HANS WEHR

ARABISCHES WÖRTERBUCH FÜR DIE SCHRIFTSPRACHE DER GEGENWART

ARABISCH - DEUTSCH

5. Auflage

Unter Mitwirkung von Lorenz Kropfitsch

HARRASSOWITZ VERLAG

ARABISCHES WÖRTERBUCH
FÜR DIE SCHRIFTSPRACHE DER GEGENWART
ARABISCH – DEUTSCH
5. AUFLAGE

HANS WEHR

ARABISCHES WÖRTERBUCH FÜR DIE SCHRIFTSPRACHE DER GEGENWART

Arabisch - Deutsch

5. Auflage

Unter Mitwirkung von Lorenz Kropfitsch
neu bearbeitet und erweitert

1985

HARRASSOWITZ VERLAG · WIESBADEN

2

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Wehr, Hans:
Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart : arab.-dt. / Hans Wehr. Unter Mitw. von Lorenz Kropfitsch neu bearb. u. erw. – 5. Aufl. – Wiesbaden : Harrassowitz, 1985.
ISBN 3-447-01998-0

NE: Kropfitsch, Lorenz [Bearb.); HST

Unveränderter Nachdruck 1998

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft
Satz: Tottonward Limited, Cambridge, U. K.
Reproduktion, Druck und buchbinderische Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

ISBN 3-447-01998-0

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT ZUR 5. AUFLAGE

Die vorliegende beträchtlich erweiterte und verbesserte Neuauflage des „Arabischen Wörterbuchs für die Schriftsprache der Gegenwart" ersetzt die 1952 erschienene erste Auflage, die bisher unverändert nachgedruckt wurde.

Das Werk fand in seiner bisherigen Gestalt zwar ungeteilte Anerkennung und auch außerhalb des deutschen Sprachraumes eine unerwartet weite Verbreitung, da es einem wirklichen Bedürfnis entgegenkam. Aber es teilte das Schicksal aller Wörterbücher, die den lexikalischen Bestand einer lebenden Sprache festhalten wollen, schon im Augenblick des Erscheines und erst recht 30 Jahre später lückenhaft zu sein. In den vergangenen drei Jahrzehnten ist der Wortbestand des Neuhocharabischen selbstverständlich sowenig wie vorher konstant geblieben; an neugeprägten Wörtern und Wortverbindungen wie an Entlehnungen aus westlichen Sprachen und gesprochenen Landesdialekten ist seit dem Erscheinen der ersten Auflage so viel Neues in den allgemeinen schriftlichen Gebrauch eingegangen, daß das Wörterbuch in zunehmendem Maße die Auskunft schuldig blieb und erneut, trotz des Nachtragsbandes (Supplement zum Arabischen Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart, Wiesbaden 1959), den ich der dritten unveränderten Auflage (1958) nachfolgen ließ, der Ergänzung bedurfte.

Um die jüngere Entwicklung soweit wie möglich einzubeziehen und das Wörterbuch auf einen modernen Stand zu bringen, nahm ich die systematische Sammelarbeit nochmals auf und wertete mehrere Jahre lang arabische Texte von beträchtlichem Umfang lexikalisch aus, die überwiegend aus den Jahren seit 1970 stammten, sich nach Herkunft, Inhalt und Stilniveau unterschieden und einen repräsentativen Querschnitt durch die neuere Prosa auf zahlreichen Ausdrucksgebieten darstellten. Die Herkunftsländer waren vorwiegend Ägypten, Syrien, Libanon, Jordanien und Saudi-Arabien; daneben wurde auch die Presse des Irak und der nordwestafrikanischen Länder berücksichtigt. Außer Neuerungen aus der jüngsten Periode des Arabischen wurde dabei natürlich auch heute bezeugtes Nachtragsmaterial notiert, das viel älter sein dürfte oder schon klassisch vorhanden ist, aber in der ersten Auflage noch fehlte. Der Ertrag dieser neuen Sammeltätigkeit übertraf an Menge den Inhalt des genannten Supplements von 1959, der gleichfalls eingearbeitet wurde, um mehr als das Doppelte. Insgesamt sind an Nachträgen ungefähr 22000 neue Lemmata sowie zusätzliche Wortbedeutungen und Wortgruppen zu bereits vorhandenen Lemmata aufgenommen worden. Dazu kommen noch viele Tausende kleinere Ergänzungen zum bisherigen Bestand wie neue Transkriptionen (s. u.), Pluralformen, Rektionsangaben usw. Viele Lemmata habe ich neu bearbeitet,

veraltete Angaben gestrichen oder als überholt gekennzeichnet und Fehler berichtigt. Die Zahl der Verweise wurde zur Erleichterung der Benutzung erheblich vermehrt.

Das Nachtragsmaterial – und das des Supplements – wurde durchweg aus primären Quellen, d.h. aus gedruckten oder geschriebenen Kontexten gewonnen. Zwar wäre es ein leichtes gewesen, den Umfang des Wörterbuchs durch Einarbeitung der zahlreichen, vor allem englisch-arabischen Fachglossare um viele hundert Seiten zu vermehren, doch konnte ich mich nicht entschließen, von meinem rein deskriptiven Prinzip abzuweichen, zumal da die erwähnten Glossare nie vollständig aus primären Quellen schöpfen, so daß keinerlei Gewähr gegeben ist, daß die vorgeschlagenen Termini in der Praxis überhaupt verwendet werden.

Mein Mitarbeiter, Herr Dr. Lorenz Kropfitsch, entlastete mich beträchtlich bei der langwierigen Herstellung der Satzvorlage, indem er die Einfügung der Nachträge und Änderungen in die zweite Hälfte, die Buchstaben ṭ–y, übernahm. Außerdem steuerte er rund 3000 der Nachträge bei.

Das Vorwort zur ersten Auflage wurde unverändert beibehalten; die Benutzungsanweisungen wurden in neuer Fassung und mit eigener Überschrift (S.XVII ff.) abgetrennt. Im ganzen ist sein Inhalt – so wie der des Vorworts des Supplements – auch heute noch gültig. Ergänzend sei hier nur gesagt, daß heute in 20 selbständigen Staaten das Neuhocharabische als Schriftsprache verwendet wird.

In mehreren Punkten wurden durchgehende Abweichungen von der bisherigen Fassung eingeführt, die bereits in der englischen Ausgabe (A Dictionary of Modern Written Arabic, ed. by J Milton Cowan, 1. Aufl. 1961) befolgt wurden und sich bewährt haben. Zur Unterscheidung homonymer arabischer Wurzeln voneinander sowie arabischer Wurzeln von getrennt verzeichneten Fremdwörtern, die man nach ihrer Form unter einer arabischen Wurzel sucht, wurden kleine hochgestellte Zahlen vorangesetzt (siehe auch unten S.XVII). – ـاة-, die Femininendung bei Wurzeln mit schwachem dritten Radikal, wurde in der Transkription durch die Pausalform *-āh* statt durch *-āt* wiedergegeben.

Das in der ersten Auflage gewählte Umschriftsystem lehnte sich eng an das von der DMG vorgeschlagene und vom Internationalen Orientalistenkongreß 1935 empfohlene Transliterationssystem an; es sollte lediglich das arabische Schriftbild durch lateinische Zeichen wiedergeben, nicht aber die Laute. Bei Fremdwörtern, besonders aus lebenden westlichen Sprachen, wäre jedoch die Diskrepanz zwischen einer Transkription nach diesem System und der tatsächlichen Aussprache oft zu groß, als daß eine solche Umschrift sinnvoll gewesen wäre. Daher wurde häufig auf die Transkription verzichtet und nur das Originalwort beigefügt, um einen ungefähren Hinweis auf die Aussprache zu geben. Um adäquatere Ausspracheangaben zu ermöglichen, wurde in der vorliegenden Neuauflage das fürs Hocharabische bestimmte Umschriftsystem durch die Zeichen *e, ē, ə, o, ō, ű, č, g, p, v* und *ž* erweitert, so daß auch Fremdwörter und arabische Dialektwörter transkribiert werden konnten, die Fremdphoneme oder in gesprochenen Dialekten zum Phoneminventar ge-

hörende Laute enthalten (z. B. *'ombāšī, žānəreg, žānfī, čāwīš, diblōmāsī, ṭarabēza, vētō*). Arabische Gewährsleute waren bei der Fixierung der Aussprache von Fremdwörtern maßgebend. Diese schwankt jedoch bisweilen beträchtlich, da sie vom jeweiligen Dialekt des Sprechers und seinem umgangssprachlichen Phoneminventar abhängt und auch der Grad der Assimilation unterschiedlich ist. Daher wurde vielfach trotz der Umschrift die Angabe des Originalwortes beibehalten.

Eine weitere Abweichung von der üblichen Transliteration war bei gewissen Fremdwörtern erforderlich, um die tatsächliche Aussprache wiederzugeben: Bei der Schreibung von Fremdwörtern und fremden Eigennamen verwenden die Araber oft die sogenannte Plene-Schreibung der Vokale (mit ا, و und ى) nicht zur Bezeichnung der Quantität, sondern zur Andeutung der Qualität der Vokale, also zur Schreibung der kurzen Vokale *a, o* und *u, e* und *i*. Wo das der Fall ist, wurde natürlich entgegen dem Prinzip der Transliteration die Aussprache wiedergegeben (z. B. اوروبا *'Urubbā* „Europa", تكنولوجي *tiknulōğī* „technologisch", الدانمارك *ad-Danmark* „Dänemark", سولوفان *sulufān* „Cellophan", فوتوغرافي *futuġrāfī* „photographisch", فيلم *film* „Film").

Nach dem Prinzip der Transliteration wurde wie bisher die Verbindung *-nb-* in der Umschrift beibehalten, obwohl bekanntlich im klassischen wie im heutigen Arabisch durchweg mit Assimilation *-mb-* zu sprechen ist (z. B. *ğamba* statt *ğanba*); das gilt auch für ältere Lehnwörter im klassischen und nachklassischen Arabisch. Aber in Fremdwörtern und bei der Wiedergabe der Aussprache arabischer Dialektwörter schien es mir angemessen, auch in diesem Punkt die phonetisch zutreffende Schreibung zu wählen (z. B. انبا *'ambā*, اونباشي *'ombāšī*, تنبر *tambar*, دجنبر *dužambir*, قنباز *qumbāz*).

Da der feste Stimmeinsatz (Hamza) arabisch ein vollwertiges Phonem ist, sollte das Zeichen nicht nur in der Wortmitte und am Wortende, sondern auch vor Vokal im Anlaut in der Umschrift erscheinen. In Abweichung von den Transliterationsregeln habe ich das Zeichen überall hinzugefügt, wo man in einem voll vokalisierten Kontext Alif mit Hamza schreiben würde, aber es wurde weggelassen, wo im Kontext Waṣla stünde, d. h. wo der Stimmeinsatz mitsamt Vokal entfällt. Auf diese Weise kann der Unterschied zwischen festem und nicht festem Hamza ausgedrückt werden. Es versteht sich von selbst, daß bei isolierter Aussprache kein Unterschied im Anlaut von *'iḫbār* und *iḫtibār*, *'ibra* und *ibna*, *'iḏn* und *ism* zu hören ist; aber die Unterscheidung der Kontextaussprache, die von Krotkoff (Langenscheidts Taschenwörterbücher, Arabisch-Deutsch) übernommen wurde, dürfte vielen Benutzern willkommen sein. – Weitere Grundsätze der Transkription sind den „Hinweisen für die Benutzung" (S. XVII ff.) zu entnehmen, in denen auch die Prinzipien der Anordnung dargelegt und die verwendeten Zeichen und Symbole erläutert werden.

Aufgrund der zahlreichen Nachträge, Zusätze und Änderungen wurde es notwendig, das ganze Werk neu zu setzen. Diese Aufgabe übernahm die Druckerei Tottonward Limited in Cambridge. Die Herstellung erfolgte im Laserstrahlsatz-Verfahren, das damit erstmals für die arabische Lexikographie nutzbar gemacht wurde.

Neben den Vorteilen der dadurch gegebenen Speicherungsmöglichkeit sowie der Kostenersparnis besonders bei erforderlich werdenden Neubearbeitungen hat dieses Verfahren gegenüber der herkömmlichen Satztechnik allerdings den Nachteil, daß eine jedem Einzelfall gerecht werdende Satzgestaltung nicht möglich ist, was besonders bei den Ligaturen und der damit verbundenen Punktsetzung ins Gewicht fällt. Über kleinere typographische Unvollkommenheiten, die hierbei auftreten, möge der Benutzer wohlwollend hinwegsehen.

Meinen herzlichen Dank möchte ich an dieser Stelle all denen aussprechen, die mich durch Beiträge, Ratschläge und Anregungen unterstützt haben. Neben meinem Mitarbeiter, Herrn Dr. Lorenz Kropfitsch, waren es vor allem Herr Dr. Karl Stowasser, dem ich zahlreiche Nachträge und Verbesserungsvorschläge verdanke, und Herr Dr. Mokhtar Ahmed aus Ägypten, der mein wichtigster arabischer Gewährsmann war. Auch Herr Dr. Omar Al-Sasi aus Saudi-Arabien und arabische Studenten unserer Universität stellten sich zeitweise als Informanten zur Verfügung. Dankbar gedenke ich des leider allzufrüh verstorbenen Dr. Fahmi Abul-Fadl, von dem mehrere hundert Ergänzungen stammen. Weitere Beiträge steuerten Herr Alex Sheffy aus Jerusalem sowie mehrere Kollegen bei.

Mein Dank gebührt schließlich auch der Deutschen Forschungsgemeinschaft, durch deren Zuschuß zu den Druckkosten der vollständige Neusatz des Wörterbuchs erst möglich wurde, und nicht zuletzt dem Verlag Otto Harrassowitz für seine Bereitschaft, der Neubearbeitung des „Dictionary" schon nach so kurzer Zeit auch eine solche des deutschen Grundwerks folgen zu lassen.

Münster, im Januar 1981 Hans Wehr

Leider war es Herrn Prof. Wehr, meinem verehrten lexikographischen Lehrer, nicht mehr vergönnt, die Vollendung seines Werkes zu erleben; im Mai 1981 riß ihn der Tod mitten aus seinem Schaffen, nachdem er die erste Satzprobe noch selbst korrigiert und das Vorwort und die Benutzungsanleitung im Konzept fertiggestellt hatte. Letztere wurden von mir an einigen wenigen Stellen in ihre endgültige Form gebracht. Bei den Korrekturarbeiten, die vor allem aufgrund einiger satztechnischer Schwierigkeiten zunächst unerwartet langsam anliefen, hat mich Herr Dr. Hartmut Bobzin, Erlangen, ganz wesentlich unterstützt, indem er beide Korrekturen vollständig mitlas. Ihm sei hier herzlich gedankt.

Germersheim, im Februar 1985 Lorenz Kropfitsch

VORWORT ZUR 1. AUFLAGE

Die in der Gegenwart gebräuchliche Form der arabischen Schriftsprache, die man als das Neuhocharabische bezeichnen kann, wird in allen arabischen Ländern von Irak bis Marokko schriftlich und bei öffentlichen Anlässen, besonders im Rundfunk, auch mündlich verwendet. Während die Sprache morphologisch und syntaktisch einheitliche Form hat, differiert der Wortschatz in den einzelnen Ländern nicht unerheblich auf einzelnen Ausdrucksgebieten, wie es bei der weiten Ausdehnung des Sprachgebietes zu erwarten ist. In schriftlichen Äußerungen, die der praktischen Mitteilung von alltäglichen Dingen dienen oder besondere lokale Verhältnisse betreffen, ist die Hochsprache oft von den jeweiligen Lokaldialekten gefärbt, die ja überall die natürliche zuerst erlernte Umgangssprache auch der Gebildeten sind. Dazu kommt, daß sich in den einzelnen Gebieten eine lokal begrenzte selbständige Terminologie für manche öffentlichen Einrichtungen, Gegenstände der Verwaltung, Ämter, Titel usw. herausgebildet hat. Die Ausdehnung des Sprachgebietes bedeutet bei der Sammlung des Wortschatzes daher eine Erschwerung. Bei der Abfassung des vorliegenden Wörterbuches, die bereits im Jahre 1945 zu einem Abschluß gekommen war, wurde die Schriftsprache Ägyptens weit überwiegend berücksichtigt, da während der Zeit der Materialsammlung sprachliche Quellen aus den anderen Gebieten nur in beschränktem Maße vorhanden waren; überdies erschien es als berechtigt, Ägypten als das literarisch produktivste der arabischen Länder zu bevorzugen. Eine Angleichung an das ägyptische Vorbild ist auf sprachlichem Gebiet übrigens allenthalben bemerkbar. Soweit es möglich war, wurden auch die Besonderheiten anderer Länder, vor allem die Verwaltungsterminologie berücksichtigt.

Aber nicht nur die weite Ausdehnung des Sprachgebietes bedeutet für die Erfassung des Wortschatzes eine Erschwerung. Auch innerhalb Ägyptens bietet die sprachliche Situation manche Probleme für den Lexikographen. Wenn für einige wohlgenormte europäische Hochsprachen Wörterbücher vorliegen, die dem unerreichbaren Ideal der Vollständigkeit immerhin nahekommen, so muß der Sammler des heutigen arabischen Wortschatzes einer allzu hohen Ambition in dieser Richtung entsagen. Ich habe die sprachlichen Verhältnisse im heutigen arabischen Orient ausführlich dargestellt in einem Aufsatz „Entwicklung und traditionelle Pflege der arabischen Schriftsprache in der Gegenwart“ (Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Bd. 97, 1943, S. 16–46), auf den ich hier verweisen darf. Auf die Fragen, die sich aus diesen Verhältnissen für den Bearbeiter eines Wörterbuches ergeben, sei hier nochmals hingewiesen.

In der Gebrauchssprache der Presse und des Rundfunks hat sich ein journalistischer Stil herausgebildet, der weitgehend genormt ist und dessen verhältnismäßig begrenzter Wortschatz leicht erfaßbar ist. Da diese oft europäisch gefärbte Sprache sachlichen Berichtes täglich in gewaltigen Mengen verbreitet wird und die Stilform darstellt, welche von den breiten Massen der Halbgebildeten fast durchweg allein gehört und gelesen wird, so ist hier bereits ein ziemlich sicheres kollektives Sprachgefühl vorhanden, und diese Sprache ist alles andere als eine schlecht nachgeahmte und fehlerhafte ʿArabīya.

Das Fehlen einer Norm macht sich indessen zunächst auf dem Gebiet der modernen technischen und wissenschaftlichen Terminologie bemerkbar. In populärwissenschaftlichen Zeitschriften und Büchern offenbart sich hier eine weitgehende Anarchie. Zahllose private Prägungen, die sich nie durchsetzen und die ein anderer Autor vom gleichen Fach nicht versteht oder verwirft und durch ebenso kurzlebige andere Ausdrücke eigener Erfindung ersetzt, zeigen uns, wie schwer es ist, sich über die Benennung von Dingen zu einigen, die aus einem fremden Kulturkreis eingeführt sind, wenn man nicht die fremde Bezeichnung mit übernehmen will. Solche Erzeugnisse individuellen Sprachschöpfertums, die womöglich nur einmal vorkommen, sind für den Benutzer eines Wörterbuches im allgemeinen wertlos; aber nicht immer ließ sich entscheiden, welche der vorgefundenen Termini technici zu den vielen gehören, die sich in den betreffenden Fachkreisen bereits durchgesetzt haben. In allen Zweifelsfällen wurden daher solche Termini lieber aufgenommen und besonders gekennzeichnet.

Ein weiteres Problem bildet die Traditionsgebundenheit der Schreibenden, die sich vor allem im höheren Stil bekundet. Sie ist aber nicht etwa auf die Autoren der schönen Literatur beschränkt, sondern äußert sich überraschend oft mitten in einem schwungvollen Artikel der Tageszeitungen: Überall, wo man auf ästhetische und rhetorische Wirkung ausgeht und die Sprache mehr dem Ausdruck als der Mitteilung dient, neigen die im einheimischen Sinne Gebildeten dazu, altarabische und klassische Wendungen einzuflechten, so daß eine klare Abgrenzung von lebendigem und totem Sprachgut unmöglich ist. Gerade solche eingestreuten Reminiszenzen an auswendig Gelerntes oder Gelesenes machen dem Leser die Sprache reizvoll und bilden ein nicht zu unterschätzendes Stilmittel. Zitate aus dem Koran oder der alten Dichtung, deren Herkunft und stilistischer Ausdruckswert dem europäischen Leser leicht entgeht, werden von einem Araber mit traditioneller Bildung und reichem Gedächtnisstoff sofort identifiziert und wiedererkannt. Dazu kommt die Sucht einzelner Autoren, ihre Bildung durch Einflechtung altarabischer lexikalischer Raritäten zu beweisen, die den einheimischen Hilfsmitteln entstammen. Solche *nawādir* müssen zuweilen vom Autor in Fußnoten erklärt werden, weil sie sonst niemand verstehen würde. Obgleich diese gelehrte Tendenz sehr zurückgegangen ist und gegenwärtig in der schönen Literatur ein Streben nach Glätte und Lesbarkeit des Stils nicht zu verkennen ist, so ist doch leicht einzusehen, daß unter diesen Verhältnissen der Wortschatz der neueren Literatur nach rückwärts prak-

tisch nicht abgegrenzt werden kann. Daher kann dieses Wörterbuch nicht den Anspruch erheben, ein abgeschlossenes Hilfsmittel für die Lektüre der neuarabischen Literatur zu sein. Eine Einarbeitung des gesamten alten Wortschatzes, noch dazu in der mangelhaften Form, wie er in den bisherigen Wörterbüchern vorliegt und ohne Belege, konnte selbstverständlich nicht in Frage kommen. Eine solche Fülle von Material wäre auch gar nicht erforderlich; der Benutzer wird sich im Einzelfall in einem Wörterbuch der älteren Sprache Auskunft holen müssen. Es wurde so verfahren, daß alles, was an altem und anscheinend sonst totem Sprachgut in den durchgearbeiteten Quellen vorkam, aufgenommen wurde in dem Bewußtsein, daß damit eine vielleicht mehr zufällige Auswahl alter Wörter und Bedeutungen geboten wird, darunter auch vieles, was nur wenige beschlagene Literaturkenner zu reproduzieren vermögen.

Schließlich kommt hinzu, daß älteres Sprachmaterial von manchen Autoren bisweilen mit großer stilistischer Freiheit gehandhabt wird und daß auch offenbare Mißverständnisse alter Bedeutungen vorkommen. Solche einmaligen Freiheiten und Entgleisungen sind einem anderen Araber als dem Autor befremdlich oder nicht verständlich, und man kann daher auch von hochgebildeten arabischen Gewährsmännern oft keine Auskunft über Dinge bekommen, die in den Werken angesehener Autoren zu lesen sind. Selbst bei einer ganz vorurteilslosen Einstellung erscheint es zweifelhaft, ob in einem Wörterbuch ohne Stellenbelege eine Mitteilung solcher Fälle sinnvoll ist. Freilich sind wir oft nicht in der Lage, zu entscheiden, ob eine einmalige Willkür vorliegt oder ob der betreffende Ausdruck in einem beschränkten Kreise geläufig ist.

Dies alles besagt, daß der neuere arabische Wortschatz weniger streng genormt ist als der unserer Schriftsprache, wo bei aller stilistischen Freiheit, die dem einzelnen gegeben ist, doch das Mögliche schärfer abgegrenzt ist von einem Bereich des Unmöglichen, Normwidrigen, das jeder Leser sofort als fremdartig, nie gehört beanstanden würde. Eine solche stärkere Normierung der Hochsprache kann nur auf natürlichem Wege durch l bhaftesten, auch mündlichen Austausch als Ergebnis eines wechselseitigen Angleichungsprozesses der die Sprache gebrauchenden Individuen zustande kommen. Sie beruht besonders auf dem unmittelbaren praktischen Bedürfnis nach Verständigung, und dauernder Gebrauch führt von selber zur unbewußten Übereinkunft und zu einem sicheren kollektiven Gefühl für einen abgegrenzten Bereich des Richtigen und Möglichen, d.h. zur Normierung. Das Arabische liegt zwar nach dem formalen Bau fest, der sich in Regeln fassen läßt. Hier hat die traditionelle Auffassung der alten Hochsprache als Mustersprache durch die Jahrhunderte konservierend gewirkt. Ganz anders verhält es sich im Bereich des Wortschatzes und der Phraseologie, die den wechselnden Ausdrucksbedürfnissen unmittelbarer dienen müssen und der Kontrolle weniger unterliegen. Die Erzielung einer neuhocharabischen Norm ist sehr weit vorgeschritten in der Sphäre des sachlichen Berichtes in Presse und Rundfunk. Die Gründe, weshalb im übrigen der
7 Wortschatz weniger genormt ist, sind mannigfacher Art; sie ergeben sich z. T. schon

aus dem Gesagten. Die unterschiedlichen Bildungsverhältnisse, die geringe Zahl derer, die an der Gestaltung der Hochsprache wirklich aktiv beteiligt sind, das Fehlen eines hochsprachlichen mündlichen Kontaktes unter den Gebildeten, die Mehrsprachigkeit der technischen und wissenschaftlichen Fachleute, die sich mündlich einfacher und klarer durch die englische Terminologie verständigen können, überhaupt das Fehlen eines Zwanges zur unmittelbaren raschen Verständigung sowie die übermäßige Bewußtmachung des sprachlichen Ausdrucks – alles dies sind wenig günstige Umstände, die wohl berücksichtigt werden müßten, wenn man die Frage ausführlich erörtern wollte.

Gegenüber diesem Mangel an sicherem, einheitlichem Sprachgefühl und natürlich entstandener Normierung besteht nun eine um so stärkere Tendenz, die Sprache künstlich zu normieren. Überall, wo es zur Reflexion über die eigene Sprache kommt, wo Werturteile über guten und schlechten Sprachgebrauch gefällt werden, geht damit der Versuch Hand in Hand, das als gut Betrachtete zu propagieren und vor allem, künstlich geprägte Ausdrücke zu verbreiten, andererseits, das als schlecht oder falsch betrachtete fremde und vulgäre Sprachgut auszumerzen. Obwohl hier eine objektiv unrichtige Auffassung vom Werden und Wesen einer Hochsprache zugrunde liegt, kann dennoch die Rückwirkung auf die Sprache selber beträchtlich sein. Nur diese tatsächlich wahrnehmbare und belegbare Wirkung solcher Tendenzen darf den Verfasser eines Wörterbuches interessieren, nicht aber der Regulierungsversuch, d.h. der bloße Vorschlag. Das Vorbild Frankreichs, des klassischen Landes der Sprachregulierung, hat wohl mit dazu beigetragen, daß im arabischen Orient diese sehr alten Bestrebungen neu gestärkt wurden, obgleich die Bedingungen für den Erfolg ungünstiger liegen, und dabei wurden oft die Möglichkeiten künstlicher Sprachregelung stark überschätzt. Der normative Gesichtspunkt muß für uns ganz ausscheiden, und es wird nur verzeichnet, was beobachtet worden ist, nicht aber, was beobachtet werden soll. Daher konnte ich mich auch nicht entschließen, die zahlreichen Prägungen der Kairiner Sprachakademie aufzunehmen.

Dagegen konnte auf lebendige Wörter der Umgangsprache, die auch schriftlich verwendet werden, selbstverständlich nicht etwa aus wirklichkeitsfremden Bedenken verzichtet werden. Begriffe der alltäglichen Umwelt lassen sich auch beim Schreiben oft klar und eindeutig am besten durch das Wort ausdrücken, das in der natürlichen Umgangssprache dafür verwendet wird, und in der Praxis gehen denn auch Schrift- und Umgangssprache viel stärker ineinander über, als es die auf reinliche Scheidung bedachte Theorie der einheimischen Sprachgelehrten zulassen möchte. Jedoch wurde in diesem Wörterbuch bei jüngeren, aus einem Lokaldialekt stammenden Wörtern darauf hingewiesen, daß ihr Gebrauch lokal begrenzt ist und daß sie von geringerem Stilwert sind.

Die Anführung isolierter Wörter mit einer oder mehreren isolierten Übersetzungen außerhalb eines Sinnzusammenhanges ist im Grunde eine unerlaubte Abstrahierung, die nur bei einem Teil der Wörter ausreicht. Das Ideal wäre ein Satzwörterbuch. Um den Gebrauch des Stichwortes zu beleuchten, wurden reichlich Wort-

gruppen und Satzbeispiele aufgeführt, in denen es auftritt; die Rektion der Verba wurde ausgiebig mitgeteilt, und mit deutschen Synonymen und auch okkasionellen Übersetzungsmöglichkeiten wurde nicht gespart, um den Anwendungsbereich so weit als möglich zu umreißen.

Hauptgrundlage der Ausarbeitung war eine Sammlung von rund 45000 Zetteln. Die Quellen sind zahlreiche Nummern ägyptischer Tageszeitungen und Zeitschriften, der ägyptische Staatsalmanach, Taqwīm Miṣr, und die ihm etwa entsprechende irakische Publikation Dalīl al-ʿIrāq, einige Erzeugnisse der syrisch-palästinischen und irakischen Presse; ferner eine Reihe von Werken der schönen Literatur. Insbesondere wurden einzelne Werke von Ṭāhā Ḥusain, Muḥammad Ḥusain Haikal, Taufīq al-Ḥakīm, Maḥmūd Taimūr, al-Manfalūṭī und anderen ägyptischen Autoren sowie von Ǧibrān Ḫalīl Ǧibrān und Amīn ar-Raiḥānī ausgewertet. Sekundäre Quellen wie das „Lexique Arabe-Français" von L. Bercher (1938), welches vorwiegend Material aus der tunisischen Presse in Supplementform bietet, Colin's „Pour lire la presse arabe" (1937), das Glossar zur neuarabischen Chrestomathie von C. V. Odé-Vassilieva (1929) und das reichhaltige „Modern Dictionary Arabic-English" von Elias (3. Aufl. 1932) deckten sich weitgehend mit unserer Sammlung. Das darüber hinaus gebotene Material wurde sorgfältig, z. T. mit Hilfe von Herrn Dr. Tahir Khemiri geprüft. Dabei wurden Wörter und Phrasen, die bekannt waren oder in älteren Wörterbüchern bereits verzeichnet sind, eingearbeitet. Auf vieles mußte allerdings verzichtet werden, wie denn auch viele der von uns gesammelten nur einmal belegten Fälle, die nicht sicher zu deuten waren, beiseite gelassen wurden.

Bei der Nennung derer, die durch engere Mitarbeit oder Übersendung von Beiträgen an der Arbeit Anteil hatten, muß ich zuerst des im Kriege vermißten Dr. Andreas Jacobi gedenken, der mir bei der Materialsammlung wie bei der Ausarbeitung ein zuverlässiger Helfer war. Nachdem er im Laufe der Arbeit diejenige umfassende Kenntnis des Wortschatzes erworben hatte, die den sicheren Blick für das Seltene, noch nirgends Verzeichnete erst ermöglicht, erwies sich die gemeinsame Arbeit und Lektüre als besonders fruchtbar. Mein zweiter engerer Mitarbeiter, Herr Syndikus Heinrich Becker, der mit großer Tatkraft und Liebe zur Sache die anfängliche Sammelarbeit organisierte, leistete wertvolle praktische Hilfe und übernahm außerdem ebenso wie Herr Dr. Jacobi einen Teil des Manuskriptes. Beiden Herren, die sich lange Zeit hindurch gemeinsam mit mir der Arbeit widmeten, möchte ich besonders herzlich danken. Ein umfangreiches Material ist der gütigen Hilfe mehrerer Arabisten zu verdanken. Eine Sammlung von etwa 1500 besonders wertvollen Beiträgen steuerte Herr Dr. Tahir Khemiri bei, der auch eine Korrektur mitlas und mich bei der Sichtung des Materials sowie bei der Klärung zweifelhafter Fälle beriet. Die Heranziehung eines arabischen Gewährsmannes war oft unentbehrlich, und gern hebe ich seine wertvolle Unterstützung hervor. Dankbar verwendete Beiträge z. T. von größerem Umfang stellten zur Verfügung Herr Prof. W. Caskel, Herr Dr. H. Kindermann, Fräulein Dr. H. Klein, Fräulein Dozentin Dr. A. Schimmel, Herr Dr. R. Schmitt und Herr Dr. K. Munzel, von dem ich auch ei

Reihe von Beiträgen aus Zeitungen der Nachkriegszeit nachträglich einfügen konnte und mit dem ich manche schwierigen Einzelfälle besprechen konnte. Herr Geheimrat Brockelmann las freundlicherweise eine Korrektur mit und konnte noch viele Früchte seiner Belesenheit in der arabischen Gegenwartsliteratur nachtragen. Herr Prof. Spitaler las ebenfalls eine Korrektur mit, und ich bin ihm für wertvolle Beobachtungen und Ratschläge sehr verpflichtet. Beim Korrekturlesen wurde ich zeitweise unterstützt von Frau Dr. Gisela Jarowoj sowie zuletzt von Fräulein stud. phil. Irene Grütter, die mir auch bei der zeitraubenden Ausgleichung der Transkription nach neuen Grundsätzen zuverlässig und mit großem Fleiß zur Seite stand. Allen Beteiligten möchte ich auch hier meinen Dank für ihre Unterstützung aussprechen.

Vor dem Abschluß des Druckes konnte ich eine Menge neuester Zeitschriften, die ich gerade noch rechtzeitig aus Kairo endlich erhielt, gründlich auswerten und vieles nachtragen, nachdem ich fast 10 Jahre lang von zeitgenössischen Druckerzeugnissen und damit von der Sprache der jüngsten Gegenwart ganz abgeschnitten war. Die Zeitumstände waren also der Bearbeitung eines Wörterbuches für die Schriftsprache der „Gegenwart“ nicht eben günstig, wenn man das Wort nur im allerengsten Sinn versteht. Aber schon aus der vorstehenden Aufführung der durchgearbeiteten literarischen Quellen dürfte klar ersichtlich sein, daß dieses Wort im Titel in einem sehr weiten Sinn verstanden werden soll. Einerseits mögen Prägungen und Bedeutungen der jüngsten Gegenwart darin vermißt werden, andererseits wird man das Wörterbuch selbstverständlich auch für die Sprache der vergangenen Jahrzehnte, d. h. für die Sprache unserer Zeit im weiteren Sinn mit Nutzen verwenden können.

HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

Anordnung

Das Wörterbuch ist nach arabischen Wurzeln angeordnet. Lehn- und Fremdwörter sind dagegen nach der Reihenfolge ihrer Buchstaben eingeordnet, also nach dem in Wörterbüchern europäischer Sprachen befolgten Prinzip. Wenn sie nach ihrer Form leicht unter einer arabischen Wurzel gesucht werden können, findet man dort den Verweis „siehe Buchstabenfolge“, oder das Wort findet sich an beiden Stellen (vgl. قانون *qānūn*, نيزك *naizak*).

Die Zusammenstellung arabischer Wörter unter einer Wurzel soll grundsätzlich nichts über einen etymologischen Zusammenhang aussagen. In besonders klaren Fällen sind homonyme Wurzeln voneinander getrennt aufgeführt. Sie sind dann ebenso wie Lehn- und Fremdwörter, die unter derselben Buchstabenfolge erscheinen, durch hochgestellte kleine Zahlen voneinander geschieden; diese sollen den Benutzer darauf aufmerksam machen, daß die Wurzel oder die betreffende Buchstabenverbindung mehrfach vertreten ist und daß er die Suche nicht auf den ersten Fall beschränken sollte (vgl. برد, مر).

Innerhalb einer Wurzel steht am Anfang – soweit vorhanden – das Verbum im Perfekt des Grundstammes mit dem Imperfektvokal und den in Klammern gesetzten Verbalsubstantiven (Maṣādir); die abgeleiteten Verbalstämme II – X sind durch die fettgedruckten römischen Zahlen bezeichnet (s.u.), aber bei unregelmäßigen Bildungen ist die arabische Form hinzugefügt, ebenso durchweg bei den seltenen Stämmen XI–XV und bei denen des vierradikaligen Verbums (vgl. محو VII, وحد VIII, حدب XII, سلطع III). Da die Reihenfolge keine sprachgeschichtliche ist, steht das Verbum auch dann am Anfang, wenn es von einem Fremdwort oder einem sonstigen Nomen abgeleitet ist (z. B. اقلم *'aqlama*, [2]ترك II). Während alle übrigen Bildungen nominalen und adverbialen Charakters nach der Länge und Wortstruktur geordnet sind, erscheinen die Verbalsubstantive des II.–X. Stammes und sämtliche Partizipialformen erst am Schluß. Sie sind in der Regel nur dann als besondere Lemmata aufgeführt, wenn eine Bedeutung vorliegt, die sich aus der des entsprechenden Verbums nicht ohne weiteres ergibt, oder wenn im Deutschen eine substantivische bzw. adjektivische Wiedergabe angemessen ist (vgl. حاجب *ḥāǧib* unter حجب, ساحل *sāḥil* unter سحل).

Deutsche Bedeutungen, die als Synonyma zu werten sind, werden durch Komma getrennt; solche, die nur partiell synonymisch sind oder zu verschiedenen semantischen Bereichen gehören, sind durch Semikolon voneinander geschieden.

Ein Gedankenstrich inmitten eines Abschnittes besagt, daß die darauf folgende Angabe (z. B. ein neuer Imperfektvokal, Maṣdar, Plural oder eine neue Transkription des arabischen Schriftbildes) zu allen noch folgenden Bedeutungen gehört, auch wenn diese nicht synonym und daher durch Semikolon getrennt sind. Der Gedankenstrich hebt zugleich die Geltung der vorher angegebenen Ergänzungsformen auf und besagt, daß die noch folgenden Bedeutungen nur zum arabischen Stichwort gehören (vgl. خفق *ḫafaqa*, سبيل *sabīl*).

Ein fetter senkrechter Strich **|** schließt die Bedeutungen des Stichwortes ab und trennt sie von den Wortgruppen und Satzbeispielen, die den idiomatischen und syntaktischen Gebrauch des Stichwortes vorführen.

Genitivverbindungen und andere zweigliedrige Wortgruppen sind nicht notwendig unter dem ersten Wort aufgeführt; man wird sie oft unter dem zweiten Wort finden. Es empfiehlt sich, notfalls an beiden Stellen nachzuschlagen.

Transkription

In der Transkripiton sind Nomina in der Pausalform, also ohne die Endung des unbestimmten Artikels (tanwīn) wiedergegeben. Nur Nominalbildungen mit schwachem dritten Radikal sind davon ausgenommen und werden mit der Endung transkribiert, also قاض *qāḍin*, مقتضى *muqtaḍan*, رضى *riḍan*, مأتى *ma'tan* (zur Unterscheidung von ذكرى *ḏikrā*, بشرى *bušrā*, حمى *ḥummā* mit der Femininendung *-ā*).

Wenn vor Vokal am Wortanfang das Zeichen ʼ (für Hamza) fehlt, z. B. bei اسم *ism*, الذى *allaḏī*, اختبار *iḫtibār*, اتفاق *ittifāq* (gegenüber اذن *'iḏn*, اخبار *'iḫbār*, امل *'amal*), so wird damit ausgedrückt, daß im Kontext der Stimmeinsatzlaut mit Vokal entfällt und der in der Grammatik als waṣl bezeichnete Vorgang stattfindet. Die verschiedene Umschrift soll nicht etwa ausdrücken, daß im Anlaut der isoliert gesprochenen Wörter ein Unterschied bestünde.

Eine vollständige Transkription der nach dem senkrechten Trennstrich aufgeführten Wortgruppen und Satzbeispiele war unnötig, da eine elementare Kenntnis der Morphologie des Arabischen, ohne die man ein nach Wurzeln geordnetes Wörterbuch überhaupt nicht verwenden kann, beim Benutzer vorausgesetzt werden darf. Nach dem Trennstrich sind nicht transkribiert:

1. das jeweilige Stichwort (das jedoch als Teil einer Genitivverbindung in abgekürzter Form erscheint, s. u.).
2. Nomina, deren Schriftbild relativ eindeutig ist (z. B. فائدة, ساعة, آثار, دار).
3. Wörter, die aus der Elementargrammatik bekannt sind, wie Pronomina, Negationen, die häufigsten Präpositionen, Verba der Form *faʿala* (3. Pers. des Perfekts) und oft der bestimmte Artikel.

4. Eine Auswahl leicht zu erkennender und häufiger Nominalformen, und zwar:

   a) die Verbalsubstantive II, VII–X: تفعيل *taf'īl*, انفعال *infi'āl*, افتعال *ifti'āl*, افعلال *if'ilāl*, استفعال *istif'āl*

   b) die Partizipien des Grundstammes: فاعل *fā'il*, فاعلة *fā'ila* und مفعول *maf'ūl*, مفعولة *maf'ūla*

   c) die Formen فعيل *fa'īl*, فعيلة *fa'īla*; فعال *fi'āl* und فعول *fu'ūl* (auch als Plural); فعالة *fi'āla* und فعولة *fu'ūla* sowie افعل *'af'al*

   d) die Pluralformen افعال *'af'āl* und افعلاء *'af'ilā'* sowie diejenigen inneren Pluralformen, die nach dem Schema *-a-ā-i-* bzw. *-a-ā-ī-* zu vokalisieren sind, also فعالل *fa'ālil*, افاعل *'afā'il*, مفاعل *mafā'il*, فعائل *fa'ā'il*, فعاعل *fa'ā'il*, فعاعيل *fa'ā'īl*, افاعيل *'afā'īl*, تفاعيل *tafā'īl*, مفاعيل *mafā'īl*, فعاللة *fa'ālila*.

Jede andere Vokalisierung dieser Schriftbilder ist dagegen durch Transkription angegeben, z. B. *fa'āl, fu'ail, fa''āl, fa'ūl, 'af'ul, 'if'āl, mufā'il* usw. – Wörter mit schwachen Radikalen, die in die obigen Formklassen gehören, sind transkribiert, wenn Zweifel auftauchen könnten, z. B. المسجد الاقصى (*'aqṣā*) unter مسجد, غاد *ġādin* unter راح.

Zwei Nomina, die eine Genitivverbindung bilden, sind in der Transkription als Einheit behandelt, d. h. beide sind transkribiert, gegebenenfalls auch der Artikel des zweiten. Das Stichwort ist dabei abgekürzt wiedergegeben (vgl. unter صاحب *ṣāḥib*, شبه *šibh*). Bei einem Stichwort mit der Femininendung *-a* als erstem Glied ist die in der Transkription nicht erscheinende Konstruktusendung *-t* zu ergänzen (vgl. امارة *'imāra*, هيئة *hai'a*, وزارة *wizāra*). Ist in einer nominalen Fügung das zweite Nomen dagegen Apposition oder attributives Adjektiv, so ist nur dieses transkribiert, und zwar immer ohne Artikel (vgl. unter جلد *ǧild*, حكم *ḥukm*). Auf diese Weise wird der Unterschied auch ohne Zuhilfenahme der I'rāb-Schreibung deutlich. – Wo im übrigen eine syntaktische Beziehung verdeutlicht oder für weniger geübte Benutzer eine Verständnishilfe geboten werden soll, sind die betreffenden Wörter oft mit I'rāb-Endung transkribiert; bei der Mannigfaltigkeit der vorkommenden Fälle sind dafür keine festen Regeln anwendbar. – Teiltranskriptionen stehen immer in Klammern.

Erläuterungen der Zeichen und einiger Abkürzungen

Bei den Rektionsangaben zum Verbum bezeichnet ه den Akkusativ der Person, ه den der Sache; zuweilen wird durch ها das weibliche Wesen im Singular, durch هم die Vielheit oder Gruppe von Personen als Akkusativobjekt bezeichnet. Zu beachten ist, daß die arabischen Rektionsangaben einschließlich der durch Präpositionen bezeichneten von rechts nach links zu lesen sind, auch wenn das Wörtchen „od." dazwischensteht (vgl. عطو IV, منع). Die deutsche Rektion ist durch die flektierten Formen von „jemand" (j-s, j-m, j-n, für Genitiv, Dativ und Akkusativ) bzw

durch „e-r S." (= einer Sache, für Genitiv und Dativ) und „etw." (= etwas, für den Akkusativ) ausgedrückt.

Durch fette römische Zahlen werden die erweiterten Stämme des Verbums bezeichnet, und zwar bedeutet **II** فعل *fa''ala*, **III** فاعل *fā'ala*, **IV** افعل *'af'ala*, **V** تفعل *tafa''ala*, **VI** تفاعل *tafā'ala*, **VII** انفعل *infa'ala*, **VIII** افتعل *ifta'ala*, **IX** افعل *if'alla*, **X** استفعل *istaf'ala*.

Die hochgestellte Zahl [2] hinter der Transkription einer Nominalform bedeutet, daß diese diptotisch ist. – Bei nichtarabischen Eigennamen, die auch in gehobener Rede stets endungslos gesprochen werden (z.B. استوكهولم *'Istokholm*, برلين *Barlīn*), sowie bei den auf das Lateinische zurückgehenden Monatsnamen (z.B. *'uktōbar*) wurde dieser Hinweis weggelassen.

Durch das Zeichen O sind neuere Termini technici gekennzeichnet, die zwar in Kontexten belegbar sind, deren allgemeine Verwendung in den betreffenden Fachsprachen jedoch nicht gesichert ist (vgl. تلفاز *tilfāz* „Fernseher", محر *miḥarr* „Heizung").

Das Zeichen □ ist solchen Wörtern und Formen vorangestellt, deren Orthographie nicht die der Schriftsprache ist, sondern die lautlich abweichende Aussprache eines Dialektes wiedergibt (vgl. حداف *ḥaddāf*, [2]حذف II).

Allgemein sind Dialektwörter als solche durch die klein geschriebenen Abkürzungen *äg.*, *syr.*, *lib.*, *jord.*, *tun.* usw. gekennzeichnet, die auf ihre regionale Begrenzung hinweisen und besagen, daß sie in schriftlichen Quellen aus dem betreffenden Gebiet gefunden wurden; damit soll aber nicht ausgeschlossen werden, daß sie auch in anderen gesprochenen Dialekten vorkommen können (vgl. جارورة *ǧārūra*, طربيزة *ṭarabēza*).

Die gleichen Abkürzungen, jedoch groß geschrieben, also *Äg.*, *Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Tun.* usw. bedeuten, daß es sich um hochsprachliche Termini oder offizielle Bezeichnungen von Institutionen, Ämtern, Behörden usw. des betreffenden Landes handelt (vgl. دائرة *dā'ira*, عميد *'amīd*). Auch diese Angabe konstatiert die Herkunft der Quelle, aber sie bedeutet nicht unbedingt, daß die betreffende Prägung oder spezielle Bedeutung auf das angegebene Land beschränkt sei.

Die Elative der Form *'af'al*[2] sind zur Unterscheidung von Adjektiven dieser Form durch „El." bezeichnet. Sie wurden durchweg als Komparative übersetzt, weil dies die Bedeutung ist, die bei der nach Genus und Numerus unveränderlichen Form *'af'al* ohne Artikel und folgenden Genitiv in allen syntaktischen Positionen vorliegt. Zu beachten ist allerdings, daß *'af'al* mit folgendem Genitiv oder Genitiv-Äquivalent immer durch den jeweiligen Superlativ wiedergegeben werden muß und daß bei determinierter attributivischer Konstruktion sowohl Komparativ als auch Superlativ möglich sind.

Das Genus ist nur dort angegeben, wo es sich nicht zwangsläufig aus den grammatischen Regeln ergibt. Der ausdrückliche Hinweis auf das Femininum fehlt demnach bei den Femininendungen ة *-a*, ى (vgl. بشرى *bušrā*, دعوى *da'wā*, رؤيا *ru'yā*, wo die Umschrift der Endung *-ā* eine Verwechslung mit maskulinen Nomina

auf *-an* ausschließt), ـاء *-ā'* und ـا *-ā* (in vielen Fremdwörtern und Eigennamen). Bei Ländernamen ist das Genus nur angegeben, wenn es von der allgemeinen Regel abweicht, wonach Ländernamen prinzipiell Feminina sind und nur dann maskulines Genus haben, wenn sie triptotisch flektiert werden.

أن *'an* und أن *'anna* „daß" werden nicht durch die Umschrift differenziert, weil die syntaktische Position im Text Aufschluß über die richtige Lesung gibt: auf *'an* folgt ein Verbum im Subjunktiv oder Perfekt, auf *'anna* ein Substantiv im Akkusativ oder ein Pronominalsuffix. Was den Bedeutungsunterschied betrifft, sei auf die Angaben unter den beiden Stichwörtern verwiesen.

Die Abkürzung „koll." (= kollektiv) impliziert zweierlei. Zum einen weist sie darauf hin, daß das betreffende Substantiv kollektive Bedeutung hat, also (im Sinne des arabischen اسم الجمع *ism al-ǧam'* und شبه الجمع *šibh al-ǧam'*) eine Vielheit von konkreten Objekten zu einer Einheit zusammenfaßt (z.B. خيل *ḫail* „Pferde", بقر *baqar* „Rinder"). Zum anderen steht sie aber auch dort, wo die Gattung (im Sinne des arabischen اسم الجنس *ism al-ǧins*) gemeint ist (z.B. *baqar* „Rind"). Zwar ist die Ausdehnung des Kollektivbegriffs auch auf die Bezeichnung der Gattung anfechtbar, weil zwei objektiv verschiedene Sachverhalte vorliegen, doch wurde die Abkürzung „koll." in diesem zusammenfassenden Sinne aus praktischen Gründen beibehalten.

Die Abkürzung *i. R.* (islamisches Recht) kennzeichnet die traditionelle Terminologie des Fiqh (vgl. حدث *ḥadaṯ*, لعان *li'ān*, متعة *mut'a*) im Gegensatz zu *jur.*, womit moderne Termini des Rechtswesens bezeichnet werden.

VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN

Abkürz.	Abkürzung
absol.	absolut
Adj.	Adjektiv
Adv.	Adverb
Äg., Äg.	Ägypten
äg., äg.	ägyptisch
Akk.	Akkusativ
Akt.	Aktiv
Alg., Alg.	Algerien
alg., alg.	algerisch
allg.	allgemein
anat.	anatomisch
Apok.	Apokopatus
Appos.	Apposition
arab.	arabisch
arch.	architektonisch
arithm.	arithmetisch
Art.	Artikel
astr.	astronomisch
Attrib.	Attribut
attrib.	attributiv
Ausspr.	Aussprache
b.	bei, beim
bes.	besonders
Bezeichn.	Bezeichnung
biol.	biologisch
bot.	botanisch
chem.	chemisch
chr.	christlich
comm.	communis generis
Constr.	Status constructus
dass.	dasselbe
Dem.-Pron.	Demonstrativpronomen
Dimin.	Diminutiv
dipl.	diplomatisch
du.	Dual
e-e	eine
eig.	eigentlich
El.	Elativ
el.	elektrisch
e-m	einem
e-n	einen
engl.	englisch
e-r	einer
e-s	eines
etw.	etwas
f.	für; feminin
Fem.	Femininum
fin.	finanziell
folg.	folgender, folgendem
Fragepart.	Fragepartikel
frz.	französisch
Fs.	Fernsehen
gebr.	gebraucht, gebräuchlich
Gen.	Genitiv
geogr.	geographisch
geol.	geologisch
geom.	geometrisch
gespr.	gesprochen
Ggs.	Gegensatz
gramm.	grammatisch
griech.	griechisch
hebr.	hebräisch
hist.	historisch
Imp.	Imperativ
Impf.	Imperfekt
inoffiz.	inoffiziell
insbes.	insbesondere
Interr.-Pron.	Interrogativpronomen
Interj.	Interjektion
intr.	intransitiv
i. R.	islamisches Recht
Ir., Ir.	Irak
ir., ir.	irakisch

islam.	islamisch
isol.	isoliert
Isr.	Israel
it.	italienisch
j-d	jemand
Jem., Jem.	Jemen
jem., jem.	jemenitisch
j-m	jemandem
j-n	jemanden
Jord., Jord.	Jordanien
jord., jord.	jordanisch
journ.	journalistisch
j-s	jemandes
jüd.	jüdisch
jur.	juristisch
kaus.	kausativ, kausal
kfm.	kaufmännisch
klass.	klassisch
koll.	kollektiv
Konj.	Konjunktion
kopt.	koptisch
kosm.	kosmetisch
Kuw., Kuw.	Kuwait
kuw.	kuwaitisch
lat.	lateinisch
lex.	lexikalisch
Lib., Lib.	Libanon
lib., lib.	libanesisch
ling.	linguistisch
lit., liter.	literarisch
m.	mit; maskulin
Maġr.	Maghreb
maġr., maġr.	maghrebinisch
Mar., Mar.	Marokko
mar., mar.	marokkanisch
Mask.	Maskulinum
math.	mathematisch
med.	medizinisch
meteor.	meteorologisch
mil., mil.	militärisch
min.	mineralogisch
mus.	musikalisch
muslim.	muslimisch
myst.	mystisch
N-	Nord-
N.	Nomen
naut.	nautisch
Neg.	Negation
negat.	negativ
NO-	Nordost-
Nomin.	Nominativ
Nom.-Satz	Nominalsatz
Nom.-Suff.	Nominalsuffix
n. un.	Nomen unitatis
n. vic.	Nomen vicis
NW-	Nordwest-
O-	Ost-
o.	ohne
o. ä.	oder ähnliche(s)
obs.	obsolet
od.	oder
offiz.	offiziell
ök.	ökonomisch, Wirtschaft
Om.	Oman
oman.	omanisch
opt.	optisch
osm., osm.	osmanisch
P.	Person
pal.	palästinensisch
Part.	Partikel
Partiz.	Partizip
Pass.	Passiv
path.	pathologisch
pers., pers.	persisch
Pers.	Person(en)
Pers.-Pron.	Personalpronomen
Pf.	Perfekt
pharm.	pharmazeutisch
phil.	philologisch
philos.	philosophisch
phon.	phonetisch
phot.	photographisch
phys.	physikalisch
physiol.	physiologisch
pl.	Plural
pol.	politisch
Präp.	Präposition
Pron.	Pronomen
psych.	psychologisch
Refl.	Reflexiv
relig.	religiös

Rel.-Pron.	Relativpronomen
Rf.	Rundfunk
rhet.	rhetorisch
S-	Süd-
S.	Sache
Saudi-Ar., Saudi-Ar.	Saudi-Arabien
saudi-ar., saudi-ar.	saudi-arabisch
Schrb.	Schreibung
s. d.	siehe dieses
sg.	Singular
SO-	Südost-
s. o.	siehe oben
span.	spanisch
s. u.	siehe unten
Subj.	Subjekt
Subjunkt.	Subjunktiv
Subst.	Substantiv
Sud., Sud.	Sudan
sud., sud.	sudanesisch
Suff.	Suffix
SW-	Südwest-
Syr., Syr.	Syrien
syr., syr.	syrisch
techn.	technisch
temp.	temporal
theol.	theologisch
trans.	transitiv
Tun., Tun.	Tunesien
tun., tun.	tunesisch
türk.	türkisch
typ.	typographisch
u. a.	und andere
u. ä.	und ähnliches
u. a. m.	und anderes mehr
übertr.	übertragen
umg.	umgangssprachlich
unveränd.	unveränderlich
v.	von, vom
Vb.	Verbum
Vb.-Satz	Verbalsatz
Verbalsubst.	Verbalsubstantiv
vgl.	vergleiche
Vokat.-Part.	Vokativpartikel
volkst.	volkstümlich
vulg.	vulgär
W-	West-
z.	zu, zum, zur
z. B.	zum Beispiel
zool.	zoologisch

ا *'a* 1. Fragepart. vor direkten Tatsachenfragen: اتعرفه *'a-ta'rifuhū* kennst du ihn? Vor Alternativfragen: ام — ا *'a* — *'am* od. ام ان — ا *'a* — *'am 'anna* (etwa) — oder? Vor *wa-* und *fa-*: اوتشك فى ذلك (*'a-wa-tašukku*) zweifelst du etwa daran? افتظن ... ان (*'a-fa-tazunnu*) so meinst du, daß ...? Vor verneinten Sätzen: الا يذكر ذلك (*'a-lā yadkuru*) denkt er etwa nicht daran? اما سمعت *'a-mā sami'ta* hast du nicht gehört? اليس كذلك *'a-laisa ka-dālik* ist es nicht so? nicht wahr? — 2. Fragepart. vor indirekten Tatsachenfragen: ob, ob etwa; لا ادرى ايجىء *lā 'adrī 'a-yağī'u* ich weiß nicht, ob er kommt; ام — ا *'a* — *'am* ob — oder, ام — ا سواء (*sawā'un*) es ist gleich, es ist einerlei, ob — oder; — 3. Vokat.-Part.: o, ach ... !

الا *'a-lā* und اما *'a-mā* s.o.; الا Interj. vor Ausrufe- und Wunschsätzen: ach, o, doch; الا ليت شعرى (*laita ši'rī*) ach, wüßte ich doch ... ! Vor Imp. mit folg. *fa-*: الا فانظروا (*fa-nzurū*) so seht doch nur! الا وهى, الا وهو und zwar, nämlich; — اما Interj. zur Bekräftigung, mit folg. ان *'inna*: ja, doch, wahrhaftig; اما انى مسؤول عنها ich bin ja doch verantwortlich für sie! اما انه منطلق (*muntaliq*) er ist wahrhaftig auf und davon!

آب[1] *'āb*[2] August (Monat; *Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Ir.*)

الآب[2] *al-'āb* (*chr.*) der Vater (Gott)

اب[3] *'ab* siehe ابو

اب[4] *'abba u* sich sehnen, verlangen (الى وطنه *'ilā watanihī* nach seiner Heimat)

ابيب[5] siehe Buchstabenfolge

ابا *'abā* Akk. des Constr. v. اب *'ab*, siehe ابو

اباجور (*frz. abat-jour*) *'abāžūr* und اباجورة pl. *-āt* Lampenschirm

ابت يا und ابتاه siehe ابو

ابجد *'abğad* das erste der acht Wörter, die die Buchstaben des arab. Alphabets in der Reihenfolge ihres Zahlenwertes enthalten; Alphabet

ابجدى *'abğadī* alphabetisch; pl. ابجديات elementare Tatsachen, simple Wahrheiten ‖ الحروف الابجدية die Buchstaben des Alphabets, das Alphabet

ابجدية *'abğadīya* pl. *-āt* Alphabet

ابد *'abada i* (ابود *'ubūd*) verweilen (ب an e-m Ort); bleiben, fortdauern; — *i u* wild, ungezähmt sein, verwildern (Tier) II dauernd machen, verewigen (ه etw.) V verewigt, dauernd werden; verwildern

ابد *'abad* pl. آباد *'ābād* endlose, ewige Dauer, Ewigkeit; — ابدا *'abadan* stets, auf immer; (mit Neg.) nie, niemals

(Zukunft), keineswegs; (isol., o. Neg.) durchaus nicht! keinesfalls! | الى الابد, على الابد und ابد الدهر *'abada d-dahri* für immer, für alle Zeit; ابد الابد *'abada l-'a.*, ابد الابدين *'abada l-'abadīn*, الى ابد الابدين *'ilā 'abadi l-'a.*, ابد الآبدين *'a. l-'ābidīn* und ابد الابدية *'a. l-'abadīya* bis in alle Ewigkeit, für immer und ewig

ابدى *'abadī* ewig dauernd, endlos

ابدية *'abadīya* ewige Dauer, endlose Ewigkeit

آبد *'ābid* ständig verweilend; nichtziehend (Vogel); wild, ungezähmt

آبدة *'ābida* pl. اوابد *'awābid*[2] Standvogel (Ggs. Zugvogel); ungewöhnliche, wunderbare Sache, außerordentliche Leistung; wildes Tier, Ungeheuer | اوابد الدنيا *'a. ad-dunyā* die Weltwunder

مؤبد *mu'abbad* ewig, endlos, immerwährend; lebenslänglich (bes. Strafe) | سجن مؤبد (*siğn*) lebenslängliches Gefängnis

[1]ابر *'abara i u* (*'abr*) stechen II befruchten (ه Palme)

ابرة *'ibra* pl. ابر *'ibar* Nadel; Zeiger (e-r Waage, e-s Gerätes); Stachel; Spritze (*med.*) | ابرة الحياكة *'i. al-ḥiyāka* Stricknadel; ابرة الخياطة *'i. al-ḫiyāṭa* Nähnadel; ابرة الكروشيه *'i. al-krūšēh* Häkelnadel; ابرة الراعى *'i. ar-rā'ī* Geranium (*bot.*); ابرة مغناطيسية (*maġnaṭīsīya*) Magnetnadel; شغل الابرة *šuġl al-'i.* Nadelarbeit; حقنه ابرة *ḥaqanahū 'ibratan* j-m e-e Spritze geben

مئبر *mi'bar* pl. مآبر *ma'ābir*[2] große Packnadel; Nadelkasten, -behälter; ○ Staubbeutel (*bot.*)

[2]آبار siehe بئر

ابراهيم *'Ibrāhīm*[2] Abraham

ابرشية (*griech.* ἐπαρχία) *'abrašīya*, *'abaršīya* und ايبارشية *'ibaršīya* pl. *-āt* Eparchie, Diözese, Kirchenprovinz; Sprengel, Pfarrei (*chr.*)

ابرميس *'abramīs*, ابراميس Brasse (Abramis brama; *zool.*)

ابراهيم = ابرهيم

ابريز *'ibrīz* reines Gold

ابريزى *'ibrīzī* golden, aus reinem Gold

ابريسم *'ibrīsam*, *'ibrīsim* Seide

ابريق *'ibrīq* pl. اباريق *'abārīq*[2], (*tun.*) ابارقة *'abāriqa* Kanne (für Kaffee od. Tee); bauchiger Wasserkrug aus Ton mit engem Hals

ابريل *'abrīl*, auch *'ibrīl* April

ابزن *'abzan* pl. ابازن *'abāzin*[2] Wasserbecken

ابزيم *'ibzīm* pl. ابازيم *'abāzīm*[2] Schnalle, Spange

ابستيمولوجيا *'ibistēmulōğiyā* Erkenntnistheorie

ابض *'ubḍ* pl. آباض *'ābāḍ* und مأبض *ma'biḍ* pl. مآبض *ma'ābiḍ*[2] Kniekehle

الاباضية *al-'Ibāḍīya*, heute meist *al-'Abāḍīya* die Ibaditen (islam. Sekte in Om. und NW-Afrika)

(ابط) V unter die Achsel nehmen, unter dem Arm tragen (ه etw.); mit dem Arm umfassen (ه j-n, ه etw.), den Arm um j-n (ه) legen

ابط *'ibṭ* pl. آباط *'ābāṭ* m. und f. Achselhöhle | تحت ابطه j-m präsent, zur

Hand, bereitstehend (z. B. Wissen, Antwort)

اباطرة siehe امبراطور

ابق *'abaqa i* (اباق *'ibāq*) entfliehen (Sklave seinem Herrn)

ابق *'abaq* e-e Art Hanf

آبق *'ābiq* pl. اباق *'ubbāq* entlaufen, flüchtig; Flüchtling

ابقراط *'Abuqrāṭ*[2] (= بقراط *Buqrāṭ*[2]) Hippokrates

[1]ابل *'ibil* (koll.) Kamele

ابالة *'ibāla*, *'ibbāla* Bündel, Ballen; *'ibbāla* pl. ابابيل *'abābīl*[2] Schar, Zug (bes. v. Vögeln)

[2]ابلة (*türk. abla*) *'abla* (*äg.*) Kinderfrau, Tante (in der Kindersprache), ابلة فلانة Tante N. N.

ابليز *'iblīz* alluviale Ablagerungen (des Nils)

ابليس *'iblīs*[2] pl. ابالسة *'abālisa* Teufel, Satan

ابليسى *'iblīsī* teuflisch, satanisch

[1]ابن II (e-n Toten) feiern, preisen, e-e Leichenrede halten (ه auf j-n)

ابنة *'ubna* passive Päderastie; (pl. ابن *'uban*) Knoten, Ast (im Holz)

ابان *'ibbān* Zeit; *'ibbāna* und فى ابان (mit folg. Gen.) während

تأبين *ta'bīn* Totenehrung | حفل تأبين *ḥafl t.* und حفلة تأبين *ḥaflat t.* Trauerfeier, Totenehrungsfeier, Gedächtnisfeier für e-n Verstorbenen

تأبينى *ta'bīnī*: حفلة تأبينية (*ḥafla*) Trauerfeier; كلمة تأبينية (*kalima*) Trauerrede

مأبون *ma'būn* Lustknabe; Weichling; Schandbube

[2]ابن und ابنة siehe [1]بنى

ابنوس *'abnūs*, *'abanūs*, آبنوس *'ābinūs* Ebenholz

ابه *'abaha* und *'abiha a* (*'abh*) achten auf, sich kümmern um, Notiz nehmen von (ل, auch ب) | امر لا يؤبه له (*yu'bahu*) eine unbedeutende, unwesentliche Sache V sich stolz, hochmütig verhalten; sich abwenden, fernhalten (عن von), sich erhaben dünken (عن über)

ابهة *'ubbaha* Pracht, Pomp, äußere Aufmachung; Stolz

(ابو) اب *'ab*, Constr. ابو *'abū* (Gen. ابى *'abī*, Akk. ابا *'abā*) pl. آباء *'ābā'* Vater; Ahne; Pater (*chr.*); يا ابت *yā 'abati* und يا ابتاه *'abatāh*, يا ابتاه o mein Vater! du. الابوان *al-'abawān* die Eltern, Vater und Mutter; pl. الآباء die Elternschaft, Väter und Mütter; ابونا *'abūnā* Anrede und Titel v. Geistlichen (*chr.*); ابو mit Gen.: Besitzer von, behaftet od. versehen mit e-r S., z. B. ابو شوارب e-n Schnurrbart tragend, schnurrbärtig ‖ ابا عن جد *'aban 'an ǧaddin* von den Vorfahren ererbt, als überkommener Besitz; ابو جعران *'abū ǧi'rān* Skarabäus; Mistkäfer (*zool.*); ابو زريق *'abū zuraiq* Eichelhäher (Garrulus glandarius; *zool.*); ابو سعن *'abū su'n* Marabu (Leptoptilus; *zool.*); ابو ظبى *'Abū Ẓaby* Abu Dhabi (Emirat am Pers. Golf); ابو قير *'Abū Qīr* Abukir (äg. Badeort am Mittelländischen Meer); ابو النوم *'abū n-naum* Mohn; ابو الهول *'abū l-haul* Sphinx; ابو اليقظان *'abū l-yaqẓān* Hahn; in Gen.-Verbindungen siehe auch das zweite Wort

ابوة *'ubūwa* Vaterschaft

ابوى *'abawī* väterlich; patriarchalisch

ابوية *'abawīya* Patriarchat

ابوا (*frz. hautbois*) *'abwā* Oboe

ابونيت *'abunīt* Ebonit

ابونيه (*frz. abonné*) *'abūnēh* pl. *-āt* Abonnement; Monatskarte

[1]ابى *'abā a* (اباء *'ibā'*, اباءة *'ibā'a*) sich weigern; ablehnen, zurückweisen, verabscheuen (ه etw.), abschlagen, verweigern (على ه etw. j-m) | ابى الا ان يفعله (*'illā 'an yaf'alahū*) er wollte es unbedingt tun, es sich nicht nehmen lassen, ابى الله الا ان Gott wollte es, daß V sich weigern; sich stolz benehmen, stolz sein

اباء *'ibā'*, اباءة *'ibā'a* Ablehnung, Abneigung; Widerstreben; Stolz

ابى *'abīy* stolz zurückweisend; stolz, von Ehrgefühl und Stolz beseelt

آب *'ābin* pl. اباة *'ubāh* ablehnend; widerwillig, widerstrebend

[2]ابى *'abī* Gen. des Constr. v. اب *'ab*, siehe ابو

ابيب *'abīb* der 11. Monat des kopt. Kalenders

ابيقور *'Abīqūr*[2] Epikur

ابيقورى *'abīqūrī* epikureisch

ابيقورية *'abīqūrīya* Epikureismus

اترج *'utruǧǧ* und اترنج *'utrunǧ* (n. un. ة) Zitrone (Citrus medica; *bot.*)

آتشجى (*türk. ateşci*) *'ātešǧī* (*äg.*) Heizer

مأتم *ma'tam* pl. مآتم *ma'ātim*[2] Trauerfeier, Leichenbegängnis; Klageweiber (bei der Trauerzeremonie; sg. als f. pl. behandelt)

[1]اتان *'atān* pl. اتن *'ātun*, اتن *'utun*, *'utn* Eselin

[2]اتون *'atūn*, *'attūn* pl. اتن *'utun*, اتاتين *'atātīn*[2] Ofen

اتنولوجيا *'itnulōǧiyā* Ethnologie

اتنولوجى *'itnulōǧī* ethnologisch

اتاوة *'itāwa* pl. *-āt*, اتاوى *'atāwā* Pflichtabgabe, Abgabe, Tribut

اتوبيس (*frz.*) *'utubīs* pl. *-āt* Autobus

اتوماتيكى (*frz.*) *'utumātīkī* automatisch, selbsttätig

اتومبيل und اتوموبيل (*frz.*) *'utumubīl* pl. *-āt* Automobil

اتى *'atā i* (اتيان *'ityān*, اتى *'aty*, مأتاة *ma'tāh*) kommen (ه od. الى zu j-m, ه od. الى nach, zu e-m Ort, Ziel, على über j-n, من von etw. als Folge); vorkommen; erfolgen, geschehen; folgen; اتى ب etw. bringen; etw. vorbringen; etw. hervorbringen; اتى ه ب j-m etw. bringen, geben, darbieten; ausführen (ه z. B. Bewegungen), vollbringen (ه Tat); begehen (ه e-e Sünde); erwähnen (على etw.); erledigen (على etw., auch j-n); zu Ende kommen (على mit), vollenden, durchführen, abschließen (على etw.); beseitigen, hinwegraffen, vernichten (على etw.); eingehen (على auf ein Thema), umfassend darlegen, ausführlich erwähnen, darstellen (على etw.) | كما يأتى wie folgt; اتى بجديد etw. Neues vorbringen; اتى به الى j-n an e-n Ort, zu j-m, in e-e Lage bringen od. führen; اتى على آخره (*'āḫirihī*) etw. vollenden, beendigen; den

اتيلان (*frz. éthylène*; maġr. Schrb.) Äthylen (*chem.*)

اتيليه (*frz.*) *'atilyēh* Atelier

اث *'aṯṯa u i a* (اثاثة *'aṯāṯa*) dicht, reichlich sein, wachsen (Haar, Pflanzen) II einrichten, zurichten; möblieren (ه e-e Wohnung) V reich, wohlhabend sein od. werden; ausgestattet, eingerichtet werden

اثاث *'aṯāṯ* pl. *-āt* Einrichtung, Ausstattung (e-r Wohnung, e-s Zimmers), Möbel; Geräteausstattung; pl. اثاثات Möbelstücke; Einrichtungsgegenstände

اث *'aṯṯ*, اثيث *'aṯīṯ* reichlich, in Fülle wachsend (Haar, Pflanzen)

تأثيث *ta'ṯīṯ* Möblierung, Ausstattung

مؤثث *mu'aṯṯaṯ* möbliert

[1]اثر *'aṯara u i* (*'aṯr*, اثارة *'aṯāra*) überliefern, weitergeben, berichten (ه etw., عن von j-m) II wirken, einwirken, Eindruck machen, Einfluß haben (فى od. على auf); induzieren (*phys.*) IV vorziehen (ه على etw. e-r S.), mehr lieben (ه على etw. als); e-e Vorliebe haben (ه für), lieben, gern mögen; für gut befinden (ان etw. zu tun); hochschätzen, verehren (ه, ه j-n od. etw.) | آثر نفسه ب (*nafsahū*) sich etw. ganz für sich aneignen, ein Monopol für etw. beanspruchen od. innehaben; آثر نفسه بالخير (*nafsahū bi-l-ḫair*) nur für sich Gutes beanspruchen, egoistisch denken V beeindruckt, beeinflußt sein od. werden; sich beeindrucken lassen; gerührt, ergriffen werden (ب od. ل durch, auch من); erregt werden; angegriffen werden; leiden (ب durch; v. e-m Material, z. B. Eisen durch Säure); induziert werden (*phys.*); j-s Spu-

letzten Rest von etw. aufbrauchen; اتى على الأخضر واليابس alles vernichten, verheerend wirken; اتى البيوت من ابوابها (*buyūta*) die Sache richtig anpacken, sich an die richtige Adresse wenden; يؤتى من قبل *yu'tā min qibali* es wird untergraben, geschwächt, ruiniert durch III darbieten, liefern (ب ه j-m etw.); freundlich entgegenkommen; günstig sein; glücken, gelingen (ه j-m); passen, gut anstehen; wohl bekommen (ه j-m; Speise) IV bringen; geben; verleihen (ه ه j-m etw.); Pass. اوتى *'ūtiya* ausgestattet sein (ه mit), verfügen (ه über) | آتى الزكاة (*zakāta*) Almosen geben; لم تؤت الثمرة اكلها (*ṯamaratu 'ukulahā*) der Erfolg blieb aus, aus der Sache wurde nichts, es war e-e Enttäuschung V herrühren, ausgehen (من od. عن von); enden, resultieren (عن mit bzw. in); gelangen (الى zu); leicht zu tun sein; möglich sein, erreichbar sein; zustande kommen; vonstatten gehen; zart, behutsam zu Werke gehen (فى bei e-r S.) X zu kommen bitten, zum Kommen veranlassen (ه j-n)

اتيان *'ityān* Ausführung (ب e-r S.); Begehung (e-r Tat)

مأتى *ma'tan* pl. مآت *ma'ātin* Ort, von wo etw. kommt; Ort, wohin man kommt; Zugang; pl. مآت Ursprünge; Herkunft; Ort, an dem man gewesen ist, zu dem man gekommen ist; wo etw. seinen Ausgang nimmt, wohin es gelangt

آت *'ātin* kommend; folgend, nachstehend | الاسبوع الآتى (*'usbū'*) die kommende Woche; كالآتى wie folgt, folgendermaßen

مؤات *mu'ātin*, موات *muwātin* günstig, passend

ren (ه) folgen, nachfolgen, nacheifern (ه j-m), nachahmen (ه j-n); verfolgen (ه etw.), nachspüren, nachgehen (ه e-r Frage); spüren, wahrnehmen (ه etw.) X sich ein Monopol anmaßen; für sich allein haben, ganz für sich nehmen, sich aneignen (ب etw.); mit Beschlag belegen (ه etw.); beanspruchen, in Anspruch nehmen (ه, ب z. B. j-s Zeit, Aufmerksamkeit, Interesse) | استأثر الله به Gott hat ihn zu sich genommen

اثر *'aṯar* pl. آثار *'āṯār* Spur (die j-d hinterlassen hat); Fährte; (leichte) Spur, Anflug (von); erhaltener Überrest; zurückgebliebenes Mal, sichtbares Zeichen, Merkmal (aus der Vergangenheit); altes Bauwerk; Kunstwerk, literarisches Werk (bes. aus vergangener Zeit); Tradition, überlieferter Bericht (aus der Frühzeit des Islam); Eindruck, Einwirkung, Einfluß (في od. على auf); Wirkung; — pl. آثار Altertümer; Baudenkmäler; Ruinen; Reste, Spuren (aus der Vergangenheit); Reliquien (relig.); Werke, Schriften (bes. v. verstorbenen Autoren) | اثر قدم *'a. qadam* Fußspur; اثر سينمائى (*sinamā'ī*) altes Filmkunstwerk; دار الآثار Altertumsmuseum; علم الآثار *'ilm al-'ā.* Altertumswissenschaft, Archäologie; علم الآثار المصرية (*miṣrīya*) Ägyptologie; من اثر (mit Gen.) infolge von, bewirkt durch; لا اثر له (*'aṯara*) wirkungslos; بأثر رجعى (*raǧ'ī*) rückwirkend, mit rückwirkender Kraft (*jur.*); اصبح اثرا بعد عين *'aṣbaḥa 'aṯaran ba'da 'ainin* vernichtet, zerstört werden, bloß ein Andenken hinterlassen; اعاده اثرا بعد عين (*'a'ādahū*) etw. vernichten und nur Spuren od. nur e-e Erinnerung davon hinterlassen; في, على اثره (od. *fī 'iṯrihī*) auf seiner Spur, hinter ihm her, hinter ihm drein, nach ihm (auch zeitlich); unmittelbar danach, daraufhin; على الأثر unmittelbar danach, gleich darauf

اثر *'iṯra* (Präp.) unmittelbar nach, nach

اثر *'aṯir* egoistisch

اثرى *'aṯarī* archäologisch; (pl. *-ūn*) Archäologe; altertümlich; alt, antik | عالم اثرى Archäologe; لغة اثرية (*luġa*) tote Sprache; صرح اثرى (*ṣarḥ*) historisches Schloß

اثرة *'aṯara* Selbstsucht, Egoismus

اثير *'aṯīr* bevorzugt, in Gunst stehend (عند bei j-m); Lieblings-, geliebt; auserlesen, edel; siehe auch Buchstabenfolge

اثارة *'aṯāra* Rest, Überbleibsel; geringe Spur, die noch übrigbleibt

آثارى *'āṯārī* archäologisch; (pl. *-ūn*) Archäologe

مأثرة *ma'ṯara, ma'ṯura* pl. مآثر *ma'āṯir*[2] Großtat, rühmliche Tat; pl. مآثر denkwürdige Leistungen (aus der Vergangenheit)

تأثير *ta'ṯīr* pl. *-āt* Einwirkung, Einfluß, Eindruck (في, على auf); Wirksamkeit; Induktion (*phys.*)

تأثيرى *ta'ṯīrī* wirksam, von starker Wirkung, hochwirksam; durch Induktion entstanden, induziert (*phys.*)

ايثار *'īṯār* Bevorzugung; Nächstenliebe; Altruismus; Vorliebe; Liebe, Zuneigung

ايثارية *'īṯārīya* Altruismus

تأثر *ta'aṯṯur* Beeinflußtwerden; Erregung, Ergriffensein, Rührung; Erregbarkeit, Empfindlichkeit; Induktion (*phys.*); (pl. *-āt*) Empfindung | سريع التأثر leicht zu

beeindrucken, rasch zu beeinflussen, empfindlich; تأثر مغناطيسى (*magnaṭīsī*) magnetische Induktion (*phys.*)

تأثرى *ta'aṯṯurī*: المذهب التأثرى (*maḏhab*) die impressionistische Kunstrichtung

تأثرية *ta'aṯṯurīya* Impressionismus

استئثار *isti'ṯār* Anmaßung e-s Monopols; freche Anmaßung; alleinige Gewalt; totale Inanspruchnahme, Beanspruchung; O Kaptivation (*psych.*)

مأثور *ma'ṯūr* überliefert | قول مأثور (*qaul*) und كلمة مأثورة (*kalima*) herkömmliche Redensart, Sprichwort; مأثورات شعبية (*ša'bīya*) Folklore

مؤثر *mu'aṯṯir* einwirkend; wirksam; Eindruck machend; rührend, ergreifend; — (pl. *-āt*) Ursache; Einflußfaktor, beeinflussende Macht; Wirkung | مؤثرات صوتية (*ṣautīya*) Klangwirkungen; بصورة مؤثرة (*bi-ṣūra*) auf eindrucksvolle Weise; المؤثر والأثر (*'aṯar*) Ursache und Wirkung

متأثر *muta'aṯṯir* unter der Wirkung, unter dem Einfluß von (ب)

اثر[2] siehe Buchstabenfolge

اثفية *'uṯfīya* pl. اثاف *'aṯāfin* Dreifuß, Feuerbock (alt: einer der 3 Steine zum Aufsetzen des Kochtopfes) | ثالثة الاثاق was das Maß vollmacht

اثل *'aṯala i* befestigen, stärken II reich werden V sich festigen, sich stärken; reich werden

اثل *'aṯl* (koll.; n. un. ة) pl. *'aṯalāt*, اثول *'uṯūl* Tamariske (Tamarix; *bot.*)

اثيل *'aṯīl* und مؤثل *mu'aṯṯal* verwurzelt; von vornehmer Herkunft

اثم *'aṯima a* (*'iṯm*, *'aṯam*, مأثم *ma'ṯam*) sündigen, einen Fehltritt begehen II sündigen; für sündig erklären, der Sünde od. Freveltat anklagen (ه j-n) V sich der Sünde od. Freveltat enthalten; sich Zurückhaltung auferlegen

اثم *'iṯm* pl. آثام *'āṯām* Sünde, Vergehen, Freveltat

مأثم *ma'ṯam* pl. مآثم *ma'āṯim*[2] Sünde, Vergehen, Freveltat

تأثيم *ta'ṯīm* Versündigung, Frevel

آثم *'āṯim* pl. اثمة *'aṯama* und اثيم *'aṯīm* pl. اثماء *'uṯamā'*[2] sündhaft, verbrecherisch, ruchlos; Sünder

اثمد *'iṯmid* Antimon (*chem.*)

اثنان *iṯnāni* usw. siehe unter ثنى

اثنوجرافيا *'iṯnugrāfiyā* und اثنوغرافيا *'iṯnuġrāfiyā* Ethnographie

اثنولوجيا *'iṯnulōǧiyā* Ethnologie

اثنولوجى *'iṯnulōǧī* ethnologisch

اثير *'aṯīr* Äther

اثيرى *'aṯīrī* ätherisch

اثيلين *'aṯīlīn* Äthylen (*chem.*)

اثينا *'Aṯīnā* Athen

اثيوبيا *'Aṯyūbiyā* Äthiopien

اثيوبى *'aṯyūbī* äthiopisch; (pl. *-ūn*) Äthiopier | البلاد الاثيوبية Äthiopien

اج *'aǧǧa u i* (اجيج *'aǧīǧ*) brennen, lodern, flammen (Feuer) II entflammen, anfachen (ه Feuer) V = I

اجاج *'aǧāǧ* (*äg.*) gesalzener Fisch

اجاج *'uǧāǧ* scharf, beißend, salzig (Geschmack) | ماء اجاج Bitterwasser

اجاج *'aǧǧāǧ* brennend, heiß

متاجج *muta'aǧǧiǧ* brennend, lodernd

اجبية *'aǧabīya* Horologion (*kopt.-chr.*)

اجر[1] *'aǧara u* (*'aǧr*) belohnen (ه j-n) II vermieten; verpachten (ه etw.); (mit نفسه *nafsahū*) sich verdingen IV vermieten; verpachten (ه etw.); mieten; pachten (ه etw.); in Dienst nehmen (ه j-n) V sich vermieten, sich verdingen (auch mit بنفسه *bi-nafsihī*) X mieten; pachten (ه etw.); chartern (ه z. B. ein Schiff); in Dienst nehmen, anstellen, dingen (ه j-n)

اجر *'aǧr* pl. اجور *'uǧūr* (Arbeits-) Lohn; Honorar; Entgelt; Besoldung; Preis, Gebühr | اجور السفر *'u. as-safar* Fahrpreise; اجور الدراسة Studiengebühren

اجرة *'uǧra* Mietgeld; Entgelt; Preis, Gebühr; Taxe; Porto | اجرة البريد Postgebühr, Porto; اجرة النقل *'u. an-naql* Transportgebühr, Frachtgeld; سيارة اجرة *sayyārat 'u.* Taxi

اجير *'aǧīr* pl. اجراء *'uǧarā'*[2] Mietling; Lohnarbeiter; Tagelöhner; Bedienter, Bediensteter

اجيرة *'aǧīra* Lohnarbeiterin; Tagelöhnerin; Bedienstete | اجيرة للتنظيف Putzfrau

تأجير *ta'ǧīr* Vermietung; Verpachtung; Pacht | مشروع التأجير والاعارة (*'i'āra*) Pacht- und Leihgesetz

ايجار *'īǧār* pl. *-āt* Miete; Vermietung; Verpachtung | للايجار zu vermieten

اجارة *'iǧāra* pl. *-āt* Miete; Vermietung; Verpachtung

استئجار *isti'ǧār* Miete; Pacht

مأجور *ma'ǧūr* besoldet; in Dienst stehend; Angestellter; käuflich, gedungen; (pl. *-ūn*) bestechlicher, käuflicher Mensch; Soldknecht, Söldner

مأجوري *ma'ǧūrī* pl. *-ūn* bestechlicher, käuflicher Mensch

مؤجر *mu'aǧǧir* pl. *-ūn* Vermieter; Pachtherr

مستأجر *musta'ǧir* pl. *-ūn* Mieter; Pächter; Brotgeber

آجر[2] *'āǧurr* (n. un. ة) gebrannte Ziegel

ماجور[3] siehe مجر und Buchstabenfolge

اجزاجى siehe جزء

اجزاخانة siehe جزء

اجاص *'iǧǧāṣ* (koll.; n. un. ة) Birne(n)

اجل *'aǧila a* (*'aǧal*) zögern, zurückbleiben II verzögern, hinausschieben, aufschieben, vertagen, stunden (ه etw. الى bis) V verschoben werden (الى auf, bis) X um Aufschub bitten (ه für etw.); zu verzögern suchen (ه etw.)

اجل *'aǧal* ja! gewiß!

لأجل *li-'aǧli* od. من اجل *min 'aǧli* wegen, um — willen; für | لأجل ان damit; من اجل هذا deshalb, aus diesem Grunde

اجل *'aǧal* pl. آجال *'āǧāl* festgelegte Zeit, Termin; Zeitpunkt des Todes; Frist | بالاجل mit Frist, auf Kredit (*kfm.*); لاجل قريب für kurze Frist; بعيد الاجل langfristig; lange dauernd; von unabsehbarer Länge; قصير

الاجل kurzfristig; nur kurze Zeit während; الى اجل غير مسمى (*ġairi musamman*) auf unbestimmte Zeit, bis auf weiteres; اقرب الاجلين *'aqrab al-'ağalain* der frühere der beiden Termine, d. h. Tod od. Scheidung (als Fälligkeitstermin für gestundetes Brautgeld; *i. R.*); فى اقرب الآجال (*'aqrab al-'ā.*) so schnell wie möglich

تأجيل *ta'ǧīl* pl. تآجيل *ta'āǧīl*[2] Aufschub, Vertagung, Fristgewährung; Befristung; Terminbestimmung | تأجيل الدفع *t. ad-daf'* Zahlungsaufschub, Moratorium

آجل *'āǧil* sich verzögernd; gestundet; später stattfindend, künftig (Ggs. عاجل) | فى عاجله او آجله عاجلا او آجلا *'āǧilan 'au 'āǧilan*, früher od. später, jetzt od. in Zukunft; فى العاجل والآجل jetzt und in Zukunft

الآجلة *al-'āǧila* das zukünftige Leben, das Jenseits

مؤجل *mu'aǧǧal* verzögert, verspätet, mit Frist; gestundet, erst später zu bezahlen (Teil des Brautgeldes); zeitlich bestimmt

اجمة *'aǧama*, koll. اجم *'aǧam*, pl. *-āt*, اجم *'uǧum*, آجام *'āǧām* Dickicht, Röhricht, schilfrohrbewachsene Gegend; Sumpfgelände

اجمية *'aǧamīya* Malaria (*med.*) | بعوضة الاجمية *ba'ūḍat al-'a.* Anopheles (*zool.*)

آجن *'āǧin* brackig (Wasser)

اجندة *'aǧanda* Agenda, Notizbuch

اح *'aḥḥa u* (*'aḥḥ*) husten

احد II zu einem machen, vereinen; siehe وحد VIII اتحد *ittaḥada* eins sein, e-e Einheit bilden; siehe وحد

احد *'aḥad*, f. احدى *'iḥdā* einer; jemand, irgendeiner (bes. in negat. und Fragesätzen); الاحد der Eine, Einzige (Gott); (pl. آحاد *'āḥād*) Sonntag; — pl. آحاد Einer (*math.*); Überlieferungen, die nur einmal bezeugt sind (in der Ḥadīṯ-Wissenschaft und Philologie der Araber) | احدهم einer von ihnen; آحاد الالوف *'ā. al-'ulūf* einige Tausende (2—9000, Ggs. عشرات الالوف und مئات الالوف); يوم الاحد *yaum al-'a.* pl. ايام الآحاد *'ayyām al-'ā.* Sonntag; احد السعف *'a. as-sa'af* Palmsonntag (*chr.*); احد العنصرة *'a. al-'anṣara* Pfingstsonntag (*chr.*); احد النسبة *'a. an-nisba* Sonntag vor Weihnachten (*chr.*)

احدى *'aḥadī* sonntäglich

احدية *'aḥadīya* Einheit, Einssein

احد عشر *'aḥada 'ašara*, f. احدى عشرة *'iḥdā 'ašrata* (unveränd.) elf

احادى *'uḥādī* ein-, uni-, mono- (in Komposita) | احادى البعد *'u. al-bu'd* eindimensional; احادى المرحلة *'u. al-marḥala* einphasig, einstufig (*phys.*, *techn.*); احادى اللغة *'u. al-luġa* einsprachig

آحادى *'āḥādī* nur einmal belegt (in den Quellen), nicht voll authentisch, zweifelhaft (Überlieferung)

احن[1] *'aḥina a* (*'aḥan*) hassen (على j-n)

احنة *'iḥna* pl. احن *'iḥan* alte Feindschaft, eingewurzelter Haß

آحين[2] siehe اوح

اخ *'aḫ* und اخا (Akk. des Constr. von اخ) siehe اخو

اخت siehe اخو

اخذ *'aḫaḏa u* (*'aḫḏ*) nehmen; hernehmen (ه etw.); einnehmen (ه z. B. Medizin); mitnehmen; entnehmen; herausnehmen, auslesen (ه من etw. aus); erhalten, bekommen (ه من etw. von); erfassen, wahrnehmen (ه j-n, ه etw.; vom Auge); fassen, ergreifen (ب j-n); packen, fesseln (ب j-n; bes. übertr.); (geistig) aufnehmen, sich aneignen, sich zu eigen machen (ب etw., z. B. e-e Methode); sich halten an (ب), übernehmen, befolgen, nachahmen (ب etw.); hinnehmen, akzeptieren (ب etw.); führen (ب الى j-n wohin); anhalten, antreiben (ه ب j-n zu etw.); auferlegen (ه ب j-m etw.); abnehmen, wegnehmen, sperren (ه على j-m etw.); übelnehmen, vorwerfen, zum Vorwurf machen (ه على etw. j-m, على j-m, ان daß); verpflichten (على ب j-n zu); entnehmen (ه عن etw. aus e-r Quelle); übernehmen, entlehnen (عن von anderen, ه z. B. literarische Stoffe, Anschauungen); Wissen (ه) übernehmen, lernen (على od. عن bei, von j-m), اخذ العلم عن (*'ilm*) bei j-m studieren; anfangen, beginnen (في od. ب mit etw., m. Impf.: etw. zu tun), sich anschicken (zu, bzw. etw. zu tun) | اخذ مأخذ فلان (*ma'ḫaḏa f.*) den gleichen Weg einschlagen wie j-d; اخذ منه مأخذا von j-m Besitz nehmen (Empfindung u. ä.); اخذ منه كل مأخذ (*kulla ma'ḫaḏin*) j-n ganz überwältigen (z. B. Müdigkeit, Eindruck, Gefühle); اخذ الشيء مأخذ الجد (*ma'ḫaḏa l-ǧidd*) die Sache ernst nehmen; اخذ اهبته (*'uhbatahū*) seine Vorbereitungen treffen; اخذ الباخرة den Dampfer benutzen; اخذ بالأبصار die Blicke fesseln; اخذ الثأر und اخذ بالثأر Rache nehmen (من an j-m); اخذ مجراه (*maǧrāhu*) seinen Lauf nehmen; اخذ مجلسه (*maǧlisahū*) seinen Sitzplatz einnehmen; اخذ حذره (*ḥiḏrahū* od. *ḥaḏarahū*) und اخذ حيطته (*ḥīṭatahū*) auf der Hut sein, Vorsichtsmaßnahmen ergreifen; اخذه بالحسنى (*ḥusnā*) j-n nett, freundlich behandeln; اخذ حقه (*ḥaqqahū*) zu seinem Recht kommen; erhalten, was man verdient od. beanspruchen kann; اخذ بخاطره (*bi-ḫāṭirihī*) sich entgegenkommend erweisen gegen j-n, j-m gefällig zu sein suchen; اخذته الدهشة (*dahša*), اخذه العجب (*'aǧab*) Staunen ergriff ihn; اخذه بذنبه (*bi-ḏanbihī*) j-n für sein Vergehen strafen; اخذ برأيه (*bi-ra'yihī*) j-s Meinung übernehmen, j-m zustimmen; اخذ رأيه (*ra'yahū*) j-s Ansicht einholen; اخذ الرأى عليه (*'uḫiḏa*) es wurde darüber abgestimmt; اخذ باسباب (*bi-'asbābi* mit Gen.) e-r S. folgen, sich anschließen an, etw. übernehmen, z. B. اخذ باسباب الحضارة الاوربية (*ḥaḍāra*) die europäische Kultur übernehmen; اخذه بالشدة (*šidda*) j-n hart anpacken, mit Härte behandeln; اخذ صورة (*ṣūratan*) e-e Photoaufnahme machen; اخذ عليه طريقه j-m den Weg versperren; اخذه على عاتقه etw. auf sich nehmen; اخذ العدة ل (*'udda*) sich anschicken, bereitmachen zu; اخذ عليه عهدا (*'ahdan*) j-m e-e Verpflichtung auferlegen; اخذت عينى كتابا (*'aḫaḏat 'ainī*) mein Blick fiel auf ein Buch; اخذ بعين الاعتبار (*bi-'aini l-i'tibār*) ernsthaft berücksichtigen, in Erwägung ziehen (ه etw., ان daß); اخذ على (حين) غرة *'uḫiḏa 'alā* (*ḥīni*) *ġirratin* überrascht, überrumpelt werden; اخذ بالمقابلة (*muqābala*) Gleiches mit Gleichem erwidern; شيء يأخذ القلوب etw., was die Herzen fesselt, e-e packende, fesselnde S.; اخذنا المطر (*maṭaru*) der Regen

überraschte uns; اخذ بناصره (*bi-nāṣirihī*) j-m helfen, beistehen, sich j-s annehmen; اخذ نفسه (*nafasahū*) Atem holen; اخذ عليه انفاسه j-m den Atem rauben; اخذه النوم (*naum*) der Schlaf kam über ihn; اخذ بيده (*bi-yadihī*) j-m helfen, beistehen; خذ على يمينك (*ḫud*) bieg nach rechts ab! اخذ واعطى (*wa-'a'ṭā*) Handel treiben; Beziehungen unterhalten (مع mit), im Austausch stehen II bezaubern, behexen (ه j-n) III tadeln; bestrafen (ب, على ه j-n wegen etw.); übelnehmen (على ه j-m etw.) | لا تؤاخذني! (*lā tu'āḫiḏnī*) sei mir nicht böse! entschuldige! VIII اتخذ *ittaḫaḏa* nehmen; annehmen; einnehmen; ergreifen, fassen; nehmen, ausersehen (ه ه, ه ه j-n od. etw. als); sich bedienen (ه e-r S.), (künstlich) annehmen (ه z. B. j-s Redeweise); verwenden (ه من etw. als); machen (ه من etw. od. j-n zu, ه ه j-n zu etw.) | اتخذ شكلا (*šaklan*) e-e Form, Gestalt annehmen; اتخذ موقفا (*mauqifan*) e-e Haltung einnehmen; اتخذ خطوات (*ḫuṭuwāt*) Schritte unternehmen; اتخذ التدابير اللازمة die nötigen Maßnahmen ergreifen; اتخذ قرارا (*qarāran*) e-n Beschluß fassen; اتخذ المناسب (*munāsib*) das Passende unternehmen, in geeigneter Weise reagieren; اتخذ توصية (*tauṣiya*) e-e Empfehlung annehmen (z. B. Konferenz, Kongreß); اتخذ المواقع الجديدة neue Stellungen beziehen (Truppen)

اخذ *'aḫḏ* Annahme, Aufnahme; Ergreifung; Wegnahme usw. | اخذ الدم *'a. ad-dam* Blutabnahme; اخذ الرأى *'a. ar-ra'y* Abstimmung; اخذ ورد (*wa-radd*) Erörterung, Wortstreit, Disput, Hin- und Herreden, شىء لا يقبل اخذا ولا ردا (*yaqbalu*) eine undiskutierbare Sache; اخذ وعطاء (*wa-'aṭā'*) Handel; Verkehr, Beziehungen (bes. geschäftl.); Austausch; Diskussion, Debatte; Kampf; الاخذ عن كل شىء بطرف (*bi-ṭarafin*) Eklektizismus

اخذة *'uḫḏa* Zauber

اخيذ *'aḫīḏ* Kriegsgefangener

اخيذة *'aḫīḏa* Beute

اخاذ *'aḫḫāḏ* packend, hinreißend

مأخذ *ma'ḫaḏ* pl. مآخذ *ma'āḫiḏ*[2] Ort, von wo man etw. nimmt, Quelle; Steckdose (*el.*); Übernahme, Entlehnung; Handlungsweise, Art des Verfahrens; tadelnswerter Punkt, Gegenstand des Vorwurfs; Vorwurf, Tadel; Mangel, Fehler; — pl. مآخذ Quellenangaben, Bibliographie (in Büchern); Beanstandungen, Einwände, Mängel | المأخذ الاقرب die nächstliegende, bequemste Art und Weise; قريب المأخذ leicht, bequem zu behandeln od. zu benutzen; لا مأخذ فيه (*ma'ḫaḏa*) makellos, einwandfrei; siehe auch *'aḫaḏa*

مؤاخذة *mu'āḫaḏa* Übelnehmen, Verargen; Tadel | لا مؤاخذة! (*mu'āḫaḏata*) nehmen Sie es mir nicht übel!

آخذة *'āḫiḏa* Empfänger, Empfangsgerät (*Rf.*)

مأخوذ *ma'ḫūḏ* entnommen (من aus); übernommen (من von); gepackt; ergriffen; überrumpelt; überrascht; eingenommen, gefesselt (ب von); مأخوذ به in Kraft, in Geltung; pl. مأخوذات Eingänge (*kfm.*)

مؤاخذ *mu'āḫaḏ* verantwortlich, zur Rechenschaft gezogen, rechenschaftspflichtig

اخر .II verzögern, aufschieben, vertagen (ه etw.), hinauszögern (ه عن etw. über den

Termin hinaus); hindern, hemmen, aufhalten (ه etw.); zurückstellen (ه j-n, ه etw., auch die Uhr); absetzen, entlassen, verabschieden (ه j-n aus e-m Amt) **V** sich verspäten; zu spät kommen (على zu), warten lassen (على j-n); länger dableiben, bis zu e-r späten Stunde ausharren; lange ausbleiben; sich verzögern, zurückbleiben (عن hinter), zaudern, in Verzug geraten, im Rückstand sein (عن mit); stocken, zögern (عن bei, mit); zurückgestellt werden, entlassen werden | لم يتأخر بعد ذلك من ان er zögerte danach nicht lange, bis er; bald darauf; تأخر عن الموعد (*mau'id*) zu spät kommen (nach der vereinbarten Zeit); den Termin verpassen

اخرة *'aḫaratan* und بأخرة *bi-'aḫaratin* zu e-r späten Zeit, zuletzt, am Ende

آخر *'āḫar*² f. اخرى *'uḫrā* pl. comm. اخر *'uḫar*² od. آخرون *'āḫarūn* bzw. اخريات *'uḫrayāt* ein anderer, ein weiterer; الآخر der andere | مرة اخرى (*marratan*) noch einmal; انا الآخر, هو الآخر, f. هى الاخرى, pl. m. هم الآخرون usw. ich (er, sie) gleichfalls, auch ich (er, sie); بعد ساعة اخرى nach e-r weiteren Stunde; ان كانت الاخرى (*'in kānat*) im entgegengesetzten Fall, andernfalls; من آن الى آخر von Zeit zu Zeit, من سنة الى اخرى (*sana*) von Jahr zu Jahr; بين فترة واخرى (*fatra*) ab und zu, von Zeit zu Zeit; آونة — اخرى (*'āwinatan*) bald — bald

الاخرى *al-'uḫrā* das Jenseits

اخروى *'uḫrawī* Jenseits-, jenseitig

اخير *'aḫīr* letzter; spätester; hinterster; zweiter von zweien; اخيرا *'aḫīran* zuletzt, schließlich, endlich; letzthin, kürzlich; الاخير der letztere | الاول — الاخير der erstere — der letztere

مئخار *mi'ḫār* Palme, die ihre Frucht bis in den Winter erhält

تأخير *ta'ḫīr* pl. *-āt* Verzögerung, Aufschub; Hemmung; Zurückstellung | دون تأخير ohne Aufschub, unverzüglich

تأخر *ta'aḫḫur* Verspätung; Zögern, Zurückbleiben, Rückstand, Rückständigkeit

آخر *'āḫir* pl. *-ūn*, *-āt*, اواخر *'awāḫir*², f. sg. (selten) اخرى *'uḫrā* pl. اخريات letzter; äußerster; Ende, Schluß; الآخر und الآخرة das Jenseits; اواخر *'awāḫira* und فى اواخر (mit Gen.) gegen Ende, zu Ende von | الدار الآخرة die Wohnung im Jenseits; الى آخره *'ilā 'āḫirihī* usw., etc.; آخر الامر *'āḫira l-'amri* zuletzt, schließlich; آخر الدهر *'āḫira d-dahri* für immer; آخر الزمان *'ā. az-zamān* die Zeit des Jüngsten Tages; das Ende der Welt; عن آخره bis zum letzten, bis auf den letzten, gänzlich, z. B. دمر عن آخره (*dummira*) von Grund auf, gänzlich zerstört werden; من آخره von hinten; ما له آخر endlos; فى آخر الامر zuletzt, schließlich; الى الآخر letzten Endes, zu allerletzt; لآخر درجة *li-'āḫir daraǧa* im höchsten Grad; فى آخر المطاف *fī 'ā. al-maṭāf* letzten Endes, schließlich; اخيرا وليس آخرا (*'aḫīran*) last but not least; اواخر الشهر *'a. aš-šahr* das Ende des Monats, die letzten 10 Tage des Monats; فى اواخر العشرينات (*'išrīnāt*) zu Ende der zwanziger Jahre

الآخرة *al-'āḫira* das Jenseits

مؤخر *mu'aḫḫar* Schlußteil, Ende; Heck (des Schiffes); Restbetrag (dessen Zahlung aufgeschoben wurde); — مؤخرا *mu'aḫ-*

ḫaran kürzlich, neulich, letzthin; zuletzt, schließlich

مؤخرة *mu'aḫḫara* hinterer Teil (e-r S.); Hintergrund (e-s Bildes); Nachhut (des Heeres); rückwärtige Stellungen od. Linien (*mil.*); Heck (des Schiffes)

متأخر *muta'aḫḫir* spät, vorgeschritten (Stunde, Alter); sich verzögernd, spät, später erfolgend (عن als); verspätet, zu spät (kommend); rückständig, im Rückstand befindlich; zurückbleibend; säumig; ausbleibend; zurückgeblieben (in der Entwicklung), unterentwickelt (z. B. Länder); pl. المتأخرون die Späteren, die Modernen (Ggs. المتقدمون); pl. المتأخرات die Rückstände, rückständige Beträge

اخور[2] siehe Buchstabenfolge

اخشيدى *'iḫšīdī* ichschididisch; pl. الاخشيديون die Ichschididen (islam. Dynastie in Syr. und Äg. 935—969)

اخطبوط *'uḫṭubūṭ* Krake, Polyp (*zool.*)

(اخو) III Brüderschaft schließen, sich verbrüdern (ه mit j-m) V als Bruder od. Freund handeln, sich erweisen VI sich miteinander verbrüdern

اخ *'aḫ*, Constr. اخو *'aḫū* (Gen. اخى *'aḫī*, Akk. اخا *'aḫā*) pl. اخوة *'iḫwa*, اخوان *'iḫwān* Bruder; Nächster; Freund; الاخ (unter Arabern wie السيد *as-sayyid* „Herr" gebr., bes. vor dem Namen od. Titel) Bruder ... ; pl. اخوة (leibliche) Brüder; Geschwister; pl. اخوان bes. Ordensbrüder; الاخوان von Ibn Sa'ūd 1910 gestiftete religiöse wahhābitische Bruderschaft | يا اخى mein Lieber! اخو ثقة *'aḫū ṯiqa* vertrauenswürdig; اخ شقيق leiblicher Bruder von beiden Eltern (nicht Stiefbruder); الاخوان المسلمون (*muslimūn*) die Muslim-Bruderschaft; اخوانه العرب seine arabischen Brüder

اخت *'uḫt* pl. اخوات *'aḫawāt* Schwester; verwandter Ausdruck (*gramm.*); Gegenstück | اختها die andere (von zweien), das Gegenstück dazu (nach fem. N.)

خوى *ḫuwaiy* Brüderchen

اخوى *'aḫawī* brüderlich

اخوية *'aḫawīya* Brüderlichkeit; Bruderschaft (als religiöser Verein, Kongregration)

اخاء *'iḫā'*, اخوة *'uḫūwa* Brüderschaft, Brüderlichkeit

اخاوة *'iḫāwa* Verbrüderung; Brüderschaft

تآخ *ta'āḫin* Verbrüderung; Brüderschaft, Brüderlichkeit

اخور *'aḫūr* Stall

اخى *'aḫī* Gen. des Constr. v. اخ *'aḫ*, siehe اخو

اد *'adda u i* befallen, heimsuchen (ه j-n)

امر اد *'amr 'idd* etwas Schreckliches, Schlimmes, Abscheuliches

ادب *'aduba u* (*'adab*) wohlerzogen, feingebildet sein; — *'adaba i* (*'adb*) einladen (zu e-m Fest, ه j-n); ادب مأدبة (*ma'duba*) ein Bankett veranstalten, ein Festmahl geben II wohl erziehen, bilden; strafen, züchtigen (ه j-n) IV einladen, zu Gast laden (ه j-n) V wohlerzogen sein od. werden, feingebildet sein; sich anständig betragen,

die gute Sitte wahren; sich höflich zeigen; sich bilden (ب nach, durch), sich richten (ب nach) | تأدب بأدبه (*bi-'adabihī*) j-s sittliches Vorbild befolgen

ادب *'adab* pl. آداب *'ādāb* feine Bildung; Wohlerzogenheit, gutes Benehmen, Anstand, gute Sitte; Humanität; Literatur; — pl. آداب gute Sitten; Regeln, Verhaltensregeln; Etikette; Moral; humanistische Wissenschaften; Belletristik; Literatur (im weiteren Sinn, auch über e-n Gegenstand, ein Gebiet) | فى ادب höflich (Adv.); ادب الخواطر aphoristische Literatur; آداب السلوك Anstandsregeln; آداب الاسلام islamische Ethik; الادب الشعبى (*ša'bī*) und الادب العامى (*'āmmī*) Volksliteratur; آداب المعاشرة *'ā. al-mu'āšara* Umgangsregeln, gesellschaftliche Etikette; آداب العمل *'ā. al-'amal* Arbeitsmoral; آداب المائدة Tischsitten, Anstandsregeln bei Tisch; بيت الادب Klosett; رجال الادب Literaten; عديم الادب unfein; unhöflich; قليل الادب von geringer Bildung, schlecht erzogen, unhöflich; كلية الآداب *kullīyat al-'ā.* (= *frz.* faculté des lettres) philos. Fakultät

ادبى *'adabī* moralisch; ethisch; sittlich; literarisch | ادبيا وماديا *'adabīyan wa-māddīyan* ideell und materiell (Adv.); شجاعة ادبية (*'adabīya*) sittlicher Mut; الفلسفة الادبية (*falsafa*) Moralwissenschaft; philos. Ethik; القسم الادبى (*qism*) sprachlich-literarische Abteilung (e-r höheren Schule); واجب ادبى moralische Verpflichtung

ادبيات *'adabīyāt* Literatur, Belletristik; sprachlich-literarisches Bildungsgut

ادبخانة *'adabḫāna* pl. *-āt* Klosett

اديب *'adīb* pl. ادباء *'udabā'*[2] gebildet; wohlerzogen; Mann von sprachlich-literarischer Bildung; Schriftsteller; Literat

اديبة *'adība* pl. *-āt* Schriftstellerin

مأدبة *ma'duba* pl. مآدب *ma'ādib*[2] Gastmahl, Bankett, Festmahl | مأدبة عشاء *m. 'ašā'* (festliches) Abendessen; مأدبة غداء *m. ġadā'* (festliches) Mittagessen; اقام له مأدبة غداء (*'aqāma*) j-m zu Ehren ein (Mittag-) Essen geben

تأديب *ta'dīb* Erziehung; Zurechtweisung; Bestrafung, Züchtigung; Disziplinarstrafe | مجلس التأديب *mağlis at-t.* Disziplinargericht, Disziplinarausschuß

تأديبى *ta'dībī* disziplinarisch; Straf-, Vergeltungs- | قضية تأديبية (*qaḍīya*) Disziplinarverfahren

تأدب *ta'addub* Wohlerzogenheit, höfliches Betragen, Höflichkeit, Anstand

آدب *'ādib* Gastgeber

مؤدب *mu'addib* pl. *-ūn* Erzieher; Lehrer in einer Koranschule (früher *Tun.*); — *mu'addab* wohlerzogen; höflich; gebildet

متأدب *muta'addib* von anständigem Betragen, wohlerzogen; höflich; gebildet; pl. المتأدبون die Gebildeten

ادرة *'udra* Hodenbruch (*med.*); — *'adra* Hodenwassersucht (*med.*)

ادرنة *'Adirna*[2] Adrianopel, Edirne (Stadt in der Türkei)

الادرياتيك (*frz.*) *al-'Adriyatik* und بحر الادرياتيك *baḥr al-'A.* die Adria, das Adriatische Meer

ادريسى *'idrīsī* zur Dynastie der Idrisiden (in Mar., 788—974) gehörend; pl. الادارسة

al-'Adārisa, الادريسيون die Idrisiden

O ادلجة *'adlaǵa* Ideologisierung

¹ادم *'adama i* (*'adm*) Zukost hinzugeben (ه zum Brot), Zutaten hinzufügen

ادام *'idām* Zukost, Zutat; fette Zutat zum Essen, Fett

²ادم *'adam* und ادمة *'adama* Haut

اديم *'adīm* pl. ادم *'udum* Haut; gegerbte Haut, Leder; Decke aus gefärbtem Ziegenleder (*jem.*); Oberfläche | اديم الارض *'a. al-'arḍ* die Oberfläche der Erde; اديم الحقل *'a. al-ḥaql* Ackerboden; اديم الغبراء *'a. al-ġabrā'* Erdkruste, -oberfläche

ادام *'addām* Gerber

³آدم *'Ādam*² Adam | ابن آدم Mensch, menschliches Wesen

آدمى *'ādamī* menschlich; human, geringwertig, dürftig; (pl. *-ūn*, اوادم *'awādim*²) menschliches Wesen, Mensch

آدمية *'ādamīya* Menschlichkeit, Menschsein

اداة (ادو) *'adāh* pl. ادوات *'adawāt* Werkzeug; Instrument; Gerät; Apparat; Gebrauchsgegenstand; Mittel; Partikel (*gramm.*); pl. ادوات Ausrüstungsgegenstände; Materialien | ادوات حربية (*ḥarbīya*) Kriegsgerät; اداة الحكم *'a. al-ḥukm* der Regierungsapparat; ادوات احتياطية (*iḥtiyāṭīya*) Reserveausrüstung; ادوات التدبير المنزلى (*manzilī*) Haushaltsgeräte; ادوات الزينة *'a. az-zīna* Toilettenartikel; O اداة التصدير Präfix (*gramm.*); اداة التعبير *'a. at-ta'bīr* Ausdrucksmittel; اداة التعريف bestimmter Artikel (*gramm.*); ادوات العمل *'a. al-'amal* Arbeitsgeräte; Handwerkszeug; ادوات القراءة *'a. al-qirā'a* Lesematerial; ادوات الكتابة *'a. al-kitāba* Schreibutensilien; ادوات مكتبية (*maktabīya*) Bürobedarf; ادوات العاب رياضية (*riyāḍīya*) Sportartikel; ادوات المائدة Tischbesteck; ادوات منزلية (*manzilīya*) Haushaltsgeräte; ادوات النظافة *'a. an-naẓāfa* Reinigungsgeräte; اداة تنفيذية (*tanfīḏīya*) Vollzugsorgan; اداة النقل *'a. an-naql* Transportmittel; اداة النكرة *'a. an-nakira* unbestimmter Artikel (*gramm.*); O اداة الانتهاء *'a. al-intihā'* Suffix (*gramm.*)

الادون (*hebr.*) *al-'adōn* Herr ... (vor dem Namen; *Isr.*)

ادى **II** gelangen lassen, hinleiten, bringen, führen (الى ه od. ب j-n, etw. zu, nach); herbeiführen, bewirken (الى etw.); führen (الى zu e-r Folge); hinauslaufen (الى auf); ausführen, vollziehen (ه etw.), verrichten (ه Arbeiten); erfüllen (وظيفة e-e Funktion, رسالة e-e Mission, مأمورية e-e Aufgabe, واجبه *wāǵibahū* seine Pflicht); leisten (يمينا e-n Eid); wiedergeben (ه e-n Sinn, e-e Bedeutung, ein Musikstück); erweisen (خدمة *ḫidmatan* e-n Dienst, ل od. الى j-m); ablegen (امتحانا e-e Prüfung) | ادى السلام (*salāma*) grüßen; ادى الشهادة (*šahāda*) Zeugnis ablegen **V** hingeführt werden, gelangen (الى zu); führen (الى zu Folgen); durchgeführt, geleistet werden **X** fordern, beanspruchen (ه ه von j-m etw.)

اداء *'adā'* (wie ein Verbalsubst. zu **II** gebr.) pl. *-āt* Leistung (e-s Dienstes, auch e-s Motors, e-s Autos, e-r Maschine usw.); Ausübung, Vollziehung, Verrichtung, Erledigung (e-r Arbeit, Obliegenheit); Vollzug, Ausführung (e-s Rituals, e-s Zere-

moniells); Erfüllung (e-r Funktion, Aufgabe, Pflicht); Wiedergabe (e-s Musikstückes, e-r Bedeutung durch e-e sprachl. Form), Vortrag (z. B. e-s Liedes); Spiel (e-s Schauspielers); Zahlungsleistung, Abgabe | حسن الاداء *ḥusn al-'a.* gute Ausführung, Wiedergabe (vom künstlerischen Vortrag)

اداٸى *'adā'ī* funktionell

تأدية *ta'diya* Vollzug, Verrichtung; Leistung, Erledigung, Ausführung | تأدية الخدمة العسكرية *t. al-ḫidma al-'askarīya* Ableistung des Militärdienstes

مؤدى *mu'addan* Aufgabe, Funktion; Sinn, Bedeutung, Bedeutungsgehalt; Grundgedanke

اذ *'iḏ* 1. (mit Pf.) da, zu dieser Zeit; in diesem Moment, da plötzlich; اذ ذاك *'iḏ ḏāka*, auch اذاك *'iḏḏāka*, dazumal, damals, zu dieser Zeit; — 2. (Konj.; temp., mit Pf.) als; als plötzlich; (mit Impf.) wenn, indem; — 3. (erklärend od. begründend) da, da ja, da nämlich; denn; اذ ان *'iḏ 'anna* und *'iḏ 'inna* da; denn

اذا *'iḏā* 1. (gewöhnlich فإذا od. وإذا, mit folg. Subst. od. Pron. als Subj. od. mit folg. ب zur Einführung des Subj.) und siehe, da, da ... unversehens; فإذا ب od. وإذا ب da erschien plötzlich, da war auf einmal ... ; فإذا هو ب und ... فإذا به (mit folg. Subst.) da sah er plötzlich vor sich ..., und siehe, da stand vor ihm ...; — 2. (Konj.; temp.) als; sobald, wenn; sooft, wann immer; (konditional) wenn, falls; (vor indirekten Tatsachenfragen) ob, ob etwa | اذا ما wann immer, wenn immer; wenn; وإذا auch wenn, wenn auch; الا اذا (*'illā*) außer wenn, es sei denn daß; (nach Neg.) nur wenn; اذا ما ob, vgl. ما 8.

اذا und اذن *'iḏan* dann, dann also, daher, folglich

[1]□ اذرة *'iḏra* (z. B. *ir.*) = ذرة *ḏura*, siehe unter ذرو und ذرى

[2]آذار *'āḏār*[2] März (*Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Ir.*)

آذربيجان *'Āḏarbaiǧān*[2] Aserbaidschan

[1]اذن *'aḏina a* hören, hinhören (الى auf j-n); gestatten, erlauben (ل في j-m etw.); erfahren (ب etw.), Kenntnis haben od. erlangen (ب von) II aufrufen (ب zu), bes. zum Gebet (بالصلاة); krähen (Hahn) IV bekanntgeben, bekanntmachen (ب etw., ب ه j-m etw.), benachrichtigen (ه j-n); zum Gebet aufrufen; aufrufen, mahnen (ب ه j-n zu); ankündigen (ب od. ه etw.); voraussehen lassen (ب etw.); nahe daran sein (ان zu) | آذن بالسقوط (بالزوال) (*zawāl*) Anzeichen des nahen Niedergangs (Endes) aufweisen; آذنت الشمس بالمغيب (*maġib*) die Sonne neigte sich dem Untergang zu; آذن الليل بانتصاف (*lailu, bintiṣāf*) es war nahe an Mitternacht V kundtun, ankündigen (ب etw.) X um Erlaubnis bitten (ه j-n, في zu etw., auch ب); um Einlaß bitten (من j-n, على bei j-m), sich melden lassen (على bei j-m); sich verabschieden (من von j-m); sich melden (Schüler im Unterricht)

اذن *'iḏn* Erlaubnis; Ermächtigung; Lizenz; Vollmachterteilung; (pl. اذون *'uḏūn*, اذونات *'uḏūnāt*) Anweisung, Order; Obligation (*fin.*) | باذنك or عن اذنك mit deiner Erlaubnis, wenn du gestattest; باذن الله so Gott will; طالب الاذن بالكلام (*kalām*) sich

zu Wort melden; اذونات pl. اذن البريد Postanweisung; اذن البوستة dass.; اذن على الخزينة Schatzanweisung (*fin.*); اذن الصرف *'i. aṣ-ṣarf* Auszahlungsanweisung; اذن الاستيراد *'i. al-istīrād* Importlizenz; اذن غياب عن العمل (*'i. ġiyāb, 'amal*) Beurlaubung, Urlaub

اذنى *'idnī*: سند اذنى (*sanad*) Schuldschein (*fin.*)

اذن *'udun, 'udn* f., pl. آذان *'ādān* Ohr; Griff, Henkel | التهاب الاذن الوسطى (*wusṭā*) Mittelohrentzündung (*med.*)

اذان *'adān* Gebetsruf

اذين *'udain* Vorhof des Herzens (*anat.*)

اذينة *'udaina* Öhrchen; Ohrläppchen

مأذنة *ma'dana*, مئذنة *mi'dana* pl. مآذن *ma'ādin*[2] Minarett

ايذان *'īdān* Kundgabe, Ankündigung, Verkündung (ب e-r S.); Vorankündigung, Bevorstehen, Drohen (ب e-s Ereignisses) | ايذانا بانتهاء الحديث (*'īdānan*) zum Zeichen, daß das Gespräch beendet ist

آذن *'ādin* Pförtner, Türhüter

مأذون *ma'dūn* ermächtigt, bevollmächtigt; amtlich ermächtigt; autorisiert; staatlich anerkannt, zugelassen; lizenziert; Inhaber e-r Lizenz, e-s Diploms; (beding:) geschäftsfähiger Sklave (*i. R.*); = مأذون شرعى (*šar'ī*) Bevollmächtigter des Qāḍī, der die Befugnis hat, Ehen zu schließen (*i. R.*), etwa dem Standesbeamten entsprechend | مصدر مأذون autorisierte, maßgebliche Quelle (*journ.*)

مأذونية *ma'dūnīya* Urlaub (*mil.*; *Syr.*); Gewerbelizenz (*Syr.*)

مؤذن *mu'addin* pl. *-ūn* Muezzin, Gebetsrufer

[2]اذن *'idan* = اذا *'idan*, siehe اذ

اذى *'adiya a* Schaden erleiden IV Schaden zufügen, Unrecht tun (ه j-m); belästigen, ärgern, stören (ه j-n); wehtun (ه j-m), quälen (ه j-n) | لا يؤذى *lā yu'dī* unschädlich, harmlos V Schaden erleiden (من durch); geschädigt werden; Unrecht erleiden; verletzt, gekränkt sein

اذى *'adan*, اذاة *'adāh*, اذية *'adīya* Schaden, Schädigung; Leid, Pein; Verletzung; Schmerz, Ärger, Kränkung

اذاية *'idāya* Schaden, Schädlichkeit

ايذاء *'īdā'* Schädigung; Wehtun; Ärgernis

مؤذ *mu'din* schädlich; lästig; schmerzlich, kränkend, verletzend

[1]آر *'ār* Ar (Flächenmaß)

[2]آرى *'ārī* arisch; (pl. *-ūn*) Arier

آرية *'ārīya* Ariertum

اراتيقى *'arātīqī* und اراتيكى *'arātīkī* pl. اراتقة *'arātiqa* Häretiker (*chr.*)

□ اراجوز *'aragōz* (*äg.*, < *türk.*; volkstümliche Schrb. für قره‌جوز) Karagöz, Hauptfigur des Schattenspiels; Kasper; Spaßmacher

آرامى *'ārāmī* aramäisch; (pl. *-ūn*) Aramäer

ارب *'ariba a* (*'arab*) geschickt, gewandt sein (ب in etw.); — *'araba i* festziehen (ه e-n Knoten) III zu überlisten suchen (ه j-n)

ارب *'arab* pl. آراب *'ārāb* Wunsch, Bedürfnis (فى nach etw.); Zweck, Ziel

ارب *'irb* pl. آراب *'ārāb* Glied | مزقه اربا اربا (*mazzaqahū*) etw. in Stücke, in Fetzen zerreißen

اربة *'irba* Gewandtheit, Schlauheit

اربة *'urba* pl. ارب *'urab* Knoten, Schleife

اريب *'arīb* gewandt, klug, intelligent

مأرب *ma'rab* pl. مآرب *ma'ārib*[2] Wunsch; Gegenstand des Wunsches, Zweck, Ziel

اربيل *'Arbīl*[2] Erbil, das antike Arbela (Stadt in N-Ir.)

ارتوازى *'artuwāzī* (zu *frz. Artois*) artesisch (Brunnen)

ارتيريا (*syr.*) Eritrea

ارتيرى (*syr.*) eritreisch

ارث[1] II Zwietracht erregen (بين zwischen)

ارث[2] *'irṯ* Erbe, Erbschaft; Nachlaßvermögen

الارثوذكس *al-'urṯuḏuks* die Orthodoxen, die Anhänger der orthodoxen Kirche | الروم الارثوذكس (*rūm*) die griechisch-orthodoxe Kirche

ارثوذكسى *'urṯuḏuksī* orthodox; الارثوذكسية die orthodoxe Kirche

ارج[1] *'ariǧa a* (*'araǧ*, اريج *'arīǧ*) duften V dass.

ارج *'araǧ* Duft, Wohlgeruch

ارج *'ariǧ* duftend, wohlriechend

اريج *'arīǧ* Duft, Wohlgeruch

ارج[2] (äg. Schrb.) *'arg* pl. *-āt* Erg (Maßeinheit für Arbeit; *phys.*)

(ارجح) II *ta'arǧaḥa* schaukeln; schwanken (zwischen zwei Polen od. Zuständen)

متأرجح *muta'arǧiḥ* schwankend, im Auf und Ab begriffen

الارجنتين *al-'Arǧantīn* Argentinien

ارجنتينى *'arǧantīnī* argentinisch

ارجوان *'urǧuwān* Purpur

ارجوانى *'urǧuwānī* purpurfarben, -rot

ارجوز *'aragōz* siehe اراجوز

ارجيلة (äg. Schrb.) *'argīla* pl. اراجيل *'arāgīl*[2] Nargile, Wasserpfeife

ارخ II datieren (ه etw., ب mit e-m Datum); die Geschichte von etw. (ه od. ل) schreiben

تأريخ *ta'rīḫ* Zeitrechnung; Datierung; Geschichtsschreibung; — تاريخ *tārīḫ* pl. تواريخ *tawārīḫ*[2] Geschichte, Historie; Chronik; Geschichte (= Story); Datum; Zeitpunkt | تاريخ الحياة Lebensgeschichte, Biographie; تاريخ عام (*'āmm*) Weltgeschichte; علماء التاريخ die Historiker; ما قبل التاريخ vorgeschichtliche Zeit; تاريخ قديم e-e alte Geschichte

تاريخى *tārīḫī* geschichtlich, historisch

تاريخية *tārīḫiya* Geschichtlichkeit, Historizität

مؤرخ *mu'arriḫ* geschichtsschreibend; (pl. *-ūn*) Geschichtsschreiber, Historiker | مؤرخ الادب *m. al-'adab* Literaturhistoriker; — *mu'arraḫ* datiert

ارخبيل *'arḫabīl* Archipel

ارخميد *'Arḫamīd*[2] und ارخميدس *'Arḫamīdis*[2] Archimedes

ارخن (*griech.* ἄρχων) pl. اراخنة *'arāḫina* Archont, pl. Notabeln (*chr.-kopt.*)

اردب *'irdabb* (heute meist gespr. *'ardabb*)

ارض *'arḍ* f., pl. اراض *'arāḍin*, ارضون *'araḍūn* Land, Gebiet; Territorium; Gegend; Gelände; Boden; Erde, Erdboden; Fußboden; Grundstück, Parzelle; Platz, Spielfeld (Sport); — الارض die Erde (im Ggs. z. Himmel und als Planet); die Welt, der Erdball | ارض بكر (*bikr*) Neuland, unerschlossenes Gebiet; الاراضى المنخفضة (*munḫafiḍa*) die Niederlande; الارض السفلى (*suflā*) die Unterwelt; ارض المصنع *'a. al-maṣna'* Fabrikgelände; ارض عذراء (*'aḏrā'*) = ارض بكر s. o.; ارض المعرض *'a. al-ma'riḍ* Ausstellungsgelände; الارض المقدسة (*muqaddasa*) das Heilige Land, Palästina; ارض الميعاد das Land der Verheißung, das Gelobte Land; قطعة ارض *qiṭ'at 'a.* Grundstück, Parzelle; تحت الارض Untergrund-; خارج ارضه *ḫāriğa 'a.* nicht auf eigenem Platz, auswärts (spielen, v. e-m Sportklub)

ارضى *'arḍī* Erd-; Boden-; auf der Erde, am Boden befindlich; zu ebener Erde gelegen, im Erdgeschoß liegend; flach (Schuß, b. Fußball); irdisch; im Boden, in der Erde befindlich, unterirdisch; pl. ارضيات irdische Dinge, irdische Gedanken | دور ارضى (*daur*) und طابق ارضى (*ṭābaq*) Erdgeschoß, Parterre; محطة ارضية (*maḥaṭṭa*) Bodenstation; مضيفة ارضية (*muḍīfa*) Bodenstewardess (Flugplatz); كرة ارضية (*kura*) Erdkugel, Erdball; flacher Schuß (b. Fußball)

ارضى شوكى *'arḍī šaukī* Artischocke (Cynara scolymus; *bot.*)

ارض *'araḍ* (koll.; n. un. ة) Termite, weiße Ameise (Ordnung Isoptera; *zool.*); e-e Art Holzwurm

pl. ارادب *'arādib*[2] ein Trockenhohlmaß (*Äg.*; = 198 l)

اردبة *'irdabba* Senkgrube

الاردن *al-'Urdunn* der Jordan (Fluß); (m. und f.) Jordanien (abgekürzte Bezeichn.)

اردنى *'urdunnī* jordanisch | المملكة الاردنية الهاشمية (*mamlaka, hāšimīya*) Haschemitisches Königreich Jordanien

اردواز (*frz. ardoise*) *'arduwāz* Schiefer

[1]ارز *'arz* (koll.; n. un. ة) Zeder (Cedrus libani; *bot.*)

[2]ارز *'aruzz*, (*äg.* auch) *'urz* Reis

ارزدرخت *'arz(i)daraḫt* Zedrachbaum, Paradiesbaum (Melia azedarach; *bot.*)

ارس *'arasa i* (*'ars*) den Acker bestellen

اريس *'irrīs* und *'arīs* Landmann, Bauer

ارستقراطى, ارستوقراطى *'aristuqrāṭī* aristokratisch; Aristokrat

ارستقراطية, ارستوقراطية *'aristuqrāṭīya* Aristokratie

ارسطو *'Arisṭū* und ارسطاطاليس *'Arisṭāṭalīs*[2] Aristoteles

ارش *'arš* Entschädigungszahlung, Buße; Bußgeld (für vergossenes Blut; *i. R.*)

ارشى ابسقوبس (*griech.* ἀρχιεπίσκοπος) Erzbischof

ارشيدوق (*frz. archiduc*) *'aršidūq* Erzherzog; f. ارشيدوقة Erzherzogin

ارشيف (*frz.*) *'aršīv*, *'aršīf* Archiv

ارض II erden (ه Antenne)

ارضية *'arḍīya* pl. *-āt* Fußboden, Boden; Grund, Untergrund (auch z. B. e-s gemusterten Stoffes); Hintergrund (e-s Bildes und übertr.); Erdgeschoß (*tun.*); Bodenbelag; Boden (übertr.), Grundlage, feste Basis; Lagergeld, Speichergebühr | ارضية باركيه *'a. barkēh* Parkettboden

اريض *'arīḍ* breit, ausgedehnt; reich an Pflanzenwuchs

ارضروم *'Arḍurūm*² Erzurum (Stadt in der NO-Türkei)

ارطة (neben اورطة) *'urṭa* pl. ارط *'uraṭ* (اورط) Bataillon (früher *Äg.*; *mil.*)

ارطقة *'arṭaqa* pl. *-āt* Häresie (*chr.*)

تاريخ siehe ريخ

ارغن *'urġun* pl. اراغن *'arāġin*² Orgel

ارغول *'urġūl*, *'arġūl* Blasinstrument (aus 2 verschieden langen Rohren bestehend, der Klarinette verwandt)

ارق *'ariqa a* schlaflos sein **II** schlaflos machen, nicht schlafen lassen (ه j-n)

ارق *'araq* Schlaflosigkeit

اريكة *'arīka* pl. ارائك *'arā'ik*² Ruhebett, Sofa; Thron

اركيلة *'argīla* pl. اراكيل *'arāgīl*² (*syr.*) Wasserpfeife, Nargile

ارلندا *'Irlandā*, ارلندة und ارلانده *'Irlanda* Irland

ارلندى *'irlandī* irisch

¹ارم *'arama i* beißen

ارم *'urram* Backenzähne | حرق الارم (*ḥaraqa*) mit den Zähnen knirschen (aus Wut)

ارومة *'arūma*, *'urūma* Wurzel, Ursprung; Wurzelstock des Baumes

مئرم *mi'ram* Zahnwurzel

²آرام siehe رئم *ri'm*

³آرامى siehe Buchstabenfolge

الارمن *al-'Arman* die Armenier

ارمنى *'armanī* armenisch; Armenier

ارميا *'Irmiyā* Jeremias (biblischer Prophet)

ارمينيا *'Armēniyā* Armenien

الارناؤوط *al-'Arnā'ūṭ* und الارناوط *al-'Arnāwuṭ* die Albaner

ارناؤوطى *'arnā'ūṭī* und ارناوطى *'arnāwuṭī* albanisch

ارنب *'arnab* pl. ارانب *'arānib*² Hase; Kaninchen | ارنب هندى (*hindī*) Meerschweinchen (Cavia porcellus; *zool.*)

ارنبة *'arnaba* Häsin | ارنبة الانف *'a. al-'anf* Nasenspitze; Schnauze e-s Tieres

ارنيك (*türk. örnek*) *'urnīk* pl. ارانيك *'arānīk*² Muster, Modell; Formular, Formblatt

اروبا *'Urubbā* Europa

أروبى *'urubbī* europäisch, Europäer

¹ارى *'ary* Honig

²آرى und آرية siehe unter ار

اريتريا *'Arītriyā* Eritrea

اريترى *'arītrī* eritreisch; (pl. *-ūn*) Einwohner Eritreas

اريحا *'Arīḥā* Jericho

اريل (*engl. aerial*) *'iriyal* Antenne

از *'azza u i* (*'azz*, ازيز *'azīz*) summen, surren; brummen (z. B. Motor, Flugzeug); rasseln (Räder); keuchen (Atem); sprudeln, brodeln (Flüssigkeit); zischen, schwirren (Geschoß); pfeifen (Wind)

ازيز *'azīz* summendes Geräusch, Gesumm; Motorengeräusch; Gerassel; Pfeifen, Zischen (siehe auch Vb.)

ازادرخت *'azādaraht* = إرزدرخت

ازب[1] *'azaba i* (*'azb*) fließen (vom Wasser)

مئزاب *mi'zāb* pl. مآزيب *ma'āzib*[2] und ميزاب *mīzāb* pl. ميازيب *mayāzib*[2] Abflußrohr; Wasserrinne; Dachrinne

ازب[2] *'izb* untersetzt; kleiner Mann

الازبك *al-'Uzbak* die Uzbeken

ازدرخت *'azdaraht* siehe ارزدرخت

ازر *'azara i* (*'azr*) umgeben (ه etw.) **II** bekleiden (mit dem ازار *'izār*); bedecken, umhüllen; stärken (ه j-n, ه etw.) **III** helfen (ه j-m); unterstützen, stärken (ه j-n) **V** und **VIII** sich mit dem ازار *'izār* bekleiden, umhüllen **VI** sich gegenseitig beistehen; sich zusammentun, sich verbünden; zusammenwirken; koordiniert sein

ازر *'azr* Stärke | شد ازره *šadda 'azrahū* od. شد من ازره (*min 'azrihī*) j-m helfen, j-n unterstützen, ermutigen, j-m den Rücken stärken; *šadda 'azruhū* energisch, kraftvoll, mutig sein

ازار *'izār* m. und f., pl. ازر *'uzur* Lendenschurz; Überwurf; Umhüllung, Hülle

مئزر *mi'zar* pl. مآزر *ma'āzir*[2] Schurz; Umhüllung, Hülle

مؤازرة *mu'āzara* Unterstützung, Beistand

تآزر *ta'āzur* gegenseitiger Beistand; Zusammenwirken; Koordination

ازف *'azifa a* (*'azaf*, ازوف *'uzūf*) herankommen, nahe heranrücken, sich nähern (von der Zeit, e-m Zeitpunkt)

ازق *'azaqa i* (*'azq*) eng sein, beengt sein **V** dass.

مأزق *ma'ziq* pl. مآزق *ma'āziq*[2] beengter Ort, Enge, Engpaß; schwierige, bedrängte Lage, Klemme, Dilemma, kritische Situation, auch مأزق حرج (*harig*) | اخرجه من المأزق (*'aḫrağahū*) j-m aus der Klemme helfen, j-n aus der Sackgasse führen

ازل *'azal* pl. آزال *'āzāl* Ewigkeit (ohne Anfang)

ازلي *'azalī* ewig, urewig

ازلية *'azalīya* = ازل

ازم **II** kritisch, krisenhaft machen (ه Lage) **V** kritisch sein od. werden, sich zuspitzen (Lage, Beziehungen)

ازمة *'azma* pl. *'azamāt*, ازم *'izam* Mangel, Not; Notlage; Krise, Krisis; Anfall (*med.*) | ازمة قلبية (*qalbīya*) Herzanfall; ازمة النقد الدولية *'a. an-naqd ad-duwalīya* internationale Währungskrise; ازمة وزارية (*wizārīya*) Kabinettskrise

تأزيم *ta'zīm* Zuspitzung (e-r Lage), Verschlechterung (von Beziehungen)

تأزم *ta'azzum*: تأزم الحالة kritische Entwicklung der Lage, Verschärfung der Lage

مأزوم *ma'zūm* von der Krise betroffen,

Opfer der Krise

متأزم *muta'azzim* kritisch, krisenhaft (Lage)

ازمير *'Izmīr*[2] Izmir (Hafenstadt in der W-Türkei, = Smyrna)

ازميل *'izmīl* pl. ازاميل *'azāmīl*[2] Meißel

ازوت (*engl. azote*) *'azōt* Stickstoff

ازوتى *'azōtī* stickstoffhaltig

(ازى) III gegenüberliegen, -stehen (ه j-m, ه e-r S.)

ازاء *'izā'a* (Präp.) gegenüber; angesichts, vor (e-r Situation); بازاء *bi-'izā'i*, على ازاء *'alā 'izā'i* dass.

[1]آس *'ās* Myrte (Myrtus; *bot.*)

[2]آس *'ās* pl. *-āt* As (b. Kartenspiel)

[3](اس) II gründen (ه etw.), den Grund legen (ه zu etw.) V gegründet werden

اس *'uss* Grundlage, Basis; Exponent e-r Potenz (*math.*)

اساس *'asās* pl. *-āt*, اسس *'usus* Grundmauer; Grundlage, Fundament, Basis; Grundton (*mus.*); Grundzahl, Basis (*math.*); اساسا *'asāsan* im wesentlichen, primär, grundsätzlich | على اساس (mit Gen.) auf der Grundlage von, auf Grund von; من اساسه von Grund auf, total, grundlegend, grundsätzlich (Adv.); فى الاساس im wesentlichen, hauptsächlich; لا اساس له من الصحة (*'asāsa, ṣiḥḥa*) jeder realen Grundlage entbehrend (Nachricht, Gerücht)

اساسى *'asāsī* grundlegend; Grund-; wesentlich; Haupt- | حجر اساسى (*ḥağar*) Grundstein

اساسيات *'asāsīyāt* grundlegende Dinge, Prinzipien; Grundsatzfragen

تاسيس *ta'sīs* Gründung, Errichtung, Begründung, Einrichtung; Fundamentierung (*arch.*); pl. تاسيسات Einrichtungen; Institutionen

تاسيسى *ta'sīsī* begründend, grundlegend | مجلس تاسيسى (*mağlis*) konstituierende Versammlung

مؤسس *mu'assis* pl. *-ūn* Begründer, Gründer

مؤسسة *mu'assasa* pl. *-āt* Gründung; Unternehmen, Firma (*kfm.*); (Industrie-) Betrieb; staatliche Einrichtung; Institution; Organisation | مؤسسة تجارية (*tiğārīya*) Handelsfirma; مؤسسة الثقافة الشعبية *m. aṯ-ṯaqāfa aš-ša'bīya* Volkshochschule; مؤسسة خاصة (*ḫāṣṣa*) Privatunternehmen; مؤسسة شعبية (*ša'bīya*) volkseigener Betrieb; مؤسسة عامة (*'āmma*) staatliche Institution; مؤسسة انتاجية (*'intāğīya*) Produktionsbetrieb

اسانسير (*frz. ascenseur*) *'asansēr* Aufzug, Lift

اسبارطة *'Isbarṭa* Sparta

الاسبان *al-'Asbān*, *al-'Isbān* die Spanier

اسبانى *'asbānī*, *'isbānī* spanisch; (pl. *-ūn*) Spanier

اسبانيا *'Asbāniyā*, *'Isbāniyā* Spanien

اسبانخ *'isbānaḫ* Spinat (Spinacia oleracea; *bot.*)

اسبداج *'isbidāğ* und اسبيداج *'isbīdāğ* Bleiweiß

اسبرتو (*it. spirito*) *'isbirtō* Alkohol

اسبرنتو *'isbirantō* Esperanto

اسبستوس *'asbastus*, *'asbistus* Asbest

اسبليطة (*it.*) *'isbaliṭa* Achselklappe, Epaulette

اسبور (*frz. sport*) *'isbōr* (*äg.*) Sport-, sportlich | سيارة اسبور *sayyārat 'i.* Sportwagen; قميص اسبور *qamīṣ 'i.* Sporthemd

است *ist* siehe ست

استاتيكا *'istatikā* Statik (*arch.*)

استاتيكى *'istatīkī* statisch (*el.*)

استاد (*frz. stade*) *'istād* Stadion (Sport)

استاذ *'ustāḏ* pl. اساتذة *'asātiḏa* Meister; Lehrmeister; Professor (akadem. Titel); ordentlicher Professor (*Ir.*); Oberschullehrer, Studienrat (z. B. *Tun.*); Anrede und Titel für Intellektuelle (Rechtsanwälte, Schriftsteller, Künstler usw.); Hauptbuch (*kfm.*) | الاستاذ الاعظم (*'a'ẓam*) Großmeister (e-r Loge); استاذ علوم = *engl.* Master of Science (*Äg.*), استاذ فنون = Master of Arts (*Äg.*); الاستاذ الاكبر Titel des Rektors der Azhar; استاذ كرسى *'u. kursī* (*Äg.*), استاذ بكرسى (*Syr.*) Professor mit Lehrstuhl, ordentlicher Professor; استاذ بلا كرسى außerordentlicher Professor; استاذ غير متفرغ (*mutafarriġ*) nicht hauptamtlicher Professor (mit e-m Amt außerhalb der Universität); استاذ مساعد (*musā'id*) = *engl.* assistant professor, Assistenzprofessor; استاذ زائر Gastprofessor; استاذ مشارك (*mušārik*) = *engl.* associate professor, außerordentl. Professor (*Ir.*); هم اساتذة فى الجدل (*ǧadal*) sie sind Meister im Disputieren

استاذة *'ustāḏa* Professorin

استاذية *'ustāḏīya* Stellung e-s Meisters; Professur; Amt e-s Hochschullehrers; Oberlehrerstelle (*Tun.*)

استانبول *'Istambūl*[2] Istanbul

استانبولى *'istambūlī* istanbulisch; Istanbuler

الآستانة *al-'Āsitāna*, الاستانة *al-'Astāna*, *al-'Istāna* Beiname von Konstantinopel

استبرق *'istabraq* Brokat

استراتيجى *'istrātīǧī* strategisch

استراتيجية *'istrātīǧīya* pl. *-āt* Strategie

استرالى *'usturālī* australisch

استراليا *'Usturāliyā* Australien

استرلينى *'istarlīnī* Sterling | جنيه استرلينى (*ǧunaih*) Pfund Sterling; منطقة الاسترلينى *minṭaqat al-'i.* Sterlingblock (= sterling area)

راقصة استربتيز *rāqiṣat 'istribtīz* Striptease-Tänzerin

استريو *'istiriyō* Stereo

استريوسكوب *'istiriyoskōb* Stereoskop

استك (*frz. élastique*) *'astik* (*äg.*) Gummischnur, Gummizug

استمارة siehe امر

استوبة (*it. stoppa*) *'ustubba* Werg; Putzwolle

استوديو *'istūdiyō* pl. استوديوهات *'istūdiyōhāt* Studio; Atelier

استوكهولم *'Istokholm* Stockholm

استونيا *'Istōniyā* Estland

استياتيت *'istiyātīt* Steatit, Speckstein (*min.*)

استيك (*frz. élastique*) *'astīk* (*äg.*) Radiergummi; *'ustik* pl. اساتيك *'asātīk*[2] (*äg.*) Uhrarmband

استيكة *'astīka* pl. *-āt* (*äg.*) Radiergummi

اسوج siehe Buchstabenfolge

اسحق *'Isḥāq*[2] Isaak

(اسد) X kühn wie ein Löwe sein (على gegen); sich mutig bemächtigen (على e-r S.)

اسد *'asad* pl. اسود *'usūd*, آساد *'āsād*, اسد *'usud*, *'usd* Löwe; الاسد (*astr.*) Löwe (Tierkreiszeichen); der 5. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | اسد البحر *'a. al-baḥr* Seelöwe (*zool.*); داء الاسد Leontiasis (*med.*)

اسر[1] *'asara i* (*'asr*) binden, fesseln; gefangennehmen (ه j-n); packen, einnehmen (übertr.) X sich gefangennehmen lassen, sich ergeben

اسر *'asr* Riemen; Gefangennahme; Gefangenschaft | شدة الاسر *šiddat al-'a.* Stärke, Energie

بأسره *bi-'asrihī* ganz und gar, vollständig, جاءوا بأسرهم sie kamen alle

اسار *'isār* Riemen; Gefangenschaft; Fesselung | وقع فى اساره e-r S. unterworfen werden, in ihre Klauen geraten

اسير *'asīr* pl. اسرى *'asrā*, اسراء *'usarā'*[2], اسارى *'asārā* Gefangener | اسير حرب *'a. ḥarb* Kriegsgefangener

اسيرة *'asīra* pl. *-āt* Gefangene, Sklavin

اسرة *'usra* pl. اسر *'usar*, *'usarāt* Familie; Dynastie; Sippe, Verwandtschaft; — *'asirra* siehe سرير | الاسرة الاقتصادية الاوروبية die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft

اسرى *'usrī* Familien-, familiär; dynastisch

آسر *'āsir* einnehmend, fesselnd (bes. übertr.)

مأسور *ma'sūr* gefangen, gefesselt (ب durch)

ماسورة[2] siehe Buchstabenfolge

اسرائيل *'Isrā'īl*[2] Israel | بنو اسرائيل *banū 'I.* die Israeliten; دولة اسرائيل *daulat 'I.* der Staat Israel

اسرائيلى *'isrā'īlī* israelitisch; israelisch; — (pl. *-ūn*) Israelit; Israeli; pl. اسرائيليات Judaika

اسرافيل *'Isrāfīl*[2] der Engel, der am Tag der Auferstehung die Toten mit der Posaune erweckt

اسرب *'usrub* Blei

اسطانبول *'Isṭambūl*[2] Istanbul

اسطبل *'isṭabl* pl. *-āt* Stall

اسطبة (*it. stoppa*) *'usṭubba* Werg; Putzwolle

اسطرلاب *'asṭurlāb* pl. *-āt* Astrolab

اسطقس *'isṭaqis* pl. *-āt* Element

اسطمبة (*it. stampa*) *'isṭamba* pl. *-āt* Prägepresse

اسطوانة *'usṭuwāna* pl. *-āt*, اساطين *'asāṭīn*[2] Säule; Zylinder (*math.*; des Motors); — (pl. *-āt*) Schallplatte; Grammophonplatte; Stahlflasche (für Gas), Gasbehälter; — pl. اساطين hohe, große Persönlichkeiten; Koryphäen, Meister (z. B. der Kunst: اساطين الفن *'a. al-fann*)

اسطوانى *'usṭuwānī* zylindrisch

اسطورة *'usṭūra* pl. اساطير *'asāṭīr*[2] Mythos; Sage, Fabel; Legende

اسطورى *'usṭūrī* fabelhaft, mythisch, legendär

اسطول *'usṭūl* pl. اساطيل *'asāṭīl*[2] Flotte; Geschwader

☐ اسطى *'usṭā* (< استاذ) pl. اسطوات *'usṭawāt* Meister; Werkmeister; als Anrede für niedere Berufe, z. B. Taxifahrer, gebräuchlich

اسف *'asifa a* (*asaf*) bedauern (على od. ل etw.), bekümmert, traurig sein (على über etw.) IV leid tun (ه j-m), bekümmern (ه j-n) V = I

اسف *'asaf* Kummer, Bedauern | وا اسفاه *wā 'asafāh*! ach, wie schade! o Jammer! ويا للاسف *wa-yā la-l-'asafi* (auch nur للاسف) leider, مع الاسف und بكل اسف *bi-kulli 'asafin* dass.

اسف *'asif* und اسيف *'asīf* bekümmert, bedauernd, betrübt

تأسف *ta'assuf* Bedauern

آسف *'āsif* bedauernd, bekümmert; آسف (isol.) ich bedaure! | تركته غير آسف (*ġaira 'āsifin*) ich verließ ihn ohne Bedauern, nur zu gern

مأسوف عليه *ma'sūf 'alaihi* betrauert (bes. von Verstorbenen)

مؤسف *mu'sif* betrübend, betrüblich, bedauerlich

متأسف *muta'assif* bedauernd, traurig, betrübt; متأسف (isol.) ich bedaure!

اسفاناخ *'isfānāḫ* und اسفانخ *'isfānaḫ* Spinat (Spinacia oleracea; *bot.*) | اسفاناخ رومى (*rūmī*) Gartenmelde (Atriplex hortensis; *bot.*)

اسفلت *'asfalt* Asphalt

اسفلتى *'asfaltī* aus Asphalt, asphaltiert

اسفنج *'isfanǧ*, *'isfunǧ*, (*äg.*) *'isfing* Schwamm

اسفنجى *'isfanǧī* schwammig; porös

اسفندان *'isfindān* Ahorn (Acer; *bot.*)

اسفيداج *'isfīdāǧ* Bleiweiß

اسفين *'isfīn* pl. اسافين *'asāfīn*[2] Keil

اسفينى *'isfīnī*: الخط الاسفينى (*ḫaṭṭ*) Keilschrift

مرض اسقربوطى *maraḍ 'isqarbūṭī* Skorbut (*med.*)

اسقف *'usquf* pl. اساقفة *'asāqifa*, اساقف *'asāqif*[2] Bischof (*chr.*) | رئيس الاساقفة Erzbischof

اسقفى *'usqufī* bischöflich (*chr.*)

اسقفية *'usqufīya* Bischofsamt, Episkopat, Bistum (*chr.*)

اسقمرى *'usqumrī*, *'isqumrī* Makrele (Scomber scombrus; *zool.*)

اسقيل *'isqīl* oriental. Art der Meerzwiebel (Urginea maritima, Scilla maritima; *bot.*)

اسكتش (*engl.*) *'iskitš* pl. *-āt* Sketch

اسكتلندا *'Iskutlandā* Schottland

اسكتلندى *'iskutlandī* schottisch; (pl. *-ūn*) Schotte

اسكفة *'uskuffa* siehe سكف

اسكلة *'iskila* pl. اساكل *'asākil*[2] Hafen, Handelsplatz (im Orient)

اسكملة *'iskamla* Schemel

اسكندرونة *'Iskandarūna*[2] Iskenderun (früher Alexandrette, Hafenstadt in der SO-Türkei)

الاسكندرية *al-'Iskandarīya* Alexandria

اسكندنافيا, اسكندينافيا *'Iskandināfiyā* Skandinavien

اسكندنافي *'iskandināfī* skandinavisch

اسل II scharf, spitz machen

اسل *'asal* (koll.) Binsen (Juncus; *bot.*)

اسلة *'asala* pl. *-āt* Dorn, Spitze; Zungenspitze; Federspitze

الحروف الاسلية *al-ḥurūf al-'asalīya* die Konsonanten ز, س und ص (*phon.*)

اسيل *'asīl* glatt | خد اسيل (*ḥadd*) glatte Wange

اسالة *'asāla* länglich-runde, ovale Form

مؤسل *mu'assal* spitz, gespitzt

اسلامبولى (volkst. Nebenform zu استانبولى) *'islāmbūlī* istanbulisch; Istanbuler

اسلاندا *'Islandā*, اسلانده *'Islanda* Island

اسم siehe سم

اسماعيل *'Ismā'īl*[2] Ismael (legendärer Stammvater der Araber, Sohn Abrahams)

الاسماعيلية *al-'Ismā'īlīya* Ismailia (Stadt in Äg. am Suez-Kanal); die Ismā'īlīya (e-e Richtung der Schia mit vielen Teilsekten im mittelalterlichen Islam)

اسمانجونى *'asmānǧūnī* himmelblau, azurblau

اسمره *'Asmara* Asmara (Stadt in Äthiopien)

اسمنت *'asmant* Zement

اسمنتى *'asmantī* aus Zement

اسن *'asana i u* und *'asina a* brackig werden (vom Wasser); verfaulen, verwesen

آسن *'āsin* faulig, brackig; verfault

اسو und اسى) اسا *'asā u* (*'asw*, اسا *'asan*) pflegen, behandeln (Wunde); Frieden stiften (بين zwischen); — اسى *'asiya a* (اسى, اسا *'asan*) traurig, betrübt sein II trösten (ه j-n); pflegen, betreuen (ه e-n Kranken) III آسى und واسى teilen (ه mit j-m), Wohltätigkeit üben (ه gegen); unterstützen; trösten (ه j-n); sein Beileid aussprechen, kondolieren (ه j-m, ب zum Tode j-s, فى anläßlich e-s Todesfalles); behandeln, kurieren (ه etw.) V getröstet werden; sich zum Vorbild nehmen (ب j-n), nacheifern, nachfolgen (ب j-m, e-m Vorbild) VI miteinander teilen; einander beistehen; sich gegenseitig trösten

اسى *'asan* Trauer, Leid

اسوة *'uswa*, *'iswa* Beispiel, Vorbild | اسوة ب *'uswatan bi* nach dem Muster, Vorbild von; ebenso wie, gleich wie

مأساة *ma'sāh* pl. مآس *ma'āsin* Tragödie, Trauerspiel; Drama (bes. übertr.)

مأسوى *ma'sawī* und مأساوى *ma'sāwī* tragisch

مأسوية *ma'sawīya* tragischer Charakter (e-r S.), Tragik

تأسية *ta'siya* Trost, Tröstung

مواساة *muwāsāh* (für *mu'āsāh*) Tröstung; Beileid, Kondolenz; Wohltätigkeit

اسوار *'iswār*, *'uswār* pl. اساور *'asāwir*[2], اساورة *'asāwira* Armband, Reif

اسوان *'Aswān*[2] Assuan (Stadt in Ober-Äg.)

اسوج *'Asūǧ* Schweden

اسوجى *'asūǧī* schwedisch (pl. *-ūn*)

Schwede

اسى siehe اسو

آسيا *'Āsiyā* Asien | آسيا الصغرى (*ṣuġrā*) Kleinasien

آسيوى *'āsiyawī* asiatisch; Asiat

اسيوط *'Asyūṭ*[2] Assiut, Asyût (Stadt in Mittel-Äg.)

ا.ش.ا. Abkürz. für (وكالة) انباء الشرق الأوسط = Middle East News Agency, die Nachrichtenagentur MENA

(اشب) V gemischt sein, verschiedenartiger Herkunft sein (Menschenmenge)

اشابة *'ušāba* pl. اشائب *'ašā'ib*[2] gemischte Schar; (pl. *-āt*) Legierung

اشبيلية *'Išbīliya*[2] Sevilla

اشبين *'išbīn* pl. اشابين siehe شبن

اشر *'ašara u* (*'ašr*) sägen (ه etw.); — *i* scharffeilen, schärfen (ه etw.) II bezeichnen, angeben, eintragen, schriftlich vermerken, als Vermerk notieren (ب etw., على auf ein Schriftstück, Gesuch); e-n Sichtvermerk, ein Visum erteilen; mit e-m Sichtvermerk versehen (على etw.)

اشر *'ašar* Munterkeit, Ausgelassenheit; Wildheit; Frechheit

اشر *'ašir* munter, ausgelassen; wild; frech, arrogant

مئشار *mi'šār* pl. مواشير *mawāšīr*[2] Säge

تاشير *ta'šīr* Eintragung od. Ausstellung e-s Vermerks; amtlicher Vermerk; Sichtvermerk, Reisevisum

تاشيرة *ta'šīra* pl. *-āt* Sichtvermerk, Reisevisum | تاشيرة مرور *t. murūr* od. تاشيرة اجتياز Transitvisum; تاشيرة دخول Einreisevisum; تاشيرة خروج Ausreisevisum

تاشيرى *ta'šīrī* Visa- | رسوم تاشيرية Visagebühren

مؤشر *mu'aššir* pl. *-āt* Zeiger e-s Meßgerätes, e-r Skala (*techn.*); Meßvorrichtung; Maßstab, Kriterium; Indiz (على und عن für e-n Sachverhalt, Vorgang, e-e Entwicklung); Anzeichen (على und عن für), Hinweis (auf); Index, Indexzahl (Statistik) | مؤشر الاسعار Preisindex (*ök.*)

مؤشر *mu'aššar* zackig; bezeichnet, gekennzeichnet (ب durch, mit)

اشعياء *'Iša'yā'*[2], اشعيا *'Aša'yā* Jesaja (biblischer Prophet)

اشفى *'išfā* pl. اشاف *'ašāfin* Ahle, Pfriem

اشنان *'ušnān* Pottasche; Salzkraut (Salsola kali; *bot.*)

اشنة *'ušna* Bartflechte (Usnea; *bot.*); Moos (*bot.*)

اشور *'Ašūr*, آشور *'āšūr* Assyrien

اشورى *'ašūrī*, آشورى *'āšūrī* assyrisch; (pl. *-ūn*) Assyrer | علم الاشوريات *'ilm al-'a.* Assyriologie

اصيص *'aṣīṣ* pl. اصص *'uṣuṣ* Blumentopf

اصد II schließen (Tür usw.)

اصر *'iṣr* pl. آصار *'āṣār* Vertrag; Last, Bürde; Sünde; pl. آصار Bande, Bindungen

آصرة *'āṣira* pl. اواصر *'awāṣir*[2] Band; Bindung | اواصر الولاء *'a. al-walā'* und اواصر الصداقة *'a. aṣ-ṣadāqa* Freundschaftsbande

اصطبل *'iṣṭabl* pl. *-āt* Stall

اصفهان *'Iṣfahān*² Isfahan (Stadt in Iran)

اصل *'aṣula u* (اصالة *'aṣāla*) fest verwurzelt werden od. sein; fest stehen; vornehmen Ursprungs sein **II** e-e feste Grundlage geben (ه e-r S.); dem Ursprung nach festlegen (ه etw.); festigen, verankern (ه etw.) **V** fest verwurzelt werden od. sein; festen Fuß fassen, fest stehen; seinen Ursprung herleiten (من von) **X** entwurzeln, ausrotten, vernichten (ه etw.); herausnehmen (ه ein Organ operativ) | استأصل شأفته (*ša'fatahū*) etw. mit Stumpf und Stiel ausrotten, etw. radikal beseitigen

اصل *'aṣl* pl. اصول *'uṣūl* Wurzel; Stamm (des Baumes); Grundstamm, Grundstock; Grundlage; Grundbestand; Ursprung; Quelle; Anfang; Ursache, Grund; Herkunft; Abstammung; Original (z. B. e-s Bildes, e-s Buches); Originalfassung; Originaldokument; Urschrift; Erstschrift (Ggs. Kopie); Grundkapital, Stammkapital (*fin.*); Grundbesitz; Vermögensbestand; Gesamtzahl, -menge; Grundsatz; allgemeine Regel (Ggs. zu فرع *far'* Sonderfall); — pl. اصول Prinzipien, Grundsätze; Regeln, Verfahrensregeln, Richtlinien; Elemente, Grundzüge (e-r Wissenschaft); hauptsächliche, primäre Teile, Grundlagen (Ggs. zu فروع sekundäre Teile, praktische Fälle, Besonderheiten); Liegenschaften, Grundstücke; Aktiva (*fin.*); Vorfahren, Verwandte in aufsteigender Linie; — اصلا *'aṣlan* ursprünglich, eigentlich; primär, in erster Linie; von Grund auf, gänzlich; (mit Neg.) überhaupt nicht, keineswegs | في الاصل und في اصل الأمر ursprünglich, anfangs, zuerst; eigentlich; اصله من دمشق (*Dimašq*) er stammt aus Damaskus; لا اصل له ولا فصل (*'aṣla, faṣla*) von niederer Herkunft (Mensch); nichtig, unbegründet; falsch, frei erfunden (Rede); حسب الاصول (*ḥasaba*) ordnungsgemäß, regulär (Adv.); اصل تجاري (*tiǧārī*; *Maġr.*, = *frz.* fonds de commerce) Vermögensbestand e-r Firma; Handelsgeschäft, -firma; اصول ثابتة Anlagevermögen (*engl.* fixed assets; *fin.*); اصل محرر (*muḥarrar*) schriftliches Original; اصول المحاكمات الجزائية *'u. al-muḥākamāt al-ǧazā'īya* Strafprozeßordnung (*jur.*); اصول وخصوم Aktiva und Passiva, Soll und Haben (*fin.*); اصل الدماغ *'a. ad-dimāġ* Hirnstamm (*anat.*); اصل الداء die Wurzel des Übels; اصول رأسمالية Kapitalbestand, Aktivvermögen (*fin.*); اصول عقارية (*'aqārīya*) Vermögensbestand an Immobilien (*fin.*); اصول الفقه *'u. al-fiqh* die vier Grundlagen der islam. Rechtswissenschaft, d. h. Koran, Sunna, *qiyās* (Analogie) und *'iǧmā'* (Konsensus); اصول القوانين Jurisprudenz; اصل مكرر (*mukarrar*) Duplikat der Originalschrift; من اصل الموضوع zum eigentlichen Thema gehörend; الماني الاصل (*'almānī*) deutschstämmig; علم الاصول *'ilm al-'u.* Methodenlehre des islam. Rechtes

اصلي *'aṣlī* ursprünglich, Ur-, anfänglich; original; echt, rein; eigentlich; wahr, wirklich, authentisch; elementar, grundlegend, Grund-; Haupt-, hauptsächlich | الثمن الاصلي (*ṯaman*) der Einkaufspreis; عدد اصلي (*'adad*) Kardinalzahl, Grundzahl; عضو اصلي (*'uḍw*) ordentliches Mitglied; التعليم الاصلي Unterricht islam.-kultureller Ausrichtung; الفاعل الاصلي der Haupttäter, der eigentliche Täter; لغة اصلية (*luġa*) Muttersprache; الجهات الاصلية (*ǧihāt*) die Kardinalpunkte (des Kompasses), die

Himmelsrichtungen

اصلة *'aṣala* Python (*zool.*); Boa (*zool.*)

اصولى *'uṣūlī* den Regeln entsprechend, sich an die herrschenden Prinzipien haltend; ordnungsmäßig, richtig, regulär; traditionsgemäß, üblich; Rechtsgelehrter

اصيل *'aṣīl* pl. اصائل *'aṣā'il*², اصلاء *'uṣalā'*² von reiner, edler Herkunft; reinrassig; echt, rein; eigentlich; original; fest verwurzelt; fest; natürlich, angeboren; eingeboren; Ureinwohner, Eingeborener; j-d, der in eigenem Namen handelt, seine Sache selber vertritt | الاصل الاصيل (*'aṣl*) der eigentliche Grund; جزء اصيل (*ǧuz'*) ein fester Bestandteil; اصيل الرأى von festem, sicherem Urteil

اصيل *'aṣīl* pl. آصال *'āṣāl*, اصائل *'aṣā'il*² Zeit vor Sonnenuntergang, Spätnachmittag

اصالة *'aṣāla* Ursprünglichkeit, ursprüngliche, traditionelle Art (z. B. des Arabertums); Echtheit; Authentizität; Festigkeit, Charakterstärke; edle Art der Abstammung, Reinheit der Herkunft; *'aṣālatan* unmittelbar, von sich aus, direkt | بالاصالة عن نفسه aus unmittelbarem, eigenem Antrieb, von sich persönlich aus, im eigenen Namen, privat (Ggs. بالنيابة عن غيره); اصالة ونيابة *'aṣālatan wa-niyābatan* direkt und indirekt; اصالة الرأى *'a. ar-ra'y* Klarheit und Festigkeit des Urteils; Klugheit

تأصيل *ta'ṣīl* Verankerung, Festigung, Verwurzelung; Bestimmung der Herkunft, Zurückführung auf den Ursprung

تأصيلة *ta'ṣīla* Stammbaum, Genealogie

تأصل *ta'aṣṣul* Verwurzelung

استئصال *isti'ṣāl* Ausrottung, Exstirpation, (radikale) Beseitigung; operative Entfernung

متأصل *muta'aṣṣil* fest verwurzelt, eingewurzelt; chronisch (Leiden)

متآصل *muta'āṣil* von gleichem Ursprung (v. verschiedenen Dingen)

اطيط *'aṭīṭ* stöhnendes Brüllen des Kamels; Knurren des Magens

¹اطر *'aṭara i u* (*'aṭr*) und II biegen, krümmen (ه etw.) II in e-n Rahmen (فى) einfügen (ه etw.; übertr.)

اطار *'iṭār* pl. *-āt*, اطر *'uṭur* Rahmen (auch e-r Tür, e-s Fensters); Einfassung; Reifen (des Rades, am Faß usw.); Brillenrand; Rahmenwerk, Rahmen, Gerüst (e-r Handlung; *lit.*); (*Tun.*, *Alg.*, *Mar.*, = *frz.* cadre) Kader, Stamm von Nachwuchskräften, (pl. *-āt*) Funktionär, leitender Beamter | فى اطار (mit Gen.) im Rahmen (e-r Veranstaltung, Tätigkeit usw.); القانون الاطار (*Maġr.*) Rahmengesetz

اطارى *'iṭārī* rahmenartig, reifenartig, -förmig

اطارة *'iṭāra* Felge

²اطرية siehe طرى

اطرغلة *'uṭruġulla*, *'aṭruġulla* Turteltaube (Streptopelia turtur; *zool.*)

اطرون *'aṭrūn* = نطرون

الاطلانتيك *al-'aṭlantīk*, الاطلنطيق *al-'aṭlanṭīq* der Atlantik

اطلانطقى *'aṭlanṭiqī* und اطلانطى *'aṭlanṭī* atlantisch

اطلس *'aṭlas*[2] Atlas, Satin (Stoff); (pl. اطالس *'aṭālis*[2]) Atlas, geogr. Kartenwerk; الاطلس und جبال الاطلس das Atlas-Gebirge | اطلس التل *'A. at-tall* Tell-Atlas; الاطلس الصحراوى (*ṣaḥrāwī*) Sahara-Atlas; الاطلس المتوسط (*mutawassiṭ*) Mittlerer Atlas

اطلسى *'aṭlasī* Atlantik-, atlantisch; الاطلسى der Atlantik | حلف الاطلسى und الحلف الاطلسى (*ḥilf*) der Atlantikpakt

اطلنطى *'aṭlanṭī* Atlantik-, atlantisch | حلف الاطلنطى und الحلف الاطلنطى (*ḥilf*) der Atlantikpakt

اطوم *'aṭūm* Seeschildkröte

اغا *'aġā*, آغا *'āġā* pl. اغوات *'aġawāt* Aga, Herr; Haremskämmerer, Eunuch

اغادير *'Aġādīr*[2] Agadir (Stadt in Mar.)

اغبانى *'aġabānī* (*syr.*) einheimischer Musselin, mit Seide bestickt

الاغريق *al-'Iġrīq*, الاغارقة *al-'Aġāriqa* die alten Griechen

اغريقى *'iġrīqī* altgriechisch; Grieche (des Altertums); الاغريقية das Altgriechische

اغسطس *'aġusṭus* August (Monat)

(اف) V murren, sein Mißbehagen ausdrükken (من über)

اف *'uff* Schmutz (im Ohr und Fingernagel)

اف *'uff* Interj. des Ärgers, Unwillens

افف *'afaf* Mißbehagen; Murren

تأفف *ta'affuf* Murren, Ärger, Mißbehagen

افخارستيا (*griech.* εὐχαριστία) Eucharistie (*chr.*)

افرقة *'afraqa* Afrikanisierung

الافرنج *al-'Ifranǧ* die Franken (hist.); die Europäer | بلاد الافرنج Europa

افرنجى *'ifranǧī* europäisch

افرنسى *'ifransī* französisch; الافرنسية die französische Sprache; pl. الافرنسيون die Franzosen

افرهول (*engl. overhaul*) Überholung, Überprüfung (z. B. e-s Autos)

افروآسيوى *'afrō-'āsiyawī* afro-asiatisch

افريز *'ifrīz* pl. افاريز *'afārīz*[2] Fries; Kante; Bordkante; Bürgersteig | افريز المحطة *'i. al-maḥaṭṭa* Bahnsteig; افريز الحائط Mauervorsprung

افريل (*frz. avril*) *'avrīl* (*Tun.*, *Alg.*) April

افريقيا *'Ifrīqiyā*, auch *'Afrīqiyā* und افريقا *'Afrīqā* Afrika | افريقيا الشمالية (*šamālīya*) und شمالى افريقيا Nordafrika; افريقيا الجنوبية (*ǧanūbiya*) und جنوبى افريقيا Südafrika; جمهورية افريقيا الوسطى *ǧumhūrīyat 'I. l-wusṭā* Zentralafrikanische Republik

افريقى *'ifrīqī*, auch *'afrīqī* afrikanisch; (pl. *-ūn*, افارقة *'Afāriqa*) Afrikaner

افريقية *'Ifrīqiya*[2] Ifriqiya, mittelalterliche Bezeichn. des östlichen Teils des Maghreb

آفرين *'āfirīn* bravo!

افسنتين *'afsintīn*, *'ifsantīn* Wermutpflanze, Absinth (Artemisia absinthium; *bot.*)

افسيت (*engl.*) *'ufsīt*, *'ofsēt* Offset (*typ.*)

افشين *'ifšīn* pl. افاشين *'afāšīn*[2] Litanei (*chr.*)

الافغان *al-'Afġān* die Afghanen; Afghanistan

افغانستان *'Afġānistān*[2] Afghanistan

افغانى *'afġānī* afghanisch

افق *'ufuq*, *'ufq* pl. آفاق *'āfāq* Horizont; Sichtbereich, Blickfeld; — pl. آفاق ferne Länder, Gegenden; Landesinneres (Ggs. z. Hauptstadt); Perspektiven | آفاق الارض *'ā. al-'arḍ* die fernsten Teile der Erde, آفاق البلاد *'ā. al-bilād* die entlegenen Gegenden des Landes; آفاق جديدة neue Perspektiven; آفاق مستقبلية (*mustaqbalīya*) Zukunftsperspektiven; اجتازت شهرته الآفاق (*šuhratuhū*) sein Ruhm drang in alle Welt; شذاذ الآفاق *šuddād al-'ā.* die Fremden, Reisenden

افقى *'ufuqī*, *'ufqī* horizontal, waagerecht

آفاقى *'āfāqī* aus entlegener Gegend stammend

افاق *'affāq* wandernd, herumziehend; (pl. *-ūn*) Vagant, Vagabund; Strolch, Stromer

افك *'afaka i* (*'afk*) lügen; — *'afika a* (*'ifk*, *'afk*, *'afak*, افوك *'ufūk*) lügen

افك *'ifk* und افيكة *'afīka* pl. افائك *'afā'ik*[2] Lüge

افاك *'affāk* Lügner; lügnerisch

افكتيرون (*griech.* εὐκτήριον) Oratorium, Kapelle (*chr.*)

افل *'afala u i* (افول *'ufūl*) sinken, untergehen (von Gestirnen)

افول *'ufūl* Untergang (von Gestirnen)

آفل *'āfil* vergänglich

افلاطون *'Aflāṭūn*[2] Platon

افلاطونى *'aflāṭūnī* platonisch; (pl. *-ūn*) Platoniker

افلاطونية *'aflāṭūnīya* Platonismus | الافلاطونية المحدثة (الحديثة) (*muḥdaṯa*, *ḥadīṯa*) Neuplatonismus

افلوطين *'Aflūṭīn*[2] Plotin

افن *'afan* Dummheit

افين *'afīn* und مأفون *ma'fūn* töricht, dumm; Narr, Tor

افندى *'afandī* pl. *-īya* Herr (für Nichteuropäer mit europ. Kleidung und Tarbusch, früher nach dem Namen auch als höflicher Titel gebr., = Herr N. N.); (*äg.*) افندم *'afandim* mein Herr! *'afandim*? wie bitte?

افوكاتو (*it. avvocato*) *'avukātō* Advokat, Anwalt | الافوكاتو العمومى (früher = *frz.* avocat général) Staatsanwalt

افيش (*frz. affiche*) *'afīš* pl. *-āt* Plakat, Poster

افيون *'afyūn* Opium | روح الافيون *rūḥ al-'a.* Laudanum

اقة *'uqqa* pl. *-āt* Okka, Gewichtseinheit, in Äg. = 1,248 kg, in Syr. = 1,282 kg

مؤقت *mu'aqqat* zeitweilig, vorübergehend, vorläufig, provisorisch | مؤقتا *mu'aqqatan* und بصورة مؤقتة (*bi-ṣūra*) zeitweise, vorläufig; حكومة مؤقتة provisorische Regierung; siehe auch موقت *muwaqqat*

اقحوان *'uqḥuwān* siehe unter قحو

اقرباذين *'aqrabādīn* zusammengesetztes Heilmittel | علم الاقرباذين *'ilm al-'a.* Pharmazeutik, Pharmakologie

اقرباذينى *'aqrabādīnī* pharmazeutisch

اقط *'aqiṭ* Quark

اقليد siehe Buchstabenfolge

اقلم *'aqlama* akklimatisieren, anpassen II *ta'aqlama* sich akklimatisieren

اقليم *'iqlīm* pl. اقاليم *'aqālīm*² Gebiet, Gegend, Region; Provinz, Distrikt; Territorium; Klima; pl. الاقاليم Land, Provinz (im Ggs. zur Hauptstadt) | اقليم الدولة *'i. ad-daula* Staatsgebiet

اقليمى *'iqlīmī* regional, örtlich; territorial; klimatisch | المياه الاقليمية (*miyāh*) Hoheitsgewässer, Küstengewässer (*engl.* territorial waters)

اقليمية *'iqlīmīya* Regionalismus; Territorialität | مبدأ الاقليمية *mabda' al-'i.* Territorialitätsprinzip (*jur.*)

اقليد *'iqlīd* pl. اقاليد *'aqālīd*² Schlüssel

اقليدس *'Iqlīdis*² Euklid

اقليدى *'iqlīdī* euklidisch

اقنوم *'uqnūm* pl. اقانيم *'aqānīm*² göttliche Person in der Trinität (*chr.*); Grundelement

اقونة (*griech.* εἰκόνα) *'iqūna* Heiligenbild, Ikone (*chr.*)

اقيانوسية *'Uqyānūsiya* Ozeanien

اكادى *'akkādī* akkadisch

اكادير (mar. Schrb.) *'Agādīr*² Agadir (Stadt in Mar.)

اكاديمى *'akādīmī* akademisch; (pl. *-ūn*) Akademiemitglied

اكاديمية *'akādīmiya* pl. *-āt* Akademie

اكاسيا *'akāsiyā* Akazie (Acacia; *bot.*)

اكتوبر *'uktōbar*, *'uktōbir* Oktober

اكد II versichern (ه ل j-m etw., ان daß); beteuern (ه etw., ل j-m); zusichern (ل ه j-m etw.); zur Gewißheit machen; bestätigen (ه e-e Auffassung, e-e Nachricht, e-n Sachverhalt); festigen, stärken (ه etw.); bekräftigen (ه od. على etw.); feststellen, betonen (على etw., ان daß, z. B. in e-r Rede), Nachdruck legen, Gewicht legen (على auf), unterstreichen (ان daß) V überzeugt werden, sich überzeugen; Sicherheit gewinnen (من über etw.), sich vergewissern (من e-r S.); bestätigt werden (ل j-m; Auffassung, Nachricht, Sachverhalt); sich bestätigen (ل für j-n); feststehen, sicher sein; unabweisbar sein, dringlich sein

اكيد *'akīd* gewiß, sicher; fest, entschieden (Entschluß, Wunsch); dringend, unabweisbar (Bedürfnis); اكيدا *'akīdan* gewiß! sicherlich! | حقيقة اكيدة gesicherte, unumstößliche Tatsache

تاكيد *ta'kīd* pl. *-āt* Versicherung; Zusicherung; Festigung; Bestätigung; Nachdruck; Bekräftigung; Verstärkung (e-r Bedeutung; *gramm.*) | بالتاكيد gewiß! freilich! تاكيد الذات Selbstbestätigung; Selbstbehauptung, Selbstgewißheit; لام التاكيد die affirmative Partikel *la-* (*gramm.*)

تاكد *ta'akkud* Vergewisserung; feste Überzeugung

مؤكد *mu'akkad* gewiß, bestimmt, sicher; bestätigt; durch تاكيد hervorgehobenes Wort (*gramm.*)

متاكد *muta'akkid* überzeugt (من von)

اكر[1] *'akara i* (*'akr*) pflügen, bestellen (ه den Boden)

اكار *'akkār* pl. *-ūn*, اكرة *'akara* Pflüger

اكرة[2] *'ukra* pl. اكر *'ukar* Ball (zum Spielen); Kugel | اكرة الباب runder Türknauf

اكروبول *'akrubōl* Akropolis

اكزيما *'ikzēmā* Ekzem (*med.*)

اشعة اكس *'aši''at 'iks* Röntgenstrahlen, X-Strahlen (*phys.*)

اكسبريس (*engl.*) *'iksibrēs* Expreß

اكسترا *'ikstrā* extra

اكسجين *'uksižēn*, *'uksuğīn* Oxygen, Sauerstoff (*chem.*)

اكسد *'aksada* oxydieren, rosten lassen (ه etw.) II *ta'aksada* oxydieren; rosten

اكسدة *'aksada* Oxydation

اكسيد *'uksīd* pl. اكاسيد *'akāsīd*[2] Oxyd (*chem.*) | اول اكسيد *'awwal 'u.* Monoxyd, ثانى اكسيد Dioxyd, خامس اكسيد Pentoxyd (*chem.*); اول اكسيد الكربون (*'u. al-karbōn*) Kohlenmonoxyd, ثانى اكسيد الكربون Kohlendioxyd, اكسيد الحديد Eisenoxyd, اكسيد الكبريت *'u. al-kibrīt* Schwefeloxyd (*chem.*)

تأكسد *ta'aksud* Oxydierung

مؤكسد *mu'aksid* Oxydator

مؤكسد *mu'aksad* oxydiert

اكسسوار (*frz. accessoire*) *'akseswār* pl. *-āt* Zubehör, zusätzliche Ausstattung (Auto); Accessoire (zur Vervollständigung der Toilette); Requisiten (Theater)

اكسفورد *'Oksfōrd* Oxford

اكسيجين *'uksižēn*, *'uksiğīn* Oxygen, Sauerstoff (*chem.*)

اكسيد siehe unter اكسد

اكسير *'iksīr* Elixier

اكسيولوجيا *'aksiyulōğiyā* Axiologie, Wertlehre

اكف *'akuff* siehe كف

اكل *'akala u* (*'akl* اكل *ma'kal*) essen; verzehren, aufzehren, vernichten; benagen, zernagen; widerrechtlich verbrauchen (ه etw.), sich bereichern (ه an) | اكل عليه الدهر وشرب (*dahru*, *šariba*) alt und verbraucht sein, vom Leben mitgenommen sein; اكل الربا (*ribā*) Wucherzinsen nehmen; يعلم من اين تؤكل الكتف *ya'lamu min 'aina tu'kalu l-katif* er weiß, wie man die Sache richtig anpackt; اكله جلده (*ğilduhū*) seine Haut juckte ihn; اكل فى صحن (*ṣaḥn*) aus e-m Teller essen; اكل حقه (*ḥaqqahū*) j-s Recht verletzen II und IV zu essen geben (ه ه j-m etw.), füttern (ه ه j-n mit etw.) III gemeinsam essen (ه mit) V verzehrt, verbraucht werden; zerfressen werden; alt, abgenutzt, brüchig werden; durch Korrosion zerstört werden VI = V

اكل *'akl* Essen; Mahl; Futter | غرفة الاكل *ġurfat al-'a.* Eßzimmer; (*äg.*) اكل البحر *'a. al-baḥr* vom Meer od. Nil weggespültes Land (Ggs. طرح البحر); اكل لحوم البشر *'a. luḥūm al-bašar* Kannibalismus

اكل *'ukul*, *'ukl* Speise; Frucht | آتى اكله Frucht bringen

اكلة *'akla* pl. *'akalāt* Mahlzeit; — *'ukla* Bissen, Happen

O اكال *'ukāl* Juckbläschen (*med.*)

اكال *'akkāl*, اكيل *'akīl*, اكول *'akūl* gefräßig; starker Esser

مأكل *ma'kal* pl. مآكل *ma'ākil*[2] Essen, Nahrung | المآكل والمشرب (*mašrab*) Speise und Trank

تأكل *ta'akkul* Abnutzung; Korrosion

تآكل *ta'ākul* Abnutzung, Verschleiß; Korrosion

ائتكال *i'tikāl* Korrosion (*geol.*)

آكل *'ākil* pl. *-ūn*, اكلة *'akala* Esser; Fresser | آكل اللحوم fleischfressend; Fleischfresser; آكل لحوم البشر (*bašar*) Kannibale

آكلة *'ākila* Krebsgeschwür

مأكول *ma'kūl* eßbar; Essen, Nahrung; pl. مأكولات Nahrungsmittel, Lebensmittel, Eßwaren

مؤاكل *mu'ākil* pl. *-ūn* Tischgenosse

متأكل *muta'akkil* und متآكل *muta'ākil* zerfressen, abgenutzt, brüchig, verrostet

اكلشيه (*frz.*) *'aklašēh* pl. *-āt* (*äg.*) Klischee

اكليركى *'iklīrikī* klerikal

اكليروس *'iklīrūs* Klerus, Geistlichkeit (*chr.*)

اكليروسية *'iklīrūsīya* Klerikalismus

اكليريكى *'iklīrikī* klerikal; Kleriker

اكلينيكى *'iklīnīkī* klinisch

اكمة *'akama* pl. *-āt*, اكام *'ikām*, اكم *'ukum*, آكام *'ākām* (koll. اكم *'akam*) Hügel; Riff; Haufen | وراء الاكمة ما وراءها (*warā'a*) da stimmt etwas nicht! es steckt etwas dahinter

اكوادور *'Ikwādōr* Ecuador

اكورديون *'akōrdyun* Akkordeon (*mus.*)

ال *'ill* Pakt, Treuebündnis, Blutsverwandtschaft

[1]الا *'a-lā* siehe ا *'a*

[2]الا *'allā* (= ان لا *'an lā*) daß nicht, damit nicht

[3]الا *'illā* (= ان لا *'in lā*) wenn nicht; außer | الا من *'illā min* abgesehen von; الساعة الثانية الا ربعا (*rub'an*) es ist ein Viertel vor 2 Uhr; الا ان *'illā 'anna* nur daß; jedoch, indessen (leitet Hauptsätze ein); (zur Einleitung des Nachsatzes v. Konzessivsätzen mit „obgleich, selbst wenn" usw.) so - doch; الا اذا *'illā 'idā* außer wenn, es sei denn daß; (nach Neg.) nur wenn; والا *wa-'illā* (und wenn nicht =) sonst; (mit voraufgehender Neg.) ما - الا, لا - الا, لم - الا usw. nur, bloß; erst; الا وهو *'illā wa-huwa* (mit voraufgehender Neg.) ohne daß er, es sei denn, daß er; لا اظن الا انه (*'azunnu*) ich meine nicht anders als daß er, ich bin sicher, daß er; وما هى الا ان *wa-mā hiya 'illā 'an* (mit folg. Verb im Pf.) es dauerte nicht lange, bis; gar bald, alsbald; وما هى الا ان ... حتى *wa-mā hiya 'illā 'an ... ḥattā* kaum, daß er ..., so ...; z. B. فما هى الا ان هم حتى فعل (*hamma*) kaum hatte er den Plan gefaßt, so tat er es auch schon; siehe auch ما 4.

[4]الا *'alā* siehe [1]الو

الاسكا *'Alaskā* Alaska

الاى (*türk. alay*) *'alāy* und آلاى *'ālāy* pl. *-āt* (früher *mil.*) Regiment

[1]الب *'alaba u i* (*'alb*) sich sammeln, vereinigen II aufhetzen (ه j-n gegen على) V sich sammeln, sich zusammenrotten (على gegen)

باء Abc; الف بائى, الفبائى alphabetisch

الف[3] *'alifa a* (*'alf*) vertraut sein (ه mit etw., ه mit j-m); ein vertrautes Verhältnis haben (ه zu, mit j-m); gewöhnt sein, sich gewöhnen (ه an); gern mögen (ه etw.); zahm werden **II** gewöhnt machen; zähmen (ه Tier); zusammenstellen, bilden (ه z. B. e-n Ausschuß, e-e Regierung); vereinigen, zusammenbringen (بين etw.); abfassen, verfassen, schreiben (ه ein Buch) | الف بين قلوبهم er versöhnte sie miteinander **V** gebildet sein, werden, zusammengesetzt sein, bestehen (من aus); vereint sein **VI** aufeinander abgestimmt sein, miteinander harmonieren; harmonieren (مع mit) **VIII** vereinigt, verbunden sein; vertraut sein (ب mit); eine Koalition bilden (*pol.*); passen (مع zu), übereinstimmen, zusammengehen (مع mit); wohlgeordnet sein **X** vertraut, befreundet zu werden suchen (ه mit j-m)

الف *'ilf* pl. الاف *'ullāf* vertraut; Vertrauter, Freund; Liebhaber

الفة *'ulfa* Vertrautheit, Vertraulichkeit; Freundschaft, Liebe, Zuneigung; Eintracht, Harmonie

اليف *'alīf* vertraut; zahm, gezähmt (Tier); freundlich; (pl. الائف *'alā'if*[2]) Vertrauter, Genosse, Gefährte

الوف *'alūf* vertraut; anhänglich; zahm (Tier)

مألف *ma'laf* Gegenstand der Vertrautheit

تأليف *ta'līf* Bildung (z. B. e-r Regierung); Zusammenstellung; Vereinigung (بين von getrennten Dingen); Zusammensetzung (mit Gen.; von verschiedenen

الب *'ilb* Schar, die sich zusammenrottet, zusammenhält | هم عليه الب واحد sie halten gegen ihn zusammen, haben sich gegen ihn verschworen

الالب[2] جبال *ğibāl al-'Alb* die Alpen

البى *'albī* alpin | تزلج البى (*tazalluğ*) alpiner Skilauf (Sport)

الالبان *al-'Albān* die Albaner

البانيا *'Albāniyā* Albanien

البوم *'album* Album

الخ Abk. für الى آخره *'ilā 'āḫirihī* usw., etc.

الذى *allaḏī*, f. التى *allatī*, pl. m. الذين *allaḏīna*, f. اللاتى *allātī*, اللواتى *allawātī*, اللائى *allā'ī* (Rel.-Pron.) derjenige, welcher; welcher, der | بعد اللتيا والتى *ba'da l-lutaiyā wa-llatī* nach vielem Hin und Her

الزاس (*frz. Alsace*) *'Alzās*[2] Elsaß (Landschaft in Frankreich)

الس **II** herabsetzen (على j-n)

الطو (*it.*) *'alṭō* Alt (Stimmlage)

الف[1] *'alf* pl. آلاف *'ālāf*, الوف *'ulūf* tausend; Jahrtausend | الوف مؤلفة (*mu'allafa*) od. آلاف مؤلفة Tausende und Abertausende; عشرات الآلاف (الالوف) *'aśarāt al-'ā.* (*al-'u.*) Zehntausende; مئات الآلاف (الالوف) *mi'āt al-'ā.* (*al-'u.*) Hunderttausende; وصلوا بالالوف sie kamen zu Tausenden an

عيد الفى *'īd 'alfī* Jahrtausendfeier

الف[2] *'alif* f. Name des Buchstabens ا | من الفه الى يائه von A bis Z; يعرف الفه وياءه (*wa-yā'ahū*) er kennt es von A bis Z; الف

Komponenten); Schriftstellerei; Abfassung (e-s Buches od. Aufsatzes); (pl. تآليف *ta'ālīf*², تواليف *tawālīf*²) Werk, Schrift, Buch | تأليف الارقام Nummernwahl (b. Telephonieren); تأليف القلوب Versöhnung

تآلف *ta'āluf* Harmonie; gegenseitige Vertrautheit, Verbundenheit; Kameradschaft; Solidarität

ائتلاف *i'tilāf* Eintracht, Harmonie; Zusammengehen, Bündnis (مع mit); Vereinigung; Koalition (*pol.*); Entente (*pol.*)

ائتلافى *i'tilāfī* Koalitions- | وزارة ائتلافية Koalitionskabinett

مألوف *ma'lūf* vertraut, gewohnt; üblich, gebräuchlich; Brauch, Usus

مؤلف *mu'allif* pl. *-ūn* Verfasser, Autor, Schriftsteller | مؤلف مسرحى (*masraḥī*) Theaterschriftsteller, Bühnenautor; — *mu'allaf* zusammengesetzt, gebildet, bestehend (من aus); verfaßt; (pl. *-āt*) Schrift, Buch; siehe auch ¹الف *'alf*

متآلف *muta'ālif* harmonisch

⁴الفا *'alfā* : اشعة الفا *'aši''at 'a.* Alpha-Strahlen (*phys.*)

الق *'alaqa i* (*'alq*) leuchten, strahlen, schimmern; funkeln **V** dass. | تألق سعادة (*sa'ādatan*) vor Glück strahlen **VIII** = **I**

الق *'alaq* Glanz

الاق *'allāq* leuchtend, strahlend; blitzend, funkelnd

تألق *ta'alluq* Leuchten, Strahlen

متألق *muta'alliq* leuchtend, strahlend

الكترود *'iliktrōd* pl. *-āt* Elektrode (*el.*)

الكتروليتى *'iliktrolītī* elektrolytisch

الكترون *'iliktrōn* pl. *-āt* Elektron

الكترونى *'iliktrōnī* elektronisch | عقل الكترونى (*'aql*), مخ الكترونى (*muḫḫ*) Elektronengehirn, Computer; آلة الكترونية elektronisches Gerät; حاسب الكترونى Elektronenrechner

الكترونيات *'iliktrōnīyāt* Elektronik

الكلة *'alkala* (nach *engl. alkylation*) Alkylierung (Ölindustrie)

¹الم *'alima a* (*'alam*) Schmerz empfinden, leiden (ب an etw.) **II** und **IV** Schmerz, Leiden verursachen, verletzen, weh tun (ه j-m) **V** = **I**; sich beklagen

الم *'alam* pl. آلام *'ālām* Schmerz, Leiden, Weh | الم عصبى (*'aṣabī*) Neuralgie; آلام نفسانية (*nafsānīya*) Seelenqualen; الم الولادة Geburtswehen; زهرة الآلام *zahrat al-'ā.* Passionsblume (Passiflora; *bot.*); اسبوع الآلام *'usbū' al-'ā.* Passionswoche (*chr.*); طريق الآلام Via dolorosa; Leidensweg

اليم *'alīm* schmerzhaft, schmerzlich; peinvoll; verletzend; tragisch (Unfall)

آلم *'ālam*² (El.) schmerzlicher (على für j-n)

تألم *ta'allum* Schmerzempfindung, Schmerz

مؤلم *mu'lim* schmerzend, schmerzhaft, schmerzlich; verletzend; tragisch (Unfall)

متألم *muta'allim* schmerzend; Schmerz empfindend, schmerzerfüllt; leidend, gepeinigt

²الام *'ilā-ma* siehe ¹الى

الماس *'almās* (*'al* auch als Art. gedeutet, vgl. ماس، ماسى) Diamant

الالمان *al-'Almān* die Deutschen

المانى *'almānī* deutsch; Deutscher; الالمانية das Deutsche, die deutsche Sprache | الجمهورية الديموقراطية الالمانية (*ǧumhūrīya, dīmuqrāṭīya*) Deutsche Demokratische Republik; المانى شرقى (*šarqī*) ostdeutsch; المانى غربى (*ġarbī*) westdeutsch

المانيا *'Almāniyā* Deutschland | المانيا الغربية (*ġarbīya*) Westdeutschland; المانيا الشرقية (*šarqīya*) Ostdeutschland; جمهورية المانيا الاتحادية *ǧumhūrīyat 'A. l-ittiḥādīya* und جمهورية المانيا الفيدرالية (*fidirālīya*) Bundesrepublik Deutschland (inoffiz. Bezeichn.: الجمهورية الفيدرالية الالمانية Deutsche Bundesrepublik, Kurzbezeichn.: المانيا الاتحادية); جمهورية المانيا الديموقراطية (*dīmuqrāṭīya*) Deutsche Demokratische Republik

المانية *'almānīya* Deutschtum, deutsches Wesen

(المن) II *ta'almana* deutsch werden; germanisiert werden; sich wie die Deutschen benehmen; deutsche Sprache od. Sitten annehmen

المنيوم *'alamunyum* (*äg.*) Aluminium

اله II zum Gott erheben, vergöttlichen (ه j-n) V Gott werden; sich selbst vergöttlichen

اله، الاه *'ilāh* pl. آلهة *'āliha* Gott, Gottheit

الاهة *'ilāha* pl. *-āt* Göttin

الهى، الاهى *'ilāhī* göttlich, auf Gott bezüglich; theologisch; pl. الالاهيات *al-'ilāhīyāt* theologische, geistliche Dinge | علم الالاهيات *'ilm al-'i.* Theologie

الله *Allāh* Allah, Gott (als der einzige) | والله *wa-llāhi* bei Gott! بالله *bi-llāhi* dass.; بالله und بالله عليك um Gottes willen, ich bitte dich, ich beschwöre dich; (*lib.*) الله من هذا الشتاء (*min, šitā'*) o Gott, welch ein Winter! يالله *yallā* (umg.) vorwärts! los! يالله بنا (*bi-nā*) gehen wir! لله درك *li-llāhi darruka* Ausdruck der Bewunderung und des Beifalls, siehe در

اللهم *Allāhumma* o Gott! | اللهم الا (*'illā*) es sei denn daß, abgesehen von, höchstens (nach vorangehender Verneinung); اللهم اذا (*'iḏā*) wenigstens wenn; wenn nur; اللهم نعم (*na'am*) bei Gott, ja! sicherlich!

الوهية *'ulūhīya* göttliche Macht, Gottheit

تأليه *ta'līh* Vergöttlichung; Theismus

آله *'ālih* Gott (heidnisch)

آلهة *'āliha* pl. *-āt* Göttin

آلهى *'ālihī* göttlich

متأله *muta'allih* göttlich, gottvoll

اللاهوت usw. siehe لاهوت

[1](الو) الا *'alā u* unterlassen, nicht tun (فى etw.), von etw. abstehen | لا يألو nichts unterlassen, eifrig bemüht sein, unermüdlich sein (ه، ه in e-r S., für j-n, ه od. من etw. zu tun); لا يألوها اسعادا (*'is'ādan*) er ist ständig bemüht, sie glücklich zu machen; لا يألوه نصحا وارشادا (*nuṣḥan wa-'iršādan*) er tut alles, ihm Rat und Führung zuteil werden zu lassen; لا يألو جهدا فى (*ǧahdan*) er spart keine Mühe, scheut keine Anstrengung, tut sein Äußerstes bei, für IV schwören | آلى على نفسه ان er gelobte sich, daß

ايلاء *'īlā'* Schwur

[2]آلو (*frz. hallo*) hallo!

الومنيا *'aluminyā* und الومنيوم *'aluminyum* Aluminium

[1]الى *'ilā* (Präp.) zu; nach, nach — hin; bis, bis zu; الى ان (Konj.) bis, bis daß | الى آخره (*'āḫirihī*) usw., etc.; الى ذلك außerdem, darüber hinaus; الى الغد bis morgen; الى اللقاء (*liqā'*) auf Wiedersehen; الام *'ilā-ma* (< الى ما) bis wohin? wie weit? الى متى bis wann? اليك عنى (*'annī*) weg von mir! الى جانب ذلك außerdem, überdies; هذا الى جانب (mit folg. Gen.) außerdem kommt ... hinzu; هذا الى ان dazu kommt noch, daß ..., ferner; الى غير ذلك (*ġairi*) und anderes mehr; وما اليه und dergleichen mehr, usw.; ومن اليه (اليهم) (*wa-man*) und dergleichen Leute mehr; اليك (als Anrede an den Leser) hier hast du; hier ist, hier sind; es folgt nun, z. B. والى القارئ ما und (im folgenden) wird dem Leser dargeboten, findet der Leser, was ... ; لا الى هذا ولا الى ذلك weder so noch so, keiner der beiden Richtungen zugehörend; الامر اليك die Sache ist dir anheimgestellt, steht bei dir; الى يمينه zu seiner Rechten, rechts von ihm; الى اقصى اليمين (*'aqṣā l-y.*) auf der äußersten Rechten, ganz rechts; يقع الى الجنوب من (*yaqa'u, ǧanūb*) südlich von ... gelegen sein; رياح خفيفة الى معتدلة (*mu'tadila*) leichte bis mäßige Winde

[2]الى *'ilan*: pl. آلاء *'ālā'* Wohltaten

[3]الية *'alya* pl. *'alayāt* Fettschwanz (des Schafes); — *'ilya* Gesäßbacke

الياذة *'ilyāda* Ilias

[1]ام *'am* oder? (vor dem 2. Glied einer Doppelfrage, auch ام ان *'am 'anna*)

[2]امة *'ama* pl. اماء *'imā'*, اموات *'amawāt* Magd, Sklavin

اموى *'amawī* e-r Magd zukommend od. entsprechend, nach Art e-r Magd

[3]ام *'amma u* (*'amm*) sich begeben (ه nach e-m Ort), aufsuchen (ه e-n Ort, ه j-n); anlaufen (ه e-n Hafen; v. Schiffen); — (امامة *'imāma*) vorausgehen (ه j-m), (beispielgebend) anführen (ه j-n); vorbeten (ه j-m); — (امومة *'umūma*) Mutter sein, werden II verstaatlichen (ه etw.); enteignen (ه Privatbesitz, in e-m sozialist. Land) V sich begeben (ه nach e-m Ort), aufsuchen (ه e-n Ort, ه j-n) VIII dem Beispiel folgen (ب j-s)

ام *'umm* pl. امهات *'ummahāt* Mutter; (in allen folg. übertr. Bedeutungen mit Gen.:) Ursprung, Quelle; Grundlage; Original, Grundwerk; Haupt-; bedeutsamster Teil, Wichtigstes; (entsprechend ابو *'abū* mit Gen.) Besitzerin e-r S., behaftet od. versehen mit, gekennzeichnet durch; (als Appos. nachgestellt:) Mutter-, Ur-, primär, ursprünglich; pl. امهات Matrize (*typ.*) | امهات المؤمنين *'u. al-mu'minīn* die Ehefrauen Mohammeds; ام اويق *'u. 'uwaiq* Kauz (*zool.*); ام جعران *'u. ǧi'rān* ägyptischer Aasgeier (Neophron percnopterus; *zool.*); الام الجافية (*ǧāfiya*) Dura mater (*anat.*); ام الحبر *'u. al-ḥibr* Tintenfisch (Klasse Cephalopoda, bes. Sepia officinalis; *zool.*); امهات الحوادث die bedeutsamsten Ereignisse; امهات الحروف Matrize (*typ.*); ام الحسن *'u. al-Ḥasan* (*maġr.*) Nachtigall (Luscinia; *zool.*); الام الحنون (*ḥanūn*) Pia mater (*anat.*); ام الخلول Flußmuschel; ام درمان *'U. Durmān* Omdurman (Stadt im Sud.); ام الدماغ *'u. ad-dimāġ* Hirnhäute, Meninges (*anat.*); ام

ام الرأس Schädel; Gehirnhaut; Gehirn; ام اربع وأربعين *'u. 'arba' wa-'arba'īn* Tausendfüßler (Klasse Chilopoda; *zool.*); امهات المسائل *'u. al-masā'il* die Hauptprobleme; ام شملة *'u. šamla(ta)* die Welt, die weltlichen Freuden; امهات الصحف *'u. aṣ-ṣuḥuf* die führenden, angesehensten Zeitungen; بأم العين *bi-'u. al-'ain* und بأم عينه mit seinen eigenen Augen, شاهدوه بأم اعينهم (*bi-'u. 'a'yunihim*) sie sahen es mit eigenen Augen; امهات الفضائل die Haupttugenden; ام القرآن die erste Sure des Korans; ام القرن *'u. al-qarn* Nashorn (Familie Rhinocerotidae; *zool.*); ام القرى *'u. al-qurā* Beiname von Mekka; ام القيوين Umm al Qaiwain, Name e-s Emirats am Pers. Golf; ام الكتاب die erste Sure des Korans; die Urschrift des Buches, dem die koranische Offenbarung entstammt; die nicht umstrittenen Teile des Korans; امهات الكتب *'u. al-kutub* grundlegende Werke, Handbücher (e-s Studienfaches); ام النجوم Milchstraße (*astr.*); ام الوطن *'u. al-waṭan* Hauptstadt, Metropole; الشركة الام (*šarika*) die Muttergesellschaft, Mutterfirma (*kfm.*); الصخر الام (*ṣaḫr*) pl. الصخور الام das Urgestein; اللغة الام (*luġa*) die Muttersprache

امة *'umma* pl. امم *'umam* Nation, Volk; Gemeinde (relig.), Gemeinschaft (als Volk od. polit.) | امة محمد die Gemeinde Mohammeds, die Muslime; الامم المتحدة (*muttaḥida*) die Vereinten Nationen; الامة العربية die arab. Gemeinschaft, die arab. Nation

امى *'ummī* mütterlich; des Lesens und Schreibens unkundig; (pl. *-ūn*) Analphabet

امية *'ummīya* nationaler Charakter; Analphabetentum; siehe auch Buchstabenfolge

امى *'umamī* international; UNO- (in Komposita) | الهيئة الامية (*hai'a*) und المنظمة الامية (*munaẓẓama*) die UNO, Organisation der Vereinten Nationen

الامية *al-'umamīya* die Internationale (Zusammenschluß sozialist. Parteien)

امومة *'umūma* Mutterschaft; Mütterlichkeit

امام *'amāma* (Präp.) vor (örtlich); im Beisein von; gegenüber; angesichts | الى الامام (*'amāmi*) nach vorn, vorwärts; مضى الى الامام und مضى امامه vorwärtsschreiten, immer geradeaus gehen; للامام *li-l-'amām* vorwärts marsch! (*mil.*); للامام انظر (*unẓur*) Augen geradeaus! (*mil.*); لم يكن امامه الا ان er hatte keine andere Möglichkeit, als daß er ... ; وقف امامه e-r S. entgegentreten, Widerstand leisten, Einhalt gebieten; اقامة سد امام (*'iqāmatu saddin*) Errichtung e-s Bollwerkes gegen; ازالة المعوقات امام (*'i. al-mu'awwiqāt*) Beseitigung der Behinderungen, die e-r S. im Wege stehen; فاز امام (انهزم، خسر) gewinnen (unterliegen, verlieren) gegen (e-e Mannschaft, e-n Gegner, bes. Sport)

امامى *'amāmī* vorn befindlich, vorderst | نقطة امامية (*nuqṭa*) Vorposten

امام *'imām* pl. ائمة *'a'imma*, ايمة *'ayimma* Imam, Vorbeter; Führer, Anführer; Meister; Richtschnur, Richtblei; Richtmaß, Maßstab, Standard | ائمة الاسلام *'a'immat al-'i.* die alten Lehrautoritäten des Islam; فضيلة الامام الاكبر *faḍīlat al-'i. al-'akbar* Titel hoher religiöser Würdenträger, bes

des Rektors der Azhar

امامة *'imāma* Funktion und Stellung des Vorbeters; Imamat; führende, leitende Funktion, Führerstellung; Vorrang

اماميات *'imāmiyāt* Maßstäbe, Standards

تأميم *ta'mīm* pl. *-āt* Verstaatlichung

اما[1] *'a-mā* siehe ا *'a*

اما[2] *'ammā* (mit folg. ف *fa*) was — anlangt, so; aber; jedoch, dagegen | اما بعد siehe بعد *ba'du*; اما وقد ... ف (*wa-qad*, mit Pf.) da nun aber, nachdem aber ..., so; اما عن was ... betrifft; اما عنى فلا (*'annī fa-lā*) was mich angeht, nein!

اما[3] *'immā* wenn; اما — واما sei es — oder sei es, entweder — oder (auch اما — او)

امبابة *'Imbāba* Imbaba, Embabeh (Stadtteil v. Giseh in Äg.)

امباشى *'ombāšī* siehe اونباشى

امبراطور *'imbarāṭūr*, *'imbaraṭōr* pl. *-āt*, اباطرة *'abāṭira* Kaiser

امبراطورة *'imbarāṭūra*, *'imbaraṭōra* Kaiserin

امبراطورى *'imbarāṭūrī*, *'imbaraṭōrī* kaiserlich; imperial; Empire-; (pl. *-ūn*) Imperialist (obs.)

امبراطورية *'imbarāṭūrīya*, *'imbaraṭōrīya* pl. *-āt* Kaiserreich; Imperium, Weltreich; Empire; Imperialismus (obs.) | امبراطورية استعمارية Kolonialreich

امبريالى *'imbiryālī*, *'imbaryālī* imperialistisch; (pl. *-ūn*) Imperialist

امبريالية *'imbiryālīya*, *'imbaryālīya* Imperialismus

امبير *'ambīr*, *'ambēr* pl. امابير *'amābīr*[2] Ampère (*el.*)

امبيق *'imbīq* = انبيق

امت *'amt* Krummheit, Krümmung; Schwäche

امد *'amad* pl. آماد *'āmād* Endpunkt, Ziel, Ende, Grenze; (begrenzte) Frist, Zeitspanne; (äußerste) Dauer, Ausdehnung | امد بعيد weite Entfernung; ferner Zeitpunkt; منذ امد بعيد seit früher od. langer Zeit; امد الحياة *'a. al-ḥayāh* Lebensspanne; Lebenserwartung; قصير الامد kurzfristig; kurzlebig

امر *'amara u* (*'amr*) befehlen (ب ه j-m etw.), beauftragen (ب ه j-n mit etw.); — *'amara*, *'amura u* (امارة *'imāra*) Emir werden II mit der Befehlsgewalt bekleiden, zum Emir machen (ه j-n, على über) III um Rat fragen, zu Rate ziehen (ه j-n) V die Herrschergewalt erlangen; sich zum Herren aufwerfen; sich wie ein Emir benehmen; e-e gebieterische Haltung annehmen; herrisch, herrschsüchtig sein VI sich miteinander beraten; sich verschwören (على gegen) VIII ratschlagen (ب betreffs); ein Komplott stiften, konspirieren, sich verschwören (ب gegen j-n) | ائتمر بأمره den Befehl j-s ausführen

امر *'amr* 1. pl. اوامر *'awāmir*[2] Befehl (ب zu); Kommando; Gebot; Anordnung, Order; Dekret; (amtliche od. gerichtliche) Verfügung, Vollziehungsbefehl; Anweisung, Aufforderung, Auftrag; Imperativ (*gramm.*) | امر جلب *'a. ǧalb* gerichtlicher

Vorführungsbefehl (*jur.*); امر حضور gerichtliche Vorladung (*jur.*); امر صرف *'a. ṣarf* Zahlungsanweisung, Kassenanweisung; امر مطلق (*muṭlaq*) kategorischer Imperativ (*philos.*); امر اعتقال Haftbefehl (*jur.*); امر علي (*'alīy*), امر عال (*'ālin*) königliches Dekret, höchste Order (früher in Monarchien); امر تفتيش Durchsuchungsbefehl (*jur.*); امر قانوني Gesetzesverordnung; امر توريد Lieferungsauftrag (*kfm.*); امر يومي (*yaumī*) Tagesbefehl (*mil.*); الامر والنهي (*nahy*) Gebot und Verbot; umfassende Machtbefugnis; صاحب الامر والنهي unumschränkter Machthaber; pl. الاوامر والنواهي die relig. Gebote; صيغة الامر *ṣīġat al-'a.* Befehlsform, Imperativ (*gramm.*); كان تحت امره j-m zu Gebote stehen, in j-s Macht sein, j-s Befehl unterstehen; تحت امرك zu deinen, Ihren Diensten, zu deiner, Ihrer Verfügung; — 2. pl. امور *'umūr* Sache; Angelegenheit; Lage | امر واقع vollendete Tatsache; ولي الامر *walīy al-'a.* verantwortlicher Leiter; Machthaber; Sachwalter; Gebieter; pl. ولاة الامور *wulāt al-'u.* die Leitenden, die Obrigkeit; صغائر الامور Kleinigkeiten; في اول الامر (*'awwali l-'a.*) zuerst, anfangs; لأمر ما (*li-'amrin*) aus irgendeinem Grund; والامر كذلك (*wa-l-'amru*) da es sich so verhält, da die Dinge so liegen, unter diesen Umständen; اليس الامر كذلك؟ ist es nicht so? مهما يكن من امر (*yakun min 'amrin*) was auch geschehen möge; wie es sich auch verhält; الامر الذي ..., was (zur Einleitung e-s Relativsatzes, dessen Regens ein Satz ist); قضي الامر (*quḍiya*) Schluß damit! قضي امره (*quḍiya*) es ist aus mit ihm; كل امره alles, was ihn betrifft; غلب على امره (*ġuliba*) und هزم على امره (*huzima*) er wurde gänzlich besiegt; er erlitt eine totale Niederlage; هو بين امرين (*'amrain*) und هو امام امرين er hat zwei Möglichkeiten, er ist in einem Dilemma

امر *'immar* einfältig, dumm

امرة *'imra* Machtstellung, Befehlsgewalt | تحت امرته unter seinem Befehl

امارة *'amāra* pl. *-āt*, امائر *'amā'ir*[2] Zeichen, Anzeichen, Merkmal

امارة *'imāra* Stellung, Rang e-s Emirs, e-s Fürsten od. Prinzen; Herrschaft, Macht (e-s Emirs usw.); fürstliche Art; — (pl. *-āt*) Emirat; Fürstentum | امارة البحر *'i. al-baḥr* Stellung, Amt eines Admirals; امارات الخليج die Emirate am Arab.-Pers. Golf; (offiz. Bezeichn.:) الامارات العربية المتحدة (*muttaḥida*) Vereinigte Arabische Emirate, (Kurzform:) دولة الامارات *daulat al-'i.*; (früher) الامارات المتصالحة (*mutaṣāliḥa*) die Vertragsstaaten, das Befriedete Oman

امير *'amīr* pl. امراء *'umarā'*[2] Befehlshaber; Fürst; Emir; Titel der Prinzen e-s regierenden Hauses; Titel der Herrscher von Kuwait, Katar und Bahrain; Stammesfürst | امير الامراء oberster Heerführer (hist. Titel, bes. türk. Herrscher, seit der späteren Abbasidenzeit); امير المؤمنين *'a. al-mu'minīn* Beherrscher der Gläubigen (hist. Titel der Kalifen); امير البحر *'a. al-baḥr* Admiral (*mil.*); امير الشعر *'a. aš-ši'r* und امير الشعراء *'a. aš-šu'arā'* Dichterfürst; (zur Bezeichn. mil. Dienstgrade, obs.:) امير الاي *'a. 'alāy* Brigadegeneral (früher *Äg.*, *Sud.*), امير لواء *'a. liwā'* Generalmajor (früher *Ir.*, *Jord.*), امير لواء العسة *'a. liwā' al-'assa* (früher *Tun.*) General der Leibgarde des Bey

اميرة *'amīra* pl. *-āt* Fürstin; Prinzessin

اميرى *'amīrī* fürstlich, auf den Emir bezüglich od. zurückgehend; اميرى und □ ميرى *mīrī* staatlich, Staats- | المطبعة الاميرية (*maṭba'a*) Staatsdruckerei; ارض اميرى (*'arḍ*) Domänenland (*syr.*)

امار *'ammār* dauernd gebietend, immer auffordernd (ب zu); anregend, aufreizend | النفس الامارة بالسوء (*nafs, sū'*) das niedere Ich, das zum Bösen antreibt

تامور *ta'mūr* Seele, Geist; Herzbeutel, Pericardium (*anat.*) | التهاب التأمور Pericarditis (*med.*)

مؤامرة *mu'āmara* pl. *-āt* Beratschlagung; Komplott, Verschwörung

تأمر *ta'ammur* Herrschsucht; gebieterisches Verhalten

تآمر *ta'āmur* gemeinsame Beratung; Verschwörung (على gegen)

تآمرى *ta'āmurī* verschwörerisch, konspirativ

ائتمار *i'timār* Beratschlagung, Konferierung; Verschwörung, Komplott

استئمارة *isti'māra*, meist استمارة *'istimāra* pl. *-āt* Vordruck, Formular | استمارة بحث *'i. baḥṯ* Fragebogen

آمر *'āmir* Befehlshaber; Kommandant (*mil.*); Gebieter; Auftraggeber | الآمر الناهى unumschränkter Herr, jede Vollmacht besitzend | الآمر بالسحب (*saḥb*) Aussteller eines Wechsels (*fin.*)

مأمور *ma'mūr* beauftragt; Kommissar; Beamter in leitender Stellung; Verwaltungsbeamter an der Spitze eines *markaz* und *qism* (*Äg.*) | مأمور البوليس *m. al-būlīs* Polizeidirektor (= *engl.* superintendent); مأمور الحركة *m. al-ḥaraka* Betriebs-, Verkehrsdirektor (Eisenbahn); مأمور السجن *m. as-siǧn* Gefängnisleiter; مأمور التصفية *m. at-taṣfiya* behördlich bestellter Masseverwalter; مأمور الضرائب und مأمور التقدير Steuerschätzer, Beamter, der die Höhe der Besteuerung festsetzt

مأمورية *ma'mūrīya* pl. *-āt* Auftrag; Aufgabe, Mission; Kommission; Kommissariat, Kommissionsstelle, Verwaltungszweigstelle e-r Behörde, z. B. مأمورية قضائية (*qaḍā'īya*) Gerichtskommission für die Rechtsprechung an entlegenen Orten

متآمرون *muta'āmirūn* Verschwörer (pl.)

مؤتمرون *mu'tamirūn* Kongreßteilnehmer (pl.); Verschwörer (pl.)

مؤتمر *mu'tamar* pl. *-āt* Konferenz; Kongreß | مؤتمر الامن *m. al-'amn* Sicherheitskonferenz; مؤتمر حزبى (*ḥizbī*) Parteitag; مؤتمر دستورى (*dustūrī*) verfassunggebende Versammlung; مؤتمر الذروة *m. ad-ḏurwa* und مؤتمر القمة *m. al-qimma* Gipfelkonferenz, Gipfeltreffen; مؤتمر صحفى (*ṣuḥufī*) Pressekonferenz; مؤتمر الصلح *m. aṣ-ṣulḥ* Friedenskonferenz

(امرك) II *ta'amraka* amerikanisiert werden, sich amerikanisieren, die Amerikaner nachahmen

تأمرك *ta'amruk* Amerikanisierung (intr.)

امرلس *'amarillis* Amaryllis (Amaryllis belladonna; *bot.*)

امريكا *'Amrīkā* Amerika; du. الامريكتان die beiden Amerika | امريكا الجنوبية (*ǧanūbīya*) Südamerika; امريكا الشمالية (*šamālīya*) Nord-

amerika; امريكا اللاتينية (*lātīnīya*) Lateinamerika; امريكا الوسطى (*wusṭā*) Mittelamerika

امريكى *'amrīkī* amerikanisch; (pl. *-ūn*) Amerikaner

الامريكان *al-'Amrīkān* die Amerikaner

امريكانى *'amrīkānī* amerikanisch; Amerikaner

امس *'ams*: الامس *al-'a.* der gestrige Tag, das Gestern; die nahe, kurz zurückliegende Vergangenheit; — امس *'amsi* (Adv.) gestern; vor kurzem, in der nahen Vergangenheit; früher; بالامس *bi-l-'amsi* dass. | امس الاول *'amsi l-'awwala* und اول امس *'awwala 'amsi* vorgestern; ليلة امس *lailata 'amsi* gestern abend; *lailatu 'amsi* der gestrige Abend; مسابقات الامس *musābaqāt al-'ams* die gestrigen Wettkämpfe; امس القريب und بالامس القريب noch vor ganz kurzer Zeit

امسية *'umsīya* pl. *-āt*, اماسى *'amāsīy* Abend; Abendveranstaltung; الامسية *al-'umsīyata* heute abend; امسيات *'umsīyātin* abendelang, an vielen Abenden | امسية شعرية (*ši'rīya*) Dichterabend, -lesung; امسية غنائية (*ginā'īya*) Liederabend

امستردام *'Amstirdām* Amsterdam

امشير *'amšīr* der 6. Monat des kopt. Kalenders

امع *'imma'* und امعة *'imma'a* charakterloser Mensch; Opportunist, Mitläufer; Jasager

امعية *'imma'īya* Opportunismus, Bereitschaft zum Mitläufertum

آماق siehe مؤق *mu'q*

امل *'amala u* (*'amal*) hoffen (ه etw., ب auf), erhoffen (ه etw., bes. خيرا *ḫairan* Gutes) II hoffen; erwarten (ه من etw. von j-m); hoffen lassen (٥ j-n), Hoffnung machen (٥ j-m) | امله خيرا (*ḫairan*) j-m gute Hoffnung machen V betrachten, anschauen (٥ j-n, ه etw.); beschauen (ه, فى etw.); erwägen, bedenken (ه, فى etw.); meditieren

امل *'amal* pl. آمال *'āmāl* Hoffnung (فى auf etw., auch ب) | امل كاذب trügerische Hoffnung; على امل ان (*'amali*) in der Hoffnung, daß; كلنا امل بان wir alle sind voller Hoffnung, daß

مأمل *ma'mal* pl. مآمل *ma'āmil*[2] Hoffnung

تأمل *ta'ammul* pl. *-āt* Erwägung, Überlegung; Betrachtung; Meditation | تأمل باطنى (*bāṭinī*) Introspektion (*psych.*)

تأملى *ta'ammulī* betrachtend, kontemplativ

آمل *'āmil* hoffnungsvoll

مأمول *ma'mūl* erhofft, erwartet

مؤمل *mu'ammil* hoffnungsvoll

متأمل *muta'ammil* betrachtend, kontemplativ, nachdenklich

[1]امن *'amuna u* (امانة *'amāna*) treu, zuverlässig sein; — *'amina a* (*'amn*, امان *'amān*) in Sicherheit sein, sich sicher, friedlich fühlen (من od. ه vor); anvertrauen (٥ j-m, ب od. على etw.) II sicher machen, beruhigen (٥ j-n); sichern, verbürgen, garantieren, bestätigen (على, ه etw.); sicherstellen, für sich sichern (ه etw.); bereitstellen, beschaffen (ه etw.); versichern (على j-n, etw., ضد *ḍidda* gegen, z. B. ضد الحريق gegen Feuer); Sicherheit bieten (ه gegen e-e

Gefahr, e-n Verlust), übernehmen, tragen (ه ein Risiko); anvertrauen (على ه j-m etw.); amen sagen (على zu etw.) **IV** glauben (ب an) **V** sichergestellt werden, gesichert sein (ل für j-n) **VIII** vertrauen, sich verlassen (ه auf j-n); betrauen (ه على j-n mit etw.); anvertrauen (على ه j-m etw.) **X** = **VIII**; um Sicherheit, Schutz, Straflosigkeit bitten (ه j-n)

امن *'amn* Sicherheit; Sicherung, Schutz | امن الدولة *'a. ad-daula* Staatssicherheit; امن عام (*'āmm*) öffentliche Sicherheit; مجلس الامن *mağlis al-'a.* Sicherheitsrat (*pol.*); رجال الامن Schutzpolizisten; قوات الامن *quwwāt al-'a.* Sicherheitskräfte, Polizeitrupps

امنى *'amnī* Sicherheits- | احتياطات امنية (*iḥtiyāṭāt*) Sicherheitsvorkehrungen

امان *'amān* Sicherheit; Gefahrlosigkeit; Schutz; Schutzgewährung; Gnade, Pardon; Straffreiheit | امان المرور sicheres Geleit; حزام امان Sicherheitsgurt; زجاج امان *zuğāğ 'a.* Sicherheitsglas; قفل امان *qufl 'a.* Sicherheitsschloß; كبريت امان *kibrīt 'a.* Sicherheitszündhölzer; فى امان الله im Schutze Gottes! (Abschiedsgruß); بكل امان *bi-kulli 'a.* völlig gefahrlos (Adv.)

امين *'amīn* pl. امناء *'umanā'*[2] zuverlässig; sicher; vertrauenswürdig, redlich; treu (على e-r S.); ehrlich; getreu (z. B. Bild, Wiedergabe, Schilderung); unschädlich, harmlos (Mittel, Droge); ungefährlich; betraut (mit e-r Aufgabe); Betrauter, Bevollmächtigter, Treuhänder; Garant (على für); Sekretär (allg., auch z. B. e-r Gesellschaft, Akademie; *Libyen* seit 1977 = Minister, z. B. امين التجارة Sekretär für den Handel, = Handelsminister); Verwalter; Kustos; Innungsmeister; Kammerherr, Kämmerer; Kompaniequartiermeister (früher *Äg.*; *mil.*) | امين ارشيف *'a. 'aršīf* Archivar; الامين الاول (*'awwal*) Großkämmerer (früher am äg. Hof); امين بلوك *'a. bulūk* Oberfeldwebel (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*); امين متحف *'a. mutḥaf* Museumsleiter; Kustos; امين المحفوظات Archivar; امين المخزن *'a. al-maḫzan* Lagerverwalter; امين السجل المدنى *'a. as-siğill al-madanī* Standesbeamter; امين السر *'a. as-sirr* Geheimsekretär; Sekretär; امين سر الدولة *'a. sirr ad-daula* und امين السر (*Syr.*) Staatssekretär; امين الصندوق *'a. aṣ-ṣundūq* Schatzmeister; Kassierer; امين العاصمة Oberbürgermeister der Hauptstadt; امين عام (*'āmm*) Generalsekretär; امين مكتبة *'a. maktaba* Bibliotheksdirektor; Bibliothekar; امين المال Schatzmeister; Kassenwart; كبير الامناء Oberzeremonienmeister (früher am äg. Hof); صورة امينة (*ṣūra*) ein getreues Abbild

امينة *'amīna* (Fem. v. امين) Sekretärin; Betraute, Bevollmächtigte; Verwalterin, Kustodin | امينة عامة (*'āmma*) Generalsekretärin

آمين *'āmīn* amen!

امانة *'amāna* Zuverlässigkeit, Treue, Redlichkeit; Ehrlichkeit; Vertrauen, Treu und Glauben; Verwahrung zu treuen Händen; Aufgabe, Amt, Auftrag; Treuhänderamt, Stellung als Treuhänder; Vertraulichkeit, vertraulicher Charakter (e-r S.); (pl. *-āt*) anvertrautes Gut, Depositum, Depot, Guthaben; Sekretariat (*Libyen* seit 1977 auch = Ministerium, z. B. امانة التجارة *'a. at-tiğāra* Handelsministerium);

Oberbürgermeisteramt, Stadtverwaltungsrat (der Hauptstadt) | امانة الصندوق *'a. aṣ-ṣundūq* Kassenverwaltung; امانة عامة (*'āmma*) Generalsekretariat

مأمن *ma'man* Ort der Sicherheit, sicherer Ort; Zufluchtsstätte, Schutz bietender Platz

تأمين *ta'mīn* Sicherung; Zusicherung; Sicherstellung; Beruhigung; Gewährleistung; Beschaffung, Bereitstellung; — (pl. *-āt*) Sicherheitsleistung, Bürgschaft; Kaution, Garantiesumme; Versicherung (durch e-e Gesellschaft); — resignierende Zustimmung (على zu etw., indem man amen dazu sagt) | تأمين اجتماعي (*iǧtimā'ī*) Sozialversicherung; تأمين شامل Vollversicherung; تأمين ضد الحريق (*ḍidda*) Feuerversicherung; تأمين على الحياة (*ḥayāh*) Lebensversicherung; تأمين على السيارات (*sayyārāt*) Kraftfahrzeugversicherung

ايمان *'īmān* Glaube (ب an)

ائتمان *i'timān* Vertrauen; Kredit (*fin.*) | سوء الائتمان Vertrauensbruch; ائتمان زراعي (*zirā'ī*) Landwirtschaftskredit

ائتماني *i'timānī* Vertrauens-; Kredit- | تسهيلات ائتمانية Krediterleichterungen; اسواق ائتمانية Kreditmärkte

استئمان *isti'mān* Vertrauen

آمن *'āmin* friedlich; sicher, gesichert (z. B. Grenzen)

مأمون *ma'mūn* vertrauenswürdig; ungefährlich, unschädlich, harmlos

مؤمن *mu'amman* pl. *-ūn* Versicherter, Versicherungsnehmer; — مؤمن عليه *mu'amman 'alaihi* versichert (bes. S.) | مؤمن اجتماعي (*iǧtimā'ī*) Sozialversicherter, Sozialrentner

مؤمن *mu'min* gläubig; (pl. *-ūn*) Gläubiger (*relig.*)

مؤتمن *mu'taman* zuverlässig, vertrauenswürdig; betraut (على mit etw.); Vertrauter; — (pl. *-ūn*) Vertrauensmann, Treuhänder (*kfm.*); Zwangsverwalter (*jur.*)

²اميني siehe Buchstabenfolge

امنيبوس *'omnibūs* pl. *-āt* Omnibus

امهات siehe ام *'umm*

امهري *'amharī* amharisch

¹اموي *'amawī* siehe unter ²امة

²اموي *'umawī* siehe unter ²امية (Buchstabenfolge)

آموري *'Āmūrī* pl. *-ūn* Amoriter

¹امية *'ummīya* siehe unter ³ام

²امية بنو *banū 'Umayya* die Umayyaden

اموي *'umawī* umayyadisch; pl. الامويون die Umayyaden

اميبا *'amībā* Amöben

اميرال *'amīrāl* Admiral (*mil.*)

اميرالية *'amīrālīya* Admiralität

اميركا *'Amērikā* (auch اميركه) Amerika

اميركي *'amērikī* amerikanisch

اميني *'amīnī*: حمض اميني (*ḥamḍ*) pl. احماض امينية Aminosäure (*chem.*)

¹ان *'an* daß (1. mit folg. Subjunkt. für die im Verhältnis zum Hauptsatz bevorstehende, z. B. gewünschte, mögliche, er-

wartete Handlung, od. den noch nicht abgeschlossenen Vorgang, 2. mit Pf. für die vergangene Handlung; ferner vor *sa-* mit Impf. für die Zukunft, vor ليس mit Nom.-Satz, vor لم mit Apok. für die verneinte Vergangenheit); ان لا *'an lā* und الا *'allā* daß nicht; ان (unübersetzt) zur Einführung direkter Rede: ناداها ان لا تحزنى (*tahzanī*) er rief ihr zu: „Sei nicht traurig!"

ان *'anna* daß (mit Subst. im Akk. od. dessen Äquivalent und Nom.-Satz bzw. Kopulativsatz, zur Feststellung e-r Tatsache)

ان[2] *'in* wenn (konditional), falls; (zur Einleitung indirekter Fragen) ob | وإن *wa-'in* wenn auch, obgleich; selbst wenn; وإن — ان sei es — oder sei es

ان *'in* (Neg.), auch ما ان *mā 'in*, nicht | الا — ان (*'illā*) nur; ان هو الا, f. ان هى الا es ist (od. war) bloß, nicht mehr als; ان هى الا لحظة حتى (*lahzatun*) es dauerte nur e-n Augenblick bis, gleich darauf; ما ان — حتى kaum daß — so

ان[3] *'inna* (Hauptsätze einleitend; mit Subst. im Akk. od. dessen Äquivalent und Nom.-Satz bzw. Kopulativsatz) wahrlich, fürwahr (meist nicht zu übersetzen)

انما *'innamā* wahrlich; in Wahrheit nur; in Wirklichkeit nichts anderes als; bloß, nur; (nach Neg.) sondern vielmehr, sondern

ان[4] *'anna i* (انين *'anīn*, تأنان *ta'nān*) stöhnen, ächzen (من über)

انة *'anna* pl. *-āt* Wehruf, Stöhnen; Klagelaut; Ächzen | انات وآهات Ach- und Wehrufe

انين *'anīn* Klagelaut; Ächzen

انان *'annān* stöhnend, klagend

انا *'anā* ich | الانا das Ich, Ego, الانا الاعلى (*'a'lā*) das Über-Ich (*psych.*)

O الانية *al-'anīya* das Ich, Ego (*psych.*)

انانى *'anānī* ichbezogen, egoistisch; eigennützig

انانية *'anānīya* Egoismus; Eigennützigkeit

الاناضول *al-'Anāḍūl*, *al-'Anaḍōl* Anatolien

اناضولى *'anāḍūlī*, *'anaḍōlī* anatolisch

اناناس *'anānās* Ananas (Ananas sativus; *bot.*)

انب II tadeln; ausschelten (ه j-n)

تأنيب *ta'nīb* Tadel, Verweis; Schelte | تأنيب الضمير Gewissensbisse

انبا (< *griech.* 'Αββᾶ) *'ambā* hoher geistlicher Titel der kopt. Kirche, vor dem Namen der Metropoliten, Bischöfe, des Patriarchen und der Heiligen

انبار *'ambār* pl. انابر *'anābir*[2], انابير *'anābīr*[2] Magazin, Speicher

انباشى siehe اونباشى (Buchstabenfolge)

انبوبة, انبوب siehe نب

انبيق *'imbīq*, *'ambīq* pl. انابيق *'anābīq*[2] Destillierkolben, Retorte

انت *'anta*, f. *'anti* du; Sie; pl. m. انتم *'antum*, f. انتن *'antunna* ihr; Sie (auch sg.); du. comm. انتما *'antumā* ihr beide

انتذا *'anta-ḏā* du bist es! du da

انترسيت, انتراسيت *'antrasīt* Anthrazit

انتلجنسيا (äg. Schrb.) Intelligentsia

انتيكة *'antika* pl. *-āt* Antiquität, antiker Gegenstand; pl. انتيكات Altertümer, Antiken

انتيكخانة *'antīkhāna* pl. *-āt* Museum

انتيمون *'antimūn* Antimon (*chem.*)

انث *'anuṯa u* (انوثة *'unūṯa*) weiblich, weibisch sein od. werden, effeminiert sein **II** weiblich, weibisch machen; ins Femininum setzen (*gramm.*) **V** weiblich, feminin werden (auch *gramm.*)

انثى *'unṯā* pl. اناث *'ināṯ*, اناثى *'anāṯā* weiblich; Weibchen (bei Tieren); الانثيان *al-'unṯayān* die Hoden

انثوى *'unṯawī* weiblich, Frauen-; weibisch

انثوية *'unṯawīya* Weiblichkeit

انوثة *'unūṯa* Weiblichkeit

تأنيث *ta'nīṯ* Gebrauch der Femininform; Femininum (*gramm.*)

مؤنث *mu'annaṯ* feminin, als Femininum gebraucht, im Fem. stehend (*gramm.*)

انثروبولوجيا *'anṯrubulōǧiyā* Anthropologie

انثروبولوجى *'anṯrubulōǧī* anthropologisch

انجاص *'inǧāṣ* (< اجاص *'iǧǧāṣ*; koll.; n. un. ة) Birne(n) (*syr.*)

(انجل) **II** *ta'angala* (äg. Schrb.) Engländer od. anglisiert werden; englische Lebensart annehmen, die Engländer imitieren

انجلة *'angala* Anglisierung

انجلترا (*it. Inghilterra*; äg. Schrb.) *'Ingiltirā* England

الانجلوسكسون (äg. Schrb.) *al-'Anglōsaksōn* die Angelsachsen

انجلوسكسونى *'anglōsaksōnī* angelsächsisch

الانجليز (äg. Schrb.) *al-'Ingilīz*, *al-'Inglīz* die Engländer

انجليزى *'ingilīzī*, *'inglīzī* englisch; Engländer

انجولا (äg. Schrb.) *'Angōlā* Angola (Land in Afrika)

انجيل *'inǧīl* pl. اناجيل *'anāǧīl*[2] Evangelium

انجيلى *'inǧīlī* evangelisch; Evangelist

انجيلية *'inǧīlīya* evangelisches Bekenntnis

الاندلس *al-'Andalus* Andalusien, Name des arabisierten Spanien (hist.)

اندلسى *'andalusī* andalusisch; (pl. *-ūn*) Andalusier; spanischer Araber, Maure (hist.)

اندونيسيا *'Indunīsiyā* Indonesien

اندونيسى *'indunīsī* indonesisch

انزيم *'anzīm* pl. *-āt* Enzym (*chem.*)

انس *'anisa a* und *'anusa u* (*'uns*) gesellig, freundlich, nett sein; انس به j-s Gesellschaft gern mögen; Zutrauen haben, Zuneigung fassen (الى zu j-m); vertraut sein od. werden (ب od. الى mit j-m); gewöhnt sein (الى an); erkennen, finden (ه e-e Eigenschaft, فى, من in j-m); spüren, merken, wahrnehmen (ه etw., فى in, bei) | انس لحديثه (*li-ḥadīṯihī*) j-m gern zuhören **II** vertraut machen, zähmen **III** freundlich, nett sein (ه zu j-m); unterhalten (ه j-n) **IV** Gesellschaft leisten (ه j-m); froh stimmen, aufheitern, erheitern (ه j-n);

wahrnehmen, bemerken (mit den Augen, ه etw.); spüren (ه etw.), erkennen, konstatieren, finden, z. B. آنس فيه الكفاية er fand ihn befähigt, erkannte ihn als tüchtig **V** Mensch werden (Sohn Gottes; *chr.*) **X** gesellig sein, vertraut werden; zahm werden; freundlich, gefällig sein (ه j-m); sich eingewöhnen, sich einleben; vertraut sein, sich vertraut machen (ب od. الى mit); sich Kenntnis verschaffen, sich informieren (ب über); in Erwägung ziehen, berücksichtigen, als maßgeblich heranziehen (ب etw.); hinhören (ل auf etw.), befolgen (ب Meinung)

انس *'ins* vertrauter Freund; Menschen, Menschheit

انسى *'insī* menschlich; menschliches Wesen | داء الانسى Ischias (*med.*); عرق الانسى *'irq al-'i.* Hüftnerv (*anat.*)

انس *'uns* Geselligkeit, Unterhaltung; Vertraulichkeit, Freundlichkeit

انسى *'unsī*: كعب انسى (*ka'b*) innerer Fußknöchel (*anat.*)

اناس *'unās* (= ناس) Menschen, Leute

انيس *'anīs* vertraut, Vertrauter; freundlich, liebenswürdig; zahm; gesellig

اناسى *'anāsīy* (pl.) Menschen, menschliche Wesen

انسان *'insān* Mensch; menschliches Wesen; (attrib.) menschlich, von humaner Gesinnung; الانسان man, jedermann, die Leute | انسان العين *'i. al-'ain* Pupille (*anat.*)

انسانة *'insāna* Weib

انسانى *'insānī* menschlich; human; humanistisch; humanwissenschaftlich; Menschenfreund; pl. الانسانيات humanistische Bildung | الدراسات الانسانية Humanwissenschaften

انسانية *'insānīya* Menschlichkeit, Humanität; Humanismus; Menschheit

مؤانسة *mu'ānasa* Vertraulichkeit, Freundlichkeit; heitere, nette Geselligkeit, Unterhaltung

ايناس *'īnās* Aufheiterung, Erheiterung; Freundlichkeit; Traulichkeit; Geselligkeit

تأنس *ta'annus* Menschwerdung, Inkarnation (*chr.*)

ائتناس *i'tinās* Gesellschaft, Geselligkeit

آنسة *'ānisa* pl. *-āt*, اوانس *'awānis*[2] Fräulein, junge Dame

مأنوس *ma'nūs* vertraut, gewohnt

مستأنس *musta'nis* zahm

انش (*engl. inch*) *'inš* pl. *-āt* Zoll (Maßeinheit)

انشوجة (*it. acciuga*) *'anšūga* (*äg.*) Anchovis, Sardelle (Engraulis encrasicholus; *zool.*)

انطاكية *'Anṭākiya*[2] Antakya, das antike Antiochia (Stadt in der Türkei)

انطولوجى *'unṭulōǧī* ontologisch (*philos.*)

انغولا *'Angōlā* Angola (Land in Afrika)

انف *'anifa a* (*'anaf*) verschmähen (من etw., ان etw. zu tun); stolz von sich weisen (ه etw.) **X** beginnen (ه etw.); wiederaufnehmen, von neuem beginnen (ه etw.); (nach e-r Unterbrechung) fortsetzen (ه etw.); (*jur.*) Berufung einlegen (ه gegen ein Urteil)

انف *'anf* pl. انوف *'unūf*, آناف *'ānāf*

Nase; Vorsprung, Ausläufer (e-s Berges); Stolz | رغم انفه *raġma 'anfihī* ihm zum Trotz, رغما عن انفه und على الرغم من انفه (*raġman*) dass.; كسر انفه (*'anfahū*) j-n demütigen; شامخ الانف hochnäsig, stolz, hochmütig

انفى *'anfī* nasal

انفة *'anafa* Stolz; Verschmähung; stolze Verachtung (من e-r S.)

انوف *'anūf* stolz, hochfahrend, hochnäsig, verachtungsvoll

استئناف *isti'nāf* Neubeginn, Wiederaufnahme (auch e-s Verfahrens); Fortsetzung (nach e-r Unterbrechung); Berufung, Appellation (*jur.*) | قدم استئنافا (*qaddama*) Revision beantragen, Berufung einlegen (*jur.*)

استئنافى *isti'nāfī* Berufungs-, Appellations-; استئنافيا auf dem Berufungswege (*jur.*)

آنف *'ānif* vorausgehend, obenstehend; آنف الذكر (*ḏikr*) dass., oben erwähnt; آنفا *'ānifan* zuvor, oben, soeben

مؤتنف *mu'tanaf* erster, unberührter Zustand; Beginn

مستأنف *musta'nif* pl. *-ūn* Berufungskläger (*jur.*)

مستأنف *musta'naf*: المستأنف عليه, pl. المستأنف عليهم Berufungsbeklagter (*jur.*), Angeklagter, gegen den ein Berufungsverfahren läuft

انفرس (*frz. Anvers*) *'Anvers* Antwerpen (Stadt in Belgien)

انفلونزا *'influwanzā* Influenza, Grippe

انق *'aniqa a* adrett, hübsch sein; sich freuen (ب über) IV gefallen (ه j-m) V sich e-r S. (فى) mit Eifer und Genauigkeit widmen; genau sein, wählerisch sein; schick, elegant sein

اناقة *'anāqa* Eleganz

انيق *'anīq* nett, gefällig, hübsch; elegant, schick

انوق *'anūq* Aasgeier (Neophron percnopterus; *zool.*) | اعز من بيض الانوق *'a'azz*[2] *min baiḍ al-'a.* seltener als die Eier des A. (sprichwörtl. von etw. Seltenem)

تأنق *ta'annuq* Eleganz

مؤنق *mu'niq*, مونق *mūniq* hübsch, gefällig

متأنق *muta'anniq* schick, elegant

انقرة *'Anqara*[2] Ankara

انقلترا (maġr. Schrb.) = انكلترا, انجلترا

الانقليز (maġr. Schrb.) = الانكليز, الانجليز

انقليس *'anqalīs* (*syr.*) Aal (Familie Anguillidae; *zool.*)

آنك *'ānuk* Blei

الانكا *al-'Inkā* die Inkas

انكشارى *'inkišārī* pl. *-īya* Janitschar

انكلترا, انكلترة (*it. Inghilterra*) *'Ingiltirā*, *'Ingiltira* England

الانكلوسكسون *al-'Anglōsaksōn* die Angelsachsen

انكلوسكسونى *'anglōsaksōnī* angelsächsisch

الانكلوسكسونية *al-'Anglōsaksōnīya* das Angelsachsentum

الانكليز *al-'Ingilīz*, *al-Inglīz* die Engländer

انكليزى *'ingilīzī, 'inglīzī* englisch; Engländer

انكليس *'ankalīs* (*syr.*) Aal (Familie Anguillidae; *zool.*)

انكليكانى *'anglikānī* anglikanisch

انكولا *'Angōlā* Angola (Land in Afrika)

[1]الانام *al-'anām* und الآنام (koll.) die Menschen

[2]انما *'innamā* siehe [3]ان

انموذج *'unmūdaǧ* Muster, Modell, Beispiel, Mustertyp

انمون *'anamūn* Anemone (*bot.*)

انود *'anōd* pl. *-āt* Anode (*el.*)

[1]انى *'anā i* zur Reife kommen; nahekommen, herankommen (bes. zeitl.) | انى له ان es ist höchste Zeit, daß er; bes. negativ: الم يأن *'a-lam ya'ni* ist es nicht an der Zeit? **V** langsam handeln, sich Zeit nehmen, geduldig sein **X** sich Zeit nehmen, zögern (فى bei); warten

انى *'anan* pl. آناء *'ānā'* Zeit, Zeitraum | فى آناء الليل (*'ānā'i l-laili*) die ganze Nacht hindurch; آناء الليل واطراف النهار *'ānā'a l-laili wa-'aṭrāfa n-nahār* bei Tage und bei Nacht

اناة *'anāh* Bedachtsamkeit; Gleichmut; Ausgewogenheit (des Urteils, Geistes); Ausdauer, Geduld | طول الاناة *ṭūl al-'a.* Langmut, große Geduld; طويل الاناة langmütig, sehr geduldig

اناء *'inā'* pl. آنية *'āniya*, اوان *'awānin* Gefäß; Teller; Schüssel; pl. الاوانى das Geschirr | اناء الطبخ *'i. aṭ-ṭabḫ* Kochgefäß; آنية الطعام *'ā. aṭ-ṭa'ām* Eßgeschirr; Tafelgeschirr

تأن *ta'annin* Langsamkeit, Bedächtigkeit

متأن *muta'annin* langsam, bedächtig

[2]انى *'annā* (Fragepart.) woher? wieso? wo? wohin? wie? wo, wie auch immer | وأنى له الا ... (*'allā*) und wie sollte er auch nicht ...?

انيسون *'anīsūn*, آنيسون Anis (Pimpinella anisum; *bot.*)

انيميا *'anīmiyā* Anämie | انيميا خبيثة perniziöse Anämie (*med.*)

آه *'āh*, آها *'āhā* (Interj.) ach! o weh!

اهب **II** bereitmachen, zurüsten, ausrüsten **V** bereit sein; sich bereitmachen; sich ausrüsten, ausgerüstet sein (ل zu, für etw.)

اهبة *'uhba* pl. اهب *'uhab* Vorbereitung, Bereitschaft; Ausrüstung, Ausstattung, Gerät | اهبة الحرب *'u. al-ḥarb* Kriegsausrüstung; على اهبة الرحيل reisefertig; على اهبة الاستعداد in voller Bereitschaft; اخذ اهبته seine Vorbereitungen treffen

اهاب *'ihāb* Haut

تأهب *ta'ahhub* Bereitschaft; (pl. *-āt*) Vorbereitung; (auch حالة التأهب) Alarmbereitschaft, Alarmzustand (*mil.*)

متأهب *muta'ahhib* bereit

اهل *'ahala u i* (اهول *'uhūl*) eine Frau nehmen, heiraten; — *'ahila a* vertraut sein (ب mit); — *'uhila* bewohnt, bevölkert sein (Gegend, Ort) **II** geeignet, tauglich machen, befähigen; qualifizieren (ل ه, ه j-n od. etw. für, z. B. für ein Ziel, e-e Aufgabe, e-n Beruf); ermöglichen, zugänglich

machen (ه ل j-m etw.); bewillkommnen (ب j-n) V geeignet, tauglich, befähigt sein, qualifiziert sein od. werden (ل für etw.); sich qualifizieren (ل für, bes. im Sport, für die nächste Runde u. ä.); eine Frau nehmen; sich verheiraten X verdienen (ه etw.), würdig sein (ه e-r S.)

اهل *'ahl* Angehörige, Familie; Verwandtschaft; Gattin; (mit Gen.) Leute, Zugehörige, Genossen, Besitzer; Bewohner, Einwohner; verdienend (ل etw.); würdig (ل e-r S.); tauglich, passend, geeignet (ل für); in Frage kommend, kompetent (ل für e-e S.); — pl. اهلون *'ahlūn* Familienangehörige, Verwandte; (mit folg. Gen.) Anhänger, Angehörige (e-r Richtung, Religion usw.); — pl. اهال *'ahālin* Bevölkerung, Bewohner, Einwohner (e-r Stadt, e-s Landes); الاهالى die Einwohnerschaft, die Einheimischen | اهل البيت *'a. al-bait* die Familie, insbes. des Propheten Mohammed; اهل الحرفة *'a. al-ḥirfa* Gewerbetreibende; اهل الحلف *'a. al-ḥilf* Eidgenossen; اهل الخبرة *'a. al-ḫibra* Leute von Erfahrung, Experten; اهل الدار die Leute des Hauses; اهل السفسطة *'a. as-safsaṭa* Sophisten; اهل السنة *'a. as-sunna* Anhänger der Sunna; اهل العلم *'a. al-'ilm* Gelehrte, Wissenschaftler; اهل الكتاب *'a. al-kitāb* Besitzer e-r heiligen Schrift, Monotheisten (Christen, Juden); اهل المدر والوبر *'a. al-madar wa-l-wabar* Ansässige und Nomaden; اهل الوجاهة *'a. al-waǧāha* Leute von Rang und Ansehen; اهلا وسهلا *'ahlan wa-sahlan* herzlich willkommen! اهلا بك *'ahlan bika* sei willkommen! له فى داره اهل وسهل (*wa-sahlun*) er ist in seinem Hause ein willkommener Gast; اهل بأهل (gleichsam) zu einer Familie gehörend, ohne Förmlichkeiten, zwanglos miteinander verkehrend; انت اهلها du bist der richtige Mann dafür; ما هو اهل للوزارة er ist für das Ministeramt nicht geeignet

اهلى *'ahlī* häuslich, Familien-; heimisch, einheimisch; eingeboren; inländisch, national; zahm (Tier) | بنك اهلى Nationalbank (*Äg.*); حرب اهلية (*ḥarb*) Bürgerkrieg; محكمة اهلية (*maḥkama*) Gerichtshof für Inländer (früher *Äg.*), القضاء الاهلى (*qaḍā'*) die Gerichtsbarkeit desselben; مدرسة اهلية (*madrasa*) Privatschule; فريق اهلى Nationalmannschaft (Sport); الانتاج الاهلى (*'intāǧ*) die einheimische Produktion; وقف اهلى (*waqf*) Familienwaqf (siehe وقف)

اهلية *'ahlīya* Eignung, Tauglichkeit; Befähigung (z. B. für e-e Aufgabe, Stellung); Kompetenz; Wählbarkeit (für ein Amt, e-e Mitgliedschaft); Qualifikation | اهلية عقلية (*'aqlīya*) geistige Befähigung; الاهلية القانونية Rechtsfähigkeit (*jur.*); اهلية الالتزام Fähigkeit zum Engagement; ذو اهلية geeignet, tauglich; befähigt; qualifiziert; رد الاهلية *radd al-'a.* Rehabilitierung; كامل الاهلية geschäftsfähig (*jur.*); عديم الاهلية entmündigt; rechtsunfähig (*jur.*); فاقد الاهلية untauglich, ungeeignet; rechtsunfähig (*jur.*); نقص الاهلية *naqṣ al-'a.* Rechtsunfähigkeit (*jur.*)

تأهيل *ta'hīl* Qualifizierung; Ausbildung (bes. für e-n Beruf) | تأهيل اكاديمى (*'akādīmī*) akademische Ausbildung, berufliche Qualifikation durch Hochschulzeugnis; تأهيل مهنى (*mihnī*) Berufsausbildung

آهل *'āhil* bewohnt, bevölkert; volkreich | آهل بالسكان (*sukkān*) bewohnt, bevölkert; dicht besiedelt

مأهول *ma'hūl* bewohnt, bevölkert; bemannt, mit e-r Besatzung versehen

مؤهل *mu'ahhil* pl. *-āt* Befähigungsnachweis, Qualifikation; Abschlußzeugnis über e-e Ausbildung | مؤهل دراسى (*dirāsī*) Schul- od. Studienzeugnis; Studiendiplom; مؤهل عال (*'ālin*) Qualifikation durch Hochschulzeugnis, akademischer Bildungsnachweis; مؤهل متوسط (*mutawassiṭ*) mittlerer Bildungsnachweis; مؤهلات شخصية (*šaḫṣīya*) persönliche Qualitäten (die für etw. befähigen)

مؤهل *mu'ahhal* qualifiziert, ausgewiesen, befähigt

متأهل *muta'ahhil* verheiratet

مستأهل *musta'hil* würdig, wert, Anspruch habend

اهليلج *'ihlīlağ* Myrobalane (Frucht von Terminalia chebula; *bot.*); Ellipse (*geom.*)

اهليلجى *'ihlīlağī* elliptisch

او *'au* oder; (mit Subjunkt.) es sei denn, daß; او ان (*'anna*) oder es mag auch sein, daß

[1]آب (اوب) *'āba u* (*'aub*, اوبة *'auba*, اياب *'iyāb*) wiederkommen (من aus); zurückkehren; آب ب zurückkehren mit, etw. mitbringen; etw. davontragen, abbekommen

من كل اوب *min kulli 'aubin* von allen Seiten od. Richtungen; من كل اوب وصوب (*wa-ṣaubin*) dass.

اوبة *'auba* Rückkehr | ذهاب وأوبة (*dahāb*) Kommen und Gehen (von Menschen)

اياب *'iyāb* Rückkehr, Wiederkehr | ذهابا وايابا *dahāban wa-'iyāban* hin und zurück; auf und ab, hin und her; مقابلة اياب *muqābalat 'i.* Rückspiel (Ggs. zu مقابلة ذهاب Hinspiel; *Tun.*; Sport)

مآب *ma'āb* Ort, zu dem man zurückkehrt; Rückkehr | ذهوب ومآب Gehen und Kommen, Hin und Her

آيب *'āyib* (Partiz. Akt.): هو ذاهب آيب er geht auf und ab, hin und her

[2]آب siehe Buchstabenfolge

اوبرا (*it. opera*) *'ōbrā* f., pl. اوبرات *'ōbirāt* und اوپرا *'ōprā*, *'upirā* pl. *-āt* Oper; Opernhaus

اوبرج (*frz. auberge*) *'ōberž* Gaststätte

اوبريت (*frz. opérette*) *'ōbiret*, *'ōprēt* pl. *-āt* Operette

اوبك *'ōbek*, اوبيك *'ōbēk* OPEC (Organization of Petroleum Exporting Countries)

اوت (*frz. août*) *'ūt* August (Monat; *Alg.*, *Tun.*)

اوتوبيس (*frz.*) *'utubīs* pl. *-āt* Autobus

اوتوجراف (*frz. autographe*) *'ōtugrāf* pl. *-āt* Autogramm

اوتوقراطى *'ōtuqrāṭī* autokratisch

اوتوماتيكى (*frz. automatique*) *'utumātīkī* automatisch

اوتوموبيل (*frz. automobile*) *'utumūbīl* pl. *-āt* Automobil

اوتيل (*frz. hôtel*) *'ōtēl*, *'utēl* pl. *-āt* Hotel

اوج *'auğ* höchster Punkt; Kulmination; Apogäum (*astr.*); Gipfel (übertr., z. B. der Macht, des Ruhmes)

آح *'āḥ* Eiweiß

O آحين *'āḥīn* Albumin (*chem.*)

اواخى *'awāḫīy* (pl. v. klass. آخية) Bande, Bindungen (bes. der Freundschaft) | صداقة متينة الاواخى (*ṣadāqa*) e-e enge, feste Freundschaft

آد (اود) *'āda u* (*'aud*) biegen, krümmen (ه etw.); belasten, bedrücken, niederdrükken (ه j-n); — اود *'awida a* (*'awad*) sich biegen; gebeugt sein V sich biegen; sich beugen

اودة *'auda* Bürde, Last

اود *'awad*: قام بأوده für j-s Bedürfnisse sorgen; j-m den nötigsten Lebensbedarf decken, j-n gerade am Leben erhalten; اقام اوده (*'awadahū*) und اقام الاود dass.

الاودسا *al-'udissā* die Odyssee

اوديب *'Udīb*[2] Ödipus | عقدة اوديب *'uqdat Ū.* Ödipuskomplex (*psych.*)

الاوديسة *al-'udissa* die Odyssee

اوار *'uwār* Hitze, Glut; Durst

اوراسيا *'Urāsiyā* Eurasien

اورانوس *'uranōs* Uranus (Planet)

اوربا *'Urubbā* Europa

اوربى *'urubbī* europäisch; (pl. *-ūn*) Europäer

لغة الاوردو *luġat al-'urdū* die Urdu-Sprache

الاوردية *al-'urdīya* die Urdu-Sprache

اورشليم *'Urušalīm*[2] Jerusalem

اورطة (= ارطة) *'urṭa* pl. ارط *'uraṭ* Bataillon (früher *Äg.*; *mil.*)

اورغواى *'Uruġuwāy* Uruguay

اوركسترا (*it. orchestra*) *'urkistrā* m. und f. Orchester | اوركسترا سيمفونى (*simfūnī*), اوركسترا سيمفونية Symphonieorchester

اوركسترالى *'urkistrālī* Orchester-, orchestral

اورنيك (*türk. örnek*) *'urnīk* pl. ارانيك *'arānīk*[2] Muster; Modell; Formular, Formblatt

اوروبا *'Urubbā*, *'Urūbā*, اوروپا Europa

اوروبى *'urubbī*, *'urūbī* europäisch; (pl. *-ūn*) Europäer

اوروجواى (äg. Schrb.) *'Urūguwāy*, اوروغواى *'Urūġuwāy* Uruguay

اوز II (*äg.*) verspotten (على j-n), sich lustig machen (على über)

اوز *'iwazz* (koll.; n. un. ة) Gans, Gänse

اوزيريس *'Uzīrīs*[2] Osiris (altäg. Gott)

آس *'ās* Myrte (Myrtus; *bot.*); siehe auch Buchstabenfolge

اوستراليا *'Usturāliyā* Australien

اوستريا (*it. Austria*) *'Austriyā* Österreich

اوسلو *'Oslō* Oslo

اوسطى siehe اسطى

اوشية (*griech.* εὐχή) *'ūšīya* pl. اواش *'awāšin* Gebet, Oration (*kopt.-chr.*)

اوضة (*türk. oda*) *'ōḍa* (*äg.*), *'ūḍa* (*syr.*), pl. اوض *'uwaḍ* Zimmer

اوغاريت *'Uġārīt*[2] Ugarit (antike Stadt an der

syr. Mittelmeerküste, das **heutige** Ra's Šamrā)

اوغاريتى *'uğāritī* ugaritisch; الاوغاريتية die ugaritische Sprache

اوغندا *'Ugandā*, اوغندة Uganda (Land in O-Afrika)

اوغندى *'ugandī* ugandisch; (pl. *-ūn*) Ugander

آفة *'āfa* pl. *-āt* Schaden, Unglück, Übel; Seuche, Pest; Pflanzenseuche

مؤوف *ma'ūf* von einer Seuche befallen

اوفرول (*engl.*) *'ōvirōl* Overall

اوفسيت (*engl.*) *'ufsīt*, *'ofsēt* Offset (*typ.*)

[1](اوق) آق *'āqa u* Unglück bringen (على j-m), Mißliches, Unangenehmes herbeiführen (على für j-n) **II** Lästiges, Mißliches, Schweres aufbürden (ه j-m)

[2]اوقة siehe اقة

[3]اويقات *'uwaiqāt* (Dimin. zum pl. اوقات von وقت *waqt*) schöne Zeiten; angenehme Tage

[4]ماق siehe مآق

اوقيانس *'uqyānus*, اوقيانوس *'ōqiyānūs*, *'uqyānūs* Ozean

اوقيانوسيا *'Uqyānūsiyā* Ozeanien

اوقية *'ūqīya* pl. *-āt* Unze, Gewichtseinheit von verschiedener Größenordnung (Äg. 37, 44 g, Aleppo 320 g, Beirut 213,3 g, Jerusalem 240 g)

اوكازيون (*frz. occasion*) *'ukazyōn* Okkasion, Gelegenheitskauf

اوكرانيا *'Ukrāniyā* Ukraine

اوكسجين *'uksižēn*, *'uksuğīn* Oxygen, Sauerstoff (*chem.*)

اوكسيد *'uksīd* siehe اكسيد unter اكسد

[1](اول) آل *'āla u* (*'aul*, مآل *ma'āl*) zurückkehren (الى zu); zurückgehen, zurückgeführt werden (الى auf); führen zu (الى), hinauslaufen (الى auf); werden, geworden sein (الى zu etw.); übergehen, kommen (الى auf bzw. an j-n); schließlich gelangen (الى od. ل zu od. an etw., an j-n); zufallen (الى j-m, als Erbschaft), zuteil werden (الى j-m; Amt, Aufgabe, Sieg, Preis usw.) | آل به المطاف الى (*maṭāfu*) hinauslaufen auf **II** interpretieren (ه ب etw. als), erklären (ه etw.) **V** = **II**

آل *'āl* Familie, Sippe, Verwandtschaft; Genossen, Leute; Luftspiegelung, Fata Morgana

آلة *'āla* pl. *-āt* Werkzeug; Gerät; Apparat; Instrument; Maschine; Organ | كالآلة wie ein Apparat, mechanisch (Adv.); آلة بخارية (*buḫārīya*) Dampfmaschine; آلة جر *'ā. ğarr* Zugmaschine, Traktor; آلة جهنمية (*ğahannamīya*) Höllenmaschine; آلة حربية (*ḥarbīya*) Kriegsgerät; آلة تحريك Motor; آلات الحس *'ā. al-ḥiss* Sinneswerkzeuge, -organe; آلة حاسبة Rechenmaschine; آلة حاسبة الكترونية (*'iliktrōnīya*) Elektronenrechner, Computer; آلة الحياكة *'ā. al-ḥiyāka* Webmaschine; آلة الخياطة *'ā. al-ḫiyāṭa* Nähmaschine; آلة راديو *'ā. rādiyō* Rundfunkgerät; آلة رافعة Hebemaschine; Kran; Pumpe; آلة راقنة (*maġr.*) Schreibmaschine; آلة تسخين und آلة مسخنة (*musaḫḫina*) Heizgerät; آلة صماء (*ṣammā'*) stummes, gefügiges Werkzeug; آلة تصوير Photoapparat, Kamera; آلة الطباعة *'ā. aṭ-ṭibā'a*

Druckmaschine; آلة غسل *'ā. ġasl* Waschmaschine; آلة تفريخ Brutapparat; آلة استقبال Empfangsgerät (*Rf.*); آلة مقطرة (*muqaṭṭira*) Destillierapparat; آلة قهوة *'ā. qahwa* Kaffeemaschine; آلة كاتبة und آلة كتابة *'ā. kitāba* Schreibmaschine; آلة لعب القمار *'ā. la'b al-qimār* Glücksspielautomat; آلة موسيقية (*mūsīqīya*) Musikinstrument; آلة تنبيه Signalvorrichtung; Hupe (des Autos); آلات الانتاج *'ā. al-'intāǧ* die Produktionsmittel (*ök.*)

آلي *'ālī* mechanisch; mechanisiert; motorisiert; maschinell; selbsttätig (Gerät); automatisch; automatisiert (z. B. Fernsprechverkehr); instrumental; organisch; gewohnheits-, routinemäßig; pl. آليات motorisierte Fahrzeuge; mechanisierte Einheiten (*mil.*) | انسان آلي (*'insān*) Roboter; محراث آلي (*miḥrāṯ*) Motorpflug; حركة آلية (*ḥaraka*) e-e mechanische Bewegung; قارب آلي Motorboot; قوات آلية (*quwwāt*) motorisierte Streitkräfte

آلية *'ālīya* Mechanik; Mechanismus; Automatismus

آلاتي *'ālātī* pl. *-īya* (*äg.*) Instrumentalist, Musiker

اول *'awwal*[2] (El.), f. اولى *'ūlā*, pl. m. *-ūn*, اوائل *'awā'il*[2], pl. f. اوليات *'ūlayāt*, pl. comm. اول *'uwal*[2] voraufgegangen; früher; älter, vorherig; erster, frühester; vorderster; ranghöchster, oberster; — (als Zahlwort:) الاول, f. الاولى der, die erste (pl. الاوائل die ersten), auch اول, f. اولى mit folg. determinierten Gen. pl. und اول (Genus und Numerus unveränd.) mit folg. indeterminierten Gen. sg.: der, die erste(n) ...; — اول pl. اوائل (mit folg. determinierten Gen.) erster Teil, Anfang; Ursprung; Hauptsache (von); — pl. الاول (*'uwal*) die hauptsächlichen, in vorderster Linie stehenden (Personen); pl. الاولون die Alten, Altvordern, Vorfahren; die frühen Autoren und Autoritäten (der klass. Zeit); die alten Völker | الانسان الاول (*'insān*) der erste Mensch; der früheste Mensch, Urmensch; الحفلة الاولى (*ḥafla*) Erstaufführung, Premiere; المرة الاولى (*marra*) das erste Mal; اول يوم *'a. yaumin* der erste Tag; اول اكسيد *'a. 'uksīd* Monoxyd (*chem.*); اول هجرة *'a. hiǧratin* die erste Auswanderung; اول مرة *'a. marratin* = المرة الاولى; للمرة الاولى (*li-l-m.*) und لاول مرة *li-'a. marratin* zum ersten Mal; اول من *'a. man* der erste, der ...; die ersten derer, die ...; الاول فالاول einer nach dem anderen, der Reihe nach; — اول الحكمة *'a. al-ḥikma* der Anfang der Weisheit; في اول النهار (*'a. an-nahār*) bei Tagesbeginn, am frühen Morgen; في الاول und في اول الامر (*'a. al-'amr*) anfangs, zuerst; من اوله und من اول الامر von Anfang an; من اوله الى آخره (*'āḫirihī*) von Anfang bis zu Ende, von A bis Z; اول الليل *'awwala l-laili* bei Beginn der Dunkelheit; اول ظهوره *'awwala ẓuhūrihī* gleich zu Beginn seines Auftretens; اول ما (*'awwala*) mit Vb.: sofort als, bei Beginn (der Tätigkeit); — عاما اول *'āman 'awwala* in einem früheren Jahr; منذ الزمن الاول *munḏu z-zamani l-'awwali* seit früher Zeit, seit alten Zeiten; اول من امس *'awwala min 'amsi*, اول امس *'awwala 'amsi*, امس الاول *'amsi l-'awwala* und اول البارحة *'awwala l-b.* vorgestern; اكثر من الاول (*'akṯara*) mehr als zuvor; اول طبيب Oberarzt; اوائل الطلبة *'a. aṭ-ṭalaba* die vorzüglichsten, erstklassigen Studenten; المسلمون الاوائل die frü-

hesten Muslime; المسلمون الاولون dass.; اوائل *'awā'il* und فى اوائل (mit folg. Gen.) in den Anfängen, zu Beginn, z. B. فى اوائل الخمسينات zu Anfang der fünfziger Jahre; اوائل الشهر *'a. aš-šahr* die ersten Tage des Monats, der Monatsanfang; من اوائله seit seinen Anfängen; الاولون والآخرون die Älteren und die Modernen

اولا *'awwalan* zuerst; anfangs; erstens | اولا فأولا und اولا بأول nach und nach, eines nach dem anderen, nacheinander, der Reihe nach; اولا واخيرا (*wa-'aḫiran*), اولا وآخرا (*wa-'āḫiran*) zuerst und zuletzt, einzig und allein

اولى *'awwalī* primär, ursprünglich, Anfangs-, Erstlings-; grundlegend, Grund-, Haupt-; elementar; primitiv; a priori- (in Komposita) | مدرسة اولية (*madrasa*) Elementarschule; صخور اولية Urgestein (*geol.*); مصادر اولية primäre Quellen; عدد اولى (*'adad*) Primzahl (*math.*); فاتورة اولية (*fātūra*) Vorfaktur, Proforma-Rechnung; مواد اولية (*mawādd*) Rohstoffe, Rohmaterialien

اولية *'awwaliya* pl. *-āt* Grundwahrheit, Axiom, a priori feststehende Wahrheit; Grundbestandteil, Element; Erstschrift, Original (e-s Briefes, im Ggs. zur Kopie); Vorrang, Vorrecht; Priorität

ايل *'ayyil*, *'iyyal*, *'uyyal* pl. ايائل *'ayā'il*[2] Hirsch

ايالة *'iyāla* pl. *-āt* Gouvernement, Provinz; Regentschaft

ايلولة *'ailūla* siehe Buchstabenfolge

O اويل *'uwaiyil* pl. *-āt* Proton (*phys.*)

مآل *ma'āl* Ausgang; Ablaufen, Ende; Resultat | فى الحال وفى المآل gegenwärtig und zukünftig

تأويل *ta'wīl* pl. *-āt*, تآويل *ta'āwīl*[2] Interpretation, Auslegung, Erklärung

آيل *'āyil* (Partiz. Akt.): آيل للسقوط reif für den Einsturz, baufällig (Haus)

[2]اولاء *'ulā'i* diese, اولئك, اولائك *'ulā'ika* jene, pl. zu den Dem.-Pron. ذا und ذلك

[3]اولى *'aulā*, اولوية *'aulawīya* siehe ولى

اولمبى *'ōlimbī*, *'ulimbī*, auch اوليمبى, olympisch | الالعاب الاولمبية die olympischen Spiele; دورة اوليمبية (*daura*) Olympiade

اولمبياد *'ōlimbiyād*, *'ulimbiyād* Olympiade

اولو *'ulū* (pl. zu ذو) Besitzer, Leute (mit Gen.) | اولو الأمر *'u. l-'amr* Machthaber, Führer, die zu sagen haben, اولو الحل والعقد *'u. l-ḥall wa-l-'aqd* (= Herren über Lösen und Binden) dass.; اولو التحقيق exakte, kritische Leute; kritische Editoren; اولو الشأن *'u. š-ša'n* die maßgebenden Leute; siehe auch ذو

[1]اوام *'uwām* Durst

[2]اوم Ohm (Maßeinheit des el. Widerstandes)

اومباشى *'ombāšī* siehe اونباشى

اومنيبوس *'omnibūs* Omnibus

[1]آن *'ān* Zeit; الآن *al-'āna* jetzt | فى آن und فى آن واحد gleichzeitig, zugleich; من آن الى آخر (*'āḫara*) von Zeit zu Zeit; ما بين آن وآخر (*wa-'āḫara*) und آنا بعد آن bisweilen, ab und zu; آنا فآنا nach und nach, allmählich; آنا — وآونة (*'āwinatan*) bald — bald; قبل الآن *qabla l-'āna* zuvor, früher; للآن *li-l-'āna* und حتى الآن *ḥattā l-'āna* bis jetzt; بعد الآن *ba'da l-'āna* von jetzt an, in

Zukunft; من الآن فصاعدا *min al-'āna fa-ṣā'idan* dass.

آنى *'ānī* gegenwärtig, aktuell; zeitlich

آنئذ *'āna'iḏin* damals, seinerzeit, da

آنذاك *'ānaḏāka* damals, zu jener Zeit

اون *'aun* Ruhe, Sanftmut

اوان *'awān* pl. آونة *'āwina* Zeit | قبل اوانه vorzeitig, verfrüht; فى اوانه zur rechten Zeit, فى غير اوانه zur Unzeit; بين الآونة von Zeit zu Zeit; بين الآونة والاخرى (*'uḫrā*) und آونة بعد اخرى (*'āwinatan, 'uḫrā*) zuweilen; آونة — واخرى bald — bald; فى الآونة الاخيرة in letzter Zeit; فات الاوان (*fāta*) es ist zu spät; آن الاوان (*'āna*) die Zeit ist reif, es ist an der Zeit (ل für, etw. zu tun)

ايوان[2] siehe Buchstabenfolge

اونباشى (*türk. onbaşı*) *'ombāšī* pl. *-īya* Korporal (früher *Äg., Sud.*; *mil.*)

اونسكو *'ūneskō* UNESCO

اونسة *'unsa* und اونصة *'unṣa* pl. *-āt* Unze

اونطة (*türk. avanta*) *'awanṭa* (*äg., syr.*) Betrug, Schwindelei

اونطجى *'awanṭagī* (*äg.*), *'awanṭažī* (*syr.*) pl. *-īya* Betrüger, Gauner

(اوه) آه *'āha u* und II stöhnen, seufzen V stöhnen, seufzen; bewundernd seufzen (ل über), „ah" sagen

آه *'āh*, آها *'āhā*, اوه *'awwah*, اواه *'uwwāh* (Interj.) ach! oh! wehe!

آهة *'āha* pl. *-āt* Seufzer, Ächzen; pl. آهات Ausrufe der Bewunderung, des Hingerissenseins

تأوه *ta'awwuh* pl. *-āt* Stöhnen, Seufzen; Klageton; bewundernder Ausruf

اوى *'awā i* Zuflucht, Unterkunft suchen (الى an e-m Ort); sich begeben (الى zu Bett); aufsuchen (الى Ort); aufnehmen, beherbergen (ه, ه j-n, etw.) **II** Unterkunft gewähren (ه j-m), beherbergen, in seinem Haus aufnehmen (ه j-n) **IV** Unterkunft, Obdach suchen (الى an e-m Ort); sich zurückziehen (الى an e-n Ort); aufsuchen (الى e-n Ort); bei sich aufnehmen, beherbergen (ه j-n)

ايواء *'īwā'* Aufnahme, Beherbergung

مأوى *ma'wan* pl. مآو *ma'āwin* Zufluchtsort; Unterkunft; Asyl, Herberge; Heim; Ruheplatz; Wohnung | مأوى ليلى (*lailī*) Nachtasyl; nächtliche Unterkunft; مأوى الأيتام Waisenhaus

ابن آوى *ibn 'āwā* pl. بنات آوى *banāt 'ā.* Schakal, bes. Goldschakal (Canis aureus; *zool.*)

آية[1] *'āya* pl. *-āt* Zeichen, Erkennungsmerkmal, Beweis (für das Vorhandensein von ...); Wahrzeichen, Wunderzeichen (Gottes); Wunderwerk, Meisterwerk (فى an, in bezug auf); (pl. آى *'āy* und *-āt*) Koranvers; Stelle, Vers, Ausspruch (in e-r Offenbarungsschrift); — pl. آيات (mit Gen.) Wunder an (z. B. Schönheit, Harmonie); Zeichen, Beweise (z. B. der Liebe, Freundschaft, Dankbarkeit) | آية الله Ayatollah (Titel hoher schiitischer Würdenträger; *Ir.*); آية كريمة Koranvers; آى الذكر الحكيم (*'āy aḏ-ḏikr*) die Verse des Korans

اى[2] *'ay* das heißt, besagt; nämlich

اى[3] *'ī* ja (mit folg. والله ja, bei Gott!)

[4]ای *'ayy*, f. اية *'ayya* welcher? was für ein? wer auch immer; irgendein, jedweder; (mit Neg.) kein; ايما *'ayyumā* was auch immer | ايا كان, اية كانت *'ayyan kāna, 'ayyatan kānat* wer er, sie auch sei; اى من كان *'ayyu man kāna* wer es auch sei, wer auch immer; على اى حال (*'ayyi ḥālin*) auf jeden Fall, unbedingt; اى واحد *'ayyu wāḥidin* jeder; ان له شأنا اى شأن *'inna lahū ša'nan 'ayya ša'nin* es ist von allergrößter Bedeutung (eig.: es ist von Bedeutung und von welch einer B.!); اعجب به ايما اعجاب *'u'ǧiba bihī 'ayyamā 'i'ǧābin* wie sehr hat er ihn bewundert, er bewunderte ihn außerordentlich; اقبل عليه ايما اقبال *'aqbala 'alaihi 'ayyamā 'iqbālin* er nahm größtes Interesse daran

ايا *'iyyā* mit Nom.-Suff. zur Bezeichn. des Akk.: اياى *'iyyāya* mich, اياك *'iyyāka* dich, اياه *'iyyāhu* ihn usw.; وإيا *wa-'iyyā-* (*äg. wayyā-*, *syr. wīyā-*) mit Nom.-Suff.: mit, وإياى mit mir, وإياك mit dir, وإياه mit ihm usw. | اياك ان hüte dich, daß du; اياك من, اياك و hüte dich vor ...!

ايار *'ayyār*[2] Mai (*Syr.*, *Lib.*, *Ir.*, *Jord.*)

ايبارشية *'ibaršīya* pl. *-āt* = ابرشية, siehe Buchstabenfolge

ايبيرى *'ībīrī* iberisch

ايتها *'ayyatuhā* siehe ايها

ايجار *'īǧār* siehe unter اجر

بحر ايجه *baḥr 'Īǧih* die Ägäis

ايد II stärken, stützen (ه j-n), unterstützen, befürworten (ه e-n Anspruch, e-e Bestrebung usw.); bekräftigen, bestätigen (ه e-e Nachricht, ein Urteil usw.) | يؤيد ذلك ان dafür spricht, daß V = Pass. zu II

ايد *'aid* Stärke, Kraft

ايد *'ayyid* stark, kräftig

تأييد *ta'yīd* Bekräftigung, Bestätigung; Unterstützung; Befürwortung; Zustimmung, Beistimmung (e-s Parlaments, e-r Versammlung)

مؤيد *mu'ayyid* pl. *-ūn* Helfer, Unterstützer; Anhänger (e-s Politikers, e-r Partei), Parteigänger; Befürworter

ايدروجين (*frz. hydrogène*) *'idrožēn* Hydrogen, Wasserstoff (*chem.*)

قنبلة ايدروجينية *qunbula 'idrožēnīya* Wasserstoffbombe

ايديولوجيا *'īdiyulōǧiyā*, *'aidiyulōǧiyā* und ايديولوجية *'īdiyulōǧīya*, *'aidiyulōǧīya* pl. *-āt* Ideologie

ايديولوجى *'īdiyulōǧī*, *'aidiyulōǧī* ideologisch

[1]اير *'air* pl. ايور *'uyūr* Penis

[2]ايار *'ayyār*[2] siehe Buchstabenfolge

ايران *'Īrān*[2] Iran, Persien

ايرانى *'īrānī* iranisch; (pl. *-ūn*) Perser, Iraner

ايرلندا *'Irlandā*, *'Ayirlandā* Irland

ايرلندى *'irlandī*, *'ayirlandī* irisch; (pl. *-ūn*) Ire

ايريال (*engl. aerial*) *'ēriyal* Antenne

ايزيس *'Īzīs*[2] Isis (altäg. Göttin)

ايس *'ayisa a* (اياس *'iyās*) die Hoffnung

aufgeben (من auf etw.)

اياس *'iyās* Aufgabe der **Hoffnung**, Verzicht

ايسلانده *'Islanda*, *'Ayislanda* Island

ايشرب (*frz. écharpe*) Schärpe

آض (ايض) *'āḍa i* (ايض *'aiḍ*) wieder **zurückkehren** (الى zu e-r S.); werden (**الى zu** etw.) **II** den Stoffwechsel **vollziehen** (*physiol.*)

ايض *'aiḍ* Metabolismus, **Stoffwechsel** (*physiol.*) | ايض هدمى (*hadmī*) **Katabolismus** (*physiol.*)

ايضى *'aiḍī* den Stoffwechsel **betreffend** | امراض ايضية Stoffwechselkrankheiten

ايضا *'aiḍan* auch, gleichfalls; **wiederum**; noch, überdies

ايطاليا *'Īṭāliyā* Italien

ايطالى *'īṭālī* italienisch; (pl. *-ūn*) **Italiener**

ايقونة (*griech.* εἰκόνα) *'īqūna*, *'aiqūna* pl. *-āt* Heiligenbild, Ikone (*chr.*)

ايك *'aik* (koll.; n. un. ة) Baumdickicht

ايكولوجيا *'ēkolōǧiyā* Ökologie

ايل, آيل und ايالة siehe ¹اول

ايلول *'ailūl*² September (*Syr., Lib., Jord., Ir.*)

ايلولة *'ailūla* Übergang (e-s **Vermögens**, Nachlasses, Gewinns, e-r **Macht**) **in den** Besitz e-s anderen, Übernahme **e-s Besitzrechtes** (*jur.*); Besitzurkunde, **Besitztitel** (*Äg.*) | ايلولة الميراث Antritt e-r **Erbschaft**; رسم الايلولة *rasm al-'a.* Vermögens-, **Erbschaftssteuer**

¹(ايم) آم من زوجته *'āma min zauǧatihī*; die Frau verlieren, Witwer werden, sein; آمت من زوجها den Mann verlieren, Witwe werden, sein

ايمة *'aima*, ايوم *'uyūm* und تأيم *ta'ayyum* Verwitwetsein

ايم *'ayyim* pl. ايائم *'ayā'im*², ايامى *'ayāmā* Witwer; Witwe

²ايم : ايم الله und ايمن الله siehe يمين unter يمن

³ايام *'ayyām* siehe يوم

⁴ايوم *'aiwam*² siehe يوم

⁵ايما *'ayyumā* siehe اى *'ayy*

ايماجسم (*engl.*) *'īmaǧism* Imagismus (liter. Richtung)

¹(اين) آن *'āna i* kommen, herankommen (v. der Zeit) | آن الاوان (*'awān*) die Zeit ist gekommen; آن له ان es ist für ihn an der Zeit, zu ...

آن, آنئذ, آنذاك siehe unter اون

اين *'aina* wo? wo | من اين *min 'aina* woher; الى اين wohin; اين نحن من wie weit sind wir doch entfernt von ...! اين هو منى welch ein Abstand trennt ihn von mir! اين هذا من ذاك was ist das im Vergleich zu dem!

الاين *al-'ainu* das Wo; der Raum (*philos.*)

اينما *'ainamā* wo auch immer

ايان *'ayyāna* wann? wenn (temp.)

²اين **II** ionisieren (ه etw.) **V** ionisiert werden (*el.*)

ايون *'iyōn*, *'iyūn* und *'ayūn* pl. *-āt* Ion (*el.*)

تأيين *ta'yīn* Ionisierung (*el.*)

مؤين *mu'ayyan* und متأين *muta'ayyin* ionisiert (*el.*)

ايه *'īhi* (Interj. der Aufforderung, des Appells) wohlan! — *'ēh* (Interj. des Bedauerns) ach!

ايها *'ayyuhā*, f. ايتها *'ayyatuhā* (Vokat.-Part., mit Art. vor dem folg. N.) o ...! يا ايها, f. يا ايتها dass.

ايوان *'īwān* pl. *-āt* Halle mit Säulen; Gebetsraum e-r Moschee (= ايوان الصلاة); Halle od. Gemach zu ebener Erde, durch hohen Bogeneingang zum Hof geöffnet; (in traditionellen arab. Wohnhäusern) Estrade, erhöhter Teil e-s Salons, durch Bögen zum vorderen Teil des Raumes geöffnet

ايوب *'Ayyūb*² Hiob | ابو ايوب *'abū 'A.* Bezeichn. des Kamels

ايوبى *'ayyūbī* ayyubidisch; pl. الايوبيون die Ayyubiden (islam. Dynastie in Äg., Syr., Ir. und S-Arabien, 1171-1250)

ايوم *'aiwam*² siehe يوم

ايون *'iyōn*, *'iyūn* und *'ayūn* pl. *-āt* Ion (*el.*)

ب

ب¹ Abkürz. für باب Kapitel und بعد in بم *ba'da l-milād* nach Christus (bei Jahresangaben)

ب² *bi* (Präp.) in, an (Ort und Zeit); mit (Verbindung, Begleitung); mit, vermittels, durch (Werkzeug, auch beim Pass.); für (= um den Preis von); um (Maß); bei (Schwur) | بالليل *bi-l-lail* in der Nacht, بالنهار *bi-n-nahār* bei Tage; شمالا بشرق *šamālan bi-šarqin* nordöstlich; فبها ونعمت *fa-bihā wa-ni'mat* in diesem Fall ist's gut; ليس بى ان es ist nicht meine Absicht, zu ...; هذا ب (mit folg. Preis) das kostet, kommt zu stehen auf; بأبى انت وأمى (*bi-'abī, 'ummī*) du bist mir so teuer wie Vater und Mutter (Formel der Verehrung); العين بالعين (*'ain*) Auge um Auge; هذا بذاك *hāḏā bi-ḏāka* nun sind wir quitt! بعد ذلك بشهر (*bi-šahrin*) einen Monat später; قبل مجيئه بساعة (*maǧī'ihī*) eine Stunde vor seinem Kommen; بالله und بالله عليك (*bi-llāhi*) ich beschwöre dich bei Gott, ich bitte dich dringend, um Gottes willen; oft bewirkt ب „mit" Kausativbedeutung des Verbs, z. B. نهض بشىء den Aufschwung e-r S. herbeiführen, etw. fördern, بلغ به الى j-n gelangen lassen zu, führen zu; فإذا ب, وإذا ب siehe اذا *'iḏā*; zum Gebrauch als Kopula nach Neg. usw. siehe Grammatik; بلا *bi-lā*, بدون *bi-dūni* und بغير *bi-ġairi* (mit folg. Gen.) ohne; بما *bi-mā* wodurch; بما ان *bi-mā 'anna* in Anbetracht der Tatsache, daß; da, weil; بما فيه *bi-mā fīhi* einschließlich, inklusive

باء *bā'* f. Name des Buchstabens ب

بابا *bābā* pl. بابوات *bābawāt*, باباوات Papst

(auch Titel des Oberhauptes der kopt. Kirche); Papa, Vater | بابا غنوج siehe unter غنج

بابوى *bābawī*, باباوى päpstlich

بابوية *bābawīya* Papsttum

[1]بأبأ *ba'ba'a* „Papa" sagen (vom Kind); plappern, schwatzen

[2]بؤبؤ *bu'bu'* Wurzel, Ursprung; Kern, innerer Teil; Pupille (*anat.*), auch بؤبؤ العين *b. al-'ain*

بابل *Bābil*[2] Babel, Babylon; Babylonien

بابلى *bābilī* babylonisch; (pl. *-ūn*) Babylonier

بابه *bābih* der 2. Monat des kopt. Kalenders

بابوج *bābūǧ* pl. بوابيج *bawābīǧ*[2] Pantoffel

بابور *bābūr* pl. *-āt*, بوابير *bawābīr*[2] (= وابور) Lokomotive; Dampfschiff

بابونج *bābūnaǧ* Kamille (Matricaria, bes. Matricaria chamomilla, und Anthemis; *bot.*)

باتسته *batista* Batist

باثولوجى *bāṯolōǧī* pathologisch

باثولوجيا *bāṯolōǧiyā* Pathologie

باذنجان *bāḏinǧān* und بيذنجان *baiḏinǧān* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Eierfrucht, Aubergine (Solanum melongena; *bot.*); (*saudi-ar.*) Tomate, باذنجان اسود (*'aswad*) Aubergine

[1]بار *bār* pl. *-āt* Bar; Schanklokal; Theke, Schanktisch

[2]بأر *ba'ara a* einen Brunnen graben

بئر *bi'r* f., pl. آبار *'ābār*, بئار *bi'ār* Brunnen; Quelle; Wassergrube, Senkgrube; Bohrloch, Förderstelle (Ölindustrie) | بئر اكتشاف Aufschlußbohrung (Ölindustrie)

بؤرة *bu'ra* pl. بؤر *bu'ar* Zentrum, Herd (übertr.); Fokus (*phys.*, *opt.*); Sitz, Stätte; Abgrund, Grube

بؤرى *bu'rī* fokal (*phys.*, *opt.*) | البعد البؤرى (*bu'd*) Brennweite (*opt.*)

باراشوت (*frz. parachute*) *barašūt* Fallschirm

باراغواى *Bārāġuwāy* Paraguay

بارانويا *baranōyā* Paranoia (*med.*)

باربونى siehe ربونى

بارفان (*frz. parfum*) *barfān* (*äg.*) Parfüm

باركيه (*frz. parquet*) *barkēh* Parkettfußboden; Parkett

بارنامج siehe برنامج

بارة *bāra* pl. *-āt* Para (Münze)

بارود *bārūd* Salpeter; Schießpulver

بارودة *bārūda* pl. بواريد *bawārīd*[2] Gewehr

بارون *bārōn*, *barūn* Baron

باريس *Bārīs* Paris

باريسى *bārīsī* Pariser

باريوم *bāriyum* Barium (*chem.*)

باز *bāz* pl. بيزان *bīzān*, ابواز *'abwāz* und بأز *ba'z* pl. بؤوز *bu'ūz*, بئزان *bi'zān* Falke (Familie Falconidae; *zool.*)

بازار *bāzār* pl. *-āt* Bazar

بازلت *bazalt* Basalt

بازوبند (pers.) *bāzūband* Armband

بازوكا *bazūkā* Bazooka, Panzerfaust

بازيلا *bazēllā* (*jord.*) Erbsen

بؤس *ba'usa u* (بأس *ba's*) stark, tapfer sein; — بئس *ba'isa a* (بؤس *bu's*) in unglücklicher, elender Lage sein VI sich unglücklich, elend stellen VIII traurig, bekümmert sein

بأس *ba's* Stärke, Mut; Gewalt, Macht; Schaden, Schädigung, Beeinträchtigung, Unglück, Unrecht | شديد البأس und ذو بأس mutig, tapfer; لا بأس به (*ba'sa*) es ist nichts dagegen einzuwenden; einwandfrei, nicht schlecht, in Ordnung; recht bedeutend, ziemlich beträchtlich, z. B. كميات لا بأس بها (*kammīyāt*) beträchtliche Quantitäten; لا بأس (*ba'sa*) alles in Ordnung! nicht schlimm! macht nichts! meinetwegen! لا بأس ان es schadet nichts, daß ...; لم ير بأسا ب (*lam yara*) er fand nichts Schlimmes dabei, es zu tun; اى بأس؟ *'ayyu ba'sin?* was tut's? ليس عليه بأس من (*ba'sun*) es erwächst ihm kein Schade aus; لا بأس عليك (*ba'sa*) sei ohne Furcht! keine Angst! Kopf hoch!

بئس *bi'sa* (mit folg. Art. und Subst. im Nomin.) welch ein böser ...! ein ganz übler ...! | بئس الرجل *bi'sa r-rağulu* welch ein schlechter Mann!

بنات بئس *banātu bi's* Unglücksfälle, Mißgeschicke

بؤس *bu's*, بأساء *ba'sā'*[2], بؤوس *bu'ūs* und بؤسى *bu'sā* pl. ابؤس *'ab'us* unglückliche, elende Lage, Leid, Elend, Unglück

بئيس *ba'īs* pl. *-ūn*, بؤساء *bu'asā'*[2] unglücklich, elend

بائس *bā'is* unglücklich, elend

باسبور (*frz. passeport*) *baspōr* pl. *-āt* Reisepaß

باستيل (*frz.*) *bastēl* Pastell

الباسك *al-Bask* die Basken; das Baskenland, auch اقليم الباسك *'iqlīm al-B.*

باسكى *baskī* baskisch

باسيل *bāsīl* Bazillen

باش *bāš* Haupt-, Chef-, Ober- (in Zusammensetzungen; obs.); باشچاويش *bāščāwīš*, باشجاويش und باش شاويش Hauptfeldwebel, Hauptwachtmeister (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*); باشحكيم *bāšḥakīm* Chefarzt; باشكاتب *bāškātib* Obersekretär; باشمفتى *bāšmuftī* Obermufti (*Tun.*); باشمفتش *bāšmufattiš* Chefinspektor; باشمهندس *bāšmuhandis* Oberingenieur

باشا *bāšā* pl. باشوات *bāšawāt*, باشاوات Pascha

باشوية *bāšawīya* Rang e-s Pascha, Pascha-Würde

باشق *bāšaq*, *bāšiq* pl. بواشق *bawāšiq*[2] Sperber (Accipiter nisus; *zool.*)

الباشقرد *al-Bāšqird* die Baschkiren

باشكير siehe بشكير

[1]باص (*engl. bus*) *bāṣ* pl. *-āt* Autobus

[2]باص *bāṣ* pl. *-āt* Baß, Kontrabaß (*mus.*)

باطون *bāṭūn* Beton

باغة *bāġa* Zelluloid; Schildpatt

باكتيريا siehe بكتيريا

الباكستان *al-Bākistān* und باكستان *Bākistān*[2]

Pakistan

باكستانى *bākistānī* pakistanisch; Pakistaner

باكو *bākū* pl. باكوات *bākawāt* (*äg.*) abgefüllte Packung, Papierbeutel

بال[1] *bāl* Wal (Ordnung Cetacea; *zool.*)

بالة[2] *bāla* pl. *-āt* Bündel, Ballen, Warenballen

بَالرينا *balarīnā*, باللرينا *ballarīnā* Ballerina

بالطو (*frz.*) *balṭō* pl. بالطوات *balṭuwāt*, بلاطى *balāṭī* Paletot

بالو (*it. ballo*) Ball, Tanz

بالون *bālōn* pl. *-āt* Ballon

جزر الباليار *ǧuzur al-Bāliyār* die Balearen

باليه (*frz. ballet*) *bālēh* Ballett

باميا und بامية *bāmiya* Bamia (Hibiscus esculentus, *bot.*; Gemüseart)

بان siehe بون

بانتوميم *bantomīm* Pantomime

بانداج (*frz.*) *bandāž* Bandage

بانطلون *banṭalōn* siehe بنطلون

بانما siehe بنما

بانوراما *banorāmā* Panorama

شاشة بانورامية *šāša banorāmīya* (= *frz.* écran panoramique) Filmleinwand für Cinemascope-Filme

بانيو (*it. bagno*) *banyō* Bad, Badezimmer

بؤونة *ba'ūna* der 10. Monat des kopt. Kalenders

باى *bāy*, f. باية *bāya*, pl. *-āt* (früher *Tun.*) Titel der Angehörigen der Bey-Familie | دار الباى *dār al-bāy* (früher *Tun.*) die Regierung von Tunesien

ببر *babr* pl. ببور *bubūr* Tiger (Panthera tigris; *zool.*)

ببغاء *babaġā'*[2] und *babbaġā'*[2] pl. ببغاوات *babaġāwāt*, *babbaġāwāt* Papagei (*zool.*)

بت *batta u i* (*batt*) abschneiden; vollenden, ausführen; definitiv erledigen; festsetzen, beschließen, entscheiden (ه etw., فى über etw.) II zuerkennen, zusprechen (ه etw.) VII abgeschnitten werden; erledigt sein; entschieden sein od. werden | قد انبت الامر بينه وبينهم es ist aus zwischen ihm und ihnen

بت *batt* Entscheidung; بتا *battan* endgültig

بتة *batta* pl. *-āt* endgültige Entscheidung; Zusprechung, Zuerkennung; Zuschlag (bei e-r Auktion), Verkauf an den Meistbietenden (*Tun.*); البتة *al-battata* und بتة *battatan* bestimmt, ganz entschieden (Adv.), bes. mit Neg.: durchaus nicht, absolut nicht

بتى *battī* entschieden, definitiv

بتية *battīya*, *bittīya* pl. بتاتى *batātīy* Faß; Wanne

بتاتا *batātan* entschieden, definitiv, unbedingt (Adv.); لا ... بتاتا absolut nicht, keineswegs

تبتيت *tabtīt* Zusprechung, Zuerkennung

بات *bātt* entschieden, definitiv; kategorisch | منع بات (*man'*) kategorisches Verbot; رفض بات (*rafḍ*) entschiedene

Weigerung, kategorische Zurückweisung

مبتوت *mabtūt*: مبتوت الصلة *m. aṣ-ṣila* beziehungslos; ohne jede Beziehung (ب zu), nichts zu tun habend (ب mit)

[1]بتر *batara u* (*batr*) abschneiden, abtrennen; amputieren (ه etw.; *med.*); verstümmeln, fragmentarisch wiedergeben (ه e-n Text) VII abgeschnitten, abgetrennt werden

بتر *batr* Abtrennung; Amputation (*med.*)

ابتر *'abtar*[2] gestutzt; unvollkommen; ohne Nachkommen

بتار *battār* schneidend, scharf

باتر *bātir* schneidend, scharf

مبتور *mabtūr* amputiert (*med.*); abgerissen (übertr.); fragmentarisch, unvollständig; verstümmelt, schlecht und unvollständig überliefert (Text, Bericht, liter. Werk)

[2]بتراء *Bitrā'*[2], البتراء *al-Batrā'* Petra (Stadt der Nabatäer, heute Ruinenstätte in SW-Jord.)

بترك *batrak* Patriarch

بتروكيمياء *bitrukīmiyā'* Petrochemie

بتروكيماوى *bitrukīmāwī* petrochemisch

بترول *bitrōl* Erdöl, Petroleum

بترولى *bitrōlī* Erdöl-, Petroleum- (in Komposita) | حقل بترولى (*ḥaql*) Erdölfeld

بترون (*frz. patron*) *batrōn* Schnittmusterbogen (für Damenkleider)

ابتع *'abta'*[2] assonierende Verstärkung zu اجمع *'aǧma'*[2] alle, ganz, gesamt

باتع *bāti'* stark; voll, ganz

بتك II abschneiden (ه etw.)

[1]بتل *batala i u* (*batl*) und II abschneiden, abtrennen (ه etw.); endgültig machen, abschließen (ه etw.) V sich von der Welt zurückziehen und dem Dienste Gottes widmen (الى الله); fromm, züchtig und selbstentsagend sein; keusch leben VII abgeschnitten, gestutzt werden

بتول *batūl* Jungfrau; البتول die Jungfrau Maria (*chr.*)

بتولى *batūlī* jungfräulich

بتولية *batūlīya* Jungfräulichkeit

متبتل *mutabattil* Asket, Weltflüchtiger; frommer, gottgeweihter Mann

[2]بتولا *batūlā* Birke (Betula; *bot.*)

بث *baṯṯa u* (*baṯṯ*) ausbreiten, entfalten (ه etw., z. B. e-e Decke); streuen, daraufstreuen (ه ه etw. auf); ausstreuen; propagieren, öffentlich verbreiten (ه etw., z. B. Geist, Gesinnung, Lehre); kundtun, mitteilen (ه ٥ j-m etw., auch ل j-m, bes. Geheimes); kundgeben, ausdrücken (ه: Wünsche, Gefühle); aussenden (ه Wellen; *el.*); senden, ausstrahlen (ه etw., Funk- und Fernsehsendungen, برنامجا *barnāmaǧan* ein Programm, Bilder durch Satelliten), übertragen (ه etw., auch durch Lautsprecher) | بث الالغام Minen legen; بث العيون umherspähen, Ausschau halten IV kundtun, mitteilen (ه ٥ j-m etw. Geheimes) VII verbreitet werden; verstreut sein

بث *baṯṯ* Ausbreitung, Verbreitung, Propagierung; Ausstreuung; Kundgabe, Ausdruck; Aussendung; Sendung, Ausstrahlung, Übertragung (*Rf.*, *Fs.*); Gram,

Kummer | بث مباشر (*mubāšir*) Direktübertragung (*Rf.*, *Fs.*); بث تلفزيوني (*tilivizyōnī*) Fernsehübertragung; بث الاشواق Ausdruck der Wünsche, des Verlangens; اجهزة البث *'ağhizat al-b.* Sendegeräte, Sendeanlagen (*Rf.*, *Fs.*)

بثر **baṯara** *i*, **baṯira** *a* und V sich mit Pickeln od. Pusteln bedecken (Haut)

بثر **baṯr** pl. بثور **buṯūr** (n. un. بثرة **baṯra** pl. **baṯarāt**) Pickel, Pusteln

بثر **baṯir**, بثير **baṯīr** mit Pusteln bedeckt

بثق **baṯaqa** *i u* (**baṯq**) mit Obj. النهر **an-nahra**: die Flußdämme durchbrechen, so daß das Wasser über die Ufer tritt VII sich ergießen, ausströmen; hervorbrechen; hervorgehen; entspringen (من od. عن aus) | انبثق الفجر (*faǧr*) die Morgendämmerung brach an

انبثاق *inbiṯāq* Ausströmung, Ergießung

بجح **baǧiḥa** *a* (**baǧaḥ**) frohlocken (ب über) V sich rühmen (ب e-r S.), prahlen (ب mit etw.)

تبجح *tabaǧǧuḥ* Prahlerei

متبجح *mutabaǧǧiḥ* Prahler

بجدة **baǧda**, **buǧda** Wurzel, Kern, Grundlage | بجدة الامر der Kern der Sache, der wirkliche Sachverhalt; هو ابن بجدتها (*ibn buǧdatihā*) er kennt die Sache von Grund auf, er ist der Richtige dafür

بجادى *biǧādī* Granat (*min.*)

ابجر *'abǧar*[2] dickleibig

بجس **baǧasa** *u i* (**baǧs**) und II abfließen lassen, hervorbrechen od. strömen lassen (ه Wasser) V und VII frei dahinfließen, strömen

بجس *baǧs*, بجيس *baǧīs* reichlich fließend, strömend

بجع **baǧa'** (n. un. ة) Pelikan (Pelecanus; *zool.*)

بجل II ehren, verehren (ه j-n), Ehrerbietung erweisen (ه j-m); den Vorrang geben (ه od. على ه j-m od. e-r S. vor) V geehrt werden

بجل *baǧal* (*ir.*) Syphilis (*med.*)

تبجيل *tabǧīl* Verehrung, Ehrerbietung

مبجل *mubaǧǧal* verehrt, respektiert; verehrungswürdig

بجم **baǧama** *i* (**baǧm**, بجوم **buǧūm**) sprachlos sein

بجن II vernieten (ه den Nagel)

بح **baḥḥa** *a* (**baḥḥ**, بحح **baḥaḥ**, بحوح **buḥūḥ**, بحاح **baḥāḥ**, بحوحة **buḥūḥa**, بحاحة **baḥāḥa**) heiser sein od. werden, rauh, kratzig sein (Stimme) II und IV heiser machen (ه j-n)

بحة *buḥḥa* Heiserkeit

ابح *'abaḥḥ*[2] heiser

مبحوح *mabḥūḥ* heiser

(بحبح) II *tabaḥbaḥa* gut dastehen, im Wohlstand leben; sich's wohl sein lassen, sich vergnügen

بحبوح *baḥbūḥ* fröhlich

بحبوحة *buḥbūḥa* Mitte; (auch بحبوحة العيش *b. al-'aiš*) angenehmes, bequemes Leben, Wohlstand | في بحبوحة من inmitten

مبحبح *mubaḥbaḥ* gut dastehend; bequem lebend

بحت **baḥt** rein, unvermischt; ausschließlich, bloß; بحت الامر *b. al-'amr* dass.; بحتا *baḥtan*

(Adv.) nur, bloß, einzig und allein

بحتر *buhtur* kurz und dick, untersetzt

بحترى *buhturī* kurz und dick, untersetzt

بحث *bahaṯa a* (*bahṯ*) suchen (عن etw. od. nach etw.); untersuchen (ه etw.); forschen (في über, auf e-m Gebiet); erforschen, studieren, prüfen (ه, عن etw.); erörtern (ه ein Thema, e-e Frage) III diskutieren, erörtern (ه mit j-m, في eine Frage) VI miteinander diskutieren; sich besprechen, eine Unterredung haben (مع mit j-m, في über)

بحث *bahṯ* pl. بحوث *buhūṯ*, بحوثات, ابحاث *'abhāṯ* Suche (عن nach); Untersuchung (mit Gen.: e-s Tatbestandes od. Vorfalles), Nachforschung; Prüfung, Studium; Forschung (wissenschaftl.), Erforschung; Erörterung; (pl. ابحاث) Studie, Abhandlung, wissenschaftl. Untersuchung (في über) | البحث العلمى الاساسى (*'asāsī*) Grundlagenforschung; البحث العلمى التطبيقى (*taṭbīqī*) angewandte Forschung; قسم الابحاث *qism al-'a.* Forschungsabteilung (Industrie)

بحاث *bahhāṯ* pl. *-ūn* Forscher

بحاثة *bahhāṯa* bedeutender Forscher, Gelehrter

مبحث *mabhaṯ* pl. مباحث *mabāhiṯ*[2] Thema, Gebiet e-r Untersuchung od. Erörterung, Forschungsgegenstand; Forschung, Untersuchung; Nachforschung | المباحث العامة (*'āmma*) staatlicher Überwachungsdienst; Geheimpolizei

مباحثة *mubāhaṯa* pl. *-āt* Verhandlung, Besprechung, Erörterung, Diskussion

باحث *bāhiṯ* pl. *-ūn* und بحاث *buhhāṯ* Forscher, Gelehrter; Prüfer, Untersucher

بحتر *bahtara* zerstreuen, verteilen; verschwenden (ه etw.) II *tabahtara* Pass.

بحترة *bahtara* Verschwendung

مبحتر *mubahtir* Verschwender

[1]بحر *bahira a* verwirrt sein (vor Schreck)

[2]بحر II zur See fahren IV dass.; sich einschiffen; in See stechen, abfahren (vom Schiff); meerwärts, stromabwärts fahren (Schiff auf dem Nil) V tief eindringen (في in); gründlich studieren (في e-e S.) X = V

بحر *bahr* pl. بحار *bihār*, بحور *buhūr*, ابحار *'abhār*, ابحر *'abhur* Meer; See; großer Fluß, Strom; edler od. großer Mann (der an Großmut od. Wissen e-m Meer zu vergleichen ist); Metrum (in der Poesie) | في بحر im Verlauf von, während, في بحر سنتين (*sanatain*) im Laufe zweier Jahre; بحر الادرياتيك *b. al-'Adriyatīk* Adriatisches Meer; بحر ايجه *b. 'Īǧih* Ägäisches Meer, die Ägäis; بحر البلطيق *b. al-Balṭīq* Ostsee; البحر الابيض المتوسط (*'abyaḍ, mutawassiṭ*), auch البحر الابيض, Mittelländisches Meer (ältere Bezeichn. بحر الروم *b. ar-Rūm*); البحر التيرانى (*tīrānī*) und البحر التيرينى (*tīrēnī*) Tyrrhenisches Meer; بحر الجنوب *b. al-ǧanūb* Südsee; البحر الاحمر (*'aḥmar*) Rotes Meer (früher بحر القلزم *b. al-Qulzum*); البحر الاسود (*'aswad*) Schwarzes Meer; بحر الشمال *b. aš-šamāl* Nordsee; بحر الظلمات *b. aẓ-ẓulumāt* Atlantischer Ozean (ältere Bezeichn.); بحر العرب und البحر العربى Arabisches Meer; بحر قزوين *b. Qazwīn* und بحر الخزر *b. al-Ḫazar* Kaspisches Meer; بحر الكارايب *b. al-Karāyib* und البحر الكريبى (*karibī*) Karibisches

Meer; بحر لوط *b. Lūṭ* und البحر الميت (*mayyit*) Totes Meer; بحر النيل *b. an-Nīl* Nilstrom; بحر الهند *b. al-Hind* Indischer Ozean (ältere Bezeichn.)

البحرين *al-Baḥrain* die Bahraininseln; (der Staat) Bahrain

بحريني *baḥrainī* bahrainisch; Bahrainer

بحراني *baḥrānī* von den Bahraininseln stammend; البحارنة *al-Baḥārina* die Bewohner von Bahrain

بحري *baḥrī* Meer-, Meeres-; See-, Marine-, Flotten-; nautisch, Schiffährts-; (in Äg.) nördlich, *baḥrīya* (mit folg. Gen.) nördlich von; (pl. *-ūn*, ة) Matrose, Seemann; (nach e-m militär. Dienstgrad) ... zur See | بحري ماهر etwa = Matrosengefreiter (*Äg.*); الصيد البحري (*ṣaid*) Hochseefischerei; القوات البحرية (*quwwāt*) die Seestreitkräfte; كابل بحري (*kābil*) Meereskabel; نباتات بحرية (*nabātāt*) Meeresflora; Wasserpflanzen; نقيب بحري Marinehauptmann, Hauptmann zur See (*mil.*)

بحرية *baḥrīya* Marine; Flottenwesen | طالب بحرية Seekadett (*mil.*)

بحرة *baḥra* Teich, Bassin

بحار *baḥḥār* pl. *-ūn*, بحارة *baḥḥāra* Seemann, Matrose; pl. بحارة Besatzung (e-s Schiffes, e-s Flugzeuges)

بحيرة *buḥaira* pl. *-āt*, بحائر *baḥā'ir*[2] (der) See; Gemüse-, Küchengarten (*tun.*); — البحيرة *al-Buḥaira* (Provinz in NW-Äg.)

بحران *buḥrān* Krisis (e-r Krankheit); Höhepunkt (z. B. e-s Rausches, e-r Ekstase usw.)

ابحار *'ibḥār* Seefahrt

تبحر *tabaḥḥur* gründliche Vertiefung (في in e-n Gegenstand), eingehendes Studium (في e-r S.)

متبحر *mutabaḥḥir* tief eingedrungen (في in); tiefgehend, gründlich, gelehrt

بحش *baḥaša a* (*syr.*) graben

بحص *baḥṣ* (*syr.*) Kies

بحلق *baḥlaqa*: بحلق عينيه (*'ainaihi*) anstarren (في etw.)

[1]بخ بخ *baḫ baḫ* ausgezeichnet! bravo!

[2]بخ *baḫḫa u* (*baḫḫ*) schnarchen; spritzen, ausspritzen (ه etw.); sprühen (ه Wasser); bespritzen (ه ب etw. mit)

بخاخة *baḫḫāḫa* Ausflußrohr, Schneppe, Abflußmündung

بخيخة (*äg.*) *buḫḫēḫa* Spritze

مبخة *mibaḫḫa* Ausflußrohr, Schneppe, Abflußmündung

بخت *baḫt* Glück; e-e Art Lotteriespiel | قليل البخت unglücklich; سوء البخت Unglück

بخيت *baḫīt* glücklich

مبخوت *mabḫūt* glücklich, beglückt

(بختر) II *tabaḫtara* einherstolzieren, stolz einhergehen

تبختر *tabaḫtur* stolzierender Gang

[1]بخر II verdampfen, verdunsten lassen (ه etw.); räuchern, durchräuchern; mit Räucherwerk parfümieren (ه etw.); desinfizieren (ه etw.) V verdampfen, verdunsten (Wasser); sich verflüchtigen, in Rauch, Dunst aufgehen; sich mit Räucherwerk parfümieren od. parfümiert werden

بخار *buḫār* pl. *-āt*, ابخرة *'abḫira* Dampf | بخار الماء Wasserdampf

بخارى *buḫārī* Dampf-; mit Dampfantrieb | حمام بخارى (*ḥammām*) Dampfbad; عجلة بخارية (*'ağala*) Motorrad

بخور *baḫūr* Räucherwerk; Weihrauch | بخور مريم *b. Maryam* Alpenveilchen, Zyklamen (Cyclamen; *bot.*)

ابخر *'abḫar*² mit übelriechendem Atem behaftet

مبخرة *mibḫara* pl. *-āt*, مباخر *mabāḫir*² Räuchergefäß; Räucherapparat

تبخير *tabḫīr* Räucherung; Ausräucherung; Verdampfung

تبخر *tabaḫḫur* Verdampfung, Verdunstung

باخرة *bāḫira* pl. بواخر *bawāḫir*² Dampfer, Dampfschiff; Schiff

بويخرة *buwaiḫira* pl. *-āt* kleines Dampfschiff

مبخر *mubaḫḫir* pl. *-āt* Verdampfer (*techn.*)

بخارى² *Buḫārā* Buchara (Stadt in der Usbekischen Republik der UdSSR)

بخس *baḫasa a* (*baḫs*) verringern, vermindern; schmälern, herabsetzen (z. B. قيمته *qīmatahū* den Wert von etw.); mißachten (ه etw.)

بخس *baḫs* zu gering, zu niedrig; sehr niedrig (Preis)

ابخس *'abḫas*² (El.) geringer; niedriger (Preis)

باخس *bāḫis* gering, unbedeutend

بخشيش *baḫšīš* pl. بخاشيش *baḫāšīš*² Geldgeschenk; Trinkgeld

بخع *baḫa'a a* (*baḫ'*) mit نفسه : sich umbringen (vor Gram, Ärger, Zorn)

ابخق *'abḫaq*², f. بخقاء *baḫqā'*² einäugig

بخل *baḫila a* (*baḫal*), *baḫula u* (*buḫl*) geizig sein, geizen (عن, على ب mit etw. gegen j-n), vorenthalten (عن, على j-m, ب etw.) **VI** widerstrebend, ungern geben (عن, على j-m, ب etw.)

بخل *buḫl* Geiz, Habsucht

بخيل *baḫīl* pl. بخلاء *buḫalā'*² geizig, habgierig; Geizhals, Knauser

مبخلة *mabḫala* Ursache des Geizes, was zum Geiz, zur Habgier veranlaßt

بخنق *buḫnuq* pl. بخانق *baḫāniq*² Tuch, Schleier zur Kopfbedeckung

بد *badda u* (*badd*) verteilen **II** zerteilen, verstreuen, zerstreuen; beseitigen; vergeuden, verschwenden (ه etw.) **V** Pass. zu **II**; **X** unabhängig, selbständig sein od. verfahren (ب in, z. B. برأيه seinen Kopf für sich haben); für sich allein haben (ب etw.); ganz in Besitz nehmen, ergreifen, erfassen, überwältigen (ب j-n; von e-m Gefühl, e-r Regung); willkürlich, eigenmächtig verfahren (ب mit etw.); despotisch, tyrannisch, autokratisch herrschen (ب über)

بد *budd* Ausweg | لا يجد بدا من (*yağidu*) nicht umhin können zu, etw. unbedingt müssen; اذا لم يكن بد من ان (*buddun*) wenn es unausweichlich ist, daß; لا بد (*budda*) unvermeidlich, bestimmt, sicherlich, unbedingt; jedenfalls; لا بد من (*budda*) es ist

notwendig, unvermeidlich, unabwendbar; لا بد له منه (*budda*) er braucht es unbedingt; er muß es unbedingt tun; من كل بد *min kulli buddin* auf jeden Fall

بددا *badadan* (Adv.) verstreut, einzeln

اباديد *'abādīd*[2] (pl.) verstreut, vereinzelt

تبديد *tabdīd* Zerstreuung; Beseitigung; Verschwendung

استبداد *istibdād* Willkür, Eigenmächtigkeit; Despotismus; Alleinherrschaft, autoritäre Gewalt; Absolutismus

استبدادى *istibdādī* willkürmäßig, eigengesetzlich; autokratisch, despotisch; autoritär; pl. استبداديات *istibdādīyāt* Willkürlichkeiten, Willkürakte

استبدادية *istibdādīya* Autokratie; autoritäre Haltung, Autoritätsprinzip

مبدد *mubaddid* Zerstreuer; Verschwender

مستبد *mustabidd* willkürlich, eigenmächtig; tyrannisch, despotisch; (pl. *-ūn*) Alleinherrscher, Tyrann, Despot | مستبد برأيه (*bi-ra'yihī*) eigensinnig; ملكية مستبدة (*malakīya*) absolute Monarchie

بدأ *bada'a a* (بدء *bad'*) beginnen, anfangen (ب od. فى mit etw., ه etw., mit Impf. etw. zu tun), den Anfang machen (ه j-m gegenüber); (intr.) beginnen, einsetzen, entstehen, auftauchen; Pass. بدئ *budi'a* anfangen, beginnen II voranstellen (ه على e-e S. e-r anderen), den Vorrang geben (ه على e-r S. vor) III einleiten, eröffnen (ه ب j-m gegenüber etw.), z. B. باداه بالكلام (*kalām*) j-n anreden IV neu, zuerst hervorbringen (ه etw.) | ما يبدئ وما يعيد *mā yubdi'u wa-mā yu'īdu* er weiß gar nichts zu sagen; er kann überhaupt nichts ausrichten; يبدئ ويعيد er sagt od. tut alles Erdenkliche VIII beginnen, anfangen (ب mit etw.)

بدء *bad'* Beginn, Anfang | منذ البدء seit Anbeginn, von Anfang an; فعله عودا وبدءا (*'audan wa-bad'an*) od. عوده على بدئه (*'audahū 'alā bad'ihī*) od. عودا الى بدء (*'ilā bad'in*) er tat es wieder von vorn, er begann es wieder von neuem

بدأة *bad'a* und بديئة *badī'a* Beginn, Anfang

بداءة *badā'a* und بداية *bidāya* pl. *-āt* Beginn, Anfang; بداءة erste Stufe, erste Instanz | بداءة بدء *badā'ata bad'in* ganz zu Anfang, zuallererst; فى بداية الامر anfangs, zuerst; بداية من (*bidāyatan*) von ... an, ab ...

بدائى *badā'ī* anfänglich, Anfangs-; primär; (auch *budā'ī*, *bidā'ī*) primitiv; pl. البدائيون die Primitiven | مرحلة بدائية (*marḥala*) Anfangsstadium

بدائية *badā'īya*, *budā'īya*, *bidā'īya* Primitivität

مبدأ *mabda'* pl. مبادئ *mabādi'*[2] Anfang, Ausgangspunkt; Grundlage; Grundsatz, Prinzip; Erfindung; — pl. مبادئ Prinzipien (e-s Menschen); Grundzüge, Grundbegriffe, Elemente, elementare Fakten | كتب المبادئ *kutub al-m.* Elementarbücher

مبدئى *mabda'ī* ursprünglich, Anfangs-; grundsätzlich, prinzipiell; مبدئيا *mabda'īyan* ursprünglich (Adv.); grundsätzlich, prinzipiell (Adv.), im Prinzip

ابتداء *ibtidā'* Beginn, Anfang; Noviziat (*chr.*) | ابتداء من *ibtidā'an min* von — an,

ab (mit folg. Datumsangabe)

ابتدائى *ibtidā'ī* Anfangs-, anfänglich; vorbereitend, elementar; primär; erster Instanz (*jur.*); ursprünglich, primitiv | محكمة ابتدائية (*maḥkama*) Gerichtshof erster Instanz; التعليم الابتدائى Grundschulunterricht; -bildung; مدرسة ابتدائية (*madrasa*) Grundschule, Primarschule; شهادة ابتدائية (*šahāda*) und الابتدائية Grundschulzeugnis, Abschlußzeugnis e-r Primarschule, حامل الابتدائية Besitzer dieses Zeugnisses

بادئ *bādi'* anfangend | بادئ الامر *bādi'a l-'amr* und فى بادئ الامر anfangs, zuerst; بادئ الرأى *bādi'a r-ra'yi* und فى بادئ الرأى auf den ersten Eindruck hin, zunächst, zuerst, ohne längeres Überlegen; بادئ ذى بدء *bādi'a ḏī bad'in* ganz zu Anfang, zuallererst, anfangs; vor allem, in erster Linie; البادئ ذكره *al-bādi'u ḏikruhū* der (das) eingangs od. anfangs erwähnte

مبتدئ *mubtadi'* beginnend; — (pl. *-ūn*) Anfänger; Novize (*chr.*); Neuling; Neubekehrter

مبتدئة *mubtadi'a* pl. *-āt* Anfängerin; Novizin (*chr.*)

مبتدأ *mubtada'* Anfang; Subjekt des Nominalsatzes (*gramm.*)

¹بدر *badara u* (بدور *budūr*) plötzlich kommen (ه zu j-m, über j-n), überraschend, unversehens kommen; entschlüpfen, entfahren (من j-m; z. B. Worte in der Erregung); spontan geschehen od. ausgeführt werden (من durch j-n; z. B. e-e Bewegung) III eilends herangehen (الى an), sich eilends begeben, eilen (الى zu j-m, nach e-m Ort); sich beeilen (ب mit od. bei etw., الى etw. zu tun); بادر الى mit Verbalsubst.: etw. eilig, schleunigst tun, bald dazu übergehen, daß ...; sogleich darangehen (الى etw. zu tun); die Initiative ergreifen (الى zu); spontan kommen (ه j-m; Idee, Impuls), einfallen (ه j-m); bestürmen, überfallen (ب ه j-n mit; z. B. بادره بكلام غليظ j-n grob anfahren); bedenkenlos wahrnehmen (ه Chancen) VI تبادر الى الذهن (*ḏihn*) sich dem Geiste aufdrängen, in die Augen springen; zunächst so scheinen, als ob (أن); تبادر الى ذهنى (*ḏihnī*) es kam mir plötzlich in den Sinn (ان daß); تبادر الى الفهم (*fahm*) sofort verstanden, erfaßt werden VIII eilen (ه zu); zuvorkommen (ه j-m) | ابتدره قائلا er überfiel ihn mit den Worten ..., ehe er etwas sagen konnte, sprach er ...

بدر *badr* pl. بدور *budūr* Vollmond

بدرة *badra* pl. *badarāt*, بدار *bidār* große Geldsumme (klass. = 10000 Dirham) | بدرات الاموال Unsummen, große Geldsummen

بدار *badāri* schnell!

مبادرة *mubādara* pl. *-āt* spontane Unternehmung, unerwartete Aktion; plötzlicher Einfall, spontane Regung; Initiative

بادرة *bādira* pl. بوادر *bawādir*² erstes Zeichen od. Merkmal, Vorbote; Impuls, Regung; Anwandlung; plötzliches Aufbrausen (im Zorn); unbedachte Äußerung od. Handlung, Lapsus, Mißgriff; spontaner Einfall | بادرة خير *b. ḫairin* e-e edelmütige Regung

²بيدر *baidar* pl. بيادر *bayādir*² Tenne, Dreschboden

بدروم und بدرون (*türk. bodrum*) *badrūm*, *badrūn* pl. *-āt* Keller

بدع *bada'a a* (*bad'*) neu schaffen, hervorbringen, zum ersten Mal tun, aufbringen (ﻫ etw. als Neuerung); erfinden (ﻫ etw.) **II** der Ketzerei beschuldigen (ه j-n); sich auszeichnen, Ausgezeichnetes leisten (في in) **IV** = **I**; schaffen, kreieren, neu hervorbringen (ﻫ etw.); sich auszeichnen, Ausgezeichnetes leisten (في in); erstaunlich, wunderbar sein (في in, auf e-m Gebiet) **VIII** erfinden, neu ersinnen (ﻫ etw.); Neues einführen; Neuerungen, neu erfundene, ketzerische Lehren vertreten (in der Religion) **X** als neu, unerhört betrachten (ﻫ etw.)

بدع *bad'* Neuerung; Neuschöpfung | بدعا وعودا *bad'an wa-'audan* zu wiederholten Malen

بدع *bid'* pl. ابداع *'abdā'* etwas Neues, noch nicht Dagewesenes; vom Bisherigen abweichend, anders, einmalig in seiner Art, unvergleichlich; neu, originell; erstmalig, unerhört | لا بدع *lā bid'a* kein Wunder! لا بدع ان *lā bid'a 'an* es ist nicht zu verwundern, daß; بدع من etw. anderes als, anders geartet als

بدعة *bid'a* pl. بدع *bida'* Neuerung; ketzerische Lehre, Ketzerei; pl. بدع Neuheiten (Mode), Schöpfungen (künstlerischer Art) | اهل البدع *'ahl al-b.* Ketzer (pl.)

بديع *badī'* pl. بدع *bud'* unerhört, wundervoll, bewundernswert, einzigartig; originell (Stil); apart; — Schöpfer | علم البديع *'ilm al-b.* Lehre von den Metaphern, Redefiguren (Teil der arab. Rhetorik) und allg. vom schönen Stil

بديعة *badī'a* pl. بدائع *badā'i'*[2] erstaunliche Sache, wunderbare Angelegenheit, Wunder; originelle Schöpfung

بديعى *badī'ī* rhetorisch hervorragend, von hohem Stilwert

ابدع *'abda'*[2] (El.) wunderbarer, unerhörter; origineller

ابداع *'ibdā'* Schaffung, Gestaltung; wunderbare, einzigartige Leistung; Einzigartigkeit, Originalität; schöpferische Fähigkeit

O ابداعى *'ibdā'ī* romantisch (Kunst)

O ابداعية *'ibdā'īya* Romantik (Kunstrichtung)

ابتداع *ibtidā'* Neuschaffung, Eigenschöpfung; Einführung neuer od. ketzerischer Lehren

O ابتداعية *ibtidā'īya* Romantik (Kunstrichtung)

مبدع *mubdi'* Neues hervorbringend; schöpferisch; Schöpfer; unerhört, einzigartig (in e-r Leistung, bes. v. e-m Künstler); pl. مبدعون schöpferische Persönlichkeiten, große Künstler

مبتدع *mubtadi'* pl. *-ūn* Neuerer; Schöpfer; Ketzer

بيدق siehe Buchstabenfolge

بدل *badala u* (*badl*) ersetzen (ب ﻫ etw. durch), vertauschen (ب ﻫ etw. mit) **II** verändern, umändern (ﻫ ﻫ etw. zu, in); zum Ersatz geben (ﻫ ه j-m etw., من, ب für); eintauschen (ﻫ etw., ب od. من für); ersetzen (ب ﻫ und ﻫ من etw. durch); wechseln (ﻫ etw., auch z. B. seine Klei-

seinen Beruf); umschalten (ه Gang des Autos; *techn.*); e-n Wechsel vornehmen, e-e Veränderung herbeiführen **III** austauschen (ه ه mit j-m etw.) **IV** vertauschen (ب ه etw. mit); ersetzen (ب ه etw. durch); als Ersatz geben (ه ه j-m etw., من, ب für) **V** sich ändern, sich verändern; vertauscht werden **VI** miteinander austauschen (ه etw., auch Worte, Ansichten, Gruß); sich abwechseln (ه bei e-r Tätigkeit, mit e-r S.), abwechselnd tun (ه etw.) **X** tauschen, umtauschen, eintauschen (ه ب und ه ب etw. gegen, für), ersetzen (ه ب und ه ب etw. durch)

بدل *badal* pl. *-āt*, ابدال *'abdāl* Ersatz; Ausgleich; Gegenwert; Entschädigung; Ersatzgeld; Entgelt; Gebühr; Preis; appositionelles Subst. zum Ersatz des vorausgehenden (*gramm.*) | بدل الجراية *b. al-ǧirāya* Verpflegungsgeld; بدل السفرية *b. as-safarīya* Reisekostenentschädigung; بدل سكن *b. sakan* Wohngeld; بدل الاشتراك Abonnementspreis; بدل الغربة *b. al-ġurba* Trennungsentschädigung; بدل التمثيل Repräsentationsgeld, Aufwandsentschädigung

بدل *badala* (Präp.) statt, anstatt; بدلا من *badalan min* anstelle von, statt

بدلة *badla* pl. *badalāt*, بدل *bidal* Anzug; Kostüm | بدلة الحمام *b. al-ḥammām* Badeanzug; بدلة تدريب Trainingsanzug; بدلة رسمية (*rasmīya*) Uniform; بدلة السهرة *b. as-sahra* Abendanzug; بدلة تشريفاتية (*tašrīfātīya*) Paradeuniform; بدلة الفضاء *b. al-faḍā'* Raumanzug; بدلة الورشة *b. al-warša* Overall

بدلية *badalīya* Ersatzgeld; Entgelt; Eigenschaft od. Funktion e-s *badal* (*gramm.*)

بدالا *badāla* (Präp.) anstatt, بدالا ما anstatt zu ...

بديل *badīl* pl. بدلاء *budalā'*[2], بدائل *badā'il*[2] Alternative; Ersatz (عن od. من, auch ل, für); Substitut, Ersatzmann; Double (Theater); — (Adj.) als Ersatz dienend, Ersatz-; alternativ | حلول بديلة Alternativlösungen; مفرزة بديلة (*mafraza*) Ersatzabteilung (*mil.*)

بديلة *badīla* pl. بدائل *badā'il*[2] Alternative

بدال *baddāl* Viktualienhändler; Geldwechsler; — (pl. *-āt*) Pedal (Fahrrad), Fußhebel (im Auto) | بدال السرعة *b. as-sur'a* Gaspedal (Auto)

بدالة *baddāla* Unterführung eines Wasserlaufes; Rohrleitung; Telephonzentrale

□ مبادل *mabādil*[2] = مباذل (s. d.)

تبديل *tabdīl* Veränderung, Abänderung; Wechsel; Ersetzung (e-r S., ب durch etw. anderes)

مبادلة *mubādala* pl. *-āt* Austausch | مبادلات تجارية (*tiǧārīya*) Handelsaustausch, Handel

ابدال *'ibdāl* Auswechslung; Vertauschung (ب mit); Ersetzung (ب durch); Wechsel; Lautwechsel (*ling.*)

تبدل *tabaddul* Veränderung; Umschwung; Wechsel, Wandel; Umformung

تبادل *tabādul* (gegenseit.) Austausch | تبادل الاسرى *t. al-'asrā* Gefangenenaustausch; تبادل ثقافي وتجاري (*taqāfī, tiǧārī*) Kultur- und Handelsaustausch; تبادل الخبرات *t. al-ḫibarāt* Erfahrungsaustausch; تبادل الخواطر Gedankenübertragung, Telepathie; تبادل السلام *t. as-salām* gegenseitige Begrüßung; تبادل اطلاق النيران *t. 'iṭlāq an-nīrān*

Schußwechsel; تبادل الافكار Gedankenaustausch

استبدال *istibdāl* Auswechslung; Tausch, Vertauschung, Umtausch; Ersetzung, Ersatz

مبدل *mubdil*, auch *mubaddil*, pl. *-āt* Vorrichtung zum Umschalten, Auswechseln | مبدل الاسطوانات *m. al-'usṭuwānāt* automatischer Plattenwechsler

مبدل *mubdal*: المبدل منه Wort, dem ein *badal* folgt, das durch ein anderes ersetzt wird (*gramm.*)

متبادل *mutabādal* wechselweise, wechselseitig, gegenseitig; beiderseitig | هدف متبادل (*hadaf*) gemeinsames Ziel

مستبدل *mustabdal* Ersatzspieler (Fußball usw.)

بدن **baduna** *u* und **badana** *u* (*budn*) dick, beleibt sein

بدن *badan* pl. ابدان *'abdān*, ابدن *'abdun* Körper; Rumpf

بدنى *badanī* körperlich, physisch

بدانة *badāna* Beleibtheit, Korpulenz

بدين *badīn* pl. بدن *budun* beleibt, korpulent, fett; pyknisch (Typ)

بدونة *budūna* Beleibtheit, Korpulenz

بادن *bādin* pl. بدن *budn* beleibt, korpulent, fett

بده **badaha** *a* unversehens, unerwartet überkommen (ه j-n); plötzlich j-m (ه) kommen mit etw. (ب) III plötzlich, unerwartet erscheinen, auftauchen (ه ب vor j-m mit etw.) VIII extemporieren, improvisieren (ه etw.)

بداهة *badāha* Intuition; sofortige Einsicht; spontanes Sicheinstellen (von Gedanken, Worten); Eingebung; Improvisationsgabe; Selbstverständlichkeit; بداهة *badāhatan* und بالبداهة ganz von selbst, spontan, intuitiv, selbstverständlich

بديه *badīh* offenkundig; einleuchtend; selbstverständlich

بديهة *badīha* Intuition; sofortige Einsicht; Improvisation; Eingebung; intuitive Auffassungsgabe | على البديهة ganz von selbst, ohne weiteres; حاضر البديهة schlagfertig, geistesgegenwärtig; بديهة حاضرة Geistesgegenwart

بديهى *badīhī* und بدهى *badahī* intuitiv; selbstverständlich; apriorisch | من البديهى ان und من البدهى ان es leuchtet sofort ein, es ist selbstverständlich, daß

بدائه *badā'ih*[2] (pl.) Grundwahrheiten; Selbstverständlichkeiten

بديهية *badīhīya* pl. *-āt* Axiom, Grundwahrheit; Selbstverständlichkeit, Binsenweisheit

مبادهة *mubādaha* pl. *-āt* Initiative

مبادهات *mubādihāt* plötzlich auftauchende Dinge

بدا (بدو) **badā** *u* erscheinen, offenbar, klar werden, ans Licht kommen; sich zeigen, sichtbar werden (على an j-m); klar sein; ersichtlich sein; scheinen (ل j-m); gut dünken (ل j-m) | بدا عليه انه man sah ihm an, daß er; يبدو لى ان (*'anna*) es scheint mir, daß; (*'an*) es scheint mir angebracht, es zu tun III offen zeigen, erklären, enthüllen (ب etw.) | بادى بالعداوة (*'adāwa*) offene Feindschaft an den Tag legen

IV zeigen, sichtbar werden lassen (ه etw., optisch und übertr.); offenbaren, an den Tag legen, enthüllen, bekunden (ه etw., ل j-m); äußern, zum Ausdruck bringen (ه etw.) ‖ ابدى رأيه في (*ra'yahū*) seine Meinung äußern über; ابدى رغبة (*raġbatan*) einen Wunsch äußern V erscheinen, sichtbar werden, sich zeigen; in der Wüste od. Steppe leben VI den Beduinen spielen, sich wie ein Wüstenbewohner aufführen; untereinander an den Tag legen (ب Feindschaft)

بدو *badw* Wüste; Nomaden; Beduinen

بدوى *badawī* beduinisch; nomadisch; ländlich (Ggs. städtisch); (pl. *-ūn*) Beduine

بدوية *badawīya* pl. *-āt* Beduinenfrau, -mädchen

بداة *badāh* pl. بدوات *badawāt* Laune; Mißstimmung

بداوة *badāwa* und *bidāwa* Wüstenleben, Beduinendasein; Beduinenart

ابداء *'ibdā'* Äußerung, Bekundung, Erklärung; Angabe (z. B. von Gründen, Einzelheiten)

باد *bādin* erscheinend, offenbar, sichtbar; die Wüste od. Steppe bewohnend; pl. بداة *budāh* Beduinen

بادية *bādiya* Wüste, Steppe; — (pl. بواد *bawādin*) Wüsten- od. Steppenbewohner; Nomaden; Beduinen

بدون *bi-dūni* siehe ب *bi*

بداية *bidāya* Beginn, Anfang; siehe auch بداءة *badā'a*

بديكير (*frz. pédicure*) *bidikēr* (*äg.*) Pediküre

بذ *badda u* (*badd*) überwinden, übertreffen (ه j-n)

بذ *badd* und باذ *bādd* schlampig, liederlich, schäbig, unsauber

بذاذة *badāda* Schlampigkeit, Liederlichkeit, Schäbigkeit, Unsauberkeit

بذأ *bada'a a* schmähen, beschimpfen (على j-n); — بذئ *badi'a a*, بذؤ *badu'a u* zotig sein

بذىء *badī'* widerlich, ekelkaft, schmutzig, zotig

بذاء *badā'* und بذاءة *badā'a* Unzüchtigkeit, Unreinheit (der Rede); Abscheu, Verachtung

بذخ *badaha a* hochmütig, stolz sein

بذخ *badah* Luxus, Pracht; Hochmut, Stolz

باذخ *bādih* pl. بواذخ *bawādih*[2] hoch; stolz, hochmütig

بذر *badara u* (*badr*) säen, ausstreuen (ه etw., Samen und übertr.); verbreiten, propagieren (ه e-e Richtung, Ideologie) II verschwenden, vergeuden (ه etw.)

بذر *badr* Aussaat; Ausbreitung, Propagierung (e-r Richtung, Ideologie); — (pl. بذور *budūr*, بذار *bidār*) Saatkörner, Samen; Saat; Sämling; pl. بذور Kerne (v. Früchten)

بذرة *badra* (n. un.) Samenkorn; Korn; Kern (v. Früchten); Keim; (übertr.) Keimzelle (e-r Entwicklung u. ä.)

بذار *bidār* Zeit der Aussaat

تبذير *tabdīr* Verschwendung

باذرة *bādira* pl. *-āt* Sämaschine

مبذر *mubaddir* pl. *-ūn* Verschwender

بيذق siehe بديق (Buchstabenfolge)

بذل *badala u*, selten *i*, (*badl*) freigebig spenden, ausgeben, hergeben; drangeben, opfern; aufwenden; darbringen, gewähren (ه etw.) | بذل جهده (*ğahdahū*) Mühe aufwenden, بذل مجهودا dass.; بذل كل مساعدة (*kulla musā'adatin*) jegliche Hilfe gewähren; بذل المساعى Anstrengungen machen; بذل الطاعة ل j-m Gehorsam leisten, sich unterwerfen; بذل كل غال (*kulla ğālin*) und بذل الغالى والرخيص فى سبيل alles hingeben, jeden Preis zahlen für; بذل ماء وجهه (*mā'a waǧhihī*) seine Ehre preisgeben; بذل نفسه دون فلان (od. عن فلان) sich opfern für j-n; بذل وسعه (*wus'ahū*) sein Möglichstes, sein Bestes tun **V** seinen Besitz vergeuden, freigebig sein; sich nicht schonen; sich hingeben (z. B. bei e-r Arbeit, e-r niederen Verrichtung); sich preisgeben (Frau); sich gemein, gewöhnlich benehmen; banal sein (z. B. Autor) **VIII** abnutzen, alltäglich, als Gemeinplatz benutzen; mißbrauchen (ه etw.); sich gewöhnlich ausdrücken, gemeine Worte gebrauchen; ابتذل نفسه sich herabwürdigen, seine Würde opfern, sich gemein machen

بذل *badl* Ausgabe, Spendung; Preisgabe, Hingabe; Aufwendung; Darbringung, Gewährung; (= عملية بذل *'amalīyat b.*) Punktion, Punktieren (*med.*) | بذل الذات Selbstaufopferung

بذلة *bidla* Anzug

مبذل *mibdal* pl. مباذل *mabādil*[2] Gewand, Kleidungsstück; Pantoffel; pl. مباذل nachlässige Kleidung im privaten Leben | فلان فى مباذله N. N. in seinem Privatleben

تبذل *tabaddul* Banalität; Gebrauch von Gemeinplätzen

ابتذال *ibtidāl* Alltäglichkeit, Abgedroschenheit; Banalität; Herabwürdigung, Erniedrigung

باذل *bādil* Spender

متبذل *mutabaddil* ohne Selbstschonung tätig, hingegeben (an die Arbeit); banal

مبتذل *mubtadal* abgenutzt, abgedroschen (Wort, Ausdruck); banal; vulgär; alltäglich, üblich

[1]بر *barra* (1. Pers. Pf. *barirtu*, *barartu*) *a i* (*birr*) pietätvoll sein; gütig sein (ه od. ب gegen); wohltun (ب j-m); aus Wohltätigkeit spenden (ب ه j-m etw.); gehorchen (ه j-m, bes. Gott); pietätvoll behandeln, ehren (ب od. ه Eltern); ehrlich, wahrhaftig sein; wahrheitsgemäß sein, gültig sein (Eid); halten (ب Versprechen, Schwur) **II** rechtfertigen; von Schuld freisprechen, entlasten (ه j-n, ه etw.) | برر وجهه ب (*waǧhahū*) sich rechtfertigen mit; لا يبرر (*yubarraru*) ungerechtfertigt, nicht zu rechtfertigen **IV** ausführen, erfüllen (ه etw., Versprechen, Eid) **V** sich rechtfertigen; gerechtfertigt werden

بر *birr* Pietät; Rechtschaffenheit, Frömmigkeit; Wohltun, Güte; Wohltätigkeit | البر بالوالدين (*wālidain*) Pietät gegen die Eltern

بر *barr* und بار *bārr* pl. ابرار *'abrār* und بررة *barara* pietätvoll (ب gegen), ergeben; fromm, rechtschaffen; gütig

مبرة *mabarra* pl. *-āt* und مبار *mabārr*[2] gute Tat, Wohltat; philanthropische Institution;

Wohltätigkeitseinrichtung, Heim od. Heilstätte, aus privaten Mitteln errichtet

تبرير *tabrīr* pl. *-āt* Rechtfertigung; Beschönigung; pl. تبريرات Rechtfertigungsgründe, Vorwände (zur Entschuldigung)

تبريرى *tabrīrī* rechtfertigend; beschönigend

بارّ *bārr* von Pietät erfüllt, treu und anhänglich; siehe auch oben (بر *barr*) und [1]برى

مبرور *mabrūr* von Gott zu Gnaden angenommen, selig (von Verstorbenen)

مبرر *mubarrir* pl. *-āt* Rechtfertigungsgrund; Rechtfertigung, Entschuldigung | لا مبرر له (*mubarrira*) nicht zu rechtfertigen

[2]بر *barr* Land, Festland (Ggs. Meer); freies, offenes Land; برا *barran* draußen | برا وبحرا *barran wa-baḥran* zu Lande und zu Wasser

برى *barrī* auf dem Festland gelegen od. befindlich (Ggs. بحرى *baḥrī*); ländlich, Land-, zum flachen Land gehörend; freilebend (Tier), wild wachsend oder lebend (von Pflanzen und Tieren) | سيارة برية مائية (*sayyāra*) Amphibienfahrzeug; علامة برية (*ʿalāma*) Landmarke

برية *barrīya* pl. برارى *barārīy* freies Land, freies Feld; Steppe, Wüste; siehe auch [1]برا

برانى *barrānī* außen, draußen, außerhalb befindlich; fremd, ausländisch

[3]بر *burr* Weizen (Triticum; *bot.*)

[1]برا *bara'a a* (برء *bar'*) erschaffen (ه etw.; von Gott)

برء *bar'* Erschaffung, Schöpfung

برية *barīya* pl. *-āt*, برايا *barāyā* Schöpfung (= Erschaffenes); Kreatur; siehe auch [2]بر

البارى *al-bārī'* der Schöpfer (Gott)

[2]برئ *bari'a a* (براءة *barā'a*) frei sein, frei werden (من von, bes. von Schuld, Vorwurf usw., الى gegenüber j-m); genesen (من von e-r Krankheit) II frei machen, lossprechen, freisprechen (ه j-n, من von Verdacht, Vorwurf, Schuld) | برا ساحة الرجل (*sāḥata r-raǧul*) er hat den Mann freigesprochen IV freisprechen (ه j-n); genesen machen, heilen (ه j-n) | ابرا ذمته (*ḏimmatahū*) j-n od. sich seiner Schuld entledigen; j-n entlasten; j-m Entlastung erteilen V sich frei machen (من von Verdacht, Schuld, Verantwortung usw.); sich für unschuldig erklären (من an); sich lossagen (من von j-m); für schuldlos erklärt, freigesprochen werden X gesund machen, heilen; sich frei machen (من von), ledig werden (من e-r S.)

برء *bur'* und بروء *burū'* Genesung

برئ *barī'* pl. ابرياء *'abriyā'*[2], براء *burā'*, *birā'* frei (من von), ledig (من e-r S.); schuldlos, unschuldig; ohne Falsch, arglos; harmlos, unschädlich (Mittel, Medizin, Mikroben usw.); genesen; gesund

براء *barā'* (auch für f. und pl.) frei, ledig (من von, bzw. e-r S.); unschuldig, schuldlos (من an e-r S.) | ذمته براء من (*ḏimmatuhū*) er ist unschuldig an ...

براءة *barā'a* Freisein, Freiwerden; Lossagung; Unschuld, Schuldlosigkeit; Arglosigkeit, Naivität; Harmlosigkeit; — (pl. *-āt*) Lizenz, Diplom; Patent | براءة اختراع Patent für e-e Erfindung; براءة الذمة *b. aḏ-ḏimma* Entlastung von e-r Verpflich-

tung, e-m Auftrag; Schuldlosigkeit; براءة التنفيذ Exequatur (dem Konsul erteilte Ausübungsbefugnis; *dipl.*); براءة الثقة *b. at-tiqa* (*Tun.*) Beglaubigungsschreiben (*dipl.*); على براءة harmlos; ohne Schuld

تبرئة *tabri'a* Befreiung; Freisprechung, Entlastung

مبارأة *mubāra'a* Scheidungsvertrag, gegenseitige Freigabeerklärung der Ehegatten unter Verzicht auf die beiderseitigen Vermögensverpflichtungen (*i. R.*)

ابراء *'ibrā'* Lossprechung; Entlassung des Schuldners aus seiner Verpflichtung, Schulderlaß (*i. R.*) | ابراء ذمته *'i. dimmatihī* Entlastung (j-s, e-s Vorstandes, Aufsichtsrates)

استبراء *istibrā'*: استبراء الحمل *i. al-ḥamal* die Zeremonie der Auswahl und Reinigung der Hostie vor der Meßfeier (*kopt.-chr.*)

مبرأ *mubarra'* frei (من von, z. B. Schuld)

براجواى (äg. Schrb.) *Baraguwāy* Paraguay

البرازيل *al-Barāzīl* Brasilien

برازيلى *barāzīlī* brasilianisch; Brasilianer

براسيرى (*frz. brasserie*) *brāsirī* Bierlokal

براغ *Brāġ* Prag

برافان (*frz. paravent*) *baravān* Schirmwand, spanische Wand

براهما *Barāhmā* Brahma

بربة *birba* und بربى *birbā* pl. برابى *barābī* (*äg.*) altäg. Tempel, Tempelruine aus altäg. Zeit; Labyrinth

بربخ *barbaḫ* pl. برابخ *barābiḫ*[2] Wasserrohr, Rohrleitung, Kanalisationsrohr

بربر *barbara* viel und lärmend durcheinanderreden (bes. von e-r Menschenmenge), murmeln, plappern

البربر *al-Barbar* die Berber

بربرى *barbarī* berberisch; barbarisch, unzivilisiert; — (pl. برابرة *barābira*) Berber; Barbar; البربرية das Berberische, die Sprache der Berber

بربرية *barbarīya* Barbarentum, Barbarei, Roheit

متبربر *mutabarbir* barbarisch, unzivilisiert

بربيس siehe Buchstabenfolge

[1]بربوش *barbūš* (*alg.*) grober Kuskus

[2]بربيش *barbīš* (*syr.*) Schlauch (der Nargileh, des Klistiers usw.)

بربط *barbaṭa* planschen, panschen (im Wasser)

بربونى (*it. barbone*) *barbūnī*, auch بربون, rote Meeräsche (Mullus barbatus; *zool.*)

بربى siehe بربة

بربيس *barbīs* Barbe (Familie Barbinae; *zool.*)

البرتغال *al-Burtuġāl* m. Portugal

برتغالى *burtuġālī* portugiesisch; (pl. *-ūn*) Portugiese

برتقال *burtuqāl*, برتقان *burtuqān* (koll.; n. un. ة) Orange; Orangen, Apfelsinen

برتقالى *burtuqālī*, برتقانى *burtuqānī* orangefarben

برثن *burṯun* pl. براثن *barāṯin*[2] Klaue, Kralle

[1](برج) V ihre Reize entfalten, zeigen, wirken

lassen, sich putzen, schmücken (Frau)

[2]برج *burğ* pl. بروج *burūğ*, ابراج *'abrāğ* Turm; Burg; Kastell; Sternbild (*astr.*); Tierkreiszeichen (auch برج الافلاك; *astr.*) | برج بابل *b. Bābil* Turm von Babel; Sprachengewirr; برج حراسة *b. ḥirāsa* Wachtturm; برج حفر *b. ḥafr* Bohrturm (bei der Ölgewinnung); برج الحمام *b. al-ḥamām* Taubenhaus; برج مراقبة *b. murāqaba* Kontrollturm (auf dem Flugplatz); برج عاجى Elfenbeinturm; برج المياه *b. al-miyāh* Wasserturm

[3]بارجة *bāriğa* pl. بوارج *bawāriğ*² Kriegsschiff, Schlachtschiff; Barke

(برجز) II *tabarğaza* zum Bourgeois werden, verbürgerlicht sein

[1]لعب البرجاس *la'b al-birğās* eine Art Reiterkampfspiel, Turnier

[2]البرجيس *al-birğīs* der Planet Jupiter

برجل *barğal* pl. براجل *barāğil*² Zirkel

برجمة *burğuma* pl. براجم *barāğim*² Knöchel, Gelenk des Fingers

برجوازى، برجوازية siehe بورجوازى، بورجوازية

برح *bariḥa a* (براح *barāḥ*) sich wegbewegen, weggehen (von seinem Platz); verlassen (ه od. من e-n Ort), abreisen (ه الى von nach); mit Neg.: nicht aufhören zu sein (= زال) | ما برح فى er ist noch in ...; ما برح غنيا (*ğanīyan*) er ist noch immer reich; برح الخفاء (*ḫafā'*) die Sache ist offenkundig geworden; غدا وبرح kommen und gehen II heimsuchen, quälen, belästigen (ب j-n) III verlassen (ه e-n Ort), abreisen (ه الى von nach)

براح *barāḥ* Weggang; Abreise; Aufhören; weites, leeres Land, Weite; براحا *barāḥan* offen und deutlich

تباريح *tabārīḥ*² Qualen (z. B. der Sehnsucht, Leidenschaft)

مبارحة *mubāraḥa* Abreise

بارح *bāriḥ* (die linke Seite zukehrend =) unheilbringend, unheilvoll (Ggs. سانح); البارح *al-bāriḥa* gestern

البارحة *al-bāriḥata* gestern | الليلة البارحة (*lailata*) gestern abend; اول البارحة *'awwala l-b.* vorgestern

مبرح *mubarriḥ* heftig, streng, quälend (bes. von Schmerzen)

مبرح به *mubarraḥ bihī* heimgesucht, gequält

[1]برد *barada u* kalt sein od. werden; erkalten, sich abkühlen (auch übertr.); frieren; kühlen, abkühlen; lindern, erleichtern (ه Schmerz); — *baruda u* kalt sein od. werden II kalt machen (ه etw.); kühlen, abkühlen (auch übertr.); lindern, erleichtern (ه Schmerz) V sich abkühlen; sich erfrischen; gelindert werden VIII erkalten

برد *bard* Kälte, Kühle; Kühlung; Erleichterung; Erkältung (*med.*)

برد *barad* Hagel, بردة (n. un.) Hagelkorn

برود *barūd* Kollyrium

برود *burūd* Kälte, Kühle; Gefühlskälte

برودة *burūda* Kälte, Kühle; Gefühlskälte | برودة الدم *b. ad-dam* Kaltblütigkeit

بردية *bardīya* Fieberfrost, Schüttelfrost (*med.*); siehe auch unter [5]بردى

برداء *buradā'*² Fieberfrost, Schüttelfrost (*med.*)

برّاد *barrād* (*lib.*) Kühlanlage; Eisschrank; (*äg.*, *saudi-ar.*) Teekanne | برّاد شاى e-e Kanne Tee

برّادة *barrāda* Kühlanlage; Kühlschrank

تبريد *tabrīd* Kühlung; Erfrischung; Linderung | جهاز التبريد Kühlanlage, Kühlapparat; Kühlschrank; غرفة التبريد *ġurfat at-t.* Kühlraum

بارد *bārid* kalt; kühl; leicht; schwach, mild; dumm, albern, fade; Dummkopf | الحرب الباردة (*ḥarb*) der kalte Krieg; غنيمة باردة e-e leichte Beute; عيش بارد (*'aiš*) ein leichtes, angenehmes Leben; حجة باردة (*ḥuǧǧa*) ein schwaches Argument; تبغ بارد (*tibġ*) schwacher, milder Tabak

مبرّد *mubarrid* abkühlend, erfrischend; — (pl. *-āt*) Kühler (des Autos); Kühlapparat, -gerät; pl. مبردات Erfrischungen (Getränke usw.) | مبرد الهواء *m. al-hawā'* elektr. Gerät zur Luftkühlung, Ventilator

مبرّد *mubarrad* gekühlt, kühl

2برد *barada u* feilen (ه Metall)

برّاد *barrād* pl. *-ūn* Schlosser, Monteur; Fräser | برّاد سيارات *b. sayyārāt* Automonteur

برادة *birāda* Schlosserei (als Fach, Beruf); Fräserei | ورشة البرادة *waršat al-b.* Schlosserei, Schlosserwerkstatt

برادة *burāda* Eisenfeilspäne

مبرد *mibrad* pl. مبارد *mabārid*² Feile, Raspel; Fräsmaschine

3برد *burd* pl. ابراد *'abrād* Gewand

بردة *burda* Obergewand Mohammeds

بردابة *burdāya* Vorhang

4(برد) IV mit der Post schicken, zur Post bringen (ه e-n Brief)

بريد *barīd* Post (auch = eingehende Post) | البريد الجوى (*ǧawwī*) Luftpost; البريد العادى gewöhnliche Post

بريدى *barīdī* Post-, postalisch; Bote, Postbote

5بردى *bardī*, *burdī* Papyrus (Cyperus papyrus; *bot.*) | ورق البردى *waraq al-b.* Papyrus (als Schreibmaterial)

بردية *bardīya* pl. *-āt* Papyrus; Papyrusrolle | علم البرديات *'ilm al-b.* Papyrologie

6بردى *Baradā* m. Barada (Fluß in Syr.)

7بارود siehe Buchstabenfolge

برداق *bardāq* pl. براديق *barādīq*² Krug

بردج (*engl.*) *bridž*, لعب البردج *la'b al-b.* Bridge (Kartenspiel)

بردخ *bardaḫa* polieren, glänzend machen (ه etw.)

برذعة = بردعة □

برتقان = بردقان

بردقوش *bardaqūš* (= مردقوش) Majoran (Majorana hortensis, Origanum majorana; *bot.*)

بردورة (*frz. bordure*) *bardūra* pl. *-āt* Kantstein, Rinnstein

برذعة *barda'a* pl. براذع *barādi'*² Sattel, Packsattel (für Esel und Kamele)

براذعى *barādi'ī* Hersteller von Esel- und Kamelsätteln, Sattler

برذون *birḏaun* pl. براذين *barāḏīn*² gewöhnliches Pferd, Zugpferd, Gaul

1برز *baraza u* (بروز *burūz*) hervortreten,

erscheinen, auftreten; heraustreten, herauskommen (من z. B. aus e-m Gebäude); vorspringen; hervorragen (konkret und übertr.), herausragen; hervorstechen; sich abheben (امام von, vor e-m Hintergrund), auffallen; übertreffen (على j-n) **II** hervortreten lassen, erscheinen lassen (ه etw.); bossieren, reliefartig herausarbeiten, aus e-r Fläche hervortreten lassen (ه etw.); hervorheben, herausstellen, in den Vordergrund stellen (ه e-n Punkt, ein Thema); übertreffen (على في j-n in), sich auszeichnen (في durch) **III** als Kampf-, Duellgegner auftreten (ه gegen j-n), sich im Wettkampf messen (ه mit j-m); fechten (ه gegen j-n) **IV** hervortreten lassen, in Erscheinung treten lassen; hervorheben, herausstellen, in den Vordergrund stellen (ه e-n Punkt, ein Thema); herausbringen, veröffentlichen (ه bes. ein Buch); vorzeigen, vorweisen (ه etw., z. B. Ausweis) **V** den Darm entleeren **VI** sich miteinander im Wettkampf messen **VIII** hervorstechen, auffallen

بروز *burūz* Hervortreten, Hervorragen; vorspringende Kante, Vorsprung

براز *birāz* Exkrement, Kot; Wettkampf (Sport); Duell

بريزة *buraiza* (*birēza*; *äg.*) 10-Piaster-Stück

ابرز *'abraz*² (El.) ausgeprägter; hervorragender, prominenter | ابرز المظاهر *'a. al-maẓāhir* die hervorstechendste od. auffälligste Erscheinung

مبارزة *mubāraza* Wettkampf, bes. beim Sport; Duell; Fechten | المبارزة بالشيش (*šīš*) Florettfechten (Sport)

ابراز *'ibrāz* Hervortretenlassen, Entfaltung; Hervorhebung, Betonung; Veröffentlichung (bes. e-s Buches); Vorweisung, Vorzeigung (z. B. e-s Ausweises)

بارز *bāriz* hervortretend, vorspringend, vorstehend; bossiert, reliefartig; plastisch hervortretend; ausgeprägt, hervorstechend; hervorragend, prominent (Persönlichkeit) | بارز الاسنان *b. al-'asnān* vorstehende Zähne habend

مبرز *mubarriz* überlegen (على j-m); Gewinner (im Wettkampf)

مبرز *mubarraz* bossiert, reliefartig ausgeführt

مبارز *mubāriz* pl. *-ūn* Wettstreiter, Kämpfer; Fechter

²بريز (*frz. prise*) *brīz* pl. *-āt* (*syr.*) Steckdose (*el.*); بريزة *barīza* pl. برائز *barā'iz*² (*äg.*) dass.

³ابريز siehe Buchstabenfolge

⁴برزان *barazān* Trompete

⁵تبريز siehe Buchstabenfolge

برزخ *barzaḫ* pl. برازخ *barāziḫ*² Scheidewand, Schranke; Zwischenraum, Trennung; Landenge, Isthmus; Meerenge

برزوق *burzūq* Trottoir

¹برسام *birsām* Pleuritis, Brustfellentzündung (*med.*)

²ابريسم siehe Buchstabenfolge

³برسيم *birsīm* Klee (bes. Trifolium Alexandrinum; *bot.*) | برسيم حجازى (*ḥiǧāzī*) Luzerne (Medicago sativa; *bot.*)

¹برش *burš* pl. ابراش *'abrāš* Matte

ابرش *'abraš*² gefleckt, gescheckt

²برش *baraša* (= بشر *bašara*; *lib.-syr.*) reiben, raspeln, zerkleinern (ه etw. mit dem Reibeisen)

مبرشة *mibraša* (*lib.-syr.*) Reibeisen

مبروش *mabrūš* (*lib.-syr.*) gerieben

³ابرشية siehe Buchstabenfolge

برشت *birišt*: بيض برشت (*baid*) weichgekochte Eier

برشلونه *Baršilōna* Barcelona

برشم *baršama* den Blick starr auf etw. (الى) richten; nieten, vernieten (ه etw.)

برشمة *baršama* Nieten, Vernieten

برشام *buršām* und برشان *buršān* (n. un. ة) pl. *-āt* Oblate; Hostie (*chr.*)

برشامة *buršāma* Niet, Niete

برشامجي *buršāmǧī* pl. *-īya* Vernieter

برشمجية *buršamǧīya* Nietarbeit

برشومي *baršūmī* (*saudi-ar.*) Feigenkaktus (Opuntia ficus-indica; *bot.*)

¹برص *bariṣa a* (*baraṣ*) an Lepra erkrankt sein

برص *burṣ* Mauergecko (Echsenart, Tarentola mauritanica; *zool.*)

برص *baraṣ* Aussatz, Lepra

ابرص *'abraṣ*² aussätzig, leprakrank | سام ابرص *sāmm 'a.* Mauergecko (*zool.*)

²برصة *burṣa* Börse

برض *baraḍa u* (بروض *burūḍ*) aufkeimen, hervorsprießen (Pflanze)

برطوز *barṭūz*: برطوز البحرية *b. al-baḥrīya* Mannschaftsquartier (auf e-m Handelsschiff)

برطع *barṭa'a* (برطعة *barṭa'a*) galoppieren

برطل *barṭala* (برطلة *barṭala*) bestechen (ه j-n) II *tabarṭala* sich bestechen lassen

برطيل *birṭīl* pl. براطيل *barāṭīl*² Bestechungsgeschenk

¹برطم *barṭama* vor sich hinschimpfen, brummen

برطوم *burṭūm*, *barṭūm* Elefantenrüssel

²برطمان *barṭamān* pl. *-āt* (*äg.*) Glasgefäß, Konserven-, Marmeladenglas; siehe auch مرطبان *marṭabān*

³برطمان (*frz. appartement*) *barṭamān* pl. *-āt* (*tun.*) Appartement

برع *bara'a a* übertreffen (ه j-n); (auch *baru'a u*) sich auszeichnen, geschickt sein V freiwillig geben, spenden, beitragen, stiften, zeichnen, beisteuern (ب etw.); (aus freien Stücken) unternehmen (ب etw.), bereit sein (ب zu); bei der Hand sein (ب mit)

براعة *barā'a* Geschick, Geschicklichkeit; Tüchtigkeit, Leistungsfähigkeit

بروعة *burū'a* hervorragendes Können; Tüchtigkeit

ابرع *'abra'*² (El.) überragender; tüchtiger; vorzüglicher

تبرع *tabarru'* pl. *-āt* Schenkung; Spende, Beitrag

بارع *bāri'* sich auszeichnend, geschickt, tüchtig; glänzend, vorzüglich

متبرع *mutabarri'* pl. *-ūn* Spender

برعم *bar'ama* knospen II *tabar'ama* Knospen bilden; sich durch Knospenbildung vermehren (*biol.*)

برعم *bur'um* pl. براعم *barā'im*² und بر

bur'ūm pl. براعيم *barā'īm*² Knospe; Sproß; junges Talent | براعم الفن *b. al-fann* künstlerischer Nachwuchs

تبرعم *tabar'um* Knospenbildung; Vermehrung durch Knospenbildung (*biol.*)

برغوث *burġūṯ* pl. براغيث *barāġīṯ*² Floh; pl. براغيث (*syr.*) kleine Silbermünzen | برغوث البحر *b. al-baḥr* Garnele (Crangon; *zool.*)

برغش *barġaš* (koll.; n. un. ة) Mücke

برغل *burġul* Burġul, grob zerriebene Weizenkörner, beim Kochen als Zutat verwendet

برغى (*türk. burgu*) *burġī* pl. براغى *barāġī* Schraube

برفير *birfīr* pl. برافير *barāfīr*² Purpur

بروقة siehe Buchstabenfolge

¹برق *baraqa u* leuchten, funkeln, blitzen; aufleuchten, aufblitzen | برقت السماء (*samā'u*) es blitzte IV = I; Blitze senden (Wolke); aufleuchten; sich aufhellen (Gesichtszüge); telegraphieren (الى an)

برق *barq* pl. بروق *burūq* Blitzen; Blitz; Telegraph | برق خلب *barqun ḫullabun* und *barqu ḫullabin* ein Blitz ohne Regenguß, d. h. e-e enttäuschende, trügerische S., ein nicht gehaltenes Versprechen

برقى *barqī* telegraphisch

برقية *barqīya* pl. *-āt* Telegramm

بريق *barīq* pl. برائق *barā'iq*² Schimmer, Glanz | ذو بريق معدنى (*ma'dinī*) mit Lüster überzogen, mit Lüsterbemalung

البراق *al-burāq* Borak, Name des Tieres, das Mohammed bei seiner Himmelfahrt (معراج) ritt

براق *barrāq* blitzend, funkelnd, glänzend, strahlend, blinkend

مبرق *mabraq* Leuchten, Aufglänzen | فى مبرق الصبح *fī m. aṣ-ṣubḥ* beim ersten Morgenstrahl

بارق *bāriq*: بارق الامل *b. al-'amal* Hoffnungsstrahl

بارقة *bāriqa* pl. بوارق *bawāriq*² Schimmer, Blinken | بارقة امل *b. 'amal* Hoffnungsschimmer, -strahl

مبرق *mubriq*: مبرق كاتب Fernschreiber; آلة مبرقة dass.

²البرقة *al-Barqa* die Cyrenaika (Landschaft in O-Libyen)

³ابريق *'ibrīq* pl. اباريق *'abārīq*², (*tun.*) ابارقة *'abāriqa* Kanne (für Kaffee od. Tee); bauchiger Wasserkrug aus Ton mit engem Hals

بريق *barīq* = ابريق

⁴بيرق siehe Buchstabenfolge

⁵استبرق siehe Buchstabenfolge

برقش *barqaša* (برقشة *barqaša*) bunt, vielfarbig malen, färben; ausschmücken (ه etw.; قوله seine Rede) II *tabarqaša* Refl. und Pass. von I

برقش *birqiš* und ابو براقش *'abū barāqiš* roter Webervogel (Fringilla; *zool.*)

برقشة *barqaša* buntes Gewirr, Buntheit

مبرقش *mubarqaš* bunt, vielfarbig

برقع *barqa'a* verschleiern, verhüllen (ه, ه j-n, etw.) II *tabarqa'a* sich mit dem Schleier umhüllen, sich verschleiern

برقع *burqu'* pl. براقع *barāqi'*² Frauen-

schleier (lang, die Augen freilassend)

برقوق *barqūq* (koll.; n. un. ة) Pflaume (*äg.*) | برقوق برى (*barrī*) Wildpflaume, Schlehe (*bot.*)

[1]برك *baraka u* niederknien **II** und **IV** niederknien lassen (ه Kamel) **II** e-n Segenswunsch aussprechen (على od. فى über, ل j-m) **III** segnen (فى od. ه j-n, auch ل od. على), e-n Segenswunsch aussprechen; seinen Segen geben zu, sanktionieren (ه etw.) | بارك الله فيك Gott segne dich! **V** Segen erlangen (ب durch); gesegnet werden; gesegnet sein (ب durch od. mit etw.), beglückt sein (ب mit), sich erfreuen (ب e-r S.); den Segen erbitten (ب j-s), Segen zu erlangen suchen (ب bes. durch e-n Heiligen) **VI** gesegnet, gepriesen werden; ... تبارك *tabāraka* ... gesegnet sei ... ! | الله تبارك وتعالى (*wa-ta'ālā*) Gott der Gesegnete und Erhabene **X** Segen erlangen

بركة *birka* pl. برك *birak* Teich, kleiner See; Lache | بركة السباحة *b. as-sibāḥa* Schwimmbecken

بركة *baraka* pl. *-āt* Segen, Segnung | قلة البركة *qillat al-b.* Unglück, Pech

ابرك *'abrak*[2] (El.) gesegneter

تبريك *tabrīk* pl. *-āt* Segnung; Segenswunsch

مبروك *mabrūk* gesegnet; !مبروك (isol.) ich gratuliere!

مبارك *mubārak* gesegnet, glücklich | مبارك يا عزيزى ich gratuliere, mein Lieber!

[2]براريك *barārīk* (*mar.*) Baracken

بركار *birkār* Zirkel

بركان *burkān* pl. براكين *barākīn*[2] Vulkan

بركانى *burkānī* vulkanisch

برلمان *barlamān* pl. *-āt* Parlament

برلمانى *barlamānī* parlamentarisch

برلمانية *barlamānīya* Parlamentarismus

برلنتى (*it. brillante*) *brillantī* Brillant

برلين *Barlīn* Berlin

[1]برم *barima a* (*baram*) überdrüssig sein od. werden (ب e-r S.), als lästig, ärgerlich empfinden (ب etw.) **V** Verdruß empfinden, verstimmt sein (ب über); satt haben (ب etw.), angewidert sein (ب, auch من, durch); ungeduldig, unzufrieden sein; Kummer, Schmerz empfinden

برم *barim* überdrüssig (ب e-r S.); unzufrieden

تبرم *tabarrum* Überdruß; Verdruß, Unzufriedenheit; seelische Beklemmung, Verstimmung

متبرم *mutabarrim* verdrossen

[2]برم *barama u* (*barm*) drehen, festziehen, straff flechten (ه Strick); runde und lange Form geben (ه e-r S.); aufrollen, hochkrempeln (ه Ärmel); festigen, festmachen (ه etw.) **IV** drehen, festziehen (ه Strick); festmachen, endgültig festlegen (ه etw.); schließen (ه e-n Pakt); bestätigen (ه gerichtl. Urteil); ratifizieren (ه Vertrag, Gesetz) **VII** festgemacht, bestätigt werden; gedreht, gezwirnt werden

برامة *barrāma* pl. *-āt* Bohrgerät, Bohrmaschine

بريم *barīm* Strick, Seil; Schnur

بريمة *barrīma* pl. *-āt* Bohrer; Korkenzieher | مسمار بريمة (*mismār*) Schraube

O بريمية *barrīmīya* pl. *-āt* Spirochäte (*med.*)

ابرام *'ibrām* Festigung; Bestätigung; Abschluß, Schließung (e-s Paktes u. ä.); Ratifizierung | محكمة النقض والابرام *maḥkamat an-naqḍ wa-l-'i.* Kassationsgerichtshof (*Äg.*)

مبروم *mabrūm* festgezogen; verdreht, verkrümmt | حديد مبروم Rundeisen (in der Bautechnik); سلك مبروم (*silk*) Drahtseil

مبرم *mubram* fest, stark; unwiderruflich, endgültig festgelegt; bestätigt; ratifiziert | قضاء مبرم (*qaḍā'*) unwiderstehliches Geschick; بصورة مبرمة (*bi-ṣūra*) in unwiderruflicher Form

برمة[3] *burma* pl. برم *buram*, برام *birām* irdener Topf

برما[4] *Burmā* Birma

برمائى *barmā'ī* amphibisch | دبابة برمائية (*dabbāba*) Amphibienpanzer (*mil.*)

برمائية *barmā'īya* pl. *-āt* Amphibie

برمانت (*engl. permanent*) *barmānant* Dauerwelle | برمانت على البارد Kaltwelle

برمج *barmaǧa* programmieren (ه etw.)

برامج *barāmiǧ*[2] pl. zu برنامج *barnāmaǧ*, siehe Buchstabenfolge

برمجة *barmaǧa* Programmierung; Programmplanung

مبرمج *mubarmaǧ* programmiert | تعليم مبرمج programmierter Unterricht; مواد مبرمجة (*mawādd*) programmiertes Lehrmaterial

برمق *barmaq* pl. برامق *barāmiq*[2] Geländersäule; Radspeiche

برمهات *baramhāt* der 7. Monat des kopt. Kalenders

برمنكهام Birmingham

برموده *barmūda* der 8. Monat des kopt. Kalenders

برميل *barmīl* pl. براميل *barāmīl*[2] Faß, Tonne; Barrel (Hohlmaß)

برنية *barnīya* pl. برانى *barānīy* Tongefäß

برنامج *barnāmaǧ* pl. برامج *barāmiǧ*[2] Programm; Plan; Aufstellung; Lehrplan | برنامج الغذاء العالمى *b. al-ġiḏā' al-'ālamī* Welternährungsprogramm (der UNO)

برنجك *burunǧuk* Gaze, Flor

برنز *barnaza* bronzieren (ه etw.)

برنس[1] *burnus* pl. برانس *barānis*[2] (auch برنوس *barnūs*, *burnūs* pl. برانيس *barānīs*[2]) Burnus, Mantel (mit Kapuze); Casula, Meßgewand (der kopt. Priester) | برنس الحمام *b. al-ḥammām* Bademantel

برانسى *barānisī* pl. *-īya* Burnusfabrikant

جبال البرانس[2] *ǧibāl al-Barānis* die Pyrenäen

برنس[3] *brins*, *birins* pl. *-āt* Prinz; Fürst

برنسيس *brinsēs*, *birinsēs* und برنسيسة *brinsēsa*, *birinsēsa* pl. *-āt* Prinzessin; Fürstin

(برنط) II *tabarnaṭa* e-n Hut tragen

برنيطة *burnaiṭa* pl. *-āt*, برانيط *barānīṭ*[2] (europ.) Hut (auch Damenhut); Lampenschirm

برهة *burha* pl. *burahāt*, بره *burah* Weile,

Zeitraum; kurze Zeit, Moment; برهة *burhatan* eine Weile | بعد برهتين (nach zwei Augenblicken =) in kurzer Zeit

□ برهم[1] *barham* (*syr.*) = مرهم *marham*

برهمة[2] *barhama* Brahmanismus

برهما *Barahmā* Brahma

برهمى *barahmī*, *barhamī* brahmanisch

برهمية *barahmīya*, *barhamīya* Brahmanismus

برهمن *barahman* pl. براهمة *barāhima* Brahmane

برهن *barhana* beweisen (على od. عن etw.)

برهان *burhān* pl. براهين *barāhīn*[2] Beweis

برهنة *barhana* Beweisen, Beweisführung

بروة *barwa* Abfall, Rest

بروبان *brōbān* Propan(-gas)

البروتستانت *al-brutistant*, *al-brotostant* die Protestanten

بروتستانتى *brutistantī*, *brotostantī* protestantisch; (pl. *-ūn*) Protestant

بروتستانتية *brutistantīya*, *brotostantīya* Protestantismus

بروتستو (*it. protesto*) *brutistō*, *brotosto* Protest (im Wechselrecht)

بروتوكول *brutukōl* Protokoll

بروتون *brōtōn* pl. *-āt* Proton (*phys.*)

بروتين *prōtīn*, *brōtīn* pl. *-āt* Protein (*biol.*, *chem.*)

بروجرام *brugrām* pl. *-āt* Programm

بروجكتور *brōğiktōr* pl. *-āt* Projektor; Scheinwerfer

بروجى *burūğī* pl. *-īya* Trompeter

بروز *barwaza* rahmen (ه etw.)

برواز *barwāz*, *birwāz* pl. براويز *barāwīz*[2] Rahmen

بروسيا (*it. Prussia*) *Burūsiyā* Preußen

بروسى *burūsī* preußisch

بروشيه (*frz. broché*) *brōšēh* pl. *-āt* Broschüre, Prospekt

بروفة und پروفة (*it. prova*) *brōva*, *prōva* pl. *-āt* Probe; Probedruck; Korrekturfahne(n), Korrekturen (*typ.*); Theaterprobe; Konzertprobe

بروفسور und بروفيسور *prufisōr* Professor (als Titel in westl. Ländern)

بروكسل *Bruksil* und (*tun.*) بروكسال Brüssel

بروليتاريا (*frz.*) *brulitāriyā* Proletariat

بروليتارى *brulitārī* proletarisch

برونز (*engl.*) *brōnz* Bronze

برونزى *brōnzī* Bronze-, bronzen; pl. برونزيات Bronzen, Bronzegegenstände | العصر البرونزى (*'aṣr*) die Bronzezeit

برى[1] *barā i* (*bary*) zurechtschneiden (ه z. B. Feder), spitzen (Bleistift); abschaben; erschöpfen, ermatten, matt machen, mager machen (ه j-n) **III** wetteifern (ه mit j-m), den Rang abzulaufen suchen (ه j-m) **VI** miteinander wetteifern, konkurrieren; (bes. im Sport) sich gegenübertreten, eine Partie liefern, e-n Wettkampf austragen (مع mit), spielen (مع gegen) **VII** zurechtgeschnitten, gespitzt werden; entge-

gentreten, sich widersetzen (ل j-m); unternehmen (ل etw.), sich an etw. (ل) machen; hervorbrechen (من aus); loslegen; losbrechen, herausplatzen (mit Worten, bes. in Zorn od. Erregung)

بری *baran* Staub, Erde

براية *barrāya*, براية الاقلام *b. al-'aqlām* Bleistiftspitzer

مبراة *mibrāh* Taschenmesser; Bleistiftspitzer

مباراة *mubārāh* pl. مباريات *mubārayāt* Wettkampf; Spiel (Sport); Wettbewerb, Konkurrenz | مباراة نهائية (*nihā'īya*) Endspiel, Finale (Sport); مباراة ودية (*wuddīya*) Freundschaftsspiel (Sport)

بار *bārin*: اعط القوس باريها *'a'ṭi l-qausa bāriyahā* gib den Bogen dem, der ihn zu schnitzen, zurechtzuschneiden weiß, d. h. wende dich nur an den Sachkundigen!

متبار *mutabārin* Wettkämpfer; Teilnehmer an e-m Spiel, Spieler (Sport); Wettbewerber

2بريّة siehe 1برأ und 2بر

بريدج (*engl.*) *brīdž*, لعب البريدج *la'b al-b.* Bridge (Kartenspiel)

بريز (*frz. prise*) *brīz* pl. *-āt* (*syr.*) Steckdose (*el.*); بريزة *barīza* pl. برائز *barā'iz*2 (*äg.*) dass.

بريطانيا *Biriṭāniyā* Britannien; Großbritannien | بريطانيا العظمى (*'uẓmā*) Großbritannien

بريطانى *biriṭānī* britisch; (pl. *-ūn*) Brite

1بزّ *bazza u* (*bazz*) wegnehmen, rauben, entreißen (ه ه j-m etw.), berauben (ه ه j-n e-r S.); überwinden (ه j-n); übertreffen (ه j-n, ه etw., ب durch); den Sieg davontragen (ه über j-n) VIII wegnehmen, rauben (ه etw.), entreißen (ه Geld, من j-m); berauben, ausplündern (ه j-n) | ابتز اموال الناس den Leuten das Geld aus der Tasche ziehen

ابتزاز *ibtizāz* Entwendung, Raub; Ausplünderung, Beraubung (j-s); Erpressung (von Geld usw.)

2بزّ *bazza u* Knospen treiben

بز *buzz*, *bizz* pl. بزاز *bizāz*, ابزاز *'abzāz* Brustwarze (der weibl. Brust); Zitze, weibl. Brust

بزازة *bazzāza* pl. *-āt* Sauger; Milchflasche (für Babys)

3بز *bazz* pl. بزوز *buzūz* Linnen; Zeug, Stoff

بزة *bizza* Kleidung; Anzug; Uniform | بزة رسمية (*rasmīya*) Uniform

بزاز *bazzāz* Stoffhändler

بزازة *bizāza* Tuchhandel

بزبوز *bazbūz* pl. بزابيز *bazābīz*2 Ausflußöffnung, -röhre; Schneppe (der Kanne)

بزر *bazara i* (*bazr*) säen

بزر *bizr* pl. بزور *buzūr* Samen; pl. ابزار *'abzār* und ابازير *'abāzīr*2 Gewürz

بزرة *bizra* (n. un.) Samenkorn, Same; Kern (im Obst); Keim

بزيرة *buzaira* pl. *-āt* Spore (*bot.*)

بزار *bazzār* Samenhändler

بزغ *bazaġa u* hervorbrechen, hervorkommen; anbrechen (Tag); aufgehen (Sonne)

بزوغ *buzūġ* Hervorkommen; Aufgang (der Sonne)

[1] بزق *bazaqa u* (*bazq*) spucken

بزاق *buzāq* Spucke, Speichel

بزاقة *bazzāqa* Schnecke; Kobra (Naja; *zool.*)

مبزقة *mibzaqa* pl. مبازق *mabāziq*[2] Spucknapf

[2] بزق *buzuq* (*türk. bozuk*; *ir.*) ein der Mandoline verwandtes Zupfinstrument

[1] بزل *bazala u* (*bazl*) spalten; anbohren (ه etw.); anstechen, anzapfen (ه Faß); punktieren (ه j-n; *med.*); klären (ه Flüssigkeit)

بزل *bazl* Punktion (*med.*)

بزال *buzāl* Spund (am Weinfaß)

مبزل *mibzal* pl. مبازل *mabāzil*[2] Instrument zum Anbohren, Zapfen; Hahn (Wasserleitung); Entwässerungsgraben (*ir.*)

[2] بزلة (*it. piselli*) *bizilla* und بزلا *bizillā* grüne Erbsen (Pisum sativum; *bot.*)

ابزيم *'ibzīm* pl. ابازيم *'abāzīm*[2] Schnalle, Spange

بزموت *bizmūt* Wismut

ابزن *'abzan* pl. ابازن *'abāzin*[2] Wasserbecken

بزنطي *bizanṭī* byzantinisch

باز *bāzin* pl. بزاة *buzāh*, بواز *bawāzin*, بيزان *bīzān* Falke (Familie Falconidae; *zool.*)

[1] بس *bassa u* zermalmen (ه etw.)

[2] بس *bass* und بسة *bassa* pl. بساس *bisās* Katze

بسأ *basa'a a* (بسء *bas'*) freundschaftlich behandeln (ب j-n); vertraut sein (ب mit)

بسارابيا *Bissārābiyā* Bessarabien

بسباس *basbās*, بسباسة Fenchel (Foeniculum vulgare; *bot.*); (*äg.*) Macis, Muskatblüte (*bot.*)

بسبوسة *basbūsa* (*äg.*) Gebäck aus Mehl, Schmelzbutter, Zucker und Öl

بستر *bastara* pasteurisieren (ه Milch)

مبستر *mubastar* pasteurisiert

بستلة (*it. mastello*) *bastilla* pl. *-āt* (*äg.*) runder Bottich aus Metall

[1] بستان *bustān* pl. بساتين *basātīn*[2] Garten

بستاني *bustānī* Gärtner; Garten-

بستنة *bastana* Gärtnerei; Gartenbau

[2] بستون (*frz. piston*) *bistōn* pl. *-āt* und بستن (*engl.*) *bistan* pl. بساتن *basātin*[2] Kolben (*techn.*)

[3] بستوني (*it. bastone*) *bastūnī* Pik (beim Kartenspiel)

بستيلية (*frz.*) *bastīlya* Pastillen

بسخة (*griech. πάσχα*) *basḫa* Osterfest; Karwoche (*chr.*)

بسر *basara u* (بسور *busūr*) die Stirn runzeln; — *basara u* (*basr*) und VIII verfrüht handeln (ه in bezug auf etw.), voreilig sein (ه mit etw.)

بسر *busr* (n. un. ة) pl. بسار *bisār* unreife Datteln

باسور *bāsūr* pl. بواسير *bawāsīr*[2] Hämorrhoiden (*med.*)

بسط *basaṭa u* (*basṭ*) ausbreiten; eben machen; ausdehnen; ausstrecken (ه etw.); flach hinhalten (ه Hand); entfalten (ه etw.); gewähren, darbieten; unterbreiten, darle-

gen, auseinandersetzen (ه etw., ل od. على j-m); auspeitschen (ه j-n; *Saudi-Ar.*); erfreuen, froh machen (ه j-n) | بسط ذراعيه (*dirā'aihi*) die Arme ausbreiten; بسط له مهاد العذر (*mihāda l-'udr*) j-m Hilfestellung geben, j-m den Weg zur Rechtfertigung ebnen; بسط يد المساعدة ل (*yada l-musā'ada*) j-m die helfende Hand reichen; بسط المائدة den Tisch decken; — *basuṭa u* (بساطة *basāṭa*) einfach sein; freiherzig, offen sein **II** ausbreiten; eben, flach machen; vereinfachen, einfach machen (ه etw.) **III** darlegen, erklären, auseinandersetzen; aufrichtig sein (ه ب j-m gegenüber in), offen bekennen (ه ب j-m etw.); offen reden (ه zu j-m, في über) **V** ausgebreitet werden; sich verbreiten (في über etw.), eingehend behandeln, auseinandersetzen (في ein Thema); freundlich, aufgeschlossen sein; sich zwanglos geben | تبسط في الحديث zwanglos reden **VII** sich ausbreiten, sich ausdehnen; flach ausgebreitet sein; geöffnet sein, sich öffnen (Hand); sich verbreitern (Inhalt, Thematik, Stoff); fröhlich sein, heiter sein, sich freuen, froh sein od. werden

بسط *basṭ* Ausdehnung, Ausbreitung; Darbietung; Darlegung, Auseinandersetzung; breite, ausführliche Darstellung (z. B. e-s Stoffes in Büchern); Erheiterung; Zähler (e-s Bruches; *math.*) | بسط اليد *b. al-yad* Habgier

بسطة *basṭa* Ausdehnung, Weite; Größe; Können, Fähigkeiten; Übermaß, reichliches Maß; (pl. *-āt*) Darlegung, Darstellung; — (pl. بساط *bisāṭ*) Treppenabsatz; Estrade, Plattform (*äg.*)

بساط *bisāṭ* pl. *-āt*, ابسطة *'absiṭa*, بسط *busuṭ* Teppich | بساط الرحمة *b. ar-raḥma* Leichentuch; بساط المعمور die zivilisierte Welt; طرح (وضع) مسألة على بساط البحث (*mas'alatan, baḥṯ*) eine Frage zur Sprache bringen, aufwerfen, auch على بساط المناقشة (*b. al-munāqaša*) zur Diskussion stellen; طوى بساطه (*ṭawā*) Schluß machen, zum Abschluß kommen, am Ende sein; طوى البساط بما فيه die Sache endgültig erledigen, abschließen

بسيط *basīṭ* pl. بسطاء *busaṭā'*[2] einfach; schlicht, unkompliziert; leicht, gering, bescheiden, unbeträchtlich; البسيط Name e-s poetischen Metrums; pl. بسطاء einfache, einfältige Leute; !بسيطة e-e einfache Sache! kein Problem! | بسيط اليدين *b. al-yadain* (pl. بسط *busuṭ*) freigebig

البسيطة *al-basīṭa* die Erde, die Welt

بسائط *basā'iṭ*[2] Grundstoffe, Elemente; einfache Heilmittel, Medizinalpflanzen; Grundtatsachen

بساطة *basāṭa* Einfachheit; Schlichtheit | ببساطة (Adv.) einfach; bloß, ohne weiteres, leichthin

ابسوطة *'ubsūṭa* pl. اباسيط *'abāsīṭ*[2] Felge (des Rades)

ابسط *'absaṭ*[2] (El.) einfacher; weiter, ausgedehnter

تبسيط *tabsīṭ* Vereinfachung

تبسط *tabassuṭ* Offenheit, Zwanglosigkeit (للناس gegenüber Menschen)

انبساط *inbisāṭ* Ausgedehntheit, Zustand der Ausbreitung, Erweiterung; (n. vic. ة) Ausstreckung; Freude, Heiterkeit, Frohsinn; Extraversion (*psych.*)

عضلة باسطة *'aḍala bāsiṭa* Streckmuskel,

Extensor (*anat.*)

مبسوط *mabsūṭ* ausgedehnt, ausgebreitet; flach, geöffnet (Hand); umfangreich; ausführlich (Buch); breit angelegt; froh, heiter; bei gutem Befinden, sich wohlfühlend; wohlhabend (*tun.*)

منبسط *munbasiṭ* sich ausbreitend; heiter, froh; in froher Stimmung; extravertiert (*psych.*)

منبسط *munbasaṭ* ebene Fläche

بسطرمة (*türk. bastırma*) *basṭirma* gesalzenes, an der Luft getrocknetes und gepreßtes Fleisch

البسفور *al-Busfūr* der Bosporus

بسق *basaqa u* (بسوق *busūq*) hoch sein, hochragen; überragen, übertreffen (على od. ـه j-n)

باسق *bāsiq* hoch, hochragend

مبسق *mubsiq* hoch, hochragend

بسكاى *Biskāy* Biskaya

بسكليت (*frz. bicyclette*) *biskilēt*, *baskilēt* f., pl. *-āt*, (*äg.*) بسكليته *baskaletta* pl. *-āt* Fahrrad

بسكوت (*it. biscotto*) *baskūt* Biskuit

بسكويت *baskawīt* Biskuit

بسل[1] *basula u* (بسالة *basāla*) tapfer, unerschrocken sein **IV** dem Untergang weihen (ه j-n); verpfänden (ه etw.) **V** finster, streng blicken **X** todesmutig sein, der Todesgefahr trotzen

بسالة *basāla* Mut, Unerschrockenheit

استبسال *istibsāl* Todesmut

باسل *bāsil* pl. بواسل *bawāsil*[2], بسلاء *busalā'*[2] tapfer, unerschrocken

مستبسل *mustabsil* todesmutig

بسلة[2] (*it. piselli*) *bisilla* grüne Erbsen (Pisum sativum; *bot.*)

بسم *basama i* (*basm*), **V** und **VIII** lächeln; zulächeln (ل j-m)

بسمة *basma* pl. *basamāt* Lächeln

بسام *bassām* lächelnd

مبسم *mabsim* pl. مباسم *mabāsim*[2] Mund; Mundstück (f. Zigaretten, Zigarren, v. Blasinstrumenten)

ابتسام *ibtisām* und (n. vic.) ابتسامة pl. *-āt* Lächeln

بسمل *basmala* (بسملة *basmala*) die Formel بسم الله (الرحمن الرحيم) „Im Namen Gottes (des Gnädigen, des Barmherzigen)" aussprechen; (bei den Christen) die Formel بسم الآب والابن والروح القدس „Im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes" aussprechen

بسملة *basmala* die Formeln بسم الله (الرحمن الرحيم) bzw. بسم الآب والابن والروح القدس (s. o.)

بسينة *busaina* Kätzchen

بسيكولوجيا *psīkolōǧiyā* Psychologie

بسيكولوجي *psīkolōǧī* psychologisch

بش *bašša a* (*bašš*, بشاشة *bašāša*) freundlich, freudig, froh blicken; lächeln; freundlich sein (ل zu j-m), zulächeln (ل j-m)

بشوش *bašūš* freundlich, froh blickend, heiter

بشاش *baššāš* ständig freundlich, froh

blickend, heiter

بشاشة *bašāša* Lächeln; freudiger Ausdruck, Heiterkeit

باش *bāšš* freundlich, gütig; lächelnd, heiter, froh

بشت *bušt* (*Saudi-Ar., Bahrain, Ir.*) ein Kleidungsstück, = عباءة *'abā'a*

بشتة *bišta* (*äg.*) Wollmantel der Bauern in Äg.

بشر[1] *bašara i, bašira a* sich freuen (ب über etw.) **II** (als gute Nachricht) verkünden (ب ه j-m etw.); Nachricht bringen (ه ب j-m von etw. Gutem); ankündigen, erwarten lassen, voraussehen lassen (ب etw. Gutes); verkündigen, predigen (ب etw., e-e Religion, Lehre) | بشر نفسه ب (*nafsahū*) sich der frohen Hoffnung hingeben, daß; بشر بالخير (*hairi*) Gutes ankündigen, e-n günstigen Verlauf voraussehen lassen; كل شيء يبشر ب alles deutet darauf hin, daß **IV** sich (über gute Botschaft) freuen **X** sich freuen (ب über etw., bes. über gute Nachricht); freudig begrüßen, willkommen heißen (ب etw.); als günstiges Zeichen ansehen (ب etw.) | استبشر به خيرا (*hairan*) etw. als glückverheißend ansehen

بشر *bišr* Freude

بشر *bušr* frohe Botschaft

بشرى *bušrā* pl. بشريات *bušrayāt* Frohbotschaft; gute Nachricht

بشير *bašīr* pl. بشراء *bušarā'*[2] Freudenbote; Bote, Vorbote, Vorläufer; Evangelist (*chr.*)

بشارة *bišāra* pl. *-āt*, بشائر *bašā'ir*[2] gute Nachricht, Frohbotschaft; Verkündigung; Evangelium; pl. بشائر günstige Zeichen, Vorbedeutungen | عيد البشارة *'īd al-b.* Fest Mariä Verkündigung (*chr.*)

بشارة *bušāra* Geschenk für den Überbringer e-r frohen Botschaft

تبشير *tabšīr* Verkündung (froher Botschaft); Predigt, Verkündigung des Evangeliums; Missionierung, Missionstätigkeit

تبشيري *tabšīrī* Missions-, missionarisch

تباشير *tabāšīr*[2] Vorzeichen, erste Zeichen, Vorläufer; Erstlinge, Beginn, Anfänge | تباشير الفجر *t. al-fağr* die ersten Schimmer der Morgenröte

مبشر *mubaššir* pl. *-ūn* Verkünder, Bote (froher Kunde); Evangelist (*chr.*); Prediger; Missionar (*chr.*)

مستبشر *mustabšir* heiter, froh

بشر[2] *bašara u* schälen (ه etw.); abschaben, abkratzen (ه etw.); zerreiben, raspeln, reiben (ه etw. mit dem Reibeisen) **III** in unmittelbarer Berührung, in Kontakt sein (ه mit etw.); geschlechtlich verkehren (ها, ه mit j-m); in die Hand nehmen (ه e-e Aufgabe); beginnen, aufnehmen (عمله *'amalahū* seine Tätigkeit); sich abgeben, befassen (ب od. ه mit etw.); betreiben, durchführen, ausüben (ه etw., e-e Arbeit, Aufgabe)

بشر *bašar* Mensch; Menschen

بشري *bašarī* menschlich; menschliches Wesen; Bevölkerungs-, demographisch; ethnisch; die obere, äußere Haut betreffend, Haut-

بشرة *bašara* obere Haut, Epidermis; Haut; Teint

بشرية *bašarīya* Menschheit

مبشرة *mibšara* pl. مباشر *mabāšir*² Instrument zum Schaben; Reibeisen, Raspel

مباشرة *mubāšara* Ausübung, Betreiben; direkte, körperliche Verursachung (*i. R.*); *mubāšaratan* unmittelbar, direkt (Adv.)

مبشور *mabšūr* gerieben, geraspelt | جبنة مبشورة (*ǧubna*) geriebener Käse

مباشر *mubāšir* ausübend, praktisch tätig; amtierend; unmittelbar, direkt; — (pl. *-ūn*) Betreiber, Ausübender; Leiter; Geschäftsführer (*Äg.*); Gerichtsdiener (*Syr.*) | غير مباشر indirekt; اذاعة مباشرة (*'iḏā'a*) Direktübertragung, Live-Sendung (*Rf.*, *Fs.*); المباشران للعقد (*'aqd*) die beiden Vertragspartner; اصابات مباشرة (*'iṣābāt*) Volltreffer (pl.); الرئيس المباشر der amtierende Präsident

بشروش *bašarūš* Flamingo (Phoenicopterus; *zool.*)

بشع *baši'a a* (بشاعة *bašā'a*) häßlich sein; abstoßend od. unangenehm sein **II** häßlich machen, entstellen; verächtlich machen (ه etw.) **X** als häßlich betrachten, häßlich, abstoßend finden (ه etw.)

بشع *baši'* häßlich; abstoßend, unangenehm

بشيع *bašī'* häßlich; abstoßend, unangenehm

بشاعة *bašā'a* Häßlichkeit

ابشع *'abša'*² (El.) häßlicher; abstoßender

باشق[1] siehe Buchstabenfolge

بشقه[2] (*türk. başka*) *bašqa* (*äg.*; unveränd.) verschiedenartig

(بشك) **VIII** lügen

بشاك *baššāk* Lügner

ابتشاك *ibtišāk* Lüge, Betrug

بشكور[1] *baškūr* pl. بشاكير *bašākīr*² Feuerhaken

بشكير[2] *baškīr* pl. بشاكير *bašākīr*² Badetuch, großes Handtuch

بشلة (*it.*) *bišilla* pl. *-āt* Bazillus

بشم *bašima a* (*bašam*) Übelkeit, Überdruß, Ekel empfinden (من gegenüber e-r S.) **IV** Übelkeit erregen (ه j-m), anwidern (ه j-n)

بشم *bašam* Übersättigung, Überdruß, Ekel

بشمار *bašmār* (*tun.*) Posamentierarbeit

بشامري *bašāmirī* (*tun.*) Posamentierer

بشمق *bašmaq* (*tun.-alg.*) Art von Pantoffeln

بشنة *bašna* (*maġr.*) Sorgho (Sorghum), bes. Mohrenhirse (Sorghum vulgare; *bot.*)

بشنس *bašans* der 9. Monat des kopt. Kalenders

بشنوقة *bašnūqa* pl. بشانيق *bašānīq*², auch بشنيقة *bašnēqa* (*syr.-lib.*), Kopftuch, unter dem Kinn geknotet

بشنين *bašnīn* äg. Lotos (Nymphaea lotus; *bot.*)

بص *baṣṣa i* (*baṣṣ*, بصيص *baṣīṣ*) leuchten, strahlen, glänzen; — *u* blicken, gucken; sehen (ه j-n)

بصة *baṣṣa* glühende Kohle, Glut

بصيص *baṣīṣ* Leuchten, Glänzen; Lichtstrahl, Funke (von Hoffnung u. ä.); leuchtend, glänzend

بصاص *baṣṣāṣ* leuchtend, glänzend; Detektiv, Spion (*äg.*)

بصبص *baṣbaṣa* (بصبصة *baṣbaṣa*) wedeln (بذنبه *bi-ḏanabihī* mit dem Schwanz); verliebte Blicke werfen, zublinzeln (*äg.*)

بصخة *basha* siehe بسخة

[1]بصر *baṣura u, baṣira a* (*baṣar*) schauen, sehen; begreifen (ب etw.) **II** verstehen machen, erkennen, wissen lassen (ه ه od. ب ه j-n etw.); erleuchten; belehren (ه ه od. ب ه j-n über etw.) **IV** sehen, erblicken, wahrnehmen (ه, ه od. ب j-n, etw.); bemerken, beobachten (ه, ه od. ب j-n, etw., به يفعل wie j-d etw. tut); erkennen können (ه, ب etw.); zu erkennen suchen (ه, ب etw.) **V** betrachten, ins Auge fassen (في etw.); Einsicht zu gewinnen suchen (في in); überlegen, nachdenken (في über); Einsicht (od. Einblick) haben od. gewinnen (في in) **X** die Fähigkeit zu sehen od. einzusehen haben; einsichtig sein; verständig, klug sein; nachdenken (في über etw.), überlegen

بصر *baṣar* pl. ابصار *'abṣār* Sehkraft, Gesichtssinn, Augenlicht; Blick; Einblick; Sicht, Wahrnehmung | قصير البصر kurzsichtig; لمح البصر *lamḥ al-b.* flüchtiger Blick; دون لمح البصر (*dūna*), فى لمح البصر, كلمح البصر, فى اقل من لمح البصر (*'aqalla*) blitzartig, im Nu, im Augenblick; على مدى البصر (*madā l-b.*) in Sichtweite; له بصر ب er besitzt Einblick in, weiß Bescheid über; اولو الابصار *'ulū l-'a.* Leute von Tiefblick, von tieferer Einsicht

بصرى *baṣarī* optisch, Seh-, visuell; siehe auch unter [2]البصرة

بصريات *baṣarīyāt* Optik

بصارة *baṣāra* Erkennen, Erkenntnisfähigkeit; Scharfblick, Scharfsinn, scharfer Verstand

بصير *baṣīr* pl. بصراء *buṣarā'*[2] Sehkraft besitzend; tiefblickend; tiefe Einsicht besitzend (ب in etw.); Bescheid wissend, wohlunterrichtet (ب über etw.); Verständnis, Geschick besitzend (ب für etw.)

بصيرة *baṣīra* pl. بصائر *baṣā'ir*[2] Tiefblick; Einblick, Einsicht, Verständnis; geistige Wahrnehmungskraft | عن بصيرة bewußt, wohlüberlegt (Adv.); كان على بصيرة من Einblick in etw. besitzen, unterrichtet sein über; نافذ البصيرة scharfsichtig, scharfblickend; نفاذ البصيرة *nafāḏ al-b.* Scharfblick

ابصر *'abṣar*[2] (El.) tiefer blickend, klarer sehend

تبصرة *tabṣira* Erleuchtung; Belehrung; Aufklärung

ابصار *'ibṣār* Sicht, optische Wahrnehmung | ابصار مزدوج (*muzdawiğ*) Doppelsehen, Diplopie (*med.*)

ابصارى *'ibṣārī* optisch

تبصر *tabaṣṣur* Überlegung, Erwägung; Tiefblick, Scharfsichtigkeit; Umsicht

استبصار *istibṣār* Einsicht (*psych.*)

باصرة *bāṣira* pl. بواصر *bawāṣir*[2] Auge

[2]البصرة *al-Baṣra* Basra

بصرى *baṣrī* aus Basra stammend, basrisch; siehe auch unter [1]بصر

[3]بصارة *biṣāra, buṣāra* (*äg.*) dicker Brei aus grünen Bohnen, mit Zwiebeln, Knoblauch, Petersilie usw. gekocht

بصق *baṣaqa u* (*baṣq*) ausspeien, ausspucken (ه etw.); speien, spucken (على auf j-n; = j-n anspeien)

بصقة *baṣqa* (n. vic.) Ausspucken; (ausgeworfener) Speichel, Spucke

بصاق *buṣāq* Speichel

مبصقة *mibṣaqa* Spucknapf

بصل *baṣal* (koll.; n. un. ة) Zwiebel(n); Knolle(n) | بصل الفأر *b. al-fa'r* Meerzwiebel (Urginea maritima, Scilla maritima; *bot.*)

بصلى *baṣalī* zwiebelartig; Zwiebel-; knollig, knollenförmig

بصيلة *buṣaila* pl. *-āt* kleine Zwiebel | بصيلة الشعر *b. aš-ša'r* Verdickung der Haarwurzel, Haarzwiebel (*anat.*)

بصم *baṣama u* (*baṣm*) bedrucken; bestempeln (ه etw.); e-n Abdruck machen od. hinterlassen (ه auf)

بصمة *baṣma* pl. *baṣamāt* Abdruck | بصمة الختم *b. al-ḫatm* Stempelabdruck; بصمة الاصابع Fingerabdruck

بصوة *baṣwa* Glut

بض *baḍḍ* zarthäutig

بضع *baḍa'a a* (*baḍ'*) aufschneiden, aufschlitzen; zerschneiden, zerlegen, sezieren (ه etw.); amputieren (*med.*) **II** zerschneiden, zerlegen, zerstückeln (ه etw.) **III** beiwohnen (ها e-r Frau) **IV** in e-m Handelsunternehmen Kapital (ه) anlegen und arbeiten lassen (als Kommanditist) **V** Pass. zu **II**; Handel treiben; einkaufen **X** Handel treiben

بضع *baḍ'* Amputation (*med.*)

بضع *biḍ'* (mit Gen. pl.; klass. unveränd. im Genus, heute gewöhnl. بضعة vor Gen. pl. e-s Mask.) einige, ein paar (unbestimmte Zahl von Einern) | بضعة عشر *biḍ'ata 'ašara* m., بضع عشرة *biḍ'a 'ašrata* f. (unveränd.) einige und zehn (= 11-19); طوال بضعة عشر قرنا (*ṭawāla, qarnan*) während mehr als zehn Jahrhunderten

بضعة *biḍ'a* pl. بضع *biḍa'* Stück (Fleisch); Fleisch; siehe auch *biḍ'*

بضع *buḍ'* Vulva

بضاعة *biḍā'a* pl. بضائع *baḍā'i'*[2] Ware; Handelsware; was j-d vorzuweisen od. anzubieten hat, womit j-d versehen od. ausgestattet ist (auch an Eigenschaften) | قطار البضاعة Güterzug; اخرج ما عنده من بضاعة er brachte vor, was er zu sagen hatte

مبضع *mibḍa'* pl. مباضع *mabāḍi'*[2] Seziermesser, Skalpell

ابضاع *'ibḍā'* Einlage von Kapital, Beteiligung an e-r Kommanditgesellschaft; Geschäftsführungsauftrag (*i. R.*)

مبضع *mubḍi'* pl. *-ūn* Kommanditist (*kfm.*)

مستبضع *mustabḍi'* Geschäftsführer (*i. R.*)

بط *baṭṭ* (koll.; n. un. ة) Ente | بط برى *barrī* Wildente

بطة *baṭṭa* Ente; (flache) Flasche; Lederflasche | بطة الساق Wade (*anat.*)

مبط *mibaṭṭ* Lanzette, Skalpell

مبطط *mubaṭṭaṭ* abgeflacht, platt, flach, breit

بطؤ *baṭu'a u* (بطء *buṭ'*, بطاء *biṭā'*, بطاءة *baṭā'a*) langsam sein; sich verlangsamen;

zögern II verlangsamen, verzögern, behindern (ه etw.); eine Verzögerung verursachen (على ب j-m in etw.) IV verlangsamen, verzögern (ه etw.); behindern; retardierend wirken; aufhalten (ه etw.); langsam sein, langsam(er) fahren; sich verspäten (عن bei etw.), zu spät kommen (عن zu j-m) V langsam, zögernd sein (في in) VI langsam, gemächlich sein, fahren od. verfahren; sich verlangsamen X als langsam empfinden (ه, ه j-n, etw.); lange warten müssen (ه auf j-n)

بطء *buṭ'* Langsamkeit; Säumigkeit | ببطء langsam, gemächlich (Adv.)

بطيء *baṭī'* pl. بطاء *biṭā'* langsam; gemächlich; säumig, verspätet, spät kommend; träge; sachte, unmerklich | بطيء التردد *b. at-taraddud* von niedriger Frequenz (*el.*)

ابطأ *'abṭa'*[2] (El.) langsamer | ابطأ من غراب نوح (*ġurābi Nūḥ*) säumiger als Noahs Rabe (von j-m, der lange auf sich warten läßt)

ابطاء *'ibṭā'* Verlangsamung; Herabsetzung der Geschwindigkeit; Zögern, Verzögerung; Langsamkeit | دون ابطاء unverzüglich

تباطؤ *tabāṭu'* Langsamkeit; Verlangsamung | اضراب التباطؤ *'iḍrāb at-t.* Bummelstreik

بطارية *baṭṭārīya* pl. *-āt* Batterie (*el.*, auch *mil.*); Taschenlampe | يعمل على البطارية mit Batterie betrieben (Gerät)

بطاطا *baṭāṭā* f. und بطاطة *baṭāṭa* Batate(n), süße Kartoffel(n)

بطاطس *baṭāṭis* f. Kartoffeln | بطاطس محمرة (*muḥammara*) Bratkartoffeln

بطاقة siehe بطق

بطبط *baṭbaṭa* (بطبطة *baṭbaṭa*) schnattern (Ente)

بطح *baṭaḥa a* (*baṭḥ*) hinstrecken, zu Boden werfen, niederwerfen (ه, ه j-n, etw.) V und VII hingestreckt sein od. werden; ausgestreckt daliegen; flach am Boden liegen; sich ausstrecken; sich erstrecken; liegen

بطحة *baṭḥa* (*syr.*) flache Flasche

بطيحة *baṭīḥa* pl. بطائح *baṭā'iḥ*[2] breites Bett eines Wasserlaufs; stagnierendes, flaches und breites Gewässer

ابطح *'abṭaḥ*[2] abgeplattet, flach; (pl. اباطح *'abāṭiḥ*[2]) Talsenke, weites Bett eines Wasserlaufs

بطحاء *baṭḥā'*[2] pl. بطاح *biṭāḥ*, بطحاوات *baṭḥāwāt* Talsenke; Ebene, flaches Land, offenes Feld; öffentlicher Platz (*tun.*)

منبطح *munbaṭiḥ* ausgestreckt, flach

منبطح *munbaṭaḥ* Ebene

بطيخ *biṭṭīḥ*, *baṭṭīḥ* (koll.; n. un. ة) Wassermelone(n) (Citrullus vulgaris; *bot.*)

بطيخة *baṭṭīḫa* (*syr.*) Nabe (des Rades)

مبطخة *mabṭaḫa* Melonenpflanzung

[1]بطر *baṭira a* (*baṭar*) ausgelassen, übermütig sein; stolz, eitel sein; unzufrieden sein (ه mit etw.), mißachten (ه etw.) IV übermütig machen; stolz, hochmütig, eitel machen (ه j-n)

بطر *baṭar* Übermut; Stolz, Eitelkeit

[2]البطراء *al-Baṭrā'* Petra (Stadt der Nabatäer, heute Ruinenstätte in SW-Jord.)

عائلية Familienausweis; بطاقة المعايدة *b. al-mu'āyada* Glückwunschkarte; بطاقة المواد الغذائية *b. al-mawādd al-ġidā'īya*, بطاقة التموين Lebensmittelkarte

بطل[1] *baṭala u* (*buṭl*, بطلان *buṭlān*) nichtig, hinfällig, falsch, vergeblich, wertlos sein od. werden; abgeschafft werden, außer Gebrauch kommen; aufhören, eingestellt werden; untätig sein; außer Betrieb sein; lahmgelegt sein II zunichte machen, nichtig, unwirksam machen (ه etw.); entkräften; abschaffen, ungültig machen; lahmlegen (ه etw.) IV = II; außer Betrieb setzen (ه etw.); lähmen, niederhalten, aktionsunfähig machen (ه j-n, z. B. e-n Gegner); nichtiges Zeug reden | ابطل مفعول قنبلة (*m. qunbulatin*) e-e Bombe entschärfen

بطل *buṭl* und بطلان *buṭlān* Nichtigkeit; Hinfälligkeit; Falschheit (z. B. e-r Lehre, Behauptung); Ungültigkeit; Nutzlosigkeit

بطالة *biṭāla* und *baṭāla* Untätigkeit; Freizeit, Ruhezeit, Ferien; Arbeitslosigkeit

بطال *baṭṭāl* pl. *-ūn* untätig; arbeitslos

ابطال *'ibṭāl* Zunichtemachung; Vernichtung; Abschaffung

باطل *bāṭil* nichtig, eitel; falsch (z. B. Verdacht, Anschuldigung); unwahr; unrecht; wertlos; ungültig; unbegründet, grundlos, unsinnig; Trug, Lüge; بالباطل und باطلا *bāṭilan* falsch (Adv.), vergebens, umsonst; pl. اباطيل *'abāṭīl*[2] Eitles, Nichtiges, lügnerische Dinge, eitles Gerede

مبطل *mubṭil* pl. *-ūn* Schwätzer; Lügner

مبطل *mubṭal* nichtig; hinfällig; ungültig

متبطل *mutabaṭṭil* arbeitslos; (pl. *-ūn*)

بطارية[3] siehe Buchstabenfolge

بطرخ *baṭraḫ* pl. بطارخ *baṭāriḫ*[2] Fischrogen; Kaviar (bes. äg. Sorte, von der Meeräsche gewonnen)

بطرس *Buṭrus*[2] Petrus, Peter

بطرشيل *baṭrašīl* und بطرشين *baṭrašīn* Stola (*chr.*)

بطريق *biṭrīq* pl. بطارقة *baṭāriqa*, بطاريق *baṭārīq*[2] Patrizier; byzantinischer Heerführer (hist.); Pinguin (Ordnung Sphenisci; *zool.*)

بطرك *baṭrak*, بطريك *baṭrīk*, بطريرك *baṭriyark* pl. بطاركة *baṭārika* Patriarch (*chr.*)

بطركية *baṭrakīya*, بطريركية *baṭriyarkīya* Patriarchat (*chr.*)

بطركخانة *baṭrakḫāna* Amtssitz e-s Patriarchen, Verwaltungsstelle e-s Patriarchats (*chr.*)

بطش *baṭaša i u* (*baṭš*) niederschlagen (ه j-n); heftig angreifen, packen, anfallen (ب j-n od. ف j-n); aufprallen, aufschlagen (ب auf)

بطش *baṭš* Gewalt; Gewalttätigkeit; rücksichtsloses Vorgehen; gewaltsame Unterdrückung; Skrupellosigkeit | قوى البطش *quwā l-b.* Schlägerkommandos, -trupps

بطشة *baṭša* (n. vic.) Aufprall

بطاقة *biṭāqa* pl. *-āt*, بطائق *baṭā'iq*[2] Zettel, Etikett; Karte; Ausweiskarte; Visitenkarte (auch بطاقة الزيارة); kleines Schild (mit Aufschrift) | بطاقة شخصية (*šaḫṣīya*) und بطاقة التعريف Kennkarte, Personalausweis; بطاقة ضريبية (*ḍarībīya*) Steuerkarte; بطاقة

Arbeitsloser

²بطل *baṭula u* (بطالة *baṭāla*, بطولة *buṭūla*) tapfer, heldenmütig sein, ein Held sein

بطل *baṭal* pl. ابطال *'abṭāl* tapfer, heldenmütig; Held; Vorkämpfer; Hauptfigur, Held (e-r Erzählung usw.), Hauptdarsteller, Star (e-s Films, e-s Theaterstükkes); Meister (beim Sport); Meisterschafts-, Meister- | بطل العالم *b. al-'ālam* Weltmeister; الاندية البطلة (*'andiya*) Meisterklubs (Sport)

بطلة *baṭala* Heldin (einer Erzählung), Hauptdarstellerin, Star (e-s Films, e-s Theaterstückes); Meisterin (beim Sport)

بطالة *baṭāla* Tapferkeit, Heroismus, Heldentum

بطولة *buṭūla* Tapferkeit, Heldentum; — (pl. *-āt*) Hauptrolle, Titelrolle (Film, Theater); Meisterschaft (beim Sport); pl. بطولات Heldentaten | البطولة العالمية (*'ālamīya*) und بطولة العالم *b. al-'ālam* Weltmeisterschaft (Sport); دور البطولة *daur al-b.* Heldenrolle, Hauptrolle, Titelrolle (Film, Theater)

بطولى *buṭūlī* heldenhaft, heroisch

البطالسة *al-baṭālisa* siehe بطليموسى

بطليموس *Baṭlaimūs*² (auch بطلميوس *Baṭlamiyūs*²) Ptolemäus

بطليموسى *baṭlaimūsī* ptolemäisch; (pl. بطالسة *baṭālisa*) Ptolemäer

بطليوس *Baṭalyaus*² Badajoz (Stadt in Spanien)

بطم *buṭm* (koll.; n. un. ة) pl. *buṭumāt* Terebinthe (Pistacia terebinthus; *bot.*)

¹بطن *baṭana u* (*baṭn*, بطون *buṭūn*) verborgen sein, sich verbergen; — *baṭuna u* (بطانة *baṭāna*) dickbäuchig sein **II** füttern (ه Kleidungsstück, ب mit); innen auslegen, ausschlagen, füllen (ه ب etw. mit) **IV** verbergen, in sich bergen (ه etw.) **V** gefüttert sein (Kleidungsstück); eindringen, sich vertiefen (ه in etw.) **X** eindringen, sich vertiefen, sich versenken (ه in etw.); zu ergründen suchen; ergründen (ه etw.), auf den Grund gehen (ه e-r S.); tiefgehende Kenntnis besitzen (ه von etw.), genau kennen (ه etw.)

بطن *baṭn* pl. بطون *buṭūn*, ابطن *'abṭun* Bauch; Mutterleib; Inneres, Innenseite, Innenteil; Tiefe | بطن القدم *b. al-qadam* Fußsohle; بطن الكف *b. al-kaff* Handfläche; رقص البطن und رقص البطون *raqṣ al-b.* Bauchtanz; فى بطن (mit Gen.) in, im Innern, inmitten, pl. فى بطون dass.; ولدت بطنا واحدا (*waladat*) sie hat nur einmal geboren; بطنا لظهر (*li-ẓahrin*) das Innere nach außen gekehrt, völlig verdreht, umgekehrt (Adv.)

بطنى *baṭnī* den Bauch betreffend; Bauch- | تكلم بطنى (*takallum*) Bauchreden; هبوط بطنى Bauchlandung

بطن *baṭin* dickbäuchig

بطنة *biṭna* Schlemmerei; Übersättigung, Verdauungsstörung

بطان *biṭān* pl. ابطنة *'abṭina* Leibgurt (des Kamels)

بطانة *biṭāna* pl. بطائن *baṭā'in*² Innenseite; Futter (der Kleidung); Gefolge, vertrauter Kreis | فى بطانة (mit Gen.) im Kreise von, innerhalb

بطين *baṭīn* pl. بطان *biṭān* dickbäuchig,

beleibt, wohlgenährt; gefräßig

بطين *butain* Herzkammer (*anat.*)

بطانية *baṭṭānīya* pl. *-āt*, بطاطين *baṭāṭīn*[2] Decke; Schlafdecke; Bettdecke

مبطان *mibṭān* sehr dickbäuchig, beleibt; sehr gefräßig

○ تبطن *tabaṭṭun* Subjektivation (*psych.*)

○ استبطان *istibṭān* Introspektion (*psych.*)

باطن *bāṭin* pl. بواطن *bawāṭin*[2] im Innern befindlich, inner, innerlich; verborgen, geheim; باطنا *bāṭinan* im Innern, insgeheim; الباطنة Küstenebene in Om. | باطن الكف *b. al-kaff* Handfläche; باطن القدم *b. al-qadam* Fußsohle; في باطن الامر im Grunde; بواطن الامر die Hintergründe der Angelegenheit; بواطن الارض *b. al-'arḍ* die geheimen Tiefen der Erde; اجر من الباطن (od.) من باطنه (*'aǧǧara*) weitervermieten (ه ein gemietetes Zimmer u. ä.)

باطنى *bāṭinī* innerlich; aufs Innere od. Verborgene bezüglich; Anhänger der Bāṭinīya, s. d. | ○ تأمل باطنى (*ta'ammul*) Introspektion (*psych.*); مرض باطنى (*maraḍ*), pl. امراض باطنية innere Krankheit; الطب الباطنى (*ṭibb*) die innere Medizin

الباطنية *al-bāṭinīya* die Bāṭinīya (Richtung im Islam, die in den offenbarten Texten e-n geheimen Sinn fand, Sammelbezeichn. extremer schiitischer Gruppen des Mittelalters)

مبطون *mabṭūn* magenkrank, darmkrank

مبطن *mubaṭṭan* gefüttert (Kleidungsstück); innen ausgelegt, ausgeschlagen; gefüllt (ب mit); geladen (ب mit), voll (ب von, z. B. Wut, Bitterkeit, Spott; bes. von Blicken, Worten)

بطن[2] II (*tun.*) walken (ه etw.)

باطان (*span. batán*) *bāṭān* Walkerei

باطية *bāṭiya* pl. بواط *bawāṭin* Kanne, Krug

بظ *bazza u* heraussprudeln, hervorströmen

بظر *baẓr* pl. بظور *buẓūr* Klitoris (*anat.*)

بعبع *bu'bu'* pl. بعابع *ba'ābi'*[2] Popanz, Schreckgespenst

بعث *ba'aṯa a* (*ba'ṯ*) senden, aussenden, entsenden, schicken (ب الى od. ه, ه j-n od. etw. zu, nach); hervorrufen, wachrufen (ه etw.); aufrühren, heraufbeschwören, wiederbeleben (ه etw.); erwecken (ه j-n, من الموت vom Tode); antreiben, veranlassen (على zu etw.); erwecken, erregen (على etw., z. B. Staunen) | بعث اليه هزة الخوف (*hazzata l-ḫauf*) j-m e-n Angstschauer einjagen; بعث روح الحياة فى (*rūḥa l-ḥayāh*) e-r S. od. j-m Leben einhauchen, etw. wiederbeleben VII ausgesandt, entsandt, geschickt werden; ausgelöst, wachgerufen, hervorgerufen werden; auferweckt werden (من الموت vom Tode); sich erheben, aufstehen (من vom Schlaf, aus dem Bett); ausgehen, herkommen (من von); ausgeströmt werden, entströmen (من od. عن aus; z. B. Gas); ausströmen (Duft); entspringen (عن aus); entstehen, hervorgehen (من od. عن aus); (mit folg. Impf.) beginnen, sich anschicken etw. zu tun VIII entsenden, schicken (ه j-n)

بعث *ba'ṯ* Aussendung, Entsendung; Delegation; Hervorrufung; Wachrufung, Schaffung; Erweckung; Auferweckung; pl. بعوث *bu'ūṯ* entsandte Gruppen, Abord-

nungen, Delegationen | حزب البعث *ḥizb al-b.* die Baath-Partei (*pol.*), بعث سوريا *b. Sūriyā* die syrische Baath-Partei; يوم البعث *yaum al-b.* Tag der Auferstehung

بعثى *ba'ṯī* zur Baath-Partei gehörend; (pl. *-ūn*) Anhänger der Baath-Partei

بعثة *ba'ṯa* (auch *bi'ṯa* gespr.) pl. *ba'aṯāt* entsandte Abordnung; Mission; Delegation; entsandte Gruppe, bes. v. Studenten (zum Studium im Ausland), Studienmission; Expedition; Wiederbelebung, Aufschwung | بعثة اثرية (*'aṯarīya*) archäologische Expedition; بعثة دبلوماسية (*diblōmāsīya*) diplomatische Vertretung (in fremden Staaten); بعثة شرف *b. šaraf* entsandtes Ehrengeleit; بعثة عسكرية (*'askarīya*) Militärmission; رئيس البعثة *ra'īs al-b.* Missionschef (*dipl.*)

باعوث *bā'ūṯ* (*syr.*) Ostermontag (*chr.*)

مبعث *mab'aṯ* Sendung, Aussendung; Erweckung; — (pl. مباعث *mabā'iṯ*²) Ursache; Veranlassung; (auslösender) Faktor

انبعاث *inbi'āṯ* Auferstehen; Ausströmung

باعث *bā'iṯ* pl. بواعث *bawā'iṯ*² treibende Kraft, Triebkraft, Motiv, Veranlassung

مبعوث *mab'ūṯ* entsandt; (pl. *-ūn*) Abgesandter; Delegierter, Deputierter | مجلس المبعوثان *maǧlis al-m.* Deputiertenkammer (früher im osm.-türk. Staat)

منبعث *munba'aṯ* Ursprung, Ausgangspunkt, Quelle

مبتعث *mubta'aṯ* pl. *-ūn* Entsandter; j-d, der zur Ausbildung ins Ausland geschickt wurde

بعثر *ba'ṯara* (بعثرة *ba'ṯara*) zerstreuen, verstreuen; durcheinanderbringen, in Unordnung bringen; verschleudern, vergeuden (ه etw.) II *taba'ṯara* Pass.

مبعثر *muba'ṯar* verstreut, allenthalben verbreitet; unordentlich; zerzaust (Haar)

بعج *ba'aǧa a* (*ba'ǧ*) aufschlitzen (ه den Bauch); Beulen, Vertiefungen machen; Kerben machen (ه in etw.); Kerben aufweisen; Beulen haben; verbeult sein od. werden

بعجة *ba'ǧa* Kerbe; Beule

منبعج *munba'iǧ* mit Kerben versehen, gekerbt

بعد *ba'uda u* (*bu'd*) weit entfernt sein, fern sein (عن von); sich fernhalten (عن von); entfernt sein (عن von, ب e-e Strecke, e-e Zahl v. Kilometern); weit hinausgehen über (عن); fernliegen, unwahrscheinlich sein, abwegig sein | بعد به عن er hielt ihn fern von; لا يبعد ان es ist nicht ausgeschlossen, nicht unmöglich, daß II entfernen (ه j-n); verbannen (ه j-n) III e-e Trennung herstellen (بين zwischen); e-e Distanz schaffen, Zwietracht säen (بين zwischen) | باعد بين فلان وبين الشىء j-n daran hindern, daß er zu e-r S. gelangt; j-n von etw. trennen; باعد بين اجفانه (*'aǧfānihī*) die Augen weit aufreißen IV entfernen (ه, ه j-n, etw., عن aus, von); wegschaffen; beseitigen (ه etw.); fortschicken; ausweisen, verbannen, ins Exil schicken (ه j-n); heraushalten (عن ه, ه j-n od. etw. aus); ausschließen, unwahrscheinlich, unmöglich machen (ه etw.); sich weit entfernen; sehr weit gehen (فى in etw.); zu weit gehen, übertreiben VI voneinander entfernt sein;

voneinander Abstand halten, getrennt liegen; in Abständen aufeinander folgen; sich voneinander absondern, sich gegenseitig entfremden; sich entfernen (عن von); sich fernhalten (عن von); verlassen, meiden (عن etw.) VIII sich entfernen; sich fernhalten, sich zurückziehen (عن von); verlassen, meiden (عن etw.); außer Betracht lassen (عن etw.) X aussondern, zurückstellen (ه etw.); ausscheiden, ausrangieren, aussortieren (ه etw., z. B. Unbrauchbares, Gebrauchtes, Schlechtes); ausschließen, entfernen (ه, ه j-n od. etw.); ausmustern (من ه j-n aus dem Militärdienst); disqualifizieren (ه j-n); für fernliegend ansehen; als abwegig betrachten, für ausgeschlossen halten, für unwahrscheinlich halten (ه etw.); Pass. *ustub'ida* ausscheiden (aus e-m Wettkampf; Sport)

بعد *bu'd* Fernsein; Ferne; — (pl. ابعاد *'ab'ād*) Entfernung, Abstand; Dimension (auch übertr.); Intervall (*mus.*); pl. ابعاد Dimensionen, Ausmaße (z. B. e-r Katastrophe) | على بعد und على البعد in der Ferne; على بعد مئة متر in einer Entfernung von 100 m; عن بعد und من بعد von weitem; بعد الشقة *b. aš-šiqqa* weiter Abstand; بعد الصيت *b. aṣ-ṣīt* guter Ruf, Ansehen, Ruhm, Berühmtheit; بعد الصوت *b. aṣ-ṣaut* dass.; بعد النظر *b. an-naẓar* Weitblick; بعد الهمة *b. al-himma* das Streben nach Großem, Hohem; بعد عن الواقع Wirklichkeitsferne; بعدا ل *bu'dan li* weg mit ... ! ذو ثلاثة ابعاد dreidimensional; قياس الابعاد *qiyās al-'a.* Längenmaß

بعد *ba'du* (Adv.) darauf, alsdann; nachher, später, im folgenden, weiterhin; noch | وبعد und dann, und nun zur Sache, und nun zum Thema (beim Übergang von der Einleitung zum eigentlichen Gegenstand e-s Buches od. Briefes); اما بعد dass.; فيما بعد nachher, später; هو بعد صغير er ist noch klein; لم يأت بعد (*ya'ti*) er ist noch nicht gekommen

بعد *ba'da* (Präp.) nach; hinzu zu, außer; abgesehen von | ... بعد كونه (*kaunihī*) abgesehen davon, daß er ... ist; بعد ذلك danach, nachher, später; außerdem; بعد ذلك بساعة (*bi-sā'atin*) eine Stunde später; بعد ذاك außerdem; بعد ان *ba'da 'an* (Konj.) nachdem; بعد اذ (*'iḏ*), بعد ما und من بعد ما (*ba'di*) dass.; بعد عام من ein Jahr nach ...; سفه ما بعده سفه (*safahun*) e-e nicht zu überbietende Dummheit; كفر ما بعده كفر (*kufrun*) e-e beispiellose Blasphemie; ص ... وما بعدها Seite ... ff. (in Buchzitaten)

بعدئذ *ba'da'iḏin* alsdann, danach, nachher

بعدى *ba'dī* a posteriori- (attrib.)

بعيد *ba'īd* pl. *-ūn*, بعداء *bu'adā'*[2], بعد *bu'ud*, بعدان *bu'dān*, بعاد *bi'ād* entfernt, weit entfernt, fern (عن von); weit, entlegen; weit zurückliegend (zeitlich), längst vergangen; weitgehend; fernliegend, abwegig, unwahrscheinlich; ungewöhnlich, fremdartig; unvereinbar (عن mit) | من بعيد von weitem, aus der Ferne; منذ سنين بعيدة (*sinīna*) seit vielen Jahren, seit einer Ewigkeit; منذ عهد بعيد (*'ahdin*) vor langer Zeit; بعيد عن الواقع wirklichkeitsfremd; بعيد الاثر *b. al-'aṯar* von weitgehender, weittragender Wirkung; بعيد الاجل *b. al-'aǧal* langdauernd, langfristig, von unabsehbarer Länge; بعيد التاريخ weit zurückreichend, alt; بعيد الشأو *b. aš-ša'w* ein weitgestecktes

Ziel habend, sehr ehrgeizig; بعيد الشقة *b. aš-šiqqa* weit entfernt; بعيد الغور *b. al-ġaur* tief; tiefgründig, tiefschürfend; unergründlich; بعيد المدى *b. al-madā* auf weite Entfernung, ausgedehnt; von großem Ausmaß, weitreichend; مواصلات بعيدة المدى (*muwāṣalāt*) Fernverbindungen; بعيد النظر *b. an-naẓar* weitsichtig; weitblickend; بعيد المنال *b. al-manāl* kaum erreichbar; schwer zu gewinnen; unerschwinglich; ذهب بعيدا weit gehen; weit fort gehen, in die Ferne ziehen od. schweifen; تطلع الى بعيد (*taṭalla'a*) in die Ferne schauen

بعيد *bu'aida* (Präp.) kurz nach, bald nach

ابعد *'ab'ad*[2] pl. اباعد *'abā'id*[2] (El.) ferner, entfernter; weiter reichend; weitgehender; ausgedehnter; unwahrscheinlicher; الابعد der Nichtanwesende (als höfliche Umschreibung für j-n, von dem man Böses aussagt oder dem etwas vorgeworfen wird; auch für die 1. und 2. Pers.); pl. اباعد *'abā'id*[2] sehr entfernte Verwandte | الشرق الابعد (*šarq*) der ferne Osten; الى ابعد الغايات bis zum äußersten Grad

ابعادية *'ab'ādīya* pl. *-āt* Landgut

مبعدة *mab'ada* Entfernung

تبعيد *tab'īd* Verbannung

بعاد *bi'ād* Entfernung

مباعدة *mubā'ada* Trennung (بين zwischen); Säen von Zwietracht; Erzeugung e-r Distanz od. Entfremdung

ابعاد *'ib'ād* Entfernung (trans.); Fernhaltung; Fortschaffung; Beseitigung; Ausweisung; Verbannung, Deportation | ابعاد الانظار *'i. al-'anẓār* Ablenkung (der Aufmerksamkeit)

تباعد *tabā'ud* Entfernung voneinander; gegenseitige Entfremdung

استبعاد *istib'ād* Ausschließung, Entfernung; Fernhaltung

مبعد *mub'id*: عضلة مبعدة (*'aḍala*) Abziehmuskel, Abduktor (*anat.*)

مبعد *mub'ad* ausgewiesen (aus e-m Staat); deportiert

متباعد *mutabā'id* abgetrennt; weit getrennt; voneinander geschieden | فى فترات متباعدة (*fatarāt*) in weiten Abständen, فى فترات متباعدة من الزمن (*zaman*) von Zeit zu Zeit, hin und wieder, mit längeren Unterbrechungen

مستبعد *mustab'ad* unwahrscheinlich

[1]بعر *ba'r*, *ba'ar* Mist, Dung (von Tieren)

[2]بعير *ba'īr* pl. ابعرة *'ab'ira*, بعران *bu'rān*, اباعر *'abā'ir*[2], بعارين *ba'ārīn*[2] Kamel

بعزق *ba'zaqa* (بعزقة *ba'zaqa*) verstreuen; vergeuden, verschwenden (ه etw.)

مبعزق *muba'ziq* pl. *-ūn* Verschwender

بعض II in Teile zerlegen (ه etw.) V zerteilt werden; sich in Teile zerlegen lassen

بعض *ba'ḍ* Teil; einer; einige; etwas; البعض einige, ein Teil (von e-r Menge, Anzahl, Schar) | بعض الحرية *b. al-ḥurrīya* e-e gewisse Freiheit, بعض التقدم *b. at-taqaddum* ein gewisser Fortschritt; بعض شأنه irgendeine Sache, die er zu erledigen hatte, e-e gewisse Sache, die ihn betraf; بعض العلماء *b. al-'ulamā'* einige, (selten) einer der Gelehrten; البعض — البعض الآخر die einen — die anderen; بعضه بعضا eines das

andere, einander, بعضهم بعضا die einen die anderen, der eine den anderen, einander, gegenseitig; بعضه فى بعض ineinander; بعضهم مع بعض miteinander; رفعنا بعضهم فوق بعض (*rafa'nā*) wir haben die einen von ihnen über die anderen erhoben; بعض الشىء *ba'ḍa š-šai'* einigermaßen, etwas, ein wenig; بعض القرش *b. al-qirš* weniger als ein Piaster, ein paar Pfennige od. Groschen; فى بعض الطريق unterwegs, nach einer gewissen Strecke des Weges; فى بعض النهار (*nahār*) zu einer gewissen Tageszeit, irgendwann bei Tage; فى بعض الوقت (*waqt*) manchmal, zuzeiten, zuweilen; ماثله بعض المماثلة (*ba'ḍa l-m.*) er ähnelte ihm einigermaßen, war ihm etwas ähnlich; منذ قرن وبعض قرن (*qarnin*) seit 100 Jahren und mehr; هو من بعض خدامه (*b. ḫuddāmihī*) er ist einer seiner Diener; هذا من بعض ما عندكم das ist ein Beweis Ihrer Güte, sehr liebenswürdig von Ihnen!

بعوض *ba'ūḍ* (n. un. ة) Mücken, Moskitos

تبعيض *tab'īḍ* Teilung, Aufteilung

بعكوكة *bu'kūka* Klub, Gesellschaft

بعل *ba'l* der Gott Baal; Bodenfläche od. Pflanzen, die nicht künstlich bewässert werden; — (pl. بعول *bu'ūl*, بعولة *bu'ūla*) Herr, Gebieter; Gatte, Ehemann

بعلة *ba'la* Gattin, Ehefrau

بعلى *ba'lī* unbewässert, nicht künstlich bewässert (Boden, Pflanze)

بعلبك *Ba'labakk*², auch *Ba'albakk*², Baalbek (das alte Heliopolis; Stadt in O-Lib.)

بغت *baġata a* (*baġt*, بغتة *baġta*) überraschen (ه j-n); unerwartet, überraschend kommen (ه über j-n, zu j-m) III dass. VII überrascht sein od. werden; bestürzt sein; von Erstaunen erfaßt werden

بغتة *baġta* überraschendes Ereignis; Überraschung; *baġtatan*, على بغتة *'alā baġtatin* plötzlich, überraschend (Adv.)

مباغتة *mubāġata* plötzliches Kommen; Überraschung; Überfall

باغت plötzlich, unerwartet

بغاث *buġāṯ* pl. بغثان *biġṯān* kleine Vögel

بغادة siehe بوغادة

(بغدد) II *tabaġdada* sich großtun, sich spreizen, keck sein (eig. sich wie ein Bagdader benehmen)

بغداد *Baġdād*² Bagdad

بغدادى *baġdādī* bagdadisch; aus Bagdad stammend; (pl. *-ūn*, بغاددة *baġādida*) Bagdader

بغاز siehe بوغاز

بغش[1] *baġaša a*: بغشت السماء (*samā'u*) es kam ein Regenschauer, es regnete schwach

بغشة *baġša* leichter Regenschauer

بغشة[2] *buġša* = بقشة

بغاشة[3] *buġāša* (*äg.*) aus Mehl, Eiern und Butter bereitetes und gefülltes Gebäck

بغض *baġiḍa a*, *baġuḍa u* (*buġḍ*, بغاضة *baġāḍa*) verhaßt sein II verhaßt machen (ه j-n bei j-m الى) III verabscheuen, hassen (ه j-n) IV verabscheuen, hassen (ه j-n) VI sich gegenseitig hassen

بغض *buġḍ*, بغضة *biġḍa* und بغضاء *baġḍā'*² Haß

بغيض *baġīḍ* verhaßt (الى j-m); abscheulich

تباغض *tabāġuḍ* gegenseitiger Haß

مبغوض *mabġūḍ* verhaßt

مبغض *mubġiḍ* pl. *-ūn* Hasser

مبغض *mubġaḍ* verhaßt

بغل *baġl* pl. بغال *biġāl*, ابغال *'abġāl* Maultier; بغلة *baġla* pl. *baġalāt* weibl. Maultier | بغال القنطرة *b. al-qanṭara* Brückenpfeiler (pl.)

بغال *baġġāl* pl. *-ūn* Maultiertreiber

بغى *baġā i* (بغاء *buġā'*) suchen, wünschen, begehren, zu erreichen suchen (ه etw.); — (*baġy*) Unrecht tun (على j-m), freveln, ungerecht handeln (على an j-m); unterdrücken, vergewaltigen (على j-n); Hurerei, Unzucht treiben **VII** ينبغى es ist erwünscht, nötig; es gehört sich, ziemt sich; es sollte, müßte sein; mit ل: es ist für ihn angemessen; es ziemt sich für ihn; es obliegt ihm; er muß (ان etw. tun); mit عليه: er muß, müßte, sollte | كما ينبغى wie es sich gehört, ordnungsgemäß; لا ينبغى ان od. لا ينبغى ان er darf nicht ... **VIII** suchen, wünschen, erstreben (ه etw.) | ابتغى من فضل الله nach Gottes Güte streben

بغى *baġy* Unrecht, Frevel, Übergriffe, Ungerechtigkeit

بغى *baġīy* pl. بغايا *baġāyā* Prostituierte, Hure

بغية *buġya*, *biġya* Gegenstand des Wunsches; Wunsch, Begehren; *buġyata* (als Präp.) in dem Wunsche nach, zwecks

بغاء *biġā'* Prostitution

بغاء *buġā'* Wünschen, Begehren; Streben

مبغى *mabġan* pl. مباغ *mabāġin* Bordell

مباغ *mabāġin* begehrte Dinge, Wünsche

ابتغاء *ibtiġā'* Wunsch, Verlangen, Begehren; *ibtiġā'a* (als Präp.) zwecks

باغ *bāġin* pl. بغاة *buġāh* wünschend, erstrebend; Übergriffe verübend, frevelhaft, ungerecht; Bösewicht, Tyrann

مبتغى *mubtaġan* Ziel, das man zu erreichen sucht; Aspiration, Wunsch, Streben

بفتة *bafta* Kaliko, indischer Kattun

بفتيك *biftēk* Beefsteak

[1]بق *baqq* (koll.; n. un. ة) Wanze, bes. Bettwanze (Cimex lectularis; *zool.*) | شجرة البق Ulme (Ulmus; *bot.*)

[2]بق *baqqa u* (*baqq*) viel von sich geben

بقاق *baqqāq* geschwätzig; Schwätzer

بقبق *baqbaqa* (بقبقة *baqbaqa*) gurgeln, sprudeln, glucksen (vom Wasser); schwatzen

بقباق *baqbāq* geschwätzig; Schwätzer

بقبوقة *baqbūqa* Blase (der Haut)

بقجة *buqġa* pl. بقج *buqaġ* Bündel, Paket

بقدونس *baqdūnis*, *baqdūnas* Petersilie (Petroselinum hortense; *bot.*)

بقر *baqara u* spalten, aufschneiden, öffnen (ه etw.) **IV** dass.

بقر *baqar* (koll.; n. un. ة) pl. ابقار *'abqār*, بقور *buqūr* Rind; Rinder, Rindvieh, Kühe

بقرة *baqara* pl. *-āt* Kuh

بقرى *baqarī* Rinder-; Kuh-; Rindfleisch

(*äg.*) | لحم بقرى (*laḥm*) Rindfleisch

بقار *baqqār* pl. ة Rinderhirt, Kuhhirt

بقراط *Buqrāṭ*[2] Hippokrates

بقس *baqs* Buchsbaum (Buxus; *bot.*)

بقسماط *buqsumāṭ* Zwieback; Biskuit

بقشة *buqša* jemenitische Kupfermünze

بقشيش *baqšīš* pl. بقاشيش *baqāšīš*[2] Geldgeschenk; Trinkgeld

بقع II beflecken, fleckig machen V befleckt werden; fleckig sein

بقعة *buq'a* pl. بقع *buqa'*, بقاع *biqā'* Fleck, Flecken; Schmutzfleck; Ort, Stelle; Fleck Erde; Stück Land

البقاع *al-Biqā'* m. die Bekaa (Landschaft in Lib.)

ابقع *'abqa'*[2] fleckig, gefleckt

باقعة *bāqi'a* pl. بواقع *bawāqi'*[2] Schlaukopf

بقل *baqala u* (*baql*) hervorsprießen (Pflanze)

بقل *baql* (koll.; n. un. ة) pl. بقول *buqūl*, ابقال *'abqāl* Kräuter, Grünzeug, (niedrige) Pflanzen; (bes.) Leguminosen (*bot.*), Hülsenfrüchte; بقلة (*jord.*) Portulak (Portulaca; *bot.*) | البقلة الباردة Lablab-Bohne (Dolichos lablab; *bot.*); البقلة الحمقاء (*ḥamqā'*) Portulak (Portulaca; *bot.*); البقلة الذهبية (*ḏahabīya*) Gartenmelde (Atriplex hortensis; *bot.*); بقلة الخطاطيف Schöllkraut (Chelidonium majus; *bot.*); بقلة الملك *b. al-malik* Erdrauch (Fumaria, bes. Fumaria officinalis; *bot.*)

بقلى *baqlī*: الفصيلة البقلية die Familie der Leguminosen (*bot.*)

بقال *baqqāl* pl. *-ūn*, ة Grünwarenhändler; Lebensmittelhändler

بقالة *biqāla* Viktualienhandel; Lebensmittelgeschäft

باقلى *bāqillā* und باقلاء *bāqilā'*[2] Puffbohnen (Vicia faba; *bot.*)

بقلاوة *baqlāwa*, بقلاوا fetter Blätterteigkuchen, mit zermahlenen Walnüssen, Mandeln od. Pistazienkernen gefüllt

بقم *baqqam* Rotholz zur Farbgewinnung, Brasilettoholz

بقى *baqiya a* (بقاء *baqā'*) bleiben; erhalten bleiben; verharren (على in e-m Zustand); beibehalten (على e-n Zustand); zurückbleiben, übrigbleiben; andauern, fortdauern; überleben, am Leben bleiben; weiterleben; (mit folg. Impf. od. Partiz.) etw. weiterhin tun, immer weiter tun | لم يبق طفلا (*yabqa ṭiflan*) er ist kein Kind mehr II übriglassen (ه etw.) IV das Bleiben j-s (ه) veranlassen; fortdauern lassen (ه etw.); aufrechterhalten, beibehalten, (unverändert) belassen, bewahren (ه etw.); übriglassen, zurücklassen (ه etw.); am Leben lassen (ه j-n); unangetastet lassen, schonen, verschonen (على j-n, etw., z. B. j-s Leben) V verbleiben, bleiben (على in e-m Zustand); übrigbleiben X zum Bleiben veranlassen, zu bleiben bitten, zurückhalten (ه j-n); schonen, bewahren (ه, ه j-n od. etw.); beibehalten, behalten (ه etw.); aufbewahren (ه etw.)

بقية *baqīya* pl. بقايا *baqāyā* Rest; Überbleibsel; Rückstand; Fortsetzung und Schluß (e-s Zeitungsartikels, e-r Serie) | بقية الدول *b. ad-duwal* die übrigen, die anderen

Staaten; البقية الباقية (*bāqiya*) der letzte Rest

بقاء *baqā'* Bleiben, Verweilen; Fortdauer; Überleben; Weiterleben; ewiges Leben; Existenz, Dasein; Bestand | دار البقاء das Jenseits

ابقى *'abqā* (El.) dauernder, dauerhafter, beständiger; besser bewahrend; schonender

ابقاء *'ibqā'* Beibehaltung; Erhaltung, Wahrung | ابقاء الحالة على ما كانت عليه Aufrechterhaltung des Status quo

استبقاء *istibqā'* Beibehaltung; Erhaltung

باق *bāqin* bleibend; übrig, restlich; Rest (*arithm.*); fortdauernd, unaufhörlich; am Leben bleibend; fortlebend; ewig dauernd (Gott) | باق الدول *bāqī d-duwal* die übrigen, die anderen Staaten; الباقيات الصالحات die guten Werke

متبق *mutabaqqin* restlich, noch verbleibend; Rückstand, Rest

بك (*türk.*) *bē* (*äg.*) pl. بكوات *bakawāt*, بهوات *bahawāt* Bey (früher Ehrentitel); siehe auch بيه

بكوية *bakawīya* Rang e-s Bey, Bey-Würde

بكة *Bakka*² (Nebenform von مكة im Koran) Mekka

بكى، *bakī'* pl. بكاء *bikā'* wenig habend od. gebend, karg (z. B. an Worten)

بكاسين *bikāsīn* Bekassine (Capella; *zool.*)

بكالوريا (*frz. baccalauréat*) *bakālōriyā* Bakkalaureat; (*Maġr.*) Abitur

بكالوريوس *bakālōriyūs* Bakkalaureus | بكالوريوس علوم B. der Naturwissenschaften (= Bachelor of Science); بكالوريوس فنون B. der Geisteswissenschaften (= Bachelor of Arts)

بكب (*engl. pick-up*) *bikab* Tonabnehmer; Plattenspieler | سيارة بكب (*sayyārat*) kleiner Lieferwagen

بكباشى (*türk. binbaşı*) *bimbāšī*, *bikbāšī* pl. *-īya* Oberstleutnant (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*)

¹بكت II tadeln (ه j-n)

تبكيت *tabkīt* Tadel, Vorwurf | تبكيت الضمير Gewissensbisse

²بكتة (*it.*) *baketta* pl. *-āt* Päckchen

بكتيرى *baktērī* bakteriell, von Bakterien hervorgerufen

بكتيريا *baktēriyā* Bakterien

بكر *bakara u* (بكور *bukūr*) sich frühmorgens aufmachen, früh aufstehen; frühzeitig kommen (الى zu) II dass.; früher kommen od. erscheinen (عن als); früher reif sein (عن als); vor e-r anderen Sache (عن) erfolgen; بكر فى und بكر ب (mit Verbalsubst.) etw. frühzeitig tun, vorzeitig, verfrüht tun | بكر عن الموعد (*mau'id*) früher als vereinbart kommen, zu früh kommen III zuvorkommen (ه j-m) IV = I VIII als erster nehmen (ه etw.), zuerst herangehen (ه an etw.); deflorieren (ها e-e Frau); erfinden; schaffen, kreieren (ه etw.); ausdenken, ersinnen (ه z. B. e-e List, e-e Geschichte)

بكر *bakr* pl. ابكر *'abkur*, بكران *bukrān* junges Kamel

بكر *bikr* pl. ابكار *'abkār* Jungfrau; jungfräulich; Erstgeborener, erstgeboren; Erstling; noch nicht dagewesen, neu

بكرى *bikrī* erstgeboren, Erstlings-

بكرية *bikrīya* Erstgeburt, Erstgeburtsrecht

بكرة *bakra* und *bakara* pl. بكر *bakar*, *-āt* Rolle; Rollenzug (in der Mechanik); Spule; (Garn-)Röllchen; Haspel, Winde | خيط بكرة *ḫaiṭ b.* Zwirnsfaden

بكرة *bakra*: على بكرة ابيهم *'alā b. 'abīhim*, عن بكرة ابيهم und عن بكرتهم sie alle ohne Ausnahme, gänzlich, ausnahmslos, restlos; خرجت الجماهير عن بكرتها die Volksmassen zogen allesamt hinaus

بكرة *bukra* pl. بكر *bukar* früher Morgen; *bukratan* frühmorgens; (umg.) morgen, am folgenden Tag

بكير *bakīr* früh kommend; frühzeitig, vorzeitig; frühreif

بكور *bakūr* und باكور *bākūr* früh kommend; frühzeitig, vorzeitig; frühreif

بكور *bukūr* Vorzeitigkeit, frühzeitiges Kommen; früher Morgen, Frühdämmerung | بكورى فى العود (*'aud*) meine frühzeitige Rückkehr

بكارة *bakāra* Jungfräulichkeit

بكارة *bakkāra* Rolle, Rollenzug (in der Mechanik) | بكارة مركبة (*murakkaba*) Flaschenzug, Rollenzug

بكورة *bukūra* und بكورية *bukūrīya* Erstgeburt, Erstgeburtsrecht

باكورة *bākūra* pl. بواكير *bawākīr*[2] Erstlinge; erste Ergebnisse, Erstlingsfrüchte; Erstlingswerk (e-s Autors); Anfang, Beginn; (mit folg. Gen.) Anfangs-, Erstlings-; pl. بواكير erste Anzeichen; Anfangssymptome (e-r Krankheit usw.); Vorboten | باكورة الفواكه Frühobst; كان باكورة اعماله das erste, was er tat, war ...

ابكر *'abkar*[2] (El.) frühzeitiger, früher; früher kommend; früher aufstehend

مبكار *mibkār* frühreif

ابتكار *ibtikār* pl. *-āt* Erfindung; Neuerung, Neuheit; Schöpfung; Schaffung von Neuartigem; Initiative; Schöpfertum; Kreativität; Originalität; pl. ابتكارات bes. Modeschöpfungen, Modelle | قوة الابتكار *quwwat al-i.* schöpferische Kraft, Kreativität

ابتكارى *ibtikārī* originell; schöpferisch, kreativ | قدرة ابتكارية (*qudra*) Schöpferkraft, Kreativität

ابتكارية *ibtikārīya* Originalität

باكر *bākir* frühzeitig; vorzeitig; — باكرا *bākiran* morgens; früh, frühzeitig (Adv.); morgen | الى باكر bis morgen; فى الصباح الباكر (*ṣabāḥ*) am frühen Morgen

باكرة *bākira* pl. بواكر *bawākir*[2] Erstlinge; Frühobst, Frühgemüse; pl. بواكر erste Anzeichen od. Äußerungen; Vorboten

مبكر *mubakkir* früh kommend od. tätig; frühzeitig; مبكرا *mubakkiran* frühmorgens; zeitig, frühzeitig (Adv.) | فى ساعة مبكرة zu früher Stunde

مبتكر *mubtakir* Schöpfer; schöpferisch; Erfinder

مبتكر *mubtakar* neu geschaffen; originell; (pl. *-āt*) Schöpfung, bes. Modeschöpfung; Erfindung | ثوب مبتكر (*ṯaub*) Modellkleid

بكرج **bakrağ** pl. بكارج **bakāriğ**[2] Kessel, Kaffeetopf

بكس (*engl. box*) **boks** Kleinbus; kleiner LKW

بكسماط = بقسماط, بكسماد (s. d.)

بكل II zusammenschnallen; zuschnallen, schließen (ه etw.); ineinanderschlingen, kreuzen (ه Arme)

بكلة **bukla** pl. بكل **bukal**, *-āt* Schnalle

بكلاه (*it. baccalá*) **bakalāh** Kabeljau (Gadus callarias; *zool.*)

بكلوريا und بكلوريوس siehe بكالوريا, بكالوريوس

بكم **bakima** *a* stumm sein; — **bakuma** *u* dass.; schweigen IV stumm machen, zum Verstummen bringen (ه j-n) V verstummen; stumm werden

بكم **bakam** Stummheit

ابكم **'abkam**[2], f. بكماء **bakmā**[2], pl. بكم **bukm** stumm

بكوات und بكوية siehe بك

بكى **bakā** *i* (بكاء **bukā'**, بكى **bukan**) weinen (على über); beweinen, beklagen, bejammern (ه j-n) II und IV weinen machen (ه j-n) VI Krokodilstränen vergießen (على über), Rührung, Mitleid heucheln (على wegen bzw. für) X zu Tränen rühren; zum Weinen bringen (ه j-n)

بكاء **bukā'** Weinen

بكاء **bakkā'** einer, der viel weint, oft Tränen vergießt

حائط المبكى **ḥā'iṭ al-mabkā** Klagemauer (in Jerusalem)

باكية **bākiya** pl. *-āt* Klageweib; — (pl. بواك **bawākin**; *äg.*) Bogen, Arkade

باك **bākin** pl. بكاة **bukāh** weinend; Weinender, Jammerer

مبك **mubkin** zum Weinen bringend; traurig, bejammernswert, jammervoll

بكين **Bikīn**, **Pikīn** Peking

[1]بل **bal** (auch mit folg. و *wa-*) nein vielmehr; sondern; بل ان **bal 'inna** sogar

[2]بل **balla** *u* (**ball**) befeuchten (ه etw.); naß machen (ه, ه j-n od. etw.); — **balla** *i* genesen, sich erholen (من مرض von e-r Krankheit) II befeuchten (ه etw.); naß machen (ه, ه j-n od. etw.) IV genesen, sich erholen (من مرض von e-r Krankheit) V und VIII benetzt, befeuchtet werden; naß werden

بل **ball** Befeuchtung, Benetzung; Feuchtigkeit

بل **bill** Genesung

بلة **billa** Feuchtigkeit | ما زاد الطين بلة **mā zāda ṭ-ṭīna billatan** was die Sache noch schlimmer macht

بلل **balal** Feuchtigkeit, Nässe; feuchter, durchnäßter Zustand

بليل **balīl** feuchter, kühler Wind

بليلة **balīla** (*äg.*) Porridge, Brei aus Weizen od. Mais mit Milch und Zucker

ابلال **'iblāl** Genesung

تبلل **taballul** Feuchtigkeit; Durchnässung

مبلول **mablūl**, مبلل **muballal**, مبتل **mubtall** feucht; naß, durchnäßt

[3]بلى **billī** (v. *frz. bille*): كرسى بلى (**kursī**)

Kugellager (*techn.*); — siehe auch [3]بلى (Buchstabenfolge)

بلا *bi-lā* ohne (siehe ب *bi*)

بلاتوه (*frz.*) *blatōh* pl. *-āt* Plateau; Bühnenfläche, -boden (Theater)

بلاتين *blātīn*, پلاتين *plātīn* Platin

بلاج (*frz. plage*) *blāž* pl. *-āt* Strand; Badestrand

بلاجرا *balagrā* Pellagra, Schuppenkrankheit (*med.*)

بلارج *balārağ*, *balāriğ* Weiß-Storch (Ciconia ciconia; *zool.*)

بلارمة *Balārma* Palermo

بلازما *blazmā* Plasma

بلاستيك (*frz. plastique*) *blastīk*, *blastik* Plastik, Kunststoff

بلاستيكى *blastīkī* Plastik-

□ بلاش (< بلا شيء) *balāš* umsonst, gratis

بلاط siehe بلط

بلاك (*engl. plug*) *blāg* pl. *-āt* Zündkerze (*techn.*)

بلان، بلانة siehe بلن

بلانسيا siehe بلنسيا

بلبط *balbaṭa* (*äg.*) plätschern

بلبوعة *balbūʿa* pl. بلابيع *balābīʿ*[2] (*äg.*) Pille, Kapsel (*med.*)

[1]بلبل *balbala* in Unruhe versetzen, aufstören, durcheinander bringen, verwirren (ه, ه j-n, etw.) II *tabalbala* beunruhigt sein; in Verwirrung gebracht werden, verworren, durcheinandergebracht sein

بلبلة *balbala* pl. بلابل *balābil*[2] Beunruhigung, Unruhe, Sorge; Durcheinander, Wirrwarr

بلبال *balbāl* Unruhe, Sorge

بلابل *balābil*[2] Ängste; Sorgen

تبلبل *tabalbul* Verworrensein, Verwirrung | تبلبل الالسنة *t. al-'alsina* die Sprachverwirrung (b. Turmbau von Babel)

[2]بلبل *bulbul* pl. بلابل *balābil*[2] Nachtigall (Luscinia; *zool.*)

[1]بلج *balağa u* (بلوج *bulūğ*) leuchten; hervorbrechen, anbrechen (Morgen, Morgenröte); — *baliğa a* (*balağ*) froh sein, sich freuen (ب über) IV leuchten, hell scheinen (Sonne) V und VII = *balağa*

ابلج *'ablağ*[2] heiter, klar, hell, schön

انبلاج الفجر *inbilāğ al-fağr* Tagesanbruch

[2]بلاج siehe Buchstabenfolge

بلجيكا *Balğīkā* Belgien

بلجيكى *balğīkī* belgisch; (pl. *-ūn*) Belgier

بلح *balaḥ* (koll.; n. un. ة) Dattel(n) | بلح البحر *b. al-baḥr* Miesmuschel (Mytilus edilis; *zool.*)

بلد *baluda u* (بلادة *balāda*) dumm, blöd sein II (an ein Land, e-e Gegend) anpassen, akklimatisieren, eingewöhnen (ه, ه j-n, etw.) V Pass. zu II; verdummen, verblöden; sich dumm zeigen VI sich blöde stellen

بلد *bild* Senkblei, das bei der Perlen-

fischerei verwendet wird

بلد *balad*, auch f., pl. بلاد *bilād* Land; Stadt; Ortschaft; pl. بلاد Land; Länder (die e-e Einheit, ein Ganzes bilden); pl. بلدان *buldān* Länder | بلاد الحبش *b. al-Ḥabaš* Äthiopien; بلد صغير kleiner Ort; بلاد الصين *b. aṣ-Ṣīn* China; البلاد العربية die arabischen Länder; بلاد الهند *b. al-Hind* Indien

بلدة *balda* Stadt; Ortschaft; (Land- od. Stadt-) Gemeinde

بلدى *baladī* einheimisch (Ggs. fremd, ausländisch); Bürger, Mitbürger, Landsmann; Einheimischer; kommunal, städtisch, Stadt-, Gemeinde-; volkstümlich, Volks- | مجلس بلدى (*maǧlis*) Stadtrat; Gemeinderat; رقص بلدى (*raqṣ*) Volkstanz; زى بلدى (*ziyy*) Volkstracht; طب بلدى (*ṭibb*) Volksmedizin; قهوة بلدى (*qahwa*) einheimisches Kaffeehaus (*äg.*); موسيقى بلدية (*mūsīqā*) Volksmusik

بلدية *baladīya* pl. *-āt* Gemeinde, Landgemeinde; Stadtbezirk; Stadtverwaltung, Magistrat

بليد *balīd* und ابلد *'ablad*[2] dumm, einfältig, blöde; stumpf, abgestumpft; apathisch; gefühlsarm

بلادة *balāda* Dummheit, Einfalt; Apathie

تبلد *taballud* Verblödung; Stumpfheit, Stumpfsinn; Apathie

متبلد *mutaballid* verblödet; stumpfsinnig, abgestumpft; apathisch

بلار *ballār* (*tun.*) Glaser

بلور, بلورة, بلورى siehe Buchstabenfolge

ابليز siehe Buchstabenfolge

ابليس pl. ابالسة siehe Buchstabenfolge

بلسان *balasān* Balsam; Melisse (Melissa officinalis; *bot.*); Balsambaum; Holunder, Holunderbaum (Sambucus nigra; *bot.*)

بلسم *balsam* pl. بلاسم *balāsim*[2] Balsam

بلسمى *balsamī* balsamisch

بلاش siehe Buchstabenfolge

بلشف *balšafa* bolschewisieren (ه etw.) II *tabalšafa* bolschewisiert werden

بلشفة *balšafa* Bolschewisierung

بلشفى *bulšifī*, *balšafī* bolschewistisch; (pl. بلاشفة *balāšifa*) Bolschewist

بلشفية *bulšifīya*, *balšafīya* Bolschewismus

بلشون *balašūn* Reiher (Familie Ardeidae; *zool.*)

[1]بلص *balaṣa* u (*balṣ*) und II gewaltsam wegnehmen (من ه j-m etw.); erpressen (ه j-n)

بلص *balṣ* Erpressung; gewaltsame Auferlegung von Steuern

[2]بلاص *ballāṣ* pl. بلاليص *balālīṣ*[2] (*äg.*) irdener Krug

[1]بلط II pflastern (ه etw., mit Steinplatten od. Fliesen); kraftlos, schwach werden V gepflastert sein od. werden

بلاط *balāṭ* gepflasterter Boden; Fliesen; Steinplatten; (pl. *-āt*) Hof (v. Fürsten); Palast; pl. ابلطة *'abliṭa* Fliesen, Platten | البلاط الملكى (*malakī*) der königliche Hof; حداد البلاط *ḥidād al-b.* Hoftrauer

بلاطة *balāṭa* pl. *-āt* Fliese; Platte; Steinplatte

تبليط *tablīṭ* Pflasterung

مبلط *muballaṭ* gepflastert

[2]بلوط *ballūṭ* (koll.; n. un. ة) Eiche (Quercus; *bot.*); Eichel | بلوط اخضر (*'aḫḍar*) Stechpalme, Stecheiche (Ilex; *bot.*); بلوط فلين *b. fallīn* Korkeiche (Quercus suber; *bot.*)

[3]بلطة *balṭa* pl. *-āt*, بلط *bulaṭ* Axt

بلطجى *balṭaǧī* pl. *-īya* Pionier (beim Heer); — (*äg.*) *balṭagī* pl. *-īya* Gangster; Rowdy; Schläger, Raufbold; Rausschmeißer (in Nachtlokalen)

[4]بلطة *balaṭa* Balata(-Harz)

[5]بلطو (*frz. paletot*) *balṭō* pl. *balṭowāt*, بلاطى *balāṭī* Überzieher

[6]بلطى *bulṭī* ein Nilfisch (Tilapia nilotica; *zool.*)

البلطيق *al-Balṭīq* das Baltikum | بحر البلطيق *baḥr al-B.* die Ostsee

بالوظة *bālūẓa* Handpresse; (*äg.*) Art Krem, mit Stärke, Zitronensaft und Honig o. ä. zubereitet

بلع *bala'a* und *bali'a a* (*bal'*) schlucken, verschlingen (ه etw.); hinunterschlucken; ruhig hinnehmen (ه etw.) | بلع ريقه (*rīqahū*) seinen Speichel schlucken, d. h. Atem holen, etwas ausruhen, eine kleine Pause einlegen; an sich halten (Wütender) **II** und **IV** schlucken lassen, hinunterschlingen lassen (ه ه j-n etw.) | بلعه ريقه (*rīqahū*) j-m e-e Ruhepause gewähren **VII** geschluckt od. verschlungen werden; sich schlucken lassen, geschluckt werden können **VIII** = **I**

بلعة *bul'a* großer Bissen; großer Schluck

بلاعة *ballā'a*, بلوعة *ballū'a* pl. *-āt*, بلاليع *balālī'*[2] Abflußloch (für Abwässer), Abzugskanal

بالوعة *bālū'a* pl. *-āt*, بواليع *bawālī'*[2] Kanalloch, Abflußloch; Ausguß

بلعم *bul'um* pl. بلاعم *balā'im*[2] und بلعوم *bul'ūm* pl. بلاعيم *balā'īm*[2] Schlund (*anat.*); بلعوم Speiseröhre (*anat.*)

[1]بلغ *balaġa u* (بلوغ *bulūġ*) erreichen (ه, ه j-n, etw.), gelangen (ه, ه zu); betragen, wert sein (ه e-n Preis); sich belaufen auf (ه e-e Höhe od. Summe); zu Ohren kommen (ه j-m); (absol.) sein Ende od. Ziel erreichen; reif werden (Frucht, Knabe); volljährig, mündig werden; sehr mitnehmen, erschöpfen (من j-n); einwirken (من auf j-n); weit gehen, e-n hohen Grad erreichen (فى, من in etw.) | بلغ به الى j-n od. etw. gelangen lassen zu, führen zu, e-n Zustand erreichen lassen, so weit bringen, daß; بلغ به الجحود ان (*ǧuḥūdu*) seine Undankbarkeit ging so weit, daß; بلغ به الترنح ان (*tarannuḥu*) er geriet so stark ins Schwanken, daß; بلغ اوجه (*'auǧahū*) seinen Höhepunkt erreichen; بلغ الامر مبلغ الجد (*mablaġa l-ǧidd*) die Sache wurde ernst; بلغ السيل الزبى *b. s-sailu z-zubā* die Sache erreichte den Höhepunkt, es kam zum Äußersten; بلغ مبلغ الرجال (*mablaġa r-riǧāl*) mannbar, reif sein, die Mannbarkeit, Volljährigkeit erreichen; بلغ مبلغ الفتوة (*m. l-futūwa*) das Alter e-s jungen Mannes erreichen; بلغ اشده (*'ašuddahū*) zur vollen Reife kommen, volljährig werden; seinen Höhepunkt erreichen; بلغ فى الشىء مبلغا (od. من الشىء) (*mablaġan*) e-n hohen Grad

erreichen in etw.; حين بلغت بذكرياتى هذا المبلغ (*ḥīna, ḏikrayātī, mablaġa*) als ich mit meinen Erinnerungen so weit gekommen war; بلغ منه كل مبلغ (*kulla mablaġin*) j-n heftig mitnehmen; بلغ منتهاه (*muntahāhu*) den Höhepunkt erreichen, zum Äußersten kommen; اللهم انى بلغت ich habe jedenfalls meine Aufgabe erfüllt, ich habe alles getan und gesagt, was ich konnte II erreichen lassen (ه ه j-n etw.); gelangen lassen, bringen (ه الى etw. zu j-m); übermitteln, mitteilen, melden (ه ه j-m etw.), in Kenntnis setzen, informieren (ه ه j-n von etw.); berichten (عن von, über); anzeigen, denunzieren (عن j-n) | بلغ رسالة e-e Mission erfüllen; بلغه سلامى *balliġhu salāmī* grüße ihn von mir! III übertreiben (فى bei, in etw.); allzusehr tun, zu lange tun (فى etw.); das Äußerste tun, sich anstrengen (فى bei); intensivieren (فى etw.) IV gelangen lassen (ه الى, ه j-n, etw. zu); erreichen lassen (ه, ه j-n, etw., الى od. ه etw.); sich belaufen lassen, festsetzen, erhöhen (ه الى e-n Betrag, ein Gehalt, e-n Preis auf); unterrichten, informieren (ب od عن ه j-n über), benachrichtigen (ب od. عن ه j-n von); mitteilen, vorbringen (ه etw.); anzeigen, denunzieren (عن j-n) | ابلغ البوليس ب der Polizei etw. anzeigen; ابلغ نفسه عذرها (*nafsahū ʿuḏrahā*) er tat sein Äußerstes, aber ohne Erfolg; er strengte sich an, bis er nicht mehr konnte V sich begnügen (ب mit); sein Leben fristen; seinen Hunger stillen (ب mit), genießen (ب etw.); zugestellt, übermittelt werden; benachrichtigt, in Kenntnis gesetzt werden (ه von); erhalten, zugestellt bekommen (ه etw.)

سمعا لا بلغا *samʿan lā balġan*! es mag gehört werden, aber nicht in Erfüllung gehen, d. h. das möge Gott verhüten! (bei Erwähnung von etw. Unerfreulichem)

بلغة *bulġa* und بلاغ *balāġ* Genüge, Auskommen (siehe auch ²بلغة)

بلاغ *balāġ* pl. *-āt* Mitteilung, Nachricht, Meldung; Bekanntmachung; Bericht, Kommuniqué; Angabe; Anzeige (bei der Polizei), Strafanzeige (beim Staatsanwalt) | بلاغ اخير Ultimatum; بلاغ عسكرى (*ʿaskarī*) Heeresbericht, Militärkommuniqué

بليغ *balīġ* pl. بلغاء *bulaġāʾ*[2] beredt; rhetorisch hochwertig; wirkungsvoll, intensiv, nachdrücklich, tief (z. B. Eindruck); ernstlich, schwer (z. B. Verwundung)

بلوغ *bulūġ* Erreichung; Geschlechtsreife; Reife, Volljährigkeit

بلاغة *balāġa* Beredsamkeit; Stilkunst, Wortkunst (im klass. Arabisch); hohe Literatur | علم البلاغة *ʿilm al-b.* Rhetorik, rhetorische Wissenschaft der Araber

ابلغ *ʾablaġ*[2] (El.) rhetorisch höherwertig, von höherem Stilwert; intensiver, stärker, weitgehender, nachdrücklicher; ernster, schwerer

مبلغ *mablaġ* pl. مبالغ *mabāliġ*[2] Betrag; Geldsumme; Ausmaß, Umfang; (siehe auch Beispiele unter بلغ I) | مبلغ اسمى (*ismī*) Nennbetrag; المبالغ المودعة (*mūdaʿa*) die Einlagen (bei e-r Bank); ليتبين مبلغ قوله من الجد (*li-yatabayyana, ǧidd*) um sich klar zu werden, wie weit seine Worte ernst gemeint waren

تبليغ *tablīġ* pl. *-āt* Übermittlung, Zustellung (الى an j-n); Überbringung e-r

Botschaft (auch durch e-n Propheten); Berichterstattung (عن über); Meldung, Anzeige (عن e-r S.); Mitteilung, Benachrichtigung

مبالغة *mubālaġa* pl. *-āt* Übertreibung; Intensivierung, Verstärkung (e-s Ausdrucks u. ä.) | صيغة المبالغة *ṣ. al-m.* Intensivform (*gramm.*)

ابلاغ *'iblāġ* Zuleitung, Übermittlung; Information, Benachrichtigung; Anzeige

بالغ *bāliġ* weitgehend, weitreichend; beträchtlich; schwer (Verwundung, Schaden); tief, tiefgehend, heftig (von Gefühlen), stark, intensiv; geschlechtsreif; reif; volljährig, mündig

مبلغ *muballiġ* pl. *-ūn* Übermittler (e-r Nachricht), Melder; Denunziant; Spitzel

²بلغة *bulġa*, *balġa* pl. *bulaġ*, *-āt* gelber Lederpantoffel

البلغار *al-Bulġār* die Bulgaren

بلغارى *bulġārī* bulgarisch; Bulgare

بلغاريا *Bulġāriyā* Bulgarien

بلغم *balġam* Schleim; (pl. بلاغم *balāġim*²) Hustenschleim, Auswurf

بلغمى *balġamī* Schleim-; phlegmatisch

بلف *balafa i* (*balf*) bluffen II dass.

بلف *balf*, بلفة *balfa* Bluff

ابلق *'ablaq*² schwarz und weiß gescheckt, gefleckt

البلقان *al-Balqān* der Balkan

بلقانى *balqānī* Balkan-, balkanisch

بلقع *balqa'* und بلقعة *balqa'a* pl. بلاقع *balāqi'*² wüstes, ödes Land

بلقيس *Bilqīs*² Name der Königin von Saba bei den Muslimen

بلك = بلوك, بلاك (siehe Buchstabenfolge)

بلكون *balkōn* und (*äg.*) بلكونة *balakōna* pl. *-āt* Balkon

¹بلم *balam* Anchovis (Engraulis encrasicholus; *zool.*)

²بلم *balam* pl. ابلام *'ablām* (*ir.*) Segelbarke

³(بلم) IV schweigen

بلمر *balmara* polymerisieren (ه etw.; *chem.*)

بلمرة *balmara* Polymerisierung | البلمرة الهيدروجينية (*hidrōǧēnīya*) Hydrokracken (Spaltverfahren der Ölindustrie; *chem.*)

¹بلان *ballān* Badewärter; Name e-r Pflanze an stagnierenden Gewässern

بلانة *ballāna* pl. *-āt* Badewärterin; Zofe, Wasch- und Anziehfrau

²بلين pl. بلالين siehe Buchstabenfolge

بلنسية *Balansiya*² Valencia (Stadt in Spanien)

بلنسيا und بلانسيا *balansiyā* (*syr.*, *jord.*) spanische Orangen, Valencia-Orangen

بله *baliha a* dumm, einfältig sein VI sich töricht, dumm stellen X für dumm, einfältig halten (ه j-n)

بله *balah* und بلاهة *balāha* Dummheit, Einfalt; geistige Beschränktheit | بلاهة مبكرة (*mubakkira*) Dementia praecox

بله *balha* (mit folg. Akk. od. Gen.) geschweige denn, gar nicht zu sprechen von

ابله *'ablah*[2], f. بلهاء *balhā'*[2], pl. بله *bulh* und بلهاء *bulahā'*[2] dumm, einfältig, geistig beschränkt, geistesschwach

بلهارسيا *bilharsiyā* Bilharziose (*med.*)

بلهنية *bulahniya* Fülle, Reichlichkeit, Vielfalt (der Lebensgüter)

[1]بلهوان = بهلوان

[2]□ بلهون *bulhōn* pl. بلاهين *balāhīn* (*äg.*, = ابو الهول *'abū l-haul*) Sphinx

(بلو und بلى) بلا *balā u* (*balw*, بلاء *balā'*) prüfen, erproben, auf die Probe stellen (ه j-n); durch Leiden prüfen; heimsuchen (ه j-n); aus eigener Erfahrung kennen (ه etw.); — بلى *baliya a* (بلى *bilan*, بلاء *balā'*) alt, abgebraucht, abgetragen sein od. werden (Kleidung); dahinschwinden, vergehen; verfallen, hinfällig werden; zerfallen (Leichnam), verwesen, faulen, verderben III sich sorgen, sich kümmern (ب od. ه, ه um); beachten, berücksichtigen (ب od. ه etw.); Notiz nehmen (ب von) | ما ابالى *mā 'ubālī*, لا ابالى meinetwegen! mir macht das nichts aus! لا يبالى (als Rel.-Satz) unbesorgt, unbekümmert, rücksichtslos IV prüfen, erproben (ه j-n); schwer mitnehmen (ه, ه j-n, etw.); abnutzen, abtragen (ه etw.); erfahren machen (ه j-n; von Prüfungen, Erlebnissen) | ابلى بلاء حسنا (*balā'an ḥasanan*) sich bewähren; sich als tapfer erweisen (im Krieg) VIII prüfen, in Versuchung führen, auf die Probe stellen (ه j-n); heimsuchen (ب ه j-n mit); Pass. *ubtuliya* heimgesucht werden od. sein (ب von, durch), leiden (ب unter)

بلى *bilan* mitgenommener Zustand; Abnutzung, abgetragener Zustand; Verfall; Verwesung

بلى *balīy* abgenutzt, alt, abgetragen; verfallen, morsch

بلية *balīya* pl. بلايا *balāyā* Prüfung, Heimsuchung, Unglück, Mißgeschick

بلاء *balā'* Prüfung, Heimsuchung, Unglück; Plage, Geißel; Bewährung, Tapferkeit | بلاء حسن (*ḥasan*) Wohltat, Gnade (Gottes); gute Bewährung, mutiger Einsatz

بلوى *balwā* Prüfung; Heimsuchung, Unglück, Mißgeschick; Notwendigkeit, Bedürfnis | عمت البلوى به (*'ammat*) es wurde allgemein notwendig

مبالاة *mubālāh* Rücksicht, Rücksichtnahme, Beachtung; لامبالاة *lā-mubālāh* Gleichgültigkeit, Unbekümmertheit

ابتلاء *ibtilā'* Prüfung, Heimsuchung

بال *bālin* alt, abgenutzt; abgetragen, schäbig, zerrissen; verfallen, zerfallen, hinfällig; verwest, veraltet

مبال *mubālin* rücksichtsvoll, achtsam, bedacht (ب auf) | غير مبال ب unbekümmert um, nicht achtend auf

مبتلى *mubtalan* (weniger korrekt مبتل *mubtalin*) heimgesucht (ب durch), leidend (ب an)

بلوتو siehe بلوطو

بلوجينز (*engl.*) *blūǧīnz* und بنطلون بلوجين (*banṭalōn*) Blue jeans

بلور *balwara* herauskristallisieren (ه etw.); feste Form geben (ه e-m Plan, Ziel, Vorhaben), klare Gestalt annehmen lassen

(ه e-n Gedanken); klären, deutlich machen (ه etw.) II *tabalwara* sich kristallisieren; kristallisiert werden; mit Kristallen bedeckt werden; sich herauskristallisieren; feste Form od. klare Gestalt annehmen (Plan, Gedanke usw.); geklärt, klar werden

بلور *billaur*, (umg.) *ballōr* (n. un. ة) pl. *-āt* Kristall; Kristallglas; Glas | بلور صخرى (*ṣaḫrī*) Bergkristall, Quarz (*min.*)

بلورة *billaura*, (umg.) *ballōra* (n. un.) pl. *-āt* Kristall (auch des Detektors; *Rf.*); Röhre, Lampe (*Rf.*); Glasscheibe (*syr.*); Platte (*phot.*) | بلورة جليدية *ballōra ǧalīdīya* Eiskristall

بلورة *balwara* (Verbalsubst.) Herauskristallisierung

بلورى *billaurī*, (umg.) *ballōrī* kristallisch; Kristall-

بلورية *billaurīya*, (umg.) *ballōrīya* pl. *-āt* Linse (*opt.*)

تبلور *tabalwur* Kristallbildung

مبلور *mubalwar* kandiert (z. B. Früchte)

متبلور *mutabalwir* kristallinisch (*min.*)

بلوز، بلوزة (*frz. blouse*) *bəlūz(a)* pl. *-āt* Bluse

بلوطو *Blūṭō* Pluto (auch *astr.*)

بلوفر (*engl.*) *blōvir* pl. *blōvrāt* (*äg.*) Pullover

بلوك (*türk. bölük*) *bulūk* pl. *-āt* Kompanie (früher *Äg.*; *mil.*) | بلوك امين *b. 'amīn* Kompaniequartiermeister (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*)

بلون *balōn* pl. *-āt* Ballon, Luftballon

بلى *balā* (nach verneinten Sätzen) o doch! aber sicher!

²بلى *baliya* usw. siehe بلو

³بلى *bily* (*v. frz. bille*) Murmeln | لعبة البلى *la'bat al-b.* Murmelspiel; — siehe auch ³بلى unter بل

بلياتشو (*it. pagliaccio*) *palyatšō* Clown, Hanswurst

بلياردو (*it. bigliardo*) *bilyardō* Billardspiel

بليزر (*engl.*) *blēzir* pl. *blēzrāt* (*äg.*) Blazer

بليسيه (*frz.*) *bilīsēh* Plissee

¹بلين *ballīn* pl. بلالين *balālīn*² Pallium, das oberste liturgische Gewand des Bischofs (*chr.*); Mönchskleid (*kopt.-chr.*)

²بليون *bilyōn*, *bilyūn* pl. بلايين *balāyīn*² Billion (auch wie in USA für 1000 Millionen, also Milliarde, verwendet)

¹بم siehe ¹ب

²بم *bamm* tiefste Saite e-s Saiteninstrumentes

¹بمبة *bamba* (*äg.*; unveränd.) rosa

²بمب (*engl. pump*) *bamb* (*ir.*, *kuw.*) Pumpe

بمباشى *bimbāšī* siehe بكباشى

بمباغ *bumbāġ*, بمباغة Krawatte (in Schleifenform)

بمباى *Bombāy* Bombay

بامية siehe Buchstabenfolge

¹(بنى) V تبنى *tabannā* als Sohn od. Tochter annehmen, adoptieren (ه j-n); annehmen, sich zu eigen machen (ه z. B. Auffassung, Vorschlag), aufnehmen, übernehmen, zu

seiner eigenen Sache machen (ه etw.; nach *engl.* to adopt)

ابن *ibn* pl. ابناء *'abnā'*, بنون *banūn* Sohn (nach Pers.-Namen und vor dem Vaternamen بن statt ابن, z. B. سعيد بن احمد Sa'īd Sohn 'Aḥmads); Abkomme, Nachkomme; Sproß, Angehöriger (e-r Familie, Sippe, e-s Volkes); Bewohner (e-s Ortes); pl. ابناء (mit folg. Gen.) Bewohner, Ansässige (e-r Stadt od. Gegend), Einwohner, Bürger (e-s Landes); pl. بنون Knaben; Kinder (Jungen und Mädchen) | ابن الاخ *i. al-'aḫ*, ابن الاخت *i. al-'uḫt* Neffe; ابن آدم pl. بنو آدم Sohn Adams, Mensch; ابن آوى *i. 'āwā* pl. بنات آوى *banāt 'ā.* Schakal, bes. Goldschakal (Canis aureus; *zool.*); ابن البلد *i. al-balad* pl. ابناء البلد Ortsansässiger, Einheimischer; pl. ابناء البلاد Landeskinder, -bewohner; Eingeborene, Einheimische; ابن الحرب *i. al-ḥarb* Kriegsmann; kriegerisch; ابناء الحى *'a. al-ḥayy* Bewohner des Stadtviertels; ابن الزوج *i. az-zauǧ* Stiefsohn (der Frau), ابن الزوجة (des Mannes); ابن السبيل Wanderer, vorbeiziehender Reisender, Fahrender; j-d, der des Weges kommt; ابن خمسين سنة (*sanatan*) Fünfzigjähriger; ابن ساعته *i. sā'atihī* vergänglich, kurzlebig; بنى سويف *Banī Suwēf* Beni Suef (Stadt in Äg.); ابن صلبه *i. ṣulbihī* sein leiblicher Sohn; ابن عرس *i. 'irs* pl. بنات عرس *banāt 'irs* Wiesel (Mustela; *zool.*); ابن العم *i. al-'amm* Vetter väterlicherseits; (umschreibend für) Gemahl, Ehegatte; ابن اكابر *i. 'akābir* Mann aus angesehener Familie; aus gutem Hause stammend; بنو ماء السماء *b. mā'i s-samā'* die Araber (Beiname); السيد فلان الابن (*sayyid*) Herr N. N. junior

ابنة *ibna* und بنت *bint* pl. بنات *banāt* Tochter; بنت Mädchen | ابنة الاخ *i. al-'aḫ*, ابنة الاخت *i. al-'uḫt* Nichte; بنات الارض *b. al-'arḍ* Insekten und Würmer; بنات بئس *b. bi's* Unglücksfälle; Mißgeschicke; بنات حواء *b. Ḥauwā'* Evastöchter, Frauen; بنات الحياة *b. al-ḥayāh* Leiden, schwere Ereignisse, Plagen, die das Leben beschert; بنات الدهر *b. ad-dahr* dass.; ابنة الزوج *i. az-zauǧ* Stieftochter (der Frau), ابنة الزوجة (des Mannes); بنت الشفة *b. aš-šafa* was der Lippe entweicht, Wort, Rede; بنات الصدر *b. aṣ-ṣadr* Sorgen, Ängste, Besorgnisse; ابنة العم *i. al-'amm* und بنت العم Base, Kusine väterlicherseits; (umschreibend für) Gemahlin, Ehegattin; بنت الفكر *b. al-fikr* Gedanke, Idee; بنت اكابر *b. 'akābir* Mädchen aus angesehener Familie, Frau aus gutem Hause; بنت الهوى *b. al-hawā* Prostituierte; بنت وردان *b. wardāna* Küchenschabe, Kakerlak (Blatta orientalis; *zool.*); — siehe auch Buchstabenfolge

بناتى *banātī* Mädchen-; für Mädchen bestimmt

بنى *bunaiya* mein Söhnchen

بنية *bunaiya* kleines Mädchen; Töchterlein

بنوة *bunūwa* Sohnschaft, Kindschaft

بنوى *banawī* Sohnes-, Kindes-

تبن *tabannin* Adoption; Aufnahme, Übernahme

2 بن *bunn* Kaffeebohnen, (ungemahlener) Kaffee | شجرة البن *šaǧarat al-b.* Kaffeestrauch, -baum (Coffea; *bot.*)

بنى *bunnī* kaffeebraun, braun

3 بنان *banān* Fingerspitzen | يشار عليه بالبنان

(*yušāru*) man weist auf ihn mit den Fingern, d. h. er ist ein berühmter Mann; انا طوع بنانك *'anā ṭau'a banānika* ich stehe zu deiner Verfügung

[4]بنى *binnī* (*äg.*) karpfenähnlicher Fisch (Cyprinus bynni; *zool.*)

بنادورة *banādōra* (*syr.-lib.*; < *it. pomodoro*) Tomate(n)

بنارس *Banāris*[2] Benares (Stadt in N-Indien)

بنباشى siehe بكباشى

بنت *bint* pl. بنات *banāt* siehe ابنة unter [1]بن

بنتو *bintū* (obs.) Louisdor, goldenes 20-Franken-Stück

بنج II (mit بنج) betäuben; bewußtlos machen, narkotisieren (o j-n)

بنج *bang* Bilsenkraut (Hyoscyamus niger; *bot.*); Betäubungsmittel

البنجاب *al-Bangāb* der Pandschab (Landschaft in Indien und Pakistan)

بنجر *bangar* Rübe; Zuckerrübe (Beta vulgaris var. altissima; *bot.*); (*äg.*) rote Rübe (Beta vulgaris var. conditiva; *bot.*) | سكر بنجر *sukkar b.* Rübenzucker

بنجلاديش (äg. Schrb.) *Bangladēš* Bangladesch

بند *band* pl. بنود *bunūd* Artikel, Klausel, Absatz (e-s Gesetzes, Vertrages usw.); Punkt (e-r Erklärung, Darlegung usw.); Banner; große Truppenmenge | البنود الرئيسية die Hauptpunkte

[1]بندر *bandar* pl. بنادر *banādir*[2] Hafenstadt; Handelszentrum; Bezirkshauptstadt (*Äg.*); بنادر siehe auch بندرة | بندر عباس *B. 'Abbās* Bender Abbas (Hafenstadt in S-Iran)

[2]بندورة und بندرة siehe Buchstabenfolge

بندق *bunduq* (koll.; n. un. ة) pl. بنادق *banādiq*[2] Haselnuß, Haselnüsse; Haselstrauch (Corylus; *bot.*); بندقة Haselnuß; Geschoßkugel, Flintenkugel

بندقى *bunduqī* (obs.) venezianische Zechine

بندقية *bunduqīya* pl. بنادق *banādiq*[2] Gewehr, Flinte | بندقية رش *b. rašš* Schrotflinte; بندقية هوائية (*hawā'īya*) Luftgewehr

البندقية *al-Bunduqīya* Venedig

بندقانى *Bunduqānī* pl. *-ūn*, بنادقة *banādiqa* Venezianer

بندوق *bundūq* pl. بناديق *banādīq*[2] Bastard

بندورة *banadōra* (*syr.-lib.*; < *it. pomodoro*) Tomate(n)

احمر بندورى *'aḥmar banadōrī* (*syr.-lib.*) tomatenrot

بندول (*frz. pendule*) *bandūl* Pendel

بندرة (*span. bandera*) *bandēra* pl. *-āt*, بنادر *banādir*[2] Wimpel, Banner

□ بنور *bannūr* (*syr.*; < بلور) Glas, Glasscheibe; بنورة (*lib.*) Kristallvase

بنزهير *banzahīr* (*äg.*) Art der Limone; Gegengift | حجر البنزهير *ḥagar al-b.* Bezoarstein

بنزول *binzōl* Benzol (*chem.*)

بنزين *banzīn*, *binzīn* Benzin

بنس (*engl.*) *bens* pl. *-āt* Pence (pl. zu Penny)

بنسلين *banisilīn* Penicillin

بنسيه (*frz. pensée*) *banseh* Stiefmütterchen (Viola tricolor; *bot.*)

بنسيون *bansiyōn* pl. *-āt* Pension; Pensionat

بنصر *binṣir* f., pl. بناصر *banāṣir*[2] Ringfinger

[1]بنط *bunṭ* pl. بنوط *bunūṭ* Punkt (an der Börse)

[2]بنطة (*it. punta*) *bunṭa* pl. بنط *bunaṭ* Spitze des Bohrgerätes | لحام بالبنط Punktschweißen (*techn.*)

بنطال *banṭāl*, *binṭāl* Hose

بنطلون (*it.*) *banṭalōn*, *banṭalūn* pl. *-āt* Hose

بنغازى *Banġāzī* Bengasi (Stadt in Libyen)

البنغال *al-Banġāl* Bengalen (Landschaft im NO Vorderindiens)

بنغلاديش *Banglādēš* Bangladesch

بنفسج *banafsağ* (koll.; n. un. ة) Veilchen (Viola; *bot.*)

بنفسجى *banafsağī* veilchenartig; Veilchen-; violett | فوق البنفسجى od. وراء البنفسجى ultraviolett

بنفش *banfaš*, *banafš* Amethyst (*min.*)

بنقة *binaqa* und بنيقة *banīqa* Keilstück, Einsatzstück (vorn im Hemd od. Gewand)

[1]بنك *bunk* Wurzel, Kern, bester Teil | بنك العمر *b. al-ʿumr* Blüte der Jahre, bestes Alter

[2]بنك *bank* pl. بنوك *bunūk* Bank, Bankhaus | بنك الدم *b. ad-dam* Blutbank; بنك الترحيل Girobank; بنك التسليف Darlehensbank, Kreditbank; بنك التسليف العقارى (*ʿaqārī*) Hypothekenbank; بنك الاصدار *b. al-ʾiṣdār* Emissionsbank; بنك القرض *b. al-qarḍ* (*Tun.*) Darlehensbank; بنك التوفير Sparkasse

بنكى *bankī* Bank- | ضمان بنكى (*ḍamān*) Bankgarantie

[3]محنك مبنك *muḥannak mubannak* gewitzt, gerissen

بنكرياس *bankriyās* Bauchspeicheldrüse (*anat.*)

بنكنوت (*engl.*) *banknōt* pl. *-āt* Banknote

بنما *Banamā* Panama

بنها *Banhā* Benha (Stadt in N-Äg.)

بنوة und بنوى siehe unter [1]بن

بنوار (*frz. baignoire*) *banwār* Parterreloge (im Theater)

☐ بنور siehe unter بنر

[1]بنى *banā i* (بناء *bināʾ*, بنيان *bunyān*) bauen, erbauen (ه etw.); bebauen (ه Grund); aufbauen, gründen (ه على etw. auf); die Ehe vollziehen (بها und عليها mit e-r Frau); Pass. *buniya* beruhen, sich gründen auf (على) | بنى العزم على (*ʿazma*) und بنى عزمه على (*ʿazmahū*) fest entschlossen sein zu, beschließen, etw. zu tun; بنى كلمة على (*kalimatan*) ein Wort unflektiert endigen lassen auf (e-n bestimmten Vokal oder *sukūn*; *gramm.*) V siehe unter [1]بن VII gebaut werden; aufgebaut sein, sich gründen (على auf) VIII bauen, errichten; für sich erbauen lassen (ه etw.); heimführen (بها und عليها e-e Frau)

بناء *bināʾ* Erbauung, Errichtung; Aufbau (auch z. B. e-s Organismus), Gefüge, Struktur; Maurerarbeit; Bautätigkeit; (pl. *-āt*) Aufbauarbeit, Aufbautätigkeit; unflektierbare Endung (*gramm.*); (pl. ابنية *ʾabniya*, *alg.* auch *-āt*) Bau, Gebäude | عامل

بناء Bauarbeiter; اعادة البناء *'i'ādat al-b.* Wiederaufbau; البناء الحر (*ḥurr*) die Freimaurerei; بناء على *binā'an 'alā* gemäß, auf Grund von, auf — hin; بناء على هذا demgemäß, daraufhin

بنائى *binā'ī* Bau-; baulich; strukturell

بنية *binya, bunya* pl. بنى *binan, bunan* Struktur, Bau; *binya* Körperbau, körperliche Konstitution | ضعيف البنية von schwacher Konstitution; صحيح البنية (und سليم البنية) von gesunder Konstitution, körperlich gesund; قوى البنية *qawīy al-b.* kräftig gebaut

بنيوى *binyawī, bunyawī* strukturell; strukturalistisch

بنيوية *binyawīya, bunyawīya* Strukturalismus

بنى und بنية *bunaiya* siehe unter ¹بن

بناء *bannā'* pl. *-ūn* Bauarbeiter; Maurer; — aufbauend, konstruktiv | بناء حر (*ḥurr*) Freimaurer

بناية *bināya* pl. *-āt* Bau, Gebäude

بنيان *bunyān* Bau, Aufbau; Gebäude; Körperbau, Statur; Struktur

مبنى *mabnan* pl. مبان *mabānin* Bau, Aufbau; Gebäude, Bauwerk; Form; Fundament, Basis | الرأى والمبنى (*ra'y*) Inhalt und Form

تبن *tabannin* siehe unter ¹بن

بان *bānin* pl. بناة *bunāh* Erbauer; Baumeister

مبنى *mabnīy* gebaut, errichtet; gegründet, aufgebaut, beruhend (على auf); festgelegt; unflektierbar (Wort; *gramm.*); unflektierbar endend (على auf, mit; *gramm.*)

²بنى *banī* und ²بنى *panī* (*engl.*) Penny

بنيو (*it. bagno*) *banyō* Bad; Badewanne

بهت *bahita a, bahuta u* und Pass. *buhita* (*baht*) erstaunt, verwirrt, betroffen, verblüfft sein, sprachlos sein; — *bahita* blaß sein od. werden, verblassen (Farbe); — *bahata a* in Erstaunen setzen, verwirren, verblüffen (ه j-n); (بهتان *buhtān*) verleumden (ه j-n) **III** überraschend kommen (ه über j-n); verblüffen (ه j-n) **IV** überraschen, in Erstaunen setzen (ه j-n) **VII** = *bahita a*

بهت *baht* und بهتان *buhtān* Verleumdung, falsche Anschuldigung; Lüge

بهتة *bahta* Betroffenheit, Verblüffung

باهت *bāhit* blaß, verblaßt (Farbe); matt, glanzlos; verblüfft; bestürzt

مبهوت *mabhūt* betroffen, erstaunt, verblüfft; bestürzt

بهج *bahiǧa a* froh sein, sich freuen (ب über); — *bahuǧa u* schön sein, prächtig aussehen **IV** erfreuen, froh machen (ه j-n) **VIII** froh sein, sich freuen (ب über)

بهجة *bahǧa* Pracht, Schönheit; Glanz; Freude, Entzücken | بهجة الانظار *b. al-'anẓār* Augenweide

بهج *bahiǧ*, بهيج *bahīǧ* prächtig, schön; froh, freudig; wonnevoll

مبهجة *mabhaǧa* schöner, froher Moment

مباهج *mabāhiǧ*[2] Freuden, Wonnen; prächtige Dinge; Pracht

ابتهاج *ibtihāǧ* Freude, Frohlocken, Wonne (ب über)

مبهج *mubhiǧ* erfreulich, entzückend

مبتهج *mubtahiğ* froh, freudig, erfreut

بهدل *bahdala* beleidigen; verächtlich, gemein behandeln (ه j-n); zum Gespött machen (ه j-n); in Unordnung bringen (ه etw.) II *tabahdala* Pass. zu I

بهدلة *bahdala* Beleidigung, Beschimpfung, gemeine Behandlung; Gemeinheit; Plattheit

مبهدل *mubahdal* schlecht behandelt, unterdrückt, elend; unordentlich, vernachlässigt

بهر *bahara a* (*bahr*) strahlen, leuchten; blenden (ه j-n); Pass. *buhira* außer Atem sein IV blenden (ه j-n, z. B. e-n Autofahrer, ه j-s Blick); überwältigen (ه j-n, ه den Blick j-s) | شيء يبهر الابصار (*'absāra*) eine blendende, überwältigende Sache VII geblendet sein; mit Blindheit geschlagen sein; außer Atem sein VIII lügnerisch prahlen (ب mit etw.), vorspiegeln (ب etw.)

بهر *bahr* Blendung, Geblendetsein (ب durch)

بهر *buhr* Atemnot

بهرة *bahra* (n. vic.) Blendung, Geblendetsein

بهرة *buhra* Mitte, Zentrum | في بهرة (mit Gen.) inmitten, mitten in; بهرة الشتاء tiefster Winter; بهرة الظلام *b. az-zalām* tiefste Finsternis

ابهر *'abhar*² (El.) glänzender, prächtiger

ابهر *'abhar*² Aorta (*anat.*)

بهار **bahār pl. -āt Gewürz; Pfeffer (Piper; bot.) | بهار ابيض (*'abyaḍ*) Weißer Pfeffer** (Piper album; *bot.*)

ابتهار *ibtihār* Vorspiegelung (ب e-r S.)

باهر *bāhir* blendend, glänzend, prächtig

مبهور *mabhūr* atemlos, keuchend

بهرج *bahraǧa* (بهرجة *bahraǧa*) schmücken, aufputzen; mit falschem Glanz ausstatten (ه etw.); fälschen (ه etw.); e-r falschen Aussage beschuldigen (ه Zeugen) II *tabahraǧa* sich schmücken, sich aufputzen; gefälscht sein

بهرج *bahraǧ* falsch, gefälscht, wertlos, schlecht; Falschgeld; Flitter, Scheinprunk; Kitsch

بهرجة *bahraǧa* Flitter, falscher Glanz, Scheinprunk

بهرجان *bahraǧān* Flitter; Gold- od. Silberfäden

مبهرج *mubahraǧ* aufgeputzt; prunkhaft; grell (Farben); kitschig

بهريز *bahrīz* (*äg.*) e-e Suppe

بهز *bahaza a* (*bahz*) wegstoßen, zurückweisen (ه j-n)

بهزة *bahza* (n. vic.) Zurückstoßung

بهظ *bahaẓa a* (*bahẓ*) schwer bedrücken, niederdrücken (ه j-n; von e-r Last, Arbeit), schwer lasten (ه auf j-m) IV dass.

باهظ *bāhiẓ* schwer, drückend, schwer tragbar; übermäßig, enorm, maßlos; zu teuer, wucherisch (Preise)

بهق *bahaq* Flechtenart (Pflanze der Klasse Lichenes; *bot.*); Flechte (*med.*); Vitiligo alba, eine leichtere Form der Lepra (*med.*)

بهل **bahala a (bahl) verfluchen (ه j-n) V und**

VI sich (gegenseitig) verfluchen VIII demütig flehen (vor Gott), anflehen, anrufen (الى الله Gott)

ابهل *'abhal* Sadebaum (Juniperus sabina; *bot.*)

ابتهال *ibtihāl* pl. *-āt* Flehen, flehentliche Bitte, Anrufung

باهل *bāhil* pl. بهل *buhl, buhhal* ungebunden

بهلول *buhlūl, bahlūl* pl. بهاليل *bahālīl*[2] Spaßmacher, Clown, Narr

بهلوان *bahlawān* pl. *-āt*, بهالين *bahālīn*[2] Akrobat; Gaukler; Seiltänzer

بهلوانى *bahlawānī* akrobatisch; pl. بهلوانيات Akrobatik; Gaukelei, Tricks | حركات بهلوانية (*ḥarakāt*) Akrobatik; Gaukerpossen; طيران بهلوانى (*ṭayarān*) Kunstflug, Schaufliegen

(بهم) IV dunkel, zweifelhaft, unverständlich machen (ه etw.) V und X dunkel, unverständlich, rätselhaft sein (على für j-n)

بهمة *bahma* Lamm, Schaf

بهيم *bahīm* pl. بهم *buhum* schwarz

بهيمة *bahīma* pl. بهائم *bahā'im*[2] Tier, Vierfüßler; pl. بهائم Vieh

بهيمى *bahīmī* tierisch, bestialisch

بهيمية *bahīmīya* tierisches Wesen, Bestialität, Brutalität

ابهام *'ibhām* Dunkelheit, Unklarheit, Mehrdeutigkeit

ابهام *'ibhām* f., pl. اباهيم *'abāhīm*[2] Daumen; großer Zeh

باهم *bāhim* großer Zeh

مبهم *mubham* verschlossen, dunkel, zweifelhaft, unklar, mehrdeutig | عدد مبهم (*'adad*) abstrakte Zahl (*math.*); الاسم المبهم (*ism*) das Demonstrativpronomen (*gramm.*); O العصب المبهم (*'aṣab*) der Vagus, Nervus vagus (*anat.*)

[1](بهو) بها *bahā u, bahuwa u* und بهى *bahiya a* (بهاء *bahā'*) schön sein, prächtig aussehen III wetteifern (ب ه mit j-m in etw.); stolz sein (ب auf), sich rühmen; prahlen (ب mit, ب ه bei j-m mit etw.) VI miteinander wetteifern; stolz sein (ب auf), sich rühmen (ب e-r S.); prahlen (ب mit)

بهو *bahw* pl. ابهاء *'abhā'* Halle, Saal; Salon, Empfangsraum, -saal

بهى *bahīy* schön, prächtig; glänzend, strahlend

بهاء *bahā'* Schönheit, Pracht; Glanz

بهائى *bahā'ī* zur Bahai-Religion gehörig; (pl. *-ūn*) Anhänger der Bahai-Religion, Bahai

البهائية *al-bahā'īya* die Bahai-Religion, der Bahaismus

ابهى *'abhā* (El.) prächtiger, glänzender

مباهاة *mubāhāh* und تباه *tabāhin* Stolz; Prahlerei, Ruhmredigkeit

متباه *mutabāhin* stolz; prahlerisch

[2]بهوات siehe بك

(بوء) باء *bā'a u* wiederkommen, zurückkehren; zurückkommen (ب mit etw.); einbringen (ب etw.) | باء بالخيبة (بالفشل) (*ḫaiba, fašal*) e-n Fehlschlag, Mißerfolg erleiden II (e-n Wohnsitz) bereiten, Unterkunft schaffen (ل und ه j-m, ه an e-m Ort) |

بوأ مكانا (*makānan*) e-n Platz einnehmen, sich an e-m Ort niederlassen, wohnen, bleiben; بوأه مكانا j-n an e-n Platz stellen, j-m e-n Platz od. e-e Position verschaffen **IV** (e-n Wohnsitz) bereiten (ه j-m, ه an e-m Ort); sich niederlassen, seinen Sitz haben, wohnen (ب an e-m Ort) **V** sich niederlassen (ه an e-m Ort); einnehmen, innehaben (مركزا *markazan* e-e Stellung, مقاما *maqāman* e-n Platz) | تبوأ مكانا (*makānan*) Raum gewinnen, Boden gewinnen, heimisch werden; تبوأ العرش (*'arša*) den Thron besteigen; تبوأ الحكم (*ḥukma*) an die Macht kommen, die Macht übernehmen; تبوأ منصبا (*manṣiban*) ein Amt übernehmen od. antreten; ein Amt bekleiden

بيئة *bī'a* pl. *-āt* Milieu, Umgebung; Umwelt; Lage, Situation (in der j-d lebt); Ort, wo sich j-d heimisch fühlt, Heimat

بيئى *bī'ī* milieubedingt, umweltbedingt; Umwelt- | عوامل بيئية Umweltfaktoren

مباءة *mabā'a* Ort, zu dem man zurückkommt, zu dem etw. zu kommen pflegt; Bleibe, Heim

تبوء *tabawwu'*: تبوأ العرش *t. al-'arš* Thronbesteigung

بواط (*frz. boîte*) *buwāṭ* pl. *-āt* (*äg.*) Büchse, Dose

بوب **II** in Kapitel od. Abschnitte einteilen; in Gruppen, systematisch anordnen, klassifizieren (ه etw.)

باب *bāb* pl. ابواب *'abwāb*, بيبان *bībān* Tür; Tor; Pforte; Eingang; Kapitel, Abschnitt; Rubrik; Gruppe, Klasse, Kategorie; Gebiet (übertr.) | الباب العالى die Hohe Pforte (Regierung der osm. Türkei); باب المندب *B. al-mandab* Bab el Mandeb (Meerenge zwischen SW-Arabien und Afrika); على الابواب nahe, bevorstehend; فتح بابا جديدا e-n neuen Weg, e-e neue Möglichkeit eröffnen; فتح باب الشىء (*futiḥa*) man begann damit; قفل باب الشىء (*qafala*) e-r S. ein Ende setzen, etw. beenden; (*qufila*) man machte Schluß damit; من باب الفضل *min b. l-faḍl* als Gunsterweis, aus Güte; من باب اولى (*'aulā*) mit besserem Grund, mit mehr Recht; فى هذا الباب über dieses Kapitel, darüber; من باب الضرورة ان (*ḍarūra*) es ist notwendig, daß; ليس هذا من باب الصدفة (*ṣudfa*) dies kommt nicht durch Zufall; كان من باب od. دخل فى باب (mit folg. Gen.) gehören zu; فريد فى بابه einzig in seiner Art; طلع على باب الله seinem Lebensunterhalt nachgehen, sein Brot verdienen

بابة *bāba* pl. *-āt* Art, Klasse, Kategorie

بواب *bawwāb* pl. *-ūn* Türhüter, Pförtner, Portier

بوابة *biwāba* Türhüter-, Pförtneramt

بوابة *bawwāba* pl. *-āt* Tor; Portal | بوابة القنطرة *b. al-qanṭara* Schleusentor

تبويب *tabwīb* Kapiteleinteilung; Einteilung, Klassifizierung, systematische Anordnung, Gruppierung

مبوب *mubawwab* nach Gruppen geordnet, klassifiziert

بوبلين *böblīn* Popeline (Gewebe)

بوبينة (*frz. bobine*) *böbīna* pl. *-āt* Spule

بويت *buwait* siehe بيت

بوتاجاز *būtagāz* pl. *-āt* (*äg.*) Gasherd

بوتاسا, بوتاس (*it. potassa*) *butāsā, būtās* Pottasche (*chem.*)

بوتاسيوم (*engl. potassium*) *būtāsiyum* Kalium (*chem.*)

بوتان *būtān* Butan (*chem.*)

بوتغاز *būtaġāz* pl. *-āt* (*syr.*) Gasherd

بوتقة *būtaqa* (auch *bautaqa* gespr.) pl. *-āt*, بواتق *bawātiq*² Schmelztiegel | في بوتقة الزمان (*zamān*) im Schmelztiegel der Zeit

بوتيك (*frz.*) *būtīk* pl. *-āt* Boutique

بوجيه (*frz. bougie*) *būžīh* pl. *-āt* Zündkerze (Motor)

(بوح) باح *bāḥa u* (*bauḥ*) bekannt, offenkundig werden (Geheimnis); enthüllen, aufdecken (ه od. ب etw., ein Geheimnis, الى und ل j-m) IV enthüllen, offenbar machen (ه od. ب etw., ل j-m); freigeben, preisgeben (ه etw.); zum Allgemeingut machen, für herrenlos erklären (ه etw.); erlaubt, legal machen (ه etw.); für erlaubt erklären; gestatten, freistellen (ه etw., ل j-m) X enthüllen (ه etw.); als herrenlos, als Allgemeingut betrachten, als gute Beute betrachten; zum Freiwild machen, preisgeben, freigeben (ه etw., bes. zur Plünderung, Aneignung, Tötung); für erlaubt, für rechtmäßig halten (ه etw.); verletzen (حرمته *ḥurmatahū* j-s Ehre); sich aneignen, als Beute nehmen; beschlagnahmen; plündern (ه etw.) | استباح دمه (*damahū*) j-n für vogelfrei erklären

بوح *bauḥ* Enthüllung (e-s Geheimnisses); Beichte

باحة *bāḥa* pl. *-āt*, بوح *būḥ* weiter, offener Raum; (öffentlicher) Platz; Hof; Halle, Saal

اباحة *'ibāḥa* Enthüllung (e-s Geheimnisses); Freistellung, Freigabe, Erlaubnis, Zulässigkeitserklärung; Zügellosigkeit

اباحى *'ibāḥī* frei, zügellos, hemmungslos; Anarchist; Freigeist

اباحية *'ibāḥiya* Freidenkertum, Freigeisterei, Libertinismus; Anarchismus

استباحة *istibāḥa* Aneignung, Erbeutung, Wegnahme; Plünderung; Beschlagnahme

مباح *mubāḥ* erlaubt; legal, rechtmäßig; jedermann freigegeben, allen offenstehend; herrenlos (*i. R.*); indifferent (von Handlungen, für die weder Lohn noch Strafe zu erwarten ist, die aber zulässig sind); pl. مباحات indifferente, zulässige Handlungen (*i. R.*)

(بوخ) باخ *bāḫa u* nachlassen, abnehmen; verlöschen; ausbleichen; verderben, schlecht werden (z. B. Fleisch) II verderben (ه etw., النكتة die Pointe)

بواخ *buwāḫ* Ausdünstung, Dunst

□ بايخ *bāyiḫ* verdorben, schlecht; fade (z. B. Witz)

بوخارست *Būḫarist* Bukarest

بودرة (*frz. poudre*) *būdra* Puder; Pulver | حليب بودرة Milchpulver

بودقة *būdaqa* pl. بوادق *bawādiq*² Schmelztiegel

بوذا *Būḏā* Buddha

بوذى *būḏī* buddhistisch; Buddhist

بوذية *būḏiya* Buddhismus

(بور) بار *bāra u* (*baur*, بوار *bawār*) zugrunde

gehen; brachliegen, unbebaut sein (Boden); nichtig, erfolglos, ertraglos sein (Arbeit); schwer absetzbar, unverkäuflich sein (Ware) | بارت البنت (*bint*) das Mädchen hat keinen Mann bekommen II brachliegen lassen; ertraglos, nutzlos machen (ه etw.) IV vernichten

بور *būr* unbebaut, brachliegend | ارض بور (*'arḍ*), pl. اراض بور (*'arāḍin*) Brachland, Ödland; بور siehe auch unten

بورة *būra* Brachland

بوريه، بورى siehe Buchstabenfolge

بوار *bawār* Untergang, Ruin | دار البوار Hölle

بائر *bā'ir* unbebaut, brachliegend (Land)

بورانى *būrānī* (*äg.*) ein Gemüsegericht

بور سعيد *Būr Sa'īd* Port Said (Hafenstadt in NO-Äg.)

بور سودان *Būr Sūdān* Port Sudan (Hafenstadt in NO-Sud.)

بورتريه (*frz.*) *bortrēh* pl. *-āt* Portrait

بورتوريكو *Burturīkō* Puerto Rico

بورتوغال *Burtuġāl* Portugal

بورجوازى (*frz.*) *burǧuwāzī* bürgerlich; (pl. *-ūn*) Angehöriger der Bourgeoisie, Bürgerlicher | المجتمع البورجوازى (*muǧtama'*) die bürgerliche Gesellschaft; بورجوازى صغير Kleinbürger

بورجوازية *burǧuwāzīya* Bourgeoisie, Bürgertum | البورجوازية الصغيرة das Kleinbürgertum

بورصة *burṣa* pl. *-āt* Börse

بورق *bauraq*, *bōraq* Borax (*chem.*)

بورما *Burmā* Birma

بوروندى، auch بورندى، *Burundī* Burundi (Land in Afrika)

[1]بورى (*türk. boru*) *būrī* pl. *-āt* Signalhorn, -trompete (bes. *mil.*)

بوروجى *būrūǧī* pl. *-īya* Signaltrompeter (bes. *mil.*)

[2]بورى *būrī* pl. بوارى *bawārī* Meeräsche (Mugil cephalus; *zool.*) | بورى احمر (*'aḥmar*) Meerbarbe (Familie Mullidae; *zool.*)

[3]بوريه (*frz.*) *būrēh* Püree

[1]بوز II schmollen; böse, mürrisch blicken

بوز *būz*, auch f., pl. ابواز *'abwāz* Schnauze; Maul, Rüssel

تبويزة *tabwīza* böse Miene

مبوز *mubawwiz* böse, mürrisch

[2]بوز *būz*, بوزة *būza* (Speise-)Eis

[3]بوزة *būza* ein bierartiges Rauschgetränk

[4]باز *bāz* pl. بيزان *bīzān*, ابواز *'abwāz* Falke (Familie Falconidae; *zool.*)

[1]بوس *būs* Bus, Autobus, Omnibus

[2](بوس) باس *bāsa u* (*baus*) küssen (ه j-n)

بوسة *bausa*, *būsa* Kuß

بوستر (*engl.*) *bōstar* Poster

بوستو (*it. busto*) *bustū* Korsett

بوستة، بوسطة (*it. posta*) *busta*, *busṭa* Post

بوسطجى *busṭagī* pl. *-īya* (*äg.*) Postbote

البوسفور *al-Busfūr* der Bosporus

باش (بوش) *bāša u* (*bauš*) lärmen, brüllen (Volksmenge) II dass.

بوش *bauš* pl. اوباش *'aubāš* (für ابواش) Pöbel, Mob

[1]بوص *būṣ* (koll.; n. un. ة) Rohr, Schilfrohr

بوصة *būṣa* pl. *-āt* Zoll (Längenmaß)

[2]بوص *būṣ* pl. ابواص *'abwāṣ* Leinen- od. Seidengewebe

بوصلة (*it. bussola*) *boṣla*, *bauṣala* pl. *-āt* Kompaß

بويضة siehe unter بيض

[1]بواط siehe Buchstabenfolge

[2]بوطة *būṭa* Schmelztiegel

بوظة *būẓa* ein bierartiges Rauschgetränk; (*syr.*) Speiseeis

[1]بوع *bū'* Handwurzelknochen | يعرف الكوع من البوع (*ya'rifu*) er kann nicht a von o unterscheiden (sprichwörtl. von e-m dummen Menschen)

[2]باع *bā'* pl. ابواع *'abwā'* Spannweite der seitwärts ausgestreckten Arme, Klafter; in Äg. heute = 4 *ḏirā' mi'mārīya* = 3 m | طويل الباع stark, mächtig; tüchtig, fähig; kenntnisreich; großzügig, freigebig; طول الباع *ṭūl al-b.* Stärke, Meisterschaft; Tüchtigkeit, Fähigkeit; Kenntnisreichtum; Freigebigkeit; قصير الباع machtlos, ohnmächtig, schwach; unfähig; geizig; قصور الباع Ohnmacht, Schwachheit; Unfähigkeit (عن zu); بالباع والذراع mit aller Kraft, mit Wucht

[1]بوغ II überraschen (ه j-n)

[2]باغة *bāġa* Zelluloid; Schildpatt

بوغادة *būġāda* und بوغاضة *buġāḍa* (*äg.*) Lauge

بوغاز *būġāz* pl. بواغيز *bawāġīz*[2] Meerenge; Hafen | بوغاز الدردنيل die Dardanellen

بوفيه (*frz. bufett*) *būfēh* pl. *-āt* Büfett; Geschirrschrank; Schanktisch

بوق II auf der Trompete blasen

بوق *būq* pl. *-āt*, ابواق *'abwāq* Trompete; Fanfare; Hupe (am Auto), Signalinstrument; Trichter, trichterförmige Öffnung; Schalltrichter; Sprachrohr (auch übertr.); Betrug, Verrat | بوق الصوت *b. aṣ-ṣaut* od. بوق الراديو Lautsprecher (*Rf.*); ○ بوق رحمى (*raḥimī*) Muttertrompete, Eileiter (*anat.*); على شكل بوق (*šakli b.*) trichterförmig

بواق *bauwāq* Trompeter, Fanfaren- od. Signalhornbläser

باقة *bāqa* Bündel; (Blumen-) Strauß, Bukett

بائقة *bā'iqa* pl. بوائق *bawā'iq*[2] Unglück, Mißgeschick

بوقال *būqāl*, بوقالة *būqāla* pl. بواقيل *bawāqīl*[2] henkelloses Gefäß, Krug

بوكر (*engl.*) *bōkar* Poker (Kartenspiel)

بوكس (*engl. box*) *boks* Boxen (Sport); Kleinbus; kleiner LKW

بوكسفورد (*engl.*) *boksəford* Gefängnisauto

بوكسكاف (*engl.*) *boksəkāf* Boxcalf

[1]بال (بول) *bāla u* (*baul*) und II Wasser lassen, urinieren IV harntreibend wirken V = II; X zum Urinieren bringen, urinieren lassen (ه j-n)

بول *baul* pl. ابوال *'abwāl* Urin, Harn | مرض البول السكرى *maraḍ al-b. as-sukkarī* Zuckerkrankheit, Diabetes (*med.*)

بولى *baulī* Harn- | المسالك البولية die Harnwege (*anat.*); تسمم بولى (*tasammum*) Urämie, Harnvergiftung (*med.*); الامراض البولية Nieren- und Blasenleiden

بيلة *bīla*: O بيلة آحينية (*'āḥīnīya*) Albuminurie (*med.*); O بيلة دموية (*damawīya*) Hämaturie (*med.*)

بوالة *bawwāla* Bedürfnisanstalt

مبولة *mabwala* pl. مباول *mabāwil*[2] Pissoir; harntreibendes Mittel; — *mibwala* Nachttopf; Klosett

تبول *tabawwul* Harnentleerung | تبول لاارادى (*lā-'irādī*) Bettnässen, Enuresis (*med.*)

استبوال الدم *istibwāl ad-dam* Urämie (*med.*)

[2]بال *bāl* Sinn, Geist, Gemüt; Aufmerksamkeit, Achtsamkeit; Beachtung | ذو بال bedeutend, beachtlich, wichtig, ernst; فراغ البال *farāġ al-b.* Muße; مشغول البال ängstlich, besorgt; طويل البال langmütig, geduldig; ما باله (mit folg. Impf.) wie kommt es, daß er ...? warum ...? ما بالك wie steht es mit dir? was meinst du wohl? خلا باله *ḫalā bāluhū* er hat keine Sorgen; خطر بباله es fiel ihm ein, kam ihm in den Sinn; اعطى (القى, جعل) باله الى (ل) (*'a'ṭā, 'alqā, ǧa'ala*) seinen Geist richten auf, e-r S. Aufmerksamkeit schenken, etw. beachten, berücksichtigen, sich um etw. kümmern; لم يلق لقولى بالا *lam yulqi li-qaulī bālan* er beachtete meine Worte nicht; لا يقل عنه بالا (*yaqillu*) nicht weniger beachtlich als dies

[3]بول (*türk. pul*) *būl* Briefmarke

[4]بال *bāl* Wal (Ordnung Cetacea; *zool.*)

[5]بالة *bāla* pl. *-āt* Bündel, Ballen, Warenballen

□ بولاد *būlād* (< فولاذ) Stahl

بولاق *Bulāq*[2] Stadtteil von Kairo

بولب *baulab* Polyp (*zool.*)

بولدوزر (*engl.*) *buldōzar* Bulldozer

بولس *Būlus*[2] Paulus

بولسى *būlusī* paulinisch; Mitglied der Kongregation der Paulus-Missionare

بولفار (*frz.*) *bulvār* Boulevard

بولندا *Būlandā*, *Bōlandā* und بولندة Polen

بولندى *būlandī*, *bōlandī* polnisch; (pl. *-ūn*) Pole

بولو *bōlō* Polo(-spiel)

بولونيا *Bōlōniyā* Polen

بولونى *bōlōnī* polnisch; (pl. *-ūn*) Pole

بولى *bōlī-* Poly- (in Komposita)

[1]بوليس (*frz. police*) *būlīs* Polizei | بوليس الآداب Sittenpolizei; البوليس الجنائى (*ǧinā'ī*) Kriminalpolizei; البوليس الحربى (*ḥarbī*) Militärpolizei; البوليس الدولى (*duwalī*) die Interpol; البوليس السرى (*sirrī*) Geheimpolizei; بوليس المرور Verkehrspolizei

بوليسى *būlīsī* polizeilich; Polizei- | رواية بوليسية (*riwāya*) Kriminalroman, Detektivgeschichte; دولة بوليسية (*daula*) Polizeistaat; كلب بوليسى (*kalb*) Polizeihund

[2]بوليسة *būlīsa* pl. بوالس *bawālis*[2] = بوليصة (s. d.)

بوليصة (*frz. police*) *būlīṣa* pl. بوالص *bawālīṣ*[2] Versicherungsschein, Police | بوليصة الشحن *b. aš-šaḥn* Frachtbrief; بوليصة التأمين Versicherungspolice

بوليفيا *Būlīfiyā* Bolivien

بوليفى *būlīfī* bolivianisch

O داء البولينا *dā' al-baulīnā* Urämie, Harnvergiftung (*med.*)

بوم *būm* (koll.; n.un. ة) pl. ابوام *'abwām* Eule (Ordnung Striges; *zool.*)

[1]بون *baun*, *būn* Zwischenraum, Abstand, Entfernung; Unterschied

[2]بان (koll.; n.un. ة) Moringe (*bot.*), Baum, der die Behennuß und das Behenöl liefert (Moringa oleifera); Ägyptische Weide (Salix aegyptiaca L.; *bot.*)

[3]بونى (*engl.*) *bōnī* pl. بوانى *bawānī* Pony

بونيقى *būnīqī* punisch

باه *bāh* Coitus; Potenz

بوهيميا *Bōhīmiyā*, *Bōhēmiyā* Böhmen

بوهيمى *bōhēmī* böhmisch; Böhme; zur Boheme gehörend; Bohemien

بوهيمية *bōhēmīya* Boheme, Leben der Bohemiens

بؤونة *ba'ūna* der 10. Monat des kopt. Kalenders

بوية (*türk. boya*) *bōya* pl. *-āt* Farbe; Anstrich; Schuhcreme | ورشة بويات *waršat b.* Malerwerkstatt

بوياجى، بويجى *bōyağī*, (*äg.*) *boyagī* pl. *-īya* Maler, Anstreicher; Schuhputzer

بوينس ايرس *Buwēnos 'Airis* Buenos Aires

بية *bayya* = باية siehe Buchstabenfolge

بيئة *bī'a*, بيئى *bī'ī* siehe unter بوء

بيادة *biyāda* Infanterie (früher *Äg.*)

بيادى *biyādī* Infanterist (früher *Äg.*)

بيانو *biyānō* pl. بيانوهات *biyānōhāt*, auch بيان *biyān* pl. *-āt* Piano, Klavier

[1]بيب (*frz. pipe*) *bīb* Röhre; Rohrmündung (e-s Bassins, e-s Tanks u. ä.)

[2]بيبة (*it. pipa*) *bība* (westliche) Tabakspfeife

(بيت) بات *bāta i* (مبيت *mabīt*) die Nacht zubringen, übernachten; werden, geworden sein; geraten, geraten sein (فى in e-e Lage, e-n Zustand), sich darin befinden (فى in e-r Lage, e-m Zustand); (mit folg. Impf.) es ist jetzt dahin gekommen, daß er, es kam dahin, daß nunmehr ...; er bleibt dabei, er fährt fort, es zu tun | بات من المقرر (*muqarrar*) es ist eine beschlossene od. gesicherte Sache geworden, es steht jetzt fest; بات فى حكم المؤكد (*fī ḥukmi l-mu'akkad*) es ist so gut wie sicher geworden II (bei Nacht) sinnen (ه auf etw.); aushecken, beschließen, anzetteln (ه etw. Böses, ل gegen j-n); die Nacht verbringen lassen (ه j-n) | بيت فى الصف (*ṣaff*; *äg.*) in der Klasse sitzenbleiben (Schüler) IV die Nacht verbringen lassen (ه j-n)

بيت *bait* pl. بيوت *buyūt*, بيوتات *buyūtāt* Haus, Gebäude; Zelt (v. Nomaden); Zimmer; Wohnung; Beet; Familie; Hülle,

Futteral; (pl. ابيات *'abyāt*) Vers; pl. بيوتات angesehene, große Häuser; achtbare, angesehene Familien | بيت الابرة *b. al-'ibra* Kompaß; بيت الادب *b. al-'adab* Toilette, Klosett; البيت الابيض (*'abyaḍ*) das Weiße Haus (in Washington); بيت تجارى (*tiǧārī*) Geschäftshaus; بيوتات تجارية (*tiǧārīya*) große Handelshäuser; البيت الحرام (*ḥarām*) und بيت الله الحرام die Kaaba; بيت الاستحمام Badezimmer; بيت الخلاء *b. al-ḫalā'* Toilette, Klosett; بيت الداء Ursprung, Sitz der Krankheit; بيت ريفى (*rīfī*) Landhaus; بيت الشباب *b. aš-šabāb* Jugendherberge; بيت المقدس *B. al-Maqdis* und البيت المقدس (*Muqaddas*) Jerusalem; بيت القصيدة und بيت القصيد (der wesentliche, hauptsächliche Vers der Kasside, d. h.) die Quintessenz; das Wesentlichste, Vorzüglichste, der Clou von etw.; was sich aus der Masse des übrigen heraushebt; das Richtige; بيت لحم *Bēt Laḥm* Bethlehem; البيت المالك das Herrscherhaus; بيت المال Schatzhaus; Fiskus, Staatskasse (*i. R.*); Verwaltung vakanter muslim. Hinterlassenschaften (*Tun.*); بيت الماء und بيت النظافة *b. an-naẓāfa* Toilette, Klosett; اهل البيت *'ahl al-b.* Familie, bes. die Familie des Propheten; اهل البيوتات Leute aus guten, angesehenen Familien

بيتى *baitī* häuslich, Haus-, Heim-, zum Haus gehörig; zahm (von Tieren); zu Hause hergestellt

بويت *buwait* pl. *-āt* Häuschen; kleines Zelt

بيات *bayāt*: بيات شتوي (*šatawī*) Winterschlaf (der Tiere)

بيات *bayyāt* pl. *-ūn*, بياتة *bayyāta* Internatsschüler

بيوت *bayyūt* nicht mehr frisch

مبيت *mabīt* Übernachtung; Herberge

بائت *bā'it* nicht frisch, alt, abgestanden; (*äg.*) sitzengeblieben (فى الصف *fī ṣ-ṣaff* in der Schulklasse)

مبيت *mubayyit* pl. *-ūn* e-r, der dunkle Pläne schmiedet, Dunkelmann, Intrigant

بيتا *bētā*: اشعة بيتا *'ašiʻʻat b.* Betastrahlen (*phys.*)

بيتون (*frz. béton*) *bitōn* Beton

بيتونى *bitōnī* Beton-

بيج (*frz.*) *bēž* beige

بيجاما *biǧāmā* und بيجامة *biǧāma* pl. *-āt* Pyjama

[1](بيد) باد *bāda* i zugrunde gehen, untergehen, vergehen **IV** vernichten, vertilgen, ausrotten (ه, ه j-n, etw.)

بيد ان *baida 'anna* obgleich, während; (am Satzanfang:) jedoch, indessen, aber, allerdings

بيداء *baidā'*[2] pl. بيد *bīd*, بيداوات *baidāwāt* Wüste, Steppe

ابادة *'ibāda* Vernichtung, Beseitigung, Ausrottung

بائد *bā'id* vergänglich; vergangen | العرب البائدة die echten Araber der Vergangenheit

مبيد *mubīd* vernichtend; (pl. *-āt*) Vernichtungs-, Vertilgungsmittel | مبيدات حشرية (*ḥašarīya*) Insektenvertilgungsmittel; مبيدات حيوية (*ḥayawīya*) Antibiotika (*biol.*, *med.*)

[2]بيادى, بيادة siehe Buchstabenfolge

بيداغوجى *bīdaġōġī* pädagogisch

بيدر *baidar* pl. بيادر *bayādir*² Tenne, Dreschboden

بيدق *baidaq* (und بيذق) pl. بيادق *bayādiq*² Bauer (im Schachspiel)

بيذنجان = باذنجان, siehe Buchstabenfolge

بيارة¹ *bayyāra* pl. *-āt* (*jord.*) Rad zur Bewässerung; (*syr.*) Pflanzung, Garten

بيرا², بيرة (*it. birra*) *bīrā, bīra* Bier | مصنع البيرة *maṣna' al-b.* Brauerei

بيرق *bairaq* pl. بيارق *bayāriq*² Fahne, Flagge

بيرقدار *bairaqdār* Fahnenträger

جبال البيرنيه *ǧibāl al-Bīrinēh* die Pyrenäen

بيرو¹ *Bērū* Peru

بيرو² (*frz. bureau*) *bīrō* pl. *bīruwāt* Büro

بيروت *Bairūt*² Beirut

بيروتى *bairūtī* pl. بوارتة *bawārita*, بيارتة *bayārita* Beiruter

بيروقراطى *bīruqrāṭī* bürokratisch; - (pl. *-ūn*) Bürokrat

بيروقراطية *bīruqrāṭīya* Bürokratie

بيزنطة *Bīzanṭa*² und بيزنطيا *Bīzanṭiyā* Byzanz

بيزنطى *bīzanṭī* byzantinisch

بيسون *bīsōn* Bison (*zool.*)

باض (بيض) *bāḍa i* Eier legen (auch ه); bleiben, seßhaft sein od. werden (ب an e-m Ort) | باض بالمكان وفرخ (*wa-farraḫa*) am Ort geboren werden und heranwachsen; sich festsetzen und verbreiten (Plage) II weiß machen, weiß färben (ه etw.); weißen (ه Mauer); bleichen (ه Webstoffe, Wäsche, Reis usw.); verzinnen (ه etw.); ins reine schreiben (ه etw.), eine Reinschrift anfertigen (ه von etw.) | بيض وجهه (*waǧhahū*) j-n rein, glanzvoll erscheinen lassen; j-m Ehre erweisen; j-n reinwaschen, rechtfertigen od. herausstreichen; بيض الله وجهه Gott möge ihn froh machen! لا يبيض من صحيفته es wirft kein gutes Licht auf ihn V Pass. zu II; IX weiß werden

بيض *baiḍ* pl. بيوض *buyūḍ* Eier | بيض مقلى (*maqlīy*) Spiegeleier; بيض مضروب Rühreier

بيضة *baiḍa* (n. un.) pl. *-āt* Ei; Hode; Helm; Hauptteil, Wesentliches | بيضة البلد *b. al-balad* an seinem Ort in hohem Ansehen stehender Mann; بيضة الخدر *b. al-ḫidr* Frau, die von der Außenwelt abgeschlossen ist, keusche, anständige Frau; بيضة الديك *b. al-dīk* Hahnenei, d. h. e-e unmögliche, außergewöhnliche Sache; بيضة الاسلام das Gebiet des Islam; die muslim. Gemeinschaft; بيضة الصيف *b. aṣ-ṣaif* die heißeste Zeit des Sommers; بيضة النهار *b. an-nahār* heller Tag, Tageslicht; فى بيضة النهار am hellichten Tag; الدفاع عن بيضة الوطن ,عن بيضة الدين (*b. ad-dīn, b. al-waṭan*) die Verteidigung der Religion, des Vaterlandes

بيضى *baiḍī*, بيضوى *baiḍawī* und بيضاوى *baiḍāwī* eiförmig, oval; بيضاوى siehe auch unten

بييضة *buyaiḍa* und بويضة *buwaiḍa* pl. *-āt* kleines Ei; Ei (*biol.*)

بياض *bayāḍ* Weiße, Weiß; Weißtünche; — (pl. *-āt*) kahles, ödes, unbebautes Land; unbeschriebene, leere Stelle, Lücke (in e-r Handschrift); Blanko; Leukom

(weißer Fleck auf der Hornhaut des Auges; *med.*); weiße Wäsche, pl. بياضات Weißwaren, Wäschestücke; Milch, Butter und Eier (*syr.*) | بياض البيض *b. al-baiḍ* Eiweiß; بياض العين *b. al-ʿain* das Weiße im Auge; بياض النهار *b. an-nahār* heller Tag, Tageslicht, (Akk.) bei Tage, den Tag über; بياض يومه وسواد ليله *bayāḍa yaumihī wa-sawāda lailihī* bei Tage und bei Nacht; بياض الوجه *b. al-wağh* untadeliger Charakter, guter Ruf; سمك بياض *samak b.* (*äg.*) ein Nilfisch; على بياض unbeschrieben, blanko; لبس (ارتدى) البياض (*labisa, irtadā*) sich in Weiß kleiden

بيوض *bayūḍ* pl. بيض *buyuḍ, bīḍ* eierlegend

ابيض *ʾabyaḍ*², f. بيضاء *baiḍāʾ*², pl. بيض *bīḍ* weiß; hell; rein, glänzend, blank; makellos, edel, aufrichtig (Charakter); leer, unbeschrieben (Papier); Weißer, Angehöriger der weißen Rasse, pl. البيض und البيضان *al-bīḍān* die Weißen; الابيض das Eiweiß | ارض بيضاء (*ʾarḍ*) ödes, unbebautes Land; ثورة بيضاء (*ṯaura*) e-e friedliche, ohne Blutvergießen vollzogene Revolution; يا خبر ابيض (*ḫabar*), euphemistisch statt يا خبر اسود (*ʾaswad*), o schlimme Kunde! welch ein Malheur! eine schöne Bescherung! الخيط الابيض (*ḫaiṭ*) die erste Morgendämmerung; الذهب الابيض (*ḏahab*) Platin; بالسلاح الابيض mit der blanken Waffe; صحيفته بيضاء (*ṣaḥīfatuhū*) sein Ruf ist glänzend, er hat edle Taten zu verzeichnen, er ist von edlem Charakter; صحف بيضاء (*ṣuḥuf*) edle, glorreiche Taten; اكذوبة بيضاء (*ʾukḏūba*) fromme, verzeihliche Lüge; ليلة بيضاء (*laila*) durchwachte Nacht; الموت الابيض (*maut*) natürlicher od. gewaltloser Tod; يد بيضاء wohltätige Hand, Wohltat

البيضاء *al-Baiḍāʾ* (Kurzform für الدار البيضاء) Casablanca

بيضاوى *baiḍāwī* (zu الدار البيضاء) aus Casablanca stammend; Einwohner von Casablanca

مبيض *mabīḍ, mibyaḍ* Eierstock (*anat.*)

تبييضة *tabyīḍa* Reinschrift

O ابيضاض *ibyiḍāḍ* Leukämie (*med.*)

بائض *bāʾiḍ* pl. بوائض *bawāʾiḍ*² eierlegend

مبيض *mubayyiḍ* pl. *-ūn* Tüncher; Bleicher; Verzinner; Abschreiber, Hersteller e-r Reinschrift

مبيضة *mubayyaḍa* Reinschrift

بيطر *baiṭara* Tierheilkunde betreiben; beschlagen (ه Pferd)

بيطار *baiṭār* pl. بياطرة *bayāṭira* Tierarzt; Hufschmied

بيطرى *baiṭarī* tierärztlich, veterinär | الطب البيطرى (*ṭibb*) Veterinärmedizin; طبيب بيطرى Tierarzt

بيطرة *baiṭara* Veterinärwesen, Tierheilkunde; Hufschmiedehandwerk

[1](بيع) باع *bāʿa i* (*baiʿ*, مبيع *mabīʿ*) verkaufen (ه etw., ه od. ل j-m, ب um, für e-n Preis) **III** e-n Vertrag schließen (ه mit j-m); huldigen (ه j-m), als Oberhaupt anerkennen (ه j-n) | بويع له بالخلافة (*būyiʿa*) er wurde durch Huldigung als Kalif anerkannt **IV** verkaufen lassen (ه etw.); ausbieten, zum Kauf anbieten (ه etw.) **VI** untereinander ein Geschäft abschließen, e-n Handel schließen **VII** verkauft werden, ver-

käuflich sein VIII kaufen (ه من etw. von j-m), abkaufen (ه ه j-m etw.) | لا ابتاع منه ولا ابيعه (*'abtā'u, 'abī'uhū*) ich will nichts mit ihm zu tun haben, ich traue ihm nicht

بيع *bai'* pl. بيوع *buyū'*, بيوعات *buyū'āt* Verkauf | للبيع zu verkaufen; بيوع (بيوعات) جبرية (*ǧabrīya*) Zwangsverkäufe, Zwangsversteigerung; بيع بالجملة (*ǧumla*) Engros-Verkauf; بيع بالخيار (*ḫiyār*) Verkauf mit Rücktrittsrecht (*i. R.*); بيع لآخر راغب (*li-'āḫiri rāġibin*) Verkauf an den Meistbietenden; بيع العينة *b. al-'īna* Kreditkauf (*i. R.*)

بيعة *bai'a* Abschluß e-s Geschäftes; Handel, Transaktion; Verkauf; Kauf; Huldigung, Treuebekenntnis, Treueid (für e-n Herrscher od. ein Staatsoberhaupt) | على البيعة (≒ *engl.* into the bargain) obendrein, als Zugabe

بياع *bayyā'* pl. *-ūn* Verkäufer, Händler; Zwischenhändler

مبايعة *mubāya'a* pl. *-āt* Vertragsabschluß; Huldigung, Treuebekenntnis, Treueid (für e-n Herrscher od. ein Staatsoberhaupt); Transaktion

ابتياع *ibtiyā'* Kauf

بائع *bā'i'* pl. *-ūn*, باعة *bā'a* Verkäufer; Händler

بائعة *bā'i'a* pl. *-āt* Verkäuferin

مبيع *mabī'* verkauft; (pl. *-āt*) Verkauf | ادارة المبيعات *'idārat al-m.* Verkaufsleitung (e-r Firma); المشتريات والمبيعات (*muštarayāt*) Käufe und Verkäufe (bes. Börse)

مباع *mubā'* verkauft

مبتاع *mubtā'* Käufer

[2]بيعة *bī'a* pl. *-āt*, بيع *biya'* (*chr.*) Kirche; Synagoge

بيفتيك (*engl.*) *biftēk* Beefsteak

بيك (*türk.*) *bēg, bēk* pl. بيكوات *bēgawāt* (*syr.*), *bē* pl. *bēkawāt* (*äg.*) Bey (früher Ehrentitel); siehe auch بيه

بيكوية *bēkawīya* (*äg.*) Rang e-s Bey, Bey-Würde

بيك اب (*engl. pick-up*) *bik-'ab*, auch بيك آب, Tonabnehmer; Plattenspieler | سيارة بيك اب (*sayyāra*) kleiner Lieferwagen

بيكار *bīkār* Zirkel

بيكباشى siehe بكباشى

بيكه (*frz.*) *bīkeh* Piqué (Stoffart)

بيكين *Bīkīn, Pīkīn* Peking

[1]بيل (*frz. bille*) *bīl* Kugel | كرسى بيل *kursī b.* Kugellager (*techn.*)

[2]بيلة *bīla* siehe unter بول

بيلسان *bailasān* Holunder, Holunderbaum (Sambucus nigra; *bot.*)

بيلهارسيا *bilharsiyā* Bilharziose (*med.*)

بيليه (*frz. bille*) *bīlya* pl. *-āt* kleine Kugel, Murmel (z. Spielen)

بيمارستان *bīmāristān* pl. *-āt* Hospital; Irrenanstalt

[1](بين) بان *bāna i* (بيان *bayān*) deutlich, erkennbar sein od. werden; klar sein od. werden, evident sein (ل j-m); (بين *bain*, بينونة *bainūna*) sich trennen, getrennt, geschieden sein od. werden, sich abheben, sich unterscheiden (عن von) II klar,

sichtbar machen; deutlich machen; bekanntgeben, angeben; aufzeigen, nachweisen, darlegen; erklären, erläutern (ه etw.); trennen, klar unterscheiden, abheben (ه عن etw. von) III sich trennen, sich entfernen (ه von), verlassen (ه j-n); verschieden sein (ه, ه von), unähnlich sein, widersprechen (ه e-r S.), im Gegensatz stehen (ه zu) IV deutlich machen, klar machen, erklären, erläutern (ه ل etw. j-m); trennen, sondern, unterscheiden (ه من etw. von); klar und deutlich reden; deutlich aussprechen, klar zum Ausdruck bringen (عن etw.); klar, deutlich sein V klar, verständlich sein od. werden (ل j-m); offenkundig werden; sich herausstellen; sich erklären, klar hervorgehen (من aus); klar unterschieden sein (من von); Klarheit zu erhalten suchen (ه über); (kritisch) anschauen (ه, ه j-n, etw.); blicken, spähen (ه, ه nach j-m od. etw.); Klarheit gewinnen (ه über); sich darüber klar werden (ان daß); deutlich erkennen, wahrnehmen, merken, bemerken, in Erfahrung bringen (ه etw.); unterscheiden (ه من etw. von) VI unterschieden sein; ganz verschiedenartig sein; differieren, voneinander abweichen; im Gegensatz zueinander stehen; sich in der Spanne zwischen (بين) zwei Beträgen od. Werten bewegen, differieren, schwanken zwischen X klar, deutlich, offenkundig, evident sein od. werden; verständlich sein; klarmachen, klarstellen (ه etw.); klar erschließen; erkennen, wahrnehmen (ه etw.); Pass. *ustubīna* deutlich hervorgehen (من aus) | استبان له ان es wurde ihm klar, daß

بين *bain* Trennung; Zwischenraum; Unterschied | ذات البين Feindschaft, Uneinigkeit, Zwist; فى البين inzwischen

بين *baina* (Präp.), auch ما بين *mā baina* und فيما بين *fī-mā baina*, zwischen; unter, inmitten | بين — و — entweder — oder; teils — teils, z. B. كان القوم بين صامت ومتكلم (*ṣāmitin wa-mutakallimin*) teils schwiegen und teils redeten die Leute; بين يديه (*yadaihi*) vor ihm (räuml.); bei ihm, in seinem Besitz, z. B. لا سلاح بين يديه (*silāḥa*) er hat keine Waffe bei sich; فيما بين ذلك währenddessen; فيما بيني وبين نفسى bei mir selbst, in meinem Innern, innerlich; بين ذراعيه (*ḏirāʿaihi*) in seinen Armen; من بينهم *min bainihim* aus ihrer Mitte; بين بين Zwischending; Zwischen-, weder gut noch schlecht, mittelmäßig, erträglich, شيء بين بين Mittelding, Zwischending; بين حين وحين (*ḥīnin*), بين وقت وآخر (*waqtin wa-'āḫara*) und بين فترة واخرى (*fatratin wa-'uḫrā*) ab und zu, zwischendurch, von Zeit zu Zeit; ما بين يوم وليلة (*yaumin wa-lailatin*) über Nacht, plötzlich; ما بين يوم وآخر (*wa-'āḫara*) von einem Tag zum andern, plötzlich; ما بين الساعة ٩ والساعة ١٢ zwischen 9 und 12 Uhr; ما بين النهرين (*nahrain*) Mesopotamien

مابين *mā-bain* siehe Buchstabenfolge

بينا *bainā*, بينما *bainamā* (Konj.) während

بين *bayyin* klar, offenbar, deutlich, evident; (pl. ابيناء *'abyinā'*[2]) beredt

بينة *bayyina* pl. *-āt* klarer Beweis; Beweis, Beweismittel (*i. R.*); Beweisurkunde | بينة ظرفية (*ẓarfīya*) Indizienbeweis; على بينة erwiesenermaßen; كان على بينة من sich im klaren sein über; wohlunterrichtet sein,

auf dem laufenden sein über

بيان *bayān* pl. *-āt* Klarlegung, Verdeutlichung; Erklärung, Erläuterung; Vorführung, Demonstration (z. B. von Geräten, Waffen); Bekanntgabe, Kundgabe, Mitteilung; Bericht; Kommuniqué (*pol.*); Exposé; (abgegebene) Erklärung, Feststellung; Angabe (عن über, auch z. B. in e-m Fragebogen); Vermerk; Aufstellung, Verzeichnis, Liste (z. B. der Speisen e-s Restaurants, der Druckfehler e-s Buches); Programm (z. B. vorgesehener Veranstaltungen); Beredsamkeit; البيان Bezeichn. des Korans; pl. بيانات Daten | بيانات احصائية (*'iḥṣā'īya*) statistische Angaben; بيان الحقيقة Berichtigung (*journ.*); بيان الحكومة Regierungserklärung; بيانات رقمية (*raqmīya*) Zahlenangaben; بيان مشترك (*muštarak*) gemeinsames Kommuniqué; بيان صحفى (*ṣuḥufī*) Presseerklärung; عطف البيان *'aṭf al-b.* erklärende appositionelle Anfügung (*gramm.*); علم البيان *'ilm al-b.* Lehre von der Bildersprache (Teil der Rhetorik); (allg.) rhetorische Wissenschaft (der Araber); غنى عن البيان (*ġanīy*) selbstverständlich

بيانى *bayānī* erklärend, erläuternd; rhetorisch | خطوط بيانية graphische Darstellung (durch Linien od. Kurven)

○ مبيان *mibyān* Gerät zur Messung und graphischen Darstellung (*phys.*, *med.*) | ○ مبيان نفسى (*nafsī*) Psychograph

ابين *'abyan*[2] (El.) klarer, deutlicher, offenkündiger

تبيان *tabyān*, *tibyān* Darlegung, Aufzeigung, Erklärung

تبيين *tabyīn* und ابانة *'ibāna* Darlegung; Erklärung, Erläuterung; Verdeutlichung

تباين *tabāyun* Verschiedenheit; Unterschiedlichkeit, Gegensatz

تباينى *tabāyunī* unterschiedlich; gegensätzlich

استبيان *istibyān* Erhebung, Umfrage; Fragebogen

استبانة *istibāna* Klärung, Klarstellung

بائن *bā'in* klar, offenbar, deutlich; endgültig, unwiderruflich (Ehescheidung; *i. R.*); klar verschieden; geschieden (Frau); ungewöhnlich, übermäßig (Länge, Größe) | بائن الطول *b. aṭ-ṭūl* hoch aufragend, von ungewöhnlicher Größe (Mensch)

بائنة *bā'ina* Mitgift der Braut

مبيونة *mabyūna* Distanz, Entfernung, Abstand

مبين *mubayyin* pl. *-āt* Anzeiger (Meßvorrichtung) | مبين السرعة *m. as-sur'a* Geschwindigkeitsmesser (*techn.*)

مباين *mubāyin* unterschiedlich, verschieden; gegensätzlich

مبين *mubīn* klar, offenbar, deutlich | الكتاب المبين Bezeichn. des Korans

متباين *mutabāyin* gegensätzlich; verschiedenartig, unterschiedlich; schwankend

بيان[2] = بيانو, siehe Buchstabenfolge

بينالة (*it.*) *biyenāle* Biennale

بينباشى siehe بكباشى

بينتو siehe بنتو

بلدان بينيلوكس *buldān Bēnēluks* Beneluxländer

بيه (*türk.*; = بك und بيك) *bēh* Bey (früher Ehrentitel); (als ehrende Anrede und Höflichkeitstitel) Herr, يا بيه mein Herr! (nach dem Namen) فلان بيه Herr N. N.

[1]بيوريه (*engl. purée*) *biyūrēh* Püree, Brei

[2]بيوريه (*frz. pyorrhée*) *biyōrēh* Eiterfluß (*med.*)

بيولوجيا *biyulōğiyā* Biologie

بيولوجى *biyulōğī* biologisch

بيونس ايرس *Byūnis 'Airis* Buenos Aires

ت

[1]ت Abkürz. für تلفون Telephon, تشرين *tišrīn*[2] (Monatsname), تشرين الاول = ت ١, تشرين الثانى = ت ٢, und für توفى *tuwuffiya* gestorben, gest. (mit folg. Datum)

[2]ت *ta* (Schwurpartikel) bei, تالله *ta-llāhi* bei Gott!

تاء *tā'* f. Name des Buchstabens ت | تاء مربوطة Bezeichn. des Buchstabens ة (Fem.-Endung)

تابلو und تابلوه (*frz. tableau*) *tablōh* pl. *-āt* Gemälde; Bild (Theater); Szene, Programm-Nummer (bes. Varieté); Armaturenbrett (Auto)

تابوت *tābūt* pl. توابيت *tawābīt*[2] Kasten, Holzkasten, Schrein; Lade; Sarg, Sarkophag | تابوت العهد *t. al-'ahd* Bundeslade; تابوت رفع المياه *t. raf' al-miyāh* Wasserhebemaschine, Wasserschraube; تابوت الساقية *t. as-sāqiya* Schöpfrad

تابيوكا *tābiyōkā* Tapioka

تأتأ *ta'ta'a* stammeln (aus Furcht)

تاج siehe توج

تؤدة siehe وأد

[1](تأر) IV : اتأر البصر (*baṣara*) anstarren od. الى j-n)

[2]تارة siehe تور

تازة (= طازة; Genus unveränd.) frisch, zart

تأق *ta'q* Allergie (*med.*)

تاك *tāka* Fem. des Dem.-Pron. ذاك *ḏāka* (du. تانك *tānika*, Gen. und Akk. تينك *tainika*), siehe unter ذا

تاكسى *taksī* pl. *-āt*, (*saudi-ar.*) تكاسى *takāsī* Taxi

توأم *tau'am* siehe Buchstabenfolge

تامبر *tambar* siehe تنبر

التاميز *at-Tāmīz* die Themse

تازانيا siehe تنزانيا

تانك siehe تاك (Buchstabenfolge)

تاى *tāy* (*maġr.*) Tee | تاى احمر (*'aḥmar*) schwarzer Tee

تايلند und تايلاند *Tailand* Thailand

التايمز (= التيمز; *engl. the Thames*) die Themse

تايوان *Taiwān* Taiwan

تايور *tāyōr* = تايير

تايير (*frz. tailleur*) *tāyēr* pl. *-āt* Damenkostüm

تب *tabba i* (*tabb*, تبب *tabab*, تباب *tabāb*) verderben, zugrunde gehen **X** stabilisiert sein od. werden; geregelt, geordnet sein; im Gange sein | استتب له الامر die Sache nahm e-n günstigen Verlauf für ihn

تبا له *tabban lahū* Verderben über ihn! möge er zugrunde gehen!

استتباب *istitbāb* geregelter Zustand, Ordnung; Stabilität; guter Verlauf

التبت *at-Tibit* und *at-Tubbat* Tibet

تبتى *tibitī* tibetisch, tibetanisch

تبر *tabara i* (*tabr*) zerstören, vernichten (ه etw.)

تبر *tibr* Rohmetall; Goldstaub, Goldteilchen; Erz

تبار *tabār* Untergang, Vernichtung

تبرية *tibrīya* Kopfschuppen

تبريز *Tabrīz*[2] Täbris (Stadt in NW-Iran)

تبع *tabi'a a* (*taba'*, تباعة *tabā'a*) folgen (ه, ه j-m, e-r S., auf j-n od. etw.); nachfolgen, nachgehen (ه, ه j-m, e-r S.), hinter j-m (ه) hergehen; sich halten an etw. (ه); verfolgen, einschlagen (ه e-n Weg); nachkommen (ه e-r S.); gehören (ه zu); unterstellt sein, untergeordnet sein, unterstehen (ه j-m) | تبع الدروس die Unterrichtsstunden regelmäßig besuchen **III** folgen (ه, ه j-m, e-r S.); beistimmen (ه j-m, على in etw.), übereinstimmen (ه, ه mit); verfolgen (ه j-n, ه etw., auch geistig, z. B. e-e Entwicklung, e-n Weg, Vorgang, Ablauf usw.); fortsetzen (ه etw., z. B. سيره *sairahū* seine Fahrt), fortfahren (ه in od. mit) **IV** folgen lassen (ب ه e-r S. etw.); nachfolgen lassen, unterstellen, unterordnen, nachordnen (ه ه j-m j-n, ه ه e-r S. etw.) **V** folgen (ه e-r S.); verfolgen (ه j-n, ه etw., bes. übertr. ein Thema, e-e Entwicklung, Nachrichten usw.); beobachten, studieren (ه etw.), nachgehen (ه e-r S.); unterstellt sein **VI** aufeinanderfolgen, der Reihe nach kommen; sich ununterbrochen folgen **VIII** folgen (ه, ه j-m, e-r S.); nachfolgen, Gefolgschaft leisten (ه j-m); sich anschließen (ه an); verfolgen (ه j-n, auch rechtlich, ب mit etw.; ه z. B. e-n Weg, e-e Richtung od. Linie, auch geistig, z. B. e-e Entwicklung, e-n Vorgang); sich halten (ه an etw.); befolgen, beachten, beobachten, einhalten (ه z. B. ein Prinzip, e-e Vorschrift); nachgehen (ه e-r S.), studieren, verfolgen (ه etw.); betreiben, praktizieren (ه etw.); gehören (ه zu); angehören (ه e-r S.); Pass. *uttubi'a* Anhänger haben od. finden (على für etw., z. B. e-e Idee) | اتبع سياسة (*siyāsatan*) e-e Politik verfolgen; اتبع يمينه (*yamīnahū*) sich rechts halten **X** zum Nachfolgen veranlassen (ه j-n); verführen (ه j-n); zur Folge haben, nach sich ziehen (ه etw.); sich etw. (ه) unterordnen, unterstellen

تبع *taba'* Nachfolge; Untergeordnetsein; Gefolgschaft, Gefolge; untergeordnet, folgsam (ل j-m, e-r S.); zugehörig, zugeordnet; بالتبع hintereinander; تبعا ل *taba'an li* entsprechend, nach, zufolge, gemäß; je nach; infolge; — (pl. اتباع *'atbā'*)

Gefolgsmann, Begleiter, Anhänger; Untertan

تبعي *taba'ī* beiläufig, als Folgeerscheinung auftretend

تبعة *tabi'a* pl. *-āt* Folge, Konsequenz; Verantwortung, Verantwortlichkeit | القى التبعة على (*'alqā*) j-n od. etw. verantwortlich machen

تبيع *tabī'* pl. تباع *tibā'* nachfolgend, anhangend; — (pl. تبائع *tabā'i'*[2]) Gefolgsmann, Anhänger; Helfer, Diener

تبعية *taba'īya* pl. *-āt* Unterordnung, Unterstellung, Unterstelltsein; Abhängigkeit, Unselbständigkeit (auch *pol.*); Zugeordnetsein, Zugehörigkeit (zu e-r übergeordneten Größe, Macht, Gruppe); Untertanenschaft; Staatsangehörigkeit | بالتبعية im Anschluß daran; folglich, daher, demgemäß

تباعا *tibā'an* nacheinander, hintereinander, nach und nach

متابعة *mutāba'a* pl. *-āt* Verfolgung (auch z. B. e-r Entwicklung, e-s Vorgangs); Beobachtung; Kontrolle, Überwachung; Fortführung, Fortsetzung | متابعة التدريب Weiterbildung, Fortbildung; محطة متابعة *maḥaṭṭat m.* Kontrollstation (für Satelliten)

اتباع *'itbā'* (*gramm.*) Verstärkung durch Wiederholung des Wortes mit verändertem Anfangskonsonanten wie *kaṭīr baṭīr*

تتبع *tatabbu'* pl. *-āt* Verfolgung (bes. übertr., s. V); Folge, Ablauf | التتبع التاريخي der Ablauf der Geschichte; تتبعات عدلية (*'adlīya*) gerichtliche Verfahren, Rechtsverfolgung (*jur.*)

تتابع *tatābu'* Aufeinanderfolge; Stafette, Staffel (Sport) | بالتتابع nacheinander, der Reihe nach; in Fortsetzungen, als Serie; مسابقة التتابع *musābaqat at-t.* Staffellauf; Staffelschwimmen (Sport)

اتباع *ittibā'* Verfolgung (auch z. B. e-r Politik); Einhaltung (e-r Richtung, e-s Weges, e-r Vorschrift usw.), Befolgung, Beobachtung, Beachtung; اتباعا ل *ittibā'an li* zufolge, entsprechend, gemäß

○ اتباعي *ittibā'ī* klassisch; klassizistisch

○ اتباعية *ittibā'īya* Klassik; Klassizismus

تابع *tābi'* pl. اتباع *'atbā'*, تبعة *taba'a*, توابع *tawābi'*[2] folgend; nachgestellt; abhängig (ل von); untergeben, untergeordnet, unterstellt (ل j-m); gehörend (ل zu, bzw. j-m); der Zuständigkeit j-s (ل) unterworfen; anhangend, Gefolgschaft leistend; — (pl. اتباع *'atbā'*) Anhänger, Gefolgsmann; Jünger, Schüler; Untergebener, Diener; Faktotum; (pl. تبعة *taba'a*) Untertan; — (pl. توابع *tawābi'*[2]) Satellit (auch *pol.*); Anhängsel, Anhang, Zusatz (zu e-m Schriftstück, Dokument); Fortsetzung; Apposition (*gramm.*); Funktion (*math.*); — pl. توابع Nebenräume; Nebengebäude; abhängige Gebiete; zugehörige Dinge von minderer Bedeutung; Zubehör; وتوابعه und was sonst noch dazugehört | تابع اصطناعي (*iṣṭinā'ī*) künstlicher Satellit; دول توابع (*duwal*) und دول تابعة Satellitenstaaten (*pol.*); — pl. التابعون die Muslime der zweiten und folg. Generation

تابعة *tābi'a* pl. توابع *tawābi'*[2] Begleiterin, Dienerin; weibl. Dämon, der die Frauen begleitet; Dazugehöriges; Folge, Folgeerscheinung, Konsequenz, Ergebnis; Ver-

antwortlichkeit; — pl. توابع siehe auch تابع *tābiʿ*

تابعى *tābiʿī* pl. *-ūn* Muslim der zweiten od. folg. Generation im Frühislam (hist.)

تابعية *tābiʿīya* Zugehörigkeit; Abhängigkeit; Staatsangehörigkeit

متبوع *matbūʿ* gefolgt (ب von); einer, dem Gefolgschaft, Gehorsam geleistet wird, Führer, Leiter (Ggs. تابع *tābiʿ*); Wort, dem e-e Apposition folgt (*gramm.*)

متتبع *mutatabbiʿ* pl. *-ūn* Beobachter

متتابع *mutatābiʿ* aufeinanderfolgend, fortgesetzt; pl. متتابعات Folge von Stücken (*mus.*), Melodienfolge

متبع *muttabaʿ* befolgt (z. B. Vorschrift, Sitte); üblich; begangen (Weg)

تبغ *tibġ*, *tabġ* pl. تبوغ *tubūġ* Tabak (Nicotiana; *bot.*)

تبل *tabala i* verzehren, krank machen (ه j-n; Liebe) II, III und توبل *taubala* würzen (ه etw.)

تابل *tābal*, *tābil* pl. توابل *tawābil*[2] Koriander (Coriandrum sativum; *bot.*); Würze, Gewürz

تبولة *tabbūla* (*syr.*, *lib.*) Art Salat aus Burġul, Petersilie, Minze, Zwiebel, Zitronensaft, Gewürzen und Öl

متبول *matbūl* krank, schwach, verzehrt

متبل *mutabbal* gewürzt; (*syr.*, *lib.*) mit einer Mischung aus Reis, gehacktem Fleisch und Gewürzen gefüllt, z. B. باذنجان متبل (*bāḏinǧān*) gefüllte Auberginen

تبلوه siehe تابلوه

تبن *tibn* Häcksel, kleingehacktes od. durch Dreschen zerkleinertes Stroh (als Futter und Baumaterial) | حمى التبن *ḥumma t-t.* Heufieber

تبنى *tibnī* strohfarbig

تبان *tabbān* Häcksel- od. Strohverkäufer

درب التبانة *darb at-tabbāna* Milchstraße (*astr.*)

متبن *matban* pl. متابن *matābin*[2] Strohhaufen

تبيوكا *tabiyōkā* Tapioka

التتر[1] *at-Tatar* und التتار *at-Tatār* die Tataren

تترى *tatarī* tatarisch; Tatare

تترى[2] *tatrā* (zu وتر) nacheinander, der Reihe nach

تتك (*türk.*) *titik* Abzug (am Gewehr)

تتن (*türk.*) *tutun* Tabak

تتنوس *titanūs* Tetanus (*med.*), Wundstarrkrampf

تجر *taǧara u* Handel treiben III handeln, Geschäfte machen (ه mit j-m, فى od. ب mit e-r Ware) VIII Handel treiben; handeln (فى od. ب mit e-r Ware)

تجارة *tiǧāra* Handel; Handelstätigkeit; kaufmännischer Beruf; Handelsgeschäft; Handelsware | تجارة خاسرة Verlustgeschäft; تجارة المرور Transithandel; ارباب التجارة Handelsherren, Großkaufleute

تجارى *tiǧārī* Handels-, Kommerz-, geschäftlich, kommerziell; kaufmännisch; kommerziell betrieben; kommerziell lohnend od. ergiebig; (pl. تجاريون) Handelsagent, Kaufmann | بيت تجارى Handelshaus

Geschäftshaus; الحركة التجارية (*ḥaraka*) der Handelsverkehr; شركة تجارية (*šarika*) Handelsgesellschaft; غرفة تجارية (*ġurfa*) Handelskammer; اتفاق تجارى (*ittifāq*) Handelsabkommen

متجر *matǧar* pl. متاجر *matāǧir*² Handel, Handelsgeschäft; Ware; Laden, Ladengeschäft

متجرى *matǧarī* Handels-, geschäftlich

متاجرة *mutāǧara* Handel

اتجار *ittiǧār* Handel (فى od. ب mit etw.)

تاجر *tāǧir* pl. تجار *tuǧǧār*, *tiǧār* Kaufmann, Geschäftsmann, Händler | تاجر الجملة *t. al-ǧumla* Engros-Händler; تاجر التجزئة *t. at-taǧzi'a* und تاجر القطاعى *t. al-qaṭṭā'ī* Kleinhändler, Einzelhändler

بضاعة تاجرة *biḍā'a tāǧira* leichtverkäufliche, gängige Ware

تجاه *tuǧāha*, *tiǧāha* (Präp.) vor, gegenüber

تحت *taḥta* (Präp.) unter; unterhalb; unterliegend (z. B. e-r Behandlung, e-m Verfahren) | تحت التجربة (*taǧriba*) auf Probe, probeweise verwendet; im Versuchsstadium; تحت التحضير in Vorbereitung; تحت الحفظ (*ḥifẓ*) unter Bewachung; تحت السداد (*sadād*), تحت التسديد ausstehend, unbezahlt (*kfm.*); تحت السلاح unter den Waffen; تحت سمعهم (*sam'ihim*) vor ihren Ohren; تحت التسوية (*taswiya*) ausstehend, unbeglichen (*kfm.*); تحت اشراف (*'išrāfi*) unter dem Patronat, der Oberaufsicht von; تحت الشعور unterbewußt; تحت تصرفه (*taṣarrufihī*) zu seiner Verfügung; تحت الطبع (*ṭab'*) unter der Presse, im Druck; تحت عنوان (*'unwāni*) unter dem Titel; تحت اعيننا (*'a'yuninā*) vor unseren Augen; تحت التمرين in der Ausbildung begriffen; تحت اليد (*yad*) in Händen, zur Hand, verfügbar, greifbar; تحت يده unter seiner Macht, in seiner Gewalt; من تحت *min taḥti* unter — hervor; unter

تحت *taḥtu* (Adv.) unten, darunter

تحتى *taḥtī* Unter- | بناء تحتى (*binā'*) Unterbau, Infrastruktur

تحتانى *taḥtānī* unten, darunter befindlich, Unter- | ملابس تحتانية Unterkleidung

تحتمس *Tuḥutmis*² Thutmosis (altäg. Königsname)

(تحف) IV beschenken (ه ب od. ه ه j-n mit etw.)

تحفة *tuḥfa* pl. تحف *tuḥaf* Geschenk; Kleinod, Kostbarkeit, Seltenheit, Rarität; Kunstwerk | تحفة فنية (*fannīya*) künstlerische Rarität, erlesenes Kunstwerk

متحف *mutḥaf*, auch *mathaf* gespr., pl. متاحف *matāḥif*² Museum | متحف الشمع *m. aš-šam'* Wachsfigurenkabinett

تحوتمس siehe تحتمس

تخ *taḫḫa* *u* sauer werden (Teig)

تخت *taḫt* pl. تخوت *tuḫūt* Bettstelle, Bettgestell; Sitzbank, diwanförmiges Holzgestell; Thron; Podium; Orchester (des Orients) | تخت الثياب *t. aṯ-ṯiyāb* Kleiderschrank; تخت الملك *t. al-mulk* Thron; Residenz, Hauptstadt; تخت المملكة *t. al-mamlaka* Hauptstadt

تختة *taḫta* pl. تخت *tuḫat* Brett; Holzpult, Schreibpult; Wandtafel (zum Schreiben)

تختخ *taḫtaḫa* faulen

تختروان *taḫtarawān* pl. *-āt* Tragsänfte (für eine Person, an Stangen von zwei Männern, auch von zwei Maultieren getragen)

¹تخم *taḫima a* an einer Verdauungsstörung, an Übelkeit leiden (durch Übersättigung) IV übersättigen (ه j-n); Magenbeschwerden, Übelkeit verursachen (ه j-m); überladen (ه Magen) VIII = I

تخمة *tuḫama, tuḫma,* auch *taḫma* gespr., pl. تخم *tuḫam, -āt* Übersättigung; Magenverstimmung, Verdauungsstörung, Übelkeit

متخوم *matḫūm* an Übelkeit, Verdauungsstörung leidend

²تخم *taḫama i* abgrenzen, begrenzen (ه etw.) III angrenzen (ه an)

تخم *taḫm, tuḫm* pl. تخوم *tuḫūm* Grenze

متاخم *mutāḫim* angrenzend

تدرج *tadruǧ*², تدرجة *tadruǧa* Fasan (Phasianus; *zool.*)

تدمر *Tadmur*², auch *Tudmur*² gespr., Palmyra (antike Stadt, heute kleine Ortschaft, in Syr.)

تدمرى *tadmurī,* auch *tudmurī* gespr., irgendeiner | لا تدمرى niemand, keine Menschenseele

ترابيزة *tarābēza* pl. *-āt* (*äg.*) Tisch

تراجيديا *trağēdiyā,* (*äg.*) *tragēdiyā* pl. *-āt* Tragödie

تراجيديان (*frz. tragédien*) *tragidyān* (*äg.*) Darsteller tragischer Rollen

تراخوما *trāḫōmā* und تراخومة *trāḫōma* Trachom (*med.*)

تراس (*frz.*) *tirās* Terrasse

ترام *trām,* ترامواى *tramwāy* pl. *-āt* Straßenbahn

ترانزستر *tranzistar* und ترانزستور *tranzistōr* pl. *-āt* Transistor

ترب *tariba a* staubig, bestaubt sein od. werden II und IV bestauben, mit Erde od. Staub bedecken (ه j-n, ه etw.) III Gefährte, Kamerad sein (ه j-m); gleichaltrig sein (ه mit j-m) V bestaubt, staubbedeckt sein

ترب *tirb* pl. اتراب *'atrāb* Altersgenosse; Gefährte, Kamerad

ترب *tarib* staubig, staubbedeckt

تربة *turba* pl. ترب *turab* Staub; Erde; Boden (auch übertr.: auf dem etw. gedeiht), Erdboden; Ackererde; Ackerboden; Grab, Grabstätte, Grabmal; Friedhof | تربة رملية (*ramlīya*) Sandboden; تربة طينية (*ṭīnīya*) Lehmboden

تربى *turabī* pl. *-īya* (*äg.*) Totengräber

تراب *turāb* pl. اتربة *'atriba,* تربان *tirbān* Staub, Erde; Erdboden; (o. Pl.) Heimatboden, Territorium (e-s Landes)

ترابى *turābī* staubig; staub-, pulverartig; erdig; staubfarben, grau; territorial

ترابة *turāba* Staub; ○ Zement

تريبة *tarība* pl. ترائب *tarā'ib*² Brust

متربة *matraba* Armut, Elend; (pl. متارب *matārib*²) Materialgrube, Stelle, von der Erde für Bauzwecke weggeholt wird

مترب *mutrib* staubig, bestaubt

تربس *tarbasa* (= دربس) verriegeln (ه die Tür)

ترباس *tirbās* pl. ترابيس *tarābīs*², ترابس

tarābis[2] Riegel (der Tür, des Fensters)

تربنتين *tarbantīn* Terpentin

تربيزة *tarabēza* pl. *-āt* (*äg.*) Tisch

تربين *turbīn* und تربينة *turbīna* pl. *-āt* Turbine

تربيني *turbīnī* Turbinen-, Turbo- | مولد تربيني (*muwallid*) Turbogenerator (*techn.*)

ترتر *tirtir* Gold- und Silberplättchen, Pailletten

تراث *turāṯ* Erbe (bes. übertr.) | تراث ثقافي (*ṯaqāfī*) kulturelles Erbe

تراثي *turāṯī* das Erbe betreffend

ترجم *tarǧama* übersetzen (ه etw., عن aus e-r Sprache, الى in e-e andere); interpretieren; ausdrücken (ه etw.); umsetzen (ه الى etw. in, z. B. in die Praxis); (erklärend) behandeln (ه etw.); e-e Lebensbeschreibung geben, e-e Biographie verfassen (ل von j-m, auch ه)

ترجمة *tarǧama* pl. تراجم *tarāǧim*[2], *-āt* Übersetzung; Interpretation; Lebensbeschreibung, Biographie (auch ترجمة الحياة); Einleitung, Vorwort (e-s Buches) | الترجمة السبعينية (*sab'īnīya*) die Septuaginta; ترجمة ذاتية (*ḏātīya*) Autobiographie; ترجمة فورية (*faurīya*) Simultandolmetschen

ترجمان *turǧumān* pl. تراجمة *tarāǧima*, تراجيم *tarāǧīm*[2] Übersetzer, Dolmetscher

مترجم *mutarǧim* pl. *-ūn* Übersetzer, Dolmetscher; Biograph | مترجم فوري (*faurī*) Simultandolmetscher

مترجم *mutarǧam* übersetzt | مترجم على الفلم (*film*) synchronisiert (Filmdialog)

تراجيديا siehe ترجيديا

ترح *tariḥa a* (*taraḥ*) und V bekümmert, betrübt sein II und IV bekümmern, betrüben (ه j-n)

ترح *taraḥ* pl. اتراح *'atrāḥ* Kummer, Betrübnis

تاريخ, تواريخ und تاريخي siehe unter ارخ

ترزي *tarzī* pl. ترزية *tarzīya* (*äg.*) Schneider

ترزية *tarzīya* Schneiderei

ترس[1] siehe Buchstabenfolge

ترس[2] II mit e-m Schild, Schutzpanzer versehen (ه j-n)

ترس *turs* pl. تروس *turūs*, اتراس *'atrās* Schild (zur Verteidigung); Sonnenscheibe; — *tirs* pl. *turūs* Zahnrad, Getrieberad; pl. تروس Getriebe (*techn.*) | ذراع التروس Getriebeschalthebel (*techn.*); صندوق التروس *ṣundūq at-t.* Getriebekasten (*techn.*); ناقل التروس Gangschaltung (*techn.*); سمك الترس *samak at-turs* Steinbutt (Scophthalmus maximus; *zool.*)

ترس *turs* Schwarzerde

مترس *matras*, *mitras* pl. متارس *matāris*[2] Türriegel, Querstange od. -leiste zum Verschließen; Verschanzung; Bollwerk, Barrikade

متراس *mitrās* pl. متاريس *matārīs*[2] Türriegel, Querstange od. -leiste zum Verschließen; Verschanzung; Barrikade; Sperre, Straßensperre

ترسانة *tirsāna* und *tarsāna*, obs. ترسخانة *tarsḫāna*, pl. *-āt* Arsenal; Schiffswerft

ترسكل (*frz. tricycle*) *trisikl* Dreirad

ترسو (*it. terzo*) *tersō* (*äg.*) 3. Klasse (im Zug);

3. Platz (im Theater od. Kino)

ترسينة (*it. terrazzino*) *tarasīna* pl. *-āt* Balkon

ترع *tari'a a* voll, gefüllt sein od. werden (Gefäß) IV füllen (ه etw., bes. ein Gefäß)

ترعة *tur'a* pl. ترع *tura'*, *-āt* Kanal; künstlicher Wasserlauf | ترعة الايراد *t. al-'īrād* Zuführungs-, Bewässerungskanal; ترعة التصريف Abfluß-, Entwässerungskanal (*Äg.*); الترعة الشريفة (früher) die Residenz des Sultans von Marokko

مترع *mutra'* gefüllt (ب mit), voll (ب von)

ترغل *turġul*, ترغلة *turġulla* Turteltaube (Streptopelia turtur; *zool.*)

ترف *tarifa a* in Wohlstand, luxuriös leben IV verweichlichen; üppig ausstatten, überladen (ه j-n) V = I

ترف *taraf* und ترفة *turfa* Luxus, Wohlstand, Überfluß; Verweichlichung

ترف *tarif* üppig, luxuriös

مترف *mutraf* in Wohlstand und Luxus lebend; luxuriös; luxuriös ausgestattet, überladen (ب mit etw.); pl. المترفون die Reichen

ترفاس *tirfās* (*maġr.*) Trüffel (Tuber; *bot.*)

ترفل *tarfala* einherstolzieren

ترقوة *tarquwa* pl. تراق *tarāqin* Schlüsselbein (*anat.*)

ترك[1] *taraka u* (*tark*) lassen, unterlassen, aufgeben (ه etw.); ablassen, abstehen (ه von etw.); verlassen (ه j-n, ه e-n Ort); auslassen, unberücksichtigt lassen, übergehen (ه etw.); überlassen (ل od. الى ه etw. j-m, e-r S.); zurücklassen, hinterlassen (ه etw., ل j-m, als Vermächtnis) | تركه يفعل j-n etw. tun lassen; ترك مكانا الى e-n (Aufenthalts-) Ort vertauschen mit; تركه فى ذمته (*fī dimmatihī*) etw. in j-s Obhut lassen, j-m etw. überlassen; تركه على حاله etw. od. j-n unverändert belassen, sich selbst überlassen; تركه وشأنه (*wa-šanahū*) j-n in Ruhe lassen, ungeschoren lassen, sich selbst überlassen; تركه جانبا (*ğāniban*) etw. beiseite lassen; ترك الحبل على الغارب (*habla*) die Zügel schießen lassen, den Dingen freien Lauf lassen; ترك حبله على غاربه (*hablahū*) j-n gewähren lassen, j-m od. e-r S. die Zügel schießen lassen III verlassen, allein od. im Stich lassen (ه j-n); in Ruhe lassen (ه j-n); die Feindseligkeiten einstellen (ه gegen j-n)

ترك *tark* Unterlassung; Aufgabe (e-r S.); Auslassung; Überlassung; Zurücklassung

تركة *tarika*, *tirka* pl. *-āt* Nachlaß, Hinterlassenschaft, Vermächtnis, Erbe

تريكة *tarīka* pl. ترائك *tarā'ik*[2] unverheiratet gebliebene Frau, alte Jungfer

متاركة *mutāraka* Waffenstillstand

متروك *matrūk* verlassen; aufgegeben; (pl. *-āt*) Nachlaß

ترك[2] II türkisieren (ه j-n) X zum Türken werden; türkische Art annehmen

الترك *at-Turk* und الاتراك *al-'Atrāk* die Türken

تركى *turkī* türkisch; Türke; التركية die türkische Sprache

تركيا *Turkiyā* die Türkei

تتريك *tatrīk* Türkisierung

تركتر *traktar* und تركتور *traktōr* pl. *-āt* Traktor

تركستان *Turkistān*² Turkestan

التركمان *at-Turkumān* die Turkmenen

ترمبيط *turumbēṭ* (*syr.*) pl. *-āt* (europ.) Trommel; ترمبيطة *turumbēṭa* (*äg.*) pl. *-āt* dass., bes. große Trommel; Trompete

ترمبطجى (*äg.*) *turumbaṭgī* Trommler; Spielmann (*mil.*)

ترمس *turmus* (n. un. ة) und ترموس *turmūs* Lupine (Lupinus; *bot.*)

ترموستات *tirmustāt* Thermostat (*techn.*)

ترمومتر *tirmumitr* pl. *-āt* Thermometer

ترنج *turunǧ* siehe اترج, اترنج

تره *tariha a* (*tarah*) nichtiges Zeug reden; sich mit Nichtigkeiten abgeben

ترهة *turraha* pl. *-āt* Trug, Falsches, Posse; lügnerische Behauptung, Schwindel, Märchen

ترواده (*frz. Troade*) *Tirwāda* Troja

تروب (*engl. troop*) Trupp, Zug; Schwadron | تروب سوارى (*sawārī*) Kavallerieschwadron (*Äg.*)

ترياق *tiryāq* Theriak, Gegengift

تريكو (*frz. tricot*) *trīkō* pl. تريكوات *trīkowāt* Trikot; Strickerei | عامل تريكو Strikker; ماكينة تريكو Strickmaschine

ترجة (*pers.*; äg. Schrb.) *tazga* pl. *tazagāt*, ترج *tuzag* Werktisch, Werkbank, Hobelbank

تزكة *tazga* pl. تزكات, تزك = ترجة usw.

تسعة *tis'a*, f. تسع *tis'* neun

تسعة عشر *tis'ata 'ašara*, f. تسع عشرة *tis'a 'ašrata* neunzehn

تسع *tus'* pl. اتساع *'atsā'* Neuntel

تسعون *tis'ūn* neunzig

التسعينات *at-tis'īnāt* die neunziger Jahre

التاسع *at-tāsi'* der neunte

تشاد *Tšād* Tschad (Land in Afrika)

تشرين *tišrīn*² pl. تشارين *tašārīn*² Monatsname: تشرين الاول *t. al-'awwal* Oktober, تشرين الثانى *t. aṯ-ṯānī* November (*Syr.*, *Ir.*, *Lib.*, *Jord.*)

تشيكوسلوفاكيا *Tšīkuslōvākiyā* die Tschechoslowakei

تشيكوسلوفاكى *tšīkuslōvākī* tschechoslowakisch; (pl. *-ūn*) Tschechoslowake

تشيكى *tšīkī* tschechisch; (pl. *-ūn*) Tscheche

تشيلى *Tšīlī* Chile; *tšīlī* chilenisch; (pl. *-ūn*) Chilene

تطلى (*türk. tatlı*) *taṭlī* Süßigkeiten

تطوان *Tiṭwān*² Tetuan (Stadt in NW-Mar.)

تع Abkürz. für تعالى, siehe علو

تعب *ta'iba a* (*ta'b*) sich plagen, sich abmühen; müde sein od. werden; überdrüssig werden (من e-r S.) IV Mühe verursachen, lästig fallen (ه j-m); müde machen quälen, ermüden, anstrengen (ه j-n)

تعب *ta'ab* pl. اتعاب *'at'āb* Mühe, Anstrengung, harte Arbeit, Plage; Last, Unannehmlichkeit, Schwierigkeit, Beschwerde, Kummer; Müdigkeit, Ermüdung; pl

اتعاب Gebühren, Honorar

تعب *ta'ib* und تعبان *ta'bān* müde, ermüdet, ermattet

متاعب *matā'ib*² Mühen, Anstrengungen; Unannehmlichkeiten, Schwierigkeiten; Beschwerden, Leiden (durch Krankheit), Strapazen

متعب *mut'ib* beschwerlich, unannehmlich; lästig; ermüdend; langweilig

متعب *mut'ab* ermüdet, müde

تعتع *ta'ta'a* stammeln; hin- und herschütteln (ه j-n) **II** تتعتع *tata'ta'a* und □ اتعتع *itta'ta'a* sich regen, sich hin- und herbewegen

تعز *Ta'izz*² Taiz (Stadt in der Jemenitischen Arab. Republik)

تعس *ta'asa a*, *ta'isa a* fallen, zugrunde gehen; niedrig, elend werden; *ta'asa* und **IV** unglücklich, elend machen, zugrunde richten (ه j-n)

تعس *ta's* und تعاسة *ta'āsa* Elend, Unglück

تعس *ta'is* und تعيس *ta'īs* pl. تعساء *tu'asā'*² elend, unglücklich

متعوس *mat'ūs* pl. متاعيس *matā'īs*² elend, vom Unglück heimgesucht

تف *taffa* spucken, speien **II** „pfui" sagen

تف *tuff* Schmutz unter den Fingernägeln; تفا لك *tuffan laka* pfui über dich!

تفافة *taffāfa* Spucknapf

تفتا *tafettā*, تفتاه Taft

تفاح *tuffāḥ* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt*, تفافيح *tafāfīḥ*² Apfel; Äpfel

تفكة *tufka* pl. تفك *tufak* (*ir.*) Gewehr

تفل *tafala u i* (*tafl*) spucken, speien

تفل *tufl* und تفال *tufāl* Spucke, Speichel

تفل *tafil* übelriechend

متفلة *mitfala* Spucknapf

تفه *tafiha a* (*tafah*, تفاهة *tafāha*, تفوه *tufūh*) gering, unbedeutend sein; fade, geschmacklos, banal sein

تفه *tafah* und تفوه *tufūh* Geringfügigkeit, Geringheit, Bedeutungslosigkeit

تفاهة *tafāha* Geringheit, Bedeutungslosigkeit, Gewöhnlichkeit; Fadheit, Geschmacklosigkeit, Banalität; Dummheit, Einfalt

تفه *tafih* und تافه *tāfih* klein, gering, unbedeutend; wertlos; gewöhnlich, durchschnittlich; fade, geschmacklos, banal

اتفه *'atfah*² (El.) geringer; gewöhnlicher, geschmackloser

تافهة *tāfiha* pl. توافه *tawāfih*² wertlose Sache; Kleinigkeit, Nichtigkeit

(تقن) **IV** vollkommen machen (ه etw.); beherrschen, vollendet, gut können (ه etw., z. B. e-e Sprache), sich auf etw. (ه) gut verstehen

تقن *tiqn* geschickt, gewandt

تقني *tiqnī* technisch; (pl. *-ūn*) Techniker

تقنية *tiqnīya* Technik (auch künstlerische); Perfektion

تقانة *taqāna* Festigkeit; Vollendung, Vollkommenheit

اتقن *'atqan*[2] (El.) vollendeter, vollkommener, gründlicher

اتقان *'itqān* Perfektion, Vollendung, Vollkommenheit; Genauigkeit, Gründlichkeit, Präzision; gründliches, solides Können; Beherrschung (z. B. e-s Faches, e-r Sprache) | فى غاية الاتقان in höchster Vollendung, herrvorragend gearbeitet

متقن *mutqan* vollendet, vollkommen; genau, exakt

تقى *taqā i* fürchten (bes. Gott) VIII s. وقى

تقى *taqīy* pl. اتقياء *'atqiyā'*[2] gottesfürchtig, fromm

تقية *taqīya* Furcht; Vorsicht; (bei den Schiiten) Verheimlichung des religiösen Bekenntnisses (bei Zwang od. drohendem Schaden)

اتقى *'atqā* (El.) frömmer

تقى *tuqan* und تقوى *taqwā* Gottesfurcht, Frömmigkeit

[1]تك *takka u* niedertreten, zerstampfen (ه etw.); berauschen (ه j-n; vom Wein)

[2]تكة *tikka* pl. تكك *tikak* Band, Schnur (im oberen Saum der Hose, zum Festbinden)

[3]تك *takka u* ticken (Uhr)

تكة *tikka* pl. *-āt* Ticken (der Uhr), Tickgeräusch

[4]تكية siehe Buchstabenfolge

تكوت *tukūt* pl. zu *engl. ticket*

[1]تكتك *taktaka* niedertreten, zertrampeln (ه etw.)

[2]تكتك *taktaka* brodeln, wallen (Kochendes)

[3]تكتك *taktaka* ticken (Uhr)

تكتكة *taktaka* Ticken (der Uhr), Tickgeräusch

تكتونى *taktūnī, tiktōnī* tektonisch

تكتيك *taktīk* Taktik

تكتيكى *taktīkī* taktisch

تكرز (*engl. tickers*) *tikarz* Fernschreiber

تكلة siehe unter وكل

تكنية *tiknīya* Technik

تكنوقراط *tiknuqrāṭ* Technokrat

تكنوقراطى *tiknuqrāṭī* technokratisch; (pl. *-ūn*) Technokrat

تكنولوجيا *tiknulōğiyā* und (bes. vor Gen.) تكنولوجية *tiknulōğiya* Technologie; Technik | تكنولوجية الفضاء *t. al-faḍā'* Weltraumtechnik

تكنولوجى *tiknulōğī* technologisch; technisch

تكنيك *taknīk* pl. *-āt* Technik (auch künstlerische); technisches Verfahren

تكنيكى *taknīkī* technisch

تكية *takīya* pl. تكايا *takāyā* Kloster (e-s muslim. Ordens); Hospiz; Herberge, Asyl (für Gebrechliche od. Bedürftige)

[1]تل *tall* pl. تلال *tilāl*, اتلال *'atlāl*, تلول *tulūl* Hügel, Anhöhe | تل ابيب *T. 'Abīb* Tel Aviv (Stadt in Israel)

تلة *talla* Haufen

[2]تل *tull* Tüll

[3]تلى *tallī* siehe Buchstabenfolge

تلاتل *talātil*[2] harte, schwere Dinge od. Ereignisse, Mühen, Widrigkeiten

تليد *talīd*, تالد *tālid*, تلاد *tilād* überkommen, ererbt, alt (Besitz, Eigentum)

تلسكوب *tiliskūb*, *taliskōb* pl. *-āt* Teleskop

تلسكوبى *tiliskūbī*, *taliskōbī* teleskopisch

(تلع) IV den Hals ausstrecken; ausrecken (ه den Hals)

تلعة *tal'a* pl. تلاع *tilā'* Anhöhe, Berghang; Wasserlauf (mit starkem Gefälle)

تليع *talī'* lang, langgestreckt; hoch

تلغراف *tiliġrāf*, *taliġrāf* pl. *-āt* Telegraph; Telegramm | ارسل تلغرافا الى telegraphieren an od. nach

تلغرافى *tiliġrāfī*, *taliġrāfī* telegraphisch

تلف *talifa a* (*talaf*) vernichtet werden; beschädigt, verdorben werden od. sein, kaputtgehen **II** ruinieren; kaputtmachen, erledigen, fertigmachen (ه j-n) **IV** vernichten; ruinieren, beschädigen, verderben, kaputtmachen; verschwenden (ه etw.)

تلف *talaf* Untergang; Ruinierung, Beschädigung; Schaden, Verlust; Verschwendung

تلفان *talfān* verdorben; nichtsnutzig

متلف *matlaf*, متلفة *matlafa* pl. متالف *matālif*[2] Wüste

متلاف *mitlāf* Verschwender; großen Schaden anrichtend, von verheerender Wirkung

اتلاف *'itlāf* pl. *-āt* Vernichtung, Zerstörung; Beschädigung; Schaden

تالف *tālif* ruiniert, beschädigt; kaputt; verdorben, schlecht

متلوف *matlūf* und متلف *mutlaf* ruiniert, beschädigt; kaputt; verdorben

متلف *mutlif* Vernichter, Zerstörer; Beschädiger; beschädigend; schädlich, Schaden bringend

تلفز *talfaza* durch Bildfunk übertragen; im Fernsehen senden (ه etw.)

تلفزة *talfaza* (bes. *maġr.*) Fernsehen

تلفزى *talfazī* Fernseh-

O تلفاز *tilfāz* Fernsehapparat

تلفزيون *tilivizyōn*, *talivizyōn*, *talavizyōn* Fernsehen; (pl. *-āt*) Fernsehgerät

تلفزيونى *tilivizyōnī* usw. Fernseh- | اذاعة تلفزيونية (*'idā'a*) Fernsehsendung, -übertragung

تلفن *talfana* (*Saudi-Ar.*, *Kuw.*) telephonieren

تلفون *tilifōn*, *talifōn* und تليفون pl. *-āt* Telephon

تلفونى *tilifōnī*, *talifōnī* telephonisch

تلقاء, تلقائى und تلقائية siehe unter لقى

تلك *tilka* Fem. des Dem.-Pron. ذلك (siehe unter ذا)

تلكس und تليكس *tiliks* Telex

تلكم *tilkum* Fem. des Dem.-Pron. ذلكم (siehe unter ذا)

تلم *talam* pl. اتلام *'atlām* (Acker-)Furche

تلمذ *talmada* als Schüler od. Lehrling annehmen (ه j-n); Schüler sein od. werden (ل bei j-m, auch على), seine Schul- od.

Lehrzeit verbringen **II** *tatalmada* Schüler sein od. werden, in die Lehre gehen (ل od. على يده bei j-m)

تلمذة *talmada* Schülerzeit; Lehrzeit, Lehre; Probezeit

تلماذ *tilmād* Gelehrsamkeit

تلميذ *tilmīd* pl. تلاميذ *talāmīd*^{2}, تلامذة *talāmida* Schüler; Lehrling; e-r, der eine Lehr- od. Probezeit durchmacht, der in der Ausbildung begriffen ist; Jünger (Jesu); Kadett (*Ir.*; *mil.*)

تلميذة *tilmīda* pl. *-āt* Schülerin

تلمسان *Tilimsān*^{2} Tlemcen (Stadt in NW-Alg.)

تلمود *talmūd* Talmud

تله *taliha a* (*talah*) erstaunt, bestürzt, ratlos sein

تاله *tālih* und متله *mutallah* ratlos, in Verlegenheit | تاله العقل *t. al-ʿaql* geistesabwesend

(تلو) تلا *talā u* (تلو *tulūw*) folgen, nachfolgen; — (تلاوة *tilāwa*) lesen, verlesen, vorlesen (ه etw., على j-m); rezitieren (ه etw.) **VI** aufeinanderfolgen **X** fortfahren | استتلى يقول er sagte weiter, fuhr mit den Worten fort ...

تلو *tilwa* (Präp.) nach, hinter, auf | ارسل كتابا تلو كتاب Brief auf Brief senden

تلاوة *tilāwa* Lesen, Verlesung (bes. öffentl.); Rezitation (bes. des Korans)

تال *tālin* folgend, nachfolgend, nächst folgend; بالتالى *bi-t-tālī* dann, später, im folgenden, folglich, infolgedessen

متتال *mutatālin* aufeinanderfolgend

تلى (*türk. telli*) *tallī* glitzerndes Gewebe, mit Gold- od. Silberfäden durchwirkt

تليباثى *tilibāṯī* telepathisch

تليس *tallīs*, *tillīs* pl. تلاليس *talālīs*^{2} Sack

تليفريك (*frz. téléférique*) *tilifirīk* Drahtseilbahn

تليفزيون *tilivizyōn* und تليفزيونى siehe تلفزيون

تليفون *tilifōn* und تليفونى siehe تلفون

تم *tamma i* vollständig, vollkommen, vollendet sein od. werden; vollbracht werden (ل durch j-n); zu Ende kommen, beendet sein od. werden; abgeschlossen werden, zustande kommen, vollzogen werden (z. B. Vertrag); sich vollziehen, sich abspielen; stattfinden; Tatsache sein od. werden; vorliegen; beharren (على bei); fortfahren (على mit) **II** und **IV** vollenden, abschließen; vollkommen machen, vervollständigen, vollmachen; aus-, durchführen, zustande bringen (ه etw.) **X** zur Vollendung bringen (ه etw.); zu vervollkommnen streben (ه etw.)

تمام *tamām* Vollständigkeit, Gänze; Beendigung; voll, ganz, komplett, vollkommen; تماما *tamāman* ganz und gar, völlig, gänzlich; genau (Adv.) | بدر تمام (*badr*) und قمر تمام (*qamar*) Vollmond; فى تمام الساعة السادسة genau um 6 Uhr; بتمام معنى الكلمة (*maʿnā l-kalima*) im vollen Sinne des Wortes; بالتمام ganz und gar, vollkommen

تميمة *tamīma* pl. تمائم *tamāʾim*^{2} Amulett

اتم *ʾatamm*^{2} (El.) vollständiger; vollkommener | على اتم الاستعداد in vollster Bereitschaft

تتمة *tatimma* Ergänzung, Vervollständigung; — (pl. *-āt*) Supplement; Fortsetzung und Ende, Schlußteil (z. B. e-s Artikels od. e-r Serie)

تتميم *tatmīm* Vollendung, Vervollständigung; Ausführung, Durchführung

اتمام *'itmām* Vollendung, Vervollständigung; Beendigung, Abschluß; Durchführung, Ausführung

استتمام *istitmām* Beendigung; Vervollkommnung

تام *tāmm* vollständig; vollkommen, perfekt; ganz; vollgültig, vollwertig; in sich abgeschlossen, sinnvoll, keiner Ergänzung bedürfend (*gramm.*)

تمباك *tumbāk* pers. Tabak (bes. für die Wasserpfeife)

تمبر *tambar* und متمبر *mutambar* = تنبر, متنبر (s.d.)

تمتم *tamtama* stammeln, lallen; murmeln; vor sich hinsagen, halblaut aufsagen (ب etw.)

تمتمة *tamtama* Gemurmel; Stammelei

تمر *tamr* (koll.; n. un. ة) pl. تمور *tumūr*, *tamarāt* Dattel; Datteln, bes. getrocknete Datteln | تمر هندى (*hindī*) Tamarinde (Tamarindus indica; *bot.*); Tamarindenwasser (Erfrischungsgetränk)

تمرجى *tamargī* (*äg.*), auch تمورجى, تيمارجى, تومرجى pl. *-īya* Krankenwärter, -pfleger; تمرجية pl. *-āt* Krankenschwester, -pflegerin

تموز siehe Buchstabenfolge

تمساح *timsāḥ* pl. تماسيح *tamāsīḥ*[2] Krokodil (Crocodilus; *zool.*)

تمغة *tamġa* Stempel; Stempelabdruck | ورق تمغة *waraq t.* Stempelpapier

تمن *tumman* Reis

تموز *tammūz*[2] Juli (*Syr.*, *Ir.*, *Lib.*, *Jord.*)

تن[1] *tunn* Thunfisch (Thunnus thynnus; *zool.*)

تنين[2] *tinnīn* pl. تنانين *tanānīn*[2] Drache (auch *astr.*); Wasserhose; siehe auch Buchstabenfolge

تانئ *tāni'* pl. تناء *tunnā'* fest ansässig

تنوب *tannūb* (koll.; n. un. ة) Tanne (Abies; *bot.*)

تنباك *tumbāk* und تنبك *tumbak* pers. Tabak (bes. für die Wasserpfeife)

تنبال *tinbāl* pl. تنابيل *tanābīl*[2] klein von Gestalt

تنبر (*frz. timbre*) *tambar* pl. تنابر *tanābir*[2] (*maġr.*) Stempel; Stempelmarke; Briefmarke

متنبر *mutambar* (*maġr.*) gestempelt; frankiert (Brief)

تنبل (*türk. tembel*) *tambal* pl. تنابلة *tanābila* faul; Faulpelz, fauler Kerl

تنجستين (*engl.*) *tungstin*, *tungistin* Tungsten, Wolfram (*chem.*)

تندة (*it. tenda*) *tanda* Zelt; Sonnendach, Baldachin

تنور *tannūr* pl. تنانير *tanānīr*[2] e-e Art Backofen, Backgrube

تنورة *tannūra* (*syr.*, *lib.*) Damenrock; Unterrock

تنزانيا *Tanzāniyā* Tansania (Land in O-Afrika)

تنزانی *tanzānī* tansanisch; (pl. *-ūn*) Tansanier

تنس *tinis* Tennis | تنس الطاولة *t. aṭ-ṭāwula* Tischtennis

[1]تنك *tanak* Weißblech; Kanister (pl.) aus Weißblech (*syr.*, *lib.*)

تنكجى *tanakǧī* pl. *-īya* Klempner

تنكة *tanaka* pl. *-āt* Blechgefäß; Blechtopf; (*syr.*, *lib.*) Kanister aus Weißblech; (*äg.*) Kaffeekanne aus Kupfer | تنكة غاز (*syr.*, *lib.*) Benzinkanister

[2]تانك *tānika* siehe تاك (Buchstabenfolge)

تنوة *tanwa* Kaffeesatz

تنيس *tinis* Tennis

تنين *tanīn* Tannin, Gerbsäure

تهته *tahtaha* stammeln, stottern

[1]تهمة *tuhma* pl. تهم *tuham* Verdächtigung, Verdacht; Vorwurf; Anklage

[2]تهامة *Tihāma*[2] Tihama, Küstenebene im SW der arab. Halbinsel

توا *tawwan* sofort, sogleich, auf der Stelle; soeben | للتو *li-t-tawwi* sofort, auf der Stelle, auch mit Pers.-Suff.: لتوى *li-tawwī*, لتوها *li-tawwihā* (ich, sie) ... soeben erst, gerade eben; sofort, sogleich, unmittelbar; فى التو direkt, gerade

تواليت (*frz. toilette*) *tuwālēt* Toilette

توأم, تومء *tau'am*, f. ة, pl. توائم *tawā'im*[2] Zwilling; du. توأمان Zwillingspaar | اربعة توائم Vierlinge

توأمة *tau'ama* (*Maġr.*) (Schließung e-r) Partnerschaft (z. B. zwischen zwei Städten)

متوأم *mutau'am* (*Maġr.*) durch Partnerschaft verbunden (z. B. zwei Städte)

(توب) تاب *tāba u* (توب *taub*, توبة *tauba*, متاب *matāb*) bereuen, Reue empfinden; Buße tun; sich abwenden (عن von der Sünde), sich bekehren, bekehrt werden (عن von etw.); (von Gott) wieder seine Gnade zuwenden, verzeihen (على j-m) | تاب الى الله sich wieder reuevoll Gott zuwenden **II** zur Reue od. Buße veranlassen, bereuen lassen (ه j-n) **X** zur Reue od. Buße auffordern (ه j-n)

توبة *tauba* Reue; Buße

تواب *tawwāb* Buße tuend; reumütig; gnädig verzeihend, vergebend (Gott)

تائب *tā'ib* reuig, reumütig

توبل siehe تبل

توبوغرافيا *tubuġrāfiyā* Topographie

[1]توت *tūt* Maulbeerbaum (Morus; *bot.*); Maulbeere | توت ابيض (*'abyaḍ*) Weiße Maulbeere (Morus alba; *bot.*); توت ارضى (*'arḍī*) und توت افرنجى (*'ifranǧī*) Erdbeere (Fragaria; *bot.*); توت شامى Schwarze Maulbeere (Morus nigra; *bot.*); (*syr.*) Maulbeersaft (Erfrischungsgetränk); توت شوكى (*šaukī*) Himbeere (Rubus idaeus; *bot.*); توت العليق *t. al-ʿullaiq* Brombeere (Rubus eubatus; *bot.*)

[2]توت *tūt* der 1. Monat des kopt. Kalenders

توتيا *tūtiyā*, توتياء *tūtiyā'* und توتية *tūtiya* Zink

توج **II** krönen (ه j-n; auch übertr. ه ب etw. mit) **V** gekrönt werden

تاج *tāǧ* pl. تيجان *tīǧān* Krone; Mitra (des Bischofs) | تاج العمود *t. al-ʿamūd* Kapitell (e-r Säule); تاج الكرة *t. al-kura* Kalotte (*geom.*)

تاجى *tāǧī* Koronar-, Kranz- | شريان تاجى للقلب (*širyān*) Herzkranzader (*anat.*)

تويج *tuwaiǧ* pl. *-āt* Krönchen; Blumenkrone (*bot.*)

تتويج *tatwīǧ* Krönung

توجو (äg. Schrb.) *Tōgō* Togo (Land in W-Afrika)

توجولند *Tōgōland* frühere Bezeichn. v. Togo

(توح) تاح siehe تيح

تارة *tāratan* einmal; manchmal, bisweilen | تارة — تارة، طورا — تارة (*ṭauran*) od. تارة — اخرى (*'uḫrā*) bald — bald

توراة *taurāh* Thora, Pentateuch; Altes Testament

توربيد *turpīd*, توربيد *turbīd* Torpedo (Geschoß)

توربين *turbīn* pl. *-āt* Turbine

توربينى *turbīnī* Turbinen- | مولد توربينى (*muwallid*) Turbogenerator (*techn.*)

تورتة *turta* pl. *-āt* Torte

توغو *Tōġō* Togo (Land in W-Afrika)

(توق) تاق *tāqa u* (*tauq*, توقان *tawaqān*) ersehnen, herbeiwünschen (الى etw.), sich sehnen, verlangen, begehren, streben (الى nach)

توق *tauq*, تاوقان *tawaqān* Sehnsucht, Verlangen

تواق *tawwāq* sehnsüchtig, voll Sehnsucht, von Verlangen erfüllt (الى nach)

تائق *tā'iq* sehnsüchtig, strebend (الى nach)

توكة امامية *tōka 'amāmīya* (*äg.*) Koppelschloß, -schnalle (*mil.*)

تول *tūl* Tüll

تومرجى *tumargī* (*äg.*) siehe تمرجى

تون *tūn* und تونة *tūna* Thunfisch (Thunnus thynnus; *zool.*)

تونج (*türk. tunç*) *tunǧ* Bronze

تونس *taunasa* tunisieren (ه etw.), zum Tunesier machen (ه j-n)

تونس *Tūnus*², *Tūnis*² Tunis; Tunesien

تونسى *tūnusī*, *tūnisī* tunesisch; (pl. *-ūn*, توانسة *tawānisa*) Tunesier | الجمهورية التونسية (*ǧumhūrīya*) Tunesische Republik

تونية *tūniya* pl. توانى *tawānī* Albe der Priester und Diakone (*chr.*)

(توه) تاه *tāha u* und II = (تيه) تاه *tāha i* und II

توهة *tūha* Tochter

تياترو (*it. teatro*) *tiyātrō* Theater

□ تيتل *taital* pl. تياتيل siehe ثيتل

تيتانوس *tētanūs* Tetanus (*med.*), Wundstarrkrampf

تيتانيوم *titāniyum* Titan (*chem.*)

(تيح) تاح *tāḥa i* vorgesehen, bestimmt sein (vom Schicksal, von Gott; ل für j-n), gegeben, geboten, vergönnt werden (ل

j-m) **IV** bestimmen, festsetzen, bieten, vergönnen (ه ل j-m etw.); gewähren, ermöglichen (ه ل j-m etw.); Pass. *'utīha* beschieden, geboten, vergönnt werden od. sein (ل j-m) | اتيح له التوفيق (*'utīha*) es war ihm Erfolg beschieden; اتاح الفرصة (*fursata*) Gelegenheit geben (ل zu etw.); اتيح له الفرصة (*'utīha*) es bot sich ihm die Gelegenheit

متاح ***mutāh*** beschieden, gegeben usw. (ل j-m); zu Gebote stehend (ل j-m); naturgegeben (z. B. Bodenschätze, Energiequellen e-s Landes); verfügbar (z. B. Geldmittel)

تيار ***tayyār*** pl. *-āt* Strömung; Gefälle (e-s Gewässers); geistige Strömung; Zug, Luftzug; Strom (*el.*) | تيار بحرى (*bahrī*) Meeresströmung; تيار الخليج der Golfstrom; تيار مباشر (*mubāšir*) und تيار مستمر (*mustamirr*) Gleichstrom; تيار متردد (*mutaraddid*), auch تيار متناوب (*mutanāwib*) und تيار متغير (*mutaġayyir*) Wechselstrom; تيار متذبذب (*mutadabdib*) oszillierender Strom; O تيار نابض (*nābid*) pulsierender Strom; تيار سريع التردد (*sarī' at-taraddud*) Hochfrequenzstrom; تيار بطىء التردد (*batī' at-taraddud*) Niederfrequenzstrom; تيار عالى الجهد (*'ālī l-ğahd*) Starkstrom; تيار واطئ الجهد (*wāti' al-ğahd*) Schwachstrom; O تيار ذاتى (*dātī*) Selbstinduktionsstrom

O متار ***matār*** (*Syr.*) Dynamo (*el.*)

تيرانى ***tīrānī***: البحر التيرانى siehe تيرينى

تيرينى ***tīrēnī***: البحر التيرينى (*bahr*) das Tyrrhenische Meer

تيزة (*türk. teyze*) ***tēza*** Tante mütterlicherseits

تيس ***tais*** pl. تيوس *tuyūs*, اتياس *'atyās* (Ziegen-)Bock; Dummkopf

اتيس ***'atyas***[2] dumm, närrisch

الحمى التيفودية ***al-hummā t-tīfūdīya*** typhoides Fieber

تيفوس ***tīfūs*** Typhus (*med.*)

[1]تيك ***tīka*** Fem. des Dem.-Pron. ذاك *dāka*, siehe unter ذا

[2]تيك (*engl.*) ***tīk*** Teakholz

[1]تيل **II** (*syr.*, zu *türk. tel*) kabeln, telegraphieren

[2]تيل ***tīl*** (*äg.*) Flachs; Leinen, Leinwand

تيلة ***tīla*** (*äg.*) Faser; Fasern (z. B. der Baumwolle)

[1](تيم) تام ***tāma i*** (*taim*) durch Liebe hörig, versklavt werden; zum Sklaven machen, sich blind ergeben machen (ه j-n; durch Liebe) **II** versklaven, hörig machen; blind ergeben machen, krank und irre machen (ه j-n; Liebe)

متيم ***mutayyam*** versklavt, hörig, verfallen (aus Liebe), blindlings vernarrt

[2]تيماء ***Taimā'***[2] Taima (Oase in NW-Arabien)

تيمارجى siehe تمرجى

التيمز (*engl. the Thames*) die Themse

تين ***tīn*** (koll.; n. un. ة) Feige (Ficus, bes. Ficus carica; *bot.*) | تين شوكى (*šaukī*) Feigenkaktus (Opuntia ficus-indica; *bot.*) und dessen Frucht

تينك ***tainika*** siehe تاك (Buchstabenfolge)

(تيه) تاه ***tāha i*** irregehen, herumirren; abirren (Gedanken); schwanken (بين zwischen

verschiedenen Gefühlen); verlorengehen, entgehen (من j-m), entschwinden (من dem Gedächtnis); zugrunde gehen, verlorengehen; perplex sein, staunen; hochmütig sein; sich großtun, prahlen (على j-m gegenüber) | تتيه على وجهه ابتسامة ein Lächeln gleitet flüchtig über sein Gesicht II in die Irre führen; ablenken, zerstreuen; in Verwirrung, Ratlosigkeit bringen (ه j-n) IV = II

تيه *tīh* Wüste, weglose Wildnis; Labyrinth; Hochmut, Stolz

تياه *tayyāh* herumirrend; hochmütig

تيهان *taihān*² herumirrend; perplex, ratlos; stolz, hochmütig

تيهاء *taihā'*² weglose, wüste Gegend

متاهة *matāha* pl. *-āt* Irrgarten, Labyrinth; weglose Gegend, in der man irregeht

تائه *tā'ih* herumirrend, umherwandernd, umherschweifend; in Gedanken verloren; verloren, verloren dastehend; hochmütig | ○ العصب التائه (*'aṣab*) der Vagus (Nerv; *anat.*)

تيوليب (*engl. tulip*) *tyūlīb* Tulpe (Tulipa; *bot.*)

ث

ث Abkürz. für ثانية Sekunde

ثاء *ṯā'* f. Name des Buchstabens ث

ثئب *ṯa'iba a* (ثأب *ṯa'b*) und VI gähnen

ثؤباء *ṯu'abā'*² Gähnen; Mattigkeit, Müdigkeit

ثأر *ṯa'ara a* (*ṯa'r*) Blutrache üben, sich rächen (ه od. ب für e-n Getöteten), Rache nehmen (ب ه an j-m für, auch من od. ل für etw.) IV und VIII اثأر *iṯṯa'ara* Rache erlangen

ثأر *ṯa'r* pl. *ṯa'arāt*, اثآر *'aṯ'ār*, آثار *'āṯār* Rache; Blutrache; Vergeltung; Revanche | اخذ ثأره od. اخذ بالثأر Rache nehmen, sich rächen; مباراة الثأر *mubārāt aṯ-ṯ.* Revanchespiel (Sport)

ثائر *ṯā'ir* Rächer

ثؤلول *ṯu'lūl* und ثؤلولة *ṯu'lūla* pl. ثآليل *ṯa'ālīl*² Warze

ثأى *ṯa'ā* Narben

ثبت *ṯabata u* (ثبات *ṯabāt*, ثبوت *ṯubūt*) fest stehen, fest, unerschütterlich, stark, stabil sein; standhalten, fest sein, fest bleiben (ل gegenüber j-m od. e-r S.), widerstehen, die Spitze bieten (ل j-m od. e-r S.); feststehen, erwiesen sein, festgestellt sein (Tatsache); bleiben (ب an e-m Ort, على bei etw.), festhalten (على an etw.; z. B. an e-r Abmachung), beharren (على auf etw.) | ثبت وجوده (*wuǧūduhū*) bestimmt existieren, gesichert, nachgewiesen sein; ثبت فى وجهه (*fī waǧhihī*) sich gegen j-n behaupten, j-m standhalten II festmachen, befestigen; festigen, stärken; stabilisieren

(ه etw.); fixieren (ه e-n Film, e-e Kopie; *phot.*); bestätigen, bekräftigen (ه etw.); endgültig, fest ernennen (ه j-n; zu e-m Amte); beweisen, erweisen, feststellen (ه etw.), den Nachweis führen (بأن daß); überführen (على e-n Verdächtigen); firmen (ه j-n; *chr.*) | ثبت بصره به (*baṣarahū*) seinen Blick heften auf etw., j-n unverwandt ansehen, fixieren; ثبت قدميه (*qadamaihi*) festen Fuß fassen IV feststellen; festlegen (ه etw., z. B. e-n Wortlaut), bestimmen (ه z. B. e-n Ort); als fest, gesichert hinstellen, versichern; bestätigen, bekräftigen (ه etw.); beweisen (ه etw., ه على etw. j-m, ل j-m, ان daß); nachweisen (ه e-n Sachverhalt, die Existenz e-r S. usw.); zuerkennen (ل ه etw. j-m); überführen (على e-n Verdächtigen); aufschreiben, aufzeichnen, beurkunden, registrieren, verzeichnen (ه etw.), einschreiben, eintragen (ه في etw. in ein Buch, e-e Liste usw.) | اثبت في (od. على) الورق (*waraq*) etw. zu Papier bringen, etw. schriftlich niederlegen, fixieren; اثبت الشخص (*šaḫṣa*) feststellen, wer der Betreffende ist, j-n identifizieren; اثبت شخصيته (*šaḫṣīyatahū*) dass.; sich ausweisen (durch Personalpapiere); اثبت الكلام (*kalāma*) den genauen Text fixieren od. festlegen V sich vergewissern (في, من über, هل ob); sorgfältig prüfen (في etw.), mit Bedacht vorgehen (في hinsichtlich e-r S.) X sich standhaft, ausdauernd zeigen; sich zu vergewissern suchen, Bestätigung, Sicherheit suchen (ه für, über etw.); sich vergewissern (ه e-r S.), als richtig erkennen, bestätigt finden (ه etw.); für authentisch halten (ه etw.)

ثبت *ṯabt* fest, feststehend; standhaft; tapfer

ثبت *ṯabat* zuverlässig, glaubwürdig

ثبت *ṯabat* pl. اثبات *'aṯbāt* Liste, Verzeichnis

ثبات *ṯabāt* Festigkeit; Beständigkeit, Stabilität; Sicherheit, Gewißheit; Zuverlässigkeit (von Angaben, Nachrichten); Ausdauer, Beharrung; Festhaltung, Beibehaltung (على e-r S.)

ثباتية *ṯabātīya* Stabilität, statischer Charakter (e-r S.)

ثبوت *ṯubūt* Festigkeit, Unveränderlichkeit; Dauerhaftigkeit; Feststehen, Bestätigtsein, Gewißheit | ثبوت الشهر *ṯ. aš-šahr* die offizielle Konstatierung des Beginns des Mondmonats

ثبوتى *ṯubūtī* (*Syr.*, *Jord.*): وثائق ثبوتية Beweisdokumente, Unterlagen; اوراق ثبوتية Nachweise, Ausweispapiere

اثبت *'aṯbat*[2] (El.) zuverlässiger; fester; beständiger usw.

تثبيت *taṯbīt* Festigung; Stabilisierung; Bestätigung; Bekräftigung | سر التثبيت *sirr at-t.* das Sakrament der Firmung (*chr.*)

اثبات *'iṯbāt* Feststellung; Versicherung; Bestätigung; Bejahung; positive Aussage; bejahende, positive Form (e-s Verbs od. Satzes; *gramm.*); Zuerkennung; Nachweis; Beweis; Eintragung, Einschreibung, Beurkundung | اثبات التملك *'i. at-tamalluk* offizielle Bestätigung des Eigentumsrechtes (*i. R.*); شاهد اثبات Belastungszeuge (*jur.*); عبء الاثبات *'ib' al-'i.* Beweislast (*jur.*)

اثباتى *'iṯbātī* bejahend, bestätigend,

positiv

تثبت *taṯabbut* Vergewisserung; Überprüfung; sorgfältiges, bedachtsames Vorgehen; Beisetzung (der Gebeine v. Heiligen; *chr.*)

ثابت *ṯābit* fest, feststehend; beständig, gleichbleibend, statisch; unbeweglich; stabil; auf sicherem, festem Boden stehend, unerschüttert; fortdauernd, dauerhaft; bestätigt, erwiesen; Festwert; Konstante, konstante Größe (*math., phys.*) | ثابت الجأش *ṯ. al-ǧa'š* innerlich ruhig, gefaßt, unerschütterlich, unerschrocken; ثابت العزم *ṯ. al-'azm* fest entschlossen; ثابت وجوده (*wuǧūduhū*) bestimmt vorhanden, sicher existierend, nachgewiesen; ثابت الاتجاه *ṯ. al-ittiǧāh* gleichgerichtet (*el.*); حق ثابت (*ḥaqq*) unveräußerliches Recht; فكرة ثابتة (*fikra*) fixe Idee; املاك ثابتة und اموال ثابتة Immobilienbesitz

ثابتة *ṯābita* pl. ثوابت *ṯawābit*² Fixstern

مثبوت *maṯbūt* feststehend; gesichert; erwiesen

مثبت *muṯabbit* Fixativ, Fixiermittel (*phot.*)

مثبت *muṯbit* bejahend, positiv

مثبت *muṯbat* bejaht (Verb, Satz, Ggs. منفى *manfīy* verneint; *gramm.*)

ثبر *ṯabara u* vernichten, zugrunde richten (ه j-n); (ثبور *ṯubūr*) zugrunde gehen III sich mit Eifer und Ausdauer bemühen (على um etw.), beharren (على bei etw.)

ثبور *ṯubūr* Untergang | (دعا .od) نادى بالويل والثبور *nādā (da'ā) bi-l-wail wa-ṯ-ṯ.* ein Wehgeschrei erheben, Zeter und Mordio schreien

مثابرة *muṯābara* Beharrlichkeit, Ausdauer; Fleiß

ثبط *ṯabaṭa u* und II abhalten, zurückhalten (ه عن j-n von etw.); hemmen, hindern (ه, ه j-n, etw.); nicht gelingen lassen, scheitern lassen (ه etw.)

ثبنة *ṯubna* pl. ثبن *ṯuban* Bausch des Gewandes (als Behältnis)

ثبان *ṯibān* = ثبنة. *ṯubna*

ثيتل siehe Buchstabenfolge

ثج *ṯaǧǧa u* reichlich fließen

ثجاج *ṯaǧǧāǧ* reichlich fließend

ثخن *ṯaḫuna u* dick sein od. werden; fest, kompakt sein IV schwer mitnehmen, schwächen (ه j-n) | اثخنه ضربا (*ḍarban*) j-n heftig verprügeln; اثخن في العدو (*'adūw*) ein Gemetzel unter den Feinden anrichten; اثخنه بالجراح j-n durch Wunden schwächen

ثخن *ṯiḫan*, ثخانة *ṯaḫāna*, ثخونة *ṯuḫūna* Dicke, Stärke; Kompaktheit

ثخين *ṯaḫīn* pl. ثخناء *ṯuḫanā'*² dick; dicht

ثدى *ṯady* und *ṯadan* m. und f., pl. اثداء *'aṯdā'* weibliche Brust; Brust (auch des Mannes); Euter; du. ثديان Brüste, Busen (e-r Frau)

ثدياء *ṯadyā'*² f. vollbusig

ثديى *ṯadyī*: pl. الثدييات und الحيوانات الثديية (*ḥayawānāt*) die Säugetiere

ثر *ṯarr* wasserreich, viel Wasser enthaltend | ثرة من الدمع (*dam'*) tränenfeucht (Auge)

ثرب *ṯaraba i* (*ṯarb*) und II tadeln (ه und على j-n)

يثرب siehe Buchstabenfolge

تثريب *taṯrīb* Tadel, Verweis

ثرثر *ṯarṯara* (ثرثرة *ṯarṯara*) schwatzen

ثرثار *ṯarṯār* pl. *-ūn* Schwätzer; ثرثارة *ṯarṯāra* pl. *-āt* Schwätzerin

ثرثرة *ṯarṯara* Geschwätz

ثرد *ṯarada u* zerbröckeln und einweichen (ه Brot)

ثريد *ṯarīd* Gericht aus eingeweichtem Brot, Fleisch und Brühe

مثرد *miṯrad* Schüssel, Schale

ثرم *ṯarama i* (*ṯarm*) e-n Zahn ausbrechen (ه j-m); — *ṯarima a* (*ṯaram*) e-e Zahnlücke haben

ثرو und ثرى (ثرى) *ṯariya a* wohlhabend werden IV wohlhabend, reich werden od. sein (ب od. من durch etw.); reich machen (ه j-n); bereichern (ه j-n, ب ه etw. durch)

ثرى *ṯaran* pl. اثراء *'aṯrā'* feuchte Erde; Humus; fruchtbarer Boden; Erdboden | اين الثرى من الثريا *'aina ṯ-ṯ. min aṯ-ṯurayyā* was hat der Erdboden mit den Plejaden zu schaffen? (sprichwörtl. von Dingen von ungleichem Wert); طيب الله ثراه (*ṭayyaba*) etwa: Gott möge ihm die Erde leicht machen! يبس الثرى بينهم (*yabisa*) es entstand Feindschaft zwischen ihnen, sie verfeindeten sich

ثرى *ṯarīy* pl. اثرياء *'aṯriyā'*[2] feucht (Boden); wohlhabend, reich | ثرى الحرب Kriegsgewinnler

ثرية *ṯarīya* pl. *-āt* feuchter, anbaufähiger Boden; Pflanzung

ثراء *ṯarā'* Reichtum

ثروة *ṯarwa* pl. *ṯarawāt* Vermögen, Reichtum | اهل الثروة *'ahl aṯ-ṯ.* die Reichen; ثروة سمكية (*samakīya*) Fischreichtum (z. B. e-s Flusses); ثروة طبيعية natürlicher Reichtum (e-s Landes); ثروة قومية (*qaumīya*) Volksvermögen; ثروة مائية (*mā'īya*) Wasserreichtum (e-r Gegend); ثروات وطنية (*waṭanīya*) nationale Reichtümer

الثريا *aṯ-ṯurayyā* die Plejaden (*astr.*); ثريا (auch ثرية *ṯurayya*) pl. *ṯurayyāt* Kronleuchter

مثر *muṯrin* wohlhabend, reich

ثعبان *ṯu'bān* pl. ثعابين *ṯa'ābīn*[2] Schlange | ثعبان الماء *ṯ. al-mā'* und سمك ثعبان *samak ṯ.* Aal (Familie Anguillidae), bes. Meeraal (Conger conger; *zool.*)

ثعبانى *ṯu'bānī* Schlangen-; schlangengleich, schlangenartig; aalartig

مثعب *maṯ'ab* pl. مثاعب *maṯā'ib*[2] Abfluß, Ausflußöffnung

ثعالة *ṯu'āla*[2] Füchsin

ثعلب *ṯa'lab* pl. ثعالب *ṯa'ālib*[2] Fuchs (Vulpes; *zool.*) | داء الثعلب Alopezie (*med.*), Haarschwund

ثعلبى *ṯa'labī* Fuchs-; fuchsartig

ثعلبة *ṯa'laba* Füchsin; Flechte (*med.*)

ثغر *ṯaġr* pl. ثغور *ṯuġūr* Vorderzahn; Mund; Hafen, Bucht; Hafenstadt

ثغرة *ṯuġra* pl. ثغر *ṯuġar*, *ṯuġarāt* Bresche; Spalt; Öffnung; Lücke (auch übertr., z. B. im Gesetz); Höhlung; enger Bergpfad | فتح ثغرة فى e-e Bresche schlagen in

ثغام *ṯaġām* Weiß

ثاغم *ṯāġim* weiß

(ثغو) ثغا *ṯaġā u* (ثغاء *ṯuġā'*) blöken (von Schafen); brüllen (Kamel)

ثغاء *ṯuġā'* Blöken, Geblöke; Gebrüll

ثاغية *ṯāġiya*: ما له ثاغية ولا راغية siehe راغية unter رغو

ثفر *ṯafar* pl. اثفار *'aṯfār* Schwanzriemen (am Sattel)

ثفل *ṯufl* Bodensatz; Rückstände

(ثفن) III sich abgeben, sich einlassen (ه mit j-m); ausüben (ه etw.)

ثفنة *ṯafina* pl. *-āt*, ثفن *ṯifan* Schwiele

اثفية siehe Buchstabenfolge

ثقة siehe وثق

ثقب *ṯaqaba u* (*ṯaqb*) ein Loch bohren (ه in); durchbohren, durchlöchern (ه etw.) II bohren, Löcher bohren (ه in); durchbohren, durchlöchern (ه etw.) II und IV anzünden, entzünden (ه etw.) V und VII durchbohrt, durchlöchert werden

ثقب *ṯaqb* Durchbohrung, Durchlöcherung; — *ṯaqb*, *ṯuqb* (pl. ثقوب *ṯuqūb*, اثقاب *'aṯqāb*) Loch, Öffnung; Leck; Bohrung | الثقب بالابر (*ṯaqb*, *'ibar*) Akupunktur (*med.*); ثقب المفتاح *ṯuqb al-miftāḥ* Schlüsselloch; ثقوب التفجير Sprenglöcher

ثقبة *ṯuqba* pl. ثقب *ṯuqab* Loch

ثقاب *ṯiqāb* und عود الثقاب *'ūd aṯ-ṯ.* Streichholz; Streichhölzer

ثقوب *ṯuqūb* Schärfe (des Geistes)

ثقابة *ṯaqqāba* pl. *-āt* Bohrgerät; Bohrmaschine

مثقب *miṯqab* pl. مثاقب *maṯāqib*[2] Bohrer; Bohrinstrument; Bohrmaschine

مثقاب *miṯqāb* Bohrgerät; Bohrmaschine

اثقاب *'iṯqāb* Anzündung, Entzündung

ثاقب *ṯāqib* bohrend; tief eindringend, scharf (Geist); durchdringend (Blick, Schrei) | ثاقب النظر *ṯ. an-naẓar* scharfblikkend; ثاقب الفكر *ṯ. al-fikr* scharfsinnig

ثاقبات *ṯāqibāt* Bohrer (*zool.*), Insektenschädlinge an Nutzpflanzen

ثقف *ṯaqifa a* (*ṯaqf*) finden, treffen (ه j-n); — *ṯaqifa a* und *ṯaqufa u* e-n scharfen Verstand haben, scharfsinnig, klug sein II gerade-, zurechtbiegen; schleifen, verfeinern, bilden (ه Geist, Benehmen, Charakter), schärfen, ausbilden (ه Verstand); erziehen (ه j-n); festnehmen, in Gewahrsam halten (ه j-n) III fechten (ه mit j-m) V ausgebildet, gebildet, erzogen werden od. sein

ثقافة *ṯaqāfa* Bildung; Geistesbildung; Bildungswesen; (pl. *-āt*) Kultur

ثقافي *ṯaqāfī* bildungsmäßig, Bildungs-; das Bildungswesen betreffend; intellektuell; kulturell, Kultur- | ملحق ثقافي (*mulḥaq*) Kulturattaché (*dipl.*)

تثقيف *taṯqīf* Ausbildung (des Geistes, Verstandes); Bildung, Erziehung

مثاقفة *muṯāqafa* Fechten; Fechtkunst, Fechtsport

تثقف *taṯaqquf* Gebildetsein, Bildung

مثقف *muṯaqqaf* gebildet; zur Intelligenz gehörend; ausgebildet, erzogen; kultiviert; pl. المثقفون die Gebildeten, Intellektuellen, die Intelligenz, المثقفات die gebildeten, intellektuellen Frauen

ثقل *taqula u* (*tiql*, ثقالة *taqāla*) schwer sein (von Gewicht); mit ب: etw. belasten, schwer machen; schwer lasten (على auf j-m); schwer zu ertragen, beschwerlich, bedrückend sein (على für j-n); schwerfällig, träge, von stumpfem Geist sein; zu schwerfällig od. zu träge sein (عن für e-e S.), sich nicht scheren (عن um) **II** schwer machen (ه etw.); belasten (على j-n, ه mit etw.), übermäßig viel aufbürden (على j-m); zuviel zumuten (على j-m); Beschwerden, Belästigung verursachen, beschwerlich werden (على j-m, ب mit etw.), belästigen (على j-n); auf die Nerven fallen (على j-m) | ثقل كاهله und اثقل كاهله (*kāhilahū*) j-n od. etw. belasten; ثقل كاهل الميزان das Budget belasten **IV** belasten (ه, ه j-n, etw.); beschweren, bedrücken (ه j-n); schwer sein (ه für j-n) | اثقل كاهله (*kāhilahū*) siehe II; **VI** immer schwerer werden; schwer werden od. sein; lästig sein (على j-m), plagen, bedrücken (على j-n); schwerfällig, träge sein; schlecht gelaunt, verdrossen sein; gelangweilt sein; beschwerlich finden und sich abwenden (عن von etw.); sich nicht scheren um (عن); zu schwerfällig sein (عن für etw.) **X** schwer, beschwerlich finden (ه etw.); lästig finden (ه, ه j-n, etw.); nicht mögen; ablehnen (ه etw.) | استثقل ظله (*zillahū*) j-n unleidlich finden, j-n nicht ausstehen können

ثقل *tiql* pl. اثقال *'atqāl* Gewicht; Last; Schwere | رفع الاثقال *raf' al-'a.* Gewichtheben (Sport); الثقل النوعى (*nau'ī*) spezifisches Gewicht (*phys.*)

ثقل *tiqal* Schwere; Schwerfälligkeit, Langweiligkeit

ثقل *taqal* pl. اثقال *'atqāl* Last, Gepäck

الثقلان *at-taqalān* (du.) die Menschen und die Dschinnen

ثقلة *taqla* Beschwernis, Beschwerlichkeit, Mühe

ثقالة *taqāla* Schwere; Schwerfälligkeit; Langweiligkeit

ثقيل *taqīl* pl. ثقلاء *tuqalā'*[2], ثقال *tiqāl* schwer; zu schwer (على für j-n); gewichtig, schwerwiegend, ernst, bedeutungsvoll; beschwerlich, lästig, bedrückend; unangenehm, widerwärtig, unsympathisch (Mensch) | ثقيل الاذن *t. al-'udn* und ثقيل السمع *t. as-sam'* schwerhörig; ثقيل الدم *t. ad-dam* unangenehm, unsympathisch (Mensch); ثقيل الروح *t. ar-rūh* schwerfällig, langweilig, unsympathisch (Mensch); ثقيل الظل *t. az-zill* widerwärtig, nicht auszustehen (Mensch); ثقيل الفهم *t. al-fahm* schwer von Verstand, schwer von Begriff; صناعة ثقيلة (*sinā'a*) Schwerindustrie; ماء ثقيل schweres Wasser (*phys.*); هو ثقيل عليهم er fällt ihnen lästig

ثقالة *tuqqāla* pl. *-āt* (*äg.*) Gewicht (als Gegenstand)

اثقل *'atqal*[2] (El.) schwerer; drückender

مثقال *mitqāl* pl. مثاقيل *matāqīl*[2] Gewicht (auch auf der Waagschale, zum Wiegen verwendet); Gewichtseinheit in Äg. (= 24 قيراط = 4,68g) | مثقال ذرة *m. darra* das Gewicht e-s Stäubchens, e-e winzige Menge; ein klein wenig; مثقال من ein wenig, ein bißchen von

تثقيل *tatqīl* Beschwerung, Belastung; Belästigung

تثاقل *tatāqul* Schwerfälligkeit

مثقل *mutaqqal* und *mutqal* belastet; über-

laden; beschwert (ب mit etw.); bedrückt (ب durch); schwer

متثاقل *mutaṯāqil* träge, schwerfällig; verdrossen; gelangweilt

ثكل *ṯakila a* (*ṯakal*) ein Kind (ه) durch den Tod verlieren (bes. v. der Mutter); e-r geliebten Person (ه) durch den Tod beraubt sein IV اثكل الام ولدها *'aṯkala l-'umma waladahā* die Mutter ihres Sohnes berauben

ثكل *ṯakal*, *ṯukl* Beraubtsein (bes. e-r Frau, durch den Tod ihres Kindes); Zustand dessen, der e-n Freund od. Verwandten verloren hat; Trauer über den Verlust e-r geliebten Person

ثكلان *ṯaklān*(²) des Kindes od. e-r geliebten Person beraubt

ثكلى *ṯaklā* Frau, die ihr Kind verloren hat; des Kindes beraubt (Mutter); des Mannes beraubt (Frau)

ثاكلة *ṯākila* pl. ثواكل *ṯawākil*² = ثكلى *ṯaklā*

ثكنة *ṯukna*, auch *ṯakna* gespr., pl. ثكن *ṯukan*, *-āt*, auch *ṯakanāt*, Kaserne

ثل *ṯalla u* (ثلل *ṯalal*) niederreißen, zerstören; stürzen (ه etw., bes. عرشا *'aršan* e-n Thron) VII niedergerissen, zerstört werden; gestürzt werden (Thron)

ثلة *ṯulla* pl. ثلل *ṯulal* Zug, Trupp, Abteilung, Gruppe (von Leuten); Truppenabteilung

ثلب *ṯalaba i* (*ṯalb*) tadeln, heruntermachen; verleumden (ه j-n)

ثلب *ṯalb* Verleumdung

مثلبة *maṯlaba* pl. مثالب *maṯālib*² Mangel, Fehler, tadelnswerter Punkt, Makel; Schande; Tadel, Vorwurf

ثالب *ṯālib* verleumderisch; Tadler; Verleumder

ثلث II verdreifachen, dreifach machen; dreimal tun (ه etw.)

ثلث *ṯulṯ* pl. اثلاث *'aṯlāṯ* Drittel; 20 Minuten (von e-r Stunde) | الساعة الثانية الا الثلث (*'illā ṯ-ṯulṯa*) (es ist) 20 Minuten vor 2 Uhr

ثلث *ṯuluṯ* ein großer dekorativer Schriftduktus

ثلاثة *ṯalāṯa*, f. ثلاث *ṯalāṯ* drei; ثلاثا *ṯalāṯan* dreimal

ثلاثة عشر *ṯalāṯata 'ašara*, f. ثلاث عشرة *ṯalāṯa 'ašrata* dreizehn

ثلاثى *ṯalāṯī* tertiär; Tertiär (*geol.*) | ما قبل الثلاثى prätertiäre Formation (*geol.*)

ثلاثون *ṯalāṯūn* dreißig

الثلاثينات *aṯ-ṯalāṯīnāt* die dreißiger Jahre

الثلاثاء *aṯ-ṯulāṯā'*, auch *aṯ-ṯalāṯā'*, und يوم الثلاثاء *yaum aṯ-ṯ.* Dienstag

ثلاث *ṯulāṯa* und مثلث *maṯlaṯa* (Adv.) je drei, zu je dreien

ثلاثى *ṯulāṯī* dreiteilig, aus dreien bestehend; aus drei Wurzelkonsonanten bestehend (*gramm.*); drei-; Dreier-; Trio, Terzett (*mus.*); Dreiergruppe | ثلاثى الزوايا *ṯ. az-zawāyā* dreieckig; ثلاثى الورقات *ṯ. al-waraqāt* dreiblättrig; حلف ثلاثى (*ḥilf*) Dreierpakt; مخطط ثلاثى (*muḫaṭṭaṭ*) Dreijahresplan; وثبة ثلاثية (*waṯba*) Dreisprung (Sport)

ثلاثية *ṯulāṯīya* Trilogie (*lit.*)

ثالوث *ṯālūṯ* Dreifaltigkeit, Dreieinigkeit, Trinität (*chr.*); Dreiergruppe, Triade | زهرة الثالوث *zahrat aṯ-ṯ.* Stiefmütterchen (Viola tricolor; *bot.*)

تثليث *taṯlīṯ* Lehre von der Dreifaltigkeit; Dreifaltigkeit, Trinität (*chr.*)

تثليثى *taṯlīṯī* trigonometrisch

الثالث *aṯ-ṯāliṯ* der dritte; ثالثا *ṯāliṯan* drittens

مثلث *muṯallaṯ* verdreifacht, dreifach; mit drei diakritischen Punkten versehen (Buchstabe); dreieckig; (pl. *-āt*) Dreieck (*geom.*) | الراية المثلثة الالوان (*rāya*), العلم المثلث (*ʿalam*) und المثلث die Trikolore; المثلث الحاد (*ḥādd*) das spitzwinklige Dreieck; مثلث احمر (*'aḥmar*) Warndreieck (*tun.*); المثلث الزوايا *m. az-zawāyā* ~~dreieckig~~; المثلث المتساوى الساقين (*mutasāwī s-sāqain*) das gleichschenklige Dreieck; المثلث المتساوى الاضلاع das gleichseitige Dreieck; المثلث القائم das rechtwinklige Dreieck

المثلثات *al-muṯallaṯāt* und حساب المثلثات *ḥisāb al-m.* Trigonometrie

ثلج *ṯalaǧa u*: ثلجت السماء (*samā'u*) es schneite; — *ṯaliǧa a* erfrischt, erfreut werden (Seele, Sinn; ب durch) II mit Eis kühlen; tiefkühlen; gefrieren lassen, in Eis verwandeln (ه etw.) IV kühlen, netzen (ه etw.) | اثلجت السماء (*samā'u*) es schneite; اثلج صدره (*ṣadrahū*) j-n erfreuen, erquicken V zu Eis werden; eisig werden, erstarren; gefrieren

ثلج *ṯalǧ* pl. ثلوج *ṯulūǧ* Schnee; Eis; künstliches Eis | ثلج غذائى (*ġiḏā'ī*) Speiseeis; ندفة الثلج *nudfat aṯ-ṯ.* Schneeflocke

ثلجى *ṯalǧī* schneeig, Schnee-; eisig, vereist, Eis-

ثلج *ṯaliǧ* eisig

ثلاج *ṯallāǧ* pl. *-ūn* Eishändler

ثلاجة *ṯallāǧa* pl. *-āt* Eisberg; Eisscholle; Eisschrank, Kühlschrank; Kühlhalle, Kühlhaus (für Nahrungsmittel); Kühlanlage

مثلجة *maṯlaǧa* pl. مثالج *maṯāliǧ*[2] Eisschrank, Kühlschrank; Kühlanlage

تثليج *taṯlīǧ* Tiefkühlung

مثلوج *maṯlūǧ* beschneit; eisgekühlt, eisig; pl. مثلوجات Gefrorenes; eisgekühlte Getränke

مثلج *muṯallaǧ* eisgekühlt; tiefgekühlt; gefroren; eiskalt, eisig; Eis-; — (pl. *-āt*) eisgekühltes Getränk; Speiseeis | قهوة مثلجة (*qahwa*) Eiskaffee; لحم مثلج (*laḥm*) Gefrierfleisch

ثلم *ṯalama i* (*ṯalm*) schartig machen (ه etw.); e-e Bresche, Lücke machen (ه in e-e Mauer); verunglimpfen, beflecken (ه Ruf, Ehre); — *ṯalima a* schartig werden, stumpf sein od. werden II schartig machen, stumpf machen (ه etw.) V stumpf werden VII verunglimpft werden (Ruf), in Mißkredit kommen

ثلم *ṯalm* Scharte, Kerbe; Bresche, Lücke; Bruchstelle, Riß | ثلم الصيت *ṯ. aṣ-ṣīt* Verunglimpfung

ثلمة *ṯulma* pl. ثلم *ṯulam* Scharte; Bresche; Lücke; Riß | سد ثلمة *sadda ṯulmatan* eine Lücke ausfüllen od. schließen; ثلمة لا تسد (*tusaddu*) eine nicht zu schließende Lücke, ein unersetzlicher Verlust

ثالم *ṯālim* stumpf

مثلوم *maṯlūm* verunglimpft, befleckt (Ehre, Ruf)

متثلم *mutaṯallim* schartig; brüchig (Stimme)

منثلم الصيت *munṯalim aṣ-ṣīt* in schlechtem Ruf stehend, von üblem Leumund

1 ثم *ṯamma* da, dort; es gibt | من ثم *min ṯamma* daher, deshalb

ثم *ṯumma* dann, darauf; danach; ferner, weiterhin; und abermals (affektisch bei der Wiederholung) | كلا ثم كلا (*kallā*) nein und abermals nein! من ثم *min ṯumma* dann, darauf; ثم ان (*'inna*) ferner, darüber hinaus

ثمة *ṯammata* (auch ثمت) da, dort; es gibt | ليس ثمة es gibt nicht

2 ثمام *ṯumām* e-e Grasart | على طرف الثمام (*ṭarafi ṯ-ṯ.*) leicht erreichbar; leicht faßbar; جعله على طرف الثمام er machte es leicht faßbar, stellte es für jedermann plausibel dar

ثمامة *ṯumāma* leichtes Hälmchen, Grashalm | الشيء كالثمامة es ist eine Kleinigkeit, es ist ganz einfach, leicht zu erreichen

اثمد siehe Buchstabenfolge

ثمر *ṯamara u* Früchte tragen, Frucht bringen IV dass.; etw. einbringen, Ertrag bringen; zur Folge haben, zum Ergebnis haben (عن etw.) X Nutzen, Gewinn ziehen (ه aus etw.); ausnutzen, nutzbar machen, auswerten (ه etw.); nutzbringend anlegen (ه Geld); investieren (ه Kapital); ausbeuten (ه z. B. Bodenschätze)

ثمر *ṯamar* pl. ثمار *ṯimār*, اثمار *'aṯmār* Frucht, Früchte (koll., auch übertr.); Ergebnis, Ertrag, Gewinn, Nutzen

ثمرة *ṯamara* (n. un. zu *ṯamar*) pl. *-āt* Frucht; Ergebnis; Ertrag, Gewinn, Nutzen

استثمار *istiṯmār* Nutznießung; Nutzbarmachung, Ausnutzung, Auswertung, nutzbringende Verwertung; Anlage (von Ersparnissen, Geld); Ausbeutung (z. B. von Bodenschätzen); (pl. *-āt*) Investition (von Kapital)

مثمر *muṯmir* fruchtbar, ertragreich, nutzbringend

مستثمر *mustaṯmir* pl. *-ūn* Nutznießer; Investor (von Kapital)

مستثمر *mustaṯmar* ausgebeutet (z. B. Bodenschätze); gewinnbringend angelegt (Geld); investiert (Kapital)

ثمل *ṯamila a* (*ṯamal*) betrunken, berauscht werden IV trunken machen, berauschen (ه j-n)

ثمل *ṯamal* Trunkenheit, Berauschung

ثملة *ṯamala* Rauschzustand, Rausch

ثمل *ṯamil* betrunken, berauscht

ثمالة *ṯumāla* Rückstand, Rest (e-r Flüssigkeit), Neige (des Weines); Schaum

1 ثمن II abschätzen, taxieren (ه etw.), den Preis od. Wert festlegen (ه von etw.); bewerten (ه etw.); den Preis ansetzen (ه für) | لا يثمن *lā yuṯammanu* unschätzbar

ثمن *ṯaman* pl. اثمان *'aṯmān*, اثمنة *'aṯmina* Preis; Kosten; Wert | ثمن اساسى Grundpreis; ثمن السوق *ṯ. as-sūq* Marktpreis (*ök.*); بأى ثمن *bi-'ayyi ṯ.* um jeden Preis

ثمين *ṯamīn* pl. ثمان *ṯimān* kostbar, wertvoll | حجر ثمين (*ḥaǧar*) Edelstein; خشب ثمين

(*ḫašab*) Edelholz

اثمن *'aṯman*² (El.) kostbarer, wertvoller

تثمين *taṯmīn* Abschätzung, Taxierung (des Preises od. Wertes)

مثمون *maṯmūn* Wert-, Verkaufsobjekt

مثمن *muṯammin* pl. *-ūn* Taxator, Abschätzer (des Preises od. Wertes) | خبير مثمن Schätzungssachverständiger

مثمن *muṯamman* hochgeschätzt; kostbar, wertvoll

مثمن *muṯmin* kostbar, wertvoll

مثمن *muṯman* Wert-, Verkaufsobjekt

ثمانية² *ṯamāniya*, f. ثمان *ṯamānin* acht

ثمانية عشر *ṯamāniyata 'ašara*, f. ثمانى عشرة *ṯamāniya 'ašrata* achtzehn

ثمن *ṯumn* pl. اثمان *'aṯmān* Achtel

ثمنة *ṯumna* pl. *-āt* Trockenhohlmaß (*Äg.* = 1/8 قدح *qadaḥ* = 0,258 l; *pal.* = rund 2,25 l)

ثمانون *ṯamānūn* achtzig

الثمانينات *aṯ-ṯamānīnāt* die achtziger Jahre

الثامن *aṯ-ṯāmin* der achte

مثمن *muṯamman* achtfach; achteckig

ثنة *ṯunna* pl. ثنن *ṯunan* Kötenhaar (Haarbüschel am Fesselgelenk des Pferdes)

ثندؤة *ṯundu'a*, ثندوة *ṯanduwa* pl. ثناد *ṯanādin* Brust (des Mannes)

ثنوى, ثنوية, ثانوى und ثانوية siehe unter ثنى

ثنى *ṯanā i* (*ṯany*) doppelt legen, zusammenlegen, falten, umbiegen; wenden; biegen (ه etw.); hinwenden (ه الى etw. auf od. zu); abwenden, abhalten, ablenken (ه عن j-n von) | ثنى عنان فرسه (*'ināna farasihī*) er sprengte davon, galoppierte los; ثنى طرفه اليه (*ṭarfahū*) er wandte ihm seinen Blick zu II verdoppeln, doppelt machen; zweimal tun, wiederholen (ه etw.); fälteln, in Falten legen (ه etw.); in den Dual setzen (ه ein Wort; *gramm.*); mit zwei diakritischen Punkten versehen (ه e-n Buchstaben) IV loben, preisen (على etw., j-n), sich anerkennend aussprechen (على über) | اثنى عليه عاطر الثناء (*'āṭira ṯ-ṯanā'*) j-n aufs höchste loben V sich verdoppeln; verdoppelt werden; wiederholt werden; umgebogen werden; sich biegen; gebogen sein; gefaltet sein; sich wiegen (beim Gehen) VII sich umbiegen; sich krümmen; sich neigen, beugen, biegen; sich zusammenkrümmen, sich zusammenbiegen; sich umklappen lassen, umgeklappt werden; sich hinwenden (الى zu), sich zuwenden (الى e-r S.); sich abwenden (عن von), aufgeben (عن etw.); (mit Impf.) sich anschicken (etw. zu tun) X ausnehmen (ه من od. ه etw. od. j-n von), eine Ausnahme machen (ه mit); ausschließen, aussondern (ه من j-n aus)

ثنى *ṯany* Biegung, Umbiegung; Faltung; Abwendung, Abhaltung

ثنى *ṯiny* pl. اثناء *'aṯnā'* Falte (im Stoff); Biegung, Windung | ثنيا بعد ثنى *ṯinyan ba'da ṯinyin* von Zeit zu Zeit

اثناء *'aṯnā'a* (Präp.) während; innerhalb, in, im Laufe von | فى اثناء *fī 'aṯnā'i* dass.; فى اثناء, فى تلك الاثناء, فى هذه الاثناء ذلك währenddessen, während dieser Zeit,

inzwischen

ثنية *tanya* pl. *tanyāt* und *tanayāt* Falte (im Stoff); Umschlag (der Hose, der Ärmel), umgenähter Saum (von Kleidern)

ثنية *tanīya* pl. ثنايا *tanāyā* mittlerer Schneidezahn, Vorderzahn; Kniff, Falte; Bügelfalte, Bruch (der Hose); Engpaß; Gebirgspfad | فى ثنايا im Innern (von), enthalten od. verborgen in; (oft nur vollere, stilistisch gehobene Ausdrucksform für فى:) فى ثنايا نفسه in seiner Seele, in seinem Innern, bei sich, فى ثنايا الكتب in den Büchern; بين ثنايا in, im Innern (von), enthalten od. verborgen in, zwischen; طلاع الثنايا *tallā' at-t.* e-r, der nach Großem strebt, ehrgeizig

ثنوى *tanawī* Dualist

ثنوية *tanawīya* Dualismus

ثناء *tanā'* Lob, Preis; Anerkennung

ثنائى *tanā'ī* Lob-, Preis-

ثناء *tunā'a* und مثنى *matnā* (Adv.) je zwei, zu (je) zweien, paarweise, als Duo

ثنائى *tunā'ī* zweifach, doppelt; Zweier-; zwei-; bilateral; zweiradikalig (*gramm.*); — (pl. *-āt*) Zweiergruppe, Paar; Duett, Duo (*mus.*); ثنائيا *tunā'īyan* (Adv.) zu zweien, als Paar, als Duo | ثنائى البعد *t. al-bu'd* zweidimensional; علاقات ثنائية (*'alāqāt*) bilaterale Beziehungen; اتفاق ثنائى (*ittifāq*) bilaterale Abmachung; محرك ثنائى المشوار *muharrik t. al-miśwār* Zweitaktmotor

ثنائية *tunā'īya* Dualismus; Duett (*mus.*) | ثنائية اللغة *t. al-luġa* Zweisprachigkeit, Diglossie

اثنان *itnāni*, f. اثنتان *itnatāni* zwei

اثنا عشر *itnā 'aśara*, f. اثنتا عشرة *itnatā 'aśrata* zwölf

يوم الاثنين *yaum al-itnain* und الاثنين Montag

الثانى *at-tānī* der zweite; der nächstfolgende, nächste; (umg.) der andere; ثان *tānin* ein weiterer, zweiter; (umg.) ein anderer; ثانيا *tāniyan* und ثانية *tāniyatan* zweitens; zum zweiten Mal, nochmals, wieder | ثانى اثنين *t. tnain* Pendant, Gegenstück; ثانى اكبر *t. 'akbar* (mit folg. Gen.) der zweitgrößte; ثانى اكسيد *t. 'uksīd* Dioxyd, ثانى اكسيد الكربون *t. 'u. al-karbōn* Kohlendioxyd (*chem.*)

ثانية *tāniya* pl. ثوان *tawānin* Sekunde

ثانوى *tānawī* sekundär; Neben-, zweitrangig, untergeordnet | امور ثانوية Nebensächlichkeiten; مدرسة ثانوية (*madrasa*) Oberschule, höhere Schule (= *engl.* secondary school); شهادة ثانوية (*śahāda*) Abschlußzeugnis e-r höheren Schule; Reifezeugnis; تسويغ ثانوى Untervermietung

ثانوية *tānawīya* pl. *-āt* Oberschule, höhere Schule; — Zweitrangigkeit, Nebensächlichkeit | شهادة الثانوية العامة *śahādat at-t. al-'āmma* Reifezeugnis e-r Oberschule allgemeiner Richtung

تثنية *tatniya* Wiederholung; Fältelung; Doppelsetzung; Dual (*gramm.*); zweite Folge (z. B. von e-r Novellensammlung) | تثنية الاشتراع Deuteronomium, 5. Buch Mose

انثناء *intinā'* Biegung; Beugung; Krümmung; Faltung; Biegsamkeit, Faltbarkeit | قابل للانثناء umklappbar

انثناءة *intinā'a* (n. vic.) Biegung; Beugung; Krümmung

استثناء *istiṯnā'* pl. *-āt* Ausnahme; Ausschluß | باستثناء mit Ausnahme von; بدون استثناء ausnahmslos

استثنائى *istiṯnā'ī* Ausnahme-, ausnehmend; exzeptionell, außergewöhnlich; استثنائيا *istiṯnā'īyan* ausnahmsweise | احوال استثنائية Ausnahmefälle; جلسة استثنائية (*ǧalsa*) außerordentliche Sitzung

مثنى *maṯnīy* gefaltet; gefältelt; verdoppelt

مثنى *muṯannan* doppelt, zweifach; im Dual stehend (*gramm.*); Dual (*gramm.*)

مستثنى *mustaṯnan* ausgenommen, ausgeschlossen (من von)

ثوة *ṯuwwa* siehe ثوى

ثوب)[1] ثاب) *ṯāba u* zurückkommen, wiederkehren; wieder eintreten, sich einstellen (auch von e-m Zustand, الى od. ل bei j-m); mit ب: etw. zurückbringen (الى zu j-m) | ثاب الى نفسه wieder zu sich kommen; ثاب اليه رشده (*rušduhū*) wieder zur Vernunft kommen II belohnen (ه j-n; von Gott) IV zur Rückkehr veranlassen (ه j-n, ه etw., الى nach, zu); vergelten (ه ه etw. mit); belohnen (على ه j-n für) X nach Belohnung verlangen

ثوب *ṯaub* pl. ثياب *ṯiyāb*, اثواب *'aṯwāb* Kleid; Gewand; Damenkleid; Kleiderstoff, Tuch; (übertr.) Gewand, äußere Form, Gestalt, Maske; pl. ثياب Kleidungsstücke, Kleidung | ثوب السهرة *ṯ. as-sahra* Abendkleid; ثياب السهرة *ṯ. as-sahra* Abendkleidung (auch v. Herren); فى ثوب بسيط in einfacher Form; دنس الثياب *danis aṯ-ṯ.* von schlechtem Charakter; طاهر الثياب makellos von Charakter, untadelig

ثواب *ṯawāb* Lohn, Belohnung, Vergeltung (für gute Taten); (*i. R.*) Verdienst (bei e-r frommen Handlung)

مثوبة *maṯwaba* Lohn, Belohnung (von Gott, für gute Taten)

مثاب *maṯāb* Ort, zu dem man stets wieder zurückkehrt; Ort des Treffens, der Vereinigung; Treffpunkt; Zufluchtsort

مثابة *maṯāba* Ort, zu dem man stets wieder zurückkehrt; (mit folg. Gen.) Ort od. Zeit, wo etw. wiederkehrt od. sich einstellt; festes Standquartier; Zufluchtsort; Zuflucht; Art und Weise | بمثابة (mit folg. Gen.) gleich wie, wie, als; gleichbedeutend mit, die gleiche Funktion habend wie

تثاوب[2] = تثاءب (ثئب VI) gähnen

(ثور) ثار *ṯāra u* sich regen, erregt werden, in Erregung geraten; aufwirbeln (Staub); sich erheben (Frage, Problem, Schwierigkeit, فى وجهه *fī waǧhihī* vor j-m); ausgelöst, entfesselt werden, entbrennen; aufbegehren, sich empören (على gegen), revoltieren, e-n Aufstand unternehmen; wüten | ثار ثائره (*ṯā'iruhū*) von Wut entbrennen, zornig werden, aufbrausen IV in Erregung versetzen (ه، ه j-n, etw.); anregen, stimulieren; reizen (ه، ه j-n, etw.); erregen, hervorrufen, entzünden (ه etw., z. B. Gefühle), entstehen lassen, veranlassen, wecken (ه etw.); aufwerfen, aufrollen (مسألة *mas'alatan* e-e Frage, ein Problem) | اثار ثائرته (*ṯā'iratahū*) j-n in Zorn versetzen, in Erregung bringen; اثار غبارا (*ġubāran*) Staub aufwirbeln X erregen, in Wallung bringen, aufregen (ه j-n); aufjagen, aufstören; entfachen, entzünden (ه Leiden-

schaft); aufwallen lassen, hervorrufen (ه etw., bes. Gefühle); entlocken (ه Klagen, Schreie, من j-m); aufhetzen (على ه j-n gegen) | استثار غضبه (*ġaḍabahū*) j-n zum Zorn reizen

ثور *ṯaur* pl. ثيران *ṯīrān* Stier, Bulle; Ochse; الثور Stier (Tierkreiszeichen); 2. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*, vgl. حمل *ḥamal*)

ثورة *ṯaura* Erregung; Ausbruch, Aufwallung (von Zorn, Verzweiflung u. ä.); Ausbruch (e-s Vulkans); — (pl. *-āt*) Aufstand, Revolte (على gegen); Volksaufstand; Revolution | ثورة اهلية (*'ahlīya*) Volksaufstand, Bürgerkrieg; ثورة ثقافية (*ṯaqāfīya*) Kulturrevolution; ثورة مضادة (*muḍādda*) Konterrevolution

ثورى *ṯaurī* revolutionär; Revolutionär

ثورية *ṯaurīya* revolutionärer Geist

ثوروى *ṯaurawī* revolutionär

ثوران *ṯawarān* Erregung; Toben, Sieden; Aufwallung, Ausbruch; Staubwirbel

مثار *maṯār* Anreiz, Anlaß, Ursache, Motiv, Ausgangspunkt | مثار الجدل *m. al-ğadal* und مثار النزاع Anlaß zum Streit, strittiger Punkt

تثوير *taṯwīr* Revolutionierung

اثارة *'iṯāra* Erregung, Entzündung; Agitation, Hetze; Hervorrufung, Weckung; Reizung

ثائر *ṯā'ir* erregt, aufgeregt, rasend; rebellisch; widerspenstig; Wut, Zorn (in der Verbindung ثار ثائره s. o.); (pl. *-ūn*, ثوار *ṯuwwār*) Aufständischer, Rebell; Revolutionär

ثائرة *ṯā'ira* pl. ثوائر *ṯawā'ir*[2] Aufruhr; Aufregung; Wut

مثير *muṯīr* erregend, aufregend; aufsehenerregend, sensationell; entfachend, hervorrufend; provozierend; anreizend, e-n Reiz hervorrufend; (pl. *-āt*) Reizfaktor; (pl. *-ūn*) Anstifter; Erreger; pl. مثيرات Reizmittel, Stimulantien

ثوريوم *ṯōriyum* Thorium (*chem.*)

(ثول) **VII** umschwärmen, umringen (على j-n); überkommen (على j-n)

ثول *ṯaul* Schwarm; (= ثول النحل *ṯ. an-naḥl*) Bienenschwarm

ثوم *ṯūm* (koll.; n. un. ة) Knoblauch (Allium sativum; *bot.*)

ثوى *ṯawā i* (ثواء *ṯawā'*, ثوى *ṯuwīy*, مثوى *maṯwan*) sich aufhalten, bleiben; wohnen; sich niederlassen (ب an e-m Ort); dauernd bleiben, liegen, ruhen (v. Gegenständen; في an e-m Ort); Pass. *ṯuwiya* begraben werden **IV** sich aufhalten, wohnen; wohnen lassen, als Gast aufnehmen (ه j-n)

ثوى *ṯawīy* Gastzimmer, Fremdenzimmer

ثوة *ṯuwwa* pl. ثوى *ṯuwan* Wegzeichen, Wegmal

مثوى *maṯwan* pl. مثاو *maṯāwin* Aufenthaltsort; Wohnung, Behausung; Ruhestätte

ثيب *ṯayyib* pl. *-āt* Frau, die defloriert, aber ohne Ehemann ist, Witwe, geschiedene Frau

ثيتل *ṯaital* pl. ثياتل *ṯayātil*[2] wilde Ziegenart (Capra jaela; *zool.*)

ثيوقراطى *ṯiyuqrāṭī* theokratisch

ثيوقراطية *ṯiyuqrāṭīya* Theokratie

ج

ج Abkürz. für جزء Teil (v. Büchern), جمهورية Republik (z. B. ج ع س = الجمهورية العربية السورية Arabische Republik Syrien), جنيه ginēh, ǧunaih Pfund (ج م od. ج. م. g. miṣrī = äg. Pfd.) und جواب Antwort

الجابون (äg. Schrb.) al-Ǧābūn Gabun (Land in W-Afrika)

جاثليق ǧāṯalīq = جثليق

جؤجؤ ǧu'ǧu' pl. جآجئ ǧa'āǧi'[2] Brust; Vorderteil des Schiffes, Bug

جأر ǧa'ara a (ǧa'r, جؤار ǧu'ār) brüllen, muhen (vom Rind); inbrünstig flehen (الى zu Gott)

جأر ǧa'r und جؤار ǧu'ār Gebrüll von Rindern

جاز[1] (äg. Schrb.) gāz pl. -āt Gas; Petroleum; Kerosin

جاز[2] ǧāz Jazz

جازون (frz. gazon, äg. Schrb.) Rasen

جأش ǧa'aša a (ǧa'š) erregt, bewegt sein (von Schmerz, Furcht)

جأش ǧa'š innere Erregtheit; Inneres | ربط جأشه rabaṭa ǧa'šahū innerliche Stärke bewahren, die Fassung od. Haltung bewahren; رابط الجأش oder ثابت الجأش innerlich ruhig, gefaßt, unerschütterlich, unerschrocken; بجأش رابط mit ungebeugtem Mut, mit starker Haltung

جاكت ǧaket, جاكيت ǧakēt (frz. jaquette) f., pl. -āt Jackett, Jacke

جاكته, جاكتة ǧaketta, جاكيته ǧakēta (it. giacchetta) pl. -āt Jackett, Jacke

جالوت Ǧālūt[2] Goliath

جالون (äg. Schrb.) galōn Gallone (engl. Hohlmaß)

جاليرى (äg. Schrb.) galērī Galerie (im Theater)

جالينوس Ǧālīnūs[2] Galen (griech. Arzt)

جام ǧām pl. -āt Pokal; Trinkgefäß; Schale

اشعة جاما (äg. Schrb.) 'ašiʻʻat gāmā Gamma-Strahlen (phys.)

جامايكا Ǧamāykā Jamaika

جامبون (frz. jambon) ǧambōn Schinken

جامكية ǧāmakīya pl. -āt, جوامك ǧawāmik[2] Löhnung, Sold

جاموس ǧāmūs pl. جواميس ǧawāmīs[2] Büffel

جاموسة ǧāmūsa Büffelkuh

جانرك žānəreg (syr.; von türk. caneriği) kleine Pflaumenart mit mehreren Kernen

جانفى žānfī (Alg., Tun.) Januar

جاه ǧāh Rang, Würde, Ehre, Ruhm

جاوه, جاوة *Ǧāwa* und جاوا *Ǧāwā* Java

جاوى *ǧāwī* javanisch; Benzoegummi, -harz; (pl. *-ūn*) Javaner

جاودار *ǧāwadār* Roggen (Secale cereale; *bot.*)

چاويش (*türk.*) *čāwīš*, جاويش pl. *-īya* Wachtmeister, Sergeant (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*), siehe auch شاويش

جب[1] *ǧubb* pl. اجباب *'aǧbāb*, جباب *ǧibāb* Brunnen, Zisterne; Grube

جبة[2] *ǧubba* pl. جبب *ǧubab*, جباب *ǧibāb*, جبائب *ǧabā'ib*[2] langes Obergewand, vorn offen, mit weiten Ärmeln

جبح *ǧabḥ* pl. اجبح *'aǧbuḥ*, جباح *ǧibāḥ*, اجباح *'aǧbāḥ* Bienenkorb

جبخانة *ǧabḫāna*, *ǧabaḫāna* Pulvermagazin; Munition; Artilleriepark

جبر *ǧabara u* (*ǧabr*, جبور *ǧubūr*) einrenken, einrichten (ه Knochen); wiederherstellen, in normalen Zustand bringen (ه etw.); aufhelfen (ه j-m, z. B. dem Armen); zwingen, nötigen (ه على j-n zu etw.) | جبر خاطره (*ḫāṭirahū*) j-n trösten, zufriedenstellen, versöhnlich, freundlich behandeln II einrenken (ه Knochen) III gütig, freundlich behandeln (ه j-n), Gutes erweisen (ه j-m) IV zwingen, nötigen (ه على j-n zu etw.); Gewalt ausüben (على über j-n) V sich gewaltig und mächtig erweisen; tyrannisieren (على j-n); sich stolz, hochmütig zeigen; sich stark gebärden, den starken Mann spielen; eingerenkt werden (Knochen) | تجبر الله به Gott hat an ihm seine Gewalt gezeigt, d. h. ihn zu sich genommen VII eingerenkt, wiederhergestellt werden

جبر *ǧabr* Einrenkung; Zwang; Nötigung; Macht, Gewalt; (vorherbestimmte, unabänderliche) Fügung des Schicksals; Determinismus; جبرا *ǧabran* gewaltsam, durch Zwang | علم الجبر *'ilm al-ǧ.* Algebra; يوم جبر البحر *yaum ǧ. al-baḥr* früher ein Kairiner Festtag (an dem jährlich das Wasser des Nils nach Durchstechung des Dammes in den jetzt zugeschütteten *ḫalīǧ* od. Kanal eingelassen wurde, um das Land zu bewässern)

جبرى *ǧabrī* algebraisch; Zwangs-, aufgezwungen; — *ǧabarī* Anhänger der Lehre von der Vorherbestimmung und Unabänderlichkeit des Schicksals; Fatalist

جبرية *ǧabarīya* islam. Richtung, die die Unabänderlichkeit des verhängten Geschickes lehrte; Fatalismus; Vorherbestimmung

جبار *ǧabbār* pl. *-ūn*, جبابرة *ǧabābira*, (obs.) جبابر *ǧabābir*[2] Riese; Koloß; Gewalthaber, Zwingherr; stark, kraftvoll; الجبار der Allgewaltige (Gott); riesig, gewaltig; Orion (*astr.*) | جبار الخطوة *ǧ. al-ḫuṭwa* gewaltige Schritte machend; جبار العزمة *ǧ. al-'azma* von starker Entschlossenheit; كف جبارة (*kaff*) e-e kräftige Ohrfeige

جبارة *ǧibāra* Kunst des Einrenkens; Heilung von Knochenbrüchen; Knochenchirurgie

جبيرة *ǧabīra* pl. جبائر *ǧabā'ir*[2] Schiene (*med.*)

جبروت *ǧabarūt* Allmacht; Gewalt; Tyrannei

جبرياء *ǧibriyā'*[2] Stolz, Hochmut

تجبير *tağbīr* und تجبير العظام *t. al-'iẓām* Orthopädie (*med.*)

اجبار *'iğbār* Zwang

اجبارى *'iğbārī* Zwangs-, zwangsmäßig; Pflicht-, verpflichtend, obligatorisch | التجنيد الاجبارى Zwangsrekrutierung; Wehrpflicht; التعليم الاجبارى Schulpflicht; حركات اجبارية (*ḥarakāt*) Pflichtübungen (b. Turnen)

اجبارية *'iğbārīya* verpflichtender, obligatorischer Charakter (e-r S.)

جابر *ğābir* und مجبر *muğabbir* Knocheneinrichter

مجبور *mağbūr* und مجبر *muğbar* gezwungen, genötigt

متجبر *mutağabbir* Tyrann

جبرئيل *Ğabra'īl*[2], جبرائيل *Ğabrā'īl*[2], *Ğibrā'īl*[2], جبريل *Ğibrīl*[2] Gabriel (Erzengel)

[1]جبس II mit Gips überziehen, übergipsen, eingipsen (ه etw.)

جبس *ğibs* Gips; Selenit (*chem.*)

جبسى *ğibsī* Gips-, aus Gips bestehend

جباسة *ğabbāsa* Gipsbruch; Gipsbrennerei

[2]جبس *ğabas* (koll.; n. un. ة; *syr.*) Wassermelone (Citrullus vulgaris; *bot.*)

[1]جبل *ğabala u i* (*ğabl*) formen, bilden, gestalten; kneten (ه etw.); schaffen (ه على j-n mit e-r Anlage zu), von Natur geneigt machen (ه على j-n zu); Pass.: جبل على (*ğubila*) von Natur aus für etwas geschaffen od. disponiert sein, zu etw. geneigt sein

جبلة *ğibla*, *ğibilla* pl. *-āt* natürliche Anlage, Veranlagung, Natur (e-s Menschen)

[2]جبل *ğabal* pl. جبال *ğibāl*, اجبال *'ağbāl*, اجبل *'ağbul* Berg; Gebirge | جبال الالب *ğ. al-'Alb* die Alpen; جبل جليد Eisberg; جبل سيناء *ğ. Sīnā'* der Berg Sinai; جبل الشيخ *ğ. aš-šaiḫ* das Hermongebirge (in S-Syr.); جبل طارق Gibraltar; جبل نار Vulkan; جبال الاوراس *ğ. al-'Aurās* Aurès (Gebirgsmassiv in O-Alg.)

جبلى *ğabalī* bergig, gebirgig; Gebirgs-; (pl. *-ūn*) Gebirgsbewohner

جبلاوى *ğabalāwī* (*äg.*) Gebirgsbewohner

جبلاية *ğabalāya* pl. *-āt* (*äg.*) Grotte

[3]جبيل *Ğubail*[2] Byblos (Hafenstadt der Phönizier, heute Ortschaft in Lib.)

جبن *ğabuna u* (*ğubn*, جبانة *ğabāna*) feige sein, furchtsam sein; zu feige sein (عن zu) II zu Käse verarbeiten (ه etw.); gerinnen lassen (ه Milch); gerinnen; der Feigheit beschuldigen (ه j-n) V gerinnen (Milch); zu Käse werden

جبن *ğubn* und جبانة *ğabāna* Feigheit

جبن *ğubn* pl. جبون *ğubūn*, اجبان *'ağbān* Käse

جبنة *ğubna* Käse

جبان *ğabān* pl. جبناء *ğubanā'*[2] Feigling; feige; scheu (Tier)

جبان *ğabbān* Käsehändler

جبين *ğabīn* pl. جبن *ğubun*, اجبنة *'ağbina*, اجبن *'ağbun* Stirn; Front, Vorderseite, Stirnseite | من جبينى *min ğabīnī* ich allein; على جبين السماء an der Fläche des Himmels

جبينى *ğabīnī* Stirn-; frontal

اجبن *'aǧban*[2] (El.) feiger

جبانة *ǧabbāna* pl. *-āt* Friedhof

مجبنة *maǧbana* Käserei

تجبين *taǧbīn* Verkäsung, Verarbeitung zu Käse; Käsebereitung

[1]جبه *ǧabaha a* begegnen, entgegentreten (ه j-m) II Front machen (ه gegen etw.), zurückweisen, abwehren (ه etw.) III entgegentreten, gegenübertreten, die Stirn bieten, trotzen (ه j-m, ه e-r S.); gegenüberstehen (ه e-m Problem, e-r Schwierigkeit)

جبهة *ǧabha* pl. *ǧabahāt*, جباه *ǧibāh* Stirn; Vorderseite; — (pl. *ǧabahāt*) Front; Kampffront, Schlachtfront | جبهة شعبية (*ša'bīya*) Volksfront; جبهة تحرير Befreiungsfront; جبهة هوائية باردة (*hawā'īya*) Kaltwetterfront (*meteor.*)

جبهي *ǧabhī* Front-, frontal

تجبيه *taǧbīh* Widerstand, Opposition (ل gegen), Zurückweisung, Abwehr (ل von Gegnern, Angriffen, Ideologien)

مجابهة *muǧābaha* Entgegentreten; Konfrontation

جبخانة siehe جبه خانة[2]

جبى *ǧabā i* (جباية *ǧibāya*) einsammeln, einnehmen, erheben (ه Steuern, Abgaben) II sich niederwerfen (b. Gebet) VIII wählen (ه etw.); auserwählen (ه j-n)

جباية *ǧibāya* Erhebung (e-r Steuer); (pl. *-āt*) Steuer, Abgabe

جبائى *ǧibā'ī* Steuer-; den Steuerfiskus betreffend

مجبى *maǧban* pl. مجاب *maǧābin* Steuer

جاب *ǧābin* pl. جباة *ǧubāh* Steuererheber; Einnehmer von Gebühren od. Abgaben; Schaffner (im Bus usw.; *ir.*)

جابية *ǧābiya* pl. جواب *ǧawābin* Wasserbassin

جت *ǧatt* (*ir.*) Klee (Trifolium; *bot.*)

جتا *ǧatā* (Abkürz. für جيب التمام) Cosinus (*math.*)

جتاية *čtāya* (*ir.*) Kopftuch

جث *ǧaṯṯa u* (*ǧaṯṯ*) und VIII herausreißen, entwurzeln (ه e-n Baum, auch übertr.)

جثة *ǧuṯṯa* pl. جثث *ǧuṯaṯ*, اجثاث *'aǧṯāṯ* Körper, Leib; Leichnam, Leiche; Aas

مجتث *muǧtaṯṯ* entwurzelt (auch übertr.); المجتث Name e-s poetischen Metrums

جثل *ǧaṯl* dicht, dick (bes. Haar)

جثليق *ǧiṯlīq* pl. جثالقة *ǧaṯāliqa* Katholikos, Haupt der armenischen Kirche

جثم *ǧaṯama u i* (*ǧaṯm*, جثوم *ǧuṯūm*) sich niederlassen (على auf); unbeweglich sitzen, hocken (z. B. von Vögeln); zu Boden fallen, sich niederwerfen, daliegen (mit der Brust gegen die Erde); liegen, schwer lasten (على auf j-m od. etw.); belagern, bedrängen, bedrücken (على etw.) | جثم على صدره (*ṣadrihī*) j-m schwer auf der Seele lasten (z. B. Problem, Schwierigkeit)

جثمة *ǧaṯma* (n. vic.) hockende Stellung, unbewegliches Sitzen od. Liegen

جثام *ǧuṯām* und جاثوم *ǧāṯūm* Alp, Nachtgespenst (das beim Schlaf Alpdrücken hervorruft)

جثمان *ǧuṯmān* pl. *-āt* Leib, Körper,

sterbliche Hülle

جثمانى *ğutmānī* körperlich, Körper-

الجثمانية *al-ğutmānīya* Gethsemane

جاثم *ğātim* pl. جثم *ğuttam* hockend; auf dem Boden liegend

(جثو) جثا *ğatā u* (*ğutūw*) knien, auf den Knien liegen; auf die Knie fallen; e-n tiefen Knicks machen

جثو *ğutūw* kniende Stellung

جثوة *ğutwa* Steinhaufen, Erdhaufen; Grabhügel

مثجى *mağtan* Kniepolster; Kniebänkchen

جاث *ğātin* kniend; الجاثى das Sternbild Herkules (*astr.*)

جحد *ğaḥada a* (*ğaḥd*, جحود *ğuḥūd*) verneinen, verleugnen, ableugnen, leugnen (ه etw.); abstreiten (ه etw.); ablehnen (ه z. B. e-e moralische Verpflichtung); nicht kennen wollen (ه j-n), nichts wissen wollen (ه, ه von); abschwören, entsagen (ه e-m Glauben); verweigern (ه ه j-m sein Recht) | جحد جميله (*ğamīlahū*) j-m undankbar sein; جحد المعروف keine Dankbarkeit kennen

جحد *ğaḥd* Leugnung; Abstreitung; Ablehnung; Unglaube (*relig.*)

جحود *ğuḥūd* Leugnung; Abstreitung; Ablehnung, Verleugnung (z. B. e-r moralischen Verpflichtung); Undankbarkeit, Undank; Unglaube (*relig.*)

جاحد *ğāḥid* undankbar (= جاحد المعروف); ungläubig; Leugner; Ungläubiger

(جحر) VII sich in seiner Höhle od. seinem Loch verbergen, sich im Bau verkriechen (Tier) VIII Zuflucht suchen (فى in), seine Zuflucht nehmen (فى zu)

جحر *ğuḥr* pl. اجحار *'aǧḥār*, جحور *ğuḥūr* Höhle, Loch, Bau (von Tieren)

جحش *ğaḥš* pl. جحاش *ğiḥāš*, جحشان *ğiḥšān*, اجحاش *'aǧḥāš* junger Esel; (pl. جحوش *ğuḥūš*) Holzgestell, -gerüst

جحشة *ğaḥša* junge Eselin

جحظ *ğaḥaẓa a* (جحوظ *ğuḥūẓ*) hervorquellen, hervortreten (Augäpfel); glotzen, mit aufgerissenen Augen gucken, starren

جحوظ العين *ğuḥūẓ al-'ain* Glotzäugigkeit, anormales Vortreten der Augäpfel

جحف *ğaḥafa a* (*ğaḥf*) abschälen, abkratzen; wegfegen (ه etw.); hinneigen (مع zu), Partei nehmen (مع für j-n) IV schaden (ب j-m, e-r S.); schädigen (ب j-n); ruinieren, vernichten (ب j-n, etw.); Schaden, Unrecht zufügen (ب j-m)

اجحاف *'iǧḥāf* Unrecht, Schädigung; Vorurteil

مجحف *muǧḥif* ungerecht; von Vorurteilen besessen

جحفل *ğaḥfal* pl. جحافل *ğaḥāfil*[2] gewaltige Masse, großes Heer; Armeekorps; bedeutender Mann

جحيم *ğaḥīm* f. (auch m.) Feuer, Höllenfeuer, Hölle

جحيمى *ğaḥīmī* höllisch, Höllen-, infernalisch

جحا *Ğuḥā* Name e-s arab. Schalksnarren, dem deutschen Eulenspiegel vergleichbar

جخ *ǧaḫḫa* (*äg.*) den großen Herrn spielen, sich wichtig machen; prahlen, aufschneiden; (*syr.*) sich aufputzen, sich schick machen

جخاخ *ǧaḫḫāḫ* (*äg.*) Prahler

[1]جد *ǧadd* pl. اجداد *'aǧdād*, جدود *ǧudūd* Großvater; Ahne, Vorfahre | الجد الاعلى (*'a'lā*) Urahne, Stammvater; جدى لأبى (*li-'abī*) mein Großvater väterlicherseits (لأمى *li-'ummī* mütterlicherseits)

جدة *ǧadda* pl. -*āt* Großmutter

[2]جد *ǧadda* *i* neu sein; neu eintreten, neuerdings sich ereignet haben, Tatsache werden; hinzukommen, neu hinzutreten (Umstände, Kosten); neu auftreten, zum ersten Mal erscheinen (auch z. B. auf der Bühne); ernst, ernsthaft, schwer sein od. werden; gewichtig sein; seriös, ernst zu nehmen sein; ernsthaft bei e-r S. (فى) sein; ernsthaft streben, sich bemühen, eifrig bemüht sein (فى in e-r S.); es ernst meinen (فى mit); sich beeilen (فى beim Gehen) | جد فى طريقه er schritt rasch vorwärts auf seinem Weg; جد فى سيره (*sairihī*) dass., er strebte eilig weiter II erneuern (ه etw.); neu herstellen, wiederherstellen; modernisieren; restaurieren, renovieren; verjüngen; auffrischen (ه etw.); verlängern (ه Ausweis, Genehmigung); von neuem beginnen, wiederholen (ه etw.); noch einmal versuchen (حظه *ḥazzahū* sein Glück); ein Neuerer sein, reformierend wirken; Neuerungen einführen; Neues bieten od. produzieren IV sich ernsthaft bemühen, eifrig sein; es ernst meinen (فى mit); ernst und eifrig betreiben (فى etw.), sich befleißigen (فى e-r S.); sich beeilen (فى beim Gehen); erneuern, neu machen (ه etw.) | اجد فى سيره und اجد فى طريقه siehe جد ... فى I; V Pass. zu II: erneuert werden usw.; sich erneuern; sich verjüngen; wieder aufleben; neu auftauchen (z. B. Probleme), neu in Erscheinung treten X neu sein, neu hinzukommen, neu kommen, neu entstehen; neu machen, erneuern (ه etw.)

جد *ǧadd* pl. جدود *ǧudūd* Glück, günstiges Geschick

جد *ǧidd* Ernst; Eifer; جدا *ǧiddan* sehr | بجد und من جد ernstlich, ernsthaft; جد باهظ *ǧiddu bāhiẓin* sehr hoch (Preis); جد عظيم *ǧ. 'aẓīmin* sehr groß; يختلفون جد الاختلاف (*ǧidda l-iḫtilāf*) sie sind sehr verschieden; وقف على ساق الجد ل (*sāqi l-ǧ.*) Eifer verwenden auf, sich anstrengen, sich bemühen zu od. um

جدى *ǧiddī* ernst; ernstlich, ernsthaft; جديا *ǧiddīyan* ernstlich (Adv.)

جدية *ǧiddīya* Ernsthaftigkeit; Ernst (e-r Lage); Eifer

جدة *ǧidda* Neuheit, Neusein; neue Art; Modernität; O Renaissance | بجدة وطرافة (*ṭarāfa*) in neuer und ungewöhnlicher Weise

جدة *Ǧudda*[2], heute *Ǧidda* gespr., Dschidda (Hafenstadt in Saudi-Ar., am Roten Meer)

جديد *ǧadīd* pl. جدد *ǧudud*, *ǧudad* neu; erneut; modern; noch nicht dagewesen | الجديدان *al-ǧadīdān* Tag und Nacht; من جديد von neuem, wiederum; جديد لنج (*lang*; *äg.*) funkelnagelneu هل من جديد ؟ gibt es etwas Neues?

اجد *'ağadd*[2] (El.) ernster, eifriger bestrebt; neuer

تجديد *tağdīd* Erneuerung (auch z. B. e-r Genehmigung); Verlängerung (der Gültigkeitsdauer e-s Passes, Ausweises); Neuerung; Produktion von Neuem; neue Darbietung, Neueinstudierung (Theater); Neugestaltung; Reform; Modernisierung, Restaurierung; Auffrischung; Verjüngung; pl. تجديدات Neuerungen, neue Errungenschaften

تجدد *tağaddud* Erneuerung, Neuwerdung; Verjüngung; neues Aufleben (e-r S.)

جاد *ğādd* ernst; seriös; Ernst machend, ernsthaft

جادة *ğādda* pl. *-āt*, جواد *ğawādd*[2] Hauptstraße; Straße

مجدود *mağdūd* durch ein günstiges Geschick beglückt

مجدد *muğaddid* pl. *-ūn* Erneuerer; Neuschöpfer; Neuerer; Reformer

مجدد *muğaddad* erneuert; aufgefrischt; verjüngt; neu, jung; مجددا *muğaddadan* (Adv.) erneut, von neuem

مجد *muğidd* fleißig, ernsthaft tätig, eifrig

مستجد *mustağidd* neu; neu beginnend, neu hinzukommend; — (pl. *-ūn*) Neuling; Rekrut (*mil.*), auch جندى مستجد (*ğundī*) und عسكرى مستجد (*'askarī*)

جدب *ğaduba u* (جدوبة *ğudūba*) und *ğadaba u* (*ğadb*) dürr, trocken sein od. werden (Boden); unfruchtbar, steril sein **IV** unter Dürre, Armut, Teuerung leiden; unfruchtbar, steril sein; unergiebig sein, nutzlos bleiben; (*syr.*) im Rohr krepieren (Granate)

جدب *ğadb* Dürre, Unfruchtbarkeit; unfruchtbar

جديب *ğadīb* und اجدب *'ağdab*[2], f. جدباء *ğadbā'*[2] unfruchtbar

مجدب *muğdib* dürr, unfruchtbar, steril; dürr; unergiebig

جدث *ğadaṯ* pl. اجداث *'ağdāṯ* Grab

جدجد *ğudğud* pl. جداجد *ğadāğid*[2] Grille, Heimchen (Familie Gryllidae; *zool.*)

جدر[1] *ğadura u* (جدارة *ğadāra*) sich geziemen, passen, tauglich sein, am Platze sein (ب für j-n, etw.); angemessen sein, zukommen, obliegen (ب j-m, e-r S.); wert sein (ب e-r S.), verdienen (ب etw.) | يجدر ذكره (*ḏikruhū*) und يجدر بالذكر es verdient Erwähnung; يجدر بنا ان نفعله (*naf'alahū*) wir sollten es tun

جدر *ğadr* Mauer, Wand

جدير *ğadīr* pl. *-ūn*, جدراء *ğudarā'*[2] wert, würdig, angemessen (ب e-r S.); passend, geeignet (ب für etw.) | جدير بالذكر (*ḏikr*) erwähnenswert; جدير به ان يفعل ذلك er sollte das tun

اجدر *'ağdar*[2] (El.) würdiger, angemessener; passender, geeigneter

جدارة *ğadāra* Würdigkeit; Tauglichkeit, Qualifikation; Eignung | شهادة الجدارة *šahādat al-ğ.* Leistungszeugnis

جدار *ğidār* pl. جدران *ğudrān*, جدر *ğudur* Mauer; Wand

جدارى *ğidārī* Wand-, Mauer-

جدر[2] *ğudira* (Pass.) und **II** *ğuddira* (Pass.),

umg. auch *ǧaddara* an den Pocken leiden

جدرى *ǧudarī, ǧadarī* Pocken (*med.*)

مجدور *maǧdūr* und مجدر *muǧaddar* von den Pocken befallen; pockennarbig

مجدرة *muǧaddara* Gericht aus Reis od. Burġul mit Linsen sowie Zwiebeln und Öl (*äg., syr.*)

[1]جدع *ǧada'a a* (*ǧad'*) abschneiden (ه etw., bes. e-n Körperteil)

بجدع الانف *bi-ǧad' al-'anf* (eig. um das Abschneiden der Nase) um jeden Preis, für jedes Opfer

اجدع *'aǧda'*[2] verstümmelt (durch Abschneiden der Nase u. ä.)

[2] □ جدع *gada'* (— جاع *gada'*) pl. جدعان *gid'ān* (*äg.*) junger Mann, Bursche; kräftiger Kerl

[1]جدف II lästern, schmähen (على j-n, bes. Gott)

تجديف *taǧdīf* Lästerung

مجدف *muǧaddif* pl. *-ūn* Lästerer

[2]جدف *ǧadafa i* und II rudern (ه ein Boot)

مجداف *miǧdāf* pl. مجاديف *maǧādīf*[2] Ruder

تجديف *taǧdīf* Rudern (Sport)

[1]جدل *ǧadala u i* (*ǧadl*) festdrehen, festziehen (ه e-n Strick); flechten (ه etw., das Haar u. ä.) II flechten (ه etw.) III streiten; disputieren, debattieren (ه mit j-m); bestreiten (ق etw.) VI miteinander streiten; miteinander disputieren

جدل *ǧadal* Streit; Kontroverse, Polemik; Wortstreit, Disput; Diskussion, Auseinandersetzung | فرض جدلا *faraḍa ǧadalan* als Grundlage des Argumentierens, als Diskussionsgrundlage annehmen, voraussetzen; hypothetisch annehmen (ان daß)

جدلى *ǧadalī* dialektisch; polemisch; Streit-; e-n Disput betreffend; Diskussions-; Disputant | المادية الجدلية (*māddīya*) dialektischer Materialismus (*philos.*)

جدلية *ǧadalīya* Dialektik (*philos.*)

جدال *ǧaddāl* und مجدال *miǧdāl* einer, der viel disputiert, groß im Streitgespräch; مجدال siehe auch unten

جديلة *ǧadīla* pl. جدائل *ǧadā'il*[2] Haarzopf, Flechte; Tresse

مجدال *miǧdāl* pl. مجاديل *maǧādīl*[2] Steinplatte, Quaderstein; siehe auch جدال *ǧaddāl*

جدال *ǧidāl* und مجادلة *muǧādala* pl. *-āt* Streit; Wortstreit, Disputation, Streitgespräch; Disput, Diskussion, Auseinandersetzung, Debatte | لا يقبل الجدال (*yaqbalu*) es ist unbestreitbar; لا جدال *lā ǧidāla* und بلا جدال *bi-lā ǧ.* unstreitig, unbestreitbar (Adv.)

مجدول *maǧdūl* straff gezogen, straff; geflochten; verflochten, verschlungen; schlank und stramm (z. B. Bein)

مجادل *muǧādil* pl. *-ūn* Disputant, Widersacher im Streitgespräch, Gegner im Disput

[2]جدول *ǧadwal* pl. جداول *ǧadāwil*[2] Bach, kleiner Wasserlauf; Kolumne; Liste, Verzeichnis; Index; Plan, Tabelle, Tafel | جدول البورصة *ǧ. al-burṣa* Kursliste (Börse), خارج جدول البورصة (*ḫāriǧa*) außer Kurs;

جدول دراسى (*dirāsī*) Vorlesungsverzeichnis; Lehrplan; جدول الارتباط *ǧ. al-irtibāṭ* Korrelationstabelle (*math.*); جدول الضرب *ǧ. aḍ-ḍarb* das Einmaleins; جدول الاعمال Arbeitsplan, Tagesordnung; جدول مواعيد القطارات *ǧ. m. al-qiṭārāt* Fahrplan (der Eisenbahn); Kursbuch

(جدو) جدا *ǧadā u* ein Geschenk machen, verleihen (على j-m) **IV** schenken (على ب j-m etw.); nützen, nützlich sein, etwas einbringen; zweckmäßig, tauglich sein (Mittel) | اجدى نفعا (*naf'an*) nützlich sein; هذا لا يجديك das nützt dir nichts; ما يجدى عنك هذا dass.; لا يجدى فتيلا (*fatīlan*) = لا يغنى فتيلا, siehe فتيل; لا يجدى شروى نقير siehe شروى **X** um Almosen bitten; anflehen, bitten (ه ٥ j-n um etw.); erflehen (ه etw.)

جداء *ǧadā'* Nutzen, Vorteil, Gewinn (عن für j-n)

جدوى *ǧadwā* Gabe, Geschenk; Nutzen, Vorteil, Gewinn | بلا جدوى (*bi-lā*) und على غير جدوى (*ġairi ǧ.*) nutzlos, vergeblich, umsonst

اجدى *'aǧdā*[2] (El.) nützlicher, vorteilhafter

استجداء *istiǧdā'* Anflehung, flehentliche Bitte

مجد *muǧdin* nützlich; nutzbringend; tauglich, zweckentsprechend | غير مجد *ġairu m.* unnütz

جدى *ǧady* pl. جداء *ǧidā'*, جديان *ǧidyān* Zicklein, Ziegenböckchen; — الجدى Steinbock (Tierkreiszeichen); der Polarstern; der 10. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*, vgl. حمل *ḥamal*)

جذ *ǧaḏḏa u* (*ǧaḏḏ*) abschneiden (ه etw.)

جذاذة *ǧuḏāḏa* pl. *-āt* Zettel; Karteikarte; pl. جذاذات abgeschnittene Stückchen; Schnitzel

جذب *ǧaḏaba i* (*ǧaḏb*) ziehen; herziehen, anziehen, herbeiziehen (ه etw.); einziehen (ه die Luft, e-n Duft); hervorziehen, herausziehen, zücken (ه e-e Waffe u. ä.); an sich ziehen, fesseln, verlocken (٥ j-n), gewinnen (٥ j-n, اليه für sich); attraktiv wirken (٥ auf j-n) **III** mit j-m (٥) gemeinsam ziehen (ه an); um die Wette ziehen (٥ ه mit j-m etw.) | جاذبه الحبل (*ḥabla*) mit j-m wetteifern; mit j-m in Wettbewerb treten (können), es mit j-m aufnehmen (können); جاذبه الكلام (*kalāma*) od. جاذبه حديثا od. جاذبه اطراف الحديث (*'aṭrāfa l-ḥ.*) er zog ihn ins Gespräch, verwickelte ihn in ein Gespräch; er unterhielt sich mit ihm; جاذبه اطراف الحضارة (*'aṭrāfa l-ḥaḍāra*) mit j-m an Kultur wetteifern **VI** hin- und herziehen (٥ j-n); einander anziehen; streiten; miteinander ringen, streiten (٥, ه um) | تجاذبوا اطراف الحديث (*'aṭrāfa l-ḥ.*) sie unterhielten sich miteinander **VII** angezogen werden; hingezogen werden (الى zu); hingerissen sein, in Ekstase geraten **VIII** anziehen (٥ j-n, ه etw., اليه an sich heran; auch *magn.*); einziehen, einsaugen (ه z. B. Duft, Züge an e-r Zigarette); herbeiziehen, an sich ziehen; attraktiv wirken (٥ auf j-n), fesseln (٥ j-n); anlocken (٥ j-n); gewinnen (٥ j-n, اليه für sich)

جذب *ǧaḏb* Anziehung; magnetische Anziehung; Herbeiziehung; Anziehungskraft; Verlockung, Fesselung | اخذ جذبا entreißen, mit Gewalt wegnehmen (ه etw.); الجذب

الجنسي (*ǧinsī*) Sexappeal

جذاب *ǧaddāb* anziehend; Anziehungskraft besitzend; ein-, ansaugend, Saug-; attraktiv, gewinnend, sympathisch; interessant; reizvoll, fesselnd, packend

اجذب *'aǧdab*[2] (El.) anziehender, packender

انجذاب *inǧidāb* Hingezogensein, Neigung, Tendenz; Ekstase

اجتذاب *iǧtidāb* Anziehung; Anlockung

جاذب *ǧādib* anziehend; Anziehungskraft besitzend, attraktiv; gewinnend, sympathisch; reizvoll, fesselnd

جاذبية *ǧādibīya* Anziehung; Zugkraft, Anziehungskraft; Charme, Reiz; fesselnde Art; Lockung | جاذبية الثقل *ǧ. at-tiqal* Gravitationskraft; جاذبية الجنس *ǧ. al-ǧins* Sexappeal; جاذبية مغنطيسية (*maǧnaṭīsīya*) Magnetismus; انعدام الجاذبية *in'idām al-ǧ.* Schwerelosigkeit; قوة الجاذبية *quwwat al-ǧ.* Schwerkraft

مجذوب *maǧdūb* hingezogen, angezogen; besessen, verrückt; (pl. مجاذيب *maǧādib*[2]) Besessener, Verrückter, Irrer, Idiot | مستشفى المجاذيب *mustašfā l-m.* Irrenanstalt

متجاذب *mutaǧādib* einander anziehend; zusammengehörig

منجذب *munǧadib* angezogen; hingezogen, neigend (الى zu)

جذر *ǧadara u* (*ǧadr*) entwurzeln, mit der Wurzel ausreißen (ه etw.) II dass.; die Wurzel ziehen (ه aus e-r Zahl; *math.*); Wurzeln schlagen, Wurzel fassen; Wurzeln schlagen lassen (übertr. ه j-n, ه etw.) V verwurzelt werden od. sein; Wurzeln schlagen

جذر *ǧidr* pl. جذور *ǧudūr* Wurzel (auch *math.*, *ling.*); Stamm, Basis, unteres Ende; (pl. اجذار *'aǧdār*) Stammabschnitt e-s Quittungsheftes u. ä. | جذر تربيعي (*tarbī'ī*) und جذر مربع (*murabba'*) Quadratwurzel (*math.*)

جذري *ǧidrī* Wurzel-; radikal; جذريا von der Wurzel her; radikal (Adv.) | حل جذري (*hall*) e-e radikale Lösung; تحسينات جذرية grundlegende Verbesserungen

تجذير *taǧdīr* Wurzelziehen (*math.*)

جذع *ǧada'* pl. جذعان *ǧud'ān* junger Mann, Bursche, kräftiger Kerl; — neu, im Anfangszustand befindlich | عادت الحرب جذعة (*harbu, ǧada'atan*) der Krieg begann aufs neue; اعاد الامر جذعا (*'amra*) er ließ die S neu beginnen, führte die S. wieder herbei, wie sie zuerst gewesen war

جذع *ǧid'* pl. جذوع *ǧudū'*, اجذاع *'aǧdā'* Stamm; Stumpf, Baumstumpf; Rumpf, Torso

جذعي *ǧid'ī* Stamm-, Rumpf-

جذف II rudern (ه ein Boot)

مجذاف *miǧdāf* pl. مجاذيف *maǧādīf*[2] Ruder

جذل *ǧadila a* (*ǧadal*) froh, fröhlich sein, frohlocken IV froh, fröhlich machen, erheitern (ه j-n)

جذل *ǧidl* pl. اجذال *'aǧdāl*, جذول *ǧudūl* Stumpf, Stamm (des Baumes)

جذيل *ǧudail* Holzpfosten, an dem sich die Kamele reiben

جذل *ǧadal* Frohsinn, Fröhlichkeit, Hei-

terkeit, Frohlocken

جذل *ǧadil* pl. جذلان *ǧudlān* froh, fröhlich, heiter; frohlockend

جذلان *ǧadlān*[2] froh, fröhlich, heiter, frohlockend

جذم *ǧadama i* (*ǧadm*) amputieren, entfernen, herausnehmen (ه z. B. Mandeln, Blinddarm; *chir.*); abschneiden, abhauen (ه etw., bes. Körperteil); Pass. *ǧudima* an Lepra erkranken

جذم *ǧidm* pl. جذوم *ǧudūm*, اجذام *'aǧdām* Wurzel

جذام *ǧudām* Lepra, Aussatz (*med.*)

جذامة *ǧudāma* Stoppeln

اجذم *'aǧdam*[2] pl. جذمى *ǧadmā* verstümmelt (mit abgeschnittenem Arm, Hand); an Lepra leidend, aussätzig

مجذوم *maǧdūm* an Lepra leidend, aussätzig

جذمور *ǧudmūr* Stumpf

جذوة *ǧadwa, ǧidwa, ǧudwa* pl. جذى *ǧidan, ǧudan*, جذاء *ǧidā'* Feuerbrand; brennendes Scheit

جر *ǧarra u* (*ǧarr*) ziehen; schleppen; schleifen; hinter sich herziehen (ه etw.); mitziehen, mitschleifen, zerren (ه j-n, ه etw.); mit sich bringen, herbeiführen (ه z. B. etw. Schlimmes, على für j-n), bringen (ه على etw. über j-n); führen (الى zu etw.), herbeiführen, verursachen (الى etw.); (*gramm.*) den Endkonsonanten mit *i* aussprechen, (ein Wort) in den Genitiv setzen | جر جريرة (*ǧarīratan*) e-n Frevel, ein Verbrechen begehen (على an j-m); جر قدميه (*qadamaihi*) die Füße nachziehen, schleppend gehen, e-n schleppenden Gang haben; جر قيودا (*quyūdan*) Fesseln schleppen, tragen, in Fesseln gehen; جر النار الى قرصه (*qurṣihī*) den Vorteil auf seine Seite ziehen, sein Schäfchen ins trockene bringen; لا يجر لسانه بكلمة (*lisānahū bi-kalima*) kein Wort kommt über seine Lippen IV wiederkäuen VII Passiv zu I; getrieben werden; dahingerissen werden, treiben; sich herleiten, abgeleitet werden, herrühren (عن von, aus; bes. Rechte, Ansprüche aus e-m Vertrag od. e-r Rechtslage) | انجر الى الوراء (*warā'i*) sich zurückziehen, weichen VIII wiederkäuen; ständig wiederholen (ه dieselben Worte, Parolen, Gedanken) | اجتر آلامه (*'ālāmahū*) seinen Kummer in sich hineinfressen, sich grämen; اجتروا احاديثهم sie käuten immer dieselben Reden wieder

جر *ǧarr* Ziehen; Zug; Zerren; Schleppen; Herbeiführung; Aussprache des letzten Konsonanten mit *i* (*gramm.*), Genitiv | حرف الجر *ḥarf al-ǧ.* Präposition (*gramm.*); الجر بالاضافة (*'iḍāfa*) Genitiv, der durch das Constr.-Verhältnis bedingt ist, الجر بالحرف (*ḥarf*) Genitiv, der durch Präposition bedingt ist (*gramm.*); وهلم جرا *wa-halumma ǧarran* und so weiter

جرة *ǧarra* pl. جرار *ǧirār* Krug (aus Ton)

جرة *ǧarra* (n. vic.) Zug; *ǧurra* Spur; Furche (v. e-m Fahrzeug hinterlassen) | بجرة قلم *bi-ǧ. qalam* mit e-m Federzug

جرة *ǧirra* aus dem Vormagen ins Maul zurückgebrachtes Futter zum Wiederkäuen

من جرى *min ǧarrā* wegen; من جراك deinetwegen

مجرورة *maǧrūra* pl. *-āt* Anhänger (Wagen)

مجتر *muǧtarr* wiederkäuend; Wiederkäuer

جرؤ *ǧaru'a* *u* (جرأة *ǧur'a*, جراءة *ǧarā'a*) wagen, riskieren (على etw., ان daß, etw. zu tun), sich erkühnen, den Mut haben (على zu etw.) **II** ermutigen (على ه j-n zu etw.) **V** wagen (على etw.), sich erkühnen (على zu etw.) **VIII** wagen, wagemutig sein; kühn, dreist werden (على gegen j-n); sich erkühnen (على zu etw., gegen j-n)

جرىء *ǧarī'* pl. اجرياء *'aǧriyā'*[2] kühn, mutig (ب, على in, zu etw.); dreist, frech; waghalsig

جرأة *ǧur'a* und جراءة *ǧarā'a* Mut, Kühnheit, Wagemut; Dreistigkeit

اجتراء *iǧtirā'* Mut, Kühnheit, Wagemut; Dreistigkeit

مجترئ *muǧtari'* mutig, kühn; dreist

جراج (*frz.*; äg. Schrb.) *garāž* pl. *-āt* Garage

جرام (äg. Schrb.) *grām* pl. *-āt* Gramm

جرانيت (äg. Schrb.) *granīt* Granit (*min.*)

جرانيتى *granītī* graniten, aus Granit

جرب[1] *ǧariba* *a* (*ǧarab*) räudig sein; (*äg.*) verbleichen (Farbe) **II** erproben; testen; probieren, versuchen; üben (ه etw.); auf die Probe stellen; versuchen (ه j-n) | جرب نفسه فى sich in etw. versuchen; جرب الايام (*'ayyāma*) Lebenserfahrungen sammeln

جرب *ǧarab* Räude; Krätze

جرب *ǧarib* und جربان *ǧarbān*[2] räudig; krätzig

اجرب *'aǧrab*[2], f. جرباء *ǧarbā'*[2], pl. جرب

من جراء *min ǧarrā'i* wegen, infolge | من جراء أن weil

جرار *ǧarrār* viel mitschleppend, hinter sich herziehend; mit großem Troß, gewaltig (Heer); Hersteller und Verkäufer von Tonkrügen (zu جرة *ǧarra*); — (pl. *-āt*) Traktor; Schlepper, Schleppdampfer, -kahn | جرار مجنزر (*muǧanzar*) Raupenschlepper; عربة جرارة (*'araba*) Triebwagen (der Straßenbahn); Zugwagen (e-s Lastzuges)

جرارة *ǧarrāra* pl. *-āt* eine Art des Skorpions; Traktor, Trecker

جارور *ǧārūr* pl. جوارير *ǧawārīr*[2] Schublade

جارورة *ǧārūra* (*lib.*) Rechen

جريرة *ǧarīra* pl. جرائر *ǧarā'ir*[2] Schuld; Vergehen, Frevel, Verbrechen | من جريرة *min ǧarīrati* wegen

مجر *miǧarr* Riemen, Zugriemen (e-s Gespanns)

مجرة *maǧarra* pl. *-āt* Milchstraße, Galaxie (*astr.*)

مجرى *maǧarrī* galaktisch (*astr.*)

انجرارية *inǧirārīya* (*äg.*) Gebühr für das Schleppen von Wasserfahrzeugen, Schlepplohn

جار *ǧārr* den Genitiv regierend (Präposition; *gramm.*) | جار ومجرور präpositionale Fügung (*gramm.*)

مجرور *maǧrūr* gezogen, geschleppt usw.; durch e-e Präposition regiertes, im Genitiv stehendes Wort (*gramm.*); (pl. مجارير *maǧārīr*[2]) Abflußrohr, Kanalrohr; pl. مجارير Kanalisation | مرافق المجارير Kanalisationsanlagen, -einrichtungen

ğurb räudig; krätzig

جراب *ğirāb* pl. اجربة *'ağriba*, جرب *ğurub* Sack, Reisesack; Ranzen, Tornister (auch *mil.*); Skrotum; Hülle, Futteral; Scheide (des Schwertes, Degens)

جراب *ğurāb* pl. *-āt* Strumpf, Socke

جريب *ğarīb* ein Stück Ackerland

تجربة *tağriba* pl. تجارب *tağārib*[2] Versuch (على an); Test; Erprobung; Übung; Probe (auch z. B. Theaterprobe); Korrekturabzug, auch تجربة مطبعية (*maṭba'īya*); wissenschaftl. Versuch, Experiment; Prüfung (= Erprobung, auch durch Leiden); Versuchung (j-s); Erfahrung

تجريب *tağrīb* Versuch; Erprobung, Probe; Prüfung; Versuchung

تجريبي *tağrībī* Versuchs-, Probe-; experimentell; auf Erfahrung beruhend, Erfahrungs-, empirisch | حفر تجريبي (*ḥafr*) Probebohrung; مدرسة تجريبية (*madrasa*) Versuchsschule; علم النفس التجريبي (*'ilm an-nafs*) Experimentalpsychologie

تجريبية *tağrībīya* Empirismus (*philos.*)

مجرب *muğarrib* pl. *-ūn* Erprober; Tester; Prüfer; Versucher

مجرب *muğarrab* erprobt; durch Erfahrung erprobt, erfahrungsmäßig erwiesen; erfahren; erfahrener Mensch

جورب[2] siehe Buchstabenfolge

جربذة *ğarbaḏa* = جربزة

جربز *ğurbuz* pl. جرابزة *ğarābiza* Betrüger, Schwindler

جربزة *ğarbaza*, auch جربذة, Betrug, Schwindelei

جربوع *ğarbū'* (= يربوع) pl. جرابيع *ğarābī'*[2] Wüstenspringmaus (Jaculus jaculus; *zool.*)

جربندية *ğarabandīya*, auch جرابندية, Ranzen; (*äg.*) *garabandīya* kleiner Lederbeutel (am Gürtel befestigt, für Kleingeld u. a. m.)

(جرثم) II *tağarṯama* Wurzel fassen, entstehen, keimen

جرثومة *ğurṯūma*, (umg.) *ğarṯūma*, und جرثوم pl. جراثيم *ğarāṯīm*[2] Wurzel; Ursprung; Keim; Mikrobe, Bazillus, Bakterie | تحت الجرثوم *taḥt al-ğ.* Inframikrobe (*biol.*); علم الجراثيم *'ilm al-ğ.* Bakteriologie

جرثومي *ğurṯūmī*, (umg.) *ğarṯūmī* Bazillen-, Bakterien-; Keim-

جراج siehe Buchstabenfolge

جرجر *ğarğara* (جرجرة *ğarğara*) gurgeln; kollern; zerren, hin- und herziehen; hinter sich herziehen; abschleppen (ه etw.) | جرجر خطاه (*huṭāhu*) mit schleppenden, latschenden Schritten gehen **II** *tağarğara* Pass. zu I

جرجرة *ğarğara* Gurgeln; kollerndes Geräusch; Rumpeln (von Wagen)

جرجر *ğirğir* (grobe, dicke) Bohnen

جرجير *ğirğīr* Brunnenkresse (Rorippa nasturtium-aquaticum; *bot.*)

جرح *ğaraḥa a* (*ğarḥ*) verwunden; verletzen (ه j-n; auch übertr. Gefühle) **II** mehrfach verwunden (ه j-n); schwer verletzen (ه j-n, auch z. B. ه j-s Ehre); für nichtig, ungültig, unglaubhaft erklären (ه Zeugen, ه Zeugenaussage) **VIII** begehen (Frevel, Verbrechen); vollbringen (ه Wunder) | اجترح السيئات (*sayyi'āt*) böse Taten voll-

bringen

جرح *ǧurḥ* pl. جروح *ǧurūḥ*, جراح *ǧirāḥ*, جروحات *ǧurūḥāt*, اجراح *'aǧrāḥ* Wunde; Verwundung, Verletzung

جراح *ǧarrāḥ* pl. *-ūn* Wundarzt; Chirurg | جراح العظام Orthopäde

جراحة *ǧirāḥa* Chirurgie | جراحة الاعصاب Neurochirurgie

جراحى *ǧirāḥī* chirurgisch | عملية جراحية (*'amalīya*) (chirurg.) Operation

جريح *ǧarīḥ* pl. جرحى *ǧarḥā* verwundet, verletzt

تجريح *taǧrīḥ* schwere Verletzung; Verleumdung, Verunglimpfung

جارح *ǧāriḥ* verletzend; schmerzlich, kränkend; reißend (Tier), Raub-

جارحة *ǧāriḥa* pl. جوارح *ǧawāriḥ*[2] Raubtier; Raubvogel | جوارح الطير *ǧ. aṭ-ṭair* Raubvögel

جوارح *ǧawāriḥ*[2] Gliedmaßen, Extremitäten | بكل جوارحه mit allen seinen Kräften

مجروح *maǧrūḥ* pl. مجاريح *maǧārīḥ*[2] verwundet, verletzt

جرد *ǧarada u* (*ǧard*) schälen (ه etw.); die Schale, Rinde, Hülle entfernen (ه von etw.); entblößen, entkleiden (ه etw.); (*kfm.*) Inventur machen; inventarisieren (البضائع die Waren) **II** schälen; der Schale, Rinde, Hülle entkleiden (ه etw.); entblößen, entkleiden, berauben (ه من od. ه j-n od. etw. e-r S.); vorenthalten (ه من j-m etw.); ziehen (السيف *as-saifa* das Schwert); entfesseln (ه على etw. gegen j-n), abordnen, entsenden (ه e-e Militärabteilung, Truppen, ضد od. على gegen j-n); freimachen (ه من od. ه j-n od. etw. von); isolieren; abstrahieren (ه etw.); aberkennen (من j-m die Staatsbürgerschaft, e-n Rang, ein Ehrenrecht u. ä.) | جرده من السلاح j-n entwaffnen; جرده من ملابسه (*malābisihī*) j-n ausziehen, entkleiden; جرد نفسه من sich freimachen von, sich e-r S. entledigen, etw. aufgeben **V** Pass. zu **II**; sich entblößen, sich freimachen (من od. عن von etw.); frei sein (من od. عن von, ل für e-e Aufgabe); sich ausschließlich widmen (ل e-r S.); aufgeben (من od. عن etw.); sich isolieren; absolut sein

جرد *ǧard* kahl; abgeschabt; abgetragen; (*kfm.*) Inventur; Bestandsaufnahme

جرد *ǧarid* unbewachsen, kahl (Landschaft)

اجرد *'aǧrad*[2], f. جرداء *ǧardā'*[2], pl. جرد *ǧurd* öde, unbewachsen; haarlos, kahl; abgeschabt, abgetragen (Kleidungsstück); offen, ungeschützt (Grenze)

جراد *ǧarād* (koll.; n. un. ة) Heuschrecke (*zool.*) | جراد رحال (*raḥḥāl*) Wanderheuschrecke; جراد البحر *ǧ. al-baḥr* Languste, Panzerkrebs; بجرادها *bi-ǧarādihā* in ihrer Gesamtheit

جريد *ǧarīd* Palmzweige mit abgestreiften Blättern; hölzerner Wurfspeer ohne eiserne Spitze, bei Reiterspielen verwendet

جريدة *ǧarīda* pl. جرائد *ǧarā'id*[2] (n. un. zu جريد) Palmgerte, -stock; Liste, Register, Verzeichnis; Zeitung | جريدة يومية (*yaumīya*) Tageszeitung; جريدة رسمية (*rasmīya*) Staatsanzeiger, Regierungsgesetzblatt; جرائد المساء *ǧ. al-masā'* die Abendzeitungen; الجريدة الناطقة und الجريدة السينمائية

(*sinamā'iya*) Wochenschau (im Kino)

اجرودى *'ağrūdī* (*syr.*) bartlos, haarlos, kahl

مجرد *miğrad* pl. مجارد *mağārid*² Instrument zum Ab- od. Auskratzen

تجريد *tağrīd* Schälung; Entkleidung; Entblößung; Beraubung; Aberkennung; Entwaffnung; Entsendung (von Truppen); Freimachung; Isolierung; Abstraktion | تجريد من السلاح Entwaffnung; Abrüstung; تجريد الدين من الاسطورية (*'usṭūrīya*) Entmythologisierung der Religion

تجريدة *tağrīda* pl. *-āt*, تجاريد *tağārīd*² entsandte Truppenabteilung, Expeditionskorps

تجريدى *tağrīdī* abstrakt | الفن التجريدى (*fann*) die abstrakte Kunst; لوحة تجريدية (*lauḥa*) abstraktes Gemälde

تجريدية *tağrīdīya* abstrakte Richtung (in der Kunst), abstrakte Kunst

تجرد *tağarrud* Freisein, Freiheit (من od. عن von); Isoliertheit; Unabhängigheit, Unparteilichkeit; Absolutheit; Abstraktheit, Abstraktion, Begrifflichkeit

مجرد *muğarrad* entblößt, nackt; befreit, frei (من od. عن von); rein, bloß; alleinig; absolut; abstrakt; selbstlos, lauter, uneigennützig; 1. Stamm des arab. Verbums (*gramm.*); pl. مجردات abstrakte Dinge, Abstrakta | (mit folg. Gen.: rein, bloß:) مجرد لهو *muğarradu lahwin* reiner Spaß, bloßer Scherz, bloßer Tand; منطقة مجردة من السلاح (*minṭaqa*) entmilitarisierte Zone; بالعين المجردة mit bloßem Auge; لمجرد ان *li-muğarradi 'anna* aus dem bloßen Grunde, daß ..., lediglich deshalb, weil; بمجرد ما *bi-muğarradi mā* sobald als, kaum daß

متجرد *mutağarrid* unparteiisch; selbstlos, nicht auf sich bedacht, frei von persönlichem Interesse

جردل *ğardal* pl. جرادل *ğarādil*² Eimer

جرذ *ğurad* pl. جرذان *ğirdān*, *ğurdān* große Feldratte

جرذون *ğirdaun* pl. جراذين *ğarādīn*² = جرذ *ğurad*

جرزة *ğurza* pl. جرز *ğuraz* Bündel (v. Heu usw.); Schopf; Pferdeschwanz (als Haartracht)

¹جرس *ğarasa i* (*ğars*) tönen, klingen II erfahren machen, durch e-e harte Schule gehen lassen (ه j-n; Schicksal, Ereignisse); entehren, öffentlich bloßstellen, blamieren (ب j-n); Schande bringen (ب über j-n)

جرس *ğars*, *ğirs* Laut, Ton

جرس *ğaras* pl. اجراس *'ağrās* Glocke; Klingel

جرسة *ğursa* Schmähung, Bloßstellung, Blamierung; Skandal

²جرسى *ğirsī* (*engl. jersey*) Wollstrickgewebe

جرساية *ğirsāya*, جرسية *ğirsīya* pl. *-āt* wollener Pullover, Strickjacke

جرسون (*frz. garçon*) *garsōn* pl. *-āt* (*äg.*) Kellner

جرسونة *garsōna* pl. *-āt* (*äg.*) Kellnerin

جرسونيرة (*frz. garçonnière*) *garsōnēra* (*äg.*) Junggesellenwohnung; sturmfreie Bude (auch e-s Verheirateten)

جرش *ğaraša u* (*ğarš*) zerquetschen; zerrei-

ben, zermahlen (ه etw.)

جرش *ǧarš* reibendes, kratzendes Geräusch

جريش *ǧarīš* zerquetscht, zerrieben, zermahlen; grob zermahlenes Getreide; Grütze

جراشة *ǧarrāša* pl. *-āt* Brechwalze (*techn.*)

جاروشة *ǧārūša* pl. جواريش *ǧawārīš*[2] Handmühle für Getreide

مجرشة *miǧraša* (*ir.*) Schälmühle (für Reis, Erbsen, Bohnen u. a.)

جرض *ǧariḍa a* (*ǧaraḍ*): جرض بريقه (*bi-rīqihī*) er würgte an seinem Speichel, konnte (vor Aufregung, Angst od. Kummer) seinen Speichel nicht schlucken, er war heftig erregt, bekümmert; — *ǧaraḍa u* (*ǧarḍ*) würgen, ersticken (ه j-n) IV اجرضه بريقه (vgl. I) j-n heftig erschrecken od. beängstigen

جريض *ǧarīḍ*: حال الجريض دون القريض *ḥāla l-ǧ. dūna l-qarīḍ* (Sprichw.) das Ersticken verhinderte die Poesie, d. h. in Todesgefahr denkt man nicht ans Dichten (neben anderen Auslegungen)

جرع *ǧaraʿa a* (*ǧarʿ*) und *ǧariʿa a* (*ǧaraʿ*) schlucken, hinunterschlucken (ه etw.); herunterstürzen (ه Getränk); hinuntergießen (ه Becher) II schlucken lassen (ه ه j-n etw.); hinunterschlucken (ه bes. vieles) V trinken (ه etw.); schlucken, hinunterschlucken (ه etw.); hinnehmen müssen (ه Leiden, Kummer) VIII schlucken, hinunterschlucken (ه etw.)

جرعة *ǧurʿa*, *ǧarʿa* pl. جرع *ǧuraʿ*, *ǧurʿāt* Schluck, Zug; Dosis (von e-m Heilmittel, e-r Droge; *med.*, *pharm.*); Schluckimpfung (*med.*, = جرعة الطعم *ǧ. aṭ-ṭuʿm*)

جرف *ǧarafa u* (*ǧarf*) und VIII wegfegen; wegspülen; wegschaufeln; entfernen (ه etw.); mit sich fortreißen; forttreiben, davontragen, dahintragen (ه, ه j-n od. etw.) VII mitgerissen od. weggeschwemmt werden; abgetragen werden (Gestein u. a.); Pass. von *ǧarafa*

جرف *ǧarf* Wegräumung; Wegschaufelung; Beseitigung | جرف الرمال *ǧ. ar-rimāl* Ausbaggerung; جرف التربة *ǧ. at-turba* Erdabtragung

جرف *ǧurf*, *ǧuruf* pl. اجراف *ʾaǧrāf*, جروف *ǧurūf* vom Wasser unterhöhltes Ufer; Klippe, Steilwand am Fluß- od. Meeresufer; Steilhang | جرف جليدى (*ǧalīdī*) Wächte, Lawine; جرف قارى (*qārrī*) Festlandsockel, Kontinentalsockel

جرافة *ǧarrāfa* pl. *-āt*, جراريف *ǧarārīf*[2] Harke, Rechen; Egge; Räumpflug; Bulldozer | جرافة رمال *ǧ. rimāl* Bagger

مجرف *maǧraf* pl. مجارف *maǧārif*[2] Strom, reißende Strömung

مجرفة *miǧrafa* pl. مجارف *maǧārif*[2] Schaufel, Schippe; (*syr.*) Kelle (der Maurer); Hacke

مجراف *miǧrāf* pl. مجاريف *maǧārīf*[2] Schaufel, Schippe

انجراف *inǧirāf* Abtragung (durch Wasser), Wegschwemmung

جارف *ǧārif* reißend (Strom, Gießbach); mitreißend, stürmisch (Gefühl, Leidenschaft)

الجركس *al-Ǧarkas* die Tscherkessen

جركسى *ğarkasī* pl. جراكسة *ğarākisa* tscherkessisch; Tscherkesse

جرم *ğarama i* (*ğarm*) entbeinen (اللحم *al-laḥma* das Fleisch, = die Knochen daraus entfernen); — ein Verbrechen begehen, sich vergehen, sündigen (على od. الى gegen j-n) **II** zur Last legen (ه j-m ein Verbrechen); inkriminieren (ه j-n); strafbar machen, kriminalisieren (ه e-e Handlung) **IV** ein Verbrechen begehen, sich vergehen, sündigen (على od. الى gegen j-n); straffällig sein od. werden **VIII** ein Verbrechen begehen, sich vergehen, sündigen (على od. الى gegen j-n)

جرم *ğarm* pl. جروم *ğurūm* (*äg.*) langer, flacher Lastkahn, Leichter

جرم *ğirm* pl. اجرام *'ağrām*, جرم *ğurum* Körper; Masse, Volumen e-s Körpers; (pl. اجرام) Himmelskörper | الاجرام الفلكية (*falakīya*) und الاجرام السماوية (*samāwīya*) die Himmelskörper

جرم *ğurm* pl. اجرام *'ağrām*, جروم *ğurūm* Vergehen, Verbrechen, Sünde

لا جرم *lā ğarama* sicherlich, gewiß

جريم *ğarīm* von starkem, großem Körper, dick; umfangreich

جريمة *ğarīma* pl. جرائم *ğarā'im*[2] Verbrechen, Straftat; Vergehen, Sünde | جريمة كبرى (عظمى) (*kubrā*, *'uẓmā*) Kapitalverbrechen; جريمة خلقية (*ḫuluqīya*) Sittlichkeitsverbrechen; قانون الجرائم Strafgesetz

تجريم *tağrīm* Inkriminierung (j-s); Kriminalisierung (e-r Tat)

اجرام *'iğrām* Begehung e-r Straftat, Straffälligkeit; verbrecherisches Handeln, Verbrechertum; Kriminalität | اجرام الاحداث *'i. al-'aḥdāṯ* Jugendkriminalität

اجرامى *'iğrāmī* verbrecherisch, kriminell

لحم مجروم *laḥm mağrūm* knochenloses Fleisch

سنة مجرمة *sana muğarrama* ein ganzes Jahr

مجرم *muğrim* verbrecherisch; — (pl. *-ūn*) Verbrecher, Straftäter; Krimineller; Übeltäter | مجرم حرب *m. ḥarb* Kriegsverbrecher; مجرم خلقى (*ḫuluqī*) Sittlichkeitsverbrecher; مجرم عائد rückfälliger Verbrecher

الجرمان *al-Ğarmān* die Germanen

جرمانى *ğarmānī* germanisch

جرامز *ğarāmiz*[2] und جراميز *ğarāmīz*[2] Glieder; Beine | ضم جراميزه (*ḍamma*) er packte sich, machte sich davon, er machte sich aus dem Staub

[1]جرن *ğurn* pl. اجران *'ağrān* (steinernes) Becken; Mörser; (*äg.*) Tenne, Getreidescheune, Scheuer | جرن المعمودية *ğ. al-ma'mūdīya* Taufbecken

[2]جران *ğirān* vordere Halspartie des Kamels | ضرب بجرانه sich festsetzen, festwurzeln; القى عليه جرانه (*'alqā*, *ğirānahū*) sich auf e-e S. werfen und sich darauf einstellen, sich an etw. gewöhnen

جرنال (*frz.*) *žurnāl* (*äg.* auch *gurnāl*) pl. جرانيل *žarānīl*[2] (*äg.* auch *garānīl*[2]) Journal, Zeitung; Zeitschrift

جرانيت und جرانيتى siehe Buchstabenfolge

جرو *ğarw* (*ğirw*, *ğurw*) pl. اجر *'ağrin*, جراء *ğirā'*, اجراء *'ağrā'*, اجرية *'ağriya* junger

Hund; Junges (von Raubtieren)

جروسة (äg. Schrb.) *grōsa* Gros (= 12 Dutzend)

جرى *ǧarā i* (*ǧary*) fließen (Wasser); laufen; eilen; wehen (Wind); seinen Weg nehmen (الى zu); stattfinden, sich ereignen, passieren, verlaufen, vonstatten gehen, in Gang sein, sich abspielen; geschehen, zustoßen (ل j-m); im Umlauf sein, kursieren; verfahren (على nach etw.); sich richten (على nach), zum Maßstab nehmen (على etw.), sich leiten lassen (على von etw.); nachgeben, folgen (مع e-r S., z. B. e-m Verlangen); mitführen, mit sich bringen (ب etw.); (mit وراء) hinterherlaufen, etw. zu gewinnen suchen | جرى له حديث مع er hatte eine Unterredung mit; جرى مجراه (*maǧrāhu*) verlaufen wie, analog sein zu; denselben Weg nehmen, ebenso verfahren wie; ebenso fungieren, im gleichen Sinn gebräuchlich sein wie (v. e-m Wort); جرى على المذكر (*muḏakkar*) als Maskulinum gebraucht werden (*gramm.*); جرى منه الشيء مجرى الدم (*minhu š-šai'u maǧrā d-dam*) die Sache war ihm in Fleisch und Blut übergegangen; جرى على الالسن (*'alsun*) im Umlauf sein (z. B. Ausdruck, Gerücht); جرى على كل لسان in aller Munde sein; جرى على قلمه (*qalamihī*) j-m in die Feder kommen; جرى على خطة (*ḫuṭṭa*) e-m Plan folgen; يجرى على هذا السنن (*sanan*) er verfährt nach dieser Regel, folgt diesem Grundsatz; ما يجرى عليه العمل (*'amalu*) wonach verfahren wird, was in der Praxis üblich ist; جرى به العمل in Kraft, in Geltung sein (Gesetz, Vorschrift, Sitte); جرت العادة ب gebräuchlich, üblich sein, gewöhnlich vorkommen, sich eingebürgert haben; جرى بالعادة على gewöhnlich, üblicherweise etw. tun; جرت بذلك عادتهم das war ihre Gewohnheit; جرى لسانه ب (*lisānuhū*) etw. artikulieren, aussprechen, äußern, von sich geben; ما جرت به الليلة was die Nacht brachte, was in der Nacht geschah; جرى بالمياه (*bi-l-miyāh*) Wasser führen (Fluß) II laufen lassen, zum Fließen usw. veranlassen (ه etw.) | جرى ريقه (*rīqahū*) j-m den Mund wässerig machen III zusammengehen (ه mit), einverstanden sein, übereinstimmen (ه mit, فى in); Schritt halten (ه mit; auch geistig), mitkommen; folgen können (ه j-m); mitgehen (ه mit); sich anpassen (ه an), sich richten (ه nach) IV fließen lassen, zum Fließen od. Laufen veranlassen (ه etw.); laufen od. ablaufen lassen (ه etw.); stattfinden lassen, geschehen lassen (ه etw.); führen, abwickeln (ه Gespräche); durchführen (ه e-e Veranstaltung); abhalten (ه e-e Prüfung, ein Treffen usw.); ausführen, in die Tat umsetzen, in Anwendung bringen (ه etw., z. B. Regeln, Vorschriften); vornehmen (ه e-e Handlung); in Gang setzen (ه ein Unternehmen); zufließen lassen, zukommen lassen, gewähren (على od. ل ه etw. j-m); auferlegen (على ه etw., z. B. e-e Strafe, j-m) | اجرى تجربة (*taǧribatan*) e-n Versuch durchführen; اجرى حديثا ein Interview durchführen; اجرى تحقيقا e-e Untersuchung einleiten od. durchführen; اجرى له اعانة (*'i'ānatan*) j-m e-e Beihilfe zukommen lassen; اجرى السنتهم ب (*'alsinatahum*) er (od. es) veranlaßte sie zur Äußerung, zum Aussprechen von; اجراه مجرى (*maǧrā*, mit folg. Gen.) etw. ebenso behandeln wie,

auf eine Stufe stellen mit

جرى *ğary* Lauf | جريا على *ğaryan ʿalā* entsprechend, gemäß

من جراك *min ğarāka* und من جرائك *min ğarāʾika* deinetwegen, um deinetwillen

جراء *ğarrāʾ* Läufer

جراية *ğirāya* pl. *-āt* Tagesration (Nahrung), zugeteilte Ration, Verpflegung; Löhnung, Gehalt | عيش جراية *ʿēš ğirāya* (*äg.*) Brot von gröberer Qualität

جريان *ğarayān* Fließen, Strömen; Lauf; Strom

مجرى *mağran* pl. مجار *mağārin* Wasserlauf, Rinne; Wasserstrom; Rohrleitung; Kanal; Abzugskanal, pl. Kanalisation; Bahn, Weg (e-s Schiffes, e-s Gestirns); Führungsschiene (*techn.*); Stromleitung (*el.*); Strom, Strömung; Trend (der Ereignisse, des Lebens); Lauf, Gang (der Dinge), Verlauf, Ablauf; pl. مجريات s. unter ماجريات | مجرى البول *m. l-baul* Harnröhre (*anat.*); مجرى الدمع *m. d-damʿ* Tränenkanal (*anat.*); مجارى الكلام *m. l-kalām* die syntaktischen Mittel, Formen der zusammenhängenden Rede; مجرى ملاحى (*milāḥī*) Fahrrinne (*naut.*); مجارى التنفس *m. t-tanaffus* Atemkanäle, Atemwege (*anat.*); مجرى الهواء *m. l-hawāʾ* Luftstrom, Luftzug; اخذ مجراه seinen Lauf nehmen; siehe auch جرى I und IV

ماجريات *māğarayāt*, *māğariyāt* (pl. von ما جرى) und مجريات *mağrayāt* Ereignisse, Geschehnisse | مجريات الامور der (Ver-) Lauf der Dinge

مجاراة *muğārāh* Schritthalten, Mitgehen; Einklang (mit Gen.: mit) | مجاراة ل *muğārātan li-* im Einklang mit, gemäß

اجراء *ʾiğrāʾ* pl. *-āt* Vornahme (von Handlungen); Abwicklung, Führung (von Gesprächen); Abhaltung (von Prüfungen usw.); Ausführung, Durchführung; praktische Anwendung, Umsetzung in die Tat (e-s Planes, e-r Vorschrift, e-r Regel); Maßnahme; pl. اجراءات Maßnahmen; (*Tun.*, *Alg.*) Vorschriften, Verfügungen, Anordnungen (*jur.*) | اتخذ اجراءات (*ittaḫada*) Maßnahmen ergreifen od. treffen; اجراءات امن *ʾi. ʾamn* Sicherheitsmaßnahmen; اجراءات قانونية (*qānūnīya*) gerichtliches Vorgehen

اجرائى *ʾiğrāʾī* den praktischen Vollzug betreffend od. ihm dienend, Durchführungs-, Operations-

جار *ğārin* fließend; im Umlauf befindlich; im Ablauf begriffen, jetzig, laufend, derzeitig | الشهر الجارى (*šahr*) der laufende Monat

جارية *ğāriya* pl. *-āt*, جوار *ğawārin* Mädchen; Sklavin; Dienerin; Schiff

جز *ğazza u* (*ğazz*) und VIII abschneiden; scheren, abscheren (ه etw.; bes. Wolle der Schafe)

جزة *ğizza*, auch *ğazza*, pl. جزز *ğizaz*, جزائز *ğazāʾiz*[2] geschorene Wolle

جزازة *ğuzāza* pl. *-āt* Zettel; Etikett

جزاز *ğazzāz* pl. *-ūn* Scherer, Wollscherer

مجز *miğazz* Schere (zum Wollscheren)

جزأ *ğazaʾa a* zufrieden sein, sich begnügen (ب mit) II teilen, zerteilen, in Teile zerlegen; zertrennen, zerstückeln; abtren-

nen (ه etw.) V sich teilen, in Teile zerlegt sein od. zerfallen; zerteilt werden; abgetrennt sein od. werden; teilbar sein; abtrennbar sein (عن od. من von) | جزء لا يتجزأ من (ğuz') ein untrennbarer Teil, ein wesentlicher, integrierender Bestandteil von VIII = I; nach und nach tun (ه etw.), einteilen, einzeln, nacheinander ausführen (ه e-e Handlung, Tätigkeit)

جزء ğuz' pl. اجزاء 'ağzā' Teil; Bestandteil; Bruchteil; Abteilung; Abschnitt; 30. Teil des Korans (= 2 ḥizb) | اجزاء احتياطية (iḥtiyāṭīya) Reserveteile, Ersatzteile (techn.); جزء من الف جزء ('alf ğ.) ein Tausendstel

جزئى ğuz'ī Teil-, teilweise, partiell; Detail-; geringfügig, unwichtig; (jur.) Bagatell-; جزئيات ğuz'īyāt Einzelheiten; Kleinigkeiten; Bagatellen; Bagatellsachen (jur.); جزئيا ğuz'īyan (Adv.) teilweise | جنحة جزئية (ğunḥa) Bagatellvergehen (jur.); حادثة جزئية kleiner Zwischenfall; محكمة جزئية (maḥkama) Bezirks-, Amtsgericht; Bagatellgericht (jur.); تسوية جزئية (taswiya) Teilzahlung; O تشابه جزئى (tašābuh) partielle Assimilation (phon.); مواد جزئية (mawādd) Bagatellsachen (jur.); نيابة جزئية (niyāba) Amtsanwaltschaft; Staatsanwaltschaft bei e-m Bezirksgericht (jur.)

جزئية ğuz'īya pl. -āt Detail; Kleinigkeit; Einzelheit; untergeordneter Teil; Teilchen | جزئيات صخرية (ṣaḫrīya) Gesteinsteilchen; الجزئيات والكليات (kullīyāt) das Besondere und das Allgemeine, die kleinen und die großen Dinge

جزىء ğuzai' pl. -āt Teilchen, Partikel; Molekül (phys.)

جزيئى ğuzai'ī molekular (phys.)

اجزائى 'ağzā'ī pl. -ūn Apotheker, Drogist

اجزاجى 'ağzāğī pl. -īya Apotheker, Drogist

اجزائية 'ağzā'īya und اجزاخانة 'ağzāḫāna pl. -āt Apotheke, Drogerie

تجزئة tağzi'a Teilung; Zerteilung; Aufteilung (auch in Klassen, Kategorien); Spaltung; Gespaltensein; Zerreißung; Zerstückelung, Zerkleinerung | قابل للتجزئة teilbar; قابلية التجزئة Teilbarkeit; تاجر التجزئة Kleinhändler, Einzelhändler

جزأرة ğaz'ara (zu الجزائر Algerien) Algerisierung

جزدان ğuzdān, ğizdān pl. -āt Brieftasche; Geldbörse

جزر[1] ğazara u (ğazr) schlachten (ه ein Tier); abschlachten, niedermetzeln (ه j-n); — i u (ğazr) sinken, fallen, abebben (vom Wasser)

جزر ğazr Schlachtung; Niedermetzelung; Ebbe (des Meeres)

جزرة ğazra Schlachtopfer

جزور ğazūr pl. جزر ğuzur Schlachtkamel

جزارة ğizāra Schlächterhandwerk, Fleischergewerbe

جزار ğazzār pl. ة, -ūn Schlächter, Metzger

جزيرة ğazīra pl. جزر ğuzur, selten جزائر ğazā'ir[2] Insel; الجزيرة die Dschezira, NW-Mesopotamien; الجزائر Algerien; Algier (Hauptstadt v. Alg.) | شبه جزيرة šibhu ğ Halbinsel; جزيرة الامان ğ. al-'amān Verkehrsinsel; الجزيرة الخضراء (ḫaḍrā') Algeciras

(Stadt in Spanien); الجزيرة العربية und جزيرة العرب *ğ. al-'Arab* Arabien, die arabische Halbinsel; الجزائر الخالدات (*hālidāt*) die Kanarischen Inseln

جزرى *ğazarī* Insel-, insular; (pl. *-ūn*) Inselbewohner

الجزائر siehe جزيرة

جزائرى *ğazā'irī* algerisch; (pl. *-ūn*) Algerier; Inselbewohner | الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية (*ğumhūrīya, ša'bīya*) Demokratische Volksrepublik Algerien

جزائرية *ğazā'irīya* Algeriertum

مجزر *mağzir* pl. مجازر *mağāzir*[2] Schlachthaus; Schlächterei

مجزرة *mağzara* pl. مجازر *mağāzir*[2] Schlächterei; Schlachthof (*Tun.*); Massaker, Gemetzel, Blutbad

[2]جزر *ğazar* (koll.; n. un. ة) Möhre, Mohrrübe (Daucus carota; *bot.*)

جزع *ğazi'a a* (*ğaza'*, جزوع *ğuzū'*) ängstlich, besorgt sein od. werden; traurig, bekümmert sein (من über etw.); bedauern, bemitleiden (على j-n); betrauern (على j-n) **V** auseinanderbrechen, zerreißen (intr.)

جزع *ğaz'* Onyx (*min.*)

جزع *ğuz'* Achse (des Rades); Welle (*techn.*)

جزع *ğaza'* Unruhe, Besorgnis; Beklemmung, Angst; Trauer

جزع *ğazi'* unruhig, ungeduldig; besorgt, ängstlich, beklommenen Herzens

جزوع *ğazū'* und جازع *ğāzi'* = جزع *ğazi'*

مجزع *muğazza'* marmoriert; verschiedenfarbig, gefleckt

(جزف) **III** aufs Geratewohl handeln, ein Risiko eingehen; spekulieren (*fin.*); riskieren, aufs Spiel setzen (ب etw.) | جازف بنفسه (*bi-nafsihī*) sein Leben riskieren; جازف به في j-n in etw. (ein Abenteuer) stürzen

جزاف *ğuzāf* Kauf e-r bestimmten Menge Sachen (*i. R.*); جزافا *ğuzāfan* aufs Geratewohl; unüberlegt, blindlings

مجازفة *muğāzafa* Leichtsinn, Wagemut, Verwegenheit; Risiko, riskante Unternehmung; Abenteuer, Wagnis

مجازف *muğāzif* leichtsinnig, verwegen; abenteuerlustig; zum Risiko bereit

[1]جزل *ğazula u* groß, beträchtlich, reichlich sein **IV** اجزل له العطاء (*'aṭā'a*) j-m reichlich, freigebig spenden, j-n reich beschenken

جزل *ğazl* und جزيل *ğazīl* pl. جزال *ğizāl* reichlich, viel; rein, beredt (Stil) | جزل الرأى von gesundem, sicherem Urteil; شكره شكرا جزيلا *šakarahū šukran ğazīlan* er dankte ihm vielmals; شكرا جزيلا! vielen Dank!

جزلة *ğizla* (abgeschnittenes) Stück

جزالة *ğazāla* Fülle, reichliches Vorhandensein; (*rhet.*) Reinheit (des Stils)

[2]جوزل siehe Buchstabenfolge

[3]جزلان *ğuzlān* = جزدان

[1]جزم *ğazama i* (*ğazm*) abschneiden (Ende, ه von etw.); abschließend urteilen; entscheiden (ه etw.); völlig sicher sein (ب e-r S.), gänzliche Gewißheit haben (ب über etw.); entschieden behaupten (ب etw.); beschließen (على etw.), sich entschließen

(على zu etw.); auferlegen, zur unumgänglichen Obliegenheit machen (ه على etw. j-m); (*gramm.*) den Endkonsonanten (e-s Wortes) ohne Vokal aussprechen; in den Apokopatus od. Imperativ setzen (ه Verb)

جزم *ğazm* Abschneidung; Entscheidung; Beschluß; apodiktisches Urteil; (*gramm.*) Apokopatus | علامة الجزم *'alāmat al-ğ.* = جزمة *ğazma*

جزمة *ğazma* das Zeichen für Vokallosigkeit e-s Konsonanten im Auslaut

جازم *ğāzim* entscheidend; entschieden, endgültig; fest überzeugt (ب von etw.); (pl. جوازم *ğawāzim*²) den Apokopatus regierend (*gramm.*)

مجزوم *mağzūm* abgeschnitten; entschieden; (*gramm.*) vokallos (vom Endkonsonanten), im Apokopatus (Verb)

منجزم *munğazim* (*gramm.*) im Apokopatus (Verb)

²جزمة *ğazma* pl *-āt*, جزم *ğizam* (Paar) Schuhe, (Paar) Stiefel | جزمة برباط (*bi-ribāṭ*) Schnürstiefel; جزمة لماعة (*lammā'a*) Lackstiefel

جزمجى *gazmagi* (*äg.*) und جزماتى *gizamāti* (*äg.*), *ğazmāti* (*syr.*) pl. *-iya* Schuhmacher

جزى *ğazā* *i* (جزاء *ğazā'*) vergelten (ه j-m, ب od على etw.); belohnen (ه j-n, ب od. على für); bestrafen (ه j-n, ب od. على für); befriedigen (ه j-n). Genüge bieten od. geben, genügen (ه j-m); ausgleichen, aufwiegen, wettmachen (ه ب etw. durch); Ersatz bieten (عن für), ersetzen (عن etw.) | جزاك الله خيرا (*hairan*) Gott möge es dir mit Gutem vergelten! جزاه جزاء سنمار (*ğazā'a Sinimmāra*) er vergalt ihm Böses mit Gutem III vergelten (ه ب etw. mit, ه ب j-m etw.); belohnen, bestrafen (ه j-n, على od. ب für etw.) | جازاه خيرا (*hairan*) er wünschte ihm, daß Gott ihn belohnen möge IV genügen (ه j-m); die Stelle einnehmen (عن von), an Stelle von etw. (عن) stehen

جزاء *ğazā'* pl. *-āt* Vergeltung; Ausgleich, Ersatz; (zu leistende) Buße; Strafe; Nachsatz im Bedingungssatz (*gramm.*), = جزاء الشرط *ğ. aš-šarṭ* | جزاء نقدى (*naqdī*) Geldstrafe; منطقة الجزاء *minṭaqat al-ğ.* Strafraum (Fußball)

جزائى *ğazā'ī* Straf-, Bestrafungs-

جزية *ğizya* pl. جزى *ğizan*, جزاء *ğizā'* Steuer; Tribut; Kopfsteuer der freien Nicht-Muslime unter muslim. Herrschaft

تجزية *tağziya* Belohnung, Lohn

مجازاة *muğāzāh* Vergeltung; Bestrafung

جس *ğassa* *u* (*ğass*, مجسة *mağassa*) befühlen, betasten; abtasten; prüfen, sondieren; zu erkunden suchen; ausspionieren (ه etw.) | جس نبضه (*nabḍahū*) j-m den Puls fühlen, (übertr.) جس نبض الشىء etw. sondieren, zu erkunden suchen V zu erkunden suchen, auskundschaften; durchforschen, durchsuchen (ه etw.); Spionage treiben, sich als Spion betätigen; nachspionieren (على j-m) | تجسس له اخبارا (*'ahbāran*) j-m Nachrichten verschaffen VIII befühlen, betasten (ه etw.); zu erspähen suchen, ausspionieren (ه etw.)

جس *ğass* Betastung, Abtastung; Sondierung | آلة الجس Bodensonde (*geol.*); طرى

طري الجس *ṭarīy al-ǧ.* zart anzufühlen, frisch

جاسوس *ǧāsūs* pl. جواسيس *ǧawāsīs*[2] Spion

جاسوسة *ǧāsūsa* Spionin

جاسوسى *ǧāsūsī* Spionage-

جاسوسية *ǧāsūsiya* Spionage

جوسسة *ǧausasa* Spionage

مجس *maǧass* Stelle, die man befühlt; Tastsinn | خشن المجس *ḫašin al-m.* von rauhem Äußeren

مجس *miǧass* Sonde (*med.*)

تجسس *taǧassus* Spionage

تجسسى *taǧassusī* Spionage-, der Spionage dienend

جاسئ *ǧāsi'* hart, rauh

جسد II körperhaft machen; körperhaft wiedergeben, plastisch darstellen (ه etw.); konkrete Form geben (ه e-r S.); konkretisieren (ه etw.); verkörpern (ه e-e Rolle, e-e Gestalt); personifizieren (ه etw.) V körperhaft werden; körperliche Gestalt annehmen; Mensch werden (*chr.*); plastische od. sichtbare Gestalt annehmen (في in e-r S.); konkrete Form annehmen; verkörpert werden (Rolle, Gestalt); sich verkörpern (في in); personifiziert sein

جسد *ǧasad* pl. اجساد *'aǧsād* Körper, Leib | عيد الجسد *'īd al-ǧ.* und خميس الجسد Fronleichnamsfest (*chr.*); جسد الجريمة das Corpus delicti

جسدى *ǧasadī* und جسدانى *ǧusdānī* körperlich, leiblich, fleischlich

تجسد *taǧassud* Verkörperung; Konkretisierung; Menschwerdung, Inkarnation (*chr.*)

مجسد *muǧassad* verkörpert; körperhaft, plastisch

متجسد *mutaǧassid* körperhaft; Fleisch geworden, inkarniert (*chr.*)

جسر *ǧasara u* überqueren, durchqueren (ه etw.); (جسارة *ǧasāra*, جسور *ǧusūr*) wagen (على etw.), das Herz haben (على etw. zu tun) II e-n Damm, Deich erbauen; kühn, wagemutig machen, ermutigen (ه j-n, على zu) VI wagen (على etw.), sich erkühnen (على zu); kühn, dreist, frech sein (على gegen j-n) VIII überqueren, durchqueren (ه etw.)

جسر *ǧisr* pl. جسور *ǧusūr* Brücke; Damm, Deich, Uferdamm; — (pl. جسورة *ǧusūra*) Balken, Tragbalken, Träger; (Wagen-) Achse | جسر جوى (*ǧauwī*) Luftbrücke; جسر متحرك (*mutaḥarrik*) Pontonbrücke; جسر معلق (*mu'allaq*) Hängebrücke; جسر عائم Pontonbrücke; جسر قلاب (*qallāb*) Fallbrücke, Zugbrücke; مد جسرا (*madda*) e-e Brücke schlagen

جسور *ǧasūr* kühn, wagemutig; dreist, frech

جسارة *ǧasāra* Kühnheit, Wagemut, Unerschrockenheit; Dreistigkeit

تجاسر *taǧāsur* Kühnheit, Wagemut, Unerschrockenheit; Dreistigkeit

متجاسر *mutaǧāsir* kühn, wagemutig; dreist, frech

جسطن siehe جصطن

جسم *ǧasuma u* (جسامة *ǧasāma*) groß, dick, stark, gewaltig sein II körperhaft machen, plastisch darstellen; Gestalt od. Form gewinnen lassen, konkretisieren (ه etw.),

greifbar, deutlich hervortreten lassen, greifbar erkennen lassen (ه e-e Tatsache); in Erscheinung treten lassen, hervorrufen, sichtbar machen (ه etw.); vergrößern (ه etw., z. B. vom Mikroskop); groß, umfangreich, gewaltig machen; aufbauschen, übertreiben (ه etw.) **V** sich verkörpern; in körperlicher Form erscheinen; verstofflicht werden; Form gewinnen, Gestalt annehmen, greifbar, konkret werden; sich konkretisieren; groß, gewaltig werden, an Umfang gewinnen; vergrößert werden; sich vergrößern

جسم *ğism* pl. اجسام *'ağsām*, جسوم *ğusūm* Körper, Leib; Karosserie (= *engl.* body); Substanz, Masse; Form, Gestalt

جسمى *ğismī* körperlich, Körper-; Substanz-, substantiell, materiell

جسيم *ğasīm* pl. جسام *ğisām* umfangreich, groß; gewaltig; dick, beleibt; gewichtig, enorm, bedeutend; schwer, grob (Verschulden) | اهمال جسيم (*'ihmāl*) grobe Pflichtverletzung (*jur.*)

جسيم *ğusaim* pl. *-āt* Körperchen, Teilchen (*phys.*, *biol.*); (Blut-)Körperchen (*physiol.*)

جسامة *ğasāma* Größe, Umfang; Dicke

جسمان *ğusmān* Körper, Leib; Masse

جسمانى *ğusmānī* körperlich, physisch | التأديب الجسمانى die körperliche Züchtigung

اجسم *'ağsam*[2] (El.) umfangreicher; gewaltiger; dicker

تجسيم *tağsīm* Verkörperung; Relief; Vergrößerung

مجسم *muğassam* körperlich, körperhaft; dreidimensional; stereoskopisch, Stereo-; körperhaft wiedergegeben; reliefartig, als Relief dargestellt; plastisch; greifbar, konkret; vergrößert; — (pl. *-āt*) Körper (*math.*); Relief; Modell (e-s Bauwerkes) | خريطة مجسمة Reliefkarte, Hochbildkarte (*geogr.*); فلم مجسم (*film*) Stereo-Film; الهندسة المجسمة (*handasa*) Stereometrie

الجسمانية *al-Ğismānīya* Gethsemane

جسا (جسو) *ğasā u* fest, hart werden

جش *ğašša u* (*ğašš*) zermahlen, zerreiben (ه etw.)

جشة *ğušša* Heiserkeit, Rauheit (der Stimme)

جشيش *ğašīš* zermahlen, zerrieben, grob zerstoßen

اجش *'ağašš*[2], f. جشاء *ğaššā'*[2] heiser, rauh (Stimme)

جشأ **II** und **V** rülpsen, aufstoßen

جشاء *ğušā'* und جشأة *ğuš'a* Rülpsen, Aufstoßen

جشار *ğušār* Vieh

جشطلتى (*deutsch*) *gištaltī*: علم النفس الجشطلتى (*'ilm an-nafs*) Gestaltpsychologie

جشع *ğaši'a a* (*ğaša'*) und **V** gierig sein, von heftigem Begehren erfüllt sein

جشع *ğaša'* Gier, Begierde, Begehren

جشع *ğaši'* gierig, begehrend

جشم *ğašima a* (*ğašm*, جشامة *ğašāma*) auf sich nehmen (ه etw. Mühsames) **II** erleiden lassen, durchmachen lassen (ه ه j-n etw.); auferlegen, aufbürden (ه ه j-m etw.

Mühsames, Schwieriges) V auf sich nehmen, erdulden (ﻫ etw.), sich unterziehen (ﻫ e-r S., z. B. Strapazen)

جشنة *ğušna* Pieper (Stelzenart; Anthus; *zool.*)

جشنى = ششنى s. d.

(جص) II gipsen, mit Gips überziehen (ﻫ etw.)

جص *ğiṣṣ*, *ğaṣṣ* Gips | زخرف من الجص (*zuḫruf*) Stuckdekoration, Stuck

جصى *ğiṣṣī*, *ğaṣṣī* aus Gips, Stuck-

جصاص *ğaṣṣāṣ* pl. *-ūn* Stukkateur

(جصطن) II *tağaṣṭana* sich faul zurücklehnen od. ausstrecken, sich räkeln

جعة *ğiʿa* Bier

جعب II in Röhrenfalten legen (ﻫ etw.)

جعبة *ğaʿba*, auch *ğuʿba*, pl. جعاب *ğiʿāb* Köcher; O Patronentasche (*Syr.*); Rohr | ... فى جعبته er führt im Schilde, hat im Sinn (etw. Geheimes); جعبة اخبار *ğ. ʾaḫbār* j-d, der voller Neuigkeiten steckt, über alles informiert ist; نفض جعبة الاخبار (er schüttelte den Köcher der Nachrichten, d. h.) er rückte mit Neuigkeiten heraus

جعجع *ğaʿğaʿa* (جعجعة *ğaʿğaʿa*) knarren (Mühlrad); kollernde Töne hervorbringen; rumpeln; lospoltern (im Zorn); viel Lärm machen, lärmen; (*syr.*) schreien, brüllen

جعجعة *ğaʿğaʿa* Knarren; Gerumpel; Polterei; Lärm

جعجاع *ğaʿğāʿ* polternd; lärmend; (*syr.*) Schreier, Schreihals

جعد *ğaʿuda u* (جعودة *ğuʿūda*, جعادة *ğaʿāda*) und V lockig, gekräuselt werden, sich kräuseln (Haar); gewellt, wellig sein; faltig sein; runzelig, verrunzelt sein II locken, kräuseln, lockig machen; wellen (ﻫ etw., bes. das Haar); faltig machen, in Falten legen (ﻫ Stoff); runzelig machen (ﻫ Haut)

جعد *ğaʿd*, auch جعد اليد *ğ. al-yad*, جعد الكف *ğ. al-kaff*, geizig, knauserig

جعدة *ğaʿda* Locke

جعدى *ğaʿdī* und اجعد *ʾağʿad*[2] lockig

جعيدى *giʿēdī* (*äg.*) Strolch

تجاعيد *tağāʿīd*[2] Runzeln, Falten (im Gesicht)

تجعدات *tağaʿʿudāt* Runzeln

مجعد *muğaʿʿad* gekräuselt; gewellt, wellig; von Falten durchzogen, faltig; gerunzelt, runzelig

متجعد *mutağaʿʿid* = مجعد *muğaʿʿad*

جعدنة *ğaʿdana* pl. *-āt* (*lib.*) Geschwätz

جعر *ğaʿara a* (*ğaʿr*) seinen Mist lassen (von Tieren)

ابو جعران *ʾabū ğiʿrān*[2], Skarabäus; Mistkäfer (*zool.*); ام جعران *ʾumm ğ.* ägyptischer Aasgeier (Neophron percnopterus; *zool.*)

ج ع س siehe ج

جعفر *ğaʿfar* kleiner Fluß, Bach

جعفرى *ğaʿfarī*: المذهب الجعفرى (*maḏhab*) die Schia (*Ir.*)

ج ع ل[1] Abkürz. für الجمهورية العربية الليبية Arab. Republik Libyen (offiz. Bezeichn. bis 1977)

[2]جعل *ğaʿala a* (*ğaʿl*) tun, plazieren, stellen,

legen, setzen (ه etw. an, in, auf e-e Stelle); anbringen (ه etw. an e-m Platz); hineintun, stecken (ه etw. in); machen, herstellen, bereiten; veranstalten; schaffen, erschaffen; bewirken (ه etw.); machen (من ه und ه ه etw. zu, ه ه j-n zu); bestimmen, ernennen (ه ه j-n zu); festsetzen (ه ه e-e Summe, e-n Preis auf); halten, gelten lassen (ه ه j-n für, ه ه etw. für); darstellen (ه e-e S., في صورة als, in der Gestalt e-r anderen); zuweisen, bestimmen (ل ه etw. j-m); zuwenden (ل ه etw., e-n Betrag u. ä., j-m); zuschreiben (ه ل j-m etw.), behaupten, daß j-m (ل) etw. (ه) gehört; anvertrauen (الى ه etw. j-m); bringen (ه, ه j-n, etw., في in e-e Lage, e-n Zustand); nötigen, veranlassen (ه j-n, mit Impf. zu); (mit folg. Impf.) beginnen, anfangen zu | جعله يفعل veranlassen, bewirken, daß j-d etw. tut od. daß e-e S. geschieht, stattfindet; j-n etw. tun lassen (in e-r Erzählung); جعله بمنزلة (*bi-manzilati* mit Gen.) j-n od. etw. auf die gleiche Stufe stellen wie; جعله في متناول يده (*fī mutanāwali yadihī*) etw. in j-s Reichweite bringen, etw. erschwinglich machen für j-n; **III** zu bestechen suchen, zu gewinnen suchen (ه ب j-n mit etw.)

جعل *ǧuʿl* pl. اجعال *ʾaǧʿāl* Löhnung, Lohn; Akkordlohn; Stücklohn; Belohnung

جعلى *ǧuʿlī*: اتفاق جعلى (*ittifāq*) Akkordvertrag (für e-e zu leistende Arbeit)

جعل *ǧuʿal* pl. جعلان *ǧiʿlān* Mistkäfer (*zool.*); Skarabäus

جعالة *ǧiʿāla*, *ǧaʿāla*, *ǧuʿāla* pl. جعائل *ǧaʿāʾil*[2] Löhnung, Lohn; Zuwendung; Belohnung; **Bestechungsgeschenk**

ج ع ى Abkürz. für الجمهورية العربية اليمنية Jemenitische Arabische Republik

جغرافيا *ǧuǧrāfiyā*, *ǧiǧrāfiyā* und (bes. vor Gen.) جغرافية *ǧuǧrāfīya* Geographie, Erdkunde | الجغرافيا البشرية (*bašarīya*) Anthropogeographie; الجغرافيا الطبيعية (*ṭabīʿīya*) physikalische Geographie; الجغرافيا الاقتصادية (*iqtiṣādīya*) Wirtschaftsgeographie

جغرافى *ǧuǧrāfī*, *ǧiǧrāfī* geographisch; (pl. *-ūn*) Geograph

جف *ǧaffa* (1. P. Pf. *ǧafaftu*) *i* (جفاف *ǧafāf*, جفوف *ǧufūf*) trocknen, trocken werden; austrocknen **II** trocken machen, trocknen (ه etw.)

جفاف *ǧafāf* Trockenheit, Trockensein; Vertrocknung; Langweiligkeit | في جفاف in unbewegtem, kaltem Ton (sprechen, antworten)

تجفاف *tiǧfāf* pl. تجافيف *taǧāfīf*[2] Schutzpanzer

تجفيف *taǧfīf* Trocknung, Auftrocknung; Trockenlegung; Austrocknung

جاف *ǧāff* trocken | قلم حبر جاف (*qalam ḥibr*) Kugelschreiber

مجفف *muǧaffif* pl. *-āt* Trockner, Trockenapparat | مجفف الشعر *m. aš-šaʿr* Haartrockner

مجفف *muǧaffaf* trocken; getrocknet; aufgetrocknet; trockengelegt; pl. مجففات getrocknete Nahrungsmittel, Trockennahrung | فواكه مجففة Dörrobst

جفاء *ǧufāʾ* nutzlos, nichtig; ein vergängliches Nichts | ذهب جفاء *ḏahaba ǧufāʾan* nutzlos

dahingehen od. vergehen, vergeblich, wertlos sein; — siehe auch unter جفو

جفت (*türk. çift*) *ğift* pl. جفوت *ğufūt* Pinzette; metallene Klammer (*med.*); (*äg.*) Zange (bes. *med.*, bei der Geburt); Jagdflinte (mit 2 Läufen; *syr.*); Filigran (*syr.*) | جفت شريان *ğ. širyān* Arterienklammer (*med.*)

جفتشى, چفتشى *šiftiši* (*äg.*) Filigran

جفتلك (*türk. çiftlik*) *ğiftlik* pl. *-āt* Landgut (in privatem Besitz); (früher) Staatsdomäne, Domänenland

جفر *ğafr*, علم الجفر *ʿilm al-ğ.* Wahrsagekunst

جفرة *ğufra* pl. جفر *ğufar* Grube

جفل *ğafala i u* (*ğafl*, جفول *ğufūl*) und IV e-n Schreck kriegen, erschrecken, vor Schreck zusammenfahren; scheuen (Pferd) II aufschrecken (ه j-n, ه etw.); wegscheuchen (ه j-n)

جفل *ğafl* und جفول *ğufūl* Erschrecken; Scheuwerden

جفلك *ğiflik* = جفتلك

جفن *ğafn* pl. جفون *ğufūn*, اجفان *'ağfān* Augenlid

جفنة *ğafna* pl. جفان *ğifān*, جفنات *ğafanāt* Schüssel, Schale, Napf; Weinstock, Rebe

(جفو) جفا *ğafā u* (*ğafw*, جفاء *ğafā'*) grob, rauh sein; hart, rauh behandeln (ه j-n); sich abwenden (ه von), meiden, fliehen (ه j-n) III roh, grob, rauh, hart behandeln (ه j-n); hart, grausam sein (ه gegen j-n); böse sein (ه mit j-m); sich fernhalten, die Nähe meiden (ه von j-m); meiden, fliehen (ه j-n; v. Schlummer); schwer verstoßen (ه gegen Geschmack, Ehre u. ä.) VI sich zurückziehen (عن von j-m), meiden (ه j-n); Widerwillen haben, Abneigung empfinden (عن gegen); sich grob gebärden, den Grobian spielen

جفو *ğafw* Rauheit, Härte (des Verhaltens)

جفوة *ğafwa* Entfremdung (بين zwischen); gespanntes, unfreundliches Verhältnis (بين zwischen); schroffe, ablehnende Haltung; Zerwürfnis

جفاء *ğafā'* Rauheit, Härte (des Verhaltens); Strenge; Antipathie, Abneigung, Entfremdung; — *ğufā'*, *ğufā'an* siehe unter جفأ

اجفى *'ağfā* (El.) härter, unfreundlicher; stärker meidend (ل e-e S.), abgewandter (ل von)

جاف *ğāfin* pl. جفاة *ğufāh* hart, rauh, unfreundlich; ungeschlacht, grob

جاكت, جاكتة, جاكيت und جاكيته siehe Buchstabenfolge

(جكر) III (*syr.*) necken (ه j-n)

[1]جل *ğalla i* (جلال *ğalāl*) gewaltig, groß, erhaben sein; zu groß sein, zu hoch stehen (عن für etw.), zu erhaben sein (عن als daß) | جل جلاله (*ğalāluhū*) der Hocherhabene (Gott); جل عن الحصر (*ḥaṣr*) unzählbar sein II ehren, hochschätzen (ه j-n); bedekken (ه etw., bes. den Boden; von Schnee, Pflanzen usw.); umhüllen, umgeben, umkleiden; einfassen, besetzen (ه ب etw. mit) IV ehren, verehren, hochachten, hochstellen (ه j-n); zu hoch od. zu erhaben einschätzen (عن für etw.) VI sich zu

erhaben dünken (عن für etw.) X groß, erhaben sein

جل *ǧall* groß, gewaltig; dick

جل *ǧull* überwiegender Teil, Majorität, Hauptteil, Hauptmenge | جله *ǧulluhū* das meiste davon; جل الامة *ǧ. al-'umma* die Majorität des Volkes; جل ما فيه sein Hauptinhalt; وجل ما يقال انه (*ǧullu mā yuqālu*) das Äußerste, was sich sagen läßt, ist ..., soviel kann jedenfalls gesagt werden, daß ...

جلل *ǧalal* wichtig, bedeutsam, schwerwiegend

جلى *ǧullā* pl. جلل *ǧulal* große, wichtige Sache, bedeutendes Unternehmen, große Tat

جلة *ǧulla*, *ǧilla* Kot, Mist (von Tieren); — *ǧulla* pl. جلل *ǧulal* Kugel (z. B. Sport, Billardspiel); Murmel; Kanonenkugel; Bombe | رمى الجلة *ramy al-ǧ.* Kugelstoßen (Sport)

جليل *ǧalīl* pl. اجلاء *'aǧillā'*[2], اجلة *'aǧilla*, جلة *ǧilla*, جلائل *ǧalā'il*[2] großartig, herrlich; bedeutsam, wichtig; erhaben, geehrt, verehrungswürdig; glorreich, prächtig

الجليل *al-Ǧalīl* Galiläa

جلال *ǧalāl* Erhabenheit; Pracht, Glorie

جلالة *ǧalāla* Erhabenheit; Majestät (Titel und Anrede e-s Königs, Sultans) | صاحب (صاحبة) الجلالة Se. (Ihre) Majestät, جلالة الملك *ǧ. al-malik* Se. Majestät, der König

اجل *'aǧall*[2] (El.) großartiger; erhabener; prächtiger

مجلة *maǧalla* pl. *-āt* Zeitschrift; Revue; Magazin | مجلة دورية (*daurīya*) Periodikum, (periodische) Zeitschrift; مجلة اسبوعية (*'usbū'īya*) Wochenblatt; مجلة شهرية (*šahrīya*) Monatsmagazin, monatliche Zeitschrift; مجلة خاصة ب (*ḫāṣṣa*) Fachzeitschrift für ...; مجلة الاحكام (obs.) Gesetzbuch; مجلة القوانين dass.

تجلة *taǧilla* und اجلال *'iǧlāl* Ehrung; Achtung; Wertschätzung; Hochschätzung; Ehrerbietung

جل[2] (*pers.*) *ǧull* Rose

جلاب (*pers.*) *ǧulāb*, *ǧullāb* Rosenwasser; Julep, Erfrischungsgetränk aus Maulbeer- und Zitronensaft

جلاتين (*frz.*) *žilātīn* Gelatine

جلاسيه (*frz.*; äg. Schrb.) *glasēh* Glacé-Leder

[1]جلب *ǧalaba i u* (*ǧalb*) herbeiziehen; herbeischleppen, heranschaffen (ه etw.); holen, bringen (ه etw., ل j-m); (zwangsweise) vorführen (ه e-n Beschuldigten, vor Gericht); einführen, importieren (ه Waren); herbeiführen (ه e-n Zustand); bringen (ه Schaden, Schande usw., على über j-n); nach sich ziehen (ه etw.); gewinnen, erlangen, erwerben (ه etw.); verdienen (ه etw.) | جلبه معه etw. mitschleppen; etw. bei sich tragen, mit sich führen; جلب النار لقرصه (*li-qurṣihī*) den Vorteil auf seine Seite ziehen, sein Schäfchen ins trockene bringen; — (جلوب *ǧulūb*) vernarben, heilen (Wunde) II schreien; lärmen IV gewinnen, erwerben (ه etw.); = II; VII Pass. zu I; VIII herbeischaffen, herbeiziehen; holen; sich verschaffen (ه etw.); heranholen, heranziehen (ه, ه j-n, etw.); importieren (ه Waren) X heranholen, heran-

ziehen (ه, ه j-n, etw.); importieren (ه Waren); an sich zu ziehen, zu gewinnen suchen; beschaffen (ه etw.)

جلب *ğalb* Herbeischaffung; Vorführung (j-s vor Gericht); Beschaffung; Gewinnung; Einführung, Einfuhr; Herbeiführung, Verursachung

جلب *ğalab* eingeführt; fremd, von anderswo geholt

جلب *ğalab* und جلبة *ğalaba* Schreien; Lärm, Tumult

جلبة *ğulba* Narbe

جليب *ğalīb* importiert, fremd, von anderswo herbeigeschafft; (pl. جلبى *ğalbā*, جلباء *ğulabā'*²) fremder Sklave

جلاب *ğallāb* anziehend, attraktiv; packend; Importeur (*obs.*); Händler | جلاب العبيد Sklavenhändler

جلابية *gallābīya* pl. *-āt*, جلاليب *galālīb*² (*äg.*) langes und weites, hemdartiges Gewand (das traditionelle Kleidungsstück der männlichen Bevölkerung in Äg.)

جلباب siehe unten bei جلبب

اجلب *'ağlab*² (El.) anziehender, packender; in stärkerem Maß herbeiführend (ل etw.)

مجلبة *mağlaba* pl. مجالب *mağālib*² bewirkender Umstand, Motiv, Anlaß, Ursache

استجلاب *istiğlāb* Heranführung; Heranziehung; Beschaffung; Einfuhr, Import | استجلاب السائحين Touristenwerbung, Förderung des Tourismus

جالب *ğālib* Motiv, Anlaß, Ursache

مجلوب *mağlūb* aus e-m fremden Land importiert; exotisch

²جلاب *ğulāb*, *ğullāb* siehe Buchstabenfolge

³جلبا *ğalabā* Jalapa-Winde (Exogonium purga; *bot.*)

(جلبب) II *tağalbaba* sich bekleiden (ب mit), gekleidet sein (ب in ein Gewand, auch übertr.)

جلباب *ğilbāb* pl. جلابيب *ğalābīb*² langes und weites Gewand

جلبان *ğulubbān* e-e Art der Platterbse (Lathyrus sativus; *bot.*)

جلبوت (*engl. jolly-boat*) pl. جلابيت *ğalābīt*² (*saudi-ar.*) Jolle; flaches Boot

(جلتن) II *tağaltana* zu Gelatine werden

¹جلجل *ğalğala* laut od. schrill ertönen, erklingen; klingeln, rasseln; schütteln, rütteln (ه etw.)

جلجل *ğulğul* pl. جلاجل *ğalāğil*² Glöckchen; Kuhglocke; Klingel; Schelle

جلجلة *ğalğala* Läuten e-r Klingel; lauter, schriller Ton

مجلجل *muğalğil* schrill, gellend; laut schallend

²جلجلة *Ğulğula*, جبل الجلجلة *ğabal al-Ğ.* Golgatha

³جلجلان *ğulğulān*, *ğilğilān* Sesam

جلح *ğaliḥa a* (*ğalaḥ*) kahl sein od. werden

اجلح *'ağlaḥ*², f. جلحاء *ğalḥā'*², pl. جلح *ğulḥ* kahlköpfig, kahl

جلخ *ğalaḫa a* und II schärfen, wetzen, schleifen (ه Messer), abziehen (ه Rasier-

messer); strecken, dehnen, walzen (ه Metall)

جلخ *ǧalh* Schleifstein, Wetzstein; Schlakke

مجلخة *miǧlaha* pl. مجالخ *maǧālih*[2] Schleifmaschine

جلد *ǧalada i* (*ǧald*) peitschen (ه j-n); — *ǧalida a* gefroren sein, gefrieren; — *ǧaluda u* hart, ausdauernd sein, standhaft, geduldig sein **II** binden (ه Buch); gefrieren lassen, zum Gefrieren bringen (ه etw.) **III** fechten, kämpfen (ه gegen), bekämpfen (ه j-n) **IV** gefrieren; gefroren sein, mit Eis bedeckt sein **V** stark und standhaft sein, sich hart, ausdauernd zeigen; sich in Geduld fassen, ausharren; ertragen **VI** miteinander fechten, kämpfen

جلد *ǧald* Auspeitschung; — (pl. اجلاد *'aǧlād*) standhaft; stark, kräftig

جلدة *ǧalda* Peitschenhieb

جلد *ǧild* pl. جلود *ǧulūd*, اجلاد *'aǧlād* Haut; Leder; Fell | جلد سختيان (*suhtiyān*) Maroquin; جلد لماع (*lammā'*) Lackleder

جلدة *ǧilda* Haut; Stück Leder; Rasse | ابن جلدتنا *ibn ǧildatinā* unser Landsmann, Stammesbruder, pl. بنو جلدتنا *banū ǧ.*; جلدة الرأس Kopfhaut; Skalp; جلدة الساعة (*äg.*) ledernes Uhrarmband

جلدى *ǧildī* Haut-; Leder- | امراض جلدية Hautkrankheiten

جلد *ǧalad* Ausdauer; Erduldung; Geduld; Duldung; Nachsicht, Tolerierung; Firmament

جلود *ǧalūd* ausdauernd, geduldig

جليد *ǧalīd* pl. جلداء *ǧuladā'*[2] standhaft; stark, kräftig

جليد *ǧalīd* Eis | جبل جليد *ǧabal ǧ.* Eisberg; قطعة من الجليد (*qiṭ'a*) Eisscholle

جليدى *ǧalīdī* Eis-, eisig; vereist; verschneit | العصر الجليدى (*'aṣr*) die Eiszeit; بلورة جليدية (*billaura, ballōra*) Eiskristall

جليدة *ǧulaida* pl. *-āt* Häutchen; Membrane; ○ Film (*phot.*)

جلاد *ǧallād* pl. *-ūn* Lederhändler; Henker, Scharfrichter

جلادة *ǧalāda* und جلودة *ǧulūda* Standhaftigkeit; Ausdauer, Geduld

مجلدة *miǧlada* pl. مجالد *maǧālid*[2] Peitsche, Geißel

تجليد *taǧlīd* Gefrierung; Binden (von Büchern); Buchbinderei

جلاد *ǧilād* Bekämpfung, Kampf

تجلد *taǧallud* Standhaftigkeit; Ausdauer, Geduld

مجلد *muǧallid* pl. *-ūn* und مجلد الكتب *m. al-kutub* Buchbinder

مجلد *muǧallad* gefroren, vereist; eingebunden (Buch); (pl. *-āt*) Band (Buch)

متجلد *mutaǧallid* standhaft; geduldig

جلوز *ǧillauz* (koll.; n. un. ة) Haselnuß; Haselnußstrauch (Corylus; *bot.*)

جلس *ǧalasa i* (جلوس *ǧulūs*) sich setzen (الى zu j-m, an e-n Tisch usw., على auf e-n Stuhl); sitzen (الى bei j-m, an e-m Tisch, على auf e-m Stuhl) | جلس الى الرسام (*rassām*) dem Maler als Modell sitzen **III** zusammensitzen (ه mit j-m), sitzen (ه bei, neben j-m, in j-s Gesellschaft); Gesellschaft leisten (ه j-m) **IV** zum Sitzen veranlassen,

setzen, sitzen lassen (ه j-n)

جلسة *ğalsa* (als n. vic. des Verbalsubst. v. *ğalasa* verwendet) Sitzen; — (pl. *ğalasāt*) Sitzung (e-s Parlaments, e-r Kommission, e-s Gerichts usw., auch b. e-m Maler); Beisammensein | عقد جلسة *ʿaqada ğalsatan* e-e Sitzung abhalten; جلسة علنية (*ʿalanīya*) öffentliche Sitzung; جلسة عامة (*ʿāmma*) Plenarsitzung; جلسة عمل *ğ. ʿamal* Arbeitssitzung; جلسة مغلقة (*muğlaqa*) Sitzung hinter verschlossenen Türen

جلسة *ğilsa* Art des Sitzens, Sitzweise (j-s)

جليس *ğalīs* pl. جلساء *ğulasāʾ*[2], جلاس *ğullās* Teilnehmer an e-r Gesellschaft, e-m geselligen Kreis; Tischgenosse; e-r mit dem man zusammensitzt, der e-m Gesellschaft leistet; Gesellschafter | جليس الاطفال Babysitter

جليسة *ğalīsa* Fem. zu جليس; Gesellschafterin

جلوس *ğulūs* Sitzen; Sichniederlassen; Thronbesteigung; pl. zu جالس *ğālis* sitzend; setzen! (Befehl in der Schule)

مجلس *mağlis* pl. مجالس *mağālis*[2] Sitz; Sitzplatz; Sitzgelegenheit; Sitzungsraum; Wohnzimmer; Gesellschaft, Beisammensein, geselliger Kreis; Sitzung; Ratssitzung; Rat; Konzil; Kollegium; Kolleg; Kommission; Kammer (e-s Parlaments); Gericht | في مجلسه in j-s Gesellschaft, in j-s Gegenwart; مجلس الآباء Elternbeirat; مجلس التأديب (تأديبي) Disziplinargericht, Disziplinarausschuß; مجلس تأسيسي konstituierende Versammlung; مجلس آفاق Regionalgericht (*frz.* tribunal régional; früher *Tun.*); مجلس الامة *m. al-ʾumma* Parlament; مجلس الامن *m. al-ʾamn* Sicherheitsrat; المجلس الاوروبي (*ʾūrubbī*) Europarat; مجلس البلدية (بلدي) *m. al-baladīya* (*baladī*) Gemeinderat; مجلس الحرب *m. al-ḥarb* Kriegsrat; مجلس حسبي (*ḥasbī*) Vormundschaftsgericht (*Äg.*); مجلس مختلط (*muḫtaliṭ*) gemischter Gerichtshof (früher *Äg.*); مجلس الدفاع Verteidigungsrat; مجلس الادارة *m. al-ʾidāra* Verwaltungsrat, Direktorium; Aufsichtsrat (e-r Gesellschaft od. Bank); مجلس المديرية *m. al-mudīrīya* Provinzialrat, Provinzparlament (früher *Äg.*); مجلس الدولة *m. ad-daula* Staatsrat; مجلس روحي (*rūḥī*) geistliches Gericht, Klerikalgericht (der kopt. Kirche); مجلس السلم العالمي *m. as-silm al-ʿālamī* Weltfriedensrat; مجلس الشعب *m. aš-šaʿb* Volkskammer (Name des Parlaments in mehreren arab. Ländern); مجلس شورى الدولة *m. šūrā d-daula* (früher *Äg.*) Staatsrat; مجلس استشاري (*Jord.*) Konsultativrat; مجلس الشيوخ Ältestenrat; Senat (auch der USA); مجلس عدلي (*ʿadlī*) Gerichtshof (*Syr.*); مجلس عرفي (عسكري) (*ʿurfī*, *ʿaskarī*) Kriegsgericht; مجلس عصبة الامم *m. ʿuṣbat al-ʾumam* (früher) Völkerbundsrat; مجلس العموم (*engl.* House of Commons) das (engl.) Unterhaus; مجلس الاعيان *m. al-ʾaʿyān* Senat; مجلس الاقتراع Musterungsausschuß (*mil.*); مجلس قروي (*qarawī*) Gemeinderat (e-r Dorfgemeinde); مجلس اقتصادي (*iqtiṣādī*) Wirtschaftsrat; مجلس قيادة الثورة *m. qiyādat aṯ-ṯaura* Oberster Revolutionsrat; مجلس قومي (*qaumī*) Nationalversammlung; المجلس الكبير (المجلس الاكبر (*ʾakbar*) und der Hohe Rat; مجلس اللوردات *m. al-lordāt* (*engl.* House of Lords) das (engl.) Oberhaus; مجلس النواب *m. an-nuwwāb* Abgeordnetenhaus, Parlament; مجلس نيابي (*niyā-*

bī) dass.; مجلس الجهة *m. al-ǧiha* Provinzialrat (*frz.* conseil de région; *Tun.*); مجلس الوزراء *m. al-wuzarā'* Kabinett, Ministerrat; مجلس الوصاية *m. al-wiṣāya* Treuhandschaftsrat (der UNO)

مجالسة *muǧālasa* gesellschaftlicher Verkehr

جالس *ǧālis* pl. جلوس *ǧulūs*, جلاس *ǧullās* sitzend; pl. جلاس Teilnehmer e-r Gesellschaft, geselliger Kreis

جالوص *ǧālūṣ* (*äg.*) großer Haufen

جلط *ǧalaṭa i* (*ǧalṭ*) abschürfen, abscheuern, abschaben (ه Haut); abrasieren (ه Kopf)

جلطة *ǧulṭa* Klumpen (geronnen) | جلطة دموية (*damawīya*) Blutklumpen, -pfropf, Thrombus (*med.*)

جلع *ǧali'a a* (*ǧala'*) schamlos sein, sich frech benehmen; schlecht erzogen sein

جلف *ǧilf* pl اجلاف *'aǧlāf* roh, grob, ungebildet; Lümmel, unzivilisierter Kerl | جلف قروى (*qarawī*) Bauernlümmel

جلافة *ǧalāfa* Roheit, Unbildung

جلفانومتر (äg Schrb.) *galvānomitr* Galvanometer

جلفط *ǧalfaṭa* (جلفطة *ǧalfaṭa*) kalfatern, dichten (ه Schiff)

جلفن *galfana* (*äg.*) galvanisieren (ه etw.)

جلفنة *galfana* (*äg.*) Galvanisierung

مجلفن *mugalfan* (*äg.*) galvanisiert

جلق *Ǧilliq*², *Ǧillaq*² dichterische Bezeichn. von Damaskus

جلم *ǧalama i* (*ǧalm*) abschneiden, abscheren (ه etw.)

جلم *ǧalam* pl. اجلام *'aǧlām* Schere

ابو جلمبو *'abū galambū* (*äg.*) e-e Krebsart

(جلمد) II *taǧalmada* versteinert sein

جلمد *ǧalmad* pl. جلامد *ǧalāmid*² und جلمود *ǧulmūd* pl. جلاميد *ǧalāmīd*² Fels, Felsblock

جلنار (*pers.*) *ǧullanār* Granatapfelblüte

(جلو und جلى) جلا *ǧalā u* polieren; glänzend, blank machen; putzen (ه etw.); klären (ه den Blick); klar, offenbar machen, aufhellen (ه etw.); enthüllen (ه etw.); vertreiben, entfernen (عن ه od. ه j-n od. etw. von, aus); glänzen, sich auszeichnen (ف in etw.); klar, offenbar sein od. werden; abziehen, ausziehen, weggehen (عن aus e-m Ort), räumen (عن e-n Ort); — جلى *ǧalā i* putzen, polieren, glätten (ه etw.) **II** erhellen, aufklären (ه etw.); klar machen (ه etw.); offenbar machen, enthüllen, ans Licht bringen (عن od. ه etw.); zeigen, darstellen (ه j-n, ه etw.) **IV** entfernen, vertreiben (ه, ه j-n, etw.); evakuieren (ه j-n, عن aus); sich entfernen, weggehen (عن aus od. von e-m Ort) **V** klar, offenbar werden; sich offenbaren; sich enthüllen; enthüllt werden; erscheinen, sich zeigen, zutage treten, in Erscheinung treten; zum Ausdruck gelangen **VII** poliert, geglättet, geputzt sein od. werden; entfernt, vertrieben werden; ausziehen (عن aus e-m Ort), räumen (عن e-n Ort); sich verflüchtigen, sich klären, vorübergehen (Notlage u. ä.); verschwinden; sich enthüllen; enthüllt werden; entschleiert werden (Braut); sich offenba-

ren; klar werden; sich klären und sichtbar werden lassen (عن etw.); hinauslaufen (عن auf etw.), zum Ergebnis haben (عن etw.) | ما ينجلى عنه الامر (*'amru*) was bei der Sache herauskommt, was aus der Sache wird VIII enthüllen (ه etw.); entschleiern (ها die Braut); betrachten, anschauen, beobachten (ه etw.) X aufzuhellen, zu klären suchen (ه etw.); klären, aufhellen; enthüllen, ans Licht bringen, herausbekommen, entdecken (ه etw.)

ابن جلا *ibn ğalā* berühmter, wohlbekannter Mann

جلى *ğalīy* klar, offenbar, deutlich, offenkundig, augenfällig; جليا *ğalīyan* offensichtlich, offenbar (Adv.)

جلية *ğalīya* pl. جلايا *ğalāyā* klare, sichere od. offenkundige Sache | جلية الامر *ğalīyat al-'amr* der wahre, richtige Sachverhalt

اجلى *'ağlā* (El.) klarer, offenbarer, deutlicher

جلوة *ğilwa* Enthüllung, Entschleierung (der Braut) | ليلة الجلوة *lailat al-ğ.* Brautnacht; جلوة العريس Vorbereitung des Bräutigams auf die Hochzeit (durch Männer, die ihn baden, bekleiden usw.)

جلاء *ğalā'* Aufhellung, Klärung; Klarheit, Deutlichkeit; Auszug, Auswanderung (عن aus e-m Gebiet); Räumung (عن e-s Gebietes; *mil.*), Abzug (der Besatzungsmacht); بجلاء klar, deutlich, offenbar, offenkundig (Adv.)

جليان *ğalayān* Vision, Offenbarung, Apokalypse (*chr.*)

مجال *mağālin* (pl. zu مجلى *mağlan*) Erscheinungen, Offenbarungen, Manifestationen

تجلية *tağliya* Sichtbarmachung, Erhellung; Offenbarung; Enthüllung (der Religion durch den Propheten) | تجلية الاهية (*'ilāhiya*) göttl. Offenbarung; Theophanie (*chr.*)

اجلاء *'iğlā'* Abzug (j-s, عن aus); Räumung (عن e-s Gebietes; *mil.*) | اجلاء القواعد Räumung von Stützpunkten (*mil.*)

تجل *tağallin* Offenbarwerden, Sichtbarwerden, Erscheinung; Verklärung (Christi) | عيد التجلى *'īd at-t.* Fest der Verklärung (*chr.*)

اجتلاء *iğtilā'* Enthüllung; Entschleierung; Betrachten, Betrachtung

استجلاء *istiğlā'* Klärung, Aufhellung

جالية *ğāliya* pl. *-āt*, جوال *ğawālin* Kolonie (von Ausländern), Fremdenkolonie; Emigrantenkolonie

المجلى *al-muğallī* der Sieger, Erste (b. Rennen)

متجل *mutağallin* offenbar, sichtbar, offenkundig

جلوكوز (äg. Schrb.) *glukōz* Glukose (*chem.*)

جلوكوما (äg. Schrb.) *glukōmā* Glaukom (*med.*)

جلون (äg. Schrb.) *galōn* pl. *-āt* Gallone

مجلون (äg. Schrb.) *mugalwan* galvanisiert

جلى *ğullā* siehe [1]جل

جليوتين (äg. Schrb.) *gilyōtīn* Guillotine

[1]ج م Abkürz. für جنيه مصرى ägypt. Pfund

[2]جم *ğamma i u* (*ğamm*) sich ansammeln; sich (geistig) sammeln; sich ausruhen II und V üppig wachsen (Pflanzen)

X sich sammeln (bes. geistig), sich konzentrieren; sich ausruhen, sich erholen (من von); von starkem Pflanzenwuchs bedeckt sein (Boden) | استجم عافيته (*'āfiyatahū*) sich erholen

جم *ǧamm* reichlich, reich; viel, zahlreich; vielfältig; Menschenmenge, Schar | جم الاثر *ǧ. al-'aṯar* wirkungsreich, -voll; احب حبا جما (*'aḥabba ḥubban*) über die Maßen lieben; فوائد جمة vielfache Vorteile, reicher Nutzen; جم غفير zahlreiche Menge, große Schar

جمام *ǧamām* Ausruhen, Erholung, Sammlung neuer Kraft

مجم *maǧamm* Ort, wo etw. sich sammelt, zusammenfließt | مجم هذا الرأى ومستجمعه (*mustaǧma'uhū*) das, worauf diese Ansicht hinausläuft

تجميم *taǧmīm* kurzer Haarschnitt (b. Frauen; *äg.*)

استجمام *istiǧmām* innere Sammlung; Konzentration; Andacht; Ruhe, Erholung | استجمام العافية Erholung

الجمايك *al-Ǧamāyik* Jamaika

جمبية *ǧambīya* siehe جنبية

جنبازى ,جنباز siehe جمبازى ,جمباز

جمبرى *gambarī* (zu *it. gambero*), جمرى *gammarī* (*äg.*) Garnelen (Crangon; *zool.*)

[1]جمجم *ǧamǧama* (جمجمة *ǧamǧama*), جمجم الكلام (*kalāma*) und II *taǧamǧama* undeutlich artikulieren; stammeln; murmeln

[2]جمجمة *ǧumǧuma* pl. جماجم *ǧamāǧim*[2] Schädel

جمجمى *ǧumǧumī* Schädel-

جمح *ǧamaḥa a* (*ǧamḥ*, جماح *ǧimāḥ*, جموح *ǧumūḥ*) durchgehen (Pferd); widerspenstig, unbezähmbar sein; trotzig sein; launenhaft sein; dem Mann durchgehen, davonlaufen (Frau); ungebändigt sein (Phantasie) | جمح به خياله (*ḫayāluhū*) seine Phantasie ging mit ihm durch

جماح *ǧimāḥ* Widerspenstigkeit; Trotz; Eigenwilligkeit

جموح *ǧumūḥ* Widerspenstigkeit; Trotz; Eigenwilligkeit

جموح *ǧamūḥ* widerspenstig; trotzig, nicht zu bändigen

جامح *ǧāmiḥ* widerspenstig; unbezähmbar

[1]جمد *ǧamada u*, *ǧamuda u* (*ǧamd*, جمود *ǧumūd*) gefrieren, einfrieren; erstarren, sich verhärten, fest, hart werden od. sein, feste Form annehmen; gerinnen (Blut); erstarren (vor Angst, Überraschung, Schreck; Mensch); starr, unbeweglich sein (geistig); stagnieren; apathisch, indolent, abgestumpft, gleichgültig sein | جمدت نفسه على gleichgültig, abgestumpft sein gegen, sich abfinden mit; جمدت يده (*yaduhū*) geizig sein II gefrieren lassen, erstarren lassen (ه etw.); fest werden lassen, fest, hart, steif machen; verdichten, kompakt machen, härten (ه e-e weiche od. flüssige Substanz); zum Gerinnen bringen (ه etw.); auf Eis legen (ه ein Gesuch); einfrieren lassen (ه Gelder, Kapitalien) V gefrieren, zu Eis werden, einfrieren; erfrieren; erstarren, starr werden; fest werden (z. B. Zement); verdichtet sein od. werden, kompakt werden; gerinnen (Blut) VII einfrieren; gefrieren; zufrieren, vereisen

جمد *ğamd* Gefrieren; Erstarrung; Verhärtung, Festwerden | درجة الجمد *daraǧat al-ǧ.* Gefrierpunkt

جمد *ǧamad* Eis

جماد *ǧamād* pl. *-āt* fester Körper; anorganischer Körper; Mineral; lebloser Körper, unbelebtes Wesen; ○ Neutrum (*gramm.*); siehe auch unter ²جمد

جمود *ǧumūd* Zustand der Erstarrung; Festigkeit; Steifheit, Versteifung; Starre; anorganischer Zustand; Verhärtung; Härte; Unbeweglichkeit; Unnachgiebigkeit; Stockung, Stillstand; Stagnation; Trägheit, Untätigkeit; Teilnahmslosigkeit, Apathie, Passivität, Gleichgültigkeit

جمودة *ǧumūda* Festigkeit, Härte

تجميد *taǧmīd* Härtung; Festigung; Befestigung (z. B. des Baugrundes); Konsolidierung; Einfrierung | تجميد الرئة *t. ar-ri'a* Verdichtung des Lungengewebes, Atelektase (*med.*); تجميد الاسعار *t. al-'as'ār* Preisstopp (durch e-e Regierung); تجميد الاموال *t. al-'amwāl* Einfrierung der Kapitalien

تجمد *taǧammud* Gefrieren, Einfrierung; Frost; Erstarrung; Gerinnung

انجماد *inǧimād* Gefrieren; Zufrieren, Vereisung

جامد *ǧāmid* hart, fest; in festem Aggregatzustand (*phys.*); steif; starr; unbeweglich, regungslos; unbelebt, anorganisch; defektiv (*gramm.*); trocken (Buch u. ä.); dem Fortschritt od. Neuerungen unzugänglich, „verkalkt"; pl. جوامد *ǧawāmid*² Stoffe in festem Aggregatzustand (*phys.*); leblose Dinge, anorganische Materie, Mineralien

مجمد *muǧammad* gefroren; tiefgekühlt

متجمد *mutaǧammid* gefroren, eisig; starr; geronnen; erstarrt

منجمد *munǧamid* gefroren, Eis-; arktisch | المحيط المنجمد (*muḥīṭ*) das Eismeer

²جمادى *ǧumādā* Name des 5. und 6. Monats des muslim. Jahres; جمادى الاولى *ǧ. l-'ūlā* Dschumada I, جمادى الآخرة *ǧ. l-'āḫira* od. جمادى الثانية *ǧ. ṯ-ṯāniya* Dschumada II; □ جماد *ǧumād* dass. (جماد الاول *ǧ. al-'awwal*, جماد الثانى *ǧ. aṯ-ṯānī*)

¹جمر II rösten (ﻫ Fleisch) VIII räuchern (mit Räucherwerk)

جمر *ǧamr* Glut, glühende Kohle | كان على احر من الجمر (*'aḥarra*) wie auf glühenden Kohlen sitzen; in größter Spannung sein, vor Neugierde brennen

جمرة *ǧamra* (n. un. zu جمر) pl. *ǧamarāt* Stück Glut; glühende Kohle; schwelender Brand; ungestillter Groll; Karbunkel (*med.*); Anthrax, Milzbrand (*med.*), auch الجمرة الخبيثة; Kieselstein, Steinchen (bes. bei der Steinwurfzeremonie in Minā bei Mekka), e-r der drei Steinhaufen in Minā (die bei dieser Zeremonie gebildet werden)

جمار *ǧummār* Palmmark, Palmherz (eßbare Knolle am oberen Ende des Palmstammes)

مجمرة *miǧmara* pl. مجامر *maǧāmir*² Pfanne für glühende Kohlen, Kohlenbecken; Gefäß zur Verbrennung von Räucherwerk; Weihrauchfaß

²جمرى siehe جمبرى

جمرك *ǧumruk*, *gumruk* pl. جمارك *ǧamārik*²,

gamārik[2] Zoll; Zollhaus, Zollamt | رسم الجمرك *rasm al-ğ.* Zollgebühr

جمركى *ğumrukī, gumrukī* Zoll-; zolltechnisch; Zöllner | اتحاد جمركى (*ittiḥād*) Zollunion; رسوم جمركية Zollgebühren

مجمرك *muğamrak, mugamrak* verzollt

جميز *ğummaiz* (koll.; n. un. ة) Sykomore (Ficus sycomorus; *bot.*)

جاموس siehe Buchstabenfolge

جمست *ğamast* = جمشت

جمش *ğamaša i u* (*ğamš*) enthaaren (ه etw.) II das Liebesspiel treiben, liebkosen; kitzeln

جمشت *ğamašt* Amethyst (*min.*)

ج م ع Abkürz. für جمهورية مصر العربية Arab. Republik Ägypten

جمع *ğama'a a* (*ğam'*) sammeln (ه etw.); einsammeln (z. B. Geld); vereinen, verbinden, zusammenbringen (Teile zu e-m Ganzen); zusammenfügen, zusammensetzen; setzen (ه Typen; *typ.*); zusammenstellen, kompilieren (ه Buch); zusammenfassen (in e-r Darstellung); zusammenscharen; aufhäufen; versammeln (هم Personen); einberufen (ه e-e Versammlung); zusammenbringen (ب ه j-n mit anderen Leuten); addieren (ه Zahlen); (*gramm.*) in den Plural setzen (ه ein Wort); verbinden, zusammenschließen (بين mehrere Dinge od. Personen); in sich vereinen (بين — و verschied. Eigenschaften); enthalten, in sich schließen, bergen (ه etw.) | جمع اطراف الشيء (*'aṭrāfa*) etw. zusammenfassen; e-n Überblick bieten über; جمع البراعة من اطرافها (*barā'ata*) von besonderer Tüchtigkeit sein, Hervorragendes leisten; جمع شمل القطيع (*šamla l-q.*) die Herde zusammentreiben; جمع القرآن den ganzen Koran auswendig wissen od. lernen; يجمع الكتاب بين صفحاته (*ṣafaḥātihī*) das Buch enthält, verzeichnet ...; جمع كفه (*kaffahū*) seine Hand zur Faust ballen; يجمع بيت على بيوت (*yuğma'u*) zu *bait* bildet man den Plural *buyūt* II aufhäufen, ansammeln; zusammenscharen (ه etw., هم Leute); zu e-r Einheit zusammenfassen (هم Leute); zusammensetzen, montieren (ه z. B. Teile e-r Maschine, ein Auto); zusammenstellen, zusammentragen (ه z. B. Angaben, Nachrichten, Zahlen, aus verschiedenen Quellen); kompilieren (ه Materialien in e-m Buch); kombinieren (ه Verschiedenes zu e-r Einheit); konsolidieren (auch *fin.*, *ök.*); zu e-m geschlossenen Ganzen machen, zu e-r Einheit verschmelzen (ه Verschiedenes) III geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) IV übereinkommen (على etw. zu tun); einer Meinung sein (على über); sich einigen (على auf); einmütig beschließen (على etw.); sich entschließen (على zu) | اجمعوا امرهم (*'amrahum*) sie verständigten sich, trafen e-n gemeinsamen Beschluß V sich sammeln, sich ansammeln; sich zusammenrotten (Volk); sich anhäufen; sich häufen (übertr.; Anzeichen, Fälle, Fehler usw.); sich vereinen, vereint sein (z. B. Bemühungen); kombiniert sein od. werden; sich zusammenballen; e-n Haufen bilden; zu e-r Masse werden, verschmolzen werden VIII eng beieinander sein; zusammenkommen; sich vereinigen, sich verbinden (ب mit); sich

versammeln, zusammentreten (Vereinigung, Gesellschaft); zusammensein, zusammentreffen, e-e Zusammenkunft, Begegnung haben, konferieren (ب, مع mit j-m); übereinkommen, einer Meinung sein (على über etw.) X sammeln (ه etw.; auch قواه *quwāhu* seine Kräfte, افكاره *'afkārahū* seine Gedanken); zusammenfassen; besitzen, in sich vereinen (ه etw.)

جمع *ǧam'* Sammlung; Einsammlung; Verbindung, Zusammenfügung; Anhäufung; (*arithm.*) Addition; Summierung; Vereinigung, Zusammenschluß (بين von), Zusammenhaltung (بين auseinanderstrebender, getrennter Dinge); — (pl. جموع *ǧumū'*) Menge, Menschenmenge; Trupp; Gruppe; Versammlung; Plural (*gramm.*) | جمع الشمل *ǧ. aš-šaml* Vereinigung; جمع التكسير der gebrochene (= innere) Plural, الجمع السالم der gesunde (= äußere) Plural (*gramm.*); جمع القلة *ǧ. al-qilla* Pluralis paucitatis (*gramm.*); اسم الجمع *ism al-ǧ.* kollektives Nomen (*gramm.*), siehe auch اسم (unter سم); جموع الشعب *ǧ. aš-ša'b* Volksmassen, -scharen

جمعى *ǧam'ī* gemeinschaftlich, kollektiv, Gemeinschafts-, Gruppen- | رقص جمعى (*raqṣ*) Gruppentanz; الشعور الجمعى Gemeinschaftsgefühl, Kollektivbewußtsein; مقابلة جمعية (*muqābala*) Gruppeninterview

جمعية *ǧam'īya* pl. *-āt* Verein, Vereinigung; Gesellschaft; Körperschaft; Versammlung | جمعية الامم *ǧ. al-'umam* Völkerbund; جمعية تجارية (*tiǧārīya*) Handelsgesellschaft; جمعية خيرية (*ḫairīya*) Wohltätigkeitsverein; جمعية الاسعاف *ǧ. al-'is'āf* Vereinigung für Erste Hilfe, Sanitätsdienst; جمعية تشريعية (*tašrī'īya*) gesetzgebende, legislative Versammlung; جمعية عمومية (*'umūmīya*) und جمعية عامة (*'āmma*) Generalversammlung; Hauptversammlung; Plenum; جمعية تعاونية (*ta'āwunīya*) Genossenschaft

جمع *ǧum'*, جمع الكف *ǧ. al-kaff*, جمع اليد *ǧ. al-yad* Faust, geballte Hand | بجمع يديه *bi-ǧ. yadaihi* mit geballten Fäusten

جمعة *ǧum'a* pl. جمع *ǧuma'*, *-āt* Woche; Freitag | يوم الجمعة *yaum al-ǧ.* Freitag; جمعة الآلام Karwoche (*chr.*); الجمعة العظيمة und يوم الجمعة الحزينة Karfreitag (*chr.*)

جميع *ǧamī'* (mit folg. Gen.) Gesamtheit; gesamt; ganz; alle, z. B. جميع الناس alle Menschen; جميعا *ǧamī'an* insgesamt, allesamt, zusammen; gänzlich (Adv.); الجميع sämtliche Leute, alle; die gesamte Öffentlichkeit

اجمع *'aǧma'*[2] pl. *-ūn*, f. جمعاء *ǧam'ā'*[2] pl. جمع *ǧuma'*[2] gesamt; ganz, sämtlich; alle | الناس اجمعهم und اجمع الناس sämtliche Menschen; العالم الاسلامى اجمع (*'aǧma'a*) die gesamte islamische Welt; الدار جمعاء (*ǧam'ā'a*) das ganze Haus; باجمعه *bi-'aǧma'ihi* in seiner Gesamtheit, in seinem vollen Umfang, insgesamt; جاؤوا باجمعهم sie kamen alle

جماع *ǧammā'* pl. *-ūn* Setzer (*typ.*) | O جماع كهربائى (*kahrabā'ī*) Akkumulator (*el.*)

جماع *ǧummā'* (aus mehreren Teilen zusammengesetzte) Gesamtheit; Gesamtbetrag

جماعة *ǧamā'a* pl. *-āt* Gruppe (von Menschen); Schar, Gesellschaft, Trupp;

Gemeinschaft; Kollektiv; Gruppe (*mil.*) | جماعات وافرادا *ǧamā'ātin wa-'afrādan* in Scharen und einzeln; جماعة الضغط *ǧ. aḍ-ḍaġṭ* (= *engl.* pressure group) Interessengruppe, die auf politische Entscheidungsgremien Druck auszuüben sucht

جماعى *ǧamā'ī* Gesellschafts-, Gruppen-; kollektiv (Ggs. فردى *fardī* individuell), gemeinschaftlich, gemeinsam | علاج جماعى (*'ilāǧ*) Gruppentherapie; عمل جماعى (*'amal*) Teamarbeit, Gemeinschaftsarbeit; غناء جماعى (*ġinā'*) Chorgesang; لعب جماعى (*la'b*) Gesellschaftsspiel

جماعية *ǧamā'īya* Kollektivismus

مجمع *maǧma'* pl. مجامع *maǧāmi'*² Ort der Vereinigung, Zusammenkunft; Versammlung; Akademie (wissensch.); Kollegium (z. B. kirchlicher Würdenträger); Konzil; Synode | مجمع بلدى (*baladī*) Landessynode (*chr.*); المجمع المسكونى (*maskūnī*) das Ökumenische Konzil; مجمع اكليريكى (*'iklīrīkī*) Klerikalsynode (der kopt. Kirche); مجمع اللغة *m. al-luġa* Sprachakademie; اخذ بمجامع القلوب die Herzen gänzlich gewinnen od. fesseln; نظر اليه بمجامع عينيه (*bi-m. 'ainaihi*) j-n mit großen Augen od. aufmerksam ansehen

مجمعى *maǧma'ī* Akademie-, e-r Akademie zukommend od. zugehörig; (pl. -*ūn*) Akademiemitglied

تجميع *taǧmī'* Zusammenfassung, Vereinigung, Konzentrierung (von Einzelpersonen); Zusammenstellung, Zusammentragung; Satz (als Vorgang; *typ.*); Montage, Zusammenbau (der Teile e-r Maschine, e-s Autos usw.); Kompilation; Kombination, Kombinierung; Konsolidierung (*fin.*, *ök.*) | تجميع الارقام Zahlenkombination; Nummernwahl (b. Telephonieren); تجميع السيارات *t. as-sayyārāt* Automobilbau, Automontage; تجميع الانتاج *t. al-'intāǧ* Kombination verschiedener Produktionszweige (Industrie); آلة التجميع Setzmaschine (*typ.*); خط التجميع *ḫaṭṭ at-t.* Fließband; Montagerampe

جماع *ǧimā'* Geschlechtsverkehr; was e-e Menge von Dingen od. etw. in sich schließt, umfaßt | الخمر جماع الاثم *al-ḫamr ǧ. al-'iṯm* der Wein schließt die Sünde in sich ein

اجماع *'iǧmā'* Übereinkunft, Übereinstimmung, Einmütigkeit (auch اجماع الرأى); einmütiger Beschluß (على etw. zu tun); (*i. R.*) Konsensus (der Gemeinde bzw. der Autoritäten in e-r Rechtsfrage; einer der vier *'uṣūl* der islam. Rechtswissenschaft) | بالاجماع einstimmig, einmütig (Adv.)

اجماعى *'iǧmā'ī* auf Übereinkunft beruhend; kollektiv, allgemein

تجمع *taǧammu'* pl. -*āt* Zusammenkommen; Versammlung (*Alg.*); Ansammlung; Truppenansammlung; Zusammenrottung, Auflauf (von Menschen); Anhäufung; Aggregation; Aggregat (*techn.*); Zusammenballung; ○ Agglutination (*chem-med.*)

اجتماع *'iǧtimā'* pl. -*āt* Zusammenkommen, Zusammensein, Zusammentreffen (ب mit); Zusammenkunft, Treffen (von Personen); Versammlung; Zusammentritt (des Parlaments); Konferenz; Gesellschaft; Konjunktion, Konstellation (*astr.*); Zusammenfluß (von Flüssen); Zusammenleben, Gemeinschaftsleben; الاجتماع die menschliche Gesellschaft | اجتماع الطرق *i. aṭ-ṭ.* Straßenkreuzung; اجتماع عمل *i. 'a*

Arbeitstreffen, Arbeitssitzung; علم الاجتماع *'ilm al-i.* Soziologie; علماء الاجتماع *'ulamā' al-i.* die Soziologen

اجتماعي *iğtimā'ī* gemeinschaftlich; gesellig; sozial; gesellschaftlich; Gesellschafts-; (*Maġr.*) e-e Handelsgesellschaft betreffend; soziologisch; (pl. *-ūn*) Soziologe; pl. اجتماعيات Nachrichten aus der Gesellschaft (in Zeitungen) | وزارة الشؤون الاجتماعية Ministerium für soziale Angelegenheiten; الحالة الاجتماعية Familienstand; الخدمة الاجتماعية (*ḫidma*) Sozialdienst, Sozialarbeit; رأس المال الاجتماعي (*Maġr.*) Gesellschaftskapital; المساواة الاجتماعية (*musāwāh*) die soziale Gleichberechtigung; علم النفس الاجتماعي (*'ilm an-nafs*) Sozialpsychologie; الهيئة الاجتماعية (*hai'a*) die menschliche Gesellschaft

اجتماعية *iğtimā'īya* gesellschaftlicher Charakter (e-r S.); Sozialismus (obs.)

جامع *ğāmi'* umfassend, allgemein, universal; Sammel-; — (pl. *-ūn*) Sammler; Zusammensteller, Kompilator (e-s Buches); Setzer (*typ.*); (pl. جوامع *ğawāmi'*[2]) Moschee, auch = مسجد جامع (*masğid*), große Moschee, Freitagsmoschee, in der am Freitag das Gemeinschaftsgebet verrichtet wird | جامع طوابع Briefmarkensammler; جامع اعقاب Zigarettenstummelsammler; جامع كبير große Moschee, Freitagsmoschee; مصطلح جامع (*muṣṭalaḥ*) Sammelbegriff

جامعة *ğāmi'a* pl. *-āt* Liga; Verband, Vereinigung; Gemeinschaft; Föderation; Glaubensgemeinschaft, Gemeinde; Gemeinsamkeit; Universität, Hochschule | جامعة الامم *ğ. al-'umam* (hist.) Völkerbund; جامعة رياضية (*riyāḍīya*) Sportverband; جامعة الازهر die Azhar-Universität (in Kairo); الجامعة الاسلامية (*'islāmīya*) der Panislamismus; جامعة شعبية (*ša'bīya*) Volkshochschule; الجامعة العربية (*'arabīya*) und جامعة الدول العربية die Arabische Liga (*pol.*); O جامعة الكهرباء *ğ. al-kahrabā'* Akkumulator (*el.*)

جامعي *ğāmi'ī* Universitäts-, akademisch; Akademiker | مدينة جامعية (*madīna*) Studentenwohnheimsiedlung; Universitätsstadt

مجموع *mağmū'* gesammelt; total; Gesamtheit, Ganzes; Summe (*arithm.*) | مجموع اراضى القطر *m. 'arāḍī l-quṭr* die gesamte Bodenfläche des Landes; مجموع طوله *m. ṭūlihī* seine Gesamtlänge; المجموع العصبي (*'aṣabī*) das Nervensystem; الحروف المجموعة der Satz (*typ.*)

مجموعة *mağmū'a* pl. *-āt*, مجاميع *mağāmi'*[2] Sammlung (z. B. von Liebhabern od. im Museum zusammengetragen, auch von Erzählungen, Aufsätzen, Artikeln, Gedichten); Zusammenstellung; Gruppe (von zusammengehörigen Personen, auch z. B. von Bäumen, Inseln u. ä.); Reihe, Serie (z. B. von Artikeln in Zeitungen); Bund, Block (z. B. von Staaten); Kollektiv; zusammengehöriges Ganzes, geschlossene Ganzheit (aus Einzelelementen); Menge (*math.*); Aggregat (*techn.*); O Batterie (*el.*); Satz (*typ.*, Tennis); Komplex, Block (von Gebäuden); System | مجموعة من eine (ganze) Menge von; مجموعة اجرامية (*'iğrāmīya*) kriminelle Gruppe; المجموعة الاوربية die Europäische Gemeinschaft (*pol.*); المجموعة الشمسية (*šamsīya*) das Sonnensystem; مجموعة صناعية (*ṣinā'īya*) Syndikat; العمل في مجموعة (*'amal*) Gruppenarbeit; نظرية المجموعات *naẓarīyat al-m.* Mengenlehre (*math.*)

مجمّع *muǧammi'* pl. *-ūn* Sammler; — (pl. *-āt*) Sammelvorrichtung (*techn.*); ○ Akkumulator (*el.*) | مجمع ذرى (*darrī*) Kernreaktor (*phys.*)

مجمّع *muǧamma'* konsolidiert (*fin.*, *ök.*); kombiniert usw.; — (pl. *-āt*) Kombinat, staatlicher Industriebetrieb, in dem mehrere Produktionszweige vereinigt sind (*Äg.*); Behördengebäude mit verschiedenen Regierungsämtern (*Äg.*) | وحدة مجمعة (*waḥda*) Gemeindezentrum für Sozialhilfe (mit Arzt, Landwirtschaftsberater, Sozialarbeiter, Kleinbetrieben usw.; *Äg.*); ميزانية مجمعة (*mīzānīya*) konsolidierte Bilanz (*ök.*)

مجمع *muǧma'*: مجمع عليه worüber Einigkeit besteht, worüber man sich einig ist

مجتمع *muǧtami'* versammelt; pl. المجتمعون die Versammelten, Versammlungsteilnehmer | هذه العوامل مجتمعة (*muǧtami'atan*) alle diese Faktoren zusammengenommen

مجتمع *muǧtama'* pl. *-āt* Sammelplatz; Versammlungsort; Treffpunkt; Versammlung; Gesellschaft (e-s Landes); menschliche Gesellschaft; Gemeinschaft, Kollektiv | مجتمع طبقى (*ṭabaqī*) Klassengesellschaft; مجتمع الاقطاع *m. al-'iqṭā'* Feudalgesellschaft; مجتمع الاستهلاك Konsumgesellschaft

مستجمع siehe مجم unter جم[2]

جمكية siehe جامكية (Buchstabenfolge)

[1]جمل *ǧamala u* (*ǧaml*) zusammenfassen (ه etw., in der Rede); — *ǧamula u* (جمال *ǧamāl*) schön sein; hübsch, anmutig sein; sich geziemen, passend sein (ب für j-n), wohl anstehen, angemessen sein (ب j-m) **II** schön machen, verschönern (ه, ه j-n, etw.) **III** höflich sein, liebenswürdig sein (ه gegen j-n) **IV** summieren, zusammenzählen; als Ganzes behandeln; zusammenfassen (ه etw., in der Rede); schön, gut handeln **V** schöner werden, an Schönheit gewinnen; sich verschönern, sich putzen, sich schön machen **VI** zueinander höflich, freundlich sein

جملة *ǧumla* pl. جمل *ǧumal* Gesamtheit; Summe, Ganzes; Schar; Menge; (*kfm.*) Engros-; (*gramm.*) Satz; *ǧumlatan* (Adv.) gänzlich, im ganzen, insgesamt, überhaupt | جملة من eine (ganze) Menge von; جملة واحدة *ǧumlatan wāḥidatan* alles auf einmal; جملة الكائنات alles Seiende; كان من جملة اصحابه er war einer aus der Schar seiner Gefährten, er gehörte zu seinen G.; قال فى جملة ما قاله (*ǧumlati*) er sagte unter anderem; وجملة القول ان *wa-ǧumlatu l-qauli 'anna* oder وجملة الامر ان (*ǧ. l-'amri*) kurz gesagt; جملة وتفصيلا (*ǧumlatan*) im ganzen wie im einzelnen; aufs Ganze gesehen; على الجملة kurzum; بالجملة gänzlich, im ganzen, überhaupt; en gros (*kfm.*); تاجر الجملة Großhändler; سعر الجملة *si'r al-ǧ.* Großhandelspreis; — (*gramm.*) جملة الحال und جملة حالية Zustandssatz, جملة خبرية (*ḫabarīya*) und جملة اخبارية (*'iḫbārīya*) Aussagesatz, جملة اسمية (*ismīya*) Nominalsatz, جملة شرطية (*šarṭīya*) Bedingungssatz, جملة جواب الشرط *ǧ. ǧawāb aš-šarṭ* Nachsatz des Bedingungssatzes, جملة معترضة (*mu'tariḍa*) Parenthese, جملة فعلية (*fi'līya*) Verbalsatz, جملة مفعولية (*maf'ūlīya*) Objektsatz, جملة انشائية (*'inšā'īya*) Ausrufesatz, جملة وصفية (*waṣfīya*) asyndetischer Relativsatz

حساب الجمل *ḥisāb al-ǧummal* (od. *ǧumal*)

Gebrauch der Buchstaben nach ihrem Zahlenwert

جمال *ǧamāl* Schönheit | علم الجمال *'ilm al-ǧ.* und فلسفة الجمال *falsafat al-ǧ.* Ästhetik

جمالى *ǧamālī* ästhetisch

جمالية *ǧamālīya* Ästhetik

جميل *ǧamīl* schön, anmutig, hübsch; gute, freundliche Tat, Liebesdienst; Freundlichkeit | معرفة الجميل. اعتراف بالجميل *ma'rifat al-ǧ.* und عرفان بالجميل (*'irfān*) Dankbarkeit; نكران الجميل *nukrān al-ǧ.* Undankbarkeit; ناكر الجميل undankbar; حفظ له جميلا (*ḥafiẓa*) j-m e-e freundliche, dankbare Erinnerung bewahren

اجمل *'aǧmal*[2] (El.) schöner

تجميل *taǧmīl* Verschönerung; Kosmetik

تجميلى *taǧmīlī* kosmetisch

مجاملة *muǧāmala* pl. *-āt* Höflichkeitsbezeugung, Höflichkeit; Freundlichkeit; Liebenswürdigkeit; Schmeichelei; *muǧāmalatan* (Adv.) auf gütliche Weise | زيارة مجاملة *ziyārat m.* Höflichkeitsbesuch; قواعد المجاملات Etikette

اجمال *'iǧmāl* Summierung; Zusammenfassung; اجمالا *'iǧmālan* im ganzen, im allgemeinen, grundsätzlich, in den Grundzügen | اجمالا لذلك اقول zusammenfassend sage ich; بالاجمال und على الاجمال im allgemeinen, im ganzen, insgesamt; بوجه الاجمال *bi-waǧh al-'i.* = اجمالا; فى اجماله in seiner Gesamtheit, als Ganzes

اجمالى *'iǧmālī* zusammenfassend; summarisch, allgemein; Gesamt-, Sammel-, Kollektiv-; Gesamtsumme | تقرير اجمالى Gesamtbericht; غرامة اجمالية (*ġarāma*) Kollektivstrafe; نظرة اجمالية (*naẓra*) Gesamtansicht

مجمل *muǧmil* pl. *-ūn* Grossist, Großhändler

مجمل *muǧmal* Zusammenfassung, zusammengefaßte Darstellung, Abriß; Allgemeinbegriff; Summe | بالمجمل en gros (*kfm.*)

[2]جمل *ǧamal* pl. جمال *ǧimāl*, اجمال *'aǧmāl* Kamel (Camelus; *zool.*) | جمل اليهود *ǧ. al-yahūd* Chamäleon (Chamaeleo camaeleon; *zool.*)

جمال *ǧammāl* pl. *-ūn* Kameltreiber

جملون *ǧamalūn* Giebel (*arch.*)

جمان *ǧumān* (koll.; n. un. ة) Perlen

جمهر *ǧamhara* sammeln, zusammenscharen, versammeln (هم Leute) II *taǧamhara* sich versammeln, sich zusammenrotten (Volksmenge)

جمهرة *ǧamhara* und جمهرة الناس Masse, Menge, breite Masse (des Volkes); breite Öffentlichkeit; جمهرة من e-e große Zahl, e-e ganze Menge von (Leuten)

جمهور *ǧumhūr* pl. جماهير *ǧamāhīr*[2] Masse, Volksmenge; Allgemeinheit; Publikum; pl. الجماهير die breiten Massen, die Volksmassen

جمهورى *ǧumhūrī* republikanisch; Republikaner; staatlich, Staats- (in e-r Republik)

جمهورية *ǧumhūrīya* pl. *-āt* Republik | جمهورية المانيا الاتحادية (*ittiḥādīya*) und جمهورية المانيا الفيدرالية (*fidirālīya*) Bundesrepublik Deutschland; الجمهورية الديمقراطية

الالمانية (*dīmuqrāṭīya*) Deutsche Demokratische Republik; جمهورية شعبية (*ša'bīya*) Volksrepublik; الجمهورية العربية المتحدة (*muttaḥida*) Vereinigte Arabische Republik (1958 v. Äg. und Syr. begründet; Bezeichn. v. Äg. bis 1973); offizielle Bezeichnungen arabischer Republiken siehe unter Ländernamen

جماهيرى *ğamāhīrī* Massen-, von den breiten Volksmassen ausgehend od. getragen | مظاهرة جماهيرية (*muẓāhara*) Massendemonstration

جماهيرية *ğamāhīrīya* Massencharakter; (*Libyen*) etwa: Volksmassenrepublik, Dschamahiriya, siehe ليبى *lībī*

تجمهر *tağamhur* Ansammlung (von Personen); Volksauflauf; Zusammenrottung (*jur.*)

جن *ğanna u* (*ğann*, جنون *ğunūn*) bedecken, verbergen, verhüllen (ه, على etw.); hereinbrechen, dunkel sein od. werden (Nacht); Pass. *ğunna*: besessen sein, wahnsinnig, närrisch, verrückt sein od. werden | جن جنونه (*ğunūnuhū*) verrückt werden; in Tobsucht verfallen; außer sich geraten II verrückt machen, zum Wahnsinn bringen, in Wut, Raserei versetzen (ه j-n) IV bedecken, verhüllen, verbergen (ه etw.); = II; V verrückt, wahnsinnig werden X bedeckt, verhüllt sein; als verrückt betrachten, für wahnsinnig halten (ه j-n)

جن *ğinn* (koll.) Dschinn, Dämonen (unsichtbare Wesen, die schadenstiftend od. helfend ins menschl. Leben eingreifen)

جنى *ğinnī* dämonisch; Dämon

جنية *ğinnīya* pl. *-āt* Dämonin

جنة *ğanna* pl. *-āt*, جنان *ğinān* Garten; Paradies | جنات النعيم Paradies; ساكن الجنان Paradiesbewohner, Seliger, Verstorbener; جنة عدن *ğ. 'adn* der Garten Eden

جنينة *ğunaina* pl. *-āt*, جنائن *ğanā'in*[2] Gärtchen; Garten

جنائنى *ğanā'inī* Gärtner

جنة *ğinna* Besessenheit; Verrücktheit, Wahnsinn

جنة *ğunna* pl. جنن *ğunan* Schutz, Schirm, Schild

جنان *ğanān* pl. اجنان *'ağnān* Inneres, Herz

جنان *ğannān* Gärtner

جنين *ğanīn* pl. اجنة *'ağinna*, اجنن *'ağnun* Kind im Mutterleib, Embryo, Fötus; Keim (z. B. im Getreidekorn)

جنينى *ğanīnī* embryonal

جنون *ğunūn* Besessenheit; Wahn, Wahnsinn, Verrücktheit; Narrheit; Raserei; Ekstase, Begeisterung | الجنون فنون *al-ğ. funūn* der Wahnsinn hat verschiedene Unterarten, Narrheit äußert sich auf mancherlei Art; جنون العظمة *ğ. al-'aẓama* Größenwahn

جنونى *ğunūnī* verrückt, wahnsinnig; närrisch; rasend

مجن *miğann* pl. مجان *mağānn*[2] Schild (Schutzwaffe)

مجنة *mağanna* Verrücktheit, Wahnsinn

جان *ğānn* = جن *ğinn*

مجنون *mağnūn* pl. مجانين *mağānīn*[2] besessen; geisteskrank, wahnsinnig; verrückt; närrisch; Narr

جنب *ǧanaba u* abwenden (ه ه von j-m etw.) **II** fern sein lassen, abwenden, fernhalten (ه ه von j-m etw.), vermeiden lassen (ه ه j-n etw.), ersparen (ه ه j-m etw.) **III** an der Seite sein (ه j-m), seitlich begleiten (ه etw.), seitlich od. parallel verlaufen (ه zu), flankieren (ه etw.); meiden (ه etw.) **V** meiden, vermeiden (ه etw., ه j-n); sich fernhalten (ه, ه von) **VI** und **VIII** = **V**; **VIII** zur Seite sein, sich seitlich hinziehen (ه von), parallel verlaufen (ه zu), flankieren (ه etw.)

جنب *ǧanb* pl. جنوب *ǧunūb*, اجناب *'aǧnāb* Seite; *ǧanba* (Präp.) neben, bei | جنبا الى جنب (auch جنبا لجنب) Seite an Seite; بين جنبيه (*ǧanbaihi*) darin, in sich; in seinem Innern, in seiner Brust; ما بين جنبيه (*baina ǧanbaihi*) was es enthält, umfaßt, sein Inhalt; على جنب beiseite, abgesondert; ذات الجنب Brustfellentzündung, Rippenfellentzündung, (auch = ذات الرئة) Lungenentzündung (*med.*)

جنبة *ǧanba* pl. جنبات *ǧanabāt* Seite | فى جنباته in ihm, darin; ضمه بين جنباته (*ḍammahū*) etw. in sich bergen, in seinem Innern enthalten; جنبات الغرفة *ǧ. al-ġurfa* das ganze Zimmer; بين جنبات الغرفة im ganzen Zimmer; فى جنبات المدينة in der ganzen Stadt; فى جنبات البيت überall im Hause; زاخر الجنبات ganz voll, zum Platzen voll; اهتزت جنباته (*ihtazzat*) total erschüttert werden, in allen Fugen beben

جنبي *ǧanbī* seitlich, Seiten-

جنبية und جمبية *ǧambīya* pl. *-āt*, جنابى *ǧanābī* (*jem.*, *saudi-ar.*) Dolch

جنب *ǧunub* im Zustand der großen rituellen Unreinheit (*i. R.*); stammesfremd, nicht verwandt | الجار الجنب der Nachbar, der nicht zur Familie gehört

جناب *ǧanāb* (Ehrentitel) etwa: Hochwohlgeboren, جنابكم Euer Gnaden, Sie

جنابة *ǧanāba* große rituelle Unreinheit (*i. R.*)

جناب *ǧunāb* (= ذات الجنب) Rippen-, Brustfellentzündung (*med.*)

جنوب *ǧanūb* Süden; (f.) Südwind; *ǧanūba* (mit folg. Gen.) südlich von; جنوبا *ǧanūban* südlich, nach Süden | جنوب شرقى (*šarqī*) Südosten; جنوب غربى (*ġarbī*) Südwesten; جنوب افريقيا *Ǧ. 'Ifrīqiyā* Südafrika

جنوبى *ǧanūbī* südlich; *ǧanūbīya* (mit folg. Gen.) südlich von | جنوبى افريقيا *Ǧ. 'Ifrīqiyā* Südafrika

جانب *ǧānib* pl. جوانب *ǧawānib*[2] Seite, Seitenteil; Flanke; Flügel; Seitenfläche (*geom.*); Teil, Teilbetrag; Teilansicht (von e-r Landschaft, e-r Szene usw.); Ausschnitt (من aus j-s Leben, aus e-m Stück, e-r Szene, e-m Vortrag usw.); e-e gewisse Menge, e-e beträchtliche Menge (من von); ein gewisses Maß, ein nicht geringes Maß (من von); e-e gewisse Anzahl, e-e ganze Reihe (من von); pl. جوانب (mit folg. Gen.) die verschiedenen Seiten, Aspekte (e-s Problems, e-r Aufgabe usw.); (mit من) Teilgebiete, Abschnitte aus | من جانبه seinerseits; من جانب — من جانب آخر einerseits — andererseits; الى جانبه an ihn, an seine Adresse; an seiner Seite, neben ihm; بجانبه neben ihm; الى جانب und بجانب (auch:) außer, abgesehen von, über — hinaus, neben; وضعه جانبا etw. beiseite legen; تركه جانبا und ودعه جانبا etw. beiseite

lassen, weglassen; فى جانب im Vergleich zu, gegen; hinsichtlich; فى كل جانب allenthalben, überall; ما بين جوانبهم ihr Inneres; جانبا الفم *ǧānibā l-fam* die (beiden) Mundwinkel; جانب كبير من ein großer Teil von; كان على ...; هو على جانب كبير من er ist sehr ...; جانب عظيم من الكرم (*karam*) von großem Edelmut sein; على جانب عظيم من الاهمية (*'ahammīya*) von großer Wichtigkeit; على اعظم جانب من الخطورة (*'a'ẓami ǧānibin, ḫuṭūra*) von größter Bedeutung, von höchster Wichtigkeit; خفض له جانبه (*ḫafaḍa, ǧānibahū*) sich j-m herablassend, freundlich od. gnädig zeigen; j-m entgegenkommen; امن جانبه *'amina ǧānibahū* vor j-m in Sicherheit sein; لم اعره جانب اهتمام (*'u'irhu*) ich lieh ihm keinerlei Aufmerksamkeit; خاف (رهب, هاب) جانبه (*ǧānibahū*) j-n fürchten, scheuen; ملك الجانب *milk al-ǧ.* die Krongüter; جانب الميرى *ǧ. al-mīrī* (*äg.*) Fiskus, Staatskasse; رقيق الجانب freundlich, sanft, nett; مرهوب الجانب gefürchtet; قوى الجانب *qawīy al-ǧ.* mächtig, stark, einflußreich; ملحوظ الجانب deutlich zu beobachten, beachtlich, auffällig; لين الجانب *layyin al-ǧ.* sanft; lenksam, nachgiebig, leicht zu behandeln; لين الجانب *līn al-ǧ.* Sanftmut; مهيب الجانب *mahīb al-ǧ.* gefürchtet, respektiert, geachtet; عزيز الجانب mächtig, stark; عزة الجانب *'izzat al-ǧ.* Macht; رحب الجوانب *raḥb al-ǧ.* weit, geräumig, unbeengt; فى جوانب الدار im ganzen Gebäude, überall im Hause; فى جوانبه auch = فيه; جوانب من حياته (*ḥayātihī*) Ausschnitte, Episoden aus seinem Leben

جانبى *ǧānibī* seitlich, Seiten-, Neben-; am Rand, als Randerscheinung auftretend | نظرة جانبية (*naẓra*) Seitenblick; تأثيرات جانبية Nebeneffekte, -wirkungen

اجنبى *'aǧnabī* ausländisch, fremdländisch; fremd; (pl. اجانب *'aǧānib*[2], *-ūn*) Ausländer; Fremder | البلاد الاجنبية das Ausland; فرقة الاجانب *firqat al-'aǧānib* Fremdenlegion

جنابية *gannābīya* pl. *-āt* (*äg.*) Seiteneinfassung; Seitendamm; Seitenkanal (e-e Straße od. Eisenbahnlinie begleitend); Umlauf, Torumlauf (der Schleuse)

تجنب *taǧannub* Vermeidung

اجتناب *iǧtināb* Vermeidung

مجنبة *muǧanniba* Flügel, Flanke (e-s Heeres)

جنبرى siehe جمبرى

جنباز und جمباز *ǧumbāz* Turnen; Gymnastik; Leichtathletik

جنبازى und جمبازى *ǧumbāzī* turnerisch; gymnastisch | الالعاب الجمبازية Gymnastik, körperliche Übungen

جنح **ǧanaḥa** *a* (جنوح *ǧunūḥ*) sich neigen, geneigt sein, sich hinneigen (ل od. الى zu); zugeneigt sein (الى j-m); hinstreben (الى zu); sich zuwenden, sich anschließen (الى e-r S.); hereinbrechen (Nacht); auf Grund laufen, stranden (على od. الى an der Küste; Schiff); wegstreben, abweichen (عن von); sich abwenden, sich abkehren (عن von) **II** mit Flügeln versehen (ه etw.); Flügel verleihen (ه e-r S.), beflügeln (ه etw.) **IV** geneigt sein, sich hinneigen (ل od. الى zu); sich zuwenden (ل od. الى e-r S.); stranden (Schiff)

جنح *ǧinḥ* Seite; (*syr.*) Flügel ( )

جنح *ǧunḥ* Teil der Nacht; Dunkelh

Finsternis | في جنح الليل in finstrer Nacht, bei Nacht und Nebel; تحت جنح الظلام (*ğ. az-zalām*) dass.; im Schutze der Dunkelheit; بين جنحي الكرى (*ğunḥayi l-karā*) zwischen den beiden Hälften des Schlummers, d. h. inmitten des nächtlichen Schlummers

جنحة *ğunḥa* pl. جنح *ğunaḥ* Vergehen (*jur.*, zwischen Verbrechen, جناية, und Übertretung, مخالفة); Fehltritt

جناح *ğanāḥ* pl. *-āt*, اجنحة *'ağniḥa*, اجنح *'ağnuḥ* Flügel (e-s Vogels); Tragfläche (e-s Flugzeuges); Seite; Flanke; Flügel (e-s Gebäudes, e-r Armee); Trakt, Suite (in e-m Hotel); Abteilung (e-s Museums, e-r Ausstellung); Pavillon (e-r Messe); Schutz | انا في جناحه ich bin unter seinem Schutz; على جناح الاثير (*ğ. al-'aṯīr*) über den Äther, durch Funkübertragung; على جناح السرعة (*ğ. as-sur'a*) in fliegender Eile; جناح الهجوم Außenstürmer (Fußball); الجناح الايمن (*'aiman*) Rechtsaußen, الجناح الايسر (*'aisar*) Linksaußen (Fußball); منخفض الجناح *munḫafiḍ al-ğ.* niedergeschlagen, mutlos; مقصوص الجناح schwach, gebrochen, machtlos

جناح *ğunāḥ* Vergehen (*jur.*); Sünde, Fehltritt | لا جناح عليه ان (*ğunāḥa*) es ist keine Sünde für ihn, daß; es schadet nichts, wenn er ...

اجنح *'ağnaḥ*[2] (El.) geneigter (الى zu)

جنوح *ğanūḥ* geneigt (الى e-r S.)

جنوح *ğunūḥ* Neigung, Hinneigung, Tendenz (الى zu)

جانح *ğāniḥ* vom Weg abgewichen; aufsässig; (pl. *-ūn*) e-s Vergehens schuldige Person, Rechtsbrecher; — Seite, Flanke, Flügel

جانحة *ğāniḥa* pl. جوانح *ğawāniḥ*[2] Rippe; pl. جوانح Brust, Busen, Inneres | بين جوانحي in meiner Brust; طفرت جوانحها (*ṭafarat*) sie geriet in frohe Erregung, bebte innerlich vor Freude

مجنح *muğannaḥ* geflügelt; beflügelt

جند **II einberufen, einziehen, ausheben (ه j-n; *mil.*); mobilisieren (ه ein Heer, على gegen, auch übertr. ه Kräfte; = zur Aktion veranlassen, هم Menschen) V einberufen, eingezogen werden (zum Militärdienst); mobilisiert werden; sich in Aktion setzen, tatbereit sein**

جند *ğund* m. und f., pl. جنود *ğunūd*, اجناد *'ağnād* Heer, Armee; Soldaten; — (pl. اجناد) alte Bezeichn. für e-e Verwaltungseinheit, Provinz in Syrien | جند الخلاص *ğ. al-ḫalāṣ* Heilsarmee

جندي *ğundī* pl. جنود *ğunūd* Soldat ohne Dienstgrad, Gemeiner (*Ir.*, *Lib.* u.a.; *mil.*) | جندي اول (*'awwal*) Gefreiter (*Ir.*, *Lib.*, *Jord.*; *mil.*); جندي ثان (*ṯānin*) Gemeiner (*Jord.*; *mil.*); جندي مستجد (*mustağidd*) Rekrut; الجندي المجهول der Unbekannte Soldat; جندي مرور Verkehrspolizist

جندية *ğundīya* Heerwesen; Militär; Wehrdienst, Heeresdienst

تجنيد *tağnīd* Einberufung, Einziehung (*mil.*); Rekrutierung; Mobilmachung; Mobilisierung (des Heeres, auch z. B. von Massen, Kräften, Energien) | التجنيد الاجباري (*'iğbārī*) Zwangsaushebung, Wehrpflicht; مديرية التجنيد *mudīrīyat at-t.* Einberufungsbehörde des Ministeriums

(*Syr.*); شعبة التجنيد *šu'bat at-t.* Wehrersatzamt (*Syr.*)

تجند *taǧannud* Militärdienst

مجند *muǧannad* einberufen, eingezogen (*mil.*); (pl. *-ūn*) Dienstpflichtiger (*mil.*); Rekrut | عسكرى مجند (*'askarī*) Rekrut (*Äg.*, *Syr.*; *mil.*)

جندارى *gindārī* (*äg.*) Fahnenträger, Kornett

جندب *ǧundub* pl. جنادب *ǧanādib*² e-e Art der Heuschrecke

جندر¹ *gandara* (*äg.*) mangeln, rollen (▲ Wäsche)

جندرة *gandara* Mangeln, Rollen (der Wäsche); Presse; ○ Rotationspresse (*typ.*)

جندارى² siehe Buchstabenfolge

جندرمة *žandarma* (*frz.*) Gendarmerie

جندرمى *žandarmī* Gendarm

جندفلى *ganduflī* (*äg.*) Austern

جندل¹ *ǧandala* zu Boden werfen, niederstrekken (○ j-n)

جندل *ǧandal* pl. جنادل *ǧanādil*² großer runder Stein; pl. جنادل (*äg.*) Katarakt, Wasserfall

جندول² *gundūl* pl. جناديل *ganādīl*² (*äg.*) Gondel

جنرال *ǧinirāl*, *ženərāl* pl. *-āt* General (in nichtarab. Heeren)

جنز II beim Begräbnis die Totengebete sprechen, den Trauergottesdienst halten (○ für e-n Toten; *chr.*)

جنازة *ǧanāza*, auch *ǧināza*, pl. *-āt*, جنائز *ǧanā'iz*² (Toten-) Bahre; Leichenbegängnis, Begräbnis; Leichenzug

جنائزى *ǧanā'izī* Begräbnis-, Toten-

جناز *ǧunnāz* pl. جنانيز *ǧanānīz*² Begräbnisriten, Leichenbegängnis; Leichenzug

جنزبيل *ǧanzabīl* (= زنجبيل) Ingwer (Zingiber, bes. Zingiber officinale; *bot.*)

جنزر¹ *ǧanzara* (= زنجر) mit Grünspan bedeckt sein od. sich bedecken

جنزار *ǧinzār* (= زنجار) Grünspan

جنزير² *ǧinzīr* (= زنجير) pl. جنازير *ǧanāzīr*² Kette; Raupenkette (e-s Panzers, Raupenschleppers, Traktors); Längenmaß (= 5 Qaṣaba = 17,75 m, auch = 20 m; *Äg.*) | طارة جنزير Kettenzahnrad (z. B. am Fahrrad)

مجنزر *muǧanzar* mit Ketten versehen (Fahrzeug)

جنس II gleichartig machen, angleichen; assimilieren, einbürgern, naturalisieren (○ j-n); klassifizieren, sortieren (▲ etw.) III artverwandt sein, verwandt sein (○, ▲ mit); gleichartig, homogen sein, ähneln (○ j-m, ▲ e-r S.) V sich einbürgern, sich naturalisieren lassen, die Staatsangehörigkeit (ب) erwerben; eingebürgert werden VI miteinander artverwandt sein; konform, homogen sein

جنس *ǧins* pl. اجناس *'aǧnās* Art, Gattung; Kategorie, Klasse; Geschlecht (männl., weibl.); Genus (*gramm.*); Rasse; Nation | اسم الجنس *ism al-ǧ.* (*gramm.*) Nomen zur Bezeichnung e-r Gattung od. Spezies, Gattungswort, siehe auch اسم (unter سم); الجنس البشرى (*bašarī*) das Menschenge-

schlecht; ابناء جنسنا *'abnā' ğinsinā* unsere Stammesbrüder; هو مصرى الجنس (*miṣrī al-ğ.*) er ist von ägyptischer Nationalität. الجنس اللطيف das schöne Geschlecht; الجنس الخشن (*ḫašin*) das starke Geschlecht; C جنس شكلى (*šaklī*) Formklasse (Sprachwissensch.)

جنسى *ğinsī* Gattungs-; geschlechtlich, Geschlechts-; sexuell; Rassen-, rassisch | فيلم جنسى Pornofilm; مشاكل جنسية Sexualprobleme

لاجنسى *lā-ğinsī* ungeschlechtlich; geschlechtslos

جنسية *ğinsīya* Sexualität; (pl. *-āt*) Nationalität, Staatsangehörigkeit | الجنسية المثلية (*miṯlīya*) Homosexualität; متعدد الجنسيات (*muta'addid*) multinational; عديم الجنسية staatenlos

تجنيس *tağnīs* Naturalisierung, Einbürgerung; Paronomasie (*rhet.*)

جناس *ğinās* Assonanz, Wortspiel, Paronomasie (*rhet.*)

مجانسة *muğānasa* Artverwandtschaft, Homogenität; Affinität; Ähnlichkeit

تجنس *tağannus* Erwerb der Staatsangehörigkeit, Naturalisation, Einbürgerung

تجانس *tağānus* Artverwandtschaft, Homogenität; Affinität; Ähnlichkeit

O استجناس *istiğnās* Homosexualität

مجنس *muğannas* Mischling, Bastard

مجانس *muğānis* artverwandt, homogen; ähnlich, verwandt

متجنس *mutağannis* naturalisiert

متجانس *mutağānis* einander verwandt, artverwandt, homogen | غير متجانس heterogen

جنطيانا (*lat. Gentiana*) *ğanṭiyānā* Enzian (Gentiana; *bot.*)

¹(جنف) VI abweichen (عن von); hinneigen (على od. ل zu etw.)

²جنيف siehe Buchstabenfolge

جنفاص *ğunfāṣ*, جنفيص *ğunfaiṣ* Kanevas, Sackleinwand

جنك *ğunk* pl. جنوك *ğunūk* Harfe

جنوا *Ğanuwā*, *Ğiniwā* Genua

جنى *ğanā i* (*ğany*) pflücken, ernten (ه etw., auch Früchte seines Tuns); einheimsen, einstreichen (ه etw.); ziehen (ه Nutzen, من aus); erzielen (ه Gewinn); sich zuziehen (ه Böses, Schaden, Strafe); verursachen, hervorrufen (ه etw.); — (جناية *ğināya*) ein Verbrechen begehen, sich vergehen (على an); freveln (على gegen); schaden (على j-m, e-r S.); begehen (جناية, ذنبا *danban* ein Verbrechen, e-e Sünde, على, seltener الى, gegen j-n); antun, zufügen (على j-m, ه etw. Böses) | ما جنت يداه (*yadāhu*) was er verbrochen hat V beschuldigen, e-s Verbrechens bezichtigen (على j-n); e-e Schuld zuschieben, Vorwürfe machen (على j-m); gemein handeln VIII einsammeln, ernten (ه etw.)

جنى *ğany* Ernte; Einheimsung; — *ğanan* (koll.) Früchte

جناية *ğināya* pl. *-āt* Begehung e-s Verbrechens; Verbrechen (*jur.* im engeren Sinn, über Vergehen, جنحة, und Übertretung, مخالفة, stehend); Gewaltverbrechen |

جناية كبرى (*kubrā*) Schwerverbrechen; محكمة الجنايات *maḥkamat al-ğ.* Strafgericht

جنائى *ğinā'ī* verbrecherisch; kriminell; Kriminal- | محكمة جنائية (*maḥkama*) Strafgericht; القانون الجنائى das Strafrecht

مجنى *mağnan* pl. مجان *mağānin* Gepflücktes, Geerntetes; Quelle, aus der man etw. erntet, einheimst

تجن *tağannin* Beschuldigung (على j-s); gemeine Handlungsweise

جان *ğānin* pl. جناة *ğunāh* Täter (e-s Delikts), Delinquent, Verbrecher

جانية *ğāniya* Verbrecherin

مجنى عليه *mağnīy 'alaihi* geschädigt, Geschädigter, Opfer eines Verbrechens

جنيف (*frz. Genève*) *Ğinēf*, *Ğinēv* Genf

جنيه (*engl. guinea*) *ginēh* (*äg.*), auch *gunaih*, *ğunaih* pl. *-āt* Pfund (Währungseinheit) | جنيه استرلينى (*'istarlīnī*) Pfund Sterling, engl. Pfund; جنيه مصرى (*miṣrī*) ägypt. Pfund (abgekürzt ج م)

جهة siehe وجه

جهبذ *ğahbaḏ*, *ğihbiḏ*, جهبيذ *ğihbīḏ* pl. جهابذة *ğahābiḏa* Koryphäe der Wissenschaft; Mann von kritischem Verstand; von sicherem Urteil

جهد *ğahada a* (*ğahd*) sich bemühen, sich anstrengen; überanstrengen, quälen, erschöpfen (ه j-n) III sich bemühen, streben; kämpfen (فى سبيل mit Gen. für e-e S.); den Krieg gegen die Ungläubigen (*ğihād*) führen, für den Islam kämpfen IV anstrengen, bemühen (ه z. B. den Geist); ermüden, plagen (ه j-n) | اجهد نفسه (*nafsahū*) sich abmühen, sich anstrengen, Mühe aufwenden (فى für etw. od. bei e-r S.); اجهد فكره فى (*fikrahū*) s-n Geist anstrengen bei etw., sich geistig e-r S. widmen, befleißigen VIII sich selber bemühen (فى um etw.), sich anstrengen; sich ein eigenes Urteil bilden, die Quellen des *fiqh* selber interpretieren (*i. R.*), vgl. اجتهاد

جهد *ğahd* pl. جهود *ğuhūd* Mühsal; Anspannung; Anstrengung; Mühe, Bemühung (فى um etw.); Spannung (*el.*) | جهد جهده *ğahada ğahdahū*, auch عمل (حاول) جهده sein Möglichstes tun (versuchen), alle erdenklichen Anstrengungen unternehmen; بجهد جهيد (*ğahīdin*) mit Mühe und Not, mit größter Anstrengung; بعد جهد جهيد mit Mühe und Not; جهد عال (*'ālin*) Hochspannung (*el.*)

جهد *ğuhd* Anspannung; *ğuhda* (präpositionell gebr.) soviel ... vermag, bis zum Äußersten von | جهدى *ğuhdī* soweit ich es vermag (od. vermochte); جهد الطاقة *ğuhda ṭ-ṭāqa* nach Kräften, im Maße des Möglichen, soviel als möglich; جهد طاقته *ğ. ṭāqatihī* und جهد امكانه (*'imkānihī*) soviel er nur kann (od. konnte), soweit es in seinen Kräften liegt (od. lag); جهد ما *ğuhda mā* soviel als nur, bis zur äußersten Grenze dessen, was ...

جهيد *ğahīd* siehe جهد *ğahd*

جهاد *ğihād* Kampf; heiliger Krieg (gegen die Ungläubigen; *i. R.*)

جهادى *ğihādī* Kampfes-, Kriegs-, militärisch

مجاهدة *muğāhada* Bekämpfung, Kampf

اجهاد *'iğhād* pl. *-āt* Bemühung, Anstrengung; Anspannung; Überanstrengung; Streß

اجتهاد *iğtihād* Anstrengung, Bemühung; Eifer, Fleiß; eigene Urteilsbildung über rechtlich-theologische Fragen, selbständige Interpretation der Quellen (*'uṣūl al-fiqh*), bes. Koraninterpretation nach eigenem Ermessen (Ggs. *taqlīd*; *i. R.*)

مجهود *maǧhūd* pl. *-āt* Bemühung, Anstrengung; Mühe, Aufwand an Mühe od. Arbeit; O Spannung (*el.*) | بذل مجهوداته alle Anstrengungen machen, keine Mühe scheuen

مجاهد *muǧāhid* pl. *-ūn* Kämpfer (für den Glauben, im *ǧihād*; auch *pol.*, für e-e Idee); Freiheitskämpfer, Krieger; Sergeant (früher *Äg.*; *mil.*) | قدماء المجاهدين *qudamā'al-m.* (*Alg.*) Veteranen

مجهد *muǧhid* anstrengend

مجهد *muǧhad* angestrengt, überanstrengt, erschöpft

مجتهد *muǧtahid* fleißig; eifrig bemüht; (pl. *-ūn*) j-d, der den *iǧtihād* (s. d.) praktiziert (*i. R.*)

جهر *ǧahara a* (*ǧahr*, جهار *ǧihār*) ans Licht gebracht werden, zutage treten, zum Vorschein kommen; öffentlich erklären, bekanntmachen (ه od. ب etw.); öffentlich vertreten, proklamieren (ب etw.); erheben (ه Stimme); — *ǧahura u* (جهارة *ǧahāra*) laut sein, deutlich vernehmbar sein (Stimme) **III** offen erklären, aussprechen, äußern (ب etw.)

جهر *ǧahr* und جهار *ǧihār* Offenkundigkeit; جهرا *ǧahran* und جهارا *ǧihāran* öffentlich (Adv.), in aller Öffentlichkeit

جهرة *ǧahratan* (Adv.) offenbar, offenkundig, unverhüllt, öffentlich

جهری *ǧahrī* offenkundig, öffentlich

جهير *ǧahīr* laut, weithin vernehmbar (Stimme, Ruf); laut sprechend

اجهر *'aǧhar*[2] (El.) lauter, vernehmlicher

اجهر *'aǧhar*[2] tagblind

جهوری *ǧahwarī* laut, vernehmlich (Stimme)

مجهر *miǧhar* laut sprechend, mit lauter Stimme (Mensch)

مجهر *miǧhar* pl. مجاهر *maǧāhir*[2] Mikroskop | مجهر الكترونی (*'iliktrōnī*) Elektronenmikroskop

مجهری *miǧharī* mikroskopisch; mikro-

مجهار *miǧhār* O Lautsprecher; mit lauter Stimme (Mensch)

مجاهرة *muǧāhara* Offenheit der Worte

مجهور *maǧhūr* laut, vernehmbar; stimmhaft (*phon.*)

جهز *ǧahaza a* den Gnadenstoß geben (على e-m Verwundeten) **II** bereitmachen; einrichten, zurichten (ه etw.); zubereiten (ه etw., e-e Mahlzeit); herrichten (ه etw., ein Zimmer, e-e Wohnung); bereitstellen (ه etw.); ausstatten, ausrüsten, versorgen, versehen (ب ه od. ه etw. od. j-n mit); bestücken (ه z. B. ein Schiff, ب mit) **IV** den Rest geben, den Gnadenstoß geben (على e-m Verwundeten); erledigen, ruinieren (على j-n) **V** Pass. zu **II**; ausgerüstet, ausgestattet, versorgt sein od. werden usw.; sich ausrüsten; sich bereit machen;

bereit sein

جهاز *ǧihāz*, auch *ǧahāz*, pl. اجهزة *'aǧhiza*, *-āt* Gerät; Apparatur; Anlage; Vorrichtung; Apparat (*techn.*, *anat.*); Ausrüstung; Ausstattung (auch der Braut); System; Verwaltungsapparat; Organisation; Organ; Komitee; Stab (von Mitarbeitern); Gremium | جهاز الامن *ǧ. al-'amn* Sicherheitsbehörde; Geheimdienst; جهاز تليفزيونى (*tilivizyōnī*) Fernsehgerät; جهاز حفر *ǧ. ḥafr* Bohranlage, Bohrmaschine; Bohrturm (b. d. Ölgewinnung); جهاز حكومى (*ḥukūmī*) Regierungsapparat; جهاز دورى (*daurī*) Kreislaufsystem (*anat.*); جهاز ادارى (*'idārī*) Verwaltungsapparat; جهاز الدولة *ǧ. ad-daula* Staatsapparat; جهاز مذيع (*muḏī'*) Sendegerät; Sendeanlage (*Rf.*); جهاز رادار Radargerät; جهاز راديو *ǧ. rādiyō* Rundfunkgerät; جهاز ارسال *ǧ. 'irsāl* Sendegerät; Sendeanlage (*Rf.*); جهاز لتسجيل الاهتزازات الارضية (*'arḍīya*) und جهاز قياس الهزات الارضية (*qiyās al-hazzāt*) Seismograph; جهاز سرى (*sirrī*) Geheimapparat; Geheimorganisation; جهاز استماع Horchgerät, Abhöranlage; جهاز تشريعى gesetzgebende Körperschaft; الجهاز العصبى (*'aṣabī*) Nervensystem (*anat.*); جهاز التعليم Unterrichts-, Bildungssystem; جهاز استقبال und جهاز مستقبل (*mustaqbil*) Empfangsgerät, Empfänger (*Rf.*); جهاز قياس *ǧ. qiyās* Meßgerät; جهاز كشف الكذب *ǧ. kašf al-kiḏb* Lügendetektor; جهاز لاسلكى (*lā-silkī*) Funkgerät; Rundfunkapparat; جهاز الالتقاط Aufnahmegerät; Empfangsgerät (*Rf.*); جهاز المسح الرادارى (*ǧ. al-masḥ*) Radargerät; جهاز الهضم *ǧ. al-haḍm* und جهاز هضمى (*haḍmī*) Verdauungsapparat (*anat.*)

تجهيز *taǧhīz* Ausrüstung, Ausstattung; Zurichtung; Bereitung, Zubereitung (e-s Mahles); Herrichtung (e-s Zimmers, e-r Wohnung); Bereitstellung; Vorbereitung; pl. تجهيزات Ausrüstungsgegenstände

تجهيزى *taǧhīzī* Vorbereitungs-, vorbereitend; auf das Universitätsstudium vorbereitend (Unterricht, Schule)

جاهز *ǧāhiz* bereit; bereitgemacht, hergerichtet; fertig; gerüstet | البسة (ملابس) جاهزة (*'albisa*) Fertigkleidung, Konfektionskleidung; ابنية جاهزة (*'abniya*), مبان جاهزة (*mabānin*) Fertighäuser; جاهز التصنيع aus Fertigteilen bestehend, vorgefertigt

مجهز *muǧahhiz* pl. *-ūn* (*Alg.*) Lieferant von Ausstattungen, technischen Einrichtungen

مجهز *muǧahhaz* ausgerüstet, versehen (ب mit); bestückt (ب mit); zubereitet (Mahlzeit); hergerichtet (Zimmer, Wohnung)

(جهش) IV e-n schluchzenden Ton ausstoßen, schluchzen | اجهش بالبكاء (*bukā'*) dem Weinen nahe sein; in Tränen ausbrechen

جهشة *ǧahša* (n. vic.) pl. *-āt* Schluchzer; Ausbruch in Tränen

اجهاش *'iǧhāš* Tränenausbruch

(جهض) IV e-n Abortus, e-e Fehlgeburt haben (Frau); e-n Abortus herbeiführen (ها bei e-r Frau), abtreiben | اجهضت نفسها (*nafsahā*) sie trieb ab

جهض *ǧihḍ* Fehlgeburt

جهيض *ǧahīḍ* Fehlgeburt

اجهاض *'iǧhāḍ* Abortus, Fehlgeburt; Abtreibung

مجهض *muǧhiḍ* abtreibend (Mittel)

جهل *ǧahila a* (*ǧahl*, جهالة *ǧahāla*) dumm sein; unwissend sein; nicht wissen, nicht können (ب od. ه etw.); unvernünftig, töricht sein; sich töricht benehmen (على gegen) **II** für dumm od. unzurechnungsfähig erklären (ه j-n); verdummen (ه j-n) **VI** ignorieren (ه etw.); nichts wissen wollen von (ه), sich verschließen (ه e-r Tatsache); sich dumm stellen, so tun, als ob man nichts weiß **X** für unwissend, dumm halten (ه j-n)

جهل *ǧahl* und جهالة *ǧahāla* Unwissenheit, Ignoranz; Torheit, Dummheit; Hemmungslosigkeit, Rücksichtslosigkeit | عن جهل aus Unwissenheit

جهول *ǧahūl* unwissend; töricht, dumm

مجهل *maǧhal* pl. مجاهل *maǧāhil*[2] unbekannte Gegend, unerforschtes Gebiet | مجاهل افريقيا *m. 'Ifrīqiyā* das unbekannte Afrika

تجهيل *taǧhīl* Verdummung

تجاهل *taǧāhul* Ignorierung, Nichtbeachtung

جاهل *ǧāhil* pl. جهلة *ǧahala*, جهل *ǧuhhal*, جهال *ǧuhhāl*, جهلاء *ǧuhalā'*[2] dumm, unwissend; nicht wissend, nicht könnend (ب etw.); töricht; Tor; hemmungslos, zügellos, rücksichtslos; unzurechnungsfähig, nicht verantwortlich für seine Taten (*i. R.*)

جاهلي *ǧāhilī* altheidnisch, der vorislamischen Zeit angehörend; vorzeitlich, der grauen Vorzeit angehörend | العصر الجاهلي (*'aṣr*) das vorislamische Zeitalter

جاهلية *ǧāhilīya* Zustand der Barbarei; vorislamisches Heidentum, vorislamische Zeit

مجهول *maǧhūl* unbekannt; ungewiß (z. B. Ausgang, Schicksal); anonym (auch مجهول الاسم *m. al-ism*); (pl. *-ūn*) ein Unbekannter; pl. مجاهيل *maǧāhīl*[2] unbekannte Dinge | صيغة المجهول *ṣīġat al-m.* Passiv (*gramm.*); شركة مجهولة الاسم *šarika m. al-ism* (*Mar.*) Aktiengesellschaft (= *frz.* société anonyme)

مجهولية *maǧhūlīya* Unbekanntheit; Anonymität

جهم *ǧahuma u* (جهامة *ǧahāma*, جهومة *ǧuhūma*) finster blicken **V** finster, düster blicken; mit Mißfallen blicken (ه, ه od. ل auf j-n od. etw.); finster, kühl, unfreundlich ansehen (ه, ه od. ل j-n od. etw.); sich verdüstern, mürrisch werden (Gesichtsausdruck)

جهم *ǧahm* düster, finster, mürrisch aussehend (Gesicht)

جهام *ǧahām* Wolken

جهامة *ǧahāma* und جهومة *ǧuhūma* finsterer Blick, mürrisches, düsteres Aussehen; Düsterkeit; düsteres Schweigen

تجهم *taǧahhum* Verdüsterung

متجهم *mutaǧahhim* mürrisch; düster, finster blickend

جهنم *ǧahannam*[2] f. Hölle

جهنمي *ǧahannamī* höllisch, infernalisch; teuflisch

جهوى siehe unter وجه

جو *ǧaww* pl. اجواء *'aǧwā'*, جواء *ǧiwā'* (pl.

auch in singularischer Bedeutung) Luft; Luftraum; Luftschicht, Lufthülle (um die Erde); Himmel; Wetter; Atmosphäre (auch übertr.); Sphäre; Milieu, Umgebung; جوا *ǧawwan* auf dem Luftwege | بريد الجو Luftpost; طبقات الجو *ṭabaqāt al-ǧ.* Luftschichten; الجو غائم es ist wolkig, bewölkt; الجو ممطر (*mumṭir*) es ist regnerisch; صور مأخوذة جوا (*ṣuwar, ǧawwan*) Luftaufnahmen

جوى *ǧawwī* Luft-; atmosphärisch; Himmels-; Wetter-, meteorologisch; aus der Luft aufgenommen (Photo) | اسطول جوى (*'usṭūl*) Luftflotte; حجر جوى (*ḥaǧar*) Meteorit; ارصاد جوية (*'arṣād*) Wetterbeobachtung; Wetterkunde; صورة جوية (*ṣūra*) Luftaufnahme; التصوير الجوى Luftphotographie; الضغط الجوى (*ḍaġṭ*) Luftdruck; طبقات جوية (*ṭabaqāt*) Luftschichten; غارة جوية Luftangriff; القوات الجوية (*quwwāt*) Luftstreitkräfte; ملاحة جوية (*milāḥa*) Luftfahrt; ميناء جوى und ميناء جوية (*mīnā'*) Flughafen; منظر جوى (*manẓar*) Luftpanorama

جوا *ǧuwwā* (umg.) drinnen; innerhalb

جوانى *ǧuwwānī* (umg.) innen befindlich, Innen-

جواتيمالا (äg. Schrb.) *Guwatimālā* Guatemala

جوافة *guwāfa* Guave (Frucht); Guavenstrauch (Psidium guajava; *bot.*)

جوال *guwāl* pl. *-āt* (*äg.*) Sack

جوان (*frz. juin*) *žwān* (*Alg., Tun.*) Juni

جوانتى (*it. guanti; äg.*) *guwantī* Handschuhe

¹جوب (*frz. jupe*) *žūb* und جوبه *žūba* pl. *-āt* Damenrock

²(جوب) جاب *ǧāba u* (*ǧaub*, تجواب *taǧwāb*) durchqueren, durchziehen, durchwandern (ه etw., z. B. fremde Länder); durchfahren, durchkreuzen (ه die Straßen e-r Stadt); durchdringen, durchschneiden (ه etw.), hindurchgehen (ه durch); herumgehen, umherkreuzen (ه an e-m Ort) **III** antworten, erwidern (ه j-m, على auf); nachkommen, entsprechen (ه e-r S.) **IV** antworten, erwidern (ه od. الى j-m, عن od. على auf etw.); beantworten (على e-e Frage); positiv reagieren (abs.; auch الى auf e-n Reiz, e-e Herausforderung, Einladung); entsprechen, nachkommen (ه, الى e-m Wunsch, e-r Bitte), willfahren, Folge leisten (ه j-m, ه e-m Wunsch); einverstanden sein, im Einklang sein (الى mit) **VI** einander antworten; widerhallen (ه, ب von); rings ertönen (Geräusch); erschallen (Stimmen); einander entsprechen, miteinander harmonieren; günstig sein (مع j-m, z. B. Situation); sich einstellen (مع auf etw.), sich anpassen (مع an); harmonieren (مع mit) **VII** sich zerstreuen, vorübergehen (Gewölk); sich verziehen (Finsternis); vertrieben werden, entschwinden (Sorgen u. ä) **X** استجاب erhören (ه Gebet), gewähren (ه Bitte); Folge leisten (ل j-m); eingehen (ل auf j-n od. etw.), Gehör und Interesse schenken; entsprechen, erwidern (ل ب j-m mit etw.); nachkommen, folgen (ل e-r S.); reagieren (ل auf e-n Reiz), positiv reagieren; ansprechen (ل od. الى auf etw.), sich in Resonanz befinden mit (*phys.*); widerhallen; — استجوب *istaǧwaba* ausfragen, befragen (ه j-n); verhören (ه den Angeklagten od. Zeugen); interpellieren, e-e Interpellation einbringen (im Parlament)

جوب *ğaub* Durchquerung; Durchkreuzung; Durchdringung

جوبة *ğauba* pl. *-āt*, جوب *ğuwab* Öffnung, Lücke; Loch, Grube

جواب *ğawāb* pl. اجوبة *'ağwiba* Antwort, Erwiderung; (*äg.*; pl. *-āt*) Brief; Oktavton, Oktave (zu e-m gegebenen Ton; *mus.*) | جواب الشرط *ğ. aš-šarṭ* (*gramm.*) Hauptsatz (Nachsatz) des Bedingungssatzes

جوابى *ğawābī* Antwort- | الفعل الجوابى (*fi'l*) das Verb im Nachsatz e-s Bedingungssatzes (*gramm.*)

جوّاب *ğawwāb* Durchquerer (fremder Länder); Globetrotter; Reisender, j-d der ständig auf Reisen ist, die Welt durchreist

تجواب *tağwāb* Durchquerung; Durchwanderung, Durchstreifung (z. B. e-s fremden Landes)

اجابة *'iğāba* pl. *-āt* Antwort; Beantwortung; Erfüllung, Gewährung (e-r Bitte); positive Reaktion; Einverständnis | اجابة لطلبكم *'iğābatan li-ṭalabikum* in Erfüllung Ihrer Bitte, Ihrer Bitte entsprechend

تجاوب *tağāwub* Übereinstimmung; Harmonie

استجابة *istiğāba* Erhörung; Gewährung, Erfüllung; Reaktion (auf e-n Reiz); Resonanz, Gleichklang (*phys.*) | استجابة ل (*istiğābatan*) entsprechend, in Befolgung e-r S., um e-r S. nachzukommen

استجواب *istiğwāb* pl. *-āt* Befragung; Verhör; Interview; Anfrage, Interpellation (im Parlament)

متجاوب *mutağāwib* harmonisch

مستجيب *mustağīb* erhörend; gewährend; widerhallend, resonierend; für Reize empfänglich, empfindungsfähig, beeindruckbar

جوت *ğūt* und جوتا *ğūtā* f. Jute (Corchorus, bes. Corchorus capsularis und Corchorus olitorius; *bot.*); Jutefasern

(جوح) جاح *ğāḥa u* (*ğauḥ*), **IV** und **VIII** vernichten, zugrunde richten; verheeren, verwüsten (ه e-e Gegend) **VIII** wegfegen, mit sich fortreißen (ه, ہ j-n, etw.; z. B. Sturm, auch übertr.); niederwerfen (ه z. B. e-n Aufstand); heimsuchen, befallen (ه z. B. ein Gebiet, Land; Naturereignis, Katastrophe)

اجاحة *'iğāḥa* Vern[illegible]ung; Feldschaden, Mißernte

اجتياح *iğtiyāḥ* Vernichtung, Zerstörung; Niederwerfung

جائح *ğā'iḥ* vernichtend; verheerend, unheilvoll

جائحة *ğā'iḥa* pl. جوائح *ğawā'iḥ*[2] Unglück, Unheil; Katastrophe; Sturm, Unwetter; Seuche, Plage; Feldschaden

جوخ *ğūḫ* pl. اجواخ *'ağwāḫ* Tuch, Kleiderstoff

(جود) جاد *ğāda u* (جودة *ğūda*) gut sein, gut werden, besser werden; — (*ğūd*) großzügig gewähren (ب etw.), so großzügig sein, etw. zu tun (ب mit Verbalsubst.); freigebig sein (ب mit etw., على gegen j-n), freigebig gewähren, spenden (ب etw., على j-m); stiften (ب e-n Geldbetrag usw.) | جاد بنفسه sich opfern; den Geist aufgeben; جادت عيناه بالدمع (*'aināhu bi-d-dam'*) seine Augen flossen von Tränen über; جادت

السماء der Himmel spendete Regen, es regnete **II** gut machen; besser machen, verbessern (ه etw.); (den Koran) rezitieren (vgl. تجويد) **IV** gut, ausgezeichnet machen (ه etw.); verbessern (ه etw.); gut können (ه etw.), sich verstehen auf (ه e-e Kunst, ein Fach); Gutes, Ausgezeichnetes schaffen od. sagen; Vorzügliches leisten; ausgezeichnet sein, sich auszeichnen (z. B. als Dichter) | اجاد لغة (*luġatan*) e-e Sprache beherrschen; اجاد العزف على البيانو (*'azfa*) gut Klavier spielen **X** für gut, ausgezeichnet halten, vorzüglich finden (ه etw.); für sehr geeignet befinden (ه ل etw. für)

جود *ǧūd* Freigebigkeit, Großmut

جود *ǧaud* heftiger, starker Regen

جودة *ǧūda* Güte, Vorzüglichkeit; gute Qualität (von Waren, Produkten)

جيد *ǧayyid* pl. جياد *ǧiyād* gut, einwandfrei; trefflich, vorzüglich; von guter Qualität; gut (als Prüfungsnote); جيدا *ǧayyidan* (Adv.) gut, vorzüglich; richtig, gründlich | جيد جدا (*ǧiddan*) sehr gut (auch als Prüfungsnote)

اجود *'aǧwad*² (El.) besser

جواد *ǧawād*, pl. اجواد *'aǧwād*, اجاود *'aǧāwid*², اجاويد *'aǧāwīd*², جود *ǧūd* freigebig, großmütig, gütig; edel | ابن الاجواد edler Mann

جواد *ǧawād* pl. جياد *ǧiyād*, اجياد *'aǧyād*, اجاويد *'aǧāwīd*² Rennpferd, Renner; Pferd; Roß

تجويد *taǧwīd* Kunst der Koranrezitation, Koranlesung (nach festliegenden Regeln für Aussprache und Intonation)

اجادة *'iǧāda* gute, vortreffliche Ausführung od. Leistung; gute Kenntnis od. Beherrschung; Verbesserung

مجود *muǧawwid* pl. *-ūn* Koranrezitator, Koranleser

مجيد *muǧīd* tüchtig, sein Fach od. e-e Fähigkeit gut beherrschend

جودار *ǧaudār* siehe جاودار (Buchstabenfolge)

جودو *ǧūdō* Judo (Sport)

جار (جور) *ǧāra u* (*ǧaur*) abweichen, abirren (عن von); sich vergehen, e-n Übergriff verüben, ungerecht handeln, freveln (على gegen); tyrannisieren, bedrücken (على j-n); übergreifen, unberechtigt einwirken (على auf fremdes Gebiet) | جارت به الطريق der Weg führte ihn in die Irre, er geriet auf die unrechte Bahn **III** benachbart sein (ه ,ه e-r S., j-m); in j-s (ه) Nachbarschaft wohnen; in unmittelbarer Nähe sein (ه, ه von etw., von j-m); angrenzen (ه an) **IV** e-e Freistatt gewähren, Asylrecht bieten (ه j-m); in Schutz nehmen, unter seinen Schutz stellen (ه j-n, من vor); seinen Schutz od. Beistand gewähren, beistehen (ه j-m) **VI** benachbart sein; aneinander angrenzen **X** Schutz, Beistand suchen (ب bei j-m, من vor, gegen), um Hilfe bitten (ب j-n, من vor)

جور *ǧaur* Frevel; Ungerechtigkeit, Unterdrückung; Gewalttätigkeit; frevelhafte Abweichung (عن von)

جار *ǧār* pl. جيران *ǧīrān* Nachbar; Schutzsuchender, Schützling

جارة *ǧāra* pl. *-āt* Nachbarin

جيرة *ǧīra* Nachbarschaft

جورة *ǧūra* pl. جور *ǧuwar* Grube

جورى siehe Buchstabenfolge

جوار *ǧiwār* Nachbarschaft; unmittelbare Nähe; بجوار in der Nachbarschaft, Nähe von, neben, dicht bei | الى جواره daneben, zu seiner Seite; علاقات حسن الجوار *ʿalāqāt ḥusn al-ǧ.* gutnachbarliche Beziehungen

مجاورة *muǧāwara* Nachbarschaft, unmittelbare Nähe

اجارة *ʾiǧāra* Schutzgewährung, Schutz

تجاور *taǧāwur* gegenseitige Nachbarschaft; enge Berührung, Verwandtschaft (mehrerer Dinge od. Gebiete miteinander)

جائر *ǧāʾir* pl. جورة *ǧawara*, جارة *ǧāra* ungerecht, gewalttätig; tyrannisch, despotisch; Tyrann, Despot

مجاور *muǧāwir* benachbart, angrenzend; nahe, nebenan befindlich; — (pl. *-ūn*) Anlieger, Anrainer; j-d, der dicht bei e-m Heiligtum wohnt, bes. in Studentenquartieren e-r Moschee-Hochschule wie der Azhar; Student der Azhar

مجير *muǧīr* Beschützer

متجاور *mutaǧāwir* aneinandergrenzend; in enger Berührung (miteinander)

جورب *ǧaurab* pl. جوارب *ǧawārib*[2] Strumpf; Socke; Stutzen

جورجيا *Ǧurǧiyā* Georgien (Republik der UdSSR)

[1]جورى *ǧūrī* Damaszener Rose (Rosa damascena; *bot.*); hochrot

[2]جورى (*engl. jury*) *ǧūrī* Geschworenengericht

[1](جوز) جاز *ǧāza u* (جواز *ǧawāz*) durchgehen, durchkommen (ه durch); durchfahren od. durchschreiten (ب od. ه e-n Ort); passieren (ب od. ه e-e Station, Ortschaft, Grenze); bestehen (ه e-e Prüfung, Untersuchung); erlaubt sein, statthaft sein (ل j-m); möglich sein, denkbar sein; gelingen, Erfolg haben (Betrug, List, على bei od. gegenüber j-m) | هذا امر لا يجوز (*ʾamr*) das geht nicht an; جازت عليه الحيلة (*ḥīla*) die List hat bei ihm Erfolg gehabt, er ist hereingefallen **II** durchgehen lassen; genehmigen, autorisieren; erlauben, gestatten (ه etw.); gutheißen, rechtfertigen (ه etw.) **III** vorübergehen (ه an); überschreiten, hinter sich lassen (ه etw.); hinausgehen (ه über etw., auch übertr.); übersehen, übergehen, nicht beachten (عن etw.); unbestraft lassen (عن etw.); aufgeben (عن etw.) | جاوزت الساعة الواحدة (*sāʿatu, wāḥidata*) ein Uhr ist vorüber, es ist schon später als ein Uhr; جاوز الثلاثين من العمر (*ʿumr*) er hat die Dreißig überschritten (vom Alter) **IV** durchziehen, überqueren (ه etw., الى nach); erlauben, gestatten (ل ه j-m etw.); Befugnis verleihen (ه ل j-m zu etw., auch ه ه); autorisieren (ه ل j-n zu etw.); lizenzieren (ه etw.); die اجازة (*ʾiǧāza*, s. d.) verleihen (ه j-m); genehmigen, bestätigen (ه e-n Beschluß, ein Urteil); gutheißen (ه etw.) **V** durchmachen; dulden, ertragen (ه etw.); bildlich sprechen, im metaphorischen, übertragenen Sinn reden **VI** vorbeigehen, vorüberfahren (ه an); überschreiten (ه etw., auch ein Lebensalter); überholen (ه etw., im Verkehr); hinter sich lassen (ه etw.); hinausgehen (ه über, auch على); sich darüber hinaus (ه) erstrecken (الى auf); zu

weit gehen; das Maß überschreiten, Übergriffe vornehmen; übersehen, übergehen, nicht beachten (عن etw.); überspringen (عن etw.); aufgeben (ه etw.), absehen (عن von) **VIII** hindurchgehen (ه durch); passieren (ه e-e Station, Ortschaft, Grenze); durchqueren (ه ein Land od. Meer); überqueren, überschreiten (ه z. B. e-e Straße, e-e Grenze, ein Gebirge); durchlaufen, zurücklegen (ه e-n Weg, e-e Entfernung); bestehen (ه Prüfung, Test); durchdringen, durchziehen (ه die Seele; von Ideen, Gedanken); durchmachen (ه e-e schlimme Zeit od. Lage); überwinden (ه e-e Krise, Notlage) | اجتاز العقبات (*ʿaqabāt*) alle Hindernisse bewältigen od. überwinden **X** als erlaubt betrachten (ه etw.); um Erlaubnis bitten; um Ermächtigung od. Befugnis nachsuchen

جوز *ǧauz* pl. اجواز *ʾaǧwāz* Mitte (e-r Wüste, großen Fläche usw.) | فى اجواز inmitten von, in; فى اجواز الفضاء im leeren Raum; inmitten des Weltalls

جواز *ǧawāz* Erlaubtsein, Zulässigkeit; Rechtmäßigkeit; Erlaubnis; (behördl.) Genehmigung; Möglichkeit, Denkbarkeit; Bestehen, Ablegung (e-s Examens); (pl. *-āt*) Paß | جواز السفر *ǧ. as-safar* Reisepaß; عدم الجواز *ʿadam al-ǧ.* Unzulässigkeit

الجوزاء *al-ǧauzāʾ* Zwillinge (Tierkreiszeichen); der 3. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | رجل الجوزاء *riǧl al-ǧ.* Rigel (Stern im Orion; *astr.*)

مجاز *maǧāz* Übergang; Durchgang; Korridor (*pol.-geogr.*); Metapher, Ausdruck im übertragenen Sinn (*rhet.*); Bedeutungserweiterung (e-s arab. Wortes), Gebrauch in erweiterter od. übertragener Bedeutung (als Methode zur Wiedergabe westlicher Begriffe; *lex.*) | مجازا *maǧāzan* und على سبيل المجاز im übertragenen Sinn, metaphorisch

مجازى *maǧāzī* metaphorisch, übertragen

اجازة *ʾiǧāza* pl. *-āt* Erlaubnis, Befugnis; Genehmigung; Autorisierung; Bestätigung; Lizenz; Lizentiat = *frz.* *licence* als akadem. Grad; Zulassungsbescheinigung, Erlaubnisschein; Urlaub, Ferien | اجازة الحصر *ʾi. al-ḥaṣr* Patentierung; Patent; اجازات مدرسية (*madrasīya*) Schulferien; اجازة سوق *ʾi. sauq* (*Ir.*), اجازة قيادة *ʾi. qiyāda* (*Kuw.*) Führerschein; اجازة قنصلية (*qunṣulīya*) Exequatur e-s Konsuls (*dipl.*); اجازة مرضية (*maraḍīya*) Krankenurlaub; غائب بالاجازة auf Urlaub

مجاوزة *muǧāwaza* und تجاوز *taǧāwuz* Überschreitung; Überziehung (e-s Kontos); Übergehung (عن e-r S.); Aufgabe (عن e-r S.)

تجوز *taǧawwuz* metaphorischer Gebrauch, bildliche Rede; *taǧawwuzan* (Adv.) metaphorisch, im übertragenen Sinn

تجاوز *taǧāwuz* pl. *-āt* Überholung (im Verkehr); Übergriff

اجتياز *iǧtiyāz* Überquerung, Durchquerung; Überschreitung; Zurücklegung (e-r Strecke); Bestehen (e-s Examens); Überwindung (von Schwierigkeiten) | سباق اجتياز الضاحية siehe سباق *sibāq*

جائز *ǧāʾiz* erlaubt; rechtlich zulässig; denkbar

جائزة *ǧāʾiza* pl. *ǧawāʾiz*[2] Preis (den man gewinnt); Belohnung, Gewinn, Prämie |

جائزة دراسية (*dirāsīya*) Stipendium (für e-n Studenten); جائزة خاصة (*ḫāṣṣa*) Sonderpreis; جائزة نوبل Nobelpreis

مجاز ***muǧāz*** lizenziert; (pl.- *ūn*) Lizentiat (Inhaber der اجازة *'iǧāza*, = *frz: licencié*, z. B. مجاز فى العلوم *licencié ès sciences*)

[2]□ جوز = زوج II verheiraten; verdoppeln

□ جوز ***ǧauz*** pl. اجواز *'aǧwāz* = زوج Paar

□ مجوز (*syr.*) ***məžwez*** (< مزوج ***muzwaǧ***) Blasinstrument mit doppeltem Rohr, der äg. ***zummāra*** entsprechend

□ مجوز ***muǧawwaz*** doppelt

[3]جوز ***ǧauz*** (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Walnuß (Juglans; *bot.*) | جوز الطيب *ǧ. aṭ-ṭīb* Muskatnuß (Same von Myristica fragrans; *bot.*); جوز القىء *ǧ. al-qai'* Nux vomica (Strychnos nux-vomica; *bot.*); جوز الهند *ǧ. al-hind*, جوز هندى (*hindī*) Kokosnuß; Kokospalme (Cocos nucifera; *bot.*); جوز القز *ǧ. al-qazz* Kokon, Puppe der Seidenraupe

جوزة ***gōza*** (*äg.*) Wasserpfeife

جوزى ***ǧauzī*** Nuß-; nußbraun

[4]جاز siehe Buchstabenfolge

جوزل ***ǧauzal*** pl. جوازل ***ǧawāzil***[2] junge Taube

(جوس) جاس ***ǧāsa*** ***u*** spähen, umherspähen (خلال *ḫilāla* in ... umher); durchsuchen, ausspähen (ه etw.) **VIII** dass.

جوسق ***ǧausaq*** pl. جواسق ***ǧawāsiq***[2] Palais; Landhaus, Villa

جويطة ***gawīṭa*** pl. جوائط ***gawā'iṭ***[2] (*äg.*) Bolzen, Dübel

(جوع) جاع ***ǧā'a u*** (***ǧau'***) hungern, hungrig sein **II** hungern lassen; aushungern (ه j-n) **IV** dass.

جوع ***ǧū'*** Hunger | مات جوعا an Hunger sterben

جوعة ***ǧau'a*** (n. vic.) Hunger

جوعان ***ǧau'ān***[2], f. جوعى ***ǧau'ā***, pl. جياع ***ǧiyā'*** hungrig; ausgehungert

مجاعة ***maǧā'a*** pl. *-āt* Hungersnot

جائع ***ǧā'i'*** pl. جياع ***ǧiyā'***, جوع ***ǧuwwa'*** hungrig; ausgehungert; Hungerleider

تجويع ***taǧwī'*** Aushungerung

اجاعة ***'iǧā'a*** Aushungerung

[1]جوف II hohl machen, aushöhlen (ه etw.); ausnehmen (ه ein geschlachtetes Tier)

جوف ***ǧauf*** pl. اجواف ***'aǧwāf*** Höhlung; Hohlraum; Inneres, Mitte; Bauch; Norden (*maġr.*) | فى جوف im Innern von, inmitten; فى جوف الليل oder جوف الليل (*ǧaufa*) mitten in der Nacht

جوفى ***ǧaufī*** im Innern befindlich; im Erdinnern, unter der Oberfläche befindlich (v. geologischen Schichten) nördlich (*maġr.*) | مياه جوفية (*miyāh*) Grundwasser

اجوف ***'aǧwaf***[2], f. جوفاء ***ǧaufā'***[2], pl. جوف ***ǧūf*** hohl; leer; eitel, nichtig, sinnlos

تجويف ***taǧwīf*** pl. تجاويف ***taǧāwīf***[2] Höhlung; Hohlraum; Höhle (auch *anat.*) | تجويف البطن *t. al-baṭn* Bauchhöhle (*anat.*); تجويف القلب *t. al-qalb* Herzkammer (*anat.*)

مجوف ***muǧawwaf*** ausgehölt, hohl

[2]جوافة siehe Buchstabenfolge

جوق ***ǧauq*** pl. اجواق ***'aǧwāq*** und جوقة ***ǧauqa*** pl. *-āt* Truppe; Theatertruppe, Operntrup-

Wanderer, Wandersmann; Reisender | بائع جوال ambulanter Straßenhändler; جوال تجارى (*tiğārī*) Handelsreisender; رام جوال (*rāmin*) pl. رماة جوالة (*rumāh*) Schütze bei der Infanterie (*Syr.*; *mil*); — siehe auch Buchstabenfolge

جوالة *ğawwāla* e-r, der viel wandert, umherreist; Wanderer; O Motorrad (obs.); O Kreuzer

تجوال *tağwāl* Umhergehen; Wanderung, Wanderschaft; Rundfahrt, Rundgang; Nomadisieren, Nomadenleben | تجوال الشعوب Völkerwanderung

الجولان *al-Ğaulān* der Golan | مرتفعات الجولان *murtafa'āt al-Ğ.* die Golanhöhen

جولان *ğawalān* freies Umherschweifen; Umhergehen, Rundgang | جولان اليد *ğ. al-yad* Unterschlagung, Veruntreuung

مجال *mağāl* pl. *-āt* Raum, Platz (ل für etw.); Gebiet; Sphäre; Bereich; Reichweite; Spielraum; Feld (*phys.*) | لا مجال ل (*mağāla*) es gibt keine Möglichkeit zu, es kommt nicht in Betracht; ما ترك مجالا للشك (*šakk*) dem Zweifel keinen Raum lassen; لا مجال للطعن فيه (*mağāla*, *ṭa'ni*) (es ist) unanfechtbar; فى هذا المجال in diesem Zusammenhang, an dieser Stelle; فى المجال السياسى (*siyāsī*) im politischen Bereich, auf politischem Gebiet; فى مختلف المجالات (*muḫtalifi l-m.*) auf verschiedenen Gebieten; جعل المجال فسيحا ل e-r S. Tür und Tor öffnen; ودع المجال امامه فسيحا (*'amāmahū*) j-m weiten Spielraum lassen; مجال جوى *ğawwī* Luftraum (e-s Landes); مجال حيوى (*ḥayawī*) Lebensraum; مجال العمل *m. al-'amal* Betätigungsfeld; مجال كهربائى (*kahrabā'ī*) elektrisches Feld (*phys.*); مجال

pe; Chor (*mus.*); Orchester (auch جوقة موسيقية) | مدير الجوق *mudīr al-ğ.* Kapellmeister, Dirigent; جوقة الشرف *ğ. aš-šaraf* Ehrenlegion

(جول)[1] جال *ğāla u* (*ğaul*, جولة *ğaula*, تجوال *tağwāl*, جولان *ğawalān*) umherziehen, herumstreifen, herumwandern; sich frei bewegen, sich tummeln (فى auf e-m Gebiet); sich (geistig) beschäftigen (فى mit e-m Gebiet); kreisen, umlaufen; durchziehen (فى، ب die Seele, den Geist, von Gedanken) | جال برأسه und جال بباله j-m durch den Kopf gehen; j-s Gedanken beschäftigen; in j-m vorgehen; ما يجول فى خاطره (بخاطره) worüber er nachdenkt, was ihn innerlich beschäftigt; جال الدمع فى عينيه (*dam'*, *'ainaihi*) Tränen schwammen in seinen Augen; جالت يده فى (*yaduhū*) er vergriff sich an (Geldern), er beging Unterschlagungen an **IV** herumgehen, kreisen, lassen (ه etw.) | اجال الرأى فى (*ra'ya*) etw. gründlich erwägen, nachdenken über; اجال النظر (*naẓara*) den Blick schweifen lassen; umherblicken **V** umherstreifen, herumziehen, umhergehen; bummeln (فى in den Straßen, durch die Stadt); patrouillieren; kreuzen; e-e Rundreise machen, umherreisen

جولة *ğaula* pl. *-āt* Rundgang, Streifzug; Streifgang, Runde (z. B. e-r Patrouille); Tour, Ausflug; Rundfahrt; Rundreise; Rundflug; (einzelner) Flug (e-s Flugzeuges); Dampferfahrt; Runde (beim Sport, auch von Gesprächen, Verhandlungen)

جوال *ğawwāl* ständig umherziehend, umherkreuzend; ambulant; viel auf Reisen od. auf der Wanderschaft; — (pl. ة)

مغنطيسى (*maġnaṭīsī*) magnetisches Feld (*phys.*); شدة المجال *šiddat al-m.* Feldstärke (*phys.*)

تجول *taǧawwul* Herumstreifen, Umhergehen; Passantenverkehr; Ausgang; Patrouillengang, Streife; Rundreise, Tour; Reisetätigkeit | منع التجول *man' at-t.* und حظر التجول *ḥaẓr at-t.* Ausgangssperre, Ausgehverbot; Verkehrssperre

باعة جائلون .bā'i' ǧā'il* pl* بائع جائل ambulanter Straßenhändler

متجول *mutaǧawwil* umherziehend; ambulant; reisend, herumreisend; Wander-, Reise-; Reisender | وكيل متجول Reisevertreter, Geschäftsreisender; بياع متجول (*bayyā'*) ambulanter Straßenhändler; قسيس متجول (*qissīs*) Wanderprediger

جوال[2] siehe Buchstabenfolge

جولف *golf* (äg. Schrb.) Golf (Spiel)

جام siehe Buchstabenfolge

جون[1] *ǧūn* pl. اجوان *'aǧwān* Golf, Bucht

جوان[2] siehe Buchstabenfolge

جونلة, جونلا, جونيلة (*it. gonnella*; äg. Schrb.) *gūnilla* pl. *-āt* Damenrock

جاه siehe Buchstabenfolge

(جوهر) II *taǧauhara* Substanz werden

جوهر *ǧauhar* pl. جواهر *ǧawāhir*[2] innerstes, eigentliches Wesen, Wesenhaftes, Wesenheit; Stoff, Inhalt (Ggs. Form; *philos.*); Materie, Substanz; Atom; Juwel, Edelstein; pl. جواهر Juwelierarbeiten | الزيف والجوهر (*zaif*) Falsches und Echtes

جوهرة *ǧauhara* Juwel, Edelstein

جوهرى *ǧauharī* wesenhaft; wesentlich; grundlegend; hauptsächlich; materiell. Substanz-; Juwelier | غير جوهرى unwesentlich

جوهرجى *ǧauharǧī* und (*äg.*) جواهرجى *gawāhirgi*, pl. *-īya* Juwelier

مجوهر *muǧauhar* mit Juwelen besetzt; pl. مجوهرات Juwelierarbeiten, Schmucksachen; Juwelen

جوى[1] *ǧawiya a* (*ǧawan*) (von Liebe od. Schmerz) leidenschaftlich ergriffen sein

جوى *ǧawan* Liebesglut; Leidenschaft

جاوى[2] siehe Buchstabenfolge

جويدار = جاودار s. d. (Buchstabenfolge)

جويلية (*frz. juillet*) *žwīlya* (*Alg.,Tun.*) Juli

(جىء) جاء *ǧā'a* يجىء *yaǧī'u* (مجىء *maǧī'*) kommen (ه, ‎ه zu); gelangen (ه zu); ankommen, eintreffen; geschehen; bringen (ب etw., ه ب j-m etw.); hervorbringen (ب etw.); machen, ausführen, begehen (ه etw.); vorkommen (فى in e-m Artikel, Schriftstück, Buch), darinstehen; (mit folg. Impf.) sich anschicken, etw. zu tun | جاء ذكره (*ḏikruhū*) es war die Rede davon, es kam zur Sprache; جاء فى جريدة الاهرام ان in der Zeitung „Al-Ahram" wird berichtet, heißt es, daß; جاء من باريس ان aus Paris kommt die Nachricht, daß; جاءت نتائجه مطابقة ل (*muṭābiqatan*) seine Ergebnisse stimmten überein mit

جيئة *ǧai'a* Kommen | جيئة وذهاب (*ḏahāb*) Kommen und Gehen; ذهب جيئة وذهابا hin und her gehen, auf und ab gehen

مجىء *maǧī'* Kommen, Ankunft, Eintreffen

الجائيات *al-ǧā'iyāt* die kommenden Dinge

[1]جيب *ǧaib* pl. جيوب *ǧuyūb* Tasche; Schatulle; Brust, Busen (übertr.); Sinus (*math.*); Höhle, Aushöhlung; Kessel (*mil.*, = umzingeltes Gebiet) | جيب التمام *ǧ. at-tamām* und تمام الجيب Cosinus (*math.*); الجيب الخاص (*ḫāṣṣ*) die Privatschatulle; مسرح الجيب *masraḥ al-ǧ.* Zimmertheater; سكين الجيب *sikkīn al-ǧ.* Taschenmesser; ساعة الجيب Taschenuhr; مصروف الجيب Taschengeld; الجيوب الانفية (*'anfīya*) die Nasenhöhlen (*anat.*); جيوب المقاومة *ǧ. al-muqāwama* Widerstandsnester (*mil.*)

جيبى *ǧaibī* Taschen-

جيبية *ǧaibīya* Fischernetz

[2]جيب (*frz. jupe*) *žūb* Damenrock

[3]جيب *ǧīb*, جيپ *ǧīp* und سيارة جيب *sayyārat ǧ.* Jeep

چيت *čīt*, جيت (*ir.*) buntes Baumwollgewebe

جيتار (äg. Schrb.) *gītār* pl. *-āt* Gitarre

[1]جيد *ǧīd* pl. اجياد *'aǧyād*, جيود *ǧuyūd* Hals

[2]جيد *ǧayyid* siehe unter جود

[3]جياد، اجياد siehe جواد *ǧawād*

[1]جير *ǧairi* gewiß, wahrhaftig!

[2]جير *ǧīr* Kalk

جيرى *ǧīrī* Kalk-, kalkig

جيار *ǧayyār* ungelöschter Kalk

جيارة *ǧayyāra* Kalkofen

[3]جير II girieren, indossieren (*fin.*)

جيرو (*it. giro*) *ǧīrō* Giro (*fin.*)

[4]جيرة، جيران siehe unter جور

الجيزة *al-Gīza* Giseh, Gizeh (Stadt in N-Äg.); *gīza* äg. Baumwollsorte

(جيش) جاش *ǧāša i* (جيشان *ǧayašān*) erregt sein; toben, wüten; wallen, sieden **II** Truppen sammeln, e-e Armee mobilisieren **X** sammeln, mobilisieren (ه e-e Armee, auch z. B. انصارا *'anṣāran* Anhänger)

جيش *ǧaiš* pl. جيوش *ǧuyūš* Heer; Armee; Truppen, bewaffnete Streitkräfte | جيش الاحتلال Besatzungsarmee; جيش احتياطى Reservearmee; جيش مرابط (*murābiṭ*) Territorialarmee; جيش المساء *ǧ. al-masā'* Abenddunkel; جيش الانقاذ *ǧ. al-'inqāḏ* Heilsarmee

جياش *ǧayyāš* erregt, leidenschaftlich bewegt; aufgeregt; aufwallend; freudig erregt

جيشان *ǧayašān* Erregung; Toben

(جيف) جاف *ǧāfa i*, **II** und **V** stinken (verwesender Leichnam)

جيفة *ǧīfa* pl. جيف *ǧiyaf*, اجياف *'aǧyāf* Leichnam, Kadaver

جيفى *ǧīfī* Leichen-

چيكى *čīkī*, جيكى tschechisch

جيل *ǧīl* pl. اجيال *'aǧyāl* Generation; Geschlecht, Menschen einer Epoche; Epoche | جيلا بعد جيل (*ǧīlan*) Generation um Generation; من جيل الى جيل von Geschlecht zu Geschlecht; على مر الاجيال (*marr al-'a.*) durch alle Epochen

جيلاتى (*it. gelati*) *ǧēlātī* (Speise-)Eis

جيلاتين (*frz. gélatine*) *ǧēlatīn*, *žēlatīn* Gelatine

جيم *ǧīm* f. Name des Buchstabens ج

جين (*frz. gaine; äg.* Schrb.) *gēn* Korselett

جيوغرافيا *ǧiyuǧrāfiyā* Geographie; attrib. Verbindungen siehe جغرافيا

جيوغرافى *ǧiyuǧrāfī* geographisch; (pl. *-ūn*) Geograph

جيوفيزيا *ǧiyufīziyā* Geophysik

جيوفيزيائى *ǧiyufīziyā'ī* geophysisch; (pl. *-ūn*) Geophysiker

جيوفيزيقى *ǧiyufīzīqī* geophysisch

جيومورفولوجيا *ǧiyumurfulōǧiyā* Geomorphologie

جيولوجيا *ǧiyulōǧiyā* Geologie

جيولوجى *ǧiyulōǧī* geologisch; (pl. *-ūn*) Geologe

ح

حاء *ḥā'* f. Name des Buchstabens ح

حاتى *ḥātī* (*äg.*) Besitzer e-s Grillrooms

حاخام *ḥāḫām* Rabbiner | الحاخام الاكبر der Groß-, Oberrabbiner

حاف *ḥāf* siehe unter ²حفى

حؤول siehe unter حول

حام *Ḥām* Ham (Sohn Noahs)

حامى *ḥāmī* hamitisch; (pl. *-ūn*) Hamit

حان *ḥān* Bar; Kabarett

حانة *ḥāna* Bar; Weinrestaurant; Schenke, Kneipe

حانبة *ḥamba* pl. حوانب *ḥawānib*² (früher *Tun.*) Hamba, Leibgendarm des Bey von Tunis

حانوت *ḥānūt* pl. حوانيت *ḥawānīt*² Weinschenke, Kneipe; Laden

حانوتى *ḥānūtī* pl. *-īya* (*äg.*) Ladenbesitzer; Leichenbestatter; Totenwäscher

¹حب *ḥabba i* (*ḥubb*) lieben, gern mögen **II** Liebe, Zuneigung hervorrufen (ه ,ه zu etw. od. j-m, الى in od. bei j-m); lieb machen, schmackhaft, attraktiv machen (ه الى etw. j-m); nahelegen (ه الى etw. j-m) **IV** (حب *ḥubb*, محبة *maḥabba*) liebgewinnen (ه j-n); lieben (ه j-n); gern mögen (ه ,ه j-n, etw.); den Wunsch haben, etw. zu tun (ان), wünschen, mögen | احب ان *'uḥibbu 'an* ich möchte; احب له ان an j-m lieben, daß; لا يحب الخير له (*ḫaira*) er wünscht ihm kein Glück, gönnt ihm nichts **V** Liebe erweisen, seine Zuneigung offenbaren (الى j-m); sich beliebt machen (الى bei j-m); den Hof machen (الى e-r Frau) **VI** einander lieben **X** gern haben, mögen (ه etw.); als wünschenswert, empfehlenswert ansehen (ه etw.); vorziehen (ه على etw. e-r S.)

حب *ḥubb* Liebe; Zuneigung | حب الذات *ḥ. aḏ-ḏāt* Eigenliebe; حب الاستطلاع Neugierde; حب المغامرة *ḥ. al-muǧāmara* Aben-

teuerlust; حب الوطن *h. al-waṭan* Vaterlandsliebe; حبا لـ (*ḥubban*) aus Liebe, Zuneigung zu, aus Freundschaft für; حبا في aus dem Wunsche heraus, zu ..., aus Liebe zu

حبي *ḥubbī* Liebes-; freundschaftlich; حبيا *ḥubbīyan* in freundschaftlicher Weise; in Güte, gütlich (*jur.*)

حب *ḥibb* pl. احباب *'aḥbāb* Liebling, **Liebster, Liebste**

حباب *ḥabāb* Ziel

حبيب *ḥabīb* pl. احباء *'aḥibbā'*², احبة *'aḥibba*, احباب *'aḥbāb* Geliebter; Liebling; Lieber, Freund; lieb, teuer (الى j-m); beliebt; pl. الاحباب die Lieben

حبيبة *ḥabība* pl. *-āt*, حبائب *ḥabā'ib*² Geliebte, Liebste

احب *'aḥabb*² (El.) lieber; erwünschter, wünschenswerter (الى j-m)

حبذا *ḥabbaḏā* (mit folg. Nomin.) wie lieb, wie liebenswert ist ...; wie trefflich ist ... | حبذا لو und حبذا ان (*'an*) wie schön wäre es, wenn; حبذا الحال لو فعل *ḥ. l-ḥālu lau fa'ala* schön wäre es, er täte gut daran, wenn er es täte; يا حبذا الحال das ist ja vortrefflich! wie schön!

محبة *maḥabba* Liebe; Zuneigung | محبة الوطن *m. al-waṭan* Vaterslandsliebe

تحبب *taḥabbub* Liebeswerben

تحابب *taḥābub* gegenseitige Liebe, Eintracht

محبوب *maḥbūb* geliebt; lieb; liebenswert, wünschenswert; beliebt; populär; Lieblings-; Geliebter; (pl. محابيب *maḥābīb*²) Goldstück, Zechine (in osman. Zeit)

محبوبة *maḥbūba* Geliebte, Liebste

محبب *muḥabbab* liebenswert, nett; angenehm, erwünscht; lieb (الى j-m)

محب *muḥibb* pl. *-ūn* liebend; Liebender; Liebhaber; Freund | محبنا العزيز unser lieber Freund; محب الآثار Liebhaber von Altertümern; محب لذاته (*li-ḏātihī*) Egoist; محب للسلام (*li-s-salām*) friedliebend; محب للناس menschenfreundlich

متحاب *mutaḥābb* einander liebend, einträchtig

مستحب *mustaḥabb* empfehlenswert, erwünscht (von Handlungen, deren Unterlassung von Gott nicht bestraft wird, deren Verrichtung aber belohnt wird; *i. R.*); gern gesehen, beliebt

²(حب) II Samen hervorbringen (Pflanze); Körner tragen (Getreide); Körner bilden; körnig, gekörnt machen (ه etw.). IV Samen hervorbringen

حب *ḥabb* (koll.; n. un. ة; siehe auch حبة) Körner; Samen; — pl. حبوب *ḥubūb* Getreide; Samenkörner; Körner; Kügelchen; Pillen, Pastillen; Beeren; (Haut-) Blüten, Pickel, Pusteln | حب العزيز Erdmandel, Kaffeewurzel (Cyperus esculentus; *bot.*); حب الغمام *ḥ. al-ġamām* Hagelkörner; حب الفقد *ḥ. al-faqad* e-e Art des Keuschbaums (Vitex agnus castus; *bot.*); حب الملوك Samenkörner des Tiglibaumes (Croton; *bot.*); (*maġr.*) Kirschen; حب الهال *ḥ. al-hāl* und حب الهان *ḥ. al-hān*, حبهان *ḥabbahān* Kardamom (Elettaria cardamomum; *bot.*)

حبة *ḥabba* (n. un.; siehe auch حب *ḥabb*) pl. *-āt*, حبوب *ḥubūb* Korn; Körnchen;

Samenkörnchen; Getreidekörnchen; Kern; Pille, Pastille; Tablette; Kügelchen od. Perle (des Rosenkranzes); Beere; (Haut-) Blüte, Pickel, Pustel; Kleinigkeit; ein Flächenmaß (*Äg.*; = 58,345 m²) | حبة بن *ḥ. bunn* Kaffeebohne; حبة حلوة (*ḥulwa*) Anissamen; حبة مخدرة (*muḫaddira*) Rauschgifttablette; حبة رش *ḥ. rašš* Schrotkugel; حبات الرمال *ḥ. ar-rimāl* Sandkörnchen (pl.); حبة سوداء (*saudā'*) Schwarzkümmel (Nigella sativa; *bot.*); حبة شعير *ḥ. šaʿīr* ein Längenmaß (*Äg.*; = 0,205 cm); حبة العين *ḥ. al-ʿain* Augapfel; Pupille; حبة القلب *ḥ. al-qalb* Liebstes, Liebster, Liebling; حبة منع الحمل *ḥ. manʿ al-ḥaml* Antibabypille

حبب *ḥabab* Wasserblase

حبيبة *ḥubaiba* pl. *-āt* Körnchen; Pickelchen | دقيق الحبيبات feinkörnig; خشن الحبيبات *ḫašin al-ḥ.* grobkörnig

حبيبي *ḥubaibī* körnig, gekörnt | الرمد الحبيبي (*ramad*) Körnerkrankheit, Trachom (*med.*)

حبحب *ḥabḥab* (koll.; *saudi-ar.*) Wassermelone (Citrullus vulgaris; *bot.*)

حباحب *ḥubāḥib* Glühwurm, Leuchtkäfer

حبذ II billigen, gutheißen, für gut befinden (ه etw.); applaudieren, „bravo" rufen; Beifall spenden (ه j-m, ه e-r S.)

حبذا siehe حب¹

تحبيذ *taḥbīḏ* Billigung; Bravorufen, Applaus, Beifall

حبر *ḥabara u* (*ḥabr*) froh machen, erfreuen (ه j-n); — *ḥabira a* (حبور *ḥubūr*) froh sein II verschönern, schön, kunstgerecht machen (ه etw.); in elegantem Stil abfassen; schreiben, abfassen (ه etw.)

حبر *ḥibr* [Ti]nte | ام الحبر *'umm al-ḥ.* Tintenfisch (Klasse Cephalopoda, bes. Sepia officinalis; *zool.*); حبر على ورق (*waraq*) nur auf dem Papier stehend, wirkungslos (z. B. Abkommen)

حبر *ḥabr*, *ḥibr* pl. احبار *'aḥbār* nichtmuslim. relig. Autorität, Gelehrter; Bischof; Rabbiner | الحبر الاعظم der Papst; سفر الاحبار *sifr al-'a.* das Buch Leviticus (3. Buch Mosis)

حبري *ḥabrī* Pontifikal- | قداس حبري (*quddās*) Pontifikalmesse, Pontifikalamt (*chr.*)

حبرية *ḥabrīya* Amt, Würde e-s Bischofs; Pontifikat

حبرة *ḥabara*, *ḥibara* pl. *-āt* Überwurf aus Seide (von Frauen beim Ausgehen getragen)

حبار *ḥabār*, *ḥibār* pl. *-āt* Mal, Spur (bes. von Hieben), Strieme

حبور *ḥubūr* Freu[de]

حبار *ḥabbār* Tintenfisch, Kuttelfisch (Klasse Cephalopoda, bes. Sepia officinalis; *zool.*)

حبارى *ḥubārā* pl. *ḥubārayāt* Trappe (Familie Otididae; *zool.*)

يحبور *yaḥbūr* Trappenjunges (*zool.*)

محبرة *miḥbara*, *maḥbara* pl. محابر *maḥābir²* Tintenfaß

حبس *ḥabasa i* (*ḥabs*) absperren (ه, ه j-n, etw.); zurückhalten (ه etw., عن von; auch Tränen, Lachen usw.); vorenthalten (عن ه j-m etw.); in Gewahrsam halten (ه j-n); gefangennehmen, verhaften, gefangensetzen, einsperren (ه j-n); zurückbehalten,

aufheben (على ه etw. für); fest anlegen, festlegen (ه Geld) | حبس نفسه على (*nafsahū*) sich gänzlich e-r S. widmen; حبس انفاسه (*'anfāsahū*) den Atem anhalten, حبس عليه انفاسه j-m den Atem rauben od. stocken machen; حبس يده عن (*yadahū*) etw. der Gewalt j-s entziehen; حبس مع الشغل *ḥubisa ma'a š-šuġl* er wurde unter Zwangsarbeit gefangengesetzt **II** unveräußerlich festlegen (ه ein Vermögen, على für, bes. für e-n religiösen Zweck), e-e fromme Stiftung (ه) begründen (على zum Nutzen von) **VII** Pass. zu **I**: abgesperrt, zurückgehalten, aufgehalten werden usw.; stocken, aussetzen; blockiert sein; sich zurückhalten **VIII** absperren; festhalten, in Gewahrsam halten; zurückhalten (ه, ه j-n, etw.); festgehalten, zurückgehalten werden; gehemmt werden; blockiert sein; versagen (Stimme); stocken (Atem)

حبس *ḥabs* Absperrung; Zurückhaltung; Zurückdämmung; Verwahrung, Zurückbehaltung; Gefangensetzung, Gefangennahme, Haft, Einkerkerung; (pl. حبوس *ḥubūs*) Gefängnis | حبس شديد schwerer Kerker; حبس احتياطى (*iḥtiyāṭī*) Schutzhaft, Sicherheitsverwahrung; حبس انفرادى (*infirādī*) Einzelhaft

حبس *ḥibs* pl. احباس *'aḥbās* Damm, Wehr, Staudamm

حبس *ḥubs*, *ḥubus* pl. احباس *'aḥbās* (*Maġr.*, = *waqf*) unveräußerliches Gut, dessen Ertrag frommen Zwecken zufließt, fromme Stiftung, (*frz. jur.*) Habous | حبس عام (*'āmm*) öffentlicher Habous, حبس خاص (*ḫāṣṣ*) privater Habous; كان حبسا على (= كان وقفا على) ganz abhängig sein von, angewiesen sein auf

حبسة *ḥubsa* Sprachhemmung, Behinderung beim Sprechen; ○ Aphasie (*psych.*)

حبيس *ḥabīs* abgesperrt; eingesperrt; abgeschlossen; verhalten (Atem); erstickt (Stimme); blockiert; verhalten, zurückgehalten, kaum vernehmbar (Sprache, Worte); (pl. حبساء *ḥubasā'*[2]) Eremit

حبوس *ḥabūs* (*Maġr.*) Habous, = حبس *ḥubs*, *ḥubus* (s. d.)

محبس *maḥbas*, *maḥbis* pl. محابس *maḥābis*[2] Ort, wo etw. eingeschlossen ist, Versteck; Gefängnis, Kerker; (Gefangenen-) Zelle

محبس *miḥbas* pl. محابس *maḥābis*[2] Absperrvorrichtung; Absperrhahn (der Wasserleitung, des Wasserohres); Zapfhahn

محبسة *maḥbasa* Einsiedelei

انحباس *inḥibās* Abgesperrtsein; Stokkung; Aussetzen; Blockierung

احتباس *iḥtibās* Zurückhaltung; Gehemmtsein, Stockung, Hemmung; Blockierung | احتباس البول *iḥtibās al-baul* Harnverhaltung

محبوس *maḥbūs* (von der Außenwelt) abgesperrt, eingesperrt, eingeschlossen; gefangen; fest angelegt (Geld); (pl. محابيس *maḥābīs*[2]) Gefangener, Inhaftierter

محبس *muḥabbis* pl. *-ūn* Stifter eines Habous (siehe حبس *ḥubs*, *ḥubus*)

المحبس عليه *al-muḥabbas 'alaihi* der in den Genuß eines Habous (siehe حبس *ḥubs*, *ḥubus*) gekommen ist

منحبس *munḥabis* abgeschlossen, abgesperrt

الحبش *al-Ḥabaš* pl. الاحباش *al-'Aḥbāš* die

Abessinier, Äthiopier

الحبشة *al-Ḥabaša* (und بلاد الحبشة) Abessinien, Äthiopien

حبشى *ḥabašī* pl. احباش *'aḥbāš* abessinisch, äthiopisch; الحبشية das Äthiopische

حبط *ḥabaṭa i* (حبوط *ḥubūṭ*) und *ḥabiṭa a* zunichte werden, scheitern, fehlschlagen, schiefgehen; nutzlos, verloren sein **IV** zunichte machen, vereiteln, zum Scheitern bringen, fehlschlagen lassen, mißlingen lassen (ه etw., على j-m; Verhandlungen, Anstrengungen, e-n Versuch u. ä.)

حبط *ḥabaṭ* Narbe e-r Wunde, Strieme

حبوط *ḥubūṭ* Nutzlosigkeit (von Bemühungen); Scheitern; Fehlschlag, Mißerfolg

احباط *'iḥbāṭ* Vereitelung; Frustration | شعور الاحباط Frustrationsgefühl

محبطات *muḥbiṭāt* vereitelnde Faktoren, Frustrationen, Hindernisse

حبق *ḥabaq* Basilikum, Basilienkraut (Ocimum basilicum; *bot.*); (*äg.*) Polei (e-e Art der Minze; Mentha pulegium; *bot.*)

حبك *ḥabaka i u* (*ḥabk*) gut und fest weben (ه etw.); flechten (ه Haar), drehen, festziehen (ه Strick); stricken (ه z. B. Strümpfe); straff, eng machen; fest und solide machen (ه etw.); binden (ه Buch); gut ausdenken, ersinnen (ه Plan, Handlung) **II** flechten, drehen, festziehen (ه etw.); ineinander verflechten, verschlingen (ه etw.); straff, fest und solide machen (ه etw.) **VIII** gut und fest weben (ه etw.); verflochten werden od. sein, ineinander verschlungen sein; kreuzweise angeordnet sein, sich kreuzen (wie Gewebefäden)

حبك *ḥabk*: جيد الحبك *ǧayyid al-ḥ.* gut und eng gewebt; eng anliegend, gut passend, gut gearbeitet

حبكة *ḥabka* Geflecht, Gewebe; Gefüge; Handlung, Aufbau (e-s Dramas, Romans), Plot (*liter.*)

حبكة *ḥubka* pl. حبك *ḥubak* Gürtel

حبك النجوم *ḥubuk an-nuǧūm* die Bahnen der Gestirne

حباكة *ḥibāka* Weben, Weberei

محبوك *maḥbūk* fest gewebt; gestrafft, straff; eng; gut gearbeitet; stramm, stark, fest, solide

[1](حبل) **VIII** mit der Schlinge fangen (ه, ه j-n, etw.)

حبل *ḥabl* pl. حبال *ḥibāl*, احبل *'aḥbul*, حبول *ḥubūl*, احبال *'aḥbāl* Strick; Seil, Tau; Schnur, Faden; (pl. حبال) Strahl (z. B. der Sonne, des Lichts, des Wassers); Ader; Sehne | الحبل السرى (*surrī*) Nabelschnur; الحبل الشوكى (*šaukī*) Rückgrat; حبال صوتية (*ṣautīya*) Stimmbänder; حبل المساكين Efeu (Hedera helix; *bot.*); حبال الماء Wasserstrahlen; حبل الوريد Halsschlagader; ارتخاء الحبل *irtiḫā' al-ḥ.* Lockerung des Zügels; Nachgeben; القى (اطلق, ترك) الحبل على الغارب *'alqā ('aṭlaqa, taraka) l-ḥabla 'alā l-ġārib* die Zügel schießen lassen, den Dingen freien Lauf lassen, القى (اطلق, ترك) حبله على غاربه (*ḥablahū, ġāribihī*) j-n gewähren lassen, j-m od. e-r S. die Zügel schießen lassen; اضطرب حبله *iḍṭaraba ḥabluhū* in Verwirrung od. Auflösung geraten, außer Rand und Band kommen; لعب على الحبلين (*la'iba, ḥablain*) ein doppeltes Spiel treiben

حبالة *ḥibāla* pl. حبائل *ḥabā'il*[2] Schlinge; Netz

احبولة *'uḥbūla* pl. احابيل *'aḥābīl*[2] Schlinge; Strick mit e-r Schlinge; Netz; pl. احابيل (übertr.) Listen, Tricks (um etw. zu erbeuten)

حابل *ḥābil* Einschlag (b. Weben); Schlingenleger, Fallensteller | اختلط الحابل بالنابل (*iḫtalaṭa*) es geriet alles durcheinander, in Verwirrung; حابلهم ونابلهم alle miteinander, alle durcheinander

[2]حبل *ḥabila a* (*ḥabal*) schwanger sein od. werden **II** und **IV** schwanger machen (ها Frau)

حبل *ḥabal* Empfängnis; Schwangerschaft

حبلى *ḥublā* pl. حبالى *ḥabālā* und حبلانة *ḥablāna* schwanger

حبن *ḥaban* Wassersucht (*med.*)

حبهان *ḥabbahān* (= حب الهان *ḥabb al-hān*) Kardamom (Elettaria cardamomum; *bot.*)

(حبو) حبا *ḥabā u* (*ḥabw*) kriechen; beschenken (ه ه j-n mit etw.); geben, verleihen (ه ه j-m etw.) **III** (freundlich) entgegenkommen (ه j-m); begünstigen (ه j-n); Partei nehmen (ه für j-n); Ehrerbietung erweisen (ه j-m) **VIII** mit angezogenen Beinen fest in sein Gewand gewickelt dasitzen

حبوة *ḥibwa*, *ḥubwa*, *ḥabwa* Gabe, Geschenk

حباء *ḥibā'* Gabe, Geschenk

محاباة *muḥābāh* Entgegenkommen; Begünstigung; Protektion

حت *ḥatta u* (*ḥatt*) abreiben, abkratzen, abschaben (ه etw.)

حتة *ḥitta* pl. حتت *ḥitat* (*äg.*) Stück, Stückchen

حتات *ḥutāt* Abfälle; Krümel

تحات *taḥātt* Zerfressung; Erosion (*geol.*)

حتد *ḥatida a* (*ḥatad*) von reiner Herkunft sein

محتد *maḥtid* Abkunft, Herkunft, Ursprung

حترة *ḥutra* Stückchen, Kleinigkeit

حتار *ḥitār* pl. حتر *ḥutur* (umgebender) Rand, Saum, Umkreis

حتف *ḥatf* pl. حتوف *ḥutūf* Tod | يبحث عن (يسعى الى) حتفه بظلفه *yabḥatu 'an* (*yas'ā 'ilā*) *ḥatfihī bi-ẓilfihī* er bringt sich selber ins Verderben, er gräbt sich sein eignes Grab; مات حتف انفه *māta ḥatfa 'anfihī* er starb eines natürlichen Todes; لقي حتفه (*laqiya*) er fand den Tod

[1]حتم *ḥatama i* (*ḥatm*) festlegen, unvermeidlich machen (ه etw.); bestimmen, notwendig machen, zur Pflicht machen, vorschreiben (ه etw.); auferlegen (ه على etw. j-m); endgültig entscheiden (ب etw.) **II** festlegen, unvermeidlich machen (ه etw.); bestimmen, notwendig machen, zur Pflicht machen (ه على etw. j-m) **V** notwendig sein; Pflicht sein (على für j-n), obliegen (على j-m)

حتم *ḥatm* pl. حتوم *ḥutūm* Auferlegung; endgültige Entscheidung, Beschluß, Entscheid; حتما *ḥatman* (Adv.) entschieden, bestimmt, mit Sicherheit, sicher, notwendigerweise, unweigerlich

حتمى *ḥatmī* entschieden, sicher, endgültig, unabänderlich

حتمية *ḥatmīya* Entschiedenheit, Unabänderlichkeit; Bestimmtheit, Notwendigkeit; Determinismus (*philos.*)

لاحتمية *lā-ḥatmīya* Indeterminismus (*philos.*)

محتوم *maḥtūm* auferlegt, obligatorisch; festgesetzt, unabänderlich, unvermeidlich; vorherbestimmt, verhängt (Geschick)

محتم *muḥattam* = محتوم; bestimmt, sicher, unausbleiblich (Folge)

متحتم *mutaḥattim* unbedingt erforderlich; unumgänglich (Pflicht)

²حتام *ḥattā-ma* siehe حتى

حتى *ḥattā* (Präp.) bis, bis zu, bis nach; — (Konj., mit Pf.) bis, bis daß; (mit Subjunkt.) bis; so daß, zu dem Zwecke daß, auf daß; — (Part.) sogar, schließlich sogar, ja sogar, selbst; (nach Neg. mit Vb.) حتى ... لا, حتى ... لم nicht einmal, sei es auch nur; حتى لو selbst wenn; حتام *ḥattā-ma* bis wann?

¹حث *ḥaṯṯa u* (*ḥaṯṯ*) drängen, anspornen, anstacheln, antreiben (ه j-n, على zu etw.); beschleunigen (ه etw.) | حث خطاه (*ḫuṭāhu*) seine Schritte beschleunigen, eilen (الى zu e-m Ort); حث الطريق (*ṭarīqa*) eilen, rasch gehen od. fahren; حث قدميه (*qadamaihi*) seinen Lauf beschleunigen, schnell laufen VIII und X = I

حثيث *ḥaṯīṯ* schnell, rasch, beschleunigt; hektisch, fieberhaft (z. B. Vorbereitungen, Anstrengungen)

O حاثة *ḥāṯṯa* Hormon (*biol.*)

²حثى *ḥiṯṯī* hethitisch; (pl. *-ūn*) Hethiter

حثالة *ḥuṯāla* Bodensatz; Abfall; (übertr.) Auswurf, Abschaum | حثالة الحرير Seidenkämmling

(حثو) حثا *ḥaṯā u* (*ḥaṯw*) streuen, ausstreuen (ه etw.)

حج *ḥaǧǧa u* (durch Argumente, Beweismittel) überwinden; überzeugen (ه j-n); (*ḥaǧǧ*) die Pilgerfahrt machen, (nach Mekka) wallfahrten III disputieren, argumentieren, streiten (ه mit od. gegen) VI gegeneinander argumentieren, disputieren; sich beraten VIII als Argument anführen, als Ausrede, Entschuldigung, Vorwand vorbringen (ب etw.); sich berufen (ب auf); argumentieren (ب mit, ل für, على gegen); rechtfertigen, begründen (ل etw.); protestieren, Protest erheben (على gegen); Einspruch erheben (على gegen)

حج *ḥaǧǧ* und حجة *ḥiǧǧa* pl. *-āt*, حجج *ḥiǧaǧ* Pilgerfahrt, Wallfahrt, die offizielle muslim. Pilgerfahrt nach Mekka | ذو الحجة *ḏū l-ḥiǧǧa* der letzte Monat des islam.-arab. Kalenders

حجة *ḥuǧǧa* pl. *ḥuǧaǧ* Argument; Vorwand; Beweis, Beweismittel; Urkunde, Dokument, Akt; maßgebende Autorität | بحجة ان unter dem Vorwand, daß; حجة استحكام Dokument über ein Besitzrecht, Eigentumsbestätigung (durch ein relig. Gericht, على für e-e S.); حجة الاسلام *ḥ. al-'islām* Titel hoher schiitischer Würdenträger

حجية *ḥuǧǧīya* Beweiskraft, Autorität (e-r Quelle, Überlieferung u. ä.); autoritativer Charakter (e-r S.)

حجاج *ḥaǧāǧ* pl. احجة *'aḥiǧǧa* Knochen über der Augenhöhle

محج *maḥaǧǧ* Ziel (e-r Reise)

محجة *maḥaǧǧa* pl. محاج *maḥāǧǧ*[2] Ort, wohin gewallfahrtet wird; Reiseziel, Bestimmungsort; Ziel; Straße; Weg; Art des Vorgehens, Methode | محجة الصواب *m. aṣ-ṣawāb* der rechte Weg; محجة الحديد (obs.) Eisenbahn

حجاج *ḥiǧāǧ* Streit, Disput

حجاجى *ḥiǧāǧī* streitbar, disputierfreudig

تحجج *taḥaǧǧuǧ* Argumentieren; Anführung e-s Vorwandes, Ausrede

احتجاج *iḥtiǧāǧ* pl. *-āt* Argumentieren; Ausrede; Protest (على gegen) | احتجاجا على aus Protest gegen

حاج *ḥāǧǧ* pl. حجاج *ḥuǧǧāǧ*, حجيج *ḥaǧīǧ* Pilger; Wallfahrer; Mekkapilger, Ehrentitel dessen, der die Wallfahrt nach Mekka ausgeführt hat

محتج *muḥtaǧǧ* pl. *-ūn* Protestierender

حجب *ḥaǧaba u* (*ḥaǧb*) verhüllen, abschließen, abschirmen (عن ه etw. vor od. gegen); entziehen (عن ه etw. e-r S., z. B. der Wahrnehmung, dem Blick); nicht wahrnehmbar, unsichtbar machen (على ه etw. für); verdecken (ه j-n, ه den Blick auf e-e S.); den Blicken entziehen, abgeschlossen halten (ها e-e Frau); verhehlen (عن ه j-m etw.); e-e Trennung bilden, trennen (بين — وبين zwischen — und) II verhüllen, verbergen; den Blicken entziehen, abgeschlossen halten (هن Frauen); maskieren (ب ه etw. mit) V sich verhüllen, sich verbergen (عن vor), sich dem Blick entziehen, sich verschleiern VII sich verhüllen; bedeckt, verborgen werden VIII verschwinden, dem Blick entschwinden; sich verhüllen, sich verbergen; verborgen werden (عن vor); sich zurückziehen; sich der Wahrnehmung entziehen; die Publikation einstellen od. unterbrechen (Zeitung, Zeitschrift)

حجب *ḥaǧb* Abschließung; Abschirmung; Fernhaltung

حجاب *ḥiǧāb* pl. حجب *ḥuǧub*, احجبة *'aḥǧiba* Hülle; Vorhang; Frauenschleier; Schirm; Scheidewand, spanische Wand; Schranke, Kanzelle; Zwerchfell (auch الحجاب الحاجز; *anat.*); Amulett

حجابة *ḥiǧāba* Amt des Pförtners

احتجاب *iḥtiǧāb* Abgeschlossenheit; Verhüllt-, Verborgensein, Verhüllung; Verschleierung

حاجب *ḥāǧib* verhüllend, schirmend, schützend; — (pl. حجاب *ḥuǧǧāb*, حجبة *ḥaǧaba*) Pförtner, Türhüter; Kammerherr; Kämmerer; O Ordonnanz (*Syr.*); — (pl. حواجب *ḥawāǧib*[2]) Augenbraue; Blende (*opt.*) | حاجب الهواء *ḥ. al-hawā'* luftdicht, hermetisch; حاجب المحكمة *ḥ. al-maḥkama* Gerichtsdiener

محجوب *maḥǧūb* verhüllt, verborgen, geheim

محجب *muḥaǧǧab* verschleiert (Frau)

[1]حجر *ḥaǧara u* (*ḥaǧr*, *ḥiǧr*, *ḥuǧr*, حجران *ḥiǧrān*, *ḥuǧrān*) den Zugang versperren (على j-m); aufhalten, festhalten, hindern (على od. ه j-n); verbieten, untersagen (على ه j-m etw.); entmündigen, für unmündig, nicht geschäftsfähig erklären (على j-n)

حجر *ḥaǧr* Eindämmung, Hemmung, Beschränkung (على e-r S.); Absperrung; Festhaltung; Sperre (als Verhütungsmaßnahme); Verbot, Untersagung; Entmündigung, Entziehung od. Beschränkung der Geschäftsfähigkeit (على j-s) | حجر صحى (*ṣiḥḥī*) Quarantäne; الحجر على الافكار Denkverbot

حجر *ḥiǧr* verboten, untersagt; Schoß; (pl. احجار *'aḥǧār*, حجور *ḥuǧūr*, حجورة *ḥuǧūra*) Stute

حجرة *ḥuǧra* pl. *ḥuǧurāt*, حجر *ḥuǧar* Gemach; Raum; Zimmer; Zelle; Abteil (Eisenbahn); Kammer | حجرة السفرة *ḥ. as-sufra* Speisezimmer; الحجرة الفلاحية (*filāḥīya*) die Landwirtschaftskammer; حجرة الانتظار Wartezimmer; حجرة النوم *ḥ. an-naum* Schlafzimmer

محجر *maḥǧar* pl. محاجر *maḥāǧir*² Kerker, Gefängnis; Lazarett | محجر صحى (*ṣiḥḥī*) Quarantäne, Quarantänestation, -lager

محجر *maḥǧir*, *maḥǧar*, *miḥǧar* pl. محاجر *maḥāǧir*² (= محجر العين *m. al-'ain*) Augenhöhle; siehe auch unter ²حجر

تحجير *taḥǧīr* Verbot; siehe auch unter ²حجر

محجور *maḥǧūr* und محجور عليه pl. محاجير *maḥāǧīr*² Mündel; e-m Vormund unterstellt; Entmündigter; Unmündiger

²حجر II versteinern, zu Stein werden lassen; steinhart machen (ه etw.) V zu Stein werden, versteinern; versteinert sein X = V

حجر *ḥaǧar* pl. احجار *'aḥǧār*, حجارة *ḥiǧāra* Stein; Gewicht (auf der Waagschale, zum Abwiegen); Stein beim Brettspiel | حجر اساسى (*'asāsī*) und حجر الاساس *ḥ. al-'asās* Grundstein; وضع الحجر الاساسى (*waḍ'*) Grundsteinlegung; حجر البلاط *ḥ. al-balāṭ* Pflasterstein; حجر جهنم *ḥ. ǧahannam* Höllenstein, Silbernitrat (*chem.*); حجر الجير *ḥ. al-ǧīr* Kalkstein; حجر الزاوية *ḥ. az-zāwiya* Eckstein; Grundstein (übertr.), Hauptsache; الحجر السماق od. حجر السماق (*summāqī*) Porphyr (*min.*); الحجر الاسود (*'aswad*) der schwarze Stein (der Ka'ba); حجر الشادنة Hämatit (*min.*); حجر صابونى Seifenstein, Saponit (*min.*); حجر العثرة *ḥ. al-'aṯra* Stein des Anstoßes; حجر الفلاسفة der Stein der Weisen; حجر القمر *ḥ. al-qamar* Selenit (*min.*), Gips; حجر كريم und حجر ثمين Edelstein; طبع على الحجر (*ṭab'*) Lithographie, Steindruck; طباعة الحجر Lithographie (als Verfahren)

حجرى *ḥaǧarī* steinern, Stein- | العصر الحجرى (*'aṣr*) Steinzeit; العصر الحجرى الحديث Neolithikum; العصر الحجرى القديم Paläolithikum

حجر *ḥaǧir* steinig, versteinert

حجار *ḥaǧǧār* pl. *-ūn* Steinhauer, Steinschneider

محجر *maḥǧir* pl. محاجر *maḥāǧir*² Steinbruch

تحجير *taḥǧīr* Versteinerung; Gesteinsförderung

تحجر *taḥaǧǧur* Versteinerung

متحجر *mutaḥaǧǧir* versteinert (auch übertr.); fossil; pl. متحجرات Versteinerungen, Fossilien | متحجرات حيوانية (*ḥayawānīya*) Tierfossilien; متحجرات نباتية (*nabātīya*) Pflanzenfossilien

مستحجر *mustaḥǧir* versteinert; fossil

حجز *ḥaǧaza u i* (*ḥaǧz*) zurückhalten, hin-

dern, abhalten (ه عن etw. von); fernhalten (ه عن etw. von); (ab-)sperren, blockieren; verriegeln (ه die Tür, دون j-m, vor j-m); aussetzen (ه ein gerichtliches Verfahren, للحكم *li-l-ḥukm* bis zur Urteilsverkündung); isolieren, abschließen; unzugänglich machen; absondern (ه etw.); trennen (بين zwei Dinge); festnehmen, verhaften (ه j-n); aufbringen (ه ein Schiff); konfiszieren, beschlagnahmen, pfänden (ه od. على etw., z. B. j-s Vermögen, Gehalt); mit Beschlag belegen, sicherstellen (ه etw.); reservieren (ه etw. für j-n); für sich reservieren, belegen (ه z. B. e-n Platz); bestellen, vorbestellen (ه z. B. e-e Ware), reservieren lassen (ه ein Zimmer, e-n Platz im Theater, e-e Kabine auf dem Schiff, e-e Fahrkarte usw.), buchen (ه e-n Platz im Flugzeug) VIII für sich zurückbehalten, für sich reservieren (ه etw.); beschlagnahmen, konfiszieren (ه etw.); festnehmen, verhaften (ه j-n); kapern (ه Schiff, Flugzeug); in seine Gewalt bringen (ه z. B. Geiseln, ه z. B. Flugzeug); festhalten (ه j-n als Gefangenen od. Geisel); gefangenhalten (ه j-n); in Haft halten (ه j-n; v. der Polizei)

حجز **ḥağz** Zurückhaltung; Absperrung, Isolierung, Absonderung; Festnahme; Beschlagnahme; Pfändung (على e-r S.); Reservierung, Belegung; Buchung; Vorbestellung; Bestellung (z. B. e-r Ware, von Plätzen) | ألقى الحجز على (*'alqā*) etw. beschlagnahmen; حجز الحرية *ḥ. al-ḥurrīya* Freiheitsberaubung (*jur.*); حجز رهائن Geiselnahme; شباك الحجز *šubbāk al-ḥ.* Billettschalter

الحجاز *al-Ḥiğāz* Hedschas, saudi-ar. Landschaft am Roten Meer

حجازى **ḥiğāzī** zum Hedschas gehörig, (pl. *-ūn*) Mann aus dem Hedschas, Hedschasbewohner

احتجاز **iḥtiğāz** Festnahme, Verhaftung, Ergreifung; Haft; Beschlagnahme | احتجاز رهائن Geiselnahme

حاجز **ḥāğiz** pl. حواجز *ḥawāğiz*[2] Hindernis; Scheidewand; Trennungsmauer; Sperre; Gitter; Geländer; Hürde; Schranke (Eisenbahn u. ä. und übertr.); Barriere; Barrikade | حاجز الامن *ḥ. al-'amn* Sicherheitssperre; حواجز جمركية (*ğumrukīya*) Zollschranken; حاجز الريح *ḥ. ar-rīḥ* Windschutzscheibe; حاجز الاصطدام *ḥ. al-iṣṭidām* Stoßdämpfer; Fender; حاجز الصوت Schallmauer; حاجز ملغم (*mulağğam*) Minensperre (*mil.*); حاجز الامواج *ḥ. al-'amwāğ* Wellenbrecher; مجهز بحاجز (*muğahhaz*) beschrankt. بدون حاجز (*bi-dūn*) unbeschrankt (Bahnübergang); الحجاب الحاجز Zwerchfell (*anat.*); سباق حواجز *sibāq ḥ.* Hindernisrennen; Hürdenlauf (*Sport*); موظف حاجز (*muwaẓẓaf*) Gerichtsvollzieher

حاجزة **ḥāğiza** Hindernis; Sperre | حاجزة الصواعق Blitzableiter

محتجز **muḥtağiz** pl. *-ūn*: محتجز رهائن Geiselnehmer; — **muḥtağaz** pl. *-ūn* Festgenommener, Verhafteter, Inhaftierter; Festgehaltener (bes. als Geisel)

محاجفة[1] **muḥāğafa** Stockfechten

احجاف[2] **'iḥğāf** = اجحاف

حجل **ḥağala** *u i* (*ḥağl*, حجلان *ḥağalān*) hüpfen; hüpfend laufen

حجل **ḥağl**, **ḥiğl** pl. حجول *ḥuğūl*, احجال

'aḥğāl Fußring

حجل *ḥağal* (koll.; n. un. ة) pl. حجلان *ḥiğlān*, حجلى *ḥiğlā* Rebhuhn (Perdix perdix; *zool.*); Steinhuhn (Alectoris graeca; *zool.*)

حجلة *ḥağala* pl. حجال *ḥiğāl* Zelt od. Alkoven für die Braut | ربات الحجال *rabbāt al-ḥ.* die Damen

لعبة الحجلة *la'bat al-ḥağla* Hüpfspiel (der Kinder)

محجل *muḥağğal* Fußringe tragend (Frau); weiß an den Füßen (Pferd); hell, strahlend; einmalig, einzigartig, so bes. اغر محجل (*'aġarr*²)

حجم *ḥağama u* (*ḥağm*) schröpfen (ه j-n; *med.*) IV zurückschrecken (عن vor); abstehen, Abstand nehmen, ablassen, absehen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.); sich zurückziehen

حجم *ḥağm* pl. احجام *'aḥğām*, حجوم *ḥuğūm* Umfang, Größe; Volumen; Format (e-s Buches); Kaliber (Geschütz) | حجم نقدى (*naqdī*) Geldvolumen (*fin.*); كبير الحجم umfangreich, dick, massig

حجام *ḥağğām* pl. *-ūn* Schröpfer; Bader

حجامة *ḥiğāma* Schröpfen, Schröpfung; Kunst des Schröpfens

محجم *miḥğam*, محجمة *miḥğama* pl. محاجم *maḥāğim*² Schröpfkopf

احجام *'iḥğām* Abstandnehmen; Zurückhaltung; Verzicht (عن auf etw.)

حجن *ḥağana i* (*ḥağn*) biegen, krümmen (ه etw.) VIII an sich raffen, an sich reißen (ه etw.)

احجن *'aḥğan*² gekrümmt, krumm, gebogen

محجن *miḥğan* pl. محاجن *maḥāğin*² Stab mit gekrümmtem Ende, Krummstock; Haken

(حجو) حجا به خيرا *ḥağā bihī ḫairan* von j-m Gutes denken, e-e gute Meinung haben III ein Rätsel aufgeben (ه j-m); in Rätseln sprechen

حجا، حجى *ḥiğan* pl. احجاء *'aḥğā'* Verstand, Klugheit, Vernunft, Intelligenz

حجى *ḥağīy* geeignet, passend (ب für, zu)

حجاية *ḥuğğāya* pl. *-āt* (*mar.*) Rätsel

احجى *'aḥğā* (El.) geeigneter, passender; richtiger, besser

احجية *'uḥğīya* pl. احاجى *'aḥāğīy*, احاج *'aḥāğin* Rätsel

حخام *ḥaḫām* = حاخام (siehe Buchstabenfolge)

حد *ḥadda u* (*ḥadd*) schärfen, scharf machen (ه bes. ein Messer); begrenzen, abgrenzen (ه Land, Gebiet u. ä., من von); Grenzen setzen (ه od. من e-r S.); beschränken, einschränken, zurückhalten, hemmen (ه od. من etw.); Einhalt gebieten (من e-r S); — *i* (حدة *ḥidda*) wütend, zornig werden (على auf, über); — *i u* (حداد *ḥidād*) Trauerkleidung tragen, trauern (على über e-n Verstorbenen) II schärfen, scharf machen (ه bes. ein Messer); schmieden (ه etw.; *syr.*); begrenzen, abgrenzen (ه etw.); Grenzen setzen (ه e-r S.), scharf abgrenzen, markieren (ه etw.); beschränken, einschränken (ه od. من etw.); bestimmen, festlegen; festsetzen (ه z. B.

in welchem Umfang; لا حد له (*ḥadda*) grenzenlos, unendlich, unbegrenzt, maßlos; بلا حد *bi-lā ḥaddin*, الى غير حد *'ilā ġairi ḥaddin* ohne Grenzen, grenzenlos; على حد سواء *'alā ḥaddin sawā'in*, على حد سوى *'alā ḥaddin siwan* in gleicher Weise; gleichfalls, ebenfalls; على حد ضيق (*ḥaddin ḍayyiqin*) in engem Rahmen, in begrenztem Umfang; على حد (*ḥaddi*) gemäß; على حد قوله (*ḥ. qaulihī*) nach seinen Worten, wie er behauptet; فى حد ذاته *fī ḥaddi ḏātihī* und بحد ذاته an sich, als solcher; هم فى حد ذاتهم sie an sich, für sich allein genommen; الحد الاعلى (*'a'lā*), الحد الاقصى (*'aqṣā*) das Maximum; الحد الادنى (*'adnā*) das Minimum; حد عمرى (*'umrī*) Altersgrenze; ذو حدين *ḏū ḥaddain* zweischneidig; فى حدود (*ḥudūdi*) innerhalb, im Rahmen von; بلغ حدا ان es erreichte e-n solchen Grad, es ging so weit, daß; بلغ اقصى حدوده (*'aqṣā ḥudūdihī*) seinen höchsten Grad erreichen; حدود الله die Grenzen od. Schranken, die Gott der menschl. Handlungsfreiheit gesetzt hat; die vom Koran verbotenen Handlungen (*i. R.*)

حدودى *ḥudūdī* an den Grenzen gelegen; Grenz- | بلدة حدودية (*balda*) Grenzort; مناطق حدودية Grenzgebiete (e-s Landes)

حدة *ḥidda* Schärfe (auch des Auges, Geistes, Tones usw.); Schrillheit (e-s hohen Tones); scharfer Schnitt (des Gesichtes), Schärfe (der Züge); scharfe Ausprägung; Heftigkeit, Ungestüm; Wut, Wüten, Zorn, Ärger; Erregbarkeit, Leidenschaftlichkeit | فى حدة (Adv.) scharf (z. B. nachdenken), heftig (z. B. antworten)

حدة *ḥida* siehe وحد

Preise); definieren (ه etw.) | حدد بصره (*baṣarahū*) scharfe Blicke aussenden; scharf anblicken od. beobachten (فى etw.) III scharf vorgehen, etwas unternehmen (ه gegen j-n); opponieren, zuwiderhandeln (ه, ه j-m, e-r S.) IV schärfen, scharf machen (ه etw.); Trauerkleidung anlegen od. tragen | احد النظر الى (*naẓara*) etw. od. j-n scharf ansehen, anstarren; احد بصره (*baṣarahū*) scharfe Blicke aussenden; scharf anblicken od. beobachten (فى etw.); احد من بصره (*baṣarihī*) scharf hinschauen V begrenzt werden; bestimmt, festgesetzt, festgelegt werden; definiert werden; definierbar sein, sich definieren lassen VIII böse werden od. sein; in Wut geraten, wütend sein (على über), aufgebracht sein (على gegen); erregt sein

حد *ḥadd*: الحد من Verhinderung, Begrenzung (e-r S.); Beschränkung (der Zahl od. Menge von)

حد *ḥadd* pl. حدود *ḥudūd* Schneide (des Messers, Schwertes); Rand, Kante; Grenze (e-s Landes); äußerste Grenze (übertr.), Äußerstes, Ende, Endpunkt; (gewisses erreichtes) Maß, (erreichter) Grad; (*math.*) Glied (e-r Gleichung), Bestandteil (e-s Bruches, Verhältnisses); von Gott erlassenes Verbot (meist pl.); vom Koran verbotene Handlung (*i. R.*); Bestrafung für die Übertretung e-s koranischen Verbotes (*i. R.*) | لحد *li-ḥaddi* od. الى حد bis, bis zu, الى حد الآن, لحد الآن *li-ḥ. l-'āna* bis jetzt, bisher; الى حد ما (*ḥaddin*) bis zu e-m gewissen Grade; الى حد بعيد, الى حد كبير bis zu e-m erheblichen Grad, in weitgehendem Umfang, weitgehend; الى اى حد (*'ayyi ḥaddin*) inwieweit, bis zu welchem Grad,

حدد *ḥadad* verboten

حداد *ḥidād* Trauer (على über) | حداد البلاط *ḥ. al-balāṭ* Hoftrauer; ثوب الحداد *ṯaub al-ḥ.* Trauerkleidung

حديد *ḥadīd* Eisen; pl. حدائد *ḥadā'id*[2] Schmiedearbeiten; Eisenteile (e-s Baues); Gegenstände aus Eisen | حديد اسفنجى (*'isfanǧī*) Eisenschwamm; حديد خام Roheisen, Eisenerz; حديد تسليح Armierungseisen; ○ حديد مطاوع (*muṭāwi'*) Weicheisen; حديد الظهر *ḥ. aẓ-ẓahr* und ظهر الحديد Gußeisen; حديد غفل (*ġufl*) unbearbeitetes Eisen, Roheisen; سكة الحديد *sikkat al-ḥ.* Eisenbahn; ضرب فى حديد بارد siehe ضرب

حديد *ḥadīd* pl. حداد *ḥidād*, احداء *'aḥiddā'*[2], احدة *'aḥidda* scharf (auch vom Auge, Geist, Ton usw.), spitz (Zunge)

حديدة *ḥadīda* pl. حدائد *ḥadā'id*[2] Stück Eisen; Gegenstand, Werkzeug aus Eisen | حديدة الحرث *ḥ. al-ḥarṯ* Pflugschar; على الحديدة (*äg.*) in Geldverlegenheit, in der Klemme

حديدى *ḥadīdī* Eisen-, eisern | سكة حديدية (*sikka*) Eisenbahn; العصر الحديدى (*'aṣr*) die Eisenzeit

الحديدة *al-Ḥudaida* Hodeida (Hafenstadt in der Jem. Arab. Republik)

حداد *ḥaddād* pl. *-ūn* Schmied; Schlosser | حداد سيارات *ḥ. sayyārāt* Autoschlosser

حدادة *ḥidāda* Schmiedekunst; Schmiedehandwerk

احد *'aḥadd*[2] (El.) schärfer, heftiger

تحديد *taḥdīd* pl. *-āt* Begrenzung, Abgrenzung; Grenzziehung, Demarkation; Beschränkung; Festlegung, Festsetzung, Bestimmung; Definierung, Definition | على التحديد und على وجه التحديد (*waǧhi t-t.*) genau gesagt; streng genommen; genau, präzis (adv.); تحديد النسل *t. an-nasl* Geburtenbeschränkung; تحديد السرعة *t. as-sur'a* Geschwindigkeitsbeschränkung

حاد *ḥādd* scharf (auch übertr. vom Geist, Blick, Ton usw.); schrill (Pfiff); hoch (Ton); laut, stürmisch (Beifall); heftig, hitzig; erbittert; lebhaft; akut (Krankheit) | حاد البصر *ḥ. al-baṣar* scharfsichtig; حاد المزاج *ḥ. al-mizāǧ*, حاد الطبع *ḥ. aṭ-ṭab'* heißblütig, leicht erregbar, erzürnbar; خلافات حادة (*ḫilāfāt*) scharfe Gegensätze; زاوية حادة (*zāwiya*) spitzer Winkel (*math.*); تحت الحاد subakut (*med.*)

محدود *maḥdūd* begrenzt (ب durch); eng umgrenzt; beschränkt (= gering, z. B. Zahl, Kenntnis usw.); abgegrenzt; festliegend, bestimmt | محدود الافق *m. al-'ufuq* von beschränktem Horizont; محدود المعنى *m. al-ma'nā* eindeutig; محدود الضمان *m. aḍ-ḍamān* mit beschränkter Haftung; شركة ذات مسؤولية محدودة (*šarika*) Gesellschaft mit beschränkter Haftung

محدودية *maḥdūdīya* Begrenztheit, Beschränktheit (فى auf)

محدد *muḥaddid*: محدد قياس *m. qiyās* Feinmeßgerät

محدد *muḥaddad* geschärft, scharf; genau; fest abgegrenzt; scharf abgehoben; genau definiert; genau angegeben (z. B. Zeit); festgelegt; bestimmt (ل für)

محتد *muḥtadd* zornig, wütend, aufgebracht

حدأة *ḥid'a*, pl. حدأ *ḥida'*, حداء *ḥidā'*, حدآن *ḥid'ān* Gabelweihe (Milvus milvus; *zool.*);

Schmarotzermilan (Milvus migrans aegyptius; *zool.*)

حدأة *ḥada'a* pl. حداء *ḥidā'* zweischneidige Axt

حدب *ḥadiba a* (*ḥadab*) (nach außen) gewölbt sein, aufwärts gekrümmt, konvex sein; bucklig sein; freundlich sein, nett sein (على od. ب zu j-m); umsorgen, pflegen (على od. ب j-n) **II** bucklig, konvex machen (ه etw.); aufwölben, nach oben od. außen krümmen (ه e-e Fläche) **V** und **XII** احدودب *iḥdaudaba* konvex sein; gewölbt, nach oben od. außen gekrümmt sein; einen Buckel haben, höckerig sein (Rücken)

حدب *ḥadab* Neigung, Liebe; Freundlichkeit; Fürsorge, Pflege; (pl. حداب *ḥidāb*, احداب *'aḥdāb*) Bodenerhöhung | من كل حدب وصوب (*wa-ṣaubin*) od. من كل صوب وحدب von allen Seiten, aus allen Richtungen, von überall; فى كل صوب وحدب an allen Orten, überall, an allen Ecken und Enden

حدب *ḥadib* gewölbt; nach oben od. außen gekrümmt; bucklig; gütig, freundlich

حدبة *ḥadaba* Buckel, Höcker; Wölbung

احدب *'aḥdab*², f. حدباء *ḥadbā'*², pl. حدب *ḥudb* bucklig, höckerig; — (El.) gütiger, freundlicher

احديداب *iḥdīdāb* Wölbung | احديداب الظهر *i. aẓ-ẓahr* Buckligkeit, Verwachsensein

محدب *muḥaddab* konvex; aufgewölbt, nach oben od. außen gekrümmt; mit einem Höcker versehen; sattelförmig, antiklinal (*geol.*) | طية محدبة (*ṭayya*) Sattel einer geologischen Falte, Antiklinale (*geol.*)

محدودب *muḥdaudib* aufgewölbt (Boden, Sand), aufwärts gebogen; höckerig, verwachsen (Rücken)

حدث *ḥadaṯa u* (حدوث *ḥudūṯ*) geschehen, sich ereignen; vorkommen; vor sich gehen; — *ḥaduṯa u* (حداثة *ḥadāṯa*) neu sein; jung sein **II** erzählen, berichten (ه j-m, ب od. ه etw., فى, عن über); sprechen (ه zu j-m, عن od. فى über, von) | حدثه قلبه *ḥaddaṯahū qalbuhū* und حدثته نفسه *ḥaddaṯathū nafsuhū* sein Herz, seine Seele gab ihm ein, sagte ihm (ب etw.); er ahnte es (ب), sah voraus, daß (بأن); حدث نفسه ب (*nafsahū*) sich bemühen, etw. zu glauben od. (als tatsächlich) zu sehen; sich etw. einreden; sich etw. vornehmen; حدث نفسه ان (*nafsahū*) er sagte sich, sprach bei sich, daß **III** sprechen, reden (عن od. فى ه zu, mit j-m über); sich unterhalten (فى ه od. عن mit j-m über); verhandeln (ه mit); ansprechen, anreden (ه j-n); anrufen (ه j-n, telephonisch) **IV** hervorbringen, schaffen, erzeugen, ins Leben rufen (ه etw.); begründen (ه z. B. e-e Bewegung); auslösen (ه e-e Wirkung); hervorrufen, bewirken, verursachen (ه etw.); Exkremente lassen | احدث حدثا (*ḥadaṯan*) etw. zustande bringen; etw. anrichten (bes. Böses = Unfug stiften) **V** sprechen, reden (الى zu j-m, عن, ب od. فى über etw.), sich unterhalten, plaudern (الى od. مع mit j-m, عن od. ب, فى über) **VI** miteinander reden, sich unterhalten; plaudern (مع mit j-m) **X** erneuern (ه etw.); neu anschaffen; neu einführen, hervorbringen, schaffen, ins Leben rufen (ه etw.); jung finden, für jung halten (ه j-n)

حدث *ḥadaṯ* pl. احداث *'aḥdāṯ* neue, nicht dagewesene Sache; Ereignis, Geschehnis,

Vorfall; Phänomen; böses od. schlimmes Symptom; unerhörter Fall; rituelle Unreinheit (*i. R.*); Exkrement, Stuhl; (pl. احداث, حدثان *ḥudṯān*) junger Mann, Jüngling; pl. احداث Jugendliche | احداث القصة *'a. al-qiṣṣa* die Handlung e-r Erzählung

حديث *ḥadīṯ* pl. حداث *ḥidāṯ*, حدثاء *ḥudaṯā'*[2] neu; modern; حديثا *ḥadīṯan* neuerdings, vor kurzem, jüngst | حديث البناء *ḥ. al-binā'* neu erbaut; حديث السن *ḥ. as-sinn* jung; حديث العهد *ḥ. al-'ahd* jungen Datums, neu, jung; حديث عهد, حديث العهد ب (*ḥ. 'ahdin*) etw. erst vor kurzem angenommen, erworben habend; noch nicht lange vertraut mit etw., unerfahren in etw.; Neuling in etw., neu-, z. B. كان حديث العهد بأوربا er hatte Europa erst kürzlich kennengelernt; حديث العهد بالزواج (*bi-z-zawāǧ*) erst seit kurzem verheiratet; حديث العهد بالولادة (*bi-l-wilāda*) neugeboren

حديث *ḥadīṯ* pl. احاديث *'aḥādīṯ*[2], حدثان *ḥidṯān* Rede; Plauderei; Gespräch, Unterredung, Unterhaltung; Gerede; Interview; Bericht, Erzählung; muslim. Tradition, Überlieferung (von Taten und Aussprüchen des Propheten und seiner Genossen), Hadith | حديث خرافة (*ḫurāfa*) Fabelei, Faselei; unwahres Geschwätz, Märchen; حديث خاص (*ḫāṣṣ*) Exklusivinterview; حديث اذاعى (*'iḏā'ī*) Rundfunkinterview; Talkshow (*Fs.*); حديث صحفى (*ṣuḥufī*) Zeitungsinterview; حديث قدسى (*qudsī*) Hadith, in dem Gott selbst redet, Ggs. حديث نبوى (*nabawī*) Hadith des Propheten; حديث النفس *ḥ. an-nafs* pl. احاديث النفس was man sich einredet, Einbildung; Ahnung; Befürchtung; glückliches Vorgefühl, frohe Erwartung

حدوث *ḥudūṯ* Eintreten (e-s Zustandes), Auftreten (e-r Erscheinung); Einsetzen (e-s Vorgangs); Geschehen

حداثة *ḥadāṯa* Neuheit; Jugend, Jugendlichkeit

حواديت *ḥawādīt* (*äg.*) Volksmärchen (pl.)

حدثان الدهر *ḥidṯān* (od. *ḥadaṯān*) *ad-dahr* unglückliches Geschick, Schicksalsschläge

احدث *'aḥdaṯ*[2] (El.) neuer, moderner

احدوثة *'uḥdūṯa* pl. احاديث *'aḥādīṯ*[2] Rede; Unterredung, Gespräch; Gerede, Fabelei; Gesprächsgegenstand, Thema e-s Gesprächs; Nachrede | حسن الاحدوثة *ḥusn al-'u.* gute Nachrede, سوء الاحدوثة *sū' al-'u.* üble Nachrede

تحديث *taḥdīṯ* Erneuerung, Modernisierung

محادثة *muḥādaṯa* pl. *-āt* Gespräch, Unterredung, Unterhaltung, Besprechung

احداث *'iḥdāṯ* Hervorbringung, Schaffung, Erzeugung; Bewirkung, Verursachung

احداثى *'iḥdāṯī* pl. *-āt* Koordinate (*math.*) | احداثيات عمودية (*'amūdīya*) und احداثيات رأسية (*ra'sīya*) Ordinaten, احداثيات افقية (*'ufuqīya*) Abszissen (*math.*)

استحداث *istiḥdāṯ* Neuschaffung; Erfindung, Schöpfung, Hervorbringung, Schaffung

حادث *ḥādiṯ* vor sich gehend, stattfindend; neu; frisch; — (pl. حوادث *ḥawādiṯ*[2]) Vorfall, Ereignis, Vorkommnis; Zwischenfall; Fall (*jur.*); Unfall, Unglücksfall | حادث

تزوير ein Fall von (Urkunden-) Fälschung; مكان الحادث *makān al-ḥ.* der Tatort; Unfallort

حادثة *ḥādiṯa* pl. حوادث *ḥawādiṯ*[2], *-āt* Vorfall, Ereignis, Vorkommnis; Vorgang; Geschehen; Zwischenfall, Erlebnis; Unfall, Unglücksfall | حادثة المرور *ḥ. al-murūr* Verkehrsunfall; حادثة السير *ḥ. as-sair* (*maġr.*) dass.

محدث *muḥaddiṯ* pl. *-ūn* Sprecher, Redender; Gesprächspartner; Erzähler; Überlieferer, Traditionarier, Vertreter der muslim. Wissenschaft des حديث (s. o.); ○ Grammophon

محدث *muḥdiṯ*: سبب محدث (*sabab*) auslösende Ursache

محدث *muḥdaṯ* neu; modern; (pl. *-ūn*) Emporkömmling | العلماء المحدثون (*ʿulamā'*) die modernen Wissenschaftler

متحدث *mutaḥaddiṯ* pl. *-ūn* Sprecher, Redner | المتحدث باسم الحكومة (*ḥukūma*) Regierungssprecher; المتحدث بلسان وزارة الخارجية (*bi-lisāni w.*) der Sprecher des Außenministeriums

مستحدث *mustaḥdaṯ* neu geschaffen, aus jüngster Zeit stammend; neuzeitlich, jüngeren Datums; neumodisch; — (pl. *-āt*) Neuerung, Neuheit; modernes Erzeugnis; neuere Erfindung; Neubildung (sprachl.)

حدج *ḥadaǧa* *i* und II anstarren, scharf ansehen (ه j-n, ه etw., oft mit ببصره *bi-baṣarihī* od. بنظره *bi-naẓarihī*)

حدج *ḥidǧ* pl. حدوج *ḥudūǧ*, احداج *'aḥdāǧ* Last, Bürde

ابو حديج *'abū ḥudaiǧ* Storch (Familie Ciconiidae; *zool.*)

حداجة *ḥadāǧa* pl. *-āt*, حدائج *ḥadā'iǧ*[2] Polsterkissen des Kamelsattels

حدر *ḥadara*, *ḥadura* *u* (*ḥadr*, حدارة *ḥadāra*) dick sein; — *ḥadara* *u* *i* (*ḥadr*, حدور *ḥudūr*) herabbringen, hinablassen; niedersteigen lassen; herabfallen lassen (ه etw.); vergießen (ه Tränen); حدر حدرا (*ḥadran*) rasch vorbringen, vortragen (e-n Satz, Gedanken); — (*ḥadr*) herabkommen, herabsteigen; niedergleiten II herabfallen lassen; senken, neigen (ه etw.) V allmählich herabsteigen; herabgleiten; sich senken; abschüssig sein; herabkommen, niedersteigen; herabrinnen (Tränen); sich herleiten, abstammen (من von) VII herabkommen, hinabgehen; bergab gehen (Mensch); aussteigen (aus e-m Wagen); herabgleiten, herabsinken; herunterkommen, im Abstieg sein, sich im Niedergang befinden; herabrinnen (Träne); sich senken, abschüssig sein, abfallen (Gelände, Weg); kommen, gelangen (الى zu e-m Ort), schließlich landen (الى an e-m Ort); in die Vergangenheit zurückgehen, in frühere Zeiten hinabreichen und daraus überkommen sein; abstammen (من von)

حدر *ḥadr* schnelle Rezitation des Korans (Terminus der islam. Koranlesung)

حدور *ḥadūr* Abhang, abschüssiges Gelände

تحدر *taḥaddur* Abstieg, Senkung, Schiefe, Abdachung

انحدار *inḥidār* Senkung, Neigung, Schiefe, Schrägheit; Abschüssigkeit; Gefälle (e-s Flusses, e-s Abhangs, e-r Straße);

Abstieg, Nachlassen; Verfall, Niedergang; Abstammung (من von) | سباق انحدار *sibāq i.* Abfahrtslauf (Skisport); قوى الانحدار *qawīy al-i.* steil abfallend

حادر *ḥādir* dick

متحدر *mutaḥaddir* absteigend, abschüssig (Gelände usw.), geneigt, sich senkend

منحدر *munḥadir* herabgehend; herabgesenkt; absteigend, abschüssig (Gelände usw.), geneigt, sich senkend; im Abstieg, Niedergang begriffen; gesunken, heruntergekommen, dekadent | منحدر من اصل عربى (*min 'aṣl 'arabī*) arabischer Abstammung

منحدر *munḥadar* pl. *-āt* abschüssiges Gelände; Bodensenkung; Abhang, Böschung; Abdachung; Gefälle (e-s Flusses, e-r Straße usw.); Senke (*geol.*)

حدس *ḥadasa i u* (*ḥads*) vermuten (ه etw.), sich vermutungsweise äußern

حدس *ḥads* Vermutung, Mutmaßung; Intuition

حدسى *ḥadsī* intuitiv

□ حداف *ḥaddāf* (< حذاف), حداف الماكوك □ (*syr.*) Schützentreiber (b. Weben)

□ طارة (اطارة) حدافة *ṭāra* (*'iṭāra*) *ḥaddāfa* (*syr.*) Schwungrad

¹حدق *ḥadaqa i* (*ḥadq*) umgeben, umzingeln, einkreisen (ب j-n, etw.); (mit بعينه *bi-'ainihī*) anschauen, anblicken (ه j-n) II schauen, blicken (الى od. فى auf j-n od. etw., auch ب), anschauen, anblicken, anstarren (الى od. فى j-n, etw.) | حدق النظر فى (*naẓara*) den Blick richten auf IV umgeben, umringen, umzingeln; einkreisen, einschließen (ب j-n, etw.); ansehen, anblicken, anschauen (فى, الى od. ب j-n, etw.) | احدق النظر فى *naẓara* den Blick richten auf

حدقة *ḥadaqa* pl. *-āt*, حدق *ḥadaq*, حداق *ḥidāq*, احداق *'aḥdāq* Pupille; pl. احداق Blicke

حديقة *ḥadīqa* pl. حدائق *ḥadā'iq*[2] Garten; Park | حديقة الحيوانات *ḥ. al-ḥayawānāt* zoologischer Garten, Zoo

احداق *'iḥdāq* Einkreisung, Umzingelung (ب von)

خطر محدق *ḫaṭar muḥdiq* drohende Gefahr

²□ حدق II (= حذق) säuern, sauer, scharf machen (ه etw.)

□ حادق *ḥādiq* (= حاذق) sauer (von Geschmack)

حدل *ḥadala i* flach, eben machen, walzen (ه etw.); (*ḥadl*, حدول *ḥudūl*) ungerecht behandeln (على j-n)

محدلة *miḥdala* pl. محادل *maḥādil*[2] Walze, Straßenwalze

(حدم) VIII brennen, lodern; verbrennen; entbrennen (Kampf); wutentbrannt sein, von Zorn entbrennen (على über), auch احتدم غيظا (*ġaiẓan*)

احتدام *iḥtidām* Paroxysmus (*med.*)

محتدم *muḥtadim* hitzig (z. B. Debatte); wutentbrannt

حدة siehe وحد

¹□ حدوة *ḥidwa* pl. *-āt* Hufeisen

²(حدو) حدا *ḥadā u* (*ḥadw*, حداء *ḥudā'*, *ḥidā'*) mit Gesang antreiben (ه Kamele);

antreiben (ب od. ه etw.), anspornen, veranlassen, bewegen (ب od. ه j-n, الى zu etw.); حدا ب etw. veranlassen, herbeiführen | يحدوهم الامل في (*'amal*) die Hoffnung auf ... spornt sie an; حدا بهم الحديث الى die Unterhaltung führte sie auf; غرض تحدى اليه الركائب (*ġaraḍun tuḥdā*) ein sehr begehrtes od. erstrebenswertes Ziel **V** wetteifern, rivalisieren (ه mit j-m); herausfordern (ه, ه j-n, etw; ه ب j-n zu, بأن etw. zu tun); die Stirn bieten, trotzen (ه, ه j-m, e-r S); auffordern (ه ب j-n zu, بأن etw. zu tun); antreiben, anfeuern, anspornen, anregen, schärfen (ه etw.; ذكاءه *ḏakā'ahū* j-s Verstand); beabsichtigen (ه etw.), bestrebt sein (ه etw. zu tun) | تحدى الموت (*mauta*) den Tod herausfordern, dem Tode trotzen; تحدى عاديات الزمان (*'ādiyāti z-zamān*) den Schicksalsstürmen trotzen

حداء *ḥudā'* aufmunternder Gesang, Vorsingen des Karawanenführers

حداء *ḥaddā'* pl. *-ūn* Karawanenführer, Kameltreiber

احدوة *'uḥdūwa*, احدية *'uḥdīya* Lied der Kameltreiber

تحد *taḥaddin* pl. تحديات *taḥaddiyāt* Herausforderung; Provokation; Aufforderung (ب zu etw.)

حاد *ḥādin* pl. حداة *ḥudāh* Karawanenführer; Anführer, Vorsänger e-r Karawane (der die Kamele mit Gesang antreibt); Kameltreiber; Führer

متحد *mutaḥaddin* Herausforderer

حدى[1] *ḥadiya a* bleiben, haften (ب an e-m Ort)

حاد[2] *ḥādin*, حادى *ḥādiya* (Ordinalzahl für 1, nur in Zusammensetzung mit Zehnern): الحادى عشر *al-ḥādiya 'ašara*, f. الحادية عشرة *al-ḥādiyata 'ašrata* (undeklinierbar) der, die elfte; الحادى والعشرون *al-ḥādī wa-l-'išrūn*, Akk. الحادي والعشرين *al-ḥādiya wa-l-'išrīn*, f. الحادية والعشرون (*ḥādiyatu*) der, die einundzwanzigste; الحادى والثلاثون *al-ḥādī wa-ṯ-ṯalāṯūn* der einunddreißigste usw.

□[3] حداية *ḥidāya*, *ḥiddāya* = حدأة *ḥid'a*

حذر *ḥaḏira a* (*ḥiḏr*, *ḥaḏar*) sich in acht nehmen, auf der Hut sein, sich hüten (ه, من od. ه vor) **II** warnen (ه ه und ه من j-n vor); wachsam machen (ه من j-n gegen) **III** achtgeben; auf der Hut sein (ه vor) **V** sich hüten, auf der Hut sein (من vor) **VIII** = **I**

حذر *ḥiḏr* und *ḥaḏar* Vorsicht, Wachsamkeit; Umsicht; Vorsichtsmaßnahme | اخذ حذره auf der Hut sein; على حذر (*ḥiḏrin*, *ḥaḏarin*) vorsichtig (Adv.); auf der Hut (من vor)

حذر *ḥaḏir* vorsichtig

حذار *ḥaḏāri* hüte dich (ان zu, من vor)! nimm dich in acht (من vor)!

تحذير *taḥḏīr* pl. *-āt* Warnung (من vor)

محاذرة *muḥāḏara* Vorsicht, Vorsichtsmaßnahme

محذور *maḥḏūr* wovor man auf der Hut ist od. sein sollte; Gegenstand der Vorsicht; — (pl. *-āt*, محاذير *maḥāḏīr*[2]) Gefahr; Unannehmlichkeit, Unglück

حذف *ḥaḏafa i* (*ḥaḏf*) kürzen, beschneiden (ه od. من etw.); etw. wegnehmen, abschneiden, streichen (من von e-r S.); ab-

schneiden; abstreichen, streichen, fallen lassen, weglassen, auslassen, unterdrükken (ه etw.); (*gramm.*) elidieren, apokopieren, durch Aphäresis beseitigen; abziehen, subtrahieren (ه etw.); werfen, bewerfen (ه ب j-n mit etw.); wegwerfen (ب etw.) II beschneiden, zurechtschneiden (ه etw.); in Form bringen (ه etw.), die richtige Form geben (ه e-r S)

حذف *ḥadf* Abschneidung; Abstreichung, Wegstreichung; Aus-, Fort-, Weglassung; (*gramm.*) Elision, Ellipse, Apokopierung

حذافير *ḥadāfīr*[2]: بحذافيرها, بحذافيره gänzlich, ganz, ausnahmslos; اخذه بحذافيره er nahm es ganz, vollständig, mit allem, was daran ist

[1]حذق *ḥadiqa a*, *ḥadaqa i* (*ḥidq*, حذاقة *ḥadāqa*) geschickt sein (ه od. في in etw.), sich gut verstehen auf (ه od. في); gut können, beherrschen (ه etw.) V sich geschickt, gescheit stellen

حذق *ḥidq* und حذاقة *ḥadāqa* Geschick; Gescheitheit; Scharfsinn, Geist

حاذق *ḥādiq* pl. حذاق *ḥuddāq* geschickt; bewandert, gescheit

[2]حذق *ḥadaqa u* (حذوق *ḥudūq*) sauer werden (Milch)

حاذق *ḥādiq* sauer

(حذلق) II *taḥadlaqa* gekünstelte, übertriebene Gelehrsamkeit an den Tag legen; pedantisch sein

حذلقة *ḥadlaqa* übertriebene, pedantische Gelehrsamkeit; gekünstelte, gezwungene Art; Pedanterie

متحذلق *mutaḥadliq* pl. *-ūn* Pedant

(حذو) حذا *ḥadā u*: حذا حذوه (*ḥadwahū*) j-n nachahmen, j-s Beispiel folgen III gegenüber sein (ه von); parallel laufen (ه mit); gegenüberstehen (ه j-m), davor stehen (ه, ه vor j-m od. etw.) VI einander gegenüberliegen; parallel laufen VIII nachahmen, sich zum Beispiel od. Muster nehmen (ب od. على j-n, etw., auch ه etw.); beschuht sein; als Fußbekleidung tragen (ه etw.)

حذو *ḥadwa* (Präp.) gegenüber | حذوك النعل بالنعل *ḥadwaka n-na'la bi-n-na'l* in völlig identischer Weise, haargenau, wie ein Ei dem andern gleicht

حذاء *ḥidā'* pl. احذية *'aḥdiya* (ein Paar) Lederstiefel od. -schuhe | حذاء الفروسية *ḥ. al-furūsīya* (ein Paar) Reitstiefel, Schaftstiefel; احذية ذات عجلات (*dāt 'ağalāt*) Rollschuhe; صانع الاحذية Schuhmacher

حذاء *ḥidā'a* (Präp.) und بحذاء *bi-ḥidā'i* (mit folg. Gen.) gegenüber

حذاء *ḥaddā'* pl. *-ūn* Schuster, Schuhmacher

على (في) محاذاة *'alā (fī) muḥādāti* (mit folg. Gen.) längs, parallel zu

احتذاء *iḥtidā'* Nachahmung

محاذ *muḥādin* gegenüberliegend; parallel

حر *ḥarra u i* (*ḥarr*, حرارة *ḥarāra*) heiß sein II befreien, frei machen (ه j-n); in Freiheit setzen, freilassen; emanzipieren (ه j-n); dem Dienste Gottes weihen (ه j-n); genau regeln, exakt festlegen (ه Gewicht, Maß); einstellen, auf das Ziel richten (ه Waffe, Geschütz); präzisieren (ه etw.); sorgfältig durchsehen; revidieren (ه ein Buch); re-

digieren, herausgeben (ه ein Buch, e-e Zeitschrift); schreiben, abfassen, niederschreiben (ه etw.); ausstellen (ه Rechnung, Dokument), aufstellen (ه Bilanz); (zu حرير) merzerisieren (ه Baumwollgarn, -gewebe, zur Erzeugung e-s seidigen Glanzes) **V** sich befreien; frei werden; befreit werden (من von); emanzipiert werden; niedergeschrieben werden, abgefaßt werden **X** heiß, hitzig werden, entflammen (Streit, Kampf); sich entzünden, heiß sein (Gefühl, Wunsch)

حر *ḥarr* Hitze, Wärme | وا حر قلباه siehe وا

حر *ḥurr* pl. m. احرار *'aḥrār*, pl. f. حرائر *ḥarā'ir*[2] edel, freigeboren; echt (Juwelen usw.), rein, unverfälscht; frei; in Freiheit lebend od. befindlich; unabhängig; ungebunden; liberal (*pol.*; الاحرار die Liberalen); freimütig, offen (على gegen j-n); frei, verfügbar, nicht angelegt (Geld) | الاحتياطى الحر (*iḥtiyāṭī*) die freien Reserven (*fin.*); سباحة حرة (*sibāḥa*) Freistilschwimmen (Sport); مصارعة حرة (*muṣāra'a*) Freistilringen (Sport); من حر ماله *min ḥurri mālihī* aus eigenen Barmitteln

حرة *ḥarra* pl. *-āt* steinige Gegend; vulkanisches Gebiet, Lavafeld

حرية *ḥurrīya* pl. *-āt* Freiheit (auch dichterische); Unabhängigkeit, Ungebundenheit | حرية الحركة *ḥ. al-ḥaraka* Bewegungsfreiheit; حرية الصحافة *ḥ. aṣ- ṣiḥāfa* Pressefreiheit; حرية التصرف *ḥ. at-taṣarruf* Verfügungsfreiheit, Handlungsfreiheit, Vollmacht; حرية العبادة *ḥ. al-'ibāda* Freiheit der Religionsausübung, Glaubensfreiheit; حرية الفكر *ḥ. al-fikr* Gedankenfreiheit; حرية الكلام *ḥ. al-kalām* Redefreiheit; حرية النشر *ḥ. an-našr* Pressefreiheit

حرير *ḥarīr* Seide; pl. حرائر *ḥarā'ir*[2] (حرائر) Seidenwaren, Seiden | حرير صخرى (*ṣaḫrī*) Asbest; حرير صناعى (*ṣinā'ī*) Kunstseide

حريرى *ḥarīrī* seiden, aus Seide

حرائرى *ḥarā'irī* Seiden-; aus Seide; Seidenwirker, Seidenweber

حرار *ḥarrār* Seidenhändler; Seidenwirker

حرارة *ḥarāra* Hitze; Wärme; Fieberhitze, Fieber; Temperatur; Inbrunst, Glut (des Gefühls), Leidenschaft; Begeisterung; Heftigkeit, Lebhaftigkeit; Brennen (der Haut)

حرارى *ḥarārī* Wärme-; Hitze-; Thermal-; wärmedämmend; Kalorien-; pl. حراريات wärmedämmende Materialien (i. d. Bautechnik) | وحدة حرارية (*waḥda*) Kalorie; قيمة حرارية (*qīma*) Kalorienwert

O حرارية *ḥarārīya* pl. *-āt* Kalorie

حرور *ḥarūr* f., pl. حرائر *ḥarā'ir*[2] heißer Wind

O حريرة *ḥuraira* pl. *-āt* Kalorie

حران *ḥarrān*[2], f. حرى *ḥarrā*, pl. حرار *ḥirār*, حرارى *ḥarārā* heiß (übertr.); durstig | دموع حرى heiße Tränen; زفرة حرى (*zafra*) ein heißer Seufzer

احر *'aḥarr*[2] (El.) heißer; wärmer | على احر من الجمر (*ǧamr*) wie auf glühenden Kohlen, in höchster Aufregung od. Spannung; احر التهانى die wärmsten Glückwünsche

O محر *miḥarr* Heizung, Heizanlage

تحرير *taḥrīr* Befreiung; Freilassung;

Emanzipation; Niederschrift; Aufzeichung; Eintragung; Ausstellung (e-r Urkunde od. Bescheinigung); Redigierung; Redaktion, Schriftleitung, Herausgabe (e-r Zeitung, Zeitschrift); (pl. *-āt*, تحارير *taḥārīr*²) Schreiben, Schriftstück | رئيس التحرير Chefredakteur; ادارة التحرير Schriftleitung; تحريرا في (*taḥrīran*) ausgestellt, ausgefertigt am (mit Datumsangabe; auf Urkunden, Bescheinigungen)

تحريري *taḥrīrī* Befreiungs-; Freiheit bringend; emanzipatorisch; schriftlich niedergelegt; schriftlich (auch z. B. Prüfung, Aufgabe, Test; Ggs. mündlich)

تحرر *taḥarrur* (Selbst-)Befreiung, Emanzipation

تحرري *taḥarrurī* freiheitlich, emanzipatorisch, Befreiungs-, liberal

حار *ḥārr* heiß; warm; glühend, inbrünstig, leidenschaftlich

محرور *maḥrūr* hitzig; wütend

محرر *muḥarrir* pl. *-ūn* Befreier; Schreiber; Aussteller (e-s Dokuments); Redaktor; Schriftleiter, Redakteur (e-r Zeitung, Zeitschrift)

محرر *muḥarrar* gottgeweiht; schriftlich niedergelegt; gebucht, eingetragen; pl. محررات Buchungen, Eintragungen

متحرر *mutaḥarrir* emanzipiert; Vertreter der Emanzipation

حرب *ḥariba a* (*ḥarab*) wütend, erzürnt sein III bekämpfen, bekriegen (ه j-n), kämpfen, Krieg führen (ه gegen) VI gegeneinander kämpfen, miteinander Krieg führen VIII = VI

حرب *ḥarb* f., pl. حروب *ḥurūb* Krieg; Kampf; Feind, Feinde (على od. ل j-s) | حرب اهلية (*'ahlīya*) Bürgerkrieg; حرب دفاعية (*difā'īya*) Verteidigungskrieg; حرب صحافية (*ṣiḥāfīya*) Pressefehde; الحروب الصليبية (*ṣalībīya*) die Kreuzzüge; حرب العصابات *ḥ. al-'iṣābāt* Guerilla-, Partisanenkrieg; الحرب العظمى (*'uẓmā*), الحرب العالمية (*'ālamīya*), (*obs.*) الحرب العامة (*'āmma*) Weltkrieg; حرب هجومية (*huǧūmīya*) Angriffskrieg; حرب وقائية (*wiqā'īya*) Präventivkrieg; كشفت الحرب عن ساقها (*kašafat, sāqihā*) und قامت الحرب على ساق (*sāqin*) der Krieg entbrannte heftig

حربي *ḥarbī* kriegerisch; Kriegs-, militärisch; (pl. *-ūn*) Militärangehöriger | البوليس الحربي (*būlīs*) Militärpolizei

حربية *ḥarbīya* Kriegswesen | وزير الحربية Kriegsminister

حربة *ḥarba* pl. حراب *ḥirāb* Lanze, Speer; Lanzenspitze; Bajonett, Seitengewehr

وا حرباه *wā ḥarabāh* o Jammer! o weh!

حرباء *ḥirbā'* pl. حرابي *ḥarābīy* Chamäleon (Chamaeleo camaeleon; *zool.*)

محراب *miḥrāb* pl. محاريب *maḥārīb*² Nische in der Moschee, die die Gebetsrichtung anzeigt, Gebetsnische; (übertr.) Allerheiligstes

محاربة *muḥāraba* Bekämpfung, Kampf; Kriegführung

احتراب *iḥtirāb* gegenseitiger Kampf

محارب *muḥārib* kriegführend; — (pl. *-ūn*) Krieger; Kämpfer; Korporal (früher *Äg.*; *mil.*) | محارب قديم alter Kämpfer, Veteran

المتحاربون *al-mutaḥāribūn* die Kriegführenden

حربوشة *ḥarbūša* pl. حرابش *ḥarābiš*² (*tun.*) Pastille, Pille

حرث *ḥaraṯa* *i u* (*ḥarṯ*) pflügen (ه Acker); bebauen, bestellen (ه den Boden)

حرث *ḥarṯ* Pflügen, Bestellung des Bodens; Ackerland; bepflanzter Boden, Kultur

حرثة *ḥarṯa* (n. un.) Ackerland

حراثة *ḥirāṯa* Bodenbestellung, Ackerbau

حراث *ḥarrāṯ* pl. -*ūn* Pflüger

محراث *miḥrāṯ* pl. محاريث *maḥāriṯ*² Pflug

حارث *ḥāriṯ* pl. حراث *ḥurrāṯ* Pflüger; Ackerbauer | ابو الحارث *'abū l-ḥ.* Beiname des Löwen

حرج *ḥariǧa* *a* (*ḥaraǧ*) eng sein; eingeengt sein, in die Enge geraten; beengt, bedrückt sein (Herz, Brust); untersagt sein (على j-m) **II** eng machen; kompliziert, schwierig machen (ه etw.); verbieten (على ه etw. j-m); beharren (في bei e-r S.) **IV** einengen, beengen, hemmen, einschränken (ه etw.); kompliziert, schwierig, kritisch machen (ه e-e Situation, j-s Stellung); in Verlegenheit bringen (ه j-n); nötigen (الى ه j-n zu); verbieten (على ه etw. j-m) | احرج موقفه (*mauqifahū*) j-s Position bedrängen, j-n in Bedrängnis bringen **V** sich der Sünde od. Freveltat enthalten; sich zurückhalten (من von etw.), vermeiden (من etw.), sich enthalten (من e-r S.); in die Enge getrieben werden; beengt, bedrängt, bedrückt werden od. sein; kritisch werden, kompliziert, schwierig werden (Situation, j-s Stellung) | تحرج صدره من (ب) (*ṣadruhū*) innerlich bedrückt sein, verärgert sein durch; تحرج به الناس es wurde den Leuten dadurch schwer gemacht

حرج *ḥaraǧ* Enge; Beengung; Hemmung; Bedrängnis; Schwierigkeit; kritische Lage; Untersagtsein, Verbot; Verbotenes, Untersagtes, Sünde | لا حرج (*ḥaraǧa*) es ist nichts einzuwenden; لا حرج عليك es steht dir nichts im Wege, es ist dir unverwehrt; بلا حرج (*bi-lā*) hemmungslos, furchtlos; اى حرج في (*'ayyu ḥaraǧin*) welche Bedenken sollten dabei bestehen? لا يرى حرجا من er findet nichts dabei, hat keine Hemmung, es zu tun

حرج *ḥaraǧ* (koll.; n. un. ة) pl. -*āt*, حراج *ḥirāǧ*, احراج *'aḥrāǧ* Dickicht; dichter Wald; Waldland; pl. حراج *ḥirāǧ* (*syr.*) Waldung, Forst(bestand), Wald

حرجي *ḥaraǧī* Wald-, Forst-

حراجي *ḥirāǧī* (*syr.*) Wald-, Forst-

حرج *ḥariǧ* eng, beengt; bedrängt; kritisch (Situation, Stellung)

احرج *'aḥraǧ*² (El.) enger; kritischer

حراج *ḥarāǧ* (*äg.*, *saudi-ar.*) Auktion, Versteigerung

حراجة *ḥarāǧa* Ernst, Schwere, Schwierigkeit, Kompliziertheit (e-r Situation)

تحريج *taḥrīǧ* Beforstung, Aufforstung

تحرج *taḥarruǧ* Zurückhaltung; Zaghaftigkeit; kritische Verwicklung, Schwierigkeit (e-r Situation)

محرج *muḥarriǧ*: محرجات الايمان *m. al-'aimān* bindende, verpflichtende, heilige Eide

محرج *muḥriǧ* in Verlegenheit bringend,

peinlich (Situation)

محرج *muḥraǧ* bedrängt, in kritischer Lage; verlegen

متحرج *mutaḥarriǧ*: متحرج الصدر *m. aṣ-ṣadr* verlegen, bedrängt; verängstigt

حرد *ḥarida a* (*ḥarad*) ärgerlich, wütend sein (على über)

حرد *ḥarad* Ärger

حارد *ḥārid*, حرد *ḥarid* und حردان *ḥardān* ärgerlich, wütend

حرذون *ḥirḏaun* pl. حراذين *ḥarāḏīn*² Eidechse (Familie Lacertidae; *zool.*)

حرز *ḥaraza u* (*ḥarz*) verwahren, bewachen, hüten (ه etw.); — *ḥaruza u* (حرازة *ḥarāza*) fest, stark befestigt sein, uneinnehmbar sein **IV** verwahren, hüten; bergen (ه etw.); erlangen, erreichen, erringen (ه, auch على etw.) | احرز نصرا (انتصارا) (*naṣran*) e-n Sieg erringen; احرز قصب السبق (*qaṣaba s-sabq*) das Rennen gewinnen, e-n großen Erfolg davontragen **V** sich hüten, auf der Hut sein (من vor) **VIII** sich hüten, auf der Hut sein (من vor), sich vorsehen, Vorsichtsmaßnahmen treffen

حرز *ḥirz* pl. احراز *'aḥrāz* befestigter Ort; Zufluchtsort, sicherer Ort; sicherer Aufbewahrungsort (für Gegenstände, Geld; z. B. ein Schrank, Kasten, Beutel); (pl. احراز, حروز *ḥurūz*) Amulett

حريز *ḥarīz* stark befestigt, bewacht; unzugänglich, uneinnehmbar

احراز *'iḥrāz* Erwerbung, Erringung, Gewinnung

احتراز *iḥtirāz* pl. *-āt* Vorsicht, Umsicht; Vorbehalt, Reserve | بكامل الاحتراز mit allem Vorbehalt

احترازى *iḥtirāzī* Vorsichts-

○ حارزة *ḥāriza* Sicherung (*el.*)

محرز *muḥriz* pl. *-ūn* Erwerber, Erringer; Besitzer (على e-r S.) | محرز على البكالوريا (*bakālōriyā*) Abiturient (*Tun.*); Inhaber des Bakkalaureats (B. A.)

حرس *ḥarasa u* (*ḥars*, حراسة *ḥirāsa*) bewachen, überwachen; beaufsichtigen; sichern, schützen, hüten, bewahren (ه, ه etw., j-n); wachen (على über) **V** und **VIII** sich hüten, sich in acht nehmen (من vor), auf der Hut sein; Imp. احترس *iḥtaris* Vorsicht!

حرس *ḥaras* (auch f.) Wache; Wachtrupp; Garde; Leibwache | حرس الحدود Grenzschutz, -wache; حرس خاص (*ḫāṣṣ*) Leibwache, -garde; حرس السواحل Küstenwacht; الحرس السيار (*sayyār*) mobile Garde (*Syr.*); حرس الشرف *ḥ. aš-šaraf* Ehrenwache; Ehrengarde; الحرس الملكى (*malakī*) die königliche Garde, Leibgarde (früher *Ir.*, *Äg.*); الحرس الملوكى (*mulūkī*) Leibgarde des Bey (früher *Tun.*); الحرس الوطنى (*waṭanī*) Nationalgarde

حراسة *ḥirāsa* Bewachung, Überwachung; Wache, Wachdienst; Aufsicht; Schutz; Geleit; staatliche Aufsicht, Zwangsverwaltung, Sequestration; Nachlaßpflege (*jur.*) | حراسة السواحل Küstenschutz; اصبح فى حراسة الدولة (*ḥ. ad-daula*) der staatlichen Verwaltung unterstellt werden (z. B. von beschlagnahmten Betrieben)

احتراس *iḥtirās* Vorsicht; (pl. *-āt*) Vorsichtsmaßregel, Sicherheitsmaßnahme | احتراسا من zum Schutze vor, zur Sicherung gegen

حارس *ḥāris* pl. حراس *ḥurrās*, حرسة *ḥarasa* wachsam; Wächter, Bewacher; Wachsoldat, Wachtposten; Wärter (z. B. im Zoo); Aufseher; Verwalter, Sequester; Schutz-; Schützer | حارس التركة *ḥ. at-tirka* Nachlaßverwalter; حارس الخواتم Siegelbewahrer; حارس المدرسة *ḥ. al-madrasa* Pedell, Hausmeister (e-r Schule); حارس المرمى *ḥ. al-marmā* Torwart (Sport); حارس قضائى (*qaḍā'ī*) gerichtlich bestellter Verwalter, Konkursverwalter, Masseverwalter, Sequester; حارس الليل *ḥ. al-lail* Nachtwächter; ملاك حارس (*mal'ak*) Schutzengel (*chr.*)

محروس *maḥrūs* bewacht, gesichert; von Gott beschützt, behütet; المحروس (= der beschützt sein möge, d. h.) der Sohn; Ihr Sohn, Ihr Kind; المحروسون Ihre Kinder, Ihre Familie; المحروسة Beiname von Kairo und anderen Städten

محترس *muḥtaris* vorsichtig

حرش *ḥaraša i* (*ḥarš*) kratzen (ه, ه j-n, etw.) II anstacheln, aufreizen (ه j-n); aufhetzen (بين Leute gegeneinander), Zwietracht säen (بين unter) V Händel suchen, Streit anfangen (ب mit), herausfordern (ب j-n)

حرش *ḥirš*, *ḥurš* pl. احراش *'aḥrāš*, حروش *ḥurūš* Wald

حرشى *ḥiršī* waldig, Wald-

حرش *ḥariš* und احرش *'aḥraš*[2] rauh

حرش *ḥaraš*, حرشة *ḥurša*, حراشة *ḥarāša* Rauheit

تحريش *taḥrīš* Anstachelung, Aufreizung

تحرش *taḥarruš* Provokation, Belästigung, unerlaubte Einmischung; pl. تحرشات Übergriffe

حرشف *ḥaršaf* pl. حراشف *ḥarāšif*[2] Schuppen (vom Fisch)

حرص *ḥaraṣa i* und *ḥariṣa a* (*ḥirṣ*) begehren (على etw.); bedacht sein (على auf); streben (على nach)

حرص *ḥirṣ* Gier, Begierde; Verlangen; Bestreben, Wunsch (على nach); Geiz | حرصا على in dem Wunsche od. Bestreben nach; mit Rücksicht auf, aus Besorgnis um; حرصا على الارواح (*'arwāḥ*) Achtung Lebensgefahr! (auf Warntafeln)

حريص *ḥarīṣ* pl. حراص *ḥirāṣ*, حرصاء *ḥuraṣā'*[2] begierig (على auf); eifrig bestrebt, von Verlangen erfüllt (على nach)

احرص *'aḥraṣ*[2] (El.) begieriger

حرض II anstacheln, anspornen, aufreizen; aufhetzen, aufwiegeln (ه على j-n zu, gegen); ○ induzieren (*el.*)

تحريض *taḥrīḍ* Anstachelung, Aufreizung; Aufhetzung, Aufwiegelung, Anstiftung (على zu); Hetze (على gegen j-n), Verhetzung, Hetzpropaganda; ○ Induktion (*el.*) | ○ تحريض ذاتى Selbstinduktion (*el.*)

تحريضى *taḥrīḍī* Aufreizungs-, Hetz-, hetzerisch; provozierend

حارض *ḥāriḍ* schlecht, böse

محرض *muḥarriḍ* pl. *-ūn* Anstifter; Hetzer; Aufwiegler; Agitator, Provokateur; ○ Induktor (*el.*)

متحرض *mutaḥarriḍ* ○ induziert (*el.*)

حرف II schief machen, schräg machen; abbiegen, umbiegen; verdrehen, verderben, entstellen, ändern, verfälschen (ه

etw.) | حرفه عن موضعه (ʿan mauḍiʿihī) den Sinn von etw. verdrehen, e-r S. ihren eigentlichen Sinn nehmen **V** abbiegen (intr.); abweichen (عن von); vermeiden (عن etw.); abgebogen, verdreht, verdorben werden od. sein **VII** abbiegen (intr.); abweichen, sich abwenden (عن von); sich wenden (الى nach); abfallen (Gelände); schief sein, schräg sein; schief sitzen (Kopfbedeckung); verdreht sein; entstellt sein, verdorben, geändert sein; anormal sein; mit ب: etw. schief machen, verdrehen, als schief erscheinen lassen, abweichen lassen | انحرف به عن j-n abwenden von; j-n abbringen von; j-m etw. ausreden; انحرف مزاجه (*mizāǧuhū*) unpäßlich sein, krank sein **VIII** beruflich ausüben, als Beruf betreiben (ه etw.); nach Erfolg streben

حرف *ḥarf* pl. حرف *ḥiraf* Schneide; scharfe Kante; Rand, Kante, Saum; — (pl. حروف *ḥurūf*, احرف *'aḥruf*) Buchstabe; Type (*typ.*); Lautzeichen; (in der arab. Philologie auch) Laut (*phon.*); Partikel (*gramm.*) | على حرف unschlüssig; الفاظه بحروفها *'alfāẓuhū bi-ḥurūfihā* ganz genau seine Worte; بالحرف od. بالحرف الواحد buchstäblich, wörtlich, auf den Buchstaben genau; حرفا بحرف *ḥarfan bi-ḥarfin* buchstäblich, Wort für Wort; الحروف الابجدية (*'abǧadīya*) die Buchstaben des Alphabets, das Alphabet; حرف اصلى (*'aṣlī*) Wurzelkonsonant, Radikal (*gramm.*); حرف الجر *ḥ. al-ǧarr* Präposition (*gramm.*); حروف الجزم *ḥ. al-ǧazm* Partikeln mit folg. Apokopatus (*gramm.*); حروف مجموعة Satz (*typ.*); حرف الخفض *ḥ. al-ḫafḍ* Präposition (*gramm.*); حروف مشبهة بالفعل (*mušabbaha bi-l-fiʿl*) Partikeln mit folg. Akk. (wie *'anna*, *lākinna*, *laʿalla*; *gramm.*); حرف الشرط *ḥ. aš-šarṭ* konditionale Konjunktion (*gramm.*); الحروف الشمسية (*šamsīya*) die „Sonnenbuchstaben" (Sibilanten, Dentale, *r*, *l*, *n*, denen das *l* des Artikels assimiliert wird), الحروف القمرية (*qamarīya*) die „Mondbuchstaben" (denen das *l* des Artikels nicht assimiliert wird; *gramm.*); الحرف العربى die arabische Schrift (*typ.*); حرف التعريف Artikel (*gramm.*); حرف العطف *ḥ. al-ʿaṭf* koordinierende Konjunktion (*gramm.*); حرف الاستفهام Fragepartikel (*gramm.*); حرف القسم *ḥ. al-qasam* Schwurpartikel (*gramm.*); حرف النصب *ḥ. an-naṣb* Konjunktion mit folg. Subjunktiv (*gramm.*); وقع بالاحرف الاولى (*waqqaʿa*, *'ūlā*) mit den Initialen unterzeichnen, paraphieren (ه e-n Vertrag; *dipl.*)

حرفى *ḥarfī* buchstäblich, wörtlich

حرفية *ḥarfīya* Wortlaut (e-s Textes), buchstäbliche Bedeutung | اخذ بحرفية القانون sich an den Buchstaben des Gesetzes halten

حرف *ḥurf* Gartenkresse (Lepidium sativum; *bot.*)

حرفة *ḥirfa* pl. حرف *ḥiraf* Beruf (spez. selbständig ausgeübter), Gewerbe, gewerbliche Tätigkeit; Handwerk (auch حرفة يدوية *ḥirfa yadawīya*)

حرفى *ḥirafī*, *ḥirfī* gewerblich, gewerbsmäßig; (pl. *-ūn*) selbständiger Gewerbetreibender; Handwerker

حريف *ḥarīf* pl. حرفاء *ḥurafā'*[2] Kunde (*tun.*, *mar.*)

حريف *ḥirrīf* beißend, scharf (Geschmack); pl. حريفات scharfe Sachen, Delikatessen

حرافة *harāfa* Schärfe (Geschmack)

تحريف *tahrīf* pl. *-āt* Veränderung; Verzeichnung; Fälschung, Verfälschung; Verdrehung, Entstellung, bes. lautliche Entstellung e-s Wortes

تحريفية *tahrīfīya* Revisionismus (in sozialist. Ländern)

انحراف *inhirāf* pl. *-āt* Abweichung; Schiefe; Perversion (sexuell); Aberration (*opt.*, *astr.*); Deklination (*astr.*); gesundheitliche Störung, Unpäßlichkeit (= انحراف المزاج); Kriminalität | انحراف الأحداث Jugendkriminalität

انحرافي *inhirāfī* pl. *-ūn* Abweichler, Dissident (in sozialist. Ländern); — kriminell

احتراف *ihtirāf* berufsmäßige Ausübung; Professionalismus (im Sport), Profitum

محرف *muharraf* entstellt; verderbt (Wort, عن aus e-m anderen), verballhornt

منحرف *munharif* abweichend; schräg; schief; verdreht, verkehrt; pervers; (pl. *-ūn*) Delinquent, Krimineller; (pl. *-āt*) Trapez (*geom.*) | شبه منحرف *šibhu m.* Trapezoid (*geom.*)

محترف *muhtarif* pl. *-ūn* Berufstätiger, Person, die etw. (ب) als Beruf ausübt; Profi (Sport); gewerbsmäßig, Berufs-, z. B. لاعب محترف Berufsspieler; Erfolgsjäger, Streber

O محترف *muhtaraf* pl. *-āt* Studio, Atelier

حرق *haraqa* i (*harq*) verbrennen (ه etw.); brennen, schmerzen | حرق قلبه (*qalbahū*), pl. حرق قلوبهم (*qulūbahum*) j-n ärgern; — u (*harq*) aneinander reiben (ه etw.) | حرق اسنانه (*'asnānahū*), حرق الارم (*'urram*) mit den Zähnen knirschen II verbrennen (ه etw.) IV verbrennen (ه etw.); durch Feuer vernichten; versengen; verbrühen; in Brand setzen, entzünden (ه etw.) | احرق فحمة ليله في (*fahmata lailihī*) die Nacht verbringen mit etw. V brennen, in Flammen stehen; verbrennen; verbrannt werden; verzehrt werden (vom e-m Gefühl), sich verzehren, schmerzliche Gefühle haben | تحرق شوقا (*šauqan*) von Sehnsucht entbrennen; von Verlangen erfüllt sein VIII brennen, in Flammen stehen; verbrennen; verbrannt werden

حرق *harq* Verbrennung; Anzündung; Brandstiftung; (pl. حروق *hurūq*) Brennen, erhitzende, schmerzhafte Wirkung; pl. حروق Verbrennungen (*med.*)

حرق *haraq* Brand, Feuer

حرقة *hurqa*, *harqa* Verbrennung; Brennen (als körperl. Empfindung); Qual, Pein

حراق *hurāq*, *hurrāq* Zunder

حراق *harrāq* brennend; heiß

حريق *harīq* und حريقة pl. حرائق *harā'iq*² Brand; Schadenfeuer, Feuer, Feuersbrunst

O حراقة *harrāqa* Torpedo

حرقان *haraqān* Brennen (als Schmerzgefühl, z. B. der Füße)

O محرق *mahraq* pl. محارق *mahāriq*² Brennpunkt, Fokus (*phys.*)

تحاريق *tahāriq*² (*Äg.*) Zeit des tiefsten Wasserstandes des Nils, heißeste Jahreszeit

احراق *'ihrāq* Verbrennung

تحرق *taharruq* Brennen; Verbrennung (intr.); brennende Begierde (الى nach)

احتراق *iḥtirāq* Verbrennung (intr.); Brand | ○ غرفة الاحتراق *ġurfat al-i.* Verbrennungskammer (*techn.*); قابل للاحتراق *qābil li-l-i.* brennbar

حارق *ḥāriq* pl. *-ūn*, حراق *ḥurrāq* Brandstifter; in Brand setzend; Verbrenner

محروق *maḥrūq* verbrannt; rötlich, bronzefarben; brennbar; als Brennstoff dienend; pl. محروقات Brennstoffe; Brennmaterial | فخار محروق (*faḥḥār*) gebrannter Ton

محرق *muḥriq* verbrennend, Verbrennungs- | قنبلة محرقة (*qunbula*) Brandbombe

○ محرق *muḥraq* Krematorium

محرقة *muḥraqa* Brandopfer

حرقدة *ḥarqada* pl. حراقد *ḥarāqid*² Adamsapfel

حرقفة *ḥarqafa* pl. حراقف *ḥarāqif*² vorstehender Teil des Hüftknochens

حرك II bewegen, in Gang, in Bewegung setzen (ه etw.); in Marsch setzen (ه Truppen); rühren, umrühren; anlaufen lassen; erregen (ه etw.); antreiben, anstacheln, anregen (ه على j-n zu); wachrufen, erwecken, anfachen (ه etw.); mit e-m Vokal versehen, vokalisieren (*gramm.*, ه e-n Konsonanten) | حرك مشاعره (*mašā'irahū*) j-n ergreifen, erregen, packen; حرك العواطف rühren, rührend sein; لا يحرك ساكنا (*sākinan*) er rührt sich nicht, macht keinen Finger krumm, er bleibt ruhig, apathisch; حرك ساكنه (*sākinahū*) j-n aufstören, j-n in Erregung, Aufruhr versetzen V sich bewegen; sich in Bewegung setzen; aufbrechen (Reisender); abfahren (Zug); auslaufen (Flotte); e-e Initiative ergreifen; selbständige Schritte unternehmen, handeln, vorgehen; in Bewegung gesetzt werden; erregt werden; wachgerufen, entfacht werden, hervorgerufen werden; mit e-m Vokal versehen sein, vokalisiert werden (*gramm.*)

حرك *ḥarik* lebhaft, behende

حركة *ḥaraka* pl. *-āt* Bewegung; körperliche Bewegung; Übung (b. Turnen); Regung; Handeln, Vorgehen; Aktion; Unternehmung; militärische Operation; Fortgang, Fortschreiten; Verkehr, Eisenbahn-, Schiffs-, Straßenverkehr; Bewegung (als soziale Erscheinung); Vokal (*gramm.*) | كل حركة وسكنة منه (*sakanatin*) sein ganzes Tun und Lassen; فى حركاته وسكناته (*sakanātihi*) in seinem Tun und Lassen; حركة البضائع Warenverkehr; Güterverkehr; حركة البناء *ḥ. al-binā'* Bautätigkeit; حركة المراكب Schiffsverkehr; حركة سياحية (*siyāḥīya*) Reiseverkehr, Tourismus; حركات تعبيرية Mimik; حركة المرور Verkehr; حركة الاموال Kapitalverkehr (*ök.*); الحركة النسوية (*niswīya*) die Frauenbewegung; خفيف الحركة leichtbeweglich, behende, flink, gewandt; ثقيل الحركة schwer beweglich, schwerfällig, träge

حركى *ḥarakī* kinetisch (*phys.*); dynamisch

حركية *ḥarakīya* Dynamik; ○ Strategie

حراك *ḥarāk* Bewegung

محرك *maḥrak* pl. محارك *maḥārik*² Bahn, Flugbahn (e-s Geschosses)

محراك *miḥrāk* Instrument zum Feuerschüren

تحريكى *taḥrīkī* dynamisch

تحرك *taḥarruk* pl. *-āt* Bewegung; Vorwärtsbewegung (intr.); Aufbruch; Abfahrt

(Zug, Schiff), Auslaufen (Flotte); Vorgehen, Schritt, Vorstoß; Initiative | تحرك دبلوماسى (*diblōmāsī*) Demarche, diplomatischer Schritt

حارك *ḥārik* Widerrist

محرك *muḥarrik* Beweger; Erreger, Entfacher, Erwecker; Anstifter; — (pl. *-āt*) Motor; Triebwerk (*techn.*); den Anstoß gebender Umstand, auslösender Faktor | محرك كهربائى (*kahrabā'ī*) Elektromotor; محرك نفاث (*naffāṯ*) Düsenmotor, Triebwerk; قوة محركة (*quwwa*) Antriebsenergie (*phys.*, *techn.*)

متحرك *mutaḥarrik* beweglich; mobil; mit folgendem Vokal gesprochen, vokalisiert (Konsonant; *gramm.*) | صور متحركة (*ṣuwar*) Film(e)

حركت *ḥarkaṭa* (und حركش *ḥarkaša*) aufwühlen, erregen

حرم *ḥaruma u*, *ḥarima a* tabu sein (على für), verboten sein, unerlaubt sein (على j-m); — *ḥarama i* (*ḥirm*, *ḥirmān*) berauben (ه ٥ od. من ٥ j-n e-r S.), wegnehmen, entziehen, versagen, vorenthalten (ه ٥ od. من ه od. من ٥ j-m etw.); ausschließen (٥ ه od. من ٥ j-n von etw.); exkommunizieren, mit dem Bann belegen (٥ j-n; *chr.*) **II** für heilig, unnahbar, unverletzlich erklären (ه etw.); für unerlaubt erklären, verbieten, untersagen (ه etw., على j-m); gefeit machen (من ٥ j-n gegen) | حرمه على نفسه sich etw. versagen, sich e-r S. enthalten **IV** in den Bann tun, exkommunizieren (٥ j-n; *chr.*); in den Zustand der Weihe eintreten (bes. vom Mekkapilger; vgl. احرام *'iḥrām*) **V** untersagt, verboten sein; heilig, unantastbar sein **VIII** ehren, verehren, schätzen, hochachten, respektieren (ه, ٥ j-n, etw.) | احترم نفسه auf sich halten **X** für unverletzlich, heilig, unnahbar halten; für unerlaubt halten (ه etw.)

حرم *ḥirm* Exkommunikation, Kirchenbann (*chr.*)

حرم *ḥaram* pl. احرام *'aḥrām* tabu; verboten; unverletzlich, heilig; Geheiligtes; geheiligter Besitz; Ehefrau, Gattin; heiliger Platz, Heiligtum; du. الحرمان die beiden heiligen Orte des Islam, Mekka und Medina | ثالث الحرمين *ṯāliṯ al-ḥaramain* der dritte heilige Ort, d. i. Jerusalem; حرم الجامعة und حرم جامعى Campus, Universitätsgelände

حرملك *ḥaramlik* (*türk.*) Teil des Hauses, in dem sich der Harem befindet

حرمة *ḥurma* pl. حرم *ḥuram*, حرمات *ḥurumāt*, *ḥuramāt* was unantastbar, geheiligt ist; Frau, Dame; Gattin; — Heiligkeit, Unverletzlichkeit, Unantastbarkeit; Verehrung, Ehrfurcht, Ehrerbietung, Respekt

حرام *ḥarām* pl. حرم *ḥurum* tabu; verboten, unerlaubt; Verbotenes, Sünde; unverletzlich; heilig, geheiligt; verflucht, fluchbeladen; pl. الحرم = الاشهر الحرم (s. u.) | ابن حرام *ibn ḥ.* illegitimer Sohn, Hurensohn, gemeiner Mensch; الاراضى الحرام Niemandsland; neutrales Gebiet; البيت الحرام (*bait*) die Kaaba; المسجد الحرام (*masǧid*) die heilige Moschee in Mekka; الشهر الحرام (*šahr*) der Monat Muḥarram; الاشهر الحرم (*'ašhur*) die 4 Monate Muḥarram, Raǧab, Ḏū l-qa'da, Ḏū l-ḥiǧǧa; منطقة حرام (*minṭaqa*) Niemandsland; حرام عليك das darfst du nicht tun (sagen)! بالحرام verbotenerweise, auf un-

erlaubte Weise

حرامي *ḥarāmī* pl. *-īya* Dieb, Bandit

حرام *ḥirām* pl. *-āt,* احرمة *'aḥrima* wollene Decke (als Kleidungsstück um Kopf und Körper gewickelt)

حريم *ḥarīm* pl. حرم *ḥurum* geheiligter, unverletzlicher Ort; Harem; weibliche Familienmitglieder, Frauen; (Ehe-)Frau

حريمي *ḥarīmī* Frauen-, für Frauen bestimmt

حروم *ḥurūm* pl. *-āt* Exkommunikation (*chr.*)

حرمان *ḥirmān* Beraubung (j-s, من e-r S.); Ausschluß, Ausschließung (من von); Spielverbot, Sperre (Sport); Disqualifizierung (j-s); Verbot (m. Gen.: für j-n, من etw. zu tun), Entziehung (من e-r Erlaubnis); Exkommunikation (*chr.*); Entbehrung, Armut | حرمان الارث *ḥ. al-'irṯ* (*i. R.*) Ausschließung von der Erbschaft; حرمانه من قيادة السيارة (*qiyādati s-sayyāra*) Entziehung der Fahrerlaubnis

محرم *maḥram* pl. محارم *maḥārim*[2] verbotene, unverletzliche, unantastbare, heilige Sache; nicht heiratbar, in e-m die Ehe ausschließenden verwandtschaftl. Verhältnis stehend (*i. R.*); pl. محارم nahe weibliche Verwandte (des Mannes)

محرمة *maḥrama* pl. محارم *maḥārim*[2] Taschentuch

تحريم *taḥrīm* Verbot; Tabuisierung

احرام *'iḥrām* Zustand der Weihe des Mekkapilgers (der darin nur zwei ungenähte, meist weiße Tücher aus Leinen od. Wolle für Oberkörper und Lenden als Kleidung trägt, sich nicht kämmt, rasiert und in sexueller Abstinenz lebt); Kleidung der Mekkapilger

احترام *iḥtirām* pl. *-āt* Ehrerbietung, Ehrfurcht, Hochachtung, Respekt; Respektierung (z. B. e-s Vorrechtes); pl. احترامات Ehrenbezeigungen | احترام الذات Selbstachtung

محروم *maḥrūm* beraubt (من e-r S.); unter Entbehrung leidend (Ggs. مرزوق); arm; ausgeschlossen (من von); exkommuniziert (*chr.*)

محرم *muḥarram* verboten; tabu; geheiligt; Name des 1. muslimischen Monats; محرم الحرام *m. al-ḥarām* Ehrenname dieses Monats; pl. محرمات Tabus

محرم *muḥrim* Mekkapilger, der in den Zustand der Weihe (vgl. احرام *'iḥrām*) eingetreten ist

محترم *muḥtaram* geehrt, verehrt; geachtet, angesehen, respektiert; sehr geehrt, hochverehrt (in Briefen); ehrwürdig, ansehnlich, beachtlich

حرمل *ḥarmal* Bergraute (Peganum harmala; *bot.*)

حرملة *ḥarmala* pl. حرامل *ḥarāmil*[2] Umhang, Überwurf, über den Schultern getragen (Kleidungsstück der Derwische); Cape, kurzer Umhang für Damen

حرن *ḥarana, ḥaruna u* (حران *ḥirān, ḥurān*) widerspenstig sein, störrisch sein

حرون *ḥarūn* pl. حرن *ḥurun* widerspenstig, störrisch, widerstrebend

حارون *ḥārūn* Kohlenbecken

حروة *ḥarwa* Brennen; Zornesglut; Schärfe

(des Geschmacks); scharfer, schlechter Geruch

(حرى) V anstreben, erstreben, suchen (ه etw.); untersuchen, erforschen (ه etw.); forschen (عن od. ه nach), Erkundigungen einziehen (عن od. ه über); sich befleißigen (ه e-r S.), Sorge tragen (ه für etw., auch في); es sich angelegen sein lassen (ان daß)

بالحرى *bi-l-ḥarā* kaum, mit Mühe

حرى *ḥariy* pl. احرياء *'aḥriyā'*[2] angemessen, passend (ب für), würdig (ب e-r S.) | حرى بالذكر (*ḏikr*) nennenswert, bemerkenswert, beachtlich; حرى بالتصديق glaubwürdig; او بالحرى oder genau gesagt, oder vielmehr

حراء *Ḥirā'*[2] Hira (Berg nordöstlich von Mekka)

احرى *'aḥrā* (El.) angemessener, passender | او بالاحرى oder besser gesagt, oder genauer, richtiger gesagt, oder vielmehr

تحر *taḥarrin* pl. تحريات *taḥarriyāt* Erkundigung; Nachforschung, Untersuchung | شرطة التحرى *šurṭat at-t.* od. مصلحة التحرى *maṣlaḥat at-t.* Geheimpolizei

حز *ḥazza u* (*ḥazz*) schneiden, einschneiden, e-n Einschnitt od. e-e Kerbe machen (في in) II und VIII = I

حز *ḥazz* pl. حزوز *ḥuzūz* Einschnitt, Kerbe; rechte Zeit

حزة *ḥazza* Einschnitt, Kerbe; Zeit; rechte Zeit; widrige Lage

حزاز *ḥazāz* Kopfschorf; Flechte (*med.*)

حزازة *ḥazāza* Groll, Haß

محز *maḥazz* Kerbe | اصاب المحز die Kerbe treffen, das Richtige treffen, den Nagel auf den Kopf treffen

حزب *ḥazaba u* (*ḥazb*) befallen (ه j-n), zustoßen (ه j-m); حزب الامر (*'amru*) die Sache wurde ernst II zusammenscharen (هم Leute); e-e Partei bilden III Partei nehmen (ه für), Anhänger sein (ه j-s) V Partei nehmen; e-e Partei bilden, gemeinsame Sache machen

حزب *ḥizb* pl. احزاب *'aḥzāb* Schar, Rotte; Partei (*pol.*); Ḥizb, sechzigster Teil des Korans | هو من احزابه er gehört zu seiner Clique, er ist einer von seinem Schlage

حزبى *ḥizbī* Partei-; parteilich; (pl. *-ūn*) Parteianhänger

حزبية *ḥizbīya* Parteiwesen; Parteizugehörigkeit, Parteilichkeit; Parteigeist

حيزبون *ḥaizabūn* altes Weib

تحزب *taḥazzub* Parteibildung (intr.); Parteigeist

حازب *ḥāzib*: حزبه حازب *ḥazabahū ḥ.* es stieß ihm etwas Schlimmes zu

متحزب *mutaḥazzib* parteiisch; Parteigänger

حزر[1] *ḥazara i u* (*ḥazr*, محزرة *maḥzara*) abschätzen; vermutungsweise bestimmen; erraten (ه etw.)

حزر *ḥazr* Abschätzung; Vermutung

حزورة *ḥazzūra* Rätsel

محزرة *maḥzara* Abschätzung; Vermutung

حزيران[2] *ḥazīrān*[2], auch *ḥuzairān*[2], Juni (*Syr.*, *Lib.*, *Ir.*, *Jord.*)

حزقانى *ḥuzuqqānī* cholerisch

حزوقة *ḥazūqa*, حازوقة *ḥāzūqa* Schluckauf, Schlucken

محازق *maḥāziq*² (*alg.*) Muttern (von Schrauben)

حزم *ḥazama i* (*ḥazm*) zubinden, zuschnüren, zusammenpacken, zu e-m Paket od. Bündel binden (ه etw.); gürten (ه ein Tier); zuschnallen (ه e-n Gürtel, den Sitzgurt im Flugzeug); festmachen (ه etw.) | حزم امره (*'amrahū*) seine Sache entschlossen in die Hand nehmen; — *ḥazuma u* (*ḥazm*, حزامة *ḥazāma*, حزومة *ḥuzūma*) entschlossen, beherzt sein **II** zusammenschnüren, verpacken (ه etw.); gürten (ه j-n) | حزم متاعه (*matā'ahū*) seine Sachen packen, sein Gepäck verschnüren **V** und **VIII** gegürtet sein; sich gürten, e-n Gürtel anlegen

حزم *ḥazm* Verpackung, Verschnürung; Entschlossenheit, Festigkeit, Tatkraft; kluges Verhalten, Klugheit

حزمة *ḥuzma* pl. حزم *ḥuzam* Zusammengebundenes; Bündel (von Kräutern usw.); Holzbündel; Garbe; Strahlenbündel (*phys.*); Paket, Päckchen

حزام *ḥizām* pl. *-āt*, احزمة *'aḥzima*, حزم *ḥuzum* Gurt; Gürtel; Leibbinde (über dem Kaftan getragen und diesen schließend); Koppel | حزام الامن *ḥ. al-'amn* und حزام الامان *ḥ. al-'amān* Sicherheitsgurt; حزام متحرك (*mutaḥarrik*) Förderband, Fließband (*techn.*); حزام شعاعى (*šu'ā'ī*) Strahlungsgürtel (*phys.*)

احزم *'aḥzam*² (El.) entschlossener; klüger

تحزيم *taḥzīm* Verpackung

حازم *ḥāzim* pl. حزمة *ḥazama* und حزم *ḥazim* pl. حزماء *ḥuzamā'*² entschlossen, energisch; klug

حزن *ḥazana u* traurig, betrübt machen (ه j-n); — *ḥazina a* (*ḥuzn*, *ḥazan*) traurig, betrübt sein (ل od. على wegen, über); trauern (على über) **II** und **IV** in Trauer versetzen, traurig, betrübt machen (ه j-n) **V** in Trauer sein, sich als Trauernder verhalten

حزن *ḥuzn* pl. احزان *'aḥzān* Leid, Trauer, Traurigkeit, Betrübnis, Kummer

حزن *ḥazn* pl. حزون *ḥuzūn* holpriger, rauher, harter Boden

حزن *ḥazin* traurig, betrübt

حزين *ḥazīn* pl. حزناء *ḥuzanā*², حزان *ḥizān*, حزانى *ḥazānā* traurig; in Trauer (um e-n Toten); trauernd; betrübt | الجمعة الحزينة (*ǧum'a*) Karfreitag (*chr.*)

حزنان *ḥaznān*² sehr traurig, bekümmert; in Trauer

□ حزاينى *ḥazāyinī* (حزائنى *ḥazā'inī*) traurig, melancholisch; Trauer-, Toten- | قماش حزاينى (*qumāš*) Stoff für Trauerkleider

تحزن *taḥazzun* Trauer; Verhalten e-s Trauernden

محزون *maḥzūn* von Trauer erfüllt; schmerzerfüllt, betrübt

محزن *muḥzin* betrüblich, bekümmernd, traurig stimmend; traurig; melancholisch; tragisch; pl. محزنات betrübliche Dinge | قصة تمثيلية محزنة (*qiṣṣa tamṯīlīya*) und رواية محزنة (*riwāya*) Trauerspiel; Tragödie

حس *ḥassa* (1. P. Pf. *ḥasastu*) *u* (*ḥass*)

striegeln (ه ein Tier); (*ḥass*, *ḥiss*) fühlen, empfinden (ه etw.); — *ḥassa* (1. P. Pf. *ḥasastu*) *i*, (1. P. Pf. *ḥasistu*) *a* Mitleid, Sympathie empfinden (ل mit) **II** mit der Hand tasten, fühlen **IV** spüren, fühlen (ه od. ب etw.); wahrnehmen, empfinden, merken (ه od. ب etw.); vernehmen, hören (ه e-n Laut, ein Geräusch u. ä.); bemerken (ب j-n, etw.) **V** fühlen, tasten (ه nach etw.); betasten (ه etw.); herumtasten; ertasten, tastend suchen (ه seinen Weg, الى zu, nach); aufzuspüren suchen (ه etw., e-n Ort, e-e Fundstätte); Erkundigungen einziehen; empfinden, wahrnehmen (ب, ه etw.); verspüren (ب etw.), empfindlich berührt werden (ب durch etw.)

حس *ḥass* Empfinden, Wahrnehmung, Fühlen, Gefühl

حس *ḥiss* sinnliche Empfindung, Wahrnehmung; Fühlen, Gefühl; Sinn; Stimme; Klang, Laut; Geräusch | حس متبلد (*mutaballid*) abgestumpftes Gefühlsleben, Apathie; حس مشترك (*muštarak*) kollektives Empfinden

حسى *ḥissī* gefühlsmäßig; Sinnes-; sinnlich; fühlbar, sinnlich wahrnehmbar; handgreiflich; pl. حسيات sinnliche Wahrnehmungen, Sinneseindrücke, Empfindungen | O المذهب الحسى (*maḏhab*) und O الفلسفة الحسية (*falsafa*) Sensualismus

حسيس *ḥasīs* leises Geräusch; Raunen, leises Stimmengeräusch

حساس *ḥassās* empfindlich; sensibel, feinfühlig, empfindsam; sinnlich (Freude) | حساس للضوء (*li-ḍ-ḍau'*) lichtempfindlich; ورق حساس (*waraq*) Foto-Papier; نقطة حساسة (*nuqṭa*) neuralgischer Punkt

حساسة *ḥassāsa* Sinnesorgan

حساسى *ḥassāsī* allergisch | امراض حساسية Allergien (*med.*)

حساسية *ḥassāsīya* Empfindlichkeit (auch *techn.*); Allergie (*med.*); Sensibilität; sinnliche Wahrnehmungskraft; Empfindungsvermögen; Sinnlichkeit | مرض الحساسية *maraḍ al-ḥ.* Allergie (*med.*)

محسة *miḥassa* Striegel

احساس *'iḥsās* pl. *-āt*, احاسيس *'aḥāsīs*[2] Fühlen, Empfinden; Empfindung (ب e-r S.); Wahrnehmung (ب e-r S.); Empfindlichkeit; pl. احساسات Gefühle | O احساس بالنور Lichtempfindlichkeit; O شديد الاحساس hochempfindlich; احساس مشترك (*muštarak*) einmütiges Gefühl; kollektives Empfinden; قلة الاحساس *qillat al-'i.* Gefühllosigkeit, Stumpfheit

O الطائفة الاحساسية *aṭ-ṭā'ifa al-'iḥsāsīya* die Impressionisten

تحسس *taḥassus* Suche, Aufspürung | تحسس بعيد (= *engl.* remote sensing) Fernerkundung (z. B. von Erdöllagern durch Flugzeuge)

حاسة *ḥāssa* pl. حواس *ḥawāss*[2] Sinnesempfindung; Sinn | الحواس الخمس die fünf Sinne

محسوس *maḥsūs* wahrgenommen, gefühlt, empfunden; fühlbar, spürbar, merklich, empfindlich (z. B. Verlust); المحسوس das sinnlich Wahrnehmbare; der Augenschein; pl. المحسوسات die sinnlich wahrnehmbaren Dinge

حسب *ḥasaba u* (*ḥasb*, حساب *ḥisāb*, حسبان *ḥisbān*, *ḥusbān*) rechnen; zählen; berechnen; in Rechnung stellen, anrechnen (ه etw

على j-m); als Schuld, als Minus anrechnen (على ه etw. j-m); belasten (ه على j-n mit; *kfm.*); gutschreiben, als Plus anrechnen (ه ل j-m etw.) | حسب حسابا ل (*ḥisāban*) und حسب حسابه (*ḥisābahū*) e-r S. od. j-m Bedeutung beimessen; mit etw. od. mit j-m rechnen, etw. od. j-n in seine Rechnung einbeziehen, einkalkulieren, in Betracht ziehen; حسب الف حساب ل (*'alfa ḥisābin*) tausend Bedenken haben wegen; — *ḥasiba a i* (حسبان *ḥisbān*, محسبة *maḥsaba*, *maḥsiba*) halten (ه ه j-n für), einschätzen, ansehen, betrachten (ه ه etw. als); meinen, glauben, denken; betrachten (ه من, ه j-n od. etw. als zugehörig zu); sehen (في ه in j-m etw.); — *ḥasuba u* (*ḥasab*, حسابة *ḥasāba*) von edler Abkunft sein; hochgeschätzt sein, Wertschätzung genießen **III** e-e Rechnung begleichen, abrechnen (ه mit j-m); Rechenschaft fordern (ه von j-m); zur Verantwortung ziehen, verantwortlich machen (ه j-n) | حاسب على نفسه sich in acht nehmen, sich vorsehen **V** rechnen (ل mit e-m Ereignis), einkalkulieren (ل etw. Zukünftiges, Mögliches); vorbeugen (ل e-r S.); sich vorsehen; Vorsichtsmaßregeln ergreifen; in Erfahrung zu bringen suchen (ه etw.) **VI** miteinander abrechnen **VIII** anrechnen; in Rechnung stellen, in Betracht ziehen (ب od. ه etw.), rechnen (ب od. ه mit); für sich anrechnen (ه den Verlust, das Opfer e-r S., e-e fromme Tat), Gottes Lohn im Jenseits erhoffen (ه für etw.), احتسب ولدا (*waladan*) e-n Sohn hingeben, e-s Sohnes durch den Tod beraubt werden, احتسب الشيء عند الله etw. hingeben, opfern, indem man von Gott Lohn im Jenseits erwartet; berechnen (على ه etw. für); denken, meinen; halten (ه ه j-n für); zufrieden sein, sich begnügen (ب mit); mißbilligen, verwerfen (على ه etw. an j-m); Rechenschaft fordern (على von j-m)

حسب *ḥasb* Rechnen; Denken, Ansicht, Meinung; Genüge | حسبك درهم (od. بحسبك) *ḥasbuka* (*bi-ḥasbika*) *dirhamun* ein Dirham genügt für dich; حسبك ان es genügt zu sagen, daß; man weiß genug, wenn man hört, daß; du brauchst nur, es genügt, daß du; بحسبك مقنعا ان (*muqni'an*) es genügt, um dich zu überzeugen, daß; وحسبك بهذا كله شرا (*bi-hāḏā kullihī šarran*) doch genug mit all dem an Nachteiligem; فحسب *fa-ḥasb* (auch وحسب *wa-ḥasb*) und damit genug, weiter nichts, nur (wie فقط *faqaṭ* verwendet)

مجلس حسبي *maǧlis ḥasbī* pl. مجالس حسبية *maǧālis ḥasbīya* Vormundschaftsgericht (*Äg.*)

حسب *ḥasab* pl. احساب *'aḥsāb* Maß, Quantität, Menge; Wert; Wertschätzung, die j-d genießt; edle Abkunft; *ḥasaba* (Präp.), بحسب *bi-ḥasabi* und على حسب *'alā ḥasabi* gemäß, entsprechend, je nach, nach | ذو حسب ونسب (*nasab*) von edler Abkunft

حسبما *ḥasabamā* (Konj.) gemäß dem, was, wie, je nachdem wie | حسبما اتفق *ḥ. ttafaqa* wie es gerade kommt, je nachdem, wie es sich trifft

حسبة *ḥisba* Rechnung, Berechnung; Rechenaufgabe

حسيب *ḥasīb* pl. حسباء *ḥusabā'*[2] geachtet, geschätzt; vornehm, von edler Abkunft

حسبان *ḥusbān*, *ḥisbān* Rechnung, Kalkulierung; Berechnung | اخذ فى الحسبان in Erwägung ziehen, berücksichtigen, einkalkulieren (ه etw.); كان فى الحسبان eingerechnet, einkalkuliert sein; erwartet, vorhergesehen sein od. werden; كان فى الحسبان ان man rechnete damit, daß; حسبانى ان ich rechne damit, daß

حساب *ḥisāb* Rechnen (z. B. als Schulfach), Arithmetik; Berechnung; Kalkulierung, Kalkulation, Schätzung; — (pl. *-āt*) Abrechnung; Rechnung; Kostenaufstellung; Konto (bei e-r Bank); Überlegung, Berechnung, Erwägung; Berücksichtigung, Einkalkulierung; pl. حسابات Buchführung | حساب المثلثات *ḥ. al-muṯallaṯāt* Trigonometrie (*math.*); حساب جار (*ǧārin*) laufendes Konto; حساب الجمل *ḥ. al-ǧummal* (*al-ǧumal*) Gebrauch der Buchstaben nach ihrem Zahlenwert; حساب الاحتمال *ḥ. al-iḥtimāl* und حساب الاحتمالات Wahrscheinlichkeitsrechnung (*math.*); حساب ختامى (*ḫitāmī*) und حساب نهائى (*nihā'ī*) Schlußabrechnung; حسابات دوبيه (*dobya*) doppelte Buchführung; الحساب الشرقى (*šarqī*) der julianische Kalender; الحساب الغربى (*ġarbī*) der gregorianische Kalender; حسابات صندوق التوفير *ḥ. ṣundūq at-t.* Sparkonten; حساب التفاضل *ḥ. at-tafāḍul* Differentialrechnung (*math.*); حساب التكامل *ḥ. at-takāmul* Integralrechnung (*math.*); حساب موقوف Sperrkonto; علم الحساب *'ilm al-ḥ.* Arithmetik; يوم الحساب *yaum al-ḥ.* der Jüngste Tag; كان فى حسابه er rechnete damit, es wurde von ihm erwartet, er war darauf gefaßt; عمل حسابا له j-n, etw. in Rechnung stellen; mit j-m, mit etw. rechnen; رتب حساباته على (*rattaba*) etw. in seine Überlegungen einbeziehen, sich auf etw. einstellen, darauf vorbereitet sein, etw. zu tun; تحت الحساب auf Verrechnung; دعاه الى الحساب (*da'āhu*) er zog ihn zur Rechenschaft; اقام حسابا ل j-m Rechenschaft ablegen; بلا حساب ohne Maß und Schranken, in grenzenlosem Maß; من غير حساب dass.; ziellos, aufs Geratewohl, blindlings; دون حساب (mit folg. Gen.) ohne ... zu berücksichtigen; لحساب فلان für Rechnung von j-m, zu j-s Vorteil; على حساب فلان auf Rechnung von j-m, auf Kosten, zu Lasten, zum Nachteil von j-m; انا على حسابك (*syr.-lib.*) ich stehe dir zu Diensten; لقى سوء الحساب *laqiya sū'a l-ḥ.* es wurde böse mit ihm abgerechnet, es ging ihm an den Kragen

حسابى *ḥisābī* rechnerisch; arithmetisch

حسابيات *ḥisābīyāt* Arithmetik

محاسبة *muḥāsaba* pl. *-āt* Abrechnung; Verrechnung; Buchhaltung, Buchführung; Rechenschaftsforderung; Gewissenserforschung (*theol.*) | قسم المحاسبة *qism al-m.* Buchführungsabteilung; ديوان المحاسبة Rechnungshof

احتساب *iḥtisāb* Berechnung; Kalkulieren, Nachdenken; Anrechnng; Bewertung, Wertung; Zufriedenheit

حاسب *ḥāsib* pl. *-ūn* Zähler; Rechner; Berechner; — (pl. *-āt*) Rechengerät | حاسب الكترونى (*'iliktrōnī*) Elektronenrechner, Computer

محسوب *maḥsūb* pl. *-ūn*, محاسيب *maḥāsīb*[2] Schützling, Protegé, Günstling; محسوبك Ihr ergebener Diener; — (j-s) Schutz od. Protektion genießend; berechnet; wohlbedacht, gemessen (Bewegungen, Gesten u. ä.)

محسوبية *maḥsūbīya* Achtung, die j-d genießt, Rangstellung; Protektion, Günstlingsstellung; Günstlingswirtschaft

محاسب *muḥāsib* pl. *-ūn* Buchhalter; Rechnungsführer; Buchprüfer, Rechnungsprüfer

محتسب *muḥtasib* (*Tun.*) Quästor (e-r Universität, Fakultät)

محتسب *muḥtasab* wofür man Lohn im Jenseits erwarten kann (z. B. Schmerz, Verlust)

حسد *ḥasada u* (*ḥasad*) beneiden (ه j-n, على od. ه um, wegen etw.) **VI** einander beneiden

حسد *ḥasad* Neid

حسود *ḥasūd* pl. حسد *ḥusud* neidisch

تحاسد *taḥāsud* gegenseitiger Neid

حاسد *ḥāsid* pl. *-ūn*, حساد *ḥussād*, حسدة *ḥasada* neidisch; Neider

محسود *maḥsūd* beneidet; vom bösen Blick getroffen

حسر *ḥasara u i* (*ḥasr*) wegziehen, entfernen (ه عن etw., e-e Hülle, e-n Schleier von); aufdecken, entblößen, enthüllen (عن etw.); — *u i* (حسور *ḥusūr*) unbedeckt, entblößt sein; trübe werden (Blick); — *ḥasara i*, *ḥasira a* (*ḥasar*) müde, matt werden; — *ḥasira a* (*ḥasar*, حسرة *ḥasra*) bedauern (على etw.), Kummer, Scherz empfinden (على über); seufzen (على über) **II** ermüden, schwächen (ه j-n); betrüben, bekümmern (ه j-n), Schmerz, Betrübnis verursachen (ه j-m); entfernen (ه e-e Hülle, عن von), entblößen, aufdecken (عن etw.) **V** Kummer, Schmerz empfinden; seufzen (على über) **VII** weggezogen, entfernt werden (عن von); weggezogen, zurückgestreift sein (z. B. Ärmel, عن vom Arm); fallen (z. B. Schleier, Hülle); zurückgehen (Flut, Wasserstand); sich verziehen, abziehen (z. B. Luftmassen, Bewölkung); sich legen, weichen; entschwinden (عن aus); sich entschleiern; sich enthüllen, sich unverhüllt zeigen, offen zutage treten; enthüllen, sichtbar werden lassen (عن etw.)

حسر *ḥasar* Mattheit, Schwäche | حسر البصر *ḥ. al-baṣar* Kurzsichtigkeit

حسر *ḥasir* betrübt; matt, müde

حسرة *ḥasra* pl. *ḥasarāt* Kummer, Betrübnis, Schmerz, Jammer; Seufzer | يا للحسرة *yā lal-ḥasra* o Jammer! leider Gottes! يا حسرتى *yā ḥasratī* und وا حسرتاه *wā ḥasratāh* o Jammer! wie schade!

حسير *ḥasīr* pl. حسرى *ḥasrā* müde, matt, erschöpft; trübe, matt (v. Blick), kurzsichtig

حسور *ḥusūr* Kurzsichtigkeit

حسران *ḥasrān* bedauernd, betrübt, bekümmert

تحسر *taḥassur* Seufzen; Bedauern

حاسر *ḥāsir* pl. حواسر *ḥawāsir*[2] entblößt; unbedeckt, nackt; (Genus unveränd.) unverschleiert (Frau, ihr Haar und Gesicht); matt, schwach | حاسر البصر *ḥ. al-baṣar* kurzsichtig; حاسر الرأس *ḥ. ar-ra's* barhäuptig

حسك *ḥasak* (koll.; n. un. ة) Dornen;

Stacheln; Fischgräten; Grannen (*bot.*); Name von Stachelgewächsen, bes. Tribulus, Bürzeldorn, Erdstachelnuß

حسكى *ḥasakī* dornig, stachelig

حسم *ḥasama i* (*ḥasm*) abschneiden (ه etw.); beenden (ه e-n Mißstand u. ä.), Schluß machen (ه mit e-r Angelegenheit); entscheiden (ه Frage); schlichten, beilegen (ه Streit); abziehen, abrechnen (ه Betrag von e-r Geldsumme) VII abgeschnitten werden od. sein; beendigt werden; beigelegt werden

حسم *ḥasm* Beendigung (bes. e-s mißlichen Zustandes); Entscheidung; Beilegung, Schlichtung; Stillegung; Abzug, Abrechnung (e-s Betrages)

حسام *ḥusām* Schwert, Schwertschneide

حسوم *ḥusūm* unheilvoll, leidvoll (pl.; Tage, Nächte, auch Jahre)

حاسم *ḥāsim* entscheidend, endgültig, definitiv

حسن *ḥasuna u* (*ḥusn*) schön sein; gut sein; zweckmäßig sein; recht sein, löblich sein; im rechten, wünschenswerten Zustand sein, sich ziemen | ان حسن لديك *'in ḥ. ladaika* wenn es dir gefällt, gut dünkt; يحسن بك ان es ist gut für dich, daß du; du solltest; حسن استعداده ل er war in der rechten Bereitschaft zu II schön machen (ه etw.); verschönern; schmücken; verbesssern, in e-e bessere Form bringen; besser darbieten (ه etw.); als schön, günstig, positiv darstellen, als schön schildern (ل ه j-m etw.); schmackhafter machen (ه Unangenehmes, Böses, Nachteiliges) III freundlich behandeln (ه j-n) IV gut od. recht handeln; schön machen, gut machen (ه e-e S.); können (ه etw.), imstande sein (ه zu); Gutes leisten; gut beherrschen, gut können (ه e-e Sprache, e-e Kunst, ein Handwerk usw.), sich gut verstehen (ه auf etw.); Gutes tun, wohltun; Gefälligkeiten erweisen, Gutes antun, e-e Wohltat erweisen (الى od. ب j-m), freundlich, nett sein (الى od. ب zu j-m); Almosen geben (الى j-m) | ما احسنه *mā 'aḥsanahū* wie gut er ist! wie schön ist er! احسنت *'aḥsanta* gut gemacht! bravo! احسن الالمانية (*'almānīya*) die deutsche Sprache beherrschen, gut Deutsch können; احسن الاختيار e-e gute Wahl treffen, gut auswählen; احسن التسديد gut, genau zielen; احسن مشورته (*mašūratahū*) e-n guten Ratschlag geben; احسن تطبيقه etw. praktisch gut anwenden können; احسن الظن ب (*ẓanna*) e-e gute Meinung haben von, etw. günstig beurteilen; احسن معاملته (*mu'āmalatahū*) j-n gut behandeln; احسن فهمه (*fahmahū*) etw. gut begreifen, gut verstehen; لا يحسن ان (*yuḥsinu*) er ist nicht imstande zu, er versteht sich nicht darauf, zu V schöner, besser werden; sich bessern; verbessert werden X schön od. gut finden; billigen; für richtig od. zweckmäßig halten (ه etw.), Gefallen finden (ه an); (auch wie *'aḥsana*) gut beherrschen, gut können (ه etw.), z. B. استحسن الانجليزية (*'inglīzīya*) gut Englisch können; Pass. *ustuḥsina* allgemein Billigung finden; gut, empfehlenswert sein; *yustaḥsanu* es empfiehlt sich (ان zu)

حسن *ḥusn* Schönheit; Vorzüglichkeit, Trefflichkeit | لحسن الحظ *li-ḥusni l-ḥaẓẓ* zum Glück, glücklicherweise; حسن السلوك gutes

Benehmen od. Betragen; gute Führung; حسن السمعة *ḥ. as-sum'a* guter Ruf, guter Leumund; حسن السير والسلوك (*ḥ. as-sair*) tadelloser Lebenswandel; حسن التصرف *ḥ. at-taṣarruf* gutes Verhalten, besonnenes Handeln; حسن الضيافة والاستقبال (*ḥ. aḍ-ḍiyāfa*) gastfreundliche Aufnahme; حسن الظن *ḥ. aẓ-ẓann* gute Meinung, günstiges Urteil; حسن التعبير Euphemismus; حسن القصد (النية) *ḥ. al-qaṣd* (*an-niyya*) gute Absicht, guter Wille; حسن يوسف *ḥ. Yūsuf* Schönheitsfleck, -pflaster; ست الحسن *sitt al-ḥusn* e-e Windenart (*bot.*); Belladonna, Tollkirsche (Atropa belladonna; *bot.*)

حسن *ḥasan* pl. حسان *ḥisān* gut; schön; hübsch; vortrefflich; حسنا *ḥasanan* (Adv.) gut, vortrefflich; pl. الحسان die Schönen, die Damen; — hoher Sandhügel | وحسنا فعلت اذ (*'iḏ*) wie gut habe ich daran getan, als ich ...!

الحسنيون *al-Ḥasanīyūn* die Ḥasaniden, Nachkommen Ḥasans, des Sohnes 'Alīs und der Fāṭima

احسن *'aḥsan²*, f. حسنى *ḥusnā*, pl. احاسن *'aḥāsin²* (El.) besser; schöner; vortrefflicher | هو احسن حالا منهم (*ḥālan*) er ist besser daran als sie, es geht ihm besser als ihnen; بالتى هى احسن (*bi-llatī*) in gütiger, freundlicher Weise, mit Güte; الاسماء الحسنى (*'asmā'*) die Schönen Namen, die 99 Namen Gottes (Islam)

حسناء *ḥasnā'²* schön (Frau), e-e Schönheit; pl. الحسنوات *al-ḥasnawāt* die Schönen, die Damen

الحسنى *al-ḥusnā* pl. الحسنيات *al-ḥusnayāt* (f. zu الاحسن *al-'aḥsan*) der Weg der Güte, die gütige, friedfertige Weise; der bessere Ausgang, das gute Ende | بالحسنى in gütiger, freundlicher Weise

حسنة *ḥasana* pl. *-āt* gute Tat, Wohltat; Almosen; pl. حسنات Vorzüge, gute Seiten

حسينى *ḥusainī* ḥusainidisch; الحسينيون die Ḥusainidenbeys (letzte tunesische Dynastie, 1705-1957)

حسون *ḥassūn* pl. حساسين *ḥasāsīn²* Stieglitz, Distelfink (Carduelis carduelis; *zool.*)

محسنة *maḥsana* etw. Schönes, Gutes; Vorzug; pl. محاسن *maḥāsin²* Schönheiten, Reize; Vorzüge, treffliche Eigenschaften; Vorteile | محاسن اجتماعية (*Alg.*) soziale Vergünstigungen

تحسين *taḥsīn* pl. *-āt* Verschönerung; Verbesserung; Verfeinerung, Veredelung; (pl. تحاسين *taḥāsīn²*) Schmuck; Verzierung | تحسين النسل *t. an-nasl* Eugenik

محاسنة *muḥāsana* freundliche Behandlung, Freundlichkeit

احسان *'iḥsān* Wohltun, Wohltätigkeit, Verrichtung guter Werke

تحسن *taḥassun* Verschönerung (intr.); Besserung (intr., e-s Zustandes) | فى التحسن auf dem Wege der Besserung

استحسان *istiḥsān* Billigung, Zustimmung; Beifall; Gutdünken; Anwendung eigenen Gutdünkens bei der Entscheidung e-r Gesetzesfrage (*i. R.*) | شهادة استحسان *šahādat i.* Belobigungsurkunde, Anerkennungsschreiben

محسن *muḥassin* Verschönerer; Verbesserer; pl. محسنات Schönheitsmittel

محسن *muḥsin* wohltätig; (pl. *-ūn*) Wohltäter

مستحسن *mustaḥsan* gebilligt; löblich;

angenehm; empfehlenswert

(حسو) حسا *ḥasā u* (*ḥasw*), **V** und **VIII** schlürfen, langsam trinken (ه etw.)

حسو *ḥasw* Suppe, Brühe

حسوة *ḥaswa* pl. *ḥasawāt* Schlückchen

حسوة *ḥuswa* pl. *ḥusuwāt*, *ḥusawāt*, احسية *'aḥsiya* Schlückchen, kleine Flüssigkeitsmenge; Suppe, Brühe; Bouillon

حساء *ḥasā'* Suppe; Brühe | حساء البصل *ḥ. al-baṣal* Zwiebelsuppe; حساء الطماطم Tomatensuppe; حساء العدس *ḥ. al-'adas* Linsensuppe; حساء لحم *ḥ. laḥm* und حساء من اللحوم Fleischbrühe, Bouillon

(حسى) الاحساء *al-'Aḥsā'* El-Hasa (Provinz in O-Saudi-Ar.)

حش *ḥašša u* (*ḥašš*) mähen, schneiden (ه etw.) **II** Haschisch rauchen

حشيش *ḥašīš* (koll.) pl. حشائش *ḥašā'iš*[2] Kräuter, Gräser; Unkraut; Heu; Hanf (Cannabis sativa; *bot.*), Haschisch, Rauschgift aus Hanf; totgeborenes Kind | حشيش الدينار *ḥ. ad-dīnār* Hopfen (Humulus lupulus; *bot.*)

حشيشة *ḥašīša* (n. un.) Kraut | حشيشة الدينار *ḥ. ad-dīnār* Hopfen (Humulus lupulus; *bot.*)

حشاش *ḥaššāš* pl. *-ūn* Haschischraucher, -kauer, Haschischsüchtiger

حشاش *ḥušāš*, حشاشة *ḥušāša* letzter Lebensodem

حشيشي *ḥašīšī* (*äg.*) saftgrün

محش *miḥašš* pl. *-āt*, محاش *maḥāšš*[2] Sichel

محشة *miḥašša* pl. *-āt* Jätmaschine

محشش *maḥšaš*, محششخانة *m.-ḫāna* Haschischkneipe, -höhle

محششة *maḥšaša* pl. محاشش *maḥāšiš*[2] Haschischkneipe, -höhle

حشد *ḥašada i u* (*ḥašd*) sammeln, zusammenziehen, massieren (ه bes. Truppen); einberufen, mobilisieren (ه Heer); anhäufen (ه etw., الى an e-m Ort); aufladen, füllen (ه ب etw. mit) **II** anhäufen, massieren, konzentrieren (ه bes. Truppen) **V** und **VIII** sich sammeln, sich versammeln, sich anhäufen, sich drängen; zusammengezogen werden; antreten (Truppe)

حشد *ḥašd* pl. حشود *ḥušūd* Sammlung, Anhäufung; Ansammlung (von Menschen); Zusammenziehung, Konzentrierung (bes. von Truppen); Aufgebot, Mobilisierung (z. B. aller Möglichkeiten, Kräfte, Mittel)

احتشاد *iḥtišād* pl. *-āt* Ansammlung, Zusammenziehung (bes. v. Truppen)

حاشد *ḥāšid* zahlreich (an Teilnehmern), dicht gedrängt (Gefolge, Kundgebung)

حاشدة *ḥāšida* Batterie (*el.*)

متحشد *mutaḥaššid* dicht gedrängt (Menge)

حشر *ḥašara i u* (*ḥašr*) versammeln, zusammendrängen, zusammenscharen (هم Menschen); zusammenpressen, hineinzwängen, -stopfen, hineinstecken (بين od. في ه etw. in) | حشر نفسه بين الناس (*nafsahū*) sich zwischen die Leute drängen **VII** sich sammeln, sich zusammendrängen, sich ballen (في in)

يوم الحشر *yaum al-ḥašr* der Tag der

Versammlung (der Toten), der Tag der Auferstehung

حشرة *ḥašara* pl. *-āt* Insekt; pl. Ungeziefer | علم الحشرات *'ilm al-ḥ.* Entomologie

حشرى *ḥašarī* Insekten-; entomologisch

حشرج *ḥašraǧa* röcheln **II** *taḥašraǧa* dass.

حشرجة *ḥašraǧa* Röcheln, Geröchel

(حشف) **V** schäbig, schlampig gekleidet sein od. sich kleiden

حشف *ḥašaf* Datteln von minderwertiger Qualität

حشفة *ḥašafa* Eichel (*anat.*)

حشك *ḥašaka i* (*ḥašk*) hineindrängen, hineinstopfen (ه في etw. in)

حشم *ḥašama i* (*ḥašm*) beschämen, in Scham versetzen (ه j-n) **II** und **IV** dass. **V** und **VIII** sich schämen (من od. عن vor); zurückhaltend, bescheiden, schüchtern sein

حشم *ḥašam* Dienerschaft, Gefolge

حشمة *ḥišma* Scham, Schüchternheit; Bescheidenheit; Anstand

حشيم *ḥašīm* pl. حشماء *ḥušamā'*[2] bescheiden, schüchtern

محاشم *maḥāšim*[2] Schamteile

تحشم *taḥaššum* und احتشام *iḥtišām* Scham, Scheu, Zurückhaltung, Anstand

محتشم *muḥtašim* schüchtern; bescheiden, zurückhaltend, wohlanständig

(حشو und حشى) حشا *ḥašā u* (*ḥašw*) füllen (ه ه etw. mit), stopfen (ه ب etw. mit; bes. Geflügel u. ä.); ausfüllen (ه Lücke, Loch); laden (ه Feuerwaffe); plombieren (ه e-n Zahn); einschieben (ه etw.) **II** interpolieren; einschalten, einschieben (ه etw.); mit e-m Rand versehen; säumen (ه ein Kleid); mit Randnoten od. -glossen, Marginalien versehen (ه ein Buch) **III** ausnehmen, ausschließen (من ه j-n von) **V** sich fernhalten (من von), vermeiden (من etw.); sich in acht nehmen (من vor); sich enthalten (من e-r S.) **VI** sich fernhalten (عن od. من von); sich hüten (ه od. عن od. من vor); vermeiden (ه od. عن od. من etw.)

حشو *ḥašw* womit etw. ausgestopft, gefüllt ist; Füllsel (b. Kochen); Füllung (von Zähnen); Einfügung, Einschiebung; ○ Infix (*ling.*); Parenthese; Interpolation

حشوة *ḥašwa* pl. *ḥašawāt* Füllung; Füllsel (b. Kochen); Ladung (z. B. e-r Mine); Einsatzstück, eingelegte Platte (e-r Täfelung od. Tür)

حشا *ḥašan* pl. احشاء *'aḥšā'* Gedärme, Eingeweide; Inneres; pl. احشاء Leibesinneres; Mutterleib | في احشاء im Innern von, in

حشى *ḥašan* = حشا *ḥašan*

حشية *ḥašīya* pl. *-āt*, حشايا *ḥašāyā* Polster; Matratze

حاشا, حاشى *ḥāšā* (mit. Gen., Akk. od. ل) außer, mit Ausnahme von | حاشى لله, حاشا لله verhüte Gott! Gott bewahre! حاشا لك ان es sei fern von dir, daß du; حاش لله, حاشى; حاشا لك, حاشا لله = (*ḥāša*) حاش لك ان تفعل es sei ferne, daß du es tust, (aber mit Pers.-Suff. bei der 1. Pers. des Verbs:) حاشاى ان افعل (*ḥāšāya*) es sei ferne, daß ich es tue

تحشية *taḥšiya* Einschaltung, Einschiebung; Interpolation

تحاش *taḥāšin* Vermeidung

حاشية *ḥāšiya* pl. حواش *ḥawāšin* Rand; Saum; Kante; Seitenrand (e-s Buches); Randglosse, Marginalie; Kommentar zu einzelnen Worten und Stellen e-s Buches, Superkommentar; Fußnote (in e-m Druck); Nachschrift (in e-m Brief); Gefolge, Dienerschaft; Anhang (e-r Person); pl. حواش kritischer Apparat | رقيق الحاشية und رقيق الحواشي nett, höflich, liebenswürdig, freundlich; رقة الحاشية *riqqat al-ḥ.* Nettigkeit, Liebenswürdigkeit

محشو *maḥšūw* gefüllt, gestopft; ausgestopft; geladen (Feuerwaffe); pl. محشوات gefüllte Gerichte

□ محشي *maḥšīy* (umg. *máḥšī*) gefüllt (bes. Gericht), mit e-r Füllung versehen; mit Reis, Hackfleisch usw. gefülltes Gericht; محشية *maḥšīya* pl. *-āt* (*äg.*) gefülltes Konfekt, Praline

حص *ḥaṣṣa u* als Anteil zufallen (ه j-m) III teilen (ه ه etw. mit j-m) IV j-m (ه) seinen Anteil zuweisen

حص *ḥuṣṣ* Safran

حصة *ḥiṣṣa* pl. حصص *ḥiṣaṣ* Teil, Anteil; Aktie, Kontingent; Quote; Zeitspanne; Stunde, Schulstunde; Sendung (*Rf.*, *Fs.*) | حصة في الربح *ḥ. fī r-ribḥ* Dividende (*fin.*); حصة التأسيس Gründeraktie; ○ نظام الحصص Kontingentierung; في حصة وجيزة in kurzer Zeit

تحصيص *taḥṣīṣ* Kontingentierung

محاصة *muḥāṣṣa* Zuteilung; Teilung (mit j-m), Teilhabe

حصالبان siehe حصى

حصب *ḥaṣaba i u* mit Kieseln od. Kies bewerfen, bestreuen; beschottern (ه Boden, Straße); — *ḥaṣiba a* und Pass. *ḥuṣiba* die Masern haben II mit Kieseln od. Kies bewerfen, bestreuen; beschottern (ه Boden, Straße)

حصب *ḥaṣab* Schotter

حصباء *ḥaṣbā'*[2] (koll.) Kieselsteine; Kies

حصبة *ḥaṣba* Masern (*med.*)

حاصبة *ḥāṣiba* Sturm, Orkan

حصحص *ḥaṣḥaṣa* klar, deutlich sein od. werden; ans Licht kommen (Wahrheit)

حصد *ḥaṣada i u* (*ḥaṣd*, حصاد *ḥaṣād*, *ḥiṣād*) ernten, abernten; mähen (ه etw.) IV, VIII und X reif sein (bes. für die Ernte)

حصد *ḥaṣd* und حصاد *ḥiṣād* Ernten, Ernte; حصاد Erntezeit

حصيد *ḥaṣīd*, حصيدة *ḥaṣīda* pl. حصائد *ḥaṣā'id*[2] Ernteertrag, eingebrachte Ernte | قائم وحصيد ausnahmslos alles

حصاد *ḥaṣṣād* pl. *-ūn* Schnitter; e-r, der erntet; Erntearbeiter

○ حصادة *ḥaṣṣāda* und ○ محصدة *miḥṣada* Mähmaschine | ○ حصادة دراسة (*darrāsa*) Mähdrescher

محصد *miḥṣad* pl. محاصد *maḥāṣid*[2] Sichel

حاصد *ḥāṣid* pl. حصاد *ḥuṣṣād* Schnitter

حاصدة *ḥāṣida* pl. *-āt* Mähmaschine

محصود *maḥṣūd* geerntet; gemäht

محصد *muḥṣid* und مستحصد *mustaḥṣid* reif

حصر *ḥaṣara i u* (*ḥaṣr*) umgeben, umschließen (ه etw.); einschließen; einklammern (ه ein Wort); blockieren (ه, ه j-n, etw.); belagern (ه, ه j-n, etw.); abhalten, zurückhalten (ه j-n); begrenzen, einschränken, beschränken (ب od. في ه etw. auf); zusammendrängen; einengen (في ه etw. auf, auch e-n Verdacht auf j-n); zusammenfassen, gemeinsam einordnen (في ه etw. unter e-r Rubrik); eintragen (في ه etw. in e-e Liste); zusammenstellen, aufstellen, aufzählen; umfassen, enthalten, in sich schließen (ه etw.); — *ḥaṣira a* (*ḥaṣar*) in der Klemme, in Verlegenheit sein III umstellen (ه z. B. e-n Ort); umschließen, einschließen, umklammern (ه etw., ه j-n, هم Feinde); belagern (ه e-n Ort); unter Blockade stellen, von der Zufuhr abschneiden (ه, ه j-n, etw.); in die Enge treiben, hart bedrängen, in die Zange nehmen (ه j-n) VII sich einschließen, sich abschließen (في in); eingeengt sein; beschränkt sein od. werden (على od. في auf); sich beschränken (على od. في auf); zusammengefaßt, konzentriert sein (في auf); zusammengefaßt werden od. sein (z. B. تحت حكمه *t. ḥukmihī* unter j-s Herrschaft); sich zurückführen lassen (في auf), sich resümieren lassen (في in), bestehen (في in)

حصر *ḥaṣr* Umschließung, Einschließung; Einklammerung; Blockierung; Belagerung; Abhaltung; Zurückhaltung; Begrenzung, Einschränkung, Beschränkung; Einengung; Zusammenfassung (von Verstreutem), Zusammenstellung; Aufstellung, Zählung, Errechnung; Inventur, Bestandsaufnahme (z. B. von Waren, Geldbeträgen, Beständen von Bibliotheken); Zentralisierung, Konzentrierung; (Tabak-)Regie | بالحصر im strengen Sinn; على سبيل الحصر erschöpfend (Adv.); لا يدخل تحت الحصر (*yadḫulu*) od. لا حصر له (*ḥaṣra*) unbegrenzt, unermeßlich, zahllos, يفوق الحصر *yafūqu l-ḥaṣra* dass.; حصر التموين *ḥ. at-tamwīn* Lebensmittelrationierung; اجازة الحصر *'iǧāzat al-ḥ.* Patent auf e-e Erfindung; ادارة حصر التبغ والتنباك *'idārat ḥ. at-tibǧ wa-t-tumbāk* Staatliche Tabakmonopolverwaltung; علامة الحصر *'alāmat al-ḥ.* Klammern (*typ.*)

حصر *ḥuṣr* Harnverhaltung; Stuhlverstopfung

حصر *ḥaṣar* Unfähigkeit, sich auszudrükken

حصير *ḥaṣīr* pl. حصر *ḥuṣur* Matte

حصيرة *ḥaṣīra* pl. حصائر *ḥaṣā'ir*² Matte

حصار *ḥaṣṣār* pl. *-ūn* Mattenflechter

حصار *ḥiṣār* Umzingelung; Abschließung; Blockade; Belagerung | حصار اقتصادى (*iqtiṣādī*) Wirtschaftsblockade, wirtschaftliche Sanktionen

محاصرة *muḥāṣara* Umstellung; Umzingelung; Abschließung; Blockade; Belagerung

انحصار *inḥiṣār* Beschränktsein, Einengung; (Tabak-)Regie, Staatsmonopol; O Bewußtseinsverengung, wahnhafte Besessenheit (von e-r Idee; *psych.*)

محصور *maḥṣūr* blockiert; belagert; begrenzt, beschränkt (في auf); eng; eng umschrieben

منحصر *munḥaṣir* beschränkt (في auf)

حصرم *ḥiṣrim* (koll.; n. un. ة) unreife, saure Weinbeeren

حصف *ḥaṣufa u* (حصافة *ḥaṣāfa*) gesundes Urteil haben, klug sein

حصف *ḥaṣif* mit gesundem Urteil begabt, klug

حصيف *ḥaṣīf* pl. حصفاء *ḥuṣafā'*[2] mit gesundem Urteil begabt; realistisch denkend; Realist

حصافة *ḥaṣāfa* gesunde Urteilsfähigkeit; realistische Denkweise

حصل *ḥaṣala u* (حصول *ḥuṣūl*) sich einstellen; dasein, vorhanden sein; entstehen, zustande kommen; sich ergeben, resultieren; eintreten, sich ereignen, geschehen, stattfinden; passieren, zustoßen (ل j-m); ankommen, befallen (ل j-n); ausgehen, verursacht, hervorgebracht werden (من von), herrühren (من von); erreichen, erwerben, erlangen, erhalten, erzielen (على etw.); gewinnen (على etw., z. B. e-n Preis), erringen (على e-e Medaille; Sport); in den Besitz kommen (على e-r S.); einholen (على e-e Genehmigung); eintreiben, einkassieren (على e-e Schuld), einsammeln (على Geld); einnehmen (على Geld) II machen, daß etw. (ه) eintritt; erreichen, erlangen (ه, على etw.); erwerben, sich aneignen (ه, على etw., auch Kenntnisse); entnehmen, folgern (ه etw.); erheben (ه Gebühren); kassieren (ه Gelder, Fahrtkosten usw.), einziehen, eintreiben (ه Steuern, Gebühren usw.), einsammeln (ه Beträge); resümieren, zusammenfassen (ه etw.), die Summe, das Fazit ziehen (ه aus etw.) V resultieren; sich ergeben (من aus; Summe); erreicht, erlangt werden; erhoben werden, abverlangt werden; eingenommen werden, eingehen (Gebühr, Preis, Steuern, Geldbeträge); eingetrieben werden (Steuern); sich verschaffen (على etw.); erlangen, erwerben (على etw.); erheben (على Gebühren) X sich verschaffen (على etw.); erlangen, erwerben (على etw.); erheben, kassieren (ه Gebühr, Geldbeträge)

حصول *ḥuṣūl* Eintritt, Eintreten, Stattfinden (e-s Ereignisses od. Vorgangs); Erreichung, Erlangung (على e-r S.); Erzielung; Erwerb (على e-r S.)

حصيلة *ḥaṣīla* pl. حصائل *ḥaṣā'il*[2] Ergebnis; Ertrag; einkassierter Betrag, Erlös; Gewinn; Ausbeute; Einnahmen

حوصل und حوصلة siehe Buchstabenfolge

حصالة *ḥaṣṣāla* pl. *-āt* Geldbüchse; Sparbüchse; Almosenbüchse

محصل *maḥṣal* Ergebnis, Resultat

تحصيل *taḥṣīl* pl. *-āt* Erreichung, Erlangung, Gewinnung, Erwerbung; Aneignung (auch von Kenntnissen); Lernen, Studieren; wissenschaftliches Studium; Einziehung, Erhebung, Eintreibung (von Geldern, Gebühren, Steuern usw.); Einnahme, Verdienst; Resümee, Summe, Kern (e-r Rede od. Auffassung) | تحصيل الحاصل Tautologie; من تحصيل الحاصل ان يقال (*yuqāla*) unnötig ist es, zu sagen

تحصيلجي *taḥṣilgi* (*äg.*) = محصل *muḥaṣṣil*

حاصل *ḥāṣil* pl. حواصل *ḥawāṣil*[2] eingetreten, vorliegend; Ergebnis, Resultat, was herauskommt, Summe, Produkt (auch *math.*); Ertrag, erzielter Gewinn; Einnah-

men; Feldertrag, Ernte; Warenlager, Speicher, Depot, Magazin; Hauptinhalt, Kern, worauf etwas hinausläuft, springender Punkt; الحاصل kurz gesagt; pl. حاصلات Erzeugnisse, Erträge, Produkte, Produktion (auch *ök.*); — (pl. *-ūn*) Besitzer (على von, z. B. e-s Zeugnisses), Gewinner (على e-s Preises)

محصول *maḥṣūl* pl. *-āt*, محاصيل *maḥāṣīl*² was sich als Resultat ergibt, Ergebnis; Ertrag, Gewinn; Erzeugnis; Ernte; Produkt; Produktion; pl. محاصيل landwirtschaftliche Erzeugnisse

محصل *muḥaṣṣil* pl. *-ūn* Einnehmer, Steuereinnehmer; Kassierer; Schaffner (im Autobus, in der Straßenbahn)

محصل *muḥaṣṣal* Quintessenz (der Rede), Fazit; محصل عليه erhalten, erlangt, erworben

محصلة *muḥaṣṣala* Ergebnis

متحصل *mutaḥaṣṣil* Ertrag, Einnahme (من aus)

حصمة *ḥaṣma* (*jord.*) Kies, Kieselsteine

حصن *ḥaṣuna* *u* (حصانة *ḥaṣāna*) unzugänglich sein, wohlbefestigt sein; keusch sein (Frau) **II** unzugänglich machen; stärken; befestigen, verschanzen (ه etw.); immun machen, gefeit machen, immunisieren (ضد *ḍidda* gegen) **IV** unzugänglich machen; befestigen, verschanzen (ه etw.); keusch, rein sein (Frau); keusch, unberührt bleiben, unbescholten sein (Frau) **V** unzugänglich, fest und sicher sein; sich festigen, sichern; befestigt werden; gesichert sein

حصن *ḥiṣn* pl. حصون *ḥuṣūn* Festung, Feste, Burg, Kastell; Befestigung; starker Schutz | حصن طائر fliegende Festung

حصان *ḥiṣān* pl. احصنة *'aḥṣina*, حصن *ḥuṣun* Pferd; Hengst; Sattel der Streichinstrumente (*mus.*) | حصان البحر *ḥ. al-baḥr* Seepferdchen (Hippocampus; *zool.*); حصان بخاری (*buḫārī*) (Dampf-)Lokomotive; قوة حصان *quwwat ḥ.* od. nur حصان Pferdestärke (*techn.*)

حصين *ḥaṣīn* unzugänglich, stark, befestigt; fest, gesichert; immun, gefeit (ضد *ḍidda* gegen) | الحصن الحصين (*ḥiṣn*) Hochburg

ابو الحصين *'abū l-ḥuṣain* Fuchs (Vulpes; *zool.*)

حصانة *ḥaṣāna* Festigkeit, Uneinnehmbarkeit, Unzugänglichkeit; Wohlbehütetheit, Keuschheit (e-r Frau); Unverletzlichkeit; Immunität (von Abgeordneten, Diplomaten; auch gegen Krankheiten)

تحصين *taḥṣīn* pl. *-āt* Befestigung, Verschanzung; Stärkung; Immunisierung (*med.*, ضد *ḍidda* gegen e-e Krankheit, bes. durch Impfung)

احصان *'iḥṣān* Unbescholtenheit (e-r Frau; *i. R.*); Keuschheit

تحصن *taḥaṣṣun* Sicherung, Gesichertsein

محصن *muḥaṣṣan* befestigt; verschanzt; immun, gefeit (ضد *ḍidda* gegen)

محصنة *muḥṣina*, *muḥṣana* wohlbehütet, keusch; unbescholten (Frau; *i. R.*)

(حصو und حصى) **IV** zählen; aufzählen (ه etw.); errechnen (ه etw., من aus); anrechnen (ه على etw. zu j-s Lasten), übel vermerken (ه على j-m etw.) | لا يحصى

(*yuḥṣā*) unzählbar

حصى *ḥaṣan* (koll.) Steinchen; Kies

حصاة *ḥaṣāh* (n. un.), حصوة *ḥaṣwa* pl. حصوات *ḥaṣawāt*, حصيات *ḥaṣayāt*, حصى *ḥaṣan* Steinchen; Kiesel; حصاة Stein, der sich im Körper bildet | حصاة بولية (*baulīya*) Blasenstein (*med.*); حصاة صفراوية (*ṣafrāwīya*) Gallenstein (*med.*); حصاة فى الكلية (*kulya*) Nierenstein (*med.*)

حصى لبان *ḥaṣā lubān*, حصالبان Rosmarin (Rosmarinus officinalis; *bot.*)

حصوى *ḥaṣawī* steinig

احصاء *'iḥṣā'* pl. *-āt* Zählung; Aufzählung; Berechnung; Statistik | احصاء السكان *'i. as-sukkān* Volkszählung

احصائى *'iḥṣā'ī* statistisch; (pl. *-ūn*) Statistiker

احصائية *'iḥṣā'īya* pl. *-āt* Statistik

حض *ḥaḍḍa u* (*ḥaḍḍ*) und **II** anspornen, anstacheln, antreiben (ه j-n, على zu)

حض *ḥaḍḍ* Anspornung, Anstachelung

حضيض *ḥaḍīḍ* pl. حضض *ḥuḍuḍ*, احضة *'aḥiḍḍa* Tiefland am Fuß e-s Berges od. Gebirges; tiefgelegenes Land; Boden (e-s Raumes), Erdboden; Tiefpunkt; Perigäum (*astr.*); Tiefe; Zustand des Verfalls | نزل الى الحضيض tief herabsinken (übertr.); دكه الى الحضيض (*dakkahū*) etw. vollständig ruinieren

حضر *ḥaḍara u* (حضور *ḥuḍūr*) zugegen sein, anwesend sein (ه, ه bei); beiwohnen (ه e-r S.); gegenwärtig sein (ه j-m); teilnehmen (مجلسا *maǧlisan* an e-r Sitzung); kommen (الى od. ه, ه zu j-m, an e-n Ort); aufsuchen, besuchen (ه e-n Ort, e-e Veranstaltung usw.); sich einstellen, erscheinen (امام vor dem Richter usw., الى in, bei); sich begeben (من الى von nach); — *u* (حضارة *ḥaḍāra*) ansässig sein (in zivilisierter Gegend, Ggs. nomadisieren) **II** bereiten, bereitmachen, fertigmachen (ه etw.); zubereiten (ه z. B. Arznei); herstellen, fertigstellen, anfertigen (ه etw.); präparieren, vorbereiten (ه auch z. B. e-e Lektion, Aufgabe); herbeischaffen, holen (ه, ه j-n, etw.); beschaffen (ه etw.); seßhaft machen (ه j-n); zivilisieren, kultivieren (ه, ه j-n, etw.) **III** e-n Vortrag halten, etw. vortragen (ه j-m); Vorträge halten (هم vor); Vorlesungen halten, lesen (an e-r Universität) **IV** herbeischaffen, -holen, -bringen; bringen, schaffen (ه j-n, ه etw., الى an e-n Ort); beschaffen (ه etw.) | احضره معه etw. bei sich haben, mitbringen **V** sich vorbereiten, sich bereit machen (ل für); fertig, bereit sein; seßhaft werden, ansässig sein in zivilisierter Gegend; zivilisiert leben; kultiviert sein od. werden; Bürger, Städter werden **VIII** sich einstellen, anwesend sein (ه bei j-m); in zivilisierter Gegend wohnen; Pass. *uḥtuḍira* dem Tode nahe sein, im Sterben liegen; sterben **X** herbeischaffen lassen, holen lassen (ه etw.), kommen lassen (ه j-n); vorladen (ه j-n); holen, herbeischaffen (ه etw.); herbeizitieren, beschwören (ه e-n Geist); sich etw. (ه) vergegenwärtigen, vor Augen führen; mit sich führen, mitbringen (ه etw.); herstellen (ه z. B. ein ärztliches Präparat)

حضر *ḥaḍar* zivilisierte Gegend mit Städten und Dörfern und ansässiger Bevöl-

kerung (Ggs. Wüste, Steppe); seßhafte Bevölkerung, Städter (Ggs. Nomaden)

حضرى *ḥaḍarī* fest ansässig, nicht nomadisierend; zivilisiert; städtisch, nach Art der Ansässigen, nichtbeduinisch; — (pl. *-ūn*) Seßhafter; Städter

حضرة *ḥaḍra* Gegenwart, Anwesenheit | فى حضرة (mit folg. Gen.) in Gegenwart von; الحضرة العلية (*ʻalīya*) Se. Hoheit (früher Titel des Bey v. Tunis); حضرتك und حضرتكم pl. حضراتكم (ehrende Anrede, bes. im Briefstil =) Sie; حضرة السيد فلان (*ḥ. as-sayyid*) der geehrte Herr N. N.; حضرة الدكتور der Herr Doktor

حضور *ḥuḍūr* Gegenwart, Anwesenheit; (persönliches) Erscheinen; Besuch, Teilnahme; (als Pl. zu حاضر) Anwesende | بحضوره in seiner Anwesenheit; حضور الحفلة *ḥ. al-ḥafla* die Teilnahme an der Feier; حضور الذهن *ḥ. aḏ-ḏihn* Geistesgegenwart; حضور الصالون die im Salon Anwesenden; حضور المقهى *ḥ. al-maqhā* die anwesenden Gäste des Cafés; ورقة حضور *waraqat ḥ.* Vorladung (*jur.*)

حضورى *ḥuḍūrī* in persönlicher Anwesenheit erfolgend | احكام حضورية (*'aḥkām*) nach mündlicher Verhandlung, in Anwesenheit der Parteien gefällte Urteile (*jur.*); حضوريا *ḥuḍūrīyan* (Adv.) durch persönliches Erscheinen; kontradiktorisch (*jur.*)

حضارة *ḥaḍāra* pl. *-āt* Zivilisation; Kultur; — Seßhaftigkeit

حضارى *ḥaḍārī* zivilisatorisch; kulturell, Kultur-

حضيرة *ḥaḍīra* pl. حضائر *ḥaḍā'ir*[2] Schar von 6-12 Leuten (spez. bei den Pfadfindern die kleinste Gruppe); Spähtrupp; kleinste militär. Einheit, Abteilung (*mil.*)

محضر *maḥḍar* Gegenwart; Erscheinen, Kommen (j-s); Versammlung, Zusammenkunft; (pl. محاضر *maḥāḍir*[2]) Protokoll, offizieller Bericht, Niederschrift e-s Tatbestandes | محضر الجرد *m. al-ǧard* Inventurliste; بمحضر منه *bi-m. minhu* in seiner Anwesenheit

تحضير *taḥḍīr* pl. *-āt* Bereitmachung, Bereitung; Aufbereitung; Präparierung; Präparation, Vorbereitung (ل auf, für; auch z. B. für e-e Prüfung); Herrichtung; Anfertigung; Zubereitung (von Speisen usw.); Herstellung; (*Maġr.*) Appretur (von Stoffen)

تحضيرى *taḥḍīrī* vorbereitend; Vorbereitungs-, Präparanden- | المدارس التحضيرية للمعلمين (*muʻallimīn*) Schulen für Lehrerausbildung

محاضرة *muḥāḍara* pl. *-āt* Vortrag; Vorlesung, Kolleg (Universität)

احضار *'iḥḍār* Herbeischaffung, Herbeiholung

تحضر *taḥaḍḍur* zivilisierte Lebensweise

احتضار *iḥtiḍār* Heimgang, Tod

استحضار *istiḥḍār* Herstellung, Bereitung, Zubereitung; Herbeiholung; Vorladung; Vergegenwärtigung | استحضار الارواح *istiḥḍār al-'arwāḥ* Geisterbeschwörung, Spiritismus

حاضر *ḥāḍir* gegenwärtig, anwesend; (pl. *-ūn*, حضور *ḥuḍūr*) Anwesender; الحاضر die Gegenwart; bereit (ل zu); fertig; (pl. حضار *ḥuḍḍār*, حضرة *ḥaḍara*) fest ansässig, Dorf- und Stadtbewohner, nicht nomadisierend |

في الحاضر od. في الوقت الحاضر gegenwärtig, jetzt; حاضر الفكر *ḥ. al-fikr* geistesgegenwärtig, schlagfertig; نقد حاضر (*naqd*) Bargeld; بالحاضر in bar; gegen Barzahlung; ادى فريضة الصلاة حاضرة (*'addā, ḥāḍiratan*) das Pflichtgebet prompt (innerhalb der vorgeschriebenen Frist) verrichten

حاضرة *ḥāḍira* pl. حواضر *ḥawāḍir*² Hauptstadt, Metropole; Stadt (als Sitz der Zivilisation)

محضور *maḥḍūr* besessen, von den Ǧinn heimgesucht od. bewohnt; dämonisiert, von einem bösen Geist besessen

محضر *muḥaḍḍir* pl. *-ūn* Hersteller; Präparator (*med.*)

محضر *muḥaḍḍar* bereit, fertig, zur Stelle, zur Verfügung; präpariert (*med.*)

محاضر *muḥāḍir* pl. *-ūn* Vortragender, Redner; (*Ir.*) Dozent (= *engl.* lecturer); (*Äg.*) Lektor, Lehrbeauftragter (e-r Universität)

محضر *muḥḍir* pl. *-ūn* Gerichtsdiener

متحضر *mutaḥaḍḍir* zivilisiert

محتضر *muḥtaḍar* sterbend, in den letzen Zügen liegend; Sterbender; von den Ǧinn heimgesucht od. bewohnt; dämonisiert, von e-m bösen Geist besessen

مستحضر *mustaḥḍar* pl. *-āt* Präparat (*chem.*, *pharm.*) | مستحضر دوائي (*dawā'ī*) Arzneipräparat

حضرموت *Ḥaḍramaut*² Hadramaut (Landschaft in der Demokratischen Volksrepublik Jemen)

حضرمي *ḥaḍramī* pl. حضارم *ḥaḍārim*² hadramautisch; Mann aus Hadramaut

حضن *ḥaḍana u* (*ḥaḍn*, حضانة *ḥiḍāna*) in die Arme nehmen, umarmen, an sich drücken (ه j-n); pflegen, aufziehen (ه Kind); (*ḥaḍn*, حضان *ḥiḍān*, حضانة *ḥiḍāna*, حضون *ḥuḍūn*) bebrüten, ausbrüten (ه Ei; v. Vogel) VI sich umarmen, sich in den Armen halten, sich aneinanderschmiegen VIII in die Arme nehmen, an sich drücken (ه j-n); umfangen (ه j-n, ه etw); in den Armen halten od. tragen (ه e-n Gegenstand); im Busen bergen (ه Gefühl); ausbrüten (ه etw.); (*mar.*) bei sich aufnehmen (als Gastgeber, ه z. B. e-n Kongreß, von e-m Land); pflegen, aufziehen (ه Kind); umfassen, einschließen, in sich begreifen (ه etw.; Lehnübersetzung v. *engl.* to embrace, *frz.* embrasser)

حضن *ḥiḍn* pl. احضان *'aḥḍān* Seite der Brust unter der Achsel und dem Arm; Armvoll, was man im Arm hält od. tragen kann; Brust, Busen (zwischen den ausgebreiteten Armen) | قبله بالحضن (*qabilahū*) er nahm ihn mit offenen Armen auf; بين احضان und في احضان (mit folg. Gen.) inmitten, unter; bei j-m; in der Obhut, im Schutze von; في احضان الصحراء (*'a. ṣ-ṣaḥrā'*) im Herzen (od. inmitten) der Wüste; اخذتني بين احضانها sie nahm mich in die Arme

حضانة *ḥiḍāna*, *ḥaḍāna* Obhut, Betreuung, Pflege (e-s Kindes); Pflegerecht; Bebrütung (des Eies); Inkubation | دار الحضانة Kinderkrippe

حضين *ḥaḍīn* in den Armen j-s liegend; geborgen

محضن *maḥḍan* pl. محاضن *maḥāḍin*² Kinderkrippe

احتضان *iḥtiḍān* Umarmung; Pflege (e-s Kindes)

حاضنة *ḥāḍina* pl. حواضن *ḥawāḍin*[2] Pflegerin (e-s Kindes), Amme, Kinderfrau

محتضن *muḥtaḍin* umarmend; zärtlich

حط *ḥaṭṭa u* (*ḥaṭṭ*) niedersetzen, absetzen; herunternehmen (ه e-e Last); erniedrigen, senken, vermindern, reduzieren (ه od. من etw.); herabsetzen (من قدره *min qadrihī* od. من قيمته *min qīmatihī* den Wert von etw.) | حط الرحال (*riḥāla*) Halt machen (auf der Reise mit Reittieren); — *u* (*ḥaṭṭ*, حطوط *ḥuṭūṭ*) sich senken; herabsinken; sich herablassen und niedersetzen (Vogel); heruntergehen, landen (Flugzeug); sinken (Preis) II niedersetzen, absetzen, herunternehmen (ه Lasten) VII sich senken, herabsinken; sinken, geringer werden, sich verringern; herunterkommen; verkommen; verfallen; niedrig und gemein sein od. werden VIII niedersetzen, absetzen, herunternehmen (ه etw.)

حط *ḥaṭṭ* Niedersetzung; Herabsetzung, Verächtlichmachung (من e-r S.); Senkung, Verminderung (من e-r S.)

حطة *ḥiṭṭa* Erleichterung, Linderung; Herabwürdigung, Degradierung (an Rang, Würde, Ansehen); Erniedrigung, Kränkung

احط *'aḥaṭṭ*[2] (El.) niedriger, tiefer; gemeiner

حطيطة *ḥaṭīṭa* Preisermäßigung

محط *maḥaṭṭ* Ort, wo man etw. absetzt od. niederlegt; Halteplatz; Ruhepunkt; Schlußwendung, Kadenz (*mus.*); Zielpunkt, Gegenstand | محط الآمال Gegenstand der Hoffnungen, worauf man seine Hoffnungen baut; كان محط الانظار die Blicke auf sich ziehen, Gegenstand der Aufmerksamkeit sein; محط الكلام *m. al-kalām* Sinn, Bedeutung der Rede

محطة *maḥaṭṭa* pl. *-āt* Haltestelle (auch der Straßenbahn usw.); Station; Bahnhof; Sendestation (*Rf.*) | محطة ارضية (*'arḍiya*) Bodenstation; محطة بحوث Forschungsstation; محطة بنزين *m. banzīn* Tankstelle; محطة تجارب *m. taǧārib* Versuchsstation; محطة تحويل التيار *m. taḥwīl at-tayyār* und محطة التحويل Umspannwerk, Transformatorenstation; محطة تدفئة *m. tadfi'a* Heizwerk, Fernheizwerk; محطة الاذاعة (اللاسلكية) *m. al-'iḏā'a* (*al-lā-silkīya*) Rundfunksendestation; Sender; محطة رئيسية (*ra'īsīya*) Hauptbahnhof; محطة ارسال *m. 'irsāl* Sendestation (*Rf.*); Fernsehsender; محطة للارصاد الجوية (*li-l-'arṣād al-ǧawwīya*) Wetterwarte, -station; محطة الاشارات *m. al-'išārāt* Signalstation; محطة الصرف *m. aṣ-ṣarf* Entwässerungsstation; محطة ضخ *m. ḍaḫḫ* Pumpstation; محطة فضاء *m. faḍā'* Raumstation; محطة الاستقبال Empfangsstation (*Rf.*); محطة لاسلكية قصيرة الامواج (*lā-silkīya qaṣīrat al-'amwāǧ*) Kurzwellensender; محطة الانذار المبكر *m. al-'inḏār al-mubakkir* Frühwarnstation; محطة تنقية مياه *m. tanqiyat miyāh* Kläranlage; محطة وقود *m. waqūd* Tankstelle; محطة توليد الكهرباء *m. taulīd al-kahrabā'* und محطة كهربائية Elektrizitätswerk

انحطاط *inḥiṭāṭ* Niedergang, Abstieg; Verfall; Dekadenz; Minderwertigkeit | احساس الانحطاط *'iḥsās al-inḥiṭāṭ* Minderwertigkeitsgefühl

انحطاطى *inḥiṭāṭī* der Zeit des Niedergangs

angehörend; dekadent; (pl. *-ūn*) nachklassischer Autor, Nachklassiker

منحط *munḥaṭṭ* nieder, niedrig, tiefstehend; gefallen (Mädchen); gemein; minderwertig

حطب *ḥaṭaba i* Brennholz sammeln | حطب في حبله (*fī ḥablihī*) j-m helfen, j-m die Stange halten **VIII** Brennholz sammeln

حطب *ḥaṭab* pl. احطاب *'aḥṭāb* Brennholz

حطاب *ḥaṭṭāb* Holzsammler, Holzfäller; Brennholzverkäufer

محطب *maḥṭab* pl. محاطب *maḥāṭib*[2] Ort, an dem Brennholz gesammelt wird

تحطيب *taḥṭīb* Stockfechten (volkstümliches Spiel, bes. auf dem Land; *äg.*)

حاطب *ḥāṭib* Holzsammler, Holzfäller | كحاطب ليل *ka-ḥāṭibi lailin* wie einer, der bei Nacht Holz sammelt, d. h. blindlings, aufs Geratewohl (von e-m, der nicht sieht od. bedenkt, was er tut)

حطم *ḥaṭama i* (*ḥaṭm*) und **II** zerbrechen, zerschmettern, zerschlagen, zertrümmern (ه etw.) **II** zertrümmern, spalten (ه Atome); brechen (ه e-n Rekord, b. Sport; ه j-s Stolz); zerstreuen, auflösen, beseitigen (ه Mißstimmung, Gegnerschaft u. ä.) **V** zerbrechen, in Stücke gehen; gebrochen werden (Rekord; b. Sport); zertrümmert werden; zerbrochen, zerschmettert werden; zerschellen; einstürzen (Gebäude); durch Schiffbruch untergehen, scheitern (Schiff) **VII** zerbrechen, in Stücke gehen; zertrümmert werden od. sein

حطمة *ḥiṭma* pl. حطم *ḥiṭam* Stückchen, Bröckchen; Zerbrochenes

حطام *ḥuṭām* Trümmerhaufen; Trümmerstätte, zerstörter Ort; Ruine, zerstörtes Haus; Bruchstücke; Wrackteile, Wrack (e-s Schiffes, e-s Flugzeuges u. ä) | حطام الدنيا *ḥ. ad-dunyā* weltlicher Plunder, die vergänglichen Güter der Welt

حطيم *ḥaṭīm* zerschmettert

تحطيم *taḥṭīm* Zerschmetterung, Zertrümmerung, Zerbrechung, Vernichtung, Zerschlagung | تحطيم الذرة *t. aḏ-ḏarra* Atomzertrümmerung; O سفينة تحطيم الجليد Eisbrecher (Schiff)

تحطم *taḥaṭṭum* Zerbrechung, Zerbröckelung; Zerschmetterung, Zertrümmerung; Zerschellen; Einsturz (e-s Gebäudes); Zusammenbruch

O حاطمة الجليد *ḥāṭimat al-ǧalīd* Eisbrecher (Schiff)

محطم *muḥaṭṭim* von zerschmetternder Gewalt

O محطمة *muḥaṭṭima* Zertrümmerungsgerät | محطمة ثلجية (*talǧīya*) Eisbrecher (Schiff)

محطم *muḥaṭṭam* gebrochen (Sprache)

حظ *ḥaẓẓa a* (*ḥaẓẓ*) Glück haben **IV** = **I**

حظ *ḥaẓẓ* pl. حظوظ *ḥuẓūẓ* Anteil; Los; Gunst des Geschickes; Glücksfall; Chance; Glück; Wohlstand; Gedeihen; Vergnügen | ذو حظ من ausgestattet, begabt mit; لحسن الحظ *li-ḥusni l-ḥ.* und من حسن الحظ zum Glück, glücklicherweise; سوء الحظ *sū' al-ḥ.* Unglück, Pech; سيء الحظ *sayyi' al-ḥ.* unglücklich, nicht vom Glück begünstigt; من لسوء الحظ unglücklicherweise, leider; من حسن حظي (*ḥusni ḥaẓẓī*) zu meinem Glück;

كان من حسن حظه ان es war ein Glück für ihn, daß; ليس احسن منها حظا er ist nicht besser daran als sie; لا حظ له من علم (*ḥazza*, *'ilm*) er besitzt überhaupt kein Wissen; ليس لها حظ من عقل (*'aql*) sie ist ohne jeden Verstand; حظوظ نجاح *ḥ. naǧāḥ* Erfolgschancen

حظيظ *ḥaẓīẓ* glücklich, vom Glück begünstigt

محظوظ *maḥẓūẓ* vom Glück begünstigt; zufrieden, froh

حظر *ḥaẓara u* (*ḥaẓr*) einzäunen (ه etw.); sperren (ه etw., على für j-n), e-e Sperre verhängen (ه über); verbieten, untersagen (ه على j-m etw.)

حظر *ḥaẓr* Sperre; Embargo; Verbot | حظر التجول *ḥ. at-taǧawwul* Verkehrssperre; Ausgangssperre, -verbot

حظار *ḥiẓār*, *ḥaẓār* Wand, Trennwand, Zwischenwand; Zaun, Gitter

حظيرة *ḥaẓīra* pl. حظائر *ḥaẓā'ir*[2] Einfriedigung, Umzäunung, Zaun, Hürde; eingefriedigter Raum, Gehege; Pferch (fürs Vieh); Halle, Schuppen; Gebiet (übertr.) | في حظيرة (mit folg. Gen.) im Innern von; جذبه الى حظيرته (*ǧaḏabahū*) j-n auf seine Seite bringen; حظيرة زجاجية (*zuǧāǧīya*) Glasvitrine (für Ausstellungsstücke); حظيرة سيارات *ḥ. sayyārāt* (*saudi-ar.*) Autogarage; حظائر الطائرات Flugzeughallen; حظيرة القدس *ḥ. al-quds* das Paradies

تحظير *taḥẓīr* Verbot

محظور *maḥẓūr* verboten, untersagt (على j-m); gesperrt; e-m Embargo unterliegend; pl. محظورات verbotene Dinge, Verbote; Beschränkungen

(حظو und حظى) حظى *ḥaẓiya a* (حظوة *ḥuẓwa*, *ḥiẓwa*) sich der Gunst od. Gnade j-s (عند) erfreuen, in Gunst od. Gnade stehen (عند bei j-m); erwerben, erhalten, erlangen, gewinnen (ب etw.)

حظوة *ḥuẓwa*, *ḥiẓwa* bevorzugte Stellung, Favoritinnenstellung; Vorrang; Gunst; Wohlwollen; Ansehen, Wertschätzung | نال حظوة عند (لدى) Gunst finden bei j-m

حظى *ḥaẓīy* genießend (ب j-s Interesse, Gunst, Wohlwollen); begünstigt (ب durch etw.)

حظية *ḥaẓīya* pl. حظايا *ḥaẓāyā* Geliebte, Mätresse, Konkubine

محظى *maḥẓīy* in Gunst stehend; genießend (ب etw.); begünstigt (ب durch etw.); (pl. *-ūn*) Günstling; Liebling | محظى بثقته (*bi-ṯiqatihī*) j-s Vertrauen genießend

محظية *maḥẓīya* pl. *-āt* Geliebte, Mätresse, Konkubine

حف *ḥaffa u* (*ḥaff*) umgeben (ب ه, ه j-n, etw. mit, auch ب und حول j-n, etw.), einfassen, umsäumen (ب, ه etw.); zu beiden Seiten säumen (ه z. B. e-e Straße) | تحف به العيون er ist das Ziel bewundernder Blicke, alle Augen sind auf ihn gerichtet; تحف به شمائل الطيبة (*š. aṭ-ṭība*) er ist die Güte in Person; — *u* (*ḥaff*) die Haare entfernen (ه von e-m Körperteil), enthaaren (ه Haut); scheren, beschneiden (ه Bart); abscheuern, abreiben (ه etw.); abwischen (يديه *yadaihi* seine Hände, ب an etw., ب ه etw. mit); — *i* (حفيف *ḥafīf*) rauschen, rascheln II und VIII umgeben, umschließen, einfassen (ه, ه, ب, حول j-n, etw.)

حفاف *ḥifāf* pl. احفة *'aḥiffa* Rand, Seite; ○ Trottoir

حفيف *ḥafīf* Rauschen, Rascheln

محفة *miḥaffa* (auch *maḥaffa*) pl. *-āt* Tragbahre; (fahrbare) Krankenbahre; Tragsänfte

حاف *ḥāff*: خبز حاف (*ḫubz*) trocken Brot, Brot ohne Zukost; siehe auch حفى[2]

حافة *ḥāffa* pl. *-āt*, حواف *ḥawāff*[2] Einfassung, Borte, Saum; Rand (e-s Gefäßes); Krempe (am Hut); Uferrand; siehe auch حافة *ḥāfa* (unter حوف)

محفوف *maḥfūf* umrandet; umsäumt | محفوف بالمخاطر (*maḫāṭir*) von Gefahren umgeben

حفيد *ḥafīd* pl. احفاد *'aḥfād*, حفدة *ḥafada* Enkel; Abkömmling, Nachkomme

حفيدة *ḥafīda* Enkelin

حفر *ḥafara i* (*ḥafr*) graben (ه etw.); bohren (nach Öl); ausgraben, (nach Altertümern) graben; schnitzen (ه etw.); eingraben, einritzen, gravieren (ه in Metall) | حفر خنادق Gräben ausheben; حفر حفرة (*ḥufratan*) e-e Grube graben, e-n Hinterhalt bereiten VII Pass. von I; VIII graben

حفر *ḥafr* Grabung, Grabungsarbeit; Bohrung (nach Öl); Erdaushub; Ausgrabung; Eingrabung, Einritzung (z. B. von Schriftzeichen); Gravierung; Graphik, graphische Kunst (Stich, Holzschnitt); Skorbut (*syr.*) | حفر تجريبي (*taǧrībī*) Probe-, Versuchsbohrung; حفر عميق Tiefbohrung; جهاز حفر *ǧihāz ḥ.* Bohranlage; Bohrturm (b. d. Ölgewinnung)

حفرى *ḥafrī* Grabungs-; Bohrungs-; graphisch (Kunst) | اعمال حفرية graphische Arbeiten; Grabungen; عمليات حفرية (*'amalīyāt*) Grabungsarbeiten; Bohrarbeiten

حفرة *ḥufra* pl. حفر *ḥufar* Grube; Aushöhlung; Loch

حفرية *ḥafrīya* pl. *-āt* Grabung, Ausgrabung; ○ Gravüre; pl. حفريات Grabungsfunde; Felsgravierungen; graphische Arbeiten | علم الحفريات *'ilm al-ḥ.* Archäologie; Paläontologie; علماء الحفريات *'ulamā' al-ḥ.* Ausgräber (pl.), Archäologen

حفار *ḥaffār* pl. *-ūn* Grabungsarbeiter; Graphiker; Graveur; Bohrer; Bohrungsarbeiter (b. d. Ölgewinnung); Steinmetz | حفار القبور Totengräber

حفارة *ḥaffāra* pl. *-āt* Bohranlage; Bohrturm (b. d. Ölgewinnung); Bohrgerät, Bohrer; Grabbagger

حفير *ḥafīr* gegraben; ausgegraben; (pl. حفائر *ḥafā'ir*[2]) Graben; Grube

حفيرة *ḥafīra* pl. حفائر *ḥafā'ir*[2] Ausgegrabenes; Ausgrabungsobjekt; Grabungsfund; pl. حفائر Ausgrabungen

احفور *'uḥfūr* pl. احافير *'aḥāfīr*[2] Grabungsfund, ausgegrabener Gegenstand; Versteinerung, Fossil; pl. احافير Ausgrabungen | علم الاحافير *'ilm al-'a.* Fossilienkunde, Paläontologie

محفر *miḥfar* pl. محافر *maḥāfir*[2] Spaten

حافر *ḥāfir* pl. حوافر *ḥawāfir*[2] Huf | وقع الحافر على الحافر sich decken, sich zufällig genau entsprechen; على الحافر auf der Stelle, sofort

حافرى *ḥāfirī* Huf-; hufartig, -förmig

حافرة *ḥāfira* urspünglicher Zustand,

Anfang | عند الحافرة auf der Stelle, sofort; رجع الى حافرته zu seinem Anfangszustand zurückkehren. wieder wie ursprünglich werden

محفور **maḥfūr** gegraben; mit Einritzungen versehen, graviert; geschnitzt; pl. محفورات Graphiken (Holzschnitte, Radierungen)

حفز **ḥafaza i** (**ḥafz**) durchstoßen (ه j-n, ب mit dem Speer); antreiben, drängen, bewegen, veranlassen (على od. الى ه j-n zu etw.); motivieren (على ه j-n zu) V sich bereit machen, bereit sein, sich anschikken, ansetzen (ل od. الى zu etw.); zum Sprung ansetzen, Anlauf nehmen; zuhören, aufpassen VIII sich anschicken, bereit sein (ل zu etw.)

تحفز **taḥaffuz** Bereitschaft; Schwung, Elan

حافز **ḥāfiz** pl. حوافز **ḥawāfiz**[2] Antrieb (على zu), Ansporn; Triebfeder; Initiative; Stimulus, Motiv

متحفز **mutaḥaffiz** bereit, in Bereitschaft (ل zu)

حفش **ḥafš** Stör (*zool.*)

الحفصيون **al-Ḥafṣiyūn** die Ḥafṣiden (islam. Dynastie in Tun., O-Alg. und Tripolitanien, 1236-1574)

حفظ **ḥafiẓa a** (**ḥifẓ**) bewahren (ه etw.); behüten, bewachen, beschützen (ه j-n); wahren, beachten, beobachten; aufrechterhalten; erhalten, beibehalten; verwahren; aufbewahren, aufheben; konservieren (ه etw.); behalten (im Gedächtnis), auswendig wissen od. können; auswendig lernen (ه etw., bes. den Koran); vorbehalten (لنفسه ه sich etw.); einstellen (التحقيق die gerichtliche Untersuchung; *jur.*) | حفظه الله Gott bewahre ihn! حفظ بالبريد postlagernd aufbewahren (ه etw.); يحفظ فى البريد (فى البوسطة) (*yuḥfaẓu*) postlagernd (Brief); حفظ كلمته (*kalimatahū*) sein Wort halten; حفظ الوفاء ل (*wafā'a*) j-m die Treue halten II auswendig lernen lassen (ه ه j-n etw.); eintrichtern (ه ه j-m etw.) III wahren, bewahren (على und ه etw.); überwachen (على etw.); wachen (على über), Sorge tragen, sorgen (على für), achten (على auf); beibehalten, einhalten, befolgen, beobachten (على etw.); beschützen, verteidigen (ه und على, auch عن etw.) IV ärgern, kränken (ه j-n) V wahren, bewahren, beibehalten (ب etw.); in Verwahrung nehmen, beschlagnahmen (على etw., z. B. Diebesgut; von der Polizei); inhaftieren, in Sicherungsverwahrung nehmen (على j-n, z. B. e-n Mordverdächtigen); beachten (ب etw.), Sorge tragen (ب für); Vorsicht üben, auf der Hut sein, Vorsicht walten lassen; Zurückhaltung üben, sich reserviert verhalten; Vorbehalte machen VIII wahren (ب od. ه etw., z. B. بحقوقه seine Rechte); bewahren, beibehalten (ب od. ه etw., z. B. e-e Haltung od. Eigenschaft); in seine Obhut nehmen, behüten, schützen (ب j-n); behaupten (ب e-n Besitz); erhalten, aufrechterhalten; einhalten (ب etw.); aufbewahren, verwahren, aufheben; innehaben; behalten (ب etw.); احتفظ لنفسه für sich behalten, mit Beschlag belegen, sich aneignen, für sich reservieren, sich vorbehalten (ب od. ه etw.) X um Wahrung, Hütung e-r S. (ه od. على) bitten (ه j-n);

anvertrauen (على od. ه ‍ه j-m etw.)

حفظ *hifẓ* Wahrung; Bewahrung, Erhaltung; Schutz, Bewachung; Verwahrung, Aufbewahrung; Beibehaltung; Beobachtung, Einhaltung; Memorieren; Gedächtniskraft, Gedächtnis; (*jur.*) Einstellung (des Verfahrens, der gerichtl. Untersuchung) | حفظ الآثار Schutz der Altertümer, Denkmalschutz (*Äg.*); حفظ الامانات *ḥ. al-'amānāt* Gepäckaufbewahrung; Depot für Wertsachen; حفظ الصحة *ḥ. aṣ-ṣiḥḥa* Hygiene, Gesundheitspflege; رجال الحفظ Polizei; غرفة حفظ *ġurfat ḥ.* (*Äg.*) Archiv e-r Regierungsbehörde

حفظة *ḥifẓa* Ärger, Zorn, Groll

حفيظ *ḥafīẓ* achtsam; bewahrend (على etw.)

حفيظة *ḥafīẓa* (*Saudi-Ar.*) Ausweis, حفيظة النفوس Personalausweis

حفيظة *ḥafīẓa* pl. حفائظ *ḥafā'iẓ*² Ärger, Groll

محفظة *miḥfaẓa*, auch *maḥfaẓa*, pl. *-āt*, محافظ *maḥāfiẓ*² Etui; Kapsel; Mappe, Bücher-, Aktenmappe; Brieftasche

تحفيظ *taḥfīẓ* Koranunterricht (zwecks Memorieren des Textes)

حفاظ *ḥifāẓ* Wahrung (على z. B. von Interessen); Bewahrung (der Treue), Einhaltung (e-r Verpflichtung, Bindung); Verteidigung, Schutz (bes. teurer, geheiligter Dinge); (pl. *-āt*) Binde; Verband, Bandage | حفاظ الحيض *ḥ. al-ḥaiḍ* Damenbinde

محافظة *muḥāfaẓa* Wahrung; Bewahrung; Schutz; Erhaltung; Beibehaltung, Aufrechterhaltung (على e-r S.); Konservativismus (*pol.*), konservative Haltung; Befolgung, Einhaltung, Beobachtung (على e-r S.); Bewahrung (من vor Unglück); Garnison (*mil.*); — (pl. *-āt*) Gouvernement, Verwaltungsdistrikt; Regierungsbezirk, Provinz (in Äg. e-s der 25 Verwaltungsgebiete mit eigenen Regierungsbehörden); Amt des محافظ *muḥāfiẓ* (s. u.) | المحافظة على البيئة (*bī'a*) Umweltschutz; المحافظة على نقاوة الهواء (*naqāwati l-hawā'*) Reinerhaltung der Luft; المحافظة على النفس Selbsterhaltung; مذهب المحافظة *maḏhab al-m.* konservative Richtung

تحفظ *taḥaffuẓ* Sicherungsverwahrung (على j-s; *jur.*); Vorsicht, Zurückhaltung, Reserve, reservierte Haltung; — (pl. *-āt*) Vorsichtsmaßnahme; Vorbehalt | مع التحفظ mit allem Vorbehalt

تحفظي *taḥaffuẓī* Vorsichts-, Präventiv-; vorsichtig, reserviert, mit Vorbehalt (z. B. Gespräch) | اجراءات تحفظية (*'iǧrā'āt*) Vorsichtsmaßnahmen; صلح تحفظي (*ṣulḥ*) Präventivvergleich (*jur.*)

احتفاظ *iḥtifāẓ* Wahrung; Bewahrung; Beibehaltung, Erhaltung, Aufrechterhaltung, Behauptung, Festhaltung; Aufbewahrung, Verwahrung (بـ e-r S.)

حافظ *ḥāfiẓ* Hüter, Bewahrer; (pl. حفاظ *ḥuffāẓ*, حفظة *ḥafaẓa*) e-r, der den Koran auswendig kann (früher als ehrender Beiname)

حافظة *ḥāfiẓa* Gedächtnis(-kraft); — (pl *-āt*, حوافظ *ḥawāfiẓ*²) Brieftasche; Quittungsabschnitt (e-r Geldanweisung u. ä.; *Äg.*); Verzeichnis der Vorgänge und zu behandelnden Fälle e-s Aktenstückes; Vormerkliste | حافظة الكتب *ḥ. al-kutub* Büchermappe

محفوظ *maḥfūẓ* bewahrt; aufbewahrt; im Gedächtnis bewahrt usw.; konserviert (Nahrungsmittel); vorbehalten, reserviert; gesichert, sichergestellt; — pl. محفوظات Konserven (Nahrungsmittel in Büchsen usw.); Akten (e-r Behörde); Archivmaterial, -bestände; Archiv; Gedächtnisstoff, auswendig Gelerntes | دار المحفوظات Staatsarchiv; كاتب المحفوظات Archivsekretär; ماكولات محفوظة Konserven; جميع الحقوق محفوظة alle Rechte vorbehalten

محافظ *muḥāfiẓ* pl. *-ūn* Wahrer, Hüter (على e-r S.); konservativ (*pol.*), Konservativer; Konservator; Regierungspräsident; Provinzialpräsident (an der Spitze e-r *muḥāfaẓa*, s. o.; *Äg.*); Gouverneur; Oberbürgermeister (Kairo); Bürgermeister (e-r größeren Stadt); (= *engl.* governor) Generaldirektor, Präsident

متحفظ *mutaḥaffiẓ* wachsam; vorsichtig; zurückhaltend, reserviert; gemessen, gesetzt

مستحفظ *mustaḥfaẓ* pl. *-āt* Reserve

حفل *ḥafala i* (*ḥafl*) sich sammeln, sich versammeln; strömen; reich angefüllt sein (ب mit), strotzen (ب von); beachten (ب und ل etw.); sich kümmern um (ب), Wert legen auf (ب) | لا حفل به (*ḥafla*) gleichgültig, unwichtig II schmücken, zieren (ه ب etw. mit) VIII sich sammeln, zusammenströmen; feierlich begehen (ب etw.); feiern (ب etw., j-n); sich kümmern um (ب und ل), Beachtung, Interesse schenken (ب und ل e-r S.); ehren, freundlich empfangen (ب j-n)

حفل *ḥafl* Zusammenkommen; Versammlung, Menschenmenge; Veranstaltung; Feier; Fest | حفل ختامى (*ḫitāmī*) und حفل ختام Abschlußfeier; حفل رياضى (*riyāḍī*) Sportfest; حفل ساهر Abendveranstaltung; abendliche Festversammlung; حفل افتتاح Eröffnungsfeier

حفلة *ḥafla* pl. *ḥafalāt* Versammlung; Gesellschaft; (gesellschaftl. od. öffentl.) Veranstaltung; Vorstellung (Theater, Kino); Konzert; Feierlichkeit, Feier, feierliche Veranstaltung | حفلة التأبين Trauerfeier; Gedächtnisfeier für e-n Verstorbenen; الحفلة الاولى (*'ūlā*) Erstaufführung; Premiere; حفلة حافلة zahlreiche Gesellschaft; stark besuchte Veranstaltung; حفلة خيرية (*ḫairīya*) Wohltätigkeitsveranstaltung; حفلة الدفن *ḥ. ad-dafn* Begräbnisfeier; حفلة دينية (*dīnīya*) kirchliche Feier, Gottesdienst (*chr.*); حفلة ساهرة Abendveranstaltung, abendliche Feier; Abendvorstellung; Abendparty; حفلة سمر *ḥ. samar* Abendgesellschaft, Soiree; حفلة سينمائية (*sinamā'īya*) Kinovorstellung; حفلة الشاى Teegesellschaft; حفلة العرس *ḥ. al-'urs* Hochzeitsfeier; حفلة الاستقبال Empfang (den j-d gibt); حفلة موسيقية Konzert

حفيل *ḥafīl* eifrig, fleißig

احفل *'aḥfal*[2] (El.) reichhaltiger; ereignis-, inhaltsreicher

محفل *maḥfil* pl. محافل *maḥāfil*[2] Versammlung; Gesellschaft; Körperschaft; Kreis | محفل ماسونى (*māsōnī*) Freimaurerloge; المحافل الرسمية (السياسية) (*rasmīya, siyāsīya*) die offiziellen (politischen) Kreise

احتفال *iḥtifāl* pl. *-āt* Feier

احتفالى *iḥtifālī* feierlich, festlich

حافل *ḥāfil* pl. حفل *ḥuffal*, حوافل *ḥa-*

wāfil[2] voll (ب von), angefüllt (ب mit); reichhaltig; ereignisreich; inhaltsreich; vielbesucht, stark besucht, zahlreich (an Besuchern, Teilnehmern usw.); feierlich, festlich

حافلة *ḥāfila* pl. *-āt*, حوافل *ḥawāfil*[2] Omnibus, Autobus; Straßenbahnwagen | حافلة نقل *ḥ. naql* Verkehrsbus

محتفلون *muḥtafilūn* pl. Teilnehmer e-r festlichen Veranstaltung od. Feier

محتفل *muḥtafal* Ort der Versammlung; Gesellschaft; محتفل به gefeiert

حفن *ḥafana u* mit beiden Händen aufnehmen (ه etw.); ein bißchen geben (ل j-m)

حفنة *ḥafna* pl. *ḥafanāt* Handvoll

[1](حفو und حفى) حفى *ḥafiya* (حفاوة *ḥafāwa*) freundlich empfangen, willkommen heißen, ehrenvoll aufnehmen, ehren (ب j-n) V sich liebevoll benehmen (ب gegen) VIII dass.; feiern (ب e-n Anlaß, ein Fest)

حفى *ḥafīy* willkommen heißend, freundlich empfangend, begrüßend (ب j-n, etw.)

حفاوة *ḥafāwa* freundliche Aufnahme, Empfang, Bewillkommnung, Begrüßung (ب j-s)

احتفاء *iḥtifā'* Empfang, Begrüßung, Bewillkommnung (ب j-s); Feier

[2]حفى *ḥafiya a* (حفاء *ḥafā'*) barfuß gehen; wundgelaufene Füße haben

حاف *ḥāfin* pl. حفاة *ḥufāh* barfuß; — (*äg.*, *lib.*) *ḥāf* trocken, ohne Zukost (Brot); bloß, einfach, schlechthin, ohne Beigabe

حق *ḥaqqa i u* wahr sein, sich bestätigen; recht, richtig sein; — *i* nötig sein (على für j-n), obliegen; passend, angemessen sein (على j-m); حق عليه er verdiente es (von e-r Strafe); zustehen (ل j-m, von e-m Recht); يحق له er hat Anspruch, hat ein Recht darauf, er darf es, ist dazu berechtigt; يحق له ان er hat recht damit, daß er; er hat guten Grund, zu; — *u* sich vergewissern, sicher sein (ه e-r S.); erkennen, identifizieren (ه, ه j-n, etw.) II wahr machen; verwirklichen, in die Tat umsetzen, realisieren (ه etw., z. B. e-n Wunsch, e-e Hoffnung); ausführen, erfüllen (ه e-n Vertrag); zeitigen (ه Ergebnisse); aufstellen (ه e-n Rekord; Sport); die wahre Natur feststellen od. erkennen (ه von etw.); feststellen, ermitteln, identifizieren (ه etw.); herstellen (ه e-n Text), kritisch edieren (ه ein literar. Werk; *phil.*); als wahr erweisen, feststellen, konstatieren (ه etw.); bestätigen, versichern; genau machen (ه etw.), حقق النظر (*naẓara*) genau hinsehen; nachforschen, nachgehen (ه e-r S.), erforschen (ه e-n Fall), untersuchen, nachprüfen (ه od. فى etw.); Ermittlungen anstellen (فى über; Polizei); Erhebungen anstellen, e-e Untersuchung einleiten (ه über; Gericht; *jur.*); ein Verhör anstellen (مع mit j-m; *jur.*) III um ein Recht streiten (ه mit j-m) IV die Wahrheit sagen; recht haben (فى mit etw.); durchsetzen (ه etw., z. B. e-n Rechtsanspruch); zur Pflicht machen (ه etw., v. Gott) | احق الحق (*ḥaqqa*) der Wahrheit zum Recht verhelfen V sich bewahrheiten, bestätigt werden; sich als richtig erweisen; sich verwirklichen, Tatsache werden; verwirklicht werden, reali-

siert, ausgeführt, erfüllt werden, zustande kommen; untersucht, erforscht werden; sich vergewissern (ه e-r S., auch من), Gewißheit erlangen (ه, من über); sich überzeugen, überzeugt sein (ه von), sicher, gewiß sein (ه e-r S.); nachprüfen (ه od. من etw.); Ernst machen (ب mit etw.) X Anspruch haben (ه auf etw.), zu beanspruchen haben (ه etw.); verdienen (ه etw.), ein Recht haben (ه auf); würdig sein (ه e-r S.); beanspruchen (ه etw.); benötigen, erfordern, erforderlich machen (ه etw.); fällig sein, zahlbar sein (Geldbetrag), fällig werden (Wechsel); zustehen (ل j-m) | يستحق الدفع (*daf'a*) zahlbar, fällig; يستحق الذكر (*ḏikra*) erwähnenswert; لا يستحق عليه الرسم (*rasmu*) nicht gebührenpflichtig

حق *ḥaqq* Wahrheit; Richtigkeit; rechtmäßiges Eigentum, Besitz; Anspruch (m. Gen. od. Pers.-Suff. bzw. ل j-s, den j-d hat); was j-m zukommt od. zusteht, was j-d zu beanspruchen hat; Pflicht (على für j-n); Schuld (على j-s, zu j-s Lasten); was j-m (على) obliegt, was j-d (على) schuldig ist od. schuldet; gehörige Weise; recht, recht und billig; wahr, wirklich; richtig; الحق Beiname Gottes; — (pl. حقوق *ḥuqūq*) Recht; Anrecht, Anspruch, Rechtsanspruch (في auf); pl. الحقوق die Rechte, Jura, Rechtswissenschaft; حقوق (*Maḡr.*) Gebühren, Abgaben (= *frz.* droits); حقا *ḥaqqan* (Adv.) wirklich, in Wahrheit, tatsächlich, fürwahr, wahrhaftig; mit Recht | احقا ذلك ؟ ist das wirklich so? wahrhaftig? بحق *bi-haqqin* mit Recht; *bi-haqqi* (mit folg. Gen.) bei der Wahrheit des ..., bei, z. B. بحق السماء *bi-ḥ. s-samā'* beim Himmel! وحق *wa-ḥaqqi* dass., z. B. وحق جميع القديسين (*ǧ. l-qiddīsīn*; *chr.*) bei allen Heiligen! بالحق wahrlich, in Wahrheit; in richtiger Weise, sachgemäß; wie es sich gehört; بحق *bi-haqqi* und في حق (mit folg. Gen.) was ... betrifft, hinsichtlich, betreffs; هو على حق er ist im Recht; الحق معك du hast recht; الحق عليك du hast unrecht; هو حق عليك es ist deine Pflicht; هذا حق عليكم das ist eure Pflicht mir gegenüber; das schuldet ihr mir; عرفانا لحقها عليه (*'irfānan*) in Anerkennung dessen, was er ihr schuldig war; من حقه es steht ihm zu, ist sein Recht; es ist richtig für ihn; كان من حقه ان es wäre richtig gewesen, daß er ..., er hätte ... sollen; له الحق في er ist berechtigt zu; والحق يقال (*yuqāl*) das darf man wohl sagen, das muß man sagen, alles was recht ist, allerdings (als Parenthese); عرف حق المعرفة (*ḥaqqa l-ma'rifa*) genau kennen od. wissen, ebenso علم حق العلم (*ḥaqqa l-'ilm*); فهم حق الفهم *fahima ḥaqqa l-fahm* genau begreifen, recht verstehen; حق التأليف Autorenrecht (*jur.*); حقوق الانسان *ḥ. al-'insān* Menschenrechte; حق تقرير المصير *ḥ. taqrīr al-maṣīr* Selbstbestimmungsrecht (*pol.*); حقوق الطبع *ḥ. aṭ-ṭab'* Druckrechte, Copyright (*jur.*); الحقوق المدنية (*madanīya*) die bürgerlichen Rechte (*pol.*); صاحب الحق der Anspruchsberechtigte (*jur.*); كلية الحقوق *kullīyat al-ḥ.* juristische Fakultät; (als Adj. mit Genus-Kongruenz gebr.:) السعادة الحقة (*sa'āda*) das wahre Glück; الوطنية الحقة (*waṭanīya*) der wirkliche Patriotismus

حق *ḥuqq* kleines Gefäß, Behälter, Töpfchen; (*chr.*) Ziborium; Höhlung, Gelenkpfanne (*anat.*)

حقة *ḥuqqa* pl. حقق *ḥuqaq*, حقاق *ḥiqāq*,

احقاق *'aḥqāq* kleines Gefäß, Töpfchen; Dose — (pl. *-āt*, حقق *ḥuqaq*) ein Gewicht (*Syr., Pal.*) = اقة *'uqqa*; حقة استانبولية = 1,280 kg (*Ir.*)

حقيق *ḥaqīq* pl. احقاء *'aḥiqqā'*[2] würdig (ب e-r S.), geeignet; berechtigt (ب zu)

حقيقة *ḥaqīqa* pl. حقائق *ḥaqā'iq*[2] Wahrheit, Wirklichkeit; Tatsache; Realität (auch *philos.*); wahrer Sachverhalt; wahre Beschaffenheit; wirkliche Bedeutung, eigentlicher Sinn; *ḥaqīqatan* (Adv.) wirklich, in Wirklichkeit, tatsächlich, wahrhaftig, in der Tat | رأيته على حقيقته ich sah es in seiner wirklichen Beschaffenheit, wie es wirklich ist; فى حقيقة الامر in Wahrheit; ليس له حقيقة es existiert nicht wirklich, es ist nichts Reales

حقيقى *ḥaqīqī* wirklich, wahr; tatsächlich; eigentlich; echt, unverfälscht; authentisch; positiv

حقوقى *ḥuqūqī* juristisch; (pl. *-ūn*) Jurist

احق *'aḥaqq*[2] (El.) würdiger (ب e-r S.); berechtigter (ب zu); الاحق der den höheren od. größten Anspruch hat, der Bevorrechtigte

احقية *'aḥaqqīya* höherer Anspruch, Bevorrechtigung

حقانى *ḥaqqānī* richtig, recht; rechtlich

حقانية *ḥaqqānīya* Justiz, Rechtswesen | وزارة الحقانية Justizministerium (früher *Äg.*)

تحقيق *taḥqīq* Verwirklichung, Umsetzung in die Tat, Realisierung; Erfüllung (e-r Forderung, e-s Wunsches usw.); Zustandebringen; Durchführung (auch e-s Interviews); Aufstellung (e-s Rekords; Sport); Feststellung; Ermittlung; Identifizierung; Verifizierung; Textherstellung (*phil.*); kritische Edition (e-s Textes, e-s literar. Werkes); Konstatierung; Versicherung, Bestätigung; genaues Feststellen, Genauigkeit; (= تحقيق النطق *t. an-nuṭq*) genaue Aussprache; — (pl. *-āt*) Nachforschung, Nachprüfung; Erhebung (über e-n Tatbestand); (polizeiliche od. gerichtliche) Ermittlung, Untersuchung; Reportage, Bericht (in e-r Zeitung) | التحقيق ان es ist festzustellen, es ist gewiß, daß; على التحقيق eigentlich, genaugenommen, genau gesagt; genau; ganz bestimmt; عند التحقيق wenn man es genau nimmt; genaugenommen, eigentlich; تحقيق الذات Selbstverwirklichung; تحقيق الذاتية *t. ad-dātīya* Identifizierung (e-r Person); تحقيق ارباح Erzielung von Gewinnen (*kfm.*); تحقيق الشخصية *t. aš-šaḫṣīya* Identifizierung (e-r Person), Identitätsnachweis; شهادة تحقيق الشخصية *šahādat t. aš-šaḫṣīya* Personalausweis; قلم تحقيق الشخصية *qalam t. aš-š.* Büro des Erkennungsdienstes; تحقيقات النيابة *t. an-niyāba* staatsanwaltschaftliche Ermittlungen; اعتقال رهن التحقيق (*rahna*) Untersuchungshaft; قاضى التحقيق Untersuchungsrichter; كتب التحقيق *kutub at-t.* kritische Texteditionen; لجنة تحقيق *lağnat t.* Untersuchungsausschuß

احقاق *'iḥqāq* Durchsetzung (e-s Rechtes) | احقاقا للحق *'iḥqāqan li-l-ḥaqq* um der Wahrheit zum Recht zu verhelfen

تحقق *taḥaqquq* Vergewisserung; Nachprüfung; Überzeugung, Gewißheit

استحقاق *istiḥqāq* pl. *-āt* Würdigkeit; Verdienst; was j-m rechtmäßig zusteht, was j-d verdient hat, fälliger Lohn; Rechtsanspruch (j-s, فى auf e-e Zahlung, e-n

Besitz usw.); Fälligsein, Fälligkeit, Zahlbarkeit (e-s Geldbetrages); Zurück-, Einforderung e-r j-m zustehenden Sache, Verlangen nach einem Recht; Vindikation (*i. R.*), Vindikationsklage, Anspruchsklage | عن استحقاق verdientermaßen, -weise; بدون استحقاق unverdientermaßen, -weise; تاريخ الاستحقاق Fälligkeitstermin (z. B. e-s Wertpapiers); الاستحقاق اللبنانى (*lubnānī*) Name e-s libanesischen Ordens

محقوق ***maḥqūq*** würdig, geeignet, passend (ب, ل für); (*äg.*) im Unrecht, auf falscher Fährte

محقق ***muḥaqqiq*** pl. *-ūn* Ermittler; Nachprüfer; kritischer Forscher; Untersuchungsrichter; Editor, Herausgeber (e-r kritischen Textausgabe; *phil.*)

محقق ***muḥaqqaq*** sicher, gewiß, unzweifelhaft; gesichert, anerkannt | من المحقق ان es steht fest, Tatsache ist, daß

محق ***muḥiqq*** die Wahrheit sagend, im Recht, recht habend

متحقق ***mutaḥaqqiq*** überzeugt, sicher, gewiß

مستحق ***mustaḥiqq*** Anspruch habend (ل auf e-e Zahlung usw.); Anspruch erhebend; Nutznießer (e-s Waqf), e-r, der in den Genuß e-s Waqf kommt; verdienend, würdig; fällig (Betrag, Zahlung, على zu Lasten j-s) | مستحق الدفع *m. ad-daf'* fällig, zahlbar (Betrag), abgelaufen (Wechsel; *fin.*); مستحق الرسم *m. ar-rasm* gebührenpflichtig; الضرائب المستحقة عليه die Steuern, die er zahlen muß, die fällig sind

(حقب) **VIII** in seine Mappe od. Tasche tun (ه etw.)

حقب ***ḥuqb*** pl. احقاب *'aḥqāb*, حقاب *ḥiqāb* langer Zeitraum; Zeitperiode

حقبة ***ḥiqba*** pl. حقب *ḥiqab*, *ḥiqabāt*, احقاب *'aḥqāb* lange Zeit, Zeitraum; Zeitperiode, geschichtliche Epoche | حقبة من الزمان *ḥiqbatan min az-zamān* geraume Zeit, e-e Zeitlang

حقب ***ḥaqab*** pl. احقاب *'aḥqāb* e-e Art Schmuckgürtel

حقاب ***ḥiqāb*** pl. حقب *ḥuqub* = حقب *ḥaqab*

حقيبة ***ḥaqība*** pl. حقائب *ḥaqā'ib*[2] Reisekoffer, Handkoffer; Ledertasche; Aktenmappe; Handtasche | حقيبة دبلوماسية (*diblōmāsīya*) Diplomatentasche; -koffer; حقيبة الظهر *ḥ. az-ẓahr* Rucksack; حقيبة النقود Geldbörse; حقيبة اليد *ḥ. al-yad* Damenhandtasche

حقد ***ḥaqida*** *a*, ***ḥaqada*** *i* (*ḥaqd*, *ḥiqd*) Haßgefühle hegen (على gegen) **IV** zu Haß od. Groll reizen (ه j-n) **V** = **I**; **VI** einander hassen

حقد ***ḥiqd*** pl. احقاد *'aḥqād*, حقود *ḥuqūd* Haß, Gehässigkeit, Groll

حقيدة ***ḥaqīda*** pl. حقائد *ḥaqā'id*[2] Haß, Gehässigkeit, Groll, Übelwollen

حقود ***ḥaqūd*** haßerfüllt, grollend, übelwollend

حاقد ***ḥāqid*** haßerfüllt, übelwollend; pl. *-ūn*, حقدة *ḥaqada* übelwollende Leute, Hasser

حقر ***ḥaqara*** *i* (*ḥaqr*) verachten (ه j-n, ه etw.); gering denken (ه, ه von); — ***ḥaqura*** *u* niedrig, verächtlich sein; verachtet, erniedrigt, gedemütigt sein **II** verächtlich machen, herabsetzen (ه j-n); herabwürdigen,

erniedrigen, demütigen; als verächtlich betrachten, verachten (ه, ه j-n. etw.) VIII verachten, geringschätzen (ه, ه j-n, etw.) X für verächtlich halten, geringschätzen, verachten (ه, ه j-n, etw.)

حقير *ḥaqīr* pl. حقراء *ḥuqarā'*[2] niedrig, gemein; gering; armselig; verachtet; verächtlich

احقر *'aḥqar*[2] (El.) niedriger, verächtlicher

حقارة *ḥaqāra* Niedrigkeit, Gemeinheit; Geringheit, Armseligkeit; Verächtlichkeit; Schändlichkeit

تحقير *taḥqīr* Verachtung, Geringschätzung; Erniedrigung

احتقار *iḥtiqār* Verachtung, Geringschätzung | نظر اليه بعين الاحتقار (*bi-'aini l-i.*) j-n geringschätzig ansehen

محتقر *muḥtaqar* verachtet; verächtlich

حقل *ḥaql* pl. حقول *ḥuqūl* Feld; Ackerfeld, Ackerland; Gebiet (z. B. v. Ölfunden, auch übertr.); Rubrik (bes. in der Zeitung) | حقل البترول *ḥ. al-bitrōl*, حقل الزيت *ḥ. az-zait* und حقل النفط *ḥ. an-nafṭ* Ölfeld, Ölgebiet; حقول التجارب Versuchsfelder; حقل كهربائى (*kahrabā'ī*) elektrisches Feld (*phys.*); حقل الغام *ḥ. 'alġām* Minenfeld (*mil.*)

حقلى *ḥaqlī* Feld-

محاقلة *muḥāqala* Verkauf von Getreide auf dem Halm (*i. R.*)

حقن *ḥaqana i u* (*ḥaqn*) zurückhalten, festhalten; verhalten; bei sich behalten (السر *as-sirra* Geheimnis); schonen (دمه *damahū* j-s Blut od. Leben); e-e Spritze geben, e-e Injektion verabfolgen (ه j-m); einspritzen (ه in etw., العروق in die Adern, ب etw.); spritzen, injizieren (ه etw., فى in) | حقنه بمخدر (*bi-muḫaddir*) j-m e-e Betäubungsspritze geben; j-m ein Narkotikum injizieren VIII sich stauen (bes. Blut); an Harnzwang leiden; ein Klistier nehmen; injiziert werden | احتقن وجهه (*waǧhuhū*) sein Gesicht war durch Blutandrang gerötet, er wurde rot im Gesicht

حقن *ḥaqn* Zurückhaltung; Schonung; Injektion (*med.*, *geol.*); Einspritzung (*med.*) | حقنا لدمائهم *ḥaqnan li-dimā'ihim* um ihr Blut zu schonen; حقن فى الوريد intravenöse Injektion (*med.*); حقن الغاز (الماء) Gas-(Wasser-)Injektion (فى الحقول in Ölfelder; *techn.*)

حقنة *ḥuqna* pl. حقن *ḥuqan* Injektion, Einspritzung (*med.*); Spritze | حقنة شرجية (*šarağīya*) Klistier, Einlauf (*med.*)

محقنة *miḥqana* pl. محاقن *maḥāqin*[2] Spritze (als Instrument; *med.*)

احتقان *iḥtiqān* Ansammlung, Andrang, Stauung | احتقان الدم *i. ad-dam* Blutstauung

محتقن *muḥtaqan* durch Blutandrang gerötet; rot angelaufen, rot (Gesicht)

حقو *ḥaqw* pl. حقاء *ḥiqā'*, احقاء *'aḥqā'* Lende, Leistengegend | شدد حقويه *šaddada ḥaqwaihi* seine Lenden gürten

[1]حك *ḥakka u* (*ḥakk*) reiben, schaben, kratzen; abreiben, abkratzen (ه etw.) | حك فى صدره (*ṣadrihī*) es machte Eindruck auf ihn, es berührte ihn innerlich IV jucken V sich reiben (ب an); Streit suchen (ب mit j-m) VI sich aneinander reiben VIII sich reiben (ب an); in Berührung

stehen (ب mit) | احتك في صدره (*ṣadrihī*) es machte Eindruck auf ihn, es berührte ihn innerlich

حك *ḥakk* Reiben; Reibung; Kratzen

حكة *ḥikka* Jucken; Krätze (*med.*)

حكاك *ḥakkāk* Steinschneider, -schleifer

محك *miḥakk* Probierstein; Prüfstein; Prüfung | ثبت على محك النظر (*m. an-naẓar*) der kritischen Prüfung standhalten

محكة *miḥakka* Striegel

تحاك *taḥākk* (gegenseitige) Reibung

احتكاك *iḥtikāk* pl. *-āt* (gegenseitige) Reibung; Kontakt (مع mit); enge, innige Berührung; Reibung (= Unstimmigkeit, Gegensatz) | من غير احتكاك reibungslos

احتكاكى *iḥtikākī* Reibungs-, Friktions- | صوت احتكاكى (*ṣaut*) Reibelaut, Frikativ (*phon.*)

محكك *muḥakkak* abgerieben, abgescheuert

[2]حكة *ḥukka* (*tun.*, = *ḥuqqa*) pl. حكك *ḥukak* Dose

(حكر) **VIII** aufkaufen, an sich raffen und zurückhalten; monopolisieren (ه e-e Ware); ausschließlich innehaben, als Monopol verwalten (ه etw.); das Monopol haben (ه für etw.)

حكر *ḥukr* Monopol (على für etw.)

حكر *ḥikr*, *ḥukr* und اجرة الحكر *'uǧrat al-ḥ.* Bodenzins, Pachtgeld

حكر *ḥakar*, *ḥukar* aufgehäuft und zurückgehalten, gehortet

حكرة *ḥukra* Aufkauf und Zurückhaltung (von Waren); Monopol

حاكورة *ḥākūra* kleiner Gemüsegarten

احتكار *iḥtikār* pl. *-āt* Aufkauf; Monopol; Vormachtstellung, Vorzugsstellung | احتكار تجارى (*tiǧārī*) Handelsmonopol; احتكار تجارة البن *i. tiǧārat al-bunn* Monopol für Kaffeehandel; احتكار السكر *i. as-sukkar* Zuckermonopol; الاحتكار الرأسمالى Monopolkapitalismus

احتكارى *iḥtikārī* raffsüchtig; Monopol-

احتكارية *iḥtikārīya* Monopolismus

محتكر *muḥtakir* pl. *-ūn* Inhaber e-s Monopols; Monopolist

حكم *ḥakama u* (*ḥukm*) ein Urteil abgeben, urteilen (على, في über etw.); beurteilen (على etw., ب nach); entscheiden, richten, e-n Richtspruch abgeben (على über); verurteilen (على j-n, ب zu e-r Strafe; vom Richter), e-e Strafe (ب) verhängen (على über j-n); urteilen, sich dafür entscheiden (ب mit *maṣdar*: daß etw. der Fall sei od. geschehen müsse); Urteil sprechen (ل zugunsten j-s); zusprechen, zuerkennen (ب ل j-m etw.); als Norm nehmen (ب etw.); Richtergewalt od. Herrschergewalt haben (على und ه über); beherrschen; regieren (ه j-n); befehlen, anordnen (ب etw.); zurückhalten, zügeln (ه, ه etw., j-n) | حكم عليه بالاعدام (*ḥukima, 'i'dām*) er wurde zum Tode verurteilt; حكم باداته (*bi-'idānatihī*) j-n schuldig sprechen (*jur.*); حكم ببراءته (*bi-barā'atihī*) j-n freisprechen (*jur.*); حكم على ان er gab sein Urteil dahingehend ab, daß; حكم بصحته er entschied od. sprach sich dafür aus, daß es richtig, korrekt, zutreffend sei; حكم

فيه بتحريم er beurteilte es als ungesetzlich, erklärte sich dafür, es zu verbieten (*i. R.*); حكم بتجهيل الرجل er entschied, daß der Mann für *ǧāhil*, d. h. unzurechnungsfähig zu erklären sei (*i. R.*) **II** zum Herrscher ernennen (ه j-n); als Schiedsrichter wählen, zum Schiedsrichter machen (ه في j-n über etw., بين zwischen) **III** gerichtlich verfolgen; vor ein Gericht stellen; verhören (ه j-n); den Prozeß machen (ه, ه j-m, e-r S.), streng ins Gericht gehen (ه, ه mit) **IV** fest machen; befestigen, stärker machen, verstärken (ه etw.); fest zumachen, dichtmachen (ه Tür); exakt durchführen (ه etw.); perfekt verrichten, gut machen; gut können, beherrschen (ه Fach, Arbeit) | احكم امره (*'amrahū*) etw. gründlich, ordentlich tun; احكم تدابيره (*tadābīrahū*) sein Vorgehen genau planen, gut organisieren; احكم ربطه (*rabṭahū*) etw. fest zuschnüren; etw. gut festbinden; احكم السدود feste Sperren errichten, starke Sicherungen treffen (gegen e-n Feind); احكم قفل الباب (*qafla l-bāb*) die Tür fest abschließen; احكم لغة (*luġatan*) e-e Sprache beherrschen **V** nach eigenem Willen, nach Willkür verfahren (في mit); willkürlich urteilen (في über); sich zum Richter machen, Urteile abgeben (على über); entscheiden (ب über); herrschen, gebieten (في über); beherrschen (في etw.), in der Hand haben (في etw.); kontrollieren (في etw.), die Kontrolle haben (في über) **VI** sich gegenseitig vor den Richter (الى الحاكم) zitieren; sich bei Rechtsstreitigkeiten wenden an (الى); verhört werden (vor Gericht) **VIII** nach eigenem Willen, nach Willkür verfahren (في mit, in e-r S.), willkürlich urteilen; herrschen, besitzen (على etw.); sich um ein Urteil od. e-e Entscheidung wenden an od. beziehen auf (الى), entscheiden lassen (الى j-n) **X** stark, fest sein; sich verstärken; sich festwurzeln, eingewurzelt, ausgeprägt sein od. werden (Gefühl, Eigenschaft)

حكم *ḥukm* pl. احكام *'aḥkām* Urteil, Beurteilung; Entscheidung; Richtspruch, Urteilsspruch, gerichtl. Urteil; Aburteilung, Verurteilung; Rechtsprechung; Rechtswirkung, rechtliche Wirkung e-s Tatbestandes (*i. R.*); Vorschrift, Bestimmung, Befehl, Anordnung; gesetzliche Bestimmung (auch *i. R.*); relig. Gebot; Urteilsfähigkeit, Weisheit; Richteramt; Befehlsgewalt, Herrschaft, Macht; Regierung, Regime; pl. أحكام Satzungen, Vorschriften, Bestimmungen, Grundsätze, Regeln; Gebote; حكما *ḥukman* (Adv.) virtuell, der Idee nach; rechtlich | بحكم *bi-ḥukmi* kraft, auf Grund von; بحكم وظيفته *bi-ḥ. waẓīfatihī* kraft seines Amtes, von Amts wegen; ex officio; في حكم so gut wie, zu betrachten als, z. B. هو في حكم العدم (*fī ḥukmi l-'adam*) es ist so gut wie nichts, es ist praktisch nicht vorhanden; اصبح في حكم المقرر *'aṣbaḥa fī ḥukmi l-muqarrar* es ist so gut wie beschlossen; كان في حكم الشيء auch: e-r S. unterstehen od. unterliegen; نزل على حكمه j-m nachgeben; حكم البراءة *ḥ. al-barā'a* Freispruch (*jur.*); الحكم الجمهوري (*ǧumhūrī*) republikanische Regierungsform; حكم حضوري (*ḥuḍūrī*) nach mündlicher Verhandlung, in Anwesenheit der Parteien gefälltes Urteil (*jur.*); حكم محلي (*maḥallī*) Lokalverwaltung; حكم ذاتي Autonomie, Selbstverwaltung (*pol.*); حكم

شرعى (*šarʿī*) Urteilsspruch auf Grund der Šarīʿa; الحكم المطلق (*muṭlaq*) Absolutismus; autoritäre Regierungsform; الحكم بالاعدام (*ʾiʿdām*) Todesurteil; حكم غيابى (*ġiyābī*) Versäumnisurteil (*jur.*); حكم قضائى (*qaḍāʾī*) gerichtliches Urteil; حكم اقلية *ḥ. ʾaqallīya* Minderheitsregime; الحكم النيابى (*niyābī*) Parlamentarismus, parlamentarische Regierungsform; احكام الله Gottes Gebote; احكام ختامية (*ḫitāmiya*) Schlußbestimmungen; احكام خاصة (*ḫāṣṣa*) Sonderregelungen, Sonderbestimmungen; الاحكام العرفية (*ʿurfīya*) Kriegsrecht, Standrecht, Ausnahmezustand; احكام انتقالية (*intiqālīya*) Übergangsbestimmungen; provisorische Regelungen; علم الاحكام *ʿilm al-ʾa.*, علم احكام النجوم Astrologie; لجنة الحكم *laǧnat al-ḥ.* Entscheidungsausschuß; لكل سن حكمه (*sinn*) jedes Lebensalter hat seine eigenen Gesetze, ist verschieden zu beurteilen; للضرورة احكام (*li-ḍ-ḍarūra*) die Not hat ihre (eigenen) Gesetze, (etwa =) Not kennt kein Gebot

حكمى *ḥukmī* rechtlich, Rechts-

حكمدار *ḥikimdār* (*äg.*) Polizeipräsident; Präsident (e-r Provinz); Bürgermeister

حكمدارية (*äg.*; gespr. *ḥikimdārīya*) Kommandantur

حكم *ḥakam* pl. حكام *ḥukkām* Schiedsrichter

حكمة *ḥikma* pl. حكم *ḥikam* Weisheit; Klugheit; Lebensweisheit; Sentenz, Maxime; Ratio, die e-r S. zugrunde liegt; لحكمة (mit folg. Gen.) auf Grund von, wegen

حكمى *ḥikmī* gnomisch, Weisheitslehren bietend | الشعر الحكمى (*šiʿr*) gnomische Dichtung

حكمة *ḥakama* pl. *-āt* Gebißteil des Pferdezaums

حكيم *ḥakīm* pl. حكماء *ḥukamāʾ*[2] weise; Weiser; Philosoph; Arzt, Doktor

حكيمباشى *ḥakīmbāšī* Oberarzt

حكومة *ḥukūma* pl. *-āt* Regierung | حكومة الظل *ḥ. aẓ-ẓill* Schattenregierung; حكومة فى المنفى (*manfā*) Exilregierung

حكومى *ḥukūmī* Regierungs-; regierungsamtlich; staatlich, dem Staat gehörig, Staats- | شبه حكومى *šibhu ḥ.* halbstaatlich, halbamtlich

احكم *ʾaḥkam*[2] (El.) weiser

محكمة *maḥkama* pl. محاكم *maḥākim*[2] Gericht; Gerichtshof | محكمة تأديبية (*taʾdībiya*) Disziplinargericht; (*Alg.*) Gericht für Strafsachen; محكمة الاستئناف *m. al-istiʾnāf*, محكمة استئنافية Berufungsgericht, Appellationsgericht; محكمة اهلية (*ʾahlīya*) einheimischer Gerichtshof (früher *Äg.*; nur für Staatsangehörige zuständig); محكمة ابتدائية (*ibtidāʾiya*) Gerichtshof erster Instanz; محكمة الثورة *m. aṯ-ṯaura* Revolutionsgericht; محكمة جزئية (*ǧuzʾīya*) Bezirks- od. Amtsgericht; Bagatellgericht; Schnellgericht; محكمة جنائية (*ǧināʾīya*), محكمة الجنايات Strafgericht; محكمة الاحداث *m. al-ʾaḥdāṯ* Jugendgericht; محاكم الاحوال الشخصية (*šaḫṣīya*) Gerichte für Personenstandsangelegenheiten; محكمة مختلطة (*muḫtaliṭa*) gemischter Gerichtshof (früher *Äg.*, für ausländ. Staatsangehörige); محكمة دستورية (*dustūrīya*) Verfassungsgerichthof; محكمة شرعية (*šarʿīya*) religiöses Gericht der Muslime (*i. R.*); محكمة الشعب *m. aš-šaʿb* Volksgerichtshof; محكمة عدل *m. ʿadl* Gerichtshof;

festigung, Stärkung, Verwurzelung; Befestigung; pl. استحكامات Befestigungswerke, Befestigungen; siehe auch حجة *huğğa*

حاكم *hākim* urteilend; urteilsfähig; herrschend; entscheidend, ausschlaggebend; — (pl. *-ūn*, حكام *hukkām*) Regierender, Herrscher; Gouverneur; Richter | حاكم بامره (*bi-'amrihī*) selbstherrlich; autokratisch, selbständig herrschend; Diktator; حاكم عام (*'āmm*) Generalgouverneur; حاكم المباراة *h. al-mubārāh* Kampfrichter (Sport); حاكم الصلح *h. aṣ-ṣulh* (*Syr.*) Friedensrichter; حاكم الناحية *h. an-nāhiya* Bezirksrichter; الحكام والمحكومون Herrscher und Beherrschte, Regenten und Regierte

حاكمية *hākimīya* Gouverneursamt; Herrschaft, Souveränität; Richteramt; Gerichtsbarkeit | دار الحاكمية Amtssitz des Gouverneurs

محكوم *mahkūm* beherrscht, regiert; محكوم عليه verurteilt (ب zu) | المحكوم عليهم بالاعدام (*'i'dām*) die zum Tode Verurteilten; محكوم عليه بالفشل (*fašal*) zur Erfolglosigkeit verdammt

محكم *muhakkam* pl. *-ūn* Schiedsrichter (فى über)

محكم *muhkam* dicht, luftdicht (Verschluß); fest; straff; perfekt, vollendet, gut gekonnt; wohlgezielt (Schlag, Treffer); genau, exakt | محكم التدبير gut geplant, genau ausgedacht; خطة محكمة (*hutta*) fester Plan; فريضة محكمة verbindliche religiöse Pflicht; تنظيم محكم straffe Organisation

متحكم *mutahakkim* Kontroll-, Steue-

محكمة عسكرية (*'askarīya*) und محكمة عرفية (*'urfīya*) Militärgericht; Kriegsgericht; محكمة القضاء الادارى *m. al-qaḍā' al-'idārī* Verwaltungsgericht; محكمة مدنية (*madanīya*) Zivilgericht; محكمة مركزية (*markazīya*) Bezirksgericht; محكمة التمييز (*Syr.*, *Lib.*) und محكمة النقض والابرام *m. an-naqḍ wa-l-'ibrām* (*Äg.*) Kassationshof (höchste Instanz der Gerichtsorganisation); ساحات المحاكم Gerichtshöfe

تحكيم *tahkīm* Bestellung e-s Schiedsrichters; Abgabe e-s Schiedsspruches; Schiedsspruch; Ausübung des Schiedsrichteramtes (Sport); pl. تحكيمات Befestigungen | تحكيم الحال Ausgehen vom gegenwärtigen Befund (*i. R.*); هيئة التحكيم *hai'at at-t.* Schiedsgericht; Preisrichterkollegium; Jury (Kunst, Sport)

تحكيمى *tahkīmī*: لجنة تحكيمية (*lağna*) Schiedsgericht; Preisrichterkollegium; Jury (Kunst, Sport)

محاكمة *muhākama* pl. *-āt* Gerichtsverfahren; Gerichtsverhandlung; gerichtliche Verfolgung

احكام *'ihkām* exakte Durchführung; Perfektion, Vollendung; Genauigkeit, Exaktheit | بالاحكام genau; بالغ فى الاحكام von höchster Perfektion

تحكم *tahakkum* Eigenmächtigkeit, Willkür; Willkürherrschaft; Herrschaft; gebieterische Haltung; autoritärer Ton; Verfügungsgewalt (فى über etw.); Kontrolle (فى über etw., auch *techn.*), Regulierung (فى e-r S.)

تحكمى *tahakkumī* willkürlich; despotisch

استحكام *istihkām* Festigung (intr.); Ver-

rungsgerät, Regler (*techn.*); — *mutaḥakkam*: متحكم فيه gesteuert, der Kontrolle unterliegend; steuerbar

مستحكم *mustaḥkam* festgemacht, befestigt; gefestigt, stark; fest und dauerhaft geworden, fest eingewurzelt (Sitte, Eigenschaft usw.); pl. مستحكمات Befestigungswerke, Befestigungen

حكمدار, حكمدارية siehe حكم

حكواتي siehe حكى

حكى *ḥakā i* (حكاية *ḥikāya*) erzählen, berichten (ه etw.); (*syr.*, *lib.*) sprechen, reden; nachahmen (ه etw.); ähneln (ه, ه j-m, e-r S.) **III** nachahmen, imitieren (ه etw.), sich angleichen (ه an); ähnlich sein, gleichen (ه e-r S.), abgestimmt sein auf (ه)

حكي *ḥaky* (*syr.*, *lib.*) Reden, Sprechen; Rede

حكاية *ḥikāya* pl. *-āt* Erzählung, Geschichte; Wiedergabe (von Ereignissen); Bericht; (*gramm.*) wörtliche Zitierung, Anführung (von Worten anderer) | حكاية شعبية (*ša'bīya*) Volksmärchen; Volkserzählung

حكاء *ḥakkā'* Erzähler

حكواتي *ḥakawātī* pl. *-īya* (*syr.*) Volkserzähler

محاكاة *muḥākāh* Nachahmung; Ähnlichkeit; Abgestimmtsein | ○ محاكاة الاصوات *m. al-'aṣwāt* Echolalie (*psych.*)

حاك *ḥākin* Erzähler; ○ Sprechapparat, Grammophon

محكي *maḥkīy* nachgeahmt; (*syr.*, *lib.*) gesprochen

حكيمباشي siehe حكم

[1]حل *ḥalla u* (*ḥall*) aufknüpfen (ه Knoten), aufbinden, losbinden (ه etw.); lösen (ه Fesseln, ein Problem, Rätsel); entziffern, dechiffrieren; in Wasser lösen, auflösen (*chem.*); (in seine Bestandteile) zerlegen, analysieren (ه etw.); schmelzen; zersetzen (ه etw.); auflösen (ه e-e Organisation od. Partei, das Parlament u. ä.); aufbinden, öffnen (ه Paket u. ä.); loslassen, freilassen (ه, ه j-n, etw.); entlasten (ه من j-n von); absolvieren (ه j-n, من von seinen Sünden; *chr.*); Pass. *ḥulla* frei sein; gelöst sein; — *i u* (حلول *ḥulūl*) absteigen, Halt machen; sich niederlassen, einkehren (ب an e-m Ort, auch في und ه, على bei j-m), kommen (zu Besuch, على zu); seinen Wohnsitz nehmen (ه in e-m Ort od. Land); sich plazieren (im Sport), auf e-n Platz kommen; einnehmen (ه e-n Platz); herabsteigen, herabkommen; hereinbrechen (على über j-n; Zorn); überkommen (على j-n; Schlaf); befallen, treffen (ب und على j-n; Strafe, Leiden); zustoßen, geschehen (ب j-m); sich inkarnieren (في in j-m; Gott); eintreten, einsetzen, beginnen (Zeit, Jahreszeit); — *i* sich lösen, sich auflösen; schwinden, bleichen (Farbe); — *i* (*ḥill*) erlaubt sein, zulässig, statthaft sein; rechtmäßig sein; fällig, zahlbar sein (Schuld) | حل في منصب (*manṣib*) ein Amt antreten, übernehmen od. innehaben; حل ثالثا (*tāliṯan*) er wurde Dritter, er kam auf den dritten Platz (Sport); حل محله (*maḥallahū*) am rechten Platz sein; die Stelle od. den Platz e-s anderen übernehmen, an die

Stelle von j-m od. etw. treten, j-n od. etw vertreten, ersetzen; حل مكانه (*makānahū*) dass.; حلت فى قلبه محلا (*qalbihī*) sie nahm e-n Platz in seinem Herzen ein; حل محل التقدير لديه (*maḥalla t-taqdīri ladaihi*) sich bei j-m der Wertschätzung erfreuen; حل من نفوس القراء محل الاستحسان (*min nufūsi l-qurrā'i maḥalla l-istiḥsān*) den Beifall der Leser finden **II** auflösen, lösen (ه etw., z. B. in e-r Flüssigkeit), (in seine Bestandteile) zerlegen (ه etw.); analysieren (ه etw., *chem.*, *psych.* und allg., z. B. e-n Sachverhalt, e-e Situation); auflösend wirken (ه auf; *med.*); lossprechen, entlasten, entbinden (من von); — (تحلة *taḥilla*) sich durch Sühneleistung von e-m Eid (ه) lösen; erlaubt machen, legitimieren; für erlaubt erklären, gestatten (ه etw.) **IV** lösen, entbinden (من ه j-n von); für gesetzlich erlaubt erklären, erlauben, freigeben, gestatten (ه etw.); eintreten lassen, herbeiführen, Fuß fassen lassen (ه etw.); plazieren; setzen (ه ه j-n auf e-n Platz, an e-e Stelle), einnehmen lassen (ه ه, ه j-n, etw. e-e Stelle), versetzen (ه, ه ه j-n, etw. an e-n Ort); wohnen lassen (ه بين etw. unter) | احله محله (*maḥallahū*) j-n od. etw. an die Stelle setzen od. treten lassen von j-m od. etw., j-n od. etw. ersetzen durch, als Ersatz nehmen für; احل شيئا محل العناية (*maḥalla l-'ināya*) e-r S. Aufmerksamkeit schenken **V** sich auflösen; aufgelöst werden; zerfallen; zerfließen, schmelzen; sich loslösen, sich befreien (من von); entbunden sein od. werden (من von e-m Eid) **VII** gelöst werden (Knoten, Rätsel, Problem); aufgelöst werden (auch v. e-r Organisation, Partei usw.); sich auflösen, sich lösen; schlaff, schwach, gelockert werden; zerfallen; zerfließen **VIII** sich niederlassen (ه an e-m Ort); besetzen (ه ein Gebiet, Land, e-n Ort; *mil.*); einnehmen (ه e-n Platz, e-n Rang), innehaben, bekleiden (ه Amt) | احتل المكان الاول (*al-makāna l-'awwala*) den ersten Platz einnehmen; احتل اعماله (*'a'mālahū*) j-s Funktionen übernehmen **X** für erlaubt halten, als freistehend betrachten (ه etw.); als Freiwild od. gute Beute ansehen, sich widerrechtlich aneignen (ه etw.)

حل *ḥall* pl. حلول *ḥulūl* Aufknüpfung (e-s Knotens); Lösung (e-s Problems, Rätsels usw.); Enträtselung, Auflösung, Entwirrung, Erklärung; Lösung, Auflösung (*chem.*); Auflösung (e-r Organisation usw.), Aufhebung, Annullierung; Loslassung, Freilassung; Freigabe (z. B. e-s gesperrten Betrages); Lossprechung, Entlastung; Absolution (*chr.*) | قابل للحل löslich, auflösbar; حل الشفرة *ḥ. aš-šifra* Dechiffrierung, Dekodierung; الحل الطيفى (*ṭaifī*) Spektralanalyse (*phys.*); اهل الحل والعقد *'ahl al-ḥ. wa-l-'aqd* od. اهل الحل والربط (*rabṭ*) die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben; فى حله وترحاله (*tarḥālihī*) in all seinem Tun und Lassen, bei allem, was er tut

حل *ḥill* Erlaubnis, Dispens | كان فى حل من (*fī ḥillin min*) es stand ihm frei, zu; er hatte freie Verfügung über; انت فى حل من du kannst ruhig ..., du darfst

حلة *ḥalla* pl. -*āt*, حلل *ḥilal* (*syr.*, *lib.*) niedrige Kupferschüssel; (*äg.*) Kochtopf

حلة *ḥilla* Absteigeort; Lagerplatz; Dorf; Absolution (*chr.*); Dispens (*chr.*)

حلة *ḥulla* pl. حلل *ḥulal* Gewand, (komplette) Gewandung; Gewänder (e-s Bischofs, Priesters; *chr.*); Anzug (auch europ.) | حلة رسمية (*rasmīya*) Uniform; حلة السهرة *ḥ. as-sahra* Abendanzug

حلال *ḥalāl* Erlaubtes; erlaubt, statthaft, zulässig, recht-, gesetzmäßig, legitim; erlaubter Besitz | ابن حلال *ibn ḥ.* legitimer Sohn; ehrbarer, anständiger Mensch

حلول *ḥulūl* Niederlassung, Einkehr; Inkarnation, Menschwerdung; Eintritt (e-r Zeit, e-s Termins), Beginn; Eintreten (an die Stelle e-s anderen)

حليل *ḥalīl* pl. احلاء *'aḥillā'*[2] Gatte

حليلة *ḥalīla* pl. حلائل *ḥalā'il*[2] Gattin

احليل *'iḥlīl* äußere Öffnung der Harnröhre; Harnröhre (*anat.*)

محل *maḥall* pl. *-āt*, محال *maḥāll*[2] Ort, Stelle, Platz, Örtlichkeit, Lokalität, Stätte; Wohnort; Geschäftsunternehmen, Geschäftshaus, Handelshaus; Laden, Geschäft; Gegenstand, Objekt, Anlaß (z. B. des Streites, der Bewunderung usw.); ○ Gang (Auto) | حل محله und احله محله siehe حل I und IV; محله (*maḥallahū*) an seiner Stelle; فى محله an seiner Stelle, statt seiner; كان فى محله am rechten Platz sein; angebracht sein, ratsam sein; gerechtfertigt sein; فى غير محله unpassend; am unrechten Platz; unangebracht; صادف محله *ṣādafa maḥallahū* gelegen kommen, sehr günstig sein; لا محل ل (*maḥalla*) es ist kein Raum für; es ist nicht am Platz, fehl am Platz; لا ارى محلا لعجب (*'arā, li-'aǧabin*) ich sehe keinen Grund zur Verwunderung; محلك سر *maḥallak sir* auf der Stelle treten, marsch! (Kommando; *mil.*); محل تجارى (*tiǧārī*) Geschäftshaus; المحلات العمومية والتجارية (*'umūmīya, tiǧārīya*) öffentliche und Geschäftsbetriebe; محل الديب die Malediven (Inselstaat im Indischen Ozean), محلديبى maledivisch; محل مرطبات *m. muraṭṭibāt* Erfrischungsraum, -halle; محل رهونات *m. ruhūnāt* Pfandleihe; محلات السياحة *m. as-siyāḥa* Reisebüros; محل العمل *m. al-'amal* Arbeitsplatz; محل الاقامة *m. al-'iqāma* Wohn-, Aufenthaltsort; محل اللهو *m. al-lahw* und محل الملاهى *m. al-malāhī* Vergnügungsstätte; محل نزاع *m. nizā'* Streitobjekt; strittiger Punkt; محل نظر *m. naẓar* e-e S., die verdient, daß man ihr Aufmerksamkeit widmet, e-e auffällige Sache; محل هندسى (*handasī*) geometrischer Ort (*math.*); اسم المحل *ism al-m.* Firmenname

محلى *maḥallī* örtlich, lokal; einheimisch; an den eigenen Ort gebunden; pl. محليات Lokales, lokaler Teil (e-r Zeitung)

محلية *maḥallīya* lokaler Charakter

محل *maḥill* Fälligkeitstermin; Lieferungstermin

محلة *maḥalla* pl. *-āt* Absteigeort, Halteplatz; Lagerplatz; Lager; Stadtviertel | المحلة الكبرى (*kubrā*) Mahalla el Kubra (Stadt in N-Äg.)

تحليل *taḥlīl* Auflösung; Zerlegung, Detaillierung, Analysierung; (pl. *-āt*, تحاليل *taḥālīl*[2]) Analyse (*chem.* und allg.); — Lossprechung, Absolution (*chr.*) | بالتحليل im einzelnen; معمل تحليل *ma'mal t.* Laboratorium für chem. Analysen; تحليل عوامل Faktorenanalyse; تحليل كهربائى (*kahrabā'ī*) Elektrolyse; التحليل النفسى (النفسانى) (*nafsī, nafsānī*) Psychoanalyse; تحليل وظيفى (*wa-

ẓīfī) Funktionsanalyse

تحليلي *taḥlīlī* analytisch

احلال *'iḥlāl* Substitution (z. B. *phon.*)

تحلل *taḥallul* Auflösung; Loslösung (intr.)

انحلال *inḥilāl* Auflösung, Zersetzung (intr.); Zerfall; Verwesung; Erschlaffung, Schwäche, Impotenz

احتلال *iḥtilāl* Besetzung (*mil.*) | قوات الاحتلال *quwwāt al-i.* Besatzungstruppen

احتلالي *iḥtilālī* Besatzungs-, Okkupations-; Vertreter des Okkupationsgedankens

محلول *maḥlūl* gelöst; aufgelöst; lose; losgebunden, frei; geschwächt, erschlafft; (pl. محاليل *maḥālīl*²) Lösung (Flüssigkeit; *chem.*) | محلول الشعر *m. aš-ša'r* mit aufgelöstem Haar; Haarwasser (*kosm.*)

محلل *muḥallil* pl. *-ūn* Analysator; Analytiker | محلل نفسي (*nafsī*) Psychoanalytiker

منحل *munḥall* gelöst; aufgelöst; schlaff, schwach; erlaubt

محتل *muḥtall* besetzt haltend, Besatzungs- (*mil.*); pl. محتلون Besatzungssoldaten; — besetzt (Gebiet; *mil.*) | قوات محتلة (*quwwāt*) Besatzungstruppen; منطقة محتلة (*minṭaqa*) besetztes Gebiet

حيلولة² siehe حول

¹حلب *ḥalaba i u* (*ḥalb*) melken (ه Tier) | حلب الدهر اشطره *ḥalaba d-dahra 'ašṭurahū* er hat Glück und Unglück kennen gelernt **V** fließen, tropfen; durchsickern; von Speichel fließen, wässern, wässerig werden (Mund, vom Appetit) | تتحلب له الافواه (*'afwāh*) wovon einem der Mund wässert, appetitanregend; تحلب اللعاب في فمي (*al-lu'ābu fī famī*) und تحلب ريقي (*rīqī*) mir wässerte der Mund **VIII** melken (ه Tier) **X** dass.; Saft auspressen (ه aus)

حلب *ḥalb* Melken

حلب *ḥalab* Milch

حلبة *ḥalba* pl. *ḥalabāt* Rennbahn; Kampfbahn; Arena; Ring (b. Boxen); Runde (e-s Boxkampfes); Tanzfläche | حلبة الرقص *ḥ. ar-raqṣ* Tanzfläche, Tanzboden; ليس من تلك الحلبة er ist nicht dafür geeignet, paßt nicht in diesen Kreis, das ist nicht seine Sphäre; فارس حلبة ب ein Meister in (e-m Fach), ein großer Könner, e-r der sich hervortut in (e-r S.)

حلبة *ḥulba* Bockshornklee (Trigonella foenum-graecum; *bot.*); Kräftigungsmittel für Wöchnerinnen, aus gelblichen Körnern bereitet (*syr.*, *äg.*)

حليب *ḥalīb* Milch | لبن حليب *laban ḥ.* Kuhmilch (*äg.*)

حليبي *ḥalībī* Milch-; aus Milch hergestellt

حلوب *ḥalūb* milchspendend | بقرة حلوب (*baqara*) Milchkuh; الماشية الحلوب (*māšiya*) das Milchvieh

حلابة *ḥilāba* Molkereiwirtschaft

حلاب *ḥallāb* pl. *-ūn* Melker; Milchhändler

حلابة *ḥallāba* pl. *-āt* Melkerin; Milchhändlerin; milchreiche Kuh, Milchkuh

محلب *maḥlab* Weichselkirsche (Prunus mahaleb; *bot.*); Melkstation

حالب *ḥālib* Harnleiter, -kanal

مستحلب *mustaḥlab* Emulsion | مستحلب

اللوز *m. al-lauz* Mandelmilch

²حلب *Ḥalab*² Aleppo (Stadt in N-Syr.)

حلبي *ḥalabī* aus Aleppo stammend; Bewohner von Aleppo | فستق حلبي (*fustuq*) Echte Pistazie (Pistacia vera; *bot.*)

حلتيت *ḥiltīt*, *ḥaltīt* Asant, Teufelsdreck, Asa foetida (*pharm.*)

حلج *ḥalağa i u* (*ḥalğ*, حليج *ḥalīğ*) entkörnen, auskörnen (ه die Baumwolle)

حلج *ḥalğ* Aus-, Entkörnung (der Baumwolle)

حليج *ḥalīğ* Entkörnung; entkörnt (Baumwolle)

حلاجة *ḥilāğa* Tätigkeit od. Beruf des Baumwollentkörnens

حلاج *ḥallāğ* pl. *-ūn* Baumwollentkörner

محلج *miḥlağ*, محلجة *miḥlağa* pl. محالج *maḥāliğ*² Entkörnungsmaschine

محلج *maḥlağ* pl. محالج *maḥāliğ*² Entkörnungsbetrieb, Egrenierwerk

حلحل *ḥalḥala* vom Platze entfernen, wegbewegen, wegstoßen II *taḥalḥala* sich von seinem Platz wegbewegen; sich bewegen

حلزون *ḥalazūn* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Schnecken; Schnecke; Spirale

حلزونة *ḥalazūna* pl. *-āt* Spirale

حلزوني *ḥalazūnī* schneckenförmig; spiralförmig, spiralig; schraubenartig

حلس *ḥalisa a* beständig bleiben, haften (ب an e-m Ort), festhalten (ب an)

حلس *ḥils* pl. احلاس *'aḥlās*, حلوس *ḥulūs* Decke als Sattelunterlage

حلس *ḥils* pl. احلاس *'aḥlās* (mit folg. Gen.) j-d der sich dauernd abgibt mit, der festhält od. haftet an (e-r S.) | احلاس اللهو *'a. al-lahw* Leute, die ständig dem Vergnügen frönen, Lebemänner

احلس *'aḥlas*², f. حلساء *ḥalsā'*² rötlich-, kastanienbraun (Pferd)

حلف *ḥalafa i* (*ḥalf*, *ḥilf*) schwören (بالله bei Gott) | حلف يمينا (*yamīnan*) e-n Eid leisten II schwören lassen; vereidigen (ه j-n); beschwören (ه j-n) III e-e Eidgenossenschaft, ein Bündnis eingehen, e-n Pakt schließen (ه mit j-m), Bundesgenosse werden (ه von j-m) | لم يحالفه الحظ (*ḥaẓẓ*) das Glück war ihm nicht hold VI sich gegenseitig durch Schwur verpflichten (على zu), sich miteinander verbünden; sich verbünden (مع mit) X schwören lassen (ه j-n), e-n Eid fordern (ه von j-m); beschwören (ه j-n, auch mit بالله, bei Gott)

حلف *ḥalf* Schwören, Schwur | حلف اليمين Eidesleistung

حلف *ḥilf* Pakt (*pol.*); Bündnisvertrag; beschworener Bund, Bündnis; (pl. احلاف *'aḥlāf*) Bundesgenosse, Alliierter | حلف الاطلسى *ḥ. al-'aṭlasī* und الحلف الاطلنطى (*'aṭlanṭī*) der Atlantikpakt (*pol.*); حلف عسكرى (*'askarī*) Militärbündnis; حلف وارسو *ḥ. Warsō* der Warschauer Pakt (*pol.*)

حليف *ḥalīf* pl. حلفاء *ḥulafā'*² Mitverschworener; Bundesgenosse, Verbündeter, Alliierter; verbündet; pl. الحلفاء die Alliierten (*pol.*)

حليفة *ḥalīfa* pl. *-āt* Bundesgenossin, Verbündete

حلوف *ḥallūf* pl. حلاليف *ḥalālīf*² (*maġr.*,

äg.) Wildschwein, Eber; Schwein

حلفاء *ḥalfā'* und حلفة *ḥalfa* (*bot.*) Halfa, e-e Grasart (Stipa tenacissima; *bot.*)

تحليف *taḥlīf* Vereidigung | لجنة التحليف *lağnat at-t.* (obs.) die Geschworenen (bei Gericht)

محالفة *muḥālafa* Bündnis

تحالف *taḥāluf* Bundesgenossenschaft, Allianz; Abschluß e-s Bündnispaktes

محلف *muḥallaf* vereidigt; eidlich verpflichtet; (pl. *-ūn*) Geschworener (bei Gericht) | هيئة المحلفين *hai'at al-m.* die Geschworenen (bei Gericht)

متحالف *mutaḥālif* miteinander verbündet

حلق *ḥalaqa i* (*ḥalq*) rasieren (ه das Gesicht, den Kopf); abrasieren (ه Haare, Bart) II in der Luft kreisen, schweben; fliegen (Vogel, Flugzeug, Pilot); überfliegen (على und فوق etw.); runden, kreis-, ringförmig machen (ه etw.); rings umgeben, einkreisen (على j-n, etw.) V e-n Kreis bilden, im Kreise sitzen; sich im Kreis sammeln, sich scharen (على um j-n od. etw.)

حلق *ḥalq* Rasur; (pl. حلوق *ḥulūq*, احلاق *'aḥlāq*) Kehle; Rachen (auch übertr. = weite Öffnung)

حلقي *ḥalqī* Kehl-; guttural; laryngal (*phon.*); siehe auch *ḥalaqī*

حلق *ḥalaq* Ringe (koll.); (pl. حلقان *ḥulqān*, *äg.*) ein Paar Ohrringe

حلقة *ḥalqa* pl. *ḥalaqāt* Ring (z. B. an der Tür, auch übertr., z. B. von Spionen, Verbrechern); Glied (e-r Kette); Kreis; Kringel; (runde) Scheibe, Scheibchen (z. B. von Tomaten, Eiern); Zirkel, Kreis (von Menschen); Studienkreis, -zirkel. der e-n Professor umgibt, daher: Kolleg, Lehrkurs (z. B. an der Azhar); Seminar (als Lehrveranstaltung); Teil e-r Reihe od. Serie, Folge, Fortsetzung e-r Sendereihe (*Rf.*), Folge e-r Fernsehreihe; Jahrzehnt; Markt | حلقات بصل *ḥ. baṣal* Zwiebelringe; حلقة دراسية (*dirāsīya*) Seminar (als Lehrveranstaltung); حلقة الذكر *ḥ. aḏ-ḏikr*, pl. حلقات الاذكار *ḥ. al-'aḏkār* liturgische Gemeinschaftsübung e-s Kreises von Ordensangehörigen, siehe ذكر *ḏikr*; في الحلقة السادسة من عمره (*'umrihī*) im 6. Jahrzehnt seines Lebens, in den Fünfzigern; حلقة الاسماك Fischmarkt; حلقة مفرغة (*mufraġa*) Teufelskreis, Circulus vitiosus; الحلقة المفقودة das fehlende Glied in einer Kette, die unbekannte Zwischenstufe; حلقة القطن *ḥ. al-quṭn* Baumwollmarkt; حلقة النجاة *ḥ. an-nağāh* Rettungsring; حلقة الاتصال *ḥ. al-ittiṣāl* und حلقة الوصل *ḥ. al-waṣl* Bindeglied, Verbindungsglied (بين zwischen; übertr.); سلسلة حلقات *silsilat ḥ.* Sendereihe (*Fs.*, *Rf.*); Artikelserie

حلقي *ḥalaqī*, *ḥalqī* ring-, kreisförmig; zyklisch

حلاق *ḥallāq* pl. *-ūn* Barbier, Friseur | حلاق صحي (*ṣiḥḥī*), حلاق الصحة *ḥ. aṣ-ṣiḥḥa* Bader, Heilkundiger

حلاقة *ḥallāqa* pl. *-āt* Friseuse

حليق *ḥalīq* rasiert, glattrasiert, abrasiert

حلاقة *ḥilāqa* Rasur; Barbierberuf, -gewerbe | صابون الحلاقة *ṣābūn al-ḥ.* Rasierseife; صالون الحلاقة *ṣālūn al-ḥ.* Rasiersalon; قاعة الحلاقة *qā'at al-ḥ.* dass.; ماكينة الحلاقة und آلة الحلاقة Rasierapparat

محلق *miḥlaq* pl. محالق *maḥāliq*² Rasier-

messer

تحليق *tahlīq* Fliegen, Flug (e-s Vogels, Flugzeugs); Überfliegung (على und فوق z. B. e-s Landes); Aufstieg (e-s Flugzeuges); O Laryngalisierung (*phon.*)

من حالق *min hāliq* von oben herab

حلقوم *hulqūm* pl. حلاقيم *halāqīm*[2] Kehle | راحة الحلقوم *rāhat al-h.* e-e Art Süßigkeit aus Stärke, Zucker, Mastix, Pistazien (*äg.*)

حلك *halika a* (*halak*) pechschwarz, tiefschwarz sein XII احلولك *ihlaulaka* dass.

حلك *halak* tiefe Schwärze

حلكة *hulka* Schwärze

حلك *halik* pechschwarz, tiefschwarz; düster

حلوكة *hulūka* Schwärze; Düsterkeit

حالك *hālik* pechschwarz, tiefschwarz; düster

حلم *halama u* träumen (ب od. عن von); nachsinnen (ب e-r S.); حلم في ان davon träumen, daß; mannbar werden; — *haluma u* milde, sanftmütig sein VIII mannbar werden

حلم *hulm* pl. احلام *'ahlām* Traum; pl. احلام Unwirklichkeit, Utopie | حلم اليقظة *h. al-yaqaza* Wachtraum, Tagtraum

حلمى *hulmī* Traum-, aufs Träumen bezüglich; traumhaft, träumerisch

حلم *hulum* Mannbarkeit | بلغ الحلم mannbar werden

حلم *hilm* pl. حلوم *hulūm*, احلام *'ahlām* Milde, Sanftmut; Nachsicht; Geduld; Einsicht, Verstand, Vernunft | صغار الاحلام Leute mit geringer Einsicht, Einfältige

حلم *halam* (koll.; n. un. ة) Zecke; Milbe

حلمة *halama* Brustwarze; Zitze; Sauger (der Milchflasche)

حلمى *halamī* parasitär; brustwarzenartig, -förmig

حليم *halīm* pl. حلماء *hulamā'*[2] milde, sanftmütig; geduldig.

حلوم *halūm*, حالوم *hālūm* e-e ägypt. Käseart

حالم *hālim* träumerisch, traumhaft; (pl. *-ūn*) Träumer

محتلم *muhtalim* mannbar

حلنجى *halangī* (*äg.*) Gauner, Betrüger

(حلو und حلى) *haluwa u*, *haliya a*, حلا *halā u* (حلاوة *halāwa*, حلوان *hulwān*) süß sein; angenehm sein (ل j-m) | حلا له الشيء die S. machte ihm Freude; حلا له ان er fand es gut, angenehm, daß; حسبما يحلو له (*hasabamā*) nach seinem Belieben; — حلى *halā i* schmücken, zieren; — حلى *haliya a* geschmückt sein (ب mit) II süßen (ه etw., z. B. ein Getränk mit Zucker); versüßen (ه etw.); schmücken, zieren; ausstatten (ه, ه j-n, etw., ب mit) | حلى ضرسه (*dirsahū*) e-e Süßigkeit essen, Süßspeise od. Nachtisch verzehren V sich schmücken, geschmückt sein; ausgestattet sein (ب mit) | تحلى بالصبر (*sabr*) sich mit Geduld wappnen, sich in Geduld fassen X süß finden, als angenehm empfinden, gern mögen (ه etw.)

حلا *halan* Süßigkeit; Annehmlichkeit

حلو *hulw* süß; angenehm, nett, reizend,

hübsch | حلو الحديث von angenehmer Erzählungsgabe, unterhaltsam; الغدة الحلوة (*ġudda*) die Pankreasdrüse (*anat.*)

حلى *ḥaly* pl. حلى *ḥulīy* Schmuck, Schmucksache, Juwelierarbeit

حلية *ḥilya* pl. حلى *ḥilan*, *ḥulan* Schmuckstück; Schmuck, Zierat; Ornament

حلوى *ḥalwā* pl. حلاوى *ḥalāwā* Bonbons, Zuckerkonfekt; süßes Gebäck; Nachtisch

حلواء *ḥalwā'*[2] Bonbons, Zuckerkonfekt

حلوائى *ḥalwā'ī* Süßwarenhändler; Konditor

حلويات *ḥalwayāt* (*äg.*), *ḥulwīyāt* (*syr.-lib.*) Süßigkeiten (allg.); Bonbons, Konfekt; süßes Backwerk; — *ḥalawīyāt* (*äg.*) Leckerbissen (pl.) von geschlachteten Tieren, bes. Niere und Leber

حلاوة *ḥalāwa* Süßigkeit, Süße; Süßwaren, Konfekt; Anmut, Reiz, Feinheit, Witzigkeit, Witz; Geldgeschenk; Lösegeld | حلاوة حمصية (*ḥummuṣīya*) Süßigkeit aus gerösteten Kichererbsen; حلاوة الروح *ḥ. ar-rūḥ* Euphorie; حلاوة طحينية (*ṭaḥīnīya*) Süßigkeit aus Sesammehl; حلاوة لوزية (*lauzīya*) Süßigkeit aus Mandeln

حلوان *ḥulwān* Geldgeschenk, Trinkgeld; — *Ḥulwān*[2] Heluan (Stadt in Äg., südlich v. Kairo)

حلوانى *ḥulwānī* (*syr.-lib.*), *ḥilawānī* (*äg.*) Verkäufer von Süßigkeiten, Süßwarenhändler; Konditor, Feinbäcker

احلى *'aḥlā* (El.) süßer

ما احيلى *mā 'uḥailā* o wie süß ist ..., ما احيلاه *mā 'uḥailāhu* o wie süß ist er!

تحلية *taḥliya* Versüßung; Ausschmükkung, Verzierung | تحلية المياه *t. al-miyāh* Entsalzung des Wassers, Herstellung von Süßwasser

محلى *muḥallan* gesüßt; geschmückt, verziert (ب mit)

[1]حم *ḥam*, Constr. حمو *ḥamū*, pl. احماء *'aḥmā'* Schwiegervater; pl. احماء angeheiratete Verwandtschaft der Frau

حماة *ḥamāh* pl. حموات *ḥamawāt* Schwiegermutter

[2]حمة *ḥuma* pl. *-āt*, حمى *ḥuman* Stachel (von Insekten, Pflanzen)

[3]حم *ḥamma u* (*ḥamm*) heiß machen (ه etw.); Pass. *ḥumma* fiebern, an Fieberhitze leiden; — *u* (حموم *ḥumūm*) verhängen (ه etw.; v. Gott) | حم القدر *ḥumma l-qadru* das Schicksal war entschieden, die Entscheidung war gefallen; حم له ذلك (*ḥumma*) das wurde über ihn verhängt, ist ihm bestimmt II heiß machen (ه etw.); baden, waschen (ه od. ه j-n od. etw.) IV heiß machen (ه etw.) X baden, ein Bad nehmen

حمة *ḥamma* heiße Quelle

حمة *ḥumma* Schwärze, dunkle Färbung; Fieber

حمم *ḥumam* (pl.) glühende Gesteinsmassen, Magma; Lava; glühende Asche

حمى *ḥummā* f., pl. حميات *ḥummayāt* Fieberhitze; Fieber | الحمى التيفودية (*tīfūdīya*) und الحمى التيفية (*tīfīya*) typhoides Fieber, Typhusfieber; حمى الدق *ḥ. d-diqq* hektisches Fieber; حمى الربع *ḥ. r-rib'* Quartanfieber; الحمى الراجعة Rückfallfieber; الحمى الصفراء (*ṣafrā'*) und الحمى الصفراوية (*ṣafrāwīya*) Gelbfieber; حمى الغب *ḥ.*

l-ġibb dreitägiges Wechselfieber; الحمى الفحمية (*faḥmīya*) Anthrax, Milzbrand; الحمى القرمزية (*qirmizīya*) Scharlachfieber; حمى القش *ḥ. l-qašš* Heuschnupfen, Heufieber; الحمى القلاعية (*qulāʿīya*) Maul- und Klauenseuche; الحمى المخية الشوكية (*muḫḫiya, šaukīya*) zerebrospinale Meningitis; الحمى المتموجة (*mutamawwiğa*) Maltafieber; الحمى النفاسية (*nifāsīya*) Kindbettfieber; الحمى النمشية (*namašīya*) Fleckfieber

حمى *ḥummī* fiebrig, Fieber-

حمام *ḥamām* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt*, حمائم *ḥamāʾim*[2] Taube (Familie Columbidae; *zool.*) | حمام الزاجل Brieftaube; ساق الحمام gemeine Ochsenzunge (Anchusa officinalis; *bot.*)

حمام *ḥimām* Todesgeschick

حمام *ḥammām* pl. *-āt* Bad; Badezimmer; Badehaus, Hammam; Schwimmbad; Badeort | حمام شمس *ḥ. šams* Sonnenbad; حمامات بحرية (*baḥrīya*) Seebäder

حميم *ḥamīm* pl. احماء *ʾaḥimmāʾ*[2] Freund, Nahestehender; eng vertraut, intim; — heißes Wasser, den Sündern nach dem Koran in der Hölle zugedachtes Wasser

حميماتى *ḥumaimātī* (*syr.*; *ḥmēmātī*) pl. *-īya* Taubenzüchter

احم *ʾaḥamm*[2], f. حماء *ḥammāʾ*[2], pl. حم *ḥumm* schwarz

محم *miḥamm* Kessel zum Wassersieden, Boiler

استحمام *istiḥmām* Baden

استحمامة *istiḥmāma* (n. vic.) Bad (das man nimmt)

محموم *maḥmūm* fiebrig; fieberhaft; an Fieberhitze leidend; hektisch

مستحم *mustaḥimm* pl. *-ūn* Badegast

[1]حمأ *ḥamaʾa a* reinigen, entschlammen (ه e-n Brunnen)

حمأ *ḥamaʾ*, حمأة *ḥamʾa* Schlamm; (auch übertr.) Morast; Matsch; pl. حمآت *ḥamaʾāt* Schlammassen

[2]حمئ *ḥamiʾa* zornig, wütend sein od. werden (على über j-n)

حمحم *ḥamḥama* (حمحمة *ḥamḥama*) wiehern (Pferd)

حمحمة *ḥamḥama* Gewieher

حمحم *ḥimḥim* Ochsenzunge (Anchusa; *bot.*)

حمد *ḥamida a* (*ḥamd*) loben, preisen (ه على j-n für, ه etw.) II hochpreisen (ه j-n)

حمد *ḥamd* Lob, Preis | الحمد لله *al-ḥamdu li-llāh* Preis sei Gott! Gott sei gepriesen! الحمد لله على السلامة (*salāma*) Preis sei Gott für die Unversehrtheit! (Formel nach glücklich überstandener Reise)

حميد *ḥamīd* lobenswert, löblich; gutartig (Krankheit)

حمود *ḥamūd* preiswürdig, lobenswert, löblich, gepriesen, gelobt

احمد *ʾaḥmad*[2] (El.) löblicher

الشريعة الاحمدية *aš-šarīʿa al-ʾaḥmadīya* das mohammedanische Gesetz

محمدة *maḥmada* pl. محامد *maḥāmid*[2] löbliche Handlung; pl. محامد Lobpreisungen

محمود *maḥmūd* gelobt, gepriesen; lobenswert, preiswürdig | محمود العواقب günstige

Folgen habend, e-n guten Ausgang nehmend

محمد *muḥammad* hochgepriesen; Mohammed

محمدى *muḥammadī* auf Mohammed bezüglich od. zurückgehend

حمدل *ḥamdala* die Formel الحمد لله „Preis sei Gott!" aussprechen

حمدلة *ḥamdala* die Formel الحمد لله (s. o.)

حمر II röten, rot färben (ه etw.); rösten (ه etw.); braten (ه etw., bes. in der Pfanne); bräunen (ه Mehl, b. Kochen) V geröstet werden; gebräunt werden (Mehl) IX rot werden, sich röten; erröten; braun werden, gebräunt werden (Mehl)

حمر *ḥumar* Erdpech, Asphalt

حمرى *ḥumarī* Asphalt-

حمرة *ḥumra* Röte, Rotfärbung; Rot, Rouge (*kosm.*); Ziegelstaub, -schutt; Wundrose, Rose (*med.*) | اصبع حمرة *'iṣba' ḥ.* Lippenstift

حمار *ḥimār* pl. حمير *ḥamīr*, حمر *ḥumur*, احمرة *'aḥmira* Esel | حمار الوحش *ḥ. al-waḥš* und حمار وحشى (*waḥšī*) Wildesel; سم الحمار *samm al-ḥ.* Oleander (Nerium oleander; *bot.*)

حمارة *ḥimāra* pl. حمائر *ḥamā'ir*² Eselin

حمور *ḥumūr* Rot, Röte, Rotfärbung

حمير siehe Buchstabenfolge

حميرة *ḥumaira* Rotschwänzchen (*zool.*)

حمار *ḥammār* pl. ة Eseltreiber

احمر *'aḥmar*², f. حمراء *ḥamrā'*², pl. حمر *ḥumr* rot, rotfarbig; rosig; blutig, gewaltsam; wild, erregt, erhitzt (z. B. Menge); — Rouge (*kosm.*) | تحت الاحمر, دون الاحمر infrarot; احمر الشفاه *'a. aš-šifāh* und (*äg.*) احمر الشفايف Lippenrot (*kosm.*); البحر الاحمر (*baḥr*) das Rote Meer; الصليب الاحمر das Rote Kreuz; الموت الاحمر (*maut*) gewaltsamer Tod; الهوى الاحمر (*hawā*) Geschlechtsverkehr; الاحمران („die beiden Roten" d. i.) Wein und Fleisch; الاسود والاحمر der Schwarze und der Rote, alle Menschen, die ganze Menschheit

حمراء *ḥamrā'*² Brand, Rost (im Getreide); الحمراء die Alhambra, die Burg von Granada

يحمور *yaḥmūr* rot; Hämoglobin (*biol.*); Wildesel

احمرار *iḥmirār* Rotwerden, Erröten; Röte, Rötung; Hautrötung (*med.*)

محمر *muḥammar* geröstet; in der Pfanne gebraten | بطاطس محمرة (*baṭāṭis*) Bratkartoffeln; لحم محمر (*laḥm*) Braten

حمز *ḥamaza i* (*ḥamz*) auf der Zunge beißen, brennen (Geschmack)

حمس *ḥamisa a* (حماسة *ḥamāsa*) eifrig sein, begeistert sein; tapfer, heldenhaft sein II begeistern (ه j-n) V sich ereifern; erregt sein; sich begeistern, schwärmen (ل für); sich enthusiastisch einsetzen (ل für); mit Eifer od. Begeisterung vorgehen (فى bei)

حمس *ḥamis* eifrig tätig, lebhaft; begeistert

حماس *ḥamās* Begeisterung, Enthusiasmus; Entzückung; Eifer; Elan, Kampfgeist

حماسة *ḥamāsa* Begeisterung, Feuer; Eifer; Tapferkeit, Heldenmut; الحماسة die

Hamasa (berühmte klassisch-arabische Gedichtsammlung)

حماسى *ḥamāsī* begeistert, enthusiastisch; begeisternd, feurig, zündend, mitreißend

احمس *'aḥmas*[2], f. حمساء *ḥamsā'*[2], pl. حمس *ḥums* unerschütterlich, hartnäckig, zäh; eifrig, wacker; begeistert

تحمس *taḥammus* unerschütterlicher Eifer; Begeisterung (ل für), Fanatismus

متحمس *mutaḥammis* begeistert, fanatisch; voller Begeisterung (ل für); — (pl. *-ūn*) begeisterter Anhänger, Fan (ل z. B. e-s Sports, e-r Kunstrichtung, e-s Künstlers)

حمش *ḥamaša u* erregen, in Erregung versetzen; in Zorn bringen (ه j-n)

حمشة *ḥamša* Katgut (*med.*)

حمص[1] II rösten (ه etw., z. B. Kaffee, Brot)

حمص *ḥimmiṣ*, *ḥimmaṣ*, (umg.) *ḥummuṣ* (koll.; n. un. ة) Kichererbse (Cicer arietinum; *bot.*); — *ḥummuṣ* Gericht aus zerriebenen Kichererbsen, Sesamöl u. a. m. (*syr.-lib.*)

محمصة *miḥmaṣa* (Kaffee-)Röstmaschine

حمص[2] *Ḥimṣ*[2] Homs (das antike Emesa, Stadt im mittleren Syr.)

حمض *ḥamuḍa u* (حموضة *ḥumūḍa*) sauer sein od. werden II sauer machen, säuern (ه etw.); entwickeln (ه Platte, Film; *phot.*); oxydieren lassen (ه etw.)

حمض *ḥamḍ* pl. احماض *'aḥmāḍ* Säure (*chem.*) | حمض بولى (*baulī*) Harnsäure (*med.*); حمض فسفورى (*fusfūrī*) Phosphorsäure (*chem.*)

شجر حمضى *šağar ḥamḍī* Zitrusbäume

حمضية *ḥamḍīya* pl. *-āt* Zitrusfrucht

حموضة *ḥumūḍa* saurer Geschmack od. Zustand, Säure | مولد الحموضة *muwallid al-ḥ.* Oxygen, Sauerstoff (*chem.*)

حماض *ḥummāḍ*, حميض *ḥummaiḍ*, حميضة *ḥummaiḍa* Sauerampfer (*bot.*)

تحميض *taḥmīḍ* Säuerung; Entwicklung (*phot.*)

احماض *'iḥmāḍ* scherzhafte Rede

حامض *ḥāmiḍ* sauer; säuerlich; (pl. حوامض *ḥawāmiḍ*[2]) Säure (*chem.*); (*syr.-lib.*) Zitrone; pl. حوامض Zitrusfrüchte | حامض الفحم *ḥ. al-faḥm* Kohlensäure; حامض كبريتى (*kibrītī*) Schwefelsäure; حامض الليمون *ḥ. al-laimūn* Zitronensäure

حماط *ḥamāṭ* (*saudi-ar.*) Feigen

حمق *ḥamiqa a* und *ḥamuqa u* (*ḥumq*, حماقة *ḥamāqa*) dumm, närrisch sein; ärgerlich, zornig sein od. werden II und IV als dumm ansehen, für dumm, blöd halten (ه j-n) VI sich dumm stellen, sich als dumm ausgeben VII ärgerlich, zornig werden X für dumm, blöd halten (ه j-n)

حمق *ḥumq* Dummheit, Torheit, Narrheit

حماقة *ḥamāqa* Dummheit, Torheit, Narrheit; Zorn; pl. حماقات Dummheiten

حماق *ḥumāq*, *ḥamāq* Pocken (*med.*)

احمق *'aḥmaq*[2], f. حمقاء *ḥamqā'*[2], pl. حمق *ḥum(u)q*, حمقى *ḥamqā*, حماقى *ḥamāqā* dumm, töricht, närrisch; Dummkopf, Tor

حمقان *ḥamqān* dumm, töricht; zornig, wütend

حمل *ḥamala i* (*ḥaml*) tragen (ﻫ etw.); aufnehmen (zum Tragen), aufladen und mitnehmen (ﻫ etw.); halten (ﻫ etw., in der Hand); mit sich führen, bei sich tragen (ﻫ etw.); befördern, transportieren (ﻫ etw.); bringen (الى od. ل ﻫ etw. j-m); auf sich nehmen (عن anstelle e-s anderen, ﻫ e-e Last), abnehmen (عن ﻫ etw., bes. Leid, Belastung, j-m); entgegenbringen (ﻫ ein Gefühl, ل j-m), hegen (ﻫ ein Gefühl, ل für j-n); schwanger werden od. sein (من von j-m); Frucht tragen (Baum); bewegen, veranlassen, anspornen (على ه j-n zu etw.), dahin bringen, dazu bringen (ه j-n, على daß er etw. tut); bekehren (على ه رأيه j-n zu seiner Ansicht); angreifen (على j-n; feindl.), auch حمل حملة على (*ḥamlatan*) e-n Angriff machen od. unternehmen auf j-n; auswendig wissen (ﻫ ein Buch); beziehen (على ﻫ etw. auf), in Beziehung bringen od. setzen (على ﻫ etw. mit); zurückführen (على ﻫ etw. auf); zuschreiben (على ﻫ etw. j-m); grammat. übereinstimmen lassen (على ﻫ ein Wort mit e-m anderen) | حمل فى نفسه von e-r Verstimmung, von Melancholie befallen sein; حمله على نفسه sich auf-, zusammenraffen; حمله على محمل (*maḥmali*, mit folg. Gen.) etw. als ... auffassen, etw. so od. in dem Sinn auslegen, als ob es ... sei; حمله على غير محمله etw. falsch auslegen; حمله محمل الجد (*maḥmala l-ǧidd*) etw. als Ernst auffassen, für bare Münze nehmen; حمل الاسلام Träger des Islam sein (von Völkern); حمل الدكتوراه (*duktōrāh*) den Doktorgrad od. -titel führen; حمل اسما (*isman*) e-n Namen tragen; حمل شهادة (*šahādatan*) e-e Bescheinigung bei sich haben; حمل فكرة (*fikratan*) Träger e-r Idee sein; حمل القرآن den Koran auswendig können; حمل لقبا (*laqaban*) e-n Titel führen; حمل مدنية (*madanīyatan*) Träger e-r Zivilisation sein **II** tragen lassen (ﻫ ه j-n etw.), beladen, belasten (ﻫ ﻫ od. ه j-n od. etw. mit), aufbürden (ﻫ ه j-m etw.) | حمله مسؤولية الشيء (*mas'ūlīyata š-š.*) j-n für etw. verantwortlich machen **V** tragen, auf sich nehmen (ﻫ etw., z. B. النفقات *an-nafaqāt* die Unkosten, المسؤولية *al-mas'ūlīya* die Verantwortung); geduldig tragen, ertragen; erdulden, erleiden (ﻫ etw.); leiden, ausstehen können (ه j-n); aushalten (ﻫ z. B. e-e starke Beanspruchung, Benutzung, v. e-m Material, e-r Ware, usw.); aufbrechen; abreisen | تحمل تضحيات (*taḍḥiyātin*) Opfer bringen **VI** schlecht, ungerecht behandeln (على j-n), voreingenommen sein, Partei nehmen (على gegen j-n); sich schwerfällig erheben, sich mühsam aufraffen | تحامل على نفسه (*nafsihī*) sich aufraffen; sich zusammennehmen, ermannen **VIII** tragen, bringen; forttragen, fortschleppen (ﻫ etw.); ertragen, erleiden; zulassen, durchgehen lassen, dulden; aushalten (ﻫ e-e starke Beanspruchung, Benutzung, v. e-m Material, e-r Ware usw.); aufnehmen können, fassen; vermuten, als möglich, zulässig, denkbar implizieren (ﻫ etw.); Pass. يحتمل *yuḥtamalu* (es ist) erträglich; (es ist) denkbar, möglich, wahrscheinlich

حمل *ḥaml* Tragen; Veranlassung, Anspornung (j-s, على zu); Überbringung; Transport; Trägergebühr; — (pl. احمال *'aḥmāl*, حمال *ḥimāl*) Fötus, Leibesfrucht; Schwangerschaft | عدم الحمل *'adam al-ḥ.*

Unfruchtbarkeit (der Frau)

حمل *ḥiml*, (umg. auch) *ḥaml*, pl. احمال *'aḥmāl* Last; Bürde; Ladung, Traglast | حمل حي (*ḥayy*) Nutzlast, Verkehrslast; حمل ميت (*mayyit*) und حمل ساكن Totlast, Eigengewicht; حمل موازن (*muwāzin*) Ausgleichslast, Gegengewicht

حمل *ḥamal* pl. حملان *ḥumlān*, احمال *'aḥmāl* Lamm; (unkonsekrierte) Hostie (*kopt.-chr*); — الحمل Widder (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 1. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*), das von der Hiğra an gezählt wird und am 21. März beginnt

حملة *ḥamla* pl. *ḥamalāt* Angriff (على auf); Vorstoß, Offensive; Feldzug; Kampagne; mil. Expedition; Expeditionskorps | حملة تأديبية (*ta'dībiya*) Strafexpedition; حملة صحافية (*ṣiḥāfīya*) Pressekampagne; حملة تطهير Säuberungskampagne; حملة عالمية (*'ālamīya*) weltweite Kampagne; حملة استكشافية (*istikšāfīya*) Erkundungsvorstoß (*mil.*); حملة ميكانيكية (*mīkānīkīya*) motorisierter Angriff (*mil.*); حملة انتخابية (*intiḫābīya*) Wahlkampf; حملة توعية (*ḥ. tau'iya*) Aufklärungskampagne

حملي *ḥamalī* pl. *-īya* herumziehender Wasserverkäufer

حميل *ḥamīl* Kind im Mutterleib, Fötus; Findelkind; Garant

حميلة على *ḥamīla 'alā* e-e Last für, ganz angewiesen auf, abhängig von

حمول *ḥamūl* (Genus unveränd.) viel duldend; geduldig, gutmütig (beim Ertragen von Härten, Belastungen); sanftmütig, milde

حمال *ḥammāl* pl. *-ūn*, ة Lastträger; Gepäckträger

حمالة *ḥimāla* Tätigkeit und Beruf des Lastträgers

حمالة *ḥammāla* pl. *-āt* Träger, Stütze, Pfeiler; Hosenträger | حمالة للصدر (*ṣadr*) Büstenhalter

حمولة *ḥumūla* pl. *-āt* Tragfähigkeit, Kapazität; Ladung; (Schiffs-)Tonnage; Träger-, Transportgebühr; (pl. حمائل *ḥamā'il*²) Familie (*Ir.*)

احمل *'aḥmal*² (El.) besser ertragend, geduldiger im Ertragen

محمل *maḥmal* siehe unter حمل *ḥamala* | اخذ شيئا على محمل الجد (*maḥmali l-ğidd*) etw. ernst nehmen

محمل *maḥmil* (umg. auch *maḥmal*) pl. محامل *maḥāmil*² Kamelsänfte; (hist.) Bezeichnung der geschmückten Sänfte, die von muslim. Herrschern zum Zeichen ihrer Selbständigkeit jährlich mit der Pilgerkarawane nach Mekka geschickt wurde; *maḥmil* Lager, Auflager (*techn.*) | O محمل الكريات *m. al-kuraiyāt* Kugellager (*techn.*)

تحميل *taḥmīl* Beladung (von Schiffen usw.); Verladung (von Gütern, Waren usw.); Verschiffung; Belastung, Aufbürdung

تحميلة *taḥmīla* pl. تحاميل *taḥāmīl*² Suppositorium, Zäpfchen (*med.*)

تحمل *taḥammul* Übernahme (von Lasten, Verpflichtungen); Ertragung, Erduldung; Dauerhaftigkeit, Widerstandsfähigkeit, Haltbarkeit (e-s Materials, e-r Ware); Festigkeit; pl. تحملات übernommene Verpflichtungen od. Aufgaben

تحامل *taḥāmul* Voreingenommenheit, Parteinahme; Intoleranz

احتمال *iḥtimāl* Ertragung, Erleidung, Duldung; Dauerhaftigkeit, Widerstandsfähigkeit, Haltbarkeit (e-s Materials, e-r Ware); Möglichkeit; Wahrscheinlichkeit; pl. احتمالات Möglichkeiten, denkbare, wahrscheinliche Fälle | حساب الاحتمالات Wahrscheinlichkeitsrechnung (*math.*); صعب الاحتمال (*ṣa'b*) schwer zu ertragen, drückend; قوة الاحتمال *quwwat al-i.* Widerstandskraft (gegen Belastung), Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit, Strapazierfähigkeit (e-s Materials, e-r Ware)

حامل *ḥāmil* pl. حملة *ḥamala* Träger (auch übertr., e-s Ordens, e-r Idee u. ä.); Überbringer; Inhaber, Besitzer (e-s Ausweises, Diploms, Zeugnisses, e-s Titels, e-r Qualifikation u. ä.); Haltevorrichtung, Halter, Träger (*techn.*); Kämpfer (على gegen); — *ḥāmil* f., pl. حوامل *ḥawāmil*[2] schwanger | حامل البريد Kurier; حامل البكالوريا *ḥ. al-bakālōriyā* (*Maǵr.*) Abiturient; حامل للزيت (*li-z-zait*) erdölführend (geol. Schicht); حملة الاسهم *ḥ. al-'ashum* Aktionäre; حامل العلم *ḥ. al-'alam* Fahnenträger; حملة الاقلام die Publizisten, Schriftsteller; حامل كلام الله *ḥ. kalām A.* jemand, der den Koran auswendig kann; حامل اللقب *ḥ. al-laqab* Titelhalter (Sport); تيار حامل (*tayyār*) Trägerstrom (*el.*); موجات حاملة (*mauǧāt*) Trägerwellen (*el.*)

حاملة *ḥāmila* pl. *-āt* Tragvorrichtung; Träger; Traggestell | حاملة خريطة *ḥ. ḫarīṭa* Kartentasche; حاملة طائرات *ḥ. ṭā'irāt* Flugzeugträger; حاملة قنابل Bombenflugzeug, Bomber (*mil.*)

محمول *maḥmūl* getragen; tragbar; erträglich; Ladegewicht; (Schiffs-)Tonnage; Prädikat, Attribut (Logik); محمول عليه Subjekt (Logik) | جنود محمولون جوا (*ǧawwan*) Luftlandetruppen (*mil.*); مشاة محمولة (*mušāh*) motorisierte Infanterie (*mil.*)

محمل *muḥammal* beladen, schwer beladen, belastet (ب mit)

محتمل *muḥtamal* tragbar, erträglich; vermutlich, vermutet; wahrscheinlich | من المحتمل ان wahrscheinlich (Adv.)

حملايا *Ḥimalāyā* Himalaya

حملق *ḥamlaqa* (حملقة *ḥamlaqa*) anstarren (في od. ب etw.); glotzen

[1]حمو *ḥamū* (St. constr. zu حم *ḥam*), pl. احماء, حماة *ḥamāh* pl. حموات siehe [1]حم; حماة siehe auch nach [1]حمى, حموى ebenda

[2]حمو (حمى und) حمى *ḥamiya a* heiß sein od. werden; glühen (Metall); entbrennen; vor Zorn entbrennen, wütend werden (على über) | حمى الوطيس der Kampf entbrannte heftig II heiß machen, erhitzen (ه etw.); heizen (ه Ofen); in glühenden Zustand versetzen (ه Metall); entflammen, entzünden, erregen (ه etw.); baden (ه etw.; = [3]حم II) IV heiß machen, erhitzen (ه etw.)

حمو *ḥamw* Hitze | حمو النيل *ḥ. an-Nīl* Hitzebläschen (pl.; *äg.*)

حمو *ḥumūw* Hitze

حمة *ḥuma* pl. *-āt*, حمى *ḥuman* Stachel (von Insekten, Pflanzen)

حمى *ḥummā* siehe [3]حم

حمى *ḥamīy* heiß, glühend; erhitzt, erregt

حمية *ḥamīya* brennender Eifer; Hitze der Erregung, Temperament, Inbrunst; Begeisterung, Fanatismus; Heftigkeit; Hitzigkeit, Wut | الحمية القومية (*qaumīya*) Chauvinismus

حميا *ḥumayyā* f. Hitze, Feuer, Erhitzung, Erregtheit; Enthusiasmus, Begeisterung; Heftigkeit; Beiname des Weins

حماوة *ḥamāwa* Hitze

محمى *maḥman* Feuerloch, Feuerung (des Ofens)

حام *ḥāmin* heiß; hitzig, heftig (z. B. Schlacht); glutvoll, feurig, brennend

[1]حمى *ḥamā i* (*ḥamy*, حماية *ḥimāya*) verteidigen (ه, ه j-n, etw., من gegen); beschützen, beschirmen (ه od. ه من, ه j-n, etw. vor); schützen (ه ه j-n gegen); verbieten (ان ه j-m, daß er etw. tut); schädliche Speisen (ه) verbieten (المريض dem Kranken; = Diät verordnen) III verteidigen (عن j-n od. etw., auch vom Anwalt vor Gericht); schirmen, schützen (عن j-n od. etw.); sich einsetzen (عن für) VI sich fernhalten (ه von), meiden, vermeiden (ه etw.) VIII sich schützen (ه, ه vor j-m od. e-r S.); sich decken (ب durch etw.), Schutz suchen, Zuflucht suchen (ب bei j-m, auch عند; من vor); sich verschanzen (ب in e-m Raum, an e-m Ort)

حمى *ḥiman* Schutz; Verteidigung, geheiligter Bezirk

حمية *ḥimya* verteidigte Sache; Diät

حماية *ḥimāya* pl. *-āt* Schutz; Schirmherrschaft; Protektorat (*pol.*) | حماية البيئة *ḥ. al-bī'a* Umweltschutz; حماية مدنية (*madanīya*) Zivilschutz; حماية الطبيعة Naturschutz

محاماة *muḥāmāh* Verteidigung (*jur.*); Anwaltstätigkeit, Anwaltsberuf | هيئة المحاماة *hai'at al-m.* Anwaltsstand

احتماء *iḥtimā'* Selbstschutz; Zufluchtnahme; Deckung; Verschanzung

حام *ḥāmin* pl. حماة *ḥumāh* Beschützer; Bewacher; Schirmherr, Protektor; Verteidiger | حامى البيئة *ḥ. l-bī'a*, pl. حماة البيئة Umweltschützer; الدولة الحامية (*daula*) die Schutzmacht (e-s Protektorats)

حامية *ḥāmiya* pl. *-āt* Schirmherrin, Protektorin; Besatzung, Garnison (*mil.*); Mannschaft (zur Verteidigung)

محمى *maḥmīy* geschützt (ب durch); unter Protektorat stehend | منطقة محمية (*minṭaqa*) Protektorat (Gebiet, Land)

محمية *maḥmīya* pl. *-āt* Protektorat (Gebiet, Land; *pol.*); Schutzgebiet

محام *muḥāmin* pl. محامون *muḥāmūn* Verteidiger, Rechtsanwalt, Advokat

محامية *muḥāmiya* pl. *-āt* Rechtsanwältin

محتم *muḥtamin* Schutzsuchender; Protegierter; unter Protektorat befindlich

[2]حماة *Ḥamāh*, auch حماه Hama (Stadt im mittleren Syrien)

حموى *ḥamawī* aus Hama stammend, zu Hama gehorend

حمير *Ḥimyar*[2] die Himyariten (hist.)

حميرى *ḥimyarī* himyaritisch

حن *ḥanna i* (حنين *ḥanīn*) sich sehnen, Sehnsucht haben, verlangen (الى nach);

— (حنة *ḥanna*, حنان *ḥanān*) Zärtlichkeit, Sympathie empfinden (على für j-n); mitfühlen, Mitleid haben (على mit); sich erbarmen (على j-s) II rühren, zärtlich stimmen, zum Mitleid bewegen (قلبه *qalbahū* j-s Herz); blühen (Baum) V Sympathie empfinden; Mitleid haben (على mit j-m); zärtlich sein

حنة *ḥanna* Sympathie; Mitleid; gute Seite, Vorteil

حنان *ḥanān* Sympathie, Liebe, Zärtlichkeit; Mitleid; حنانيك *ḥanānaika* hab Mitleid! sei gnädig!

حنانة *ḥanāna* Mitleid

حنين *ḥanīn* Sehnen, Sehnsucht, Verlangen (الى nach)

حنون *ḥanūn* (Genus unveränd.) liebevoll, weichherzig, mitleidig, barmherzig; zärtlich, zart, rührend (Stimme)

حنان *ḥannān* liebevoll, zärtlich; mitleidig

تحنان *taḥnān* Erbarmen, Mitleid; Sympathie, Zuneigung, Anhänglichkeit

تحنن *taḥannun* Zärtlichkeit, zärtliches Gefühl, Mitgefühl

حنأ II (mit Henna) rot färben (ه etw.)

حناء *ḥinnā'* Henna (aus Blättern und Stengeln der Hennapflanze, Lawsonia inermis, gewonnen, zum Rotfärben kosmetisch verwendet) | ابو الحناء *'abū l-ḥ.* Rotkehlchen (Erithacus rubecula; *zool.*); تمر الحناء (umg. *tamr il-ḥinna*) Hennapflanze (Lawsonia inermis; *bot.*)

حانية siehe Buchstabenfolge

حنبلى *ḥanbalī* ḥanbalitisch, dem *maḏhab* des Aḥmad b. Ḥanbal zugehörig; puritanisch, streng in religiösen Dingen; (pl. حنابلة *ḥanābila*) Ḥanbalit

الحنبلية *al-Ḥanbalīya* die ḥanbalitische Schule des islam. Rechts

حانوت pl. حوانيت und حوانيت siehe Buchstabenfolge

حنث *ḥaniṯa a* (*ḥinṯ*) mit فى يمينه od. بيمينه seinen Eid brechen V Frömmigkeit üben; Entsündigung, relig. Läuterung suchen; der Sünde widerstehen, der Sünde nicht nachgeben

حنث *ḥinṯ* pl. احناث *'aḥnāṯ* Meineid; Sünde

حنجرة *ḥanǧara* pl. حناجر *ḥanāǧir*[2] Kehlkopf, Kehle

حنجور *ḥunǧūr* pl. حناجير *ḥanāǧīr*[2] Kehlkopf, Kehle

حنجل *ḥanǧala* tänzeln (Pferd); hüpfen II *taḥanǧala* tanzen, hüpfen

حندس *ḥindis* pl. حنادس *ḥanādis*[2] finstere Nacht

حندقوق *ḥandaqūq* Honigklee (Melilotus; *bot.*)

حنش *ḥanaš* pl. احناش *'aḥnāš* Schlange

حنط II einbalsamieren (ه e-n Toten); ausstopfen (ه ein totes Tier) V mumifiziert werden

حنطة *ḥinṭa* Weizen

حنطى *ḥinṭī* weizenfarbig; goldbraun; sonnengebräunt

حناطة *ḥināṭa* Tätigkeit des Einbalsamierens

تحنط *taḥannuṭ* Mumifizierung

محنط *muḥannaṭ* mumifiziert

حنطور *ḥanṭūr* (*äg.*) Pferdekutsche mit Klappdach

حنظل *ḥanẓal* (koll.; n. un. ة) Koloquinte (Citrullus colocynthis; *bot.*)

حنف *ḥanafa i* sich zur Seite wenden od. biegen

حنيف *ḥanīf* pl. حنفاء *ḥunafā'*[2] Rechtgläubiger; e-r der statt der ihn umgebenden falschen die wahre Religion bekennt; wahr, wahrhaftig (Religion) | الدين الحنيف (*dīn*) die wahre (d. i. die islam.) Religion, auch الحنيفة السمحاء (*samḥā'*)

حنفي *ḥanafī* Heide, Götzendiener (*chr.*); ḥanafitisch, dem *maḏhab* des 'Abū Ḥanīfa zugehörig; (pl. *-ūn*, احناف *'aḥnāf*) Ḥanafit

حنفية *ḥanafīya* Heidentum (*chr.*); الحنفية die ḥanafitische Schule des islam. Rechts; — (pl. *-āt*) Leitungshahn, Wasserhahn; Hydrant

الحنيفية *al-ḥanīfīya* die wahre (d. i. die islam.) Religion

احنف *'aḥnaf*[2] mit e-r Verkrümmung des Fußes behaftet

حنق *ḥaniqa a* (*ḥanaq*) wütend, zornig sein; böse sein, ärgerlich sein, grollen (على od. من über) **IV** in Wut versetzen, erbittern, ärgern (ه j-n)

حنق *ḥanaq* Wut, Zorn, Groll

حنق *ḥaniq* wütend, zornig; grollend, verbittert, ärgerlich

حانق *ḥāniq* wütend, zornig; grollend, verbittert, ärgerlich | حانق على الحياة (*ḥayāh*) lebensmüde; حانق على النساء (*nisā'*) Weiberfeind

محنق *muḥnaq* in Wut versetzt; verbittert, verärgert, voller Groll

حنك *ḥanaka i u*, **II** und **IV** erfahren, weise machen durch schwere Prüfungen (ه j-n; von Schicksal, Zeit, Alter)

حنك *ḥanak* pl. احناك *'aḥnāk* Gaumen

حنكي *ḥanakī* Gaumen-, palatal

حنك *ḥunk*, *ḥink* und حنكة *ḥunka* Lebenserfahrung, durch Erfahrung gewonnenes Geschick, Gewitztheit, Klugheit

حنكة *ḥunka* siehe حنك *ḥunk*

محنك *muḥannak* erfahren, klug, gewitzt | محنك سبنك (*mubannak*) gewitzt, gerissen

حنا (حنى und حنو) *ḥanā u* sich biegen, sich krümmen; sich neigen (على od. الى zu j-m); zugeneigt, zugetan sein (على j-m in Liebe); mitfühlen, Mitleid haben (على mit j-m), sich erbarmen (على j-s); — حنا *ḥanā u* und حنى *ḥanā i* beugen; biegen, krümmen (ه etw.) | حنى رأسه (*ra'sahū*) seinen Kopf neigen od. niederbeugen **IV** mitfühlen, Mitleid haben (على mit j-m) **VII** sich biegen, sich krümmen; gekrümmt sein, Windungen machen (z. B. Straße); sich abwenden, abweichen (عن von etw.); sich verbeugen, sich verneigen (ل vor j-m); sich beugen, sich neigen (على od. فوق über etw., الى zu j-m, etw.); sich eifrig widmen (على e-r S.); in sich bergen od. hegen (على etw.) | ان ضلوعي لا تنحني على ضغن (*ḍulū'ī*, *ḍiġn*) ich hege keinen Groll im Herzen

حنو *ḥanw* Biegung, Beugung, Krümmung

حنو *ḥinw* pl. احناء *'aḥnā'* Biegung, gebogene, gekrümmte Linie, Kontur; pl. احناء Rippen | بين احنائها in ihrer Brust

حنو *ḥunūw* Mitgefühl, Mitleid; Zärtlichkeit; liebevolle Zuneigung (على zu j-m)

حنى *ḥany* Biegung, Beugung, Krümmung

حنية *ḥanya* Biegung, Kurve

حنية *ḥanīya* pl. *-āt*, حنايا *ḥanāyā* Krümmung, Biegung; Bogen; (*arch.*) Wölbung | فى حنايا نفسه in tiefster Brust; فى حنايا صدره (قلبه) insgeheim, im Herzen, im tiefsten Innern

حناية *ḥināya* Krümmung, Beugung, Biegung

حانوت pl. حوانيت und حانوتى. حانة، حان siehe Buchstabenfolge

محنى *maḥnan* pl. محان *maḥānin* Krümmung, Biegung, Kurve

انحناء *inḥinā'* pl. *-āt* Biegung, Krümmung; Kurve; Bogen; Neigung; Verneigung, Verbeugung

انحناءة *inḥinā'a* (n. vic.) Verneigung

الحوانى *al-ḥawānī* die längsten Rippen, (übertr.) die Brust | بملء حوانيهم *bi-mil'i ḥ.* (sie brüllten) aus voller Lunge, aus voller Brust

محنى *maḥnīy* geneigt, gebeugt (Haupt); gebückt, niedergebeugt (Gestalt, Mann); gebogen, gekrümmt

محنية *maḥnīya* pl. محان *maḥānin* Krümmung, Biegung

منحن *munḥanin* gebogen, gekrümmt; krumm; geneigt, gebeugt; Kurve (*math.*)

منحنى *munḥanan* pl. منحنيات *munḥanayāt* Biegung, Krümmung; Beugung, Knick; Kurve (der Straße und *math.*); Abhang

حواء *Ḥawwā'*[2] Eva

(حوب) V sich der Sünde enthalten; ein frommes Leben führen; sich enthalten (من e-r S.)

حوبة *ḥauba* Sünde, Vergehen, Frevel

حوباء *ḥaubā'*[2] Seele

حوت *ḥūt* pl. حيتان *ḥītān*, احوات *'aḥwāt* Fisch; Wal (Ordnung Cetacea; *zool.*) — الحوت Fische, Pisces (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 12. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | حوت سليمان *ḥ. Sulaimān* Lachs (Familie Salmonidae; *zool.*)

(حوث) X aus dem Boden graben (ه etw.)

الاحاثة *al-'iḥāṯa* und علم الاحاثة *'ilm al-'i.* Fossilienkunde

مستحاث *mustaḥāṯ* pl. *-āt* Fossil

(حوج) IV *'aḥwağa* bedürfen (الى e-r S.), benötigen, brauchen (الى etw.); bedürftig machen (الى ه j-n e-r S.); nötigen (الى ه j-n zu); arm machen (ه j-n) | ما احوجه الى (*'aḥwağahū*) wie sehr bedarf er ...! wie nötig braucht er ...! VIII bedürfen (الى e-r S. od. j-s, auch mit ل od. ه), benötigen, brauchen (الى etw., j-n, auch ل od. ه, ه)

حوج *ḥauğ* Bedürfnis, Bedürftigkeit

حاجة *ḥāğa* pl. *-āt* Bedürfnis (الى od. ب nach); Notwendigkeit, Erfordernis; natür-

liches, körperliches Bedürfnis, Notdurft; Bedürftigkeit, Not; Gegenstand des Bedürfnisses, des Wunsches; Begehren, Anliegen; Bedarfsgegenstand; Angelegenheit; Sache, Gegenstand; — pl. حوائج *ḥawā'iǧ*[2] Bedürfnisse; Gebrauchsgegenstände; Habseligkeiten; Kleider | كان فى حاجة الى (ل) e-r S. bedürfen od. bedürftig sein, etw. brauchen, nötig haben; لا حاجة الى (ل) (*ḥāǧata*) es ist nicht nötig, es ist nicht erforderlich; man braucht nicht ...; لا حاجة لى به ich brauche es nicht; عند الحاجة im Bedarfsfall, bei Bedarf, wenn nötig, notfalls; فى غير حاجة (*ġairi ḥāǧatin*) unnötigerweise; ما به الحاجة das Wesentliche; محل الحاجة *maḥall al-ḥ.* die wesentliche Stelle, der interessante Teil (e-r Darlegung), der wichtigste Punkt; سد حاجته *sadda ḥāǧatahū* den Bedarf j-s decken, für j-s Bedürfnisse sorgen; قضى حاجته *qaḍā ḥāǧatahū* j-s Wunsch erfüllen; قضى الحاجة die Notdurft verrichten

حاجيات *ḥāǧiyāt* Bedarfsgüter, Bedarfsartikel, Gegenstände des täglichen Bedarfs; Bedürfnisse

احوج *'aḥwaǧ*[2] (El.) mehr bedürfend (الى e-r S.); nötiger

احتياج *iḥtiyāǧ* Bedürftigkeit, Bedürfnis; Erfordernis, Notwendigkeit; pl. احتياجات Bedürfnisse

محاويج *maḥāwiǧ*[2] (pl. zu محوج *muḥwiǧ*) Bedürftige, Arme, Elende

محتاج *muḥtāǧ* bedürfend, bedürftig (الى e-r S.); arm, elend, in Not

حوجلة *ḥauǧala* pl. حواجل *ḥawāǧil*[2] Phiole (*chem.*)

(حود) حاد *ḥāda u* (*ḥaud*) sich abseits wenden, abbiegen (عن von) **II** abbiegen (intr.)

حودة *ḥauda* Biegung, Wendung

(حوذ) حاذ *ḥāḏa u* (*ḥauḏ*) antreiben (zur Eile; ه Tiere) **IV** احوذ *'aḥwaḏa* dass. **X** استحوذ *istaḥwaḏa* überwältigen, überkommen (على j-n; bes. von Gefühlen), die Herrschaft gewinnen (على über); erobern (على den Markt); sich bemächtigen (ه, على e-r S.), Besitz ergreifen (ه, على von); an sich reißen (ه, على etw.), fesseln, in Anspruch nehmen (ه j-s Interesse)

حوذى *ḥūḏī* pl. *-iya* Kutscher

حوذية *ḥūḏiya* Tätigkeit, Beruf des Kutschers

(حور) حار *ḥāra u* zurückkehren (الى zu); zurückgehen, sich vermindern (الى zu), reduziert werden (الى auf) **II** ändern, abändern, umbilden, modifizieren (ه od. من etw.); ausrollen, auswalzen (ه Teig); weiß machen, weißen (ه etw.); bleichen (ه Stoff) **III** sich unterhalten, ein Gespräch führen (ه mit j-m); disputieren, diskutieren **IV** (mit جوابا *ǧawāban*) antworten (nur mit Neg.) **V** verändert werden, abgeändert, umgebildet werden, modifiziert werden **VI** miteinander ein Gespräch führen, diskutieren

حور *ḥawar* Weißpappel (auch *ḥaur* gespr.); Schafleder; Intensität des Weißen und Schwarzen im Auge

حارة *ḥāra* pl. *-āt* Stadtviertel; (in *Tun.*) Judenviertel; (pl. auch حوارى *ḥawārī*) Gasse, Seitenstraße | حارة السد *ḥ. as-sadd* Sackgasse

احور *'aḥwar*[2], f. حوراء *ḥaurā'*[2], pl. حور

ḥūr Augen von großer Intensität des Weißen und Schwarzen habend; von sehr weißer und schwarzer Farbe (Auge)

حورية *ḥūrīya* pl. *-āt*, حور *ḥūr* Huri, Paradiesesjungfrau; Nymphe; (pl. *-āt*) junge Heuschrecke | حورية الماء Wassernymphe, Nixe

حوارى *ḥawārī* pl. *-ūn* Jünger (Jesu); gelehriger Schüler

حوارى *ḥuwwārā* (auch حوارة) Kreide; kreidehaltiges Gestein

حوران *Ḥaurān*² der Hauran (Landschaft in S-Syr.)

محور *miḥwar* pl. محاور *maḥāwir*² Achse (der Räder, *techn.* und *math.*); Angelpunkt, Hauptsache, worum sich etw. dreht; Kernstück; Rollholz (zum Teigausrollen) | محور سينى (*sīnī*) x-Achse, Abszissenachse, محور صادى (*ṣādī*) y-Achse, Ordinatenachse (*math.*); دول المحور *duwal al-m.* die Achsenmächte (früher *pol.*); غلاف المحور المتعامد (*muta'āmid*) Kurbelgehäuse (*techn.*)

محورى *miḥwarī* Achsen-; axial, Axial- (*techn.*, *math.*)

محار *maḥār* (koll.; n. un. ة) Austern (Ostrea; *zool.*); Muscheln, Perlmutter

محارة *maḥāra* (n. un.) Auster; Austernschale, Muschel; Maurerkelle

تحوير *taḥwīr* pl. *-āt* Veränderung; Umbildung, Modifizierung | تحوير وزارى (*wizārī*) Regierungsumbildung

حوار *ḥiwār* Gespräch, Unterhaltung, Dialog; Diskussion; Text (e-s Theaterstückes); Libretto (e-r Oper); Drehbuch (e-s Films)

محاورة *muḥāwara* Gespräch, Unterhaltung; Diskussion

تحاور *taḥāwur* Diskussion

محاور *muḥāwir* pl. *-ūn* Gesprächspartner

(حوز und حيز) حاز *ḥāza u* (*ḥauz*, حيازة *ḥiyāza*) erlangen, erhalten (ه od. على z. B. ein Amt, e-n Titel), gewinnen (ه od. على e-n Preis); erringen (ه od. على e-n Erfolg, Sieg); erworben haben, besitzen (ه etw.); — *ḥāza i* (حيز *ḥaiz*) antreiben (ه Kamele) **V** *taḥawwaza* und *taḥayyaza* sich winden, sich krümmen, sich zusammenrollen; — *taḥayyaza* sich fernhalten, sich isolieren (عن von); geneigt sein, hinneigen (الى zu); sich anschließen (الى an); Partei ergreifen (ل od. الى für) **VII** sich isolieren, sich trennen, sich absetzen, sich fernhalten, sich zurückziehen (عن od. من von); sich anschließen (الى an); sich vereinigen (الى mit); Partei ergreifen (الى od. ل für) **VIII** an sich reißen, in Besitz nehmen (ه etw.); besitzen (ه etw.); abhalten (عن ه j-n von), hindern (عن ه j-n an)

حوز *ḥauz* Besitz; Erlangung; Besitzergreifung; (*jur.*) Besitz (ohne Eigentumsrecht); — (pl. احواز *'aḥwāz*) eingefriedigter Platz; (abgeschlossener) Bezirk, Bannmeile (e-r Stadt)

حوزى *ḥauzī* besitzrechtlich

حوزة *ḥauza* Besitz; Besitztum; Gebiet, Territorium | فى حوزة يده od. فى حوزته *fī ḥ. yadihī* in seinem Besitz; الدفاع عن حوزة مصر die Verteidigung des ägyptischen Territoriums

حيز *ḥayyiz*, *ḥaiz* pl. احياز *'aḥyāz* Bereich,

Gebiet, Bezirk, Sphäre | لا يدخل فى حيز المعقول (*yadḫulu*) es liegt nicht im Bereich des Vernünftigen; برز الى حيز المفعول in das Stadium der Verwirklichung treten, Wirklichkeit werden; فى حيز الامكان *fī ḥ. al-'imkān* im Bereich des Möglichen; دخل حيز التنفيذ in das Stadium der Durchführung treten; وضعه فى حيز التنفيذ etw. in Kraft setzen

حيازة *ḥiyāza* Erlangung, Gewinnung, Erringung; Besitznahme; Erlangung des Besitzrechtes; Besitz

تحيز *taḥayyuz* Parteilichkeit; Voreingenommenheit; Vorurteil

انحياز *inḥiyāz* Isoliertheit, Zurückgezogenheit (عن od. من von); Anschluß (الى an), Parteinahme (الى für); Parteilichkeit, Voreingenommenheit | عدم الانحياز *'adam al-i.* Blockfreiheit (*pol.*); دول عدم الانحياز *duwal 'adam al-i.* die blockfreien Staaten

حائز *ḥā'iz* pl. *-ūn* Besitzer (على von etw., z. B. e-s Zeugnisses)

متحيز *mutaḥayyiz* parteiisch, voreingenommen

منحاز *munḥāz* zurückgezogen (عن von), fernstehend (عن e-r S.); Außenstehender, Unbeteiligter (عن bei); Partei nehmend (الى für) | الدول (البلدان) غير المنحازة (*duwal, buldān*) die blockfreien Staaten (Länder)

(حوس) VIII (*äg.*) in Verlegenheit sein, zaudern

[1](حوش) حاش *ḥāša u* (*ḥauš*) umstellen, in die Falle treiben (ه ein Tier); aufhalten, hindern; zurückhalten (ه etw.) II sammeln, ansammeln, aufhäufen (ه etw.); sparen (ه Geld); finden (ه etw.)

حوش *ḥauš* pl. احواش *'aḥwāš*, حيشان *ḥīšān* Einfriedigung, umzäunter Platz; Hof (beim Haus)

حوش *ḥawaš* Volkshaufe, Pöbel

حوشى *ḥūšī* wild; ungewöhnlich, ausgefallen

اسبوع الحاش *'usbū' al-ḥāš* die Karwoche (*chr.*)

[2]حاش, حاشا und حاشى siehe unter حشو

حوص *ḥawaṣ* Verengung der Augen (bes. durch ständiges Sonnenlicht)

احوص *'aḥwaṣ*[2], f. حوصاء *ḥauṣā'*[2], pl. حوص *ḥūṣ* enge, zusammengekniffene Augen habend

حياصة *ḥiyāṣa* Gurt

[1]حوصل *ḥauṣal* Kropf (des Vogels); Pelikan (Pelecanus; *zool.*)

حوصلة *ḥauṣala* Kropf (des Vogels); Blase (*anat.*) | الحوصلة الصفراوية (*ṣafrāwīya*) und الحوصلة المرارية (*marārīya*) Gallenblase (*anat.*)

حويصل *ḥuwaiṣil* Bläschen; Wasserblase

حويصلة *ḥuwaiṣila* pl. *-āt* Blase, Bläschen

[2]حوصلة *ḥauṣala* (*Tun.*) Zusammenfassung, Resümee

حوض *ḥauḍ* pl. احواض *'aḥwāḍ*, حياض *ḥiyāḍ*, حيضان *ḥīḍān* Becken; Wasserbecken; Trog, Tank, Behälter; Becken e-s Flusses od. Meeres; Bassin; (bei der Bewässerung Ägyptens) durch Erdwälle abgeteiltes Stück Land, in das das Flutwasser des Nils eingeführt wird; Teich; Grundbuchsbe-

zirk (*jord.*, nächsthöhere Einheit nach Parzelle = *qiṭʿa*); Beet (im Garten); Dock; Becken (*anat.*); pl. حياض (geheiligter od. zu beschützender) Boden, Bereich, Gebiet | حوض جاف (*ǧāff*) Trockendock; حوض حمام *ḥ. ḥammām* Badewanne; حوض عوام (*ʿawwām*) Schwimmdock; حوض الغسل *ḥ. al-ġasl* Waschbecken; احواض الفحم والحديد (*ʾa. al-faḥm*) Kohlen- und Eisenlager; حوض النيل das Nilbecken, das Niltal, Ägypten; ذاد عن حياضه j-s Verteidigung übernehmen; sich (selbst) verteidigen; ذب عن حياض الدين (*ḏabba*) die Religion verteidigen

حوضى *ḥauḍī* beckenförmig

O حويضة *ḥuwaiḍa* Nierenbecken (*anat.*)

(حوط) حاط *ḥāṭa u* (*ḥauṭ*, حيطة *ḥīṭa*, حياطة *ḥiyāṭa*) hüten, wahren, bewachen, in seiner Obhut haben (ه, ه j-n, etw.); sorgen (ه für); umgeben (ب j-n, etw.) **II** eine Mauer bauen (ه um etw.), ummauern; umzingeln (ه etw.) **III** zu überlisten suchen; verleiten (ه j-n) **IV** umgeben (ب j-n, etw., auch ه, ه j-n, etw., ب mit etw.), umfassen (ب etw., auch ه); umringen, umzingeln (ب j-n, etw., auch ه, ه j-n, etw., ب mit etw.); gründlich kennen, (geistig) völlig erfassen, verstehen (ب etw.), vertraut sein (ب mit) | احاط به علما (*ʿilman*) etw. gründlich kennen, umfassende Kenntnis besitzen von etw.; Kenntnis nehmen von etw.; احاطه علما ب er gab ihm Kenntnis von, machte ihm Mitteilung von **V** hüten, wahren (ه. ه j-n, etw.); Vorsorge tragen; sich vorsehen **VIII** sich vorsehen, sich hüten; Vorsichtsmaßnahmen treffen (ل für, zur Erreichung von); umgeben (ب j-n od. etw.); hüten, bewahren (ب على etw. vor); Sorge tragen (ب für, بأن dafür daß)

حيطة *ḥīṭa*, *ḥaiṭa*, حوطة *ḥauṭa* Behutsamkeit, Vorsicht, Vorsorge | اخذ حيطته (*ḥīṭatahū*) auf der Hut sein; Vorsichtsmaßregeln ergreifen; بلا حيطة unbedacht (Adv.)

حياطة *ḥiyāṭa* Hütung, Wahrung, Obhut, Sorge

تحويط *taḥwīṭ* Umfassung, Umschließung

احاطة *ʾiḥāṭa* Umfassung, Umschließung, Einkreisung; geistiges Erfassen, Verständnis, Kenntnis (ب e-r S.), Bekanntheit, Vertrautheit (ب mit etw.); Information, Mitteilung | طلب احاطة *ṭalab ʾi.* Anfrage an die Regierung, Interpellation (*pol.*)

تحوط *taḥawwuṭ* Vorsorge, Vorsicht; pl. تحوطات Vorsichtsmaßnahmen

احتياط *iḥtiyāṭ* Behutsamkeit; Vorsorge, Vorsicht; Vorbeugung; Reserve (auch *mil.*); pl. احتياطات Vorsichtsmaßnahmen | على سبيل الاحتياط vorsichtshalber

احتياطى *iḥtiyāṭī* Vorsichts-; Vorbeugungs-, präventiv; Ersatz-; Reserve-; Reservevorrat, Vorrat; Reservefonds, Kapitalreserven (*fin.*); Reserve (*mil.*) | احتياطى الذهب *i. aḏ-ḏahab* Goldreserven; احتياطى الزيت الخام Rohölreserven; اطار احتياطى (*ʾiṭār*) Reservereifen; حبس احتياطى (*ḥabs*) Schutzhaft, Sicherungsverwahrung (*jur.*); الخدمة الاحتياطية (*ḫidma*) Reservedienst (*mil.*); تدابير احتياطية Vorsichtsmaßnahmen; قوات احتياطية (*quwwāt*) Reservetruppen (*mil.*); مال احتياطى Reservekapital, Reservefonds

حائط *ḥāʾiṭ* pl. حيطان *ḥīṭān*, حياط *ḥiyāṭ*, حوائط *ḥawāʾiṭ*[2] Wand; Mauer | حائط المبكى

ḥ. al-mabkā Klagemauer (in Jerusalem); عرض الحائط (ضرب) به عرض الحائط siehe عرض *'urḍ*

حائطي *ḥā'iṭī* Wand- | مجلة حائطية (*maǧalla*) und صحف حائطية (*ṣuḥuf*) Wandzeitung

حويط *ḥawīṭ* (*äg.*) klug, schlau

محيط *muḥīṭ* umgebend (ب etw.); umfassend (= allseitig); vertraut, bekannt (ب mit); — (pl. *-āt*) Umkreis, Umfang, Peripherie; Bereich, Bezirk, Gebiet; Milieu, Umgebung; Ozean; pl. محيطات Umweltphänomene, Umwelt | المحيط الاطلنطي (*'aṭlanṭī*) und المحيط الاطلسي (*'aṭlasī*) der Atlantische Ozean; المحيط الهادئ (*hādi'*) der Stille Ozean; المحيط الهندي (*hindī*) der Indische Ozean

محيطي *muḥīṭī* ozeanisch

محاط *muḥāṭ* umgeben (ب von)

متحوط *mutaḥawwiṭ* vorsichtig, vorsorglich, behutsam

حوف *ḥauf* Rand; Kante; Saum

حاف *ḥāf* siehe [2]حفي

حافة *ḥāfa* pl. *-āt*, حواف *ḥawāfin* Rand; Kante; Einfassung; Saum; siehe auch *ḥāffa* (unter حف) | بين حوافيه in ihm, darin; على حافة الخراب (*ḥāfati l-ḫarāb*) am Rande des Ruins; على حافة الهاوية am Rande des Abgrunds

(حوق) حاق *ḥāqa u* (*ḥauq*) umgeben, umschließen, umfassen (ب j-n, etw.) II = I (على j-n, etw.)

[1]حوقل *ḥauqala* (حوقلة *ḥauqala*) die Formel لا حول ولا قوة الا بالله aussprechen (siehe حول)

[2]حوقلة *ḥauqala* pl. حواقل *ḥawāqil*[2] Phiole (*chem.*); bauchige Glasflasche

(حوك) حاك *ḥāka u* (*ḥauk*, حياك *ḥiyāk*, حياكة *ḥiyāka*) weben; verweben, stricken (ه etw.); nähen (ه z. B. ein Kleid; *äg.*); ersinnen, aushecken (ه etw.; z. B. Listen, Ränke, Vorwände), sich ausdenken, (mit der Phantasie) bilden, erschaffen (ه etw.)

حياكة *ḥiyāka* Weben, Weberei; Stricken; (*äg.*) Näherei, Nähen; (*äg.*, vulg.) Koitus | ابرة الحياكة *'ibrat al-ḥ.* Stricknadel

حائك *ḥā'ik* pl. حاكة *ḥāka* Weber; — (*mar.*) Übergewand aus einem langen weißen Stück Wollstoff, um den Körper und über den Kopf geschlungen

(حول und حيل) حال *ḥāla u* sich wandeln, sich ändern; übergehen, umschlagen (الى in etw., auch ه), werden (الى zu etw.); abweichen, abgehen (عن von etw., z. B. e-r Verpflichtung), nicht einhalten (عن etw.); zurücktreten (عن von); verstreichen, verfließen, vergehen (Zeit); — (حيلولة *ḥailūla*) verhindern (دون etw.); dazwischenkommen, dazwischentreten, sich trennend einschalten (بين zwischen) | حال عن العهد (*'ahd*) vom Vertrag zurücktreten; حال بين فلان وبين الامر j-m etw. unzugänglich, unmöglich machen; j-m den Weg zu etw. versperren; j-n hindern an etw., j-m etw. verwehren; حال بين نفسه وبين الاشفاق (*'išfāq*) sich des Mitleids erwehren II *ḥawwala* verwandeln, umwandeln (الى ه od. ه ه etw. in etw.), machen (الى ه od. ه ه etw. zu etw.); verpflanzen (ه etw.); verlegen (ه z. B. e-n Gefangenen, الى an e-n anderen Ort); umlegen (ه Gleise, Kabel, عن aus ihrer Richtung in e-e andere); umstellen

(ه Gleise durch e-e Weiche); rangieren, auf ein anderes Gleis schieben (ه Zug, Eisenbahnwagen); übertragen (ه etw. an e-e andere Stelle); umrechnen (ه etw., z. B. in e-e andere Währung); umschalten (ه Strom; *el.*); umformen (ه Strom; *el.*); überweisen, zusenden (ه etw., z. B. Geld durch die Post, الى j-m); weiterreichen (ه الى etw. j-m); nachsenden (الى ه etw. j-m od. an e-e Adresse); indossieren (ه e-n Wechsel); hinlenken, hinwenden; richten (نظرة *nazratan* e-n Blick, الى auf); ablenken, entfernen, abspenstig machen (ه od. ه عن j-n od. etw. von); abwenden (بصره عن *baṣarahū* seinen Blick von); ausschalten, ausdrehen (ه den Strom; *el.*) | حول الدفة (*daffa*) das Steuer wenden, den Kurs ändern **III** *ḥāwala* versuchen (ه etw., ان etw. zu tun), den Versuch machen, sich bemühen (ان etw. zu tun); mit List erstreben (ه etw.); durch Ausflüchte täuschen, Ausflüchte machen **IV** verwandeln, umwandeln; umsetzen, überführen (الى ه etw. in); übertragen; überweisen, zuweisen (ه, ه j-n, etw., الى od. على j-m); übergeben, weitergeben, weiterleiten (ه od. ه j-n od. etw., على an); verweisen (ه على od. الى j-n auf etw., auf e-e Stelle, auf e-e Autorität); zedieren, abtreten (ه e-e Schuld, على an j-n; *jur.*) | احيل على (الى) المعاش (*'uḥīla, ma'āš*) und احيل الى التقاعد (*taqā'ud*) er wurde in den Ruhestand versetzt, pensioniert; احيلت الكمبيالة الى البروتستو der Wechsel ging zu Protest (*fin.*) **V** *taḥawwala* sich verändern, sich wandeln; umgewandelt werden, verwandelt werden (الى in, zu), werden (الى zu), sich verwandeln (من od. عن — الى aus — in), sich entwickeln (من — الى von — zu); sich entfernen, davongehen; umziehen (الى in e-e Wohnung); verpflanzt werden; überführt werden, gebracht werden (الى an e-n anderen Ort); verlegt werden (الى nach); (*maġr.*) sich begeben (الى nach); überwiesen werden (Geld); übertragen werden; übergehen (الى zu etw.); sich abkehren, sich abwenden; abkommen (عن von); abweichen, abgehen (عن الطريق vom Weg); entsagen (عن e-r S.); schlau, listig vorgehen | تحول كل حيلة (*kulla ḥīlatin*) jegliche List anwenden; — *taḥayyala* List anwenden; auf Mittel und Wege sinnen (ل zwecks, um etw. zu erreichen) **VI** *taḥāwala* sich bemühen (على um); — *taḥāyala* und **VIII** Kniffe, Listen anwenden (على gegen j-n); betrügen, [illegible], überlisten (على j-n); mit Mitteln, Kunstgriffen sich bemühen (على um etw.) od. erreichen (على etw.); sich (mit eigenen Mitteln, mit eigener Kraft) bemühen **IX** احول *iḥwalla* schielen **X** sich wandeln, sich verwandeln (الى in etw.); verwandelt werden (auch von Brot und Wein, الى in Leib und Blut Christi, *chr.*); übergehen (الى zu etw. Neuem od. anderem); unmöglich sein (على für j-n); undenkbar, absurd sein

حال *ḥāl* m. und f., pl. احوال *'aḥwāl* Zustand; Befinden, Lage, Stand; Haltung, Einstellung (e-s Menschen); Umstand; Fall; Gegenwart (Ggs. Zukunft); Zustandsausdruck (*gramm.*); pl. احوال Verhältnisse; Fälle; — *ḥāla* (Präp.) während (temp.); gleich bei, sofort bei; gerade bei; im Falle (des Eintritts e-s Ereignisses); حالا *ḥālan* (Adv.) sofort, sogleich, unverzüglich; jetzt, gegenwärtig | في الحال und لل...

auf der Stelle, sofort; على كل حال (*kulli ḥālin*) und على اى حال (*'ayyi ḥ.*) auf jeden Fall; يبقى على حاله (*yabqā*) es bleibt unverändert, so wie es ist; فى حال من الاحوال in irgendeinem Fall, irgendwie, eventuell; (mit vorhergehender Neg.) keinesfalls, unter keinen Umständen; على حال, بحال, بأى حال *bi-'ayyi h.* (mit vorhergehender Neg.) durchaus nicht, keinesfalls, in keiner Weise; كذلك الحال فى ebenso steht es, verhält es sich bei, dasselbe ist der Fall bei; كما هو الحال فى wie das der Fall ist bei; والحال كذلك unter diesen Umständen, da die Dinge so liegen; كيف حالك wie geht es dir? شىء بحاله eine Sache für sich, eine besondere, selbständige Sache; مضى الى حال سبيله (*ḥāli sabīlihī*) er ging seiner Wege; الاحوال الجوية (*ğawwīya*) die Wetterverhältnisse; الاحوال المناخية (*manāḫīya*) die klimatischen Bedingungen; محاكم الاحوال الشخصية (*šaḫṣīya*) Gerichte für Personenstandsangelegenheiten; قانون الاحوال الشخصية Personenstandsgesetz; Personalstatut; صاحب الحال Nomen, auf das sich ein Zustandsausdruck bezieht (*gramm.*); عرض حال *'arḍ ḥ.* Gesuch, Eingabe, Petition, Bittschrift; لسان حاله, لسان الحال siehe لسان

حالما *ḥālamā* (Konj.) sobald als

حالة *ḥāla* pl. *-āt* Zustand; Lage, Situation; Stand (der Dinge); (möglicher, eingetretener) Fall; Kasus, Fall (*gramm.*); *ḥālata* (Präp.) während | حالة ان *ḥālata 'anna* (Konj.) während (Gegensatz); والحالة هذه unter diesen Umständen, da die Dinge so liegen; فى حالة (mit Gen.) im Falle von, z. B. فى حالة حرب (*ḥ. ḥarb*) im Kriegsfall, فى حالة غيابه (*ġiyābihī*) im Falle seiner Abwesenheit, فى حالة الوفاة (*wafāh*) im Todesfall; فى هذه الحالة in diesem Fall; فى افضل الحالات (*'afḍali l-ḥ.*) im besten Fall, bestenfalls; لحالة ان *li-ḥālati 'an* für den Fall, daß; فى حالة ما اذا falls; كما هى الحالة فى wie es der Fall ist bei; حالة اجتماعية (*iğtimā'īya*) Familienstand; الحالات الجوية (*ğawwīya*) die Wetterverhältnisse; حالة الخطر *ḥ. al-ḫaṭar* Alarmzustand; الحالة الراهنة der Status quo; حالة الطوارئ *ḥ. aṭ-ṭawāri'* Ausnahmezustand; حالة استعداد Bereitschaftszustand (bes. *mil.*); فى حالة التلبس (*talabbus*) in flagranti (*jur.*); الحالة المدنية (*madanīya*) der Zivilstand; دراسة الحالة *dirāsat al-ḥ.* Fallstudie (*psych.*); سوء الحالة *sū' al-ḥ.* mißliche Lage; (*gramm.*:) حالة الرفع *ḥ. ar-raf'* und حالة الفاعل Nominativ, حالة النصب *ḥ. an-naṣb* Akkusativ, حالة المفعول به dass., Objektsakkusativ, حالة الاضافة *ḥ. al-'iḍāfa* und حالة المضاف اليه (*muḍāf*) Genitiv, حالة المعطى له (*mu'ṭā*) Dativ

حالى *ḥālī* jetzig, gegenwärtig; bestehend; momentan, Augenblicks-; حاليا *ḥālīyan* zur Zeit, gegenwärtig; الحالى der laufende Monat | صورة حالية (*ṣūra*) Momentaufnahme (*phot.*); فى الرابع من الحالى am 4. dieses Monats

حالية *ḥālīya* Gegenwärtigkeit, Aktualität

حول *ḥaul* pl. احوال *'aḥwāl* Jahr; Macht | لا حول ولا قوة الا بالله *lā ḥaula wa-lā quwwata 'illā bi-llāh* es gibt keine Macht noch Stärke außer bei Gott; لا حول له ولا حيلة (*wa-lā ḥīlata*) er ist völlig ohnmächtig, er kann nichts unternehmen

حول *ḥawal* Schielen, Schieläugigkeit

حول *ḥiwal* Ortswechsel; Veränderung | لا يبتغون عنه حولا (*yabtaġūna*) sie wollen es nicht anders haben

حول *ḥaula* (Präp.) um — herum, um; etwa, ungefähr (bei Zahlangaben); um (bes. in Zeitungsüberschriften etwa = über, betreffs) | من حوله *min ḥaulihī* (= حوله) um ihn herum, rings um ihn; من حوليهما (*ḥaulaihimā*) um sie beide herum, rings um sie (du.); aus der Umgebung beider

حولى *ḥaulī* Jahres-, je auf ein Jahr beschränkt, periodisch; einjährig, annuell; ephemer; ein Jahr alt (Tier); junges Tier; Lamm, Hammel

حولية *ḥaulīya* pl. *-āt* Jahrbuch (wissensch. Publikation); pl. حوليات Annalen (e-r Universität, Gesellschaft usw.)

حيل *ḥail* Stärke, Kraft | على حيله aufrecht (stehend), aufgerichtet; لا قوة له ولا حيل (*quwwata*) völlig kraftlos und gelähmt

حيلة *ḥīla* pl. حيل *ḥiyal*, احايل *'aḥāyil*[2] List, Trick; Kniff; Mittel zur Erreichung e-s Zweckes; Behelf, Ausweg; Rechtskniff (zum Zweck des *in fraudem legis agere*) | ما الحيلة was tun? was kann man da machen? لا حيلة لى فى (*ḥīlata*) ich habe keine Möglichkeit, mir fehlt jedes Mittel zu; ما بيدى حيلة (*bi-yadī*) ich kann nichts ausrichten; لم يجد حيلة الا *lam yağid ḥīlatan 'illā* er konnte nichts anderes tun als, es blieb ihm nichts übrig als; اعيته الحيلة (*'a'yathu*) er wußte sich nicht zu helfen, er war am Ende seiner Weisheit; حيل سينمائية (*sinamā'īya*) Trickaufnahmen, Filmtricks

حيلى *ḥiyalī* listig, schlau

احيل *'aḥyal*[2] (El.) listiger

احول *'aḥwal*[2], f. حولاء *ḥaulā'*[2], pl. حول *ḥūl* schielend, schieläugig

حؤول *ḥu'ūl* Wandel, Veränderung; Verhinderung (دون e-r S.)

حوال *ḥiwāl* Hindernis; Scheidewand

حيال *ḥiyāla* (Präp.) angesichts, gegenüber, vor

حوالة *ḥawāla* pl. *-āt* Zession (*jur.*); Anweisung, Überweisung; Wechsel; Scheck, Zahlungsanweisung | حوالة البريد, حوالة بريدية Postanweisung; حوالة سفر *ḥ. safar* Reisescheck, Travellerscheck

حوالى *ḥawālai* (Präp.) um — herum, etwa, ungefähr, zirka (bei Zahlangaben)

حيلولة *ḥailūla* Trennung, Hindernis; Unterbrechung; Verhinderung (دون e-r S.)

محولجى *miḥwa...* pl. *-īya* (*äg.*) Weichensteller

لا محال *lā maḥāla* = لا محالة (s. u.)

محالة *maḥāla* Rolle (am Ziehbrunnen); Ausflucht, Ausweg, Entkommen | لا محالة منه *lā maḥālata minhu* es ist unvermeidlich; es besteht kein Zweifel daran; (auch nur لا محالة) ganz gewiß, unbedingt, sicherlich

تحويل *taḥwīl* Verwandlung; Umwandlung (الى in, zu etw.); Veränderung; Verarbeitung (e-s Rohstoffes, Materials zu e-r Ware usw.); Verpflanzung; Überführung, Verlegung (j-s od. e-r S. an e-n anderen Ort); Überleitung, Zuleitung, Transport; Umstellung, Verschiebung; Übertragung; Umrechnung; Umformung (des elektr. Stromes); Transfer (*fin.*); Überweisung (e-s Geldbetrages); (Geld-)Wechsel, Umtausch, Konvertierung (von Währungen; *kfm.*); Indossament, Giro (*fin.*) | تحويل الدين

t. ad-dain Schuldentransfer (*fin.*); تحويل العملة *t. al-ʿumla* Währungstransfer; Währungsumtausch; خط تحويل *ḫaṭṭ t.* Pipeline, Rohrleitung (für den Öltransport); قابل للتحويل transferierbar; konvertierbar (Währung)

تحويلى *taḥwīlī* verarbeitend (Industrien)

تحويلة *taḥwīla* pl. *-āt*, تحاويل *taḥāwīl*[2] Weiche (Eisenbahn); Abzweigung; Nebenstrecke, Nebengleis (Eisenbahn); Nebenkanal (Bewässerung; *Äg.*)

محاولة *muḥāwala* pl. *-āt* Versuch; Bemühung; Anwendung von Mitteln, Auswegen | محاولة على حياته (*ḥayātihī*) ein Mordanschlag gegen ihn

احالة *ʾiḥāla* Umwandlung (الى zu, in etw.); Überführung (an e-e andere Stelle, in e-n anderen Zustand); Versetzung; Überweisung, Zuweisung; Weitergabe, Weiterleitung (الى od. على an e-e zuständige Stelle); Verweisung (على auf); Übertragung; Transfer (*fin.*); Zession (*i. R.*); Absurdität | بالاحالة على unter Verweis auf, mit Bezugnahme auf; قاضى الاحالة Vorführungsrichter; احالة الى (على) المعاش (*maʿāš*) und احالة الى التقاعد (*taqāʿud*) Versetzung in den Ruhestand, Pensionierung

تحول *taḥawwul* pl. *-āt* Änderung, Veränderung, Wandel; Wechsel, Umschlag, Umschwung, Wende; Übergang; Abwendung, Abkehr (عن von); Verzicht (عن auf) | نقطة التحول *nuqṭat at-t.* Wendepunkt; تحولات اجتماعية (*iǧtimāʿīya*) soziale Wandlungen

تحيل *taḥayyul* Anwendung von List od. Tricks

تحايل *taḥāyul* und احتيال *iḥtiyāl* Anwendung von List; Arglist, Tücke, Betrug

تحايلى *taḥāyulī* und احتيالى *iḥtiyālī* betrügerisch, z. B. افلاس احتيالى (*ʾiflās*) betrügerischer Bankrott

استحالة *istiḥāla* Wandel, Wechsel, Übergang; Wandlung, Transsubstantiation (*chr.*); Unmöglichkeit, Undenkbarkeit

حائل *ḥāʾil* pl. حوائل *ḥawāʾil*[2] Hindernis, Hemmnis (دون e-r S., بين — و siehe حال I); Sperre; Schirmwand, Schirm; — (pl. حول *ḥuwwal*) veränderlich, wechselreich; matt, blaß

حائل *Ḥāʾil*[2], auch حايل *Ḥāyil*, Hail (Stadt und Oase im Nedschd)

محول *muḥawwil* pl. *-āt* Schalthebel (*el.*); Umschaltung, Umschalttaste; Schaltknopf; Umformer, Transformator (*el.*); — (pl. *-ūn*) Weichensteller; Indossant, Girant (*fin.*)

محولة *muḥawwila* pl. *-āt* Weiche (Eisenbahn)

محول عليه *muḥawwal ʿalaihi* unter Nachnahme (Paket); محول به nachgenommen (Betrag)

محيل *muḥīl* Anweisender, Zedent (*i. R.*)

محال *muḥāl* undenkbar, unmöglich, absurd, unerreichbar

متحول *mutaḥawwil* veränderlich, wechselnd; seine Gestalt ändernd, metamorph (z. B. *geol.*) | الاعياد المتحولة (*ʾaʿyād*) die beweglichen Feste (*chr.*)

محتال *muḥtāl* arglistig, tückisch, betrügerisch; Betrüger, Schwindler; Gauner, Schurke; Zessionar, Anweisungsempfän-

حوية *ḥawīya* Rundung, Windung; pl. حوايا *ḥawāyā* Eingeweide

حواية *ḥawāya* pl. *-āt* (*äg.*) rundes Polster unter Lasten, die auf Kopf od. Rücken getragen werden

حاو *ḥāwin* pl. حاوة *ḥuwāh* Schlangenbeschwörer; Taschenspieler, Zauberkünstler

محتوى *muḥtawan* pl. *muḥtawayāt* Inhalt (e-s Buches, e-s Behälters) | محتويات النفوس die geheimsten Gedanken, die Herzensgeheimnisse

(حى) حيى *ḥayiya*, حى *ḥayya* يحيا *yaḥyā* (حياة *ḥayāh*) leben; حى *ḥayya* erleben, durchleben (ه e-e Zeit) | ليحى الملك *li-yaḥya l-malik* es lebe der König! — حيى *ḥayiya* يحيا *yaḥyā* (حياء *ḥayā'*) sich schämen (من wegen, e-r S.) **II** حيا (auch حيى) *ḥayyā* am Leben erhalten, lange leben lassen (ه j-n); lebendig erhalten, wachhalten (ه etw.); zu j-m (ه) sagen: حياك الله Gott erhalte dich am Leben! begrüßen (ه j-n, ه etw.); ausstatten (ب ه, ه j-n od. etw. mit) **IV** احيا *'aḥyā* Leben verleihen (ه, ه j-m, e-r S.), ins Leben rufen (ه etw.); neu beleben, wiederbeleben (ه etw.); lebendig erhalten, wachhalten (ه etw.); abhalten, veranstalten (ه z. B. Theatervorstellung, Feierlichkeit u. ä.); feiern (ه etw., auch ein Fest) | احيا حفلة (*ḥaflatan*) e-e Vorstellung geben; öffentlich auftreten (Künstler); احيا الذكرى (*ḏikrā*) das Gedächtnis (an e-n Toten), den Erinnerungstag begehen; احيا السهرة (*sahrata*) am Abend auftreten (Künstler); احيا الليل (*laila*) die Nacht wachend verbringen, احيا الليل صلاة (*ṣalātan*) die Nacht mit Beten verbringen; قد احيت الفرقة ثلاث ليال *qad 'aḥyat il-firqat-*

ger (*i. R.*) | محتال عليه Schuldner der abgetretenen Forderung, Angewiesener (*i. R.*)

مستحيل *mustaḥīl* unmöglich, absurd; pl. مستحيلات unmögliche Dinge

(حوم) حام *ḥāma u* (*ḥaum*, حومان *ḥawamān*) kreisen, schweben (in der Luft, vom Vogel, auch vom Flugzeug); schweben, schwärmen (حول und على um — herum) | حامت الشبهة ضده (*šubha, ḍiddahū*) der Verdacht richtete sich gegen ihn **II** in der Luft kreisen; schweben; kreisen, herumgehen (im Kopf od. Sinn, Gedanken und Vorstellungsbilder); herumstöbern, herumsuchen (في z. B. in e-m Buch)

حومة *ḥauma* pl. *-āt* Kampfgetümmel, heißestes Getümmel; Hauptteil, Hauptmasse; (*tun.*) Stadtviertel

حوام *ḥauwām* auf Luftpolster gleitend (Fahrzeug) | مركب حوام (*markab*) pl. مراكب حوامة Luftkissenboot

حوامة *ḥauwāma* pl. *-āt* Luftkissenfahrzeug

[1]حان, حانة, حانوت pl. حوانيت und حانوتى siehe Buchstabenfolge

[2]حوين *ḥuwaiyin* siehe unter حى

حوى *ḥawā i* zusammenfassen, vereinen (ه etw.); umfassen, enthalten, in sich schließen (ه etw.); umschließen (ه etw.; Hand); besitzen (ه etw.) **V** sich zusammenrollen, sich ringeln **VIII** umfassen, enthalten, in sich schließen, einbegreifen (ه od. على etw.); besitzen (ه od. على etw.); sich allein bemächtigen (ه e-r S.), selber meistern (ه ein Problem)

ṭalāṭa layālin die Schauspieltruppe gab drei Abendvorstellungen X استحيا *istaḥyā* am Leben lassen (ه j-n); استحيا *istaḥyā*, استحى *istaḥā* sich schämen (من wegen, e-r S., vor j-m); in Verlegenheit sein, in Verlegenheit geraten (من vor j-m), verlegen werden (من wegen); schüchtern sein

حى *ḥayy* pl. احياء *'aḥyā'* lebendig, lebend, am Leben; rege, aktiv, ungebrochen; scharf (Munition); Lebewesen, Organismus; Stamm, Stammesgemeinschaft; Wohnblock; Stadtviertel, Stadtteil | علم الاحياء *'ilm al-'aḥyā'* Biologie; حى تجارى (*tiǧārī*) Geschäftsviertel; حى جامعى (*ǧāmi'ī*) Universitätsviertel; حى العالم *ḥ. al-'ālam* Baum der Gattung Hauswurz (Sempervivum arboreum L.; *bot.*)

حى *ḥayya*: حى على الصلاه *ḥayya 'alā ṣ-ṣalāh* auf zum Gebet! kommt zum Gebet! (islam. Gebetsruf)

حية *ḥayya* pl. *-āt* Schlange, Viper

احيائى *'aḥyā'ī* biologisch; (pl. *-ūn*) Biologe | كيمياء احيائية (*kīmiyā'*) Biochemie

حيى *ḥayīy* schamvoll, schüchtern, scheu, bescheiden

حيى *ḥuyaiy* pl. *-āt* Mikrolebewesen

حياء *ḥayā'* Scham; Schüchternheit; Scheu | قليل الحياء schamlos; unverschämt; قلة الحياء *qillat al-ḥ.* Schamlosigkeit; Unverschämtheit

حياة *ḥayāh* pl. حيوات *ḥayawāt* Leben; Belebtheit | حياة الريف *ḥ. ar-rīf* Landleben; الحياة العامة (*'āmma*) öffentliches Leben; الحياة العادية der Alltag; الحياة العائلية Familienleben; مستوى الحياة *mustawā l-ḥ.* Lebensstandard; علم الحياة *'ilm al-ḥ.* Biologie

حياتى *ḥayātī* Lebens-; biologisch | مشاكل حياتية Lebensprobleme; اوضاع حياتية Lebensverhältnisse, Lebenssituation

حيوى *ḥayawī* lebensvoll; vital; lebenswichtig; bio-, Bio-; biotisch; biologisch | مواد مضادة للحيويات (*mawādd muḍādda*), مضادات الحيويات *muḍāddāt al-ḥ.* und مضادات حيوية (*muḍāddāt*) Antibiotika (*med.*)

حيوية *ḥayawīya* Vitalität, Lebenskraft; Dynamik; (entscheidende) Wichtigkeit

حيوان *ḥayawān* pl. *-āt* Tier; Wesen, Lebewesen | حيوانات ثديية (*ṯadyīya*) Säugetiere; حيوان جر *ḥ. ǧarr* Zugtier; حيوانات مجترة (*muǧtarra*) Wiederkäuer; حيوان حمل *ḥ. ḥaml* und حيوان نقل *ḥ. naql* Tragtier; حيوان طفيلى (*ṭufailī*) Parasit, Schmarotzer; علم الحيوانات, علم الحيوان *'ilm al-ḥ.* Zoologie

حيوانى *ḥayawānī* Tier-; tierisch, animalisch; zoologisch

حيوانية *ḥayawānīya* tierisches Wesen; Bestialität

حوين *ḥuwayyin* pl. *-āt* winziges Tier, Tierchen

احيى *'aḥyā* (El.) lebendiger; vitaler

تحية *taḥīya* pl. *-āt*, تحايا *taḥāyā* Begrüßung; Gruß; Hochruf (auf j-n, = Wunsch, daß Gott ihn lang leben lasse) | التحية العسكرية (*'askarīya*) militärische Ehrenbezeigung; تحية لذكراه *taḥīyatan li-ḏikrāhu* um sein Gedächtnis wachzuhalten, zur Erinnerung an ihn

احياء *'iḥyā'* Belebung; Wiederbelebung, Neubelebung; Erhaltung, Wachhaltung; Veranstaltung, Durchführung, Abhaltung (e-r Feier) | احياء الذكرى *'i. aḏ-ḏikrā*

Gedächtnisfeier (für e-n Verstorbenen); احياء لذكرى (*'iḥyā'an*) (mit folg. Gen.) zur Erinnerung an; احياء الموات *'i. al-mawāt* Kultivierung von unbebautem Land

استحياء *istiḥyā'* Scham; Schüchternheit; Scheu | على استحياء verschämt (Adv.)

محيا *muḥayyan* Gesicht, Antlitz

الست المستحية *as-sitt al-mustaḥiya* Sinnpflanze (Mimosa pudica; *bot.*)

حياتى siehe unter حى

[1]حيث *ḥaiṯu* (Konj.) wo; wobei; wohin; wo auch; da (kaus.); während (Ggs.), wo doch; insofern als | حيث ان (*'inna*, auch *'anna*) da doch, da, weil, in Anbetracht dessen, daß; indem; حيث كان wo es auch sei; auf jeden Fall; الى حيث *'ilā ḥaiṯu* wohin; dahin wo; من حيث *min ḥaiṯu* woher, von wo; wo; während; (mit folg. Nomin.) was ... betrifft, hinsichtlich, im Hinblick auf, wegen; من حيث الثقافة *min ḥ. ṯ-ṯaqāfatu* hinsichtlich der Bildung, was die Bildung betrifft; من حيث المبدأ (*mabda'u*) im Prinzip, grundsätzlich; من حيث يدرى ولا يدرى (*yadrī wa-lā yadrī*) ob er es weiß oder nicht, wissentlich oder unwissentlich; من حيث لا (mit folg. Impf.) ohne daß; من حيث هو als solches, an sich, العالم من حيث هو (*'ālam*) die Welt an sich, als solche; من حيث ان (*'anna*) insofern als; in Anbetracht dessen, daß; da; بحيث *bi-ḥaiṯu* auf e-m Punkte wo, in e-m Grade daß; in der Weise daß, derart daß, so daß; in der Weise wie, so wie; كانت من البراءة بحيث لا ترى ... (*barā'ati, tarā*) sie war so naiv, daß sie nicht sah ...; بحيث لا sofern nicht; بحيث ان (*'anna*) in der Weise daß, derart daß, so daß

حيثما *ḥaiṯumā* wo auch immer, überall wo; wohin auch immer | حيثما اتفق (*ittafaqa*) irgendwo, wo es sich gerade traf (od. trifft)

حيثية *ḥaiṯīya* pl. *-āt* Standpunkt; Befindlichkeit; Position; Gesichtspunkt, Betrachtungsweise; Hinsicht, Rücksicht; gesellschaftl. Rangstellung, Würde; pl. (= حيثيات الحكم *ḥ. al-ḥukm*) Urteilsgründe, Urteilsbegründung (*jur.*) | ذوو الحيثيات (البارزة) *ḏawū l-ḥ.* od. اصحاب الحيثية, اصحاب الحيثيات Leute von (hervorragender) gesellschaftlicher Stellung, Leute von Rang und Ansehen; من الحيثية الحيوانية (*ḥayawānīya*) vom zoologischen Standpunkt

[2]حيثى *ḥiṯī* hethitisch; (pl. *-ūn*) Hethiter

(حيد) حاد *ḥāda i* (*ḥaid*, حيود *ḥuyūd*, حيدان *ḥayadān*, محيد *maḥīd*) abweichen, abgehen, ablassen (عن von); verlassen, aufgeben (عن etw.); abbiegen (عن von der Straße); abkommen (عن von der Richtung, Linie, Fahrstrecke); حاد به عن j-n abbringen od. entfernen von, j-n zum Abweichen von e-r S. veranlassen; neigen (الى, نحو zu), übergehen (الى, نحو in) **II** abseits halten, beiseite stellen (ه etw.); neutralisieren (ه ein Land; *pol.*) **III** sich abseits halten (ه, ه von j-m, von etw.); meiden (ه, ه j-n, etw.) **VII** sich entfernen, abweichen (عن von)

حيد *ḥaid*, حيدان *ḥayadān* Abweichung, Abbiegung, Abwendung

حيدة *ḥaida* Abweichung, Abgehen (vom Weg); Neutralität; Unparteilichkeit | على حيدة abseits, beiseite

حيود *ḥuyūd* Abweichung; (= حيود الضوء *ḥ. aḍ-ḍau'*) Diffraktion, Beugung des Lichtes (*phys.*)

محيد *maḥīd* Vermeidung (عن e-r S.) | لا محيد عنه (*maḥīda*) es ist unvermeidlich

تحييد *taḥyīd* Neutralisierung (e-s Landes; *pol.*)

حياد *ḥiyād* Neutralität (*pol.*) | على الحياد neutral; حياد عن الخط (*ḫaṭṭ*) Entgleisung (Eisenbahn)

حيادى *ḥiyādī* neutral (*pol.*)

حيادية *ḥiyādīya* Neutralismus (*pol.*)

محايدة *muḥāyada* Neutralität (*pol.*)

حائد *ḥā'id* neutral (*pol.*)

محايد *muḥāyid* neutral (allg. und *pol.*); Neutrum (*gramm.*), neutrisch; pl. المحايدون die Neutralen (*pol.*)

متحايد *mutaḥāyid* sich zueinander neutral verhaltend; neutral (*pol.*)

حيدراباد *Ḥaidarābād*[2] Haidarabad

(حير) حار *ḥāra* (1. P. Pf. *ḥirtu*) *a* (حيرة *ḥaira*, حيران *ḥayarān*) in Verwirrung geraten; verunsichert sein; irre werden; ratlos werden od. sein, in Verlegenheit sein; nicht Bescheid wissen (فى über, um); ratlos schwanken (بين — وبين zwischen — und) | حار فى امره (*'amrihī*) verwirrt, bestürzt sein; keinen Rat wissen II in Verwirrung bringen, in Verlegenheit versetzen (ه j-n); irre machen; verunsichern (ه j-n) V in Verwirrung geraten; bestürzt sein, verlegen sein od. werden (فى über); verunsichert sein; unsicher schwanken (بين zwischen), nicht wissen, was man tun soll; sich sammeln (Tränen im Auge, Wasser, ohne abfließen zu können) | تحير فى امره (*'amrihī*) verwirrt, bestürzt, verlegen sein, keinen Rat wissen VIII = I

حير *ḥair* umzäunter Garten | حير الحيوان *ḥ. al-ḥayawān* zoologischer Garten

حيرة *ḥaira* Verwirrung, Bestürzung, Verlegenheit; Ratlosigkeit; Unsicherheit, Mangel an Selbstsicherheit, Schwanken (zwischen zwei Dingen) | فى حيرة in Verlegenheit, ratlos

حيران *ḥairān*[2], f. حيرى *ḥairā*, pl. حيارى *ḥayārā*, *ḥuyārā* verwirrt, bestürzt, betroffen; verlegen, ratlos; unsicher, hilflos, wirr (z. B. Worte, Lächeln)

محارة *maḥāra* Testlabyrinth (für Tierversuche; *psych.*); siehe auch unter حور

تحير *taḥayyur* Verwirrung, Bestürzung; Verlegenheit, Ratlosigkeit; Unsicherheit

حائر *ḥā'ir* bestürzt; verlegen, ratlos; verstört, in Verwirrung, Unklarheit (فى über); irre geworden, umherirrend | حائر فى امره (*'amrihī*) verwirrt, verlegen, ratlos

محير *muḥayyar* verlegen, ratlos, verunsichert

متحير *mutaḥayyir* und محتار *muḥtār* = حائر

حيز siehe حوز

حيزبون siehe حزب

(حيص) حاص *ḥāṣa i* (*ḥaiṣ*, حيصة *ḥaiṣa*, محيص *maḥīṣ*) entfliehen (عن vor), den Rücken kehren (عن e-r S.), sich abwenden (عن von) VII dass.

حيص *ḥaiṣ*, حيصة *ḥaiṣa* Flucht, Entwei-

chen | وقع فى حيص بيص *waqaʿa fī ḥaiṣa baiṣa* in eine schwierige, fatale Lage geraten, in eine Zwickmühle geraten

حياصة siehe حوص

محيص *maḥīṣ* Flucht, Entweichen; Zufluchtsort | ما عنه محيص es ist unvermeidlich; لم يكن لهم محيص من ان ihnen blieb kein anderer Weg offen als zu …

(حيض) حاضت *ḥāḍat i* (*ḥaiḍ*, محيض *maḥīḍ*, محاض *maḥāḍ*) und V menstruieren, die monatliche Regel haben

حيض *ḥaiḍ* (n. vic. حيضة) und حياض *ḥiyāḍ* Menstruation, monatliche Regel

حائض *ḥāʾiḍ* (f.), auch حائضة, menstruierend

حيطة, حياطة, حيطان, حياط siehe حوط

[1](حيف) حاف *ḥāfa i* (*ḥaif*) ungerecht handeln (على gegen j-n), Unrecht, Böses zufügen (على j-m); einschränken, schmälern (على etw.) V beeinträchtigen, schädigen, schmälern, vergewaltigen (ه od. من etw.)

حيف *ḥaif* Unrecht, Ungerechtigkeit; Schade, Schädigung | حيف عليه schade darum! wie schade! لا حيف به (*ḥaifa*) es ist nicht fehl am Platz, es paßt gut

[2]حيفا *Ḥaifā* Haifa (Hafenstadt in Israel)

(حيق) حاق *ḥāqa i* umgeben, rings umstellen (ب j-n); treffen (ب j-n, Strafe), befallen, packen, ergreifen (ب j-n), zustoßen (ب j-m, e-r S.); eindringen (فى in den Körper; Schwert); Eindruck machen, Einfluß haben (فى auf) IV umgeben (ب j-n, etw., ه ب etw. mit), rings umstellen (ب j-n, etw.); zufügen, zustoßen lassen (ه ب j-m, e-r S. etw., z. B. e-n Schaden); treffen lassen, befallen lassen (ه ب j-n etw.)

حيق *ḥaiq* Folge, Wirkung (e-r bösen Tat, die auf den Urheber zurückfällt)

حيك II weben

حياكة siehe حوك

حيك *ḥaik* = حائك; siehe حوك

[1]حيل *ḥail* Stärke, Kraft; siehe auch unter حول

حيل *ḥayyil* (*lib.*) weich und dehnbar wie Teig, mürbe

[2](حيل) V und VI, حيلة *ḥīla* pl. حيل *ḥiyal*, und احيل *ʾaḥyal*[2], احاييل, حيال, حيلولة, حائل, حايل usw. siehe unter حول; احيلى *ʾuḥailā* siehe حلو

[1](حين) حان *ḥāna i* herankommen, kommen (Zeit); zufällig geschehen | حان الوقت die (richtige) Zeit ist da; es ist an der Zeit; حان له ان für ihn ist die Zeit gekommen, zu; اما حان لهم ان يفهموا (*ʾa-mā, ʾan yafhamū*) haben sie immer noch nicht begriffen? حانت منى التفاتة (*minnī ltifāta*) ich wandte mich zufällig um, ich blickte, wandte mich unwillkürlich hin (الى zu) II e-e Zeit festsetzen (ه für j-n) IV vernichten (ه j-n) V abpassen (ه e-n Zeitpunkt, e-e Gelegenheit) | تحين الفرصة (*furṣata*) auf e-e günstige Gelegenheit warten X استحين *istaḥyana* die rechte Zeit abwarten

حين *ḥain* Tod, Vernichtung

حين *ḥīn* pl. احيان *ʾaḥyān*, احايين *ʾaḥāyīn*[2] Zeit; günstige Zeit, Gelegenheit; [illegible]na (Präp.) zur Zeit von, bei (zeitl.); (Ko[illegible]

من حين, حينا بعد حين, بين حين وحين, الى حين لآخر (li-'āḫara) und بين حين وآخر (wa-'āḫara) von Zeit zu Zeit, manchmal, dann und wann, ab und zu

حينئذ *ḥīna'iḏin* zu der Zeit, dazumal, damals

حينذاك *ḥīnaḏāka* zu der Zeit, dazumal, damals

حينما *ḥīnamā* (Konj.) zur Zeit da, als; sobald; wenn (temp.); während

zur Zeit da, als; sobald; wenn (temp.) حينا *ḥīnan* e-e Zeitlang; einst, einstmals; احيانا *'aḥyānan* zeitweise, manchmal ‖ حينا — حينا bald — bald; في الاحايين zu Zeiten, manchmal; في بعض الاحيان (الاحايين) *fī ba'ḍi l-'a.* und بعض الاحيان *ba'ḍa l-'a.* manchmal, bisweilen, zuweilen, zu Zeiten; في اغلب الاحيان *fī 'aġlabi l-'a.* meistenteils, in den meisten Fällen; الى حين e-e Zeitlang; einstweilen; في حينه seinerzeit; rechtzeitig; في الحين (*maġr.*) sofort; ذا الحين *dā l-ḥīna* eben jetzt; من ذلك الحين von da an; الى ذلك الحين bis dahin; في حين ان *fī ḥīni 'anna* und على حين ان zur selben Zeit da; während (adversativ), في حين und على حين (mit abhängigem Gen.-Satz) dass., z. B. على حين هم يزعمون *'alā ḥīni hum yaz'umūna* während sie hingegen behaupten; من حين

²حان, حانة, حانوت und حانوتى siehe Buchstabenfolge

يحيا, II حيا, IV احيا, X استحيا, حيوى, حيوية, حياة, محيا, استحياء, احياء, حياء, حيوان siehe unter حى

خ

خاء *ḫā'* f. Name des Buchstabens خ

خاتون *ḫātūn* pl. خواتين *ḫawātīn*² Dame, vornehme Frau ‖ زهرة الخاتون *zahrat al-ḫ.* kleine blaue Blume in der Steppe

خاخام *ḫāḫām* (= حاخام) Rabbiner

خارصين *ḫāraṣīn* und خارصينى *ḫāraṣīnī* (*äg.*) Zink

خازوق *ḫāzūq* pl. خوازيق *ḫawāzīq*² Pfahl, Stange; gemeiner Streich ‖ هذا خازوق das ist ein Pech!

خاقان *ḫāqān* pl. خواقين *ḫawāqīn*² Oberherr, Monarch, Kaiser

خاكى *ḫākī* erdfarben, khakifarben; Khaki

خؤول, خؤولة siehe unter خول

خام *ḫām* (unveränd.) roh, unbearbeitet, unverarbeitet; ungegerbt; Roh-; Leinen; Kaliko; (pl. *-āt*) Rohstoff; unerfahren, roh, ungeschliffen; pl. خامات Rohmaterialien ‖ جلود خام Rohleder; خيوط خام Rohfasern; زيت خام (*zait*) Rohöl; سكر خام (*sukkar*) Rohzucker; مادة خام (*mādda*) pl. مواد خام (*mawādd*) Rohstoff, Rohmaterial

¹خان *ḫān* pl. *-āt* Herberge, Karawanserei;

Gasthof | الخان الخليلي (*halīlī*) Basarviertel in Kairo; خان يونس Khan Yunis (Stadt im Gazastreifen)

خانة[2] *hāna* pl. *-āt* Spalte, Kolumne (z. B. in der Zeitung); viereckiges Feld (bei Brettspielen, z. B. auf dem Schachbrett), Kästchen; Fach (e-s Schrankes); Platz (auf e-r Rangliste, Tabelle), Tabellenplatz (Sport); Stelle (der Einer, Zehner, Hunderter usw.; *arithm.*) | خانة التصقيع Kühlfach (im Eisschrank)

خؤون[3] siehe unter خون[1]

خب *habba u* (*habb*, خبب *habab*, خبيب *habīb*) den Paßgang gehen; traben (Pferd); trotten, schlendern; einsinken (في im Sand); — *u* (*habb*) wogen, stark bewegt sein (See) V und VIII den Paßgang gehen; traben (Pferd)

خب *habb* Betrüger; — *habb*, *hibb* Wogen (des Meeres), starker Wellengang

خبب *habab* Paßgang; Trab

خبأ *haba'a a* verbergen; (in sich) bergen (ه etw.) II verbergen (ه Dinge); zudecken, abdecken, verdecken (ه etw.) V und VIII sich verbergen; verborgen sein

خبء *hab'*, *hib'* Verborgenes, verborgene Sache

خبيئة *habī'a* pl. خبايا *habāyā* Verborgenes; verborgene, versteckte, geheime Sache; geheimes Lager | خبايا الارض *h. l-'ard* was die Erde in sich birgt; Bodenschätze

مخبأ *mahba'* pl. مخابئ *mahābi'*[2] Ort, wo man sich verbirgt; Versteck; Schlupfwinkel, Unterschlupf; Keller, Schutzraum, Luftschutzkeller

خباء *hibā'* pl. اخبئة *'ahbi'a*, اخبية *'ahbiya* Zelt; Hülse (Getreide)

خابئة *hābi'a*, خابية *hābiya* pl. خوابئ *hawābi'*[2], خواب *hawābin* großer Tonkrug, als Faß dienend

مخبآت *muhabba'āt* verborgene, geheime Dinge; Geheimnisse

مختبئ *muhtabi'* versteckt, verborgen

(خبت) IV demütig sein (الى vor Gott)

خبث *habuta u* (*hubt*, خباثة *habāta*) schlecht sein; bösartig sein VI sich boshaft, böswillig gebärden; sich genieren

خبث *hubt* Schlechtigkeit; Bösartigkeit (z. b. e-r Krankheit); Bosheit

خبث *habat* Abfall, Schlacke

خبيث *habīt* pl. خبث *hubut*, خبثاء *hubatā'*[2], اخباث *'ahbāt*, خبثة *habata* schlecht, böse; boshaft, böswillig; schädlich; bösartig (Krankheit); widerwärtig, widerlich (Geruch)

اخبث *'ahbat*[2] (El.) schlechter, böser

خباثة *habāta* Schlechtigkeit; Bosheit; Bösartigkeit

خبر *habara u* (*hubr*, خبرة *hibra*) erproben; erleben, erfahren, erprobt haben, aus Erfahrung kennen (ه etw.); gründlich kennenlernen, kennen (ه etw., ه j-n); — *habura u* gründlich kennen (ب od. ه etw.) II benachrichtigen, in Kenntnis setzen (ه j-n, ب von od. über etw.) III in nachrichtlichen Kontakt treten (ه mit j-m); sich wenden (ه an j-n), sich in Verbindung setzen (ه mit j-m, bes. schriftlich); schriftlich verständigen (ه

j-n); schreiben (ه an j-n); telephonisch sprechen (ه mit j-m); verhandeln (ه mit j-m) **IV** benachrichtigen (ب ه j-n von); mitteilen (ب ه j-m etw.); berichten, erzählen, melden (ب ه j-m etw.); informieren, unterrichten (ب ه j-n über) **V** sich erkundigen (ه bei j-m) **VI** sich (gegenseitig) verständigen, informieren; korrespondieren; in Verhandlungen stehen, verhandeln (مع mit j-m, في über) **VIII** erkunden (ه etw.); testen, prüfen (ه j-n, ه etw.); versuchen, auf die Probe stellen (ه j-n, ه etw.); erprobt haben, aus Erfahrung kennen; gut kennen (ه etw.) **X** sich erkundigen (عن ه bei j-m nach od. über); befragen (عن ه j-n über)

خبر *ḫubr* Erfahrung; Kenntnis, Wissen

خبر *ḫabar* pl. اخبار *'aḫbār* Nachricht; Kunde; Meldung; Information, Mitteilung; Neuigkeit; Gerücht; Geschichte (über, von); Angelegenheit, Sache; (*gramm.*) Prädikat e-s Nominalsatzes; pl. اخبار Annalen | سأله عن اخباره sich bei j-m erkundigen nach j-m; دخل في خبر od. كان في خبر كان (*ḫabari kāna*) der Vergangenheit angehören, nicht mehr existieren; siehe auch ابيض *'abyaḍ* und اسود *'aswad*

اخبارى *'aḫbārī* pl. *-ūn* Überlieferer von Nachrichten

خبرة *ḫibra* pl. *ḫibarāt* Erfahrung (die j-d gemacht od. erworben hat); Kenntnis, Können (durch Erfahrung) | تبادل الخبرات *tabādul al-ḫ.* Erfahrungsaustausch

خبير *ḫabīr* erfahren (ب in); wohlvertraut (ب mit), kundig (ب e-r S.); الخبير der Kundige, Wissende (Beiname Gottes); (pl. خبراء *ḫubarā'*[2]) Experte, Sachverständiger, Fachmann | خبير الضرائب Steuerberater

خابور *ḫābūr* pl. خوابير *ḫawābīr*[2] Holzpflock; Zapfen; Keil

مخبر *maḫbar* pl. مخابر *maḫābir*[2] Versuchsraum; Laboratorium; — Sinngehalt, Aussage (z. B. e-s Kunstwerks, im Ggs. zur Form); innere Natur, Geist und Seele (e-s Menschen, im Ggs. zur äußeren Erscheinung); Sinn, Bedeutung | مخبر اللغات *m. al-luġāt* und مخبر لغوى (*luġawī*) Sprachlabor

مخبار *miḫbār* pl. مخابير *maḫābīr*[2] Reagenzglas (*chem.*)

مخابرة *muḫābara* pl. *-āt* Nachrichtenübermittlung; Informationst gkeit; Zuschrift; Meldung, Mitteilung, Benachrichtigung, Verständigung; Telephongespräch; pl. مخابرات Nachrichtendienst, Geheimdienst (*pol.*) | المخابرة ب (in Inseraten) Zuschriften erbeten an, man wende sich an; المخابرة حضوريا (*ḥuḍūrīyan*) Meldung persönlich (in Stellenangeboten); مخابرة تليفونية (*tilifōnīya*) Telephongespräch; مخابرة خارجية (*ḫāriǧīya*) Ferngespräch nach außerhalb; مخابرة سرية (*sirrīya*) Geheimkommuniqué (*pol.*); المخابرات العامة (*'āmma*) staatlicher Nachrichtendienst; دائرة المخابرات und قلم المخابرات *qalam al-m.* Büro des Nachrichtendienstes, Geheimdienstbüro; وكالة المخابرات المركزية *wakālat al-m. al-markazīya* CIA (US-amerikanischer Geheimdienst)

اخبار *'iḫbār* Benachrichtigung, Mitteilung; Bericht; indirekte Rede (*gramm.*); Denunziation

اخبارى *'iḫbārī* Nachrichten-, Informations-

مختبر *muḫtabar* pl. *-āt* Versuchsraum, Laboratorium | مختبر فضاء *m. faḍā'* Raumlaboratorium; مختبر لغوى (*luġawī*) und مختبر لغة *m. luġa* Sprachlabor

مختبرى *muḫtabarī* Labor- | ابحاث مختبرية Laborforschungen; تجارب مختبرية (*taǧārib*) Laborexperimente

خبز *ḫabaza i* (*ḫabz*) backen (ه Brot) VIII dass.

خبز *ḫubz* pl. اخباز *'aḫbāz* Brot | خبز العباس *ḫ. al-'Abbās* (*ir.*) Teiggebäck, mit gehacktem Fleisch u. a. m. gefüllt

خبزة *ḫubza* Brotlaib

خباز *ḫabbāz* pl. *-ūn*, ة Bäcker

خبازة *ḫibāza* Bäckereigewerbe; Kunst des Backens

خبازى *ḫubbāzā*, خبازة *ḫubbāza* Malve (Malva; *bot.*)

خبيزة *ḫubbaiza* Malve (Malva; *bot.*)

مخبز *maḫbaz*, مخبزة *maḫbaza* pl. مخابز *maḫābiz*[2] Bäckerei

مخبوزات *maḫbūzāt* Bäckereiwaren

خبص *ḫabaṣa i* (*ḫabṣ*) mischen, durcheinandermengen (ه ب etw. mit) II durcheinandermengen; durcheinanderbringen (ه etw.)

خبيص *ḫabīṣ*, خبيصة Gemisch, Mischmasch; خبيصة geleeartige Süßspeise

خباص *ḫabbāṣ* e-r, der Verwirrung stiftet; leichtsinniger Mensch

خبط *ḫabaṭa i* (*ḫabṭ*) schlagen (ه an, auf); stoßen (ه etw.); klopfen (ه z. B. Teppich, الباب an die Tür); stampfen (الارض den

اخبارية *'iḫbārīya* Denunziation, Denunziantentum

تخابر *taḫābur* Verbindung, Kontakt (untereinander), Informationsaustausch, nachrichtendienstliche Verbindung (مع mit e-r fremden Macht; *pol.*); Korrespondenz

اختبار *iḫtibār* pl. *-āt* Erkundung; Prüfung (e-s Sachverhalts, auch experimentell); Test; (wissenschaftlicher) Versuch; Prüfungsaufgabe, Erprobung; persönliche Erfahrung, durch Erfahrung gewonnene Kenntnis | اختبار بقع الحبر *i. buqa' al-ḥibr* Rorschach-Test (*psych.*); اختبارات تحريرية schriftliche Tests; اختبارات على الحيوانات (*ḥayawānāt*) Tierversuche; اختبار ذاتى Selbstversuch; Selbsterprobung; اختبار للكشف عن التأثير الكحولى (*li-l-kašf, kuḥūlī*) Alkoholtest; على سبيل الاختبار versuchsweise; experimentell; تحت الاختبار auf Probe; حقول الاختبار Versuchsfelder

اختبارى *iḫtibārī* experimentell; Erfahrungs-; empirisch | مسرح اختبارى (*masraḥ*) Experimentierbühne

اختبارية *iḫtibārīya* Empirismus (*philos.*)

استخبار *istiḫbār* pl. *-āt* Erkundigung; Einholung von Informationen; pl. استخبارات Nachrichtendienst, Geheimdienst | دائرة الاستخبارات Büro des Nachrichtendienstes (*pol.*)

استخبارى *istiḫbārī* nachrichtendienstlich | اعمال استخبارية Tätigkeit des Geheimdienstes

مخبر *muḫbir* pl. *-ūn* Berichterstatter, Reporter; Detektiv; Polizeispitzel; Denunziant

Boden; von Tieren); stampfend einhergehen (Mensch, في auf e-m Weg) | يخبط خبط عشواء (*ḫabṭa ʿašwāʾa*) er handelt blindlings, unbedacht, aufs Geratewohl; er schlägt blindlings auf sie (فيهم) ein **V** niederstoßen (ه j-n); sich stoßen, anstoßen, anprallen (ه an, gegen); den Boden mit den Hufen schlagen (Pferd); tappend vorwärtsgehen, sich vortasten; herumirren (في سيره *fī sairihī* beim Gehen); irrend umherstapfen; ziellos wandern; herumtappen, herumtasten; zappeln, sich sträuben; sich wälzen (في دمائه in seinem Blut) **VIII** sich stoßen; herumtappen, herumirren; rumoren; zappeln

خبطة *ḫabṭa* pl. *ḫabaṭāt* Schlag; Klopfen; Lärm

خباط *ḫubāṭ* Wahnsinn, Geistesverwirrung

مخبط *miḫbaṭ* pl. مخابط *maḫābiṭ*[2] Trommelschlegel

مخباط *miḫbāṭ* Schlagstock (zum Klopfen der Wäsche)

خبل *ḫabala u* (*ḫabl*) verwirren, in Verwirrung bringen, verwickeln (ه etw.); behindern, hemmen, zurückhalten (ه j-n); geistig verwirren, von Sinnen bringen, wahnsinnig machen (ه j-n); — *ḫabila a* (*ḫabal*, خبال *ḫabāl*) in Verwirrung geraten; geistig gestört, wahnsinnig sein od. werden **II** verwirren, in Verwirrung bringen (ه etw., ه j-n); verwickeln, in Unordnung bringen (ه etw.); von Sinnen bringen, wahnsinnig machen (ه j-n) **VIII** verwirrt werden (Verstand)

خبل *ḫabl*, *ḫabal* Verwirrung; geistige Verwirrung, Wahnsinn

خبل *ḫabil* verückt, wahnsinnig, schwachsinnig

اخبل *ʾaḫbal*[2] verrückt, wahnsinnig, schwachsinnig

اختبال *iḫtibāl* geistige Verwirrung

مخبول *maḫbūl* verrückt, idiotisch, geisteskrank; Dummkopf, Narr

مخبل *muḫabbal* verwirrt, bestürzt, außer Fassung; verworren, durcheinandergebracht

(خبو) خبا *ḫabā u* (*ḫabw*, *ḫubūw*) erlöschen (Feuer)

خباء pl. اخبية ,خبايا ,خابية pl. خواب siehe unter خبأ

خبيارى *ḫibyārī* Kaviar

ختر *ḫatara i* (*ḫatr*) treulos handeln, Verrat üben (ه an); betrügen (ه j-n)

ختر *ḫatr* Treubruch, Verrat, Betrug

ختار *ḫattār* Verräter, Treubrüchiger, Betrüger

خاتر *ḫātir* verräterisch, treubrüchig

ختل *ḫatala i u* (*ḫatl*, ختلان *ḫatalān*) betrügen, übers Ohr hauen, täuschen (ه j-n) **III** täuschen, betrügen (ه j-n); heuchlerisch vorgehen **VIII** = **I**

ختل *ḫatl* und مخاتلة *muḫātala* Betrug, Übertölpelung, Überlistung

مخاتل *muḫātil* betrügerisch, verschlagen

[1]ختم *ḫatama i* (*ḫatm*, ختام *ḫitām*) siegeln, mit dem Siegel versehen; stempeln (ه etw.); versiegeln, verschließen, unzugänglich

machen (ه etw.; auch على die Herzen, von Gott); besiegeln, beschließen; abschließen, beendigen, beenden, vollenden (ه etw.); sich schließen, vernarben (Wunde) V e-n Ring (ب) anlegen od. tragen | تختم بالذهب (*dahab*) e-n goldenen Ring tragen VIII abschließen, beenden (ه etw.)

ختم *hatm* Versiegelung; — (pl. اختام *'ahtām*, ختوم *hutūm*) Siegel, Siegelabdruck; Stempel, Stempelabdruck; auch = ختمة (s. u.) | ختم البريد Poststempel; شمع الختم *šam' al-h.* Siegelwachs

ختمة *hatma* pl. *hatamāt* Rezitation des ganzen Korans bes. bei feierlichen Gelegenheiten

خاتم *hātam*, *hātim* pl. خواتم *hawātim*[2] Siegelring; Ring, Fingerring; Siegel; Stempel | خاتم الدولة *h. ad-daula* Amtsstempel, Dienstsiegel (e-r Behörde); خاتم الزواج *h. az-zawāğ* Ehering, Trauring; خاتم الأنبياء *h. al-'anbiyā'* das Siegel (d. h. der letzte) der Propheten = Mohammed

خاتام *hātām* pl. خواتيم *hawātīm*[2] Siegelring; Ring

ختام *hitām* Siegelwachs; Ende; Schluß, Abschluß | في الختام am Ende, zum Abschluß, schließlich

ختامي *hitāmī* Schluß-; abschließend | كلمة ختامية (*kalima*) Schlußwort

اختتام *ihtitām* Ende, Abschluß

خاتمة *hātima* pl. خواتم *hawātim*[2], خواتيم *hawātīm*[2] Ende, Ausgang; Schluß, Abschluß; Nachwort (e-s Buches); pl. خواتيم letztes Stadium

مختم *muhattam* beringt, mit e-m Ring od. Ringen versehen (Hand, Finger)

مختتم *muhtatam* Ende, Schluß, Abschluß

[2]ختمية *hitmiya* (*syr.*; < خطمية) Eibisch (Althaea officinalis; *bot.*)

برتقال ختملي *burtuqāl hutmalī* (*syr.*) große runde Orangenart

[1]ختن *hatana i* (*hatn*) beschneiden (ه Knaben) VIII Pass.

ختن *hatn* Beschneidung

ختن *hatan* pl. اختان *'ahtān* Schwiegersohn, Eidam; Bräutigam

ختان *hitān*, ختانة *hitāna* Beschneidung

[2]خاتون siehe Buchstabenfolge

□ ختيار siehe اختيار

خثر *hatara u* und *hatira a* fest, dick werden; sich verdicken, dickflüssig sein od. werden (Flüssiges); gerinnen (Milch, Blut) II und IV verdicken, dick und fest werden lassen; gerinnen lassen V = I

○ خثرة *hatra* Klumpen (bes. v. geronnenem Blut); Thrombose (*med.*)

خثار *hutār* dicker Rest e-r Flüssigkeit; Hefe des Volkes, Mob

خثارة *hutāra* dicker Rest e-r Flüssigkeit; Bodensatz

تخثر *tahattur* Koagulation, Gerinnung | ○ تخثر في المخ (*muhh*) Gehirnthrombose (*med.*)

خاثر *hātir* dick, eingedickt, dickflüssig; geronnen; Dickmilch, Joghurt

مخثر *muhattir* pl. *-āt* Koagulans (bes. *med.*); die Gerinnung förderndes Mittel

مخثر *muhattar* dick, eingedickt; dick

flüssig; geronnen

خجل *hağila a* (*hağal*) vor Scham verwirrt werden; sich schämen; schamvoll sein, beschämt sein (من über etw., vor j-m); verlegen sein (من wegen); schüchtern sein **II** und **IV** beschämen; in Scham versetzen (ه j-n); in Verlegenheit bringen (ه j-n)

خجل *hağal* Scham (من über); Schüchternheit, Scheu; Beschämtsein; Schande, Schmach | يا للخجل *yā la-l-h.* o Schmach! welch eine Schande!

خجل *hağil* schamvoll; verlegen; schüchtern; üppig, reichlich bewachsen; weit und lang (Gewand)

خجول *hağūl* schamvoll, schamhaft; schüchtern, scheu

خجلان *hağlān*² schamvoll, beschämt; schüchtern; vor Scham verwirrt

مخجول *mahğūl* beschämt

مخجل *muhğil* Scham hervorrufend, beschämend; schändlich | الاعضاء المخجلة (*'a'ḍā'*) die Schamteile

خد *hadda u* furchen (ه den Boden) **V** von Furchen durchzogen werden; runzlig werden (Haut)

خد *hadd* pl. خدود *hudūd* Wange, Backe; Seitenteil | صعر خده *ṣa''ara haddahū* ein verächtliches Gesicht machen, e-e verächtliche Miene annehmen

خد *hadd* und خدة *hudda* pl. خدد *hudad* Furche

اخدود *'uhdūd* pl. اخاديد *'ahādīd*² Furche; Falte, Runzel (im Gesicht), eingegrabene Linie; Graben, Falte im Boden

مخدة *mihadda* pl. مخاد *mahādd*² Kissen, Kopfkissen; Sitzkissen

خديج *hadīğ* zu früh geborenes Kind, Frühgeburt

خداج *hidāğ* Abortus, Frühgeburt

خدر *hadira a* (*hadar*) eingeschlafen sein (Bein, Arm); matt, betäubt, gelähmt sein od. werden; — *hadara u* im Frauengemach halten, abgeschlossen halten (ها Mädchen) **II** einschläfern, betäuben (ه j-n, ه etw.); gefühllos machen, narkotisieren (ه j-n, ه etw.; auch *med.*); in e-n Rauschzustand versetzen (ه j-n, durch Drogen); im Frauengemach halten, abgeschlossen halten (ها Mädchen) **IV** erstarren machen, betäuben; narkotisieren (ه j-n, ه etw.) **V** betäubt werden; beruhigt werden, zur Ruhe kommen

خدر *hidr* pl. خدور *hudūr*, اخدار *'ahdār*, اخادير *'ahādīr*² Vorhang (im Zelt); Frauenabteil des Zeltes; Frauengemach; Privatraum (e-r Dame)

خدر *hadar* und خدرة *hudra* Gefühllosigkeit (bes. im eingeschlafenen Glied); Benommenheit, Betäubtsein, Erstarrung

خدر *hadir* eingeschlafen (Glied); betäubt, erstarrt

خدران *hadrān* eingeschlafen (Glied); betäubt, erstarrt

تخدير *tahdīr* Betäubung; Anästhesie (*med.*); Narkotisierung | تخدير موضعي (*mauḍi'ī*) örtliche Betäubung, Lokalanästhesie

○ اخدار *'ihdār* Analgesie (*med.*)

خادر *hādir* matt, träge; betäubt; versteckt, verborgen auf seinem Lager (Löwe), auf

der Lauer liegend

خادرة *ḫādira* Puppe (e-r Raupe; *zool.*)

مخدر *muḫaddir* schmerzstillend; betäubend; — (pl. *-āt*) Betäubungsmittel, Anästhetikum (*med.*); Narkotikum; Droge, Rauschgift

مخدر *muḫaddar* betäubt, gefühllos; narkotisiert; unter Rauschgiftwirkung stehend; berauscht

مخدرة *muḫaddara* pl. *-āt* Mädchen, das von der Außenwelt abgeschlossen gehalten wird

خدش *ḫadaša i* (*ḫadš*) kratzen, zerkratzen (mit den Nägeln od. Krallen, ه etw.); Kratzspuren od. Kratzwunden erzeugen (ه in od. an etw.); verletzen (ه den Anstand, die Scham, j-s Ehre); stören (ه die Ruhe), zerreißen (ه die Stille); beleidigen (ه j-s Ohr); beeinträchtigen, herabsetzen (سمعته *sum'atahū* j-s Ruf) II heftig zerkratzen (ه etw.); verletzen (ه j-s Hände, Gesicht usw. durch Schrammen, Risse); beleidigen (ه die Ohren) V Pass. v. II; zerkratzt, verletzt sein

خدش *ḫadš* pl. خدوش *ḫudūš*, اخداش *'aḫdāš* Kratzer, Kratzspur, -mal; Schramme, Riß

خدع *ḫada'a a* betrügen (ه j-n, عن um etw.); täuschen, irreführen, begaunern (ه j-n); Pass. *ḫudi'a* sich irren, sich täuschen (عن über), nicht klar sehen (عن betreffs), ein falsches Bild gewinnen (عن von) | خدعه عن نفسه j-n irreführen, täuschen III betrügen, täuschen (ه j-n); zu täuschen, zu hintergehen suchen VII sich täuschen lassen, betrogen, getäuscht werden (ب durch); sich täuschen

خدع *ḫad'* Betrug; Täuschung

خدعة *ḫud'a* pl. خدع *ḫuda'*, *-āt* Betrug

خدعة *ḫuda'a* Betrüger

اخدع *'aḫda'*[2] (El.) falscher, tückischer, trügerischer | سوى اخدعه *sawwā 'aḫda'ahū* j-s Stolz brechen; seinen Hochmut aufgeben

خديعة *ḫadī'a* pl. خدائع *ḫadā'i'*[2] Betrug; Verrat, Tücke; Gaunerei

خداع *ḫaddā'* pl. *-ūn* Betrüger, Gauner; betrügerisch; trügerisch

خيدع *ḫaida'* Fata Morgana

اخاديع *'aḫādī'*[2] Betrügereien; Trugbilder, Trug

مخدع *miḫda'*, *muḫda'* pl. مخادع *maḫādi'*[2] Kammer, kleines Zimmer, Kabinett; Schlafkammer

خداع *ḫidā'* Betrug, Betrügerei; Verrat, Tücke; Gaunerei

خداعى *ḫidā'ī* betrügerisch; trügerisch

خادع *ḫādi'* betrügerisch; trügerisch

مخادع *muḫādi'* Betrüger, Gauner

خدل *ḫadila a* erstarren; starr, schlaff, matt werden

خدم *ḫadama i u* (خدمة *ḫidma*) dienen, in Dienst stehen; e-n Posten versehen, e-e Dienststellung innehaben; arbeiten; bedienen (ه j-n); dienen (ه j-m, ه e-r S.); e-n Dienst erweisen (ه j-m, ه e-r S.), sich einsetzen (ه für) | خدم الارض (*'arḍa*) den Boden bestellen, Land kultivieren; خدمه خدمات كثيرة (*ḫadamātin kaṯīratan*) er hat

ihm viele Dienste erwiesen; خدم ركابه (*rikābahū*) j-m zu jedem Dienst bereitstehen, sich ganz dem Dienste j-s widmen; خدم مصالحه (*maṣāliḥahū*) den Interessen j-s dienen; خدم القداس (*quddāsa*) die Messe zelebrieren (*chr.*); طريقة اخدم نفسك بنفسك (*ṭ. iḥdim nafsaka bi-n.*) Selbstbedienung **II** in Dienst stellen (ه j-n); Arbeit geben (ه j-m) **X** in Dienst stellen od. nehmen, anstellen, einstellen (ه j-n, ل für etw.); in Betrieb nehmen (ه z. B. e-e öffentl. Einrichtung); in Gebrauch nehmen, benützen (ه etw., ل für, zu), sich bedienen (ه e-r S., ل zu e-m Zweck); einsetzen (ه etw.); anwenden (ه Mittel, القوة *al-quwwa* Gewalt)

خدم *ḫadam* Dienerschaft

خدمة *ḫidma* pl. *ḫadamāt*, *ḫidamāt*, (obs.) خدم *ḫidam* Dienst (den man leistet), Dienstleistung; Bedienung; Dienststellung, Beruf; Arbeit | في خدمة (mit folg. Gen.) im Dienste e-r S., für e-e S.; في خدمتكم zu Ihren Diensten; خدمة للحقيقة (*ḫidmatan*) im Interesse der Wahrheit; خدمة الارض *ḫ. al-'arḍ* Bestellung des Bodens; الخدمة الاجبارية (*'iǧbārīya*) allgemeine Wehrpflicht; خدمة اجتماعية (*iǧtimā'īya*) Sozialarbeit; Fürsorge; خدمة احتياطية (*iḥtiyāṭīya*) Reservedienst; الخدمة السرية (*sirrīya*) der Geheimdienst (*pol.*); خدمة سائرة pl. خدم سائرة (*äg.*) Arbeiter ohne dauerndes Lohnverhältnis, nicht fest angestellte Arbeitskräfte; Saisonarbeiter; Tagelöhner; خدمات صحية gesundheitliche Betreuung; الخدمة العسكرية (*'askarīya*) der Wehrdienst; خدمة العلم *ḫ. al-'alam* (*Syr.*) der Wehrdienst; الخدمات العامة (*'āmma*) die öffentlichen Dienste; خدمة القداس *ḫ. al-quddās* Zelebration der Messe (*chr.*)

خدام *ḫaddām* pl. ة Diener; Dienerin, Hausangestellte

خدامة *ḫadāma* Bedienung; Dienstleistung, Dienststellung

خدامة *ḫaddāma* pl. *-āt* Dienerin, Dienstmädchen, Hausangestellte

تخديم *taḫdīm* Tätigkeit des مخدم *muḫaddim* (s. u.); Stellenvermittlung | مكتب التخديم *maktab at-t.* Arbeitsamt

استخدام *istiḫdām* Einstellung, Anstellung (e-s Arbeitnehmers); Beschäftigung (j-s in e-r Dienststellung); Indienstnahme, Betriebsaufnahme (z. B. e-r öffentl. Einrichtung); (pl. *-āt*) Benutzung, Verwendung, Anwendung; pl. استخدامات Verwendungsarten; Nutzungsweisen | استخدام القوة *i. al-quwwa* Gewaltanwendung

خادم *ḫādim* pl. خدام *ḫuddām*, خدمة *ḫadama* Dienstbote; Diener; Dienerin; Angestellter; Wärter; Kellner; Diakon (*chr.*)

خادمة *ḫādima* pl. *-āt* Dienerin; Hausangestellte, Dienstmädchen; Wärterin

خادمية *ḫādimīya* dienende Stellung, Dienstbarkeit

مخدوم *maḫdūm* pl. *-ūn*, مخاديم *maḫādīm*[2] Dienstherr, Herr, Gebieter

مخدومة *maḫdūma* Dienstherrin, Herrin, Gebieterin

مخدومية *maḫdūmīya* Stellung des Dienstherrn

مخدم *muḫaddim* pl. *-ūn* gewerblicher Dienstbotenvermittler, Stellenvermittler

مستخدم *mustaḫdim* pl. *-ūn* Arbeitgeber;

— *mustaḫdam*, umg. auch *mustaḫdim* (pl. -*ūn*) Angestellter

(خدن) III sich anfreunden, Freundschaft schließen (ه mit); verkehren, Umgang haben (ه mit)

خدن *ḫidn* pl. اخدان *'aḫdān* Freund, Gefährte, Vertrauter

خدين *ḫadīn* Freund, Gefährte, Vertrauter

خديو *ḫidīw*, خديوى *ḫudaiwī* Khedive, Vizekönig (v. Äg.; hist.)

خديوى *ḫidīwī* auf den Khediven bezüglich

(خذأ) X sich unterwerfen

مستخذئ *mustaḫdi'* unterwürfig, gehorsam

خذروف *ḫudrūf* pl. خذاريف *ḫadārīf*[2] Kreisel

خذروفى *ḫudrūfī* kreiselförmig, -artig

خذف *ḫadafa i* (*ḫadf*) wegschleudern (ب, ه etw.)

مخذفة *miḫdafa* Schleuder

خذل *ḫadala u* (*ḫadl*, خذلان *ḫidlān*) verlassen, im Stich lassen (ه od. عن j-n); zurückbleiben; enttäuschen; Pass. *ḫudila* e-n Mißerfolg, e-e Entäuschung erleiden III verlassen, im Stich lassen (ه j-n) VI nachlassen, abnehmen, erschlaffen, ermatten; einander im Stich lassen VII im Stich gelassen werden; hilflos sein, e-e Niederlage erleiden; e-e Enttäuschung erleiden

خذلان *ḫidlān* Enttäuschung; Niederlage, Pleite

تخاذل *taḫādul* Nachlassen, Abnahme; Erschlaffung, Mattigkeit; Nachlassen e-r Spannung, Entspannung; Zerfall der Einigkeit

انخذال *inḫidāl* Verlassensein; Niederlage

متخاذل *mutaḫādil* schlaff, matt, entkräftet

(خذو) X استخذى sich unterwerfen; gedemütigt sein; sich gedemütigt fühlen

استخذاء *istiḫdā'* Unterwürfigkeit; Demütigung

مستخذ *mustaḫdin* unterwürfig, unterworfen, gehorsam; gedemütigt

خر *ḫarra i u* (خرير *ḫarīr*) murmelnd fließen, murmeln, rauschen, plätschern; rieseln; schnarchen; — (*ḫarr*, خرور *ḫurūr*) fallen, niederfallen, niedersinken, sich niederwerfen | خر على الارض (*'arḍ*) zu Boden stürzen; خر بين يديه (*baina yadaihi*) er fiel vor ihm nieder; خر تحت قدميه (*taḥta qadamaihi*) er fiel ihm zu Füßen

خرير *ḫarīr* Murmeln, Plätschern (des Wassers)

خرئ *ḫari'a a* (خرء *ḫar'*) den Darm entleeren, scheißen

خرء *ḫur'* und خراء *ḫarā'* Kot, Scheiße

خراسان *Ḫurāsān*[2] Chorassan (Provinz in NO-Iran)

[1]خرب *ḫaraba i* (*ḫarb*) zerstören, ruinieren, zertrümmern, in Trümmer legen (ه etw.); — *ḫariba a* (خراب *ḫarāb*) zerstört, ruiniert sein od. werden; kaputt sein; kaputtgehen II zerstören, ruinieren, in Trümmer legen (ه etw.); kaputt machen, beschädigen (ه etw.) IV = II; V zerstört, ruiniert sein od. werden, in Trümmer gehen

خرب *ḫarb* Zerstörung, Zertrümmerung

خرب *ḫurb* Loch; Nadelöhr; Anus

خرب *ḫarib* zerstört; zerfallen; in ruiniertem Zustand, kaputt

خربة *ḫirba* pl. خرب *ḫirab* Ruinenstätte, Trümmerstätte; Ruine

خربة *ḫarba*, *ḫurba* Irreligiosität; Ungesetzlichkeit

خربة *ḫurba* pl. خرب *ḫurab* Loch, Nadelöhr; Anus

خربة *ḫariba* Ruinenstätte, Trümmerstätte

خراب *ḫarāb* Ruin; zerstörter, zerfallener Zustand; Verödung; (pl. اخربة *'aḫriba*) Ruinenstätte

خرابة *ḫarāba* pl. *-āt*, خرائب *ḫarā'ib*[2] zerfallenes Gebäude, Ruine; Trümmerstätte

خربان *ḫarbān*, *ḫirbān* zerstört, demoliert, in ruiniertem Zustand, kaputt

تخريب *taḫrīb* pl. *-āt* Ruinierung, Demolierung, Zerstörung, Zertrümmerung; Sabotage

عمل تخريبي *'amal taḫrībī* Sabotageakt

خارب *ḫārib* Zerstörer

مخرب *muḫarrib* pl. *-ūn* Saboteur

مخرب *muḫrib* Zerstörer; zerstörerisch, destruktiv

[2]خروب *ḫarrūb* (koll.; n. un. ة) Karobe, Johannisbrotbaum (Ceratonia siliqua; *bot.*); Johannisbrot

خروبة *ḫarrūba* pl. *-āt* Trockenhohlmaß (*Äg.*; = 1/16 قدح *qadaḥ* = 0,129 l)

خربش *ḫarbaša* kratzen (intr. und ه j-n) kritzeln

خربشة *ḫarbaša* Gekritzel, Kritzelei

خربوش *ḫarbūš* pl. خرابيش *ḫarābīš*[2] (*syr.*) Zelt

مخربشات *muḫarbašāt* Graffiti

خربط *ḫarbaṭa* in Unordnung bringen (ه etw.)

خربطة *ḫarbaṭa* Unordnung, Durcheinander

خربق *ḫarbaqa* durchlöchern, durchsieben; verderben (ه etw.)

خربق *ḫarbaq* Nieswurz (Helleborus; *bot.*)

خرت *ḫarata u* (*ḫart*) durchbohren, durchlöchern (ه etw.)

خرت *ḫurt*, *ḫart* pl. اخرات *'aḫrāt*, خروت *ḫurūt* Loch; Bohrung; Öhr

خريت *ḫirrīt* erfahren, geübt; Führer

خرتيت *ḫartīt* Rhinozeros (Familie Rhinocerotidae; *zool.*)

خرج *ḫaraǧa u* (خروج *ḫurūǧ*) hinaus-, herausgehen; herauskommen (من aus); hinausfahren; ausfließen; weggehen, sich entfernen; hervortreten, herausragen; verlassen (من etw.); aussteigen (من aus); ausscheiden (من aus e-m Wettkampf, Sport); ausgehen (من von; übertr.), hervorgehen (من aus); sich absondern, trennen (عن von), anderer Meinung sein (عن als); abgehen (عن von e-r Regelung, Grundlage); e-e Ausnahme bilden (عن von); herausfallen (عن aus e-m Thema), hinausgehen über; nicht gehören zu, nicht einbezogen sein in (عن); nichts zu tun

haben mit e-r anderen S. (عن); لا يخرج عن es beschränkt sich auf, ist nichts anderes als bloß; ausziehen (zum Kampf); angreifen (على j-n, etw.), angehen (على gegen); rebellieren (على gegen); verletzen, übertreten (على e-e Regel o. ä.); خرج عليه ب vor j-n hintreten mit, j-m aufwarten mit; herausbringen, herausschaffen (ب j-n); hinauswerfen (ب j-n); abführen, abbringen (ب عن j-n von etw.); herausfinden, als Ergebnis finden (ب etw.) | خرج عن الخط (*ḫaṭṭ*) entgleisen (Zug); خرج منه في عافية (*ʿāfiya*) etw. gesund überstehen; خرج منه ظافرا غانما (*ẓāfiran ġāniman*) etw. erfolgreich und überlegen hinter sich bringen **II** herausschaffen, herausbringen, herausbefördern; austreiben, vertreiben; entfernen (ه j-n, ه etw.); herausnehmen, ausnehmen (ه etw.); ausbilden (ه j-n; في in e-r Kunst u. ä.); aufziehen, erziehen (ه j-n); destillieren (ه etw.); herausziehen, extrahieren; entnehmen, deduzieren, herleiten (ه etw.) **IV** herausbringen, herausschaffen, herausholen (ه j-n, ه etw., من aus); auspacken (ه Sachen); herausnehmen (من ه etw. aus); ausladen (ه j-n, ه etw., z. B. Truppen); aussenden (ه etw., z. B. Wellen); herausstrecken (ه z. B. Zunge); hervorholen (ه etw. aus der Tasche); herausbringen (ه etw., an die Öffentlichkeit); publizieren (ه ein Werk; vom Autor od. Verlag); vertreiben, ausweisen (ه j-n, من aus e-m Land); entheben (من ه j-n e-s Amtes); entlassen (من ه j-n aus e-m Amt); hinauswerfen (من ه j-n aus e-r Wohnung; vom Vermieter); verlustig gehen lassen, berauben (من ه j-n seines Vermögens, seines Reichtums); von sich geben (ه etw., e-n Laut, e-n Ton; auch von e-m Instrument); vorbringen, äußern (ه z. B. e-e Meinung); streichen lassen (ريحا *riḥan* e-n Wind); erziehen; ausbilden, heranbilden (ه j-n); inszenieren (ه ein Stück; Theater); drehen (ه e-n Film, vom Regisseur); ausnehmen (ه etw., عن von), ausschließen (ه etw., عن aus); herausziehen, extrahieren; auswählen (ه etw.) **V** erzogen sein; ausgebildet sein od. werden (في in e-r Schule, Hochschule, auch من; في in e-m Fach); absolvieren, absolviert haben (في e-e Schule, Hochschule, auch من) **VI** auseinandergehen; sich (voreinander) lösen, (voreinander) abrücken; zedieren, abtreten, vermachen (عن ل etw. j-m) **X** herausholen, herausbefördern; entnehmen; herausziehen (ه etw., من aus); gewinnen, fördern (ه Bodenschätze); gewinnen (ه ein Produkt, من aus); ausziehen, abschreiben (ه etw., من aus e-m Buch od. Dokument); ableiten, herleiten, errechnen (من ه etw. aus); entlocken (ه etw., z. B. Staunen, من j-m), hervorrufen (ه Gelächter, من bei j-m); herausbekommen, herauskriegen (ه etw.)

خرج *ḫarǧ* Ausgabe, verausgabtes Geld, Kosten; Grundsteuer; Geeignetes, Passendes, was j-m zukommt, gebührt, was j-d braucht; (*äg.*) Zuteilung, Ration (an Nahrung); (pl. خروجات *ḫurūǧāt*) Besatz, Borte; pl. Spitzen, Besatzbänder | هذا خرجك das ist es, was dir gebührt, was du brauchst; خرج المشنقة *ḫ. al-mašnaqa* e-r, der den Galgen verdient

خرج *ḫurǧ* pl. خرجة *ḫiraǧa* Satteltasche, Mantelsack

خرجة *ḫarǧa* pl. *ḫaraǧāt* Ausgang, Weg-

gang; Vorsprung, vorspringender Teil; (*äg.*) Begräbnisfeier

خراج ***harāğ*** Steuer; Grundsteuer (*i. R.*)

خراجى ***harāğī*** Grundsteuer-; die besteuerte, anbaufähige Bodenfläche betreffend

خراج ***hurāğ*** pl. *-āt* Abszeß (*med.*)

خروج ***hurūğ*** Ausgang; Weggang; Auszug; Auswanderung; Vorstoß (على gegen), Angriff (على auf); Verstoß (على gegen), Verletzung (على von) | خروج عن الخط (*hatt*) Entgleisung (Zug); خروج على القاعدة Regelverletzung, Regelwidrigkeit; خروج عن القياس Abnormität, Absonderlichkeit, Regelwidrigkeit; سفر الخروج *sifr al-h.* Exodus, 2. Buch Mose

خريج ***hirrīğ*** pl. *-ūn* Absolvent (e-r Schule, Hochschule); Graduierter (e-r Hochschule)

مخرج ***mahrağ*** pl. مخارج ***mahāriğ***[2] Ausgang; Ausweg (aus e-r schwierigen Lage); Hintertür, Ausflucht; Artikulationsstelle, -weise, Aussprache (e-s Lautes); Nenner (*arithm.*); O Kathode (*el.*) | لا مخرج منه (*mahrağa*) ausweglos (Lage), unvermeidlich, unbedingt; مخرج مشترك (*muštarak*) gemeinsamer Nenner (*arithm.*); مخرج الطوارئ *m. at-tawāri'* Notausgang; علم مخارج الحروف Phonetik

تخريج ***tahrīğ*** Ausbildung (in Schulen, Hochschulen); Erziehung (von Kindern); Herausziehung; Herleitung, Ableitung

اخراج ***'ihrāğ*** Herausschaffung; Hinausbeförderung; Herausgabe; Ausladung; Aussendung; Abtransport; Publikation (e-s Werkes); Entfernung (aus e-m Amt); Vertreibung, Ausweisung (aus e-m Land); Ausscheidung; Exkretion (*biol.*); Herausziehung; Extrahierung; Erschließung, Errechnung; Ausbildung, Heranbildung, Erziehung; Regie (Film); Spielleitung, Inszenierung (Theater) | تولى الاخراج (*tawallā*) die Regie führen (Film, Theater); من اخراج (mit folg. Gen.) unter der Regie von (Film)

تخرج ***taharruğ*** Absolvierung (e-r Schule, Hochschule)

تخارج ***tahāruğ*** Trennung, Lösung (voneinander); Abtretung (عن e-r S.), Verzicht (عن auf)

استخراج ***istihrāğ*** Herausschaffung, Herausziehung; Entnahme; Gewinnung (von Rohstoffen, Produkten usw., من aus), Förderung (von Bodenschätzen); Herstellung eines Extraktes; Auszug, Exzerpierung; Herleitung, Erschließung, Findung (e-r Lösung)

خارج ***hāriğ*** außen od. außerhalb befindlich; Außen-; Äußeres; Quotient (*arithm.*); *hāriğa* (Präp.) außerhalb; خارجا *hāriğan* draußen, außerhalb; الخارج das Ausland | خارجا عن außerhalb von; في الخارج im Ausland; außerhalb; الى الخارج ins Ausland; nach außen

الخارجة El Khârga (Stadt in Mittel-Äg.)

خارجى ***hāriğī*** außen od. außerhalb befindlich, äußerlich, Außen-; auswärtig; das Ausland betreffend; außenpolitisch; auswärts wohnend; objektiv, auf äußerer Betrachtung beruhend (Ggs. subjektiv) | تلميذ خارجى (*tilmīd*) Externer, Schüler, der nicht im Internat wohnt; اثبات خارجى (*'itbāt*) objektiver Beweis; عيادة خارجية

(*'iyāda*) Poliklinik

الخوارج *al-Ḫawāriǧ*[2] die Charidschiten (älteste relig. Sekte des Islam); Abtrünnige, Dissidenten, Rebellen

الخارجية *al-Ḫāriǧīya* die Sekte der Charidschiten, siehe الخوارج; die auswärtigen Angelegenheiten | وزارة الخارجية *wizārat al-ḫ.* Außenministerium

مخرج *muḫriǧ* pl. *-ūn* Regisseur (Film, Theater)

مخرجة *muḫriǧa* pl. *-āt* Regisseurin (Film, Theater)

مخرج *muḫraǧ* Auszug (aus e-m Buch); pl. مخرجات Ausscheidungsstoffe (*biol.*)

متخرج *mutaḫarriǧ* pl. *-ūn* Absolvent (في od. من e-r Schule, Hochschule)

متخرجة *mutaḫarriǧa* pl. *-āt* Absolventin (في od. من e-r Schule, Hochschule)

مستخرج *mustaḫraǧ* pl. *-āt* Auszug; Extrakt; Exzerpt, Teilabschrift (من aus)

خرخر *ḫarḫara* schnarchen

خرد[1] *ḫarida a* jungfräulich, unberührt sein

خريدة *ḫarīda* pl. خرائد *ḫarā'id*[2], خرد *ḫurud* Jungfrau; undurchbohrte Perle

خردة[2] *ḫurda* Schrott; Alteisen; Eisenwaren; pl. خردوات *ḫurdawāt* Kurzwaren, verschiedene kleine Handelsartikel; (*äg.* auch) kleine Modeartikel für Damen | خردة حديدية und خردة الحديد Alteisen; Eisenschrott

خردجي *ḫurdaǧī* Kurzwarenhändler

خردق *ḫurdaq*, *ḫurduq* Schrot

خردل *ḫardal* (koll.; n. un. ة) Senfkörner; Senf, Mostrich

خرز *ḫaraza i u* durchbohren (ه etw.)

خرز *ḫaraz* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* (aufgereihte) Kügelchen od. Perlen

خراز *ḫarrāz* pl. *-ūn* Schuster

مخرز *miḫraz* pl. مخارز *maḫāriz*[2] Ahle; Pfriem

مخراز *miḫrāz* pl. مخارز *maḫārīz*[2] Ahle; Pfriem

خرزانة *ḫarzāna* (*äg.*) Gerte, Rute

خرس[1] *ḫarisa a* (*ḫaras*) stumm sein, verstummen, schweigen IV verstummen machen, zum Schweigen bringen, mundtot machen

خرس *ḫaras* Stummheit

اخرس *'aḫras*[2], f. خرساء *ḫarsā'*[2], pl. خرس *ḫurs*, خرسان *ḫursān* stumm

خرسان *ḫarsān*[2] stumm

خرسان[2] *ḫarasān*, خرسانة *ḫarasāna* Beton | خرسانة مسلحة (*musallaḥa*) Eisenbeton; خرسانة منقولة Transportbeton, Lieferbeton

متخرش *mutaḫarriš* aufgekratzt, zerkratzt, verletzt

خرشوف *ḫuršūf* (koll.; n. un. ة) pl. خراشيف *ḫarāšīf*[2] Artischocke (Cynara scolymus; *bot.*)

خرشنة *ḫaršana* Seeschwalbe (Gattung Sterna; *zool.*)

خرص *ḫaraṣa u* (*ḫarṣ*) schätzen (ه z. B. e-e Zahl); mutmaßen (ه etw.); die Unwahrheit sagen, lügen V Lügen schmieden (على gegen j-n); fälschlich beschuldigen (على j-n)

خرص *hirṣ*, *hurṣ* du., pl. خرصان *hirṣān*, *hurṣān* Ohrring

خراص *harrāṣ* pl. *-ūn* Lügner; Verleumder

خارصين siehe Buchstabenfolge

خرط *haraṭa u i* (*harṭ*) abziehen, abstreifen (ه Blätter vom Baum); drehen (ه Metall), drechseln (ه Holz); — *u* (*äg.*) übertreiben, aufschneiden, lügen; — *u* (*äg.*) in kleine Stücke zerschneiden, zerhacken, kleinhacken (ه Fleisch usw.) **II** (*äg.*) in kleine Stücke zerschneiden, zerhacken, kleinhacken (ه Fleisch usw.) **VII** gedreht, gedrechselt werden; sich anschließen (في an), beitreten (في e-r S.), eintreten (في, في سلك *fī silk* in e-e Gruppe, Gemeinschaft); eindringen (في in); sich losstürzen auf, sich bedenkenlos einlassen auf (في); sich abmühen | انخرط في البكاء (*bukā'*) in Tränen ausbrechen

خرط *harṭ* Abziehen, Abstreifung (von Blättern); دون ذلك خرط القتاد siehe دون; Drechseln, Drechselei

خراط *harrāṭ* pl. *-ūn* Dreher; Drechsler; (*äg.*) Aufschneider, Schwindler

خراطة *hirāṭa* Beruf des Drehers; Drechslerhandwerk, Kunst des Drechselns

خراطة *hurāṭa* Späne, Abfall (beim Drehen od. Drechseln)

خراطة *harrāṭa* pl. *-āt* (*syr.*) Damenrock; (*äg.*) Wiegemesser

خريطة *harīṭa* pl. خرائط *harā'iṭ*², خرط *huruṭ* Landkarte, Karte, Plan | خريطة مجسمة (*muğassama*) und خريطة محفورة Reliefkarte

خرائطي *harā'iṭī* kartographisch

مخرطة *mihraṭa*, *mahraṭa* pl. مخارط *mahāriṭ*² Drehbank

انخراط *inhirāṭ* Beitritt (في zu), Eintritt (في in)

خارطة *hāriṭa* pl. *-āt* Landkarte, Plan

مخروط *mahrūṭ* Kegel (*math.*); kegelförmig; konisch

مخروطي *mahrūṭī* kegelförmig; konisch

منخرط *munhariṭ* pl. *-ūn* Mitglied (e-r Versicherung, Genossenschaft usw.; *maġr.*)

خرطوش *harṭūš* Patronen; (n. un.) خرطوشة pl. خراطيش *harāṭīš*² Patrone; Bleistiftmine; Kartuschenornament (*arch.*); Kladde | خرطوشة سجاير (*äg.*) e-e Stange Zigaretten

خرطال *harṭāl* Hafer (Avena, bes. Avena sativa; *bot.*)

خرطوم *hurṭūm* pl. خراطيم *harāṭīm*² Rüssel (des Elefanten); Schlauch

الخرطوم *al-Hurṭūm* und *al-Harṭūm* Khartum (Haupstadt der Demokrat. Republik Sudan)

خراطين *harāṭīn*² e-e Art Erdwürmer

خراطيني *harāṭīnī* wurmförmig

خرطيط *harṭīṭ* Rhinozeros (Familie Rhinocerotidae; *zool.*)

خرع *haru'a u* (*hur'*, خراعة *harā'a*) und *hari'a a* (*hara'*) schlaff, weich, nachgiebig sein od. werden **VII** dass. **VIII** erfinden (ه etw.); kreieren, erstmalig schaffen (ه etw.)

خرع *hari'* und خريع *harī'* weich, schlaff,

nachgiebig, energielos

خروع *hirwa'* Rizinus (Ricinus communis; *bot.*)

اختراع *ihtirā'* pl. *-āt* Erfindung

مخترع *muhtari'* pl. *-ūn* Erfinder

مخترع *muhtara'* pl. *-āt* Erfindung

خرف **harifa a** (*haraf*) und **II** alters- und geistesschwach sein; faseln, dummes Zeug schwatzen

خرف *haraf* Schwachsinn; kindisches Wesen (e-s Greises)

خرف *harif* und خرفان *harfān* schwachsinnig; kindisch

خريف *harīf* Herbst

خريفى *harīfī* herbstlich

خروف *harūf* pl. خراف *hirāf*, خرفان *hirfān*, اخرفة *'ahrifa* junges Schaf, Lamm; Hammel

خرافة *hurāfa* pl. *-āt* Faselei, dummes Zeug; Aberglaube; erfundene Geschichte; Märchen; Fabel

خرافى *hurāfī* unsinnig, erfunden, unwahr; märchenhaft, ins Reich der Fabel gehörig

مخرفة *mahrafa* Faselei, Geschwätz

تخريف *tahrīf* Faselei, Geschwätz; unvernünftiges Zeug; Schwachsinn

مخرف *muharrif* senil und schwachsinnig; närrisch; (pl. *-ūn*) Schwätzer; Scharlatan

خرفش **harfaša** durcheinanderbringen, mischen (ه etw.)

خرفوشة *harfūša* pl. خرافيش *harāfīš*² Spielkarte von niederem Wert

خرق **haraqa i u** (*harq*) zerreißen (ه etw.); ein Loch machen (ه in), durchlöchern, durchbohren (ه etw.); durchbrechen, durchdringen (ه etw.); durchqueren (ه etw., ein Land); verletzen (übertr.), schmälern (ه etw.); verstoßen (ه gegen); brechen, übertreten (ه z. B. ein Gelübde); hinausgehen (ه über Gewohntes, Normales) | خرق العادة das Übliche, den Brauch durchbrechen, außergewöhnlich sein, unerhört sein **II** zerreißen, zerfetzen (ه etw.) **V** und **VII** zerrissen werden, durchbohrt, durchbrochen werden **VIII** durchbohren; durchdringen, durchbrechen (ه etw.); durchqueren, durchschreiten, durcheilen (ه etw.); hindurchgehen (ه durch e-e Straße od. Gasse); überschreiten (ه z. B. Grenze) | اخترق مسامعه (*masāmi'ahū*) j-m in den Ohren gellen

خرق *harq* Zerreißung; Durchbohrung; Durchbrechung, Durchbruch; Durchquerung; Verletzung, Bruch; (pl. خروق *hurūq*) Loch, Öffnung | خرق الامن العام *h. al-'amn al-'āmm* Verletzung der öffentlichen Sicherheit; خرق العادات Verletzung der Sitten; اتسع الخرق على الراقع (*ittasa'a*) der Riß ist nicht mehr zu flicken

خرق *hurq* und خرقة *hurqa* Ungeschick; Dummheit | خرق فى الرأى (*ra'y*) Dummheit; Verrücktheit; Unklugheit; من الخرق فى الرأى ان es wäre sehr unklug zu ...

خرقة *hirqa* pl. خرق *hiraq* Lumpen, Tuchfetzen; Putzlappen; Tafellappen; Lappen; Fetzen (Papier)

اخرق *'ahraq*², f. خرقاء *harqā'*², pl. خرق *hurq* ungeschickt; dumm, närrisch, verrückt; irregulär; illegal, rechtswidrig

مخرقة *mahraqa* Gaukelei, Hokuspokus, Taschenspielerei, Schwindelei

مخارق *mahāriq*[2] e-e Art Backwerk (*tun.*)

اختراق *iḫtirāq* Durchdringung; Durchbrechung; Durchquerung; Durchlaufen (e-r Strecke) | سباق اختراق الضاحية siehe سباق

خارق *ḫāriq* und (od. خارق العادة (للعادة das Übliche durchbrechend, ungewöhnlich, außergewöhnlich, unerhört; pl. خوارق *ḫawāriq*[2] außergewöhnliche Dinge, Wunder; was über das Maß des Denkbaren, Vernünftigen hinausgeht | خارق الطبيعة übernatürlich; خوارق المصادفات *ḫ. al-muṣādafāt* wunderbare Zufälle

خارقة *ḫāriqa* pl. خوارق *ḫawāriq*[2] Wunder

مخترق *muḫtaraq* Durchgang, Passage

خرم *ḫarama* i (*ḫarm*) und II durchlöchern; perforieren (ه etw.) VII durchlöchert werden; zerrissen werden; zerrüttet sein; zu Ende gehen, verlorengehen VIII durchbrechen (الصفوف die Reihen), hindurchgehen (ه durch); vernichten, dahinraffen (ه j-n)

خرم *ḫarm* pl. خروم *ḫurūm* Lücke (z. B. in e-r Handschrift u ä.)

خرم *ḫurm* Loch | خرم الابرة *ḫ. al-'ibra* Nadelöhr

خرامة *ḫarrāma* pl. *-āt* Bohrer; Locher

اخرم *'aḫram*[2] e-e durchbohrte Nasenscheidewand habend

تخريم *taḫrīm* Durchbohrung; Durchlöcherung; Lochung; Stanzen; Perforierung; Anfertigung von Spitze, Spitzenarbeit; Filigranarbeit

تخريمة *taḫrīma* Spitze, durchbrochene Arbeit

انخرام *inḫirām* gestörter Zustand, Störung, Zerrüttung | انخرام فى التوازن (*tawāzun*) Gleichgewichtsstörung

مخروم *maḫrūm* defekt, lückenhaft (z. B. e-e Handschrift)

مخرم *muḫarram* gelocht, perforiert; durchbrochen gearbeitet; Filigran

خرماشة *ḫurmāša* pl. *-āt* (*ir.*) Egge

خرمنجى (*türk.*) *ḫarmangī* pl. *-īya* (*äg.*) Tabakmischer, Tabakprüfer

خرنوب *ḫurnūb* Johannisbrotbaum (Ceratonia siliqua; *bot.*); Johannisbrot

خرنق *ḫirniq* pl. خرانق *ḫarāniq*[2] junger Hase

خروع *ḫirwaʿ* Rizinus (Ricinus communis; *bot.*)

[1]خز *ḫazza u* durchstechen (ه j-n); stechen (ه j-n, ب mit) VIII durchstechen (ه j-n, ب mit)

[2]خز *ḫazz* pl. خزوز *ḫuzūz* Seide, Seidengewebe

[1]خزر *ḫazara u* schief anschauen, anschielen (ه j-n)

[2]الخزر بحر *baḥr al-Ḫazar* das Kaspische Meer

[3]خيزران *ḫaizurān* pl. خيازر *ḫayāzir*[2] Rohr; span. Rohr; Bambus (Bambusa; *bot.*)

خيزرانة *ḫaizurāna* Rohrstock

خزع *ḫazaʿa a* (*ḫazʿ*) abschneiden, abtrennen (ه etw.)

خزعبل *ḫuzaʿbal* leeres, eitles Gerede

خزعبلة *ḫuzaʿbala* pl. *-āt* leeres, eitles

Gerede; Märchen, Legende; Scherz, Spaß; Flunkerei, Lügenerzählung; Schwindelei, Gaunerei

خزف *hazaf* Ton; Töpferware, irdene Ware; Keramik | خزف صينى (*ṣīnī*) Porzellan

خزفى *hazafī* irden, aus Ton, Ton-; Porzellan-; keramisch; pl. خزفيات Keramik | طين خزفى (*ṭīn*) tonhaltiger Boden, Mergel; Porzellanerde, Kaolin

خزاف *hazzāf* pl. *-ūn* Tonwaren-, Keramikhändler; Porzellanhändler; Töpfer; Keramiker

خزافة *hizāfa* Töpferhandwerk, Töpferei

خزق[1] *hazaqa i* durchbohren, durchstechen (ه, ه j-n, etw.); hineinbohren (فى الارض in die Erde, ه etw.); zerreißen (ه etw.) II zerreißen, zerfetzen, in Stücke reißen (ه etw.) V Pass. zu II; VII Pass. zu I

خزق *hazq* Riß, Loch (im Kleid)

خازوق *hāzūq* pl. خوازيق *hawāziq*[2] Pfahl, Stange; gemeiner Streich | هذا خازوق das ist ein Pech!

خزق[2] siehe Buchstabenfolge

خزل *hazala i* (*hazl*) abschneiden (ه etw.); hindern (عن ه j-n an); zurückhalten, fernhalten (ه j-n, عن von) VIII abschneiden, jäh beenden (ه etw.); abkürzen, kürzen (ه etw.); stenographieren (ه etw.); alleinstehen (ب mit e-r Ansicht)

اختزال *ihtizāl* Abkürzung; Stenographie

اختزالى *ihtizālī* stenographisch

مختزل *muhtazil* pl. *-ūn* Stenograph; — *muhtazal* stenographiert

خزم *hazama i* (*hazm*) aufreihen (ه Perlen) | خزم انفه (*'anfahū*) die Nasenwand (des Kamels) durchbohren, um den Nasenring, an dem der Zügel befestigt ist, einzufügen; sich j-n unterwürfig machen

خزام *hizām*, خزامة *hizāma* pl. خزائم *hazā'im*[2] Nasenring (des Kamels)

خزامى *huzāmā* Lavendel (Lavandula; *bot.*) | كولونيا الخزامى *kolōniyā al-h.* Lavendelwasser

خزن *hazana u* (*hazn*) aufspeichern, anhäufen (ه etw.); aufbewahren, verwahren, bewahren (ه etw.); in sich bergen, enthalten (ه etw., z. B. Öl, Bodenschätze; von Fundstätten, Lagern im Boden); geheimhalten, bei sich behalten (ه Geheimnis) II lagern (ه Waren, Materialien, Erdöl usw.); aufspeichern, horten (ه Vorräte); aufbewahren, verwahren (ه etw.); aufstauen (ه Wasser in e-m Staubecken od. Reservoir); speichern (ه Energie, Daten durch Computer; *phys.*, *tech.*) VIII aufspeichern, anhäufen (ه etw.); aufbewahren, verwahren, aufheben (ه etw.)

خزن *hazn* Aufspeicherung; Aufhäufung; Lagerung

خزنة *hazna* Schatzkammer; Tresor; Schrank

خزانة *hizāna* pl. *-āt*, خزائن *hazā'in*[2] Schatzkammer; Geldbüchse, Geldkasten, Opferstock; Tresor, Geldschrank, Safe; Kasse (e-r Behörde), öffentliche Kasse; Schrank; Bibliothek | خزانة الثلج *h. at-talǧ* Eisschrank; خزانة خصوصية (*huṣūṣīya*) Privatbibliothek; خزانة الدولة *h. ad-daula* und خزانة عامة (*'āmma*) Staatskasse; خزانة الكتب *h. al-kutub* Bücherschrank; Biblio-

thek; خزانة الملابس Kleiderschrank

خزينة *ḫazīna* pl. خزائن *ḫazā'in*[2] Schatzkammer; Staatsschatz; Staatskasse; Kasse (e-r Behörde, beim Kaufmann); Zahlstelle; Tresor | الخزينة الخاصة (*ḫāṣṣa*) die königl. Privatschatulle (früher *Ir.*); خزينة الدولة *ḫ. ad-daula* Staatskasse; خزينة راصدة, auch خزينة نقود راصدة Registrierkasse, Kontrollkasse; خزينة وقود *ḫ. waqūd* (*tun.*) Benzintank

خزان *ḫazzān* pl. *-āt*, خزازين *ḫazāzīn*[2] Stauwerk; Staubecken, Wasserreservoir; Sammelbecken; Sammelbehälter; Wassertank; Tank (z. B. für Öl); Benzintank (des Autos, = خزان وقود *ḫ. waqūd*); — (pl. *-ūn*) Lagerverwalter

مخزن *maḫzan* pl. مخازن *maḫāzin*[2] Speicher; Depot, Aufbewahrungsraum; Vorratsraum; Vorratskeller; Abstellraum; Magazin, (Material-) Lager; Warenlager; Geschäft, Warenhaus; المخزن der Makhzen, die marokkanische Regierung (früher: staatliche Finanzverwaltung; *Mar.*) | مخزن ادوية *m. 'adwiya* Drogerie; مخزن الاصدار *m. al-'iṣdār* Auslieferungslager (*kfm.*); مخزن العفش *m. al-'afš* Gepäckraum

مخزني *maḫzanī* offizinal, arzneilich (*pharm.*); der Regierung unterstehend, Regierungs-, staatlich, Verwaltungs- (*Mar.*) | املاك مخزنية (*'amlāk*) Domänen, Staatsländereien (*Mar.*)

مخازني *maḫāzinī* pl. *-īya* e-e Art Gendarm (*Mar.*)

مخازن الطريق *maḫāzin aṭ-ṭarīq* der nächste, kürzeste Weg, Abkürzungsweg

مخزنجي *maḫzanǧī* Lagerverwalter

خزندار *ḫazandār*, *ḫaznadār* Schatzmeister

تخزين *taḫzīn* Lagerung; Aufspeicherung; Aufstauung; Aufbewahrung; Speicherung (von Energie, Daten; *phys.*, *techn.*) | تخزين الطاقة Energiespeicherung (*phys.*, *techn.*)

خازن *ḫāzin* pl. خزنة *ḫazana*, خزان *ḫuzzān* Schatzmeister

مخزون *maḫzūn* aufgespeichert, gespeichert; gelagert; auf Lager befindlich (Waren, Material); — (pl. *-āt*) Vorrat, Warenvorrat; Lagerbestand; Lager (von Erdöl); Ölvorrat (im Boden, an e-r Fundstätte)

خزى *ḫaziya a* (*ḫizy*, *ḫazan*) niedrig, verworfen, verächtlich sein od. werden; (خزاية *ḫazāya*) beschämt sein, sich schämen (من über); — *ḫazā i* Schande bringen (ه über j-n); beschämen, in Verlegenheit versetzen (ه j-n) **IV** erniedrigen, entehren; beschämen (ه j-n) **X** sich schämen

خزى *ḫizy*, *ḫazan* Schande; Schändlichkeit | يا للخزى *yā la-l-ḫazā* o welche Schande!

خزيان *ḫazyān*[2], f. خزيا *ḫazyā*, pl. خزايا *ḫazāyā* von Scham erfüllt, beschämt; schändlich, gemein

مخزاة *maḫzāh* pl. مخاز *maḫāzin* schändliche Sache; Anlaß zur Scham; pl. مخاز schamlose Dinge, Schändlichkeiten

مخزى *maḫzīy* beschämt; verlegen, verwirrt; المخزى der Teufel

مخز *muḫzin* schändlich

مخزية *muḫziya* pl. *-āt* schändliche Handlung

خس *ḫassa* (1. P. Pf. *ḫasistu*) *a* (خسة *ḫissa*,

خساسة *ḫasāsa*) gemein, niedrig sein; geringer werden, abnehmen, an Wert verlieren; — *ḫassa u* gering machen, mindern (ه etw.) II gering machen, mindern (ه etw.)

خس *ḫass* Lattich, Gartensalat (Lactuca sativa; *bot.*)

خسة *ḫassa* (n. un.) ein Kopf Gartensalat

خسة *ḫissa* und خساسة *ḫasāsa* Gemeinheit, Niedrigkeit

خسيس *ḫasīs* pl. اخساء *'aḫissā'*[2] niedrig, gemein, erbärmlich

خسيسة *ḫasīsa* pl. خسائس *ḫasā'is*[2] Gemeinheit

خسأ *ḫasa'a a* (*ḫas'*) wegjagen (ه j-n); — خسئ *ḫasi'a a* davongejagt werden; sich davonscheren, weggehen | خسئت *ḫasi'ta* scher dich weg! اخسأ اليك *'iḫsa' 'ilaika* dass.

اخسأ *'aḫsa'*[2] (El.) niedriger, verächtlicher; schwächer

خاسئ *ḫāsi'* verstoßen, verjagt; niedrig, tiefstehend, verächtlich; schändlich; eitel, vergeblich (Versuch); schwach, matt

خستكة *ḫastaka* Unwohlsein

مخستك *muḫastak* unwohl, unpäßlich

خسر *ḫasira a* (*ḫusr*, خسار *ḫasār*, خسارة *ḫasāra*, خسران *ḫusrān*) Verlust erleiden, Schaden, Einbuße erleiden; einbüßen, verlieren (ه etw.); unterliegen, ein Spiel verlieren (امام gegen e-e Mannschaft; Sport); irregehen, zugrunde gehen, verlorengehen (bes. im relig. Sinn) II e-n Verlust, Schaden zufügen (ه j-m); schädigen (ه j-n); vernichten, zugrunde richten (ه j-n); verderben (moralisch, ه j-n) IV e-n Verlust zufügen (ه j-m), Einbuße erleiden lassen (ه j-n); mindern, schädigen, verkürzen (ه etw.) X mißgönnen (ه على od. ق j-m etw.)

خسر *ḫusr* Verlust, Schaden

خسارة *ḫasāra* pl. خسائر *ḫasā'ir*[2] Verlust, Schaden, Einbuße; pl. Schäden, Verluste (ق an; auch *mil.*) | يا خسارة wie schade!

خسران *ḫasrān* (*äg.*) Verlierer; von Schaden od. Verlust betroffen

خسران *ḫusrān* Verlust, Schaden, Einbuße; Niedergang; Verworfenheit

خاسر *ḫāsir* Verlierer (auch im Sport); unterlegen (in e-m Spiel); Geschädigter; geschädigt; verloren, aussichtslos; verlustreich; verworfen, verdorben; verworfener Mensch, Schurke; verwerflich

مخسر *muḫassir* Schaden bringend, schädlich

خسف *ḫasafa i* (*ḫasf*, خسوف *ḫusūf*) versinken, niedersinken, verschwinden, untergehen; sich verfinstern (Mond); — *i* (*ḫasf*) versinken lassen | خسف الله به الارض *ḫ. llāhu bihī l-'arḍa* Gott ließ ihn in der Erde versinken VII versinken, niedersinken, untergehen

خسف *ḫasf* Niedrigkeit, Schande; Minderwertigkeit | سام خسفا *sāma ḫasfan* erniedrigen, unterdrücken (ه j-n)

خسوف *ḫusūf* Verfinsterung (*astr.*); Mondfinsternis

خش *ḫašša i u* (*ḫašš*) eintreten (ق in)

خشاش *ḫišāš* kriechendes Getier, Insekten

خشب II wie von Holz werden; mit Holz verkleiden, täfeln (ه etw.) V wie von Holz werden; hart, steif, fest, starr werden; erstarren (z. B. vor Schreck)

خشب *hašab* pl. اخشاب *'ahšāb* Holz; Nutzholz | خشب الانبياء *h. al-'anbiyā'* Guajakholz, Franzosenholz

خشبة *hašaba* pl. *-āt*, اخشاب *'ahšāb* Stück Holz; Holzpfosten; Planke, Bohle; Brett | خشبة الميت *h. al-mayyit* Sarg; خشبة المسرح *h. al-masrah* Bühne (im Theater), على خشبة المسرح auf den „Brettern"

خشبى *hašabī* hölzern, Holz-, aus Holz; Nutzholz-

خشاب *haššāb* pl. ة Holzhändler

تخشيب *tahšīb* Auslegung mit Holz; Holzverkleidung, Täfelung

تخشيبة *tahšība* pl. *-āt*, تخاشيب *tahāšīb*[2] Holzbaracke, -schuppen

تخشب *tahaššub* Erstarrung, Starre; Steifwerden

متخشب *mutahaššib* erstarrt, starr; steif, fest

خشت *hušt* pl خشوت *hušūt* Spieß

[1]خشخاش *hašhāš* (koll:, n. un. ة) pl. خشاخيش *hašāhīš*[2] Mohn (Papaver; *bot.*)

[2]خشخش *hašhaša* rasseln; knacken; klappern; klirren; rascheln

خشخشة *hašhaša* Gerassel; knackendes Geräusch; Geklapper; Geklirr; Rascheln

خشخيشة *hušhēša* pl. خشاخيش *hašāhīš*[2] (*äg.*) Klapper (Kinderspielzeug)

خشارة *hušāra* Überrest (vom Mahl), Essensreste; Abfall; Wertloses

خشع *haša'a a* (خشوع *hušū'*) unterwürfig sein, demütig sein; sich demütigen; leise werden (Stimme) | خشع ببصره (*baṣarihī*) seinen Blick senken II unterwürfig, demütig machen (ه j-n) V sich unterwürfig, demütig zeigen; demütig sein; gerührt sein

خشوع *hušū'* Unterwürfigkeit; Demut

خاشع *hāši'* pl. خشعة *haša'a* unterwürfig; demütig

خشاف *hušāf* verschiedene Früchte, gekocht und in Zucker- od. Rosenwasser getränkt; Kompott

خشكار *huškār* grob gemahlenes Getreide

خشكريشة *haškariša* Schorf, Grind

خشم II berauschen, trunken machen (ه j-n)

خشم *hašm* Nase; Mund; Ausflußloch

خيشوم *haišūm* pl. خياشيم *hayāšīm*[2] Nasenloch; Kieme (des Fisches); (auch pl. خياشيم) Nase

خشن *hašuna u* (خشونة *hušūna*) rauh, grob sein; dick, derb sein; roh, ungeschliffen sein II rauh, grob od. derb machen (ه etw.) III sich grob, ungeschliffen benehmen (ه gegen) V sich rauh, grob, derb zeigen; rauh, uneben sein; ein rauhes, hartes Leben führen XII اخشوشن *ihšaušana* rauh, grob, derb sein; ein rauhes, hartes Leben führen; sich abhärten

خشن *hašin* pl. خشان *hišān* rauh, grob; grob gemahlen od. geschnitten (Ggs. ناعم *nā'im*); dick, derb, roh, ungeschliffen; rauh, hart (Lebensweise); heiser, rauh

(Stimme) | خشن الخلق *h. al-ḫulq* von ungeschliffener Charakterart; خشن القشرة *h. al-qišra* dickschalig; خشن اللمس *h. al-lams* rauh anzufühlen; uneben, runzelig; الجنس الخشن (*ǧins*) das starke Geschlecht

خشانة *ḫašāna* Rauheit; Derbheit; Roheit

اخشن *'aḫšan²*, f. خشناء *ḫašnā'²*, pl. خشن *ḫušn* rauh, hart, grob; ungeschliffen

الخشناء *al-ḫašnā'* das rohe, ungebildete Volk

خشونة *ḫušūna* Rauheit; Derbheit; Roheit; Härte, harte Lebensweise

خشي *ḫašiya a* (*ḫašy*, خشية *ḫašya*) fürchten (ه j-n, ه etw., على für j-n od. etw.); befürchten (ه etw., على für j-n); sich fürchten (من vor) **II** in Furcht, Schrecken versetzen, erschrecken (ه j-n) **V** = **I**; **VIII** verlegen sein; sich schämen

خشية *ḫašya* Furcht, Befürchtung | خشية من *ḫašyatan min* aus Furcht vor; خشية ان *ḫašyata 'an* aus Furcht, daß

اخشى *'aḫšā* (El.) furchtsamer; mehr zu fürchten

خشيان *ḫašyān²*, f. خشيا *ḫašyā*, pl. خشايا *ḫašāyā* ängstlich, furchtsam

مخشاة *maḫšāh* Furcht, Befürchtung

خاش *ḫāšin* ängstlich, furchtsam

خص *ḫaṣṣa u* ausersehen (ه j-n), (speziell, vor anderen) auszeichnen, bedenken (ه ب j-n mit etw.); zuwenden, verleihen, schenken, widmen (ب ه j-m etw., vor anderen); mit لنفسه sich aneigen, für sich in Anspruch nehmen (ه etw.; auch خص به نفسه *nafsahū*); besonders zugehören, eigentümlich sein (ه j-m); speziell gelten (ه für); angehen, betreffen (ه j-n, ه etw.); speziell bezüglich sein (ه auf); Pass. *ḫuṣṣa* speziell versehen od. ausgestattet sein (ب mit etw.), beschenkt sein (ب z. B. mit Vorzügen von der Natur) | خصه بعنايته (*bi-'ināyatihī*) j-m besondere Aufmerksamkeit widmen; خصه بالذكر (*bi-d-dikr*) j-n od. etw. speziell hervorheben, besonders erwähnen; واخص منهم (*'aḫuṣṣu*) ich erwähne von ihnen besonders (m. folg. Akk.); هذا لا يخصني dies geht mich nichts an, damit habe ich nichts zu tun **II** spezialisieren (ه ل etw. auf); bestimmen, ausersehen (ه od. ه ل j-n od. etw. für e-n Zweck); speziell widmen, zuwenden, zuweisen, zuteilen (ه ل etw. j-m od. e-r S.); reservieren, vorbehalten (ه ل etw. j-m od. e-r S., für etw.); festlegen (ه ب j-n auf ein Gebiet od. Fach) **V** sich spezialisieren (ل auf, auch ب od. في, auf e-m wissenschaftl. Fachgebiet); sich besonders widmen (ل e-r S.); sich verlegen (ل auf etw.); speziell sein, speziell zu eigen sein (ب j-m od. e-r S.); auserkoren sein, bestimmt sein (ل für) **VIII** auszeichnen (ه ب j-n mit etw.); zuwenden, verleihen (ه ب j-m etw. vor anderen); widmen (ه ب j-m etw., z. B. seine Dienste); speziell für sich (لنفسه) nehmen, in Anspruch nehmen (ه etw.; auch اختص به نفسه *nafsahū*); ausgezeichnet sein, sich auszeichnen, gekennzeichnet sein (ب durch); allein od. vor anderen besitzen (ب etw.); speziell zugehören (ب e-r S. od. j-m); eigentümlich sein (ب für); betreffen, angehen (ب etw.); bezüglich sein (ب auf), etwas zu tun haben (ب mit); zuständig sein (ب für; z. B. Behörde);

als spezielle Aufgabe haben (ب etw.)

خص *ḫass* (= خس) Lattich, Kopfsalat (Lactuca sativa; *bot.*)

خص *ḫuṣṣ* pl. خصاص *ḫiṣāṣ*, اخصاص *'aḫṣāṣ*, خصوص *ḫuṣūṣ* Hütte, Bude

خصة *ḫaṣṣa* Wasserstrahl

خصاص *ḫaṣāṣ* Riß, Spalt, Lücke

خصاصة *ḫaṣāṣa* Riß, Spalt, Lücke; Mangel, Not, Armut

خصيص *ḫaṣīṣ* pl. اخصاء *'aḫiṣṣā'*[2] Vertrauter, Nahestehender, spezieller Freund, Intimus; — besonder, speziell; خصيصا *ḫaṣīṣan* (Adv.) eigens, gerade, absichtlich, speziell

خصيصة *ḫaṣīṣa* pl. خصائص *ḫaṣā'iṣ*[2] spezielle Eigenschaft, Eigentümlichkeit, Besonderheit

خصوص *ḫuṣūṣ* Besonderheit; خصوصا *ḫuṣūṣan* insbesondere, besonders, speziell (Adv.) | بخصوص ,في خصوص und من خصوص (m. folg. Gen.) betreffs, hinsichtlich, in Hinsicht auf; بهذا الخصوص und من هذا الخصوص diesbezüglich, hierüber, was das betrifft; على الخصوص und على وجه الخصوص (*waǧh al-ḫ.*) besonders, insbesondere, insonderheit, speziell; خصوصا وأن *ḫuṣūṣan wa-'anna* zumal da, besonders deshalb, weil

خصوصى *ḫuṣūṣī* speziell, Spezial-, besonderer, Sonder-; privat, persönlich; pl. خصوصيات Privataffären, private Dinge, persönliche Angelegenheiten | دروس خصوصية Nachhilfestunden, -unterricht

خصوصية *ḫuṣūṣīya* pl. *-āt* Eigenart, Besonderheit; besonderer Charakter (e-r S.)

اخص *'aḫaṣṣ*[2] (El.) spezieller | على الاخص und في الاخص ganz besonders; اخص الخاصة *'a. al-ḫāṣṣa* die erlesenste Elite

اخصائى *'aḫiṣṣā'ī* (übliche, aber unrichtige Ausspr. für *'iḫṣā'ī*, siehe خصى) pl. *-ūn* Spezialist; Fachmann, Experte (für ein Sondergebiet); f. اخصائية *'aḫiṣṣā'īya* pl. *-āt* Spezialistin

تخصيص *taḫṣīṣ* Spezialisierung; Spezifizierung; Bestimmung (für e-n Zweck); — (pl. *-āt*) Zuwendung, Zuteilung, Zuweisung; finanzielle Zuwendung, Geldbewilligung; Reservierung | على تخصيص und على وجه التخصيص speziell (Adv.)

تخصص *taḫaṣṣuṣ* Spezialisierung (intr., bes. auf ein wissenschaftl. Fachgebiet)

تخصصى *taḫaṣṣuṣī* spezialisiert; Spezialisten-; fachlich, Fach; Spezial-, speziell | تدريب تخصصى Spezialausbildung; نصوص تخصصية Fachtexte

اختصاص *iḫtiṣāṣ* pl. *-āt* Zuständigkeit, Kompetenz; Fachrichtung; Spezialbereich; — pl. اختصاصات spezielle Züge, Besonderheiten; Eigentümlichkeiten; Vorrechte, Privilegien, Monopole; Konzessionen (im Völkerrecht) | ذو (ذات) الاختصاص zuständig; دائرة الاختصاص Zuständigkeitsbereich, Ressort, Gebiet

اختصاصى *iḫtiṣāṣī* pl. *-ūn* Spezialist; Facharzt

خاص *ḫāṣṣ* speziell, Spezial-, besonderer; eigentümlich (ب e-r S.); bezüglich, sich beziehend (ب auf), betreffend (ب etw.); besonders bestimmt (ب für); speziell gültig, zutreffend, charakteristisch (ب für); الخاص ب, auch الخاص ل (attrib.) für,

zu, zwecks; nicht öffentlich, exklusiv; von besonderem Rang, erlesen, distinguiert (v. Personen); privat, Privat-; persönlich; pl. الخواص *al-ḫawāṣṣ* die Privaten, Privatleute, siehe auch unter خاصة | جريدة خاصة ب Fachzeitung für, مجلة خاصة ب (*mağalla*) Fachzeitschrift für; مدرس خاص (*mudarris*) Privatlehrer; Nachhilfelehrer; مدرسة خاصة (*madrasa*) Sonderschule (für Behinderte); Privatschule; رأس مال خاص Privatkapital; طبيب خاص Leibarzt; علاقات خاصة (*'alāqāt*) private Beziehungen; تعليم خاص Sonderschulunterricht (für Behinderte); Privatunterricht; Nachhilfeunterricht; عنوان خاص (*'unwān*) Privatadresse; الخاص والعام (*'āmm*) das Besondere und das Allgemeine; hoch und niedrig, alle Menschen

خاصة *ḫāṣṣa* pl. خواص *ḫawāṣṣ*[2] persönlicher, privater Bereich od. Besitz (j-s); Besonderheit, Eigenheit, Eigentümlichkeit, spezielle Eigenschaft; spezifischer Charakter, Wesen; innerer Gehalt; الخاصة die Elite; die vornehme, höhere Klasse, die gebildete Schicht der Gesellschaft; — pl. الخواص die Vornehmen; Persönlichkeiten von Rang und Ansehen; die Gebildeten; siehe auch unter خاص; — *ḫāṣṣatan* und بخاصة *bi-ḫāṣṣatin* insbesondere, besonders | خاصة وأن *ḫāṣṣatan wa-'anna* zumal da, besonders deshalb weil; خاصة الخاصة die erlesenste Elite; في خاصة انفسهم *fī ḫ. 'anfusihim* im Grunde ihrer Seele, in ihrem Innersten

خاصية *ḫāṣṣīya* pl. *-āt*, خصائص *ḫaṣā'iṣ*[2] Besonderheit, Charakteristikum, Eigenheit, Eigentümlichkeit, spezifische Eigenschaft; besonderer Gehalt; Vorrecht; Zuständigkeit, Kompetenz

خويصة *ḫuwaiṣṣa* (Dimin. zu خاصة *ḫāṣṣa*) persönlicher Bereich, Privatsachen | يدخل في خويصة امرى er mengt sich in meine privaten Dinge ein

مخصوص *maḫṣūṣ* speziell, Spezial- | القسم المخصوص (*qism*) politische Geheimpolizei (*Äg.*)

مخصص *muḫaṣṣaṣ* ausersehen, bestimmt (ل für); zugeteilt, zugewiesen; bewilligt; — pl. مخصصات (finanzielle) Zuwendungen; bewilligte Gelder; Diäten; Zuteilungen (Lebensmittel) | مخصصات اضافية (*'iḍāfīya*) Zulagen; مخصصات الملك *m. al-malik* Zivilliste, Krondotation

مختص *muḫtaṣṣ* gehörig (ب zu); bezüglich (ب auf); zuständig, kompetent; Spezial-; pl. مختصات Kompetenzen, Zuständigkeiten | المقامات المختصة die zuständigen Stellen; الدوائر المختصة die zuständigen Ämter

خصب *ḫaṣaba i* und *ḫaṣiba a* (*ḫiṣb*) fruchtbar sein (Boden) II fruchtbar machen, befruchten (ه etw.) IV = I und II

خصب *ḫiṣb* Fruchtbarkeit; Fülle; Überfluß

خصب *ḫaṣib* und خصيب *ḫaṣīb* fruchtbar

خصوبة *ḫuṣūba* Fruchtbarkeit

مخصاب *miḫṣāb* sehr fruchtbar

تخصيب *taḫṣīb* Fruchtbarmachung

اخصاب *'iḫṣāb* Fruchtbarkeit; Befruchtung, Fruchtbarmachung

مخصب *muḫaṣṣib* pl. *-āt* Düngemittel

مخصب *muḫṣib* fruchtbar

خصر *ḫaṣira* kalt werden; durch Kälte leiden

III umschlingen, um die Hüfte fassen (ه j-n), den Arm um j-s Hüfte (ه) legen **VI** sich gegenseitig den Arm um die Hüfte legen; miteinander tanzen (ه die Dabka, siehe دبكة) **VIII** kürzen, abkürzen, verkürzen (ه etw.); gekürzt wiedergeben (ه z. B. ein Buch, e-e Rede); kurz zusammenfassen (ه etw.)

خصر *ḫaṣr* pl. خصور *ḫuṣūr* Hüfte, Taille

مخصرة *miḫṣara* pl. مخاصر *maḫāṣir*² Stock, Stab; Zepter

اختصار *iḫtiṣār* Kürzung, Kurzfassung; Zusammenfassung (e-s Inhaltes); Kürze; — (pl. *-āt*) Abkürzung (i. d. Schrift); verkürzte Bearbeitung (e-s Buches) | بالاختصار und باختصار kurz gesagt, kurzum, in kurzen Worten

مختصر *muḫtaṣar* gekürzt, verkürzt; kurz; kurz gefaßt, bündig; knapp; — (pl. *-āt*) Abkürzung (i. d. Schrift); kurzer Auszug; gekürzte Ausgabe (e-s Buches); kurzgefaßte Darstellung, Abriß, Grundriß, Kompendium

خاصرة *ḫāṣira* pl. خواصر *ḫawāṣir*² Hüfte, Taille | شوكة فى خاصرته (*šauka*) ein Dorn in seinem Fleisch

خصف *ḫaṣafa* *i* (*ḫaṣf*) flicken, nähen (ه Schuh)

خصفة *ḫaṣfa* pl. خصاف *ḫiṣāf* Korb (aus Palmblättern)

خصلة *ḫuṣla* pl. خصل *ḫuṣal*, *-āt* Büschel; Traube; Haarlocke

خصلة *ḫaṣla* pl. خصال *ḫiṣāl* Eigenschaft, Zug, Charaktereigentümlichkeit; Anlage

خصم *ḫaṣama* *i* im Streit besiegen (ه e-n Gegner); abziehen, subtrahieren (ه etw., من von); diskontieren (ه e-n Wechsel) **III** in Zwist liegen (ه mit j-m); streiten (ه mit j-m); prozessieren, e-n Prozeß führen (ه gegen j-n) **VI** miteinander in Zwist sein; miteinander streiten, in Streit geraten, gegeneinander prozessieren; e-n Prozeß führen (مع mit j-m) **VII** abgezogen, substrahiert werden **VIII** miteinander streiten; im Widerstreit liegen (z. B. Eigenschaften in e-m Menschen); im Konflikt sein

خصم *ḫaṣm* pl. خصوم *ḫuṣūm*, اخصام *'aḫṣām* Gegner, Widersacher, Opponent; Prozeßgegner

خصم *ḫaṣm* Abzug; Subtrahierung; Rabatt; Diskont (*fin.*); pl. خصوم *ḫuṣūm* Passiva (*fin.*) | سعر الخصم *si'r al-ḫ.* Diskontsatz, Diskont (*fin.*); خصم الكمبيالات *ḫ. al-kambiyālāt* Wechseldiskont

خصيم *ḫaṣīm* pl. خصماء *ḫuṣamā'*², خصمان *ḫuṣmān* Gegner, Widersacher, Opponent

خصومة *ḫuṣūma* Streit; Zwist; Rechtsstreit; Prozeß

خصام *ḫiṣām* Streit, Zwist; Prozeß

مخاصمة *muḫāṣama* pl. *-āt* Streitigkeit; Streit, Zwist; Prozeß

اختصام *iḫtiṣām* pl. *-āt* Widerstreit, Konflikt

مخاصم *muḫāṣim* pl. *-ūn* Gegner, Widersacher; Prozeßgegner; Prozessierender

خصى *ḫaṣā* *i* (خصاء *ḫiṣā'*) verschneiden, kastrieren, entmannen (ه j-n)

خصى *ḫaṣīy* pl. خصيان *ḫiṣyān*, خصية *ḫiṣya* Verschnittener, Eunuch; Kastrat; —

kastriert | ديك خصى (*dīk*) Kapaun

خصية *ḫuṣya* pl. خصى *ḫuṣan* Hode

خصاء *ḫiṣā'* Kastration

اخصائى *'iḫṣā'ī* pl. *-ūn* (zu klass. IV اخصى ein einziges Fach studieren, aber allg. *'aḫiṣṣā'ī* gespr.) Spezialist; Fachmann, Experte (für ein Sondergebiet); f. اخصائية pl. *-āt* Spezialistin

مخصى *maḫṣīy* verschnitten, kastriert | فرس مخصى (*faras*) Wallach

خض *ḫaḍḍa* (*ḫaḍḍ*) in Erschütterung versetzen; schütteln, rütteln (ه etw.); in Angst versetzen (ه j-n)

لبن خض *laban ḫaḍḍ* Buttermilch

خضة *ḫaḍḍa* Erschütterung; Schreck; Schock (*psych.*)

خضب *ḫaḍaba i* (*ḫaḍb*) färben (ه etw.); — *ḫaḍaba i* (*ḫaḍb*) und *ḫaḍiba a* (خضوب *ḫuḍūb*) grünen, grün werden (Pflanze) **II** (intensiv od. in satter Farbe) färben (ه etw.) **XII** اخضوضب *iḫḍauḍaba* grün sein od. werden (Pflanze)

○ خضب *ḫaḍb* Chlorophyll (*biol.*)

خضاب *ḫiḍāb* Farbe; Farbstoff, Färbemittel | ○ خضاب الدم *ḫ. ad-dam* Hämoglobin (*biol.*)

خضخض *ḫaḍḫaḍa* (خضخضة *ḫaḍḫaḍa*) in Bewegung versetzen, erschüttern, schütteln, rütteln (ه etw.) **II** *taḫaḍḫaḍa* erschüttert, geschüttelt, gerüttelt werden

خضخضة *ḫaḍḫaḍa* Erschütterung

خضد *ḫaḍada i* (*ḫaḍd*) abschneiden, abbrechen (ه Dornen) | خضد شوكته (*šaukatahū*) j-n zähmen, im Zaum halten, j-s Gewalt bändigen

خضر *ḫaḍira a* (*ḫaḍar*) grün sein **II** grün machen, grün färben (ه etw.) | خضر الارض (*'arḍa*) den Boden besäen, bebauen **IX** grün werden **XII** اخضوضر *iḫḍauḍara* = **IX**

خضر *ḫaḍir* grün; Grünes; grüne Saat

الخضر *al-Ḫaḍir*, *al-Ḫiḍr* Name einer arabischen Sagengestalt

خضرة *ḫuḍra* Grün, Grünfärbung, grüne Farbe; Gemüse; pl. خضر *ḫuḍar*, خضروات *ḫuḍrawāt* Grünwaren; Gemüse; Gemüsearten

خضرى *ḫuḍarī* pl. *-īya* Grünwarenhändler

خضار *ḫaḍār* Grün, Grünfärbung; Grünzeug, Kräuter; *ḫuḍār* pl. *-āt* (*äg.*) Gemüse

خضير *ḫaḍīr* grün

خضارة *ḫuḍāra* Grünes, Grünkraut

خضار *ḫaḍḍār* Gemüsehändler

اخضر *'aḫḍar*², f. خضراء *ḫaḍrā'*², pl. خضر *ḫuḍr* grün | اتى على الاخضر واليابس (*'atā*) alles schonungslos vernichten, verheerende Wirkung haben

الخضراء *al-ḫaḍrā'* „die Grüne" (Beiname von Tunis); der Himmel (dichterische Bezeichn.)

خضراوات *ḫaḍrāwāt*, *ḫuḍrāwāt* Gemüse; Grünwaren

خضيرى *ḫuḍairī* Grünfink (Chloris chloris; *zool.*)

الخضيراء *al-ḫuḍairā'* das Paradies (dichterische Bezeichn.)

يخضور *yahḍūr* Chlorophyll (*biol.*)

مخضرة *mahḍara* Grünfläche, grünbewachsenes Landstück, Wiese

اخضرار *ihḍirār*: دائم الاخضرار immergrün

خضرم *hiḍrim* pl. خضارم *haḍārim*² reichlich, reichhaltig; wasserreich; freigebig

مخضرم *muhaḍram* pl. *-ūn* Bezeichnung von Zeitgenossen Mohammeds, bes. Dichtern, deren Lebenszeit teils in die Heidenzeit, teils in die islamische Zeit fällt; alter Mann, der mehrere Generationen od. geschichtliche Epochen erlebt hat

خضع *haḍa'a a* (خضوع *hudū'*) sich beugen, sich demütigen, sich unterwerfen, sich fügen, Folge leisten, gehorchen (ل j-m, e-r S.); unterworfen sein (ل e-m Gesetz, e-r Macht), unterstehen (ل der Aufsicht j-s); unterliegen (ل e-r Prüfung, e-r Änderung, Verbesserung u. ä.) | خضع لتجربة (*taǧriba*) sich e-m Test unterwerfen **II** und **IV** demütigen, fügsam machen; unterwerfen (ل ه od. ﻫ etw. od. j-n e-r S.) **VIII** = **I**

خضوع *hudū'* Unterwürfigkeit, Gehorsam, Demut, Unterworfensein

خضوع *haḍū'* pl. خضع *hudu'* unterwürfig, demütig

اخضاع *'ihḍā'* Unterwerfung

خاضع *hāḍi'* pl. خضع *huḍa'*, خضعان *huḍ'ān*, *hiḍ'ān* unterwürfig, demütig; gehorsam, folgsam; unterworfen, unterstehend, unterstellt (ل j-m, e-r S.); unterliegend (ل e-r S.)

خضل *haḍila a* feucht sein od. werden **II** und **IV** befeuchten, netzen (ﻫ etw.) **IX** = **I**

خضل *haḍil* feucht; saftig; frisch, erfrischend; heiter, unbeschwert

خضم *haḍama i* (*haḍm*) essen, kauen (ﻫ etw., mit vollem Mund); hineinbeißen (ﻫ in etw.)

خضم *hiḍamm* weit ausgedehnt (Meer); Meer

خط *hatta u* (*hatt*) ziehen (ﻫ Strich, Linie); zeichnen (ﻫ etw.); aufzeichnen; schreiben (ﻫ etw.); einritzen, eingraben (ﻫ etw.); umreißen, skizzieren, vorzeichnen (ﻫ ل j-m etw.) | خط خطا (سطرا) (*hattan, satran*) e-e Linie ziehen; خط تحته خطا etw. unterstreichen; خطه الشيب (*šaibu*) er wurde grauhaarig **II** Linien ziehen; liniieren (ﻫ etw.); furchen, durchfurchen (ﻫ den Boden); mit Linien, Streifen versehen; streifen, gestreift machen (ﻫ etw.); nachziehen (ﻫ Augenbrauen); mit Zeichen versehen, kennzeichnen, markieren (ﻫ etw.); abgrenzen, abstecken, vermessen (ﻫ Boden, Grundstück); projektieren (ﻫ Straßen); Pläne entwerfen (ل für ein Vorhaben, Projekt) **VIII** sich abzeichnen, sprießen (vom ersten Bartwuchs); vorzeichnen (ﻫ e-n Weg); markieren, abstecken (ﻫ etw.); projektieren (ﻫ z. B. den Bau e-r Stadt); entwerfen (ﻫ e-n Plan); planen (ﻫ etw.)

خط *hatt* pl. خطوط *huṭūṭ* Linie; Strich; Streifen; Strecke (Eisenbahn); Verkehrslinie; Leitung (Telephon, auch für Erdöl); Telephonanschluß; Kampflinie (*mil.*); Furche; Handschrift (j-s); Schrift, Schriftart; Schreibkunst, Schreiben | خط ارضى (*'arḍī*)

Erdleitung (*Rf.*); الخط الاسفينى (*'isfīnī*) die Keilschrift; الخطوط الامامية (*'amāmīya*) die vordersten Linien, Gefechtslinien (*mil.*); خط بارز (*bāriz*) Reliefschrift; خط تليفونى (*tilifōnī*) Fernsprechleitung; خط تجميع Fließband; خط جوى (*ğawwī*) Fluglinie; خط حديدى (*ḥadīdī*) und خط سكة الحديد *ḫ. sikkat al-ḥadīd* Eisenbahnlinie, -strecke; خط تحويل Rohrleitung (für den Öltransport); Rangiergleis, Nebengleis (Eisenbahn); خط الزوال *ḫ. az-zawāl* Mittagslinie; Meridian (*astr.*; = خط نصف النهار *ḫ. niṣf an-nahār*); الخط الساخن der heiße Draht (direkte Telephonverbindung für Krisenfälle); الخط المسمارى (*mismārī*) die Keilschrift; خط الاستواء *ḫ. al-istiwā'* Äquator; خط الطول *ḫ. aṭ-ṭūl* od. خط طولى (*ṭūlī*) Längenkreis (*geogr.*); خط العرض *ḫ. al-'arḍ* od. خط عرضى (*'arḍī*) Breitenkreis (*geogr.*); خط تقسيم المياه *ḫ. taqsīm al-miyāh* Wasserscheide; خط القوة الكهربائية *ḫ. al-quwwa al-kahrabā'īya* Stromleitung (*el.*); خط الموت *ḫ. al-maut* Todesstreifen (an der Grenze); خط مموج (*mumawwağ*) Wellenlinie; خطوط الانابيب *ḫ. al-'anābīb* Rohrleitungen, Pipelines; خطوط النار Feuerlinien (*mil.*); خط هاتفى (*hātifī*) Telephonleitung; خط الهاجرة Meridian (*geogr.*); خط الهدنة *ḫ. al-hudna* Waffenstillstandslinie (*mil.*); خط اليد *ḫ. al-yad* Handschrift, بخط اليد handschriftlich; فن الخط *fann al-ḫ.* Kalligraphie; خرج عن الخط entgleisen (Zug); وضع الخطوط العريضة ل etw. in groben Zügen festlegen, die großen Linien e-r S. bestimmen; على خط مستقيم (*mustaqīm*) geradewegs; direkt, geradezu; على طول الخط (*ṭūl al-ḫ.*) auf der ganzen Linie

خطى *ḫaṭṭī* linear; Speer; handschriftlich, handgeschrieben

خطة *ḫaṭṭa* kurzer Strich

خط *ḫuṭṭ* pl. اخطاط *'aḫṭāṭ* Stadtviertel

خطة *ḫuṭṭa* pl. خطط *ḫuṭaṭ* Plan, Vorhaben; Entwurf, Projekt; Kurs, verfolgte Linie | خطة المسرح *ḫ. al-masraḥ* Spielplan (Theater); خطة العمل *ḫ. al-'amal* Arbeitsplan; خطة الانتاج *ḫ. al-'intāğ* Produktionsplan; طبقا لخطة مرسومة (*ṭibqan*) nach vorgefaßtem Plan, planmäßig

خطة *ḫiṭṭa* pl. خطط *ḫiṭaṭ* in Besitz genommenes abgegrenztes Stück Land zum Bebauen; Grundstück; Stadtbezirk, Distrikt; Plan e-s Grundstücks; (*Tun.*) Stelle, Stellung; pl. خطط Stadtanlage

خطاط *ḫaṭṭāṭ* pl. *-ūn* Schreiber, Kalligraph; — e-e gerade Spur hinterlassend; Linien ziehend | فشك خطاط (*fašak*) und قذيفة خطاطة Leuchtspurgeschoß (*mil.*)

تخطيط *taḫṭīṭ* pl. *-āt* Linierung; Linienführung; Markierung; Vermessung, Aufnahme (des Bodens durch den Feldmesser); Planung; Projektierung (von Städten, Straßen); Plan, Entwurf | تخطيط صحى (*ṣiḥḥī*) Gesundheitsplanung; تخطيط المدن *t. al-mudun* Städteplanung

تخطيطى *taḫṭīṭī* die Planung betreffend; Planungs-; Entwurfs- | رسم تخطيطى (*rasm*) Entwurfsskizze, Bauplan, -grundriß

مخطوط *maḫṭūṭ* handgeschrieben, handschriftlich; (pl. *-āt*) Handschrift, Manuskript

مخطوطة *maḫṭūṭa* pl. *-āt* Handschrift, Manuskript

مخطط *muḫaṭṭiṭ* pl. *-ūn* Planer | مخطط

المدينة Stadtplaner

مخطط *muḫaṭṭaṭ* gestreift, mit Streifen od. Linien versehen; geplant, vorgeplant, planmäßig gelenkt; — (pl. *-āt*) Plan; Entwurf; Skizze, Grundriß; Stadtplan | مخطط ثلاثى (*ṯulāṯī*) Dreijahresplan, مخطط رباعى (*rubā'ī*) Vierjahresplan

خطئ *ḫaṭi'a a* (خطأ *ḫaṭa'*) irren; e-n Irrtum od. e-n Fehler begehen; sündigen **II** e-s Fehltritts beschuldigen, für schuldig erklären; e-s Irrtums bezichtigen (ه j-n); e-e Geldstrafe auferlegen (ه j-m; *tun.*) **IV** irren, e-n Irrtum begehen, fehlgehen (فى in, bei); sich täuschen (فى über); e-n Fehler machen (فى bei, mit), etw. falsch machen (فى bei); verfehlen (ه j-n, z. B. von e-m Schuß; ه das Ziel); entgehen (ه j-m; Tatsache); mangeln, fehlen (ه j-m; z. B. Eigenschaft) | اخطأ فأله (*fa'luhū*) sein Omen ist falsch gewesen, d. h. seine Erwartungen erfüllen sich nicht; da hat er sich geirrt! اخطأه التوفيق er hatte Mißerfolg; اخطأ فى استنتاجاته er zog falsche Schlußfolgerungen; اخطأ بين الشيئين er verwechselte die beiden Dinge

خطء *ḫiṭ'* Fehltritt, Vergehen, Sünde

خطأ *ḫaṭa'* und خطاء *ḫaṭā'* Irrtum; Fehler; Unrichtigkeit; Versehen; !خطأ falsch! *ḫaṭa'an* irrtümlicherweise, aus Versehen | من الخطأ ان es ist (wäre) falsch, zu ...; خطأ مطبعى (*maṭba'ī*) Druckfehler; اصلاح الخطأ *'iṣlāḥ al-ḫ.* Fehlerberichtigung; Korrigenda, Druckfehlerverzeichnis; قتل الخطأ *qatl al-ḫ.* versehentliche, nicht beabsichtigte Tötung

خطيئة *ḫaṭī'a* pl. *-āt*, خطايا *ḫaṭāyā* Fehler, Fehltritt, Vergehen; Sünde; Geldstrafe (*tun.*)

خاطئ *ḫāṭi'* falsch; irrend; (pl. خطاة *ḫuṭāh*) Sünder

خاطئة *ḫāṭi'a* pl. خواطئ *ḫawāṭi'*[2] Sünderin

مخطئ *muḫṭi'* im Irrtum, fehlgehend, sich täuschend; falsch

خطب *ḫaṭaba u* (خطبة *ḫuṭba*, خطابة *ḫaṭāba*) e-e Ansprache halten, e-e Rede halten; predigen, e-e Predigt halten (فى الناس und الناس *an-nāsa* vor dem Volk); — (*ḫaṭb*, خطبة *ḫiṭba*) anhalten (ها um ein Mädchen, um die Hand e-s Mädchens; vom Mann), um die Hand e-s Mädchens (ها) werben (ل für j-n; von der Brautwerberin); zur Frau geben, verloben (على od. ل بنته seine Tochter j-m) | خطب ودها (*wuddahā*) und خطب مودتها (*mawaddatahā*) er warb um ihre Liebe **III** anreden, ansprechen (ه j-n), das Wort richten (ه an j-n); sich (mit Worten, mündlich od. schriftlich) wenden an j-n (ه) | خاطبه بالتليفون (*bi-t-tilifōn*) j-n (telephonisch) anrufen; خاطبه بالكاف (*bi-l-kāf*) j-n duzen **VI** zueinander reden; einander sprechen, sich unterhalten; einander schreiben **VIII** um ein Mädchen (ها) werben, um die Hand eines Mädchens anhalten

خطب *ḫaṭb* pl. خطوب *ḫuṭūb* Sache, Angelegenheit; Lage; Unglück, Mißgeschick, Schicksalsschlag | ما خطبك was ist mit dir geschehen? was ist mit dir los? ما خطبه فى was hat er zu suchen in ...? was hat er zu schaffen mit ...? ما خطب ذلك was hat es damit für eine Bewandtnis?

خطبة *ḫiṭba* Brautwerbung; Verlobung

خطبة *ḫuṭba* pl. خطب *ḫuṭab* öffentliche

Rede; Ansprache; Vortrag; Predigt; muslimische Freitagspredigt | خطبة الافتتاح Eröffnungsansprache

خطيب *ḫaṭīb* pl. خطباء *ḫuṭabā'*[2] Redner, Sprecher; Vortragender; Prediger (bes. e-r Moschee, der die muslim. Freitagspredigt hält); Freier, Bewerber (um die Hand e-s Mädchens); Verlobter, Bräutigam

خطيبة *ḫaṭība* Verlobte, Braut

خطابة *ḫiṭāba* Redekunst, Beredsamkeit; Tätigkeit des Redners, Predigers; öffentliches Reden; Predigen

خطوبة *ḫuṭūba* Brautwerbung; Verlobung

خطاب *ḫaṭṭāb* pl. *-ūn* (*syr.*) Brautwerber

خطابة *ḫaṭṭāba* pl. *-āt* (*syr.*) Brautwerberin

خطاب *ḫiṭāb* pl. *-āt*, اخطبة *'aḫṭiba* Anrede, Rede, Ansprache; Brief, Schreiben | خطاب ترحيب Begrüßungsansprache; خطاب العرش *ḫ. al-'arš* Thronrede; خطاب مستعجل (*musta'ǧil*) Eilbrief; خطاب تقدمة *ḫ. taqdima* Vorstellungsschreiben; خطابات ذات القيمة المقررة (*ḏāt al-qīma al-muqarrara*) (= *frz.* lettres avec valeur déclarée) Wertbriefe; فصل الخطاب *faṣl al-ḫ.* (in Briefen) der Abschluß der Grußformeln durch اما بعد *'amma ba'du*; Abschluß; endgültige Entscheidung; بينى وبينك فصل الخطاب zwischen uns ist es endgültig aus

خطابى *ḫiṭābī* Rede-; Vortrags-; rhetorisch

مخاطبة *muḫāṭaba* pl. *-āt* Anrede; Ansprache; Proklamation; Gespräch, Unterhaltung, Besprechung | مخاطبة تليفونية (*tilifōnīya*) Telephongespräch, -anruf

تخاطب *taḫāṭub* Gespräch, Unterhaltung, Konversation; Unterredung; Sprechverkehr (telephonisch) | لغة التخاطب *luġat at-t.* Umgangssprache

خاطب *ḫāṭib* pl. خطباء *ḫuṭabā'*[2], خطاب *ḫuṭṭāb* Freier; Brautwerber; Bräutigam, Verlobter; verlobt

خاطبة *ḫāṭiba* Brautwerberin; Braut, Verlobte

مخطوبة *maḫṭūba* Braut, Verlobte

مخاطب *muḫāṭib* pl. *-ūn* Gesprächspartner

مخاطب *muḫāṭab* angeredet, angesprochen; المخاطب (*gramm.*) zweite Person

اخطبوط siehe Buchstabenfolge

خطر *ḫaṭara i* (خطران *ḫaṭarān*) schwingen; vibrieren; pendeln; hin- und herschwingen (intr., mit ب etw.); sich (stolz) hin- und herneigen, sich wiegen beim Gehen; anmutig einherschreiten; — *i u* (خطور *ḫuṭūr*) einfallen, in den Sinn kommen (ل j-m) | خطر الامر على باله (*bālihī*) die Sache kam ihm in den Sinn, fiel ihm ein; er erinnerte sich der Sache (ebenso فى باله und ببالة od. على قلبه); خطر له خاطر es kam ihm ein Einfall, er hatte eine Idee; امر لم يخطر ببال (*lam yaḫṭir bi-bālin*) e-e ungeahnte, unerhörte Sache; — *ḫaṭura u* (خطورة *ḫuṭūra*) gewichtig sein; bedeutend, wichtig sein; ernst, schwerwiegend, gefährlich sein III aufs Spiel setzen, riskieren (ب etw., بنفسه sein Leben); Gefahr laufen, das Risiko eingehen (ب daß etw. geschieht); wetten (ه mit j-m, على gegen ein Pfand, das aufs Spiel gesetzt wird) IV aufmerksam machen (ب ه j-n darauf, daß), in Kenntnis setzen, unterrichten (ب ه j-n von etw.); warnen (ه j-n) V hin- und

herschwingen; schreiten, indem man sich stolz hin- und herwiegt; VI miteinander wetten (على gegen ein Pfand, das aufs Spiel gesetzt wird)

خطر *ḫaṭar* Gewichtigkeit; Wichtigkeit; Bedeutung, Bedeutsamkeit; Ernst; — (pl. اخطار *'aḫṭār*) Gefahr (على für); Gefährlichkeit; Risiko; Unsicherheitsmoment; (pl. خطار *ḫiṭār*) verwettete, aufs Spiel gesetzte Sache, Pfand bei der Wette | جليل الخطر hochbedeutend; ذو خطر wichtig, gewichtig, ernst zu nehmen; gefährlich; معرض للخطر (*mu'arraḍ*) gefährdet; اشارة الخطر *'išārat al-ḫ.* Warnsignal; Alarmsignal; Warnzeichen, Gefahrenzeichen (Verkehr)

خطر *ḫaṭir* gefährlich, gefahrvoll, riskant; ernst, wichtig, bedeutend

خطرة *ḫaṭra* pl. *ḫaṭarāt* stolzierender Gang, Stolzieren; wiegendes Schreiten; Einfall, Idee, Gedanke

خطير *ḫaṭīr* pl. خطر *ḫuṭr* gefährlich; bedenklich; gewichtig, wichtig, bedeutungsvoll; schwerwiegend, ernst, schwer | خطير الشأن von großer Bedeutung

خطار *ḫaṭṭār* Pendel (der Uhr und *phys.*)

خطورة *ḫuṭūra* Gewichtigkeit, Bedeutsamkeit, Wichtigkeit; Ernst; Gefahr; Gefährlichkeit

خطران *ḫaṭarān* Schwingung; Vibration

اخطر *'aḫṭar*[2] (El.) gefährlicher; gewichtiger; ernster

مخاطر *maḫāṭir*[2] Gefahren

مخاطرة *muḫāṭara* pl. *-āt* Wagnis; Risiko; Abenteuer

اخطار *'iḫṭār* Benachrichtigung, Unterrichtung; Warnung

خاطر *ḫāṭir* pl. خواطر *ḫawāṭir*[2] Einfall, Gedanke, Idee; Sinn, Gemüt, Geist; Wunsch; pl. خواطر Aphorismen | لاجل خاطرك (*li-'ağli*) um deinetwillen; من خاطره von sich aus; freiwillig; من كل خاطر *min kulli ḫāṭirin* von ganzem Herzen, von Herzen gern; عن طيبة خاطر *'an ṭībati ḫāṭirin* gern, von Herzen gern, mit größtem Vergnügen; gutwillig, freiwillig; على خاطرك wie du es möchtest, nach deinem Belieben; اخذ بخاطره j-n zufriedenstellen, trösten, beruhigen; اخذ على خاطره من beleidigt, gekränkt sein über; راعى خاطره (*rā'ā*) auf j-n Rücksicht nehmen, j-s Gefühle od. Wünsche respektieren; صدع خاطره (*ṣadda'a*) j-n stören, belästigen; طمن الخواطر (*ṭammana*) die Gemüter beruhigen; مر بخاطره ان (*marra*) es ging ihm der Gedanke durch den Kopf, daß; اكراما لخاطرك (*'ikrāman*) dir zuliebe, um dir gefällig zu sein; سرعة الخاطر *sur'at al-ḫ.* Geistesgegenwart; سريع الخاطر geistesgegenwärtig

مخاطر *muḫāṭir* e-r, der etw. aufs Spiel setzt, riskiert; wagemutig, verwegen; (pl. *-ūn*) Abenteurer

مخاطرة *muḫāṭira* pl. *-āt* Abenteurerin

مخطر *muḫṭir* gefahrvoll, riskant

خطرف *ḫaṭrafa* (*äg.*) irre sein, irre reden

خطرفة *ḫaṭrafa* Wahn, Irrereden

خطف *ḫaṭifa a*, *ḫaṭafa i* (*ḫaṭf*) wegschnappen, entreißen, an sich reißen; rauben (ه etw.); gewaltsam entführen (ه j-n); blenden (البصر *al-baṣara* den Blick) V an sich reißen, wegraffen, schnell davontragen (ه

مخطوف *mahṭūf*: O حركة مخطوفة (*ḥaraka*) Sproßvokal (*phon.*)

مختطف *muḫtaṭif* pl. *-ūn* Entführer, Kidnapper

خطل *ḫaṭila a* (*ḫaṭal*) dumme Reden führen IV dass. V einherstolzieren; sich stolz hin- und herneigen, sich wiegen beim Gehen

خطل *ḫaṭal* eitles Gerede, Geschwätz

خطل *ḫaṭil* geschwätzig, dummes Zeug redend; dumm

خطم *ḫaṭm* Schnauze (e-s Tieres), Vorderpartie (Nase und Mund); vorderster, erster Teil; wichtige Sache | اطل بخطمه (*'aṭalla*) etwa: seine Gewalt zeigen, einsetzen (z. B. vom Unglück)

خطمى *ḫiṭmī*, *ḫaṭmī* (koll.; n. un. ة) Eibisch (Althaea officinalis; *bot.*)

خطام *ḫiṭām* pl. خطم *ḫuṭum* Nasenzügel, Halfter (des Kamels)

(خطو) خطا *ḫaṭā u* (*ḫaṭw*) schreiten; voranschreiten, vorwärtsgehen | خطا خطوات واسعة (*ḫaṭawātin*) große Schritte machen; (übertr.) außerordentliche Fortschritte machen V überschreiten (ه etw., auch übertr.); durchschreiten (ه etw.); übersetzen über den Fluß); über die Ufer treten (vom Fluß); durchqueren, durchfahren (البحار die Meere); übergehen (ه j-n); hinausgehen über etw. (ه); sich erstrecken (الى auf); übersteigen (ه etw.), überrunden (ه j-n); überholen (ه ein anderes Fahrzeug); weitergehen (ه durch etw., الى nach), etw. (ه) hinter sich lassen, um sich etw. anderem (الى) zuzuwenden, absehen von (ه, ه), um sich e-r S. (الى) zu widmen |

etw.); fortreißen (ه j-n, auch übertr.) VI sich gegenseitig entreißen (ه etw.) VII weggerissen werden, weggeschnappt werden; geraubt werden; hingerissen werden VIII an sich reißen, gewaltsam nehmen (ه etw.); entreißen (ه من etw. j-m); rauben, entführen (ه j-n, ه etw.); gewaltsam entführen (ه ein Flugzeug, ه j-n, von e-m Kidnapper, ها e-e Frau); blenden (البصر *al-baṣara* den Blick) | اختطف الكلام (*kalāma*) schnell und abgerissen sprechen, die Worte halb verschlukken

خطف *ḫaṭf* Entreißung; Raub; Entführung; خطفا *ḫaṭfan* mit Gewalt; schnell

خطفة *ḫaṭfa* (n. vic.) pl. *ḫaṭafāt* Entreißung; Wegschnappen; blitzartige Regung; Aufzucken | فى خطفة البرق (*ḫ. al-barq*) im Nu, wie der Blitz; خطفة من خطفات الشعور e-e plötzliche Gefühlsregung

خطاف *ḫaṭṭāf* räuberisch; Räuber

خطاف *ḫuṭṭāf* pl. خطاطيف *ḫaṭāṭīf*[2] Haken, Eisenhaken; Angelhaken; (koll.; n. un. ة) Segler, e-e Art Schwalbe

خطيف *ḫaṭṭīf* pl. خطاطيف *ḫaṭāṭīf*[2] Eisenhaken

اختطاف *iḫtiṭāf* Entreißung; Raub; gewaltsame Entführung (z. B. e-s Flugzeuges)

خاطف *ḫāṭif* pl. خواطف *ḫawāṭif*[2] wegraffend, reißend; räuberisch; rasch; blitzschnell; blitzartig; flüchtig; kurz | حرب خاطفة (*ḥarb*) Blitzkrieg; ذئاب خاطفة (*di'āb*) reißende Wölfe; زيارة خاطفة (*ziyāra*) Blitzbesuch, Stippvisite; صورة خاطفة (*ṣūra*) Schnappschuß (*phot.*); لحظة خاطفة (*laḥẓa*) ein flüchtiger Blick

تخطى به الى الامام (*'ilā l-'amāmi*) etw. vorwärtsbringen, voranbringen **VIII** schreiten; voranschreiten

خطو *haṭw* Gang, Art zu gehen

خطوة *haṭwa* pl. *haṭawāt* und *huṭwa* pl. *huṭuwāt*, خطى *huṭan* Schritt | خطوة خطوة *huṭwatan huṭwatan* Schritt für Schritt; سار فى خطاه (*huṭāhu*) in j-s Fußstapfen treten; تقدم خطوة فخطوة *taqaddama huṭwatan fa-huṭwatan* Schritt für Schritt vorgehen; اتخذ خطوة حاسمة (*ittahaḏa*) e-n entscheidenden Schritt unternehmen; خطوتان وقفزة *haṭwatān wa-qafza* Dreisprung (Sport); خطوة الاوزة *h. al-'iwazza* Paradeschritt (= *engl.* goose step; *mil.*); خطوة تبديل Wechselschritt, Schrittwechsel (b. Marschieren); سريع الخطى *s. al-huṭā* rasch gehend, schnell voranschreitend

خطية *haṭīya* (= خطيئة) Fehltritt, Vergehen, Sünde

خطاة *huṭāh* pl. zu خاطئ *hāṭi'* Sünder

خف *haffa i* leicht von Gewicht sein; leicht sein, gering, unbedeutend sein; leichter werden, abnehmen; nachlassen, geringer werden, sich vermindern (عن in seiner Wirkung auf j-n od. etw., von e-m Druck, e-r Kraft u. ä.); sich mildern; leiser werden (Geräusch); blasser, heller werden (Farbe); flink, geschwind sein; eilen, sich eilends begeben (الى zu, nach) **II** leichter machen, an Gewicht vermindern (ه etw.); erleichtern (ه عن j-m etw. Schweres, auch ه على; من etw., z. B. j-s Lage); herabmindern, vermindern, verringern (ه od. من etw.); mildern, mäßigen (ه od. من etw.); verdünnen (ه Flüssigkeit); ohne Verdoppelung (*tašdīd*) aussprechen (ه e-n Konsonanten, ein Wort; *gramm.*) | خفف عنك *haffif 'anka*! wirf die Schwermut ab! nimm es leicht! sei guten Mutes! خفف من سرعتك *haffif min sur'atika*! mäßige dein Tempo! fahr langsamer! خفف الآلام عنه j-s Schmerzen lindern **V** sich leicht bekleiden; sich erleichtern; sich entledigen (من e-r S.); wegeilen (عن von) **X** für leicht halten (ه etw.); geringachten, geringschätzen, verachten (ب j-n od. etw.); nicht wichtig nehmen (ب etw.); fortreißen, hinreißen (ب od. ه j-n; z. B. Freude) | استخفه الطرب (*ṭarab*) er war außer sich vor Freude; استخفت به الحماسة (*hamāsa*) die Begeisterung riß ihn hin

خف *huff* pl. خفاف *hifāf*, اخفات *'ahfāf* ein Paar Schuhe, Pantoffeln (aus leichtem Leder, ohne Absatz); — (pl. اخفاف *'ahfāf*) Kamelhuf; Fuß (vom Strauß); Fußsohle | رجع بخفى حنين *rağa'a bi-huffai Ḥunain* unverrichteter Sache, mit leeren Händen wiederkommen; nichts ausrichten, erfolglos sein

خفة *hiffa* Leichtigkeit (Gewicht); Geringfügigkeit; Beweglichkeit, Flinkheit; Unbeständigkeit, Flatterhaftigkeit, Leichtfertigkeit; gehobene Stimmung, Gehobensein | فى خفة behende; خفة الحركة *h. al-haraka*, خفة فى الحركة Behendigkeit; خفة الدم *h. ad-dam* Liebenswürdigkeit; خفة الروح *h. ar-rūh* Heiterkeit, Lebhaftigkeit; nette, sympathische Art; خفة الطرب *h. aṭ-ṭarab* freudiges Entzücken; خفة الظل *h. aẓ-ẓill* Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit; خفة العقل *h. al-'aql* Unbesonnenheit, Gedankenlosigkeit; Unverstand, Unvernunft; Verstandesschwäche; خفة اليد *h. al-yad* Fingerfertigkeit

اخف *'ahaff*[2] (El.) leichter; geringer; schwächer | اخف الضررين *a. ad-ḍararain* das kleinere der beiden Übel

خفاف *ḥafāf*, حجر الخفاف *ḥağar al-ḥ.* Bimsstein

خفان *ḥuffān* Bimsstein

خفيف *ḥafīf* pl. خفاف *ḥifāf*, اخفاف *'aḥfāf*, اخفاء *'aḥiffā'*[2] leicht (Gewicht; auch = leicht verträglich, على für den Magen); gering, unbedeutend; schwach; spärlich; flink, beweglich, behend; gelöst, unbeschwert, lebhaft; — الخفيف Name eines poetischen Metrums | خفيف الحركة *ḥ. al-ḥaraka* leichtbeweglich; behend; خفيف الدم *ḥ. ad-dam* liebenswürdig; خفيف الروح *ḥ. ar-rūḥ* heiter gestimmt, lustig, lebhaft; nett, sympathisch; خفيف الظل *ḥ. aẓ-ẓill* liebenswürdig, nett; خفيف العارضين *ḥ. al-'āriḍain* mit spärlichem Bartwuchs; خفيف العقل *ḥ. al-'aql* gedankenlos, unvernünftig; von schwachem Verstand; خفيف اليد *ḥ. al-yad* fingerfertig; دخان خفيف (*duḥān*) leichter Tabak; رياح خفيفة (*riyāḥ*) schwache Winde; شاى خفيف schwacher Tee

تخفيف *taḥfīf* Erleichterung; Verminderung, Verringerung; Reduzierung; Milderung; Strafmilderung (*jur.*); Linderung; Verdünnung (e-r Flüssigkeit) | تخفيف حدة التوتر *t. ḥiddat at-tawattur* Entspannung (*pol.*); ظروف التخفيف mildernde Umstände (*jur.*)

استخفاف *istiḥfāf* Leichtfertigkeit; Geringschätzung

ظروف مخففة *ẓurūf muḥaffifa* mildernde Umstände (*jur.*)

مخفف *muḥaffaf* verdünnt, dünn (Flüssigkeit); ohne Verdoppelung (*tašdīd*) gesprochen (*gramm.*)

خفت *ḥafata u* (خفوت *ḥufūt*) unhörbar werden, ersterben (Ton, Stimme); verstummen, still werden; matt, schwach, gedämpft werden (Licht, Farbe) **III** خافت (بكلامه (بصوته *bi-kalāmihī*, *bi-ṣautihī*) leiser sprechen, die Stimme dämpfen **IV** zum Schweigen bringen, verstummen machen (ه, ه j-n, etw.) **VIII** = **I**

خفوت *ḥufūt* Fading (*Rf.*)

خافت *ḥāfit* leise geworden; kaum noch hörbar; schwach, leise, halblaut (Ton, Stimme); milde, gedämpft (Licht, Farbe)

مختفت *muḥtafit* leise, halblaut, gedämpft

خفر *ḥafara u* (*ḥafr*, خفارة *ḥifāra*) bewachen, überwachen (ه, ه j-n, etw.); schützen; eskortieren (ه, ه j-n, etw.); — *ḥafira a* (*ḥafar*, خفارة *ḥafāra*) schüchtern, scheu sein **II** = **I** *ḥafara* **V** = **I** *ḥafira*

خفر *ḥafr* Bewachung, Wacht

خفر *ḥafar* Wachttrupp; Schutzwacht, Wacht; Eskorte | خفر السواحل Küstenwacht

خفر *ḥafar* Schüchternheit; Scheu

خفر *ḥafir* schüchtern; scheu; verlegen, verschämt

خفير *ḥafīr* pl. خفراء *ḥufarā'*[2] Hüter; Wächter; Beschützer; Wachmann; Wachtposten | خفير الغابات (الاحراج) Förster

خفارة *ḥifāra* Wächteramt; Bewachung, Überwachung, Schutz; Wachtdienst

مخفر *maḥfar* pl. مخافر *maḥāfir*² Wache; Wachstation; Wachtposten | مخفر الشرطة *m. aš-šurṭa* Polizeiwache

خافرة *ḥāfira* Wachtschiff | خافرة السواحل *ḥ. as-sawāḥil* Küstenwachtschiff

مخفور *maḥfūr* unter Geleitschutz stehend, eskortiert; bedeckt, geschützt

خفرع *Ḥifra'* Chephren (altägypt. König)

خفس *ḥafasa u* (*ḥafs*) verlachen, verspotten (ه j-n); zerstören, niederreißen (ه ein Haus)

خفش *ḥafaš* Tagblindheit

اخفش *'aḥfaš*², f. خفشاء *ḥafšā'*², pl. خفش *ḥufš* tagblind; augenschwach, -leidend

خفاش *ḥuffāš* pl. خفافيش *ḥafāfīš*² Fledermaus (*zool.*)

خفض *ḥafaḍa i* (*ḥafḍ*) niedriger machen (ه etw.); erniedrigen, herabsetzen; sinken lassen; senken (ه, من etw.); dämpfen (ه, من z. B. seine Stimme); (*gramm.*) den Endkonsonanten e-s Wortes (ه) mit *i* aussprechen; in den Genitiv setzen (ه ein Wort) | خفض جناحه ل (*ǧanāḥahū*) j-m zugänglich sein, sich j-m gegenüber herablassen, aufgeschlossen sein; — *ḥafuḍa u* sorgenfrei, ruhig, angenehm sein (Leben); sich senken; leiser werden (Stimme) II senken, herabsetzen, ermäßigen (ه etw., bes. Preise); vermindern, verringern (ه etw., z. B. Lautstärke, Geschwindigkeit); dämpfen (ه Stimme, Licht); abwerten (ه etw., z. B. قيمة الدولار *qīmata d-dōlār* den Dollar); lindern, mäßigen (ه Aufregung u. ä.) | خفض عليك *ḥaffiḍ 'alaika*! mäßige dich! nimm es nicht so schwer! خفض عليك جاشك (*ǧa'šaka*) bezähme deine Erregung! خفض السرعة (*sur'a*) langsamer fahren; خفض صوته (*ṣautahū*) leiser sprechen; خفض الضوء (*ḍau'a*) abblenden (Scheinwerfer des Autos) V gesenkt werden, ermäßigt werden (Preis); Pass. zu II; VII sich senken; sinken; niedriger werden; sich tief neigen, gesenkt sein (z. B. Köpfe); sich verringern; vermindert werden, abnehmen, fallen

خفض *ḥafḍ* Erniedrigung, Herabsetzung, Senkung; Verringerung; Dämpfung; Einschränkung; Sorglosigkeit (der Lebensführung); Aussprache des Endkonsonanten mit *i* (*gramm.*) | خفض الصوت *ḥ. aṣ-ṣaut* Dämpfung der Stimme, Verminderung der Lautstärke; خفض العيش *ḥ. al-'aiš* sorgenfreie, angenehme Lebensführung; هو في خفض من العيش er führt ein angenehmes Leben; خفض القوات *ḥ. al-quwwāt* Truppenabbau; خفض القيمة *ḥ. al-qīma* Abwertung (e-r Währung); حرف الخفض *ḥarf al-ḥ.* Präposition (*gramm.*)

خفيض *ḥafīḍ* leise, gedämpft (Stimme, Ton)

اخفض *'aḥfaḍ*² (El.) niedriger; geringer, mäßiger

تخفيض *taḥfīḍ* Erniedrigung, Senkung; Herabsetzung (bes. von Preisen); Rabatt, Preisermäßigung; Verminderung, Verringerung, Einschränkung; Dämpfung; Mäßigung | تخفيض القيمة *t. al-qīma* Abwertung (e-r Währung)

انخفاض *inḥifāḍ* Sinken; Verminderung, Verringerung; Sinken des Wasserspiegels, niedriger Wasserstand | انخفاض جوى (*ǧawwī*) Tief (*meteor.*)

خفاق *haffāq* heftig klopfend (Herz); flatternd (Fahne)

مخفقة *mihfaqa* Schneebesen

اخفاق *'ihfāq* Fehlschlag, Mißerfolg

خافق *hāfiq* klopfend (Herz); flatternd (Fahne); pl. الخافقات die Fahnen, Flaggen; du. الخافقان *al-hāfiqān* Ost und West; pl. الخوافق *al-hawāfiq* die vier Weltgegenden

خافقي *hāfiqī* Mörtel; Gipsmörtel, Stuck

خفان *huffān* siehe unter خف

خفى *hafiya a* verborgen sein, versteckt sein; unbekannt sein (Tatsache; على j-m); verschwinden, sich verbergen | لا يخفى ان es ist nicht unbekannt, daß; bekanntlich, es ist offenbar, daß; لا يخفى عليك est ist dir wohlbekannt; — *hafā i* verbergen; verheimlichen (ه etw.) **IV** verbergen (ه, ه j-n, etw.); verstecken (ه etw.); ein Versteck gewähren (ه j-m); verheimlichen; geheimhalten; verhehlen (ه etw., على od عن j-m, vor j-m) | اخفى الصوت (*sauta*) die Stimme senken, dämpfen **V** sich verbergen, sich verstecken; sich verkleiden **VIII** sich verbergen, sich verstecken; verschwinden; verborgen sein; unbekannt sein; mangeln, fehlen | اختفى عن الانظار den Blicken verborgen sein od. entschwinden **X** sich verbergen, sich den Blicken j-s (عن) entziehen; verschwinden; verborgen sein

خفى *hafīy* verborgen; geheim, unbekannt; unsichtbar; geheimnisvoll, mysteriös | خفى الاسم *h. al-ism* anonym; شركة خفية الاسم (*šarika*) Aktiengesellschaft (*Tun.*; = *frz.* société anonyme); انوار خفية (*'anwār*) verdeckte Beleuchtung

خفية *hufya*, *hifya* Heimlichkeit; *hufya*-

مخفض *muhaffad* ermäßigt, herabgesetzt; niedrig, mäßig (Preis, Gebühr); gesenkt, gesunken

منخفض *munhafid* niedrig (Höhe, Frequenz, Preis usw.); tief; herabgesetzt, verringert; leise, gedämpft (Stimme, Ton) | الاراضى المنخفضة (*al-'arādī*) die Niederlande

منخفض *munhafad* pl. *-āt* Senke, Bodensenke; Depression (*geogr.*); (= منخفض جوى *munhafad ǧawwī*) Tief, Tiefdruckgebiet (*meteor.*)

خفق *hafaqa i u* (*hafq*, خفقان *hafaqān*, خفوق *hufūq*) pulsieren; schlagen, klopfen (Herz); flattern (Fahne); mit den Flügeln schlagen, flattern (Vogel); zappeln; wehen (Wind); — (*hafq*) zucken (Blitz); schlagen (ه etw.; Eier, Speise usw.); ein klopfendes Geräusch machen; trapsen, ein Trittgeräusch erzeugen (Schuh); (خفوق *hufūq*) den Kopf vor Müdigkeit auf die Brust sinken lassen, einnicken (خفق خفقة *h. hafqatan*); — *i* (خفوق *hufūq*) untergehen (Gestirn) **II** bewerfen, verputzen (ه e-e Wand) **IV** mit den Flügeln schlagen, flattern (Vogel); untergehen (Gestirn); erfolglos sein, scheitern, versagen; fehlschlagen; Mißerfolg haben (فى bei etw.)

خفق *hafq* Klopfen; Schlagen; Trittgeräusch (des Stiefels, Fußes)

خفقة *hafqa* (n. vic.) pl. *hafaqāt* Schlag, Klopflaut, pochender Ton; Tickgeräusch; Flattern; Brise | خفقات القلب *h. al-qalb* Herzschläge

خفقان *hafaqān* pl. *-āt* Herzklopfen; Klopfen, Schlagen; Flattern

tan, *hifyatan* insgeheim, heimlich, unbemerkt; خفية عنه ohne sein Wissen; فى خفية heimlich, unbemerkt

خفية *hafīya* pl. خفايا *hafāyā* Geheimnis, geheime Sache

خفاء *hafā'* Verborgenheit | فى الخفاء insgeheim, heimlich; لا خفاء فى ان (*hafā'a*) es ist ganz deutlich, es liegt ganz klar zutage, daß

اخفاء *'ihfā'* Verbergung; Verheimlichung; Senkung der Stimme

تخف *tahaffin* Verkleidung

اختفاء *ihtifā'* Verschwinden

خاف *hāfin* verborgen; geheim, unbekannt; unsichtbar

خافية *hāfiya* pl. خواف *hawāfin* Geheimnis; pl. الخوافى die verdeckten Federn des Vogels (unter den geschlossenen Flügeln)

مخفى *mahfīy* verborgen

متخف *mutahaffin* verkleidet

مختف *muhtafin* verborgen; versteckt, geheim; entschwunden

مختفى *muhtafan* Versteck, Schlupfwinkel

خاقان siehe Buchstabenfolge

خل *halla* u (*hall*) durchbohren (ه etw.) II durchfahren, zerteilen, durchkämmen (ه z. B. Haar, Bart); ausstochern, reinigen (ه die Zähne); zu Essig werden, essigsauer werden; zu Essig machen (ه etw.); säuern; in Essig legen, marinieren; in Salz einlegen (ه etw.) III خال *hālla* Freundschaft schließen (ه mit); als Freund behandeln (ه j-n); خالل *hālala* zur Geliebten nehmen (ها e-e Frau) IV verstoßen (ب gegen), verletzen (ب etw., z. B. e-e Regel, Sitte); nicht erfüllen, brechen (ب e-e Abmachung); im Stich lassen, verlassen (ب j-n, etw.); stören, schädigen (ب etw.) V hindurchgehen (ه durch etw.), darin sein (z. B. von e-r Öffnung, e-m Loch, ه in der Wand); darin enthalten sein (ه in); dazwischen liegen (ه zwischen; auch zeitlich); dazwischen sein, dazwischentreten, dazwischen angebracht sein (ه zwischen); durchsetzen, durchziehen (ه etw.); sich mischen (ه in, zwischen); darin vorkommen, geschehen, sich abspielen (ه in e-r Epoche, e-m historischen Zeitraum; von Ereignissen) VIII schadhaft sein od. werden; in Unordnung sein, mangelhaft, unvollkommen sein; in Unordnung geraten; ins Wanken geraten; gestört werden (Ordnung, System) | اختلت الشروط die Bedingungen sind nicht erfüllt; اختل توازنه (*tawāzunuhū*) das Gleichgewicht verlieren, ins Wanken geraten; اختل عقله (*'aqluhū*) geistesgestört sein

خل *hall* Essig

خليك *hallīk* siehe Buchstabenfolge

خل *hill*, *hull* pl. اخلال *'ahlāl* Freund, Busenfreund, Vertrauter

خلل *halal* pl. خلال *hilāl* Lücke, Zwischenraum; Bruch, Riß; mangelhafter, gestörter Zustand; Mangelhaftigkeit; Fehler, Mangel; Störung, Unordnung; Schaden, Beschädigung (die etw. erleidet, erlitten hat); خلال *hilāla* (Präp.) während; zwischen; durch — hindurch | فى خلل *fī halali* und فى خلال *fī hilāli* während; im Verlauf von, innerhalb von, binnen; فى خلال ذلك währenddessen, inzwischen; من خلال quer

durch, durch — hindurch, mitten durch; aus — heraus; vermittels, durch, (nach erkennen, schließen, folgern u. ä.) aus, auf Grund von

خلة *halla* Not, Bedürfnis, Mangel; — (pl. خلال *hilāl*) Eigenschaft, Eigenheit; Charakterzug; Anlage

خلة *hulla* pl. خلل *hulal* Freundschaft

خلال *hilāl* pl. اخلة *'ahilla* Bohrinstrument; Pflock; Bratspieß; (auch خلالة, pl. *-āt*) Zahnstocher; siehe auch خلل *halal*

خليل *halīl* pl. اخلاء *'ahillā'*², خلان *hullān* Freund, Busenfreund, Vertrauter; Liebhaber; الخليل Hebron (Stadt in Jord.) | خليل الله Beiname Abrahams

خليلة *halīla* pl. *-āt* Freundin; Geliebte

ام الخلول *'umm al-hulūl* Miesmuschel (*zool.*)

اخلال *'ihlāl* pl. *-āt* Bruch, Durchbrechung, Verletzung (ب e-s Rechtes, Vertrages u. ä.); Verstoß; Störung (ب e-r Ordnung, e-s Systems); Schädigung; Havarie, Seeschaden | مع عدم الاخلال ب (*'adami l-'i.*) unbeschadet, ohne Beeinträchtigung (e-r S.)

اختلال *ihtilāl* Mangelhaftigkeit; Schadhaftwerden; Schadhaftigkeit; Störung (e-s Systems, e-r Funktion, des Gleichgewichtes usw.); Unordnung | O اختلال الانية *i. al-'anīya* Persönlichkeitsstörung (*psych.*)

مخلل *muhallal* in Essig od. Salz. eingelegt; (pl. *-āt*) Essiggemüse, Essigfrüchte, Mixed Pickles

مخل *muhill* schädlich, widrig | مخل بالآداب sittenwidrig, anstandswidrig

مختل *muhtall* schadhaft; mangelhaft; unvollkommen; gestört

خلب *halaba i u* (*halb*) mit den Klauen od. Krallen packen, ergreifen (ه etw.); — *u* (خلابة *hilāba*) beschwatzen; umgarnen, berücken (ه j-n, عقله *'aqlahū* j-s Verstand); bezaubern, faszinieren, packen (ه j-n) III beschwatzen; berücken (ه j-n) VIII mit den Klauen packen, umkrallen; beschwatzen; umgarnen, berücken, faszinieren (ه j-n); fesseln (ه j-n, übertr., ه den Blick)

خلب *hilb* pl. اخلاب *'ahlāb* Klaue; Kralle, Nagel | خلب النساء *h. an-nisā'* Frauenjäger

برق خلب *barqun hullabun* und *barqu hullabin* ein Blitz ohne Regenguß; e-e enttäuschende, trügerische Sache; ein nicht eingehaltenes Versprechen; Trug; خلب und خلب من برق dass.

خلبي *hullabī*: فشك خلبي (*fašak*) Platzpatronen (*Syr.*; *mil.*)

خلاب *hallāb* packend, faszinierend, anziehend, attraktiv, einnehmend; verführerisch; betrügerisch; trügerisch

خلابة *hilāba* bestrickende Art, Zauber (e-r Person), Berückung, Faszination

مخلب *mihlab* pl. مخالب *mahālib*² Klaue; Tatze; Kralle | ذراع مخلب (*dirā'*) Greifarm, Greifvorrichtung (*techn.*)

خالب *hālib* = خلاب *hallāb*

(خلبص) II *tahalbaṣa* (*äg.*) Possen reißen

خلبوص *halbūṣ* pl. خلابيص *halābīṣ*², خلابصة *halābiṣa* (*äg.*) Possenreißer, Harlekin, Clown

خلج *halağa i u* (خلوج *hulūğ*) zucken; zitte

beben; — *halaǧa i* und **III** durchbeben (ه j-n; Gefühl) **III** beunruhigen, innerlich beschäftigen, erfüllen, einnehmen (ه j-n, von Sorgen, Zweifeln usw.); beseelen (ه j-n; von e-m Gefühl) | لا يخالجه شك (*šakk*) er hegt keinen Zweifel; خالج صدره (*ṣadrahū*) und خالج قلبه (*qalbahū*) j-n innerlich erfüllen, beseelen (z. B. Hoffnung) **V** erschüttert werden **VIII** zucken (Auge, Glied, Körper); zittern, beben, erbeben; beseelen, bewegen, erfüllen, einnehmen (في die Brust, Seele, das Herz; von e-m Gefühl) | اختلج غما (*ġamman*) von Sorge, Kummer bewegt sein (Herz)

خلجة *halǧa* pl. *halaǧāt* innere Regung, Seelenregung; Gewissensregung; Bedenken

خليج *halīǧ* pl. خلجان *hulǧān*, auch خلج *huluǧ* Bucht, Golf, Meerbusen; Kanal; الخليج Kurzbezeichn. für الخليج العربى; auch Bezeichn. des Ende des 19. Jhdts. zugeschütteten Stadtkanals von Kairo | خليج السويس *h. as-Suwēs* der Golf von Suez; الخليج العربى (*'arabī*) der Arabische Golf, = الخليج الفارسى (*fārisī*) der Persische Golf; خليج العقبة *h. al-'Aqaba* der Golf von Aqaba

خلاج *hilāǧ* Bedenken, Zweifel, Skrupel

اختلاجة *ihtilāǧa* (n. vic.) Zuckung, Zucken; Beben; Regung (e-s Gefühls)

خالجة *hāliǧa* pl. خوالج *hawāliǧ*[2] innere Regung; Gewissensregung; Einfall

خلخل *halhala* schütteln, rütteln (ه etw.); abschütteln, lösen, entfernen (ه etw. von seinem Platz); locker machen; verdünnen (ه etw., z. B. die Luft; *chem.-phys.*) **II** *tahalhala* geschüttelt werden, erschüttert werden; sich loslösen; locker werden; sich verdünnen, verdünnt werden (*chem.-phys.*)

خلخل *halhal* pl. خلاخل *halāhil*[2] Fußreif (als Schmuck)

خلخال *halhāl*[2] pl. خلاخيل *halāhīl*[2] Fußreif (als Schmuck)

تخلخل *tahalhul* Verdünnung (*chem.-phys.*)

مخلخل *muhalhal* und متخلخل *mutahalhil* locker; aufgelockert; verdünnt (*chem.-phys.*)

خلد *halada u* (خلود *hulūd*) ewig bleiben, dauern; unsterblich sein; immerdar verharren (الى od. ب in, bei etw.); bleiben, verweilen (الى od. ب, في an e-m Ort) | خلد الى الراحة sich zur Ruhe begeben, sich der Ruhe widmen; خلد الى النوم (*naum*) sich zum Schlafen begeben, zu Bett gehen **II** ewig, unsterblich machen, ewig fortdauern lassen, verewigen (ه j-n, ه etw.); unauslöschlich, unvergänglich machen (ه etw.); feiern, feierlich begehen (ه e-n Tag, e-e Erinnerung); bleiben, verweilen, verharren (الى oder ب bei, an e-m Ort); spät altern, lange leben **IV** ewig, unsterblich machen, verewigen (ه j-n, ه etw.); bleiben, verweilen, verharren (الى od. ب bei, an e-m Ort); lange verweilen (الى bei e-m Gedanken, e-r Vorstellung); neigen, hinneigen (الى zu) | اخلد الى الراحة = خلد الى الراحة, siehe I; **V** sich verewigen; lang od. fortdauernd sein od. werden

خلد *huld* ewige Dauer, Ewigkeit | دار الخلد Paradies, Jenseits

خلد *huld* Maulwurf (*zool.*)

خلد *halad* pl. اخلاد *'ahlād* Geist, Gemüt, Herz, Sinn

(z. B. Ziel, Richtung, Idee); ausschließlich gehören (ل j-m); schließlich gelangen, kommen (الى zu etw., z. B. zu e-m Ergebnis, zu Beschlüssen); — (خلاص *halāṣ*) frei sein od. werden, befreit werden (من von), loswerden (من etw.); gerettet werden (من von); erlöst, selig werden (*chr.*); — (umg.) vorbei sein, zu Ende sein, fertig sein; aufgebraucht sein **II** reinigen, läutern (ه etw.); klären (ه e-e Lage); befreien, freimachen, retten (ه j-n, من von); erlösen (ه j-n; *chr.*); freimachen (على e-e Postsendung); verzollen (على Waren, Gepäck); Zoll bezahlen (على für); abfertigen (على Gepäck, am Flughafen, Bahnhof, an der Grenze); begleichen (ه Rechnung); (umg.) beenden (ه etw.) | خلص حقه (*ḥaqqahū*) sein Recht wiederherstellen, sich verschaffen, was e-m zukommt **III** lauter, rein, aufrichtig handeln (ه gegen j-n, an j-m); quitt sein od. werden (ه mit j-m) **IV** in lauterer Gesinnung darbringen od. verrichten (ه etw.); verehren, widmen (ه ل j-m etw.); loyal sein (ل gegen j-n); treu ergeben sein, treu sein (ل j-m, e-r S.); sich ausschließlich widmen (ل e-r S.) | اخلص له الحب (*ḥubba*) j-n aufrichtig lieben; اخلص لله دينه (*li-llāhi dīnahū*) Gott in Treue und Lauterkeit verehren **V** sich freimachen (من von); loskommen (من von); loswerden (من etw.); befreit, erlöst, gerettet werden (من von) **VI** mit gegenseitiger Lauterkeit Aufrichtigkeit handeln; miteinander quitt sein **X** herausziehen (ه etw., من aus); ausziehen, exzerpieren; (als Quintessenz) entnehmen, herauskristallisieren (ه etw., من aus); ableiten, herleiten (ه etw., من von); aus-

خلود *ḫulūd* ewige Dauer; ewiges Leben, Unsterblichkeit; ruhiges Verharren, Verweilen | الخلود الى النوم (*naum*) Schlafengehen

تخليد *taḫlīd* Verewigung | تخليدا لذكراه (*li-ḏikrāhu*) zur Bewahrung der Erinnerung an ihn, zu seinem Gedächtnis

خالد *ḫālid* pl. خوالد *ḫawālid*[2] ewig dauernd; unsterblich; unvergänglich; herrlich; pl. الخوالد die Berge (dichterische Bezeichn.) | الجزائر الخالدات die Kanarischen Inseln

مخلد *muḫlid* geneigt, hinneigend (الى zu)

خلس *ḫalasa i* (*ḫals*) stehlen; mausen, heimlich wegnehmen (ه etw.) **III** خالسه النظر (*naẓara*) j-n verstohlen ansehen **VIII** stehlen, mausen; ergaunern; unterschlagen, veruntreuen (ه etw.); heimlich verbringen (ه Stunden) | اختلس الخطى الى (*ḫuṭā*) heimlich gehen zu; verstohlen zugehen auf; sich hinstehlen zu; اختلس النظر الى (فى) (*naẓara*) j-n verstohlen ansehen, verstohlen blicken auf etw.

خلسة *ḫulsatan* und فى خلسة *fī ḫulsatin* verstohlen, heimlich; unauffällig, unmerklich (Adv.)

خلاسى *ḫilāsī* Negermischling, Mulatte, Bastard

اختلاس *iḫtilās* pl. *-āt* Unterschlagung, Veruntreuung

مختلس *muḫtalis* pl. *-ūn* j-d, der e-e Unterschlagung begangen hat; Veruntreuer

مختلس *muḫtalas* flüchtig (z. B. Lächeln)

خلص *ḫalaṣa u* (خلوص *ḫulūṣ*) rein, lauter, unvermischt sein; klar sein, eindeutig sein

findig machen (ه etw.); auswählen (ه etw.); ganz beanspruchen, fordern, für sich haben wollen (ه etw., ه j-n, auch mit لنفسه); e-e Summe (ه) fordern und erhalten (من von j-m) | استخلص دروسا (*durūsan*) Lehren ziehen (من aus); استخلص فائدة من Nutzen, Vorteil, Gewinn ziehen aus; استخلص منه وعدا (*wa'dan*) j-m ein Versprechen abnehmen

خلاص *halāṣ* Befreiung, Freiwerden; Errettung (من von); Erlösung (*chr.*); Bezahlung, Begleichung (e-r Rechnung); Quittung; Nachgeburt

خلاصة *hulāṣa* pl. *-āt* Auszug; Extrakt, Essenz; Quintessenz, das Wesentliche (e-r S.); Abriß, Resümee, Zussammenfassung; Inhaltsangabe | خلاصة عطرية (*'iṭrīya*) Duftessenz, Parfüm; الخلاصة اللاهوتية (*al-lāhūtīya*) die Summa theologica (des Thomas v. Aquin); خلاصة نهائية (*nihā'īya*) Schlußantrag (*jur.*); والخلاصة kurzum, kurz gesagt (die Zusammenfassung der Grundgedanken einleitend)

خليص *halīṣ* pl. خلصاء *hulaṣā'*[2] lauter, rein; aufrichtig; treu; treuer Anhänger

خلوص *hulūṣ* Reinheit, Lauterkeit; Aufrichtigkeit

خلاص *hallāṣ* (*magr.*) Steuer-, Geldeinnehmer

مخلص *mahlaṣ* sicherer Ort; Zuflucht, Rettung, Erlösung

تخليص *tahlīṣ* Läuterung, Klärung; Befreiung, Rettung, Errettung; Bezahlung; Freimachung (على von Postsendungen); Verzollung (على البضائع von Waren; auch تخليص البضائع), Abfertigung (v. Gepäck)

مخالصة *muhālaṣa* pl. *-āt* Quittung

اخلاص *'ihlāṣ* aufrichtige Ergebenheit; aufrichtige Zuneigung; Lauterkeit der Gesinnung; Reinheit, Unschuld (e-r Liebe); Aufrichtigkeit; Treue (ل gegen, zu)

تخلص *tahalluṣ* Befreiung, Freiwerden (من von); Loskommen, Lösung, Erlösung (من von)

استخلاص *istihlāṣ* Herausziehung, Entnahme, Gewinnung (e-r S., bes. der Quintessenz, des Wesentlichen, eigentlich Wichtigen, من aus); kurzer Auszug; Zusammenfassung des Hauptsächlichen; Auswählung

خالص *hāliṣ* pl. خلص *hullaṣ* rein; lauter. unverfälscht; aufrichtig, wahr; frei (من von) | خالص الاجرة *h. al-'uğra* (porto-) frei, franko; خالص الرد *h. ar-radd* mit bezahlter Rückantwort (Post); خالص الشكر *h. aš-šukr* aufrichtiger Dank; خالص الضريبة steuerfrei; خالص من الجمرك (*ğumruk*) zollfrei; خالص التهانى aufrichtigste Glückwünsche

مخلص *muhalliṣ* Befreier; Erlöser (*chr.*)

مخلص (عليه) *muhallaṣ* (*'alaihi*) bezahlt, freigemacht (Postsendung); verzollt

مخلص *muhliṣ* treu ergeben; aufrichtig; loyal; treu (ل j-m, e-r S.); lauteren, frommen Herzens; المخلص (in Briefen) Ihr aufrichtig ergebener; المخلصون aufrichtige Menschen

مستخلص *mustahlaṣ* pl. *-āt* Auszug; Exzerpt; Extrakt

خلط *halaṭa* *i* (*halṭ*) mischen, vermengen, durcheinandermengen (ب ه etw. mit); durcheinanderwerfen, verwechseln (بين

zwei Dinge; و — بين etw. mit) | خلط في كلامه (*kalāmihī*) verworren reden; خلط عليه تفكيره (*tafkīrahū*) j-m sein Denken verwirren **II** mischen, durcheinandermengen (ه viele Dinge, Verschiedenes); Verwirrung stiften **III** sich vermischen (ه mit etw.); sich mischen in etw. (ه); sich daruntermischen (هم unter e-e Menge, Gruppe), sich zugesellen (هم den anderen); Umgang haben, verkehren (هم mit Leuten); zu tun haben (ه mit anderen) | خالط نفسه (*nafsahū*) j-n befallen (Schmerz u. ä.); خولط في عقله *hūliṭa fī ʿaqlihī* geistig verwirrt sein od. werden **VIII** gemischt werden od. sein; bunt zusammengesetzt sein; verkehren, vertrauten Umgang haben (ب mit); in Verwirrung sein, in Verwirrung geraten

خلط *halṭ* Mischung; Kombinierung; Vermengung (ب mit); Verwechslung

خلط *hilṭ* pl. اخلاط *ʾahlāṭ* Bestandteil e-r Mischung; Ingredienz; pl. Gemisch | اخلاط الانسان die vier Grundstoffe od. Säfte des Menschen (in der älteren Medizin); اخلاط من الناس breite Masse, Pöbel, Mob; خلط ملط *hilṭ milṭ*, *halṭ malṭ* gemischt, bunt durcheinander

خلطة *halṭa* pl. *halaṭāt* Mischung; Vermengung, Durcheinander

خلطة *hulṭa* Gesellschaft; Mischung

خلاط *hallāṭ* und خلاطة *hallāṭa* pl. *-āt* Mischer, Mischgerät; Betonmischmaschine; Mischtrog (zur Mörtelbereitung)

خليط *halīṭ* gemischt; durcheinandergewürfelt; (pl. خلائط *halāʾiṭ*[2]) Gemisch, Mischung (من aus); Sammelsurium; (pl. خلطاء *hulaṭāʾ*[2]) Genosse, Gefährte, Kamerad

تخليط *tahlīṭ* pl. *-āt* Verrücktheit; Delirium

مخالطة *muhālaṭa* Verkehr, Umgang | مخالطة اجتماعية (*iǧtimāʿīya*) gesellschaftlicher Umgang

اختلاط *ihtilāṭ* Mischung (Vorgang), Vermengung; Gemisch, wirres Durcheinander; Verwirrung; geistige Verwirrung; Verkehr, Umgang (ب mit)

مخلوط *mahlūṭ* pl. مخاليط *mahālīṭ*[2] Mischung, Gemisch; Legierung

مخلط *muhalliṭ* Mischmaschine

مخلط *muhallaṭ* in Verwirrung gebracht, in Unordnung, konfus, wirr

مخالط *muhālaṭ* befallen (ب z. B. von e-r Krankheit)

مختلط *muhtaliṭ* gemischt | المحاكم المختلطة siehe محكمة; التعليم المختلط Koedukation

خلع *halaʿa a* (*halʿ*) ablegen, ausziehen (ه ein Kleidungsstück); abnehmen (طربوشه seinen Tarbusch); ziehen (ه Zahn); herausreißen; herauszerren; wegzerren (ه etw.); ausrenken (ه Gelenk); absetzen, entfernen (ه j-n, من aus e-m Amt); sich lossagen (ه von); ablegen, von sich werfen (ه e-e Gewohnheit, Eigenschaft, z. B. عذاره *ʿiḏārahū* seine Scheu); aufkündigen (الطاعة den Gehorsam); verstoßen (ابنه seinen Sohn); sich von seiner Frau (ها) gegen ein von ihr gezahltes Lösegeld scheiden (*i. R.*); hinter sich bringen, hinter sich haben (ه z. B. e-n schweren Tag); verleihen (على ه etw. j-m); schenken, gewähren (على ه etw. j-m) | خلع ثيابه

(*ṯiyābahū*) sich entkleiden; خلعه عن العرش (*'arš*) j-n entthronen; خلع عليه خلعة (*ḫil'atan*) j-n mit e-m Ehrenkleid beschenken; خلع على نفسه حق (*ḥaqqa*, mit folg. Gen.) sich das Recht anmaßen zu; — *ḫalu'a u* (خلاعة *ḫalā'a*) liederlich, verworfen sein, moralisch verkommen sein **II** wegreißen, herausreißen; aus den Fugen bringen, aus den Angeln heben (ه etw.); kaputtreißen (ه etw.); Pass. *ḫulli'a* aus den Fugen gehen; entzweigehen **III** sich scheiden (ها von seiner Frau) gegen ein von der Frau gezahltes Lösegeld (*i. R.*) **V** auseinandergehen, entzweigehen; ausgerenkt werden od. sein (Gelenk); sich auf dem Lande erholen (*tun.*) | تخلع في الشراب (*šarāb*) sich hemmungslos dem Trunk hingeben **VII** herausgerissen werden, sich herauslösen; ausgerenkt werden (Gelenk, Glied); (von seinem Platz) entfernt werden; entkleidet werden, verlustig gehen (من e-r S.) | انخلع قلبه (*qalbuhū*) er war im Innersten getroffen, er erschrak

خلع *ḫal'* Abstreifung, Ablegung (der Kleidung); Herausreißung; Absetzung (z. B. e-s Herrschers); Verrenkung | خلع الاسنان *ḫ. al-'asnān* Zahnziehen

خلع *ḫul'* Selbstloskauf der Frau aus der Ehe gegen ein Entgelt (*i. R.*)

خلعة *ḫil'a* pl. خلع *ḫila'* Ehrenkleid

خليع *ḫalī'* pl. خلعاء *ḫula'ā'*[2] abgesetzt (von e-m Amt); verstoßen; verworfen, ausschweifend, liederlich, moralisch verkommen; unzüchtig, pornographisch

خلاع *ḫallā'* ausgelassen, frech, liederlich, schamlos

خلاعة *ḫalā'a* Verworfenheit, Ausschweifung, moralische Verkommenheit, Liederlichkeit; (*tun.*) Erholung auf dem Land, Sommerfrische

خولع *ḫaula'* Tor, Dummkopf

خالع *ḫāli'*: خالع العذار *ḫ. al-'iḏār* hemmungslos; Wüstling

مخلوع *maḫlū'* hemmungslos; ausgelassen; leichtsinnig; verrückt

خلف *ḫalafa u* Nachfolger sein (ه von j-m), nachfolgen (ه j-m), folgen (ه auf j-n), nach j-m (ه) kommen; die Stelle e-s j-n einnehmen, an die Stelle treten (ه von), ersetzen (ه j-n, ه etw.); zurückbleiben (عن hinter j-m, auch nach j-s Weggang); zurück-, ferngehalten werden, sich fernhalten (عن von) **II** zu seinem Nachfolger machen (ه j-n); hinter sich lassen (ه etw., auch mit وراءه *warā'ahū*); zurücklassen (ه, ه j-n, etw.); Nachkommenschaft haben **III** im Widerspruch stehen (ه zu), entgegengesetzt sein; entgegenwirken (ه e-r S.); widersprechen (ه j-m, ه e-r S.); verschieden sein, abweichen (ه von); nicht zu vereinbaren sein, nicht harmonieren (ه mit); zuwiderhandeln (ه e-m Gebot, e-r Vorschrift), übertreten, verletzen (ه ein Gebot, e-e Vorschrift); e-n Unterschied machen, unterscheiden (بين zwischen), nicht verwechseln (بين zwei Dinge) **IV** hinterlassen (ه Nachkommen, Kinder); Ersatz bieten (على j-m), entschädigen (على j-n; von Gott); brechen, nicht halten (وعده *wa'dahū* sein Versprechen); enttäuschen (الرجاء *ar-raǧā'a* die Hoffnung) **V** zurückgelassen werden; übrigbleiben; zurückgeblieben sein, zurückbleiben (auch übertr. geistig, im Wachstum, in der Ent-

wicklung, عن hinter); dableiben; ausbleiben, nicht erscheinen; abwesend sein; fernbleiben (عن e-r S.), nicht hingehen (عن zu, bes. zu e-r Veranstaltung) | تخلف عن المجيء (*maǧī'*) nicht kommen, aus- od. wegbleiben; تخلف عن العودة (*'auda*) nicht zurückkehren VI nicht miteinander übereinstimmen; verschiedener Meinung sein VIII abweichen, verschieden sein, sich unterscheiden (عن von); variieren, unterschiedlich, verschiedenartig sein; schwanken (بين zwischen); strittig, umstritten sein, zwiespältig sein (Urteil, Meinung, Verständnis e-r S., على bei Menschen); verschiedener Meinung sein, nicht einig sein, streiten (في über), nicht übereinstimmen (في in e-m Punkt, مع mit j-m); häufig kommen, gehen (الى zu), öfters besuchen (الى j-n, etw.), ein- und ausgehen (الى bei); wechselvoll dahingehen od. kommen (على über j-n; von den Ereignissen, Lebensstadien usw.); (nacheinander) kommen über j-n (على; von Prüfungen), heimsuchen (على j-n) | ... اختلف باختلاف (mit folg. Gen.) verschieden sein je nach ..., sich unterscheiden nach der Art von ... X zu seinem Nachfolger od. Stellvertreter bestimmen (ه j-n)

خلف *ḫalf* Hinteres, hinterer Teil; Nachfolger (pl.); *ḫalfu* und من خلف *min ḫalfu* (Adv.) hinten; *ḫalfa* (Präp.) und من خلف *min ḫalfi* (mit folg. Gen.) hinter | جرى خلفها er lief hinter ihr her; من الخلف von hinten; الى الخلف nach hinten, rückwärts; الى خلف شيء hinter e-r S. her; في الخلف hinten, im Hintergrund; للخلف در (*dur*) kehrt! (Kommando; *mil.*)

خلفي *ḫalfī* hinten befindlich, hinterer, Hinter-; hintergründig | نافذة خلفية Heckscheibe (des Autos)

خلفية *ḫalfīya* Hintergrund (e-s Bildes und übertr.); Hintergründigkeit

خلف *ḫilf* pl. اخلاف *'aḫlāf* Zitze

خلف *ḫulf* Verschiedenheit, Gegensatz, Kluft, Abstand

خلف *ḫalaf* pl. اخلاف *'aḫlāf* Ersatz; Nachfolger; Nachkomme, Sprößling; Stellvertreter

خلفة *ḫilfa* Verschiedenheit, Unterschied; was nach e-r S. kommt und deren Platz einnimmt; zweite Ernte (*äg.*); aufgesetzter Flicken

خليفة *ḫalīfa* pl. خلفاء *ḫulafā'*[2], خلائف *ḫalā'if*[2] Stellvertreter; Nachfolger; Kalif; (früher *Tun.*) höherer Beamter der einheimischen Verwaltung (dem قائد zur Seite stehend); (früher) Titel des Herrschers in Spanisch-Marokko

خليفي *ḫalīfī* Kalifats-, Kalifen- | المنطقة الخليفية (*minṭaqa*) die Kalifatszone, früher Bezeichn. von Spanisch-Marokko

خلافة *ḫilāfa* Stellvertretung; Nachfolge; Kalifat; Amt, Regierung e-s Kalifen, Verwaltungsabteilung des خليفة (*Tun.*), s. o.

مخلاف *miḫlāf* pl. مخاليف *maḫālīf*[2] Provinz (*Jem.*)

خلاف *ḫilāf* pl. *-āt* Verschiedenheit; Abweichung; Kontrast; Gegensatz; Widerspruch; Meinungsverschiedenheit (على od. في über); Streitigkeit; *ḫilāfa* (Präp.) außer, abgesehen von | خلافه *ḫilāfuhū* (= غيره) sonstiges, anderes, خلافهم sonstige, andere (außer den Genannten), وخلافه und

anderes mehr (nach e-r Aufzählung); بخلاف *bi-ḫilāfi* (mit folg. Gen.) außer, abgesehen von; im Gegensatz zu, anders als; خلافا ل *ḫilāfan li* im Gegensatz zu, zuwider, im Widerspruch zu; على خلاف ذلك im Gegensatz dazu, dagegen

خلافى *ḫilāfī* strittig, Streit-

مخالفة *muḫālafa* pl. *-āt* Gegensatz; Widerspruch; Zuwiderhandlung; Fehlverhalten; Übertretung (*jur.*; im Gegensatz zu Vergehen جنحة und Verbrechen جناية); Foul (b. Sport); Geldstrafe (für e-e Übertretung) | مخالفة سلوكية (*sulūkiya*) falsches Verhalten

تخلف *taḫalluf* Fernbleiben, Nichtanwesenheit (auch تخلف عن الحضور); Zurückbleiben (in der Entwicklung); Rückständigkeit; zeitlicher Rückstand; Fahrtunterbrechung (Eisenbahn) | تخلف عقلى (*'aqlī*) geistiges Zurückbleiben, geistige Behinderung (durch Stillstand der Entwicklung)

تخالف *taḫāluf* ○ Dissimilation (*phon.*, *ling.*) | ○ تخالف جزئى (تقدمى، رجعى، كلى) (*ǧuz'ī*, *taqaddumī*, *raǧ'ī*, *kullī*) partielle (progressive, regressive, totale) Dissimilation (*phon.*, *ling.*)

اختلاف *iḫtilāf* pl. *-āt* Unterschied, Verschiedenheit; Unterschiedlichkeit; Meinungsverschiedenheit; Uneinigkeit, Kontroverse | الرعية على اختلاف المذاهب الدينية (*ra'īya*, *dīnīya*) die Untertanen jedweder (= bei aller Verschiedenheit der) religiösen Richtung; على اختلاف احزابهم welcher Partei sie auch angehören mögen; الفواكه على اختلافها all die verschiedenen Früchte, die Früchte jedweder Art

مخلوفة *maḫlūfa* pl. *-āt* Kamelsattel

مخلف *muḫallaf* hinterlassen; zurückgelassen; übriggeblieben; pl. مخلفات Hinterlassenschaft, Nachlaß; Abfälle, Überbleibsel | مخلفات البطون Fäkalien

مخالف *muḫālif* abweichend, verschieden; im Widerspruch, im Gegensatz stehend (ل zu); (pl. *-ūn*) Übertreter (e-s Gebotes) | مخالف للقانون ungesetzlich, gesetzwidrig

متخلف *mutaḫallif* zurückbleibend; zurückgeblieben (auch geistig, im Wachstum, in der Entwicklung); (pl. *-ūn*) Zurückgebliebener; — pl. متخلفات Hinterlassenschaft, Nachlaß; Abfälle; Überbleibsel; wertlose Überreste | المياه المتخلفة (*miyāh*) die Abwässer; اتربة متخلفة (*'atriba*) Abraum (b. Bergbau)

مختلف *muḫtalif* verschieden, abweichend (عن von); mannigfach, verschiedenartig; verschiedener Meinung (فى od. على über) | مختلف انواع البضائع die verschiedenen(st)en Arten von Waren; بضائع مختلفة verschiedene, verschiedenartige Waren

مختلف *muḫtalaf*: مختلف فيه (عليه) strittig, umstritten

خلق *ḫalaqa u* (*ḫalq*) erschaffen, schaffen (ه etw.); formen, bilden (ه etw.); — *ḫaliqa a* und *ḫaluqa u* alt, abgetragen sein (Kleid); — *ḫaluqa u* (خلاقة *ḫalāqa*) passend, tauglich sein **II** parfümieren (ه etw.) **IV** abtragen, alt und schäbig werden lassen (ه etw.) **V** Pass. zu **II**; sich formen, sich bilden, wandeln (ب nach e-m Vorbild); in Zorn geraten, böse werden **VIII** ersinnen, erfinden; erdichten (ه etw.); andichten (ه على etw. j-m)

خلق *ḫalq* Schaffung; Erschaffung, Schöp-

fung; Kreaturen; Menschheit; körperliche Konstitution; Gebilde (bes. *pol.*)

خلق *hulq*, *huluq* pl. اخلاق *'ahlāq* Wesensart, Naturell, Charakter (e-s Menschen), Moral, Anstand, Sittlichkeit; (*äg.*) Wut, Erregung, Temperament; — pl. اخلاق Charakter (e-s Menschen); gute Sitten; Sittlichkeit, Moral; moralische Haltung, sittliche Gesinnung | سوء الخلق *sū' al-h*. böse Gemütsart; سيء الخلق *sayyi' al-h*. böse geartet; سهل الخلق *sahl al-h*. nett, gefällig; ضيق الخلق *dayyiq al-h*. engherzig; ungeduldig, ärgerlich; علم الاخلاق *'ilm al-'a*. Ethik; Moralwissenschaft; سمو الاخلاق *sumūw al-'a*. Adel des Charakters; شرطة الاخلاق *šurṭat al-'a*. Sittenpolizei; مكارم الاخلاق edle Sitten, hohe Sittlichkeit

خلقى *hulqī*, *huluqī* sittlich; ethisch; moralisch; Sittlichkeits- | جريمة خلقية Sittlichkeitsverbrechen

اخلاقى *'ahlāqī* sittlich; moralisch; ethisch; Sittlichkeits-; (pl. *-ūn*) Moralist, Ethiker | جرم اخلاقى (*ǧurm*) Sittlichkeitsverbrechen; الفلسفة الاخلاقية (*falsafa*) Moralwissenschaft; Ethik

اخلاقية *'ahlāqīya* Sittlichkeit; sittliche Gesinnung; moralische Haltung; pl. اخلاقيات Moral (z. B. e-r Truppe) | اخلاقيات العمل *'a. al-'amal* Arbeitsmoral

خلق *halaq* (Genus unveränd.) pl. خلقان *hulqān*, اخلاق *'ahlāq* schäbig, abgetragen (Kleidungsstück)

خلقة *hilqa* pl. خلق *hilaq* angeborene Natur, anerschaffener Charakter, persönliche Eigenart (e-s Menschen); äußere Gestalt, Erscheinung (von Lebewesen); Aussehen, Physiognomie; *hilqatan* von Natur

خلقى *hilqī* anerschaffen, angeboren; der natürlichen Eigenart entsprechend

خلقة *halaqa* pl. *-āt* Lumpen, Fetzen; abgetragenes Kleidungsstück

خلاق *halāq* Anteil (j-s an positiven Eigenschaften, Gütern, an der Religion) | لا خلاق له (*halāqa*) schändlich, verächtlich, e-r, der nicht viel taugt (Mensch)

خليق *halīq* pl. *-ūn*, خلقاء *hulaqā'*[2] dafür geschaffen, wie geschaffen (ان etw. zu tun); tauglich, geeignet (ب, ل für e-e S., ان etw. zu tun); angemessen, würdig (ب e-r S.) | هو خليق ان es ist für ihn natürlich, ihm angemessen, daß er; نحن خليقون ان es wäre uns angemessen, es wäre für uns richtig, daß, wir sollten ...; خليق بهذا ان يكون مؤلما (*mu'liman*) es ist angemessen, natürlich, daß dies schmerzlich ist; نظرة يسيرة خليقة ان تقنعنا بأن (*tuqni'anā*) ein kurzer Blick ist schon geeignet, uns zu überzeugen, daß

خلوق *halūq* charaktervoll

خلاق *hallāq* schöpferisch; Schöpfer (e-s Kunstwerks); الخلاق der Schöpfer (Gott)

خليقة *halīqa* Schöpfung, von Gott erschaffene Welt; Natur; Kreaturen, Geschöpfe; Naturanlage, natürliche Eigenschaft; pl. خلائق *halā'iq*[2] Kreaturen, Geschöpfe

خلقاتى *hulaqātī* und خلقانى *hulqānī* Altkleiderhändler

اخلق *'ahlaq*[2] (El.) geeigneter, tauglicher; angemessener, natürlicher

اختلاق *ihtilāq* pl. *-āt* Erfindung, Erdich-

tung (von Unwahrheiten)

خالق *hāliq* schöpferisch; الخالق der Schöpfer (Gott)

مخلوق *mahlūq* erschaffen; (pl. *-āt*, مخاليق *mahālīq*[2]) Geschöpf, Kreatur

مختلق *muhtaliq* Erfinder, Erdichter (von Unwahrheiten)

مختلق *muhtalaq* frei erfunden, erdichtet; fiktiv; apokryph; pl. مختلقات Lügereien, Erdichtungen; Fiktionen; Apokryphen

خلقين *halqīn* pl. خلاقين *halāqīn*[2] Kochkessel

خليك siehe Buchstabenfolge

خلنج[1] *halanǧ* Heidekraut, Erika (*bot.*)

خلنجان[2] *hulunǧān* (*äg.*) Galgantwurz (Polypodium Calaguala Kz., Wurzelstock; *bot.*)

(خلو) خلا *halā u* (*hulūw*, خلاء *halā'*) leer sein; — (*hulūw*) frei sein (من od. عن von etw.); entbehren, nicht besitzen, vermissen lassen (من etw.), ermangeln (من e-r S.); vakant sein (Stellung, Amt); — (خلوة *halwa*) allein sein (ب, الى, مع mit j-m, الى auch: bei e-r S.); sich isolieren; sich zurückziehen (للمداولة *li-l-mudāwala* zur Beratung, v. Gericht); sich zu geheimer Zwiesprache zurückziehen (الى mit); sich widmen, sich zuwenden (ل e-r S.); خلا به j-n allein lassen, im Stich lassen; — vorbeigehen, vorübergehen (ه an j-m); verstreichen, verfließen, verflossen sein (von der Zeit) | خلا له الجو (*ǧauw*) Spielraum haben; لا يخلو من جمال (*ǧamāl*) es ist nicht ganz ohne Schönheit; لا يخلو من مبالغة (*mubālaġa*) es ist ein wenig übertrieben; لا يخلو من فائدة es ist nicht nutzlos; خلا الى نفسه mit sich allein sein; mit sich zu Rate gehen; منذ عشر سنوات خلت *mundū 'ašri sanawātin halat* seit 10 Jahren **II** frei machen, räumen (ه etw.); lassen, verlassen, allein lassen, freilassen (ه j-n, ه etw.); abstehen, ablassen (عن von), ablegen, aufgeben (عن etw.) | خلى سبيله (*sabīlahū*) j-n laufen lassen, entlassen, freigeben; خلى بينه وبين الشىء j-m freie Hand lassen in e-r S., j-n allein lassen mit e-r S.; j-m den Weg freigeben zu e-r S.; خل عنك هذه الميول *halli 'anka h. l-muyūla* steh ab von diesen Gelüsten! خل عنك هذا الهراء (*hurā'a*) unterlaß dieses Geschwätz! **IV** leer machen, leeren, entleeren (ه من etw. von); frei machen, unbesetzt, unbewohnt machen (ه e-n Ort); räumen, evakuieren (ه e-e Stadt); wegschaffen, abtransportieren (ه j-n, bes. Verletzte) | اخلى سبيله (*sabīlahū*) j-n laufen lassen, entlassen, freigeben; اخلى السبيل ل freie Bahn machen für; اخلى طرفه (*tarafahū*) j-n entlassen, verabschieden; j-n entlasten (von e-r Schuld, Verpflichtung usw.) | اخلى سمعه ل (*sam'ahū*) ganz Ohr sein für, gebannt hinhören auf; اخلى بينه وبين ما يقول j-n reden lassen, was ihm beliebt **V** aufgeben, verlassen (عن od. من etw.), zurücktreten (عن od. من von); sich zurückziehen (عن von); im Stich lassen (عن j-n); abtreten, überlassen (عن ل etw. j-m); niederlegen (عن ein Amt) **VIII** sich zurückziehen; allein sein (ب od. مع mit)

خلو *hilw* frei (من von)

خلو *hulūw* Leere; Freisein (من von) | خلو الرجل *h. ar-riǧl* (*äg.*) Bezahlung e-r Extrasumme an den Vermieter e-r Wohnung, um als Mieter akzeptiert zu werden,

bzw. deren Annahme durch den Vermieter

خلا *ḫalā* (mit folg. Akk. od. Gen.) und ما خلا (mit folg. Akk.) außer, mit Ausnahme von

خلاء *ḫalā'* Leere; leerer Raum; freies Feld, offenes Land; (als Prädikat, unveränd.) leer | تحت الخلاء od. فى الخلاء unter freiem Himmel; بيت الخلاء *bait al-ḫ.* Klosett

خلوة *ḫalwa* pl. *ḫalawāt* Alleinsein, Zurückgezogenheit; eheliche Intimität; stiller Ort; abgeschiedener Raum; Einsiedelei, Klause; relig. Versammlungsbau der Drusen; Zelle, Kabine | على خلوة allein; in Zurückgezogenheit; خلوة الحمام *ḫ. al-ḥammām* Badekabine

خلوى *ḫalawī* einsam, zurückgezogen, abgeschieden; im freien Feld befindlich; ländlich, Land- | بيت-خلوى (*bait*) Landhaus

خلى *ḫalīy* pl. اخلياء *'aḫliyā'*[2] leer, frei (من von), ledig (من e-r S.) | خلى البال unbekümmert, sorglosen Sinnes

خلية *ḫalīya* pl. خلايا *ḫalāyā* Bienenstock; Zelle (*biol.*, *pol.*) | O الخلية الحيوية الاولى (*al-ḥayawīya l-'ūlā*) Protoplasma; من خلايا aus ... heraus

مخلاة *miḫlāh* pl. مخال *maḫālin* Sack; Beutel; Futterbeutel (dem Pferd vor das Maul gehängt)

تخلية *taḫliya* Räumung; Evakuierung

اخلاء *'iḫlā'* Leerung; Entleerung; Freimachung; Räumung, Evakuierung; gerichtliche Räumung, Zwangsräumung | اخلاء سبيله *'i. sabīlihī* seine Freilassung

تخل *taḫallin* Aufgabe, Preisgabe (عن e-r S.), Verzicht (عن auf)

اختلاء *iḫtilā'* Alleinsein

خال *ḫālin* leer; unbesetzt, vakant (Amt, Stelle); ledig, ungebunden; frei (من von) | in vielen Zusammensetzungen: -los od. un-, z. B. خال من الفائدة nutzlos, خال من العمل (*'amal*) arbeitslos, خال من السكان (*sukkān*) unbewohnt; خالى الدين *ḫālī d-dain* nicht gebunden an, frei und ledig (من von); خالى البال unbekümmert, sorglosen Sinnes; — (pl. خوال *ḫawālin*) vergangen, verflossen (Zeit) | القرون الخالية die vergangenen Jahrhunderte; فى الايام الخوالى *fī l-'ayyām al-ḫawālī* in den vergangenen Tagen

خليك *ḫallīk* (zu *ḫall* Essig, nach *frz.* acétique) essigsauer | حامض خليك Essigsäure (*chem.*)

خم *ḫamma u* (*ḫamm*) fegen (ه Raum); — *i u* (*ḫamm*, خموم *ḫumūm*) verfault, übel riechen; faulen

خم *ḫumm* pl. اخمام *'aḫmām* Hühnerkorb, Brutkorb; Geflügelkäfig, -gehege

خمة *ḫamma* Fäulnisgeruch, Gestank

خام *ḫāmm* stinkend; faulig; *ḫām* siehe Buchstabenfolge

مخم *muḫimm* stinkend; faulig

خمج *ḫamiǧa a* (*ḫamaǧ*) verderben, faulen

خمد *ḫamada u* (خمود *ḫumūd*) erlöschen, ausgehen (Feuer); nachlassen, sich legen, sich verlieren IV auslöschen (ه Feuer); beruhigen, beschwichtigen, stillen; unterdrücken; dämpfen; zum Erlöschen bringen (ه etw., übertr.)

خمود *ḫumūd* Erlöschen; Darniederliegen, Niedergang; Ruhe, Stille; Regungs-

losigkeit

اخماد *'iḫmād* Löschung; Beruhigung, Beschwichtigung; Dämpfung; Beilegung; Unterdrückung, Niederwerfung (e-s Aufstandes)

خامد *ḫāmid* erloschen (Feuer, Brand, auch v. e-m Vulkan und übertr.); ruhig, still

خمر *ḫamara u* (*ḫamr*) und II verschleiern (ها Frau mit dem *ḫimār*, s. u.); verbergen (ه etw.); durchsäuern, aufgehen lassen (ه den Teig); in Gärung bringen, gären lassen (ه etw.); fermentieren (ه etw.); nachreifen lassen (ه Früchte) III durchsetzen (ه etw.), sich mischen (ه in); durchdringen, überkommen (ه j-n; z. B. Gefühl, Gedanke, Zweifel) IV säuern (ه Teig); in Gärung bringen, gären lassen (ه etw.); hegen (ه feindliches Gefühl); Groll hegen (ل gegen j-n) V in Gärung sein, gären; aufgehen (Teig); Haar und Gesicht verschleiern (Frau) VI sich verschwören, konspirieren (على gegen) VIII in Gärung sein, gären; aufgehen (Teig); reif werden, reifen (auch übertr. von e-r Idee in j-s Geist)

خمر *ḫamr* f., pl. خمور *ḫumūr* Wein; pl. alkoholische Getränke

خمرة *ḫamra* Wein

خمرى *ḫamrī* goldbraun, bronzefarben

خمرية *ḫamrīya* pl. *-āt* Weingedicht

خمار *ḫimār* pl. اخمرة *'aḫmira*, خمر *ḫumur* Kopf- und Gesichtsschleier der Frau

خمار *ḫumār* Nachwirkung des Rausches, Kater, Katzenjammer

خمير *ḫamīr* gesäuert (Teig); reif, gereift, ausgereift; Sauerteig; gesäuertes Brot

خميرة *ḫamīra* pl. خمائر *ḫamā'ir*[2] Sauerteig; Gärstoff, Gärungsmittel; Hefe; Enzym, Ferment (*chem.*); (übertr.) Grundstock, Kern (woraus sich Großes entwickelt)

خمار *ḫammār* Weinhändler, Inhaber e-r Weinschenke

خمارة *ḫammāra* pl. *-āt* Weinschenke, Taverne; Bar

خمير *ḫimmīr* Säufer, Trunkenbold

مخمر *maḫmar* pl. مخامر *maḫāmir*[2] Gäranlage; (*syr.*) Backtrog; Behälter zum Nachreifenlassen von unreifen Früchten

تخمير *taḫmīr* Säuerung (des Teiges); Fermentierung

اختمار *iḫtimār* Gärung, Gärungsprozeß

خامر *ḫāmir* (*äg.*) gesäuert, aufgegangen; mit Hefe bereitet (Teig)

مخمور *maḫmūr* betrunken, berauscht

مختمر *muḫtamir* gegoren; alkoholisch; fermentiert; gesäuert, aufgegangen; mit Hefe bereitet (Teig)

خمس II fünffach machen, verfünffachen (ه etw.); fünfeckig machen (ه etw.); in fünf Teile teilen (ه etw.)

خمس *ḫums* pl. اخماس *'aḫmās* Fünftel | ضرب اخماسه فى اسداسه *ḍaraba 'aḫmāsahū fī 'asdāsihī* und ضرب اخماسا لاسداس (*li-'asdāsin*) grübeln, sich den Kopf zerbrechen, um e-n Ausweg zu finden; nicht ein noch aus wissen; Ränke schmieden; phantasieren, Luftschlösser bauen

خمسة *ḫamsa*, f. خمس *ḫams* fünf

خمسة عشر *ḫamsata ʻašara*, f. خمس عشرة *ḫamsa ʻašrata* fünfzehn

خمسى *ḫamsī*: خطة خمسية (*ḫuṭṭa*) Fünfjahresplan

خمسون *ḫamsūn* fünfzig | عيد الخمسين *ʻīd al-ḫ.* Pfingstfest; احد الخمسين *ʼaḥad al-ḫ.* Pfingstsonntag; ايام الخماسين *ʼayyām al-ḫamāsīn* die Periode von rund 50 Tagen zwischen Ostern und Pfingsten (*chr.*); (*äg.*) خمسين Chamsin, heißer Süd- und Südostwind

الخمسينات *al-ḫamsīnāt* die fünfziger Jahre

خمسينى *ḫamsīnī*: الرياح الخمسينية die Chamsin-Winde (s. o. unter خمسون); عيد خمسينى (*ʻīd*) 50-Jahr-Feier; العقد الخمسينى (*ʻaqd*) die fünfziger Jahre

خماسين *ḫamāsīn* (*äg.*) Chamsin, heißer Süd- und Südostwind

خميس *ḫamīs* und يوم الخميس *yaum al-ḫ.* Donnerstag | خميس الجسد *ḫ. al-ğasad* Fronleichnam (*chr.*); خميس الاسرار *ḫ. al-ʼasrār*, خميس الفصح *ḫ. al-fiṣḥ* und خميس العهد *ḫ. al-ʻahd* Gründonnerstag (*chr.*)

خماس *ḫammās* pl. خمامسة *ḫamāmisa* (*maġr.*) Ackerbauer, der als Lohn ein Fünftel des Ernteertrags erhält

خماسى *ḫumāsī* fünffach, fünffältig; Quintett (*mus.*); Fünfkampf, Pentathlon (Sport); aus fünf Konsonanten bestehend (*gramm.*) | خماسى الزوايا *ḫ. az-zawāyā* fünfeckig; الخماسى الحديث moderner Fünfkampf (Sport); خطة خماسية (*ḫuṭṭa*) Fünfjahresplan; مخطط خماسى (*muḫaṭṭaṭ*) dass.

خميسة *ḫumaisa* (*maġr.*; gespr. *ḫmīsa*) Schmuckstück in Form e-r Hand, Hand der Fāṭima (als Schutz gegen den bösen Blick getragen)

خامس *ḫāmis* fünfter

مخمس *muḫammas* fünfeckig; Fünfeck, Pentagon (*math.*); fünffach; ○ Pentameter

خمش *ḫamaša i u* (*ḫamš*) und II zerkratzen (ه z. B. das Gesicht, die Haut mit den Nägeln)

خمش *ḫamš* pl. خموش *ḫumūš* Kratzer, Kratzspur

خماشة *ḫumāša* pl. *-āt* Kratzer, Riß, Schmarre

خمص *ḫamaṣa u* und *ḫamiṣa a* leer sein, hungrig sein (Bauch)

خميص *ḫamīṣ*, خميص البطن *ḫ. al-baṭn*, خميص الحشا *ḫ. al-ḥašā* mit leerem Magen, hungrig

اخمص القدم *ʼaḫmaṣ al-qadam* pl. اخامص *ʼaḫāmiṣ*[2] Höhlung der Fußsohle | من الرأس الى اخمص القدم von Kopf bis Fuß

خمع *ḫamaʻa a* (*ḫamʻ*, خموع *ḫumūʻ*) hinken, lahmen

خمل *ḫamala u* (خمول *ḫumūl*) unbekannt sein; schwach, matt sein | خمل ذكره (*ḏikruhū*) in Vergessenheit geraten sein

خمل *ḫaml* und خملة *ḫamla* haarige od. mit Faserflor bedeckte Seite e-s Stoffes; Fasern, Faserflor

خمل *ḫamil* matt, träge

خمول *ḫumūl* Unbekanntheit; Schwäche, Mattigkeit; Trägheit, Untätigkeit; Apathie, Gleichgültigkeit; Schläfrigkeit; Reaktionsträgheit (*chem.*)

خميلة *ḫamīla* pl. خمائل *ḫamāʼil*[2] Platz mit üppigem Baumwuchs; Dickicht, Gebüsch

خامل *ḫāmil* unbekannt, unbedeutend; schwach, matt, träge

مخمل *muḫmal* samtartiger Stoff; Samt

مخملى *muḫmalī* Samt-, samten | جلد مخملى (*ǧild*) Wildleder

خمن II mutmaßen; schätzungsweise sprechen (ه von); taxieren, abschätzen (ه etw.)

تخمين *taḫmīn* Abschätzung; Vorhersage; تخمينا *taḫmīnan* und على تخمين schätzungsweise, ungefähr, annähernd

تخمينة *taḫmīna* pl. *-āt* Vorhersage

تخمينى *taḫmīnī* auf Vermutung od. Schätzung beruhend

مخمن *muḫammin* pl. *-ūn* Schätzer, Taxator

خن[1] *ḫanna* *i* (خنين *ḫanīn*) näselnd, nasal sprechen; näseln

خنة *ḫunna* näselnder Ton

خنين *ḫanīn* Näseln, nasaler Ton

اخن *'aḫann*², f. خناء *ḫannā'*² näselnd; durch die Nase sprechend

خن[2] *ḫunn* (=خم *ḫumm*) pl. اخنان *'aḫnān* Hühnerkorb, Brutkorb; Geflügelkäfig, -gehege

خنث *ḫaniṯa* *a* weichlich, effeminiert sein V sich weibisch, effeminiert benehmen, effeminiert werden od. sein

خنث *ḫaniṯ* weichlich, weibisch, effeminiert

خنثى *ḫunṯā* pl. خناث *ḫināṯ*, خناثى *ḫanāṯā* Hermaphrodit

خنوثة *ḫunūṯa* weibisches Wesen

تخنث *taḫannuṯ* weibisches Wesen od. Benehmen

مخنث *muḫannaṯ* zweigeschlechtlich; effeminiert; ohnmächtig, kraftlos

خنجر *ḫanǧar* pl. خناجر *ḫanāǧir*² Dolch

خنخن *ḫanḫana* nasal sprechen; näseln

خندق *ḫandaqa* e-n Graben (خندقا) ziehen; seinen Posten einnehmen, sich kampfbereit machen

خندق *ḫandaq* pl. خنادق *ḫanādiq*² Graben; Laufgraben, Schützengraben

خنزوانية *ḫunzuwānīya* Größenwahn

خنزب *ḫanzab* Satan, Teufel

خنزير *ḫinzīr* pl. خنازير *ḫanāzīr*² Schwein; pl. خنازير Skrofeln, Skrofulose (*med.*) | خنزير برى (*barrī*) Wildschwein (Sus scrofa; *zool.*); خنزير الهند *ḫ. al-Hind* und خنزير هندى (*hindī*) Meerschweinchen (Cavia porcellus; *zool.*)

خنزيرة *ḫinzīra* Sau

خنازيرى *ḫanāzīrī* skrofulös

خنزرة *ḫanzara* Steinaxt

الخناس *al-ḫannās* Beiname des Teufels (eig.: der sich zurückzieht, wenn Gott genannt wird)

اخنس *'aḫnas*², f. خنساء *ḫansā'*², pl. خنس *ḫuns* e-e Stülpnase habend

خنشار *ḫinšār* Farn, Farnkraut (Klasse Filicinae; *bot.*)

خنوص *ḫinnauṣ* pl. خنانيص *ḫanānīṣ*² Ferkel

خنصر *ḫinṣir* pl. خناصر *ḫanāṣir*² kleiner Finger | عقد الخنصر (الخناصر) على etw. wegen seiner

Vortrefflichkeit an die erste Stelle setzen, etw. über alles andere setzen

خنع *ḫana'a a* (خنوع *ḫunū'*) sich unterwerfen (ل j-m), sich demütigen, sich beugen (ل od. الى vor)

خنوع *ḫanū'* unterwürfig, demütig; verräterisch, treulos

خنوع *ḫunū'* Unterwürfigkeit

خانع *ḫāni'* unterwürfig, demütig; verräterisch, treulos

خنف *ḫanaf* (*äg.*) Näseln, näselnder Ton

خنفر *ḫanfara* schnauben

خنفس *ḫunfus* (koll.), (n. un.) خنفسة *ḫunfusa* und خنفساء *ḫunfusā'*[2] pl. خنافس *ḫanāfis*[2] Käfer; Mistkäfer (*zool.*) | فرقة الخنافس *firqat al-ḫ.* die Beatles

خنق *ḫanaqa u* (*ḫanq*) drosseln, würgen (ه j-n); ersticken (ه j-n); erdrosseln, erwürgen (ه j-n); abwürgen, drosseln (übertr., auch *techn.*, ه etw.) | خنق الرايات die Fahnen auf Halbmast setzen; خنقته العبرات (*'abarāt*) Tränen erstickten seine Stimme III (*äg.*) zanken, streiten (ه mit j-m) VI (*äg.*) sich zanken, sich streiten (مع mit j-m) VII Pass. zu I; VIII erstickt sein; erdrosselt, erwürgt werden; abgeschnürt sein, zugeschnürt sein (Kehle)

خنق *ḫanq* Erwürgung, Erdrosselung; Drosselung (übertr.), Abdrosselung | خنق الانوار *ḫ. al-'anwār* Verdunkelung

خنقة *ḫanqa* und *ḫunqa*: خنقة اليد *ḫ. al-yad* Handgelenk

خناق *ḫunāq* Erstickung; Angina (*med.*); Halsbräune, Diphtherie (*med.*); pl. خوانق *ḫawāniq*[2] und خوانيق *ḫawānīq*[2] dass.

خناق *ḫannāq* würgend, drosselnd

خانوق *ḫānūq* (*äg.*) Halsbräune, Dipthe- rie (*med.*)

مخنق *maḫnaq* Hals | اخذه بمخنقه j-n beim Hals packen, j-n bedrängen; über j-n Gewalt haben

خناق *ḫināq* Strick od. Schnur zum Erdrosseln; Hals, Kehle | ضيّق الخناق على (*ḍayyaqa*) j-m den Würgestrick festziehen; j-n hart bedrängen; اخذ بخناقه j-n bei der Kehle packen

خناقة *ḫināqa* (*äg.*) Schlägerei, Streit

اختناق *iḫtināq* Strangulation, Erstickung (intr.); Asphyxie (*med.*); Einklemmung (e-s Bruches; *med.*); Abschnürung, Abgeschnürtsein; — (pl. *-āt*) Stauung; Engpaß (z. B. in der Wirtschaft) | اختناق المرور Verkehrsstauung; نقطة اختناق *nuqṭat i.* Engpaß, pl. نقط اختناق *nuqaṭ i.* Engpässe (im Straßenverkehr)

خانق *ḫāniq* würgend; erstickend; stickig; drosselnd, Drossel-; — (pl. خوانق *ḫawāniq*[2]) Drossel (für das Vergasergemisch des Motors); Drosselklappe (*techn.*); Drosselspule (*el.*); enge Schlucht, Canyon | غاز خانق erstickendes Gas, Grünkreuz; ازمة خانقة (*'azma*) lähmende Krise; خانق الذئب *ḫ. ad-di'b* Eisenhut (Aconitum; *bot.*)

مخنوق *maḫnūq* gewürgt, stranguliert; erstickt (auch von der Stimme); unterdrückt, verhalten (Lachen); abgeschnürt; gedrosselt

مختنق *muḫtaniq* erstickt; vollgepfropft (ب mit); gestaut; eingeklemmt (Bruch; *med.*)

(خنو und خنى) خنا *ḫanā u*, خنى *ḫaniya a* (خنى *ḫanan*) schändliche Reden führen, Zoten reden **IV** hart mitnehmen, ruinieren, vernichten (على j-n, etw.; vom Schicksal)

خنى *ḫanan* obszöne Rede; unanständige, obszöne Sache; Prostitution; Unzucht

خوة *ḫuwwa* Brüderlichkeit, Brüderschaft

خواجة *ḫawāǧa* pl. *-āt* Herr (Titel und Anrede bes. für Christen und Europäer)

خوان *ḫuwān, ḫiwān* pl. اخونة *'aḫwina*, اخاون *'aḫāwin²* Tisch | خوان الزينة *ḫ. az-zīna* Toilettentisch; خوان مداد (*maddād*) Ausziehtisch; خوان النرد *ḫ. an-nard* Spieltisch (bes. für das Tricktrackspiel)

خوجة *ḫōga* pl. *-āt* (*äg.*, früher) Lehrer, Schulmeister; *ḫōǧa* (*syr.*) Sängerin (traditionellen Stils)

خوخ **II** (*äg.*) faulen, verderben

خوخ *ḫauḫ* (koll.; n. un. ة) Pfirsich (*äg.*, *ir.*); Pflaume (*syr.*)

خوخة *ḫauḫa* pl. خوخ *ḫuwaḫ* Durchlaß am Schleusentor; kleine Pforte in e-m großen Tor; Luke, kleine Fensteröffnung; (*äg.*) Verbindungsgasse zwischen zwei Straßen

خوذة *ḫūḏa* pl. *-āt*, خوذ *ḫuwaḏ* Helm; Sturzhelm

¹(خور) خار *ḫāra u* (خوار *ḫuwār*) brüllen (Rind); — خور *ḫawira a* (خور *ḫawar*) und خار *ḫāra u* an Kraft abnehmen; schwach, matt werden, ermatten; schwinden (Kräfte)

خور *ḫaur* pl. اخوار *'aḫwār*, خيران *ḫīrān* Bucht

خور *ḫawar* Schwäche, Ermattung

خوار *ḫuwār* Gebrüll (z. B. von Rindern)

خوار *ḫawwār* schwach, matt, schlaff

²خورى *ḫūrī* pl. خوارنة *ḫawārina* Pfarrer; siehe auch اخير *'aḫyar²* | الخورى الاسقفى (*'usqufī*) Vertreter des Bischofs (*chr.*)

خورس *ḫūrus* Chor (e-r Kirche)

خورفسقفوس *ḫūrifisqufūs* (*syr.*) Vertreter des Bischofs (*chr.*)

خوزق *ḫauzaqa* pfählen, auf den Pfahl spießen (ه j-n); in die Enge treiben, in e-e Klemme bringen (ه j-n)

خازوق siehe خزق

ورق خوشق *waraq ḫaušaq* Packpapier; Löschpapier

¹خوص *ḫūṣ* (koll.; n. un. ة) Palmblätter

خوصة *ḫūṣa* (*äg.*) Geflecht aus Palmblättern (ähnlich dem Panama-Geflecht, zur Fütterung des Tarbusch verwendet)

خواصة *ḫiwāṣa* Palmblattflechterei

²خوص *ḫawaṣ* und اخوص *'aḫwaṣ²* = حوص *ḥawaṣ* und احوص *'aḥwaṣ* (s. d.)

³خاص, خاصة, خاصية, خويصة siehe unter خص

¹(خوض) خاض *ḫāḍa u* (خوض *ḫauḍ*, خياض *ḫiyāḍ*) hineinwaten (ه ins Wasser); sich hineinstürzen (ه in etw.), sich mutig einlassen (ه auf etw.); eindringen, sich versenken (ه od. فى in etw.); eingehen (فى auf ein Thema), behandeln (فى ein Thema) | خاض المعركة (*ma'raka*) sich in die Schlacht od. den Kampf stürzen; خاض غمار الحرب (*gi-

māra l-ḥarb) sich in die Wogen des Krieges stürzen, in den Krieg eintreten II hineinwaten (ه in)

خوض *ḫauḍ* Hineinstürzen; Eintritt (z. B. in e-n Kampf, e-e Unternehmung); Eindringen; Eingehen (في auf etw.), Erörterung, Behandlung (في e-s Themas)

مخاضة *maḫāḍa* pl. *-āt*, مخاوض *maḫāwiḍ*[2] Furt

مخاض[2] siehe مخض

(خوف) خاف *ḫāfa* (1. P. Pf. *ḫiftu*), *yaḫāfu* (*ḫauf*, مخافة *maḫāfa*, خيفة *ḫīfa*) sich fürchten; Furcht, Angst haben (ه, ه od. من vor), befürchten (ه od. من etw.); fürchten (على für j-n od. etw., ان daß) II und IV ängstigen, in Furcht versetzen, erschrecken (ه j-n), Furcht einflößen (ه j-m) V = I

خوف *ḫauf* Furcht, Angst (من vor); خوفا *ḫaufan* aus Furcht (من vor, على um) | خوف مرضي (*maraḍī*) Phobie (*psych.*)

خيفة *ḫīfa* Furcht, Angst (من vor)

خواف *ḫawwāf*, خويف *ḫawwīf* sehr furchtsam, ängstlich; Feigling, Hasenfuß

اخوف *'aḫwaf*[2] (El.) furchtsamer; mehr zu fürchten, furchtbarer

مخافة *maḫāfa* Furcht, Angst | مخافة ان (*maḫāfata*) aus Furcht davor, daß, in der Befürchtung, daß

مخاوف *maḫāwif*[2] (pl. zu مخافة) Ängste, Befürchtungen, Besorgnisse; Schrecknisse, Gefahren

تخويف *taḫwīf* und اخافة *'iḫāfa* Einschüchterung, Beängstigung

تخوف *taḫawwuf* Angstzustand; Furchtsamkeit

خائف *ḫā'if* pl. خوف *ḫuwwaf* furchtsam, ängstlich, in Furcht (من vor); erschrocken (من vor); ängstlich besorgt (على um, für)

مخوف *maḫūf* gefürchtet; gefährlich

مخيف *muḫīf* beängstigend; furchtgebietend, furchtbar, schrecklich

خوفو *Ḫūfū* Cheops (altägypt. König)

خاكي siehe Buchstabenfolge

خول II verleihen, gewähren, bewilligen, einräumen (ه ه j-m etw., auch ه ل; bes. das Recht, die Macht zu etw.)

خال *ḫāl* pl. اخوال *'aḫwāl*, خؤول *ḫu'ūl*, خؤولة *ḫu'ūla* Onkel (mütterlicherseits); — (pl. خيلان *ḫīlān*) Muttermal, Leberfleck im Gesicht; Schönheitsfleck; Schönheitspflästerchen

خالة *ḫāla* pl. *-āt* Tante (mütterlicherseits)

خول *ḫawal* was j-m gegeben ist, Besitz, Eigentum, Güter, bes. an Vieh und Sklaven; Dienerschaft; (*äg.*) Tänzer; weichlicher, effeminierter Mensch

خولي *ḫaulī* pl. *-īya* Verwalter (e-s Gutes); Aufseher (in e-r Pflanzung); Gärtner

خؤولة *ḫu'ūla* Verwandtschaftsverhältnis des Onkels (mütterlicherseits)

تخويل *taḫwīl* Gewährung, Bewilligung, Ermächtigung

مخول *muḫawwal* ermächtigt (ب zu)

خام siehe Buchstabenfolge und خيم

(خون)[1] خان *ḫāna* *u* (*ḫaun*, خيانة [illegible]) treulos, verräterisch sein od. handeln

an j-m); verraten (ه j-n); betrügen (ه j-n; زوجته seine Frau); täuschen, trügen (ه j-n; auch z. B. vom Gedächtnis); im Stich lassen, verlassen (ه j-n), versagen (ه j-m; von der Stimme u. ä.); nicht einhalten (ه etw.), brechen (عهدا *'ahdan* e-n Vertrag) | خانه جيبه (*ǧaibuhū*) sein Geldbeutel war zu schmal, sein Geld reichte nicht; خانه التوفيق der Erfolg versagte sich ihm, er blieb erfolglos **II** für treulos, verräterisch, unzuverlässig halten od. erklären (ه j-n); mißtrauen (ه j-m) **V** beeinträchtigen, schädigen (ه etw.) **VIII** täuschen, betrügen, verraten (ه j-n) **X** استخون *istaḫwana* mißtrauen (ه j-m)

خيانة *ḫiyāna* pl. *-āt* Treulosigkeit, Treubruch; Verrat; Täuschung | خيانة الامانة *ḫ. al-'amāna* Vertrauensbruch; خيانة عظمى (*'uẓmā*) Hochverrat; خيانة الوعود Bruch der Versprechen

خيانى *ḫiyānī* verräterisch

خؤون *ḫa'ūn* treulos, verräterisch; unzuverlässig, trügerisch

خوان *ḫawwān* unzuverlässig, treulos, verräterisch; (pl. *-ūn*) Verräter

خائن *ḫā'in* pl. خونة *ḫawana*, خوان *ḫuwwān* treulos; unzuverlässig; verräterisch; Verräter

²خان und خانة siehe Buchstabenfolge

³خوان siehe Buchstabenfolge

¹خوى *ḫawā i* (خواء *ḫawā'*, خوى *ḫawan*) leer sein (من von); hungrig sein; — *ḫawiya a* (خواء *ḫawā'*) leer sein od. werden; öde und wüst sein | خوى مما حوى *ḫawā mimmā ḥawā* leer geworden sein (z. B. Geldbeutel)

خواء *ḫawā'* und خوى *ḫawan* Leere (des Magens), Hunger

خاو *ḫāwin* leer; wüst, öde | خاو على عروشه (*'urūšihī*) in Trümmern liegend; خاوى الوفاض *ḫ. l-wifāḍ* beutelos, mit leerem Beutel, mit leeren Händen

²(خوى) **III** sich anschließen (ه j-m), begleiten (ه j-n)

خوى *ḫuwaiy* Brüderchen

خوة *ḫuwwa* Brüderlichkeit, Brüderschaft

مخاو *muḫāwin* brüderlich

□ خية *ḫayya* (< اخية *'aḫiya*) pl. *-āt* Schlinge

خيار *ḫiyār* (koll.; n. un. ة) Gurke | خيار شنبر *šambar* Kassie (Cassia fistula; *bot.*); خيار قشة *ḫ. qašša* (*äg.*) Essiggurken

(خيب) خاب *ḫāba i* (خيبة *ḫaiba*) scheitern, fehlschlagen, versagen, ohne Erfolg sein; vereitelt werden (Hoffnung); fehlgehen **II** und **IV** scheitern lassen; vereiteln, zunichte machen, enttäuschen (آماله *'āmālahū* j-s Hoffnungen) **V** = **I**

خيبة *ḫaiba* pl. *-āt* Scheitern, Fehlschlag, Mißerfolg; Enttäuschung | ولد خيبة *walad ḫ.*, f. بنت خيبة *bint ḫ.* (*äg.*) Taugenichts, Tunichtgut

خائب *ḫā'ib* gescheitert, fehlgeschlagen; erfolglos; enttäuscht (Hoffnung)

(خير) خار *ḫāra i* wählen (ه etw.); bevorzugen (ه على etw. vor) **II** wählen lassen, vor die Wahl stellen (ه j-n, بين zwischen, فى bei); vorziehen, bevorzugen (ه على etw. vor) **III** wetteifern (ه mit j-m); wählen lassen, vor die Wahl stellen (ه j-n) **V** wählen, auswählen (ه, ه j-n, etw.) **VIII** wählen

خير *hayyir* gut; tugendhaft; großmütig, freigebig; wohltätig; wohlwollend, gütig, freundlich

خيرة *haira* pl. *-āt* Gutes; gute Tat; gute Sache; pl. خيرات Güter, Schätze (z. B. des Bodens, des Landes), Gottesgaben

خيرة *hīra* und *hiyara* Bestes, Erlesenes; Elite; Auslese

خيرى *hīrī* Levkoje (Matthiola; *bot.*)

اخير *'ahyar*², f. خيرى *hīrā*, خورى *hūrā*, pl. اخاير *'ahāyir*² (El.) vorzüglicher, besser, trefflicher

خيار *hiyār* pl. *-āt* Wahl; freie Wahl; Option, Ausübung e-s Wahlrechts (*i. R.*); Rücktrittsrecht (*i. R.*); Bestes, Erlesenes, Auslese; siehe auch unter خير *hair* und Buchstabenfolge

خيارى *hiyārī* Wahl-; freiwillig

اختيار *ihtiyār* Wahl (auch *pol.*; pl. *-āt*); Auswahl; Bevorzugung (على vor); freie Wahl; Willensfreiheit (*philos.*); اختيارا *ihtiyāran* aus freiem Willen, freiwillig

اختيار *ihtiyār* pl. *-īya* (*syr.*, *jord.*, *ir.*) alt; alter Mann; Ältester; Gemeindeältester

اختيارى *ihtiyārī* freiwillig; fakultativ

مخير *muhayyar* vor die Wahl gestellt, die freie Wahl habend

مختار *muhtār* freiwillig entschlossen; frei in seiner Wahl (في bei); مختارا *muhtāran* (Adv.) freiwillig, aus freien Stücken; — frei gewählt; erwählt, erlesen; auserlesen, bevorzugt; Lieblings-; Liebling; pl. مختارات Auswahl, ausgewählte Stücke od. Schriften (من aus), Anthologie; — (pl. مخاتير *mahātīr*²) Dorfschulze, Bürgermeister (e-r

(ه etw.); auswählen, erwählen, ausersehen (ه, ه j-n, etw.); vorziehen (ه على etw. e-r S.) | ... اختار الله الى جواره (*ǧiwārihī*) etwa: Gott hat den ... zu sich genommen X das Gute od. Beste (ه) für sich suchen oder erbitten (ه von); ein Orakel od. Los befragen | استخار الله في (*i. llāha*) Gott um die richtige Eingebung bitten in e-r S.

خير *hair* Gutes; Wohl; Bestes; Wohltun; Vorteil, Nutzen; Wohlbefinden; (pl. خيور *huyūr*) Gut, Besitz, Gottesgabe; Vermögen; — (syntaktisch als El. behandelt:) besser, vorzüglicher; bester, vorzüglichster; pl. خيار *hiyār*, اخيار *'ahyār* bessere, vorzüglichere; beste, vorzüglichste | لما فيه خيره *li-mā fīhi hairuhū* zu seinem Wohl, zu seinem Besten; خير الناس der Beste der Menschen; خيار الناس, اخيار الناس die Besten, Vortrefflichsten der Menschen; هو خير منك er ist besser als du; هو خير لك es ist besser für dich; الخير كل الخير das Allerbeste; الخير العام (*'āmm*) das Gemeinwohl; لخير *li-hairi* (mit folg. Gen.) zum Besten von; لخير انفسهم *li-h. 'anfusihim* zu ihrem eignen Besten; اعمال الخير wohltätige Handlungen; صباح الخير *ṣabāh al-h.* und صباحك بالخير guten Morgen! ذكره بالخير (*dakarahū*) j-n in guter Erinnerung haben; Gutes von j-m sagen; بخير *bi-hair* wohlauf, bei gutem Befinden (als Antwort auf die Frage nach dem Ergehen und in Wünschen); اخو الخير *'ahū l-h.* ein guter od. wohltätiger Mensch; اهل الخير *'ahl al-h.* gute Menschen, wohltätige Leute

خيرى *hairī* wohltätig, karitativ | جمعية خيرية (*ǧam'iya*) karitativer Verein

خيرية *hairīya* Wohltätigkeit

Landgemeinde, e-s Stadtbezirks), Bezirksbürgermeister (*Syr.*, *Lib.*, *Ir.*)

خيزران siehe خزر

(خيس) خاس *ḫāsa i* (خيس *ḫais*, خيسان *ḫayasān*) brechen (ب e-e Abmachung, ein Versprechen)

خيش *ḫaiš* grobes Sackleinen, Zeltleinwand, Kanevas

خيشة *ḫaiša* pl. *-āt*, خيش *ḫiyaš* Stück Sackleinwand; Putzlappen; Scheuerlappen; Sack; Strohsack; Beduinenzelt

خيشوم siehe خشم

(خيط) خاط *ḫāṭa i* (*ḫaiṭ*) nähen (ه etw.) **II** nähen (ه etw.); zunähen (ه e-n Riß, e-e Wunde); schneidern (ه Kleider, Anzüge)

خيط *ḫaiṭ* pl. خيوط *ḫuyūṭ*, اخياط *'aḫyāṭ*, خيطان *ḫīṭān* Faden; Zwirn, Zwirnsfaden; Schnur; Bindfaden; Faser; Staubfaden (*bot.*); Strahl | خيوط الفجر الاولى *ḫ. al-faǧr al-'ūlā* die ersten Morgenstrahlen; خيوط صلبة (*ṣulba*) Hartfasern (*Mar.*); خيط امل *ḫ. 'amal* ein Funke Hoffnung, eine Spur Hoffnung

خيطى *ḫaiṭī* fadenartig; faserig

خياط *ḫiyāṭ* Nadel

خياطة *ḫiyāṭa* Näherei, Näharbeit; Nadelarbeit; Schneiderhandwerk, Schneiderei | ابرة الخياطة *'ibrat al-ḫ.* Nähnadel; مكنة الخياطة *makinat al-ḫ.* und آلة الخياطة Nähmaschine

خياط *ḫayyāṭ* pl. *-ūn* Schneider

خياطة *ḫayyāṭa* pl. *-āt* Näherin, Schneiderin

مخيط *miḫyaṭ* Nähnadel

مخيطة *miḫyaṭa* Nähmaschine

خائط *ḫā'iṭ* pl. *-ūn* Schneider

[1](خيل) خال *ḫāla a* sich einbilden, glauben, denken (ان daß); halten (ه ه j-n für, ه ه etw. für) **II** glauben machen (الى j-n, ان daß), eingeben (الى j-m, ه etw., die Empfindung, daß); vorspiegeln, ausmalen (الى ه j-m etw., ان daß) | خيل اليه (له) ان (*ḫuyyila*) er bildete sich ein, stellte sich vor, daß, es kam ihm so vor, es schien ihm, als ob; على ما خيلت (*ḫayyalat*, zu ergänzen النفس) wie es die Seele eingibt, d. h. wie es gerade kommt, wie es sich trifft, aufs Geratewohl, ohne langes Überlegen **IV** zweifelhaft sein, unklar sein; اخيل *'aḫyala* verwirren (ه j-n) **V** sich vorstellen, sich einbilden (ه etw.); sich darstellen (in j-s Geist), Gegenstand der Vorstellung od. Einbildung werden, scheinen (= **II** *ḫuyyila*; ل j-m) | تخيل فيه الخير (*ḫaira*) in j-m Vorzüge zu erkennen glauben, e-e gute Meinung haben von j-m **VI** so tun (ل ب j-m gegenüber, als ob); sich viel einbilden, eingebildet sein; aufgeblasen einhergehen, einherstolzieren; sich Hirngespinste in den Kopf setzen; schemenhaft erscheinen; sich abzeichnen, erscheinen (على auf etw., an j-m; z. B. ein Lächeln auf den Lippen j-s, Schatten auf j-s Gesicht) **VIII** sich viel einbilden, eingebildet sein; aufgeblasen einhergehen, einherstolzieren

خيال *ḫayāl* pl. اخيلة *'aḫyila* Gespenst, körperloser Geist; Illusion; Phantasie, Einbildungskraft, Vorstellungskraft; Traumbild, Einbildung, Phantasiebild, Vision; Abbild; Schatten, schwacher Abglanz |

الخيال المبتكر (*mubtakir*) und الخيال الخلاق (*ḫallāq*) die schöpferische Phantasie; خيال شك *ḫ. šakk* leisester Zweifel; خيال الصحراء *ḫ. aṣ-ṣaḥrā'* Vogelscheuche; خيال الظل *ḫ. aẓ-ẓill* Schattenspiel, Schattentheater; هذا خيال في خيال das ist reine Phantasie!

خيالة *ḫayāla* pl. *-āt* Gespenst; Phantom; Phantasiebild, Phantasiegebilde; O Film | O دار الخيالة Kino

خيالى *ḫayālī* illusorisch; imaginär, nur in der Einbildung bestehend; utopisch, unrealistisch; ideell | غير خيالى illusionslos

اخيل *'aḫyal*² (El.) eingebildeter, stolzer

اخيل *'aḫyal* pl. خيل *ḫīl*, اخايل *'aḫāyil*² Racke (Familie Coraciidae; *zool.*)

خيلاء *ḫuyalā'*² Einbildung, Stolz; الخيلاء *al-ḫuyalā'a* stolz (Adv.)

خيلولة *ḫailūla* Einbildung; Dünkel, Hochmut

مخيلة *maḫīla* Einbildung; Dünkel, Hochmut; pl. مخايل *maḫāyil*² geistige Bilder, Vorstellungsbilder, Visionen, Ahnungen; Anzeichen, Zeichen, Kennzeichen, Vorzeichen

تخييل *taḫyīl* Vorspiegelung; Schauspielerei | فن التخييل *fann at-t.* die Schauspielkunst

تخيل *taḫayyul* pl. *-āt* Einbildung, Vorstellung, Phantasie; Wahnidee, Hirngespinst

تخيلى *taḫayyulī* phantastisch, imaginär

اختيال *iḫtiyāl* Stolz; Hochmut

مخيلة *muḫayyila* Einbildungskraft, Phantasie

مخيل *muḫīl* zweifelhaft, unklar, verworren; — *muḫyil* verwirrend

مختال *muḫtāl* eingebildet, hochmütig

²خيل II galoppieren (zu Pferde)

خيل *ḫail* (koll.) pl. خيول *ḫuyūl* Pferde; Pferdestärke, PS | سباق الخيل Pferderennen; ليس هناك لا خيل ولا خيالة (*ḫayyāla*) es gibt weder Roß noch Reiter, (etwa =) alles ist verödet, wie ausgestorben, ohne Spur von Zivilisation

خيال *ḫayyāl* pl. ة, *-ūn* Reiter

خيالة *ḫayyāla* Kavallerie (*mil.*) | سرية خيالة (*sarīya*) Kavallerieschwadron (*mil.*)

³خال siehe خول

¹خيم II sein Zelt aufschlagen, zelten; kampieren; sich niederlassen; verweilen, ruhen, lagern, liegen (على auf, في od. ب an e-m Ort), sich verbreiten, herrschen (على, في, ب an e-m Ort, z. B. Stille, Schweigen, Friede) | خيم الليل (*lail*) die Nacht brach herein V sein Zeit aufschlagen; lagern

خيمة *ḫaima* pl. *-āt*, خيام *ḫiyām*, خيم *ḫiyam* Zelt; Sonnendach, Markise; Laube, Hütte (aus Zweigen und Laub für den Flurwächter; *lib.*)

خيام *ḫayyām* Zeltmacher

تخييم *taḫyīm* Camping, Zelten

مخيم *muḫayyim* pl. *-ūn* Zeltender; Gast e-s Campingplatzes

مخيم *muḫayyam* pl. *-āt* Zeltplatz; Zeltlager | مخيمات الشباب *m. aš-šabāb* Jugendlager (pl.)

²خيم *ḫīm* natürliche Anlage, Gemüts-, Charakteranlage; Neigung | اخذ خيمه (*äg.*) j-m den Puls fühlen

³خام siehe Buchstabenfolge

د

د Abkürz. für دقيقة Minute, درهم Dirham, دينار Dinar (دج = دينار جزائرى algerischer Dinar, د ل = دينار ليبي libyscher Dinar); .د für دكتور Doktor, Dr.

داب *da'aba a* (*da'b*, *da'ab*, دؤوب *du'ūb*) beharren (ف und على bei, auf e-r S.), eifrig, unermüdlich sein (ف، على bei e-r S.); sich verlegen (على auf), emsig, eifrig tun (على etw.); bestrebt sein (على zu)

دأب *da'b* pl. ادؤب *'ad'ub* Gewohnheit

دأب *da'b*, *da'ab* und دؤوب *du'ūb* Beharrung, Ausdauer, Unermüdlichkeit, Eifer

دئب *da'ib* und دائب *dā'ib* hingegeben, eifrig, unermüdlich (على in e-r S.)

دؤوب *da'ūb* unermüdlich, ausdauernd

ادأب *'ad'ab*² (*El.*) beharrlicher, eifriger, emsiger, unermüdlicher

دادة *dāda* pl. *-āt* Amme, Kinderfrau, Wärterin

دادائى *dādā'ī* dadaistisch | الحركة الدادائية (*ḥaraka*) Dadaismus

دار صينى *dār ṣīnī* Rinde von Cinnamomum zeylanicum (*bot.*); Zimt; ein erfrischendes Zimtgetränk

دار فلفل *dār fulful*, (*äg.*) *dārafilfil* e-e Paprikaart (Piper Chaba; *bot.*)

دارا *Dārā* Darius (altiranischer König)

داغ *dāġ* pl. *-āt* Brandzeichen, Brandmal (von Weidevieh u. a.)

داكا *Dakkā* Dakka (Hauptstadt von Bangladesch)

دال *dāl* f. Name des Buchstabens د

داليا *dāliyā* Dahlie(n) (Dahlia; *bot.*)

داما *dāmā* Dame (Spiel) | لوحة الداما *lauḥat ad-d.* Damebrett

دامجانة siehe دمجانة

دانتيل (*frz. dentelle*) *dantīl* und دانتيلا *dantillā* Spitzen (z. B. an Kleidern)

دانق *dānaq*, *dāniq* pl. دوانق *dawāniq*² alte Münze, = $^1/_6$ Dirham; kleines Geldstück; Flächenmaß (*Äg.*; = 4 *sahm* = 29,17 qm)

الدانمارك und الدانمرك *ad-Danmark* Dänemark

دانماركى und دانمركى *danmarkī* dänisch

الدانوب *ad-Dānūb* die Donau

داهومى *Dahōmī* Dahomey (früherer Name von Benin, Land in W-Afrika)

داود *Dāwūd*² David | داود باشا (*syr.*) Gericht aus Reis und Fleisch

¹داى *dāy* pl. *-āt* Dei (früher türk. Titel der Herrscher v. Alg. und Tun.)

²داية *dāya* pl. *-āt* Amme; Hebamme

مدبب *mudabbab* spitz | مدبب الانف *m. al-'anf* mit spitzer Nase; مدبب الاطراف scharfkantig

دبج II verzieren, ausschmücken (ه etw.); in gute sprachliche Form bringen, formulieren, niederschreiben (ه etw.)

ديباج *dībāǧ* pl. دبابيج *dabābīǧ*[2] Seidenbrokat

ديباجة *dībāǧa* (n. un. zu ديباج) Brokat; einleitende Verse od. Zeilen; Vorrede, Präambel; Gesicht; Stil, Eleganz des Stils; Renommee, Ansehen

تدبيج *tadbīǧ* Ausschmückung; Abfassung (e-s Buches)

مدبجات *mudabbaǧāt* schöne Redensarten

دبدب *dabdaba* laut auftreten (mit den Füßen); stampfen; trapsen; trappeln

دبدبة *dabdaba* Geräusch von auftretenden Füßen; Trapsen; Trappeln; schlagendes, flatterndes od. knatterndes Geräusch

دبدوبة *dabdūba* pl. دباديب *dabādīb*[2] Spitze, zugespitztes Ende

دبر[1] *dabara u* (دبور *dubūr*) den Rücken kehren; entschwunden, vergangen sein (Zeit) **II** mit Vorbedacht anordnen, vorbereiten, planen, disponieren, arrangieren, ins Werk setzen (ه etw.); schmieden, anzetteln (ه Komplott u. ä.); aushecken, einfädeln (ه List); leiten, führen, dirigieren, regeln (ه etw.); gut verwalten (ه etw.); wirtschaften (ه mit etw.) | دبر خطة (*ḫuṭṭatan*) e-n Plan schmieden; دبر الشؤون die Geschäfte führen **IV** den Rücken kehren (عن od. على j-m); entfliehen, entweichen, ausweichen; entgleiten **V** vorbereitet, geplant, arrangiert

دب *dabba i* (*dabb*, دبيب *dabīb*) kriechen (Reptil), krabbeln (Insekt); sich sacht voranbewegen, langsam vorwärtsgehen, einherschreiten; auf allen vieren gehen; eindringen und sich verbreiten (فى in, z. B. Gift im Körper), zu wirken beginnen; sich einschleichen (فى نفسه in j-s Seele, z. B. Zweifel); einströmen (فى in j-n), durchdringen (فى j-n; Empfindungen, Gefühle, Ideen); Raum gewinnen, sich ausbreiten (فى in, bei, بين unter; Stimmung, Zustand) | دب فيه دبيب الحياة (*d. al-ḥayāh*) Lebenskraft gewinnen **II** spitzen, spitz machen (ه etw.)

دب *dubb* pl. ادباب *'adbāb*, دببة *dibaba* Bär | الدب الاكبر (*'akbar*) der Große Bär, الدب الاصغر (*'aṣġar*) der Kleine Bär (*astr.*); الدب وقع (der Bär ist gefallen, etwa =) Hochmut kommt vor dem Fall, die Bäume wachsen nicht in den Himmel

دبى *dubbī* Bären-

دبة *dubba* Bärin

دبة *dabba* Sandhügel, kleiner Hügel

دبيب *dabīb* Kriechen; Einschleichen; Einströmung, Strömen, Strom (z. B. der Empfindungen, des Lebens, der Kraft); Reptil

دباب *dabbāb* kriechend (Getier)

دبابة *dabbāba* pl. *-āt* Kriechtier; Panzerwagen, Tank

مدب *madabb*: من مدب النيل الى مصبه (*maṣabbihī*) vom Unterlauf bis zur Mündung des Nils

دابة *dābba* pl. دواب *dawābb*[2] Tier; Reittier (Pferd, Maultier, Esel)

دويبة *duwaibba* pl. *-āt* Tierchen; Insekt

werden; geleitet, dirigiert werden; nachdenken (في od. ه über); erwägen (ه od. في etw.); vorsorglich behandeln (في etw.); planvoll und klug vorgehen (ه in e-r Angelegenheit) VI einander den Rücken kehren; entgegengesetzt sein; unvereinbar sein X den Rücken kehren (ه j-m)

دبر *dubr*, *dubur* pl. ادبار *'adbār* Hinterteil; Hinterer; Rückseite; Rücken; letzter Teil, hinteres Ende | من دبر hinten; von hinten; ولى دبره *wallā duburahū* den Rücken kehren, fliehen

دبرى *dabarī* hinterdrein kommend, verspätet, zu spät

دبرة *dabra* Wendung (des Geschicks)

دبور *dabūr* f. Westwind

دبور *dabbūr* pl. دبابير *dabābīr*[2] Hornisse (Vespa crabro; *zool.*); Wespe (Vespa; *zool.*)

تدبير *tadbīr* pl. *-āt* Planung, Disponierung; Vorbereitung; Bereitstellung, Beschaffung (z. B. von Geldmitteln); Besorgung, Leitung, Führung, Regelung; Wirtschaften; Wirtschaftsführung; — (pl. تدابير *tadābīr*[2]) Maßnahme | تدبير المنزل *t. al-manzil* Hauswirtschaft, Haushaltsführung; تدبير منزلى (*manzilī*) dass.; قام بالتدابير اللازمة und اتخذ التدابير اللازمة (*ittaḫaḏa*) die nötigen Maßnahmen ergreifen od. treffen; احسن تدبيره (*'aḥsana*) etw. gut planen, gut organisieren; mit etw. gut wirtschaften, sparsam umgehen

ادبار *'idbār* Flucht, Rückzug

تدبر *tadabbur* Überlegung; Beratung; Nachdenken (في über), Erwägung (في e-r S.)

تدابر *tadābur* Verschiedenartigkeit, Kontrast

دابر *dābir* verstrichen, entschwunden (Zeit); Letztes, Äußerstes, Ende; Wurzel | قطع دابر الشىء etw. gänzlich ausrotten, radikal unterdrücken; بالامس الدابر (*'amsi d-dābiri*) im entschwundenen Gestern; in der Vergangenheit; ehedem, ehemals; ذهب كامس الدابر (*ka-'amsi d-dābiri*) spurlos verschwinden (eig.: wie der verstrichene gestrige Tag)

مدبر *mudabbir* pl. *-ūn* Planer, Leiter, Lenker, Arrangeur | مدبر المكائد Ränkeschmied, Intrigant

مدبر *mudbir* abgewandt | مدبرا ومقبلا *mudbiran wa-muqbilan* von hinten und von vorn

[2]دبارة *dubāra* (= دوبارة) Bindfaden; Schnur, Seil, Strick

دبرياج (*frz. débrayage*) *dibriyāǧ* Kupplung (Auto)

دبوزة *dabbūza* (*tun.*) Flasche

[1]دبس *dibs* durch Kochen eingedickter honigartiger Saft, bes. von Trauben

[2]دبوس *dabbūs* pl. دبابيس *dabābīs*[2] Nadel; Sicherheitsnadel | دبوس انكليزى (*'inglīzī*) Sicherheitsnadel; دبوس الكرافتة *d. al-kravatta* Krawattennadel

دبش *dabaš* pl. ادباش *'adbāš* Hausrat, Einrichtung, Möbel; Plunder, Gerümpel; — *dabš* Steinschutt; Bruchsteine (für die Packlage beim Straßenbau)

دبغ *dabaġa a i u* (*dabġ*) gerben (ه Haut) VII gegerbt werden

دباغة *dibāġa* Gerben, Gerberei (als Handwerk)

دباغ *dabbāġ* Gerber

مدبغة *madbaġa* pl. مدابغ *madābiġ*[2] Gerberei (als Werkstätte)

دبق *dabiqa a* (*dabaq*) festkleben; haften (ب an) II mit Leim fangen (ه Vogel)

دبق *dibq* Vogelleim

دبق *dabiq* klebrig, leimig

دبك *dabaka u* (*dabk*) mit den Füßen stampfen; die *dabka* (s. u.) tanzen

دبكة *dabka* (*syr.*) Gruppentanz, bei dem die Tänzer in langer Reihe und einander mit den Armen od. Händen haltend den Rhythmus durch Stampfen angeben und singen

دبلة *dibla* pl. دبل *dibal* Ring

دبلوم *diblōm* und دبلومة *diblōma* pl. *-āt* Diplom

دبلوماسي *diblōmāsī* diplomatisch; (pl. *-ūn*) Diplomat

دبلوماسية *diblōmāsīya* Diplomatie

دبي *Dubaiy*[2] Dubai, Name e-s Emirats am Pers. Golf

دثر *daṯara u* (دثور *duṯūr*) in Vergessenheit geraten, alt werden, ausgelöscht, verwischt werden (Spur v. Wind) II bedekken, einhüllen (ه j-n); vernichten (ه etw.) V sich einhüllen (في in) VII ver-, ausgelöscht, verwischt sein od. werden; alt und in Vergessenheit geraten sein VIII *iddaṯara* sich einhüllen (ب in)

دثار *diṯār* pl. دثر *duṯur* Decke

مدثور *madṯūr* vergangen, alt (Zeit)

دج *daǧǧa i* (*daǧǧ*, دجيج *daǧīǧ*) langsam schreiten II دججه بالسلاح j-n von Kopf bis Fuß bewaffnen V تدجج بالسلاح von Kopf bis Fuß bewaffnet sein

دج *duǧǧ* (*syr.*) Drossel (Turdus; *zool.*)

دجة *duǧǧa* dichte Finsternis

دجاج *daǧāǧ* (koll.) Hühner; Huhn (als Gattung) | دجاج البيض *d. al-baiḍ* Legehennen

دجاجة *daǧāǧa* (n. un.) Henne, Huhn; الدجاجة Schwan, Cygnus (Sternbild; *astr.*) | دجاجة الحبش *d. al-ḥabaš* Perlhuhn

مدجج بالسلاح *mudaǧǧaǧ bi-s-silāḥ* schwer bewaffnet

دجر *daǧira a* (*daǧar*) verwirrt, in Verlegenheit sein

ديجور *daiǧūr* pl. دياجير *dayāǧīr*[2] Dunkel, Dunkelheit

ديجوري *daiǧūrī* finster, dunkel

دجل[1] *daǧala u* betrügen, beschwindeln (على j-n); ein Schwindler, Quacksalber sein II bestreichen, überziehen, vergolden (ه etw.); betrügen, beschwindeln, hinters Licht führen (على j-n)

دجل *daǧl* Betrügerei, Schwindel

دجال *daǧāl* Dünger

دجالة *duǧāla* Teer

دجال *daǧǧāl* pl. *-ūn*, دجاجلة *daǧāǧila* Schwindler, Betrüger; Quacksalber, Scharlatan; الدجال (auch المسيح الدجال) der Antichrist (in der islam. Eschatologie)

دجالة *daǧǧāla* Quacksalberin

ديا جي الليل *dayāǧī l-lail* nächtliche Finsternis

مداجاة *mudāǧāh* Heuchelei; Schmeichelei

داج *dāǧin* dunkel, finster

(دحدح) II *tadaḥdaḥa* watscheln

دحدح *daḥdaḥ* und دحداح *daḥdāḥ* kurz und dick; behäbig

دحر *daḥara a* (*daḥr*, دحور *duḥūr*) vertreiben; wegtreiben, entfernen (ه j-n); schlagen (ه Heer) VII verjagt, abgewiesen sein od. werden; geschlagen werden (Heer); untergehen, zusammenbrechen

اندحار *indiḥār* Verjagtsein; (pl *-āt*) Niederlage (*mil.*); Ruin, Zusammenbruch; Katastrophe | اندحار الكون *i. al-kaun* Weltuntergang

مدحور *madḥūr* verjagt; ausgestoßen; ausgeschlossen, verbannt

دحرج *daḥraǧa* rollen, wälzen (ه etw.) II *tadaḥraǧa* dahinrollen, rollen, kullern; hinunterrollen

داحس *dāḥis* pl. دواحس *dawāḥis*[2] Nagelgeschwür (*med.*)

دحش *daḥaša a* (*daḥš*) hineinschieben, einschieben, einschmuggeln VII sich hineinmengen, sich daruntermengen

دحض *daḥaḍa a* nichtig sein (Argument); widerlegen, entkräften (ه Argument) IV widerlegen, entkräften (ه Argument, Anspruch) | لا يدحض *yudḥaḍu* unwiderlegbar

دحض *daḥḍ* Widerlegung

دحوض *duḥūḍ* Nichtigkeit, Hinfälligkeit

تدجيل *tadǧīl* Betrug; Scharlatanerie, Quacksalberei

دجلة[2] *Diǧla*[2] Tigris (Fluß)

دجن *daǧana u* (*daǧn*, دجون *duǧūn*) finster sein, düster sein; — *u* (*duǧūn*) gezähmt sein, zahm sein, zahm werden; eingewöhnt sein II zähmen, zahm machen; zum Haustier machen (ه Tier) | دجنه لخدمة فلان (*li-ḫidmati f.*) etw. od. j-n dienstbar machen j-m III umschmeicheln, durch Liebenswürdigkeit zu gewinnen, zu beschwatzen suchen (ه j-n) IV düster, verhangen sein (Tag); finster sein (Nacht) V Pass. v. II; domestiziert sein; zu den Mudejaren gehören, siehe مدجن *mudaǧǧan*

دجنة *duǧna*, *duǧunna* Dunkelheit, Düsterkeit

ادجن *'adǧan*[2] dunkel, finster, düster

داجن *dāǧin* düster, dunkel, finster; zahm, gezähmt (Tier) | حيوانات داجنة (*ḥayawānāt*) Haustiere

دواجن *dawāǧin*[2] zahmes Geflügel

مدجن *mudaǧǧan* gezähmt; eingewöhnt, domestiziert; pl. المدجنون die Mudejaren, Muslime, die nach der Wiedereroberung durch die Christen in Spanien bleiben durften

دجنبر *duǧambir* (*Mar.*) Dezember

(دجو) دجا *daǧā u* finster sein, dunkel sein; überschatten, überdecken (ه etw.), sich ausbreiten (ه über) III sich verstellen, Freundschaft heucheln (ه j-m gegenüber); umschmeicheln (ه j-n)

دجى *duǧan* Finsternis, Dunkelheit

(e-s Argumentes od. Anspruchs)

مدحاض *midḥāḍ* (Genus unveränd.) absolut nichtig | دعوى مدحاض (*da'wā*) ein völlig unbegründeter Anspruch

دحل *daḥala a* (*daḥl*) < حدل (*syr., jord.*) walzen (ه Straßen)

دحل *daḥal* (*lib.*) Murmeln (zum Spielen)

مدحلة *midḥala* pl. مداحل *madāḥil*[2] (*syr.*) **Straßenwalze**

دحا (دحو) *daḥā u* (*daḥw*) ausbreiten, flach od. eben machen, hinbreiten (ه etw.)

ادحية *'udḥīya* Straußennest im Boden

O مدحى *midḥan* pl. مداح *madāḥin* Walze, Straßenwalze

ادخر *iddaḫara*, ادخار *iddiḫār*, مدخر *muddaḫir*, *muddaḫar* usw. siehe ذخر

دخس *duḫas* Delphin (*zool.*)

دخل *daḫala u* (دخول *duḫūl*) eintreten, hineingehen, hinein-, hereinkommen (ه od. seltener في, auch الى in); betreten (ه etw.); einfahren (z. B. الميناء in den Hafen); antreten (خدمة *ḫidmatan* e-n Dienst, e-e Stelle); eindringen (ه, في, الى in); befallen (ه j-n; z. B. Zweifel); eintreten (على bei, zu j-m), kommen (على zu j-m hinein); vorsprechen (على bei j-m); die Ehe vollziehen (ب od. على mit e-r Frau), beiwohnen (ب od. على e-r Frau); kommen (على über j-n; z. B. Freude); (*gramm.*) hinzutreten (على zu); neu hinzukommen (على zu etw.), neu eingeführt werden (على bei e-r S.); beitreten (ه od. في z. B. e-r Religionsgemeinschaft); sich beteiligen, teilnehmen (ه an); eintreten (Zeitpunkt, Ereignis); einbezogen sein, einbegriffen sein (في in, auch ضمن *ḍimna*), fallen unter (في، ضمن، تحت), dazugehören, in den Bereich e-r S. fallen; Pass. *duḫila* angekränkelt, nicht normal sein | دخل من الباب durch die Tür eintreten; durch das Tor gehen; دخل على الامر تعديل (*ta'dīlun*) die S. hat e-e Abänderung erfahren; دخل المدرسة (*madrasata*) in die Schule kommen; دخل الامتحان zur Prüfung antreten, ins Examen gehen; دخل في الموضوع zum Thema kommen; دخل في عقله (في جسمه) *duḫila fī 'aqlihī* (*fī ǧismihī*) geistig (körperlich) an e-r Störung leiden **II** hineinkommen lassen, eintreten lassen (ه ه j-n in); hineinbringen, einfügen, aufnehmen (في od. ه ه etw. in) **III** überkommen, befallen (ه j-n; z. B. Zweifel, Verdacht, Verzweiflung) **IV** hineinkommen lassen, eintreten lassen (ه ه j-n in); hineinführen (ه j-n, ه in ein Haus od. Zimmer), führen (ه ه j-n in e-n Raum); hineinbringen, hineinschaffen (ه etw., في od. على in); eingliedern, einfügen (ه etw., في od. ه in); eintreten lassen (على ه etw. bei e-r S.), einführen (ه etw., z. B. e-e Neuerung, Modifikation, Verbesserung, على an e-r S.) | ادخله المدرسة (*madrasata*) j-n in die Schule schicken; j-n zur Schule bringen; ادخل المستشفى *'udḫila l-mustašfā* in die Klinik gebracht werden; ادخل تغييرا على e-e Änderung herbeiführen in, etw. e-e Änderung erfahren lassen; ادخلت عليه تعديلات (*'udḫilat*) die S. wurde Modifikationen unterworfen **V** sich einmischen (في in); einschreiten, eingreifen (في in); intervenieren; eindringen (في in), störend dazwischenkommen (في bei), stören (في etw.); ineinandergreifen (في mit) **VI** sich

einmischen (في in, z. B. في شؤونه in j-s Angelegenheiten, في الحديث ins Gespräch); einschreiten, eingreifen (في in); intervenieren; ineinander verschlungen, verwoben sein (z. B. Gassen); sich ineinander verflechten; verflochten sein; ineinandergreifen, sich überlagern; ineinander übergehen (بعضه في بعض od. ببعض eines ins andere); überkommen, befallen (ه j-n; z. B. Zweifel, Kummer)

دخل *dahl* Einkommen; Einkünfte, Einnahmen (Ggs. خرج *harğ*); Eintritt, Einmischung; Zweifel, Verdacht | الدخل القومي (*qaumī*) Nationaleinkommen, Bruttosozialprodukt; الدخل الصافي Nettoeinkommen; ضريبة الدخل Einkommensteuer; ليس له اي دخل فيه (*'ayyu dahlin*) und لا دخل له في od. ب (*dahla*) er hat sich nicht hineinzumischen, er hat nichts damit zu tun, es geht ihn nichts an; ما دخلك؟ was geht dich das an?

دخل *dahal* Störung, Trübung, Defekt des Verstandes; Gebrechen

دخلة *dahla* (*syr.*) und *duhla* Vollzug der Ehe | ليلة الدخلة *lailat ad-d.* Hochzeitsnacht

دخلة *dihla* innerstes Wesen; Inneres (des Menschen); geheime Absicht | راجع دخلته *rāğa'a dihlatahū* in sich gehen, sein Gewissen befragen

دخل *duhhal* (koll.; n. un. ة) kleine Singvogelart

دخيل *dahīl* innerlich; Inneres; von außen eingedrungen; aus e-r Fremdsprache übernommen (ins Altarabische; Wörter); neu hinzugekommen (على zu); fremd, fremder Herkunft, unecht; — (pl. دخلاء *duhalā'*²) Fremder; Neuling; Neubekehrter; Gast; Schützling | كلمة دخيلة (*kalima*), لفظ دخيل (*lafẓ*) Fremdwort; دخيلك (*syr.-lib.*) *dahīlak* ich bitte dich; bitte!

دخالة *dahāla* Unechtheit, fremde Herkunft, Nicht-Ursprünglichkeit

دخيلة *dahīla* pl. دخائل *dahā'il*² Inneres; innerstes Wesen, geheimes Wesen; innerster Gedanke; heimliche Absicht | في دخيلة نفسه in seinem Innern, bei sich; دخائل نفوسنا unser innerstes Wesen; دخائل الامور die geheimen Hintergründe der Dinge; دخائل شؤونه *d. šu'ūnihī* seine internen Angelegenheiten; seine Privatprobleme

دخول *duhūl* Eintritt, Zutritt, Eintreten, Betreten; Einfahrt; Einzug; Einmarsch; Antritt; Eindringen; erste Beiwohnung nach der Eheschließung (*i. R.*) | دخول الحرب *d. al-harb* Kriegseintritt; دخول الخدمة *d. al-hidma* Dienstantritt

دخولية *duhūlīya* Oktroi, Stadtzoll; (*syr.-lib.*) Eintrittsgebühr

مدخل *madhal* pl. مداخل *madāhil*² Eingangshalle; Foyer; Vorraum; Eingang; Zufahrt; Zufahrtsstraße (zu e-r Großstadt); Einfahrt (e-s Hafens, Kanals); O Anode (*el.*); Benehmen; Einführung, siehe auch *mudhal* | حسن المدخل *husn al-m.* gutes Benehmen; مدخل للسيارات (*sayyārāt*) Autoeinfahrt

ادخل *'adhal*² (El.) eher gehörend (في zu), besser einzubeziehen (في in)

مداخلة *mudāhala* Einmischung, Intervention; Beteiligung, Interesse (في an)

ادخال *'idhāl* Hineinführung; Hineinziehung; Einfügung, Eingliederung; Einfüh-

rung (z. B. e-r Verfassung; e-r Neuerung, Änderung, e-r Verbesserung, على an e-m Gerät)

تدخل *tadaḫḫul* Eintritt; Eindringen; Einschreiten; — (pl. *-āt*) Einmischung (في in), Intervention; störendes Eindringen; Wortergreifung (in e-r Debatte) | عدم التدخل *'adam at-t.* Nichteinmischung (*pol.*)

تداخل *tadāḫul* Einmischung; Einschreiten, Intervention; Ineinandergreifen, Verflechtung; Überlagerung; Durchdringung; Interferenz (bes. *phys.*)

داخل *dāḫil* zugehörig (في zu), einbezogen (في in); inner, innen befindlich; Inneres, innerer Teil (e-r S.); *dāḫila* (Präp.) innerhalb, im Innern von, in; داخلا *dāḫilan* (Adv.) innen | في داخل, auch بداخل, (mit folg. Gen.) innerhalb, im Innern von; في الداخل والخارج im In- und Ausland; من الداخل von innen her, von drinnen heraus

داخلة *dāḫila* pl. دواخل *dawāḫil*[2] Inneres, innerer, verborgener Teil; الداخلة die Oase Dakhla (in Mittelägypten)

داخلي *dāḫilī* innerlich; im Innern vor sich gehend; innen angebracht; den Innenbetrieb betreffend, im inneren Betrieb verwendet; Innen-; inländisch, das Inland betreffend (Ggs. خارجي *ḫāriǧī*); innenpolitisch; einheimisch; intern, privat; zum Haus gehörig; داخليا *dāḫilīyan* (Adv.) im Innern | تلميذ داخلي Internatsschüler (Ggs. خارجي Schüler, der außerhalb wohnt); حرب داخلية (*ḥarb*) Bürgerkrieg; مدرسة داخلية (*madrasa*) Internatsschule; ملابس داخلية Unterkleidung; امراض داخلية innere Krankheiten; ملاحة داخلية Binnenschiffahrt

داخلية Inneres, innere Angelegenheiten | داخلية البلاد Inland; Innenpolitik des Landes; وزارة الداخلية Innenministerium

مدخول *madḫūl* abnorm, an e-r Störung leidend (geistig); geistesschwach, verrückt; charakterschwach; — (pl. مداخيل *madāḫīl*[2]) Einnahme, Umsatz; Einkommen (*tun.*)

مدخل *mudḫal*, auch *madḫal* gespr., Einführung, Einleitung (الى od. ل in ein wissenschaftliches Gebiet, z. B. مدخل لدراسة القانون E. in die Jurisprudenz)

دخمس *daḫmasa* (دخمسة *daḫmasa*) über seine wahren Absichten täuschen (على j-n); betrügen; schlau sein

دخمسة Täuschung; List, Schlauheit

دخن *daḫina a* rauchig sein; nach Rauch schmecken od. riechen; — *daḫana a u* rauchen, qualmen (Feuer) II einräuchern (ه etw.); räuchern (ه Lebensmittel); rauchen (ه Zigarette, Tabak, Pfeife) IV rauchen, qualmen (Feuer) V beräuchert werden; geräuchert werden od. sein (Lebensmittel)

دخن *duḫn* e-e Hirseart (Pennisetum glaucum; *bot.*)

دخن *daḫan* Rauch, Dampf

دخان *duḫān*, auch *duḫḫān* gespr., pl. ادخنة *adḫina* Rauch; Qualm, Dampf; Tabak

دخنة *duḫna* Rauchfarbe; e-e Art Räucherwerk (Calamus aromaticus)

O دخينة *daḫīna* pl. دخائن *daḫā'in*[2] Zigarette

دخاخني *daḫāḫinī* (*äg.*, *tun.*) Tabakhändler

مدخنة **madḫana** pl. مداخن **madāḫin**² Schornstein, Kamin

تدخين **tadḫīn** Einräucherung; Räuchern (von Lebensmitteln); (Tabak-)Rauchen

داخنة **dāḫina** pl. دواخن **dawāḫin**² Schornstein

مدخن **mudaḫḫin** pl. -**ūn** Raucher; — **mudaḫḫan** geräuchert (Lebensmittel)

ديدبان siehe Buchstabenfolge

ديدن **daidan** Gewohnheit, Brauch

(ددى) III **dādā** (zu دادة, siehe Buchstabenfolge) verhätscheln (ه ein Kind)

در **darra i u** (**darr**) reichlich fließen; strömen, fließen; zufließen (على j-m; Gewinn, Reichtum) IV reichlich fließen lassen (ه etw., Harn, Schweiß, Milch); zufließen lassen (ه على etw. j-m), reichlich ausschütten (ه على etw. über j-n), überhäufen, überschütten (ه على mit e-r S. j-n); abwerfen (ه Gewinn, على für j-n) X strömen, reichlich fließen; reichlich sein; bewirken od. zu bewirken suchen, daß etw. (ه) reichlich fließt; bewirken, daß etw. (ه) viel abwirft; zu erzielen, zu erlangen suchen (ه Gewinn, Lebensunterhalt); hervorrufen, erwecken (ه ein Gefühl, bes. Mitleid)

در **darr** Milch; Ergebnis, Leistung | لله دره **li-llāhi darruhū** (eig. Gott ist seine Leistung zuzuschreiben) wie tüchtig, wie trefflich, wie ausgezeichnet ist er!

در **durr** (koll.) Perlen

درة **durra** (n. un.) pl. -**āt**, درر **durar** — Perle; Sittich (*zool.*)

درى **durrī** schimmernd, funkelnd (Stern)

درة **dirra**, **darra** pl. درر **dirar** Zitze des Euters; Euter

مدرار **midrār** reichlich Regen spendend (Himmel, Wolke); reichlich ausströmend

ادرار **'idrār** Ausschüttung | ادرار البول **'i. al-baul** starke Harnentleerung, Diurese (*med.*)

دار **dārr** reichlich fließend; ergiebig; nutzbringend

مدر **mudirr**: مدر البول (**baul**) harntreibend, pl. مدرات البول harntreibende Mittel; مدر للعرق (**'araq**) schweißtreibend

درأ **dara'a a** (**dar'**) zurückweisen (ه etw.); abwenden, bannen, abwehren (ه etw., z. B. خطرا **ḫaṭaran** e-e Gefahr, عن von) VI **iddāra'a** sich streiten (فى um)

درء **dar'** Abweisung, Abwendung; Abwehr

دريئة **darī'a** pl. -**āt** Zielscheibe

درابزين **darābazīn** und درابزون **darābazūn** pl. -**āt** Geländer (der Treppe); Balustrade

درابكة ,درابكى siehe دربكة

دراج **Drač**, **Durač** (osm. Bezeichn.) Durrës, (*it.*) Durazzo (Hafenstadt in Albanien)

دراق **durrāq** Pfirsich

دراما **drāmā** Drama

درامى **drāmī** dramatisch

دارمية **drāmīya** Dramatik

دراماتيكى **drāmatīkī** dramatisch

درب **dariba a** (**darab**, دربة **durba**) gewöhnt sein

(ب an), geübt sein (ب in) **II** trainieren (ه j-n; Sport); schulen, ausbilden (ه j-n, ب، ق od. على in e-r S., auf e-m Gebiet); drillen (ه j-n); dressieren (ه Tier) **V** geübt sein (على od. ق in etw.); trainiert sein od. werden (Sport); geschult, ausgebildet sein od. werden (على od. ق in e-r S., auf e-m Gebiet); gedrillt werden; dressiert sein od. werden

درب *darb* pl. دروب *durūb* Engpaß im Gebirge; Pfad; Weg; Straße; Gasse | درب التبانة *d. at-tabbāna* die Milchstraße (*astr.*)

دربة *durba* Gewöhnung; Geübtheit, Übung

دريبة *darība* (früher *Tun.*) Gericht erster Instanz

تدريب *tadrīb* pl. *-āt* Training, Trainieren (Sport); Übung; Schulung; Ausbildung; Fortbildung; Drill; Dressur | تدريب اساسى (*'asāsī*) Grundausbildung; تدريب تخصصى (*taḫaṣṣuṣī*) Spezialausbildung; التدريب العسكرى (*'askarī*) die militärische Ausbildung; تدريب فنى (*fannī*) Fachausbildung; تدريبات لغوية (*luġawīya*) Sprachübungen; تدريب مهنى (*mihnī*) gewerbliche Berufsausbildung

تدريبى *tadrībī* Schulungs-, Ausbildungs-; Fortbildungs- | دورة تدريبية (*daura*) Schulungskurs; Weiterbildungskurs

مدرب *mudarrib* pl. *-ūn* Ausbilder; Trainer (Sport); Dompteur

مدرب *mudarrab* geübt; trainiert; geschult, ausgebildet

متدرب *mutadarrib* pl. *-ūn* Ausgebildeter; Absolvent e-s Schulungskurses, e-r Ausbildung

دربزين *darbazīn* pl. *-āt* = درابزين، درابزون Geländer (der Treppe); Balustrade

دربس *darbasa* verriegeln (ه e-e Tür)

درباس *dirbās* pl. درابيس *darābīs*[2] Riegel (vor der Tür)

دربكة *darabukka* (*äg.*), *dirbakka* (*syr.*), درابكة *darābukka* (*tun.*) pl. *-āt* Handpauke, am breiten Ende mit dem Fell bezogen, am schmalen Ende offen

درابكى *darābukkī* (*tun.*) Handpaukenspieler, Trommler

دربكة *darbaka* Trommelei, Schlaggeräusch; Geklapper; Lärm

درج *daraǧa u* (دروج *durūǧ*) (langsam) gehen, schreiten, vorwärtsschreiten; allmählich herankommen (الى an); e-m Weg (على) folgen, in der und der Weise (على) verfahren; sich gewöhnt haben, gewohnt sein, pflegen (على etw. zu tun); weggehen; entwachsen (من e-m Nest, e-r Behausung); dahingegangen sein, dahin sein, vorüber sein (Zeit); spurlos vernichtet, ausgestorben sein; im Umlauf sein, kursieren, gelten, in Geltung stehen; aufwachsen, heranwachsen, groß werden (Kind); — (*darǧ*) zusammenrollen (ه etw.); wickeln (على ه etw. um) | درج العرف على (*'urfu*) es hat sich eingebürgert, ist zur Gewohnheit geworden, zu ...; — *dariǧa a* stufenweise aufsteigen, vorrücken **II** gradweise aufsteigen, vorrücken lassen (ه j-n); allmählich heranbringen (الى ه etw. an); sich nähern lassen, nähern (الى ه etw. e-r S.); zusammenrollen, -falten, wickeln (ه etw.); kursieren lassen, in [illegible]uf setzen, gebräuchlich machen (ه etw. [illegible]

Grade, Stufen einteilen, abstufen (ه etw.); mit e-r Gradeinteilung versehen (ه etw.) **III** mitgehen (ه mit e-r S., z. B. Zeit, Mode) **IV** einfügen, einsetzen, aufnehmen (ه في etw. in); (schriftlich) eintragen (ه في etw. z. B. in e-e Liste), buchen (ه etw.); einhüllen (ه في j-n in, z. B. den Toten in Leichentücher), wickeln (ه في etw. in) **V** allmählich voranschreiten; aufsteigen (في z. B. in den Klassen e-r Schule, vom Schüler); nach und nach vorgehen (الى zu); Fortschritte machen (في in); sich abstufen, abgestuft sein **VII** eingefügt, aufgenommen, einverleibt, eingeschlossen sein od. werden (في in); eingestuft werden (في in, تحت unter) **X** gradweise vorschreiten, aufsteigen lassen (ه j-n); allmählich wohin (الى) bringen (ه j-n), j-n (ه) dazu bringen, daß (الى, ل); anlocken (ه j-n); verlocken, ins Verderben locken (ه j-n)

درج *darğ* pl. ادراج *'adrāğ* gerolltes, gefaltetes Papier; Rolle, Schriftrolle | في درج الكتاب in dem Buch; في درج الكلام *fī d. al-kalām* im Laufe der Rede

درج *durğ* pl. دروج *durūğ* Schublade; (pl. ادراج *'adrāğ*) Pult (z. B. der Schüler in der Schule)

درج *darağ* pl. ادراج *'adrāğ* Weg; Stufen, Treppe | رجع ادراجه *rağa'a 'adrāğahū* (auch عاد ادراجه) auf dem gleichen Weg, auf dem man gekommen ist, wieder zurückkehren; wieder umkehren; ذهب ادراج الرياح (*'adrāğa r-riyāḥ*) die Wege der Winde gehen, d. h. unbeachtet dahingehen, spurlos od. nutzlos vorübergehen, nichtig, vergeblich sein

درجة *daraǧa* pl. *-āt* Stufe; Treppenstufe; Stiege, Treppe; Tonstufe, Ton (der Skala; *mus.*); Grad (*math.*, *geogr.*; Temperatur); Stufengrad, Rangstufe, Rang; Zeugnisnote (in der Schule); Spielklasse, Liga (Sport); Klasse (auch z. B. in der Eisenbahn, e-s Ordens); Stufe (e-r Entwicklung), Stadium | درجة الحرارة *d. al-ḥarāra* Wärmegrad, Temperatur, الدرجات العليا (*'ulyā*) die Höchsttemperaturen, الدرجات السفلى (*suflā*) die niedrigsten Temperaturen; درجة صوتية (*ṣautīya*) Tonstufe, Tonhöhe (*mus.*); درجة الطول *d. aṭ-ṭūl* Längengrad (*geogr.*); درجة العرض *d. al-'arḍ* Breitengrad (*geogr.*); درجة العقل *d. al-'aql* Intelligenzgrad; درجة علمية (جامعية) (*'ilmīya*, *ǧāmi'īya*) akademischer Grad; دفتر الدرجات *daftar ad-d.* Zeugnisheft (Schule); كشف الدرجات *kašf ad-d.* Notenliste, Schulzeugnis; لآخر درجة *li-'āḫiri d.* im höchsten Grad; من (في) الدرجة الاولى (*'ūlā*) erstklassig, erstrangig; ذو درجة von Klasse, hochwertig; لدرجة ان *li-daraǧati 'an* bis zu dem Grade, daß; derartig, daß

دراج *darrāǧ* pl. *-ūn* (*tun.*) Radfahrer; Radrennfahrer

دراج *durrāǧ* pl. دراريج *darārīǧ*[2] Frankolinhuhn (Francolinus; *zool.*)

تدرج *tadruǧ*[2], تدرجة *tadruǧa* Fasan (Phasianus; *zool.*)

دراجة *darrāǧa* pl. *-āt* Fahrrad | دراجة بخارية (*buḫārīya*) und دراجة نارية Motorrad

مدرج *madraǧ* pl. مدارج *madāriǧ*[2] Weg, den man beschreitet, Bahn, Pfad; Landebahn (für Flugzeuge); Beginn des Weges, Aufwachsen, Beginn, Anfänge; — (statt *mudarraǧ*) Amphitheater; (stufenförmig

مدرج *mudraǧ* eingefügt; eingetragen; enthalten (فى, ب in)

متدرج *mutadarriǧ* pl. *-ūn* Lehrling

درد *darida a* (*darad*) zahnlos werden

ادرد *'adrad*[2] zahnlos

دردى *durdī* Bodensatz, Hefe

دردبيس *dardabīs* altes Weib, alte Hexe

دردرة *dardara* Brausen, Rauschen (des Wassers); Geschwätz

دردر *durdur* pl. دراد ر *darādir*[2] Zahnfleisch

دردار *dardār* Ulme (Ulmus; *bot.*)

دردور *durdūr* Wirbel, Strudel (im Wasser)

دردشة *dardaša* Geschwätz; Plauderei

[1]درز *daraza u* nähen (ه etw.); sticheln

درز *darz* pl. دروز *durūz* Saum; Naht

[2]درزى *durzī* pl. دروز *durūz* Druse | جبل الدروز *ǧabal ad-d.* der Dschebel ed-Drus (Bergland in S-Syr.)

[1]درس *darasa u* (*dars*) auswischen, auslöschen, tilgen (ه etw.); dreschen (ه Getreide); lernen, studieren (ه etw., على bei j-m), درس العلم على (*'ilm*) studieren bei (e-m Lehrer, Professor); prüfen (ه etw.); untersuchen, behandeln (ه ein Problem, e-e Frage, auch in e-r schriftlichen Studie, in e-r Publikation); — *u* (دروس *durūs*) ausgelöscht, getilgt werden **II** lehren; unterrichten (ه j-n, ه in etw.) **III** zusammen studieren (ه mit j-m) **VI** miteinander genau studieren (ه etw.); gemeinsam erörtern (ه etw.) **VII** ausgew[illegible] [illegible]s-

ansteigender) Hörsaal; Zuschauertribüne | منذ مدرجه seit seinen Anfängen; مدرج نشأته *m. naš'atihī* die Stätte, wo er aufwuchs; سار فى مدارج الرقى (*m. ar-ruqīy*) den Weg des Aufstiegs gehen

مدرجة *madraǧa* pl. مدارج *madāriǧ*[2] Landebahn (für Flugzeuge)

تدريج *tadrīǧ* Gradeinteilung; Einteilung in Stufen od. Grade, Abstufung; Staffelung; allmählicher Fortgang od. Fortschritt; تدريجا *tadrīǧan* (Adv.) allmählich | على التدريج, مع التدريج, بالتدريج allmählich, nach und nach, stufenweise, Schritt für Schritt

تدريجى *tadrīǧī* stufenweise vor sich gehend, allmählich, nach und nach fortschreitend; تدريجيا *tadrīǧīyan* (Adv.) allmählich, nach und nach, stufenweise

ادراج *'idrāǧ* Einfügung; Einordnung; Eintragung, Verzeichnung (فى in e-r Liste)

تدرج *tadarruǧ* allmähliches Voranschreiten, Fortschreiten; Progression; Abstufung; Hierarchie | بالتدرج allmählich, nach und nach; تدرج ارتقائه *t. irtiqā'ihī* sein allmählicher Aufstieg

اندراج *indirāǧ* Einfügung; Einordnung (فى in)

دارج *dāriǧ* im Umlauf befindlich, verbreitet, in Geltung | الكلام الدارج (*kalām*) und اللغة الدارجة (*luġa*) die Umgangssprache, der gesprochene Dialekt

مدرج *mudarraǧ* abgestuft; stufenförmig ansteigend; terrassiert; — (pl. *-āt*) Freitreppe; Amphitheater; (stufenförmig ansteigender) Hörsaal; Zuschauertribüne; terrassierter Bergabhang; pl. مدرجات Terrassen

gelöscht werden od. sein, getilgt werden od. sein

درس **dars** Auslöschung, Tilgung; — (pl. دروس **durūs**) Studium; Lektion (in e-m Lehrbuch); Unterrichtsstunde; Schulstunde; Vorlesung; Lehre (die e-m zuteil wird) | اخذ دروسا Stunden nehmen; Lehren ziehen (من aus); القى دروسا عن (*'alqā*) Vorlesungen halten über; اعطى دروسا (*'a'ṭā*) Stunden erteilen; درس خصوصى (*ḫuṣūṣī*) Privatstunde, pl. دروس خصوصية Privatunterricht; دروس منزلية (*manzilīya*) häusliche Aufgaben (f. d. Schule)

دراس **dirās** Dreschen, Ausdreschen (v. Getreide) | آلة دراس Dreschmaschine

دراسة **dirāsa** pl. *-āt* Studium; Untersuchung (e-r Aufgabe, e-s Problems); Prüfung (e-s Projekts usw.); Studie, schriftliche Behandlung (e-s Problems) | دراسة عالية (*'āliya*) Hochschulstudium; دراسة ابتدائية (*ibtidā'īya*) Absolvierung der Grundschule, Grundschulbildung; دراسة ثانوية (*ṯānawīya*) Absolvierung e-r höheren Schule, höhere Schulbildung; دراسة متوسطة (*mutawassiṭa*) dass. (*Syr.*); Absolvierung e-r Mittelschule (*Saudi-Ar.*, *Kuwait*, *Alg.*); دراسة اعدادية (*'i'dādīya*) Absolvierung der Realschule, Realschulbildung; دراسة الحالة Fallstudie (*psych.*); الدراسات الاسلامية (*'islāmīya*) Islamkunde

دراسى **dirāsī** Studien-, zum Studium gehörig; Schul-; Lehr-; schulisch | رسوم دراسية Studiengebühren; سنة دراسية (*sana*) Studienjahr; Schuljahr

دريس **darīs** getrockneter Klee (als Viehfutter); Heu | حمى الدريس *ḥummā d-d.* Heufieber (*med.*)

عمال الدريسة *'ummāl ad-darīsa* (*äg.*) Streckenarbeiter (b. der Eisenbahn)

دراس **darrās** pl. *-ūn* e-r, der eifrig studiert, seinen Studien ergebener Wissenschaftler

دراسة **darrāsa** Dreschflegel; Dreschmaschine

درواس **dirwās** Dogge, Bulldogge

مدرسة **madrasa** pl. مدارس **madāris**[2] Schule; Lehranstalt; Madrasa, muslim. Moscheehochschule; (künstlerische od. wissenschaftliche) Schule, Richtung | مدرسة اهلية (*'ahlīya*) Privatschule; مدرسة اولية (*'awwalīya*) Elementarschule; مدرسة ابتدائية (*ibtidā'īya*) Grundschule; Primarschule; مدرسة تجارية (*tiǧārīya*) Handelsschule; مدرسة ثانوية (*ṯānawīya*) Oberschule, höhere Schule; مدرسة حربية (*ḥarbīya*) Militärakademie; مدرسة خاصة (*ḫāṣṣa*) Sonderschule; Privatschule; مدرسة داخلية (*dāḫilīya*) Internatsschule; Pensionat; مدرسة ريفية (*rīfīya*) Dorfschule; مدرسة زراعية (*zirā'īya*) höhere Schule landwirtschaftlicher Richtung (= مدرسة ثانوية زراعية); مدرسة سوق *m. sauq* Fahrschule; مدرسة شاملة Gesamtschule; مدرسة صناعية (*ṣinā'īya*) Gewerbeschule; مدرسة اعدادية (*'i'dādīya*) Realschule, Mittelschule; (*Ir.*) Oberschule; مدرسة عالية (*'āliya*), مدرسة عليا (*'ulyā*) Hochschule; مدرسة الفنون والصنائع Kunstgewerbe- und Handwerkerschule; المدرسة القديمة die alte Schule, die ältere Richtung; مدرسة كبرى (*kubrā*) Hochschule; مدرسة مهنية (*mihnīya*) Berufsschule; مدرسة متوسطة (*mutawassiṭa*) Mittelschule (*Saudi-Ar.*, *Kuwait*, *Alg.*)

مدرسى **madrasī** Schul-; schulmäßig, zur Schule gehörig | سنة مدرسية (*sana*) Schul-

jahr; الشبيبة المدرسية die Schuljugend

تدريس *tadrīs* Unterricht | هيئة التدريس *hai'at at-t.* Lehrkörper; Dozentenschaft

دارس *dāris* pl. *-ūn* Student, Studierender; Forscher, Wissenschaftler; — (pl. دوارس *dawāris*[2]) ausgelöscht, verwischt; alt, verfallen | تجدد دارسه *tağaddada dārisuhū* aus seiner Asche wieder auferstehen

مدروس *madrūs* studiert, untersucht (Problem); auf eingehendem Studium beruhend, durchgearbeitet (Planung, Projekt); durchdacht, wohlüberlegt (Meinung, Verfahren, Politik)

مدرس *mudarris* pl. *-ūn* Lehrer (allg.); Studienrat, Oberlehrer; Dozent (Universität; *Äg.* = *engl.* lecturer) | مدرس ابتدائى (*ibtidā'ī*) Grundschullehrer; مدرس مساعد (*musā'id*) Unterrichtsassistent; مدرس اول (*'awwal*) Oberstudienrat; مدرس الفصل *m. al-faṣl* Klassenlehrer

مدرسة *mudarrisa* pl. *-āt* Lehrerin; Studienrätin; Dozentin

ادريسى[2] pl. ادارسة siehe Buchstabenfolge

درع II mit e-r Rüstung, e-m Panzer bekleiden (ه j-n); mit Eisen bewehren (ه etw.); panzern (ه etw.) **V** und **VIII** sich wappnen; sich panzern; gepanzert sein

درع *dir'* m. und f., pl. دروع *durū'*, ادرع *'adru'* Panzerhemd; Küraß; Panzer; Panzerplatte; Panzerverkleidung; Rüstung, Armatur; (pl. ادراع *'adrā'*) Frauenhemd, Hausgewand der Frauen (im alten Arabien)

دراعة *darrā'a* pl. *-āt* Panzerschiff

دراعة *durrā'a* pl. درارع *darāri'*[2] weites Obergewand mit Ärmeln, vorn offen

دارع *dāri'* gepanzert; mit e-r Rüstung bekleidet

دارعة *dāri'a* pl. دوارع *dawāri'*[2] Panzerschiff

مدرع *mudarra'* gepanzert; Gürteltier (Dasypus; *zool.*) | قوة مدرعة (*quwwa*) Panzerkorps; سيارة مدرعة (*sayyāra*) Panzerwagen; مشاة مدرعون (*mušāh*) Panzergrenadiere (*mil.*)

مدرعة *mudarra'a* pl. *-āt* Panzerkreuzer; Panzerwagen, Panzerfahrzeug (*mil.*)

درف *darf* Seite, Flanke, Flügel; Schutz

درفة *darfa* pl. درف *diraf* Flügel (e-r Tür, e-s Fensters)

درفل *darfala* (درفلة *darfala*) walzen, auswalzen (ه etw., bes. Metall; *techn.*)

درفيل *darfīl* pl. درافيل *darāfīl*[2] Delphin (Familie Delphinidae), bes. Gemeiner Delphin (Delphinus delphis; *zool.*); Walze (zum Umformen von Metallen, zum Transport von Lasten); Bremsschuh

درقة[1] *daraqa* Schild (aus Leder)

O درق *daraq* Schilddrüse (*anat.*)

درقى *daraqī* Schild-, schildförmig | الغدة الدرقية (*ğudda*) Schilddrüse (*anat.*)

دراق[2] siehe Buchstabenfolge

درك[1] II anhalten (Regen) **III** erreichen, erjagen, überholen (ه, ه j-n, etw.); ununterbrochen fortsetzen (ه etw.) **IV** erreichen (ه etw.); erjagen, einholen, zu fassen kriegen (ه j-n, ه etw.); ereilen (ه j-n; Tod); erlangen (ه etw.); geistig

erfassen; erkennen, wahrnehmen; merken, begreifen, kapieren, verstehen (ه etw.); zur Reife kommen, reif werden (z. B. Frucht); das Alter der Reife erreichen (Knabe) **V** تدركت الشمس الى المغيب (*šams*, *maġib*) die Sonne neigte sich allmählich zum Untergang **VI** einander folgen, aneinander anschließen, ununterbrochen andauern; entgegentreten, begegnen, vorbeugen (ه e-r S., z. B. e-r Gefahr); sich vorsehen, in acht nehmen (ه vor); vorsichtig umgehen (ه mit), aufpassen (ه auf); in Ordnung bringen, wiedergutmachen, verbessern (ه etw.); Ersatz, Entschädigung schaffen (ه für e-n Verlust o. ä.); wettmachen (ه etw.) **X** verbessern, berichtigen; in Ordnung bringen; wiedergutmachen (ه e-n Schaden, Fehler usw.); nachtragen, ergänzen (ه Fehlendes); zuvorkommen (ه e-m Ereignis)

درك ***darak*** Erreichung, Erlangung; Einholung; Polizei; (pl. ادراك *'adrāk*) Grund, Tiefe, tiefste Stufe

دركى ***darakī*** pl. *-ūn* Polizist

دركة ***daraka*** tiefste Stufe; pl. *-āt* Stufen nach abwärts (Ggs. درجات; vgl. درجات الحياة ودركات الموت *daraǧāt al-ḥayāh wa-d. al-maut*)

دراك ***darrāk*** viel erreichend, erfolgreich

مدارك ***madārik***[2] Auffassungsvermögen, geistige Kräfte; Wahrnehmungsfähigkeiten; Sinneskräfte | المدارك الخمس die fünf Sinne

دراكا ***dirākan*** (Adv.) dauernd, ohne Unterbrechung

ادراك ***'idrāk*** Erreichung, Erlangung; Erfassung; Auffassung; Wahrnehmung; Bewußtsein; Begreifen, Verständnis; Verstand, Intelligenz; Reife, Pubertät; Zeit der Reife | سن الادراك *sinn al-'i.* Alter der Reife, Mündigkeit (*i. R.*); فقد الادراك *faqd al-'i.* Bewußtlosigkeit

تدرك ***tadarruk*** allmählicher Abstieg

استدراك ***istidrāk*** pl. *-āt* Wiedergutmachung; Berichtigung, Richtigstellung

مدرك ***mudrik*** begriffsfähig, vernünftig, intelligent; reif, im Alter der Reife

مدركات ***mudrakāt*** Erkenntnisse; feste Begriffe

المتدارك ***al-mutadārik*** Name e-s poetischen Metrums

[2]درك (*engl. derrick*) ***darik*** Drehkran

درم ***darima a*** ausfallen (Zähne) **II** rund schneiden, beschneiden (ه Nägel)

درن ***darina a*** (*daran*) schmutzig sein **IV** dass. **V** an Tuberkulose leiden

درن ***daran*** pl. ادران *'adrān* Schmutz; Tuberkel; Tuberkulose | درن رئوى (*ri'awī*) Lungentuberkulose; جبل الدرن *ǧabal ad-d.* das Atlasgebirge (in NW-Afrika)

درنة ***darana*** (n. un.) pl. *-āt* Tuberkel; kleine Schwellung, Knötchen; Knolle (*bot.*)

درنى ***daranī*** Tuberkel-; tuberkulös; knollig | نبات درنى (*nabāt*) Knollengewächs (*bot.*)

تدرن ***tadarrun*** Tuberkulose (*med.*) | تدرن رئوى (*ri'awī*) und تدرن الرئة *t. ar-ri'a* Lungentuberkulose (*med.*)

تدرنى ***tadarrunī*** tuberkulös (*med.*)

متدرن *mutadarrin* von Tuberkeln befallen, tuberkulös (*med.*)

مدره *midrah* pl. مداره *madārih*[2] Wortführer

درهم *dirham* pl. دراهم *darāhim*[2] Dirham, Drachme (*Ir.* = Geldstück zu 50 فلس); e-e Gewichtseinheit (*Äg.* = 1/12 اوقية = rund 3,12 g); pl. دراهم Geld, Bargeld

دريهمات *duraihimāt* (Diminutiv im verächtlichen Sinn; etwa:) Pfennige

دروة *dirwa* pl. *-āt* (*äg.*) Schutz, Schutzwand; Brüstung

درواس *dirwās* Dogge

درويش *darwīš* pl. دراويش *darāwīš*[2] Derwisch

[1]درى *darā i* (دراية *dirāya*) wissen; kennen; verstehen (ب od. ه etw.); Bescheid wissen (عن über), Kenntnis haben (عن von) | وما يدرى الا و ... (*'illā wa-*) auf einmal; plötzlich bemerkte er, daß; ehe er sich's versah, geschah es, daß **III** schmeicheln (ه j-m), liebenswürdig, schmeichlerisch behandeln (ه j-n); durch Freundlichkeit täuschen, hereinlegen (ه j-n); (*syr.*) umsorgen, sorglich pflegen (ه, ه j-n, etw.); (*äg.*) schützend bedecken (ه etw., ب mit); verbergen (ه etw., ب hinter etw., übertr.) **IV** wissen lassen (ب ه j-n etw.), unterrichten, belehren, informieren (ب ه j-n über etw.) | وما ادراك (*'adrāka*), وما ادراك ما ب wie kannst du wissen, woher willst du wissen, was ... ist? du hast ja keine Ahnung von ... !وما ادراني بأن wie konnte ich wissen, daß ...! woher sollte ich wissen, daß ...? ich konnte ja nicht wissen, ob **VI** sich verbergen (ب hinter etw.)

دراية *dirāya* Wissen, Kenntnis

ادرى *'adrā* (El.) kundiger, besser wissend, besser kennend (ب j-n, etw.)

لاادرى *lā-'adrī* pl. *-ūn* Skeptiker; Agnostiker

لاادرية *lā-'adrīya* Skeptizismus; Agnostizismus

مداراة *mudārāh* Schmeichelei; liebenswürdiges Verhalten; Umgänglichkeit

دار *dārin* wissend, kundig (ب e-r S.)

[2]مدرى *midran*, مدرة *midra* (= مردى *mirdan*), مدراة *midrāh* pl. مدار *madārin* Stange (bes. Ruder-, Stoßstange zum Antreiben des Schiffes)

درياق *diryāq* (= ترياق) Theriak; Gegengift

دزينة (*it. dozzina*) *dazzīna* pl. *-āt* Dutzend

دس *dassa u* (*dass*) hineintun, hineinschieben, hineinstecken (bes. unbemerkt, ه etw., في in); vergraben (في ه etw. in der Erde); unbemerkt einflößen (في ه etw. j-m); zustecken (الى ه etw. j-m, z. B. e-n Zettel, e-e Mitteilung); heimlich eingeben (السم *as-samma* Gift, ل j-m); einschmuggeln (ه بين j-n unter), hineinmogeln (بين ه etw. zwischen); aufhalsen, unbemerkt aufhängen (على ه etw. j-m); interpolieren (ه Textstelle); intrigieren, Ränke schmieden (على, ل gegen j-n) | دس الدسائس ein Intrigenspiel anzetteln, Ränke schmieden; ein Komplott planen (ضد gegen) **II** hineintun, -stecken; verbergen (ه Dinge) **V** sich (heimlich) einlassen (الى in); versteckt sein, heimlich darinstecken (في in) **VII** sich hineinschieben, (verstohlen) hineingleiten (في in); sich einschmuggeln (بين zwischen, unter); sich einschleichen

(بين zwischen, الى od. في bei j-m, in j-s Vertrauen); verborgen sein, versteckt sein (في in)

دسيسة *dasīsa* pl. دسائس *dasā'is*[2] Intrige; tückischer Plan; geheimes Ränkespiel | دس الدسائس *dass ad-d.* Intrigenspiel, Ränkespiel; Komplott, Anschlag (ضد gegen)

دساس *dassās* pl. *-ūn* Intrigant, Ränkeschmied; j-d, der heimlich Anschläge plant, tückische Pläne hat; — Sandschlange (Eryx jaculus; *zool.*)

[1]دست *dast* pl. دسوت *dusūt* Ehrensitz; Amtssitz; Rat | دست الحكم *d. al-ḥukm* Herrscherthron

[2]دست *dast* (*äg.*), *dist* (*syr.*), pl. دسوت *dusūt* Kessel, großes Kochgefäß

[3]دستة *dasta* Dutzend; Packen, Päckchen

دستور *dustūr* pl. دساتير *dasātīr*[2] Grundgesetz; Verfassung (*pol.*); Satzung, Statut; — (umg.) *dastūr* Erlaubnis | حزب الدستور الجديد (*ḥizb ad-d.*) Neodestour-Partei (*Tun.*)

دستورى *dustūrī* verfassungsmäßig, konstitutionell; (*Tun.*) zur Destour-Partei gehörig | النظام الدستورى konstitutionelle Staatsordnung

دستورية *dustūrīya* Verfassungsmäßigkeit | عدم الدستورية *'adam ad-d.* Verfassungswidrigkeit

دسر *dasara u* (*dasr*) stoßen, abstoßen (ه etw.)

دسار *disār* pl. دسر *dusur* Dübel, Holzpflock, Zapfen

داسر *dāsir* Propeller

دسكرة *daskara* pl. دساكر *dasākir*[2] Dorf

دسم *dasam* Fett; Fettheit (des Fleisches); Fettgehalt (von Nahrungsmitteln)

دسم *dasim* fett; fetthaltig; fettig, schmutzig; gehaltvoll (z. B. Lektüre), reichhaltig, reich, inhaltsreich, ergiebig

دسام *disām* Pfropf, Verschluß, Stöpsel

ادسم *'adsam*[2], f. دسماء *dasmā'*[2], pl. دسم *dusm* sehr fett, fettig; schmutzig, schmierig; — (El.) gehaltvoller, reicher, reichhaltiger, inhaltsreicher

ديسم *daisam* (*äg.*) e-e Art Amarant (Amarantus; *bot.*)

دسامة *dasāma* Fettigkeit; Schmutzigkeit

دسومة *dusūma* Fettheit; Reichtum, Reichhaltigkeit

دسمبر *disambir*, *disimbir* Dezember

(دسو) II einführen, hineinbringen (ه etw.) V eindringen (الى in); verborgen sein

[1]دش *dašša u* (*dašš*) zerquetschen, zermahlen, zerreiben (ه z. B. Bohnen, Getreidekörner)

دشيش *dašīš* und دشيشة Gericht aus zerstoßenem Weizen mit Butter

[2]دش (*frz. douche*) *duš* Dusche

دشت *dašt* Plunder, Abfall

دشرة *dašra* pl. دشور *dušūr*, مداشر *madāšir*[2] (*alg.*) kleines Dorf

دشن II überreichen, übergeben (ه etw.); einweihen, feierlich eröffnen (ه etw.)

تدشين *tadšīn* Einweihung, Weihung, feierliche Eröffnung | تدشين الكنيسة Kirchweihe

تدشيني *tadšīnī* Einweihungs-, Eröffnungs- | حفلة تدشينية (*ḥafla*) Einweihungsfeier

(دشو) V aufstoßen, rülpsen

دع[1] *da''a* (mit Verachtung) zurückstoßen, abweisen (ه j-n)

دعة[2] siehe ودع

دعب *da'aba a* (دعابة *du'āba*) spaßen, scherzen (ه mit j-m) **III** spielen (ه, ه mit etw., j-m), spaßen, scherzen (ه mit j-m); scherzhaft versetzen (ب ه j-m e-n Klaps); flirten, schäkern (ها mit e-r Frau); bespielen (ه Instrument); umspielen (ه j-n, von Wellen); zart streichen (ه über), sanft betasten (ه etw.); umgaukeln (ه j-n, von Hoffnungen) | داعب البيانو Klavier spielen **VI** miteinander scherzen, sich vergnügen

دعب *da'ib* scherzend, lustig, spaßig

دعابة *du'āba* pl. *-āt* Scherzen; Scherz, Spaß

دعاب *da''āb* zum Scherzen aufgelegt, immer lustig, fröhlich

مداعبة *mudā'aba* pl. *-āt* Scherzen; Schäkerei; Spiel, Scherz, Spaß

داعب *dā'ib* scherzend, lustig, spaßig

مداعب *mudā'ib* scherzend

دعبل *di'bil* Froschlaich

مدعبل *muda'bal* unwohl, unpäßlich (*äg.*); rund, kugelig geformt

ادعج *'ad'aǧ*[2], f. دعجاء *da'ǧā'*[2], pl. دعج *du'ǧ* schwarzäugig; tiefschwarz und groß (Auge)

دعر *da'ira a* (*da'ar*) unmoralisch sein

دعر *da'ar* Unmoralität, Unsittlichkeit

دعر *da'ir* unzüchtig, obszön, unsittlich

دعارة *da'āra*, *di'āra* Unzucht, Unsittlichkeit, Ausschweifung | بيت الدعارة *bait ad-d.* Bordell

داعر *dā'ir* pl. دعار *du''ār* unzüchtig, ausschweifend, obszön, unsittlich

دعس *da'asa a* (*da's*) mit den Füßen niedertreten, zertreten (ه etw.); niederstoßen, überfahren (ه j-n; Auto) **VII** Pass. zu **I**

دعسة *da'sa* pl. *da'asāt* Fußstapfe, Fußspur

دعك *da'aka a* (*da'k*) reiben; scheuern (ه etw.); schrubben (ه den Boden); rumpeln (ه Wäsche); zermalmen, zerquetschen, zerstampfen (ه etw.); zerknüllen (ه Papier); zerrühren (ه etw.), schaumig rühren (ه Butter)

دعم *da'ama a* (*da'm*) stützen, abstützen, unterstützen (ه etw.); stärken, fördern (ه z. B. die Wirtschaft e-s Landes) **II** stützen (ه etw.); absteifen; unterbauen, stärken; verstärken (ه etw.) **V** sich verstärken, stärker werden **VIII** ادعم *idda'ama* gestützt werden, gestützt sein, sich stützen (على auf)

دعم *da'm* Unterstützung

دعمة *di'ma* pl. دعم *di'am* Stütze

دعامة *di'āma* pl. *-āt*, دعائم *da'ā'im*[2] Stütze; Stützpfeiler, Stützpfosten (bes. übertr.) | دعائم السيادة *d. as-siyāda* Stützen der Herrschaft

تدعيم *tad'īm* Stützung, Stärkung, Unterbauung

مدعم *mudda'am* Stütze, Stützpfeiler, Stützpunkt

(دعو und دعى) دعا *da'ā u* (دعاء *du'ā'*) rufen (ه j-n); herbeirufen, holen lassen (ه od. ب j-n); einberufen (ه j-n, الى, ل zu); berufen (الى ه j-n nach, an e-n Ort; von der Regierung); auffordern (ل, الى ه j-n zu etw.); zu kommen bitten (الى ه j-n zu etw.), einladen (الى ه j-n zu etw., z. B. zu e-m Essen, e-r Party); herausfordern (ه j-n), bewegen, veranlassen (ل, الى ه j-n zu etw.); nennen (ب, ه ه j-n mit e-m Namen), Pass. دعى *du'iya* heißen; anrufen (الله Gott, = beten zu); Gutes wünschen, Segenswünsche aussprechen (ل j-m; eig. Gott für j-n anrufen), wünschen (ب ل j-m etw. Gutes), erflehen (ب ل für j-n etw.); verwünschen (على j-n; eig. Gott gegen j-n anrufen), Böses wünschen (على j-m); propagieren (الى, auch ل, etw.), Propaganda machen (الى, auch ل, für); fordern, erfordern (الى etw.); hervorrufen, verursachen, veranlassen (الى etw.) | دعى للاجتماع (*du'iya*) einberufen werden (Parlament); دعى الى حمل السلاح *du'iya 'ilā ḥamli s-silāḥ* zu den Waffen gerufen werden; رجل يدعى ... (*yud'ā*) ein Mann namens ...; دعا له بطول العمر (*bi-ṭūli l-'umr*) er wünschte ihm ein langes Leben III herausfordern (ه j-n); e-n Streit, Wortwechsel beginnen (ه mit j-m); gerichtlich verfolgen, belangen (ه j-n) VI einander herausfordern; sich gegenseitig hervorrufen, herbeirufen, einander erwecken (Gedanken, Erinnerungen); sich miteinander assoziieren, assoziiert sein (Vorstellungen, Gedanken, Begriffe); zusammen herbeieilen, zusammenströmen; baufällig sein, einzustürzen drohen (Mauern); sinken, niedersinken; zu Boden sinken, hinstürzen (Mensch); zusammenbrechen (auch übertr.); einen Niedergang erleiden (übertr. von e-r geistigen Erscheinung) VIII ادعى *idda'ā* behaupten (ه etw.), die Behauptung aufstellen, daß (ان); Anspruch erheben (ه auf etw.), für sich in Anspruch nehmen, für sich fordern (ه etw.); sich anmaßen (ه etw.); vorgeben (ب etw.); aussagen (vor Gericht); Anklage erheben (vor Gericht, ضد *ḍidda* gegen j-n); bezichtigen, anklagen (ب od. ه على j-n e-r S.), vorwerfen (ب od. ه على j-m etw.) X herbeirufen, zu sich rufen, kommen lassen, holen lassen (ه j-n); vorladen (ه j-n; Gericht, Polizei); berufen (ه j-n, z. B. als Professor auf e-n Lehrstuhl); einberufen (ه j-n, الى, auch ل, zum Militärdienst); zurückberufen (ه z. B. e-n Diplomaten); anrufen (ه j-n, um Hilfe, Gnade usw.); auffordern, anregen (الى ه j-n zu), appellieren (الى ه an j-n, etw. zu tun); verlangen, begehren, wünschen (ه etw.); erfordern, nötig machen (ه etw.)

دعوة *da'wa* Ruf; Aufruf, Aufforderung; Einberufung (الى zu etw.); Vorladung; Einladung (الى zu e-r Veranstaltung); Anspruch, Ansuchen, Wunsch; Missionstätigkeit (auch نشر الدعوة *našr ad-d.*); Propaganda; — (pl. دعوات *da'awāt*) Anrufung, Gebet; Segenswunsch | بدعوة من auf Einladung von; الدعوة للخدمة (*ḫidma*) Einberufung zum Militärdienst; دعوات صالحات gute Wünsche; دعوة بالشر (*šarr*) Verwünschung; صاحب الدعوة Gastgeber

دعوى *da'wā* pl. دعاوى *da'āwā*, دعاو *da'āwin* Behauptung; Anspruch, Forde-

rung; Klage, Prozeß (*i. R.*) | بدعوى ان unter dem Vorwand, daß

دعى *da'īy* pl. ادعياء *'ad'iyā'*[2] angenommener, adoptierter Sohn; Bastard; Großsprecher, Großmaul, Angeber; e-r, der etw. vorgibt; Betrüger

دعاء *du'ā'* pl. ادعية *'ad'iya* Ruf; Anrufung Gottes, Gebet; Bitte; Segenswunsch (ل für j-n); Verwünschung (على j-s)

ادعى *'ad'ā* (El.) dringender erfordernd; in höherem Maße od. stärker herbeiführend, verursachend usw. (الى, ل etw.), mehr anregend (الى, ل zu)

دعاوة *da'āwa, di'āwa* pl. *-āt* Propaganda (*pol.*); Werbung (الى für)

دعاوى *da'āwī, di'āwī* propagandistisch; der Werbung dienend, Werbe-

دعاية *di'āya* pl. *-āt* Propaganda (*pol.*); Werbung (*kfm.*)

دعائى *di'ā'ī* propagandistisch; der Werbung dienend, Werbe-

مدعاة *mad'āh* bestimmende Ursache, Beweggrund; Ursache (الى für etw.), Grund, Anlaß (الى zu etw.) | مدعاة الى الشك (*šakk*) Anlaß zum Zweifel

تداع *tadā'in* Assoziation; Sinken, Niedergang; drohender Zusammenbruch | تداعى المعانى *tadā'ī l-ma'ānī* Ideenassoziation; تداعى الافكار Gedankenassoziation; تداع لفظى (*lafẓī*) Wortassoziierung (*psych.*)

ادعاء *iddi'ā'* pl. *-āt* Anspruch; Forderung, Beanspruchung; Anmaßung; Behauptung; fälschliche Behauptung, Vorgeben; Anklage (vor Gericht); الادعاء die Anklagevertretung, die Staatsanwaltschaft | الادعاء العام (*'āmm*) die Generalstaatsanwaltschaft

استدعاء *istid'ā'* pl. *-āt* Herbeirufung; Einberufung; Berufung (z. B. e-s Professors); Zurückberufung (e-s Diplomaten); Vorladung (Gericht, Polizei); Begehren, Verlangen; Petition; Antrag, Bewerbung

داع *dā'in* pl. دعاة *du'āh* Rufer, Werber (für e-e S.); Propagandist; Gastgeber; — (pl. دواع *dawā'in*) Motiv, Anlaß, Veranlassung | بداعى (mit folg. Gen.) auf Grund, aus Anlaß, wegen; لا داعى (*dā'iya*) es ist nicht nötig, es besteht kein Anlaß (ل zu)

داعية *dā'iya* Rufer, Werber (für e-e S.); Propagandist (mit Gen. od. الى e-r S.); Herold; (pl. دواع *dawā'in*) Motiv, Anlaß, Veranlassung; pl. دواع Erfordernisse, Forderungen | داعية حرب *d. ḥarb* Kriegshetzer; دواعى الدهر *d. d-dahr* die Anforderungen, die das Leben stellt, die Wechselfälle des Schicksals; من دواعى سرورى für mich sehr erfreulich, ein Anlaß zur Freude; لدواع صحية (*ṣiḥḥīya*) aus gesundheitlichen Gründen

مدعو *mad'ūw* pl. *-ūn* Eingeladener, Gast; genannt, namens | مدعو للسوق (*sauq*) zum Wehrdienst Einberufener

متداع *mutadā'in* miteinander assoziiert (Vorstellungen, Gedanken, Begriffe); hinfällig, wankend (z. B. Konstitution); baufällig; dem Zusammenbruch nahe; im Niedergang befindlich

مدع *mudda'in* pl. مدعون *mudda'ūn* e-r, der eine Behauptung aufstellt od. etw. vorgibt; Beanspruchер; Kläger; Ankläger (*jur.*); — anmaßend, angeberisch | المدعى

العمومى (*'umūmī*) der öffentliche Ankläger, der Staatsanwalt (*jur.*); المدعى العام (*'āmm*) der Generalstaatsanwalt (*jur.*)

مدعية ***mudda'iya*** pl. ***-āt*** **Klägerin**

مدعى ***mudda'an*** **beansprucht;** المدعى عليه pl. المدعى عليهم **der Angeklagte (*jur.*); pl.** مدعيات ***mudda'ayāt*** **Ansprüche, Anmaßungen**

مستدع ***mustad'in*** **pl.** ***mustad'ūn*** **Antragsteller; Petent**

مستدعى ***mustad'an*** **pl.** ***mustad'aun*** **Einberufener (zum Militärdienst)**

دغدغ ***dağdağa*** **kitzeln (ه j-n); reizen, anregen (ه die Phantasie, den Gaumen, Geschmack u. ä.); (*äg.*) zerquetschen, zermalmen; (*äg.*) zerkauen (ه etw.)**

دغر ***dağara a*** **(*dağr*,** دغرى ***dağrā*****) angreifen, überfallen (على j-n)**

دغر ***dağr*** **Angriff, Überfall**

دغرى ***dağrā*** **Angriff, Überfall**

دغرى **(*türk. doğru*) *dugrī* (*äg., syr.*) direkt, geradezu; geradeaus; aufrichtig, gerade (Mensch)**

(دغش) **IV** ادغشت الدنيا **(*dunyā*) die Dämmerung trat ein, es dunkelte**

دغش ***dağaš*** **Dunkelheit, Dämmerung**

دغيشة ***dağīša*** **Dunkelheit, Dämmerung**

دغص ***dağiṣa a*** **(*dağaṣ*) voll sein, fast platzen**

داغصة ***dāğiṣa*** **pl.** دواغص ***dawāğiṣ***[2] **Kniescheibe (*anat.*)**

دغل ***dağal*** **pl.** ادغال ***'adğāl***, دغال ***diğāl*** **dicht mit Bäumen bestandene Stelle; Dickicht, Buschwald, Dschungel; — (pl.** ادغال**) Mangel; Fehlerhaftigkeit, Verderbtheit**

دغلة ***dağala*** **Wäldchen, Gehölz**

دغل ***dağil*** **mit Dickicht bestanden (Ort); undurchdringlich; verdorben, verderbt**

مدغل ***mudğil*** **mit Dickicht bestanden (Ort); falsch (im Charakter)**

(دغم) **IV und VIII** ادغم ***iddağama*** **hineintun, einfügen (ه في etw. in), einverleiben (ه في etw. e-r S.), verschmelzen (ه في etw. mit); (*gramm.*) kontrahieren (ه في e-n Laut bzw. Buchstaben mit e-m anderen); assimilieren (ه في etw. an) VII einverleibt, verschmolzen werden; assimiliert, kontrahiert sein**

ادغام ***'idğām*** **und** ***iddiğām*** **Einverleibung; Verschmelzung; (*gramm.*) Kontraktion, Assimilation**

دف ***daffa i*** **(**دفيف ***dafīf*****) mit den Flügeln schlagen (Vogel) II eilen**

دف ***daff*** **pl.** دفوف ***dufūf*** **Seite; Seitenfläche**

دف ***duff, daff*** **pl.** دفوف ***dufūf*** **Tamburin**

دفة ***daffa*** **Seite; Flügel (e-r Tür od. e-s Fensters); Deckel (e-s Buches),** الدفتان **die beiden Deckel e-s Buches; Steuer, Steuerruder |** قائد الدفة **od.** مدير الدفة ***mudīr ad-d.*** **Steuermann;** قبض على دفة التنفيذ **sich der Führung bemächtigen;** يد الدفة ***yad ad-d.*** **Ruderpinne, Steuerstange;** من الدفة للشابورة **(*äg.*) alle miteinander, ausnahmslos**

دفية ***diffīya*** **(*äg.*) weiter Wollmantel**

دفئ ***dafi'a a*** **und** دفؤ ***dafu'a u*** **warm sein; sich warm fühlen II und IV wärmen,**

دفترخانة الاملاك العقارية *d. al-'amlāk al-'aqārīya* (*Tun.*) Grundbuchamt

دفتريا *diftiriyā* und دفتيريا *diftēriyā* Diphtherie (*med.*)

دفر *dafara* stoßen, zurückstoßen (ه j-n); — *dafira a* (*dafar*) stinken

دفر *dafar* Gestank

دفر *dafir* stinkend

دفس *dafasa* verbergen (ه etw.); stoßen

دفع *dafa'a a* (*daf'*) stoßen; wegstoßen, zurückstoßen, entfernen, wegtreiben (ه, ه j-n, etw. von عن); دفعه جانبا (*ǧāniban*) j-n beiseite stoßen; abstoßen (ه عن نفسه etw. von sich), sich e-r S. entledigen; abweisen; unterkriegen (ه j-n, ه etw.); bekämpfen (ه ب etw. mit); verwerfen, von sich weisen (ه etw.); zurückweisen, widerlegen (ه etw.); vorwärtstreiben; vorantreiben (ه etw.), hinlenken (ه الى etw. zu); antreiben, drängen, bewegen, verleiten, veranlassen, nötigen (ه od. ب j-n, الى od. ل zu etw.); übergeben, aushändigen (ل od. الى ه etw. j-m); zahlen, bezahlen (ه Betrag, Kosten, Preis, الى od. ل j-m); (intr.) vorstoßen (الى nach, zu), gelangen (الى nach) | دفع خطاه الى (*huṭāhu*) seine Schritte lenken nach; دفع بمنكبيه الهواء (*bi-mankibaihi l-hawā'a*) etwa: vorwärtsstürmen, stürmisch dahineilen; دفعا للالتباس *daf'an li-l-i.* um Unklarheiten zu vermeiden III Widerstand leisten (ه, ه j-m, e-r S.); widerstehen (ه j-m); widersprechen (ه j-m), um ihn von e-r S. (عن) abzubringen, ausreden (ه عن j-m etw.); abweisen, unterdrücken (ه etw.); verteidigen (عن j-n, etw., auch e-n Angeklagten,

erwärmen; heizen (ه etw.) **V**, **VIII** ادفأ *iddafa'a* und **X** sich wärmen; warm od. heiß werden

دفء *dif'* Wärme

دفئ *dafi'* und دفيء *dafī'* warm

دفآن *daf'ān*[2], f. دفأى *daf'ā* warm

دفاء *difā'* Heizung

دفاءة *dafā'a* Wärme

☐ دفاية *daffāya* pl. *-āt* Heizofen; Zentralheizung

مدفأ *midfa'* und مدفأة *midfa'a* pl. مدافئ *madāfi'*[2] Ofen, Heizofen

ادفأ *'adfa'*[2] (El.) wärmer

تدفئة *tadfi'a* Heizung; Erwärmung, Wärmeerzeugung | تدفئة مركزية (*markazīya*) Zentralheizung

دافئ *dāfi'* warm

دفتر *daftar* pl. دفاتر *dafātir*[2] Heft; Schreibheft; Buch für Eintragungen; Geschäftsbuch; Register, amtliches Register | دفتر حسابي (*ḥisābī*) Kontobuch; دفتر خدمة العلم *d. ḫidmat al-'alam* (*Syr.*) Wehrpaß; دفتر الخطابات *d. al-ḫiṭābāt* Briefordner, Briefmappe; دفتر الشروط Merkheft mit den Bedingungen e-r öffentlichen Ausschreibung, Kauf-, Pacht-, Submissionsbedingungen; دفتر الاشتراك Abonnementsheft; دفتر الصندوق *d. aṣ-ṣundūq* Kassabuch (*kfm.*); دفتر المساحة Grundbuch; دفتر النفوس (*Ir.*) Personenstandsregister; دفتر التوفير Sparbuch; دفتر المواليد Geburtenregister; دفتر اليومية *d. al-yaumīya* Tagebuch, Journal (*kfm.*); مسك الدفاتر Buchhaltung

دفترخانة *daftarḫāna* Archiv (*Äg.*; obs.) |

jur.); eintreten (عن für etw.), sich einsetzen (عن für j-n, etw.); die Verteidigung innehaben (عن e-r S., j-s, auch *jur.*) **V** vorwärtseilen; losstürzen, loseilen; sich ergießen, strömen (Wasser); zum Ausbruch od. Durchbruch kommen (Bewegung, Idee) **VI** einander stoßen; sich gegenseitig fortstoßen; sich wegstoßen (عن von); in fortgesetzten Stößen hervorkommen; hervorstoßen (intr.), hervorbrechen (من aus); vorangetrieben werden; vorwärtsstürmen; dahineilen, sich rasch vorwärtsbewegen **VII** losstürzen; hasten; dahinsausen, dahineilen, sich rasch vorwärtsbewegen (z. B. Autos); blindlings, unbedacht vorgehen; zu stürmisch sein (Mensch); sich hineinstürzen (فى in etw.); sofort darangehen, gleich anfangen (mit Impf.: etw. zu tun); vorstoßen, losgehen (الى auf etw.); stürzen, eilen, schnell hingehen (الى od. نحو zu; Impf.: um etw. zu tun); sich hingeben (ل j-m); hervorbrechen, herausstürzen, herauslaufen (من aus; Wasser); gestoßen od. getrieben werden (الى الأمام nach vorn, وراء durch e-e Gewalt); sich fortreißen lassen, sich hinreißen lassen (وراء von etw., z. B. وراء شهواته *warā'a šahawātihī* von seinen Begierden, وراء شعوره von seinem Gefühl, وراء العاجلة von diesseitigen, vergänglichen Dingen) **X** abzuwehren versuchen (ه etw., ب durch)

دفع ***daf'*** Antrieb; Anstoß (z. B. e-s Balles); Vorantreibung (e-r S.), Vorantreiben; Stoßkraft (*techn.*); Zurückstoßung, Wegstoßung; Wegtreibung; Abwehr; Zurückweisung; Replik; Aushändigung, Übergabe; Zahlung; Bezahlung | الدفع النفاث (*naffāṯ*) Düsenantrieb; قوة الدفع *quwwat ad-d.* Stoßkraft

دفعة ***daf'a*** (n. vic.) pl. *dafa'āt* Stoß; Schub; Anstoß; Stoßkraft, Ungestüm; Zahlung; Einzahlung; Auszahlung; pl. دفعات Emissionen (Börse)

دفعة ***duf'a*** pl. *dufu'āt*, *dufa'āt* Schub, Stoß; was auf einen Schub od. Stoß herauskommt, jeweils auf einmal ausgestoßene od. produzierte Menge; Ejakulation; Mal | دفعة جديدة من ein neuer Schub von; دفعة واحدة (*duf'atan*) mit einem Mal, auf einmal, mit e-m Schlage; هذه الدفعة diesmal; ست دفعات sechsmal; على دفعات متفاوتة (*mutafāwita*) zu verschiedenen Malen

دفاع ***daffā'*** vorantreibend, Schwung verleihend; ○ Kolben (*techn.*)

مدفع ***midfa'*** pl. مدافع *madāfi'*[2] Kanone; Geschütz | مدافع بعيدة المرمى (*ba'īdat al-marmā*) Fernkampfgeschütze; مدفع سريع الطلقات (*s. aṭ-ṭalaqāt*) Schnellfeuergeschütz; Maschinengewehr; مدفع رشاش (*raššāš*) Maschinengewehr; مدافع ضخمة (*ḍaḫma*) schwere Geschütze; مدفع مضاد للدبابات (*muḍādd li-d-dabbābāt*) Panzerabwehrgeschütz, مدفع مقاوم للطائرات und مدفع مضاد للطائرات (*muqāwim*) Fliegerabwehrgeschütz (*mil.*); مدفع هاون *m. hāwun* Mörser (*mil.*); ضرب مدفع الظهر *ḍarb m. aẓ-ẓuhr* Angabe der genauen Mittagszeit durch Kanonenschuß

مدفعى ***midfa'ī*** Kano-, Geschütz-; Artillerist, Kanonier

مدفعية ***midfa'īya*** Artillerie

مدفعجى ***midfa'gī*** (*äg.*) Artillerist

دفاع ***difā'*** Abwehr; Schutz; Verteidigung (عن e-r S., j-s, auch *jur.*) | دفاع جوى

من رأس المال eingezahltes Kapital (*fin.*)

مدفوعة *madfūʻa* pl. *-āt* (einmalige) geleistete Zahlung, Einzahlung, gezahlter Betrag

مدافع *mudāfiʻ* pl. *-ūn* Verteidiger (عن j-s, e-r S., auch beim Fußball); Verfechter (عن e-r S.)

دفق **dafaqa u i** (*dafq*) ausgießen, ausschütten (ه etw., auf e-n Guß); — *u* (*dafq*, دفوق *dufūq*) sich ergießen; hervorschießen, herausströmen; überströmen (ه von etw.) **V** sich ergießen; hervorschießen, herausströmen; herbei-, hinzuströmen; losbrechen, hervorbrechen; losgehen (Schuß); sich blindlings hineinstürzen (الى, فى in etw.); sich stürzen (على auf), losstürmen (على gegen), strömen (على in, zu) **VII** = **V**; ausgegossen werden

دفق *dafq* Ausgießung, Ausschüttung

دفقة *dufqa* pl. *dufuqāt*, *dufaqāt*, *dufqāt* Erguß; Schub, Stoß; Mal | دفقة واحدة (*dufqatan*) mit einem Mal, mit e-m Schlag; دفقة من الماء Wasserstoß, Guß; دفقات الريح *d. ar-rīḥ* Windstöße

دفاق *daffāq* hervorschießend; hervorstürmend

تدفق *tadaffuq* Erguß, Ergießung; Zustrom (des Publikums); Ausbruch, Losbrechen; Impulsivität; Überschwang (z. B. der Phantasie)

دافق *dāfiq* pl. دوافق *dawāfiq*[2] hervorbrechend, hervorschießend; strömend, reißend

متدفق *mutadaffiq* impulsiv; überschwenglich

دفلى **diflā** Oleander (Nerium oleander; *bot.*)

(*ǧawwī*) Luftverteidigung; دفاع شرعى (*šarʻī*) legitime Selbstverteidigung; الدفاع المضاد للطائرات (*muḍādd*) Fliegerabwehr; دفاع مدنى (*madanī*) Zivilverteidigung, Zivilschutz; الدفاع عن النفس Selbstverteidigung; الدفاع الوطنى (*waṭanī*) Landesverteidigung; خط الدفاع *ḫaṭṭ ad-d.* Verteidigungslinie; Läuferreihe (Fußball); مجلس الدفاع *maǧlis ad-d.* Verteidigungsrat; وزارة الدفاع *wizārat ad-d.* Verteidigungsministerium

دفاعى *difāʻī* Verteidigungs-; Abwehr-

مدافعة *mudāfaʻa* Verteidigung (عن e-r S.); Abwehr

اندفاع *indifāʻ* pl. *-āt* Hast, Übereile; Hervorbrechen, plötzlicher Ausbruch; Elan, Ungestüm, Überschwenglichkeit, Überschwang; Einsatz, Einsatzbereitschaft; Selbsthingabe; اندفاعا *indifāʻan* spontan (Adv.)

اندفاعة *indifāʻa* (n. vic.) plötzlicher Ausbruch (z. B. des Wehklagens)

دافع *dāfiʻ* Anstoß gebend; Antriebs-; ab- od. wegstoßend, Stoß-; Abwehrer, Vertreiber; Einzahler (e-s Betrages); Zahlender; — (pl. دوافع *dawāfiʻ*[2]) Trieb (*psych.*); Antrieb, Ansporn, Triebkraft, Triebfeder, Beweggrund; بدافع (mit folg. Gen.) unter dem Antrieb von, motiviert durch, auf Grund von | الدافع الجنسى (*ǧinsī*) Sexualtrieb; دوافع فطرية (*fiṭrīya*) natürliche, angeborene Triebe; قوة دافعة (*quwwa*) Antriebskraft, Triebkraft; دافعو الضرائب die Steuerzahler

مدفوع *madfūʻ* geleistete Zahlung(en); Einzahlung(en); eingezahlte Beträge | المدفوع اليه der Zahlungsempfänger; المدفوع

دفن *dafana i* (*dafn*) begraben, beerdigen (ه j-n); verbergen, geheimhalten (ه etw.) **VII** begraben, beerdigt werden; verborgen, geheimgehalten werden

دفن ***dafn*** Begräbnis, Beerdigung

دفين ***dafīn*** pl. دفناء ***dufanā'***[2] begraben, beerdigt; verborgen, geheim

دفينة ***dafīna*** pl. دفائن ***dafā'in***[2] verborgener Schatz; Königsgrab (aus dem alten Äg.)

مدفن ***madfan***, مدفنة ***madfana*** pl. مدافن ***madāfin***[2] Grabstätte; Begräbnisplatz; Friedhof

مدفون ***madfūn*** begraben; verborgen, geheim, versteckt

دفاية siehe دفء

دق *daqqa i* (دقة *diqqa*) dünn, fein, zart sein; klein sein; subtil, delikat sein; unbedeutend, unwichtig sein; zu fein, subtil sein (عن für die Wahrnehmung); — *u* (*daqq*) zerstoßen, zermalmen, zerkleinern, zermahlen, pulverisieren (ه etw.); hämmern (intr., z. B. Motor); pochen (Herz); schlagen (Uhr); ertönen, erklingen (Musikinstrumente); läuten (Klingel); klopfen (ه etw., z. B. Fleisch, الباب an die Tür); schlagen (ه auf od. gegen etw., ب mit); einschlagen (ه Nagel); rammen, einrammen (ه etw., in der Bautechnik); stoßen (ه an od. gegen etw., ب ه etw. gegen, z. B. رأسه بالحائط mit dem Kopf gegen die Wand); schlagen, spielen (على ein Musikinstrument); tippen (على auf der Schreibmaschine) | دق اسفينا بين (*'isfīnan*) e-n Keil treiben zwischen; دق الجرس (*ǧarasu*) es klingelte, es läutete; دق الجرس (*ǧarasa*) die Klingel ziehen, klingeln, läuten; دق جرس الخطر (*ǧ. al-ḫaṭar*) Alarm läuten; دق الجرس على j-n anrufen (telephonisch) **II** fein zermahlen, pulverisieren (ه etw.); genau, exakt sein, mit größter Exaktheit od. Sorgfalt vorgehen (في bei etw.); genau prüfen, genau feststellen (ه etw.); sorgfältig, genau machen (ه etw.) | دقق البحث (*baḥṯa*) genau nachforschen; دقق النظر (*naẓara*) aufmerksam, genau beobachten, genau besehen, sorgfältig prüfen (في etw.); دقق الملاحظة (*mulāḥaẓata*) genau beobachten **III** skrupulös verfahren (ه mit j-m) **IV** fein, dünn machen (ه etw.) **VII** zermalmt, zerstoßen werden; zerbrochen werden | اندق عنقه (*'unquhū*) er brach sich den Hals **X** dünn, fein sein od. werden

دق ***daqq*** Zerstoßung, Pulverisierung, Zermahlung; Klopfen, Geklopfe; Hämmerei | دق الجرس *d. al-ǧaras* Läuten; Geläute; دق الحنك *d. al-ḥanak* Geschwätz

دق ***diqq*** fein, dünn; klein; zart | شجر دق (*šaǧar*) Gebüsch; حمى الدق *ḥummā d-d.* hektisches Fieber (*med.*)

دقة ***daqqa*** (n. vic.) pl. *-āt* Schlag (auch z. B. der Uhr); hämmernder Ton; Pochen | دقات القلب *d. al-qalb* Herzschläge; دقة الجرس *d. al-ǧaras* Läuten; Anruf (telephonisch); من الدقة القديمة (*äg.*) vom alten Schlag, altmodisch

دقي ***daqqī***: صانع دقي (*äg.*) Kunstschmied, Kupferschmied; Steinmetz

دقة ***diqqa*** Dünnheit; Feinheit; Kleinheit, Winzigkeit; Geringheit; Subtilität; Schärfe; heikler, kritischer Charakter (e-r Lage); Genauigkeit, Exaktheit, Präzision; Strenge | بدقة genau, exakt, scharf (Adv.); دقة الشعور Feinheit des Gefühls, Empfind-

samkeit, Sensibilität; دقة النظر *d. an-naẓar* Scharfblick

دقية *diqqīya* (*äg.*) kleiner Kupfertopf

دقة *duqqa* pl. دقق *duqaq* feiner Staub; Pulver

الدقي *ad-Duqqī* Dokki (od. El Dukki; Stadtteil von Kairo)

دقاق *duqāq* Zerstoßenes; Zerstäubtes; Pulver; Lupinenmehl

دقيق *daqīq* pl. دقاق *diqāq*, ادقة *'adiqqa* fein, dünn; zart; klein, winzig; subtil; gering, geringfügig; genau, exakt; Mikro-; peinlich, ins einzelne gehend; unerbittlich, unnachsichtig, streng; delikat, heikel (Lage), kritisch, bedenklich; — Mehl | دقيق الحساب genau abrechnend, unerbittlich; دقيق السمك *d. as-samak* Fischmehl; دقيق الشعور feinfühlig; دقيق الصنع *d. aṣ-ṣan'* fein gearbeitet, von feiner Arbeit; دقيق النظر *d. an-naẓar* scharfblikkend, scharfsichtig; ابو دقيق *'abū d.* (*äg.*) Schmetterling; اداة دقيقة (*'adāh*), آلة دقيقة und جهاز دقيق (*ǧihāz*) Präzisionsgerät, -instrument; تحليل دقيق Mikroanalyse; احياء دقيقة (*'aḥyā'*) Mikroorganismen, علم الاحياء الدقيقة (*'ilm al-'a.*) Mikrobiologie; الاعضاء الدقيقة (*'a'ḍā'*) die Geschlechtsorgane; كائنات حية دقيقة (*ḥayya*) Mikroorganismen

دقيقة *daqīqa* pl. دقائق *daqā'iq*² Partikelchen, feines Teilchen; Feinheit; Einzelheit; Minute | دقائق الفا *d. 'alfā* Alpha-Teilchen (*phys.*); دقائق الامور die Feinheiten, die geheimen Einzelheiten od. Hintergründe der Dinge; دقائق ذرية (*ḏarrīya*) Atomteilchen; دقائق ناعمة feine Teilchen

دقيقي *daqīqī* mehlig; Mehl-; partikelartig, winzig | تفاصيل دقيقية feinste Einzelheiten

دقاق *daqqāq* Zermahler; Mehlhändler; (ständig) schlagend; Spieler e-s Instruments | ساعة دقاقة Repetieruhr, Schlaguhr

دقاقة *daqqāqa* Klopfer (an der Tür)

ادق *'adaqq*² (El.) feiner; zarter; kleiner; genauer; strenger

مدق *midaqq* Schlegel; Stößel; Stampfer; (*äg.*) Pfad, Fußweg

مدقة *midaqqa* pl. مداق *madāqq*² Stößel, Mörserkeule; Stampfer; Schlegel; Klöppel

تدقيق *tadqīq* Genauigkeit, Exaktheit | بالتدقيق genau, exakt (Adv.)

مدقوق *madqūq* zerstoßen, zermahlen; zerkrümelt, bröselig

مدقق *mudaqqiq* exakt (Forscher), peinlich genau, streng, unnachsichtig

مدقق *mudaqqaq* genau festgestellt, exakt (Angabe)

مستدق *mustadaqq* dünn, fein; schlank (z. B. Minarett)

دقدقة *daqdaqa* Geklapper

داقرة *dāqira* pl. دواقر *dawāqir*² Tongefäß (*tun.*); — Stipendium zugunsten armer Studenten (*tun.*)

دقشوم *daqšūm* (*äg.*) Bruchsteine, Ziegel-, Kiessplitt

دقع *daqi'a a* (*daqa'*) im Staub kriechen; elend, demütig sein; verarmen, in Armut leben **IV** dass.; elend machen (ه j-n; Armut)

ادقاع *'idqā'* Verarmung

مدقع *mudqi'* elend; verarmt; erdrückend,

bitter (Armut)

دقل *daqal* Schiffsmast; Großmast

دقلة *daqla* (*tun.*) Bezeichnung e-r Dattelart

دقماق *duqmāq* pl. دقاميق *daqāmīq*[2] (*äg.*) Holzhammer

الدقهلية *ad-Daqahlīya* Name e-r Provinz in N-Äg.

[1]دك *dakka u* (*dakk*) zertrümmern, zermalmen (ه etw.); flach, eben machen, glätten, rammen, glattstampfen, planieren (ه Erdboden, Weg); (*syr.*) laden (ه Feuerwaffe) **VII** zermalmt werden; eingeebnet werden

دك *dakk* pl. دكوك *dukūk* geebneter Grund

دكة *dakka* Schotter; (pl. دكاك *dikāk*) geebnete Bodenfläche

دكة *dikka* pl. دكك *dikak* Bank (zum Sitzen)

دكان *dukkān* pl. دكاكين *dakākīn*[2] Bank (zum Sitzen); Laden; Ladengeschäft

دكانة *dukkāna* kleiner Laden; Teestube (*äg.*); kleines Café (*syr.*)

دكانجى *dukkānǧī* Ladenbesitzer

مدك *midakk* pl. *-āt* Ladestock; O Stampfer, Ramme, Rammbär (*techn.*)

[2](دك) **II** mit e-m Band zum Festbinden (*dikka* und *tikka*) versehen (ه Hose)

دكة *dikka* (= تكة *tikka*) Band, Schnur (im oberen Saum der Hose, zum Festbinden)

دكتاتور *diktātōr* Diktator

دكتاتورى *diktātōrī* autoritär; diktatorisch

دكتاتورية *diktātōrīya* Diktatur

دكترة *daktara* Promotion zum Doktor

دكتور *doktōr*, *duktōr* pl. دكاترة *dakātira* Doktor | دكتور فى الحقوق Doktor der Rechte; دكتور فى الطب (*ṭibb*) Doktor der Medizin

دكتورة *doktōra*, *duktōra* pl. دكاترة *dakātira* Doktorin

دكتوراه und دكتوراة *doktōrāh*, *duktōrāh* Doktorwürde, -grad; Doktortitel | الدكتوراة الفخرية (*faḫrīya*) Ehrendoktorat; نال الدكتوراه promoviert werden

ادكر *iddakara* siehe ذكر **VIII**

دكريتو (*it. decreto*) *dikrītō* pl. دكريتات *dikrītāt* Dekret

[1]ادكن *'adkan*[2], f. دكناء *daknā'*[2], pl. دكن *dukn* schwärzlich, dunkel (Farbe)

داكن *dākin* von tiefer, dunkler Farbe | اخضر داكن (*'aḫḍar*) dunkelgrün; اسفر داكن (*'aṣfar*) schmutziggelb

[2]دكان, دكانة und دكانجى siehe unter [1]دك

دل *dalla u* (دلالة *dalāla*) zeigen (ه على j-m etw.); führen, leiten (الى od. على ه j-n zu); den Weg zeigen (ه j-m, الى od. على zu); zeigen, anzeigen, bezeichnen, angeben (على etw.); hinweisen (على auf), e-n Hinweis, Fingerzeig geben (على auf etw.); erkennen lassen (على etw.); ein Beweismittel geben, den Beweis liefern (على für etw.); beweisen (على etw.); — *i* (دلال *dalāl*) kokett sein, kokettieren, flirten (Frau, على mit j-m) **II** beweisen (على etw.); den Beweis erbringen (على für), erhärten

(ب على etw. durch); öffentlich zum Verkauf ausrufen (على etw.); versteigern, verauktionieren (على etw.); verwöhnen, verzärteln (ه j-n); hätscheln (ه Kind) IV sich etw. herausnehmen, anmaßen (على gegen j-n); eingebildet sein (ب auf) V sich kokett benehmen; kokettieren, flirten (Frau, على mit j-m); sich zieren; sich Freiheiten herausnehmen (على gegen j-n); verwöhnen, hätscheln (على j-n) X sich zeigen lassen (على etw.); sich nach dem Weg erkundigen, sich den Weg zeigen lassen (على nach, zu); Aufschluß suchen (على über); Aufschluß erhalten haben, unterrichtet sein (على über); sich richten nach (ب), sich leiten lassen (ب von, durch); urteilen (ب nach); folgern, schließen (على etw., ب od. من aus), Schlüsse ziehen (ب od. من aus, على auf)

دل *dall* gutes, würdiges Verhalten; Koketterie

دلة *dalla* pl. دلال *dilāl* Metallkanne mit Henkel und langem Ausgießer zur Kaffeebereitung (in Teilen von Syr. und Saudi-Ar.)

دليل *dalīl* pl. ادلة *'adilla*, دلائل *dalā'il*², ادلاء *adillā'*² Hinweis (على auf); Zeichen; Anzeichen, Indizium; Beweis (على für); Führer, e-r, der den Weg zeigt; Fremdenführer; Lotse; Fluglotse; Führer (Buch; z. B. Reiseführer, Sprachführer); Adreß-, Telephonbuch, Kursbuch; Führungsschiene (*techn.*); Rollenkranz (b. Stahlbau) | اقام الدليل على den Beweis erbringen od. liefern für; دليل سياحي (*siyāḥī*) Touristenführer; دليل ظرفي (*ẓarfī*) Indizienbeweis; دليل قاطع schlagender Beweis

دليلة *dalīla* pl. *-āt* Führerin | دليلة سياحية (*siyāḥīya*) Touristenführerin

دلال *dallāl* pl. *-ūn* öffentl. Ausrufer; Auktionator; Vermittler, Makler, Agent; Grundstücksmakler; Zwischenhändler, Händler

دلالة *dalāla* pl. *-āt* Hinweisung, Leitung, Führung; Hinweis (على auf); Bezeichnung, Zeichen (على für); Bedeutung | علم الدلالة *'ilm ad-d.* Semantik (*ling.*)

دلالي *dalālī* Bedeutungs-, semantisch (*ling.*)

دلالة *dilāla* Versteigerung, Auktion; Vermittler-, Maklergewerbe; Händlergewerbe; Maklergebühr

دلالة *dallāla* pl. *-āt* Vermittlerin von Geschäften, Maklerin; Zwischenhändlerin

ادل *'adall*² (El.) besser beweisend (على etw.); stärker hindeutend (على auf) | ادل دليل على (*'a. dalīlin*) der beste Beweis für

تدليل *tadlīl* Beweisführung; Erbringung des Beweises (على für); Erhärtung; Verwöhnung, Verzärtelung; Liebkosung; Koseform (e-s Namens) | اسم التدليل Kosename; تدليلا من als Koseform von

ادلال *'idlāl* Anmaßung; Stolz (ب auf) | الادلال بنفسه (*bi-nafsihī*) Selbstüberhebung, Einbildung, Dünkelhaftigkeit

تدلل *tadallul* Koketterie; Verwöhnung, Verhätschelung

استدلال *istidlāl* Beweisführung; Argumentation, Gedankengang; Folgerung (على e-r S.), Schluß (على auf); Nachweis (على von etw.), Beweis (على für)

استدلالي *istidlālī* e-n Schluß, e-e Folgerung zulassend; aufschlußreich, schlüssig

دال *dāll* bedeutungsvoll; bezeichnend; Bezeichnendes (*ling.*, im Ggs. zu مدلول Bezeichnetes)

دالة *dālla* familiäre Art; Freiheit, die man sich j-m gegenüber herausnimmt; Kühnheit; (pl. *-āt*) Funktion (*math.*)

مدلول *madlūl* bewiesen; (pl. *-āt*) Bedeutung, Sinn; Bezeichnetes (*ling.*, im Ggs. zu دال Bezeichnendes) | مدلولات الكلمات *m. al-kalimāt* lexikalische Bedeutungen

مدلل *mudallal* verwöhnt (Kind)

مدل *mudill* anmaßend | مدل بنفسه (*bi-nafsihī*) eingebildet, dünkelhaft

[1]دلب *dulb* (koll.; n. un. ة) oriental. Art der Platane (Platanus; *bot.*)

[2]دولاب pl. دواليب siehe Buchstabenfolge

دلتا *diltā* Delta; الدلتا Nil-Delta, Unterägypten

دلج *dalağa u* herausschöpfen (ه Wasser aus e-m Boot u. ä.); (= دلك) einreiben (ه ب etw. mit) IV beim Eintritt der Nacht aufbrechen

مدلجة *midlağa* Eimer

دلوح *dalūḥ* pl. دلح *duluḥ* regenschwere Wolke

دلدل *daldala* in pendelnde Bewegung setzen II *tadaldala* baumeln

دلدل *duldul* und دلدول *duldūl* Stachelschwein (Hystrix; *zool.*)

دلس II betrügen, e-n Betrug verüben; fälschen, verfälschen (ه etw.) III betrügen (ه j-n)

تدليس *tadlīs* Betrug; Schwindel

تدليسى *tadlīsī* betrügerisch

مدلس *mudallas* gefälscht | نقود مدلسة Falschgeld; مفاتيح مدلسة falsche Schlüssel, Nachschlüssel

دلع *dalaʿa a* (*dalʿ*) herausstrecken (لسانه *lisānahū* die Zunge) II verwöhnen, verhätscheln, verziehen (ه Kind); liebkosen (ه j-n) IV شىء يدلع النفس (*äg.*) e-e S., die e-n anwidert VII herausgestreckt sein od. werden, heraushängen (Zunge); hervorzüngeln, heraus-, emporschlagen (Flamme); ausbrechen (Feuer, Krieg); verzogen sein (Kind)

دلع *dalʿ*: اسم الدلع *ism ad-d.* Kosename

دلاع *dallāʿ* (koll; n. un. ة; *maġr.*) Wassermelone (Citrullus vulgaris; *bot.*)

دلغان *dilġān* Lehm, Ton

دلف *dalafa i* (*dalf*, دلوف *dulūf*, دلفان *dalafān*) langsam gehen; schlendern, gemächlich gehen (الى zu, nach); vorrücken (على auf); vordringen, hindringen (الى bis zu); schrittweise heranrücken (الى an); sachte hinlangen (الى zu; von der Hand); durchsickern, -tröpfeln (Wasser)

O دالف *dālif* pl. دوالف *dawālif*[2] Querschläger (*mil.*)

دلفين *dulfīn* pl. دلافين *dalāfīn*[2] Delphin (Familie Delphinidae), bes. Gemeiner Delphin (Delphinus delphis; *zool.*)

دلق *dalaqa u* (*dalq*) ausschütten, ausgießen (ه Flüssigkeit) VII verschüttet, ausgeschüttet werden (Flüssigkeit); sich ergießen, hervorströmen (auch von Menschen); vorwärtsdrängen (Menge); schlaff sein und vortreten (z. B. Bauch)

مندلق *mundaliq*: مندلق الكرش *m. al-kirš*

mit hängendem, dickem Bauch

دلك *dalaka u* (*dalk*) reiben, streichen (ه etw.); abreiben (ه etw.); einreiben (ه ب j-n mit); kneten (العجين den Teig); — *u* (دلوك *dulūk*) untergehen (Sonne) II einreiben (ه ب j-n mit); kneten (ه etw.); massieren (ه j-n)

دلك *dalk* Reibung; Abreibung; Einreibung

دلوك *dalūk* Einreibemittel

دلوك *dulūk*: دلوك الشمس *d. aš-šams* Sonnenuntergang

تدليك *tadlīk* Einreibung; Massage

مدلك *mudallik* pl. *-ūn* Masseur

مدلكة *mudallika* pl. *-āt* Masseuse

دله *daliha a* = V; II um den Verstand bringen (ه j-n; Liebe) V (vor Liebe) den Kopf verlieren, von Sinnen sein | تدلهت فى حبه (*ḥubbihī*) sie hat sich heftig in ihn verliebt

مدله *mudallah* heftig verliebt

(دلهم) IV *idlahamma* dunkel, finster sein; tief schwarz sein

دلهم *dalham* dunkel, finster; tiefschwarz

ادلهمام *idlihmām* tiefe Schwärze

مدلهم *mudlahimm* dunkel, finster; tiefschwarz

دلهى *Dilhī* Delhi

(دلو) II herabhängen lassen (ه etw.); hinunter-, hinablassen (ه etw.) IV = II; herabwerfen (ه Blicke, الى auf etw.); hinabschweifen lassen (بانظاره *bi-'anẓārihī* seine Blicke); äußern, zum Ausdruck bringen (ب etw., z. B. برأيه *bi-ra'yihī* seine Meinung); abgeben (بتصريح e-e Erklärung, *pol.*; بصوته *bi-ṣautihī* seine Stimme, bei der Wahl); anführen (بحجة *bi-ḥuǧǧatin* ein Argument); mitteilen (الى ب j-m etw.); anbieten, darbieten (الى ب j-m etw.); gewähren (لـ بحديث ein Interview j-m); verleumden (فى j-n) | ادلى دلوه بين الدلاء (*dalwahū, dilā'*) und ادلى بدلوه فى الدلاء das Seinige beitragen (mit den anderen), seinen bescheidenen Beitrag liefern, seinen Senf dazu geben V herabhängen (من von), aufgehängt sein (من an), baumeln; herabgelassen werden; sich herablassen; sinken, herabsinken | تدلى للسقوط einzustürzen drohen

دلو *dalw*, gewöhnl. f., pl. دلاء *dilā'*, ادلاء *'adlā'* Eimer; — الدلو Wassermann (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 11. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*)

دلاية *dallāya* Gehänge

ادلاء *'idlā'* Abgabe (e-r Erklärung); Äußerung, Mitteilung; Darbietung; Gewährung

دالية *dāliya* pl. دوال *dawālin* Wasserrad (zur Bodenbewässerung); Weinstock; Rebe; Gestell, Spalier, an dem Reben gezogen werden; Krampfader (*med.*)

متدل *mutadallin* herabhängend, baumelnd; überhängend

داليا siehe Buchstabenfolge

1 دم *dam* pl. دماء *dimā'* Blut; دماء Mordsachen (*jur.*) | دم الاخوين *d. al-'aḫawain* Drachenblut (rotes Harz vom Drachenbaum, Dracaena draco; *bot.*)

دمى *damī* Blut-

دموى *damawī* Blut-; blutig

²دم *damma* u (*damm*) und **II** bestreichen, beschmieren, überziehen, färben (ه ب etw. mit)

دم *damm* Farbe, Farbstoff

دمام *dimām* Farbe, Farbstoff; Rouge

دميم *damīm* pl. دمام *dimām* häßlich; mißgestaltet | دميم الخلقة *d. al-ḫilqa* von häßlichem Äußeren

دمامة *damāma* Häßlichkeit; häßliches Aussehen; Abscheulichkeit

دمث *damuṯa* u (دماثة *damāṯa*) sanft, gutmütig sein (Charakter) **II** sanft, weich machen (ه etw.)

دمث *damiṯ* pl. دماث *dimāṯ*: دمث الاخلاق sanft, gutmütig von Charakter

دماثة *damāṯa* sanfte, gutmütige Wesensart; Milde

دمج *damaǧa* u (دموج *dumūǧ*) hineinkommen, eingefügt sein od. werden (في in etw.); verschmelzen, verbinden (ما بين — وما بين etw. mit) **IV** fest wickeln, fest drehen (ه etw.); einfügen, eingliedern; integrieren; einrücken, einschalten (ه في etw. in); einverleiben (ه في etw. e-r S.) **VII** eingefügt, eingegliedert, integriert werden, einverleibt werden (في e-r S.); aufgehen (في in), absorbiert werden (في von e-r S.); verschmolzen werden; identisch werden, sich identifizieren

دمج *damǧ* Einfügung, Eingliederung, Einverleibung (في in)

○ تدميج *tadmīǧ* Stenographie

ادماج *'idmāǧ* Einfügung, Eingliederung; Einbeziehung (في in); Assimilation

ادماجى *'idmāǧī* Integrations-, Assimilations-

اندماج *indimāǧ* Eingliederung (في in); Verschmelzung; Fusionierung; Assimilation (intr.)

اندماجى *indimāǧī* durch Zusammenschluß entstanden; Verschmelzungs-

مدمج *mudmaǧ* fest, kompakt

مندمج *mundamiǧ* fest, kompakt, stramm; integriert

دمجانة *damaǧāna* (auch دامجانة) pl. *-āt* große Korbflasche

دمدم *damdama* murren, brummen, knurren

دمدمة *damdama* pl. *-āt* Gebrumm; grollendes Geräusch, Poltern

¹دمر *damara* u zugrunde gehen, untergehen, vernichtet werden **II** vernichten, zertrümmern, zerstören (ه etw.) **V** vernichtet, zertrümmert, zerstört werden **VII** vernichtet sein od. werden

دمار *damār* Untergang, Ruin, Vernichtung

تدمير *tadmīr* Vernichtung, Zerstörung

اندمار *indimār* Vernichtung (intr.), Untergang

مدمر *mudammir* zerstörerisch, vernichtend; zersetzend

مدمرة *mudammira* pl. *-āt* Zerstörer (Kriegsschiff)

²دمور *dammūr* (*äg.*) ein grobes, kattunartiges Gewebe

دمورى *dammūrī* (*äg.*) aus *dammūr* (s. o.) angefertigt

³دميرة *damīra* (*äg.*) Zeit der Nilüberschwemmung

تدمر[4] *Tadmur*[2], auch *Tudmur*[2] gespr., Palmyra (antike Stadt, heute kleine Ortschaft, in Syr.)

تدمرى *tadmurī*, auch *tudmurī* gespr., irgendeiner; لا تدمرى niemand, keine Menschenseele

□ دومرى *dōmarī* (*syr.*) = تدمرى

دمس *damasa* *u* verbergen, verheimlichen; begraben (ه في الارض j-n in der Erde) II dass.

دمس *dims* (*äg.*) ausgeglühte Kohle, Asche

دماسة *damāsa* Finsternis

ادماس *'admās* (pl.) Elendshütten

دموس *dammūs* pl. دماميس *damāmīs*[2] Höhle

ديماس *dīmās* und *daimās*, ديموس *daimūs* pl. دياميس *dayāmīs*[2], دماميس *damāmīs*[2] finsterer Kerker; Gewölbe unter der Erde; pl. Katakomben

دامس *dāmis* stockfinster; düster

فول مدمس siehe فول *fūl*

دمشق *Dimašq*[2], *Dimišq*[2] Damaskus

دمشقى *dimašqī* damaszenisch; (pl. *-ūn*, دماشقة *damāšiqa*) Damaszener

مدمشق *mudamšaq* damasziert; (*syr.*) vornehm geworden, an die städtische Lebensart (die von Damaskus) angepaßt

دمع *dami'a* *a* tränen (Auge) IV zum Weinen bringen; tränen lassen (ه Augen)

دمع *dam'* pl. دموع *dumū'* Tränen

دمعة *dam'a* (n. un.) Träne; (*äg.*) *dim'a* Bratensaft

دمعى *dam'ī* Tränen- | قنبلة دمعية (*qunbula*) Tränengasbombe

دمعة *dami'a* und دميع *damī'* pl. دمعى *dam'ā*, دمائع *damā'i'*[2] leicht zum Weinen geneigt, viel weinend (Frau)

دموع *damū'* und دماع *dammā'* tränenreich

مدمع *madma'* pl. مدامع *madāmi'*[2] Tränenkanal

دمغ[1] *damaġa* *a* überwinden, entkräften (ه Lüge, Irrtum, falschen Vorwurf); die Oberhand gewinnen (ه über die Lüge; von der Wahrheit)

دماغ *dimāġ* pl. ادمغة *'admiġa* Gehirn, Hirn

حجة دامغة *ḥuǧǧa dāmiġa* durchschlagender Beweis; شهادة دامغة (*šahāda*) unwiderlegbares Zeugnis

دمغ[2] *damaġa* *u* (*damġ*) stempeln, mit e-m Stempelabdruck versehen (ه etw.); mit dem Feingehaltsstempel versehen (ه Gold- und Silberwaren); mit e-m Brandmal versehen (ه Tier); abstempeln, kennzeichnen (ه j-n, بأنه als, als j-d, der)

دمغ *damġ* Stempelung | دمغ المصوغات *d. al-maṣūġāt* Stempelung von Gold- und Silberwaren

دمغة *damġa* Stempel, Stempelabdruck; Feingehaltsstempel (auf Gold- und Silberwaren) | ورق دمغة *waraq d.* Stempelpapier

مدموغ *madmūġ* gestempelt

دمغجة *damġaǧa* (*tun.*) Demagogie

دمقراطى *dimuqrāṭī* siehe ديموقراطى

دمقراطية siehe ديموقراطية

دمقس *dimaqs* Rohseide

دمقسى *dimaqsī* seiden, seidenweich

مدماك *midmāk* pl. مداميك *madāmīk*² waagerechte Reihe von Steinen, Ziegeln (in der Wand e-s Gebäudes), Reihe von Kacheln

مدموك *madmūk* und مدمك *mudmak* fest, straff, stramm

دمل *damala u* (*daml*, دملان *damalān*) düngen (ه den Boden) **VII** eitern, schwären (Geschwür)

دمل *dummal* (n. un. ة) pl. دمامل *damāmil*², دماميل *damāmīl*² Abszeß (*med.*), Eiterbeule, Geschwür; Furunkel; Pestbeule; eingefleischtes Übel, Krebsschaden | دمل الدماغ Gehirnabszeß (*med.*)

دملى *dummalī* furunkulös | طاعون دملى Beulenpest (*med.*)

دملج *dumluǧ* pl. دمالج *damāliǧ*² Armband

¹دمن *damana u* (*damn*) düngen (ه Boden) **IV** süchtig sein (على od. ه nach), ergeben sein (على od. ه e-r S., bes. dem Alkohol, Rauschgiften); sich hingeben (على od. ه e-r S.), versessen sein (على od. ه auf etw.)

دمن *dimn* Mist, Dung

دمنة *dimna* pl. دمن *diman* Misthaufen; (in der klass. Dichtung) Überreste e-s verlassenen Lagerplatzes in der Wüste

دمان *damān* Mist, Dung

ادمان *'idmān* Sucht; Ergebensein | ادمان المسكرات *'i. al-muskirāt* Trunksucht, Alkoholismus; ادمان المخدرات *'i. al-muḫaddirāt* Rauschgiftsucht, Drogenabhängigkeit

مدمن *mudmin* süchtig; ergeben, hingegeben, zugetan (على e-r S.); (pl. *-ūn*) Süchtiger | مدمن المسكرات *m. al-muskirāt* Alkoholiker; مدمن المخدرات *m. al-muḫaddirāt* Rauschgiftsüchtiger, Drogenabhängiger

²دمان *dumān* siehe دومان

دمنهور *Damanhūr*² Damanhur (Stadt in N-Äg.)

دموى siehe ¹دم

¹دمى *damiya a* blutend **II** und **IV** bluten machen

دام *dāmin* blutend; blutig | مصادمة دامية (*muṣādama*) blutiger Zusammenstoß

مدمى *mudamman*, f. مدماة *mudammāh* blutbefleckt; blutig; blutrot

دمية *dumya* pl. دمى *duman* Statue; Standbild, Bildsäule; Ebenbild; Puppe | الدمى المتحركة (*mutaḥarrika*) Puppenspiel, Puppentheater

دمياط *Dimyāṭ*² (*äg.* auch *Dumyāṭ* gespr.) Damiette (Stadt in N-Äg.)

دن *danna u* (*dann*, دنين *danīn*) surren, summen (Insekt); brummen

دن *dann* und دنين *danīn* Gesumm, Gebrumm

دن *dann* pl. دنان *dinān* großer, tonnenartiger Krug für Wein

دنأ *dana'a a* und دنؤ *danu'a u* (دنوءة *dunū'a*, دناءة *danā'a*) gering, niedrig, gemein, verachtet sein

دنىء *danī'* pl. ادنياء *'adniyā'*², ادناء *'adnā'*² gering; niedrig, gemein, verachtet; minderwertig; von schlechter Qualität

ادنأ *'adna'*[2] (El.) geringer; niedriger, gemeiner; minderwertiger

دناءة *danā'a* Geringheit; Niedrigkeit, Gemeinheit; Minderwertigkeit

دنتلا und دنتلة (*frz. dentelle*) *dantilla* Spitze, Spitzen

دنجل *dungul* pl. دناجل *danāgil*[2] (*äg.*) Achse des Rades

دندرمه (*türk. dondurma*) *dandurma* Speiseeis

دندن *dandana* surren; brummen; summen, trällern (Lied); murmeln

دندى *dindī* (*äg.*) Truthahn

دينار pl. دنانير siehe Buchstabenfolge

دنس *danisa a* (*danas*) besudelt, beschmutzt sein **II** beflecken, besudeln, beschmutzen; entehren; entweihen (ه etw.) **V** Pass. zu **II**

دنس *danas* pl. ادناس *'adnās* Unreinheit, Schmutz; Makel

دنس *danis* pl. ادناس *'adnās*, دنساء *dunasā'*[2] unrein, schmutzig; beschmutzt, besudelt

تدنيس *tadnīs* Befleckung, Besudelung, Verunreinigung; Entehrung; Entweihung

دنف *danifa a* (*danaf*) entkräftet, ausgezehrt sein, durch Krankheit geschwächt sein **IV** dass.

دنف *danaf* Siechtum; O Kachexie, Kräfteverfall

دنف *danif* pl. ادناف *'adnāf* entkräftet, siech, sehr krank

مدنف *mudnif*, *mudnaf* entkräftet, ausgezehrt

دانق siehe Buchstabenfolge

دنقلة *Dunqula* Dongola (Stadt in N-Sudan)

دنجل = دنكل

دونم *dūnum* siehe Buchstabenfolge, *dunum* ebenda

الدنمرك, الدنمارك *ad-Danmark* und *ad-Dinimark* Dänemark

دنمركى, دنماركى *danmarkī*, *dinimarkī* dänisch; (pl. *-ūn*) Däne

(دنو und دنى) دنا *danā u* (دنو *dunūw*, دناوة *danāwa*) nahe sein; sich nähern, nahe kommen (من, الى od. ل j-m od. e-r S.); herankommen an (من, الى, ل); herannahen (Zeitpunkt); دنا به من j-n e-r S. nähern; — دنى *daniya a* (دنا *danan*, دناية *danāya*) niedrig sein; gemein, verächtlich sein od. werden **II** nahe heranbringen (ه od. ه من j-n od. etw. an), nähern (ه من etw. e-r S.); sich eingehend, im einzelnen beschäftigen (ب mit); دنى نفسه (*nafsahū*) sich erniedrigen **III** nahe kommen; sich annähern, etwa gleichkommen (ه j-m, ه e-r S.) | شىء لا يدانى (*yudānā*) e-e unerreichbare Sache, e-e S., der nichts gleichkommt **IV** nahe sein; sich nähern, nahe kommen (من, الى od. ل j-m, e-r S.); nahe heranbringen (ه من od. ه j-n od. etw. an), annähern, nähern (ه من etw. e-r S.); herunterlassen (ه etw., z. B. den Schleier) **V** allmählich herankommen (الى an), sich nach und nach nähern; erniedrigt werden, tief sinken, sinken; sich erniedrigen **VI** einander nahe kommen; nahe beieinander sein; sich nähern (من e-r S.) **VIII** ادنى

iddanā nahe sein; sich nähern, nahe kommen X den Wunsch haben, näher zu kommen, sich zu nähern suchen; heranzuholen suchen (ه etw., الى an, zu sich), herbeiwünschen (ه اليه etw.)

دنو *dunūw* Herankommen, Herannahen; Nähe (auch e-s Zeitpunktes)

دنى *daniy* pl. ادنياء *'adniyā'*[2] nahe; niedrig; gemein, verachtet, minderwertig, verworfen

دنية *danīya* pl. *-āt*, دنايا *danāyā* schlechte, niedrige Eigenschaft; schändliche Sache; gemeine Handlung

ادنى *'adnā* (El.), f. دنيا *dunyā*, pl. m. ادان *'adānin*, ادنون *'adnauna*, f. دنى *dunan*, دنيوات *dunyawāt* näher; weiter unten befindlich; niedriger, tiefer; geringer; näher liegend, geeigneter, passender; pl. الادانى, f. الدنيوات die jüngste Altersklasse (Sport; *Tun.*) | ادنى الدرجات *'a. d-daraǧāt* die niedrigste Stufe; die niedrigsten Stufen; الشرق الادنى (*šarq*) der Nahe Osten; المغرب الادنى (*maġrib*) Algerien; ادنى من حبل الوريد (*ḥabli l-warīd*) ganz nahe, dicht bevorstehend; الاقارب الادنون die nächsten Verwandten; من ادناه الى اقصاه (*'aqṣāhu*) von e-m Ende bis zum andern; ganz und gar; الحد الادنى (*ḥadd*) das Minimum; ادناه untenstehend (in Schriftstücken, Urkunden), z. B. الموقعون ادناه (*muwaqqi'ūn*) die nachstehend Unterzeichneten; لا ادنى (mit folg. Gen.) nicht der geringste, kein einziger

دنيا *dunyā* f., pl. دنييات *dunyayāt*, دنى *dunan* Welt; Erde; Diesseits (Ggs. آخرة); weltliches Dasein, weltliches Leben; irdische, vergängliche Güter; Irdisches | الحياة الدنيا das irdische Leben; ام الدنيا *'umm ad-d.* Beiname von Kairo; اقام الدنيا واقعدها etwa: Himmel und Erde in Bewegung setzen; الدنيا كانت شتاء (*äg.*) es war Winter

دنيوى *dunyawī*, دنياوى *dunyāwī* weltlich; irdisch, zeitlich, vergänglich; pl. الدنيويات die weltlichen Dinge, irdische Werte

دناوة *danāwa* Nahesein, Nähe; Niedrigkeit; Gemeinheit, Schlechtigkeit

دناية *danāya* Niedrigkeit; Gemeinheit, Schlechtigkeit

تدن *tadannin* Sinken; Tiefstand | التدنى الاخلاقى (*'aḫlāqī*) der moralische Tiefstand

دان *dānin* niedrig; nahe

متدان *mutadānin* nahe beieinander befindlich; einander angenähert od. nahe

دهر *dahr* pl. دهور *duhūr*, ادهر *'adhur* Gang der Zeit; dahingehender Zeitraum; lange Zeitspanne; Zeitalter, Epoche; Lebenszeit; (wandelbares, trügerisches) Schicksal; ewige Fortdauer des Zeitablaufs, Ewigkeit | بنات الدهر *banāt ad-d.* Schicksalsschläge, Mißgeschick; صروف الدهر und تصاريف الدهر Wechselfälle des Geschicks; Widerwärtigkeiten, widrige Umstände; دهر الداهرين *dahra d-dāhirīn* für alle Ewigkeit, für immer und ewig; الى آخر الدهر *'ilā 'āḫiri d-d.* dass.; لا ... الدهر كله (*ad-dahra kullahū*) nie im (ganzen) Leben

دهرى *dahrī* zeitlich, weltlich; — (pl. *-ūn*) Anhänger der *dahrīya* (s. u.); Materialist; Atheist

الدهرية *ad-dahrīya* Lehre von der Ewigkeit der Welt, e-e materialistische, atheistische Richtung auf dem Boden des mittelalterlichen Islam; Materialismus

دهري *duhrī* sehr alt, bejahrt

دهس *dahasa a* (*dahs*) zertreten, niedertreten (ه etw.); überfahren (ه j-n)

دهش *dahiša a* (*dahaš*) und Pass. *duhiša* erstaunt sein, staunen, sich wundern; betroffen, verblüfft, überrascht, bestürzt sein (من od. ل über) **II** und **IV** in Erstaunen versetzen, verblüffen, bestürzt machen (ه j-n) **VII** = *dahiša*

دهش *dahaš* Betroffenheit, Bestürzung

دهش *dahiš* erstaunt; verblüfft, betroffen; betäubt

دهشة *dahša* Staunen, Verwunderung; Betroffenheit, Verblüffung; Schreck

اندهاش *indihāš* Erstaunen, Staunen; Betroffenheit, Verblüfftheit

مدهوش *madhūš* und مندهش *mundahiš* erstaunt, verwundert; betroffen, verblüfft, bestürzt, überwältigt

مدهش *mudhiš* erstaunlich, überraschend, verblüffend; wunderbar; pl. مدهشات erstaunliche Dinge, Wunder

دهق[1] *dahaq* Stock, Block (für die Füße des Verbrechers)

دهاق *dihāq* voll (Becher), bis zum Rand gefüllt

دهقان[2] *dihqān*, *duhqān* pl. دهاقنة *dahāqina*, دهاقين *dahāqīn*[2] Mann, der eine große Rolle spielt, führende Gestalt; Magnat | دهاقين السياسة *d. as-siyāsa* die führenden Leute in der Politik

دهك *dahaka a* (*dahk*) zermalmen, zerstampfen; zerquetschen (ه etw.)

(دهلز) **II** *tadahlaza* umherwandeln (in e-r Halle)

دهليز *dihlīz* pl. دهاليز *dahālīz*[2] Vorraum, Vestibül, Foyer, Wandelhalle; Korridor, Hausflur | ابن الدهليز *ibn ad-d.* pl. ابناء الدهاليز Findelkind

دهلى *Dihlī* Delhi

دهم *dahama a* (*dahm*) und *dahima a* (*daham*) plötzlich überkommen, überraschen (ه j-n), unerwartet kommen (ه zu j-m); hereinbrechen (Gefahr); anfahren (ه j-n); unversehens eindringen (ه in) **II** schwärzen (ه etw.) **III** befallen, überkommen (ه j-n; z. B. Krankheit, Verzweiflung); überraschen, stellen (ه j-n); überraschend angreifen, überfallen (ه j-n, ه z. B. ein Haus); ausheben (ه ein Diebesnest u. ä.); ereilen (ه j-n; Geschick) **IX** schwarz sein

دهمة *duhma* Schwärze

ادهم *'adham*[2], f. دهماء *dahmā'*[2], pl. دهم *duhm* schwarz, tiefschwarz | داهية دهماء (*dāhiya*) schweres Unglück, Katastrophe

الدهماء *al-dahmā'* die Masse, die breite Masse, auch دهماء الناس

مداهمة *mudāhama* pl. *-āt* Razzia (der Polizei), Haussuchung

داهم *dāhim* hereingebrochen (Gefahr)

مدهم *mudhamm* sehr dunkel, finster

دهن *dahana u* (*dahn*) einölen; salben; einfetten; einreiben (ه, ه etw., j-n, ب mit); anmalen, anstreichen (ه etw. mit Farbe), firnissen **II** dass. **III** sanft behandeln; umschmeicheln, schmeichlerisch behandeln (ه j-n); anschmieren, überlisten (ه j-n) **V** Pass. zu **I**

دهن *dahn* Einölung, Einfettung; Bema-

lung, Streichung

دهن *duhn* pl. ادهان *'adhān*, دهون *duhūn*, *-āt*, دهان *dihān* Öl (Speiseöl, Schmieröl, Einreibeöl); Fett

دهنى *duhnī* ölig, Öl-; fettig, fett, Fett-; pl. دهنيات Fette, Öle; Fettstoffe

دهناء *dahnā'*[2] Wüste; الدهناء die Dahna (Wüstengebiet der arab. Halbinsel)

دهان *dahhān* Anstreicher, Tüncher, Maler

دهينة *dahīna* Pomade

دهان *dihān* pl. *-āt*, ادهنة *'adhina* Creme (z. Einreiben), Fettsalbe; Salbe; Salböl; Farbe (zum Anstreichen); Tünche, Firnis; — Anstrich, Tünchen; Abschlämmen; Heuchelei, Betrug | ورشة للدهان (*warša*) Malerwerkstätte

مداهنة *mudāhana* Schmeichelei; Heuchelei; Betrug

مداهن *mudāhin* Schmeichler; Heuchler

مدهن *mudhin* ölig; fettig, fett

دهور *dahwara* umkippen, umstürzen (ه etw.); niederwerfen; niederreißen, stürzen (ه etw.) II *tadahwara* Pass. zu I; umkippen (intr.); umfallen; stürzen; tief herabsinken; verfallen, zerfallen, zerrüttet sein (Lage)

تدهور *tadahwur* Sturz; Umschwung (der Situation); Verfall, Zerfall, Zerrüttung; Niedergang

متدهور *mutadahwir* zerfallen, zerrüttet, chaotisch (Lage)

دهى *dahiya a* (دهاء *dahā'*) schlau, klug, listig sein; — *dahā a* befallen, treffen (ه j-n), zustoßen (ه j-m; Unglück) II schwer treffen, heimsuchen (ه j-n) VI sich schlau, listig stellen

دهاء *dahā'* Schlauheit, Klugheit, Verschlagenheit, List

ادهى *'adhā* (El.) schlauer; listiger; geschickter; schlimmer, unheilvoller

داه *dāhin* pl. دهاة *duhāh* schlau, verschlagen, listig; Schlaukopf, geschickter, fähiger Mensch

داهية *dāhiya* Schlaukopf, sehr schlauer Mensch

داهية *dāhiya* pl. دواه *dawāhin* Unglück, Schicksalsschlag | داهية دهياء (*dahyā'*) und داهية دهماء (*dahmā'*) schwerer Schicksalsschlag; داهية فى امك (umg.) *d. fī 'ummak* Unglück über deine Mutter! (Verwünschung des Angeredeten, =) geh zum Teufel! فليذهب فى داهية (*fal-yadhab*) er soll sich zum Teufel scheren!

(دوء) داء *dā'* pl. ادواء *'adwā'* Krankheit; Leiden; Übel | داء الثعلب *d. at-ta'lab* Alopezie, Haarschwund (*med.*); O داء الرقص *d. ar-raqṣ* Veitstanz; داء السكر *d. as-sukkar* Diabetes (*med.*); داء الفيل *d. al-fīl* Elephantiasis (*med.*); داء المنطقة *d. al-minṭaqa* Gürtelrose (*med.*); andere Verbindungen siehe beim zweiten Wort

دواء siehe دوى

(دوب)[1] ☐ داب *dāba u* (< ذاب, s. d.) dahinschwinden, dünn, abgenützt sein od. werden (äg.) II abnutzen, abtragen (ه etw.; *äg.*)

دوبة[2] *dūba* pl. دوب *duwab* (*ir.*, *kuw.*) Lastkahn

دوبارة *dūbāra* Faden; Bindfaden, Schnur; Seil

تدويخ *tadwīḫ* Unterwerfung

[1]دود II von Würmern zerfressen sein, wurmstichig sein od. werden

دود *dūd* (koll.) Würmer; Maden

دودة *dūda* pl. *-āt*, ديدان *dīdān* Wurm; Made; Larve; Raupe | دودة الجبن *d. al-ǧubn* und (*äg.*) دودة المش *d. al-miš* Käsemade; دودة القز und دودة الحرير *d. al-qazz* Seidenraupe (*zool.*); دودة خيطية (*ḫaiṭīya*) Art der Fadenwürmer; دودة الشريط, دودة شريطية und دودة وحيدة Bandwurm (Klasse Cestodes; *zool.*); دودة العلق *d. al-ʿalaq* Blutegel; دودة القرع *d. al-qarʿ* und دودة قرعية (*qarʿīya*) Art der Spulwürmer (Ascarididae; *zool.*); دودة القرمز *d. al-qirmiz* Kochenille (Coccionella), bes. Echte Kochenille-Schildlaus, Kaktusschildlaus (Dactylopius coccus; *zool.*); دودة القطن *d. al-quṭn* Baumwollraupe, Larve von Eulenschmetterlingen (Gattung Noctuidae; *zool.*); دودة اللوز *d. al-lauz* Wurm der Baumwollkapsel

دودي *dūdī* wurmartig, wurmförmig

مدود *madūd*, *mudawwid* wurmig, von Würmern zerfressen

[2]□ مدود *midwad* = مذود

(دور) دار *dāra u* (*daur*, دوران *dawarān*) sich drehen, kreisen, sich im Kreis bewegen (على, ب, حول um etw. od. j-n); sich in Drehung versetzen; zirkulieren; umlaufen, im Umlauf sein, umgehen (Gerüchte u. ä); laufen, im Gang sein, in Betrieb sein, anlaufen (Maschine, Motor); herumgehen, umherlaufen; umherstreifen; umhergehen (على bei den Leuten), sich der Reihe nach wenden (على an j-n); sich drehen, sich umwenden; sich wenden (على

دوبلاج (*frz. doublage*) *dublāǧ* Synchronisation (e-s Films)

دوبلير (*frz. doublure*) *dublēr*, f. دوبليرة *dublēra*, pl. *-āt* Double (b. Film); Ersatzdarsteller(in), zweite Besetzung

دوبيا *dobyā*, دوبيه *dobya* (*it.*) doppelte Buchführung (*kfm.*)

دوبيت *dūbait* Zweizeiler, gereimtes Gedicht, aus 4 Halbversen bestehend

(دوح) VII sich ausbreiten, sich ausdehnen

داحة *dāḥa* buntes Spielzeug, Tand

دوحة *dauḥa*, koll. دوح *dauḥ*, pl. ادواح *ʾadwāḥ* hoher, großer Baum (mit ausladenden Ästen); Stammbaum; Stammtafel; الدوحة *ad-Dauḥa* Doha (Haupstadt von Qatar)

(دوخ) داخ *dāḫa u* (*dauḫ*) unterwerfen, unterjochen (ﻫ Land); sich unterwerfen, sich demütigen; schwindlig sein od. werden, Schwindel empfinden; Übelkeit empfinden; e-n Schwäche- od. Ohnmachtsanfall haben II unterwerfen, unterjochen (ﻫ Volk); unterwürfig machen, demütigen, erniedrigen (ه j-n); schwindelig machen (ه j-n), Schwindel erregen (ه j-m); schwach machen, betäuben (ه j-n, z. B. durch vieles Reden) | دوخ دماغه (*dimāġahū*) und دوخ رأسه (*raʾsahū*) j-m Schwindel erregen, j-n schwindlig machen, j-m den Kopf verwirren

دوخة *dauḫa* Schwindelanfall; Schwindelgefühl; Betäubungszustand; Übelkeit

دائخ *dāʾiḫ* schwindlig; erschöpft (von Arbeit u. ä.)

gegen j-n); sich wandeln, anders werden; sich drehen um, handeln von, sich beziehen auf, etw. zum Gegenstand haben (mit حول od. على); vor sich gehen, im Gang sein, stattfinden; erörtert werden (im Gespräch, بين zwischen den Redenden); (mit ب:) in Drehung versetzen, kreisen, zirkulieren lassen (ب etw.); herumgehen lassen (ب etw.); herumführen (ب j-n); umherschweifen lassen (بعينيه ,بنظره *bi-nazarihī*, *bi-'ainaihi* seine Augen, seinen Blick, فى über) | در und للخلف در (*li-l-halfi*) Kehrt! (Kommando); دار على الالسن (*'alsun*) viel beredet werden, in aller Munde sein; يدور اسمه على السنتهم (*'alsinatihim*) sein Name wird von ihnen rühmend genannt; دار على الافواه واسلات الاقلام (*'afwāh*, *'asalāt al-'aqlām*) mündlich und schriftlich im Umlauf sein, allgemein verbreitet sein (z. B. Wörter); دار رأسه (*ra'suhū*) schwindlig, benommen sein od. werden; دار على الفرص (*furaṣ*) sich nach den Gegebenheiten richten; دار فى فلكه (*falakihī*) j-s Trabant od. treuer Gefolgsmann sein, zu j-m halten, in j-s Bahnen wandeln; دارت رحى الحرب (*raḥā l-ḥarb*) der Krieg brach los; المعارك التى دارت رحاها امس die Kämpfe, die sich gestern abspielten; دار فى خلده (*ḫaladihī*) und دار فى باله بنفسه (*bi-nafsihī*) es fuhr ihm durch den Sinn; es ging ihm durch den Kopf, er dachte darüber nach; شىء لم يدر لاحد فى بال (*li-'aḥadin*) e-e S., an die keiner gedacht hatte; دارت عليهم الدائرة Unglück kam über sie; الساعة تدور فى الثانية es wird bald 2 Uhr sein; دار بلادا وأكل اعيادا (*bilādan*, *'a'yādan*) er war in der Welt herumgekommen und hatte viel erlebt; دار حول الموضوع المشكلة (*muškila*) und دار حول الموضوع das Problem umgehen, um den heißen Brei herumreden **II** im Kreise umdrehen, in Drehung versetzen; wenden, umkehren (ب, ه etw.); umdrehen (ب, ه etw.); rund machen (ه etw.); zirkulieren lassen, herumgehen lassen; laufen lassen, in Bewegung, in Betrieb setzen; anlassen (المحرك *al-muḥarrika* den Motor); aufziehen (ه Uhr); suchen (على etw., nach etw.) | دور رأسه (*ra'sahū*) j-m den Kopf verdrehen, j-m etw. einreden **III** herumgehen (ه mit j-m); umzustimmen versuchen (ه j-n); umgarnen (ه j-n); zu umgarnen suchen (ه j-n); zu betrügen suchen, betrügen (ه عن od. على j-n um etw.); herumkommen, sich drücken **IV** in Drehung versetzen (ه etw.); umdrehen, herumdrehen, wenden (ه, ب etw., رأسه الى den Kopf nach), hinwenden, richten (الى od. على ه etw. auf); kreisen lassen, zirkulieren lassen (ه etw.); herumbinden (على ه etw. um, z. B. e-e Binde um od. vor die Augen); abspielen, ablaufen lassen (ه Tonband, Schallplatte); laufen lassen, in Tätigkeit setzen, in Betrieb setzen (ه Maschine, Gerät); anlassen (المحرك *al-muḥarrika* den Motor); in Gang bringen (ه e-e Arbeit, ein Unternehmen); in Gang halten, betreiben (ه etw.); anlaufen od. beginnen lassen (ه etw.); lenken; leiten, dirigieren (ه etw.); die Leitung innehaben (ه von etw.); abwenden, entfernen (على ه, ه j-n, etw. von); im Geist erwägen, sich durch den Sinn gehen lassen (ه etw., ان daß) | ادار بوجهه الى (*bi-waǧhihī*) sich umwenden nach j-m; ادار رأسه (*ra'sahū*) j-m den Kopf verdrehen; j-m Schwindel erregen, j-n trunken

machen (vor Freude); j-n umstimmen, j-m etw. einreden; ادار الحديث فى الموضوع das Gespräch auf ein Thema bringen, ein Thema behandeln **V** rund sein od. werden; kreisförmig sein **X** dass.; sich runden, rundlich werden (z. B. Körperformen); kreisen, sich drehen; rings herumgehen (حول um), rundum gehen, rings umgeben (حول etw.); sich umdrehen; sich umwenden (von e-m Menschen, الى nach j-m); sich wenden, einbiegen (الى, نحو in Richtung auf, nach); sich zuwenden (الى j-m)

دار *dār* f., pl. دور *dūr*, ديار *diyār*, ديارات *diyārāt*, ديرة *diyara* (großes, stattliches) Haus; Gebäude; Wohnstätte; Wohnung, Wohnsitz; Sitz, Stätte; Gebiet; Land (so bes. pl. ديار, s. u.); du. الداران Diesseits und Jenseits | دار الآثار (Altertums-) Museum; دار البريد Postgebäude, Postamt; دار البقاء *d. al-baqā'* ewige Wohnstätte, Jenseits; الدار الباقية (*bāqiya*) dass.; انتقل للدار الباقية in die Ewigkeit abberufen werden, verscheiden; دار البلدية *d. al-baladīya* Rathaus; الدار البيضاء (*baiḍā'*) Casablanca (Stadt in Mar.); دار التجارة *d. at-tiǧāra* Geschäftshaus; Handelshaus, Handelsfirma; دار الحرب *d. al-ḥarb* Kriegsgebiet, Feindesland (*i. R.*: nichtmuslimische Länder); دار الرئاسة *d. ar-ri'āsa* Präsidentenpalais; دار السعادة *d. as-sa'āda* früher Beiname von Konstantinopel; دار السلطنة *d. as-salṭana* Sitz des Sultanats, vor dem 1. Weltkrieg Bezeichn. von Konstantinopel; دار السلام Paradies, Himmel; Beiname von Bagdad; Daressalam (Haupstadt von Tansania, O-Afrika); das Friedensgebiet, d. h. das Territorium der islam. Länder (*i. R.*; Ggs. دار الحرب, s. o.); دار سينما *d. sinamā* pl. دور سينما Lichtspielhaus, Kino; دار الشرطة *d. aš-šurṭa* Polizeipräsidium; دار الصنعة *d. aṣ-ṣan'a* und دار الصناعة *d. aṣ-ṣinā'a* Arsenal; دار صينى siehe Buchstabenfolge; دار الضرب *d. aḍ-ḍarb* und دار السكة *d. as-sikka* Münzamt (Gebäude); دار الضيافة Gästehaus; الديار العراقية (*'irāqiya*) der Irak; دار العلوم Name e-r Hochschule in Kairo; دار المعلمين *d. al-mu'allimīn* Lehrerausbildungsstätte; دار الافتاء *d. al-'iftā'* Großmuftiamt (Gebäude); دار الفناء *d. al-fanā'* (Ggs. zu دار البقاء s. o.) vergängliche Welt, Diesseits; دار القضاء *d. al-qaḍā'* Justizgebäude, Gericht; دار الكتب *d. al-kutub* Bibliothek; دور اللهو *d. al-lahw* Vergnügungsstätten; دار التمثيل Theater, Schauspielhaus; الديار المصرية (*miṣrīya*) Ägypten; دار الملك *d. al-mulk* königliche Residenz; دار النشر *d. an-našr* Verlag, pl. دور النشر Verlagshäuser; دار الهجرة *d. al-hiǧra* Beiname von Medina; دار الايتام *d. al-'aitām* Waisenhaus

دارة *dāra* pl. *-āt* Hof (des Mondes); Aureole (*astr.*, *el.*); Villa; Schlößchen

دارى *dārī* Haus-, häuslich, einheimisch

دورى *dūrī* Haus- (Tier); عصفور دورى (*'uṣfūr*) und دورى Sperling

ديارى *diyārī* häuslich; einheimisch

دور *daur* pl. ادوار *'adwār* Ronde, Runde (e-r Patrouille); Runde (beim Sport); Rolle (die j-d spielt), Film-, Bühnenrolle; periodischer Wechsel, Abwechslung; Fruchtwechsel; Periode; Turnus, Reihe (an die man kommt); Phase, Stadium; Stufe, Etappe; Zeitabschnitt; Epoche, Zeitalter; Anfall (e-r Krankheit); Stockwerk; Musikstück (bei e-m Konzert); Nummer, Darbietung (innerhalb e-s Programms) |

دور ارضى (*'arḍī*) Erdgeschoß; الدور الاول (*'awwal*) Hauptrolle; دور البطولة *d. al-buṭūla* dass.; Meisterschaftsrunde (Sport); دور وتسلسل (*wa-tasalsul*) Circulus vitiosus; دور الانعقاد *d. al-inʿiqād* Sitzungsperiode (e-s Parlaments); دور نهائى (*nihā'ī*) Finale, End-, Schlußrunde (Sport); دور ربع نهائى (*rubʿu nihā'ī*) Viertelfinale, دور نصف نهائى (*niṣfu n.*) Halbfinale (Sport); قام بدور od. لعب دورا (*laʿiba*) e-e Rolle spielen; كان دوره od. جاء دوره er, es kam an die Reihe, die Reihe war an ihm, er war daran; الدور له die Reihe ist an ihm; (انا) بدورى (ich) meinerseits, für meinen Teil; (ich) gleichfalls; (هو) بدوره (er) seinerseits; (er) gleichfalls; هذا بدوره dies wiederum; بالدور abwechselnd; schichtweise

دورة *daura* pl. *-āt* Umdrehung, Rotation; Kreislauf, Zirkulation; Zyklus; Umlauf; Runde, Streife, Patrouille; Rundgang; Prozession (*chr.*); Rundfahrt, Spazierfahrt; Tournee (e-s Künstlers); Umweg; Periode (O auch *el.*); Arbeitsschicht (Industrie); Sitzungsperiode (e-s Parlaments); Studienkursus, Übungskursus; Lehrgang; Tagung, Studientagung; mehrtägige Spiele (sportliche Veranstaltung) | دورة اولمبية (*'ōlimbīya*) Olympiade; الدورة الجوية (*ǧawwīya*) die Luftzirkulation; دورة اجتياز الرتبة (*i. ar-rutba*) und دورة تجاوز الرتبة *d. taǧāwuz ar-r.* Beförderungslehrgang (*mil.*; *Syr.*); دورة تدريبية (*tadrībīya*) Schulungskursus, Fortbildungskursus; دورة دراسية (*dirāsīya*) Studienkursus, -tagung; الدورة الدموية (*damawīya*) der Blutkreislauf (*med.*); دورة زراعية (*zirāʿīya*) Fruchtwechsel, Anbau wechselnder Ackerpflanzen zur Bodennutzung; دورة تشريعية (*tašrīʿīya*) Legislaturperiode; دورة صيفية (*ṣaifīya*) Sommerkursus; دورة الفلك *d. al-falak* Umlauf der Gestirne; دورة التفافية (*iltifāfīya*) Umgehungsmanöver (*mil.*); دورة ليلية (*lailīya*) Nachtschicht; دورة نهارية (*nahārīya*) Tagesschicht; دورة مالية (*mālīya*) Rechnungsperiode, -jahr; دورة المياه *d. al-miyāh* Toilette, Klosett; Waschraum, Badezimmer mit fließendem Wasser

دورى *daurī* Patrouillen-, Streifen-; periodisch; regelmäßig; regelmäßig erfolgend, in bestimmten Abständen vor sich gehend; zyklisch; turnusmäßig; Serienspiel; Turnier (das mehrere Spiele umfaßt); Meisterschaft(sspiele; Sport); (*äg.*) Liga (Sport); دوريا *daurīyan* (Adv.) periodisch | دورى عام (*ʿāmm*) Landesliga (Sport); دورى كروى (*kurawī*) Fußball-Liga; امر دورى (*'amr*) Tagesbefehl; بطل الدورى *baṭal ad-d.* (*äg.*) Ligameister (Fußballmannschaft); الجهاز الدورى (*ǧihāz*) das Kreislaufsystem (*med.*)

دورية *daurīya* pl. *-āt* Patrouille, Runde; Streife; Spähtrupp; Arbeitsschicht (Industrie); Periodikum, Zeitschrift | دوريات الاستكشاف Spähtrupps

داورية *dāwirīya* (= دورية) Patrouille, Runde, Streife

ديرة *diyara* (pl., od. *dīra*) Gebiet, Land, Heimat

دوار *duwār* Schwindel, Schwindelgefühl; Übelkeit; Seekrankheit | دوار الجو *d. al-ǧaww* Luftkrankheit

دوار *duwwār* pl. *-āt* Platz mit Kreisverkehr

دوار *dawwār* sich heftig od. dauernd

drehend; herumwirbelnd, sich kreisförmig bewegend; rotierend, kreisend; drehbar; Wirbel, Strudel; herumziehend, ambulant; — (pl. دواوير *dawāwīr*²) Gehege für Vieh; Farm, Gutshof; (*äg.*) Amtssitz des Ortsvorstehers; *duwwār* (*alg.*, *mar.*) Beduinenlager; Beduinensiedlung, Douar | دوار الشمس *d. aš-šams* Sonnenblume; باب دوار Drehtür; بائع دوار herumziehender Verkäufer, Hausierer; جهاز حفر دوار (*ǧihāz ḥafr*) Drehbohrmaschine; مسرح دوار (*masraḥ*) Drehbühne; كرسي دوار (*kursī*) Drehstuhl

دوارة *dawwāra* pl. *-āt* Wirbel, Strudel (des Wassers); ○ Karussell; Kreisel (Spielzeug); Zirkel (*syr.*) | ○ دوارة الهواء *d. al-hawā'* Wetterfahne

دوران *dawarān* Rotation, Drehung, Umdrehung; Zirkulation, Kreisen, Zirkulieren; Rundgang; Runde; Rundfahrt; Ablauf, Abspielung (e-r Schallplatte, e-s Tonbandes); Gang (e-r Maschine, e-s Motors) | الدوران البطيء (*baṭī'*) und الدوران على الفاضي (*äg.*) Leerlauf (Auto; *techn.*); دوران في الهواء (*hawā'*) Salto

دورانى *dawarānī* Rotations-, Drehungs-; die Kreisbewegung betreffend

مدار *madār* pl. *-āt* Umlaufbahn, Umlauf (e-s Planeten, e-s Satelliten, حول um ein Gestirn); Kreisbahn; (übertr.) Achse; Angelpunkt, Drehpunkt; worum sich etw. dreht, worum es geht; Mittelpunkt, Thema, Gegenstand (e-s Gesprächs, e-r Verhandlung); Bereich, Reichweite, Sphäre; Wendekreis (*geogr.*); ○ Steuerrad | مدار حول الارض (*'arḍ*) Erdumlaufbahn; مدار السرطان *m. as-saraṭān* Wendekreis des Krebses, مدار الجدى *m. al-ǧady* Wendekreis des Steinbocks (*geogr.*); كان مداره على es drehte sich (z. B. bei dem Disput) um, es ging um; على مدار السنة (*m. as-sana*) das Jahr hindurch; على مدار النهار (*m. an-nahār*) den ganzen Tag über; على مدار الساعة rund um die Uhr (d. h. bei Tag und Nacht)

مدارى *madārī* in e-r Umlaufbahn kreisend; Orbital-; Wendekreis-; tropisch | منطقة شبه مدارية *minṭaqa šibhu m.* subtropische Zone, Subtropen

ادور *'adwar*² (El.): ادور على الالسن (*'alsun*) mehr beredet, häufiger ausgesprochen od. diskutiert, berühmter

تدوير *tadwīr* mittelschnelle Rezitation des Korans (zwischen *tartīl* und *ḥadr*; Terminus der islam. Koranlesung)

مداورة *mudāwara* pl. *-āt* Umgarnung; Versuch, j-n herumzukriegen od. um etw. herumzukommen; Betrügerei; Überlistung

ادارة *'idāra* Betrieb (von Maschinen, Anlagen); Ingangsetzung; Betreibung; Antrieb (*techn.*); Leitung; Verwaltung; Direktion; (pl. *-āt*) Verwaltungsstelle, Amt; Behörde | ادارة الامن *'i. al-'amn* Polizeidirektion; ادارة التجنيد Wehrersatzamt (*mil.*); ادارة الجوازات *'i. al-ǧawāzāt* Paßamt; ادارة المخابرات *'i. al-muḫābarāt* Büro des Geheimdienstes; ادارة شؤون العاملين Personalverwaltung, -abteilung (e-r Behörde od. Firma); ادارة عرفية (*'urfīya*) Militärregierung; ادارة الامتحانات Amt für Prüfungswesen (bei e-m Kultusministerium); سوء الادارة *sū' al-'i.* schlechte Verwaltung, Mißwirtschaft; مجلس الادارة *maǧlis al-'i.* Verwaltungsrat, Direktorium; Aufsichtsrat (e-r Gesellschaft od. Bank); مركز الادارة *markaz al-'i.* Verwaltungszentrale, Hauptgeschäftsstelle

اداری *'idārī* Verwaltungs-, administrativ; — (pl. *-ūn*) Verwaltungsexperte; Verwaltungsbeamter; Manager, Offizieller (Sport); اداريا *'idārīyan* auf dem Verwaltungswege, verwaltungsmäßig; behördlicherseits

استدارة *istidāra* pl. *-āt* Rundung

دائر *dā'ir* im Umlauf befindlich (z. B. Wort), verbreitet, gebräuchlich; zirkulierend; in Gang befindlich; laufend (Maschine, Motor); rund

دائرة *dā'ira* pl. دوائر *dawā'ir*[2] Kreis (auch *math.*); Ring; runde Scheibe; Umkreis; Sphäre, Bereich, Bezirk; Fach, Gebiet; Behörde, Verwaltungsabteilung, Amt, Büro (bes. *Syr.*, *Ir.*); Kammer (e-s Gerichtes; *jur.*); Verwaltungskreis, -bezirk (auch mit pl. *-āt*, *Alg.*); Landgut (*äg.*); pl. دوائر Schicksalsmächte, Schicksalsschläge | فى دائرة (mit folg. Gen.) im Rahmen (e-r S., z. B. e-r Veranstaltung); دائرة الامن العام *d. al-'amn al-'āmm* Amt für öffentliche Sicherheit; دائرة استئنافية (*isti'nāfīya*) Appellationskammer (*jur.*); دائرة البروج der Tierkreis (*astr.*); دوائر الحكومة Regierungsämter; دائرة المحكمة Gerichtskammer (*jur.*); دائرة المخابرات *d. al-muḫābarāt* Büro des Geheimdienstes (*pol.*); دائرة الاستخبارات Büro des Nachrichtendienstes (*pol.*); دائرة الاختصاص Zuständigkeitsbezirk (bes. e-s Gerichtes, e-r Behörde); دوائر رسمية (*rasmiya*) amtliche Stellen; offizielle Kreise; الدوائر السنية (*sanīya*) Verwaltung des königlichen Grundbesitzes (früher *Äg.*); دوائر سياسية (*siyāsīya*) politische Kreise; دائرة مشوية (*mašwiya*) gebratene Scheibe Fleisch, Filetsteak; دائرة المعارف Enzyklopädie; دوائر عسكرية (*'askarīya*) militärische Kreise; دوائر الاعمال Geschäftskreise; دائرة قصيرة Kurzschluß (*el.*); دائرة كهربائية (*kahrabā'īya*) Stromkreis (*el.*); دائرة انتخابية (*intiḫābīya*) Wahlkreis, -bezirk; نصف دائرة *niṣf d.* Halbkreis; نقطة الدائرة *nuqṭat ad-d.* Kernpunkt, Angelpunkt, springender Punkt; دارت عليه الدوائر Schicksalsschläge erleiden

دائرى *dā'irī* kreisförmig, ringförmig, Ring- | نصف دائرى *niṣfu d.* halbkreisförmig

مدور *mudawwar* gerundet; rund, kreisförmig

مدير *mudīr* pl. *-ūn*, مدراء *mudarā'*[2] Direktor; Leiter; Verwalter; Intendant; Rektor (e-r Schule, Hochschule); Verwaltungsbeamter an der Spitze e-s Landkreises; Regierungsdirektor, Ressortleiter (e-s Ministeriums); (früher *Äg.*) Regierungspräsident e-r Provinz (*mudīrīya*) | مدير الجوق *m. al-ǧauq* Kapellmeister, Dirigent; مدير التحرير Chefredakteur (e-r Zeitung); مدير المراسم und مدير التشريفات Protokollchef; مدير عام (*'āmm*) Generaldirektor; مدير فنى (*fannī*) künstlerischer Direktor

مديرة *mudīra* pl. *-āt* Direktorin; Leiterin; Vorsteherin

مديرية *mudīrīya* pl. *-āt* Direktion; Verwaltung; Amt, Ressort, Abteilung (e-s Ministeriums); Verwaltungsbezirk, Landkreis (unter e-m *mudīr*); (früher *Äg.*) Provinz | مديرية الجمارك Oberzolldirektion; مديرية النفوس (*Ir.*) Einwohnermelde- und Standesamt

مستدير *mustadīr* rund; kreisförmig; | مؤتمر المائدة المستديرة (*mu'tamar al-m.*) Round-

table-Konferenz

مستديرة *mustadīra* (*syr.*) kreisrunder Platz

دورق *dauraq* pl. دوارق *dawāriq*[2] (*äg.*) bauchiges Gefäß mit langem, engem Hals, Karaffe

دورو (*span.*) *dūrō* (*alg.*) Münze von niedrigem Wert

دوزن *dauzana* (دوزنة *dauzana*) stimmen (ه Saiteninstrument); abstimmen, einstellen (ه Funkgerät)

دوزان *dūzān* richtige Stimmung (e-s Saiteninstrumentes)

دوزينة (*it. dozzina*) *dōzīna*, *dūzēna* Dutzend

(دوس) داس *dāsa* *u* (*daus*, دياس *diyās*) treten (ه auf); niedertreten, mit Füßen treten (ه etw.); zertreten, zertrampeln; zerstampfen, zermalmen (ه etw.); dreschen (ه Getreide auf der Tenne); verächtlich behandeln, erniedrigen (ه j-n); überfahren (ه j-n; Auto) **VII** Pass. zu **I**

دوس *daus* Niedertretung

ديسة *dīsa* Dschungel, Dickicht

دواسة *dawwāsa* pl. *-āt* Fußhebel; Pedal; Tretvorrichtung, Tritt

مداس *madās* ein Paar Schuhe od. Sandalen

مدوس *madūs*, مداس *mudās* niedergetreten; zermalmt; überfahren

دوسنطاريا *dūsinṭāriyā*, auch دوسنتاريا, Dysenterie (*med.*)

دوسيه *dōsēh* und دوسييه *dosyēh* (*frz.*) pl. *-āt* Dossiér, Aktenstück, Akte

[1]دوش *dawaša* *i* (*äg.*) durch Lärm belästigen, verrückt machen (ه j-n)

دوشة *dauša* (*äg.*) Krach, Radau; Aufregung, hitziger Wortwechsel

[2]دوش (*frz. douche*) *dūš* pl. *-āt* Dusche

دوطة (*it. dote*) *dōṭa* Mitgift

دوغ **II** ein Mal aufprägen

داغ *dāġ* pl. *-āt* Brandzeichen, Brandmal

دوغري *duġrī* siehe دغري

دوغماتي *duġmātī* dogmatisch

(دوف) داف *dāfa* *u* (*dauf*) mischen (ه في etw. mit); beimischen, zusetzen (ه في etw. e-r S.)

دوق (*engl. duke*) *dūq* Herzog

دوقة *dūqa* Herzogin

دوقي *dūqī* herzoglich

دوقية *dūqīya* Herzogtum; Dukaten

دوك **II** schwatzen

دوكة *dauka* Lärm, Streit, Verwirrung

[1](دول) دال *dāla* *u* (دولة *daula*) periodisch wechseln, abgelöst werden, im Umschwung sein; sich ändern, wechseln (Zeit, Schicksal) | دالت دولة الاستبداد die Zeit des Absolutismus ist abgelaufen; دالت له الدولة das Schicksal hat sich zu seinen Gunsten gewandt (عليه zu seinen Ungunsten) **II** internationalisieren (ه etw.) **III** wechseln lassen (ه etw.), wechselweise, nacheinander folgen lassen (الايام *al-ʼayyām* die Tage; von Gott); wechseln (بين zwischen); konferieren, diskutieren (ه mit j-m, في über etw.) **IV** Überlegenheit verleihen, die Oberhand geben (ه من j-m über); siegreich

machen (على ه j-n über); ersetzen, ablösen (ب ه od. من etw. durch) | اديل لبنى العباس من بنى امية *'udila li-banī l-'Abbāsi min banī 'Umayyata* die Herrschaft ging von den Umayaden auf die Abbasiden über VI sich abwechseln (ه mit od. bei etw., z. B. bei der Arbeit); sich wechselweise od. gegenseitig reichen (ه etw.); miteinander austauschen (الراى *ar-ra'y* die Ansicht); abwechselnd hantieren (ه mit verschiedenen Dingen), bald dies, bald jenes vornehmen; häufig Gebrauch machen (ه von etw.); miteinander konferieren, diskutieren, sich beraten; unterhandeln, verhandeln; kursieren, im Umlauf sein | تداولته الايدى *tadāwalathu l-'aidī* es ging von Hand zu Hand, es war im Umlauf, zirkulierte; تداولته الالسن (*'alsun*) es ging von Mund zu Munde, es war in aller Munde; تداول الاحاديث miteinander Gespräche führen

دولة ***daula*** pl. دول ***duwal*** Staat; Herrschaft, Reich; Dynastie; Ablösung, Wechsel, Umschwung der Zeit, des Geschickes | دول صناعية (*ṣinā'īya*) Industriestaaten; دولة مضيفة (*muḍīfa*) Gastland; الدولة العلية (*'alīya*) frühere Bezeichn. des osm.-türk. Reiches; الدول الكبرى (العظمى) (*kubrā, 'uẓmā*) die Großmächte; دولة منتدبة (*muntadaba*) Mandatsmacht; دول نامية (*nāmiya*) Entwicklungsländer; دولة الامارات العربية المتحدة siehe امارة; صاحب الدولة (früher) Titel des Ministerpräsidenten, Se. Exzellenz, دولة رئيس الحكومة Se. Exzellenz der Regierungschef; فخامة الدولة *faḫāmat ad-d.* Titel des Präsidenten der Republik (*Syr.*, *Lib.*)

دولة ***dōle*** (*syr.*) kleiner Kaffeetopf aus Kupfer mit Stiel (in Damaskus = ركوة *rakwa*)

دولى ***daulī*** staatlich, Staats-; ***duwalī*** und ***daulī*** international; zwischenstaatlich

دولية ***duwalīya*** und ***daulīya*** Internationalismus; Internationale

دويلات ***duwailāt*** Kleinstaaten; Stadtstaaten

دواليك ***dawālaika*** abwechselnd, eins nach dem anderen, der Reihe nach | وهكذا دواليك (*wa-hākaḏā*) und so fort, und so weiter

تدويل ***tadwīl*** Internationalisierung

مداولة ***mudāwala*** pl. *-āt* Verhandlung; Beratung; Diskussion; ***mudāwalatan*** (Adv.) abwechselnd, eins nach dem anderen

تداول ***tadāwul*** Abwechseln; Kursieren, Umlauf, Verbreitung, Zirkulieren; Geldumlauf | بالتداول abwechselnd, der Reihe nach; turnusmäßig

متداول ***mutadāwal*** kursierend, im Umlauf befindlich; in Geltung; gebräuchlich, üblich | الكلام المتداول (*kalām*) die Umgangssprache

دوال[2] ***dawālin*** siehe unter دلو

دولاب ***dūlāb*** pl. دواليب ***dawālīb***[2] Rad; Reifen; Räderwerk, Maschine, Maschinerie; Schrank | دواليب امامية (*'amāmīya*) Vorderräder, اندفاع على الدواليب الامامية (*indifā'*) Vorderradantrieb (des Autos); دواليب المحفوظات Archivschränke; دولاب الملابس und دولاب الهدوم Kleiderschrank; دولاب الماء Wasserrad (zur Bewässerung)

دولار ***dōlār***, ***dūlār*** pl. *-āt* Dollar

دولوميت ***dōlōmīt*** Dolomit (*min.*)

[1](دوم) دام ***dāma u*** (*daum*, دوام ***dawām***) dauern,

fortdauern, andauern; ausdauern, beharren | ما دام *mā dāma* solange als; während; während doch, wenn doch, da doch; da ja, weil; ما دام حيا (*ḥayyan*) solange er am Leben ist; ما دمت معك (*dumtu*) solange, während ich bei dir bin **II** sich kreisförmig bewegen, sich drehen, kreisen; drehen, kreisen lassen, in Drehung versetzen (ه etw.) **III** fortfahren; ausdauern, beharren (على bei etw.); mit Fleiß und Ausdauer sich e-r S. (على) widmen; regelmäßig besuchen (على Unterricht, Schule); Dienst haben, Dienst tun, im Dienst sein (Beamter, Angestellter) | دوام على العمل (*'amal*) seine dienstliche Arbeit verrichten, sich seiner Arbeit widmen **IV** dauern lassen, fortdauern lassen, dauernd machen (ه etw.) **X** andauern lassen (ه etw.); fortfahren (ه mit etw.)

دوم **daum** Fortdauer, Dauer; دوما *dauman* ständig (Adv.); stets, immer; — Dumpalme (Hyphaene thebaica; *bot.*)

ديمة **dīma** pl. ديم *diyam*, ديوم *duyūm* Landregen

دوام **dawām** Dauer; Fortdauer; ununterbrochene Folge; Ausdauer; Verbleib, Dableiben (j-s, في an e-m Ort); Anwesenheit, Teilnahme (am Unterricht, in der Schule); Arbeitszeit, Dienst (e-s Angestellten od. Beamten zu den vorgeschriebenen Stunden); Geschäftszeit, Dienststunden; دواما *dawāman* und على الدوام für die Dauer, dauernd, jederzeit, immer | وقت الدوام *waqt ad-d.*, اوقات الدوام, ساعات الدوام Arbeitszeit, Dienststunden; Sprechstunden; انتظام الدوام Regelmäßigkeit der Anwesenheit (z. B. in der Schule)

ديمومة **daimūma** Dauer | في الديمومة für die Dauer, ständig

دوام **dawwām** pl. *-āt* Turbine | دوام غازى Gasturbine (*techn.*)

دوامى **dawwāmī**, auch **duwwāmī**, Turbinen-, Turbo- | مولد كهربائى دوامى (*muwallid kahrabā'ī*) Turbogenerator (*techn.*); طائرة مروحية دوامية (*mirwaḥīya*) Flugzeug mit Propellerturbinen-Triebwerk (Turbo-Prop; *techn.*)

دوامة **duwwāma** und **dawwāma** pl. *-āt* Kreisel; Wasserwirbel; Strudel (auch übertr.)

مداومة **mudāwama** Fortsetzung; Ausdauer, Beharrung; Fortdauer

دائم **dā'im** dauernd; ewig dauernd, endlos; fortgesetzt, unaufhörlich, unablässig; immerwährend, ständig, festliegend; dauerhaft | دائم التقدم والنمو *d. at-taqaddum wa-n-numūw* in ständigem Fortschreiten und Wachstum begriffen

دائما **dā'iman** immer | دائما ابدا (*'abadan*) stets und ständig

دائمى **dā'imī** dauernd, von ständiger Geltung od. Wirkung | اوامر دائمية Geschäftsordnung

مدام **mudām** (lange gelagerter, alter) Wein; siehe auch *madām* (Buchstabenfolge)

مستديم **mustadīm** dauernd, beständig; ununterbrochen | اوامر مستديمة Geschäftsordnung

دومان[2] **dūmān** Steuer, Steuerruder

دومانجى **dūmānǧī** Steuermann

جمهورية الدومنيكان *ǧumhūrīyat ad-Dōminikān*

Dominikanische Republik

دومنيكانى , دومينيكانى *dōminikānī* dominikanisch

[1]دون **II** aufzeichnen, aufschreiben, schriftlich niederlegen (ه etw.); eintragen, registrieren, verzeichnen (ه etw.); sammeln, in e-m Diwan aufzeichnen (ه Gedichte) | دون ديوانا (*dīwānan*) e-n Diwan zusammenstellen (aus Versen e-s Dichters); e-e Gedichtsammlung verfassen; دون شرطا (*šarṭan*) e-e Bedingung festmachen **V** aufgezeichnet, schriftlich niedergelegt werden

ديوان *dīwān* pl. دواوين *dawāwīn*[2] Diwan, Gedichtsammlung; Rechnungsbücher des Staatshaushaltes (i. d. älteren islam. Staatsverwaltung); Kanzlei, Amt, Büro; Verwaltungsstelle, Behörde; (obs.) Staatsrat, Kabinett; Rat, beratende Versammlung, leitender Ausschuß; Gerichtshof; Sitzungssaal; — (pl. *-āt*) Diwan; langer Polstersitz an der Wand mit Rückenkissen; Sofa; (*äg.*) Eisenbahnabteil | ديوان المحاسبة *d. al-muḥāsaba* Rechnungshof; ديوان رئيس الجمهورية und ديوان رئاسة الجمهورية *d. ri'āsat al-ǧumhūrīya* (*Äg.*) Präsidialamt; ديوان التفتيش Inquisitionsgericht; Inquisition; ديوان الموظفين *d. al-muwaẓẓafīn* Behörde für die Einstellung der Beamten aller Ministerien (*Saudi-Ar.*); الديوان الملكى (*malakī*) die königliche Kanzlei; لغة الديوان *luġat ad-d.* Kanzleisprache

ديوانى *dīwānī* Kanzlei-, Verwaltungs-; amtlich; osmanischer Schriftduktus (früher in der Staatskanzlei für Verträge, Diplome, Fermane usw. verwendet)

تدوين *tadwīn* Aufzeichnung, Niederschrift; Eintragung; Registrierung

مدون *mudawwin*: مدون الاقوال *m. al-'aqwāl* Protokollant; Parlamentsstenograph

مدونة *mudawwana* pl. *-āt* Aufzeichnung; schriftliches Dokument; literarisches Zeugnis; Gesetzessammlung; pl. مدونات Schrifttum

[2]دون *dūn* unten (an Rang, Wert), gering, minderwertig | عامله بالدون (*'āmalahū*) er behandelte ihn zurücksetzend, erniedrigend

دون *dūna* (Präp.) unterhalb, unter (an Menge, Rang, Wert usw.); diesseits von; vor; ohne; abgesehen von; mit Ausschluß von, mit Übergehung von; und nicht etwa; aber nicht; — بدون *bi-dūni*, من دون *min dūni* (mit Gen.) ohne; mit Ausschluß von; دون ان *dūna 'an*, بدون ان *bi-dūni 'an*; من دون ان ohne daß; دونك *dūnaka* (mit Akk.) hier hast du! nimm! gib acht auf (ه)! hüte dich vor (ه)! | دون ذلك (mit folg. Nom.) davor liegt ..., bevor man das erreichen kann, muß man ..., دون ذلك خرط القتاد (*ḫarṭ al-qatād*) bevor man das erreichen kann, muß man die Blätter vom Tragant abziehen, d. h. Unmögliches vollbringen; هو دون er steht unter ihm, er ist ihm unterlegen; كان دونه اهمية (*'ahammīyatan*) von geringerer Wichtigkeit sein als; كان الغصن دون ما يحتمله (*ġuṣnu, yaḥtamiluhū*) der Ast war zu schwach, ihn zu tragen; اثم دونه كل اثم *'iṯmun dūnahū kullu 'iṯmin* e-e Sünde, hinter der jede Sünde zurücktritt, براءة دونها براءة الاطفال (*barā'a*) e-e Unschuld, an welche die von Kindern nicht heranreicht; الذين هم دون السن العسكرية (*sinn, 'askarīya*) die das Militärdienstalter noch nicht erreicht haben; دون ما نظر الى (*naẓarin*) ohne Rücksicht auf; دون ما فائدة

ohne irgendwelchen Nutzen; وصل دونها الى الغاية er und nicht sie war ans Ziel gelangt; تخشى ان يسعدن دونها (*tahšā 'an yas'adna*) sie fürchtet, daß sie glücklicher werden als sie selbst; تلك الكتب دون غيرها (*kutub, ġairihā*) jene Bücher und keine anderen; تحتاج الى ذلك دون غيرها sie bedarf dessen weit mehr als andere; انا متعجب من فضلك دون علمك (*muta'aǧǧib, fadlika, 'ilmika*) ich bewundere deine Tugend, aber nicht dein Wissen (od. mehr als dein Wissen); اشاحت بوجهها دونه (*'ašāhat bi-waǧhihā*) sie wandte ihr Gesicht von ihm ab; يوصد الباب دونهم (*yūṣidu*) er verriegelt die Tür vor ihnen; كم الافواه دون التذمر والشكوى (*kamma, tadammur, šakwā*) er stopfte die Mäuler, um sie am Murren und Klagen zu hindern; حال دون الشيء etw. verhindern; الاشعة دون الحمراء (*'aši''a, ḥamrā'*) die infraroten Strahlen (*phys.*); الموجات دون القصيرة (*mauǧāt*) die Ultrakurzwellen (*phys.*)

دونم *dūnum* pl. *-āt* ein Flächenmaß (*Ir. dūnam*, = rund 2500 qm; *Syr. dūnum*, = rund 1000 qm)

دوى[1] *dawā i* und *dawiya a* schwirren, summen (von Insekten) II dass.; hallen, erschallen, ertönen; widerhallen; dröhnen (z. B. Geschütze) III behandeln (ه e-n Kranken, ه e-e Krankheit) VI sich behandeln (mit e-r Medizin); kuriert werden

دوى *dawan* pl. ادواء *'adwā'* Krankheit

دوى *dawīy* Hall, Schall, Dröhnen; Widerhall

دواة *dawāh* (□ دواية *dawāya*) pl. دوى *duwīy, diwīy,* دويات *dawayāt* Tintenfaß | دواة المصباح *d. al-miṣbāḥ* Fassung der Glühlampe

دواء *dawā'* pl. ادوية *'adwiya* Heilmittel, Arznei, Medizin, Medikament

دوائى *dawā'ī* Arznei-; medizinisch

داء siehe دوء

دواء *diwā'* Behandlung (*med.*)

مداواة *mudāwāh* Behandlung (*med.*); Therapie, Kur

تداو *tadāwin* Heilung

مدو *mudawwin* laut, schallend

دوى[2] (*frz. douille*) *dūy* Fassung der Glühlampe

دويتو (*it. duetto*) *duwittō* Duett (*mus.*)

دية siehe وذى

ديالكتيك *diyaliktīk* Dialektik

ديالكتيكى *diyaliktīkī* dialektisch

ديالوج *diyalōg* (äg. Schrb.) pl. *-āt* Dialog, Zwiegespräch

ديباج und ديباجة siehe دبج

ديبلوماسى (= دبلوماسى) *diblōmāsī* diplomatisch; (pl. *-ūn*) Diplomat

ديبلوماسية *diblōmāsīya* Diplomatie

ديوث *dayyūṯ* (□ ديوس) Hahnrei; Kuppler; Grasmücke (Sylvia; *zool.*)

ديجور siehe دجر

الديجوليون (äg. Schrb.) *ad-dēgōlīyūn* die Gaullisten

دياجى siehe دجو

ديدان siehe دود

ديدبان *daidabān*, *daidubān* pl. *-āt*, ديادبة *dayādiba* Wachtsoldat, Posten, Wachtposten; Schildwache | ديدبان المراكب Schiffslotse

ديدن *daidan* Gewohnheit, Brauch

¹دير *dair* pl. اديار *'adyār*, اديرة *'adyira*, ديورة *duyūra* Kloster

ديرى *dairī* Kloster-; klösterlich

ديرانى *dairānī* Klosterbewohner, Klosterbruder, Mönch; klösterlich

ديار *dayyār* Klosterbewohner, Klosterbruder, Mönch

²ديرة, ديار, ديارات, ديارى siehe unter دور

ديزل *dīzil* Diesel

¹ديس *dīs* e-e Rohrart, Rebenrohr (Ampelodesmos tenax; *bot.*)

²ديسة siehe unter دوس

³ديوس siehe ديوث

ديسك *disk* (*frz. disque*) Bandscheibe (*anat.*)

ديسم *daisam* (*äg.*) e-e Art Amarant (Amarantus; *bot.*)

ديسمبر *disambir*, *disembir* Dezember

ديفليه (*frz.*) *dēfilēh* Defilee, Vorbeimarsch; Vorführung (v. Moden)

ديك *dīk* pl. ديوك *duyūk*, ديكة *diyaka*, ادياك *'adyāk* Hahn | ديك الحبش *d. al-ḥabaš* od. ديك حبشى (*ḥabašī*) Truthahn; ديك رومى (*rūmī*) dass.; وزن الديك *wazn ad-d.* Bantamgewicht (Boxen)

السعال الديكى *as-su'āl ad-dīkī* Keuchhusten (*med.*)

ديكاتلون *dikatlūn* Zehnkampf (Sport)

ديكتاتور usw. siehe دكتاتور

ديكور (*frz. décor*) *dikōr* pl. *-āt* Dekoration (im Theater), Bühnenausstattung; Innenausstattung (e-r Wohnung u. ä.)

ديكولتيه *dikultēh* (*frz.*) pl. *-āt* Dekolleté

ديمة, ديم, ديوم siehe unter دوم

ديماجوجية (äg. Schrb.) *dīmagōgiya* Demagogie

ديماس, ديموس pl. دياميس siehe unter دمس

ديموطيقى *dīmūṭiqī* demotisch (altägypt. Schrift)

ديموغرافى, ديمغرافى *dīmuġrāfī*, demographisch

ديموغرافية *dīmuġrāfīya* Demographie

ديموقراطى, ديمقراطى *dīmuqrāṭī* demokratisch; Demokrat

ديموقراطية, ديمقراطية *dīmuqrāṭiya* pl. *-āt* Demokratie; Demokratisierung; demokratische Gesinnung | ديموقراطية شعبية (*ša'bīya*) Volksdemokratie

ديمومة siehe unter دوم

¹(دين) دان *dāna i* borgen, ein Darlehen aufnehmen; Schuldner sein; schulden (ل ب j-m etw., auch übertr., z. B. له بالشكر *bi-š-šukr* j-m Dank schulden); verdanken (ل ب etw. e-r S. od. j-m, له بالحياة *bi-l-ḥayāh* j-m sein Leben); verpflichtet sein (ل ب j-m für); ergeben sein, botmäßig, gehorsam sein (ل j-m); untertan, unterworfen sein, sich beugen (ل j-m od. e-r S.), unter j-s Herrschaft stehen; Kredit geben, auf Kredit verkaufen, ein Darlehen

geben, Geld leihen (ه j-m); unterwerfen, untertan machen (ه j-n); vergelten (ه j-m); verurteilen, richten (ه j-n) **III** e-e Schuld haben (ه bei j-m); Geld zu bekommen haben (ه von j-m), e-e Forderung haben (ه an j-n) | داينه بمبلغ خمسة قروش (*bi-mablaġ ḫamsat q.*) er hatte von ihm den Betrag von 5 Piastern zu bekommen **IV** Geld leihen (ه j-m); auf Kredit verkaufen (ه j-m); überführen (ه j-n); für schuldig erklären, schuldig sprechen (ه j-n, ب e-s Verbrechens); verurteilen (auch moralisch, ه etw., ein Land, ه j-n) **V** verschuldet sein; sich ergeben od. gehorsam zeigen, sich unterwerfen (ل j-m) **VI** voneinander e-e Schuld (بدين *bi-dain*) aufnehmen; gegenseitig Schuldner sein, verpflichtet sein **X** verschuldet sein; Schulden machen, ein Darlehen aufnehmen

دين *dīn* Gericht | يوم الدين *yaum ad-d.* der Tag des Jüngsten Gerichtes

دين *dain* pl. ديون *duyūn* Schuld; geldliche Verpflichtung; Obligation (*i. R.*); Forderung (*i. R.*); Geldforderung | بالدين auf Kredit; رب الدين *rabb ad-d.* Gläubiger; ديون الحرب *d. al-ḥarb* Kriegsschulden; دين مضمون garantierte, fundierte Schuld; دين ممتاز (*mumtāz*) privilegierte Schuld; دين موحد (*muwaḥḥad*) unifizierte, konsolidierte Schuld; دين مطلق (*muṭlaq*) Schuld, die nicht an die physische Person des Schuldners gebunden ist, sondern ihn überlebt (*i. R.*); دين مستغرق (*mustaġriq*) Nachlaßverbindlichkeiten, welche die Aktiva übersteigen od. ihnen gleichkommen (*i. R.*)

دينونة *dainūna* Gericht, Urteil; Jüngstes Gericht

الديان *ad-dayyān* der Richter (Beiname Gottes)

مدينة *madīna*, مدن *mudun*, مدائن *madā'in*[2] siehe unter مدن

ادانة *'idāna* Schuldigsprechung; Verurteilung (auch moralische, bes. e-s Landes, e-r Regierung); Überführung, Schuldnachweis | صدر الحكم بادانته *ṣadara l-ḥukmu bi-'idānatihi* er wurde schuldig gesprochen (vom Gericht); ادانة قاطعة scharfe Verurteilung

استدانة *istidāna* Verschuldung; Aufnahme e-r Schuld, e-s Kredits

دائن *dā'in* pl. *-ūn* Kreditgeber; Verleiher; Gläubiger; جانب الدائن siehe مدين *madīn*

مديون *madyūn* verschuldet; verpflichtet

مديونية *madyūnīya* Verschuldetsein, Verschuldung; Verpflichtung

مدين *madīn* schuldig; verschuldet; verpflichtet; (pl. *-ūn*) Schuldner | مدين بالشكر (*šukr*) zu Dank verpflichtet; كان مدينا ل in j-s Schuld stehen; جانب المدين وجانب الدائن Soll und Haben (*kfm.*)

مدين *mudīn* Geldgeber, Kreditor

مدان *mudān* schuldig gesprochen; schuldig; gerichtet; zu verurteilen (moralisch); schuldhaft, sträflich, verdammenswert

[2](دين) دان *dāna i* sich bekennen (ب zu e-r Religion, e-r Überzeugung usw.) | دان بالاسلام den Islam bekennen; دان بعاداته (*bi-'ādātihi*) an seinen Sitten festhalten **V** sich bekennen (ب zu e-r Religion); sehr religiös sein

دين *dīn* pl. اديان *'adyān* Religion; Glaube | علم الاديان *'ilm al-'a.* Religionswissen-

schaft (allg.)

ديني *dīnī* religiös; geistlich | لاديني religionslos, irreligiös; العلم الديني (*'ilm*) Religionskunde (islam.)

دين *dayyin* religiös, fromm

ديانة *diyāna* pl. *-āt* Religion; Bekenntnis, Sekte | صاحب الديانة Religionsstifter

ديان *dayyān* fromm, religiös

تدين *tadayyun* Frömmigkeit, Religiosität; Bigotterie

متدين *mutadayyin* fromm, religiös

متدينة *mutadayyina* fromme Gemeinschaft

دينار *dīnār* pl. دنانير *danānīr*² Währungseinheit, Dinar (*Lib.*, *Tun.*, *Alg.*, *Jord.*, *Ir.* u. a.); (hist.) Dinar, alte Goldmünze; pl. دنانير Geld

ديناري *dīnārī* Karo (beim Kartenspiel)

ديناصور (*frz. dinosaure*) *dīnaṣōr* pl. *-āt* Dinosaurier (*zool.*)

دينامو *dīnamō* Dynamo

دينامي *dīnāmī* dynamisch

ديناميت *dīnamīt* Dynamit

ديناميكية *dīnāmikīya* Dynamik; Dynamismus

O دينم *dainam* pl. ديانم *dayānim*² Dynamo

دية siehe ودى

ديوان pl. دواوين und ديواني siehe ¹دون

ذ

ذا *ḏā* (Dem.-Pr.), f. ذي *ḏī*, pl. اولاء *'ulā'i* das, dies; بذا *bi-ḏā* dadurch; لذا *li-ḏā* deshalb; كذا *ka-ḏā* so, auf diese Weise, كذا وكذا so und so, soundso viel; هكذا *hā-ka-ḏā* so, auf diese Weise; — nach من *man* und ما die Frage intensivierend: من ذا wer denn? ماذا was denn? بماذا womit denn? لماذا warum denn? — هو ذا *huwa ḏā*, f. هي ذي *hiya ḏī*, der da, das da ist; — هاءنذا *hā'ana-ḏā* siehe ich, ich meinerseits bin, pl. ها نحن اولاء *hā naḥnu 'ulā'i* usw. siehe ها; — als Akk. des Constr. ذو, Gen. ذي, verwendet: Herr, Besitzer von; — ذاك *ḏāka*, f. تاك *tāka*, تيك *tīka*, pl. اولئك, auch اولائك *'ulā'ika* dieser, dies; اذ ذاك (*'iḏ*) dazumal, damals, zu dieser Zeit, dabei; — ذلك *ḏālika*, f. تلك *tilka*, pl. اولئك, auch اولائك *'ulā'ika* jener, jenes, das; بذلك *bi-ḏālika* dadurch, auf diese Weise; لذلك *li-ḏālika* deshalb; بعد ذلك *ba'da ḏālika* danach, darauf; مع ذلك *ma'a ḏālika* dennoch, trotzdem; وعلى ذلك *wa-'alā ḏālika* und daher, deshalb; ذلك ان (*'anna*) und وذلك ان und zwar ist (war) der Grund, daß; und zwar deshalb, weil; denn, nämlich; ذلك لأن (*li-'anna*) und وذلك لأن und zwar deshalb, weil; ذلك بان (*bi-'anna*) das liegt daran, daß; كذلك *ka-ḏālika* so,

auf diese Weise; ebenso, in gleicher Weise; — ذلكم *ḏālikum*, f. تلكم *tilkum*, pl. اولائكم *'ulā'ikum* jener da, der da; — هذا *hāḏā*, f. هذه *hāḏihī*, هذى *hāḏī*, pl. هؤلاء *hā'ulā'i*, du. m. هذان *hāḏāni*, f. هاتان *hātāni* dieser, dies; zu هذا siehe auch Buchstabenfolge

(ذأب) X einem Wolf ähnlich sein, grausam wie ein Wolf sein

ذئب *ḏi'b* pl. ذئاب *ḏi'āb*, ذؤبان *ḏu'bān* Schakalwolf (Canis anthus, Canis lupaster); Wolf (Canis lupus; *zool.*) | مرض الذئب الاحمر *maraḍ aḏ-ḏ. al-'aḥmar* Name e-r nicht ansteckenden Hautkrankheit

ذؤابة *ḏu'āba* pl. ذوائب *ḏawā'ib*[2] Haarlocke, Haarsträhne; Büschel

ذات, ذاتى und ذاتية siehe ذو

ذاك siehe اذا

ذال *ḏāl* f. Name des Buchstabens ذ

ذب *ḏabba u* wegtreiben, verjagen; verteidigen (عن j-n, etw.)

ذباب *ḏubāb* (koll.; n. un. ة) pl. اذبة *'aḏibba*, ذبان *ḏibbān* Fliegen, Fliege | ذباب قارص Stechfliege

ذبابة *ḏubāba* pl. *-āt* (n. un. zu ذباب) Fliege; Spitze (des Schwertes usw.)

ذبانة *ḏubbāna*, *ḏibbāna* Fliege; Visier, Korn (am Gewehr)

مذبة *miḏabba* pl. *-āt* Fliegenwedel

ذبح *ḏabaḥa a* (*ḏabḥ*) durch Kehlschnitt töten, schlachten (ه Tier); abschlachten, massakrieren, hinmetzeln, morden (ه j-n); opfern, als Opfer darbringen (ه Tier) II schlachten (ه Tiere); abschlachten, massakrieren, hinmetzeln (هم Menschen)

ذبح *ḏabḥ* Schlachtung; Hinmetzelung

ذبح *ḏibḥ* Schlachtopfer

ذبحة *ḏibḥa*, *ḏubḥa* Angina (*med.*); Diphtherie (*med.*) | الذبحة الصدرية (*ṣadrīya*) Angina pectoris (*med.*); ○ الذبحة الفؤادية (*fu'ādīya*) dass.

ذباح *ḏabbāḥ* massakrierend, mörderisch; (pl. *-ūn*) Schlächter; Menschenschlächter

ذبيح *ḏabīḥ* geschlachtet

ذبيحة *ḏabīḥa* pl. ذبائح *ḏabā'iḥ*[2] Schlachttier; Schlachtopfer; Opfertier, Opfergabe

مذبح *maḏbaḥ* pl. مذابح *maḏābiḥ*[2] Schlachthaus; Altar (*chr.*)

مذبحة *maḏbaḥa* pl. مذابح *maḏābiḥ*[2] Massaker, Gemetzel, Blutbad, Schlächterei

ذبذب *ḏabḏaba* in Schwingung versetzen, hin- und herpendeln lassen; vibrieren lassen (ه etw.) II *taḏabḏaba* schwingen, hin- und herpendeln; oszillieren (*el.*); ausschlagen (Magnetnadel); vibrieren; schwanken (auch übertr. = unschlüssig sein)

ذبذبة *ḏabḏaba* pl. *-āt* Hin- und Herbewegung; Schwingung, Oszillation (*el.*); Vibration (*phys.*); Tonschwingung

تذبذب *taḏabḏub* Hin- und Herbewegung; Schwingung, Oszillation (*el.*); Ausschlag (der Magnetnadel)

○ مذبذب *muḏabḏib* Schwingungserzeuger, Oszillator (*el.*)

مذبذب *muḏabḏab* schwankend, unschlüssig, unstet

متذبذب *mutaḏabḏib* oszillierend (Strom; *el.*)

ذبل *dabala*, *dabula* *u* (*dabl*, ذبول *dubūl*) welk sein; welken; vertrocknen; dahinsiechen; matt werden, den Glanz verlieren (Auge)

ذبل *dabl* Perlmutter

ذبالة *dubāla* Docht

ذابل *dābil* pl. ذبل *dubul* welk, verwelkt; vertrocknet; verbleicht (Farbe); matt, trübe, glanzlos; schmachtend (Blick); schlaff, müde

ذحل *daḥl* pl. اذحال *'adḥāl*, ذحول *duḥūl* Groll, Haß; Rachedurst; Blutrache

ذخر *dahara* *a* aufbewahren, verwahren; sparen, aufsparen (ه etw.) II laden (ه e-e Feuerwaffe) VIII ادخر *iddahara* aufbewahren, verwahren; aufspeichern, sammeln, anhäufen, ersparen, aufsparen (ه etw.); sparen (ه etw., auch Kraft, Mühe usw.) | ادخر حبا ل (*hubban*) Liebe hegen für; لا يدخر جهدا (*ğuhdan*) er scheut keine Mühe

ذخر *duhr* pl. اذخار *'adhār* Verwahrtes, Zurückgelegtes, Aufgehäuftes; Vorräte; Schatz

ذخيرة *dahīra* pl. ذخائر *dahā'ir*² Schatz; Vorräte; Munition (*mil.*); Reliquie | ذخيرة حية (*ḥayya*) scharfe Munition

ادخار *iddihār* Aufbewahrung; Aufspeicherung, Anhäufung, Aufsparung, Sammlung; Sparen, Ersparung; Spartätigkeit

ادخارى *iddihārī* Spar- | قدرة ادخارية (*qudra*) Sparkraft (e-s Volkes)

مذخر *mudahhir* pl. *-ūn* Munitionsschütze (*mil.*; *Syr.*)

مدخر *muddahir* pl. *-ūn* Sparer

مدخرة *muddahira* pl. *-āt* (*Syr.*) Akkumulator, Batterie

مدخر *muddahar* gespart; gehortet; Vorrat; pl. مدخرات Ersparnisse; gehortete Vorräte, Gelder

¹ذر *darra* *u* (*darr*) streuen, ausstreuen (ه etw.); bestreuen (ه ب etw. mit) | ذر الرماد فى عينيه (*ar-ramāda fī 'ainaihi*) j-m Sand in die Augen streuen; — *u* (*durūr*) aufgehen, aufleuchten (Sonne) | ذر قرنه (*qarnuhū*) es erschien, begann sich zu zeigen, es tauchte auf

ذر *darr* Streuung, Bestreuung; (koll.) winzige Teilchen, Atome, Stäubchen

ذرة *darra* (n. un.) pl. *-āt* Atom (*phys.*); Partikelchen; Stäubchen, Sonnenstäubchen | مثقال ذرة *mitqāl d.* das Gewicht e-s Stäubchens, e-e winzige Menge; ein klein wenig; مقدار ذرة *miqdār d.* winziger Betrag, geringste Kleinigkeit, i-Tüpfelchen; ذرة من الشك (*šakk*) der geringste Zweifel

ذرى *darrī* Atom-; (pl. *-ūn*) Atomist (*philos.*) | قنبلة ذرية (*qunbula*) Atombombe; الطاقة الذرية, auch النشاط الذرى (*našāṭ*), die Atomenergie

ذرية *darrīya*, auch مذهب الذرية *madhab ad-d.* Atomistik, Atomismus (*philos.*)

ذرى *durrī* zur Nachkommenschaft gehörig, die Nachkommen betreffend | وقف ذرى (*waqf*) siehe وقف

ذرية *durrīya* pl. *-āt*, ذرارى *darārīy* Nachkommenschaft; Kinder, Sprößlinge | وقف ذرية (*waqf*) siehe وقف

ذرور *darūr* Puder

ذرورى *darūrī* puderig; pulverisiert

ذريرة *darīra* pl. ذرائر *darā'ir*² wohlrie-

chender Puder, Parfüm in Puderform

ذريرة *duraira* pl. *-āt* Elementarteilchen, kleinstes Bauteilchen des Atomkerns (*phys.*)

²يذر *yadaru* siehe وذر

³ذرة *dura* siehe unter (ذرو und ذرى)

ذرأ *dara'a a* erschaffen; säen (ه etw., auch übertr.); besäen (ه den Boden)

ذرب *dariba a* (*darab*) scharf sein

ذرب *darab* Diarrhö (*med.*)

ذرب *darib* pl. ذرب *durb* scharf | جرح ذرب (*ǧurḥ*) e-e bösartige, unheilbare Wunde

ذراح *durrāḥ* pl. ذراريح *darārīḥ*² spanische Fliege (Lytta vesicatoria; *zool.*)

ذرع *dara'a* (*dar'*) messen, abmessen (ه etw.); durchmessen (ه Strecke); durchqueren (ه Land); Fürsprache einlegen, sich ins Mittel legen (ل عند für j-n bei j-m) **V** anwenden, gebrauchen (بذريعة *bi-darī'a* od. بوسيلة *bi-wasīla* ein Mittel); als Mittel gebrauchen (ب etw., الى für e-n Zweck); als Vorwand benutzen, zum Vorwand benutzen, zum Vorwand nehmen (ب etw.) **VII** voranschreiten; einschreiten

ذرع *dar'* Macht, Vermögen (ب etw. zu tun) | ضاق ذرعا ب (*dar'an*) und ضاق عنه ذرعا e-r S. nicht gewachsen sein, etw. nicht zu leisten vermögen; etw. nicht ertragen können, satt haben, beklommen sein durch

ذراع *dirā'* f., pl. اذرع *'adru'*, ذرعان *dur'ān* Arm; Vorderarm; — (m.) Hebelarm; Schalthebel (*techn.*); Kurbelarm, Kurbelstange (*techn.*); Ausleger (e-s Krans; *techn.*); Elle (als Maß), in Syr. = 0,68 m | in Äg.: ذراع بلدى (*baladī*) = 0,58 m, ذراع استانبولى (*'istambūlī*) = 0,665 m, ذراع هندازة (*hindāza*) = 0,656 m, ذراع معمارى (*mi'mārī*) = rund 0,75 m, ذراع معمارى مربع (*murabba'*) = 0,5625 qm; im Ir.: ذراع حلبى (*ḥalabī*) = rund 0,68 m, ذراع بغدادى (*baġdādī*) od. ذراع بلدى (*baladī*) = rund 0,80 m, ذراع معمارى s. o.; — ذراع التروس *d. at-turūs* Getriebeschalthebel (*techn.*); ذراع مخلب (*miḫlab*) Greifarm (*techn.*); ذراع فرملة *d. farmala* Bremshebel (des Autos)

ذريع *darī'* rasch ausschreitend; schnell; reißend schnell; rasch dahinraffend (Tod); verheerend; Vermittler, Fürsprecher

ذريعة *darī'a* pl. ذرائع *darā'i'*² Mittel; Vorwand | ○ مذهب الذرائع *madhab ad-d.* Instrumentalismus (*philos.*)

ذرف *darafa i* (*darf*, ذريف *darīf*, ذروف *durūf*, ذرفان *darafān*) fließen (Tränen); vergießen (ه Tränen; Auge) **II** überschreiten (على ein Alter) **X** fließen lassen, vergießen (ه Tränen)

مذرف *madraf* pl. مذارف *madārif*² Tränenkanal | سالت مذارف عينيه (*m. 'ainaihi*) Tränen vergießen

ذرق *daraqa i u* (*darq*) Kot lassen (Vogel) **IV** dass.

ذرق *darq* Kot (von Vögeln)

(ذرو und ذرى) ذرا *darā u* (*darw*) verstreuen (ه etw.); davontragen (ه Staub; vom Wind); worfeln, gegen den Wind streuen (ه Getreide); — ذرى *darā i* (*dary*) dass. **II** atomisieren (ه etw.) **IV** = **I**; abwerfen, herunterwerfen (ه, ه j-n, etw.) | اذرت العين

الدمع (*dam'a*) das Auge vergoß Tränen **V** verstreut werden; geworfelt werden; besteigen, erklimmen (ه etw.); Schatten od. Schutz suchen (ب bei), sich in den Schutz begeben (ب von); Zuflucht suchen (ب bei) **X** Schutz suchen (ب bei), sich in den Schutz begeben (ب von)

ذرة ***dura*** Mohrenhirse, Durra (Sorghum vulgare; *bot.*); (*ir.*, *syr.*) Mais (Zea mays; *bot.*) | ذرة بيضاء (***baiḍā'***) (*ir.*, *pal.*) und ذرة بلدى (***baladī***; *äg.*) Mohrenhirse, Durra, s. o.; ذرة صفراء (***ṣafrā'***) (*syr.*, *pal.*) und ذرة شامى (*äg.*) Mais, s. o.; ذرة حمراء (***ḥamrā'***) (*syr.*, *pal.*) Hirse (Panicum miliaceum; *bot.*); ذرة سكرية (***sukkarīya***) Zuckerhirse (Sorghum saccharatum; *bot.*); ذرة عويجة (***'uwaiǧa***; *äg.*) Mohrenhirse, Durra (Sorghum vulgare; *bot.*)

ذرى ***ḏaran*** Schutz

ذروة ***ḏurwa***, ***ḏirwa*** pl. ذرى ***ḏuran*** Gipfel; Spitze; Gipfelpunkt, Höhepunkt | مؤتمر ذروة ***mu'tamar ḏ.*** Gipfelkonferenz

مذرى ***miḏran*** und مذراة ***miḏrāh*** pl. مذار ***maḏārin*** Worfel, Forke (zum Worfeln)

تذرية ***taḏriya*** Atomisierung

ذعر ***ḏa'ara a*** (***ḏa'r***) erschrecken, in Schrecken versetzen (ه j-n); Pass. ***ḏu'ira*** erschrocken sein, erschrecken (intr.), in Angst geraten (ل über); — ***ḏa'ira a*** (***ḏa'ar***) Angst haben, erschreckt, bestürzt sein **IV** erschrecken, in Schrecken versetzen (ه j-n) **V** und **VII** erschrocken sein, erschrecken (intr.), in Angst geraten

ذعر ***ḏu'r*** Schreck, Angst; Panik

ذعر ***ḏa'ar*** Schreck, Angst, Bestürzung

ذعاف ***ḏu'āf*** tödlich, sofort wirkend (Gift) | موت ذعاف (*maut*) rascher, sofortiger Tod

ذعق ***ḏa'aqa a*** (***ḏa'q***) mit Geschrei erschrekken (ه j-n)

ذعن ***ḏa'ina a*** (***ḏa'an***) und **IV** sich unterwerfen, sich fügen, gehorchen (ل j-m, e-m Befehl usw.); freiwillig zugestehen (ب ل j-m etw.)

مذاعنة ***muḏā'ana*** Unterwürfigkeit, Unterwerfung, Gehorsam

اذعان ***'iḏ'ān*** Unterwürfigkeit, Unterwerfung, Gehorsam

مذعن ***muḏ'in*** unterwürfig, fügsam, gehorsam

مذعان ***miḏ'ān*** sehr fügsam, gehorsam, nachgiebig

ذفر ***ḏafar*** starker Geruch, Gestank

ذقن ***ḏaqan***, ***ḏiqan***, heute meist ***ḏaqn*** f., pl. اذقان ***'aḏqān***, ذقون ***ḏuqūn*** Kinn; — ***ḏaqn*** f., pl. ذقون ***ḏuqūn*** Kinnbart, Vollbart | ذقن الشيخ ***ḏ. aš-šaiḫ*** Wermut, Absinth (*bot.*); خروا لاذقانهم ***ḫarrū li-'aḏqānihim*** sie warfen sich flach auf den Boden; غرق فى العمل حتى الذقن (***ġariqa fī l-'amal***) etwa: bis über die Ohren in der Arbeit stecken; ضحك على ذقنه (***ḍaḥika***) pl. على ذقونهم (*äg.*, *syr.*) j-n zum Besten haben, zum Narren halten, anführen (ب mit etw.); j-m e-e Komödie vorspielen; ضحك فى ذقنه j-m ins Gesicht lachen

ذكر ***ḏakara u*** (***ḏikr***, تذكار ***taḏkār***) gedenken (ه e-r S.), sich erinnern, denken (ه an); in der Erinnerung behalten; sich in Erinnerung rufen (ه etw.); — (***ḏikr***) sprechen von (ه, ه); nennen, anführen

(ه etw., ه j-n); zitieren, wiedergeben (ه etw.); darauf hinweisen (ان daß); mitteilen (ان daß); berichten, erzählen (ه ل j-m etw., ان daß) | تقدم يذكر *taqaddumun yudkaru* ein bemerkenswerter Fortschritt; لا يذكر (*yudkaru*) nicht nennenswert, nicht der Rede wert; ذكره بخير (بالخير) (*hair*) j-n in guter Erinnerung haben; Gutes von j-m sagen; ذكره بشر (*śarr*) j-n in schlechter Erinnerung haben; Schlechtes von j-m sagen **II** erinnern (ه ب j-n an etw.), aufmerksam machen (ه ب j-n auf); männlich gebrauchen, ins Maskulinum setzen (ه Wort; *gramm.*); befruchten (ه weibliche Blüten) **III** verhandeln, beraten, konferieren (ه mit j-m); memorieren, sich einprägen, lernen, studieren (sein Pensum, seine Aufgaben) | ذاكر دروسه (*durūsahū*) seine Schularbeiten machen **IV** erinnern (ه ه j-n an etw.) **V** sich erinnern, denken (ه an etw.) **VI** einander in Erinnerung rufen (ه etw.); sich miteinander besprechen, miteinander beraten **VIII** اذكر *iddakara* = **V**; **X** memorieren, seinem Gedächtnis einprägen, lernen (ه sein Pensum, seine Aufgaben); sich in Erinnerung rufen (ه etw.); in der Erinnerung haben, im Gedächtnis behalten, auswendig können (ه etw.)

ذكر *dikr* Erinnerung, Gedächtnis, Gedenken; Ruf, Renommee; Nennung, Anführung, Zitierung; Bericht, Erzählung; Anrufung Gottes, Nennung des Namens Gottes; (pl. اذكار *'adkār*) liturgische Gemeinschaftsübung von Sufi-Orden, bestehend in unablässiger Wiederholung bestimmter Worte od. Formeln, oft von Musik und Tanz begleitet | على ذكر (mit folg. Gen.) apropos, bei Gelegenheit ..., على ذكر ذلك in diesem Zusammenhang, da wir schon davon sprechen; الذكر الحكيم der Koran; سالف الذكر obenerwähnt, vorher genannt; سعيد الذكر in gesegnetem Andenken, selig verstorben; اشاد بذكره (*'aśāda*) j-n od. etw. rühmen, preisen, lobend hervorheben, in den höchsten Tönen loben; ما زال على ذكر من (*dikrin min*) sich e-r S. noch erinnern, etw. noch im Gedächtnis haben; جاء ذكره على لسانهم (*lisānihim*) sie kamen lobend auf ihn zu sprechen, er wurde von ihnen rühmend genannt

ذكر *dakar* pl. ذكور *dukūr*, ذكورة *dukūra*, ذكران *dukrān* männlich, männlichen Geschlechts; — (pl. ذكور) Penis

ذكرى *dakarī* männlich

ذكرة *dukra* Ruf, Renommee

ذكرى *dikrā* pl. ذكريات *dikrayāt* Erinnerung; Gedenken; Jubiläum; Jahrestag; Gedenktag; pl. Erinnerungen, Memoiren | ذكرى سنوية (*sanawīya*) Jahresgedächtnisfeier; الذكرى الثالثة لوفاته (*li-wafātihī*) der dritte Jahrestag seines Ablebens

ذكير *dakīr* Stahl

تذكار *tadkār*, *tidkār* Erinnerung; Mahnung zum Gedenken; Andenken; Gedenktag, Erinnerungsfest | تذكارا ل (*tadkāran*) zum Gedenken, zur Erinnerung an; تذكار جميع القديسين *t. ǧamī' al-qiddīsīn* Allerheiligen (*chr.*)

تذكارى *tadkārī*, *tidkārī* Gedenk-, Erinnerungs-, Gedächtnis-; der Erinnerung, dem Andenken dienend

تذكرة *tadkira* Erinnerung; Mahnung

تذكرة *tadkira*, meist *tadkara* gespr., pl.

تذاكر *taḏākir*² Schreiben; Billett; Schein, Bescheinigung, Ausweis; Karte; Fahrkarte; Eintrittskarte | تذكرة بريد Postkarte; تذكرة اثبات الشخصية *t. 'iṯbāt aš-šaḫṣīya* Personalausweis; تذكرة ذهاب واياب *t. ḏahāb wa-'iyāb* Rückfahrkarte; تذكرة الرصيف (*äg.*) Bahnsteigkarte; تذكرة اشتراك Abonnementskarte; تذكرة طبية (*ṭibbīya*) ärztliches Rezept; تذكرة مرور Passierschein; تذكرة انتخابية, تذكرة الانتخاب Wahlzettel, Stimmzettel; تذكرة النفوس (*Syr.*) Kennkarte, Personalausweis; تذكرة الهوية المدنية *t. al-huwīya al-madanīya* (*Syr.*, *Ir.*) Kennkarte für Zivilisten

تذكرى *taḏkarī* und تذكرجى *taḏkarǧī* Billettausgeber, Schalterbeamter; Schaffner (in Straßenbahn und Bus)

تذكير *taḏkīr* Erinnerung (j-s, ب an etw.), Mahnung; Befruchtung (weiblicher Blüten; beim Obstbau); maskuliner Gebrauch e-s Wortes (*gramm.*)

مذاكرة *muḏākara* pl. *-āt* Erörterung, Verhandlung, Konferenz; Beratung (e-s Gerichtes); (*Mar.*) Gespräch; Memorierung, Einprägung, Lernen, Studium

تذكر *taḏakkur* Erinnerung, Gedenken

استذكار *istiḏkār* Memorierung, Einprägung

ذاكرة *ḏākira* Gedächtnis; Gedächtniskraft; Verzeichnis der Vorgänge und zu behandelnden Fälle e-s Aktenstückes; Merkliste

مذكور *maḏkūr* besagt, erwähnt, oben genannt; gerühmt; nennenswert | لم يكن شيئا مذكورا *lam yakun šai'an m.* es war bedeutungslos, ein Nichts

مذكرة *muḏakkira* pl. *-āt* Erinnerung; Notiz; Notizbuch; Note (*pol.*, *dipl.*); Memorandum, Denkschrift; schriftlicher Erlaß, Order, amtlicher Bescheid; offizieller Bericht, amtliche Darstellung; pl. مذكرات Memoiren; Denkschriften, Abhandlungen (e-r wissenschaftl. Gesellschaft, = *frz. mémoirs*) | مذكرة تبليغ للسوق (*sauq*) Einberufungsbescheid (*mil.*; *Syr.*); مذكرة الجلب *m. al-ǧalb* gerichtlicher Vorführungsbefehl (*jur.*); مذكرة احتجاج Protestnote (*dipl.*); مذكرة شفاهية (*šifāhīya*) Verbalnote (*dipl.*); مذكرة الاتهام *m. al-ittihām* Anklageschrift (*jur.*)

مذكر *muḏakkar* männlich, maskulin (*gramm.*)

(ذكو und ذكى) ذكا *ḏakā u* (*ḏukūw*, ذكا *ḏakan*, ذكاء *ḏakā'*) entbrennen, aufflammen (Feuer); stark riechen; — ذكى *ḏakiya a* (ذكاء *ḏakā'*) scharfsinnig, intelligent sein **II** und **IV** zum Lodern, Flammen bringen, anfachen (ه Feuer); entzünden (ه etw.) **II** ein Tier als Opfer schlachten **X** entbrennen, auflodern

ذكاء *ḏakā'* Verstandesschärfe, Intelligenz, Gescheitheit; — *ḏukā'*² f. (ohne Art.) die Sonne

ذكى *ḏakīy* pl. اذكياء *'aḏkiyā'*² intelligent, scharfsinnig, klug, gescheit; köstlich (Geruch, Geschmack); stark duftend, wohlriechend; schmackhaft, wohlschmeckend

اذكى *'aḏkā* (El.) scharfsinniger, klüger; stärker duftend; köstlicher

ذل *ḏalla i* (*ḏall*, *ḏull*, ذلالة *ḏalāla*, ذلة *ḏilla*, مذلة *maḏalla*) niedrig, gering sein; verachtet, verächtlich sein; demütig, geduckt

sein, unterwürfig sein **II** niedrig, gering machen; erniedrigen, demütigen (ه, ه j-n, etw.); unterwerfen (ه j-n); bezwingen, überwinden, beheben (ه Schwierigkeiten, Hindernisse) **IV** niedrig, gering machen; erniedrigen, demütigen; unterwerfen (ه, ه j-n, etw.) **V** sich erniedrigen, sich gering machen, sich demütigen (الى od. ل vor j-m); demütig sein **X** für niedrig ansehen (ه j-n); gering achten (ه etw.); erniedrigen, verächtlich machen (ه j-n)

ذل *dull* Niedrigkeit, Geringheit; Schmach, Erniedrigung; Demut, Unterwürfigkeit

ذلة *dilla* Niedrigkeit, Verworfenheit; Unterwürfigkeit

ذليل *dalīl* pl. اذلاء *'adillā'*[2], اذلة *'adilla* niedrig; verachtet, verächtlich; fügsam; demütig, unterwürfig; gedemütigt, geduckt

ذلول *dalūl* pl. ذلل *dulul* fügsam, sanft, folgsam, willfährig (Tier); Reitkamelin

مذلة *madalla* Demut, Unterwürfigkeit; Demütigung, Erniedrigung; Schande

تذليل *tadlīl* Erniedrigung; Bezwingung, Bewältigung, Überwindung (von Schwierigkeiten, Hindernissen u. ä.)

اذلال *'idlāl* Erniedrigung, Demütigung

تذلل *tadallul* Selbsterniedrigung

مذل *mudill* erniedrigend, schimpflich

ذلذل *duldul* pl. ذلاذل *dalādil*[2] unterster, niedrigster Teil von etw.; Schleppe, unterer Rand od. Saum (e-s Gewandes) | ذلاذل الناس die untersten Schichten, der Mob

اذلف *'adlaf*[2], f. ذلفاء *dalfā'*[2], pl. ذلف *dulf* e-e kleine zierliche Nase habend

ذلق *dalq* Spitze; Zungenspitze

ذلق *dalq*, *daliq*, ذليق *dalīq* spitz, scharf; glatt, flüssig (Stil, Rede); zungenfertig, redegewandt (Sprecher)

ذلاقة *dalāqa* glatter Fluß der Rede; Zungenfertigkeit, Redegewandtheit | حروف الذلاقة die leicht und flüssig zu artikulierenden Konsonanten, *r*, *l*, *n*, *f*, *b*, *m* (bei den arab. Grammatikern; *phon.*)

اذلق *'adlaq*[2] pl. ذلق *dulq* = ذلق *dalq*, *daliq* | الحروف الذلق (*dulq*) = حروف الذلاقة (s. o.)

ذلك usw. siehe ذا

ذم *damma u* (*damm*, مذمة *madamma*) tadeln, tadelnswert finden, abfällig beurteilen (ه, ه j-n, etw.) **II** heftig tadeln (ه, ه j-n, etw.)

ذم *damm* Tadel, Mißbilligung, abfällige Beurteilung

ذمة *dimma* pl. ذمم *dimam* j-s Ehre und Gewissen; Ehrlichkeit; Verantwortlichkeit; Schuld, Zahlungsverpflichtung; Schutzpflicht, Schutz, Obhut; Schutzvertrag; Unverletzlichkeit, Sicherheit für Leib und Leben; Sicherung, Garantie, Sicherheit | في الذمة؟ auf Ehre? wirklich? im Ernst? ذمتي und على ذمتي bei meiner Ehre, wahrhaftig; بذمته zu j-s Lasten; ما بذمته seine Schuld; ترتب بذمته (*tarattaba*) j-s Schuldner werden od. sein; zu j-s Lasten gehen, von j-m geschuldet werden (Betrag); الدين المتبقي بذمته (*dain*, *mutabaqqī*) die von ihm noch zu bezahlende Restschuld; في ذمته in j-s Schuld, j-m verschuldet; على ذمته j-s Ehre und Gewissen anheimgegeben od.

unterstellt; unter j-s Obhut; zu j-s Verfügung; zugunsten j-s od. e-r S., für j-n od. e-n Zweck (Zuwendung e-s Geldbetrages); هى على ذمته sie ist finanziell von ihm abhängig, er hat für sie aufzukommen; على ذمة وكالة الأنباء (*d. wakālat al-'a.*) wie die Nachrichtenagentur in eigener Verantwortung meldet, dem Agenturbericht zufolge; اهل الذمة *'ahl ad-d.* die nichtmuslimischen Untertanen, die in islamischen Staaten gegen Entrichtung der Kopfsteuer Schutz und Sicherheit genossen, bes. Christen und Juden; طاهر الذمة reinen Gewissens, rechtschaffen, ehrlich; عديم الذمة unehrlich, gewissenlos, skrupellos; قليل الذمة wenig ehrlich; برأ ذمته (*barra'a*) sein Gewissen beruhigen, seiner Verpflichtung nachkommen; j-n entlasten (von e-r Verpflichtung), freisprechen

ذمى *dimmī* pl. *-ūn* (hist.) nichtmuslimischer Untertan in islamischen Staaten (siehe ذمة *dimma*: اهل الذمة)

ذمام *dimām* pl. اذمة *'adimma* Recht, Gebührendes, Zukommendes; Schutz; Sicherheit an Leib und Leben | فى ذمام الليل *fī d. al-lail* unter dem Schutz der Nacht

ذميم *damīm* getadelt; tadelnswert, zu mißbilligen, anstößig; häßlich, unschön

ذميمة *damīma* pl. ذمائم *damā'im*² Tadel

مذمة *madamma* pl. *-āt* Tadel; tadelnswerter Punkt, Makel

مذموم *madmūm* getadelt; tadelnswert, zu mißbilligen

مذمم *mudammam* scharf getadelt, verwerflich, sehr tadelnswert

(ذمر) V murren, sich beklagen (من od. على über)

ذمار *dimār* geheiligter Besitz, teure Güter; Ehre

تذمر *tadammur* pl. *-āt* Murren; Klage, Beschwerde

ذمى *damiya a* (ذماء *damā'*) im Todeskampf sein, in den letzten Zuckungen liegen

ذماء *damā'* letzter Rest; letzter Lebensodem | ذماء من الحياة (*ḥayāh*) letzter Lebenshauch

(ذنب) IV e-e Sünde, ein Verbrechen begehen, e-n Fehltritt begehen; schuldig sein X e-r Sünde, e-s Verbrechens für schuldig befinden; für schuldig erklären (ه j-n)

ذنب *danb* pl. ذنوب *dunūb* Vergehen, Verbrechen, Missetat

ذنب *danab* pl. اذناب *'adnāb* Schwanz, Anhängsel; Nachläufer; pl. اذناب Anhang, Anhängerclique, Gefolgsleute (e-s Mannes) | ذات الذنب pl. ذوات الاذناب Komet

ذنبى *danabī* Schwanz-; als Anhängsel fungierend, abhängig

ذنيب *dunaib* Blattstiel (*bot.*)

مذنب *mudannab* pl. *-āt* Komet

مذنب *mudnib* schuldig; — (pl. *-ūn*) Sünder; Missetäter, Übeltäter, Verbrecher

ذهب *dahaba a* (ذهاب *dahāb*, مذهب *madhab*) gehen (الى nach, zu); sich begeben, reisen (الى nach, zu); weggehen, fortgehen; verschwinden, entschwinden, schwinden; vergehen, vergangen sein; untergehen, zugrunde gehen; ذهب به etw. mitgehen lassen, mitnehmen, etw. entführen, wegnehmen, rauben; j-n od. etw. dahinraffen,

عن j-m); vergolden (ه etw.)

ذهب *dahab* Gold; Goldstück | ○ ذهب ابيض (*'abyaḍ*) Platin

ذهبى *dahabī* Gold-, golden, aus Gold; goldblond (Haar); kostbar, trefflich (z. B. Rat, Wort usw.) | آية ذهبية trefflicher Wahlspruch, Sinnspruch

ذهبية *dahabīya* pl. -*āt* Dahabiya, e-e Art Hausboot, auf dem Nil gebräuchlich

ذهاب *dahāb* Gehen, Gang; Weggang; Dahingehen, Schwinden, Schwund; Fahrt, Reise; Hinreise, Hinfahrt (Ggs. اياب *'iyāb* Rückfahrt); Hinweg; Meinung, Ansicht (الى ان daß) | ذهابا وايابا hin und zurück; hin und her, auf und ab; تذكرة ذهاب واياب *tadkirat d. wa-'iyāb* Rückfahrkarte; مقابلة ذهاب *muqābalat d.* Hinspiel (Ggs. مقابلة اياب Rückspiel, b. Fußball; *Tun.*)

ذهوب *duhūb* Gehen | ذهوب ومآب Gehen und Kommen; فى جيئة وذهوب im Kommen und Gehen, in ständigem Hin und Her, Auf und Ab

مذهب *madhab* pl. مذاهب *madāhib*[2] Gehen, Weggang; Ausweg (عن aus); befolgte Art und Weise, eingeschlagener Weg, Verfahren, Vorgehen; Meinung, Ansicht, Glaube; Lehre, Doktrin; Weltanschauung; Richtung (auch *pol.*), Schule; Madhab, orthodoxer Ritus des Fiqh (*i. R.*); religiöses Bekenntnis, Konfession | ○ مذهبه فى الحياة (*ḥayāh*) seine Weltanschauung; ذهب مذهبا بعيدا sehr weit gehen, sich weit erstrecken; المذهب التاريخى Historismus; مذهب الروحية *m. ar-rūḥīya* Spiritualismus; المذهب الرواقى (*riwāqī*) Stoizismus; المذهب السلوكى (*sulūkī*) Behaviorismus; المذهب

vernichten; ذهب به الى j-n mitnehmen zu, j-n führen zu od. nach; glauben, meinen (الى etw.), die Ansicht vertreten, der Meinung sein (الى ان daß); entgehen (عن j-m; übertr.), ذهب عنه ان aus dem Auge verlieren, übersehen, ignorieren, daß; übergehen (عن etw.); (mit Impf.) darangehen, sich anschicken zu | ذهب وجاء (*wa-ǧā'a*) hin- und hergehen, auf- und abgehen; ذهب الى ابعد من (*'ab'ada*) weiter gehen als (übertr.); ما يذهب فى نزعته (*naz'atihī*) was in diese Richtung schlägt; اين يذهب بك! (*yudhabu*) wo denkst du hin! ذهب سدى (*sudan*) vergeblich, umsonst sein; ذهب ادراج الرياح (*'adrāǧa r-riyāḥ*) die Wege der Winde gehen, d. h. unbeachtet dahingehen, spurlos od. nutzlos vorübergehen; nichtig, vergeblich sein; ذهب كأمس الدابر (*ka-'amsi d-dābir*) spurlos verschwinden (eig. wie der verstrichene gestrige Tag); ذهب ببهائه (*bi-bahā'ihī*) e-r S. den Glanz rauben; ذهب بنفسه (*bi-nafsihī*) j-n töten (Freude, Schreck usw.); ذهب بخياله (*bi-ḫayālihī*) seine Phantasie schweifen lassen (الى wohin); ذهب بصوابه (*bi-ṣawābihī*) j-m den Verstand rauben, j-n verrückt machen; ذهب مذهبه (*madhabahū*) sich j-s *madhab* (s. u.) anschließen; j-s Lehre, Bekenntnis, Anschauung folgen; j-s Art und Weise befolgen, es ebenso halten, ebenso vorgehen wie j-d; ذهب كل مذهب (*kulla madhabin*) alles Erdenkliche tun, nichts unterlassen, alles unternehmen; ذهبوا مذاهب شتى (*šattā*) sie folgten verschiedenen Richtungen II vergolden (ه etw.) IV weggehen machen; zum Gehen veranlassen (ه j-n); vergehen lassen, beseitigen, verschwinden machen (ه etw.); wegnehmen (ه etw.,

الاصلاحى (*'iṣlāḥī*) Reformismus; المذهب الطبيعى (*ṭabī'ī*) Naturalismus; المذهب العقائدى (*'aqā'idī*) Dogmatismus; المذهب الفردى (*fardī*) Individualismus; O مذهب اللذة *m. al-laḏḏa* Hedonismus; مذهب المثالية *m. al-miṯālīya* Idealismus; المذهب المادى (*māddī*) Materialismus; المذهب الواقعى (*wāqi'ī*), مذهب الواقعية Realismus

مذهبى ***maḏhabī*** doktrinär, e-r bestimmten Lehre folgend od. sie vertretend; konfessionell; sektiererisch

مذهبية ***maḏhabīya*** doktrinäre Gesinnung, Bindung an e-e Ideologie; Sektierertum

ذاهب ***ḏāhib*** dahingegangen, vergangen | ذاهب اللون *ḏ. al-laun* verblaßt, farblos geworden

مذهوب به ***maḏhūb bihī*** und مذهوب العقل *m. al-'aql* des Verstandes beraubt, von Sinnen

مذهب ***muḏahhab*** und ***muḏhab*** vergoldet

ذهل ***ḏahala a*** (*ḏahl*, ذهول *ḏuhūl*) und ***ḏahila a*** erstarrt, wie betäubt sein, geistesabwesend sein; zerstreut sein; gleichgültig sein (عن gegen); verblüfft, verwirrt sein (vor Überraschung, Staunen, Schreck); vergessen, übersehen, nicht beachten, vernachlässigen (عن etw.); abgelenkt sein od. werden (عن von) **IV** verblüffen (ه j-n); ablenken (عن ه j-n von); vergessen lassen (عن ه j-n etw.) **VI** sich vergeßlich stellen; vortäuschen, etw. (عن) vergessen zu haben, zu übersehen, nicht zu bemerken **VII** = **I**

ذهول ***ḏuhūl*** Betäubung, Erstarrung, Geistesabwesenheit; Gleichgültigkeit, Uninteressiertheit; Schläfrigkeit; Verblüffung, Verwirrung (durch Überraschung, Staunen, Schreck); Abgelenktsein (عن von); Zerstreutheit | عن ذهول aus Gleichgültigkeit, aus Interesselosigkeit

ذاهل ***ḏāhil*** wie betäubt, geistesabwesend; gleichgültig (عن gegen); schläfrig; vergeßlich; abgelenkt (عن von); zerstreut

مذهول ***maḏhūl*** von Verblüffung, Verwirrung ergriffen, starr vor Überraschung od. Schrecken

مذهل ***muḏhil*** verblüffend

منذهل ***munḏahil*** wie betäubt, geistesabwesend; verblüfft; zerstreut

ذهن ***ḏihn*** pl. اذهان ***'aḏhān*** Geist, Verstand, Intellekt

ذهنى ***ḏihnī*** geistig, Geistes-

ذهنية ***ḏihnīya*** pl. *-āt* Mentalität

ذو ***ḏū*** (Constr.), Gen. ذى *ḏī*, Akk. ذا *ḏā*, f. ذات *ḏāt*, pl. m. ذوو *ḏawū*, اولو *'ulū*, pl. f. ذوات *ḏawāt* (mit folg. Gen.) Besitzer, Herr, Inhaber von, begabt od. ausgestattet mit, etw. in sich enthaltend | ذو عقل *ḏū 'aql* mit Verstand begabt, klug; ذو مال reich; ذو صحة *ḏū ṣiḥḥa* gesund; ذو شأن *ḏū ša'n* wichtig, bedeutend; angesehener Mann; ذو خطر وشأن (*ḏū ḫaṭar*) ein Mann von Gewicht und Ansehen; ذو القربى *ḏū l-qurbā* Verwandter; ذو بال bedeutend, beachtlich, wichtig, ernst; غير ذى زرع (*zar'in*) unbebaut (Land); من ذى قبل *min ḏī qablu* (nach Komparativ) als vorher; من ذى نفسه *min ḏī nafsihī* von selbst, aus freien Stücken; ذووه *ḏawūhu* seine Angehörigen, seine Leute; ذوو الشبهات *ḏawū š-šubuhāt* zweifelhafte Personen, Leute von schlechtem

šimāli nach links, ذات اليسار *dāta l-yasāri* dass.; ذات مرة *dāta marratin* einmal, في ذات مرة *fī dāti marratin* dass.; ذات يوم *dāta yaumin* eines Tages, في ذات يوم *fī dāti yaumin* dass.; في ذات صباح (*d. ṣabāḥin*) eines Morgens; ذات عام *dāta ʿāmin* eines Jahres; في ذات غد (*d. ġadin*) irgendwann in der Zukunft, bald einmal; — بالذات *bi-d-dāt* persönlich, in Person; selber; gerade, eben, ausgerechnet; انا بالذات gerade ich, ausgerechnet ich; في لندن بالذات gerade in London; هذه العبارة بالذات (*ʿibāra*) genau dieser, gerade dieser Ausdruck; في تلك الليلة بالذات in eben dieser Nacht; السعادة بالذات (*saʿāda*) das Glück selber, das wirkliche, eigentliche Glück; يمثلون ذات ادوارهم (*yumaṯṯilūna*) sie stellen ihre eigenen, wirklichen Rollen dar; ذات ذاته und ذات نفسه *d. nafsihī* sein Selbst, sein eigentliches Wesen; ذواتهم ihr Ich, ihr wahres Selbst; ذات انفسهم dass.; هو بذاته ,هو ذاته er selbst; ذات الشيء dieselbe Sache, ذات الاشياء dieselben Sachen; في ذات الوقت (*d. al-waqt*) zur selben Zeit, gleichzeitig; السنة ذاتها (*sana*) dasselbe Jahr; لذاته *li-dātihī* für sich; an sich, an und für sich; als solcher; um seiner selbst willen; في ذاته in sich, an sich; في حد ذاته *fī ḥaddi d.* dass.; قائم بذاته für sich selbst bestehend, selbständig, unabhängig, isoliert; الثقة بالذات (*ṯiqa*) Selbstvertrauen; حب الذات *ḥubb ad-d.* und محبة الذات *maḥabbat ad-d.* Eigenliebe, Egoismus; احترام الذات Selbstachtung; الاعتماد على الذات Selbstvertrauen; صريح بذاته selbstverständlich; مناقض ذاته *munāqiḍ dātahū* im Widerspruch mit sich selbst

ذاتي *dātī* eigen; Selbst-; aus sich selbst heraus, von selbst entstehend od. entstan-

Ruf; ذوو الشأن *dawū š-šaʾn* die maßgebenden Leute; die zuständigen Männer, die Betreffenden, die mit der Angelegenheit zu tun haben; ذوو القرابة *d. l-qarāba* die Verwandten; ذوو المودة والمعرفة *d. l-mawadda wa-l-maʿrifa* Freunde und Bekannte; اولو الامر *ʾulū l-ʾamr* die Machthaber, Führer; اولو الحل والعقد *ʾulū l-ḥall wa-l-ʿaqd* die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben

ذات *dāt* f., pl. ذوات *dawāt* (siehe auch ذو) Wesen, Wesenheit; Selbst; Person, Persönlichkeit; der-, die-, dasselbe; selbst; الذات das Ego, die eigene Person; الذوات die Herrschaften, die Vornehmen; ذاتا *dātan* (Adv.) persönlich; في ذات (mit folg. Gen.) in Betreff, in dem, was ... angeht | الذات الانسانية (*ʾinsānīya*) die menschliche Persönlichkeit; ذات بال f. zu ذو بال, ذات شأن f. zu ذو شأن usw., siehe ذو; ذات البين *d. al-bain* Uneinigkeit, Zwist, Feindschaft; Freundschaft; ذات الجنب *d. al-ǧanb* Rippenfellentzündung, (auch = ذات الرئة) Lungenentzündung (*med.*); ذوات الدم البارد (*d. ad-dam*) Kaltblüter, ذوات الدم الحار (*ḥārr*) Warmblüter; ذات ذنب *d. danab* pl. ذوات اذناب Komet; ذات الرئة *d. ar-riʾa* Pneumonie, Lungenentzündung (*med.*); ذوات الاربع *d. al-ʾarbaʿ* Vierfüßler; ذات الصدر *d. aṣ-ṣadr* Brustleiden, Brustbeschwerden; Tiefe des Herzens, geheime Gedanken; بلهجة ذات معنى (*d. maʿnan*) in bedeutungsvollem Ton; ذات اليد *d. al-yad* Reichtum, Wohlstand; ذات ايدينا *d. ʾaidīnā* unser Besitz; ابن ذوات *ibn d.* aus guter Familie stammend, اولاد الذوات *ʾaulād ad-d.* Kinder aus guten Familien; — ذات اليمين *dāta l-yamīni* nach rechts, ذات الشمال *dāta š-*

den; persönlich; selbsttätig, automatisch; subjektiv; subjektivistisch (*philos.*); (pl. *-ūn*) Subjektivist (*philos.*); ذاتيا *ḏātīyan* (Adv.) aus sich selbst heraus; persönlich | O ذاتى المركز *ḏ. al-markaz* egozentrisch; الحكم الذاتى (*ḥukm*) Autonomie; ملاحظة ذاتية (*mulāḥaẓa*) Selbstbetrachtung, Introspektion (*psych.*); نقد ذاتى (*naqd*) Selbstkritik

ذاتية *ḏātīya* Persönlichkeit; Subjektivität; Subjektivismus (*philos.*); Identität (der Person) | تحقيق الذاتية Identifizierung (e-r Person); Feststellung der Personalien

لاذاتية *lā-ḏātīya* Unpersönlichkeit

ذواتى *ḏawātī* herrschaftlich, vornehm, Luxus-

(ذوب) ذاب *ḏāba u* (*ḏaub*, ذوبان *ḏawabān*) sich auflösen; flüssig werden; schmelzen; zergehen; zerfließen; dahinschwinden; aufgehen (فى in); sich verzehren (حسرة واسى *ḥasratan wa-'asan* vor Kummer und Schmerz) | ذاب حياء (*ḥayā'an*) vor Scham vergehen; ذابت اظفاره فى (*'aẓfāruhū*) sich vergebens bemühen um **II** auflösen, schmelzen, zerfließen lassen; verflüssigen (ه etw.) **IV** auflösen (ه etw., auch z. B. Tabletten im Wasser), zerfließen lassen, zum Zerfließen bringen; schmelzen (ه etw.); aufzehren, verzehren, zum Schwinden bringen (ه etw.) | اذاب جهده (*ǧuhdahū*) j-s Kraft verzehren; اذاب عصارة مخه فى (*'uṣārata muḫḫihi*) sich das Gehirn zermartern, sich den Kopf anstrengen bei od. mit

ذوب *ḏaub* Auflösung; Lösung (Flüssigkeit)

ذوبان *ḏawabān* Auflösung, Schmelzvorgang | (الثلوج) ذوبان الثلج *ḏ. aṯ-ṯalǧ* (*aṯ-ṯulūǧ*) Schneeschmelze; قابل للذوبان *qābil li-ḏ-ḏ.* löslich (bes. in Wasser), auflösbar; schmelzbar

تذويب *taḏwīb* Auflösung, Lösung, Zerschmelzung; Verflüssigung

اذابة *'iḏāba* Auflösung, Lösung, Zerschmelzung; Verflüssigung

ذائب *ḏā'ib* aufgelöst; geschmolzen; löslich

ذات, ذاتى, ذاتية und ذوات siehe ذو

(ذود) ذاد *ḏāda u* (*ḏaud*, ذياد *ḏiyād*) vertreiben, wegtreiben, verscheuchen, fernhalten, entfernen (عن ه, ه j-n, etw. von); verteidigen, schützen (عن j-n, etw.) | ذاد النوم عن عينيه (*an-nauma 'an 'ainaihi*) den Schlaf verscheuchen od. fernhalten von seinen Augen

ذود *ḏaud* Verteidigung, Schutz (عن e-r S.)

ذياد *ḏiyād* Verteidigung, Schutz (عن e-r S.)

مذود *miḏwad* pl. مذاود *maḏāwid*² Krippe, Futtertrog

ذائد *ḏā'id* pl. ذادة *ḏāda* Verteidiger, Beschützer

(ذوق) ذاق *ḏāqa u* (*ḏauq*, ذواق *ḏawāq*, مذاق *maḏāq*) kosten (ه Speise usw.); probieren, versuchen, erproben (ه etw.); aus eigener Erfahrung kennen (ه etw.); zu schmecken bekommen, durchmachen, erleiden (ه etw.) | ذاق الموت (*mauta*) den Tod erleiden; لا يذوقون له طعما (*ṭa'man*) sie finden keinen Geschmack daran, sie haben keinen Sinn dafür **IV** kosten lassen, schmecken lassen

(ه ٥ j-n etw.) **V** langsam, wiederholt, gründlich kosten (ه etw.); zu schmecken bekommen (ه etw.); genießen, Genuß haben (من von e-r S.); auskosten (ه etw.)

ذوق *ḏauq* pl. اذواق *'aḏwāq* Geschmackssinn; Geschmack (den e-e Speise usw. hat, den man empfindet, ق an etw., den man besitzt, auch z. B. literar. Geschmack); Empfindungsfähigkeit (ق für); Feinheit des Empfindens, Lebensart, Takt; Gefallen; Kenntnis e-r S. durch eigenes Erleben, persönliche Erfahrung | الذوق السليم der gute Geschmack

ذوقى *ḏauqī* geschmacklich, den Geschmack betreffend

ذواق *ḏawāq* Geschmack

ذواق *ḏawwāq* pl. *-ūn* Genießer, Kenner, Feinschmecker, Schlemmer

ذواقة *ḏawwāqa* großer Feinschmecker, Gourmet; Mann von ausgezeichnetem Geschmack, großer Kenner, Fachmann

مذاق *maḏāq* Geschmack

تذوق *taḏawwuq* Genuß

ذائقة *ḏā'iqa* Geschmackssinn

متذوق *mutaḏawwiq* Genießer; Mann von Geschmack, Kenner

ذولق *ḏaulaq* Zungenspitze

ذولقى *ḏaulaqī*: الحروف الذولقية die Zungenspitzenlaute *r*, *l*, *n* (bei den arab. Grammatikern; *phon.*)

ذوى *ḏawā i* und *ḏawiya a* welken; welk sein, trocken, dürr sein; dahinschwinden, zu Ende gehen **IV** welken lassen, vertrocknen lassen (ه etw.); dahinschwinden lassen (ه etw.)

ذاو *ḏāwin* verwelkt, welk

ذو siehe ذى

(ذيع) ذاع *ḏā'a i* (ذيوع *ḏuyū'*) sich verbreiten, sich ausbreiten, im Umlauf sein, verbreitet sein od. werden; an die Öffentlichkeit kommen, allgemein bekannt werden **IV** verbreiten, publik machen, bekanntmachen od. -geben, an die Öffentlichkeit bringen (ه od. ب etw.); verkünden, offenbaren, enthüllen (ه od. ب etw.); preisgeben (سرا *sirran* ein Geheimnis); aussenden (ه elektr. Wellen); ausstrahlen (ه ein Programm, e-e Sendung; *Rf.*, *Fs.*); senden, übertragen (ه etw., على für das Publikum; *Rf.*, *Fs.*) | اذاع بالتلفزة (*talfaza*) im Fernsehen übertragen (ه etw.)

ذيوع *ḏuyū'* Verbreitetsein; Ausbreitung, Verbreitung; Bekanntwerden (e-r Nachricht)

مذياع *miḏyā'* pl. مذاييع *maḏāyī'*[2] Ausplauderer, Mensch, der nichts für sich behält; mitteilsam, indiskret; Rundfunkgerät; Mikrophon; ○ Sender, Funkgerät; Rundfunksender, Sendestation; Rundfunk

اذاعة *'iḏā'a* Ausbreitung, Verbreitung; Bekanntgabe, Kundgabe, Veröffentlichung; Enthüllung; Wiedergabe (Tonband, Ggs. Aufnahme); Rundfunk, Radio; (pl. *-āt*) Sendung (*Rf.*, *Fs.*) | اذاعة البوليس Polizeifunk; اذاعة تلفزية (*talfazīya*) Fernsehsendung; اذاعة تلفزيونية (*tilivizyōnīya*) dass.; اذاعة الاخبار *'i. al-'aḫbār* Nachrichtensendung (*Rf.*, *Fs.*); الاذاعة المرئية (*mar'īya*) Fernsehen (*Libyen*); اذاعة راديوفونية (*rādyofōnīya*) Rundfunksendung; **Funk-**

übertragung; اذاعة لاسلكية (*lā-silkīya*) Rundfunksendung; Rundfunk; مجلة الاذاعة *maǧallat al-'i.* Funkzeitschrift; دار الاذاعة Funkhaus

اذاعى *'idā'ī* Sende-; Funk-; Fernseh-; | حديث اذاعى Rundfunkplauderei; Rundfunkinterview; محطة اذاعية (*maḥaṭṭa*) Rundfunkstation, -sender; Fernsehsender

ذائع *dā'i'* verbreitet; im Umlauf befindlich; weithin bekannt | ذائع الصيت *d. aṣ-ṣīt* rühmlichst bekannt, berühmt, weitbekannt

مذيع *mudī'* pl. *-ūn* Verbreiter, Verkünder; Rundfunksprecher, Ansager (*Rf.*, *Fs.*); Sprecher (an e-m Mikrophon)

مذيعة *mudī'a* pl. *-āt* Sprecherin, Ansagerin (*Rf.*, *Fs.*)

ذيل **II** mit e-m Anhang versehen (ه etw., bes. ein Buch), e-n Nachtrag hinzufügen (ه zu); am Ende versehen (ه ب etw. mit); erweitern (ه etw.); Pass. *duyyila* ein Nachspiel haben, e-e Fortsetzung finden **IV** in den Staub treten, erniedrigen (ه etw.)

ذيل *dail* pl. ذيول *duyūl*, اذيال *'adyāl* Schwanz; unterstes od. hinterstes Ende e-r S., hinterer Teil; Saum, Rand (e-s Kleidungsstückes); Schleppe; Rockzipfel; unterer Teil, Fuß, Ende (e-r Seite im Buch); Anhang; Nachtrag, Supplement, Appendix (zu e-m Buch); Gefolge, Anhang; abhängig; Folge, Konsequenz | ذيل حصان *d. ḥiṣān* Pferdeschwanz (Haartracht); شوربة ذيل الثور *šorbat d. aṯ-ṯaur* Ochsenschwanzsuppe; فى ذيله unmittelbar darauf; طاهر الذيل unschuldig, makellos, rechtschaffen, redlich; طهارة الذيل *ṭahārat ad-d.* Unschuld, moralische Unversehrtheit, Rechtschaffenheit, Redlichkeit; طويل الذيل lang, weitläufig; تمسك باذياله *tamassaka bi-'adyālihī* sich an j-s Rockzipfel heften, sich festhalten, sich klammern an j-n, e-r S. genau folgen; لاذ بأذيال الشىء seine Zuflucht nehmen zu etw.; جر عليه ذيل العفاء (*ǧarra, d. al-'afā'*) etw. auslöschen, dem Untergang weihen, in Vergessenheit sinken lassen

تذييل *tadyīl* Beigabe e-s Anhangs, Nachtrages, e-r Erweiterung

مذيل *mudayyal* erweitert (durch e-n Anhang, Nachtrag, ein Supplement)

ر

ر Zeichen für das Komma vor Dezimalzahlen

راء *rā'* f. Name des Buchstabens ر

رئة *ri'a* pl. رئات *ri'āt*, رئون *ri'ūn* Lunge

رئوى *ri'awī* Lungen-, die Lunge betreffend

رأب *ra'aba a* (*ra'b*) ausbessern, reparieren, flicken (ه e-n Riß u. ä.); in Ordnung bringen (ه etw.) | رأب الصدع (*ṣad'a*) den Riß flicken, Aussöhnung herbeiführen (بين zwischen)

رؤبة *ru'ba* Flicken (zur Ausbesserung e-s Risses)

مرأب *mar'ab* pl. مرائب *marā'ib*[2] Reparaturwerkstätte, Autogarage

رابور (*frz.*) Rapport

راتينج *rātīnağ* Harz

راتينة = رتينة (Buchstabenfolge)

راجا *rāğā* pl. راجوات *rāğawāt* Radscha, indischer Fürst

رؤد *ru'd* sanft, zart; رؤد und فتاة رؤد (*fatāh*) zartes junges Mädchen

رئد *ri'd* pl. أرآد *'ar'ād* Altersgenosse

رادار *rādār* Radar

رادارى *rādārī* Radar- | امواج رادارية Radarwellen

رادياتور *rādyātōr* pl. *-āt* Kühler (Auto)

راديكالى *rādikālī* radikal

راديكالية *rādikālīya* Radikalismus

راديو *rādyō* pl. راديوهات *rādyōhāt* Radio, Rundfunk; Radioapparat, Rundfunkgerät | راديو بيك اب (*engl. pickup*) *r. bik-'ab* Rundfunkgerät mit Plattenspieler

راديوى *rādyawī* Radio-, Funk- | اشارات راديوية (*'išārāt*) Funksignale; امواج راديوية Radiowellen; البث الراديوى (*baṯṯ*) Aussendung von Radiowellen

راديولوجيا *rādyolōğiyā* Radiologie

راديوم *rādyūm* Radium | ذو راديوم فاعل radioaktiv (*phys.*)

راديومى *rādyūmī* Radium-; radiumhaltig

رأرأ *ra'ra'a*: رأرأ بعينيه (*bi-'ainaihi*) die Augen umherbewegen, hin- und herwenden

رأس *ra'asa a i* (رئاسة *ri'āsa*) an der Spitze stehen (ه von); den Vorsitz führen (ه bei, in), vorstehen (ه e-r S.); führen, leiten (ه etw.); — رؤس *ra'usa u* Häuptling, Führer sein **II** zum Präsidenten machen (ه j-n); zum Oberhaupt ernennen, zum Leiter machen (ه j-n), die Leitung od. den Vorsitz übertragen (ه j-m) **V** = *ra'asa* **VIII** Oberhaupt, Leiter werden od. sein

رأس *ra's* pl. رؤوس *ru'ūs*, ارؤس *'ar'us* Kopf; Haupt; Stück (als Zählwort bei Vieh); Oberhaupt, Häuptling; oberer Teil, oberes Ende; Spitze; Gipfel; Scheitelpunkt; äußerstes Ende, Ende; Vorgebirge, Kap (*geogr.*); Hauptsache; Beginn, Anfang; رأسا *ra'san* direkt, geradezu; geradeaus; unmittelbar | برأسه sui generis, selbständig, eigenständig, z. B. علم برأسه (*'ilm*) e-e Wissenschaft für sich; رأس برأسه (beide) gleich, einer wie der andere, ohne Unterschied; على رأس (mit folg. Gen.) am Beginn von, vor; an der Spitze von; am Ende od. nach Ablauf von; على الرأس والعين (*wa-l-'ain*) sehr gern! ganz wie Sie befehlen! على رؤوس الاشهاد (*r. al-'ašhād*) vor der Öffentlichkeit, vor aller Welt; رأسا على عقب *ra'san 'alā 'aqbin* das Oberste zuunterst, gänzlich durcheinander, z. B. قلبه رأسا على عقب (*qalabahū*) etw. gänzlich über den Haufen werfen, von Grund aus umstürzen; من الرأس الى القدم (*qadam*) od. من الرأس الى اخمص القدم (*'aḫmaṣ al-qadam*) von Kopf bis Fuß; رأس الآفات Hauptübel, Wurzel des Übels; رأس تنورة *R. Tannūra* Ras Tanura (Kap und Hafen in O-Saudi-Ar.); رأس ثوم *r. ṯūm* e-e Knoblauchzwiebel; رأس الجسر *r. al-ǧisr* Brückenkopf; رأس حامية (*ḥāmiya*) Hitzkopf, Heißsporn; رأس الخيمة *R. al-Ḫaima* Ras al-Khaimah, Name e-s Emirats am Persischen Golf; رأس السنة *r. as-sana* Neujahr; رؤوس الاصابع Fingerspitzen; Zehenspitzen; رأس العمود *r. al-'amūd* Kapitell; رأس الكتاب Briefkopf; رأس مال pl. رؤوس اموال Kapital; البلد الرأس (*balad*) Hauptstadt; جزر الرأس الاخضر *ǧuzur ar-r. al-'aḫḍar* die Kapverdischen Inseln; مسقط الرأس *masqaṭ, masqiṭ ar-r.* Geburtsort, Heimat; سمت الرأس *samt ar-r.* Zenit, Scheitelpunkt (*astr.*)

رأسي *ra'sī* Kopf-; Haupt-, hauptsächlich; senkrecht, vertikal | pl. رأسيات الارجل *ra'siyāt al-'arǧul* Kopffüßler (Cephalopoda; *zool.*)

رأسمال *ra's-māl* pl. رساميل *rasāmīl*² (s. auch unter رأس) Kapital

رأسمالي *ra's-mālī* kapitalistisch; (pl. *-ūn*) Kapitalist

رأسمالية *ra's-mālīya* Kapitalismus | الرأسمالية الاحتكارية (*iḥtikārīya*) der Monopolkapitalismus

رئيس *ra'īs* pl. رؤساء *ru'asā'*² Präsident; Vorsitzender; Vorstand; Chef; Leiter; Aufseher, Vorgesetzter; Ober-, Chef-; Oberhaupt; Häuptling; Dirigent; Hauptmann (*Jord.*, früher *Ir.*, *Syr.* u. a.; *mil.*) | رئيس اول (*'awwal*) Major (früher *Syr.*, *Ir.*, *Jord.*; *mil.*); رئيس الاساقفة Erzbischof; رئيس البلدية *r. al-baladīya* Gemeindeoberhaupt, Bürgermeister; رئيس التحرير Hauptschriftleiter, Chefredakteur; رئيس الحكومة Regierungschef; رئيس اركان الحرب *r. 'arkān al-ḥarb* Generalstabschef; رئيس التشريفات *r. at-tašrīfāt* Protokollchef; Zeremonienmeister; رئيس الشمامسة Erzdiakon; رئيس الاطباء *r. al-'aṭibbā'* Chefarzt; رئيس عرفاء *r. 'urafā'* Hauptfeldwebel (= *engl.* sergeant major; *Ir.*, *mil.*); رئيس اعلى (*'a'lā*) oberster Chef; رئيس عمال *r. 'ummāl* Vorarbeiter, Aufseher von Arbeitern; رئيس الفريق Mannschaftskapitän (Sport); رئيس قسم *r. qism* Abteilungschef; Fachbereichsdirektor; رئيس الاقسام *r. al-'aqsām* techn. Generaldirektor (z. B. der Eisenbahn); رئيس الكتبة *r. al-kataba* Obersekretär; رئيس الملائكة Erzengel;

رئيس الندل *r. an-nudul* Oberkellner; رئيس النواب *r. an-nuwwāb* Parlamentspräsident; رئيس هيئة اركان الحرب *r. hai'at 'arkān al-ḥarb* Generalstabschef; رئيس الوزراء *r. al-wuzarā'* und رئيس الوزارة Ministerpräsident, Premierminister

رئيسة *ra'īsa* pl. *-āt* Präsidentin; Leiterin; Oberin

رئيسى *ra'īsī* Haupt-, hauptsächlich | دور رئيسى (*daur*) Hauptrolle; سبب رئيسى (*sabab*) Hauptursache, Hauptgrund; شارع رئيسى Hauptstraße; الفضائل الرئيسية die Kardinaltugenden (*chr.*); طبق رئيسى (*ṭabaq*) Hauptgericht (des Essens); مقالة رئيسية (*maqāla*) Leitartikel (e-r Zeitung)

رئاسة *ri'āsa*, (umg.) رياسة *riyāsa* Präsidentschaft; Präsidium; Leitung; Vorsitz; Aufsicht | رئاسة عامة (*'āmma*) Generaldirektion; Oberaufsicht; رئاسة الوزارة Ministerpräsidentschaft; دار الرئاسة Präsidentenpalais

رئاسى *ri'āsī*, (umg.) رياسى *riyāsī* Präsidenten-, dem Präsidenten zugehörig; präsidial; Aufsichts-, Leitungs-

ترؤس *tara''us* Leitung; Vorsitz

روائس *rawā'is* hohe Talwände (von Flußtälern, Wadis)

مرؤوس *mar'ūs* untergeben; (pl. *-ūn*) Untergebener

رأف *ra'afa a* und رؤف *ra'ufa u* (رأفة *ra'fa*, رآفة *ra'āfa*) sich erbarmen (ب j-s), Mitleid haben (ب mit), gütig, gnädig sein (ب gegen j-n) V sich mitleidig, gütig, gnädig verhalten (ب gegen j-n)

رأفة *ra'fa* und رآفة Erbarmen, Mitleid; Güte, Freundlichkeit, Anstand

رؤوف *ra'ūf* sehr erbarmungsvoll, barmherzig, gütig, gnädig

ارأف *'ar'af*[2] (El.) gütiger (ب gegen)

رافيا *rāfiyā* Raphia, Nadel-, Bambuspalme (*bot.*)

[1]رأم *ra'ama a* (*ra'm*) ausbessern, reparieren (ه etw.)

[2]رئم *ra'ima a* (رئمان *ri'mān*) zärtlich lieben (ه etw.); zärtlich behandeln, liebkosen (ه etw.)

رئم *ri'm* pl. ارآم *'ar'ām*, آرام *'ārām* weiße Antilope

رءوم *ra'ūm* sehr zärtlich, liebreich (Mutter zu ihren Kindern)

رام الله *Rām-Allāh* Ramallah (Stadt in W-Jord.)

رامية *rāmiya* Chinagras, Ramie (Boehmeria nivea und Boehmeria viridis; *bot.*); die daraus gewonnene Bastfaser, Ramiefaser

راوند *rāwand* Rhabarber (Rheum; *bot.*)

[1]رأى *ra'ā* يرى *yarā* (*ra'y*, رؤية *ru'ya*) sehen (ه, ه j-n, etw.); erblicken, bemerken, wahrnehmen (ه, ه j-n, etw.); ansehen, betrachten (ه ه etw. als), halten (ه ه etw. für); urteilen; der Ansicht sein, glauben, meinen (ان daß); seine Meinung vorbringen; für gut befinden, beschließen (ه etw., ان zu); Pass. *ru'iya* es wurde für gut od. richtig befunden, es zu tun | ارأيت *'a-ra'aita* siehst du wohl! schau dir das an! رأى العين (*ra'ya l-'ain*) mit eigenen Augen sehen; رأى رؤيا (*ru'yā*) e-n Traum haben;

رأى *ra'y* pl. آراء *'ārā'* Meinung, Ansicht; Begriff, Auffassung; Rat, Vorschlag; Beschluß; (*i. R.*) subjektive Meinung, Entscheidung nach eigenem Gutdünken (nicht auf Grund von Koran und Sunna) | فى رأيى und عند رأيى nach meiner Ansicht; انا من هذا الرأى ich bin dieser Meinung; من رأيه ان er ist der Ansicht, daß; اخذ الرأى على (*'uḫiḏa*) es wurde darüber abgestimmt; لم يكن عند رأيهم er war nicht, wie sie es erwarteten; لم يكن له فيه رأى er hatte darüber nicht mitzureden; الرأى العام (*'āmm*) die öffentliche Meinung; die Öffentlichkeit; ذو الرأى pl. ذوو الآراء einsichtig; Mann von Einsicht und Urteil; Kundiger; تبادل الآراء *tabādul al-'ā.* Meinungsaustausch; صلب الرأى *ṣulb ar-r.* halsstarrig, hartnäkkig, eigensinnig; قسم الرأى *qism ar-r.* Beratungsabteilung, Sachverständigenbeirat (bei den Ministerien)

راية *rāya* pl. *-āt* Banner, Flagge

رؤية *ru'ya* Sehvermögen; Sicht; Blick, Anblick; (prüfende) Betrachtung, Überlegung; Ansicht, Meinung

رؤيا *ru'yā* pl. رؤى *ru'an* Vision; Traumgesicht; Traum | سفر الرؤيا *sifr ar-r.* die Apokalypse (*chr.*)

مرأى *mar'an* pl. مراء *marā'in* Anblick; Sicht; Erscheinung | على مرأى من vor den Augen j-s; على مرأى ومسمع من (*wa-masma'in*) unter den Augen und Ohren von; mit vollem Wissen von

مرآة *mir'āh* pl. مراء *marā'in*, مرايا *marāyā* Spiegel; Spiegelbild | مرآة عاكسة (للرؤية) (*ru'ya*) Rückspiegel (im Auto)

□ مراية *mirāya* pl. *-āt* Spiegel

رأى منه العجب (*'aǧaba*) Wunder erleben an e-r S.; رأى للشيء فائدة sich von e-r S. Nutzen versprechen; رأى من واجبه (*min wāǧibihi*) als seine Pflicht betrachten; رأى له ان meinen, daß es in j-s Interesse liege, zu ...; رأى رأيه (*ra'yahū*) j-s Ansicht teilen; اترانى نسيتك *'a-tarānī nasītuka* meinst du, ich hätte dich vergessen? اتراها جاءت (*'a-tarāhā*) glaubst du, daß sie gekommen ist? هل تراك فى حاجة الى ... meinst du, es nötig zu haben, zu ...? لا ارانى افشى سرا اذا (*'ufšī sirran*) ich denke, kein Geheimnis zu verraten, wenn ich ...; ترى *tarā* und يا ترى *yā tarā* in Fragesätzen = *turā*, *yā turā*, siehe **IV**; **III** so handeln, daß die Leute es sehen; Augendienerei treiben; sich heuchlerisch benehmen, heucheln, sich verstellen (ه gegen j-n) **IV** ارى *'arā* zeigen (ه ه j-m etw.); Pass. ترى *turā* und يا ترى *yā turā* (auch **I** *tarā* und *yā tarā*) in Fragesätzen: was meinst du? etwa? denn? wohl? | اين هو يا ترى (*'aina*) wo mag er wohl sein? ترى ماذا نفعل به was sollen wir denn damit machen? ترى اهى فى الدار ob sie wohl im Hause ist? متى يا ترى يجيء wann wird er denn wohl kommen? **V** dafürhalten, meinen, glauben; sich zeigen, erscheinen (ل j-m) **VI** sich anschauen (in e-m Spiegel); sich zeigen, erscheinen (ل j-m); scheinen (ل j-m); richtig scheinen, gut dünken (ل j-m); einander sehen; sich heuchlerisch benehmen; an den Tag legen, erheucheln (ب etw.) **VIII** erwägen, betrachten (ه etw.); der Ansicht sein, beschließen (ان daß); sich entschließen (ه zu etw.) | ارتأى رأيا (*ra'yan*) eine Meinung haben; ارتأى رأيه (*ra'yahū*) j-s Meinung teilen

مرآوى *mir'āwī* Spiegel-; ○ autoskopisch (*psych.*)

رئاء *ri'ā'* und رياء *riyā'* Augendienerei; Heuchelei, heuchlerische Handlungsweise; Verstellung; Vortäuschung (ب e-r S.)

مراءاة, مراآة *murā'āh* = رئاء, رياء

راء *rā'in* pl. راؤون, راؤن *rā'ūn* Beschauer, Zuschauer, Beobachter

○ رائية *rā'iya* pl. *-āt* Sucher (*phot.*)

مرئى *mar'īy* gesehen; sichtbar; visuell; pl. المرئيات die sichtbaren Dinge, die sichtbare Welt | صوتى مرئى *ṣautī-mar'īy* audiovisuell

مراء *murā'in* pl. مراؤون Heuchler

رئة[2] und رئوى siehe رء

راى[3] *rāy* e-e ägypt. Salm-, Lachsart

راية[4] siehe unter رأى

رايخ (*deutsch*) *raiḫ*, *rāyiḫ* Reich; الرايخ الالمانى (*'almānī*) das Deutsche Reich (hist.)

رايون *rāyōn* Reyon, (*engl.*) Rayon (Kunstseide)

رب *rabba u* (*rabb*, ربابة *ribāba*) Herr sein (ه, ه über), besitzen, beherrschen (ه, ه j-n, etw.); — *u* (*rabb*) und II aufziehen (ه Kind) II vergöttlichen (ه, ه j-n, etw.)

رب *rabb* pl. ارباب *'arbāb* Herr, Gebieter; Meister; Eigentümer (*i. R.*); (mit folg. Gen.) der mit e-r S. behaftet ist, damit zu tun hat u. ä.; الرب der Herr (= Gott); رب *rabbi* und رباه *rabbāh* o mein Gott! | رب الاسرة *r. al-'usra* Familienvater; ارباب السوابق Vorbestrafte; ارباب السلطان *'a. as-sulṭān* die Machthaber; ارباب المصالح *'a. al-maṣāliḥ* die Leute, um deren Interessen es geht, die Interessenten; رب العمل *r. al-'amal* Arbeitgeber; رب العائلة Familienvater; ارباب المعاشات *'a. al-ma'āšāt* Pensionsempfänger, Pensionäre; ارباب الفنون Künstler (pl.); ارباب المال die Vermögenden, Kapitalisten; صعود الرب Christi Himmelfahrt (*chr.*)

ربة *rabba* pl. *-āt* Herrin, Gebieterin; Besitzerin | ربة البيت *r. al-bait* pl. ربات البيوت Hauswirtin; Herrin des Hauses; Hausfrau; ربات الحجال *r. al-ḥiǧāl* die Damen; ربة شعره *r. ši'rihī* seine Muse; die Herrin seiner Poesie; ربات اللثام *r. al-liṯām* die Trägerinnen des Gesichtsschleiers, die Damen; ربة المنزل *r. al-manzil* die Dame des Hauses

رب *rubb* pl. رباب *ribāb*, ربوب *rubūb* eingedickter Saft (von Früchten); Brei | رب سوس *r. sūs* eingedickter Süßholzsaft

رب *rubba* (mit folg. indetermin. Gen.) manch, gar manch, z. B. رب رجل (*raǧulin*) wie mancher Mann, رب مرة (*marratin*) gar manches Mal, wie oft

ربما *rubbamā* manchmal; vielleicht, möglicherweise | (mit Pf. in Futurbedeutung) ربما غادرت القطر (*ġādartu l-quṭra*) vielleicht werde ich das Land verlassen; ربما ضحكت منه (*ḍaḥikta*) vielleicht wirst du über ihn lachen; ربما لم يكف (*yakfi*) vielleicht genügt es nicht

ربة *rabba*, *ribba* e-e Art Hautausschlag an Kopf und Gesicht

رباب *rabāb*, ربابة *rabāba* Rebab, arab. Streichinstrument vom Fiedeltypus mit 1 - 3 Saiten

ربيب *rabīb* pl. ارباء *'aribbā'*[2] Pflegesohn,

Stiefsohn; Pflegevater; Verbündeter

ربيبة *rabība* pl. ربائب *rabā'ib*[2] Pflegetochter, Stieftochter; Pflegemutter; Verbündete

ربوبية *rubūbīya* Gottheit, Göttlichkeit

ربان *rubbān* pl. *-īya*, ربابنة *rabābina* Kapitän (früher auch Marinedienstgrad; *Äg.*)

رباني *rabbānī* göttlich; auf Gott bezüglich; pl. الربانيات die göttlichen Dinge | الصلاة الربانية (*ṣalāh*) das Vaterunser (*chr.*)

□ مربة *mirabba* (*äg.*; = مربى *murabban*) Marmelade, eingekochte Früchte

راب *rābb* Stiefvater

رابة *rābba* Stiefmutter

ربأ *raba'a a* hochhalten, hochschätzen (ب j-n) | ربأ به عن j-n zu hoch halten für etw., e-e zu hohe Meinung von j-m haben, um ihn e-r S. zu verdächtigen od. um ihm etw. zuzutrauen; ربأ بنفسه عن (*bi-nafsihī*) sich über etw. erhaben dünken, zu stolz sein für, sich zurückhalten von

ربيئة *rabī'a* pl. ربايا *rabāyā* Wachtposten

ربت *rabata i* (*rabt*) tätscheln (على, ه etw.) | ربت على خده (*ḫaddihī*) j-m die Wange tätscheln; ربت على كتفه (*katifihī*) j-m auf die Schulter klopfen od. tätscheln; ربت نفسه sich selber „Bravo" sagen, selbstzufrieden sein

ربح *rabiḥa a* (*ribḥ*, *rabaḥ*) Gewinn erzielen, profitieren (من ه aus e-r S. etw.); gewinnen (in e-m Spiel usw., ه etw.) | ربح الجولة (*ǧaula*) die Runde gewinnen; ما ربحت تجارتهم (*tiǧāratuhum*) ihr Handel warf keinen Gewinn ab II und IV gewinnen lassen, profitieren lassen (ه j-n)

ربح *ribḥ* pl. ارباح *'arbāḥ* Gewinn, Profit; Nutzen (den etw. abwirft); Zins, Zinsen; — pl. ارباح Einkünfte; Dividende (*fin.*) | ربح بسيط einfacher Zins, einfache Verzinsung (ohne Zinseszins), ربح مركب (*murakkab*) Zinseszins (= *engl.* simple interest, compound interest); ارباح موزعة (*muwazza'a*) ausgeschüttete Dividenden

رباح *rubbāḥ* pl. رباببح *rabābīḥ*[2] Pavian (*zool.*)

اربح *'arbaḥ*[2] (El.) gewinnbringender, einträglicher

مرابحة *murābaḥa* (*i. R.*) Wiederverkauf mit Gewinnangabe, Weiterverkauf mit e-m Aufschlag

رابح *rābiḥ* Gewinner; Nutznießer; einträglich, gewinnbringend (Handel)

مربح *murbiḥ* einträglich, gewinnbringend

(ربد) V sich bewölken, sich bedecken (Himmel); aschfarben werden, finster werden (Gesicht, vor Zorn) IX sich bewölken (Himmel); finster werden (Gesicht)

مربد *murbadd* umwölkt; finster (Gesicht)

ربسوس = رب سوس, siehe رب *rubb*

ربص *rabaṣa u* (*rabṣ*) harren, warten, lauern (ب auf) V lauern, auf der Lauer liegen, auflauern (ل j-m); sich auf die Lauer legen; in Stellung gehen (*mil.*); erwarten (ه, ب etw.), warten (ه, ب auf etw.) | تربص الفرصة (*furṣata*) auf günstige Gelegenheit warten; تربص به الامر (*'amra*) darauf warten, daß e-e S. j-n trifft, befällt od.

j-m zustößt, z. B. تربص به الدوائر darauf lauern, daß j-d ins Unglück gerät; j-n zum Teufel wünschen

تربص *tarabbuṣ* pl. *-āt* Probezeit, Vorbereitungsdienst; (*Maġr.*) Schulungskurs, Studientagung

تربصى *tarabbuṣī* (*Maġr.*) der Schulung od. Weiterbildung dienend, Schulungs- | فترة تربصية (*fatra*) Schulungskurs, Studientagung

متربص *mutarabbiṣ* pl. *-ūn* Aspirant, Anwärter; (*Maġr.*) Kursteilnehmer

ربض **rabaḍa** *i* (*rabḍ*, ربوض *rubūḍ*) sich lagern, sich niederlassen; liegen (von Tieren, mit der Brust am Boden, auch von e-m Ort); lauern, warten (ل auf j-n); vor Anker liegen (Schiffe); wartend dastehen, geparkt sein (Fahrzeuge, Taxis); in Stellung liegen (Truppen) | ربض على خطوط القتال in den Kampflinien liegen (Truppen)

ربض *rabaḍ* pl. ارباض *'arbāḍ* Vorstadt; Lagerstätte (von Tieren)

مربض *marbiḍ* pl. مرابض *marābiḍ*[2] Lagerstätte (von Tieren); Schafhürde, Koppel

ربط **rabaṭa** *u i* (*rabṭ*) binden; festbinden (ه etw.); anbinden, befestigen, festmachen (ه الى etw. an od. in); zubinden; abbinden; verbinden (ه Wunde); verknüpfen (ه ب etw. mit); vereinigen, verbinden (ه etw., بين — وبين etw. mit); anfügen (ه الى etw. an), einfügen (ه الى etw. in); festlegen, festsetzen (ه etw.); veranschlagen; zügeln (ه, على etw.); bremsen (ه Zug); suspendieren (ه Kleriker; *chr.*) | ربط لسانه (*lisānahū*) j-n zum Schweigen bringen; ربط على قلبه (*qalbihī*) j-n stärken, j-m Geduld eingeben (Gott); ربط جأشه (*ǧa'šahū*) seine Fassung od. Haltung bewahren, unerschrocken, kaltblütig sein; ربط الطريق Wegelagerei, Straßenräuberei betreiben **III** lagern; postiert sein; stationiert sein (Truppen); in Stellung gehen (Truppen), Stellung beziehen; sich aufstellen, postieren; vor Anker liegen, festgemacht sein (Schiff) | رابط فى قضيته (*qaḍīyatihī*) eintreten od. kämpfen für die Sache j-s **VI** eng miteinander verbunden sein, in Zusammenhang stehen **VIII** sich binden; gebunden sein (ب an, auch z. B. an e-e Verpflichtung); abhängig sein (ب von); verknüpft sein, verbunden sein (ب mit); in enger Verbindung stehen, eng zusammenhängen; kombiniert, gekoppelt sein (ب mit); Hand in Hand gehen (ب mit); sich verbinden, sich zusammentun

ربط *rabṭ* Binden; Bindung; Verbindung; Anknüpfung; Festlegung, Festsetzung (e-s Betrages, Zahlenwertes); Veranschlagung | ربط الرزق *r. ar-rizq* Festsetzung des Unterhalts, Lebensmittelzuweisung; ربط الصلات *r. aṣ-ṣilāt* und ربط العلاقات *r. al-'alāqāt* Anknüpfung von Beziehungen, von Verbindungen; ربط الطريق Wegelagerei, Straßenräuberei; ربط مالى finanzielle Zuweisung; اهل الحل والربط *'ahl al-ḥall wa-r-r.* die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben; مكان الربط *makān ar-r.* Verbindungsstelle, Schweißnaht (*techn.*)

ربط *rabaṭ* (*tun.*) Stadtviertel, Vorstadt

ربطة *rabṭa* pl. *rabaṭāt*, ربط *rubaṭ* Band, Binde; Bündel; Paket; Geldbeutel | ربطة الرقبة *r. ar-raqaba* und ربطة العنق *r. al-'unuq* Krawatte, Binder; ربطة الساق *r. as-sāq*

Strumpfband; ربطة النقود Geldbeutel

رباط *ribāṭ* pl. اربطة *'arbiṭa*, *-āt*, ربط *rubuṭ* Band; Binde; Fessel; Verbindung, Kupplung; (pl. اربطة) Verband (*med.*), Bandage; — Suspension (e-s Klerikers; *chr.*); — (pl. *-āt*, ربط *rubuṭ*) Unterkunftshaus für Reisende, Karawanserei; Hospiz (für Sufis od. Arme) | رباط الاجربة *r. al-'ağriba* Strumpfband; رباط الجزمة *r. al-ğazma* Schnürsenkel; رباط الحذاء *r. al-ḥiḏā'* dass.; رباط الرقبة *r. ar-raqaba* Krawatte

الرباط *ar-Ribāṭ* und رباط الفتح *Ribāṭ al-fatḥ* Rabat (Hauptstadt von Mar.)

رباطى *ribāṭī* aus Rabat stammend

رباطة *ribāṭa*: رباطة الجأش *r. al-ğa'š* Fassung, feste Haltung, Unerschrockenheit, Kaltblütigkeit

مربط *marbiṭ*, *marbaṭ* pl. مرابط *marābiṭ*[2] Ort, wo Tiere angebunden sind; Box (für Pferde)

مربط *mirbaṭ* pl. مرابط *marābiṭ*[2] Haltetau; Seil; ○ (Anschluß-)Klemme (*el.*)

مرابطة *murābaṭa* Stationierung (von Truppen)

ترابط *tarābuṭ* enge Verbindung, Zusammenhang (بين zwischen)

ارتباط *irtibāṭ* pl. *-āt* Verbindung; Verflechtung; Verbundenheit; Verknüpfung; Gebundensein, Bindung (ب an); Verpflichtung; enger Zusammenhang (ب mit); Zusammenhalt; Kohärenz; Korrelation (*math.*) | بدون ارتباط (*bi-dūn*) unverbindlich, freibleibend (*kfm.*); ضابط ارتباط Verbindungsoffizier (*mil.*); فك الارتباط *fakk al-i.* Truppenentflechtung (*mil.*)

رابط *rābiṭ* (*gramm.*) Rückweispronomen im Ḥāl-Satz | رابط الجأش *r. al-ğa'š* innerlich ruhig, gefaßt, unerschütterlich, unerschrokken

رابطة *rābiṭa* pl. روابط *rawābiṭ*[2] Band; Verbindung, Verknüpfung; Bund, Vereinigung; Liga | روابط الصداقة *r. aṣ-ṣadāqa* Bande der Freundschaft; الرابطة الاسلامية (*'islāmīya*) die „Moslem-Liga"; رابطة الشعوب (hist.) Völkerbund

مربوط *marbūṭ* gebunden; verbunden; festgemacht (الى an); festgesetzt, festgelegt; Fixum, Gehalt; Voranschlag (im Staatshaushalt)

مرابط *murābiṭ* postiert, stationiert; garnisoniert, in Garnison stehend (Truppen); (pl. *-ūn*) Marabut; pl. المرابطون die Almoraviden (Berberdynastie im Maghreb, 1061 - 1147) | الجيش المرابط (*ğaiš*) die Territorialarmee (*mil.*)

مرابطى *murābiṭī* almoravidisch

مترابط *mutarābiṭ* eng miteinander verbunden, zusammenhängend

مرتبط *murtabiṭ* verbunden, verknüpft (ب mit); gebunden (ب an)

ربع *raba'a a* sitzen, hocken; weilen, wohnen; galoppieren (Pferd) II vervierfachen, vierfach machen (ه etw.); ins Quadrat erheben (ه Zahl) V mit gekreuzten Beinen sitzen od. sich setzen; sitzen, hocken; gelegen sein, liegen (geogr., z. B. Stadt, على an der Küste u. ä.) | تربع على العرش (*'arš*) dem Thron besteigen, auf dem Herrscherthron sitzen

ربع *rab'* pl. ربوع *rubū'*, رباع *ribā'* Siedlungs-, Wohngebiet; Wohnsitz, Quartier; großes Wohnhaus; große Gruppe,

Sippe (von Leuten); pl. ربوع Gebiet, Grund und Boden, Territorium | في ربوع المدينة im Stadtgebiet

ربع *rib'*: حمى الربع *ḥummā r-r.* Quartanfieber (*med.*)

ربع *rub'* pl. ارباع *'arbā'* Viertel, vierter Teil; Trockenhohlmaß (*Äg.* = 4 قدح = 8,25 l); (*syr.*) 25-Piaster-Stück | ربع سنوى *r. sanawī* vierteljährlich, Vierteljahrs-; ربع ساعة Viertelstunde; الساعة الثانية الا ربعا (*'illā rub'an*) es ist ein Viertel vor 2 Uhr; الساعة الثانية وربع es ist ein Viertel nach 2 Uhr; الربع الخالى Rub al-Chali, Sandwüste im S der arab. Halbinsel; آلة الربع Quadrant (*naut.*)

ربعى *rub'ī* vierteljährlich

ربعة *rab'a* (m. und f.) pl. ربع *rab'* (auch ربعة القوام *r. al-qawām* und ربعة القامة *r. al-qāma*) untersetzt, von mittlerer Statur, mittelgroß

ربعة *rub'a* Trockenhohlmaß (*Äg.*; = 1/4 قدح = 0,516 l)

رباع *rabbā'* pl. *-ūn* Schwerathlet

ربيع *rabī'* Frühling, Lenz; Name des 3. und 4. Monats des muslim. Jahres, ربيع الاول *r. al-'awwal* Rabī' I, ربيع الثانى *r. aṯ-ṯānī*, auch ربيع الآخر (*'āḫir*), Rabī' II; Viertel, vierter Teil

اربعة *'arba'a*, f. اربع *'arba'* vier | ذوات الاربع *ḏawāt al-'a.* die Vierfüßler

اربعة عشر *'arba'ata 'ašara*, f. اربع عشرة *'arba'a 'ašrata* vierzehn

اربعون *'arba'ūn* vierzig; الاربعون Feier am 40. Tag nach j-s Tod | عيد الاربعين *'īd al-'a.* Fest Christi Himmelfahrt (*chr.*)

الاربعينات *al-'arba'īnāt* die vierziger Jahre

رباع *rubā'a* je vier

رباعى *rubā'ī* aus vieren bestehend; vierfach, vierfältig; viereckig; (*gramm.*) aus vier Wurzelkonsonanten bestehend, vierradikalig; (pl. *-āt*) Vierzeiler (Gedicht); Quartett (*mus.*); Viererstaffel, Vierermannschaft (Sport) | رباعى الارجل *r. al-'arǧul* vierfüßig; رباعى الاضلاع *r. al-'aḍlā'* vierseitig (*geom.*); مؤتمر رباعى (*mu'tamar*) Viererkonferenz; محرك رباعى المشوار *muḥarrik r. al-mišwār* 4-Takt-Motor (*techn.*)

الاربعاء *al-'arba'ā'*, *al-'arbi'ā'*, يوم الاربعاء *yaum al-'a.* Mittwoch

يربوع *yarbū'* pl. يرابيع *yarābī'*[2] Wüstenspringmaus (Jaculus jaculus; *zool.*)

مربع *marba'* pl. مرابع *marābi'*[2] Wiese; Weideplatz, Lagerplatz; Stammquartier | مربع الصيد *m. aṣ-ṣaid* Jagdquartier

تربيع *tarbī'* Vervierfachung; Viertel des Mondes; — (pl. ترابيع *tarābī'*[2]) Viereck, viereckige Fläche; (von Häusern umgebener) Platz | تربيع الدائرة Quadratur des Kreises

تربيعة *tarbī'a* pl. ترابيع *tarābī'*[2] Quadrat, Viereck, viereckige Fläche; quadratische Füllung; Fliese; viereckiger Platz

تربيعى *tarbī'ī* quadratisch

الرابع *ar-rābi'* der vierte; رابعا *rābi'an* viertens | من رابع المستحيلات (*r. al-mustaḥīlāt*) in den Bereich des Absurden gehörend, ganz unmöglich, nicht existent; فى رابعة النهار (*r. an-nahār*) am hellichten Tag

مربوع *marbū'* und مربوع القامة untersetzt,

von mittlerer Statur, mittelgroß

مربع *murabba'* vierfältig; viereckig; quadratisch; — (pl. *-āt*) Quadrat, Viereck; viereckige Fläche; viereckiges Stück; rechteckiges Feld (z. B. des Schachbretts); Quartett | مربع الاضلاع *m. al-'adlā'* vierseitig (*geom.*); متر مربع (*mitr*) Quadratmeter

مربعة *murabba'a* pl. *-āt* Viertel, Quartier, Distrikt, Gegend

مرابع *murābi'* Partner in der Landwirtschaft (der am Gewinn und Verlust mit e-m Viertel beteiligt ist)

جلس متربعا *ǧalasa mutarabbi'an* mit gekreuzten Beinen sitzen

رابغ *rābiġ* angenehm, komfortabel

ربق *ribq* Lasso

ربقة *ribqa*, *rabqa* pl. ربق *ribaq*, رباق *ribāq*, ارباق *'arbāq* Schlinge; Halsschlinge

ربك *rabaka u* (*rabk*) durcheinanderbringen (ه etw.), verwirren, in Verwirrung bringen (ه، ه j-n, etw.); - *rabika a* (*rabak*) in verwickelter, verworrener Lage sein IV verwirren, in Verlegenheit bringen (ه j-n) VIII verwirrt sein; verwickelt sein (في in)

ربك *rabak* verwickelte, verwirrte Lage; Verlegenheit

ربك *rabik* verwirrt; verlegen; in Verlegenheit, in Schwierigkeiten verwickelt

ارتباك *irtibāk* pl. *-āt* Verwicklung; Durcheinander; Verwirrung; Verlegenheit; Verstimmung (des Magens)

مربك *murbik* verwirrend, aus der Fassung bringend; verlegen machend

مرتبك *murtabik* verworren; verwirrt, außer Fassung, in Verlegenheit; verwickelt (في in)

ربل *rabil* beleibt, korpulent, dick (Mensch)

ربلى *rablī*, *rabalī* fleischig

ربلة *rabla* pl. *rabalāt* Fleisch, Fleischmasse (am Körper)

ربيل *rabīl* fleischig, korpulent

ربالة *rabāla* Körperfülle

ربما *rubbamā*, ربان *rubbān*, رباه *rabbāh* und ربانى *rabbānī* siehe unter رب

ربا (ربو) *rabā u* (رباء *rabā'*, ربو *rubūw*) sich mehren, zunehmen; wachsen; heranwachsen; übersteigen, überschreiten (على e-e Zahl, auch عن), hinausgehen über, mehr sein als (على) | ما يربو على المئة mehr als hundert II wachsen machen od. lassen; aufziehen, großziehen; erziehen (ه Kind); ziehen, züchten (ه Tiere, Pflanzen, Blumen); halten (ه Haustier); entwickeln, fortbilden (ه z. B. Methode) III Wucher treiben IV wachsen machen, mehren, vermehren (ه etw.); übersteigen, überschreiten (على e-e Zahl, ein Alter, ein Maß) V aufgezogen werden, erzogen werden; gezogen, gezüchtet werden

ربو *rabw* Atemnot, Asthma (*med.*)

ربوة *rabwa* und *rubwa* pl. ربى *ruban* Hügel

ربوة *ribwa* pl. *-āt* Myriade; zehntausend

ربا *riban* Zins; Wucherzins; Wucher

ربوى *ribawī* wucherisch, Wucher-

رباء *rabā'* Mehr; Überlegenheit (على über j-n); Gunstbezeigung

مربى *marban* Ort, wo j-d aufwächst od.

aufgewachsen ist

تربية *tarbiya* Erziehung; Zucht, Züchtung (von Tieren, Pflanzen, Blumen); Pflege; Kultivierung; Haltung (von Haustieren) | التربية البدنية (*badaniya*) die körperliche Erziehung, Leibesübungen; تربية الحرية المطلقة *t. al-ḥurrīya al-muṭlaqa* antiautoritäre Erziehung; تربية الحيوان *t. al-ḥayawān* Viehzucht; تربية الدجاج *t. ad-daǧāǧ* Hühnerzucht; تربية السمك *t. as-samak* Fischzucht; تربية الاطفال *t. al-'aṭfāl* Kindererziehung; تربية علاجية (*'ilāǧiya*) Heilpädagogik; تربية قومية (*qaumīya*) und تربية وطنية (*waṭanīya*) nationale Erziehung, Staatsbürgerkunde (als Schulfach); تربية مستمرة (*mustamirra*) ständige Weiterbildung; تربية النباتات *t. an-nabātāt* Pflanzenzucht; تربية النحل *t. an-naḥl* Bienenzucht, Imkerei; تربية ما قبل الدراسة Vorschulerziehung; سيء التربية *sayyi' at-t.* schlecht erzogen; قليل التربية dass., frech, unfein; علم التربية *'ilm at-t.* Pädagogik; علم التربية الاجتماعية (*iǧtimā'īya*) Sozialpädagogik

تربيوى *tarbiyawī* erzieherisch, pädagogisch

تربوى *tarbawī* erzieherisch, pädagogisch; (pl. *-ūn*) Pädagoge

رابية *rābiya* pl. روابٍ *rawābin* Hügel

مربٍ *murabbin* pl. مربون *murabbūn* Erzieher; Pädagoge; Züchter (von Tieren, Pflanzen)

مربية *murabbiya* pl. *-āt* Erzieherin; Gouvernante; Kinderfrau

مربى *murabban* auf-, großgezogen; erzogen; wohlerzogen; Marmelade, eingekochte Früchte; pl. مربيات *murabbayāt* Eingemachtes

مرابٍ *murābin* Wucherer

مترب *mutarabbin* wohlerzogen

ربورتاج (*frz.*) pl. *-āt* Reportage

ربيان *rubyān* (*saudi-ar.*, *ir.*) Krabben, Garnelen (Crangon; *zool.*)

ارت *'aratt*², f. رتاء *rattā'*², pl. رت *rutt* mit e-m Zungenfehler behaftet

رتب **II** ordnen, anordnen (ه etw., nach e-m Plan, in e-r Reihenfolge); dekorieren (ه Schaufenster); herrichten, in Ordnung bringen; einrichten, regeln (ه etw.); fügen (ه Worte); bereit machen, bereitstellen; festsetzen, bestimmen, aussetzen (ه ل j-m ein Gehalt u. ä.); zuweisen, auferlegen (ه Verantwortung); nach sich ziehen, mit sich bringen, zur Folge haben (ه etw., على für); resultieren lassen, ableiten (ه على etw. aus), zur Konsequenz machen (ه على etw. von); zeitigen (ه etw., bes. Wirkungen) **V** sich anordnen; angeordnet, eingerichtet sein od. werden; bereitgestellt, zugewiesen sein od. werden; nach geordnet sein (على e-r S.), die Folge sein (على von), sich ergeben, folgen, resultieren (على aus), hervorgerufen sein (على durch) | ترتب بذمته (*bi-ḏimmatihī*) Schuldner von j-m werden

رتبة *rutba* pl. رتب *rutab* Grad, Stufe; Rang, Rangstufe; Klasse, Wertklasse, Kategorie; Dienstgrad (*mil.*); Weihegrad (*chr.*); kirchliche Zeremonie (*chr.*) | رتبة شرف *r. šaraf* Ehrenrang (*mil.*); كتاب الرتب Rituale (der römisch-kathol. Kirche)

رتابة *ratāba* Eintönigkeit, Monotonie

رتيب *ratīb* routinemäßig; eintönig, einförmig, gleichförmig, monoton; (pl. رتباء *rutabā'*[2]) Unteroffizier (*Syr.*, *Lib.*; *mil.*)

مرتبة *martaba* pl. مراتب *marātib*[2] Stufe; stufenartige Erhöhung zum Sitzen; Matratze; Grad, Rang, Rangstufe, Klasse | فى المرتبة الاولى (*'ūlā*) erststellig (Hypothek); احتل المرتبة الاولى (*iḥtalla, 'ūlā*) auf den ersten Platz kommen (Sport)

ترتيب *tartīb* pl. *-āt* Ordnung, Anordnung; Reihenfolge, Aufeinanderfolge; Aufbau; Anlage (e-s Komplexes, z. B. von Häusern); Rangliste (beim Sport); Einrichtung, Organisation; Maßnahme, Regelung; Ritus (*chr.*); pl. ترتيبات Verfügungen, Anordnungen, Bestimmungen | بالترتيب der Reihe nach, der Reihenfolge nach; من غير ترتيب durcheinander

ترتيبى *tartībī* Ordnungs- | عدد ترتيبى (*'adad*) Ordinalzahl

راتب *rātib* gleichmäßig, monoton; (pl. رواتب *rawātib*[2]) Gehalt, Fixum, Besoldung; pl. رواتب gewisse nicht pflichtmäßige fromme Übungen

مرتب *murattab* geordnet, angeordnet; eingerichtet, geregelt usw.; (pl. *-āt*) Gehalt, Besoldung

رتج *rataǧa u* (*ratǧ*) verschließen, verriegeln (ه Tür); — *ratiǧa a* (*rataǧ*) beim Sprechen behindert sein, stocken, nichts sagen können IV Pass. ارتج عليه (*'urtiǧa*) es verschlug ihm die Rede, sprachlos sein, vor Verwirrung nichts sagen können, in Verlegenheit sein

رتاج *ritāǧ* pl. رتج *rutuǧ*, رتائج *ratā'iǧ*[2] Tor, Einfahrt | محكم الرتاج *muḥkam ar-r.* fest verriegelt (Tor)

رتوش siehe Buchstabenfolge

رتع *rata'a a* (*rat'*, رتوع *rutū'*, رتاع *ritā'*) frei weiden, grasen; prassen, schlemmen, schwelgen; sich nach Belieben gütlich tun (فى an) IV frei weiden lassen (ه Vieh)

مرتع *marta'* pl. مراتع *marāti'*[2] fettes Weideland, Weide; gutes Terrain, fruchtbarer Boden (ل für; übertr.); Stätte, wo etw. üppig wuchert (Laster, Böses usw.)

رتق *rataqa u i* (*ratq*) flicken, ausbessern, zusammenstückeln, zusammennähen (ه etw.)

رتق *ratq* pl. رتوق *rutūq* Flicken, Ausbesserung; gestopfte Stelle (z. B. am Strumpf)

[1]رتك *rataka u i* (*ratk*, *ratak*, رتكان *ratakān*) mit kurzen Schritten laufen, traben

[2]مرتك *martak* Bleiglätte, Bleioxyd (*chem.*)

رتل *ratila a* (*ratal*) ebenmäßig aneinandergefügt sein, wohlgeordnet sein II langsam und deutlich artikulieren (ه etw.); psalmodieren, singend rezitieren; langsam und singend vortragen (القرآن den Koran); singen (ه geistliche Lieder, Hymnen; *chr.*)

رتل *ratl* pl. ارتال *'artāl* lange Reihe; Zug; Kolonne; (*tun.*) Eisenbahnzug | رتل آلى (*'ālī*) motorisierte Kolonne (*mil.*); رتل من دبابات (*dabbābāt*) Panzerkolonne (*mil.*)

رتيلاء *rutailā'*[2] e-e langbeinige Spinnenart (Phalangium); Tarantel (Lycosa tarentula; *zool.*)

ترتيل *tartīl* Psalmodieren, singendes Rezitieren; langsame und gesungene Art des Koranvortrages (im Ggs. zu تجويد); Sin-

gen, Gesang (geistlicher Lieder, Hymnen; *chr.*); — (pl. تراتيل *tarātīl*²) Hymne; kirchlicher Gesang (*chr.*)

ترتيلة *tartīla* pl. تراتيل *tarātīl*² Hymne (*chr.*)

مرتل *murattil* pl. *-ūn* Kirchensänger (*chr.*); Chorknabe (*chr.*); Sänger

رتم *ratama i* (*ratm*) aussprechen, herausbringen (بكلمة *bi-kalima* ein Wort; nur mit Neg.)

رتم *ratam* (koll.; n. un. ة) Ginster (Retama raetam Webb., Genista raetam; *bot.*)

رتمة *ratma* und رتيمة *ratīma* pl. رتائم *ratā'im*², رتام *ritām* Faden, den man um den Finger schlingt, um sich an etw. zu erinnern

(رتو) رتا *ratā u* und II ausbessern, stopfen (ه z. B. Strümpfe)

رتوش (*frz. retouche*) *ritūš*, (*äg.*) *rutūš* Retusche (auch übertr.) | بدون رتوش ungeschminkt (Tatsachen, Wahrheit)

رتينج *ratīnağ* Harz

رتينة (*it. retina*) *ratīna* pl. رتائن *ratā'in*² (Gas-) Glühstrumpf

رث *raṯṯa i* (رثاثة *raṯāṯa*, رثوثة *ruṯūṯa*) zerschlissen, abgetragen sein (Kleidungsstück)

رث *raṯṯ* pl. رثاث *riṯāṯ* alt, schäbig, abgenutzt, abgetragen | رث الهيئة *r. al-hai'a* von schäbiger äußerer Erscheinung

رثة *riṯṯa* abgetragenes Zeug; veraltete Sachen, Veraltetes

رثيث *raṯīṯ* alt, schäbig, abgenutzt

رثاثة *raṯāṯa* Schäbigkeit; Zerlumptheit

رثوثة Schäbigkeit; Zerlumptheit

(رثو und رثى) رثا *raṯā u* (*raṯw*) beklagen, in e-m Trauergedicht od. e-r Trauerrede feiern (ه e-n Toten); — رثى *raṯā i* (*raṯy*, رثاء *riṯā'*, مرثية *marṯiya*, مرثاة *marṯāh*) beweinen, bejammern, beklagen (ه e-n Toten); in e-m Trauergedicht od. e-r Trauerrede feiern (ه e-n Toten); klagen, trauern (ل um, über); Mitleid, Bedauern empfinden (ل mit) | رثاه بمرثاة j-n (e-n Toten) in e-m Trauergedicht beklagen und feiern; شيء يرثى له (*yurṯā*) e-e beklagenswerte, bedauerliche Sache

رثى *raṯy* Beweinung, Beklagung, Betrauern

رثاء *riṯā'* Klage um e-n Toten, Beklagung, Beweinung; Bedauern; elegische Dichtung, Trauerpoesie

رثية *raṯya* pl. *raṯayāt* Gelenkschmerz

مرثية *marṯiya* und مرثاة *marṯāh* pl. مراث *marāṯin* Trauergedicht, Elegie, Klagelied; pl. مراث Trauerreden

رج *rağğa u* (*rağğ*) erschüttern, in heftige Bewegung versetzen, rütteln, schütteln (ه etw.); Pass. *ruğğa* erschüttert werden, erbeben, erzittern VIII in heftige Bewegung versetzt werden, erschüttert werden; erbeben, erzittern

رج *rağğ* Erschütterung

رجة *rağğa* (n. un.) pl. *-āt* heftige Bewegung; Erschütterung, Stoß

رجاج *rağğāğ* bebend, zitternd, schwankend

ارتجاج *irtiğāğ* Erschütterung (intr.); Be-

ben, Erbeben | ارتجاج المخ *i. al-muhh* Gehirnerschütterung (*med.*)

(رجأ) **IV** aufschieben, verschieben, vertagen, auf später verlegen (ه etw.)

ارجاء *'irǧā'* Aufschub, Verschiebung, Vertagung, Verlegung auf später

رجب[1] *raǧaba u* und *raǧiba a* (*raǧab*) sich scheuen (من od. عن vor)

رجب *raǧab* Radschab, der 7. Monat des muslim. Jahres

رجبى[2] (äg. Schrb.) *ragbī* Rugby (Sport)

رجح *raǧaha a i u* (رجوح *ruǧūh*, رجحان *ruǧhān*) sich senken (Waagschale); mehr wiegen, von größerem Gewicht sein; überwiegen; übertreffen (ه j-n); sehr wahrscheinlich sein (ان daß), رجح عنده ان es war ihm das Wahrscheinlichste, daß; — *a* wägen, abwägen (ه بيده etw. mit der Hand) **II** das Übergewicht geben (ه e-r S.); überwiegen lassen (ه etw., على über), mehr Gewicht legen auf (ه), für gewichtiger halten (ه etw.); bevorzugen (ه على etw. vor e-r S.), vorziehen (ه على etw. e-r S.); für wahrscheinlich halten (ه etw., ان daß) **V** schwerer wiegen, überwiegen; hin- und herschwingen, -pendeln; auf und ab schaukeln **VIII** hin- und herschwingen, -pendeln, auf und ab schaukeln

رجاحة *raǧāha* Milde, Nachsicht; Gelassenheit, Gleichmut

رجحان *ruǧhān* Überwiegen, Übergewicht (على über), Überlegenheit

ارجح *'arǧah*[2] (El.) mehr Gewicht habend, überwiegend; mehr für sich habend; vorzuziehen; wahrscheinlicher | الارجح ان das Wahrscheinlichste ist, daß; wahrscheinlich (Adv.); على الارجح wahrscheinlich (Adv.), aller Wahrscheinlichkeit nach

ارجحية *'arǧahīya* Übergewicht, Vorrang; Vorherrschen, Vorherrschaft

ارجوحة *'urǧūha* pl. اراجيح *'arāǧīh*[2] Wippe; Schaukel; Wiege

راجح *rāǧih* an Gewicht überlegen, überwiegend; mehr für sich habend; vorzuziehen; wahrscheinlich

مرجوحة *marǧūha* pl. مراجيح *marāǧīh*[2] Wippe, Schaukel

مرجح *muraǧǧih* den Ausschlag gebend (z. B. Stimme bei e-r Wahl); — *muraǧǧah* bevorzugt, den Vorrang, das größere Gewicht habend; überwiegend; als wahrscheinlich betrachtet od. zu betrachten

رجرج *raǧraǧa* erzittern lassen, zum Wackeln bringen (ه etw.); erschüttern (ه etw.); zittern, beben, schwanken **II** *taraǧraǧa* zittern, beben, schwanken

رجراج *raǧrāǧ* in Bewegung befindlich, zitternd, schwankend, bebend; الرجراج das Wasser, das Meer (dichterische Bezeichn.)

(رجز)[1] **VIII** Gedichte im Raǧaz-Metrum dichten od. sprechen; donnern, rauschen (Meer)

رجز *ruǧz*, *riǧz* Strafe (Gottes); Schmutz

الرجز *ar-raǧaz* Name e-s poetischen Metrums; pl. ارجاز *'arǧāz* Raǧaz-Verse; Liedchen, Arbeitslied

ارجوزة *'urǧūza* pl. اراجيز *'arāǧīz*[2] Gedicht im Raǧaz-Metrum

ازجوز siehe Buchstabenfolge

رجس *rağisa a* (*rağas*) und *rağusa u* (رجاسة *rağāsa*) schmutzig sein; Schändliches, Schmutziges vollbringen

رجس *riğs* pl. ارجاس *'arğās* Schmutz, Dreck; schmutzige Sache od. Handlung, Scheußlichkeit

رجس *rağas* pl. ارجاس *'arğās* Schmutz, Dreck

رجس *rağis* schmutzig, dreckig

رجاسة *rağāsa* Schmutz; Unsauberkeit

رجاس *rağğās* tosend, rauschend (Meer); donnernd

مرجاس *mirğās* Tiefenlot (zur Messung der Meerestiefe)

رجع *rağa'a i* (رجوع *ruğū'*) zurückkehren, zurückkommen, wiederkehren, wiederkommen; seine Zuflucht nehmen (الى zu), sich zuwenden (الى j-m, e-r S.); neu beginnen (الى etw.); zurückgreifen (الى auf); nachsehen, nachschlagen (الى etw. in e-m Buch); zurückgehen (الى auf), zurückzuführen sein (الى ان darauf, daß), herrühren (الى von); رجع به الى etw. zurückführen, reduzieren auf (z. B. auf seine Elemente, Ursprünge); abhängen (الى von); zukommen, gebühren (الى j-m od. e-r S.); unterstehen, unterstellt sein (ل j-s Aufsicht); abstehen, ablassen (عن von etw.); widerrufen, zurückziehen, zurücknehmen (عن etw., auch في z. B. ein Wort, e-e Entscheidung); sich gegen j-n (على) wenden; رجع به على فلان gegen j-n Anspruch auf Wiedererstattung e-r S. erheben; fordern (ب على etw. von j-m); nach sich ziehen, mit sich bringen (ب etw., e-e Folgeerscheinung); gute Wirkung haben (في auf), Erfolg haben, gut anschlagen (في bei); — *i* (رجع *rağ'*) zurückgeben (ه الى etw. j-m); zuwenden (ه etw.); richten, hinwenden (ه الى etw. zu); abwenden (ه عن etw. von) | رجع على عقبه (*'aqibihī*) pl. رجعوا على اعقابهم (*'a'qābihim*) auf demselben Wege zurückkehren, auf dem man gekommen ist, wieder umkehren; رجع الى الصحة (*siḥḥa*) wieder gesund werden; رجع الى صوابه (*ṣawābihī*) wieder vernünftig werden, wieder zur Vernunft kommen; رجع الى نفسه sich selbst beobachten od. prüfen; يرجع ذلك الى ان das liegt daran, daß; يرجع السبب الى (*sabab*) der Grund liegt in; رجعت به الذاكرة الى die Erinnerung führte ihn zurück zu, er erinnerte sich wieder an; رجع عن قصده (*qaṣdihī*) seine Absicht aufgeben; رجع اليه الجواب (*ğawāba*) j-m antworten; رجع الحديث j-s Worte erwidern, antworten; رجع البصر في (*baṣara*) und رجع بالبصر في od. رجع ببصره في (*bi-baṣarihī*) den Blick richten auf; رجع البصر حوله (*baṣara*) um sich schauen; رجع البصر بين den Blick wandern lassen zwischen (mehreren Personen od. Dingen); رجعت يده من يده ب (*yaduhū min yadihī*) aus j-s Hand etw. empfangen, von j-m etw. in Empfang nehmen od. einkassieren II zurückkehren lassen, zurückgehen lassen; zurückgeben; zurücksenden (ه etw.); abwenden (ه عن j-n von); in vibrierendem, bebendem Ton singen od. seine Stimme ertönen lassen; (als Echo) wiederholen, widerhallen lassen (ه etw.) | رجع صداه (*ṣadāhu*) das Echo e-r S. zurückgeben, etw. widerhallen lassen III zurückkehren

(ه, ه zu j-m, zu e-r S.); zurückkommen (ه auf etw.); wieder durchgehen, wiederholen, repetieren (ه etw.); zurückgehen (ه auf etw.); Einsicht nehmen (ه in etw.), einsehen (ه Buch), nachschlagen, nachsehen (ه in e-m Buch); sich wenden (ه an j-n, في in e-r S. um Rat usw.), konsultieren, befragen (ه j-n); vorstellig werden, sich melden (ه bei e-m Amt, e-r Behörde); sich beziehen (ه, ه auf j-n, auf etw.); nachprüfen, kritisch prüfen (ه etw.); revidieren, prüfen (ه Rechnungsbücher usw.) | راجعه عقله (*'aqluhū*) wieder zur Vernunft kommen; راجع نفسه (*nafsahū*) mit sich zu Rate gehen, sich die Sache im stillen überlegen; يراجع *yurāǧa'* (in Büchern bei Verweisen) siehe ... **IV** zurückkehren machen od. lassen; zurücksenden; zurückgeben (ه etw.); zurückbringen, zurückführen (الى ه j-n zu od. auf etw.); zur Umkehr zwingen (ه j-n); zuschreiben (الى ه etw. e-r S.), zurückführen (الى ه etw. auf); reduzieren (الى ه etw. auf seine Elemente, Ursprünge) **V** wiederkehren; zurückgesandt od. zurückgegeben werden; widerhallen (Echo) **VI** zueinander zurückkehren; sich zurückziehen, sich distanzieren (من von j-m); zurückweichen; zurückgehen, geringer, schlechter werden; allmählich abgehen (عن von); zurückbleiben; sich anders besinnen | تراجع خطوة (*ḫuṭwatan*) e-n Schritt nach rückwärts machen **VIII** zurückgeben (الى ه etw. j-m); zuwenden (ه الى etw. j-m); rückwärts-, zurückgehen; zurückbleiben; (*äg.*) übrigbleiben (z. B. Brot beim Bäcker), alt, nicht mehr frisch sein **X** fordern, daß etw. (ه) zurückkehre, zurückverlangen (ه etw.); zurückholen (ه etw.); zurückerhalten, -gewinnen, wiederbekommen, wiedererlangen (ه etw.); zurücknehmen, zurückziehen, widerrufen, rückgängig machen (ه etw., z. B. وعدا *wa'dan* ein Versprechen); die Formel aussprechen: انا لله وانا اليه راجعون *'innā li-llāhi wa-'innā 'ilaihi rāǧi'ūn* | استرجعه الى حافظته (*ḥāfiẓatihī*) sich etw. ins Gedächtnis zurückrufen

رجع **raǧ'** Zurückgabe, Zurückwendung, Abwendung, Wendung (des Blickes) | رجع الجواب *r. al-ǧawāb* Beantwortung, Entgegnung; رجع الحديث Gegenrede, Erwiderung, Antwort; رجع الصوت *r. aṣ-ṣaut*, رجع الصدى *r. aṣ-ṣadā* Echo, Widerhall; كرجع البصر *ka-raǧ'i l-baṣar* in einem Augenblick, im Nu

رجعى **raǧ'ī** rückschrittlich, gegen das Moderne gerichtet; reaktionär (*pol.*); rückwirkend; ○ regressiv (z. B. Assimilation *phon.*); widerruflich (*i. R.*) | بأثر رجعى (*bi-'aṯar*) mit rückwirkender Kraft.

رجعية **raǧ'īya** Rückschrittlichkeit, reaktionäre Abkehr; Reaktion (*pol.*); rückwirkende Geltung od. Kraft (*jur.*)

رجعة **raǧ'a** Rückkehr; Umkehr; Rückschritt; ○ Atavismus; Rückgängigmachung; — **raǧ'a, riǧ'a** Rückkehr zur Ehefrau nach der Scheidung, Wiederverheiratung mit der geschiedenen Frau (*i. R.*) | لا رجعة فيه (*raǧ'ata*) davon gibt es kein Zurück

رجعة **ruǧ'a** Quittung, Zahlungsbeleg

رجعى **ruǧ'ā** reaktionäre Abkehr, Reaktion

رجيع **raǧī'** Kot

رجوع *ruǧū'* Rückkehr, Wiederkehr; Rückgriff (الى auf), Zuflucht (الى bei); Zurückkommen (الى zu od. auf), Hinwendung (الى zu); Herkunft (الى aus); Widerruf, Widerrufung, Zurücknahme (عن e-r S.); Rücktritt (عن von); Preisgabe (عن e-r S.); Rückgängigmachung | رجوع البريد postwendend

رجوعى *ruǧū'ī* nach rückwärts, in die Vergangenheit gerichtet; retrospektiv

مرجع *marǧi'* pl. مراجع *marāǧi'*[2] Rückkehr; Stelle, an die man sich wendet; Zufluchtsort; Zuflucht; zuständige Stelle, maßgebliche Instanz; behördliche Stelle; Quelle (bes. wissenschaftliche), Nachschlagewerk; Hilfsquelle; Stelle, auf die etw. zurückgeht od. zurückzuführen ist; Ausgangspunkt, Ursprung; Rückanspruch, Regreß (*jur.*) | المرجع السابق ebenda, a. a. O., l. c. (beim Zitieren in Büchern); مرجع النظر *m. an-naẓar* Zuständigkeit, Kompetenz; المرجع اليه man muß sich an ihn wenden; المرجع فى ذلك الى ich beziehe mich dabei auf; كان مرجع هذا الشىء الى diese Sache lag an, war zurückzuführen auf; اليهم مرجع الفضل (*m. al-faḍl*) ihnen gebührt das Verdienst

مرجعية *marǧi'īya* Autorität

مراجعة *murāǧa'a* erneute Durchnahme, Wiederholung; Einsichtnahme; Nachschlagen (in e-m Buch); Ansuchen; Eingabe, Gesuch; Meldung (bei e-r Stelle, e-r Behörde); Einholung von Auskünften; Konsultation, Befragung; Durchsicht, Nachprüfung, Überprüfung, Revision; Rechnungsprüfung; Rezension; Korrektur (e-s Manuskriptes) | مراجعة الحساب Rechnungsprüfung; مراجعة الدفاتر *m. ad-dafātir* Buchprüfung; المراجعة لدى man wende sich an, Meldung erbeten bei (zwecks Auskunft, Bewerbung usw.; bes. in Inseraten)

ارجاع *'irǧā'* Zurückbringung; Rückgabe; Rücksendung; Zurückführung, Reduzierung (الى auf)

تراجع *tarāǧu'* Rückzug, Zurückweichen; Meinungsänderung; Rückgang, Geringerwerden

ارتجاع *irtiǧā'* Rückkehr zum Alten, Reaktion

ارتجاعى *irtiǧā'ī* reaktionär

استرجاع *istirǧā'* Zurückforderung; Zurückgewinnung, Wiedererlangung; Zurückziehung, Zurücknahme

راجع *rāǧi'* zurückgekehrt; wiedergekommen; zurückgehend (الى auf); zurückzuführen (الى auf); gebührend, zukommend (الى j-m); unterstellt, unterstehend (ل e-r S.); abhängig (ل von) | الحمى الراجعة (*ḥummā*) Rückfallfieber

مراجع *murāǧi'* pl. *-ūn* Petent, Bittsteller; Auskunftsuchender; Besucher, Patient (der den Arzt konsultiert); Prüfer, Nachprüfer; Revisor | مراجع الحسابات *m. al-ḥisābāt* Rechnungsprüfer

مرتجع *murtaǧa'* (*äg.*) alt, nicht mehr frisch

رجف *raǧafa u* (*raǧf*, رجفان *raǧafān*) erschüttert werden; zittern, beben; erschauern, schaudern; — *u* erbeben lassen (ه etw.); erschüttern, schütteln (ه j-n) IV erzittern, schaudern lassen (ه j-n); erschüttern (ه etw.); Falsches, Lügen, unwahre Gerüch-

te verbreiten; auch mit ب, z. B. ارجف بافتراءات (*bi-ftirā'āt*) Verleumdungen ausstreuen **VIII** zittern, beben; schaudern

رجفة **rağfa** (n. vic.) Zittern, Beben; Schauer | رجفة الحمى *r. al-ḥummā* Fieberschauer, Schüttelfrost

رجاف **rağğāf** bebend, zitternd; erschüttert

ارجاف **'irğāf** pl. اراجيف **'arāğīf**[2] lügenhaftes, beunruhigendes Gerede, falsches Gerücht

رجل **rağila** *a* zu Fuß gehen **II** kämmen (ه Haar); lang herunterhängen lassen (ه Haar) **V** zu Fuß gehen; marschieren; aussteigen (z. B. aus der Straßenbahn); absteigen (من od. عن von; Reiter); sich wie ein Mann gebärden | ترجل فى طريقه seinen Weg zu Fuß zurücklegen **VIII** improvisieren, aus dem Stegreif halten (ه e-e Rede) **X** ein Mann werden, erwachsen werden; sich wie ein Mann benehmen, männliche Eigenschaften haben

رجل **riğl** f., pl. ارجل **'arğul** Fuß; Bein; — (pl. ارجال **'arğāl**) Schwarm (bes. von Bienen, Heuschrecken) | رجل القطة *r. al-qiṭṭa* Katzenpfötchen (Antennaria; *bot.*)

رجلة **riğla** Portulak (Portulaca oleracea; *bot.*)

رجل **rağil** zu Fuß gehend

رجل **rağul** pl. رجال **riğāl** Mann; pl. رجالات **riğālāt** große, bedeutende Männer, führende Persönlichkeiten, Prominente | رجال الامن *r. al-'amn* Sicherheitskräfte, Polizisten; رجال الابحاث *r. al-'abḥāṯ* Forscher (pl.); رجال البحار *r. al-biḥār* Seeleute, Seefahrer; رجل دولة *r. daula* Staatsmann; رجال الدين *r. ad-dīn* die Geistlichkeit; رجال السند *r. as-sanad* Gewährsmänner; رجل الشارع Mann von der Straße; رجال الصحافة *r. aṣ-ṣiḥāfa* Journalisten, Presseleute; رجال العلم *r. al-'ilm* Wissenschaftler (pl.); رجال الاعمال *r. al-'a'māl* Geschäftsleute

رجالى **riğālī** Männer-, Herren- (z. B. Kleidung); für Herren bestimmt

رجولة **ruğūla** Männlichkeit, Mannhaftigkeit

رجولية **ruğūlīya** Männlichkeit, Mannhaftigkeit

مرجل **mirğal** pl. مراجل **marāğil**[2] Kochkessel; Dampf-, Heizkessel

ارتجال **irtiğāl** Improvisation; Extemporierung; Stegreifrede

ارتجالى **irtiğālī** improvisiert; aus dem Stegreif, Stegreif-; unvorbereitet, planlos

ارتجالية **irtiğālīya** unbedachte, improvisierte Handlungsweise

راجل **rāğil** pl. -**ūn**, رجالة **rağğāla** zu Fuß gehend, Fußgänger

الراجلة **ar-rāğila** die Fußgänger

مترجل **mutarağğil** zu Fuß gehend | قوات مترجلة (*quwwāt*) Fußvolk, Infanterie

مرتجل **murtağal** improvisiert, aus dem Stegreif

[1]رجم **rağama** *u* (**rağm**) steinigen (ه j-n); verfluchen, verdammen, schmähen (ه j-n) | رجم بالغيب (*ġaib*) von etw. reden, wovon man nichts weiß; mutmaßen, Vermutungen aussprechen; die Zukunft vorhersagen **II** رجم بالغيب dass.

رجم **rağm** Steinigung; (pl. رجوم **ruğūm**)

Wurfgeschoß | رجم بالغيب (*ġaib*) Mutmaßung, Vermutung; Prophezeiung

رجم *ruǧum* Sternschnuppen

رجمة *ruǧma* pl. رجم *ruǧam*, رجام *riǧām* Grabstein

رجيم *raǧīm* gesteinigt; verflucht; siehe auch Buchstabenfolge

ترجم², ترجمة siehe Buchstabenfolge

مرجونة *marǧūna* Korb

رجا (رجو) *raǧā u* (رجاء *raǧā'*, رجاة *raǧāh*, مرجاة *marǧāh*) hoffen (ان daß); erhoffen (ه etw.); erwarten (ه etw.); wünschen (ه etw., ه ل j-m etw., z. B. Erfolg); bitten, ersuchen (من od. ه j-n, ان daß); erbitten (ه etw., من von j-m, ان daß) | رجاه فى الحاح (*'ilḥāḥ*) j-n inständig bitten; ارجو عدم المؤاخذة (*'adama l-mu'āḫaḏa*) ich bitte um Nachsicht V hoffen (ه, ه auf); erwarten (ه etw.); ersuchen; bitten (ه j-n) VIII hoffen (ه, ه auf); erwarten (ه etw.); fürchten (ه j-n)

رجا *raǧan* pl. ارجاء *'arǧā'* Innenwand, Seitenwand (klass.: des Brunnenschachtes); Seite, (räumliches) Ende; — pl. ارجاء Umkreis (innerhalb dessen sich etw. erstreckt); ganzer Raum, Gesamtgebiet, alle Gegenden (z. B. e-s Landes, e-r Stadt) | فى ارجاء (mit folg. Gen.) innerhalb; überall darin, im ganzen ..., in — umher; تفسح فى ارجاء الحديقة (*tafassaḥa*) er spazierte im Garten umher; فى ارجاء الغرفة (*ġurfa*) im ganzen Zimmer, im Zimmer umher, فى ارجاء البلاد überall im Lande; تجاوبت ارجاء الردهة بالتصفيق (*'a. ar-radha*) der ganze Saal hallte wider vom Applaus; شاسع الارجاء und واسع الارجاء von weiten Ausmaßen, weiträumig

رجاء *raǧā'* Hoffen, Hoffnung (فى، ب und Gen. auf); Erwartung; dringendes Bitten; Ersuchen | على رجاء (mit Gen.) in der Hoffnung auf; برجاء eindringlich (Adv.), in bittendem Ton; رجاء العلم *raǧā'a l-'ilm* mit der Bitte um Kenntnisnahme; الرجاء ان es wird gebeten, zu; الرجاء ارجاع هذا الكشف الى (*'irǧā'u h. l-kašf*) es wird gebeten, diese Liste zurückzusenden an; رأس الرجاء الصالح Kap der guten Hoffnung

رجاة *raǧāh* Hoffnung; sichere Erwartung

رجية *raǧīya* Erhofftes; Hoffnung

مرجاة *marǧāh* Hoffnung

راج *rāǧin* hoffend, hoffnungsvoll

مرجو *marǧūw* erhofft; erwünscht; erbeten | المرجو ان es wird gebeten, es wäre erwünscht, zu; المرجو من فضلك ان (*min faḍlika*) etwa: ich hoffe, daß du so gütig sein wirst, zu; المرجو مراعاة ان (*murā'ātu*) man wolle beachten, daß

رجى *raǧiya a* verstummen; lautlos verharren; Pass. رجى عليه (*ruǧiya*) unfähig sein, e-n Laut von sich zu geben, am Reden verhindert sein; es verschlug ihm die Rede

رجيم (*frz. régime*) *riǧīm* Diät

رحب *raḥiba a* (*raḥab*) und *raḥuba u* (*ruḥb*, رحابة *raḥāba*) weit, geräumig sein II willkommen heißen (ب j-n); begrüßen (ب j-n, auch übertr. etw., z. B. e-e Nachricht), freundlich aufnehmen (ب j-n, etw.) V willkommen heißen (ب j-n)

رحب *raḥb* weit, geräumig; unbeengt | رحب الصدر *r. aṣ-ṣadr* großzügig, weitherzig; aufgeschlossen; freimütig; unbe-

schwert, bedenkenlos, frei von Bedenken; صدر رحب (*raḥb*) Großzügigkeit, Weitherzigkeit; Unbeschwertheit, Aufgeschlossenheit; Freimütigkeit; رحب الباع freigebig, großzügig; رحب الذراع dass.

رحب *ruḥb* Weite, Geräumigkeit; Unbeengtheit | اتى على الرحب والسعة (*'atā, sa'a*) von Herzen willkommen sein; وجد رحبا وسعة (*sa'atan*) freundlich empfangen werden, freundliche Aufnahme finden

رحب *raḥab* Weite, Geräumigkeit; Unbeengtheit | رحب الصدر *r. aṣ-ṣadr* Weitherzigkeit, Großzügigkeit; Freisein von Bedenken od. Sorgen

رحبة *raḥba*, *raḥaba* pl. *raḥabāt*, رحاب *riḥāb* weiter Raum; weite Fläche; großer Platz (zwischen Gebäuden); Hof, Innenhof (z. B. e-r Moschee); — pl. رحاب Weite; Großmut, Weitherzigkeit; Schutzbereich | رحاب الجامعة Universitätsgelände, Campus; رحاب الكون *r. al-kaun* und رحاب الفضاء *r. al-faḍā'* die Weite des Weltraums; انا فى رحابك ich bin in deinem Schutz, im Bereich deiner Großmut (Formel, bes. an e-m Heiligengrab gespr.); نزل فى رحابه ضيفا (*ḍaifan*) er ließ sich als Gast bei ihm nieder

رحيب *raḥīb* = رحب *raḥb*

رحابة *raḥāba* Weite, Geräumigkeit; Unbeengtheit | رحابة الصدر *r. aṣ-ṣadr* Weitherzigkeit, Großzügigkeit

مرحبا *marḥaban*, مرحبا بك *m. bika* willkommen!

ترحاب *tarḥāb* Bewillkommnung, Willkommensgruß | قابله بترحاب (*qābalahū*) j-n mit offenen Armen empfangen

ترحيب *tarḥīb* Bewillkommnung, Willkommensgruß; Begrüßung; freundliche Aufnahme

ترحيبى *tarḥībī* Willkommens- | كلمة ترحيبية (*kalima*) Begrüßungsansprache

رحرح *raḥraḥa*, رحرح بالكلام (*kalām*) zweideutig reden, sich nicht klar und eindeutig ausdrücken

رحرح *raḥraḥ* und رحراح *raḥrāḥ* weit, breit, flach, ausgebreitet; unbeengt, sorgenfrei, angenehm (Leben)

رحض *raḥaḍa a* (*raḥḍ*) spülen, waschen

مرحاض *mirḥāḍ* pl. مراحيض *marāḥīḍ*[2] Abort, Toilette

رحيق *raḥīq* auserlesener Wein; Nektar

[1]رحل *raḥala a* (رحيل *raḥīl*) aufbrechen, sich aufmachen; abreisen; wegziehen, auswandern; ausgehen (عن von e-m Ort) | رجل رحل ويقيم (*yuqīmu*) ein Mann, der immer in Bewegung ist, der ständig etwas unternimmt **II** entsenden; aufbrechen lassen; zur Abreise veranlassen (ه j-n); zurückbeordern (ه j-n); abtransportieren, umsiedeln (الى ه j-n nach); deportieren (الى ه j-n nach); aussiedeln; auswandern lassen; befördern (Reisende; z. B. Schiff); weiterbefördern; weiterleiten (ه etw.); überführen; transportieren, expedieren (ه etw.); übertragen (ه e-n Posten; b. d. Buchführung; *kfm.*); vortragen (ه Summe; Bank) **V** wandern, nomadisieren; abtransportiert werden **VIII** aufbrechen, sich aufmachen, abreisen; wegziehen; auswandern | ارتحل الى رحمة ربه (*'ilā raḥmati rabbihī*) von Gott abberufen werden, dahinscheiden

رحل *raḥl* pl. رحال *riḥāl* Kamelsattel;

Sattelgepäck, Reisegepäck; pl. Halteplatz, Aufenthaltsort, Quartier | شد الرحال (*šadda*) sein Gepäck schnüren, seine Zelte abbrechen, aufbrechen, abreisen; حط رحاله *ḥaṭṭa riḥālahū* und ألقى رحاله *'alqā riḥālahū* Halt machen; sein Quartier aufschlagen, Station machen, seinen Aufenthalt nehmen (في an, bei)

رحلة *riḥla* pl. *-āt*, *raḥalāt* Tour; Reise; Fahrt; Reisebeschreibung | رحلة الفضاء *r. al-faḍā'* und رحلة فضائية Raumfahrt; رحلة دراسية (*dirāsīya*) Studienreise

رحلة *ruḥla* Ziel der Reise, erstrebter Ort

رحيل *raḥīl* Abreise, Weggang, Aufbruch; Auszug; Hingang, Ableben

رحال *raḥḥāl* pl. رحل *ruḥḥal* reisend, herumziehend, herumwandernd, nomadisierend; Nomade; — (pl. *-ūn*, رحالة *raḥḥāla*) großer Reisender; Forschungsreisender | الطيور الرحالة die Zugvögel; العرب الرحل (*'arab*), الاعراب (العربان) الرحل (*'urbān*) die nomadisierender Araber, die Beduinen; رعاة رحل (*ru'āh*) Wanderhirten, Nomaden

رحالة *raḥḥāla* großer, bedeutender Reisender; Forschungsreisender; Weltenbummler

مرحلة *marḥala* pl. مراحل *marāḥil*[2] Tagereise; Reiseabschnitt; Etappe; Stufe; Stadium, Phase | مرحلة ابتدائية (*ibtidā'īya*) Grundstufe (der Schule); Anfangsphase; مرحلة حضارية (*ḥaḍārīya*) Kulturstufe; المرحلة الشرجية (*šarağīya*) die anale Phase, المرحلة الفمية (*famīya*) die orale Phase (i. d. Psychoanalyse); مرحلة الزامية (*'ilzāmīya*) Pflichtabschnitt (e-s Studienganges); مرحلة من العمل (*'amal*) Arbeitsgang (i. d. Industrie); على مراحل in Etappen, etappenweise; يزيد عليه بمراحل (*yazīdu*) er übertrifft es um vieles od. bei weitem; في مراحل حياتها (*m. ḥayātihā*) auf ihrem ganzen Lebensweg

مرحلي *marḥalī* e-e Etappe betreffend; etappenweise, stufenweise; Zwischen- | محطة مرحلية (*maḥaṭṭa*) Zwischenstation; اتفاق مرحلي (*ittifāq*) Zwischenabkommen

ترحال *tarḥāl* Abreise, Weggang, Aufbruch | حياة الترحال *ḥayāt at-t.* Nomadenleben

ترحيل *tarḥīl* Entsendung; Verschickung; Veranlassung (j-s) zur Abreise; Abberufung (von Diplomaten im Ausland); Deportation; Aussiedlung, Abtransport, Umsiedlung; Weiterbeförderung; Weiterleitung; Überführung (an e-e andere Stelle); Transfer (*fin.*); Übertragung (e-s Postens, b. d. Buchführung); Vortrag (e-r Summe; *fin.*) | ترحيل عمال *t. 'ummāl* Verschickung, Gestellung von Arbeitern; محطة ترحيل *maḥaṭṭat t.* Relaisstation (*Rf.*, *Fs.*)

ارتحال *irtiḥāl* Abreise, Weggang, Aufbruch, Auszug; Heimgang, Hinscheiden

راحل *rāḥil* pl. رحل *ruḥḥal* abgereist, weggezogen, abgewandert; verschieden, heimgegangen, verstorben | الفقيد الراحل der Dahingeschiedene

راحلة *rāḥila* pl. رواحل *rawāḥil*[2] Reitkamelin | شد راحلته (*šadda*) seine Reitkamelin satteln, sich auf die Reise begeben

مرحل *muraḥḥil* Relais (*el.*, *Rf.*, *Fs.*) | مرحل الزيت *m. az-zait* Techniker zur Überwachung des Ölzuflusses in die Pipelines (Ölindustrie)

مرحل *muraḥḥal* pl. *-āt* Übertrag (b. d.

Buchführung) | مجموع مرحل vorgetragene Summe (*fin.*)

راحيل² *Rāḥīl*² Rachel

رحم *raḥima a* (رحمة *raḥma*, مرحمة *marḥama*) sich erbarmen (ه j-s), Mitleid empfinden (ه mit j-m); gnädig sein; verschonen (ه j-n), ablassen (ه von j-m); erlösen (ه من j-n von e-m quälenden Zustand, aus Mitleid) **II** رحم عليه zu j-m sagen: رحمك الله *raḥimaka llāh* Gott erbarme sich deiner; Gott um Gnade bitten, Gottes Gnade erflehen (على für j-n, für etw. Geschehenes) **V** = **II**; **VI** füreinander Güte und Verständnis haben, sich gegenseitig mit Güte und Liebe behandeln **X** um Erbarmen bitten, um Mitleid anflehen (ه j-n)

رحم *raḥim*, *riḥm* f., pl. ارحام *'arḥām* Gebärmutter; Mutterleib; Verwandtschaft mütterlicherseits | ذوو الارحام *dawū l-'a.* die Verwandten mütterlicherseits

رحمة *raḥma* Erbarmen, Mitleid; Gnade; menschliches Gefühl, Mitgefühl, Güte | كان تحت رحمته j-m auf Gnade und Barmherzigkeit ausgeliefert sein; جعله تحت رحمته j-m etw. od. j-n auf Gedeih und Verderb ausliefern; بساط الرحمة Bahrtuch

رحيم *raḥīm* pl. رحماء *ruḥamā'*² barmherzig, erbarmungsvoll, gnädig

رحوم *raḥūm* barmherzig, mitleidsvoll

الرحمن *ar-raḥmān* der Erbarmer (d. i. Gott)

مرحمة *marḥama* pl. مراحم *marāḥim*² Erbarmen, Barmherzigkeit, Mitleid, Gnade

ترحيم *tarḥīm* und ترحيم للموتى (*mautā*) pl. تراحيم *tarāḥīm*² Fürbitte für Verstorbene (*chr.*)

استرحام *istirḥām* Bitte od. Flehen um Gnade

مرحوم *marḥūm* selig, verstorben | المرحوم السيد فلان der verstorbene Herr. N. N.

رحى *raḥan* f., pl. ارحاء *'arḥā'*, رحى *ruḥīy* (Hand-)Mühle | حجر الرحى *ḥağar ar-r.* Mühlstein; دارت رحى الحرب (القتال) *dārat r. l-ḥarb* der Krieg (Kampf) brach los; der Krieg (Kampf) fand statt, dauerte an

رحوى *raḥawī* rotierend

رحاى *raḥḥāy* pl. *-ūn* Schleifer

رخ *raḫḫa u* (*raḫḫ*) mit Wasser vermischen, verdünnen (ه Wein); (*äg.*) رخت السماء (*samā'*) es kam ein Regenguß

رخ *raḫḫ* Niederschlag in Schauern

رخة *raḫḫa* pl. *-āt* Regenguß, Regenschauer

رخ *ruḫḫ* Roch, Name e-s sagenhaften Riesenvogels; (pl. رخاخ *riḫāḫ*, رخخة *riḫaḫa*) Turm (Schachfigur) | رخ مصرى (*miṣrī*) Art des Lämmergeiers (*zool.*)

رخاخ *raḫāḫ* weich (Boden); bequem, angenehm (Leben)

رخص *raḫuṣa u* (*ruḫṣ*) billig sein; (رخاصة *raḫāṣa*) zart, weich sein **II** erlauben, gestatten (ب od. فى ل j-m etw.); die Erlaubnis, Genehmigung geben (ل فى od. ب j-m zu e-r S.); bevollmächtigen, ermächtigen (ل j-n); e-e Lizenz erteilen (ل j-m); verbilligen (ه etw.), den Preis herabsetzen (ه von etw.) **IV** verbilligen (ه etw.); den Preis herabsetzen (ه von etw.); als billig betrachten (ه etw.); gering-

achten (ه, ه j-n, etw.) V sich nachgiebig zeigen (مع في j-m gegenüber in e-r S.); Konzessionen machen (في od. ب in e-r S.); sich Freiheiten erlauben od. herausnehmen (في bei, mit) X billig finden, für billig halten (ه etw.); als gering ansehen (ه etw.); um Erlaubnis nachsuchen (ه bei)

رخص **raḫṣ** zart, weich

رخص **ruḫṣ** Billigkeit

رخصة **ruḫṣa** pl. رخص **ruḫaṣ** Erlaubnis, Genehmigung; Konzession; Lizenz; Zulassung; Vollmacht, Ermächtigung; Urlaub; Zulassungsbescheinigung, Ausweis | رخصة سوق *r. sauq* und رخصة قيادة السيارات *r. qiyādat as-sayyārāt* Führerschein für Kraftfahrzeuge, رخصة سياقة *r. siyāqa* (*Saudi-Ar.*) dass.; رخصة سير سيارة *r. sair sayyāra* Zulassungsbescheinigung für ein Auto, رخصة سير دراجة نارية (*darrāǧa nāriya*) dass. für ein Motorrad

رخيص **raḫīṣ** zart, weich; billig, preiswert; gering; niedrig, gemein; Schund, Kitsch

ترخيص **tarḫīṣ** pl. *-āt*, تراخيص *tarāḫīṣ*[2] Erteilung e-r Erlaubnis; Erlaubnis, Genehmigung; Ermächtigung, Bevollmächtigung; Lizenzerteilung; Konzession; Verbilligung, Herabsetzung (des Preises) | ترخيص السيارات *t. as-sayyārāt* Zulassung von Kraftfahrzeugen; ترخيص بالعمل (*'amal*) Arbeitserlaubnis

مرخص **muraḫḫaṣ** behördlich zugelassen, genehmigt

مرتخص **murtaḫaṣ** als wohlfeil betrachtet, billig | كل مرتخص وغال *kullu murtaḫaṣin wa-ġālin* alles Erdenkliche, jedes Mittel (das in j-s Macht steht)

رخم **raḫuma** *u* (رخامة *raḫāma*) und *raḫama* *u* weich, sanft, angenehm sein (bes. Stimme); رخمت بيضها (على بيضها) *raḫamat baiḍahā* (*'alā baiḍihā*) auf den Eiern brüten (Henne) II weich, sanft machen (ه Stimme); am Ende kürzen, verkürzt aussprechen (ه ein Wort, s. ترخيم; *gramm.*); mit Marmor auslegen (ه Boden)

رخم **raḫam** (koll.; n. un. ة) Aasgeier (Neophron percnopterus; *zool.*)

رخام **ruḫām** Marmor

رخامي **ruḫāmī** Marmor-, marmorn

رخامة **ruḫāma** pl. *-āt* Marmorplatte

رخيم **raḫīm** sanft, weich, angenehm, melodisch (Stimme); O Zeichen der um e-n Halbton erniedrigten Note (*mus.*)

ترخيم **tarḫīm** am Ende verkürzte Aussprache e-s Wortes, bes. e-s Eigennamens, im Anruf (*gramm.*)

(رخو und رخى) رخو **raḫuwa** *u* und رخى **raḫiya** *a* (رخاوة *raḫāwa*, رخاء *raḫā'*) locker, schlaff, gelöst sein od. werden; — رخا *raḫā* *u* (رخاء *raḫā'*): رخا عيشه (*'aišuhū*) ein angenehmes, bequemes Leben führen, im Wohlstand leben IV locker machen, locker lassen; lockern; loslassen, sinken lassen (ه etw.), herablassen, senken (ه etw., z. B. Vorhang) | ارخى نفسه (*nafsahū*) sich sinken lassen, sich niederlassen (على auf) VI schlaff werden; sinken, sich senken, heruntergelassen werden, fallen (Vorhang); nachlassen (an Kraft, Eifer usw., عن in e-r S.; auch Preise); flau werden (Börse); sanft sein, tolerant, nach-

sichtig umgehen (مع mit j-m); geringer, schwächer werden; sich verzögern; ablassen (عن von) VIII schlaff, locker werden, sich lockern; weich werden; gelöst, entspannt werden; nachlassen; ermatten, erschlaffen X = VIII; herabhängen

رخو *rahw, rihw* locker; schlaff, erschlafft (Leib), träge, matt; sanft; weich, glitschig (Boden); nachgiebig

رخاء *rahā'* sorgenfreie Lage, Glück, angenehmes Dasein, Wohlstand; Wohlfahrt; Sinken, Niedrigkeit (der Preise)

رخوى *rahawī* pl. رخويات *rahawiyāt* Weichtier (*zool.*)

رخاء *ruhā'* sanfter Wind

رخاوة *rahāwa* Weichheit; Schlaffheit | رخاوة العود *r. al-'ūd* Charakterschwäche

رخى *rahīy* entspannt, gelöst; gemütlich; schlaff; schwach, geschwächt

تراخ *tarāhin* Schlaffheit, Erschlaffung; Entspannung; Nachlassen; Trägheit; Ermattung

ارتخاء *irtihā'* Lockerung, Lockerheit; Erschlaffung, Schlaffheit; Entspannung; Gelöstheit; Ermattung; Diastole (*med.*)

استرخاء *istirhā'* Lockerung; Erschlaffung; Entspannung; Gelöstheit

راخ *rāhin* gelöst, locker; gesenkt, niedergesunken

متراخ *mutarāhin* erschlafft, schlaff; matt; nachlässig, träge

رد **radda** *u* (*radd*) zurückschicken, -senden; zurückbringen, zurückführen (الى ه, ه j-n, etw. zu, nach); wieder zurückbringen, -legen, -versetzen (الى ه etw. an seinen Ort); zurückwerfen, zurücktreiben, vertreiben (ه j-n); widerstehen, Widerstand leisten (ه j-m); abwehren, ab-, zurückweisen (هجوما *huğūman* e-n Angriff, تهمة *tuhmatan* e-n Verdacht); ablehnen, verweigern (ه etw., z. B. die Erfüllung e-s Wunsches); zurück-, wiedergeben (ه etw., الى j-m); erwidern (السلام *as-salāma* den Gruß, على j-m); antworten (على j-m); widersprechen (على j-m, e-r S.); gegen etw. (على) sprechen, dagegensprechen (على gegen, ان daß); widerlegen (على etw.); zurückwerfen, reflektieren (ه Licht); widerhallen lassen (ه Stimme); zurückhalten (ه عن j-n von); abbringen, abspenstig machen (ه عن j-n von); ausreden (ه عن j-m etw.); zurückführen (الى ه etw. auf e-n Ursprung); nützen, einbringen (~ على etw. j-m); j-n (ه) wieder machen zu (ه), wieder einsetzen (ه ه j-n als) | رد الباب die Tür schließen; رد جوابا (*ğawāban*) antworten; ما يرد هذا عليك شيئا das nützt dir gar nichts; لا يرد (*yuraddu*) unwiderleglich; رده على حقبيه (*'aqbaihi*) pl. ردهم على اعقابهم (*'a'qābihim*) j-n dorthin zurücktreiben, woher er gekommen ist; رد عينه عنه (*'ainahū*) er wandte sein Auge davon ab; رد عنه السغب (*sağaba*) j-m den Hunger vertreiben; رد عنه العوادى (*'awādiya*) von j-m Unglück fernhalten; رد عليه رجع الحديث (*rağ'a l-hadīṯ*) j-m etw. erwidern, e-e Antwort geben; رد يده (*yadahū*) j-s Hand zurückschieben; رد الفضل الى (od. ل) (*faḍla*) j-m das Verdienst zuerkennen (dem es gebührt) II abwenden, zurückweisen, zurückwerfen (ه etw.); (immer, öfter) wiederholen (ه etw.); ständig gebrauchen

(ه e-e Bezeichnung, e-n Namen usw.); entgegnen, erwidern, antworten; erschallen lassen (ه z. B. Gesang) | ردد الصدى (*ṣadā*) das Echo zurückwerfen; ردد النظر في (*naẓara*) etw. immer wieder anschauen; ردد طرفه بين (*ṭarfahū*) den Blick hin- und hergehen lassen zwischen **V** wiederholt werden; wiederholt vorkommen, wiederkehren, sich (oft, mehrfach) wiederholen; oft genannt werden; oft gebraucht werden (Bezeichnung, Name usw.); zurückgeworfen werden, widerhallen (Stimme, Echo); erschallen, hallen (Rufe); in Böen wehen (Wind); ein- und ausgehen, verkehren (على bei j-m, in e-m Haus, auch الى), oft besuchen (على j-n, e-n Ort, auch الى); zögern, zaudern (في in etw., etw. zu tun); schwanken, schwankend werden, in Zweifel geraten (في in od. hinsichtlich e-r S.) | تردد على الالسنة (*'alsina*) häufig besprochen werden (Frage) **VIII** sich zurückziehen; sich rückwärts bewegen; zurückgehen (الى nach, auf); wieder kehrtmachen, umkehren; abprallen, zurückprallen (Ball); wieder zufallen, zugute kommen (الى j-m); sich wieder zuwenden (الى e-r S.); sich zurückwenden (على gegen j-n); sich absetzen; abstehen, ablassen (عن von), aufgeben, lassen, verlassen (عن etw.); abtrünnig werden, abfallen (عن von) | ارتد على عقبيه (*'aqbaihi*), pl. ارتدوا على اعقابهم (*'a'qābihim*) umkehren, wieder kehrtmachen **X** zurückfordern, zurückverlangen, wieder einfordern (ه etw.); abheben (ه Geld); zurückführen (الى ه j-n zu e-r S.); zurückbekommen; zurückgewinnen (ه etw.); zurückziehen (z. B. يده *yadahū* seine Hand; auch übertr.: z. B. استقالته *istiqālatahū* sein Demissionsgesuch) | استرد انفاسه (*'anfāsahū*) neuen Atem schöpfen

رد *radd* pl. ردود *rudūd* Zurückgabe, -sendung, -bringung; Wiederbringung, -herstellung; Rückerstattung; Vergeltung; Zurücktreibung; Abwehr; Verweigerung, Ablehnung; Zurückweisung; Erwiderung, Entgegnung, Antwort; Zurückwerfung, Reflektierung; Widerlegung; Zurückführung (الى auf) | رد الاهلية *r. al-'ahlīya* Rehabilitation (bes. physisch, beruflich); رد الاعتبار Rehabilitierung (betreffs Ehre, Ruf); رد الفعل *r. al-fi'l* Rückwirkung, Reaktion; ردا على (*raddan*) in Beantwortung des, als Antwort auf; اخذ ورد siehe اخذ *'aḫd*

ردة *radda* Antwort (على auf, bes. übertr.), Reaktion; Rückstand beim Mahlen von Korn und Mais, Kleie | ردة فعل *r. fi'l* (n. vic.) Reaktion

ردة *ridda* Echo; Abfall (عن الاسلام vom Islam) | الردة der Abfall der arab. Stämme nach dem Tod des Propheten

ارد *'aradd*[2] (El.) einträglicher, nützlicher, ertragreicher (على für j-n)

مرد *maradd* Zurückführung (الى auf), worauf etw. zurückzuführen ist, zurückgeht; Abwendung; Ablehnung, Zurückweisung; Responsorium (*chr.*) | لا مرد له (*maradda*) unabwendbar, unaufhaltsam; مرده الى (*maradduhū*) es ist zurückzuführen auf, man muß es dem ... zuschreiben; لا مرد له الا براعته (*maradda, 'illā barā'atuhū*) es ist nur auf seine Tüchtigkeit zurückzuführen; كان على مرد لسانه (*maraddi lisānihī*) immer wieder von j-m in den Mund genommen werden, häufig von j-m

ausgesprochen werden (z. B. Wort)

تَرداد *tardād* häufige Wiederholung; häufiger Besuch

تَرديد *tardīd* Wiederholung

تَردد *taraddud* häufiger Besuch; Ein- und Ausgehen; Frequenz (*el.*); Zögern, Zaudern, Unschlüssigkeit, Schwanken

تَرددى *taraddudī* die Frequenz betreffend; Frequenz-

ارتداد *irtidād* Rückzug; Rückwärtsbewegung; Abwendung; Abtrünnigkeit, Abfall (عن الاسلام vom Islam) | كارتداد الطرف *ka-rtidād aṭ-ṭarf* in e-m Augenblick, im Nu

استرداد *istirdād* Zurückforderung; Reklamation; Herausgabeanspruch, Vindikation (*i. R.*); Abhebung (von Geld); Zurückgewinnung, Wiedererlangung; Zurückziehung; Rückzahlung

مردود *mardūd* Ertrag (den etw. einbringt), Gewinn, Nutzen (den etw. abwirft); Nutzleistung

مردودية *mardūdīya* (*Mar.*) Rentabilität

متردد *mutaraddid* pl. *-ūn* Zögerer, Zauderer

مرتد *murtadd* pl. *-ūn* Renegat, Abtrünniger, Apostat; — wieder zurückgewendet, Gegen- | هجمة مرتدة (*hağma*) Gegenangriff

ردأ[1] *rada'a a* (*rad'*) stützen (ه z. B. e-e Mauer)

ردء *rid'* pl. ارداء *'ardā'* Mithelfer, Stütze

ردؤ[2] *radu'a u* (رداءة *radā'a*) schlecht sein V schlecht werden, verdorben werden

ردیء *radī'* pl. ارديا ء *'ardiyā'*[2] schlecht; elend, gemein; böse; bösartig | ردىء السمعة *r. as-sum'a* in schlechtem Ruf stehend

أردأ *'arda'*[2] (El.) schlechter; böser

رداءة *radā'a* Schlechtigkeit; Bösartigkeit

رادار *radār* Radar

اردب *'irdabb*, heute meist *'ardabb*, pl. ارادب *'arādib*[2] ein Trockenhohlmaß (*Äg.*; = 198 l)

اردبة *'irdabba* Senkgrube

ردح *radaḥ* langer Zeitraum | ردحا من الدهر *radaḥan min ad-dahr* für lange Zeit

ردس *radasa i u* (*rads*) zerstampfen (ه etw.); glattwalzen (ه Boden)

مرداس *mirdās* Straßenwalze

ردع *rada'a a* (*rad'*) abschrecken (ه j-n), fernhalten, zurückhalten, abhalten (ه عن j-n von); zurückweisen, zurückdrängen (ه bes. den Feind) VIII zurückgehalten, abgehalten werden (عن von)

ردع *rad'* Abschreckung, Verhinderung, Abhaltung | قوات الردع *quwwāt ar-r.* (internationale) Friedenstruppen

ردعى *rad'ī* abschreckend

رادع *rādi'* pl. روادع *rawādi'*[2] Faktum von abschreckender, verhindernder Wirkung; Verhinderung, Einschränkung; Hindernis; Hemmung (*psych.*)

ردغة *radġa*, *radaġa* Schlamm, Matsch

ردف *radafa u* (*radf*) und *radifa a* hinterdrein kommen, folgen, nachfolgen (ه j-m, ه e-r S.) III Hintermann sein (ه j-s, auf

demselben Reittier); Ersatzmann sein (ه für), ersetzen können (ه j-n, ھ etw.); gleichbedeutend sein, synonym sein (ھ mit; *lex.*) IV hinter sich reiten lassen (ه j-n, auf demselben Reittier); folgen lassen (ب ھ e-r S. e-e andere); ergänzen (ھ ب etw. durch); hinzufügen (ھ etw., zu etw. vorher Gesagtem od. Getanem) | اردف يسأل er setzte fragend hinzu VI aufeinanderfolgen, hintereinander kommen; sich übereinander schichten, sich aneinanderreihen; hinzuströmen (على zu); einander entsprechen, gleichbedeutend sein; miteinander synonym sein (*lex.*)

ردف *ridf* pl. ارداف *'ardāf* Hintermann (auf e-m Reittier); wer od. was hinterdreinkommt, nachfolgt; Hinterteil; Kruppe (des Reittiers); du. الرِّدْفان *ar-ridfān* Nacht und Tag

رداف *ridāf* Kruppe (des Reittiers)

رديف *radīf* Hintermann, e-r, der unmittelbar hinterdreinkommt; Reserve (früher in der Armee des osm.-türk. Reiches)

رديفة *radīfa* e-e, die unmittelbar hinterdreinkommt

ترادف *tarāduf* Aufeinanderfolge; Synonymie (*lex.*)

روادف *rawādif*[2] Leute, die hinterdrein kommen, Leute des zweiten Gliedes

مرادف *murādif* Synonym (e-s Wortes; *lex.*); gleichbedeutend, synonym (ل mit); sinnentsprechend

مترادف *mutarādif* (miteinander) synonym (*lex.*); pl. مترادفات Synonyme

ردم *radama i* (*radm*) zuschütten, mit Erde auffüllen (ھ Grube, Teich); aufschütten (ھ e-n Damm, e-e Straße, aus Erde, Schutt, Steinen) II ausbessern, wieder zurechtmachen, flicken (ھ etw.) IV fortdauern, anhalten (على bei j-m; v. e-r Krankheit) V ausgebessert, geflickt werden od. sein; ausbessern, flicken (ھ etw.); abgenutzt sein

ردم *radm* Zuschüttung (von Sümpfen, Teichen usw.); Gesteinsschutt; Damm

ردميات *radmīyāt* Zuschüttungs-, Aufschüttungsarbeiten

رديم *radīm* abgenutzt, schäbig (Kleidungsstück)

ردن *radana i* (*radn*) spinnen; schnurren (Katze); brummen (على über)

ردن *rudn* pl. اردان *'ardān* Ärmel

رديني *rudainī* Speer (ursprünglich Epitheton e-s Speers von bes. guter Qualität)

مردن *mirdan* pl. مرادن *marādin*[2] Spindel

ردنجوت (*frz. redingote*) *redingōt* Gehrock

ردهة *radha* pl. *radahāt* Halle; Vorhalle, Foyer; Saal, großer Raum; Salon | ردهة الاستقبال Empfangsraum, -saal; ردهة المحاضرات *r. al-muḥāḍarāt* Vortragssaal

ردى *radiya a* (ردى *radan*) zu Fall kommen, zugrunde gehen II zu Fall bringen, fallen machen (ه j-n) IV zu Fall bringen; vernichten, zugrunde richten; hinstrekken; töten (ه j-n) | ارداه قتيلا (*qatīlan*) j-n tot zu Boden strecken V fallen, stürzen, sinken (الى in); herunterkommen; sich verschlechtern; sich bekleiden (ب mit) VIII anlegen, anziehen (ھ Kleidungs-

stück), sich kleiden (ه in); aufsetzen (ه Kopfbedeckung); tragen (ه Kleidungsstück, Kopfbedeckung), bekleidet sein (ه mit) | ارتدى ملابسه (*malābisahū*) seine Kleider anziehen, sich anziehen

ردى *radan* Verderben, Untergang

رداء *ridā'* pl. اردية *'ardiya* Mantel, Obergewand, überwurfartiges Gewand; Kleid (e-r Dame); Dreß | رداء المساء *r. al-masā'* Abendkleid

مترد *mutaraddin* heruntergekommen; verschlechtert, verschlimmert; angekleidet

رذ *raḏḏa u*: رذت السماء (*samā'*) und IV ارذت السماء es kam ein Sprühregen, es regnete

رذاذ *raḏāḏ* Regen; Sprühregen; verschüttete Flüssigkeit

○ مرذاذ *mirḏāḏ* Sprühflasche, Atomiseur

رذل *raḏila a* und *raḏula u* (رذالة *raḏāla*) verderbt, gemein, verachtet, verworfen sein; — *raḏala u* (*raḏl*) verwerfen, zurückweisen, verstoßen; verachten, mißachten; mißbilligen (ه, ه j-n, etw.) IV verwerfen, zurückweisen, verstoßen (ه, ه j-n, etw.) X als niedrig, verworfen, verächtlich ansehen (ه, ه j-n, etw.)

رذل *raḏl* Verwerfung, Zurückweisung; (pl. رذول *ruḏūl*, ارذال *'arḏāl*) niedrig, gemein, verächtlich

رذيل *raḏīl* pl. رذلاء *ruḏalā'*[2] verderbt, gemein, verächtlich, verachtet, verworfen

رذالة *raḏāla* Verderbtheit, Gemeinheit, Verworfenheit

رذيلة *raḏīla* pl. رذائل *raḏā'il*[2] Laster; niedrige, lasterhafte Eigenschaft, Verworfenheit

مرذول *marḏūl* verderbt, verworfen, verächtlich, gemein

[1]رز *ruzz* (= ارز *'aruzz*) Reis

[2]رز *razza u* (*razz*) hineinstecken, hineintreiben, befestigen (ه etw.) II einschlagen, befestigen (ه z. B. Nägel); glätten, polieren (ه etw.) IV ○ telephonieren

رزة *razza* pl. *-āt* Krampe; Ringschraube; Scharnierstift

○ ارزيز *'irzīz* Telephon

رزأ *raza'a a* (*raz'*) berauben (ه od. ه ه j-n e-r S.); Pass. رزئ *ruzi'a* vom Verlust betroffen werden; verlieren (ب etw.); schwer getroffen werden, heimgesucht werden (ب durch)

رزء *ruz'* pl. ارزاء *'arzā'* schwerer Verlust, Schade; Unglücksfall, Unglück

رزيئة *razī'a* und رزية *raziya* pl. رزايا *razāyā* schwerer Verlust, Schade; Unglücksfall, Heimsuchung

رزب *razaba u* (*razb*) haften, festhaften (ه an)

مرزبة *mirzabba* pl. مرازب *marāzib*[2] eiserner Stab, Stange

مرزاب *mirzāb* pl. مرازيب *marāzīb*[2] Wasserspeier; Dachrinne

رزح *razaḥa a* (رزوح *ruzūḥ*, رزاح *ruzāḥ*, *razāḥ*) niedersinken, zu Boden sinken durch e-e Last; sich senken (تحت unter e-r Belastung); sich niedersenken, lasten (übertr., z. B. Schweigen); schwach und erschöpft sein, leiden

مرزغ *murziġ* schlammig, verschlammt, morastig

رزق *razaqa u* den Lebensunterhalt schenken (ه j-m; von Gott); schenken, verleihen (ه ه j-m etw., materielle und geistige Güter; von Gott); beschenken (ه ه j-n mit etw.), bescheren (ه ه j-m etw., bes. مولودا *maulūdan* ein Kind); — Pass. *ruziqa* begabt sein (ه mit), gesegnet, versehen sein (ه mit), besitzen (ه etw.); am Leben erhalten werden, leben VIII seinen Unterhalt empfangen, sich ernähren lassen; in fremdem Sold stehen; sich seinen Lebensunterhalt verschaffen, sich ernähren; leben (من von etw.) X seinen Lebensunterhalt suchen; seinen Unterhalt selber verdienen; (Gott) um Lebensunterhalt bitten

رزق *rizq* pl. ارزاق *'arzāq* Lebensunterhalt; tägliches Brot, Nahrung; Geschenk, Wohltat (von Gott); Einkünfte; Einkommen; Besitz, Vermögen; Löhnung, Sold; pl. ارزاق Rationen, Verpflegung | ارزاق ناشفة Trockenverpflegung, eiserne Rationen (*mil.*)

الرزاق *ar-razzāq* der Gewährer des Lebensunterhaltes, der Ernährer (e-r der Beinamen Gottes)

استرزاق *istirzāq* selbständiger Broterwerb, Selbstversorgung

مرزوق *marzūq* (von Gott) beschenkt, vom Glück begünstigt, mit Gütern gesegnet, erfolgreich

مرتزق *murtaziq* pl. مرتزقة *murtaziqa* auf fremde Kosten lebend; in fremdem Sold stehend, gedungen; Söldner | جيش المرتزقة *ǧaiš al-m.* Söldnerheer

مرتزق *murtazaq* Mittel zum Erwerb, Broterwerb, Unterhaltsmöglichkeit, Existenzgrundlage

رزم *razama i u* (*razm*) zu e-m Bündel od. Ballen packen, zusammenpacken (ه etw.)

رزمة *rizma* pl. رزم *rizam* Bündel; Ballen, Paket; Ries (Papier)

رزن *razuna a* (رزانة *razāna*) ernst, gesetzt, gelassen, gefaßt sein V sich ernst, gesetzt, gelassen, gefaßt zeigen

رزين *razīn* ernst, gesetzt; gelassen, ruhig, gefaßt

رزانة *razāna* Ernst, Gesetztheit; Gelassenheit, Gefaßtheit

رزنامة *ruznāma* Kalender; Terminkalender; Jahrbuch, Almanach

رزية pl. رزايا siehe رزيئة

رسيس *rasīs* grünspanbehaftet

رسب *rasaba u* (رسوب *rusūb*) zu Boden sinken, niedersinken, sich setzen (in e-r Flüssigkeit); e-n Bodensatz, ein Sediment bilden, sich ablagern; sitzenbleiben, nicht versetzt werden (Schule); durchfallen (ف in, bei e-r Prüfung) II und IV ablagern (ه etw.; *geol.*); sich setzen lassen, sich ablagern lassen (ه etw., in e-r Flüssigkeit); niederschlagen (ه etw.; *chem.*) V sich absetzen, sich ablagern; ein Sediment bilden; sich niederschlagen (*chem.*)

رسوب *rusūb* pl. *-āt* Niederschlag; Sinkstoff, Sediment; Bodensatz; Sitzenbleiben (Schule); Durchfall (bei e-r Prüfung)

رسوبي *rusūbī*: صخور رسوبية Sedimentgestein, Schichtgesteine (*geol.*)

ترسيب *tarsīb* Ablagerung, Sedimentie-

rung; Niederschlagen (*chem.*)

ارساب *'irsāb* pl. *-āt* = ترسيب *tarsīb*; pl. ارسابات Sedimente, Ablagerungen

ترسب *tarassub* pl. *-āt* Sediment, Ablagerung; Niederschlag (*chem.*)

راسب *rāsib* pl. رواسب *rawāsib*² Sinkstoff, Sediment, Bodensatz; Niederschlag (*chem.*); Residuum, Überrest, Rückstand | رواسب الماضى Reste, Überreste der Vergangenheit

رستامية *rustāmīya* Sutane (des Priesters)

رستق *rastaqa* gut ordnen, in Ordnung bringen (ه etw.)

رستو und روستو (*it. arrosto*) *rostō* Braten

رستوران (*frz.*) *ristorān* Restaurant

○ مرسح *marsaḥ* (*syr.*; < مسرح *masraḥ*) pl. مراسح *marāsiḥ*² Theater; Bühne; Gesellschaft (als Veranstaltung)

مرسحى *marsaḥī* (*syr.*) Gesellschafts-, für e-e Gesellschaft passend (Kleidung)

رسخ *rasaḫa u* (رسوخ *rusūḫ*) fest gegründet sein, verankert sein, fest verwurzelt, eingewurzelt sein (فى in etw.); tief eingedrungen sein; gründlich beschlagen sein, zu Hause sein (فى in e-r S., auf e-m Gebiet); sich fest einwurzeln; tief eindringen, sich fest einprägen (z. B. Farbe in e-n Stoff); tief einsickern **II** und **IV** sich festwurzeln lassen (ه etw.); verwurzeln, verankern (ه etw.); festigen; einpflanzen, einprägen (ه فى etw. in od. j-m) | ارسخه فى ذهنه (*ḏihnihī*) etw. j-m einprägen, einimpfen **V** sich einwurzeln; sich verfestigen

ارسخ *'arsaḫ*² (El.) stärker verankert, fester gegründet, fester verwurzelt | ارسخ قدما (*qadaman*) dass.

ترسيخ *tarsīḫ* Verwurzelung, Verankerung; Festigung

راسخ *rāsiḫ* fest gegründet, eingewurzelt, verankert; fest, solide (z. B. Grundlagen); gründlich beschlagen, zu Hause (فى auf e-m Gebiet)

رسراس *risrās* (*äg.*) Leim, bes. zum Kleben von Leder

رسغ *rusġ* pl. ارساغ *'arsāġ*, ارسغ *'arsuġ* Handgelenk; Fußgelenk, Fessel

رسف *rasafa u i* in Fesseln gehen; gebunden sein; festgemacht, vertaut sein (Schiff)

رسل *rasila a* (*rasal*) lang herabwallen (Haar) **III** korrespondieren (ه mit j-m); Zuschriften richten (ه an j-n); sich schriftlich wenden (ه an), anschreiben (ه j-n), in Verbindung treten (ه mit) **IV** senden, schicken (ب od. ه, ه j-n, etw., الى od. ل j-m, an j-n, الى nach, an e-n Ort); aussenden (ه etw.); entsenden (ه j-n); senden, übertragen (ه etw.; *Rf.*); ausstrahlen (ه etw.); ausstoßen (ه Laut, Ruf); loslassen, freigeben, ungehindert, ungehemmt herauslassen (ه etw.); von sich geben, vorbringen (ه Worte); vergießen (ه Tränen); herabhängen lassen, herabwallen lassen (ه Haar, على auf) | ارسل فى طلبه (*ṭalabihī*) j-n holen lassen; ارسل اليه ان j-m sagen lassen, ausrichten lassen, Bescheid geben (durch j-n od. etw.), daß; ارسل شواظا (*šuwāẓan*) Gluthitze ausstrahlen; ارسل صفرة (*ṣafratan*) e-n Pfiff ausstoßen; ارسل الكلام ارسالا *'a. l-kalāma 'irsālan* ungehemmt sprechen, drauflosreden; ارسل نفسه

مع طبيعتها (*nafsahū*) seiner natürlichen Regung nachgeben; ارسله على سجيته (*sağīyatihī*) j-n sich wie zu Hause fühlen lassen; ارسل نفسه على سجيتها (*nafsahū*) sich ungeniert fühlen, sich gehenlassen; seinem Instinkt od. seinen natürlichen Impulsen frei folgen; ارسل فى الحديث lang und breit reden, sich ausführlich äußern (عن über) **V** gemächlich verfahren, sich Zeit lassen (فى bei etw.); herabhängen, herabwallen **VI** miteinander korrespondieren; sich gegenseitig zusenden (ب etw.) **X** zu senden bitten (ه من j-n etw.), senden lassen (ه etw., من von j-m); gelöst, ungebunden sein; lang herabhängen (Haar); sich gehenlassen; sich freien Lauf lassen (فى in e-r S.); sich ungezwungen verhalten; ungehemmt, zwanglos, ausgiebig tun (فى etw.); freundlich, wohlwollend, vertraut sein (الى mit j-m); sich ganz überlassen, sich hingeben (فى e-r S., auch مع od. الى) | استرسل فى الكلام (*kalām*) und استرسل فى الحديث lang und breit reden, sich ausführlich äußern, sich auslassen (عن über); استرسل فى افكاره sich seinen Gedanken hingeben

رسل *rasl* leicht, sanft, gemächlich (Schritt, Gang); lose, schlaff, gelöst; lose herabhängend (Haar)

رسل *risl* Bedächtigkeit, Mäßigung | على رسلك! langsam!

رسلة *risla* pl. *risalāt* bedächtige, gemächliche Art des Handelns

رسيل *rasīl* pl. رسلاء *rusalā'*[2] Bote; Melder, Meldegänger (*mil.*)

رسول *rasūl* pl. رسل *rusul* Bote, Sendbote; Gesandter, Abgesandter; Prophet, der e-e Botschaft übermittelt, Bote Gottes; Apostel (*chr.*); رسول الله od. الرسول der Gottgesandte (d. i. Mohammed)

رسولى *rasūlī* apostolisch, päpstlich (*chr.*) | البركة الرسولية (*baraka*) apostolischer Segen; السدة الرسولية (*sudda*) der Heilige Stuhl; قاصد رسولى päpstlicher Delegat

رسالة *risāla* pl. رسائل *rasā'il*[2], *-āt* Sendung; Postsendung; Brief; Schreiben, schriftliche Mitteilung; Sendschreiben; Botschaft; Traktat, Schrift, Abhandlung; Dissertation, Doktorarbeit; — (pl. *-āt*) Mission, Sendung, hohe Aufgabe (die j-d od. e-e S. erfüllen soll); Delegation | رسالة برقية (*barqīya*) Telegramm; رسالة جوية (*ğawwīya*) Luftpostbrief; O رسالة جوية مظروفة Aerogramm; رسالة خطية (*ḫaṭṭīya*) handschriftliche Botschaft; رسالة مسجلة (*musağğala*) Einschreibebrief; رسالة شفوية (*šafawīya*) mündliche Botschaft; رسالة غرامية (*ğarāmīya*) Liebesbrief; صاحب الرسالة der Herr der Prophetie, der Überbringer der Botschaft (d. i. Mohammed); له رسالة er hat eine Mission zu erfüllen

رسيلات *rusailāt* (Dimin. zum pl. von رسلة *risla*): القى الخبر على رسيلاته (*'alqā l-ḫabara*) er nahm die Geschichte nicht ernst

مرسال *mirsāl* pl. *-āt*: مرسال نور *m. nūr* (obs.) Scheinwerfer

مراسلة *murāsala* Korrespondenz; (pl. *-āt*) Zuschrift, Sendung; Offiziersbursche, Ordonnanz (*mil*; auch عسكرى مراسلة *'askarī m.*) | المراسلات باسم (*bi-smi*) Zuschriften sind zu richten an

ارسال *'irsāl* Absendung; Zusendung; Versendung; Entsendung; Sendetätigkeit (*Rf.*, *Fs.*); (pl. *-āt*) Sendung, Übertra-

gung (e-s Stückes, Programms usw.; *Rf.*, *Fs.*) | ارسال تليفزيونى (*tilivizyōnī*) Fernsehübertragung; ارسال على الهواء (*hawā'*) Direktübertragung, Livesendung; ارسال اذاعى (*'iḏā'ī*) Funkspruch; Funksendung; جهاز ارسال *ǧihāz 'i.* Sende-, Funkgerät; محطة ارسال *maḥaṭṭat 'i.* Funk- od. Fernsehsender

ارسالية *'irsālīya* pl. *-āt* Sendung; Postsendung; Warensendung; Lieferung; (*mil.*) Expedition; Mission

ترسل *tarassul* Kunst des Briefschreibens

تراسل *tarāsul* Korrespondenz

استرسال *istirsāl* Gelöstheit; Ungebundenheit, Zwanglosigkeit; Sichgehenlassen; Ausführlichkeit, Breite der Darstellung

مراسل *murāsil* pl. *-ūn* Korrespondent, Berichterstatter (e-r Zeitung), Reporter | مراسل حربى (*ḥarbī*) Kriegsberichterstatter; مراسل خاص (*ḫāṣṣ*) Sonderberichterstatter; مراسل رياضى (*riyāḍī*) Sportberichterstatter

مرسل *mursil* Absender (e-s Briefes, Paketes usw.); (pl. *-āt*) Sender (*Rf.*); Sendegerät, Funkanlage

مرسلة *mursila* pl. *-āt* Sender (*Rf.*)

مرسل *mursal* gesandt, abgesandt; (pl. *-ūn*) Missionar (*chr.*); gesendet (*Rf.*); gelöst, frei herabwallend (Haar); frei, gelöst, unbeschwert (z. B. Stimme, Ton); freigestellt, freigegeben (bes. von Gott dem Menschen); unvollständig überliefert (von e-r Tradition, deren Überliefererkette nur bis in die zweite Generation nach dem Propheten zurückreicht) | مرسل اليه Empfänger (e-s Briefes); كلام مرسل (*kalām*) Prosa

مرسلية *mursalīya* Mission (*chr.*)

مسترسل *mustarsil* aufgelöst, herabhängend (Haar); gelöst, ungezwungen, zwanglos; freundlich, wohlwollend, vertraut; hingegeben (في od. مع an e-e S.)

رسم *rasama u* (*rasm*) zeichnen, aufzeichnen (ه etw.); skizzieren (ه etw.); beschreiben (ه z. B. e-n Kreis); malen; (schriftlich) aufzeichnen, niederschreiben; einzeichnen, eintragen; skizzieren (übertr.), darstellen, umreißen; beschreiben, schildern (ه etw.); entwerfen, ausarbeiten (خطة *ḫuṭṭatan* e-n Plan); vorzeichnen, vorschreiben, auferlegen (ب od. ه ل j-m etw.); weihen, ordinieren (ه e-n Geistlichen; *chr.*) | رسم خطا (*ḫaṭṭan*) e-e Linie ziehen; رسم شارة الصليب das Kreuzzeichen machen, sich bekreuzigen (*chr.*) **II** einzeichnen, eintragen (ه etw., في in); zu e-m öffentl. Amt ernennen (ه j-n; *Tun.*) **V** folgen, nachfolgen (ه e-r S., bes. j-s Spuren, e-m Vorbild usw.); zu e-m öffentl. Amt ernannt werden (*Tun.*) **VIII** gezeichnet sein od. werden; eingeritzt sein; dargestellt werden; sich abzeichnen, zum Ausdruck kommen, seine Ausprägung finden, erscheinen; sich einprägen (على in); geweiht, ordiniert werden (Geistlicher; *chr.*); sich bekreuzigen (*chr.*)

رسم *rasm* Zeichnen (z. B. als Unterrichtsfach); — (pl. رسوم *rusūm*, رسومات *rusūmāt*) Zeichnung; Skizze; Bild, Abbildung; photogr. Aufnahme; Illustration; Muster (z. B. auf Stoff); — (pl. رسوم) zurückgelassene Spur (z. B. im Sand); pl. geringe Überreste, schwache Spuren (aus der Vergangenheit, z. B. e-s alten Bauwerkes); Bezeichnung, Markierung, Beschriftung; Niederschrift; Akte; arab.

Schriftbild ohne diakritische Punkte; Schreibung, Schreibweise; Entwurf, Planung; Vorschrift; Zeremonie, Formalität; (zu zahlende) Gebühr, Taxe, Abgabe | برسم *bi-rasmi* bestimmt für, an die Adresse von, für; رسم بيانى (*bayānī*) erläuternde Figur (in e-m Buch); رسوم متحركة (*mutaḥarrika*) Zeichentrickfilm; رسم الدخول Eintrittsgebühr, -geld; رسم دخولى (*duḫūlī*) Einfuhrzoll; رسم دمغة *r. damġa* Stempelsteuer; رسم السياسة *r. as-siyāsa* Planung der künftigen Politik; رسم شمسى (*šamsī*) Photographie; رسم عمومى (*'umūmī*) Übersichtsplan, Situationsplan (*arch.*); رسم معمارى (*mi'mārī*) Bauplan; رسم تفصيلى Detailzeichnung, Einzelskizze; رسم قلبى (*qalbī*) Kardiogramm (*med.*); رسوم قيدية (*qaidīya*) Buchungsgebühren; رسم قيمى (*qīmī*) Wertsteuer, Gebühr ad valorem; رسم الانتاج *r. al-'intāğ* Verbrauchssteuer; رسم هزلى (*hazlī*) Karikatur; رسم هندسى (*handasī*) technische Zeichnung

رسمى *rasmī* offiziell, amtlich; förmlich, formell, konventionell; zeremoniell; (pl. *-ūn*) Amtsperson, Inhaber e-s öffentl. Amtes; رسميا *rasmīyan* (Adv.) offiziell, amtlich; — pl. رسميات *rasmīyāt* dienstliche Angelegenheiten (als Ggs. zu privaten); Formalitäten; Zeremoniell; amtliche Regeln, formelle Vorschriften; pl. الرسميون die Offiziellen (Sport) | رجال رسمية Amtspersonen; ملابس رسمية Amtskleidung, Dienstanzug; Hoftracht; ثياب رسمية Uniformen; شبه رسمى *šibhu r.* und شبيه بالرسمى halboffiziell; نصف رسمى *niṣfu r.* dass.; غير رسمى *ġairu r.* inoffiziell

رسام *rassām* pl. *-ūn* Zeichner; Maler

رسامة *risāma, rasāma* Weihe, Ordinierung (e-s Geistlichen; *chr.*)

روسم *rausam* pl. رواسم *rawāsim*[2] ○ Klischee (*Syr.*)

مرسم *marsam* Atelier (e-s bildenden Künstlers)

مراسم *marāsim*[2] Zeremonien, Zeremoniell; Etikette, Protokoll (*dipl.*); Bräuche; Prinzipien; Vorschriften | مراسم التتويج Krönungszeremoniell; مراسم التشريفات Hofetikette; رئيس المراسم und مدير ادارة المراسم *mudīr 'idārat al-m.* Chef des Protokolls (*dipl.*)

ترسم *tarassum* Entwurf, Planung

ارتسام *irtisām* pl. *-āt* sichtbarer Ausdruck, Ausprägung, die etw. findet (z. B. ein Gefühl, im Gesicht j-s)

مرسوم *marsūm* gezeichnet; gemalt; schriftlich niedergelegt; vorgezeichnet; hergebracht, gebräuchlich; geplant; verfügt, angeordnet; — (pl. مراسيم *marāsīm*[2]) Dekret; Erlaß; Edikt; Verordnung, Verfügung (ب über); pl. مراسيم Zeremonien; Etikette; Vorschriften | مرسوم بقانون (*bi-qānūn*) Gesetzesverordnung, Verordnung mit Gesetzeskraft (*Äg.*); مرسوم تشريعى (*tašrī'ī*) und مرسوم اشتراعى (*ištirā'ī*) dass. (*Syr.*); مدير المراسيم *mudīr al-m.* und رئيس المراسيم Chef des Protokolls (*dipl.*); اطار مرسوم (*'iṭār*) vorgezeichneter Rahmen

مرتسم *murtasam* pl. *-āt* Abbild, Wiedergabe; sichtbarer Ausdruck, Ausprägung

□ رسمال *rasmāl, rismāl* pl. رساميل *rasāmīl*[2] = رأس مال Kapital

رسن *rasan* pl. ارسن *'arsun*, ارسان *'arsān*, ارسنة *'arsina* Halfter

(رسو) رسا *rasā u* (*rusūw*) verankert sein od. werden; festliegen; ankern (على vor), vor Anker gehen, anlegen; vor Anker liegen (على an e-r Küste, في in e-m Hafen); absetzen (ب j-n; Schiff); landen (على bei), schließlich) kommen zu od. an (على) | رسا عليه المزاد (*mazādu*) er erhielt den Zuschlag (bei e-r Versteigerung); رسا عليه العطاء (*ʿaṭāʾu*) dass!; das Objekt wurde ihm zugesprochen; رسا عليه المناقصة (*munāqaṣa*) der Auftrag wurde ihm zugesprochen od. erteilt (bei e-r öffentlichen Ausschreibung); رسا عليه التوريد der Lieferungsauftrag ging an ihn **II** den Zuschlag erteilen (على j-m, ه für etw., bei e-r Auktion od. öffentlichen Ausschreibung); vergeben (ه den Auftrag zur Ausführung e-r Arbeit od. Lieferung, على an j-n, bes. von der Regierung nach e-r Ausschreibung) **IV** festmachen, verankern (ه Schiff); zum Ankerplatz bringen (ه Schiff); festlegen (ه etw., z. B. polit. Programm, Grundlinien e-s Planes); legen (ه das Fundament für e-e S.) | ارسى حجر الاساس (*ḥaǧara l-ʾasās*) den Grundstein legen (ل für); ارسى الدعائم feste Grundlagen legen

مرسى *marsan* pl. مراس *marāsin* Ankerplatz; Hafen | مرسى مطروح Marsa Matruh (Ort in NW-Äg. am Mittelmeer)

مرساة *mirsāh* pl. مراس *marāsin* Anker

ترسية *tarsiya* Zuschlag (b. e-r Versteigerung od. Ausschreibung); Vergabe (e-s Auftrages, على an j-n)

ارساء *ʾirsāʾ* Verankerung

راس *rāsin* pl. رواس *rawāsin* fest, unbeweglich; festgegründet; verankert, vor Anker liegend; راسيات *rāsiyāt*, رواس *rawāsin* festgegründete Berge

مرسية *Mursiya*[2] Murcia (Stadt in Spanien)

رش *rašša u* (*rašš*) verspritzen (ه Flüssigkeit); versprühen, zerstäuben (ه Flüsigkeit); sprengen, besprengen, bespritzen (ه etw., ب mit Wasser usw.); begießen (ه etw.); streuen (ه etw., على auf); bestreuen (ه ب etw. mit)

رش *rašš* Sprengen, Besprengung; Bespritzung; Zerstäubung; Schrot (Munition) | حبة رش *ḥabbat r.* Schrotkorn, Schrotkugel; مصلحة الرش والكنس *maṣlaḥat ar-r. wa-l-kans* Straßenreinigungsamt; عربة الرش *ʿarabat ar-r.* Sprengwagen; رمى رشا (*raššan*) in raschen Feuerstößen schießen

رشة *rašša* leichter Sprühregen

رشاش *rašāš* verspritzte Flüssigkeit; Spray; Sprühregen (bes. übertr.)

رشاش *raššāš* pl. *-āt* Wasserspritze; Maschinengewehr | مدفع رشاش (*midfaʿ*) Maschinengewehr; مسدس رشاش (*musaddas*) pl. مسدسات رشاشة Maschinenpistole

رشاشة *raššāša* pl. *-āt* Parfümzerstäuber; Gießkanne; (*Mar.*) Dusche; Maschinenpistole; Maschinengewehr

رشيشة *rušaiša* pl. *-āt* Maschinenpistole

مرشة *mirašša* Gießkanne

رشح *rašaḥa a* (*rašḥ*) schwitzen; wasserdurchlässig sein, leck sein (Gefäß); filtrieren, durchseihen (ه Flüssigkeit) **II** filtrieren, durchseihen (ه etw.); heranziehen, heranbilden, vorbereiten, qualifizieren (ه j-n); zur Wahl vorschlagen (ه j-n); als Kandidaten aufstellen od. vorschlagen (ه j-n, ل für etw., z. B. für ein Amt, e-e Wahl);

(mit نفسه *nafsahū*) kandidieren, sich bewerben (ل um ein Amt u. ä.); nominieren (ه j-n, ل für ein Amt, e-n sportlichen Wettkampf usw.) **V** filtriert werden; herangezogen, herangebildet werden; tauglich, geeignet, vorbereitet sein, qualifiziert sein (ل für etw.); zur Wahl vorgeschlagen werden od. sein, als Kandidat aufgestellt werden (ل für etw., bes. *pol.*); als Bewerber od. Teilnehmer nominiert werden, aufgestellt werden (ل für ein Spiel, e-n Wettkampf; Sport); kandidieren (für e-e Wahl, e-n Posten); sich bewerben; sich erkälten, erkältet sein, den Schnupfen haben

رشح *rašḥ* Sekretion von Flüssigem; Schwitzen; Lecksein; Filtrierung; Durchsickern; Schnupfen

رشاحة *rušāḥa* Transsudat (*med.*)

ترشيح *taršīḥ* Heranbildung, Vorbereitung; Aufstellung als Kandidat; (pl. *-āt*) Nominierung (für e-e Wahl, ein Amt, e-n sportlichen Wettkampf), Kandidatur | ترشيح نفسه *t. nafsihī* Bewerbung, Kandidatur; حق الترشيح *ḥaqq at-t.* passives Wahlrecht (*pol.*); مدرسة ترشيح المعلمين *madrasat t. al-muʿallimīn* (*Tun.*) Lehrerausbildungsstätte

ترشح *taraššuḥ* Eignung, Qualifikation; Infiltration (*med.*); (pl. *-āt*) Kandidatur; Bewerbung | تصفيات الترشح ل (*taṣfiyāt at-t.*) Ausscheidungskämpfe zur Qualifikation für (Sport)

ارتشاح *irtišāḥ* Infiltration (*med.*)

مرشح *muraššiḥ* pl. *-āt* Filter; Kaffeefilter; Filtrierapparat; Kläranlage

مرشح *muraššaḥ* pl. *-ūn* Kandidat; Nominierter; Bewerber; Anwärter; Unteroffizier, Feldwebel, der die Funktion e-s Offiziers hat, = *engl.* acting officer (*Äg.*, *Syr.* u. a.; *mil.*); an Schnupfen leidend, erkältet | مرشح ضابط Kadett (*Jord.*; *mil.*)

مترشح *mutaraššiḥ* pl. *-ūn* Kandidat; Bewerber

رشد *rašada u* (*rušd*) den richtigen Weg verfolgen, recht geleitet sein, nicht irregehen (bes. religiös); rechtgläubig sein; besonnen werden, reif werden; mündig werden; erwachsen, volljährig werden od. sein **II** richtig steuern, auf die richtige Bahn bringen (ه etw.); sinnvoll, zweckmäßig, richtig verwenden (ه etw.) **IV** den rechten Weg führen, recht leiten (ه j-n); führen (ه j-n, z. B. e-n Blinden); hinführen (الى ه j-n zu etw.), den Weg zeigen (الى ه j-m zu etw.; übertr.); aufmerksam machen (الى ه j-n auf); darauf bringen (ه الى ان j-n, daß; geistig); anleiten (الى ه j-n zu etw.), unterweisen; belehren (الى ه j-n über); beraten (ه j-n); raten, anraten (ه الى j-m etw.); anzeigen, angeben (الى j-n); volljährig, mündig werden **X** nach dem rechten Weg fragen (ه od. ب j-n); um Instruktion od. Auskunft bitten (ه j-n); sich Rat holen, Anleitung suchen (ب bei); sich leiten lassen (ب durch)

رشد *rušd* Geradheit des Handelns, richtiges, vernünftiges Betragen; Vernunft, gesunder Verstand; Bewußtsein, Besinnung; Reife (des Geistes) | سن الرشد *sinn ar-r.* Volljährigkeit, Mündigkeit; بلغ رشده (*rušdahū*) volljährig werden; ثاب الى رشده wieder zur Vernunft kommen, sich fassen;

ضاع رشده (*rušduhū*) von Sinnen kommen; ذهب برشده j-m den Verstand rauben

رشد *rašad* Geradheit des Handelns

رشاد *rašād* Geradheit, Richtigkeit des Handelns; Vernunft, klarer Verstand; Reife (des Geistes); Gartenkresse (Lepidium sativum; *bot.*)

رشيد *rašīd* recht geleitet; rechtgläubig; richtig, sinnvoll; verständig, vernünftig, urteilsfähig; reif; (pl. رشداء *rušadā'*[2]) mündig, volljährig; — Rosette (Stadt in N-Äg.)

مراشد *marāšid*[2] wohin der rechte Pfad führt; Heil

ترشيد *taršīd* richtige Steuerung; sinnvolle, zweckmäßige Verwendung (z. B. von Geldmitteln); Mündigsprechung (*jur.*)

ارشاد *'iršād* Führung, Leitung; Hinleitung; hilfreiche Führung; Betreuung; geistliche Betreuung, geistliche Wegleitung; Anleitung, Anweisung; Hinweis; Belehrung, Instruktion; Beratung; pl. ارشادات Direktiven, Anweisungen, Hinweise, Ratschläge | بارشاده *bi-'iršādihī* nach seiner Anweisung, unter seiner Führung; ارشاد مهنى (*mihnī*) Berufsberatung; وزارة الارشاد القومى (*qaumī*) Ministerium für nationale Orientierung (*Syr.*)

ارشادى *'iršādī* beratend, Beratungs-; wegweisend, belehrend | شعر ارشادى (*ši'r*) didaktische Dichtung

استرشاد *istiršād* Ratsuchen, Einholung von Rat; (eigene) Unterrichtung

راشد *rāšid* den rechten Weg gehend, recht geleitet, rechtgläubig; besonnen, vernünftig; mündig; volljährig, erwachsen; pl. الراشدون Erwachsene | الخلفاء الراشدون (*ḫulafā'*) die rechtgeleiteten Kalifen (d. i. 'Abū Bakr, 'Umar, 'Uṯmān, 'Alī)

مرشد *muršid* pl. *-ūn* Führer, der den rechten Weg weist; Fremdenführer; Scout; Lotse; geistlicher Führer; Großmeister, Ordensmeister (e-r relig. Bruderschaft); Betreuer; Berater; Instrukteur; Informant, Denunziant; — Führer (Buch), Sprachführer

مرشدة *muršida* pl. *-āt* Führerin; Fremdenführerin; weiblicher Scout, girl scout (b. d. Pfadfindern); Beraterin; Betreuerin | مرشدة صحية (*ṣiḥḥīya*) Gesundheitsberaterin, Hygienebetreuerin (*Äg.*)

رشرش *rušruš* pl. رشارش *rašāriš*[2] Gürtel

رشراش *rašrāš* zart, weich (z. B. v. gebratenem Fleisch)

رشف *rašafa i u* (*rašf*) und *rašifa a* (*rašaf*), V und VIII einsaugen (ه etw.); schlürfen, trinken (ه etw.); leeren (ه Gefäß)

رشفة *rašfa* (n. un.) pl. *rašafāt* Schluck, Zug (v. e-m Getränk)

رشق *rašaqa u* (*rašq*) werfen, bewerfen, verletzen (ب ه j-n mit etw.); hineinstekken, befestigen (في ه etw. in) — *rašuqa u* (رشاقة *rašāqa*) von schönem Wuchs sein; schlank gewachsen sein; elegant, gewandt sein VI einander bewerfen, einander verletzen; sich gegenseitig beschießen

رشيق *rašīq* elegant (äußere Erscheinung, Stil); schlank; gewandt

رشاقة *rašāqa* Eleganz; schöner, schlanker Wuchs; Behendigkeit, Gewandtheit

تراشق *tarāšuq* gegenseitiger Beschuß

رشم *rašama u* (*rašm*) siegeln, versiegeln (ه etw.); mit Zeichen versehen, zeichnen, markieren (ه etw.); das Zeichen (ب, ه des Kreuzes) machen | رشم الصليب sich bekreuzigen, رشم بصليب على ein Kreuzzeichen machen über etw. (*chr.*)

رشم *rašm* pl. رشوم *rušūm*, رشومات *rušūmāt* Kreuzzeichen (*chr.*); Salbung (*kopt.-chr.*)

رشمة *rašma* mit Silberbehang u. ä. verzierter Halfter; Kamelhalfter; Salbung (*chr.*; *lib.*); (*äg.*) Bewerfung, Bewurf (e-r Wand mit Putz)

راشن *rāšin* kleines Geldgeschenk, Trinkgeld

رشا (رشو) *rašā u* (*rašw*) bestechen (ه j-n), ein Bestechungsgeschenk geben (ه j-m) **VIII** ein Bestechungsgeschenk annehmen; sich bestechen lassen; bestechlich sein

رشو *rašw* Bestechung

رشوة *rišwa*, *rušwa*, *rašwa* pl. رشا, رشى *rišan*, *rušan*, (*äg.*) رشاوى *rašāwī* Bestechungsgeschenk; Bestechung

رشاء *rišā'* Seil, Brunnenseil

ارتشاء *irtišā'* Bestechlichkeit; Bestechung

رشيتة (*it. ricetta*) *rušetta* pl. *-āt* (*äg.*) Rezept

رص *raṣṣa u* (*raṣṣ*) eng aneinanderpassen, fest zusammenfügen, -pressen (ه etw.); festrammen (ه etw. im Boden); nebeneinanderlegen od. -stellen; aneinanderfügen, -reihen, aufreihen, ordnen (ه etw.) | رص الحروف setzen, den Satz herstellen (*typ.*); رص الصفوف die Reihen schließen, eng zusammenrücken, fest zusammenhalten **II** fest, eng aneinanderpassen, zusammenpressen; festrammen (ه etw.); mit Blei überziehen (ه etw.) **VI** eng aneinandergefügt sein; zusammengedrängt sein; sich zusammendrängen, sich sammeln; fest od. eng beisammen sein, festgefügt, kompakt sein od. werden

رصاص *raṣāṣ* Blei; Geschoßkugeln | معركة بالرصاص (*ma'raka*) Feuergefecht; قلم رصاص *qalam r.* Bleistift

رصاصة *raṣāṣa* (n. un.) pl. رصاص *raṣāṣ* Geschoß, Kugel, Blei-, Schrotkugel

رصاصى *raṣāṣī* bleiern, aus Blei; bleiartig; bleigrau

رصيص *raṣīṣ* zusammengepreßt, -gedrängt; kompakt

O تراص *tarāṣṣ* Agglutination (*ling.*)

رصد *raṣada u* (*raṣd*) aufpassen (ه, ه auf), belauern (ه j-n), auflauern (ه j-m); beobachten, überwachen, registrieren (ه etw.); beschwören (Dämon) | رصد الأفلاك die Gestirne beobachten, Astronomie betreiben **II** bereitstellen (ه Mittel, Beträge); vorbereiten, bereithalten (ه etw.); saldieren, ausgleichen, abschließen (الحساب die Rechnung; *kfm.*) **IV** bereithalten (ه etw.); vorsehen, bereitstellen (ل ه etw., bes. Geldmittel für); vorsehen (ه e-e Strafe, ل für eine Tat); beschaffen (ه etw.) **V** ترصد الأفلاك die Gestirne beobachten, Astronomie betreiben

رصد *raṣd* pl. ارصاد *'arṣād* Beobachtung | ارصاد جوية (*ğawwīya*) Wetterbeobachtung; علم الارصاد الجوية (*'ilm al-'a.*) Meteorologie; رصد الحساب Saldo (*kfm.*), Kontoabschluß; رصد الأفلاك Beobachtung der Gestirne, Astronomie; ساعة رصد Stoppuhr; تقرير الارصاد Wetterbericht

رصدخانة *raṣdaḫāna* pl. *-āt* (obs.) Sternwarte, Observatorium

رصد *raṣad* pl. ارصاد *'arṣād* Späher, Beobachter, Aufpasser; Beobachtung; Beobachtungsposten; Lauer, Hinterhalt; Talisman

رصاد *raṣṣād* pl. *-ūn* Beobachter | رصاد الجو *r. al-ǧaww* Meteorologe

رصيد *raṣīd* pl. ارصدة *'arṣida* vorhandener Bestand (an Waren, Materialien); Kassenbestand; vorhandenes Kapital; Fundus, Grundstock, fester Stamm (v. Personen, z. B. v. Wählern); Punktkonto, Zahl (von gewonnenen Punkten, Medaillen u. ä.; Sport) | بدون رصيد ungedeckt (Scheck); رصيد من المعلومات عن ein fester Bestand von Kenntnissen über

مرصد *marṣad* pl. مراصد *marāṣid*² Beobachtungsstation, Observatorium | مرصد جوى (*ǧawwī*) Wetterbeobachtungsstation, Wetterwarte; مرصد مدارى (*madārī*) Orbitalstation; مرصد شمسى (*šamsī*) Sonnenobservatorium; مرصد فلكى (*falakī*) astronomisches Observatorium, Sternwarte; مرصد فلكى مدارى OAO (= Orbiting Astronomical Observatory)

مرصد *mirṣad* Teleskop; Fernrohr

مرصاد *mirṣād* Beobachtungsposten; Lauer | وقف بالمرصاد auf der Lauer liegen; كان منه بالمرصاد und وقف له بالمرصاد j-m auflauern

راصد *rāṣid* Kontroll-, Registrier-; (pl. رصاد *ruṣṣād*) Beobachter; Aufpasser, Wächter | خزينة راصدة Registrier-, Kontrollkasse; ميزان راصد (*mīzān*) Registrierwaage

راصدة *rāṣida*: راصدة فلكية (*falakīya*) astronomisches Fernrohr; Teleskop

مبلغ مرصود *mablaġ marṣūd* Deckung (*fin.*)

رصع II auslegen, besetzen (ه etw., ب mit Edelsteinen, Gold u. a.); zieren, schmükken (ه ب etw. mit)

رصف *raṣafa u* (*raṣf*) pflastern, mit Steinpflaster belegen (ه etw.); asphaltieren (ه Straße); nebeneinander aufreihen, dicht aneinanderlegen (ه etw.) | رصف بالاسفلت (*'asfalt*) asphaltieren; — *raṣufa u* (رصافة *raṣāfa*) festgefügt sein II pflastern, mit Steinplatten belegen (ه etw.)

رصف *raṣf* Pflasterung, Bepflasterung; Asphaltierung (der Straßen); O Setzen, Satz (*typ.*)

O رصاف *raṣṣāf* pl. *-ūn* Setzer (*typ.*)

رصيف *raṣīf* fest zusammengefügt, fest; — (pl. ارصفة *'arṣifa*) (Straßen-) Pflaster; Bürgersteig; Bahnsteig; Mole; Kai; Hafendamm; Plattform, künstlich erhöhter Standort; (pl. رصفاء *ruṣafā'*²) Kollege | رصيف المحطة *r. al-maḥaṭṭa* Bahnsteig; رصيف لأعمال الحفر فى البحر (*li-'a. al-ḥafr fī l-baḥr*) künstliche Bohrinsel im Meer (zur Ölgewinnung); عوايد الرصيف *'awāyid ar-r.* Kaigeld, Kaigebühr

رصيفة *raṣīfa* pl. *-āt* Kollegin | رصيفتنا الغراء (*ġarrā'*) unsere geschätzte Kollegin (*journ.*, e-e Zeitung von e-r anderen)

رصافة *raṣāfa* Festigkeit

مرصوف *marṣūf* gepflastert (ب mit); asphaltiert (Straße)

رصن *raṣuna u* (رصانة *raṣāna*) fest, stark sein; gesetzt, ruhig, gelassen sein

رصين *raṣīn* fest, unerschütterlich; gesetzt, ruhig, gelassen

رصانة *raṣāna* Gesetztheit, Gelassenheit, Gleichmut, Gemütsruhe

رض *raḍḍa u* (*raḍḍ*) zermalmen (ه etw.); quetschen, zerquetschen (ه etw.); e-e Quetschung od. Quetschverletzung zufügen (ه e-m Körperteil)

رض *raḍḍ* pl. رضوض *ruḍūḍ* Quetschung, Quetschverletzung

رضيض *raḍīḍ* zerstoßen, zermalmt; zerquetscht

رضاب *ruḍāb* Speichel

رضخ *raḍaḫa a i* (*raḍḫ*) zerbrechen, zermalmen (ه etw.); zerknacken (ه Nuß, Kern); — *raḍaḫa a* (*raḍḫ*) ein kleines, geringes Geschenk geben (ه j-m); — *a i* (رضوخ *ruḍūḫ*) unterworfen sein (تحت e-r S.); nachgeben (ل e-r S., z. B. لمطالبه *li-maṭālibihī* j-s Forderungen), sich beugen, sich unterordnen, sich unterwerfen (ل j-m, e-r S.) VIII ارتضخ لكنة (*luknatan*) radebrechen, gebrochen Arabisch sprechen

رضخ *raḍḫ* und رضخة *raḍḫa* kleine, geringe Gabe

رضيخة *raḍīḫa* Trinkgeld, Bakschisch; geringe Gabe

رضوخ *ruḍūḫ* Nachgiebigkeit; Einfühlung (ل in etw.)

مرضخ *mirḍaḫ* und مرضاخ *mirḍāḫ* Nußknacker

رضرض *raḍraḍa* in grobe Stücke zerschlagen, zerstoßen, zerquetschen (ه etw.)

رضراض *raḍrāḍ* Kieselsteine, Kies; Schotter, Straßenbelag (b. Wegebau)

رضع *raḍi'a a* und *raḍa'a i a* (*raḍ'*, رضاع *raḍā'*, رضاعة *raḍā'a*) saugen (ثدى امه *ṯadya 'ummihī* an der Brust seiner Mutter) II und IV säugen (ه Kind)

رضاع *raḍā'*, auch *riḍā'* Säugen | اخ بالرضاع (*'aḫ*) Milchbruder; سن الرضاع *sinn ar-r.* Säuglingsalter

رضيع *raḍī'* pl. رضع *ruḍḍa'*, رضعاء *ruḍa-'ā'*[2], رضائع *raḍā'i'*[2] Säugling; Milchbruder

رضاعة *raḍā'a* **Säugung** | اخ فى الرضاعة (*'aḫ*) **Milchbruder**

رضاعة *raḍḍā'a* pl. -*āt* Saugflasche, Milchflasche (für Babys)

راضع *rāḍi'* pl. رضع *ruḍḍa'* saugend; Säugling; im Säuglingsalter

مرضع *murḍi'* und مرضعة *murḍi'a* pl. مراضع *marāḍi'*[2] Säugamme, Amme; Nährmutter

رضم *raḍm*, *raḍam* Quaderstein

رضه Abkürzung für رضى الله عنه, **siehe** رضى

رضا und رضوان **siehe unter** رضى

رضى *raḍiya a* (رضى *riḍan*, رضوان *riḍwān*, مرضاة *marḍāh*) zufrieden sein, sich zufriedengeben, einverstanden sein (ب ,ه ,على ,فى mit), billigen, gutheißen (ب ,ه ,على ,فى etw.), es ruhig hinnehmen (ان daß); gern mögen (ه, ب etw.); wollen, wünschen (ه etw., ل für j-n); befriedigt sein (ه, عن über), Gefallen finden (ه, عن an) | رضى لنفسه ب (*li-nafsihī*) sich etw. erlauben, sich etw. gönnen, ما رضى لها المذلة (*maḏallata*) er wünschte nicht, sie zu demütigen; رضى او ابى (*'au 'abā*) mag er wollen oder nicht; رضى الله عنه (islam. Eulogie) Gott möge an ihm Wohlgefallen haben; رضى من الغنيمة بالاياب (*'iyāb*) zufrieden sein mit der

Rückkehr ohne Beute, froh sein, das nackte Leben gerettet zu haben **II** befriedigen (ه j-n); zufriedenstellen; entschädigen (ه j-n) **III** zufriedenzustellen suchen; zufrieden machen, durch Gefälligkeit begütigen, versöhnen, gewinnen (ه j-n) **IV** befriedigen (ه j-n, ه Bedürfnis); zufriedenstellen (ه j-n) **V** zufriedenzustellen suchen; günstig stimmen wollen, allmählich versöhnen, besänftigen (ه j-n) **VI** sich untereinander verständigen; e-n Kompromiß schließen **VIII** zufrieden sein (ه mit); zustimmen (ه e-r S.), billigen, gutheißen (ه etw.) **X** zufriedenzustellen suchen, zu versöhnen suchen, versöhnlich behandeln (ه j-n); sich gefällig zeigen, sich beliebt machen, Wohlgefallen, Gunst zu gewinnen suchen; versöhnen, besänftigen (ه j-n)

رضى, رضا *riḍan* Zufriedenheit; Zustimmung; Billigung; Einverständnis, Einwilligung; Wohlgefallen, Gunst; Befriedigung | عن رضى gutwillig, gern; سريع الرضى schnell zufriedenzustellen, leicht zu versöhnen

رضى *raḍiy* pl. ارضياء *'arḍiyā'*[2] zufrieden; befriedigt, einverstanden; angenehm | بنفس رضية (*bi-nafs*) gern

رضوان *riḍwān*, *ruḍwān* Zufriedenheit; Einwilligung, Zustimmung, Billigung; Wohlgefallen, Gunst

مرضاة *marḍāh* Einwilligung, Zustimmung; Befriedigung; Mittel der Befriedigung; Zufriedenheit, Wohlgefallen

ترضية *tarḍiya* Zufriedenstellung; Entschädigung

رضاء *riḍā'* Zufriedenheit; Zustimmung, Billigung, Einwilligung; Versöhnung | رضاء عن النفس (*nafs*) Selbstzufriedenheit

بالمراضاة *bi-l-murāḍāh* in Güte, gütlich

ارضاء *'irḍā'* Befriedigung, Zufriedenstellung; Erfüllung (e-r Forderung, e-s Wunsches) | صعب الارضاء *ṣa'b al-'i.* schwer zufriedenzustellen, wählerisch

تراض *tarāḍin* gegenseitige Verständigung; Kompromiß

استرضاء *istirḍā'* versöhnliche Haltung; Versöhnung

استرضائى *istirḍā'ī* versöhnlich

راض *rāḍin* pl. رضاة *ruḍāh* zufrieden; einverstanden; befriedigt; gutwillig; angenehm (Leben)

مرض *murḍin* zufriedenstellend; befriedigend; angenehm, erfreulich; ausreichend

رطب *raṭiba a* und *raṭuba u* (رطوبة *ruṭūba*, رطابة *raṭāba*) feucht sein; naß sein **II** befeuchten, benetzen (ه etw.); kühlen, erfrischen; besänftigen, beruhigen (القلب *al-qalba* das Herz); saftig, reif werden (Dattel) **IV** befeuchten, benetzen (ه etw.); saftig, reif werden (Dattel) **V** befeuchtet werden; gekühlt, erfrischt werden; besänftigt werden

رطب *raṭb* feucht; naß; frisch, kühl; saftig, zart (Pflanze)

رطب *ruṭab* (koll; n. un. ة) pl. ارطاب *'arṭāb*, رطاب *riṭāb* frische, reife Datteln

رطيب *raṭīb* pl. رطاب *riṭāb* feucht; naß; frisch, kühl; saftig, zart (Pflanze)

رطوبة *ruṭūba* Feuchtigkeit; Nässe

راطب *rāṭib* feucht; naß

مرطب *muraṭṭib* pl. *-āt* kühlendes Getränk;

Erfrischungsgetränk; Befeuchtungsanlage (*techn.*); pl. مرطبات Erfrischungen

رطل **raṭl** pl. ارطال **'arṭāl** ein Gewicht (in Äg. = 449,28 g, in Saudi-Ar. = 462 g, in Tun. = 504 g, in Mar. = 508 g; aber in Beirut und Aleppo 2,566 kg, in Damaskus 1,785 kg)

رطم **raṭama u** (**raṭm**) festlaufen, stranden (Schiff); hineinziehen, hineinverwickeln (ه في j-n in Unangenehmes) VIII hineinstürzen (في in etw.); feststecken, festsitzen (في in etw.); fest verwickelt, verstrickt sein (في in etw.); festlaufen, stranden (Schiff); stoßen, anprallen (ب an); aufprallen (ب auf)

مرطم **marṭam** Wellenbrecher, Mole

ارتطام **irtiṭām** Anprall; Aufprall

رطن **raṭana u** (رطانة **raṭāna, riṭāna**) in unverständlicher Sprache reden, kauderwelschen

رطانة **raṭāna, riṭāna** Kauderwelsch

رطينى **ruṭainā** Kauderwelsch

رعاع **ra'ā'** Pöbel, Gesindel; Rowdies

رعب **ra'aba a** (**ru'b**) erschrocken sein; Angst haben II und IV erschrecken, in Furcht od. Angst versetzen (ه j-n) VIII erschrekken, in Angst geraten; sich fürchten, Angst haben

رعب **ru'b** Schrecken, Angst

ارعاب **'ir'āb** Einschüchterung

راعب **rā'ib** schreckenerregend, schrecklich

مرعوب **mar'ūb** entsetzt, angstvoll

مرعب **mur'ib** schreckenerregend, furchteinflößend, schrecklich

رعد **ra'ada u** (**ra'd**) donnern; mit Schreck od. Entsetzen erfüllen (ل ب j-n durch) IV beben machen (ه j-n); Pass. **'ur'ida** erschauern, erzittern, beben (من vor) VIII zittern, erbeben, erzittern | ارتعدت فرائصه siehe فريصة

رعد **ra'd** pl. رعود **ru'ūd** Donner

رعدة **ra'da, ri'da** Zittern, Beben; Schauder; Erschauern (vor Angst od. Kälte)

رعاد **ra''ād** (koll.; n. un. ة) Zitterrochen (Torpedo; *zool.*)

رعديد **ri'dīd** pl. رعاديد **ra'ādīd**² feige; Feigling

رعرع **ra'ra'a** in die Blüte der Jahre kommen (Jüngling) II **tara'ra'a** aufblühen, in die Blüte kommen, sich entwickeln, gedeihen

رعرع **ra'ra', ru'ru'** pl. رعارع **ra'āri'**² in voller Blüte stehend

رعراع ايوب **ra'rā' 'Ayyūb** (*äg.*) Flohkrautart (Pulicaria arabica Coss., Pulicaria inuloides D. C.; *bot.*)

رعش **ra'aša a** (**ra'š**) und **ra'iša a** (**ra'aš**) zittern, beben IV zittern machen; erschauern lassen (ه j-n) VIII = **ra'aša**

رعشة **ri'ša** Zittern | رعشة الحمى **r. al-ḥummā** Fieberschauer; Schüttelfrost

ارتعاش **irti'āš** Zittern

ارتعاشة **irti'āša** (n. vic.) ein Zittern, Beben; ein Schauder

(رعص) V und VIII sich winden, sich ringeln

رعف **ra'afa u a** und **ra'ifa a**: رعف انفه

(*'anfuhū*) Nasenbluten haben

رعاف *ru'āf* und رعيف *ra'īf* Nasenbluten

راعف *rā'if* Nasenspitze

رعلة **ru'la** Kranz

رعيل *ra'īl* pl. رعال *ri'āl* Vorhut; Schar, Gruppe, Trupp; Zug von Panzer-, Motor- und Kavallerieeinheiten (*mil.*) | الرعيل الاول (*'awwal*) die Pioniere (e-r S.)

رعام **ru'ām** Rotz (Pferdekrankheit)

رعمسيس **Ra'amsīs** Ramses (altäg. Königsname)

رعن **ra'una u** (رعونة **ru'ūna**) leichtsinnig sein; — *ra'ana u* (*ra'n*): رعنته الشمس *ra'anathu š-šams* e-n Sonnenstich bekommen

رعن *ra'n* Sonnenstich; (pl. رعان *ri'ān*) Bergspitze

ارعن *'ar'an*[2] leichtsinnig, leichtfertig, unbedacht; dumm, albern; gedankenlos; unstet

رعونة *ru'ūna* pl. *-āt* Leichtsinn, Leichtfertigkeit; Gedankenlosigkeit

رعا (رعو) **ra'ā u** (*ra'w*, رعوة *ra'wa*, *ru'wa*, رعوى *ra'wā*, *ru'wā*) und **IX** ارعوى *ir'awā* ablassen (من od. عن von Sünde, Irrtum), bereuen, zur Erkenntnis kommen | ارعوى عن غيه (*ġayyihī*) seinen Irrtum bereuen und aufgeben

رعوى *ra'wā*, *ru'wā* Reue, Abkehr, Umkehr

رعوى *ra'awī* und رعوية siehe رعى

رعى **ra'ā a** (*ra'y*, رعاية *ri'āya*) weiden (intr.); hüten, weiden lassen, weiden, hegen und pflegen (ه Tiere); behüten, in seinen Schutz nehmen (ه j-n); die Schirmherrschaft haben (ه über e-e Veranstaltung); Sorge tragen (ه, ه für), sich kümmern (ه, ه um); wachen (ه über); sich angelegen sein lassen (ه etw.); wahren, beachten, respektieren (ه etw.), beobachten, einhalten (z. B. عهدا *'ahdan* od. معاهدة *mu'āhadatan* e-n Vertrag u. ä.), Rücksicht nehmen (ه auf) **III** beaufsichtigen, überwachen; bewahren, beibehalten (ه etw.); beobachten, befolgen, beachten (ه etw., z. B. Vorschriften); berücksichtigen, in Rechnung stellen (ه etw.), Rechnung tragen (ه e-r S.); freundliche Rücksicht nehmen (ه auf j-n), Achtung, Rücksicht entgegenbringen (ه j-m); vorsehen, vorsorglich bestimmen (ان daß) | راعى خاطره (*ḫāṭirahū*) Rücksicht nehmen auf j-n, j-s Gefühle od. Wünsche respektieren **IV** ارعيته سمعى *'ar'aituhū sam'ī* ich hörte auf ihn; ارعنى سمعك *'ar'inī sam'aka* höre auf mich! ارعى ه نظره (*naẓarahū*) etw. aufmerksam mit dem Blick verfolgen; ارعى انتباهه (*intibāhahū*) j-s Aufmerksamkeit erregen **VIII** weiden, grasen (Vieh) **X** auf sich ziehen, auf sich lenken (نظره *naẓarahū* j-s Blick, انتباهه *intibāhahū* j-s Aufmerksamkeit, الأسماع die Ohren der Leute); beobachten (ه etw.)

رعى *ra'y* Behütung; Obhut; Schutz; Beobachtung; Einhaltung (von Verträgen) | رعيا لك *ra'yan laka* Gott behüte dich!

رعية *ri'ya* Art der Haltung od. Hütung des Viehs

رعية *ra'īya* pl. رعايا *ra'āyā* Herde; Pfarrgemeinde, Pfarrei (*chr.*); Untertanen; Bürger

رغب *raġiba a* (رغبة *raġba*, رغب *raġab*) wünschen, begehren (في etw.); bitten (من od. الى j-n, في um etw., ان etw. zu tun); vorziehen (في على etw. e-r S., auch ب عن etw. e-r S.); nicht mögen, verschmähen, verabscheuen (عن etw.); wünschen (ل ب j-m etw.) | لا يرغب فيه (*yurġabu*) nicht wünschenswert, unerwünscht **II** begierig machen (في ه j-n nach), Verlangen erwekken, den Wunsch erregen (في ه in j-m nach); interessieren (في ه j-n für); Abneigung wachrufen (عن ه in j-m gegen) **IV = II**

رغب *raġab* Begier, Verlangen

رغبة *raġba* pl. *raġabāt*, رغاب *riġāb* Wunsch, Begehren, Verlangen (في nach); رغبة عن Abneigung gegen

رغيبة *raġība* pl. رغائب *raġā'ib*[2] Gegenstand des Wunsches od. Begehrens, Desiderat; Wunsch, Begehren

ترغيب *tarġīb* Erweckung des Wunsches od. Verlangens (في nach); Reizung der Begehrlichkeit; Anregung, Anreizung

راغب *rāġib* pl. رغبة *raġaba* begehrend, verlangend | لآخر راغب *li-'āḫiri rāġibin* (Verkauf) an den Meistbietenden

مرغوب *marġūb*: مرغوب فيه begehrt; erwünscht; begehrenswert, wünschenswert; غير مرغوب فيه unerwünscht; شخص مرغوب فيه Persona grata, شخص غير مرغوب فيه Persona ingrata; مرغوب عنه unerwünscht; verabscheut; mißliebig

مرغبات *muraġġibāt* Mittel zur Erregung der Begierde; Verlockungen, Anreize; Vorzüge, die das Begehren wecken

رغث *raġaṯa a* (*raġṯ*) saugen (ها an der Mutter;

رعوى *ra'awī*, رعاوى *ra'āwī*, رعائى *ra'ā'ī* Herden-; Hirten-; Nomaden- | حياة رعوية (*ḥayāh*) Nomadenleben; قبيلة رعوية Nomadenstamm; كنيسة رعوية Pfarrkirche (*chr.*); رسالة رعائية Hirtenbrief (*chr.*)

رعوية *ra'awīya* Staatsangehörigkeit, Staatsbürgerschaft

مرعى *mar'an* pl. مراع *marā'in* Weideland, Weideboden; Weide

رعاية *ri'āya* Hut, Obhut, Betreuung, Sorge; (öffentliche) Fürsorge; Aufmerksamkeit, Rücksicht, -nahme; Schirmherrschaft, Patronat, Protektorat | تحت رعاية (mit folg. Gen.) unter der Schirmherrschaft von; رعاية اجتماعية (*iǧtimā'īya*) Sozialfürsorge; رعاية الشباب *r. aš-šabāb* Jugendfürsorge; رعاية صحية (*ṣiḥḥīya*) Gesundheitsfürsorge; رعاية طبية (*ṭibbīya*) ärztliche Versorgung, Betreuung; رعاية الطفل *r. aṭ-ṭifl* Säuglingsfürsorge, -pflege; مركز رعاية الطفل *markaz r. aṭ-ṭifl* Säuglingsheim

مراعاة *murā'āh* Rücksicht, -nahme; Berücksichtigung; Beobachtung, Beachtung, Befolgung (z. B. von Vorschriften, Pflichten usw.) | مراعاة ل (*murā'ātan*) mit Rücksicht auf, um ... willen; in Beobachtung des, مراعاة لخواطرهم aus Rücksichtnahme auf sie, auf ihre Gefühle, Wünsche usw.; مع مراعاة هذا unter Berücksichtigung dessen, unbeschadet dessen

راع *rā'in* pl. رعاة *ru'āh*, رعيان *ru'yān*, رعاء *ru'ā'*, *ri'ā'* Hirt; Hüter, Beschützer; Betreuer (z. B. e-s Sportlers); Patron; Pastor, Pfarrer (*chr.*) | رعاة البقر *r. al-baqar* Cowboys; رعاة رحل (*ruḥḥal*) Wanderhirten, Nomaden

مرعى *mar'īy* beobachtet, berücksichtigt

von Tieren)

رغوث *raġūṯ* saugendes weibliches Junges

رغد *raġuda u* (رغادة *raġāda*) und *raġida a* (*raġad*) angenehm, komfortabel, sorgenfrei sein (Leben)

رغد *raġd* bequem, sorgenfrei, angenehm (Leben) | عيش رغد (*'aiš*) ein Leben in Fülle und Wohlstand

رغيد *raġīd* = رغد *raġd*

رغد *raġad* Komfort, Wohlstand (der Lebensführung)

رغادة *raġāda* Komfort, Wohlstand (der Lebensführung)

رغرغ[1] *raġraġa* in Wohlstand und Luxus leben

□ رغرغ[2] *raġraġa* (= غرغر *ġarġara*) gurgeln

ارغاطة *'urġāṭa* pl. *-āt*, اراغيط *'arāġīṭ* (*äg.*) stehende Welle, Winde, Schachtwinde; Gangspill

رغيف *raġīf* pl. ارغفة *'arġifa*, رغفان *ruġfān*, رغف *ruġuf* Fladen, Laib (von arab. Brot); (*syr.*) Semmel

(رغم) IV zwingen, nötigen (ه على j-n zu etw.)

رغم *raġm*: رغم *raġma* (Präp.) trotz, zum Trotze | رغم ان obwohl, obgleich; رغما عن *raġman 'an* trotz; رغما عنه gegen seinen Willen, unfreiwillig; رغما عن انفه (*'anfihī*) und على الرغم من انفه ihm zum Trotz, gegen seinen Willen; بالرغم من *bi-r-raġmi min*, بالرغم من und على الرغم من trotz; بالرغم عن كل هذا trotz alledem; بالرغم منه und على الرغم منه wider j-s Willen; gegen seinen eigenen Willen, mit innerem Widerstreben, ohne es zu wollen; على رغم منى *'alā raġmin minnī* ohne daß ich es wollte; بالرغم من ان trotz der Tatsache daß, obgleich; لا — الا رغما *lā — 'illā raġman* nur widerstrebend, nur mit Mühe

رغام *raġām* Erde und Sand

رغام *ruġām* Rotz (Pferdekrankheit)

رغامى *ruġāmā* Luftröhre (*anat.*)

ارغم *'arġam*[2] (El.) unter stärkerem Zwang stehend, mehr genötigt (على zu)

مرغمة *marġama* pl. مراغم *marāġim*[2] Zwang; Widerstreben, Widerwille

ارغام *'irġām* Zwang (على zu)

راغم *rāġim* widerstrebend, widerwillig | وانفه راغم (*'anfuhū*) gegen seinen Willen, widerwillig (Adv.)

ارغن siehe Buchstabenfolge

(رغو) رغا *raġā u* (*raġw*) schäumen II und IV dass. | ارغى وازبد (*'azbada*) vor Wut schäumen

رغوة *raġwa*, *ruġwa* pl. رغاو *raġāwin* Schaum; Seifenschaum; Rasierschaum; Schlacke

رغوى *raġwī* schaumig | مطاط رغوى ○ (*maṭṭāṭ*) Schaumgummi

رغاء *raġġā'* pl. *-ūn* Schaumschläger; geschwätzig; Schwätzer

رغاوة *ruġāwa* Schaum

راغية *rāġiya*: ما له ثاغية ولا راغية (*ṯāġiya*) er hat rein gar nichts, er ist aller Hilfsmittel beraubt (eig.: er hat weder ein blökendes Schaf noch e-e brüllende Kamelin)

رف *raffa i* (*raff*, رفيف *rafīf*) aufleuchten, aufblitzen; flimmern; blinken, schim-

mern, glänzen; plötzlich auftauchen | رف على ذاكرته es fiel ihm plötzlich ein; — *u i* (*raff*) beben, zucken; mit den Flügeln schlagen (Vogel); flattern; wehen | رف جفنه (*ğafnuhū*) mit dem Augenlid zucken; رف بعينيه (*bi-'ainaihi*) mit den Augen blinkern, blinzeln; — *u i* dienstbeflissen sein (ل j-m), sich dem Dienste j-s (ل) widmen

رف *raff* Zug von Vögeln, Vogelschwarm

رف *raff* pl. رفوف *rufūf*, رفاف *rifāf*, ارفف *'arfuf* Regal; Bücherbrett, Wandbrett; Reck; Sims; Fach (im Auto, für Handschuhe usw.) | وضعه على الرف etw. beiseite schieben, etw. beiseite legen, zu den Akten legen

رفاف *raffāf* blitzend, blinkend, strahlend, glänzend

رفأ *rafa'a a* (*raf'*) ausbessern, nähen, flicken (ه Kleider), zusammennähen (ه Riß), stopfen (ه Strümpfe); ans Ufer bringen (ه Schiff)

رفاء *raffā'* Stopfer; Ausbesserer (von Kleidungsstücken)

رفاء *rifā'* Eintracht, Liebe (i. d. Ehe) | بالرفاء والبنين (*banīn*) lebt einträchtig und erzeugt Söhne! (Segenswunsch f. Neuvermählte)

مرفأ *marfa'* pl. مرافئ *marāfi'*[2] Landeplatz; Hafen

رفت[1] *rafata i u* (*raft*) zerbrechen, zertrümmern, zermalmen (ه etw.); zurückweisen, abschlagen, verweigern (ه etw.); entlassen, verabschieden (ه j-n aus dem Dienst)

رفت *raft* Entlassung, Verabschiedung (aus dem Dienst)

رفات *rufāt* sterbliche Reste (e-s Menschen), Leichnam

رفتية[2] *raftīya* Durchgangszoll; Bescheinigung über Zollentrichtung

رفث *rafaṯa i u* sich obszön benehmen

رفث *rafaṯ* Obszönität

رفح *Rafaḥ* Rafah (Stadt im Gazastreifen)

رفد *rafada i* (*rafd*) beschenken (ه j-n); unterstützen (ه j-n); stützen, aufrecht halten, tragen (ه etw.) IV unterstützen (ه j-n) X um Unterstützung bitten, um Hilfe ersuchen (ه j-n)

رفد *rifd* pl. رفود *rufūd*, ارفاد *'arfād* Geschenk; Unterstützung

رفادة *rifāda* Verband (e-r Wunde); Satteldecke, Polster

رافد *rāfid* pl. روافد *rawāfid*[2] Nebenfluß; du. الرافدان *ar-rāfidān* (Euphrat und Tigris =) das Zweistromland, Mesopotamien

رافدة *rāfida* pl. روافد *rawāfid*[2] Stütze; Träger, Tragbalken, Stützbalken; Dachsparren; pl. روافد Hilfen, Hilfsquellen, unterstützende Kräfte

رفرف *rafrafa* (رفرفة *rafrafa*) mit den Flügeln flattern (Vogel); flattern (Fahne, Flügel u. ä); flimmern; wehen (Wind); verbinden (ه Augen) | رفرف الهدوء فوقهم und رفرف السكون عليهم Stille schwebte über ihnen, es herrschte Schweigen

رفرف *rafraf* pl. رفارف *rafārif*[2] Polster, Kissen; Schirm, Schild (an der Mütze); Markise; Augenbinde; Schutzblech, Kotflügel (am Auto)

رفروف *rafrūf* pl. رفاريف *rafārīf*[2] Augenbinde

رفس *rafasa i u* (*rafs*) treten (ه j-n) VI sich miteinander balgen

رفسة *rafsa* (n. vic.) pl. *rafasāt* Fußtritt

رفاس *raffās* Dampfbarkasse, Dampfboot; Motorschlepper; O Propeller

رفش *rafš* Schaufel, Spaten

رفاص *raffāṣ* (= رفاس *raffās*) Dampfbarkasse, Dampfboot

رفض *rafaḍa i u* (*rafḍ*) aufgeben, verlassen; verwerfen (ه etw.); abweisen, zurückweisen, ablehnen, nicht annehmen (ه etw.) V bigott, fanatisch sein IX sich zerstreuen; auseinandergehen; verschwinden, aufhören (z. B. Schmerz); triefen, sich ergießen (Schweiß, Tränen) | ارفض عرقا (*'araqan*) er triefte von Schweiß; ارفض له عرق الجبين (*'araqu l-ǧ.*) der Schweiß floß ihm von der Stirn

رفض *rafḍ* Verwerfung; Ab-, Zurückweisung, Ablehnung

رفيض *rafīḍ* verlassen; verworfen

ترفض *taraffuḍ* Bigotterie, Fanatismus

رافض *rāfiḍ* ablehnend (z. B. Haltung)

رافضة *rāfiḍa* pl. روافض *rawāfiḍ*² Abtrünnige; Truppen, die ihren Führer verlassen haben; Rāfiḍiten, e-e schiitische Sekte

رافضى *rāfiḍī* pl. ارفاض *'arfāḍ* Abtrünniger, Renegat; Rāfiḍit; abtrünnig; bigott, fanatisch

رفع *rafa'a a* (*raf'*) in die Höhe heben, empor-, hochheben (ه etw.); heben (ه etw., z. B. Gewichte b. Sport, übertr. z. B. Prestige, Niveau, Moral usw.); in der Achtung heben (ه etw.); hoch machen (ه etw., z. B. e-n Bau); erhöhen (ه etw., auch z. B. Rang, Menge, Preise); erheben (ه الى j-n zu e-m Rang, صوته *ṣautahū* seine Stimme); hochgehen lassen, aufsteigen lassen (ه z. B. Drachen); hissen (علما *'alaman* od. راية *rāyatan* e-e Flagge); aufziehen (ه Segel des Schiffes); ausgeben (شعارا *ši'āran* e-e Parole, e-e Losung); abnehmen, lüften (قبعته *qubba'atahū* seinen Hut); hoch od. in der Höhe anbringen (ه etw.); aufrichten, errichten (ه etw.); aufnehmen und wegschaffen, wegtragen (ه etw.); entfernen, wegnehmen (ه عن od. من etw. von); abholen (ه z. B. e-e bestellte Ware; *tun.*); ablesen (ه Zahlen auf e-m Meßgerät, den Zählerstand; *tun.*); abschaffen, beseitigen; aufheben (ه etw., z. B. ein Verbot), ein Ende setzen (ه e-r S.), beheben (ه z. B. einen Irrtum); ablassen (عن von j-m); befreien (ه عن j-n von etw.); unterbreiten (ه الى etw., z. B. e-e Bittschrift, ein Gesuch e-r hochgestellten Person); einreichen (ه الى e-n Bericht, ein Schriftstück usw. e-r Behörde); widmen, darbieten (ه الى etw. j-m); darreichen, darbringen (ه Opfergaben; *chr.*); erstatten (تقريرا e-n Bericht); anstrengen (قضية *qaḍīyatan* e-n Prozeß); zurückführen (ه الى e-e Prophetentradition auf e-n Gewährsmann); (*gramm.*) den Endkonsonanten mit *u* aussprechen (ه e-s Wortes), in den Nominativ bzw. Indikativ setzen (ه Wort); Pass. *rufi'a* es tauchte auf (ل vor j-m), wurde sichtbar (ل j-m); رفع عنه *rufi'a 'anhu* er kam wieder zu sich | رفع شيئا فوق شيء e-e S. über e-e andere stellen;

gehen, steigen, aufsteigen; ansteigen, sich erhöhen, höher werden; sich vermehren, zunehmen; laut werden, lauter werden; laut sein; ertönen, erschallen (Ton, Stimme, Melodie); entfernt od. beseitigt werden, verschwinden (عن von — weg) | ارتفع صوته (*ṣautuhū*) an Ansehen gewinnen; ارتفع صوته بالاعوال (*ṣautuhū bi-l-'i'wāl*) er stimmte ein lautes Wehgeschrei an

رفع *raf'* Hebung; Erhöhung; Hissen (der Fahne); Aufrichtung; Wegschaffung; Abholung; Abschaffung, Beseitigung; Aufhebung (z. B. e-s Verbotes); Behebung; Entfernung; Erlaß (e-r Steuer); Unterbreitung; Einreichung; Aussprache des Endkonsonanten mit *u*, Gebrauch e-s Nomens im Nominativ bzw. e-s Verbs im Indikativ (*gramm.*) | رفع الاثقال Gewichtheben (Sport)

رفعة *raf'a* (n. vic.) Gewichtheben, Stemmen (Sport) | رفعة الخطف باليدين *r. al-ḫaṭf bi-l-yadain* Reißen, Stemmen in einem Zug, رفعة النطر باليدين *r. an-naṭr bi-l-yadain* Stoßen, Stemmen in zwei Zügen (Sport)

رفعة *rif'a* Höhe; Hoheit, hoher Rang od. Stand | صاحب الرفعة früher: Titel des ägypt. Ministerpräsidenten, رفعة رئيس الوزراء *rif'at ra'īs al-wuzarā'* seine Exzellenz der Ministerpräsident

رفعتلو *rif'atlū* (früher) türk. Ehrentitel, vor dem Namen gebr.: seine Exzellenz

رفاع *rifā'* Fastnacht (*chr.*) | ايام الرفاع *'ayyām ar-r.* die Tage vor Aschermittwoch, die Karnevalszeit

رفيع *rafī'* hoch (an Rang), hochstehend; erhaben; hoch, dünn, fein (Stimme, Ton);

رفع من شأنه (*min ša'nihī*) die Bedeutung e-r S. erhöhen; in hohen Worten von etw. sprechen; رفع من مكانته (*makānatihī*) die Rangstellung e-r S. erhöhen; رفع به رأسا (*ra'san*) e-r S. Bedeutung verleihen, besondere Beachtung schenken; رفع رأسه (*ra'sahū*) j-n stolz machen; ارفع رأسك (*irfa'*) sei stolz! رفع رأس بلده (*ra'sa baladihī*) seinem Land Ehre machen, Anlaß zum Stolz geben; رفعه وخفضه بعينه (*wa-ḫafaḍahū bi-'ainihī*) j-n abschätzend betrachten, j-n mit dem Blick abschätzen; رفع المعنويات (*ma'nawīyāt*) die Moral heben, das Selbstgefühl erhöhen; رفع صوته بالاعوال (*ṣautahū bi-l-'i'wāl*) seine Stimme zu lautem Wehklagen erheben; رفع يديه عنه (*yadaihi*) ablassen von etw.; رفع الدعوى عليه (*da'wā*) Klage erheben gegen j-n (امام bei e-m Gericht); رفع قضية عليه (*qaḍīyatan*) od. رفع به قضية gegen j-n e-n Prozeß anstrengen; رفع الامر الى القضاء (*qaḍā'*) er brachte die Sache vor Gericht; رفع الاستئناف Berufung einlegen (امام bei e-m Gericht) **II** emporheben; erhöhen (ه j-n an Rang, ه j-s Gehalt); befördern (ه j-n, zu e-m höheren Posten); Fastnacht (الرفاع) feiern **III** Plädoyers halten; plädieren (عن für j-n, v. Verteidiger vor Gericht); zitieren, fordern (ه الى j-n vor Gericht, vor den Richter) **V** erhaben sein, sich erhaben dünken (عن über), zu stolz sein (عن für), stolz herabsehen (عن auf); sich erheben (عن über) | ترفع برأسه (*bi-ra'sihī*) den Kopf in die Höhe recken **VI** sich gegenseitig vor den Richter (الى) zitieren; seine Sache vor den Richter (الى) bringen; (vor Gericht) plädieren **VIII** sich heben; sich erheben (عن über); in die Höhe

dünn (z. B. Faden, Gewebe), fein, zart; erlesen, fein, verfeinert; kunstvoll | رفيع الشأن *r. aš-ša'n* hoch an Rang, hochgestellt; früher in Tun. Titel von Angehörigen der Beyfamilie; صاحب المقام الرفيع (*maqām*) früher in Äg. Titel der Träger e-s 1936 v. König gestifteten Ordens; الفنون الرفيعة (= الفنون الجميلة) die schönen Künste; نسيج رفيع Feingewebe; الرفيع والوضيع hoch und niedrig, vornehm und gering (= alle)

رفيعة **rafī'a** pl. رفائع **rafā'i'**² unterbreiteter Rechtsfall; eingereichtes Schriftstück

ارفع **'arfa'**² (El.) höher; erhabener; feiner; erlesener

مرفع **marfa'** pl. مرافع **marāfi'**² Fastnacht (*chr.*) | ثلاثاء المرافع *tulātā' al-m.* Fastnachtsdienstag

مرفعة **mirfa'a** pl. مرافع **marāfi'**² Hebegerät; Kran

مرفاع **mirfā'** pl. مرافيع **marāfī'**² Hebegerät; Kran | مرفاع اثقال *m. 'atqāl* Lastenheber

ترفيع **tarfī'** pl. *-āt* Beförderung (von Beamten); Gehaltserhöhung (الى auf e-n Betrag)

مرافعة **murāfa'a** pl. *-āt* Plädoyer; Verteidigung (عن j-s, vor Gericht); Gerichtsverfahren, Verhandlung | جلسة مرافعة *ǧalsat m.* Anhörung; يوم المرافعة *yaum al-m.* Verhandlungstag (e-r Klage vor Gericht); قانون المرافعات (*Äg.*) und مجلة المرافعات *maǧallat al-m.* (*Tun.*) Prozeßordnung

ترفع **taraffu'** Überheblichkeit, Stolz, Dünkel (عن gegenüber e-r S.), Geringschätzung (عن e-r S.)

ارتفاع **irtifā'** Steigen (z. B. der Preise); Erhöhung; Zunahme; — (pl. *-āt*) Steigung; Höhe (z. B. e-s Fluges, e-s Berges, عن über dem Meeresspiegel u. ä.) | على ارتفاع in einer Höhe von (mit folg. Zahlangabe); ارتفاع جوى (*ǧawwī*) Hoch (*meteor.*)

رافع **rāfi'** Hebe- | آلة رافعة Hebewerk -vorrichtung; Winde; Kran; Pumpe; جهاز رافع (*ǧihāz*) Hebegerät; Kran; مضخة رافعة (*midaḫḫa*) Saugpumpe

رافعة **rāfi'a** pl. *-āt*, روافع **rawāfi'**² Hebewerk, Hebegerät; Kran; Ladebaum; Förderanlage (b. Bergbau); Hebel (*phys.*); Schalthebel (*techn.*) | O رافعة هوائية (*hawā'iya*) Ejektor, Ausblase-, Auswurfapparat; O رافعة الغام *r. 'alġām* Minensuchboot; قانون الروافع Hebelgesetz (*phys.*)

مرفوع **marfū'** auf den Propheten Mohammed zurückgehend od. zurückführbar (islam. Tradition); (*gramm.*) im Nominativ bzw. Indikativ stehend

مرفع **muraffa'**: المرفع شأنه (*ša'nuhū*) der an Rang Erhöhte (früher Epitheton hochgestellter Personen)

مرافع **murāfi'** pl. *-ūn* Kläger

مترفع **mutaraffi'** hochmütig, überheblich

مرتفع **murtafi'** angestiegen; erhöht; hochgelegen; hoch; laut ertönend | سكة الحديد المرتفعة (*sikkat al-ḥ.*) Hochbahn

مرتفع **murtafa'** Höhe; Anhöhe; erhöhter Platz; O Terrasse; Steigung; pl. مرتفعات Höhen, Anhöhen, Höhenzüge | مرتفع خطر *m. ḫaṭar* gefährliche Steigung

رفق **rafaqa** *u* (*rifq*) und **rafiqa** *a* (*rafaq*) freundlich, milde behandeln (ب j-n, auch على und ل), sanft sein (ب zu j-m), gefällig

sein (ب j-m) **III** Genosse, Kamerad sein; Gesellschaft leisten (ه j-m); auf vertrautem Fuß stehen, befreundet sein, Umgang haben (ه mit j-m); begleiten (ه j-n; auch *mus.*); geleiten (ه, ه j-n, etw.) **IV** nützen, nützlich sein, helfen, dienen (ه j-m); begleiten (ب ه etw. mit); beifügen, beilegen (ب ه etw. e-m Brief); an-, hinzufügen, beigeben (ه ب e-r S. etw.), anheften (ه ب e-m Buche etw.) **V** sich gütig, milde, freundlich erweisen (ب, auch مع gegenüber j-m), nett sein (ب zu j-m); sanft tun (ف etw.); langsam, sachte vorgehen (ف bei) | ترفق في سيره (*sairihī*) langsam, gemächlich gehen od. fahren **VI** sich als Genossen zusammentun; einander begleiten; gemeinsam reisen od. gehen; kameradschaftlich handeln **VIII** Vorteil, Nutzen ziehen (ب aus), sich bedienen (ب e-r S.); sich aufstützen (ه auf etw.)

رفق *rifq* Freundlichkeit, Güte, Milde | جمعية الرفق بالحيوان *ǧam'īyat ar-r. bi-l-ḥayawān* Tierschutzverein; برفق behutsam (Adv.)

رفقة *rifqa, rufqa* pl. رفاق *rifāq*, رفق *rifaq, rufaq*, ارفاق *'arfāq* Schar, Gruppe (von Leuten); Begleitung; Gesellschaft | رفقة *rifqata* und برفقة (mit folg. Gen.) in Begleitung von

رفيق *rafīq* pl. رفقاء *rufaqā'*[2], رفاق *rifāq* Gefährte, Begleiter; Kamerad, Freund; Genosse (auch im sozialist. Sprachgebrauch); Partner; Komplize; freundlich, gütig (ب gegen); milde, sanft, zart; langsam (Gang), gemächlich, sachte | رفيق المدرسة *r. al-madrasa* Schulkamerad

رفيقة *rafīqa* pl. *-āt* Gefährtin; Freundin; Geliebte

مرفق *mirfaq* pl. مرافق *marāfiq*[2] Ellbogen; (auch *marfiq*) Ellbogenstütze, Armlehne (des Sessels); Annehmlichkeit; Nebenraum, Nutzraum (des Hauses, der Wohnung, wie Küche, Bad, Abort usw.); — pl. مرافق zivilisatorische Einrichtungen; gemeinnützige Einrichtungen; Anlagen (die dem Gemeinwohl dienen, auch industrielle); Bequemlichkeiten; Wohl, Komfort | مرافق الحياة *m. al-ḥayāh* Lebensgüter; was dem Komfort der Lebensführung dient; مرافق صحية (*ṣiḥḥīya*) sanitäre Einrichtungen; مرافق تعليمية (*ta'līmīya*) Bildungseinrichtungen; المرافق العامة (*'āmma*) die gemeinnützigen öffentlichen Einrichtungen; مرافق التكرير Klär- und Destillationsanlagen, Raffinerien (bes. Ölindustrie); القيام على مرافق الناس Sorge für das Wohl der Menschen

مرافقة *murāfaqa* Begleitung; Geleit; Gesellschaft, Umgang

ارتفاق *irtifāq* Nutzung; Benützung; Nutzbarkeit; Grunddienstbarkeit (*jur.*)

مرافق *murāfiq* pl. *-ūn* Begleiter; Adjutant (*Ir.*)

مرفق *murfaq*: مرفق به beigefügt, beigegeben, beigelegt; pl. مرفقات Anlagen (zu e-m Schreiben o. ä.)

مرتفق *murtafaq* worauf man sich stützt od. lehnt; Stütze; Abort

رفل *rafala u* (*rafl*) das Kleid am Boden nachschleppen; stolzieren, sich stolz wiegend einherschreiten

رفل *rifl* Schleppe (am Kleid)

رفه *rafuha u* (رفاه *rafāh*, رفاهة *rafāha*, رفاهية

rafāhiya) behaglich, angenehm, sorgenfrei sein (Leben) **II** behaglich gestalten, angenehm machen (ه Leben); ein angenehmes, luxuriöses Leben führen lassen (ه j-n); Bequemlichkeit geben, Erholung gewähren, es leicht machen, e-e bequeme Lebensführung schenken (على, عن j-m); lindern, erleichtern (ه عن j-m etw.), es leichter machen, bessere Lebensmöglichkeiten verschaffen (عن j-m); wieder heiter stimmen, aufrichten (عن j-n); unterhalten, zerstreuen (عن j-n); entspannen (عن die Seele) | رفه عن نفسه sich entspannen, sich erholen (ه von der Arbeit); sich erheitern, zerstreuen, unterhalten; رفه على نفسه dass., sich erholen

رفه *rifh* und رفاه *rafāh* Wohlstand, Wohlleben; leibliches Wohlergehen; bequemes Leben

رفاهة *rafāha*, رفاهية *rafāhiya* Behaglichkeit; Zustand der Entspannung und Freiheit von Sorgen; bequemes, komfortables Leben; Komfort, Luxusausstattung

ترفيه *tarfīh* Schaffung od. Gewährung von Behaglichkeit, Annehmlichkeiten, Freiheit von Sorgen; Erholung; Ausspannung; (seelische) Entspannung; Unterhaltung, Zerstreuung | ترفيه العيش *t. al-ʿaiš* sorglose Lebensgestaltung, bequemes Leben

ترفيهى *tarfīhī* der Erholung, Entspannung od. Unterhaltung dienend | ملحق ترفيهى (*mulḥaq*) Unterhaltungsbeilage (e-r Zeitung)

(رفو) رفا *rafā u* (*rafw*) stopfen (ه etw.)

رق *raqqa i* (رقة *riqqa*) sich verdünnen; dünn sein, schlank sein od. werden; fein sein od. werden; zart sein; rein, klar, durchsichtig sein (Wasser); weich werden (ل gegen), sich erbarmen (ل j-s), Mitleid, Sympathie empfinden (ل mit) | رق له قلبه (*qalbuhū*) er erbarmte sich seiner **II** dünn machen; verdünnen; dünnwalzen (ه Metall); dünn ausrollen (ه Teig); verfeinern; fein, zart machen (ه etw.) **IV** dünn, zart, fein machen (ه etw.); erweichen (ه Herz) **V** verdampfen, fein zerstäubt werden; weich werden (ل gegenüber j-m), sich erbarmen (ل j-s), Sympathie empfinden (ل mit j-m) **X** dünn, zart sein; weich machen, erweichen; versklaven, zum Sklaven machen (ه j-n)

رق *raqq* pl. رقوق *ruqūq* Schildkröte

رق *riqq* Eigenschaft od. Zustand des Sklaven, Sklaverei

رق *raqq*, *riqq* Pergament; — *riqq* kleine Schellentrommel, Tamburin

رقة *riqqa* Dünnheit; Schlankheit; Feinheit, Zartheit; Sanftheit; Liebenswürdigkeit, Freundlichkeit | رقة الحاشية *r. al-ḥāšiya* Freundlichkeit, Höflichkeit, Liebenswürdigkeit; رقة الشعور Feinheit des Empfindens, Zartgefühl; رقة الطبع *r. aṭ-ṭabʿ* Güte, Milde (des Wesens), Freundlichkeit; رقة المزاج Sanftmut

رقاق *ruqāq* flaches, dünnes Brot (ohne Sauerteig); ○ Waffeln

رقاقة *ruqāqa* (n. un.) pl. *-āt* flaches, dünnes Brot; ○ Waffel

رقيق *raqīq* pl. ارقاء *ʾariqqāʾ*[2], رقاق *riqāq* Sklave, Sklaven (sing. und koll.); Brotfladen (*Nedschd*); dünn; schlank; fein; zart,

sanft; taktvoll, behutsam, klug | الرقيق من الطعام (*ṭa'ām*) delikate Speisen; رقيق الحال arm; رقيق الحاشية (الحواشى) *r. al-ḥāšiya* (*al-ḥawāšī*) freundlich, höflich, nett, liebenswürdig; رقيق الشعور feinfühlig, sensibel; رقيق الطبع *r. aṭ-ṭab'* gütig, milde, freundlich; رقيق المزاج sanftmütig; تجارة الرقيق Sklavenhandel

رقيقة *raqīqa* pl. رقائق *raqā'iq*² dünnes Blättchen; Folie, Plastikfolie; pl. رقائق Feinheiten, Spitzfindigkeiten | رقائق الطعام *r. aṭ-ṭa'ām* delikate Speisen, Delikatessen; رقائق ناعمة feine Teilchen, Partikel

ارق *'araqq*² (El.) dünner; schlanker; zarter | ارق رقة (*riqqatan*), ارق ملمسا (*malmasan*) angenehmer, sanfter

مرقاق *mirqāq* Rollholz, Nudelholz

ترقق *taraqquq* Verdampfung, Zerstäubung (*techn.*)

استرقاق *istirqāq* Versklavung

مرقوق *marqūq* feines, dünnes Backwerk

رقأ *raqa'a a* zu fließen aufhören (Tränen)

رقب *raqaba u* (رقوب *ruqūb*, رقابة *raqāba*) beobachten, aufmerksam betrachten (ه etw.); überwachen, beaufsichtigen (ه etw.); warten (ه auf), abwarten (ه etw.); — (رقوب *ruqūb*) wachen (ه über etw.); Rücksicht nehmen (ه auf etw.); respektieren (ه etw.); fürchten (ه Gott); sich in acht nehmen | لا يرقب فيه الا ولا ذمة (*'illan wa-lā ḏimmatan*) j-n rücksichts- und hemmungslos behandeln **III** beobachten (ه, ه j-n, etw.), betrachten, erspähen (ه etw.); überwachen (ه etw., z. B. den Verkehr, die Presse, j-s Post usw.), beaufsichtigen, kontrollieren (ه etw., z. B. j-s Tun, e-e Arbeit usw.), die Aufsicht führen (ه über); fürchten (ه Gott) | راقب الله فيه (in bezug auf j-n Gott fürchten) j-n aus Furcht vor Gott gut behandeln **V** erwarten, abwarten (ه etw.), warten (ه, ه auf); ausspähen, Ausschau halten (ه, ه nach); auflauern (ه j-m) **VIII** erwarten (ه etw.); abpassen (ه j-n, ه e-e Gelegenheit)

رقبة *riqba* Vorsicht, ängstliche Behutsamkeit, Wachsamkeit; Aufmerksamkeit; Beobachtung; Kontrolle

رقبة *raqaba* pl. *-āt*, رقاب *riqāb* Hals; — (pl. رقاب) Sklave; (*i. R.*) Person | ○ رقبة جسر *r. ǧisr* Brückenkopf; صلب الرقبة *ṣulb ar-r.* halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig; غليظ الرقبة dass.; هذا فى رقابهم die Verantwortung dafür lastet auf ihnen; اخذ بعضهم برقاب بعض *'aḫaḏa ba'ḍuhum bi-r. ba'ḍin* in geschlossener Reihe aufeinander folgen, sich aneinander anschließen; sich ineinander verflechten

رقوب *ruqūb* Erwartung

رقيب *raqīb* pl. رقباء *ruqabā'*² wachsam; Wächter, Bewacher, Aufseher; Beobachter, Späher; Spion; Überwacher; Aufsichtsbeamter, Kontrolleur; Postzensor; Feldwebel, Sergeant (*Äg.*, *Syr.*, *Lib.*; *mil.*) | رقيب اول (*'awwal*) Oberfeldwebel (*Äg.*, *Syr.*, *Lib.*; *mil.*)

رقبى *ruqbā* Schenkung mit der Maßgabe, daß sie Eigentum des Überlebenden wird (*i. R.*)

رقابة *raqāba* Zensur; Briefzensur; Aufsicht, Überwachung, Beaufsichtigung, Kontrolle | رقابة البريد Postzensur; رقابة

الصحف *r. aṣ-ṣuḥuf* Pressezensur

رقابى *raqābī* Zensur-

رقوبة *raqūba* und راقوبة *rāqūba* (*äg.*) Nestei, Nestküchlein

مرقب *marqab* und مرقبة *marqaba* pl. مراقب *marāqib*² hoher Beobachtungsposten; Wachturm; مرقب Observatorium

مرقب *mirqab* pl. مراقب *marāqib*² Fernrohr; Teleskop | مرقب راديوى *rādyawī* Radioteleskop, مرقب ضوئى (*ḍau'ī*) Lichtteleskop (*astr.*, *phys.*)

مراقبة *murāqaba* Beobachtung; Aufsicht, Überwachung, Beaufsichtigung; Inspektion; Kontrolle; Zensur (der Presse); Briefzensur; Aufsichts-, Kontrollstelle; Inspektionsbereich; (*Äg.*) Überwachungs-, Aufsichtsabteilung (e-s Ministeriums unter e-m مراقب *murāqib* Inspekteur)

ترقب *taraqqub* Erwartung

ارتقاب *irtiqāb* Erwartung

مراقب *murāqib* pl. *-ūn* Beobachter; Aufsichtführender, Überwacher; Inspekteur (in e-m Ministerium); Inspektor; Kontrollbeamter; Zensor; etwa: Oberfeldwebel (früher *Äg.*; *mil.*) | مراقب الخطوط Linienrichter (Fußball); مراقب عسكرى (*'askarī*) Militärbeobachter; مراقب عام (*'āmm*) Generalinspekteur; مراقب مدنى (*madanī*) Titel e-s hohen Kommunalbeamten, etwa: Oberstadtinspektor (früher *Maġr.*)

مرتقب *murtaqab* zu erwarten, in Aussicht stehend, voraussichtlich

رقد *raqada u* (*raqd*, رقود *ruqūd*, رقاد *ruqād*) schlafen; zu Bett gehen; sich niederlegen, um zu ruhen; liegen; ruhen; sich legen, nachlassen (z. B. Sturm); darniederliegen; stagnieren; ruhig, flau sein (Markt) | رقدت على البيض (*baiḍ*) auf den Eiern brüten (Henne) **II** schlafen machen, einschläfern; sich niederlegen lassen; ins Bett legen; hinlegen (ه j-n); brüten lassen (ه Henne, على auf den Eiern); durch Ableger vermehren (ه Pflanzen) **IV** schlafen machen, einschläfern (ه j-n); schlafen legen, zur Ruhe legen (ه Kind)

رقدة *raqda* (n. vic.) Schlaf; Art zu liegen, Lage

رقاد *ruqād* Schlaf, Schlummer; liegende Position

رقود *ruqūd* Schlaf; Ruhe; Darniederliegen; Stagnation; pl. zu راقد *rāqid*

راقود *rāqūd* pl. رواقيد *rawāqīd*² großer Krug

مرقد *marqad* pl. مراقد *marāqid*² Bett; Ruhebett; Lagerstätte; Ruhestätte; Mausoleum

ترقيد *tarqīd* Fortpflanzung (von Pflanzen) durch Ableger

ترقيدة *tarqīda* (*äg.*) Ableger (*bot.*)

راقد *rāqid* pl. رقد *ruqqad*, رقود *ruqūd* eingeschlafen; darniederliegend, ruhend; in Stagnation geraten; ruhig, flau (Markt)

مرقد *muraqqid* einschläfernd; pl. مرقدات Schlafmittel

رقرق *raqraqa* vermischen, verdünnen (ه Wein mit Wasser) **II** *taraqraqa* überfließen, ganz naß sein (بالدموع von Tränen; Auge); flimmern, funkeln; sich sanft regen, leise wehen (Wind)

رقراق *raqrāq* überfließend (von Tränen),

naßschimmernd (Auge); strahlend; hell schimmernd

رقارق *ruqāriq* nicht tief, seicht (Wasser)

رقش *raqaša u* bunt, mehrfarbig machen (ه etw.) **II** dass.; schmücken, verzieren (ه etw.)

ارقش *'arqaš*[2] buntgescheckt, mehrfarbig

مرقاش *mirqāš* pl. مراقيش *marāqīš*[2] Pinsel (des Malers, Anstreichers)

رقص *raqaṣa u* (*raqṣ*) tanzen; tänzeln (Pferd; على nach e-r Melodie); in schwingender Bewegung sein; hüpfen | رقص فرحا (*faraḥan*) Freudensprünge machen **II** tanzen machen, tanzen lassen (ه j-n); in schwingende Bewegung versetzen (ه etw.); zum Hüpfen bringen (ه etw.), springen lassen (ه Ball); beben machen (ه das Herz) | رقص الحناجر (*ḥanāğira*) lautes, anhaltendes Gelächter hervorrufen **III** tanzen (ها mit e-m Mädchen, ه mit e-m Mann) **IV** zum Tanzen veranlassen (ه j-n) **V** schwingen, pendeln, sich hin- und herbewegen; schnell schlagen, heftig beben (Herz) **VI** tänzeln

رقص *raqṣ* Tanzen; Tanz | رقص البطن *r. al-baṭn* Bauchtanz; رقص بلدى (*baladī*) Volkstanz; رقص جمعى (*ǧam'ī*) und رقص جماعى (*ǧamā'ī*) Gesellschaftstanz; Gemeinschaftstanz; رقص تعبيرى Ausdruckstanz; رقص فردى (*fardī*) Solotanz; علم الرقص *'ilm ar-r.* Choreographie; معلم الرقص *mu'allim ar-r.* Tanzlehrer; قاعة الرقص Ballsaal

رقصة *raqṣa* (n. vic.) pl. *raqaṣāt* Tanz

رقصى *raqṣī* tänzerisch; Tanz-

رقاص *raqqāṣ* pl. *-ūn* Tänzer; Berufstänzer; Pendel (*phys.*, auch der Uhr); Unruhe (der Uhr)

رقاصة *raqqāṣa* pl. *-āt* Tänzerin; Berufstänzerin; Ballettänzerin; Ballerina

مرقص *marqaṣ* pl. مراقص *marāqiṣ*[2] Tanzlokal; Tanzveranstaltung, Ball

راقص *rāqiṣ* pl. *-ūn* Tänzer; Tanz- | حفلة راقصة (*ḥafla*) Tanzveranstaltung, Ball; موسيقى راقصة Tanzmusik; ليلة راقصة (*laila*) Tanzabend

راقصة *rāqiṣa* pl. *-āt* Tänzerin; Kniescheibe

مراقصة *murāqiṣa* pl. *-āt* Tanzpartnerin

رقط **II** gefleckt, getüpfelt machen (ه etw.)

ارقط *'arqaṭ*[2] gefleckt, getüpfelt; Leopard

رقع *raqa'a a* (*raq'*) flicken, ausbessern (ه ب etw. mit, bes. ein Kleidungsstück mit aufgesetzten Flicken); — *raqu'a u* (رقاعة *raqā'a*) dumm und frech sein, zudringlich sein **II** flicken, ausbessern (ه bes. Kleidungsstücke, Schuhe, ب mit aufgesetzten Flicken); aufnähen (ه ب auf etw. Flikken); wieder instand setzen, wiederherstellen (ه etw.)

رقعة *ruq'a* pl. رقع *ruqa'*, رقاع *riqā'* Flicken (auf Kleidern; Schuhen); Flicklappen; Stück Tuch; Lederstück; Stück Land, Stück Erde; Boden; Bodenfläche; Terrain; Grund (e-r Fahne); Schachbrett; Zettel, Stück Papier; Billett, kurzes Schreiben; Schein; Abschnitt, Koupon; ein kursiver arabischer Schriftduktus | رقعة زراعية (*zirā'īya*) Anbaufläche; اتسعت رقعة الشيء (*ittasa'at*) die S. hat an Boden gewonnen, sich ausgedehnt

رقيع *raqī'* dumm; zudringlich, frech, unverschämt; (pl. ارقعة *'arqi'a*) Firmament

رقاع *raqqā'* Flicker | رقاع الاحذية *r. al-'aḥḏiya* Schuhflicker

رقاعة *raqā'a* Dummheit; Frechheit, Unverschämtheit

مرقعة *marqa'a* und مرقعية *marqa'īya* Kleidung, Lumpen

ترقيع *tarqī'* Aufsetzung e-s Flickens; Übertragung, Verpflanzung (von Haut; *med.*); Flickarbeit | ترقيع القرنية *t. al-qarnīya* Hornhautübertragung (*med.*)

مرقعات *muraqqa'āt* ausgebesserte Stücke, Fragmente

رقم *raqama u* (*raqm*) schreiben; punktieren (ه arab. Text); mit e-m Brandmal versehen, markieren (ه Pferd); eindrücken (ه Spur, Mal); bezeichnen, kennzeichnen (ه etw.); mit Streifen versehen (ه Stoff); numerieren (ه etw.) II punktieren (ه arab. Text); bezeichnen, kennzeichnen (durch Ziffern u. ä., ه etw.); mit Streifen versehen, linieren (ه etw.); numerieren (ه etw.)

رقم *raqm* pl. ارقام *'arqām* Ziffer; Nummer, Nr. (mit folg. Zahlangabe) | رقم الجلوس laufende Nummer der Plazierung, Platz (z. B. bei e-r Prüfung); الارقام الهندية (*hindīya*) die bei den Arabern gebräuchlichen Ziffern; رقم القياس *r. al-qiyās* od. رقم قياسى (*qiyāsī*) Rekord (Sport), سجل رقما قياسيا (*saǧǧala*) e-n Rekord aufstellen (Sport); رقم قياسى عالمى (*'ālamī*), auch رقم عالمى, Weltrekord; رقم اولمبى (*'olimbī*) olympischer Rekord; رقم الملف *r. al-milaff* Aktenzeichen

رقيم *raqīm* pl. رقائم *raqā'im*² geschriebener Text, Schrift; Inschrifttafel; Schreiben, Brief | اصحاب الرقيم die Siebenschläfer; كهف الرقيم *kahf ar-r.* die Höhle der Siebenschläfer

رقامة *raqqāma* Zähler (*arithm.*)

مرقم *mirqam* pl. مراقم *marāqim*² Zeichenstift; Pinsel (des Malers)

ترقيم *tarqīm* Punktierung; Numerierung; Bezeichnung durch Kennziffern, Chiffren | الترقيم البريدى (*Tun.*; = *frz.* le code postal) Liste der Postleitzahlen

مرقوم *marqūm* pl. مراقيم *marāqīm*² gestreifte Decke

رقن *raqn* (*Maġr.*) Maschineschreiben

راقن *rāqin*: آلة راقنة (*Maġr.*) Schreibmaschine

(رقوص) II *taraqwaṣa* (*syr.*) sich hin- und herwerfen

رقى *raqiya a* (*raqy, ruqīy*) emporsteigen (الى zu, فى auf); be-, ersteigen (ه etw.); aufsteigen, aufrücken, befördert werden; hinaufreichen, zurückgehen (الى bis zu e-r Zeit, in ein vergangenes Zeitalter); رقى به j-n hinaufführen; etw. fördern; — *raqā i* (رقية *ruqya*) Zauber, Magie, Beschwörungsformeln od. -praktiken anwenden (ه bei j-m, من gegen etw.) II aufsteigen machen od. lassen; befördern (ه j-n zu e-m höheren Posten); erhöhen, heben, fördern, sich aufwärts entwickeln lassen (ه etw.) V emporsteigen, aufsteigen; e-n Aufstieg nehmen, sich aufwärts entwickeln VIII emporsteigen, aufsteigen; hinaufsteigen (ه auf); besteigen (ه etw., auch z. B. العرش *al-'arša* den Thron); einsteigen

(ه in ein Fahrzeug); aufrücken, befördert werden (الى منصب *'ilā manṣib* zu e-m Amt); sich erhöhen (الى auf e-e Zahl); e-n Aufstieg nehmen, sich aufwärts entwikkeln; mit ب: etw. erhöhen, heben (z. B. Niveau); hinaufreichen, zurückgehen (الى bis zu e-r Zeit, in ein vergangenes Zeitalter)

رقى *ruqīy* Aufstieg, Fortschritt, Aufwärtsentwicklung; الرقى به Förderung e-r S.

رقية *ruqya* pl. رقى *ruqan* Zauber, Magie, Geisterbeschwörung; Exorzismus

رقاء *raqqā'* pl. *-ūn* Zauberer, Geisterbeschwörer

ارقى *'arqā* (El.) höherstehend; fortgeschrittener, fortschrittlicher

مرقاة *mirqāh* pl. مراق *marāqin* Leiter; Treppe; ○ Fahrstuhl | وصل الى المراقى zum Erfolg gelangen, nach oben kommen; صعب المراقى *ṣa'b al-m.* schwer zu erklimmen; الامانة مرقاة النجاح (*'amāna, naǧāḥ*) Ehrlichkeit ist die Leiter zum Erfolg

ترقية *tarqiya* pl. *-āt* Erhöhung; Förderung, Hebung, Fortentwicklung; Ausbau, Verbesserung; Beförderung (zu e-m höheren Posten)

ترق *taraqqin* pl. *taraqqiyāt* Aufstieg; Avancieren; Fortschritt, Aufwärtsentwicklung

ارتقاء *irtiqā'* Besteigung; Anstieg, Aufstieg; Aufwärtsentwicklung | ارتقاء العرش *i. al-'arš* Thronbesteigung

راق *rāqin* aufgestiegen; hochstehend, hoch; Niveau habend; geistig hochstehend, gebildet; fortgeschritten, fortschrittlich | الطبقة الراقية (*ṭabaqa*) die höhere (Bevölkerungs-) Schicht

راق *rāqin* pl. رقاة *ruqāh* Zauberer, Geisterbeschwörer

مرتق *murtaqin* hoch, hochstehend (bes. geistig)

مرتقى *murtaqan* Aufstieg

[1]رك *rakka i* (*rakk*, ركة *rikka*, ركاكة *rakāka*) schwach sein; dünn, dürftig sein; — *u* (*rakk*) رك الشىء فى عنقه (*fī 'unuqihī*) die Verantwortung für etw. j-m aufladen

ركة *rikka* Schwäche, Kraftlosigkeit

ركيك *rakīk* pl. ركاك *rikāk*, ركيكة *rakaka* schwach; dünn; kraftlos, blaß (z. B. Stil); dürftig, niedrig, armselig

ركاك *rukāk* schwach

ركاكة *rakāka* Schwäche; Schwachheit; Niedrigkeit; Dürftigkeit, Kraftlosigkeit, Blässe (z. B. des Stils)

[2]ركة *rukka* Spinnrocken | طب الركة *ṭibb ar-r.* (*äg.*) volkstümliche Krankheitsbehandlung durch gewisse Zaubermittel, von Frauen ausgeübt

[1]ركب *rakiba a* (ركوب *rukūb*) reiten (ه ein Reittier); aufsteigen (ه auf ein Reittier); fahren (ه in e-m Wagen, Auto, Eisenbahnzug, auf e-m Fahrrad, auf e-m Schiff usw.); einsteigen (ه in e-n Wagen usw.), besteigen (ه e-n Zug, ein Fahrrad, Flugzeug, Schiff usw); verfolgen (ه j-n), hinter j-m (ه) her sein (ب mit); sich einlassen (ه auf), folgen (ه e-r S.); begehen (ه Sünde, Verbrechen); meistern (ه etw.) | ركب البحر (*baḥr*) zur See fahren; ركب الحياة (*ḥayāh*) das Leben meistern; ركب الخطر (*ḫaṭar*) sich in e-e gefährliche Sache

einlassen; ركب خيوله الحربية (*ḫuyūlahū l-ḥarbīya*) sich aufs hohe Roß setzen; ركب ذنب الريح (*ḏanaba r-rīḥ*) mit Windeseile dahinsausen; ركب رأسه (*ra'sahū*) nach seinem Belieben handeln; unbedacht handeln, seinem eigenen Kopf folgen; ركب مركب الخطل (*markaba l-ḫaṭal*) eine Torheit begehen; sich auf leichtsinnige Dinge einlassen; ركب السيارة (*sayyāra*) Auto fahren; ركب الشطط (*šaṭaṭ*) Exzesse begehen, zu weit gehen; ركب الطيارة (*ṭayyāra*) fliegen (als Passagier), das Flugzeug benutzen; ركب متن العنف (*matna l-'unf*) Gewalttätigkeiten begehen; ركب مطية الاخفاق (*maṭīyata l-'iḫfāq*) auf das falsche Pferd setzen, Mißerfolg erleiden; ركب الاهوال den Schrecknissen trotzen; ركب الهواء (*hawā'*) fliegen (im Flugzeug); ركب هواه (*hawāhu*) seinem eigenen Kopf, seiner Laune folgen **II** reiten lassen (ه j-n); darauf setzen, darauf befestigen, aufmontieren (ه على etw. auf); einpassen, einfügen, einsetzen (ه في etw. in, z. B. e-n Stein in e-n Ring); einbauen, anbringen, montieren (ه z. B. Teile e-s Apparates, e-r Maschine); montieren, aufstellen (ه e-e Maschine); installieren (ه etw., *techn.*), legen (ه e-e elektrische Leitung u. ä.); zusammensetzen, zusammenstellen (ه etw.); herstellen, bereiten (ه etw., من aus verschiedenen Komponenten od. Teilen); konstruieren (ه z. B. ein techn. Gerät) **IV** reiten od. aufsitzen lassen (ه j-n) | اركبه رأسه وهواه (*ra'sahū wa-hawāhu*) j-n nach seinem Belieben handeln lassen, j-n seinem eigenen Kopf folgen lassen **V** zusammengesetzt sein, sich zusammensetzen, bestehen (من aus) **VI** übereinander, dicht aneinander lagern **VIII** begehen, verüben (ه Sünde, Verbrechen); ausüben, betreiben (ه etw.) | ارتكب شططا (*šaṭaṭan*) in e-n Exzeß verfallen, zu weit gehen

ركب **rakb** Berittene, Reiterzug; Kavalkade, Karawane; Reisegesellschaft; Zug, Geleit, Schar (von Menschen) | لحق بركبه (*laḥiqa*) und التحق بركبه (*iltaḥaqa*) j-n od. etw. einholen, den Anschluß finden an etw.; اللحاق بركبه (*laḥāq*) der Anschluß an etw.; يفوته الركب (*yafūtuhū*) er versäumt den Anschluß

ركبة **rukba** pl. ركب **rukab**, -**āt** Knie | ابو الركب *'abū r-rukab* Denguefieber (*med.*)

ركاب **rikāb** pl. ركب **rukub** Steigbügel; — (koll.) Reittiere, Reiterzug; pl. -**āt**, ركب **rukub**, ركائب **rakā'ib**² Reittiere, Reitkamele | حل ركابه بأرضنا *ḥalla rikābahū bi-'arḍinā* er ist in unserem Land angekommen; هو في ركابه er folgt ihm treulich, heftet sich an ihn, er ist sein Gefolgsmann; سار في ركابه dass., j-m nachlaufen, j-m hörig sein

ركوب **rakūb** Reittier

ركوب **rukūb** Reiten; Fahren, Fahrt; Befahrung; Benutzung (e-s Verkehrsmittels) | ركوب البحر *r. al-baḥr* Seefahrt; ركوب الهواء *r. al-hawā'* Luftfahrt, Fliegen, Fliegerei

ركاب **rakkāb** e-r der viel reitet, Reiter, Berufsreiter

ركوبة **rakūba** pl. ركائب **rakā'ib**² Reittier

ركبان **rukbān** siehe راكب **rākib**

مركب **markab** pl. مراكب **marākib**² Schiff | مركب بخاري (*buḫārī*) Dampfschiff; مركب حربي (*ḥarbī*) Kriegsschiff; مركب حفر *m. ḥafr* Bohrschiff (Ölindustrie); مركب حوام (*ḥaw-*

wām) Luftkissenboot; مركب دورى (*daurī*) Patrouillenboot, Vorpostenboot; مركب شراعى (*širāʿī*) Segelschiff; مركب الصيد *m. aṣ-ṣaid* Fischkutter; مركب تموين Versorgungsschiff; مركب النقل *m. an-naql* Transportschiff; ركب مركبا وعرا (*waʿran*) e-e schwierige Aufgabe unternehmen

مركبة **markaba** pl. *-āt* Fahrzeug; Wagen | مركبة مدرعة (*mudarraʿa*) Panzerfahrzeug; مركبة مدارية (*madārīya*) OV (= orbiting vehicle), Raumfahrzeug in e-r Umlaufbahn; bemannter Satellit; مركبة الفضاء *m. al-faḍāʾ* und مركبة فضائية Raumfahrzeug, Raumschiff; مركبة قمرية (*qamarīya*) Mondlandefähre

مراكبي **marākibī** pl. *marākibīya* Bootsmann; Fährmann

تركيب **tarkīb** pl. *-āt*, تراكيب *tarākīb*[2] Einsetzung, Einpassung; Einbau; Anbringung, Montierung; Montage; Fertigmontage; Installation (e-r Leitung u. ä.); Anlage (z. B. e-s Fernsprechanschlusses); Zusammensetzung; Herstellung, Zubereitung (aus mehreren Bestandteilen); Schnitt (e-s Films); Konstruierung; Konstruktion (*techn.*); Konstitution, Körperbeschaffenheit; — (pl. تراكيب) Wortverbindung, Wortgruppe, Syntagma (*ling.*); Konstruktion (*gramm.*); Formation; Struktur | تراكيب جيولوجية (*ǧiyulōǧīya*) geologische Formationen; تركيب فيلم Filmschnitt

تركيبي **tarkībī** konstruktiv, Konstruktions-; struktural, strukturell; Struktur-; morphologisch (*geol.*), geomorphologisch

تراكب **tarākub** Schichtung (*geol.*); Überlagerung

ارتكاب **irtikāb** Begehung, Verübung (e-r Sünde, e-s Verbrechens)

راكب **rākib** beritten; fahrend; (pl. ركاب *rukkāb*, ركبان *rukbān*) Reiter; (pl. ركاب *rukkāb*) Fahrgast, Passagier, Insasse (e-s Verkehrsmittels); Fluggast; pl. ركبان Kamelreiter; Reiterzug, Gefolge, Geleitzug | راكب دراجة *r. darrāǧa*, pl. راكبو دراجات Radfahrer; ركاب الطائرة Flugpassagiere; الراجلة والراكبة Fußgänger und Benutzer von Verkehrsmitteln; ذكره سار به الركبان (*ḏikruhū*) sein Ruf verbreitete sich überall (eig.: die Kamelreiter trugen seinen Ruhm davon)

مركوب **markūb** pl. مراكيب *marākīb*[2] Reittier; (*äg.*, *syr.*) Art von Lederpantinen, -pantoffeln | ابو مركوب *ʾabū m.* (*äg.*) Schuhschnabel (Balaeniceps rex; *zool.*)

مركب **murakkib** pl. *-ūn* Zusammensetzer; Cutter (Film); pl. مركبات Komponenten, Bestandteile (auch *chem.*); Konstituenten

مركب **murakkab** aufgesetzt, befestigt (على auf); eingesetzt, eingefügt, eingebaut (في in); montiert; zusammengesetzt, -gestellt, -gefügt (من aus), konstruiert; (*Mar.*) synthetisch; komplex; gebunden, nicht frei; — (pl. *-āt*) Zusammensetzung; Verbindung (*chem.*); (aus Teilen bestehendes) Ganzes; Komplex (auch *psych.*); (*Alg.*) Kombinat (i. d. Industrie); zusammengesetztes Heilmittel, medizinisches Präparat | مركب صناعى (*ṣināʿī*) Industriekomplex, Kombinat (*Alg.*); مركب عضوى (*ʿuḍwī*) organische Verbindung (*chem.*); مركب كيميائى (*kīmiyāʾī*) chemische Verbindung; مركب نقص *m. naqṣ* Minderwertigkeitskomplex (*psych.*); خيوط مركبة (*Mar.*) synthetische Fasern; ربح مركب (*ribḥ*) Zinseszins

مرتكب *murtakib* pl. *-ūn* Täter (e-s Verbrechens)

ركبي² *ragbī* Rugby (Sport)

ركد *rakada u* (ركود *rukūd*) bewegungslos, still sein; stocken, stagnieren; stillstehen (Wasser); abstehen, schal werden

ركود *rukūd* Stockung, Stillstand, Stagnation; Stille; Trägheit | ركود اقتصادى (*iqtiṣādī*) wirtschaftliche Stagnation

راكد *rākid* stockend, stagnierend; abgestanden, schal (Wasser, Bier); träge; reglos, still, ruhig

ركز *rakaza u i* (*rakz*) in den Boden stecken, aufpflanzen, einrammen (ه etw., z. B. e-e Stange); befestigen, festmachen, fixieren (ه etw.) II in den Boden stecken, aufpflanzen, einrammen (ه etw.); aufbauen, in Stellung bringen (ه z. B. Geschütz); befestigen, festmachen, fixieren; festigen, stabilisieren (ه etw.); fest verwurzeln, einbürgern, heimisch machen (ه etw.); scharf einstellen (ه Bild, b. Fernsehen und Photographieren); konzentrieren (ه etw., auch das Denken, في und على auf); sich konzentrieren (على auf); besonders hervorheben, unterstreichen, betonen (على etw.) V sich konzentrieren (على auf); Imp. تركز *tarakkaz* fertig! (Kommando b. Sport) VIII eingepflanzt sein od. werden; verwurzelt sein; befestigt sein (على auf); fest angesiedelt sein (في an e-m Ort); sich stützen (على od. الى auf); gestützt sein, gegründet sein (على auf), beruhen (على auf); sich konzentrieren (في auf)

ركز *rikz* Laut, Ton

ركزة *rakza* (Ruhe-)Pause

ركاز *rikāz* Golderz, Silbererz; (pl. اركزة *ʼarkiza*, ركزان *rikzān*) edle Mine; verborgener Schatz (im Boden)

ركيزة *rakīza* pl. ركائز *rakāʼiz*² Stütze; Unterbau (z. B. e-s Hauses); Tragpfeiler; Stützpfahl; Tragpfosten, Träger, Stützbalken; Pfahl, Zeltstange; (*tun.*) Bake, Warntafel (vor Bahnübergängen); (übertr.) Eckpfeiler

مركز *markaz* pl. مراكز *marākiz*² Ort, Stelle, wo j-d od. etw. Fuß gefaßt hat; Standort; Platz (auf dem j-d postiert ist); Posten; Dienststelle (z. B. Polizei); Geschäftsstelle, Niederlassung (*kfm.*); Zentrum (e-r Organisation, Einrichtung); Sitz; Hauptsitz; Hauptstelle, Zentralstelle (behördl., geschäftl.), Zentrale (z. B. Telephon-); Zentrum, Mittelpunkt (des Kreises und übertr.); Brennpunkt; Kreis, Bezirk (Teil e-r Provinz, *Äg.*); Stellung (berufl.); Dienststellung, Posten; Stellung (gesellschaftlich, sozial, finanz. usw., auch *mil.*, e-r Armee im Krieg); Platz, Rang (auf e-r Liste, auch im Sport); Position, Machtstellung (z. B. e-s Landes); Lage, Situation | مركز اساسى (*ʼasāsī*) Ausgangspunkt, Basis; Grundposition; مركز البوليس *m. al-būlīs* Polizeiwache, Polizeidienststelle; مركز ثقافى (*ṯaqāfī*) Kulturzentrum; مركز اجتماعى (*iǧtimāʻī*) gesellschaftliche Position, sozialer Rang; مركز حساب *m. ḥisāb* Rechenzentrum; مركز الادارة *m. al-ʼidāra* Verwaltungszentrale; Direktion; Hauptbüro; مركز الداء *m. ad-dāʼ* Krankheitsherd; مركز الاذاعة *m. al-ʼidāʻa* Sendezentrale, Rundfunksender; مركز الرئاسة *m. ar-riʼāsa* zentrale Befehlsstelle; مركز رئاسة الجيش *m. riʼāsat*

al-ǧaiš Oberkommando des Heeres (*Äg.*); مركز رئيسي Hauptgeschäftsstelle, Hauptniederlassung; مركز رعاية الطفل *m. ri'āyat aṭ-ṭifl* Säuglingsheim; مركز السكة الحديدية *m. as-sikka al-ḥadīdīya* Eisenbahnknotenpunkt; مراكز التسويق Verkaufszentren, Großmärkte (*engl.* marketing centers); مركز الشرطة *m. aš-šurṭa* Polizeiwache, Polizeidienststelle; مركز عسكرى (*'askarī*) Militärposten; مركز نقاهة *m. naqāha* Genesungsheim, Erholungsstätte, -zentrum; مركز نيابى (*niyābī*) Sitz im Parlament, Mandat; مركز التوليد للوثائق Dokumentationszentrum; Elektrizitätswerk; جاء فى المركز الاول er kam auf den ersten Platz (im Sport)

مركزى *markazī* zentral, Zentral-; Kreis-, Bezirks-; لامركزى ○ zentrifugal; dezentralisiert (Verwaltung) | قوة مركزية جاذبة (*quwwa*) Zentripetalkraft, قوة مركزية طاردة Zentrifugalkraft (*phys.*)

مركزية *markazīya* Zentralismus; Zentralstellung; لامركزية Dezentralisation

تركيز *tarkīz* Aufpflanzung; Einpflanzung, Verwurzelung; Befestigung, Fixierung; Stabilisierung; Zentralisierung; Scharfeinstellung (bes. des Bildes, *Fs.*, *phot.*); Konzentrierung, Konzentration (على auf); besondere Betonung (على e-r S.) | تركيز موضعى (*mauḍi'ī*) örtliche Fixierung, Lokalisierung; جهاز التركيز *ǧihāz at-t.* Stabilisator, معمل التركيز *ma'mal at-t.* dass., Stabilisierungsanlage (*techn.*)

تراكز *tarākuz* konzentrische Beschaffenheit

مركز *murakkaz* konzentriert; zentralisiert; kondensiert; (pl. *-āt*) Konzentrat (*chem.*)

متراكز *mutarākiz* konzentrisch

مرتكز *murtakaz* Stütze, Pfeiler

(ركس) **VIII** e-n Rückschlag erleiden, zurückgeworfen werden; verkümmern; entarten, degeneriert sein

ركض *rakaḍa u* (*rakḍ*) rennen, laufen; davonlaufen; galoppieren (Pferd); galoppieren lassen (ه Pferd) **III** um die Wette rennen (ه mit) **VI** miteinander um die Wette rennen; wetteifern, konkurrieren (مع mit); rasch laufen **VIII** sich im Mutterleib bewegen (Fötus); lebhaft bewegt sein, sich regen

ركضة *rakḍa* (n. vic.) Rennen, Lauf

ركاض *rakkāḍ* Läufer, Renner

ركوض *rakūḍ* schnell laufend

ركع *raka'a a* (ركوع *rukū'*) den Körper beugen (bes. beim Gebet); niederknien **II** und **IV** niederknien lassen (ه j-n)

ركعة *rak'a* pl. *raka'āt* Rumpfbeugung nach dem voraufgehenden Aufrechtstehen und mit den zwei folgenden Niederwerfungen (beim muslim. Gebetsritus)

راكع *rāki'* pl. ركع *rukka'* zu Boden geneigt, gebeugt

ركل *rakala u* (*rakl*) mit dem Fuß treten (ه j-n, ه etw.)

ركلة *rakla* (n. vic.) Fußtritt

ركم *rakama u* (*rakm*) aufhäufen (ه etw.) **III** dass. **VI** sich aufhäufen, aufgehäuft sein; aufeinandergetürmt sein, sich ballen (Wolken) **VIII** = **VI**

ركم *rakam* Haufen

ركام *rukām* Haufen; Klumpen; Haufenwolken

ركامى *rukāmī*: سحب ركامية (*suḥub*) Haufenwolken

○ مركم *mirkam* pl. مراكم *marākim*² Akkumulator

تراكم *tarākum* Anhäufung, Aufhäufung, Ballung

ركن *rakana u* (ركون *rukūn*) und *rakina a* sich stützen, vertrauen, sich verlassen (الى auf); abhängig sein (الى von), angewiesen sein (الى auf); — *rakana i* (*rakn*) parken (ه e-n Wagen; *äg.*) | ركن الى الهدوء ruhig bleiben; ركن به الى الدعة (*da'a*) etw. vernachlässigen, gleichgültig sein gegen, nichts tun für etw. **IV** trauen (الى j-m), vertrauen, sich verlassen (الى auf); sein Heil suchen bei (الى), seine Zuflucht nehmen (الى zu) | يركن اليه (*yurkanu*) verläßlich, zuverlässig, vertrauenswürdig **VIII** sich stützen (الى od. على auf)

ركن *rukn* pl. اركان *'arkān* Stütze, Stützpfeiler; Ecke; Winkel; regelmäßige Rubrik, Ecke (in Zeitungen, z. B. ركن المرأة Ecke für die Frau); Basis, wesentliches Element, Grundlage; (nach e-m mil. Dienstgrad) im Generalstab (*Ir.*); — pl. اركان Grundelemente (e-r S.); Stab (= اركان حرب; *mil.*, auch *pol.*) | اركان حرب الجيش *'a. ḥarb al-ǧaiš* und (هيئة) اركان الحرب Generalstab (*mil.*); رئيس اركان الحرب Generalstabschef (*mil.*); اركان حرب (nach e-m mil. Dienstgrad) im Generalstab; ضابط اركان حرب Stabsoffizier (*mil.*), ضابط ركن (*Ir.*) dass.; العقيد اركان حرب Oberst im Generalstab (*mil.*), العقيد الركن (*Ir.*) dass.; كلية اركان حرب *kullīyat 'a. ḥ.* (= *engl.* staff college) Ausbildungsstätte für Offiziere im Generalstabsdienst, Führungsakademie (*mil.*); اركان الاسلام *'a. al-'islām* die fünf Säulen bzw. Hauptpflichten des Islam (*šahāda* Glaubensbekenntnis, *ṣalāt* Gebet, *zakāt* Almosensteuer, *ṣaum* Fasten im Monat Ramaḍān, *ḥaǧǧ* Wallfahrt nach Mekka); وثيق الاركان stark gebaut, stämmig; فى الاركان an allen Ecken und Enden; فى اركان الغرفة (*'a. al-ġurfa*) im ganzen Zimmer

ركنى *ruknī*: ضربة ركنية (*ḍarba*) Eckball (b. Fußball)

ركنية *ruknīya* (*alg.*) Ecke; Eckball (b. Fußball)

ركين *rakīn* ernst, ruhig, gesetzt; fest, stetig, unbeirrbar

ركون *rukūn* Vertrauen

مركن *mirkan* pl. مراكن *marākin*² Waschgefäß, -wanne

مراكنة *murākana* (*tun.*) Verlobung

اركان *'irkān* Vertrauen

ركوة *rakwa* pl. *rakawāt* (*syr.*) kleiner Kaffeetopf aus Kupfer mit Stiel

رم *ramma u i* (*ramm*, مرمة *maramma*) reparieren, ausbessern (ه etw.); — *i* (*ramm*, رمة *rimma*) verfallen; morsch, faul werden **II** reparieren, wiederherstellen (ه Gegenstände); restaurieren (ه Kunstwerke, Altertümer, Gebäude) **IV** verfallen; morsch, faul werden **V** repariert werden; restauriert werden

رم *ramm* Reparatur; Verfall | رم الاسنان *r. al-'asnān* Karies (*med.*)

رمة *rimma* zerfallenes, morsches Gebein; Kadaver

رمة *rumma*: برمته *bi-rummatihī*, f. برمتها *bi-rummatihā* (nach N. od. Nom.-Suff.) ganz, vollständig, insgesamt | سوريا برمتها (*Sūriyā*) ganz Syrien; اخذه برمته er nahm es vollständig

رميم *ramīm* zerfallen, morsch, verfault; pl. رمائم *ramā'im*² morsche Gebeine

رمام *rumām* zerfallen, morsch, verfault

مرمة *maramma* pl. *-āt* Reparatur; Werft (*Tun.*)

ترميم *tarmīm* pl. *-āt* Reparatur, Ausbesserung; Restaurierung, Restaurierungsarbeit

مرمم *murammim* pl. *-ūn* Restaurator

رمث *ramat* pl. ارماث *'armāt* Floß (aus zusammengebundenen Stämmen)

رمج *ramağa u* befreien (ه j-n من von, bes. vom Militärdienst; *äg.*, *jord.*)

رمح *ramaha a* (*ramh*) durchbohren, durchstoßen (mit der Lanze; ه j-n); galoppieren (Pferd)

رمح *rumh* pl. رماح *rimāh*, ارماح *'armāh* Lanze; Speer, Spieß; Stange | رمى الرمح *ramy ar-r.* Speerwerfen (Sport)

رماح *rammāh* pl. ة- Ulan; Lanzenträger, Lanzenreiter

السماك الرامح *as-simāk ar-rāmih* Arcturus (*astr.*)

رمد *ramida a* (*ramad*) entzündete Augen haben; entzündet sein (Auge) II zu Asche verbrennen (ه etw.); einäschern (ه Leiche); mit Asche bedecken (ه etw.) V zu Asche verbrennen, Asche werden

رمد *ramad* Augenentzündung; Augenkrankheit | رمد حبيبي (*hubaibī*) Trachom, Körnerkrankheit, Granulose (*med.*); مستشفى الرمد *mustašfā r-r.* Augenklinik

رمدى *ramadī* und طبيب رمدى Augenarzt

رمد *ramid* an Augenentzündung leidend

ارمد *'armad*² an Augenentzündung leidend

رماد *ramād* pl. ارمدة *'armida* Asche | اربعاء الرماد *'arbi'ā' ar-r.*, يوم الرماد *yaum ar-r.* od. عيد الرماد *'īd ar-r.* Aschermittwoch (*chr.*); نفخ فى الرماد (eig.: in kalte Asche blasen) sinnlos Mühe aufwenden, sich um Nichtiges bemühen

رمادى *ramādī* aschfarben, aschgrau

ترميد *tarmīd* Einäscherung

رمز *ramaza u i* (*ramz*) ein Zeichen geben, e-n Wink geben; hinweisen (الى auf); symbolisch bezeichnen od. ausdrücken (الى etw.); bezeichnen (الى od. ل etw., ب mit e-m Kennzeichen)

رمز *ramz* pl. رموز *rumūz* Zeichen (das man j-m macht), Wink; Blinzeln; Hinweis; Anspielung; Allegorie; Rätsel; Symbol, symbolisches Zeichen, Bildzeichen; Geheimzeichen, Chiffre; O sprachliches Zeichen (*ling.*)

رمزى *ramzī* symbolisch; verschlüsselt; chiffriert; pl. رمزيات Geheimschrift; Schlüsselschrift, Kode

رمزية *ramzīya* Symbolismus

راموز *rāmūz* pl. رواميز *rawāmīz*² Muster, Probe; O Faksimile

رمس *ramasa* *i* *u* (*rams*) begraben (ه j-n); zuschütten, verwischen (ه Spuren) VIII ارتمس فى الماء ins Wasser eingetaucht sein

رمس *rams* pl. رموس *rumūs*, ارماس *'armās* Grab

راموس *rāmūs* Grab

رمش *ramaša* *i* *u* mit den Fingerspitzen aufnehmen (ه etw.); blinzeln

رمش *ramaš* Entzündung der Augenlider

رمشة *ramša* Blinzeln, Wink mit den Augen

رمش *rimš* pl. رموش *rumūš* Augenwimpern

رمص *ramaṣ* weiße Absonderung (des Auges)

(رمض) VIII vor Schmerz und Kummer entbrennen

رمض *ramaḍ* Verbranntsein (bes. des Bodens bei Hitze)

رمضاء *ramḍā'*[2] starke Hitze; stark erhitzter Boden | استجار من الرمضاء بالنار (frei:) aus dem Regen in die Traufe kommen

رمضان *ramaḍān*[2] Ramadan, der 9. Monat des muslim. Jahres

رمضانى *ramaḍānī* Ramadan-; pl. رمضانيات Ereignisse im Ramadan, Berichte, Nachrichten über den Ramadan

رمق *ramaqa* *u* (*ramq*) anblicken, anschauen (ه, ه j-n, etw.); beobachten, betrachten (ه j-n) II lange anblicken, anstarren (ه, ه j-n, etw.); schnell und nachlässig verrichten (ه Arbeit); am Leben erhalten (ه j-n), die Existenz (notdürftig) ermöglichen (ه j-m) V abpassen (ه Umstände, Gelegenheit)

رمق *ramaq* pl. ارماق *'armāq* (letzter) Lebensfunke; Lebensodem | سد رمقه *sadda ramaqahū* das Leben j-s od. sein (eigenes) Leben eben erhalten, sein Leben notdürftig fristen; على آخر رمق *'alā 'āḫiri ramaqin* im Begriff zu sterben; dem Erlöschen nahe, am Rande der Erschöpfung

مرموق *marmūq* beachtet; angesehen; beachtlich, wichtig; stolz

ارمك *'armak*[2], f. رمكاء *ramkā'*[2] aschgrau

رمكة *ramaka* pl. -*āt*, رماك *rimāk*, ارماك *'armāk* Stute

رمل II mit Sand bestreuen (ه etw., Geschriebenes, um es zu trocknen) IV Witwer od. Witwe werden V = IV

رمل *raml* pl. رمال *rimāl* Sand | علم الرمل *'ilm ar-r.* od. ضرب الرمل *ḍarb ar-r.* Geomantie (Wahrsagen aus Linien od. Figuren im Sand)

رملى *ramlī* sandig; Sand- | ساعة رملية Sanduhr

الرمل *ar-ramal* Name e-s poetischen Metrums

رمال *rammāl* Wahrsager (der aus Sandfiguren wahrsagt)

ارمل *'armal*[2] pl. ارامل *'arāmil*[2] Witwer

ارملة *'armala* pl. ارامل *'arāmil*[2], اراملة *'arāmila* Witwe

مرملة *mirmala* Sandbüchse

ترمل *tarammul* Witwenschaft

[1]رمان *rummān* (koll.; n. un. ة) Granatapfel; Granatäpfel; Knäufe, Knöpfe; رمانة pl.

-*āt* Knauf, Knopf | رمانة يدوية (*yadawiya*) Handgranate

[2]ارمن und ارمنى siehe Buchstabenfolge

[1]رمى *ramā i* (*ramy*, رماية *rimāya*) werfen (ه etw.); schleudern (ه, ب etw.); hin-, wegwerfen (ه, ب etw.); beiseite werfen, beiseite legen (ه, ب etw.); schießen (ه auf j-n); werfen (ه nach j-m); bewerfen, treffen, beschießen (ب ه j-n mit etw.); beschuldigen, anklagen (ب ه j-n e-r S.), vorwerfen (ب ه j-m etw.); hinzielen, abzielen, hinarbeiten (الى auf), zum Ziel od. Gegenstand haben (الى etw.), bezwekken (الى etw.), streben (الى nach); mit بين: Zwietracht säen unter od. zwischen | رماه بطلق نارى (*ṭalaq*) er feuerte e-n Schuß auf ihn ab; رمى به الارض (*'arḍa*) er schleuderte ihn zu Boden; رمى ببصره الى (*bi-baṣarihī*) er warf e-n Blick auf; رمى بالغيب (*ġaib*) wahrsagen VI einander bewerfen; sich niederwerfen, niederfallen; sich stürzen (فى in etw.); sich fallen lassen, sich werfen (على auf); weit dringen, weit reichen, sich in weite Ferne erstrecken; kommen, gelangen (Kunde, Meldung, Nachricht; الى zu j-m) | ترامى على قدميه (*qadamaihi*) sich zu j-s Füßen niederwerfen; ترامى بين ذراعيه (*ḏirā'aihi*) sich in j-s Arme werfen; عاطفة ترامى به عهدها (*'ahduhā*) ein Gefühl, das er in ferner Vergangenheit gekannt hatte, das für ihn weit zurücklag; ترامى الينا ان es drang zu uns, wir erhielten die Nachricht, daß VIII sich werfen (على auf, z. B. auf das Bett, auf den Boden usw.), sich niederwerfen (zu Boden); sich stürzen (على auf j-n, فى in etw.); niedergesunken sein; herabgefallen sein und daliegen; liegen (على auf); geworfen werden | ارتمى الى الارض zu Boden stürzen, fallen; ارتمى فى الفراش aufs Lager geworfen sein, bettlägerig werden od. sein

رمى *ramy* Werfen; Schießen | رمى الجلة *r. al-ğulla* und رمى الكرة الحديدية (*r. al-kura*) Kugelstoßen, رمى الحربة *r. al-ḥarba* und رمى الرمح *r. ar-rumḥ* Speerwerfen, رمى القرص *r. al-qurṣ* und رمى الصحن *r. aṣ-ṣaḥn* (*Tun.*) Diskuswerfen (Sport); اعدام رميا بالرصاص *'i'dām ramyan bi-r-raṣāṣ* Hinrichtung durch Erschießung

رمية *ramya* (n. vic.) Wurf, Schuß | رب رمية من غير رام *rubba ramyatin min ġairi rāmin* gar mancher Schuß ist ohne (geübten) Schützen (sprichwörtlich bei unerwartetem Erfolg)

رمية *ramīya* pl. رمايا *ramāyā* Jagdwild, -tier; erlegtes Wild

رماية *rimāya* Schießen (auch als Sport) | الرماية بالسهام (*sihām*) Bogenschießen (Sport); الرماية على الحمام (*ḥamām*) Tontaubenschießen

مرمى *marman* pl. مرام *marāmin* Ziel, Gegenstand der Absicht, Zweck; Tor (beim Sport); Schußweite; Reichweite | حارس المرمى Torwart (beim Sport); مرمى النظر *m. an-naẓar* Sichtweite, Blickfeld

ترام *tarāmin* weite Ausdehnung | ترامى الاطراف unermeßliche Weite, Weiträumigkeit

رام *rāmin* pl. رماة *rumāh* Werfer, Schleuderer; Schütze; الرامى der Schütze, Sagittarius (Sternbild) | سهم الرامى *sahm ar-r.* Sagitta (Sternbild); رامى اللهيب Flammenwerfer

مرمى *marmīy* hingeworfen, zu Boden geschleudert; weggeworfen

مترام *mutarāmin* weit ausgedehnt | مترامى الاطراف weiträumig, gewaltig groß

راميّة² siehe Buchstabenfolge

رنّ **ranna** *i* (رنين *ranīn*) klingen, ertönen; klingeln (Telefon); läuten; klirren (Gläser, Metall, Münzen); tönen (Bogensehne); wehklagen

رنّة *ranna* pl. *-āt* Ton, Klang (e-r Stimme, Äußerung, e-s Wortes); Hall, Resonanz

رنين *ranīn* Schall, Tönen; Ton, Klang (e-r Stimme); Läuten; Geklirr; Klageton

رنّان *rannān* laut tönend, schallend; resonierend; klangvoll, sonor; hochtrabend, hochtönend (Rede)

O رنّانة *rannāna* Stimmgabel (*mus.*)

مرنان *mirnān* tönend, klingend; widerhallend, resonierend; O Resonator

ارنب und ارنبة siehe Buchstabenfolge

رنجة (*it.* *aringa*) *ringa* pl. *-āt* (*äg.*) Hering

رنح II schwindlig machen, taumeln machen (ه j-n); schwanken machen (ه etw.) | رنّح اعطافه (*ʾaʿṭāfahū*) j-n in Schwung bringen, in Ekstase versetzen, schütteln V taumeln, schwanken, hin- und herpendeln; wakkeln, sich schütteln | ترنّحت اعطافه (*ʾaʿṭāfuhū*) in Ekstase geraten, außer sich sein

مرنحة *marnaḥa* Vorderteil des Schiffes

رنخ II stagnieren, nicht weiterfließen (Wasser); müde und faul sein; müde verharren, verweilen (ب an seinem Platz)

رندح *randaḥa* skandieren (ه Verse)

رنق II trüben (ه Wasser; das Auge, v. Schlaf); anhalten, Halt machen, verweilen; schauen, hinblicken (نحو, الى auf etw.) | رنق النظر الى (*naẓara*) beständig anschauen

رنق *ranq* trüb (Wasser)

رونق *raunaq* Glanz; glanzvolles, brillantes Aussehen; Schönheit

رنك *rank* (*pers.*) Wappen; Abzeichen

رنم II und V singen; anstimmen (ب Lied); mit singendem Tonfall hersagen (ب etw.)

ترنيمة *tarnīma* pl. *-āt*, ترانيم *tarānīm*² Gesang, Hymne; Art Sprechgesang, Liedchen, in singendem Tonfall vorgetragenes Sprüchlein (z. B. von Straßenhändlern, Bettlern)

(رنو) رنا *ranā* *u* (رنا *ranan*, رنو *runūw*) unverwandt anschauen, ruhig betrachten, anblicken (الى j-n, etw.)

رنوات *ranawāt* (lange, intensive) Blicke

O مرناة *mirnāh* Fernsehgerät

رنى II und IV erfreuen, erheitern (ه j-n)

رهب *rahiba* *a* (*rahab*, *ruhb*, رهبة *rahba*) Furcht empfinden; fürchten (ه j-n) | رهب جانبه siehe جانب II erschrecken (ه j-n), Schrekken, Furcht einflößen (ه j-m), einschüchtern (ه j-n) IV = II; terrorisieren (ه j-n) V bedrohen (ه j-n); Mönch bzw. Nonne werden, in e-n Orden eintreten, sich dem Mönchsleben widmen (*chr.*)

رهب *rahab* Furcht; Ehrfurcht

رهبة *rahba* Furcht, Schrecken; Scheu,

Ehrfurcht

رهبى *rahbā*, *ruhbā* Furcht

رهبوت *rahabūt* große Angst, Furcht, Schrecken

رهيب *rahīb* furchtbar; gefürchtet; respektgebietend, respektabel (z. B. Person, Leistung); seriös (Mensch); ernst (Lage); feierlich, würdevoll

ترهيب *tarhīb* Einschüchterung

ارهاب *'irhāb* Einschüchterung, Einflößung von Angst und Schrecken; Bedrohung; Terror (*pol.*)

ارهابى *'irhābī* Terror-, terroristisch; (pl. *-ūn*) Terrorist

ارهابية *'irhābīya* Terrorismus

ترهب *tarahhub* Mönchsstand, Mönchsleben (*chr.*)

راهب *rāhib* pl. رهبان *ruhbān* Mönch (*chr.*)

راهبة *rāhiba* pl. *-āt*, رواهب *rawāhib*² Nonne (*chr.*)

مرهوب *marhūb* zu fürchten, fürchterlich, schrecklich

(رهبن) II *tarahbana* Mönch bzw. Nonne werden, in e-n Orden eintreten, sich dem Mönchsleben widmen (*chr.*)

رهبنة *rahbana* und رهبانية *rahbānīya* Mönchtum; Klosterleben; Ordenswesen (*chr.*)

رهج *rahǧ*, *rahaǧ* Staub

(رهص) IV festen Grund legen (ه für); begründen (ه etw.); fest, stabil machen (ه etw.)

ارهاص *'irhāṣ* pl. *-āt* Grundlegung, Grundlage; Vorleistung, Anzahlung; Vorzeichen

رهط *rahaṭa a* gierig schlingen

رهط *rahṭ*, *rahaṭ* pl. ارهاط *'arhāṭ*, ارهط *'arhuṭ*, اراهط *'arāhiṭ*, اراهيط *'arāhīṭ*² Gruppe (von Leuten), kleine Schar, Trupp

رهط *rahṭ* pl. رهاط *rihāṭ* lederne Lendenbekleidung

رهف **rahufa u** (رهافة **rahāfa**) **dünn sein; scharf sein (Schwert); — rahafa a (rahf) und IV dünn machen; scharf machen, schärfen** (ه etw., bes übertr.) | ارهف الاذن (*'uḏna*) das Ohr spitzen (ل um j-n zu verstehen), ارهف السمع ل (الى) (*sam'a*) scharf hinhören auf

رهف *rahif* dünn

رهيف *rahīf* dünn; schlank; scharf, geschärft

ارهاف *'irhāf* Schärfung

مرهف *murhaf* dünn, fein; geschärft, scharf | مرهف الحس *m. al-ḥiss* feinfühlig, feinsinnig, sensibel

(رهق) III an das Alter der Mannbarkeit (ه) herangekommen sein; in der Pubertät sein; erwachsen werden IV überlasten, überfordern, erschöpfen (ه j-n); zu viel zumuten (ه j-m, ه e-r S.); bedrängen, bedrücken (ه j-n); unterdrücken (ه j-n); erleiden lassen (ه ه j-n etw.), heftig zusetzen (ه ه, ب ه j-m mit etw.) | ارهقه جذبا (*ǧaḏban*) j-n heftig od. übermäßig zerren, wegreißen

رهق *rahaq* überhebliches, zügelloses Verhalten, Leichtsinn

مرهق *marhaq* pl. مراهق *marāhiq*² (*jem.*)

Wassersammelstelle

مراهقة *murāhaqa* Pubertät; Jünglingsalter

ارهاق *'irhāq* Überlastung (bes. durch Arbeit); Überforderung; Erschöpfung; Bedrängung, Bedrückung; Unterdrückung

مراهق *murāhiq* pl. *-ūn* Heranwachsender; in der Pubertät befindlich; Halbwüchsiger

مرهق *murhiq* erschöpfend; drückend (Last, Hitze u. ä.); Unterdrücker

مرهق *murhaq* erschöpft, abgespannt; überfordert, überlastet; unterdrückt

رهل *rahila a* und V schlaff sein (Haut), schwammig, fett, dick sein (Fleisch, Körper)

رهل *rahil* schlaff, wabbelig, weich

ترهل *tarahhul* Schlaffheit; Schwammigkeit; Fettleibigkeit

مترهل *mutarahhil* schlaff; schwammig, aufgedunsen, fett, dick

رهمة *rihma* pl. رهم *riham*, رهام *rihām* Sprühregen, andauernder feiner Regen

مرهم *marham* pl. مراهم *marāhim²* Salbe; Krem, Hautkrem; Pomade

رهن *rahana a* (*rahn*) verpfänden, als Sicherheit geben (ه etw.); als Pfand hinterlegen (ه etw., عند od. ه bei j-m); mit e-r Hypothek belasten (ه Grundstück) III wetten, e-e Wette abschließen (ه mit, على über, daß) IV als Pfand geben, als Sicherheit deponieren, verpfänden (ه etw.) VIII als Pfand nehmen, als Sicherheit annehmen (ه من etw. von j-m); gebunden sein (ب an), abhängig sein (ب von), unterliegen (ب e-r S.) | ارتهن نفسه ب (*nafsahū*) sich e-r S. verpflichten od. widmen X als Pfand od. Sicherheit fordern (ه ه von j-m etw.)

رهن *rahn* Verpfändung; — (pl. رهون *ruhūn*, رهونات *ruhūnāt*, رهان *rihān*) Pfand; Unterpfand, Bürgschaft (ب für etw.); Geisel; Hypothek; رهن ب gebunden an; abhängig von; — *rahna* (Präp.) gebunden an; abhängig von; unterliegend (e-r S.) | محل رهونات *mahall r.* Pfandleihe; رهن اشارته *rahna 'išāratihī* zu j-s Gebot, zu j-s Verfügung; رهن سيطرته *rahna saiṭaratihī* seiner Herrschaft unterstehend; المسألة رهن اهتمامه *al-mas'ala rahna htimāmihī* die Angelegenheit ist Gegenstand seines Interesses; اودع السجن رهن التحقيق *'ūdi'a s-siğna rahna t-taḥqīq* er wurde als Untersuchungsgefangener ins Gefängnis eingeliefert

رهنية *rahnīya* Pfandbrief

رهين *rahīn* verpfändet; als Bürgschaft gegeben; als Pfand in Gewahrsam gehalten; Unterpfand (ب für); verantwortlich (ب für); gebunden (ب an), verknüpft (ب mit); *rahīna* (Präp.) gebunden an; abhängig von; Gegenstand von | كان رهينه (*rahīnahū*) j-m verpflichtet sein; an j-n gebunden sein

رهينة *rahīna* pl. رهائن *rahā'in²* Geisel; Pfand; Unterpfand; Hypothek

رهان *rihān* Wette; Einsatz, Wagnis, Risiko | الرهان الرياضي (*riyāḍī*) der Sporttoto (*Alg.*)

مراهنة *murāhana* pl. *-āt* Wette

راهن *rāhin* Verpfänder, Pfandgeber; fest, feststehend, sicher; dauernd, andauernd; gegenwärtig andauernd; gegenwärtig, jet-

zig | الظروف الراهنة die augenblicklichen Umstände; الحالة الراهنة der gegenwärtige Zustand; der Status quo

مرهون *marhūn* verpfändet; gebunden an (ب). | الامور مرهونة باوقاتها (*bi-'auqātihā*) jedes Ding braucht seine Zeit

مرتهن *murtahin* Pfandnehmer; Pfandleiher

[1]رها (رهو) *rahā u* (*rahw*) leicht, gemächlich gehen

رهو *rahw* still, ruhig; Stille, Ruhe; (pl. رهاء *rihā'*) Kranich (Familie Gruidae; *zool.*)

رهوان *rahwān* Paßgänger; Zelter (Pferd)

[2]الرهاء *ar-Ruhā'* die Stadt Urfa (griech. Edessa)

رهون *rahwana* und II *tarahwana* im Paßgang gehen (Pferd; zwischen Schritt und Trab)

رهوان siehe رهو

روالبندى *Rawalbindī* Rawalpindi (Stadt in Pakistan)

رواندا *Ruwandā* Ruanda (Land in O-Afrika)

[1]راب (روب) *rāba u* (*raub*) gerinnen (Milch) II und IV gerinnen lassen (ه Milch)

روب *raub* geronnene Milch

ترويب Koagulation, Gerinnung

رائب *rā'ib* geronnen (Milch)

[2]روب (*frz. robe*) *rōb* pl. ارواب *'arwāb* Morgenrock

روبابيكيا (= *it. roba vecchia*) *rōbabēkiyā* Trödelwaren, Gebrauchtwaren | بائع الروبابيكيا Altwarenhändler, Trödler

روبصة *raubaṣa* Schlafwandeln

ترويص *taraubuṣ* Schlafwandeln

روبل *rūbil* pl. *-āt* Rubel

روبية *rūbiya* pl. *-āt* Rupie

روتانية *Rūtāniya* Ruthenien

روتين (*frz.*) *rūtīn* Routine; Leerlauf

روتينى *rūtīnī* routinemäßig, Routine-

راث (روث) *rāṯa u* (*rauṯ*) Mist lassen

روث *rauṯ* (koll.; n. un. ة) pl. ارواث *'arwāṯ* Mist, Dung (vom Pferd, Kamel u. ä.)

[1]راج (روج) *rāğa u* (رواج *rawāğ*) verbreitet werden od. sein, im Umlauf sein, kursieren; guten Absatz finden, leicht verkäuflich sein, gefragt sein (Ware); florieren, lebhaft werden (Markt); bereit sein, verfügbar (ل für j-n) | راج على السنة الناس (*'alsinati n-n.*) es war in aller Munde, es kursierte (z. B. Gerücht) II verbreiten, in Umlauf setzen, kursieren lassen (ه etw.; Münzen, Gerüchte, Neuigkeiten usw.); Absatz verschaffen (ه e-r Ware); absetzen, vertreiben (ه e-e Ware); florieren lassen, fördern (ه, ل etw.); Propaganda machen (ل für), propagieren (ل etw.)

رواج *rawāğ* Umlauf, Verbreitung; leichte Verkäuflichkeit, Absetzbarkeit; Absatz, Umsatz (von Ware)

اروج *'arwağ*[2] (El.) verbreiteter; gängiger

ترويج *tarwīğ* Verbreitung; Absatz, Umsatz, Vertrieb (e-r Ware); Förderung, Propagierung

راغ *rā'iğ* im Umlauf befindlich, kursierend; allgemein verbreitet, weit verbreitet; gängig, gefragt, gut absetzbar (Ware); gut gehend (Geschäft, Absatz)

روج[2] (*frz.*) *rūž* Rouge

(روح und ريح) راح *rāḥa u* (رواح *rawāḥ*) am Abend gehen; gehen, weggehen; sich wegbegeben; (mit folg. Impf.) dazu übergehen, dahin kommen, so weit kommen daß, anfangen zu | راح في سبات عميق (*subāt*) in tiefen Schlummer fallen II *rawwaḥa* fächeln (Luft); erheitern (عن ب j-n durch); erfrischen, beleben (ه Herz, Seele); sich erholen lassen (ه j-n), Ruhe und Erholung spenden (ه j-m); (umg.) nach Hause gehen, wieder heimkehren | روح عن نفسه sich erholen, sich erquicken, sich erheitern; — *rayyaḥa* Ruhe und Erquickung gewähren (ه j-m); ausruhen (ه z. B. عينيه seine Augen) III *rāwaḥa* am Abend gehen (ه zu j-m); schwanken, wechseln (بين zwischen zwei Dingen) | راوح النظر بين ... وبين (*naẓara*) abwechselnd blicken auf ... und IV اروح *'arwaḥa* stinken, schlecht riechen; — اراح *'arāḥa* ausruhen lassen (ه j-n); ruhen lassen (ه etw.); Ruhe geben (ه من j-m vor); beruhigen (ه j-n, ه Herz u. ä.); entlasten, befreien (ه j-n, من von); in Ruhe lassen (ه من j-n mit etw.); ersparen (ه من j-m etw.); e-e Wohltat erweisen (ه j-m), froh machen (ه ب j-n durch) | اراح نفسه من (*nafsahū*) sich etw. (Lästiges) ersparen, darauf verzichten; sich erholen von etw.; اراحه من اللوم (*laum*) j-n mit seinem Tadel verschonen V sich Luft zufächeln (بالمروحة *bi-l-mirwaḥa* mit dem Fächer) VI *tarāwaḥa* schwanken, wechseln, variieren (بين zwischen; bes. mit zwei folgenden Zahlangaben); dazwischenliegen (بين zwischen zwei Ereignissen) VIII Ruhe finden (من vor); sich ausruhen, sich erholen; zufrieden sein (الى mit e-r S.), einverstanden sein; Gefallen finden (ل od. الى an e-r S.), froh, erfreut sein (ل od. الى über etw.) | ارتاح للمعروف gern, freudig Gutes tun, Wohltätigkeit erweisen X استروح *istarwaḥa* Luft einziehen, Atem holen; atmen, riechen, beriechen (ه etw.); Erquickung finden (الى durch); — استراح *istarāḥa* ruhig sein; ruhig werden; Ruhe finden; e-e Ruhepause machen; Erquickung finden (الى bei, in e-r S.); sich ausruhen (من von); befreit, erlöst werden (من von); beruhigt sein; vertrauen, sich verlassen (الى auf); froh, zufrieden sein (الى über)

راح *rāḥ* Wein

ريح *rīḥ* f. (zuweilen m.) pl. رياح *riyāḥ*, ارياح *'aryāḥ* Wind; Furz; Duft, Geruch | رياح خفيفة leichte Winde; ابو رياح *'abū r.* Wetterhahn, Windfahne; Vogelscheuche; سكنت ريحه *sakanat rīḥuhū* verfallen, erlöschen, in Vergessenheit geraten; هبت ريحه *habbat rīḥuhū* im Schwange sein, berühmt werden, e-n Aufschwung nehmen; ذهب مع الريح spurlos dahingehen, in Nichts zergehen

ريح *rayyiḥ* windig

روح *rūḥ* m. und f., pl. ارواح *'arwāḥ* Lebensgeist, Lebensodem; Seele; Geist (in allen Bedeutungen); Menschenleben; Essenz | ارواح بريئة unschuldige Menschenleben; روح الخلق *r. al-ḫalq* Schöpfergeist; روح المسؤولية *r. al-mas'ūlīya* Verantwortungsge-

fühl; روح العصر *r. al-ʿaṣr* der Geist der Zeit; الروح المعنوية (*maʿnawīya*) der Geist der Selbstbehauptung, die moralische Kraft; روح القدس *r. al-qudus*, auch الروح القدس der Heilige Geist (*chr.*); حرصا على الأرواح (*ḥirṣan*) Achtung Lebensgefahr! (auf Verbotsschildern); خسائر فى الارواح Verluste an Menschenleben; خفيف الروح sympathisch, liebenswürdig; ثقيل الروح schwerfällig, langweilig, unsympathisch (Mensch); طويل الروح langmütig, geduldig; لا روح فيه (*rūḥa*) geistlos; سلم روحه (*sallama*) seinen Geist aufgeben

روحى *rūḥī* geistig; spirituell; Geistes-; geistlich; auf Menschenleben bezüglich; pl. روحيات geistliche Dinge | حالة روحية Geisteszustand; خسائر روحية Verluste an Menschenleben; مشروبات روحية geistige Getränke, Spirituosen

روحية *rūḥīya* Geistigkeit, Geistesart, -haltung; Spiritualismus (*philos.*)

روح *rauḥ* Erquickung

روحة *rauḥa* pl. *-āt* Gang, Weggang od. Abreise am Abend

راحة *rāḥa* Ruhe; Wohlbefinden; Ruhezeit, Urlaub; Bequemlichkeit; (pl. *-āt*) Handfläche; offene Hand | بالراحة gemächlich, sachte, langsam; بكل راحة in aller Ruhe; ganz leicht und einfach; راحة الحلقوم *r. al-ḥulqūm* e-e Art Konfekt; راحة القدم *r. al-qadam* Fußsohle; راحة اليد *r. al-yad* Handfläche; بيت الراحة *bait ar-r.* Klosett; اسباب الراحة Komfort, Luxus; معدات الراحة *muʿaddāt ar-r.* Einrichtungen, die der Bequemlichkeit dienen, Komfort; فترة الراحة *fatrat ar-r.* Pause; اخذ راحته es sich bequem od. gemütlich machen

ريحة *rīḥa* Geruch, Duft

رواح *rawāḥ* Weggang; Gehen; Rückkehr, Rückfahrt (als Ggs. zu جيئة); Ruhe | فى غدوه ورواحه (*ġudūwihī*) bei seinem Kommen und Gehen, d. h. in allem was er tat

رياح *rayyāḥ* pl. *-āt* (*äg.*) großer Bewässerungskanal, Hauptkanal (bei der Bodenbewässerung in Äg.)

اروح *ʾarwaḥ*[2] (El.) beruhigender; erquicklicher

اريحى *ʾaryaḥī* großmütig, freigebig

اريحية *ʾaryaḥīya* Großmut, Freigebigkeit

ريحان *raiḥān* (koll.) Basilienkraut (Ocimum basilicum; *bot.*); (pl. رياحين *rayāḥīn*[2]) duftende Pflanzen | قلم الريحان *qalam ar-r.* = القلم الريحانى

ريحانى *raiḥānī*: القلم الريحانى (*qalam*) Raiḥānī-Schrift, dekorativer Typ der arab. Kalligraphie

روحانى *rūḥānī* spirituell; geistlich; (pl. *-ūn*) Geistlicher (*chr.*)

روحانية *rūḥānīya* Geistigkeit, geistiges Wesen; verklärter Zustand, Verklärung

مراح *marāḥ* Ort, zu dem man am Abend geht; — *murāḥ*, auch *marāḥ*, Weidefläche, Weideplatz

مروحة *mirwaḥa* pl. مراوح *marāwiḥ*[2] Fächer; Instrument zum Luftfächeln; Ventilator; Propeller | المروحة الخوص (*ḫūṣ*) Palmwedel zum Luftfächeln; مروحة الخيش *m. al-ḫaiš* an der Decke aufgehängte Vorrichtung zum Luftfächeln aus e-m Stück Leinen

مرواح *mirwāḥ* Fächer; Ventilator (*Mar.*)

مرياح *miryāḥ* blähend (Speise)

ترويح *tarwīḥ* Luftfächeln; Lüftung, Ventilation; Erquickung; Erholung; Erheiterung, Aufheiterung (auch الترويح عن النفس)

ترويحة *tarwīḥa*: ترويحة نفس *t. nafs* Spaziergang

صلاة التراويح *ṣalāt at-tarāwīḥ* Gebet, das man während der Nächte des Ramaḍān verrichtet

تربيح *taryīḥ* (*äg.*) Anbringung; Einpassung

مراوحة *murāwaḥa* Schwanken, Wechsel (zwischen zwei Dingen)

ارتياح *irtiyāḥ* Befriedigung, Zufriedenheit, Genugtuung; Vergnügen; Freude

استرواح *istirwāḥ* Belüftung, Lufteinlassen; Atmung | استرواح صدرى (*ṣadrī*) Pneumothorax (*med.*)

استراحة *istirāḥa* Ruhe, Erholung; — (pl. *-āt*) Pause (im Theater, in der Schule, bei der Arbeit); Landhaus, Ferienwohnsitz; öffentliches Rasthaus (für Reisende; *Äg.*)

رائح *rā'iḥ*: رائح وغاد (*ġādin*) hin und zurück gehend, auf und ab gehend

رائحة *rā'iḥa* pl. روائح *rawā'iḥ*[2] Geruch; Duft, Wohlgeruch; pl. روائح Parfüms; Aromata (z. B. beim Backen)

مريح *murīḥ* Ruhe spendend; beruhigend; behaglich, gemütlich, bequem; blähend | كرسى مريح (*kursī*) Lehnstuhl; Sessel

مراح *murāḥ* siehe oben *marāḥ*

متراوح *mutarāwiḥ* dazwischenliegend | الفترة المتراوحة بين (*fatra*) die Zeitspanne zwischen

مرتاح *murtāḥ* ruhig; beruhigt; zufrieden; vergnügt, froh, von Wohlgefallen erfüllt | مرتاح البال ruhigen Herzens; مرتاح الضمير von ruhigem Gewissen

مستريح *mustarīḥ* entspannt; ruhig; beruhigt

مستراح *mustarāḥ* Klosett

[1](رود) راد *rāda u* (*raud*) spähen, suchen, forschen (ه nach etw.); aufsuchen (ه e-n Platz); erkunden, erforschen (ه Gegend) **III** angehen (ه j-n), es abgesehen haben (ه auf); zu verführen suchen (ها Frau); zu gewinnen suchen (على ه j-n für etw.), zu verlocken suchen (على ه j-n zu); abspenstig zu machen suchen (عن ه j-n von) | راوده عن نفسه j-n zu verführen suchen **IV** wollen (ه etw., ان etw. tun), wünschen, willens sein (ان etw. zu tun); haben wollen (ه etw.), wünschen, begehren, anstreben (ه etw.); zustreben (ه e-m Ort); beabsichtigen (ه etw., ان zu); bezwecken (من ه mit e-r S. etw.); ausgehen (ه auf), meinen (ه j-n, ه etw., ب mit); es abgesehen haben (ب ه auf j-n mit e-r S., auch الى od. ه auf e-e S.), auf etw. (ه od. الى) hinauswollen (من mit e-r S.); vorhaben (ه ب mit j-m etw., Gutes od. Böses), zuteil werden lassen wollen (ه ب od. ب ه j-m etw.); im Begriff sein, nahe daran sein (ه bzw. ان etw. zu tun); antreiben, veranlassen (على ه j-n zu); ausersehen (ل ه j-n für e-e Aufgabe); zudenken (ه ل j-m e-e Rolle) | اراد به ان er meinte damit, daß; er verstand darunter, daß; اراد به خيرا (*ḫairan*) j-m Gutes wünschen; اراد العاصمة er wollte nach der Hauptstadt; اراده على ان er wollte ihn dazu

bestimmen, ihn dahin bringen, daß er (etw. täte); اراد نفسه على الشيء (*nafsahū*) er suchte sich dazu zu bringen **VIII** kommen und wieder gehen, aufsuchen (ه e-n Platz); besuchen (ه e-n Ort, z. B. ein Café); suchen, erstreben (ه Ziel); erkunden, erforschen (ه etw.) **X** für sich wünschen, erstreben, anstreben (ه etw.)

رود *raud* Suche, Erkundung, Erforschung

رويدا *ruwaidan* langsam, sanft, gemächlich (Adv.); رويدك *ruwaidaka* langsam! sachte! sei nicht so hastig!

مرود *mirwad* pl. مراود *marāwid*[2] Stift, Stäbchen (zum Auftragen des *kuḥl* auf die Augenlider)

ارادة *'irāda* Wille; Wunsch; Begehren; (pl. *-āt*) Erlaß, Order (e-s Monarchen); Willenskraft | حسب الارادة (*ḥasaba*) nach Wunsch

ارادى *'irādī* willentlich, willensmäßig, willkürlich; لاارادى unabsichtlich, unwillkürlich, unbewußt

○ ارادية *'irādīya* Voluntarismus (*philos.*)

ارتياد *irtiyād* Aufsuchung (e-s Ortes), Besuch; Erkundung, Erforschung | ارتياد الفضاء *i. al-faḍā'* Raumfahrt

رائد *rā'id* pl. رواد *ruwwād* Vorkämpfer, Pionier, Bahnbrecher; bahnbrechender Forscher; Scout, Späher, Kundschafter; Vorläufer; Führer; Major (*Äg.*, *Syr.*, *Ir.* u. a.; *mil.*); Besucher; Gast (e-r Gaststätte); — vorbildlich, wegweisend, beispielhaft, musterhaft; führend; Richtschnur, Leitidee, Leitlinie | رائد الادب *r. al-'adab* bahnbrechender Autor, führender Vertreter der Literatur; رائد الفضاء Raumfahrer, Astronaut; رواد الفندق *r. al-funduq* Hotelgäste; رواد المقهى *r. al-maqhā* Kaffeehausbesucher; الشركة الرائدة فى (*šarika*) die führende Firma für (ein Gebiet)

مريد *murīd* pl. *-ūn* Novize (e-s ṣufischen Ordens); Aspirant; Anhänger, Gefolgsmann, Jünger

مراد *murād* gewollt, beabsichtigt; Vorsatz, Absicht

مرادى *murādī* muradidisch; المراديون die Muradiden (Dynastie tunesischer Beys 1640 - 1702)

مرتاد *murtād* pl. *-ūn* Besucher (e-s Ortes); — angestrebtes Ziel

مستراد *mustarād* angestrebtes Ziel, Gegenstand der Wünsche od. Bestrebungen

رود[2] siehe رؤد

رودس *Rūdis*[2], *Rōdis*[2] Rhodos

روديسيا = روديزيا

روديسيا *Rōdīsiyā* Rhodesien

روديسى *rōdīsī* rhodesisch

راز (روز) *rāza u* (*rauz*) wägen, abwägen; prüfen; erwägen (ه etw.)

روزنامة *rūznāma* Kalender; Terminkalender; Jahrbuch, Almanach

[1]□ روس **II** (von رأس) spitz, scharf machen; zuspitzen (ه etw.); mit e-m Kopf od. e-m Titel versehen (ه Aufsatz, Buch)

○ ترويسة *tarwīsa* Kopf, Titel, Überschrift

[2]مرواس *mirwās* Rennbahn

مراويس *marāwīs*² Rennpferde

الروس³ *ar-Rūs* die Russen

روسى *rūsī* russisch

الروسية *ar-rūsīya* die russische Sprache; das Russentum

روسيا *Rūsiyā* Rußland

روستو (*it. arrosto*) *rostō* und لحم روستو (*laḥm*) in der Pfanne gebratenes Fleisch

روشتة (*it. ricetta*) *rušitta* pl. *-āt* (*äg.*) Rezept

روشن *raušan* pl. رواشن *rawāšin*² kleines Guckfenster, Luke; Oberlicht, Dachfenster, Dachluke

(روض) راض *rāḍa u* (*rauḍ*, رياضة *riyāḍa*) bändigen, zähmen (ه Tier); zureiten (ه Pferd); abrichten (ه Tier); trainieren, üben (ه jn); besänftigen (ه j-n) | راض نفسه sich üben (على in e-r S.); راض اوصاله على (*'auṣālahū*) seine Gelenke üben, sich körperlich fit machen für **II** = **I**; bändigen; regulieren (ه z. B. e-n Flußlauf) **III** gefügig zu machen suchen, herumzukriegen versuchen (ه j-n) **V** sich üben; — تريض *tarayyaḍa* (denominativ von رياضة) spazierengehen; sich körperlich üben, Sport treiben **VI** (miteinander) handeln, feilschen, schachern (um den Preis) **VIII** sich üben; sich bilden, schulen (ب an); spazierengehen **X** froh, erheitert sein od. werden

روضة *rauḍa* pl. رياض *riyāḍ*, روض *rauḍ*, *-āt*, ريضان *riḍān* Garten; Wiese | روضة الاطفال pl. رياض الاطفال Kindergarten

الرياض *ar-Riyāḍ* Riad (Hauptstadt von Saudi-Ar.)

رياضة *riyāḍa* pl. *-āt* Übung; körperliche Übung, Trainieren; Sport; Spaziergang; geistliche Übung, geistliches Exerzitium; pl. رياضات Exerzitien (*chr.*); Mathematik | رياضة بدنية (*badanīya*) Körpertraining; Turnen, Sport (als Schulfach); رياضة نفسه *r. nafsihī* Spazierengehen; Ausspannung; الرياضة البحتة (*baḥta*) die reine Mathematik; الرياضة التطبيقية (*taṭbīqīya*) die angewandte Mathematik; رياضة عقلية (*'aqlīya*) Denksport; رياضة المراكب الشراعية (*širā'īya*) Segelsport

رياضى *riyāḍī* sportlich; Sport-; (pl. *-ūn*) Sportsmann; mathematisch; (pl. *-ūn*) Mathematiker | اخبار رياضية Sportnachrichten; مراسل رياضى (*murāsil*) Sportberichterstatter; الالعاب الرياضية der Sport; النمط الرياضى (*namaṭ*) der sportliche od. athletische Typ

رياضيات *riyāḍīyāt* Mathematik

ترويض *tarwīḍ* körperliche Übung; Trainieren; Sport

(روع) راع *rā'a u* (*rau'*) erschrecken, in Angst versetzen (ه j-n); überraschen (ه j-n); Bewunderung erregen (ه bei j-m), gefallen (ه j-m), erfreuen (ه j-n) | ما راعنى الا مجيئك (*'illā maǧī'uka*) ganz plötzlich bemerkte ich dein Kommen **II** und **IV** erschrecken, in Angst od. Furcht versetzen (ه j-n) **V** und **VIII** erschrecken, in Schrecken geraten (من über, vor)

روع *rau'* Erschrecken, Schreck, Furcht; — *rū'* Herz, Sinn, Gemüt, Geist | هدئ روعك (*haddi'*) und سكن روعك (*sakkin*) beruhige dich! القى (ادخل) فى روعه j-m einreden, einsuggerieren, weismachen (ان daß), j-m eingeben, einflößen (ه etw.); خطر بروعه es fiel ihm ein; kam ihm in den Sinn

روع *rawa'* Schönheit

روعة *rau'a* Schreck, Furcht; Scheu; Erstaunen; Betroffenheit; Reiz, Schönheit, Pracht

اروع *'arwa'*[2] (El.) wunderbarer, entzükkender, reizvoller; großartiger; offenbarer, klarer

ارتياع *irtiyā'* Erschrecken

رائع *rā'i'* glänzend, wunderbar, wundervoll, entzückend, reizvoll; prächtig, großartig; erschreckend, ergreifend; siehe auch unter ريع

رائعة *rā'i'a* pl. روائع *rawā'i'*[2] wunderbare, großartige Sache; Überraschung; großartiges Werk, Meisterwerk, großes Kunstwerk | روائع الفن *r. al-fann* Meisterwerke der Kunst; siehe auch unter ريع

مروع *murawwi'* schrecklich; — *murawwa'* erschrocken

مريع *murī'* schrecklich, fürchterlich

مرتاع *murtā'* erschrocken

(روغ) راغ *rāġa u* (*rauġ*, روغان *rawaġān*) sich zur Seite wenden, aus dem Weg gehen, ausweichen (عن, من j-m, e-r S.); abbiegen, sich hinwenden zu (الى) **III** zu hintergehen suchen, hinterlistig behandeln (ه j-n); Ausflüchte, Tricks gebrauchen (ه gegen j-n), ein falsches Spiel treiben (ه mit j-m); mit List kämpfen (ه gegen j-n) **IV** suchen, verfolgen, zu erreichen suchen (ه etw.)

رواغ *rawāġ* Ausflucht, Kniff, Trick

رواغ *rawwāġ* trickreich, schlau, listig, verschlagen

رويغة *ruwaiġa* Ausflucht, Kniff, Trick

اروغ *'arwaġ*[2] (El.) schlauer, hinterlistiger

روغان *rawaġān* Ausweichen; Ausflucht

مراوغة *murāwaġa* schlaues, hinterlistiges Handeln; falsches Spiel, Hinterlist; pl. مراوغات Ausflüchte, Tricks, Kniffe, Listen

روف (*engl. roof*) *rūf* (*äg.*) Dachterrasse

(روق) راق *rāqa u* (روق *rauq*) klar, rein sein (Flüssigkeit); übertreffen (على j-n, etw.), überlegen sein (على j-m, e-r S.); gefallen, zusagen, Freude machen (ه od. ل j-m, auch في عينه *fī 'ainihī* j-m) **II** klar, rein machen; klären, filtern (ه Flüssigkeit); reinigen (ه etw.; übertr.) | روق دمه (*damahū*) j-n erfrischen (Trunk); j-n besänftigen, j-s Erregung abkühlen; روق البضاعة e-n Räumungsausverkauf machen **IV** ausgießen; vergießen; fließen lassen (ه Flüssigkeit) | اراق ماء وجهه (*mā'a waǧhihī*) seine Ehre preisgeben, sich um die Achtung bringen, sein Ansehen verlieren **V** (*syr.*) frühstücken; sich klären, sich reinigen

راق *rāq* pl. *-āt* Lage, Schicht

روق *rauq* pl. ارواق *'arwāq* Vorhalle, Säulenhalle; Horn (des Rindes u. ä.)

روقة *rūqa* (unveränd.) sehr schön, hübsch (von Personen)

ريق *rayyiq* siehe Buchstabenfolge

رواق *riwāq*, auch *ruwāq*, pl. اروقة *'arwiqa* Zelt; Vorhang, bes. des Zeltes zum Schutz gegen den Wind (bei syr. Beduinen); Schutzdach (bes. aus Matten über e-m Basar; *syr.*); Veranda (*syr.*); Pavillon (e-r

Ausstellung); Säulenhalle; Bogengang, Loggia; Wohnquartier, Schlaf- und Arbeitsräume von Studenten der Azharuniversität in Kairo, getrennt nach Provinzen und Nationalitäten | ضرب رواقه sein Zelt aufschlagen, Quartier nehmen, sich niederlassen; مد رواقه على (*madda*) seinen Schutz ausdehnen auf, gleiche Geltung haben für (z. B. Gerechtigkeit); اروقة مقنطرة (*muqanṭara*) Arkaden

رواقى *riwāqī* stoisch; (pl. *-ūn*) Stoiker (*philos.*); Klosterbruder

رواقية *riwāqīya* Stoizismus (*philos.*)

راووق *rāwūq* Filter (für Wein)

ترويق *tarwīq* Filtrierung, Klärung

ترويقة *tarwīqa* (*syr.*) Frühstück

اراقة *'irāqa* Ausgießung; Vergießung; Ausschüttung | اراقة الدماء Blutvergießen

رائق *rā'iq* klar, rein; heiter, ungetrübt | جمال رائق (*ǧamāl*) makellose Schönheit; رائق البال ruhig und zufrieden, mit sorglosem Sinn

مال الروك *māl ar-rōk* (*äg.*) öffentlicher Besitz; Gemeineigentum

[1]رول II geifern, sabbern

روال *ruwāl* Geifer

[2]رول (*frz.*) *rōl* Rolle

[1](روم) رام *rāma u* (*raum*, مرام *marām*) begehren, wünschen (ه etw.), verlangen (ه nach); wünschen (ه ل j-m etw.); suchen (ه etw., nach) | على ما يرام (*yurāmu*) wie man es nur wünschen kann, in bester Ordnung

رام الله *Rām-Allāh* Ramallah (Stadt in W-Jord.)

روم *raum* Wunsch, Begehren

مرام *marām* pl. *-āt* Wunsch, Begehren, Verlangen; Bestreben

[2]الروم *ar-Rūm* die Romäer, Byzantiner; Byzanz; pl. الاروام *al-'arwām* die Griechisch-Orthodoxen (Kirche) | بحر الروم *baḥr ar-R.* das Mittelländische Meer

رومى *rūmī* pl. اروام *'arwām* oströmisch, byzantinisch; griechisch-orthodox (Kirche); الرومية das byzantinische Griechisch | جبنة رومى (*gibna*) e-e Käseart (*äg.*); ديك رومى (*dīk*) Truthahn (*äg.*)

روما *Rōmā* (auch رومة *Rōma* und رومية *Rūmiya* od. *Rōmiya*) Rom

الرومان *ar-Rūmān* die Römer; die Romanen

رومانى *rūmānī* römisch; rumänisch; romanisch | الكنيسة الرومانية الكاثوليكية die römisch-katholische Kirche

رومانيا *Rūmāniyā* Rumänien

روماتزم (*engl.*) *rūmatizm* Rheumatismus

رومانتيكى *rōmantīkī*, رومنتكى *rōmantikī* romantisch

رومانتيكية *rōmantīkīya*, رومنتكية *rōmantikīya* Romantik

رومانسى *rōmansī* romantisch

رومانسية *rōmansīya* Romantik

رومانيسكى = رومانسكى

رومنطيقى *rūmanṭīqī* und رومنطيقية = رومانتيكى, رومانتيكية (s. o.)

رومانيسكى (*engl.* *Romanesque*) romanisch (Baustil)

روند *riwand*, راوند *rāwand* Rhabarber (Rheum; *bot.*)

روتق siehe unter رنق

[1]روى *rawiya a* (رى *rayy*) sich satt trinken, seinen Durst stillen; bewässert werden; — *rawā i* Wasser bringen (على und ل j-m), tränken (ه j-n); — *rawā i* (رواية *riwāya*) erzählen (ه ل etw. j-m); berichten (ه etw.); überliefern, tradieren (عن auf Grund e-s Gewährsmannes); zitieren, wiedergeben (ه etw., عن nach e-r Quelle) II den Durst löschen (ه j-s); bewässern (ه etw.) IV tränken (ه j-n), den Durst löschen (ه j-s); bewässern, begießen (ه Blumen usw.); befeuchten, netzen (ه etw.) V schöpfen, hernehmen (ه عن etw. aus bzw. von); nachdenken (في über), überlegen (في etw.) VIII seinen Durst löschen; getränkt werden; bewässert werden; schöpfen (= sich belehren, aus e-r Quelle)

رى *rayy* Bewässerung; künstliche Bewässerung des Bodens; Benetzung

ريا *rayyan* Wohlgeruch

روى *rawīy* Endbuchstabe, Reimbuchstabe (in arab. Versen); Reim | ذو روى واحد eintönig (Gesang)

رواء *rawā'* süß (Wasser)

رواء *ruwā'* hübsches Aussehen, schönes, gefälliges Äußeres

روية *rawīya* Nachdenken, Überlegung, Erwägung | عن روية wohlüberlegt, mit Vorbedacht, عن غير روية ohne Vorbedacht, leichthin

رواية *riwāya* pl. *-āt* Erzählung; Bericht; Überlieferung, Tradierung; Wiedergabe; Geschichte; Roman; Theaterstück; Filmdrama, Film | رواية بوليسية (*būlīsīya*) Kriminalroman; رواية محزنة (*muḥzina*) Trauerspiel, Tragödie; رواية مسرحية (*masraḥīya*) Bühnenstück; رواية سينمائية (*sīnamā'īya*) Spielfilm, Filmdrama, Film; رواية مضحكة (*muḍḥika*) Komödie, Lustspiel; رواية غنائية (*ġinā'īya*) Oper; رواية قصصية (*qaṣaṣīya*) Roman; رواية تمثيلية (*tamṯīlīya*) Theaterstück; رواية ناطقة Tonfilm; رواية هزلية (*hazlīya*) Komödie, Lustspiel

روائى *riwā'ī* erzählerisch; dramatisch; Roman-; (pl. *-ūn*) Romanschriftsteller, Erzähler; Dramatiker; Schriftsteller

ريان *rayyān*[2], f. ريا *rayyā*, pl. رواء *riwā'* vollgetrunken, mit Flüssigkeit gesättigt; wohlbewässert; üppig grünend, blühend; saftig, frisch, schön; voll, üppig (z. B. Gesicht)

تروية *tarwiya* Nachdenken, Überlegung

ارواﺋﻰ *'irwā'ī* Bewässerungs-; bewässert

ترو *tarawwin* Überlegung, Nachdenken

راو *rāwin* pl. رواة *ruwāh*, راوون *rāwūn* und راوية *rāwiya* pl. روايا *rawāyā* Überlieferer, Tradent (bes. altarabischer Poesie)

مرويات *marwīyāt* überliefertes Erzählgut; Erzählungen, Berichte

[2]راية siehe unter رأى

[1]رى *rayy*, ريان *rayyān*, ريا *rayyan* siehe unter روى

[2]□ رية *riyya* = رئة *ri'a*

[3]رياء siehe unter رأى

ريال *riyāl* pl. *-āt* Riyal, Währungseinheit (in

Saudi-Ar., Arab. Republik Jemen, Oman, Katar); Taler | ريال ماريا تريزا Maria-Theresien-Taler

(ريب) راب **rāba i** (**raib**) **beunruhigen, mit Argwohn od. Verdacht erfüllen** (ه j-n, ه über etw.); **Verdacht hervorrufen** (ه über j-n); **Anstoß erregen, zu denken geben** (ه j-m, ان daß); **unruhig machen** (ه j-n); **anzweifeln, verdächtigen** (ه etw.) **IV beunruhigen, stutzig machen, mit Argwohn od. Verdacht erfüllen** (ه j-n) **V Zweifel, Verdacht hegen** (ب, فى an), **argwöhnisch sein VIII Verdacht hegen** (فى an); **verdächtigen, beargwöhnen** (ب od. فى j-n, etw.), **zweifeln** (ب od. فى an), **zweifelnd schwanken** (بين zwischen) | ارتاب فى الامر **die Sache kam ihm verdächtig vor X im Zweifel sein** (فى über), **Zweifel hegen, Verdacht od. Argwohn hegen**

ريب *raib* Zweifel; Verdacht; Ungewißheit | بلا ريب (*bi-lā*) ohne Zweifel, zweifellos; لا ريب فيه (*raiba*) es ist kein Zweifel daran; ريب المنون *r. al-manūn* Unberechenbarkeit des Schicksals, drohendes Geschick; Unglück

ريبة *rība* pl. ريب *riyab* Zweifel, Verdacht, Argwohn

اريب *'aryab*[2] (El.) skeptischer, stärker zum Zweifel od. Verdacht geneigt

ارتياب *irtiyāb* pl. *-āt* Zweifel, Verdacht, Verdächtigung, Argwohn

مريب *murīb* Verdacht erregend, verdächtig

مرتاب *murtāb* zweifelnd, zweifelhaft; skeptisch; Zweifler; (به od.) مرتاب فيه angezweifelt, zu bezweifeln; verdächtig | مرتاب فى امره (*'amrihī*) verdächtig

مستريب *mustarīb* zweifelnd, im Zweifel (فى über); Verdacht hegend, mißtrauisch

مستراب فيه *mustarāb fīhi* verdächtig

ريبورتاج (*frz.*) *rīburtāž* pl. *-āt* Reportage

(ريث) راث **rāṯa i** (**raiṯ**) **zaudern, zögern, säumen V zögern, säumig sein; stehenbleiben; verweilen** (فى an e-m Ort); **lange und reiflich überlegen** (ب od. فى e-e S.); **sich gedulden, abwarten, warten**

ريثما *raiṯamā* (Konj.) so lange als, während; wenn; bis

مرياح, ارياح, اريحية, اريج, ريحان, رياح, ريحة, ريح, ترييح siehe روح

ريخ (*deutsch*) *raiḫ* siehe رايخ

ريس *rayyis* Kapitän (e-s Nilschiffes); (*äg.*) Anredeform für Kellner, Taxifahrer u. a.

رياسة *riyāsa* siehe رئاسة *ri'āsa*

رياسى *riyāsī* siehe رئاسى *ri'āsī*

(ريش) راش **rāša i** (**raiš**) **mit Federn versehen, befiedern** (ه etw.); **Besitz, Vermögen anhäufen, wohlhabend werden II mit Federn versehen, befiedern** (ه etw.); **Federn bekommen, befiedert werden** (Vogel) **V befiedert werden** (Vogel); **wohlhabend werden**

ريش *rīš* (koll.; n. un. ة) pl. رياش *riyāš*, ارياش *'aryāš* Federn; Gefieder; Befiederung; Haare (von Tieren; *syr.*); Borsten (z. B. der Bürste); Ausstattung, Bekleidung

ريشة *rīša* (n. un.) pl. *-āt* Feder, Federkiel; Schreibfeder (auch ريشة الكتابة);

Pinsel (des Malers); Plektrum (zum Anreißen der Saiteninstrumente); (*äg.*) Rohrblatt (gewisser Blasinstrumente, z. B. der Oboe); Lanzette | بريشة (mit folg. Gen.) aus der Feder von, verfaßt von; gezeichnet von; فن الريشة *fann ar-r.* Malerei; وزن الريشة *wazn ar-r.* Federgewicht (beim Sport)

ريشى *rīšī* Feder-, gefiedert

رياش *riyāš* Hausrat, Hausgerät, Einrichtung; Ausstattung

مريش *murayyaš* gefiedert, mit Federn versehen

رياضيات, رياضى, رياضة, رياض, V (ريض) siehe روض

(ريع) راع *rā'a i* (*rai'*, ريوع *ruyū'*, رياع *riyā'*, ريعان *raya'ān*) sich mehren, zunehmen, wachsen, blühen, gedeihen **II** vermehren; gewinnbringend anlegen (ه etw.)

ريع *rai'* pl. ريوع *ruyū'* Überschuß; Ertrag; Einnahmen, Einkünfte (die ein Besitz, e-e Liegenschaft abwirft), Zinsen; Gewinnanteil, Tantieme; bester, schönster Teil von etw. | ريع الشباب *r. aš-šabāb* Jugendblüte

ريعان *rai'ān* bester, schönster Teil von etw. | فى ريعان الشباب (*r. aš-šabāb*) in der Blüte der Jugend; فى ريعان النهار (*r. an-nahār*) am hellichten Tage

ارض مريعة *'arḍ marī'a* ertragreicher Boden

□ تاريع *tārī'* (*äg.*) und تريع *tarī'* □ Kataster; (auch مساحة التاريع) Landvermessung

رائع *rā'i'* klar, offenbar, offenkundig | الحقيقة الرائعة die offenkundige Wahrheit; siehe auch unter روع

رائعة *rā'i'a*: فى رائعة شبابه (*r. šabābihī*) in der Blüte seiner Jugend; فى رائعة النهار (*r. an-nahār*) am hellichten Tag (siehe auch unter روع)

ريف **II** ländlich machen (ه etw.), e-n ländlichen Charakter geben (ه e-r S.)

ريف *rīf* pl. ارياف *'aryāf* **fruchtbares, bebautes Land; flaches Land, Land (Ggs. Stadt), ländliche, dörfliche Gegend; الريف** od. ريف مصر **Unterägypten (*Äg.*); Strand,** Ufer (des Meeres); **الريف das Rif (Berglandschaft in NO-Marokko)**

ريفى *rīfī* **ländlich, dörflich, bäuerlich,** Land-; Landmann, **Bauer; Dörfler, Pro**vinzler; bäuerisch, **rustikal; aus dem Rif** (الريف, s. o.) stammend; **Rifbewohner (in** Marokko) | سباق ريفى siehe سباق

ريفية *rīfīya* ländliche, rustikale Art od. Herkunft; bäuerisches Wesen (j-s)

(ريق) راق *rāqa i* (ريق *raiq*) leuchten, glänzen, strahlen; entströmen, herausfließen **IV** ausgießen, vergießen (s. auch روق)

ريق *rīq* und ريقة *rīqa* pl. ارياق *'aryāq* Speichel, Spucke | على الريق noch nüchtern, auf nüchternen Magen; بلع ريقه und ابتلع ريقه (*rīqahū*) seinen Speichel schlucken, d. h. Atem holen, etwas ausruhen, e-e kleine Pause einlegen; an sich halten (Wütender); **بلعه ريقه (*balla'ahū rīqahū*)** j-m e-e Ruhepause gewähren; اجرى الريق (*'aǧrā*) den Speichel fließen machen, d. h. den Mund wässerig machen, den Appetit reizen; لا يجف له ريق (*yaǧiffu*) der Speichel wird ihm nicht trocken, d. h. er ist unermüdlich beim Reden, er

redet pausenlos

ريق *rayyiq* auch *raiq*, Blüte, Blütezeit, Glanz; Bestes, Schönstes (von etw.) | ريق الشباب *r. aš-šabāb* die schönsten Jahre der Jugend, فى ريق الشباب in voller Jugendblüte; فى ريق العمر (*r. al-'umr*) in der Blüte des Lebens, in den besten Jahren

ريكوردر (*engl.*) *rikōrdar* pl. *-āt* Tonbandgerät

[1]رال (ريل) *rāla i* und **II** sabbern, den Speichel fließen lassen

مريلة *maryala* (vorgebundene) Schürze

مريول *maryūl* Sabberlätzchen

[2]ريال siehe Buchstabenfolge

[1]رام (ريم) *rāma i* (*raim*) weggehen, sich (von der Stelle) rühren; verlassen (ه Ort) | ما رام مكانه (*makānahū*) sich nicht von der Stelle rühren **II** verweilen, bleiben (بالمكان an dem Ort); (*äg.*) bluffen (على j-n)

ريم *rīm* (*äg.*) Schaum

تريم *taryīm* (*äg.*) Renommieren, Bluffen, Schwindelei

[2]ريم *rīm* = رئم *ri'm* weiße Antilope

[1]ران (رين) *rāna i* sich bemächtigen (على, ب od. ه e-r Sache), überwältigen (على, ب od. ه j-n, v. e-r Leidenschaft); überkommen (على etw.); herrschen (على in, z. B. Schweigen in e-m Raum), beherrschen (على etw., Atmosphäre)

[2]ريان, f. ريا siehe unter روى

ز

زاء *zā'* f. Name des Buchstabens ز

زاووق *zā'ūq* Quecksilber

زائير *Zā'īr*[2] Zaire (Land in Zentralafrika)

زئبق *zi'baq* Quecksilber

زاج *zāğ* Vitriol

زاجورا *zāgōrā* Zagora, äg. Baumwollsorte

[1]زأر *za'ara a i* (*za'r*, زئير *za'īr*) brüllen

زئير *za'īr* Gebrüll

[2]زار *zār* (*äg.*) e-e Art Geisterbeschwörung

زأط *za'aṭa a* (زئاط *zi'āṭ*) viel und laut reden, lärmen

زاغ *zāġ* pl. زيغان *zīġān* Krähe (Corvus; *zool.*)

موت زؤام *maut zu'ām* plötzlicher od. gewaltsamer Tod

زامبيا *Zambiyā* Sambia (Land in Zentralafrika)

زامبي *zambī* sambisch; aus Sambia

[1]زؤان *zu'ān* Taumellolch (Lolium temulentum; *bot.*)

[2]زان *zān* (*syr.*, *äg.*) Buche (Fagus; *bot.*) | ثمر زان *ṯamar z.* Bucheckern

زانة *zānā* pl. *-āt* Speer;. Stab | الوثب

بالزانة (*waṯb*) und القفز بالزانة (*qafz*) Stabhochsprung (Sport)

زاووق *zāwūq* Quecksilber

زاى *zāy* f. Name des Buchstabens ز

زب *zubb* pl. ازباب *'azbāb* männliches Glied, Penis

زبيب *zabīb* (koll.; n. un. ة) getrocknete Weinbeeren, Rosinen; (*äg.*) stark alkoholisches farbloses Getränk aus Rosinen, mit Wasser gemischt milchig weiß

ازب *'azabb*², f. زباء *zabbā'*², pl. زب *zubb* haarig, stark behaart

زبد *zabada u* schlagen, schütteln (Milch, um Butter herzustellen) **II** schäumen, Rahm ansetzen (Milch) **IV** Schaum bilden, schaumig werden; schäumen (auch übertr. vor Wut)

زبد *zabad* pl. ازباد *'azbād* Schaum; Schlacke | زبد البحر *z. al-baḥr* Meerschaum

زبد *zubd* (= زبدة) Rahmbutter

زبدة *zubda* pl. زبد *zubad* Rahmbutter; Rahm; Creme, bester, erlesenster Teil, Elite, Auslese; Quintessenz; Kern, Hauptsache, Hauptpunkt

زبدية *zabdīya* pl. زبادى *zabādīy* Schale (Gefäß)

زباد *zabād* Zibet | سنور الزباد *sinnaur az-z.* Zibetkatze (Viverra; *zool.*)

زبادى *zabādī* und لبن زبادى (*laban*) geronnene, dicke Milch (*äg.*)

مزبد *mizbad*, مزبدة *mizbada* pl. مزابد *mazābid*² Butterfaß

زبر *zabara u i* schelten (ه j-n)

زبر *zubr* männliches Glied, Penis

زبرة *zubra* pl. زبر *zubar* Stück Eisen

زبور *zabūr* (Buch der) Psalmen, Psalter

زبرج *zibriǧ* Verzierung, Schmuck, Zierat

زبرجد *zabarǧad* grüne Edelsteine, aus Chrysolith od. Peridot geschliffen

زبط *zabaṭa i* (*zabṭ*) quaken (Ente)

زبط *zabaṭ* (*äg.*) Schmutz, Schlamm

زباطة *zubāṭa* (*äg.*) Datteltraube

زوبعة *zauba'a* pl. زوابع *zawābi'*² Sturm, Sturmwind; Orkan

زبق *zabaqa u i* (*zabq*) ausreißen, -rupfen (ه Haar) **VII** unversehens hineingeraten, hineinkommen

زبل **II** düngen

زبل *zibl*, زبلة *zibla* pl. ازبال *'azbāl* Mist, Dung; pl. ازبال Abfälle, Müll

زبال *zabbāl* pl. *-ūn* Straßenreiniger; Müllkehrer, Müllfahrer; Abfallsammler

زبالة *zubāla*, (*äg.*) *zibāla*, Müll, Abfälle; Kehricht

مزبلة *mazbala*, *mazbula* pl. مزابل *mazābil*² Mülltonne; Kehrichtkasten; Misthaufen

زبون *zabūn* tretend, ausschlagend (Kamel); heftig, grausam (Kampf); dumm, töricht; Tor, Dummkopf; — (pl. زبائن *zabā'in*², زبن *zubun*, زبناء *zubanā'*²) Kunde; Käufer; Gast (e-r Gaststätte, e-s Hotels) | زبون دائم Stammkunde

زبون *zubūn* langes, vorn offenes Kleidungsstück mit Ärmeln (*syr.*, *ir.*)

زبانة *zibāna* Kundschaft

زبانى *zubānā* Schere des Krebses, Skorpions (meist du.: زبانيا العقرب *z. l-'aqrab*)

زبانية *zabāniya* Schergen; Engel, welche die Verdammten in die Hölle stürzen

زبية *zubya* pl. زبى *zuban* hochgelegene Stelle, an die das Wasser nicht heranreicht | بلغ السيل الزبى *balaġa s-sailu z-zubā* die Sache erreichte den Höhepunkt, es kam zum Äußersten

زت *zatta* (*syr.*) werfen

زج *zaǧǧa* (1. P. Pf. *zaǧaǧtu*) *u* (*zaǧǧ*) werfen; stoßen, drängen, treiben; hineindrängen, gewaltsam hineinzwängen (ب od. ه, ه j-n od. etw., فى in etw.) | زج به فى السجن (*zuǧǧa*, *siǧn*) er wurde ins Gefängnis geworfen II verglasen (ه etw.); nachziehen (الحاجبين *al-ḥāǧibain* die Augenbrauen, mit dem Stift); mit Glasschmelz überziehen; emaillieren (ه etw.)

زج *zuǧǧ* pl. زجاج *ziǧāǧ* Eisenzwinge; Pfeilspitze; Speerspitze

ازج *'azaǧǧ*², f. زجاء *zaǧǧā'*², pl. زج *zuǧǧ* schöne, gewölbte Augenbrauen habend

زجاج *zuǧāǧ* Glas (als Stoff) | زجاج امامى (*'amāmī*) Windschutzscheibe (*Äg.*); زجاج الامن Sicherheitsglas

زجاجة *zuǧāǧa* (n. un.) pl. *-āt* Stück Glas; (Glas-) Flasche; Glas (z. Trinken)

زجاجى *zuǧāǧī* gläsern, Glas-; pl. زجاجيات Glaswaren, Glaserzeugnisse

زجاجة *ziǧāǧa* Glaserhandwerk; Glaserarbeit

زجاج *zaǧǧāǧ* pl. *-ūn* Glaser

مزجج *muzaǧǧaǧ* mit Glasschmelz überzogen, emailliert; pl. مزججات und مصنوعات مزججة Emailwaren

زجر *zaǧara u* (*zaǧr*) durch Zurufe antreiben (ه Tier); zurücktreiben, wegjagen (ه, ه j-n, etw.); zurückhalten, abhalten (ه عن j-n von); anfahren, schelten (ه j-n); unterbinden, hindern (ه etw.), Einhalt gebieten (ه e-r S.) VII und VIII *izdaǧara* Pass. zu I

زجر *zaǧr* gewaltsame Hinderung, Zurückhaltung; Tadel, Schelte; Unterbindung; Unterdrückung (von Bräuchen, Unsitten, Verbrechen u. ä.); Beschränkung

زجرى *zaǧrī* Zwangs-, Zucht- | معهد زجرى (*ma'had*) Zwangsanstalt

مزجر *mazǧar*: قعد منه مزجر الكلب (*mazǧara l-kalb*) in gebührender Entfernung von j-m sitzen

زاجر *zāǧir* Hinderungsgrund, Hemmnis

زاجرة *zāǧira* pl. زواجر *zawāǧir*² hindernde, beschränkende Maßnahme; Beschränkung, Einschränkung

زجل *zaǧala u* (*zaǧl*) auflassen (ه Brieftaube)

زجل *zaǧal* pl. ازجال *'azǧāl* volksliedhaftes arab. Strophengedicht; leises Tönen, das bei Nacht durch die Ǧinn hervorgebracht wird

زجلى *zaǧalī* auf den Zaǧal bezüglich, die Zaǧal-Dichtung betreffend

زجال *zaǧǧāl* pl. *-ūn* Dichter od. Sänger von Zaǧals (s. o.)

حمام الزاجل *ḥamām az-zāǧil* Brieftauben

زجا (زجو) *zaǧā u* treiben, antreiben, drängen;

schieben, hineindrängen, hineinzwängen (في ه, ه j-n, etw. in) II zubringen, verbringen (ه Zeit); (sich od. j-m) vertreiben (ه Zeit) II und IV schieben (ه, ه j-n, etw.); treiben, drängen; hineindrängen, hineinzwängen (ه, ه j-n, etw., الى od. في in); (gewaltsam) bringen (ه, ه الى j-n, etw. in) IV darbringen (ل ه etw. j-m, z. B. Grüße), spenden (ل ه Komplimente, Dank, Lob, j-m) | ازجى الى الذهن ان (*ḏihn*) nahelegen, die Annahme aufdrängen, daß

تزجية *tazğiya*: تزجية الفراغ *t. al-farāğ* Zeitvertreib, Freizeitbeschäftigung

مزجى *muzğan* gering, wenig, geringfügig, unbedeutend

زحر *zaḥara a i* (زحير *zaḥīr*, زحار *zuḥār*) stöhnen

زحير *zaḥīr* Stöhnen

زحار *zuḥār* Stöhnen; Dysenterie, Ruhr (*med.*)

زحزح *zaḥzaḥa* (زحزحة *zaḥzaḥa*) von der Stelle bewegen (ه etw.); aus seiner Position drängen, ins Wanken bringen, erschüttern (ه etw.); entfernen, losreißen (ه عن etw. von) II *tazaḥzaḥa* von der Stelle bewegt werden; sich rühren, sich bewegen (عن von — weg)

زحف *zaḥafa a* (*zaḥf*) am Boden kriechen; krabbeln; sich vorwärts bewegen, ziehen (الى nach e-m Ort, v. Menschen); auf dem Vormarsch sein (على gegen), vorrücken, vormarschieren (Soldaten, Armee); im Vormarsch begriffen sein (übertr., z. B. v. mißlichen Erscheinungen)

زحف *zaḥf* Vormarsch, Vorrücken (e-s Heeres); Anmarsch; (pl. زحوف *zuḥūf*) Heerhaufe

زحاف *zaḥḥāf* kriechend

زحافة *zaḥḥāfa* pl. *-āt* Kriechtier, Reptil; Werkzeug zum Ebnen, Glätten des Bodens; Ski

زاحف *zāḥif* kriechend; pl. زواحف *zawāḥif*[2] Kriechtiere, Reptilien

زحل *zaḥala a* (*zaḥl*, زحول *zuḥūl*) sich entfernen, sich zurückziehen (عن von e-m Platz) II entfernen (ه, ه j-n, etw.) V = I

زحل *zuḥal*[2] Saturn (Planet)

زحلق *zaḥlaqa* wälzen, rollen, gleiten lassen, rutschen lassen (ه etw.) II *tazaḥlaqa* gleiten, rutschen | تزحلق على الجليد eislaufen; تزحلق على الثلج (*ṯalğ*) Ski laufen

زحلقة *zaḥlaqa*: ميدان الزحلقة *maidān az-z.* Platz zum Schlittschuhlaufen

تزحلق *tazaḥluq* Eislauf (= تزحلق على الجليد); Skilauf, Skisport (= تزحلق على الثلج) | تزحلق فنى *fannī* Kunsteislauf; تزحلق سريع Eisschnellauf; تزحلق على الماء Wasserski (Sport)

زحلة *Zaḥla* Zahle (Stadt in Libanon)

زحلاوى *zaḥlāwī* aus Zahle stammend; ʿAraq (in Z. hergestellt)

زحم *zaḥama a* (*zaḥm*) drücken, drängen, bedrängen, in die Enge treiben (ه j-n) III drücken, drängen, bedrängen (ه j-n); konkurrieren, rivalisieren (ه mit j-m, على um etw.); streitig machen (على ه j-m etw.) VI sich drängen; in gedrängter Fülle enthalten sein (في in); sich gegenseitig

Konkurrenz machen VIII ازدحم *izdaḥama* sich drängen (bes. Menschen); herandrängen, heranströmen (على an); gedrängt voll sein (ب von), vollgepfropft sein (ب mit)

زحمة *zaḥma* Gedränge; Menge

زحام *ziḥām* Gedränge, Gewühl; Verkehrsgewühl

مزاحمة *muzāḥama* pl. *-āt* Konkurrenz; Rivalität; Wettbewerb | لا يقبل المزاحمة (*yaqbalu*) konkurrenzlos

تزاحم *tazāḥum* (gegenseitige) Konkurrenz

ازدحام *izdiḥām* Gedränge; Überfüllung

مزاحم *muzāḥim* pl. *-ūn* Konkurrent; Mitbewerber, Rivale

مزاحمة *muzāḥima* Rivalin, Nebenbuhlerin

مزدحم *muzdaḥim* gedrängt (Menschenmenge); voll (ب von); gedrängt voll, von Menschenmassen erfüllt; überfüllt, vollgepfropft (ب mit); — *muzdaḥam* Gedränge

زخة *zaḫḫa* pl. *-āt* Regenguß, heftiger Regenschauer

زخر *zaḫara a* (*zaḫr*, زخور *zuḫūr*) anschwellen (z. B. Fluß); überströmen; übermäßig sein; überreichlich sein (ب an); übervoll sein (ب von); sich rühmen (ب e-r S.) V anschwellen; steigen; überaus reich sein od. werden (ب an), voll sein (ب von)

زخار *zaḫḫār* wasserreich (Meere); überströmend, überreich

زاخر *zāḫir* voll, zum Überfließen gefüllt; sehr reichhaltig; überströmend (Gefühl), überschwenglich

زخرف *zaḫrafa* schmücken, verzieren, dekorieren (ه etw.) II *tazaḫrafa* sich schmükken; verziert werden; dekoriert sein

زخرف *zuḫruf* pl. زخارف *zaḫārif*[2] Schmuck, Verzierung, Dekoration; Ausstattung (auch z. B. e-s Buches); eitle Zier | زخرف جبس *z. ǧibs* Stuckdekoration; زخارف الدنيا *z. ad-dunyā* irdischer Tand, vergängliche Zier; زخارف لفظية (*lafẓīya*) rhetorischer Schmuck der Rede; زخارف مورقة (*mūriqa*) Blattornamente

زخرفي *zuḫrufī* dekorativ; Schmuck-, Dekorations-; ornamental

زخرفة *zaḫrafa* pl. *-āt* Dekoration (auch Theater); Verzierung, Ausschmückung; Ornamentik

مزخرف *muzaḫrif* pl. *-ūn* Innendekorateur; Ausstatter

مزخرف *muzaḫraf* ausgestattet; verziert | الخط الكوفى المزخرف (*ḫaṭṭ*) blumiges Kufi (Zierschrifttyp)

زخم *zaḫama a* (*zaḫm*) heftig zurückstoßen (ه j-n); — *zaḫima a* (*zaḫam*) stinken

زخم *zaḫam* Gestank

زخم *zaḫim* stinkend

ازخم *'azḫam*[2], f. زخماء *zaḫmā'*[2] stinkend

زخمة *zaḫma* Plektrum (*mus.*); (*äg.*) Lederriemen (zur Züchtigung verwendet); Schlegel (der Trommel)

زخمة *zaḫama* (n. un.) Gestank

زر *zarra u* zuknöpfen (ه etw.); zusammenkneifen (عينه *'ainahū* sein Auge) II zuknöpfen (ه etw.)

زردية *zaradīya* pl. *-āt* Kneifzange; Drahtzange

زرادية *zarrādīya* pl. *-āt* Kneifzange; Drahtzange

مزرد *mazrad* Kehle, Schlund

زرزر *zarzara* zirpen

زرزر *zurzur* und زرزور *zurzūr* pl. زرازير *zarāzīr*² Star (Familie Sturnidae, bes. Gattung Sturnus; *zool.*)

زرزوري *zurzūrī* grau mit weißen Flecken (Pferd)

زرع *zara'a a* (*zar'*) säen (ه etw.); ausstreuen (ه etw.); legen (ه e-e Sprengladung, لغما *lağaman* e-e Mine); pflanzen (ه etw. in den Boden); einpflanzen, einsetzen (ه ein Gewächs, ein fremdes Organ od. Gewebe in den Körper); verpflanzen (ه Herz; *med.*); züchten (ه Blumen, Bakterien); kultivieren, bebauen (الارض *al-'arḍ* den Boden) VII Pass. von I; VIII ازدرع *izdara'a* säen X als Anbaufläche verwenden (ه Boden)

زرع *zar'* Säen, Aussäen; Auslegung (v. Minen, Sprengladungen); Verpflanzung, Transplantation (e-s Organs; *med.*); — (pl. زروع *zurū'*) Same (zur Aussaat); Saat; Saatfeld; Pflanzen (koll.); Pflanzung; Flur | الزرع والضرع (*ḍar'*) Ackerbau und Viehzucht

زراعة *zirā'a* Ackerbau; Bodenbestellung; Anbau; Landwirtschaft | زراعة البساتين Gartenbau; زراعة النخيل Palmenzucht, -anbau; زراعة القلوب Herzverpflanzung (*med.*)

زراعي *zirā'ī* Ackerbau-, Landwirtschafts-, Agrar-; (pl. *-ūn*) Agronom, Land-

زر *zirr* pl. ازرار *'azrār* Knopf (an e-m Kleidungsstück und *techn.*); Schaltknopf (*el.*); Knauf; Knospe (e-r Pflanze); Quaste, Troddel (am Tarbusch usw.) | زر الجرس *z. al-ğaras* Klingelknopf; زر كم القميص *z. kumm al-q.* Manschettenknopf

زرادشت *Zarādašt*² Zarathustra, Zoroaster

زرادشتي *zarādaštī* zoroastrisch

الزرادشتية *az-zarādaštīya* das Zoroastertum

زرب *zariba a* fließen (Wasser) II in e-n Pferch sperren (ه Vieh)

زربية *zurbīya*, *zirbīya* pl. زرابي *zarābīy* Teppich

زريبة *zarība* pl. زرائب *zarā'ib*² Pferch (fürs Vieh), Hürde; (Vieh-) Stall; (*mağr.*) Hütte aus Zweigen

زاروب *zārūb* pl. زواريب *zawārīb*² lange, enge Gasse

مزراب *mizrāb* pl. مزاريب *mazārīb*² Abflußrohr, Speirohr

زربول *zarbūl* pl. زرابيل *zarābīl*², auch زربون *zarbūn* pl. زرابين *zarābīn*², Stiefel mit hohen Absätzen; (*syr.*) Art von Schuhen der Bauern

زرد *zarada u* (*zard*) würgen (ه j-n, ه j-s Hals); verschlingen; verschlucken (ه etw.) VIII *izdarada* verschlingen; verschlucken (ه etw.)

زردة *zarda* süßes Gericht aus Reis und Honig

زرد *zarad* pl. زرود *zurūd* Ringpanzer | حمار الزرد Zebra

زردة *zarada* Kettenglied

wirtschaftsfachmann | ارض زراعية (*'arḍ*) Kulturland, Ackerboden; دول زراعية (*duwal*) Agrarstaaten; طريق زراعية (od. زراعى) Landstraße, Chaussee durch ländliches Gebiet, über das flache Land; عامل زراعى Landarbeiter; نباتات زراعية (*nabātāt*) Kulturpflanzen

زراع ***zarrā'*** pl. ة, *-ūn* Ackerbauer; Pflanzer

زريعة ***zarī'a*** Ausgesätes, Saat auf dem Feld; angebaute Feldfrüchte

مزرع ***mazra'*** pl. مزارع ***mazāri'***[2] Ackerland, bebauter Boden

مزرعة ***mazra'a*** pl. مزارع ***mazāri'***[2] Anbaufeld; Landgut; Ranch; Meierei, Farm, Pflanzung

مزرعانى ***mazra'ānī*** Landwirt, Farmer

تزريع ***tazrī'*** Agrarisierung (e-s Landes), als Ggs. zu تصنيع Industrialisierung

مزارعة ***muzāra'a*** zeitlich begrenzter Pachtvertrag gegen e-n prozentualen Anteil am Ertrag bei e-m Ackerland (*i. R.*)

زارع ***zāri'*** pl. زراع ***zurrā'*** Sämann, Ackerbauer; Farmer; Pflanzer

مزروع ***mazrū'*** bebaut, bepflanzt; eingepflanzt, verpflanzt (Organ; *med.*)

مزروعة ***mazrū'a*** pl. *-āt* Saat, Saatfeld; bebautes Ackerland

مزارع ***muzāri'*** pl. *-ūn* Landpächter (siehe مزارعة), Ackerbauer, Farmer

منزرع ***munzari'*** bebaut, Agrar- (Land)

زرافة ***zarāfa*** pl. *-āt* Gruppe, Schar (von Menschen) | زرافات ووحدانا ***zarāfātin wawuḥdānan*** in Scharen und einzeln

زرافة ***zarāfa*** pl. *-āt*, زرافى ***zarāfā***, ***zurāfā***, زرائف ***zarā'if***[2] Giraffe (*zool.*)

[1]زرق ***zaraqa u i*** (= ذرق) Mist fallen lassen (Vogel); — ***zaraqa u*** (***zarq***) hineinstoßen, -bohren (ه, ه in j-n od. etw.); treffen, durchbohren (ه ب j-n mit); werfen, schleudern (ه etw.)

زرق ***zarq***: زرق الابر ***z. al-'ibar*** Verabfolgung von Spritzen

مزراق ***mizrāq*** pl. مزاريق ***mazārīq***[2] Lanze

[2]زرق ***zariqa a*** (***zaraq***) und IX blau werden

زرق ***zaraq*** Bläue, blaue Färbung; ○ Glaukom (*med.*)

زرقة ***zurqa*** Bläue, blaue Färbung; ○ Zyanose, Blausucht (*med.*)

زريق ***zuraiq*** und ابو زريق ***'abū z.*** Eichelhäher (Garrulus glandarius; *zool.*)

ازرق ***'azraq***[2], f. زرقاء ***zarqā'***[2], pl. زرق ***zurq*** blau; dunkelfarbig; الزرقاء der blaue Himmel | الماء الازرق (*äg.*) Glaukom (*med.*)

ازرقاق ***izriqāq*** Bläue | ○ داء الازرقاق Zyanose, Blausucht (*med.*)

[3]زورق siehe Buchstabenfolge

زرقون ***zarqūn*** Zirkon (Mineral); Mennige, leuchtendes Rot

زركش ***zarkaša*** schmücken, verzieren (ه etw.); sticken, besticken (ه ب etw. mit)

زركش ***zarkaš*** Brokat, Brokatgewebe; Brokattapete; Gold- und Silberstickerei

مزركش ***muzarkaš*** verziert; gestickt; mit Silber- od. Goldfäden bestickt | القلم المزركش (*qalam*) Zierschrift

زرنيخ ***zirnīḫ*** Arsen; Arsenik (*chem.*)

زعج **zaʿaǧ** Unruhe, Beunruhigung

ازعاج **ʾizʿāǧ** Störung (trans.)

انزعاج **inziʿāǧ** Störung (intr.); Unpäßlichkeit, Unwohlsein; Unbehagen; Beunruhigung | الانزعاج النفسية *i. an-nafsīya* Gemütserschütterung, seelische Störung

مزعج **muzʿiǧ** störend, lästig, unangenehm; quälend; beunruhigend; pl. مزعجات Unannehmlichkeiten

منزعج **munzaʿiǧ** beunruhigt

زعر **zaʿir** dünn behaart

زعرة **zuʿara** Bachstelze (*zool.*)

ازعر **ʾazʿar**², f. زعراء **zaʿrāʾ**² dünn behaart; schwanzlos; nichtsnutzig; — (*lib.*, *jord.*; pl. زعران **zuʿrān**) Strolch, Wegelagerer, Räuber

زعارة **zaʿāra** Bosheit, Gemeinheit

زعرور **zuʿrūr** pl. زعارير **zaʿārīr**² böse, reizbar (Mensch); — **zaʿrūr** (koll., n. un. ة) Azarole, Weißdornart (Crataegus azarolus; *bot.*)

زعزع **zaʿzaʿa** heftig erschüttern, schütteln (ه etw.); erschüttern, wanken machen (ه z. B. Entschluß, Glauben usw.) **II** *tazaʿzaʿa* erschüttert werden; locker werden, wakkeln; schwanken | لا يتزعزع unerschütterlich

ريح زعزع **rīḥ zaʿzaʿ** und ريح زعزعان (*zaʿzaʿān*) orkanartiger Sturm

زعزعة **zaʿzaʿa** pl. زعازع **zaʿāziʿ**² Erschütterung (trans.)

زعزعان **zaʿzaʿān** siehe ريح زعزع

زعزوع **zaʿzūʿ** dürr, schmächtig, dünn und lang

مزعزع **muzaʿzaʿ** erschüttert; zerrüttet;

زرى **zarā** *i* (زراية *zirāya*) mißachten; schmähen, herabsetzen (على od. ب j-n); tadeln, schelten (على j-n), mißbilligen (على ه an j-m etw.) **IV** herabsetzen, erniedrigen, verächtlich machen (ب j-n od. etw.); Schande machen (ب j-m), e-e Schande sein (ب für) | ازرى بكل نسب (*nasab*) jede Würde verächtlich machen, jedes Ansehen zum Spott machen; e-e schwere Blamage darstellen, e-e Schande sein **V** = **I** **VIII** ازدرى *izdarā* verachten, mißachten, gering einschätzen (ب od. ه, ه j-n, etw.) **X** = **VIII**

زرى **zarīy** schlecht, miserabel, verächtlich

زراية **zirāya** Verachtung, Mißachtung; Schmähung; Lästerung

ازراء **ʾizrāʾ** Mißachtung

ازدراء **ʾizdirāʾ** Verachtung, Geringschätzung

مزر **muzrin** schändlich, Schande bringend; blamabel

مزرى **muzran** verächtlich

زعبر **zaʿbara** betrügen (على j-n)

زعبوط **zaʿbūṭ** pl. زعابيط *zaʿābīṭ*² ein Wollstoff; wollenes Gewand mit tiefem Brustausschnitt, bes. von den Fellachen getragen (*äg.*)

زعتر **zaʿtar** Thymian (Thymus; *bot.*)

زعج **zaʿaǧa** *a* und **IV** stören (ه j-n); quälen, belästigen; beunruhigen (ه j-n); aufstören (من od. عن ه j-n aus e-m Ort od. Zustand), hinaustreiben (من od. عن ه j-n aus) **VII** aufgestört werden; beunruhigt werden od. sein (من über etw.)

wankend, wacklig

متزعزع *mutaza'zi'* wacklig; wankend, schwankend; unstet, unsicher, unbeständig

زعط *za'aṭa a* (*za'ṭ*) erwürgen, erdrosseln (ه j-n)

زعف *za'afa a* (*za'f*) auf der Stelle töten (ه j-n) II dass.

سم زعاف *samm zu'āf* schnell wirkendes, tödliches Gift

زعفران *za'farān* Safran

زعق *za'aqa a* (*za'q*) schreien

زعق *za'q* Schreien, Geschrei

زعقة *za'qa* pl. *za'aqāt* Schrei, Aufschrei

زعاق *zu'āq* brackig, untrinkbar (Wasser)

زعيق *za'īq* Schreien, Geschrei

زعل *za'ila a* (*za'al*) verdrossen, überdrüssig sein (من e-r S.); ärgerlich sein, verärgert, böse sein (من über) II ärgern (ه j-n) IV plagen, ärgern (ه j-n)

زعل *za'al* Verdruß, Ärger

زعل *za'il* verdrießlich, ärgerlich

زعلان *za'lān*[2] ärgerlich, verärgert (من über); böse (من auf, wegen), wütend

زاعولة *zā'ūla* Ärger

زعم *za'ama u* (*za'm*) behaupten, angeben (ان daß), erklären (ان ل j-m, daß); halten (ه j-n für) | زعم لنفسه für sich in Anspruch nehmen (ه etw.) V sich zum Führer aufwerfen; die Führung innehaben (ه von); den Vorsitz haben (ه z. B. e-r Partei); Führer sein (ه von), anführen (e-e Schar); sich als Führer ausgeben o aufspielen, über andere herrschen woll

زعم *za'm* Behauptung; Meinung | زعمهم nach ihrer Behauptung, wie s meinen

زعيم *za'īm* pl. زعماء *zu'amā'*[2] Führe Anführer; Rädelsführer; führende Persö lichkeit (im politischen Leben); Brigad general (*Jord.*; früher *Ir.*, *Syr.*; *mil.* Oberst (früher *Ir.*, *Lib.*; *mil.*); Bürge (für etw.); Garant für den Unterhal Versorger (e-r Familie) | زعيم لهم بأن ich bürge ihnen dafür, garantiere es ihne daß

زعيمة *za'īma* Versorgerin (e-r Famili

زعامة *za'āma* Führerschaft, Führun *zi'āma* führende Position im politische Leben

مزاعم *mazā'im*[2] Behauptungen; An sprüche, Anmaßungen; Mutmaßungen

مزعوم *maz'ūm* behauptet; angeblich

زعنفة *zi'nifa* pl. زعانف *za'ānif*[2] Flosse (de Fisches), Finne; pl. زعانف Horden, Pö belmassen

زغب *zaġab* Flaum

زغب *zaġib* flaumig, mit Flaum bedeck

ازغب *'azġab*[2] flaumig, mit Flaum be deckt

زغبر *zaġbar* haarige, wollige Oberfläche (de Stoffes) | اخذه بزغبره er nahm es ganz vollständig

زغد *zaġada a* puffen (ه j-n)

زغر *zaġara a* (*äg.*) beäugen, anschielen (

od. ل etw., j-n)

زغرد **zaġrada** (زغردة **zaġrada**) hohe langgehaltene Trillertöne ausstoßen (Freudenkundgebung der arab. Frauen)

زغرودة **zaġrūda** pl. زغاريد **zaġārīd**² schriller Freudentriller (der arab. Frauen)

زغرط **zaġraṭa** = زغرد

زغاريط **zaġārīṭ**² = زغاريد

زغزغ **zaġzaġa** verbergen (ه etw.); (*äg.*) kitzeln (ه j-n)

زغطة **zuġuṭṭa** (*äg.*) Schlucken, Schluckauf

زغل **zaġala** *a* (**zaġl**) ausschütten (ه etw.); fälschen (ه z. B. Münzen), verfälschen (ه etw.)

زغل **zaġal** Falschgeld

مزغل **mazġal** pl. مزاغل **mazāġil**² Schießscharte

زغلل **zaġlala** blenden (النظر **an-naẓara** den Blick; *äg.*); geblendet sein (Augen, vom Licht)

زغلول **zuġlūl** pl. زغاليل **zaġālīl**² Kindchen, kleines Kind; **zaġlūl** (*äg.*) junges Täubchen

زف **zaffa** (1. P. Pf. **zafaftu**) *i* (**zaff**, زفوف **zufūf**, زفيف **zafīf**) flink laufen, eilen; — *i* (**zaff**) wehen (Wind); — *u* (**zaff**, زفاف **zifāf**) feierlich zur Vermählung zuführen (ها die Braut, على od. الى ihrem Bräutigam), Pass. زفت الى (**zuffat**) verheiratet werden mit; in festlichem Zug heimholen (ها die Braut, vom Bräutigam); mitteilen, übermitteln (الى ه etw. j-m) | زف البشرى الى (**bušrā**) j-m frohe Kunde bringen

زفة **zaffa** Zug von Menschen; Hochzeitszug; Mal; **zaffatan** einmal

زفاف **zifāf** Zuführung der Braut; Hochzeitszeremonie, Hochzeit | ليلة الزفاف **lailat az-z.** Hochzeitsnacht

زفوف **zafūf** flink, schnell rennend (Kamel); الزفوف der Vogel Strauß

زفيف **zafīf** leises Pfeifen, Wehen (des Windes)

مزفة **mizaffa** Brautsänfte; Brautkutsche

زفت II mit Pech verschmieren, verpichen; asphaltieren (ه Straße)

زفت **zift** Pech; Asphalt | زفت وقطران (**qaṭrān**) (eig.: Pech und Teer) höchst unangenehm, mißlich; (als Ausruf) verdammtes Pech!

O مزفتة **mizfata** pl. مزافت **mazāfit**² Asphaltiermaschine

تزفيت **tazfīt** Asphaltierung

¹زفر **zafara** *i* (**zafr**, زفير **zafīr**) ausatmen; ausstoßen, auspusten (ه Atem, Luft); tief seufzen, Seufzer ausstoßen; keuchen, stöhnen

زفرة **zafra** (n. vic.) pl. **zafarāt** Seufzer, Stöhnen

زفير **zafīr** Ausatmung; Seufzen, Stöhnen; siehe auch Buchstabenfolge | هواء الزفير **hawā' az-z.** Atemluft

²زفر II fettig machen (ه etw.)

زفرة **zafra** (*syr.*) Schaum des siedenden Fleisches

زفر **zafar** Fett, fette Speise | ثلاثاء الزفر **ṯulāṯā' az-z.** Fastnachtsdienstag (*chr.*)

زفر **zafir** fettig; schmierig; unrein,

schmutzig; stinkend

زفزفة *zafzafa* Pfeifen (des Windes)

زفن *zafana i* tanzen, springen

زفير *zifīr* Zephyr (Baumwollstoff)

زق *zaqqa u* (*zaqq*) atzen (ه seine Jungen; vom Vogel)

زق *ziqq* pl. ازقاق *'azqāq*, زقاق *ziqāq*, زقان *zuqqān* Schlauch (als Behältnis)

زقاق *zuqāq* m. und f., pl. ازقة *'aziqqa* Gasse; Straße, Korridor (*geogr.*)

زقزق *zaqzaqa* (زقزقة *zaqzaqa*) zwitschern; piepen, piepsen; atzen (ه seine Jungen; vom Vogel); in den Armen wiegen (ه Kind)

زقزقة *zaqzaqa* Gezwitscher

زقزاق *zaqzāq* und زقزاق شامى (*šāmī*) Kiebitz (Vanellus vanellus; *zool.*)

الزقازيق *az-Zaqāziq*[2] Zagazig (Stadt in N-Äg.)

زقلة *zuqla* und زقلية *zuqlīya* (*äg.*) Keule, Knüttel, Knüppel

زقيلة *zaqīla* pl. زقائل *zaqā'il*[2] schmaler Weg, Pfad

زقم *zaqama u* (*zaqm*) verschlingen, hinunterschlingen (ه Speise) IV verschlingen, schlucken lassen (ه ه j-n etw.) VIII *izdaqama* = I

زقوم *zaqqūm* ein Baum mit bitteren Früchten, der nach dem Koran in der Hölle wächst

(زقو) زقا *zaqā u* schreien, krähen, piepen

زقاء *zuqā'* Krähen (des Hahnes)

زكب *zakaba u* (زكوب *zukūb*) anfüllen (ه etw.)

زكيبة *zakība* pl. زكائب *zakā'ib*[2] (*äg.*) Sack, Kornsack

زكرة *zukra* pl. زكر *zukar* kleiner (Wein-) Schlauch; — ein Blasinstrument, Oboenart (*tun.*)

زكريا *Zakarīyā*, زكرياء *Zakarīyā'*[2] Zacharias

زكم Pass. *zukima* sich e-n Schnupfen zuziehen

زكام *zukām* Schnupfen

زكمة *zakma* Schnupfen

مزكوم *mazkūm* e-n Schnupfen habend

زكانة *zakāna* Spürsinn; Intuition

(زكو und زكى) زكا *zakā u* (زكاء *zakā'*) gedeihen; wachsen, zunehmen; rein, gerecht, gut sein, taugen, passen, sich eignen (ب für j-n); — *zakiya a* wachsen, zunehmen II vermehren, wachsen machen; reinigen, läutern (ه etw.); rechtfertigen (ه j-n), die Ehrenhaftigkeit j-s (ه) bezeugen, für rechtschaffen od. gerecht erklären, für unbescholten erklären (ه j-n); für wahr od. glaubwürdig erklären (ه etw.); loben (ه j-n); empfehlen IV wachsen machen; züchten (ه etw.) V gereinigt, geläutert werden

زكى *zakīy* pl. ازكياء *'azkiyā'*[2] rein, lauter; schuldlos; (auch = ذكى *ḏakīy*, z. B. رائحة زكية köstlicher Duft)

زكاء *zakā'* Wachsen; Reinheit (moralisch), Rechtlichkeit

زكاة, auch زكوة, *zakāh* pl. زكا *zakan*, زكوات *zakawāt* Reinheit, Lauterkeit, Rechtschaffenheit; Rechtfertigung; Almosen;

Almosensteuer (*i. R.*) | زكاة الفطر *z. al-fiṭr* die am Ende des Fastenmonats Ramaḍān zu leistende pflichtmäßige Spende von Lebensmitteln (*i. R.*)

ازكى *'azkā* (El.) reiner; geziemender; gerechter; besser; auch = اذكى *'adkā* (z. B. ازكى رائحة der köstlichste Duft)

تزكية *tazkiya* Reinigung, Entsühnung; Erklärung, daß j-d rechtschaffen, glaubwürdig ist; Unbescholtenheitserklärung (des Zeugen; *i. R.*)

زل *zalla* (1. P. Pf. *zalaltu*) *i* (*zall*) und *zalla* (1. P. Pf. *zaliltu*) *a* (زلل *zalal*) ausgleiten, ausrutschen; e-n Fehler, ein Versehen begehen; abgleiten (عن an j-m; Böses) | زل لسانه (*lisānuhū*) sich versprechen IV zum Ausgleiten bringen; straucheln lassen (ه j-n)

زل *zall* e-e Rohrart an stagnierenden Gewässern (*syr.*)

زلة *zalla* (n. vic.) pl. *-āt* Ausgleiten, Lapsus | زلة لسان *z. lisān* lapsus linguae

زلل *zalal* Ausgleiten; Lapsus; Fehler, Irrtum, Versehen

زلال *zulāl* frisches, reines Wasser; Eiweiß | زلال البيض *z. al-baiḍ* Eiweiß

زلالى *zulālī* Eiweiß-; eiweißhaltig; pl. زلاليات Eiweißstoffe; Proteine (*biol.*) | مواد زلالية (*mawādd*) Eiweißstoffe; Eiweißkörper, Proteine (*biol.*)

زلابية *zalābiya* pl. *-āt* e-e Art Krapfen, in Öl gebacken und mit Zucker bestreut

[1]زلج *zalağa a* (زلوج *zulūğ*) und *zaliğa a* ausgleiten; rutschen, gleiten, dahingleiten V dass.; Ski laufen | تزلج على الثلج (*ṯalğ*) Ski laufen VII = I; schlittern (auf dem Eis; v. Kindern)

زلج *zaliğ* schlüpfrig, glatt

زلاج *zilāğ* Türklinke

زليج *zaliğ* schlüpfrig, glatt

مزلج *mizlağ* pl. مزالج *mazāliğ*[2] Schlittschuh

مزلاج *mizlāğ* pl. مزاليج *mazāliğ*[2] Schubriegel (an der Tür)

تزلج *tazalluğ* Skilauf; Eislauf | تزلج فنى (*fannī*) Kunsteislauf

متزلج *mutazalliğ* pl. *-ūn* Skiläufer; Schlittschuhläufer

[2]زليج *zulaiğ* Fayence, glasierte Keramik, Kacheln

زليجى *zulaiğī* = *zulaiğ*

زلزل *zalzala* erschüttern, beben machen (ه, ه j-n, etw.); Pass. *zulzila* schwanken, wackeln, wankend werden, straucheln II *tazalzala* erbeben (Erde)

زلزلة *zalzala* pl. زلازل *zalāzil*[2] Erdbeben

زلزال *zilzāl* pl. زلازل *zalāzil*[2] Erschütterung; Erdbeben

زلزالى *zilzālī* seismisch; seismologisch | المسح الزلزالى (*masḥ*) Seismographie

زلط *zalaṭa u* schlucken, verschlingen (ه etw.) II entblößen, nackt machen, ausziehen (ه j-n) V sich ausziehen

زلط *zulṭ* Nacktheit

زلط *zalaṭ* (*äg.*) Kies, Kieselsteine; Schotter (für den Straßenbau)

زلطة *zalaṭa* (n. un.) pl. *-āt* (*äg.*) Steinchen

زلعة *zal'a* pl. زلع *zila'* (*äg.*) e-e Art hoher Tonkrug

زلعوم *zal'ūm* pl. زلاعيم *zalā'īm*[2] Schlund, Kehle

زلغوطة *zalġūṭa* pl. زلاغيط *zalāġīṭ* (*syr.*; = زغرودة) schriller Freudentriller (der arab. Frauen)

زلف **zalafa** sich nähern, herangehen, -kommen (الى an) **II** übertreiben, aufbauschen (ه e-n Bericht, في bei etw.) **IV** nahe bringen, nähern (ه, ه j-n, etw.) **V** schmeicheln (الى j-m), um Gunst buhlen, sich einschmeicheln (الى bei j-m, auch ل) **VIII** ازدلف *izdalafa* schmeicheln, = V

زلف *zalaf* Schmeichelei; Kriecherei

زلفة *zulfa* und زلفى *zulfā* Schmeichelei; Kriecherei

تزلف *tazalluf* Schmeichelei, Kriecherei

متزلف *mutazallif* Schmeichler; Speichellecker

زلق **zaliqa** *u* (*zalaq*) und **zalaqa** *u* (*zalq*) gleiten; ausgleiten **II** glatt, schlüpfrig machen (ه etw.); gleiten lassen (ه في etw. in) **IV** ausgleiten lassen (ه j-n) | ازلقه ببصره (*bi-baṣarihī*) j-n hart od. mißbilligend anschauen **V** gleiten, rutschen; ausgleiten | تزلق على الثلج = انزلق على الثلج **VII** gleiten, rutschen; ausgleiten; schlittern (auf dem Eis; Fahrzeug); im Schlitten (ب) fahren; hineinrutschen, hineingleiten (الى in etw.); abgleiten (عن von etw.); entgleiten (عن j-m, e-r S.) | انزلق على الثلج (الجليد) (*talǧ*) Ski (Schlittschuh) laufen

زلق *zalaq* Schlamm; Kot; schlüpfrige Stelle

زلق *zaliq* glatt, schlüpfrig

زلقة *zalqa* (n. vic.) Ausgleiten, Rutsch, Fall

زلاقة *zalāqa* Glätte; Schlüpfrigkeit; schlüpfrige Stelle

زلاقة *zallāqa* pl. *-āt* Schlitten; Rodelschlitten; Rodelbahn; Dachrinne

مزلق *mazlaq* pl. مزالق *mazāliq*[2] Rutschbahn; schiefe Ebene, schiefe Bahn; flach aufsteigender Zufahrtsweg; Rampe; Ort, wo man ausgleitet, schlüpfrige Stelle; bes. pl. verfängliche, gefährliche Stellen, Anlässe zum Straucheln, Gefahren, Fährnisse

مزلقان *mazlaqān* (eig. du. zu *mazlaq*) pl. *-āt* (zweiseitige) Rampe, Laderampe; schräge Auffahrt; Bahnübergang, Kreuzung (mit e-m Schienenweg)

مزلق *mizlaq* pl. مزالق *mazāliq*[2] Schlittschuh; du. مزلقان ein Paar Schlittschuhe | ○ مزلق ذو عجلات (*'aǧalāt*) Rollschuh

مزلقة *mazlaqa* pl. مزالق *mazāliq*[2] glatte Stelle; schlüpfriger Boden

مزلقة *mizlaqa* pl. مزالق *mazāliq*[2] Schlitten

انزلاق *inzilāq* Gleiten; Ausgleiten; Rutschen | الانزلاق على الثلج (*talǧ*) Skilaufen, الانزلاق على الجليد Eislauf; قبقاب الانزلاق *qabqāb al-i.* Schlittschuh; ملهى الانزلاق *malhā l-i.* Eissporthalle; هوكي الانزلاق *hokī l-i.* Eishockey

منزلق *munzaliq* gleitend, Gleit- | باب منزلق Schiebetür; منزلق على الثلج (*talǧ*) Skiläufer; منزلق على الجليد Eisläufer

منزلق *munzalaq* Schlittenbahn; Rodelbahn; schlüpfrige Stelle; Glatteis (übertr.); verfängliche Situation, gefährliche Lage

زلم[1] *zalam* pl. ازلام *'azlām* Lospfeil (ohne Spitze und Federn, für ein Orakel verwendet)

زلومة[2] *zullūma, zallūma* pl. زلاليم *zalālīm*[2] Rüssel (des Elephanten)

زم *zamma u* (*zamm*) zusammenbinden, umschnüren, zusammenschnüren (ه etw.) | زم بأنفه (*bi-'anfihī*) die Nase rümpfen II zäumen (ه Kamel), den Zaum anlegen (ه e-m Kamel)

زمام *zimām* pl. ازمة *'azimma* Kamelhalfter, Nasenstrick des Kamels; Zügel; Haltestrick; Eintragebuch; Register; Boden, Grund und Boden | بزمامه unter seiner Aufsicht, unter seiner Leitung; زمام الامر *z. al-'amr* Zügel der Herrschaft; قبض على ازمة الامر die Zügel der Herrschaft ergreifen od. in der Hand halten, die Gewalt in Händen haben; تولى زمام الحكم *tawallā z. al-ḥukm* die Herrschaft übernehmen od. innehaben

مزموم *mazmūm*: مزموم العنق *m. al-'unuq* hochgeschlossen (Damenkleid)

زمبرك *zambarak* siehe زنبرك

(زمت) V ernst sein; gesetzt sein; e-e strenge Haltung einnehmen

تزمت *tazammut* Ernst; Strenge (der Gesinnung) | اخرجه من تزمته j-n aus der Fassung bringen

متزمت *mutazammit* ernst; streng (Gesinnung); gesetzt (Charakter); streng gesinnt; philiströs

زمجر *zamǧara* (زمجرة *zamǧara*) brüllen; dröhnen, krachen (Donnerschläge); lospoltern, toben, laut schimpfen, Krach schlagen; lärmen, geräuschvoll sein; tosen (Wasser)

زمجرة *zamǧara* pl. *-āt* Gebrüll; Krach; Toben, Schimpfen; Lärm

زمر *zamara i u* (*zamr*, زمير *zamīr*) blasen, spielen (auf e-m Blasinstrument) II dass.

زمر *zamr* Blasen (e-s Instruments)

زمر *zamr* pl. زمور *zumūr* Blasinstrument, eine Oboenart; Hupe, Signalvorrichtung (am Auto; *syr.*)

زمرة *zumra* pl. زمر *zumar* Schar, Trupp; Gruppe (auch von Menschen) | زمرة دموية (*damawīya*) Blutgruppe (*med.*)

زمار *zammār* Bläser, Pfeifer

زمارة *zammāra, zummāra* pl. زمامير *zamāmīr*[2] (*äg.*) Blasinstrument mit 2 Rohren, der Klarinette verwandt; Sirene | زمارة الانذار *z. al-'inḏār* Alarmsirene

مزمار *mizmār* pl. مزامير *mazāmīr*[2] hölzernes Blasinstrument, einröhrig, vom Oboentypus

مزمور *mazmūr* pl. مزامير *mazāmīr*[2] Psalm | سفر المزامير *sifr al-m.* der Psalter, Buch der Psalmen im Alten Testament

ازمير *'Izmīr*[2] Smyrna

زمرد *zumurrud* Smaragd (*min.*)

زمردي *zumurrudī* smaragdfarben

زمزم *zamzama* rollen (vom Donner); murmeln

زمزم *zamzam* reichlich (bes. Wasser); Zemzem, Name des heiligen Brunnens in Mekka

زمزمية *zamzamīya* Flasche zum Mitführen von Trinkwasser, Feldflasche; Thermosflasche

زمزمة *zamzama* pl. زمازم *zamāzim*² Rollen des Donners; Gebrüll des Löwen

زمط *zamaṭa u* entkommen, entwischen

زمع II und IV sich entschließen, entschlossen sein (على, ‌ه zu)

مزمع *muzmi'* entschlossen; — *muzma'* und مزمع عليه beschlossen; bevorstehend, in Aussicht stehend | المؤتمر المزمع عقده فى (*mu'tamar, muzma'u 'aqduhū*) die Konferenz, die am ... abgehalten werden soll

(زمل)¹ III Gesellschaft leisten, Kamerad sein, Mitarbeiter sein (ه j-m bei e-r S.); begleiten (ه j-n) VI einander Kameraden sein, kameradschaftlich verbunden sein

زملة *zumla* Gesellschaft (von Personen)

زميل *zamīl* pl. زملاء *zumalā'*² Gefährte, Kamerad; Kollege, Amtsbruder; Komplize; (= *engl.* fellow) Mitglied e-r gelehrten Gesellschaft od. Vereinigung (*Jord.*, *Ir.*)

زميلة *zamīla* pl. *-āt* Gefährtin; Kollegin; Schwesterschiff

زمالة *zamāla* Kameradschaft; Kollegialität; Gemeinschaftlichkeit; (= *engl.* fellowship) Würde und Einkommen e-s Fellow e-s College; dessen Bezüge als Stipendium, Forschungsstipendium (*Ir.*) | زمالة دراسية (*dirāsīya*) Universitätsstipendium (*Ir.*)

ازميل² *'izmīl* pl. ازاميل *'azāmīl*² Meißel

الزمالك *az-Zamālik* Zamalek (Stadtteil von Kairo)

زمن *zamina a* (زمانة *zamāna*) chronisch erkrankt sein IV lange bleiben, verweilen (ب an e-m Ort); lang dauern; eingewurzelt sein; chronisch sein od. werden (Krankheit)

زمن *zaman* pl. ازمان *'azmān* Zeit; Zeitabschnitt, -dauer; Tempus (*gramm.*); زمنا *zamanan* e-e Zeitlang | مع الزمن mit der Zeit, im Laufe der Zeit; زمن الفعل *z. al-fi'l* Tempus (*gramm.*); زمن ما بعد الحرب (*ḥarb*) Nachkriegszeit; ○ الزمن الاول (*'awwal*) Paläozoikum, ○ الزمن الثانى Mesozoikum, ○ الزمن الثالث Tertiär, ○ الزمن الرابع Quartär (*geol.*)

زمنة *zamana* Zeitspanne

زمنى *zamanī* zeitlich; Zeit-; zeitlich beschränkt; zeitbedingt; vergänglich; weltlich, säkular | قنبلة زمنية (*qunbula*) Zeitbombe; الغام زمنية Minen mit Zeitzündung

زمن *zamin*, زمين *zamīn* pl. زمنى *zumnā* chronisch leidend

زمان *zamān* pl. ازمنة *'azmina* Zeit; Dauer; Schicksal; Tempus (*gramm.*) | من زمان seit geraumer Zeit; على الزمان immer; اهل زمانه *'ahl z.* seine Zeitgenossen; ايام زمان *'ayyāma z.* in vergangenen Tagen, einst; حكايات زمان *ḥikāyāt z.* Geschichten von einst, alte Geschichten

زمانى *zamānī* zeitlich, Zeit-; weltlich; vergänglich; zeitgebunden

زمنية *zamanīya* und زمانية *zamānīya* Zeitabschnitt, gewisser Zeitraum

زمانة *zamāna* dauerndes Leiden

○ مزمان *mizmān* Chronoskop (zur Messung der Reaktionszeit; *psych.*)

تزامن *tazāmun* gleichzeitige Existenz

(verschiedener Dinge), Gleichzeitigkeit; Koinzidenz, Zusammenfall

مزمن **muzmin** lang dauernd; alt, eingewurzelt; chronisch (Krankheit)

متزامن **mutazāmin** gleichzeitig; koinzident

زمهر **zamhara** rot werden, rot anlaufen IV ازمهر **izmaharra** dass.

زمهرير **zamharīr** Eiseskälte, strenger Frost

زن **zanna u** (**zann**) summen (Insekt)

زن **zann** Gesumm

زنأ **zana'a a** zurückhalten (ه Urin) II bedrängen, einschränken, in die Enge treiben (على j-n)

زنبة **zunba** pl. زنب **zunab** (*äg.*) Pinne, Stift

(زنبر) II **tazanbara** sich stolz, hochmütig zeigen (على gegen j-n)

زنبور **zunbūr** pl. زنابير **zanābīr**² Wespe (Vespa; *zool.*); (= زنبور كبير) Hornisse (Vespa crabro; *zool.*)

زنبرك **zanbarak**, **zunburuk**, **zunburak** pl. زنابك **zanābik**² (Metall-)Feder; Sprungfeder; Hahn am Gewehr

زنبركى **zanbarakī** Feder-; Sprungfeder-

زنبق **zanbaq** (koll.; n. un ة) pl. زنابق **zanābiq**² Lilie (Lilium; *bot.*); Iris (*bot.*)

□ زنبلك **zanbalik** = زنبرك

زنبيل **zanbīl**, **zinbīl** pl. زنابيل **zanābīl**² Korb aus Palmblättern

زنتارى **zintārī** Dysenterie, Ruhr (*med.*)

زنج **zanǧ**, **zinǧ** (koll.) pl. زنوج **zunūǧ** Neger

زنجى **zanǧī**, **zinǧī** negerisch, Neger-; Neger

زنجية **zanǧīya**, **zinǧīya** Negertum; (pl. **-āt**) Negerin

زنجبار **Zanǧabār**², **Zinǧibār**², **Zanǧibār**² Sansibar

زنجبيل **zanǧabīl** Ingwer (Zingiber, bes. Zingiber officinale; *bot.*)

زنجر¹ **zanǧara** schnippen (mit den Fingern)

زنجار² **zinǧār** Grünspan

زنجفر **zunǧufr**, **zinǧafr** Zinnober

زنجير **zinǧīr** pl. زناجير **zanāǧīr**² Kette | حساب الزنجير doppelte Buchführung

زنخ **zaniḫa a** (**zanaḫ**) ranzig werden

زنخ **zaniḫ** ranzig

زند **zand** pl. زناد **zinād**, ازناد **'aznād** Stück Holz, das obere von zwei Hölzern zum Feuerbohren; Feuerbohrgerät (aus zwei Hölzern bestehend); — (pl. زنود **zunūd**) Elle (*anat.*; e-r der beiden Vorderarmknochen); Vorderarm

زناد **zinād** pl. ازندة **'aznida** Feuerstahl; Hahn (am Gewehr), Abzug | حجر الزناد **ḥaǧar az-z.** Feuerstein

(زندق) II **tazandaqa** sich zur Freigeisterei, Ketzerei bekennen

زندقة **zandaqa** Ketzerei, Unglaube

زنديق **zindīq** pl. زنادقة **zanādiqa** Freigeist, Ketzer

زر II: زر اليه بعينه (**bi-'ainihī**) er sah ihn scharf an

زنار *zunnār* und زنارة *zunnāra* pl. زنانير *zanānīr*[2] Gürtel; Band, Strick um die Hüften; Querstreifen, -band

زنزانة *zinzāna* (*äg.*) pl. *-āt* Gefängniszelle

زنزلخت *zanzalaht* Paternosterbaum (Melia azedarach; *bot.*)

زنطارية *zinṭāriya* Dysenterie, Ruhr (*med.*)

زنق *zanaqa i* (*zanq*) eng zusammenziehen, -schnüren; fesseln (ﻫ Tier an den Füßen) II karg halten (على j-n), geizen (على gegen j-n)

زنقة *zanaqa* (*magr. zanqa, zenga*) pl. *-āt*, زنق *zinaq* Gasse, Seitenstraße; (*mar.*) Straße

زناق *zināq* Halsband

زنك *zink* Zink

زنكوغراف *zinkuġrāfī* zinkographisch, durch Zinkhochätzung wiedergegeben (Bild)

زنمردة *zanmarda* Mannweib

زنيم *zanīm* niedrig, verachtet, gemein; Bastard, Hurensohn; Fremder, Nichteinheimischer

زنى *zanā i* (زنى, زنا *zinan*, زناء *zinā'*) Ehebruch treiben, huren

زنى *zinan* Ehebruch; Unzucht, Hurerei

زناء *zinā'* Ehebruch; Unzucht, Hurerei

زان *zānin* pl. زناة *zunāh* Hurer, Ehebrecher

زانية *zāniya* pl. زوان *zawānin* Hure; Ehebrecherin

زهد *zahada a*, *zahida a* und *zahuda u* (*zuhd*) sich enthalten, entsagen (ﻓﻰ e-r S., auch عن, ﻫ), sich zurückziehen, nichts wissen wollen (ﻓﻰ, ﻫ von) | زهد فى الدنيا (*dunyā*) der Welt entsagen, Asket werden, ein frommes, asketisches Leben führen | لا يزهد فى er kennt keinen Verzicht auf, er tut es ständig, لا يزهد فى القراءة (*qirā'a*) er liest unmäßig viel II veranlassen, sich zurückzuziehen (ﻓﻰ ه j-n von); verleiden, zuwider machen (ﻓﻰ ه j-m etw.) V sich der Askese widmen, sich von der Welt zurückziehen; enthaltsam sein, anspruchslos sein (ﻓﻰ z. B. im Essen, in der Kleidung) X für gering, unbedeutend, klein halten; gering finden (ﻫ etw.)

زهد *zuhd* (freiwilliger) Verzicht (ﻓﻰ auf etw.); Gleichgültigkeit (ﻓﻰ gegen, bes. gegen weltliche Dinge); Enthaltsamkeit, Abstinenz; Askese; Anspruchslosigkeit | الزهد فى الدنيا (*dunyā*) Weltentsagung, Askese

زهيد *zahīd* gering, niedrig, mäßig (bes. Preis); unbedeutend, klein; ein Geringes, e-e kleine Menge (من von)

زهادة *zahāda* Geringheit, Mäßigkeit

تزهد *tazahhud* Askese; zurückgezogenes, gottgeweihtes Dasein; Anspruchslosigkeit

زاهد *zāhid* pl. زهاد *zuhhād* enthaltsam, verzichtend, entsagend; Asket

زهر *zahara a* (زهور *zuhūr*) scheinen, leuchten, strahlen IV glänzen, leuchten; blühen (Pflanze, Blume) VIII ازدهر *izdahara* leuchten, strahlen; blühen; in Blüte stehen, florieren

زهر *zahr* (koll.; n. un. ة) pl. زهور *zuhūr*, ازهار *'azhār*, ازهر *'azhur*, ازاهر

*'azāhīr*², ازاهير *'azāhīr*² Blumen; Blüten; — Gußeisen (auch زهر الحديد) | زهر الثالوث *z. at-tālūt* Stiefmütterchen (Viola tricolor; *bot.*); زهر الربيع Schüsselblume, Primel (Primula; *bot.*); زهر العسل *z. al-'asal* Geißblatt (Lonicera; *bot.*); زهر اللؤلؤ *z. al-lu'lu'* Gänseblümchen (Bellis), Maßliebchen (Bellis perennis; *bot.*); ماء الزهر Orangenblütenwasser

زهرة *zahra* (n. un.) pl. *zaharāt* Blume; Blüte; Glanz, Schönheit; (*syr.*, *jord.*, *kuw.*) Blumenkohl

زهرى *zahrī* (*syr.*, *lib.*) rosarot

زهرة *zuhra* Glanz, Licht, Helligkeit; Schönheit | زهرة الغسيل Wäscheblau

الزهرة *az-zuhara* der Planet Venus (*astr.*)

زهرى *zuharī* Syphilis (*med.*) | امراض زهرية venerische Krankheiten

زهرية *zahrīya* pl. *-āt* Blumenvase

زهار *zahhār* pl. *-ūn* Blumenzüchter; Blumenverkäufer

زهراوى *zahrāwī* lustig, fröhlich (Mensch)

ازهر *'azhar*² leuchtend, strahlend; hell; — (El.) strahlender; du. الازهران Sonne und Mond | جامع الازهر und الجامع الازهر die Azhar-Moschee in Kairo; جامعة الازهر die Azhar-Universität

ازهرى *'azharī* zur Azhar gehörig, Azhar-; (pl. *-ūn*) Azhar-Student

مزهر *mizhar* pl. مزاهر *mazāhir*² alt-arab. Art der Laute; (modern *mazhar* gespr.) e-e Art Tamburin (*äg.*)

مزهرية *mazharīya* pl. *-āt* Blumentopf; Blumenvase; Vase (als antikes Gefäß, als Behälter)

تزهير *tazhīr* Blühen, Blüte (abstr.)

ازهار *'izhār* Blühen, Blüte (abstr.)

ازدهار *izdihār* Blüte, blühender Zustand; Prosperieren, Prosperität

زاهر *zāhir* leuchtend, strahlend; hell

مزهر *muzahhar* geblumt (Stoff, Kleid)

مزهر *muzhir* blühend, in Blüte stehend: glänzend, strahlend; hell

مزدهر *muzdahir* blühend, in Blüte stehend (übertr.)

زهف *zahafa a* (زهوف *zuhūf*): زهف الى الموت dem Tod nahe sein od. entgegengehen **VIII** ازدهف الى الموت (*izdahafa*) dass.

زهق *zahaqa a* (*zahq*, زهوق *zuhūq*) zugrunde gehen, absterben, zunichte werden; زهقت نفسه (*nafsuhū*) und زهقت روحه (*rūḥuhū*) den Geist aufgeben, sterben; überdrüssig werden (من e-r S.), Widerwillen empfinden (من gegen etw.) **IV** umkommen lassen; vernichten (ه etw.); ersticken, unterdrükken (ه den Geist) | ازهق النفس (الروح) Widerwillen erregen, zum Umkommen sein

زهوق *zahūq* zugrunde gehend, zunichte werdend

زهم *zuhm* übler Geruch

زهم *zahim* übelriechend

زهمة *zuhma* übler Geruch

زهومة *zuhūma* übler Geruch

زها (زهو) *zahā u* (*zahw*) blühen, in Blüte stehen; hoch wachsen, wohl gedeihen; leuchten, strahlen, glänzen; stolz sein (ب auf etw.); Pass. زهى *zuhiya* stolz, eingebildet

sein (ب auf), sich rühmen (ب e-r S.) **IV** blühen, in Blüte stehen; hoch wachsen, wohl gedeihen; stolz, eingebildet sein, sich rühmen **VIII** ازدهى *izdahā* glänzen (ب durch etw.), aufzuweisen haben (ب etw. Rühmliches); sich rühmen (ب e-r S.); *izdahā* und Pass. *uzduhiya* selbstgefällig, eingebildet sein, stolz sein

زهو *zahw* und *zuhūw* Blühen, Blüte; Glanz; Schönheit; Stolz; Hochmut; Eitles, Nichtiges; Spaß, Vergnügen

زهي *zahīy* glänzend, prächtig, prachtvoll

زهاء *zahā'* Strahlen, Leuchten

زهاء *zuhā'* Anzahl, Betrag; *zuhā'a* ungefähr, etwa (mit Zahlangabe)

ازهى *'azhā* (El.) blühender; stolzer, eingebildeter

ازدهاء *izdihā'* Blüte, Glanz; Glanzzeit; Leuchten, Glänzen; Stolz

زاه *zāhin* glänzend, strahlend; leuchtend; prächtig, prunkvoll, schön

مزهو *mazhūw* stolz (ب auf); hochmütig; übermütig

زوبعة siehe زبع

زوج[1] **II** paaren, paarig machen; paarweise verbinden (ب ه, ه j-n od. etw. mit); verheiraten (ها e-e Frau, ه e-n Mann, ب od. من, ه mit j-m), zur Frau geben (ها j-n, ب od. من, ه e-m Mann) **III** zu e-m Paar verbinden (بين zwei Dinge); parallel gebrauchen (بين zwei Wörter; *rhet.*); miteinander verheiraten (بين — و j-n mit) **IV** ازوج *'azwağa* verheiraten (ب ه j-n mit, بين zwei Personen) **V** sich verheiraten (من, ب, على, ه mit j-m), heiraten (على, ه, من, ب j-n) **VI** untereinander heiraten; sich durch Heirat vermischen; miteinander gepaart sein, sich paaren; doppelt sein **VIII** ازدوج *izdawağa* paarig sein; sich paaren; paarweise, doppelt sein, zweifach erscheinen

زوج *zauğ* pl. ازواج *'azwāğ* der eine Teil e-s Paares; Gatte, Ehemann; Gattin, Ehefrau; Gefährte, Partner, -in; Paar (z. B. auch Schuhe); du. زوجان Paar; Ehepaar, Eheleute

زوجة *zauğa* pl. *-āt* Gattin, Ehefrau

زوجي *zauğī* paarig; gerade (Zahl); Doppel-; Ehe-, ehelich; Doppel (bes. Tennis); Zweier (b. Rudersport) | زوجي مختلط (*muḫtaliṭ*) gemischtes Doppel (bes. Tennis)

زوجية *zauğīya* pl. *-āt* Ehestand; Ehe

زيجة *zīğa* Ehe; Heirat, Hochzeit

زيجي *zīğī* ehelich, Ehe-; Heirats-

زواج *zawāğ* Verheiratung, Heirat, Eheschließung (من mit); Hochzeit; Ehe | وحدة الزواج *waḥdat az-z.* Monogamie

مزواج *mizwāğ* oft heiratend, heiratsfreudig

تزويج *tazwīğ* Verheiratung (j-s, ب, من mit)

زواج *ziwāğ* Doppelsetzung; Parallelismus (*rhet.*)

مزاوجة *muzāwağa* Paarung, Verschmelzung, enge Vereinigung (von zwei Dingen)

تزوج *tazawwuğ* Heirat, Verheiratung (intr.)

تزاوج *tazāwuğ* Paarung; Heirat untereinander

ander, Heirat zwischen Angehörigen verschiedener Stämme, Völker usw.

ازدواج *izdiwāğ* Paarigkeit; Doppelung, Verdoppelung (Zustand); Paarung; O Koppelung (*el.*)

ازدواجية *izdiwāğīya* Zustand der Doppelung, Zweifachsein | ازدواجية فى اللغة (*luġa*) Diglossie, Zweisprachigkeit

متزوج *mutazawwiğ* verheiratet

مزدوج *muzdawiğ* doppelt, zweifach (z. B. Bahnlinie: zweigleisig) | حكم مزدوج (*ḥukm*) Doppelherrschaft; صليب مزدوج (*Tun.*) Hakenkreuz

زاج[2] siehe Buchstabenfolge

زاح (زوح) *zāḥa u* = زاح (زيح) *zāḥa i*

زود II mit Reiseproviant versehen (ه j-n), (auf die Reise) mitgeben (ه ه j-m etw.); versehen, versorgen, ausrüsten (ب ه, ه j-n, etw. mit); beliefern (ب ه, ه j-n, etw. mit); mitgeben (ب ه j-m etw.); ausstatten (ب ه j-n mit); bereichern (ب ه etw. mit) IV mit Reiseproviant versehen (ه j-n) V (mit Proviant) ausgerüstet werden; Wegzehrung mitnehmen; lernen (من von j-m); sich versorgen, sich versehen, sich ausrüsten (ب mit); versorgt werden; beliefert werden (ب mit) | تزود بالوقود (*waqūd*) auftanken, Treibstoff aufnehmen

زاد *zād* pl. ازواد *'azwād*, ازودة *'azwida* Reisevorrat, Wegzehrung, Proviant

زواد *zawād* Reiseproviant

زوادة *zuwwāda* Reiseproviant

مزود *mizwad* pl. مزاود *mazāwid*[2], مزائد *mazā'id*[2] Provianttasche

مزادة *mazāda* Provianttasche

تزويد *tazwīd* Versorgung (ب mit); Ausstattung, Ausrüstung; Belieferung (ب mit); Bemannung (von Schiffen)

زائدة pl. زوائد siehe زيد

مزود *muzawwid* pl. *-ūn* Lieferant

مزود *muzawwad* versorgt, versehen; ausgerüstet (ب mit); bestückt; verbunden (ب mit), begleitet (ب von)

زار (زور) *zāra u* (*zaur*, زيارة *ziyāra*) besuchen (ه j-n, ه etw.); heimsuchen (ه j-n) II fälschen (ه etw.); vortäuschen, fingieren (ه etw.) IV zum Besuch veranlassen (ه ه j-n e-r S.) VI sich gegenseitig besuchen IX sich abwenden, abrücken (عن von); abgeneigt sein (عن e-r S.); ازور به j-n abwenden, j-n wegziehen (عن von) X j-s Besuch (ه) wünschen

زور *zaur* obere Brust; Kehle, Hals | آلام الزور Halsschmerzen

زير *zīr* pl. ازيار *'azyār* Frauenfreund, -held

زور *zūr* Lüge; Falschheit | شهادة الزور *šahādat az-z.* falsches Zeugnis

زور *zūr* Gewalt | بالزور mit Gewalt, gewaltsam

زور *zawar* Schiefe; Krummheit; Falschheit; Tücke; Schielen

زورة *zaura* (n. vic.) pl. *-āt* Besuch

زيارة *ziyāra* pl. *-āt* Besuch; Visite (des Arztes); (*ir.*) Besuch heiliger Stätten, Pilgerfahrt | زيارة مجاملة *z. muğāmala* Höflichkeitsbesuch; زيارة خاطفة Blitzbesuch; زيارة لياقة *z. liyāqa* Anstandsbesuch;

قام بزيارة رسمية (*rasmīya*) e-n offiziellen Besuch abstatten (ل j-m, e-m Land)

ازور *'azwar*², f. زوراء *zaurā'*², pl. زور *zūr* schief, schräg; gekrümmt, krumm; schielend, schieläugig

مزار *mazār* pl. *-āt* Ort, dem ein Besuch gilt; Wallfahrtsort, Heiligtum

تزوير *tazwīr* Fälschung | تزوير فى السندات *t. fi s-sanadāt* Urkundenfälschung

ازورار *izwirār* Abwendung, Abgewandtsein; Abneigung

زائر *zā'ir* pl. *-ūn* زوار *zuwwār* Besucher; Gast-, als Gast tätig; pl. زوار (*ir.*) Besucher heiliger Stätten, Pilger | أستاذ زائر (*'ustāḏ*) Gastprofessor

زائرة *zā'ira* pl. *-āt*, زور *zuwwar* Besucherin

مزور *mazūr* besucht, dem der Besuch gilt; vielbesucht

مزور *muzawwir* pl. *-ūn* Pilgerführer; Fälscher

مزور *muzawwar* gefälscht; vorgetäuscht, fingiert

زورق *zauraq* pl. زوارق *zawāriq*² Boot | زورق بخارى (*buḫārī*) Dampfboot, -barkasse; زورق الصيد *z. aṣ-ṣaid* Fischerboot; زورق كندى (*kanadī*) Kanadier, Kanu; زورق كياك (*kayāk*) Kajak (Rudersport); زورق النجاة *z. an-naǧāh* Rettungsboot; O زورق ناسف Torpedoboot

¹زاغ (زوغ) *zāġa* *u* (*zauġ*, زوغان *zawaġān*) abbiegen (عن von); ab-, ausweichen; von der Wahrheit abweichen, schwindeln; siehe auch زيغ VI abbiegen, ausweichen

²زاغ siehe Buchstabenfolge

زوفاء *zūfā'*, زوفى *zūfā* Ysop (Hyssopus officinalis; *bot.*)

¹زوق II verzieren, schmücken, ausschmücken (ه etw.); ausmalen (ه e-e Geschichte, in der Phantasie)

زواق *zawāq* Ausschmückung; Aufputz; Schmuck; Bemalung, Kosmetik

مزوق *muzawwaq* geschmückt, verziert; ausgemalt; schmuckvoll (Rede); aufgeputzt, aufgemacht

²زاووق, زاؤوق siehe Buchstabenfolge

(زول und زيل) زال *zāla* (1. P. Pf. *zultu*) *u* (زوال *zawāl*) sich entfernen, weichen (عن od. من von); schwinden, verschwinden; sich legen, zu Ende gehen; untergehen; — (1. P. Pf. *ziltu*) *a* (*zail*) aufhören (nur mit Neg.) | zu زول: زال منه الغضب (*ġaḍab*) sein Zorn legte sich; زال عن الوجود aufhören zu existieren; — zu زيل: mit Neg. ما زال, لم يزل (*yazal*), لا يزال dtsch. durch „noch, noch immer" wiederzugeben: ما زلت افعله (*'af'aluhū*) ich habe nicht aufgehört, es zu tun, ich tue es immer noch; ما زال قائما er steht noch immer; ما زال فى er hörte nicht auf, zu sein, zu bleiben in; er ist immer noch in; كان وما يزال er war und ist; لا يزال فى حاجة اليه er bedarf seiner immer noch, er braucht es noch; لا يزال على ذكر منه (*ḏikrin*) er erinnert sich seiner noch; ما زلت به حتى (*ziltu*) ich ließ nicht von ihm ab bis II زول *zawwala* entfernen, beseitigen (ه etw.); — زيل *zayyala* zertrennen, zerstreuen (ه etw.) III زاول *zāwala* ausüben, praktisch betreiben (ه etw., e-e Tätigkeit, e-n Beruf),

sich emsig widmen, obliegen (ه e-r S.); — زايل *zāyala* sich trennen, weichen (ه, ه von), verlassen (ه, ه j-n, etw.); trennen, zertrennen (بين etw.) | زايل الدار aus dem Hause weichen, das Haus verlassen IV aufhören machen, zum Weichen od. Schwinden bringen; beseitigen, entfernen (ه etw.), ein Ende machen, aufräumen (ه mit) | ازال المعوقات (*mu'awwiqāt*) die Hindernisse ausräumen (امام die e-r S. im Weg stehen) VI تزايل *tazāyala* unzusammenhängend sein; allmählich schwinden, weichen, aufhören

زول *zaul* pl. ازوال *'azwāl* Person, Gestalt; nächtliche Erscheinung, Gespenst, Geist

زولية *zūlīya* pl. زوالى *zawālī* (*ir.*, *saudi-ar.*) geknüpfter Teppich

زوال *zawāl* Ende, Schwinden, Verschwinden, Aufhören; Untergang; Zeit um 12 Uhr mittags; (bes. *maġr.*) Mittag; زوالا *zawālan* (*maġr.*) mittags, zu Mittag | زوال الظل *z. aẓ-ẓill* höchster Stand der Sonne (um 12 Uhr); زوال الشمس *z. aš-šams* Sonnenuntergang; سريع الزوال rasch vergänglich; بعد الزوال nachmittags; عند الزوال um die Mittagszeit; خط الزوال *ḫaṭṭ az-z.* Mittagslinie, Meridian (*geogr.*)

زوالى *zawālī* mittäglich, Mittags- (*maġr.*); auf die *zawāl-* Zeit (s. folg.) bezogen | التوقيت الزوالى (*Saudi-Ar.*) Zeitrechnung, bei der die Stunden vom Höchststand der Sonne an und ab Mitternacht gezählt werden (im Ggs. zu التوقيت الغروبى mit Stundenzählung ab Sonnenuntergang); فى الساعة الرابعة زوالية (*zawālīyatan*) um 4 Uhr nach *zawāl*-Zeit (d. h. nachmittags)

مزولة *mizwala* pl. مزاول *mazāwil*[2] Sonnenuhr

مزاولة *muzāwala* Betreiben, praktische Ausübung (e-r Tätigkeit, Arbeit, e-s Berufes), Praxis; eifrige Verfolgung (e-r Aufgabe)

ازالة *'izāla* Beseitigung, Entfernung, Behebung

زائل *zā'il* vorübergehend, entschwunden, vergänglich, ohne Bestand

مزيل *muzīl* pl. *-āt* Mittel zur Beseitigung (von etw., bes. *kosm.*) | مزيل الرائحة Desodorierungsmittel; مزيل العرق *m. al-'araq* Mittel zur Schweißbeseitigung

زولوجيا *zōlōǧiyā* Zoologie

زولوجى *zōlōǧī* zoologisch

(زوم) زام *zāma u* (*äg.*) knurren (vom Hund) II in den Bart brummen

زوم *zūm* pl. ازوام *'azwām* Fruchtsaft, Pflanzensaft

[1]زان, زانة siehe Buchstabenfolge

[2]زوان *ziwān*, *zuwān* = زؤان, s. d.

زوى *zawā i* und II zusammenziehen, in Falten ziehen (ه bes. Stirn, Gesicht); entfernen, verbergen, verstecken (ه etw.) | زوى ما بين عينيه (*'ainaihi*) die Augenbrauen zusammenziehen (aus Ärger o. ä.) II und V sich in den Winkel zurückziehen, sich zurückziehen; sich verbergen VII = V; sich absondern; abgeschlossen sein, zurückgezogen leben | انزوى فى جلده (*ǧildihī*) sich in sich selber verkriechen (vor Scham o. ä.)

انزواء *inziwā'* Abgesondertsein, Zurückgezogenheit, Abgeschlossenheit

زاوية *zāwiya* pl. زوايا *zawāyā* Ecke; Winkel (auch *geom.*); Schmiege, Winkelpasser (Werkzeug); Blickwinkel; kleine Moschee, Betraum; (*Maġr.*) Zawiya, kleine Moschee mit dem Grab e-s muslim. Heiligen mit Kuppel, nebst Lehr- und Beherbergungsräumen, gewöhnlich Niederlassung e-r religiösen Bruderschaft | الزاوية الحادة (*ḥādda*) spitzer Winkel (*geom.*); زاوية الانحدار Neigungswinkel (Bautechnik); الزاوية الخارجية (*ḫāriǧīya*) und الزاويا الخارجة Außenwinkel, الزاوية الداخلية (*dāḫilīya*) und الزاوية الداخلة Innenwinkel (*geom.*); الزاوية المنفرجة (*munfariǧa*) stumpfer Winkel (*geom.*); الزاوية القائمة rechter Winkel (*geom.*); زاوية الميل *z. al-mail* Neigungswinkel (Luftfahrt; *techn.*); حجر الزاوية *ḥaǧar az-z.* Eckstein; متساوى الزوايا *mutasāwī z.-z.* gleichwinklig (*geom.*); من زوايا مختلفة (*muḫtalifa*) von verschiedenen Gesichtspunkten aus

مزوى *mazwīy*: كرة مزوية (*kura*) Eckball (Sport)

منزو *munzawin* abgesondert; zurückgezogen; entlegen; obskur

(زى) II زيا ,زى *zayyā* kleiden, kostümieren (ب ه j-n in) V تزيا ,تزى *tazayyā* sich bekleiden, sich kostümieren; sich schön anziehen, sich herausputzen; gekleidet sein (ب in)

زى *ziyy* pl. ازياء *'azyā'* Kleidung, Tracht; Kostüm; Art und Weise sich zu kleiden; Mode; Äußeres, Aufmachung; Form, Gestalt | زى عسكرى (*'askarī*) Militäruniform; على الزى الجديد nach der neuen Mode; بيوت ازياء Modehäuser

زيبق *zaibaq* (= زئبق *zi'baq*) Quecksilber

زيت II ölen (ه Motoren, Maschinen), schmieren (ه Räder, Apparate usw.); Öl geben (ه an Speisen)

زيت *zait* pl. زيوت *zuyūt* Öl (Speiseöl, Brennöl, Motorenöl usw.) | زيت حار (*ḥārr*) Leinöl; زيت الحوت *z. al-ḥūt* Lebertran; زيت الخروع *z. al-ḫirwa'* Rizinusöl; زيت ذرة *z. ḏura* Maisöl; زيت السمك *z. as-samak* Lebertran; زيت التشحيم Schmieröl; زيت الاستصباح Brennöl (für Lampen); زيت معدنى (*ma'dinī*) Mineralöl; زيت الغاز Kerosin; زيت الوقود *z. al-waqūd* Heizöl

زيتى *zaitī* ölig; Öl-; ölhaltig | صورة زيتية od. لوحة زيتية (*ṣūra, lauḥa*) Ölgemälde

زيات *zayyāt* Ölhändler

زيتون *zaitūn* (koll.; n. un. ة) Ölbaum; Olive | احد الزيتون *'aḥad az-z.* Palmsonntag (*chr.*); جبل الزيتون *ǧabal az-z.* Ölberg (in Jerusalem)

زيتونة *zaitūna* (n. un.) pl. *-āt* Ölbaum; Olive | جامع الزيتونة die Zaitūna-Moschee (große Moschee und Hochschule in Tunis)

زيتونى *zaitūnī* Oliven-; olivenfarbig; (pl. *-ūn*) Student der großen Moschee von Tunis

زيتونية *zaitūnīya*, احد الزيتونية *'aḥad az-z.* Palmsonntag (*kopt.-chr.*)

مزيتة *mizyata, mazyata* pl. مزايت *mazāyit*[2] Ölbüchse, Ölkanne

تزييت *tazyīt* Ölung | مادة تزييت *māddat t.* Schmiermittel, -stoff

مزيت *muzayyat* geölt

[1]زيج *zīǧ* Richtschnur (des Maurers); astronomische Tafeln

[2]زيجة *zīǧa* und زيجى *zīǧī* siehe زوج

(زيح) زاح *zāḥa i* (*zaiḥ*, زيوح *zuyūḥ*, زيحان *zayaḥān*) sich entfernen, weggehen **IV** entfernen; vertreiben; wegnehmen (ه etw.); wegziehen (ه Vorhang, Schleier usw., عن von e-r S.) | ازاح اللثام عن etw. enthüllen, aufdecken; ازاح الستار عن تمثال (*timṯāl*) ein Denkmal enthüllen; ازاح القناع عن etw. demaskieren, entlarven **VII** sich entfernen, weggehen; weggezogen werden (Vorhang)

زيح *zīḥ* pl. ازياح *'azyāḥ* Linie, gerader Strich

زياح *zayyāḥ* pl. *-āt* feierlicher Zug, Prozession

ازاحة *'izāḥa* Entfernung, Wegnahme, Aufhebung | ازاحة الستار Enthüllung (عن e-s Denkmals)

(زيد) زاد *zāda i* (زيادة *ziyāda*) größer werden, mehr werden, wachsen, zunehmen, sich mehren; größer sein, mehr sein, mehr betragen (عن od. على als); übersteigen, überschreiten (عن od. على etw., e-n Betrag, ب um), hinausgehen (على über); vermehren, vergrößern, wachsen od. zunehmen lassen (ه etw.); steigern, erhöhen (ه, من etw., الى ه etw. auf); hinzufügen (ه على etw. zu); mehr hinzufügen, Ergänzungen machen (على zu), vermehren (على etw.); erweitern, mehren, fördern, verstärken (في od. من etw.); mehr geben (ه ه j-m von e-r S.) | لا يزيد على es ist nicht mehr als, es ist nur; زاد قائلا er fügte hinzu (mit folg. direkter Rede); زد على ذلك ان (*zid*) (füge hinzu, daß) dazu kommt noch, daß; ferner, überdies; او يزيد (nach Zahlenangaben) oder mehr; زاده علما (*'ilman*) j-m mehr mitteilen, Genaueres sagen; زاده قبحا على قبحه (*qubḥan 'alā qubḥihi*) etw. noch häßlicher machen als es schon ist; زاد (في) الطين بلة siehe طين **II** vermehren, wachsen machen **III** e-n höheren Preis bieten (ه als), überbieten (ه j-n; bei e-r Versteigerung) **V** zunehmen; allmählich steigen, höher werden (Preis); viele Worte machen, durch Zutaten, Zusätze erweitern (في etw.); etw. hinzutun, schwindeln, übertreiben (in der Rede) | تزيد من العلم, من المعرفة (*'ilm, ma'rifa*) Kenntnisse hinzuerwerben, seine Kenntnisse vermehren **VI** sich einander im Preis überbieten; allmählich zunehmen, anwachsen; sich verstärken; immer mehr werden, immer mehr hinausgehen (من über) **VIII** ازداد *izdāda* anwachsen, zunehmen, sich mehren; (*mar.*, *alg.*) geboren werden | ازداد بكاء (*bukā'an*) er weinte immer mehr **X** mehr verlangen od. erbitten; mehr zu erreichen suchen; e-e Vermehrung, Vergrößerung od. Erweiterung anstreben; bitten, mehr von e-r S. zu geben (ه j-n)

الزيدية *az-Zaidīya* die Zaidīya, schi'itische Sekte in Jem.

الزيود *az-Zuyūd* die Zaiditen, Angehörigen der Zaidīya (s. o.)

زيادة *ziyāda* pl. *-āt* Zunahme, Anwachsen; Überschuß, Plus; Vermehrung, Erhöhung, Steigerung; Zulage (z. Gehalt); Hinzufügung; زيادة *ziyādatan* zusätzlich (Adv.) | زيادة عن (*ziyādatan*) über — hinaus; ohne Rücksicht auf; abgesehen von; حمله زيادة عن تحمله *ḥammalahū z. 'an taḥammulihī* er belud ihn über seine Tragkraft hinaus; زيادة على ذلك (*ziyādatan*) überdies, darüber hinaus; زيادة الحساسية *z.*

al-ḥassāsīya Allergie (*med.*); زيادة الحمل *z. al-ḥiml* Überlastung; زيادة الانتاج *z. al-'intāǧ* Produktionssteigerung; زيادة المواليد Geburtenüberschuß; لزيادة الايضاح (*'īḍāḥ*) um es noch mehr zu verdeutlichen

ازيد *'azyad*[2] (El.) stärker erhöht, vermehrt; höher, größer

مزاد *mazād* pl. *-āt* Versteigerung, Auktion

مزيد *mazīd* pl. *-āt* Überschreitung, Überbietung (على e-r S.); ein höheres Maß (من von), ein Mehr, ein Plus (من an); Übermaß; Äußerstes, Höchstmaß (mit folg. determiniertem Gen.), äußerst, höchst; vermehrt, erhöht, erweitert usw. (Part. Pass. von I); المزيد die abgeleiteten Stämme des Verbs (*gramm.*) | مزيد من الخبرة (*ḫibra*) ein höheres Maß von Erfahrung; مزيد من الدراسة ein eingehenderes Studium; مزيد من الطلاب (*ṭullāb*) e-e höhere Zahl von Studenten; مزيد من الاستعلام mehr Information; بمزيد الشكر *bi-m. š-šukr* mit allergrößtem Dank; بمزيد الاسف *bi-m. l-'asaf* mit höchstem Bedauern; بمزيد الارتياح mit äußerster Befriedigung; ليس له من مزيد es ist nicht zu überbieten, nicht zu übertreffen

مزايدة *muzāyada* pl. *-āt* Überbietung; Versteigerung, Auktion; öffentliche Ausschreibung (zur Vergabe an den Meistbietenden)

تزيد *tazayyud* Übertreibung (beim Erzählen), eigene Zutaten, Schwindel

تزايد *tazāyud* (allmähliche) Zunahme, Vermehrung, Anwachsen

ازدياد *izdiyād* Zunahme, Vermehrung, Steigerung; (*mar.*, *alg.*) Geburt | شهادة الازدياد *šahādat al-i.* (*alg.*) Geburtsschein; عقد الازدياد *'aqd al-i.* (*mar.*) dass.

استزادة *istizāda* Streben nach mehr; Erstreben e-r Vermehrung, Vergrößerung, Erweiterung; Wunsch od. Bitte, mehr zu erhalten od. zu erfahren | لم يبق استزادة لمستزيد (*yabqa*, *li-mustazīdin*) dem ist nichts mehr hinzuzufügen, mehr braucht man wohl nicht zu sagen

زائد *zā'id* vermehrt; gewachsen; erhöht, überhöht; zu hoch; übermäßig, überaus groß, das Maß überschreitend; hinausgehend (عن über); zusätzlich, überzählig; plus, und (beim Rechnen) | وزن زائد (*wazn*) zu hohes Gewicht, Übergewicht; سرعة زائدة (*sur'a*) überhöhte Geschwindigkeit; زائد عن الحاجة reichlicher als nötig, überschüssig

زائدى *zā'idī* hyperbolisch (*geom.*)

زائدة *zā'ida* pl. زوائد *zawā'id*[2] Anhangsgebilde, Fortsatz (*anat.*, *zool.*, *bot.*); Wucherung (*med.*) | زائدة معوية (*mi'awīya*) und زائدة دودية (*dūdīya*) Blinddarm (*anat.*)

مزيد *muzayyad* vermehrt (z. B. Neuauflage e-s Buches)

مزايد *muzāyid* pl. *-ūn* Bieter, Mehrbietender, Überbietender (bei e-r Versteigerung)

متزايد *mutazāyid* immer mehr anwachsend, sich steigernd

مزداد *muzdād* (*mar.*, *alg.*) geboren | المزدادة فلانة geborene N. N. (nach dem Zunamen e-r Frau)

زرا[1] II (*mar.*) zumachen (ه Knopf)

[2]زير *zīr* pl. ازيار *'azyār*, زيار *ziyār* großer Krug aus Ton zur Aufbewahrung von Wasser

[3]زير *zīr* höchste Saite der Saiteninstrumente (*mus.*)

[4]زير pl. ازيار siehe unter زور

زيز *zīz* (koll.; n. un. ة) pl. زيزان *zīzān* Zikade, Zirpe, Baumgrille (Ordnung Cicadina; *zool.*); Schmetterlingspuppe

زيزفون *zaizafūn* Brustbeerbaum (Zizyphus; *bot.*); Linde (Tilia; *bot.*)

زيطة *zēṭa* (*äg.*) Lärm, Geschrei | زيطة المولد *z. al-mūlid* (*äg.*) Jahrmarktsgeschrei, Marktschreierei

زياط *ziyāṭ* Lärm, Geschrei; — *zayyāṭ* lärmend, schreiend

[1](زيغ) زاغ *zāġa i* (*zaiġ*, زيغان *zayaġān*) abbiegen; ab-, ausweichen; sich abkehren (عن von); abirren (عن von); abschweifen, herumschweifen (Blick) **IV** abweichen lassen (ه etw.) | ازاغ عنى بصره (*baṣarahū*) er sah an mir vorbei

زيغ *zaiġ* und زيغان *zayaġān* Abbiegung; Abweichung (عن von); Abkehr; ○ Aberration (des Lichtes; *astr.*, *phys.*) | زيغ وسداد (*sadād*) Fehlgehen und Rechttun, Falsch und Richtig

زائغ *zā'iġ* abgewichen, abgebogen; abgeirrt (عن von); schief, verkehrt | نظرات زائغة (*naẓarāt*) schweifende Blicke

[2]زاغ siehe Buchstabenfolge

(زيف) زاف *zāfa i* (*zaif*) falsch sein, gefälscht sein **II** fälschen (ه Geld); als falsch, unecht hinstellen (ه etw.); als verächtlich betrachten, entwerten (ه j-n)

زيف *zaif* Falschheit (auch charakterlich); (pl. زيوف *zuyūf*) falsch, gefälscht

ازيف *'azyaf*[2] (El.) falscher, unechter

تزييف *tazyīf* Fälschung

زائف *zā'if* falsch, gefälscht, unecht | اخبار زائفة falsche Nachrichten; نقود زائفة Falschgeld

مزيف *muzayyif* pl. *-ūn* Fälscher

مزيف *muzayyaf* gefälscht; falsch, unecht; Pseudo-, Schein-

مزيفة *muzayyafa* pl. *-āt* gefälschte Banknote

[1]زيق **II** (*äg.*) quietschen

[2]زيق *zīq* pl. ازياق *'azyāq* Kragen (am Hemd od. Kleid); Rand, Kante (des Gewandes)

(زيل) زال und **II**, **III**, **VI** siehe زول

زيلاندا *Zīlandā*: زيلاندا الجديدة Neuseeland

[1](زين) *zāna i* (*zain*) schmücken (ه etw.) **II** schmücken, ausschmücken, zieren, dekorieren (ه etw.); verschönern (ه j-n); garnieren (ه z. B. e-e Speise); rasieren (ه j-n); زينت نفسها (*nafsahā*) sich putzen, Toilette machen (Dame); in verlockenden Farben ausmalen, anpreisen (ل ,الى ه etw. j-m); vorzaubern, vorgaukeln, vorspiegeln (ه etw.; ل ه etw. j-m; ان ل j-m, daß); den Gedanken, die Anregung eingeben (ل j-m, ان etw. zu tun) **V** geschmückt werden od. sein; sich putzen, sich schön machen; sich rasieren lassen **VIII** ازدان *izdāna* geschmückt werden od. sein; dekoriert werden; verschönert werden | ازدان

فراشه بولد (*firāšuhū bi-waladin*) sein Bett wurde mit e-m Knaben geschmückt, d. h. es wurde ihm ein Sohn geboren

زين ***zain*** Schönheit; schön, hübsch

زينة ***zīna*** pl. *-āt* Schmuck, Zier, Verzierung, Dekoration; Kleidung, Putz; Toilette | زينة الوجه *z. al-waǧh* Make-up; بيت الزينة Kosmetiksalon, Friseurladen; خوان الزينة *ḫuwān az-z.* Toilettentisch; اشجار الزينة Zierbäume; غرفة الزينة *ġurfat az-z.* Ankleidezimmer; نباتات الزينة *nabātāt az-z.* Zierpflanzen

زيان ***zayān*** schön

زيان ***ziyān*** Schmuck, Zier, Verzierung

زيانة ***ziyāna*** Friseurgewerbe

تزيين ***tazyīn*** Schmückung, Verzierung; Vorspiegelung

تزييني ***tazyīnī*** Zier-; zur Zier, Verschönerung, zum Schmuck dienend

مزين ***muzayyin*** pl. *-ūn* Friseur, Barbier

مزينة ***muzayyina*** pl. *-āt* Friseuse

مزين ***muzayyan*** geschmückt, geziert (ب mit); verschönert

مزدان ***muzdān*** geschmückt, geziert (ب mit)

²زان siehe Buchstabenfolge

زينكو (*it.*) ***zinkō*** Zink

زيوس ***ziyūs*** Zeus

س

¹س Abkürz. für سؤال Frage und ساحة Platz

²س (gespr. *sīn*) Zeichen für die Unbekannte *x* (*math.*)

ـسـ ***sa-*** vor dem Impf., verkürzt aus سوف *saufa* zur Bezeichn. des Futurs

سا Abkürz. für ساعة Stunde

ساتان (*frz.*) ***satān*** Satin

ساج ***sāǧ*** Teakbaum (Tectona grandis; *bot.*); Teakholz

ساجات ***sāǧāt*** Kastagnetten

¹سادة ***sāda*** (Genus unveränd.) einfach; einfarbig, ungemustert (Stoff) | قهوة سادة (*qahwa*) ungesüßter Kaffee

²سادى ***sādī*** sadistisch

سادية ***sādīya*** Sadismus

سؤدد siehe ²سود

سادوم siehe ²سدوم

سأر ***sa'ira a*** übrig sein

سؤر ***su'r*** pl. اسآر *'as'ār* Rest, Überbleibsel (bes. von Speisen u. Getränken)

سؤرة ***su'ra*** = سؤر *su'r* Rest, Überbleibsel; verbliebene Jugendkraft

سائر ***sā'ir*** übrig; Rest; alle (mit folg. Gen.)

الساسانيون *as-Sāsānīyūn* die Sassaniden, e-e persische Dynastie (226 - 651 n. Chr.)

ساغو *sāğō* Sago

ساكو *sākō*, ساكوه Sakko

سأل *sa'ala a* (سؤال *su'āl*, مسألة *mas'ala*, تسآل *tas'āl*) fragen (عن od. ه ه j-n nach); sich erkundigen (عن ه bei j-m nach); bitten, ersuchen (ه من od. ه j-n um); verlangen, fordern (ه من od. ه von j-m etw.) | سأله الا *sa'alahū 'illā* j-n beschwören, daß; سأله عن اخباره sich bei j-m erkundigen nach j-m; سأله رأيه (*ra'yahū*) j-n nach seiner Meinung fragen; سأله سؤالا eine Frage an j-n richten; يسأل (*yus'alu*) er ist verantwortlich (عن für) III fragen, befragen, verhören (ه j-n); zur Rechenschaft ziehen (ه j-n) IV اسأله سؤله (*su'lahū*) j-m seinen Wunsch erfüllen V *tasa''ala* und تسول *tasawwala* betteln VI fragen; sich fragen, sich gegenseitig fragen; تساءل هل (عن) sich selber fragen ob (nach); sich erkundigen (عن nach)

سؤل *su'l* Forderung, Wunsch

سؤلة *su'la* Forderung, Wunsch

سؤال *su'āl* pl. اسئلة *'as'ila* Frage (عن nach); Bitte (عن um); Erkundigung (عن nach); Forderung | سؤال الثقة *s. aṯ-ṯiqa* Vertrauensfrage (*pol.*)

سآل *sa''āl* e-r der beständig fragt, neugierig

سؤول *sa'ūl* ständig Fragen stellend, neugierig

مسألة (مسئلة) *mas'ala* pl. مسائل *masā'il*[2] Frage; Streitfrage, Problem; Sache, Angelegenheit, Fall; Bitte

مساءلة *musā'ala* Befragung, Verhör

تسول *tasawwul* Bettelei

تساؤل *tasā'ul* pl. *-āt* Frage; Befragung; Selbstbefragung

سائل *sā'il* pl. *-ūn*, سؤال *su''āl*, سألة *sa'ala* Fragesteller; Bittsteller; Bettler; siehe auch unter [1]سيل

مسؤول (مسئول) *mas'ūl* verantwortlich, rechenschaftspflichtig (عن für); pl. المسؤولون die Träger der Verantwortung (عن für); die Funktionäre | كبار المسؤولين *kibār al-m.* hohe Funktionäre; Spitzenvertreter (z. B. der Politik e-s Landes); لامسؤول unverantwortlich

مسؤولية (مسئولية) *mas'ūlīya* pl. *-āt* Verantwortlichkeit, Verantwortung (عن für)

متسول *mutasawwil* pl. *-ūn* Bettler

[1]سام *Sām*[2] Sem (Sohn Noahs)

سامي *sāmī* semitisch; (pl. *-ūn*) Semit; pl. الساميات die semitischen Sprachen ¦ الدراسات السامية (*dirāsāt*) die Semitistik

سامية *sāmīya* Semitentum | معاد للسامية (*mu'ādin*) antisemitisch

لاسامي *lā-sāmī* antisemitisch; Antisemit

اللاسامية *al-lā-sāmīya* der Antisemitismus

[2]سئم *sa'ima a* (سأم *sa'm*, سآمة *sa'āma*) überdrüssig, müde sein (من od. ه e-r S.); Abneigung dagegen empfinden (ان etw. zu tun) IV Überdruß, Langeweile verursachen od. erregen (ه j-m), ermüden, langweilen (ه j-n)

سئم *sa'im* überdrüssig, gelangweilt

سؤوم *sa'ūm* Ekel empfindend, überdrüssig

سآمة *sa'āma* Überdruß, Widerwille, Langeweile

سامبا *sambā* Samba

سامراء *Sāmarrā'*[2] Samarra (Stadt im Ir., Hauptstadt unter den frühen Abbasiden)

ساموا *Samōwā* Samoa

سانا Abkürz. für „Syrian Arab News Agency", Syrische Nachrichtenagentur

ساندويتش (*engl.*) *sandwitš* pl. *-āt* Sandwich

سان فرانسيسكو *San Firansiskō* San Francisco

سايغون *Saigōn*, (äg. Schrb.) سايجون *Saigōn* Saigon

سايكل (*engl. cycle*) *saikil* Hertz (Maßeinheit der Frequenz; *phys.*)

سايلو (*engl. silo*) *sailō* (*ir.*) Silo

سب *sabba u* (*sabb*) beleidigen, beschimpfen, schmähen, verunglimpfen; verfluchen (ه j-n); lästern, fluchen **II** verursachen, veranlassen, auslösen, herbeiführen (ه etw.), Anlaß geben (ه zu) **III** Beleidigungen, Beschimpfungen, Schmähungen austauschen (ه mit j-m) **V** verursacht, hervorgerufen werden (عن durch), folgen, sich ergeben (عن aus); Grund, Ursache, Urheber sein (ب od. فى von), schuld sein (فى an), verursachen, verschulden (فى etw.); Gründe suchen (الى für etw.); begründen (الى etw.); als Mittel benutzen (ب الى etw. für); Handel, Kleinhandel treiben **VI** einander beleidigen, beschimpfen, schmähen **VIII** = **VI**

سب *sabb* Beleidigung, Beschimpfung, Schmähung; Verfluchung

سبة *sabba* Zeitraum, (lange) Weile

سبة *sibba*: سبة الآلام *s. al-'ālām* Karwoche (*chr.*)

سبة *subba* Schande, Schmach, Unehre

سبب *sabab* pl. اسباب *'asbāb* Strick, Zeltstrick; Mittel zur Erlangung e-r S.; Grund, Ursache, Motiv, Veranlassung, Anlaß (mit folg. Gen. od. فى = zu etw. bzw. e-r S.); bes. pl. Verbindung, Beziehung (zwischen den Menschen); pl. Mittel zum Lebensunterhalt | سبب اكبر (*'akbar*) Hauptgrund; اسباب الحكم *'a. al-ḥukm* die Entscheidungsgründe, die Urteilsbegründung (*jur.*); اسباب الراحة Komfort; بسبب *bi-sababi* (mit folg. Gen.) wegen, auf Grund, infolge, durch; بسبب من *bi-sababin min* dass.; بسبب ان *bi-sababi 'anna* da, weil; بسبب ذلك aus dieser Ursache, aus diesem Grunde, infolgedessen; كان السبب فيه (*sababa*) die Ursache sein von etw., schuld sein an etw.; يرجع السبب الى (*yarǧi'u*) der Grund liegt in; اخذ باسباب الحضارة الحديثة (*ḥaḍāra*) die moderne Kultur übernehmen; اخذ بأسباب التصنيع die Industrialisierung einführen; اسباب مخففة (*muḫaffifa*) mildernde Umstände (*jur.*); وصل اسبابه بأسبابه (*'asbābahū*) sich mit j-m verbinden; شاطره اسباب المسرة *šāṭarahū 'asbāba l-masarra* an j-s Freude teilnehmen; تقطعت الاسباب بين die Beziehungen zwischen ... sind abgebrochen, sie haben nichts mehr miteinander gemein; عانى اسباب العسرة والضيق (*'ānā*, *'usra*, *ḍīq*) Not und Bedrängnis durchmachen

سببي *sababī* ursächlich, kausal

سببية *sababīya* Ursächlichkeit, Kausalität

سباب *sabbāb* Lästerer, Schmäher

سبابة *sabbāba* Zeigefinger

سبيب *sabīb* pl. سبائب *sabā'ib*[2] Haarsträhne; Mähne (z. B. des Pferdes)

مسبة *masabba* pl. *-āt* Schmähung, Beschimpfung

تسبيب *tasbīb* mittelbare Verursachung (*i. R.*)

سباب *sibāb* Beschimpfung, Schmähung

مسابة *musābba* Beschimpfung, Schmähung

مسبب *musabbib* pl. *-ūn* Verursacher, Urheber, Schöpfer; pl. مسببات *musabbibāt* verursachende, auslösende Faktoren

مسبب *musabbab* verursacht (عن durch); pl. مسببات Wirkungen, Auswirkungen (e-r Ursache) | السبب والمسبب (*sabab*) Ursache und Wirkung

متسبب *mutasabbib* pl. *-ūn* Verursacher; Verursachendes; Kleinhändler, Krämer

سبأ *Saba'*[2], auch سبا *Sabā*, Saba | ذهبوا ايدى سبا (ايادى) (*'aidiya od. 'ayādiya S.*) sie wurden in alle Winde zerstreut

سبأى (سبئى) *saba'ī* sabäisch; (pl. *-ūn*) Sabäer; السبأية (السبئية) *as-saba'iya* die sabäische Sprache

سبانخ *sabānaḫ*, *sabāniḫ* Spinat (Spinacia oleracea; *bot.*)

سباهى siehe سبايس

سبايس *sabāyis* und سباهى *sibāhī* Spahis, früher alg. Eingeborenenreiterei in der frz. Armee

سبت[1] *sabata u* sich ausruhen, ruhen; den Sabbat halten (*jüd.*) IV in den Sabbat eintreten

السبت *as-sabt* pl. السبوت *as-subūt* Samstag, Sonnabend; Sabbat (*jüd.*) | يوم السبت *yaum as-s.* Samstag, Sonnabend; Sabbat (*jüd.*); سبت النور *s. an-nūr* Karsamstag (*chr.*)

سبتى *sabtī* pl. *-ūn* Sabbatarier (*chr.*)

سبات *subāt* Lethargie; Schlummer, Schlaf

سباتى *subātī* lethargisch | الالتهاب المخى السباتى (*muḫḫī*) Encephalitis lethargica, Schlafkrankheit (*med.*)

مسبت *musbit* lethargisch, regungslos

سبت[2] *sabat* pl. *-āt*, اسبتة *'asbita* Korb

سبت[3] *sibitt* Dill (Anethum graveolens; *bot.*)

سبتة[4] *Sabta*[2] Ceuta (Hafenstadt an der Straße v. Gibraltar)

سبتمبر *sibtambir*, *sibtimbir* September

سبج *sabaǧ* Gagat, Pechkohle (*min.*)

سبح *sabaḥa a* (*sabḥ*, سباحة *sibāḥa*) schwimmen (فى، ب in); schweben (übertr.); sich ausbreiten II preisen, verherrlichen (الله *Allāha*, لله *li-llāhi* Gott, indem man sagt سبحان الله *subḥāna llāh* Preis Gottes!); preisen, rühmen (ب etw.) | سبح بحمده (*ḥamdihī*) j-s Lob singen, j-n lobpreisen

سبحة *sabḥa* (n. vic.) Schwimmen

سبحة *subḥa* pl. سبحات *subuḥāt*, سبح *subaḥ* Kügelchen (pl.) des muslimischen Rosenkranzes; muslimischer Rosenkranz; supererogatorische Ṣalāt (*i. R.*)

سبحة *subḥa*, *sabḥa* pl. *subuḥāt*, *sabaḥāt*

Höhe, Erhabenheit, Majestät (Gottes) | سبحات وجه الله *s. waǧhi llāhi* die Majestät od. der hehre Glanz von Gottes Angesicht; سبحات رفيعة (*sabaḥāt*) erhabene Höhen

سبحان الله *subḥāna llāh* Ausruf der Verwunderung usw. (eig.: Preis Gottes! gepriesen sei Gott!); سبحان الله عن erhaben ist Gott über

سباح *sabbāḥ* pl. *-ūn* Schwimmer

سبوح *sabūḥ* gut schwimmend; guter Schwimmer; schnell dahinschwebend (Pferde)

سباحة *sibāḥa* Schwimmen (auch als Sport); Schwimmkunst | سباحة حرة (*ḥurra*) Freistilschwimmen; السباحة صدرا (*ṣadran*) und السباحة على الصدر Brustschwimmen; السباحة ظهرا (*ẓahran*) Rückenschwimmen; سباحة الفراشة *s. al-farāša* Schmetterlingsstil, Delphinstil (b. Schwimmsport)

مسبح *masbaḥ* pl. مسابح *masābiḥ*² Schwimmbecken

مسبحة *misbaḥa* pl. مسابح *masābiḥ*² Rosenkranz | مسبحة الدرويش *m. ad-darwīš* (*syr.-lib.*) Gericht aus grünen Gemüsearten und Fleisch

تسبيح *tasbīḥ* pl. *-āt*, تسابيح *tasābīḥ*² Lobpreis Gottes (indem man ausruft سبحان الله)

تسبيحة *tasbīḥa* pl. *-āt*, تسابيح *tasābīḥ*² Lobpreisung Gottes; Hymne, Lobgesang

تسبحة *tasbiḥa* Hymne, Lobgesang

سابح *sābiḥ* pl. *-ūn*, سباح *subbāḥ*, سبحاء *subaḥā'*² Schwimmer; Badender (in e-m Schwimmbad od. Seebad); — schwebend (في in e-m Zustand); pl. سابحات und سوابح *sawābiḥ*² Dahinschwebende, d. h. edle Rennpferde (dichterische Bezeichn.) | سابح في افكاره in Gedanken versunken

○ سابحة *sābiḥa* pl. *-āt* Segelflugzeug; Segler, Lastensegler

مسبحة *musabbiḥa* Zeigefinger

سبحلة *sabḥala* Lobpreisung Gottes (durch den Ausruf سبحان الله, s. o. unter سبح)

سبخ *sabaḫa u* (*sabḫ*) tief und fest schlafen
II dass.; düngen (الارض *al-'arḍa* den Boden)

سبخ *sabaḫ* Dünger, Düngemittel | سبخ بلدى (*baladī*) Stalldünger

سبخ *sabiḫ* mit salzhaltigem Wasser durchsetzt (Boden)

سبخة *sabaḫa*, *sabḫa* pl. *sabaḫāt*, سباخ *sibāḫ* Sebcha, feuchte salzhaltige Ebene; flacher Salzsee, Salzsumpf; Sumpfboden, Sumpfgebiet | ارض سبخة (*'arḍ*) dass.

سباخ *sibāḫ* pl. اسبخة *'asbiḫa* Dünger; Düngemittel | سباخ بلدى (*baladī*) Stalldünger

سبيخ *sabīḫ* pl. سبائخ *sabā'iḫ*² lose Baumwolle (ungesponnen)

تسبيخ *tasbīḫ* tiefer, fester Schlaf; ○ Schlafsucht, Koma (*med.*)

سبر *sabara u i* (*sabr*) mit der Sonde untersuchen, sondieren (ه e-e Wunde, ein Organ, *med.*; auch den Boden, *geol.*); messen (ه bes. die Meerestiefe durch Lotung, auch durch Echolot); ausloten (ه etw.); auf den Grund gehen (ه e-r S.), ergründen, untersuchen (ه etw.) | سبر اغوار الشيء in die Tiefe e-r S. eindringen,

etw. von Grund auf studieren

سبر *sabr* Sondierung (e-r Wunde, des Bodens usw.); Lotung (zur Messung der Meerestiefe); Messung (durch Tiefensonde); Erkundung (z. B. des Weltraumes)

سبار *sibār* pl. سبر *subur* Sonde; Wundsonde (*med.*)

سبورة *sabbūra* Schiefertafel; Wandtafel

مسبر *misbar* pl. مسابر *masābir*² Wundsonde (*med.*)

مسبار *misbār* pl. مسابير *masābīr*² Wundsonde (*med.*); Tiefensonde; Lot, Echolot (zur Messung der Meerestiefe)

سابرة *sābira* pl. سوابر *sawābir*² Sonde; Bodensonde (*geol.*); Schallsonde

O سبرانية *sibrānīya* Kybernetik

¹سبس *sibs* (*äg.*) kleines Blasinstrument vom Oboentypus

سبسى *sibsī* (*libysch*) Zigarette

سبيسى *sbēsī* (*tun.*) Zigarette

²سبايس siehe Buchstabenfolge

(سبسب) II *tasabsaba* lose herabhängen (Haar); herabfließen (Tränen)

سبسب *sabsab* pl. سباسب *sabāsib*² weit, ausgedehnt; weite, öde Fläche, Wüste | قفر سبسب (*qafr*) weites Wüstengebiet

سبط *sabuṭa u* (سبوطة *subūṭa*, سباطة *sabāṭa*) schlicht, glatt sein (Haar)

سبط *sabiṭ*, *sabṭ*, *sabaṭ* pl. سباط *sibāṭ* schlicht, glatt, nicht kraus (Haar) | سبط اليدين *sabṭ* (*sabiṭ*) *al-yadain* freigebig, großmütig; سبط القامة *s. al-qāma* von gutem Wuchs, eine schöne Figur habend

سبط *sibṭ* pl. اسباط *'asbāṭ* Enkel; Stamm (bei den Israeliten)

• سباط *sabbāṭ* pl. سبابيط *sabābīṭ*² Schuh

سباطة *subāṭa* Büschel, Traube (von Früchten, z. B. Datteln)

ساباط *sābāṭ* pl. سوابيط *sawābīṭ*² Bogengang, überdachte Gasse; überwölbter Hauseingang

سيباط *sībāṭ* und (*äg.*) سباط *subāṭ* = ساباط

سبع II versiebenfachen; in sieben Teile teilen (ه etw.)

سبع *sab'* und *sabu'* pl. سباع *sibā'*, أسبع *'asbu'* Raubtier, reißendes Tier; Löwe | سبع البحر *s. al-baḥr* Seelöwe (*zool.*)

سبعة *sab'a*, f. سبع *sab'* sieben; سبعة عشر *sab'ata 'ašara*, f. سبع عشرة *sab'a 'ašrata* siebzehn

سبع *sub'*, *subu'* pl. اسباع *'asbā'* ein Siebentel

سباعى *subā'ī* aus je sieben Teilen bestehend; siebenbuchstabig; Septett (*mus.*)

سباعية *subā'īya* siebenteilige Folge | سباعية اذاعية (*'iḏā'īya*) Hörspiel in 7 Teilen

سبعون *sab'ūn* siebzig

سبعونى *sab'ūnī* siebzigjährig

السبعينات *as-sab'ināt* die siebziger Jahre

الترجمة السبعينية *at-tarğama as-sab'īnīya* die Septuaginta (griech. Übersetzung des A. T.)

السبوعات (*hebr.* *šᵉḇū'ōṯ*) *as-sabū'āt* Wochenfest (*jüd.*)

اسبوع *'usbū'* pl. اسابيع *'asābī'*² Woche | اسبوع الآلام Passionswoche (*chr.*)

اسبوعى *'usbū'ī* wöchentlich, Wochen-; اسبوعيا wöchentlich (Adv.)

اسبوعية *'usbū'īya* pl. *-āt* allwöchentlich stattfindende Sendung (*Rf.*, *Fs.*); (*Mar.*) Wochenblatt, Wochenzeitung

السابع *as-sābi'* der siebente

سبغ **sabağa u a** (سبوغ *subūğ*) geräumig, weit und lang sein; in Fülle vorhanden sein **IV** weit machen (ه etw.); vollkommen machen (ه etw.); überhäufen (ه على j-n mit etw.); verleihen, reichlich geben (على ه e-r S. etw.); zuschreiben, beilegen (على j-m, ه Eigenschaften) | اسبغ الوضوء die rituelle Reinigung vorschriftsmäßig ausführen (*i. R.*)

سابغ *sābiğ* pl. سوابغ *sawābiğ*² lang und weit (Kleid); voll, vollständig, vollkommen; übermäßig, reichlich

سبق **sabaqa i u** (*sabq*) zuvorkommen (ه, ه j-m, e-r S.); vorangehen, voraufgehen (ه, ه j-m, e-r S., örtlich und zeitlich); vorhergehen (Ereignis); vor j-m (ه) kommen zu (الى); überholen, überflügeln (ه, ه j-n, etw.); vorgreifen (ه, ه j-m, e-r S.); spontan tun od. sagen, ehe man daran gehindert werden kann (الى etw.); sich spontan, unwillkürlich zuwenden (الى e-r S.); übertreffen, besiegen (على od. ه j-n) | سبق له ان فعله (*'an fa'alahū*) er hatte es schon zuvor getan; سبق له ان قابله (*'an qābalahū*) er hatte mit ihm e-e Begegnung gehabt, war ihm schon vorher begegnet; سبق لنا القول ان (*qaulu*) wir haben vorher (bereits, schon) gesagt, daß; سبق الحكم عليه ب (*ḥukmu*) er ist vorbestraft mit; سبق لى es passierte mir früher, ich erlebte früher (ان daß); لم يسبق لى ان nie habe ich zuvor ...; لم يسبق له مثيل (desgleichen) noch nicht dagewesen (ist); سبق السيف العذل *s. s-saifu l-'aḏla* (das Schwert kam dem Tadel zuvor =) man muß (od. mußte) sich den Tatsachen beugen, steht (od. stand) vor der vollendeten Tatsache; jetzt ist es zu spät, da war es zu spät; سبقه لسانه (*lisānuhū*) unwillkürlich herausplatzen (mit e-r Äußerung) **II** voraufgehen lassen; vor der Zeit tun od. geben (ه etw.) **III** zuvorzukommen suchen (ه j-m); zu besiegen suchen (ه j-n); um die Wette laufen (ه mit j-m); wetteifern, konkurrieren, rivalisieren (ه mit j-m) **VI** einander zuvorzukommen suchen; miteinander wetteifern, konkurrieren, rivalisieren; um die Wette laufen (الى zu) **VIII** zuvorzukommen suchen (ه j-m); wetteifern, um die Wette laufen; zuvorkommen (ه j-m, الى bei e-r S.); vorgreifen (ه e-r S.)

سبق *sabq* Voraufgehen; Vorrang, Überlegenheit, Priorität | سبق صحفى (*ṣuḥufī*) Sensationsmeldung (der Presse); سبق الاصرار *s. al-'iṣrār* Vorsatz, Vorsätzlichkeit (*jur.*); سبق القلم *s. al-qalam* Schreibfehler, lapsus calami; ميزة السبق *mīzat as-sabq* Initiative; احرز قصب السبق siehe احرز

سبق *sabaq* pl. اسباق *'asbāq* Einsatz, Wettpreis (beim Rennen)

سبقة *sabqa*: سبقة القلم *s. al-qalam* Schreibfehler, lapsus calami

سبقة *subqa* Einsatz, Wettpreis (beim Rennen)

سباق *sabbāq* zuvorkommend; voraufeilend; siegreich, alles überflügelnd; — (pl. *-ūn*) Vorläufer; Sieger im Wettstreit; ○

her, vordem, einstmals | سابق لأوانه (*li-'awānihī*) verfrüht, vorzeitig, zu früh; فى السابق früher, zuvor, einst; كالسابق wie zuvor; كسابق العادة wie es früher üblich war; wie gewöhnlich; المبلغ السابق صرفه (*mablaġ, ṣarfuhū*) die bereits geleistete Zahlung; المصدر السابق (*maṣdar*) und المرجع السابق (*marǧi'*) ebenda, l. c. (b. Zitieren in Büchern); فى وقت سابق (*waqtin*) vorher, früher (Adv.); ehemals

سابقة *sābiqa* pl. سوابق *sawābiq*[2] Vorrang, Priorität; voraufgehender, früherer Fall, Präzedenzfall; voraufgehendes, früheres Werk (e-s Autors); frühere Tat od. Straftat (j-s); ○ Präfix (*ling.*); Vorgängerin; pl. سوابق frühere Lebensumstände, Vorleben; Vorstrafen | سوابق عدلية (*'adlīya*) Vorstrafen (*tun.*); من اصحاب (.od ذوى) السوابق vorbestraft; من له سوابق (*man*) Vorbestrafter; rückfälliger Straftäter; سوابقه die ihm Vorangegangenen, seine Vorgänger (auch v. e-r S.)

سابقية *sābiqīya*: سابقية القصد *s. al-qaṣd* Vorsatz (*jur.*)

غير مسبوق *ġair masbūq* noch nicht dagewesen

مسبق *musabbaq, musbaq* vorherig; vorzeitig; vorgefaßt; مسبقا *musabbaqan* im voraus; vor der Zeit | حكم مسبق (*ḥukm*) Vorurteil; شروط مسبقة Vorbedingungen; بصورة مسبقة (*bi-ṣūra*) im voraus; ظن مسبق (*ẓann*) vorgefaßte Meinung; مسبق الصنع *m. aṣ-ṣan'* vorgefertigt (Bauteile)

مسابق *musābiq* pl. *-ūn* Wettbewerber; Wettläufer

متسابق *mutasābiq* pl. *-ūn* Wettbewerber; Wettkämpfer, Teilnehmer an e-m sport-

Rennfahrer | قطار سباق Schnellzug

اسبق *'asbaq*[2] (El.) früher, eher kommend; vorhergehend; vorangegangen; Vorletzter; Ex- | الرئيس الاسبق (*ra'is*) der Expräsident

اسبقية *'asbaqīya* Vorrang, Priorität; höheres Dienstalter; Anciennität

تسبيق *tasbīq* pl. *-āt* (*Maġr.*) Vorauszahlung

سباق *sibāq* pl. *-āt* Wettlauf, Wettrennen; Rennen; Wettbewerb; Wettkampf (Sport) | سباق ١٠٠ متر 100-Meter-Lauf; سباق التتابع *s. at-tatābu'* und سباق التناوب *s. at-tanāwub* Staffellauf, سباق تتابع ٤ × ١٠٠ متر (*s. tatābu'*) 4 × 100-Meter-Staffel; سباق اجتياز (اختراق) الضاحية *s. i. aḍ-ḍāḥiya* und سباق ريفى (*rīfī*) Querfeldeinlauf; سباق حواجز Hürdenlauf; Hindernisrennen; سباق انحدار *s. inḥidār* Abfahrtslauf (Ski); سباق الخيل *s. al-ḫail* Pferderennen; سباق التسلح *s. at-tasalluḥ* Rüstungswettlauf (*pol.*); سباق تعرج *s. ta'arruǧ* Slalomlauf (Ski); سباق قوارب Regatta, Bootsrennen; سباق موانع Hindernislauf; خصان السباق Rennpferd; حلبة (ميدان) السباق *ḥalbat* (*maidān*) *as-s.* Rennbahn

مسابقة *musābaqa* pl. *-āt* Rennen (Sport); Wettkampf; Wettbewerb, Konkurrenz; Preisausschreiben; Wetteifer

تسابق *tasābuq* Wetteifer; Konkurrenz

استباق *istibāq* Vorwegnahme, Vorgreifen | دون استباق ل ohne der S. vorzugreifen

سابق *sābiq* pl. سباق *subbāq* vorausgegangen, vorangehend, vorherig, vorhergehend; früher; Ex-, ehemalig; a. D.; Vorgänger, Vorläufer; سابقا *sābiqan* (Adv.) frü-

lichen Wettkampf

متسابقة *mutasābiqa* pl. *-āt* Wettbewerberin; Wettkämpferin, Teilnehmerin an e-m sportlichen Wettbewerb

سبك **sabaka i u** (*sabk*) schmelzen und in e-e Form gießen (ه Metall); verhütten (ه Erz); formen (ه j-n); formulieren (ه etw.); gute stilistische Form geben (ه e-r S.) **II** schmelzen und in e-e Form gießen (ه Metall); verhütten (ه Erz); dämpfen, schmoren (ه etw., in zugedecktem Gefäß mit wenig Sauce) **VII** in e-e Form gegossen werden

سبك *sabk* Guß (auch übertr.); Formgebung, Prägung, Gestaltung; Formulierung (e-s Ausdrucks); Formung (von Menschen) | صناعة سبك المعادن Metallgießerei; سبك ودقة (*diqqa*) feste, präzise Formung, Genauigkeit, Präzision

سباك *sabbāk* pl. *-ūn* Schmelzer, Gießer; Klempner, Rohrleger, Installateur

سباكة *sibāka* Gewerbe und Tätigkeit des Metallgießers, Gießerei; Installateurhandwerk

سبيكة *sabīka* pl. سبائك *sabā'ik*² Barren (aus Metall), Ingot, Gold- od. Silberbarren

مسبك *masbak* pl. مسابك *masābik*² Gießerei | مسبك زهر *m. zahr* Gußeisenwerk

تسبيك *tasbīk* Dämpfen, Schmoren

مسبوكات *masbūkāt* Gießereiprodukte

سبل **II** Wohltätigkeitszwecken widmen (ه etw.) **IV** herabhängen lassen (ه etw.); zufallen lassen; herablassen (ه e-n Vorhang, ein Tuch u. ä.; على über); senken (ه Augen, Lider, Blicke); vergießen (ه Tränen); Ähren bilden (Getreide)

سبل *sabal* (koll.; n. un. ة) Getreideähren

سبلة *sabla* Stalldünger, Dünger

سبلة *sabala* pl. سبال *sibāl* Schnurrbart

سبيل *sabīl* m. und f., pl. سبل *subul*, اسبلة *'asbila* Weg, Pfad; Zugang; Mittel, Möglichkeit (الى zu, für); — (pl. اسبلة *'asbila*) öffentlicher Brunnen; — (pl. سبلان *siblān*) tönerner Pfeifenkopf, Pfeife (bei den Beduinen) | ابن السبيل *ibn as-s.* heimatloser Vagabund; Wanderer; Reisender; فى سبيل (mit folg. Gen.) um ... willen, für, im Interesse von; فى سبيل الله für die Sache Gottes, um Gottes und der Religion willen; بسبيل od. عن سبيل (mit folg. Gen.) mittels, durch; على سبيل (mit folg. Gen.) als, -weise, zu, z. B.: على سبيل التجربة (*taǧriba*) versuchsweise, على سبيل الفكاهة (*fukāha*) zum Scherz, ذكره على سبيل المثال etw. als Beispiel anführen, على سبيل المثال لا الحصر (*ḥaṣr*) als Beispiel unter vielen, unter anderem; خلى سبيله siehe خلو; ضاقت به السبيل er wußte nicht mehr aus noch ein; ليس على فى ذلك سبيل (*laisa 'alayya*) es steht mir nichts im Wege, das zu tun, es ist mir unverwehrt, es ist keine Sünde für mich; لا سبيل الى (*sabīla*) es ist nicht möglich, zu; man kann nicht, man darf nicht ...

سابل *sābil*: طريق سابلة vielbegangener Weg

السابلة *as-sābila* die Passanten

مسبول *masbūl* herabgelassen, geschlossen (Vorhang)

اسبانى, الاسبان siehe Buchstabenfolge

سبنسة *sibinsa* pl. *-āt* (*äg.*) Bremswagen;

Gepäck-, Güterwagen

سبه *sabah* (geistige) Altersschwäche

عقل مسبوه *'aql masbūh* geschwächter Verstand (bes. im Alter), Schwachsinn

سبهللا *sabahlalan* (Adv.) gleichgültig, ziellos

سباهلة *sabāhila* Leute ohne Arbeit, Untätige; Müßiggänger

سباهى siehe Buchstabenfolge

سبا siehe سبأ (Buchstabenfolge)

سبور (*frz. sport*) *sbōr* Sport | سيارة سبور *sayyārat s.* Sportwagen

سبى *sabā i* (*saby*, سباء *sibā'*) gefangennehmen (ه j-n); in die Gefangenschaft führen (bes. im Kriege); fesseln, bezaubern, bestricken (ه, ه j-n, etw.) VIII = I

سبى *saby* Gefangennahme; Gefangenschaft

سبى *sabīy* pl. سبايا *sabāyā* Gefangener, Kriegsgefangener

سبية *sabīya* pl. سبايا *sabāyā* Gefangene

سبيداج *sibīdāǧ* und سبيذاج *sibīḏāǧ* Bleiweiß (*chem.*)

سبيدج *sabbīdaǧ* Tintenfisch, Kuttelfisch (Klasse Cephalopoda, bes. Sepia officinalis; *zool.*)

[1]س ت Abkürz. für سجل تجارى *siǧill tiǧārī* Handelsregister

[2]است *ist* After; Hinterer, Podex

استى *istī* anal

[3]ستة *sitta*, f. ست *sitt* sechs; ستة عشر *sittata 'ašara*, f. ست عشرة *sitta 'ašrata* sechzehn

ستون *sittūn* sechzig

ستونى *sittūnī* sechzigjährig

الستينات *as-sittīnāt* die sechziger Jahre

ستينى *sittīnī*: العقد الستينى (*'aqd*) die sechziger Jahre

السات *as-sātt* der sechste

[4]ست *sitt* pl. *-āt* Dame; Herrin; Großmutter | ست البيت *s. al-bait* (*äg.*) Hausfrau; ست الحسن *s. al-ḥusn* eine Windenart (*bot.*); Belladonna, Tollkirsche (Atropa belladonna; *bot.*); الست المستحية (*mustaḥiya*) Sinnpflanze (Mimosa pudica; *bot.*)

ستاتى *sittātī* Damen-, für Damen

ستاد (*frz. stade*) *stād* (*syr.*) Stadion

ستالينية *stālinīya* Stalinismus

ستان (*frz.*) *satān* Satin

استاد und استاذ pl. اساتذة siehe Buchstabenfolge

ستر *satara u* (*satr*) bedecken, verhüllen (ه ب etw. mit); verschleiern (ه, ه j-n, etw.); verbergen, verstecken; verhehlen; vertuschen (ه etw.); schirmen, schützen (ه, ه عن j-n, etw. vor); nachsehen (ه على j-m etw.) II = I; V bedeckt, verhüllt werden; sich verhüllen, sich verbergen (عن, من, على vor); Deckung suchen (على vor); sich tarnen; verbergen (على j-n), Schutz gewähren (على j-m); verschleiern (على etw.); vertuschen (على etw.) VIII sich verhüllen, sich verbergen; verhüllt, verborgen sein (عن, من, على vor)

ستر *sitr* pl. ستور *sutūr*, استار *'astār* Hülle; Vorhang, Gardine; Decke; Deckung (*mil.*)

Schutz, Schirm; Vorwand | يا كريم سترك (*sitrak*) gnädiger Gott, beschütze mich! (Stoßgebet)

سترة *sitra* Kleidungsstück zur Bedeckung der Blöße

سترة *sutra* pl. ستر *sutar* Jackett, Jacke

سترى *sutarī* (*äg.*) Possenreißer

ستار *sitār* pl. ستر *sutur* Hülle; Vorhang; Schirm, Schirmwand; Sperrwand; Vorwand | الستار الحديدى der eiserne Vorhang (*pol.*); الستار الفضى (*fiḍḍī*) die Filmleinwand; ستار من النار (النيران) Sperrfeuer (*mil.*); رفع الستار عن etw. (auch ein Denkmal) enthüllen; من وراء الستار hinter den Kulissen

الستار *as-sattār* der Verhüller, der die Sünden nachsieht (Beiname Gottes)

ستارة *sitāra* pl. ستائر *satā'ir*² Hülle; Vorhang; Gardine | ستائر معدنية (*ma'dinīya*) Jalousien

تستر *tasattur* Deckung (*mil.*); Tarnung; Verschleierung (على e-r S.)

O ساتر *sātir* Schirmwand, spanische Wand

مستور *mastūr* verborgen, verhüllt; maskiert; frei von Schande und übler Nachrede, ehrbar; unbescholten; anständig; keusch, züchtig; einer, über den nichts Nachteiliges bekannt ist (*i. R.*); pl. مساتير *masātīr*² verborgene, geheime Dinge

متستر *mutasattir* O anonym

مستتر *mustatir* verhüllt, verborgen; mit einbegriffen, impliziert (Pronomen)

ستراتيجية *stratīǧīya* (*alg.*) Strategie

ستف II aufstapeln (ه Güter); ordnen (ه etw.)

تستيف *tastīf* Aufstapelung

سته *sath*, *sith*, *satah* pl. استاه *'astāh* Gesäß, Hinterer; Hinterbacke

ستوديو *stūdiyō* pl. ستوديوهات *stūdiyōhāt* Studio; Atelier

ستيل *stīl*: مفروشات ستيل Stilmöbel

سجارة *sigāra* pl. سجائر *sagā'ir*², سجاير *sagāyir* (äg. Schrb.) Zigarette

اسجح *'asǧaḥ*², f. سجحاء *saǧḥā'*² wohlgeformt, schön

سجد *saǧada u* (سجود *suǧūd*) sich niederwerfen (mit der Stirn den Boden berührend, bes. als Teil des muslim. Gebetsritus), sich prosternieren (ل vor); anbeten, verehren (لله Gott)

سجدة *saǧda* pl. *saǧadāt* Niederwerfung, Prosternation beim Gebet | احد السجدة *'aḥad as-s.* Pfingstsonntag (*chr.*)

سجود *suǧūd* Niederwerfung, Prosternation; Anbetung, Verehrung; pl. zu ساجد *sāǧid*, s. u.

سجاد *saǧǧād* pl. *-ūn* frommer Beter (eig.: der sich ständig niederwirft)

سجادة *saǧǧāda*, koll. سجاد *saǧǧād* pl. سجاجيد *saǧāǧīd*² Gebetsteppich; Teppich | شيخ السجادة und صاحب السجادة Titel, den das Oberhaupt gewisser Derwischorden als Erbe des Gebetsteppichs des Gründers trägt

مسجد *masǧid* pl. مساجد *masāǧid*² Moschee | مسجد جامع (*ǧāmi'*) große Moschee, Freitagsmoschee, in der die Freitags-Ṣalāt verrichtet wird; المسجد الحرام (*ḥarām*) die heilige Moschee von Mekka; المسجد الاقصى

(*'aqṣā*) Name e-r Moschee neben dem Tempelplatz in Jerusalem; المسجدان die beiden heiligsten Moscheen des Islam d. h. in Mekka und Medina)

ساجد *sāǧid* pl. سجد *suǧǧad*, سجود *suǧūd* sich niederwerfend, anbetend

[1]سجر *saǧara u* heizen (ه Ofen) II zum Überfluten bringen (ه das Wasser)

مسجر *musaǧǧar* lang herabwallend (Haar)

[2]سجارة siehe Buchstabenfolge

سجس II Unruhe erregen (ه j-m, bei j-m)

سجع *saǧa'a a* (*saǧ'*) girren, gurren (Taube); Reimprosa schreiben od. sprechen II Reimprosa schreiben od. sprechen

سجع *saǧ'* Reimprosa; pl. اسجاع *'asǧā'* Texte in Reimprosa

سجعة *saǧ'a* ein Stück Reimprosa

ساجع *sāǧi'* Verfasser von Reimprosa

مسجوع *masǧū'* in Reimprosa verfaßt

سجف *saǧf*, *siǧf* pl. اسجاف *'asǧāf*, سجوف *suǧūf* Vorhang, Hülle, Schleier

سجاف *siǧāf* pl. سجف *suǧuf* Vorhang, Hülle, Schleier

سجق (*türk. sucuk*) *suǧuq* Wurst | سجق محمر (*muḥammar*) Bratwurst

سجل II registrieren, eintragen (ه etw.); vermerken, verzeichnen; zu Protokoll geben; beurkunden; dokumentieren, bezeugen (ه etw.); für sich buchen können, zu verzeichnen haben, erzielen (ه etw., z. B. اصابة *'iṣābatan* e-n Treffer, نقطة *nuqṭatan* e-n Punkt, هدفا *hadafan* ein Tor; Sport); buchen (ه على etw. zu j-s Lasten); aufzeichnen (ه etw., z. B. e-e Kurve, Schwingungen, von e-m Apparat; e-e Aufführung für das Fernsehen); aufnehmen (ه etw., z. B. e-e Stimme, في auf Tonband od. Schallplatte); festhalten (ه e-e Szene, z. B. im Film); aufstellen (ه e-n Rekord; im Sport); einschreiben (ه e-n Brief, b. der Post); patentieren lassen (ه e-e Erfindung); belegen (ه od. في Fächer, in e-r Universität); ins Handelsregister eintragen (ه etw.) | سجل على نفسه ان sich selbst (zu seinen Ungunsten) das Zeugnis ausstellen, daß; سجل نفسه في الجامعة (*nafsahū*) sich (an der Universität) immatrikulieren lassen III rivalisieren, streiten; diskutieren (ه mit j-m); streitig machen (ه ه j-m etw.) | ساجله الحديث (*ḥadīṯa*) j-n ins Gespräch ziehen, mit j-m ein Gespräch führen V sich einschreiben lassen (في in)

سجل *siǧill* pl. *-āt* Schriftrolle; Register; Liste, Verzeichnis; Aufzeichnung, Niederschrift; Akte; pl. سجلات Archivakten; Archiv | السجل التجاري (*tiǧārī*) Handelsregister; السجل الذهبي (*ḏahabī*) Goldenes Buch; سجل رسمي (*rasmī*) amtlicher Bericht, offizielle Darstellung (e-s Vorganges od. Sachverhaltes); سجل الزيارات Gästebuch; سجل شخصي (*šaḫṣī*) Personalakte; Datensammlung zur Person; سجل التشريفات Besuchsliste (*dipl.*); سجل (سجلات) الاطيان Grundbuch; السجل العقاري (*'aqārī*) dass.; السجل المدني (*madanī*) Personenstandsregister; سجل الولادة *s. al-wilāda* Geburtenregister; قسم السجلات *qism as-s.* Registratur; Archiv; وضع سجلات ل Akten anlegen über, Berichte anfertigen über, etw. dokumentieren

تسجيل *tasğīl* pl. *-āt* Eintragung (in ein amtliches Register); Registrierung; Beurkundung; Dokumentation; Buchung; Aufzeichnung; Bandaufnahme; Einschreiben (e-r Postsendung); Einschreibung, Belegen (in e-r Universität); Immatrikulation (an e-r Universität) | تسجيل متأخر (*muta'aḫḫir*) Nachbelegen (in e-r Universität); تسجيلات اسطوانية (*'usṭuwānīya*) Schallplattenaufnahmen; تسجيل عقارى (*'aqārī*) Grundbucheintragung; تسجيل اهتزازات Aufzeichnung von Schwingungen (*phys.*); آلة تسجيل الصوت und جهاز التسجيل (*ğihāz*) Tonbandgerät; مواعيد تسجيل Belegfristen (e-r Universität)

تسجيلى *tasğīlī* dokumentarisch | فيلم تسجيلى (*film*) Dokumentarfilm

سجال *siğāl* Wettkampf, Wettstreit mit wechselndem Glück | كانت الحرب بينهم سجالا (*ḥarb*) ihr Kampf war wechselvoll, sie bekriegten sich mit wechselndem Erfolg

مساجلة *musāğala* pl. *-āt* Wettkampf, Wettstreit; Diskussion, Gespräch

مسجل *musağğil* pl. *-ūn* Notar; Registrator; (pl. *-āt*) Tonbandgerät | مسجل بصرى (*baṣarī*) Video-Recorder; مسجل كلية *m. kullīya* Einschreibungsbeamter e-r Fakultät; شريط مسجل pl. شرائط مسجلة Tonband, Magnetband

مسجل *musağğal* registriert usw. (s. II) | رسالة مسجلة eingeschriebener Brief; مراسلات مسجلة (*murāsalāt*) Einschreibesendungen; اطنان مسجلة Registertonnen; حفلة مسجلة (*ḥafla*) Schallplattenkonzert (*Rf.*); ماركة مسجلة (*marka*) eingetragenes Warenzeichen

سجم *sağama u* (سجوم *suğūm*, سجام *siğām*) fließen, strömen, sich ergießen (Tränen, Wasser); — *sağama u i* (*sağm*, سجوم *suğūm*, سجمان *sağamān*) ausgießen, vergießen (ه Tränen, Wasser) IV vergießen (ه Tränen) VII fließen, strömen, sich ergießen (Wasser); flüssig, glatt sein (Sprachstil); harmonisch sein; harmonieren (مع mit), passen (مع zu)

انسجام *insiğām* Flüssigkeit (der Sprechweise); Harmonie; Ordnung

منسجم *munsağim* harmonisch

سجن *sağana u* (*sağn*) ins Gefängnis werfen, einsperren, einkerkern (ه j-n)

سجن *sağn* Gefangenhaltung; Einkerkerung

سجن *siğn* pl. سجون *suğūn* Gefängnis; Strafanstalt; Kerker

سجين *sağīn* pl. سجناء *suğanā'*[2], سجنى *sağnā* eingekerkert; gefangen; Gefangener; Gefängnisinsasse, Strafgefangener

سجينة *sağīna* pl. *-āt* Gefangene

سجان *sağğān* pl. *-ūn* Gefängniswärter; Kerkermeister

سجانة *sağğāna* pl. *-āt* Gefängniswärterin

مسجون *masğūn* pl. *-ūn*, مساجين *masāğīn*[2] eingekerkert; gefangen; Gefangener, Gefängnisinsasse, Strafgefangener

(سجو) سجا *sağā u* (سجو *sağw*, *suğūw*) still, ruhig sein (Nacht, Meer); zärtlich od. schmachtend sein (Blick) II zudecken, bedecken, verhüllen (ه etw., e-n Makel u. ä., الميت *al-mayyita* den Toten) V sich bedecken (ه, ب mit e-m Kleidungsstück), sich verhüllen

سجية *sağīya* pl. *-āt*, سجايا *sağāyā* natürliche Wesensart (e-s Menschen), Naturveranlagung; Spontaneität; pl. Charakterzüge | عن سجية aus eigenem und freiem Antrieb, spontan

ساج *sāğin* still, ruhig; dunkel (Nacht); zärtlich, schmachtend (Blick)

مسجى *musağğan* bedeckt, verhüllt (mit dem Leichentuch), ins Sterbegewand gehüllt, aufgebahrt (Toter)

سح *saḥḥa u i* (*saḥḥ*, سحوح *suḥūḥ*) herabfließen, fließen, strömen | سحت السماء (*samā'*) es regnete in Strömen

عين سحاحة *'ain saḥḥāḥa* tränenreiches Auge

سحب *saḥaba a* (*saḥb*) am Boden entlangziehen, hinschleppen (ه etw.); schleppen, nach sich ziehen (ه etw.); zurückziehen (ه etw., z. B. e-e Maßnahme, Erlaubnis); wegziehen, abziehen (ه ,ه عن j-n, etw. von od. aus, bes. Truppen); entziehen (من ه j-m etw.); entnehmen (ه z. B. Wasser); abholen (ه etw.); ausstellen (ه e-n Scheck od. Wechsel; *fin.*); abheben (ه Geld); ziehen (ه ein Wertpapier, ein Los); (aus der Scheide) ziehen (ه ein Schwert); anwenden (ه على etw. auf), die Anwendung (ه von etw.) ausdehnen (على auf, vom Gesetz) | سحب العمل به على (*'amala*) die Geltung von etw. ausdehnen auf; سحب الثقة من (*tiqata*) j-m das Vertrauen entziehen VII sich fortschleppen; sich zurückziehen, abziehen (من von, aus); gedehnt, langgezogen werden; ausgedehnt, angewandt werden (على auf, vom Gesetz)

سحب *saḥb* Zurückziehung (von Truppen, Maßnahmen usw.); Entziehung (von Rechten); Einziehung (e-s Führerscheines u. ä.); Ausstellung (e-s Schecks od. Wechsels; *fin.*); Abhebung (e-s Betrages, von e-m Konto); (pl. سحوبات *suḥūbāt*) Ziehung (in der Lotterie) | سحب الثقة *s. at-tiqa* Entziehung des Vertrauens; سحب الرخصة *s. ar-ruḥṣa* Lizenzentzug, سحب رخصة القيادة *s. r. al-qiyāda* Entzug des Führerscheins; قارب سحب Schleppboot, Schlepper

سحاب *saḥāb* (koll.) Wolken

سحابة *saḥāba* (n. un.) pl. سحب *suḥub*, سحائب *saḥā'ib*[2] Wolke; (pl. *-āt*) Regenschirm (*maġr.*); *saḥābata* (Präp.) während | سحابة النهار *saḥābata n-nahār* den ganzen Tag über; سرنا سحابة يومنا *sirnā saḥābata yauminā* wir sind den ganzen Tag gereist; سحابة اربعة قرون während vier Jahrhunderten

سحابة *suḥāba* Trübung der Hornhaut, Leukom (*med.*)

سحاب *saḥḥāb* (*Syr.*, *Jord.*) Reißverschluß

سحابة *saḥḥāba* Kommode

مسحب *masḥab*, مسحب الهواء *m. al-hawā'* Ort, woher der Wind od. Luftzug kommt; Luftzug

انسحاب *insiḥāb* Rückzug; Abzug (bes. *mil.*); Rücktritt; Ausscheiden; Streckung, Dehnung (intr.)

ساحب *sāḥib* Aussteller, Trassant (e-s Wechsels; *fin.*)

ساحبة *sāḥiba* pl. *-āt* Schlepper

المسحوب عليه *al-masḥūb 'alaihi* Bezogener (e-s Wechsels; *fin.*)

مسحوبة *mashūba* (*alg.*) Anhänger (e-s Fahrzeugs)

منسحب *munsaḥib* ausgeschieden (Sport)

سحت *suḥt*, *suḥut* pl. اسحات *'asḥāt* Verbotenes; Besitz, dessen Erwerb gesetzlich unzulässig ist

سحتوت *saḥtūt* pl. سحاتيت *saḥātīt*² äg. Flächenmaß v. 0,304 qm (= $^1/_{24}$ *sahm*); kleine Münze, Groschen, Heller

سحج *saḥağa a* (*saḥğ*) abschaben, abkratzen, abreiben (ﻫ etw.); abziehen (ﻫ die Haut), abstreifen (ﻫ etw.); hobeln (ﻫ etw.) II abschaben, abstreifen (ﻫ etw.)

مسحج *misḥağ* und مسحجة *misḥağa* pl. مساحج *masāḥiğ*² Hobel; Hobelmaschine

مسحاج *misḥāğ* pl. مساحيج *masāḥīğ*² Hobel

مسحوج *masḥūğ* rauh, wund (wie von e-r Hautabschürfung)

سحر *saḥara a* (*siḥr*) verzaubern; verwünschen (ﻫ, ه j-n, etw.); behexen; betören, bezaubern, faszinieren (ﻫ, ه j-n, etw.); beschwatzen (ه j-n) II = I; V e-n Morgenimbiß einnehmen (kurz vor Tagesanbruch, im Fastenmonat Ramaḍān)

سحر *saḥr* pl. سحور *suḥūr*, اسحار *'asḥār* Lunge; Lungengegend des Körpers

سحر *siḥr* Zauber, Magie; Behexung; Betörung, Bezauberung; Faszination; Charme (e-r Frau); (pl. اسحار *'asḥār*, سحور *suḥūr*) Zauberei, Hexerei

سحرى *siḥrī* magisch; Zauber- | فانوس سحرى (*fānūs*) Laterna magica; Projektionsapparat

سحر *saḥar* pl. اسحار *'asḥār* Zeit vor Tagesanbruch, Morgenfrühe, Morgendämmerung

سحور *saḥūr*, *suḥūr* Mahlzeit, die im Fastenmonat Ramaḍān vor Tagesanbruch eingenommen wird

سحار *saḥḥār* pl. *-ūn* Zauberer, Magier; Beschwörer

سحارة *saḥḥāra* Zauberin; Beschwörerin

سحارة *saḥḥāra* pl. *-āt* Abflußrohr, Rohrleitung; Unterführung eines Wasserlaufs; (pl. سحاحير *saḥāḥīr*²) Kiste, Kasten

مساحر *masāḥir*²: انتفخت مساحره (*intafaḫat*) seine Lungen blähten sich (als Zeichen der Furcht oder Feigheit)

ساحر *sāḥir* zauberhaft, bezaubernd, faszinierend; charmant; — (pl. *-ūn*, سحرة *saḥara*, سحّار *suḥḥār*) Zauberer, Magier; Beschwörer

ساحرة *sāḥira* pl. *-āt*, سواحر *sawāḥir*² Zauberin; Beschwörerin

مسحور *masḥūr* verzaubert, behext; unter magischem Einfluß

سحف *saḥafa a* (= زحف; *äg.*) kriechen; vorrücken, auf dem Vormarsch sein

سحق *saḥaqa a* (*saḥq*) zerquetschen, zermalmen (ﻫ, ه j-n, etw.); zerstoßen, zerreiben, pulverisieren (ﻫ etw.); vernichten, aufreiben (ﻫ etw., z. B. ein Heer); abnutzen (ﻫ Kleider); — *saḥiqa a*, *saḥuqa u* (*suḥq*) fern sein, weit entfernt sein II zerquetschen, zermalmen; vernichten, zerstören (ﻫ etw.) V und VII zerquetscht, zermalmt, zerstoßen, zerrieben, pulverisiert werden

سحق *saḥq* Zermalmung; Zerreibung;

Aufreibung (auch von Truppen; *mil.*); Niederdrückung (e-s Aufstandes); (pl. سحوق *suḥūq*) abgetragenes Kleidungsstück, Lumpen

سحق *suḥq*, *suḥuq* Entfernung, Ferne, Fernsein; Tiefe, Weite, Klaffen (e-s Abgrundes) | سحقا له *suḥqan lahū* weg mit ihm! zum Teufel mit ihm!

سحيق *saḥīq* fern, weit entfernt; längst vergangen (Zeit); bodenlos (Abgrund, Tiefe)

سحاق *siḥāq* und مساحقة *musāḥaqa* Tribadie, lesbische Liebe

انسحاق *insiḥāq*: انسحاق القلب *i. al-qalb* Zerknirschtheit, Reue

ساحق *sāḥiq* zermalmend; erdrückend, überwältigend (Mehrheit, Sieg)

مسحوق *masḥūq* zerrieben (z. B. Brot), zermahlen (Muskatnuß usw.); (pl. مساحيق *masāḥīq*[2]) Pulver; Puder | مسحوق الفحم *m. al-faḥm* Kohlenstaub

منسحق *munsaḥiq*: منسحق القلب *m. al-qalb* zerknirscht, reuig

سحل *saḥala a* (*saḥl*) abschaben, abschälen, entrinden (ه etw.); glätten, glatt machen; abhobeln; befeilen (ه etw.)

سحالة *suḥāla* Feilspäne, Feilstaub

سحلية *siḥlīya* pl. سحالى *saḥālī* (*äg.*) Eidechse (*zool.*)

مسحل *misḥal* pl. مساحل *masāḥil*[2] Instrument zum Glätten; Hobel; Feile

ساحل *sāḥil* pl. سواحل *sawāḥil*[2] Gestade, Küste, Meeresufer; (*Äg.*) Flußhafen (des Nils) | ساحل العاج Elfenbeinküste (Land in W-Afrika); خفر السواحل *ḫafar as-s.* Küstenwacht; منطقة الساحل *minṭaqat as-s.* Sahel-Zone; لا ساحل له (*sāḥila*) uferlos

ساحلى *sāḥilī* Küsten-; (pl. *-ūn*, سواحلة *sawāḥila*) Küstenbewohner; pl. Suahelisprecher

اللغة السواحلية *al-luġa as-sawāḥilīya* die Suaheli-Sprache

سحلب *saḥlab* Salep (getrocknete Knollen verschiedener Arten von Orchis; *bot.*); süßes Getränk aus Salep

سحم *saḥam* Schwärze, schwarze Farbe

سحمة *suḥma* Schwärze, schwarze Farbe

سحام *suḥām* Schwärze, schwarze Farbe

اسحم *'asḥam*[2], f. سحماء *saḥmā'*[2], pl. سحم *suḥm* schwarz

سحن *saḥana a* (*saḥn*) zermalmen, zerstoßen, zerreiben; durch Reiben glätten (ه etw.)

سحنة *siḥna* und *saḥna* pl. *saḥanāt*, سحن *suḥan* äußere Erscheinung, Aussehen; Miene, Gesichtsausdruck

مسحنة *misḥana* pl. مساحن *masāḥin*[2] Mörserkeule, Stößel

سحاية *siḥāya* pl. سحايا *saḥāyā* Hirnhaut, Meninx (*anat.*) | التهاب السحايا Hirnhautentzündung, Meningitis (*med.*)

سحائى *siḥā'ī* die Hirnhaut betreffend | الالتهاب السحائى Hirnhautentzündung, Meningitis (*med.*)

مسحاة *misḥāh* pl. مساح *masāḥin* eiserne Schaufel, Spaten

سختيان *suḫtiyān*, *siḫtiyān* Marokkoleder, Saffian

سخد *suhd* Plazenta (*biol.*)

سخر *sahira a* (*sahar*, *sahr*, *suhur*, *suhr*, سخرة *suhra*, مسخر *mashar*) spotten, sich lustig machen (من od. ب über), verspotten, verhöhnen, verlachen, bespötteln (من od. ب j-n, etw.) **II** zum Frondienst zwingen; unterwerfen (ه j-n, ه etw., ل für od. e-r S.); dienstbar machen (ه ل j-m od. e-r S. etw.), in Dienst stellen (ل ه, ه j-n, etw. für), sich bedienen (ل ه, ه j-s, e-r S. für); ausbeuten, (als Werkzeug) benutzen (ل ه, ه j-n, etw. für) **V** zwangsweise dienstbar machen, unterordnen (ه j-n); spotten, höhnen

سخرة *suhra* Gegenstand des Gelächters, Zielscheibe des Spotts; Frondienst, Zwangsarbeit | رجال السخرة Hörige, Leibeigene; اعمال السخرة Zwangsarbeiten

سخرى *suhri*, *sihri* Gegenstand des Gelächters, Zielscheibe des Spotts; Frondienst, Zwangsarbeit

سخرية *suhriya* Spott, Hohn, Verspottung, Gespött, Ironie; Gegenstand des Spotts | سخرية القدر *s. al-qadar* Ironie des Schicksals

مسخرة *mashara* pl. *-āt*, مساخر *masāhir*² Gegenstand des Spotts; lächerlich, drollig; Maskerade

تسخير *tashīr* Unterwerfung, Unterjochung

ساخر *sāhir* spöttisch; satirisch

مسخر *musahhir* Unterjocher, Unterdrükker

سخط *sahita a* (*sahat*) empört, entrüstet sein, zornig, aufgebracht sein (على über); zürnen (على j-m); unwillig sein (على über) **IV** empören, zornig machen, erzürnen (ه j-n); ärgerlich, unwillig machen (ه j-n) **V** sich unwillig zeigen, böse, zornig werden, sich ärgern (على über)

سخط *suht*, auch *sahat*, *suhut* Empörung, Entrüstung, Zorn; Unwille, Ärger | سخط عارم helle Empörung

سخطة *suhta* Zornesausbruch, Aufbrausen, Entrüstung

مسخطة *mashata* pl. مساخط *masāhit*² Gegenstand des Unwillens, des Zornes, des Ärgers

مسخوط *mashūt* widerwärtig, verhaßt; (pl. مساخيط *masāhīt*²) Götzenbild

تسخط *tasahhut* Unwille, Ärger, Zorn

سخف *sahufa u* (سخافة *sahāfa*) schwach sein (Verstand); blöde, dumm sein **X** für dumm, blöd halten (ه, ه j-n, etw.)

سخف *sahf*, *suhf* Verstandesschwäche, Schwachsinn, Blödheit, Blödsinn; Unsinn

سخيف *sahīf* pl. سخاف *sihāf* unsinnig, blöde, einfältig; absurd, albern; verächtlich, minderwertig; (pl. سخفاء *suhafā'*²) Narr

سخافة *sahāfa* Verstandesschwäche, Schwachsinn; (pl. *-āt*) Dummheit, Torheit, Albernheit, Kinderei

سخائف *sahā'if*² Albernheiten

سخلة *sahla* pl. سخال *sihāl* Lamm

سخم **II** schwarz machen, schwärzen; rußig machen, berußen (ه etw.) | سخم بصدره (*bi-ṣadrihī*) j-m Groll, Ärger einflößen, j-n böse machen **V** hassen (على j-n), Groll hegen (على gegen), grollen, zürnen (على j-m)

سخم *saḫam* Schwärze

سخمة *suḫma* Schwärze; Groll, Haß, Übelwollen

سخام *suḫām* Ruß

سخيمة *saḫīma* pl. سخائم *saḫā'im*² Groll, Haß, Übelwollen

مسخم *musaḫḫam* rußig, verrußt

سخن *saḫuna u*, *saḫana u* und *saḫina a* (سخونة *suḫūna*, سخانة *saḫāna*, سخنة *suḫna*) heiß, warm sein od. werden; sich erwärmen; fiebern **II** heiß, warm machen, erhitzen, erwärmen; heizen (ه etw.) **IV** = **II**

سخن *suḫn* heiß; warm

سخانة *saḫāna* Hitze; Wärme

سخونة *suḫūna* Hitze; Wärme

سخان *saḫḫān* pl. *-āt* Boiler; Kocher | سخان كهربائى (*kahrabā'ī*) elektrischer Boiler; Heizplatte; سخان مياه *s. miyāh* Boiler, Warmwasserbehälter

سخانة *saḫḫāna* pl. *-āt* Boiler; Topf zur elektrischen Warmwasserbereitung; Wärmflasche; Wärmeerzeuger (als Teil e-r techn. Anlage); heiße Quelle | سخانة الحمام *s. al-ḥammām* Boiler im Bad

تسخين *tasḫīn* Erhitzung, Erwärmung; Heizung, Heizen; Aufwärmung

ساخن *sāḫin* pl. سخان *suḫḫān* heiß; warm | خط ساخن (*ḫaṭṭ*) heißer Draht (*pol.*)

مسخن *musaḫḫin* pl. *-āt* Gerät zur Warmwasserbereitung, Boiler

(سخى und سخو) سخا *saḫā u*, سخى *saḫiya a* (سخاء *saḫā'*) und سخو *saḫuwa u* (سخاوة *saḫāwa*) freigebig, großmütig sein (ب على mit etw. gegen j-n); spenden, gewähren, verleihen (ب etw., على j-m) **V** Großmut, Freigebigkeit zeigen; sich bemühen, freigebig od. großmütig zu sein **VI** = **V**

سخاء *saḫā'* Freigebigkeit, Großmut | في سخاء freigebig (Adv.)

سخى *saḫīy* pl. اسخياء *'asḫiyā'*² freigebig, großmütig; reichlich spendend (ب etw.); reichlich, großzügig (Geldsummen, Spenden) | سخى النفس عن (*s. an-nafs*) gern bereit, etw. zu verlassen od. aufzugeben

سخاوة *saḫāwa* Freigebigkeit, Großmut

سد *sadda u* (*sadd*) verstopfen, verschließen (ه etw.); verrammeln, versperren, verbarrikadieren (ه etw., ه على j-m etw.); blockieren (ه etw.); zustöpseln (ه etw.); bezahlen, begleichen, decken (ه etw., bes. Kosten, Schulden u. ä.); erfüllen (ه e-e Forderung u. ä.) | سد ثغرة (*ṯuġratan*) e-e Lücke ausfüllen, e-e Bresche schließen; سد ثلمة (*ṯulmatan*) e-e Lücke ausfüllen; سد حاجته (*ḥāǧatahū*) den Bedarf j-s dekken, für j-s Bedürfnisse sorgen; سد خلة (*ḫallatan*) e-m Mangel abhelfen; سد رمقه (*ramaqahū*) das Leben j-s od. sein (eigenes) Leben eben erhalten, sein Leben notdürftig fristen; j-n notdürftig ernähren; j-s Hunger stillen; سد مسده (*masaddahū*) j-s Stelle ausfüllen, j-n vertreten, ersetzen; سد طريقه j-m den Weg versperren, verbauen; سد مطامعه die Ansprüche j-s befriedigen od. erfüllen; سد فراغا (*farāġan*) e-e Lücke ausfüllen; سد النواقص Mängel beseitigen od. beheben; — *sadda i* (سدود *sudūd*, سداد *sadād*) im rechten Zustand,

richtig sein, am Platze sein; das Rechte treffen (im Reden od. Tun) **II** versperren, blockieren (ه etw.); bezahlen, begleichen, decken (ه Kosten, Schuld usw.); recht lenken, leiten (نحو ه j-n zu); richten, lenken (الى ه etw. auf); visieren; einstellen (الى auf ein Ziel, Objekt; *phot.*); aufs Korn nehmen (الى od. نحو etw.); das Gewehr (ه) richten (الى auf ein Ziel); zielen (الى auf); schießen, e-n Schuß abgeben (b. Fußball) | سدد خطاه (*ḫuṭāhu*) j-s Schritte lenken; سدد دينا (*dainan*) e-e Schuld bezahlen od. begleichen; سدد برأسه den Ball köpfen (b. Fußball); سدد اصابة (*'iṣābatan*) und سدد هدفا (*hadafan*) ein Tor schießen (b. Fußball); سدد عجزا (*'ağzan*) ein Defizit decken; سدد النظر الى (*naẓara*) den Blick richten auf **IV** das Rechte treffen (im Reden od. Tun) **V** bezahlt werden; recht gelenkt werden; hingelenkt werden (الى auf, zu); gerichtet werden, gezielt werden (الى auf) **VII** versperrt, verstopft, blockiert werden oder sein

سد *sadd* Verstopfung, Verschließung; Verrammelung, Versperrung, Verbarrikadierung; Blockierung; Bezahlung, Begleichung, Deckung (von Kosten u. ä.); Erfüllung (e-r Forderung u. ä.)

سد *sadd*, auch *sudd* pl. سدود *sudūd*, اسداد *'asdād* Sperre, Barriere, Hindernis, Schranke; Wall; Damm; Wehr; Stauwerk; Hürde (Sport); Bollwerk (übertr.) | سد المناطيد Ballonsperre; السد العالى der Sadd el-Ali, der Assuan-Staudamm; حارة السد Sackgasse

سدة *sadda* Absperrung; Sperre; Hindernis; Barrikade; Damm | السدة الشريانية (*širyānīya*) Embolie (*med.*)

سدة *sudda* pl. سدد *sudad* Tor, Pforte; Schwelle; Sitz; Ruhebett, Diwan | السدة الرسولية (البابوية) (*rasūlīya*) der apostolische (päpstliche) Stuhl

سدد *sadad* Verstopfung (e-r Rohrleitung)

سداد *sadād* Zahlung, Bezahlung (e-s Betrages); Begleichung (e-r Rechnung), Tilgung (e-r Schuld); treffende, richtige Art, Richtigkeit (e-r Bemerkung, Handlung, Meinung u. ä.) | تحت السداد ausstehend, unbezahlt (*kfm.*); بسداد passend, richtig, treffend (Adv.); سداد الرأى *s. ar-ra'y* klarer Verstand, richtiger Blick

سداد *sudād* ○ Herzinfarkt (*med.*); Verstopfung der Nase

سداد *sidād* pl. اسدة *'asidda* Verschluß, Stöpsel | ○ سداد التوصيل Stecker (*el.*)

سدادة *sidāda* Stöpsel, Pfropfen; Stecker (*el.*); ○ Visier (am Gewehr) | سدادة امن *s. 'amn* Sicherheitsstecker (*el.*)

سديد *sadīd* das Ziel treffend (Pfeil, Speer); treffsicher, treffend, passend, richtig (z. B. Antwort, Meinung)

سدود *sadūd* abgedichtet, dicht | سدود للماء wasserdicht; سدود للهواء (*hawā'*) luftdicht

اسد *'asadd*[2] (El.) passender, treffender, richtiger

تسديد *tasdīd* Bezahlung, Begleichung; Schießen, Schuß (b. Fußball) | تحت التسديد ausstehend, unbezahlt (*kfm.*)

تسديدة *tasdīda* (n. vic.) Schuß (b. Fußball)

انسداد *insidād*: انسداد القلب *i. al-qalb* und

انسداد قلبي (*qalbī*) Herzinfarkt (*med.*)

ساد *sādd* hinderlich

مسدود *masdūd* verstopft, blockiert (Straße); geschlossen (Stromkreis; *el.*) | عطفة مسدودة (*'aṭfa*) Sackgasse

سدب *sadab* (*äg.*) = سذاب *saḏāb* Raute (*bot.*)

سدر *sadira a* (*sadar*, سدارة *sadāra*) geblendet sein (Blick); verblendet sein; unbekümmert, rücksichtslos, stur sein od. handeln

سدر *sidr* (koll.; n. un. ة) pl. سدر *sidar*, *sidarāt*, سدور *sudūr* Christdorn (Zizyphus spina Christi; *bot.*); Lotosbaum | سدرة المنتهى *s. al-muntahā* der Lotosbaum im Siebenten Himmel; بلغ سدرة المنتهى (*s. al-muntahā*) das Höchste, Letzte erreichen

سدارة *sidāra* pl. *-āt*, سدائر *sadā'ir*[2] Käppi, Schiffchenmütze

سيدارة *sīdāra* pl. *-āt* = سدارة

سادر *sādir* bedenkenlos tuend (في etw.); gedankenlos, unbekümmert, rücksichtslos, stur

سدس II versechsfachen; mit sechs multiplizieren; sechswinklig od. sechseckig machen (ه etw.)

سدس *suds*, *sudus* pl. اسداس *'asdās* sechster Teil, Sechstel | آلة السدس Sextant (*naut.*)

سداسي *sudāsī* sechsfach; aus sechs Teilen bestehend; (pl. *-āt*) Sextett (*mus.*); Semester (*Maġr.*)

السادس *as-sādis* der sechste

مسدس *musaddas* sechsfach; sechseckig; sechsseitig; Sechseck; sechsflächig; sechsflächiger Körper; (pl. *-āt*) Revolver | مسدس اشارة *m. 'išāra* Signal-, Leuchtpistole

مسدسة *musaddasa* pl. *-āt* Revolver, Pistole

سدف *sadaf* pl. اسداف *'asdāf* Dunkel, Dämmerung

سدفة *sudfa* pl. سدف *sudaf* Dunkel, Dämmerung; Vorhang

سدل *sadala u i* (*sadl*) herabhängen od. herabfallen lassen; herablassen, herunterlassen (ه على etw. auf); Pass. *sudila* herabhängen (على auf) **II** und **IV** = **I**; **V** herabhängen; herabgelassen sein od. werden **VII** herabhängen; sich herabsenken (على auf)

سدل *sidl*, *sudl* pl. سدول *sudūl*, اسدال *'asdāl* Vorhang

(سدم)[1] **VII** versiegen (Quelle)

سدم *sadam* Kummer, Trauer, Gram

سديم *sadīm* pl. سدم *sudum* Nebel, Dunst; Nebelfleck (*astr.*)

سديمي *sadīmī* nebelhaft, dunkel (Gedanke)

سدوم[2] *Sadūm*[2] und سادوم Sodom

سدانة *sidāna* Amt des Pförtners, Aufsehers (an Heiligtümern, bes. der Kaaba)

سادن *sādin* pl. سدنة *sadana* Pförtner, Aufseher, Wächter (e-s Heiligtums, bes. der Kaaba); Küster (*chr.*); Bewahrer, Pfleger; pl. سدنة Bedienungsmannschaft, Besatzung (z. B. e-s Panzers; *mil.*)

(سدو und سدى) **II** erweisen (ه الى j-m etw. Gutes) **IV** erweisen (ه ل od. الى j-m etw. Gutes); leisten (ه etw.) | اسدى اليه خدمة

(*hidmatan*) j-m e-n Dienst erweisen; اسدى اليه الارشادات (*'iršādāt*) j-m Ratschläge zuteil werden lassen; اسدى الشكر له (*šukra*) j-m Dank aussprechen; اسدى فائدة Nutzen stiften; اسدى اليه (له) النصح (*nuṣḥa*) j-m Rat gewähren; اسدى اليه يدا (*yadan*) j-m e-e Gefälligkeit erweisen

سدى *sadan* pl. اسدية *'asdiya* Kette (e-s Gewebes); Faden; durchgehendes Charakteristikum, roter Faden

سداء *sadā'* Kette (e-s Gewebes)

سداة *sadāh* pl. اسدية *'asdīya* Kette (e-s Gewebes); Staubfaden mit Staubbeutel (*bot.*)

سدى *sudan* vergeblich, umsonst, zwecklos | ذهب سدى nutzlos vergehen, vergeblich, umsonst, zwecklos sein

سذاب *sadāb* (koll.; n. un. ة) Raute (Ruta; *bot.*)

سذاجة *sadāǧa* Einfachkeit, Naivität, Schlichtheit; Arglosigkeit

ساذج *sādaǧ*, *sādiǧ* pl. سذج *suddaǧ* einfach; einfarbig, ungemustert (Stoff); naiv, schlicht; natürlich; arglos, aufrichtig (Charakter); primitiv; السذج naive Leute | الواقعية الساذجة naiver Realismus (i. d. Malerei)

[1]سر (*pers. sar* Kopf) früher in Zusammensetzungen: Ober-, Haupt-, z. B. سرمهندسين *sar-muhandisīn* Oberingenieur; سرعسكر *sar-'askar* Oberkommandierender der Armee

[2]سر *sarra u* (سرور *surūr*, مسرة *masarra*) freuen, erfreuen (ه j-n); Pass. *surra* sich freuen, erfreut, froh sein (ل, من, ب über), sich vergnügen (ل, من, ب an) **II** erfreuen, erheitern (ه j-n) **III** ein Geheimnis anvertrauen (ه j-m) | ساره فى اذنه (*'udnihī*) j-m heimlich ins Ohr flüstern (ه etw.) **IV** erfreuen, erheitern (ه j-n); geheimhalten, verhehlen, verbergen (ه etw.); vertraulich mitteilen, anvertrauen; leise sagen, zuflüstern (ب od. ه الى j-m etw.) | اسر فى اذنه (*'udnihī*) j-m heimlich ins Ohr flüstern (ه etw.) **V** تسرى *tasarrā* (neben تسرر *tasarrara*) zur Konkubine (سرية *surrīya*) nehmen, als Geliebte haben (ب od. ها e-e Frau) **VI** sich gegenseitig Geheimnisse mitteilen, miteinander flüstern **X** sich zu verbergen suchen; sich verbergen, verborgen sein (عن vor); zur Beischläferin nehmen (ها e-e Frau)

سر *sirr* pl. اسرار *'asrār* Geheimnis; geheimer Gedanke; Herz, Inneres; Heimlichkeit; Mysterium; Sakrament (*chr.*); wahrer Grund (e-r S.); سرا *sirran* heimlich, insgeheim, privat (Adv.) | سرا وعلانية (*'alāniyatan*) insgeheim und öffentlich; سر الليل *s. al-lail* Parole, Kennwort, Losung; اسرار القرآن der geheime Sinn des Korans; كاتب السر Sekretär; كاتم السر dass.; كلمة السر *kalimat as-s.* Parole, Kennwort, Losung; بسركم od. فى سركم auf Ihre Gesundheit! auf Ihr Wohl! فى سره im stillen, bei sich; اتعب سره *'at'aba sirrahū* j-n stören, belästigen, quälen; اجرى سرا *'aǧrā sirran* ein Sakrament spenden (*chr.*); قدس الله سره *qaddasa llāhu sirrahū* Gott heilige sein Geheimnis! (Eulogie bei Nennung e-s verstorbenen muslim. Heiligen)

سرى *sirrī* geheim; privat; vertraulich; geheimnisvoll, mysteriös; sakramental (*chr.*) | جلسة سرية (*ǧalsa*) nichtöffentliche Sitzung, Sitzung hinter verschlos-

senen Türen; الامراض السرية Geschlechtskrankheiten

سرية *sirrīya* geheimer Charakter (e-r S.), Geheimhaltung; Geheimnistuerei

سر *surr* pl. اسرة *'asirra* Nabelschnur

سرة *surra* pl. *-āt*, سرر *surar* Nabel; Mittelpunkt, Zentrum | ابو سرة (برتقال) (*burtuqāl*) *'abū s.* Navelorange

سرى *surrī* Nabel- | الحبل السرى (*ḥabl*) Nabelschnur

سرية *surrīya* pl. سرارى *sarārīy* Konkubine, Geliebte

سرر *surur*, *sirar* Nabelschnur

سرر *surur* Linie der Hand od. Stirn

سرار *sarār*: سرار الشهر *s. aš-šahr* die letzte Nacht des Mondmonats

سرار *sirār* pl. اسرة *'asirra*, اسارير *'asārīr*[2] Linie der Hand od. Stirn; pl. Gesichtszüge, Gesichtsausdruck, Miene, auch اسارير الوجه *'a. al-wağh*

سرور *surūr* Freude, Vergnügen; Heiterkeit

سرير *sarīr* pl. اسرة *'asirra*, سرر *surur*, سراير *sarāyir*[2] Bettstelle, Bett; Thron, erhöhter Sitz

سريرة *sarīra* pl. سرائر *sarā'ir*[2] Geheimnis; geheimster Gedanke; Gesinnung, Herz, Sinn | صفاء السريرة *ṣafā' as-s.* Reinheit des Gewissens; طيب السريرة *ṭayyib as-s.* arglos, gutmütig; mit gutem Gewissen, reinen Herzens

سراء *sarrā'*[2] Glück, Wohlergehen | فى السراء والضراء (*ḍarrā'*) im Glück und im Unglück

مسرة *masarra* pl. *-āt* Freude; Frohsinn, Vergnügen, Heiterkeit

مسرة *misarra* pl. مسار *masārr*[2] Sprachrohr; Telefon

تسرر *tasarrin* Konkubinat

استسرار *istisrār* Konkubinat

سار *sārr* erfreulich; froh stimmend, angenehm

مسرور *masrūr* erfreut, froh (ب über)

مسر *musirr* erfreulich; angenehm

مستسر *mustasarr* Ort der Verborgenheit

سرادق *surādiq* pl. *-āt* großes Zelt; Pavillon

سراط *sirāṭ* = صراط *ṣirāṭ* Weg, Straße

سراى *sarāy* Palais

سراية *sarāya* pl. *-āt* Palais | السراية الصفراء (*ṣafrā'*) Irrenhaus (*äg.*)

[1]سرب *sariba a* (*sarab*) fließen, ausfließen, auslaufen; durchsickern II truppweise schicken (هم الى Leute zu); nach und nach herauslassen (ه etw.); durchsickern lassen (ه bes. Nachricht) V langsam, nach und nach ausfließen, auslaufen, abfließen; ausströmen (Gas); davonschleichen, sich fortstehlen; ausscheren, ausscheiden; vorzeitig austreten (aus der Schule); sich absetzen; einsickern (فى in den Boden; Wasser); unbemerkt einströmen, eindringen (الى in, bei); hineinkriechen (فى in); sich einschleichen (الى bei); dahinkriechen; langsam dahinfließen, dahingleiten; durchsickern (الى zu; von e-r Nachricht); sich nach und nach verbreiten, in Umlauf kommen (bes. Nachricht) VII sich verkriechen (Tier)

سرب *sirb* pl. اسراب *'asrāb* Herde, Schar, Schwarm; Staffel, Geschwader, Verband (von Flugzeugen; *mil.*); Herz, Gemüt | سرب من النحل (*naḥl*) Bienenschwarm; هادئ السرب ruhigen Herzens

سرب *sarab* pl. اسراب *'asrāb* Erdhöhle, Bau (e-s wilden Tieres); unterirdischer Gang; Tunnel; Abzugskanal

سربة *surba* pl. سرب *surab* Herde, Schar, Schwarm

سراب *sarāb* Luftspiegelung, Fata Morgana; Trugbild; Kloakenunrat

مسرب *masrab* pl. مسارب *masārib*[2] Bahn, Spur; Weg od. Lauf, den etw. nimmt; Flußbett; Abzugsgraben, Abflußkanal, unterirdische Abwasserleitung | ذو مسرب واحد einspurig (Straße); ذو مسربين (*masrabain*) zweispurig (Straße)

سارب *sārib* hervortretend, erscheinend, sichtbar

ساربة *sāriba* pl. سوارب *sawārib*[2] Kriechtier

[2]اسرب *'usrub* Blei

سربل *sarbala* bekleiden (ه ب j-n mit); überziehen, überdecken, verhüllen (ه ب etw. mit) II *tasarbala* anziehen, anlegen, tragen (ه ein Kleidungsstück); bekleidet, angetan sein (ب mit, auch übertr.); sich einhüllen (ب in); sich äußerlich ausstaffieren (ب mit)

سربال *sirbāl* pl. سرابيل *sarābīl*[2] Gewand, Kleidung

متسربل *mutasarbil* angetan, umhüllt (ب mit) | متسربل بالشباب (*šabāb*) sich äußerlich jugendlich zeigend

[1]سرج *saraǧa* flechten (ه das Haar) II dass.; mit langen Stichen nähen (ه etw.); satteln (ه ein Reittier) IV dass.; anzünden (السراج die Lampe)

سرج *sarǧ* pl. سروج *surūǧ* Sattel

سراج *sirāǧ* pl. سرج *suruǧ* Lampe, Leuchte | سراج الحركة *s. al-ḥaraka* Verkehrsampel; سراج الليل *s. al-lail* Leuchtkäfer, Glühwürmchen (*zool.*)

سراجة *sirāǧa* Sattlerhandwerk, Sattlerei; Rotz (Pferdekrankheit)

سراج *sarrāǧ* Sattler

سروجى *surūǧī* Sattler

سروجية *surūǧīya* Sattlerhandwerk, Sattlerei

اسروجة *'usrūǧa* Lüge

مسرجة *misraǧa*, *masraǧa* pl. مسارج *masāriǧ*[2] Lampe; Lampenständer, Leuchter

[2]سيرج siehe Buchstabenfolge

[3]سرجون *sarǧūn*, اسماك السرجون *'asmāk as-s.* Doktorfische, Chirurgenfische (Acanthuridae; *zool.*)

[4]سرجين *sirǧīn* Dünger

سرح *saraḥa a* (سروح *surūḥ*) fortziehen; frei umherstreifen; frei weiden (Vieh); zerstreut sein (Geist); — *sariḥa a* frei, ungebunden vorgehen | سرح ومرح (*mariḥa*) nach Belieben, willkürlich schalten und walten II auf die Weide schicken (ه Vieh); losschicken, fortschicken, weggehen lassen (ه j-n); entlassen (ه j-n aus e-m Amt, ها e-e Frau bei der Ehescheidung); freilassen, in Freiheit setzen (ه j-n); lösen (ه etw., z. B. Bremse); schweifen lassen (ه Blick);

Drama | مسرحية غنائية (*ġināʾīya*) Oper; مسرحية كوميدية (*kōmīdīya*) Komödie

تسريح *tasrīḥ* Entlassung, Verabschiedung; Freilassung; Demobilisierung; (pl. تساريح *tasārīḥ*[2]) Erlaubnis, Ermächtigung

تسريحة *tasrīḥa* pl. *-āt* Frisur; Toilettentisch

سارح *sāriḥ*: سارح مارح frei weidend, umherstreifend; frei und ungebunden; سارح الفكر *s. al-fikr* in Gedanken verloren, geistesabwesend

منسرح *munsariḥ*: المنسرح Name e-s poetischen Metrums | *m. al-fikr* in Gedanken verloren, geistesabwesend

ساروخ *sārūḫ* pl. سواريخ *sawārīḫ*[2] Rakete

سرخس *sarḫas* Farn (*bot.*)

سرد *sarada u* (*sard*) durchbohren, durchstechen und nähen (ه Leder); aneinanderreihen, -fügen, nacheinander aufzählen (ه etw.); anführen, zitieren (ه etw.); flüssig vortragen, fließend wiedergeben (ه e-n Text); erzählen, nacherzählen (ه e-e Geschichte); darstellen (ه Tatsachen, Ereignisse) **II** durchbohren, durchlöchern (ه etw.)

سرد *sard* Aufzählung, Anführung, Zitierung; geordnete Darstellung; Erzählung, Wiedergabe (e-r Geschichte, e-s Berichtes); zusammenhängend, aufeinanderfolgend | فن سرد الاخبار *fann s. al-ʾaḫbār* Erzählkunst

سردى *sardī* erzählend, erzählerisch | الفنون السردية Arten der Erzählkunst

سريدة *sarīda* Bericht | سريدة المولد *s. al-maulid* Vortrag von der Geburt des

demobilisieren (ه ein Heer); den Kummer j-s (عن) verscheuchen; kämmen (ه das Haar) | سرح شعره (*šaʿrahū*) sich kämmen; sich frisieren; سرح غمومه (*ġumūmahū*) j-s Kummer verscheuchen; سرح نظره (*naẓarahū*) seinen Blick werfen (الى auf) **VII** frei schweifen | انسرح يفكر (*yufakkiru*) in Gedanken, geistesabwesend sein, seine Gedanken schweifen lassen; انسرح به التفكير dass.; ausgiebig nachdenken

سراح *sarāḥ* Entlassung (j-s, e-r Frau bei der Ehescheidung); Freilassung | اطلق سراحه *ʾaṭlaqa sarāḥahū* j-n entlassen, freilassen, j-n auf freien Fuß setzen; اطلاق سراحه *ʾiṭlāq s.* seine Entlassung, Freilassung; مطلق السراح *muṭlaq as-s.* frei, freigelassen

سريح *sarīḥ* und بائع سريح Hausierer, fliegender Händler

سرحان *sirḥān* pl. سراحين *sarāḥīn*[2] Wolf

مسرح *masraḥ* pl. مسارح *masāriḥ*[2] Weideplatz; Bühne; Theater; Schauplatz | مسرح الجيب *m. al-ǧaib* Zimmertheater; مسرح صيفى (*ṣaifī*) Freilichtbühne; مسرح عرائس Puppentheater, Marionettenbühne; مسرح ظلى (*ẓillī*) Schattentheater; مسرح غنائى (*ġināʾī*) Opernhaus, Opern-, Operettenbühne; مسرح قومى (*qaumī*) Nationaltheater; مسرح هاو (*hāwin*) und مسرح الهواة *m. al-huwāh* Laienbühne, Laientheater; مسرح التمثيل Schauspielbühne, Theater

مسرحى *masraḥī* Theater-; theatralisch; dem Theater, der Bühne angehörend; Bühnen-; dramatisch; (pl. *-ūn*) Bühnenautor, Dramatiker (= كاتب مسرحى) | فرقة مسرحية هاوية (*firqa, hāwiya*) Laienspieltruppe

مسرحية *masraḥīya* pl. *-āt* Theaterstück;

Propheten (bei der Maulidfeier; *tun.*)

○ مسرد *masrad* Index (e-s Buches)

سرداب *sirdāb* pl. سرادب *sarādib²*, سراديب *sarādīb²* unterirdisches Gewölbe, Keller; Kellergeschoß, Kellerwohnung

سردار *sardār*, *sirdār* (früher, *Äg.* bis 1924) Ehrentitel des Oberkommandierenden der Armee

سرادق siehe Buchstabenfolge

سردوك *sardūk* pl. سراديك *sarādīk²* Hahn (*maġr.*)

سردين *sardīn* (koll.; n. un. ة) Sardinen

سردينيا *Sardīniyā* Sardinien

سراس *sirās* siehe سيراس (Buchstabenfolge)

سرسام *sirsām* ein Gehirnleiden; (*syr.*) Migräne

سرط[1] *sariṭa a* (*saraṭ*, سرطان *saraṭān*) und *saraṭa u i* hinunterschlucken, verschlingen (ه etw.) **V** und **VIII** dass.

سرطان *saraṭān* pl. *-āt* Krebs (*zool.* und *med.*); Krebsgeschwür (übertr.); السرطان Krebs (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 4. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | سرطان بحرى (*baḥrī*) Hummer

سرطانى *saraṭānī* Krebs-; krebserregend, karzinogen; krebsartig | نما نموا سرطانيا (*numūwan*) krebsartig wuchern

سراط[2] *sirāṭ* = صراط

سرع *saruʿa u* (*sirʿ*, *saraʿ*, سرعة *surʿa*) schnell, rasch sein; eilen, eilig sein **II** zur Eile antreiben (ه j-n); beschleunigen (ه etw., auch *phys.*) **III** eilen, laufen, stürzen, rennen (الى zu, nach); hineilen (الى zu); sich beeilen (فى mit, in, etw. zu tun), eilends tun (فى etw.); überschnell eingehen (فى auf) **IV** schnell, rasch sein; eilen, laufen, stürzen, rennen (الى zu, nach); sich beeilen (ب od. فى mit, in, etw. zu tun); eilends tun (ب od. فى etw.); beschleunigen (ه etw.) | اسرع الخطو (*ḥaṭwa*) den Schritt beschleunigen, schnell gehen **V** eilen, laufen, stürzen, rennen (الى zu, nach); sich beeilen (ب od. فى mit, in, etw. zu tun); eilends tun (ب od. فى etw.); voreilig tun (ب od. فى etw.) **VI** sich beeilen; eilends laufen, sich rasch begeben (الى zu, nach); beschleunigt werden (auch *phys.*)

سرع *surʿ*, *sirʿ* pl. اسراع *ʾasrāʿ* Zügel

سرعة *surʿa* Geschwindigkeit, Schnelligkeit; Eile; Tempo; Gang (Auto) | بسرعة البرق *bi-s. al-barq* blitzschnell (Adv.); سرعة تفوق سرعة الصوت (*tafūqu s. aṣ-ṣaut*) Überschallgeschwindigkeit; سرعة الخاطر Geistesgegenwart; Schlagfertigkeit; سرعة التصديق Leichtgläubigkeit; سرعة الضوء *s. aḍ-ḍauʾ* Lichtgeschwindigkeit; سرعة قصوى (*quṣwā*) Höchstgeschwindigkeit

سرعان ما *sarʿāna*, *sirʿāna*, *surʿāna mā* (mit folg. Verb) wie schnell ...!; alsbald, gar schnell, im Handumdrehen

سريع *sarīʿ* pl. سرعان *surʿān*, سراع *sirāʿ* schnell, rasch; eilig, behende; geschwind; السريع Name e-s poetischen Metrums; Expreßzug; سريعا *sarīʿan* schnell, eilig, bald (Adv.) | سريع التأثر *s. at-taʾaṯṯur* leicht zu beeindrucken, rasch zu beeinflussen, empfindlich; سريع الخاطر geistesgegenwärtig; schlagfertig; سريع التردد *s. at-taraddud* hochfrequent (*el.*); سريع الزوال *s. az-zawāl* rasch vergänglich; سريع التصديق leichtgläu-

big; (الطلقات) سريع الطلق *s. aṭ-ṭalaq* schnell feuernd, Schnellfeuer-; سريع العطب *s. al-'aṭab* schwach, zart, zerbrechlich; سريع الغضب *s. al-ġaḍab* schnell in Zorn geratend, jähzornig; سريع المفعول rasch wirkend; سريع التنقل *s. at-tanaqqul* wendig, beweglich; leicht transportabel; سريع الهضم *s. al-haḍm* leicht verdaulich

اسرع *'asra'* (El.) rascher, schneller | طائرة اسرع من الصوت Flugzeug mit Überschallgeschwindigkeit; ما اسرع ما رأيته (*mā 'asra'a*) und ما اسرع ان رأيته (*mā 'asra'a 'an*) gar bald, gleich darauf, unmittelbar danach sah ich ihn

يسروع *yasrū'* pl. يساريع *yasārī'*[2] Raupe (*zool.*)

تسريع *tasrī'* Beschleunigung (auch *phys.*, von Elektronen, Protonen)

سراعا *sirā'an* schnell, eilig (Adv.)

اسراع *'isrā'* Beschleunigung, Eile

تسرع *tasarru'* Eile, Hast; Übereilung, Überstürzung

تسارع *tasāru'* Geschwindigkeit, Beschleunigung (auch *phys.*, von Elektronen, Protonen)

مسارع *musāri'* pl. *-āt* Beschleuniger (*phys.*) | مسارع ذرى (*ḏarrī*) Atombeschleunigungsanlage (*phys.*)

متسرع *mutasarri'* schnell, rasch; voreilig, übereilt

متسارع *mutasāri'* rasch, schnell, beschleunigt | تطور متسارع (*taṭawwur*) beschleunigte Entwicklung

سرعسكر *sar'askar* (früher *mil.*) Oberkommandierender der Armee

(سرف) IV das normale Maß weit überschreiten; unmäßig sein; ausschweifen, übertreiben (في in, bei); viel zu weit gehen, maßlos sein (على gegenüber j-m, في in etw., z. B. in seinen Äußerungen, Gefühlen); verschwenden, vergeuden, mit vollen Händen ausgeben (ه, في etw., bes. Geld) | اسرف في البعد عن (*bu'di*) er hat sich zu weit entfernt von (z. B. von seinem Thema)

سرف *saraf* und اسّراف *'isrāf* Maßlosigkeit, Übertreibung; Verschwendung, Vergeudung

مسرف *musrif* das normale Maß weit überschreitend, unmäßig, maßlos, hemmungslos; verschwenderisch | مسرف في الدمامة (*damāma*) unmäßig häßlich; مسرف في القصر (*qiṣar*) ungewöhnlich klein von Wuchs

سرفيس siehe سيارة *sayyāra*

سرق *saraqa i* (سرقة *saraqa*, *sariqa*) stehlen, wegnehmen; rauben (ه من od. ه ه j-m etw.); ausrauben (ه j-n, ه ein Geschäft, e-e Bank u. ä.) II des Diebstahls beschuldigen, bezichtigen (ه j-n) III سارق النظر اليه (*naẓara*) od. سارقه النظر j-n verstohlen anblicken, verstohlen blicken nach j-m; سارق النوم (*nauma*) ein kurzes Schläfchen halten VII Pass. zu I; VIII heimlich entwenden, stehlen (ه من etw. j-m); sich heimlich einschleichen (الى zu), verstohlen hineingehen (الى zu) | استرق الخطى (*ḫuṭā*) schleichen, leise gehen; استرق السمع (*sam'a*) verstohlen zuhören, heimlich lauschen; mithören (z. B. Geheimdienst); استرق النظر اليه (*naẓara*) j-n verstohlen anblicken; استرق الانفاس nach Atem ringen, keuchen

سرقة *sariqa* pl. *-āt* Diebstahl; Entwen-

dung; Raub; Beraubung (j-s); Ausraubung (z. B. e-s Geschäftes); Plünderung

سراق *sarrāq* Dieb

سارق *sāriq* pl. -*ūn*, سرقة *saraqa*, سراق *surrāq* Dieb; Räuber

سارقة *sāriqa* pl. سوارق *sawāriq*[2] Diebin

مسروق *masrūq* verstohlen, leise, heimlich; pl. مسروقات Diebesgut

منسرق *munsariq*: منسرق القوة *m. al-quwwa* entkräftet, erschöpft

مسترق *mustaraq* verstohlen, leise, heimlich

سرقسطة *Saraqusṭa*[2] Saragossa (Stadt in NO-Spanien)

سرقوسة *Siraqūsa*[2] Syrakus

سرقين *sirqīn* Dung, Dünger

[1]سرك (*frz. cirque*) *sirk* Zirkus

[2]سركى (*türk. sergi*) *sarkī* (*kfm.*) an den Überbringer zu zahlender Wechsel

[1]سرم *surm* pl. اسرام *'asrām* After, Mündung des Mastdarms

[2]سرمان *surmān* Libelle, Wasserjungfer (*zool.*)

سرمد *sarmad* ewige Dauer, Ewigkeit

سرمدى *sarmadī* ewig, ohne Anfang od. Ende

سرنديب *Sarandīb*[2] Ceylon (älterer Name bei den Arabern)

[1]سرو *sarw* (koll.; n. un. ة) immergrüne Zypresse (Cupressus sempervirens; *bot.*)

[2](سرو) سرا *sarā u* (*sarw*, سراوة *sarāwa*) vornehm, angesehen sein **II** vertreiben, beseitigen (ه Kummer, Sorgen); aufheitern, von Kummer befreien (عن j-n); Pass. سرى عنه (*surriya*), سرى عن قلبه (*qalbihī*), سرى عن نفسه (*nafsihī*) sich wieder ruhig fühlen (nach Ärger, Angst od. Aufregung), Entspannung finden, wieder aufgeheitert werden; die Besorgnis od. Unruhe wich von ihm **V** تسرى siehe [2]سر *sarra* **V**; **VII** entfernt sein, beseitigt sein; انسرى عنه = **II** Pass. سرى عنه (*surriya*)

سرى *sarīy* pl. اسرياء *'asriyā'*[2], سراة *surāh* vornehm, angesehen, hochstehend, edel; angesehene Persönlichkeit; Aristokrat; pl. سراة Elite, führende Schicht, vornehme Leute; siehe auch unter [1]سرى

سراة *sarāh* pl. سروات *sarawāt* Bergrücken; oberster Teil; Oberhaupt, Führer | سروات القوم *s. al-qaum* die Anführer der Menge, die Häupter des Volkes

تسرية *tasriya* pl. -*āt* Aufheiterung, Entspannung, Vertreibung der Sorgen

سروال *sirwāl* pl. سراويل *sarāwīl*[2] Hose; Unterhose; Schlüpfer

[1]سرى *sarā i* (سرى *suran*, سريان *sarayān*, مسرى *masran*) nachts aufbrechen, abreisen; nachts reisen; kreisen, zirkulieren; fließen (el. Strom); durchdringen (فى etw.), tief eindringen (فى in); einströmen (الى in); ausgehen (من von); sich ausbreiten, sich verbreiten; gelten (على für), in Geltung sein, in Kraft sein od. treten (على für), wirksam sein od. werden (على bei); Anwendung finden (على auf) | سرى سراه (*surāhu*) seinen nächtlichen Weg zurücklegen; سرى مفعوله (*maf'ūluhū*) gelten, in Geltung,

in Kraft sein; سرى الى اذنه (*'udnihī*) an j-s Ohr dringen; سرى الى نفسه (*nafsihī*) in j-s Seele einströmen (Gefühl) **IV** nachts reisen; bei Nacht reisen lassen (ب j-n) **V** تسرى siehe ²سر *sarra* **V**

سرى *sarīy* pl. اسرية *'asriya*, سريان *suryān* Bächlein; siehe auch unter ²سرو

سرية *sarīya* pl. سرايا *sarāyā* Expeditionstrupp; Kompanie (*mil.*) | سرية خيالة (*ḫayyāla*) Kavallerieschwadron; سرية الطائرات Flugzeuggeschwader

سريان *sarayān* Ausbreitung, Verbreitung (intr.); Geltung, Gültigkeit; Inkrafttreten

مسرى *masran*: مسرى محمد *masrā Muḥammad* der Ausgangsort der nächtlichen Himmelsreise Mohammeds, d. i. Jerusalem

اسراء *'isrā'* nächtliche Reise; الاسراء die nächtliche Himmelsreise Mohammeds

سار *sārin* pl. سراة *surāh* nächtlicher Wanderer od. Reisender, j-d der nachts unterwegs ist; Nachtschwärmer; — ansteckend (Krankheit); in Kraft, in Geltung (befindlich), gültig | سارى المفعول in Kraft, in Geltung (befindlich), gültig

سارية *sāriya* pl. سوار *sawārin* nächtliche Wolke | سارية من الجهامة (*ǧahāma*) e-e düstere Wolke, e-e düstere Atmosphäre od. Stimmung

سارية *sāriya* pl. *-āt*, سوار *sawārin* (= صارية) Mast (des Schiffes, der Fahne)

²سراى, سراية siehe Buchstabenfolge

³سوارى siehe Buchstabenfolge

سريالى (*frz.*) *siryālī* surrealistisch

سريالية *siryālīya* Surrealismus

سريان *Suryān* Syrer (pl.), Anhänger der ostsyrischen Kirche

سريانى *suryānī* syrisch, der ostsyrischen Kirche angehörend; السريانية die (alt-) syrische Sprache

سرياوران *saryāwarān* (früher *mil.*) Generaladjutant

سريلانكا *Srīlankā* Sri Lanka, Ceylon

سزموغرافى *sizmuġrāfī* seismographisch

سيسبان siehe Buchstabenfolge

سطاد (*frz. stade*) *sṭād* (*tun.*) Stadion

¹اسطبة siehe Buchstabenfolge

²مسطبة *masṭaba*, *mis*... pl. مساطب *masāṭib*[2] Steinbank (an e-e Mauer angebaut); steinerne Plattform; Mastaba, altägypt. Grabtyp

سطح *saṭaḥa a* (*saṭḥ*) ausbreiten, hinbreiten; ebnen, planieren, flach machen, glatt machen (ه etw.); zu Boden werfen, niederstrecken (ه j-n) **II** ausbreiten, hinbreiten; ebnen, planieren, flach machen, glatt machen (ه etw.) **V** ausgebreitet, hingebreitet werden; geebnet, geglättet werden od. sein; abgeflacht werden, abflachen; sich flach ausstrecken, auf den Rücken legen **VII** ausgebreitet, hingebreitet werden; ausgestreckt auf dem Rücken liegen

سطح *saṭḥ* pl. سطوح *suṭūḥ* Fläche (auch *geom.*); Ebene (*geom.*); Oberfläche; (pl. auch اسطحة *'asṭiḥa*, اسطح *'asṭuḥ*) flaches Dach, Terrasse; Deck (e-s Schiffes); سطوح

suṭūḥ (*äg.*, *syr.*) Dachterrasse | سطح البحر *s. al-baḥr* Meeresspiegel; سطح مائل schiefe Ebene

سطحى *saṭḥī* äußerlich, außen befindlich; flach; oberflächlich; pl. سطحيات *saṭḥīyāt* äußerliche Dinge, Äußerlichkeiten | البريد السطحى normale Post (im Ggs. zu Luftpost)

سطحية *saṭḥīya* Flachheit, ebene, flache Form; Oberflächlichkeit

سطيح *saṭīḥ* flach ausgebreitet, ausgestreckt

مسطاح *misṭāḥ* Tenne

تسطيح *tasṭīḥ* Planierung; Abflachung

تسطيحة *tasṭīḥa* Terrasse

مسطح *musaṭṭaḥ* abgeplattet; geebnet; eben, flach; (pl. *-āt*) Fläche; Ebene | قدم مسطحة (*qadam*) Plattfuß; مسطحات خضراء (*ḫaḍrā'*) Grünflächen; متر مسطح (*mitr*) Quadratmeter (*äg.*)

سطر[1] *saṭara u* (*saṭr*) und **II** linieren (ﻫ etw.); Linien ziehen (ﻫ auf e-m Blatt Papier) **II** schreiben, niederschreiben, aufzeichnen, abfassen (ﻫ etw.); (*Tun.*) vorzeichnen (ﻫ Grundlinien), entwerfen (ﻫ e-n Plan, ein Ziel)

سطر *saṭr* pl. سطور *suṭūr*, اسطر *'asṭur*, اسطار *'asṭār* Linie; Reihe; Zeile | فى سطور in wenigen Zeilen, in Kürze, in wenigen Worten

ساطور *sāṭūr* pl. سواطير *sawāṭīr*[2] Fleischerbeil

اسطورة *'usṭūra* pl. اساطير *'asāṭīr*[2] Mythos; Sage, Fabel; Legende

اسطورى *'usṭūrī* mythisch, sagenhaft

اسطورية *'usṭūrīya* mythischer Charakter (e-r S.) | تجريد الدين عن الاسطورية Entmythologisierung der Religion

مسطرة *misṭara* pl. مساطر *masāṭir*[2] Lineal; Linienblatt; siehe auch Buchstabenfolge | مسطرة حاسبة und مسطرة الحساب O Rechenschieber

مسطار *misṭār* Maurerkelle

مسطرين *masṭarīn* (*äg.*) Maurerkelle

تسطير *tasṭīr* pl. *-āt* Niederschrift; (*Tun.*) Vorzeichnung, Entwurf, Planung

مسطر *musaṭṭar* Niederschrift; Schriftstück

سيطر[2] und Ableitungen siehe Buchstabenfolge

سطع *saṭa'a a* (*saṭ'*, سطوع *suṭū'*) aufsteigen; sich ausbreiten, sich verbreiten (Staub, Duft); glänzen, leuchten, strahlen; aufleuchten (Licht, Lampe); offenkundig, offenbar, deutlich, klar sein od. werden

سطع *saṭ'* Glanz, Strahlen, Leuchten; Helligkeit

سطع *saṭa'* Geräusch, das bei e-m Schlag od. Fall entsteht; Plumps

سطوع *suṭū'* = سطع *saṭ'*

اسطع *'asṭa'*[2] (El.) strahlender, heller; klarer, deutlicher

ساطع *sāṭi'* pl. سواطع *sawāṭi'*[2] strahlend, leuchtend, hell; offenkundig, klar, deutlich (Beweis)

سطل *saṭala u* (*saṭl*) berauschen (ه j-n) **VII** sich berauschen; berauscht sein

سطل *saṭl* pl. اسطال *'asṭāl*, سطول *suṭūl*

Eimer (aus Holz od. Metall)

مسطول *mastūl* pl. مساطيل *masāṭīl*[2] betrunken, berauscht; (*äg.*) j-d, der unter Rauschgiftwirkung steht; „high" (durch Haschisch usw.); benommen, nicht klar bei Sinnen

اسطول[2] siehe Buchstabenfolge

سطام *siṭām* Stöpsel, Pfropfen

اساطين siehe اسطوانة (Buchstabenfolge)

(سطو) سطا *saṭā u* (*saṭw*, سطوة *saṭwa*) sich stürzen (ب od. على auf), angreifen, überfallen (ب od. على j-n); einbrechen (على in)

سطو *saṭw* Angriff, Überfall; Einbruch

سطوة *saṭwa* pl. سطوات *saṭawāt* Angriff, Überfall; Einfluß, Autorität; Übermut, Stolz; Macht, Stärke

اسطوانة siehe Buchstabenfolge

سعة *sa'a* siehe وسع

سعتر *sa'tar* Thymian (Thymus; *bot.*)

سعد *sa'ida a* und Pass. *su'ida* (*sa'd*, سعادة *sa'āda*) glücklich sein; Glück und Erfolg haben; سعد ب (*su'ida*) das Glück haben, etw. zu erhalten od. an etw. teilzuhaben III helfen, behilflich sein (ه j-m, في od. على bei); unterstützen (في od. على ه j-n bei); beitragen (في od. ل, على zu); begünstigen (في od. على etw.) IV glücklich machen (ه j-n); helfen (ه j-m) | اسعده الحظ ب (*ḥaẓẓ*) ihm wurde das Glück zuteil, zu; يسعدني ان es freut mich, zu

سعد *sa'd* pl. سعود *su'ūd* Glück

الهيئة السعدية *al-hai'a as-sa'dīya* die Saadistenvereinigung (früher polit. Bewegung in Äg.); السعديون *as-Sa'dīyūn* die Saadisten, Anhänger des Saad Zaghlūl (1856-1927)

سعد *su'd* Zypergras (Cyperus; *bot.*)

سعيد *sa'īd* pl. سعداء *su'adā'*[2] glücklich (ب über); glückselig | سعيد الذكر *s. aḏ-ḏikr* selig, verstorben

سعادة *sa'āda* Glück; Glückseligkeit; Wohlergehen, beglückter Zustand; *sa'ādat* ... (früher) Ehrentitel e-s Paschas od. hohen Beamten, vor dem Namen od. der Rangbezeichnung gebraucht: Seine Gnaden, Seine Exzellenz | سعادتكم Euer Gnaden; سعادة الامير *sa'ādat al-'a.* (*Saudi-Ar.*) Seine Exzellenz der Emir; صاحب السعادة Seine Gnaden, Seine Exzellenz; دار السعادة „Haus der Glückseligkeit", alter Name von Istanbul

سعادتلو *sa'ādatlū* (früher) Ehrentitel, vor dem Namen gebraucht, = *sa'ādat* ... (s. o.)

سعودي *su'ūdī* und *sa'ūdī* saudisch | المملكة العربية السعودية (*mamlaka*) Saudi-Arabien

السعودية *as-Su'ūdīya* und *as-Sa'ūdīya* Saudi-Arabien (übliche Kurzform)

سعدان *sa'dān* pl. سعادين *sa'ādīn*[2] Affe

سعدانة *sa'dāna* pl. *-āt* Brustwarze, Zitze | سعدانة الباب Türknopf

اسعد *'as'ad*[2] (El.) glücklicher

مساعدة *musā'ada* pl. *-āt* Unterstützung, Hilfe, Beistand; Förderung, Begünstigung | مساعدة العاطلين Arbeitslosenunterstützung

اسعاد *'is'ād* Beglückung

ساعد *sā'id* pl. سواعد *sawā'id*² Vorderarm; Bügel (der Brille) | هو ساعده الايمن (*'aiman*) er ist seine rechte Hand, ihm unentbehrlich; اشتد ساعده *ištadda sā'iduhū* stark, mächtig werden; فت فى ساعده (*fatta*) j-n schwächen, entmutigen, entnerven

ساعدة *sā'ida* pl. سواعد *sawā'id*² Zufluß, Nebenfluß

مسعود *mas'ūd* pl. مساعيد *masā'īd*² glücklich; vom Glück begünstigt, beglückt

مساعد *musā'id* pl. *-ūn* Gehilfe, Helfer; Mitarbeiter; Assistent, Adjutant; Hilfs-; Stabsfeldwebel (*Äg.*, *Syr.*, *Alg.*; *mil.*) | مساعد مخرج *m. muḫriǧ* Regieassistent; مساعد طبيب Arzthelfer; مساعد معمل *m. ma'mal* Laborgehilfe; مساعد تعيين *m. ta'yīn* Regimentsquartiermeister (*Äg.*; *mil.*); مساعد فنى (*fannī*) technischer Assistent; مساعد وزير (Unter-) Staatssekretär; استاذ مساعد (*'ustāḏ*) Assistenzprofessor; امين عام مساعد (*'āmm*) stellvertretender Generalsekretär; طيار مساعد (*ṭayyār*) Kopilot

مساعدة *musā'ida* pl. *-āt* Gehilfin, Helferin; Mitarbeiterin; Assistentin; siehe auch *musā'id*

مسعد *mus'ad* vom Glück begünstigt, glücklich

سعر *sa'ara a* (*sa'r*) entzünden, entfachen, anfachen (ه Feuer, Krieg); Pass. *su'ira* entflammt, rasend werden **II** entzünden, entfachen, anfachen (ه Feuer, Krieg); den Preis festsetzen (ه für etw.); den Kurs notieren (Börse) **III** um den Preis feilschen (ه mit j-m) **IV** entzünden, entfachen (ه Feuer) **V** brennen, lodern; entbrennen (Zorn) **VII** verrückt, wütend, rasend werden **VIII** brennen, lodern; entbrennen (Kampf)

سعر *si'r* pl. اسعار *'as'ār* Preis; Taxe; Kurs (an der Börse) | سعر التحويل Umrechnungskurs; سعر الخصم *s. al-ḫaṣm* Diskont; سعر التسليف und سعر الفائدة Zinsfuß; سعر القطع *s. al-qaṭ'* Wechselkurs; سعر القطعة *s. al-qiṭ'a* Stückpreis

سعر *su'r* Hitze; Tollheit; Heißhunger; (pl. اسعار *'as'ār*) Kalorie (*phys.*), auch سعر حرارى (*ḥarārī*)

سعرى *su'rī* Kalorien- | وحدة سعرية (*waḥda*) Kalorie (*phys.*)

سعار *su'ār* Heißhunger

سعير *sa'īr* pl. سعر *su'ur* lodernde Flamme, Feuer, Lohe; Hölle

مسعر *mis'ar* pl. مساعر *masā'ir*² Feuerhaken, Schüreisen

مسعار *mis'ār* pl. مساعير *masā'īr*² Feuerhaken, Schüreisen

تسعير *tas'īr* pl. *-āt* Preisfestsetzung

تسعيرة *tas'īra* Preisfestsetzung | لجنة التسعيرة Preisfestsetzungskommission

تسعرة *tas'ira* Kursnotierung (Börse)

مسعور *mas'ūr* wahnsinnig, verrückt

(سعط) **VIII** schnupfen (ه Schnupftabak)

سعوط *sa'ūṭ* Schnupftabak

مسعط *mis'aṭ* Schnupftabaksdose

(سعف) **III** helfen, Hilfe gewähren (ه j-m); unterstützen (ه j-n) **IV** Erste Hilfe leisten, helfen, beistehen (ه j-m); seinen Beistand gewähren (ب ه j-m in e-r S.), gewähren (ب ه j-m etw.)

سعف *sa'af* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Palmzweige, Palmblätter | احد السعف *'aḥad as-s.* Palmsonntag (*chr.*)

اسعاف *'is'āf* pl. *-āt* Hilfeleistung, Hilfe, Beistand; Unfallhilfe; Sanitätsdienst; (erste) ärztliche Versorgung | اسعاف اولى (*'awwalī*) Erste Hilfe; اسعاف العجزة *'i. al-'ağaza* Altenhilfe, Behindertenfürsorge; جمعية الاسعاف *ğam'iyat al-'i.* Vereinigung für Erste Hilfe, Sanitätsdienst; رجال الاسعاف Sanitäter (pl.); سيارة الاسعاف *sayyārat al-'i.* Sanitätsauto; صندوق الاسعاف *ṣundūq al-'i.* Verbandkasten; فرقة الاسعاف *firqat al-'i.* Sanitätskolonne

مسعف *mus'if* pl. *-ūn* Sanitäter

سعل *sa'ala u* (سعلة *su'la*, سعال *su'āl*) husten

سعلة *su'la* Husten

سعال *su'āl* Husten | السعال الديكى (*dīkī*) Keuchhusten (*med.*)

سعلى *si'lā* und سعلاة *si'lāh* pl. سعليات *si'layāt*, سعال *sa'ālin* weiblicher Dämon, Hexe

ابو سعن *'abū su'n* Marabu (Leptoptilus; *zool.*)

سعى *sa'ā a* (*sa'y*) gehen, laufen; sich vorwärts bewegen, seinen Weg zurücklegen; wandern, ziehen (z. B. v. Mond am Himmel); hinstreben (الى zu); streben (ل od. الى nach); sich bemühen, anstrengen (ل, الى, فى, وراء um etw. zu erreichen); nachjagen (وراء e-r S.); Schritte tun (فى in e-r Angelegenheit); — *sa'ā a* (سعاية *si'āya*) verleumden (ب الى od. عند j-n bei) | سعى به الى j-n, etw. führen zu; سعى سعيا رفيقا (*sa'yan rafīqan*) gemächlich gehen, sich langsam voranbewegen; لا تسعى اليهم الغفلة (*ġafla*) keine Unaufmerksamkeit unterläuft ihnen, sie merken alles; سعى وراء الرزق (*rizq*) dem Broterwerb nachgehen; سعى فى الارض فسادا (*fī l-'arḍi fasādan*) Verderben, Schaden stiften, e-e schädliche Wirksamkeit entfalten; سعى لحتفه بظلفه (*li-ḥatfihī bi-ẓilfihi*) der Urheber seines eigenen Unglücks sein, sich selbst das Grab graben; سعى فى خراب الشىء (*ḫarābi*) sich bemühen, den Ruin e-r S. herbeizuführen VI durcheinanderlaufen

سعى *sa'y* Gang, Lauf; السعى der rituelle Gang, den die Mekkapilger zwischen *aṣ-Ṣafā* und *al-Marwa* 7 mal (4 mal hin und 3 mal zurück) ausführen; Streben; Bemühung; Vieh | السعى وراء الرزق (*rizq*) Broterwerb, Erwerbstätigkeit

سعاية *si'āya* Verleumdung

مسعى *mas'an* pl. مساع *masā'in* Bestrebung, Anstrengung, Bemühung

ساع *sā'in* pl. *-ūn*, سعاة *su'āh* Bote; Laufbursche; Verleumder | ساعى البريد Postbote

سغب *saġiba a* (*saġab*) hungern, hungrig sein od. werden (ل nach)

سغب *saġab* Hunger

سغابة *saġāba* Hunger

مسغبة *masġaba* Hungersnot

ساغب *sāġib* hungrig

(سف) IV hinabsteigen, absinken (übertr.); sich abgeben (الى mit, in schlechtem Sinne) | اسف النظر اليه (*naẓara*) j-n scharf ansehen VIII zu sich nehmen, schlucken (ه etw. Trockenes, z. B. ein Pulver)

سفوف *safūf* medizinisches Pulver

سفائف *safā'if*², سفائف الامور *s. al-'umūr* minderwertiges, banales Zeug

اسفاف *'isfāf* Absinken (übertr.); Trivialität

سفتجة **suftağa** pl. سفاتج *safātiğ*² Wechsel (*kfm.*)

سفح **safaḥa a** (*safḥ*, سفوح *sufūḥ*) ausgießen, vergießen (ه etw.) **III** huren, Unzucht begehen (ه mit j-m) **VI** miteinander huren

سفح *safḥ* pl. سفوح *sufūḥ* Fuß (e-s Berges); Hang, Abhang, abfallendes Gelände | عند سفح (mit folg. Gen.) unterhalb, am Fuße

سفاح *saffāḥ* pl. *-ūn* Blutvergießer, Mörder

سفاح *sifāḥ* Hurerei, Unzucht

سفد **safida a** und **safada i** (سفاد *sifād*) bespringen, decken (على od. ها das Weibchen); verkehren (ها mit e-r Frau) **II** an den Bratspieß stecken (ه Fleisch) **III** bespringen, decken (ها das Weibchen); verkehren (ها mit e-r Frau)

سفود *saffūd* pl. سفافيد *safāfīd*² Bratspieß

سفر **safara i** (سفور *sufūr*) den Schleier entfernen (عن vom Gesicht), sich entschleiern; — *safara i* (*safr*) aufstrahlen, leuchten (Morgenröte) **II** auf die Reise schicken, zur Abreise veranlassen od. zwingen (ه j-n); absenden, fortschicken (ه, ه j-n, etw.); einschiffen (ه Reisende) **III** reisen (الى nach); abreisen; verreisen **IV** leuchten, glänzen; strahlen; enthüllen (عن etw.); ergeben, erzielen, erbringen, zum Ergebnis haben, zur Folge haben (عن etw.); enden (عن mit, in) **VII** sich verziehen (Staub, Wolken)

السفر *as-safr* die Reisenden, die Fahrgäste

سفر *sifr* pl. اسفار *'asfār* Buch (bes. der Bibel)

سفر *safar* Abreise; (pl. اسفار *'asfār*) Reise; Fahrt

سفرة *safra* pl. *safarāt* Reise; Fahrt

سفرية *safarīya* pl. *-āt* Reise, Exkursion, Ausflug; Flug; Abfahrt

سفرة *sufra* pl. سفر *sufar* Eßtisch | حجرة سفرة *huğrat s.* Speisezimmer

سفرجي *sufrağī* (*äg.*) pl. *-īya* Kellner; Steward

سفير *safīr* pl. سفراء *sufarā'*² Abgesandter, Emissär (zur Überbringung e-r Botschaft); Botschafter (*dipl.*); Vermittler (zwischen feindlichen Parteien) | سفير فوق العادة (*fauqa l-'āda*) außerordentlicher Botschafter

سفور *sufūr* Enthüllung des Gesichtes (der verschleierten Frau); Entschleierung

سفارة *sifāra* pl. *-āt* Botschaft (*dipl.*); durch e-n Abgesandten überbrachte Botschaft; Funktion e-s Abgesandten, Vermittleramt, Vermittlung

مسافر *masāfir*² (pl.) vom Schleier nicht bedeckte Teile (der verschleierten Frau)

سافر *sāfir* unverschleiert; offen sichtbar, offenkundig; flagrant; (pl. سفرة *safara*) Schreiber

مسافر *musāfir* pl. *-ūn* Reisender; Fahrgast, Passagier; fremder Besucher; Gast; in der Abreise begriffen (Hotelgast)

سفرجل *safarǧal* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt*, سفارج *safāriǧ*² Quitte (Cydonia; *bot.*)

سفرنة *safarna*, سفرنا *safarnā* Pfeilhecht (Sphyraena; *zool.*)

سفروت *safrūt* (*äg.*) klein und dünn, ausgemergelt (Mensch)

سفسطة *safsaṭa* Sophistik; pl. سفسطات Sophistereien, Spitzfindigkeiten | اهل السفسطة *'ahl as-s.* die Sophisten

سفسطى *safsaṭī* und سفسطائى *safsaṭā'ī* sophistisch; (pl. *-ūn*) Sophist

سفسفة *safsafa* pl. سفاسف *safāsif*² dummes Geschwätz; schlechtes, minderwertiges Zeug

سفساف *safsāf* pl. سفاسف *safāsif*² albern, flach, trivial; schlecht, minderwertig | سفساف الامور schlechtes, minderwertiges Zeug

سفط *safaṭa u* (*safṭ*) abschuppen (ه Fisch)

سفط *safṭ* Schuppen (vom Fisch); Schale (der Kaffeebohnen)

سفط *safaṭ* pl. اسفاط *'asfāṭ* Korb, Körbchen

سفع *safa'a a* (*saf'*) versengen, verbrennen (ه j-n, ه j-s Haut; bes. v. heißem Wind); mit den Flügeln schlagen (Vogel); schlagen (ه j-n mit der Hand), ohrfeigen; peitschen (ه etw., z. B. v. Sturm)

سفع *saf'* verbrannte Stelle; Brandfleck

سفعة *suf'a* pl. سفع *sufa'* dunkler Fleck; dunkle, braune Verfärbung

اسفع *'asfa'*², f. سفعاء *saf'ā'*², pl. سفع *suf'* braungebrannt, gebräunt; braun; dunkel gefärbt

سفق *safaqa u* (*safq*) schlagen; schließen, zuschlagen (ه die Tür) II blasen, wehen (Wind)

سفك *safaka i u* (*safk*) vergießen (ه Blut) VI einander morden VII vergossen werden, fließen (Blut)

سفك *safk*: سفك الدماء *s. ad-dimā'* Blutvergießen

سفاك *saffāk* pl. *-ūn* Blutvergießer; blutdürstig, grausam, mörderisch

سفل *safala u* (سفول *sufūl*) herabsinken, sich abwärts bewegen; unter etw. (ه) liegen; — *safila a* unten, niedrig sein; — *safula u* (سفالة *safāla*) niedrig, gemein, verächtlich sein V sich erniedrigen, herabsinken, herunterkommen; niedrig handeln

سفل *sufl* niedrigster, unterster Teil e-r S., Boden, Tiefe; untere Wandleiste

سفلى *suflī* unten befindlich; niedrig

سفلة *sifla*: سفلة الناس *s. an-nās* niedrigstehende Menschen, gemeines Volk

سفالة *safāla* Niedrigkeit; Gemeinheit, Verächtlichkeit

سفالة *sufāla* niedrigster, unterster, gemeinster Teil von e-r S.

اسفل *'asfal*², f. سفلى *suflā*, pl. اسافل *'asāfil*² (El.) tiefer, niedriger; unterer; niedrigst, unterst; niedrigster, unter(st)er Teil; Boden, Grund (e-s Gefäßes); اسفل *'asfala* (Präp.) unten an, unterhalb | الارض السفلى (*'arḍ*) die Unterwelt; الطبقات السفلى (*ṭabaqāt*) die unteren Schichten (der Bevölkerung); مصر السفلى (*Miṣr*) Unterägypten; رده اسفل سافلين *raddahū 'asfala sāfilīn* j-n in den niedrigsten Zustand versetzen,

auf die tiefste Stufe reduzieren

سافل *sāfil* pl. سفلة *safala* niedrig; gemein, verächtlich

سفلت **saflata** mit einer Asphaltdecke versehen, asphaltieren (ه Straße)

سفلتة **saflata** Asphaltierung

اسفلت **'asfalt** Asphalt

مسفلت **musaflat** asphaltiert

سفلقة **saflaqa** Schmarotzertum

سفلاق **siflāq** Schmarotzer, Faulenzer

سفن[1] **safan** rauhe Tierhaut (zum Glätten); Schmirgel-, Sandpapier

سفين **safīn** Schiffe (koll.); Schiff

سفينة **safīna** pl. سفن **sufun**, سفائن **safā'in**[2] Schiff; السفينة Argo (Sternbild; *astr.*) | سفينة تجارية (**tiğārīya**) Handelsschiff; سفينة حربية (**ḥarbīya**) Kriegsschiff; سفينة مدفعية (**midfa'īya**) Kanonenboot; سفينة شحن *s.* **šaḥn** Lastschiff, Frachter; سفينة صيد *s. ṣaid* Fangschiff; سفينة تعليم und سفينة تدريس Schulschiff; سفينة الفضاء *s. al-faḍā'* Raumschiff

سفان **saffān** Schiffbauer

سفانة **sifāna** Kunst des Schiffsbaus, Schiffbauhandwerk

سفين[2] **safīn** (= اسفين *'isfīn*, s. d.) Keil

سفنج **safanğ**, **sifanğ** (= اسفنج *'isfanğ*) Schwamm

سفه **safiha** *a* (*safah*) und **safuha** *u* (سفاهة *safāha*) dumm, töricht sein; unverschämt, frech sein **II** für dumm, töricht erklären (ه, ه j-n, etw.); für unmündig erklären (ه j-n); entwerten, als minderwertig hinstellen (ه etw.) | سفه نفسه (**nafsahū**) sich lächerlich machen, sich blamieren; سفه وجهه (**wağhahū**) j-n blamieren, beschämen **VI** sich dumm, töricht stellen

سفه **safah** Torheit, Dummheit; Unverschämtheit, Schamlosigkeit, Frechheit

سفيه **safīh** pl. سفهاء **sufahā'**[2], سفاه **sifāh** töricht, dumm, schwachköpfig; Tor; Urteilsunfähiger (*i. R.*); unverschämt, schamlos, frech; frecher Kerl

سفاهة **safāha** = سفه **safah**

سفى **safā** *i* (*safy*) aufwirbeln und davontragen (ه den Staub, vom Winde) **IV** dass.

سافياء **sāfiyā'**[2] Staub

مسفى **masfan** Gegenstand, der aufgewirbelt wird; Spielball

سفيت **safyata** sowjetisieren (ه etw.)

سقارة **sigāra** (maġr. Schrb. = سجارة, سكارة) Zigarette

سقالة (*it.* **scala**) **saqāla** pl. سقائل **saqā'il**[2] Fallreep, Landesteg; Leiter; Baugerüst

سقر **saqar**[2] f. (o. Art.) Name der Hölle (im Koran)

سقراط **Suqrāṭ**[2] Sokrates

سقسقة **saqsaqa** Zwitschern, Piepen (z. B. der Spatzen)

سقط **saqaṭa** *u* (سقوط **suqūṭ**, مسقط **masqaṭ**) fallen, herabfallen; stürzen; abstürzen (Flugzeug); hinfallen; (im Kriege) fallen; durchfallen; ausfallen (Haar); niedersinken (على auf); stoßen (على auf), finden (على etw.); geraten, gelangen, kommen (الى zu

j-m); absinken (Niveau); hinfällig werden, wegfallen; ausfallen, entfallen; fehlen; entfallen (من j-m); elidiert werden, ausfallen (*ling.*); سقط ب j-n od. etw. fallen lassen, zu Fall bringen usw. | ليسقط *li-yasquṭ* und فليسقط *fal-yasquṭ* nieder mit ...! سقط اليهم عنه ان über ihn war die Kunde zu ihnen gelangt, daß; سقط رأسه فى (*ra'suhū*) er kam zur Welt in, sein Geburtsort war ...; سقط من العضوية (*ʿuḍwīya*) der Mitgliedschaft verlustig gehen; سقط من عينه (*ʿainihī*) in der Achtung j-s sinken; سقط فى الامتحان bei der Prüfung durchfallen; سقط فى يده *suqiṭa fī yadihī* am Ende seiner Weisheit sein, in Verlegenheit sein, ratlos sein **IV** fallen lassen; zu Fall bringen; herabwerfen; niederwerfen, stürzen (ه, ٥ j-n, etw.); zum Absturz bringen; abschießen (ه Flugzeug); durchfallen lassen (٥ j-n in e-r Prüfung); projizieren (ه على etw. auf); abziehen, subtrahieren (ه e-e Zahl); entfallen lassen, wegfallen lassen, streichen (ه etw.); ausscheiden (ه من etw. aus); e-e Fehlgeburt haben, abortieren (Frau); e-e Fehlgeburt herbeiführen (Frau); verwerfen (Vieh) | اسقط الشعر (*šaʿra*) Haarausfall verursachen; اسقط الوزارة das Kabinett stürzen (*pol.*); اسقط حقه فى (*ḥaqqahū*) sein Recht an e-r S. preisgeben, auf seinen Rechtsanspruch auf etw. verzichten; اسقط عنه حقوقه (*ḥuqūqahū*) j-m seine Rechte entziehen od. aberkennen; اسقط دعوى (*daʿwā*) e-e Klage niederschlagen; e-e Klage zurückziehen; اسقطه من الجنسية (*ǧinsīya*) j-m die Staatsbürgerschaft entziehen; اسقط فى يده *'usqiṭa fī yadihī* = سقط فى يده *suqiṭa fī yadihī* **V** nach und nach erfahren (ه من etw. von); nach Abfall haschen | تسقط الاخبار Nachrichten einholen, Informationen zusammentragen **VI** zusammenstürzen; nach und nach fallen, herabgleiten; gestürzt sein, von der Bühne abgetreten sein (*pol.*); ausgehen (Haare); nach und nach gelangen (الى zu), nacheinander eintreffen (الى bei); längere Zeit fallen (Schnee, Regen); abtropfen (من von); tropfen | تساقط على نفسه in sich zusammenbrechen; تساقط حطاما (*huṭāman*) in Trümmer zerfallen

سقط *saqṭ* Tau

سقط *siqṭ* Frühgeburt, Fehlgeburt (Fötus)

سقط *saqṭ*, *siqṭ*, *suqṭ* Funken, die bei der Feuerbereitung aus dem Holzfeuerzeug (*zand*) od. vom Feuerstein springen

سقط *saqaṭ* pl. اسقاط *'asqāṭ* Minderwertiges, Wertloses; Abfall, Ausschuß, Plunder; Kleinigkeiten, Kram | سقط المتاع *s. al-matāʿ* Ausschuß, Abfall

سقطى *saqaṭī* Trödler, Lumpenhändler

سقطة *saqṭa* pl. سقطات *saqaṭāt* Fall, Sturz; Versehen, Fehler | سقطة لسان *s. lisān* lapsus linguae; سقطات الطباعة Druckfehler (pl.)

سقوط *suqūṭ* Fall; Sturz (auch z. B. e-r Regierung); Absturz (Flieger); Zusammenbruch; Niedergang, Untergang; Verfall (z. B. e-s Rechtes, Anspruchs); Wegfall; Fehltritt, Verfehlung | سقوط الشعر *s. aš-šaʿr* Haarausfall; سقوط الامطار Regenfall

سقيط *saqīṭ* Hagel

سقاطة *saqqāṭa*, (*äg.*) *suqqāṭa* Türklinke, Drücker

مسقط *masqaṭ*, *masqiṭ* pl. مساقط *masāqiṭ*[2]

Stelle, wo etwas niederfällt; Wasserfall; *masqaṭ* Projektion (*math.*) | مسقط افقى (*'ufuqī*) Grundriß, Horizontalprojektion (*arch.*); مسقط رأسى Aufriß, Vertikalprojektion (*arch.*); مسقط الرأس *m. ar-ra's* Geburtsort, Heimat

مسقط *Masqaṭ*[2] Maskat (Hauptstadt von Om.)

اسقاط *'isqāṭ* Niederwerfung; Abschuß (e-s Flugzeugs); Sturz (e-r Regierung u. ä.; *pol.*); Fehlgeburt (als Vorgang); Abzug, Subtraktion; Rabatt; Projektion (*opt.*, *math.*, *geogr.*, *psych.*) | اسقاط قيمة الفرنك *'i. qīmat al-firank* Abwertung des Franken; الاسقاط من الجنسية (*ǧinsīya*) und اسقاط الجنسية Aberkennung, Entziehung der Staatsbürgerschaft

اسقاطى *'isqāṭī* Projektions- | اختبار اسقاطى Projektionstest (*psych.*)

تساقط *tasāquṭ* Ausfall (der Haare); (pl. *-āt*) Niederschläge (*meteor.*) | تساقط الثلوج Schneefälle

ساقط *sāqiṭ* pl. سقاط *suqqāṭ* gefallen; herabgesunken, heruntergekommen; niedrig, gemein; verrufen (Gegend); durchgefallen (bei e-r Prüfung); weggefallen (من z. B. in e-m Text); ausgefallen, fehlend; entfallen | ساقط الابتدائية *s. al-ibtidā'īya* j-d, der die Prüfung nach dem 4. Grundschuljahr nicht bestanden hat

ساقطة *sāqiṭa* Abfall; (pl. *-āt*) gefallenes Mädchen, Dirne

سقطراء *Suquṭrā'*[2] Sokotra (Insel südlich der arab. Halbinsel)

سقع *saqa'a a* (*saq'*) mit der Handfläche schlagen (ه, ه j-n, etw.), e-n Klaps geben (ه j-m)

سقعان *saq'ān* (*äg.*, = صقعان) eiskalt, durchfroren

مسقعة *musaqqa'a* (*äg.*) Gericht aus Auberginen mit Fleisch

[1]سقف II mit e-m Dach, e-r Decke versehen, überdachen (ه etw.)

سقف *saqf* pl. سقوف *suqūf*, سقف *suquf*, اسقف *'asquf*, (*mar.*) سقوفات Dach; Decke (des Zimmers) | سقف الحلق *s. al-ḥalq* Gaumen

سقيفة *saqīfa* pl. *-āt*, سقائف *saqā'if*[2] überdeckter Gang; Säulengang; Laubengang; Pergola; Laube | سقيفة عنب *s. 'inab* mit Wein überwachsener Gartenweg

تسقيف *tasqīf* Dachdeckung, Überdachung

مسقوف *masqūf* überdacht (ب mit)

مسقف *musaqqaf* überdacht, mit e-m Dach, e-r Decke versehen; (pl. *-āt*) überdachter Raum

[2]اسقف *'usquf* pl. اساقفة *'asāqifa* siehe Buchstabenfolge

سقالة siehe Buchstabenfolge

[1]سقلب *saqlaba* niederwerfen (ه j-n)

[2]سقلبى *saqlabī* pl. سقالبة *saqāliba* Slawe; slawisch

سقم *saqima a* (*saqm*) und *saquma u* (*suqm*, سقام *saqām*) krank, siech sein od. werden; mager werden; dürftig, kümmerlich sein II krank machen (ه j-n) IV = II

سقم *suqm* pl. اسقام *'asqām* Krankheit; Magerkeit, Dünnheit

سقم *saqam* Krankheit, Leiden; Magerkeit; Siechtum

سقام *saqām* = سقم *suqm*

سقيم *saqīm* pl. سقام *siqām*, سقماء *suqamā'*² krank, siech; mager, dürftig (auch übertr.); mangelhaft, schwach (vom Gebrauch des klass. Arabisch)

مسقام *misqām* sehr leidend, immerzu kränkelnd

سقاوة *siqāwa* Rotz (Krankheit der Pferde)

سقوى *saqawī* siehe unter سقى

سقى *saqā i (saqy)* zu trinken geben (ه ه j-m etw.), tränken (ه ه, ه j-n, etw. mit); bewässern (ه etw.); berieseln, begießen (ه etw.) | سقى الفولاذ *(fūlāḏa)* Stahl härten durch Eintauchen in Wasser **III** zu trinken geben (ه ه j-m etw.); e-n Pachtvertrag schließen (ه mit; vgl. مساقاة) **IV** zu trinken geben (ه ه j-m etw.), tränken (ه ه, ه j-n, etw. mit); bewässern (ه etw.) **VIII** um e-n Trunk bitten (من j-n); Wasser schöpfen (من aus), schöpfen (ه من etw., z. B. Informationen, Kenntnisse u. ä. aus); entnehmen, entlehnen, hernehmen (ه من etw. aus) **X** um e-n Trunk bitten (من j-n, auch ه um); ein Gebet um Regen verrichten, um Regen bitten

سقى *saqy* Tränkung; Bewässerung

سقوى *saqawī (Maġr.)* Bewässerungs-

سقاء *siqā'* pl. اسقية *'asqiya*, اساق *'asāqin* Wasserschlauch

سقاء *saqqā'* pl. *-ūn* Wasserträger; Pelikan (Pelecanus; *zool.*)

سقاية *siqāya* Bewässerung; Amt der Tränkung (insbes. der hergebrachten Tränkung der Mekka-Pilger); Tränke

مسقى *misqā* pl. مساق *masāqī (äg.)* Bewässerungskanal

مساقاة *musāqāh* Pachtvertrag bei e-r Pflanzung für e-e Wachstumsperiode gegen e-n prozentualen Anteil am Ertrag *(i. R.)*

استسقاء *istisqā'* Wassersucht; *(mar.)* Bewässerung | صلاة الاستسقاء *ṣalāt al-i.* Gebet um Regen

استسقائى *istisqā'ī* wassersüchtig

ساق *sāqin* pl. سقاة *suqāh* Mundschenk, Schenk

ساقية *sāqiya* Schenkmädchen; — (pl. سواق *sawāqin*) Rinnsal; Bewässerungsrinne, Bewässerungskanal; Wasserschöpfwerk, Wasserrad (zur Bewässerung)

سك *sakka u (sakk)* verschließen, abschließen (ه Tür); prägen (ه Münzen); — *sakka* (1. P. Pf. *sakiktu*) *a* (سكك *sakak*) und **VIII** taub sein od. werden **VII** verschlossen sein

سك *sakk* Prägung (von Münzen) | مصلحة سك العملة *maṣlaḥat s. al-'umla* staatliche Münzstätte, Münze

سكة *sikka* pl. سكك *sikak* Geldstück, Münze; Weg, Straße; *(äg.)* Seitenstraße, Nebenstraße; Pflugschar | سكة الحديد Eisenbahn; السكة الحديدية dass.; سكة زراعية *(zirā'īya)* Feldweg; دار السكة Münzamt

سكان *sukkān* pl. *-āt* Steuerruder

اسك *'asakk*², f. سكاء *sakkā'*², pl. سك *sukk* taub

مسكوكة *maskūka* pl. *-āt* Münze; Gitter, Abflußloch *(tun.)* | علم المسكوكات *'ilm al-m.* Münzkunde, Numismatik

سكارة *sigāra* pl. سكائر *sagā'ir*² (syr. Schrb.) Zigarette

سكارين *sakārīn* Saccharin

سكب *sakaba u* (*sakb*) gießen, schütten, ausgießen (ه Flüssigkeit); vergießen (ه Tränen); ausschütten (ه sein Herz); (= سبك) gießen (ه Metall) VII gegossen, geschüttet werden; vergossen werden; sich ergießen, hervorströmen; herabströmen (vom Regen)

سكب *sakab* (koll., n. un. ة) Anemone (*bot.*)

سكيب *sakīb* vergossen, ausgegossen

سكيبة *sakība* pl. سكائب *sakā'ib*² Trankopfer, Libation

مسكب *maskab* pl. مساكب *masākib*² Schmelztiegel; Schmelzerei

تسكاب *taskāb* Vergießung

انسكاب *insikāb* Ausgießung, Erguß

ساكب *sākib*: ساكب الماء Wassermann (Sternbild; *astr.*)

مسكوبية *maskūbīya* Schmelztiegel

سكباج *sakbāǧ* saures Fleischgericht

سكت *sakata u* (*sakt*, سكوت *sukūt*, سكات *sukāt*) schweigen; verstummen; still, ruhig sein od. werden; verschweigen, mit Stillschweigen übergehen (عن etw); sich nicht äußern (عن zu e-m Problem od. Faktum); nicht antworten (عن j-m); Pass. *sukita* vom Schlag getroffen werden (*med.*) | سكت عنه الغضب (*ġaḍab*) sein Zorn besänftigte sich II zum Schweigen bringen, beruhigen, besänftigen (ه, ه j-n, etw.); Schweigen gebieten (ه j-m) IV dass.; verstummen machen, überzeugen (ه j-n)

سكت *sakt* Schweigen; Schweigsamkeit | على السكت schweigend, in aller Stille

سكتة *sakta* (n. vic.) Schweigen, Stille; Schlaganfall, Apoplexie (*med.*) | سكتة قلبية (*qalbīya*) Herzschlag (*med.*)

سكات *sukāt* Schweigen; Schweigsamkeit

سكوت *sukūt* Schweigen; Schweigsamkeit; siehe auch Buchstabenfolge

سكوتي *sukūtī* schweigsam

سكوت *sakūt* schweigsam

سكيت *sikkīt* e-r, der dauernd schweigt

ساكت *sākit* schweigend, schweigsam; still, ruhig; stumm (Buchstabe)

مسكت *muskit* überzeugend (Antwort)

اسكتلندى, اسكتلندا = سكتلندى, سكتلندا

¹سكر II verschließen, schließen, verriegeln (ه Tür; bes. *syr.-lib.*)

²سكر *sakira a* (*sakar*, *sukr*) betrunken sein; sich betrinken, sich berauschen IV berauschen, betrunken machen (ه j-n) VI sich betrunken stellen

سكر *sukr* Berauschung, Rausch, Trunkenheit | فى حالة السكر in trunkenem Zustand, betrunken

سكر *sakar* Rausch; berauschendes Getränk

سكرة *sakra* pl. سكرات *sakarāt* Rausch, Trunkenheit | سكرة الموت *s. al-maut* Todespein, Agonie

سكران *sakrān*², f. سكرى *sakrā*, pl. سكارى *sakārā* betrunken, berauscht; Trunkener | سكران طينة (*ṭīna*; umg.) völlig betrunken, sternhagelvoll; سكران بالنصر (*naṣr*) siegestrunken

سكرتو (*it. scarto*) *sikartō* Baumwollabfall

سكرتير (*frz. secrétaire*) *sikritēr* pl. *-ūn* Sekretär | سكرتير عام (*'āmm*) Generalsekretär

سكرتيرة *sikritēra* pl. *-āt* Sekretärin

سكرتيرية *sikritērīya* Sekretariat

سكرجة *sukurruğa, sukruğa* pl. سكاريج *sakāriğ*[2] Schale, Schüssel; Teller

سكروز *sukrōz* Saccharose

سكرين *sukkarīn* Saccharin

سكسفون *saksufōn* Saxophon

(سكسك) II *tasaksaka* sich unterwürfig, kriecherisch benehmen

سكسكة *suksuka* Zaunkönig (Familie Troglodytidae, bes. Troglodytes troglodytes; *zool.*)

تسكسك *tasaksuk* Unterwürfigkeit

سكسونى *saksōnī* sächsisch; Sachse

سكسونيا *Saksōniyā* Sachsen

(سكع) V umhertappen (الظلمة *aẓ-ẓulmata* in der Dunkelheit); herumlungern; planlos, ziellos verfahren, trödeln

تسكع *tasakku'*: طرده الى حيث التسكع (*ḥaiṯu t-tasakku'u*) j-n ins Ungewisse hinausjagen

متسكع *mutasakki'* pl. *-ūn* Herumtreiber; Gammler; Hippie

سكاف *sakkāf* Schuhmacher

سكافة *sikāfa* Schuhmacherhandwerk

اسكاف *'iskāf* und اسكافى *'iskāfī* pl. اساكفة *'asākifa* Schuhmacher

اسكفة *'uskuffa* Schwelle; (Tür-)Sturz;

سكير *sikkīr* Trunkenbold, starker Trinker

مسكر *muskir* pl. *-āt* alkoholisches Getränk; berauschendes Getränk

سكر[3] II zuckern; kandieren; mit Zucker bestreuen; in Zucker konservieren (ه etw.)

سكر *sukkar* Zucker; pl. سكاكر *sakākir*[2] Zuckerwerk, Süßigkeiten, Bonbons, Konfekt | سكر البنجر *s. al-bangar* Rübenzucker; سكر مسحوق, سكر دقيق, سكر بودرة (*būdra*); und سكر ناعم Puderzucker; سكر الثمار *s. aṯ-ṯimār* Fruktose, Fruchtzucker; سكر الشعير Maltose, Malzzucker; سكر العنب *s. al-'inab* Glukose, Traubenzucker; سكر القصب *s. al-qaṣab* Saccharose, Rohrzucker; سكر اللبن *s. al-laban* Laktose, Milchzucker; سكر النبات *s. an-nabāt* Kandiszucker; قصب السكر *qaṣab as-s.* Zuckerrohr; مرض السكر *maraḍ as-s.* und داء السكر Zuckerkrankheit, Diabetes (*med.*)

سكرى *sukkarī* zuckrig; wie Zucker, Zucker-; pl. سكريات Zuckerwerk; Süßigkeiten | مرض البول السكرى (*maraḍ al-baul*) und المرض السكرى Zuckerkrankheit, Diabetes (*med.*)

سكرية *sukkarīya* pl. *-āt* Zuckerdose

مسكرات *musakkarāt* Zuckerwerk, Süßigkeiten, Konfekt

سكارة[4] pl. سكائر siehe Buchstabenfolge

سيكران[5] siehe Buchstabenfolge

سكرتاه (*it. sicurtá*) *sikurtāh* Versicherung

سكرتارية (*frz. secrétariat*) *sikritārīya* Sekretariat; Amt e-s Sekretärs

Fensterbrett, Fensterbank

ساكف *sākif* Tür- od. Fenstersturz

اسكلة pl. اساكل siehe Buchstabenfolge

سكن *sakana u* (سكون *sukūn*) ruhig, beruhigt, still sein od. werden, ruhen; (*gramm.*) vokallos sein (Konsonant, d. h. keinen unmittelbar folgenden Vokal haben); nachlassen, sich legen, sich besänftigen, sich beruhigen (z. B. Sturm, Zorn, Schmerz); weichen, schwinden (عن von j-m; Schmerz); ruhig verharren (الى bei); sich beruhigen (ل, الى bei); sich verlassen, vertrauen (ل, الى auf); sich zu Hause fühlen (الى in, bei); — *sakana u* (*sakan*, سكنى *suknā*) wohnen (ب od. فى, ه in); bewohnen (ب od. فى, ه etw.) II beruhigen, besänftigen (ه, ٥ j-n, etw.), mildern, lindern (ه Schmerz); (*gramm.*) vokallos machen (ه e-n Konsonanten, d. h. ohne folg. Vokal aussprechen) III zusammenwohnen, zusammenleben (فى, ٥ mit j-m in) IV Wohnung geben od. anweisen (٥ j-m); ansiedeln, wohnen lassen (ه ٥ j-n in) VI beieinander, zusammen wohnen

سكن *sakan* Mittel, Gelegenheit zur Ruhe; Wohnung; bewohnter Raum, menschliche Behausungen; (*jord.*) Asche | مناطق سكن Wohngebiete

سكنى *sakanī* Wohnungs-; (*jord.*) aschgrau | صناعة سكنية Wohnungsbauindustrie; مناطق سكنية Wohngebiete

سكنة *sakana* pl. *-āt* Zustand der Ruhe | كل حركة وسكنة منه (*ḥarakatin*) sein ganzes Tun und Lassen; فى حركاته وسكناته (*ḥarakātihī*) in all seinem Tun und Lassen, in allen Lebenslagen

سكنة *sakina* pl. *-āt* Wohnung, Heim

سكنى *suknā* Aufenthalt; Wohnstätte; Wohnung | محل السكنى *maḥall as-s.* Wohnort

سكون *sukūn* Ruhe, Stille; Schweigen; Stillstand, Ruhezustand (e-s Körpers); Unbeweglichkeit; (*gramm.*) Vokallosigkeit e-s im Inlaut stehenden Konsonanten; das graphische Zeichen dieser Vokallosigkeit | سكون الطائر Ernst, Gemessenheit

سكونية *sukūnīya* Unbeweglichkeit, Entwicklungslosigkeit, statischer Charakter

سكان *sakkān* Messerschmied

سكان *sukkān* pl. *-āt* Steuerruder; — (*ir.*) *sikkān* pl. *-āt* Lenkrad, Steuerrad

سكونى *sikkōnī* pl. *-īya* (*kuw.*) Steuerer, Steuermann

سكين *sikkīn* m. und f., pl. سكاكين *sakākīn*[2] Messer

سكينة *sakīna* pl. سكائن *sakā'in*[2] Wohnen Gottes, Gegenwart Gottes; innere gottentstammende Ruhe; Ruhe, Stille

سكينة *sikkīna* Messer

سكاكينى *sakākīnī* Messerschmied

مسكن *maskan*, *maskin* pl. مساكن *masākin*[2] Wohnung; Wohnhaus; Heim; Wohnsitz, Domizil | مساكن شعبية (*ša'bīya*) und (*Tun.*, *Libyen*) مساكن اجتماعية (*iǧtimā'īya*) Sozialwohnungen; مساكن فاخرة Luxuswohnungen

تسكين *taskīn* Beruhigung, Besänftigung

مساكنة *musākana* Zusammenwohnen; Konkubinat

اسكان *'iskān* Ansiedlung (j-s an e-m

Ort); Wohnungsbeschaffung; Wohnungsbau; Wohnungszuweisung | وزير الاسكان Wohnungsbauminister

ساكن *sākin* pl. سكنة *sakana*, f. سواكن *sawākin*[2] ruhig, bewegungslos, still; statisch (auch *techn.*); im Stillstand befindlich; stehend, stagnierend (Wasser); (*gramm.*) vokallos (Konsonant im Inlaut); wohnhaft, angesiedelt; — (pl. *-ūn*, سكان *sukkān*, سكنة *sakana*) Bewohner, Einwohner; pl. السكان die Bevölkerung | ساكن الجنان Paradiesesbewohner, Seliger, Verstorbener; حمل ساكن (*ḥiml*) Totlast, Eigenwicht; حمولة ساكنة (*ḥumūla*) eigene Tonnage (e-s Schiffes, ohne Last); O (صوت) ساكن Konsonant; كثير السكان volkreich; لا يحرك ساكنا (*yuḥarriku*) er rührt sich nicht, macht keinen Finger krumm, er bleibt ruhig, apathisch; حرك ساكنه *ḥarraka sākinahū* j-n aufstören, j-n in Erregung, Aufruhr versetzen

سكانى *sukkānī* die Einwohner betreffend; demographisch; Einwohner-, Bevölkerungs- | زيادة سكانية (*ziyāda*) Bevölkerungszuwachs; كثافة سكانية (*kaṯāfa*) Bevölkerungsdichte

مسكون *maskūn* bewohnt; bevölkert; (*Tun.*) bemannt (Raumschiff); (von Geistern) heimgesucht (Ort); besessen (Mensch) | الدار مسكونة es spukt in dem Haus

المسكونة *al-maskūna* die bewohnte Erde, die Welt, die Ökumene

مسكونى *maskūnī* ökumenisch (*chr.*)

المسكونية *al-maskūnīya* die Ökumene (*chr.*)

مسكن *musakkin* beruhigend; stillend; Beruhiger, Besänftiger; (pl. *-āt*) Beruhigungsmittel, Sedativ (*pharm.*) | مسكن للسعال (*su'āl*) hustenstillend (*med.*)

مساكن *musākin* pl. *-ūn* Mitbewohner, Nachbar

مسكنة[2] und مسكين pl. مساكين siehe Buchstabenfolge

سكنجبين *sakanǧabīn*, *sikanǧubīn* Oxymel, Sauerhonig (*pharm.*)

سكنديناڤيا *Sikandināfiyā* Skandinavien

سكندناڤى *sikandināfī* skandinavisch

سكوت (*hebr. sukkōṯ*): عيد السكوت *'īd as-s.* Sukkoth, Laubhüttenfest (*jüd.*)

سكى *skī* Schi

سكيزوفرينيا *skīzufrīnyā* Schizophrenie (*med.*)

سل[1] *sal* Imp. zu سأل *sa'ala*

سل[2] *salla u* (*sall*) sacht herausziehen (ه etw.); Pass. *sulla* an Lungentuberkulose leiden, schwindsüchtig sein V sich fortstehlen, davonschleichen, entschlüpfen; hindurchschlüpfen (بين zwischen); sich hineinstehlen, hineinschlüpfen, leise hereinkommen (فى in); kriechen (الى zu, in); schleichen; sich einschleichen (الى bei, in); sich hinbegeben, aufsuchen (الى etw., in geheimer Absicht); hindringen (الى zu j-m, bis an e-n Ort, z. B. v. e-m Gerücht); eindringen (فى in) VII sich fortstehlen, davonschleichen, entschlüpfen; hindurchschlüpfen; hineingleiten (الى in, zu), sich einschleichen (الى in, bei); eindringen, einsickern (الى in, auch *pol.*); sich vorarbeiten (im Ge-

lände, bes. *mil.*); an Lungentuberkulose leiden, schwindsüchtig sein **VIII** sacht herausziehen (ه etw.); sacht zurückziehen (ه etw., z. B. كفه *kaffahū* seine Hand, عن von); aus der Scheide ziehen (ه das Schwert); entreißen (ه من j-m etw.)

سل *sall* Korb

سل *sill, sull* Auszehrung, Schwindsucht, Tuberkulose | السل التدرنى (*tadarruni*) Tuberkulose; السل الرئوى (*ri'awī*) Lungentuberkulose

سلة *salla* pl. سلال *silāl* Korb | سلة المهملات *s. al-muhmalāt* Papierkorb; كرة السلة *kurat as-s.* Basketball, Korbball

سليل *salīl* gezückt (Schwert); Abkömmling, Sproß, Sohn

سليلة *salīla* pl. سلائل *salā'il*[2] (weiblicher) Abkömmling, Sproß

سلال *sallāl* Korbmacher

سلالة *sulāla* pl. *-āt* Abkömmling, Sproß; Nachkommenschaft; Familie; Dynastie; Rasse; Sorte, Stamm, Provenienz (von Nutzpflanzen); künstlich gezüchtete Abart (von Pflanzen, Tieren) | علم السلالات البشرية *'ilm as-s. al-bašarīya* Ethnologie; سلالة البحر المتوسط *s. al-baḥr al-mutawassiṭ* mediterrane Rasse

سلالى *sulālī* Familien-; Stammes-; rassisch, ethnisch

سلالية *sulālīya* Stammes-, Rassengeist, Stammesdenken; Rassenstolz; Rassismus

مسلة *misalla* pl. *-āt*, مسال *masāll*[2] große Nadel, Packnadel, Sacknadel; Obelisk

تسلل *tasallul* Infiltration (*pol.*); Abseits (beim Fußball, Hockey usw.)

انسلال *insilāl* Infiltration (*pol.*)

مسلول *maslūl* schwindsüchtig

متسلل *mutasallil* pl. *-ūn* heimlicher Eindringling, j-d der sich eingeschlichen hat

مستلة *mustalla* pl. *-āt* (*Ir.*) Sonderdruck

سلأ *sala'a a* (*sal'*) klären (ه Butter)

سلاء *silā'* pl. اسلئة *'asli'a* geklärte Butter, Butterschmalz

سلاطة *salāṭa* Salat; siehe auch سلطة[1]

سلافى *slāvī, sulāvī* slawisch; (pl. *-ūn*) Slawe

سلاقون *salāqūn* Mennige

سلاق siehe سلق

سلانيك *Salānīk*[2] Saloniki

سلب *salaba u* (*salb*) rauben, wegnehmen (ه ه j-m etw.), entreißen (ه من j-m etw.), berauben (ه من od. ه ه j-n e-r S.); (aus)plündern (ه, ه j-n, etw.); die Waffen und Kleider nehmen (ه e-m getöteten Feind); vorenthalten, verweigern (ه ه j-m etw.); — *saliba a* (*salb*) und **V** Trauerkleidung anlegen od. tragen, in Trauer gehen **VIII** = *salaba*

سلب *salb* Plünderung, Beraubung; Wegnahme; Verneinung, Negation; سلبا *salban* negativ (Adv.) | علامة السلب *'alāmat as-s.* Minuszeichen (*math.*); اجاب سلبا verneinend, im negativen Sinn antworten

سلبى *salbī* negativ (auch *el.*); passiv; pl. سلبيات negative Seiten | الدفاع السلبى od. المقاومة السلبية (*muqāwama*) passiver Widerstand

سلبية *salbīya* pl. *-āt* Negativismus, ne-

gative Haltung; negativer Aspekt (e-r S.); Negativ (*phot.*)

سلب *salab* pl. اسلاب *'aslāb* Beute, Beutestücke, Spolien; Haut, Schenkel und Wanst e-s Schlachttieres; — Stricke, Taue (*äg.*)

سلاب *silāb* pl. سلب *sulub* schwarze Kleider, Trauerkleider (der Frau)

سلاب *sallāb* pl. *-ūn* Räuber, Plünderer

سليب *salīb* geraubt, weggenommen, entrissen

اسلوب *'uslūb* pl. اساليب *'asālīb*[2] Methode, Weg, Verfahren; Verlauf; Art und Weise, Art; Stil (bes. sprachlich, e-s Autors); stilistische Eigentümlichkeit (e-s Autors) | اسلوب كتابى (*kitābī*) literarischer Stil

اسلوبى *'uslūbī* stilistisch

استلاب *istilāb* Plünderung, Ausplünderung, Beraubung

سالب *sālib* negativ; (pl. سوالب *sawālib*[2]) Negativ (*phot.*); (pl. *-ūn*) Räuber

مسلوب *maslūb* erfolglos

سلبند *salaband*, *salband* Sprungriemen (am Geschirr)

[1]السلت *as-Selt*, auch السيلت, die Kelten

سلتى *seltī*, auch سيلتى, keltisch; (pl. *-ūn*) Kelte

[2]سلت *i u* herausziehen (ه etw.); abhacken (ه bes. Körperteil) VII sich fortstehlen, heimlich wegschleichen

سلج *salg* (*äg.*) = سلق *salq*

سلجوقى *salǧūqī* seldschukisch; pl. السلاجقة *as-Salāǧiqa* die Seldschuken

سلجم *salǧam* Rübe (Brassica rapa; *bot.*); (*äg.*) Raps (Brassica napus; *bot.*)

سلح *salaḥa a* (*salḥ*) Exkremente lassen; Kot werfen (Vogel) II ausrüsten, bewaffnen (ه ه j-n mit); armieren (ه etw., in der Bautechnik) V sich rüsten; aufrüsten VI miteinander kämpfen, miteinander fechten, die Waffen kreuzen

سلح *salḥ* und سلاح *sulāḥ* Exkremente, Mist

سلاح *silāḥ* pl. اسلحة *'asliḥa* Waffe; Bewaffnung, Waffen; eiserne Greifvorrichtung; Pflugschar | اسلحة اوتوماتيكية (*'utumātikīya*) Maschinenwaffen; سلاح البحرية *s. al-baḥrīya* Marine: سلاح المدفعية *s. al-midfa'īya* Artillerie; سلاح ذرى (*ḏarrī*) Atomwaffe; سلاح الطيران *s. aṭ-ṭayarān* Luftwaffe; سلاح الفرسان *s. al-fursān* Kavallerie; سلاح التمريض Sanitätskorps; سلاح المشاة *s. al-mušāh* Infanterie; اسلحة نارية Feuerwaffen; اسلحة نووية (*nawawīya*) Kernwaffen; شاك السلاح *šākk as-s.* waffenstarrend; سلم سلاحه *sallama silāḥahū* seine Waffen ausliefern, die Waffen strecken

سلاحدار *silāḥdār* Schwertträger, Schildknappe

سليح *salīḥ* pl. *-ūn* Apostel (*chr.*)

تسليح *taslīḥ* pl. *-āt* Bewaffnung; Ausrüstung; Rüstung, Aufrüstung; Armierung, Bewehrung (durch Armierungseisen, beim Eisen- und Stahlbetonbau) | حديد التسليح Armierungseisen

تسلح *tasalluḥ* Rüstung, Aufrüstung | سباق التسلح *sibāq at-t.* Rüstungswettlauf

مسلح *musallaḥ* bewaffnet; (pl. *-ūn*) Be-

waffneter; gerüstet; bewehrt (mit Eisen od. Stahl, =*frz.* armé) | اسمنت مسلح (*'asmant*) Eisenbeton; خرسانة مسلحة (*ḫarsāna*) dass.; زجاج مسلح (*zuǧāǧ*) Drahtglas; سالم مسلح (*syr.*) tauglich zum Dienst mit der Waffe; القوات المسلحة (*quwwāt*) die Streitkräfte, die Armee

سلحفاة **sulaḥfāh, silaḥfāh** pl. سلاحف *salāḥif*[2] Schildkröte (*zool.*)

سلحفائية **sulaḥfā'iya** Trödelei, Langsamkeit

سلخ **salaḫa a u** (*salḫ*) abziehen (ه Haut, Fell e-s Tieres); abhäuten, enthäuten (ه Tier); abtrennen (ه عن etw. von); beenden, zum Abschluß bringen (ه e-n Zeitabschnitt); zubringen (ه في e-e Zeitspanne mit) **V** sich schälen (Haut, durch Sonnenbrand) **VII** abgezogen werden (Haut, Fell e-s Tieres), abgestreift werden (Schlangenhaut); abgehäutet werden (Tier); abstreifen (من seine Haut, Kleider); ablegen, von sich werfen (من Eigenschaft); abgetrennt, losgelöst werden, sich loslösen (من، عن von); sich zurückziehen (من von); vergehen, enden (Monat)

سلخ *salḫ* Abhäutung; Schinden; Schlangenhaut; Balg; Monatsende | خشب سلخ *ḫašab s.* weiches Holz, Splintholz (nach Abziehung der Rinde)

سلاخ *sallāḫ* pl. ة, *-ūn* Schinder, Abdecker

سلاخة *salāḫa* Geschmacklosigkeit

سليخ *salīḫ* abgehäutet; geschmacklos (Speise)

سليخة *salīḫa* Zimmetbaum (Cinnamomum cassia; *bot.*); Zimmetrinde

سلخانة *salaḫāna* pl. *-āt* Schlachthaus, Schlachthof

مسلخ *maslaḫ* pl. مسالخ *masāliḫ*[2] Schlachthaus, Schlachthof

مسلاخ *mislāḫ* Schlangenhaut; Balg

منسلخ *munsalaḫ* Monatsende

سلس **salisa a** (*salas*, سلاسة *salāsa*) lenksam, gefügig, folgsam, willfährig sein; glatt, flüssig sein (Stil) **IV** gefügig, folgsam machen (ه، ه j-n, etw.); leicht, glatt, flüssig machen (ه etw.)

سلس *salas* unwillkürlicher Harnfluß

سلس *salis* lenksam, gefügig, folgsam, willfährig; geschmeidig, glatt, fließend (Stil) | سلس القياد *s. al-qiyād* lenksam, gefügig, folgsam, willfährig

سلاسة *salāsa* Fügsamkeit, Folgsamkeit, Lenksamkeit, Gefügigkeit, Willfährigkeit (auch سلاسة القياد *s. al-qiyād*); Glätte (des Stils)

اسلس *'aslas*[2] (El.) gefügiger, folgsamer; geschmeidiger, glatter, fließender

سلسبيل *salsabīl*[2] Name e-r Quelle im Paradies; Quell, Brunnen

سلسل **salsala** verketten, zusammenketten, verschlingen, verknüpfen, durch Verbindungsglieder verbinden (ه ب etw. mit); anketten, fesseln (ه j-n); gießen (الماء في Wasser in) | سلسله الى die Abstammung j-s zurückführen bis zu **II** *tasalsala* herabrinnen, rieseln (in ununterbrochenem Strom); tropfen, tropfenweise fallen (Wasser); sich verketten, ununterbrochen fort-

laufen; eng verbunden sein, verkettet sein; e-e Reihe od. Serie bilden

سلسل *salsal* kühles Süßwasser

سلسلة *silsila* pl. سلاسل *salāsil*[2] Kette; Reihe, Serie (von Aufsätzen, Vorträgen, Sendungen in *Rf.*, *Fs.*) | سلسلة الجبال und سلسلة جبلية (*ǧabalīya*) Gebirgszug, Bergkette, Gebirgskette; سلسلة حلقات *s. ḥalaqāt* Sendereihe (*Rf.*, *Fs.*); سلسلة الظهر *s. aẓ-ẓahr* Rückgrat, Wirbelsäule (*anat.*); السلسلة الفقرية (*faqrīya*) dass.; سلسلة اكاذيب Lügengewebe; سلسلة النسب *s. an-nasab* Stammbaum; فعل سلسلة *fi'l s.* Kettenreaktion

تسلسل *tasalsul* fortlaufende Folge, Aufeinanderfolge; kontinuierlicher Ablauf e-r Reihe (z. B. von Ereignissen); laufende Nummer | بالتسلسل ununterbrochen, kontinuierlich, fortlaufend (Adv.); تسلسل زمني (*zamanī*) laufende zeitliche Aufeinanderfolge; رقم التسلسل *raqm at-t.* laufende Nummer; نشره بتسلسل etw. als Serie publizieren

مسلسل *musalsal* in Ketten gelegt; als Reihe publiziert od. ausgestrahlt; fortlaufend (Nummer); — (pl. *-āt*) Serie; Sendereihe (*Fs.*, *Rf.*); Artikelreihe | رد فعل مسلسل (*raddu fi'lin*) und تفاعل مسلسل (*tafā'ul*) Kettenreaktion; رواية مسلسلة (*riwāya*) in Fortsetzungen erscheinender Roman; Fernsehserie; المرأة المسلسلة (*mar'a*) Andromeda (Sternbild)

مسلسلة *musalsala* pl. *-āt* Sendereihe (*Rf.*, *Fs.*); Artikelreihe

متسلسل *mutasalsil* fortlaufend (Nummer) | تفاعل متسلسل (*tafā'ul*) Kettenreaktion.

سلط[1] II Macht geben (ه على j-m über); zum Herrn machen, als Herrscher einsetzen (ه على j-n über); auferlegen (ه على e-e Strafe j-m); loslassen, einsetzen (ه e-e Kraft, e-n Druck u. ä., على auf); zücken (ه Waffe, على gegen); laden (ه على mit el. Strom etw.) | سلط الضوء على (*ḍau'a*), سلط الاضواء على (*'aḍwā'a*) j-n od. etw. in helles Licht setzen, beleuchten, auf etw. neues Licht werfen, etw. deutlich hervortreten lassen; سلط عليه الكلاب die Hunde auf j-n loslassen; سلطوا عليه ايديهم (*'aidiyahum*) sie legten Hand an ihn, gingen gewalttätig gegen ihn vor V überwinden, überwältigen (على j-n, etw.); die Oberhand gewinnen (على über); sich zum Herrn machen, herrschen (على über); kontrollieren, überwachen, beherrschen (على etw.)

سلطة *sulṭa* pl. *sulutāt*, سلط *sulaṭ* Macht, Gewalt; Autorität; Herrschaft, Vollmacht, Machtbefugnis; Obrigkeit; Behörde; pl. السلطات die staatlichen Gewalten; die Behörden | السلطة الابوية (*'abawīya*) die väterliche Gewalt; das Patriarchat; السلطات المحلية (*maḥallīya*) die Lokalbehörden; السلطة الروحية (*rūḥīya*) die geistliche Gewalt; السلطة التشريعية (*tašrī'iya*) die gesetzgebende Gewalt; سلطة عسكرية (*'askarīya*) Militärbehörde, militärische Dienststelle; السلطات العليا (*'ulyā*) und (*Tun.*) السلط العليا die obersten Behörden; سلطة استعمارية Kolonialregierung; السلطة القضائية (*qaḍā'iya*) die richterliche Gewalt; السلطات المدنية (*madanīya*) die Zivilbehörden; السلطة التنفيذية (*tanfīḏīya*) die vollziehende Gewalt, Exekutive

سلطة *salṭa* pl. سلط *sulaṭ* Jacke

سليط *salīṭ* heftig, scharf; zungenfertig;

unverschämt, zügellos, lose, böse (Zunge); Olivenöl

سلاطة *salāṭa* Schärfe; Zungenfertigkeit; Unverschämtheit, Zügellosigkeit (in der Rede) | سلاطة اللسان *s. al-lisān* Scharfzüngigkeit; siehe auch Buchstabenfolge

سلطان siehe unter سلطن

تسلط *tasalluṭ* Beherrschung; Herrschaft, Vorherrschaft (على über); Überwachung, Kontrolle

متسلط *mutasalliṭ* beherrschend (z. B. Rolle)

2سلطة *salaṭa* pl. *-āt* und سلاطة *salāṭa* pl. *-āt* Salat

(سلطح) III اسلنطح *islanṭaḥa* ausgestreckt liegen; breit, weit sein

سلاطح *sulāṭiḥ* weit, ausgedehnt

سلطعون *salṭa'ūn* pl. *-āt* Krebs (*zool.*)

سلطن *salṭana* zum Sultan ernennen, zum Herrscher machen (ه j-n) II *tasalṭana* Sultan, Herrscher werden

سلطنة *salṭana* Sultanat (auch = Staatswesen unter e-m Sultan)

سلطان *sulṭān* (selten f.) Macht (على über), Kraft, Stärke, Gewalt; Herrschaft, Regierung; Vollmacht, Autorität, Ermächtigung; Legitimation (ب für); — (pl. سلاطين *salāṭīn*[2]) Sultan; Herrscher | سلطان ابراهيم *s. 'Ibrāhīm* Rote Meeräsche (Mullus barbatus; *zool.*); ما انزل الله به من سلطان (*'anzala llāhu*) wofür Gott keine Legitimation herabgesandt hat; eitel, unbegründet, willkürlich

سلطانة *sulṭāna* Sultanin; Sultansgattin; Gemahlin des Herrschers

سلطانى *sulṭānī* den Sultan betreffend; souverän, Herrscher- | طريق سلطانى Heerstraße

سلطانية *sulṭānīya* pl. *-āt* Suppenschüssel, Terrine; großer runder Napf aus Metall

سلع *sali'a a* (*sala'*) Risse bekommen, rissig werden VII sich spalten, bersten

سلع *sal'* pl. سلوع *sulū'* Spalt, Riß

سلعة *sil'a* pl. سلع *sila'* Ware, Handelsartikel; bewegliche Geschwulst, Balggeschwulst (*med.*)

سلعى *sila'ī* die Waren od. Handelsgüter betreffend | الاستهلاك السلعى der Warenkonsum

سلف *salafa u* (*salaf*) vorüber sein, vergangen sein; vorangehen, vorausgehen II leihen, borgen, vorschießen (ه ه j-m Geld) IV vorangehen, vorhergehen lassen (ه etw.); leihen, borgen, vorschießen (ه ه j-m Geld) | اسلفنا (القول) (*qaula*) wir sagten schon vorher; كما اسلفنا wie wir bereits sagten V entleihen, borgen (ه من etw. von), ein Darlehen aufnehmen VIII = V

سلف *silf* pl. اسلاف *'aslāf* Schwager

سلفة *silfa* Schwägerin

سلفة *sulfa* pl. *sulufāt*, سلف *sulaf* Darlehen; Vorschuß; Leder zum Füttern der Schuhe, inwendige Sohle, Brandsohle

سلف *salaf* und pl. اسلاف *'aslāf* Vorgänger (pl.); Vorfahren, Ahnen, Altvordern; سلف Vorauszahlung; zinsloses Darlehen; سلفا *salafan* im voraus, zuvor, vorher (Adv.) | السلف الصالح die rechtschaffenen,

tüchtigen Vorfahren

سلفى *salafī* am Vorbild der Alten orientiert, auf die Vergangenheit zurückgreifend; zur Salafīya gehörend; (pl. *-ūn*) Anhänger der Salafīya (s. u.)

السلفية *as-salafīya* die Salafīya, islamische Reformbewegung in Äg., begründet von Mohammed ʿAbduh (1849-1905)

سلفية *salafīya* pl. *-āt* zinsloses Darlehen; Vorschuß

سلاف *sulāf* und سلافة *sulāfa* Ausbruch (edler Wein, aus dem Saft, der aus ungepreßten Trauben ausfließt)

سلفاء *sulufā'*[2] Vorgänger (pl.)

مسلفة *mislafa* Egge

تسليف *taslīf* Kredit, Darlehen; Vorschuß | تسليف عقارى (*ʿaqārī*) Hypothekarkredit; سعر التسليف *siʿr at-t.* Zinsfuß; بنك التسليف Kreditbank

تسليفة *taslīfa* Darlehen | تسليفة عقارية (*ʿaqārīya*) Hypothekarkredit

سالف *sālif* pl. سوالف *sawālif*[2], سلاف *sullāf* früher, vorherig, vergangen; Vorgänger; سالفا *sālifan* früher, ehemals (Adv.); oben (in e-m Buch) | سوالف الاحداث ehemalige, vergangene Ereignisse; سالف الذكر *s. ad-dikr* oben, vorher erwähnt, vorher genannt; فى سالف الزمان (*s. az-zamān*) in früheren Zeiten, in alter Zeit; سالف العروس *s. al-ʿarūs* Amarant (Amarantus; *bot.*)

سوالف *sawālif*[2] (*äg.*) Koteletten, Backenbart

سلفات[1] *sulfāt* Sulfat | سلفات النشادر *s. an-nušādir* Ammoniumsulfat (*chem.*)

سلفت[2] *salfata* asphaltieren (ه etw.)

سلفتة *salfata* Asphaltierung

مسلفت *musalfat* asphaltiert

سلفيد *sulfīd* Sulfid

سلق *salaqa u* (*salq*) die Haut zerfetzen (ه j-m; mit der Peitsche); mit heißem Wasser ablösen (ه etw.); sieden, kochen (ه etw. in kochendem Wasser, z. B. Eier, Fleisch, Kartoffeln); versengen (ه die Pflanzen; von der Hitze); verletzen (ه j-n, بلسانه *bi-lisānihī* mit der Zunge, d. h. j-n beschimpfen) V hinaufsteigen, -klettern (ه auf etw.), erklimmen (ه etw.); sich hinaufranken (Pflanze); emporkommen, in die Höhe kommen (Mensch)

سلق *salq* (*äg.*), *silq* (*jord.*) Mangoldart, Form der Runkelrübe, deren Blätter als Salat und Gemüse bereitet werden

السلاق *as-sullāq* Himmelfahrt Christi (*chr.*)

سلاقة *salāqa* Böszüngigkeit, Heftigkeit der Sprache

سليقة *salīqa* pl. سلائق *salā'iq*[2] gekochtes Gericht aus Getreidekörnern mit Zucker, Zimt und Fenchel (*syr.*); Veranlagung, Instinkt

سلقون *salaqūn* und سلاقون *salāqūn* Mennige

سلاقى *salāqī*, *silāqī* Windhund, Jagdhund

سلوقى *salūqī* Windhund, Jagdhund

تسلق *tasalluq* Besteigung, Ersteigung, Aufstieg; Kletterei | تسلق الجبال Bergsteigen

مسلوق *maslūq* gekocht, gesotten (z. B.

Eier, Fleisch, Kartoffeln)

مسلوقة *maslūqa* pl. مساليق *masāliq*² Fleischbrühe

النباتات المتسلقة *an-nabātāt al-mutasalliqa* die Kletterpflanzen

سلك **salaka** u (*salk*, سلوك *sulūk*) gehen, entlangziehen (ه e-n Weg); verfolgen, einschlagen, beschreiten (ه e-n Weg, auch übertr.); durchfahren, befahren (ه z. B. Weg, Meere); sich benehmen, sich betragen (نحو gegenüber j-m); sich verhalten; — (*salk*) einfügen, hineinstecken (ه في etw. in); einfädeln (ه Faden in die Nadel) | سلكه في السلسلة (*silsila*) j-n anketten **II** reinigen, säubern (ه etw., bes. Rohrleitungen, Kanäle usw.); abhaspeln, abspulen (ه Garn); klären, entwirren (امرا معقدا *'amran mu'aqqadan* e-e komplizierte Angelegenheit) **IV** einfügen, hineinstecken (ه في etw. in); einfädeln (ه Faden in die Nadel)

سلك **salk** Befahrung, Durchmessung (von Verkehrswegen)

سلك **silk** pl. اسلاك *'aslāk* Faden; Draht; Saite; Kabel, Drahtseil; Schiene (*Mar.*) — Korps, Körperschaft; Stand, Berufsstand, -gruppe; Kader | سلك الارض *s. al-'arḍ* und السلك الارضى (*'arḍī*) Erddraht, Erdung (*Rf.*); السلك البحرى (*baḥrī*) das Marinekorps, die Marine; اسلاك بحرية (*baḥrīya*) Unterwasserkabel; السلك الحرارى (*ḥarārī*) Heizdraht (Radioröhre); ○ السلك المتحكم (*mutaḥakkim*) Gitter; Steuerelektrode (*el.*); السلك السياسى (رجال) (*siyāsī*) diplomatisches Korps; سلك الشرطة *s. aš-šurṭa* Polizeikorps; السلك الشائك Stacheldraht; ○ سلك الانصهار الواق Sicherung (*el.*); السلك التعليمى (*ta'līmī*) Lehrkörper; Lehrerschaft; سلك القضاء *s. al-qaḍā'* Richterschaft, -stand; السلك المقاوم (*muqāwim*) Widerstand (*el.*); السلك الناظم der verbindende Faden (übertr.); السلك الهوائى (*hawā'ī*) Antenne

سلكى **silkī** Draht- | مواصلات سلكية (*muwāṣalāt*) Nachrichten und Fernsprechverkehr durch Drahtverbindung

لاسلكى **lā-silkī** drahtlos; Funk-, Rundfunk-; Rundfunk, Radio; Funktelegramm; Radiospezialist | جهاز لاسلكى (*ǧihāz*) Funkgerät; مخابرة لاسلكية (*muḫābara*) Funkverbindung; رسالة لاسلكية (*risāla*) Funktelegramm; صورة لاسلكية (*ṣūra*) und لاسلكية Funkbild; مواصلات لاسلكية (*muwāṣalāt*) drahtloser Nachrichten- und Fernsprechverkehr; اشارة لاسلكية (*'išāra*) Funksignal; Funkspruch; عامل لاسلكى Funker

سلكة **silka** pl. سلك *silak* Stück Draht; Faden; Saite

سلاكة **sallāka**: سلاكة الاسنان Zahnstocher

سلوك **sulūk** Verhalten; Benehmen, Betragen; Haltung, Führung | حسن السلوك *ḥusn as-s.* gutes Benehmen, gute Manieren; آداب السلوك und قواعد السلوك Etikette

سلوكى **sulūkī** Verhaltens-; das Verhalten betreffend | المذهب السلوكى (*maḏhab*) Behaviorismus

سلوكية **sulūkīya** Behaviorismus; (pl. *-āt*) Verhaltensweise

مسلك **maslak** pl. مسالك *masālik*² Weg, Pfad; Fahrspur, -streifen; Bahn; (*mar.*) Straße (über Land), Landstraße, Chaussee; Handlungsweise, Art des Vorgehens, Methode | المسالك البولية (*baulīya*) Harnwege

(*anat.*); مسالك الهواء *m. al-hawā'* Luftwege (*anat.*); سلك مسلكا e-n Weg einschlagen (übertr.), e-e Methode befolgen

مسلكى *maslakī* beruflich, gewerblich

تسليك *taslīk* Reinigung, Säuberung

سالك *sālik* gangbar, passierbar; begangen, betreten (Weg); offen, nicht blockiert (auch *anat.*); (pl. *-ūn*) Beschreiter des geistlichen Pfades (*myst.*)

مسلوك *maslūk* gangbar, passierbar; betreten, befolgt (Weg)

سلم **salima** *a* (سلامة *salāma*, سلام *salām*) wohlbehalten, unversehrt, heil, unbeschädigt, intakt sein; einwandfrei sein; gesichert sein, klar erwiesen sein (Tatsache); frei sein (من von); entrinnen (من e-r Gefahr) **II** unversehrt erhalten (ه j-n), erretten (من ه j-n vor); unversehrt übergeben (ه etw.); übergeben, aushändigen, ausliefern (ه, ه j-n, etw., ل od. الى j-m); (ab-) liefern, zustellen (ه ل od. الى j-m etw.); zubilligen (ب etw., ل j-m); strecken (ه Waffen); sich ergeben, sich unterwerfen (ل od. الى j-m); grüßen (على j-n); Heil spenden (Gott dem Propheten); zugeben, zugestehen (ب etw.); zustimmen (ب e-r S.), billigen, gelten lassen (ب etw.) | سلم امره الى الله (*'amrahū*) seine Sache Gott anheimstellen, sich in den Willen Gottes ergeben; سلم روحه (*rūḥahū*) seinen Geist aufgeben; سلم نفسه الاخير (*nafasahū*) in den letzten Zügen liegen; سلم نفسه للبوليس (*nafsahū*) sich der Polizei stellen; سلم اليه على الحسنى والاساءة (*ḥusnā, 'isā'a*) sich j-m auf Gnade und Ungnade ausliefern; سلم لى عليه (*sallim*) grüß ihn von mir! صلى الله عليه وسلم (*ṣallā*) Gott segne ihn und schenke ihm Heil (Eulogie nach dem Namen des Propheten Mohammed); سلم الله *s. llāha* die Formel سلمك الله *sallamaka llāhu* (Gott lasse dich unversehrt!) gebrauchen **III** Frieden halten, sich versöhnen, Frieden schließen (ه mit j-m) **IV** überlassen (ه الى etw. j-m); übergeben (ه الى, ه j-n od. etw. j-m); ausliefern, überantworten, anheimgeben (ه الى j-n e-r S.); verlassen, im Stiche lassen, preisgeben, verraten (ه j-n); sinken lassen (رأسه الى ركبتيه *ra'sahū 'ilā rukbataihi* den Kopf auf die Knie); sich ergeben, sich hingeben (لله Gott); sich Gott ausliefern, sich in den Willen Gottes ergeben, d. h. Muslim werden, den Islam annehmen | اسلم امره الى الله (*'amrahū*) seine Sache Gott anheimstellen, sich in den Willen Gottes ergeben; اسلم روحه (الروح) (*rūḥahū*) den Geist aufgeben **V** empfangen, erhalten (ه etw.); entgegennehmen, aufnehmen (ه etw.); sich übergeben lassen (ه etw.); übernehmen (ه etw., die Leitung e-r S.) | تسلم مقاليد الحكم (*m. al-ḥukm*) die (Zügel der) Herrschaft übernehmen **VI** sich miteinander versöhnen, miteinander Frieden schließen **VIII** in Empfang nehmen, empfangen, erhalten (ه etw.); übernehmen (ه etw.); Besitz ergreifen (ه von e-r S.); berühren (ه den heiligen Stein der Kaaba) **X** sich unterwerfen; sich ergeben, kapitulieren; sich überlassen (ل od. الى e-r S.); sich hingeben (ل od. الى e-r S., e-m Manne, von der Frau); sich hergeben (الى od. ل zu); erliegen (ل e-r S.)

سلم *salm* Friede

سلم *silm* m. und f. Friede; السلم Beiname des Islam | سلم عالمية (*'ālamīya*) Weltfriede; حب السلم *ḥubb as-s.* Pazifismus

سلمى *silmī* friedlich; Pazifist

سلم *salam* Terminkauf (*i. R.*); e-e Akazienart

سلم *sullam* pl. سلالم *salālim*², سلاليم *salālīm*² Leiter; Treppe, Stiege; Stufe; Trittbrett; Skala; Mittel, Werkzeug (übertr.) | سلم متحرك (*mutaḥarrik*) Rolltreppe; federndes Sprungbrett; سلم موسيقى (*mūsīqī*) Tonleiter (*mus.*); سلم النجاة *s. an-naǧāh* Feuerleiter; Nottreppe

سلمة *sullama* Stufe

سلام *salām* Unversehrtheit, Wohlergehen; Heil; Friede; Sicherheit, — (pl. *-āt*) Gruß; Salut; mil. Ehrenbezeigung; Nationalhymne | السلام الجمهورى (*ǧumhūrī*) die Nationalhymne (e-r Republik); السلام الملكى (*malakī*) die Königshymne (*Saudi-Ar.*); السلام الوطنى (*waṭanī*) die Nationalhymne; السلام العام (*'āmm*) Gemeinwohl; دار السلام das Paradies; Beiname von Bagdad; Daressalam (Hauptstadt von Tansania); مدينة السلام Beiname von Bagdad; نهر السلام *nahr as-s.* Beiname des Tigris; السلام عليكم (*salāmu*), سلام عليكم (*salāmun*) Friede über euch! (muslim. Grußformel); عليه السلام Heil über ihn! (Eulogie nach dem Namen von Engeln und vormohammedanischen Propheten); يا سلام (Ausruf der Bestürzung, des Erstaunens:) gütiger Himmel! mein Gott! ach du meine Güte! يا سلام على Ausruf der Verwunderung od. Trauer über etw.: wie schade ist es um ...! ach, wie schön ist (sind) ...! بلغ سلامى اليه (*balliġ*) grüß ihn von mir! وسلام und weiter nichts, und damit gut; على ... السلام es ist mit ... vorbei

سلاملك (*türk. selamlık*) *salāmlik* Empfangszimmer des Hauses

سلامة *salāma* einwandfreier Zustand, Tadellosigkeit, Fehlerlosigkeit; tadelloser Ablauf; Gelingen; Unversehrtheit; Wohlergehen, Wohlbehaltensein; Sicherheit | سلامة الاراضى *s. al-'arāḍī* territoriale Integrität; السلامة الاجتماعية (*'iǧmā'īya*) kollektive Sicherheit; سلامة الذوق *s. aḏ-ḏauq* guter Geschmack; سلامة المرور und سلامة فى المرور Verkehrssicherheit; سلامة املاك البلاد die Integrität des Landes; سلامة النية *s. an-niyya* Aufrichtigkeit, Arglosigkeit; بسلامة النية in gutem Glauben, bona fide; وسائل السلامة Sicherheitsvorkehrungen; سلامتك gute Besserung! مع السلامة (Abschiedsgruß dessen, der bleibt und e-n anderen entläßt) etwa: bleib wohlbehalten! leb wohl! الحمد لله على السلامة (*ḥamdu*) Preis sei Gott für die Unversehrtheit! (nach glücklich überstandender Reise)

سليم *salīm* pl. سلماء *sulamā'*² wohlbehalten, unversehrt, unbeschädigt; intakt; unverletzt; untadelig, ohne Mangel; frei, unberührt (من von); heil; gesund; richtig; vernünftig; normal (geistig); (euphemistisch) schwer verletzt, beschädigt, dem Untergang geweiht | سليم البنية *s. al-binya* körperlich gesund; سليم العاقبة gutartig (Krankheit); سليم العقل *s. al-'aql* geistig gesund; سليم النية *s. an-niyya*, سليم القلب *s. al-qalb* arglos, aufrichtig, gutmütig; ذوق سليم (*ḏauq*) guter Geschmack; على الوجه السليم (*waǧh*) in der richtigen Weise, auf vernünftige Art

سلامى *sulāmā* pl. سلاميات *sulāmayāt* Fingerknochen, Zehenknochen, Glied (des Fingers od. der Zehe)

استسلام *istislām* Unterwerfung, Kapitulation; Hingabe; Ergebung; Resignation, Selbstaufgabe

استسلامى *istislāmī* Kapitulations-; unterwerfungsbereit; Kapitulant

سالم *sālim* wohlbehalten, unversehrt, unbeschädigt; intakt; frei (من von); heil; gesund; ganz, vollständig; stark, regelmäßig (Verbum; *gramm.*) | الجمع السالم (*ǧam'*) gesunder (d. h. äußerer) Plural (*gramm.*)

مسلم *musallam* unversehrt, makellos; (auch مسلم به) vorbehaltlos angenommen, unbestritten, unstreitig; allgemein akzeptiert, selbstverständlich (Wahrheiten); pl. مسلمات überkommene Ansichten; allgemein akzeptierte Wahrheiten, elementare Grundwahrheiten, Axiome (*philos.*); stillschweigende Voraussetzungen, Prämissen (*philos.*); Selbstverständlichkeiten

مسالم *musālim* friedfertig, friedlich, friedliebend; mild, sanft; gutartig (z. B. Krankheitserscheinungen)

مسلم *muslim* muslimisch; (pl. *-ūn*) Muslim

مسلمة *muslima* pl. *-āt* Muslimin

مستلم *mustalim* pl. *-ūn* Empfänger

سلمون (*engl. salmon*) *salmōn*, سلمن *salamun* Lachs (Salmo salar; *zool.*)

سلندر (*frz. cylindre*) *silindar* pl. *-āt* Zylinder (des Autos)

(سلو) سلا *salā u* (سلو *sulūw*, سلوان *sulwān*) und سلى *saliya a* (سلى *sulīy*) die Erinnerung loswerden (ه, ٥ od. عن an j-n, etw.); vergessen (ه, ٥ od. عن j-n, etw.) II ver-

سلامية *sulāmiya* pl. *-āt* = سلامى *sulāmā*

اسلم *'aslam*[2] (El.) unversehrter, besser bewahrt od. gesichert; sicherer; gesünder; vernünftiger

سليمان *Sulaimān*[2] Salomo | حوت سليمان *ḥūt S.*, سمك سليمان *samak S.* Lachs (Salmo salar; *zool.*)

سليمانى *sulaimānī* Ätzsublimat, Quecksilberchlorid (*chem.*)

تسليم *taslīm* Übergabe (e-s Eigentums, Besitzes); Überreichung, Aushändigung; Lieferung (*kfm.*); Auslieferung (von Postsendungen, e-s Verbrechers an ein anderes Land); Unterwerfung, Ergebung, Kapitulation; Begrüßung; Zugeständnis; Zustimmung (ب zu), Billigung (ب e-r S.), vorbehaltlose Anerkennung | جاهز للتسليم schlüsselfertig (Wohnung)

مسالمة *musālama* Versöhnung; Befriedung; friedlicher Charakter, Friedfertigkeit; Gutartigkeit (z. B. e-r Krankheitserscheinung)

اسلام *'islām* Hingabe (an Gott), Ergebung in Gottes Willen; الاسلام der Islam; Zeitalter des Islam; die Muslime

اسلامى *'islāmī* islamisch; pl. الاسلاميات die Islamkunde

اسلامية *'islāmīya* Idee des Islam; Eigenschaft als Muslim

اسلامبولى siehe Buchstabenfolge

تسلم *tasallum* Empfang, Erhalt; Übernahme; Aufnahme

استلام *istilām* Empfang, Erhalt, Entgegennahme; Übernahme | افادة الاستلام *'ifādat al-i.* Empfangsbestätigung

gessen machen (عن ه j-n e-n anderen od. etw.); beruhigen, trösten (عن ه j-n über den Verlust j-s, e-r S.); erheitern (ه j-n); ablenken (عن ه j-n von); zerstreuen, unterhalten (ه j-n); vertreiben, verscheuchen (ه Sorgen u. ä.) IV = II; V sich erfreuen, sich ergötzen (ب an), sich belustigen (ب mit); sich trösten (عن ب über etw. mit); Ablenkung suchen (ب bei e-r S., عن von)

سلوة *salwa*, *sulwa* Trost; Vergnügen, Zerstreuung; Zeitvertreib | هو فى سلوة من العيش (*'aiš*) er führt ein behagliches Leben

سلوى *salwā* Tröstung, Trost

سلوى *salwā* (n. un. سلواة) pl. سلاوى *salāwā* Wachtel (Coturnix coturnix; *zool.*)

سلوان *sulwān* Vergessen; Tröstung, Trost

مسلاة *maslāh* pl. مسال *masālin* Gegenstand der Belustigung; Vergnügung, Zerstreuung; Trost

تسلية *tasliya* pl. □ تسال *tasālī* Tröstung; Vergnügung; Erheiterung, Zerstreuung, Belustigung; Zeitvertreib, Unterhaltung

مسل *musallin* unterhaltend; tröstlich; Tröster

سلوفينيا *Slōvēniyā* Slowenien

مسلى *maslī* (*äg.*) = سمن *samn* Kochbutter | مسلى نباتى (*nabātī*) Pflanzenbutter

سلينيوم *silīniyūm* Selen (*chem.*)

[1]اسم *ism* pl. اسماء *'asmā'*, اسام *'asāmin* Name; Ruf; Benennung; (*gramm.*) Nomen; اسما *isman* nominell (Adv.) | اسم التأليف Schriftstellername, -pseudonym; اسم الآلة Nomen instrumenti (*gramm.*); اسم تجارى (*tiǧārī*) Firmenname (*kfm.*); اسم الجلالة *i. al-ǧalāla* der Gottesname; اسم جامد (*gramm.*) primäres Nomen (das nicht von e-r Verbalform abgeleitet ist); اسم الجمع *i. al-ǧam'* pl. اسماء الجموع (*gramm.*) Kollektivnomen (zu dem kein n. un. gebildet werden kann); اسم الجنس *i. al-ǧins* pl. اسماء الاجناس (*gramm.*) Nomen zur Bezeichnung e-r Gattung od. Spezies, Gattungswort (zu dem ein n. un. gebildet werden kann); Appellativ; auch unterschieden als اسم الجنس الجمعى (*ǧam'ī*) Gattungswort (mit n. un.), das zugleich die kollektive Bedeutung einschließt (wie تمر *tamr* Datteln, حمام *ḥamām* Tauben) und اسم الجنس الافرادى (*'ifrādī*) Gattungswort ohne Kollektivbedeutung und n. un. (wie لبن *laban* Milch, ماء Wasser); الاسماء الحسنى (*ḥusnā*) die Schönen Namen, die 99 Namen Gottes (Islam); الاسماء الخمسة (*ḫamsa*) die 5 Nomina *'ab*, *'aḫ*, *ḥam*, *fam*, *ḏū* (*gramm.*); اسم الزمان *i. az-zamān* (*gramm.*) Nomen temporis; اسم الاشارة *i. al-'išāra* (*gramm.*) Demonstrativpronomen; اسم التصغير (*gramm.*) Diminutiv, Verkleinerungswort; اسم العدد *i. al-'adad* (*gramm.*) Zahlwort; اسم علم *i. 'alam* Eigenname; اسم المعنى *i. al-ma'nā* (*gramm.*) Abstraktnomen; اسم العين *i. al-'ain* (*gramm.*) konkretes Nomen; اسم التفضيل (*gramm.*) Elativ; اسم الفعل *i. al-fi'l* (*gramm.*) Nomen verbi, Verbalsubstantiv; Interj. mit Verbalbedeutung, wie ها, هاك nimm, هات gib her; اسم الفاعل und اسم مفعول siehe فاعل und مفعول; اسم الاستفهام Interrogativpronomen (*gramm.*); اسم الكتابة Schriftstellername, -pseudonym; اسم المكان *i. al-makān* Nomen loci (*gramm.*); اسم المرة *i. al-marra* (*gramm.*)

Nomen vicis; الاسم الموصول (*mauṣūl*) Relativpronomen (*gramm.*); باسم فلان *bi-smi f.* im Namen j-s; adressiert an j-n; بسم الله *bi-smi llāh* im Namen Gottes; تقدم الطلبات باسم رئيس الجمعية (*tuqaddamu ṭ-ṭalabāt*) Gesuche sind an den Präsidenten der Gesellschaft zu richten; اسم على مسمى (*musamman*) ein Name, der realen Sinn hat; e-e S., die ihren Namen verdient, etw. Vollwertiges, e-e ernst zu nehmende S.; جعل منه اسما على مسمى aus e-r S. etw. Vollkommenes machen; اسم من غير مسمى ein leerer Name, e-e S., die ihren Namen nicht verdient, die ohne reale Basis ist

اسمى *ismī* dem Namen nach, nominell; nominal (*gramm.*) | مبلغ اسمى (*mablaġ*) Nennbetrag; جملة اسمية (*ǧumla*) Nominalsatz (*gramm.*); المذهب الاسمى (*maḏhab*) Nominalismus (*philos.*); قيمة اسمية (*qīma*) Nennwert

²سم *samma u* (*samm*) Gift hineintun (ه in etw.); vergiften (ه j-n, ه etw.) II vergiften (ه etw.) V vergiftet werden; sich vergiften

سم *samm*, *summ* pl. سموم *sumūm*, سمام *simām* Gift; Öffnung, Loch; Öhr | السموم البيضاء (*baiḍā'*) die weißen Gifte (wie Kokain, Heroin)

سموم *samūm* f., pl. سمائم *samā'im*² Glutwind, heißer Sandsturm, Samum

مسام *masāmm*², مسامات *masāmmāt* (pl.) Poren (der Haut, e-s Materials od. Gesteins)

مسامى *masāmmī* porös

مسامية *masāmmīya* Porosität

تسمم *tasammum* Vergiftung (intr.); Sepsis (*med.*) | التسمم البولى (*baulī*) Urämie (*med.*); التسمم الدموى (*damawī*) Blutvergiftung (*med.*)

سام *sāmm* giftig

مسموم *masmūm* vergiftet; giftig

مسم *musimm* giftig

³سم Abkürz. für سنتيمتر Zentimeter

⁴سمة *sima* siehe وسم

سمانجونى *samānǧūnī* himmelblau, azurfarben

سمباتوى *simbātawī* sympathisch (*physiol.*)

سمبوسك *sambūsik*, *sambūsak* = سنبوسك

¹(سمت) III auf der gegenüberliegenden Seite sein (ه von), gegenüber sein, gegenüberstehen (ه e-r S.)

سمت *samt* pl. سموت *sumūt* Weg, Straße; Art und Weise; السمت Azimut (*astr.*) | اخذ سمته الى (*samtahū*) er schlug den Weg nach ... ein; سمت الرأس *s. ar-ra's* Zenith, Scheitelpunkt (*astr.*); سمت الشمس *s. aš-šams* Ekliptik (*astr.*); سمت الاعتدال Äquinoktialkolur (*astr.*); سمت القدم *s. al-qadam* Nadir (*astr.*); سمت الانقلاب Solstitialkolur (*astr.*); نظير السمت Nadir (*astr.*)

²سمات, pl. von سمة siehe وسم

سمج *samuǧa u* häßlich, abscheulich, widerwärtig sein II häßlich, abscheulich machen (ه etw.)

سمج *samǧ* pl. سماج *simāǧ* und *samiǧ* pl. سماجى *samāǧā* häßlich, abscheulich, widerwärtig

سميج *samīǧ* pl. سماج *simāǧ*, سماجى *samāǧā*, سمجاء *sumaǧā'*² häßlich, abscheulich, widerwärtig

سماجة *samāğa* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit

سمح *samuḥa u* (سمح *samḥ*, سماح *samāḥ*, سماحة *samāḥa*) großmütig, gütig sein, tolerant, nachsichtig, gnädig sein; — *samaḥa a* (سماح *samāḥ*) großmütig gewähren (ل ب j-m etw.); erlauben, gestatten (ل j-m, ب od. ان etw. od. daß, zu); ermächtigen (ل ب j-n zu) | لا سمح الله das verhüte Gott! **II** mit Güte handeln **III** nachsichtig verfahren (ه mit j-m, ف od ب in), gütig, nachsichtig behandeln (ه ب od. ف j-n in), nachsehen, verzeihen, vergeben (ه j-m, ف od. ب etw.) **VI** mild, nachsichtig, tolerant sein (مع ف gegen j-n in), Entgegenkommen zeigen (ف in); nicht kleinlich sein, allzu großzügig, nachlässig handeln (ف in); gegeneinander nachsichtig, tolerant sein **X** um Genehmigung bitten (ه j-n); um Verzeihung bitten, sich entschuldigen

سمح *samḥ* Großmut, Milde, Toleranz, Nachsicht

سمح *samḥ* pl. سماح *simāḥ* großmütig, mild, tolerant, nachsichtig, gnädig; glatt, flüssig (Stil) | الشريعة السمحة das tolerante, gnädige Gesetz (d. h. das islamische)

سماح *samāḥ* Großmut, Milde, Toleranz, Nachsicht, Vergebung; Erlaubnis (ب zu)

سماحة *samāḥa* Großmut, Milde, Toleranz, Nachsicht, Duldsamkeit, Gnade | صاحب السماحة und سماحته (Ehrentitel e-s Mufti:) Seine Eminenz, سماحة المفتى Seine Eminenz der Mufti

سميح *samīḥ* pl. سمحاء *sumaḥā'*[2] großmütig, mild, gütig, tolerant, nachsichtig, verzeihend

الحنيفة السمحاء *al-ḥanīfa as-samḥā'* die wahre und tolerante (Religion, d. h. der Islam)

مسامحة *musāmaḥa* Verzeihung, Vergebung; (pl. *-āt*) Ferien, Feiertage

تسامح *tasāmuḥ* Nachsicht, Milde, Duldsamkeit, Toleranz

مسموح به *masmūḥ bihi* erlaubt, zulässig; pl. مسموحات Lizenzen, Vorrechte

متسامح *mutasāmiḥ* nachsichtig (مع gegen), duldsam

سمحاق *simḥāq* pl. سماحيق *samāḥīq*[2] Knochenhaut (*anat.*)

[1]سمد *samada u* (سمود *sumūd*) stolz den Kopf heben, den Kopf hoch tragen (auch mit الرأس) **II** düngen (الارض den Boden)

سماد *samād* pl. اسمدة *'asmida* Dünger, Düngemittel | سماد ازوتى (*'azōtī*) Stickstoffdünger; سماد صناعى (*ṣinā'ī*) Kunstdünger; سماد عضوى (*'uḍwī*) organischer Dünger; اسمدة كيماوية (*kīmāwīya*) chemische Düngemittel

تسميد *tasmīd* Düngung

سامد الرأس *sāmid ar-ra's* erhobenen Hauptes

مسمدات *musammidāt* Düngemittel

[2]□ سميد *samīd* (< سميذ) Weizengrieß; Kringel, ringförmiges Brot, mit Sesamsamen bestreut (*äg.*)

سمدور *sumdūr* pl. سمادير *samādīr*[2] Schwindel, Schwindelgefühl

سميذ *samīḏ* Weizengrieß

[1]سمر *samura u* (سمرة *sumra*) braun sein od.

werden; — **_samara u_** (*samr*, سمور *sumūr*) abends od. bei Nacht plaudern; plaudern, erzählen **II** festnageln, annageln, mit Nägeln befestigen (الى ه etw. an); eintreiben, einschlagen (المسمار *al-mismār* den Nagel) **III** abends od. bei Nacht plaudern (ه mit j-m); durch Gespräche, Erzählungen unterhalten (ه j-n) **V** angenagelt werden od. sein; wie festgenagelt sein **VI** den Abend od. die Nacht in gemeinsamem Gespräch zubringen, sich abends od. nachts miteinander unterhalten; sich durch Gespräche, Erzählungen unterhalten **IX** = **I** *samura*

سمر **_samar_** pl. اسمار **_'asmār_** nächtliche od. abendliche Unterhaltung; Unterhaltung, Gespräch; Nacht; pl. اسمار Geschichten (zur Unterhaltung)

سمرة *sumra* Bräune, braune Farbe

سمار *samār* (*äg.*) Binsenart, die zur Herstellung von Matten dient (Juncus spinosus F.; *bot.*) | سمار هندى صلب (*hindī ṣulb*) Pfefferrohr, e-e Bambusart (*bot.*)

سمارى *samārī* (n. un. ة) e-e wilde Entenart

سمير *samīr* nächtlicher od. abendlicher Unterhalter, Gesprächspartner; Erzähler; Unterhalter (allg., durch Plaudereien, Gesang, komische Vorträge)

سميرة *samīra* Fem. zu سمير *samīr*, s. d.; Gefährtin (die durch ihr Gespräch unterhält)

سمور *sammūr* (n. un. ة) pl. سمامير *samāmīr*[2] Zobel (*zool.*)

اسمر *'asmar*[2], f. سمراء *samrā'*[2], pl. سمر *sumr* braun; lohfarben; braunhäutig; pl. f. سمراوات braunhäutige Frauen | القارة السمراء (*qārra*) der Schwarze Erdteil (*Alg.*)

مسامر *masāmir*[2] (pl.) abendliche od. nächtliche Unterhaltungen (Gespräche, auch Spiele, Gesangsvorträge, Erzählungen)

مسمار *mismār* pl. مسامير *masāmīr*[2] Nagel; Pflock; Stift, Zwecke, Niet; Hühnerauge

الخط المسمارى *al-ḫaṭṭ al-mismārī* die Keilschrift

مسامرة **_musāmara_** abendliche od. nächtliche Unterhaltung; Plauderei; (pl. *-āt*) öffentlicher Vortrag

سامر **_sāmir_** pl. سمار **_summār_** abendlicher od. nächtlicher Unterhalter; Plauderer; Unterhalter

سوامر *sawāmir*[2] (pl.) Unterhaltungsabende; = مسامر *masāmir*[2]

مسمر *musammar* angenagelt, festgenagelt; mit Nägeln versehen; beschlagen

مسامر *musāmir* = سمير *samīr*

السامرة[2] *as-sāmira* die Samaritaner

سامرى *sāmirī* samaritanisch; (pl. *-ūn*, سمرة *samara*) Samaritaner

سامراء[3] siehe Buchstabenfolge

سمرقند *Samarqand*[2] Samarkand (Stadt in der Usbekischen Republik der UdSSR)

سمرمر *samarmar* Rosenstar, Viehstar (Pastor roseus; *zool.*)

سمسر *samsara* makeln, vermitteln

سمسرة *samsara* Maklertätigkeit, Maklergeschäft; (*Mar.*) Versteigerung; Zuschlag bei e-r Versteigerung; Maklerlohn; Karawanserei

سمسار *simsār* pl. سماسرة *samāsira*, سماسير *samāsīr*² Makler, Zwischenhändler, Agent | سمسار المساكن Wohnungsmakler; سمسار الاسهم *s. al-'ashum* Effektenmakler

سمسيرة *samsīra* (*ir.*) Kupplerin

سمسم *simsim* Sesam

سمط *samaṭa u* (*samṭ*) abbrühen; mit heißem Wasser übergießen; sieden (ه etw.); aufhängen (ه etw.); — *u* (سموط *sumūṭ*) schweigen

سمط *simṭ* pl. سموط *sumūṭ* Schnur der Halskette

سماط *simāṭ* pl. *-āt*, سمط *sumuṭ*, اسمطة *'asmiṭa* Tischtuch; Eßtisch; Tafel, gedeckter Tisch

مسمط *masmaṭ* pl. مسامط *masāmiṭ*² Brühhaus (Ort, wo die geschlachteten Tiere gebrüht werden)

مسمط *mismaṭ* pl. مسامط *masāmiṭ*² Weinpfahl, Rebenpfahl

□ سميط *samīṭ* (koll.; n. un. ة) = سميد, Kringel, Art Gebäck

سمع *sami'a a* (*sam'*, سماع *samā'*, سماعة *samā'a*, مسمع *masma'*) hören (ه, ه j-n, etw., ب von etw.; ه من etw. von j-m; الى od. ل auf; من auf j-n); sprechen hören (ب von); Gehör geben, lauschen, sein Ohr leihen (الى od. ل j-m, e-r S.) | لم يسمع به (*yusma'*) unerhört II hören machen, hören lassen (ه ه j-n etw.), zu hören geben (ه ه j-m etw.); vortragen; aufsagen (ه seine Lektion, على dem Lehrer); entehren, in Verruf bringen (ب j-n) IV hören machen, hören lassen (ه ه j-n etw.); zu hören geben, mitteilen (ه ه j-m etw.) V Gehör geben, lauschen, sein Ohr leihen (الى od. ل j-m, e-r S.), hören (الى od. ل auf); (heimlich) lauschen, horchen VI تسامع به الناس die Leute hörten untereinander von ihm; er wurde unter den Leuten bekannt VIII hören, anhören (ه etw.), hinhören (الى od. ل od. ه, ه auf j-n, etw.), sich anhören (الى od. ل od. ه, ه j-n, etw.), zuhören, lauschen (الى od. ل od. ه, ه j-m, e-r S.); horchen; behorchen (على j-n)

سمع *sam'* Gehör, Gehörsinn; Ohren; (pl. اسماع *'asmā'*) Ohr | شاهد السمع Ohrenzeuge; السمع والطاعة *as-sam'u wa-ṭ-ṭā'atu* und سمعا وطاعة *sam'an wa-ṭā'atan* ich höre und gehorche! zu Diensten! sehr wohl! تحت سمعهم vor ihren Ohren; استرق السمع *istaraqa s-sam'a* verstohlen zuhören, heimlich lauschen; القى بسمعه اليه (*'alqā*) j-m zuhören; مد سمعه *madda sam'ahū* die Ohren spitzen

سمعى *sam'ī* Hör-, Gehörs-; akustisch; auf Gehörtem beruhend, traditionell | علم السمعيات *'ilm as-sam'iyāt* Akustik; سمعى بصرى (*baṣarī*) audiovisuell; فوق السمعى Ultraschall-; الموجات فوق السمعية (*mauǧāt*) Ultraschallwellen (*phys.*)

سمعة *sum'a* Ruf (bes. guter Ruf), Leumund, Ansehen | حميد (حسن) السمعة (*ḥasan*) in gutem Ruf stehend, achtbar; ردىء (سىء) السمعة *radī'* (*sayyi'*) *as-s.* in schlechtem Ruf stehend, übelbeleumundet

سماع *samā'* Zuhören; Anhörung (e-r S.); Anhören von Musik (bes. bei den Ṣūfīs); (*gramm.* und *lex.*) allgemein an-

genommener, eingebürgerter Sprachgebrauch

سماعى *samā'ī* akustisch; hörbar; (*gramm.* und *lex.*) durch den Sprachgebrauch sanktioniert; aus der mündlichen Überlieferung stammend (*i. R.*); pl. سماعيات *samā'iyāt* Akustik (*phys.*)

سميع *samī'* pl. سمعاء *suma'ā'*[2] hörend, zuhörend; Hörer, Zuhörer; السميع der Allhörende (e-s der Attribute Gottes im Koran)

سماعة *sammā'a* pl. *-āt* Hörer (*tel.*); Kopfhörer (*Rf.*); Hörrohr; Stethoskop; Klopfer (an der Tür)

سمعان *Sim'ān*[2] Simon (Name des Apostels Petrus)

مسمع *masma'* Hörweite | على مسمع من in Hörweite von; على مسمع منه so daß er es hören konnte

مسمع *misma'* pl. مسامع *masāmi'*[2] Ohr; Hörer (*tel.*); ○ Hörrohr, Stethoskop | على مسامعهم vor ihren Ohren

مسمعة *misma'a* Hörer (*tel.*)

تسمع *tasammu'* Abhorchung, Auskultation (*med.*)

استماع *istimā'* Anhörung (الى j-s), Hearing

سامع *sāmi'* pl. *-ūn* Hörer, Zuhörer

مسموع *masmū'* hörbar, vernehmbar | مسموع الكلمة *m. al-kalima* e-r, auf dessen Wort man hört, gewichtig

مستمع *mustami'* pl. *-ūn* Hörer, Zuhörer; pl. المستمعون die Hörerschaft, das Auditorium | مستمعينا الكرام verehrte Hörer! (*Rf.*)

سيمفونى und سمفونية siehe سمفونى

سمق[1] *samaqa u* (سموق *sumūq*) hochragen

سموق *samūq* hochragend, sehr hoch; hoch aufgeschossen

سامق *sāmiq* hochragend, sehr hoch; pl. سوامق *sawāmiq*[2] hohe Ziele

سماق[2] *summāq* Sumach (Rhus; *bot.*); dessen Samen, die getrocknet und zermahlen zusammen mit Thymian als Gewürz dienen

حجر سماق *ḥaǧar summāqī* Porphyr (*min.*)

سمك II dick machen, verdicken (ه etw.)

سمك *samk* Dach, Decke

سمك *sumk* Dicke

سمك *samak* (koll.; n. un. ة) pl. اسماك *'asmāk* Fisch; Fische | اسماك ببغائية (*babaġā'iya*) Papageifische (Scaridae; *zool.*); سمك ثعبان *s. ṯu'bān* (*äg.*) Aal; سمك ذهبي (*ḏahabī*) Goldfisch (Carassius auratus; *zool.*); سمك سليمان *s. Sulaimān* und سمك سلمون *s. salmōn* Lachs (Salmo salar; *zool.*); سمك قديد gedörrter Stör; سمك القرش *s. al-qirš* Hai (Ordnung Selachii; *zool.*); سمك الكركى *s. al-kurkī* und سمك الكراكى *s. al-karākiy* Hecht (Esox; *zool.*); سمك موسى *s. Mūsā* Seezunge (Solea; *zool.*)

سمكة *samaka* (n. un.) Fisch; السمكة Fische (Sternbild; *astr.*)

سمكى *samakī* fischartig; Fisch- | ثروة سمكية (*ṯarwa*) Fischreichtum

سماك *simāk*: السماكان *as-simākān* Arcturus und Spica virginis (*astr.*) | السماك الرامح Bärenhüter, Arcturus (*astr.*); السماك الاعزل (*'a'zal*) Spica virginis (*astr.*); حلق الى السماكين (*ḥallaqa*) in höchsten Regionen

schweben, das Letzte erreichen

سماك *sammāk* pl. *-ūn* Fischhändler; Fischer

سميك *samīk* dick

سماكة *samāka* Dicke; Dichte, Kompaktheit

مسمكة *masmaka* pl. مسامك *masāmik*[2] Aquarium; ○ Fischgeschäft

سمكرة *samkara* Klempnergewerbe, Klempnerei

سمكرى *samkarī* Klempner, Blechschmied | سمكرى سيارات *s. sayyārāt* Autoschlosser

سمكرية *samkariya* Gewerbe od. Tätigkeit des Klempners

سمل *samala u* (*saml*) ausstoßen, ausreißen (عينه *ʿainahū* das Auge j-s); — *samala u* (سمول *sumūl*, سمولة *sumūla*) abgetragen, zerlumpt, zerfetzt sein (Kleid) IV abgetragen, zerlumpt, zerfetzt sein (Kleid) VIII ausstoßen, ausreißen (عينه *ʿainahū* das Auge j-s)

سمل *samal* pl. اسمال *ʾasmāl* abgetragenes Kleid; Lumpen; letzter Rest e-r Flüssigkeit im Gefäß | شرب الكأس حتى السمل den Becher bis zur Neige leeren

سمن *samina a* (*siman*, سمانة *samāna*) fett sein; korpulent, beleibt, fleischig sein od. werden II und IV fett machen, mästen (ه j-n)

سمن *samn* Schmelzbutter, Butterschmalz (aus Schafmilch, zum Kochen verwendet) | سمن صناعى (*ṣināʿī*) und سمن نباتى (*nabātī*) Pflanzenbutter, Margarine

سمن *siman* Fettheit; Beleibtheit, Korpulenz; Fettsucht

سمنة *simna* Fettheit; Beleibtheit

سمن *summan* (koll.; n. un. ة) pl. سمامن *samāmin*[2] Wachtel (Coturnix coturnix; *zool.*)

سمان *sammān* Butterhändler

سمان *summān* (koll.; n. un. ة) Wachtel (*zool.*)

سمين *samīn* pl. سمان *simān* fett; dick; korpulent, beleibt

سمانى *sumānā* (koll.; n. un. سماناة *sumānāh*) pl. سمانيات *sumānayāt* Wachtel (Coturnix coturnix; *zool.*)

مسمن *musamman* gemästet; fett | حيوانات مسمنة (*ḥayawānāt*) Mastvieh

سمنت *samnata* zementieren (ه etw.)

سمنت *simant*, (*ir.*) *simint* Zement

سمنتو (*it. cemento*) *simintō* Zement

سمنجونى *samanǧūnī* und سمانجونى himmelblau, azurfarben

سمندر *samandar*, سمندل *samandal* Salamander (*zool.*)

سمهرى *samharī* Speer (ursprünglich Epitheton e-s starken, festen Speers); lang und stämmig, baumlang, hoch aufgerichtet (= سمهرى القامة)

(سمو) سما *samā u* (سمو *sumūw*) hoch, erhoben sein, hoch emporragen, aufragen; erhaben sein, sich erheben (عن über); zu stolz sein (عن für); zu hoch od. schwierig sein (عن für), übersteigen (عن das Verständnis); aufsteigen (الى zu, على über); höher sein (على als); streben, trachten (الى nach) | سما به j-n, etw. emporheben, hinaufführen

(الى zu), j-m, e-r S. Aufschwung verleihen III zu übertreffen suchen (ه j-n); um Überlegenheit od. Ruhm wetteifern (ه mit j-m) IV hinaufheben, emporheben, an Rang erhöhen, als erhaben ansehen (ه, ه j-n, etw.) VI miteinander um Ruhm wetteifern; hoch, erhoben sein, hoch emporragen, aufragen; erhaben sein, sich erheben (عن über); behaupten, e-e höhere Stellung einzunehmen (على als ein anderer); sich hoch erhaben dünken (على über)

سمو *sumūw* Höhe; Erhabenheit; Hoheit (Titel und Anrede e-s *'amīr*) | سمو الدوق *s. ad-dūq* Seine Hoheit der Herzog; صاحب السمو الملكى (*malakī*) Seine Königliche Hoheit; صاحبة السمو الملكى Ihre Königliche Hoheit; سمو الأخلاق Adel des Charakters

سماء *samā'* f., pl. سماوات und سموات *samāwāt* Himmel; Firmament | سماء السماوات der höchste Himmel

سمائى *samā'ī* himmlisch; himmelblau

سماوى *samāwī* himmlisch; himmelblau; vom Himmel herabgekommen; unter freiem Himmel befindlich; göttlich, auf Gott und Religion bezüglich, auf Offenbarung beruhend | ديانات سماوية (*diyānāt*) Offenbarungsreligionen (Islam, Christen- und Judentum)

سمى *samīy* hoch; erhaben, hehr; siehe auch unter سمى

اسمى *'asmā* (El.) höher; erhabener, erlauchter

سام *sāmin* pl. سماة *sumāh* hoch; erhaben, hehr; nobel (Haltung, Geste) | امر سام (*'amr*) königliches Dekret; المندوب السامى der Hochkommissar (in früheren arab. Mandatsgebieten); — سامى *sāmī* siehe Buchstabenfolge

سمى II nennen, benennen (ه, ه j-n, etw., ب od. ه mit e-m Namen); e-n Namen geben (ه, ه j-m, e-r S.); betiteln (ه ب od. ه etw. als); ernennen (ه ل j-n zu etw.); den Namen Gottes aussprechen, indem man بسم الله sagt | سمى الله عليه (*sammā llāha*) od. سمى عليه den Namen Gottes aussprechen über e-r S., indem man بسم الله sagt; ماذا يسمى هذا؟ (*yusammā*) wie heißt das? IV nennen, benennen (ه, ه j-n, etw., ب od. ه mit e-m Namen); e-n Namen geben (ه, ه j-m, e-r S.); betiteln (ه ب od. ه etw. als) V genannt, benannt werden | تسمى بزيد er wurde Zaid genannt, er nannte sich Zaid

اسم *ism*, اسمى *ismī*, اسماء *'asmā'*, اسام *'asāmin* siehe [1]سم

سمى *samīy* Namensvetter

تسمية *tasmiya* pl. *-āt* Benennung, Bezeichnung; Namengebung; = بسملة *basmala* (Gebrauch der Formel بسم الله)

مسمى *musamman* benannt; genannt, namens; bestimmt, begrenzt; — (pl. مسميات *musammayāt*) Benennung, Bezeichnung; Begriff; Benanntes, Bezeichnetes | المسمى (mit folg. Eigennamen) ein gewisser ..., ein Mann namens ...; الى اجل مسمى (*'ağalin*) auf befristete Dauer, bis zu einem bestimmten Termin; الى اجل غير مسمى auf unbestimmte Zeit, bis auf weiteres; اسم على مسمى siehe اسم (unter [1]سم)

سميدع *samaida'* generös; heldenhaft; Held

[1]سنة *sana* pl. سنوات *sanawāt*, سنون *sinūn* Jahr; السنة *as-sanata* in diesem Jahr | سنة محمدية

(*muḥammadīya*) mohammedanisches Jahr; سنة شمسية (*šamsīya*) Sonnenjahr; سنة ضوئية (*ḍau'īya*) Lichtjahr; سنة قمرية (*qamarīya*) Mondjahr; سنة كبيسة Schaltjahr; سنة مسيحية (*masīḥīya*) Jahr christlicher Zeitrechnung; سنة هجرية (*hiǧrīya*) Jahr muslimischer Zeitrechnung (nach der Hidschra); سنة ميلادية (*milādīya*) Jahr christlicher Zeitrechnung

سنوى *sanawī* jährlich; سنويا *sanawiyan* jährlich (Adv.); im Jahr, pro Jahr

مسانهة *musānahatan* jährlich (Adv.)

سنة[2] *sina* siehe وسن

سن[3] *sanna u* (*sann*) schärfen, wetzen, schleifen (ه etw.); formen, gestalten (ه etw.); vorschreiben, einführen (ه Neuerung, Brauch) | سن قانونا ein Gesetz erlassen od. verabschieden II schärfen, wetzen, schleifen (ه etw.); auszacken, zähnen (ه etw.) IV Zähne bekommen, zahnen; alt werden; in vorgerücktem Alter stehen VIII sich die Zähne mit dem سواك reinigen und polieren; begehen, verfolgen (ه e-n Weg); vorschreiben, einführen (ه ein Gesetz, e-n Brauch) | استن سنة محمد (*sunnata M.*) die Sunna Mohammeds befolgen

سن *sann* Vorschreibung, Einführung, Erlaß (von Gesetzen u. ä.)

سن *sinn* f., pl. اسنان *'asnān*, اسنة *'asinna*, اسن *'asunn* Zahn (auch z. B. an Zahnrad, Kamm, Säge); Hauer (des Ebers, Elefanten); Spitze (der Feder, des Nagels); großer Stein als Schiffsanker (b. der Perlenfischerei); (pl. اسنان *'asnān*) (Lebens-) Alter; — (*äg.*) Schrotmehl | السن الادنى (*'adnā*) Mindestalter; سن الرشد *s. ar-rušd* Volljährigkeit, Alter der Mündigkeit; سن المراهقة *s. al-murāhaqa* das Pubertätsalter; سن الطفولة *s. aṭ-ṭufūla* das frühe Kindesalter; سن الفيل *s. al-fīl* Elfenbein; صغير السن jung; كبير السن alt; طعن فى السن in vorgerücktem Alter stehen, bejahrt sein; تقدمت به السن (*taqaddamat*) älter werden; in vorgerücktem Alter stehen; على سن ورمح (*rumḥ*) in hohen Ehren

O اسنانى *'asnānī* dental (*phon.*)

سنة *sunna* pl. سنن *sunan* gewohnte Handlungsweise, Herkommen, Brauch, überlieferte Norm; السنة od. سنة النبى *s. an-nabīy* die Sunna des Propheten, d. h. seine zu gesetzlich verbindlichen Präzedenzfällen erhobenen Aussagen und Handlungen (neben dem Koran die zweite Quelle des muslim. Rechtes) | اهل السنة *'ahl as-s.* die Sunniten, die orthodoxen, die Sunna des Propheten befolgenden Muslime; سنة الطبيعة Naturgesetz

سنى *sunnī* sunnitisch; (pl. *-ūn*) Sunnit

سنن *sanan* gewohnte Art, Gewohnheit, traditionelle Norm, Regel

سنان *sinān* pl. اسنة *'asinna* Speerspitze

سنان *sannān* pl. *-ūn* Schleifer (von Messern, Scheren)

سنون *sanūn* Zahnpulver

اسن *'asann*[2] (El.) älter (Mensch)

مسن *misann* pl. *-āt*, مسان *masānn*[2] Wetzstein, Schleifstein; Streichriemen (zum Schärfen des Rasiermessers)

تسنين *tasnīn* Zahnen (der Kinder); Zähnung; Zinnen

مسنون *masnūn* als Sunna vorgeschrieben;

durch Gesetz und Brauch geheiligt; geschliffen; zugespitzt; spitz (z. B. Schnurrbart, Gesicht); stinkend

مسنن *musannan* gezähnt; zackig; zinnenförmig; spitz; scharf; scharfgeschnitten (Gesicht) | عجلة مسننة (*'ağala*) Zahnrad; مسنن الاطراف mit Büttenrändern (Papier)

مسننة *musannana* pl. *-āt* Zahnrad

مسن *musinn* pl. *-ūn*, مسان *masānn*² alt, bejahrt | دار للمسنين Altersheim

سناتور *sinatōr* pl. *-āt* Senator

سنارة *sinnāra* pl. *-āt*, سنانير *sanānīr*² Angel; Angelhaken; Häkelnadel

سنامكى siehe سنا unter سنو¹

سنامورة siehe سمورة

سنباذج *sunbādağ* Schleifstein, Wetzstein; Schmirgel

سنبوق *sunbūq*, *sanbūq* pl. سنابق *sanābiq*² kleines Boot

¹سنبك *sunbuk* pl. سنابك *sanābik*² vorderer Rand des Hufes; Huf; Pfriem, Locheisen

²سنبك *sunbuk* pl. سنابك *sanābik*² und سنبوك *sunbūk* pl. سنابيك *sanābīk*² = سنبوق

سنبل *sunbul* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt*, سنابل *sanābil*² Ähren; السنبلة Spica virginis (Stern); Jungfrau (Sternbild; *astr.*) | السنبل الرومى (*rūmī*) Nardenährenart (Nardus celtica; *bot.*); السنبل الهندى (*hindī*) Indische Narde (Nardostachys jatamansi; *bot.*)

سنبلى *sunbulī* ährenförmig

سنبوسق *sanbūsaq* dreieckige Fleischpasteten in gewelltem Brotteig

سنبوسك *sanbūsak*, *sanbūsik* (n. un. ة) pl. *-āt* = سنبوسق

سنت *sant* Cent

سنتجراد (*engl. centigrade*; äg. Schrb.) *santigrād* Grad (der Temperatur, nach Celsius)

سنتلتر (*frz.*) *santilitr* pl. *-āt* Zentiliter

سنتيمتر, سنتمتر (*frz.*) *santimitr* pl. *-āt* Zentimeter

سنتيم (*frz.*) *santīm* pl. *-āt* Centime

¹سنجة *sanğa* pl. سنج *sunağ*, سنجات *sanağāt* Gewicht (der Waage)

²سنجة *singa* pl. سنج *sinag* (*äg.*; < *türk. süngü*) Bajonett

³سناج *sināğ* Ruß

سنجاب *sinğāb* pl. سناجب *sanāğib*² Eichhörnchen (Sciurus vulgaris; *zool.*); grauer Pelz vom Eichhörnchen, Feh

سنجابى *sinğābī* aschfarben, grau

سنجق *sanğaq* pl. سناجق *sanāğiq*² Standarte, Fahne, Banner; Sandschak, Verwaltungsbezirk, Teil e-s Wilajet (im ehemaligen osm.-türk. Reich)

سنح *sanaḥa* a (*sunḥ*, *sunuḥ*, سنوح *sunūḥ*) einfallen, kommen (ل j-m, Gedanke); sich bieten, sich darbieten (ل j-m, bes. Gelegenheit); bieten, ermöglichen, zuwenden, liefern (ب ل j-m etw.); abwenden, abbringen (عن ه j-n von seiner Meinung) | سنح لخاطره (*li-ḫāṭirihi*) es fiel ihm ein, kam ihm in den Sinn

سانح *sāniḥ* pl. سوانح *sawāniḥ*² die rechte Seite dem Betrachter zukehrend (Wild od.

Vogel); glückverheißend; günstig (Gelegenheit); pl. سوانح Auspizien, glückliche Vorzeichen; Einfälle, Gedanken

سانحة *sāniḥa* günstige Gelegenheit

سنخ **sinḫ** pl. اسناخ *'asnāḫ*, سنوخ *sunūḫ* Wurzel, Ursprung; Alveole, Ansatzstelle der Zähne am Zahnfleisch (*anat.*)

سنخ **sanaḫ** Ranzigkeit (des Öls); moderige Beschaffenheit

سنخ **saniḫ** ranzig (Öl); moderig

سناخة *sanāḫa* = سنخ *sanaḫ*

[1]سند **sanada u** (سنود *sunūd*) sich stützen (الى auf); sich lehnen (الى gegen) II aufstützen, anlehnen (ه etw.) III unterstützen (ه j-n), beistehen, helfen (ه j-m) IV sich stützen lassen (الى ه j-n auf); sich anlehnen lassen (الى ه j-n an); lehnen (الى ه etw. gegen, an), anlehnen (الى ه etw. an); stützen (الى ه etw. auf); (in der muslim. Traditionswissenschaft) e-e Überlieferung (ه) auf j-n (الى) als ihren ersten Gewährsmann stützen, d. h. zur Erhärtung der Glaubwürdigkeit e-r Überlieferung die Kette ihrer Überlieferer bis zum ersten Gewährsmann hinauf anführen; (*gramm.*) e-n Ausdruck (ه) an e-n andern (الى), der Satzsubjekt ist, anlehnen, d. h. ihn zu seinem Prädikat machen; anvertrauen, übertragen (ل od. الى ه etw. j-m), betrauen bekleiden (ه mit Ämtern, الى j-n); zuschreiben (ه ل od. الى j-m etw.); zur Last legen (ه الى j-m etw.); sich lehnen (الى an), sich stützen (الى auf) | اسند التهمة الى (*tuhmata*) den Verdacht richten auf; اسندت التهمة الى (*'usnidat*) der Verdacht lenkte sich auf; اسند الاتهام الى (*ittihāma*) Anklage erheben gegen j-n (*jur.*) VI sich gegenseitig stützen; sich aufstützen; vertrauen VIII sich lehnen (على, الى an od. gegen), sich anlehnen (على, الى an); sich stützen (على, الى auf); sich gründen, basieren (على auf); sich verlassen, vertrauen (على, الى auf); sich berufen (على auf ein Dokument), als Beweismittel verwenden (على etw.); als Unterlage benutzen (على etw.) | استند الى الحائط an die Wand gelehnt sein, dicht an der Wand stehen; استند للاربعين (*'arba'in*) dicht an die Vierzig sein

سند *sanad* pl. *-āt*, اسناد *'asnād* Stütze; Lehne; Stützbalken, Strebe, Verstrebung (in d. Bautechnik); Rückhalt; (pl. اسناد) Überliefererkette (e-r muslim. Tradition); — (pl. *-āt*) Urkunde, Dokument; Quittung, Beleg; Handelspapier, Wertpapier; Schuldschein, Obligation (*fin.*) | سند شحن البضائع s. *šaḥn al-b.* Seefrachtbrief; رجال السند Gewährsmänner; Autoritäten; سندا ل (*sanadan*) gestützt auf, unter Berufung auf

سندان *sandān*, *sindān* pl. سنادين *sanādīn*[2] Amboß

مسند *misnad*, *masnad* pl. مساند *masānid*[2] Stütze; Lehne (z. B. e-s Sessels); Lehnkissen, Polster; Unterlage (zum Schreiben) | مسند ذراع *misnad ḏ.* Armlehne, -stütze

مساندة *musānada* Stützung; Unterstützung

اسناد *'isnād* pl. اسانيد *'asānīd*[2] Überliefererkette (e-r muslim. Tradition); pl. اسانيد (urkundliche) Unterlagen; — Stützung; Anlehnung; Zuschreibung; Übertragung (e-s Amtes, ل od. الى auf j-n), Betrauung (الى j-s, mit e-m Amt)

اخضر (*'aḫḍar*), immergrüne Eiche, Steineiche (Quercus ilex; *bot.*)

سندياني *sindiyānī* eichen; wie e-e Eiche

سنديك (*frz. syndic*) *sindīk*, *sandīk* Syndikus

[1]سنور *sinnaur* pl. سنانير *sanānīr*[2] Katze

[2]سنارة *sinnāra* pl. *-āt*, سنانير *sanānīr*[2] Angel; Angelhaken; Häkelnadel

سنوسى siehe Buchstabenfolge

السنسكريتية *as-sanskirītiya* das Sanskrit

[1]سنط *sanṭ* Nilakazie (Acacia nilotica; *bot.*)

[2]سنطة *sanṭa* (*äg.*) Warze

سنطور *sanṭūr* (= سنطير) Hackbrett (*mus.*)

سنطورس *sinṭōros* Centaur (Stern)

سنطير *sinṭīr*, *sanṭīr* Psalter; Hackbrett, Saiteninstrument, das mit e-m Plektron geschlagen wird

سنغافورة *Singāfūra* Singapur

السنغال *as-Singāl* Senegal

سنغالى *singālī* senegalesisch

سنف *sinf* (koll.; n. un. ة) Fruchthülle, Hülse (*bot.*)

سنفرة *sanfara* Schmirgel

سنكرى *sankarī* pl. سناكرة *sanākira* Klempner, Blechschmied

سنكسار *sinaksār* Synaxar, Martyrologium (*chr.*)

سنكه (*türk. süngü*) *singa*, (*syr.*) *sənge* Bajonett

سنكونا *sinkūnā* Chinarinde; Chinarinden-

استناد *istinād* Anlehnung (الى an); Stützung (على, الى auf), Abhängigkeit (الى, على von) | استنادا الى gestützt auf, auf Grund von, unter Berufung auf

مسند *musnad* pl. مسانيد *masānīd*[2] (in d. muslim. Traditionswissenschaft) e-e Überlieferung, deren Überliefererkette (lückenlos) bis zu ihrem ersten Gewährsmann hinaufgeführt werden kann; Masche; المسند Prädikat (*gramm.*); المسند اليه Subjekt (*gramm.*) | خط المسند *ḫaṭṭ al-m.* und المسند die himyarische (altsüdarab.) Schrift

مستند *mustanid* vertrauend, im Vertrauen auf (الى, على); gestützt auf (الى, على)

مستند *mustanad* Grund, Veranlassung; — (pl. *-āt*) Dokument, Urkunde; Beleg, Belegschein; Quittung; pl. Unterlagen; Beweismittel (*jur.*) | مستندات الشحن *m. aš-šaḥn* Konnossemente, Ladescheine; مستند صرف *m. ṣarf* Lieferschein (*kfm.*); دار المستندات Archiv

[2]السند *as-Sind* der Indus; Provinz in Pakistan, das Gebiet am Unterlauf des Indus und sein Delta; die Bewohner dieses Gebiets

سندى *sindī*: اللغة السندية (*luġa*) Sindhi (Sprache in Pakistan und Indien)

سندروس *sandarūs* Sandarak (duftendes Harz e-s Nadelbaumes, Callitris quadrivalvis)

سندس *sundus* Seidenbrokat, feine Seide

سندسى *sundusī* aus Seidenbrokat; aus feiner Seide

سندال = سندان (s. o. unter [1]سند)

سندوتش (*engl.*) *sandwitš* pl. *-āt* Sandwich

سنديان *sindiyān* (koll.; n. un. ة), auch سنديان

baum (Cinchona; *bot.*)

(سنم) V besteigen (ه etw., auch den Thron), hinaufsteigen (ه auf etw.); aufsteigen (ه zu etw., bes. zu e-m hohen Amt); antreten (ه e-e Stellung), übernehmen (ه ein Amt, e-e Arbeit) | تسنم ذروة المعالى (*durwata l-ma'ālī*) zu höchsten Ehren gelangen

سنمة *sanama* Höhe, Gipfel

سنام *sanām* pl. اسنمة *'asnima* Höcker (des Kamels)

ماء التسنيم *mā' at-tasnīm* das Getränk der Paradiesesbewohner

تسنم *tasannum* Thronbesteigung

مسنم *musannam* konvex, gewölbt

سنمار[1] *Sinimmār*[2]: جزاه جزاء سنمار *ǧazāhu ǧazā'a S.* er vergalt ihm, wie man dem S. vergalt, d. h. Böses mit Gutem

سنمورة[2] *sanamūra* Anchovis; (*syr.*) *sanamōra* gesalzene und geräucherte Fische

(سنه)[1] V alt werden, verderben (Nahrung)

مسانهة[2] *musānahatan* jährlich (Adv.)

سنا[1] *sanan*, *sanā*, سنامكى *sanā-makkī* Sennesblätter (vom Sennesstrauch der Gattung Cassia; *bot.*); als Abführmittel verwendet

(سنو)[2] سنا *sanā u* (سناء *sanā'*) glänzen, strahlen, leuchten; aufflammen (Blitz) II erleichtern, leicht machen (ه etw.) V leicht sein, möglich sein (ل für, j-m), leicht vonstatten gehen; ermöglicht werden (ل j-m); sich erheben, erhoben, erhöht werden

سنى und سنا *sanan* Glanz; Leuchten, Aufblitzen

سناء *sanā'* Glanz; Strahlen, Leuchten; Aufflammen (Blitz); Erhabenheit, hoher Rang

سنى *sanīy* hoch, herrlich, erhaben

اسنى *'asnā* (El.) glänzender, leuchtender, strahlender

سانية *sāniya* pl. سوان *sawānin* Wasserschöpfrad

مسناة *musannāh* pl. مسنيات *musannayāt* Kaimauer, Damm

سنوات[3]، سنوى siehe سنة[1] *sana* unter سن

سنودس (*griech.* σύνοδος) *sinōdos* Synode (*chr.*)

سنوسى *sanūsī* Senussi-; السنوسية die Senussi, muslim. Orden in N-Afrika

سنونو *sunūnū* Schwalbe (*zool.*)

سنى siehe unter سنو[2]

سنيور (*span.*, *it.*) *sinyōr* Señor (vor span. Personennamen); Signor (vor it. Personnamen)

(سهب) IV ausführlich reden, sich weitläufig auslassen, im einzelnen sprechen (عن über)

سهب *suhb* pl. سهوب *suhūb* ebenes Gelände; Steppengebiet, -gegend

اسهاب *'ishāb* Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit | باسهاب eingehend, ausführlich (Adv.)

مسهب *mushib*, *mushab* weitschweifig, ausführlich, eingehend

سهد *sahida a* (*sahad*) schlaflos sein II schlaflos machen, des Schlafes berauben (ه j-n) V = I

سهد *suhd* und سهاد *suhād* Schlaflosigkeit

سهد *suhud* einer, der wenig schläft

ساهد *sāhid* schlaflos, wach

مسهد *musahhad* schlaflos, wach

سهر *sahira a* (*sahar*) schlaflos sein, die Nacht wachend verbringen, die Nacht aufsitzen (auch mit الليل); nachts wachen (على bei); den Abend od. die Nacht zubringen (في in e-m Klub, Nachtlokal); wachen (على über), wahrnehmen (على ه j-s Interessen u. ä.) | سهر في حفلة abends od. nachts an e-r Veranstaltung teilnehmen; يسهر الليالى er bleibt nächtelang auf III die Nacht bei od. mit j-m (ه) verbringen IV schlaflos machen, wach halten (ه j-n)

سهر *sahar* Schlaflosigkeit; Wachsein; Wachsamkeit (على über) | طال عنده سهرى ich verbrachte bei ihm e-n langen Abend

سهرة *sahra* pl. سهرات *saharāt* Abend; Abendgesellschaft, -veranstaltung, Soiree | ثياب (لباس) السهرة dass.; سهرة ليلية (*lailīya*) Abendanzug, Gesellschaftsanzug

سهران *sahrān* schlaflos, wach, wachsam

سهار *suhār* Schlaflosigkeit; Wachsein

سهار *sahhār* e-r, der die Nacht immer wachend verbringt

O اسهر *'ashar* Samenleiter (*anat.*)

مسهر *mashar* pl. مساهر *masāhir*² Nachtklub

ساهر *sāhir* schlaflos, wach; wachsam; abendlich, nächtlich stattfindend; Abend-, Nacht-; (pl. *-ūn*) Teilnehmer e-r Abendparty, Besucher e-s Nachtklubs; Nachtschwärmer | حفلة ساهرة (*hafla*) Abendgesellschaft; Abendveranstaltung, Soiree; Abendvorführung; Abendkonzert; ليلة ساهرة (*laila*) gesellige Abendveranstaltung; schlaflos verbrachte Nacht

ساهرة *sāhira* pl. *-āt* Teilnehmerin e-r Abendparty, Besucherin e-s Nachtklubs

سهف *sahifa a* (*sahaf*) sehr durstig sein

سهاف *suhāf* heftiger Durst

سهل *sahula u* (سهولة *suhūla*) glatt, eben sein (Boden); leicht (Ggs. schwierig) sein; einfach sein; bequem sein od. werden (على für) | لا يسهل ان schwerlich II glatt, eben machen, ebnen (ه den Boden); leicht machen, erleichtern (ه ل od. على ه j-m etw.); versorgen (ه ل od. على j-n mit); (*gramm.*) ohne Hamza lesen (ه ein Wort) | سهل الهضم (*haḍm*) die Verdauung fördern III nachsichtig, mild, tolerant, entgegenkommend behandeln (ه j-n) | ساهل نفسه (*nafsahū*) sich Freiheiten erlauben IV abführen (*med.*); öffnen (ه den verstopften Leib, von e-r Medizin); Pass. *'ushila* geöffnet werden (vom verstopften Leib); Stuhlgang od. Durchfall haben V erleichtert werden; sich als leicht erweisen, leicht fallen od. werden (ل j-m) VI nachsichtig, mild, entgegenkommend, duldsam, tolerant sein (مع gegen, auch ل); nachlässig, sorglos sein (في in) X leicht finden, für leicht halten (ه etw.); nicht ernst nehmen (ه etw.); leichtfertig sein

سهل *sahl* und *sahil* glatt, eben, weich (Boden); leicht (Ggs. schwierig); bequem (على für); mühelos; simpel, einfach; flüssig (Stil); — (pl. سهول *suhūl*) ebener, weicher Boden; Ebene | سهل الجانب angenehm im

Umgang; سهل عال (*'ālin*) Hochebene; سهل الاستعمال handlich, bequem zu benutzen; سهل الفهم *s. al-fahm* leicht verständlich; سهل الهضم *s. al-hadm* leicht verdaulich; عملة سهلة (*'umla*) weiche Währung; كان من السهل عليه j-m leicht sein od. fallen; اهلا وسهلا siehe اهل

سهلة *sahla* (*äg.*) Klopfholz (*typ.*)

سهيل *suhail* Canopus (*astr.*)

سهول *sahūl* abführend; Abführmittel

سهولة *suhūla* Leichtigkeit; Bequemlichkeit | بسهولة leicht, einfach, bequem (Adv.)

اسهل *'ashal*[2] (El.) glatter, ebener; leichter, einfacher; bequemer

تسهيل *tashīl* pl. *-āt* Erleichterung; Vereinfachung; pl. تسهيلات günstige Möglichkeiten; Erleichterungen, Vorteile; (= *engl.* facilities) Einrichtungen

اسهال *'ishāl* pl. *-āt* Durchfall, Diarrhö

تساهل *tasāhul* Nachsicht, Milde, Entgegenkommen, Duldsamkeit, Toleranz; Sorglosigkeit

مسهل *musahhil*: مسهل للهضم (*hadm*) Verdauungsmittel

مسهل *mushil* abführend; (pl. *-āt*) Abführmittel

مسهل *mushal* an Durchfall leidend

متساهل *mutasāhil* nachsichtig, mild, duldsam, tolerant; sorglos

مستسهل *mustashal* nicht ernst od. schwer zu nehmen; einfach, leicht

سهم *sahama u* (سهوم *suhūm*) ernst blicken **III** losen (ه mit j-m); teilnehmen, sich beteiligen, teilhaben (ف an) **IV** Anteil geben (ل j-m ف an); teilnehmen, sich beteiligen (ف an, bei)

سهم *sahm* pl. سهام *sihām* Pfeil; Zeiger; Kosinus (*math.*); — (pl. اسهم *'ashum*) Teil, Anteil; Los; Anteilschein, Aktie (*fin.*); Flächenmaß von 7,293 qm (*Äg.*) | اسهم تأسيسية und اسهم التأسيس Gründeraktien, Stammaktien (*fin.*); سهم الرامى Sagitta (Sternbild; *astr.*); اسهم القرض *'a. al-qard* Anleihescheine, Anleihepapiere (*fin.*); سهم نارى Feuerwerksrakete; حملة الاسهم *hamalat al-'a.* Aktionäre; الرماية بالسهام (*rimāya*) Bogenschießen; نفذ السهم der Würfel ist gefallen; ضرب بسهم مصيب ف (*muṣībin*) tätigen Anteil nehmen od. haben an; sich aktiv beteiligen an; ضرب بسهم وتصيب ف (*wa-naṣībin*) dass.; طاش سهمه siehe طاش

سهوم *suhūm* Ernst; Trauer

اسهمى *'ashumī* Anteil-, Aktien-

مساهمة *musāhama* Teilnahme, Beteiligung (ف an); Beitrag (ف zu) | شركة المساهمة *šarikat al-m.* Aktiengesellschaft

اسهام *'ishām* Beteiligung; Mitarbeit

ساهم *sāhim* mit ernstem Gesicht

مساهم *musāhim* pl. *-ūn* Aktionär

مساهمة *musāhima* pl. *-āt* Aktionärin

سها (سهو) *sahā u* (*sahw*, *suhūw*) unaufmerksam, geistesabwesend, zerstreut sein; vernachlässigen, vergessen, übersehen (عن etw.) | سهى عليه *suhiya 'alaihi* in Gedanken abwesend sein; سهى عليه ان (*suhiya*) er hat vergessen, zu ...

سهو *sahw* Unaufmerksamkeit, Geistesabwesenheit, Zerstreutheit; Vergeßlichkeit;

سهوا *sahwan* unaufmerksam, zerstreut, unachtsam, nachlässig (Adv.); aus Versehen

سهوة *sahwa* e-e Art Alkoven

سهوان *sahwān*[2] unachtsam, geistesabwesend, zerstreut, vergeßlich

ساه *sāhin* unaufmerksam, geistesabwesend, nachlässig, vergeßlich | ساهيا لاهيا *sāhiyan lāhiyan* sich sorglos vergnügend, unbesorgt und heiter (Adv.)

[1](سوء) ساء *sā'a u* (سوء *sau'*) schlecht, böse, schlimm sein od. werden; schlechter, schlimmer werden (Zustand); betrüben, kränken, bekümmern, schmerzen (ه j-n), leid tun, mißfallen (ه j-m) | ساء سبيلا (*sabīlan*) ein wie übler Weg ist das! welch schlechte Handlungsweise! ساء به ظنا (*zannan*) schlecht denken von j-m, e-e schlechte Meinung haben von j-m; ساء طالعه (*ṭāli'uhū*) er stand unter einem schlechten Stern, er hatte Unglück; يسوءنى *yasū'unī* es tut mir leid II schlecht machen, verderben (ه etw.); tadeln (ه على j-n wegen e-r S.); mißbilligen (ه على etw. an j-m) IV schlecht machen, verderben, schädigen (ه etw.); schlecht, übel handeln (الى an); schaden (الى j-m), Schaden zufügen (الى j-m); Böses tun (الى j-m); kränken, verletzen, beleidigen (الى j-n); weh tun (الى j-m); abträglich sein (الى e-r S.) | اساء التصرف (*taṣarrufa*) sich schlecht benehmen, sich schlecht aufführen; اساء التصرف فى übel verfahren bei; اساء الظن به (*zanna*) schlecht denken von j-m, e-e schlechte Meinung haben von j-m; اساء الظن اليه j-m mit seiner Meinung unrecht tun; اساء التعبير e-n schlechten Ausdruck wählen, sich schlecht ausdrücken; اساء استعماله etw. mißbrauchen; اساء معاملته (*mu'āmalatahū*) j-n schlecht behandeln; اساء الفهم (*fahma*) mißverstehen; اسيء فهمها *'usī'a fahmuhā* sie wurden mißverstanden (Äußerungen) VIII Schlimmes durchmachen; unangenehm berührt sein; beleidigt, gekränkt, unwillig, ungehalten, verärgert sein (من über); unzufrieden sein (من mit); übelnehmen (من etw.)

سوء *sū'* pl. اسواء *'aswā'* Schlechtes, Schlimmes; Böses; Übel; Unrecht; Unheil | سوء البخت *s. al-baht* Unglück; سوء الحظ *s. al-ḥaẓẓ* Unglück; لسوء الحظ unglücklicherweise; سوء الحال schlechte Verhältnisse; سوء الحالة mißliche Lage; سوء الخلق *s. al-huluq* unfreundliche Gemütsart; سوء الادارة *s. al-'idāra* Mißwirtschaft; سوء السلوك schlechtes Benehmen; سوء التصرف *s. at-taṣarruf* dass.; سوء الظن *s. az-zann* schlechte Meinung; سوء العلاقات schlechte Beziehungen; سوء المعاملة *s. al-mu'āmala* schlechte Behandlung; سوء الاستعمال Mißbrauch; سوء الفهم *s. al-fahm* Mißverständnis; سوء التفاهم *s. at-tafāhum* gegenseitiges Mißverstehen, schlechtes Einvernehmen, Uneinigkeit; سوء القصد *s. al-qaṣd* böse Absicht; سوء النية *s. an-niyya* böse Absicht; سوء الهضم *s. al-hadm* schlechte Verdauung; سوء التوافق *s. at-tawāfuq* mangelnde Übereinstimmung, Mißverhältnis; رفاق السوء *rifāq as-s.* schlechte Kameraden, schlechte Gesellschaft; يزيد الحالة سوءا *yazīdu l-ḥ. sū'an* die Lage noch verschlimmern

سوءة، سوأة *sau'a* pl. *-āt* Schande; schimpfliche Tat, Greuel; Schamglied; Schamteile | سوءة لك (*sau'atan*) Schande über dich!

سيء، سيّ *sayyi'* schlecht, böse, schlimm; nachteilig | سيء الحظ *s. al-ḥaẓẓ* unglücklich; Pechvogel; سيء الخلق *s. al-ḫuluq* von böser Wesensart; سيء التربية *s. at-tarbiya* schlecht erzogen; سيء السمعة *s. as-sum'a* von schlechtem Ruf, übelbeleumdet; سيء الطبع *s. aṭ-ṭab'* von schlechter Veranlagung, böse geartet; سيء الطالع unglücklich; Pechvogel; انعكاسات سيئة (*in'ikāsāt*) nachteilige Rückwirkungen; من سيء الى اسوأ (*'aswa'a*) immer schlimmer (werdend)

سيئة *sayyi'a* pl. *-āt* Sünde, Vergehen, Missetat; schlechte Seite (e-r S.), Nachteil; pl. سيئات Schattenseiten

اسوأ *'aswa'*[2] (El.) schlechter, schlimmer

مساءة *masā'a* pl. مساوئ *masāwi'*[2] schlechte Tat, Schlechtigkeit; pl. مساوئ Nachteile, schlechte Seiten, Mängel

اساءة *'isā'a* Missetat; Kränkung, Verletzung, Beleidigung; Sünde, Vergehen | اساءة الظن *'i. aẓ-ẓann* schlechte Meinung (ب von); اساءة المعاملة *'i. al-mu'āmala* schlechte Behandlung; اساءة الاستعمال Mißbrauch

استياء *istiyā'* Unzufriedenheit, Ungehaltenheit, Mißfallen, Verärgerung, Verdruß, Entrüstung

مسيء *musī'* unangenehm, anstößig; schädlich, nachteilig, verderblich; beleidigend

مستاء *mustā'* beleidigt, mißgestimmt, verärgert, ungehalten (من über); unzufrieden (من mit)

سواء[2] siehe سوى

سوارى *sawārī* (äg.) Berittener; Berittene, Kavallerie

سواريه (*frz. soirée*) *suwārēh*, حفلة سواريه *ḥaflat s.* öffentliche Abendveranstaltung; Abendvorstellung

سوبرماركت (*engl.*) *sūbarmārkit* Supermarkt, Einkaufszentrum

سوتيان (*frz. soutien*) *sūtiyān* pl. *-āt* Büstenhalter

سوتيه (*frz. sauté*) *sōtēh* in Butter geschmort

ساج[1] siehe Buchstabenfolge

اسوجة[2] siehe سياج

ساح (سوح) *sāḥa u* reisen, umherziehen

ساحة *sāḥa* pl. *-āt*, ساح Hof; (freier, öffentlicher) Platz; Schauplatz (e-r Handlung, e-s Geschehens); Forum (= kritisches Publikum, für e-e kulturelle Darbietung); Gebiet (übertr.) | ساحة الحرب *s. al-ḥarb* Kriegsschauplatz; ساحات المحاكم Gerichtshöfe; ساحة الشرف *s. aš-šaraf* Feld der Ehre, Schlachtfeld; الساحة العربية der arabische Raum; ساحة الاستعراض Paradeplatz; ساحة القتال Schlachtfeld, Kampfgebiet; ساحة القضاء *s. al-qaḍā'* Gerichtshof, Forum; ساحة الالعاب Sportplatz; برأ ساحته *barra'a sāḥatahū* j-n freisprechen; الساحة (العاب) والميدان Leichtathletik (*ir.*, = *engl.* track and field sports)

سواح *sawwāḥ* pl. *-ūn* Reisender, Tourist

سائح *sā'iḥ* pl. *-ūn*, سياح *suyyāḥ*, سواح *suwwāḥ* Reisender; Tourist; Wanderderwisch; Anachoret (*chr.*)

ساخ (سوخ) *sāḫa u* (سوخ *sauḫ*) teigig, weich, glitschig sein od. werden (bes. Erdboden),

haltlos wie Schlamm nachgeben; einsinken (فى الارض in den Boden; Fuß) | ساخت روحه (*rūḥuhū*) schwach, ohnmächtig werden

سود[1] II schwarz machen, schwärzen (ه etw.); ins unreine schreiben (ه e-n Brief u. ä.); beschreiben, vollschmieren (ه Blätter) | سود وجهه (*wağhahū*) j-n bloßstellen, blamieren, in Mißkredit bringen IX schwarz werden

سواد *sawād* schwarze Farbe, Schwärze; (pl. اسودة *'aswida*) schwarze Kleidung; Ackerland; Mehrheit, Majorität; große Masse | السواد od. سواد العراق das ländliche Gebiet, Ackerland des Irak; السواد الاعظم die große Masse, die große Mehrheit, der größte Teil; سواد العين *s. al-'ain* Augapfel; سواد الليل *s. al-lail* die lange, tiefe Nacht; سواد المدينة Vororte und ländliche Umgebung der Stadt; سواد الناس Masse des Volkes, gemeines Volk

اسود *'aswad*[2], f. سوداء *saudā'*[2], pl. سود *sūd* schwarz; dunkelfarbig; — اسود *'aswad*[2] pl. سودان *sūdān* Schwarzer, Neger; — اسود (*jord.*) Auberginen (für باذنجان اسود) | اسود فاحم kohlschwarz; السودان (بلاد) s. u.; يا خبر اسود (*ḫabar*) welch schlimme Nachricht! السوق السوداء (*sūq*) der schwarze Markt; شتائم سوداء ärgste Beschimpfungen; قائمة سوداء schwarze Liste; يوم اسود (*yaum*) Unglückstag

سوداء *saudā'*[2] schwarze Galle (e-r der vier Körpersäfte in der antiken Medizin); Melancholie, Schwermut, Trübsinn

سويداء *suwaidā'*[2] = سوداء *saudā'*[2] | سويداء القلب *s. al-qalb* das Innerste des Herzens

سوداوى *saudāwī* melancholisch, schwermütig, trübsinnig

السودان *as-Sūdān*, m. und f., und بلاد السودان der Sudan; جمهورية السودان الديمقراطية *ğumhūrīyat as-S. ad-dīmuqrāṭīya* Demokratische Republik Sudan

سودانى *sūdānī* sudanesisch; (pl. *-ūn*) Sudanese

تسويد *taswīd* und تسويدة Rohskizze, ins unreine geschriebener Entwurf

مسودة *musawwada*, *muswadda* Rohskizze, ins unreine geschriebener Entwurf, Konzept; Kladde | مسودة الطبع *m. aṭ-ṭab'* Korrekturbogen

(سود)[2] ساد *sāda u* (سيادة *siyāda*, سؤدد *su'dud*, *su'dad*) Herr, Häuptling, Gebieter sein od. werden (ه, ه von Leuten, über Leute, von od. über etw.), beherrschen (ه, ه j-n, etw.); herrschen (übertr., z. B. Ruhe, Meinung, Gefühl); vorherrschen, die Oberhand haben (على über) II zum Herrn, Häuptling, Gebieter machen (ه j-n)

سيد *sayyid* pl. سادة *sāda*, اسياد *'asyād*, (obs.) سادات *sādāt* Herr; Gebieter; Häuptling; Titel von Nachkommen Mohammeds, die von Ḥusain abstammen; السيد ... (mit folg. Namen) Herr N. N.; سيدى mein Herr (als Anrede); (umg. *sīdī*, bes. *maġr.*) ehrendes Attribut vor dem Namen muslim. Heiliger; (*maġr.*) سيدى ... *sīdī* (mit folg. Namen) Herr N. N.; سادتى meine Herren (als Anrede); سيدنا *sayyidnā* Anrede und Titel des Lehrers in den früheren Elementarschulen (Koranschulen; *äg.*); (vor dem Namen) ehrendes Attribut der vom Islam anerkannten Propheten | سيد البحار الاعظم (*'a'ẓam*) Oberster Befehlsha-

ber der Flotte (früher *Äg.*; *mil.*)

سيدة *sayyida* pl. *-āt* Herrin; Dame; Frau; السيدة ... (mit folg. Namen) Frau N. N. | سيداتى وسادتى meine Damen und Herren! السيدة الطاهرة die reine Frau, Ehrentitel e-r muslim. Heiligen, in Äg. bes. der Frau Zainab; السيدة عقيلته (*'aqīlatuhū*) seine Frau Gemahlin

سيادة *siyāda* Rang e-s Herrn, Gebieters; Herrschaft (على über); Vorherrschaft; Souveränität (*pol.*); *siyādat* (mit folg. Gen. od. Suff.) Titel und Anrede von hochgestellten Personen, wie Bischöfen (*chr.*), seit Abschaffung der Standestitel allgemein ehrender Titel und Anrede, bes. in Äg. = Herr (vor dem Namen), سيادتك, سيادتكم = Sie | سيادة الرئيس der Herr Präsident; سيادة بحرية (*baḥrīya*) Seeherrschaft; سيادة المطران *s. al-muṭrān* Seine Exzellenz der Metropolit; دولة ذات سيادة (*daula*) souveräner Staat

سؤدد *su'dud*, *su'dad* Herrschaft, Macht, Souveränität

سائد *sā'id* herrschend (z. B. Ruhe, Meinung, Gefühl); vorherrschend

السويد[3], سويدى siehe Buchstabenfolge

سادة[4] siehe Buchstabenfolge und سود[2]

سادى[5] und سادية siehe Buchstabenfolge

سودن *saudana* (zu السودان) sudanisieren (*Äg.*) II *tasaudana* sudanisiert werden, sudanesisch werden

سودنة *saudana* Sudanisierung (*Äg.*)

سور[1] II einhegen, einzäunen, mit e-m Geländer od. e-r Mauer umgeben (ه etw.) III anspringen, angreifen, überfallen (ه j-n); befallen, ergreifen (ه j-n; Gemütsbewegung) V ersteigen (ه e-e Mauer u. ä.)

سور *sūr* pl. اسوار *'aswār* Mauer; Wall; Einzäunung, Zaun, Gitter, Geländer

سورة *sūra* pl. سور *suwar* Kapitel des Korans, Sure

سورة *saura* Ungestüm, Stärke, Heftigkeit; Strenge (der Kälte)

مسور *musawwar* von e-r Mauer umgeben; eingezäunt

سوار[2] *siwār*, *suwār* pl. سور *sūr*, اسورة *'aswira*, اساور *'asāwir*[2], اساورة *'asāwira* Armband; Reif; (Ärmel-) Aufschlag, Saum

سوارى[3] siehe Buchstabenfolge und سورية (unter سور[5])

اسوار[4] siehe Buchstabenfolge

سورى[5] *sūrī* syrisch; (pl. *-ūn*) Syrer | الجمهورية العربية السورية (*ǧumhūrīya*) Arabische Republik Syrien

سورية *Sūriya*[2] und سوريا *Sūriyā* Syrien

سورية *sūrīya* pl. سوارى *sawārī* (*tun.*) Hemd

سريالية = سوريالية, سريالى = سوريالى

(سوس)[1] ساس *sāsa u* (سياسة *siyāsa*) pflegen, zähmen (ه Pferde u. ä.); dirigieren, leiten, lenken (ه, ه j-n, etw.); steuern, organisieren (ه Arbeit); — *sawisa yaswasu* von Würmern od. Motten zerfressen sein od. werden II und V = *sawisa*; kariös werden (Zahn); faulen, morsch werden, vermorschen (Holz, Knochen)

سوستة *susta* pl. *-āt*, سست und سوست *susat* (*äg.*) Reißverschluß; Feder, Sprungfeder (von Fahrzeugen, Polsterungen)

سوسن *sausan* Schwertlilie (Iris; *bot.*) | سوسن ابيض (*'abyaḍ*) Florentiner Schwertlilie (Iris florentina; *bot.*); سوسن الوادى Maiglöckchen (Convallaria; *bot.*)

(سوط) ساط *sāṭa u* (*sauṭ*) peitschen, geißeln (o j-n)

سوط *sauṭ* pl. اسواط *'aswāṭ*, سياط *siyāṭ* Peitsche; Geißel

مسوط *miswaṭ* Stock o. ä. zum Umrühren

ساعة *sā'a* pl. *-āt*, ساع *sā'* (kurze) Zeit, Weile; Stunde; Uhr; — الساعة die Stunde der Auferstehung, das Weltende; *as-sā'ata* jetzt, nun, nunmehr, in diesem Augenblick; sofort; soeben | بين ساعة واخرى (*wa-'uḫrā*) von Zeit zu Zeit, von Stunde zu Stunde; حتى الساعة bis jetzt; من الساعة von nun an, von jetzt an; من ساعته gleich, sofort; منذ الساعة von nun an, von jetzt an; مات لساعته er war auf der Stelle tot; فى الساعة السابعة (*maġr.* auch ... على) um 7 Uhr; ساعة من الوقت (*waqt*) geraume Zeit, eine Weile; ساعة بلورية (*billaurīya*) Quarzuhr; ساعة الجيب *s. al-ǧaib* Taschenuhr; ساعة حائط Wanduhr; ساعة رصد *s. raṣd* Stoppuhr; ساعة رملية (*ramlīya*) Sanduhr, Stundenglas; ساعة اسبوعية (*'usbū'īya*) Wochenstunde (i. d. Universität); ساعة شمسية (*šamsīya*) Sonnenuhr; ساعة اليد *s. al-yad* Armbanduhr; ابن ساعته *ibn sā'atihī* vergänglich, an seine Zeit gebunden, vorübergehend; خطيب الساعة der zur Stunde bekannteste Volksredner; رجل الساعة der

سوس *sūs* (koll.; n. un. ة) pl. سيسان *sīsān* Holzwurm; Mottenwurm

سوس *sūs* Süßholz (Glycyrrhiza glabra; *bot.*) | عرق سوس *'irq s.* Süßholzwurzel; رب السوس *rubb as-s.* eingedickter Süßholzsaft

سياسة *siyāsa* pl. *-āt* Politik; سياسة *siyāsatan* aus Zweckmäßigkeitsgründen (*i. R.*) | السياسة الخارجية (*ḫāriǧīya*) Außenpolitik; السياسة الداخلية (*dāḫilīya*) Innenpolitik; السياسة الزراعية (*zirā'īya*) Agrarpolitik; السياسة التعليمية Bildungspolitik; السياسة العملية (*'amalīya*) Realpolitik; سياسة التوسع *s. at-tawassu'* Expansionspolitik

سياسى *siyāsī* politisch; diplomatisch; — (pl. *-ūn*, ساسة *sāsa*) Politiker; Diplomat, Staatsmann | الدوائر السياسية die politischen Kreise; السلك السياسى (*silk*) das diplomatische Korps; علم الاقتصاد السياسى (*'ilm al-iqtiṣād*) Staatswissenschaft, Nationalökonomie

تسوس *tasawwus* Karies (der Zähne; *med.*); Morschheit

سائس *sā'is* pl. ساسة *sāsa*, سواس *suwwās*, سياس *suyyās* Stallknecht, Pferdebursche; Lenker (zunächst von Tieren); Leiter, Manager; — سايس *sāyis* pl. سياس *suyyās* (*äg.*) Rennreiter, Jockey

مسوس *musawwis* wurmzerfressen; verfault; kariös (Zahn)

[2]السويس *as-Suwēs*, *as-Suwais* Suez (Hafenstadt in NO-Äg.) | قناة السويس *qanāt as-S.* Suezkanal

[3]سواسية siehe سوى

[4]سوسة *Sūsa*[2] Sus, Sousse (Hafenstadt in Tun.)

Mann der Stunde, d. h. der jetzt allein in Betracht kommt; مسائل الساعة die augenblicklich aktuellen od. entscheidenden Fragen; رجال الساعة الاولى (*'ūlā*) Männer der ersten Stunde

ساعتئذ ***sā'ata'idin*** in jener Stunde

ساعاتى ***sā'ātī*** pl. *-iya* Uhrmacher

سويعة ***suwai'a*** pl. *-āt* Stündchen, Weilchen

(سوغ) ساغ ***sāġa u*** (***sauġ***, مساغ ***masāġ***) sich leicht schlucken lassen, angenehm durch die Kehle gehen (Trank, Speise); zulässig, erlaubt sein (ل j-m); schlucken; verkraften; zulassen, billigen, hinnehmen (ه etw.) II erlaubt machen, erlauben (ه ل j-m etw.), zulassen (ه etw.); begründen (ه etw.); akzeptierbar machen (ه etw.); rechtfertigen (ه ب etw. mit, له عمله j-m sein Handeln); (*maġr.*) verpachten (ه etw.) IV hinabspülen, leicht hinunterschlucken (ه etw.); (übertr.) schlucken (ه etw.), sich abfinden müssen (ه mit); erträglich, tolerierbar machen (ه etw., z. B. j-m sein Unglück) V (*maġr.*) pachten (ه etw.) X leicht zu schlucken, angenehm finden; kosten, genießen (ه etw.); billigen, zugeben, richtig finden (ه etw.)

مساغ ***masāġ*** leichter Zugang; Möglichkeit; Erlaubnis | لم يستطع مساغا ل (*yastaṭi'*) er konnte sich nicht abfinden mit, er konnte es nicht hinnehmen; لا مساغ للشك (*masāġa, šakk*) man kann unmöglich daran zweifeln

تسويغ ***taswīġ*** Verpachtung (*maġr.*) | قانون القرض والتسويغ (*q. al-qarḍ*) Leih- und Pachtgesetz (*pol.*; *Tun.*)

سائغ ***sā'iġ*** leicht zu schlucken; schmackhaft; zulässig, erlaubt

مسوغ ***musawwiġ*** pl. *-āt* Rechtfertigungsgrund; Begründung; pl. مسوغات Bewerbungsunterlagen | مسوغ للحياة (*ḥayāh*) Lebenszweck

مستساغ ***mustasāġ*** leicht zu schlucken; schmackhaft; angenehm, akzeptabel

سوف II auf später vertrösten (ه j-n); aufschieben, hinauszögern (ه etw.)

سوف ***saufa*** (verkürzt سـ *sa-*) Part. vor dem Impf. zur Bezeichn. des Futurs, z. B. سوف ترى (*tarā*) du wirst sehen

مسافة ***masāfa*** pl. *-āt*, مساوف ***masāwif***[2] Entfernung; Abstand, Distanz, Zwischenraum, Strecke; Intervall (*mus.*) | على مسافة in einiger Entfernung

تسويف ***taswīf*** pl. *-āt* Vertröstung; Hinauszögerung, Aufschub, Verzögerung

تسويفى ***taswīfī*** hinauszögernd, dilatorisch; Verzögerungs-

سوفسطائى ***sūfisṭā'ī*** sophistisch; (pl. *-ūn*) Sophist

سوفسطائية ***sūfisṭā'īya*** Sophismus (*philos.*)

سوفيت ***sovyet***, سوفييت ***sovyēt*** und سوفيات ***suvyāt***, ***sufyāt*** Sowjet; Sowjets

سوفيتى ***sovyetī***, سوفييتى ***sovyētī*** und سوفياتى ***suvyātī***, ***sufyātī*** sowjetisch, Sowjet- | الاتحاد السوفيتى (*ittiḥād*) usw. die Sowjetunion

(سوق) ساق ***sāqa u*** (***sauq***, سياقة ***siyāqa***, مساق ***masāq***) treiben, antreiben, vor sich hertreiben (ه, ه Gefangene, Vieh); einziehen, einberufen (للجندية *li-l-ğundīya* zum Militärdienst); führen, lenken, fahren (ه

Auto, Flugzeug); mit sich führen, transportieren (ه etw.); schicken, zustellen, zuführen, liefern, übergeben (ه الى etw. j-m); anführen, zitieren, vorbringen (ه etw.); aussprechen (ه etw.) | ساق مساقه (*masāqahū*) dem Vorbild od. den Bahnen j-s folgen; ساق الحديث das Gespräch fortführen; ساق الحديث اليه sich an j-n wenden, seine Worte an j-n richten; اليك يساق الحديث (*yusāqu*) an dich ist die Rede gerichtet, du bist gemeint **II** vertreiben, absetzen, vermarkten (ه Waren) **III** begleiten (ه j-n); mitgehen, übereinstimmen (ه mit j-m) **V** auf dem Markt od. im Basar handeln; auf dem Markt verkaufen und kaufen; Einkäufe machen, einkaufen (im Basar) **VI** sich hinziehen; sich aneinander anschließen, fortlaufen, zusammenhängen; miteinander harmonieren **VII** sich treiben lassen; getrieben werden; fortgerissen, hingegeben sein | انساق به الى j-n mit sich fortführen, hintreiben, hindrängen zu etw. **VIII** treiben, antreiben, vor sich hertreiben (ه Vieh)

سوق *sauq* Führung, Fahren, Steuerung (e-s Fahrzeuges); Einziehung, Einberufung (e-s Rekruten, ل zum Militärdienst); Mobilisierung (von Truppen, auch von Energien, Kräften) | اجازة السوق *'iǧāzat as-s.* Führerschein, Fahrerlaubnis; صالح للسوق fahrtüchtig

O سوقية *sauqīya* Strategie

ساق *sāq* f., pl. سيقان *sīqān*, سوق *sūq* Bein; Unterschenkel; Schenkel (auch *geom.*), Seite (*geom.*); (m.) Stamm (des Baumes); (m.) Stiel, Stengel (von Pflanzen) | ساق الحمام *s. al-ḥamām* gemeine Ochsenzunge (Anchusa officinalis; *bot.*); ربطة الساق *rabṭat as-s.* Strumpfband; وسام ربطة الساق Hosenbandorden; عظم الساق *'aẓm as-s.* Schienbein; متساوى الساقين *mutasāwī s-sāqain* gleichschenklig (*geom.*); قامت الحرب على ساق (*ḥarbu*) der Krieg war od. wurde heftig; der Krieg entbrannte; كشفت الحرب عن ساقها (*kašafat*) dass.; كشف الامر عن ساقه die Angelegenheit wurde schwierig; وقف على ساق الجد ل (*s. al-ǧidd*) seinen Eifer wenden auf, sich anstrengen, sich bemühen, zu; جرى على قدم وساق (*qadam*) in vollem Gang sein (Vorbereitungen usw.); ارسل (اطلق) ساقه للريح *'arsala* (*'aṭlaqa*) *sāqahū li-r-rīḥ* (od. ساقيه *sāqaihi*), pl. ارسلوا (اطلقوا) سيقانهم للريح mit Windeseile dahinlaufen, davonrennen so schnell man kann; خرجوا ساقا واحدة sie marschierten im Gleichschritt davon

ساقة *sāqa* Nachhut, Arrièregarde

سوق *sūq* meist f., pl. اسواق *'aswāq* Basar, Basarviertel; Basarstraße; Markt; Messe | سوق البر والاحسان *s. al-birr wa-l-'iḥsān* Wohltätigkeitsbasar; سوق البراغيث Flohmarkt; السوق الحرة (*ḥurra*) der freie Markt; سوق الاحسان und سوق خيرية (*ḫairīya*) Wohltätigkeitsbasar; اسواق المحصولات Produktenmärkte; سوق الاسبوع *s. al-'usbū'* Wochenmarkt; السوق السوداء (*saudā'*) der schwarze Markt; السوق المشتركة (*muštaraka*) der Gemeinsame Markt; اسواق الصرف *'a. aṣ-ṣarf* Wechselmärkte (*fin.*); سوق عقود القطن *s. 'uqūd al-quṭn* Baumwollkontraktbörse; سوق النقد *s. an-naqd* Geldmarkt; Devisen-, Währungsmarkt (*ök.*)

سوقة *sūqa* Untertanen; Pöbel, Mob

سوقى *sūqī* Markt-; plebejisch, gemein, pöbelhaft

سويق *sawīq* e-e Art Brei aus Weizen od. Gerste (auch mit Zucker und Datteln)

سويق *suwaiq* und سويقة *suwaiqa* pl. *-āt* Stiel, Stengel (von Pflanzen)

سويقة *suwaiqa* pl. *-āt* kleiner Markt

سياق *siyāq* Aufeinanderfolge, Lauf, Faden (e-s Gespräches); Zusammenhang (z. B. e-s Textes); Kontext

سياقة *siyāqa* Führung, Fahren (e-s Kraftfahrzeuges) | سياقة وقائية (*wiqā'iya*) defensives Fahren

سواق *sawwāq* pl. *-ūn* Treiber; Führer, Fahrer, Chauffeur, Kraftwagenführer; Lokomotivführer

مساق *masāq* Weg, den die Dinge nehmen; Gang; Verlauf, den e-e S. nimmt | مساقه الى es läuft darauf hinaus, es mündet in, ist letzten Endes gerichtet auf — hin; افضى بنا المساق الى (*'afḍā*) es ist nun mit uns dahin gekommen, daß; مساق من الدراسة Studienkurs, Lehrgang; ساق مساقه s. o. unter I

تسويق *taswīq* Vermarktung; Absatz, Vertrieb (von Waren) | غير قابل للتسويق marktwirtschaftlich ungeeignet, unrentabel (Produkt, Erfindung)

تسويقة (*äg.*) *taswīqa* vorteilhafter Kauf

تساوق *tasāwuq* Zusammenhang; Harmonie

انسياق *insiyāq* gefühlsmäßiges Getriebensein; Hingerissensein, Unbedachtheit

سائق *sā'iq* Antrieb; — (pl. *-ūn*, ساقة *sāqa*) Treiber (von Tieren); Kutscher, Droschkenführer; Straßenbahn-, Busführer; Kraftfahrzeugführer, Fahrer, Chauffeur; Pilot, Flugzeugführer | سائق تاكسى Taxifahrer

مسوقر *musaugar* (*tun.*) = مسوكر *musaukar*

(سوك) ساك *sāka u* (*sauk*) reiben, scheuern (ه etw.) II reinigen und polieren, putzen, säubern (الاسنان die Zähne)

سواك *siwāk* pl. سوك *sūk* Hölzchen (dessen Spitze vor dem Gebrauch weichgekaut od. -geklopft wird) zum Reinigen und Polieren der Zähne

مسواك *miswāk* pl. مساويك *masāwīk*[2] = سواك *siwāk*

سوكر *saukara* versichern (ه Güter u. ä.); einschreiben (Brief)

مسوكر *musaukar* versichert; eingeschrieben (Brief)

[1]سول II einreden, eingeben (ه ل j-m etw. Schlimmes, Verhängnisvolles); verlocken, verführen (ل j-n, vom Teufel) | سولت له نفسه (*nafsuhū*) er ließ sich verführen (ه zu)

[2](سول) V *tasawwala* (für تسأل *tasa''ala*) betteln

تسول *tasawwul* Bettel(ei)

متسول *mutasawwil* pl. *-ūn* Bettler

سولوفان *sulufān* (*äg.*) Cellophan

[1](سوم) سام *sāma u* (*saum*) zum Kauf anbieten (ه e-e Ware); auferlegen (ه ه j-m e-e Strafe od. Aufgabe), zwingen (ه ه j-n zu e-r schwierigen Aufgabe); von j-m (ه) etwas (ه) verlangen, was er nicht leisten kann | سامه خسفا (*ḫasfan*) j-n ungerecht behan-

deln; j-n demütigen; — (سيامة *siyāma*) weihen, ordinieren (j-n zum Priester, Bischof usw.; *chr.*) II auferlegen (ه ه j-m e-e schwierige Aufgabe), zwingen (ه ه j-n zu e-r schwierigen Aufgabe); von j-m (ه) etw. (ه) verlangen, was er nicht leisten kann; abschätzen (ه etw., den Wert e-s Gegenstandes); mit einem Kennzeichen versehen (ه etw.) III um den Preis feilschen, handeln (ه mit j-m), feilschen, handeln (في od. على, ب ه mit j-m um) IV frei weiden lassen (ه Vieh); umherschweifen lassen (ه Blick) VI miteinander feilschen, handeln (في um) VII geweiht werden (Priester, Bischof; *chr.*) VIII handeln, feilschen (ب od. في, على um)

سيامة *siyāma* Weihe (e-s Priesters, Bischofs usw.; *chr.*)

مساومة *musāwama* pl. *-āt* Feilschen; Handel

سائمة *sā'ima* pl. سوائم *sawā'im*² frei weidendes Vieh

سام², سامى siehe Buchstabenfolge

مسام³, مسامات, مسامى, مسامية siehe سم²

سومر *Sūmir*² Sumer

سومرى *sūmirī* sumerisch; (pl. *-ūn*) Sumerer

سومطرة *Sūmaṭra* Sumatra

اسوان siehe Buchstabenfolge

سوناتا *sonātā*, سوناتة *sonāta* Sonate (*mus.*)

سوهاج *Sūhāg*² Sohag (Stadt in Mittel-Äg.)

سوى *sawiya a* gleichwertig sein, gleich sein (ه e-r S.) II ebnen, nivellieren, eben, gerade machen (ه etw.); planieren (ه Boden); glätten; glattstreichen (ه etw., z. B. Falten; من ثيابه seine Kleider); gleichmachen (ب ه etw. e-r S.), auf gleiche Linie stellen (ب ه etw. mit); gleichstellen, gleich behandeln (بين zwei od. mehrere Dinge, Personen); ausgleichen (بين Verschiedenes); miteinander versöhnen (بين zwei Menschen); ebenmäßig machen (ه etw.); ordentlich, gut machen (ه etw.); (*syr.*) machen, herstellen (ه etw.); gar kochen (ه etw.); regeln, beilegen, schlichten, in Ordnung bringen (ه e-e Streitfrage u. ä.) | سوى اخدعه (*'aḫda'ahū*) j-s Stolz brechen III gleichwertig sein, gleichkommen, gleich sein (ه e-r S.); wert sein (ه etw.); gleichmachen (ه ب etw. e-r S.), auf gleiche Linie stellen (ب ه etw. mit); angleichen (ب ه etw. an); Gleichheit schaffen (بين — وبين zwischen — und); gleichstellen, gleich behandeln (بين zwei od. mehrere Dinge, Personen); ausgleichen (بين Verschiedenes); miteinander versöhnen (بين zwei Menschen); regeln, beilegen, schlichten, in Ordnung bringen (ه e-e Streitfrage u. ä.) VI einander gleich od. ähnlich sein; gleichwertig sein; sich die Waage halten VIII eben sein, glatt sein; gleichmäßiges Niveau haben; gleichmäßig, gleich sein; gleichwertig sein (ه mit), gleichkommen (ه e-r S.); gerade sein od. werden; gerade gerichtet sein; gerade stehen, aufrecht stehen; sich (senkrecht) aufrichten; gerade sitzen; gut im Sattel sitzen (على auf); sich setzen (على auf); sitzen (على auf); richtig, billig, gerecht sein; gar gekocht werden, gar sein; reif sein

سوى *siwan* Gleichwertigkeit | على حد سوى (*ḥaddin siwan*) gleichwertig, ohne Unterschied; — *siwā* (mit folg. Gen. od. Suff.) ein anderer, etwas anderes als; (j-d od. etw.) außer; سواه j-d anders als er, Leute außer ihm; فضله على سواه *faḍḍalahū ʿalā siwāhu* er zog ihn allen anderen vor; (nach Neg.:) ليس — سوى, لا — سوى niemand außer, keiner als, nichts als, nur; ما وجدنا سواك wir haben nur dich gefunden

سواء *sawāʾ* (Genus und Numerus unveränd.) gleich; einerlei, gleichwertig; gleichgültig (على für j-n); eben, glatt, gerade (Weg); Gleichmäßigkeit; (Adv.) *sawāʾan* in gleicher Weise, gleichermaßen; zusammen | سواء بسواء (*sawāʾan*) ebenso, ohne Unterschied, gleichermaßen; miteinander, zusammen; على السواء und على سواء in gleicher Weise, gleich, gleichmäßig, ohne Unterschied; gleichgültig, einerlei; على حد سواء (*ḥaddin*) gleichwertig, auf gleicher Stufe, unterschiedslos; سواء لديه كل شيء (*ladaihi*) ihm ist alles gleich; سواء ا — ام *sawāʾun ʾa — ʾam*, auch سواء ا — او (*ʾa — ʾau*), es ist gleich, es ist einerlei, ob — oder; (adverbiell) سواء — ام *sawāʾan — ʾam*, سواء — او *sawāʾan — ʾau* gleichviel ob — oder, sei es — oder; سواء السبيل und سواء المحجة *s. al-maḥağğa* der gerade, rechte Weg

سوى *sawīy* pl. اسوياء *ʾaswiyāʾ*[2] eben; gerade; richtig; in Ordnung, unversehrt, gesund; ebenmäßig; geradegewachsen; gleichmäßig; سويا *sawīyan* gemeinsam (Adv.), zusammen

سوية *sawīya* pl. سوايا *sawāyā* Gleichheit; (Adv.) *sawīyatan* zusammen, gemeinsam; einstimmig; بالسوية in gleicher Weise, gleich

سى *siyy* (für m. und f.) pl. اسواء *ʾaswāʾ* gleich, gleichwertig, entsprechend | هما سيان sie sind beide gleich, dieselben; هما سيان عندى sie sind für mich gleich, ohne Unterschied

لا سيما *lā siyyamā*, ولا سيما, auch nur سيما, ganz besonders, insbesondere, vor allem, hauptsächlich | لا سيما وأن (*wa-ʾanna*) zumal da, besonders weil; سيما ان dass.

سواسية *sawāsiya* (pl.) gleich | هم (هن) سواسية sie sind gleich

تسوية *taswiya* pl. *-āt* Planierung; Ebnung, Nivellierung; Regelung, Beilegung, Schlichtung; Ausgleichung; Kompromiß; Begleichung (e-r Rechnung), Bezahlung; Zubereitung, Kochen (e-r Speise) | مأمور التسوية Beamter, der mit der Regelung der Bodensteuer zwischen Regierung und Landwirten beauftragt ist; تحت التسوية ausstehend, unbeglichen (*kfm.*)

مساواة *musāwāh* Gleichheit, Gleichwertigkeit; Gleichberechtigung; Gleichstellung (ب mit); Angleichung (ب an); Vergleich (*kfm.*)

تساو *tasāwin* Gleichheit, Gleichwertigkeit; Einerleisein; Gleichberechtigung | على التساوى od. بالتساوى in gleicher Weise, gleichmäßig

استواء *istiwāʾ* Geradheit; Ebenheit; Geradestehen, senkrechter Stand; Gleichheit, Gleichmäßigkeit | استواء القامة aufrechte Körperhaltung; خط الاستواء *ḫaṭṭ al-i.* Äquator

استوائى *'istiwā'ī* äquatorial; tropisch | المنطقة الاستوائية (*minṭaqa*) od. المناطق الاستوائية die Tropen

مساو *musāwin* gleich, gleichwertig

متساو *mutasāwin* untereinander gleich, gleichartig; gleichmäßig, gleich stark; gleich schwer | متساوى الابعاد gleich weit voneinander abstehend; متساوى الزوايا *m. z-zawāyā* gleichwinklig (*geom.*); متساوى الساقين *m. s-sāqain* gleichschenklig (*geom.*); متساوى الاضلاع gleichseitig (*geom.*)

مستو *mustawin* gerade, aufrecht; eben, glatt, gleichmäßig; gar gekocht; reif

مستوى *mustawan* pl. *mustawayāt* Ebene; Niveau; Stand, Höhe, Höhenlage | مستوى الماء Wasserstand, Wasserspiegel; المستوى العلمى (*'ilmī*) das wissenschaftliche Niveau; مستوى الحياة *m. l-ḥayāh* und مستوى المعيشة *m. l-ma'īša* Lebensstandard; (على od.) فى مستوى (mit folg. Gen.) auf gleicher Ebene od. Stufe stehend mit; هو فى مستواه er ist ihm (od. der S.) gewachsen; على المستوى الدولى (*duwalī*) auf internationaler Ebene

سويتش (*engl. switch*) *swītš* (*äg.*) Schalter (*el.*) | عامل سويتش Angestellter, der die Schalttafel (switch board) bedient

السويد (*frz. la Suède*) *as-Suwēd* Schweden

سويدى *suwēdī* schwedisch; (pl. *-ūn*) Schwede

السويس *as-Suwēs*, *as-Suwais* Suez (Hafenstadt in NO-Äg.) | قناة السويس *qanāt as-Suwēs* Suez-Kanal

سويسرا (*it. Svizzera*) *Swīsrā*, *Suwısrā* die Schweiz

سويسرى *swīsrī*, *suwisrī* schweizerisch; Schweizer

[1] سية *siya* pl. *-āt* gekrümmter Teil des Bogens

[2] □ سى *sī* Kurzform von سيدى *sīdī* Herr (vor dem Namen; *maġr.*)

[3] سى *siyy*, سيان siehe unter سوى

سيام *Siyām* Siam (heute Thailand)

سيانيد *siyanīd* Zyanid (*chem.*)

[1] (سيب) ساب *sāba i* (*saib*) fließen (Wasser); laufen; gleiten; entwischen, entrinnen; (*äg.*) lassen, verlassen, aufgeben, vernachlässigen (ه etw.); (*äg.*) fahren lassen, loslassen, freilassen (ه, ه j-n, etw.) **II** lassen, verlassen, aufgeben, vernachlässigen (ه etw.); fahren lassen, loslassen, freilassen (ه, ه j-n, etw.) **V** sich gehenlassen, schlampig sein **VII** fließen; entströmen; davonlaufen; entrinnen; gleiten; kriechen; einströmen (الى in); eindringen (الى in); durchkriechen, hindurchgleiten (بين zwischen); mit folg. Impf.: sogleich beginnen, etw. zu tun

سيب *sēb* pl. سيوب *suyūb* (in O-Arabien) der beim Perlentauchen im Boot bleibt und mit dem Taucher durch ein Seil verbunden ist

تسيب *tasayyub* Schlamperei, Schlendrian, Nachlässigkeit

انسيابى *insiyābī*, انسيابى الشكل *i. aš-šakl* stromlinienförmig

سائب *sā'ib* verlassen, sich selbst überlassen; umherirrend, verirrt; frei, ungebunden; locker, gelöst

سائبة *sā'iba* pl. *-āt* (*syr.*) Prostituierte

[2] سيبة *sība* dreibeiniges Gestell; Stativ; Dreifuß

سيبيريا *Sībīriyā* Sibirien

[1]سيج **II** einzäunen, einhegen, mit e-r Hecke umgeben (ه etw.) **V** Pass. zu **II**

سياج *siyāğ* pl. *-āt*, اسوجة *'aswiğa*, اسياج *'asyāğ* Hecke; Zaun, Einfriedigung, Umzäunung; (übertr.) Schutzwall (e-s Landes, e-r Nation)

[2]ساج siehe Buchstabenfolge

[3]لعب السيجة *la'b as-sīğa* Damespiel

سيجار *sigār* (äg. Schrb.) pl. *-āt* Zigarre

سيجارة *sigāra* (äg. Schrb.) pl. سجائر *sagā'ir*[2], سجاير *sagāyir* Zigarette

ساح (سيح) *sāḥa i* (*saiḥ*, سيحان *sayaḥān*) fließen (Wasser); schmelzen, zerschmelzen, zergehen, flüssig werden (Schnee, Metall); — (*saiḥ*, سياحة *siyāḥa*) reisen, umherziehen **II** zum Fließen bringen, fließen lassen (ه etw.); zerlassen (ه Butter); schmelzen, auflösen, verflüssigen (ه Metall u. ä.) **IV** zum Fließen bringen, fließen lassen (ه etw.) **VII** sich ausbreiten, sich ergießen

سياحة *siyāḥa* Tourismus; (pl. *-āt*) Reise

سياحى *siyāḥī* touristisch, Touristen-, Reise-

سياح *sayyāḥ* pl. *-ūn* Reisender; Tourist

سائح *sā'iḥ* pl. *-ūn*, سياح *suyyāḥ*, سواح *suwwāḥ* Reisender; Tourist; Wanderderwisch; Anachoret (*chr.*)

مسيح *musayyaḥ* verflüssigt, flüssig; gestreift (Gewand)

[1]ساخ (سيخ) *sāḫa i* (سيخ *saiḫ*, سيخان *sayaḫān*) in den Boden od. Schlamm einsinken; vgl. auch ساخ (سوخ) *u*

[2]سيخ *sīḫ* pl. اسياخ *'asyāḫ* Bratspieß, Speiler; Florett, Stoßdegen; eiserner Stachel, Bolzen

سيد, سيدة, اسياد und سيادة siehe [2]سود

سيدارة *sīdāra* pl. *-āt*, سدائر *sadā'ir*[2] Käppi, Schiffchenmütze

[1]سار (سير) *sāra i* (سير *sair*, سيرورة *sairūra*, مسير *masīr*, مسيرة *masīra*, تسيار *tasyār*) gehen; fortgehen; aufbrechen, sich in Bewegung setzen; sich fortbewegen; fahren; abfahren; marschieren; reisen; verkehren (بين — و zwischen — und; vom Zug); fließen (el. Strom); laufen, in Tätigkeit sein, funktionieren (Maschine); vorangehen, voranschreiten (Arbeit); fortfahren (فى in); fortschreiten; Fortschritte machen (فى bei e-r Tätigkeit); losgehen (الى auf etw.); entgegengehen (الى, نحو e-r S.), auf dem Weg sein zu etw. (الى, نحو); hingerichtet, ausgerichtet sein (الى auf etw.); kursieren, umlaufen (Sprichwort); befolgen, einhalten (سيرا *sairan* ein Verhalten, Benehmen, على etw.); sich verhalten; verfahren, handeln (على od. بمقتضى *bi-muqtaḍā* od. حسب *ḥasaba* nach, gemäß); sich richten nach (على); zum Maßstab nehmen (على etw.) | سر *sir* marsch! (Kommando; *mil.*); سار به j-n führen, j-n fortführen; etw. davontragen, mit sich führen; سار به الركبان siehe راكب *rākib*; سار وراءه j-m folgen; سار جيئة وذهابا (*ğai'atan wa-ḏahāban*) hin- und hergehen; سار فى سبيل التحسن (*s. at-taḥassun*) sich auf dem Wege der Besserung befinden; الخطة التى سار فيها (*ḫuṭṭa*) der

Kurs, den er verfolgte; يسير سيرة فلان (*sīrata f.*) er folgt dem Verhalten von, verhält sich wie N. N.; سار سيرة حسنة (*sīratan ḥasanatan*) sich gut benehmen; سار قدما (*quduman*) vorwärtsschreiten, in Gang sein, Fortschritte machen (bes. von Arbeiten, Vorhaben), سار قدما ب etw. vorantreiben, fortschreiten lassen; سار على قدميه (*qadamaihi*) real, höchst lebendig sein, nicht tot und vergessen sein; (noch) greifbar vor Augen stehen **II** in Bewegung setzen (ه etw.); in Gang setzen, starten (ه z. B. ein Auto); abfahren lassen (ه e-n Zug); in Marsch setzen (هم Leute); in Gang bringen, zum Handeln veranlassen (هم Leute); antreiben (ه z. B. Motor, Fahrzeug); in Betrieb setzen, laufen lassen (ه e-e Maschine); betreiben, in Betrieb nehmen, in Gang halten (ه z. B. e-e Bahnlinie); veranstalten (ه z. B. e-e Fahrt od. Reise); fahren (ه ein Auto); lenken, steuern (ه etw.); vorantreiben, fördern, betreiben (ه e-e Arbeit); (bes. *maġr.*) leiten, führen (ه etw.); schicken, entsenden, aussenden (ه, ه j-n, etw.); verbreiten, in Umlauf setzen (ه etw.); streifen, mit Streifen versehen (ه Stoff, Gewand u. ä.) **III** zur Seite gehen (ه j-m); Schritt halten, mitgehen (ه mit); verfolgen (ه etw.); sich gefällig zeigen, gefällig sein (ه gegenüber j-m), willfahren (ه j-m); übereinstimmen, in Übereinstimmung sein (ه mit); vertraut sein, gut stehen, auskommen (ه mit j-m); sich anpassen (ه an Umstände, Ereignisse usw.) **IV** in Bewegung setzen; antreiben; schicken, entsenden (ه, ه j-n, etw.) **VI** miteinander gehen, Seite an Seite gehen; zusammengehen

سير *sair* Gang; Marsch, Marschieren (*mil.*); Wanderung; Fahrt (e-s Fahrzeuges od. j-s in e-m Fahrzeug); (*mar.*) Verkehr; Weggang; Fortbewegung; Fortschreiten, Fortschritt; geschichtlicher Ablauf; Verlauf, Gang (z. B. e-r Arbeit); Vorgehen, Verhalten, Benehmen; Wandel, Lebensführung; Befolgung (على e-r S.) | سير العمران *s. al-ʿumrān* Fortschritt der Kultur; سير الحوادث Gang der Ereignisse; حسن السير والسلوك (*ḥusn as-s.*) tadelloser Lebenswandel; في السير وراء غرضه (*ġaraḍihī*) in Verfolgung seiner Absicht

سير *sair* pl. سيور *suyūr* Lederriemen; Gurt; Treibriemen | سير متحرك (*mutaḥarrik*) Fließband; سير ناقل dass.

سيرة *saira* (n. vic.) Gang; Marsch; Lauf

سيرة *sīra* pl. سير *siyar* Art des Ganges; Art des Wandels, Lebensganges; Haltung, Einstellung, Verhaltensart; Lebensgang; Biographie; Geschichte, Erzählung über j-s Taten od. Leben; Heldenroman; pl. سير Heldentaten, kriegerische Episoden; السيرة die Biographie Mohammeds | سيرة ذاتية (*ḏātīya*) Autobiographie; كتب السير *kutub as-s.* biographische Literatur

سيار *sayyār* umherstreifend, umhergehend; ambulant; ständig in Bewegung; im Umlauf befindlich, zirkulierend; (pl. *-āt*) Planet | صحف سيارة (*ṣuḥuf*) od. جرائد سيارة gängige Tageszeitungen; كوكب سيار (*kaukab*) Planet

سيارة *sayyāra* pl. *-āt* Automobil, Auto, Kraftwagen | سيارة اجرة *s. ʾuǧra* Taxi, Autotaxe; سيارة مدرعة (*mudarraʿa*) Panzerauto, Panzerwagen; سيارة دورية (*daurīya*) Streifenwagen; سيارة ركاب *s. rukkāb* Perso-

nenkraftwagen; سيارة سرفيس *s. sarvīs* Linientaxi; سيارة الاسعاف *s. al-'is'āf* Krankenauto, Sanitätswagen; سيارة الشحن *s. aš-šaḥn* Lastauto; سيارة مصفحة (*muṣaffaḥa*) Panzerauto, Panzerwagen; سيارة للعسكر (*'askar*) Militärauto; سيارة النقل *s. an-naql* Lastauto; سائق السيارة Kraftwagenführer, Chauffeur

سيران *sairān* (*syr.*) Gang, Spaziergang

مسار *masār* pl. *-āt* Bahn (von Geschossen, Strahlen, Gestirnen); Flugbahn; Flugstrecke; Fahrtroute, Fahrstrecke (z. B. e-r Buslinie); Gang, Verlauf (e-s Geschehens)

مسير *masīr* Fahrt; Gang; Marsch (*mil.*); Abmarsch; Abreise, Abfahrt; Reiseweg; Entfernung

مسيرة *masīra* pl. *-āt* Reise, Tour; Marsch; Umzug (bes. als polit. Demonstration); Route, Reiseweg; Flugweg, Flugstrecke

تسيار *tasyār* Gang; Rundgang (z. B. durch e-e Stadt); Reise

تسيير *tasyīr* Inbetriebnahme (e-r Maschine, e-r Bahnstrecke usw.); Antrieb (*techn.*); Entsendung, Aussendung; Steuerung, Lenkung; (bes. *maġr.*) Führung, Leitung; Veranstaltung, Organisation (z. B. e-r Reise) | تسيير ذاتى (*Alg.*) Selbstverwaltung; تسيير نفاثى (*naffāṯī*) Düsenantrieb; جهاز تسيير Steuerungsvorrichtung

مسايرة *musāyara* Anpassung

سائر *sā'ir* laufend; Wanderer; gängig, verbreitet; allgemein bekannt, gebräuchlich (Sprichwort); siehe auch سئر | خدمة سائرة (*ḫidma*) pl. خدم سائرة (*ḫidam*) (*äg.*) Arbeiter ohne dauerndes Lohnverhältnis, nicht fest angestellte Arbeitskräfte; Saisonarbeiter; Tagelöhner

مسير *musayyir* pl. *-ūn* (*Tun.*) Leiter, Führer; Steuermann

مسير *musayyar* gelenkt, gesteuert (ب durch); ferngesteuert (Geschoß); willensunfrei (*philos.*, Ggs. مخير *muḫayyar*); gestreift

سير[2] (*engl.*) *sir* Sir (Adelstitel)

سيراس *sirās* (*syr.*) Leim, aus gelbem Pulver e-r zerriebenen Wurzel hergestellt, bes. zum Kleben von Leder verwendet

سيرافيم *sirafīm* Seraphim

سيراليون *Sīralyōn* Sierra Leone (Land in W-Afrika)

سيراميك (*frz.*) *sēramīk* Keramik

سيرج *sirağ* Sesamöl

سيرك (*frz. cirque*) *sirk* Zirkus

سيروكو *sīrōkō* Schirokko

سيريالى, سيريالية siehe سريالى, سريالية

سيزال *sizāl* Sisal (Faser)

سيزموغراف siehe سزموغراف

سيزوفرنيا *saizofrinyā* Schizophrenie (*med.*)

سيس II politisieren (ه etw.), politischen Charakter geben (ه e-r S.)

سايس, سائس, سياسة *sāyis* pl. سياس *suyyās* siehe unter سوس

تسييس *tasyīs* Politisierung

سيساء *sisā'* Rückgrat, Wirbelsäule

سيسائى *sīsā'ī* spinal, Rückgrats-

سيقارة *sigāra* (*maġr.*) = سيكارة

سيكاثينيا *saikatiniyā*, *sīkatiniyā* Psychasthenie (*med.*)

سيكار *sigār* pl. *-āt* Zigarre

سيكارة *sigāra* pl. سكائر *sagā'ir*[2], سكاير *sagāyir* Zigarette

سيكران *saikurān*, *saikarān* Bilsenkraut (Hyoscyamus niger; *bot.*)

سيكلون *siklōn* pl. *-āt* Zyklon, Luftentstaubungsanlage

سيكوبات *saikobāt*, *sīkobāt*, سيكوباث *saikobāṯ* Psychopath

سيكوباتى *saikobātī*, *sīkobātī*, سيكوباثى *saikobāṯī* psychopathisch

سيكورتاه (*it. sicurtà*) *sikurtāh* Versicherung | سيكورتاه الحريق (الحياة) (*ḥayāh*) Feuer- (Lebens-) Versicherung

سيكوسوماتى *saikosōmātī*, *sīkosōmātī* psychosomatisch

سيكولوجى *saikolōǧī*, *sīkolōǧī* psychologisch; Psychologe

سيكولوجيا *saikolōǧiyā*, *sīkolōǧiyā* Psychologie

سيكولوجية *saikolōǧiya*, *sikolōǧiya* Psychologie | سيكولوجية التعلم *s. at-ta'allum* Lernpsychologie; سيكولوجية الفئات الخاصة *s. al-fi'āt al-ḫāṣṣa* Gruppenpsychologie, -dynamik

[1]سال (سيل) *sāla i* (*sail*, سيلان *sayalān*) fließen; strömen; flüssig sein od. werden; schmelzen (intr.) | سال لعابه على (*lu'ābuhū*) ihm wässerte der Mund nach II fließen lassen,

سيسبان *saisabān* Sesban (in Äg. vorkommender Strauch, dessen Blätter e-e purgierende Wirkung haben, Sesbania aegyptiaca Pers.; *bot.*)

سيسى *sīsī* pl. سيسيات *sīsiyāt*, سياسى *sayāsī* (*äg.*) Pony; junge Ratte

سيشوار (*frz. séchoir*) *sēšwār*, *sīšwār* pl. *-āt* Trockenhaube (b. Damenfriseur)

سيشيل *Sēšēl* die Seychellen (Inseln im Indischen Ozean)

سيطر *saiṭara* beherrschen, kontrollieren (على etw.); Herr sein, herrschen, die Herrschaft erlangen (على über); sich bemächtigen (على e-r S.) II *tasaiṭara* = سيطر

سيطرة *saiṭara* Herrschaft, Vorherrschaft, Vormachtstellung, Autorität (على über); maßgebender Einfluß (على auf); Kontrolle (على über)

مسيطر *musaiṭir* pl. *-ūn* Machthaber, Herrscher

سيف *saif* pl. سيوف *suyūf*, اسياف *'asyāf*, اسيف *'asyuf* Schwert; Säbel; Krummsäbel | سيف الاسلام *s. al-'islām* Schwert des Islam (früher Titel islam. Herrscher); ابو سيف *'abū s.* Schwertfisch (Xiphias gladius; *zool.*)

سيف *sīf* pl. اسياف *'asyāf* Ufer, Uferrand; Küste; Talseite, -wand

سياف *sayyāf* Scharfrichter | سياف البحر *s. al-baḥr* Schwertfisch (Xiphias gladius; *zool.*)

مسايفة *musāyafa* Fechten mit dem Säbel

سيفون *sifōn*, *saifūn* pl. *-āt* Siphon; Spülkasten, Wasserspülung (der Toilette); Düker (*techn.*), Druckleitung e-s Wasserlaufs, e-r Gas-, Ölleitung unter e-m Hindernis

strömen lassen (ه etw.); verflüssigen, flüssig machen; schmelzen, auflösen (ه etw.) **IV** fließen lassen, strömen lassen (ه etw., الى in)

سيل ***sail*** pl. سيول ***suyūl*** Wasserflut; Gießbach, Sturzbach, Strom; Flut (übertr.) | سيل من e-e Flut od. Unmenge von; سيل عرام (*'urām*) riesige Menge, gewaltige Flut; بلغ السيل الزبى (*zubā*) die Sache erreichte den Höhepunkt, es kam zum Äußersten

سيلة ***saila*** Wasserlauf

سيولة ***suyūla*** flüssiger Zustand, Flüssigsein; Liquidität (*fin.*, *ök.*)

سيال ***sayyāl*** strömend, ständig fließend; flüssig; Flüssigkeit; Strom; Fluidum | قلم سيال (*qalam*) gewandte Feder, flüssiger Stil

سيالة ***sayyāla*** pl. *-āt* Wasserlauf, Wasserrinne; (*äg.*) Tasche

سيلان ***sayalān*** Fließen; Rinnen; Flüssigwerden; Gonorrhö, Tripper (*med.*)

مسيل ***masīl*** pl. مسايل ***masāyil***^{2} Flußbett, Wasserrinne; Abflußstelle; Abfluß

تسييل ***tasyīl*** Verflüssigung

سائل ***sā'il*** flüssig; geschmolzen; zerlassen (Butter); (pl. سوائل *sawā'il*^{2}) Flüssigkeit | O علم السوائل *'ilm as-s.* Hydraulik; siehe auch unter سال

سائلية ***sā'ilīya*** Flüssigsein; flüssiger Aggregatzustand (*phys.*)

^{2}سيلان ***Sīlān***^{2} Ceylon; — ***sīlān*** pl. سيالين ***sayālīn***^{2} Granat (Edelstein)

السيلت ***as-Selt*** (= السلت) die Kelten

سيلوفان ***silufān*** Cellophan

سيلولوز ***silulōz*** Zellulose

سيليكون (*engl. silicon*) Silizium (*chem.*)

^{1}سيم ***sīma*** (Pass.) die Weihe empfangen (Priester, Bischof usw.; *chr.*); siehe ^{1}(سوم)

^{2}سيما ***siyyamā*** siehe unter سوى

^{3}سيماء ***sīmā'***^{2} siehe das folgende

^{4}سيمى ***sīmā***, سيماء ***sīmā'***^{2}, سيمة ***sīma*** pl. سيم ***siyam*** Zeichen, Wahrzeichen, Kennzeichen; Miene, Ausdruck

سيمانتيك ***sīmantik*** Semantik

سيمفونى ***simfōnī***, ***simfūnī*** symphonisch

سيمفونية ***simfōnīya***, ***simfūnīya*** pl. *-āt* Symphonie

سيميا ***sīmiyā***, سيمياء ***sīmiyā'***^{2} natürliche Magie (die ihre Wirkungen durch natürliche trügerische Mittel hervorbringt)

سين ***sīn*** f. Name des Buchstabens س; siehe auch ^{2}س

سينى ***sīnī*** X- (in Komposita) | المحور السينى (*miḥwar*) X-Achse (*math.*); الاشعة السينية (*'aši''a*) X-Strahlen, Röntgenstrahlen (*phys.*)

سينا ***Sīnā*** und سيناء ***Sīnā'***^{2} Sinai

سيناتور ***sinātōr*** Senator

سيناريو (*frz. scénario*) ***sēnāryō***, ***sināryō*** pl. سيناريوهات Drehbuch (e-s Films); Bühnenanweisung (Theater)

سينراما ***sinirāmā*** Cinerama, Breitwand- und Stereofilm

السنغال = السينغال

schauspieler | رواية سينمائية Film (mit Handlung), Kinofilm; Filmdrama; ممثل سينمائى (*mumaṯṯil*) Filmschauspieler; نجمة سينمائية (*naǧma*) Filmstar

سينماتوغراف (*frz.*) *sinimatuġrāf* Kinematograph

سينماسكوب (*frz.*) *sinimaskōb* Cinemaskop

سينودس (*griech.* σύνοδος) *sinōdos* Synode (*chr.*)

سينما (*frz. cinéma*) *sinamā* und *sinimā*, meist f., pl. سينمات *sinamāt* Kino; Lichtspieltheater; Film (abstr.), Filmkunst; (umg.) Filmprojektor | دور السينما *dūr as-s.* Lichtspielhäuser, Kinos; سينما صامتة (صامت) Stummfilm; سينما ناطقة (ناطق) od. سينما صائتة (صائت) Tonfilm

سينمائى *sinamā'ī* und *sinimā'ī* kinematographisch; Kino-; Film-; filmisch; — (pl. *-ūn*) Filmschaffender, Filmemacher; Film-

ش

ش Abkürz. für شارع *šāri'* Straße

شاء *šā'* (koll.; n. un. شاة *šāh*) pl. شواه *šiwāh*, شياه *šiyāh* Schaf; Mutterschaf

شؤبوب *šu'būb* pl. شآبيب *ša'ābīb*[2] Regenguß, Schauer

شادر *šādir* Zelt; Lagerhaus, Magazin

شاذروان *šāḏarwān* Springbrunnen; kleine, durch ein Wasserspiel bewegte Drehvorrichtung mit Glöckchen o. ä.

شاروبيم *šārūbīm* Cherubim

شاسى (*frz.*) *šāsī*, شاسيه *šāsēh* pl. شاسيهات *šāsīhāt*, *šāsēhāt* Chassis (*techn.*)

شاصى *šāṣī* = شاسى Chassis (*techn.*)

شأفة *ša'fa* Wurzel | استأصل شأفته *ista'ṣala ša'fatahū* etw. mit Stumpf und Stiel ausrotten, etw. radikal beseitigen

شاكوش *šākūš* und شكوش *šakūš* pl. شواكيش *šawākīš*[2] Hammer | ابو شاكوش Hammerhai (Sphyrna zygaena; *zool.*)

شال *šāl* pl. *-āt*, شيلان *šīlān* Schal

شاليه (*frz. chalet*) *šālēh* pl. *-āt* Landhäuschen, kleine Villa; Jagdhütte; Strandkabine, -hütte

الشام, شامى siehe شأم

(شأم) VI ein übles Vorzeichen finden (ب od. من in), als böses Vorzeichen betrachten (من od. ب etw.); Unheil prophezeien (ب od. من aus); abergläubisch sein; pessimistisch sein, schwarz sehen X ein übles Vorzeichen finden (ب in), als böses Vorzeichen betrachten (ب etw.); Unheil prophezeien (ب aus)

شأم *ša'm*, شام *šām* Norden, Nordgegend | شاما ويمنا (*yamanan*) nördlich und südlich

الشام *aš-Šām* Syrien; Damaskus

شامى *šāmī* syrisch; damaszenisch; — (pl. *-ūn*, شوام *šuwām*) Syrer; Damaszener

شآمى *ša'āmī* syrisch; Syrer

شؤم *šu'm* Unheil, Unglück; böses Vorzeichen | لا تملأ الدنيا شؤما (*tamla'*, *dunyā*) (fülle nicht die Welt mit bösem Omen!) etwa: male nicht den Teufel an die Wand!

اشأم *'aš'am*², f. شؤمى *šu'mā* von schlechter Vorbedeutung; unheilvoll; unselig

تشاؤم *tašā'um* Pessimismus

تشاؤمى *tašā'umī* pessimistisch (z. B. Ansicht)

مشؤوم *maš'ūm* pl. مشائيم *mašā'īm*² unheilvoll; unselig; Unglücks-, Unglück bringend | عدد مشؤوم (*'adad*) Unglückszahl

متشائم *mutašā'im* pessimistisch; (pl. *-ūn*) Pessimist

شامبو *šambū* Shampoo

شأن *ša'n* pl. شؤون, شئون *šu'ūn* Sache, Angelegenheit; Bewandtnis; Beschaffenheit, Art, Natur, Zustand; Bedeutung; Wichtigkeit; Würde, Ansehen, Rang; Naht zwischen Schädelknochen (*anat.*); Tränenkanal; *ša'na* (mit folg. Gen. od. Suff.) wie es die Art von ... ist, nach Art von, wie; pl. شؤون Tränen | بشأن *bi-ša'ni* betreffs, in Betreff, bezüglich, hinsichtlich, über; ذو شأن, f. ذات شأن wichtig, gewichtig, bedeutend; ذو الشأن, f. ذات الشأن der (die) maßgebliche, zuständige Mann (Frau), der (die) Verantwortliche; اولو الشأن *'ulū š-š.* und ذوو الشأن *ḏawū š-š.* die maßgebenden Leute, die zuständigen Männer; die Betreffenden, die mit der Angelegenheit zu tun haben; صاحب الشأن der Betreffende, um den es sich handelt; اصحاب الشأن die Betreffenden, um die es sich handelt; die maßgebenden Leute; خطير الشأن von großer Bedeutung; رفيع الشأن von erlauchtem Rang, hochgestellt; (früher *Tun.*) Titel von Angehörigen der Bey-Familie; جل شأنه (*ğalla*) der Hocherhabene (Eulogie, nach dem Namen Gottes); الشؤون الاجتماعية soziale Angelegenheiten; الشؤون الخارجية auswärtige Angelegenheiten (*pol.*); وزارة الشؤون الخارجية Außenministerium; شؤون الطلبة *š. aṭ-ṭalaba* studentische Angelegenheiten; ادارة شؤون العاملين *'idārat š. al-'āmilīn* Personalverwaltung (e-r Firma); مكلف بالشؤون (*mukallaf*) Geschäftsträger (*dipl.*); — رجل هذا شأنه (*ša'nuhū*) ein Mann, mit dem es sich so verhält, ein Mann in dieser Situation; شأنه فى ذلك شأن الـ ... (*ša'nuhū ... ša'nu l-...*) es ergeht ihm dabei genau so wie dem ..., seine Lage ist dabei die gleiche wie die von ...; شأنك *ša'naka* od. انت وشأنك *'anta wa-ša'naka* tu, was du nicht lassen kannst! tu, was du willst! شأنك وما تريد (*ša'naka*, *turīdu*) tu, was dir beliebt! ganz wie du willst! دعنى وشأنى (*da'nī*) laß mich in Ruhe! تركه وشأنه *tarakahū wa-ša'nahū* j-n in Ruhe lassen; j-n laufen lassen; sich nicht um j-n kümmern; هو فى شأن er ist mit einer Angelegenheit beschäftigt; هذا شأنه das ist seine Sache; ما شأنك was ist mit dir los? was willst du? ما شأنك وهذا was hast du damit zu tun, zu schaffen? ما شأنه والامر (*'amra*) was hat er mit der Sache zu schaffen? ما شأنى فى ذلك was habe ich damit zu schaffen, zu tun? اى شأن لك فى هذا (*'ayyu ša'nin*) was geht dich das an? was schert's dich? له شأن فى ذلك er hat mit der Sache

شانغهاى *Šanġhāy* Schanghai

شاه *šāh* Schah; König (beim Schachspiel) | شاه بلوط (*ballūṭ*) Kastanie (*bot.*); شاه مات Schachmatt (beim Schachspiel)

شاهانى *šāhānī* den Schah betreffend; kaiserlich; Sultans- | ارادة شاهانية (*'irāda*) ein Dekret des osman. Sultans

شاهى *šāhī* (*saudi-ar.*) Tee

شاهين *šāhīn* pl. شواهين *šawāhīn*[2] Wanderfalke (Falco peregrinus; *zool.*)

شآ (شأو) *ša'ā u* (شأو *ša'w*) im Lauf überholen, im Wettlauf besiegen (ه j-n)

شأو *ša'w* äußerster Punkt, Gipfelpunkt; Ziel | بعيد الشأو ein weitgesteckes Ziel habend; sehr ehrgeizig; بلغ شأوا بعيدا فى الرقى (*ruqīy*) e-n gewaltigen Aufstieg erleben; بلغ الشأو البعيد den Vogel abschießen; بلغ شأوه فى (*ša'wahū*) es ebenso weit bringen in e-r S. ..., es j-m gleichtun in

شاورمة *šāwurma*, *šāwirma* Hammelfleisch in dünnen Scheiben, an e-m senkrechten Spieß konisch angeordnet, mit Holzkohle gebraten

شاوش *šāwuš* (*tun.*) pl. شواش *šuwwāš* Sergeant; Bürodiener, Bote; Türhüter

شاويش *šāwīš* pl. *-iya* Sergeant (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*); (*äg.*) Polizeiwachtmeister; Polizist | شاويش تعليم Rekrutenunteroffizier (= *engl.* drill sergeant; *mil.*)

شاى *šāy* Tee | شاى نعناع *š. na'nā'* Pfefferminztee

شب *šabba i* (شباب *šabāb*, شبيبة *šabība*) zum Jüngling, jungen Mann heranwachsen,

etwas zu tun; er hat dabei die Hand im Spiel; لا شأن له فى ذلك (*ša'na*) er hat nichts damit zu schaffen, er ist daran unbeteiligt; ليس لى شأن فى ذلك damit habe ich nichts zu schaffen, das geht mich nichts an, da habe ich mich nicht hineinzumischen; لا شأن لى به (*ša'na*) damit habe ich nichts zu schaffen, das geht mich nichts an; لى معه شأن آخر (*'āḫar*) ich habe mit ihm noch e-e Angelegenheit abzumachen; ذهب لبعض شأنه (*li-ba'ḍi ša'nihī*) er ging irgendeiner Aufgabe nach; er ging, um irgendetwas zu erledigen; انصرف الى شأنه (*inṣarafa*) er ging, um seine Arbeit zu verrichten; اصلحت من شأنها (*'aṣlaḥat*) sie machte sich zurecht; اهمل شأنه *'ahmala ša'nahū* er vernachlässigte ihn; ذلك شأنه das ist seine Gewohnheit; هذا شأنه دائما so ist er immer; كان من شأنه es war seine Gewohnheit; من شأنه ان zu seiner Natur od. zu seinem Wesen gehört es, daß; seine Aufgabe ist es, zu; es ist dazu angetan, zu; er od. es ist geeignet, zu; ليس من شأنه ان es ist nicht seine Sache od. Aufgabe, zu; es gehört sich nicht für ihn; es ist nicht dazu angetan, zu; ان لهذا الرجل شأنا (*raǧuli*) diesem Manne kommt Bedeutung zu, dies ist ein wichtiger Mann; mit dem ist etwas los! لله فى خلقه شؤون (*ḫalqihī*) Gott hat allerhand Sachen erschaffen! (Sinn: was es in der Welt nicht alles gibt!); — شأن الغريب (*ša'na*) nach der Art e-s Ausländers, wie ein Fremder (z. B. reden, sich benehmen); شأنه فى (*ša'nahū*) nach seiner Art, wie er zu tun pflegte bei; شأنه مع ... من (*ša'nahū*) wie er gewöhnlich verfuhr mit Leuten, die ...

شانتاج (*frz. chantage*) *šantāž* Erpressung

groß werden; — *i u* (شباب *šibāb*, شبيب *šabīb*) die Vorderbeine wie zum Sprunge heben, sich bäumen; munter springen (Pferd); — *i* (شبوب *šubūb*) brennen, lodern (Feuer); entfacht werden, ausbrechen (Feuer, Krieg); — *u* (*šabb*, *šubūb*) anzünden (ه Feuer) | شبت نيران الحرب (*nīrān al-ḥarb*) der Krieg brach aus; شب عن الطوق (*ṭauq*) aus den Kinderschuhen heraus sein, mit Neg.: in den Anfängen stecken **II** von e-r geliebten Frau (بها) und den Beziehungen zu ihr in e-m Gedicht handeln; flirten, poussieren (بها mit e-r Frau) **V** von e-r geliebten Frau (بها) und den Beziehungen zu ihr in e-m Gedicht handeln; Liebeslieder machen; entbrennen, entbrannt sein

شب *šabb* (= شاب *šābb*) Jüngling, junger Mann

شب *šabb* Alaun (*chem.*) | حجر الشب *ḥağar aš-š.* Alaunstein, Alunit (*min.*)

شبة *šabba* Alaun (*chem.*); (pl. *-āt*) blutstillender Stift

شبة *šabba* (= شابة *šābba*) junge Frau, Mädchen

شبب *šabab* ausgewachsen

شباب *šabāb* Jugend, Jugendlichkeit; Jünglinge, junge Männer, Jugendliche | الشباب المدرسي (*madrasī*) Schuljugend; تجديد الشباب Verjüngung

شبابي *šabābī* jugendlich

شبوب *šubūb* Ausbruch (e-s Krieges)

شبابة *šabbāba* Rohrflöte

شبيبة *šabība* Jugend, Jugendlichkeit; الشبيبة die Jugend (koll.)

شاب *šābb* pl. شبان *šubbān*, شباب *šabāb*, شببة *šababa* jugendlich, jung; Junge; Jüngling, junger Mann

شابة *šābba* pl. *-āt*, شواب *šawābb*², شبائب *šabā'ib*² junges Mädchen; junge Frau, Mädchen

مشبوب *mašbūb* entzündet, entfacht, brennend; schön

شبت *šibitt* Dill (Anethum graveolens; *bot.*)

¹شبث *šabiṯa a* (*šabaṯ*) haften, hangen, festhalten (ب an) **V** sich anklammern, sich (zäh) festhalten, hangen (ب an)

شبث *šabaṯ* pl. شبثان *šibṯān* Spinne

تشبث *tašabbuṯ* Zähigkeit; Anhänglichkeit; Hartnäckigkeit

متشبث *mutašabbiṯ* zäh; anhänglich; hartnäckig

²شبث *šibiṯṯ* Dill (Anethum graveolens; *bot.*)

شبح *šabaḥ* pl. اشباح *'ašbāḥ* Person, Gestalt, (äußere, körperliche) Erscheinung; Phantom; Gespenst; Schreckbild, Schreckgespenst

¹شبر *šabara u i* (*šabr*) mit der Spanne der Hand ausmessen (ه etw.) **II** dass.; gestikulieren, Gebärden machen

شبر *šibr* pl. اشبار *'ašbār* Spanne der Hand (die Entfernung zwischen der Spitze des Daumens und des kleinen Fingers bei ausgespreizter Hand); Zoll | شبرا فشبرا (*fa-šibran*) Zoll für Zoll; شبر من الارض (*'arḍ*) Fußbreit Erde; قلده شبرا بشبر وذراعا بذراع (*qalladahū*) j-n od. etw. haargenau nachahmen; etw. buchstäblich befolgen

شبرة *šibra* pl. *-āt* (*kuw.*) Schuppen, Garage

²شبور *šabbūr* pl. *-āt*, شبابير *šabābīr*² Trompete

³شبورة *šabbūra* und شابورة *šābūra* (*äg.*) Nebel

شبرق *šabraqa* in Stücke zerreißen (ه etw.)

شبرقة *šabraqa* Taschengeld

شبشب *šibšib* pl. شباشب *šabāšib*² (ein Paar) Pantoffeln aus Leder

¹شبط *šabaṭa* sich anklammern, sich festhalten (في an)

²شباط *šubāṭ*² Februar (*Syr.*, *Ir.*, *Lib.*, *Jord.*)

³شبوط *šabbūṭ* (n. un. ة) pl. شبابيط *šabābīṭ*² Karpfen (Cyprinus carpio; *zool.*)

شبع *šabiʿa a* (*šabaʿ*) sich sättigen (من od. ه an, mit etw.), sich satt essen (من od. ه an etw.); satt, gesättigt sein od. werden; voll sein (من od. ه von etw.); überdrüssig sein od. werden (من e-r S.), genug haben (من von) II sättigen (ه, ه ب j-n, etw. mit); befriedigen (ه den Appetit, die Wünsche, Sinne); durchtränken (ه ب etw. mit); laden (ه ب etw. mit Elektrizität) IV sättigen, sattmachen (ه, ه ب j-n mit); befriedigen (ه den Appetit, die Sinne); durchtränken (ه etw., z. B. mit e-r Farbe); laden (ه ب etw. mit Elektrizität); gründlich, ausgiebig bedenken (ه ه j-n mit etw.); e-n kurzen Vokal (ه) in der Wortmitte dehnen (dichterische Freiheit; *phil.*); Pass. *'ušbiʿa* erfüllt, voll sein (ب von) | اشبع الكلام فيه (*kalāma*) ausführlich, weitschweifig über etw. sprechen, etw. ausführlich beschreiben od. erklären; اشبعه تأنيبا (*ta'nīban*) j-n gehörig zurechtweisen; اشبعه ضربا (*ḍarban*) j-n gründlich verprügeln; اشبعه تمزيقا (*tamzīqan*) etw. gründlich zerreißen V gesättigt, getränkt sein (ب mit); (ganz) erfüllt, voll sein (ب von); aufgeladen sein (ب mit; *el.*)

شبع *šabaʿ* Sattheit, Vollsein; Überdruß; Sättigung (*chem.*)

شبع *šibʿ* etw., was sättigt, wovon man satt wird

شبع *šibaʿ* Sattheit, Sättigung

شبعة *šubʿa* zur Sättigung ausreichende Menge

شبعان *šabʿān*², f. شبعى *šabʿā*, pl. شباعى *šabāʿā*, شباع *šibāʿ* gesättigt, satt; voll; reich

اشباع *'išbāʿ* Sättigung, Füllung; Befriedigung (auch von Bedürfnissen); Dehnung e-s kurzen Vokals (s. o. IV; *phil.*)

تشبع *tašabbuʿ* Sättigung (*chem.*)

مشبع *mušabbaʿ* gesättigt; durchtränkt (ب mit); erfüllt, voll (ب von) | مشبع بالكهرباء (*kahrabā'*) elektrisch geladen

¹شبق *šabiqa a* (*šabaq*) geil, lüstern sein

شبق *šabaq* Geilheit, Lüsternheit, sinnliche Begierde; geschlechtliche Lust

شبقي *šabaqī* geil, lüstern; schamlos; lasziv

شبق *šabiq* geil, lüstern

²شبق *šubuq* Tschibuk, langes Pfeifenrohr mit Tonkopf

¹شبك *šabaka i* (*šabk*) verflechten, verschlingen, verknüpfen, verbinden (ب od. في ه e-e S. mit e-r anderen); befestigen (ه ب etw. an); schlingen, herumschlingen (ه s-n Arm, حول um j-n od. etw.) | شبك ذراعه بذراعها (*ḏirāʿahū bi-ḏ.*) er hakte sie ein II flechten (ه z. B. ein Netz, ه auch

Stricke zu e-m Netz); häkeln (ه etw.); verflechten, verweben, ineinanderschlingen (بين od. ه etw.) V geflochten sein od. werden; verflochten, verwoben, ineinander verschlungen sein; kompliziert, verwikkelt, verworren sein od. werden VI ineinander verflochten sein; sich ineinanderschlingen; netzartig verschlungen sein; verworren, unklar sein | تشابكت اذرعهم (*'adru'uhum*) sie hängten sich ein, sie gingen Arm in Arm VIII ineinandergefügt, verflochten, netzartig sein od. werden; sich ineinanderschlingen (z. B. Hände, Zweige); verstrickt, verwickelt sein od. werden, sich verstricken, sich verwickeln, sich verfangen (في in); handgemein werden (ب od. مع mit); kompliziert, verwickelt, verworren sein od. werden (Angelegenheit); sich vereinen, verschmelzen (ب mit); sich begegnen, sich treffen (Blicke) | اشتبك في حديث sich in ein Gespräch verwickeln; اشتبك في حرب (*harb*) in e-n Krieg verwickelt werden

شبكة *šabka* (*äg.*) Verlobungsgeschenk

شبكة *šabaka* pl. *-āt*, شباك *šibāk* Netz; Gitter (*el.*); Netzwerk, Netz (*el., techn.* usw.); Jagdnetz, Falle; Fischernetz | شبكة تلفزة *š. talfaza* Fernsehnetz; شبكة السكك الحديدية (*š. as-sikak*) Eisenbahnnetz; شبكة شائكة Stacheldrahtverhau; شبكة الطرق *š. aṭ-ṭuruq* Straßennetz; شبكة العنكبوت *š. al-'ankabūt* Spinnennetz; شبكة تكييف الهواء *š. t. al-hawā'* Klimaanlage; شبكة لاسلكية (*lā-silkīya*) Rundfunknetz; شبكة مواصلات *š. muwāṣalāt* Verkehrsnetz; جلد الشبكة العينية *ǧild aš-š. l-'ainīya* Netzhaut (*anat.*)

شبكى *šabakī* Netz-; netzartig; Netzhaut-; Fachwerk-

شبكية *šabakīya* Netzhaut (*anat.*)

شبيكة *šabīka* pl. شبائك *šabā'ik*² Gitter; geflochtener Zaun

شباك *šubbāk* pl. شبابيك *šabābīk*² Fenster; Schalter (Post, Kasse usw.); Flechtwerk; netz- od. flechtwerkartiges Gitter; Rost | شباك الخزينة Kassenschalter; شباك التذاكر Fahrkartenschalter; Billettschalter; شباك الصرف *š. aṣ-ṣarf* Auszahlungsschalter (Kasse, Bank); شباك العرض *š. al-'arḍ* Schaufenster; Schaukasten

مشبك *mišbak* pl. مشابك *mašābik*² Haken (am Kleid); Klammer; Schnalle; Spange, Fibel, Brosche; Klemme, Klips (im Haar) | مشبك الورق *m. al-waraq* Heftklammer, Büroklammer

تشبيك *tašbīk* Verflechtung

تشابك *tašābuk* Verflochtensein, Verflechtung (mehrerer Dinge miteinander); Verworrenheit, Unklarheit

اشتباك *ištibāk* Verwicklung, Verflechtung (في in); — (pl. *-āt*) Komplikation; Handgemenge (مع mit); Zusammenstoß (ب mit), Gefechtsberührung | عدم الاشتباك في القتال (*'adam al-i.*) Nichteinmischung in den Kampf; فك الاشتباك *fakk al-i.* Truppenentflechtung (*mil.*)

مشبك *mušabbak* geflochten; flechtwerkartig; (pl. *-āt*) mit geflochtenem Gitterwerk versehenes Fenster (od. Tür, Erker)

مشتبك *muštabik* verwickelt, verworren, kompliziert

مشتبك *muštabak* Flechtwerk; Dickicht von Zweigen

(ﻓﻰ über); bezweifeln (ﻓﻰ etw.); verdächtigen, beargwöhnen (ﻓﻰ امره od. ﻓﻰ j-n, etw.); zweifelhaft, dunkel sein (على j-m) | اشتبه فى الامر die Sache kam ihm zweifelhaft vor

شبه *šibh* pl. اشباه *'ašbāh* (mit. folg. Gen. od. Suff.) etw. Ähnliches wie, e-e Art von, Halb-, Quasi-; annähernd wie, halb-, quasi-; ein gewisses ... | شبه جزرة *šibhu ǧazīra* pl. اشباه جزر *'a. ǧuzur* Halbinsel; شبه ظل *š. ẓill* Halbschatten; شبه منحرف *š. munḥarif* Trapezoid (*geom.*); شبه معين *š. mu'ayyan* Rhomboid (*geom.*); شبه قارة *š. qārra* Subkontinent; اشباه حسين *'a. Ḥusain* Leute wie Hussein, Männer vom Schlage H.'s; اشباهه *'ašbāhuhū* seinesgleichen; وشبهم und ihresgleichen; فى شبه عزلة تامة (*'uzlatin tāmma*) so gut wie ganz isoliert; شبه حربى *š. ḥarbī* und شبه عسكرى *š. 'askarī* halbmilitärisch, paramilitärisch; شبه رسمى *š. rasmī* halbamtlich, halboffiziell; شبه اعتداد بالنفس eine gewisse Selbstsicherheit

شبه *šabah* pl. اشباه *'ašbāh* Ähnlichkeit; Gleichartigkeit; — Messing | قريب الشبه sehr ähnlich (الى mit); اشبه تمام الشبه (*tamāma š-šabah*) völlig gleichen (ه e-r S.)

شبهى *šabahī* aus Messing bestehend

شبهة *šubha* pl. شبهات *šubuhāt*, شبه *šubah* Unklarheit, Ungewißheit; Zweifel; Verdacht (bes. e-r Straftat); Scheinargument; Rechtsirrtum (*i. R.*) | ذوو الشبهات *ḏawū š-šubuhāt* od. اصحاب الشبهات zweifelhafte Personen, Leute von schlechtem Ruf; تحت الشبهة verdächtig

شبهان *šabahān*, *šibhān* Messing

شبيه *šabīh* pl. شباه *šibāh* ähnlich; etwa gleichartig; vergleichbar (ب j-m, e-r

[2]شبك *šubuk* Tschibuk, langes Pfeifenrohr mit Tonkopf

[3]شوبك siehe Buchstabenfolge

(شبل) IV sorgen (على für); sich annehmen (على j-s)

شبل *šibl* pl. اشبال *'ašbāl* Löwenjunges; junger Held, tüchtiger junger Mann, junger Sportler

شابل *šābil* Maifisch, Alse (Alosa alosa; *zool.*)

شبين *šabīn*, *šibīn* pl. شباين *šabāyin*[2] (Tauf-) Pate (*chr.*); Begleiter des Bräutigams (*chr.*)

شبينة *šabīna*, *šibīna* pl. *-āt* (Tauf-) Patin (*chr.*); Brautführerin (*chr.*)

اشبين *'išbīn* pl. اشابين *'ašābīn*[2] = شبين

اشبينة *'išbīna* = شبينة

□ شبنت *šbint* (*ir.*, *kuw.*; = شبث *šibitt*, s. d.) Dill (Anethum graveolens; *bot.*)

شبه II angleichen, ähnlich machen (ه ه od. ب etw. e-r S.); vergleichen (ه ب etw. mit); Pass. *šubbiha* unklar, zweifelhaft, unsicher, dunkel sein (على j-m) III ähneln, ähnlich sein, gleichartig sein (ه, ه j-m, e-r S.); etwa ebenso aussehen (ه wie j-d) | وما شابه ذلك und dergleichen mehr, u. a. m. IV ähneln, ähnlich sein, gleichartig sein (ه, ه j-m, e-r S.); etwa ebenso aussehen (ه wie j-d) | وما اشبه ذلك und dergleichen mehr, u. a. m. V sich vergleichen (ب mit); nachahmen (ب j-n, etw.) VI einander ähnlich sein; sich angleichen, einander gleich werden; doppeldeutig, unklar sein VIII einander ähnlich sein; im Zweifel sein

S.) | شبيه بالمنحرف (*munḥarif*) Trapezoid (*geom.*); شبيه بالمعين (*mu'ayyan*) Rhomboid (*geom.*); شبيه بالرسمى (*rasmī*) halboffiziell, halbamtlich, offiziös

اشبه **'ašbah²** (El.) ähnlicher | هو اشبه ب er ist am ehesten zu vergleichen mit, er ist ganz ähnlich wie

مشابه **mašābih²** Ähnlichkeiten, verwandte Züge

تشبيه **tašbīh** pl. **-āt**, تشابيه **tašābīh²** Vergleichung, Vergleich; Allegorie, Gleichnis; Übertragung menschlicher Eigenschaften auf Gott, Anthropomorphisierung (Gottes; *theol.*)

مشابهة **mušābaha** pl. **-āt** Ähnlichkeit, Gleichartigkeit

تشبه **tašabbuh** Nachahmung (ب j-s, e-r S.)

تشابه **tašābuh** Ähnlichkeit; Gleichartigkeit; Angleichung; O Assimilation (*phon.*); Verschwommenheit, Unklarheit | O تشابه تقدمى (رجعى، جزئى، كلى) *t. taqaddumī* (*raǧ'ī, ǧuz'ī, kullī*) progressive (regressive, partielle, totale) Assimilation (*phon.*)

اشتباه **ištibāh** Ähnlichkeit; Zweifelhaftigkeit, Undurchsichtigkeit; Zweifel, Argwohn, Verdacht

مشبوه **mašbūh** verdächtig; zweifelhaft; in schlechtem Ruf stehend; undurchsichtig (z. B. Rolle j-s); Verdächtiger

مشبه **mušabbah** schwierig, unklar, dunkel; (*gramm.*) dieselbe Rektion od. Funktion ausübend (ب wie), (pl. *-āt*) Wort mit derselben Rektion od. Funktion (ب wie ein anderes)

مشابه **mušābih** ähnlich

متشابه **mutašābih** einander ähnlich, gleichartig; dunkel, zweifelhaft; pl. متشابهات dunkle, nicht klar verständliche Stellen im Koran

مشتبه **muštabah** مشتبه فيه (*muštabah*) od. مشتبه فى امره (*'amrihī*) verdächtig; Verdächtiger; مشتبه فيه ب e-r S. verdächtig | مشتبه فى صنعه (*ṣan'ihī*) von verdächtiger, zweifelhafter Herstellung

شبا **šaban** Stachel | فل من شباه (*falla*) j-n schwächen

شباة **šabāh** pl. شبوات **šabawāt** Spitze; Stachel (z. B. des Skorpions)

شت **šatta** *i* (*šatt*, شتات *šatāt*) zerstreut, zersprengt, aufgelöst werden; — *šatta i* zerstreuen, zersprengen, auflösen (هم e-e Menschenmenge u. ä., ه etw.) | شت شملهم (*šamlahum*) die Ansammlung von Leuten zersprengen, zerstreuen, ihre Einheit auflösen **II** zerstreuen, zersprengen, auflösen (هم e-e Menschenmenge u. ä., ه etw.); verzetteln (ه etw.) | شتت شملهم (*šamlahum*) = شت شملهم **IV** = **II**; **V** verstreut, zersprengt, aufgelöst werden, sich zerstreuen; zersplittert sein (v. Interessen usw.); zerstreut sein (auch v. d. Aufmerksamkeit); verzettelt werden, sich verzetteln

شت **šatt** pl. اشتات **'aštāt** zerstreut, getrennt, zersprengt, aufgelöst; — pl. اشتات mannigfache, verschiedenartige (Dinge); zersprengte, verstreute Teile; vereinzelte Stücke (من von); verschiedene Arten | اشتات المأكول diverse Gerichte; verschiedene Gänge e-r Mahlzeit

شتات **šatāt** Trennung; Zerstreuung | جمع شتاتهم die Leute einigen, zusammenführen

شتيت *šatīt* pl. شتى *šattā* zerstreut, zersprengt, getrennt, aufgelöst; pl. شتى verschiedene, mannigfaltige, allerlei, diverse (Dinge), alle Arten von | شتى بينهما wie verschieden sie sind! welch ein großer Unterschied besteht zwischen ihnen!

شتان *šattāna*: شتان ما بينهما ,شتان بينهما wie verschieden sie sind! شتان بين — و welch ein großer Unterschied besteht zwischen ... und ...!

تشتيت *taštīt* Zerstreuung, Zersprengung, Auflösung, Zersplitterung

تشتت *tašattut* Zerstreutheit; Zerstreuung; Zersplitterung (intr.)

مشتت *mušattat* zerstreut; mannigfaltig, verschiedenartig; zersplittert, verzettelt | مشتت القوى *m. al-quwā* aufgelöst, erschöpft

شتر[1] *šatara i* abschneiden, abreißen; zerreißen (ه etw.)

شترات[2] *šitrāt* Zitrat, zitronensaures Salz

شتل *šatala u* (*šatl*) verpflanzen, versetzen (ه e-e Pflanze)

شتلة *šatla* pl. *šatalāt*, شتول *šutūl*, شتائل *šatā'il*², koll. شتل *šatl* Setzling; Steckreis; kleine gezüchtete Pflanze; Ableger

مشتل *maštal* pl. مشاتل *mašātil*² Baumschule; Pflanzstätte | مشتل حرجى (*ḥarağī*) (*jord.*) Kamp, Forstgarten, Baumschule

شتم *šatama i u* (*šatm*) und III mit Schimpfwörtern bedenken, beschimpfen, schelten (ه j-n) VI einander schmähen, sich gegenseitig beschimpfen

شتم *šatm* Beschimpfung, Schmähung

شتام *šattām* e-r, der ständig schimpft, der Schimpfwörter gebraucht; unverschämt, frech

شتيم *šatīm* geschmäht, beschimpft, beleidigt

شتيمة *šatīma* pl. شتائم *šatā'im*² Schmähung, Beschimpfung, Beleidigung

مشاتمة *mušātama* Beschimpfung

شتنبر *šutambir* (*Mar.*) September

شتا *šatā u* (*šatw* شتو) den Winter verbringen, überwintern (ب an e-m Ort); Winterschlaf halten II = I; regnen V den Winter verbringen, überwintern (ب an e-m Ort)

شتاء *šitā'* pl. اشتية *'aštiya*, شتى *šutīy* Winter; Regenfälle, Regenzeit

شتوى *šatawī*, (*äg.*, *syr.*) *šitwī* Winter-, winterlich

مشتى *maštan* pl. مشات *mašātin* Winteraufenthalt, Winterquartier; Winterkurort

مشتاة *maštāh* pl. مشاتى *mašātī* (*alg.*, *tun.*) Siedlung seßhaft gewordener Beduinen

شات *šātin* winterlich

مشتى *mušattan* Winterlager; Winterquartier

شتى *šattā* pl. von شتيت *šatīt*, siehe شت

شج *šağğa u i* (*šağğ*) zerbrechen, spalten, einschlagen (ه etw., z. B. den Schädel)

شجة *šağğa* pl. شجاج *šiğāğ* Kopfwunde, die den Knochen bloßlegt; Schädelbruch

شجب *šağaba u* (*šağb*, شجوب *šuğūb*) betrüben, bekümmern (ه j-n); — *u* (*šağb*) verurteilen (moralisch, ه j-n, ه ein Land, e-e Aktion); rügen, tadeln, scharf kritisieren (ه etw.);

verdammen (ه etw.) **IV** betrüben, bekümmern (ه j-n)

شجب ***šagb*** Verurteilung (moralisch)

شجب ***šagab*** Kummer, Betrübnis, Sorge

شجاب ***šigāb*** pl. شجب ***šuğub*** Kleiderhaken

مشجب ***mišgab*** und مشجاب ***mišgāb*** pl. مشاجب ***mašāgib***[2] Kleiderhaken

[1]شجر ***šagara u*** (*šagr*) vorfallen, sich ereignen; ausbrechen (Unruhe) **II** mit Bäumen bepflanzen (ه e-n Platz), aufforsten (ه ein Gebiet) **III** sich streiten, sich zanken (مع od. ه mit j-m) **VI** miteinander streiten, disputieren; sich streiten, sich zanken (مع mit) **VIII** dass.

الحروف الشجرية ***al-ḥurūf aš-šagarīya*** die Laute *ğ*, *š*, *ḍ* (*phon.*)

شجر ***šagar*** (koll.; n. un. ة) pl. اشجار ***'ašgār*** Bäume; Sträucher | اشجار مثمرة (*muṯmira*) Obstbäume

شجرة ***šagara*** pl. *-āt* Baum; Strauch | شجرة النسب *š. an-nasab* Stammbaum

شجر ***šagir*** waldig, baumreich

شجير ***šagīr*** pl. شجراء ***šugarā'***[2] schlechter Gefährte

شجيرة ***šugaira*** pl. *-āt* Bäumchen; Strauch, Busch

شجار ***šigār*** (Holz-) Riegel

اشجر ***'ašgar***[2], f. شجراء ***šagrā'***[2] mit Bäumen od. Büschen bewachsen; waldig, baumreich

تشجير ***tašgīr*** Bepflanzung mit Bäumen, Aufforstung

شجار ***šigār*** Zank; Streit; Disput

مشاجرة ***mušāgara*** pl. *-āt* Streit; Zank; Disput

مشجر ***mušaggar*** mit Pflanzenmotiven, Zweigen gemustert (Stoff, Kleid)

مشجر ***mušgir*** baumreich; mit Gebüsch bestanden

[2]شجران ***šagarān*** Chagrin (Lederart)

شجع ***šagu'a u*** (شجاعة *šagā'a*) mutig, tapfer, kühn sein **II** ermutigen, aufmuntern (ه j-n على zu); begünstigen, unterstützen, fördern (ه, ه j-n, etw.) **V** Mut fassen, sich Mut machen; sich mutig zeigen, ermutigt werden

شجاع ***šugā'*** pl. شجعان ***šug'ān***, شجعة ***šaga'a*** mutig, tapfer, kühn; Held; الشجاع Hydra (Sternbild)

شجيع ***šagī'*** pl. m. شجعاء ***šuga'ā'***[2], شجعان ***šug'ān***, pl. f. شجائع ***šagā'i'***[2], شجاع ***šigā'*** mutig, tapfer, kühn

شجاعة ***šagā'a*** Mut, Tapferkeit, Kühnheit

اشجع ***'ašga'***[2], f. شجعاء ***šag'ā'***[2] mutig, tapfer, kühn

اشجع ***'ašga'***, ***'išga'*** pl. اشاجع ***'ašāgi'***[2] (unterster) Fingerknöchel

تشجيع ***tašgī'*** pl. *-āt* Ermutigung, Aufmunterung (على zu); Begünstigung, Förderung

مشجع ***mušaggi'*** Ermutiger; Förderer

شجن ***šagina a*** traurig, betrübt sein; gurren (Taube); — ***šagana u*** (*šagn*, شجون *šugūn*) traurig machen, betrüben, bekümmern (ه j-n) **II** und **IV** = *šagana*

شجن ***šagan*** pl. شجون ***šugūn***, اشجان ***'ašgān*** Sorge, Besorgnis; Kummer, Traurigkeit;

(pl. *šuǧūn*) Zweig | الحديث شجون man kommt beim Gespräch von einem Thema auf das andere

(شجو und شجى) شجا *šaǧā u* (شجو *šaǧw*) bekümmern, traurig, betrübt machen (ه j-n); — شجى *šaǧiya a* (شجا *šaǧan*) bekümmert, traurig, betrübt sein od. werden **II** rühren, ergreifen (ه j-n) **IV** bekümmern, traurig, betrübt machen (ه j-n); rühren, ergreifen (ه j-n)

شج *šaǧin* f. شجية *šaǧiya* bekümmert, traurig, betrübt; kläglich (Ton, Stimme)

شجا *šaǧan* Trauer, Betrübnis; Rührung, Ergriffenheit

شجو *šaǧw* Kummer, Betrübnis, Traurigkeit; Rührung, Wehmut; klagender, ergreifender Klang (e-r Weise, e-s Gesanges, Instrumentes)

شجوى *šaǧawī* bekümmert, betrübt, traurig; wehmütig

شجى *šaǧan* was in der Kehle steckenbleibt (Knochen, Gräte u. ä.) und Atembeklemmung verursacht | كان شجى فى حلقه (*ḥalqihī*) er war ihm zuwider

شجى *šaǧīy* bekümmert, betrübt, traurig; wehmütig, kläglich; ergreifend, ans Herz gehend, rührend (Singstimme, Musik); sentimental

مشج *mušaǧǧin* rührend, ergreifend

شح *šaḥḥa* (1. P. Pf. *šaḥaḥtu*) *u i* (*šuḥḥ*) knickerig, geizig sein od werden, geizen (على od. ب mit, على gegen); gierig sein (على od. ب nach); knapp werden, abnehmen **III** geizen; vorenthalten (ب على j-m etw.)

شح *šuḥḥ* Knickerigkeit, Geiz; Gier, Habsucht; Knappheit, Spärlichkeit; Ebbe

شحيح *šaḥīḥ* pl. شحاح *šiḥāḥ*, اشحاء *'ašiḥḥā'*[2], pl. f. شحائح *šaḥā'iḥ*[2] knickerig, geizig (على od. ب mit, على gegen); knapp, karg, spärlich; wasserarm; (hab-) gierig (على nach) | الايام الشحائح (*'ayyām*) die regenarmen Tage, Trockenzeit

مشاحة *mušāḥḥa*: لا مشاحة فى ذلك (*mušāḥḥata*) das ist unbestreitbar; لا مشاحة ان es ist unbestreitbar, daß; ولا مشاحة unbestreitbar, unstreitig (Adv.)

شحب *šaḥaba u a* (شحوب *šuḥūb*), *šaḥuba u* (شحوبة *šuḥūba*) und Pass. *šuḥiba* blaß, bleich sein od. werden; kränklich aussehen; schwach sein; fahl, matt sein

شحوب *šuḥūb* Blaßheit, Blässe; Entkräftung

شاحب *šāḥib* pl. شواحب *šawāḥib*[2] entkräftet, schwach; matt (z. B. Farbe, Lächeln); fahl (z. B. Licht)

□ شحت *šaḥata* (= شحذ) betteln, um Almosen bitten

□ شحات *šaḥḥāt* pl. *-ūn*, ة Bettler | شحات العين *š. al-'ain* Gerstenkorn am Auge (*med.*)

□ شحاتة *šaḥḥāta* pl. *-āt* Bettlerin

شحذ *šaḥaḏa a* (*šaḥḏ*) schärfen, schleifen (ه etw.); abziehen (ه ein Messer); üben, kräftigen (ه etw., z. B. den Verstand, die Kräfte); betteln, um Almosen bitten (ه j-n)

شحاذ *šaḥḥāḏ* pl. *-ūn* Bettler | شحاذ العين *š. al-'ain* Gerstenkorn am Auge (*med.*)

شحاذة *šaḥḥāḏa* pl. *-āt* Bettlerin

شحاذة *šiḥāḏa* Bettelei

مشحذ *mišḥaḏ*, مشحذة *mišḥaḏa* pl. مشاحذ *mašāḥiḏ*[2] Wetzstein, Schleifstein

شحر II berußen, mit Ruß schwärzen (ه etw.)

شحار *šuḥḥār* Ruß

مشحر *mašḥar* Meiler

مشحرى *mašḥarī* Köhler

شحرور *šuḥrūr* pl. شحارير *šaḥārīr*[2] Amsel, Schwarzdrossel (Turdus merula; *zool.*)

مشحر *mušaḥḥar* rußig

شحط *šaḥaṭa a* (*šaḥṭ*) fern, entfernt sein; anreiben (ه ein Streichholz); stranden, auf Grund laufen, auf e-e Sandbank auflaufen (Schiff) II stranden, auf Grund laufen, auf e-e Sandbank auflaufen (Schiff); auf Strand setzen (ه Schiff)

شحطة *šaḥṭa* pl. *šaḥaṭāt* Streifen, Litze (auf e-r Uniform); — (*syr.*, *lib.*) Strich (mit der Feder, dem Blei), Streifen

شحاطة *šaḥḥāṭa* pl. *-āt* (*pal.-jord.*) Streichholz, Zündholz

شحيطة *šuḥḥaiṭa* (*lib.*) Streichholz, Zündholz

شاحط *šāḥiṭ* fern, entfernt, entlegen; gestrandet

شحم *šaḥuma u* (شحامة *šaḥāma*) fett sein od. werden II einfetten, schmieren (ه etw.)

شحم *šaḥm* pl. شحوم *šuḥūm*, شحومات *šuḥūmāt* Fett; Schmiere; Talg; Schmalz; Fruchtfleisch

شحمة *šaḥma* (n. un.) ein Stück Fett usw. (siehe شحم) | شحمة الاذن *š. al-'uḏun* Ohrläppchen; شحمة الارض *š. al-'arḍ* Trüffel; شحمة العين *š. al-'ain* Augapfel

شحمى *šaḥmī* Fett-, Talg-; fettig

شحم *šaḥim* weich, breiig (Frucht)

شحيم *šaḥīm* fett; fettig

O مشحمة *mišḥama* pl. مشاحم *mašāḥim*[2] Schmierbüchse (am Rad)

تشحيم *tašḥīm* Schmierung, Einfettung, Ölung (e-r Maschine) | زيوت التشحيم Schmieröle

تشحم *tašaḥḥum* Fettleibigkeit, Fettsucht

مشحم *mušaḥḥam* geschmiert; fettig, fett

مشحم *mušḥim* weich, breiig (Frucht)

شحن *šaḥana a* (*šaḥn*) anfüllen (ب ه etw. mit); laden, beladen, befrachten (ب ه ein Schiff mit); verschiffen, verfrachten (ه Güter); laden, aufladen (ب ه etw. mit; *el.*); fortjagen, wegjagen, vertreiben (ه j-n) III hassen (ه j-n); streiten, zanken (ه mit j-m) IV anfüllen (ب ه etw. mit); laden, beladen (ب ه etw. mit) VI einander hassen; miteinander in Streit sein

شحن *šaḥn* Ladung, Beladung; Verfrachtung, Verschiffung; Ladung, Fracht; Transport von Lasten | بوليصة الشحن *būlīṣat aš-š.* Frachtbrief; سيارة شحن *sayyārat š.* Lastauto, Laster

شحنة *šaḥna* pl. *šaḥanāt* Ladung, Fracht; Ladung (*el.*) | شحنة متفجرات *š. mutafaǧǧirāt* Sprengladung

شحنة *šiḥna* Polizei, Polizeitruppe

شحناء *šaḥnā'*[2] Groll, Haß, Feindschaft

مشاحنة *mušāḥana* pl. *-āt* Groll, Haß Feindschaft; Streit, Zank, Streitigkeit

شاحن *šāḥin* beladen, befrachtet (bes.

شختورة *šaḫtūra* kleines Boot, Kahn

شخر *šaḫara* *i* (شخير *šaḫīr*) schnarchen; schnauben; wiehern (Pferd); schreien (Esel) **II** stark schnarchen

شخار *šaḫḫār* stark schnarchend

شخرة *šaḫra* pl. *šaḫarāt* Schnarchen, Schnarchlaut

شخشخ *šaḫšaḫa* rasseln; knarren; klappern; klirren; rascheln

شخشخة *šaḫšaḫa* Rasseln, Gerassel; Geklapper; Geklirr; Rassel, Klapper

شخشيخة *šuḫšēḫa* pl. شخاشيخ *šaḫāšīḫ*² (*äg.*) Rassel, Klapper (für Kinder); — (pl. -*āt*) kleines Fenster im Dach, Luke

شخص *šaḫaṣa* *a* (شخوص *šuḫūṣ*) sich erheben, aufragen; hoch werden; auftauchen; aufgehen (Stern); erscheinen (ل j-m); starren (الى auf; vom Blick), sich heften (الى auf; vom Blick); starr sein (Blick e-s Sterbenden); aufbrechen, weggehen, reisen (الى zu j-m, nach e-m Ort); übergehen (من الى aus einem Zustand in e-n anderen) | شخص بصره (*baṣarahū*) od. شخص ببصره die Augen, den Blick heften (الى auf), fest anschauen (الى j-n), starren (الى auf) **II** als Person od. Individuum darstellen, personifizieren (ه etw.); darstellen, verkörpern (ه e-e Person, ه e-e Rolle); spielen (Schauspieler); identifizieren, definieren (ه etw.), die Identität angeben (ه von); diagnostizieren (ه etw.) | شخص مرضا (*maraḍan*) die Diagnose e-r Krankheit stellen **IV** fortschicken, wegschicken, entsenden (ه j-n) **V** erscheinen, sich zeigen (ل j-m)

شخص *šaḫṣ* pl. اشخاص *'ašḫāṣ*, شخوص

Schiff) | ○ شاحن المركم *š. al-markam* Ladegerät für Akkumulatoren

شاحنة *šāḥina* pl. -*āt* Lastwagen, Gepäckwagen | شاحنة النفايات *š. an-nufāyāt* Müllauto, Müllwagen

مشحون *mašḥūn* beladen; befrachtet (bes. Schiff); geladen (*el.*); voll (ب von); pl. مشحونات Frachtgüter; Lasten, Ladung, Fracht

شحور *šaḥwara* berußen, mit Ruß schwärzen (ه etw.)

شحور *šaḥwar* Amsel, Schwarzdrossel (Turdus merula; *zool.*)

شحوار *šuḥwār* Ruß

شخ *šaḫḫa* *u* (*šaḫḫ*, شخيخ *šaḫīḫ*) pissen, urinieren, Wasser lassen; schnarchen **II** auf das Töpfchen setzen (ه Kind)

شخة *šaḫḫa* pl. -*āt* Verrichtung e-s Bedürfnisses

شخاخ *šuḫāḫ* Urin, Harn

مشخخة *mišḫaḫa* Pissoir

مشخة *mašaḫḫa* pl. -*āt* öffentliche Bedürfnisanstalt

شخب *šaḫaba* *u* *a* (*šaḫb*) fließen, (hervor-) strömen

شخبط *šaḫbaṭa* kritzeln, schmieren (beim Schreiben); beschmieren, besudeln (ه etw.) **II** *tašaḫbaṭa* Pass.

شخبطة *šaḫbaṭa* pl. شخابيط *šaḫābīṭ*² Kritzelei; Schmiererei; Beschmutzung, Schmutzfleck

شختور *šaḫtūr* pl. شخاتير *šaḫātīr*² großer, flacher Lastkahn

šuḫūṣ Person; Gestalt (auch e-r Handlung); Individuum; jemand | شخص معنوى (*ma'nawī*) juristische Person, شخص مادى (*māddī*) physische, natürliche Person (*jur.*)

شخصى *šaḫṣī* persönlich; privat, eigen; شخصيا *šaḫṣīyan* persönlich (Adv.) | قانون (نظام) الاحوال الشخصية Personalstatut

شخصية *šaḫṣīya* pl. *-āt* Persönlichkeit (auch = bedeutender Mensch); Individualität, persönliche Eigenart; Person; Gestalt (in e-m Film od. Bühnenstück usw.) | شخصية اعتبارية (*i'tibārīya*) juristische Person; تحقيق الشخصية Identifizierung e-r Person, Identitätsnachweis; شهادة تحقيق الشخصية *šahādat t. aš-š.* Personalausweis; قلم تحقيق الشخصية *qalam t. aš-š.* Büro des Erkennungsdienstes

O شخصانى *šaḫṣānī* personalistisch (*philos.*)

O شخصانية *šaḫṣānīya* Personalismus (*philos.*)

شخصاتى *šaḫṣātī* Komödiant

تشخيص *tašḫīṣ* pl. *-āt* Personifizierung; Darstellung, Verkörperung (auf dem Theater); Spiel (des Schauspielers); Identifizierung; Diagnose (*med.*) | تشخيص نفسى (*nafsī*) Psychodiagnostik (*psych.*)

تشخيصى *tašḫīṣī* darstellerisch; diagnostisch | طبيب تشخيصى Diagnostiker (*med.*)

شاخص *šāḫiṣ* aufragend, (vor j-s Blick) aufgetaucht; starr (Blick); — (pl. شواخص *šawāḫiṣ*²) Stab, Stange; Meßlatte, Meßstange (*techn.*); Stab, Zeiger der Sonnenuhr

مشخص *mušaḫḫiṣ* pl. *-ūn* Schauspieler, Darsteller; Repräsentant; Diagnostiker (*med.*)

مشخصة *mušaḫḫiṣa* pl. *-āt* Schauspielerin, Darstellerin; distinktive Eigenschaft, was e-e Person od. S. charakterisiert, ihre Eigenart darstellt; pl. مشخصات Eigentümlichkeiten, Charakteristika

¹شخط *šaḫaṭa* (*äg.*) anschreien, andonnern (فى j-n)

²شخاط *šiḫḫāṭ* (*ir.*) Zündhölzer

شخطورة *šaḫṭūra* pl. شخاطير *šaḫāṭīr*² Gondel, Barke, Kahn

شخلل *šaḫlala* (*äg.*) klimpern, klingeln; klappern (ب mit); kokettieren

شخليلة *šuḫlēla* (*äg.*) Kinderklapper; Schelle (am Tamburin)

اشخم *'ašḫam*², f. شخماء *šaḫmā'*² grau; gebleicht (Haar); ohne Vegetation, trocken, dürr

شد *šadda i* (شدة *šidda*) fest, hart, stark sein od. werden; — *šadda u i* (*šadd*) fest, hart machen (ه etw.), stärken (ه، ه j-n, etw.); spannen, straff ziehen (ه etw., z. B. Bogen, Zügel, Seil, Segel); straffen (ه Muskeln; ه Gesicht, Haut; *kosm.*); anziehen (ه etw., z. B. Bremse); packen (ه j-n, من an, z. B. am Hals); ziehen, zerren (abs.; ه، ب an etw., ه j-n; من ه j-n am Rock, اذنه *'uḏunahū* j-n am Ohr); hinziehen (الى ه j-n zu e-m Menschen, e-r S., v. d. Liebe, Sympathie); befestigen, binden (الى od. على ه etw. auf, an), schnüren (ه على etw. auf); satteln; losstürmen, e-n Angriff machen (على gegen, auf); drücken (على etw.), e-n Druck ausüben (على auf); aufstemmen (ه den Arm, das Bein, على

auf etw.); fest mit der Hand packen od. halten (على etw.); bestehen (فى auf etw.); Nachdruck legen (على كلمة *'alā kalimatin* auf ein Wort), betonen (على كلمة ein Wort) | شد ما, شدما *šadda-mā* und لشد ما (*la-šadda*) (mit folg. Verbum) wie sehr, gar sehr; wie oft, sehr oft; heftig, gewaltig; لشد ما كان سرورنا اذ gewaltig war unsere Freude, als; شد ازره (*'azrahū*) od. شد من ازره j-m helfen, j-n unterstützen, ermutigen, j-m den Rücken stärken; شد ازره (*'azrahū*) energisch, kraftvoll, mutig sein; شد بعضه الى بعض (*ba'ḍahū*) er riß sich zusammen; شد الزمام (*zimāma*) die Zügel straff anziehen; die Situation meistern; شد من عزمه (*'azmihī*) und شد من عزائمه j-s Entschlossenheit verstärken; شد عضده (*'aḍudahū*) j-n stärken, j-m beistehen; شد على راحلته er sattelte seine Reitkamelin = er begab sich auf die Reise; شد الرحال aufbrechen, abreisen (الى nach); شد بشعرها (*bi-ša'rihā*) er zerrte sie an den Haaren; شد ظهره (*ẓahrahū*) Haltung annehmen, strammstehen (*mil.*); شد نفسه به (*nafsahū*) und شد نفسه بظهره (*bi-ẓahrihī*) pl. شدوا انفسهم بظهره (*'anfusahum*) bei j-m Schutz suchen (in Not und Unglück); شد وثاقه (*waṯāqahū*) j-n fesseln; شد يده على (*yadahū*) festhalten an etw.; شد على يديه (*yadaihi*) j-m die Hände drücken; شد عليه النكير siehe نكير II stärken, intensivieren, stark, hart, streng machen (ه etw.); (*gramm.*) verstärken, verdoppeln (ه e-n Konsonanten); e-n Druck ausüben (على auf); hart, streng sein (على فى gegen j-n in); einschärfen (على ب j-m etw.) | شدد فى طلبه (*ṭalabihī*) etw. nachdrücklich od. unerbittlich fordern; شدد من عزيمته (*šuddida*) er wurde in seiner Entschlossenheit bestärkt; شدد عليه النكير siehe نكير III mit Worten streiten, e-n Wortwechsel haben (ه mit j-m) V e-e strenge Auffassung vertreten; hart, streng sein (على und مع gegen); heftig, stark sein od. werden; sich streng, hart, unerbittlich zeigen, hart bleiben VI miteinander streiten VIII stark, kräftig gebaut sein; zu stark, zu dick sein; hart, kräftig, streng, stark, heftig, leidenschaftlich sein od. werden; härter, kräftiger, strenger, stärker, heftiger, leidenschaftlicher werden, sich verstärken, zunehmen; sich verschärfen; qualvoll, schlimm, unerträglich werden (على für j-n); sich verschlimmern (Krankheit, على bei j-m); vorgerückt sein (Tageszeit); laufen, rennen | اشتد ساعده (*sā'iduhū*) stark, kräftig werden

شد *šadd*: شد الحبل *š. al-ḥabl* Tauziehen

شدة *šadda* (n. vic.) Verstärkung, Druck; Betonung; Ziehen, Zerren; (straffe) Spannung; Anspannung; — (pl. *-āt*) Zeichen der Verdoppelung e-s Konsonanten (*gramm.*); Päckchen Spielkarten (= شدة ورق اللعب *š. waraq al-la'b*)

شدة *šidda* Stärke, Heftigkeit, Intensität; Strenge, Kraft, Härte; hoher Grad; (pl. شدائد *šadā'id*[2]) Unglück, Elend, Widerwärtigkeit, Not, Drangsal, Ungemach | شدة صوت *š. ṣaut* Lautstärke

شداد *šidād* pl. اشدة *'ašidda* Reitsattel (des Kamels)

شديد *šadīd* pl. اشداء *'ašiddā'*[2], شداد *šidād* fest (Boden); hart; drückend; stark, mächtig, kräftig; streng; massiv (Kritik); heftig, intensiv; schlimm, unheilvoll, schwer (على für j-n) | شديد البأس *š. al-ba's*

mutig, beherzt, kühn, tapfer; شديد الشكيمة hartnäckig, unnachgiebig; شديد الاعتناء *š. al-iʿtināʾ* sehr aufmerksam, sehr sorgsam; شديد الغضب *š. al-ġaḍab* sehr zornig; شديد الانفجار *š. al-infiǧār* hochexplosiv; شديد اللهجة *š. al-lahǧa* von heftiger Sprache, scharf im Ton; شديد الوطأة *š. al-waṭʾa* grausam

شديدة *šadīda* pl. شدائد *šadāʾid*² Unglück, Not, Drangsal, Ungemach

اشد *ʾašadd*² (El.) heftiger, intensiver; stärker; härter; schlimmer | اشد سوادا (*sawādan*) schwärzer; اشد غضبا (*ġaḍaban*) zorniger; اشد ما يكون denkbar stark, äußerst heftig; روحهم اشد ما تكون تعطشا الى العلم (*rūḥuhum, taʿaṭṭušan, ʿilm*) ihr Geist ist äußerst wissensdurstig

اشد *ʾašudd* körperliche Reife, Mannesalter | بلغ اشده zur vollen Reife kommen, volljährig werden; seinen Höhepunkt erreichen; كان على اشده auf dem Höhepunkt sein

مشد *mišadd* pl. *-āt* Korsett, Schnürmieder

تشديد *tašdīd* Verstärkung; (*gramm.*) verstärkte (d. h. gelängte) Aussprache od. Verdoppelung e-s Konsonanten; Druck (على auf)

مشادة *mušādda* Wortwechsel, Zank, Streit, Konflikt

اشتداد *ištidād* Verschärfung, Verstärkung, Zunahme; Verschlimmerung

مشدود *mašdūd* gespannt, straff | مشدود القامة in strammer Haltung; هو مشدود الاعصاب er ist gespannt

مشدد *mušaddid*: ظروف مشددة erschwerende Umstände

مشدد *mušaddad* gelängt, verdoppelt (Konsonant; *gramm.*); nachdrücklich, intensiv; streng

متشدد *mutašaddid* streng (z. B. Grundsätze, Ansichten, Richtung); unnachgiebig; (pl. *-ūn*) Vertreter e-r strengen Auffassung, Richtung u. ä.; strenger Eiferer

شدخ *šadaḫa a* (*šadḫ*) zerbrechen, zertrümmern, zerschmettern (ه etw.) **II** dass. **V** Pass. zu **II**; zerplatzen

شادر *šādir* pl. شوادر *šawādir*² Zelt; Lagerhaus, Magazin

شادوف *šādūf* pl. شواديف *šawādīf*² (*äg.*) Schöpfbaum für Bewässerungszwecke

(شدق) **V** den Mund aufreißen, vollnehmen, hemmungslos reden; große Worte reden (ب über); prahlerisch verkünden (ب etw.), prahlen (ب mit) | تشدق بالكلام (*kalām*) affektiert, eingebildet reden

شدق *šidq* pl. اشداق *ʾašdāq* Mundwinkel; Kinnbacke | ضحك بملء (ملء) شدقيه *ḍaḥika bi-milʾi* (*milʾa*) *šidqaihi* übers ganze Gesicht lachen

اشدق *ʾašdaq*², f. شدقاء *šadqāʾ*² einen großen Mund habend, den Mund aufreißend, großmäulig

متشدق *mutašaddiq* pl. *-ūn* Großsprecher, Aufschneider

شدن *šadana u* selbständig werden, allein gehen können (Tier)

شادن *šādin* pl. شوادن *šawādin*² Gazellenjunges

شده *šadaha a* verwirren, betroffen machen,

verblüffen (ه j-n)

مشدوه *mašdūh* bestürzt, verblüfft

(شدو) شدا *šadā u* (*šadw*) singen; mit singendem Ton vortragen (ه etw.); gebildet werden od. sein, Bildung erwerben od. besitzen (في auf e-m Gebiet) | شدا شيئا من العربية etwas Hocharabisch können, e-e gewisse Kenntnis der ʿArabīya besitzen

شدو *šadw* Gesang

شاد *šādin* pl. شادون *šādūn* gebildet (z. B. في اللغة *fī l-luġa* in der klassischen arab. Sprache) | ليلة شادية *laila šādiya* Gesangsabend

شادية *šādiya* Sängerin

شدياق *šidyāq* pl. شدايقة *šadāyiqa* Subdiakon (*chr.*)

شذ *šadda i u* (*šadd*, شذوذ *šudūd*) sich absondern, sich isolieren (عن von), getrennt, isoliert sein (عن von), sich entziehen (عن e-r S.); alleinstehen, allein sein; unregelmäßig sein (*gramm.*); unnormal sein; absonderlich sein; abweichen, abstechen, e-e Ausnahme bilden (على od. عن von); rar sein od. werden, mangeln, schwinden

شذ *šadd* Abweichung, Ausnahme (عن von); Regelwidrigkeit

شذوذ *šudūd* Abweichung von der Norm; Abnormität (physisch, psychisch); Regelwidrigkeit; Unregelmäßigkeit (*gramm.*); Absonderlichkeit; Seltsamkeit, exzentrischer Charakter

شاذ *šādd* pl. شذاذ *šuddād*, شواذ *šawādd*[2] isoliert, alleinstehend; unregelmäßig (*gramm.*); anormal; normwidrig, regelwidrig; ungewöhnlich; außergewöhnlich, seltsam, ausgefallen; nicht kanonisch (Lesart, bes. des Korans); pl. شواذ Ausnahmen (von e-r Regel od. Norm, auch *gramm.*) | شاذ الاخلاق von abwegigem Charakter; شاذ الاطوار, شاذ الطباع, ش. الطبع *š. aṭ-ṭabʿ*; exzentrisch, überspannt; von ungewöhnlicher Wesensart; absonderlich; شذاذ الآفاق die Fremden, Reisenden

شواذات *šawāddāt* (pl.) Eigenheiten, Besonderheiten

شذب *šadaba i u* (*šadb*) abschneiden (ه etw.); beschneiden, stutzen (ه Hecken, Bäume); zurechtstutzen, modifizieren (ه etw.) II dass.

(شذر) V zerstreut werden; sich zerstreuen

شذر *šadr* (koll.; n. un. ة) pl. شذور *šudūr* kleine Perlen

شذرة *šadra* pl. شذرات *šadarāt*, شذور *šudūr* Teilchen, Stückchen; Bruchstück; Abschnitt; — kleine Perle

شذر *šadar*, *šidar*: تفرقوا شذر مذر *tafarraqū šadara madara*, *šidara midara* sie zerstreuten sich in alle Richtungen

شذو *šadw* Moschusduft

شذا *šadan* Duft, Wohlgeruch; Bukett (des Weines)

شذى *šadiy* duftend

شر *šarra* (1. P. Pf. *šarirtu*) *a*, (1. P. Pf. *šarurtu*) *u* (*šarr*, شرة *širra*) schlecht, schlimm, böse, boshaft sein

شر *šarr* pl. شرور *šurūr* Übel, Schlechtigkeit, Böses; Unheil; Unrecht; Schaden; Bosheit; Laster, Sünde; — (pl. اشرار *ʾašrār*

schlecht; schlimm, böse, boshaft; Übeltäter; — *šarr* (als Elativ) schlechter, schlimmer | هزمهم شر هزيمة (*šarra hazīmatin*) er bereitete ihnen die schlimmste Niederlage

شرانى *šarrānī* böse; bösartig

شرة *širra* = شر *šarr* pl. شرور *šurūr*; Lebhaftigkeit, Begeisterung, jugendlicher Überschwang

شرير *šarīr* pl. اشراء *'aširrā'*[2] schlecht, schlimm, böse, boshaft

شرير *širrīr* sehr schlecht, sehr böse; verworfen; Schurke; الشرير der Böse (= Satan)

شرر *šarar* (koll.; n. un. ة) Funken

شررى *šararī* Funken-

شرار *šarār* (koll.; n. un. ة) Funken

شرارة *šarāra* pl. *-āt* Funke | شمعة الشرارة *šam'at aš-š.* Zündkerze (Auto); مفتاح الشرارة *miftāḥ aš-š.* Zündschlüssel (Auto)

شرارى *šarārī* Funken-

شرار *šarrār* funkelnd; Funken aussendend, funkensprühend

[1](شرأب) IV اشرأب *išra'abba* den Hals emporrecken (aus Eitelkeit); den Hals vorstrecken, um etw. (ل od. الى) zu sehen, sich den Hals verrenken nach (ل od. الى); gierig schauen (الى auf etw.)

[2]شراب *šurrāb* pl. *-āt* Strumpf; Socke

شراس *širās* Leim, = سيراس, siehe Buchstabenfolge

[1]شرب *šariba a* (*šurb*, مشرب *mašrab*) trinken; einschlürfen (ه etw.) | شرب فى حبه (*ḥubbihī*) auf das Wohl j-s trinken; شرب نخبه (*naḫbahū*) auf die Gesundheit j-s trinken; شرب الدخان (*duḫāna*) rauchen; شرب الاركيلة (*'argīla*; *syr.*) die Wasserpfeife rauchen **II** zu trinken geben (ه ه j-m etw.), trinken lassen (ه ه j-n etw.); tränken (ه, ه j-n od. etw.); sättigen, imprägnieren (ب ه etw. mit); einflößen (ه ه j-m etw.; übertr.) **III** in Gesellschaft mit j-m (ه) trinken **IV** zu trinken geben (ه ه j-m etw.), trinken lassen (ه ه j-n etw.); tränken (ه, ه j-n od. etw.); sättigen, imprägnieren (ه ه od. ب etw. mit); einflößen (ه ه j-m etw.); — Pass. *'ušriba* durchtränkt, gesättigt sein (ب mit); erfüllt, voll, beherrscht, eingenommen, durchdrungen sein od. werden (ه von etw.), sich erfüllen (ه mit etw.) | اشربه ما لم يشرب (*yašrab*) j-m etw. fälschlich zuschreiben **V** aufsaugen, einsaugen (ه etw.); durchtränkt sein, durchdrungen sein (ه, ب von etw.); voll, angefüllt sein (ب mit)

شرب *šurb* Trinken, Trunk; Absorption

شربة *šarba* Trunk; Trank; Abführmittel, Purgativ

شربة *šurba* pl. *šurubāt* Trunk; Schluck (von e-r Flüssigkeit); Dosis (e-r Medizin); siehe auch [2]شربة

شراب *šarāb* pl. اشربة *'ašriba* Getränk; Wein; (pl. *-āt*) Fruchtsaft, Fruchtsirup | شراب التفاح *š. at-tuffāḥ* Apfelsaft; شراب البرتقال *š. al-burtuqāl* Orangeade; شراب الليمون *š. al-laimūn* Limonade (aus Zitronen); الطعام والشراب (*ṭa'ām*) Essen und Trinken, Speise und Trank

شراب *šarrāb* pl. *-ūn* Trinker; Säufer

شريب *šarīb* trinkbar

شرابة *šarrāba, šurrāba* pl. شراريب *šarārīb*[2] Quaste, Troddel | شرابة الراعى *š. ar-rāʿī* Stechpalme (Ilex aquifolium; *bot.*)

شريب *širrīb* Säufer, Trunkenbold

مشرب *mašrab* Trank (Ggs. Speise); — (pl. مشارب *mašārib*[2]) Tränkplatz, Trinkbrunnen; Bar, Kneipe, Taverne, Weinlokal; Neigung, Geschmack; Richtung, Schule (z. B. philos.)

مشربة *mašraba* pl. مشارب *mašārib*[2] Tränke, Trinkbrunnen

مشربية *mašrabīya, mušrabīya* und مشربة *mašraba* vorspringendes Gitterfenster aus Holz, Holzerker; Obergemach; *mašrabīya* e-e Art Trinkgefäß; Vase, Topf für Blumen

تشريب *tašrīb* Imprägnierung (von Textilien)

تشرب *tašarrub* Absorption, Einsaugung

شارب *šārib* pl. *-ūn*, شرب *šarb*, شروب *šurūb* trinkend; Trinker; (pl. شوارب *šawārib*[2]) Schnurrbart, auch du. شاربان

مشروب *mašrūb* pl. *-āt* Trank, Getränk | مشروبات روحية (*rūḥīya*) alkoholische Getränke

[2]شربة *šurba* pl. *-āt* (*äg.*) und شوربة *šōrba* pl. *-āt* (*ir.*), *šōraba* pl. *-āt* (*syr.*) Suppe

[3]شراب *šurrāb* pl. *-āt* Strumpf; Socke

شربك *šarbaka* verwickeln, verwirren; kompliziert machen (ه etw.)

شربين *šarbīn* Zeder (Cedrus libani; *bot.*)

[1]شرج *šarağ* pl. اشراج *'ašrāğ* After, Anus; Schlinge, Öse; Knopfloch

شرجى *šarağī* After-; anal

[2]شيرج siehe Buchstabenfolge

[3]الشارجة *aš-Šarğa* = الشارقة, s. d.

شرح *šaraḥa a* (*šarḥ*) in Scheiben schneiden, zerschneiden; aufschneiden; bloßlegen, deutlich sichtbar od. erkennbar machen (ه etw.); auseinandersetzen, darlegen (ه etw.); erklären, erläutern, interpretieren (ه etw.); kommentieren (ه ein literarisches Werk), e-n Kommentar verfassen (ه zu); auftun, öffnen (صدره *ṣadrahū* j-m das Herz, ل für e-e S., bes. للاسلام für die Annahme des Islam) | شرح الصدر (*ṣadra*) Freude bereiten, heiter stimmen, froh machen; شرح خاطره (*ḫāṭirahū*) j-n erfreuen II in Scheiben schneiden, zerschneiden (ه etw.); sezieren (ه e-n Leichnam, ein Organ) VII aufgetan, geöffnet werden (Herz, Brust; übertr.); froh, heiter, gelöst, entspannt sein; sich freuen | انشرح صدره (*ṣadruhū*) und انشرح خاطره (*ḫāṭiruhū*) erfreut, erheitert sein od. werden, sich freuen

شرح *šarḥ* pl. شروح *šurūḥ* Auseinandersetzung, Erklärung, Erläuterung, Interpretation; Kommentierung; Kommentar

شرحى *šarḥī* erklärend, erläuternd

شرحة *šarḥa* längliche, dünne Scheibe

شريحة *šarīḥa* pl. شرائح *šarā'iḥ*[2] Scheibe (z. B. e-r Frucht, vom Speck, Brot od. Toast); Schnitte Fleisch, Steak; Schnitzel; Filet (von Fisch od. Fleisch); dünner länglicher Streifen, Holzleiste; (Pferde-) Gurt; Objektträger des Mikroskops; Diapositiv (*phot.*) | شريحة حياة *š. ḥayāh* ein Ausschnitt aus dem Leben

O مشرحة *mašraḥa* Operationssaal; Operationstisch; Obduktionskammer

تشريح *tašrīḥ* Sezierung, Sektion (*med.*); Anatomie; Autopsie, Obduktion | علم التشريح *'ilm at-t.* Anatomie; O تشريح المقابلة *t. al-muqābala* vergleichende Anatomie; تشريح النبات *t. an-nabāt* Phytotomie, Anatomie der Pflanzen

تشريحى *tašrīḥī* sezierend, Sektions-; anatomisch

انشراح *inširāḥ* Freude, Frohsinn, Heiterkeit, Gelöstheit

شارح *šāriḥ* pl. شراح *šurrāḥ* Erklärer, Erläuterer, Kommentator, Ausleger

مشرح *mušarriḥ* pl. *-ūn* Anatom

[1]شرخ *šaraḫa u* (شروخ *šurūḫ*) ein Jüngling werden, zum Jüngling heranwachsen

شرخ *šarḫ* Jugendblüte

[2]شرخ *šaraḫa a* (*äg.*) Risse bekommen, splittern, rissig werden

شرخ *šarḫ* pl. شروخ *šurūḫ* (*äg.*) Riß, Bruchstelle; (*lib.*) Narbe

شرد *šarada u* (شراد *širād*, شرود *šurūd*) durchgehen (Pferd); davonlaufen, fliehen, flüchten, ausbrechen; umherschweifen; umherirren; abirren; zerstreut sein (Gedanken); geistesabwesend sein, in Gedanken sein | شرد ذهنه (*ḏihnuhū*) geistesabwesend sein, in Gedanken sein; شرد به الفكر (*fikru*) dass., seine Gedanken schweifen lassen **II** verscheuchen, vertreiben, verjagen (ه j-n); heimatlos, obdachlos machen, zum Vagabunden machen (ه j-n); verstören, in panischen Schrecken versetzen (ه j-n) **IV** verscheuchen, vertreiben, verjagen (ه j-n) **V** umherstreifen, umherstreunen, herumstrolchen; vagabundieren

شرود *šarūd* pl. شرد *šurud* davonlaufend; abirrend; abwegig, absonderlich

شرود *šurūd* Umherschweifen; Umherirren | شرود الفكر *š. al-fikr* Geistesabwesenheit, Zerstreutheit

شريد *šarīd* flüchtig; verjagt; umherirrend; Landstreicher, Vagabund

تشريد *tašrīd* Vertreibung, Verscheuchung; Heimatlosigkeit; Obdachlosigkeit; Umherstreunen, Herumstrolchen; Landstreicherei | حياة التشريد *ḥayāt at-t.* bindungslose, nicht seßhafte Lebensweise, Vagabundendasein

تشرد *tašarrud* Landstreicherei

شارد *šārid* pl. شرد *šurud*, *šurrad*, شوارد *šawārid*[2] flüchtig; umherirrend; verirrt; verschüchtert, hilflos, ratlos; Flüchtling; Ausreißer; Landstreicher | شارد الروح geistig ohne festen Halt, wurzellos; شارد الفكر *š. al-fikr* geistesabwesend; zerstreut; شوارد اللغة *š. al-luġa* Unregelmäßigkeiten der Sprache, sprachliche Ausnahmen; شارد النظر (النظرات) *š. an-naẓar* (*an-naẓarāt*) mit unkonzentriertem Blick, ins Leere starrend; طريق شاردة Irrweg; بلب شارد (*bi-lubbin*) mit zerstreutem Geist, in Geistesabwesenheit

شاردة *šārida* pl. شوارد *šawārid*[2] Absonderlichkeit, Ausnahme | لا تفوته شاردة ولا واردة (*tafūtuhū*) es entgeht ihm nicht das allergeringste

مشرد *mušarrad* vertrieben; flüchtig; heimatlos; obdachlos; umherstreunend, herumstrolchend; verwahrlost; vagabundie-

rend; — (pl. *-ūn*) Flüchtling; Heimatvertriebener; Landstreicher, Vagabund | مشرد البال und مشرد النفس geistesabwesend; verstört, vor Schreck außer sich

متشرد *mutašarrid* pl. *-ūn* heimatloser Mensch; Landstreicher, Vagabund; Abenteurer

(شردق) II *tašardaqa* sich verschlucken; ersticken

(شرذم) II *tašarḏama* gezackt sein

شرذمة *širḏima* pl. شراذم *šarāḏim*[2], شراذيم *šarāḏīm*[2] kleine Gruppe, Schar, Trupp; Häuflein

[1]شرس *šarisa a* (*šaras*, شراسة *šarāsa*) böse sein, bösartig, übellaunig, unverträglich, zanksüchtig sein VI böse sein, verzankt sein, sich zanken (مع mit)

شرس *šaras* = شراسة

شرس *šaris* böse, bösartig (auch v. e-m Tier); übellaunig, unverträglich, zanksüchtig; wild

شريس *šarīs* = شرس *šaris*

شراسة *šarāsa* Bösartigkeit; Wildheit; Übellaunigkeit, Unverträglichkeit, Zanksucht; Menschenfeindlichkeit

اشرس *'ašras*[2] (El.) wilder; bösartiger

[2]شراس *širās* Leim, = سيراس, siehe Buchstabenfolge

شرسوف *šursūf* pl. شراسيف *šarāsīf*[2] Rippenknorpel

شراسيفي *šarāsīfī* epigastrisch, die Magengegend betreffend

شرش II Wurzel fassen, Wurzeln schlagen

شرش *širš* pl. شروش *šurūš* Wurzel; (*äg.*; auch شرش اللبن *š. al-laban*) Molke, Käsewasser

شرشر *šaršara* wetzen (ه Messer); tröpfeln, abtropfen; sickern, rieseln; (*äg.*) gezähnt machen, mit Zähnchen, Zacken versehen (ه etw.)

شرشرة *šaršara* (*äg.*) Sichel

شرشور *šuršūr* pl. شراشير *šarāšīr*[2] roter Webervogel (Fringilla; *zool.*)

شرشير *šaršīr* (*äg.*) Krickente (Anas crecca; *zool.*)

شراشر *šarāšir*[2] Seele, ganzes Wesen (e-s Menschen)

مشرشر *mušaršar* gezackt, gezähnt

شرشف *šaršaf* pl. شراشف *šarāšif*[2] (*syr.-lib.*) Laken, Bettuch; weißes Tischtuch

شرط *šaraṭa i u* (*šarṭ*) e-n Einschnitt machen (ه in), ritzen (ه die Haut, bes. b. Aderlaß); aufschlitzen (ه etw.); als Bedingung, Verpflichtung auferlegen, zur Bedingung machen (ه على j-m etw.); ausbedingen (ه etw.) II in Stücke zerreißen (ه etw.); Kerben machen, Einschnitte machen (ه in); ritzen (ه die Haut, bes. b. Aderlaß) III gegenseitige Bedingungen festsetzen; e-n Vertrag, e-e Abmachung schließen; wetten, e-e Wette eingehen (ه mit j-m) V schwere Bedingungen auferlegen | تشرط في عمله (*'amalihi*) bei seiner Arbeit peinlich genau vorgehen, seine Arbeit sorgfältig verrichten VIII als Bedingung, Verpflichtung auferlegen; zur Bedingung machen (ه على j-m etw.), ausbedingen (ه etw.); Pass.: Voraussetzung,

Vorbedingung sein (ل, ق für), يشترط فيه ان (*yuštaraṭu*) Voraussetzung ist, daß er (od. es) ...

شرط *šarṭ* pl. شروط *šurūṭ* Einschnitt (in die Haut); langer Schnitt, Ritz; Bedingung, Vorbedingung; Voraussetzung; Vorbehalt; Klausel; Verfügung (e-s Vertrages) | شرطا ان (*šarṭan*), على شرط ان (*šarṭi 'an*), بشرط unter der Bedingung, daß, vorausgesetzt, daß; من دون (بدون) شرط bedingungslos; بلا شرط او قيد (*'au qaidin*) völlig unbeschränkt; bedingungslos (Gehorsam, Übergabe u. ä.); شرط اساسى (*'asāsī*) Grundbedingung; شرط الخيار *š. al-ḫiyār* Vorbehalt des Rücktrittsrechts (von e-m Vertrag, e-m Kauf od. Verkauf usw.; *i. R.*)

شرط *šarṭa* (Präp.) unter der Bedingung (mit folg. Gen.)

شرط *šaraṭ* pl. اشراط *'ašrāṭ* Zeichen | اشراط الساعة die Vorzeichen des Jüngsten Gerichts, des Weltuntergangs

شرطى *šarṭī* Bedingungs-; bedingt | جملة شرطية (*ǧumla*) Bedingungssatz, Konditionalsatz (*gramm.*); فعل منعكس شرطى (*fi'l mun'akis*) bedingter Reflex (*psych.*)

شرطية *šarṭīya* Vertrag, Kontrakt

شرطة *šarṭa* pl. شرط *šuraṭ* Strich; Bindestrich, Gedankenstrich

شرطة *šurṭa* pl. شرط *šuraṭ* Polizei; Polizeitrupp, -garde; Polizisten | شرطة الاجانب *š. al-'aǧānib* Fremdenpolizei; شرطة المرافق *š. al-marāfiq* Schutzpolizei für öffentliche Einrichtungen; Polizei für öffentliche Ordnung (*Äg.*); شرطة السير *š. as-sair* (*Mar.*) Verkehrspolizei; شرطة الشعب *š. aš-ša'b* Volkspolizei (in sozialistischen Ländern); شرطة عسكرية (*'askarīya*) Militärpolizei; شرطة المرور *š. al-murūr* Verkehrspolizei; مخفر الشرطة *maḫfar aš-š.* Polizeiwache; دار الشرطة Polizeipräsidium; Polizeihauptwache; تقرير الشرطة Polizeibericht

شرطى *šurṭī*, *šuraṭī* pl. *-ūn* Polizist, Schutzmann

شريط *šarīṭ* pl. اشرطة *'ašriṭa*, شرائط *šarā'iṭ*[2] Band; Borte, Besatzstreifen, Streifen (am Kleid); Tresse; Ärmelstreifen, Tressenwinkel (*mil.*); Streifen Land; Filmstreifen; Film; Meßband; Ordensband; Riemen; Leine; (Eisenbahn-) Linie, Schienenstrang | شريط تسجيل Magnetband, Tonband; شريط ساحلى (*sāḥilī*) Küstenstreifen; شريط سينمائى (*sinamā'ī*) Kinofilm; شريط مصغر (*muṣaġġar*) Mikrofilm; شريط اعلامى (*'i'lāmī*) Informationsfilm; شرائط فكاهية (*fukāhīya*) Comic strips; شريط القياس Bandmaß; Meßschnur; شريط لاصق Heftpflaster; شريط ناطق Tonband; شريط ناقل Förderband; Fließband; شريط النار Zündschnur, Lunte; شريط وثائق (*waṯā'iqī*) Dokumentarfilm; دودة الشريط *dūdat aš-š.* Bandwurm

شريطة *šarīṭa* pl. شرائط *šarā'iṭ*[2] Bedingung; (Präp.) *šarīṭata* und على شريطة (mit folg. Gen.) unter der Bedingung

مشرط *mašraṭ* Programm

مشرط *mišraṭ* pl. مشارط *mašāriṭ*[2] Lanzette, Skalpell

تشريط *tašrīṭ* Einritzung

مشارطة *mušāraṭa* pl. *-āt* Abmachung

اشتراط *ištirāṭ* pl. *-āt* Bedingung, Voraussetzung; Ausbedingung

مشروط *mašrūṭ* bedingt (ب durch), gebunden (ب an) | غير مشروط bedingungslos; تسريح مشروط bedingte Freilassung

شرطن *šarṭana* weihen (ه j-n, durch Handauflegung; *chr.*) II *tašarṭana* geweiht werden (*chr.*)

شرطنة *šarṭana* = شرطونية

شرطونية *šarṭūnīya* Priesterweihe und jede Weihe von Personen mit Handauflegung (*chr.*); Simonie (*kopt.-chr.*)

شرع *šara'a a* (شروع *šurū'*) eintreten (فى in e-e S.), sich einlassen (فى auf); unternehmen (فى etw.), versuchen, sich anschicken (فى zu); anfangen, beginnen (فى od. ب mit; mit folg. Impf.: zu); — *šara'a a* (*šar'*) Gesetze erlassen; einführen (ه Gesetze), vorschreiben, geben (ه ل j-m Gesetze); richten, zücken (ه e-e Waffe, على gegen); aufbinden, lösen (ه Knoten des Strickes) | شرع الحبل (*ḥabla*) den Strick od. das Seil straffziehen; شرع مشروعا e-n Plan aufstellen, ein Projekt einleiten II Gesetze erlassen; einführen (ه Gesetz); gesetzlich machen, vorschreiben (ه etw.) IV e-e Waffe (ه) zücken, richten (على gegen); aufpflanzen (ه das Bajonett, فى auf das Gewehr) | اشرع عينيه الى (*'ainaihi*) seine Augen richten auf, den Blick wenden zu; اشرع قلمه (*qalamahū*) die Feder zücken; اشرع الحبل = شرع الحبل VIII einführen (ه Gesetze); vorschreiben, geben (ه ل j-m Gesetze)

الشرع *aš-šar'* die Offenbarung, das offenbarte Gesetz des Islam | شرعا وفرعا *šar'an wa-far'an* nach Recht und Gesetz; mit Fug und Recht; شرعا وقانونا nach religiösem und weltlichem Gesetz; هم فى هذا شرع واحد sie sind darin gleich

شرعى *šar'ī* gesetzlich; legitim, legal, rechtmäßig; شرعيا *šar'īyan* gesetzlich (Adv.), auf Grund des Gesetzes, in rechtlicher Hinsicht | حقوق شرعية legitime Rechte; الطب الشرعى (*ṭibb*) Gerichtsmedizin; القضاء الشرعى (*qaḍā'*) Gerichtsbarkeit auf Grund des islamischen Gesetzes; المحاكم الشرعية die religiösen Gerichtshöfe (*i. R.*); غير شرعى illegitim; unehelich (Kind)

شرعية *šar'īya* Gesetzlichkeit, Legalität, Rechtmäßigkeit | اضفاء صفة الشرعية على (*'iḍfā' ṣifat aš-š.*) Legalisierung e-r S.

شرعة *šar'a* Sehne (des Bogens); — *šir'a* und *šar'a* Saite; Riemen (der Sandalen)

شرعة *šir'a* relig. Gesetz; ○ Charta

شراع *širā'* pl. شرع *šuru'*, اشرعة *'ašri'a* Segel

شراعى *širā'ī* Segel-, mit Segeln | سفينة شراعية Segelschiff; طائرة شراعية Segelflugzeug

شراعة *šarrā'a* pl. *-āt* Guckfenster, Guckloch (in e-r Tür); (*äg.*) Fächerfenster (über e-r Tür)

شروع *šurū'* Beginn, Anfang (فى od. ب mit); Ansatz, Versuch (فى e-r S.) | الشروع فى سرقة (قتل) (*sariqa, qatl*) versuchter Diebstahl (Mord)

شريعة *šarī'a* pl. شرائع *šarā'i'*[2] Wasserstelle; Weg zur Tränke; relig. Gesetz; الشريعة das offenbarte Gesetz des Islam, das religiöse islamische Recht; pl. شرائع religionsgesetzliche Bestimmungen | نهر الشريعة *nahr aš-š.* der Jordan

مشرعة *mašra'a* pl. مشارع *mašāri'*[2] Wasserstelle

تشريع *tašrī'* pl. *-āt* Gesetzgebung; pl. تشريعات gesetzliche Regelungen | سلطة التشريع *sulṭat at-t.* gesetzgebende Gewalt, Legislative

تشريعى *tašrī'ī* gesetzgebend, legislativ | الجمعية التشريعية (*ğam'īya*) gesetzgebende Versammlung; دورة تشريعية (*daura*) Legislaturperiode; السلطة التشريعية (*sulṭa*) gesetzgebende Gewalt, Legislative; انتخابات تشريعية Parlamentswahlen

تثنية الاشتراع *taṯniyat al-ištirā'* Deuteronomium, 5. Buch Mose

اشتراعى *ištirā'ī* legislativ

شارع *šāri'* pl. *-ūn* Gesetzgeber; الشارع der Urheber und Offenbarer des relig. Gesetzes (= Gott); — (pl. شوارع *šawāri'*²) Straße (in der Stadt) | شارع رئيسى (*ra'īsī*) Haupt(verkehrs)straße; شارع عام (*'āmm*) öffentliche Straße, Verkehrsstraße

مشروع *mašrū'* gesetzlich festgelegt, durch Offenbarung geregelt (*i. R.*); legitim, legal, gesetzlich, gesetzmäßig, rechtmäßig; erlaubt; (pl. *-āt*, مشاريع *mašārī'*²) Projekt; Plan, Entwurf, Vorhaben, Unternehmen; fertiggestelltes Projekt, im Betrieb befindliches Unternehmen | مشروع قانون *m. qānūn* Gesetzentwurf; مشروع قرار *m. qarār* Resolutions-, Entschließungsentwurf

مشروعية *mašrū'īya* Legitimität; Rechtmäßigkeit

مشرع *mušarri'* pl. *-ūn* Gesetzgeber

متشرع *mutašarri'* pl. *-ūn* Gesetzgeber; Rechtsgelehrter, Jurist

مشترع *muštari'* pl. *-ūn* Gesetzgeber; Rechtsgelehrter, Jurist

شرف *šarufa u* (*šaraf*, شرافة *šarāfa*) hochgestellt, adlig, edel, vornehm, von hohem Rang sein II ehren (ه, ه j-n, etw.); adlig, edel, vornehm machen, hochstellen, adeln, erhöhen, erheben, auszeichnen (ه j-n); beehren (ه ب j-n mit); die Ehre geben (ه j-m) III um den Vorrang an Ehre, Adel wetteifern (ه mit j-m); sich nähern (ه e-r S.), in Sicht kommen (ه von etw.), in Schußweite sein (ه von etw.); übersehen, überragen (ه etw.), herabschauen (ه auf etw.); beaufsichtigen, überwachen (ه etw.) IV hoch sein; emporragen, sich erheben (على über); herunterblicken, herabschauen (على auf etw.), übersehen, überragen, überblicken (على etw.); beherrschen (على die Umgegend u. ä.); hinausgehen auf (على, z. B. Fenster auf den Garten); Zuschauer sein, zuschauen (على bei); beaufsichtigen, überwachen (على etw.), die Aufsicht führen (على über), leiten (على etw.), vorstehen (على e-r S.); sich nähern (على e-r S.); sich zuneigen (على dem Ende); nahe sein (على e-r S.), nahe daran sein, daß; am Rande sein (على des Verderbens u. ä.) V geehrt, ausgezeichnet werden (ب durch); beehrt werden (ب durch), die Ehre haben, sich beehren, sich die Ehre geben (ب zu); تشرفنا *tašarrafnā* es ist (war) mir e-e Ehre X sich hoch aufrichten, sich erheben; blicken, schauen (الى, ه nach, auf); in die Ferne blicken, spähen (الى nach); hinaufschauen, aufschauen (ه, ل zu); trachten, streben (الى nach); besichtigen (ه etw.); sehen, erblicken (ه etw.); sorgsam achten (ه auf)

شرف *šaraf* erhöhter Platz; hoher Rang,

Adel, Vornehmheit, Würde; Ehre, Ruhm | على شرفه ihm zu Ehren

شرفى *šarafī* Ehren-

شرفة *šurfa* pl. *šur(a)fāt*, *šurufāt*, شرف *šuraf* Balkon; Balkon-Loge (im Theater); Zinne

شرافة *širāfa* Scherifenamt (früher in Mekka, s. u. الشريف)

شرافة *šurrāfa* pl. *-āt* Balkon; Galerie

شريف *šarīf* pl. شرفاء *šurafā'*², اشراف *'ašrāf* erhaben; vornehm, adlig, hochgeboren, edel; geehrt, berühmt; achtbar, ehrbar, ehrenhaft (Gewerbe, Beruf); Scherif, Titel der Nachkommen Mohammeds, die von Ḥasan abstammen; الشريف (in osm.-türk. Zeit) Titel des Gouverneurs von Mekka; pl. الشرفاء Leute von Anstand und Ehre

شريفى *šarīfī* scherifisch, aus dem Hause der Scherifen (s. o. شريف)

مشرف *mašraf*, *mušraf* pl. مشارف *mašārif*² hochgelegener, beherrschender Ort, Höhe; pl. مشارف Anhöhen, Bergeshöhen | على مشارف (mit folg. Gen.) unmittelbar vor (räumlich); in Sichtweite von; مشارف المدينة nähere Umgebung der Stadt

تشريفة *tašrīfa* pl. *-āt* Beehrung; pl. تشريفات Zeremoniell, Etikette, Protokoll (*dipl.*) | التشريفات الملكية (*malakiya*) (früher) Bulletin über die Empfänge, Besichtigungen und Besuche des Königs von Ägypten; مدير التشريفات *mudīr at-t.* und رئيس التشريفات Chef des Protokolls (*dipl.*); Zeremonienmeister; كسوة التشريفة *kiswat at-t.* Paradeuniform; ملابس التشريفة Galaanzüge, -uniformen

تشريفاتى *tašrīfātī* Zeremonien-; Zeremonienmeister; königlicher Hofmeister; Chef des Protokolls | بدلة تشريفاتية (*badla*) Paradeuniform

مشارفة *mušārafa* Aufsicht (على über)

اشراف *'išrāf* Überwachung, Beaufsichtigung (على e-r S.), Kontrolle, Aufsicht (على über); Schirmherrschaft | تحت اشراف (mit folg. Gen.) unter der Schirmherrschaft, unter dem Patronat von

استشراف *istišrāf*: استشراف للروح (*li-r-rūḥ*) etwa: Läuterung des Geistes

شارف *šārif* pl. شوارف *šawārif*² alt (Kamelin)

مشرف *mušarrif* ehrenvoll | سلام مشرف ein ehrenvoller Friede

مشرف *mušarraf* geehrt, hoch verehrt; المشرفة Beiname der Kaaba

مشرف *mušrif* pl. *-ūn* Aufseher; Vorarbeiter; Aufsichtsbeamter | مشرف على الموت (*maut*) dem Tode nahe, im Sterben liegend, todgeweiht; مشرف تربوى (*tarbawī*) (Ober-)Schulrat; مشرف زراعى (*zirā'ī*) Gutsinspektor

مستشرف *mustašraf* pl. *-āt* Terrasse

شرق *šaraqa u* (*šarq*, شروق *šurūq*) aufgehen (Sonne); leuchten, strahlen; — *šariqa a* (*šaraq*) sich verschlucken, würgen, e-n Erstickungsanfall bekommen; würgen (ب an etw., z. B. بدمعه *bi-dam'ihī* an seinen Tränen); — *šaraqa u* einsaugen, schlürfen (ه etw.) II nach Osten gehen; in Streifen schneiden und in der Sonne trocknen (ه Fleisch, das sich länger halten soll); siehe auch غرب II; IV aufgehen (Sonne);

leuchten, strahlen (auch übertr.) V zum Orientalen werden X zum Orientalen werden, orientalische Sitten annehmen; sich mit dem Orient befassen

شرق *šarq* Sonnenaufgang; Osten; Orient, Morgenland; شرقا *šarqan* ostwärts; *šarqa* östlich von | شرق الاردن *š. al-'Urdunn* Ostjordanland; (bis 1950) Transjordanien; الشرق الادنى (*'adnā*) der Nahe Osten; الشرق الاقصى (*'aqṣā*) der Ferne Osten; الشرق الاوسط (*'ausaṭ*) der Mittlere Osten, auch: der Nahe Osten, Nahost; الشرق الشمالى الشرق (*šamālī*) Ostnordost

شرقى *šarqī* östlich; orientalisch, morgenländisch; (pl. *-ūn*) Orientale, Morgenländer; pl. الشرقيون die Orientalen (der christlichen Kirche); *šarqīya* (mit folg. Gen.) östlich von | شرقى اوربا *š. 'Urubbā* Osteuropa; امارة شرق الاردن *'imārat š. al-'Urdunn* (bis 1950 offizielle Bezeichn.) Transjordanien

شراق *širāq* harziges Kiefernholz, Kienholz

شروق *šurūq* Aufgang (der Sonne)

شراقى *šarāqī* (*äg.*) Land, das von der Nilüberflutung nicht erreicht wird und daher unbewässert bleibt

شراقوة *šarāquwa* (*äg.*; pl. zu شرقاوى *šarqāwī*) Levantiner

شراق *šarrāq* Saugkorb (e-r Saugleitung, bei der Wasserversorgung)

شراقة *šarrāqa* Ansaugöffnung, Saugrohr (Auto; *techn.*)

مشرق *mašriq* pl. مشارق *mašāriq*[2] Ort des Sonnenaufgangs, Osten; Aufgangsort; Orient, Morgenland; المشرق der Osten der arab. Welt (Ggs. zum Maghreb); المشرقان Osten und Westen | مشارق الارض ومغاربها *m. al-'arḍ wa-maǵāribuhā* od. المشرقان والمغربان (*maǵribān*) die ganze Welt; فى المغربين وفى المشرقين überall in der Welt

مشرقى *mašriqī* östlich, orientalisch, morgenländisch; (pl. مشارقة *mašāriqa*) Araber aus dem Osten (Ggs. zu Maghrebiner); dem Osten der arab. Welt angehörend (Ggs. zu maghrebinisch); pl. المشرقيات die Orientalia, die Orientalistik

تشريق *tašrīq* Veröstlichung; Umstellung auf eigene Produktion, Verselbständigung (bes. der einheimischen Industrie arab. Länder, unter allmählicher Ausschaltung des Westens) | ايام التشريق *'ayyām at-t.* der alte Name der drei auf den Opfertag (10. Ḏū l-ḥiǧǧa) folgenden Tage der Ḥaǧǧ-Feier

اشراق *'išrāq* Aufgang (der Sonne); Aufstrahlen (des Morgens); strahlende Helligkeit; Strahlen (auch übertr., des Aussehens, Lächelns); Ausstrahlung; Illuminismus (vom Neuplatonismus ausgehende Mystik)

الاشراقيون *al-'išrāqīyūn* die Anhänger des Illuminismus

الاستشراق *al-istišrāq* die Orientalistik

الشارقة *aš-Šāriqa*, gespr. *aš-Šarǵa*, Sharjah, Name e-s Emirates am Persischen Golf

شارقى *šāriqī* aus *aš-Šāriqa* (Sharjah) stammend

مشرق *mušriq* strahlend (auch übertr., v. Aussehen, Lächeln) | مشرق الطلعة *m. aṭ-ṭal'a* von strahlendem od. glänzendem Aussehen

شرك *šarak* pl. شرك *šuruk*, اشراك *'ašrāk*, شراك *širāk* Netz, Schlinge; Falle; Fallstrick | نصب له شركا j-m e-e Falle stellen

شرك *šuruk* unecht

شركة *šarika*, auch *širka*, pl. *-āt* Gesellschaft; Handelsgesellschaft; Firma (*kfm.*); Partnerschaft; Erwerbsgesellschaft (*i. R.*) | شركة التأمين Versicherungsgesellschaft; شركة تجارية (*tiğārīya*) Handelsgesellschaft, Firma; شركة خفية, مجهول siehe شركة مجهولة الاسم الاسم siehe خفى *ḫafīy*; شركة الاذاعة *š. al-'iḏā'a* (Rundfunk-) Sendegesellschaft; شركة الزيت *š. az-zait* Ölgesellschaft; شركة ذات مسؤولية محدودة (*ḏ. mas'ūlīya*) Gesellschaft mit beschränkter Haftung; شركة المساهمة *š. al-musāhama* und شركة مساهمة (*musāhima*) Aktiengesellschaft; شركة سهامية (*sihāmīya*) dass.; شركة الشركات Trust; شركة طيران *š. ṭayarān* Luftfahrtgesellschaft, Fluggesellschaft; شركة توصية *š. tauṣiya* Kommanditgesellschaft

شراك *širāk* pl. شرك *šuruk*, اشرك *'ašruk*, اشراك *'ašrāk* Schuhriemen; Schuhband, Schnürsenkel

شراكة *širāka* Teilhaberschaft, Partnerschaft (bes. *kfm.*)

شريك *šarīk* pl. شركاء *šurakā'*[2], اشراك *'ašrāk* Teilhaber, Teilnehmer; Partner; Genosse, Gefährte, Verbündeter; Kompagnon; Gesellschafter (*kfm.*); Miteigentümer (*i. R.*); Spießgeselle, Komplize, Mitschuldiger (an e-m Verbrechen) | شريك موص (*muwaṣṣin*) Kommanditist (*kfm.*); وشركاه *wa-šurakāhu* (in Firmennamen) & Co.; شريك الحياة *š. al-ḥayāh* Lebensgefährte

شريكة *šarīka* pl. شرائك *šarā'ik*[2] Teilha-

مستشرق *mustašriq* von orientalischer Art; (pl. *-ūn*) Orientalist

شرقرق *šaraqraq* und شرقراق *šaraqrāq* Racke (Vogel der Gattung Coraciidae; *zool.*)

شرك *šarika a* (*širk*, شركة *širka*, *šarika*) Anteil haben, teilhaben (في ه mit j-m an), Teilhaber, Partner, Genosse sein od. werden (في ه j-s bei) III teilnehmen, sich beteiligen (في an etw., z. B. an e-r Veranstaltung); Anteil haben, teilhaben, Teilhaber, Partner, Genosse sein od. werden (في od. ه ه mit j-m an); sich zugesellen (ه j-m), in Teilhaberschaft treten (ه mit j-m); zusammengehen (ه ه od. في mit j-m bei); teilen (في od. ه ه mit j-m etw.); sympathisieren (ه mit j-m) | شاركه رأيه (*ra'yahū*) die Ansicht j-s teilen IV zum Teilhaber, Partner, Genossen machen, teilhaben lassen (في ه j-n an), e-n Anteil geben (في ه j-m an); eng binden (ه ب etw. an), beigeben, beigesellen (ه ب etw. e-r S.) | اشركه بالله j-n zum Genossen, Partner Gottes (in seinem Schöpfungswerk und seiner Herrscherstellung) machen; اشرك بالله Gott Genossen geben, d. h. Polytheist, Götzendiener sein; e-r anderen Macht als Gott ursächliche Wirkung zuschreiben VI in Teilhaberschaft treten (مع mit j-m); miteinander teilnehmen (في an) VIII in Teilhaberschaft treten, zusammenarbeiten (مع mit j-m); teilnehmen (في an, مع mit j-m), sich beteiligen (في an, bei); mitwirken (في bei); abonnieren, subskribieren (في etw.); kommunizieren (*kopt.-chr.*)

شرك *širk* Polytheismus, Götzendienerei | اهل الشرك *'ahl aš-š.* die Polytheisten, Götzendiener

berin, Partnerin usw. (siehe شريك)

شريك *šuraik* (*äg.*) Sesamkuchen

تشريك *tašrik*: سياسة التشريك *siyāsat at-t.* Bündnispolitik

مشاركة *mušāraka* Beteiligung (في an); Teilhaberschaft, Teilnahme; Mitarbeit; Mittäterschaft (*jur.*); Mitschuld; Kommunion (*chr.*) | مشاركة وجدانية (*wiǧdānīya*) Sympathie

اشراك *'išrāk* Beteiligung (j-s, في an e-r S.)

تشارك *tašāruk* gemeinsame Teilnahme (في an)

اشتراك *ištirāk* Beteiligung, Teilnahme (في an); Mitarbeit (في an); Einmischung (في in); Abonnement, Subskription (في von); Gemeinsamkeit; Partnerschaft; Teilhaberschaft; Kommunion (*chr.*); (pl. *-āt*) Abonnementspreis; Teilnehmergebühr | بالاشتراك gemeinsam, gemeinschaftlich, zusammen (مع mit); اشتراك شهرى (*šahrī*) Monatsabonnement; Monatsbeitrag

اشتراكى *ištirākī* sozialistisch; (pl. *-ūn*) Sozialist

اشتراكية *ištirākīya* Sozialismus

مشارك *mušārik* Teilhaber, Partner; Gesellschafter | استاذ مشارك (*'ustād*) = *engl.* associate professor (*Ir.*), etwa: außerordentlicher Professor

مشرك *mušrik* pl. *-ūn* Polytheist

مشترك *muštarik* pl. *-ūn* Teilnehmer; Beteiligter; Subskribent; Abonnent, Bezieher

مشترك *muštarak* gemeinsam, gemeinschaftlich, Gemeinschafts-; kollektiv | الامن المشترك (*'amn*) kollektive Sicherheit; بلاغ مشترك (*balāġ*) gemeinsames Kommuniqué; السوق المشتركة (*sūq*) der Gemeinsame Markt; الشعور المشترك Gemeinschaftsgefühl; الضمان المشترك (*ḍamān*) kollektive Sicherheit

الشركس *aš-Šarkas* die Tscherkessen

شركسى *šarkasī* tscherkessisch; (pl. شراكسة *šarākisa*) Tscherkesse

شرم *šarama i* (*šarm*) spalten, schlitzen (ه etw.)

شرم *šarm* pl. شروم *šurūm* Spalt, Schlitz; kleine Bucht

اشرم *'ašram*², f. شرماء *šarmā'*² e-e verstümmelte Nase habend; mit e-r Hasenscharte behaftet

شرمط *šarmaṭa* zerfetzen, in Stücke reißen (ه etw.)

شرموطة *šarmūṭa* pl. شراميط *šarāmīṭ*² Lappen, Fetzen, Lumpen; Hure

تشرين siehe Buchstabenfolge

شرنقة *šarnaqa* pl. شرانق *šarāniq*² Kokon (der Seidenraupe); Puppe (e-s Insektes); Schlangenbalg; — *šarāniq*² Hanf (Cannabis sativa; *bot.*); Hanfsamen

شره *šariha a* (*šarah*) gierig sein (الى od. على nach Essen); gierig essen, gefräßig sein

شره *šarah* Freßgier, Gefräßigkeit; Gier, Begierde

شره *šarih* gierig (على nach); gefräßig; gieriger Esser, Fresser

شراهة *šarāha* = *šarah*

شرو¹ *šarw*, *širw* Honig

²شروة, شروى siehe شرى

شروال *širwāl* pl. شراويل *šarāwīl*² Hose, Beinkleid; Unterhose

شرى *šarā i* (*širan*, شراء *širā'*) kaufen (ه ب etw. für, um e-n Preis); einkaufen, ankaufen (ه etw.); erwerben (ه etw.); auf sich ziehen (ه etw.), sich selber bereiten, sich selber zuziehen (ه etw., z. B. المتاعب Mühen, Unannehmlichkeiten); — *šarā i* (*širan*) zum Trocknen der Sonne aussetzen (ه etw.) VIII kaufen (ه ب etw. für, um e-n Preis); einkaufen, ankaufen, erhandeln (ه etw.); erwerben (ه etw.) X böse werden; ernst, gefährlich, bedrohlich werden (Lage); sich ausbreiten, sich verschlimmern

شرى *šary* (koll.; n. un. ة) Koloquinthe

شرى *širan* pl. اشرية *'ašriya* Kauf, Einkauf

شرى *šaran* juckender Ausschlag

شراء *širā'* Kauf; Einkauf; Ankauf | راغب الشراء kauflustig; المقدرة على الشراء (*maqdura*) od. قوة الشراء *quwwat aš-š.* Kaufkraft

شرائى *širā'ī* Kauf- | قوة شرائية (*quwwa*) Kaufkraft

شروة *šarwa* Kauf, Einkauf

شروى *šarwā*: لا يملك شروى نقير *lā yamliku š. naqīrin* er besitzt rein gar nichts; لا يجدى شروى نقير (*yuǧdī*) es nützt nicht das geringste

الحمى الشروية *al-ḥummā aš-šarawīya* Nesselfieber (*med.*)

شريان *širyān* und *šaryān* pl. شرايين *šarāyīn*² Arterie, Schlagader | الشريان التاجى und الشريان الاكليلى (*'iklīlī*) Herzkranzader (*anat.*); شريان ذهبى (*ḏahabī*) Goldader; Goldgrube (übertr.); تصلب الشرايين *taṣallub aš-š.* Arterienverkalkung (*med.*)

شريانى *širyānī* und *šaryānī* Arterien- | السدة الشريانية (*sudda*) Embolie (*med.*); التصلب الشريانى (*taṣallub*) Arterienverkalkung (*med.*)

اشتراء *ištirā'* Kauf, Einkauf

شار *šārin* pl. شراة *šurāh* Käufer; Kunde; Blitzableiter (= شارى الصواعق); pl. الشراة Bezeichn. für die Charidschiten

مشتر *muštarin* pl. -*ūn* Käufer; Kunde

المشترى *al-muštarī* Jupiter (*astr.*)

مشترى *muštaran* pl. مشتريات *muštarayāt* Gekauftes, gekaufte Ware; Kauf; Einkauf; Ankauf

شزر *šazara i* (*šazr*) von der Seite ansehen, böse, mißtrauisch, feindselig od. zornig anblicken (ه od. الى j-n)

شزرا *šazran*: نظر شزرا von der Seite ansehen, böse, mißtrauisch, feindselig od. zornig anblicken (الى j-n)

عين شزراء *'ain šazrā'*² scheel, argwöhnisch od. wütend blickendes Auge; نظرة شزراء (*naẓra*) schiefer, argwöhnischer od. böser Blick

شست (*frz. chiste*) *šist* Schiefer (*min.*)

شستى *šistī* Schiefer-, schieferig

شاسع *šāsi'* fern, entfernt; weit, groß (Entfernung, Abstand); geräumig, weit (z. B. Halle), weit ausgedehnt (Gebiet, Fläche); gewaltig (Unterschied)

ششخان *šašḫān* od. *šašaḫān* (*äg.*) gezogen

(Gewehrlauf)

اسلحة الششخانة *'asliḥat aš-š.* (*äg.*) Schußwaffen

مششخن *mušašḫan* (*äg.*) gezogen (Gewehrlauf)

[1]ششم *šišm* Augenpuder bzw. -salbe aus den Samen der Cassia absus (*bot.*)

[2]ششمة *šašma*, *šišma* Abort, Klosett

ششنى *šišnī* pl. ششانى *šašānī* (*äg.*) Probe; Muster; ششنة *šašna* pl. ششن *šišan* (*syr.*) dass.

ششنجى *šišnagī* (*äg.*) Prüfer (v. Edelmetallen)

شص *šiṣṣ* od. *šaṣṣ* pl. شصوص *šuṣūṣ* Angelhaken; Widerhaken

شصرة *šaṣara* junge Gazelle

شط *šaṭṭa i u* (*šaṭṭ*, شطوط *šuṭūṭ*) zu weit gehen, das Maß überschreiten (فى in, bei); abweichen (عن von), abschweifen (عن الموضوع vom Thema) VIII zu weit gehen, das Maß überschreiten (فى in, bei)

شط *šaṭṭ* pl. شطوط *šuṭūṭ* Ufer, Küste, Gestade, Strand | شط العرب *š. al-'Arab* gemeinsamer Unterlauf des Euphrat und Tigris; das von ihm durchflossene Gebiet am Arab.-Pers. Golf

شطة *šaṭṭa* kleine rote Pfefferschoten, e-e Paprikaart (Capsicum conicum Mey.; *bot.*)

شطط *šaṭaṭ* was das Maß überschreitet; extremes Maß; Übermaß; Abweichung (عن von); Übergriff

شطيطة *šaṭīṭa* = شطة *šaṭṭa*

مشط *mušiṭṭ* übermäßig

شاطئ *šāṭi'* pl. شواطئ *šawāṭi'*[2], شطآن *šuṭ'ān* Ufer, Gestade, Küste, Strand

شطب *šaṭaba u* (*šaṭb*) in Streifen schneiden (ه etw.); streichen, durchstreichen, ausstreichen (ه etw.); von der Liste streichen (ه j-n, ه j-s Namen); ausradieren; tilgen, löschen (على od. ه etw., z. B. ein Wort, e-n Satz, e-e Hypothek) II e-n Einschnitt od. Längsschnitt machen (فى in etw.); streichen usw., siehe I; (*äg.*) buchen, ins Hauptbuch eintragen (ه e-n Posten); beenden (ه etw.), Schluß machen (ه mit); fertigstellen, fertig herrichten (ه e-e Wohnung, e-n Neubau u. ä.), letzte Hand anlegen (ه an etw.)

شطب *šaṭb* Schnitt, Einschnitt, Ritz; Streichung; Tilgung, Löschung

شطب *šaṭb* pl. شطوب *šuṭūb* groß, hochgewachsen, stämmig

تشطيب *tašṭīb* pl. *-āt* Streichung; Beendigung; Fertigstellung, abschließende Arbeit (an e-r Wohnung, e-m Neubau u. ä.) | تحت التشطيب in der Fertigstellung begriffen; demnächst beziehbar (Wohnung); تشطيب الحساب (*äg.*) Eintragung der Rechnung (ins Hauptbuch); ساعة التشطيب Polizeistunde

شطح *šaṭaḥa a* (*šaṭḥ*) umherstreifen; umherschweifen, ausschweifen | شطح فى خياله (*ḫayālihī*) von seiner Phantasie zu ungezügelten Gebrauch machen

شطحة *šaṭḥa* (n. vic.) pl. شطحات *šaṭaḥāt* Eskapade; Seitensprung | شطحات الخيال *š. al-ḫayāl* Exzesse der Phantasie

شطر *šaṭara u* (*šaṭr*) halbieren, durchschneiden (ه etw.); abschneiden (ه etw.); —

شطر بصره (*baṣaruhū*) *u* (شطور *šuṭūr*) schieläugig sein; — *šaṭara u* (شطور *šuṭūr*, شطورة *šuṭūra*, شطارة *šaṭāra*) sich zurückziehen, sich trennen (عن von); — *šaṭara u*, *šaṭura u* (شطارة *šaṭāra*) schlau, verschlagen, gerissen sein; klug, geschickt sein **II** halbieren, durchschneiden (ه etw.) **III** zur Hälfte teilen (ه ه mit j-m etw.), halbpart machen (ه mit j-m); teilnehmen (ه an etw.) | شاطره آراءه (فرحه) (*'ārā'ahū*, *faraḥahū*) mit j-m seine Ansichten (seine Freude) teilen; شاطره احزانه (*'aḥzānahū*) an j-s Trauer Anteil nehmen, j-m sein Beileid aussprechen (ل anläßlich e-s Todesfalles) **V** Schlauheit, Klugheit, Geschicklichkeit zeigen **VII** sich teilen, sich spalten (ه in); gespalten werden

شطر *šaṭr* Teilung, Halbierung; — (pl. شطور *šuṭūr*, اشطر *'ašṭur*) Hälfte; Halbvers; Teil, Anteil; Richtung; *šaṭra* in der Richtung nach | قصد شطره auf j-n zugehen; ولى انظاره شطره (*wallā 'anẓārahū*) seine Blicke richten auf j-n; ولى وجهه شطره (*wağhahū*) sein Gesicht wenden nach etw.

شطرة *šiṭra* Hälfte, Seite

شطارة *šaṭāra* Schlauheit, Verschlagenheit, Klugheit

شطيرة *šaṭīra* pl. شطائر *šaṭā'ir*² Sandwich; Schnitzel, Steak

مشاطرة *mušāṭara* Teilnahme

انشطار *inšiṭār* Spaltung, Teilung | انشطار نووى (*nawawī*) Kernspaltung (*phys.*)

شاطر *šāṭir* pl. شطار *šuṭṭār* schlau, verschlagen; Gauner; klug, geschickt

شطرنج *šiṭranǧ*, *šaṭranǧ* Schachspiel | لوحة الشطرنج *lauḥat aš-š.* Schachbrett

شطف *šaṭafa u* (*šaṭf*) abspülen (unter fließendem Wasser, ه etw.); (aus)spülen, mit Wasser reinigen, waschen (ه etw.); abspalten, abhobeln (ه etw.) **II** kräftig od mehrmals spülen, waschen (ه etw.); (*lib.*) in kleine Stücke spalten (Holz)

شطفة *šiṭfa*, *šuṭfa* pl. شطف *šuṭaf* Span, Splitter; Stück Holz; Feuerstein (*äg.*)

¹شطن *šaṭana u* (*šaṭn*) befestigen, (an-) binden (ه ب etw. mit e-m Strick)

شطن *šaṭan* pl. اشطان *'ašṭān* Strick

شطون *šaṭūn* weit, fern; tief

²شيطان und تشيطن siehe شيطن (Buchstabenfolge)

شظف *šaẓafa u* (*šaẓf*) kastrieren (ه ein Tier)

شظف *šaẓaf* pl. شظاف *šiẓāf* Not, Härte, Beschwerlichkeit; Härte des Lebens | اقام على شظف العيش (*š. al-'aiš*) ein hartes Leben führen

شظف *šaẓif* hart, rauh (Leben, Charakter)

شظى *šaẓiya a* (*šaẓan*) zersplittert werden, splittern, zersplittern **II** in kleine Stücke zerspalten, zersplittern (ه etw.) **V** zersplittert werden

شظية *šaẓīya* pl. شظايا *šaẓāyā* Splitter; Holz-, Knochensplitter; Span; abgesplittertes Stückchen; Wadenbein (*anat.*)

شع *ša''a i* (*ša''*, شعاع *ša'ā'*) sich zerstreuen, sich ausbreiten; strahlen; erstrahlen, aufstrahlen **IV** aussenden, ausbreiten, verbreiten; ausstrahlen (ه etw.); Strahlen aussenden, strahlen **V** Strahlen aussenden, strahlen, ausstrahlen

شع *šu''* (auch koll.) Strahl; Speiche; Spinngewebe

شعاع *ša'ā'* Zerstreuung, Ausbreitung; zerstreut, verwirrt | طار شعاعا auseinanderfliegen, sich nach allen Seiten verstreuen; (von j-s Geist od. Seele) die Fassung verlieren, von Sinnen sein, verwirrt werden, طار قلبه (od. فؤاده) شعاعا dass.

شعاع *šu'ā'* (auch koll.) pl. اشعة *'aši''a*, auch *-āt* Strahl; Lichtstrahl; Strahlung (auch *phys.*); Radius; Speiche (des Rades); Querleisten aus Holz (an Fenstern und Türen); Querbalken | (*phys.*:) اشعة اكس *'a. 'iks* X-Strahlen, Röntgenstrahlen; اشعة الفا *'a. 'alfā* und اشعة الفية (*'alfiya*) Alpha-Strahlen; اشعة بائية (*bā'iya*) Beta-Strahlen; اشعة غاما und اشعة جيمية (*ğīmiya*) Gamma-Strahlen; اشعة سينية (*sīnīya*) X-Strahlen, Röntgenstrahlen; اشعة الكاثود Kathodenstrahlen; الاشعة فوق البنفسجية (*banafsağīya*) die ultravioletten Strahlen; الاشعة دون الحمراء (*dūna l-ḥamrā'*) und الاشعة التي تحت الاحمر (*'aḥmar*) die infraroten Strahlen; صورة اشعة *ṣūrat 'a.* Röntgenaufnahme; المعالجة بالاشعة (*mu'ālağa*) Strahlentherapie; فاعلية الاشعة *fā'iliyat al-'a.* Radioaktivität; نظائر الاشعة radioaktive Isotope

شعاعى *šu'ā'ī* Strahlen-, Strahlungs- | حزام شعاعى Strahlungsgürtel (*phys.*); صورة شعاعية (*ṣūra*) Röntgenaufnahme

اشعاع *'iš'ā'* pl. *-āt* Strahlung; Ausstrahlung; Bestrahlung | اشعاع كونى (*kaunī*) kosmische Strahlung

اشعاعى *'iš'ā'ī* Strahlungs- | نشاط اشعاعى (*našāṭ*) Radioaktivität, ذو نشاط اشعاعى radioaktiv (*phys.*)

اشعاعية *'iš'ā'iya* Radioaktivität (*phys.*)

تشعع *taša''u'* Strahlung; Ausstrahlung | التشعع الحرارى (*ḥarārī*) Wärmeausstrahlung; التشعع الشمسى (*šamsī*) Sonnenstrahlung

مشع *muši''* Strahlen aussendend; strahlend; radioaktiv (*phys.*)

O مشعة *muši''a* pl. *-āt* (= *engl.* radiator, *frz.* radiateur) Heizgerät; Heizkörper

شعب II Zweige bilden; verzweigen, verästeln, in Zweige od. Unterabteilungen einteilen (ه etw.) V sich verzweigen; sich verästeln; in Unterabteilungen zerfallen; divergieren, auseinandergehen, in verschiedene Richtungen gehen; sich zersplittern, sich trennen; sich abzweigen (عن von); sich ergeben, hervorgehen (عن aus) VII sich verzweigen; sich abzweigen (من von, z. B. Weg); hervorgehen (من aus) VIII sich verzweigen

شعب *ša'b* pl. شعوب *šu'ūb* Volk; Nation; Volksstamm

شعبى *ša'bī* Volks-; dem Volk gehörend, von den Volksmassen getragen; populär, volkstümlich | ادب شعبى (*'adab*) Volksliteratur; تعليم شعبى Volksbildung; الجبهة الشعبية (*ğabha*) Volksfront (*pol.*); ديمقراطية شعبية (*dīmuqrāṭīya*) Volksdemokratie (in der sozialistischen Terminologie); مظاهرة شعبية (*muẓāhara*) Massendemonstration

شعبية *ša'bīya* Popularität, Volkstümlichkeit

شعب *ši'b* pl. شعاب *ši'āb* Bergpfad; Schlucht; Kluft; (*äg.*) Klippe, Riff

شعبة *ši'ba* (*äg.*) Klippe, Riff

شعبة *šu'ba* pl. شعب *šu'ab*, شعاب *ši'āb* Zweig, Ast; Verzweigung; Sproß, Reis;

Zinke; (Unter-)Abteilung, Sektion; Zweigstelle; Filiale; Zelle; Fach, Fachrichtung, Disziplin (bes. innerhalb e-r Fakultät der Universität); (pl. شعب *šu'ab*) Bronchie | شعبة الرئة *š. ar-ri'a* und شعبة رئوية (*ri'awīya*) Bronchie (*anat.*); التهاب الشعب Bronchitis (*med.*); شعبة تجنيد (*Syr.*) Wehrersatzamt (*mil.*)

شعبي *šu'abī* bronchial

شعيب *ša'īb* auseinandergerissen, zerstreut

شعوبي *šu'ūbī* Vertreter od. Anhänger der شعوبية, s. u.

الشعوبية *aš-šu'ūbīya* e-e Richtung innerhalb der frühen islamischen Völkergemeinschaft, die die Vorzugsstellung der Araber nicht anerkannte

شعبان *ša'bān*² Name des 8. muslimischen Monats

مشعب *miš'ab* pl. مشاعب *mašā'ib*² (*alg.*) Bohrer

مشعاب *miš'āb* (*saudi-ar.*) Gerte, Rute

اشعب *'Aš'ab*² Name e-s legendären Geizhalses, daher von e-m besonders Habgierigen; اطمع من اشعب habgieriger als A.

اشعبي *'aš'abī* außerordentlich geizig od. habgierig; (pl. *-ūn*) Geizkragen | طمع اشعبي (*ṭama'*) unersättliche Habgier

تشعب *taša''ub* Verzweigtheit, Verzweigung; Abzweigung; Zersplitterung

انشعاب *inši'āb* Verzweigung; Abzweigung

مشعب *muša''ib*: مشعب العادم Auspuffleitung (Auto)

متشعب *mutaša''ib* verästelt; mannigfach; vielseitig, = متشعب الجنبات *m. al-ǧanabāt*

منشعب *munša'ab* Abzweigung, Gabelung (des Weges)

شعبذ *ša'baḏa* Taschenspielerkünste, Gaukeleien vorführen, zaubern; hinterlistig, betrügerisch handeln, täuschen

شعبذة *ša'baḏa* Taschenspielerei, Gaukelei; fauler Zauber, Täuschung; Scharlatanerie

شعث *ša'iṯa a* (*ša'aṯ*) zerzaust, unordentlich, mitgenommen sein; zottig sein od. werden (Haar) II zerzausen, in Unordnung bringen (ه das Haar) V zerzaust werden (Haar); ungepflegt sein; in Unordnung geraten; in mitgenommenem, unordentlichem Zustand sein; zerfallen (von Bauwerken)

شعث *ša'aṯ* unordentlicher, ungeordneter Zustand | لمّ شعثه und لمّ الله شعثه siehe لمّ *lamma*

شعث *ša'iṯ* zottig, zerzaust, ungekämmt (Haar); mit zottigem, ungepflegtem Haar; ungepflegt

اشعث *'aš'aṯ*², f. شعثاء *ša'ṯā'*², pl. شعث *šu'ṯ* zerzaust (Haar); in zerzaustem, unordentlichem Zustand

شعوذ siehe Buchstabenfolge

شعر *ša'ara u* (*ši'r*, شعور *šu'ūr*) intuitiv erkennen, wissen, verstehen (ب etw., ان daß); merken (ب etw., ان daß); wahrnehmen, fühlen, empfinden, innerlich verspüren (ب etw., ان daß); — (*ši'r*) dichten, Verse machen | لم يشعر الا ب (*'illā*), لم يشعر الا و, ما شعر الا ب und ما شعر الا و unversehens war da, plötzlich sah er, auf einmal

geschah es, daß II merken lassen, spüren od. fühlen lassen (ب od. ه ٥ j-n etw.); unterrichten (ب od. ه ٥ j-n von etw.), informieren (ب od. ه ٥ j-n über etw.) X fühlen, empfinden, merken (ب, ه etw.), sich bewußt sein (ه e-r S.); erfüllt sein (ه von e-m Gefühl)

شعر *ša'r* (koll.; n. un. ة) pl. شعور *šu'ūr* Haar, Haare; Borsten; Fell; Sprung, Sprünge, Risse (in e-r Porzellanvase) | شعر حلوف *š. ḥallūf* Schweineborsten; شعر مستعار (*musta'ār*) falsches Haar, Perücke

شعرة *ša'ra* (n. un.) pl. *ša'arāt* ein Haar | لا ... قدر شعرة (*qadra š.*) nicht um Haaresbreite

شعرى *ša'rī* haarig, hären; kapillar; haardünn | اوعية شعرية (*'au'iya*) Kapillargefäße (*anat.*)

شعرية *ša'rīya* pl. *-āt* Drahtnetz; Drahtgitter, Gitterwerk; Kapillarität (*phys.*) | شعرية الشباك *š. aš-šubbāk* (Gitter-) Jalousie

شعرانى *ša'rānī* haarig, (stark) behaart; zottig

شعر *ši'r* Poesie, Dichtung; Verskunst; pl. اشعار *'aš'ār* Gedichte, Dichtung | شعر منثور Prosadichtung (ohne Metrum und Reim); ليت شعرى *laita ši'rī* wüßte ich doch ...!

شعرى *ši'rī* poetisch, dichterisch

شعرى *ša'rā* pl. شعارى *ša'ārā* Macchie, mit Buschwald bewachsene Gegend

شعرى *ši'rā* Sirius, Hundsstern (*astr.*)

شعرية *ši'rīya* (*äg.*), *ša'rīya* (*ir.*) Fadennudeln, Spaghetti

شعار *ši'ār* pl. *-āt*, شعر *šu'ur*, اشعرة *'aš'ira* Losung, Devise; Kennwort; Parole; Kampfparole (*pol.*); Motto; Kennmarke, Kennzeichen; Symbol; Emblem; Abzeichen; Wappen; — (pl. شعر, اشعرة) Unterhemd | شعار تجارى (*tiǧārī*) Handelsmarke, Schutzmarke; شعار الدولة *š. ad-daula* Staatswappen; Amtssiegel; تحت شعار (mit folg. Gen.) unter dem Motto

شعارى *ša'ārā* (pl.) Ziegen

شعير *ša'īr* Gerste; n. un. ة s. u. | شعير لؤلؤى (*lu'lu'ī*) Perlgraupen

شعيرة *ša'īra* (n. un.) Gerstenkorn; Korn (am Gewehr, *mil.*; *Syr.*) | شعيرة الجفن *š. al-ǧafn* Gerstenkorn am Auge (*med.*)

شعيرة *ša'īra* pl. شعائر *ša'ā'ir*[2] religiöse Zeremonie, Ritus, kultischer Brauch; pl. auch: Kultstätten

شعيرة *šu'aira* pl. *-āt* Härchen; Faden (bes. der Glühlampe) | شعيرة دموية (*damawīya*) Haargefäß, Blutkapillar (*anat.*)

شعيرية *šu'airīya* Fadennudeln

شعور *šu'ūr* Bewußtsein; Wahrnehmung; Empfindungsvermögen; Empfinden, Empfindung; Gefühl; Stimmung | على غير شعور منه (*ġairi šu'ūrin*) ohne daß es ihm bewußt war, unbewußt; فقد الشعور und غاب عن الشعور das Bewußtsein verlieren; فاقد الشعور bewußtlos; الشعور بالنفس (*nafs*) Schüchternheit, Befangenheit; الشعور بالذات dass.; دقة الشعور *diqqat aš-š.* Empfindsamkeit, Sensibilität; الشعور المشترك (*muštarak*) Gemeinschaftsgefühl; عديم الشعور gefühllos, unempfindlich; ام الشعور *'umm aš-š.* Trauerweide (Salix babylonica; *bot.*); اللاشعور *al-lā-šu'ūr* das Unbewußte (*psych.*)

شعورى *šu'ūrī* bewußt; gefühlsmäßig |

لاشعورى unbewußt, unterbewußt (*psych.*)

شعرور *šuʿrūr* Dichterling, Versemacher

شويعر *šuwaiʿir* Dichterling, Versemacher

شعار *šaʿʿār* pl. *-ūn*, شعاعير *šaʿāʿīr*² (*ir.*) Tänzer, der weibliche Rollen darstellt

اشعر *ʾašʿar*², شعراء *šaʿrāʾ*², pl. شعر *šuʿr* haarig, (stark) behaart, langhaarig, zottig

الاشاعرة *al-ʾašāʿira* die Aschʿariten (Anhänger der islam. theol. Richtung des Aschʿarī, gest. 935)

مشعر *mašʿar* pl. مشاعر *mašāʿir*² Kultstätte (bes. in und bei Mekka, für die Riten der Pilgerfahrt); Sinnesorgan; — pl. مشاعر Sinne, Gefühle, Empfindungen; relig. Riten, Bräuche, Zeremoniell | المشعر الحرام (*ḥarām*) die Ḥağğ-Station Muzdalifa östl. von Mekka

اشعار *ʾišʿār* pl. *-āt* Benachrichtigung, Informierung (ب über); Hinweis (ب auf)

شاعر *šāʿir* wissend (durch instinktives Erkennen), mit Intuition begabt

شاعر *šāʿir* pl. شعراء *šuʿarāʾ*² Dichter; Volkserzähler (der singend Geschichten aus e-m Volksroman vorträgt)

شاعرة *šāʿira* pl. *-āt*, شواعر *šawāʿir*² Dichterin

شاعرى *šāʿirī* dichterisch, poetisch; Dichter-

شاعرية *šāʿirīya* pl. *-āt* dichterische Gabe, Befähigung; Dichtertum; poetischer Charakter, Poesie (e-r S.)

شواعر *šawāʿir*² Angriffe, Verleumdungen

مشعور *mašʿūr* gesprungen, e-n Sprung aufweisend, Risse habend (Porzellangefäß); (= مشعور العقل *m. al-ʿaql*) nicht richtig im Kopf, e-n Knacks, e-n Sparren habend

مشعرانى *mušʿirānī*, *mušʿarānī* (*syr.*) behaart, haarig; zottig

شعشع *šaʿšaʿa* mit Wasser vermischen, verdünnen (ه ein Getränk); glänzen, schimmern

مشعشع *mušaʿšaʿ* (*äg.*) halb betrunken, angeheitert

شعط *šaʿaṭa a* versengt werden

شعفة *šaʿfa* pl. شعاف *šiʿāf* Gipfel

شعل *šaʿala a* (*šaʿl*), **II** und **IV** anzünden, in Brand setzen; entfachen (ه etw.) **VIII** sich entzünden, in Brand geraten; brennen; flammen, auflodern; ausbrechen (Feuer, Kampf) | اشتعل غضبا (*ġaḍaban*) von Zorn entflammt sein; اشتعل رأسه شيبا (*šaiban*) sein Haupt war od. wurde weiß

شعلة *šuʿla* pl. شعل *šuʿal* Feuerbrand, lodernde Flamme; Fackel

مشعل *mašʿal*, مشعلة *mašʿala* pl. مشاعل *mašāʿil*² Fackel | ○ مشاعل شمسية (*šamsīya*) Sonnenfackeln (*astr.*); مشعل قص *m. qaṣṣ* und مشعل قطع *m. qaṭʿ* Schneidbrenner (*techn.*)

مشعال *mišʿāl* Fackel

مشاعلى *mašāʿilī* pl. مشاعلية *mašāʿilīya* Fackelträger; Henker

اشعال *ʾišʿāl* Entzündung, Entfachung; Zündung

اشتعال *ištiʿāl* Entzündung (intr.), Brennen, Brand; Ausbruch (e-s Kampfes) | القدرة على الاشتعال (*qudra*) Entzündbarkeit

مشتعل *muštaʻil* in Brand geraten, brennend, in Brand

شعنينة *šaʻnīna* pl. شعانين *šaʻānīn*² Palmzweig | احد (عيد) الشعانين *'aḥad* (*'īd*) *aš-š.* Palmsonntag (*chr.*)

شعواء *šaʻwā'*² (als Attrib. zu غارة *ǵāra*, حملة *ḥamla*, حرب *ḥarb* u. ä.) vernichtend, rücksichtslos, (in weitem Umkreis) alles verheerend

شعوذ *šaʻwaḏa* Taschenspielerkünste, Gaukeleien vorführen, zaubern; betrügerisch handeln, täuschen

شعوذة *šaʻwaḏa* pl. *-āt* Taschenspielerei, Gaukelei; fauler Zauber, Täuschung; Scharlatanerie

مشعوذ *mušaʻwiḏ* pl. *-ūn* Taschenspieler, Gaukler; Betrüger, Schwindler

مشعوذة *mušaʻwiḏa* pl. *-āt* Betrügerin, Schwindlerin

شغب *šaǵaba a* (*šaǵb*) Unruhe stiften, Aufruhr erregen; Zwietracht, Zank, Streit hervorrufen (ب, على, ه bei, unter); — *šaǵiba a* (*šaǵab*) in Aufruhr sein; Streit und Unruhe stiften III Unruhe stiften, den Frieden stören; sich auflehnen (على gegen), meutern

شغب *šaǵab* Unruhe, Unfriede; Aufruhr (*jur.*); Tumult; Schlägerei; Zank, Streit

شغاب *šaǵǵāb* pl. *-ūn* Agitator (*pol.*); Unruhestifter, Aufrührer

شغوب *šaǵūb* Unfrieden, Unheil stiftend; viel Lärm und Unruhe verursachend

مشاغب *mašāǵib*² (pl.) Wirren

مشاغبة *mušāǵaba* pl. *-āt* Unruhe, Aufruhr; Agitation (*pol.*); Auflehnung (على gegen); Zank, Streit

مشاغب *mušāǵib* pl. *-ūn* Agitator (*pol.*); Unruhestifter, Aufrührer, Störenfried

شغر *šaǵara u* (شغور *šuǵūr*) frei von Befestigungen sein (Land); frei, vakant, unbesetzt, offen sein (Platz, Stellung)

شغور *šuǵūr* Vakanz (e-r Stelle)

شاغر *šāǵir* leer und schutzlos (Land); frei, vakant, unbesetzt, offen (Platz, Stellung); pl. شواغر *šawāǵir*² Vakanzen

شغف *šaǵafa a* (*šaǵf*) (den Herzbeutel treffen, d. h.) entflammen, in heftige Leidenschaft versetzen (ه j-n); Pass. شغف به (حبا) *šuǵifa* (*ḥubban*) j-n, etw. leidenschaftlich lieben, heftig verliebt sein in j-n, eingenommen sein von j-m, von etw. VII انشغف به = *šuǵifa bihī*

شغف *šaǵaf* Herzbeutel; leidenschaftliche Liebe, Leidenschaft, sinnliche Begierde; Verliebtheit; brennender Eifer, Passion; Interesse

شغفي *šaǵafī* (*mar.*) interessant

شغف *šaǵif* heftig verliebt (ب in), eingenommen (ب von)

شغاف *šaǵāf* Herzbeutel, Pericardium (*anat.*)

شغوف *šaǵūf* von heftiger Zuneigung besessen (ب zu); sehr verliebt (ب in), eingenommen (ب für)

مشغوف *mašǵūf* leidenschaftlich verliebt (ب in), eingenommen (ب von)

شغل *šaǵala a* (*šaǵl*, *šuǵl*) beschäftigen (ه ب j-n mit); beanspruchen (ه, ه j-n, etw.,

ب durch); zu schaffen machen (ه j-m); ablenken, abspenstig machen (ه عن j-n von); besetzen (ه e-e Vakanz, e-e Stelle mit j-m, e-e Rolle mit e-m Schauspieler); einnehmen, innehaben (ه Amt, Platz, Stellung); füllen, ausfüllen (ه etw., e-n Raum), einnehmen, in Anspruch nehmen (ه Platz, Fläche, Räume e-s Gebäudes; ه j-s Aufmerksamkeit od. Interesse); binden (ه feindliche Kräfte); — Pass. *šuġila* beschäftigt sein (ب mit); eingenommen werden (ب von, z. B. Boden von Gebäuden); شغل به عن abgelenkt werden durch etw. von | شغل نفسه ب (*nafsahū*) sich beschäftigen mit; شغل البال beunruhigen, besorgt machen, stören; شغل الوقت ل (*waqta*) Zeit verwenden für **II** beschäftigen (ه, ه j-n, etw.); Arbeit geben od. verschaffen (ه j-m); arbeiten lassen (ه j-n, ه e-e Maschine), in Betrieb setzen, laufen lassen (ه e-e Maschine, ein technisches Gerät); in Gang halten, bedienen (ه e-e Maschine, ein technisches Gerät); in Betrieb halten, betreiben, unterhalten (ه z. B. e-e Anstalt, e-e öffentliche Einrichtung); anlegen, investieren (ه Geld) **III** beschäftigen, hinhalten (ه j-n); ablenken (ه j-n) **IV** beschäftigen (ه j-n); einnehmen, innehaben (ه ein Amt, e-e Stellung); füllen, ausfüllen (ه etw.); bebauen, besetzen (ه ب e-e Fläche mit); beanspruchen, in Anspruch nehmen (ه Platz, Raum, j-s Zeit, j-s Aufmerksamkeit, Interesse); binden (ه feindliche Kräfte); abhalten, ablenken, abspenstig machen (ه عن j-n von) | اشغل البال beunruhigen, besorgt machen, stören; اشغل قلبه (*qalbahū*) j-n besorgt machen **VI** sich beschäftigen, beschäftigt sein (ب mit), sich widmen (ب e-r S.); vorgeben, beschäftigt zu sein **VII** sich beschäftigen, beschäftigt sein (ب mit); sich sorgen (ب um) **VIII** sich beschäftigen, sich befassen, beschäftigt sein (ب mit); bearbeiten (ب ein Thema, ein Gebiet); sich widmen (ب od. فى e-r S.); arbeiten; studieren (على bei j-m); laufen, in Tätigkeit sein, in Betrieb sein (Maschine u. ä.); wirken, wirksam sein | اشتغل قلبه (*qalbuhū*) beunruhigt, besorgt sein; اشتغل به عن abgelenkt werden durch etw. von

شغل *šaġl* Besetzung (z. B. e-r Vakanz); Füllung, Ausfüllung (z. B. e-s Raumes, e-s Platzes); Belegung | شغل دور *š. daur* Besetzung e-r Rolle (Theater, Film); شغل وظائف und شغل مناصب Besetzung von Stellen, Posten

شغل *šuġl* pl. اشغال *'ašġāl*, شغول *šuġūl* Beschäftigung; Arbeit; Geschäft, Angelegenheit; Beanspruchung (j-s); Sorge; Abhaltung (عن von) | شغل شاغل Hauptsorge; e-e S., die j-n beansprucht od. ablenkt (عن von); اشغال شاقة (*šāqqa*) Zwangsarbeit, الاشغال الشاقة المؤبدة (*mu'abbada*) lebenslängliche Haft mit Zwangsarbeit; اشغال عامة (*'āmma*) od. اشغال عمومية (*'umūmīya*) öffentliche Arbeiten; شغل يد *š. yad* und شغل يدوى (*yadawī*) Handarbeit; وزارة الاشغال *wizārat al-'a.* Arbeitsministerium; فى شغل innerlich beschäftigt, in Sorge (من wegen, infolge); فى شغل ب beschäftigt mit; كان فى شغل عن zu sehr in Anspruch genommen sein, um etw. zu tun, um sich mit e-r S. beschäftigen zu können (ب durch); الزم شغلك *ilzam šuġlaka* kümmere dich um deine eigene Angelegenheit!

شاغل *šāġil* pl. شواغل *šawāġil*[2] was j-n beschäftigt, in Anspruch nimmt; Beschäftigung, Beanspruchung; Sorge; Gegenstand der Sorge, des Kummers; e-e S., die von etw. anderem (عن) ablenkt od. abhält; pl. شواغل Abhaltungen | وجد شاغلا عنه فى er fand e-e Ablenkung davon in; هو فى الف شاغل عن (*'alfi šāġilin*) er hat an tausend andere Dinge zu denken als an; كان اكبر شاغل له (*'akbara šāġilin*) es war sein größter Kummer

مشغول *mašġūl* beschäftigt (ب mit); beansprucht (ب durch); besetzt (Platz, Raum, Telefonleitung u. ä.; Kleid, Stoff, ب mit e-m Besatz); belegt (Zimmer); besorgt (Geist); abgelenkt (عن von); bearbeitet; pl. *-āt* Arbeiten | مشغول البال ängstlich, besorgt; مشغول بالقصب (*qaṣab*) mit Brokat besetzt, brokatgestickt; مشغولات يدوية (*yadawīya*) Handarbeiten; مشغولات ذهبية وفضية (*ḏahabīya, fiḍḍīya*) Gold- und Silberarbeiten

مشغولية *mašġūlīya* Beanspruchung (j-s, ب durch e-e Aufgabe), Beschäftigtsein; besorgter, angstvoller Zustand, Besorgtheit (des Gemütes)

مشغل *mušaġġil* pl. *-ūn* j-d, der e-e Maschine od. ein Gerät bedient

مشغل *mušaġġal* pl. *-ūn* Arbeitnehmer, Angestellter

مشتغل *muštaġil* beschäftigt (ب mit); arbeitsam, fleißig; in Betrieb befindlich (Maschine)

شغال *šaġġāl* stark beschäftigt; arbeitsam, fleißig, rührig; in Betrieb befindlich (Maschine); (pl. *-ūn*) Arbeiter

شغالة *šaġġāla* pl. *-āt* Arbeiterin; (*äg.*) Dienstmädchen, Hausangestellte

شغيل *šaġġīl* pl. ة (*syr.*) Arbeiter, (niederer) Angestellter; arbeitend, Arbeiter- | الطبقة الشغيلة (*ṭabaqa*) die Arbeiterklasse

شاغول *šāġūl* Großschot (beim Segelschiff)

مشغل *mašġal* pl. مشاغل *mašāġil*[2] Werkstatt; Arbeitshaus

مشغلة *mašġala* pl. مشاغل *mašāġil*[2] Beschäftigung; e-e S., die j-n beansprucht od. beschäftigt; Sorge; Besorgtheit; Beanspruchung (j-s, durch Geschäfte od. Sorgen), Abhaltung (j-s, durch anderweitige Pflichten)

تشغيل *tašġīl* Einstellung, Beschäftigung (j-s als Arbeitskraft); Arbeitsbeschaffung; Inbetriebnahme; Inganghaltung, Bedienung (z. B. e-r Maschine, e-s technischen Gerätes); Betrieb, Unterhaltung (z. B. von Anstalten, öffentlichen Einrichtungen); Bearbeitung (von Material); Anlage, Investierung (von Geldern) | ادوات التشغيل *'adawāt at-t.* Bedienungsgeräte; تشغيل معدنى (*ma'dinī*) Metallbearbeitung

تشغيلى *tašġīlī* Betriebs-; Bedienungs- | تكاليف تشغيلية Betriebskosten

انشغال *inšiġāl* Beschäftigtsein; Beschäftigung; Belastung, Überlastung; Besorgtheit

اشتغال *ištiġāl* Beschäftigtsein; Arbeit; Beschäftigung (ب od. فى mit); Rektion, Regiertwerden (e-s Wortes durch ein anderes; *gramm.*)

شفة *šafa* pl. شفاه *šifāh*, شفوات *šafawāt* Lippe; Rand | الشفة العليا (*'ulyā*) Oberlippe; الشفة السفلى (*suflā*) Unterlippe; ش. شفة الارنب

al-'arnab Hasenscharte; بنت شفة *bint š.* Wort

شفه siehe مشافهة und شفاهى, شفاها, شفهى

شفو siehe شفوى

[1]شفائف *šafā'if*[2], شفايف *šafāyif* (*äg.*) Lippen

[2]شف *šaffa i* (شفوف *šufūf*, شفيف *šafīf*, شفف *šafaf*) dünn sein; durchsichtig sein; شف عنه etw. durchschimmern lassen; enthüllen, verraten, erkennen lassen (عن etw.) **VIII** ganz austrinken (ه etw.); aufzehren, verschlingen (ه etw.) **X** hindurchsehen (ه durch etw., z. B. durch ein Stück Tuch, um seine Güte zu prüfen); durchschimmern sehen, erhoffen (ه etw.); zu durchschauen suchen (ه etw.); erkennen, deutlich wahrnehmen (ه etw.); hindurchschimmern, hervorblicken (من aus); sich offenbaren, fühlbar, wahrnehmbar werden

شف *šaff*, *šiff* pl. شفوف *šufūf* durchsichtiger Stoff, Gaze

شفف *šafaf* Durchsichtigkeit

شفيف *šafīf* dünn, durchscheinend, durchsichtig

شفوف *šufūf* Durchsichtigkeit

شفافة *šufāfa* Rest im Glas

شفاف *šaffāf* dünn, durchscheinend, durchsichtig

شفافية *šaffāfīya* Durchsichtigkeit

شفت *šift* pl. شفوت *šufūt* siehe جفت pl. جفوت

شفتر *šaftara* schmollen, verdrießlich sein

شفتورة *šaftūra* Unterlippe; wulstige Lippe

شفتشى *šiftišī* siehe جفتجى

شفتلك *šiftlik* siehe جفتلك

[1]شفر *šafr* pl. اشفار *'ašfār* Stelle, wo die Wimpern wachsen, Rand des Augenlides; Rand, Saum

شفر *šufr* pl. اشفار *'ašfār* = شفر *šafr*; Schamlippe

شفرة *šafra* pl. *šafarāt*, شفار *šifār* großes Messer; Klinge (des Schwertes, Messers); Rasierklinge; (pl. شفار) Rand, Saum | على شفرة الهاوية am Rande des Abgrundes

شفير *šafīr* = شفر *šafr*

مشفر *mišfar* pl. مشافر *mašāfir*[2] Lefze; Rüssel

[2]شفر (*frz. chiffre*) *šifr* Chiffre, Geheimschrift

شفرى *šifrī* chiffriert, verschlüsselt

شفرة (*it. cifra*) *šifra*, (*äg.*) *šafra* Chiffre, Geheimschrift | رسالة بالشفرة chiffrierter Brief; حل الشفرة *ḥall aš-š.* Dechiffrierung, Dekodierung

شفشف *šafšafa* trocknen, austrocknen (ه etw.)

شفشق *šafšaq* Karaffe

شفط *šafaṭa u* (*šafṭ*) saugen, ansaugen (ه Flüssigkeit); entnehmen, herausziehen (ه Wasser, mit e-r Pumpe o. ä.); einschlürfen (ه etw.)

شفطة *šafṭa* Schluck

شفاطة *šaffāṭa* pl. *-āt* Saugheber, Siphon | O شفاطة الغبار *š. al-ġubār* Staubsauger

شفع *šafa'a a* (*šaf'*) verdoppeln (ه etw.); beifügen, beigeben (ب ه e-r S. etw.); das Vorkaufsrecht geben (ب ه j-m an); — (شفاعة *šafā'a*) vermitteln, Fürsprache od. Fürbitte einlegen, ein gutes Wort einlegen,

eintreten, sich verwenden, bitten (في od. ل für j-n, الى bei) V vermitteln, Fürsprache od. Fürbitte einlegen, eintreten, sich verwenden, bitten (ل od. في für j-n, الى bei)

شفع *šaf'* pl. اشفاع *'ašfā'*, شفاع *šifā'* Paar, doppelt, paarig Vorhandenes; gerade, durch 2 teilbare Zahl

شفع *šaf'*, *šafa'* Diplopie, Doppeltsehen

شفعى *šaf'ī* gerade, durch 2 teilbar (Zahl)

شفعة *šuf'a* Näherrecht, Vorkaufsrecht

شفيع *šafī'* pl. شفعاء *šufa'ā'*[2] Vermittler, Fürsprecher; Schutzheiliger (*chr.*); Namenspatron, Kirchenpatron (*chr.*); Inhaber des Näherrechts, Vorkaufsberechtigter

شفاعة *šafā'a* Vermittlung; Fürsprache, Fürbitte

شافع *šāfi'* Vermittler, Fürsprecher; Inhaber des Näherrechts, Vorkaufsberechtigter

الشافعى *aš-Šāfi'ī* Begründer e-r der 4 orthodoxen islamischen Rechtsschulen; شافعى schafiitisch; (pl. -*ūn*, شوافع *šawāfi'*[2]) Anhänger der schafiitischen Rechtsschule; Schafiit

الشافعية *aš-šāfi'īya* die schafiitische Schule des islam. Rechts

مشفوع *mašfū'* begleitet (ب von), verbunden (ب mit)

(شفق) IV bemitleiden (على j-n), Mitleid empfinden (على mit); besorgt sein (ان daß, على um), fürchten (ان daß, على für, من j-n, etw.), in Sorge sein (على um, من vor); scheuen (من etw.), sich hüten (من vor)

شفق *šafaq* Abendrot, Abenddämmerung; Dämmerung | الشفق الجنوبى (*ǧanūbī*) Südlicht; الشفق الشمالى (*šamālī*) Nordlicht; الشفق القطبى (*quṭbī*) Polarlicht; شفق الآلهة Götterdämmerung; شفق الاوثان Götzendämmerung

شفقة *šafaqa* Mitleid, Erbarmen; Güte, Zärtlichkeit, liebevolle Fürsorge | عديم الشفقة mitleidslos, unbarmherzig

شفوق *šafūq* mitleidig, zärtlich, gütig

شفيق *šafīq* mitleidig, zärtlich, gütig

اشفاق *'išfāq* Mitleid, Mitgefühl; Zärtlichkeit; Sorge; Besorgnis

شافن *šāfin* stolz

(شفه) III mündlich sprechen (ه mit)

شفهة pl. شفاه, شفوات siehe شف

شفهى *šafahī* Lippen-, labial; mündlich; الشفهى das Mündliche (= die mündliche Prüfung); شفهيا *šafahīyan* mündlich (Adv.) | الحروف الشفوية = الحروف الشفهية (s. u.)

شفاها *šifāhan* mündlich (Adv.)

شفاهى *šifāhī* mündlich; الشفاهى das Mündliche (= die mündliche Prüfung); شفاهيا *šifāhīyan* mündlich (Adv.)

مشافهة *mušāfaha* mündliche Rede (Ggs. geschriebene Sprache); *mušāfahatan* mündlich (Adv.)

(شفو) IV ganz nahe sein (على e-r S.), am Rande sein von (على) | اشفى به على حافة اليأس (*ḥāfat al-ya's*) er brachte ihn an den Rand der Verzweiflung

شفا *šafan* pl. اشفاء *'ašfā'* Rand | على شفا مجاعة (*š. maǧā'atin*) am Rande e-r Hungersnot

شفوى *šafawī* Lippen-, labial; mündlich; شفويا *šafawīyan* mündlich (Adv.) | الحروف الشفوية die Labiallaute *b*, *f*, *m*, *w* (*phon.*); O شفوى اسنانى *š. 'asnānī* labiodental (*phon.*)

مشف *mušfin* todgeweiht

شفوات siehe شفة (unter شف)

شفى *šafā i* (شفاء *šifā'*) heilen, wieder gesund machen, wiederherstellen (ه j-n von من e-r Krankheit), kurieren (ه j-n, ه Wunde); — Pass. *šufiya* geheilt, wiederhergestellt werden, genesen; zu-, verheilen (Wunde) | شفى غلته (غليله) (*ġullatahū*, *ġalīlahū*) seinen Durst stillen, sein Verlangen befriedigen, seinen Rachedurst befriedigen; شفى غيظه (*ġaiẓahū*) sein Mütchen kühlen an j-m V und VIII geheilt werden, Heilung erlangen (ب durch); seinem Ärger Luft machen; Rache nehmen, sich rächen, seinen Rachedurst befriedigen, sein Mütchen kühlen (من an) X Heilung suchen

شفاء *šifā'* Heilung, Wiederherstellung, Genesung; Genugtuung; (pl. اشفية *'ašfiya*, اشاف *'ašāfin*) Heilmittel, Arznei, Medizin | قابل للشفاء heilbar

شفائى *šifā'ī* Heil-; heilend

مشفى *mašfan* pl. مشاف *mašāfin* Heilstätte; Hospital

تشف *tašaffin* Befriedigung des Rachedurstes; Genugtuung

استشفاء *istišfā'* Suche nach Heilung; Kur

شاف *šāfin* heilend, heilsam; befriedigend, klar, bestimmt (Antwort)

مستشفى *mustašfan* pl. مستشفيات *mustašfayāt* Klinik, Hospital, Krankenhaus; Lazarett; Sanatorium | مستشفى المجاذيب Irrenanstalt; مستشفى جامعى (*ǧāmi'ī*) Universitätsklinik; قطار مستشفى Ambulanzzug, Lazarettzug

شق *šaqqa u* (*šaqq*) spalten, in 2 Hälften zerteilen, zerreißen (ه etw.); zerbrechen (ه etw.); pflügen (ه den Boden); durchfurchen, durchqueren (ه etw.); hindurchgehen, hindurchfahren (ه durch e-e Gegend); durchschneiden (ه e-e Stadt, von e-r Durchfahrtsstraße); anbrechen (Morgendämmerung); — (شقوق *šuqūq*) hervorbrechen, hervorsprießen (Pflanze); durchbrechen (Zahn); — (*šaqq*, مشقة *mašaqqa*) schwierig, drückend, unerträglich sein (على für); bekümmern (على j-n); belasten (على etw.); belästigen, zur Last fallen (على j-m); besuchen (على j-n) | شقت جيبها (*ǧaibahā*) sich den Vorderteil des Gewandes zerreißen zum Zeichen der Totenklage (Frau); شق سبيلا sich e-n Weg bahnen; شق السكون das Schweigen brechen; شق شارعا e-e neue Straße anlegen; شق طريقا dass., e-n Weg bauen; شق طريقه sich seinen Weg bahnen; seinen Weg zurücklegen, seinen Weg nehmen; شق طريقا جديدة e-n neuen Weg einschlagen (übertr.), etwas Neues anbahnen; شق العصا (*'aṣā*) sich von der Gemeinschaft trennen; شق عصا الطاعة (*'aṣā ṭ-ṭā'a*) rebellieren, revoltieren, sich auflehnen, den Gehorsam aufsagen; شق عصا القوم (*'aṣā l-qaum*) unter den Leuten Zwietracht stiften; ما شق غباره (*ġubārahū*) er erreichte nie seine (e-s anderen) Höhe, er war ihm nicht gewachsen, nicht ebenbürtig; لا يشق غباره (*yušaqqu ġubāruhū*) od. لا يشق له غبار (*yušaqqu lahū ġubārun*) er ist nicht zu übertreffen, er ist unvergleichlich; unübertrefflich, unerreicht; شق

على الميزانية den Haushalt stark belasten II spalten (ه vieles, od. etw. an vielen Stellen), rissig machen, aufreißen, aufritzen (ه etw.) V gespalten werden, zerteilt werden, aufgeschlitzt, aufgerissen werden; sich spalten, bersten; rissig sein VII gespalten werden (auch z. B. von e-r Partei, e-r Glaubensgemeinschaft); sich spalten, bersten; sich auftun, sich teilen (عن um etw. hervorzubringen od. erscheinen zu lassen); sich abspalten, sich trennen, sich absondern, sich lossagen (عن von); Schismatiker werden (*chr.*); anbrechen (Morgendämmerung) | انشقت عصاهم (*ʿaṣāhum*) sie überwarfen sich; انشقت مرارته (*marāratuhū*) ihm lief die Galle über VIII ableiten (ه من ein Wort von e-m anderen od. aus e-r Wurzel; *gramm.*, *lex.*)

شق *šaqq* pl. شقوق *šuqūq* Spalt, Spalte; Riß; Ritze; Lücke; Schlitz; — Spaltung; Zerteilung; Anlegung, Bau (von Straßen, Kanälen) | شق الذرة *š. ad-ḏarra* Atomspaltung (*phys.*)

شق *šiqq* Hälfte; (eine) Seite, (ein) Teil (von zweien); Doppelgänger, Ebenbild (j-s); Geschlecht (= e-s der beiden Geschlechter) | شق المعارضة *š. al-muʿāraḍa* die Seite der Opposition (im Parlament); بشق النفس *bi-šiqqi n-nafs*, بشق الانفس (*ʾanfus*) unter Schwierigkeiten, ... لا الا بشق الانفس (*ʾillā*) nur mit Mühe und Not

شقة *šaqqa* pl. شقق *šuqaq* (*äg.*), pl. *-āt* (*syr.*) Apartment, Wohnung; Abteil (im Zug) | شقة للتمليك Eigentumswohnung

شقة *šiqqa* pl. شقق *šiqaq* abgespaltenes od. abgetrenntes Stück; Splitter; Span; Stück Land; Zone, Gebietsabschnitt; Hälfte; Apartment, Wohnung; Abteil (im Zug); (auch *šuqqa*, pl. *šuqaq*, شقاق *šiqāq*) längliches Stück Stoff, auch als Frauenüberwurf zur Umhüllung von Kopf und Oberkörper verwendet | شقة من الارض (*ʾarḍ*) Parzelle; شقة حياد *š. ḥiyād* neutrale Zone; شقة حرام *š. ḥarām* verbotenes Gelände

شقة *šuqqa* pl. شقق *šuqaq*, auch *šiqqa* pl. *šiqaq*, Mühe, Mühsal, Schwierigkeit, Beschwerlichkeit; weite, beschwerliche Reise; Ziel e-r Reise; Entfernung; Abstand, Kluft, Unterschied | بعد الشقة *buʿd aš-šuqqa* (und *aš-šiqqa*) weiter Abstand, weite Entfernung; großer Unterschied, Kluft; بعيد الشقة *b. aš-šuqqa* (und *aš-šiqqa*) weit entfernt; sehr verschieden

شقيق *šaqīq* Hälfte; (pl. اشقاء *ʾašiqqāʾ*², اشقة *ʾašiqqa*) Bruder (väterlicher- und mütterlicherseits); Bruder-, Schwester-; (pl. شقائق *šaqāʾiq*²) verschiedene Arten der Gattung Anemone (*bot.*); pl. اشقاء Geschwister | القطر الشقيق (*quṭr*) das Bruderland; شعبان شقيقان (*šaʿbān*) zwei Brudervölker; الدول الشقيقة (*duwal*) die Bruderstaaten; شقائق بحرية (*baḥrīya*) Seeanemonen (*zool.*); شقائق النعمان *š. an-nuʿmān* Art der Anemone (*bot.*)

شقيقة *šaqīqa* pl. *-āt*, شقائق *šaqāʾiq*² Schwester (väterlicher- und mütterlicherseits); Schwester-; halbseitiges Kopfweh, Migräne | الشقيقة العراق das Bruderland Irak

اشق *ʾašaqq*² (El.) mühsamer, härter, beschwerlicher, schwieriger

مشقة *mašaqqa* pl. *-āt*, مشاق *mašāqq*² Mühe, Mühsal, Härte, Schwierigkeit, Be-

schwerlichkeit | في مشقة وجهد (*wa-ǧuhdin*) nur mit Mühe und Not

شقاق *šiqāq* Uneinigkeit, Zwist, Zwietracht

تشقق *tašaqquq* pl. *-āt* Spaltung

انشقاق *inšiqāq* Spaltung (z. B. e-r Partei); Absplitterung (von politischen Gruppen e-r Partei u. ä.); Schisma (*relig.*); Distanzierung, Trennung, Absonderung; Zwist

انشقاقي *inšiqāqī* Spaltungs-; schismatisch; (pl. *-ūn*) j-d, der sich von der gemeinsamen Sache distanziert, absondert, Vertreter od. Anhänger e-r abgesplitterten Gruppe

اشتقاق *ištiqāq* pl. *-āt* Ableitung (e-s Wortes aus e-m anderen od. aus e-r Wurzel; *gramm.*, *lex.*); Neubildung e-s arab. Wortes aus e-r altarab. Wurzel od. den Konsonanten e-s europäischen Wortes; Etymologie (*ling.*)

اشتقاقي *ištiqāqī* durch Ableitung aus e-r altarab. Wurzel entstanden od. gebildet (neues Wort); auf dem Prinzip der Wurzelableitung beruhend (Sprache; *ling.*); etymologisch (*ling.*)

شاق *šāqq* beschwerlich, mühevoll, ermüdend, mühsam, schwierig, schwer, hart | اشغال شاقة Zwangsarbeit, siehe auch شغل *šuġl*; جهود شاقة größte Anstrengungen, harte Mühen

مشقوق *mašqūq* gespalten (z. B. Huf), geteilt; vorn offen (Gewand, d. h. nicht geknöpft od. übergezogen)

مشقق *mušaqqaq* rissig, mit Rissen versehen; aufgerissen; aufgesprungen (Lippen)

مشاق *mušāqq* pl. *-ūn* Schismatiker (*chr.*)

متشاق *mutašāqq* untereinander gespalten (z. B. Volk, Gruppe)

منشق *munšaqq* pl. *-ūn* Schismatiker; Separatist; Dissident

مشتق *muštaqq* pl. *-āt* Ableitung (*gramm.*, *lex.*); Derivat (*chem.*)

(شقح) IV weit wegschicken, weit entfernen (o j-n)

شقذف *šuqduf* pl. شقاذف *šaqādif*[2] e-e Art Sänfte

شقر *šaqira a* (*šaqar*) und *šaqura u* (شقرة *šuqra*) von heller Gesichtsfarbe sein; blond sein

شقر *šaqar* Hellhäutigkeit; Blondheit

شقرة *šuqra* Blondheit; rötliches Blond; Röte

اشقر *'ašqar*[2], f. شقراء *šaqrā'*[2], pl. شقر *šuqr* blond; rotblond; fuchsrot (Pferd)

شقرق *šaqraqa* heiter sein, sich erheitern

شقراق *šiqirrāq*, *šaqirrāq* Racke (Vogel der Gattung Coraciidae; *zool.*)

شقشق *šaqšaqa* zwitschern, piepen, zirpen; plappern (ب etw.); hervorlugen, anbrechen (Tag) | شقشق بالحديث plaudern, schwätzen (عن über etw.)

شقشقة *šaqšaqa* pl. *-āt* Gezwitscher, Piepen, Zirpen; Geschwätz; pl. شقاشق *šaqāšiq*[2] Schwätzereien, Geschwätz | شقشقة اللسان (albernes) Geschwätz; شقشقة النهار *š. an-nahār* Tagesanbruch, Tagesgrauen

شقشقة *šiqšiqa* pl. شقاشق *šaqāšiq*[2] Kehlsack des Kamels

مشقص *mišqaṣ* pl. مشاقص *mašāqiṣ*[2] Pfeil mit

großer Spitze

شقف *šaqaf* (koll.; n. un. ة) (Ton-) Scherben

شقافة *šuqāfa* (Ton-) Scherben

[1]شاقل *šāqil* pl. شواقل *šawāqil*[2] Schekel

[2]شاقول *šāqūl* Bleilot, Senkschnur

شاقولى *šāqūlī* vertikal

شقلب *šaqlaba* das Oberste nach unten kehren od. stürzen II *tašaqlaba* umgestürzt werden; e-n Purzelbaum schlagen

شقلبة *šaqlaba* pl. *-āt* Purzelbaum

(شقو und شق) شقا *šaqā u* (شقو *šaqw*) unglücklich, elend machen (ه j-n); — شقى *šaqiya a* (شقاء *šaqā'*, شقاوة *šaqāwa*, شقوة *šaqwa*) unglücklich, elend sein; Mühe haben (ب mit, bei e-r S.), sich plagen IV unglücklich, elend machen (ه j-n)

شقاء *šaqā'* und شقا *šaqan* Unglück, Elend, Not, Leid; Mühsal, Anstrengung, Plackerei

شقى *šaqīy* pl. اشقياء *'ašqiyā'*[2] unglücklich, elend; verdammt; Elender, Verbrecher, Lump; böse, unartig, ungezogen

شقوة *šaqwa* Unglück, Elend, Not

شقاوة *šaqāwa* Unglück, Elend, Not; Unart, Ungezogenheit

[1]شك *šakka u* (*šakk*) durchbohren (ب ه j-n mit); aufspießen (ب ه etw. an); stechen (ه etw.); zweifeln (ب od. فى an); mißtrauen (ب od. فى j-m, e-r S.), beargwöhnen (فى od. ب j-n), bezweifeln (ب od. فى etw.); skeptisch sein, Bedenken haben | شك فى امره (*'amrihī*) j-n verdächtigen II zweifeln lassen (فى ه j-n an), Zweifel, Bedenken, Argwohn einflößen (فى ه j-m an); Skepsis erzeugen (فى gegen), Zweifel erregen (فى an); skeptisch beurteilen (فى etw.); skeptisch sein; (*äg.*) auf Kredit kaufen od. verkaufen, borgen V zweifeln (ب od. فى an); skeptisch sein; Bedenken haben

شك *šakk* pl. شكوك *šukūk* Zweifel; Ungewißheit; Argwohn, Verdacht; Bedenken | بلا شك (*bi-lā*), لا شك (*šakka*), ولا شك *wa-lā šakka*, من دون شك *min dūni š.* ohne Zweifel, unzweifelhaft, zweifellos, gewiß; لا سبيل الى الشك فيه (*sabīla*) unbezweifelbar, unzweifelhaft; لا يتطرق اليه الشك (*yataṭarraqu*, *šakku*) dass.

شكة *šakka* Stich; Stoß, Einstich (z. B. mit der Spitze e-r Waffe) | شكة دبوس *š. dabbūs* Nadelstich

شكك *šukuk* (*äg.*) auf Kredit

تشكيك *taškīk* pl. *-āt* Erregung von Zweifel; skeptische Äußerungen

تشكك *tašakkuk* Zweifel; Skeptizismus

شاك *šākk* zweifelnd, im Zweifel; skeptisch; pl. الشكاك *aš-šukkāk* ○ die Skeptiker (*philos.*) | شاك فى السلاح od. شاك السلاح bis an die Zähne bewaffnet od. gerüstet, waffenstarrend

مشكوك فيه *maškūk fīhi* zweifelhaft, ungewiß; مشكوك فى امره (*'amrihi*) verdächtig

مشكك *mušakkik* pl. *-ūn* Skeptiker

[2]شك (*frz. chèque*) *šakk* pl. *-āt* Scheck

[1]شكر *šakara u* (*šukr*, شكران *šukrān*) danken, dankbar sein (ل od. ه j-m, على od. ل od. ه für etw.); loben, preisen (ل od. ه j-n) | شكر له يشكر عليه (*yuškaru*) dankenswert; شكر له جميله (*ğamīlahū*) j-m für e-e erwiesene

Freundlichkeit danken V sich bedanken; seinen Dank ausdrücken; dankbar sein (ه ل j-m für etw.)

شكر *šukr* pl. شكور *šukūr* Dankbarkeit; Dank; Danksagung (على für); Lob, Preis | شكرا لك *šukran laka* ich danke dir! danke! شكره شكرا جزيلا j-m vielmals danken; لا شكر على الواجب (*šukra*) nichts zu danken!

شكرى *šukrī* Dankes-; dankend

شكران *šukrān* Dankbarkeit, Dank

شكور *šakūr* sehr dankbar

تشكر *tašakkur* pl. *-āt* Ausdruck des Dankes; Dank, Danksagung

شاكر *šākir* dankbar

مشكور *maškūr* bedankt; dankenswert; des Dankes gewiß; anerkennenswert, verdienstlich, preiswürdig

متشكر *mutašakkir* dankbar

²شكارة *šikāra* pl. *-āt*, شكاير *šakāyir*² (*äg.*) Jutesack; Sack

³شوكران siehe Buchstabenfolge

شكس *šakusa u* (شكاسة *šakāsa*) und *šakisa a* (*šakas*) bösartig, unverträglich sein; verdrießlich, übellaunig, mürrisch, unfreundlich sein III sich böse, unverträglich benehmen (ه gegen j-n); streitsüchtig sein; Händel anfangen, streiten (ه mit j-m) VI miteinander streiten; unverträglich sein; im Mißverhältnis stehen

شكس *šakis* pl. شكس *šuks* bösartig, unverträglich; verdrießlich, übellaunig, mürrisch, unfreundlich

شكاسة *šakāsa* Bösartigkeit, Unverträglichkeit; Verdrießlichkeit, Übellaunigkeit, mürrisches Wesen, Unfreundlichkeit; rauhes Wesen, Rauheit

مشاكسة *mušākasa* pl. *-āt* Streit, Streitigkeit; Verschwörung; mürrisches Wesen; Quengelei, Querulantentum

تشاكس *tašākus* Widerstreit; Mißverhältnis, Ungereimtheit

مشاكس *mušākis* streitsüchtig

شاكوش und شكوش siehe شاكوش (Buchstabenfolge)

شكل *šakala u* (*šakl*) fesseln (ه بالشكال ein Reittier mit dem *šikāl*); vokalisieren, mit Vokalen versehen (ه Text); — *šakila a* zweifelhaft, zweideutig, unklar, dunkel, verwickelt, schwierig sein II = *šakala u*; festhalten, fesseln, bewegungsunfähig machen (ه Tier); formen, formieren; bilden, gestalten; organisieren, aufbauen (ه etw.); verschieden, mannigfaltig machen (ه etw.); Abwechslung bringen (ه in etw.) III ähnlich sein, ähneln, gleichen (ه, ه j-m, e-r S.) | وما شاكله und dergleichen mehr, und ähnliches IV zweifelhaft, zweideutig, unklar, dunkel, verwickelt, schwierig sein (على für) V geformt, formiert werden; gebildet, gestaltet werden; organisiert, aufgebaut werden; sich formen, sich formieren; sich gestalten; Gestalt annehmen, körperhaft erscheinen (ل j-m); farbig sein, nuanciert sein | تشكل بشكله (*bi-šaklihi*) die Gestalt j-s, die Form von etw. annehmen X als zweifelhaft ansehen, unklar, problematisch finden (ه etw.); sich als zweifelhaft erweisen, unklar, problematisch erscheinen

شكل *šakl* pl. اشكال *'aškāl*, شكول *šukūl*

Form; äußere Gestalt; Abbildung, Figur, Zeichnung; Anschauungsform (Ggs. Stoff, Inhalt; *philos.*); Typ; Schnitt; Bauart; Machart; Art und Weise, Manier; Sorte, Gattung; arabische Vokalzeichen, Vokalisierung; شكلا formell, förmlich (Adv.) | هم واشكالهم sie und ihresgleichen; O شكل حر (*ḥurr*) freie Form, O شكل مقيد (*muqayyad*) gebundene Form (*ling.*); O شكل كلي (*kullī*) Gestalt (*psych.*, *philos.*); على شكل بوق (*š. būq*) in Trichterform; بشكل ملحوظ in beachtlicher Weise, bemerkenswert (Adv.)

شكلة **šakla** pl. *šakalāt* Vokalzeichen (der arab. Schrift)

شكلي **šaklī** formell; formal; pl. شكليات Formalitäten | O جنس شكلي (*ǧins*) Formklasse (*ling.*)

شكلية **šaklīya** Formalismus

شكل **šikl** Koketterie, Gefallsucht

شكلة **šakila** gefallsüchtige Frau, Kokette

شكلي **šuklī** zänkisch, streitsüchtig

شكال **šikāl** pl. *-āt*, شكل **šukul** Spannstrick, Fußfessel (zum Fesseln des Reittieres)

تشكيل **taškīl** pl. *-āt* Formung; Formierung; Bildung; Gestaltung, Herstellung, Aufbau; Zusammensetzung, Aufstellung (e-r Mannschaft; Sport); Marschordnung (*mil.*); pl. تشكيلات Formationen; Organisationen | تشكيلات جيولوجية (*ǧiyulōǧīya*) geologische Formationen; تشكيل صوتي (*ṣautī*) Lautbildung (*phon.*); تشكيل وزارة *t. wizāra* Kabinettsbildung (*pol.*)

تشكيلة **taškīla** (n. vic.) pl. *-āt* Auswahl, Sortiment; Formation; Zusammensetzung, Aufstellung (e-r Mannschaft; Sport); (aufgestellter) Trupp, Verband | تشكيلات كشفية (*kašfīya*) Pfadfinderformationen

تشكيلي **taškīlī**: الفنون التشكيلية die bildenden Künste

مشاكلة **mušākala** Ähnlichkeit, Gleichheit

اشكال **'iškāl** Zweifelhaftigkeit, Zweideutigkeit, Unklarheit, Schwierigkeit

اشكالية **'iškālīya** Problematik

تشكل **tašakkul** pl. *-āt* Ausformung, Gestaltung; Gebilde

تشاكل **tašākul** Ähnlichkeit (miteinander)

شاكلة **šākila** Art, Weise; (pl. شواكل *šawākil*[2]) Flanke, Weiche | على شاكلة (mit folg. Gen.) nach Art von, على شاكلتهم nach ihrer Art, ihresgleichen; كان على شاكلته von derselben Art, von demselben Schlag sein wie etw.

مشكل **mušakkal** verschieden, mannigfaltig; vokalisiert (arab. Schrift)

مشكل **muškil** trüb (Flüssigkeit); zweifelhaft, zweideutig, dunkel, unklar; schwierig, verwickelt, problematisch; Problem; ungelöste Frage; Schwierigkeit

مشكلة **muškila** pl. *-āt*, مشاكل *mašākil*[2] Problem; ungelöste Frage; Schwierigkeit

شكم **šakama** *u* (*šakm*) das Zaumzeug anlegen (ه e-m Reittier); im Zaume halten, zügeln, abbremsen (ه etw.); durch Bestechung mundtot machen, bestechen (ه j-n); zum Schweigen bringen, knebeln (ه j-n, ه etw.)

شكيمة **šakīma** pl. شكائم *šakā'im*[2], شكم

šukum, شكيم *šakīm* Gebiß (am Pferdegeschirr), Trense; (pl. شكائم) ○ Bremse (des Rades); Unnachgiebigkeit, Unbeugsamkeit; Verachtung, Geringschätzung | شديد الشكيمة hartnäckig, unnachgiebig; قوة الشكيمة *quwwat aš-š.* Energie; قوى الشكيمة *qawīy aš-š.* energisch

(شكه) III gleichen, ähneln (ه e-r S.)

(شكو) شكا *šakā u* (شكو *šakw*, شكوى *šakwā*, شكاة *šakāh*, شكاية *šikāya*, شكية *šakīya*) klagen, sich beklagen (من od. ه, ہ über, ل od. الى bei j-m); sich beschweren (ہ, من od. ه über od. wegen, ل od. الى bei j-m); Klage erheben (من od. ه, ہ über, ل od. الى bei j-m, على gegen j-n, عند bei); zu leiden haben, leiden (ه unter etw.) V = I; VI sich gegenseitig etw (ه) klagen VIII = I; Anzeige erstatten (ل bei, للشرطة *li-š-šurṭa* bei der Polizei)

شكوة *šakwa* Klage, Beschwerde; (pl. شكوات *šakawāt*, شكاء *šikā'*) kleiner Schlauch (für Wasser od. Milch)

شكوى *šakwā* pl. شكاوى *šakāwā* Klage, Beschwerde; Anschuldigung; Beschwerdebrief; Leiden

شكاة *šakāh* Klage; Beschwerde; Leiden

شكاية *šikāya* pl. *-āt* Klage; Anklage, Anschuldigung; Beschwerde

شكية *šakīya* = شكاة *šakāh*

شكاء *šakkā'* ständig klagend; sich immerzu beschwerend; weinerlich

مشكاة *miškāh* pl. مشكاوات *miškāwāt*, مشاك *mašākin* Wandnische (zum Aufstellen e-r Lampe); Lampe, Ampel

شاك *šākin* Beschwerde führend; Kläger | شاك السلاح *šākk as-s.* = شاكى السلاح

مشكو *maškūw* und مشكو منه Gegenstand der Beschwerde; beklagt, angeklagt, beschuldigt; Beklagter, Angeklagter

مشتك *muštakin* Beschwerdeführer; Kläger

مشتكى عليه *muštakan 'alaihi* beschuldigt, angeschuldigt; Beklagter, Angeklagter; Angezeigter

شكوريا (*it. cicoria*) *šikūriyā* Zichorie (Cichorium; *bot.*), Chicorée

شكولاته *šukūlāta* (*äg.*), *šikōlāta* (*syr.*) Schokolade

شاكوش und شكوش siehe شاكوش (Buchstabenfolge)

شكى *šakā* = شكا, siehe unter شكو

شل *šalla a* (*šall*, شلل *šalal*) gelähmt werden; gelähmt sein; verkrüppelt sein; — *u* lähmen (ه etw.); zum Erliegen bringen | شل حركته (*ḥarakatahū*) j-n überwältigen, bewegungsunfähig machen; etw. lahmlegen IV lähmen (ہ j-n, ه etw.); lahmlegen (ه etw.) VII gelähmt sein

شل *šall* Lähmung (e-r Aktion)

شلة *šalla* und *šulla* Ziel; Reiseziel

شلة *šalla* pl. *-āt* Gruppe, Clique; — *šalla* (*äg.*) und *šilla* pl. شلل *šilal* (*syr.*) Strähne, Gebinde (von Garn), Knäuel, Rolle

شلل *šalal* Lähmung (*med.*, auch übertr.) | شلل الاطفال *š. al-'aṭfāl* und الشلل الطفلى (*ṭiflī*) Kinderlähmung, Poliomyelitis (*med.*); الشلل الاهتزازى (*ihtizāzī*) Schüttellähmung, Parkinsonsche Krankheit (*med.*)

شلال *šallāl* pl. *-āt* Katarakt, Wasserfall;

Stromschnelle

اشل *'ašall*[2], f. شلاء *šallā'*[2] gelähmt; lahm; verkrüppelt; Gelähmter

مشلول *mašlūl* gelähmt; lahm (auch übertr.); (pl. *-ūn*) Gelähmter

مشل *mušall* gelähmt (auch übertr.)

شلبي *šalabī* (*äg.*) geckenhaft; Geck, Stutzer; (*lib.*, *jord.*) elegant, nett, hübsch, schön

شلبة *šilba* Art der Brachse od. Brasse, Salpabrasse (*zool.*)

[1]شلت II (*äg.*) ausschlagen (Pferd), treten

[2]شلتة *šalta* und *šilta* pl. *-āt*, شلت *šilat* dünne Matratze

[3]شليتة *šalīta* pl. *-āt* Sack, Beutel

شلجم *šalǧam* Kohlrübe; Raps (Brassica napus; *bot.*)

شلح *šalaḥa a* (*šalḥ*) ablegen, ausziehen (ثيابه *ṯiyābahū* seine Kleider); die Kutte (ه) ausziehen, dem geistlichen Stand entsagen (Mönch, Priester) II entkleiden, ausziehen; berauben, ausplündern (ه j-n)

مشلح *mašlaḥ* pl. مشالح *mašāliḥ*[2] (*syr.*, *saudi-ar.*) langer, weiter Mantel aus Wolle od. Kamelhaar, auch goldbestickt

تشليح *tašlīḥ* Beraubung, Ausplünderung, Raub

مشلح *mušallaḥ* Auskleideraum (in e-m öffentlichen Badehaus); Garderobe

شلشل *šalšala* tropfenweise fallen, tröpfeln

شلعة *šal'a* pl. *-āt* (*syr.*) Schwarm (von Vögeln usw.); Kleinviehherde

شلفة *šilfa* Klinge (zum Rasieren)

[1]شلق *šalaqa u* (*šalq*) der Länge nach spalten (ه etw.)

[2]شولقي *šaulaqī* Leckermaul

شليك siehe Buchstabenfolge

[1]شلم siehe Buchstabenfolge

[2]شيلم siehe Buchstabenfolge

شلن (*engl.*) *šilin* pl. *-āt* Schilling

شلو *šilw* pl. اشلاء *'ašlā'* abgetrenntes Glied des Körpers; abgerissener Teil, Bruchstück; Rest; Gliederstumpf; Leichnam (bes. in verwestem Zustand)

شليك (*türk. çilek*) *šilēk* (*äg.*) Erdbeeren

[1]شم *šamma* (1. P. Pf. *šamimtu*) *a* und (1. P. Pf. *šamamtu*) *u* (*šamm*, شميم *šamīm*) riechen (ه etw., an etw.); den Duft einziehen (ه von); schnupfen (ه etw.); ausgehen, ausströmen (من von) | شم النسيم und شم الهواء (*hawā'a*) frische Luft schöpfen, spazierengehen; — *šamma* (1. P. Pf. *šamimtu*) *a* (شمم *šamam*) sich stolz, hochmütig benehmen, stolz, hochmütig sein II zu riechen geben, riechen lassen (ه ه j-n etw.) IV = II; V den Geruch von etw. (ه) langsam einziehen; schnüffeln (ه an od. nach) | تشمم الاخبار Neuigkeiten zu erfahren suchen VIII riechen (ه etw., an etw.); entnehmen, herauslesen (ه من etw. aus)

شم *šamm* Riechen; Geruch (Sinn) | حاسة الشم *ḥāssat aš-š.* Geruchssinn; شم النسيم ägyptischer Volksfeiertag am Montag nach dem griechisch-koptischen Osterfest Ende März, im April od. Anfang Mai

شمة *šamma* Prise (Schnupftabak); Ge-

ruch; geringe Spur von etw.

شمي *šammī* Geruchs-

شمم *šamam* Stolz, Hochmut

شمام *šammām* pl. *-ūn* (Tabak-)Schnupfer

شمام *šammām* (koll.; n. un. ة) Zuckermelone (Cucumis melo; *bot.*)

اشم *'ašamm*², f. شماء *šammā'*², pl. شم *šumm* e-e gute Nase habend; hochmütig; stolz (im guten Sinn); hochgeboren

الاشمام *al-'išmām* das Aussprechen des *u* mit e-m Anflug von *i* wie *rüdda* für *rudda* und umgekehrt wie *qûla* für *qīla* (*gramm.*)

شامة *šāmma* Geruchssinn

مشموم *mašmūm* riechbar, riechend; (*äg.*) verdorben (Speise); Duft; Moschus; (pl. *-āt*) Parfüm

ش.م.² Abkürz. für شركة مساهمة Aktiengesellschaft

(شمأز) IV اشمأز *išma'azza* sich zusammenziehen; zurückschrecken (من vor), schaudern (من über), verabscheuen (من etw.), Ekel empfinden (من vor), angewidert werden (من durch)

اشمئزاز *išmi'zāz* Schauder; Ekel, Abscheu, Widerwillen

مشمئز *mušma'izz* angewidert (من durch)

شمبانزي *šimbanzī* Schimpanse

شمبانيا *šambanyā*, *šampānyā* Champagner

شمت *šamita a* (شمات *šamāt*, شماتة *šamāta*) sich über das Unglück j-s (ب) freuen, sich am Unglück j-s (ب) weiden, Schadenfreude empfinden über das Unglück j-s (ب) II enttäuschen (ه j-n) IV Freude, Schadenfreude empfinden lassen (ه j-n) an dem Unglück e-s andern (ب)

شمات *šamāt* Schadenfreude

شماتة *šamāta* Schadenfreude, Bosheit

شامت *šāmit* pl. شمات *šummāt*, pl. f. شوامت *šawāmit*² schadenfroh, boshaft

شمخ *šamaḫa a* (*šamḫ*, شموخ *šumūḫ*) hoch sein, hoch aufragen (Berg, Gebäude); hochmütig verachten (على etw.) | شمخ بأنفه (انفه) (*bi-'anfihī*, *'anfahū*) die Nase hoch tragen, stolz, hochmütig sein VI hoch sein, hoch aufragen; sich brüsten, stolz tun; stolz, hochmütig sein

تشامخ *tašāmuḫ* Stolz, Hochmut

شامخ *šāmiḫ* pl. شمخ *šummaḫ*, شوامخ *šawāmiḫ*² hoch, hochragend; stolz, hochmütig | شامخ الانف *š. al-'anf* stolz, hochmütig; hochnäsig

متشامخ *mutašāmiḫ* hochragend; stolz, hochmütig; in stolzer Höhe thronend

(شمخر) IV اشمخر *išmaḫarra* hoch aufragen; stolz sein, hochmütig sein

مشمخر *mušmaḫirr* hochragend (von Gebäuden, Bergen usw.), sehr hoch, riesengroß; stolz, hochmütig | جهل مشمخر (*ǧahl*) e-e riesige (od. bodenlose) Unwissenheit; مشمخر الانف *m. al-'anf* die Nase hoch tragend, hochnäsig, eingebildet

شمر II schürzen, aufheben, aufkrempeln, aufstreifen (ه ein Kleidungsstück); sich rüsten, sich bereit machen | شمر للأمر rüstig od. entschlossen an die S. herangehen; شمر عن ساعده den Oberarm entblößen (durch Aufkrempeln des Hemdes), sich an die

Arbeit machen; شمر عن ساعد الجد (*s. al-ǧidd*) sich ernstlich ans Werk machen, alle Kraft zusammennehmen, sich ins Zeug legen V rüstig an die Arbeit gehen

شمر *šamar* Fenchel (Foeniculum vulgare; *bot.*)

شمرة *šumra*, *šamra* (und شمار *šamār*) Fenchel (Foeniculum vulgare; *bot.*)

مشمر *mušammir* hemdsärmelig, in Hemdsärmeln; rüstig am Werk (bei e-r Tätigkeit)

شمروخ *šumrūḫ* pl. شماريخ *šamārīḫ*[2] kleiner dünner Zweig der Palme (an dem die Datteln wachsen); Stiel der Traube; Stengel, Stiel; Gerte, Stöckchen

شمس *šamasa u* (شموس *šumūs*, شماس *šimās*) widerspenstig, störrisch sein; — *šamasa i u* und *šamisa a* (*šamas*) sonnig sein (Tag) II der Sonne aussetzen, in die Sonne zum Trocknen legen (ه etw.); den Diakonsdienst versehen (*chr.*) IV sonnig sein (Tag) V sich sonnen, in der Sonne liegen od. sitzen

شمس *šams* f., pl. شموس *šumūs* Sonne | سمت الشمس *samt aš-š.* Ekliptik (*astr.*); شروق الشمس Sonnenaufgang; ضربة الشمس *ḍarbat aš-š.* Sonnenstich, Hitzschlag; عباد الشمس *ʿabbād aš-š.* Sonnenblume (Helianthus; *bot.*); غروب الشمس Sonnenuntergang

شمسى *šamsī* Sonnen-; solar | الحروف الشمسية (*gramm.*) die Sonnenbuchstaben (denen sich das *l* des Artikels assimiliert); حمام شمسى (*ḥammām*) Sonnenbad; سنة شمسية (*sana*) Sonnenjahr; ساعة شمسية Sonnenuhr; صورة شمسية (*ṣūra*) Lichtbild, Photo; التصوير الشمسى Photographie

شمسية *šamsīya* pl. *-āt*, (umg.) شماسى *šamāsī* Sonnenschirm; Schirm; (pl. *-āt*) Lichtöffnung; Art Fenster (in Kuppeln); Schalloch (e-s Saiteninstrumentes); Loch (e-s Blasinstrumentes) | شمسية الشباك *š. aš-šubbāk* (*äg.*) Fenstervorhang, Rolljalousie; Fensterladen; O شمسية الطيار *š. aṭ-ṭayyār* Fallschirm

شموس *šamūs* pl. شمس *šumus* widerspenstig, störrisch

شماس *šammās* pl. شمامسة *šamāmisa* (in christl.-orientalischen Riten:) Diakon (mit niederer Weihe od. ungeweiht); Küster; Meßdiener und Liturgiesänger (*chr.*)

شامس *šāmis* sonnig (Tag)

مشمس *mušmis* sonnig (Tag)

شمشم *šamšama* schnüffeln (ه an etw.)

شمشون *Šamšūn* Simson, Samson (biblische Gestalt), gewöhnlich: شمشون الجبار (*ǧabbār*) S. der Starke

شمط *šamiṭa a* (*šamaṭ*) grauhaarig werden

اشمط *ʾašmaṭ*[2], f. شمطاء *šamṭāʾ*[2], pl. شمط *šumṭ*, شمطان *šumṭān* grauhaarig

شموطى *šammūṭī* (*syr.*): برتقال شموطى (*burtuqāl*) große, längliche Art Orangen

شمع II mit Wachs einreiben od. überziehen, wachsen (ه etw.) | شمع الفتلة (*fatla*) heimlich ausrücken, sich aus dem Staube machen

شمع *šamʿ*, *šamaʿ* (koll.; n. un. ة) pl. شموع *šumūʿ* Wachs; (Wachs-) Kerzen | الشمع الاحمر (*ʾaḥmar*) Siegellack; شمع الختم *š. al-ḫatm* dass.; شمع لتلميع الارضية (*li-talmīʿ al-ʾarḍīya*) Bohnerwachs

شمعة *šam'a*, *šama'a* (n. un.) (Wachs-) Kerze | شمعة الشرارة *š. aš-šarāra*, auch شمعة الاحتراق, Zündkerze (des Autos)

شمعي *šam'ī*, *šama'ī* Wachs-, aus Wachs

شماع *šammā'* pl. *-ūn* Hersteller od. Verkäufer von Wachskerzen

شماعة *šammā'a* pl. *-āt* Kleiderhaken, Huthaken

مشمع *mušamma'* wasserdicht (Kleidungsstück); — (pl. *-āt*) wasserdichter Stoff; imprägniertes Leinen; wasserdichter Belag; Wachstuch, Wachsleinwand; Linoleum | مشمع بتيومين للسقف (*li-s-saqf*) Bitumenbelag für das Dach, Dachpappe; معطف مشمع (*mi'ṭaf*) Regenmantel

شمعدان *šam'adān* pl. *-āt*, شماعد *šamā'id*², شماعدين *šamā'idīn*² Kerzenhalter; Kandelaber; Leuchter

يشمق siehe Buchstabenfolge

¹شمل *šamila a* (*šamal*) und *šamala u* (*šaml*, شمول *šumūl*) enthalten, umfassen, umschließen; rings umgeben (ه, ه j-n, etw.); erfassen (ه etw.); in sich begreifen, einschließen (ه etw.); umfangen, einnehmen, erfüllen, durchdringen (ه, ه j-n, etw.; v. Gefühlen, Affekten); allgemein sein | شمله بعنايته (*bi-'ināyatihī*) j-m seine Fürsorge angedeihen lassen, j-n unter seine Fittiche nehmen V sich einhüllen (ب in), sich umwickeln, umhüllen (ب mit) VIII sich einhüllen (ه, ب in etw.); enthalten, umfassen, umschließen, in sich begreifen, einschließen (على etw.) | اشتمله السواد (*sawādu*) es war ganz schwarz

شمل *šaml* Vereinigung; Verbindung, Einheit; Ganzheit | جمع الشمل *ǧam' aš-š.* Vereinigung, Zusammenfassung; Wiedervereinigung; اجتمع شملهم sie kamen alle miteinander zusammen; sie waren alle beisammen; اجتماع الشمل Beisammensein; Vereinigung; Einigkeit; مزق شمله *mazzaqa šamlahū* die Einheit von etw. Ganzem zerreißen, etw. zerstückeln; etw. zerteilen; بدد شمله (*baddada*) dass.; تشتت الشمل *tašattut aš-š.* Zerfall der Einheit, Zersplitterung, Trennung, Uneinigkeit

شملة *šamla* pl. *šamalāt* Mantel; Turban | ام شملة *'ummu šamlata* die Welt, die weltlichen Freuden

شمائل *šamā'il*² (pl. zu شميلة *šamīla*) Qualitäten, Vorzüge, gute Eigenschaften; Charakter, Wesensart

شمول *šumūl* umfassendes Ausmaß; Allgemeingültigkeit, umfassende Geltung

شمولي *šumūlī* allumfassend, global, total; ganzheitlich | نظرة شمولية (*naẓra*) ganzheitliche Betrachtung

شمولية *šumūlīya* umfassender Charakter (e-r S.)

اشمل *'ašmal*² (El.) umfassender; allgemeiner

شامل *šāmil* umfassend, erschöpfend; allgemein, universal; global; völlig, total

مشمول *mašmūl* enthalten, einbegriffen; impliziert; zugehörig; inhärent; Inhalt; pl. مشمولات (amtliche, dienstliche) Befugnisse, Kompetenzen | مشمول برعايته (*bi-ri'āyatihī*) den Schutz od. die Schirmherrschaft j-s genießend; مشمولات الوظيفة dienstliche Befugnisse

مشتمل *muštamil* umfassend, enthaltend

(على etw.), einschließlich (على e-r S.)

مشتمل *muštamal* Landhaus, Sommerhaus (zur Miete)

مشتملات *muštamalāt* Inhalt

²شمال *šamāl*, auch *šimāl* Norden; (f.) Nordwind; *šamāla* nördlich von; شمالا *šamālan* nördlich (Adv.), nach Norden; — *šimāl* linke Seite, Linke; (f.) linke Hand; شمالا *šimālan* links; الشمال die Linke (*pol.*) | شمال شرق (*šarqī*) Nordost; شمال غربى (*ġarbī*) Nordwest; الى الشمال من nördlich von ... gelegen; كوكب الشمال *kaukab aš-š.* Polarstern; اليد الشمال (*yad*, *šimāl*) die linke Hand

شمالى *šamālī*, auch *šimālī*, nördlich; Nord-; *šamālīya* nördlich von; — *šimālī* linker, links befindlich; pl. الشماليون die Linksparteien, Linken (*pol.*) | شمالى افريقيا *š. 'Ifrīqiyā* und افريقيا الشمالية Nordafrika; الشفق الشمالى (*šafaq*) das Nordlicht

³شملول *šumlūl* pl. شماليل *šamālīl*² kleine Menge; — (*äg.*) *šamlūl* lebhaft, munter

⁴مشملة, مشملا siehe Buchstabenfolge

شمندر *šamandar* Bete, Rübe (Beta vulgaris; *bot.*), Rote Rübe, Runkelrübe

شمندورة *šamandūra* pl. *-āt* Boje

شمواه (*frz.*) *šamwāh* Chamois (Lederart und Farbe)

¹شن *šanna u* (*šann*): شن غارة (*ġāratan*) e-n Einfall machen; e-n Angriff durchführen, e-n Angriff richten (على gegen, auf); شن حملة (*ḥamlatan*) e-e Kampagne starten od. führen (z. B. zur Aufklärung der Bevölkerung) IV =I

شن *šann* pl. شنون *šunūn* Schlauch (für Wasser)

مشنة *mišanna* Korb ohne Henkel

²اشنان siehe Buchstabenfolge

شنأ *šana'a a* (شنآن *šan'ān*, *šana'ān*) hassen

شنب *šanab* pl. *-āt*, اشناب *'ašnāb* (*äg.*, *syr.*) Schnurrbart

شنبر *šambar* pl. شنابر *šanābir*² (*äg.*) Brillengestell, -rand | شنبر حديد Eisenband

شنتيان *šintiyān* pl. شناتين *šanātīn*² weites Beinkleid für Frauen, Art Pumphose

شنج *šaniğa a* (*šanağ*) sich zusammenziehen, einschrumpfen; an Zuckungen leiden V dass.; zucken

تشنج *tašannuğ* pl. *-āt* Muskelkontraktion; Zuckung, Konvulsion, Krampf; Zusammenziehung; Schrumpfung (der Haut) | التشنج الرعشى (*ra'šī*) klonischer od. Zuck-Krampf (*med.*); التشنج الكزازى (*kuzāzī*) Starrkrampf (*med.*); مضاد للتشنج (*muḍādd*) krampflösend (*med.*)

تشنجى *tašannuğī* spastisch; Krampf-; krampfartig

شنخوبة *šunḫūba* pl. شناخيب *šanāḫīb*² großer Fels

شنر II tadeln, schmähen, verunglimpfen (على j-n)

شنار *šanār* Schande, Schimpf

شنارق *šanāriq*² = شرانق *šarāniq*²

شنشنة *šanšana* Rascheln (von Papier); Knakken

شنشنة *šinšina* pl. شناشن *šanāšin*² Natur,

Veranlagung; Gewohnheit, Brauch

شنيطة[1] *šunaiṭa* Knoten; Schlinge

شنطة[2] *šanṭa* pl. شنط *šunaṭ* Handkoffer; Büchermappe; Tragtasche; Reisetasche | شنطة اليد *š. al-yad* Handtasche

شنع *šanuʿa u* (*šanaʿ*, شناعة *šanāʿa*) häßlich, abscheulich, widerwärtig, gräßlich, schrecklich, schändlich sein; — *šanaʿa* (*šanʿ*) entehren, schänden (ب od. ه j-n) II Schlechtes nachsagen (على j-m), schmähen, verunglimpfen (على j-n); anprangern (على j-n, etw.)

شنع *šaniʿ* = شنيع *šanīʿ*

شنعة *šunʿa* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit

شنيع *šanīʿ* häßlich, abscheulich, widerwärtig, gräßlich, schrecklich, schändlich

شناعة *šanāʿa* Häßlichkeit, Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit

اشنع *ʾašnaʿ*[2], f. شنعاء *šanʿāʾ*[2] = شنيع *šanīʿ*

شنغوبة *šunġūba* pl. شناغيب *šanāġīb*[2] spitzer Auswuchs; Dorn

شنف II mit Ohrringen schmücken (ها Mädchen) | شنف الآذان (*ʾāḏāna*) die Ohren erfreuen, entzücken (Stimme)

شنف *šanf* pl. شنوف *šunūf* Ohrring

شنق *šanaqa u* (*šanq*) aufhängen (ه etw., ه j-n am Galgen)

شنق *šanq* Erhängung

شنق *šanaq* Strick, Seil

شنيق *šanīq* Bastard, Betrüger

مشنقة *mišnaqa*, *mašnaqa* pl. مشانق *mašāniq*[2] Galgen, Schafott, Richtstätte (zur Vollziehung der Todesstrafe durch Erhängen)

مشنوق *mašnūq* Gehängter

شنقب *šunqub* Sumpfschnepfe (Capella), bes. Bekassine (Capella gallinago; *zool.*)

شنكار *šinkār* Reißmaß (des Zimmermanns)

شنكل *šankala* (*äg.*) ein Bein stellen (ه j-m); einhaken

شنكل *šankal* pl. شناكل *šanākil*[2] Pflock zum Aufhängen der Kleider; Haken

شنهق *šanhaqa* schreien (vom Esel), iahen

شهب *šahab* graue Farbe

شهبة *šuhba* graue Farbe

شهاب *šihāb* pl. شهب *šuhub*, شهبان *šuhbān* Flamme, Feuerbrand; Sternschnuppe, leuchtender Meteor; Stern

اشهب *ʾašhab*[2], f. شهباء *šahbāʾ*[2], pl. شهب *šuhb* grau; الشهباء Beiname von Aleppo

شهد *šahida a* (شهود *šuhūd*) Zeuge sein (ه von etw.); zugegen, anwesend sein (ه bei), beiwohnen (ه e-r Feier, e-r Veranstaltung, ه dem öffentlichen Auftreten j-s); sehen, erblicken (ه etw.); persönlich erleben (ه etw., ه j-n in e-r Situation); durchleben, durchmachen, erleben (ه e-e Situation, e-e Krise, e-n Wandel od. Fortschritt u. ä.), erfahren (ه Veränderungen) — (شهادة *šahāda*) zeugen, Zeugnis ablegen; bezeugen, bescheinigen (ب etw., ان daß), e-e Zeugenaussage machen, Zeugnis ablegen (على gegen j-n od. über etw., ل zugunsten j-s); als Zeuge unterschreiben (على e-e

Urkunde); zuerkennen (ل ب j-m etw.) | شهد بالله bei Gott schwören; شهد الضوء (ḍau'a) das Licht der Welt erblicken; شهد قانونيا notariell beglaubigen III (mit eigenen Augen) ansehen; besichtigen; beobachten (ه etw.); sehen (ه, ه j-n, etw.) IV als Zeugen anrufen, zum Zeugen machen (ه على j-n für etw.); Pass. *'ušhida* den Märtyrertod erleiden V das muslim. Glaubensbekenntnis aufsagen X als Zeugen anrufen od. anführen (ه od. ب j-n, على gegen od. für, ف bei od. in e-r S.); anführen, zitieren (ب etw. als Beleg od. zum Zeugnis); belegen (على etw., z. B. على معنى كلمة ببيت *'alā ma'nā kalimatin bi-baitin* die Bedeutung e-s Wortes durch e-n Vers); Pass. *ustušhida* den Märtyrertod erleiden; im Kampfe fallen, den Heldentod sterben

شهد *šahd*, *šuhd* pl. شهاد *šihād* Honig; Honigwabe | ليكن ريقك شهدا *li-yakun riquki š.* dein Speichel soll Honig sein, d. h. du sollst dich glücklich fühlen, wie auf Rosen gebettet leben!

شهدة *šahda* Karbunkel (*med.*)

شهيد *šahīd* pl. شهداء *šuhadā'*[2] Zeuge; Blutzeuge, Märtyrer, im Kampf gegen Ungläubige od. im Krieg Gefallener; den Heldentod Gestorbener | مقبرة الشهداء *maqbarat aš-š.* Heldenfriedhof

شهيدة *šahīda* Blutzeugin, Märtyrerin

شهادة *šahāda* pl. *-āt* Zeugnis, Zeugenaussage; Aussage; Bescheinigung, Zeugnis; Diplom; Attest; Ausweis; Zertifikat; Schein; Glaubensbekenntnis (der Muslime); Blutzeugnis, Martyrium | شهادة ابتدائية Grundschulabschlußzeugnis (nach dem 4. Jahr der Grundschule); شهادة الاثبات *š. al-'iṯbāt* Belastungszeugnis, Aussage gegen den Angeklagten; شهادة استثمار Investmentzertifikat (*fin.*); شهادة ثانوية (*ṯānawīya*) Reifezeugnis, Abschlußzeugnis e-r höheren Schule; شهادة الثانوية العامة (*'āmma*) Reifezeugnis e-r Oberschule allgemeiner Richtung; شهادة حسن السير والسلوك (*š. ḥusn as-sair*) Führungszeugnis; شهادة خلو الطرف عن العمل (*š. ḫulūw aṭ-ṭaraf, 'amal*) Entlassungszeugnis (aus e-r Dienststellung); شهادة الدراسة الثانوية (*ṯānawīya*) Reifezeugnis, Abschlußzeugnis e-r höheren Schule; شهادة الدكتوراه *š. ad-duktōrāh* Doktordiplom; امتحان شهادة الدولة *i. š. ad-daula* Staatsexamen (in westlichen Ländern); شهادة زور *š. zūr* falsches Zeugnis; شهادة على شهادة indirektes Zeugnis (*i. R.*); شهادة طبية (*ṭibbīya*) ärztliches Attest; شهادة تطعيم Impfzeugnis; شهادة اعدادية (*'i'dādīya*) Zeugnis der mittleren Reife; شهادة المعافاة *š. al-mu'āfāh* (*Äg.*) Bescheinigung der Befreiung vom Wehrdienst; Ausmusterungsschein (*mil.*); شهادة العالمية *š. al-'ālimīya* Zeugnis über die Würde e-s islam. Rechtsgelehrten und Theologen (*'ālim*); شهادة عليا (*'ulyā*) und شهادة عالية (*'āliya*) Hochschuldiplom, -abschlußzeugnis; شهادة القرعة *š. al-qur'a* Einberufungsschein, Rekrutierungsbescheinigung (*mil.*); شهادة الكفاءة *š. al-kafā'a* Leistungszeugnis; Befähigungsnachweis; شهادة الكفاءة المهنية (*mihnīya*) Lehrabschlußzeugnis (*Alg.*); شهادة تلقيح Impfzeugnis; شهادة النفي *š. an-nafy* Entlastungszeugnis, entlastende Aussage; شهادة الولادة Geburtsschein

مشهد *mašhad* pl. مشاهد *mašāhid*[2] Schauplatz; historische Stätte; vielbesuchter Ort;

متصرف *mutaṣarrif* pl. *-ūn* (etwa:) Provinzialpräsident, Distriktgouverneur (ehemals Titel der osm.-türk. Verwaltungsbeamten in arab. Ländern)

متصرفية *mutaṣarrifīya* Verwaltungsbereich und Amt e-s Mutaṣarrif (s. o.)

منصرف *munṣarif* voll flektierbar, d. h. triptotisch (*gramm.*), غير منصرف nicht voll flektierbar, diptotisch (*gramm.*); المنصرف das ausgegebene Geld

منصرف *munṣaraf* Ort der Trennung, des Weggangs, Scheidens; Fortgang, Weggang; Scheiden; Abgang; Entkommen | ليس لنا عنه منصرف wir können davor nicht ausweichen, wir haben keinen anderen Weg; لا منصرف عنه (*munṣarafa*) unerläßlich, unausweichlich; منصرفهم *munṣarafahum* bei ihrem Fortgang; فى منصرف النهار (*m. an-nahār*) beim Scheiden des Tages, d. h. bei Einbruch der Dunkelheit

¹صرم *ṣaruma u* (صرامة *ṣarāma*) scharf sein; streng, hart sein; — *ṣarama i* (*ṣarm, ṣurm*) abschneiden, abtrennen (ه etw.); verlassen (ه j-n), sich trennen (ه von j-m); bleiben, verbringen (ه e-e Zeit, فى an e-m Ort) II zerschneiden (ه etw.); abbrechen (ه Beziehungen) III abbrechen (ه Beziehungen zu j-m); sich trennen (ه von j-m) V schwinden; vergehen, ablaufen; verflossen, vergangen sein (Zeit) VII verfließen, vergehen, ablaufen; verflossen, vergangen, abgelaufen sein (Zeit); abgeschnitten, getrennt sein

صرم *ṣarm* Trennung

صرمة *ṣirma* pl. صرم *ṣiram* Kamelherde

صرامة *ṣarāma* Schärfe; Härte, Strenge; Unfreundlichkeit

صريمة *ṣarīma* Pferdezaum

مصارمة *muṣārama* Entfremdung, Bruch, feindliches Verhältnis

صارم *ṣārim* pl. صوارم *ṣawārim*[2] scharf; hart, streng; rigoros | ارتباط صارم feste Verbindung, strenger Zusammenhang

منصرم *munṣarim* verflossen, vergangen, abgelaufen (Zeitabschnitt)

²صرم *ṣurm* = سرم

³صرمة *ṣarma* pl. صرم *ṣuram* (*äg.*) ein Paar alte Schuhe | ابن الصرمة *ibn aṣ-ṣ.* (*äg.*) alter Schuft, gemeiner Kerl (als Beschimpfung)

صرماية *ṣurmāya* pl. *-āt*, صرامى *ṣarāmī* (*syr.*) ein Paar Schuhe aus rotem od. gelbem Leder

صرماتى *ṣuramātī* pl. *-īya* (*äg.*) Schuhflicker, Schuster

مصارين siehe unter مصر

صار *ṣārin* und صارية *ṣāriya* pl. صوار *ṣawārin* Mast; Stange | صارى التلفزيون *ṣ. t-tilivizyōn* Fernsehturm, -mast; صارى العلم *ṣ. l-ʿalam* Fahnenstange

مصطبة *maṣṭaba* pl. مصاطب *maṣāṭib*[2] Steinbank (an das Haus angemauert); steinerne Plattform; Mastaba, altägypt. Grabtyp

صطبل *ṣṭabl* pl. *-āt* (*jord.*) Stall

□ مصطول *maṣṭūl* = مسطول; Narr

صعب *ṣaʿuba u* (صعوبة *ṣuʿūba*) schwer, schwierig sein (على für); peinlich, anstößig, unangenehm sein (على für) II schwer, schwierig machen; als schwierig hinstellen

(ه ل j-m etw.) **V** schwer werden; schwer, schwierig machen (ه etw.) **VI** schwierig sein (Mensch); schwer zufriedenzustellen sein **X** schwierig finden, als schwierig betrachten (ه etw.)

صعب *ṣa'b* pl. صعاب *ṣi'āb* schwer, schwierig; zu schwer, zu schwierig (على für j-n); pl. صعاب Schwierigkeiten | صعب الاحتمال schwer zu ertragen, drückend; صعب الارضاء *ṣ. al-'irḍā'* schwer zufriedenzustellen, wählerisch; صعب المراس widerspenstig, eigensinnig, halsstarrig; عملة صعبة (*'umla*) harte Währung

صعوبة *ṣu'ūba* pl. *-āt* Schwierigkeit | صعوبة المراس Widerspenstigkeit, Eigensinn, Halsstarrigkeit

مصاعب *maṣā'ib²* (pl.) Schwierigkeiten

اصعب *'aṣ'ab²* (El.) schwerer, schwieriger | اصعب الامور ابتداؤها etwa: aller Anfang ist schwer

صعتر *ṣa'tar* Thymian (Thymus; *bot.*)

صعد *ṣa'ida a* (صعود *ṣu'ūd*) steigen; bergauf gehen; hinaufsteigen, hinaufklettern (ه od. الى auf etw.); ersteigen, erklimmen, erklettern (ه etw.); einsteigen (الى in, z. B. in die Straßenbahn); ansteigen (Gelände); sich erheben (in die Luft); abheben, zum Flug ansetzen (Flugzeug); aufsteigen (auch übertr.; الى in e-e höhere Klasse, auch im Sport); sich heben; sich steigern, zunehmen, anwachsen; صعد به الى j-n aufsteigen lassen, hinaufführen zu | صعد وهبط (*habaṭa*) sich heben und senken, sich auf- und abbewegen **II** hinaufsteigen, hinauffahren (in eine höhere Gegend); flußaufwärts fahren; nach Oberägypten reisen; hinaufsenden (ه j-n); aufsteigen lassen (ه etw.); heraufsteigen lassen (aus der Brust), ausstoßen (ه Seufzer, Klagetöne u. ä.); sublimieren (ه etw.; *chem.*); verdampfen lassen, verflüchtigen (ه etw.); ansteigen lassen (ه etw.); steigern, erhöhen, intensivieren, anwachsen od. zunehmen lassen (ه etw.) | صعد اليه النظر (*naẓara*), صعد اليه نظرة (*naẓratan*) j-n fixieren, die Augen auf j-n richten; صعد الزفرات (*zafarāt*) tiefe Seufzer ausstoßen **IV** hinaufsteigen, hinauffahren (الى in eine höhere Gegend); flußaufwärts fahren; hinaufreisen, reisen (الى nach); aufsteigen lassen (ه j-n, ه etw.); steigern, erhöhen (ه etw., z. B. Betrag, Zahl) **V** verdampfen; verdunsten, sich verflüchtigen **VI** ansteigen (Weg, Gelände); nach und nach aufsteigen, in die Höhe steigen; immer höher werden; sich steigern, zunehmen; steigen, anwachsen; eskalieren

صعد *ṣu'd* Höhe

صعدة *ṣa'da* pl. *ṣa'adāt* Steigung; Abhang

صعود *ṣu'ūd* Besteigung (الى z. B. der Straßenbahn); Ersteigung, Erkletterung; Aufsteigen; Abheben (des Flugzeuges); Aufstieg; Anstieg; Hausse (Börse); Erhöhung, Steigerung (الى auf) | صعود الرب *ṣ. ar-rabb* und عيد الصعود *'īd aṣ-ṣ.* Fest Christi Himmelfahrt

صعود *ṣa'ūd* steile Berghöhe

صعيد *ṣa'īd* pl. صعد *ṣu'ud*, اصعدة *'aṣ'ida* Hochland; Plateau, Hochebene; (übertr.) Ebene; Basis; الصعيد und صعيد مصر *ṣ. Miṣr* Oberägypten | على صعيد und في صعيد واحد auf e-r gemeinsamen Ebene, auf gleicher Basis; على الصعيد السياسى (*siyāsī*)

auf politischer Ebene

صعيدى *ṣaʿīdī* pl. صعايدة *ṣaʿāyida* Oberägypter

صعداء *ṣuʿadāʾ*[2] (tiefer) Seufzer | تنفس الصعداء *tanaffasa ṣ-ṣuʿadāʾa* (tief) seufzen, e-n (tiefen) Seufzer ausstoßen; erleichtert aufatmen

مصعد *maṣʿad* pl. مصاعد *maṣāʿid*[2] Aufstiegsstelle; ○ Anode (*el.*)

مصعد *miṣʿad* pl. مصاعد *maṣāʿid*[2] Fahrstuhl, Aufzug, Lift

مصعدة *miṣʿada* Fahrstuhl, Aufzug, Lift

تصعيد *taṣʿīd* Verdampfung; Verdünstung; Steigerung, Intensivierung; Erhöhung; Eskalation

اصعاد *ʾiṣʿād* Steigerung, Erhöhung

تصاعد *taṣāʿud* allmählicher Anstieg; Zunahme; Progression; Eskalation

تصاعدى *taṣāʿudī* allmählich ansteigend; aufsteigend; progressiv (z. B. Steuern); eskalierend

صاعد *ṣāʿid* pl. صواعد *ṣawāʿid*[2] aufgestiegen; aufsteigend (auch z. B. von Dünsten); heranwachsend; Nachwuchsspieler (Sport); pl. صواعد Stalagmiten (*geol.*) | فصاعدا *fa-ṣāʿidan* und وصاعدا *wa-ṣāʿidan* und so fort, und darüber (hinaus), und mehr; من — فصاعدا von — an; من الآن فصاعدا (*min al-ʾāna*) von jetzt an; الجيل الصاعد (*ǧīl*) die heranwachsende Generation

متصاعد *mutaṣāʿid* langsam steigend; aufsteigend (auch z. B. Luft, Dünste); progressiv

صعر *ṣaʿira a* (*ṣaʿar*) schief, zur Seite gezogen sein (Gesicht; vor Stolz) **II** صعر خده (*ḫaddahū*) ein verächtliches Gesicht machen

صعق *ṣaʿaqa a* (صاعقة *ṣāʿiqa*) mit e-m Blitz treffen (ه j-n; vom Himmel); treffen, erschlagen (ه j-n; vom Blitz); betäuben (ه j-n), das Bewußtsein rauben (ه j-m); — *ṣaʿiqa a* und Pass. *ṣuʿiqa* (*ṣaʿaq*, صعقة *ṣaʿqa*) wie vom Donner gerührt sein; das Bewußtsein verlieren | صعق فى مكانه (*makānihī*) wie vom Donner gerührt stehenbleiben **IV** niederschmettern, erschlagen (ه j-n; vom Blitz); betäuben (ه j-n), das Bewußtsein rauben (ه j-m) **VII** vom Blitz getroffen werden

صعق *ṣaʿaq* Donnern, Donnergetöse

صعق *ṣaʿiq* wie vom Donner gerührt

صاعقة *ṣāʿiqa* pl. صواعق *ṣawāʿiq*[2] Blitz; Blitzschlag, einschlagender Blitz; Donnerschlag | قوات الصاعقة *quwwāt aṣ-ṣ.* etwa: Sturmtruppen (Eliteeinheiten; *mil.*); مانعة الصواعق Blitzableiter

مصعوق *maṣʿūq* vom Blitz getroffen; wie vom Donner gerührt; niedergeschmettert, vernichtet

صعلوك *ṣuʿlūk* pl. صعاليك *ṣaʿālīk*[2] bettelarm; Habenichts; Bettler; Strolch

صعلكة *ṣaʿlaka* Herumstrolchen

تصعلك *taṣaʿluk* Armseligkeit, Elend

صغر *ṣaġura u* (*ṣiġar*, صغارة *ṣaġāra*) und *ṣaġira a* (*ṣaġar*) klein sein; gering sein od. werden; sich vermindern, abnehmen; jung sein; niedrig, unterwürfig, demütig sein | صغرت نفسه (*nafsuhū*) er fühlte sich klein und niedrig, wurde mutlos, gedemütigt; — *ṣaġara u* (*ṣaġr*) jünger sein (ب . als

صغارة *ṣaġāra* Kleinheit, Geringheit; Niedrigkeit; Unterwürfigkeit, Demut

اصغر *'aṣġar*² (El.), f. صغرى *ṣuġrā*, pl. m. اصاغر *'aṣāġir*², pl. f. صغريات *ṣuġrayāt* kleiner; jünger; geringer; pl. الاصاغر والصغريات Angehörige der jugendlichen Altersklasse (im Sport, = *frz.* cadets, cadettes; *Tun.*) | اصغر الشرين *'a. aš-šarrain* das kleinere der beiden Übel; آسيا الصغرى Kleinasien; الدول الصغرى (*duwal*) die Kleinstaaten; النهاية الصغرى (*nihāya*) das Minimum

تصغير *taṣġīr* **Verkleinerung**, Verminderung, **Reduktion** | اسم التصغير *ism at-t.* Diminutiv, Verkleinerungsform (*gramm.*)

اصغار *'iṣġār* Geringschätzung

تصاغر *taṣāġur* Kriecherei

صاغر *ṣāġir* niedrig, verachtet, gedemütigt, kleinlaut; unterwürfig; untertan (ل j-m)

مصغر *muṣaġġar* verkleinert | فى صورة مصغرة (*ṣūra*) in verkleinertem Maßstab; im kleinen; فيلم مصغر (*film*) Mikrofilm

j-d um) | ما صغرنى الا بسنة (*bi-sanatin*) er war nur ein Jahr jünger als ich **II** klein(er), gering(er) machen, verkleinern, verringern (ه etw.); als klein und unansehnlich hinstellen, verächtlich machen, erniedrigen (ه, ه j-n, etw.); die Diminutivform bilden (ه von e-m Nomen; *gramm.*) **IV** verächtlich machen; als gering od. verächtlich betrachten, geringschätzen (ه, ه j-n, etw.) **VI** klein und demütig werden, sich gering fühlen; sich verächtlich zeigen; kriecherisch sein **X** klein, gering finden (ه, ه j-n, etw.); geringachten (ه, ه j-n, etw.); wenig halten (ه, ه von j-m, e-r S.) | استصغر نفسه (*nafsahū*) sich minderwertig fühlen

صغر *ṣiġar* Kleinheit; Geringheit; Geringfügigkeit; Jugendlichkeit (auch صغر السن *ṣ. as-sinn*)

صغرة *ṣiġra*: هو صغرة ابويه (*ṣ. 'abawaihi*) er ist das jüngste Kind seiner Eltern

صغار *ṣaġār* Geringheit, Unterwürfigkeit, Gefühl der Niedrigkeit

صغير *ṣaġīr* pl. صغار *ṣiġār*, صغراء *ṣuġarā'*² klein; gering, unbedeutend; unerheblich; winzig; niedrig; früh (Lebensalter); jung, jugendlich; minderjährig; Minderjähriger | صغير السن *ṣ. as-sinn* jung; صغير النفس *ṣ. an-nafs* niedrig gesinnt, kriecherisch; صغار الموظفين *ṣ. al-muwaẓẓafīn* die kleinen Beamten, Subalternbeamten; العيد الصغير (*'īd*) das Kleine Fest, d. i. das Fest des Fastenbrechens am 1. Schawwāl

صغيرة *ṣaġīra* pl. صغائر *ṣaġā'ir*² kleine Sünde (*i. R.*); kleiner Fehler; pl. Kleinigkeiten | كل صغيرة وكبيرة *kullu ṣ. wa-kabīra* jede Einzelheit

صغو und صغى) صغا *ṣaġā u* (صغو *ṣaġw*, *ṣuġūw*) sich zuwenden, neigen (الى zu); — صغى *ṣaġiya a* (صغا *ṣaġan*) sich hinwenden (الى zu); hinhören (ل od. الى auf) **IV** hören, hinhören, aufmerken, horchen (ل od. الى auf), zuhören, lauschen (ل od. الى j-m, e-r Rede)

صغو *ṣaġw*, صغا *ṣaġan* Neigung; Gewogenheit

اصغاء *'iṣġā'* Aufmerksamkeit

صاغ *ṣāġin* geneigt; aufmerksam; Zuhörer

مصغ *muṣġin* geneigt; aufmerksam; Zuhörer

صفة[1] siehe وصف

صف[2] *ṣaffa u* (*ṣaff*) in e-r Reihe od. Linie aufstellen, nebeneinander anordnen (ه etw.); setzen (ه Lettern; *typ.*); einreihen (ه مع j-n unter); in Streifen od. Stücken aneinanderreihen (ه etw.); verstauen (ه Lasten, Gepäck, in e-m Laderaum); geradekämmen (ه Haar) **II** in e-r Reihe od. Linie aufstellen; nebeneinander anordnen, ordnen (ه etw.); frisieren (ه Haar) | صفف شعرها (*ša'rahā*) er frisierte sie **VI** sich in e-r Reihe od. Linie aufstellen, in e-r Reihe od. Linie stehen, in Linie aufgestellt, aufgereiht sein **VIII** = **VI**; antreten, angetreten sein (milit. Abteilung) | اصطفوا الى جانب الطريق sie bildeten ein Spalier

صف *ṣaff* Aufstellung, Anordnung in e-r Reihe, in Reih und Glied; — (pl. صفوف *ṣufūf*) Reihe; lange Reihe, Schlange; Linie; Sitzreihe, Stuhlreihe; Klasse (der Schule); Klassenraum; Kursus; Abteilung, Gruppe; Unteroffiziere (*mil.*) | صف الدم (*dam*) Blutgruppe (*biol.*); صف من الملفات (*milaffāt*) Aktenstapel; آلة صف الحروف Setzmaschine; صف ضابط und ضابط صف Unteroffizier (*mil.*); انتظم صفوفا *intaẓama ṣufūfan* sich in Reihen aufstellen; كان من صفه (فى صفه) auf j-s Seite stehen, für j-n wirken; دعم الصف العربي (*da'm aṣ-ṣ.*) Stärkung der arab. Front; فى صفوفهم in ihren Reihen, unter ihnen

صفة *ṣuffa* pl. صفف *ṣufaf* (steinerner) Vorsprung; Estrade; Sims

صفاف *ṣaffāf* und صفاف الحروف Schriftsetzer

مصف *maṣaff* pl. مصاف *maṣāff*[2] Stellung (e-s Heeres); Kampfreihe; Reihe; Winkelhaken (*typ.*) | رفعه الى مصاف (mit folg. Gen.) j-n einreihen in, auf eine Stufe stellen mit; j-n in den Rang von ... erheben

تصفيف *taṣfīf*: تصفيف الشعر *t. aš-ša'r* Frisur; صالون لتصفيف الشعر Frisiersalon

مصفوف *maṣfūf* geradegekämmt, anliegend (Haar)

مصفوفة *maṣfūfa* pl. *-āt* Matrix (*math.*)

مصفف *muṣaffif* pl. *-ūn* Schriftsetzer | مصفف الشعر *m. aš-ša'r* Friseur

صفح *ṣafaḥa a* (*ṣafḥ*) breit, flach, platt machen (ه etw.); verzeihen, vergeben (عن j-m, etw.) **II** breit, flach, platt machen; auswalzen, glattpressen, zu dünnen Lagen formen (ه etw.); plattieren, mit Platten bedecken; panzern (ه etw.); ausstatten, bedecken (ه ب etw. mit) **III** die Hand schütteln (ه j-m); begrüßen (ه j-n mit Händedruck); sich verabschieden (ه von j-m mit Händedruck); leicht, zart berühren, streifen (ه etw.), (hin-) streichen (ه über etw.; Wind, Atem usw.) | صافح سمعه (*sam'ahū*) an das Ohr j-s dringen **V** durchblättern (ه etw.); prüfen, prüfend anschauen, durchforschen, betrachten, studieren (ه etw.) **VI** einander die Hand schütteln **X** um Verzeihung bitten (ه ه j-n für)

صفح *ṣafḥ* Verzeihung, Vergebung; (pl. صفاح *ṣifāḥ*) Außenseite, Fläche, breite Seite; Abhang (des Berges) | ضرب (اضرب) عنه صفحا sich von j-m od. etw. stillschwei-

gend abwenden, j-n od. etw. stillschweigend übergehen, außer acht lassen; abstehen, Abstand nehmen von etw.

صفحة *ṣafḥa* pl. *ṣafaḥāt* äußere Seite; Fläche, Oberfläche; glatte Wasserfläche, Spiegel (e-s Flusses od. Sees); Seite (des Buches, der Zeitung usw.); Blatt; Phase | على صفحة الماء auf dem Wasser

صفيح *ṣafīḥ* breite Fläche; Blech; Weißblech; ausgewalztes Zinn

صفيحة *ṣafīḥa* pl. صفائح *ṣafā'iḥ*[2] Platte (aus Metall); Holzplatte; Bohle; dünne Lage od. Fläche von Holz; Steinplatte (z. B. auf e-m Grab); flacher Laib (Käse); Klinge (des Schwertes); Blechbehälter; Büchse, Blechdose; Konservenbüchse; Blechtonne, Mülleimer; Kanister | صفيحة الخانق Drosselklappe (des Vergasers; *techn.*); صفائح المصراع *ṣ. al-miṣrā'* Türfüllung; صفائح المقول *ṣ. al-miqwal* (obs.) Grammophonplatten; صفيحة المياه *ṣ. al-miyāh* Blechkrug zum Wasserholen (der Armen)

صفوح *ṣafūḥ* verzeihend, zur Vergebung bereit

صفاح *ṣuffāḥ* pl. *-āt*, صفافيح *ṣafāfīḥ*[2] Platte; Steinfliese

تصفيح *taṣfīḥ* Plattierung, Beplattung

تصفح *taṣaffuḥ* Prüfung, Durchsicht, Durchforschung

مصفح *muṣaffaḥ* ausgewalzt, zu Platten od. dünnen Schichten geformt; platt, flach; Panzer-, gepanzert; (metall-) verkleidet | خشب مصفح (*ḫašab*) Sperrholz; سيارة مصفحة (*sayyāra*) Panzerwagen, Panzerauto; فرقة مصفحة (*firqa*) Panzerdivision (*mil.*)

مصفحة *muṣaffaḥa* pl. *-āt* Panzerwagen (*mil.*)

صفد *ṣafada i* (*ṣafd*) binden, fesseln (ه j-n) II und IV = I

صفد *ṣafad* pl. اصفاد *'aṣfād* Kette, Fessel

صفاد *ṣifād* Kette, Fessel | صفاد اليدين *ṣ. al-yadain* Handfessel, Handschelle

[1]صفر *ṣafara i* (صفير *ṣafīr*) pfeifen (Vogel, Mensch, Wind); zischen (Schlange); zirpen (Grille) II pfeifen (Mensch, ه e-e Melodie, ب e-m Hund u. ä.; auf e-r Pfeife, z. B. Schiedsrichter b. Sport; Publikum, zum Ausdruck des Mißfallens; Dampfer, Lokomotive); zischen (Schlange); heulen (Sirene)

صفرة *ṣafra* pl. *ṣafarāt* Pfiff; kurzes, einmaliges Pfeifen

صفير *ṣafīr* hoher, dünner Ton (z. B. der Flöte); Pfeifen, Pfeifton usw. (s. o.) | حروف الصفير und اصوات الصفير Sibilanten, Zischlaute (*phon.*); — siehe auch unter [2]صفر und Buchstabenfolge

صفارة *ṣaffāra*, *ṣuffāra* pl. *-āt*, صفافير *ṣafāfīr*[2] Pfeife (z. B. der Lokomotive, des Schiedsrichters, der Polizei usw.); Sirene | صفارة الانذار *ṣ. al-'inḏār* Alarmsirene; صفارة الامان *ṣ. al-'amān* Entwarnungssirene

تصفيرة *taṣfīra* (n. vic.) pl. *-āt* Pfiff

صافرة *ṣāfira* pl. *-āt* Pfeife (z. B. der Lokomotive); Sirene

[2]صفر II gelb färben IX gelb werden; bleich, blaß werden, erbleichen | اصفر وجهه (*wağhuhū*) er erbleichte

صفر *ṣufr* Messing; Gold

صفر *ṣafar* Gelbsucht (*med.*)

Nullpunkt | فوق (تحت) الصفر über (unter) Null

اصفر *'aṣfar*[2] (El.) leerer

مصفر *muṣfir* mit leeren Händen | مصفر اليد *m. al-yad* mit leerer Hand; مصفر اليد من كل شيء gänzlich besitzlos

[4]صفر *ṣafar* Ṣafar, Name des 2. Monats des muslim. Jahres

[5]صفير siehe Buchstabenfolge

[1]صفصاف *ṣafṣāf* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Weide (Salix; *bot.*) | صفصاف باك (*bākin*) Trauerweide (Salix babylonica; *bot.*)

[2]صفصف *ṣafṣaf* pl. صفاصف *ṣafāṣif*[2] Ebene, leere Fläche; glatt, eben | قاع صفصف leere, verödete Fläche; جعله قاعا صفصفا etw. wüst und leer machen

صفصفة *ṣafṣafa* Glattkämmen (des Haares); Frisur

صفع *ṣafa'a a* (*ṣaf'*) e-n Klaps versetzen (ه j-m); ohrfeigen (ه j-n); verstoßen (ه gegen e-e Regel) VI sich gegenseitig ohrfeigen

صفعة *ṣaf'a* (n. vic.) pl. *ṣafa'āt* Klaps; Schlag

صفاع *ṣaffā'* pl. *-ūn* e-e Art Spaßmacher

صفق *ṣafaqa i* (*ṣafq*) hörbar schlagen (ه j-n); daraufklatschen (ه auf, mit der Handfläche); zuwerfen, zuschlagen (ه e-e Tür); einschlagen (in die Hand e-s anderen); e-e Abmachung treffen, ein Geschäft abschließen | صفق الدم (*dam*) Blut übertragen; — *ṣafuqa u* (صفاقة *ṣafāqa*) dick, dicht gewebt, solide sein (Stoff); unverschämt, frech sein; II klatschen; in die Hände klatschen (auch بيديه *bi-yadaihi*),

صفرة *ṣufra* gelbe Farbe, Gelb; Blässe, Bleichheit (des Gesichts)

صفار *ṣafār* und *ṣufār* gelbe Farbe, Gelbes; Blässe | صفار البيض *ṣ. al-baiḍ* Eidotter, Eigelb

صفار *ṣaffār* pl. ة Gelbgießer

اصفر *'aṣfar*[2], f. صفراء *ṣafrā'*[2], pl. صفر *ṣufr* gelb; blaß, bleich; blond, goldblond | ضحكة صفراء (*ḍaḥka*) ein bitteres, gezwungenes Lachen; نحاس اصفر (*nuḥās*) Messing; الهواء الاصفر (*hawā'*) Cholera (*med.*); siehe auch unter [3]صفر

صفراء *ṣafrā'*[2] Galle

صفارية *ṣufārīya* Goldamsel (Oriolus; *zool.*)

صفراوى *ṣafrāwī* gallig; cholerisch | الحمى الصفراوية (*ḥummā*) Gelbfieber; المسالك الصفراوية die Gallenwege (*anat.*); ضحكة صفراوية (*ḍaḥka*) bitteres, gezwungenes Lachen

مصفار *miṣfār* (intensiv) gelb

اصفرار *iṣfirār* Gelbfärbung, Gelb; Blässe, Bleichheit (des Gesichts)

مصفر *muṣfarr* von gelber Farbe; blaß, bleich

[3]صفر *ṣafira a* (*ṣafar*, صفور *ṣufūr*) leer sein (من von) | صفرت يده من الشيء (*ṣafirat yaduhū*) etwas verloren haben II leer machen, entleeren, räumen, befreien (ه etw.) IV = II

صفر *ṣafr*, *ṣafir* pl. اصفار *'aṣfār* leer, frei (من von) | صفر اليدين *ṣ. al-yadain*, صفر الايدى *ṣ. al-'aidī* mit leeren Händen

صفر *ṣifr* pl. اصفار *'aṣfār* Null; Nichts;

Beifall klatschen, applaudieren (ل j-m); begrüßen, willkommen heißen (ل etw.), Beifall spenden (ل e-r S.); schlagen (ب mit den Flügeln, vom Vogel) **VII** zugeschlagen werden (Tür) **VIII** اصطفق zugeschlagen werden (Tür); geschlagen werden, klingen (Laute); erschüttert werden, geschüttelt werden; klirren; brausen (z. B. Wogen)

صفقة *ṣafqa* pl. *ṣafaqāt* Handschlag (beim Handel); Vertragsabschluß (*i. R.*); Handel, Geschäftsabschluß, Geschäft | صفقة خاسرة Verlustgeschäft, schlechtes Geschäft; صفقة رابحة vorteilhafter Abschluß, gutes Geschäft; صفقة واحدة *ṣafqatan wāḥidatan* auf einen Schlag, auf einmal, im ganzen, insgesamt; عقد صفقة, اعطى صفقة (*'a'ṭā*), e-n Handel, ein Geschäft tätigen; عاد (رجع) بصفقة المغبون die Partie verlieren, mit leeren Händen zurückkehren; كانت له الصفقة الخاسرة ein Verlustgeschäft machen, die Partie verlieren, ohne Gewinn ausgehen

صفاق *ṣifāq* pl. صفق *ṣufuq* Unterhaut, untere Hautschicht; ○ Bauchfell (*anat.*)

صفيق *ṣafīq* pl. صفاق *ṣifāq* dick, dicht gewebt, fest, solide (Stoff); (auch صفيق الوجه *ṣ. al-waǧh*) unverschämt, frech

صفاقة *ṣafāqa* Dicke, Festigkeit (e-s Stoffes); (auch صفاقة الوجه *ṣ. al-waǧh*) Unverschämtheit, Frechheit

○ مصفق *miṣfaq* pl. مصافق *maṣāfiq*[2] Börse

تصفيق *taṣfīq* pl. *-āt* Händeklatschen; Beifallklatschen, Beifall, Applaus | التصفيق الحاد (*ḥādd*) stürmischer Applaus; تصفيق الاستحسان Beifallklatschen

صفاقس *Ṣafāqis*[2] Sfax (Stadt in Tun.)

[1]صفن *ṣafana i* den einen Fuß (ب) anheben, nicht ganz auf den Boden setzen beim Stehen; — *ṣafana u* (*syr.*), *ṣafina a* (*äg.*) sinnen, brüten, nachdenken

صفن *ṣafan* pl. اصفان *'aṣfān* Hodensack

[2]صفين *ṣafīn* Sadebaum (Juniperus sabina; *bot.*)

صفا (صفو) *ṣafā u* (*ṣafw*, صفاء *ṣafā'*) heiter sein; heiteren Gemütes sein; sich aufheitern, seinen Ärger vergessen; klar, rein, ungetrübt, lauter sein od. werden; صفا ل sich e-r S. mit lauterer Absicht zuwenden; ganz und gar frei sein für, völlig bereit sein zu (Herz, Gemüt) **II** klar, rein, lauter machen; klären, läutern (ه etw., من indem man etw. entfernt); reinigen (ه etw., من von); bereinigen (مسالة *mas'alatan* e-e Frage); filtrieren, durchseihen (ه etw.); das Wasser abgießen (ه von etw., bes. beim Kochen, auch صفاه من الماء); von Feuchtigkeit befreien (ه etw.); begleichen, bezahlen (ه Rechnung); flüssig machen (ه Geldmittel); liquidieren (ه j-n, durch Mord, ه ein Problem) **III** aufrichtig sein od. handeln (ه gegen j-n); zugetan sein (ه j-m) **IV** dass.; ledig sein od. werden, verlustig gehen (من e-r Fähigkeit, e-s Vermögens); aufhören zu dichten (Dichter) | اصفاه بالشيء j-n für etw. ausersehen, auserwählen, j-m etw. vor anderen verleihen, j-n mit etw. bedenken (دون فلان was ein anderer nicht hat); اصفاه الود (*wudda*) j-m aufrichtige Zuneigung schenken **VI** gegeneinander aufrichtig, von reiner Gesinnung sein, einander zugetan sein; sich versöhnen **VIII** اصطفى auswählen (ه j-n) **X** dass.; seine gesamten Mittel (ه) flüssig

machen; auflösen, räumen (ه etw.); vollständig an sich nehmen (ه Eigentum); konfiszieren (ه j-s Vermögen)

صفو *ṣafw* Heiterkeit, Glück; Klarheit, Reinheit, Ungetrübtheit, Lauterkeit; klar; rein, ungetrübt, lauter

صفوة *ṣafwa*, *ṣufwa* bester, vorzüglichster Teil, Bestes, Vorzüglichstes, Ausgewähltes, Auslese, Quintessenz

صفا *ṣafan* (koll.; n. un. صفاة *ṣafāh*) pl. صفوات *ṣafawāt* Steine, Stein, Fels; الصفا *aṣ-Ṣafā* Name e-s (heute eingeebneten) Hügels in Mekka, siehe السعى *as-sa'y*

صفوان *ṣafwān* Steine

صفوة *ṣifwa* aufrichtiger, bester Freund, Busenfreund

صفاء *ṣafā'* Heiterkeit, heitere Gesinnung, glückliche Stimmung; Klarheit, Reinheit, Ungetrübtheit, Lauterkeit; Aufrichtigkeit | سريع الصفاء sich schnell wieder aufheiternd, seinen Ärger bald wieder vergessend; ساعات صفاء heitere Stunden

صفى *ṣafīy* klar, rein, ungetrübt, lauter; (pl. اصفياء *'aṣfiyā'*[2]) aufrichtiger, bester Freund, Busenfreund

صفية *ṣafīya* pl. صفايا *ṣafāyā* bester Beuteanteil; Löwenanteil

مصفى *maṣfan* Raffinerie; Kläranlage

مصفى *miṣfan* Sieb

مصفاة *miṣfāh* pl. مصاف *maṣāfin* Sieb; Seiher, Filter; Seihtuch; Raffinerie; Kläranlage | مصفاة القهوة *m. al-qahwa* Kaffeefilter

تصفية *taṣfiya* pl. *-āt* Klärung, Reinigung (auch übertr.); Filtrierung, Filterung; Ausscheidung (bes. Sport), pl. Qualifikationsspiele, Ausscheidungskämpfe (Sport); Begleichung (*kfm.*); Bereinigung, Liquidierung (e-s Problems u. ä.), Beilegung; Clearing (*kfm.*); Liquidation, Auflösung, Räumung; Flüssigmachen (von Vermögenswerten; *fin.*); Räumungsverkauf (*kfm.*); Liquidierung, Eliminierung, Beseitigung (j-s) | تصفية الحسابات *t. al-ḥisābāt* Kontenausgleich (*kfm.*); تصفية الاستعمار Entkolonialisierung; تصفية قواعد عسكرية (*'askarīya*) Räumung militärischer Stützpunkte; تصفيات الترشح ل (*t. at-taraššuḥ*) Ausscheidungskämpfe zur Qualifikation für (z. B. die olympischen Spiele; Sport); مأمور التصفية Masseverwalter, Konkursverwalter (*kfm.*, *jur.*)

تصفوى *taṣfawī* Liquidations-, Liquidierungs-

مصافاة *muṣāfāh* Traulichkeit, Eintracht; gute, aufrichtige Gesinnung

تصاف *taṣāfin* friedlicher Ausgleich (بين zwischen); Aussöhnung

اصطفاء *iṣṭifā'* Auswahl; Auslese (auch *biol.*)

اصطفائى *iṣṭifā'ī* eklektisch, eklektizistisch

استصفاء *istiṣfā'* Beschlagnahme (von Vermögen)

صاف *ṣāfin* klar, rein; schier, unvermischt, nicht mit anderem durchsetzt; ungetrübt; heiter, glücklich; lauter; netto | صافى النية *ṣ. n-niyya* aufrichtig, offenherzig; صافى الحمولة Nettotonnage; صافى الارباح Reingewinn; الدخل الصافى (*daḫl*) Nettoeinkommen; Nettoeinnahmen; الوزن الصافى (*wazn*) Nettogewicht

مصفٍ *muṣaffin* Masseverwalter, Konkursverwalter (*kfm.*, *jur.*); Klärmittel

مصفى *muṣaffan* geläutert; rein; ungetrübt

مصطفى *muṣṭafan* (aus)erwählt; المصطفى Beiname Mohammeds

صفير *ṣafīr* Saphir (*min.*)

صفيرى *ṣafīrī* saphirblau

صقالة (*it. scala*) *ṣaqāla* pl. صقائل *ṣaqā'il*[2] Gerüst; Fallreep

(صقب) III sich nähern (ه j-m); benachbart sein (ه, ه j-m, e-r S.)

مصاقبة *muṣāqaba* Affinität

صقر *ṣaqr* pl. صقور *ṣuqūr*, اصقر *'aṣqur* Falke (Familie Falconidae; *zool.*); pl. الصقور die Falken (*pol.*)

صقار *ṣaqqār* Falkner

صاقور *ṣāqūr* Spitzhacke; Steinaxt

صقع *ṣaqa'a a* (*ṣaq'*, صقاع *ṣuqā'*) krähen (Hahn); Pass. *ṣuqi'a* von Frost befallen sein; gefroren sein; mit (Rauh-)Reif bedeckt sein (Erde) II eisig, eiskalt, gefroren sein

صقع *ṣuq'* pl. اصقاع *'aṣqā'* Gegend, Gebiet, Region, Landstrich | الاصقاع المتجمدة الجنوبية (*mutaǧammida*, *ǧanūbīya*) die Antarktis

صقعة *ṣaq'a* Frost, bittere Kälte

صقيع *ṣaqī'* Frost; Eis; Rauhreif

صقعان *ṣaq'ān* gefroren

اصقع *'aṣqa'*[2] (El.) beredter

مصقع *miṣqa'* pl. مصاقع *maṣāqi'*[2] beredt; mit lauter Stimme ausgestattet

تصقيع *taṣqī'* Tiefkühlung | صندوق التصقيع *ṣundūq at-t.* Tiefkühltruhe

مصقع *muṣaqqa'* tiefgekühlt

[1]صقل *ṣaqala u* (*ṣaql*, صقال *ṣiqāl*) glätten, polieren, schleifen (ه etw.); verfeinern (ه Stil, Geschmack u. ä.) VII sich glätten

صقل *ṣaql* Politur | صقل الاذهان geistige Ausbildung

صقال *ṣiqāl* Polierung, Politur

صقيل *ṣaqīl* poliert; glatt, glänzend

صقال *ṣaqqāl* Polierer, Glätter

صيقل *ṣaiqal* pl. صياقلة *ṣayāqila* Polierer

مصقلة *miṣqala* pl. مصاقل *maṣāqil*[2] Polierwerkzeug

مصقول *maṣqūl* poliert; glatt, glänzend; geschliffen (Glas u. ä., Geist, Witz) | مصقول التهذيب von geschliffenen Manieren, gut erzogen, höflich; ورق مصقول (*waraq*) Glanzpapier

[2]صقالة siehe Buchstabenfolge

[3]صقلية *Ṣiqillīya*[2] Sizilien

صقلى *ṣiqillī* sizilianisch; (pl. *-ūn*) Sizilianer

صقلبي *ṣaqlabī* slawisch; Slawe; pl. الصقالبة *aṣ-Ṣaqāliba* die Slawen

[1]صك *ṣakka u* (*ṣakk*) schlagen (ه an); (ver)-schließen (ه die Tür) | صكت به الآذان die Ohren gellten od. klangen ihm; صك سمعه (*sam'ahū*) j-s Ohr treffen (Geräusch); j-m ins Ohr dröhnen VIII اصطك *iṣṭakka* gegeneinanderschlagen, schlottern, zittern (Knie), klappern (Zähne)

[2]صك *ṣakk* pl. صكوك *ṣukūk*, صكاك *ṣikāk*,

صلبه in seinem Kern, im Innersten; اندمج في صلبه (*indamağa*) sich eingliedern in etw.; e-r S. einverleibt werden

صلبة *ṣulba*: صلبة العين *ṣ. al-'ain* Lederhaut des Auges, Sklera (*anat.*)

صليب *ṣalīb* hart, fest, steif, starr

صلابة *ṣalāba* Härte, Verhärtung; Festigkeit; Stabilität, Konsolidierung; Steifheit, Starrheit; Hartnäckigkeit, Sturheit, Unnachgiebigkeit; Intoleranz | صلابة العود *ṣ. al-'ūd* Kraft; Strenge, Härte, Hartnäckigkeit, Unbeugsamkeit

تصلب *taṣallub* Verhärtung; Verkalkung (*med.*); Steifheit (der Gestalt, Haltung); Versteifung | تصلب الشرايين *t. aš-šarāyīn* und تصلب شرياني (*širyānī*) Arteriosklerose, Arterienverkalkung (*med.*)

متصلب *mutaṣallib* unbeugsam, hart; verhärtet; unnachgiebig

²صلب *ṣalaba* *i* (*ṣalb*) kreuzigen (ه j-n) II = I; das Kreuzzeichen machen (على über); sich bekreuzigen; kreuzen (ه die Arme)

صلب *ṣalb* Kreuzigung

صليب *ṣalīb* pl. صلبان *ṣulbān*, صلب *ṣulub* Kreuz | الصليب الجنوبي (*ğanūbī*) das Kreuz des Südens (*astr.*); الصليب الاحمر (*'aḥmar*) das Rote Kreuz; صليب معقوف Hakenkreuz; شارة الصليب und اشارة الصليب *'išārat aṣ-ṣ.* Kreuzzeichen, Bekreuzigung (*chr.*); عود الصليب *'ūd aṣ-ṣ.* Pfingstrose, Päonie (Paeonia; *bot.*)

صليبي *ṣalībī*: الحروب الصليبية die Kreuzzüge; pl. الصليبيون die Kreuzfahrer

صليبية *ṣalībīya* pl. *-āt* Kreuzzug

صلبوت *ṣalbūt* Darstellung der Kreu-

اصك *'aṣukk* Vertragsurkunde (*i. R.*); Urkunde, Dokument; Scheck | صك مصرفي (*maṣrifī*) Bankscheck; صك تمليك Besitzurkunde

صلة¹ siehe وصل

²صل *ṣalla* *i* (صليل *ṣalīl*) klirren (z. B. Metall, Waffen, Glas); klimpern (Münzen); rasseln (Wagen usw.)

صل *ṣill* pl. اصلال *'aṣlāl*, صلال *ṣilāl* Kobra (Naja; *zool.*); Brillenschlange (Naja naja), bes. Ägyptische Brillenschlange (Naja haie; *zool.*)

صليل *ṣalīl* Geklirr; Geklimper; Rasselei

¹صلب *ṣaluba* *u* (صلابة *ṣalāba*) und *ṣaliba* *a* hart, fest, steif, starr sein od. werden II hart, fest, steif, starr machen, härten, steifen (ه, ه j-n, etw.); stützen (ه etw.); verhärten (ه das Herz) V hart werden, sich verhärten; starr werden; sich versteifen; sich unnachgiebig verhalten; sich hart, streng, stark gebärden

صلب *ṣulb* hart, fest, steif, starr; in festem Aggregatzustand; Stahl; — (pl. اصلب *'aṣlub*, اصلاب *'aṣlāb*) Rückgrat; Lenden; — Text (e-s Buches u. ä.) | صلب الرأي *ṣ. ar-ra'y* halsstarrig, hartnäckig, eigensinnig; صلب الرقبة *ṣ. ar-raqaba* dass.; صلب العود *ṣ. al-'ūd* von kräftigem Körperbau; hartnäckig, widerstandsfähig, unbeugsam; من صلب ماله aus seinem eigenen Vermögen; صلب الموضوع der Kern des Themas; هو ابن صلبه (*ibn ṣulbihī*) und هو من صلبه er ist sein leiblicher Sohn, sein eigener Sprößling; درامة مستخرجة من صلب الحياة (*mustaḫraǧa*, *ḥayāh*) ein Drama, das mitten aus dem Leben genommen ist; في

gung, Bild des Kruzifixes

مصلب ***muṣallab*** Kreuzung (von Straßen)

صلبوخ ***ṣalbūḫ*** (*kuw.*) Gestein; رمل صلبوخ (*raml*) Schotter

صلت ***ṣaluta u*** (صلوتة ***ṣulūta***) glatt und leuchtend sein **IV** aus der Scheide ziehen (السيف ***as-saifa*** das Schwert); Pass. *'uṣlita* gezückt sein (Schwert)

[1]صلج ***ṣullağ*** (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Kokon, Puppe der Seidenraupe

[2]صولجان siehe Buchstabenfolge

صلح ***ṣaluḥa u*** und ***ṣalaḥa u a*** (صلاح ***ṣalāḥ***, صلوح ***ṣulūḥ***, صلاحية ***ṣalāḥiya***) gut, richtig, in Ordnung sein; in Ordnung kommen, gut werden; sich bessern; rechtschaffen, redlich sein; sich wohl befinden, gedeihen; brauchbar sein, taugen, passend sein (ل für), passen (ل zu, für, مع auf); zulässig sein (مع bei); gültig sein (ل für) **II** reparieren (ه etw.); in Ordnung bringen, wiedergutmachen, wiederherstellen; ausbessern, verbessern (ه etw.) **III** Frieden schließen, sich versöhnen, sich vergleichen (ه mit j-m); Frieden stiften (بين zwischen), versöhnen (بين Leute) **IV** in Ordnung bringen (من od. ه etw.), instand setzen, wiederherstellen; wiederaufbauen; wiedergutmachen; ausbessern, verbessern; reparieren; ändern, so daß etw. passend od. tauglich wird (ه etw.); reformieren (ه etw.); beheben (من od. ه etw.); urbar, anbaufähig machen, kultivieren (ه den Boden); fördern, Gedeihen schenken, Glück verleihen (ه j-m); Frieden stiften, e-e Verständigung herbeiführen (بين zwischen), versöhnen (بين Leute) **VI** untereinander Frieden schließen, sich miteinander versöhnen; e-n friedlichen Vergleich schließen; befriedet sein **VII** in Ordnung gebracht, berichtigt, verbessert werden **VIII** = **VI**; sich einigen (على auf), übernehmen (على etw.) **X** gut, passend, brauchbar finden (ه etw.); urbar, anbaufähig machen (ه den Boden)

صلح ***ṣulḥ*** Friede (auch *pol.*); Friedensschluß; Versöhnung, Vergleich | مؤتمر الصلح *mu'tamar aṣ-ṣ.* Friedenskonferenz; معاهدة الصلح *mu'āhadat aṣ-ṣ.* Friedensvertrag; حاكم الصلح (*Syr.*) Friedensrichter; قاضى الصلح dass.; قضوية الصلح *qaḍawīyat aṣ-ṣ.* Gerichtsbarkeit des قاضى الصلح

صلحى ***ṣulḥī*** Friedens-; Schlichtungs-; der Aussöhnung od. Beilegung dienend | لجنة صلحية (*lağna*) Schlichtungsausschuß

صلاح ***ṣalāḥ*** guter, richtiger Zustand; gesunde, intakte Lage; Gedeihen, Wohlergehen; Besserung, Gesundung (der Lage, der Zustände); Rechtschaffenheit, Redlichkeit; Heil

صلاحية ***ṣalāḥiya***, meist *ṣalāḥīya* gespr., guter, ordentlicher Zustand; Eignung, Tauglichkeit, Brauchbarkeit; Vollwertigkeit; ordnungsgemäßer od. betriebsfertiger Zustand (z. B. e-r Maschine); Gültigkeit; — (pl. *-āt*) Zuständigkeit, Kompetenz; Machtbefugnis, Vollmacht | صلاحية تامة (*tāmma*) volle Zuständigkeit, Vollmacht; الجهات ذات الصلاحية (*ğihāt*) die maßgeblichen Stellen; مطلق الصلاحية *muṭlaq aṣ-ṣ.* im Besitz absoluter Vollmacht, Bevollmächtigter (bes. *dipl.*)

اصلح ***'aṣlaḥ***[2] (El.) besser, richtiger;

redlicher, frömmer; tauglicher; heilsamer

مصلحة *maṣlaḥa* pl. مصالح *maṣāliḥ*[2] förderliche, nützliche Sache; heilbringende Sache; Heil; Wohl; Vorteil, Nutzen; Interesse; Angelegenheit; (bes. *Äg.*) Amt, Behörde, Verwaltung | مصلحة الآثار المصرية (*miṣrīya*) Verwaltung der ägyptischen Altertümer; مصالح الامة *m. al-'umma* die Interessen, das Wohl des Volkes; مصالح الامن *m. al-'amn* Sicherheitsbehörden; مصلحة البريد Postamt; مصلحة الجمارك Zollamt; مصلحة الحدود Verwaltungsbehörde für das außerhalb des Kulturlandes gelegene Territorium (*Äg.*); المصالح الحكومية (*ḥukūmīya*) die Regierungsämter; مصلحة الصحة *m. aṣ-ṣiḥḥa* Gesundheitsamt; المصلحة العامة (*'āmma*) das öffentliche Wohl, Gemeinwohl; فى مصلحة فلان im Interesse j-s; فى المصلحة والمفسدة (*mafsada*) im Guten und Bösen, auf Gedeih und Verderb; لمصلحة فلان zugunsten, zum Besten, im Interesse j-s; له مصلحة فى er hat ein Interesse an; خدم مصالح فلان j-s Interessen dienen

مصلحى *maṣlaḥī* Verwaltungs-, Amts-, behördlich (bes. *Äg.*)

تصليح *taṣlīḥ* pl. *-āt* Reparatur; Wiederherstellung, Ausbesserung, Verbesserung | ورشة تصليح *waršat t.* Reparaturwerkstatt

مصالحة *muṣālaḥa* Friede, Versöhnung; Kompromiß; Vergleich

اصلاح *'iṣlāḥ* pl. *-āt* Reform; Reformierung; Wiederherstellung, Wiederaufbau; Instandsetzung, Reparatur; Behebung (von Schäden, Mängeln); Besserung (von Kriminellen u. ä.), Umerziehung; Verbesserung; Herbeiführung geordneter Zustände, Schaffung von Frieden und Ordnung; Urbarmachung (des Bodens); Versöhnung, Ausgleich (بين zwischen), Friedensstiftung | اصلاح اجتماعى Sozialreform; اصلاح زراعى (*zirā'ī*) Bodenreform; اصلاح اقتصادى Wirtschaftsreform

اصلاحى *'iṣlāḥī* Reform-; reformistisch; revisionistisch; Reformer; Revisionist | معهد اصلاحى (*ma'had*) Besserungsanstalt

اصلاحية *'iṣlāḥīya* Reformertum; Reformismus; Revisionismus; (pl. *-āt*) Besserungsanstalt | اصلاحية الاحداث Umerziehungsheim für Jugendliche

تصالح *taṣāluḥ* Aussöhnung; friedlicher Vergleich (*jur.*)

اصطلاح *iṣṭilāḥ* pl. *-āt* Übereinkunft, Konvention; Sprachgebrauch; Fachausdruck, Fachbezeichnung, Terminus technicus

اصطلاحى *iṣṭilāḥī* konventionell; Fach-, technisch (Ausdruck)

استصلاح *istiṣlāḥ* (= استصلاح الارض) Urbarmachung; Landgewinnung

صالح *ṣāliḥ* gut, richtig, ordentlich, ordnungsmäßig; solide; rechtschaffen, redlich; fromm; tauglich, brauchbar, passend, geeignet (ل für, zu); — (pl. صوالح *ṣawāliḥ*[2]) Vorteil, Nutzen; Interesse; Wohl | السلف الصالح (*salaf*) die rechtschaffenen, tüchtigen Vorfahren; صالح للبناء (*binā'*) bebaubar; صالح للسير (*sair*) befahrbar (Straße); صالح للعمل (*'amal*) aktionsfähig, einsatzfähig; gültig (ل für); الصالح العام (*'āmm*) das öffentliche Wohl, Gemeinwohl; فى صالح (mit folg. Gen.) zugunsten, zum Besten, im Interesse j-s od. e-r S.; لصالح (mit folg. Gen.) für j-n, zugunsten, zum Wohle j-s od. e-r S.; كان من صالحه

es lag in seinem Interesse; صوالح شخصية (*šaḫṣīya*) persönliche Interessen

الصالحات *aṣ-ṣāliḥāt* die guten Werke

مصلح *muṣalliḥ* pl. *-ūn* Ausführer von Reparaturen | مصلح احذية *m. 'aḥḏiya* Flickschuster

مصالح *muṣāliḥ* pl. *-ūn* Friedensstifter, Versöhner

مصلح *muṣliḥ* pl. *-ūn* Reformer; Reformator; Friedensstifter; — Salz

متصالح *mutaṣāliḥ* miteinander ausgesöhnt; Frieden haltend, befriedet | الامارات المتصالحة (*'imārāt*) das befriedete Oman (früher Bezeichn. für 7 Emirate am Persischen Golf)

مصطلح *muṣṭalaḥ* und مصطلح عليه allgemein angenommen, befolgt, eingeführt, konventionell, üblich; مصطلح (pl. *-āt*) Fachausdruck, Fachbezeichnung; Terminus technicus | مصطلح جامع Terminus für e-n Sammelbegriff

صلد *ṣalada* (صلادة *ṣalāda*, صلودة *ṣulūda*) hart, fest sein od. werden (Erdboden) II hart machen; härten (ه bes. Stahl) IV = I

صلد *ṣald* pl. اصلاد *'aṣlād* hart; fest, trocken, unfruchtbar, dürr (Erdboden); starr, unlebendig | خشب صلد (*ḫašab*) Hartholz

صلادة *ṣalāda* Härte; Festigkeit; Starrheit

صلودة *ṣulūda* Härte; Festigkeit

صلصة (*it. salsa*) *ṣalṣa* pl. *-āt*, اصلاص *'aṣlāṣ* Sauce, Tunke | صلصة مايونيز Mayonnaise

صلصل *ṣalṣala* klirren (z. B. Metall, Waffen, Glas); rasseln, rattern (Wagen) II *taṣalṣala* dass.

صلصلة *ṣalṣala* Geklirr; Gerassel

صلصال *ṣalṣāl* Lehm, Tonerde

صلصالي *ṣalṣālī* lehmig

مصلطح *muṣalṭaḥ* = مسلطح seicht, flach

صلطعون *ṣalṭa'ūn* (*syr.*; = سلطعون) Krebs (*zool.*)

صلع *ṣali'a a* (*ṣala'*) kahl sein

صلع *ṣala'* Kahlheit

صلعة *ṣal'a* Glatze

اصلع *'aṣla'*[2], f. صلعاء *ṣal'ā'*[2], pl. صلع *ṣul'*, صلعان *ṣul'ān* kahl; kahlköpfig

صلعم Abkürz. für die Eulogie des Propheten Mohammed: صلى الله عليه وسلم (*ṣallā, sallam*) Gott segne ihn und schenke ihm Heil!

صلف *ṣalifa a* (*ṣalaf*) überheblich sein; prahlen, großtun V sich prahlerisch aufführen, wichtig tun

صلف *ṣalaf* Prahlerei, Dünkel, Wichtigtuerei

صلف *ṣalif* pl. صلفاء *ṣulafā'*[2] prahlerisch, großtuerisch; Prahler, Großtuer, Aufschneider

صلافة *ṣalāfa* Überheblichkeit

تصلف *taṣalluf* Prahlerei, Großtuerei

متصلف *mutaṣallif* prahlerisch, großtuerisch, überheblich, dünkelhaft

(صلو) II beten; das muslim. Gebetsritual (صلاة) vollziehen | صلى بالناس als Imam od. Vorbeter der Gemeinde fungieren (beim muslim. Gebetsritual); صلى على beten

مصطلى *muṣṭalan* Kamin, Feuerstelle

صم *ṣamma* (1. P. Pf. *ṣamimtu*) *a* (صمم *ṣamam*) taub sein od. werden; — *ṣamma* (1. P. Pf. *ṣamamtu*) *u* (*ṣamm*) verstopfen; verstöpseln, verkorken (ه etw.); betäuben (ه Ohr); (*äg.*) mechanisch auswendig lernen, einpauken (ه etw.) **II** taub machen (ه j-n); sich entschließen, entschlossen sein (على zu), beschließen (على etw., zu); beharren (على bei); planen (ه etw.); vorsehen (ه ل etw. für); entwerfen (ه etw.) **IV** taub machen, betäuben (ه j-n, ه Ohr); Taubheit bewirken (ه عن bei j-m für od. gegen), verhindern, daß j-d (ه) auf etw. (عن) hört | يصم الآذان ohrenbetäubend (Lärm) **VI** sich taub stellen (عن gegen); taub bleiben (عن für), nicht hören (عن auf)

صم *ṣamm* (*äg.*) mechanisches Auswendiglernen, Einpauken

صمة *ṣimma* pl. صمم *ṣimam* Stöpsel, Pfropfen

صمم *ṣamam* Taubheit | كان في صمم عن taub sein gegen etw.

صمام *ṣimām* pl. *-āt* Stöpsel, Pfropfen; Ventil (*techn.*); Klappe (*techn.*); Röhre (*Rf.*) | صمام الامان (الامن) *ṣ. al-'amān* (*al-'amn*) Sicherheitsventil (*techn.*); صمام خانق *ṣ. ḫināq* und صمام خانق Drosselklappe (*techn.*); صمام التفجير Sprengzünder (e-r Bombe); صمامات القلب *ṣ. al-qalb* Herzklappen (*anat.*); صمام التقويم Gleichrichterröhre (*el.*); صمام الهواء *ṣ. al-hawā'* Luftventil (*techn.*); رفع الصمام عن e-r S. (bes. e-m Gefühl) Luft machen, freien Lauf lassen

O صمامة *ṣammāma* Embolie (*med.*)

für j-n, (von Gott) j-n segnen; صلى الله عليه وسلم (*sallam*) Gott segne ihn und schenke ihm Heil! (Eulogie des Propheten Mohammed)

صلاة *ṣalāh*, (klass., bes. koranisch) صلوة pl. صلوات *ṣalawāt* Ṣalāt, das offizielle muslim. Gebetsritual; Segenswunsch; Segen, Segnung (Gottes) | صلاة الجنازة *ṣ. al-ǧanāza* (muslim.) Totengebet, vor der Beerdigung verrichtet (على über od. bei der Leiche); صلاة الغائب (muslim.) Totengebet für e-n Verstorbenen, der im Ausland od. schon früher bestattet wurde (also nicht bei der Leiche); الصلاة الربانية (*rabbānīya*) Vaterunser (*chr.*); صلاة التراويح Gebet, das man während der Nächte des Ramaḍān verrichtet; صلاة الستار Vespergebet (*Ihr.*)

مصل *muṣallin* pl. *muṣallūn* Beter

مصلى *muṣallan* pl. *muṣallayāt* Gebetsplatz

صلون *ṣalūn* Salon, siehe auch صالون (Buchstabenfolge)

صلى *ṣalā i* (*ṣaly*) rösten, braten (ه etw.); — *ṣaliya a* (*ṣalan*) brennen; ausgesetzt sein der Glut von (ب od. ه) **II** wärmen, erhitzen (ه ب etw. mit od. an) **IV** = **II** (ه ه etw. an od. mit); brennen lassen (ه ه j-n in, bes. النار im Feuer) | اصلاه نارا من الغيرة (*ġaira*) j-n die schlimmsten Qualen der Eifersucht erleiden lassen; اصلاه نارا etw. in Brand setzen; j-n, etw. unter Feuer nehmen (*mil.*) **V** sich (er)wärmen (ب an, بالنار am Feuer) **VIII** = **V** | لا يصطلى بناره (*yuṣṭalā bi-nārihī*) unbesiegbar, ein großer Held

صلاية *ṣalāya* Mörser (aus Holz)

صميم *ṣamīm* Innerstes, Kern, Mark; wahr, aufrichtig; rein, echt | من صميم القلب (*ṣ. al-qalb*) aus tiefstem Herzen, aus Herzensgrund, aufrichtigst; فى صميم (mit folg. Gen.) im Grunde, im Kern, im Innersten, mitten in; فى صميمه im Grunde, im Kern; eigentlich; ضربه فى الصميم j-n im Innersten treffen

صميمى *ṣamīmī* herzlich

اصم *'aṣamm*², f. صماء *ṣammā'*², pl. صم *ṣumm* taub; hart, kompakt, fest, massiv (Ggs. hohl); (*math.*) irrational (Zahl); الاصم der Taube, Beiname des Monats Rağab | فعل اصم (*fi'l*) dreiradikaliges Verbum, dessen 2. und 3. Radikal gleich sind (*gramm.*); اصم ابكم (*'abkam*) taubstumm; اصم اصلخ (*'aṣlaḫ*) stocktaub; جذر اصم (*ğiḏr*) irrationale Wurzel (*math.*); آلة صماء gefügiges Werkzeug; غدة صماء (*gudda*) Drüse mit innerer Sekretion, endokrine Drüse (*anat.*)

تصميم *taṣmīm* Entschluß, Entschlossenheit (على zu), Entschließung, Entscheidung; entschlossenes Vorgehen; zähe Verfolgung (e-s Planes); Planung; Entwerfen (z. B. von Modeschöpfungen); — (pl. *-āt*, تصاميم *taṣāmīm*²) Plan; Entwurf; Design; Skizze (e-s Planes, Entwurfes); Konstruktion | من تصميم فلان von N. N. entworfen; تصميمات ازياء *t. 'azyā'* Modeentwürfe, Modeschöpfungen

مصمم *muṣammim* entschlossen (على zu); (pl. *-ūn*) Designer; Konstrukteur (*techn.*) | مصمم الازياء Modeschöpfer; مصمم الرقصات *m. ar-raqaṣāt* Choreograph

صمت *ṣamata u* (*ṣamt*, صموت *ṣumūt*) schweigen; schweigsam sein; still, stumm sein od. werden II zum Schweigen, Verstummen bringen (ه j-n) IV = II

صمت *ṣamt* Schweigen; Stille; بصمت in aller Stille, stillschweigend; فى صمت still (Adv.); صمتا *ṣamtan* Ruhe!

صموت *ṣumūt* Schweigen; pl. zu صامت

صموت *ṣamūt* schweigend, schweigsam

صامت *ṣāmit* pl. صموت *ṣumūt* schweigend, stumm | سينما صامتة (*sinamā*) Stummfilm

مصمت *muṣmat* nicht gemustert; einheitlich (Farbe); nicht durchbrochen (Wand); aus einem Material; massiv, nicht hohl, fest, kompakt

صماخ *ṣimāḫ* pl. اصمخة *'aṣmiḫa* Ohrhöhlung, Gehörgang (*anat.*)

صمد *ṣamada u* (*ṣamd*) sich begeben (ه, ه od. ل od. الى zu, in, nach); sich zuwenden (ه od. ل od. الى e-r S.); — (صمود *ṣumūd*) trotzen, standhalten, die Spitze bieten (فى وجهه *fī waǧhihī* od. ل j-m, e-r S.); ausharren (فى وجهه od. ل gegenüber); sich behaupten, unerschüttert bleiben, Bestand haben; bestehen können (امام vor e-m Gegner; Sport); — *i* verschließen, verstöpseln (ه etw., bes. e-e Flasche) II sich begeben (ه zu, ه nach); verschließen, verstöpseln (ه etw., bes. e-e Flasche); sparen, zurücklegen (Geld) III handgemein werden, kämpfen (ه mit j-m)

صمد *ṣamad* beständig, unveränderlich, ewig, immerwährend (Gott)

صمدانى *ṣamadānī* ewig, immerwährend, göttlich

صمادة *ṣimāda* (*ir.*) Kopftuch (von Männern getragen)

*ṣawāmil*², صواميل *ṣawāmīl*² Schraubenmutter, Niet (*techn.*)

صملاخ *ṣimlāḫ* pl. صماليخ *ṣamālīḫ*² Ohrenschmalz

(صمى) **IV** e-n tödlichen Stoß versetzen (ه j-m); tödlich treffen (ه, ه j-n, etw.) | رمى فاصمى *ramā fa-'aṣmā* schießen und treffen, auf der Stelle totschießen

(صن) **IV** stinken

صن *ṣinn* Korb

صنة *ṣinna* unangenehmer Geruch

صنان *ṣunān* unangenehmer Geruch

صنارة *ṣinnāra* pl. صنانير *ṣanānīr*² Angel; Angelhaken; Häkelnadel

صنبور *ṣunbūr* pl. صنابير *ṣanābīr*² (Wasser-) Hahn, Zapfhahn; Ausflußrohr; Schnabel (e-r Kanne usw.)

صنوبر siehe Buchstabenfolge

صنتمتر *ṣantimitr* pl. *-āt* (*tun.*) Zentimeter

صنتيم *ṣantīm* pl. *-āt* (*tun.*) Centime

¹صنج *ṣanǧ* pl. صنوج *ṣunūǧ* Zimbal (*mus.*)

صناج *ṣannāǧ* Zimbalspieler

صناجات *ṣannāǧāt* Kastagnetten

²صنجة = سنجة

صنجق pl. صناجق = سنجق

صنديد *ṣindīd* pl. صناديد *ṣanādīd*² heldenmütig, tapfer; Held

صندوق *ṣundūq*, *ṣandūq* pl. صناديق *ṣanādīq*² Kiste, Kasten; Truhe; Koffer; Gehäuse;

صمود *ṣumūd* Standfestigkeit, Selbstbehauptung; Widerstandsfähigkeit

صامد *ṣāmid* standhaft; widerstandsfähig (ل gegen); -fest, -sicher (in Komposita) | صامد للجو (*ǧaww*) wetterfest; صامد للقنابل bombensicher; صامد للماء wasserdicht

صمصم *ṣamṣama* beharren, beharrlich sein (ف bei)

صمصامة *ṣamṣāma* Schwert aus hartem Stahl

صومعة *ṣauma'a* pl. صوامع *ṣawāmi'*² Mönchszelle, Einsiedelei; Silo (für Getreide); (*mar.*) Minarett

صمغ **II** gummieren (ه etw.); mit Leim bestreichen (ه etw.); kleben (ه etw.) **IV** Gummi produzieren (Baum)

صمغ *ṣamġ* pl. صموغ *ṣumūġ*, اصماغ *'aṣmāġ* Gummi, Leim (von Baumharz gewonnen); Klebstoff; Harz | صمغ البطم *ṣ. al-buṭm* Kolophonium; صمغ سائل Gummilösung; صمغ الصنوبر *ṣ. aṣ-ṣanaubar* Gummiharz; صمغ عربى (*'arabī*) Gummi arabicum; صمغ اللك *ṣ. al-lakk* Schellack; صمغ مرن (*marin*) Kautschuk; صمغ هندى (*hindī*) dass.; شجر الصمغ *šaǧar aṣ-ṣ.* Gummibäume

صمغى *ṣamġī* Gummi-, Leim-; Gummi absondernd (Baum)

تصميغ *taṣmīġ* Gummierung; Verharzung

¹صمل *ṣamala u* (*ṣaml*) hart sein; standhalten (على e-r S.), aushalten (على etw.), durchhalten

صمل *ṣaml* Starre, Erstarrung | صمل جيفى (*ǧīfī*) Leichenstarre

²صمولة *ṣamūla* und صامولة *ṣāmūla* pl. صوامل

Kofferraum (des Autos); Beiwagen (des Motorrads); Kasse (als Geldbehälter, Zahlstelle, Geldinstitut); öffentlicher Fonds; Hilfswerk | صندوق البريد Postfach; صندوق التروس Getriebekasten; صندوق الاختراع Wahlurne; صندوق الدنيا *ṣ. ad-dunyā* Guckkasten; صندوق التصقيع Tiefkühltruhe; صندوق المكاتيب Briefkasten; صندوق النقد الدولى *ṣ. an-naqd ad-duwalī* internationaler Währungsfonds; صندوق التوفير Sparkasse; ابو صندوق (*äg.*) Buckliger; امين الصندوق Schatzmeister; دفتر الصندوق *daftar aṣ-ṣ.* Kassabuch (*kfm.*)

صندوقة ***ṣundūqa, ṣandūqa*** Kasten (e-s Straßenhändlers, = Bauchladen); kleine Kiste

صندل *ṣandal* Sandelholz; (ein Paar) Sandalen, Sandaletten; (pl. صنادل *ṣanādil*²) (Last-) Kahn; Barke

صنارة siehe Buchstabenfolge

¹**صنع** *ṣana'a a* (*ṣan'*, *ṣun'*, صنيع *ṣanī'*) tun; machen (ه etw.); schaffen, hervorbringen, vollbringen, ausführen (ه etw.); herstellen (ه من etw. aus); verfertigen, fabrizieren (ه etw.); handeln; antun (ه ب j-m etw.); bewirken (ه etw., ب in od. bei j-m) | صنع اليه معروفا j-m e-n Gefallen, e-e Gefälligkeit erweisen; صنع معه جميلا j-m e-n Gefallen tun; صنع به صنيعا قبيحا j-m e-n bösen Streich spielen, e-e niederträchtige Tat an j-m verüben; ما يصنع بالنفوس was für eine Wirkung es seelisch hat, seine Wirkung auf die Gemüter (z. B. von e-m Kunstwerk); صنع صنيعه (*ṣanī'ahū*) es ebenso machen wie j-d, handeln wie er II herstellen, fabrizieren (ه Waren, Industrieprodukte); bearbeiten, verarbeiten (ه Materialien, Rohstoffe, in der Industrie); industriell verwerten (ه etw.); industrialisieren (ه etw.), zu e-m Industrieland machen (ه Land) III zusammenarbeiten, mitgehen (ه, ه mit); schmeicheln (ه j-m); bestechen (ه ب j-n mit) V industrialisiert werden, ein Industrieland werden; vorgeben, vortäuschen, (er)heucheln (ه etw.); gekünstelt, affektiert, maniriert reden od. schreiben; sich schön machen, sich schminken (Frau) VIII anfertigen lassen, herstellen lassen (ه etw.); bestellen, in Auftrag geben (ه etw.); künstlich schaffen, konstruieren (ه z. B. Gründe); herstellen, fabrizieren (ه etw.); vorgeben, sich beilegen (ه etw.); sich zulegen, für sich anwenden, zeigen (ه z. B. Eigenschaft); machen, nehmen, gebrauchen (ه ل etw. zu); durch Freundlichkeiten gewinnen, an sich binden (ه j-n); erwählen, benutzen (ه ل j-n für etw.) X machen lassen (ه ه j-n etw.)

صنع *ṣun'* Herstellung, Fabrikation (e-r Ware, e-s Industrieprodukts); Anfertigung; Ausführung; Bearbeitung; Typ, Bauart); Machart | صنع اليد *ṣ. al-yad* Handarbeit; بديع الصنع von wunderbarer Machart, wundervoll gearbeitet; حديث الصنع neu hergestellt; من صنع vom Typ, von der Marke, der Bauart ...; من صنع الانسان (*ṣ. al-'insān*) von Menschen geschaffen, Menschenwerk

صنع *ṣun'* Wohltat

صنعى *ṣun'ī* künstlich | اطراف صنعية künstliche Glieder; كواكب صنعية künstliche Satelliten

صنعة *ṣan'a* Anfertigung; handwerkliche

Arbeit; Handwerk; Kunstfertigkeit; (*äg.*) Beruf, Gewerbe | متقن الصنعة *mutqan aṣ-ṣ.* vollendet gearbeitet; صاحب الصنعة Handwerker; Fachmann

صناع *ṣanāʻ* pl. صنع *ṣunuʻ*, auch صناع اليد *ṣ. al-yad* kunstfertig, geschickt

صناعة *ṣināʻa* pl. *-āt*, صنائع *ṣanāʼiʻ*[2] Kunstfertigkeit; Fabrikation, Herstellung (von Industrieartikeln); Handwerk; (*äg.*) Beruf, Gewerbe; Industrie; pl. صناعات Industrie; Industriezweige | صناعات آلية mechanisierte Industrie; صناعة السيارات *ṣ. as-sayyārāt* Automobilindustrie; صناعة شريفة ehrsames Handwerk; الصناعات الفنية اليدوية (*fannīya, yadawīya*) das Kunsthandwerk; صناعات كيماوية (*kīmāwīya*) chemische Industrie; ارباب الصناعات die Handwerker; رجل الصناعة *raǵul aṣ-ṣ.* Industrieller; اصحاب الصنائع والحرف (*ḥiraf*) Handwerker und Gewerbetreibende

صناعى *ṣināʻī* handwerklich, Handwerks-; (pl. *-ūn*) Handwerker; künstlich (hergestellt); Kunst-; Industrie-, industriell | دول صناعية (*duwal*) Industriestaaten; سر صناعى (*sirr*) Industriegeheimnis; الفن الصناعى (*fann*) das Kunstgewerbe; الانقلاب الصناعى (*inqilāb*) die industrielle Revolution

صنائعى *ṣanāʼiʻī* handwerklich, industriell; (pl. *-īya*) Handwerker

صنيع *ṣanīʻ* Handeln, Tun; Handlung, Tat; Tatsache; gute Tat, Wohltat, Gefälligkeit; Gastmahl, Essen; Kreatur, williges Werkzeug

صنيعة *ṣanīʻa* pl. صنائع *ṣanāʼiʻ*[2] Werk; Erzeugnis; gute Tat, Wohltat, Gefälligkeit; Schützling, Protegé; Kreatur, williges Werkzeug, Marionette

مصنع *maṣnaʻ* pl. مصانع *maṣāniʻ*[2] Fabrik, Werk; Werkstatt; Betrieb; pl. مصانع auch: große Bauten, Anlagen, Werke von Menschenhand | مصنع الغزل *m. al-ġazl* Spinnerei; ارباب (اصحاب) المصانع Fabrikanten, Industrielle

مصنعية *maṣnaʻīya* Arbeitslohn

تصنيع *taṣnīʻ* Herstellung, Fabrikation (von Waren, Industrieprodukten); Anfertigung; Bearbeitung, Verarbeitung, industrielle Verwertung (von Material, Rohstoffen); Industrialisierung (e-s Landes) | تصنيع المعادن Metallverarbeitung; تصنيع اللحوم Fleischverarbeitung

تصنع *taṣannuʻ* Heuchelei, Verstellung; Affektiertheit, Künstelei

تصنعى *taṣannuʻī* gekünstelt, unecht, gespielt

اصطناع *iṣṭināʻ* Schaffung, Herstellung, Erzeugung

اصطناعى *iṣṭināʻī* künstlich; synthetisch; اصطناعيا auf künstliche Weise

صانع *ṣāniʻ* pl. *-ūn*, صناع *ṣunnāʻ* Hersteller (e-r Ware, e-s Industrieproduktes), Fabrikant; Macher, Verfertiger, Schöpfer; Handwerker; Arbeiter; Diener

مصنوع *maṣnūʻ* Produkt, Erzeugnis; pl. مصنوعات (industrielle) Erzeugnisse, Produkte, Fabrikate, Manufakturwaren

مصنع *muṣannaʻ* verarbeitet, industriell verwertet

متصنع *mutaṣanniʻ* gekünstelt, affektiert; künstelnd; industrialisiert (Land)

مصطنع *muṣṭana'* künstlich; künstlich geschaffen, konstruiert (z. B. Gründe, Probleme); gekünstelt; nachgemacht; unecht | مفتاح مصطنع (*miftāḥ*) Nachschlüssel

صنعاء *Ṣan'ā'*[2] Sana (Hauptstadt der Arab. Republik Jemen)

صنعائى *ṣan'ā'ī* und صنعانى *ṣan'ānī* aus Sana stammend; in Sana befindlich od. gebräuchlich

صنف II sortieren, klassifizieren, in Klassen, Sorten, Kategorien einteilen (ه etw.); einordnen (in e-e Kategorie, ه, ه j-n, etw.); kompilieren (ه etw.); verfassen (ه ein Buch)

صنف *ṣinf*, *ṣanf* pl. اصناف *'aṣnāf*, صنوف *ṣunūf* Art, Sorte; Artikel (*kfm.*); Gericht (Kochkunst); Gattung, Klasse, Kategorie; Geschlecht; صنفا in Waren (Ggs. in bar)

تصنيف *taṣnīf* Klassifizierung, Klassifikation; Sortierung; Abfassung; (pl. تصانيف *taṣānīf*[2]) literarisches Werk

تصنيفة *taṣnīfa* pl. *-āt* Märchen, freie Erfindung; Auswahl, Sortiment

مصنف *muṣannif* pl. *-ūn* Kompilator; Verfasser, Autor; (pl. *-āt*) Ordner (für Akten usw.)

مصنف *muṣannaf* pl. *-āt* literarisches Werk

صنفر *ṣanfara* mit Sandpapier reiben, abschmirgeln (ه etw.)

صنفر *ṣanfar* und صنفرة *ṣanfara* Schmirgel

صنم *ṣanam* pl. اصنام *'aṣnām* Götzenbild, Idol

صنهاجى *ṣanhāǧī* pl. *-ūn* Angehöriger der Ṣanhāǧa (berberische Stammesgruppe im Maghreb; hist.)

صنو *ṣinw* pl. اصناء *'aṣnā'* einer von zweien; Zwilling; Dublette; genaues Abbild, Doppelgänger; Äquivalent; leiblicher Bruder, Sohn

صنوبر *ṣanaubar* Pinie (Pinus pinea; *bot.*); Piniensamen | حب الصنوبر *ḥabb aṣ-ṣ.* Piniennuß; صنوبر حلبى (*ḥalabī*) Aleppokiefer (Pinus halepensis; *bot.*)

صنوبرى *ṣanaubarī* Pinien-; pinienartig | الغدة الصنوبرية (*ġudda*) Zirbeldrüse (*physiol.*)

صه *ṣah* (Interj.) pst! still!

(صهب) IX und XI اصهاب *iṣhābba* rötlich, rotbraun sein od. werden

اصهب *'aṣhab*[2], f. صهباء *ṣahbā'*[2], pl. صهب *ṣuhb* rötlich; الصهباء der Wein

صهد *ṣahada a* (*ṣahd*) versengen, verbrennen (ه, ه j-n, etw., bes. von der Sonne)

صهد *ṣahd* Hitze

صهيد *ṣahīd* sengende Hitze, Glut

صهود *ṣuhūd* sengende Hitze, Glut

صهر *ṣahara a* (*ṣahr*) schmelzen (ه etw.) III durch Heirat verwandt werden, verschwägert werden (فى od. ه mit j-m) IV sich verschwägern (الى od. ب mit j-m) VI miteinander verschwägert sein VII geschmolzen werden; schmelzen (intr.); sich auflösen, brechen (intr.); aufgehen (فى, داخل in)

صهر *ṣahr* Verschmelzung

صهر *ṣihr* Verwandtschaft durch Heirat, Verschwägerung; — (pl. اصهار *'aṣhār*)

männlicher Verwandter durch Heirat; Schwager, Mann der Schwester; Schwiegersohn

صهرة *ṣihra* pl. *ṣiharāt* Schwägerin, Frau des Bruders

صهير *ṣahīr* geschmolzen

مصهر *maṣhar* pl. مصاهر *maṣāhir*² Gießerei; Schmelzofen, Hochofen

O مصهر *miṣhar* pl. *-āt* Sicherung (*el.*)

مصاهرة *muṣāhara* Verwandtschaft durch Heirat, Verschwägerung; O Affinität

انصهار *inṣihār* Schmelzvorgang; Verschmelzung | انصهار نووى (*nawawī*) Kernverschmelzung, Kernfusion (*phys.*); سلك الانصهار الواق (*silk al-i.*) O Sicherung (*el.*)

O منصهر *munṣahar* pl. *-āt* Sicherung (*el.*)

صهريج *ṣihrīǧ*, *ṣahrīǧ* pl. صهاريج *ṣahārīǧ*² Zisterne; großer (Wasser-) Behälter, Tank; Öltank

صهل *ṣahala a i* (صهيل *ṣahīl*) wiehern (Pferd)

صهيل *ṣahīl* Wiehern, Gewieher

صهوة *ṣahwa* pl. صهوات *ṣahawāt*, صهاء *ṣihā'* Rücken (e-s Pferdes)

صهين *ṣahyana* (صهينة *ṣahyana*) zionistisch machen, zionisieren (ه etw.)

صهيون *Ṣahyūn*², auch *Ṣihyaun*² Zion

صهيونى *ṣahyūnī*, *ṣihyaunī* zionistisch; (pl. *-ūn*, صهاينة *ṣahāyina*) Zionist

صهيونية *ṣahyūnīya*, *ṣihyaunīya* Zionismus

صوة *ṣuwwa* pl. صوى *ṣuwan* Steinhügel; Steinmal als Wegzeichen (in der Wüste); Wegweiser | O صوة بحرية (*baḥrīya*) Boje

¹(صوب) صاب *ṣāba u* (*ṣaub*, صيبوبة *ṣaibūba*) treffen (ه etw., das Ziel); zutreffen, treffend sein (Meinung) | صاب ام اقلع (*'am 'aqla'a*) unter allen Umständen II richten (ه الى etw., z. B. auch Blicke, auf), zielen (ه الى mit etw. auf); berichtigen (ه etw.); Recht geben (ه j-m), zustimmen (ه, ه j-m, e-r S.), billigen, gutheißen (ه etw.) IV treffen (ه Ziel, ه j-n, z. B. von e-m Hieb, Schlag od. Geschoß); verwunden, verletzen (ه j-n); erlangen, erreichen (ه etw., z. B. Ziel, Zweck); greifen (ه nach, von der Hand); bekommen, erwerben (ه z. B. Vermögen), sich aneignen (ه etw., z. B. ein Maß von Wissen); zu sich nehmen (ه e-n Bissen), einnehmen, genießen (ه e-e Mahlzeit); treffen, befallen (ه j-n), zustoßen (ه j-m); zuteil werden lassen (ه ب j-m etw.); Verluste zufügen (من j-m); das Rechte treffen; recht haben; das richtige Wort sprechen; richtig machen (ه, = Verbalsubst., e-e S.); Pass. اصيب *'uṣība* betroffen, befallen, ergriffen werden (ب von e-r Krankheit u. ä.); verletzt werden | اصاب اصابات (*'iṣābātin*) Tore schießen (b. Sport); اصاب فى عمله (*'amalihī*) recht handeln; اصيب بجراح mehrfach verwundet werden; اصيب بخسارة (*bi-ḫasāratin*) e-n Verlust erleiden; اصيب اصابة شديدة (*'iṣābatan*) schwer getroffen werden; اصاب كل الصواب (*kulla ṣ-ṣ.*) vollkommen recht haben; اصبت *'aṣabta* du hast es getroffen, du hast recht; ganz richtig! X استصوب *istaṣwaba* billigen, gutheißen (ه etw.)

صوب *ṣaub* Richtung; Richtiges; *ṣauba* (Präp.) in Richtung auf, auf, nach | من كل حدب وصوب (*ḥadabin*) od. من كل صوب وحدب od. من كل فج وصوب (*faǧǧin*) von

allen Seiten, aus allen Richtungen, von überall, von allen Ecken und Enden; في كل صوب وحدب an allen Orten, überall, an allen Ecken und Enden

صيب *ṣayyib* Regenwolke

صابة *ṣāba* pl. *-āt* (*magr.*) Ernte

صواب *ṣawāb* Richtiges, richtig; Richtigkeit; Vernunft, Verstand, Bewußtsein; صوابا *ṣawāban* zu Recht | هو على صواب er hat recht; سلك طريق الصواب والحق (*ḥaqq*) vollkommen richtig handeln; رجع (فاء) الى صوابه wieder vernünftig werden, zur Vernunft kommen; اضاع صوابه, فقد صوابه den Verstand verlieren; غاب عن صوابه das Bewußtsein verlieren; غائب عن صوابه bewußtlos

اصوب *'aṣwab*[2] (El.) treffender; richtiger

اصوبية *'aṣwabīya* Ratsamkeit, Zweckmäßigkeit

تصويب *taṣwīb* Abzielung; Hinwendung (trans.); (pl. *-āt*) Verbesserung, Berichtigung; pl. تصويبات Korrigenda | جهاز تصويب *ǧihāz t.* Zielgerät, Zielvorrichtung

اصابة *'iṣāba* pl. *-āt* Treffer; Tor (Sport); Verletzung, Verwundung; Betroffensein od. -werden (ب durch e-e Krankheit; auch e-r S., durch Schäden); Erkrankung; Krankheitsfall; Unfall; Schädigung (von Nutzpflanzen durch Schädlinge); Verletzter, Verwundeter | بأربع اصابات لصفر (*ṣifr*) mit 4:0 (gewinnen, b. Sport); اصابة العمل *'i. al-'amal* Arbeits-, Betriebsunfall; اصابة الشيء بأضرار (*bi-'aḍrār*) Beschädigung e-r S.; محل الاصابة *maḥall al-'i.* Unfallstelle; الاصابة بالعين (*'ain*) der böse Blick

استصواب *istiṣwāb* Billigung

صائب *ṣā'ib* treffend, richtig; ratsam, zweckmäßig, angebracht

مصيب *muṣīb* treffend, richtig; zweckmäßig | هو مصيب er hat völlig recht

مصيبة *muṣība* pl. *-āt*, مصائب *maṣā'ib*[2] Unglücksfall, Unglück

مصاب *muṣāb* befallen, ergriffen (ب von); verwundet; erkrankt; Verwundeter; Unfallgeschädigter; Unglück | مصاب اليم (*'ālīm*) schmerzliches Unglück, Trauerfall

صوبة[2] (*türk. soba*) *ṣōbe* (*syr.*) Ofen

صات *ṣāta u a* (صوت) (*ṣaut*) tönen, e-n Laut von sich geben; die Stimme erheben, schreien, rufen II = I; abstimmen, votieren (bei e-r Wahl); stimmen, seine Stimme abgeben (لصالح *li-ṣāliḥi* für, ضد *ḍidda* gegen) | صوت بالاجماع على (*'iǧmā'*) einstimmig mit Ja abstimmen über

صوت *ṣaut* pl. اصوات *'aṣwāt* Laut (auch *phon.*); Stimme (auch Wahlstimme); Ton; Klang; Schall; Geräusch; Kunde; pl. Interjektionen (*gramm.*) | بعد الصوت *bu'd aṣ-ṣ.* Berühmtheit; رجع الصوت *raǧ' aṣ-ṣ.* Echo, Widerhall; علم الاصوات *'ilm al-'a.* Phonetik; قوة الصوت *quwwat aṣ-ṣ.* Lautstärke (*Rf.*); بصوت مسموع hörbar (Adv.); بصوت عال laut (Adv.); بصوت واطئ (*wāṭi'*) leise (Adv.); (*phon.*:) صوت انفى (*'anfī*) Nasallaut, صوت مجهور (*maǧhūr*) stimmhafter Laut, صوت احتكاكى (*iḥtikākī*) Reibelaut, Frikativ, صوت حلقى (*ḥalqī*) und صوت حنجرى (*ḥanǧarī*) Laryngal, صوت حنكى (*ḥanakī*) Palatal, صوت ساكن Konsonant, صوت اسنانى (*'asnānī*) Dental, صوت شفوى (*šafawī*) Labial, صوت الصفير Zischlaut, Sibilant, صوت انفجارى (*infiǧārī*)

صودا *ṣōdā* Soda | صودا كاوية (*kāwiya*) kaustische Soda, Natriumhydroxid (*chem.*) نترات الصودا (*nitrāt*) Natriumnitrat (*chem.*)

صوديوم (*lat. sodium*) *sōdyūm* Natrium (*chem.*)

[1]صور II formen, gestalten; malen, zeichnen (ه, ه j-n, etw.); illustrieren, mit Bildern versehen, bebildern (ه etw.); abbilden (ه etw.); ein Bild machen (ه, ه von j-m, von etw.); photographieren, aufnehmen (ه, ه j-n, etw.); röntgen, durchleuchten (ه etw.); darstellen, schildern, ausmalen (ه etw.) | صور له ان j-m ausmalen, die Vorstellung erwecken, daß; j-n glauben machen, daß; صور له (*ṣuwwira*) es schien ihm, kam ihm so vor V = Pass. zu II; sich vorstellen, sich denken (ه etw.); sich einbilden (ان daß); j-n od. etw. (ه, ه) halten für (ه, ه); scheinen, erscheinen, vorkommen (ل j-m, ان als ob) | لا يتصوره العقل (*ʿaqlu*) unvorstellbar, unfaßlich, undenkbar

صورة *ṣūra* pl. صور *ṣuwar* Form; Erscheinungsform; Gestalt; bildliche Darstellung; Bild; Figur, Statue; Abbild; Abschrift, Durchschlag, Kopie; Duplikat, Doppel, Dublette; Fassung, Form (e-r Niederschrift, e-s Entwurfes usw.); Art der Ausführung; Art und Weise; *ṣūratan* förmlich, formell (Adv.) | O صورة بدائية (*budāʾīya*) Archetyp (*psych.*); صورة جامعة Gesamtbild; صورة جوية (*ǧawwīya*) Luftaufnahme (*phot.*); صور متحركة (*mutaḥarrika*) Filmkunst, Film; دار الصور المتحركة Kino, Lichtspielhaus; صورة ذهنية (*ḏihnīya*) geistiges Abbild (e-s realen Objektes); صورة بالراديو (*rādiyō*) Funkbild; صورة اشعة *ṣ. ʾašiʿʿa* Röntgenbild; صورة شمسية (*šamsīya*) Lichtbild, Phot-

Explosivlaut, صوت لهوى (*lahawī*) Zäpfchenlaut, Uvular, صوت مهموس stimmloser Laut; sonstige Komposita siehe unter dem zweiten Wort

صوتى *ṣautī* Ton-; Stimm-; Schall-; tönend, sonor; phonetisch | صوتى مرئى (*marʾīy*) audiovisuell; الاعضاء الصوتية die Stimmwerkzeuge, die Sprechorgane (*phon.*); نظام صوتى Lautsystem (*phon.*)

صوتيات *ṣautīyāt*, علم الصوتيات *ʿilm aṣ-ṣ.* Phonetik

صوات *ṣuwāt* Schreien, Geschrei

صيت *ṣīt* (guter) Ruf, Ansehen; Ruhm; Berühmtheit | بعد الصيت *buʿd aṣ-ṣ.* Berühmtheit; ذائع الصيت berühmt, wohlbekannt

صيت *ṣayyit* mit lauter Stimme ausgestattet; O Lautsprecher (*Syr.*)

O مصوات *miṣwāt* Mikrophon

تصويت *taṣwīt* Abstimmung, Stimmabgabe (Wahl)

صائت *ṣāʾit* Ton- | O سينما صائتة (*sinamā*) Tonfilm

مصوت *muṣawwit* pl. *-ūn* Abstimmender, Stimmberechtigter

صاج siehe Buchstabenfolge

صوح II trocknen (ه etw.)

مصوح *muṣawwaḥ* vertrocknet; welk

[1](صوخ) صاخ *ṣāḫa u* = ساخ *sāḫa u*

[2](صوخ) IV اصاخ hören (الى od. ل auf), lauschen (الى od. ل j-m, e-r S.)

صاد *ṣād* f. Name des Buchstabens ص; صادى siehe Buchstabenfolge

graphie; صورة صوتية (*ṣautīya*) lautliche Dublette (e-s Wortes; *phon.*); صورة طبق الاصل (*ṭibqa l-'aṣl*) originalgetreue Abschrift; Kopie des Originals; genaue Nachbildung; صورة فوتوغرافية (*futuġrāfīya*) Photo; unverfälschtes Abbild; صورة مكبرة (*mukabbara*) Vergrößerung (*phot.*); فى صورة آدميين (*ṣ. 'ādamīyīn*) in Menschengestalt; بصورة جلية (*ǧalīya*) in offenbarer Weise; بصورة محسوسة in fühlbarer Weise; بصورة خاصة (*ḫāṣṣa*) in besonderer Weise, insbesondere; بصورة رئيسية (*ra'īsīya*) hauptsächlich, in erster Linie; فى صورة مصغرة (*muṣaġġara*) in verkleinerter Form, in kleinerem Maßstab; بصورة عامة (*'āmma*) im allgemeinen; بصورة مكبرة (*mukabbara*) in erweitertem Umfang, in gesteigertem Maße; على صورة كيميائية (*kīmiyā'īya*) auf chemischem Wege; بصورة ملحوظة in beachtlicher Weise, merklich, bemerkenswert (Adv.); فى صورة (mit folg. Gen.) im Falle von; فى صورة ما اذا im Falle daß, falls; لا بأى صورة من الصور (*bi-'ayyi ṣ.*) in keiner Weise

صورى *ṣūrī* formal; formell, förmlich; nur äußerlich; künstlich, fiktiv, scheinbar; falsch, trügerisch

تصوير *taṣwīr* Formung, Gestaltung; Malerei; Zeichnen; Abbildung; Darstellung; Schilderung; Ausmalung; Illustrierung, Illustration, Bebilderung; Photographie, auch التصوير الشمسى (*šamsī*); Aufnahme (*phot.*); Bild, Aufnahmetechnik (beim Film) | آلة التصوير Photoapparat, Kamera; التصوير الجوى (*ǧawwī*) Luftphotographie; التصوير الملون (*mulawwan*) Farbphotographie

تصويرة *taṣwīra* pl. *-āt*, تصاوير *taṣāwīr*² bildliche Darstellung, Bild; Abbildung; Photographie; Porträt

تصويرى *taṣwīrī* schildernd; ausmalend; illustrierend, illustrativ | موسيق تصويرية (*mūsīqā*) untermalende Begleitmusik (Film, Hörspiel, Fernsehspiel usw.)

تصور *taṣawwur* pl. *-āt* Vorstellung (auch *philos.*); Konzeption (*philos.*); Einbildung, Imagination; Idee (von e-r S.)

تصورى *taṣawwurī* vorgestellt, nur in der Vorstellung existierend, imaginär | ○ المذهب التصورى (*maḏhab*) Idealismus (philos. Richtung)

مصور *muṣawwir* pl. *-ūn* Former, Gestalter; Maler; Photograph; Kameramann (Film); Illustrator; technischer Zeichner | مصور الكائنات der Weltenschöpfer; المصور الكهربائى للقلب (*kahrabā'ī, qalb*) Elektrokardiograph (*med.*); مصور صحفى (*ṣuḥufī*) Pressephotograph

مصورة *muṣawwira* Photoapparat, Kamera

مصور *muṣawwar* gezeichnet; illustriert; — (pl. *-āt*) Atlas; Photoatelier, Aufnahmestudio; Filmatelier | مصور الجغرافيا *m. al-ǧuġrāfiyā* Atlas, geogr. Kartenwerk

²صور *ṣūr* pl. اصوار *'aṣwār* Posaune (beim Jüngsten Gericht)

³صور *Ṣūr*² Tyros (Stadt in S-Lib.)

صوص *ṣūṣ* pl. صيصان *ṣīṣān* (*syr.*) junges Huhn, Küken

صوصى *ṣauṣā* (*äg.*) piepen, quieken

(صوع) VII plötzlich umkehren; gehorchen, nachgeben, sich unterwerfen (ل j-m, e-r S.)

صاع *ṣāʿ* pl. اصوع *ʼaṣwuʿ*, اصواع *ʼaṣwāʿ*, صيعان *ṣīʿān* Ṣāʿ, ein Hohlmaß schwankender Größe | صاعا بصاع wie du mir, so ich dir; رد له الصاع صاعين (*radda, ṣāʿain*) und كال له صاعا بصاعين es j-m doppelt heimzahlen

صاعة *ṣāʿa* Salon, Empfangsraum

[1](صوغ) صاغ *ṣāġa* u (*ṣauġ*, صياغة *ṣiyāġa*) bilden, formen, gestalten, schaffen (ه etw.); formulieren (ه etw.); prägen (ه ein Wort); erdichten (ه e-e Lüge) | صاغ الذهب والفضة (*ḏahab, fiḍḍa*) Gold- und Silberarbeiten ausführen, die Goldschmiedekunst ausüben; صاغ الحانه (*ʼalḥānahū*) etw. in Musik setzen, komponieren

صوغ *ṣauġ* Formung, Bildung, Gestaltung

صيغة *ṣīġa* pl. صيغ *ṣiyaġ* Formung, Gestaltung; Form, Fassung, Formulierung (z. B. e-s Schreibens, Vortrages, Vertragstextes); Formel (*math.*, *chem.* und allg., auch *pol.*); äußere Form, Art; Form (*gramm.*); Goldschmiedearbeit, Kostbarkeit | بصيغة حاسمة in entschiedener Form; وصل الى صيغة موحدة (*muwaḥḥada*) zu e-r gemeinsamen Formel gelangen; صيغة الامر *ṣ. al-ʼamr* Imperativ (*gramm.*); صيغة المعلوم Aktivform (*gramm.*); صيغة المجهول Passivform (*gramm.*); صيغة عامية (*ʿāmmīya*) dialektarab. Form

صياغة *ṣiyāġa* Fassung, Formung, Formulierung, Gestaltung; Goldschmiedehandwerk; Goldschmiedearbeit

مصاغ *maṣāġ* pl. *-āt* Juwelen, Gold- und Silbersachen, Schmuck

صائغ *ṣāʼiġ* pl. صياغ *ṣuyyāġ*, صاغة *ṣāġa*, صواغ *ṣuwwāġ* Goldschmied, Juwelier

مصوغ *maṣūġ* schön geformt, künstlerisch gestaltet (Goldschmiedearbeit, literarisches Werk); pl. مصوغات Gold- und Silberschmuck, Goldschmiedearbeiten, Juwelen

[2]صاغ siehe Buchstabenfolge

[1]صوف *ṣūf* pl. اصواف *ʼaṣwāf* Wolle, pl. Wollsorten

صوفى *ṣūfī* aus Wolle, wollen; islam. Mystiker, Sufi

صوفية *ṣūfīya* Sufileben; Sufismus (islam. Mystik)

صوفان *ṣūfān* Zunder, Feuerschwamm

صوفانة *ṣūfāna* Zunder, Feuerschwamm

صواف *ṣawwāf* Wollhändler

تصوف *taṣawwuf* Mystik; Sufismus (islam. Mystik), Sufitum; sufische Lebensweise

تصوفى *taṣawwufī* pl. *-ūn* Mystiker

تصوفية *taṣawwufīya* Mystizismus

متصوف *mutaṣawwif* Mystiker

المتصوفة *al-mutaṣawwifa* die Sufis, Angehörige sufischer Gemeinschaften, Mystiker

[2]صوفا *ṣōfā* Sofa

[3]صوفيا *Ṣōfiyā* Sofia (Hauptstadt v. Bulgarien)

[1](صول) صال *ṣāla* u (*ṣaul*, صولة *ṣaula*, صيال *ṣiyāl*) aufspringen; sich stürzen (على auf), angreifen, anfallen (على j-n) | صال وجال in voller Stärke sein, herrschen II auswaschen (ه Getreidekörner u. ä., Gold) III angreifen (ه j-n); wetteifern (ه mit j-m)

VI sich aufeinander stürzen

صولة *ṣaula* pl. *-āt* Angriff; Macht, Überlegenheit, Kraft, Willkür | صولات وجولات (*ǧaulāt*) überlegenes Verhalten (im Kampf)

مصاولة *muṣāwala* pl. *-āt* Angriff | مصاولات نقدية (*naqdīya*) Angriffe von Kritikern

صول[2] (*türk. sol*) *ṣōl* (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*) Oberfeldwebel; Stabsfeldwebel | صول تعيين *ṣ. ta'yīn* (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*) Regimentsquartiermeister (*engl.* quartermaster sergeant); صول قول اغاسى (*türk. sol kolağası*; früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*) Feldwebelleutnant (obs.), Stabsfeldwebel (*engl.* warrant officer, adjutant)

صولجان *ṣaulaǧān* pl. صوالجة *ṣawāliǧa* Stock mit gekrümmtem Ende; Schläger beim Polospiel; Zepter

صولو *ṣōlō* Solo (*mus.*)

(صوم) صام *ṣāma u* (*ṣaum*, صيام *ṣiyām*) fasten; sich enthalten (عن e-r S.)

صوم *ṣaum* Fasten; Enthaltung, Abstinenz; الصوم das Fasten im Monat Ramaḍān, eine der fünf Hauptpflichten des Muslims | صوم علاجى (*'ilāǧī*) Heilfasten (*med.*); الصوم الكبير das Große Fasten = die vierzigtägige Fastenzeit (vor Ostern; *chr.*); صوم الاربعين *ṣ. al-'arba'īn* dass.; عيد صوم الغفران *'īd ṣ. al-ġufrān* Versöhnungsfest, Jom Kippur (*jüd.*)

صيام *ṣiyām* Fasten

صيامى *ṣiyāmī* Fastenspeise (*chr.*)

صائم *ṣā'im* pl. *-ūn*, صوم *ṣuwwam*, صيم *ṣuyyam*, صيام *ṣiyām* Fastender

الصومال *aṣ-Ṣōmāl* die Somalis; Somalia (Land in O-Afrika); (früher:) Somaliland

صومالى *ṣōmālī* Somali; somalisch

صومعة *ṣauma'a* siehe unter صمع

(صون) صان *ṣāna u* (*ṣaun*, صيانة *ṣiyāna*) bewahren, erhalten; aufrechterhalten (ه etw.); unterhalten (ه e-n Besitz); instand halten, warten, pflegen (ه z. B. ein Auto, e-e Maschine); schützen, sichern (ه, ه عن j-n, etw. vor); verteidigen (ه, ه عن j-n, etw. gegen) V sich bewahren, sich schützen; sich abschließen; seine Ehre bewahren, züchtig, keusch sein (Frau)

صون *ṣaun* Wahrung, Bewahrung; Erhaltung, Aufrechterhaltung; Unterhaltung; Pflege, Wartung, Instandhaltung; Schutz, Sicherung, Verteidigung; Keuschheit, Ehrbarkeit | صاحبة الصون Ehrentitel vornehmer Damen

صوان *ṣiwān*, *ṣuwān* pl. اصونة *'aṣwina* Schrank | صوان الملابس und صوان الثياب Kleiderschrank; صوان السفرة *ṣ. as-sufra* Büfett; صوان الكتب *ṣ. al-kutub* Bücherschrank

صوان *ṣawwān* (koll.; n. un. ة) Feuerstein; Granit | صوان شفاف (*šaffāf*) Quarz (*min.*)

صوانى *ṣawwānī*: ادوات صوانية (*'adawāt*) Feuersteingeräte

صيانة *ṣiyāna* Bewahrung; Erhaltung (z. B. von alten Bauwerken); Pflege, Wartung, Instandhaltung (z. B. von Autos, Maschinen, Räumen, Fußböden); Schutz (vor Schaden, Beschädigung); Aufrechterhaltung; pl. صيانات Wartungsarbeiten | صيانة السيارات *ṣ. as-sayyārāt* Wagenpflege;

Schrei (= *frz.* le dernier cri)

صياح *ṣiyāḥ* Schreien, Geschrei; Schrei; Vogelgeschrei; Krähen (des Hahnes); Gegacker (von Hühnern)

صياح *ṣayyāḥ* Schreier; lärmend, schreiend

تصايح *taṣāyuḥ* Geschrei, Gebrüll; Durcheinanderrufen (e-r Menge)

(صيد) صاد *ṣāda i* (*ṣaid*) (in e-r Falle) fangen; jagen; erjagen (ه Wild); fischen (ه Fische) **V** nach Beute jagen; erjagen; einfangen (ه etw.) **VIII** = **I** | اصطاد فى الماء العكر (*'akir*) im trüben fischen

صيد *ṣaid* Jagen, Jagd; Fischfang, Fischerei (auch صيد السمك *ṣ. as-samak*); Wildbret; Beute; Jagdbeute | الصيد البحرى (*baḥrī*) Hochseefischerei; صيد اللؤلؤ *ṣ. al-lu'lu'* Perlenfischerei; من صيد خياله (*ṣ. ḫayālihī*) von ihm frei erfunden, ein Produkt seiner Phantasie (Geschichte); كان صيدا سهلا (*sahlan*) e-e leichte Beute sein

صياد *ṣayyād* pl. *-ūn* Jäger; Fischer | صياد الاسماك Fischer; صياد السمك *ṣ. as-samak* dass.; Eisvogel (*zool.*)

صيادية *ṣayyādiya* (*syr.*) Gericht aus Fisch und Reis

صيدا *Ṣaidā*, صيداء *Ṣaidā'*[2] Saida (Hafenstadt in S-Lib., das antike Sidon)

صيداوى *ṣaidāwī* aus Saida (od. Sidon) stammend

مصيدة *miṣyada* pl. مصائد *maṣā'id*[2], مصايد *maṣāyid*[2] Tierfalle; Schlinge; Netz; Gerät für Jagd od. Fischfang; Abscheider, Separator (*techn.*, = *engl.* trap)

مصيدة *maṣyada* pl. مصائد *maṣā'id*[2], مصايد

ادوات الصيانة *'adawāt aṣ-ṣ.* Pflegemittel; حالة الصيانة Erhaltungszustand; فرق الصيانة *firaq aṣ-ṣ.* Wartungsmannschaften; ملك الصيانة *malak aṣ-ṣ.* Schutzengel (*chr.*)

صائن *ṣā'in* Bewahrer, Erhalter, Schützer; Schutz-

مصون *maṣūn* bewahrt, wohlbehütet; züchtig, ehrbar (Frau); المصونة = Ehrentitel nach dem Namen (bei Frauen)

صوناته *ṣōnāta* und صوناطة *ṣōnāṭa* Sonate (*mus.*)

[1]صوى *ṣawā i* (*ṣuwīy*) und *ṣawiya a* (*ṣawan*) und **II** vertrocknen, verdorren; — *ṣawā* (*äg.*) piep(s)en, quieken, zirpen, kreischen

[2]صوى *ṣuwan* siehe صوة

[3]صويا *ṣōyā* Sojabohne (*bot.*) | فول الصويا *fūl aṣ-ṣ.* Sojabohnen

صيبان siehe صؤاب

صيت siehe صوت

(صيح) صاح *ṣāḥa i* (*ṣaiḥ*, صياح *ṣiyāḥ*) schreien; laut rufen; kreischen; krähen; ausstoßen (صيحة *ṣaiḥatan* e-n Schrei); zurufen (ب j-m), anschreien, anfahren (فى od. على j-n) **II** schreien, brüllen **VI** sich anschreien, einander zurufen; viel Geschrei machen

صيح *ṣaiḥ* Schreien, Geschrei

صيحة *ṣaiḥa* (n. vic.) pl. *-āt* Schrei; lauter Ruf | صيحة الحرب *ṣ. al-ḥarb* Kriegsruf, Kampfgeschrei; ارسل صيحات (*'arsala*) Schreie ausstoßen; صاح صيحة e-n Schrei ausstoßen; على صيحة in Rufweite; ذهب صيحة فى واد (*ṣaiḥatan fī wādin*) ungehört verhallen (Ruf); آخر صيحة *'āḫir ṣ.* der letzte

maṣāyid[2] Fischereirevier, -gebiet, Angelplatz (auch مصيدة الاسماك); Fangplatz; Lagerstätte (*geol.*) | مصائد زيت *m. zait* und مصائد بترولية (*bitrōlīya*) Erdöllager (im Boden); مصائد اللؤلؤ *m. al-lu'lu'* Perlenfischereigebiete

صائد *ṣā'id* pl. *-ūn* Jäger; Fischer | صائد اسماك Fischer

صيدلة *ṣaidala* Apothekergewerbe; Pharmazie, Pharmakologie

صيدلى *ṣaidalī* pharmazeutisch; pl. صيدليات Pharmazeutika; Drogen; — (pl. صيادلة *ṣayādila*) Apotheker; Pharmazeut; Drogist

صيدلانى *ṣaidalānī* Apotheker; Drogist

صيدلية *ṣaidalīya* pl. *-āt* Apotheke; Drogerie

(صير) صار *ṣāra i* (*ṣair*, صيرورة *ṣairūra*, مصير *maṣīr*) werden (ه etw., zu etw.); (mit folg. Impf.) anfangen, beginnen zu, (in e-e Lage) geraten, dahin kommen, daß; eintreten, sich ereignen, statthaben; zuteil werden, zufallen (الى j-m); widerfahren (ل j-m); sich begeben, kommen, gelangen (عند od. الى zu); anlangen (الى bei); enden (الى mit); صار به الى j-n, etw. führen, bringen zu; Pass. يصار الى (*yuṣāru*) man schreitet dazu, es kommt dahin, daß man ... II veranlassen zu werden (ه ه j-n etw.), machen (ه ه j-n zu, ه ه etw. zu), werden lassen, verwandeln, umgestalten (ه ه etw. zu) IV = II; gelangen lassen, leiten (ه الى etw. zu)

صير *ṣīr* Spalt, Ritze; kleine Fische in Salzlauge, Art Sardellen

صيرورة *ṣairūra* Werden; Ende, Ausgang

مصير *maṣīr* pl. مصاير *maṣāyir*[2], مصائر *maṣā'ir*[2] Werden, Fortgang (z. B. e-r Arbeit); künftiger Weg, Weg in die Zukunft; Lebensweg; zukünftiges Geschick; Schicksal, Zukunft; Endziel (zu dem man gelangt), Ausgang (den etw. nimmt) | المصير المشترك (*muštarak*) das gemeinsame künftige Geschick, die gemeinsame Zukunft; معركة المصير *ma'rakat al-m.* Schicksalskampf; قرر مصيره (*qarrara*) sein Geschick selber bestimmen; تقرير المصير Selbstbestimmung (*pol.*); مصيره الى er wird schließlich kommen od. gelangen zu; مصير كل حى *m. kulli ḥayyin* der Weg alles Fleisches; siehe auch unter مصر

مصيرى *maṣīrī* für die Zukunft od. den Ausgang entscheidend, schicksalhaft | حرب مصيرية (*ḥarb*) Entscheidungskrieg (um das endgültige Geschick)

مصيرية *maṣīrīya* Schicksalhaftigkeit

تصيير *taṣyīr* Abtretung (*jur.*)

صيصية *ṣīṣiya* und صيصة *ṣīṣa* pl. صياص *ṣayāṣin* Sporn des Hahnes; Horn (von Tieren); Festung, Burg

(صيع) صاع *ṣā'a i* (*ṣai'*) zerstreuen (ه etw.) VII sich schnell zurückziehen, davonlaufen; sich in die Luft erheben (Vogel)

صايع *ṣāyi'* pl. صياع *ṣiyā'* (*äg.*) Vagabund, Nichtstuer

صيغة siehe unter صوغ

(صيف) صاف *ṣāfa i* (*ṣaif*) sommerlich sein; den Sommer verbringen (ه od. ب in) | صاف الزمان ام شتا *ṣ. z-zamānu 'am šatā* unter allen Umständen II den Sommer verbringen, Ferien machen (ب od. فى an e-m

Erholungsort, in e-r Sommerfrische) V = II; VIII den Sommer verbringen (= II); im Sommer zur Erholung verreisen (الى nach)

صيف *ṣaif* pl. اصياف *'aṣyāf* Sommer

صيفى *ṣaifī* sommerlich; Sommer- | توقيت صيفى Sommerzeit (Vorverlegung der Stundenzählung)

صيفية *ṣaifīya* Sommersaison

مصيف *maṣīf* und *maṣyaf* pl. مصايف *maṣāyif*[2] Sommeraufenthalt, Sommerfrische; Urlaubsort (im Sommer); Ferienheim; Ferienkolonie; Feriengebiet (für den Sommerurlaub)

تصييف *taṣyīf* Sommerurlaub, Ferienaufenthalt, Sommerfrische

اصطياف *iṣṭiyāf* Sommeraufenthalt, Sommerfrische

صائفة *ṣā'ifa* Sommer(-Zeit)

مصيف *muṣayyif* pl. *-ūn* Sommerfrischler, Sommergast

مصطاف *muṣṭāf* Sommerfrische; Urlaubsort (im Sommer); (pl. *-ūn*) Sommerfrischler, Sommergast

الصين *aṣ-Ṣīn* China; die Chinesen; صين (= صينى) Porzellan | بلاد الصين China; الصين الوطنية (*waṭanīya*) Nationalchina (Taiwan, Formosa)

صينى *ṣīnī* chinesisch; (pl. *-ūn*) Chinese; Porzellan; Porzellan-; Porzellangeschirr; الصينية die chinesische Sprache

صينية *ṣīnīya* pl. صوان *ṣawānin*, صوانى *ṣawānīy* große runde Metallplatte mit erhöhtem Rand (bes. aus Kupfer), als Backblech, Servierplatte und Tischplatte verwendet; Tablett; Drehscheibe (Eisenbahn; *äg.*); Drehplatte, auch صينية متحركة (*mutaḥarrika*); pl. Porzellangefäße, -geschirr

صيهد *ṣaihad* Wüste

صيوان *ṣīwān* pl. *-āt*, صواوين *ṣawāwīn*[2] (großes) Zelt; Schutzdach aus Stoff, Markise, Sonnensegel | صيوان الاذن *ṣ. al-'uḏun* Ohrmuschel

ض

ضاد *ḍād* f. Name des Buchstabens ض; als Merkmal der echten Araber geltender Laut, daher: الضاد (f.) die Araber | اهل الضاد *'ahl aḍ-ḍ.*, ابناء الضاد *'abnā' aḍ-ḍ.* und الناطقون بالضاد die arabischsprechenden Nationen, die Araber; اقطار الضاد die arabischen Länder; لغة الضاد *luġat aḍ-ḍ.* die *'Arabīya*, das Hocharabische

ضادى *ḍādī*: اللسان الضادى die *'Arabīya*, das Hocharabische

ضؤل *ḍa'ula u* (ضآلة *ḍa'āla*, ضؤولة *ḍu'ūla*) klein, gering, schwach sein; mager, dünn sein; sich verringern, schwinden, schrumpfen, abnehmen III verringern, verkleinern, schwächen (ه, من etw.) VI sich allmählich verringern, nach und nach abnehmen, schwächer werden; zusammenschrumpfen

ضآلة *ḍa'āla* Kleinheit, Geringheit; geringer Umfang, geringe Zahl; Schwäche; Dünnheit; Schwund, Schwinden

ضؤولة *ḍu'ūla* = ضآلة *ḍa'āla*

ضئيل *ḍa'īl* pl. ضئال *ḍi'āl*, ضؤلاء *ḍu'alā'*[2] klein, gering, schwach; mager; dürftig; dünn

اضأل *'aḍ'al*[2] (El.) geringer, schwächer

تضاؤل *taḍā'ul* Verringerung, Abnahme; Schwund; Schrumpfung

ضامة *ḍāma* Damespiel

ضأن *ḍa'n* Hammel, Schafe

ضأنى *ḍa'nī*, (umg.) *ḍānī* Hammelfleisch

ضائن *ḍā'in* Schaf; schwach

ضب *ḍabba i* (*ḍabb*) packen, umfassen (على etw.); an sich nehmen; halten; hüten, sorgfältig bewahren (على etw.) | ضب فى خناقه j-n an der Kehle packen II halten, hüten, bewahren (ه etw.); verriegeln (ه Tür) IV neblig sein (Tag) VII sich scharen, dicht zusammengedrängt sein (*syr.*)

ضب *ḍabb* pl. ضباب *ḍibāb*, اضب *'aḍubb*, ضبان *ḍubbān* Dornschwanzeidechse (Uromastyx; *zool.*)

ضب *ḍabb* (*äg.*) Vorderzähne, vorderer Teil des Gebisses; Kiefer

ضبة *ḍabba* pl. *-āt*, ضبب *ḍubab* Türriegel aus Holz od. Metall, Drücker; (*ir.*; pl. *-āt*) Bündel (z. B. v. Radieschen)

ضباب *ḍabāb* Nebel; Dunst

ضبابة *ḍabāba* Dunstwolke

ضبابى *ḍabābī* neblig; dunstig; nebelhaft, nebulos

ضبح *ḍabaḥa a* (*ḍabḥ*) schwärzen (ه etw.; Feuer); schnauben (Pferd)

ضبر *ḍabara u* sammeln, zusammenfassen

ضبارة *ḍubāra* pl. ضبائر *ḍabā'ir*[2], اضابير

*'aḍābīr*² Bündel (mit Dokumenten, Briefen u. ä.)

اضبارة *'iḍbāra* und اضبورة *'uḍbūra* pl. *-āt*, اضابير *'aḍābīr*² Akte, Aktenstück, Dossier

ضبير *ḍabīr* stark, hart

ضبط *ḍabaṭa i u* (*ḍabṭ*) packen, ergreifen, festnehmen, arrestieren (ه j-n); ertappen, stellen, erwischen (ه j-n); festhalten (ه j-n); beschlagnahmen, konfiszieren (ه etw.); behalten (ه etw.); fest anpacken, meistern (ه etw.); zurückhalten, niederhalten, zügeln, kontrollieren (ه, ه j-n, etw.); in der Gewalt haben (ه etw.), Kontrolle haben (ه über); steuern (ه etw., عن بعد *'an bu'din* aus der Ferne, = fernsteuern); genau, sorgfältig, gut machen; präzisieren; regulieren, einstellen (ه etw., z. B. *techn.*); scharf einstellen (ه Ton, Bild; *Fs.*); genau abmessen, zumessen, genau in der richtigen Menge nehmen (ه etw.); genau einstellen (ه Uhr, Zeit); genau feststellen (كلمة *kalimatan* Schreibweise und Aussprache e-s arab. Wortes), vokalisieren (ه Wort); regeln, in Ordnung bringen od. halten; eintragen, registrieren (ه etw.) **VII** festgehalten werden; geregelt, in Ordnung gehalten werden, diszipliniert werden; festgestellt werden usw. (Pass. zu *ḍabaṭa*)

ضبط *ḍabṭ* Ergreifung, Festnahme, Arrestierung; Festhaltung; Zurückhaltung, Niederhaltung, Zügelung; Kontrolle; Steuerung; Beschlagnahme, Konfiskation; Genauigkeit, Richtigkeit, Exaktheit, Präzision; Vokalisierung (der arab. Schrift); Verbesserung, Regelung; Regulierung, Kontrollierung (*techn.*); Einstellung e-s Gerätes (*techn.*); Scharfeinstellung (*Rf.*); (pl. ضبوط *ḍubūṭ*) Protokoll; Eintragung, Registrierung; ضبطا *ḍabṭan* genau, exakt, pünktlich (Adv.) | بالضبط = ضبطا *ḍabṭan*; ضبط الاراضى *ḍ. al-'arāḍī* Katasteraufnahme; ضبط الحسابات Buchführung; ضبط الشهوة *ḍ. aš-šahwa* Enthaltsamkeit; ضبط الصوت والصورة *ḍ. aṣ-ṣaut wa-ṣ-ṣūra* Einstellung von Ton und Bild (*Fs.*); ضبط العلاقات بين Regelung der Beziehungen zwischen; ضبط الاملاك العقارية (*'aqārīya*) Katasteraufnahme; ضبط النفس *ḍ. an-nafs* Selbstbeherrschung; جهاز الضبط *ǧihāz aḍ-ḍ.* Kontrollgerät, -apparat, Steuerungsgerät; عار عن الضبط (*'ārin*) unvokalisiert (arab. Text, Wort)

ضبطية *ḍabṭīya* Polizeiwache; Polizei

مضبطة *maḍbaṭa* pl. مضابط *maḍābiṭ*² Protokoll

انضباط *inḍibāṭ* Disziplin | لجنة الانضباط *laǧnat al-i.* Disziplinarausschuß

انضباطية *inḍibāṭīya* Disziplin, diszipliniertes Verhalten

ضابط *ḍābiṭ* pl. ضباط *ḍubbāṭ* Offizier; (nach *engl. officer* auch) Beamter; Aufseher, Präfekt, der über die Disziplin wacht (früher in Elementarschulen; *Äg.*); — Kontrollvorrichtung, Steuerung, Regler (*techn.*); (pl. ضوابط *ḍawābiṭ*²) allgemeine Regel, (moral.) Ordnung | ضابط آمر hoher Offizier, Befehlshaber; ضابط مأمور Offizier von niederem Dienstgrad; ضابط صف *ḍ. ṣaff* und صف ضابط *ṣaff ḍ.* Unteroffizier (*mil.*); ضابط الصوت *ḍ. aṣ-ṣaut* Lautstärkeregler (*Rf.*); بغير ضابط ولا رادع (*bi-ġairi ḍ.*) gänzlich zügellos, außer Rand und Band

ضابطة *ḍābiṭa* Polizei; (pl. ضوابط *ḍawābiṭ*[2]) zügelnde Kraft, Ordnung | ضابطة البناء *ḍ. al-binā'* Baupolizei

ضابطي *ḍābiṭī* siehe عسكر *'askar*

مضبوط *maḍbūṭ* genau, exakt, richtig, präzise | ساعة مضبوطة Präzisionsuhr, genau gehende Uhr

ضبع *ḍab'*, *ḍabu'* pl. ضباع *ḍibā'*, اضبع *'aḍbu'* Hyäne

(ضبن) VIII اضطبن *iḍṭabana* unter die Achsel nehmen

ضبن *ḍibn* Achselhöhle

ضج *ḍağğa i* (*ḍağğ*, ضجيج *ḍağīğ*) in lauten Tumult ausbrechen (Menge); lärmen; laut schreien, ein Geschrei erheben IV = I

ضجة *ḍağğa* Schrei; Geschrei; Tumult; Lärm, Radau

ضجيج *ḍağīğ* Geschrei; Lärm, Radau

ضجوج *ḍağūğ* brüllend, schreiend

ضجاج *ḍağğāğ* (ständig) brüllend, schreiend; lärmend

ضجر *ḍağira a* (*ḍağar*) sich ärgern (ب od. من über); unzufrieden sein (من od. ب mit); bekümmert, beunruhigt sein, von Kummer gequält sein (من od. ب über) IV ärgern, quälen (ه j-n), beunruhigen, bekümmern (ه j-n) V = I

ضجر *ḍağar* Verdrüß, Ärger; Unzufriedenheit; Bekümmernis

ضجر *ḍağir* ärgerlich; verdrießlich; unzufrieden, unruhig; bekümmert

مضجر *muḍğir* ärgerlich, Ärger erregend, lästig

متضجر *mutaḍağğir* ärgerlich; verdrießlich; unzufrieden

ضجع *ḍağa'a a* (*ḍağ'*, ضجوع *ḍuğū'*) sich auf die Seite legen; sich niederlegen; liegen; schlafen; schlummern, ruhen (auch z. B. von Büchern, Akten u. ä., in e-m Archiv) III zusammenliegen, geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) IV niederlegen, betten, zum Schlaf legen (ه j-n); einbetten (ه etw.) VII und VIII اضطجع und اضجع *iḍḍağa'a* sich niederlegen; liegen; schlafen

ضجعة *ḍağ'a* (n. vic.) liegende Haltung; Liegen; Ruhe; Schlummer

ضجعة *ḍuğa'a*, *ḍuğ'a* Faulenzer; faul, träge

ضجعي *ḍuğ'ī* Faulenzer; faul, träge

ضجيع *ḍağī'* e-r, der das Lager teilt; Bettgenosse; Kamerad

مضجع *maḍğa'* pl. مضاجع *maḍāği'*[2] Bett; Lagerstatt | اخذ مضجعه er legte sich (zum Schlafen) nieder; اقض مضجعه *'aqaḍḍa maḍğa'ahū* od. اقض عليه المضجع j-m den Schlaf rauben; اقلق مضجعه (*'aqlaqa*) j-m den Schlaf rauben

مضاجع *muḍāği'* pl. *-ūn* Bettgenosse, Schlafkamerad

مضطجع *muḍṭağa'* Lager, Lagerstatt, Bett

ضح *ḍiḥḥ* Sonnenlicht

ضحضح *ḍaḥḍaḥa* schwanken, flackern; flimmern (Luftspiegelung); (*äg.*) zerbrechen, zermalmen (ه etw.); schwach werden, sich verringern II *taḍaḥḍaḥa* schwanken; flimmern

ضحضاح *ḍaḥḍāḥ* seicht, flach (Wasser)

ضاحك *ḍāḥik* pl. ضواحك *ḍawāḥik*² lachend | ضاحك السن *ḍ. as-sinn* froh, heiter, fröhlich, sonnig; فيلم ضاحك Filmkomödie

مضحك *muḍaḥḥik* pl. *-ūn* Komiker, Spaßmacher, Possenreißer

مضحك *muḍḥik* lächerlich, spaßig; komisch; possenhaft | فيلم مضحك Filmkomödie; قصة تمثيلية مضحكة (*qiṣṣa tamṯīlīya*) Komödie

ضحل *ḍaḥl* seicht, nicht tief (z. B. Fluß, Gewässer); flach, trivial, oberflächlich; Untiefe

ضحالة *ḍaḥāla* Seichtheit; Flachheit, Schalheit

ضحا *ḍaḥā u* (*ḍaḥw, ḍuḥūw*) (ضحو und ضحى) sichtbar werden, erscheinen; — ضحى *ḍaḥiya a* (ضحا *ḍaḥan*) sichtbar werden, erscheinen; besonnt sein od. werden, von den Sonnenstrahlen getroffen werden **II** opfern, als Opfer darbringen (ب etw.) | ضحى بنفسه (*bi-nafsihī*) sich (auf)opfern; ضحى بالنفس والنفيس Gut und Blut (eig. die Seele und das Kostbare) opfern **IV** ans Licht bringen, sichtbar werden lassen (ه etw.); werden (ه etw., zu); mit folg. Impf.: anfangen, beginnen zu, dahin kommen, so weit kommen daß, in die Lage geraten, daß od. zu

ضحوة *ḍaḥwa* pl. *ḍahawāt* heller Morgen; Vormittag

ضحى *ḍuḥan* m. und f. heller Morgen; Vormittag | بين عشية وضحاها (*ʿašīyatin wa-ḍuḥāhā*) über Nacht, von einem Tag zum andern, mit einem Schlage

ضحية *ḍaḥīya* Vormittag; — (pl. ضحايا

ضحك *ḍaḥika a* (*ḍaḥik, ḍiḥk, ḍaḥk*) lachen (ب od. من, ل über); verlachen, auslachen, verspotten, verhöhnen (ب od. على, من j-n, etw.) | ضحك بملء شدقيه (*bi-mil'i šidqaihi*) od. ضحك ملء شدقيه (*mil'a*) übers ganze Gesicht lachen; ضحك عن در منضد (*durrin munaḍḍadin*) lachen, indem man aufgereihte Perlen, d. h. die Zähne, zeigt; übers ganze Gesicht lachen; ضحك على ذقنه (*ḏaqnihī*; pl. على ذقونهم) j-n zum Besten haben, zum Narren halten, anführen (ب mit etw.); ضحك في ذقنه (*ḏaqnihī*) j-m gerade ins Gesicht lachen **II** zum Lachen bringen (ه j-n) **III** scherzen, spaßen (ه mit j-m) **IV** zum Lachen bringen (ه j-n, من über) | ما يضحك الثكلى (*ṯaklā*) (was die ihres Kindes beraubte Frau zum Lachen bringt =) von unwiderstehlicher Komik **VI** laut lachen, miteinander od. zusammen lachen **X** zum Lachen bringen (ه j-n); lachen, sich belustigen

ضحك *ḍaḥik, ḍiḥk, ḍaḥk* Lachen; Gelächter

ضحكة *ḍaḥka* pl. *ḍaḥakāt* und *ḍiḥka* pl. *-āt* (n. vic.) Gelächter, Lachen

ضحكة *ḍuḥka* Gegenstand des Gelächters

ضحوك *ḍaḥūk* viel, stets lachend; Lacher

ضحاك *ḍaḥḥāk* viel, stets lachend; Spaßvogel, Spaßmacher | غاز ضحاك Lachgas

اضحوكة *'uḍḥūka* pl. اضاحيك *'aḍāḥīk*² Gegenstand des Gelächters; Ulk

اضحك *'aḍḥak*² (El.) lächerlicher, spaßiger; komischer

مضحكة *maḍḥaka* Gegenstand des Gelächters

اضحاك *'iḍḥāk* Komik

ḍaḥāyā) Opfertier, Schlachtopfer; Opfer | وقع ضحيته od. ذهب (*ḍaḥiyatahū*) e-r S. od. j-m zum Opfer fallen

اضحى *'aḍḥan* (koll.; n. un. اضحاة *'aḍḥāh*) Opfertier, Schlachtopfer | عيد الاضحى *'īd al-'a.* das muslim. Opferfest am 10. Ḏū l-Ḥiǧǧa; يوم الاضحى *yaum al-'a.* der Opfertag, d. i. der 10. Ḏū l-Ḥiǧǧa

اضحية *'uḍḥiya* pl. اضاحى *'aḍāḥiy*[2] Opfertier, Schlachtopfer

تضحية *taḍḥiya* Opferung; Aufopferung (e-s Menschen für etw.); Opferbereitschaft; (pl. *-āt*) Opfer

ضاح *ḍāḥin*: ضاح للشمس (*li-š-šams*) von der Sonne beschienen

ضاحية *ḍāḥiya* pl. ضواح *ḍawāḥin* Umgebung, Weichbild (e-r Stadt); Vorstadt, Vorort

مضحى *muḍaḥḥan* Ort, wo man das Frühstück einnimmt

ضخ *ḍaḫḫa u* (*ḍaḫḫ*) (aus)spritzen (ه Wasser usw.); pumpen (ه Wasser, Erdöl usw., الى, فى in etw.)

ضخ *ḍaḫḫ*: محطة ضخ *maḥaṭṭat ḍ.* Pumpstation

مضخة *miḍaḫḫa* pl. *-āt* Spritze; Pumpe | مضخة جذابة (*ǧaḏḏāba*) Saugpumpe; مضخة الحرائق (الحريق) Feuerspritze; مضخة رافعة Saugpumpe; مضخة هوائية (*hawā'īya*) Luftpumpe

ضخم *ḍaḫuma u* (ضخامة *ḍaḫāma*) groß, dick, schwer, umfangreich sein od. werden II aufblähen (ه etw.); verstärken (ه Ton, Klang; *el.*, *Rf.*) V anschwellen, sich aufblähen; sich ausdehnen, sich erweitern; verstärkt werden (Ton, Klang; *el.*, *Rf.*)

ضخم *ḍaḫm* pl. ضخام *ḍiḫām* groß (auch vom Namen od. Ansehen); dick; beleibt; gewichtig, schwer; umfangreich; gewaltig, kolossal; großartig, pompös | المدفعية الضخمة (*midfa'īya*) schwere Artillerie (*mil.*)

ضخامة *ḍaḫāma* Größe; Dicke; Beleibtheit; großer Umfang; Pomp

تضخيم *taḍḫīm* Aufblähung (trans.); Verstärkung (des Tones, Klanges; *el.*, *Rf.*)

تضخم *taḍaḫḫum* Aufblähung (intrans.); Anschwellung, Erweiterung; Inflation (*fin.*), auch تضخم مالى (نقدى) (*naqdī*) | تضخم الطحال Milzerweiterung (*med.*)

مضخم *muḍaḫḫim* pl. *-āt* Verstärker (des Tons, Klanges; *el.*, *Rf.*) | مضخم الصوت *m. aṣ-ṣaut* Lautsprecher; Megaphon; Tonverstärker

(ضد) III entgegengesetzt sein (ه e-r S.); entgegenwirken, sich entgegenstellen, widersprechen, zuwiderhandeln (ه, ه j-m, e-r S.) VI einander entgegengesetzt sein, einander widersprechen

ضد *ḍidd* pl. اضداد *'aḍdād* Gegensatz, Gegenteil; Wort mit zwei entgegengesetzten Bedeutungen (*phil.*); Gegner, Widersacher; Gegenmittel, Gegengift; Anti-; ضد *ḍidda* (Präp.) gegen | كان على الضد من ذلك das Gegenteil davon denken od. tun, die gegenteilige Position einnehmen

ضدى *ḍiddī* gegensätzlich; Anti- | جسم ضدى (*ǧism*) Antikörper (*phys.*)

ضدية *ḍiddīya* Gegensätzlichkeit; Feindseligkeit

مضادة *muḍādda* Gegensatz, Kontrast,

Widerspruch (zu etw. anderem)

تضاد *taḍādd* Gegensatz, Kontrast, Widerspruch (gegenseitig, zueinander)

مضاد *muḍādd* entgegengesetzt, gegenteilig; entgegenwirkend (ل e-r S.); abwehrend (ل etw.); der Abwehr dienend (ل von Panzern, Fliegern usw.; *mil.*); Anti-; (pl. *-āt*) Gegenmittel, Abwehrmittel (*med.*) | مضاد للمجتمع (*muǧtama'*) gesellschaftsfeindlich; asozial; مضادات للحبل (*ḥabal*) empfängnisverhütende Mittel; مضادات حشرية (*ḥašarīya*) Insektenbekämpfungsmittel; مضادات الحياة *m. al-ḥayāh*, مضادات الحيويات *m. al-ḥayawīyāt* und مضادات حيوية (*ḥayawīya*) Antibiotika (*med.*); مضاد للاسهال (*'ishāl*) Antidiarrhoikum (*med.*); مضادات للفساد (*li-l-fasād*) fäulnishemmende Mittel; Antiseptika; مضاد المادة *m. al-mādda* Antimaterie (*phys.*); ثورة مضادة (*ṯaura*) Konterrevolution; مقترح مضاد (*muqtaraḥ*) und اقتراح مضاد Gegenvorschlag

متضاد *mutaḍādd* einander entgegengesetzt, gegensätzlich

ضر *ḍarra u* (*ḍarr*) schaden, Schaden zufügen (ه, ه j-m, e-r S.); (be)schädigen, verletzen (ه, ه j-n, etw.) **II** große Schäden zufügen (ه j-m) **III** = **I**; **IV** schaden, Schaden zufügen (ه, ه od. ب j-m, e-r S.); schädigen (ه, ه od. ب j-n, etw.); beschädigen, verletzen (ه, ب etw.); zwingen, nötigen (ه على j-n zu); Gewalt antun (ه j-m); zwingen (ه j-n); e-e zweite Frau heiraten **V** geschädigt, verletzt werden; Schaden, Verlust erleiden; sich beklagen (من über) **VII** geschädigt, verletzt werden; Schaden, Verlust erleiden **VIII** اضطر *iḍṭarra* zwingen, nötigen (ه الى j-n zu); - Pass. *uḍṭurra* gezwungen, genötigt sein (الى zu); sich in e-r Not-, Zwangslage befinden; bedürfen (الى e-r S.)

ضر *ḍurr*, *ḍarr* Schaden, Schädigung; Beeinträchtigung; Beschädigung, Verletzung; Verlust, Nachteil; Not, Unglück

ضر *ḍirr*, *ḍurr* Hinzunahme e-r Frau zu e-r andern

ضرة *ḍarra* pl. *-āt*, ضرائر *ḍarā'ir*[2] Nebenfrau; Euter

ضرر *ḍarar* pl. اضرار *'aḍrār* Schaden; Verlust, Nachteil | ما الضرر was schadet's? اخف الضررين *'aḫaff aḍ-ḍ.* das kleinere der beiden Übel; اضرار بشرية (*bašarīya*) Personenschäden; اضرار مادية (*māddīya*) Sachschäden

ضراء *ḍarrā'*[2] Not, Leid | في السراء والضراء (*sarrā'*) in Freude und Leid

ضرير *ḍarīr* blind

ضرورة *ḍarūra* pl. *-āt* Notwendigkeit; Zwang; Bedürfnis; Not, Bedrängnis, Mangel; *ḍarūratan* notwendig (Adv.) | بالضرورة zwangsläufig; notwendig (Adv.); عند الضرورة im Notfalle, wenn nötig; للضرورة القصوى (*quṣwā*) im äußersten Notfalle; للضرورة احكام die Not hat eigene Gebote, und الضرورات تبيح المحظورات (*tubīḥu*) Notfälle machen Verbotenes erlaubt, = Not kennt kein Gebot; ضرورة شعرية (*ši'rīya*) dichterische Freiheit

ضروري *ḍarūrī* notwendig; erforderlich; unerläßlich, unvermeidlich; pl. ضروريات *ḍarūrīyāt* notwendige Dinge, Erfordernisse, Notwendigkeiten | كان من الضروري notwendig sein; ضروريات الحياة *ḍ. al-ḥayāh* die Lebensbedürfnisse; ضروريات

الاحوال die Erfordernisse der Umstände

مضرة ***maḍarra*** pl. *-āt*, مضار ***maḍārr***[2] Schaden, Verlust, Nachteil (على für)

اضرار ***'iḍrār*** Schädigung (auch *jur.*)

اضطرار ***iḍṭirār*** Zwang, Nötigung; Notwendigkeit, Erfordernis; Zwangslage, Notfall | عند الاضطرار im Notfall

اضطراری ***iḍṭirārī*** Zwangs-; zwangsläufig; obligatorisch; Not-, für den Notfall dienend

ضار ***ḍārr*** schädlich, nachteilig (ب für); abträglich (ب e-r S.)

مضر ***muḍirr*** schädlich, nachteilig

متضرر ***mutaḍarrir*** pl. *-ūn* Geschädigter

مضطر ***muḍṭarr*** gezwungen, genötigt (الى zu); arm; bedürftig (الى e-r S.)

ضرب ***ḍaraba i*** (*ḍarb*) schlagen (ه, ه j-n, etw., ب mit; ب على mit etw. auf; ه على j-n auf); beschießen (ه, ه j-n, etw., ب mit e-r Feuerwaffe, mit Geschossen); spielen (ه, على Musikinstrument); blasen (فى auf e-m Instrument); musizieren; tippen (auf der Schreibmaschine); stechen (Skorpion); multiplizieren (ه فى etw. mit); streichen, tilgen (على ein Wort, e-e Stelle in e-m Text), durchstreichen (على etw.); trennen (بين Leute); auferlegen (ه على j-m etw.); ضرب عن sich abwenden von, j-n, etw. verlassen, meiden; — (*ḍarb*, ضربان *ḍarabān*) pulsieren, pochen, schlagen, klopfen (Ader, Herz); (heftig) schmerzen, weh tun (Wunde, Zahn); sich bewegen; umherziehen, reisen (فى in, durch), umherbummeln (in Straßen); kreuzen (vom Schiff); fortziehen (Vögel); neigen (الى zu e-r Farbe); — (ضراب *ḍirāb*) decken, bespringen (ها die Kamelin) | 1. mit Akk.-Objekt: ضرب له اجلا (*'ağalan*) j-m e-e Frist setzen; ضرب الارز (*'aruzz*) den Reis schälen; ضرب بوية على (*bōya*) etw. anstreichen, bemalen; ضرب الباب an die Tür klopfen; ضرب الجرس (*ğarasa*) die Glocke läuten; ضرب حقنا (*ḥaqnan*) e-e Spritze verabfolgen (*med.*); ضرب خطا (*ḫaṭṭan*) e-e Linie ziehen; ضرب اخماسا لاسداس (*li-'asdāsin*) und ضرب اخماسه فى اسداسه grübeln, sich den Kopf zerbrechen, um e-n Ausweg zu finden; nicht ein noch aus wissen; Ränke schmieden; phantasieren, Luftschlösser bauen; ضرب خيمة (*ḫaimatan*) ein Zelt aufschlagen, errichten; ضرب الرقم القياسى (*raqma, qiyāsīya*) den Rekord brechen, überbieten (Sport); ضرب الرمل (*ramla*) aus dem Sand wahrsagen; ضرب السلام (*salāma*) die milit. Ehrenbezeigung erweisen; ضرب ضربا شديدا schwere Schläge versetzen (auch übertr., ه e-r S., z. B. der Korruption); ضرب ضريبة e-e Steuer auferlegen (على j-m); ضرب اطنابه فى (*'aṭnābahū*) sich einnisten, festsetzen, Wurzeln schlagen, herrschen (an e-m Ort); ضرب طوبا (*ṭūban*) Ziegel herstellen; ضرب عددا فى آخر (*'adadan fī 'āḫara*) e-e Zahl mit e-r anderen multiplizieren; ضرب عنقه (*'unuqahū*) j-m den Kopf abschlagen, j-n enthaupten (lassen); ضرب قالبه (*qālabahū*) etw. nachahmen; ضربه كفا (*kaffan*) j-n ohrfeigen; ضرب مثلا (*maṯalan*) ein Sprichwort anwenden (ل auf); ein Beispiel geben, ein Muster vor Augen führen (ل j-m); ein Beispiel anführen; als Beispiel nennen (ب od. ه etw., ل od. على für etw.); ضرب الامثال Sprichwörter anwenden; in

Gleichnissen reden; weise Lehren erteilen; ضرب مثالا (*miṯālan*) pl. ضربوا امثلة (*'amṯilatan*) ein Beispiel gebrauchen od. zitieren (على für); ضرب نقودا Geld prägen, münzen; ضرب موعدا (*mau'idan*) und ضرب ميعادا (*mī'ādan*) e-n Zeitpunkt und Ort für e-e Zusammenkunft vereinbaren, e-e Verabredung treffen, ein Treffen vereinbaren; sich ein Stelldichein geben (فى an e-m Ort); ضرب يده s. u. ضرب بيده; — 2. mit folg. Präp.: ضرب الى الحمرة (الى الصفرة) (*ḥumra, ṣufra*) ins Rötliche (ins Gelbliche) spielen; ضرب به الارض (*'arḍa*) j-n, etw. zu Boden werfen; ضرب برأسه على صدره (*bi-ra'sihī 'alā ṣadrihī*) den Kopf auf die Brust hängen lassen; ضرب بسهم مصيب فى (*bi-sahmin muṣībin*) tätigen Anteil nehmen an; ضرب بسهم ونصيب فى (*wa-naṣībin*) teilhaben an; ضرّب بعرق فى (*bi-'irqin*) Wurzel schlagen in, zugehörig sein zu, teilhaben an; ضرب به عرض الحائط (*'urḍa l-ḥ.*) auf etw. pfeifen, sich den Teufel scheren um etw.; etw. verschmähen, verachten, verwerfen; ضرب بالقنابل bombardieren (ه etw.); ضرب بنظره الى (*bi-naẓarihī*) seinen Blick richten auf, hinschauen auf; ضرب بوجه صاحبه (*bi-waǧhi ṣāḥibihī*) auf den Urheber zurückfallen; ضرب بيده (*bi-yadihī*) und ضرب يده (*yadahū*) mit der Hand greifen, langen (على nach etw., فى in etw.), zugreifen; ضربت بينى وبينه الايام (*'ayyām*) das Schicksal trennte mich von ihm; ضربت عينه عليها (*'ainuhū*) sie stach ihm ins Auge, fiel ihm auf; ضرب عنه صفحا (*ṣafḥan*) sich von j-m od. etw. abwenden, j-n od. etw. stillschweigend übergehen, außer acht lassen; abstehen, Abstand nehmen von etw.; ضرب فى الارض und ضرب فى ارض الله (*fī 'arḍi llāh*) in der Welt umherreisen; ضرب فى حديد بارد vergebliche Schritte unternehmen, nicht das Geringste erreichen, auf Granit beißen; ضرب فى الخيال (*ḫayāl*) nicht auf dem Boden der Wirklichkeit stehen; Unmögliches wollen; ضرب لنفسه سبعة ايام (*sab'ata 'ayyāmin*) er nahm sich vor, sieben Tage dazubleiben **II** (ver)mischen (ه ب etw. mit); Zwietracht säen, Unruhe stiften (بين unter); steppen (ه Stoff) **III** sich messen, kämpfen, sich schlagen (ه mit j-m); konkurrieren (ه mit j-m); spekulieren (فى od. ب mit, على auf etw.); decken (ها Weibchen) **IV** fernbleiben (عن z. B. den Unterrichtsstunden); sich abkehren, abwenden (عن von), verlassen, aufgeben, meiden (عن etw.); streiken; bleiben, verweilen (فى in) | اضرب جأشا ل (*ǧa'šan*) sich auf etw. einstellen, sich entschließen, etw. auf sich zu nehmen; ضرب عنه صفحا = اضرب عنه صفحا (s. o.); اضرب عن العمل (*'amal*) die Arbeit einstellen, streiken; اضرب عن الطعام (*ṭa'ām*) in den Hungerstreik treten **V** sich schlagen, kämpfen **VI** sich gegenseitig schlagen, sich prügeln; miteinander kämpfen, sich bekämpfen; geteilt sein, auseinandergehen (bes. Meinungen); im Widerspruch zueinander stehen, sich widersprechen **VIII** اضطرب *iḍṭaraba* aneinanderschlagen (Wellen); in lebhafter Bewegung sein, sich umherbewegen, sich tummeln; umherstreifen, umherwandern; umherreisen (فى الارض in der Welt); sich vorwärts bewegen, rollen (Ball); in Unruhe, Aufregung, Erregung versetzt werden od. geraten (bes. von Menschen, von e-r Volksmenge); beben; hin- und herschwanken; gestört, verwirrt,

zerrüttet sein; unruhig, ängstlich sein od. werden

ضرب *ḍarb* Schlagen; Schießen; Beschießung; Multiplikation (*arithm.*); Prägung, Formung; Münzung (von Geld); — (pl. ضروب *ḍurūb*) Art, Spielart, Galtung; letzter Fuß des zweiten Halbverses (in der arab. Poesie); — (pl. اضراب *'aḍrāb*) Gleichartiger, von gleicher od. ähnlicher Art | ضرب الرمل *ḍ. ar-raml* Sandschlagen, Geomantie (magische Praktik); ضرب النار Schießen; Beschießung; ضرب بالقنابل Bombardierung; ضرب النقود Münzprägung; دار الضرب Münzamt; وضع السلاح تحت الضرب die Waffe schußbereit, im Anschlag halten; هو وأضرابه er und seinesgleichen

ضربة *ḍarba* (n. vic.) pl. *ḍarabāt* Schlag; Stoß; Streich; Schuß (auch Fußball); Plage, Heimsuchung, Strafe | ضربة جزاء *ḍ. ǧazā'* Strafstoß (Fußball); ضربة حرة (*ḥurra*) Freistoß (Fußball); ضربة رأس Kopfball (Fußball); ضربة ركنية (*ruknīya*) Eckball (Fußball); ضربة الشمس *ḍ. aš-šams* Sonnenstich, Hitzschlag; ضربة قاضية (*qāḍiya*) Knockout (b. Boxen); tödlicher Streich, Todesstoß (على für); فى ضربة واحدة mit einem Schlag; اصبح ضربة لازب *'aṣbaḥa ḍarbata lāzibin* es ist absolut nötig geworden

ضراب *ḍirāb* Deckung (e-s weibl. Tieres)

ضراب *ḍarrāb* Fighter, Kämpfer | ضراب الطوب *ḍ. aṭ-ṭūb* Ziegelhersteller; ضراب الرمل *ḍ. ar-raml* Wahrsager, der aus dem Sand prophezeit

ضريب *ḍarīb* pl. ضرباء *ḍurabā'*[2] Gleichartiger; von gleicher, passender Art, ähnlich, gleich | ضريب للشيخ فلان einer vom Schlage des Scheich N. N.

ضريبة *ḍarība* pl. ضرائب *ḍarā'ib*[2] Steuer; öffentliche Abgabe; Tribut; Charakter, Natur | ضريبة الدخل *ḍ. ad-daḫl* Einkommensteuer; ضريبة السيارات *ḍ. as-sayyārāt* Kraftfahrzeugsteuer; ضريبة الاطيان Grundsteuer; ضريبة عقارية (*'aqārīya*) Immobiliensteuer; ضريبة كسب العمل *ḍ. kasb al-'amal* Lohnsteuer; ضريبة الايراد *ḍ. al-'īrād* Einkommensteuer; ضريبة الملاهى *ḍ. al-malāhī* Vergnügungssteuer

ضريبى *ḍarībī* steuerlich, Steuer-

ضرائبى *ḍarā'ibī* steuerlich, Steuer-

مضرب *maḍrib* pl. مضارب *maḍārib*[2] großes Zelt; Zeltplatz, Lagerplatz; Platz, Ort, Stelle (des Schlagens usw., siehe *ḍaraba*) | مضرب ارز *m. 'aruzz* Anlage od. Betrieb zum Enthülsen von Reis; مضرب المثل *m. al-maṯal* e-e S., die zum Gegenstand e-s Sprichworts geworden ist, als Beispiel dient, كان مضرب المثل (الامثال) sprichwörtlich, beispielhaft, einzig dastehend sein, als Beispiel angeführt werden

مضرب *miḍrab* pl. مضارب *maḍārib*[2] Schlagholz; Schläger (Ballspiel, Tennis); Schneebesen; Pauken-, Trommelschlegel; Klatsche (z. Töten von Fliegen); ○ Piano

مضراب *miḍrāb* Schlagholz; Schläger (Tennis)

مضاربة *muḍāraba* pl. *-āt* Spekulation (Börse); Konkurrenz; Kampf; stille Gesellschaft (*i. R.*); Kommanditgesellschaft (= شركة مضاربة *šarikat m.*)

اضراب *'iḍrāb* pl. *-āt* Streik | اضراب عن الطعام (*ṭa'ām*) Hungerstreik; اضراب عن العمل (*'amal*) Arbeitsniederlegung, Streik;

مضطرب *muḍṭarab* Tummelplatz

ضربخانة *ḍarbaḫāna* (*äg.*) Münzamt

ضرج *ḍaraǧa u* (*ḍarǧ*) beflecken, beschmieren (ه بالدم etw. mit Blut) **II** = **I**; rot färben, röten (z. B. die Wangen) **V** sich röten; gerötet werden; rot werden

مضرج *muḍarraǧ*: مضرج اليدين *m. al-yadain* mit blutbefleckten Händen; auf frischer Tat (ertappt)

ضريح *ḍarīḥ* pl. ضرائح *ḍarā'iḥ*², اضرحة *'aḍriḥa* Grab, Grabstätte; Mausoleum; Kuppelgrabbau (e-s muslim. Heiligen)

ضرس *ḍarasa i* (*ḍars*) heftig beißen (ه etw., auf); hart zusetzen (ه, على j-m; Schicksal); — *ḍarisa a* (*ḍaras*) stumpf sein od. werden (Zähne) **II** hart, kampferprobt machen (ه j-n); gezähnt machen, Zacken und Kerben bilden; stumpf machen (الأسنان die Zähne) **IV** stumpf machen (الأسنان die Zähne)

ضرس *ḍirs* pl. اضراس *'aḍrās*, ضروس *ḍurūs* Backenzahn | ضرس العقل *ḍ. al-'aql* Weisheitszahn; حلى ضرسه (*ḥallā*) e-e Süßigkeit essen, den Nachtisch essen

حرب ضروس *ḥarb ḍarūs* heftiger, mörderischer Krieg

تضريس *taḍrīs*, bes. pl. تضاريس *taḍārīs*² Relief (geogr.), Oberflächenformen, Bodenerhebungen, Unebenheiten des Bodens | تضاريس الارض *t. al-'arḍ* dass.; تضاريس الوجه *t. al-waǧh* Falten, Furchen des Gesichtes

تضاريسى *taḍārīsī* reliefartig, Relief-

ضرط *ḍaraṭa i* (*ḍarṭ*, ضريط *ḍarīṭ*, ضراط *ḍurāṭ*) furzen

اضراب عام (*'āmm*) Generalstreik; لجنة الاضراب *laǧnat al-'i.* Streikkomitee

تضارب *taḍārub* Widerspruch, Widerstreit, Konflikt, Zusammenstoß (der Ansichten u. ä.); Verschiedenheit; Kampf

اضطراب *iḍṭirāb* pl. *-āt* Aufregung; Ruhelosigkeit; Schwankung; Störung, Unordnung; Verwirrung, Wirrwarr; Zerrüttung; Unruhe (auch *pol.*); pl. اضطرابات Wirren, Unruhen, Krawalle | الاضطراب فى الارض (*'arḍ*) Reisetätigkeit, Umherziehen; اضطرابات عصبية (*'aṣabīya*) Nervenstörungen; اضطرابات نفسية (*nafsīya*) seelische Störungen

ضارب *ḍārib* pl. ضوارب *ḍawārib*² schlagend usw.; Multiplikator (*arithm.*) | ضارب الى الحمرة (*ḥumra*) rötlich, rotgetönt; ضارب الرمل *ḍ. ar-raml* Wahrsager, der aus dem Sand prophezeit; طير ضارب (*ṭair*) pl. طير ضوارب Zugvogel; العروق الضوارب die Schlagadern

مضروب *maḍrūb* verabredet, festgesetzt (Zeitpunkt, Ort); Multiplikand (*arithm.*) | مضروب فيه Multiplikator (*arithm.*)

مضربة *muḍarraba* Steppdecke

مضارب *muḍārib* pl. *-ūn* Spekulant; Konkurrent

مضرب *muḍrib* pl. *-ūn* Streikender

متضارب *mutaḍārib* einander widersprechend, unvereinbar, geteilt (Ansichten u. ä.); widerspruchsvoll; verschiedenartig

مضطرب *muḍṭarib* unruhig, aufgeregt; gestört, nicht in Ordnung; verworren, unverständlich (Worte, Reden); verwirrt; ängstlich; schwach, schlecht gestützt (Tradition)

ضرطة *ḍarṭa* (n. vic.) Furz

ضرع *ḍara'a a*, *ḍaru'a u* (ضراعة *ḍarā'a*) und *ḍari'a a* (*ḍara'*) demütig, unterwürfig sein (الى gegenüber), sich erniedrigen, sich demütigen (الى vor); demütig bitten, anflehen (الى j-n) **III** ähnlich, gleich sein, ähneln, gleichen (ه, ه j-m, e-r S.) **V** sich erniedrigen, sich demütigen (الى vor); demütig bitten, anflehen (الى j-n); Gott bitten (ب um etw.)

ضرع *ḍar'* pl. ضروع *ḍurū'*, ضراع *ḍirā'* Euter; Zitze | الزرع والضرع (*zar'*) Ackerbau und Viehzucht

ضرع *ḍir'* gleich, ähnlich

ضراعة *ḍarā'a* Unterwürfigkeit; Demut; Flehen, demütiges Bitten

مضارعة *muḍāra'a* Gleichheit, Ähnlichkeit | حرف المضارعة *ḥarf al-m.* pl. احرف المضارعة (*'aḥruf*) Präfix des Imperfekts (*gramm.*)

تضرع *taḍarru'* Flehen, demütige Bitte

ضارع *ḍāri'* schwächlich (Mensch)

مضارع *muḍāri'* gleichend, ähnlich; المضارع Name e-s poetischen Metrums; (*gramm.*) Imperfekt; im Imperfekt stehend (Verb; *gramm.*)

ضرغم *ḍarġam* pl. ضراغم *ḍarāġim*² Löwe

ضرغام *ḍirġām* pl. ضراغمة *ḍarāġima* Löwe

ضرم *ḍarima a* (*ḍaram*) und **VIII** اضطرم *iḍṭarama* in Brand geraten, brennen, lodern; entbrennen (Krieg) **II** anzünden, entzünden (ه Feuer) | ضرم النار في etw. in Brand setzen, Feuer legen an etw. **IV** = **II**; **V** brennen, lodern, entflammt sein (auch Leidenschaft, Gefühle)

ضرمة *ḍarma* siehe unter نافخ *nāfiḫ*

ضرام *ḍirām* Brennen, Lodern; Brand

اضطرام *iḍṭirām* Brennen, Lodern; Brand

مضطرم *muḍṭarim* brennend

(ضرو) **II** hetzen (ب ه j-n gegen, ه e-n Hund gegen ein Wild); zum Kampf reizen (j-n, ب mit)

ضرو *ḍirw* pl. اضر *'aḍrin*, ضراء *ḍirā'* Jagdhund

ضراوة *ḍarāwa* Gier; Eifer; Wildheit; Grausamkeit

ضار *ḍārin* reißend, wild, raubgierig; (pl. ضوار *ḍawārin*) Raubtier | قتال ضار erbitterter Kampf

ضزز *ḍazaz* Maulsperre, Kieferklemme (bei Tieren als Phase des Starrkrampfs; *med.*)

ضعة *ḍa'a*, *ḍi'a* siehe وضع

ضعضع *ḍa'ḍa'a* ruinieren, zum Zerfall bringen, untergraben, schwächen (ه etw.) **II** *taḍa'ḍa'a* in Verfall geraten, zugrunde gehen; schwach, schwächer werden; sich auflösen (Organisation)

ضعضعة *ḍa'ḍa'a* Ruinierung; Untergrabung; Schwäche, schwächlicher Zustand | ضعضعة الكبر *ḍ. al-kibar* Altersschwäche

متضعضع *mutaḍa'ḍi'* verfallen; geschwächt; schwach, schwächlich; unterwürfig

¹ضعف *ḍa'ufa u* (*ḍu'f*, *ḍa'f*) schwach sein; schwächlich, zart, kraftlos, schlaff sein od. werden; schwächer werden; sich abschwächen; zu schwach sein (عن für) **IV** schwach machen, schwächen (od. ه, ه

(من j-n, etw.) X für schwach ansehen (ه j-n); sich anmaßend benehmen (ه gegen)

ضعف *ḍuʿf*, *ḍaʿf* Schwäche; Schwächung; Unzulänglichkeit | ضعف الارادة *ḍ. al-ʾirāda* Willensschwäche; الضعف العصبي (*ʿaṣabī*) Neurasthenie, Nervenschwäche; ضعف التناسل *ḍ. at-tanāsul* sexuelle Impotenz

ضعيف *ḍaʿīf* pl. m. ضعفاء *ḍuʿafāʾ*², ضعاف *ḍiʿāf*, ضعفة *ḍaʿafa*, pl. f. ضعائف *ḍaʿāʾif*² schwach; schwächlich; unzulänglich; zart; kraftlos, schlaff; mangelhaft (als Zeugnisnote) | ضعيف الارادة *ḍ. al-ʾirāda* willensschwach; ضعيف العقل *ḍ. al-ʿaql* schwachköpfig, schwachsinnig; ضعيف القلب *ḍ. al-qalb* kleinmütig, mutlos, verzagt, feige; هذا الضعيف meine Wenigkeit, ich (als Ausdruck der Bescheidenheit)

مضعف *maḍʿaf* Tazette (Narcissus tazetta; *bot.*)

اضعاف *ʾiḍʿāf* Schwächung; Beeinträchtigung

مستضعف *mustaḍʿaf* für schwach gehalten; schwach; unterdrückt, elend

ضعف² II verdoppeln; mehrfach machen, vervielfachen (ه etw.) III dass.; vermehren, verstärken (من od. ه etw.) | ضاعف الحيطة (*ḥīṭata*) verstärkte Vorsichtsmaßregeln treffen (ضد *ḍidda* gegen) VI verdoppelt, vervielfacht werden

ضعف *ḍiʿf* (Menge, die e-r anderen gleich ist und sie verdoppelt) ضعفه das Doppelte davon, zweimal so viel; du. ضعفان Doppeltes, pl. اضعاف *ʾaḍʿāf* Vielfaches; (nach Zahlen) -fach, -fältig; Falte des Kleides; pl. Zwischenräume | مئة ضعفه *miʾatu ḍiʿfihī* das Hundertfache davon; ثلاثة اضعافه *ṯalāṯatu ʾaḍʿāfihī* das Dreifache davon; اضعاف اضعافه *ʾa. ʾaḍʿāfihī* das Vielfache davon, z. B. فاق هذا المبلغ مرتبه اضعاف اضعافه (*mablaġu murattabahū ʾaḍʿāfa ʾa.*) dieser Betrag überstieg sein Gehalt um ein Vielfaches, auch اضعافا مضاعفة *ʾaḍʿāfan muḍāʿafatan* um ein Vielfaches; في اضعاف الكتاب zwischen den Zeilen des Buches

تضعيف *taḍʿīf* Verdoppelung; Gemination (*gramm.*)

تضاعيف *taḍāʿīf*² Falten; Zwischenräume (zwischen Zeilen); Inhalt, Text (e-s Schriftstückes) | في تضاعيفه in ihm, darin verborgen od. enthalten

مضاعفة *muḍāʿafa* Verdoppelung; Vermehrung, Verstärkung; Vervielfachung; pl. *-āt* Komplikationen (e-r Krankheit)

تضاعف *taḍāʿuf* Verdoppelung; Vervielfachung (intr.)

مضعف *muḍaʿʿaf* verdoppelt; zweifach, doppelt; vervielfacht

مضاعف *muḍāʿaf* verdoppelt; mehrfach; vervielfacht; siehe auch *ḍiʿf*

ضغث *ḍaġaṯa a* (*ḍaġṯ*) verwirren, durcheinanderbringen (ه e-e Erzählung)

ضغث *ḍiġṯ* pl. اضغاث *ʾaḍġāṯ* Büschel, Bündel; Gemisch, Gewirr | اضغاث الاحلام wirre Träume; ضغث على ابالة (*ʾibāla*) noch ein Unglück mehr! es kommt ja immer noch schlimmer! زاد ضغثا على ابالة (*ʾibāla*) e-e Sache noch verschlimmern

ضغط *ḍaġaṭa a* (*ḍaġṭ*) pressen, drücken (, ه j-n, etw.); zusammenpressen, komp-

mieren (ه bes. Luft); e-n Druck ausüben (على auf); bedrücken, unterdrücken (على j-n, etw.) **VII** gepreßt, gedrückt, zusammengepreßt, komprimiert werden

ضغط *ḍaġṭ* pl. ضغوط *ḍuġūṭ* Druck; Kompression (*phys.*); Stress; Nachdruck, Betonung; Bedrückung, Unterdrückung; Spannung (*el.*); pl. ضغوط Pressionen | الضغط الجوى (*ǧawwī*) Luftdruck; ضغط الدم *ḍ. ad-dam* und الضغط الدموى (*damawī*) Blutdruck (*med.*); ضغط عال (*'ālin*) Hochspannung (*el.*); ضغط غازى Gasdruck (*techn.*); ضغط الهواء *ḍ. al-hawā'* Luftdruck; جماعة الضغط *ǧamā'at aḍ-ḍ.* Pressure-group, Lobby; تحت ضغط الرأى العام (*ḍ. ar-ra'y al-'āmm*) unter dem Druck der öffentlichen Meinung

ضغطة *ḍaġṭa* (n. vic.) Druck

O ضغوطية *ḍuġūṭīya* (Wind-) Druck

ضاغوط *ḍāġūṭ* Nachtmahr, Alp

O مضاغط *maḍāġiṭ*²: مضاغط هوائية (*hawā'īya*) Kompressoren (*techn.*)

تضاغط *taḍāġuṭ* Verdichtung (*phys.*, Ggs. تخلخل *taḫalḫul* Verdünnung)

انضغاط *inḍiġāṭ* Zusammendrückbarkeit, Kompressibilität (*phys.*)

ضاغط *ḍāġiṭ* pl. ضواغط *ḍawāġiṭ*² und آلة ضاغطة Kompressor (*techn.*)

ضاغطة *ḍāġiṭa* pl. ضواغط *ḍawāġiṭ*² Kompressor (*techn.*)

مضغوط *maḍġūṭ* komprimiert; unter Druck stehend | هواء مضغوط (*hawā'*) Preßluft

ضغن *ḍaġina a* (*ḍaġan*) Groll, heimlichen Haß hegen (على gegen), grollen (على j-m) **VI** einander grollen

ضغن *ḍiġn* pl. اضغان *'aḍġān* Groll, Bosheit, Übelwollen, heimlicher Haß

ضغن *ḍaġin* boshaft, gehässig, grollend

ضغينة *ḍaġīna* pl. ضغائن *ḍaġā'in*² Groll, Bosheit, Übelwollen, heimlicher Haß

ضفة *ḍaffa* Menge (von Leuten), Gedränge

ضفة *ḍiffa*, *ḍaffa* pl. ضفاف *ḍifāf* Ufer; Küste | الضفة الغربية (*ġarbīya*) das Westjordanland

ضفف *ḍafaf* Armut, Dürftigkeit

ضفدع *ḍifdi'*, *ḍafda'* pl. ضفادع *ḍafādi'*² Frosch (*zool.*) | ضفدع بشرى (*bašarī*) Froschmann, Taucher

ضفدعة *ḍifdi'a* (n. un.) Frosch

ضفر *ḍafara i* (*ḍafr*) flechten (ه Haar), ineinanderweben, verflechten (ه etw.); drehen (ه e-n Strick) **II** = **I**; **III** helfen, beistehen (ه j-m) **VI** sich gegenseitig helfen (على etw. zu tun); eng verflochten sein (مع mit); ineinandergreifen (Beweise); sich verbinden, sich zusammentun (verschiedene Kräfte, Bemühungen u. ä.); zusammenwirken

ضفر *ḍafr* pl. ضفور *ḍufūr* (Sattel-) Gurt

ضفار *ḍafār* pl. ضفر *ḍufur* (Sattel-) Gurt

ضفيرة *ḍafīra* pl. ضفائر *ḍafā'ir*² Flechte; Zopf; Geflecht; Tresse; Strang; Plexus (*anat.*)

تضافر *taḍāfur* enge Verflechtung; Zusammenwirken

ضفا (ضفو) *ḍafā u* (*ḍafw*) in Fülle vorhanden sein; überfließen **IV** umhüllen (على etw., ه mit), darüber (على) ausbreiten (ه etw.);

Gegenstand beharrlicher Suche; Gegenstand e-s langgehegten Wunsches | ضالة منشودة dass.

مضلل *muḍallil* irreführend, fehlleitend, täuschend, trügerisch

مضل *muḍill* irreführend, fehlleitend; täuschend, trügerisch

ضلع *ḍala'a a* (*ḍal'*) auf j-s Seite (معه) stehen, gemeinsame Sache machen (مع mit j-m); — *ḍalu'a u* (ضلاعة *ḍalā'a*) stark, robust sein; — *ḍali'a a* (*ḍala'*) krumm, gekrümmt sein, sich krümmen II krumm machen, krümmen, biegen (ه etw.); gerippt od. gestreift machen (ه etw.) V vollgepfropft sein (من mit); bewandert sein, beschlagen sein (من, ب, فى in etw., auf e-m Gebiet), gründlich vertraut sein (فى, ب, من mit) VIII اضطلع *iḍṭala'a* bewandert sein (ب in), gründlich vertraut sein (ب mit); auf sich nehmen (ب finanz. Aufwendungen, e-e Arbeit, Belastung); wahrnehmen, übernehmen (ب e-e Aufgabe u. ä.) X bewandert sein (من in), gründlich vertraut sein (من mit)

ضلع *ḍal'* Zuneigung | ضلعه معه seine Zuneigung gilt ihm, er steht auf seiner Seite

ضلع *ḍil'* pl. ضلوع *ḍulū'*, اضلاع *'aḍlā'*, اضلع *'aḍlu'*, اضالع *'aḍāli'*² Rippe (*anat.* und übertr.); Kotelett; Seite (*geom.*); Stab (e-s Geländers); pl. اضلاع (dichterisch) Brust; pl. اضالع Helfershelfer | ضلع البرميل *ḍ. al-barmīl* Faßdaube; متساوى الاضلاع *mutasāwī l-'a.* gleichseitig (*geom.*); متوازى الاضلاع *mutawāzī l-'a.* Parallelogramm (*geom.*); كان له ضلع فى الامر er hatte mit d. Sache zu tun, hatte die Hand im Spiel

in reichem Maße zuteilen; verleihen, gewähren, zukommen lassen (ه على etw. j-m, e-r S.); erfüllen (ه على etw. mit)

ضفوة *ḍafwa*: ضفوة العيش *ḍ. al-'aiš* behagliches, bequemes Leben

اضفاء *'iḍfā'* Zuerkennung, Verleihung, Gewährung

ضاف *ḍāfin* reichlich; ausführlich

ضل *ḍalla i* (ضلال *ḍalāl*, ضلالة *ḍalāla*) sich verirren, in die Irre gehen; abirren (عن od. ه vom Weg); irren | ضل سعيه (*sa'yuhū*) seine Mühe war vergeblich II irreführen, fehlleiten; täuschen (ه j-n) | ضلل نفسه (*nafsahū*) sich selber etwas vormachen IV = II; verlieren lassen (ه ه j-n den Weg); verlorengehen lassen (ه etw.)

ضل *ḍull* Irrtum

ضلال *ḍalāl* Abweichen vom rechten Wege od. von der Wahrheit; Irrtum | ○ ضلال الالوان Farbenblindheit

ضلالة *ḍalāla* Irrtum

اضلولة *'uḍlūla* pl. اضاليل *'aḍālīl*² Irrtum

مضلة *maḍalla* Anlaß, Möglichkeit sich zu verirren

تضليل *taḍlīl* Irreführung, Irreleitung; Täuschung

اضلال *'iḍlāl* Irreführung, Irreleitung; Täuschung

ضال *ḍāll* pl. ضوال *ḍawāll*², ضلال *ḍullāl* irrend, umherstreifend; streunend; verirrt, verloren; irrig, falsch; Irregeleiteter, Irrender

ضالة *ḍālla* verirrtes Tier (nach dem der Besitzer in der Wüste suchen muß);

spielte eine Rolle dabei

ضليع *ḍalī'* stark, kräftig (gebaut); kundig, erfahren

ضلاعة *ḍalā'a* Kraft, Robustheit (des Körpers)

مضلع *muḍalla'* gerippt; gestreift; gewellt; vieleckig, polygon; (pl. *-āt*) Vieleck, Polygon (*geom.*) | صاج مضلع Wellblech

متضلع *mutaḍalli'* bewandert (في, ب, من in), gründlich vertraut (في, ب, من mit); Fachmann

ضلفة *ḍilfa* (*äg.*) Fenster-, Türflügel

ضلمة (*türk. dolma*) *ḍolma* Gefülltes (Gericht, z. B. Auberginen mit Fleisch und Reis gefüllt)

ضم *ḍamma* u (*ḍamm*) zusammenbringen, zusammenziehen (ه etw.); vereinen (هم Personen); addieren; sammeln, ernten (ه etw.); umfangen, umarmen, an sich drükken (ه, اليه ه j-n); umfassen, eng umschließen (ه z. B. die Hüften, v. Gürtel); in sich vereinigen, zusammenfassen (ه Verschiedenes); schließen, zusammenpressen (ه die Lippen); in die Klemme bringen (ه j-n, v. Schicksal); eng anschließen (ه الى etw. an etw. anderes); angliedern (ه الى etw. an); eingliedern (الى ه j-n in); beigeben, beifügen (الى ه etw. j-m od. e-r S.), hinzufügen (الى ه, ه j-n, etw. zu), vereinigen (الى ه, ه j-n, etw. mit); zusammenschließen (على ه etw. um — herum); packen, ergreifen (على j-n, etw.); mit dem Vokal *u* aussprechen (ه e-n Konsonanten; *gramm.*) | ضمه الى صدره (*ṣadrihī*) j-n an die Brust drücken, umarmen; ضم اليه زوجته (*zauǧatahū*) er drückte seine Frau an sich; ضم الصفوف die Reihen fest schließen **VI** sich miteinander vereinigen, sich zusammenschließen **VII** sich schließen, sich fest zusammenschließen, zusammengedrängt sein; verbunden, vereinigt werden od. sein (الى mit), sich vereinigen (الى mit); hinzugefügt werden (الى zu); sich anschließen (الى an, j-m, e-r S.); sich eingliedern (الى in); aufgenommen werden, eintreten (الى in), beitreten (الى z. B. e-r Vereinigung); umfassen, umschließen, enthalten (على etw.)

ضم *ḍamm* Sammlung, Zusammentragung; Summierung; Vereinigung, Verbindung; Zusammenziehung; Zusammenlegung; Beifügung, Beigabe; Angliederung, Eingliederung, Aufnahme; Annexion, Annektierung (*pol.*); (*gramm.*) Aussprache (e-s Konsonanten) mit *u*; Vokal *u*

ضمة *ḍamma* arab. Vokalzeichen für *u*; (pl. *-āt*) Umarmung

ضمة *ḍumma* (*syr.*, *pal.*; < *ḍamma*) Bündel, Büschel, Bund (z. B. v. Radieschen, Petersilie) | ضمة زهور Bukett, Strauß

ضميمة *ḍamīma* pl. ضمائم *ḍamā'im*[2] Hinzufügung, Ergänzung; Zulage (zum Gehalt)

ضمام *ḍimām* Heftklammer

تضام *taḍāmm*: تضاما مع in Gemeinschaft mit, gemeinsam mit

انضمام *inḍimām* Anschluß (الى an); Beitritt (الى zu); Eintritt (الى in, z. B. in e-e Organisation)

مضموم *maḍmūm* geschlossen (Mund); eng zusammengefügt; eng angeschlossen, angefügt usw.; mit *ḍamma* versehen, mit

u zu sprechen (Konsonant; *gramm.*) | مضموم على العنق (*'unuq*) hochgeschlossen (Kleid, Bluse)

منضم **mundamm**: نظام منضم geschlossene Ordnung (*mil.*)

O منضمة **mundamma** Zusatzvorrichtung, Zusatzgerät (*techn.*)

(ضمحل) **IV** ***idmahalla*** verschwinden, (da)hinschwinden, zerrinnen; abnehmen, weniger werden

اضمحلال ***idmihlāl*** Verschwinden, Dahinschwinden; Schwund

مضمحل ***mudmahill*** gedämpft (Wellen, Schwingungen; *phys.*)

ضمخ ***damaha*** ***u*** (*damh*) einreiben, bestreichen (ب ـه, ه j-n, etw. mit) **II** einreiben, bestreichen (ب ـه, ه j-n, etw. mit Öl, Creme, Parfüm); schminken, färben (ـه Lippen, بالاحمر *bi-l-'ahmar* mit dem Lippenstift)

ضمد ***damada*** ***u i*** (*damd*, ضماد *dimād*) und **II** verbinden (ـه etw., bes. Wunde)

ضماد ***dimād*** Verbinden (e-r Wunde); Bandage, Binde; Unterhaltung mehrerer Liebschaften (v. e-r Frau)

ضمادة ***dimāda*** pl. *-āt* Verband (e-r Wunde), Bandage, Binde; Augenbinde

تضميد ***tadmīd*** Verbinden (e-r Wunde)

مضمد ***mudammid*** pl. *-ūn* (*ir.*) Krankenpfleger

مضمدة ***mudammida*** pl. *-āt* (*ir.*) Krankenpflegerin; O Kompresse

ضمر ***damara***, ***damura*** ***u*** (*dumr*, ضمور *dumūr*) mager, dünn, schlank sein od. werden; sich zusammenziehen, (ein-) schrumpfen **II** mager, dünn, schlank machen (ـه etw.) **IV** = **II**; geheimhalten, verhehlen, verbergen (ـه في نفسه etw. bei sich); hegen, empfinden (ـه ل ein Gefühl für, gegen) | اضمر له الشر (*šarra*) j-m grollen, übel wollen **V** mager werden **VII** vertrocknen, verwelken

ضمر ***dumr*** Abmagerung; Magerkeit, Dünnheit; Schlankheit

ضمور ***dumūr*** Abmagerung; Magerkeit, Dünnheit; Schlankheit; Atrophie (*med.*)

ضمار ***dimār***: دين ضمار (*dain*) Schuld, deren Bezahlung nicht zu erhoffen ist

ضمير ***damīr*** pl. ضمائر ***damā'ir***[2] Herz, Sinn, Inneres; innere Stimme; Gewissen; (selbständiges od. suffigiertes) Pers.-Pron. (*gramm.*) | تأنيب الضمير Gewissensbisse, Zerknirschung, Reue; حي الضمير *hayy ad-d.* gewissenhaft; مرتاح الضمير *murtāh ad-d.* von ruhigem Gewissen; فاقد الضمير gewissenlos, skrupellos

مضمار ***midmār*** pl. مضامير ***madāmīr***[2] Rennbahn; Kampfplatz, Arena; Betätigungsfeld, Gebiet

اضمار ***'idmār*** Geheimhaltung (e-s Gedankens); Ellipse (*rhet.*)

ضامر ***dāmir*** mager, dünn; schlank

مضمر ***mudmar*** geheim, verborgen; (selbständiges od. suffigiertes) Pers.-Pron., auch اسم مضمر (*ism*; *gramm.*)

ضمن ***damina*** ***a*** (ضمان *damān*) verantwortlich sein od. werden, bürgen, Bürgschaft leisten (ب od. ـه für); verbürgen, gewähr-

leisten, garantieren (ه etw., ل j-m); versichern (ه من etw. gegen) | ضمن الشيء لنفسه (*li-nafsihī*) e-r S. ganz sicher sein; ضمن مصالح الطرفين (*m. aṭ-ṭarafain*) die beiderseitigen Interessen wahren **II** versichern lassen (ه من etw. gegen); einfügen, einschließen, hineinstecken (ه ه etw. in); implizieren (ه etw.) **V** umfassen, in sich schließen, enthalten (ه etw.) **VI** gemeinsam haften (ه für etw.); gegenseitig, füreinander verantwortlich sein; solidarisch sein; im Einverständnis sein, zusammenhalten

ضمن *ḍimn* Inneres; *ḍimna* (Präp.) in, innerhalb, unter; ضمنا *ḍimnan* (Adv.) implicite, mit einbegriffen, stillschweigend impliziert | مفهوم ضمنا stillschweigend mit einbegriffen; من ضمن *min ḍimni* (mit folg. Gen.) einbegriffen in, zugehörig zu, unter, من ضمنهم unter ihnen; مباشرة وضمنا (*mubāšaratan*) direkt und indirekt

ضمنى *ḍimnī* darin enthalten, mit einbegriffen; impliziert, versteckt; stillschweigend; ضمنيا *ḍimnīyan* implicite | موافقة ضمنية (*muwāfaqa*) stillschweigendes Einverständnis; اتفاق ضمنى (*ittifāq*) stillschweigendes Übereinkommen

ضمان *ḍamān* pl. *-āt* Garantie; Bürgschaft, Haftung; Sicherung; Versicherung | ضمان بنكى (*bankī*) Bankbürgschaft; ضمان جماعى (*ǧamāʿī*) kollektive Sicherheit; ضمان اجتماعى (*iǧtimāʿī*) soziale Sicherheit; soziale Wohlfahrt; Sozialleistungen, Wohlfahrtsbezüge; (*Tun.*) Sozialversicherung; ضمان سنة *ḍ. sana* einjährige Garantie (z. B. für e-e Uhr); الضمان المشترك (*muštarak*) gemeinsame Sicherheit; ضمان التقاعد *ḍ. at-taqāʿud* (*Tun.*) Altersversicherung; الضمان الكامل ل die beste Garantie für; محدود الضمان mit beschränkter Haftung; شركة الضمان *šarikat aḍ-ḍ.* Versicherungsgesellschaft

ضمانة *ḍamāna* Garantie; Bürgschaft, Sicherheit, Kaution | ضمانة اكيدة ل sichere Garantie für

ضمين *ḍamīn* pl. ضمناء *ḍumanāʾ*[2] verantwortlich, haftbar (ب für); Bürge, Garant (ب für)

اضمن *ʾaḍman*[2] (El.) besser Gewähr leistend

تضمين *taḍmīn* Gebrauch e-s Verbs mit der präpositionalen Rektion e-s sinnverwandten anderen Verbs, das dabei vorschwebt (e-e Art Kontamination; *phil.*)

تضامن *taḍāmun* Gegenseitigkeit, Wechselseitigkeit; gemeinsame Haftung; Solidarität | تضامنا مع (*taḍāmunan*) aus Solidarität mit; شركة التضامن *šarikat at-t.* offene Handelsgesellschaft (*kfm.*)

تضامنى *taḍāmunī* solidarisch

ضامن *ḍāmin* verantwortlich, haftbar; Bürge, Garant | دولة ضامنة (*daula*) Garantiemacht (*pol.*)

مضمون *maḍmūn* garantiert, gesichert, verbürgt; versichert (Gegenstand); (pl. مضامين *maḍāmīn*[2]) Inhalt, Sinn (e-s Schreibens u. ä.) | مضمون الوصول eingeschrieben (Brief); دين مضمون (*dain*) garantierte, fundierte Schuld (*fin.*)

مضمن *muḍamman* darin enthalten, mit einbegriffen, impliziert

متضامن *mutaḍāmin* gegenseitig, wechsel-

مضن *muḍnin* schwächend, erschöpfend; aufreibend, zermürbend (z. B. Verhandlungen), aufopfernd (z. B. Bemühungen)

مضنى *muḍnan* mager, abgemagert, abgezehrt, ausgemergelt; erschöpft; hinsiechend

ضهد *ḍahăda a* (*ḍahd*) und **VIII** اضطهد *iḍṭahada* unterdrücken, ungerecht behandeln, verfolgen (ه j-n)

اضطهاد *iḍṭihād* pl. *-āt* Unterdrückung, ungerechte Behandlung, Verfolgung, Knechtung

مضطهد *muḍṭahid* pl. *-ūn* Unterdrücker, Verfolger

ضهر *ḍahr* pl. ضهور *ḍuhūr* Gipfel (des Berges)

(ضهى) **III** ähnlich, gleich, entsprechend sein; ähneln, gleichen, entsprechen (ه j-m, ه e-r S.); vergleichen (ب ,على ه etw. mit; بين — وبين zwei Dinge); nachahmen (ب j-n, etw.)

ضهى *ḍahan* O Wechseljahre

ضهى *ḍahīy* ähnlich, gleich, entsprechend

مضاهاة *muḍāhāh* Ähnlichkeit, Gleichheit, Entsprechung; Vergleich (على mit)

مضاه *muḍāhin* ähnlich, gleich, entsprechend

(ضوء) ضاء *ḍā'a u* (*ḍau'*) leuchten; strahlen; scheinen **II** anzünden (ه etw., e-e Lampe); beleuchten (ه etw., z. B. Haus) **IV** = I; Licht verbreiten, ausstrahlen (على über); beleuchten (ه etw.); erhellen, erleuchten (ه etw., den Verstand) **V** = I; **X** erleuchtet, erhellt werden; Licht suchen; Erleuchtung, Aufklärung (zu erlangen)

seitig; solidarisch verbunden

ضن *ḍanna* (1. P. Pf. *ḍanintu*) *a* und *ḍanna* (1. P. Pf. *ḍanantu*) *i* (*ḍann*) zurückhalten (ب etw.), geizen (ب على gegen j-n mit), vorenthalten, mißgönnen (ب على j-m etw.) | ضن بمشقة على ما (*bi-mašaqqatin*) keine Mühe scheuen um — willen

ضن *ḍann*: ضنا ب (*ḍannan*) zur Ersparung von, mit Rücksicht auf

ضنين *ḍanīn* geizig, knickerig; geizend; knapp, kärglich

مضنة *maḍanna* pl. مضان *maḍānn*[2] Gegenstand des Geizes; Kostbarkeit, Schatz, Kleinod

ضنك *ḍanuka u* (*ḍank*, ضناكة *ḍanāka*) bedrängt, beengt, beschränkt sein (Lebensverhältnisse); schwach sein, erschöpft sein

ضنك *ḍank* Armut, Bedrängnis | عيش ضنك (*'aiš*) hartes, bedrängtes Leben

مضانك *maḍānik*[2] (pl.) Bedrängnisse

مضنك *muḍnak* schwach, abgezehrt, von Krankheit erschöpft

ضنو *ḍinw* kleine Kinder

ضنى *ḍaniya a* (*ḍanan*) mager, abgezehrt, ausgemergelt werden od. sein; (vor Gram) vergehen **IV** mager machen, schwächen, ausmergeln (ه j-n); erschöpfen, aufreiben (ه j-n); zehren (ه an der Gesundheit); verzehren (ه j-n; von der Sorge u. ä.)

ضن *ḍanin* mager, abgemagert, abgezehrt, ausgemergelt; erschöpft; von Gram verzehrt, abgehärmt

ضنى *ḍanan* Schwäche, Erschöpfung, Auszehrung; Gram

suchen (ب durch, bei); sich erleuchten lassen (ب von, durch)

ضوء *ḍau'* pl. اضواء *'aḍwā'* Licht; Glanz | ضوء الحجم *ḍ. al-ḥağm* Begrenzungslicht (Verkehr); ضوء الشمس *ḍ. aš-šams* Sonnenlicht, Sonnenschein; ضوء مضاد للضباب (*muḍādd li-ḍ-ḍabāb*) Nebelleuchte (Auto); ضوء القمر *ḍ. al-qamar* Mondschein; ضوء كاشف pl. اضواء كاشفة Scheinwerferlicht; Schlaglicht; القى اضواء كاشفة على (*'alqā*) Schlaglichter werfen auf etw.; ضوء النهار *ḍ. an-nahār* Tageslicht; اضواء الهيكل *'a. al-haikal* (*Tun.*) Begrenzungslichter (Auto); اضواء على Einblicke in, Überblick über; على ضوء und فى ضوء (mit folg. Gen.) im Lichte, unter dem Aspekt von; nach Maßgabe von; عاد للاضواء ins Rampenlicht zurückkehren; سلط الضوء (الاضواء) على siehe سلط II

ضوئى *ḍau'ī* Licht-; photo- | ضوئى - كيماوى *ḍau'ī-kīmāwī* photochemisch; مرقب ضوئى (*mirqab*) Lichtteleskop (*phys.*); سنة ضوئية (*sana*) Lichtjahr; اشارة ضوئية (*'išāra*) Lichtsignal; Verkehrsampel; امواج ضوئية Lichtwellen (*phys.*)

ضياء *ḍiyā'* Licht, Glanz

اضاءة *'iḍā'a* Beleuchtung; Illumination | اضاءة مقيدة (*muqayyada*) eingeschränkte Beleuchtung, Verdunkelung; مصباح الاضاءة *miṣbāḥ al-'i.* Glühlampe

مضىء *muḍī'* leuchtend, strahlend, hell; (geistig) erhellend, erleuchtend

ضاد *ḍād* f. Name des Buchstabens ض, siehe auch Buchstabenfolge

(ضور) ضار *ḍāra u* (*ḍaur*) schaden, Schaden zufügen (ه, ه j-m, e-r S.); heftigen Hunger leiden, verhungern **V** sich vor Schmerzen winden; sich winden, sich krümmen (ه vor Schmerz, vor Hunger)

ضور *ḍaur* heftiger Hunger

ضوضاء *ḍauḍā'*[2] Lärm, Radau, Krawall, Getöse

ضوضى *ḍauḍā* = ضوضاء

(ضوع) ضاع *ḍā'a u* (*ḍau'*) sich ausbreiten, ausströmen (Wohlgeruch); duften **V** = **I**; siehe auch ضيع

ضامة siehe Buchstabenfolge

ضوى *ḍawā i* seine Zuflucht nehmen (الى zu); — *ḍawiya a* mager, schmächtig sein **IV** اضوى *'aḍwā* schwächen; schädigen (ه, ه j-n, etw.) **VII** sich anschließen (الى j-m); sich scharen (الى um, تحت لوائه um das Banner j-s)

O انضواء *inḍiwā'* Enklise (*ling.*)

ضاو *ḍāwin* dünn, mager, schmächtig

(ضير) ضار *ḍāra i* (*ḍair*) schaden, Schaden zufügen (ه, ه j-m, e-r S.)

ضير *ḍair* Schaden, Schädigung; Unrecht, Kränkung

قسمة ضيزى *qisma ḍīzā* ungerechte Teilung

(ضيع) ضاع *ḍā'a i* (*ḍai'*, ضيعة *ḍai'a*, ضياع *ḍayā'*) verlorengehen (على j-m); abhanden kommen (على j-m); vergessen worden sein (على von j-m); sich verlieren; zunichte werden; schwinden, entschwunden sein (على j-m, auch aus der Erinnerung); vergeudet, verschwendet sein, nutzlos, vergeblich sein (Aufwand, Mühe, Geld usw.); verloren sein; umkommen | ضعنا

ḍiʿnā es ist aus mit uns! wir sind verloren! ضاع عليه صوتها (*ṣautuhā*) er hatte ihre Stimme vergessen, erkannte sie nicht wieder **II** den Weg verfehlen lassen, fehlleiten (ه j-n; *lib.*) **II** und **IV** verlorengehen lassen, zunichte werden lassen (ه etw.); schwinden machen, zunichte machen (ه etw.); zugrunde gehen lassen, vernichten (ه, ه j-n, etw.); verlieren (ه etw.), verlustig gehen (ه e-r S.); verschwenden, vergeuden, umsonst ausgeben od. aufwenden (ه etw.); vernachlässigen (ه etw.); versäumen; entgleiten lassen (ه etw., z. B. e-e Gelegenheit) | ضيع حقه (*ḥaqqahū*) seinen Rechtsanspruch verwirken; الصيف ضيعت اللبن *aṣ-ṣaifa ḍayyaʿti l-labana* (unveränd.) etwa: du hast die günstige Gelegenheit verstreichen lassen; اضاع صوابه (*ṣawābahū*) den Verstand verlieren; اضاع عليه فرصة (*furṣatan*) j-n e-e Gelegenheit verpassen od. versäumen lassen; اضاع الوقت (*waqta*) Zeit verschwenden

ضيع *ḍaiʿ* Verlust

ضيعة *ḍaiʿa* Verlust; Vergeblichkeit, Nutzlosigkeit (e-s Aufwands, e-r Bemühung) | يا ضيعة التعليم فيك (*yā ḍaiʿata t-t.*) an dir ist jeder Unterricht verloren gewesen!

ضيعة *ḍaiʿa* pl. ضياع *ḍiyāʿ* (*magr.* auch -*āt*) Landbesitz; Landgut; Farm; kleines Dorf

ضياع *ḍayāʿ* Verlust; Untergang | ضياع الوقت *ḍ. al-waqt* Zeitverlust

يا ضيعانه *yā ḍiʿānahū* (*syr.*) welch ein Verlust!

إضيع *ʾaḍyaʿ*[2] (El.) verlorener; elender, unglücklicher

مضيعة *maḍyaʿa* und *maḍīʿa* Verlorensein, Ruin, Verlust | مضيعة للوقت (*li-l-waqt*) Zeitvergeudung, Zeitverlust

مضياع *miḍyāʿ* verschwenderisch; Verschwender

تضييع *taḍyīʿ* Verschwendung, Vergeudung; Vernachlässigung

اضاعة *ʾiḍāʿa* Verschwendung, Vergeudung; Verlust | اضاعة الوقت *ʾi. al-waqt* Zeitvergeudung

ضائع *ḍāʾiʿ* pl. ضيع *ḍuyyaʿ*, ضياع *ḍiyāʿ* verloren, verlorengegangen; arm, elend

مضيوع *maḍyūʿ* verloren; Taschengeld

مضيع *muḍayyiʿ* verschwenderisch; (pl. -*ūn*) Verschwender

(ضيف) ضاف *ḍāfa i* (ضيافة *ḍiyāfa*) als Gast einkehren, absteigen od. wohnen (ه bei j-m) **II** als Gast, gastlich aufnehmen, gastlich bewirten (ه j-n) **IV** = **II**; hinzufügen (الى ه etw. zu), anschließen (الى ه etw. an); zusetzen, beimengen (الى ه e-r S. etw.); verbinden, in Verbindung bringen (الى ه etw. mit); zuweisen, zuschreiben (الى ه etw. j-m od. e-r S.) | اضاف اسما الى اسم (*isman*) ein Nomen (das erste Glied e-r Genitivverbindung) e-m anderen Nomen (dem zweiten Glied) hinzufügen (*gramm.*); اضف الى ذلك ان (*ʾaḍif*) hinzu kommt noch, daß; اضاف قائلا und اضاف يقول er fügte hinzu (b. Reden), er sagte weiter **VII** hinzugefügt werden (الى zu), angeschlossen werden (الى an) **X** j-n (ه) bitten, sein Gast zu sein; zu Gast haben (ه j-n); Gastgeber sein (ه j-s)

ضيف *ḍaif* pl. ضيوف *ḍuyūf*, اضياف

ʼaḍyāf, ضيفان *ḍīfān* Gast; Besucher

ضيافة *ḍiyāfa* Gastlichkeit; gastliche Aufnahme, Bewirtung; Gastfreundschaft | انت فى ضيافتى du bist mein Gast

مضافة *maḍāfa* Herberge, Gasthaus

مضياف *miḍyāf* sehr gastfreundlich, gastfrei; gastfreundlicher Hausherr

مضيفة *maḍyafa* Gästezimmer; Gästehaus

اضافة *ʼiḍāfa* pl. *-āt* Beifügung, Hinzufügung; Anfügung; Zusatz; Vermehrung; Beigabe, Beimischung; Zuweisung; Zurückführung (الى auf); Verbindung (الى mit), Beziehung (الى auf); Genitivverbindung (*gramm.*); pl. اضافات Beigaben, Zusätze (z. B. zur Nahrung) | اضافة الى اجل (*ʼağal*) Befristung (e-s Rechtsgeschäfts; *i. R.*); بالاضافة الى zu — hinzu, außer; بالاضافة الى ذلك darüber hinaus, überdies, außerdem

اضافى *ʼiḍāfī* Zusatz-, zusätzlich; Hilfs-; Extra-; Neben-; relativ (*philos.*) | ساعات اضافية Überstunden

اضافية *ʼiḍāfīya* Relativität (*philos.*)

مضيف *muḍīf* pl. *-ūn* Gastgeber; Steward

مضيفة *muḍīfa* pl. *-āt* Gastgeberin; Stewardeß; (im Flugverkehr) Hostess

مضاف *muḍāf* hinzugefügt; hinzukommend, zusätzlich, Mehr-; beigefügt, angefügt; المضاف erstes Nomen e-r Gen.-Verbindung, Nomen im Status constructus (*gramm.*) | المضاف اليه zweites Nomen e-r Gen.-Verbindung (*gramm.*); مضافا الى ذلك als Beigabe dazu, zusätzlich (Adv.), überdies, dazu, außerdem; قيمة مضافة (*qīma*) Mehrwert (*ök.*)

ضاق **ḍāqa** *i* (ضيق *ḍīq*) eng sein od. werden; zu eng werden (ب für); beschränkt, eingeschränkt sein; beklommen, bedrückt sein (ب wegen, durch); sich ärgern, ärgerlich sein (ب über j-n od. etw.); deprimiert sein (ب wegen, durch etw.); überdrüssig werden od. sein (ب j-s, e-r S.); ضاق به j-n bedrängen, bedrücken, deprimieren | ضاقت به الارض (*ʼarḍu*) ratlos sein, am Ende seiner Kunst sein, nicht mehr aus noch ein wissen; ضاقت به الحياة (*ḥayātu*) das Leben bedrückte ihn, es ging ihm schlecht; ضاقت به السبل (*subulu*) ratlos sein, am Ende seiner Kraft sein, nicht mehr aus noch ein wissen; ضاق ذرعا ب (*ḏarʻan*) e-r S. nicht gewachsen sein, etw. nicht zu leisten vermögen; etw. nicht ertragen können, satt haben, beklommen sein durch; ضاق عنه ذرعا dass.; ضاق صدره (*ṣadruhū*) ärgerlich, zornig sein; ضاقت يده عن (*yaduhū*) unfähig sein zu; zu arm sein, um zu **II** eng(er) machen, einengen, verengern; beschränken, einschränken (ه etw.); zusammenziehen (ه etw.); straff ziehen (ه etw.); bedrücken, bedrängen (على j-n); knapp halten (على j-n فى in etw.); in die Enge treiben, in die Zange nehmen (على j-n) | ضيق الحصار die Blockade verschärfen; ضيق الخناق على siehe خناق; ضيق على نفسه (*nafsihī*) sich Beschränkungen auferlegen **III** bedrücken, bedrängen (ه j-n); belästigen, stören; ärgern; deprimieren (ه j-n); lästig sein, beschwerlich sein, zu schaffen machen (ه j-m) **VI** eng sein od. werden, sich verengern; ärgerlich werden; sich ärgern (من über)

ضيق *ḍīq* Enge; Beschränktheit, Beschränkung; Knappheit; Beklemmung; Bedrücktheit, Drangsal; Mangel, Armut; Sor-

ge; Ärger; Überdruß | ضيق ذات اليد *ḍ. ḏāt al-yad* Armut; Mittellosigkeit; ضيق المقام *ḍ. al-maqām*, ضيق المكان *ḍ. al-makān* und ضيق المساحة *ḍ. al-misāḥa* Platzmangel, Raummangel; ضيق النطاق Mangel an Spielraum; geringe Reichweite, geringer Umfang; ضيق النفس *ḍ. an-nafas* Atemnot, Asthma (*med.*); ضيق التنفس *ḍ. at-tanaffus* dass.; ضيق الوقت *ḍ. al-waqt* Zeitnot; ضيق اليد *ḍ. al-yad* Armut, Mittellosigkeit

ضيق *ḍayyiq* eng; knapp; schmal; straff; begrenzt, beschränkt; bedrückt, deprimiert (ب durch) | ضيق الافق *ḍ. al-'ufuq* engstirnig; von engem Horizont; ضيق الخلق *ḍ. al-ḫuluq* engherzig; ärgerlich; ضيق الصدر *ḍ. aṣ-ṣadr* ärgerlich (ب über); verstimmt, deprimiert; ضيق العقل *ḍ. al-'aql* engstirnig, geistig beschränkt; ضيق النطاق von geringer Reichweite; von engem, geringem Umfang; begrenzt, beschränkt

ضيقة *ḍīqa* beschränkte Verhältnisse, Armut; Beklommenheit

اضيق *'aḍyaq*[2] (El.) enger; knapper; beschränkter

مضيق *maḍīq* pl. مضايق *maḍāyiq*[2], مضائق *maḍā'iq*[2] Meerenge; Enge, Engpaß; Gebirgspaß | مضيق جبل طارق *m. Ǧabal Ṭāriq* Meerenge von Gibraltar

تضييق *taḍyīq* Verengung; Beschränkung; Bedrückung | تضييق الحصار Verschärfung der Blockade; تضييق الخناق (Engziehen des Strickes =) Abwürgung, Unterdrückung

مضايقة *muḍāyaqa* pl. *-āt* Bedrückung, Bedrängung; Störung, Belästigung; Verärgerung; Beschwerlichkeit, Unannehmlichkeit

ضائقة *ḍā'iqa* pl. ضوائق *ḍawā'iq*[2] bedrängte Lage; kritische Situation; Krise | ضائقة العيش *ḍ. al-'aiš* bedrängte Lebensverhältnisse; ضائقة مالية (*mālīya*) Finanzkrise

مضايق *muḍāyiq* lästig, störend; Störenfried

متضايق *mutaḍāyiq* ärgerlich, verärgert; bedrängt

[1]ضام (ضيم) *ḍāma i* (*ḍaim*) Unrecht tun, Schaden zufügen (ه j-m); ungerecht behandeln (ه j-n) **X** = **I**

ضيم *ḍaim* pl. ضيوم *ḍuyūm* Unrecht, Ungerechtigkeit; Schädigung

[2]ضامة siehe Buchstabenfolge

ط

ط Abkürz. für طابق Stockwerk und قيراط *qīrāṭ* Karat

طاء *ṭā'* f. Name des Buchstabens ط

[1]طاب *ṭāb* pl. *-āt* (*äg.*) Stäbchen, kleines Stück e-r Palmgerte | لعبة الطاب *la'bat aṭ-ṭ.* (*äg.*) e-e Art Glücksspiel mit Stäbchen aus Palmengerten

[2]طابة *ṭāba* pl. *-āt* (*syr.*) Ball; Kugel; Schiene (*med.*)

طابور *ṭābūr* pl. طوابير *ṭawābīr*[2] Bataillon; Appell (e-s Bataillons; *mil.*; *äg.*); langer Zug (von Marschierenden); Kolonne; Reihe, Kette (von Soldaten, Personen, die hintereinander gehen); Schlange, Reihe (von Wartenden); Riege (Sport) | الطابور الخامس die fünfte Kolonne; طابور الصباح *ṭ. aṣ-ṣabāḥ* Morgenappell (der Schüler im Schulhof); طابور العرض *ṭ. al-'arḍ* Paradezug (*mil.*); طابور المساء *ṭ. al-masā'* Abendappell (*mil.*); وقف فى طابور sich in e-r Schlange anstellen

طابية *ṭābiya* pl. طواب *ṭawābin* Festung, Fort; runder Festungsturm; (*äg.*) Turm (Schach)

طاجن *ṭāǧin* pl. طواجن *ṭawāǧin*[2] Bratpfanne; flacher irdener Topf

طار, طارة siehe طور

طارمة *ṭārima* pl. *-āt* Kiosk, Häuschen

طازه *ṭāza* (nach Genus und Numerus unveränd.) frisch; neu; mürbe, weich, zart

طازج *ṭāzaǧ*, *ṭāziǧ* frisch; neu

[1]طاس und طاسة siehe طوس

[2]طاؤوس *ṭā'ūs* und طاووس *ṭāwūs* pl. طواويس *ṭawāwīs*[2] Pfau (Pavo cristatus; *zool.*)

طأطأ *ṭa'ṭa'a* neigen, senken (رأسه *ra'sahū* den Kopf; auch absol. gebraucht)

مطأطئ *muṭa'ṭi'* gesenkten Hauptes

مطأطأ *muṭa'ṭa'*: مطأطأ الرأس *m. ar-ra's* gesenkten Hauptes

طاغوت pl. طواغيت siehe unter طغو, طغى

[1]طاق *ṭāq* pl. *-āt*, طيقان *ṭīqān* Bogen (*arch.*); (pl. *-āt*) Lage, Schicht

[2]طاقة *ṭāqa* pl. *-āt* Fenster

[3]طاقية *ṭāqīya* pl. طواق *ṭawāqin*, □ طواق weiße Mütze aus Baumwolle (oft unter dem Tarbusch getragen; in Äg. = عرقية); Feldmütze (der äg. Territorialarmee); Kappe, Käppchen, Käppi

طاقم siehe unter طقم

طامن siehe طمأن

طاولة (*it. tavola*) *ṭāwila*, *ṭāwula* pl. *-āt* Tisch | لعبة الطاولة *la'bat aṭ-ṭ.* Puffspiel, Tricktrack (Art Brettspiel); تنس الطاولة Tischtennis

طاووس pl. طواويس siehe طاؤوس

طب **ṭabba** *u i* (*ṭabb*, *ṭibb*, *ṭubb*) ärztlich behandeln (ه, ه j-n, etw.); abzuhelfen suchen, zu Leibe rücken (ل e-r S.) **II** ärztlich behandeln (ه, ه j-n, etw.) **V** ärztlich behandelt werden, sich ärztlich behandeln lassen; sich als Arzt betätigen, sich mit der Medizin beschäftigen **X** ärztlichen Rat erbitten (ه von j-m); konsultieren (ه e-n Arzt)

طب ***ṭibb*** ärztliche, medizinische Behandlung; Medizin (abstr.), Heilkunde | الطب الباطنى (*bāṭinī*) innere Medizin; الطب البيطرى (*baiṭarī*) Tierheilkunde, Veterinärmedizin; طب الاسنان *ṭ. al-'asnān* Zahnmedizin, -heilkunde; الطب الشرعى (*šar'ī*) Gerichtsmedizin; طب الاطفال Kinderheilkunde, Pädiatrie; طب العيون Augenheilkunde, Ophthalmologie; طب النفس *ṭ. an-nafs* und الطب النفسى (النفسانى) (*nafsī*, *nafsānī*) Psychiatrie; علم الطب *'ilm aṭ-ṭ.* Heilkunde, Medizin; كلية الطب *kullīyat aṭ-ṭ.* medizinische Fakultät

طبى ***ṭibbī*** medizinisch, ärztlich, Medizin-, Sanitäts-; gesundheitlich | O طبى عقلى (*'aqlī*) psychiatrisch; زيوت طبية Arzneiöle; شهادة طبية (*šahāda*) ärztliches Attest, Gesundheitszeugnis; لائق طبيا (*ṭibbīyan*) gesundheitlich tauglich

طبة ***ṭabba*** pl. *-āt* Kissen, Polster (*äg.*); Pfropfen, Stöpsel; Spund

طبيب ***ṭabīb*** pl. اطباء *'aṭibbā'*[2], اطبة *'aṭibba* Arzt | طبيب الاسرة *ṭ. al-'usra* und طبيب العائلة Hausarzt; طبيب بشرى (*bašarī*) Humanmediziner; طبيب بيطرى (*baiṭarī*) Tierarzt; طبيب الحكومة *ṭ. al-ḥukūma* Amtsarzt; طبيب خاص (*ḫāṣṣ*) Leibarzt; طبيب اخصائى (*'iḫṣā'ī*, *'aḫiṣṣā'ī*) Facharzt; طبيب ساحر Medizinmann; طبيب الاسنان Zahnarzt, Dentist; طبيب شرعى (*šar'ī*) Gerichtsarzt; طبيب الامراض الجلدية (*ǧildīya*) Hautarzt, Dermatologe; طبيب امتياز Medizinalassistent (der an e-r Klinik angestellt ist); طبيب نفسانى (نفسى) (*nafsānī*, *nafsī*) Psychiater; رئيس الاطباء Chefarzt; كبير الاطباء Oberarzt

طبيبة ***ṭabība*** Ärztin

طبابة ***ṭibāba*** ärztliche Behandlung; Arztberuf

مطب ***maṭabb*** pl. *-āt* Grube, Loch; (auch مطب هوائى) Luftloch, Fallbö (in der Aeronautik)

تطبيب ***taṭbīb*** ärztliche Kunst, Arztberuf

متطبب ***mutaṭabbib*** Quacksalber

طبخ **ṭabaḫa** *u a* (*ṭabḫ*) kochen (ه e-e Speise) **VII** gekocht sein od. werden

طبخ ***ṭabḫ*** Kochen; Gekochtes; O Zelluloid

طبخة ***ṭabḫa*** (n. un.) Gericht

طباخ ***ṭabbāḫ*** pl. *-ūn* Koch

طبيخ ***ṭabīḫ*** Gekochtes, gekochtes Essen

طباخة ***ṭibāḫa*** Kochkunst

مطبخ ***maṭbaḫ*** pl. مطابخ *maṭābiḫ*[2] Küche; Garküche, Speisehaus

مطبخ ***miṭbaḫ*** pl. مطابخ *maṭābiḫ*[2] Kochgerät; Kochofen, Kochherd

[1]طبر **ṭabar** Beil, Axt, Streitaxt

طبردار ***ṭarbardār*** Sappeur (*mil.*)

[2]طابور pl. طوابير siehe Buchstabenfolge

[3]طبرية **Ṭabarīya**[2] Tiberias (Stadt am Westufer des Sees Genezareth)

طبرق *Ṭubruq*[2] Tobruk (Stadt in Libyen)

طبشورة *ṭabšūra* (*syr.*) Kreide

طباشير *ṭabāšīr*[2] Kreide

طباشيرى *ṭabāšīrī* kreidig, Kreide-

طبطب *ṭabṭaba* murmeln, glucksen (Wasser); leicht mit der Hand schlagen, streicheln (على j-n)

▾ طبطابة *ṭabṭāba* Schlagholz, Rackett (zum Ballspiel)

طبع *ṭabaʿa a* (*ṭabʿ*) mit e-r Einprägung versehen (ه od. على etw.); e-n Stempel od. ein Siegel aufdrücken (ه, ه od. على j-m, e-r S.), stempeln (ه, ه od. على j-n, etw.); aufdrücken (ه على etw. auf); prägen (ه Geld); drucken (ه etw.); Pass. *ṭubiʿa* e-e Veranlagung haben (على für), von Natur aus eingestellt sein (على auf) | طبعه بطابعه (*bi-ṭābiʿihī*) j-m (e-r S.) seinen Stempel aufdrücken, sein Gepräge geben; طبع عليه (*ṭubiʿa*) j-m angeboren sein; طبع على الآلة الكاتبة auf der Maschine schreiben **II** zähmen, abrichten (ه Tier) **V** annehmen (ب Charakter, Eigenschaft) | تطبع بطباعه (*bi-ṭibāʿihī*) den Charakter, das Gepräge j-s annehmen od. erhalten **VII** gestempelt, gedruckt, aufgedrückt werden; sich einprägen (في in, z. B. ein Bild in j-s Seele); eingestellt sein (على auf)

طبع *ṭabʿ* Druck (e-s Buches); natürliches Gepräge, Veranlagung, Natur, Charakter (j-s od. e-r S.); (pl. طباع *ṭibāʿ*, اطباع *ʾaṭbāʿ*) natürliche Eigenschaft, Eigenart, Charakteristikum; pl. طباع Eigenheiten, Wesenszüge | طبع الحجر *ṭ. al-ḥaǧar* Steindruck, Lithographie; طبع الحروف Typographie; تحت الطبع unter der Presse, im Druck; مسودة الطبع *muswaddat* und *musawwadat aṭ-ṭ.* Korrekturbogen (*typ.*); اعادة الطبع *ʾiʿādat aṭ-ṭ.* Neudruck; طبعا *ṭabʿan* od. بالطبع von Natur; der Veranlagung nach; natürlich! selbstverständlich! سيئ الطبع *sayyiʾ aṭ-ṭ.* von schlechter Veranlagung; شاذ الطبع (الطباع) *šāḏḏ aṭ-ṭ.* überspannt, exzentrisch

طبعة *ṭabʿa* pl. *-āt* Druck; Edition, Ausgabe; Auflage

طباع *ṭabbāʿ* pl. *-ūn* Drucker

طباع *ṭibāʿ* (auch als pl. zu *ṭabʿ*) Charakter, Natur, angeborenes Wesen

طباعة *ṭibāʿa* Kunst des Druckens; Typographie; Einpressung, Stanzung | آلة الطباعة Druckerpresse

طباعي *ṭibāʿī* den Druck betreffend

طبيعة *ṭabīʿa* pl. طبائع *ṭabāʾiʿ*[2] Natur; Veranlagung, natürliche Art; Eigenart, Art; Gemütsart, Wesen; reguläre, normale Art und Weise; Physik; Naturwissenschaft | بطبيعة الحال naturgemäß, natürlicherweise; عالم الطبيعة Physiker; Naturwissenschaftler; علم الطبيعة *ʿilm aṭ-ṭ.* Physik; Naturwissenschaft; فلسفة ما وراء (بعد) الطبيعة (*falsafatu*) Metaphysik; فوق الطبيعة übernatürlich; طبائع الاشياء die Natur der Umstände, Lage der Dinge

طبيعي *ṭabīʿī* Natur-, natürlich; angeboren; normal, gewöhnlich, regulär; physisch; physikalisch; — (pl. *-ūn*) Physiker; Naturwissenschaftler; Naturalist; pl. الطبيعيات Physik; Naturwissenschaft | المذهب الطبيعي (*maḏhab*) Naturalismus; naturwissenschaftliche Richtung (z. B. in der Sprachwissenschaft); عالم طبيعي Physiker; Naturwissenschaftler; طبيعي ان (*ʾanna*) od.

من الطبيعى ان es ist natürlich, daß, natürlich ist es so, daß

○ طبيعية *ṭabī'īya* Naturalismus

مطبع *maṭba'* Druckerei

مطبعة *maṭba'a* pl. مطابع *maṭābi'*² Druckerei | حرية المطابع *ḥurrīyat al-m.* Pressefreiheit

مطبعى *maṭba'ī* Druck- | خطأ مطبعى (*ḫaṭa'*) und غلطة مطبعية (*ġalṭa*) Druckfehler

مطبعجى (*äg.*) *maṭba'gī* Drucker

مطبعة *miṭba'a* pl. مطابع *maṭābi'*² Druckerpresse, Presse

تطبيع *taṭbī'* Normalisierung (von Beziehungen; *pol.*)

انطباع *inṭibā'* pl. *-āt* (empfangener) Eindruck (von e-r S.)

○ انطباعى *inṭibā'ī* impressionistisch

○ انطباعية *inṭibā'īya* Impressionismus

طابع *ṭābi'* Drucker; Gepräge, Prägung, Charakter; — *ṭāba'* und *ṭābi'* pl. طوابع *ṭawābi'*² Siegel; Stempel, Abdruck; Marke; Tablette | طابع البريد und طابع بريدى Briefmarke; طابع الختم *ṭ. al-ḫatm* Stempel-, Siegelabdruck; طابع تذكارى (*taḏkārī*) Gedenkmarke; طابع الاصابع Fingerabdruck; طابع مالى Stempelmarke; ذو طابع اقليمى (*'iqlīmī*) von regionalem od. lokalem Gepräge; صاحب الطابع Siegelbewahrer; طبعه بطابعه j-m (e-r S.) seinen Stempel aufdrücken, sein Gepräge geben

مطبوع *maṭbū'* gedruckt, bedruckt; stereotyp; pl. مطبوعات Druckerzeugnisse, Drukke; Drucksachen | مطبوع بطابعه das Gepräge j-s od. e-r S. habend, charakterisiert durch; مطبوع على dass., von Natur aus e-e Eigenschaft besitzend; مطبوع دورى (*daurī*) Periodikum, Zeitschrift; قانون المطبوعات Pressegesetz

مطبوعة *maṭbū'a* (*Tun.*) Vordruck, Formular

طبق[1] **II** bedecken (ه etw.); zur Deckung bringen (بين zwei Dinge; *geom.*); zusammenfalten (ه etw.); falten (ه etw., auch z. B. die Hände); (*äg.*) beschlagen (ه ein Pferd); anwenden (ه على etw. auf); in die Tat, Praxis umsetzen; allgemein sein (auch ه in), sich allgemein verbreiten (auch ه in, über); Pass. *ṭubbiqa* angewandt werden, in Anwendung kommen, Geltung haben | طبقت شهرته الآفاق (*šuhratuhū*) er (es) genoß od. erlangte Weltruhm; طبق صيته الخافقين (*ṣītuhū, ḫāfiqain*) dass., sein Ruf verbreitete sich in der ganzen Welt **III** zur Deckung bringen, verbinden, vergleichen (بين — وبين etw. mit), gegenüberstellen (بين — وبين etw. e-r S.); zurechtstutzen (ه etw.); passen (ه, ه zu j-m, etw.), sich anpassen (ه, ه j-m, e-r S.); entsprechen (ه e-r S.), übereinstimmen (ه, ه mit j-m, etw.); hineinpassen (ه in etw.); kongruieren (ه فى mit e-m Wort in Kasus, Numerus usw.) **IV** schließen (ه etw., z. B. Augen, Mund usw.); bedecken (ه, على etw., auch ه على mit der Hand etw.); umgeben, umringen, umzingeln (على j-n); einig sein od. werden (على über) | اطبق على يدى (*yadī*) er drückte mir die Hand; اطبق شفتيه على (*šafataihi*) seine Lippen schließen um, die Lippen pressen auf; اطبق الصمت (*ṣamt*) es herrschte Schweigen **V** bedeckt, geschlossen werden od. sein **VII** = **V**; sich anwenden lassen, anwendbar sein, passen, zutreffen (على

auf); in Einklang stehen (على mit), entsprechen (على e-r S.)

طبق *ṭibqa* (Präp.) gemäß, entsprechend, in Übereinstimmung mit | طبقا ل (*ṭibqan*) dass.; صورة طبق الاصل (*ṣūra*, *'aṣl*) originalgetreue Abschrift; getreue Nachbildung, Ebenbild

طبق *ṭabaq* pl. اطباق *'aṭbāq* Deckel; Teller; Schüssel; Untertasse; Gang, Gericht (b. Essen); Servierbrett, Präsentierteller; Aschenbecher; (pl. اطباق, auch طباق *ṭibāq*) Lage, Schicht, Luftschicht; pl. طباق (mit Gen.) übereinandergelagerte Massen, dichte Massen, Mengen von; طباقا *ṭibāqan* übereinander (in Schichten) | طبق رئيسى (*ra'īsī*) Hauptgericht; طبق طائر fliegende Untertasse

يد طبقة *yad ṭabiqa* geschlossene Hand

طبقة *ṭabaqa* pl. *-āt* Lage; Schicht (der Erde, Luft, Bevölkerung usw.); Klasse, Kategorie; soziale Klasse; (pl. طباق *ṭibāq*) Stockwerk | بلا طبقات klassenlos (Gesellschaft); طبقات اجتماعية soziale Schichten, Gesellschaftsklassen; طبقة الصوت *ṭ. aṣ-ṣaut* Stimmlage, Klanghöhe e-r Stimme; ○ الطبقة الطخرورية (*ṭuḫrūriya*) Stratosphäre; طبقة العمال *ṭ. al-'ummāl*, الطبقة العاملة und الطبقة الكادحة die Arbeiterklasse, die arbeitende Klasse; الطبقات النجسة (*naǧisa*) die unreinen Kasten, die Parias; الطبقة الوسطى (*wusṭā*) und الطبقة المتوسطة (*mutawassiṭa*) Mittelschicht, Mittelstand; حرب الطبقات *ḥarb aṭ-ṭ.* Klassenkampf; علم طبقات الارض *'ilm ṭ. al-'arḍ* Geologie; معدود فى الطبقة الثالثة als drittklassig angesehen

طبقى *ṭabaqī* Klassen-; die geologischen Schichten betreffend, stratigraphisch | مجتمع طبقى (*muǧtama'*) Klassengesellschaft; الصراع الطبقى Klassenkampf (*pol.*)

طابق *ṭābaq*, *ṭābiq* pl. طوابق *ṭawābiq*² große Ziegelsteine; Stockwerk | الطابق الارضى (*'arḍī*) Erdgeschoß

طاباق *ṭābāq* pl. طوابيق *ṭawābīq*² große Ziegelsteine

طباق *ṭibāq* Übereinstimmendes (mit folg. Gen. od. Suff.), entsprechend (e-r S.), übereinstimmend (mit), passend (zu); Antithese, Zusammenstellung entgegengesetzter Begriffe (*rhet.*)

طبيق *ṭabīq* Übereinstimmendes (mit folg. Gen. od. Suff.), entsprechend (e-r S.), übereinstimmend (mit), passend (zu)

طابوق *ṭābūq* (n. un. ة; *ir.*) Ziegelsteine

مطبقية *maṭbaqīy* (*äg.*) Gestell für gespülte Teller (zum Trocknen an der Luft)

تطبيق *taṭbīq* pl. *-āt* Anpassung; Anwendung; Praxis (im Ggs. zur Theorie) | تطبيقا لمبدا (*li-mabda'*) in Anwendung e-s Grundsatzes

تطبيقى *taṭbīqī* angewandt; praktisch, der Praxis dienend | علوم تطبيقية angewandte Wissenschaften

مطابقة *muṭābaqa* Übereinstimmung, Entsprechung; Kongruenz (*gramm.*)

اطباق *'iṭbāq* Velarisierung der Laute *ṣ*, *ḍ*, *ṭ*, *ẓ* (*phon.*)

تطابق *taṭābuq* Übereinstimmung; Kongruenz (*geom.*, *gramm.*)

مطابق *muṭābiq* entsprechend, übereinstimmend | مطابق للحقيقة wahrheitsgemäß, naturgetreu; نسخة مطابقة للاصل (*nusḫa*, *'aṣl*) originalgetreue Abschrift

مطبق *muṭbiq* gänzlich, vollständig, absolut, total, grenzenlos

مطبق *muṭbaq* gepreßt; belegt, inkrustiert (بالذهب mit Gold); unterirdischer Kerker, Verließ, unterirdische Kammer | مطبق الاجفان mit geschlossenen Lidern (Augen); الحروف المطبقة (*muṭbaqa*) (*phon.*) die Laute *ṣ*, *ḍ*, *ṭ*, *ẓ*

طباق[2] *ṭabāq*, *ṭubāq* (*äg.*) Tabak

طبل[1] *ṭabala u* (*ṭabl*) die Trommel schlagen; trommeln **II** = **I**; die Trommel rühren (ل für j-n; d. h. Reklame machen für j-n)

طبل *ṭabl* Trommeln, Getrommel; (pl. طبول *ṭubūl*, اطبال *'aṭbāl*) Trommel; (auch طبل كبير) große Trommel, Pauke

طبلة *ṭabla* Trommel | طبلة الاذن *ṭ. al-'uḏun* Trommelfell

طبلة *ṭabla* pl. *-āt*, طبل *ṭubal* (*äg.*) Schloß, Vorhängeschloß

طبلى *ṭablī* trommelförmig

طبال *ṭabbāl* pl. *-ūn* Trommler

مطبل *muṭabbal* feucht (Boden)

طبلة[2] *ṭabla* pl. *-āt* Tisch

طبلية *ṭablīya* pl. *-āt*, □ طبالى *ṭabālī* niedriger runder Tisch; Drehscheibe; Tablett, Holztablett

طبن[1] *ṭabina a* gescheit sein

طبن *ṭabin* gescheit

طابونة[2] *ṭābūna* (طبونة *ṭabūna*) pl. *-āt* in den Boden eingesenkter, kleiner topfförmiger und oben offener Ofen zum Brotbacken; Bäckerei; Backofen (*äg.*, früher *pal.*)

طبان[3] *ṭabbān* pl. *-āt* Radreifen

طبنجة *ṭabanǧa* pl. *-āt* Pistole

طبوغرافى *ṭubuġrāfī* topographisch

طبوغرافية *ṭubuġrāfīya* Topographie

طابية pl. طواب siehe Buchstabenfolge

طاجن *ṭāǧin* pl. طواجن *ṭawāǧin*[2] Bratpfanne; (*äg.*) flacher irdener Topf

طحطح *ṭaḥṭaḥa* zerbrechen, zerschmettern (ه etw.)

طحل *ṭuḥl* Bodensatz, Hefe

طحال *ṭiḥāl* pl. *-āt*, طحل *ṭuḥul* Milz (*anat.*)

طحالى *ṭiḥālī* die Milz betreffend

طحال *ṭuḥāl* Milzentzündung, Splenitis (*med.*)

مطحول *maṭḥūl* milzleidend

طحلب *ṭuḥlub* pl. طحالب *ṭaḥālib*[2] Moos, Quell-, Bachmoos; Alge (*bot.*)

طحن *ṭaḥana a* (*ṭaḥn*) mahlen, zermahlen (ه etw., bes. Getreide); zermalmen, aufreiben (ه, ه j-n, etw.); schwer mitnehmen (ه j-n; Alter, Jahre) **VI** miteinander streiten, im Widerstreit sein

طحن *ṭiḥn* Mehl

طحون *ṭaḥūn* mörderisch (Schlacht)

طحين *ṭaḥīn* Mehl

طحينى *ṭaḥīnī* mehlig, wie Mehl

طحينية *ṭaḥīnīya* (*äg.*) eine Süßigkeit aus Sesammehl und Zucker

طحينة *ṭaḥīna* (*äg.*, *syr.*) aus Sesamöl hergestellte dicke Tunke, als Beigabe zu

Salat, Gemüse usw. verwendet

طحان *ṭaḥḥān* pl. *-ūn* Müller

طاحون *ṭāḥūn* und طاحونة *ṭāḥūna* pl. طواحين *ṭawāḥīn*[2] Mühle | طاحونة الهواء *ṭ. al-hawā'* Windmühle

مطحنة *miṭḥana* pl. مطاحن *maṭāḥin*[2] Mühle

مطحنة *maṭḥana* pl. مطاحن *maṭāḥin*[2] Mühle; Mehlfabrik

تطاحن *taṭāḥun* Streit, Widerstreit

طاحن *ṭāḥin* mörderisch (Schlacht); Bakkenzahn

طاحنة *ṭāḥina* pl. طواحن *ṭawāḥin*[2] Backenzahn

○ الطبقة الطخرورية *aṭ-ṭabaqa aṭ-ṭuḫrūrīya* die Stratosphäre

طر *ṭarra u* (*ṭarr*, طرور *ṭurūr*) schärfen, wetzen (ه etw.); wachsen; sprießen, hervorkommen (Schnurrbart, Haar)

طرا *ṭurran* insgesamt, alle

طرة *ṭurra* pl. طرر *ṭurar* Stirnhaar; mit e-m Knoten versehenes Tuch

طرار *ṭarrār* pl. طرارة *ṭarrāra* (*maġr.*) Tambourinspieler; Gauner

طرأ *ṭara'a a* (*ṭar'*, طروء *ṭurū'*) hereinbrechen (على auf, über), plötzlich kommen (على über), plötzlich widerfahren (على j-m); einfallen (على od. ل j-m) | ماذا طرأ عليه was hat er plötzlich? طرأ عليه فكرة (*fikratun*) ihm kam ein Gedanke; لم يطرأ على الحالة تبدل يذكر (*tabaddulun yuḏkaru*) die Lage erfuhr keine nennenswerte Veränderung; لم يطرأ اى تغيير (على الموقف) es ist keine Änderung (der Situation) eingetreten IV loben, preisen (ه j-n)

طرىء *ṭarī'* frisch, neu | خضر طريئة (*ḫuḍar*) Frischgemüse

طارئ *ṭāri'* plötzlich eingetreten (Ereignis); neu hinzugekommen (على zu); zugereist (aus der Fremde), von außen kommend, nicht zugehörig; zufällig, unvorhergesehen, unerwartet; plötzlich eintretendes neues Moment; unvermuteter Besucher; plötzliche Regung (من z. B. der Freude) | طارئ على المدينة (vom Lande) in die Stadt zugereist; اجتماع طارئ nichtplanmäßige, plötzlich einberufene Versammlung, Sondersitzung

طارئة *ṭāri'a* pl. طوارئ *ṭawāri'*[2] unvorhergesehenes Ereignis, unvorhergesehener Fall; neues Moment; Zwischenfall, Unglücksfall; pl. طوارئ Notfälle | حالة الطوارئ Ausnahmezustand; Notstand; قوات الطوارئ الدولية *quwwāt aṭ-ṭ. ad-duwalīya* UN-Friedenstruppe (UNEF)

طرآنى *ṭur'ānī* unbekannter Herkunft, wild

طرابزون *Ṭarābizūn*[2] Trabzon, Trapezunt (Hafenstadt in der NO-Türkei)

طرابلس *Ṭarābulus*[2] Tripolis (Hauptstadt von Libyen, auch طرابلس الغرب *Ṭ. al-ġarb*); Tripoli (Stadt im Libanon, auch طرابلس الشام)

طرب *ṭariba a* (*ṭarab*) (freudig od. schmerzlich) bewegt sein; entzückt, hocherfreut sein II in Entzücken versetzen, entzücken, ergötzen, hoch erfreuen (ه j-n); singen IV in Entzücken versetzen, entzücken, ergötzen, hoch erfreuen (ه j-n); Musik machen, musizieren; singen; vormusizieren, vorsingen (ه j-m)

طرب *ṭarab* pl. اطراب *'aṭrāb* Freude, Entzücken; Unterhaltung (durch Musik o. ä.); Musik | آلة الطرب Musikinstrument

طرب *ṭarib* pl. طراب *ṭirāb* (freudig od. schmerzlich) bewegt, gerührt; erfreut, entzückt

طروب *ṭarūb* lustig, fröhlich

اطرب *'aṭrab*[2] (El.) entzückender; besser musizierend; melodiöser

تطريب *taṭrīb* Ergötzung, Erheiterung durch Musik

اطراب *'iṭrāb* Ergötzung, Erheiterung durch Musik

مطرب *muṭrib* entzückend, ergötzlich; melodiös; — (pl. *-ūn*) Musikant; Sänger

مطربة *muṭriba* pl. *-āt* Sängerin

طربيزة siehe Buchstabenfolge

طرابلس siehe Buchstabenfolge

طربوش *ṭarbūš* pl. طرابيش *ṭarābīš*[2] Tarbusch, Fes

طرابيشى *ṭarābīšī* Tarbuschhändler

مطربش *muṭarbaš* den Tarbusch tragend

متطربش *mutaṭarbiš* den Tarbusch tragend; (daher:) in Äg. Bezeichn. für Angehörige der gebildeten Mittelschicht

طربيزة *ṭarabēza* (*äg.*) pl. *-āt* Tisch

طرح *ṭaraḥa* *a* (*ṭarḥ*) werfen, hinwerfen, schleudern (ب على od. ﻫ etw. auf); wegwerfen, wegschleudern (ب od. ﻫ etw.); entfernen, vertreiben, verstoßen (ه, ب od. ﻫ j-n, etw.); überwerfen (ﻫ على ein Gewand j-m); vorlegen, unterbreiten (ﻫ على etw. j-m); aufwerfen (ﻫ e-e Frage, ein Problem); lehren (ﻫ على e-e Melodie j-n); abtreten (ﻫ ل etw. an); fehlgebären, e-e Fehlgeburt haben; abziehen, subtrahieren, abrechnen (ﻫ من etw. von) | طرح آراء Meinungen vorbringen; طرحه فى المناقصة العامة (*munāqaṣa*, *'āmma*) etw. öffentlich ausschreiben (z. B. e-n Auftrag; von der Regierung); طرح التصميم فى مسابقة (*musābaqa*) e-n Wettbewerb für den Entwurf ausschreiben; طرح عليه سؤالا (*su'ālan*) j-m e-e Frage vorlegen; طرح مسألة على بساط البحث (*mas'alatan*, *b. al-baḥt*) e-e Frage aufrollen **II** e-e Fehlgeburt herbeiführen (ها bei e-r Frau); mit e-r *ṭarḥa* (s. u.) bedecken, verhüllen (ﻫ Haar) **III** austauschen (ﻫ ه mit j-m etw.) | طارحه الكلام (*kalām*) sich mit j-m unterreden; طارحه الحديث mit j-m plaudern, ein Gespräch führen; طارحه الاسئلة (*'as'ila*) mit j-m Fragen austauschen **V** zu Boden stürzen **VI** miteinander austauschen (ﻫ z. B. Gedanken) **VII** geschleudert, geworfen, verstoßen werden; sich hinwerfen (z. B. على الارض auf den Boden); hingeworfen werden; herabfallen, herunterfallen **VIII** اطرح *iṭṭaraḥa* weit wegwerfen, wegschleudern (ﻫ etw.); wegwerfen (ﻫ etw.); ausmerzen, wegstreichen (ﻫ من etw. aus e-m Text); verwerfen, abweisen (ﻫ etw.)

طرح *ṭarḥ* Vertreibung, Verstoßung; Fehlgeburt (abstr.); Subtraktion, Abzug | طرح البحر *ṭ. al-baḥr* (*äg.*) Anlandung (Bildung von Neuland durch Anschwemmung), angeschwemmtes Land; طرح سؤال الثقة *ṭ. su'āl aṯ-ṯiqa* Stellung der Vertrauensfrage (*pol.*); طرح المشروع فى مناقصة عامة (*munāqaṣa 'āmma*) öffentliche Ausschreibung e-s Projektes

طرح *ṭirḥ* Fehlgeburt (konkr.)

طرحة *ṭarḥa* pl. طرح *ṭuraḥ* Schleiertuch (auch mit Stickereien), das die arab. Frauen auf dem Kopf tragen; Kopftuch

طريح *ṭarīḥ* pl. طرحى *ṭarḥā* hingeworfen; zu Boden gestreckt, hingestreckt; verstoßen | طريح الفراش ans Bett gefesselt, bettlägerig

طريحة *ṭarīḥa* auferlegtes Pensum, Pflichtleistung | شغل بالطريحة (*šuġl*) Akkord-, Stückarbeit (*äg.*)

طراحة *ṭarrāḥa* pl. طراريح *ṭarārīḥ*² Matratze; niedriger Polstersitz

اطروحة *'uṭrūḥa* pl. *-āt* (*Syr.*) Dissertation

مطرح *maṭraḥ* pl. مطارح *maṭāriḥ*² Ort, wohin etwas geworfen wird; Ort, Stelle, Platz; Platz, Sitz (in e-m Vortragsraum)

اطراح *iṭṭirāḥ* Verwerfung

مطروح *maṭrūḥ* (hin-, weg-)geworfen; am Boden liegend, hingestreckt; Subtrahend (*math.*) | المطروح منه Minuend (*math.*)

منطرح *munṭariḥ* (hin-, weg-)geworfen; verstoßen

طرخون *ṭarḫūn* Estragon (Artemisia dracunculus; *bot.*)

طرد *ṭarada u* (*ṭard*) wegtreiben, vertreiben, verscheuchen, wegstoßen, verbannen, fortjagen, verjagen (ه, ه من j-n, etw. aus od. von); ausweisen (ه j-n aus dem Land); vom Spiel ausschließen (ه j-n; von Schiedsrichtern); jagen, hetzen (ه, ه j-n, etw.) | طرده من منصبه (*manṣibihī*) j-n seines Amtes entheben **II** fortjagen (ه j-n) **III** jagen (ه nach e-m Wild, ه nach j-m); verfolgen (ه, ه j-n, etw.), nachlaufen, nachstellen (ه, ه j-m, e-r S.) **VIII** اطرد *iṭṭarada* als Beute wegtreiben (ه etw.); ununterbrochen aufeinanderfolgen; ununterbrochen fließen (Fluß); vorwärtskommen (Unternehmen) **X** fortfahren (in der Rede), fortsetzen (ه etw., z. B. Rede); übergehen (in der Rede) (الى — من von — auf); e-n Exkurs machen | استطرد من ذلك الى قوله ان (*qaulihī*) er kam dann darauf zu sprechen, daß

طرد *ṭard* Vertreibung, Verscheuchung, Verbannung, Verjagung; Ausweisung; Entfernung (من aus e-m Amt); Verfolgung, Jagd; (Bienen-) Schwarm; (pl. طرود *ṭurūd*) Paket | بحث مسألة طردا وعكسا (*mas'alatan ṭardan wa-'aksan*) ein Problem in jeder Richtung, von allen Seiten studieren

طردى *ṭardī* Paket-, paketartig

طردة *ṭarda* (n. vic.) Vertreibung, Verscheuchung, Verjagung

طريد *ṭarīd* vertrieben, verstoßen, ausgestoßen, verbannt, verjagt; flüchtig; einer von zwei Brüdern, die unmittelbar nacheinander geboren wurden (= mit seinem Bruder im Rangstreit liegend); du. الطريدان *aṭ-ṭarīdān* Tag und Nacht

طريدة *ṭarīda* pl. طرائد *ṭarā'id*² Wild, dem nachgestellt wird; Jagdwild; — eine von zwei Schwestern, die unmittelbar nacheinander geboren wurden, siehe طريد

طراد *ṭarrād* Kreuzer (Kriegsschiff); (*äg.*) Eindämmung, Damm (bes. des Nils)

طرادة *ṭarrāda* Kreuzer (Kriegsschiff)

طراد *ṭirād* Verfolgung

مطاردة *muṭārada* Vertreibung; Verfol-

gung; Jagd | طائرة المطاردة Jagdflugzeug, Jäger

اطراد *iṭṭirād* ununterbrochene od. regelmäßige Folge, Kontinuität; Gleichförmigkeit; Regelmäßigkeit (*gramm.*)

استطراد *istiṭrād* pl. *-āt* Abschweifung; Exkurs

مطارد *muṭārid* pl. *-ūn* Verfolger; Jäger | طائرة مطاردة Jagdflugzeug, Jäger

مطرد *muṭṭarid* unaufhörlich, ununterbrochen, gleichbleibend, stet, konstant; allgemein; regelmäßig (auch *gramm.*) | قاعدة مطردة allgemeine Regel; مطرد النسق *m. an-nasq* einförmig; مطرد النغم *m. an-naġm* eintönig, monoton (Lied)

طرز II sticken (ه etw.); ausschmücken (ه e-e Geschichte); garnieren (ه ب etw., z. B. ein Gericht mit)

طرز *ṭarz* pl. طروز *ṭurūz* Typ, Modell, Muster, Art; Mode

طرزى *ṭarzī* Mode-

طراز *ṭirāz* pl. *-āt*, طرز *ṭuruz*, اطرزة *'aṭriza* Typ, Type, Modell, Muster, Klasse, Art; Mode; Bauart, Stil; Stickerei | من الطراز القديم altmodisch; قديم الطراز dass.; مسلح باحدث طراز *musallaḥ bi-'aḥdaṯ ṭ.* auf das modernste bewaffnet; من الطراز الاول erstklassig; O نظرية الطراز *naẓarīyat aṭ-ṭ.* Typologie, Typenlehre

تطريز *taṭrīz* Sticken, Stickerei

طرس *ṭirs* pl. اطراس *'aṭrās*, طروس *ṭurūs* Blatt; Papier

طرش[1] *ṭariša a* (*ṭaraš*) taub sein od. werden; — *ṭaraša u* sich erbrechen II taub machen (ه j-n)

طرش *ṭarš* Tünchen

طرش *ṭarš* pl. طروش *ṭurūš* (*syr.*) Herde (von Rindern, Schafen)

طرش *ṭaraš* Taubheit

طرشة *ṭurša* Taubheit

اطرش *'aṭraš*[2], f. طرشاء *ṭaršā'*[2], pl. طرش *ṭurš* taub | اطرش اسك (*'asakk*[2]) stocktaub

مطرش *muṭarriš* Brechen erregend; Brechmittel

طرشى[2] *turšī* gemischte Essigfrüchte, Mixed Pickles

طرطر *ṭarṭara* prahlen, großtun, aufschneiden

طرطور *ṭurṭūr* pl. طراطير *ṭarāṭīr*[2] hohe, spitze Kopfbedeckung (der Derwische, Clowns usw.)

طرطور *ṭaraṭūr* und طراطور *ṭarāṭūr* (*äg.*, *syr.*) e-e Art Mayonnaise (mit *ṭaḥīna*, Petersilie, Zitrone, Öl, Milch, Knoblauch und Nüssen)

طرطش *ṭarṭaša* (*äg.*) planschen (im Wasser); bespritzen (ه j-n, ب mit Wasser u. a.); bewerfen, verputzen (ه Gebäude, Wand); ein Durcheinander anrichten

طرطشة *ṭarṭaša* (*äg.*) Durcheinander

طرطوس *Ṭarṭūs*[2] Tartus (kleine Küstenstadt in Syr.), das mittelalterliche Tortosa

طرطوفة *ṭarṭūfa* Ende, Spitze; Erdbirne, Jerusalemartischocke (Helianthus tuberosus; *bot.*); Trüffel (Tuber; *bot.*)

طرطير *ṭarṭīr* Weinstein

طرف *ṭarafa i* (*ṭarf*) blinzeln (auch بعينيه *bi-'ainaihi*); — *ṭarufa u* (طرافة *ṭarāfa*) neu,

frisch erworben sein **II** ans Ende setzen, stellen (ه etw.) **IV** etwas Neues bringen od. erzählen; beschenken (ه ب j-n mit etw. Neuem), schenken (ه ب j-m etw. Neues) **V** sich am äußersten Ende befinden; e-e extreme Stellung einnehmen, radikal sein **X** als selten, apart, originell hochschätzen (ه etw.)

طرف *ṭarf* Auge; Blick | ما اشار بطرف (*ʼašāra*) er zuckte nicht mit der Wimper; من طرف خفى (*ḫafīy*) heimlich, diskret; كارتداد الطرف *ka-rtidād aṭ-ṭ.* im Nu

طرف *ṭaraf* pl. اطراف *ʼaṭrāf* äußerster Teil, Ende, Spitze, Zipfel, Rand; Seite; Gegend; Teil, etwas, Bißchen (من von); Partei; *ṭarafa* (Präp.) bei; pl. اطراف Glieder, Gliedmaßen; (mit folg. Gen.) einzelne Stücke, Teile von | بطرف bei; من طرف von seiten; von, durch (b. Pass.; *maġr.*); من طرف الى طرف von e-m Ende zum andern; طرف اللحاف Zipfel der Decke; طرف اللسان Zungenspitze; طرفى النهار *ṭarafayi n-nahār* morgens und abends; اطراف البدن *ʼa. al-badan* die Extremitäten, Gliedmaßen; اطراف الحوادث episodenhafte Geschehnisse, Erlebnisse am Rande der Ereignisse; اطراف الاصابع Fingerspitzen; على اطراف قدميه (*ʼa. qadamaihi*) auf Zehenspitzen; اطراف المدينة die Außenbezirke der Stadt; الاطراف المتعاقدة (*al-mutaʻāqida*) die vertragschließenden Parteien; اطراف النزاع *ʼa. an-nizāʻ* die streitenden Parteien, Konfliktparteien; طرف الياقة Kragenspiegel (der Uniform); احزاب طرف اليمين die Rechtsparteien; جاذب اطراف الحديث *ǧāḏaba ʼaṭrāfa l-ḥ.* sich unterhalten; جمع البراعة من اطرافها (*barāʻata*) ganz Hervorragendes leisten; جمع اطراف شىء e-n Überblick bieten über etw., etw. zusammenfassen; قص عليه طرفا (اطرافا) من حياته j-m etw. aus seinem Leben erzählen; كانوا على طرفى نقيض (*ṭarafai naqīḍin*) sie waren entzweit, verfehdet; كان واياه على طرفى نقيض (*wa-ʼiyyāhu*) er hatte mit ihm e-e Meinungsverschiedenheit; ينقص الارض من اطرافها (*yanquṣu*) (Gott) wird das Land an seinen Enden verkürzen, d. h. seinen Machtbereich einschränken

طرف الغور *Ṭaraf al-ġaur* Trafalgar (Kap an der SW-Küste Spaniens)

طرفى *ṭarafī* am weitesten außen gelegen, hervorstehend, vorragend

طرفة *ṭarfa*: فى طرفة عين *bi-ṭ. ʻainin* und في طرفة عين im Nu; ما — طرفة عين (*ṭarfata*) nicht e-n Augenblick

طرفة *ṭurfa* pl. طرف *ṭuraf* Neuheit, Rarität, Kuriosität; apartes Geschenk; Meisterwerk; Glanzstück

طرفاء *ṭarfāʼ*[2] (koll.; n. un. ة) Tamariske (Tamarix; *bot.*)

طريف *ṭarīf* kurios; neuartig, apart, ungewöhnlich

طريفة *ṭarīfa* pl. طرائف *ṭarāʼif*[2] seltene, aparte Sache; ungewöhnliches Stück; pl. طرائف Kuriositäten; ungewöhnliche Eigenschaften

طرافة *ṭarāfa* Neuartigkeit, Ungewöhnlichkeit, Eigenartigkeit, Kuriosität, Originalität; ungewöhnliche, neue Art und Weise

اطرف *ʼaṭraf*[2] (El.) kurioser, eigenartiger

اطروفة *ʼuṭrūfa* (*Syr.*) seltenes, exquisites Kunstwerk | اطروفة شعرية (*šiʻrīya*) ein Meisterwerk der Poesie

مطرف *miṭraf*, *muṭraf* Schal

تطرف *taṭarruf* Übermaß; Extremismus, extremer Standpunkt, radikale Haltung

طارف *ṭārif* neu erworben

متطرف *mutaṭarrif* äußerst, am weitesten außen gelegen; extrem(istisch); radikal; (pl. *-ūn*) Extremist, Radikaler | جهة متطرفة (*ǧiha*) Außenbezirk

مستطرف *mustaṭraf* als ungewöhnlich, apart geltend, als wertvolle Seltenheit geschätzt

طرق *ṭaraqa u* (*ṭarq*) klopfen, pochen (ه an, bes. an die Tür); hämmern, mit dem Hammer schlagen, schmieden (ه etw., bes. Metall); überkommen (ب j-n; Gefühl); kommen (ه, ه zu, über; auch von Ereignissen); dringen (ه zu, an); nächtlicherweile kommen | طرق اذنه (*'uḏunahū*) das Ohr j-s treffen, erreichen, an j-s Ohr dringen; طرق بباله (*bi-bālihī*) j-m einfallen, in den Sinn kommen; طرق فى ذهنه (*ḏihnihī*) dass.; طرق سمعه (*sam'ahū*) und طرق مسامعه an j-s Ohr dringen, j-m zu Ohren, zu Gehör kommen, zur Kenntnis j-s kommen; طرق طريقا e-e Straße betreten, befahren, benutzen; طرق موضوعا ein Thema behandeln, erörtern; auf ein Thema zu sprechen kommen, es berühren II hämmern, mit dem Hammer schlagen, schmieden, strecken (ه etw., bes. Metall) IV اطرق رأسه (*ra'sahū*) od. برأسه den Kopf senken; (absol.:) gesenkten Hauptes schweigen; اطرق بجسمه الى الارض (*bi-ǧismihī, 'arḍ*) den Körper zu Boden neigen, sich tief verbeugen V Zugang zu erlangen suchen (الى zu); eindringen (الى in); gelangen (الى zu); Zugang finden, Einfluß gewinnen (الى zu bzw. auf etw.); (in e-r Rede o. ä.) eingehen, kommen (الى auf) | لا يتطرق اليه شك (*šakkun*) keinem Zweifel ausgesetzt od. unterliegend

طرقة *ṭarqa* (n. vic.) pl. *ṭaraqāt* Klopfen (z. B. an die Tür), Hämmern; Schlag; Mal (= مرة), طرقتين *ṭarqatain* zweimal

طرقة *ṭurqa* pl. *ṭuruqāt* Weg, Straße; Durchgang, Korridor; Gang, Flur

طريق *ṭarīq* m. und f., pl. طرق *ṭuruq*, طرقات *ṭuruqāt* Weg, Straße, Pfad; Methode | طريق البحر *ṭ. al-baḥr* Seeweg; طريق الجو *ṭ. al-ǧaww* Luftweg; طريق رئيسى (*ra'īsī*) Hauptstraße; طريق مسدود Sackgasse; طريق عام (*'āmm*) Landstraße, Chaussee; طريق عمومية (*'umūmīya*) dass.; طريق العودة (*ṭ. al-'auda*) Rückweg; طريق فرعى (*far'ī*) Nebenstraße; طريق وطنى (*waṭanī*) Nationalstraße, Staatsstraße; عن طريق (auf dem Wege) über, via; durch, vermittelst; عن طريق الجو auf dem Luftweg; من طريق durch, vermittelst; عابر الطريق Wanderer; قاطع الطريق pl. قطاع الطرق *quṭṭā' aṭ-ṭ.* Wegelagerer, Straßenräuber; قطع الطريق Straßenraub begehen; كان فى طريقه vernünftig, gescheit, normal sein; فى طريقه الى auf seinem Weg nach

طريقة *ṭarīqa* pl. طرق *ṭuruq*, طرائق *ṭarā'iq*[2] Art und Weise; Weg, Methode, Mittel; Glaubenssystem, Religion; (pl. *-āt*, طرق *ṭuruq*) religiöse Bruderschaft, Derwischorden | طرق البحث *ṭ. al-baḥṯ* Forschungsmethoden; طرق التدريس Lehrmethoden; Didaktik; طرق السعادة *ṭ. as-sa'āda* Wege zum Glück; طريقة الاستعمال Gebrauchsanweisung

طرقى *ṭuruqī* pl. *-ūn* Adept e-r religiös

Bruderschaft

مطرق *miṭraq* und مطرقة *miṭraqa* pl. مطارق *maṭāriq*[2] Hammer

مطراق *miṭrāq* vielseitig (begabt), gewandt

اطراقة *'iṭrāqa* (n. vic.) Senken des Kopfes

استطراق *istiṭrāq* Passiererlaubnis, freie Einfahrt

طارق *ṭāriq* pl. طراق *ṭurrāq* klopfend, schlagend; nächtlicher Besucher

طارقة *ṭāriqa* pl. طوارق *ṭawāriq*[2] Unglück

الطوارق *aṭ-ṭawāriq* die Tuareg (Berberstamm)

مطروق *maṭrūq* vielbefahren, vielbenutzt (Straße) | نكتة مطروقة (*nukta*) ein oft erzählter, beliebter Witz; موضوع مطروق vielbehandeltes Thema

مطرق *muṭriq* und مطرق الرأس gesenkten Hauptes

طرقع *ṭarqa'a* (*äg.*) knallen (intr.; auch ب od. ه mit etw., z. B. mit der Peitsche); zerknacken (ه etw.)

طرقعة *ṭarqa'a* (*äg.*) Geknall, Knallen

طارمة *ṭārima* pl. *-āt* Kiosk, Häuschen

طرمبة *ṭurumba* pl. *-āt* Pumpe

(طرو und طرى) طرو *ṭaruwa u*, طرى *ṭariya a* (طراوة *ṭarāwa*) frisch, feucht, zart, weich, mild sein od. werden **II** frisch, feucht, zart, weich, mild machen (ه etw.); anfeuchten (ه etw.); parfümieren (ه etw.) **IV** (sehr) loben, preisen (ه j-n)

طرى *ṭarīy* frisch, neu; feucht; zart, weich, mild; jung und zart (z. B. Pflanze, Mädchen)

طراوة *ṭarāwa* Frische; Feuchtigkeit; Zartheit, Weichheit, Mildheit | طراوة الخلق *ṭ. al-ḫulq* Sanftmut; Weichheit des Charakters

اطرية *'iṭriya* Fadennudeln

اطراء *'iṭrā'* (hohes) Lob, Rühmen, Lobpreis

طروادة *Ṭirwāda*[2] (= *frz. Troade*) Troja

طازج *ṭāzaǧ*, *ṭāziǧ* siehe Buchstabenfolge

طزلق (*türk. tozluk*) *ṭuzluq* pl. طزالق *ṭazāliq*[2] Gamasche(n)

طازه *ṭāza* siehe Buchstabenfolge

طزينة (*it. dozzina*) *ṭazzīna* pl. طزازن *ṭazāzin*[2] Dutzend

طست *ṭast*, *ṭist* pl. طسوت *ṭusūt* = طشت

طشت *ṭašt*, (*äg.*) *ṭišt* pl. طشوت *ṭušūt* große runde Metallschüssel (zum Waschen od. Teigkneten)

طشقند *Ṭašqand*[2] Taschkent (Hauptstadt der Usbekischen SSR)

طصلق *ṭaṣlaqa* (*äg.*) grob, liederlich machen (ه Arbeit)

طصلقة *ṭaṣlaqa* grobe, rohe, liederliche Arbeit

طعم *ṭa'ima a* (*ṭa'm*) essen, speisen, verzehren (ه etw.); kosten, schmecken; genießen (ه etw.) **II** veredeln, pfropfen (ه Baum); impfen (ب ه j-n mit); einlegen, auslegen (ب ه etw. mit, z. B. Holz mit Elfenbein) **IV** zu essen geben (ه ه j-m etw.), füttern, ernähren, bewirten (ه ه j-n mit etw.); kosten lassen, schmecken lassen (ه ه j-n

etw.) | اطعمه من جوع (*ǧū'*) j-s Hunger stillen V kosten, schmecken (ه etw.); geimpft werden (*äg.*) X kosten, schmekken (ه etw.); um Nahrung bitten

طعم *ṭa'm* pl. طعوم *ṭu'ūm* Geschmack; Wohlgeschmack

طعمية *ṭa'mīya* (*äg.*) Art Kroketten aus Saubohnen, die zu e-m Teig zerquetscht und mit viel Petersilie, Lauch, Knoblauch usw. gemischt in siedendem Öl gebraten werden

طعم *ṭu'm* Pfropfreis; Lockspeise, Köder; (pl. طعوم *ṭu'ūm*) Lymphe, Impfstoff | جرعة الطعم *ǧur'at aṭ-ṭ.* Schluckimpfung (*med.*)

طعم *ṭa'im* schmackhaft

طعمة *ṭu'ma* pl. طعم *ṭu'am* Speise; Köder, Bissen; Beute | اصبح طعمة النيران *'aṣbaḥa ṭu'mata n-nīrān* ein Raub der Flammen werden; طعمة لمدافع الحرب (*li-madāfi'i l-ḥarb*) Kanonenfutter

طعام *ṭa'ām* pl. اطعمة *'aṭ'ima* Speise, Essen, Nahrung, Nahrungsmittel; Mahl | اضرب عن الطعام (*'aḍraba*) in den Hungerstreik treten

مطعم *maṭ'am* pl. مطاعم *maṭā'im*[2] Speisewirtschaft, Speiselokal, Wirtshaus, Restaurant; Speiseraum; Messe (auf dem Schiff); Speise | مطعم الشعب *m. aš-ša'b* und مطعم شعبي Volksküche

تطعيم *taṭ'īm* Impfung; Okulierung (*bot.*); Auffrischung, Verjüngung (durch Aufnahme neuer Elemente); Einlegearbeit | تطعيم القرنية *t. al-qarnīya* Hornhautübertragung (*med.*); شهادة تطعيم *šahādat t.* Impfzeugnis

اطعام *'iṭ'ām* Speisung

مطعوم *maṭ'ūm* gekostet, geschmeckt, verzehrt; schon bekannt

طعن *ṭa'ana u a* (*ṭa'n*) stoßen, stechen, durchbohren (ب ه, ه j-n, etw. mit); e-n Stich versetzen (ه j-m); schmähen, verunglimpfen, herabsetzen, verleumden, (mit Worten) verletzen, schlecht machen (فى od. على j-n, etw.); anfechten (فى حكم ein Urteil); widerlegen, Lügen strafen (فى etw.); eindringen, eintreten (فى in) | طعن فى السن (*sinn*) in vorgerücktem Alter stehen, bejahrt sein; طعن فى قول (*qaul*) e-e (theologische) Lehre widerlegen VI sich gegenseitig stoßen; einander angreifen, bekämpfen

طعن *ṭa'n* pl. طعون *ṭu'ūn* Durchbohrung; Verleumdung, Schmähung; Berufung, Anfechtung (*jur.*)

طعنة *ṭa'na* (n. vic.) pl. *ṭa'anāt* Stich, Stoß; Angriff; Verleumdung, Schmähung

طاعون *ṭā'ūn* pl. طواعين *ṭawā'īn*[2] Pest | الطاعون الدملى (*dummalī*) Beulenpest; الطاعون البقرى (*baqarī*) und طاعون الماشية *ṭ. al-māšiya* Rinderpest

مطاعن *maṭā'in*[2] (pl.) Schmähungen, Beschimpfungen (فى j-s)

طاعن *ṭā'in* und طاعن فى السن (*sinn*) bejahrt | رسالة طاعنة Schmähschrift, Pamphlet

مطعون *maṭ'ūn* pestkrank

[1]طغار *ṭġār* irakische Gewichtseinheit von 2000 kg, in Baṣra 1537 kg

[2]طغراء *ṭuġrā'*[2] pl. *-āt* kalligraphisch verschlungener Namenszug des Sultans mit dem Namen seines Vaters und seinem Ehren-

namen über schriftlichen Erlassen und auf Münzen

طغرى *ṭuġrā* = طغراء *ṭuġrā'*

طغام *ṭaġām* einfaches Volk; niedrig, gering

طغمة *ṭuġma*, *ṭaġma* pl. *-āt* Schar, Gruppe

طغا (طغو und طغى) *ṭaġā u* und طغى *ṭaġā a* (*ṭaġy*) und *ṭaġiya a* (طغى *ṭaġan*, طغيان *ṭuġyān*) das Maß, die Grenzen überschreiten; heftig bewegt sein, toben (See); über die Ufer treten (Fluß); überfluten (على etw.); übermannen, überkommen, befallen (على j-n); tyrannisch, grausam sein, wüten (على gegen); — طغى *ṭaġā a* vorwiegen, vorherrschen (على bei, in), ganz beherrschen (على etw.), das Übergewicht haben (على über, gegenüber e-r S.), in den Hintergrund drängen (على etw.), in den Schatten stellen (على j-n od. etw.) **IV** zum Übermut verführen, zur Maßlosigkeit veranlassen; tyrannisch, grausam machen (ه j-n)

طغوان *ṭuġwān* Überflutung, Überschwemmung

طغيان *ṭuġyān* Überflutung, Überschwemmung; Tyrannei, Bedrückung, Unterdrückung, Vergewaltigung

طاغ *ṭāġin* pl. طغاة *ṭuġāh* Tyrann, Bedrücker, Gewaltherrscher

طاغية *ṭāġiya* Tyrann, Bedrücker, Gewaltherrscher; Kraftprotz, Koloß

طاغوت *ṭāġūt* pl. طواغيت *ṭawāġīt*[2] ein Götze (koranisch); Verführer (zum Irrtum), Gleisner, Satan

طف **II** mangelhaft, gering machen (ه etw.); knausern, knauserig sein (على gegen)

طفيف *ṭafīf* unvollständig, mangelhaft; gering, unbedeutend, geringfügig, unerheblich

تطفيف *taṭfīf* Knauserei, Knickerei

طفئ *ṭafi'a a* (طفوء *ṭufū'*) erlöschen, ausgehen; erloschen, ausgegangen sein (Feuer, Lampe) **IV** löschen, auslöschen, ersticken (ه etw., Licht, Feuer); ausdrehen, ausschalten (ه das elektr. Licht); löschen (ه den Durst, auch den Kalk) | اطفأ جذوة يومه واحرق فحمة ليله فى العمل (*ǧadwata yaumihī wa-'aḥraqa faḥmata lailihī fī l-'amal*) Tag und Nacht arbeiten **VII** = طفئ *ṭafi'a*

□ طفاية *ṭaffāya* pl. *-āt*, auch طفاية حريق, Feuerlöscher, Löschgerät; (*äg.*) Aschenbecher

مطفأة *miṭfa'a* pl. مطافئ *maṭāfi'*[2] Löschvorrichtung, Löschapparat, Feuerspritze | رجال المطافئ die Feuerwehr

اطفاء *'iṭfā'* Löschen, Löschung, Auslöschung | جهاز اطفاء الحريق *ǧihāz 'i. al-ḥarīq* Feuerlöschanlage, -gerät; رجال الاطفاء die Feuerwehr; عمليات الاطفاء *'amalīyāt al-'i.* Löscharbeiten

اطفائى *'iṭfā'ī* pl. *-ūn* Feuerwehrmann

اطفائية *'iṭfā'īya* Feuerwehr

مطفأ *muṭfa'* erloschen; matt; glanzlos

طفح *ṭafaḥa a* (*ṭafḥ*, طفوح *ṭufūḥ*) überfließen, überlaufen, überströmen (ب von, auch übertr.); überfließen lassen (ب etw., z. B. die Milch) **II** bis zum Überlaufen od. bis zum Rand anfüllen; überfüllen (ه etw.) **IV** = **II**

طفح *ṭafḥ* Überfülle; Ausschlag (*med.*)

طفحة *ṭafḥa* pl. *-āt* Ausschlag (*med.*)

طفحى *ṭafḥī* Ausschlags- (*med.*)

طفوح *ṭufūḥ* Überfülle

طفاحة *ṭufāḥa* Schaum

طفحان *ṭafḥān*², f. طفحى *ṭafḥā* überfließend, übervoll, zum Überfließen angefüllt

مطفحة *miṭfaḥa* Schaumlöffel

طافح *ṭāfiḥ* überfließend, übervoll, zum Überfließen angefüllt

¹طفر *ṭafara i* (*ṭafr*) springen, hochspringen; hervorsprudeln, sich ergießen | طفرت جوانحها sie geriet in frohe Erregung, alles bebte in ihr vor Freude

طفرة *ṭafra* Sprung; impulsive Bewegung, Ungestüm; Aufschwung, erfolgreicher Schritt; *ṭafratan* im Sprung, طفرة واحدة mit e-m Satz

طفران *ṭafrān* Habenichts

²□ طفر *ṭafar* (= ثفر) Schwanzriemen (am Sattel)

طفش *ṭafaša i* (*ṭafš*) fortlaufen, fliehen, entschlüpfen II verbannen, ausweisen; hinauswerfen (ه j-n)

طفق *ṭafiqa a* (*ṭafaq*) sofort beginnen (فى mit e-r Handlung); mit Impf.: dass., etw. unverzüglich od. sofort tun; etw. plötzlich tun

طفل *ṭafala u* (طفول *ṭufūl*) aufgehen (Sonne) II ungebeten kommen, sich aufdrängen; sich eindrängen (على bei); schmarotzen (على bei, على مائدته an der Tafel j-s), auf anderer Leute Kosten leben V ungebeten kommen, sich aufdrängen (على zu bzw. j-m); ungelegen kommen, stören; aufdringlich sein, تطفل أن etw. aufdringlicherweise tun; schmarotzen (على bei j-m), als Parasit leben (على j-s, e-r S.)

طفل *ṭafl* zart, weich; Tonerde

طفلة *ṭafla* Tonerde

طفلى *ṭaflī* lehmig, Lehm- | طوب طفلى (*ṭūb*) Lehmziegel

طفل *ṭifl* pl. اطفال *'aṭfāl* Kind; Junge; Säugling, Baby, Kleinkind

طفلة *ṭifla* kleines Mädchen; Mädchen

طفلى *ṭiflī* Kindes-, Kinder-, Kindheits-; infantil, kindlich | الطب الطفلى (*ṭibb*) Kinderheilkunde, Pädiatrie

طفل *ṭafal* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium

طفال *ṭufāl* Tonerde; Ton, Lehm

طفالة *ṭafāla* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium; Anfangsstadium, Frühzeit

طفولة *ṭufūla* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium; (auch konkr. =) Kinder

طفولية *ṭufūlīya* Säuglingsalter; (erste) Kindheit, Kindheitsstadium

طفولى *ṭufūlī* Kindes-, Kinder-, Kindheits-; infantil, kindlich

طفيلى *ṭufailī* schmarotzerisch, Parasiten-; (pl. *-ūn*) ungebetener Gast, Eindringling, Schmarotzer; pl. طفيليات Schmarotzer, Parasiten (*med.*, *biol.*) | علم الطفيليات *'ilm aṭ-ṭ.* Parasitologie

تطفل *taṭafful* Schmarotzertum, Parasitentum

متطفل *mutaṭaffil* schmarotzerisch; Schmarotzer, ungebetener Gast

طفا (طفو) *ṭafā u* (طفو *ṭafw*, *ṭufūw*) obenauf schwimmen, treiben; auftauchen; überfluten (على etw.) | طفا به الى السطح (*saṭḥ*) etw. an die Oberfläche bringen

طفاوة *ṭufāwa* was obenauf treibt od. schwimmt; Hof (um Sonne od. Mond)

طاف *ṭāfin* auf der Wasserfläche treibend; oberflächlich

طافية *ṭāfiya* schwimmender Eisberg

□ طفاية *ṭaffāya* siehe طفئ

طق *ṭaqqa u* (*ṭaqq*) knallen; klatschen; platzen, bersten

طقس II in e-e priesterliche Rangstufe aufnehmen (*chr.*) V e-n Ritus vollziehen, e-m Ritus folgen

طقس *ṭaqs* Wetter; Klima; — (pl. طقوس *ṭuqūs*) Ritus; religiöser Brauch; priesterlicher Weihegrad (*chr.*)

طقسى *ṭaqsī* liturgisch; Liturgiker (*chr.*); pl. الطقسيات *aṭ-ṭaqsīyāt* die liturgischen Bücher (*chr.*)

طقطق *ṭaqṭaqa* (طقطقة *ṭaqṭaqa*) knattern; rattern; knarren; knacken, krachen, ein knackendes Geräusch erzeugen

طقطقة *ṭaqṭaqa* Geknatter; Prasseln, Knistern

طقطوقة *ṭaqṭūqa* pl. تقاطيق *taqāṭīq*[2] (*äg.*) niedriges, rundes Holztischchen; Aschenbecher; kurzes volkstümliches Liedchen

طقم II anschirren, aufzäumen (ه ein Pferd)

طقم *ṭaqm* pl. طقوم *ṭuqūm*, طقومة *ṭuqūma*, اطقم *'aṭqum* Anzahl zusammengehöriger Dinge; Reihe; Garnitur (von Kleidern u. a.), Kostüm; Satz (von Werkzeugen); Set; Geschirr (e-s Pferdes); Service | طقم الاسنان Gebiß; طقم الشاى Teeservice; طقم القهوة *ṭ. al-qahwa* Kaffeeservice

طاقم *ṭāqim*, *ṭāqam* = *ṭaqm*; Besatzung (eines Schiffes) | طاقم الاسنان Gebiß

طل *ṭalla u* (*ṭall*) fein beregnen, betauen (ه etw., bes. der Himmel die Erde); — *ṭalla u* auftauchen IV herabblicken, herabschauen (على auf), (von oben) überblicken, überschauen (على etw.); beherrschen (على etw., z. B. die Umgegend); überragen (على z. B. e-e Stadt); hinausgehen (على auf); herausschauen, heraussehen, herausgukken (من aus, على auf etw.); erscheinen, sich zeigen

طل *ṭall* pl. طلال *ṭilāl* Tau; feiner Regen, Sprühregen

طلل *ṭalal* pl. اطلال *'aṭlāl*, طلول *ṭulūl* meist im pl. gebraucht: Reste, Ruinen (von Häusern); Spuren e-s verlassenen Lagers

اطلالة *'iṭlāla* (n. vic.) Erscheinen, Sichzeigen; Vorschau, Ausblick (على auf)

مطلول *maṭlūl*: دم مطلول (*dam*) ungerächtes Blut

طلب *ṭalaba u* (*ṭalab*, مطلب *maṭlab*) suchen, aufsuchen (ه, ه j-n, etw.); nachsuchen (ه um etw.); erstreben, fordern, erbitten (ه من etw. von); fordern, heischen (ه الى von j-m etw.); verlangen, wünschen (ه من etw. von; الى ان von j-m, daß); auffordern, ersuchen, bitten (الى j-n); bestellen, an-, einfordern (ه من etw. von od. bei); verfolgen (ه, ه j-n, etw.; feindl.); studie-

ren; Imp. اطلب *uṭlub* siehe (bei Verweisen) III zurückverlangen, zurückfordern; verlangen, fordern, beanspruchen (ه von j-m, ب od. ه etw.), reklamieren (ب ه bei j-m etw.); fordern (ب etw.) V erfordern, nötig machen (ه etw.) VII Pass. zu I

طلب *ṭalab* Suche; — (pl. *-āt*) Forderung, Aufforderung, Anforderung, Verlangen; Wunsch, Ersuchen, Bitte; Anspruch; Antrag, Gesuch; Bestellung (*kfm.*); Nachfrage (*kfm.*, *ök.*); Bewerbung; Studium | تحت طلبه zu j-s Verfügung; عند الطلب und لدى الطلب auf Wunsch, auf Verlangen; O لحين الطلب *li-ḥīn aṭ-ṭ.* auf Sicht (*kfm.*); العرض والطلب (*'arḍ*) Angebot und Nachfrage; طلب عدم الثقة *ṭ. 'adam aṯ-ṯiqa* Mißtrauensantrag (*pol.*); طلب العلم *ṭ. al-'ilm* Suche nach Wissen, Wissensdurst, Erkenntnisstreben; الطلب على منتجاتهم (*muntaǧātihim*) die Nachfrage nach ihren Produkten; توصيل الطلبات Ausführung von Bestellungen (*kfm.*); اشتد عليه الطلب (*ištadda*) es bestand starke Nachfrage danach (nach e-r Ware; *kfm.*)

طلبة *ṭalba* Litanei, Gebet (*chr.*)

طلبة *ṭaliba*, *ṭilba* Begehren, Wunsch, Bitte, Nachfrage; Gesuch

طلبية *ṭalabīya* pl. *-āt* Bestellung, Auftrag (*kfm.*)

طلاب *ṭallāb* viel beanspruchend, ständig fordernd

مطلب *maṭlab* Suche; — (pl. مطالب *maṭālib*²) Forderung; Verlangen, Ersuchen, Wunsch; Anspruch; Erfordernis; Ziel, Zweck, Aufgabe; zu lösende Frage, Problem; pl. (Forderungen des Staates =) Steuern

مطالبة *muṭālaba* Forderung (ب nach); Anspruch (ب auf), Beanspruchung (ب e-r S.)

طالب *ṭālib* pl. طلاب *ṭullāb*, طلبة *ṭalaba* Sucher; Forderer; Bewerber, Petent, Antragsteller, Gesuchsteller; Studierender, Student, auch طالب العلم *ṭ. al-'ilm*; Oberschüler; Kadett (*mil.*) | طالب بحرية *ṭ. baḥrīya* Seekadett; طالب حربية (*ṭ. ḥarbīya*) Kadett, Offiziersschüler (*mil.*); طلاب الحاجات Bettler; Bittsteller (pl.); طالب الزواج *ṭ. az-zawāǧ* Freier

طالبة *ṭāliba* pl. *-āt* Studentin

طالبي *ṭālibī* Studien-, studentisch

طلابي *ṭullābī* studentisch, Studenten- | اضراب طلابي (*'iḍrāb*) Studentenstreik

مطلوب *maṭlūb* gesucht (in Stellenangeboten); erforderlich (ل für); Erfordernis; geschuldet (Geld); unbekannt (*math.*); (pl. مطاليب *maṭālīb*²) Wunsch, Begehren; pl. مطلوبات Verbindlichkeiten, Schulden, Passiva; pl. مطاليب Forderungen

مطالب *muṭālib* Beansprucher, Prätendent

مطالب *muṭālab* e-r, von dem etw. (ب) gefordert wird; zur Rechenschaft gezogen (ب wegen, für)

متطلبات *mutaṭallabāt* Erfordernisse

طلح **ṭalaḥa** *u* (طلاح *ṭalāḥ*) schlecht, böse, verderbt, verrucht sein od. werden

طلح *ṭalḥ* (koll.; n. un. ة) pl. طلوح *ṭulūḥ* Akazienart (Acacia gummifera; *bot.*); Bananenbaum (Musa; *bot.*); Banane

طلحية *ṭalḥīya* pl. طلاحي *ṭalāḥīy* Blatt

Papier

طليحة *ṭalīḥa* (*syr.*) Ries Papier

طالح *ṭāliḥ* schlecht, böse, verderbt, verrucht

طلس[1] *ṭalasa* *i* (*ṭals*) auslöschen, auswischen (ه etw., bes. e-e Schrift)

طلس *ṭals* Auslöschung

طلس *ṭils* ausgelöscht, verwischt (Schrift); unleserlich

طلاسة *ṭallāsa* Tafellappen

اطلس[2] *'aṭlas*[2] Atlas, Satin (Stoff); (pl. اطالس *'aṭālis*[2]) Atlas, geogr. Kartenwerk; الاطلس, جبال الاطلس Atlas-Gebirge

اطلسى *'aṭlasī* Atlantik; atlantisch; الاطلسى der Atlantik | حلف الاطلسى *ḥilf al-'a.* und الحلف الاطلسى der Atlantikpakt

طلسانة[1] *ṭalasāna* (*äg.*) Abdeckplatte, Mauerkrone, Krönung (= *engl.* coping; *arch.*)

طيلسان[2] *ṭailasān* pl. طيالسة *ṭayālisa* siehe Buchstabenfolge

طلسم *ṭilasm*, *ṭillasm* pl. *-āt*, طلاسم *ṭalāsim*[2] Talisman, mit geheimnisvollen Sprüchen od. Schriftzeichen beschriebenes Siegel o. ä.; Zauberspruch; pl. طلاسم geheime Schriftzeichen

طليطلة siehe Buchstabenfolge

طلع *ṭala'a* *u* (طلوع *ṭulū'*, مطلع *maṭla'*) aufsteigen, heraufkommen, aufgehen (bes. von Gestirnen); erscheinen, sichtbar werden; herauskommen (Zahn), hervorbrechen (Pflanze); herausgehen (من von, aus); (plötzlich) kommen (على zu, über); طلع عليه ب j-m etw. bringen; — *ṭala'a* *a* *u* (طلوع *ṭulū'*) und *ṭali'a* *a* ersteigen, erklimmen, erklettern (ه etw.); hinaufsteigen, hinaufklimmen, hinaufklettern (ه auf etw.); einsteigen (ه in etw.) | لن يطلع عليه النهار (*nahār*) der Tag wird nicht wieder über ihn aufgehen, d. h. er wird den nächsten Morgen nicht mehr erleben **III** lesen, durchlesen; studieren, erforschen; ansehen, besehen (ه etw.); bekanntmachen (ه ب j-n mit), auseinandersetzen, erklären (ه ب j-m etw.), Aufschluß geben (ه j-m); sich zeigen, entgegentreten (ه j-m); scheinen (ه auf etw., von der Sonne); Imp. طالع siehe (bei Verweisen; *Tun.*, *Alg.*) **IV** herauskommen (Zahn), hervorbrechen (Pflanze); bekanntmachen (ه على j-n mit); informieren (ه j-n, على od. عن über), Kenntnis geben (ه j-m, على od. عن von), benachrichtigen (ه على j-n von); vor Augen führen, aufweisen, enthüllen, zeigen (ه على j-m etw.); Einblick gewähren (ه على j-m in) **V** den Blick richten, warten (الى auf), ausschauen (الى nach); lauern (الى auf); trachten, streben (الى nach, auch ل), emporstreben (الى zu etw.); anschauen (الى j-n); aufmerksam anblicken, anstarren (فى j-n, etw.) | تطلع الى الاعلى (*'a'lā*) nach Höherem od. nach oben streben **VIII** اطلع *iṭṭala'a* hinsehen; sehen (على etw.), blicken (على auf); studieren, kennen, kennenlernen (على etw.), Kenntnis gewinnen (على von etw.); Einsicht nehmen (على in etw.); wissen (على etw. od. um etw.); unterrichtet, orientiert, informiert sein (على über), eingeweiht sein (على in); herausfinden, entdecken (على etw.) **X** zu entdecken suchen, erkunden (ه etw.); sich erkundigen (ه nach etw.); Neugier erwecken (ه

السّتينات (*m. as-sittīnāt*) in den Anfängen der sechziger Jahre

مطالعة *muṭāla'a* Lesen, Lektüre, Studium; (pl. *-āt*) Mitteilung, Verlautbarung | قاعة المطالعة Lesesaal

تطلع *taṭallu'* Streben, Trachten; Neugier; pl. تطلعات Erwartungen, Bestrebungen, Aspirationen

اطلاع *iṭṭilā'* Studium, Einsichtnahme; (pl. *-āt*) Einblick, Durchsicht, Kenntnis, Kenntnisnahme, Erkenntnis; Bekanntschaft, Vertrautheit

استطلاع *istiṭlā'* pl. *-āt* Aufklärung, Erkundung, Erforschung; Recherche, Faktenermittlung; Spannung (b. Warten) | استطلاع جوى (*ǧawwī*) Luftaufklärung; استطلاع الرأى *i. ar-ra'y* Meinungsumfrage; حب الاستطلاع *ḥubb al-i.* Neugierde; حبا فى الاستطلاع (*ḥubban*) aus Neugierde; طائرة الاستطلاع Aufklärungsflugzeug

استطلاعى *istiṭlā'ī* Forschungs-; Informations-; Aufklärungs-, Erkundungs-; recherchierend, Fakten ermittelnd | محادثات استطلاعية (*muḥādaṭāt*) Sondierungsgespräche; رحلة استطلاعية (*riḥla*) Informationsreise; اعمال استطلاعية Erkundungs-, Spionagetätigkeit

طالع *ṭāli'* pl. طوالع *ṭawāli'*[2] aufsteigend (Gestirn); Schicksalsgestirn; Aszendent, Nativität | الجيل الطالع (*ǧīl*) die junge Generation; حسن الطالع *ḥusn aṭ-ṭ.* glückliches Geschick, glücklicher Stern, Glück; لحسن طالعى zu meinem Glück; سوء الطالع Mißgeschick, Unglück; سيئ الطالع *sayyi' aṭ-ṭ.* unglücklich; Pechvogel; ساء طالعه (*ṭāli'uhū*) es ging ihm schlecht, er hatte

in j-m) | استطلعه رأيه (*ra'yahū*) j-n um seine Ansicht befragen, den Rat od. die Ansicht j-s einholen; استطلع خبره (*ḫabarahū*) sich erkundigen, was es mit j-m od. mit e-r S. auf sich habe

طلع *ṭal'* (auch koll.) Kolben od. Blütenstand der Palme; Pollen, Blütenstaub (*bot.*)

طلع *ṭil'* Einblick (in etw., auch in Geheimes) | استطلع طلعه (*ṭil'ahū*) j-s Angelegenheit zu ergründen suchen

طلعة *ṭal'a* Aussehen, Anblick, äußere Erscheinung; (n. vic.; pl. *ṭala'āt*) Aufsteigen, Aufstieg (z. B. e-s Flugzeugs)

طلعة *ṭula'a* neugierig, wißbegierig

طلاع *ṭallā'* strebend | طلاع الثنايا والانجد (*ṭanāyā, 'anǧud*) tüchtig, emporstrebend, kraftvoll; طلاع الى التعرف (*ta'arruf*) wißbegierig, bestrebt, etw. zu erfahren

طلوع *ṭulū'* Aufsteigen; Aufgang (bes. von Gestirnen); Erscheinen; Aufstieg (auf e-n Berg)

طليعة *ṭalī'a* pl. طلائع *ṭalā'i'*[2] vorderste Reihe, Vorhut; Avantgarde; pl. طلائع Vorboten, erste Anzeichen; Anfänge; الطليعة die junge Generation, die Jugend | فى الطليعة an der Spitze

طليعى *ṭalī'ī* avantgardistisch

طلائعى *ṭalā'i'ī* avantgardistisch

مطلع *maṭla'* pl. مطالع *maṭāli'*[2] Aufgang, Zeit des Aufgangs (der Gestirne); Aufstiegsstelle; Ausgangspunkt; Anbruch; Anfang, Beginn, Eingang, Einleitung, Vorspiel, Präludium; Eingangsverse (e-s Gedichts); Auslug; Leiter, Treppe | فى مطالع

kein Glück

طالعة *ṭāli'a* Eingang, Anfang

مطالع *muṭāli'* Leser

متطلع *mutaṭalli'* neugierig, lauernd (الى auf etw.)

مطلع *muṭṭali'* unterrichtet, informiert, orientiert (على über), eingeweiht (على in); (pl. *-ūn*) Beschauer | مصدر مطلع (*maṣdar*) e-e gut informierte Quelle

طلق *ṭaluqa u* (طلاقة *ṭalāqa*) fröhlich, heiter sein (Gesicht); — *ṭalaqat u, ṭaluqat u* (طلاق *ṭalāq*) geschieden werden, sich scheiden lassen (von der Frau gesagt); — Pass. *ṭuliqat* (طلق *ṭalq*) in (Geburts-) Wehen liegen **II** freilassen, verlassen (ه, ه j-n, etw.); verstoßen (زوجته *zauǧatahū* seine Frau), sich scheiden (زوجته von seiner Frau); die Scheidung aussprechen (على gegen; vom Richter gesagt) | طلقت نفسها (*nafsahā*) sie löste ihre Ehe, ließ sich scheiden; طلقت عليه (*ṭulliqat*) sie wurde (durch richterliche Gewalt) von ihm geschieden **IV** lösen (ه etw.); freimachen (ه, ه j-n, etw., auch *chem.*), freilassen, in Freiheit setzen, laufen lassen, loslassen (ه, ه j-n, etw.); starten (ه etw., z. B. e-n Satelliten, e-e Rakete); aussenden (ه, ه j-n, etw.); abschießen, abfeuern (ه etw., على auf), schießen, feuern (على auf); ausstoßen (ه Laut); losplatzen lassen (ه ein Gelächter); verstoßen (زوجته *zauǧatahū* seine Frau), sich scheiden (زوجته von seiner Frau); verallgemeinern (ه etw.); anwenden (ه على etw., z. B. e-n Ausdruck, e-e Bezeichnung auf); (= اطلق عليه اسم..., s. u.) nennen, bezeichnen (ه على od. ب etw. als) | اطلق عليه اسم ... (*isma*) e-r S. den Namen ... geben, etw. bezeichnen als ...; يطلق على (*yuṭlaqu*) es gilt (absolut) für; اطلق الحبل على الغارب (*ḥabla*) die Zügel schießen lassen, siehe auch حبل; اطلق حربا من عقالها (*ḥarban*) einen Krieg entfesseln; اطلق الدواء بطنه (*dawā'u baṭnahū*) die Medizin öffnete ihm den Leib (= verschaffte ihm Stuhlgang); اطلق الرصاص على (*raṣāṣa*) schießen, feuern auf; اطلق رجليه الى الريح (*riǧlaihi, rīḥ*) die Beine in die Hand nehmen, Hals über Kopf davonlaufen; اطلق ساقيه للريح (*sāqaihi*) dass., mit Windeseile davonlaufen; اطلق الارادة freie Hand lassen (ل j-m, فى etw. zu tun); اطلق سبيله j-n freilassen, gehen lassen; اطلق السبيل لعبرته (*li-'abratihī*) seinen Tränen freien Lauf lassen; اطلق سراحه (*sarāḥahū*) j-n freilassen, auf freien Fuß setzen; اطلق السهام على mit Pfeilen schießen auf; اطلق طلقة (*ṭalqatan*) e-n Schuß abgeben; اطلق العنان له j-m, e-r S. die Zügel schießen lassen, freien Lauf lassen; اطلق لحيته (*liḥyatahū*) sich den Bart wachsen lassen; اطلق لسانه فيه اطلاقا شنيعا sich in Schmähreden ergehen über j-n; اطلق السنتهم ب (*'alsinatahum*) j-n (eine Menge) ausbrechen lassen in (laute Kundgebungen, Gefühlsäußerungen); اطلق نفسه (*nafsahū*) seiner Seele freien Lauf lassen (على für etw.), e-m Gefühl od. Wunsch nachgeben; اطلق النفس على سجيتها (*nafsa, saǧīyatihā*) er ließ seinen Instinkten freien Lauf; اطلق النار على das Feuer eröffnen gegen, feuern, schießen auf; اطلق النار فى Feuer legen an, etw. in Brand setzen, anzünden; اطلق النيران (*nīrān*) Schüsse abfeuern; اطلق يده ب (*yadahū*) seine Hand öffnen mit (etw. Gutem); اطلق يده فى (ل) j-m freie Hand lassen in

(zu, für), unbeschränkte Vollmacht geben in (zu); اطلقوا ايديهم فى البلاد (*'aidiyahum*) sie machten mit dem Land, was sie wollten **V** sich erheitern, (vor Freude) strahlen | تطلق وجهها بابتسامة (*waǧhuhā bi-btisāma*) ihr Gesicht wurde durch ein Lächeln erhellt, ließ ein Lächeln erstrahlen **VII** frei, losgelassen sein, frei werden (auch *chem.*); ausgestrahlt werden; dahinfliegen, -eilen; hineilen (الى zu); fortgeschleudert werden; abgefeuert werden; explodieren, losgehen; losplatzen, herausplatzen, ausgestoßen werden (Rufe); erschallen (Stimme); sich entfernen (من von); weitergehen; weggehen; losfahren, abfahren; starten (Sport); gestartet werden, abheben (Rakete); sich in Marsch setzen, losziehen (من von e-m Ort; Menschen); beginnen (من bei, mit e-r S.); seinen Ausgang nehmen, ausgehen (من von e-r S. als Ausgangspunkt); dahingehen, vergehen (Stunden, Jahre); sich aufheitern, strahlen (Gesicht, Züge); mit ب: etw. aussprechen (Zunge); (mit folg. Impf.) sofort beginnen mit, etw. unverzüglich od. sofort tun; etw. plötzlich tun; mit etw. beginnen | انطلق يجرى (*yaǧrī*) er ging eilends los; انطلق مسرعا (*musri'an*) er ging schnell davon, stürzte fort; انطلق لسانه على (*lisānuhū*) Worte ausstoßen gegen; انطلق وجهه (*waǧhuhū*) sein Gesicht erheiterte sich, hellte sich auf; انطلق من الايمان بأن er ging (b. seiner Rede) von der Überzeugung aus, daß **X** استطلق بطنه (*baṭnuhū*) sein Leib wurde geöffnet (= er bekam Stuhlgang)

طلق *ṭalq* Talk (*min.*); Geburtswehen; frei, offen, nicht eingeengt; ungehemmt; frei (من von) | طلق المحيا *ṭalq* (*ṭilq*, *ṭulq*) *al-muḥayyā* mit heiterem, fröhlichem Gesicht; طلق الوجه *ṭalq* (*ṭilq*, *ṭulq*) *al-waǧh* dass.; طلق اللسان beredt; فى الهواء الطلق (*hawā'*) im Freien, unter freiem Himmel; طلق اليدين *ṭ. al-yadain* freigebig

طلق *ṭalq* Beschuß

طلق *ṭilq* zulässig

طلق *ṭalaq* pl. اطلاق *'aṭlāq* Lauf, Wettlauf; (pl. *-āt*, اطلاق *'aṭlāq*) Schuß (mit e-r Feuerwaffe) | سريع الطلق Schnellfeuer-

لسان طلق *lisān ṭaliq* redegewandte Zunge

طلقة *ṭalqa*, *ṭalaqa* pl. *ṭalaqāt* Schuß | طلقة نارية dass.; طلقة رصاص *ṭ. raṣāṣ* Schuß; Schuß Munition

طلاق *ṭalāq* Ehescheidung, Scheidung | طلاق بالثلاثة (*ṭalāṭa*) endgültige Scheidung; طلاق رجعى (*raǧ'ī*) widerrufbare, nicht endgültige Ehescheidung; كتاب الطلاق Scheidebrief; حلف بالطلاق Stein und Bein schwören

طليق *ṭalīq* pl. طلقاء *ṭulaqā'*[2] freigelassen, frei; frei werdend, frei (*chem.*); freigesetzt (Energie; *phys.*); pl. الطلقاء Bezeichnung für die Mekkaner, die bis zur Kapitulation Mekkas Heiden blieben

طلاقة *ṭalāqa* Gelöstheit; Ungebundenheit; Heiterkeit | طلاقة اللسان Zungenfertigkeit, Redegewandtheit; طلاقة الوجه *ṭ. al-waǧh* Heiterkeit des Gesichts, Fröhlichkeit; تكلم العربية بطلاقة (*takallama l-'arabīya*) fließend Arabisch sprechen

طليقة *ṭalīqa* verstoßene od. geschiedene Frau

طلوقة *ṭalūqa* pl. طلائق *ṭalā'iq*[2] Hengst

تطليق *taṭlīq* Scheidung (من von)

اطلاق *'iṭlāq* Befreiung; Loslassung; Aussendung; Anwendung (على auf); Verallgemeinerung; اطلاقا *'iṭlāqan* überhaupt, absolut; (mit Neg.) keineswegs | على الاطلاق überhaupt, absolut; (mit Neg.) keineswegs; اطلاق الرصاص على (*'i. ar-raṣāṣ*) Beschießung; Erschießung (j-s); اطلاق السراح *'i. as-sarāḥ* Freilassung; اطلاق افلام Freigabe von Filmen (für das Publikum); اطلاق النار (النيران) Eröffnung des Feuers, Beschießung; Feuergefecht, Schießerei; وقف اطلاق النار *waqf 'i. an-n.* Feuereinstellung

اطلاقة *'iṭlāqa* (n. vic.) Schuß

تطلق *taṭalluq* strahlende Heiterkeit

انطلاق *inṭilāq* Entfesselung (intr.); Ungebundenheit, Freiheit; Abfahrt (z. B. e-s Zuges, Omnibusses); Start (Sport; e-r Rakete); Aufbruch (نحو zu) | نقطة الانطلاق *nuqṭat al-i.* Ausgangspunkt

انطلاقة *inṭilāqa* (n. vic.) pl. *-āt* erster Anfang, Ansatz (für e-e Entwicklung); Start (Sport, auch in die Freiheit, Ungebundenheit u. ä.)

طالق *ṭāliq* verstoßen, geschieden (von der Frau) | هى طالق ثلاثا (*ṭalāṭan*) sie ist endgültig geschieden

مطلق *muṭallaq* geschieden

مطلق *muṭlaq* frei; uneingeschränkt, absolut; allgemein; مطلقا *muṭlaqan* schlechthin, überhaupt | الدول ذات الحكم المطلق (*duwal ḏāt al-ḥukm*) die autoritären Staaten; مطلق السراح *m. as-sarāḥ* frei

متطلق *mutaṭalliq* heiter, erheitert, fröhlich (Gesicht)

منطلق *munṭalaq* pl. *-āt* Ausgangspunkt, Beginn (e-r S.)

مطلمة *miṭlama* Rollholz, Teigrolle

طلمبة *ṭulumba* pl. *-āt* Pumpe

طلمس *ṭalmasa* e-e strenge Miene annehmen, finster blicken

اطلنطى siehe Buchstabenfolge

(طلو und طلى) طلى *ṭalā i* (*ṭaly*) bestreichen, anstreichen, bemalen (ب mit Farbe); überziehen, belegen (ه ب etw. mit) | طلى ه بالذهب (*ḏahab*) etw. vergolden; طلى ه بالكهرباء (*kahrabā'*) etw. galvanisieren; طلى ه بالميناء (*mīnā'*) etw. emaillieren VII لم تنطل عليه هذه الحيلة (*ḥīla*) er ließ sich durch diese List nicht täuschen

طلاء *ṭilā'* Überziehen; Überzug; Farbanstrich; Schminke | طلاء اظافر *ṭ. 'aẓāfir* Nagellack (*kosm.*); الطلاء بالكهرباء (*kahrabā'*) Galvanisierung

طلاء *ṭallā'* pl. *-ūn* Plattierer, Galvaniseur

طلى *ṭalīy* überzogen, bestrichen; glatt, elegant (Rede); anmutig, reizend, anziehend

طلاوة *ṭalāwa, ṭilāwa* Glanz, Glätte, Eleganz (der Rede); Schönheit, Anmut, Attraktivität

الطليان *aṭ-Ṭalyān* (auch *aṭ-Ṭulyān*) die Italiener; الطلاينة *aṭ-ṭalāyina* (*äg.*) dass.

طليانى *ṭalyānī* (auch *ṭulyānī*) italienisch; Italiener

طليطلة *Ṭulaiṭula*[2] Toledo

(طلين) II *taṭalyana* italienisiert werden, italienisch werden

طلينة *ṭalyana* Italienisierung

طم *ṭamma u* (*ṭamm*, طموم *ṭumūm*) überfließen,

überfluten, bedecken, verschlingen (ه etw.) VII Pass.

طم *ṭimm* große Menge; Meer | الطم والرم (*rimm*) gewaltige Reichtümer

طامة *ṭāmma* pl. *-āt* (gewaltiges) Unglück

طماطة *ṭamāṭa* (koll.) Tomaten (*ir.*)

طماطم *ṭamāṭim*² (koll.; n. un. ة) Tomaten

طمأن *ṭam'ana* und طامن *ṭa'mana* beruhigen, besänftigen (ه, ه j-n, etw.); Vertrauen einflößen (الى ه j-m zu), Gewißheit geben (الى ه j-m über) II تطأمن *taṭa'mana* = طمن VI; IV اطمأن *iṭma'anna* ruhig verharren (في an e-m Ort); zur Ruhe kommen; still, ruhig, beruhigt sein od. werden, sich beruhigt fühlen; sicher sein (من od. الى e-r S.); vertrauen, sich verlassen (الى auf); sich Beruhigung, Gewißheit verschaffen, sich beruhigen (على über); Beruhigung finden (الى in etw.); beruhigt feststellen (الى e-e Tatsache, الى ان daß etw. der Fall ist)

طمأنينة *ṭuma'nīna* Ruhe, Stille; Beruhigung, Sorglosigkeit, Gelassenheit; Vertrauen, Zuversicht

اطمئنان *'iṭmi'nān* Ruhe, Stille; Beruhigung, Sorglosigkeit, Gelassenheit; Vertrauen, Zuversicht

مطمئن *muṭam'in* beruhigend

مطمئن *muṭma'inn* tiefliegend (Land); ruhig, beruhigt, friedlich, sicher; vertrauend, zuversichtlich, getrost

طمث *ṭamaṯa u* und *ṭamiṯa a* (*ṭamṯ*) menstruieren; — *ṭamaṯa u i* (*ṭamṯ*) entjungfern, deflorieren (ها ein Mädchen)

طمث *ṭamṯ* Menstruation; Menstruationsblut

طمح *ṭamaḥa a* (طموح *ṭumūḥ*) sich richten (الى auf; vom Blick); trachten, streben, sich sehnen (الى nach); fortnehmen, wegnehmen (ب etw.)

طموح *ṭumūḥ* pl. *-āt* Trachten, Streben, Begehren, Sehnen; Ehrgeiz; hohe Zielsetzung

طموح *ṭamūḥ* hochstrebend, strebsam, ehrgeizig; begierig

طماح *ṭammāḥ* hochstrebend, strebsam, ehrgeizig; begierig

مطمح *maṭmaḥ* pl. مطامح *maṭāmiḥ*² Gegenstand des Sehnens od. Trachtens, (erstrebtes) Ziel, sehnsüchtiger Wunsch

طامح *ṭāmiḥ* hohe Ziele verfolgend; sehnsüchtig, begierig

طمر¹ *ṭamara u i* (*ṭamr*) begraben, vergraben, verscharren (ه etw., bes. e-n Leichnam); — *ṭamara i* zuschütten (ه e-n Gegenstand, e-n Brunnen)

طمر *ṭimr* pl. اطمار *'aṭmār* altes, verschlissenes Kleidungsstück, Lumpen (pl.)

طمر *ṭimirr* feuriger Renner (Pferd)

مطمر *miṭmar* Senkschnur, Bleilot

مطمار *miṭmār* pl. مطامير *maṭāmīr*² Senkschnur, Bleilot

مطمور *maṭmūr* unterirdisch | ○ علم المطمورات *'ilm al-maṭmūrāt* Paläontologie

مطمورة *maṭmūra* pl. مطامير *maṭāmīr*², auch *-āt* unterirdischer Vorratsraum für Getreide, unterirdischer Kornspeicher

²طمر II (*äg.*) striegeln (ه Pferd)

طمار *ṭumār* (*äg.*) Pferdebürste

³طومار *ṭūmār* pl. طوامير *ṭawāmīr*² siehe Buchstabenfolge

طمس *ṭamasa u i* (*ṭams*, طموس *ṭumūs*) ausgelöscht, ausgewischt, verwischt, vernichtet werden; sein Licht verlieren (Auge, Blick); — *ṭamasa i* (*ṭams*) auslöschen, auswischen, verwischen, vernichten (على od. ه etw.) **VII** ausgelöscht, ausgewischt, verwischt werden, erlöschen

طمس *ṭams* Auslöschung

انطماس *inṭimās* Unverständlichkeit

طامس *ṭāmis* erloschen; verwischt, unklar; unverständlich, dunkel

طماطة *ṭamāṭa* (koll.) Tomaten (*ir.*)

طماطم *ṭamāṭim*² (koll.; n. un. ة) Tomaten

طمطمانى *ṭumṭumānī* barbarisch, ungebildet (bes. Aussprache)

طمع *ṭami'a a* (*ṭama'*) begehren, wünschen (ب od. فى etw.), verlangen, trachten (ب od. فى nach); erhoffen (ب etw., من von); hoffen (فى auf); ehrgeizig sein; — *ṭamu'a u* (طماعة *ṭamā'a*) sehr begehrlich, (be)gierig, habgierig sein **II** begierig machen (فى ه j-n nach); verlocken, verführen (ه j-n); Hoffnung machen (فى ه j-m auf), Mut machen (ه j-m), ermutigen (فى ه j-n zu) **IV** = **II**

طمع *ṭama'* pl. اطماع *'aṭmā'* Gier, Begierde, Begehrlichkeit; ehrgeiziger Wunsch, Ehrgeiz; Gegenstand des Wunsches

طماع *ṭammā'* (be)gierig; habgierig

طماعية *ṭamā'īya* Gier; Habgier

مطمع *maṭma'* pl. مطامع *maṭāmi'*² begehrter Gegenstand; Begehrlichkeit, Wunsch; Hoffnung; pl. مطامع ehrgeizige Bestrebungen, Absichten, Wünsche | لا مطمع له فى (*maṭma'a*) er hat kein Verlangen nach

مطمعة *maṭma'a* Reiz, Verlockung

مطماع *miṭmā'* von großer Gier erfüllt; von Ehrgeiz besessen

طمن **II** beruhigen, besänftigen (ه, ه j-n, etw.); siehe auch طامن *ṭa'mana* sub طأمن | **VI** sich bücken, sich verbeugen; gebückt sein; niedrig sein (Häuser, Türen), gesenkt sein (Boden); niedrig werden, sich senken; sich beruhigen, ruhig, still werden od. sein

طمان *ṭamān* Ruhe, Friedlichkeit, Stille; Beruhigung, Sicherheit, Sorglosigkeit, Gelassenheit; Vertrauen, Zuversicht

تطمين *taṭmīn* pl. *-āt* Beruhigung, Besänftigung; beruhigende Zusage

تطامن *taṭāmun* respektvolle Haltung

متطامن *mutaṭāmin* niedrig

(طمو und طمى) طما *ṭamā u* (طمو *ṭumūw*), طمى *ṭamā i* (*ṭamy*) überfließen, überfluten

طمى *ṭamy* (*äg.*, *syr.*) Flußschlamm

¹طن *ṭunn* pl. اطنان *'aṭnān* Tonne (Hohlmaß) | طن مسجل (*musaǧǧal*) Bruttoregistertonne

²طن *ṭanna i* (طنين *ṭanīn*) klingen, erschallen, ertönen; dröhnen (Glocke); läuten, klingeln, bimmeln (Klingel); summen, brummen (Insekt); klingen (Ohr) **II** erschallen, ertönen; dröhnen; summen

طنين *ṭanīn* Klingeln, Geklingel (Glok-

ke); Summen, Gesumm, Brummen, Gebrumm (Insekt); Klingen (Ohr)

طنان *ṭannān* klinge(l)nd; hallend; summend, brummend; berühmt; hochtönend (Worte); großsprecherisch; Summer (*el.*)

طنب II (wohnen) bleiben (ب in, an e-m Ort) IV maßlos sein (في in), übertreiben; aufschneiden; sich mit großer Ausführlichkeit äußern (في über)

طنب *ṭunub* pl. اطناب *'aṭnāb* Zeltstrick; Sehne (des Körpers) | شد اطنابه sich aufhalten; ضرب اطنابه على festen Aufenthalt nehmen, sich einnisten an e-m Ort; ضرب اطنابه في Wurzeln schlagen an e-m Ort

اطناب *'iṭnāb* Übertreibung; Langstieligkeit, Umständlichkeit; Weitschweifigkeit

طنبور *ṭunbūr* pl. طنابير *ṭanābīr*[2] lautenähnliches Saiteninstrument mit langem Hals; Wasserhebemaschine; Trommel (*techn.*)

طنبورى *ṭunbūrī* Spieler des Lauteninstrumentes طنبور

طنبوشة *ṭanbūša* pl. *-āt* Radgehäuse (e-s Raddampfers)

طنجة *Ṭanǧa*[2] Tanger

طنجى *ṭanǧī* aus Tanger gebürtig

طنجرة *ṭanǧara* pl. طناجر *ṭanāǧir*[2] Kochtopf, Kasserole, Schmortiegel

طنطا *Ṭanṭā* Tanta (Stadt in N-Äg.)

طنطن *ṭanṭana* klingeln (Glocke); summen, brummen (Insekt); lärmen, dröhnen; ausposaunen (ب etw.)

طنطنة *ṭanṭana* Klingeln, Geklingel (Glocke); Summen, Gesumm, Brummen, Gebrumm (Insekt); Gedröhn

طنف *ṭunuf* (*ṭanaf*, *ṭunf*) pl. طنوف *ṭunūf*, اطناف *'aṭnāf* Spitze, Gipfel (e-s Berges); Mauervorsprung, Vordach

طنفسة *ṭinfisa*, *ṭanfasa*, *ṭunfusa* pl. طنافس *ṭanāfis*[2] (Samt-) Teppich, Mokadeteppich

(طنى) X (*oman.*) landwirtschaftliche Produkte (ه) kaufen

طه Buchstabengruppe zu Beginn der 20. Sure; *Ṭāhā* muslim. männl. Eigenname

طهر *ṭahara*, *ṭahura* u (*ṭuhr*, طهارة *ṭahāra*) rein sein; — *ṭaharat*, *ṭahurat* rein sein (Frau, Ggs.: menstruieren) II reinigen, säubern; läutern (ه, ه j-n, etw.); desinfizieren (ه etw.); ausbaggern (ه etw.); beschneiden (ه j-n) III beschneiden (ه j-n) V sich reinigen

طهر *ṭuhr* Reinheit; Keuschheit

طهور *ṭahūr* Beschneidung; reinigend; rein

طهارة *ṭahāra* Reinheit, Sauberkeit; kultische Reinheit (*i. R.*); Keuschheit; Heiligkeit; Beschneidung | طهارة الذيل *ṭ. aḏ-ḏail* Unschuld; Rechtschaffenheit, Redlichkeit

مطهر *maṭhar* Purgatorium, Fegefeuer (*chr.*)

مطهرة *maṭhara* pl. مطاهر *maṭāhir*[2] Waschraum, Toilette

تطهير *taṭhīr* Reinigung, Säuberung; Läuterung; Desinfizierung; Purgieren, Anwendung von Abführmitteln; Ausbaggerung; Beschneidung

تطهيرى *taṭhīrī* Reinigungs-, Säube-

rungs-; antiseptisch (*med.*)

طاهر *ṭāhir* pl. اطهار *'aṭhār* rein; keusch, züchtig | طاهر الذمة *ṭ. aḏ-ḏimma* rechtschaffen, ehrlich; طاهر الذيل *ṭ. aḏ-ḏail* unschuldig, rein, untadelhaft, rechtschaffen, ehrlich, redlich

مطهر **mutahhir** pl. *-āt* Reinigungsmittel (bes. antiseptisch); Desinfektionsmittel

مطهر **mutahhar** rein, unbefleckt

طهران **Ṭahrān**[2] Teheran

(طهق) **V** verachten, verabscheuen (من etw.)

مطهم **mutahham** von vollkommener Schönheit (bes. von edlen Rossen) | (*äg.*) ركوبة مطهمة (**rakūba**) festlich geschmücktes Reittier (mit farbigem Sattel, Troddeln usw. verziert; Pferd, Esel, Kamel)

(طهو und طهى) طها **ṭahā** *u* und يطهى *yaṭhā* (*ṭahw*, طهى *ṭuhīy*, *ṭahy*, طهاية *ṭahāya*) kochen; dämpfen; schmoren; braten; backen (ه etw.)

طهى **ṭahy** Kochen | فن الطهى *fann aṭ-ṭ.* Kochkunst; كتاب الطهى Kochbuch

طهى **ṭuhan** gekochtes Gericht

طهاية **ṭihāya** Beruf des Kochs

مطهى **maṭhan** Küche

طاه **ṭāhin** pl. طهاة **ṭuhāh** Koch

طواشى **ṭawāšī** pl. طواشية **ṭawāšiya** Verschnittener, Eunuch

طواية **ṭawwāya** Bratpfanne

طاب, طابة und طابية pl. طواب siehe Buchstabenfolge

[1]طوب **ṭūb** (koll.; n. un. ة) Ziegel | طوب احمر gebrannte Ziegel; طوب مفرغ (*mufarraġ*) Hohl-, Luftziegel; طوب نى (*nayy*) ungebrannte Ziegel (*äg.*)

طواب *ṭawwāb* Ziegelbrenner

[2]طوب **II** seligsprechen (ه j-n, *chr.*)

طوبى **ṭūbā** Seligkeit; Titel und Anrede e-s Patriarchen (*chr.*)

طوباوى **ṭūbāwī** selig, von Gott begnadet (ehrendes Attribut e-s Patriarchen od. Bischofs; *chr.*)

طوباوية **ṭūbāwiya** Gnadentum, Zustand od. Würde der Glückseligkeit, Begnadetsein durch Gott (*chr.*)

تطويب *taṭwīb* Seligsprechung (*chr.*)

[3]طوباوى **ṭūbāwī** utopisch

طوباوية **ṭūbāwiya** Utopie

طوبجى **ṭōbǧī**, (*äg.*) *ṭobgī* pl. *-īya* Artillerist

طوبجية **ṭōbǧīya** Artillerie (*mil.*)

طوبه **ṭūba** der 5. Monat des kopt. Kalenders

(طوح) طاح **ṭāḥa** *u* (*ṭauḥ*) verlorengehen, abhanden kommen (Vermögen); irregehen, das Ziel verfehlen, abirren (z. B. Pfeil); den Weg verlieren; umherirren; طاح به j-n od. etw. fortreißen, wegfegen **II** machen, daß etw. (ه) verlorengeht, in gefahrvolle Lage bringen, zu Abenteuern veranlassen (ه od. ب j-n); wegwerfen, wegschleudern (ب etw.); wegfegen (ب j-n); werfen, schleudern (ب الى j-n in etw.); weg-, fortreißen (ب الى j-n zu, in); hinreißen, verführen (ه j-n, الى zu etw., etw. zu tun) | طوحت به الطوائح das Schicksal hat ihm übel mitgespielt **IV** fallen lassen, abwerfen (ه, ه j-n, etw.); wegfegen lassen

(ب etw.); wegreißen, von der Stelle reißen (ب etw.); abschlagen (ه etw., bes. den Kopf) V fallen, geworfen werden; wandern, umherirren; schwanken

طوائح *ṭawā'iḥ*² (pl.) Schicksalsschläge

مطوحة *muṭawwiḥa* pl. *-āt* Abenteuer

(طود) VII sich in die Luft erheben, in die Luft aufsteigen

طود *ṭaud* pl. اطواد *'aṭwād* (hoch aufragender) Berg

منطاد *munṭād* pl. مناطيد *manāṭīd*² Ballon; Zeppelin, Luftschiff | منطاد مقيد (*muqayyad*) Fesselballon; O منطاد هوائى ثابت (*hawā'ī*) Sperrballon

¹طور II entwickeln, fördern, vorantreiben (ه etw.); V sich entwickeln; sich weiterentwickeln; sich wandeln; auf hohe Touren kommen (Motor)

طور *ṭaur* pl. اطوار *'aṭwār* Mal (= *frz.* fois); Zustand; Grenze; Stadium; Phase (auch *phys.*, bes. *el.*) | طورا بعد طور einmal ums andere Mal, immer wieder; طورا — طورا bald — bald; حينا — طورا dass.; خرج عن طوره seine Fassung verlieren, aus der Fassung geraten; اخرجه عن طوره (*'aḫraǧahū*) j-n aus der Fassung bringen; غريب الاطوار von seltsamem Benehmen

طور *ṭūr* pl. اطوار *'aṭwār* Berg | طور سيناء und طور سينا der Sinai

طورى *ṭūrī* wild

طورانى *ṭūrānī* wild; turanisch, auf Turan bezüglich

طورانية *ṭūrānīya* Turanismus, Turanische Bewegung (*pol.*)

طوار *ṭawār* Trottoir

تطوير *taṭwīr* Entwicklung (e-r S.), Förderung, Vorantreibung

تطويرى *taṭwīrī* Entwicklungs-

تطور *taṭawwur* pl. *-āt* Entwicklung; Evolution; pl. تطورات Entwicklungsphasen | قابل التطور entwicklungsfähig

تطورى *taṭawwurī* Entwicklungs- | نظرية تطورية (*naẓarīya*) Evolutionstheorie

متطور *mutaṭawwir* (hoch-) entwickelt, modern (z. B. Waffen)

²طار *ṭār* (= اطار *'iṭār*), طارة *ṭāra* Reifen, Ring; Rahmen; Rad; Tamburin

³اطار *'iṭār* siehe اطر

⁴طورية *ṭūrīya* siehe Buchstabenfolge

طوربيد *ṭurbīd* pl. *-āt*, طرابيد *ṭarābīd*² Torpedo

طوربين *ṭurbīn* pl. *-āt* Turbine

طوربينى *ṭurbīnī* Turbinen-, Turbo- | مولد طوربينى (*muwallid*) Turbodynamo (*techn.*)

طوروس *Ṭōrōs*, جبال طوروس *ǧibāl Ṭ.* Taurus-Gebirge

طورية *ṭūrīya* (*äg.*) pl. □ طوارى *ṭawārī* Hacke

طازه siehe Buchstabenfolge

طوزلق (*türk. tozluk*) *ṭuzluq* Gamasche(n)

طوس II schmücken, aufputzen (ه, ه j-n, etw.)

طاس *ṭās* pl. *-āt* runde Trinkschale aus Metall, Trinkgefäß; Fingerschale

طاسة *ṭāsa* pl. *-āt* runde Trinkschale aus Metall, Trinkgefäß | طاسة التحمير Bratpfanne; O طاسة التصادم *ṭ. at-taṣādum* Puffer (Eisenbahn)

طاووس *ṭāwūs* pl. طواويس *ṭawāwīs*[2] Pfau (Pavo cristatus; *zool.*)

مطوس *muṭawwas* künstlich aufgeputzt

طوش II verschneiden, kastrieren, entmannen (ه j-n); (*syr.*, *lib.*) auf die Nerven gehen (ه j-m), betäuben, schwach machen (ه j-n)

طواشى *ṭawāšī* pl. طواشية *ṭawāšiya* Verschnittener, Eunuch

طوطم *ṭauṭam* Totem

طوطمى *ṭauṭamī* totemistisch

طاع (طوع) *ṭā'a u* (*ṭau'*) gehorchen, gehorsam, willig sein (ل od. ه j-m) **II** gehorsam, unterwürfig machen, unterwerfen (ه j-n); dienstbar machen (ه etw., ل e-r S.), anpassen (ه etw., ل e-m Zweck) | طوعت له نفسه (*nafsuhū*) (seine Seele machte ihm erlaubt, leicht, ausführbar, d. h.) er erlaubte sich, hatte keine Bedenken, zu tun (ه etw.) **III** zu Willen sein, sich fügen, willfahren, willfährig sein, gehorchen, gehorsam sein (ه j-m, على od. في in); zu Gebote stehen (ه j-m; von e-r Fähigkeit); einstimmen (في in) **IV** gehorchen, gehorsam, willfährig, zu Willen sein, sich fügen (ه, ه j-m, e-r S.) **V** freiwillig tun (ه od. ل od. ب etw.); freiwillig dienen (als Soldat); von sich aus, unaufgefordert, unerwünschterweise tun, äußern, beitragen (ب etw.) | تطوع خيرا (*ḫairan*) freiwillig ein gutes Werk verrichten **VII** gehorchen, gehorsam, willfährig, zu Willen sein, sich fügen (ل j-m, e-r S.) **X** können (ه etw.), fähig od. imstande sein, zu tun, zu erlangen, durchzuführen, auf sich zu nehmen (ه etw.), fähig, imstande sein (ه zu etw., ان etw. zu tun) | لا يستطيع حراكا (*ḥarākan*) er ist außerstande, sich zu rühren; لا يستطيع السير (*saira*) er kann nicht gehen

طوع *ṭau'* Gehorsam; Freiwilligkeit (bei e-r rechtserheblichen Handlung, bes. e-m Delikt; *i. R.*); (für m. und f.) gehorsam, folgsam, unterwürfig; طوعا *ṭau'an* freiwillig, aus freien Stücken, aus freiem Antrieb | طوعا اوكرها (*karhan*) gutwillig oder gezwungen, wohl oder übel; طوع العنان lenksam, folgsam; طوع يده *ṭau'a yadihi* j-s Hand untertan; j-m zur Hand; هو طوع ايدينا (*ṭau'a 'aidīnā*) er ist uns gefügig, er untersteht unserer Macht; طوع امرك *ṭau'a 'amrika* zu deiner Verfügung

طوعى *ṭau'ī* freiwillig; طوعيا *ṭau'iyan* freiwillig (Adv.), aus freien Stücken, aus freiem Antrieb

طيع *ṭayyi'* gehorsam, folgsam, unterwürfig

طاعة *ṭā'a* Gehorsam, Folgsamkeit; Unterwürfigkeit; (pl. *-āt*) fromme Handlung (*i. R.*) | بيت الطاعة *bait aṭ-ṭ.* das Haus des Gatten, in das die Frau, die ihren Mann unrechtmäßig verlassen hat, zurückkehren muß (*i. R.*); السمع والطاعة *as-sam'u wa-ṭ-ṭā'atu* ich höre und gehorche! zu Diensten! sehr wohl! سمعا وطاعة *sam'an wa-ṭā'atan* dass.

طواعية *ṭawā'iya* Gehorsam | عن طواعية freiwillig, aus freien Stücken, aus freiem Antrieb

اطوع *'aṭwa'*[2] (El.) geschmeidiger (Metall)

مطواع *miṭwā'* gehorsam, folgsam

تطويع *taṭwī'* Dienstbarmachung, Anpassung (für e-n Zweck); Diplom der Großen Moschee von Tunis

مطاوعة *muṭāwa'a* Nachgiebigkeit, Willfährigkeit (gegenüber j-m od. e-r S.)

اطاعة *'iṭā'a* Gehorsam

تطوع *taṭawwu'* **Freiwilligkeit; freiwilliger Dienst (في in der Armee); Volontärdienst, Volontärzeit**

تطوعي *taṭawwu'ī* **freiwillig (z. B. Aktion)**

استطاعة *istiṭā'a* Können, Fähigkeit; Möglichkeit

طائع *ṭā'i'* gehorsam, folgsam, unterwürfig | طائعا اوكارها ob ich (du usw.) will(st) oder nicht

مطوع *muṭawwa'* pl. *-ūn* e-r, der das Diplom der Großen Moschee von Tunis besitzt; — *muṭṭawwi'* (= *mutaṭawwi'*) pl. ة Freiwilliger, Kriegsfreiwilliger

مطاوع *muṭāwi'* gehorsam, folgsam, unterwürfig; nachgiebig; المطاوع das Reflexiv, oft = Passiv (*gramm.*) | حديد مطاوع Weicheisen

مطيع *muṭī'* gehorsam, folgsam

متطوع *mutaṭawwi'* pl. *-ūn*, ة Freiwilliger; Kriegsfreiwilliger; Volontär

مستطاع *mustaṭā'* möglich, durchführbar | قدر المستطاع *qadra l-m.* soweit wie möglich, soweit es geht; بقدر (على قدر) المستطاع dass.

(طوف) طاف *ṭāfa u* (*ṭauf*, طواف *ṭawāf*, طوفان *ṭawafān*) umhergehen, umherfahren, umherstreifen, umherlaufen (ه in etw.); herumgehen, herumfahren, herumlaufen (حول, ب um; على bei); umkreisen (حول, ب etw.); durchstreifen (ب etw.); patrouillieren (Polizeistreife); herumführen (ب j-n); sich vertraut machen (ب mit); kennenlernen (ب j-n, etw.); — (*ṭauf*) im Schlaf erscheinen (ب j-m); heimsuchen (على j-n); über die Ufer treten (Fluß); schwimmen, treiben | طاف بالبضائع **seine Waren umhertragen (Straßenhändler); طاف برأسه طيفها (*ṭaifuhā*) er sah im Geiste ihre Erscheinung, das Bild ihrer Gestalt; طاف عن لسانه (*lib.*) j-m von der Zunge fließen, von den Lippen strömen II umhergehen, umherfahren, herum-, umherreisen (في in); mehrmals herumgehen (ب um); herumführen (ب od. ه j-n); umherstreifen lassen, die Runde machen lassen (ب etw., ه in); umherschweifen lassen (ب den Blick); den Rundlauf um die Kaaba (*ṭawāf*) vollziehen IV umgeben, umkreisen (ب etw.) V umherziehen,** herumgehen

طوف *ṭauf* Rundgang, Runde; niedrige Wand, Umfassungsmauer; (pl. اطواف *'aṭwāf*) **Patrouille, Streife; Floß aus zusammengebundenen Wasserschläuchen; (*äg.*)** Platte aus **Lehm** mit **Stroh gemischt,** Bauteil und **Material für den Hüttenbau** in Mittelägypten

طواف *ṭawāf* **Rundgang; Rundfahrt;** Kreuzfahrt; **Rundflug; Rundlauf um die** Kaaba (islam. **Wallfahrtszeremoniell)**

طواف *ṭawwāf* **herumgehend, herumwandernd, die Runde machend; (pl. ة) berittener Landpostbote (*Äg.*) | محطات الطوافة *maḥaṭṭāt aṭ-ṭ.* (*Äg.*) die Stationen, denen von Landbriefträgern die Post zugestellt** wird

طوافة *tawwāfa* pl. *-āt* Patrouillenboot, Küstenkreuzer (im äg. Küstenwachdienst eingesetzt)

طوفان *tūfān* Flut, Überschwemmung; Sintflut

مطاف *maṭāf* Umherfahren; Rundreise | آل (انتهى) به المطاف الى endigen mit, schließlich kommen auf; آخر المطاف (*'āḫir al-m.*), خاتمة المطاف und نهاية المطاف (*nihāyat al-m.*) Ende, Endpunkt, Endergebnis; das Ende vom Lied; فى آخر المطاف od. فى نهاية المطاف letzten Endes, schließlich

تطواف *taṭwāf* Umherreisen, Wanderschaft, Wanderleben; Rundfahrt; Kreuzfahrt

طائف *ṭā'if* herumgehend, herumwandernd; e-r, der die Runde macht; e-r, der den Ṭawāf vollzieht | طاف به طائف es überkam ihn e-e Anwandlung; طاف عليه طائف من القدر القاسى (*qadar*) es suchte ihn ein hartes Geschick heim

الطائف *aṭ-Ṭā'if* Taif (Stadt in S-Hedschas)

طائفة *ṭā'ifa* pl. طوائف *ṭawā'if*² Teil; Anzahl; Schar, Gruppe; Schwarm; Volk; Klasse; Sekte; Konfession; religiöse Minderheit; Partei | طائفة من e-e gewisse Anzahl von; e-e gewisse Menge von; O الطائفة الاحساسية (*'iḥsāsīya*) die Impressionisten; ملوك الطوائف Kleinfürsten, Kleinkönige (bes. im muslim. Spanien = Reyes de Taifas; hist.); Duodezfürsten

طائفى *ṭā'ifī* Gruppen-, Sekten-, Konfessions- | سياسة طائفية Konfessionspolitik

طائفية *ṭā'ifīya* Sektierertum; Konfessionalismus

مطوف *muṭawwif* pl. *-ūn* Pilgerführer in Mekka

طاق *ṭāqa u* (*ṭauq*) (طوق) können, vermögen, leisten können; aushalten, ertragen können, aushalten, ertragen (ه etw.) **II** e-e Halskette (طوقا *ṭauqan*) umlegen (ه j-m); mit Reifen belegen (ه etw., z. B. ein Faß); umgeben, umringen (ب ه, ه j-n, etw. mit), umstellen, umzingeln, einschließen, einkreisen (ه, ه j-n, etw.); umspielen (ه etw., z. B. den Mund ein Lächeln) | طوقه بذراعيه (*bi-ḏirā'aihi*) j-n in die Arme nehmen, umarmen, umschlingen; طوق عنقه ب (*'unuqahū*) j-n beschenken mit **IV** = **I** (على, ه etw.); beherrschen (ه e-e Methode) | لم يطق صبرا *lam yuṭiq ṣabran* er konnte es nicht aushalten, ertragen, konnte nicht an sich halten; شىء لا يطاق (*yuṭāqu*) e-e unerträgliche S.

طوق *ṭauq* Vermögen, Macht, Kraft, Fähigkeit; Ausdauer; — (pl. اطواق *'aṭwāq*) Halsband, Halskette; Halskrause, Kragen; Reifen, Kreis | طوق للنجاة (*naǧāh*) Rettungsring; اخرجه الحزن عن طوقه (*'aḫraǧahū l-ḥuznu*) seine Trauer brachte ihn aus der Fassung, wurde übermächtig; كسر طوق المأزق (*ṭ. al-ma'ziq*) etwa: den Engpaß durchbrechen, die Ausweglosigkeit überwinden

طوقى *ṭauqī* halsbandförmig, schleifenförmig

طاق *ṭāq* pl. *-āt*, طيقان *ṭīqān* Bogen (*arch.*); (pl. *-āt*) Lage, Schicht

طاقة *ṭāqa* pl. *-āt* Fenster

طاقة *ṭāqa* pl. *-āt* Vermögen, Macht, Fähigkeit, Kraft; Energie (*phys.* usw.);

Leistungsfähigkeit (e-s techn. Gerätes); Strauß (von Blumen) | في الطاقة (mit folg. Maṣdar) es ist möglich, zu; قدر الطاقة *qadra ṭ-ṭ.* soweit wie möglich, nach Möglichkeit; على قدر طاقته nach Maßgabe seiner Fähigkeit; طاقة حرارية (*ḥarārīya*) Wärmeenergie; طاقة مدخرة (*muddaḫara*) aufgespeicherte Energie; Potential (*phys.*); الطاقة الذرية (*ḏarrīya*) die Atomkraft; طاقة ذهنية (*ḏihnīya*) Geistesstärke; طاقة اشعاعية (*'iš'ā'īya*) Strahlungsenergie (*phys.*); طاقة شمسية (*šamsīya*) Sonnenenergie; طاقة كهربائية (*kahrabā'īya*) elektrische Energie; طاقة انتاجية (*'intāǧīya*) Produktionskraft, Produktionskapazität; طاقة على الانتاج dass.

طاقية, pl. طواق, طواق siehe Buchstabenfolge

تطويق *taṭwīq* pl. *-āt* Einkreisung, Umzingelung, Einschließung, Umstellung

اطاقة *'iṭāqa* Vermögen, Macht, Fähigkeit

مطوق *muṭawwaq* Ringeltaube

مطاق *muṭāq* erträglich

طوكيو *Ṭōkiyō* Tokio

[1](طول) طال *ṭāla u* (*ṭūl*) lang sein od. werden; lang dauern; länger werden, sich in die Länge ziehen; sich ausdehnen, sich erstrecken (الى bis); übertreffen (على od. ه j-n); — (trans.) *ṭāla a* erreichen, zu fassen kriegen, erfassen (ه, ه j-n, etw.); Macht haben (ه, ه über), einwirken können (ه auf) | طال به الزمن حتى (*zamanu*) es dauerte lange, bis er; يطول بى هذا dafür werde (würde) ich zu lange brauchen; طال الزمان او قصر (*zamānu, qaṣura*) früher oder später, über kurz oder lang; لم يطل به المقام حتى (*muqāmu*) er hatte noch nicht lange dort geweilt, als; لا تطول يدى اليه (*yadī*) bis dahin reicht meine Hand nicht, d. h. darüber habe ich keine Macht, das ist für mich unerreichbar; لو طالتك يدى wenn ich dich zu fassen kriegte **II** lang machen, verlängern, ausdehnen (ه etw.); sehr ausführlich, sehr eingehend sein; e-n Aufschub, e-e Frist gewähren (ل j-m) | طول باله على (*bālahū*) langmütig sein mit **III** lange hinhalten (في ه j-n in e-r S.); sich an Macht od. Größe messen, wetteifern, rivalisieren (ه mit j-m) **IV** lang machen, verlängern, ausdehnen, in die Länge ziehen (ه od. من etw.); es lang machen, kein Ende finden, viele Worte machen | اطال عليه j-n lange warten lassen; اطال لسانه (*lisānahū*) vorwitzig, keck reden, e-e freche Zunge haben; اطال النظر اليه (*naẓara*) er heftete den Blick auf ihn, starrte ihn an; اطال في الموضوع lang und breit über das Thema reden; اطال الوقوف er blieb lange **VI** lang, verlängert werden; sich emporrecken, sich lang ausdehnen; sich recken (الى nach), verlangend den Hals ausrecken (الى nach); angreifen (على j-n); frech werden (على gegenüber j-m); frech genug sein, die Kühnheit haben (ل zu); sich anmaßen (الى e-n Rang); sich herausnehmen, anmaßen (ب etw.) | تطاول برأسه (*bi-ra'sihī*) das Haupt hoch emporrecken (vor Stolz) **X** lang sein od. werden; lang dauern; anmaßend sein od. werden, sich anmaßend benehmen (على gegen)

طالما *ṭālamā* und لطالما *la-ṭālamā* wie oft! oft (vor Verbalsatz); (schon) lange; solange als, während | طالما ان (*'anna*) während, da doch

طول *ṭaul* Macht | صاحب الحول والطول (s.

al-ḥaul) der Allmächtige

طول *ṭūl* pl. اطوال *'aṭwāl* Länge; Größe, Höhe | بالطول und طولا der Länge nach, längs; طول *ṭūla* (Präp.) während (der Dauer), ... lang; z. B. طول هذه المدة (*mudda*) während dieses Zeitraums; طول النهار (*nahār*) den ganzen Tag (lang); طول ما solange als; على طول (mit folg. Gen.) längs, entlang; على طول (*äg.*) geradeaus; geradewegs; endlich; طول الاناة *ṭ. al-'anāh* Langmut, große Geduld; طول الباع Stärke, Meisterschaft; Tüchtigkeit, Fähigkeit; Kenntnisreichtum; Freigebigkeit; طول النظر *ṭ. an-naẓar* Weitsichtigkeit; طول النفس *ṭ. an-nafas* langer Atem, Geduld; طول اليد *ṭ. al-yad* Macht; خط الطول *ḫaṭṭ aṭ-ṭ.* geographische Länge, Längengrad; فى طول البلاد وعرضها (*wa-'arḍihā*) überall im Lande, im ganzen Lande; انا فى طولك (*äg.*) hab Erbarmen mit mir!

طولى *ṭūlī* Längen- | خط طولى (*ḫaṭṭ*) geographische Länge, Längengrad

طول *ṭuwwal* langbeiniger Wasservogel, bes. Stelzenläufer (Himantopus; *zool.*)

طوال *ṭawāla* (Präp.) während (der Dauer), ... hindurch; ... entlang

طويل *ṭawīl* pl. طوال *ṭiwāl* lang; groß, hoch; الطويل *aṭ-ṭawīl* Name e-s poetischen Metrums; طويلا *ṭawīlan* lange (Adv.), lange Zeit | طويل الاجل *ṭ. al-'aǧal* langfristig; طويل الاناة *ṭ. al-'anāh* langmütig, geduldig; طويل الباع mächtig; tüchtig, fähig; kenntnisreich; freigebig; طويل الروح *ṭ. ar-rūḥ* langmütig, geduldig; طويل القامة hochgewachsen; طويل اللسان unverschämt, frech

طوال *ṭuwāl* lang

طوالة *ṭuwāla* pl. *-āt* Stall

طيلة *ṭīlata* (Präp.) während (der Dauer), ... lang

طولانى *ṭūlānī* der Länge nach gemessen, Längen-

اطول *'aṭwal*² (El.), f. طولى *ṭūlā* länger, größer; überaus hoch, sehr lang

تطويل *taṭwīl* Verlängerung, Ausdehnung; Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit

اطالة *'iṭāla* Verlängerung, Ausdehnung; Ausführlichkeit, Weitschweifigkeit

تطاول *taṭāwul* Frechheit, Anmaßung

استطالة *istiṭāla* überhebliche Haltung, Hochmut, Anmaßung

طائل *ṭā'il* lang; gewaltig, reichlich, enorm (von Geldmitteln); Wert, Nutzen; Macht, Gewalt | طائل الصولة *ṭ. aṣ-ṣaula* machtvoll, kraftvoll; دون طائل und لا طائل تحته (فيه) (*ṭā'ila*) nutzlos, unnütz; فى غير طائل dass.; ما فاز بطائل nichts ausrichten, keinen Erfolg haben

طائلة *ṭā'ila* Macht, Gewalt; Rache, Vergeltung | تحت طائلة الموت (*ṭ. al-maut*) unter Todesstrafe; وقع تحت طائلة القانون der gesetzlichen Bestrafung unterliegen

مطول *muṭawwal* ausführlich; umfangreich, dick (Buch); großer Umfang, Länge; (pl. *-āt*) dickes, ausführliches Handbuch; pl. مطولات dickbändige Werke | معجم مطول (*mu'ǧam*) umfassendes Wörterbuch

متطاول *mutaṭāwil* sich lang hinziehend, ausdehnend; frech, anmaßend

مستطيل *mustaṭīl* lang, länglich, langgestreckt; langgezogen; (pl. *-ūn*) Frechling, anmaßender Mensch; (pl. *-āt*) Rechteck (*geom.*)

طاولة[2] siehe Buchstabenfolge

طولكرم *Ṭūlkarm* Tulkarm (Stadt im Westjordanland)

طولونى *ṭulūnī* tulunidisch; pl. الطولونيون die Tuluniden (hist.)

طومار *ṭūmār* pl. طوامير *ṭawāmīr*[2] Rolle, Schriftrolle

نهر الطونة *nahr aṭ-Ṭūna* die Donau

طونولاطة (*it. tonnellata*) *ṭonolāṭa* Tonne (Gewicht)

طوى *ṭawā i* (طى *ṭayy*) falten, zusammenfalten, ein-, zusammenrollen (ه etw.); zuschlagen (ه ein Buch); geheimhalten, verheimlichen, verbergen, bergen (ه etw.); in sich aufnehmen, verhüllen (ه j-n; von nächtl. Dunkel); endgültig abschließen, begraben (ه Vergangenes); durchqueren, durchkreuzen, durcheilen (ه etw., bes. ein Land); rasch hinter sich bringen od. zurücklegen (ه den Weg, الى nach); verbringen (ه e-n Zeitabschnitt); sich bemächtigen (ه e-r S.); Pass. *ṭuwiya ʿalā* (= zusammengefaltet sein um, über) etw. in sich tragen, in sich bergen; — *ṭawiya a* (طوى *ṭawan*) hungern, hungrig sein, Hunger leiden | طوى الارض طيا (*l-ʾarḍ ṭayyan*) (mit großer Schnelligkeit) das Land durcheilen; طوى بساطه (*bisāṭahū*) zu Ende sein, zum Abschluß kommen, Schluß machen; طوى البساط بما فيه e-e Angelegenheit zum endgültigen Abschluß bringen; طوى جوانحه على (*ǧawāniḥahū*) etw. in der Brust bergen, im Innern, in sich tragen; طوى كشحه (كشحا) على (*kašḥahū*, *kašḥan*) und طوى صدره على (*ṣadrahū*) im Busen bergen (Geheimnis), etw. geheimhalten, verheimlichen, verbergen; طوى صفحته (*ṣafḥatahū*) mit etw. Schluß machen; طوى الطريق الى geschwind eilen nach od. zu; طوى الماضى طى السجل للكاتب (*ṭayya s-siǧilli*) e-n endgültigen Strich unter die Vergangenheit ziehen **IV** = *ṭawiya* **V** sich zusammenrollen (Schlange) **VII** (zusammen)gefaltet, ein-, zusammengerollt, um-, zugeschlagen werden; verfließen, verstreichen (Zeit); verschwinden; zurückgelegt werden (Strecke); verborgen sein (تحت unter), eingehüllt sein (تحت in); aufgehen (فى in e-r anderen S.); enthalten, in sich schließen, in sich tragen, einschließen (على etw.); hegen (على etw., bes. Haß, Liebe) | انطوى على نفسه sich in sich selbst zurückziehen, mit sich selbst beschäftigt sein, introvertiert sein

طى *ṭayy* Verbergung; (pl. اطواء *ʾaṭwāʾ*) Falte | طيه *ṭayyahū* und طى هذا (*ṭayya*) beiliegend, anliegend (im Brief); طيا *ṭayyan* dass.; فى طى الغيب (*ṭ. al-ġaib*) im Verborgenen; تحت (فى) طى الكتمان (*ṭ. al-kitmān*) unter dem Siegel der Verschwiegenheit; فى اطواء (mit folg. Gen.) im Innern von, in, inmitten

طية *ṭayya* pl. *-āt* Falte; Faltung (*geol.*) | ضم فى طياته und حمل بين طياته (*ḍamma*) in sich schließen, bergen, enthalten (ه etw.)

طية *ṭiyya* Absicht, Vorhaben | مضى (ذهب) لطيته er ging an seinen Bestimmungsort; er ging fort, um seine Absicht zu verwirklichen; er ging seines Weges

طوى *ṭawan* Hunger; Matte | فى الطوى

nüchtern, ohne etw. gegessen zu haben

طوية *ṭawīya* pl. طوايا *ṭawāyā* Falte; innerste Denkart, wahre Gesinnung; Absicht, Vorhaben; Gewissen | فى طوايا (mit folg. Gen.) im Innern von, in, inmitten; طوايا النفس *ṭ. n-nafs* die geheimsten Winkel der Seele; سليم الطوية arglos

طواية *ṭawwāya* pl. *-āt* Bratpfanne

مطوى *maṭwan* pl. مطاو *maṭāwin* Taschenmesser, Federmesser; pl. مطاو Falten | فى مطاوى (mit folg. Gen.) im Innern von, in, inmitten; فى مطاويه in seinem Innern, in seinem Busen

مطواة *miṭwāh* Taschenmesser, Federmesser

انطواء *inṭiwā'* Introversion (*psych.*) | الانطواء على النفس (*nafs*) dass.

انطوائى *inṭiwā'ī* introvertiert (*psych.*)

طاو *ṭāwin* ausgehungert | طاوى البطن *ṭ. l-baṭn* dass., abgemagert

مطوى *maṭwīy* zusammengefaltet, -geschlagen, -gerollt usw.; in sich gekehrt, verhalten (Bewegungen, Gesten; Ggs. منشور); مطوى على etw. in sich tragend, bergend, enthaltend | مطوى الضلوع على etw. in seiner Brust tragend

منطو *munṭawin* introvertiert (*psych.*) | منطو على نفسه introvertiert; mit sich selbst beschäftigt; bedrückt

طى und طية siehe unter طوى

[1](طيب) طاب *ṭāba i* (*ṭīb*, طيبة *ṭība*) gut, angenehm sein; köstlich sein od. werden; gefallen (ل j-m); reif sein od. werden; wieder gesund werden, genesen | طابت ليلتكم (*lailatukum*) eure Nacht sei angenehm! gute Nacht! طابت نفسه er war fröhlich, guten Muts, fühlte sich glücklich; طاب نفسا عن (*nafsan*) gern auf etw. verzichten, etw. gern aufgeben; طابت نفسه اليه er hatte Lust darauf, es war nach seinem Geschmack **II** gut, angenehm, köstlich, süß machen (ه etw.); wohlriechend machen, parfümieren (ه, ه j-n, etw.); aromatisieren; würzen (ه etw.); (hygienisch) verbessern, gesünder machen (ه Luft, Trinkwasser); heilen (ه j-n); massieren (ه j-n) | طيب خاطره j-n beruhigen, besänftigen; طيب الله ثراه (*ṯarāhu*) Gott mache ihm die Erde leicht! (Eulogie bei Erwähnung e-s verstorbenen Frommen) **III** scherzen, spaßen (ه mit) **IV** gut, angenehm, köstlich, süß machen (ه etw.) **V** sich parfümieren **X** استطاب und استطيب *istaṭyaba* gut, angenehm, köstlich, süß finden; gern haben, mögen (ه etw.)

طيب *ṭīb* Güte; gutes Aroma, delikater Geschmack; (pl. اطياب *'aṭyāb*, طيوب *ṭuyūb*) Wohlgeruch, Parfüm | طيب العرق *ṭ. al-'irq* vornehmer Ursprung, edle Abstammung; جوز الطيب *ǧauz aṭ-ṭ.* Muskatnuß (Same von Myristica fragrans; *bot.*)

طيب *ṭayyib* gut; angenehm, köstlich; heiter; wohlgesinnt; bei guter Gesundheit | طيب الخلق *ṭ. al-ḫulq* von guter Veranlagung, gutmütig; طيب الذكر *ṭ. aḏ-ḏikr* seligen Angedenkens (von e-m Toten); طيب الرائحة wohlriechend; طيب العرق *ṭ. al-'irq* von vornehmem Ursprung, von edler Abstammung; طيب القلب *ṭ. al-qalb* gutmütig, gutherzig; طيب النفس *ṭ. an-nafs* heiter, aufgeräumt

طيبات *ṭayyibāt* gute, angenehme Dinge;

gute Speisen, Genüsse

طيبة *ṭība* Güte; Gutmütigkeit | عن طيبة خاطر gern, von Herzen, herzlich gern

طياب *ṭayāb*, *ṭiyāb* (*äg.*) Nordwind

طياب *ṭayyāb* pl. *-ūn* Masseur

اطيب *'aṭyab*[2] (El.) besser; — pl. اطايب *'aṭāyib*[2] beste Teile (e-r S.), Annehmlichkeiten; Leckerbissen | اطيب تمنياتي *'a. tamanniyātī* meine besten Wünsche

مطايب *maṭāyib*[2] Annehmlichkeiten (z. B. des Lebens)

مطايبة *muṭāyaba* pl. *-āt* Scherzrede, Spaß, Neckerei

طائب *ṭā'ib* unbedenklich (ل für; *i. R.*)

مطيبات *muṭayyibāt* Aromastoffe

مطيب *muṭayyab* parfümiert; Bukett, Strauß

طيبة[2] *Ṭība*[2] Theben

(طيح) طاح *ṭāḥa i* (*ṭaiḥ*) verlorengehen **II** machen, daß etw. (ه) verlorengeht

(طير) طار *ṭāra i* (طيران *ṭayarān*) fliegen (الى nach; auch von Fliegern und Flugreisenden); wegfliegen; eilen (الى zu); heftig erregt sein, frohlocken; طار ب j-n, etw. wegreißen, entführen | طار بخياله الى (*bi-ḫayālihī*) seine Phantasie schweifen lassen zu; طار شوقا (*šauqan*) vor Verlangen außer sich sein, hocherfreut sein; طار له صيت فى الناس (*ṣīt*) er wurde unter den Leuten bekannt; طار طائره zornig werden; طار عقله (*'aqluhū*) den Verstand verlieren; طار فؤاده (روحه) شعاعا (*fu'āduhū, rūḥuhū ša'ā'an*) sein Sinn (Geist) wurde verwirrt, ratlos; طار فرحا (*faraḥan*) vor Freude außer sich sein; طار بلبه (*bi-lubbihī*) j-m den Verstand rauben; طار بصوابه j-n bewußtlos machen **II** fliegen lassen (ه, ه j-n, etw.), auflassen, aufsteigen lassen (ه etw., z. B. e-n Ballon); schleunigst weitergeben, schicken (الى ه etw. an, bes. e-e Meldung); ausschlagen (ه etw., z. B. ein Auge, e-n Zahn) | طير راسه (*ra'sahū*) j-m den Kopf abschlagen **IV** fliegen lassen (ه, ه j-n, etw.); fortwehen (ه etw.; vom Wind); verfliegen lassen, im Nu vertreiben (ه etw.) **V** ein schlimmes Vorzeichen erblicken (من od. ب in) **VI** zerstreut werden od. sein, sich zerstreuen, sich verbreiten, sich ausbreiten; ausgeströmt werden, aufsteigen (Duft); sich verflüchtigen (Gas; *chem.*); auseinanderfliegen, (in alle Richtungen) stieben (bes. Funken); verfliegen, sich in alle Winde zerstreuen **X** zum Fliegen bringen; aus der Hand schlagen (ه etw.); in die größte Unruhe und Aufregung versetzen (ه, ه j-n, etw.); = **VI**; Pass.: *ustuṭīra* höchst erschrokken sein | استطير عقله *ustuṭīra 'aqluhū* den Verstand verlieren (vor Erstaunen od. Schreck)

طير *ṭair* (koll.; bisweilen als n. un. gebr.) pl. طيور *ṭuyūr*, اطيار *'aṭyār* Vögel, Vogel; Augurium, Omen; pl. طيور Geflügel; Hühner | طيور جارحة Raubvögel; طيور مهاجرة (*muhāǧira*) Zugvögel (*zool.*); علم الطيور *'ilm aṭ-ṭ.* Vogelkunde, Ornithologie; كأن على رؤوسهم الطير (*ka'anna, ṭaira*) regungslos od. stillschweigend vor Ehrfurcht

طيرة *ṭaira* Erregung (des Zornes); Flug; weiblicher Vogel

طيرة *ṭīra*, *ṭiyara* schlimmes Vorzeichen

طيار *ṭayyār* fliegend; flüchtig; verfliegen

(Flüssigkeit); schwebend; (pl. *-ūn*) Flieger; (nach e-m mil. Dienstgrad) ... der Luftwaffe (z. B. نقيب طيار Hauptmann der Luftwaffe) | طيار اول (*'awwal*) Oberleutnant der Luftwaffe (früher *Äg.*), طيار ثان (*ṯānin*) Leutnant der Luftwaffe (früher *Äg.*); طيار مساعد (*musā'id*) Kopilot; طيار مقاتل (*muqātil*) Kampfflieger; زيوت طيارة ätherische Öle

طيارة *ṭayyāra* pl. *-āt* Fliegerin; Flugzeug; Drachen (Kinderspielzeug) | طيارة رياضية (*riyāḍīya*) Sportflugzeug; طيارة قذافة (*qaḏḏāfa*) Bombenflugzeug; طيارة مائية Wasserflugzeug

طيران *ṭayarān* Fliegen, Flug; Luftfahrt, Flugwesen | طيران بهلوانى (*bahlawānī*) Kunstflug, Schaufliegen; طيران شراعى (*širā'ī*) Segelflug; خطوط الطيران Luftverkehrslinien; سلاح الطيران Luftwaffe; وزير الطيران Luftfahrtminister

مطار *maṭār* pl. *-āt* Flugplatz, Flughafen | ○ مطار عائم Flugzeugmutterschiff, Flugzeugträger

مطارة *maṭāra* Flugplatz, Flughafen

مطير *maṭīr* Flugplatz, Flughafen

تطير *taṭayyur* Pessimismus

طائر *ṭā'ir* fliegend; Flieger; (pl. *-āt*, طير *ṭair*) Vogel; Omen, Vorbedeutung | طائر مائى Wasservogel (*zool.*); سكون الطائر Ernst, Gemessenheit; على الطائر الميمون (*maimūn*) Glück auf! (wünscht man j-m zur Reise); طار طائره (*ṭā'iruhū*) zornig werden; الطائرة = الكرة الطائرة siehe كرة *kura* (unter كرو)

طائرة *ṭā'ira* pl. *-āt* Flugzeug | على متن الطائرة (*matni ṭ-ṭ.*) an Bord des Flugzeugs (z. B. reisen); طائرة بحرية (*baḥrīya*) Wasserflugzeug; ○ طائرة دورية (*daurīya*) (Nah-) Aufklärungsflugzeug; طائرة ركاب *ṭ. rukkāb* Passagierflugzeug; طائرة شراعية (*širā'īya*) Segelflugzeug; طائرة المطاردة *ṭ. al-muṭārada* Jagdflugzeug; طائرة عمودية (*'amūdīya*) Hubschrauber; طائرة القتال Kampfflugzeug; طائرة المقاتلة *ṭ. al-muqātala* dass.; ○ طائرة الانقضاض od. ○ طائرة انقضاضية Sturzkampfflugzeug; طائرة مائية Wasserflugzeug; طائرة نفاثة (*naffāṯa*) Düsenflugzeug; طائرة النقل *ṭ. an-naql* Transportflugzeug; طائرة هليكوبتر *ṭ. hilikuptar* Hubschrauber; حاملة الطائرات und ناقلة الطائرات Flugzeugträger

متطير *mutaṭayyir* Pessimist

مستطير *mustaṭīr* drohend (Unheil); verstreut; ausgebreitet, überall verbreitet; weit verbreitet; Pessimist

طاش *ṭāša i* (طيش *ṭaiš*, طيشان *ṭayašān*) unbeständig, leichtsinnig, gedankenlos, unentschlossen, ratlos, ziellos sein; sein Ziel verfehlen (Pfeil, auch عن الغرض); abirren (عن vom Ziel), verfehlen (عن e-e Stelle, z. B. von der Hand) | طاش سهمه (*sahmuhū*) fehlgehen, auf dem Holzwege sein, e-n Fehlschlag erleiden; طاش صوابه (*ṣawābuhū*) den Kopf verlieren; طاش دماغه في رأسه (*dimāġuhū*) sein Verstand setzte aus, er war nicht klar bei Sinnen

طيش *ṭaiš* Unbeständigkeit; Unbesonnenheit; Gedankenlosigkeit; Leichtfertigkeit, Leichtsinn

طيشان *ṭayašān* Unbeständigkeit; Unbesonnenheit; Gedankenlosigkeit; Leichtfertigkeit, Leichtsinn

طياشة *ṭiyāša* Unbeständigkeit; Unbesonnenheit; Gedankenlosigkeit; Leichtfertig-

keit, Leichtsinn

طائش *ṭā'iš* unbeständig; leichtsinnig; gedankenlos; unentschlossen, ratlos; ziellos, planlos; fehlgesteuert (Wagen)

طيطوى *ṭīṭawā* Strandläufer (Calidris; *zool.*)

طيع *ṭayyi'* siehe طوع

(طيف) طاف *ṭāfa i* (*ṭaif*) im Schlaf erscheinen (ب j-m; von e-m Gespenst)

طيف *ṭaif* pl. اطياف *'aṭyāf*, طيوف *ṭuyūf* Phantasiebild; Traumbild; Phantom, Trugbild; Gespenst; Spektrum (*phys.*) | طيف راديوى (*rādyawī*) Radiospektrum (*phys.*)

طيفى *ṭaifī* spektrisch, spektroskopisch

مطياف *miṭyāf* Spektroskop (*phys.*); Spektrograph (*phys.*) | مطياف مصور (تصويرى) (*muṣawwir*) Spektrograph

طيلة *ṭīlata* siehe طول

طيلسان *ṭailasān* pl. طيالسة *ṭayālisa* schalartiges Kleidungsstück für Kopf od. Schultern

طين II mit Lehm bestreichen, überziehen (ه etw.)

طين *ṭīn* pl. اطيان *'aṭyān* Lehm, Ton; Ackerboden; Schlamm; pl. اطيان (*äg.*) Ackergrundstücke, Äcker, Ländereien | الطين الخزفى (*ḫazafī*) Porzellanerde; زاد الطين بلة *zāda ṭ-ṭīna billatan*, زاد فى الطين بلة die Lage od. die Dinge verschlimmern, die Situation erschweren od. komplizieren

طينة *ṭīna* pl. *-āt* Lehm, Ton; (*äg.*) ein Stück des Erdbodens, Boden; Stoff (aus dem etw. geschaffen ist); Art, Konstitution, Beschaffenheit | من طينة واحدة vom selben Schlag, von gleicher Art

طينى *ṭīnī* tönern; tonhaltig

طيان *ṭayyān* Mörtelträger

طيون *ṭayyūn* Art des Alants (Inula viscosa; *bot.*)

ظ

ظاء *ẓā'* f. Name des Buchstabens ظ

ظئر *ẓi'r* Amme, Nährmutter

ظبى *ẓaby* pl. ظباء *ẓibā'* Antilope; Gazelle (Gazella; *zool.*) | ابو ظبى *Abu Ẓ.* Abu Dhabi (Emirat am Persischen Golf)

ظبية *ẓabya* pl. *ẓabayāt* weibliche Gazelle

ظر *ẓirr* scharfkantiger Stein, Feuerstein

ظربان *ẓaribān*, *ẓirbān* pl. ظرابين *ẓarābīn*², ظرابى *ẓarābīy* Bandiltis (Mephitis zorilla; *zool.*)

ظرف *ẓarufa u* (*ẓarf*, ظرافة *ẓarāfa*) charmant, schick, fein sein; gewandt, klug sein **II** zieren, hübsch, charmant machen (ه, ه j-n, etw.); in e-e Hülle, e-n Umschlag stecken (ه etw.) **V** schön tun; sich elegant, gewandt, geistreich zeigen **VI** = **V**; **X** für elegant, charmant halten, elegant usw.

finden (ه, ه j-n, etw.)

ظرف *ẓarf* Eleganz, Anmut, Charme; Klugheit; geistvolle Art; — (pl. ظروف *ẓurūf*) Gefäß, Behälter; Hülle, Umschlag; Kuvert; Kapsel, Gehäuse; (*gramm.*) adverbielle Orts- od. Zeitbestimmung (im Akk.); Umstand, Bedingung; Lage, Situation; pl. ظروف Umstände, Verhältnisse, Bedingungen | بظرف od. فى ظرف innerhalb von, binnen; ظروف مخففة (*muḫaffifa*) und ظروف التخفيف mildernde Umstände; ظروف مشددة (*mušaddida*) erschwerende Umstände; بحسب الظروف *bi-ḥasab aẓ-ẓ* je nach den Umständen; فى هذا الظرف القصير innerhalb dieser kurzen Zeit

ظرفى *ẓarfī* adverbial | بينة ظرفية (*bayyina*) od. دليل ظرفى Indizienbeweis (*jur.*)

ظرفية *ẓarfīya* adverbialer Charakter (e-s Wortes; *gramm.*) | نصبه على الظرفية etw. als Adverb in den Akkusativ setzen (*gramm.*)

ظريف *ẓarīf* pl. ظرفاء *ẓurafā'*², f. ظرائف *ẓarā'if* elegant, anmutig; klug, geistreich, witzig, fein; Witzbold, Spaßvogel

ظرافة *ẓarāfa* Eleganz, Anmut, Charme; Klugheit; Esprit, geistreiche Art

اظرف *'aẓraf*² (El.) eleganter; geistvoller, witziger

تظريف *taẓrīf* geistreiche, witzige Art

تظرف *taẓarruf* Anmut, Eleganz; geistreiche Art

مظروف *maẓrūf* in e-m Umschlag befindlich; (pl. مظاريف *maẓārīf*²) Umschlag, Kuvert

متظرف *mutaẓarrif* pl. *-ūn* Elegant, Geck, Stutzer

مستظرف *mustaẓraf* elegant | اصناف مستظرفة Luxusartikel, Galanteriewaren

ظعن *ẓa'ana a* (*ẓa'n*) fortziehen, abreisen

ظعن *ẓa'n* Aufbruch, Reise (bes. der Karawane)

ظعينة *ẓa'īna* pl. ظعن *ẓu'un*, اظعان *'aẓ'ān* Kamelsänfte für Frauen; Frau in e-r Kamelsänfte

ظعون *ẓa'ūn* pl. ظعن *ẓu'un* Kamel, das mit e-r Sänfte od. Last beladen ist

ظاعن *ẓā'in* vergänglich

ظفر *ẓafira a* (*ẓafar*) erfolgreich sein, siegen; besiegen, überwinden, überwältigen (ب od. على j-n, etw.), den Sieg davontragen (على od. ب über); sich bemächtigen (ب od. على j-s, e-r S.); erlangen, erhalten, erreichen, bekommen, erwerben, gewinnen (على od. ب etw.) II den Sieg gewähren od. verleihen (على od. ب ه j-m über) IV = II; VI sich miteinander verbünden (على gegen)

ظفر *ẓufur*, *ẓufr*, *ẓifr* pl. اظفار *'aẓfār*, اظافر *'aẓāfir*², اظافير *'aẓāfīr*² Nagel, Fingernagel; Zehennagel; Kralle, Klaue | من نعومة اظفاره (od. منذ) von frühester Jugend an, seit seiner frühesten Jugend; ناعم الظفر zart, jugendlich

ظفر *ẓafar* Sieg, Triumph | فى ظفر triumphierend (Adv.)

ظفر *ẓafir* siegreich, erfolgreich, triumphierend; (pl. ظفران *ẓufrān*) Jüngling (*saudi-ar.*)

ظفار *Ẓufār*, *Ẓafār* Dhofar (Landschaft in S-Oman)

اظفور *'uẓfūr* pl. اظافير *'aẓāfīr*[2] Nagel, Fingernagel; Zehennagel; Kralle, Klaue

ظافر *ẓāfir* siegreich; erfolgreich, triumphierend; Sieger, Triumphator

مظفر *muẓaffar* siegreich, erfolgreich, triumphierend

ظل *ẓalla* (1. P. Pf. *ẓaliltu*) *a* (*ẓall*, ظلول *ẓulūl*) bleiben (Akk.: etw.; في an e-m Ort, in e-r Lage); verharren; mit folg. Impf. od. Partiz.: dabeibleiben, etw. zu tun, dauernd od. unablässig etw. tun, auf etw. beharren | ظل يتبعها (*yatba'uhā*) er folgt ihr ständig; ظل يسكن البيت (*yaskunu l-baita*) er blieb im Hause wohnen; ظل صامتا er verharrte in Schweigen; ظل واقفا er blieb stehen; ظل على حاله er blieb unverändert; ظل على موقفه (*mauqifihī*) auf seinem Standpunkt beharren **II** beschatten, überschatten (ه, ه j-n, etw.), seinen Schatten ausbreiten (ه, ه über j-n, über etw.); schirmen, beschirmen, schützen (ه, ه j-n, etw.); wahren (ه etw.) **IV** = **II**; **V** beschattet werden, im Schatten sitzen (ب von) **X** = **V**; sich gegen die Sonne schützen (ب durch), Schatten, Kühlung suchen (ب bei); sich unter den Schutz j-s (ب) stellen, unter dem Schutz j-s (ب) stehen

ظل *ẓill* pl. ظلال *ẓilāl*, ظلول *ẓulūl*, اظلال *'aẓlāl* Schatten; Schutz; Schattierung; geringster Schimmer, Andeutung (von etw.); Tangente (*geom.*) | في ظل (mit folg. Gen.) unter dem Schutz von, unter den Auspizien von, unter der Oberhoheit von; unter (bestimmten Verhältnissen usw.), im Rahmen von; في ظل حكمه (*ẓ. ḥukmihī*) unter seiner Herrschaft; تحت ظل (mit folg. Gen.) unter dem Schutz von, unter den Auspizien von; ظله الثقيل sein unsympathisches Wesen; ثقيل الظل widerwärtig, nicht auszustehen (Mensch); خفيف الظل sympathisch, angenehm (Mensch); وزارة الظل *wizārat aẓ.-ẓ.* Schattenkabinett (*pol.*); استثقل ظله (*istaṯqala*) j-n nicht ausstehen können, j-n unleidlich finden; تقلص ظله (od. قلص) *taqallaṣa* (*qalaṣa*) *ẓilluhū* sein Ansehen schwand; es nahm ab, schwand

ظلة *ẓulla* pl. ظلل *ẓulal* Schattendach; Schutzhütte; Schutzzelt; Schuppen; Kiosk; Strandkorb

ظليل *ẓalīl* schattig

مظلة *miẓalla*, *maẓalla* pl. *-āt*, مظال *maẓāll*[2] Sonnenschirm; Regenschirm; Schirm (e-r Lampe); Schutzdach; Markise; Schutz (den j-d od. etw. gewährt) | عيد المظلة *'īd al-m.* Laubhüttenfest (der Juden); مظلة واقية (*wāqiya*) Fallschirm; مظلة هابطة dass.; جندى المظلة *ǧundī al-m.* pl. جنود المظلات (المظلة) Fallschirmjäger (*mil.*); مد المظلة على (*madda*) j-m Schutz gewähren

مظلى *miẓallī* pl. *-ūn* Fallschirmspringer; Fallschirmjäger (*mil.*); pl. مظليون Fallschirmtruppen (*mil.*)

مظلل *muẓallil* schattig, schattenspendend

مظل *muẓill* schattig, schattenspendend

ظلع *ẓala'a a* (*ẓal'*) hinken, lahmen

ظالع *ẓāli'* lahm

ظلف *ẓilf* pl. ظلوف *ẓulūf*, اظلاف *'aẓlāf* gespaltener Huf

ظلم *ẓalama i* (*ẓalm*, *ẓulm*) Unrecht, Übles tun; Unrecht zufügen (ه j-m), ungerecht

behandeln, bedrücken, unterdrücken, tyrannisieren; schädigen (ه j-n), tyrannisch handeln (ه gegen j-n); freveln (ه an j-m); — *ẓalima a* und IV finster, dunkel sein od. werden V sich beklagen (من über); Beschwerde einlegen VII und VIII اظلم *iẓẓalama* Unrecht leiden

ظلم *ẓulm* Unrecht; Ungerechtigkeit; Bedrückung, Unterdrückung, Tyrannei; ظلما *ẓulman* zu (mit) Unrecht

ظلمة *ẓulma* pl. *-āt, ẓulumāt, ẓulamāt*, ظلم *ẓulam* Dunkelheit, Finsternis | بحر الظلمات *baḥr aẓ-ẓ.* der Atlantische Ozean

ظلماء *ẓalmā'*[2] Dunkelheit | ليلة ظلماء (*laila*) (stock-)finstere Nacht

ظلام *ẓalām* Dunkelheit, Finsternis

ظلام *ẓallām* Bösewicht, Übeltäter; Tyrann, Unterdrücker

ظليم *ẓalīm* pl. ظلمان *ẓilmān* männlicher Strauß (Struthio camelus; *zool.*)

ظلامة *ẓulāma* pl. *-āt* Frevel, Ungerechtigkeit

اظلم *'aẓlam*[2] (El.) dunkler, finsterer; verruchter, größerer Übeltäter

مظلمة *maẓlima* pl. مظالم *maẓālim*[2] Frevel, Ungerechtigkeit

اظلام *'iẓlām* Finsternis

تظلم *taẓallum* pl. *-āt* Beschwerde

ظالم *ẓālim* pl. *-ūn*, ظلام *ẓullām*, ظلمة *ẓalama* ungerecht, tyrannisch; Tyrann, Unterdrücker; Frevler

مظلوم *maẓlūm* ungerecht behandelt, unterdrückt

مظلم *muẓlim* dunkel, finster

ظمئ *ẓami'a* (ظمأ *ẓama'*, ظماء *ẓamā'*, ظماءة *ẓamā'a*) dürsten, durstig sein II dürsten lassen (ه j-n)

ظمء *ẓim'*, ظمأ *ẓama'* und ظماء *ẓamā'* Durst

ظمآن *ẓam'ān*[2], f. ظمأى *ẓam'ā*, pl. ظماء *ẓimā'* durstig

ظامئ *ẓāmi'* durstig

ظن *ẓanna* (1. P. Pf. *ẓanantu*) *u* (*ẓann*) meinen, glauben, denken, annehmen, vermuten (ه etw.); halten (ه od. ه ه j-n für j-n od. etw.; ه ه etw. für etw.); verdächtigen, im Verdacht haben (ه od. ب j-n) | ظنه يفعل j-n für fähig halten, etw. zu tun, von j-m glauben, daß er etw. tut; لا اظن احدا ينكر (*'aḥadan yunkiru*) ich glaube nicht, daß einer leugnen kann; لا اظنك تخالفني (*tuḫālifunī*) ich glaube nicht, daß du mir widersprechen kannst; ظن فيه القدرة على (*qudrata*) er hielt ihn für befähigt zu; ظن به الظنون (*ẓunūna*) und ظن به ظنونا sich schlechte Gedanken über j-n machen, e-e schlechte Meinung von j-m haben; j-m od. e-r S. mißtrauen; ظن به von j-m (ه etw. Negatives) glauben, ظن به الاسراف (*'isrāfa*) von j-m meinen, daß er übertreibt, ظن به الغباء (*ġabā'a*) j-n der Dummheit verdächtigen IV verdächtigen, im Verdacht haben (ه j-n) V Mutmaßungen anstellen

ظن *ẓann* Meinung, Annahme, Ansicht, Glaube, Vermutung; — pl. ظنون *ẓunūn* negative Vermutungen, Zweifel; Argwohn, Verdacht, Mißtrauen; schlechte Meinung; siehe auch ظن *ẓanna* | حسن الظن *ḥusn aẓ-ẓ.* gute Meinung; سوء الظن *sū' aẓ-ẓ.* schlechte Meinung, Mißtrauen; في اغلب

في اكبر الظن od. الظن höchstwahrscheinlich; اكبر الظن ان es ist sehr wahrscheinlich, daß; ظنا منه ان (*ẓannan*) da er glaubte, daß; ما ظنك ب (*ẓannuka*) was soll man halten von ...? حسن ظنه به (*ḥasuna ẓannuhū*) e-e gute Meinung haben, gut denken von j-m; احسن الظن ب (*'aḥsana ẓ-ẓanna*) dass.; ساء به ظنا e-e schlechte Meinung haben von j-m, schlecht denken von j-m; اساء الظن ب (*'asā'a*) dass.

ظنى *ẓannī* auf bloßer Annahme beruhend, vermeintlich, hypothetisch

ظنة *ẓinna* pl. ظنن *ẓinan* Verdacht, Argwohn; Verdächtigung (ب j-s); schlechte Meinung (ب von j-m od. e-r S.)

ظنين *ẓanīn* verdächtig, beargwöhnt; unzuverlässig (على hinsichtlich); verdächtiges Subjekt

ظنون *ẓanūn* argwöhnisch, mißtrauisch; *ẓunūn* siehe ظن *ẓann*

مظنة *maẓinna* pl. مظان *maẓānn*[2] Ort od. Zeit, wo man etw. erwartet; (mit folg. Gen. od. Suff.) Ort, wo e-e S. od. j-d voraussichtlich zu finden ist, die ihr (od. ihm) gemäße Stelle; Verdacht, Argwohn | فى غير مظانه an Orten, wo er unmöglich sein konnte; التمسته فى مظانه ich suchte ihn dort, wo ich ihn zu finden meinte, wo er vermutlich war

مظنون *maẓnūn* vermutet, angenommen; verdächtig, beargwöhnt

ظنبوب *ẓunbūb* pl. ظنابيب *ẓanābīb*[2] Schienbein (*anat.*)

ظهر *ẓahara a* (ظهور *ẓuhūr*) sichtbar, erkennbar, deutlich, klar, offenbar sein od. werden (ل j-m), zutage treten, erscheinen, in Erscheinung treten, sich zeigen, auftauchen; scheinen (ل j-m); ausbrechen (Krankheit); herauskommen; erscheinen (Buch, Zeitung); auftreten (auf der Bühne); hervorgehen, sich ergeben (من aus); hinaufsteigen (ه auf etw.); die Oberhand gewinnen, siegen (على über), überwinden, überwältigen, besiegen (على j-n); in seine Gewalt bekommen (على etw.); Kenntnis erlangen od. haben (على von), kennenlernen; kennen; erfahren; wissen; lernen (على etw.) **II** indossieren, girieren (ه e-n Wechsel; *fin.*) **III** helfen, beistehen (ه j-m), unterstützen (ه j-n) **IV** sichtbar machen, zeigen, sehen od. erscheinen lassen, aufzeigen, aufdecken, enthüllen, offenbaren, an den Tag legen, bekanntgeben, darlegen (ه etw.); entwickeln (ه Film; *phot.*); den Sieg verleihen (على ه j-m über); bekannt machen (على ه j-n mit etw.), Kenntnis geben (على ه j-m von), aufklären (على ه j-n über); erkennen lassen (على ه j-n etw.); zeigen, verraten (على ه j-m etw.); voll artikulieren **VI** an den Tag legen, nach außen hin zeigen, zur Schau tragen; vorgeben, heucheln, simulieren (ب etw.), so tun als ob, sich stellen als ob (ب); demonstrieren, e-e Kundgebung veranstalten; einander helfen, gemeinsame Sache machen (على gegen) **X** zeigen, aufzeigen (ه etw.); auswendig lernen; auswendig können (ه etw.); Hilfe, Beistand suchen (ب bei), um Hilfe, Beistand bitten (ب j-n); überwinden, besiegen (على j-n, etw.), die Oberhand haben od. gewinnen (على über)

ظهر *ẓahr* pl. ظهور *ẓuhūr*, اظهر *'aẓhur*

Rücken; hinterer Teil, Hinterseite, Rückseite; Schutzblatt; Deck (e-s Dampfers); oberer Teil, Oberfläche; pl. ظهورات *ẓuhūrāt* (als Gen.; *äg.*) auf Zeit, provisorisch. nur vorübergehend | مستخدم ظهورات (*mustaḫdam*) Angestellter auf Zeit; سلسلة الظهر *silsilat aẓ-ẓ.* Rückgrat, Wirbelsäule; ظهرا لبطن *ẓahran li-baṭnin* das Oberste zu unterst, drunter und drüber; ظهرا على عقب (*ʿaqib*) von Grund aus, radikal, ganz und gar; بظهر الغيب *bi-ẓ. al-ġaib* hinterrücks; insgeheim; بين اظهرهم in ihrer Mitte, unter ihnen; من بين اظهرنا aus unserer Mitte; على ظهر auf (z. B. auf der Erde, auf dem Wasser usw.), على ظهر الباخرة an Bord des Dampfers; عن ظهر القلب (*ẓ. al-qalb*), عن ظهر قلب (*ẓ. qalbin*) od. عن ظهر الغيب (*ẓ. al-ġaib*) auswendig; هو من ظهره (*ir.*) er ist sein Sohn; شد نفسه بظهره siehe شد *šadda*

ظهر *ẓahr* Gußeisen | ظهر الحديد und حديد الظهر siehe زهر *zahr*

ظهر *ẓuhr* pl. اظهار *ʾaẓhār* Mittag; (f.) Gebet zur Mittagszeit (*i. R.*) | بعد الظهر nachmittags; قبل الظهر vormittags; قبل ظهر امس gestern morgen; الساعة ١٢ ظهرا um zwölf Uhr mittags; منذ ظهرين (*ẓuhrain*) kürzlich, vor kurzem

ظهرى *ẓihrī*: نبذه (طرحه) ظهريا sich nicht kümmern um etw., etw. außer acht lassen

ظهير *ẓahīr* Helfer, Beistand; Parteigänger; Verteidiger (Fußball); (pl. ظهائر *ẓahāʾir*²; *mar.*) Dekret, Erlaß

ظهور *ẓuhūr* Erscheinung; Auftritt (e-s Schauspielers); Sichtbarkeit; Gepränge, Aufmachung | حب الظهور *ḥubb aẓ-ẓ.* Prunken, Prunkliebe; Prunksucht; Geltungsbedürfnis; عيد الظهور *ʿīd aẓ-ẓ.* Epiphaniasfest (*chr.*); بدأ في الظهور sich zu zeigen beginnen (z. B. Probleme)

ظهارة *ẓihāra* Außenseite, rechte Seite (e-s Gewandes); Decke (z. B. des Maultiers)

ظهيرة *ẓahīra* Mittagszeit, Mittagshitze

الظهران *aẓ-Ẓahrān* Dhahran (Stadt in Saudi-Ar.)

بين ظهرانيهم *baina ẓahrānaihim* in ihrer Mitte, unter ihnen

اظهر *ʾaẓhar*² (El.) deutlicher, klarer

مظهر *maẓhar* pl. مظاهر *maẓāhir*² (äußere) Erscheinung, äußere Aufmachung; äußere Haltung, Auftreten; (äußere) Gestalt; Äußeres, Aussehen, Anblick; (äußere) Erscheinungsform, Aspekt; Träger od. Objekt e-r Erscheinung, Gegenstand, an dem sich etw. äußert; Phänomen; Symptom (*med.*); pl. مظاهر Äußerungen, Kundgebungen; Äußerlichkeiten | مظاهر الحياة *m. al-ḥayāh* die Lebensäußerungen (*biol.*); في الظاهر dem Äußeren nach, äußerlich

تظهير *taẓhīr* Indossament, Übertragung, Girierung (e-s Wechsels; *fin.*)

ظهار *ẓihār* vorislamische Form der Ehescheidung, die in der Lossagung durch die Worte: du bist mir wie der Rücken meiner Mutter (انت على كظهر امى *ʾanti ʿalayya ka-ẓahri ʾummī*) besteht

مظاهرة *muẓāhara* Beistand, Unterstützung; (pl. *-āt*) Demonstration

اظهار *ʾiẓhār* Darlegung, Aufzeigung, Aufdeckung, Enthüllung, Offenbarung, Bekanntgabe, Bekundung; Entwicklung (*phot.*)

تظاهر *taẓāhur* Erheuchelung, Vortäu-

schung; Heuchelei; (pl. *-āt*) Demonstration

تظاهرة *taẓāhura* (n. vic.) pl. *-āt* Demonstration

ظاهر *ẓāhir* (von Gott) meisternd, kennend (على etw.); sichtbar, deutlich, offenbar, klar, offensichtlich, augenscheinlich; äußerer, äußerlich; scheinbar, angeblich; Äußeres, Außenseite, Oberfläche; Gemarkung, Peripherie (e-r Stadt); (*gramm.*) Substantiv; (pl. ظواهر *ẓawāhir*²) äußerer Sinn, Wortsinn (bes. von Koran und Tradition); ظاهرا *ẓāhiran* nach außen, äußerlich; scheinbar, angeblich | ظاهر اللفظ *ẓ. al-lafẓ* die buchstäbliche, wörtliche Bedeutung des Ausdrucks; الظاهر ان es scheint, hat den Anschein, daß; حسب الظاهر *ḥasaba ẓ-ẓ.* dem Äußeren nach, äußerlich, nach außen hin; في الظاهر augenscheinlich, offensichtlich, offenkundig (Adv.); في الظاهر und في ظاهر الامر (*ẓ. al-'amr*) äußerlich gesehen, äußerlich; nach außen hin; من الظاهر von außen

ظاهرى *ẓāhirī* Außen-, äußerlich; oberflächlich; scheinbar, anscheinend (Ggs. حقيق wirklich); ẓāhiritisch, den Koran und die Sunna nach deren Wortlaut auslegend; ظاهريا *ẓāhirīyan* äußerlich gesehen, nach außen hin

الظاهرية *aẓ-ẓāhirīya* die Ẓāhirīya (Richtung im Islam, die den Koran und die Sunna nur nach deren Wortlaut auslegte)

ظاهرة *ẓāhira* pl. ظواهر *ẓawāhir*² Erscheinung, Phänomen; äußeres Zeichen od. Anzeichen | ظواهر الحياة *ẓ. al-ḥayāh* die Lebenserscheinungen (*biol.*); علم الظواهر الجوية *'ilm aẓ-ẓ. al-ǧawwīya* Meteorologie, Wetterkunde; ستر الظواهر (*ẓawāhira*) den Schein wahren

O ظاهراتى *ẓāhirātī* phänomenologisch | O الفلسفة الظاهراتية (*falsafa*) Phänomenologie (*philos.*)

مظهر *muẓahhir* Girant (e-s Wechsels; *fin.*)

متظاهر *mutaẓāhir* pl. *-ūn* Demonstrant

ع

ع Abkürz. für عدد Nr. (z. B. e-r Zeitschrift) und عمود Kolumne, Spalte (in Zeitungen)

عب *'abba u* (*'abb*) in großen Zügen trinken, gierig, ohne abzusetzen, hinunterstürzen; in sich hineinschlürfen (ه etw.)

عب *'ubb*, *'ibb* Brusttasche

عباب *'ubāb* (auch f.) Meeresfluten, Wogen; große Wassermassen

يعبوب *ya'būb* reißender Strom

عبأ *'aba'a a* mit Neg.: ما عبأ ب sich nicht kümmern od. scheren um, nicht acht geben auf, keinen Wert legen auf | لا يعبأ به (*yu'ba'u*) unwichtig, unbedeutend II vorbereiten, anordnen; ordnen, aufstellen (ه etw.); mobil machen, mobilisieren, einziehen (جيشا *ǧaišan* ein Heer); füllen (ه ب etw. mit); laden (ه ب etw. mit); aufladen (ه Güter, für den Transport); abfüllen (ه في etw. in)

عبء *'ib'* pl. اعباء *'a'bā'* Last (على für) | عبء الاثبات *'i. al-'iṯbāt* Beweislast (*jur.*); قام بالاعباء كلها od. نهض alle Lasten auf sich nehmen, tragen

عباء *'abā'* pl. اعبئة *'a'bi'a* Aba, mantelartiger Überwurf aus Wolle (gelegentlich gestreift)

عباءة *'abā'a* pl. *-āt* Aba, mantelartiger Überwurf aus Wolle (gelegentlich gestreift)

تعبئة *ta'bi'a* Mobilmachung; Einziehung; Versetzung in den Alarmzustand (*mil.*); Mobilisierung (der Massen, des Potentials usw.); Füllung, Abfüllung; Ladung, Aufladung (von Gütern)

عابئ *'ābi'*: غير عابئ gleichgültig, sorglos

عبث *'abiṯa a* (*'abaṯ*) Unfug treiben, e-e Dummheit begehen; spielen, scherzen (ب mit); sein Spiel od. seinen Spott treiben, ein frevelhaftes Spiel treiben (ب mit); (zerstreut) spielen (ب mit etw., z. B. b. Reden); hantieren (ب mit etw.); mißbrauchen (ب etw.); sich vergehen, sich vergreifen (ب an); beeinträchtigen (ب etw.) III sich amüsieren, sich belustigen, sich necken (ه mit j-m), e-n Streich spielen (ه j-m)

عبث *'abaṯ* (frivoles) Spiel; Zeitvertreib; Scherz; Unsinn, Quatsch; عبثا *'abaṯan* vergeblich, umsonst, zwecklos, fruchtlos (Adv.) | من العبث ان es ist töricht und zwecklos zu; ولكن عبثا استطاع ان يجيبه (*istaṭā'a*, *yuǧībahū*) aber er konnte ihm nicht antworten

معابثة *mu'ābaṯa* pl. *-āt* Neckerei, Scherz, den man mit j-m treibt; Spaß, spaßige Unterhaltung

عابث *'ābiṯ* spaßend, scherzhaft; spöttisch; frivol; mutwillig; übermütige Person, loser Vogel; frevelhaft; Frevler

عبد *'abada u* (عبادة *'ibāda*, عبودة *'ubūda*, عبودية *'ubūdiya*) dienen, göttliche Verehrung erweisen (ه e-m Gott); anbeten, verehren (ه j-n, e-n Gott od. Menschen), vergöttern (ه j-n) II zum Sklaven machen, versklaven, unterjochen, unterwerfen (ه j-n); anlegen, ausbauen, befestigen, befahrbar machen, für den Verkehr erschließen (ه Straße) V sich dem Dienste Gottes widmen; (göttliche) Verehrung erweisen (ل j-m) X zum Sklaven machen, versklaven, unterjochen (ه j-n)

عبد *'abd* pl. عبيد *'abīd*, عبدان *'ubdān*, *'ibdān* Sklave; Knecht, Diener; — (pl. عباد *'ibād*) Diener (Gottes), Mensch; العباد die Menschheit | العبد لله = ich (bescheiden); العبد الضعيف dass.;

عبدلاوى, عبد اللاوى *'abdallāwī* (*äg.*) e-e Melonenart (*bot.*)

عبدة *'abda* Sklavin

عباد *'abbād*: عباد الشمس und عبادة الشمس *'a. aš-šams* Sonnenblume (Helianthus annuus; *bot.*)

عبادان *'Abbādān*[2], *'Abādān*[2] Abadan (Insel und Stadt in W-Iran)

عبادة *'ibāda* Anbetung, Verehrung; Andachtfeier, Gottesdienst (*chr.*); pl. *-āt* gottesdienstliche Handlungen, religiöse Pflichten (*i. R.*)

عبودة *'ubūda* demütige Verehrung, Anbetung; Sklaverei; Knechtschaft

عبودية *'ubūdiya* demütige Verehrung, Anbetung; Sklaverei; Knechtschaft

معبد *ma'bad* pl. معابد *ma'ābid*[2] Anbetungsort; Gotteshaus, Tempel

تعبيد *ta'bīd* Versklavung, Unterjochung, Unterwerfung; Bau, Erschließung (e-r Straße für den Verkehr), Asphaltierung | تعبيد الطرق *t. aṭ-ṭuruq* Straßenbau

تعبد *ta'abbud* Frömmigkeit, Verehrung; Verehrung od. Kult der Heiligen (*chr.*)

تعبدى *ta'abbudī* die Gottesverehrung, das Verhältnis des Menschen zu Gott betreffend

استعباد *isti'bād* Versklavung, Knechtung

عابد *'ābid* pl. *-ūn*, عباد *'ubbād*, عبدة *'abada* Verehrer, Anbeter

معبود *ma'būd* verehrt, angebetet; Gottheit, Idol; Abgott

معبودة *ma'būda* Angebetete, verehrte Frau

معبد *mu'abbad* befahrbar, planiert, asphaltiert, ausgeb..., befestigt (Straße)

متعبد *muta'abbid* fromm; (pl. *-ūn*) frommer Verehrer (*chr.*)

مستعبد *musta'bid* pl. *-ūn* Bedrücker, Unterdrücker

عبر *'abara u* (*'abr*, عبور *'ubūr*) durchqueren, durchfahren; durchwaten; durchschwimmen; überqueren, überschreiten (ه etw.); setzen über (ه e-n Fluß u. ä.); عبر به ه j-n tragen über etw.; عبر به الى j-n od. etw. hinüberführen zu (etw. Neuem); vergehen (Zeit), dahinschwinden; verscheiden, dahingehen; — *'abira a* (*'abar*) Tränen vergießen II deuten, auslegen (ه e-n Traum); erläutern (ه etw.); klar aussprechen, erklären, äußern, zum Ausdruck bringen, ausdrücken (عن etw.), Ausdruck geben (عن e-m Gefühl ...) ... zeichnen (عن ب etw. mit od. durch ...) ...s

Gewicht e-s Geldstücks (ه) feststellen, wiegen (ه ein Geldstück) **VIII** belehrt, gewarnt werden; sich belehren od. warnen lassen (ب durch), sich ein Beispiel nehmen (ب an); erwägen, berücksichtigen, bedenken, in Betracht od. Erwägung ziehen (ه etw.); zuerkennen (ه ل j-m e-e Eigenschaft); erachten, ansehen, betrachten (ه ه, ه j-n, etw. als); der Ansicht sein (ان daß); achten, ehren, hochschätzen, respektieren (ه j-n); Pass. *u'tubira* als etw. angesehen werden, gelten **X** Tränen vergießen, weinen

عبر *'abr* Überquerung, Überschreitung; Überfahrt; Durchquerung; Durchwatung; *'abra* (Präp.) durch (räumlich und zeitlich), durch — hindurch, quer durch; über — hinweg; auf dem Weg über, vermittels, durch | عبر المدينة durch die Stadt (hindurch); عبر الصحراء (*ṣaḥrā'*) quer durch die Wüste; عبر النهر (*nahr*) über den Fluß; عبر التاريخ durch die Geschichte; عبر العصور durch die Jahrhunderte

عبور *'ubūr* Überquerung, Überschreitung; Überfahrt; Durchquerung; Durchwatung

عبير *'abīr* Wohlgeruch, Duft; Blume (des Weins)

عبرى *'ibrī* hebräisch; (pl. *-ūn*) Hebräer; العبرية das Hebräische, die hebräische Sprache

عبرة *'abra* pl. عبرات *'abarāt*, عبر *'ibar* Träne

عبرة *'ibra* pl. عبر *'ibar* Ermahnung, Warnung; (warnendes od. abschreckendes) Beispiel, Lehre, Lektion; gute Lehre; Berücksichtigung, die e-r S. zukommt; was zu beachten, zu erwägen, zu berücksichtigen ist, Maßgebliches | موطن العبرة *mauṭin al-'i.* der springende Punkt, der Punkt, auf den es ankommt; لا عبرة به (*'ibrata*) es verdient keine Beachtung, es hat nichts zu sagen; العبرة ب od. فى maßgebend, entscheidend ist od. sind; لا عبرة لمن (*li-man*) es hat nichts zu sagen, wenn j-d ...

عبارة *'ibāra* pl. *-āt* Äußerung; Ausdruck (sprachl.); Wendung, Phrase, Satz; Redeweise, Ausdrucksweise; Erklärung; Glied (*math.*) | بعبارة اخرى (*'uḫrā*) mit anderen Worten, anders ausgedrückt; عبارة فعبارة *'ibāratan fa-'ibāratan* Satz für Satz, Wort für Wort; عبارة عن bestehend in; gleichbedeutend mit, etw. besagend, bedeutend

عبارة *'abbāra* pl. *-āt* (*jord.*) Steg, kleine Brücke über e-n Bach od. Kanal

عبرانى *'ibrānī* hebräisch; Hebräer; العبرانية das Hebräische, die hebräische Sprache

معبر *ma'bar* pl. معابر *ma'ābir*[2] Übergangsstelle, Übergang; Furt; Paß(weg); (*jord.*) Landungsplatz; Mittel, Weg (ل zu e-r S.)

معبر *mi'bar* pl. معابر *ma'ābir*[2] Mittel zum Übersetzen, Fähre, Fährboot; Brücke

تعبير *ta'bīr* Deutung, Auslegung (e-s Traumes); Erklärung, Äußerung (عن e-s Gefühls); (pl. *-āt*) Ausdruck (allg., auch künstlerisch); (pl. تعابير *ta'ābīr*[2]) (sprachlicher) Ausdruck | بتعبير آخر (*'āḫar*) mit anderen Worten, anders ausgedrückt

تعبيرى *ta'bīrī* Ausdrucks-, dem Ausdruck von Gefühlen dienend | ○ الادب

التعبيرى (*'adab*) expressionistische Literatur; حركات تعبيرية (*ḥarakāt*) Mimik; الرقص التعبيرى (*raqṣ*) Ausdruckstanz; ○ الفن التعبيرى (*fann*) Expressionismus

○ تعبيرية *ta'bīrīya* Expressionismus

اعتبار *i'tibār* Achtung, Ehrung, Hochschätzung; Ehre, Selbstachtung; (pl. *-āt*) Berücksichtigung, Rücksicht, Erwägung; Betrachtung; Betrachtungsweise, Anschauung | اعتبارا ل (od. ب) (*i'tibāran*) mit Rücksicht auf, in Anbetracht e-r S.; اعتبارا من von — an, beginnend mit, mit Wirkung vom (mit Angabe des Zeitpunktes); باعتبار شيء mit Rücksicht auf e-e S., in Anbetracht e-r S.; باعتبار ان *bi-'tibāri 'anna* mit Rücksicht darauf, daß, in Anbetracht od. angesichts der Tatsache, daß, mit der Maßgabe, daß; باعتباره als, z. B. وزير الخارجية باعتباره اقدم الوزراء (*'aqdama l-wuzarā'i*) der Außenminister als rangältester der Minister; بهذا الاعتبار von diesem Standpunkt aus, unter diesem Gesichtspunkt; على اعتبار ان mit Rücksicht darauf, daß, in Anbetracht od. angesichts der Tatsache, daß; in der Annahme, daß; على هذا الاعتبار von diesem Standpunkt aus, unter diesem Gesichtspunkt; فى كل اعتبار in jeder Hinsicht; اعتبارا او حقيقة (*ḥaqīqatan*) nach subjektiver Anschauung od. in Wirklichkeit; امر لهُ اعتباره (*'amrun*) e-e S., die man berücksichtigen muß, die man zu beachten hat; رد الاعتبار *radd al-i.* Rehabilitierung

اعتبارى *i'tibārī* der Geltung nach; auf subjektiver Anschauung beruhend; relativ | شخصية اعتبارية (*šaḫṣīya*) juristische Person (*jur.*)

عابر *'ābir* vorübergehend; durchquerend usw. (siehe I); flüchtig (z. B. Lächeln), rasch vergehend; vergänglich; vergangen (Zeit); (pl. *-ūn*) Vorübergehender, Passant | عابر المحيط *'ā. al-muḥīṭ* den Ozean überquerend; عابرات المحيط Ozeandampfer (pl.); عابر السبيل Wanderer; Passant, j-d, der auf der Straße vorübergeht; عابر الصحراء *'ā. aṣ-ṣaḥrā'* Durchquerer der Sahara; صاروخ عابر القارات (*qārrāt*) Interkontinentalrakete

معبر *mu'abbir* Interpret (عن von Gefühlen); ausdrucksvoll, bedeutungsvoll | رقص معبر (*raqṣ*) Ausdruckstanz

عبرود *'abrūd* (*saudi-ar.*) Flinte

عبس *'abasa i* (*'abs*, عبوس *'ubūs*) die Stirn runzeln; finster, düster, streng blicken | عبس فى وجهه j-n böse ansehen II = I

عبوس *'abūs* stirnrunzelnd; finster, düster; streng; unheilvoll

عبوس *'ubūs* Düsterkeit; Strenge, Ernst

عبوسة *'ubūsa* Stirnrunzeln; finsterer Blick, finstere, düstere, strenge Miene

عباسى *'abbāsī* abbasidisch; (pl. *-ūn*) Abbaside

عابس *'ābis* stirnrunzelnd; finster, mürrisch; düster, streng

عبيط *'abīṭ* pl. عبطاء *'ubaṭā'*[2] dumm, blöd, albern

اعتباطا *i'tibāṭan* aufs Geratewohl, willkürlich

اعتباطى *i'tibāṭī* willkürlich

عبق *'abiqa a* (*'abaq*) haften (ب an; von e-m Wohlgeruch); duften; erfüllt, geschwängert sein (ب von Duft usw.)

عبق *'abiq* duftend, e-n Duft ausströmend

عبقة *'abqa* Beklemmung (der Brust)

عابق *'ābiq* duftend, e-n Duft ausströmend

عبقر *'abqar* märchenhafter Ort, wo Genien wohnen; Märchen-, Wunderland

عبقرى *'abqarī* buntfarbige Teppiche; genial; (pl. *-ūn*, عباقرة *'abāqira*) genialer Mensch, Genie

عبقرية *'abqarīya* Genialität, Genie

عبك *'abak* Kamelott (Wollgewebe)

عبل *'abl* pl. عبال *'ibāl* voll, dick, üppig (z. B. Arme)

عبال *'abāl* (koll.; n. un. ة) Eglantine, Wilde Rose, Hundsrose (Rosa canina; *bot.*)

اعبل *'a'bal* Granit

(عبو) **II** = عبأ **II**; füllen (ه ب etw. mit); laden (ه ب etw. mit)

عبوة *'ubūwa* pl. *-āt* Packung (e-r Ware); Behältnis mit abgefüllter Menge | عبوة ناسفة Sprengladung, Sprengsatz

عباية *'abāya* = عباءة *'abā'a* (s. d.)

عتب *'ataba i u* (*'atb*, معتب *ma'tab*) tadeln, schelten (على j-n); — عتب بابه *'ataba bābahū* j-s Schwelle betreten **II** zögern, langsam sein **III** tadeln, schelten (ه على j-n wegen)

عتب *'atb* Tadel, Verweis

عتبة *'ataba* pl. عتب *'atab*, اعتاب *'a'tāb* Schwelle; Türsturz, auch العتبة العليا (*'ulyā*); Stufe | الاعتاب السنية (*sanīya*) Seine Hoheit der Bey (früher *Tun.*); رفعه لاعتاب الملك *rafa'ahū li-'a. al-malik* etw. (z. B. ein Geschenk) dem König untertänigst überreichen

عتاب *'itāb* Tadel, Verweis

معاتبة *mu'ātaba* Tadel, Verweis

عتد *'atuda u* (عتاد *'atād*) fertig, bereit, gerüstet, vorbereitet sein **IV** herrichten, bereiten (ه etw.)

عتاد *'atād* pl. اعتد *'a'tud*, اعتدة *'a'tida* Ausrüstung; (Kriegs-) Material, (Kriegs-) Gerät, Munition | عتاد حربى (*ḥarbī*) Kriegsmaterial, Kriegsgerät, Munition

عتيد *'atīd* bereit, vorbereitet; zukünftig; ehrwürdig, feierlich; alt, altvertraut, (Person od. Sache) an die man sich gewöhnt hat, mit der man vertraut ist | مراسم عتيدة feierliches Zeremoniell; شخصية عتيدة ehrwürdige Persönlichkeit; الوطن العتيد (*waṭan*) die alte od. altvertraute Heimat

□ معتر *mu'attar* (< معثر) liederlich; dumm; unglücklich

عتق *'atuqa u* (عتاقة *'atāqa*) und *'ataqa i* (*'atq*, *'itq*) alt werden; ablagern (Wein); — *'ataqa i* befreit, frei sein (Sklave) **II** ablagern lassen (ه Wein) **IV** freilassen, in Freiheit setzen (ه j-n, bes. e-n Sklaven) **VII** sich befreien, sich losmachen (من von)

عتق *'itq* Alter (bes. vom Wein); hohes Alter, Altertümlichkeit (e-r S.); Freiheit (Ggs.: Sklaverei); Freilassung (e-s Sklaven)

عتيق *'atīq* alt; abgelagert (Wein); althergebracht; veraltet; frei, freigelassen (Sklave); edel | عتيق الطراز altmodisch

عتاقة *'atāqa* Alter (bes. vom Wein)

اعتاق *'i'tāq* Freilassung (e-s Sklaven)

انعتاق *in'itāq* Selbstbefreiung (من von)

عاتق *'ātiq* pl. عواتق *'awātiq*² Schulter | اخذه على عاتقه (*'aḫadahū*) etw. auf sich nehmen, etw. übernehmen; القاه على عاتقه (*'alqāhu*) j-m etw. zur Pflicht machen, auferlegen; القى المسؤولية على عاتقه j-m die Verantwortung aufbürden; وقع على عاتق فلان zu j-s Lasten gehen, Pflicht für j-n sein

معتق *mu'attaq* abgelagert (Wein); alt

معتق *mu'tiq* Freilasser (von Sklaven)

عتك *'ataka i* angreifen

عاتك *'ātik* klar, rein, von reiner Farbe (bes. Wein)

عتل *'atala u i* (*'atl*) tragen (ه etw.); heben, emporheben (ه Lasten)

عتال *'attāl* (Last-) Träger

عتلة *'atala* pl. عتل *'atal* Brecheisen, Brechstange

عتالة *'itāla* (Last-) Trägerberuf; Trägerlohn

عتلتة *'atlata* (*lib.*) Leichtathletik

عتم *'atama i* (*'atm*) zögern II dunkel machen, verdunkeln (ه etw.); zaudern, zögern (bes. mit Neg.) | لم يعتم, ما عتم ان, لا يعتم ان, ان nicht lange bis, alsbald, sogleich IV zögern

عتم *'utm* (koll.; n. un. ة) Wilder Ölbaum (Olea europaea var. oleaster; *bot.*)

عتمة *'atma* Dunkel, Dunkelheit

عتمة *'atama* erstes Drittel der Nacht

عتامة *'atāma* Undurchsichtigkeit; (pl. -*āt*) dunkle Stelle

تعتيم *ta'tīm* Verdunkelung

معتم *mu'tim* dunkel

عته Pass. *'utiha* (*'uth*, *'atah*, عتاهة *'atāha*) idiotisch, schwachsinnig, geistesschwach, verrückt sein od. werden

عته *'uth*, *'atah* Idiotie, Schwachsinn, Geistesschwäche

عتاهة *'atāha* Idiotie, Schwachsinn, Geistesschwäche

معتوه *ma'tūh* pl. معاتيه *ma'ātīh*² idiotisch, verrückt; Idiot, Geisteskranker, Geistesgestörter

عتا (عتو und عتى) *'atā u* (عتو *'utūw*, عتى *'utīy*, *'itīy*) frech, widerspenstig sein; unbändig, stark, wild sein (z. B. Stürme) V dass.

عتو *'utūw* Anmaßung, Hochmut, Frechheit, Arroganz; Widerspenstigkeit; Wildheit

عتى *'utīy* Anmaßung, Hochmut, Frechheit, Arroganz; Widerspenstigkeit; Wildheit | بلغ من العمر عتيا (*'umr*) ein hohes Alter erreichen; hochbejahrt sein

عتى *'atīy* pl. اعتاء *'a'tā'* hochmütig, frech; widerspenstig, unbändig

اعتى *'a'tā* (El.) anmaßender, hochmütiger; widerspenstiger; wilder

عات *'ātin* pl. عتاة *'utāh* anmaßend, unverschämt, frech, arrogant; wild, reißend, unbändig, heftig (Sturm)

عث *'uṯṯ* (koll.; n. un. ة) pl. عثث *'uṯaṯ* Mottenlarve; Motte

معثوث *ma'ṯūṯ* voller Motten; mottenzerfressen

عثر *'aṯara u i* (*'aṯr*, عثير *'aṯīr*, عثار *'iṯār*) straucheln, stolpern; عثر به j-n zum Straucheln bringen, zu Fall bringen, umwerfen; — *'aṯara u* (عثور *'uṯūr*) (zufällig) treffen, stoßen (ب od. على auf), aufstöbern, finden, entdecken (ب od. على j-n, etw.) **II** straucheln od. stolpern lassen, zu Fall bringen (ه j-n) **IV** = **II**; bekannt machen (على ه j-n mit); führen (على ه j-n zu) **V** straucheln, stolpern; stottern (beim Reden), gebrochen sprechen; Mühe haben, nur mühsam imstande sein (ب ,فى etw. zu tun); Schwierigkeiten haben (ب ,فى bei); immerzu stocken, nur mühsam weitergehen (z. B. Verkehr) | تعثر فى حل المشكلة (*ḥalli l-muškila*) er hatte Schwierigkeiten, das Problem zu lösen; تعثر بحمل الكتب (*bi-ḥamli l-kutub*) er konnte die Bücher nur mühsam tragen; تعثر باذيال الخيبة (*bi-'aḏyāli l-ḫaiba*) Mißerfolg erleiden

عثرة *'aṯra* pl. *'aṯarāt* Straucheln, Stolpern; Fehltritt; Fall | عثرة القلم *'a. al-qalam* pl. عثرات الاقلام Lapsus calami, Schreibfehler; عثرات الكتاب *'a. al-kuttāb* Sprachfehler der Autoren; حجر عثرة *ḥaǧar 'a.* ein Stein des Anstoßes; وقف عثرة فى سبيله (*'aṯratan*) e-n Anstoß bilden für j-n, j-m hindernd im Wege stehen

عثور *'uṯūr* Auffindung, Entdeckung (على von)

عثير *'iṯyar* Staub, feiner Sand

عاثور *'āṯūr* pl. عواثير *'awāṯīr*[2] Fallgrube; Schwierigkeit

متعثر *muta'aṯṯir* strauchelnd, stolpernd; holperig (Stil); gebrochen redend (e-e Fremdsprache); gebrochen (von e-r Fremdsprache) | متعثر المرور nur mühsam passierbar (Straße); سار فى طريق متعثرة e-n Weg voller Tücken beschreiten

عثمانى *'uṯmānī* osmanisch; (pl. *-ūn*) Osmane

عثنون *'uṯnūn* pl. عثانين *'aṯānīn*[2] Bart

(عثو und عثى) عثا *'aṯā u* (عثو *'uṯūw*), عثى *'aṯā a i* (*'uṯīy*, *'iṯīy*) verderbt handeln, Unheil anrichten

عج *'aǧǧa i* (*'aǧǧ*, عجيج *'aǧīǧ*) schreien, brüllen; hilfeheischend seine Stimme erheben (الى zu); tosen; dröhnen (ب von); wimmeln (ب von) **II** aufwirbeln (الغبار *al-ġubāra* den Staub; vom Winde)

عج *'aǧǧ* Schreien; Geschrei, Gebrüll

عجة *'uǧǧa* Eierkuchen, Omelett

عجيج *'aǧīǧ* Schreien; Geschrei, Gebrüll

عجاج *'aǧāǧ* (aufgewirbelter) Staub; Rauch

عجاجة *'aǧāǧa* pl. *-āt* Staubwolke; Rauchwolke

عجاج *'aǧǧāǧ* schreiend, brüllend, lärmend; tosend (bes. Meer)

عجب *'aǧiba a* (*'aǧab*) sich wundern, erstaunt sein (من od. ل über) **II** Bewunderung erwecken, Staunen hervorrufen (ه in od. bei e-m anderen) **IV** mit Bewunderung erfüllen (ه j-n); in Erstaunen (ver-)setzen, verwundern (ه j-n); gefallen (ه j-m); — Pass. *'u'ǧiba* bewundern (ب j-n, etw.), e-e hohe Meinung haben (ب von); stolz, eitel sein (ب auf) | اعجب بنفسه (*'u'ǧiba*) eingebildet, eitel sein **V** sich wundern, erstaunt sein (من über) **X** = **V**

عجب *'uǧb* Stolz, Eitelkeit (ب auf), Dünkel | العجب الذاتي Eigenliebe, Selbstbewunderung; Eitelkeit

عجب *'aǧab* Erstaunen, Verwunderung; (pl. اعجاب *'a'ǧāb*) Wunder; عجبا *'aǧaban* wie seltsam! wie erstaunlich! wie merkwürdig! | عجبا ل (mit folg. Nomen od. Suffix) wie seltsam (erstaunlich usw.) ist od. sind! عجبا لك was für ein merkwürdiger Mensch du bist! يا للعجب *yā lal-'aǧab* o wie wunderbar! لا عجب (*'aǧaba*) kein Wunder! امر عجب *'amrun 'aǧabun* wunderbare Sache; ثورة عجب *ṯauratun 'aǧabun* e-e staunenswerte Revolution; عجب عجاب (*'uǧāb*) erstaunlichstes Geschehen, Wunder über Wunder

عجاب *'uǧāb* wunderbar, erstaunlich; siehe auch *'aǧab*

عجيب *'aǧīb* wunderbar, bewunderungswürdig; erstaunlich, merkwürdig

عجيبة *'aǧība* pl. عجائب *'aǧā'ib*² Wunderding, unerhörtes Ding, Wunder; pl. عجائب Merkwürdigkeiten | من عجائب الامر ان an der Sache ist dies auffällig, daß

اعجب *'a'ǧab*² (El.) wunderbarer; erstaunlicher, merkwürdiger

اعجوبة *'u'ǧūba* pl. اعاجيب *'a'āǧīb*² Wunderding, unerhörtes Ding, Wunder

تعجيب *ta'ǧīb* Erweckung von Bewunderung (من für e-e S.), Anpreisung (من e-r S.)

اعجاب *'i'ǧāb* Bewunderung (ب für); Gefallen, Wohlgefallen (ب an); Beifall; Stolz; Selbstgefälligkeit, Einbildung

تعجب *ta'aǧǧub* Erstaunen, Verwunderung | علامة التعجب *'alāmat at-t.* Ausrufezeichen

استعجاب *isti'ǧāb* Erstaunen, Verwunderung

معجب *mu'ǧib* Bewunderung erregend, bewunderungswürdig

معجب *mu'ǧab* stolz, eitel (ب auf); (pl. *-ūn*) Bewunderer (ب j-s, e-r S.) | معجب بنفسه (*bi-nafsihi*) eingebildet, eitel

متعجب *muta'aǧǧib* verwundert, erstaunt

عجر *'aǧar* Auswuchs, Vorsprung

عجر *'aǧr* (*äg.*) grün, unreif

عجرة *'uǧra* pl. عجر *'uǧar* Knoten, Auswuchs | عجره وبجره *'uǧaruhū wa-buǧaruhū* seine sichtbaren und verborgenen Mängel, seine sämtlichen Fehler

عجور *'aǧǧūr* (koll.; n. un. ة) grüne Melonenart (*äg.*; *bot.*)

(عجرف) II *ta'aǧrafa* anmaßend, hochmütig sein

عجرفة *'aǧrafa* Anmaßung, Hochmut

متعجرف *muta'aǧrif* arrogant

عجز *'aǧaza i* (*'aǧz*) und *'aǧiza a* schwach, unfähig, nicht imstande sein (عن zu); — *'aǧaza u* (عجوز *'uǧūz*) und *'aǧuza u* alt werden (Frau) | ما عجز عن ان (*'aǧaza, 'aǧiza*) nicht verfehlen zu II schwach, unfähig machen, lähmen (ه j-n) IV schwach, unfähig machen, lähmen (ه j-n); unmöglich sein (ه für j-n); in e-r unnachahmlichen od. wundervollen Weise sprechen | اعجزه عن الدب والمشى (*dabb, mašy*) alle Bewegungen j-s lähmen; اعجزه عن الفهم (*fahm*) j-m das Verständnis unmöglich machen X für unfähig halten

(عن ه j-n zu)

عجز *'ağz* Schwäche, Unfähigkeit, Unvermögen (عن zu); Invalidität; Fehlbetrag, Defizit

عجز *'ağuz*, *'ağz* pl. اعجاز *'a'ğāz* Hinterteil, Gesäß; Bürzel | عجز البيت *'a. al-bait* zweiter Halbvers (e-s arab. Verses); اعجاز النخل *'a. an-naḫl* die Stümpfe der Palmenbäume; رد العجز على الصدر (*ṣadr*) das Hinterteil nach vorn bringen, d. h. die Verhältnisse umkehren, ein Manko wieder ausgleichen

عجوز *'uğūz* (Greisen-) Alter

عجوز *'ağūz* pl. عجائز *'ağā'iz*², عجز *'uğuz* alte Frau; alter Mann; alt, betagt

عجيزة *'ağīza* Gesäß (e-r Frau)

اعجاز *'i'ğāz* Unnachahmlichkeit, Wundercharakter (des Korans)

اعجازى *'i'ğāzī* unnachahmlich, einzigartig, unerhört

عاجز *'āğiz* pl. عواجز *'awāğiz*² schwach, kraftlos; unfähig, außerstande (عن zu); — (pl. عجزة *'ağaza*) körperlich schwach; körperbehindert; altersschwach | بيت العجزة *bait al-'a.* Altenheim; Siechenhaus; اسعاف العجزة *'is'āf al-'a.* Altenhilfe, Behindertenfürsorge

معجز *mu'ğiz* Wunder (bes. e-s Propheten)

معجزة *mu'ğiza* pl. *-āt* dass.

عجعج *'ağ'ağa* laut brüllen

عجعجة *'ağ'ağa* Geschrei, Gebrüll

اعجف *'a'ğaf*², f. عجفاء *'ağfā'*², pl. عجاف *'iğāf* schlank; mager; abgemagert

عجل *'ağila a* (*'ağal*, عجلة *'ağala*) eilen, sich beeilen, in Eile sein; eilen (الى nach), schnell kommen (الى zu) **II** eilen, sich beeilen, in Eile sein; rasch herbeiführen (ب etw.), rasch bringen (ب ل etw. zu); zur Eile veranlassen, antreiben, drängen (ه j-n); beschleunigen (ه etw.); im voraus bezahlen; gleich bar bezahlen (ه ل j-m etw.) **III** eilen, um zu erreichen (ه, ه j-n, etw.); ereilen (ه j-n; bes. vom Tod); rasch kommen (ه, ه zu); zuvorkommen (ب ه j-m mit) **IV** zur Eile veranlassen, antreiben, drängen (ه j-n) | اعجله الوقت عن (*waqtu*) die Zeit war ihm zu kurz für **V** eilen, sich beeilen, in Eile sein; eilig vorwärts zu kommen suchen; (zur Eile) antreiben (الى ه j-n zu); zuvorkommen (ه, ه j-m, e-r S.); vorauseilen (ه z. B. den Ereignissen); unverzüglich erhalten (ه Summe) | تعجله الجواب (*ğawāba*) rasche Antwort fordern von j-m **X** eilen, sich beeilen, in Eile sein; zu beschleunigen wünschen (ه etw.); zur Eile veranlassen, antreiben, drängen (ه j-n); beschleunigen (ه etw.)

عجل *'iğl* pl. عجول *'uğūl*, عجلة *'iğala* Kalb | عجل البحر *'i. al-baḥr* Robbe (Ordnung Pinnipedia; *zool.*); Seehund, Meerkalb (Phoca vitulina; *zool.*)

عجل *'ağal* Eile, Hast | على عجل in Eile, eilig, schnell (Adv.)

عجل *'ağil* schnell, eilig, rasch

عجلة *'ağala* Eile, Hast; Überstürzung

عجلة *'ağala* pl. *-āt* Rad; Fahrrad; zweirädrige Karre; (*lib.*) Wagen, Fahrzeug | عجلة بخارية (*buḫāriya*) und عجلة نارية (*nāriya*) Motorrad; عجلة حمل *'a. ḥaml* Last-

bezahlt, frankiert (Postsendung); حكم بالنفاذ المعجل (*nafād*) Schnellgerichtsurteil (*jur.*); دفع معجلا im voraus bezahlen (*kfm.*)

متعجل *muta'ağğil* voreilig

مستعجل *musta'ğil* eilig, in Eile

مستعجل *musta'ğal* beschleunigt; dringend; übereilt, verfrüht | قاضى الامور المستعجلة Schnellrichter

عجم *'ağama u* (*'ağm*) prüfen, erproben (ه j-n) | عجم عوده (*'ūdahū*) j-n prüfen, erproben IV mit e-m diakritischen Punkt (diakritischen Punkten) versehen (ه e-n Buchstaben) VII dunkel, unverständlich sein (على j-m; Sprache) X unarabisch werden

عجم *'ağam* (koll.) Barbaren, Nichtaraber; Perser; العجم od. بلاد العجم Persien

عجم *'ağam* (koll.; n. un. ة) Stein, Kern (von Früchten)

عجمى *'ağamī* pl. اعجام *'a'ğām* Barbar, Nichtaraber; Perser; persisch

عجمة *'uğma* Barbarismus, nichtarabische Ausdrucksweise; Fehlerhaftigkeit (beim Arabischsprechen)

عجمان *'Ağmān*[2] Adschman (Emirat am Persischen Golf)

عجماء *'ağmā'*[2] pl. عجماوات *'ağmāwāt* (stummes Tier)

اعجم *'a'ğam*, f. عجماء *'ağmā'*[2], pl. *-ūn*, اعاجم *'a'āğim*[2] fehlerhaftes Arabisch sprechend; stumm; nicht denkend, unfähig zu denken; Barbar, Nichtaraber, Fremder; Perser

اعجمى *'a'ğamī* nichtarabisch; Nichtara-

karre; عجلة مسننة (*musannana*) Zahnrad; O عجلة سيارة (*sayyāra*) Motorrad; عجلة القيادة Steuerrad

عجيل *'ağīl* pl. عجال *'iğāl* schnell, eilig, rasch

عجول *'ağūl* pl. عجل *'uğul* schnell, eilig, rasch; überstürzt

عجالة *'uğāla* flüchtig hingeworfene, rasch angefertigte Arbeit; (flüchtige) Skizze, Abriß; Skizze (*lit.*); rasch hingeworfener Bericht

عجلان *'ağlān*[2], f. عجلى *'ağlā*, pl. عجالى *'ağālā*, عجال *'iğāl* schnell, geschwind, eilig, rasch; hastig; flüchtig

اعجل *'a'ğal*[2] (El.), f. عجلى *'uğlā*, pl. عجل *'uğl* schneller; hastiger; flüchtiger

تعجيل *ta'ğīl* Beschleunigung

استعجال *isti'ğāl* Eile, Hast; Überstürzung | على وجه الاستعجال (*wağh al-i.*) beschleunigt

استعجالى *isti'ğālī* beschleunigt; einstweilig, vorläufig

عاجل *'āğil* eilig; dringend (Erfordernis); sofortig, Sofort-; dem Diesseits angehörig; zeitlich; عاجلا *'āğilan* alsbald; sofort, augenblicklich | اجراءات عاجلة (*'iğrā'āt*) Sofortmaßnahmen; حكم عاجل (*ḥukm*) Soforturteil (*jur.*); عاجلا او آجلا früher oder später; فى العاجل والآجل jetzt und in Zukunft; فى القريب عاجله او آجله früher oder später; العاجل in allernächster Zukunft

عاجلة *'āğila* Schnellzug; العاجلة das diesseitige Leben

معجل *mu'ağğal* eilig, dringend; vorzeitig | معجل الرسم *m. ar-rasm* im voraus

ber, Fremder; Perser

معجم *mu'ǧam* unverständlich, dunkel (Sprache, Rede); mit e-m diakritischen Punkt versehen (Buchstabe); (pl. معاجم *ma'āǧim*², *mar.* auch *-āt*) Wörterbuch, Lexikon | حروف المعجم die Buchstaben des Alphabets

معجمى *mu'ǧamī* Wörterbuch-; lexikographisch

عجن *'aǧana i u* (*'aǧn*) kneten (ه etw.); einweichen, durchnässen (ه etw.) | لت وعجن فى مسألة (*latta, mas'ala*) ein Problem immer wieder zur Sprache bringen

عجان *'iǧān* Damm, Schamleiste (*anat.*)

عجان *'aǧǧān*, f. ة Teigkneter(in)

عجين *'aǧīn* Teig; Teigwaren

عجينة *'aǧīna* ein Stück Teig; Teig; Pasta, Paste; weiche Masse, feuchte Mischung; pl. عجائن *'aǧā'in*² Kunststoff

عجينى *'aǧīnī* teigig, wie Teig

معجن *mi'ǧan* pl. معاجن *ma'āǧin*² Teigmulde, Backtrog; Knetmaschine

معجون *ma'ǧūn* pl. معاجين *ma'āǧīn*² Paste, Creme (Toilette); Kitt; Latwerge; Mixtur aus Hanf, Bilsenkraut, Stechapfelsamen, Mohn, Honig und Butter mit ähnlicher Wirkung wie Haschisch und Opium | معجون الاسنان Zahnpasta; معجون الطماطم Tomatenmark

معجونة *ma'ǧūna* (*syr., jord.*) Kitt

معجنات *mu'aǧǧanāt* Pasteten

عجوة *'aǧwa* gepreßte Datteln | اقراص عجوة (*syr.*) Gebäck aus fettem Teig mit Mandeln und Dattelpaste

عد *'adda u* (*'add*) zählen (ه etw., ه من j-n zu); aufzählen; berechnen (ه etw.); ansehen, betrachten, erachten (ه ه, ه j-n, etw. als etw.), halten (ه ه, ه j-n, etw. für etw.); — Pass. *'udda* gelten (ه als etw.); sich belaufen (ب auf) | عد الانفاس عليه (j-s Atemzüge zählen =) j-n streng überwachen, j-n belauern; عد ه على etw. j-m als nachteilig anrechnen; لا يعد (*yu'addu*) zahllos, unzählig; تعد بالمئات (*tu'addu*) sie zählen nach Hunderten **II** abzählen, aufzählen (ه etw.); zahlreich machen, vervielfachen (ه etw.); jammern, klagen (Frauen über e-n Toten) | عدد الميت (*mayyita*) die Verdienste e-s Toten aufzählen **IV** vorbereiten; bereit machen, in Bereitschaft setzen (ل ه, ه j-n, etw. für); herrichten, zurichten, einrichten, zubereiten, herstellen (ل ه etw. für); erstellen, ausarbeiten (ه Projekt, Plan); präparieren (ه seine Lektion); ausbilden (ه z. B. Lehrer) | اعد عدته ل (*'uddatahū*) seine Vorbereitungen treffen für, vorbereitet sein auf **V** zahlreich sein od. werden, sich vermehren, vielfach, vielfältig sein; sich vervielfachen **VIII** ansehen, betrachten, erachten (ه ه, ه j-n, etw. als), halten (ه, ه ه j-n, etw. für); rechnen (ب mit), sich verlassen (ب auf); anrechnen (ه, ب etw., ل j-m als Vorzug, على j-m als nachteilig); einzuwenden haben (على ب gegen j-n etw.); sich versehen, sich ausrüsten (ب mit); die gesetzliche Wartefrist (*'idda*) einhalten bis zur Wiederverheiratung (Frau) | اعتد بنفسه (*bi-nafsihī*) Selbstvertrauen besitzen; لا يعتد به (*yu'taddu*) womit man nicht zu rechnen braucht, unbedeutend, geringfügig **X** sich fertigmachen; sich be-

reithalten; sich vorbereiten (ل auf); fertig, bereit, vorbereitet sein (ل für, zu)

عد *'add* Zählung; Aufzählung, Berechnung | عد تنازلي (*tanāzulī*) Countdown; عدا ونقدا (*wa-naqdan*) abgezählt und in bar (bezahlen)

عدية *'addīya* Aufsagen, Hersagen, speziell der Koransure يس *yā-sīn* (zwecks Erfüllung e-s Wunsches durch Gott); **Zählung, Zählweise, Rechenkunst** | عدية عشرية (*'ušrīya*) Rechnen im Dezimalsystem (*math.*)

عدة *'udda* Bereitschaft; — (pl. عدد *'udad*) Ausrüstung, Ausstattung; Gerät, Werkzeug; Vorrichtung; Takelage, Segelwerk; Geschirr (e-s Pferdes) | عدة الساعة Uhrwerk; اعد عدته ل od. اخذ (*'a'adda*) seine Vorbereitungen treffen für, sich vorbereiten auf; اخذ عدة الشيء Vorbereitungen für etw. treffen

عدة *'idda* Anzahl; (attribut.:) mehrere, zahlreiche, viele, z. B. رجال عدة (*'iddatun*) zahlreiche Männer, عدة مرات *'iddata marrātin* mehrmals; gesetzliche Wartefrist der Frau nach Auflösung der Ehe durch den Tod des Mannes oder durch Scheidung bis zur Wiederverheiratung (*i. R.*)

عدد *'adad* pl. اعداد *'a'dād* Zahl; Ziffer; Anzahl; Menge; Nummer (auch z. B. e-r Zeitung) | عدد اصلي (*'aṣlī*) Kardinalzahl (*gramm.*); عدد خاص (*ḫāṣṣ*) Sondernummer (z. B. e-r Zeitschrift); عدد ترتيبي (*tartībī*) Ordinalzahl (*gramm.*); سفر العدد *sifr al-'a.* Numeri, 4. Buch Mose

عددى *'adadī* zahlenmäßig, numerisch, auf e-e Zahl od. auf Zahlen bezüglich; arithmetisch

عديد *'adīd* gezählt unter od. zu (mit Genitiv); zahlreich; häufig; Zahl; große Menge | عدد عديد (*'adad*) gewaltige Menge; هذا عديد ذلك dies ist gleich jenem

عداد *'addād* pl. *-āt* Zähler, Zähluhr, Messer (für el. Strom, Gas usw.); Meßgerät | عداد التاكسى Taxameter, Fahrpreisanzeiger (e-s Taxis); عداد السرعة *'a. as-sur'a* Geschwindigkeitsmesser, Tachometer

تعداد *ta'dād* Zählung; Aufzählung, Berechnung | تعداد السكان *t. as-sukkān* Volkszählung; تعداد الانفس *t. al-'anfus* dass.

معداد *mi'dād* pl. معاديد *ma'ādīd*[2] Rechenbrett

عداد *'idād* Zahl, Anzahl | لا عداد له (*'idāda*) zahllos; في عداد unter, z. B. هو في عدادهم er wird zu ihnen gerechnet, ist einer von ihnen

اعداد *'i'dād* Vorbereitung; Zubereitung; Herrichtung, Zurichtung, Herstellung; Erstellung, Ausarbeitung (e-s Projekts, Plans); Ausbildung (z. B. von Lehrern) | اعداد البرنامج *'i. al-barnāmağ* Programmgestaltung; اعداد الاطعمة *'i. al-'aṭ'ima* Zubereitung von Speisen

اعدادى *'i'dādī* vorbereitend | مدرسة اعدادية (*madrasa*) Mittelschule, Realschule; (*Ir.*) Oberschule; شهادة اعدادية (*šahāda*) Zeugnis der mittleren Reife; صف اعدادى (*ṣaff*) Realschulklasse

اعدادية *'i'dādīya* pl. *-āt* Mittelschule, Realschule; (*Ir.*) Oberschule

تعدد *ta'addud* Vielfalt, Vielfältigkeit, Vielzahl, Vielheit | تعدد الآلهة Vielgötterei, Polytheismus; تعدد الزوجات *t. az-zauğāt* Vielweiberei, Polygamie

تعددية *taʿaddudīya* Pluralismus

اعتداد *iʿtidād* Vertrauen (ب auf) | الاعتداد بنفسه (*bi-nafsihī*) Selbstvertrauen

استعداد *istiʿdād* Bereitschaft; Eignung; (pl. *-āt*) Neigung, Tendenz, Disposition, Anlage; Empfänglichkeit (ل für e-e Krankheit); — pl. استعدادات Anlagen, Fähigkeiten, Qualifikationen; Voraussetzungen (bes. für Service, Komfort); Bequemlichkeiten, Komfort | استعداد وراثى (*wirāṯī*) Erbanlage; كان على استعداد ل darauf eingestellt sein, zu; bereit, geneigt, in der Lage sein, zu

استعدادى *istiʿdādī* vorbereitend

معدود *maʿdūd* zählbar; zahlenmäßig begrenzt, wenig, ein paar

معددة *muʿaddida* Klageweib

معد *muʿadd* vorgesehen, bestimmt (ل für); bereit (ل zu)

معدات *muʿaddāt*, *muʿiddāt* Ausrüstung, Material, Gerät(e); Einrichtungen, Vorrichtungen | معدات حربية (عسكرية) (*ḥarbīya*, *ʿaskarīya*) Kriegsausrüstung, Kriegsmaterial; معدات الحريق Ausrüstung zur Feuerbekämpfung

متعدد *mutaʿaddid* vielfach, vielfältig, zahlreich, verschieden; viel- (in Zusammensetzungen) | متعدد الخلايا *m. al-ḫalāyā* vielzellig (*biol.*); متعدد الزوايا *m. az-zawāyā* vieleckig (*geom.*); متعدد الاطراف mehrseitig, multilateral; متعدد اللغات *m. al-luġāt* vielsprachig, mehrsprachig, polyglott; متعدد الالوان vielfarbig, mehrfarbig; متعدد النواحى *m. an-nawāḥī* vielfältig, mannigfach

مستعد *mustaʿidd* bereit, fertig (ل zu); geneigt, in der Lage (ل zu); empfänglich (ل für, bes. für e-e Krankheit)

عدس *ʿadas* (koll.; n. un. ة) Linse (Lens culinaris, Lens esculenta; *bot.*)

عدسة *ʿadasa* pl. *-āt* Linse (auch *anat.*); Vergrößerungsglas; Objektiv

عدسى *ʿadasī* linsenförmig

عدل *ʿadala i* (*ʿadl*, عدالة *ʿadāla*) gerecht, billig handeln | عدل بينهم alle mit gleicher Gerechtigkeit behandeln, keinen Unterschied machen zwischen ihnen; — *ʿadala i* gleich, gleichwertig, ebenbürtig sein, gleichkommen (ه, ه j-m e-r S.); aufwiegen (ه etw.); gleichmachen (ب ه j-n e-m andern), auf die gleiche Stufe stellen (ه ب j-n mit e-m andern); — *ʿadala i* (عدول *ʿudūl*) abweichen, sich seitlich wenden, abbiegen (عن الى von ... nach — hin); abweichen, abgehen, absehen, abstehen, Abstand nehmen, sich abwenden, ablassen (عن von), verzichten (عن auf), aufgeben, verlassen, fallenlassen (عن etw.) | عدل به عن j-n veranlassen, Abstand zu nehmen, sich abzuwenden von; عدل ببصره الى (*bi-baṣarihī*) seinen Blick abschweifen lassen auf ... hin; — *ʿadula u* (عدالة *ʿadāla*) gerecht, billig sein II gerade machen, geraderichten, ordnen (ه etw.); ins Gleichgewicht bringen, (wieder) in Ordnung bringen (ه etw.); gerecht machen (ه etw.); anpassen; (ab-)ändern, modifizieren, verbessern (ه etw.); modulieren (ه Strom, Wellen; *el.*) III gleich, gleichwertig, ebenbürtig sein, gleichkommen (ه, ه j-m, e-r S.); aufwiegen (ه etw.); das Gleichgewicht halten (ه j-m); gleichstellen, als gleichwertig, gleichberechtigt be-

handeln (بين — وبين) zwei Pers. od. Dinge **IV** gerade machen, geraderichten (ه etw.) **V** (ab)geändert, modifiziert werden **VI** im Gleichgewicht sein; gleichstehen; sich ausgleichen; unentschieden spielen (مع mit; Sport); den Ausgleich erreichen (Sport) **VIII** sich geraderichten, sich straffen, sich aufrichten, sich geradesetzen, sich aufsetzen; stramm stehen (*mil.*); gerade, ebenmäßig sein; gemäßigt sein, mäßig sein

عدل *'adl* Geradheit; Gerechtigkeit, Unparteilichkeit; Billigkeit; Redlichkeit; gerechter Ausgleich; — (pl. عدول *'udūl*) gerecht, rechtschaffen; Unbescholtener (*i. R.*); juristische Amtsperson, dem Qāḍī beigegeben (*Maġr.*); عدلا *'adlan* billig, gerecht (Adv.) | وزير العدل Justizminister; العدل عن صيغة الى اخرى (*ṣīġa*, *'uḫrā*) Transformation (b. den arab. Grammatikern), zur Bildung e-s Wortes aus e-m vorhandenen anderen mit der gleichen Wurzel, aber nach e-m verschiedenen Formtyp (*wazn*)

عدلى *'adlī* Gerichts-, Justiz-

عدل *'idl* gleich, entsprechend; — (pl. اعدال *'a'dāl*, عدول *'udūl*) e-e der beiden einander das Gleichgewicht haltenden Hälften e-r Ladung auf dem Rücken e-s Saumtieres; Sack, Beutel

عدل *'adal* Gleichgewicht (von zwei Lasten) | بيت العدل *bait al-'a.* (*äg.*) sorgloses Zuhause (der verheirateten Frau), eheliches Heim

عديل *'adīl* gleich, entsprechend; (mit folg. Gen.) ebenbürtig, gleichwertig (j-m); (*äg.*; pl. عدائل *'adā'il*) Schwager (Mann der Schwester)

عدول *'udūl* Abstandnahme (عن von), Verzicht (عن auf), Aufgabe (عن e-r S.)

عدالة *'adāla* Gerechtigkeit; Unparteilichkeit; Redlichkeit; Anstand, anständiges Benehmen; Unbescholtenheit (*i. R.*) | عدالة اجتماعية soziale Gerechtigkeit

عدلية *'adlīya* Justiz, Rechtspflege | وزير العدلية Justizminister

اعدل *'a'dal*[2] (El.) gleichmäßiger; ausgeglichener; gerechter; rechtschaffener

تعديل *ta'dīl* Geraderichtung, Einrenkung; — (pl. *-āt*) Änderung, Abänderung, Modifikation, Modifizierung; Regelung; Verbesserung; Umbildung (der Regierung); Modulation (*el.*) | تعديل ذاتى Selbstregulierung (*psych.*); تعديل وزارى (*wizārī*) Kabinettsumbildung

معادلة *mu'ādala* An-, Ausgleichung; Gleichgewicht; Gleichheit; Gleichwertigkeit; Ebenmäßigkeit, Proportionalität; (pl. *-āt*) Gleichung (*math.*) | معادلة الدرجة الثانية (*daraǧa*) Gleichung 2. Grades; معادلة دراسية (*dirāsīya*) Ergänzungsstudium, Ergänzungsprüfung (an der Universität); معادلة تفاضلية (*tafāḍulīya*) Differentialgleichung

اعدال *'i'dāl* Umwandlung od. Elision e-s schwachen Radikals (*gramm.*)

تعادل *ta'ādul* Gleichgewicht; Gleichheit; Gleichwertigkeit; Ebenmäßigkeit, Proportionalität; Unentschieden (beim Sport); Parität (von Währungen) | تعادل الاصوات Stimmengleichheit

اعتدال *i'tidāl* Geradheit, Straffheit; Ebenmaß (z. B. des Wuchses); Mäßigkeit, Gemäßigtheit; Äquinoktium, Tagundnachtgleiche | سمت الاعتدال *samt al-'i.*

Äquinoktialkolur (*astr.*)

اعتدالى *i'tidālī* äquinoktial

عادل *'ādil* gerecht; rechtschaffen; berechtigt, rechtmäßig (z. B. Ansprüche)

معدول *ma'dūl* (*gramm.*) transformiert, abgewandelt (Wort, عن aus e-m anderen Wort gleicher Wurzel und verschiedenen Formtyps; vgl. عدل *'adl*)

معدل *mu'addil*: معدلات عصبية (*'aṣabīya*) stimmungsausgleichende, psychotrope Mittel (*med.*)

معدل *mu'addal* pl. *-āt* Durchschnitt; durchschnittl. Betrag, Summe; Rate | معدل durchschnittlich (Adv.); معدل السرعة *m. as-sur'a* Durchschnittsgeschwindigkeit; معدل الصرف *m. aṣ-ṣarf* Wechselkurs (e-r Währung; *fin.*); معدل التضخم *m. at-taḍaḫḫum* Inflationsrate (*ök.*); معدل النمو *m. an-numūw* Wachstumsrate (*ök.*); معدل الوفيات *m. al-wafayāt* Sterblichkeitsrate

معادل *mu'ādil* ebenbürtig, gleichberechtigt; äquivalent; Äquivalent; Stabilisator, Ausgleicher | معادل الضغط *m. aḍ-ḍaġṭ* Druckausgleicher

متعادل *muta'ādil* das Gleichgewicht haltend, neutral

معتدل *mu'tadil* gerade, ebenmäßig; ausgeglichen, ausgewogen; gerade aufgerichtet (Gestalt); geradestehend od. -sitzend; e-e stramme Haltung annehmend (*mil.*); gemäßigt, mäßig; mild (Wetter); pl. المعتدلون die Gemäßigten (*pol.*) | رياح معتدلة mäßige Winde; المنطقة المعتدلة (*minṭaqa*) die gemäßigte Zone

عدم *'adima a* (*'udm, 'adam*) beraubt sein, ermangeln (ه e-r S.); verlieren, vermissen (ه, ه j-n, etw.); nicht haben (ه etw.); — Pass. *'udima* fehlen, nicht vorhanden sein; verloren, verschwunden sein; verschwinden IV vermissen lassen, entbehren lassen (ه ه j-n etw.); berauben (ه ه j-n e-r S.); vernichten (ه, ه j-n, etw.); hinrichten (ه j-n); arm sein od. werden, verarmen VII = Pass. I

عدم *'adam* Nichtsein, Nichtexistenz; Nichts; Mangel, Fehlen; Verlust; Nicht-, Un-; (pl. اعدام *'a'dām*) Nichts, Null, Belanglosigkeit | عدم الاستحياء Schamlosigkeit; عدم الاختصاص Nichtzuständigkeit; عدم التدخل *'a. at-tadaḫḫul* Nichteinmischung; عدم الصحة *'a. aṣ-ṣiḥḥa* Unrichtigkeit; عدم القدرة على العمل (*qudra, 'amal*) Arbeitsunfähigkeit; عدم الاكتراث Nichtachtung, Gleichgültigkeit; عدم الاهتمام Unaufmerksamkeit, Gleichgültigkeit; عدم الوجود Nichtsein

عدمى *'adamī* nihilistisch; (pl. *-ūn*) Nihilist

عدمية *'adamīya* Nichtsein; Nihilismus

عديم *'adīm* nicht habend, ermangelnd; beraubt; bar, ohne, -los (mit folgendem Gen.) | عديم الجنسية *'a. al-ǧinsīya* staatenlos; عديم الحياة *'a. al-ḥayāh* ohne Leben, leblos; عديم النظير unvergleichlich, einzigartig

اعدام *'i'dām* Vernichtung; (pl. *-āt*) Hinrichtung | الحكم بالاعدام (*ḥukm*) Todesurteil

اعدامية *'i'dāmīya* Kopftuch ohne *'iqāl* (Zeichen der Trauer)

انعدام *in'idām* Nichtvorhandensein; Schwinden, Verlust | انعدام الاهلية Untaug-

lichkeit; absolute Rechtsunfähigkeit (*jur.*)

عادم *ʿādim* pl. عوادم *ʿawādim*[2] nicht vorhanden; verloren; nicht mehr verwendbar, nicht wiederherstellbar; nicht eintreibbar, als Verlust zu buchen (Schuld); Abfall-; Abgas (der Autos usw.); verbrauchtes Material, Abdampf; pl. عوادم Abfälle | عوادم الاقطان Baumwollabfälle; انبوبة العوادم *ʾunbūbat al-ʿa.* Auspuffrohr (Auto), ماسورة العادم und انبوب الغاز العادم dass.; الغاز العادم die Abgase; المياه العادمة Abwässer, Schmutzwässer

معدوم *maʿdūm* nicht vorhanden, fehlend; vermißt; verloren; verschwunden

معدم *muʿdim* arm, mittellos; verarmt

عدن *ʿadn* Eden, Paradies; *ʿAdan*[2] Aden (Hauptstadt der Demokratischen Volksrepublik Jemen)

معدن *maʿdin* pl. معادن *maʿādin*[2] Bergwerk; Metallager, Mine; Metall; Mineral; Fundgrube; Ursprung(sort), Quelle; das Wesentliche, der Kern (e-r S.); pl. معادن Bodenschätze | معدن نفسه *m. nafsihī* die innerste Natur seiner Seele, der Kern seines Wesens; علم المعادن *ʿilm al-m.* Mineralogie; امتحن معدنه j-s Kern und Wesensart prüfen

معدن *maʿdan* (*äg.*; *syr.* *maʿdin*) bravo!

معدنى *maʿdinī* und *maʿdanī* metallisch; Mineral-, mineralisch; pl. المعدنيات Mineralogie | ماء معدنى Mineralwasser

تعدين *taʿdīn* Metall- und Mineralienförderung od. -gewinnung; Bergbau

تعدينى *tuʿdīnī* Bergbau-

معدن *muʿaddin* Bergmann

عدنان *ʿAdnān*[2] sagenhafter Stammvater der Nordaraber

(عدو) عدا *ʿadā u* (*ʿadw*) laufen, rennen; vorübergehen (ه, ه od. عن an j-m, an etw.); aufgeben, verlassen (ه, ه od. عن j-n, etw.); übergehen (ه j-n); verschonen (ه ب j-n mit), ausnehmen (ه ب j-n von); überschreiten (ه etw.), hinausgehen (ه über etw.); das Maß überschreiten; infizieren (الى j-n); — *u* (*ʿadw*, *ʿudūw*, عداء *ʿadāʾ*, عدوان *ʿudwān*, *ʿidwān*) gewalttätig, feindselig vorgehen (على gegen); ungerecht handeln (على gegen), Unrecht tun (على j-m); sich stürzen (على auf), angreifen, überfallen (على j-n, etw.); — *u* (*ʿadw*) hindern, hemmen (ه عن j-n bei); hindern, verhindern (ه عن j-n an) | عدا طوره (*ṭaurahū*) seine Grenzen überschreiten; لا يعدو ان يفعله nicht ermangeln, etw. zu tun; etw. unausbleiblich tun; ... لا يعدو ان يكون er od. es ist nichts anderes als, ist nur od. lediglich **II** überschreiten lassen; übersetzen (ه j-n, über e-n Fluß); (*gramm.*) transitiv machen (ه ein Verb); aufgeben, verlassen (ه, ه od. عن j-n, etw.); überqueren, überschreiten (ه etw., z. B. e-n Fluß) **III** als Feind behandeln, befehden (ه j-n); sich verfeinden (ه mit j-m); feindlich auftreten (ه gegen j-n); zuwiderhandeln (ه j-m, ه e-r S.) **IV** anstecken, infizieren (ه j-n, من mit e-r Krankheit) **V** überschreiten (ه etw.); durchqueren (ه etw.); hinausgehen (ه über etw.); hinausgehen über etw. (ه) und sich zuwenden (الى e-r anderen S.), nicht beschränkt sein auf (ه), sondern mit umfassen (الى etw.), sich darüber hinaus (ه) erstrecken auf (الى); überholen (ه etw.); überwinden (ه

etw., z. B. e-e Krise); übergehen (الى zu), übergreifen (الى auf); übertreten, verletzen (ه etw., z. B. Gesetze); gewalttätig, feindselig vorgehen (على gegen); ungerecht handeln (على gegen); angreifen, überfallen (على j-n, etw.); transitiv sein (Verbum; *gramm.*) | تعدى عليه بالضرب (*ḍarb*) gegen j-n tätlich werden, sich an j-m vergreifen; تعدى بنفسه (*bi-nafsihī*) selber, in sich transitiv sein, d. h. den Akkusativ regieren, (من ,على) ب durch تعدى بالباء (بعلى ,بمن) „transitiv" sein, d. h. präpositionale Rektion haben (Verbum; *gramm.*); تعدى لمفعولين (*maf'ūlain*) od. تعدى الى مفعولين zwei direkte Objekte bzw. den doppelten Akkusativ verlangen (*gramm.*) **VI** miteinander verfeindet sein **VII** infiziert werden (ب mit e-r Krankheit), sich anstecken, sich e-e Infektion zuziehen (من durch) **VIII** überschreiten (ه etw.), hinausgehen (ه über etw.); gewalttätig, ungesetzlich handeln; Exzesse verüben; gewalttätig, feindselig vorgehen; ungerecht handeln (على gegen); sich vergehen (على an e-r Frau); angreifen, überfallen (على j-n, etw.); ein Attentat, e-n Anschlag verüben (على auf) **X** um Beistand bitten (على ه j-n gegen); aufhetzen (على ه j-n gegen)

عدا *'adā* (mit folg. Akk. od. Gen.), ما عدا od. فيما عدا *fī-mā 'adā* (mit folg. Akk.) außer, mit Ausnahme von, ausgenommen; عدا (auch:) außer, neben, über ... hinaus; فيما عدا ذلك außerdem

عدو *'adw* Laufen, Lauf (auch Sport) | عدو ريفى (*rīfī*) Querfeldeinlauf (Sport)

عدوة *'udwa* Seite, Böschung (e-s Tales, Flusses), Ufer

عدو *'adūw* pl. اعداء *'a'dā'*, عدى *'idan*, *'udan*, عداة *'udāh*, اعاد *'a'ādin* Feind | عدو الشمس *'a. aš-šams* Albino (*biol.*); عدو لدود (لديد, الد) (*ladūd*, *'aladd*[2]) Todfeind

عدوة *'adūwa* Feindin

عدى *'adīy* feindselig vorgehend

عداء *'adā'* Feindschaft, Feindseligkeit; feindseliges Vorgehen

عدائى *'adā'ī* feindlich, feindselig

عداء *'addā'* pl. *-ūn* Läufer (Sport)

عداءة *'addā'a* pl. *-āt* Läuferin (Sport)

اعدى *'a'dā* (El.): اعدى الاعداء der schlimmste der Feinde

عدوى *'adwā* Ansteckung, Infektion; — *'udwā* feindseliges Vorgehen

عداوة *'adāwa* pl. *-āt* Feindschaft, Feindseligkeit

عدواء *'udawā'*[2] Behinderung; widriger Zustand, Ungemach | ذو عدواء rauh, uneben; widrig, unbequem; schlecht (Reittier)

عدوان *'udwān*, *'idwān* Feindschaft; feindseliges Vorgehen; Aggression; militärische Aggression

عدوانى *'udwānī* feindselig, aggressiv | سياسة عدوانية Aggressionspolitik

عدوانية *'udwānīya* Aggressivität

معدى *ma'dan* Ausweg, Vermeidung | لا معدى عنه (*ma'dā*) unvermeidbar

معدية *ma'diya* pl. معاد *ma'ādin* Fähre, Fährboot, -schiff

المعادى *al-Ma'ādī* El-Maadi (Vorort von Kairo)

تعدية *ta'diya* Übersetzung (über e-n Fluß), Fährbetrieb; Transitivierung (*gramm.*)

تعد *ta'addin* Überschreitung; Überholung (z. B. vom Auto); Transitivität (*gramm.*); — (pl. تعديات *ta'addiyāt*) Übertretung, Verletzung (z. B. von Gesetzen), Übergriff, Rechtsbruch; schuldhafte Rechtsverletzung, Delikt (*i. R.*); Angriff, Überfall

اعتداء *i'tidā'* pl. *-āt* Angriff, Überfall; Attentat, Anschlag (على auf); Vergewaltigung (على e-r Frau); Aggression (bes. *pol.*) | معاهدة (اتفاق) عدم الاعتداء *mu'āhadat* (*ittifāq*) *'adam al-i.* Nichtangriffspakt (*pol.*)

اعتدائى *i'tidā'ī* feindselig; aggressiv

عاد *'ādin* pl. عواد *'awādin* angreifend, überfallend; (pl. عداة *'udāh*) Feind | عوادى الوحوش Raubtiere

عادية *'ādiya* pl. *-āt*, عواد *'awādin* Unrecht, Missetat; Ungemach, Unglücksfall, Schicksalsschlag; Hindernis; pl. Wechselfälle | عاديات الزمان *'ā. az-zamān* Schicksalsstürme; عدت عليهم عواد (*'adat*) es kamen Schicksalsschläge über sie

معاد *mu'ādin* feindlich; anti- | معاد للرأسمالية (*ra'smālīya*) antikapitalistisch; معاد للسامية (*sāmīya*) antisemitisch

معد *mu'din* ansteckend | امراض معدية ansteckende Krankheiten

متعد *muta'addin* transitiv (Verb; *gramm.*); (pl. *-ūn*) Angreifer

معتد *mu'tadin* pl. *-ūn* Angreifer, Attentäter; Aggressor (*pol.*)

عذب *'aḏuba u* (عذوبة *'uḏūba*) süß, angenehm sein; — *'aḏaba i* behindern (ه j-n) II peinigen, quälen, foltern, martern (ه j-n); strafen, bestrafen (ه j-n) V bestraft werden; Pein empfinden, leiden; gefoltert werden; sich abquälen X als süß, angenehm empfinden; schön finden (ه etw.)

عذب *'aḏb* pl. عذاب *'iḏāb* süß; angenehm | مياه عذبة Süßwasser; عذب الحديث unterhaltsam

عذاب *'aḏāb* pl. *-āt*, اعذبة *'a'ḏiba* Pein, Qual, Folter; Strafe, Bestrafung

عذوبة *'uḏūba* Süße

اعذب *'a'ḏab*[2] (El.) süßer, angenehmer

تعذيب *ta'ḏīb* Peinigung; Folterung; Bestrafung

معذب *mu'aḏḏab* gepeinigt, gequält (bes. durch ein hartes Schicksal), arm und elend

عذر *'aḏara i* (*'uḏr*, معذرة *ma'ḏira*) entschuldigen, von Schuld freisprechen (ه j-n), verzeihen, vergeben (عن od. في ه j-m etw.) | لم يعذرني er ließ mir gegenüber keinen Entschuldigungsgrund gelten, ließ nicht locker; — *'aḏara i* (*'aḏr*) beschneiden (ه j-n) IV = I; e-e Entschuldigung haben | اعذر من انذر (*man 'anḏara*) wer warnt, ist entschuldigt V unmöglich sein (على j-m, für j-n) VIII sich entschuldigen (ل od. الى bei j-m, من od. عن für etw.); als Entschuldigungsgrund geltend machen (عن od. من ب etw. für); als Vorwand benutzen (ب etw.); Ausreden gebrauchen X entschuldigt zu werden wünschen; um Entschuldigung bitten, sich entschuldigen

عذر *'uḏr* pl. اعذار *'a'ḏār* Entschuldigung; Hinderungsgrund, Entschuldigungsgrund; entschuldbarer Grund; Ausrede,

Vorwand | ابو عذر *'abū 'u.* (mit folg. Gen.) verantwortlich für; هو ابو عذر هذا التطور (*taṭawwur*) er ist der Urheber dieser Entwicklung; ابلغ نفسه عذرها siehe بلغ IV

عذرة *'uḏra* Jungfräulichkeit, Jungfernschaft; Name e-s arabischen Stammes | ابو عذر = ابو عذرة

عذرى *'uḏrī* zum Stamme der 'Uḏra gehörig | الهوى العذرى *al-hawā l-'uḏrī* die platonische Liebe

عذار *'iḏār* pl. عذر *'uḏur* Wange; Bartflaum auf der Wange; Zügelriemen über dem Kinnbacken (des Pferdes) | خلع عذاره alle Zurückhaltung od. Scham abwerfen; خالع العذار hemmungslos

عذراء *'aḏrā'*[2] pl. عذارى *'aḏārā* Jungfrau; العذراء Virgo, Jungfrau (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 6. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*); die Heilige Jungfrau (*chr.*) | فتاة عذراء (*fatāh*) jungfräuliches Mädchen

معذرة *ma'ḏira* pl. معاذر *ma'āḏir*[2] Entschuldigung, Verzeihung; Hinderungsgrund

معذار *mi'ḏār* pl. معاذير *ma'āḏīr*[2] Entschuldigung(sgrund)

تعذر *ta'aḏḏur* Unmöglichkeit

اعتذار *i'tiḏār* pl. *-āt* Entschuldigung

معذور *ma'ḏūr* entschuldigt, gerechtfertigt; entschuldbar

متعذر *muta'aḏḏir* unmöglich

عذق *'iḏq* pl. اعذاق *'a'ḏāq* Traube, Büschel (Datteln, Weintrauben)

عذل *'aḏala u* (*'aḏl*) tadeln (ه j-n), Vorwürfe machen (ه j-m) II = I

عذل *'aḏl* Tadel, Vorwurf

عذول *'aḏūl* strenger Tadler

عاذل *'āḏil* pl. عذال *'uḏḏāl* Tadler; Moralkritiker

عاذلة *'āḏila* pl. عواذل *'awāḏil*[2] Tadlerin

(عذو und عذى) عذا *'aḏā u* und عذى *'aḏiya a* gesund, der Gesundheit zuträglich sein (Land, Stadt; durch Klima, Luft usw.)

عر *'arra u* zur Schande gereichen (ه, ه j-m, e-r S.); Schande bringen (ه, ه über j-n, etw.), entehren (ه, ه j-n, etw.)

عرة *'urra* Räude, Krätze; Mist; e-e S., die der Schande aussetzt

عرر *'arar* Räude, Krätze

معرة *ma'arra* Schande; Schandfleck

معتر *mu'tarr* elend, armselig; Lump

عرب II arabisieren, arabisch machen (ه, ه j-n, etw.); ins Arabische übersetzen (ه etw.); zum Ausdruck bringen, deutlich, klar aussprechen (عن etw.); syntaktisch zergliedern, analysieren (جملة *ǧumlatan* e-n Satz; *gramm.*); Handgeld, ein Pfand geben, e-e Anzahlung leisten IV arabisieren, arabisch machen (ه, ه j-n, etw.), e-e arabische Form geben (ه e-r S.); klar machen, genau darlegen (عن od. ه etw.), (klar) zum Ausdruck bringen, ausdrükken, aussprechen, äußern, bekunden, zu verstehen geben (عن etw., bes. e-e Empfindung); die Desinentialflexion gebrauchen, den *I'rāb* aussprechen (*gramm.*); syntaktisch zergliedern, analysieren (جملة *ǧumlatan* e-n Satz; *gramm.*) V sich den Arabern assimilieren, zum Araber werden, die Sitten der Araber übernehmen X = V

العرب *al-ʿArab* die Araber; pl. اعراب *ʾaʿrāb*, عربان *ʿurbān* echte Wüstenaraber, Beduinen | العرب البائدة die echten Araber der Vergangenheit (eig. die entschwundenen, ausgestorbenen Araber); عرب رحل (*ruḥḥal*) nomadisierende Araber; عرب عرباء (*ʿarbāʾ*) reinblütige Araber, echte Araber (der Vergangenheit); عرب عاربة dass.; عرب متعربة (مستعربة) (*mutaʿarriba*, *mustaʿriba*) nicht reinblütige Araber

عربي *ʿarabī* arabisch; echt arabisch; Araber; العربية die ʿArabīya, die altarabische, klassische Mustersprache; das Hocharabische

عربة *ʿaraba* schnell fließender Fluß; (pl. *-āt*) Wagen; Waggon; Kutsche | عربة الاجرة *ʿa. al-ʾuǧra* Mietwagen, Droschke; عربة الاكل *ʿa. al-ʾakl* Speisewagen; عربة رش *ʿa. rašš* Sprengwagen; عربة الركوب Droschke; عربة زبالة (*äg.*) *ʿa. zibāla* Müllauto; عربة الشحن *ʿa. aš-šaḥn* Lastwagen; Güterwagen; عربة المطعم *ʿa. al-maṭʿam* Speisewagen; عربة الاطفال Kinderwagen; عربة عفش *ʿa. ʿafš* Gepäckwagen (der Eisenbahn); عربة قمرية (*qamarīya*) Mondwagen; عربة النقل *ʿa. an-naql* Last-, Transportwagen; عربة نقل كهربائية *ʿa. naql kahrabāʾīya* Elektrokarren, Elektrotransporter; عربة النوم *ʿa. an-naum* Schlafwagen; عربة يد *ʿa. yad* Handwagen; Schubkarren

عربية *ʿarabīya* pl. *-āt* Wagen; Kutsche; siehe auch عربي

عربجي *ʿarbaǧī* pl. *-īya* Kutscher

عراب *ʿarrāb* pl. *-ūn* Pate, Taufzeuge (*chr.*); Übersetzer (e-s Buches) ins Arabische

عرابة *ʿarrāba* pl. *-āt* Patin, Taufzeugin (*chr.*)

اعرابي *ʾaʿrābī* pl. اعراب *ʾaʿrāb* Wüstenaraber, Beduine; beduinisch

اعرابية *ʾaʿrābīya* Beduinentum

عروبة *ʿurūba* Arabertum, arabisches Wesen, arabischer Charakter

تعريب *taʿrīb* Arabisierung; Übersetzung ins Arabische; Aufnahme von Lehnwörtern od. Fremdwörtern ins Arabische

اعراب *ʾiʿrāb* Bekundung, Äußerung; Ausdruck (عن e-r Empfindung); Desinentialflexion (*gramm.*); Syntax der Flexionsendungen (*gramm.*); Satzanalyse (*gramm.*)

اعرابي *ʾiʿrābī* auf den Iʿrāb bezüglich

عرب عرباء, عرب und عرب عاربة siehe unter عرب

معرب *muʿarrib* pl. *-ūn* Übersetzer ins Arabische

معرب *muʿarrab* arabisiert; ins Arabische übersetzt; pl. معربات ins Arabische übernommene Lehnwörter

معرب *muʿrab* im Auslaut flektierbar (*gramm.*)

متعرب *mutaʿarrib* arabisiert; eingebürgert, naturalisiert (Araber)

مستعرب *mustaʿrib* pl. *-ūn* Arabist

عربخانة *ʿarbaḫāna* Wagenschuppen, Remise

عربد *ʿarbada* streitsüchtig sein; lärmen, randalieren, Krach schlagen

عربدة *ʿarbada* Zanksucht; Getobe, Lärm, Krawall (bes. von Betrunkenen)

عربيد *'irbīd* händelsüchtig; Störenfried; randalierend, lärmend, tobend

معربد *mu'arbid* händelsüchtig; randalierend, lärmend, tobend

عربس *'arbasa* stören, verwirren (ه j-n)

عربستان *'Arabistān* anderer Name für Chusistan (pers. Provinz)

عربن *'arbana* Handgeld, ein Pfand geben (ه j-m), e-e Anzahlung leisten (ه j-m)

عربون *'urbūn*, *'arabūn* pl. عرابين *'arābīn*[2] Handgeld, Anzahlung; Pfand; Unterpfand

عرج *'arağa u* (عروج *'urūğ*) hinaufsteigen, in die Höhe steigen; — *'ariğa a* (*'arağ*) lahm sein, lahmen, hinken, humpeln II von der Straße abbiegen, einbiegen (الى in Richtung auf, zu); sich wenden (على nach, zu); Halt machen, Station machen (على in); abbiegen (عن von); lahm machen, lähmen (ه j-n); zickzackförmig machen (ه etw.) IV lahm machen, lähmen (ه j-n) V sich winden (z. B. Straße); im Zickzack fahren VII sich neigen, sich biegen; krumm, gekrümmt, gewunden sein od. werden

عرج *'arağ* Lahmheit; hinkender Gang

عرجة *'arağa* (n. vic.) pl. *-āt* hinkender Schritt

اعرج *'a'rağ*[2], f. عرجاء *'arğā'*[2], pl. عرج *'urğ*, عرجان *'urğān* lahm, hinkend; — Bube (beim Kartenspiel)

معرج *ma'rağ* pl. معارج *ma'āriğ*[2] Ort, an dem man hinaufsteigt; Aufstiegsweg

معرج *mi'rağ* pl. معارج *ma'āriğ*[2] Leiter; Treppe

معراج *mi'rāğ* pl. معاريج *ma'ārīğ*[2] Leiter; Treppe; المعراج die Himmelfahrt (die Mohammed von Jerusalem aus am 27. Rağab unternommen hat) | ليلة المعراج *lailat al-m.* die Nacht der Himmelfahrt Mohammeds

تعاريج *ta'ārīğ*[2] (pl.) Krümmungen, Biegungen, Windungen; Schlangenlinien

تعرج *ta'arruğ* Zickzack(-fahrt) | سباق تعرج siehe سباق

متعرج *muta'arriğ* gewunden; zickzackförmig, Zickzack-

منعرج *mun'ariğ* krumm, gewunden

منعرج *mun'arağ* pl. *-āt* Biegung, Wendung, Krümmung, Winkel (von Straßen usw.)

عرجون *'urğūn*, *'arğūn* pl. عراجين *'arāğīn*[2] Zweig der Dattelpalme mit Datteltraube

عرزال *'irzāl* Hütte des Flurwächters (meist auf e-m Baum od. Dach)

عرس II (*saudi-ar.*) verheiraten (ه ب j-n mit) IV ein Hochzeitsfest veranstalten

عرس *'urs*, *'urus* pl. اعراس *'a'rās*, عرسات *'urusāt* Heirat; Hochzeit, Hochzeitsfest

عرس *'irs* pl. اعراس *'a'rās* Gatte; Gattin | ابن عرس *ibn 'irs* pl. بنات عرس *banāt 'irs* Wiesel (Mustela; *zool.*)

عرسة *'irsa* Wiesel (Mustela; *zool.*)

عروس *'arūs* pl. عرس *'urus* Bräutigam; (pl. عرائس *'arā'is*[2]) Braut; Puppe; العروسان *al-'arūsān* die Brautleute, Neuvermählten | عرائس النيل *'a. an-Nil* Lotos

عروسة *'arūsa* pl. عرائس *'arā'is*[2] Braut; Puppe, Püppchen (Spielzeug) | عروسة البرقع *'a. al-burqu'* Metallröhre am Schleier der

muslim. Frauen; مسرح العرائس *masraḥ al-ʿa.* Puppentheater, Marionettenbühne

عريس *ʿarīs* Bräutigam; neu verheirateter Ehemann

عريس *ʿirrīs* Lager e-s Löwen

عرش *ʿaraša i u* ein Geländer errichten (ه für Weinstöcke); am Geländer wachsen lassen, am Spalier hochziehen (ه Wein) II = I; überdachen (ه etw.)

عرش *ʿarš* pl. عروش *ʿurūš*, اعراش *ʾaʿrāš* Thron; (*magr.*) Stamm

عريش *ʿarīš* pl. عرش *ʿuruš*, عرائش *ʿarāʾiš*[2] bewachsene Laube, Gartenlaube; Hütte aus Zweigen; Bude; Geländer (für Weinstöcke); Deichsel

العريش *al-ʿArīš* El-Arisch (Stadt in N-Äg.)

العرائش *al-ʿArāʾiš* El-Araisch, Larache (Stadt in N-Mar.)

تعريشة *taʿrīša* pl. تعاريش *taʿārīš*[2] Geländer, Gitterwerk; Laube; Pergola

عرص *ʿariṣa a* (*ʿaraṣ*) lebhaft, munter, fröhlich sein

عرصة *ʿarṣa* pl. عرصات *ʿaraṣāt*, اعراص *ʾaʿrāṣ* freier Platz, unbebautes Gelände; Hof des Hauses

معرص *muʿarraṣ* Kuppler; Hahnrei

[1]عرض *ʿaruḍa u* breit, weit sein od. werden, sich verbreitern; — *ʿaraḍa i* (*ʿarḍ*) sich zeigen, erscheinen (ل j-m); störend entgegentreten (ل j-m); widerfahren, unterlaufen (ل j-m); einfallen, in den Sinn kommen (ل j-m); sich zuwenden (ل j-m, e-r S.); sich kümmern (ل um), den Sinn richten, eingehen (ل auf), behandeln (ل etw.); zeigen, vorführen, darbieten, ausstellen, zur Schau stellen, vorlegen, unterbreiten, einreichen (ه على etw. j-m); aufführen (ه etw., z. B. e-n Film u. ä.); anbieten, antragen, vorschlagen (ه على etw. j-m); unterwerfen, unterziehen (ه على etw. e-r kritischen Prüfung u. ä.); besichtigen (ه etw.); Parade abnehmen (ه e-r Truppe); paradieren lassen, an sich vorüberziehen lassen (ه etw., auch in der Phantasie); Pass. *ʿuriḍa* wahnsinnig, verrückt sein od. werden | عرض له عارض ein Hindernis stellte sich ihm in den Weg; عرض له خاطر es kam ihm ein Gedanke II breit, weit machen, verbreitern, erweitern (ه etw.); aussetzen (ل ه, ه j-n, etw. e-r S., bes. e-m Risiko, e-r Gefahr, ل ه etw. der Sonne); schimpfen (ب auf), bloßstellen, schlechtmachen (ب j-n); versteckt andeuten (ل od. ب etw.), anspielen (ل od. ب auf) | عرضه للنور etw. gegen das Licht halten III Widerstand leisten, sich widersetzen, entgegenarbeiten; widersprechen (ه, ه j-m, e-r S.); opponieren, Einspruch erheben, protestieren (ه, ه gegen j-n, gegen etw.); gegen j-n, gegen etw. (ه, ه) sein; meiden (ه, ه j-n, etw.); vergleichen (ب ه etw. mit) IV abgeneigt sein, abhold sein (عن j-m, e-r S.); sich abwenden (عن von), meiden (عن j-n, etw.), vermeiden (عن etw.), aufgeben, fahren lassen (عن etw.), verzichten (عن auf); schweigen (عن von); اعرض عن الى sich von e-r S. weg- und e-r andern S. zuwenden V sich widersetzen, entgegentreten, sich entgegenstellen (ل j-m, e-r S.); Einwände erheben, opponieren (ل gegen);

gegenüberstehen (ل e-r S., z. B. e-m Problem); sich einmischen (ل in); seinen Sinn od. seine Aufmerksamkeit richten (ل auf), eingehen (ل auf, z. B. auf ein Thema), sich zuwenden, sich widmen (ل, auch الى, e-r Frage); unternehmen (ل etw.); sich aussetzen, ausgesetzt sein, unterliegen (ل e-r S.); Gefahr laufen (ل zu); wagen (ل etw.) **VI** einander entgegengesetzt sein; im Widerspruch stehen (مع zu) **VIII** sich zeigen, sich präsentieren (ل j-m); quer liegen (ه im Weg, als Hindernis); eingeschoben sein, dazwischen eingefügt sein (ه in e-n Satz, als Parenthese); eingeblendet sein (ه in e-e Filmhandlung, e-n Zusammenhang); sich einmischen, eingreifen (ه in ein Gespräch); Einspruch od. Einwendungen erheben, protestieren (على gegen); sich widersetzen (على j-m, e-r S.); sich entgegenstellen, sich in den Weg stellen, den Weg versperren (ه, ه od. ل j-m, e-r S.); hindern (ل j-n); zustoßen, widerfahren (ه j-m) | اعترض سبيله j-m den Weg versperren **X** zu zeigen bitten (ه j-n, ه etw.); e-n Besichtigungsgang machen, beim Gehen umherschauen und Eindrücke aufnehmen; vorüber-, vorbeiziehen lassen (ه etw., bes. in seiner Phantasie); sich vor Augen führen, sich vergegenwärtigen (ه etw.); erwägen, prüfen (ه etw.); erörtern (ه etw., z. B. Lage); kritisch durchsehen (ه z. B. ein Buch); besichtigen (ه e-r Truppe), Parade abnehmen (ه e-r Truppe), abschreiten (ه e-e Ehrenkompanie)

عرض *ʿarḍ* pl. عروض *ʿurūḍ* Breite; Weite; Darbietung, Darstellung, Vorführung, Aufführung; Ausstellung; Unterbreitung, Vorlegung; Vorführung (e-s Angeklagten, على vor den Staatsanwalt u. ä.); öffentliche Erstattung, Vorlage (e-s Berichtes); Vorschlag, Anerbieten; Angebot (auch *ök.*), Offerte; Überblick (z. B. über Fakten, Meinungen); Vorbeimarsch, Parade; Besichtigung (*mil.*) | بالعرض quer, in der Breite; العرض والطلب (*ṭalab*) Angebot und Nachfrage; عرض حال *ʿa. ḥāl* od. عرضحال pl. عرضحالات *ʿarḍuḥālāt* Gesuch, Eingabe, Petition, Bittschrift; عرض الازياء *ʿa. al-ʾazyāʾ* Modenschau; العرض الشبقى (*šabaqī*) Exhibitionismus; عرض عسكرى *ʿaskarī* Militärparade; جهاز العرض *ǧihāz al-ʿa.* Projektionsgerät, Projektor; خط (درجة) العرض *ḫaṭṭ* (*daraǧat*) *al-ʿa.* Breitengrad; شباك العرض *šubbāk al-ʿa.* Schaufenster, Vitrine; يوم العرض *yaum al-ʿa.* der Tag des Jüngsten Gerichts; فى عرضك (*äg.*) hab Erbarmen mit mir!

عرضة *ʿarḍa* (n. vic.) öffentliche Vorführung, Darbietung, Vorstellung; — (*äg.*, dialektische Aussprache von عارضة) Latte des Tores (Fußball)

عرضى *ʿarḍī* Quer-, horizontal; (*äg.*, zu عرضة st. عارضة) an die Torlatte prallend (Fußball) | خط عرضى (*ḫaṭṭ*) Breitengrad; كرة عرضية (*kura*) Lattenschuß (Fußball)

عرض *ʿirḍ* pl. اعراض *ʾaʿrāḍ* Ehre; guter Ruf; Würde | انا فى عرضك ich verlasse mich auf deinen Edelmut, hab Erbarmen mit mir! هتك الاعراض die Ehre der Frauen schänden

عرض *ʿurḍ* breite Fläche (in der Mitte der Straße, des Meeres od. e-s Flusses); Breitseite (z. B. e-s Schwertes); große Menge, Masse (von Leuten) | عرض الطريق

Fahrbahn (der Straße, im Ggs. z. Trottoir); فى عرض الطريق auf offener Straße; فى عرض البحر (*'u. al-baḥr*) auf hoher See, auf offenem Meere; فى عرض الناس mitten in der Masse der Leute; هو من عرض الناس er gehört zum gemeinen Volk; نظر اليه عن عرض (*'an 'urḍin*) er sah ihn von der Seite an (geringschätzig); ألقى (ضرب) به عرض الحائط auf etw. pfeifen, sich den Teufel scheren um etw., etw. verschmähen, verachten, verwerfen

عرضانى *'arḍānī* transversal, Breiten-; der Breite nach gerechnet

عرض *'araḍ* pl. اعراض *'a'rāḍ* Akzidens (*philos.*); vorübergehende, nicht wesentliche Eigenschaft; Unwesentliches, Vorübergehendes, Zufälliges; Merkmal, Eigentümlichkeit; Krankheitserscheinung, Symptom; عرضا *'araḍan*, بالعرض nebenbei, zufällig (Adv.)

عرضى *'araḍī* akzidentiell (*philos.*), nicht wesentlich, unwesentlich; zufällig; vorübergehend, zeitweilig; pl. عرضيات *'araḍīyāt* unwesentliche Ereignisse, Unwesentlichkeiten; Zufälligkeiten | خطيئة عرضية läßliche Sünde (*chr.*)

عرضة *'urḍa* Zielscheibe; (Gegenstand der) Absicht; Objekt, Gegenstand (ل für); ausgesetzt, unterworfen (ل e-r S.); (mit Gen.:) passend zu, geeignet für

عروض *'arūḍ* Prosodie; (pl. اعاريض *'a'ārīḍ*²) letzter Fuß des ersten Halbverses | علم العروض *'ilm al-'a.* Metrik, Verslehre

عروضى *'arūḍī* prosodisch, die Verskunst betreffend

عريض *'arīḍ* pl. عراض *'irāḍ* breit; weit; ausgedehnt, ausgiebig | عريض الجاه weithin bekannt, berühmt; ابتسامة عريضة (*ibtisāma*) ein breites Grinsen

عريضة *'arīḍa* pl. عرائض *'arā'iḍ*² Petition, Bittschrift, Gesuch, Eingabe, Antrag | عريضة الدعوى *'a. ad-da'wā* und عريضة الاتهام *'a. al-ittihām* Anklageschrift (*jur.*)

معرض *ma'riḍ* pl. معارض *ma'āriḍ*² Ort, wo etw. vorgeführt, dargeboten wird; Vorführfläche, Bühne; Ausstellung, Schau; Messe (*kfm.*); (mit folg. Gen.) Zeit, Gelegenheit für etw. | فى معرض (mit folg. Gen.) in Form von, in ... Weise; bei Gelegenheit von, beim Auftreten od. Erscheinen von; لسنا الآن فى معرض ... (*lasnā*) mit folg. Verb.-Subst.: es ist für uns hier nicht der Ort zu ...; لسنا فى معرض الكلام عن wir wollen jetzt nicht reden von, es ist hier nicht der Ort, zu reden von; فى معرض الحديث im Verlaufe des Gespräches; معرض زراعى (*zirā'ī*) landwirtschaftliche Ausstellung, Messe; معرض الازياء *m. al-'azyā'* Modenschau; معرض الصحف *m. aṣ-ṣuḥuf* Presseschau

معرض *mi'raḍ* Hochzeitskleid

معراض *mi'rāḍ*: قال فى معراض كلامه (*m. kalāmihī*) nebenbei erwähnen

تعريض *ta'rīḍ* Andeutung, Anspielung

معارضة *mu'āraḍa* Opposition (bes. *pol.*); Widerstand, Widerspruch, Einspruch, Protest; O Widerstand (*el.*)

اعراض *'i'rāḍ* Meiden, Vermeidung; Abkehr (عن von); Widerstreben | فى اعراض widerstrebend (Adv.)

تعرض *ta'arruḍ* pl. -*āt* Einwand

تعارض *ta'āruḍ* Widerstreit; Unvereinbarkeit

quin, Vorführdame; قوة العارضة *quwwat al-ʿā.* Beredsamkeit

عارضى *ʿāriḍī* zufällig, gelegentlich

معروض *maʿrūḍ* pl. معاريض *maʿāriḍ*[2] Darlegung, Bericht; Eingabe; Gesuch; — pl. معروضات Vorschläge, Angebote; Ausstellungsgegenstände

معارض *muʿāriḍ* oppositionell, Oppositions- (*pol.*); — (pl. *-ūn*) Gegner, Opponent; Gegenredner; **Oppositioneller** | حزب معارض (*ḥizb*) Oppositionspartei

معترض *muʿtariḍ* querliegend, querlaufend; Gegner, Opponent; Gegenredner; Widerstand (*el.*) | جملة معترضة (*ǧumla*) eingeschalteter Satz, Parenthese; خط معترض (*ḫaṭṭ*) Querstrich; Gedankenstrich

[2]عرضى *ʿurḍī* (= *türk. ordu*) Feldlager

عرعر *ʿarʿar* Gemeiner Wacholder (Juniperus communis; *bot.*)

عرف *ʿarafa i* (معرفة *maʿrifa*, عرفان *ʿirfān*) kennen (ه j-n, ه etw.); kennenlernen (ه j-n); erkennen (ب od. ه, ه j-n, etw.; ه من etw. an); wissen; erfahren, merken (ه od. ب etw.); anerkennen (ب od. ه etw. als recht; ه ه etw. als); zubilligen, zuerkennen (ل ه etw. j-m); billigen (ه etw.); unterscheiden (ه من, ه j-n, etw. von); Pass. *ʿurifa* bekannt sein (ب als, unter dem Namen) | عرف حق المعرفة (*ḥaqqa l-m.*) ganz genau wissen; عرفت له الجميل sie war ihm dankbar, erkannte seinen Dienst dankbar an **II** bekanntgeben, mitteilen (ه ه j-m etw.); in Kenntnis setzen (عن od. ه ه j-n von etw.); bekannt machen (ب etw.; ب od. على od. الى ه, الى ب j-n

اعتراض *iʿtirāḍ* pl. *-āt* Widerstand, Einwand, Einspruch, Gegengrund, Entgegnung, Protest; Einspruchsrecht (*i. R.*); Einschiebung; Einblendung; Einmischung, Eingreifen | حق الاعتراض Vetorecht (*pol.*)

اعتراضى *iʿtirāḍī* parenthetisch; dazwischengeschoben; eingeblendet (Aufnahme im Film)

استعراض *istiʿrāḍ* kritische Prüfung, Musterung, Durchsicht; Darlegung, Erörterung; Vorbeimarsch, Parade; Revue | استعراض الاعمال *i. al-aʿmāl* Tätigkeitsbericht

استعراضى *istiʿrāḍī* Revue-, revueartig, Schau- | فرقة استعراضية (*firqa*) Schautruppe; Revuetruppe; فيلم استعراضى Filmrevue; Fernseh-Show; فيلم غنائى استعراضى (*ġināʾī*) (Fernseh-) Schlagerparade

عارض *ʿāriḍ* pl. *-ūn* Aussteller (z. B. auf e-r Messe); Vorführer; Bieter (b. e-r Versteigerung); Einreicher e-s Angebots (b. e-r Ausschreibung); — (pl. عوارض *ʿawāriḍ*[2]) Hindernis; vorübergehend, zeitweilig; vorübergehende Störung, anormaler Zustand (physisch); Anfall; Akzidentielles, Nichtwesentliches, Akzidens; Seite des Gesichtes; du. العارضان die Wangen | خفيف العارضين *ḫ. al-ʿāriḍain* mit spärlichem Bartwuchs; اعلى عارض Meistbietender (b. e-r Versteigerung); فى عارض الطريق mitten auf dem Weg, auf offener Straße

عارضة *ʿāriḍa* pl. *-āt* Vorführerin; — (pl. عوارض *ʿawāriḍ*[2]) Seite des Gesichtes; Türpfosten; Querbalken; Tragbalken; Dachpfette; Latte des Tores (Fußball); ○ Anode (*el.*) | عارضة الازياء *ʿā. al-azyāʾ* Manne-

mit), vorstellen (ب od. على od. الى ه, ب الى j-n e-m anderen); definieren; bestimmen, kennzeichnen, erklären (ه etw.); (*gramm.*) determinieren (ه ein Nomen); (*chr.*) Beichte abnehmen (ه j-m) **V** kennenlernen (ب od. الى od. على j-n), bekannt werden (ب od. الى od. على mit), die Bekanntschaft j-s machen; sich zu erkennen geben (الى j-m); erkennen (على j-n); sich vertraut machen (الى od. ه, ه mit j-m, mit etw.); zu erkennen suchen, erforschen (ه etw.); ausfindig machen (على etw.); (*gramm.*) determiniert sein od. werden (Nomen) **VI** miteinander bekannt werden, sich gegenseitig kennenlernen; bekannt werden (ب mit); kennenlernen, erfahren (ه etw.) **VIII** gestehen, eingestehen, zugeben, bekennen (ب etw.); anerkennen (ب j-n, etw., e-n Staat; *pol.*); zugestehen (ب ل etw. j-m); ein Geständnis ablegen; beichten (*chr.*) | اعترف بالجميل dankbar sein **X** erkennen (ه etw.)

عرف *ʿarf* Duft, Wohlgeruch

عرف *ʿurf* Wohltätigkeit, Güte; — (pl. اعراف *ʾaʿrāf*) Brauch, Herkommen, Gewohnheit; Rechtsbrauch; Gewohnheitsrecht (*jur.*); Kamm (das Hahnes), Mähne (des Pferdes) | في عرفه nach seinem Brauch; nach seiner Meinung; العرف السياسي (*siyāsī*) das Protokoll

عرفي *ʿurfī* herkömmlich, üblich, gebräuchlich; den weltlichen Rechtsbrauch betreffend (Ggs. *šarʿī*); privat, inoffiziell (Ggs. *rasmī*) | الحكم العرفي (*ḥukm*) das Kriegsrecht; الاحكام العرفية das Kriegsrecht, der Ausnahmezustand; محكمة عرفية (*maḥkama*) Kriegsgericht; زواج عرفي (*zawāǧ*) weltliche Trauung (nicht nach islam. Recht durch den Bevollmächtigten des *qāḍī* vollzogene Eheschließung)

عريف *ʿarīf* pl. عرفاء *ʿurafāʾ*[2] kennend (ب etw.); Sachverständiger; Lehrgehilfe (älterer Schüler, der den Lehrer in der Koranschule unterstützt); Unteroffizier (= *engl.* corporal, *Äg.*, *Syr.*, *Jord.*, *Lib.* u. a.; *mil.*); Feldwebel (= *engl.* sergeant, *Ir.*; *mil.*); (pl. عرفان *ʿirfān*) Lehrer, bes. Lehrer und Leiter des Kirchengesangs (*kopt.-chr.*) | عريف اول (*ʾawwal*) Gefreiter in der Dienststellung e-s Unteroffiziers (= *engl.* lance sergeant; *Lib.*), عريف اعاشة *ʿa. ʾiʿāša* Oberfeldwebel (*Ir.*), رئيس عرفاء Hauptfeldwebel (*Ir.*), نائب عريف Unteroffizier (*Ir.*), وكيل عريف Obergefreiter (*Äg.*, *Syr.*; *mil.*)

عراف *ʿarrāf* Wahrsager

عرافة *ʿarrāfa* pl. *-āt* Wahrsagerin

عرافة *ʿirāfa* Beruf des Wahrsagers; Wahrsagerei

عرفات *ʿArafāt* Name e-s Berges sowie der daneben liegenden Ebene, vier Stunden östlich von Mekka, wo die Mekkapilger am 9. Ḏū l-ḥiǧǧa verweilen

عرفان *ʿirfān* Erkenntnis; Anerkennung | عرفان الجميل Dankbarkeit; عرفان الفضل *ʿi. al-faḍl* dass.

اعرف *ʾaʿraf*[2] (El.) kundiger (ب e-r S.), mehr bewandert (ب in); besserer Kenner (ب von); (f. عرفاء *ʿarfāʾ*[2]) mit e-m Kamm od. e-r Mähne ausgestattet

معرفة *maʿrifa* pl. معارف *maʿārif*[2] Wissen, Kenntnis; Erkenntnis; Gnosis; Bekanntschaft; Mensch, den man kennt; Bekannter;

(*gramm.*) determiniertes Nomen; pl. معارف Kultus, Bildungswesen | بمعرفة durch, von (beim Pass.); مع المعرفة wissentlich (Adv.; *jur.*); وزير المعارف Bildungsminister, Kultusminister; لم يكن معرفة فى قومه (*qaumihī*) er war in seinem Volk ein Unbekannter

معرفى **ma'rifī** erkenntnismäßig

معارف **ma'ārif**² (pl.) Gesicht, Gesichtszüge

تعريف **ta'rīf** pl. *-āt*, تعاريف *ta'ārīf*² Bekanntgabe, Mitteilung, Unterrichtung; Unterweisung; Vorstellung (= Bekanntmachung mit j-m); Definition, Bestimmung, Kennzeichnung; Determinierung (*gramm.*) | اداة التعريف *'adāt at-t.* (*gramm.*) der bestimmte Artikel; بطاقة التعريف Kennkarte, Personalausweis

تعريفة **ta'rīfa** Inkenntnissetzung; — (pl. *-āt*, تعاريف *ta'ārīf*²) Tarif; Preisliste

تعريفى **ta'rīfī** tariflich, Tarif-

تعرف **ta'arruf** Bekanntschaft (الى od. على od. ب mit); Erforschung; Erkenntnis

اعتراف **i'tirāf** Anerkennung (ب e-r S., auch e-s Staates; *pol.*); Bekenntnis, Eingeständnis, Geständnis; Beichte | اعترافا ب in Anerkennung e-r S.; اعتراف بالامر الواقع De-facto-Anerkennung; الاعتراف بالجميل (*bil-ǧamīl*) Dankbarkeit; ابو الاعتراف *'abū l-i.* Beichtvater (*chr.*); سر الاعتراف *sirr al-i.* Bußsakrament (*chr.*); معلم الاعتراف *mu'allim al-i.* Beichtvater (*chr.*); من الاعتراف ان man muß zugeben, daß

عارف **'ārif** bekannt, vertraut (ب mit); — (pl. *-ūn*) Kenner; Meister (Handwerker; *tun.*)

عارفة **'ārifa** (*syr.*) kundiger, respektierter Mann (des Dorfes od. Stammes)

معروف **ma'rūf** bekannt, wohlbekannt; allgemein anerkannt; gemein (*bot.*, *zool.*); konventionell; Gutes, Geziemendes; Billigkeit; Güte, Freundlichkeit; Wohltätigkeit; erwiesene Gunst, Freundschaftsbeweis; Aktiv (*gramm.*) | بالمعروف od. بمعروف nach Billigkeit; mit geziemendem Entgegenkommen, in freundlicher Weise; ناكر المعروف undankbar; (من) المعروف ان es ist bekannt, daß, bekanntlich; die übliche od. allgemein akzeptierte Auffassung geht dahin, daß

معرف **mu'arrif** pl. *-ūn* Person, die als Zeuge vor e-m religiösen Gericht die erschienenen Vertragspartner identifiziert und dem Richter od. seinem Bevollmächtigten (*ma'dūn*) vorstellt (*i. R.*)

معرف **mu'arraf** determiniert (*gramm.*); definierbar | غير معرف indeterminiert (*gramm.*); undefinierbar

متعارف **muta'āraf** od. متعارف عليه allgemein anerkannt; gewöhnlich, üblich, gebräuchlich; abgedroschen, banal; konventionell; Konvention

معترف **mu'tarif** Bekenner, Confessor (in der Rangordnung der Heiligen; *chr.*)

معترف به **mu'taraf bihī** anerkannt, zugestanden, gebilligt, genehmigt

عرق **'ariqa** *a* (*'araq*) schwitzen; — *'aruqa u* (عراقة *'arāqa*) tief verwurzelt sein; alt und vornehm sein II schwitzen machen od. lassen, zum Schwitzen bringen (ه j-n); Wasser zusetzen (ه e-m Getränk); Wurzeln in die Erde treiben, Wurzeln schlagen; tief verwurzelt sein; ädern,

marmorieren (ه etw.) **IV** Wurzeln in die Erde treiben, Wurzel schlagen **V** = **IV**

عرق *'irq* pl. عروق *'urūq* Wurzel; Stengel (e-s Blattes, e-r Pflanze); Ader (*bot.*, *anat.*); ererbte Anlage, Veranlagung; Rasse, Abstammung; (*maġr.*) Sandwüste mit Dünenbildung | عرق الانسى *'i. al-'insī* Hüftnerv (*anat.*); عرق الذهب *'i. aḏ-ḏahab* Ipecacuanha, Brechwurz(el) (Cephaëlis ipecacuanha; *bot.*); عرق سوس *'i. sūs* Süßholz (Glycyrrhiza glabra; *bot.*); عرق النسا *'i. an-nasā* Hüftnerv (*anat.*); Ischias (*med.*); طيب العرق *ṭīb al-'i.* vornehme Abstammung; طيب العرق *ṭayyib al-'i.* von vornehmem Ursprung, von edler Abstammung; العرق دساس (*dassās*) Blut läßt sich nicht verleugnen, Blut schlägt immer durch, Art läßt nicht von Art; ضرب فيه بعرق Anteil haben an etw., beteiligt sein an etw.

عرق *'irqī* rassisch

عرق *'araq* Schweiß; stark alkoholisches, aus Rosinen hergestelltes Getränk, farblos, mit Wasser verdünnt milchig weiß (bes. *syr.*; = *äg. zabīb*) | عرق زحلاوى (*zaḥlāwī*) bekannte Sorte *'Araq*, in Zahle (Lib.) hergestellt; عرق القربة *'a. al-qirba* harte Mühe, Anstrengung; من عرق جبينه im Schweiße seines Angesichtes

عرقة *'araqa* Querbalken zwischen zwei Reihen von Steinen od. Ziegeln

عرقية *'araqīya* (*äg.*) weiße Mütze aus Baumwolle (oft unter dem Tarbusch getragen)

عراقة *'arāqa* feste Verwurzelung; alte, echte Natur; alter Stammbaum | عراقة فى النسب (*nasab*) vornehme Abstammung

عراقية *'arrāqīya* weiße Mütze aus Baumwolle (oft unter dem Tarbusch getragen)

عريق *'arīq* verwurzelt | عريق فى التاريخ weit in die Geschichte zurückreichend; عريق فى القدم (*qidam*) uralt; jahrhundertealt; من عائلة عريقة aus altem, gutem Hause; عريق النسب *'a. an-nasab* von vornehmem Ursprung, von edler Abstammung

العراق *al-'Irāq* m. (gelegentlich auch f.) der Irak; du. العراقان *al-'Irāqān* Baṣra und Kūfa

عراقى *'irāqī* irakisch; (pl. *-ūn*) Iraker | الجمهورية العراقية (*ǧumhūrīya*) Republik Irak, volle offiz. Bezeichn.: الجمهورية العراقية الديمقراطية الشعبية (*dīmuqrāṭīya*, *ša'bīya*)

اعرق *'a'raq*[2] (El.) verwurzelter

تعرق *ta'arruq* Geäder, Äderung, Nervatur (*bot.*, *zool.*)

معروق *ma'rūq* verschwitzt; abgezehrt, mager (Gesicht, Hand usw.)

معرق *mu'arriq* schweißtreibend

معرق *mu'arraq* geädert; gestreift

معرق *mu'riq* fest verwurzelt; alt und vornehm | معرق فى القدم (*qidam*) sehr alt, jahrhundertealt

عرقب *'arqaba* die Kniefiechsen zerschneiden (ه e-m Tier)

عرقوب *'urqūb* pl. عراقيب *'arāqīb*[2] Achillessehne; Kniefiechse; *'Urqūb* Name e-s als Lügner bekannten Mannes | اكذب من عرقوب verlogener als *'U.*

عرقوبى *'urqūbī* lügnerisch, trügerisch (Versprechen)

عرقسوس *'irqsūs* = عرق سوس, siehe unter عرق *'irq*

عرقل *'arqala* erschweren, (be)hindern, hemmen, aufhalten (ه, ه j-n, etw.), Hindernisse in den Weg legen (ه, ه j-m, e-r S.); (*tun.*) beschlagnahmen (ه etw.) **II** *ta'arqala* erschwert, behindert, gehemmt, aufgehalten sein od. werden

عرقلة *'arqala* Aufhalten, Hindern; — (pl. عراقيل *'arāqīl*²) Behinderung, Erschwerung; Hindernis, Schwierigkeit | وضع العراقيل امام e-r S. Hindernisse in den Weg legen

عرك *'araka u* (*'ark*) reiben (ه etw.); drehen (ه Knöpfe am Funkgerät u. ä.); schwer mitnehmen, beschädigen (ه etw.) | عركه الدهر (*dahru*) er ist gerieben, gewitzt, kennt das Leben; — *'arika a* stark im Kampfe sein **III** kämpfen, streiten, zanken (ه mit j-m) **VI** miteinander kämpfen, einander bekämpfen; miteinander streiten, sich zanken **VIII** miteinander kämpfen

عرك *'ark* (durch Leiden gewonnene) Erfahrung

عركة *'arka* Kampf; Streit, Zank

عريكة *'arīka* Veranlagung, Gemütsart, Natur

معركة *ma'raka*, *ma'ruka* pl. معارك *ma'ārik*² Schlachtfeld, Walstatt; Schlacht | معركة بحرية (*baḥrīya*) Seeschlacht; معركة انتخابية (*intiḫābīya*) Wahlkampf; معركة بالرصاص (*raṣāṣ*) Feuergefecht

عراك *'irāk* Kampf; Streiten, Streit, Zank (بين zwischen)

معاركة *mu'āraka* Kampf; Streiten, Streit, Zank

معترك *mu'tarak* Kampfstätte

عرم **II** aufhäufen, aufschichten, aufstapeln (ه etw.) **VIII** bösartig sein; starrköpfig sein

عرم *'arim* bösartig; stark, heftig, gewaltig | جيش عرم (*ǧaiš*) zahlreiches, gewaltiges Heer; سيل العرم *sail al-'a.* Sturmflut (die den Damm von Ma'rib vernichtete)

عرام *'urām* Bösartigkeit (des Charakters); Heftigkeit | سيل عرام (*sail*) riesige Menge, gewaltige Flut

عرمة *'urma* pl. عرم *'uram* Haufen, Masse, Menge

عرمة *'arama* pl. عرم *'aram* Haufen, Masse, Menge

عرمة *'arima* Deich

عارم *'ārim* bösartig, böse; stürmisch, stark, heftig; gewaltig; unbeugsam (Wille)

عرموط *'armūṭ* (koll., n. un. ة) Birnen (*ir.*)

عرمرم *'aramram* stark, heftig | جيش عرمرم (*ǧaiš*) zahlreiches, gewaltiges Heer

عرن *'aran* Überbein (*med.*)

عرين *'arīn* pl. عرن *'urun* Dickicht; Löwenhöhle

عرينة *'arīna* pl. عرائن *'arā'in*² Versteck, Lager e-s wilden Tieres

عرنين *'irnīn* pl. عرانين *'arānīn*² oberer Teil der Nase, Nasenbein

عرناس *'irnās* pl. عرانيس *'arānīs*² Spinnrokken | عرناس ذرة *'i. ḏura* (*syr.*) Maiskolben

عرا (عرو) *'arā u* (*'arw*) und **VIII** befallen,

ergreifen, überkommen, heimsuchen (ه j-n), zustoßen (ه j-m); sich bemächtigen (ه j-s)

عروة *'urwa* pl. عرى *'uran* Knopfloch; Schleife, Schlinge; Henkel (e-s Kruges u. ä.); Band, z. B. عرى الصداقة *'u. ṣ-ṣadāqa* die Bande der Freundschaft; Stütze | العروة الوثق (*wutqā*) der feste, zuverlässige Griff od. Halt, das feste Band

عرى *'ariya a* (*'ury*, عرية *'urya*) nackt sein; frei, entblößt sein (عن von) | عرى عن ثيابه (od. من) seine Kleider ablegen, sich (nackt) ausziehen, keine Kleider anhaben; عرى عن كل اساس (*'asās*) jeder Grundlage entbehren **II** entkleiden, ausziehen (ه j-n); entblößen, bloßlegen, aufdecken (ه etw.); abstreifen (ه من ثيابه j-m seine Kleider); berauben, entblößen (ه من j-n e-r S.) **V** sich entkleiden **X** sich entblößen, sich nackt zeigen

عرى *'ury* Nacktheit; ungesattelt (Pferd)

عرية *'urya* Nacktheit

عراء *'arā'* Nacktheit, Entblößtheit; freier Platz, freies Land | فى العراء in freier Luft, im Freien, draußen, unter freiem Himmel; مسرح فى العراء (*masraḥ*) Freilichtbühne

عريان *'uryān* pl. عرايا *'arāyā* nackt, unbekleidet, entblößt, bloß | عريان ملط (*malṭ*) splitternackt (*äg.*)

O عريانية *'uryānīya* Nudismus

المعارى *al-ma'ārī* die unbedeckten Teile des Körpers (Hände, Füße, Gesicht)

تعرية *ta'riya* Entblößung, Entkleidung (j-s); Bloßlegung (von Gestein), Abtragung, Erosion (*geol.*)

استعراء *isti'rā'* O Selbstentblößung, Exhibitionismus

عار *'ārin* pl. عراة *'urāh* nackt, unbekleidet, entblößt, bloß; frei, leer, entblößt (من od. عن von); bar, beraubt (عن od. من e-r S.); kahl (z. B. Zimmer); nüchtern (z. B. Erzählung, Schilderung) | عارى الاقدام barfüßig

عز *'azza i* (*'izz*, عزة *'izza*, عزازة *'azāza*) **stark, mächtig, angesehen sein od. werden; selten sein od. werden, kaum zu finden sein; lieb, teuer, wert sein od. werden (على j-m); leid tun (عليه ان j-m, daß); schwierig, unmöglich sein od. werden; schwerfallen (على j-m); schmerzen (على j-n), schmerzlich sein (على j-m), hart ankommen (على j-n) II stark machen, stärken, bestärken, verstärken, festigen, kräftigen, fördern, unterstützen (ه, ه j-n, etw.); konsolidieren (ه etw.); ehren; angesehen machen, erhöhen (ه j-n); lieb, teuer machen (ه j-n) | عزز جانبه etw. verstärken, festigen, mächtig, stark machen IV stark machen, stärken, kräftigen (ه, ه j-n, etw.); lieben; ehren; hochschätzen (ه, ه j-n, etw.); lieb, teuer machen (ه j-n) V stark, mächtig, gestärkt, verstärkt, gekräftigt, gefestigt, konsolidiert sein od. werden; stolz sein (ب auf), sich rühmen, sich brüsten (ب mit) VIII sich stark od. mächtig fühlen (ب durch); stolz sein (ب auf), sich rühmen, sich brüsten (ب mit); sich anmaßen (ب etw.) X überwältigen (على j-n); mächtig, geehrt werden; teuer, wert machen od. halten, hochschätzen (ه j-n)**

عز *'izz* Macht, Kraft, Stärke; Intensität, sehr hoher Grad; Ehre, (hoher) Rang,

Ansehen | عزها Ihre Hoheit (Titel); فى عز الحر (*'izzi l-ḥarr*) bei stärkster Hitze; فى عز شبابه (*'izzi šabābihī*) in der Blüte seiner Jugend; فى عز الشتاء (*'izzi š-šitā'*) im tiefsten Winter; فى عز الظهيرة in der größten Mittagshitze

عزة *'izza* Macht, Kraft, Stärke; Ehre, hoher Rang, Ansehen; Stolz; Selbstachtung | عزة الجانب Macht; العزة القومية (*qaumīya*) Nationalstolz; عزة النفس *'i. an-nafs* Ehrgefühl, Selbstachtung; صاحب العزة Titel e-s Bey

عزيز *'azīz* pl. اعزاء *'a'izzā'*[2], اعزة *'a'izza* mächtig, angesehen; stark; edel, wertgeschätzt, trefflich; ehrenwert; selten, kaum zu finden; schwierig, unmöglich (على für); kostbar, wertvoll; teuer, lieb, wert (على j-m); Freund; Machthaber, Gebieter | عزيزى mein Lieber! (bes. in der Briefanrede), عزيزى الدكتور lieber Herr Doktor! عزيزتى عائشة meine liebe Aischa! عزيز الجانب mächtig, stark

اعز *'a'azz*[2] (El.) mächtiger; stärker; lieber; العزى *al-'Uzzā* Göttin der heidnischen Araber

تعز *Ta'izz*[2] Taiz (Stadt in der Jemenitischen Arab. Republik)

معزة *ma'azza* Wertschätzung, Liebe

تعزيز *ta'zīz* pl. *-āt* Stärkung, Verstärkung, Unterstützung; pl. تعزيزات Verstärkungen, Nachschub (*mil.*)

اعزاز *'i'zāz* Stärkung, Verstärkung; Liebe, Hochschätzung

اعتزاز *i'tizāz* Stolz (ب auf)

معتز *mu'tazz* stolz (ب auf); mächtig

عزب *'azaba i u* (عزوب *'uzūb*) fern sein (عن von); entfallen, entgehen (عن j-m; geistig) | عزب عن الاذهان vergessen werden; — *'azaba u* (عزبة *'uzba*, عزوبة *'uzūba*) ledig, unverheiratet sein

عزب *'azab* pl. عزاب *'uzzāb*, اعزاب *'a'zāb* ehelos, ledig, unverheiratet; Lediger, Junggeselle

عزبة *'izba* pl. عزب *'izab* (*äg.*) Landgut, Meierei; ländliche Siedlung

عزبة *'uzba* Ehelosigkeit; Junggesellenstand

عزوبة *'uzūba* Ehelosigkeit; Junggesellenstand

عزوبية *'uzūbīya* Ehelosigkeit; Junggesellenstand

اعزب *'a'zab*[2] ehelos, ledig, unverheiratet; Lediger, Junggeselle

عازب *'āzib* ledig, unverheiratet

معزب *mu'azzab* Scheich, Emir (*saudi-ar.*)

عزر *'azara i* (*'azr*) tadeln, zurechtweisen (ه j-n); — im Zaume halten, bändigen, bezwingen (ه seinen Stolz u. ä.) II tadeln, zurechtweisen (ه j-n)

عزر *'azr* Tadel, Zurechtweisung

تعزير *ta'zīr* Tadel, Zurechtweisung; Züchtigung

اعتزار *i'tizār* Selbstzucht

عزرائيل *'Izrā'īl*[2] Name des Todesengels

عزف *'azafa i* (*'azf*, عزيف *'azīf*) pfeifen, heulen (Wind); spielen, musizieren (على auf e-m Musikinstrument, ه Melodien); vorspielen (ل j-m); — *i u* (*'azf*, عزوف

'uzūf) sich abwenden (von), abhold werden (عن e-r S.), meiden (عن etw.), davon Abstand nehmen (ان zu)

عزيف *'azīf* Pfeifen (des Windes); unheimliches Geräusch

عزوف *'azūf* abgeneigt, abhold (عن e-r S.)

معزف *mi'zaf* pl. معازف *ma'āzif*[2] Saiteninstrument; ○ Klavier

عازف *'āzif* pl. *-ūn* Spieler (e-s Musikinstruments); Musiker | عازف البوق *'ā. al-būq* Trompeter; عازف البيانو *'ā. al-biyānō* Pianist; عازف الكمان *'ā. al-kamān* Geiger; عازف الناى Flötist

معزوفة *ma'zūfa* pl. *-āt* Musikstück; Spiel (auf e-m Instrument)

عزق *'azaqa i* (*'azq*) aufhacken, aufgraben, umgraben (الارض *al-'arḍa* die Erde).

معزقة *mi'zaqa* pl. معازق *ma'āziq*[2] Hacke, Haue

عزل *'azala i* (*'azl*) entfernen, absondern, isolieren, trennen, abschneiden (عن ه, ه j-n, etw. von); absetzen (ه j-n), entheben (ه عن منصبه *'an manṣibihī* j-n seines Amtes) IV اعزل منصبه (*manṣibahū*) seine Stellung aufgeben VII isoliert, abgeschnitten, getrennt, abgesondert sein od. werden (عن von) VIII sich fernhalten, sich entfernen; sich zurückziehen, sich absondern, sich trennen, sich isolieren (عن od. ه, ه von j-m, von etw.); ausscheiden (aus dem aktiven Sportbetrieb); abgesetzt sein od. werden | اعتزل الخدمة (*ḫidmata*), اعتزل العمل (*'amala*) sich vom Dienst, von der Arbeit zurückziehen, sich zur Ruhe setzen

عزل *'azl* Entfernung, Absonderung, Isolierung (auch z. B. b. ansteckender Krankheit), Abschneidung, Trennung; Absetzung, Enthebung | عزل حرارى (*ḥarārī*) Wärmeisolierung, Wärmedämmung; حائط عزل الحرق (*ḥarq*) Brandmauer; غير قابل للعزل unkündbar, auf Lebenszeit bestellt (z. B. Richter)

عزل *'azal* Waffenlosigkeit, Wehrlosigkeit

عزل *'uzul* unbewaffnet, wehrlos

عزلة *'uzla* Zurückgezogenheit, Abgeschiedenheit; Abgeschlossenheit; Abgeschnittenheit, Isoliertheit; Isolation; Einsamkeit | فى عزلة عن abgeschlossen, abgeschnitten, getrennt, isoliert von

عزلة *'izla* pl. عزل *'izal* (*Jem.*) Teilbezirk e-r *nāḥiya* (s. d.)

عزال *'izāl* (*äg.*) Möbel, Umzugsgut, Gepäck

اعزل *'a'zal*[2], f. عزلاء *'azlā'*[2], pl. عزل *'uzl* unbewaffnet, wehrlos | السماك الاعزل Stern α in der Virgo, Spica virginis (*astr.*)

معزل *ma'zil* pl. معازل *ma'āzil*[2] Ort der Zurückgezogenheit; Abgeschiedenheit; Isolierstation (für Kranke) | بمعزل عن getrennt, abgesondert, isoliert von

انعزال *in'izāl* Abgeschnittensein; Isolierung

انعزالى *in'izālī* isolationistisch (*pol.*)

انعزالية *in'izālīya* Isolationismus (*pol.*)

اعتزال *i'tizāl* Rückzug, Abschied, Ausscheiden (aus e-r Aktivität); Zurückgezogenheit | اعتزال الخدمة *i. al-ḫidma* Eintritt in den Ruhestand

عازل *'āzil* isolierend; Isolator (*el.*)

O عازلة *'āzila* pl. *-āt*, عوازل *'awāzil*[2] Isolator, Nichtleiter (*el.*)

معزول *ma'zūl* fern, entfernt (عن von); isoliert

منعزل *mun'azil* isoliert; vereinzelt

معتزل *mu'tazil* zurückgezogen, allein und isoliert lebend

المعتزلة *al-mu'tazila* die Mu'tazila, Name der theolog. Schule, die die spekulative Dogmatik im Islam begründete

معتزل *mu'tazal* pl. *-āt* (Ort der) Einsamkeit, (Ort der) Zurückgezogenheit

عزم *'azama i* (*'azm*, عزيمة *'azīma*) beschließen (ه od. على etw.); sich entschließen, entschlossen sein (ه od. على zu); streng befehlen (ب على j-m etw.); einladen (ه ان od. على j-n zu od. etw. zu tun) II beschwören (على j-n, etw., durch Zauberriten) VIII beschließen (على od. ه etw.); sich entschließen, entschlossen sein (ه od. على zu)

عزم *'azm* Entschlossenheit, fester Wille, feste Absicht, Entschluß, Beschluß; Energie

عزمة *'azma* Entschluß; strenger Befehl (ب zu)

عزوم *'azūm* entschlossen, entschlußkräftig

عزومة *'uzūma* Einladung; Gastmahl, Festmahl

عزيمة *'azīma* Entschlossenheit, fester Wille, feste Absicht; (pl. عزائم *'azā'im*[2]) Entschluß (على zu etw.), Beschluß; Beschwörung, Exorzismus

عازم *'āzim* entschlossen (على zu)

معتزم *mu'tazim* entschlossen (على zu)

عزا und (عزو) عزا *'azā u* (*'azw*) und عزى *'azā i* (*'azy*) zurückführen (ل od. الى ه etw. auf e-n Ursprung); zuschreiben, beilegen, verdanken (ل od. الى ه etw. j-m, e-r S.); zur Last legen (ل od. الى ه etw. j-m, e-r S.), Schuld geben (الى ه an etw. j-m, e-r S.); — عزى *'aziya a* (عزاء *'azā'*) und عزا *'azā u* (عزاء *'azā'*) sich in Geduld fassen, sich trösten II zureden (ه j-m), mit Fassung zu ertragen (فى od. عن etw., den Tod j-s od. den Verlust e-r S.), trösten (عن ه j-n über), Trost spenden, sein Beileid aussprechen, kondolieren (ه j-m) V sich in Geduld fassen; sich trösten (عن über) VII sich trösten (ب mit) VIII seine Abstammung zurückführen (الى auf)

عزو *'azw* Zurückführung, Zuschreibung, Beilegung; Beschuldigung

عزوة *'izwa*: حسن العزوة *ḥasan al-'i.* von guter Herkunft

عزاء *'azā'* Fassung, Gefaßtsein; Trost, Tröstung; Trauerveranstaltung

تعزية *ta'ziya* pl. تعاز *ta'āzin* Tröstung, Trost; Beileid | رفع تعزيته sein Beileid aussprechen, kondolieren; قدم التعازى (*qaddama*) dass.

معز *mu'azzin* Tröster

عس *'assa u* (*'ass*) nachts die Runde machen, patrouillieren

عسس *'asas* Patrouille (konkret)

عسة *'assa* Wache | العسة المصونة (*maṣūna*) (früher) die Leibgarde des Bey von Tunis

عسيب *'asīb* Schwanzknochen (des Pferdes); (pl. عسب *'usub*) Palmzweig, dessen Blätter

abgestreift sind

يعسوب *ya'sūb* pl. يعاسيب *ya'āsīb*² männl. Biene, Drohne; Oberhaupt, Führer

عوسج *'ausaǧ* Bocksdorn (Lycium europaeum und Lycium arabicum Schwf.; *bot.*)

عسجد *'asǧad* Gold

عسجدى *'asǧadī* golden, goldfarbig

معسجد *mu'asǧad* vergoldet

عسر *'asura u* (*'usr*, *'usur*) und *'asira a* (*'asar*) schwer, schwierig, mißlich sein (على für); — *'asara i u* (*'asr*) drängen; zwingen (على ه j-n zu) **II** schwer, schwierig machen (ه etw.); feindlich handeln (على gegen); beengen, in Not bringen (على j-n) **III** rauh, hart behandeln (ه j-n) **IV** in Not, in der Klemme sein; verarmen, in Geldnot sein, in beschränkten Verhältnissen leben **V** schwer, schwierig, mißlich sein (على für) **VI** = **V**; **X** = **V**; schwer, schwierig, mißlich finden (ه etw.)

عسر *'usr*, *'usur* Schwierigkeit, mißliche od. bedrängte Lage, beschränkte Verhältnisse, Bedrängnis; Armut, Not

عسر *'asir* schwer, schwierig; mißlich

عسرة *'usra* Schwierigkeit, mißliche od. bedrängte Lage, beschränkte Verhältnisse, Bedrängnis; Armut, Not

عسير *'asīr* schwer, schwierig, hart; *Asīr* (Gebirgsland in SW-Arabien zwischen Hedschas und Jemen)

اعسر *'a'sar*² linkshändig; (El.) schwerer, schwieriger

معسرة *ma'sara* Schwierigkeit, mißliche od. bedrängte Lage, beschränkte Verhältnisse, Bedrängnis; Armut, Not

اعسار *i'sār* Armut; finanzielle Notlage, Zahlungsunfähigkeit

تعسر *ta'assur* Schwierigkeit

معسور *ma'sūr* in beschränkten Verhältnissen (lebend)

معسر *mu'sir* in beschränkten Verhältnissen (lebend); arm, verarmt

متعسر *muta'assir* schwer, schwierig, mißlich

عسعس *'as'asa* dunkeln

عسف *'asafa i* (*'asf*) unüberlegt handeln (ى in e-r S.), unbesonnen tun (ى etw.); ungerecht behandeln, bedrücken (ه j-n) **II** überladen, überlasten (ه j-n) **IV** = **II**; **V** aufs Geratewohl tun (ه etw.), willkürlich schalten (ى mit); abweichen, abirren (عن von) **VIII** aufs Geratewohl tun (ه etw.); abweichen, abirren (عن von); irregehen; zwingen (ب ه j-n zu)

عسف *'asf* Ungerechtigkeit, Bedrückung, Tyrannei

عسوف *'asūf* Bedrücker, Tyrann

عساف *'assāf* Bedrücker, Tyrann

تعسف *ta'assuf* Willkür; willkürliche, freie, ungenaue Art des Sprachgebrauchs; Verirrung, Abirrung

تعسفى *ta'assufī* willkürlich, willkürhaft; tyrannisch; auf Mißbrauch beruhend; unmäßig; maßlos

اعتساف *i'tisāf* Irregehen, Verirrung; Zwang

عسقلان *'Asqalān*² Askalon (Hafenstadt in Israel)

عسكر *'askara* lagern, sein Lager aufschlagen

عسكر *'askar* pl. عساكر *'asākir*² Heer, Heerhaufe, Armee, Truppen | عساكر ضابطية (*ḍābiṭīya*) Polizeitruppen

عسكرى *'askarī* Militär-, Kriegs-, Heeres-, militärisch; — (pl. *-ūn*, عساكر *'asākir*²) Soldat; gemeiner Soldat, Soldat ohne Dienstgrad (*Äg.*, *Syr.*; *mil.*); pl. العسكريون die Militärs | عساكر البوليس *'a. al-būlīs* Polizisten

عسكرية *'askarīya* Militärdienst; Militarismus; Soldatentum

معسكر *mu'askar* pl. *-āt* Truppenlager, Heerlager; Lager (auch *pol.*) | معسكر الاعتقال Konzentration lager

عسل II mit Honig zubereiten od. mischen (ه etw.); süßen, süß, angenehm machen (ه etw.)

عسل *'asal* pl. اعسال *'a'sāl*, عسول *'usūl* Honig; pl. Honigsorten | عسل سكر *'a. sukkar* Melasse; عسل اسود Melasse, Zuckersirup; عسل صناعى (*ṣinā'ī*) Kunsthonig; عسل نحل *'a. naḥl* Bienenhonig; شهر العسل *šahr al-'a.* Honigmond, Flitterwochen

عسلى *'asalī* honigfarben, bräunlich

عسال *'assāl* Honigsammler; Bienenvater, Imker

عسالة *'assāla* Bienenstock, Bienenkorb

عيسلان *'aisalān* Hyazinthe (Hyacinthus; *bot.*)

معسلة *ma'sala* Bienenstock, Bienenkorb

تعسيلة *ta'sīla* (*äg.*) Schläfchen, Nickerchen

معسول *ma'sūl* mit Honig bereitet; honigsüß | كلمات معسولة (*kalimāt*) schöne, leere Worte

معسل *mu'assal*: دخان معسل (*duḫān*) durch Zusatz von Melasse, Glyzerin, Duftölen od. Essenzen mildschmeckender Tabak

عسلج *'usluǧ* pl. عسالج *'asāliǧ*² zartes Reis, junger Zweig, Schößling

عسلوج *'uslūǧ* pl. عساليج *'asālīǧ*² zartes Reis, junger Zweig, Schößling

¹عسى *'asā* (ohne Impf.; meist mit ان *'an* und Subjunkt., auch mit Pron.-Suff. als Subj.: عساه, عساك) es könnte sein, es wäre möglich, daß, vielleicht | ماذا عسى ان افعل was sollte ich wohl tun? ما عسى ينفع هذا (*yanfa'u*) was könnte das wohl nützen? ما عسى ان يكون فيه was mag wohl darin sein? من عسى ان يكون هذا الرجل (*man, raǧul*) wer mag dieser Mann wohl sein? عسى ربكم ان يرحمكم (*rabbukum, yarḥamakum*) vielleicht wird euer Herr Erbarmen mit euch haben; عساه (ان) يجئ vielleicht daß er kommt; ماذا عساه يقول was könnte er wohl sagen?

عسى *'asīy* möglicherweise geeignet, vielleicht od. eventuell imstande (ان od. ب etw. zu tun, zu bewirken) | هو عسى ب od. هو عسى ان (pl. هم عسيون) er sollte (es tun), es wäre ihm vielleicht angemessen, würde sich für ihn ziemen

²عاس *'āsin* trocken, dürr, welk

(عش) II sich ein Nest bauen, nisten; sich einnisten V sich einnisten; verwurzelt sein (ف in) VIII sich ein Nest bauen, nisten

عش *'ušš* pl. عشاش *'išāš*, اعشاش *'a'šāš*,

عششة *'iśaśa* Nest | عش غراب *'u. ġurāb* (*äg.*) Pilze

عشة *'uśśa*, *'iśśa* pl. عشش *'uśaś*, *'iśaś* Hütte; Laube | عشة فراخ Käfig zur Hühnerzucht; (*äg.*) Bruchbude

عشب *'aśiba a*, *'aśuba u* grasig, grasbedeckt sein (Boden) II dass. XII اعشوشب *i'śauśaba* mit viel Gras bedeckt sein

عشب *'uśb* (koll.; n. un. ة) pl. اعشاب *'a'śāb* (grünes) Gras, Kraut, Pflanzen; Weide | اعشاب ضارة (*dārra*) Unkraut

عشبة *'uśba* Pflanze, Kraut

عشبي *'uśbī* grasartig; Kraut-, Pflanzen- | اراض عشبية (*'arāḍin*) Grünflächen, bewachsenes Gelände; مجموعة عشبية Herbarium

عشب *'aśib* grasig, grasreich

عشاب *'aśśāb* pl. *-ūn* Pflanzenkenner

عشابة *'aśāba* reiche Vegetation

معشب *mu'śib* grasig, grasreich

عشتار *'Iśtār*² Ischtar (babylonisch-assyrische Göttin)

عشترة *'Aśtara*² und عشتروت *'Aśtarūt*² Astarte (westsemitische Göttin)

عشر *'aśara u* den Zehnten nehmen (ه von j-m, ه von etw.) II = I; in Zehntel einteilen; (*äg.*) decken, begatten (ها weibl. Tier); trächtig sein (Tier) III (vertrauten) Umgang haben, verkehren (ه mit j-m) IV miteinander (vertrauten) Umgang haben, miteinander verkehren, zusammenleben

عشر *'uśr* pl. اعشار *'a'śār*, عشور *'uśūr* Zehntel, zehnter Teil; Zehnt | عشر معشار *'u. mi'śār* Hundertstel

عشري *'aśrī* zehnjährig, nach zehn Jahren stattfindend | ذكرى عشرية (*dikrā*) Zehnjahresfeier

عشري *'uśrī* Dezimal- | رقم عشري (*raqm*) Dezimale, Dezimalzahl; كسر عشري (*kasr*) Dezimalbruch

اعشاري *'a'śārī* Dezimal-

عشرة *'iśra* (vertrauter) Umgang, Verkehr, Gesellschaft, Gemeinschaft; eheliche Gemeinschaft

عشرة *'aśara*, f. عشر *'aśr* zehn; العشر die ersten zehn Tage des Monats Muḥarram

عشرات *'aśarāt* Zehner (*arithm.*, Ggs. zu Einer und Hunderter); einige zehn; Dekaden; (mit folg. Gen.) Dutzende von ...

عشار *'iśār* (*äg.*) trächtig

عشاري *'uśārī* zehnfach, aus je zehn bestehend; Zehnkampf (Sport)

عشار *'aśśār* pl. *-ūn* Einsammler des Zehnten; Zöllner (im Neuen Testament)

عشير *'aśīr* pl. عشراء *'uśarā'*² Gefährte, Genosse, Freund, Kamerad

عشيرة *'aśīra* pl. عشائر *'aśā'ir*² Sippe, Sippschaft, nächste Verwandte; Stamm; pl. العشائر (*syr.*) die Beduinen | حرس العشائر *ḥaras al-'a.* Beduinenpolizei (zur Überwachung der Nomaden)

عشائري *'aśā'irī* Sippen-; (*syr.*) Beduinen- | العرف العشائري (*'urf*) das Gewohnheitsrecht der Beduinen

عاشوراء *'āśūrā'*², عشوراء *'aśūrā'*², يوم عاشوراء *yaum 'ā.*, ليلة عاشوراء *lailat 'ā.* Name

e-s freiwilligen Fasttages am 10. Muḥarram; Trauertag der Schiiten, Jahrestag des Märtyrertodes Ḥusains bei Kerbela (10. Muḥ. 60 H.)

عشرون *ʿišrūn* zwanzig

العشرينات *al-ʿišrīnāt* die zwanziger Jahre

معشر *maʿšar* pl. معاشر *maʿāšir*² Versammlung, Gesellschaft; Schar; Sippschaft | يا معشر الشباب *yā maʿšara š-šabāb* o ihr jungen Männer!

معشار *miʿšār* Zehntel, zehnter Teil

تعشير *taʿšīr* Begattung, Deckung (der Weibchen, von Tieren)

معاشرة *muʿāšara* (vertrauter) Umgang, Verkehr; Gesellschaft, Gemeinschaft; Gemeinschaftlichkeit

معاشر *muʿāšir* Gefährte, Genosse, Freund, Kamerad

عشعش *ʿašʿaša* sich einnisten (في in)

معشعش *muʿašʿaš* (*lib.*) eingenistet (في in); (*tun.*) gemästet

عشق *ʿašiqa a* (*ʿišq*) leidenschaftlich lieben (ﻫ, ه j-n, etw.) **II** fest ineinanderfügen, ineinanderpassen (ﻫ etw.); verbinden, koppeln, ankuppeln (ﻫ etw.; *techn.*); kuppeln (Auto) **V** den Hof machen (ها e-r Frau)

عشق *ʿišq* Liebe, Liebesglut | ○ عشق الذات Narzißmus (*psych.*)

عشيق *ʿašīq* Geliebter

عشيقة *ʿašīqa* Geliebte

عشيق *ʿiššīq* Liebender, Liebhaber

تعشيق *taʿšīq* enge Ineinanderfügung; Kupplung, Getriebe (*techn.*, bes. Auto)

تعشيقة *taʿšīqa* pl. تعاشيق *taʿāšīq*² Schwalbenschwanz (in der Zimmerei); Kupplung (*techn.*); Getriebe (bes. Auto); Zahnradgetriebe (*techn.*)

عاشق *ʿāšiq* pl. *-ūn*, عشاق *ʿuššāq* Liebender; Liebhaber (auch z. B. von Büchern); — (pl. عواشق *ʿawāšiq*²) Knöchelchen; Knöchelspiel

معشوق *maʿšūq* Geliebter, Liebster

معشوقة *maʿšūqa* Geliebte, Liebste

عشا (عشو und عشى) *ʿašā u* (*ʿašw*) und عشى *ʿašiya a* (عشا *ʿašan*) schwachsichtig sein; nachtblind sein **II** schwachsichtig, nachtblind machen (ه j-n); ein Abendessen geben (ه j-m) **IV** schwachsichtig machen (ه j-n, ﻫ Augen) **V** das Abendessen einnehmen, zu Abend essen

عشا *ʿašan* Schwachsichtigkeit; Nachtblindheit (*med.*)

عشى *ʿašan* und عشى ليلى (*lailī*) Nachtblindheit (*med.*)

عشى *ʿašīy* Abend

عشاء *ʿašāʾ* pl. اعشية *ʾaʿšiya* Abendessen | العشاء السرى (*sirrī*) das Abendmahl, العشاء الربانى (*rabbānī*) dass. (*chr.*)

عشاء *ʿišāʾ* Abend; (f.) Gebet zur Abendzeit (*i. R.*)

عشوة *ʿašwa* Dunkelheit, Finsternis; Abendessen

عشاوة *ʿašāwa* Schwachsichtigkeit; Nachtblindheit (*med.*)

عشية *ʿašīya* pl. *-āt*, عشايا *ʿašāyā* Abend; Vorabend | عشية امس *ʿašīyata ʾamsi* gestern

abend; بين عشية وضحاها (*ḍuḥāhā*) von e-m Tag zum andern, über Nacht, mit einem Schlage

عشواء *ʿašwā'*[2] Dunkelheit, Finsternis; siehe auch اعشى *'aʿšā*

اعشى *'aʿšā*, f. عشواء *ʿašwā'*[2] schwachsichtig; nachtblind; blind, planlos, vernunftlos | يخبط خبط عشواء *yaḫbiṭu ḫabṭa ʿašwā'a* er handelt blindlings, unbedacht, aufs Geratewohl

عشوائى *ʿašwā'ī* aufs Geratewohl geschehend, planlos

عص *ʿaṣṣa a* (*ʿaṣṣ*, عصص *ʿaṣaṣ*) hart sein od. werden

عصص *ʿuṣaṣ*, *ʿuṣuṣ* Steißbein (*anat.*)

عصب *ʿaṣaba i* (*ʿaṣb*) herumwinden, wickeln, binden (ه على etw. um); verbinden (ه etw.); falten (ه etw.); mit e-r Kopfbinde, mit e-m Turban umwickeln (ه den Kopf) | عصب الريق فاه (*rīqu fāhu*) der Speichel wurde ihm im Mund trocken **II** herumwinden, -wickeln, -binden (ه etw.); verbinden (ه etw.); mit e-r Kopfbinde, mit e-m Turban umwickeln (ه den Kopf) **V** sich den Turban um den Kopf binden; sich e-e Binde, e-n Verband anlegen; Partei nehmen od. ergreifen (مع, ل für; على gegen); chauvinistisch sein; hartnäkkig, fanatisch festhalten (ل an); fanatisch sein; e-n Bund, e-e Clique, Schar bilden; sich verschwören (على gegen) **VIII** e-n Bund, e-e Clique, Schar bilden; streiken, in den Ausstand treten

عصب *ʿaṣab* (koll.) Nerven; — (pl اعصاب *'aʿṣāb*) Nerv; Sehne; Vene, Arterie | نفرت اعصابه (*nafarat*) seine Adern schwollen, traten hervor, d. h. er war in Wut

عصبى *ʿaṣabī* sehnig, nervig; Nerven-; nervös | عصبى المزاج nervös; الجهاز العصبى (*ǧihāz*) Nervensystem; حالة عصبية Nervosität; الضعف العصبى (*ḍuʿf*) Nervenschwäche, Neurasthenie

عصبية *ʿaṣabīya* Nervosität; — (pl. *-āt*) leidenschaftliche Parteinahme, Parteigängertum, Fanatismus; Parteigeist, Gemeinschaftsgeist; Stammeszusammengehörigkeitsgefühl, Rassen-, Stammesbewußtsein, Volks-, Rassen-, Nationalgefühl

عصبة *ʿaṣba* pl. عصب *ʿuṣab* (*äg.*) schwarzes Kopftuch mit roter und gelber Einfassung

عصبة *ʿaṣaba* pl. *-āt* und *ʿuṣba* pl. عصب *ʿuṣab* Bund, Liga, Vereinigung; Schar, Trupp; Bande, Clique; *ʿaṣaba* Verwandtschaft väterlicherseits | عصبة الامم *ʿuṣbat al-'umam* der Völkerbund

عصيب *ʿaṣīb* heiß, kritisch (Zeit, Stadium)

عصاب *ʿiṣāb* Binde, Verband, Bandage

عصابة *ʿiṣāba* pl. عصائب *ʿaṣā'ib*[2] Binde, Verband, Bandage; Kopftuch, Kopfbinde; Stirnbinde; — (pl. *-āt*) Bund, Liga, Vereinigung; Schar, Trupp; Bande | عصابات الخطف *ʿi. al-ḫaṭf* Räuberbanden; حرب العصابات *ḥarb al-ʿi.* Guerilla-, Partisanenkrieg

عصاب *ʿuṣāb* und عصاب نفسى (*nafsī*) Neurose (*med.*)

O تعصيب *taʿṣīb* Innervierung (*physiol.*)

تعصب *taʿaṣṣub* Fanatismus, leidenschaftlicher Eifer; Parteigeist (e-r politischen od.

religiösen Gemeinschaft u. ä.); rassisches od. nationales Selbstbewußtsein; Chauvinismus

اعتصاب *i'tiṣāb* pl. *-āt* Streik, Ausstand

متعصب *muta'aṣṣib* fanatisch begeistert (ل für); Begeisterter, Fanatiker, Eiferer

عصيدة *'aṣīda* dicker Brei aus Mehl und geklärter Butter

عصر *'aṣara i* (*'aṣr*) auspressen (ه etw., z. B. Trauben, Oliven usw.); auswinden, wringen (ه etw., bes. nasse Wäsche); zusammenpressen (ه etw.) **II** modernisieren, auf den heutigen Stand bringen (ه etw.) **III** Zeitgenosse sein (ه von j-m); gleichzeitig sein (ه mit), miterleben (ه etw.) **V** ausgepreßt werden **VI** gleichzeitig sein; gleich alt sein; dem gleichen Zeitalter angehören **VII** = **V**; **VIII** auspressen (ه etw., z. B. Trauben, Oliven usw.) | اعتصر جبينه (*ǧabinahū*) die Stirn zusammenziehen (um nachzudenken); اعتصر دمه (*damahū*) sich abschinden (b. der Arbeit), das Letzte aus sich herausholen

عصر *'aṣr* Auspressung; Wringen; — (pl. عصور *'uṣūr*, اعصر *'a'ṣur*, اعصار *'a'ṣār*) Zeitalter; Periode; Epoche; — (pl. عصار *'aṣārin*) Nachmittag; (f.) Nachmittagsgebet (*i. R.*) | العصر البرونزى (*bronzī*) die Bronzezeit; العصر الحجرى (*ḥaǧarī*) die Steinzeit; العصر الحجرى الحديث das Neolithikum; العصر الحجرى القديم das Paläolithikum; العصر الحديدى die Eisenzeit; العصر الحاضر die Gegenwart; عصر الذرة *'a. ad-darra* das Atomzeitalter; العصر الكربونى (*karbōnī*) das Karbon (*geol.*); عصر النهضة *'a. an-nahḍa* die Renaissancezeit; العصر الوسيط und العصور الوسطى (*wusṭā*) das Mittelalter; عصارى يوم *'aṣāriya yaumin* eines Nachmittags; العصارى (فى (اوقات nachmittags; فى كل عصر ومصر (*wa-maṣrin*) jederzeit und überall

عصرى *'aṣrī* modern, heutig, zeitgenössisch; — (pl. *-ūn*) Zeitgenosse; Modernist

عصرية *'aṣrīya* Modernismus; Modernität

عصير *'aṣīr* pl. عصائر *'aṣā'ir*[2] Ausgepreßtes, (ausgepreßter) Saft; Extrakt (auch übertr.); das Beste e-r S. | عصير البرتقال *'a. al-burtuqāl* Orangensaft; عصير الطماطم *'a. aṭ-ṭamāṭim* Tomatensaft; عصير الفاكهة Fruchtsaft; عصير الليمون *'a. al-laimūn* Zitronensaft

عصيرة *'aṣīra* (ausgepreßter) Saft

عصار *'uṣār* Saft

عصارة *'uṣāra* pl. *-āt* Saft (auch *physiol.*)

عصارة *'aṣṣāra* pl. *-āt* Presse, Preßmaschine; Ölpresse; Zuckerrohrpresse (auch عصارة القصب *'a. al-qaṣab*); Wringmaschine | عصارة الليمون *'a. al-laimūn* Zitronenpresse

اعصار *'i'ṣār* pl. اعاصير *'a'āṣīr*[2] Wirbelwind, Zyklon, Orkan, Tornado | ○ ضد الاعصار *ḍidd al-'i.* Antizyklon

معصرة *mi'ṣara* pl. معاصر *ma'āṣir*[2] Presse, Preßmaschine; Ölpresse; Zuckerrohrpresse

معصرى *ma'ṣarī* (*tun.*) e-e Sorte Lampenöl

تعصير *ta'ṣīr* Modernisierung

معاصرة *mu'āṣara* Zeitgemäßheit, Modernität

معاصر *mu'āṣir* zeitgenössisch; zeitgemäß,

modern; (pl. *-ūn*) Zeitgenosse | اللغة المعاصرة (*luġa*) die Gegenwartssprache

O متعاصر *muta'āṣir* synchronisch (*ling.*)

عصعص *'uṣ'uṣ*, *'aṣ'aṣ* pl. عصاعص *'aṣā'iṣ*² Steißbein (*anat.*)

عصف *'aṣafa i* (*'aṣf*, عصوف *'uṣūf*) stürmen, heftig wehen, blasen (Wind); عصف به etw. fortwehen; j-n durcheinanderschütteln

عصف *'aṣf* Stürmen, Blasen; Halm und Blätter des Getreides

عصفة *'aṣfa* (n. vic.) Windstoß

عصافة *'uṣāfa* Spreu; Stroh

عاصف *'āṣif* stürmisch wehend | ريح عاصف (*rīḥ*) od. ريح عاصفة heftiger Wind

عاصفة *'āṣifa* pl. عواصف *'awāṣif*² heftiger Wind, Sturm, Orkan | عاصفة رملية (*ramlīya*) Standsturm; قوات العاصفة *quwwāt al-'ā.* Sturmtruppen

عصفر¹ *'uṣfur* Saflor, Färberdistel (Carthamus tinctorius; *bot.*); der daraus gewonnene Farbstoff

معصفر *mu'aṣfar* mit *'uṣfur* gefärbt

عصفور² *'uṣfūr* pl. عصافير *'aṣāfīr*² Sperling; jeder kleine Vogel | عصفور الجنة *'u. al-ǧanna* Schwalbe; عصفور دورى (*dūrī*) Haussperling (Passer domesticus; *zool.*); عصفور مغن (*muġannin*) Grasmücke; عصفور كنارى (*kanārī*) Kanarienvogel (Serinus canaria canaria; *zool.*); ضرب (اصاب) عصفورين بحجر (واحد) (*'aṣāba*, *'uṣfūraini bi-ḥaǧarin*) zwei Fliegen mit e-r Klappe schlagen; عصفور فى اليد خير من الف على الشجرة (*yad*, *ḫair*, *šaǧara*) ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dach (Sprichwort)

عصفورة *'uṣfūra* weiblicher Sperling; Zapfen, Pflock

عصفورية *'uṣfūrīya* (*syr.*) Irrenhaus

عصل *'aṣala u* (*'aṣl*) biegen, verbiegen (ه etw.); — *'aṣila a* (*'aṣal*) verbogen sein; sich verbiegen, sich verziehen (Holz)

عصم *'aṣama i* (*'aṣm*) zurückhalten, abhalten, hindern (ه, ه j-n, etw.); bewahren, schützen, beschützen, verteidigen (ه, ه j-n, etw.); immun machen (ه j-n; *med.*) VIII festhalten (ب an); Schutz, Zuflucht suchen (ب bei), seine Zuflucht nehmen (ب zu); wahren, bewahren (ب etw., z. B. بالصمت *bi-ṣ-ṣamt* Schweigen, برباطة الجأش *bi-r. al-ǧa'š* Gleichmut); besetzen (ب, فى bes. Räume e-r Universität, e-e Fabrik); e-n Sitzstreik durchführen X = VIII; (e-r Versuchung) widerstehen

عصمة *'uṣma* Halsband

عصمة *'iṣma* Hinderung, Verhinderung; Verhütung; Bewahrung, Bewachung; Verteidigung; Schutz; Keuschheit, Züchtigkeit; Sündlosigkeit, Unfehlbarkeit | صاحبة العصمة Titel vornehmer Frauen; عصمة النكاح das Band der Ehe; فى عصمة فلان unter j-s Obhut, Schutz, Macht; mit j-m verheiratet; جعلت عصمتها فى يدها *ǧa'alat 'iṣmatahā fī yadihā* sie machte sich unabhängig, selbständig; sie wurde od. blieb unabhängig, selbständig; فك عصمتها من زوجها *fakka 'iṣmatahā min zauǧihā* dem Ehemann die eheliche Autorität über seine Frau entziehen (*jur.*)

عصام *'iṣām* pl. اعصمة *'a'ṣima*, عصم *'uṣum*, عصام *'iṣām* Riemen

عصامى *ʿiṣāmī* edel, vornehm (durch eigenen Wert, Ggs.: عظامى *ʿiẓāmī*); durch eigene Tüchtigkeit hochgekommen; (pl. *-ūn*) Selfmademan

عصامية *ʿiṣāmīya* Hochkommen durch eigene Tüchtigkeit

اعصم *ʾaʿṣam*², f. عصماء *ʿaṣmāʾ*², pl. عصم *ʿuṣm* e-n weißen Fuß habend (Tier); trefflich, wertvoll | اندر من الغراب الاعصم (*ġurāb*) seltener als e-e weißfüßige Krähe (sprichwörtl. von etw. Seltenem)

معصم *miʿṣam* pl. معاصم *maʿāṣim*² Handgelenk

O معصم *maʿṣam* pl. معاصم *maʿāṣim*² Verkehrsinsel

اعتصام *iʿtiṣām* Festhalten (ب an), Wahrung, Bewahrung; — (pl. *-āt*) Besetzung (bes. von Universitätsräumen, Fabriken); Sitzstreik

عاصم *ʿāṣim* Beschützer

عاصمة *ʿāṣima* pl. عواصم *ʿawāṣim*² Hauptstadt, Metropole

معصوم *maʿṣūm* unverletzlich, durch die Blutrache geschützt (*i. R.*); unfehlbar, sündlos | معصوم من الزلل (*zalal*) unfehlbar

عصمانلى *ʿuṣmānlī* (*syr.*) osmanisch; veraltet, unmodern

عصا (عصو) *ʿaṣan* f., pl. عصى *ʿuṣīy*, *ʿiṣīy*, اعص *ʾaʿṣin* Stab; Stock; Spazierstock; Zepter; Marschallstab; Prügel | عصا المارشالية *ʿa. l-mārišālīya* Marschallstab; لعب العصا *laʿb al-ʿa.* (*äg.*; = تحطيب) volkstümliches Spiel, bei dem mit Stöcken gefochten wird (bes. auf dem Land); اكل العصى (*syr.-lib.*) e-e Tracht Prügel bekommen; شق العصا (*šaqqa*) sich von der Gemeinschaft trennen; شق عصا الطاعة rebellieren, revoltieren, sich auflehnen, den Gehorsam aufsagen; شق عصا القوم (*ʿaṣā l-qaum*) unter den Leuten Zwietracht stiften; انشقت عصاهم (*inšaqqat*) sie überwarfen sich miteinander

عصاة *ʿaṣāh* Stab, Stock

□ عصاية *ʿaṣāya* Stab, Stock; Spazierstock

عصية *ʿuṣayya* pl. *-āt* Stöckchen, Stäbchen; Bazillus (*med.*)

عصى *ʿaṣā i* (*ʿaṣy*, معصية *maʿṣiya*, عصيان *ʿiṣyān*) nicht gehorchen, den Gehorsam verweigern od. aufsagen, sich widersetzen (ه ه j-m in e-r S.), rebellieren, sich auflehnen (ه gegen j-n) **III** = I; **V** schwierig, verwickelt sein od. werden (Angelegenheit) **VI** schwierig, unzugänglich, unmöglich sein (على j-m); sich weigern (عن etw. zu tun) **VIII** = **V**; **X** sich widersetzen, Widerstand leisten (على j-m, e-r S.), sich auflehnen (على gegen j-n); widerspenstig, rebellisch sein; schwierig sein (على für); bösartig, tückisch sein, unheilbar sein (Krankheit); sich entziehen (عن e-r S.); versagen (Gerät), den Dienst versagen (على j-m); nicht funktionieren | استعصى عليه اللفظ (*lafẓ*) das Wort versagte sich ihm, es verschlug ihm die Rede

عصى *ʿaṣīy* pl. *-ūn*, اعصياء *ʾaʿṣiyāʾ*² Rebell; unzugänglich, widerspenstig | عصى النطق *ʿaṣīy an-nuṭq* unfähig zu sprechen

عصيان *ʿiṣyān* Ungehorsam, Widersetzlichkeit; Empörung, Auflehnung, Rebellion

معصية *maʿṣiya* Ungehorsam, Widersetzlichkeit; Empörung, Auflehnung, Rebel-

lion; (pl. معاص *ma'āṣin*) Sünde

استعصاء *isti'ṣā'* Widerspenstigkeit; Unergründlichkeit; Schwierigkeit; Bösartigkeit, Tücke; Versagen, Funktions-, Betriebsstörung; Ladehemmung (e-r Waffe)

عاص *'āṣin* pl. عصاة *'uṣāh* ungehorsam, widersetzlich, rebellisch, aufrührerisch; Rebell, Aufrührer; sündigend, sündig; العاصى (auch نهر العاصى *nahr al-'ā.*) Orontes (Fluß in Syr. und der Türkei)

متعص *muta'aṣṣin* schwierig, verwickelt, knifflig; unheilbar, nicht zu beheben

مستعص *musta'ṣin* schwierig, verwickelt, knifflig; unheilbar, nicht zu beheben

عض *'aḍḍa* (1. P. Pf. *'aḍiḍtu*) *a* (*'aḍḍ*, عضيض *'aḍīḍ*) mit den Zähnen packen, beißen (ب od. على od. ه, ه j-n, etw.); hineinbeißen (ه in); festhalten, sich anklammern (ب an); quälen (ه j-n, z. B. vom Hunger) | عضه الزمان (*zamānu*) od. عضه الدهر بنابه *'aḍḍahū d-dahru bi-nābihī* die Zeit, das Schicksal nahm ihn hart mit, er erlitt Schicksalsschläge, er wurde vom Schicksal geprüft; عض بالنواجذ على zäh und verbissen an e-r S. festhalten; siehe auch ناجذ II heftig, häufig beißen (ه, ه j-n, etw.)

عض *'iḍḍ* kleine Dornsträucher

عضة *'aḍḍa* Biß

عضاض *'aḍḍāḍ* bissig

عضوض *'aḍūḍ* bissig

عضب *'aḍb* scharf (Zunge)

عضد *'aḍada u* (*'aḍd*) helfen, beistehen (ه, ه j-m, e-r S.), unterstützen (ه, ه j-n, etw.); eintreten (ه, ه für j-n, für etw.) II und III = I; VI einander helfen od. beistehen od. unterstützen; zusammenarbeiten

عضد *'aḍd* Hilfe, Beistand, Unterstützung; Helfer, Gehilfe, Unterstützer

عضد *'aḍud* pl. اعضاد *'a'ḍād* (m.) Oberarm; (f.) Kraft, Stärke | شد عضده (*'aḍudahū*) j-n unterstützen, j-m beistehen; فت فى عضده (*fatta*) j-n schwächen, entmutigen, entnerven; هو عضده المتين er ist ihm e-e unentbehrliche Stütze

تعضيد *ta'ḍīd* Hilfe, Beistand, Unterstützung

معاضدة *mu'āḍada* Hilfe, Beistand, Unterstützung

تعاضد *ta'āḍud* gegenseitige Hilfe, gegenseitiger Beistand, Zusammenarbeit

تعاضدى *ta'āḍudī* kooperativ

تعاضدية *ta'āḍudīya* pl. *-āt* (*Maġr.*) Genossenschaft, Kooperative

معضد *mu'aḍḍid* pl. *-ūn* Helfer, Gehilfe, Unterstützer

عضل *'aḍila a* (*'aḍal*) muskulös sein od. werden; — *'aḍala u i* (*'aḍl*) am Heiraten hindern (ها e-e Frau); verhindern (ه عن etw. an) IV schwierig, problematisch, rätselhaft sein od. werden (ب od. ه für j-n) | اعضل الداء الاطباء (*'aṭibbā'a*) die Krankheit spottete der Kunst der Ärzte, machte den Ärzten Kopfzerbrechen اعضل الداء الاطباء = تعضل الداء الاطباء V

عضل *'aḍal* (koll.) Muskeln, Muskulatur

عضل *'aḍil* muskulös

عضلة *'aḍala* pl. *-āt* Muskel | عضلة باسطة Streckmuskel, عضلة قابضة Beugemuskel (*anat.*)

عضلى *'aḍalī* Muskel-, muskulös

عضال *'uḍāl* hartnäckig, unheilbar (Krankheit) | داء عضال Krebsschaden

معضل *mu'ḍil* schwierig, problematisch, rätselhaft

معضلة *mu'ḍila* pl. *-āt*, معاضل *ma'āḍil*[2] Schwierigkeit, Problem, Rätsel

عضاه *'iḍāh* größere Dornsträucher

عضو *'uḍw* pl. اعضاء *'a'ḍā'* Glied des Körpers, Organ; Mitglied; (als Attrib.) Mitglieds- | عضو اصلى (*'aṣlī*) ordentliches Mitglied; عضو التأنيث Stempel (*bot.*); عضو احتياطى (*iḥtiyāṭī*) Ersatzmitglied; عضو التذكير Staubfaden mit Staubbeutel (*bot.*); عضو مراسل (*murāsil*) korrespondierendes Mitglied (e-r Akademie); عضو شريك außerordentliches Mitglied (= *engl.* associate member); اعضاء صوتية (*ṣautīya*) und اعضاء النطق *'a. an-nuṭq* Sprechorgane (*phon.*); عضو فخرى (*faḫrī*) Ehrenmitglied; اعضاء التناسل *'a. at-tanāsul*, الاعضاء التناسلية und الاعضاء الدقيقة die Geschlechtsorgane, Geschlechtsteile (*anat.*); بلد عضو (*balad*) Mitgliedsland; الدول الاعضاء (*duwal*) die Mitgliedstaaten; علم وظائف الاعضاء *'ilm w. al-'a.* die Physiologie

عضوة *'uḍwa* pl. *'uḍuwāt* weibliches Mitglied

عضوى *'uḍwī* organisch; pl. العضويات die organische Welt | غير عضوى od. لاعضوى anorganisch; كتلة عضوية (*kutla*) Organismus

عضوية *'uḍwīya* pl. *-āt* Mitgliedschaft; Organismus

○ الجسم المتعضى *al-ǧism al-muta'aḍḍī* der Organismus

عطب *'aṭiba a* (*'aṭab*) zugrunde gehen, zerstört, ruiniert werden **II** zugrunde richten, ruinieren, zerstören, beschädigen, verderben (ه etw.); würzen; brauen, mischen (ه ein Getränk) **IV** zugrunde richten, ruinieren, zerstören, beschädigen, verderben (ه, ه j-n, etw.) **V** beschädigt werden **VIII** = **I**

عطب *'aṭab* Verderben; Untergang (z. B. von Schiffen); Zerstörung, Ruin; Schaden, Beschädigung

تعطيب *ta'ṭīb* Beschädigung, Zerstörung

تعطب *ta'aṭṭub* Erleiden von Schaden, Ruin

معطوب *ma'ṭūb* beschädigt, ruiniert; kaputt

عطر **II** parfümieren, wohlriechend machen (ه, ه j-n, etw.); aromatisieren (ه etw.) **V** sich parfümieren

عطر *'iṭr* pl. عطور *'uṭūr*, عطورات *'uṭūrāt* Parfüm, Wohlgeruch; Essenz | عطر الورد *'i. al-ward* Rosenöl

عطر *'aṭir* wohlriechend, duftend, aromatisch | تحيات عطرة (*taḥīyāt*) herzliche, freundliche Grüße; سمعة عطرة (*sum'a*) glänzender, vorzüglicher Ruf

عطرى *'iṭrī* wohlriechend, duftend, aromatisch

عطرية *'iṭrīya* pl. *-āt* Spezerei; Wohlgeruch

عطار *'aṭṭār* pl. *-ūn*, ة Parfümverkäufer; Gewürzkrämer; Drogist

عطارة *'iṭāra* Drogenhandel; Parfümerien; Drogen

عاطر *'āṭir* wohlriechend, duftend, aromatisch | تحيات عاطرة (*taḥīyāt*) herzliche, freundliche Grüße; اثنى عليه عاطر الثناء *'aṯnā 'alaihi 'āṭira ṯ-ṯanā'* j-n aufs höchste loben

معطر *mu'aṭṭar* parfümiert

عطارد *'uṭārid*² Merkur (Planet)

عطس *'aṭasa i u* (*'aṭs*, عطاس *'uṭās*) niesen II zum Niesen bringen (ه j-n)

عطسة *'aṭsa* (n. vic.) Niesen

عطاس *'uṭās* Niesen

عطوس *'aṭūs* Schnupftabak; Niespulver

عاطوس *'āṭūs* Schnupftabak

معطس *ma'ṭis* pl. معاطس *ma'āṭis*² Nase

عطش *'aṭiša a* (*'aṭaš*) durstig sein, dürsten; lechzen (الى nach) II durstig machen, dürsten lassen (ه, ه j-n, etw.) IV = II; V dürsten, lechzen, verlangen, sich sehnen (الى nach)

عطش *'aṭaš* Durst

عطش *'aṭiš* durstig; trocken, dürr (Boden)

عطشان *'aṭšān*², f. عطشى *'aṭšā*, pl. عطاش *'iṭāš*, عطشى *'aṭšā* durstig; gierig, voll Verlangen, lechzend (الى nach)

عاطش *'āṭiš* durstig; gierig, voll Verlangen, lechzend (الى nach)

متعطش *muta'aṭṭiš* durstig; gierig, lechzend, voll Verlangen (الى nach)

عطشجي *'aṭašǧī* pl. عطشجية *'aṭašǧīya* Heizer

عطعط *'aṭ'aṭa* Geschrei ausstoßen; laut lärmen

عطف *'aṭafa i* (*'aṭf*) biegen, neigen, beugen (ه etw.); sich neigen (الى nach); sich zuwenden (على e-r S., auch e-m Gegenstand, Thema); geneigt sein, zugetan sein (على j-m), Mitleid haben od. fühlen, sympathisieren, mitfühlen (على mit); Zärtlichkeit empfinden (على für); verbinden (ه على ein Wort mit e-m anderen, von Konjunktionen; *gramm.*); sich abwenden (عن von); عطف به j-n geneigt machen, bei j-m Zuneigung, Mitgefühl od. Interesse erregen (على für etw.); عطف به على j-m etw. nahebringen; عطف به عن j-n abbringen von II falten, zusammenlegen (ه etw.); geneigt machen; erweichen, bewegen (ه j-n); Zuneigung, Sympathie, Zärtlichkeit erwecken (ه in j-m, على für); mit Zuneigung, Liebe usw. erfüllen (ه j-n, ه j-s Herz, على, نحو zu) V geneigt sein, zugetan sein (على j-m), Mitleid haben od. fühlen, sympathisieren, mitfühlen (على mit); gnädig geruhen (ب etw. zu tun) | تعطف بالعطاف den Mantel anlegen, sich in den Mantel hüllen VI gefühlsverbunden sein, aufeinander eingehen, sich verstehen VII gebogen, geneigt, gekrümmt sein; sich biegen; sich verneigen; abbiegen, einbiegen (الى nach); geneigt sein, zugetan sein (الى, على j-m), Mitleid haben od. fühlen, sympathisieren, mitfühlen (على od. الى mit); sich abwenden, sich umwenden VIII اعتطف بالعطاف = تعطف بالعطاف X um Mitleid od. Sympathie bitten, anflehen (ه j-n); gewinnend, versöhnlich, zärtlich tun; zu versöhnen od. gewinnen suchen (خاطره *ḫāṭirahū* od. ه j-n); sich zum Freund machen wollen (ه j-n); an sich zu ziehen suchen; herbeiziehen (ه etw.)

عطف *'aṭf* Biegung, Neigung, Krümmung; Ecke; Mitgefühl, Sympathie, Neigung, Zuneigung (على für) | اداة (حرف) عطف *'adāt (ḥarf) 'a.* Anreihungspartikel, Konjunktion (*gramm.*); عطف البيان *'a. al-bayān* erklärende appositionelle Anfügung (*gramm.*)

عطف *'iṭf* pl. اعطاف *'a'ṭāf* Seite (des Körpers); du. und pl. (umschreibend für) der ganze Körper od. das Wesen (e-r Person), pl. Gestalten (von Leuten) | لين الاعطاف *layyin al-'a.* lenkbar, gefügig; ترنحت الاعطاف (*tarannaḥat*) man geriet in Schwung, in Begeisterung; ثنى عطفه عنه (*ṯanā*) er wandte sich stolz von ihm ab; اهتز عطفاه سرورا (*ihtazza*) er bebte am ganzen Körper vor Freude; ضم بين اعطافه umfassen, in sich vereinen (ه Eigenschaften); شاعت الغبطة في اعطافه (*ġibṭatu*) ein Gefühl des Glücks durchströmte ihn

عطفة *'aṭfa* Wendung, Windung, Krümmung, Biegung; (pl. *'aṭafāt*, عطف *'uṭaf*) Seitengasse, kleine Seitenstraße, Gäßchen (*äg.*) | عطفة جانبية Seitengäßchen; عطفة مسدودة Sackgasse

عطاف *'iṭāf* pl. عطف *'uṭuf*, اعطفة *'a'ṭifa* Mantel

عطوف *'aṭūf* mitleidig, liebevoll, gütig

عطوفة *'uṭūfa* Zuneigung, Wohlwollen; (als Ehrentitel vor dem Namen = صاحب العطوفة) Se. Gnaden

معطف *mi'ṭaf* pl. معاطف *ma'āṭif*[2] Mantel, Überzieher; Kittel | معطف مشمع (*mušamma'*) Regenmantel (imprägnierter); معطف فرو *m. farw* Pelzmantel

تعاطف *ta'āṭuf* gegenseitige Zuneigung, Sympathie

انعطاف *in'iṭāf* Neigung, Biegung, Krümmung; Wendung, Wende; Sympathie; Mitgefühl; Neigung, Zuneigung

انعطافة *in'iṭāfa* (n. vic.) Wende

استعطاف *isti'ṭāf* Flehen, Bitten, flehentliches Bitten; zärtliche Zuneigung; versöhnliche Haltung

عاطف *'āṭif* mitleidig, liebevoll, gütig; konjunktional (*gramm.*); pl. عواطف *'awāṭif*[2] Anreihungspartikeln, Konjunktionen (*gramm.*) | حرف عاطف (*ḥarf*) Anreihungspartikel, Konjunktion (*gramm.*)

عاطفة *'āṭifa* pl. عواطف *'awāṭif*[2] Liebesneigung; zärtliches Wohlwollen, Sympathie, Mitgefühl, Zuneigung, Güte; Gefühl, Empfinden

عاطفي *'āṭifī* empfindsam, sentimental; gefühlsmäßig; gefühlsbetont, gefühlvoll; zärtlich, liebevoll | قصة عاطفية (*qiṣṣa*) Liebesgeschichte

عاطفية *'āṭifīya* Empfindsamkeit, Sentimentalität; Gefühlsbetontheit

منعطف *mun'aṭaf* pl. *-āt* (Weg-)Krümmung, Kurve; Wendung, Windung, Biegung; Wende, Wendepunkt (in der Geschichte); Gasse

مستعطف *musta'ṭif* bittend, flehend; zärtlich

عطل *'aṭila a* (*'aṭal*) entblößt sein (من von), bar sein, entbehren (من e-r S.); nicht arbeiten, feiern; arbeitslos sein II ohne Aufsicht und Pflege lassen, vernachlässigen; ohne Arbeit, unbeschäftigt lassen (ه, ه j-n, etw.); hindern, behindern (ه etw.);

unterbrechen, aussetzen, einstellen (ه etw., bes. e-e Tätigkeit); stören (ه عن j-n bei e-r Tätigkeit); auf Zeit verbieten (ه etw., bes. e-e Zeitung); (schwer) beschädigen, zerstören; lahmlegen, stillegen, außer Gefecht setzen, außer Betrieb setzen, kampfunfähig machen (ه etw.); außer Funktion setzen, blockieren (ه e-n Nerv, e-e Organtätigkeit; *med.*, *physiol.*); abstellen (ه etw., z. B. e-n Motor); außer Dienst stellen (z. B. ein Schiff, e-e Maschine); schließen, geschlossen halten (ه etw., z. B. e-e Dienststelle); annullieren, für ungültig erklären, außer Kraft setzen V ohne Arbeit, ohne Beschäftigung bleiben; arbeitslos sein od. werden (auch تعطل عن العمل); müßig, träge sein od. werden; gehindert, behindert, unterbrochen sein od. werden; stillstehen, zum Stehen kommen, aussetzen (Motor, Maschine); versagen (Gerät); e-e Panne haben (Auto), (schwer) beschädigt, außer Gefecht gesetzt sein od. werden; außer Geltung gesetzt sein, unwirksam sein (Satzungen)

عطل *'uṭl* entblößt (من von), bar (من e-r S.); Schadhaftigkeit, (schwere) Beschädigung; Schade, Verlust

عطل *'aṭal* Arbeitslosigkeit

عطلة *'uṭla* Mußezeit, Urlaub, Ferien; (obs.) Arbeitslosigkeit, auch عطلة عن الشغل (*šuġl*); (pl. *-āt*, عطل *'uṭal*) Feiertag, arbeitsfreier Tag | عطلة رسمية (*rasmīya*) offizieller od. gesetzlicher Feiertag; ايام العطلات الرسمية (*'ayyām al-'u.*) offizielle od. gesetzliche Feiertage; عطلة الاسبوع *'u. al-'usbū'* Wochenende, Weekend; عطلة اسبوعية (*'usbū'īya*) pl. عطل اسبوعية dass.; عطلة نهاية الاسبوع *'u. nihāyat al-'u.* dass.; عطلة قضائية (*qaḍā'iya*) Gerichtsferien (*jur.*)

عطالة *'aṭāla* Arbeitslosigkeit

تعطيل *ta'ṭīl* Behinderung; Unterbrechung, Aussetzung, Einstellung (e-r Tätigkeit); zeitweiliges Verbot (e-r Zeitung); Beschädigung; Zerstörung, Verletzung; Lahmlegung, Stillegung (z. B. des Verkehrs); Abstellung (e-s Motors); Schließung (e-r Dienststelle); Annullierung, Aufhebung; Auffassung vom Wesen Gottes, wonach Gott alle Attribute abgesprochen werden (Ggs. تشبيه *tašbīh*; *theol.*)

تعطل *ta'aṭṭul* Arbeitslosigkeit; Untätigkeit; Betriebsstörung, technische Panne, Versagen; Stillstand | تعطل عن العمل (*'amal*) Arbeitslosigkeit

عاطل *'āṭil* entblößt (من von), bar (من e-r S.); untätig, unbeschäftigt, arbeitslos; nicht funktionierend, kaputt; nutzlos; — (pl. *-ūn*) Nichtstuer; Arbeitsloser | عضو عاطل (*'uḍw*) funktionsloses Organ (*biol.*)

عواطل *'awāṭil*[2] (pl.) Ferien

معطل *mu'aṭṭil* e-r, der Gott alle Attribute abspricht (*theol.*); — (pl. *-āt*) Störgerät (*techn.*); funktionshemmende Mittel (*med.*, *physiol.*)

معطل *mu'aṭṭal* untätig, unbeschäftigt, arbeitslos; außer Betrieb, stillgelegt; abgestellt (Motor); geschlossen (Dienststelle)

متعطل *muta'aṭṭil* arbeitslos; e-e Panne habend (Auto); (pl. *-ūn*) Arbeitsloser

عطن *'aṭana* i u (*'aṭn*) einweichen (الجلد *al-ǧilda* Haut, Fell zwecks Ablösung der Haare, bei der Gerberei); mazerieren

(الكتّان *al-kattāna* den Flachs); — *ʻaṭina a* (*ʻaṭan*) faulen (Haut, Fell, bei der Gerberei) II = I *ʻaṭana*

عطن *ʻaṭan* Rastplatz von Kamelen in der Nähe e-r Wasserstelle | رحب العطن *raḥb al-ʻa.* weitherzig, großzügig; ضيق العطن *ḍayyiq al-ʻa.* engherzig

عطن *ʻaṭin* faulend, stinkend

عطين *ʻaṭīn* faulend, stinkend

عطان *ʻiṭān* Gerberlohe

(عطو) III geben (ه ه j-m etw.) IV geben; darreichen, überreichen; gewähren, bewilligen; schenken (ه ل od. ه j-m etw.); Pass. *ʼuʻṭiya* bekommen (ه etw.) | اعطى جهده ل (*ǧahdahū*) seine Bemühungen e-r S. widmen; اعطى دروسا Stunden geben; اعطى اقواله (*ʼaqwālahū*) seine Aussage machen (*jur.*); اعطى له الكلمة (*kalimata*) j-m das Wort erteilen; اعطى مثلا (*maṯalan*) ein Beispiel geben; اعطاه بيده (*bi-yadihī*) sich j-m ergeben od. unterwerfen V um e-e Gabe bitten, um Almosen bitten (ه j-n); betteln VI nehmen (ه etw.); einnehmen (ه e-e Medizin); übernehmen (ه etw.), sich unterziehen (ه e-r Aufgabe); sich beschäftigen, beschäftigt sein (ه mit etw.), ausüben (ه e-e Tätigkeit), nachgehen (ه e-r Tätigkeit) X = V

عطا *ʻaṭan* Gabe, Geschenk

عطاء *ʻaṭāʼ* pl. اعطية *ʼaʻṭiya* Gabe, Geschenk; Geben; (pl. *-āt*) Angebot, Offerte; Preisangebot, Gebot (bei e-r Versteigerung), Bewerbung (bei e-r Ausschreibung; *kfm.*); Ausschreibung (von Aufträgen; *kfm.*) | قدم عطاء (*qaddama*) ein Angebot abgeben, ein Angebot schriftlich einreichen

عطية *ʻaṭīya* pl. عطايا *ʻaṭāyā* Gabe, Geschenk

معطاء *miʻṭāʼ* (Genus unveränd.) sehr freigebig (Mensch), ertragreich, reichen Ertrag schenkend (Erde, Boden)

معاطاة *muʻāṭāh* Ausübung (e-r Tätigkeit)

اعطاء *ʼiʻṭāʼ* Schenkung; Überreichung, Gewährung, Bewilligung

تعاط *taʻāṭin* Einnahme (e-r Medizin); Ausübung (e-r Tätigkeit)

استعطاء *istiʻṭāʼ* Bettelei

معط *muʻṭin* Geber, Schenker

معطى *muʻṭan* gegeben; (pl. *-āt*) gegebene Größe (*math.*); pl. المعطيات die gegebenen Fakten, Gegebenheiten

مستعط *mustaʻṭin* Bettler

(عظل) III عاظل الكلام (*kalāma*) beim Reden Wiederholungen machen, sich beim Reden wiederholen

عظم *ʻaẓuma u* (*ʻiẓam*, عظامة *ʻaẓāma*) groß, gewaltig, mächtig sein od. werden; ungeheuerlich sein; hart, qualvoll, bedrückend sein (على für) II groß, größer, gewaltig(er), mächtig(er) machen od. werden lassen; vergrößern; verherrlichen, preisen, hoch ehren (ه, ه j-n, etw.) IV = II; große Wichtigkeit beimessen (ه e-r S.); für ungeheuerlich halten; als hart od. bedrükkend empfinden (ه etw.) V stolz sein (ب auf); prahlen (ب mit); arrogant, anmaßend, hochmütig sein VI stolz, arrogant, anmaßend, hochmütig sein; groß, gewaltig sein; (immer) größer werden; bedeutend, wichtig sein (ه im Verhältnis zu e-r S.); schwer, schwerwiegend sein

(ه für j-n) | لا يتعاظمه شأن العدو (*ša'nu l-'adūw*) er überschätzt nicht die Bedeutung des Feindes **X** stolz, arrogant, anmaßend, hochmütig sein; als groß, bedeutend, wichtig betrachten (ه etw.)

عظم *'azm* pl. عظام *'izām*, اعظم *'a'zum* Knochen | عظم الساق Schienbein (*anat.*); مسحوق العظام Knochenmehl; لين العظام *līn al-'i.* Knochenerweichung

عظمى *'azmī* Knochen-, knochig

عظم *'izam*, *'uzm* Größe, Gewalt, Mächtigkeit; Bedeutung, Wichtigkeit

عظمة *'azma* Knochenstück; Knochen

عظمة *'azama* Majestät; Stolz, Hochmut; Erhabenheit | صاحب العظمة Seine Majestät; Seine Hoheit; عظمة السلطان *'a. as-sulṭān* Seine Hoheit der Sultan

عظموت *'azamūt* Größe, Gewalt, Macht

عظيم *'azīm* pl. عظماء *'uzamā'*[2], عظام *'izām*, عظائم *'azā'im*[2] groß; stark, gewaltig. mächtig; bedeutend, wichtig; großartig; erhaben, prächtig, herrlich; ungeheuerlich; hart, bedrückend | عظائم الامور große od. schreckliche Dinge; فرصة عظيمة (*furṣa*) glänzende Gelegenheit; العظماء والكبراء (*kubarā'*) die Großen der Welt

عظيمة *'azīma* pl. عظائم *'azā'im*[2] gewaltiges, schreckliches Ding; großes Unglück

عظامى *'izāmī* von edler, vornehmer Herkunft; aristokratisch, adlig, Adels-; Aristokrat, Adliger

اعظم *'a'zam*[2] (El.), f. عظمى *'uzmā*, pl. اعاظم *'a'āzim*[2] größer; bedeutender | اعاظم رجال البلاد die bedeutendsten Männer des Landes; جريمة عظمى Kapitalverbrechen; الحرب العظمى (*ḥarb*) der Weltkrieg; السواد الاعظم (*sawād*) die große Masse, die große Mehrheit, der größte Teil (des Volkes); الصدر الاعظم (*ṣadr*) Titel des Großwezirs im osm.-türk. Reich

تعظيم *ta'zīm* Verherrlichung; Ehrenbezeigung

معظم *mu'azzam* verherrlicht, verehrt; erhaben (bes. von Herrschern); prächtig; knochig

معظم *mu'zam* die meisten, der größte Teil, Hauptteil; Maximum | فى معظمه größtenteils

متعاظم *muta'āzim* stolz, arrogant, anmaßend, hochmütig

عظة *'iza* siehe وعظ

عف *'affa* i (عفة *'iffa*, عفاف *'afāf*) sich enthalten (عن e-r verbotenen od. unschicklichen S.); enthaltsam, tugendhaft, keusch, züchtig, sittsam, rein sein **V** = **I**; sich scheuen (عن vor), sich schämen; zurückschaudern (عن vor j-m, in Widerwillen)

عف *'aff* keusch, züchtig, tugendhaft, rein; anständig; redlich

عفة *'iffa* Enthaltsamkeit, Tugendhaftigkeit, Keuschheit, Züchtigkeit, Sittsamkeit; Reinheit; Anständigkeit; Redlichkeit, Rechtschaffenheit

عفاف *'afāf* Enthaltsamkeit, Tugendhaftigkeit, Keuschheit, Züchtigkeit, Sittsamkeit; Reinheit; Anständigkeit; Redlichkeit, Rechtschaffenheit

عفيف *'afīf* pl. اعفاء *'a'iffā'*[2], اعفة *'a'iffa* keusch, züchtig, tugendhaft, rein; anständig; redlich

اعفّ *'a'aff*² (El.) keuscher, tugendhafter; anständiger

تعفّف *ta'affuf* Enthaltsamkeit, Keuschheit; Zurückhaltung

متعفّف *muta'affif* keusch, züchtig, tugendhaft, rein; anständig; redlich

عفج *'afağ* Zwölffingerdarm (*anat.*)

عفر *'afara i* (*'afr*) mit Staub bedecken, beschmutzen (auch بالتراب *bi-t-turāb*; ه, ه j-n, etw.) II = I; überstäuben (ه etw.); Nachlese halten

عفر *'afar* pl. اعفار *'a'fār* Staub

عفار *'ufār* (*äg.*) Staub

O عفّارة *'affāra* pl. *-āt* Zerstäuber

اعفر *'a'far*², f. عفراء *'afrā'*² staub-, bodenfarben

يعفور *ya'fūr* pl. يعافير *ya'āfīr*² bodenfarbene Gazelle

تعفير *ta'fīr* Überstäubung

(عفرت) II *ta'afrata* sich wie ein Dämon od. Teufel benehmen

عفريت *'ifrīt* pl. عفاريت *'afārīt*² boshaft; schlau, listig, verschlagen; Dämon, Teufel; (*äg.*) ungezogenes Kind | ولد عفريت (*walad*) böses Kind, Nichtsnutz (*äg.*)

عفريتى *'ifrītī* teuflisch; verflucht, verdammt

عفريتة *'afrīta* (*äg.*) Wagenheber; Arbeitshose, Overall

عفرتة *'afrata* Teufelei; böser Streich

عفارم *'afārim* bravo!

عفش *'afaša i* (*'afš*) sammeln, aufhäufen

عفش *'afš* Abfall, Plunder; Gepäck; Hausrat, Möbel

عفاشة *'ufāša*: عفاشة من الناس nichtswürdige Leute

عفص *'afṣ* Galläpfel

عفص *'afiṣ* scharf, beißend, zusammenziehend und bitter (Geschmack)

عفوصة *'ufūṣa* Schärfe, zusammenziehende Eigenschaft und Bitterkeit (Geschmack)

عفن *'afina a* (*'afan*, عفونة *'ufūna*) faulen, verfaulen, verderben; faul, verfault, verdorben sein; schimmlig, zersetzt sein od. werden; verwesen II verfaulen lassen, zersetzen (ه etw.) V = I

عفن *'afan* Fäulnis, Verdorbenheit; Schimmel

عفنيات *'afanīyāt* Schimmelpilze (*bot.*)

عفن *'afin* faul, verfault, verdorben; schimmlig; zersetzt; septisch | الحمى العفنة (*ḥummā*) Faulfieber

عفونة *'ufūna* Fäulnis, Verdorbenheit

تعفّن *ta'affun* Fäulnis, Verdorbenheit; Verwesung

معفّن *mu'affan* faul, verfault, verdorben; schimmlig; zersetzt; septisch

متعفّن *muta'affin* faul, verfault, verdorben; schimmlig; zersetzt, septisch; korrupt (z. B. Regime)

(عفو) عفا *'afā u* (*'afw*, عفاء *'afā'*) ausgelöscht, getilgt, verwischt, beseitigt sein od. werden; — *'afā u* (*'afw*) auslöschen,

tilgen, verwischen, beseitigen (عن od. ه etw.); verzeihen, vergeben (عن j-m); erlassen, nachlassen (عن ل j-m etw.); ablassen, abstehen (عن von) II auslöschen, tilgen, verwischen, beseitigen (على od. ه etw.) | عفى عليه الزمن (*zamanu*) von der Zeit überholt, nicht mehr üblich sein, der Vergangenheit angehören III gesund machen, heilen (ه j-n); عافاك und Pass. عوفيت *'ūfīta* bravo! III und IV bewahren (ه عن od. من j-n vor); befreien, freistellen, dispensieren, ausnehmen (ه, ه j-n, etw., عن od. من von), zurückstellen (ه من od. عن j-n von etw.) IV entlassen, absetzen (ه j-n) VI sich erholen, wieder gesund werden VIII aufsuchen, um etw. zu erlangen (ه j-n) X um Verzeihung, Begnadigung bitten (ه j-n); um Befreiung, Freistellung bitten (ه من j-n von); um Entlassung nachsuchen (من aus e-m Amt); niederlegen (من ein Amt)

عفو *'afw* Auslöschung, Tilgung, Beseitigung; Verzeihung, Vergebung; Verzicht auf Bestrafung (*i. R.*); Begnadigung, Amnestie (عن für); Wohltat, Gunst; Überschuß; عفوا *'afwan* Verzeihung! (als Antwort auf „danke") bitte! aus freien Stücken, von selbst, spontan; beiläufig; ohne Absicht und Mühe | عفو الخاطر *'afwa l-ḫāṭir* spontan, ohne viel zu überlegen, ohne Mühe; عفو رئاسى (*ri'āsī*) Begnadigung durch den Staatspräsidenten; عفو عام (*'āmm*) Generalamnestie, عفو شامل dass.; حق العفو (عن العقوبة) (*ḥaqq al-'a., 'uqūba*) Begnadigungsrecht (*jur.*); منظمة العفو الدولية (*munaẓẓama, duwalīya*) Amnesty International; جعله عفوا (*ǧa'alahū*) etw. straffrei lassen (von Gott; *i. R.*)

عفو *'afw* pl. عفاء *'ifā'* junger Esel

عفوى *'afwī* spontan; ohne Absicht od. Zutun von anderen, von selber geschehend | بصورة عفوية (*ṣūra*) in absichtsloser Weise, unbeabsichtigt (Adv.)

عفوية *'afwīya* Spontaneität; بعفوية automatisch, unwillkürlich

عفو *'afūw* verzeihend, gnädig (Gott)

عفى *'afīy* (*äg.*) stark, kräftig

عفاء *'afā'* Ausgelöschtwerden; Untergang; Staub | ادركه العفاء *'adrakahū l-'afā'u* außer Gebrauch kommen; عليه العفاء es ist aus mit ihm

تعفية *ta'fiya* Auslöschung (على e-r S.)

معافاة *mu'āfāh* Befreiung, Freistellung, Dispensierung; Freistellung vom Wehrdienst

اعفاء *'i'fā'* Befreiung (von e-r Gebühr u. ä.), Freistellung, Dispensierung; Erlaß (e-r Strafe); Entlassung (aus e-m Amt), Amtsenthebung | اعفاء جمركى (*ǧumrukī*) Zollbefreiung, Zollfreiheit; اعفاء عسكرى (*'askarī*) und اعفاء من الخدمة (*ḫidma*) Freistellung vom Wehrdienst

استعفاء *isti'fā'* Bitte um Verzeihung; Entschuldigung; Rücktritt(sgesuch); Niederlegung (من e-s Amtes)

عاف *'āfin* ausgelöscht, getilgt, verwischt, beseitigt; (pl. عفاة *'ufāh*) j-d, der um etw. (z. B. e-e Wohltat, e-e Gabe) bittet

عافية *'āfiya* (gute) Gesundheit, Wohlbefinden; Lebenskraft, Vitalität

معافى *mu'āfan* ausgenommen, frei, befreit, dispensiert (من von); gesund, unversehrt

☐ معاف *mu'āf* (*äg.*) vom Wehrdienst befreit

معفى *mu'fan* ausgenommen, frei, befreit, dispensiert (من von) | معفى من الرسم (*rasm*) gebührenfrei; معفى من رسم الجمرك (*rasm al-ğumruk*) zollfrei; معفى من الضريبة steuerfrei; معفى من الفوائد zinsfrei (Darlehen)

عق *'aqqa u* (*'aqq*) spalten, zerreißen (ه etw.); — *'aqqa u* (عقوق *'uqūq*) ungehorsam, widerspenstig sein (اباه *'abāhu* od. والده *wālidahū* gegen seinen Vater, vom Kind gesagt)

عق *'aqq* ungehorsam, widerspenstig (Kind)

عقيق *'aqīq* pl. اعقة *'a'iqqa* tiefes, enges Flußtal; Cañon; — (n. un. ة) Karneol (*min.*), auch عقيق احمر (*'aḥmar*); Achat (*min.*), auch عقيق يمانى (*yamānī*)

عقيقى *'aqīqī* karneolfarben

عقوق *'uqūq* Ungehorsam, Widerspenstigkeit (des Kindes)

اعق *'a'aqq*[2] (El.) pietätloser, ungezogener | ما اعقك (*'a'aqqaka*) wie pietätlos du bist!

عاق *'āqq* ungehorsam, widerspenstig (Kind)

عقب *'aqaba u* (*'aqb*) folgen, nachfolgen, (ه, ه j-m, e-r S.); hinterdreinkommen; fortfahren **II** folgen, nachfolgen (ه, ه j-m, e-r S.); verfolgen (ه, ه j-n, etw.); bloßstellen (على j-n); revidieren, berichtigen; kritisch besprechen, kommentieren, durchhecheln (على etw.) | عقب آثاره j-s Spuren folgen **III** abwechseln (ه mit j-m); bestrafen (على od. ب ه j-n für) **IV** folgen, nachfolgen (ه, ه j-m, e-r S.); hinterdreinkommen; zum Sohn haben (ه j-n); als Nachkommen haben, erzeugt haben (ه j-n); zur Folge haben, hervorbringen (ه ein Ergebnis); vom Bösen zum Guten zurückkehren, sich bessern (Mensch); e-n guten Ausgang nehmen **V** verfolgen (ه, ه j-n, etw.); nachgehen, nachjagen (ه, ه j-m, e-r S.), aufspüren, ausfindig machen (ه Orte, Ziele) **VI** hintereinander od. einer nach dem andern folgen; einer nach dem andern losstürzen, losschlagen, einwirken (على auf), der Reihe nach herangehen (على an)

عقب *'aqib*, *'aqb* f., pl. اعقاب *'a'qāb* Ferse, Hacke; (m.) letzter Teil e-r S., Ende; Nachfolgendes, Hinterherkommendes (mit folg. Gen.); Enkel; Nachkommenschaft; *'aqiba* (Präp.) unmittelbar nach, (folgend) auf | على عقب *'alā 'aqibi* (mit folg. Gen.) unmittelbar nach; اعقاب الصلوات *'a. aṣ-ṣalawāt* (zusätzliche) Gebete, die nach Verrichtung der pflichtmäßigen Ṣalāt folgen; فى اعقاب الحرب *fī 'a. l-ḥarb* (unmittelbar) nach dem Krieg; فى اعقاب الليلة beim Morgengrauen, unmittelbar nachdem die Nacht vorüber war; راسا على عقب (*ra'san*) Hals über Kopf, das Oberste zuunterst, von Grund aus, radikal; ظهرا على عقب (*ẓahran*) dass.; جاء عقبه (*'aqibahū*) od. جاء فى عقبه ,جاء بعقبه er kam dicht hinter ihm; رجع (عاد) على عقبيه (*'aqibaihi*) pl. رجعوا (عادوا) على اعقابهم auf demselben Wege zurückkehren, auf dem man gekommen ist, wieder umkehren; رده على عقبيه (*raddahū*) pl. ردهم على اعقابهم j-n dorthin zurücktreiben, woher er gekommen ist; ارتد على عقبيه (*irtadda*) pl. ارتدوا

سار فى اعقابهم على اعقابهم sich zurückziehen; سار فى اعقابهم er folgte ihnen auf den Fersen, kam dicht hinter ihnen; er wandelte in ihren Spuren, folgte ihrem Vorbild

عقب *'uqb* pl. اعقاب *'a'qāb* Ende, Ausgang; Ergebnis, Folge, Resultat; Rest, Überrest, Überbleibsel; Stummel, Zigarettenstummel; Stumpf (z. B. e-r Kerze); (Kontroll-)Abschnitt

عقبة *'aqaba* pl. عقاب *'iqāb* steiler Weg, steiler Anstieg; Paßweg; (pl. *-āt*, عقاب *'iqāb*) Hindernis; Schwierigkeit | وقف عقبة دون (*'aqabatan*) e-r S. hindernd im Wege stehen

العقبة *al-'Aqaba* (auch قلعة العقبة *qal'at al-'A.*) Akaba, Hafenstadt in SW-Jord.

عقيب *'aqīb* wer od. was nachfolgt, anschließt; folgend, anschließend | عقيب ذلك (*'aqība*) danach, daran anschließend

عقاب *'uqāb* (gewöhnlich f.) pl. اعقب *'a'qub*, عقبان *'iqbān* Adler (Aquila; *zool.*); العقاب Aquila (Sternbild; *astr.*)

عقابى *'uqābī* Adler-, adlerähnlich

عقيب *'uqayyib* kleiner Adler

عقوبة *'uqūba* pl. *-āt* Bestrafung, Strafe; Sperre (e-s Spielers, Klubs; Sport); pl. عقوبات Strafmaßnahmen, Sanktionen | عقوبات اقتصادية (*iqtiṣādīya*) wirtschaftliche Sanktionen; عقوبة مالية Geldbuße; قانون العقوبات Strafgesetz, Strafgesetzbuch (*jur.*)

عقوبى *'uqūbī* Straf-

عقبى *'uqbā* Ende, Ausgang; Folge; Ergebnis, Resultat | امر لا تحمد عقباه (*'amr, tuḥmadu*) e-e Angelegenheit mit unliebsamen Folgen, e-e unliebsame Sache

يعقوب *Ya'qūb*[2] Jakob; *ya'qūb* (pl. يعاقيب *ya'āqīb*[2]) Steinhahn (*zool.*) | لحاجة فى نفس يعقوب (*li-ḥāǧatin fī nafsi Y.*) aus unbekannter Ursache, aus geheimen Beweggründen

يعقوبى *ya'qūbī* pl. يعاقبة *ya'āqiba* Jakobit (Anhänger des Jacobus Baradäus), Angehöriger der monophysitischen westsyrischen Kirche; jakobitisch (*chr.*)

تعقيب *ta'qīb* pl. *-āt* Verfolgung; Kommentierung; Kritik, kritischer Kommentar (على über); Revision (e-s Urteils; *jur.*) | دائرة التعقيب Revisionskammer (*jur.*; *Tun.*)

عقاب *'iqāb* Auferlegung e-r Strafe, Bestrafung; Strafe

عقابى *'iqābī* Straf-

معاقبة *mu'āqaba* Auferlegung e-r Strafe, Bestrafung; pl. معاقبات Sanktionen (*pol.*)

تعقب *ta'aqqub* pl. *-āt* Verfolgung; Nachforschung

تعاقب *ta'āqub* Aufeinanderfolge | على تعاقب العصور im Laufe der Jahrhunderte

عاقب *'āqib*: على العاقب nacheinander

عاقبة *'āqiba* pl. عواقب *'awāqib*[2] Ende, Ausgang; Ergebnis, Resultat; Folge, Konsequenz | محمود العواقب günstige Folgen habend, e-n guten Ausgang nehmend; سليم العاقبة gutartig (Krankheit)

معاقب *mu'āqib* abwechselnd; Bestrafer

معاقب *mu'āqab* gesperrt (Spieler, Klub; Sport)

متعاقب *muta'āqib* aufeinanderfolgend, ununterbrochen; O diachronisch (*ling.*)

عقبول *'uqbūl* pl. عقابيل *'aqābīl*[2] Nachwirkungen

عقد *ʻaqada i* (*ʻaqd*) knüpfen, knoten, binden (ه etw.); anknüpfen (ه etw.); zusammenlegen, zusammenfügen (ه etw.); zusammenziehen (ه die Augenbrauen u. ä.); falten (ه Hände); heften (ه Augen, ب auf); bogenförmig, gewölbt errichten (ه ein Bauwerk); zusammentreten (ه zu e-r Sitzung, Veranstaltung u. ä.); abhalten (ه e-e Sitzung usw.); (ab-)schließen (ه e-n Vertrag, ein Geschäft); aufnehmen (ه ein Darlehen) | عقد املا على (*ʻaqada ʼamalan*) Hoffnung(en) setzen auf; عقد جبهته (*ǧabhatahū*) die Stirn runzeln od. in Falten legen; عقد محادثة (*muḥādaṯatan*) ein Gespräch anknüpfen; عقدت خطبتها على (*ʻuqidat ḫiṭbatuhā*) sie verlobte sich mit; عقد الخنصر على (الخناصر) (*ḫinṣir, ḫanāṣir*) etw. wegen seiner Vortrefflichkeit an die erste Stelle setzen, etw. über alles andere setzen; عقد زواجا (*zawāǧan*) e-e Ehe schließen; عقد العزم (العزيمة) على (*ʻazma*) den Entschluß fassen zu, (fest) entschlossen sein zu; عقد فصلا (*faṣlan*) e-n Artikel verfassen; عقد مقارنة (*muqāranatan*) e-n Vergleich anstellen; عقد لسانه j-n zum Schweigen bringen; عقد لواء شيء etw. gründen, ins Leben rufen, entfachen, hervorrufen; السفينة المعقود لها لواء القيادة (*liwāʼu l-q.*) das Kommandoschiff; البارجة المعقود لواؤها للاميرال (*liwāʼuhā li-l-ʼamīrāl*) das Flaggschiff des Admirals; عقد ناصيته (*nāṣiyatahū*) = عقد جبهته; عقد نطاقا (*niṭāqan*) e-n Kordon bilden (حوله um j-n); عقد النية على (*niyyata*) den Vorsatz fassen zu, sich etw. vornehmen, etw. beschließen; عقد له لواء المجد (النصر) *ʻuqida lahū liwāʼu l-maǧd* (*n-naṣr*) etwa = die Ruhmespalme (Siegespalme) wurde ihm zuerkannt; عقد على المرأة (*ʻalā l-marʼa*) die Ehe mit e-r Frau schließen II (fest) knüpfen, knoten, binden (ه etw.); zusammenballen (ه etw., z. B. Wolken, Dünste, Dampf); komplizieren, schwierig, verwikkelt, verworren machen (ه etw.) II und IV zum Gerinnen bringen, ein-, verdicken (ه etw., bes. durch Kochen) V geknüpft, geknotet, verknotet sein od. werden; sich zusammenballen (von Wolken usw.); gerinnen, dick werden; verwickelt, kompliziert sein od. werden | تعقد لسانه (*lisānuhū*) sich mühsam ausdrücken; nicht in der Lage sein zu sprechen VI miteinander verknüpft, verbunden werden; miteinander e-n Vertrag schließen; miteinander übereinkommen (على über) VII geknüpft, geknotet, verknotet sein od. werden; sich zusammenziehen; sich zusammenballen (z. B. Wolken, Dünste, Dampf); zu Klumpen werden; gerinnen, dick werden; gehemmt sein (Zunge); abgeschlossen werden (Vertrag, Verkauf); zusammentreten, sich versammeln (Kommission u. ä.); abgehalten werden (Sitzung u. ä.) | الاجماع منعقد على ان (*ʼiǧmāʻ*) man ist allgemein überzeugt, daß; لم ينعقد له زهر ولا ثمر (*zahr, ṯamar*) ohne Blüte und Frucht bleiben, ohne jede Wirkung und Bedeutung sein VIII (fest) glauben (ه etw., ب an); der Überzeugung sein, meinen (ان daß)

عقد *ʻaqd* Knüpfen, Knoten, Binden; Zusammenschluß, Zusammenfügung; Abhaltung (e-r Sitzung u. ä.); Abschluß (e-s Vertrages, e-s Geschäfts); Aufnahme (e-s Darlehens u. ä.); — (pl. عقود *ʻuqūd*) Vertrag, Kontrakt, Abmachung; Rechtsgeschäft; Urkunde, Dokument; Wölbung,

Bogen; Zehnzahl; Dekade; Jahrzehnt | عقد الفي (*'alfī*) Jahrtausend; عقد اجتماعات Abhaltung von Versammlungen; عقد دورات تدريبية (*'a. daurāt*) Abhaltung od. Veranstaltung von Fortbildungskursen; عقد الزواج *'a. az-zawāǧ* Eheschließung; Trauschein, Heiratsurkunde; عقد العمل *'a. al-'amal* Arbeitsvertrag; عقد القران Eheschließung, Hochzeit, Vermählung; عقد الملكية *'a. al-milkīya* Besitztitel, Eigentumsurkunde; عقد النكاح Ehevertrag (*i. R.*); اهل الحل والعقد (*'ahl al-ḥall*) die maßgebenden Leute, die die Macht in Händen haben; انفرط عقدهم (*infaraṭa*) sie lösten sich auf, gingen auseinander; اكتمل عقدهم (*iktamala*) sie waren vollzählig versammelt

عقد *'iqd* pl. عقود *'uqūd* Halskette, Halsband | واسطة العقد Mittelpunkt, Hauptattraktion

عقدة *'uqda* pl. عقد *'uqad* Knoten (auch = Seemeile); Zoll (Längenmaß); Gelenk (*anat.*); Verdickung, Auswuchs; Verwicklung (der Handlung; Theater); Problem, Schwierigkeit; Rätsel; Komplex (*psych.*) | عقدة اوديب *'u. 'Udīb* Ödipuskomplex (*psych.*); عقدة الخصاء *'u. al-ḫiṣā'* Kastrationskomplex (*psych.*); عقدة نقص *'u. naqṣ* Minderwertigkeitskomplex

عقاد *'aqqād* Hersteller und Verkäufer von Bändern, Quasten und Posamenten

عقادة *'iqāda* Posamenterie, Herstellung von Besatzarbeiten

عقيد *'aqīd* pl. عقداء *'uqadā'*[2] Vertragschließender, Kontrahent; Oberst (in den meisten arab. Ländern; *mil.*); Oberstleutnant (*Lib.*; *mil.*)

عقيدة *'aqīda* pl. عقائد *'aqā'id*[2] Glaubensartikel, Glaubensgrundsatz; Glaubenslehre; Doktrin; Dogma; Bekenntnis, Glaube; Überzeugung; O Ideologie | عقيدة خرافية (*ḫurāfīya*) Aberglaube; في عقيدتي nach meinem Glauben, wie ich glaube

عقدي *'aqadī* dogmatisch, den religiösen Glauben od. die Glaubenslehren betreffend

عقيدية *'aqīdīya* Dogmatismus; Abhängigkeit von Glaubenslehren

عقائدي *'aqā'idī* dogmatisch; O ideologisch; (pl. *-ūn*) Dogmatiker

عقائدية *'aqā'idīya* Dogmatismus

اعقد *'a'qad*[2] (El.) knotiger; komplizierter, schwieriger; — *'a'qad*[2], f. عقداء *'aqdā'*[2] knotig, verknotet | عصا عقداء (*'aṣan*) Knotenstock

معقد *ma'qid* pl. معاقد *ma'āqid*[2] Stelle, wo etw. geknüpft wird; Stelle, wo sich etw. zusammenschließt, wo etw. zusammengefügt wird | معقد آماله der Gegenstand, an den sich die Hoffnungen j-s knüpfen; لم يأخذ الكرى بمعقد جفنه (*karā, bi-m. ǧafnihī*) kein Schlummer schloß ihm die Lider

تعقيد *ta'qīd* Verwicklung, Komplizierung; Kompliziertheit, Verworrenheit; Unklarheit, Wirrheit; (pl. *-āt*) Komplikation; pl. تعقيدات verwickelte, komplizierte Fragen

تعقد *ta'aqqud* Kompliziertheit

تعاقد *ta'āqud* Vertragsabschluß; vertragliche Bindung; (pl. *-āt*) Vertrag

تعاقدي *ta'āqudī* Vertrags-

انعقاد *in'iqād* Zusammentritt (e-r Kommission u. ä.); Abhaltung (e-r Konferenz) | دور الانعقاد *daur al-i.* Sitzungsperiode,

Session (des Parlaments; *pol.*)

اعتقاد *i'tiqād* (fester) Glaube, Überzeugung; Vertrauen, Zuversicht; — (pl. *-āt*) Glaube (religiös); Glaubensartikel; Glaubensgrundsatz; Doktrin; Dogma

اعتقادى *i'tiqādī* dogmatisch; (pl. *-ūn*) Dogmatiker | المذهب الاعتقادى (*madhab*) Dogmatismus

اعتقادية *i'tiqādīya* Dogmatismus

عاقد *'āqid* vertragsfähig (*i. R.*) | عاقد العزم *'a. al-'azm* fest entschlossen

معقود *ma'qūd* geknüpft; zusammengefügt, zusammengeschlossen, verbunden (Bogen; *arch.*); gewölbt (Decke usw.); dick, geronnen (Milch) | معقود اللسان mit e-m Zungenfehler behaftet, unfähig zu reden; ممر معقود (*mamarr*) Bogengang; كان الامل معقودا ان (*'amalu*) man hegte die Hoffnung, daß

معقد *mu'aqqad* verknotet, knotig; zusammengeklumpt, eingedickt; kompliziert, verwickelt, verworren, schwierig; wirr, unverständlich

معاقد *mu'āqid* Vertragschließender, Kontrahent

متعاقد *muta'āqid* unter Vertrag stehend, durch Vertrag gebunden; du. المتعاقدان die beiden vertragschließenden Parteien

معتقد *mu'taqad* geglaubt; المعتقد ان man glaubt, ist überzeugt, daß; — (pl. *-āt*) Glaubensartikel, Glaubenssatz, Glaubensgrundsatz; Doktrin; Dogma; Glaube; Überzeugung, Glaube, Ansicht | المعتقدات الدينية (*dīnīya*) die Glaubenslehren der Religionen, die religiösen Lehren od. Überzeugungen

عقر *'aqara i* (*'aqr*) verwunden (ه, ه j-n etw.); — *'aqura u* und *'aqara i* (*'uqr, 'aqr*, عقارة *'aqāra*) unfruchtbar sein; kinderlos sein III zugetan, ergeben sein (ه e-r S., z. B. dem Trunk) IV betäuben, bestürzt machen (ه j-n)

عقر *'uqr, 'aqr* Unfruchtbarkeit, Sterilität; Mitte | فى عقر الدار im Hause selber (nicht außerhalb des Hauses); فى عقر داره in seinem eigenen Haus; فى عقر ديارهم im Lande selbst; in ihrem eigenen Land, auf ihrem ureigenen Boden

عقر *'uqr* Entschädigung für unberechtigten Geschlechtsverkehr mit e-r Sklavin (*i. R.*); kinderloser Mann

عقار *'aqār* pl. *-āt* Immobilienbesitz, unbewegliches Vermögen, Grundbesitz; Grundstück

عقار *'uqār* Rückstand

عقارى *'aqārī* unbewegliches Vermögen betreffend, Grundbesitz-, Immobilien-; in unbeweglichem Vermögen, Grundbesitz, od. Immobilien bestehend | بنك عقارى Immobilienbank, Bodenkreditbank; رهن عقارى (*rahn*) Hypothek auf Grundbesitz; القسم العقارى (*qism*) Immobilienverwaltungsabteilung (*Tun.*); ملك عقارى (*milk*) Grundbesitz; siehe auch شهر *šahr*

عقور *'aqūr* bissig, reißend (Tier)

عقار *'aqqār* pl. عقاقير *'aqāqīr*[2] Droge; Heilmittel

عقارة *'aqāra* Unfruchtbarkeit, Sterilität

عقيرة *'aqīra* Stimme

عاقر *'āqir* (Genus unveränd.) unfruchtbar (Frau)

عقرب *'aqrab*, meist f., pl. عقارب *'aqārib*² Skorpion (*zool.*); Stachel; Zeiger (der Uhr); Locke; العقرب Skorpion (Tierkreiszeichen; *astr.*); der achte Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*)

معقرب *mu'aqrab* gekrümmt, gekräuselt

عقص *'aqaṣa i* (*'aqṣ*) flechten (ه das Haar)

عقيصة *'aqīṣa* pl. عقائص *'aqā'iṣ*², عقاص *'iqāṣ* Haarflechte, Haarlocke

عقعق *'aq'aq* pl. عقاعق *'aqā'iq*² Elster (Pica pica; *zool.*)

عقف *'aqafa i* (*'aqf*) krümmen, biegen (ه etw.) **II** = **I**

عقفة *'uqfa* pl. *-āt* Schlinge, Öse (zum Knöpfen od. Zusammenhalten)

اعقف *'a'qaf*², f. عقفاء *'aqfā'*² gekrümmt, gebogen, krumm

O معقف *ma'qif* eckige Klammer (*typ.*)

معقوف *ma'qūf* gekrümmt, gebogen, krumm; an den Enden zurückgebogen, gezwirbelt (Schnurrbart); du. معقوفان ekkige Klammern (*typ.*) | الصليب المعقوف Hakenkreuz

منعقف *mun'aqif* eckige Klammer (*typ.*) | بين منعقفين in eckigen Klammern

عقل *'aqala i* (*'aql*) mit dem *'iqāl* (عقال s. d.) binden, fesseln (البعير *al-ba'īr* das Kamel); internieren, in Haft nehmen, arrestieren (ه j-n); beim Ringkampf zu Fall bringen (ه j-n); das Blutgeld od. Wergeld zahlen (ل ه für den Getöteten an j-n); Vernunft, Verstand haben; bei Verstand, bei Besinnung sein; einsehen, begreifen, verstehen (ه etw.) | عقل لسانه (*lisānahū*) j-m die Zunge lähmen, j-n sprachlos machen **II** verständig, einsichtig machen (ه j-n) **V** verständig, einsichtig, vernünftig, weise sein od. werden; geistig erfassen (ه etw.) **VIII** verhaften, in Haft nehmen, festnehmen; internieren (ه j-n); beschlagnahmen (ه etw.)

عقل *'aql* Blutgeld, Wergeld; (pl. عقول *'uqūl*) Einsicht, Verstand, Vernunft, Ratio, Geist, Intellekt, Intelligenz | عقل الكترونى (*'iliktrōnī*) Elektronengehirn; O العقل الباطن, auch O العقل اللاشعورى (*lā-šu'ūrī*) das Unbewußte (*psych.*); O العقل الشعورى (*šu'ūrī*) das Unterbewußte, Unterbewußtsein (*psych.*); العقل الواعى und العقل المميز (*mumayyiz*) das Wachbewußtsein (*psych.*); مختل العقل *muḫtall al-'a.* geistesgestört, verrückt, wahnsinnig; سيلم (صحيح) العقل geistig gesund

عقلى *'aqlī* vernunftgemäß, rational; geistig; rationalistisch; intellektuell; (pl. *-ūn*) Rationalist; Intellektueller; pl. العقليات *al-'aqlīyāt* die geistige Welt | المذهب العقلى (*maḏhab*) der Rationalismus; الفلسفة العقلية (*falsafa*) dass.; الامراض العقلية die Geisteskrankheiten

عقلية *'aqlīya* pl. *-āt* Mentalität, geistige Haltung

عقلانى *'aqlānī* vernunftgemäß, rational

عقلانية *'aqlānīya* Rationalität

عقلة *'uqla* pl. عقل *'uqal* Knoten (z. B. beim Rohrhalm); Gelenk; Knöchel (des Fingers); Ableger, Absenker (Gartenbau); Reck (Sportgerät); Trapez

عقال *'iqāl* pl. عقل *'uqul* Strick zum

Fesseln der Füße des Kameles, Fußfessel des Kameles; Band aus Kamelwolle, das um den Kopf gelegt zum Halten der *kūfīya* dient | اطلق حربا من عقالها (*'aṭlaqa ḥarban*) e-n Krieg entfesseln

عقول *'aqūl* einsichtig, verständig, intelligent; stopfende Medizin; (auch عاقول *'āqūl*) dorniger Strauch der nordafrikanisch-vorderasiatischen Steppen (Alhagi Maurorum; Alhagi manniferum Desv.; *bot.*)

عاقول siehe unter عقول *'aqūl*

عقيلة *'aqīla* pl. عقائل *'aqā'il*² Bestes, Vortrefflichstes; Gattin, Gemahlin | عقائل الصفات *'a. aṣ-ṣifāt* trefflichste Eigenschaften; السيدة عقيلته (*sayyida*) seine Frau Gemahlin

اعقل *'a'qal*² (El.) vernünftiger, verständiger; gescheiter, klüger | اعقل العمر das vernünftigste Lebensalter, die Jahre der Vernunft und Reife

معقل *ma'qil* pl. معاقل *ma'āqil*² Zufluchtsort; Feste, Festung; befestigte Stellung; O Bunker (*mil.*)

معقلة *ma'qula* pl. معاقل *ma'āqil*² Blutgeld, Wergeld

تعقل *ta'aqqul* Verstand, Klugheit, Weisheit; Vernunft | بتعقل mit Überlegung, vernünftig (Adv.)

اعتقال *i'tiqāl* pl. *-āt* Verhaftung, Festnahme, Internierung; Krampf | معسكر الاعتقال *mu'askar al-i.* Konzentrationslager

عاقل *'āqil* pl. *-ūn*, عقلاء *'uqalā'*², عقال *'uqqāl* einsichtig, verständig, vernünftig; intelligent, klug, weise; im Vollbesitz der Geisteskräfte, geistig gesund; vernunftbegabt, d. h. Person (als Kriterium für die Kongruenz; *gramm.*) | غير عاقل nicht vernunftbegabt, d. h. Sache (als Kriterium für die Kongruenz; *gramm.*)

عاقلة *'āqila* blutrechtlicher Sippenverband

معقول *ma'qūl* vernünftig, verständlich, begreiflich, einleuchtend, logisch; rational; Begriffsvermögen, Intellekt; Urteilsvermögen; gesunder Menschenverstand | غير معقول unverständlich, unbegreiflich, widersinnig, absurd

معقولية *ma'qūlīya* Verständlichkeit; logischer, rationaler, vernünftiger Charakter

معتقل *mu'taqal* pl. *-ūn* Gefangener, Inhaftierter; — (pl. *-āt*) Konzentrationslager; Gefangenenlager; Internierungslager | معتقل سياسى (*siyāsī*) politischer Gefangener

عقلن *'aqlana* rationalisieren (ه etw.)

عقلانى *'aqlānī* und عقلانية *'aqlānīya* siehe unter عقل

عقم *'aqama u* und *'aquma u* (*'aqm*, *'uqm*) unfruchtbar sein (Mutterleib, Frau); — *'aqama i* (*'aqm*) unfruchtbar machen (ه den Mutterleib) II unfruchtbar machen, sterilisieren (ه, ه j-n, etw.); keimfrei machen, entkeimen; pasteurisieren; desinfizieren (ه etw.) V unfruchtbar gemacht werden

عقم *'aqm*, *'uqm*, *'aqam* Unfruchtbarkeit, Sterilität

عقمة *'uqma* Unfruchtbarkeit, Sterilität

عقيم *'aqīm* pl. عقم *'uqum*, عقام *'iqām* unfruchtbar; steril; nutzlos, fruchtlos, wirkungslos, unproduktiv (z. B. Arbeit, Versuch)

تعقيم *ta'qīm* Unfruchtbarmachung, Sterilisierung, Sterilisation; Pasteurisierung; Entkeimung, Keimabtötung, Desinfizierung, Desinfektion

O معقم *mu'aqqim* Desinfektionsapparat

معقم *mu'aqqam* sterilisiert; keimfrei, entkeimt; pasteurisiert

عك *'akka i* (*'akk*) schwül sein (Tag)

عك *'akk* schwül, drückend heiß (Tag)

عكة *'Akka*² und عكا *'Akkā* Akka (Stadt in Israel)

عكاوى *'akkāwī* aus Akka stammend

عكيك *'akīk* schwül, drückend heiß (Tag)

عكوب *'akkūb* (*jord.*) Kardone, Spanische Artischocke, Gemüsekarde, Cardy (Cynara cardunculus; *bot.*)

عكر *'akira a* (*'akar*) trübe sein od. werden II trübe machen, trüben; stören (ه od. على etw.) | عكر الصفو (*ṣafwa*) Ungetrübtes zunichte machen, die Ordnung stören; عكر صفوه (*ṣafwahū*) und عكر عليه الصفو j-m die gute Stimmung verderben V sich trüben, trübe werden; sich verschlimmern, schlimmer werden (Lage)

عكر *'akar* Trübheit; Bodensatz, Hefe

عكر *'akir* trübe, schmutzig; gestört

عكارة *'akāra*, *'ikāra* (*äg.*) Bodensatz, Hefe

تعكير *ta'kīr* Trübung; Störung

معكر *mu'akkar* trübe, schmutzig; gestört

(عكز) V sich stützen (على auf e-n Stab)

عكاز *'ukkāz*, عكازة *'ukkāza* pl. *-āt*, عكاكيز *'akākīz*² Stab; Krücke

عكس *'akasa i* (*'aks*) umkehren (ه etw.); zurückwerfen, reflektieren, widerspiegeln (ه etw.) III entgegenarbeiten, widersprechen (ه, ه j-m, e-r S.); durchkreuzen (ه etw.); stören (ه, ه j-n, etw.); belästigen, ärgern, necken, quälen (ه j-n) VI umgekehrt werden; zurückgeworfen, reflektiert, widergespiegelt, zurückgestrahlt werden VII umgekehrt werden; sich zurückwenden (على gegen); zurückfallen (على auf); zurückgeworfen, reflektiert, zurückgestrahlt werden, widergespiegelt werden (على od. عن von), sich (wider-)spiegeln (على od. عن in); Auswirkungen haben, sich auswirken (على auf)

عكس *'aks* Umkehrung; Zurückwerfung, Reflektierung; Gegenteil, Gegensatz, Gegenstück; (Präp.) *'aksa* gegenüber, im Gegensatz zu | على عكس ذلك im Gegensatz dazu; كان على العكس من im Gegensatz stehen zu; بالعكس im Gegenteil, umgekehrt; والعكس بالعكس und umgekehrt; بحث المسألة طردا وعكسا (*mas'alata ṭardan*) er untersuchte das Problem von allen Seiten

عكسى *'aksī* gegensätzlich

عكيس *'akīs* Ableger, Schößling (Gartenbau)

معاكسة *mu'ākasa* pl. *-āt* Störung; Belästigung, Quälerei; Bekämpfung, Kampf | معاكسة الحالة الجوية (*ǧawwīya*) Ungunst der Witterung

انعكاس *in'ikās* Reflektierung, Zurückstrahlung; — (pl. *-āt*) Reflex; Rückwir-

kung; Auswirkung (على auf) | انعكاسات سيئة (*sayyi'a*) schlimme Rückwirkungen

انعكاسى *in'ikāsī* Reflex- | حركة انعكاسية (*ḥaraka*) Reflexbewegung (*physiol.*)

عاكس *'ākis* pl. *-āt* Licht-, Lampenschirm; Reflektor | عاكسات امواج الرادار Reflektoren von Radarwellen (*phys.*); O محرك عاكس (*muḥarrik*) Raketentriebwerk (Raumfahrt)

عاكسة *'ākisa* pl. *-āt* Reflektor; Augenschirm; Lampenschirm

معاكس *mu'ākis* Gegen-; entgegengesetzt (z. B. Meinung); widrig (Umstände) | هجمة معاكسة (*hağma*), هجوم معاكس Gegenangriff

متعاكس *muta'ākis* einander entgegengesetzt, gegensätzlich

منعكس *mun'akis* reflektiert; Reflex- | صورة منعكسة (*ṣūra*) Spiegelbild; فعل منعكس (*fi'l*) pl. افعال منعكسة Reflexhandlung, Reflex (*physiol.*, *psych.*), O فعل منعكس شرطى (*šarṭī*) bedingter Reflex

منعكس *mun'akas* pl. *-āt* Reflex (*psych.*)

عكاشة *'akāša* Ungeschicklichkeit, Unbeholfenheit

عكاشة *'ukāša*, *'ukkāša* Spinne; Spinnengewebe

عكف *'akafa u i* (عكوف *'ukūf*) haften (على an); sich hingeben, sich ergeben, sich widmen, frönen (على e-r S.); versessen, erpicht sein (على auf); sich eifrig beschäftigen (على mit); ununterbrochen verweilen (فى in); sich abschließen, sich absondern, sich zurückziehen (فى in, an e-n Ort); — *'akafa u i* (*'akf*) zurückhalten, abhalten (ه j-n عن von) II zurückhalten, abhalten (ه j-n عن von) V ununterbrochen verweilen (فى in); sich abschließen, sich absondern, sich zurückziehen (فى in, an e-n Ort; عن von); abgesondert, abgeschlossen leben (عن von) VII sich zurückziehen VIII = V; sich widmen (الى e-r S.), sich eifrig beschäftigen (الى mit); eifrig der Gottesverehrung obliegen (in der Moschee)

عاكف *'ākif* pl. *-ūn*, عكوف *'ukūf*, عكف *'ukkaf* ergeben (على e-r S.); versessen, erpicht (على auf); eifrig beschäftigt (على mit)

معتكف *mu'takaf* Ort eifriger Verehrung Gottes, Stätte der Andacht

عكم *'akama i* (*'akm*) zusammenbündeln, in ein Tuch o. ä. binden (ه etw.)

معكنن *mu'aknan* (äg.) ärgerlich, schlecht gelaunt

عكا *'Akkā* und عكاوى *'akkāwī* siehe عكة

[1]عل *'alu* siehe علو

[2]عل *'alla*, لعل *la'alla* (Part.; mit folg. Akk. od. Suff.) vielleicht; wohl | من يدرى لعل (*man yadrī*) wer weiß, ob ...

[3]عل *'alla i* und Pass. *'ulla* krank sein od. werden II beschäftigen, unterhalten, zerstreuen (ه j-n ب mit); begründen, motivieren, erklären (ه etw. ب mit) | علل نفسه (od. النفس) ب sich in der Hoffnung wiegen, daß, sich der Hoffnung hingeben auf od. daß, sich dem Wahn hingeben, daß; علل نفسه بآمال sich in Hoffnungen wiegen; sich leere Hoffnungen machen; علل الآمال ب sich der Hoffnung hingeben auf; علله بالوعود j-n mit Versprechungen hinhalten V sich beschäftigen, sich un-

terhalten, sich zerstreuen (ب mit); e-e Entschuldigung, e-n Vorwand vorbringen; als Vorwand od. Entschuldigung od. Hinderungsgrund anführen (ب etw.); als Notbehelf anwenden (ب etw.) | تعلل بعلة (*bi-'illatin*) e-n Vorwand angeben, etw. vorschützen **VIII** krank sein od. werden; schwach, defekt sein; e-e Entschuldigung, e-n Vorwand vorbringen; anführen, vorbringen (ب e-n Grund od. Vorwand, على für etw.); vorschützen, vorgeben (ب etw.)

علة *'illa* pl. *-āt*, علل *'ilal* Krankheit; Mangel, Fehler; Schwäche; Defektivität (von sprachlichen Formen), Schwäche (von Buchstaben; *gramm.*); Veränderung od. Abweichung im Versmaß; — (pl. علل *'ilal*) Ursache; Anlaß; Ausrede, Vorwand, Entschuldigung | حروف العلة die schwachen Buchstaben (ا, و, ى; *gramm.*); على علاته trotz seiner Schwächen, so wie er ist; العلة والمعلول Ursache und Wirkung; علة العلل في die Hauptursache, der tiefere Grund von

علة *'alla* pl. *-āt* Nebenfrau | بنو العلات *banū l-'a.* Söhne e-s Mannes von verschiedenen Müttern

علية *'illīya* Kausalität

علية *'ilya*, *'ullīya* und عليون *'illīyūn* siehe علو

عليل *'alīl* pl. اعلاء *'a'illā'*² krank; Kranker; lind, angenehm, sanft, milde

علالة *'ulāla* Erquickung, Trost; Rest

تعليل *ta'līl* pl. *-āt* Unterhaltung, Zerstreuung; Begründung, Erklärung | O تعليل المرض *t. al-maraḍ* Ätiologie (*med.*)

تعلة *ta'illa* pl. *-āt* Vorwand, Ausrede; Notbehelf, Ersatz

اعلال *'i'lāl* (quantitative od. qualitative) Veränderung der schwachen Radikale (*gramm.*)

اعتلال *i'tilāl* Krankheit; Schwäche, Schwachheit

معلول *ma'lūl* krank; Wirkung | العلة والمعلول (*'illa*) Ursache und Wirkung; اتخذ المعلول علة *ittaḫaḏa l-ma'lūla 'illatan* Ursache und Wirkung verwechseln

معل *mu'all* krank

معتل *mu'tall* krank; schwach (Buchstabe; *gramm.*); defektiv (Form; *gramm.*)

علب **II** in Büchsen einmachen, konservieren (ه etw.)

علبة *'ulba* pl. علب *'ulab*, علاب *'ilāb* Schachtel; Dose, Büchse; Etui | علبة التروس Getriebe (*techn.*); علبة السجائر Zigarettenschachtel; علبة صفيح Blechbüchse; علبة النشوق Schnupftabakdose

معلب *mu'allab* in Büchsen konserviert, Büchsen-; pl. معلبات Büchsenkonserven | اغذية معلبة (*'aġdiya*), اطعمة معلبة (*'aṭ'ima*) Lebensmittel in Büchsen

علت *'ilt* (*jord.*) Zichorie, Chicoree (Cichorium intybus var. sativum; *bot.*)

(علج) **III** behandeln (ه j-n, e-n Kranken; ه e-e Krankheit, auch ein Thema); sich befassen, sich abgeben (ه, ه mit j-m, mit etw.); pflegen (ه etw., z. B. e-e literarische Gattung); sich verlegen (ه auf etw.); sich unterziehen (ه e-r S.); arbeiten (ه an etw.), bearbeiten, handhaben (ه etw.); sich bemühen (ان od. ه etw. zu tun); betasten (ه j-n), sich zu schaffen machen (ه an j-m); bearbeiten (ه j-n, um etw.

von ihm zu erreichen) | عالج الرمق الاخير (*ramaqa*) im Sterben liegen; عالجه بطعنة (*bi-ṭa'natin*) j-m e-n Stich versetzen VI in ärztlicher Behandlung stehen, sich ärztlich behandeln lassen VIII (miteinander) ringen, kämpfen; in heftiger Bewegung od. Erregung sein, wogen, beben

علج *'ilǧ* Ungläubiger; ungehobelter Kerl, Lümmel

علاج *'ilāǧ* ärztliche Behandlung, Heilbehandlung, Therapie; — (pl. *-āt*) Heilmittel, Medizin; Verfahren, Mittel | علاج نفسى (*nafsī*) Psychotherapie, psychotherapeutische Behandlung

علاجى *'ilāǧī* Heil-, Behandlungs-, therapeutisch

معالجة *mu'ālaǧa* Behandlung (e-s Kranken, auch e-s Themas), Pflege; Handhabung, Bearbeitung | المعالجة بالراديوم Radiumbehandlung (*med.*)

تعالج *ta'āluǧ* ärztliche Behandlung (in der man sich befindet).

علف *'alafa i* (*'alf*) füttern (ه Vieh)

علف *'alaf* pl. اعلاف *'a'lāf*, علاف *'ilāf*, علوفة *'ulūfa* (Vieh-) Futter

علاف *'allāf* pl. ة Verkäufer von (Vieh-) Futter

علوفة *'alūfa* pl. علائف *'alā'if*² gemästetes Tier; — (pl. علف *'uluf*) (Vieh-) Futter

معلف *mi'laf* pl. معالف *ma'ālif*² Krippe

معلوف *ma'lūf* gemästet (Tier)

علق *'aliqa u* (*'alaq*) hangen, hängen, aufgehängt sein; haften, festhalten (ب an), anhaften; hängenbleiben (ب an; فى in); beigefügt sein (ب e-r S.); — (علوق *'ulūq*, علاقة *'alāqa*) hangen, sich eng halten, anhänglich sein (ب an), lieben (ب j-n); (mit folg. Impf.) anfangen, beginnen zu; — *'aliqat* (علوق *'ulūq*) schwanger werden, empfangen (Frau) II (auf-, an-) hängen, festmachen, anheften, knüpfen (على od. ب ه etw. an); aushängen, anschlagen (ه etw., ب an); unentschieden, in der Schwebe lassen (ه etw.); aussetzen, einstweilen aufheben (ه etw.); abhängig machen (ب od. على ه etw. von); kommentieren, mit Anmerkungen versehen (على etw.), als Kommentar beifügen, bemerken (على zu); Betrachtungen knüpfen (على an); notieren (ه etw.) | علق الآمال على Hoffnungen knüpfen an, Hoffnungen setzen auf; علق على (خطورة) اهمية (*'ahammīyatan*) e-r S. Bedeutung beimessen IV (auf-, an-) hängen, festmachen, anheften (ب ه etw. an); Blutegel anlegen V hangen, hängen, aufgehängt sein; sich hängen; haften, festhalten (ب an); sich eng halten (ب an), sich halten, gehören (ب zu); hangen, anhänglich sein (ب an), lieben (ب j-n); abhängen, abhängig sein (على od. ب von); sich beziehen, Bezug haben (ب auf), zusammenhängen, im Zusammenhang stehen (ب mit) | تعلق بحبه (*bi-ḥubbihī*) j-m in Liebe zugetan sein; فيما يتعلق ب mit Bezug auf, hinsichtlich; يتعلق الامر ب (*'amr*) es handelt sich um

علق *'ilq*, *'alq* pl. اعلاق *'a'lāq* kostbare Sache, Kostbarkeit

علق *'alaq* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Egel, bes. Blutegel (Hirudo; *zool.*); (geronnenes) Blut, Blutklumpen

علقة *'alqa* (*äg.*) Prügeln; Bastonnade;

Dresche, Tracht Prügel

عليق *'aliq* pl. علائق *'alā'iq*[2] (Vieh-) Futter

عليق *'ullaiq* Brombeerstrauch, Brombeere (Rubus eubatus; *bot.*)

عليقة *'ullaiqa* (n. un.) Brombeerstrauch; Busch, Gesträuch | عليقة موسى *'u. Mūsā* der brennende Dornbusch

علاقة *'alāqa* Anhänglichkeit, Verbundenheit; (pl. *-āt*, علائق *'alā'iq*[2]) Verbindung, Beziehung (ب zu); Zusammenhang (ب mit); pl. علاقات Verhältnisse (z. B. soziale, wirtschaftliche) | علاقات انسانية (*'insānīya*) menschliche Beziehungen; علاقات تجارية (*tiǧārīya*) Handelsbeziehungen; علاقات دبلوماسية (*diblōmāsīya*) diplomatische Beziehungen; العلاقات العامة (*'āmma*) Public Relations; علاقات الانتاج *'a. al-'intāǧ* die Produktionsverhältnisse; علاقات هاتفية (*hātifīya*) Telefonverbindungen; ذو علاقة zuständig; ذو علاقة ب zusammenhängend mit; السلطات ذات العلاقة (*sulutāt*) die zuständigen Behörden; ليس له علاقة بذلك er (od. es) hat damit nichts zu tun; قطع العلاقات *qaṭ' al-'a.* Abbruch der Beziehungen; توتر العلاقات *tawattur al-'a.* Gespanntheit der Beziehungen

علاقة *'ilāqa* pl. علائق *'alā'iq*[2] Gurt u. ä. zum Aufhängen e-r S.

علاق *'allāq* Kleiderbügel

علاقة *'allāqa* pl. *-āt* Kleiderbügel

اعلق *'a'laq*[2] (El.): اعلق بالذهن (*ḏihn*) wozu der Geist mehr neigt

معلاق *mi'lāq* pl. معاليق *ma'ālīq*[2] Geschlinge, Innereien (von Schlachttieren)

تعليق *ta'līq* Aufhängung; einstweiliger Aufschub, Aussetzung (= *engl.* suspension); der schräge, hängende arab. Schriftduktus; (pl. *-āt*, تعاليق *ta'ālīq*[2]) Kommentar, erklärende Bemerkungen | تعليق المباريات *t. al-mubārayāt* Aussetzung od. Unterbrechung der Spiele (Sport); تعليق الحكم *t. al-ḥukm* Aussetzung des Urteils (*jur.*); تعليق الاضراب *t. al-'iḍrāb* vorübergehende Einstellung des Streiks; تعليق الطلاق *t. aṭ-ṭalāq* bedingte Verstoßung (*i. R.*); تعليق على الانباء (*'anbā'*) Nachrichtenkommentar (*Rf.*)

تعليقة *ta'līqa* pl. *-āt*, تعاليق *ta'ālīq*[2] Randbemerkung, Anmerkung, Glosse

تعلق *ta'alluq* Anhänglichkeit (ب an), Verbundenheit (ب mit); Verbindung (ب mit), Beziehung (ب zu)

عوالق *'awāliq*[2] Plankton (*biol.*)

معلق *mu'alliq* pl. *-ūn* Kommentator (Presse, *Rf.*)

معلق *mu'allaq* aufgehängt, hangend; schwebend (in der Luft, zwischen Himmel und Erde); in der Schwebe (befindlich), unentschieden; hängend (ب an); abhängend, abhängig (ب od. على von), bedingt (ب od. على durch) | جسر معلق (*ǧisr*) Hängebrücke; حساب معلق Interimskonto, vorläufiges Konto; مسائل معلقة schwebende Fragen; قطار معلق Schwebebahn; كوبرى معلق (*kubrī*; *äg.*) Fußgängerbrücke (an Verkehrsknotenpunkten); رغبته معلقة ب (*raġbatuhū*) sein Begehren ist gerichtet auf

معلقة *mu'allaqa* pl. *-āt* Plakat; pl. المعلقات die älteste Sammlung vollständiger altarabischer Qaṣīden

متعلق *muta'alliq* anhänglich (ب an);

zusammenhängend (ب mit), bezüglich (ب auf) | متعلق بحبه (*bi-ḥubbihī*) j-m in Liebe zugetan; من متعلقاته von j-m od. etw. abhängend, zu den Befugnissen j-s gehörend

علقم *ʿalqam* pl. علاقم *ʿalāqim*² Koloquinte (Citrullus colocynthis; *bot.*) | ذاق العلقم Bitternis auskosten, Ärger, Schikanen, Qualen ausstehen (من von)

علك *ʿalaka u i* (*ʿalk*) kauen (ه etw., bes. اللجام den Zügel, vom Pferd)

علك *ʿilk* Mastix; (*jord.*) Zichorie, Chicoree (Cichorium intybus var. sativum; *bot.*)

علم[1] *ʿalima a* (*ʿilm*) wissen (ب od. ه etw.), kennen (ب od. ه, ه j-n, etw.), Kenntnis haben (ب od. ه von etw.), unterrichtet sein (ب od. ه über etw.), bekannt sein (ب od. ه mit etw.); erkennen, bemerken, wahrnehmen (ب od. ه etw.), erfahren (ه od. ب etw., من von); unterscheiden (ه من etw. von) | علم ان (*ʿulima*) es verlautete, daß **II** lehren (ب ه od. ه ه j-n etw.), unterrichten, unterweisen (ب ه od. ه ه j-n in etw.); ausbilden (ه j-n); bezeichnen, markieren, mit e-m Kennzeichen versehen (على etw.); ein Zeichen setzen (على auf) **IV** wissen lassen (ب ه od. ه ه j-n etw.), benachrichtigen, informieren, unterrichten (ب ه od. ه ه j-n von etw.), mitteilen (ب ه j-m etw.) **V** lernen, erlernen, studieren (ه etw.); kennen (ه etw.) **VI** sich gelehrt od. kenntnisreich stellen, Wissen vortäuschen **X** sich erkundigen, nachforschen (عن ه od. ه ه bei j-m nach), sich informieren (عن ه od. ه ه bei j-m über)

علم *ʿilm* Wissen, Kenntnis; Kunde; Erkenntnis; (pl. علوم *ʿulūm*) Wissenschaft; pl. العلوم Naturwissenschaften (= *engl.* sciences); Naturkunde, Biologie (als Schulfach) | علم الادب *ʿi. al-ʾadab* Literaturwissenschaft; علم الادب المقارن (*muqārin*) vergleichende Literaturwissenschaft; علم الانسان *ʿi. al-ʾinsān* Anthropologie; علم الجراثيم Bakteriologie; علم الاجرام *ʿi. al-ʾiğrām* Kriminologie; علم الاجتماع Soziologie; العلوم الاجتماعية Sozialwissenschaften; علم الجمال *ʿi. al-ğamāl* Ästhetik; علم الحساب Arithmetik; علم الحفريات *ʿi. al-ḥafrīyāt* Archäologie; Paläontologie; علم الاحافير Paläontologie; علم المحيطات *ʿi. al-muḥīṭāt* Ozeanographie; علم الحياة *ʿi. al-ḥayāh* Biologie, علم الاحياء dass.; علم الحيوان *ʿi. al-ḥayawān* Zoologie; علم الاخلاق Ethik; علم الدلالة *ʿi. ad-dalāla* und O علم المعنى *ʿi. al-maʿnā* Semantik (*ling.*); علم الادارة *ʿi. al-ʾidāra* Verwaltungswissenschaft; Betriebswirtschaftslehre; العلوم الادارية (*ʾidārīya*) Verwaltungswissenschaften; علم الذرات *ʿi. aḏ-ḏarrāt* Atomphysik; علم التربية *ʿi. at-tarbiya* Pädogogik; علم الزلازل Seismologie; علم الاساطير Mythologie; علوم مساعدة (*musāʿida*) Hilfswissenschaften; علوم سياسية (*siyāsīya*) politische Wissenschaften, Politologie; علم الشعوب Ethnologie; علم الصحة *ʿi. aṣ-ṣiḥḥa* Hygiene; علم الصرف *ʿi. aṣ-ṣarf* Morphologie (*gramm.*); علم الاصوات und علم الصوتيات *ʿi. aṣ-ṣautīyāt* Phonetik; Phonologie; علم الطبيعة Physik; Naturwissenschaft; علم طبيعة الارض Geophysik; علم طبقات الارض *ʿi. ṭabaqāt al-ʾarḍ* Geologie; Stratigraphie (*geol.*); علم المعاجم Lexikographie; علم المعادن Mineralogie; علم الفطريات

ʿi. al-fuṭrīyāt Pilzkunde, Mykologie; علم الفلك ʿi. al-falak Astronomie; Astrologie; علم اللغة ʿi. al-luġa Lexikographie (der Araber); Sprachwissenschaft, Linguistik; علم اللغة العام (ʿāmm) allgemeine Sprachwissenschaft; علم اللغة المقارن (muqārin) vergleichende Sprachwissenschaft; علم النبات ʿi. an-nabāt, علم النباتات Botanik; علم النفس ʿi. an-nafs Psychologie; علم النفس الاجتماعي Sozialpsychologie; علم النفس الفردي (fardī) Individualpsychologie; علم النفس المرضي (maraḍī) Psychopathologie; علم الاوبئة ʿi. al-ʾaubiʾa Epidemiologie; علم الوراثة ʿi. al-wirāṯa Vererbungslehre, Genetik; علم وظائف الاعضاء ʿi. w. al-ʾaʿḍāʾ Physiologie; bei anderen Komposita siehe zweites Wort; — طالب علم ṭālib ʿi. Student; كلية العلوم kullīyat al-ʿu. naturwissenschaftliche Fakultät (e-r Universität); علما وعملا ʿilman wa-ʿamalan theoretisch und praktisch; ليكن فى علمه (li-yakun) es sei ihm kundgetan, ihm zur Kenntnis; كان على علم تام ب (tāmm) etw. vollständig kennen; للعلم und راجين العلم (rāǧīna) zur Kenntnisnahme, mit der Bitte um Kenntnisnahme; علما ان ʿilman ʾanna (am Satzbeginn, in formellen Briefen) Sie werden davon in Kenntnis gesetzt, daß, wir teilen Ihnen mit, daß; علما بأن (zur Verbindung von Sätzen, etwa:) wobei (gesagt sein soll, daß); هذا مع العلم بأن ferner (od. schließlich) informiere ich Sie darüber, daß; علم الوصول Empfangsbestätigung; بعلم الوصول eingeschrieben (Postsendung), رسالة بعلم الوصول eingeschriebener Brief

علمى ʿilmī wissenschaftlich; gelehrt (Buch, Gesellschaft)

علمية ʿilmīya wissenschaftlicher Charakter (e-r S.), Wissenschaftlichkeit

علم ʿalam pl. اعلام ʾaʿlām Zeichen, Abzeichen, Kennzeichen; Symbol (على für); Wegzeichen, Wegweiser; Hasenscharte; Fahne, Flagge; vornehmer, hervorragender Mann; Überragender, Prominenter, Koryphäe; Eingenname (gramm.) | نار على علم e-e Leuchte od. Koryphäe; اشهر من نار على علم sehr berühmt; خدمة العلم ḫidmat al-ʿa. (Syr.) Militärdienst; اسم علم ismun ʿalamun od. ismu ʿalamin pl. اسماء الاعلام Eigenname (gramm.)

عليم ʿalīm pl. علماء ʿulamāʾ[2] wissend; unterrichtet; gelehrt; العليم der Allwissende (Beiname Gottes)

علام ʿallām genau kennend (mit Gen.: etw.), vollkommen vertraut (mit)

علامة ʿallāma hochgelehrt, sehr gelehrt; bedeutender Gelehrter

علامة ʿalāma pl. -āt Marke, Zeichen; (konventionelles) Zeichen (auch ling.); Abzeichen; Kennzeichen, Merkmal; Anzeichen, Symptom; Satzzeichen; Zeugnisnote (in der Schule) | علامة هذا (ʿalāmata) zum Zeichen dessen; علامة برية (barrīya) siehe برى barrī; علامة تجارية (tiǧārīya) Handelszeichen, Schutzmarke; علامة الرتبة ʿa. ar-rutba Dienstgradabzeichen; علامة التعجب ʿa. at-taʿaǧǧub und ○ علامة التأثر ʿa. at-taʾaṯṯur Ausrufezeichen; علامة الاستفهام Fragezeichen; علامة التنصيص Anführungszeichen; علامة الوقف ʿa. al-waqf Punkt (als Satzzeichen); ○ نظرية العلامات naẓarīyat al-ʿa. Zeichentheorie, Semiotik

عيلم ʿailam zart; (pl. عيالم ʿayālim[2]) wasserreicher Brunnen; Meer

اعلومة *'u'lūma* pl. اعاليم *'a'ālīm*² Wegzeichen, Wegweiser

تعلامة *ti'lāma* hochgelehrt, sehr gelehrt

معلم *ma'lam* pl. معالم *ma'ālim*² Stätte; Spur; Mal, Merkmal, Kennzeichen; Wegzeichen, Wegweiser; Besonderheit; pl. معالم charakteristische Züge; Linien, Umrisse, Konturen (z. B. des Körpers, e-r Gestalt), Züge (des Gesichtes); Sehenswürdigkeiten

معلمة *ma'lama* pl. *-āt* Enzyklopädie

تعليم *ta'līm* pl. *-āt*, تعاليم *ta'ālīm*² Belehrung, Unterweisung; Unterricht; Ausbildung; Lehre; pl. تعليمات Instruktionen, Anweisungen, Richtlinien; Informationen, Bekanntmachungen | تعليم البالغين und تعليم الكبار *t. al-kibār* Erwachsenenbildung; تعليم مختلط (*muḫtaliṭ*) Koedukation; تعليم شعبي (*ša'bī*) Volksbildung; تعليم عال (*'ālin*) akademischer Unterricht; Hochschulwesen; O فن التعليم *fann at-t.* Pädagogik; بتعليم من auf Weisung von

تعليمى *ta'līmī* Unterrichts-, Lehr-; erzieherisch; didaktisch | كتاب تعليمى Lehrbuch

اعلام *'i'lām* Benachrichtigung, Unterrichtung, Information; Kommunikation; Anzeige | معهد الاعلام *ma'had al-'i.* Institut für Informationswesen; وزير الاعلام Informationsminister; وسائل الاعلام Kommunikationsmittel, -medien, Massenmedien

اعلامى *'i'lāmī* Informations-, Kommunikations-

تعلم *ta'allum* Erlernung, Studium; Bildung

استعلام *isti'lām* Nachforschung, Erkundigung (عن nach); (pl. *-āt*) Information, Auskunft; Erkundigung | مكتب الاستعلامات *maktab al-i.* Informationsbüro

عالم *'ālim* wissend; vertraut (ب mit); Kenner; (pl. علماء *'ulamā'*²) gelehrt; Gelehrter, Wissenschaftler; (im Islam speziell) Theologe und Gesetzesgelehrter | عالم طبيعى (*ṭabī'ī*) Physiker; Naturwissenschaftler; العلماء المختصون (*muḫtaṣṣūn*) die Fachgelehrten; عالم النبات *'ā. an-nabāt* Botaniker; عالم نفسى (*nafsī*) Psychologe; siehe auch ²عالم

عالمة *'ālima* gelehrte Frau, Gelehrte; (*äg.*; *'alma* gespr.) Sängerin

عالمية *'ālimīya* Gelehrtheit; Gelehrtenrang, Würde eines *'ālim*; durch Diplom verliehene Gelehrtenwürde der Großen Moschee von Tunis und der Azhar-Universität in Kairo

اعلم *'a'lam*² (El.) wissender; gelehrter | الله اعلم Gott weiß es am besten

معلوم *ma'lūm* bekannt; festgesetzt, bestimmt; selbstverständlich! gewiß! unzweifelhaft! (als Antwort); Bekannte, bekannte Größe (*math.*); المعلوم Aktiv (*gramm.*); — (pl. معاليم *ma'ālīm*²) fester Satz (Geld); festes Einkommen; Taxe, Abgabe; Summe, Kosten | معلوم الحيوانات *m. al-ḥayawānāt* Viehsteuer (*Tun.*)

معلومة *ma'lūma* gewußte, bekannte Tatsache, gegebenes Faktum; gegebene Größe (*math.*); pl. معلومات Kenntnisse, Wissen; Daten, gegebene Fakten, Angaben (die man erhalten hat od. besitzt, عن über); Informationen (عن über) | جمع المعلومات *ǧam' al-m.* Datensammlung

معلومية *ma'lūmīya* Bekanntwerden, Be-

kanntheit (e-r S.)

معلم *mu'allim* pl. *-ūn* Lehrer; Meister, Handwerksmeister | معلم الاعتراف Beichtvater (*chr.*)

معلمة *mu'allima* pl. *-āt* Lehrerin

معلم ***mu'allam*** gelehrt, unterwiesen, ausgebildet; معلم عليه bezeichnet, markiert | معلم عليه بالاحمر rot angestrichen

متعلم ***muta'allim*** gebildet; des Lesens und Schreibens kundig (im Ggs. zum Analphabeten); — (pl. *-ūn*) Lehrling; Gebildeter

عالم[2] *'ālam* pl. عوالم *'awālim*[2], *-ūn* Welt; Weltall, Universum; du. العالمان *al-'ālamān* die beiden Welten = Europa und Amerika; pl. عالمون *'ālamūn* Weltbewohner, spez. Menschen | العالم الثالث die Dritte Welt (*pol.*); عالم الحيوان *'ā. al-ḥayawān* das Tierreich; العالم الخارجى die Außenwelt; das Ausland; عالم المعادن *'ā. al-ma'ādin* das Mineralreich; عالم النبات *'ā. an-nabāt* das Pflanzenreich; عالم الوجود diese Welt, das Diesseits; *'ālim* siehe unter علم[1]

عالمى *'ālamī* weltlich, Welt-; international; weltweit; auf der ganzen Welt verbreitet, Weltruf besitzend

عالمية *'ālamīya* weltweite Verbreitung; Internationalität; Internationalismus; *'ālimīya* siehe unter علم[1]

علمانى *'almānī*, عالمانى Laien-; (pl. *-ūn*) Laie (Gegensatz: Priester)

علمانية *'almānīya* Laientum, Laizismus; Säkularisierung

علام[3] *'alā-ma* siehe م

علن *'alana u*, *'aluna u* (علانية *'alāniya*) bekannt, offenbar sein od. werden; anzeigen, zu erkennen geben, offenbar machen (ب ه j-m etw.) IV offenbaren, bekanntmachen; öffentlich bekunden (ه, عن z. B. e-e Gesinnung, e-e Absicht); veröffentlichen, enthüllen, verkünden, proklamieren, ausrufen (ه etw.); Kenntnis geben (عن von); anzeigen (عن etw., z. B. die Vermietung, den Verkauf e-r S., durch die Zeitung); bekanntgeben (عن etw., auch durch Inserat); künden (عن von), verraten (عن etw.); offen erklären (ه الى j-m etw.); ansagen, ankündigen (ان daß); e-e gerichtliche Vorladung ergehen lassen (الى an j-n) | اعلن الحرب عليه (*ḥarb*) j-m den Krieg erklären; نعلنها صريحة (*ṣarīḥatan*) wir erklären es ganz offen (ohne Beziehung auf ein vorhergehendes Nomen) VIII = I; X = I; herauszubekommen suchen; ans Licht bringen (ه etw.)

علن *'alan*: علنا *'alanan* und فى العلن offen, öffentlich (Adv.), in der Öffentlichkeit

علنى *'alanī* offen, öffentlich

علنية *'alanīya* Öffentlichkeit (von Sitzungen usw.)

علن *'alin* offen, öffentlich; offenkundig

علانية *'alāniya* Offenheit, Öffentlichkeit (Ggs.: Heimlichkeit); *'alāniyatan* offen, öffentlich, in der Öffentlichkeit; offenkundig (Adv.)

اعلان *'i'lān* pl. *-āt* Veröffentlichung, Verkündung; Offenbarung; Ausrufung, Proklamierung; Erklärung; Bekanntmachung; öffentliche Bekundung (e-r Haltung usw.); (Zeitungs-) Anzeige, Inserat; Anschlag (Zettel), Aushang, Plakat; Rekla-

me (عن für) | اعلانات مبوبة (*mubawwaba*) nach Sachgruppen geordnete Inserate (in Zeitungen; etwa: Kleinanzeigen); اعلانات تلفزيونية (*tilivizyōnīya*) Fernsehwerbung; اعلان الحرب *'i. al-ḥarb* Kriegserklärung; اعلان حضور *'i. ḥuḍūr* Vorladung; اعلان رسمى (*rasmī*) amtliche Bekanntmachung; اعلانات ضوئية (*ḍau'īya*) Lichtreklame; اعلان عدم الثقة *'i. 'adam at-ṯiqa* Mißtrauensvotum

معلن *mu'lin* pl. *-ūn* Ansager (z. B. im Kabarett); Inserent

معلن *mu'lan* erklärt (z. B. Ziel); offen, unverhüllt | معلن اليه vorgeladen (vor Gericht)

(علو und على) علا *'alā u* (*'ulūw*) hoch sein, sich erheben, sich auftürmen; steigen; sich heben (Brust); laut sein od. werden; laut ertönen (Stimme); höher sein (ه, ٥ od. عن als j-d, als etw.), höher liegen (ه od. عن als etw.); darüber od. darauf (ه) angebracht sein; sich erheben (عن od. ه über etw.); übersteigen, übertreffen, überragen (عن od. ه, ٥ j-n, etw.); zu hoch sein (عن od. ه, ٥ für j-n, für etw.); überwinden, überwältigen (على od. ٥ j-n); lauter sein (على als), übertönen (على etw.); sich nach oben wenden; besteigen (ه etw.), hinaufsteigen (ه auf etw.); überziehen, bedecken (ه etw.); überkommen (٥ j-n); علا به j-n erheben, hoch rühmen | علا الاداة الصدأ (*'adāta, ṣada'u*) Rost hat das Werkzeug überzogen; تعلو وجهه ابتسامة (*waǧhahū*) ein Lächeln erscheint auf seinem Gesicht; علا السرور وجوه الناس Freude drückte sich auf den Gesichtern der Leute aus; علت وجهه صفرة الاموات *'alat waǧhahū ṣufratu l-'a.* tödliche Blässe überzog sein Gesicht; علته السآمة *'alathu s-sa'āma* es überkam ihn Ermüdung; علت شفتيه رغوة *'alat šafataihi raǧwa* Schaum trat ihm über die Lippen; علا بأنفه (*bi-'anfihi*) er trug die Nase hoch, war hochnäsig, zeigte sich arrogant; علا برأسه er erhob seinen Kopf; er war hochmütig od. eingebildet; علا بصدره j-m die Brust schwellen lassen (Begeisterung, Stolz); علوت له ببصرى (*bi-baṣarī*) ich erhob meinen Blick zu ihm; علت به السن (*sinnu*) er hatte ein hohes Alter erreicht, war ein betagter Mann; علا صوته ب (*ṣautuhū*) seine Stimme ließ ... erschallen, er rief laut ... aus; — على *'alā i* hinaufsteigen (ه z. B. auf das Dach); — على *'aliya a* (علاء *'alā'*) hoch sein; hervorragen II höher machen, erhöhen (ه Gebäude, Mauer); heben, erheben, emporheben (ه, ٥ j-n, etw.) IV = II | اعلى شأنه (*ša'nahū*) etw. herausstreichen, Nachdruck legen auf etw.; etw. fördern; das Ansehen j-s erhöhen V sich erheben, hoch werden VI sich erheben, aufsteigen; sich erheben, laut werden (Geräusche, Stimmen); erschallen, laut ertönen; hoch erhaben sein (عن über etw.; von Gott); sich erhaben dünken (على über); sich fernhalten (عن von); تعال *ta'āla* (Imp.; f. تعالى pl. تعالوا) komm! los! auf! (als Ermunterung) | الله تعالى Gott der Erhabene; قوله تعالى (*qauluhū*) das Wort des Hocherhabenen (vor Koranzitaten) VIII sich erheben, aufsteigen; besteigen, erklettern (ه etw.); steigen, hinaufsteigen; thronen (ه auf etw.); den Thron besteigen; ein hohes Amt antreten X sich erheben (على über); meistern; sich aneignen (على etw.)

عل *'alu*: من عل *min 'alu* von oben

علو *'ulūw* Höhe; Größe, Hoheit, Erhabenheit | علو الصوت *'u. aṣ-ṣaut* Lautstärke; علو الكعب *'u. al-ka'b* hohe, überragende Stellung

علوى *'ulwī* oberer; auf dem Dach errichtet (Gemach); hoch, erhaben; himmlisch | بناء علوى (*binā'*) Überbau (auch übertr.); ارادة علوية (*'irāda*) höchster Wille, göttlicher Beschluß; طابق علوى (*ṭābaq*) oberstes Stockwerk; الطرف العلوى (*ṭaraf*) das obere Ende

علوى *'alawī* oberer; himmlisch; alawitisch; alidisch; Alide (hist.); pl. العلويون die Alawiten (offizieller Name für die Nuṣairier, bes. im Küstenbezirk von Lādiqīya in N-Syr.)

على *'ulan* Höhe; Hoheit, Erhabenheit; hoher Rang

على *'alā* (Präp.) auf; über; an, bei; in, im Zustand (e-r S.); nach, in (e-r Weise), auf (e-e Art); im Besitz von; zu; zu — hinzu; zu Lasten von, zuungunsten von; gegen; trotz; auf Grund von, auf — hin; durch (auch *arithm.*); gemäß; während; (Rektion siehe jeweils beim Verbum) | على ما worauf; worüber; weshalb; علام *'alā-ma* siehe م *ma*; من على von — herab; على ان (*'an*) unter der Bedingung, unter der Voraussetzung, daß; mit der Maßgabe, daß; wobei; على ان (*'anna*) obgleich, obwohl; (am Anfang eines Hauptsatzes:) jedoch, allerdings, dagegen, indessen; in der subjektiven Auffassung od. Einstellung, daß, als, z. B.: جنى ثمرات الارض على انها نعمة الآلهة *ǧanā ṯamarāti l-'arḍi 'alā 'annahā ni'matu l-'āliha* er erntete die Früchte der Erde als Gnadengeschenk der Götter; على ظهر الخيل (*ẓahr al-ḫail*) zu Pferde; على ظهر الباخرة an Bord des Dampfers; السلام عليكم (*salāmu*) Friede sei mit euch! (Grußformel); على الرأس والعين *'alā r-ra's wa-l-'ain* sehr gern! mit Vergnügen! على رؤوس الاشهاد ganz öffentlich, in aller Öffentlichkeit; جلس على النار er saß beim Feuer; على يمينه (*yamīnihī*) zu seiner Rechten; على كل حال (*kulli ḥ.*) od. على كل (*kullin*) auf jeden Fall, jedenfalls; على الخصوص besonders, speziell; على الاطلاق (*'iṭlāq*) überhaupt, absolut; على التقريب annähernd, fast, beinahe, ungefähr; على التوالى (*tawālī*) ununterbrochen, unaufhörlich, in ununterbrochener Folge; على ضوء (*ḍau'i*) od. على نور (*nūri*) im Lichte von; كان على حق (*ḥaqqin*) od. كان على الحق auf dem rechten Wege sein, das Richtige getroffen haben, recht haben; كان على الباطل od. كان على خطأ (*ḫaṭa'in*) auf dem falschen Wege sein, unrecht haben, im Irrtum sein; هو على احسن ما يرام (*'aḥsani mā yurāmu*) er befindet sich so wohl, wie man es wünschen kann; هو على هو على شيء من er hat gewisse ...; هو على شيء من الذكاء (*ḏakā'*) er besitzt ein gutes Teil Intelligenz; ليس هذا على شيء es steckt nichts dahinter, es ist wertlos; ليس من هذا كله على شيء das alles ist ihm fremd; davon versteht er nichts; كان على دين المسيح (*dīni l-m.*) zur christlichen Religion gehören; كان على علم ب (*'ilmin*) unterrichtet sein über; كان على انتظاره auf j-n od. auf etw warten; على غير شيء ohne Grund; على بصيرة من الامر in Kenntnis der Sache; على غير معرفة منه (*ma'rifatin*) ohne daß er davon weiß; (ه, ه od.) عليك ب nimm, halte dich an, greif zu ...! عليك بالصبر (*bi-ṣ-ṣabr*) du mußt Geduld haben! علينا به den müsser

السـاخن unter Wärmeanwendung, im Zustand der Erhitzung (*techn.*); تنظيف على الناشف Trockenreinigung; على الماشى siehe unter مشى

علىّ *'alīy* hoch; erhaben, ausgezeichnet; العلى der Höchste (Beiname Gottes) | الدولة العلية (*daula*) Bezeichnung des alten osmanischen Reiches

علية *'ilya* (pl. zu. علىّ *'alīy*): علية الناس, علية القوم Oberschicht, obere Klasse, Leute von Rang, hochstehende Leute

علية *'ullīya*, *'illīya* pl. علالى *'alālīy* Oberzimmer

عليون *'illīyūn* oberster Himmel; höchste Höhen

علاء *'alā'* Höhe; hoher Rang, hohe Stellung, Adel | رفعه الى العلاء etw. in die Höhe heben, emporheben

علاة *'alāh* pl. علا *'alan* Amboß

علياء *'alyā'*[2] Erhabenheit; Höhe; Himmel | اهل العلياء Leute von höchstem Rang

علاوة *'ilāwa* Hinzufügung; — (pl. *-āt*) Zulage; Gehaltszulage; Lohnerhöhung | علاوة على (*'ilāwatan*) zu — hinzu

علاية *'alāya* Höhe

اعلى *'a'lā* (El.), f. عليا *'ulyā*, pl. على *'ulan*, اعال *'a'ālin* höher, höchst; oberer, oberst, Ober-; pl. اعال *'a'ālin* die obersten Teile e-r S.; Höhen, Gipfel | اعلاه *'a'lāhu* weiter oben, obenstehend; مذكور اعلاه obenerwähnt; الى الاعلى nach oben; اعالى النيل *'a. n-nīl* der Oberlauf des Nils; السحر الاعلى (*saḥar*) Höhepunkt der Morgendämmerung (kurz vor Tagesanbruch); سفينة اعالى البحار Hochseeschiff; الطبقات العليا (*ṭabaqāt*)

wir haben! على به (*'alayya*) bring, gib ihn (od. es) mir! ich muß ihn (od. es) haben! عليه ان (*'an*) es liegt ihm ob, zu ...; er muß ...; لا عليك sei unbesorgt! لا عليه macht nichts! (als Ausdruck der Verzeihung, Nachsicht); ما علينا was liegt daran? lassen wir das! ما عليك من sei unbesorgt über, mach dir nichts aus; ما عليه ان es liegt ihm nichts daran, daß; es kümmert ihn wenig, daß; لا (ما) عليه من ان (*'an*) es macht nichts aus, daß od. wenn er; على حسابه (*ḥisābihī*) auf seine Kosten; عليه دين (*dain*) er ist verschuldet; زاده الما على الم (*'alaman*) j-m Schmerzen über Schmerzen zufügen, j-s Leiden verdoppeln; قيل على لسانه (*qīla*) es wurde ihm in den Mund gelegt; هو على سنه قوى (*sinnihī qawīy*) er ist trotz seines Alters rüstig; استيقظ على الاذان *istaiqaẓa 'alā l-'aḏān* er wurde infolge des Gebetsrufs od. durch den Gebetsruf wach; على يده (*yadihī*) durch ihn; على ذلك auf diese Weise, dergestalt; demgemäß; daher, angesichts dieser Tatsache, so; obendrein, noch dazu; وعليه und demgemäß, dementsprechend; على ما يقال (*yuqālu*) wie es heißt; على حسب *'alā ḥasabi* (mit folg. Gen.) gemäß, entsprechend, je nach, nach; على عادته nach seiner Gewohnheit; على طوع منها (*ṭau'in*) indem sie Gehorsam leistete, ohne Widerstreben von ihrer Seite; على حين غفلة (*ḥīni ġaflatin*) plötzlich, unversehens, unerwartet, unvermutet (Adv.); على عهد (*'ahdi*) zur Zeit von; تسعة على ثلاثة (*tis'a, ṯalāṯa*) neun (geteilt) durch drei; 9 : 3; على هذا الوجه (*wağh*) auf diese Weise, auf diese Art; على البارد ohne Wärmeanwendung, im Kaltverfahren (*techn.*; vgl. برمانت); على

die oberen Schichten (der Bevölkerung, Atmosphäre, des Gesteins); مصر العليا Oberägypten; باعلى صوت *bi-'a'lā ṣautin* ganz laut; مؤتمر (منعقد) على اعلى مستوى (*mu'tamar mun'aqid, mustawan*) Konferenz auf höchster Ebene

معال *ma'ālin* (pl.): معالى الامور edle Dinge; صاحب المعالى od. معاليه *ma'ālīhi* Se. Exzellenz, معالى الوزير Se. Exzellenz der Minister (Titel und Anrede v. Ministern; *Saudi-Ar.*)

تعلية *ta'liya* Erhöhung; Hebung (z. B. der Stimme)

اعلاء *'i'lā'* Erhebung, Erhöhung; Hebung; ○ Sublimierung (*psych.*) | اعلاء شأنه Hebung des Ansehens e-r S., Förderung e-r S.

اعتلاء *i'tilā'* Besteigung (z. B. des Thrones); Amtsantritt (z. B. eines Ministers)

استعلاء *isti'lā'* Überlegenheit

عال *'ālin* hoch; laut, stark (Stimme); höher (Ggs. elementar); erhaben, von hohem Rang; ausgezeichnet, erstklassig, hervorragend, von erster Qualität (Ware) | الباب العالى die Hohe Pforte; ضغط عال (*ḍaġṭ*) Hochspannung (*el.*); معهد عال (*ma'had*) höhere, hochschulähnliche Lehranstalt, Akademie; تواتر عال (*tawātur*) Hochfrequenz (*el.*); عاليه *'āliyahū* od. بعاليه *bi-'ālīhi* oben, obig (im Brief; bes. im amtlichen und geschäftlichen Briefstil); مذكور بعاليه (*bi-'ālīhi*) obenerwähnt; (*äg.*) عال العال *'āl al-'āl* ganz erstklassig, ganz hervorragend, I a (Ware)

متعال *muta'ālin* hoch, erhaben; laut ertönend, erschallend; المتعالى der Höchste (Beiname Gottes)

مستعل *musta'lin*: الاصوات المستعلية die mit hinten erhobener Zunge artikulierten Laute (b. den Grammatikern: *ṣ, ḍ, ṭ, ẓ, q, ġ* und *ḫ*; *phon.*)

عنون = علون

عنوان = علوان

على, علية, عليون, علياء, علاية siehe علو

[1]عمّ Abbkürz. für die Formel عليه السلام (*salāmu*) über ihm sei Friede!

[2]عم *'amma* < عن ما, siehe م *ma*

[3]عم *'amma u* (عموم *'umūm*) allgemein, umfassend sein od. werden, sich ausbreiten; — *'amma u* umfassen, umspannen (ه etw.), sich erstrecken, verbreitet sein (ه über etw.) | عمت البلوى به (*balwā*) es ist e-e allgemeine Notwendigkeit geworden II verallgemeinern; allgemein verbreiten, popularisieren; allgemein zugänglich machen; allgemein einführen (ه etw.); mit e-m Turban bekleiden (ه j-n); mit e-m Turban umhüllen (ه Kopf) V allgemein werden, allgemein verbreitet werden (على bei) V und VIII e-n Turban anlegen od. tragen

عم *'amm* pl. اعمام *'a'mām*, عموم *'umūm*, عمومة *'umūma* Vatersbruder, Onkel väterlicherseits, Oheim | ابن العم *ibn al-'amm* Vetter väterlicherseits; (umschreibend für) Gatte; بنت العم *bint al-'amm* und ابنة العم *ibnat al-'a.* Base väterlicherseits; (umschreibend für) Gattin; يا عمى Onkel! guter Alter! (freundliche Anrede für ältere Männer); العم (mit folg. Namen) „Onkel" N. N.

عمومة *'umūma* Onkelsein; pl. zu عم *'amm*

عمامة *'imāma* pl. عمائم *'amā'im*² Turban

اعم *'a'amm*² (El.) allgemeiner

تعميم *ta'mīm* pl. *-āt*; تعاميم *ta'āmīm*² Verallgemeinerung; allgemeine Verbreitung, Popularisierung; Vulgarisierung

تعميمى *ta'mīmī* verallgemeinernd | امر تعميمى (*'amr*) Generalorder, Erlaß der Regierung an sämtliche Behörden und Ämter

عام *'āmm* öffentlich; allgemein; umfassend; keiner speziellen Richtung folgend od. zugehörig; General-; Gemein- | الامن العام (*'amn*) die öffentliche Sicherheit; مدير عام (*mudīr*) Generaldirektor; الرأى العام (*ra'y*) die öffentliche Meinung; die Öffentlichkeit; الصالح العام od. المصلحة العامة (*maṣlaḥa*) das öffentliche Wohl, das Gemeinwohl; علم اللغة العام (*'i. al-luġa*) allgemeine Sprachwissenschaft; الخاص والعام (*ḫāṣṣ*) hoch und niedrig, alle Menschen, alle (auch العام والخاص)

عامة *'āmma* Allgemeinheit, große Menge; العامة das einfache Volk, die breite Masse; *'āmmatan* im allgemeinen; insgemein, insgesamt | عامة — خاصة (*ḫāṣṣatan*) im besonderen — im allgemeinen; عامة الناس = العامة; الخاصة والعامة (*ḫāṣṣa*) hoch und niedrig, alle Menschen, alle (auch العامة والخاصة)

العوام *al-'awāmm* (pl. zu عامة *'āmma*) das gemeine Volk; die Laien (*chr.*)

عامى *'āmmī* gemein, vulgär, plebejisch, gewöhnlich; Volks-; gewöhnlicher Mensch

العامية *al-'āmmīya* pl. *-āt* die Volkssprache, Umgangssprache

عمة *'amma* pl. *-āt* Tante väterlicherseits

عمة *'imma* Turban

عميم *'amīm* allgemein; alles umfassend

عموم *'umūm* Allgemeinheit; Ganzes, Gesamtes; العموم die Öffentlichkeit, das Publikum; عموما *'umūman* im allgemeinen | عموما — خصوصا im allgemeinen — im besonderen; على العموم im allgemeinen; بوجه العموم *bi-waǧhi l-'u.* allgemein gesehen, im allgemeinen; فى عموم القطر (*'u. al-quṭr*) im ganzen Land; مجلس العموم *maǧlis al-'u.* das Unterhaus; — (in zusammengesetzten Ausdrücken der Verwaltungssprache an Stelle von عمومى *'umūmī*, z. B.:) جامعة عموم العمال *ǧ. 'u. al-'ummāl* Allgemeiner Arbeiterverband; ادارة عموم الجمارك Gesamtzollverwaltung (*Äg.*); ديوان عموم المصلحة (*dīwān, maṣlaḥa*) Verwaltungshauptbüro; ديوان عموم المالية (*mālīya*) Generalverwaltung der Finanzen (*Äg.*); تفتيش عموم الرى (*rayy*) Generalbewässerungsinspektion (*Äg.*); مفتش عموم النيل الجنوبى (*mufattiš, ǧanūbī*) Generalinspekteur für den südlichen Nil (*Äg.*)

عمومى *'umūmī* öffentlich, allgemein; General-; Gemein-; Staats- | جمعية عمومية (*ǧam'īya*) Plenarsitzung; Generalversammlung; دار الكتب العمومية (*dār al-kutub*) öffentliche Bibliothek; اشغال عمومية öffentliche Arbeiten; الصندوق العمومى (*ṣundūq*) Staatsschatz; وكيل عمومى Generalvertreter; الجزئيات والعموميات (*ǧuz'īyāt*) das Besondere und das Allgemeine, die kleinen und die großen Dinge

عمومية *'umūmīya* Öffentlichkeit, Offensein für die Allgemeinheit od. für alle; allumfassender Charakter, Universalität

معمم *mu'ammam* turbantragend

عما[4] *'ammā* = عن ما | عما قريب und عما قليل binnen kurzem, nach e-r (kleinen) Weile, bald; سأله عما اذا er fragte ihn, ob

عمد *'amada i* (*'amd*) stützen, unterstützen, abstützen (ه etw.); beabsichtigen (الى od. ل od. ه etw.); sich begeben (ل od. الى od. ه nach, zu); herantreten (ل od. الى an), sich machen an, schreiten zu, sich zuwenden, nähertreten (ل od. الى e-r S.), unternehmen (ل od. الى etw.); hernehmen (الى etw.); bedacht sein (الى auf etw.); — *'amada i* taufen (ه j-n) **II** taufen (ه j-n) **IV** stützen, unterstützen, abstützen (ه etw.); taufen (ه j-n) **V** beabsichtigen, absichtlich tun; planmäßig tun (ه etw.); vorsätzlich zum Ziel nehmen (ه j-n), es absehen (ه, ه auf); getauft werden | ما تعمدها باهانة (*'ihāna*) er hatte es nicht darauf abgesehen, sie zu beleidigen **VI** im rechten Winkel zueinander stehen **VIII** sich lehnen (على gegen), sich stützen (على auf); beruhen (ه auf etw.); sich verlassen, bauen (ه, ه od. على auf j-n, auf etw.); als Grundlage verwenden (ه od. على etw.); verwenden, anwenden (ه etw., z. B. e-e neue Methode); bestätigen; genehmigen (ه etw.); anerkennen (ه e-e Prüfung, ein Ergebnis); akkreditieren (ه e-n Diplomaten); zur Verfügung stellen, bereitstellen, bewilligen (ه Geldmittel); auf Kredit geben (ه ل j-m e-n Betrag); getauft werden

عمد *'amd* Absicht; Vorsatz (*jur.*); عمدا *'amdan* (Adv.) absichtlich; vorsätzlich (*jur.*) | عن عمد = عمدا *'amdan*; شبه العمد *šibh al-'a.* vorsatzähnliche Absicht (*i. R.*); الاضرار العمد (*'iḍrār*) vorsätzliche Schädigung; القتل العمد (*qatl*) Mord (*jur.*)

عمدى *'amdī* absichtlich; vorsätzlich (*jur.*)

عمدة *'umda* Stütze; Hauptgegenstand (z. B. e-s Streites); (pl. عمد *'umad*) Bürgermeister e-s Dorfes, Gemeindevorsteher (*äg.*); Bürgermeister | عمدة المراجع Hauptnachschlagewerk; Hauptquelle

عماد *'imād* pl. عمد *'umud*, اعمدة *'a'mida* Stütze (auch übertr.); Träger, Pfosten, Pfeiler; Säule; Mast; Generalmajor (*Lib.*; *mil.*); — *'imād* Taufe

عمادة *'imāda* Amt des Dekans, Dekanat; (auch *'amāda*) Dekanatsbüro (Universität)

عميد *'amīd* pl. عمداء *'umadā'*[2] Hauptperson, Hauptgestalt; Oberhaupt; führende Persönlichkeit (auf e-m kulturellen Gebiet); Dekan (e-r Fakultät); Rektor (e-r Hochschule, e-s College); Doyen; Oberkommissar (auch العميد السامى), Generalresident; Brigadegeneral (*Äg.*, *Syr.*, *Ir.* usw.; *mil.*); Oberst (*Lib.*; *mil.*); (früher *Ir.*) General, (früher *Äg.*) Oberstleutnant (*mil.*) | عميد اول (*'awwal*) Brigadegeneral (*Lib.*; *mil.*); عميد الادب العربى (*'a. al-'adab*) der Hauptvertreter, der Nestor der arabischen Literatur; عميد العائلة Familienoberhaupt

عميدة *'amīda* Dekanin, Rektorin (siehe عميد)

عمود *'amūd* pl. اعمدة *'a'mida*, عمد *'umud* Stange; Zeltstange; Schaft (e-r Fahne); Pfahl; Laternenpfahl; Pfosten; Leitungsmast; Säule, Pfeiler; Stiel (e-s Glases); —

(pl. اعمدة) Spalte (e-r Zeitung); O Element (*el.*) | عمود دخان *'a. duhān* Rauchsäule; العمود الشوكى (*šaukī*) Wirbelsäule, Rückgrat (*anat.*); العمود الفقرى (*faqrī*) dass.; عمود كهربائى (*kahrabā'ī*) O Elektrode; Pfeiler od. Mast der elektrischen Leitung

عامود *'āmūd* pl. عواميد *'awāmīd*² = عمود *'amūd* | O عامود القيادة Steuersäule, Steuer (Auto)

عمودى *'amūdī* pfeilerartig; senkrecht (على auf) | خط عمودى (*hatt*) Senkrechte (*math.*); طائرة عمودية Hubschrauber

يوحنا المعمدان *Yūhannā l-ma'madān* Johannes der Täufer

تعميد *ta'mīd* Taufe

تعمد *ta'ammud* Absicht; Vorsatz; تعمدا *ta'ammudan* und بتعمد absichtlich, vorsätzlich (Adv.)

تعمدى *ta'ammudī* absichtlich, vorsätzlich

اعتماد *i'timād* Vertrauen, Verlaß (على auf), Zutrauen (على zu); Verwendung, Anwendung; Bestätigung; Genehmigung; Anerkennung; Beglaubigung, Akkreditierung (von Diplomaten); (pl. *-āt*) Beihilfe, Zuschuß (*fin.*); Kredit; pl. اعتمادات Zuschüsse, finanzielle Mittel (für ein Vorhaben, Projekt) | الاعتماد على النفس (*nafs*) Selbstvertrauen; اعتمادات متاحة (*mutāha*) verfügbare finanzielle Mittel; اعتماد اضافى (*'idāfī*) Zusatzkredit; كتب الاعتماد *kutub al-i.* od. اوراق الاعتماد *'aurāq al-i.* Beglaubigungsschreiben (für Diplomaten)

معمودية *ma'mūdīya* Taufe; Taufbecken

معمد *mu'ammad* Täufling

متعمد *muta'ammad* vorsätzlich; absichtlich

متعامد *muta'āmid* im rechten Winkel zueinander stehend od. liegend; im rechten Winkel stehend od. zulaufend (على auf); siehe auch unter محور *mihwar*

معتمد *mu'tamad* zuverlässig; Gegenstand des Vertrauens, Stütze; genehmigt, zugelassen; akkreditiert; bereitgestellt, verfügbar (Geldmittel); — (pl. *-ūn*) Beauftragter, Vertreter; Kommissar; (*Tun.*) Vorsteher e-s Regierungsbezirks, Bezirkspräsident | المعتمد السامى (*sāmī*) der Oberkommissar; معتمد قنصلى (*qunṣulī*) Konsularagent (*dipl.*); اساس معتمد عليه (*'asās*) e-e Grundlage, auf die man sich stützt

معتمدية *mu'tamadīya* pl. *-āt* Gesandtschaft (*dipl.*); (*Tun.*) Regierungsbezirk (Unterabteilung e-r *wilāya*, Provinz); Bezirksregierung

عمر *'amara u i* (*'amr*, *'umr*) lange leben; — *'amura u* (عمارة *'amāra*) gedeihen, florieren, blühen; bewohnt, bevölkert sein, kultiviert sein od. werden; voll, gefüllt sein (ب mit etw.); reichlich besitzen (ب etw.); — *'amara u* mit Leben erfüllen, beleben, blühend machen; bewohnen (ه etw.); bauen, errichten, wiederaufbauen, wiederherstellen (ه etw.); beseelen, erfüllen (جوانحه j-s Brust) II leben lassen (ه j-n); das Leben verlängern, ein langes Leben gewähren (ه j-m; von Gott); bevölkern (ه etw.); bauen, erbauen, errichten (ه ein Gebäude, Bauwerk); wiederaufbauen, wiederherstellen, reparieren, überholen (ه etw., bes. ein Bauwerk); füllen (ه ب etw. mit, z. B. die Lampe mit Öl, den Kelch mit Wein); laden (ه ein Gewehr); stopfen (ه die Pfeife); ausfüllen

(ه Vordruck; *tun.*) | عمر وقته (*waqtahū*) die Zeit j-s in Anspruch nehmen IV zu Blüte und Wohlstand bringen; aufbauen (ه ein Land); bevölkern (ه etw.); die *ʿumra* (s. d.) durchführen VIII besuchen (ه, ه j-n, etw.); die *ʿumra* ausführen; tragen (ه e-e Kopfbedeckung) X ansiedeln (ه في j-n in); besiedeln, kolonisieren (ه etw.); zur Kolonie machen (ه ein Land)

عمر *ʿumr* (*ʿamr* in Schwurformeln) pl. اعمار *ʾaʿmār* Leben, Lebensdauer, Lebenszeit; Alter; Altersstufe, Altersgruppe | لعمرى *la-ʿamrī* bei meinem Leben! لعمر الله *la-ʿamru llāhi* beim Leben Gottes, beim ewigen Gott! ذات العمرين *dāt al-ʿumrain* Amphibie (*zool.*); لجميع الاعمار für alle Altersstufen; عمره عشرون سنة (*ʿišrūna sanatan*) er ist zwanzig Jahre alt

عمرة *ʿamra* Kopfbedeckung, Kopfputz (z. B. Turban, Krone); (*äg.*) Reparatur

عمرة *ʿumra* Wallfahrt nach Mekka (der sog. „kleinere Ḥağğ", nicht wie der eigentliche Ḥağğ an e-e bestimmte Zeit gebunden und an Zeremonien ärmer als dieser)

عمرى *ʿumrā* Schenkung auf Lebenszeit (*i. R.*)

عمارة *ʿamāra* Flotte

عمارة *ʿimāra* pl. *-āt*, عمائر *ʿamāʾir²* Gebäude, Bau; العمارة od. فن العمارة *fann al-ʿi.* od. هندسة العمارة *handasat al-ʿi.* Architektur, Baukunst; عمارة عالية (*ʿāliya*) Hochhaus

عمران *ʿumrān* Belebtheit, Bewohnt-, Bevölkertsein; Blüte, Gedeihen (Ggs. خراب *ḫarāb*); Zivilisation; Häuserbau, Bauwesen; Architektur

عمرانى *ʿumrānī* zivilisiert; bewohnt und blühend (Land, Gegend); zivilisatorisch; dem Aufbau dienend, den Aufbau betreffend; baulich, das Bauwesen betreffend, architektonisch | تخطيط عمرانى Bauplanung

عمارية *ʿammāriya* Kamelsänfte; Sänfte

اعمر *ʾaʿmar²* (El.) bewohnter, bevölkerter; kultivierter; blühender

معمار *miʿmār* Baumeister, Architekt; Maurer

معمارى *miʿmārī* architektonisch, die Baukunst betreffend; — (pl. *-īya*) Baumeister, Architekt; Maurer | مهندس معمارى (*muhandis*) Baumeister, Architekt; الفن المعمارى (*fann*) Baukunst, Architektur

تعمير *taʿmīr* Erbauung, Errichtung; Wiederherstellung, Reparierung, Überholung; Altbaurenovierung; Aufbau (e-s Gebietes); Wiederaufbau (z. B. der Industrie e-s Landes); Füllung, Auffüllung; (*tun.*) Ausfüllung (e-s Formulars)

تعميرة *taʿmīra* Füllung, Auffüllung

استعمار *istiʿmār* Kolonisierung, Kolonisation, Gründung von Kolonien; Kolonialherrschaft; Kolonialismus (*pol.*); Imperialismus (*pol.*) | الاستعمار الجديد der Neokolonialismus

استعمارى *istiʿmārī* Kolonial-, kolonial; kolonialistisch; imperialistisch; (pl. *-ūn*) Kolonisator; Kolonialist

استعمارية *istiʿmārīya* Kolonialismus (*pol.*); Imperialismus (*pol.*)

عامر *ʿāmir* bewohnt; bevölkert, volkreich; voll, gefüllt; voll besetzt (ب mit); reich versehen, glänzend ausgestattet; kultiviert;

bebaut (Land); blühend, gedeihend; العامر = schmückendes Beiwort von Schlössern, Palästen regierender Fürsten | عامر بالامل (*'amal*) von Hoffnung erfüllt; عامر الجيب *'ā. al-ǧaib* mit voller Tasche; عامر الذمة لـ (*'ā. ad-dimma*) j-m verpflichtet; عامر النفس بـ (*'ā. an-nafs*) besessen von; ام عامر *'umm 'āmir* Hyäne (Hyaena; *zool.*); نهود عامرة üppige Busen

معمور **ma'mūr** bewohnt, bevölkert, volkreich; المعمور od. المعمورة die Ökumene (*chr.*), die (bewohnte) Welt | فى كل انحاء المعمور (المعمورة) auf der ganzen Welt

معمر **mu'ammir** langlebig; mehrjährig, perennierend (*bot.*); — (pl. *-ūn*) Kolonist; Kolonisator

معمر **mu'ammar** alt, betagt; (pl. *-ūn*) Senior (im Sport)

مستعمر **musta'mir** Kolonial-; — (pl. *-ūn*) Siedler, Kolonist; fremder Eroberer; Kolonisator; Imperialist

مستعمر **musta'mar** kolonisiert; unter Kolonialherrschaft stehend | شعب مستعمر (*ša'b*) Kolonialvolk

مستعمرة **musta'mara** pl. *-āt* Kolonie; Siedlung | ○ مستعمرة مستقلة (*mustaqilla*) Dominion

اعمش **'a'maš**[2] augenleidend, triefäugig

عماص **'umāṣ** (*äg.*) Absonderung des Auges, Augenbutter

عمق **'amuqa u** (*'umq*, عماقة *'amāqa*) tief sein od. werden **II** vertiefen, tief machen (ه etw.) **IV** = **II**; **V** tief eindringen, eintauchen (ه od. فى in etw.); sich vertiefen (فى in ein Thema, Studium, Gebiet)

عمق **'umq** (klass. auch *'amq*) pl. اعماق *'a'māq* Tiefe; Boden | من اعماق قلبه (*'a. qalbihi*) aus tiefster Seele, aus tiefstem Herzen, aus Herzensgrund; من اعماق النفس (*'a. an-nafs*) dass.

عميق **'amīq** tief (auch von Gefühlen); tiefgründig

اعمق **'a'maq**[2] (El.) tiefer

تعميق **ta'mīq** Vertiefung, Intensivierung

تعمق **ta'ammuq** Vertiefung (فى in etw.)

عمل **'amila a** (*'amal*) tun, handeln, wirken, arbeiten; tätig sein, arbeiten (فى in e-r Branche, auf e-m Gebiet); machen, anfertigen, durchführen, ausführen (ه etw.); handeln (بـ nach, entsprechend, gemäß); betätigen (بـ etw.); planen, zu bewerkstelligen suchen, betreiben (على etw.), arbeiten (على an); hinarbeiten, hinwirken (لـ od. على auf); Mühe verwenden (على auf), sich befleißigen (على e-r S.), tätig sein (على in Dienste e-r S.); bearbeiten (فى etw.); einwirken (فى auf); (*gramm.*) Rektion ausüben (فى auf e-n Satzteil) | يعمل به (*yu'malu*) es ist in Geltung, es gilt, ist in Kraft (z. B. Verordnung); لا يعمل به ولا عليه يعول (*yu'malu, yu'awwalu*) null und nichtig; عمل ترتيبات Vorkehrungen treffen; عمل اعماله (*'a'mālahū*) sich benehmen wie j-d; عمل من اجل الشيء (*min 'aǧli š-šai'*) sich für etw. einsetzen **II** zum Statthalter od. Gouverneur ernennen (ه على j-n über, von); eitern, eiterig sein (Wunde) **III** in Anwendung bringen (ه بـ j-m gegenüber etw.); behandeln (ه بـ j-n in e-r Weise), verfahren, umgehen (ه بـ mit j-m in e-r Weise); Handel od. Geschäfte treiben (ه mit j-m) | عامله بالمثل (*bi-l-miṯl*) j-m

Gleiches mit Gleichem vergelten, j-n nach seiner eigenen Handlungsweise behandeln **IV** arbeiten lassen, betätigen (ه etw.); gebrauchen (ه etw.); Rektion ausüben lassen (كلمة *kalimatan* ein Wort, في auf ein anderes; *gramm.*); ب od. ه في اعمل herumarbeiten, sich zu schaffen machen mit etw. an etw. | اعمل الفكر (*fikra*) den Geist betätigen, denken, überlegen; اعمل السيف في رقابهم (*saifa*) er richtete unter ihnen ein Gemetzel an **V** sich viel Arbeit machen, Mühe aufwenden **VI** verkehren (مع mit j-m); umgehen (مع mit); zusammenarbeiten, -wirken (مع mit j-m); untereinander od. in gegenseitigem Umgang praktizieren (ب etw.), im Zusammenleben verfahren (ب nach e-m Brauch, e-r Regel); miteinander Handel od. Geschäfte treiben; Handel od. Geschäfte treiben (مع mit) **VIII** arbeiten, wirken **X** anwenden (ه etw.), verwenden, gebrauchen, benutzen (ه, ه j-n, etw.); in Betrieb nehmen (ه etw.); sich e-r Sache (ه) bedienen; j-n (ه) an die Spitze stellen (على von), setzen (ه على j-n über) | استعمل وسائل القسوة معه (*wasā'ila l-qaswa*) er brachte ihm gegenüber harte Mittel zur Anwendung

عمل *'amal* Tun, Handeln, Wirken; Arbeit; Handlungsweise; Leistung; Tätigkeit (على für), Arbeit (على im Dienst e-r S.); Aktivität; Bemühung (على um); Herstellung, Anfertigung; Durchführung, Ausführung; Machart, Fabrikat; Praxis; Handlung (e-s Dramas od. Romans); Rektion (*gramm.*); — (pl. اعمال *'a'māl*) Handlung, Akt, Aktion; Operation (*mil.*); Arbeit; Tat; Beschäftigung, Geschäft; Handwerk; Statthalterschaft, Provinz, Distrikt; Verwaltungsdistrikt (früher *Tun.*); العمل ب Gültigkeit, Geltung e-r S. (z. B. e-r Verordnung u. ä.); pl. الاعمال geschäftliche, kommerzielle Tätigkeit | اجراء العمل ب (*'iğrā' al-'a.*) Inkraftsetzung e-r S.; ما العمل الآن was ist jetzt zu tun? was soll man nun machen? عملا ب (*'amalan*) in Durchführung, in Ausführung, gemäß, entsprechend e-r S; لا عمل له (*'amala*) keine Rektion ausübend (Wort; *gramm.*); اعمال حربية (*ḥarbīya*) Kriegshandlungen, militärische Operationen; الاعمال الاربعة (*'arba'a*) die vier Grundarten des Rechnens; اعمال استطلاعية Erkundungs- od. Spionagetätigkeit; اعمال العنف *'a. al-'unf* Gewaltakte; اعمال انقلابية umstürzlerische Tätigkeit, revolutionäre Umtriebe; عمل انتاجي (*'intāğī*) produktive Arbeit; اعمال منزلية (*manzilīya*) Hausarbeiten (der Frau); اعمال يدوية (*yadawīya*) Handarbeiten; ادارة الاعمال Geschäftsführung, geschäftliches Management; دوائر الاعمال Geschäftskreise; رجل الاعمال *rağul al-'a.* pl. رجال الاعمال Geschäftsmann; صاحب العمل Arbeitgeber, Unternehmer; عالم الاعمال *'ālam al-'a.* die Geschäftswelt; عمل بالقطعة (*qiṭ'a*) und عمل بالمقاولة (*muqāwala*) Stückarbeit, Akkordarbeit

عملي *'amalī* Arbeits-; der Praxis dienend, praktisch; angewandt; عمليا *'amalīyan* praktisch (Adv.) | الحياة العملية das praktische Leben, Berufsleben; المذهب العملي (*maḏhab*) Pragmatismus; السياسة العملية Realpolitik; من ناحية عملية (*nāḥiya*) praktisch gesehen

عملية *'amalīya* pl. *-āt* Arbeit, Verrichtung, Tätigkeit, Aktivität; Handlung, Aktion; Operation (auch *med.*, *mil.*); Anfer-

tigung, Herstellung; Arbeitsgang; Prozeß, Vorgang (auch *phys.*, *chem.* usw.); Prozedur, Verfahren | عملية تربوية (*tarbawīya*) Erziehungsprozeß; عمليات حربية (*ḥarbīya*) kriegerische Handlungen; عمليات ارهابية (*'irhābīya*) Terroraktionen; عملية التعلم *'a. at-ta'allum* Lernvorgang; عملية قيصرية (*qaiṣarīya*) Kaiserschnitt (*med.*); عملية الانتاج *'a. al-'intāǧ* Produktionsprozeß; عملية النمو *'a. an-numūw* Wachstumsprozeß; قام بعملية واسعة e-e umfangreiche Aktion unternehmen

عملة *'amla* böse Tat | بعملته auf frischer Tat, in flagranti

عملة *'umla* Arbeitslohn; kursierendes Geld; Geld; (pl. *'umlāt*) Währung | عملات اجنبية (*'aǧnabīya*) ausländische Währungen; عملة تذكارية (*taḏkārīya*) Gedenkmünze(n); عملة زائفة Falschgeld; عملة سهلة (*sahla*) weiche Währung; عملة صعبة (*ṣa'ba*) harte Währung; مزيف العملة *muzayyif al-'u.* Falschmünzer; تهريب العملة Devisenschiebung

عميل *'amīl* pl. عملاء *'umalā'*² (Geschäfts-)Vertreter; Agent (auch *pol.*); Handlanger (*pol.*); Kommissionär (*kfm.*); Geschäftsfreund; Kunde; Patient; Klient | نظام عميل Marionettenregime (*pol.*)

عميلة *'amīla* Kundin

○ عميلة *'umaila* pl. *-āt* Erg (Maßeinheit der Arbeit; *phys.*)

عمالة *'imāla* pl. *-āt* Arbeitstätigkeit, Arbeitsverhältnis; — *'amāla* Arbeitskraft, Potential an Arbeitskräften; (pl. *-āt*) Arbeitslohn; Maklergebühr, Provision; Präfektur, Verwaltungsdistrikt (e-s *'āmil*; *Mar.*)

عمولة *'umūla* pl. *-āt* Maklergebühr, Provision, Vermittlungsgebühr

معمل *ma'mal* pl. معامل *ma'āmil*² Fabrik; Werkstätte, Werk, Betrieb; technische Betriebseinheit; Laboratorium; pl. معامل Betriebsanlagen | معمل البحث *m. al-baḥṯ* Forschungsinstitut; معمل التركيز Druckdestillationsanlage zur Stabilisierung, Stabilisator (Ölindustrie); معمل التكرير Raffinerie; معمل كهرباء *m. kahrabā'* Elektrizitätswerk; معمل اللبن *m. al-laban* Molkerei; معمل لفرز الغاز من الزيت (*farz al-ġāz, zait*) Gastrennanlage (*engl.* gas-oil separator; Ölindustrie)

معاملة *mu'āmala* pl. *-āt* Behandlung (e-r Person); Verkehr, Umgang (mit e-r Person); Benehmen (anderen gegenüber); Geschäft; Transaktion; (bes. im Pl.:) gegenseitige Beziehungen, geschäftlicher Verkehr; Bedienung, Publikumsverkehr; pl. معاملات zwischenmenschliche Beziehungen, Verhalten der Menschen zueinander, soziales Zusammenleben (auch *i. R.*, Ggs. zu عبادات *'ibādāt* Verhalten des Menschen zu Gott); Geschäftsverkehr, Umsatz (e-r Firma; *kfm.*) | معاملة ممتازة (*mumtāza*) erstklassige Bedienung; شهادة المعاملة *šahādat al-m.* (*Äg.*) Bescheinigung über das Wehrdienstverhältnis; المعاملة بالمثل (*miṯl*) Gegenseitigkeit (im internationalen Handelsverkehr); شرط معاملة الدول الاكثر رعاية *šarṭu m. d-duwali l-'akṯari ri'āyatan* Meistbegünstigungsklausel (*ök.*)

تعمل *ta'ammul* Geziertheit, Künstelei

تعامل *ta'āmul* Umgang, Verkehr (مع mit j-m); Zusammenarbeit (بين zwischen);

Geschäftsverkehr, Handelsbeziehungen, -geschäfte, Transaktionen; Umsatz (an der Börse); (pl. *-āt*) Reaktion (*chem.*)

استعمال *isti'māl* Anwendung, Verwendung, Gebrauch, Benutzung; Ausnutzung; Bedienung; pl. استعمالات Verwendungsweisen, -zwecke | استعمال القوة *i. al-quwwa* Gewaltanwendung; سهل الاستعمال *sahl al-i.* leicht zu bedienen; سوء الاستعمال *sū' al-i.* Mißbrauch; شتى الاستعمالات *šattā l-i.* mannigfaltige Anwendungsweisen od. Verwendungsarten; شائع الاستعمال allgemein gebräuchlich; اساء استعماله *'asā'a sti'mālahū* etw. mißbrauchen, falsch anwenden

عامل *'āmil* arbeitend, werktätig; tätig, aktiv; wirksam; — (pl. *-ūn*) Täter; Macher; Arbeitnehmer; — (pl. عمال *'ummāl*, bes. *tun.* auch عملة *'amala*) Arbeiter; — (pl. عوامل *'awāmil*[2]) Faktor, wirkende Macht, Triebkraft; Wort, das auf ein anderes eine Rektion ausübt, Regens (*gramm.*); — Gouverneur, Statthalter; oberster Regierungsbeamter e-s *'amal* (siehe oben); Bezirkspräsident, Präfekt (e-r *'amāla*); pl. العاملون die Beschäftigten, die Belegschaft, die Arbeiter und Angestellten (e-s Betriebes) | عامل بناء *'ā. binā'* Bauarbeiter; عامل زراعى (*zirā'ī*) Landarbeiter; عامل عادى (*'ādī*) pl. عمال عاديون ungelernter Arbeiter; عامل ماهر Facharbeiter; الجيش العامل (*ǧaiš*) das aktive Heer; حزب العمال *ḥizb al-'u.* Arbeiterpartei (bes. engl. Labour Party); ادارة شؤون العاملين *'idārat š. al-'ā.* Personalabteilung (e-r Firma); الطبقات العاملة (*ṭabaqāt*) die werktätigen Klassen; عضو عامل (*'uḍw*) pl. اعضاء عاملون aktives Mitglied; تحت عامل الغضب (*'ā. al-ġaḍab*) vom Zorn erregt

عاملة *'āmila* pl. *-āt* Arbeiterin; Arbeitnehmerin

عاملى *'āmilī* Faktoren- | تحليل عاملى Faktorenanalyse

عمالى *'ummālī* Arbeiter- | صحيفة عمالية Arbeiterzeitung

معمول *ma'mūl* (*syr.-lib.*) süßes Gebäck, mit zermahlenen Pistazien gefüllt; معمول به in Kraft od. Geltung befindlich, gültig; gebräuchlich

المعاميل *al-ma'āmīl* die Kaffeegeräte (beduinisch)

معامل *mu'āmil* pl. *-āt* Koeffizient; Modul, Konstantenkoeffizient (*math.*, *phys.*) | معامل الثبات *m. aṯ-ṯabāt* und معامل الثبوت Sicherheitskoeffizient (*math.*); معامل الارتباط Korrelationskoeffizient (*math.*); معامل التمدد *m. at-tamaddud* Ausdehnungskoeffizient (*phys.*); معامل المرونة *m. al-murūna* Elastizitätsmodul (*phys.*)

مستعمل *musta'mil* pl. *-ūn* Benutzer

مستعمل *musta'mal* gebraucht (auch = nicht neu); gebräuchlich

عملاق *'imlāq* riesig, riesenhaft, gigantisch; Super-; (pl. عمالقة *'amāliqa*) Gigant, Riese; pl. العمالقة die Amalekiter (hist.) | عمالقة البحار Ozeanriesen; عمالقة الموسيقى *'a. al-mūsīqā* die großen Meister der Musik; جاسوس عملاق Meisterspion; حارس عملاق Supertorwart (Sport); رواية عملاقة (*riwāya*) Superroman; نجم عملاق (*naǧm*) Superstar; ناقلات عملاقة Riesentransportschiffe, Supertanker

O عملقة *'amlaqa* Riesenwuchs, Gigantismus (*path.*)

[1]عمن *'amman* = عن من *'an man*

[2]عمان *'Umān*[2] Oman, Land im SO der arab. Halbinsel, offiz. Bezeichnung: سلطنة عمان *salṭanat 'Umān* Sultanat Oman

عمانى *'umānī* aus Oman stammend

عمننة *'amnana* Omanisierung

[3]عمان *'Ammān*[2] Amman (Hauptstadt des Haschemitischen Königreichs Jordanien)

[4]عمونى *'ammūnī* pl. *-ūn* Ammoniter (hist.)

عمه *'amiha a* (*'amah*) irrend umherschweifen, umherirren; abirren (عن von)

عمى *'amiya a* (*'aman*) blind sein od. werden, erblinden; (geistig) blind sein (عن für); dunkel sein (على j-m) **II** blind machen, blenden (ه j-n); dunkel, rätselhaft, geheimnisvoll machen (ه etw.) **IV** blind machen, blenden (ه j-n); verblenden, blind machen (ه عن j-n für e-e Tatsache) **V** blind sein od. werden, erblinden **VI** sich blind stellen (عن gegenüber); blind sein (عن für)

عمى *'aman* Blindheit | عمى البصيرة Mangel an Tiefblick; عمى القلب *'a. l-qalb* Gemütsverhärtung, Herzensblindheit, Herzlosigkeit; عمى لونى (*launī*) und عمى الالوان Farbenblindheit (*med.*); عمى ليلى (*lailī*) Nachtblindheit (*med.*)

عماء *'amā'* schwere Wolken

عمية *'amīya* Unwissenheit, Torheit

عماية *'amāya* Unwissenheit, Torheit

اعمى *'a'mā*, f. عمياء *'amyā'*[2], pl. عمى *'umy* od. عميان *'umyān* blind

معماة *ma'māh* pl. معام *ma'āmin* weglose Wüste, Gegend ohne Weg und Steg

تعام *ta'āmin* Verblendung

معمى *mu'amman* pl. معميات *mu'ammayāt* Rätsel

[1]عن *'an* (Präp.) von, von — weg; von — her (zur Bezeichnung der Quelle); aus — heraus (Gefühl); über (ein Thema); nach, nach Aussage von, auf Autorität von; auf Grund von; für, zur Verteidigung von; als Ersatz für; für, an Stelle von, in Vertretung von; (Rektion siehe jeweils beim Verbum) | اما عن (*'ammā*) was ... betrifft, اما عنى فلا *'ammā 'annī fa-lā* was mich angeht, nein! اما (= وعن ذلك ف... ذلك ف ...) was das betrifft, so ...; عن يمينه (*yamīnihī*) zu seiner Rechten, an seiner rechten Seite, rechts von ihm; عن يمين ويسار (*yasār*) auf der rechten und linken Seite, rechts und links; على ارتفاع الف قدم عن سطح البحر (*'alfi qadamin, saṭḥi l-baḥr*) 1000 Fuß hoch über dem Meeresspiegel; عن طريق (*ṭarīqi*) auf dem Wege über, via; vermittels; اليك عنى *'ilaika 'annī* weg von mir! عن امره (*'amrihī*) auf Befehl, Betreiben, Initiative j-s; عن بصيرة bewußt, in voller Klarheit über die Situation; عن حسن نية (*ḥusni niyya*) in gutem Glauben; عن حق (*ḥaqq*) mit Recht, zu Recht; عن خوف (*ḫauf*) aus Furcht; عن علم (*'ilm*), عن دراية auf Grund guter Kenntnis, in voller Kenntnis der Sachlage; عن سرور freudig (Adv.); عن قناعة وجدانية (*qanā'atin wiǧdānīya*) aus innerster Überzeugung; عما قليل od. عن قليل, عما قريب od. عن قريب (*'ammā*) binnen kurzem, nach e-r (kleinen) Weile, bald; عن لسانه aus j-s Munde, von j-d selber stammend (Erklärung, Aussage

usw.); عن وساطة فلان durch Vermittlung von; يوما عن يوم (*yauman*) von Tag zu Tag; قتلوا عن آخرهم (*qutilū*) sie wurden bis zum letzten Mann getötet; مات عن ثمانين سنة (*ṯamānīna sanatan*) er starb im Alter von achtzig Jahren; مات عن تركة كبيرة (*tarika*) er hinterließ bei seinem Tode ein großes Vermögen

²عن *'anna i u* (*'ann*, عنن *'anan*) sich darbieten (ل j-m); sich bilden, entstehen (ل bei j-m; von e-r Meinung); erscheinen (ل vor) | عن له ان es kam ihm in den Sinn, daß

عنة *'unna* Impotenz (des Mannes)

عنان *'anān* (koll.; n. un. ة) Wolken | عنان السماء *'a. as-samā'* (übertr.) etwa: Himmelshöhen

عنان *'inān* pl. اعنة *'a'inna* Zügel; Zaum | اطلق له العنان (*'aṭlaqa*, *'ināna*) j-m od. e-r S. die Zügel schießen lassen; جرت الامور فى اعنتها (*ǧarat*, *'a'innatihā*) die Dinge nahmen e-n geordneten Verlauf, verliefen planmäßig

عنين *'innīn* impotent (Mann)

عنب *'inab* (koll.; n. un. ة) pl. اعناب *'a'nāb* Weintraube, Weinbeere | عنب الذئب *'i. aḏ-ḏi'b* Schwarzer Nachtschatten (Solanum nigrum; *bot.*)

عناب *'unnāb* (koll.; n. un. ة) Brustbeerenbaum, Jujube (Zizyphus vulgaris; *bot.*); (dessen Frucht:) Jujube, indische Brustbeere

عنابة *'Annāba*² Annaba, Bône (Hafenstadt in O-Alg.)

¹عنبر *'anbar* (graue) Ambra; (pl. عنابر *'anābir*²) Pottwal (Physeter catodon; *zool.*)

عنبرى *'anbarī* mit Ambra parfümiert; Likör (auch نبيذ عنبرى); Taubenart

عنبرة الشتاء *'anbarat aš-šitā'* die Strenge des Winters, Frost

²عنبر *'anbar* pl. عنابر *'anābir*² Speicher, Lagerraum; Laderaum (im Schiff); (Eisenbahn-)Schuppen, Depot; Hangar (für Flugzeuge); Fabrikhalle; Mannschaftsquartier; Krankensaal (der Klinik), Station; Schlafsaal (im Gefängnis)

عنت *'anita a* (*'anat*) in Bedrängnis, Not geraten, Drangsal erleiden; e-e Sünde begehen, bes. Unzucht verüben **II** zu etwas schwer Durchführbarem zwingen (ه j-n) **IV** in Not, Bedrängnis bringen (ه j-n); hart behandeln (ه j-n) **V** Ärger, Verdruß, Bedrängnis verursachen, zusetzen (ه j-m); durch Fragen in Verwirrung zu bringen suchen (ه j-n); Händel suchen (مع mit); verbohrt sein, sich versteifen

عنت *'anat* Drangsal, Not, Bedrängnis; Mühe; Zwang

اعنات *'i'nāt* Quälerei, Drangsalierung, Zwang

تعنت *ta'annut* Verbohrtheit, hartnäckiger Eifer

متعنت *muta'annit* hartnäckig, verbohrt

عنتر *'antara* Heldenmut an den Tag legen

عنتر *'Antar* (Held e-s Ritterromans)

عنترى *'antarī* pl. *-īya* volkstümlicher Rezitator, der den 'Antarroman vorträgt

عنترى *'antarī* pl. عناترة *'anātira* Büstenhalter; Leibchen

عنترية *'antarīya* 'Antarroman, Kreis von

Geschichten um ʿAntar

عنجهية ʿunǧuhīya Hochmut, Selbstherrlichkeit, Stolz

عند ʿanada u i (عنود ʿunūd), ʿanida a (ʿanad) und ʿanuda u abbiegen, abweichen (عن von); sich hartnäckig widersetzen; halsstarrig, hartnäckig sein **III** sich (hartnäckig) widersetzen, (hartnäckig) Widerstand leisten (ه j-m) | عانده الحظ (ḥaẓẓ) das Glück war gegen ihn, ließ ihn im Stich **X** hartnäckig festhalten (ه an etw.)

عند ʿinda (Präp.) bei (von Ort, Zeit und Besitz); nach Ansicht, nach der Meinung von | عندها da, in diesem Augenblick, bei diesen Worten, dabei; währenddessen, daraufhin; عند ذلك da, dann, hierauf; عندى nach meiner Meinung, meiner Ansicht nach; ما عندك was denkst du, meinst du? من عند min ʿindi von, aus der Wohnung von; von — weg; من عنده seinerseits; اضاف شيئا من عنده er gab etwas von sich selbst dazu; على عندى (ʿindī) gegen mich; عند البيت (bait) beim, am Hause; عند التحقيق genaugenommen, eigentlich; عند طلوع الشمس (ṭ. aš-šams) bei Sonnenaufgang; عندى دينار واحد (ʿindī dīnār) ich habe e-n einzigen Dinar; عند الساعة الثالثة um drei Uhr, عند تمام الساعة الثالثة (tamām as-s.) um Punkt drei Uhr; ملوك الارض عند الله تراب (m. al-ʾarḍ, turāb) die Könige der Erde sind mit Gott verglichen Staub; لم يكن عند رأيهم (yakun, raʾyihim) er war nicht, wie sie es erwarteten; كان عند حسن ظنه (ḥusni ẓannihī) j-s günstige Erwartung erfüllen; كان عند حسن الظن به (ḥusn aẓ-ẓann) e-e gute Meinung von j-m haben; كان عند نصحه (nuṣḥihī) sich an j-s Rat halten

عندما ʿindamā als; wenn; sobald als, sooft als

من عندياته min ʿindīyātihī seiner Denkweise entstammend, auf seinem eigenen Boden gewachsen; aus eigenem Antrieb entstanden

عندئذ ʿindaʾiḏin damals, zu jener Zeit; darauf(hin), dann; dabei, dazumal

عنيد ʿanīd pl. عند ʿunud sich hartnäckig widersetzend (ل j-m, e-r S.); hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig

عناد ʿinād Widerstand, Opposition; Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn

معاندة muʿānada Widerstand, Opposition; Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit, Eigensinn

معاند muʿānid sich hartnäckig widersetzend (ل j-m, e-r S.); hartnäckig, halsstarrig, eigensinnig

عندلة ʿandala Gesang der Nachtigall

عندليب ʿandalīb pl. عنادل ʿanādil² Nachtigall

عندم ʿandam Brasilholz (Caesalpinia echinata; *bot.*); daraus gewonnener roter Farbstoff

عندمى ʿandamī tiefrot

عنز ʿanz pl. اعنز ʾaʿnuz, عنوز ʿunūz, عناز ʿināz Ziege

عنزة ʿanza (n. un.) pl. -āt Ziege

عنزة ʿanaza kurzer Spieß mit eiserner Spitze am unteren Ende

عانس ʿānis pl. عوانس ʿawānis² alte Jungfer

عنصر ʿunṣur pl. عناصر ʿanāṣir² Ursprung;

Rasse; Volkselement; Element (*chem.*, *polit.*); Faktor; Bestandteil; pl. عناصر auch: Nationalitäten

عنصرى *'unṣurī* Rassen-, rassisch; ethnisch; rassistisch; die Elemente betreffend; (pl. *-ūn*) Rassist | التباغض العنصرى (*tabāguḍ*) od. الاحقاد العنصرية der Rassenhaß; المسألة العنصرية (*mas'ala*) das Nationalitätenproblem

عنصرية *'unṣurīya* Rassen-, Volkszugehörigkeit; Rassentheorie; Rassismus

العنصرة *al-'anṣara* Pfingsten; Pfingstsonntag (*chr.*) | عيد العنصرة *'īd al-'a.* Pfingstfest (*chr.*); Wochenfest (*jüd.*)

عنصل *'unṣul* pl. عناصل *'anāṣil*[2] Meerzwiebel

عنعنات *'an'anāt* (pl.) Traditionen

معنعن *mu'an'an* überliefert

عنف II streng, hart behandeln (على od. ه od. ب j-n); heftig tadeln, zurechtweisen, (aus-)schelten (ب od. ه j-n) IV streng, hart behandeln (ه j-n)

عنف *'unf*, *'anf* Strenge; Härte; Schroffheit, Rauheit; Heftigkeit; Gewaltanwendung | اعمال العنف Gewaltakte

عنفى *'unfī* gewaltsam, Gewalt-

عنيف *'anīf* streng; hart; schroff, rauh; heftig; erbittert (Kampf); hart zupackend, unsanft; anstrengend, anspruchsvoll, schwer (z. B. Lektüre)

عنفوان *'unfuwān* Vollkraft | فى عنفوان شبابه (*'u. šabābihī*) in der Blüte seiner Jugend

اعنف *'a'naf*[2] (El.) strenger, härter; erbitterter

تعنيف *ta'nīf* strenger Tadel, Verweis

عنق II am Halse packen (ه j-n) III umarmen, umhalsen (ه j-n); sich eng anschließen (ه an) VI einander umarmen VIII umhalsen, umarmen (ه j-n); annehmen (ه etw., bes. e-e Religion od. Doktrin), sich bekehren (ه zu etw.), übernehmen (ه etw.); sich verbinden (ه mit etw.; *chem.*); einander umarmen

عنق *'unuq*, *'unq*, auch f., pl. اعناق *'a'nāq* Hals; Nacken | O عنق الرحم *'u. ar-raḥim* Gebärmutterhals (*anat.*); فى عنقه دم قتيل (*damu q.*) er hat e-n Mord auf dem Gewissen

عناق *'anāq* pl. اعنق *'a'nuq*, عنوق *'unūq* weibliches Zicklein | عناق الارض *'a. al-'arḍ* Karakal, Wüstenluchs (Lynx caracal; *zool.*)

عنقاء *'anqā'*[2] geflügeltes Fabeltier, Greif

عناق *'ināq* Umarmung

معانقة *mu'ānaqa* Umarmung

اعتناق *i'tināq* Annahme (e-r Religion od. Doktrin), Übernahme (e-r Doktrin)

عنقود *'unqūd* pl. عناقيد *'anāqīd*[2] Büschel, Traube; Weintraube

O تعنقد *ta'anqud* Haufenbildung (*astr.*)

عنقاش *'inqāš* herumziehender Händler

عنكبوت *'ankabūt*, auch f., pl. عناكب *'anākib*[2] Spinne | بيت (نسيج) العنكبوت *bait al-'a.* Spinngewebe

عنا (عنو) *'anā u* (*'unūw*) demütig, unterwürfig, gehorsam sein (ل gegen); sich fügen, sich unterwerfen, gehorchen (ل j-m); — *u* (عنوة *'anwa*) gewaltsam nehmen (ه etw.); — *u* am Herzen liegen, beunru-

higen, ernstlich beschäftigen; betreffen, angehen, interessieren (ه j-n) **II, III, V, VIII** siehe unter عنى *'anā i*

عنوة *'anwa* Gewalt; Gewaltsamkeit; *'anwatan* gewaltsam (Adv.), mit Gewalt

معنوى siehe عنى

عان *'ānin* demütig, unterwürfig, gehorsam; gefangen; Gefangener; elend, notleidend

عنون *'anwana* mit e-r Anschrift od. e-m Titel versehen, betiteln, adressieren (ه etw.)

عنوان *'unwān* pl. عناوين *'anāwīn*[2] Anschrift, Adresse; Titel; Überschrift; Hinweis (على auf), Zeichen | على od. عنوانا ل zum Zeichen e-r S.; عنوان برقى (*barqī*) Telegrammanschrift; عنوان فرعى (*far'ī*) Untertitel (e-s Buches)

معنون *mu'anwan* adressiert (الى an), beschriftet; betitelt (ب als)

عنى *'anā i* (عناية *'ināya*) am Herzen liegen; beunruhigen, ernstlich beschäftigen; betreffen, angehen, interessieren (ه j-n); — *'aniya a* (عناء *'anā'*) bekümmert, in Sorge sein; sich abmühen, sich abplagen; — *'anā i* (*'any*) im Sinne haben (ه etw.), meinen (ه ,ب j-n, etw. mit); يعنى *ya'nī* od. اعنى *'a'nī* d. h.; — Pass. *'uniya* (عناية *'ināya*) sich sorgen, besorgt sein (ب um); interessiert sein (ب für); sorgen (ب für) **II** quälen, peinigen (ه j-n) **III** sehr beschäftigt sein (ه mit etw.); Mühe verwenden (ه auf etw.); Sorge tragen, sich bemühen, achthaben (ان daß); durchmachen, aushalten, erdulden, ertragen (ه etw.); leiden (من od. ه an) | عانى من مشكلات (*muškilāt*) mit Problemen zu kämpfen haben **V** sich abmühen, sich abplagen **VIII** sich bemühen, sich sorgen (ب um); sorgen (ب für), Aufmerksamkeit widmen (ب j-m, e-r S.); pflegen, betreuen (ب j-n, etw., z. B. e-n Kranken)

عناء *'anā'* Mühe, Plage, Not

عناية *'ināya* Sorge; Fürsorge; Sorgfalt; Beachtung, Aufmerksamkeit; Interesse (ب für) | بعناية sorgfältig (Adv.); العناية الالهية (*'ilāhīya*) die göttliche Vorsehung; عناية طبية (*ṭibbīya*) ärztliche Betreuung

معنى *ma'nan* pl. معان *ma'ānin* Sinn, Bedeutung; Vorstellung, Begriff, Idee, Gedanke; Ausdruck; rhetorischer, figürlicher, allegorischer Ausdruck; المعانى die guten Eigenschaften (e-s Menschen) | اسم معنى *ism m.* Abstraktnomen (*gramm.*); علم المعانى *'ilm al-m.* Teil der Rhetorik, Lehre vom verschiedenen sprachlichen Ausdruck gegebener Begriffe und Satzinhalte; ذو معنى bedeutungsvoll, bedeutsam; vielsagend; بكل معنى الكلمة *bi-kulli m. l-kalima* im vollen Sinn des Wortes; بمعنى ان in dem Sinne, daß; لا معنى له (*ma'nā*) bedeutungslos, ohne Bedeutung; وما فى معناه u. ä., u. dgl.; نظرات كلها معان (*naẓarāt kulluhā*) etwa: bedeutungsvolle Blicke

معنوى *ma'nawī* den Sinn betreffend, dem Sinne nach gebildet (von e-m Wort od. Ausdruck, im Ggs. zu لفظى *lafẓī*); Bedeutungs-; ideell; abstrakt; geistig; seelisch (Ggs. materiell); moralisch | الروح المعنوية geistig-seelische Selbstbehauptungskraft, moralische Kraft, Moral; شخص معنوى (*šaḫṣ*) juristische Person, Vereinigung mit Rechtspersönlichkeit; شخصية معنوية (*šaḫṣīya*) Charakter e-r juristischen Person

معنويات *ma'nawīyāt* ideelle Dinge; Moral, Geist (e-s Heeres); moralische Kraft; Wertgefühl, Selbstgefühl

معاناة *mu'ānāh* Aufwand an Mühe; Not (die man leidet)

تعن *ta'annin* Mühe, Plackerei, Quälerei

اعتناء *i'tinā'* Bemühung, Betreuung, Pflege; Sorge, Sorgfalt; Aufmerksamkeit, Interesse (ب für)

عان *'ānin* siehe under عنو

معنى *ma'nīy* betroffen; interessiert (ب an); (pl. *-ūn*) Betroffener | المعنيون بالامر (*bi-l-'amr*) die mit der S. zu tun haben, dafür zu sorgen haben

معنى *mu'annan* (*syr.*) unmetrisches Gedicht mit Endreim

معتن *mu'tanin* besorgt, achtsam, aufmerksam

عهد *'ahida a* (*'ahd*) kennen (ه, ه j-n, etw.; ه ب etw. an j-m), bekannt sein, Berührung haben (ه, ه mit); sorgfältig beobachten (ه etw.), achten (ه auf etw.); übertragen, anvertrauen, in Auftrag geben (الى ب j-m etw.), beauftragen, betrauen (الى ب j-n mit od. j-n mit der Aufgabe, zu); auferlegen (الى ب j-m etw. od. j-m die Verpflichtung, zu) | فيما اعهد (*'a'hadu*) meines Wissens; عهد وعده (*wa'dahū*) sein Versprechen erfüllen od. halten **III** e-n Vertrag od. Bund schließen (ه على mit j-m über); versprechen (ه على j-m etw., auch ب etw.); sich verpflichten (ه على j-m gegenüber zu) **V** sich einsetzen (ه für); achten (ه auf etw.), Sorge tragen (ه für etw.), sehen (ه auf etw.); pflegen, unterhalten, instand halten (ه etw.); unterhaltspflichtig sein (ه für); übernehmen, auf sich nehmen (ب etw.); sich verpflichten (ل ب j-m gegenüber zu, auch على ان etw. zu tun); versprechen (ل ب j-m etw.); aus eigener Erfahrung od. Erinnerung kennen (ه etw.); persönliche Berührung haben (ه mit etw.), selber kennen (ب etw.) **VI** miteinander e-n Vertrag od. Bund schließen **X** sich e-e schriftliche Verpflichtung geben lassen (من von); e-n Vertrag unterzeichnen lassen (من von)

عهد *'ahd* Kenntnis; Bekanntschaft, Berührung (ب mit); bekannte, vertraute Art (j-s); sorgfältige Beobachtung, Einhaltung, Erfüllung (e-s Versprechens); Übertragung, Anvertrauung (ب الى e-r S. an j-n); Beauftragung, Betrauung (الى ب j-s mit); Auftrag; — (pl. عهود *'uhūd*) Verpflichtung; Verantwortung; Gelübde; Versprechen; Schwur; Vertrag, Kontrakt, Bund, Pakt, Vereinbarung; Zeit, Epoche | عهده die Art, die an ihm vertraut ist, die von jeher bekannt ist, عهدهم به die Art, die sie an ihm (od. der S.) kennen (kannten), von ihm gewohnt sind (waren); كعهدهم به so wie sie ihn kannten; ظل كعهده (*ẓalla*) er blieb, wie er immer gewesen war, wie man ihn kannte; ما زلت انت كعهدى بك du bist immer noch der alte; ما زال على عهده unverändert sein, wie immer sein; عهد الامان *'a. al-'amān* (früher) vom Bey von Tunis verliehener Orden; عهد الامان المرصع (*muraṣṣa'*) höhere Stufe des vorgenannten Ordens; العهد الجديد das Neue Testament; العهد الطرى (*ṭarīy*) das zarte Kindesalter, die frühe Kindheit; العهد القديم das Alte Testament; بعد العهد *bu'd al-'a.* die Tatsache, daß etw. schon lange her

ist; حديث العهد jungen Datums, neu, jung; حديث .od حديث العهد ب dass.; قريب العهد ب عهد ب (*ḥ. 'ahdin*) etw. erst vor kurzem angenommen, erworben habend; noch nicht lange vertraut mit etw., unerfahren in etw., Neuling in etw., neu-, z. B. حديث عهد بعرس (*bi-'ursin*) jung verheiratet, كان حديث العهد بالولادة neugeboren, حديث العهد بأوربا er hatte Europa erst kürzlich kennengelernt; قديم العهد alten Datums; قديم العهد ب lange vertraut, lange bekannt mit; حديث = قريب عهد ب .od قريب العهد ب العهد ب؛ قريب العهد بالفطام (*fiṭām*) eben erst entwöhnt; ولى العهد *walīy al-'a.* Thronfolger, Kronprinz; الى عهد قريب bis vor kurzer Zeit, bis vor kurzem; من عهد قريب seit kurzer Zeit; aus jüngster Zeit; kürzlich; neulich; منذ عهد بعيد vor langer Zeit; فى عهد فلان zu j-s Lebzeiten; in j-s Epoche; على عهده zu od. in seiner Zeit; لا عهد له ب (*'ahda*) etw. nicht kennen; etw. noch nicht erlebt habend; لم يكن له به عهد das hatte er noch nie erlebt, damit war er nie in Berührung gekommen; اول عهدها ب (*'awwalu 'ahdihā*) ihre erste Berührung mit od. Kenntnis von; عهدنا بهذه المسألة (*'ahdunā, mas'ala*) unsere Kenntnis dieser Frage; انا اقدم منك عهدا فى باريس (*'aqdamu*) ich kenne Paris länger als du; يجدد عهده بزيارة مصر (*yuǧaddidu 'ahdahū*) er erneuert seinen früheren Besuch in Ägypten; اخذ عهدا عليه j-m ein Versprechen abnehmen, j-n verpflichten; قطع عهدا e-n Vertrag od. Kontrakt abschließen; ein Versprechen geben; قطع على نفسه عهدا e-e Verpflichtung übernehmen, sich verpflichten; sich geloben, das Gelübde tun (ب zu); طال به العهد (*'ahdu*) lange, seit langem dauern od. währen

عهدة *'uhda* vertragliche Verpflichtung (*i. R.*); Verantwortlichkeit; verantwortliche Aufsicht; Garantie | فى عهدته in seiner Obhut od. Fürsorge, ihm anvertraut; على عهدته auf seine eigene Verantwortung; عهدته عليه (*'uhdatuhū*) er ist dafür verantwortlich

عهيد *'ahīd* Bundesgenosse, Verbündeter

معهد *ma'had* pl. معاهد *ma'āhid*[2] Stätte (die man früher kannte od. die man immer wieder aufsucht); öffentliche Anstalt; (wissenschaftl.) Institut; Seminar | معاهد الذكريات *m. aḏ-ḏikrayāt* Stätten der Erinnerung; معهد اصلاحى (*'iṣlāḥī*) Besserungsanstalt; معهد عال (*'ālin*) höhere, hochschulähnliche Lehranstalt; Akademie; معهد عال تجارى (*tiǧārī*) Handelshochschule; معهد عال زراعى (*zirā'ī*) landwirtschaftliche Hochschule

معاهدة *mu'āhada* pl. *-āt* Übereinkunft, Vereinbarung; Bündnis, Abkommen, Pakt, Vertrag | معاهدة اساسية (*'asāsiya*) Grundvertrag; معاهدة السلام (الصلح) *m. as-salām* (*aṣ-ṣulḥ*) Friedensvertrag; معاهدة صداقة *m. ṣadāqa* Freundschaftsvertrag (*pol.*); معاهدة عدم الاعتداء *m. 'adam al-i'tidā'* Nichtangriffspakt (*pol.*)

تعهد *ta'ahhud* Einsatz (seiner selbst); Fürsorge; Sorge (mit Gen.: für), Aufsicht (mit Gen.: über); Pflege, Unterhaltung, Instandhaltung; Aufsichnehmen, Übernahme (ب e-r S.); Kenntnis (e-r S.) durch eigene Erfahrung; (pl. *-āt*) Versprechen, (eingegangene) Verpflichtung, Vertragspflicht; Lieferungsverpflichtung, Übernahme e-s Auftrags (Bauindustrie)

معهود *maʻhūd* wohlbekannt; المعهود der bewußte...

متعهد *mutaʻahhid* pl. *-ūn* Unternehmer, der Aufträge übernimmt (bes. Bauindustrie); Vertragslieferant | متعهد فنى (*fannī*) Impresario

متعاهد *mutaʻāhid*: المتعاهدان die beiden vertragschließenden Parteien, die Kontrahenten

عهر *ʻahara a* (*ʻahr*, *ʻihr*) und *ʻahira a* (*ʻahar*) Ehebruch begehen, huren (الیها mit e-r Frau) III = I (ها mit e-r Frau)

عهر *ʻihr* Unzucht, Hurerei; Prostitution

عهر *ʻahr* Ehebrecher, Hurer

عهارة *ʻahāra* Unzucht, Hurerei; Prostitution

عاهر *ʻāhir* Unzucht treibend, hurend; (pl. عهار *ʻuhhār*) Ehebrecher, Hurer; — (pl. عواهر *ʻawāhir*²) Ehebrecherin; Hure, Dirne, Prostituierte

عاهرة *ʻāhira* pl. *-āt*, عواهر *ʻawāhir*² Ehebrecherin; Hure, Dirne, Prostituierte

عاهل *ʻāhil* pl. عواهل *ʻawāhil*² Herrscher, Monarch, Souverän

عهن *ʻihn* (farbige) Wolle

عواهن *ʻawāhin*² (pl. zu عاهن *ʻāhin*) Gliedmaßen; Palmzweige | القى (رمى) الكلام على عواهنه (*ʼalqā*, *kalāma*) unbekümmert drauflosreden

عوج *ʻawiğa a* (*ʻawağ*) krumm, gekrümmt, gebeugt, gebogen sein; sich biegen, sich krümmen; — عاج *ʻāğa u* (auf der Reise) vom Weg abbiegen; Halt machen, einkehren (على bei, in) II biegen, krümmen, verdrehen (ه etw.) V und IX = *ʻawiğa*

عوج *ʻiwağ*, *ʻawağ* Gekrümmtheit, Krümmung, Biegung; Unebenheit; Abweichung (vom Rechten); Entartung, ungesunder, anormaler Zustand

عاج *ʻāğ* Elfenbein

عاجى *ʻāğī* elfenbeinern | برج عاجى (*burğ*) elfenbeinerner Turm

اعوج *aʻwağ*², f. عوجاء *ʻauğāʼ*², pl. عوج *ʻūğ* krumm, gekrümmt; gebeugt, gebogen; schief; abwegig

اعوجاج *iʻwiğāğ* Gekrümmtheit, Krümmung, Biegung; Unebenheit; Abweichung (vom Rechten); schiefe Bahn, Fehltritte

معوجة *muʻawwağa* pl. *-āt* Retorte (*chem.*)

معوج *muʻwağğ* krumm, gekrümmt; gebeugt, gebogen; schief; abwegig

(عود) عاد *ʻāda u* (*ʻaud*, عودة *ʻauda*, معاد *maʻād*) zurückkehren, -kommen (الى od. ل nach, zu); zurückfließen; zurückgehen, zurückzuführen sein (الى auf); heimfallen, zurückfallen (على an); sich beziehen (على auf; auch *gramm.*); zukommen, gebühren (الى j-m, e-r S.); zufallen (الى j-m od. j-s Aufgabenbereich); zugehören, gehören, zu eigen sein (الى od. ل j-m, e-r S.); aufgeben (عن etw.), zurücktreten (عن von); عاد ب zurückkehren mit = j-n, etw. zurückführen (الى auf); عاد عليه ب etw. für j-n mit sich bringen; etw. für j-n abwerfen od. einbringen; (mit Prädikativ im Akk.) werden zu, sich verwandeln in; (mit folg. Impf. od. الى) wiederaufnehmen (e-e Tätigkeit); (mit Neg. und folg. Impf.) etw. nicht wieder od. nicht mehr tun; (mit folg. Verbum finitum) etw. wiederum tun,

— *u* (عيادة *ʿiyāda*) besuchen (ه e-n Kranken), in Behandlung haben (ه j-n; vom Arzt) | عاد الى نفسه wieder zu sich kommen; in sich gehen, mit sich zu Rate gehen, innere Einkehr halten; عادت المياه الى مجاريها (*maǧārīhā*) die Lage hat sich normalisiert; عاد الى رأس امره (*ra'si 'amrihī*) damit wieder von vorn anfangen; عاد الى الظهور wieder erscheinen; عاد ادراجه (*'adrāǧahū*) auf demselben Wege zurückkehren, auf dem man gekommen ist; wieder umkehren; عاد على عقبيه (*ʿaqibaihi*), pl. عادوا على اعقابهم (*'aʿqābihim*) dass.; عاد على (بالفائدة) بالنفع (*nafʿi*) j-m Nutzen bringen; ماذا يعود عليهم اذا was bringt es ihnen ein, nützt es ihnen, wenn ...? ما عاد عليهم من was haben sie profitiert von ...? عاد نقيا (*naqīyan*) es wurde wieder sauber; عادوا وأطلقوا سراحهم (*sarāḥahum*) man ließ sie wieder frei, عادوا فأطلقوا... dass.; لم اعد استطيع صبرا *lam 'aʿud 'astaṭīʿu ṣabran* ich konnte es nicht mehr aushalten; لم يعد له طاقة به (*yaʿud, ṭāqatun*) er besaß keine Macht mehr darüber; لم يعد اليه سبيل dazu ist keine Möglichkeit mehr vorhanden; لم يعد هناك بديل es gibt keine Alternative mehr; لم يعد بقادر على (*bi-qādirin*) er war nicht mehr imstande zu; لم اعد سوى (*lam 'aʿud siwā*) ich bin jetzt nichts anderes mehr als, ich bin nur noch; لا يعود ينظر اليها (*yanẓuru*) er blickt sie nicht mehr an; لم يعد يستخدم (*yustaḫdamu*) es ist nicht mehr verwendbar; عاد يقول er fuhr fort (nach einer Pause in der Rede) **II** gewöhnen (على od. ه ه j-n an etw.) **III** zurückkehren (ه, ه zu j-m, zu etw.); zurückkommen (ه auf etw.), sich wieder zuwenden (ه e-r S.), wiederaufnehmen (ه etw.); wieder überkommen (ه j-n) **IV** zurückkehren lassen; zurückbringen (ه, ه الى j-n, etw. zu); zurückgeben, zurücksenden (ه الى, ه j-n, etw. j-m); zurücklegen (ه etw., الى محله *'ilā maḥallihī* an seinen Platz); zurückschieben (ه z. B. e-n Hebel, الى in e-e Stellung); wiederholen (على ه etw., d. h. Worte, j-m); wiederholen, wieder od. von neuem tun, wiederaufnehmen (ه etw.); wiederherstellen, instand setzen (ه etw.); wieder machen (ه ه etw. zu); wiedereinsetzen (ه j-n) | اعاده الى الوراء (*warā'i*) etw. nach hinten zurückschieben, zurückstreichen (e-e Haarlocke); اعاد بناء مسجد (*binā'a masǧidin*) e-e Moschee wiederaufbauen; اعاد الحساب nochmals nachrechnen; اعاد ذكريات (*ḏikrayātin*) Erinnerungen wiederaufleben lassen od. wiedererwecken; اعاد تسييره etw. wieder in Gang setzen, in Betrieb nehmen; اعاد تصديره etw. weitersenden, nachschicken (Post); etw. wieder exportieren; اعاد طبع الكتاب (*ṭabʿa l-k.*) e-n Neudruck des Buches vornehmen; يعيد القول ويبدأه (*yuʿīdu, yabda'uhū*) er redet immer wieder davon; اعاد النظر في (*naẓara*) etw. von neuem prüfen, etw. überprüfen, etw. revidieren, nochmals Einsicht nehmen in etw.; اعاد النظر في الدعوى (*daʿwā*) den Fall nochmals untersuchen od. verhandeln (*jur.*); اعاد تنظيمه etw. reorganisieren **V** und **VIII** sich gewöhnen, gewöhnt sein (على od. ه an etw., ان etw. zu tun), sich zur Gewohnheit machen, (zu tun) pflegen (على od. ه etw.) | لم يعتد ان (*yaʿtad*) er ist od. war es nicht gewohnt, es zu tun **X** zurückrufen (ه, ه j-n, etw.); zurückverlangen (ه من etw. von); zurück-, wiedergewinnen, zurückerobern, zurück-

holen, wiedererlangen, wiederbekommen (ه etw.); sich in Erinnerung rufen (ه etw.); zu wiederholen bitten (ه ه j-n etw.)

عود *'ūd* pl. عيدان *'īdān*, اعواد *'a'wād* Holz; Stock, Stange; Zweig, Gerte; Stengel, Halm; Rohr; Aloeholz; (pl. اعواد) Laute (Musikinstrument); Körper, Körperbau; Kraft; pl. اعواد volle Stärke (z. B. e-r Krankheit) | عود الثقاب Streichholz, Zündholz; عيدان الذرة *'ī. ad-dura* Maishalme; عود الصليب Pfingstrose, Päonie (Paeonia; *bot.*); عود الكبريت *'u. al-kibrīt* Streichholz, Zündholz; رخاوة العود *raḥāwat al-'ūd* Charakterschwäche; صلب العود *ṣulb al-'ūd* von kräftigem Körperbau; hartnäckig, widerstandsfähig, unbeugsam; صلابة العود *ṣalābat al-'ūd* Strenge, Härte, Hartnäckigkeit, Unbeugsamkeit; مستقيم العود *mustaqīm al-'ūd* geradegewachsen, von gesundem Körperbau; لدن العود *ladn al-'ūd* von elastischem Körper; عود من القش (*qašš*) Strohhalm; ثقف عوده (*taqqafa*) j-n ausbilden, erziehen; ضمرت اعوادهم (*ḍamarat*) ihre Kraft schmolz dahin; عجم عوده (*'ūdahū*) j-n prüfen, erproben; كسر عوده (*'ūdahū*) j-s Widerstandskraft brechen

عود *'aud* Rückkehr; Rückfälligkeit (*jur.*); Wiederholung | فعله عودا وبدءا *fa'alahū 'audan wa-bad'an* od. فعله عوده على بدئه (*'audahū*) od. فعله عودا الى بدء er tat es wieder von vorne, er begann es wieder von neuem

عودة *'auda* Rückkehr | مقابلة العودة *muqābalat al-'auda* Rückspiel (Sport; *Alg.*); بعودة البريد postwendend; الى غير عودة auf Nimmerwiedersehen

عادة *'āda* pl. *-āt*, عوائد *'awā'id*[2] Gewohnheit, Sitte, Brauch, Übung; *'ādatan* gewöhnlich (Adv.); pl. عوائد Abgaben; erhobene Gebühren | فوق العادة außergewöhnlich, ungewöhnlich; außerordentlich (z. B. Sitzung); على عادته nach seiner Gewohnheit; كسابق العادة *ka-sābiqi l-'ā.* wie es früher üblich war, wie gewöhnlich; جرت العادة ب (*ğarat il-'ādatu*) gebräuchlich, üblich sein, gewöhnlich vorkommen, sich eingebürgert haben; جرت بذلك عادتهم das war ihre Gewohnheit; العادة السرية (*sirrīya*) Onanie, Masturbation; عوائد الجمرك *'a. al-ğumruk* Zollgebühren; عوائد مبان *'a. mabānin* Gebäudesteuern; عوائد الاملاك Grundstücksabgaben; عوائد التملك *'a. at-tamalluk* Steuern für den Erwerb von Eigenheimen; pl. عوائد siehe auch عائدة

عادى *'ādī* üblich, gewöhnlich, normal, regulär; ordentlich (z. B. Versammlung, Ggs. غير عادى außerordentlich); herkömmlich, unoriginell; einfach, gewöhnlich (Mann); alt, antik; pl. عاديات *'ādiyāt* Altertümer, Antiquitäten

عياد *'iyād* Wiederholung

عيادة *'iyāda* Besuch (bei e-m Kranken), Krankenvisite; — (pl. *-āt*) Klinik; Praxis (e-s Arztes), Praxisräume; Sprechzimmer | عيادة خارجية (*ḫāriğīya*) Poliklinik; ambulatorische Klinik; عيادة نفسية psychiatrische Klinik

عوادة *'awwāda* pl. *-āt* Lautenspielerin

معاد *ma'ād* Rückkehr; Ort, wohin man zurückkehrt; Bestimmungsort; المعاد das Jenseits, das künftige Leben | المبدأ والمعاد (*mabda'*) das A und O (e-r S.)

تعويد *ta'wīd* Gewöhnung (trans.; على an

(pl. -*ūn*) Rückwanderer; (pl. عواد *'uwwād*) Besucher (e-s Kranken); pl. عائدات Einkünfte | عائد الارباح Reingewinn (*fin.*)

عائدة *'ā'ida* pl. عوائد *'awā'id*² Wohltat, Nutzen, Vorteil, Gewinn (على für j-n); pl. عوائد Erträge, Einnahmen (*fin.*); Wohlfahrtsbezüge, Sozialeinkünfte (von Arbeitern und Angestellten) | عوائد الاقعاد *'a. al-'iq'ād* und عوائد العجز *'a. al-'ağz* Invaliditätsbezüge; عوائد التقاعد *'a. at-taqā'ud* Pensionsbezüge; siehe auch عادة

عائدية *'ā'idīya* Zugehörigkeit, Zugehörigsein

معود *mu'awwad* gewöhnt (على an), gewohnt (على zu)

معيد *mu'īd* pl. -*ūn* Repetitor; Repetent, Assistent, der Wiederholungskurse hält (Universität)

معاد *mu'ād* abermalig, wiederholt | معاد تصديره (*taṣdīruhū*) nachgesandt (Post)

متعود *muta'awwid* gewöhnt (على an), gewohnt (على zu)

معتاد *mu'tād* gewöhnt (على an), gewohnt (على zu); üblich, normal | كالمعتاد wie gewöhnlich; معتاد الجرائم Gewohnheitsverbrecher

(عوذ) عاذ *'āḏa u* (*'auḏ*, عياذ *'iyāḏ*, معاذ *ma'āḏ*) Schutz, Zuflucht suchen (ب من bei j-m vor), seine Zuflucht nehmen (ب من zu j-m vor) | اعوذ بالله *'a'ūḏu bi-llāh* Gott behüte! Gott bewahre (schütze) mich davor! **II** feien (ه من j-n gegen, durch Stellung unter den Schutz ب e-s anderen); e-n Zauber(spruch) aussprechen (ه j-m gegenüber), durch e-n Zauber(spruch) od. ein Amulett stärken (ه j-n) **IV** = **II**;

اعادة *'i'āda* Rückgabe; Rücksendung; Wiedereinsetzung; Wiederholung; Wiederaufnahme; Wiederherstellung, Instandsetzung | اعادة التأمين Rückversicherung; اعادة البناء Wiederaufbau; اعادة الحرق *'i. al-ḥarq* Nachverbrennung (der Autoabgase; *techn.*); اعادة الحقوق Rehabilitierung; اعادة التخطيط Neuplanung (e-r Stadtanlage); اعادة التسلح *'i. at-tasalluḥ* Wiederaufrüstung; اعادة التسيير Wiederinbetriebnahme; اعادة الشؤون على ما كانت عليه Wiederherstellung des Status quo ante; اعادة العلاقات الى طبيعتها (*'i. al-'alāqāt*) Normalisierung der Beziehungen (*pol.*); اعادة الاعمار *'i. al-'i'mār* Wiederaufbau (e-s Landes); اعادة الفتح *'i. al-fatḥ* Wiedereröffnung; Wiedereroberung; اعادة التكوين Neubildung; اعادة النظر في (*'i. an-naẓar*) nochmalige Überprüfung, Revision e-r S.; اعادة التنظيم Re-, Neuorganisation; اعادة الاتزان *'i. al-ittizān* Wiederherstellung des Gleichgewichts (bes. *psych.*); اعادة التوطين Wiedereinbürgerung, Repatriierung

تعود *ta'awwud* Annahme e-r Gewohnheit; Gewöhnung (على an)

اعتياد *i'tiyād* Annahme e-r Gewohnheit; Gewöhnung (على an)

اعتيادى *i'tiyādī* gewöhnlich; üblich, gebräuchlich; normal, regulär; einfach, gewöhnlich (Mann)

استعادة *isti'āda* Zurückeroberung, Wiedergewinnung, Wiedererlangung

عائد *'ā'id* zurückkehrend; sich ergebend (Gewinn, Verdienst); gehörig, zu eigen (ل od. الى j-m, e-r S.); zurückweisendes Pronominalsuffix im Relativsatz (*gramm.*);

unter Gottes Schutz stellen (ه j-n), Gott bitten, daß er j-n (ه) vor etw. bewahre V = I; X = I; sich feien (ب mittels)

عوذ *'auḏ* Zufluchtnahme

عوذ *'awaḏ* Zuflucht, Zufluchtsort

عوذة *'ūḏa* pl. عوذ *'uwaḏ* Amulett, Talisman; Zauber, Zauberspruch

عياذ *'iyāḏ* Zufluchtnahme | عياذ الله *'iyāḏa llāh* od. العياذ بالله (*'iyāḏa*) Gott behüte! Gott bewahre (schütze) mich (uns) davor!

معاذ *ma'āḏ* Zufluchtnahme; Zuflucht, Zufluchtsort | معاذ الله *ma'āḏa llāh* Gott behüte! Gott bewahre (schütze) mich (uns) davor!

تعويذ *ta'wīḏ* pl. تعاويذ *ta'āwīḏ*[2] Amulett, Talisman; Zauber, Zauberspruch

تعويذة *ta'wīḏa* (n. vic.) Exorzismus

عور[1] *'awira a* (*'awar*) ein Auge verlieren, einäugig sein od. werden **II** e-s Auges berauben, auf e-m Auge blind machen (ه j-n); beschädigen, verderben (ه etw.); eichen, auf Genauigkeit prüfen (ه Maße, Gewichte) **IV** leihen, borgen (ه ه j-m etw.) | اعاره اهتماما (التفاتا) j-m od. e-r S. sein Interesse widmen od. zuwenden; اعاره انتباها j-m od. e-r S. Aufmerksamkeit schenken **VI** abwechselnd tun, abwechselnd nehmen (ه etw.); (abwechselnd, nacheinander) ergreifen, befallen, überkommen (ه j-n, ه etw.) **VIII** اعتور *i'tawara* (abwechselnd, nacheinander) ergreifen, betreffen, befallen, überkommen (ه j-n, ه etw.); prägen, gestalten (ه etw.; von verschiedenartigen Einflüssen od. Faktoren) **X** entleihen, sich borgen (ه من etw. von); (künstlich) annehmen, vortäuschen (ه etw.)

عورة *'aura* Fehlerhaftigkeit, Mangelhaftigkeit; — (pl. *-āt*) Scham, Schamteil; Blöße; schwache Stelle

عوار *'awār*, *'iwār* Fehler, Mangel

عوار *'uwwār* Segler (Apus; *zool.*)

عيرة *'īra* (*äg.*) falsch (Zähne, Haar)

اعور *'a'war*[2], f. عوراء *'aurā'*[2], pl. عور *'ūr* einäugig | المعى الاعور (*ma'y*) Blinddarm (*anat.*)

اعارة *'i'āra* Leihen, Verleihung

اعارى *'i'ārī*: مكتبة اعارية (*maktaba*) Leihbücherei

تعاور *ta'āwur* Wechsel, Schwankung

استعارة *isti'āra* Entleihung; Ausleihe (von Büchern); übertragener Gebrauch e-s Wortes (*rhet.*); Metapher | مكان استعارة Ausleihstelle (in e-r Bibliothek)

استعارى *isti'ārī* metaphorisch, figürlich, bildlich

عارية *'āriya* od. *'āriya* etwas Geliehenes; (pl. عوار *'awārin*) Darlehen

معير *mu'īr* Verleiher

معار *mu'ār* ausgeliehen, verborgt, geborgt; (von seiner Regierung) vorübergehend für e-e Tätigkeit im Ausland beurlaubt (Beamter)

مستعير *musta'īr* Entleiher, Borger

مستعار *musta'ār* entliehen, entlehnt, geborgt; metaphorisch, figürlich, bildlich gebraucht; falsch (z. B. Haar) | اسم مستعار (*ism*) Pseudonym; Deckname; امضاء مستعار (*'imḍā'*) Unterschrift mit falschem Namen; وجوه مستعارة maskierte Gesichter; Scheinheilige

²عار *'ārin* siehe عرى

عوز *'awiza a* (*'awaz*) arm, bedürftig sein od. werden; — عاز *'āza u* (*'auz*) brauchen (ه etw.), bedürfen (ه e-r S.) **IV** اعوز *'a'waza* arm, bedürftig sein od. werden; fehlen, mangeln (ه j-m) | اعوزه الشيء (*šai'u*) die Sache fehlte ihm, er brauchte sie, er bedurfte ihrer

عوز *'awaz* Mangel, Bedürfnis; Armut, Bedürftigkeit

عوز *'awiz* arm, bedürftig, mittellos

عازة *'āza* Mangel, Bedürfnis, Not; Armut, Bedürftigkeit

اعوز *'a'waz²* arm, bedürftig, mittellos

اعاوز *'a'āwiz²* (pl.) arm

اعواز *'i'wāz* Mangel, Bedürfnis; Armut, Bedürftigkeit

عائز *'ā'iz* arm, bedürftig, mittellos

معوز *mu'wiz, mu'waz* arm, bedürftig, mittellos; (pl. *-ūn*) Mittelloser, Armer

عوسج *'ausaǧ* Bocksdorn (Gattung Lycium; *bot.*); (auch für Arten der Gattung Rubus gebr.:) Brombeerstrauch; Himbeerstrauch (*bot.*)

عوص *'awiṣa a* (*'awaṣ*, عياص *'iyāṣ*) schwierig, schwer verständlich sein **VIII** = I

عويص *'awīṣ* schwierig, schwerverständlich, dunkel; verzwickt (z. B. Problem)

اعوص *'a'waṣ²* (El.) schwieriger

اعتياص *i'tiyāṣ* Schwierigkeit

(عوض) عاض *'āḍa u* (*'auḍ*, *'iwaḍ*) und (meist) **II** als Ersatz geben, als Preis zahlen (ه ه عن od. من j-m etw. für), ersetzen (ه, ه عن od. من j-n, etw. durch; ه ه j-m etw., ب ه etw. durch); entschädigen (ه من od. عن, auch ه على j-n für) | لا يعوض (*yu'awwaḍu*) unersetzlich, nicht wieder gutzumachen **III** und **IV** = **II**; **V** als Ersatz nehmen od. erhalten (ه etw.), als Ersatz benutzen (ه من etw. für); sich e-n Ausgleich schaffen (ب durch, من für), als Entschädigung nehmen (ب etw., من für) **VI** sich ausgleichen, sich kompensieren **VIII** als Ersatz nehmen od. erhalten (ه عن od. من etw. für) **X** als Ersatz nehmen (ب عن etw. für), eintauschen (ب عن etw. für), ersetzen (ب عن j-n, etw. durch), vertauschen (ب عن etw. mit); Ersatz erhalten (من für), entschädigt werden (ب عن für etw. durch)

عوض *'iwaḍ* Ersatz, Entschädigung; Gegenleistung, Gegenwert (*i. R.*); *'iwaḍa* (Präp.) und عوضا عن (من) (*'iwaḍan*) als Ersatz für, an Stelle von, anstatt

تعويض *ta'wīḍ* Ersetzung; Ersatz, Entschädigung, Ausgleich (عن für); (pl. *-āt*) Gegenleistung; Ersatzleistung, Entschädigung, Ausgleichsvergütung; Schmerzensgeld (*jur.*); Kompensation (*psych.*); pl. تعويضات Reparationen | تعويضات عائلية Familienausgleichszulage; تعويضات مالية finanzielle Wiedergutmachung

تعويضى *ta'wīḍī* Ersatz-

معاوضة *mu'āwaḍa* pl. *-āt* gegenseitiger Vertrag auf Austausch von Vermögenswerten (do ut des; *i. R.*)

استعاضة *isti'āḍa* Ersetzung, Ersatz (عن ب e-r S. durch); Eintausch (عن ب e-r S. für)

متعاوض *muta'āwiḍ* sich ausgleichend, sich gegenseitig kompensierend

□ معاف siehe unter عفو

(عوق) عاق *'āqa u* (*'auq*) hindern (ه عن j-n an), abhalten, zurückhalten (ه عن j-n von); behindern, aufhalten (ه، ه j-n, etw.) **II** und **IV** = *'āqa* **V** gehindert werden (عن an), abgehalten, zurückgehalten werden (عن von); behindert, aufgehalten werden **VIII** = *'āqa*

عوق *'auq* Hinderung, Abhaltung, Zurückhaltung; Behinderung, Aufhaltung

عواقة *'awwāqa* pl. *-āt* Bremsklotz

○ معاقة *ma'āqa* Labyrinth, Käfig für Tierversuche (*psych.*)

اعاقة *'i'āqa* Hinderung, Abhaltung, Zurückhaltung; Behinderung, Aufhaltung

عائق *'ā'iq* Hindernis; (*äg.*; pl. عياق *'uyyāq*) Stutzer; eitler Mensch

عائقة *'ā'iqa* pl. عوائق *'awā'iq*² Hindernis, Hemmnis, Schranke

معوق *mu'awwiq* pl. *-āt* Behinderung, Hindernis, hemmender Einfluß

معوق *mu'awwaq* behindert (körperlich od. geistig)

(عول) عال *'āla u* (*'aul*) vom rechten Wege abweichen; bedrücken (ه j-n) | عال صبره (*ṣabruhū*) und عيل صبره (*'īla*) die Geduld verlieren; — *'āla u* (*'aul*, عيالة *'iyāla*) unterstützen, ernähren, zu ernähren haben (ه j-n, bes. Familienmitglieder), aufkommen müssen, zu sorgen haben (ه für den Unterhalt j-s); verpflegen, versorgen (ه j-n); e-e zahlreiche Familie haben **II** wehklagen, heulen; jaulen (Hund); sich verlassen, sich stützen (على auf); sich entschließen, den Entschluß fassen (على zu), ins Auge fassen, sich vornehmen (على etw. zu tun) | لا به يعمل ولا عليه يعول (*yu'malu*, *yu'awwalu*) null und nichtig **IV** اعول *'a'wala* wehklagen, heulen; — اعال *'a'āla* unterstützen, ernähren, zu ernähren haben (ه j-n, bes. Familienmitglieder), aufkommen müssen, zu sorgen haben (ه für den Unterhalt j-s); verpflegen, versorgen (ه j-n); e-e zahlreiche Familie haben

عول *'aul* Wehklagen, Heulen, Geheul; (Lebens-) Unterhalt für die Familie; Helfer

عول *'iwal* Verlaß; Vertrauen; Zuversicht

عيل *'ayyil* (zu ernährende) Familie, Haushalt; (pl. عيال *'iyāl*) kleines Kind (*äg.*); pl. عيال، عالة *'āla* (zu ernährende) Familienmitglieder | عيال على und عالة على (für Sg. und Pl.) auf Kosten von ... lebend; abhängig von, ganz angewiesen auf; j-m zur Last liegend

عالة *'āla* Schutzdach gegen Regen; siehe auch *'ayyil*

عويل *'awīl* Wehklagen, Heulen, Geheul; (*äg.*) Schmarotzer

معول *mi'wal* pl. معاول *ma'āwil*² Spitzhacke; (*äg.*) Breithacke; was zum Untergraben od. Zerstören dient, (negatives) Element | معول هدم *m. hadm* und معول هدام (*haddām*) destruktives Element; معاول الافساد والتقويض (*m. al-'ifsād*) destruktive und zersetzende Elemente

اعوال *'i'wāl* Wehklage, Jammergeschrei

اعالة *'i'āla* Verpflegung, Versorgung

عائل *'ā'il* Versorger, Ernährer e-r Familie

عائلة *'ā'ila* pl. *-āt*, عوائل *'awā'il*[2] Familie, Haushalt | عائلة لغوية (*luġawīya*) Sprachfamilie

عائلى *'ā'ili* Familien-, häuslich

معول *mu'awwil* entschlossen (على zu); — *mu'awwal* Gegenstand des Vertrauens; Verlaß | ليس عليه معول (*mu'awwal*) auf ihn od. darauf ist kein Verlaß

معيل *mu'īl* Versorger, Ernährer e-r Familie, Familienvater

[1](عوم) عام *'āma u* (*'aum*) schwimmen; treiben II schwimmen machen, flottmachen (ه ein Schiff); (*äg.*) überfluten (ه etw.)

عوم *'aum* Schwimmen

عام *'ām* pl. اعوام *'a'wām* Jahr

عامئذ *'āma'iḏin* in jenem Jahre

عوام *'awwām* guter Schwimmer | O حوض عوام (*ḥauḍ*) Schwimmdock

عوامة *'awwāma* pl. *-āt* Boje; Floß; Ponton; Schwimmkörper, Schwimmer, Korkstück (der Angel od. in der Öllampe); Schwimmer (des Vergasers; *techn.*); (*äg.*) Hausboot (auf dem Nil); (*äg.*) Tretroller

تعويم *ta'wīm* Freigabe, Floating (des Wechselkurses e-r Währung; *fin.*)

عائم *'ā'im* schwimmend; treibend | O جسر عائم (*ǧisr*) Pontonbrücke; O رافعة عائمة Schwimmkran (*techn.*)

[2]عامة *'āmma* und عوام *'awāmm* siehe [3]عم *'amma*

(عون) III عاون *'āwana* helfen, beistehen (ه في od. على j-m in od. bei), unterstützen (ه في od. على j-n in od. bei), verhelfen (ه على j-m zu) IV = III; befreien, erlösen (ه من j-n von) VI einander helfen od. beistehen od. unterstützen; zusammenarbeiten, kooperieren (مع mit) X um Hilfe bitten (ه od. ب j-n, على gegen), Hilfe suchen (ه, ه od. ب bei j-m, bei etw., على gegen), seine Zuflucht nehmen (ب od. ه, ه zu j-m, zu etw.); zu Hilfe nehmen (ب od. ه etw., على bei od. zu)

عون *'aun* Hilfe, Beistand, Unterstützung; — (pl. اعوان *'a'wān*) Helfer, Beistand; Hilfskraft, Hilfsarbeiter; Diener; Leibwächter; (*Tun.*) niedriger Beamter; (*Tun.*) Gerichtsdiener | اعوان المطافئ Feuerwehrleute; عون مالى Finanzhilfe; بعون الله mit Gottes Hilfe

عونة *'auna* Hilfe, Beistand; Zwangsarbeit, Frondienst

عانة *'āna* Schamgegend, Pubes

عوان *'awān* von mittlerem Alter; in der Mitte stehend, die Mitte haltend (بين zwischen) | حرب عوان (*ḥarb*) nicht enden wollender, mörderischer Krieg

عوينات siehe عين

معوان *mi'wān* pl. معاوين *ma'āwīn*[2] e-r, der häufig hilft, tüchtiger Beistand; Helfer; Hilfsmittel; Hilfe (konkret)

معونة *ma'ūna* pl. *-āt* Hilfe, Beistand, Unterstützung | مد يد المعونة ل (*madda yada l-m.*) j-m Hilfe gewähren, zu Hilfe kommen; معونة الغلاء, معونة الشتاء siehe اعانة

معاونة *mu'āwana* Hilfe, Beistand, Unterstützung | معاونة ذاتية (*ḏātīya*) Selbsthilfe

اعانة *'i'āna* Hilfe, Beistand, Unterstüt-

zung; — (pl. *-āt*) Subvention; Beihilfe, Spende, Unterstützung (in Geld) | اعانة الشتاء *'i. aš-šitā'* Winterhilfe; اعانة الغلاء *'i. al-ġalā'* Teuerungsbeihilfe

تعاون *ta'āwun* Zusammenarbeit, Kooperation | بالتعاون مع in Zusammenarbeit mit; شركة التعاون *šarikat at-t.* Genossenschaft

تعاونى *ta'āwunī* genossenschaftlich; kooperativ | جمعية تعاونية (*ǧam'iya*) Genossenschaft; مساكن تعاونية Genossenschaftswohnungen

تعاونية *ta'āwunīya* kooperative Gesinnung, Gemeinschaftsgeist; (pl. *-āt*) Genossenschaft, Kooperative | تعاونية فلاحية (*filāḥīya*) landwirtschaftliche Genossenschaft; تعاونية الاستهلاك Verbraucher-, Konsumgenossenschaft

استعانة *isti'āna* Hilfesuchen (ب bei); Zuhilfenahme (ب e-r S.)

معاون *mu'āwin* Helfer, Beistand; Gehilfe; Assistent; Adjutant; (*Ir.*) Polizeibeamter an der Spitze e-s Stadtreviers; Hauptfeldwebel (*Lib.*; *mil.*)

معاونية *mu'āwinīya* (*Ir.*) Polizeiwache, Polizeirevier

معين *mu'īn* pl. *-ūn* Helfer, Beistand; Gehilfe; Assistent

متعاون *muta'āwin* pl. *-ūn* Genossenschafter, Mitglied e-r Genossenschaft od. Kooperative

عاهة *'āha* pl. *-āt* Krankheit, Gebrechlichkeit; Gebrechen; Körperbeschädigung; Brand, Mehltau o. ä. | ذوو العاهات *dawū l-'āhāt* Körperbehinderte, mit körperlichen Gebrechen Behaftete

معوه *ma'ūh* vom Brand, Mehltau o. ä. betroffen

معيوه *ma'yūh* vom Brand, Mehltau o. ä. betroffen

عوى *'awā i* (عواء *'uwā'*) heulen (Hund, Wolf, Schakal); quäken, jaulen III anheulen (ه j-n) X veranlassen zu heulen (ه j-n)

عواء *'uwā'* Heulen, Geheul

عواء *'awwā'* Bootes, Bärenhüter (*astr.*)

معاوية *mu'āwiya* (brünstige) Hündin, die die Hunde anheult

(عيى) عى *'ayya*, عيى *'ayiya*, Impf. يعى *ya'ayyu*, يعيا *ya'yā* (عى *'iyy*) den richtigen Weg, das richtige Verfahren nicht finden; unfähig sein, der Kraft ermangeln (ب od. عن zu); sich nicht auszudrücken vermögen, stammeln, stottern, steckenbleiben; krank sein od. werden | يعيا بامره (*bi-'amrihī*) er weiß nicht aus noch ein, verzweifelt an sich IV müde, matt, schwach sein od. werden; müde machen, ermüden (ه j-n); unfähig machen (ه j-n); j-s (ه) Bemühungen spotten; trotzen (ه j-m, j-s Bemühungen); versagen, nicht funktionieren (ه trotz j-s Kunst) | اعيا الداء الاطباء (*dā'u, 'aṭibbā'a*) die Krankheit spottete der Kunst der Ärzte, machte die Kunst der Ärzte zuschanden; اعيته الحيلة (*ḥīla*) er wußte sich nicht mehr zu helfen, er wußte keinen Ausweg mehr, er war am Ende seiner Weisheit

عى *'iyy* Stammeln, Unfähigkeit, sich auszudrücken; Ermüdung, Erschöpfung

عى *'ayy* pl. اعياء *'a'yā'* unfähig; kraftlos, erschöpft; unfähig, sich auszudrücken

عياء *'ayā'* Unfähigkeit; Schwäche, Mattigkeit; (unheilbare, schwere) Krankheit (auch داء عياء)

عيى *'ayīy* unfähig; schwach; stammelnd

عيان *'ayyān* unfähig; ermüdet, müde; (*äg.*) krank

اعياء *'i'yā'* Ermüdung; Erschöpfung, Kraftlosigkeit; Hilflosigkeit; Ohnmacht, Machtlosigkeit

معى *mu'yin* ermüdet, ermattet, matt

(عيب) عاب *'āba i* (*'aib*) fehlerhaft, mangelhaft sein; mit Fehlern, Mängeln behaftet sein; fehlerhaft, mangelhaft machen; verderben, entstellen (ه etw.); etw. auszusetzen haben (ه, ه an j-m, an etw.), e-s Fehlers, Lasters beschuldigen (ه j-n); blamabel sein (ه für j-n), Kritik hervorrufen (ه an j-m, von e-m Versagen usw.); entehren, schänden (ه, ه j-n, etw.); tadeln, brandmarken (ه على j-n wegen), rügen (ه على an j-m etw.) II fehlerhaft, mangelhaft machen; verderben, entstellen (ه etw.); etw. auszusetzen haben (ه, ه an j-m, an etw.), e-s Fehlers, Lasters beschuldigen (ه j-n); entehren, schänden (ه, ه j-n, etw.); tadeln, brandmarken, zurechtweisen (ه j-n), Vorwürfe machen (ه j-m)

عاب *'āb* Fehler, Makel; Laster; Schande

عيب *'aib* pl. عيوب *'uyūb* Fehler, Makel; Laster, Schwäche; Schande | عيب جسمى (*ğismī*) Körperfehler; (*äg.*) عيب عليك schäm dich! du solltest dich schämen!

عيبة *'aiba* pl. *-āt*, عيب *'iyab*, عياب *'iyāb* Ledertasche, -koffer; Makel, Schande

معاب *ma'āb* pl. معايب *ma'āyib*[2] Fehler, Makel; Laster, Schwäche; Schande

معابة *ma'āba* pl. معايب *ma'āyib*[2] Fehler, Makel; Laster, Schwäche; Schande

معيب *ma'īb* mangelhaft, fehlerhaft; beschädigt, kaputt, schadhaft; schändlich

معيوب *ma'yūb* mangelhaft, fehlerhaft; schändlich

معيب *mu'ayyib* Tadler

(عيث) عاث *'āṯa i* (*'aiṯ*) Unheil, Verheerungen anrichten, wüten, verheerend auftreten (فى in, unter) | عاث فسادا فى (*fasādan*) dass.; عاث فى ماله sein Vermögen vergeuden, verschwenden II im Dunkeln tasten

عيد II ein Fest feiern od. einhalten; zu e-m Fest beglückwünschen (على j-n), ein frohes Fest wünschen (على j-m) III zu e-m Fest beglückwünschen (على j-n), ein frohes Fest wünschen (على j-m)

عيد *'īd* pl. اعياد *'a'yād* Fest, Festtag, Feiertag | عيد الرسل *'īd ar-rusul* Fest der Heiligen Peter und Paul (*chr.*); عيد الصعود Fest Christi Himmelfahrt (*chr.*); العيد الصغير des Kleine Fest = عيد الفطر (s. d.); عيد الاضحى *'īd al-'aḍḥā* das Opferfest am 10. Ḏū l-ḥiǧǧa; عيد الفطر *'īd al-fiṭr* Fest des Brechens des Ramaḍān-Fastens am 1. Schawwāl; العيد الكبير das Große Fest = عيد الاضحى das Opferfest; عيد القيامة das Osterfest (*chr.*); عيد الكسوة *'īd al-kiswa* (*Äg.*) Fest der Kiswa im Monat Schawwāl anläßlich der feierlichen Überführung der Kiswa (s. d.) von Kairo nach Mekka; عيد كل القديسين (*qiddīsīn*) Allerheiligen (*chr.*);

عيد مئوى (*mi'awī*) Hundertjahrfeier; عيد وطنى (*waṭanī*) Nationalfeiertag, Staatsfeiertag; عيد ميلاد *'īd milād* Geburtstag(sfest); عيد الميلاد Weihnachten (*chr.*)

عيدية *'īdīya* Festgeschenk, Festgabe; Neujahrsgeschenk

معايدة *mu'āyada* Mitfeiern, Glückwunschaustausch; (pl. *-āt*) Glückwunschbesuch an Festtagen

عير)[1] عار *'āra i* (*'air*) wandern, umherstreifen, umherschweifen II Vorwürfe machen (على od. ب od. ه ه j-m wegen e-r S.), vorwerfen (على od. ب od. ه ه j-m etw.), tadeln (على od. ب od. ه ه j-n wegen e-r S.); schmähen, beschimpfen (ه j-n) III messen, auf Genauigkeit prüfen, eichen (ه Maße, Gewichte) VI sich gegenseitig beschimpfen

عار *'ār* pl. اعيار *'a'yār* Schande, Schmach, Unehre (على für)

عير *'air* pl. اعيار *'a'yār* Wildesel

عير *'īr* pl. عيرات *'iyarāt* Karawane | لا فى العير ولا فى النفير weder hier noch dort; in keiner Weise; unwichtig, unerheblich

عيار *'iyār* pl. *-āt* Richtmaß, Eichmaß (für Maße und Gewichte); Feingehalt (von Gold- und Silberwaren, Münzen); Kaliber; (pl. *-āt*, اعيرة *'a'yira*) (Gewehr-) Schuß (auch عيار نارى *'i. nārī*) | اطلق الاعيرة النارية Feuersalven abgeben

عيار *'ayyār* pl. *-ūn* Lump; Landstreicher, Vagabund; (pl. *-āt*) Kran

معيار *mi'yār* Messung, Maß; — (pl. معايير *ma'āyīr*[2]) Richtmaß, Eichmaß, Standardmaß (für Maße und Gewichte); Standard; Norm; Kriterium, Maßstab (z. B. für die Bewertung, Beurteilung) | معيار العيش *m. al-'aiš* (obs.) Lebensstandard; معيار الذهب *m. ad-dahab* Goldstandard

معاير *ma'āyir*[2] (pl.) Fehler, Laster, Schändlichkeiten

معايرة *mu'āyara*: معايرة الموازين والمكاييل Nachprüfung der Gewichte und Hohlmaße (durch das Eichamt)

عيرة[2] *'īra* siehe عور

اعيس *'a'yas*[2], f. عيساء *'aisā'*[2], pl. عيس *'īs* schmutzig-, gelblich-weiß (Kamel); عيس *'īs* Kamele von guter Rasse, Zuchtkamele

عيسلان *'aisalān* Hyazinthe (Hyacinthus; *bot.*)

عيسى *'Īsā* (muslim. Namensform) Jesus

عيسوى *'īsawī* c[illegible]stlich

(عيش) عاش *'āša i* (*'aiš*, عيشة *'īša*, معيش *ma'īš*, معيشة *ma'īša*, معاش *ma'āš*) leben, am Leben sein; verleben, verbringen (ه e-n Zeitabschnitt); erleben (ه Ereignisse); miterleben, nacherleben (ه e-e Zeit, Ereignisse) | عاش الملك (*malik*) und ليعش الملك (*li-ya'iš*) es lebe der König! عاش ازمة (*'azmatan*) er erlebte e-e Krise; عاش حياته (*ḥayātahū*) sein Leben genießen, etw. von seinem Leben haben; عاش مغامرة (*muġāmaratan*) er erlebte ein Abenteuer; عاش تغيرات كبيرة (*taġayyurāt*) er erlebte große Veränderungen; عاش ليلته عيشة سعيدة (*lailatahū*) er verlebte e-e glückliche Nacht II am Leben erhalten, leben lassen (ه j-n); ernähren, unterhalten, (mit Lebensmitteln) versorgen (ه j-n) III zusammenleben (ه mit j-m) IV = II; V gerade sein Auskommen haben; sich ernähren; sein

Leben fristen (ب mit); leben (من von) **VI** zusammenleben **VIII** = **V**

عيش *'aiš* Leben, Lebensweise; Lebensunterhalt; Nahrung; (bes. *äg.*) Brot | عيش غراب (*äg.*) *'ēš ġurāb* Pilze; مستوى العيش *mustawā l-'aiš* Lebensstandard

عيشة *'īša* Lebensart, Lebensweise, Leben

عياش *'ayyāš* (*äg.*) Brotverkäufer

معاش *ma'āš* Leben, Lebensführung; wovon man lebt, Lebensunterhalt; Einkommen; (pl. *-āt*) Ruhegehalt, Pension; Rente, Bezüge aus der öffentl. Fürsorge | ذو المعاش Ruhegehaltsempfänger; ارباب المعاشات Ruhegehaltsempfänger (pl.); فى المعاش pensioniert; احيل الى (على) المعاش (*'uḥīla*) pensioniert, in den Ruhestand versetzt werden

معيشة *ma'īša* pl. معايش *ma'āyiš*[2] Leben, Lebensweise; Lebensform; Lebensunterhalt; Haushalt | معيشة الريف *m. ar-rīf* Landleben

معيشى *ma'īšī* die Lebensweise betreffend | الحالة المعيشية Lebensstandard

معايشة *mu'āyaša* Koexistenz (*pol.*)

اعاشة *'i'āša* Ernährung | بطاقة الاعاشة Lebensmittelkarte

تعايش *ta'āyuš* Zusammenleben (مع mit); Koexistenz (*pol.*) | تعايش سلمى (*silmī*) friedliche Koexistenz

عائش *'ā'iš* lebend, lebendig, am Leben; in guten Verhältnissen, wohlhabend

معاش *mu'āš* gelebt; erlebt; verlebt

عيط **II** laut schreien; rufen (على nach), anrufen (على j-n); weinen

عياط *'iyāṭ* lautes Schreien; Geschrei

(عيف) عاف *'āfa a i* (*'aif*, عياف *'iyāf*, عيفان *'ayafān*) Abneigung, Widerwillen empfinden (ه gegen etw.)

عيف *'aif* Ekel, Abscheu

عياف *'ayyāf* Wahrsager auf Grund des Vogelfluges

عيوف *'ayūf* stolz

عيفان *'ayafān* Ekel, Abscheu

عيوق *'ayyūq* Capella (Stern; *astr.*); geziert, stutzerhaft; (*äg.*) Stutzer, Geck

عياقة *'iyāqa* (*äg.*) Stutzerhaftigkeit, geckenhaftes Wesen

(عيل) عال *'āla i* (عيلة *'aila*) arm sein od. werden, verarmen **II** und **IV** اعيل *'a'yala* eine zahlreiche Familie haben

عيل *'ayyil*, عيال *'iyāl*, عالة *'āla* und عائلة *'ā'ila* siehe عول

عيلة *'aila* Armut, Mangel, Not

عائل *'ā'il* arm, bedürftig (siehe auch عول)

معيل *mu'īl*, *mu'ayyal* Versorger, Ernährer e-r Familie, Familienvater

عيلم *'ailam* siehe علم

عين **II** individualisieren, spezifizieren, genau bezeichnen, kennzeichnen (ه etw.); festsetzen, festlegen, bestimmen (ه etw.); ernennen, bestimmen (ه od. ه ه j-n zu od. für ein Amt, ه ه etw. zu); zuweisen, zuteilen (ل ه etw. j-m); die Augen richten, es absehen (على auf) | عين سببا (*sababan*) e-n Grund angeben **III** in Augenschein

nehmen, mit eigenen Augen (an-) sehen, besichtigen, inspizieren (ه, ہ j-n, etw.) **V** sehen (ه, ہ j-n, etw.); bestimmt werden od. sein; ernannt werden od. sein; speziell auferlegt werden, obliegen (على j-m), Pflicht sein (على für); nötig sein, erforderlich sein (mit *maṣdar* als Subjekt od. ان : daß etw. vorhanden sei od. geschehen möge) | النواحى التى يتعين تشجيعها die Richtungen, die gefördert werden müssen od. müßten; الوسائل التى يتعين استخدامها die Mittel, welche benutzt werden müssen od. sollten

عين *'ain* f., pl. عيون *'uyūn*, اعين *'a'yun* Auge; böser Blick; Quelle; Späher, Kundschafter; Loch; Masche; Auswahl, Bestes (e-r S.); — (pl. اعيان *'a'yān*) hervorragender, bedeutender Mann, bes. im Pl. gebr.: Große, Bedeutende, Hervorragende, Spitzen, bedeutende Persönlichkeiten; Substanz; Selbst, Individualität; — Sache, Sachwert, Besitzwert (*i. R.*); bares Geld; Name des Buchstabens ع; zweiter Wurzelkonsonant arab. Verben (*gramm.*) | عين السمكة *'a. as-samaka* Hühnerauge (*med.*); عيون الشعر *'uyūn aš-ši'r* Perlen der Poesie, erlesenste Werke der Dichtkunst; عين شمس *'Ain Šams* Heliopolis; عين الصواب *'ain aṣ-ṣawāb* genau das Richtige; مجلس الاعيان *maǧlis al-'a.* Senat (*Ir.*); اسم العين *ism al-'a.* konkretes Nomen (*gramm.*); سواد العين *sawād al-'a.* Augapfel; شاهد عين Augenzeuge; ما ... طرفة (لحظة) عين (*ṭarfata, laḥẓata 'ainin*) nicht e-n Augenblick; فرض عين *farḍ 'a.* individuelle Pflicht (*i. R.*); بام عينه *bi-'ummi 'ainihī* mit eigenen Augen; بعينى رأسه *bi-'ainai ra'sihī* dass.; في عين المكان (*'aini l-makān*) an Ort und Stelle; الرجل عينه *ar-raǧulu 'ainuhū* derselbe Mann; للسبب عينه *li-s-sababi 'ainihī* aus demselben Grunde; بعينه *bi-'ainihī* (f. بعينها) nach Pers.-Pron. od. determiniertem Nomen: derselbe; genau derselbe; (er) selbst; nach indeterminiertem Nomen: ein ganz bestimmter (aber nicht genannter od. unbekannter); هو بعينه er selbst, er persönlich; gerade er, genau dieser; رجل بعينه (*raǧulun*) ein ganz bestimmter (unbekannter od. nicht genannter) Mann; في موعد بعينه من العام (*mau'idin*) zu e-m ganz bestimmten Termin des Jahres (der aber nicht genannt wird); هو شخص بعينه (*šaḫṣun*) es handelt sich um e-e konkrete Person, e-n Mann, den es wirklich gibt; على عينى gern! wie du befiehlst! على العين والراس sehr gern! mit Vergnügen! يا عينى (umg., als Anrede) ach mein Bester! teurer Freund! يا عينى عليك dass.; يا عينى عليه (umg.; Ausruf der Zärtlichkeit, des Mitgefühls, auch der Bewunderung) wie gern ich ihn mag! wie sehr ich ihn schätze! رأى رأى العين *ra'ā ra'ya l-'ain* mit eigenen Augen feststellen od. sehen; اعاده اثرا بعد عين (*'a'ādahū 'aṯaran*) etw. gänzlich zunichte machen; كبر في عينه (*kabura*) er wurde in seinen Augen groß, gewann für ihn an Ansehen, stieg in seiner Achtung; ملأ عينه (*'ainahū*) j-n zufriedenstellen; j-m gefallen; نزل من عينى er verlor alle Achtung bei mir; نظر اليه بعين الاحتقار j-n mit Verachtung betrachten; وقعت العين على العين (*waqa'at*) es kam zum Kampfe

عينى *'ainī* Augen-; dinglich, Real (*jur.*), in Sachwerten bestehend, in natura | قيمة عينية (*qīma*) Sachwert (*jur.*)

عينية *'ainīya* Identität; O (pl. *-āt*) Okular (*opt.*)

عين *'ayyin* schnell dabei, zu weinen

عينة *'ayyina* pl. *-āt* Muster, Probe

عينى *'ayyinī* als Muster dienend

عوينات *'uwaināt* Brille; Kneifer

معين *ma'īn* Quell

تعيين *ta'yīn* Spezifizierung, genaue Bezeichnung; Festsetzung, Festlegung; — (pl. *-āt*) Ernennung; Einstellung (von Bewerbern); Bestimmung; Zuweisung, Zuteilung; Zuteilung, Ration, Verpflegung | على التعيين genauer gesagt, um es präzise festzulegen

معاينة *mu'āyana* Besichtigung; Inspizierung; Überwachung; Beobachtung

عيان *'iyān* Sehen (mit eigenen Augen), Augenschein; klar, deutlich | شاهد العيان Augenzeuge; بدا للعيان an den Tag kommen, sich dem Blick darbieten

عيانى *'iyānī*: شاهد عيانى Augenzeuge

معين *mu'ayyan* bestimmt, festgesetzt; ernannt; — (pl. *-āt*) Rhombus (*geom.*); (Geld-)Betrag, z. B. معين الكراء Mietzins, Miete | شبه المعين *šibh al-m.* od. شبه بالمعين Rhomboid (*geom.*)

معاين *mu'āyin* pl. *-ūn* Zuschauer, Betrachter

معيوه *ma'yūh* siehe عوه

غ

غ. Abkürz. für غرش *girš*; غ.ل. Abkürz. für غرش لبنانى (*lubnānī*) libanesischer Piaster

غائة und غائية siehe unter غى

غابانى *gābānī* Kaschmir, e-e Stoffart

غابون *Ġābūn* Gabun (Land in Afrika)

غار *gār* siehe غور

غاز *gāz* pl. *-āt* Gas; Benzin, Treibstoff; Kerosin | الغازات السامة (*sāmma*) die Giftgase; غاز طبيعى Erdgas; غاز عادم Abgas (des Autos usw.)

غازى *gāzī* gasförmig, gasartig | مياه غازية mit Kohlensäure versetztes Wasser, Mineralwasser

غازوزة (*it. gasosa*) *gāzūza* Brauselimonade

غال[1] *gāl* pl. *-āt* (Vorlege-)Schloß

الغال[2] *al-Ġāl* Gallien

غالى *gālī* gallisch; (pl. *-ūn*) Gallier

غالرى *galērī* Galerie (Theater)

غاما *gāmā*: اشعة غاما *'aši''at g.* Gammastrahlen (*phys.*)

غامبيا *Ġambiyā* Gambia (Land in W-Afrika)

غانة *Ġāna*[2], غانا *Ġānā* Ghana (Land in W-Afrika)

غاية siehe unter غى

غب[1] *gabba u* und IV jeden zweiten Tag

heimsuchen (على, ه j-n; vom Fieber)

غب *ġibb* Ende, Ausgang, Ergebnis, Resultat, Folge; *ġibba* (Präp.) nach | زاره غبا *zārahū ġibban* j-n in Abständen besuchen; حمى الغب *ḥummā l-ġ.* dreitägiges Wechselfieber (*med.*)

غبب *ġabab* pl. اغباب *'aġbāb* Wamme (des Rindes), fleischiger Kehllappen

مغبة *maġabba* pl. *-āt* Ende, Ausgang, Ergebnis, Resultat, Folge

[2]غب *ġabba u* (= عب *'abba*) hinunterstürzen, gierig trinken (ه etw.)

غبة *ġubba* Schluck, Zug

غبر *ġabara u* (غبور *ġubūr*) vorübergehen, vergehen, verfließen; vorüber, vergangen, verflossen sein **II** mit Staub beschmutzen od. bedecken (ه, ه j-n, etw.); den Staub aufwirbeln | غبر في وجهه (*waǧhihī*) j-n überholen, j-m zuvorkommen, überlegen sein **IV** = **II**; **V** staubbedeckt, staubig sein od. werden **IX** staubfarbig sein

غبر *ġabir* wieder aufbrechend (Wunde)

غبرة *ġubra* Staubfarbe

غبرة *ġabara* Staub

غبار *ġubār* Staub; (pl. اغبرة *'aġbira*) Staubwolke | لا غبار عليه (*ġubāra*) klar, deutlich, einwandfrei; tadellos, untadelig, fleckenlos (moralisch); ما شق غباره *mā šaqqa ġubārahū* er erreichte nicht seine (e-s anderen) Höhe; لا يشق غباره *lā yušaqqu ġubāruhū* od. لا يشق له غبار (*yušaqqu*) er ist nicht zu übertreffen, er ist unvergleichlich; unübertrefflich, unvergleichlich; جرى في غباره (*ǧarā*) j-m treulich folgen

اغبر *'aġbar*[2], f. غبراء *ġabrā'*[2], pl. غبر *ġubr* staubfarben; staubbedeckt; الاغبر die Erde, der Erdboden; الغبراء die Erde

اغبرار *iġbirār* Groll (على gegen)

غابر *ġābir* pl. غبر *ġubbar*, غوابر *ġawābir*[2] vergangen, verflossen, verstrichen; Vergangenheit | الازمان الغابرة od. القديم الغابر alte Zeiten

غبش *ġabaš* pl. اغباش *'aġbāš* Dunkelheit; letztes Dunkel der Nacht vor Sonnenaufgang

غبش *ġabiš* dunkel (Nacht); undurchsichtig

غبشة *ġubša* Dämmerlicht (am Morgen)

اغبش *'aġbaš*[2], f. غبشاء *ġabšā'*[2], pl. غبش *ġubš* dunkel (Nacht); undurchsichtig

غباشة *ġabāša* Augenschwäche

غبط *ġabaṭa i* (*ġabṭ*) beneiden (على ه j-n um); Pass. *ġubiṭa* glücklich sein **II** neidisch machen (ه j-n); glücklich schätzen, glückselig preisen (ه j-n) **VIII** sich freuen, frohlocken, froh sein, jubeln (ب über); glücklich sein (ب über); zufrieden sein (ب mit)

غبطة *ġibṭa* glücklicher Zustand, Glück, Glückseligkeit; Seligkeit; Titel des Patriarchen (*kopt.-chr.*) | صاحب الغبطة dass.; كان محل غبطة (*maḥalla*) in e-r beneidenswerten Lage sein

اغتباط *iġtibāṭ* Freude, Frohlocken, Jubel; Glück, Zufriedenheit, Befriedigung, Genugtuung

مغبوط *maġbūṭ* in beneidenswerter Lage, glücklich; selig (*chr.*)

مغتبط *muġtabiṭ* erfreut, froh, voll Ge-

nugtuung (ب über)

[1]غبن *ġabana i* (*ġabn*) betrügen, prellen, übervorteilen (في ه j-n bei)

غبن *ġabn*, *ġubn* pl. غبون *ġubūn* Betrug; Übervorteilung; Schädigung (*jur.*); Benachteiligung | غبن فاحش schwerer Betrug (*i. R.*)

غبن *ġaban* Dummheit

تغابن *taġābun* gegenseitige Übervorteilung | يوم التغابن *yaum at-t.* der Tag der Auferstehung

مغبون *maġbūn* betrogen, geprellt, übervorteilt; benachteiligt | عاد od. رجع بصفقة المغبون (*bi-ṣafqati l-m.*) mit leeren Händen zurückkehren; die Partie verlieren

[2]غبانى *ġabānī* und غابانى *ġābānī* Kaschmir, e-e Stoffart

(غبو und غبي) *ġabiya a* (غباوة *ġabāwa*) nicht verstehen (عن od. ه etw.), keine Kenntnis haben (عن od. ه von); nicht bekannt, unbekannt sein (على j-m) VI nichts merken (عن von); sich dumm stellen

غبي *ġabīy* pl. اغبياء *'aġbiyā'*[2] unverständig, unwissend, dumm; Dummkopf

غباء *ġabā'* Unwissenheit, Ignoranz, Dummheit

غباوة *ġabāwa* Unwissenheit, Ignoranz, Dummheit

غبوة *ġabwa* Rätsel

اغبى *'aġbā* (El.) dümmer, einfältiger; — (f. غبياء *ġabyā'*[2]) dicht verwachsen (Wald, Gestrüpp)

تغبية *taġbiya* Verdümmung (z. B. des Volkes)

غت *ġatta u* (*ġatt*) pressen, würgen (ه j-n); eintauchen, untertauchen (في ه, ه j-n, etw. in) | غت الضحك (*ḍaḥika*) das Lachen unterdrücken, verbeißen

غث *ġaṯṯa i a* (غثاثة *ġaṯāṯa*, غثوثة *ġuṯūṯa*) mager sein od. werden; — *ġaṯṯa i* (*ġaṯṯ*, غثيث *ġaṯīṯ*) Eiter ausscheiden (Wunde)

غث *ġaṯṯ* mager; dürftig, armselig

غثيث *ġaṯīṯ* mager; Eiter

غثاثة *ġaṯāṯa* Magerkeit

غثى *ġaṯā i* verwirren, durcheinanderbringen (ه etw.); — غثت نفسه *ġaṯat nafsuhū* (*ġaṯy*, غثيان *ġaṯayān*) und غثيت نفسه (*ġaṯiyat*) Brechreiz, Übelkeit empfinden, sich unwohl fühlen

غثي *ġaṯy* Brechreiz, Übelkeit; Unwohlsein

غثيان *ġaṯayān* Brechreiz, Übelkeit; Unwohlsein

غثاء *ġuṯā'* Schaum

غجر II (*äg.*) schimpfen

الغجر *al-ġağar* die Zigeuner

غجرى *ġağarī* Zigeuner (sg.)

تغجير *taġğīr* Schimpfen; Geschimpfe

غد siehe غدو

غدد *ġadad* Viehseuche

غدة *ġudda* pl. غدد *ġudad* Drüse (*anat.*) | الغدة الحلوة (*ḥulwa*) Pankreasdrüse; الغدة الدرقية (*daraqīya*) Schilddrüse; غدة صماء (*ṣammā'*) Drüse mit innerer Sekretion, endokrine Drüse; الغدة الصنوبرية (*ṣanaubarīya*) Zirbeldrüse; الغدة الكظرية (*kuẓrīya*), غدة الكظر *ġ. al-kuẓr* Nebenniere; الغدة

اللیمفاوية (*limfāwīya*) Lymphdrüse; الغدة النخامية (*nuḫāmīya*) Hypophyse, Hirnanhangdrüse; الغدة النكفية (*nakfīya*) Ohrspeicheldrüse

غددى *ġudadī* Drüsen-

غدر[1] *ġadara i u* (*ġadr*) treulos, verräterisch handeln (ﻓﻰ od. ب od. ه an j-m), ein falsches Spiel treiben (ب od. ه mit j-m), betrügen, verraten, täuschen (ب od. ه j-n) **III** verlassen (ه, ه j-n, etw.; الى ه e-n Ort in Richtung nach), abreisen (الى ه von e-m Ort nach)

غدر *ġadr* Treulosigkeit, Verrat, Verräterei | غدر الايام *ġ. al-'ayyām* Treulosigkeit des Schicksals, trügerisches Geschick

غدير *ġadīr* pl. غدران *ġudrān*, غدر *ġudur* Teich, Wassertümpel; Wasserlauf, Bach, Fluß

غديرة *ġadīra* pl. غدائر *ġadā'ir*[2] Zopf, Haarflechte

غدار *ġaddār* treulos, verräterisch; falsch

غدارة *ġaddāra* pl. *-āt* Pistole | غدارة سريعة الطلق (*s. aṭ-ṭalaq*) Maschinenpistole

غادر *ġādir* treulos; falsch

اغادير[2] *'Aġādīr*[2] Agadir (Stadt in Mar.)

غدفة *ġudfa* pl. غدف *ġudaf* Kopftuch

غداف *ġudāf* (Kolk-) Rabe (Corvus corax; *zool.*)

غدق *ġadiqa a* (*ġadaq*) ...hlich sein, strömen (Regen) **IV** = **I**; die Fülle geben (على j-m), überhäufen (على ه j-n mit etw.), in reichem Maße geben (على ه j-m etw.)

غدق *ġadiq* reichlich (Wasser, Regen)

مغدق *muġdiq* reichlich (Wasser, Regen)

غدن **XII** *iġdaudana* üppig und lang wachsen (Haar)

غدن *ġadan* Schlaffheit, Mattigkeit, Weichheit

غدنة *ġudna* Schlaffheit, Mattigkeit, Weichheit

غدان *ġidān* Kleiderhaken

مغدودن *muġdaudin* üppig, lang (Haar)

(غدو) غدا *ġadā u* (*ġudūw*, *ġadw*, غدوة *ġadwa*) am Morgen weggehen od. wohin kommen; gehen, sich wegbegeben; werden (ه zu), in e-n Zustand kommen; mit folg. Impf.: es ist (mit ihm) dahin gekommen, daß er ..., es kam dahin, daß jetzt ... | غدا يستعمل (*yusta'malu*) es ist jetzt gebräuchlich geworden od. in Gebrauch gekommen; غدا وراح (*wa-rāḥa*) hin- und hergehen; kommen und gehen; — غدى *ġadiya a* (غدى *ġadan*) frühstücken **II** ein Frühstück geben (ه j-m); ein Mittagessen geben (ه j-m) **III** am Morgen gehen (ه zu j-m) | يراوحها ويغاديها *yurāwiḥuhā wa-yuġādīhā* er sucht sie immer wieder od. ständig auf **V** zu Mittag essen, das Mittagessen einnehmen

غد *ġad* morgiger, folgender Tag; غدا *ġadan* morgen; an e-m zukünftigen Tag | فى غد, من غد am folgenden Tage, morgen; فى الغد dass.; an e-m zukünftigen Tag; صباح غد *ṣabāḥa ġadin* morgen früh; صباح الغد *ṣabāḥa l-ġ.* am Morgen des folgenden Tages; عالم الغد *'ālam al-ġ.* die Welt von morgen; بعد غد übermorgen; فى ذات غد siehe ذات

غداء *ġadā'* pl. اغدية *'aġdiya* Mittagessen

غداة *ġadāh* pl. غدوات *ġadawāt* Morgenfrühe; الغداة das Morgen, der morgige Tag, die Zukunft; الغداة *al-ġadāta* heute morgen

غدو *ġudūw*: فى غدوه ورواحه (*rawāḥihī*) bei seinem Kommen und Gehen, d. h. in allem, was er tat

غدوة *ġudwa* pl. غدى *ġudan* Morgen

غدوة *ġadwa* pl. *ġadawāt* Mittagessen; Gang am Morgen; غدواته وروحاته (*rauḥātuhū*) sein Kommen und Gehen, all sein Tun

مغدى *maġdan* Ort, zu dem man am Morgen geht | مغدى ومراح (*wa-marāḥ*) stets aufgesuchter Ort, erstrebtes Ziel

غذ *ġadda i* (*ġadd*) eitern (Wunde) **IV** dass.; eilen, Eilmärsche zurücklegen | اغذ (فى) السير (*sair*) schnell laufen, eilen

(غذو) غذا *ġadā u* (*ġadw*) füttern, ernähren (ب ه j-n mit) **II** füttern; (er-)nähren (ه ب j-n mit); versorgen, unterhalten, speisen (ب ه, ه j-n, etw. mit) **V** gefüttert, ernährt werden (ب mit); sich nähren (ب von); versorgt, gespeist werden (ب mit, z. B. mit el. Strom) **VIII** gefüttert, ernährt werden

غذو *ġadw* Fütterung, Ernährung

غذاء *ġidā'* pl. اغذية *'aġdiya* Nahrung, Speise; pl. اغذية Nahrungsmittel

غذائى *ġidā'ī* Nahrungs-, Nähr- | قيمة غذائية (*qīma*) Nährwert; مواد غذائية (*mawādd*) Nahrungsmittel, Nährstoffe

تغذية *taġdiya* Fütterung, Ernährung; Versorgung, Speisung (auch *techn.*)

مغذ *muġaddin* nahrhaft; — (pl. مغذيات) Nahrungsmittel; Nährstoff

غر *ġarra u* (غرور *ġurūr*) irreführen, täuschen (ب od. ه j-n); verblenden (ه j-n) **II** dass.; verführen (ب j-n); der Gefahr aussetzen, gefährden, aufs Spiel setzen (ب j-n, etw.) | غرر بنفسه sich in die Gefahr stürzen, sein Leben aufs Spiel setzen **VIII** verblendet, verleitet werden, sich täuschen lassen (ب durch), sich täuschen (ب über); dünkelhaft, eingebildet sein od. werden **X** unvermutet, unerwartet kommen (ه zu j-m), überraschen (ه j-n)

غر *ġarr* Schwertschneide

غر *ġirr* pl. اغرار *'aġrār* unerfahren, „grün"; Grünhorn; Rekrut (*Äg.*, *Syr.*; *mil.*); unachtsam

غرة *ġurra* pl. غرر *ġurar* weißer Stirnfleck bei Pferden, Blesse; Bestes, Schönstes (von e-r S.); Glanzpunkt | غرة الشهر *ġ. aš-šahr* der 1. Tag des Monats; فى غرة العام am 1. Januar des Jahres

غرة *ġirra* Unachtsamkeit, Unaufmerksamkeit; unbewachter Augenblick | على غرة od. على حين غرة (*ḥīni ġ.*) unerwartet, unvermutet, unversehens, überraschend; اخذ على (حين) غرة (*'uḫida*) überrascht, überrumpelt sein od. werden

غرر *ġarar* Risiko, Gefahr

غرور *ġurūr* Täuschung; Verblendung, Illusion; Einbildung, Dünkel; Nichtigkeiten; Gefahr | الغرور بنفسه Selbsttäuschung

غرور *ġarūr* trügerisch, täuschend

غرير *ġarīr* getäuscht, verleitet; (pl. auch اغراء *'aġirrā'*[2], اغرة *'aġirra*) unerfahren,

naiv, leicht zu blenden

غرار *girār* Schwertschneide; غرارا *girāran* in Eile | على غرار in Eile; على (من) غرار (mit folg. Gen.) nach Art von, nach dem Muster von; على هذا الغرار in dieser Art; على غرار واحد nach einem Muster, in derselben Art

غرار *garrār* trügerisch

غرارة *garāra* Unbedachtheit | على غرارة (mit folg. Gen.) nach Art von, nach dem Muster von

غرارة *girāra* pl. غرائر *garā'ir*[2] Sack (für Stroh, Getreide, Mehl usw.); Beutel

اغر *'agarr*[2], f. غراء *garrā'*[2], pl. غر *gurr* mit weißem Stirnfleck (Pferd); schön; großmütig; edel; geschätzt (bes. schmükkendes Beiwort für Zeitungen) | اغر محجل (*muḥaǧǧal*) einmalig, einzigartig

مغرور *magrūr* getäuscht, verleitet; verblendet; eitel, eingebildet

غرام *grām* pl. *-āt* Gramm

غرانيت *granīt* Granit (*min.*)

غرب *garaba u* (*garb*) weg-, fortgehen, sich entfernen (عن von); — *garaba u* (غروب *gurūb*) untergehen (Sonne usw.); — *garuba u* (غرابة *garāba*) fremd sein; seltsam, sonderbar, dunkel, schwerverständlich sein | لا يغرب عنك ان es wird dir nicht entgangen sein, daß, es ist dir doch bekannt, daß **II** sich entfernen; nach Westen gehen; aus der Heimat vertreiben, verbannen, des Landes verweisen (ه j-n); verwestlichen (ه etw.) | غرب وشرق (*wa-šarraqa*) weit in der Welt herumkommen **IV** etw. Sonderbares, Seltsames sagen od. tun; die üblichen Grenzen überschreiten (في bei); übertreiben (في etw.) | اغرب في الضحك (*ḍaḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen **V** in die Fremde gehen, auswandern; fern der Heimat sein; zum Okzidentalen, Europäer werden; sich dem Okzident assimilieren **VIII** in die Fremde gehen, auswandern; fern der Heimat sein; im Ausland leben, in der Fremde weilen **X** fremd, seltsam, sonderbar, ungewöhnlich finden (ه etw.); für abwegig halten; mißbilligen (ه etw.); zum Okzidentalen, Europäer werden; sich dem Okzident assimilieren | استغرب في الضحك (*ḍaḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen

غرب *garb* Westen; Okzident; Heftigkeit, Ungestüm; الغرب der Westen, die westliche Welt; غربا *garban* westlich, westwärts | فل غربه *falla garbahū* j-n dämpfen; غربا بجنوب *garban bi-ǧanūbin* südwestlich

غربي *garbī* westlich; okzidental; europäisch; Okzidentale; pl. الغربيون *al-garbīyūn* die Okzidentalen (der christl. Kirche); *garbīya* (mit folg. Gen.) westlich von

غربة *gurba* Abwesenheit vom Vaterland; Trennung vom Vaterlande; Verbannung, Exil; Fremde

غراب *gurāb* pl. غربان *girbān*, اغرب *'agrub*, اغربة *'agriba* Krähe; Rabe; — Hinterhaupt; Schneide (bes. des Beils)

غريب *garīb* pl. غرباء *gurabā'*[2] fremd (على od. عن j-m); seltsam, ungewöhnlich, merkwürdig, eigenartig, sonderbar; erstaunlich, wunderbar; grotesk; schwer verständlich, dunkel (Sprache); entlegen, ausgefallen (Wort); (pl. auch اغراب *'agrāb*) Fremdling; pl. اغراب außer Landes, in der

Fremde Weilende | غريب الاطوار launenhaft, wunderlich; مادة غريبة (*mādda*) Fremdkörper

غريبة *ġarība* pl. غرائب *ġarā'ib*² Besonderheit; seltsame, auffallende Sache, Merkwürdigkeit; Wunderding

غريبة *ġuraiyiba* (*äg.*, *syr.-lib.*) e-e Art süßes Buttergebäck

غروب *ġurūb* Untergang (der Sonne, e-s Sterns)

غروبى *ġurūbī*: توقيت غروبى (*Saudi-Ar.*) Zeitrechnung, bei der die Stunden vom Sonnenuntergang an gezählt werden (im Ggs. zu توقيت زوالى Stundenzählung vom Höchststand der Sonne an)

غرابة *ġarāba* Merkwürdigkeit; Seltsamkeit

اغرب *'aġrab*² (El.) fremder; seltsamer

مغرب *maġrib* pl. مغارب *maġārib*² Ort od. Zeit des Sonnenuntergangs; Westen, Okzident; (f.) Gebet bei Sonnenuntergang (*i. R.*); المغرب NW-Afrika, der Maghreb; Marokko | مغرب الشمس *m. aš-šams* die Zeit des Sonnenuntergangs, Sonnenuntergang; المغرب العربى الكبير (*'arabī*) der nordwestafrikanische Staatenblock, der Maghreb (im Ggs. zu المغرب Marokko); بلاد المغرب NW-Afrika, der Maghreb; مشارق الارض ومغاربها (*mašāriq al-'arḍ*) die ganze Welt; المشرقان والمغربان *al-mašriqān wa-l-m.* dass.; فى المغربين وفى المشرقين allenthalben in der Welt

مغربى *maġribī* nordafrikanisch, maghrebinisch; marokkanisch; (pl. مغاربة *maġāriba*) Nordafrikaner, Maghrebiner; Marokkaner | المملكة المغربية (*mamlaka*) Königreich Marokko

مغربية *maġribīya* (*syr.-lib.*) ein Gericht nach Art des nordwestafrikanischen Kuskus

مغربة *maġraba* siehe Buchstabenfolge

تغريب *taġrīb* Verbannung, Landesverweisung; Verwestlichung

تغرب *taġarrub* Trennung von der Heimat; Auswanderung; Verwestlichung (intr.)

اغتراب *iġtirāb* Trennung von der Heimat; Auswanderung; Verwestlichung (intr.)

استغراب *istiġrāb* Befremdung; Verwunderung, Betroffenheit

غارب *ġārib* pl. غوارب *ġawārib*² Widerrist (Kamel, Pferd); pl. Wellenkämme | ترك الحبل على الغارب (اطلق. القى) und ... ترك حبله على غاربه siehe حبل *ḥabl*

مغرب *muġarrab* des Landes verwiesen, verbannt

مغترب *muġtarib* pl. *-ūn* in der Fremde, im Ausland lebend; Auswanderer

مستغرب *mustaġrib* verwestlicht, europäisiert

مستغرب *mustaġrab* seltsam, ungewöhnlich, sonderbar

غربل *ġarbala* (غربلة *ġarbala*) (durch-) sieben (ه etw.)

غربال *ġirbāl* pl. غرابيل *ġarābīl*² Sieb

غرابلى *ġarābilī* pl. *-ūn*, غرابلية *ġarābilīya* Siebmacher, Siebhändler

غرد *ġarida a* (*ġarad*) singen, zwitschern (Vogel), trällern II und V = I

غرد *ġarad* Singen, Zwitschern (Vogel)

غرد *ġurd* pl. غرود *ġurūd* Düne, Wanderdüne

غريد *ġirrīd* singend, zwitschernd (Vogel)

اغرودة *'uġrūda* pl. اغاريد *'aġārīd*² Zwitschern, Gesang (der Vögel); Gesang, Lied

تغريد *taġrīd* Singen, Zwitschern

مغرد *muġarrid* singend, zwitschernd (Vogel) | طائر مغرد Singvogel

غرز *ġaraza i* (*ġarz*) stechen (ب ه etw. mit, z. B. mit e-r Nadel); hineinstechen, hineinstecken, hineinstoßen, einbohren (ه في etw. in); einpflanzen (ه في etw. in) **II** hineinstechen, hineinstecken, hineinstoßen, einbohren (ه في etw. in) **IV** = **II**; **V** tief eindringen, sich einbohren; hineingesteckt werden (في in) **VII** sich einbohren; einsinken (في in) **VIII** tief eindringen, sich einbohren; hineingesteckt werden (في in) | اغترز السير (*saira*) er setzte den Fuß in den Steigbügel, um abzureisen, d. h. seine Abreise stand bevor

غرز *ġarz* lederner Steigbügel

غرزة *ġurza* pl. غرز *ġuraz* Stich; (*äg.*) Haschischkneipe, Opiumhöhle

غريزة *ġarīza* pl. غرائز *ġarā'iz*² Natur, Naturveranlagung; Naturtrieb, Instinkt | غريزة الموت *ġ. al-maut* Todestrieb (*psych.*)

غريزى *ġarīzī* natürlich, angeboren; instinktiv

مغرز *maġraz* pl. مغارز *maġāriz*² (*äg.*) Schabernack

غرس *ġarasa i* (*ġars*) (ein-) pflanzen (ه في etw. in); hineinsetzen, -stellen, einfügen (ه في etw. in); bepflanzen (ب ه etw. mit) **IV** (ein-) pflanzen (ه etw.) **VII** (ein)gepflanzt werden; einsinken

غرس *ġars* gepflanzt; (pl. اغراس *'aġrās*, غراس *ġirās*) Pflanze, Setzling

غرس *ġirs* pl. اغراس *'aġrās* Steckling, Setzling

غرسة *ġarsa* Pflanze, Setzling

غراس *ġirās* Pflanze; Pflanzzeit

غراسة *ġirāsa* Pflanzung, Kultur | غراسة الزيتون (الزياتين) *ġ. az-zaitūn* Ölpflanzung, Ölkultur; غراسة العنب *ġ. al-'inab* Weinbau

غريسة *ġarīsa* pl. غرائس *ġarā'is*², غراس *ġirās* Setzling

مغرس *maġris* pl. مغارس *maġāris*² Stelle, wo etw. eingesetzt, eingefügt ist od. unbeweglich steht; Pflanzung, Beet

مغارسة *muġārasa* pl. *-āt* Pachtvertrag an e-m Obstgarten, derart, daß der Pächter, der den Garten pflegt, die Hälfte des Gartens als Eigentum erhält, wenn der Garten Ertrag bringt (*Tun.*)

مغارسى *muġārisī* pl. *-ūn* wer e-e *muġārasa* (s. d.) eingeht (*Tun.*)

غرش *ġirš*, *ġurš* pl. غروش *ġurūš* Piaster | غرش صاغ großer Piaster

(غرض) **IV** اغرض الغرض (*ġaraḍa*) das Ziel erreichen **V** Partei ergreifen, e-e Vorliebe haben, eingenommen sein (ل für); persönliche Zwecke verfolgen

غرض *ġaraḍ* pl. اغراض *'aġrāḍ* Zielscheibe, Ziel; Absicht, Zweck; Gegenstand des Wunsches; (persönliches) Interesse; Neigung; Voreingenommenheit, Vorurteil; pl.

اغراض (*syr.*) Dinge des täglichen Bedarfs, Sachen, Gegenstände | لغرض (mit folg. Gen.) zwecks; الغرض من هذا الشيء das Ziel dieser S. od. das damit verfolgt wird, die Absicht dabei

غرضى *ġaraḍī* Tendenz-

غريض *ġarīḍ* pl. اغاريض *'aġārīḍ*² frisch, zart

تغرض *taġarruḍ* Vorurteil; tendenziöse Haltung

مغرض *muġriḍ* parteiisch, tendenziös; — (pl. *-ūn*) parteiischer Mensch; Mensch mit Vorurteil; von persönlichen Interessen geleiteter Mensch

متغرض *mutaġarriḍ* parteiisch, tendenziös; — (pl. *-ūn*) parteiischer Mensch; Mensch mit Vorurteil; von persönlichen Interessen geleiteter Mensch

غرغر **ġarġara** (غرغرة *ġarġara*) gurgeln; sieden (Kochtopf) **II** *taġarġara* gurgeln | تغرغرت عينه بالدمع (*'ainuhū bi-d-dam'*) in Tränen schwimmen (Auge)

غرغر *ġirġir* (koll.; n. un. ة) Perlhuhn, bes. Helmperlhuhn (Numida meleagris; *zool.*)

غرغرة *ġarġara* pl. *-āt* Gurgeln, Gurgelei

غرف **ġarafa** *i u* (*ġarf*) löffeln, schöpfen (ه etw.); aus dem Kochtopf o. ä. entnehmen od. schöpfen (in e-e Schüssel), um aufzutragen (ه Essen); anrichten (ه Mahl) **VIII** schöpfen (ه من etw. aus)

غرفة *ġurfa* pl. غراف *ġirāf* mit der Hand geschöpfte Wassermenge; Handvoll; — (pl. غرف *ġuraf*) Zimmer im Obergeschoß; Zimmer, Stube; Kammer (auch als öffentliche Körperschaft der Verwaltung und *jur.*); Raum; Abteil; (*saudi-ar.*) Häuschen mit einem Raum für den Moscheediener (neben der Moschee) | غرفة الاكل *ġ. al-'akl* Eßzimmer; غرفة التجارة od. الغرفة التجارية Handelskammer; غرفة الجلوس Wohnzimmer; غرفة السفرة *ġ. as-sufra* Eßzimmer; غرفة شعبية (*ša'bīya*) Volkskammer (in sozialistischen Ländern); غرفة مظلمة (*muẓlima*) Dunkelkammer (*phot.*); غرفة العوامة *ġ. al-'auwāma* Schwimmergehäuse (des Vergasers; *techn.*); غرفة النوم *ġ. an-naum* Schlafzimmer

غراف *ġarrāf* pl. غراريف *ġarārīf*² (*syr.*) Wasserheberad, von Rindern od. Pferden gedreht, um Wasser aus e-m Fluß auf die Felder zu leiten

مغرفة *miġrafa* pl. مغارف *maġārif*² großer Löffel, Schöpflöffel, Schöpfkelle

غرق **ġariqa** *a* (*ġaraq*) (ein-, unter-) tauchen, (ver-) sinken (في in); untergehen, ertrinken; vertieft, versunken sein (في in); ganz aufgehen (في in); ganz eingehüllt sein, rings umhüllt, umgeben sein (في von) **II** (ein-, unter-) tauchen, versenken (ه, ه j-n, etw.); zum Sinken bringen (ه etw.), ertränken (ه etw.); überfluten, überschwemmen (ه etw.; السوق ب den Markt mit) **IV** = **II**; die üblichen Grenzen überschreiten (في bei); übertreiben, übertrieben tun (في etw.); maßlos sein (في in) | اغرق في الضحك (*ḍaḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen **V** versenkt werden **X** versinken, versunken sein (في in Schlaf u. ä.); voll od. ganz beanspruchen, in Anspruch nehmen, ausfüllen, beschäftigen (ه, ه j-n, etw.); dauern (ه e-e Zeit) | استغرق في

الضحك (*ḍaḥik*) laut, herzlich, kräftig lachen; زيارة تستغرق ثلاثة ايام ein dreitägiger Besuch **XII** اغرورقت عيناه بالدموع (*iġrauraqat 'aināhu*) seine Augen schwammen in Tränen

غريق *ġarīq* pl. غرقى *ġarqā* ertrunken; Ertrunkener; vertieft, versunken (فى in)

غرقان *ġarqān* ertrunken

تغريق *taġrīq* Ertränkung; Versenkung; Überflutung, Überschwemmung

اغراق *'iġrāq* Ertränkung; Versenkung; Überflutung, Überschwemmung; Übertreibung; Maßlosigkeit; Hyperbel (*rhet.*)

غارق *ġāriq* versunken, ertrunken, untergegangen; vertieft, versunken (فى in); eingehüllt (فى in), umhüllt, umgeben (فى von) | غارق فى الدهشة (*dahša*) völlig verblüfft, zutiefst bestürzt

مغرق *muġriq* vertieft, versunken (فى in)

مستغرق *mustaġriq* vertieft, versunken (فى in)

غرلة *ġurla* pl. غرل *ġural* Vorhaut (*anat.*)

غرم *ġarima a* (*ġurm*, غرامة *ġarāma*, مغرم *maġram*) bezahlen (ه Geldstrafe u. ä.); Verlust erleiden **II** zu e-r Geldstrafe verurteilen (ه j-n), e-e Geldstrafe auferlegen (ه j-m, ه in Höhe von) **IV** = **II**; Pass. *'uġrima* sehr gern haben (ب j-n, etw.), verliebt, vernarrt sein (ب in) **V** zu e-r Geldstrafe verurteilt werden

غرم *ġurm* Schaden, Verlust

غرام *ġarām* Leidenschaft (ب für), Liebe (ب zu), Liebesleidenschaft, heißes Verlangen (ب nach); Strafe; siehe auch Buchstabenfolge

غرامى *ġarāmī* leidenschaftlich, Liebes-; pl. غراميات *ġarāmīyāt* Liebeleien, Liebesabenteuer | رسالة غرامية Liebesbrief

غريم *ġarīm* pl. غرماء *ġuramā'*[2] Schuldner; Gläubiger; Gegner, Widersacher; Nebenbuhler (um e-e Frau)

غريمة *ġarīma* Gegnerin, Widersacherin

غرامة *ġarāma* pl. *-āt* Geldstrafe; Entschädigung, Schadenersatz; Buße

مغرم *maġram* pl. مغارم *maġārim*[2] Schaden, Verlust; Schuld; Zahlungsverpflichtung; Geldbuße

مغرم *muġram* verliebt, vernarrt (ب in)

غرين *ġarīn* (angeschwemmter) Schlamm

غرناطة *Ġarnāṭa*[2] Granada

غرنوق *ġurnūq* pl. غرانيق *ġarānīq*[2] Kranich (Familie Gruidae; *zool.*)

غرنيق *ġirnīq* pl. غرانيق *ġarānīq*[2] Kranich (Familie Gruidae; *zool.*)

(غرو) غرا *ġarā u* (*ġarw*) leimen, mit Leim ankleben (ه etw.) **II** = **I**; **IV** begierig machen (ه ب j-n nach), anspornen, anreizen, anstacheln, antreiben (ه ب j-n zu); verlocken, verführen (ه ب j-n zu); hetzen (ه ب j-n gegen, z. B. e-n Hund gegen ein Wild); herbeiführen, hervorrufen (ه etw.); Pass. *'uġriya* heftig begehren, lieben (ب etw.), anhangen (ب e-r S.) | اغرى العداوة بين (*'adāwata*) Feindschaft verursachen od. säen unter

لا غرو *lā ġarwa* kein Wunder! es ist nicht verwunderlich

غرا *ġaran* Leim

غراء *ġirā'* Leim

غرائى *ġirā'ī* leimig

غروى *ġirawī* leimig, klebrig, zäh; kolloidal (*chem.*); pl. غرويات Kolloide (*chem.*)

لا غروى *lā ġarwā* kein Wunder! es ist nicht verwunderlich

غراية *ġarrāya* pl. *-āt* (*äg.*) Leimtopf, Leimtiegel

مغراة *miġrāh* Leimtopf, Leimtiegel

اغراء *'iġrā'* Anreizung, Ansporn; — (pl. *-āt*) Reiz; Verlockung, Verführung

مغر *muġrin* verlockend, verführerisch; Ansporner, Anstifter; Verführer

مغريات *muġriyāt* Verlockungen

[1](غز) **IV** dornig, stachelig sein; stechen

[2]غزة *Ġazza*[2] Gaza (Stadt nordwestl. der Sinai-Halbinsel)

غزى *ġazzī* Gaze

غزر *ġazura u* (*ġazr*, غزارة *ġazāra*) viel, reichlich sein, im Überfluß vorhanden sein

غزر *ġazr* Überfluß, Fülle, große Menge

غزير *ġazīr* pl. غزار *ġizār* viel, reichlich, im Überfluß vorhanden; dicht wachsend; reich (ب an) | غزير المادة *ġ. al-mādda* kenntnisreich; غزير المواد *ġ. al-mawādd* e-e Fülle von Information bietend (Buch)

غزارة *ġazāra* Überfluß, Fülle, große Menge

اغزر *'aġzar*[2] (El.) reichlicher, reichhaltiger; reicher (an etw.); kenntnisreicher

غزل *ġazala i* (*ġazl*) spinnen (ه etw.); — *ġazila a* (*ġazal*) sich verliebt benehmen (ب gegenüber e-r Frau), den Hof machen (ب e-r Frau), flirten (ب mit e-r Frau); in Versen preisen (ب etw.) **III** Liebesworte sagen (ها e-r Frau), den Hof machen (ها e-r Frau), flirten, kokettieren (ها mit e-r Frau) **V** den Hof machen (ب e-r Frau), flirten, liebäugeln (ب mit e-r Frau); in Liebesgedichten besingen (ب e-e Frau, auch ف j-n); hochpreisen (ب etw.) **VI** miteinander flirten **VIII** spinnen (ه etw.)

غزل *ġazl* Spinnen; (pl. غزول *ġuzūl*) gesponnener Faden, Garn | غزل البنات *ġ. al-banāt* e-e Art Zuckerkonfekt in Syr.; صناعة الغزل والنسيج Textilindustrie; مصنع الغزل *maṣnaʿ al-ġ.* Spinnerei

غزل *ġazal* Flirt; Liebe; Liebesworte, Unterhaltung zwischen Verliebten; Liebespoesie

غزلى *ġazalī* Liebes-, erotisch

غزل *ġazil* erotisch

غزال *ġazāl* pl. غزلان *ġizlān*, غزلة *ġizla* Gazelle (Gazella; *zool.*)

غزال *ġazzāl* (Garn-) Spinner

غزالة *ġazāla* weibliche Gazelle; (aufgehende) Sonne, Sonnenscheibe; Sattelknopf des Kamelsattels

غزالة *ġazzāla* Spinne

مغزل *maġzil* pl. مغازل *maġāzil*[2] Spinnerei

مغزل *miġzal*, *muġzal* pl. مغازل *maġāzil*[2] Spindel | ابو مغازل *'abū m.* (*äg.*) langbeiniger Wasservogel, bes. Stelzenläufer (Himantopus; *zool.*)

مغزلى *miġzalī* spindelförmig

مغازلة *muġāzala* pl. *-āt* Flirt

تغزل *taġazzul* Flirt

(غزو) غزا *ġazā u* (*ġazw*) erstreben (ه etw.); meinen (ه etw.); — *ġazā u* (*ġazw*, غزوان *ġazawān*) e-n Kriegs-, Beutezug, Überfall unternehmen (ه, ٥ gegen j-n od. etw.), überfallen (ه, ٥ j-n, etw.); einfallen, einbrechen (ه in); erobern (٥ j-n, ه etw.); überkommen (ه, ٥ j-n, etw.) | غزا السوق (*sūq*) den Markt überschwemmen (*kfm.*)

غزو *ġazw* Überfall, Einfall, Invasion, Angriff; Eroberung

غزوة *ġazwa* pl. غزوات *ġazawāt* Kriegszug, Beutezug; Überfall, Einfall, Invasion, Angriff; Eroberung; Eroberungszug

غزاة *ġazāh* pl. غزوات *ġazawāt* Kriegszug, Beutezug; Überfall, Einfall, Invasion, Angriff; Eroberung, Eroberungszug

مغزى *maġzan* pl. مغاز *maġāzin* Sinn, Bedeutung; Moral (e-r Geschichte); Motto; Tragweite | مغزى دقيق feiner Sinn; ذو مغزى *dū m.* bedeutungsvoll, aufschlußreich, vielsagend

مغزاة *maġzāh* pl. مغاز *maġāzin* Kriegszug, Beutezug | المغازى die Kriegszüge des Propheten

غاز *ġāzin* pl. غزاة *ġuzāh* wer e-n Kriegszug, Beutezug unternimmt; Angreifer, Eroberer; الغازى *al-ġāzī* der Kriegsherr, Ghazi

غازية *ġāziya* pl. غواز *ġawāzin* Tänzerin

غس *ġuss* (sg. und pl.) wertlos

غسق *ġasaq* Dämmerung, Dunkel zu Beginn der Nacht; nächtliche Finsternis

غسل *ġasala i* (*ġasl*, *ġusl*) waschen (ه ب, ٥ j-n, etw. mit); reinigen, putzen (ه etw., z. B. die Zähne); reinigen, freiwaschen (ه etw., من von); spülen (ه etw.) II gründlich waschen (ه, ٥ j-n, etw.) VIII sich waschen; baden, ein Bad nehmen; die große rituelle Waschung (d. h. e-e allgemeine Waschung des Körpers) vornehmen (*i. R.*)

غسل *ġasl* Waschung

غسل *ġusl* pl. اغسال *'aġsāl* Waschung; große rituelle Waschung, d. h. e-e allgemeine Waschung des Körpers (*i. R.*); Waschwasser

غسل *ġisl* Waschwasser

غسلة *ġasla* (n. vic.) pl. *ġasalāt* Waschung

غسيل *ġasīl* gewaschen; (schmutzige od. gewaschene) Wäsche; (*äg.*, *syr.*) Waschung; (*äg.*) Wasser od. Lauge, womit etw. gewaschen od. gespült worden ist | غسيل المعدة *ġ. al-ma'ida* Magenspülung, -auspumpung (*med.*)

غسول *ġasūl* Waschwasser; Waschmittel

غاسول *ġāsūl* Seife; Lauge

غسال *ġassāl* Wäscher

غسالة *ġassāla* pl. *-āt* Wäscherin; Waschmaschine | غسالة اوتوماتيكية (*'utumātīkīya*) vollautomatische Waschmaschine

غسالة *ġusāla* schmutziges Waschwasser, Spülicht

مغسل *maġsil*, *maġsal* pl. مغاسل *maġāsil*[2] Waschgelegenheit, Waschraum; Waschhaus

مغسل *miġsal* Waschgefäß, Waschschüssel, Waschbütte; Waschbecken

مغسلة *maġsala* pl. مغاسل *maġāsil*[2] Waschtisch

مغتسل *muġtasal* Waschraum

غسانى *ġassānī* ghassanidisch; pl. الغسانيون und الغساسنة *al-ġasāsina* die Ghassaniden (alte arab. Dynastie in Syrien)

غش *ġašša u* (*ġašš*) unredlich handeln (ه gegen j-n); täuschen, betrügen (ه j-n); verfälschen (ه etw., bes. Nahrungsmittel) **II** unredlich handeln (ه gegen j-n); täuschen, betrügen (ه j-n) **VII** und **VIII** getäuscht, betrogen werden; sich täuschen lassen **X** für unredlich od. für e-n Betrüger halten (ه j-n); des Betrugs od. der Täuschung verdächtigen (ه j-n)

غش *ġašš* Verfälschung; Betrug

غش *ġišš* Treulosigkeit; Täuschung; Trug, Betrug

غشاش *ġaššāš* Betrüger; trügerisch, falsch

مغشوش *maġšūš* getäuscht, betrogen; verfälscht, gefälscht

غشت *ġušt* (*Mar.*) August

غشم *ġašama i* (*ġašm*) ungerecht, tyrannisch behandeln, unterdrücken (ه j-n); ungerecht, tyrannisch handeln (ه gegen j-n); gedankenlos, aufs Geratewohl handeln (ه in etw.) **VI** sich dumm, unerfahren stellen **X** für dumm, unwissend, unerfahren halten (ه j-n)

غشم *ġašm* Unterdrückung, ungerechte Behandlung

غشوم *ġašūm* ungerecht, tyrannisch; Bedrücker, Tyrann | القوة الغشوم (*quwwa*) rohe Gewalt

غشيم *ġašīm* pl. غشماء *ġušamā'* [2] unerfahren, dumm; neu (in e-m Amt), „grün"; unerzogen, ungebildet; ungeübt, ungeschickt, unbeholfen, linkisch; roh, unbearbeitet

غشومة *ġušūma* Unerfahrenheit, Torheit

غاشم *ġāšim* ungerecht, tyrannisch; Bedrücker, Tyrann | قوة غاشمة (*quwwa*) rohe Gewalt

غشا (غشى und غشو) *ġašā u* (*ġašw*) kommen (ه zu j-m; ه nach, zu e-m Ort); — غشى *ġašiya a* (غشاوة *ġašāwa*) bedecken, verhüllen (ه, ه j-n, etw.); kommen über, überwältigen (ه j-n); dunkel sein (Nacht); — *ġašiya a* (غشيان *ġašayān*, *ġišyān*) kommen (ه zu j-m; ه nach, zu e-m Ort); aufsuchen, besuchen (ه j-n, ه etw.); beschlafen (ها e-e Frau); decken (ها das Weibchen); nachgehen, folgen (ه e-r Begierde); begehen (ه etw., z. B. e-e Freveltat); — Pass. غشى عليه (*ġušiya*) (غشى *ġašy*, *ġušy*) bewußtlos, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen **II** bedecken, verhüllen, einhüllen (ه, ه j-n, etw.); e-e Decke od. Hülle breiten (ه, ه über j-n, über etw.); verkleiden (ه etw., ب mit); überziehen, plattieren (ه etw.) **IV** dunkel sein (Nacht); e-e Decke od. Hülle breiten (على, ه über) **V** sich bedecken (ب mit), sich einhüllen (ب in) **X** استغشى ثيابه (*ṯiyābahū*) sein Haupt in seine Kleider hüllen, um nichts zu sehen und zu hören

غشى *ġašy*, *ġušy* Ohnmacht

غشية *ġašya* Ohnmachtsanfall

غشوة *ġašwa* Schleier, Hülle

غشاء *ġišā'* pl. اغشية *'aġšiya* Decke, Hülle; Belag, Überzug; Häutchen; Membrane; Film (= dünne Schicht e-r Flüssigkeit);

Klappe | الغشاء الانى (*'anfī*) Nasenschleimhaut (*anat.*); غشاء البكارة *ġ. al-bakāra* Jungfernhäutchen, Hymen (*anat.*); الغشاء المخاطى (*muḫāṭī*) Schleimhaut

غشائى *ġišā'ī*: الخناق الغشائى (*ḫunāq*) Diphtherie (*med.*)

غشاوة *ġišāwa*, *ġašāwa* Schleier, Hülle; Häutchen

غشيان *ġašayān*, *ġišyān* Ohnmacht

مغشى *maġšan* Ort, zu dem man kommt, Ziel des Besuches

غاشية *ġāšiya* pl. غواش *ġawāšin* Herzbeutel; Unglück; Ohnmacht; Betäubung; Diener, Gefolgsleute

غص *ġaṣṣa* (1. P. Pf. *ġaṣiṣtu*) *a* (غصص *ġaṣaṣ*) ersticken; würgen (ب an, bes. an e-r Speise); überfüllt, vollgestopft, vollgepfropft sein (ب mit) | غص بهم المكان (*makānu*) der Ort war überfüllt **IV** ersticken (ه j-n) **VIII** überfüllt, vollgestopft, vollgepfropft sein

غصة *ġuṣṣa* pl. *-āt*, غصص *ġuṣaṣ* was ein Würgen in der Kehle hervorruft; tödliche Bedrängnis, Qual; Röchellaut; pl. Röcheln | غصة الموت *ġ. al-maut* Todesqual

غاص *ġāṣṣ* angefüllt, vollgestopft, vollgepfropft (ب mit)

غصب *ġaṣaba i* (*ġaṣb*) gewaltsam, widerrechtlich wegnehmen, rauben (ه etw., ه, على, من j-m), sich widerrechtlich aneignen, usurpieren (ه etw.); zwingen, nötigen (ه على j-n zu); entführen; vergewaltigen, schänden (ها e-e Frau), Gewalt antun (ها e-r Frau); bezwingen (على j-n) **VIII** = **I** | اغتصب ابواب بلاد gewaltsam in ein Land eindringen

غصب *ġaṣb* gewaltsame, widerrechtliche Wegnahme; Usurpation, ungesetzliche Willkür (*i. R.*); Zwang, Nötigung | غصبا *ġaṣban* und بالغصب zwangsweise, gewaltsam; غصبا عنه wider seinen Willen, ihm zum Trotz

اغتصاب *iġtiṣāb* gewaltsame, widerrechtliche Wegnahme, Raub; widerrechtliche Aneignung, Usurpierung, Usurpation; Schändung, Vergewaltigung (e-r Frau); Zwang, Nötigung

غاصب *ġāṣib* pl. *-ūn*, غصاب *ġuṣṣāb* Usurpator, unberechtigter Besitzergreifer

مغصوب *maġṣūb* durch ungesetzliche Willkür erlangt, usurpiert; gezwungen, genötigt

مغتصب *muġtaṣib* gewalttätig; — (pl. *-ūn*) Usurpator; Vergewaltiger

غصن **II** und **IV** Zweige treiben (Baum)

غصن *ġuṣn* pl. غصون *ġuṣūn*, اغصان *'aġṣān* Zweig, Ast

غصنة *ġuṣna* Zweig; Schößling, Trieb

غض *ġaḍḍa* (1. P. Pf. *ġaḍaḍtu*) *i* und (1. P. Pf. *ġaḍiḍtu*) *a* (غضوضة *ġuḍūḍa*, غضاضة *ġaḍāḍa*) frisch, saftig, zart sein od. werden (bes. Pflanze); — *ġaḍḍa u* (*ġaḍḍ*, غضاضة *ġaḍāḍa*) niederschlagen, senken (ه od. من das Auge, den Blick, aus Schamhaftigkeit o. ä.); herabsetzen, schmälern, (ver)mindern (من den Wert, das Ansehen j-s, e-r S.) | غض طرفه (*ṭarfahū*) die Augen niederschlagen; غض الطرف عنه od. غض النظر (*naẓara*) über etw. hinwegseh[en] [u.]w. unberücksichtigt lassen, übersehen, [ni]cht

beachten, nichts dagegen haben

غض *ġaḍḍ* Abwendung (des Blickes) | غض النظر (الطرف) عنه *ġ. an-naẓar (aṭ-ṭarf)* Übersehen e-r S.; Nichtbeachtung e-r S.; بغض النظر عن abgesehen von, ganz zu schweigen von, ohne Rücksicht auf, ungeachtet

غض *ġaḍḍ* frisch, saftig, zart; üppig (Pflanze); ganz jung und unberührt (von späteren Entwicklungen)

غضة *ġuḍḍa* Mangel, Fehler

غضيض *ġaḍīḍ* frisch, saftig, zart

غضاضة *ġaḍāḍa* Frische, Saftigkeit, Zartheit; Mangel, Fehler; Makel, Fleck, Schande | ما وجد غضاضة فى keinen Anstoß nehmen an, nichts (einzuwenden) haben gegen

غضوضة *ġuḍūḍa* Frische, Saftigkeit, Zartheit

غضب *ġaḍiba a* (*ġaḍab*) zornig, böse, ärgerlich, wütend sein od. werden, sich ärgern (من od. على über), zürnen (من od. على j-m); sich einsetzen (ل für), verteidigen (ل etw.) **III** verärgert sein (ه über), verfeindet sein (ه mit) **IV** erzürnen, zornig, wütend machen, in Zorn versetzen; ärgern, herausfordern, reizen (ه j-n) **V** = **I**

غضب *ġaḍab* Zorn, Wut; Ärger, Unwille; Eifer, Ereiferung (ل für); غضبا ل (*ġaḍaban*) zum Schutze von

غضب *ġaḍib* zornig, erzürnt, wütend; ärgerlich

غضبة *ġaḍba* Wutanfall, Zornausbruch; Zorn

غضوب *ġaḍūb* jähzornig, reizbar

غضابى *ġuḍābī* jähzornig, reizbar; mürrisch

غضبان *ġaḍbān*[2], f. غضبى *ġaḍbā*, pl. غضاب *ġiḍāb*, غضابى *ġaḍābā*, *ġuḍābā* zornig, wütend

اغضاب *ʾiġḍāb* Erzürnen; Verärgerung; Herausforderung

غاضب *ġāḍib* zornig, erzürnt, wütend; ärgerlich

مغضوب *maġḍūb*: مغضوب عليه Gegenstand des Zorns

غضر *ġaḍara i* (*ġaḍr*) sich abwenden (عن von); sich wenden (على gegen); sich zuwenden (على j-m); — *ġaḍira a* (*ġaḍar*) reich, reichlich, üppig sein od. werden

غضر *ġaḍir* reichlich, üppig

غضير *ġaḍīr* frisch, grün (Pflanze)

غضارة *ġaḍāra* Frische; Wohlstand, Üppigkeit

غضروف *ġuḍrūf*, *ġaḍrūf* pl. غضاريف *ġaḍārīf*[2] Knorpel

غضروفى *ġuḍrūfī*, *ġaḍrūfī* Knorpel-, knorpelig

غضن **II** runzeln, falten, in Falten ziehen (ه etw.) **III** verliebt zublinzeln (ها e-r Frau) **V** sich runzeln, sich falten; runzlig, faltig sein od. werden

غضن *ġaḍn*, *ġaḍan* pl. غضون *ġuḍūn* Runzel, Falte; (nur sg.) Mühe, Plage, Schwierigkeit | فى غضون (mit folg. Gen.) im Verlauf von, während; فى غضون ذلك währenddessen, inzwischen

غضنفر *ġaḍanfar* Löwe

(غضو) IV die Augen schließen (auch mit عينه *'ainahū*); hinwegsehen (عن, ﻫ über), nicht sehen wollen, übersehen, durchgehen lassen, unbeachtet lassen (عن, ﻫ etw.); Nachsicht haben (عن mit), ein Auge zudrücken (عن bei) VI so tun, als ob man nichts merkt; unbeachtet lassen (عن etw.); اغضى عنه = تغاضى عنه

غضا (غضى) *ġaḍan*: على احر من جمر الغضى (*'aḥarra, ǧamr al-ġ.*) in einer heißeren Lage als die Glut des *ġaḍā* (d. i. e-e Euphorbienart), d. h. auf glühenden Kohlen, in e-r unerträglichen Situation

اغضاء *'iġḍā'* Übersehen, Nichtbeachtung; Nachsicht

تغاض *taġāḍin* Übersehen, Nichtbeachtung; Nachsicht

غط *ġaṭṭa u* (*ġaṭṭ*) tauchen, eintauchen (ﻫ, ٥ في j-n, etw. in); — *ġaṭṭa i* (غطيط *ġaṭīṭ*) schnarchen IV tauchen, eintauchen (ﻫ, ٥ في j-n, etw. in) VII getaucht, eingetaucht werden (في in)

غطيط *ġaṭīṭ* Schnarchen

غطيطة *ġuṭaiṭa* Nebel

غطرة *ġuṭra* Bezeichnung der Kūfīya, des unter dem 'Iqāl getragenen Kopftuches, im Nedschd und in Bahrain

غطرس *ġaṭrasa* hochmütig, dünkelhaft, eingebildet, von sich eingenommen sein II *taġaṭrasa* dass. | تغطرس في مشيته (*mišyatihī*) e-n hochmütigen Gang haben, einherstolzieren

غطرسة *ġaṭrasa* Hochmut, Arroganz, Dünkelhaftigkeit, Unverschämtheit

غطريس *ġiṭrīs* pl. غطاريس *ġaṭārīs*[2] hochmütig, dünkelhaft, eingebildet, von sich eingenommen

متغطرس *mutaġaṭris* hochmütig, dünkelhaft, eingebildet, von sich eingenommen

غطريف *ġiṭrīf* pl. غطاريف *ġaṭārīf*[2], غطارف *ġaṭārif*[2], غطارفة *ġaṭārifa* Potentat; edler, großer, berühmter Mann

غطس *ġaṭasa i* (*ġaṭs*) tauchen, eintauchen, versenken (في ﻫ, ٥ j-n, etw. ins Wasser); (intr.) tauchen, eintauchen, versinken (في im Wasser) II tauchen, eintauchen, versenken (في ﻫ, ٥ j-n, etw. ins Wasser); (*chr.*) taufen (٥ j-n) V tauchen (intr.); baden (في in)

غطس *ġaṭs* Tauchen, Eintauchen (trans. und intr.); Versinken; Versenken; Versenkung

غطاس *ġiṭās* Taufe (*chr.*); الغطاس Tauffest, Epiphanias (*chr.*)

غطاس *ġaṭṭās* Taucher (auch Wasservogel)

غطسان *ġaṭsān* untergetaucht, unter Wasser befindlich; gesunken; eingesunken, tiefliegend (Auge); dem Blick entschwunden

مغطس *maġṭis* (*miġṭas*) pl. مغاطس *maġāṭis*[2] Badewanne; Badebecken | عيد المغطس *'īd al-m.* Tauffest, Epiphanias, Epiphanienfest (*chr.*)

تغطيس *taġṭīs* Tauchen, Eintauchen, Versenken; Versenkung; Taufe (*chr.*)

غاطس *ġāṭis* Tiefgang (e-s Schiffs)

غطش *ġaṭaša i* (*ġaṭš*) dunkel sein od. werden (Nacht); — *ġaṭiša a* (*ġaṭaš*) schwach

werden (Auge); schwachsichtig sein V trübe, schwachsichtig sein (Auge)

غطش *ġaṭaš* Schwachsichtigkeit

غطم *ġiṭamm* gewaltig, weit (Meer)

(غطو) غطا *ġaṭā u* (*ġaṭw*) bedecken (ه etw.) II bedecken, ein-, verhüllen (ب ه، ه j-n, etw. mit); beziehen (ب ه etw. mit); decken (ه etw., z. B. Kosten, das Tor beim Sport); (= *engl.* to cover) erfassen, abdecken (ه etw.); in den Schatten stellen, verdunkeln (على j-n, etw.); übertönen (على etw.; von Stimmen); stärker, ausschlaggebender sein (على als) | غطى مدى واسعا (*madan*) e-n weiten Bereich decken; غطى كل الشاشات über alle Bildschirme gehen (Fernsehsendung) V bedeckt, eingehüllt, verhüllt werden (ب mit); sich bedecken, sich einhüllen, sich verhüllen (ب mit) VIII = V

غطاء *ġiṭā'* pl. اغطية *'aġṭiya* Decke, Hülle; Bedeckung (= Kleidungsstück); Schlafdecke; Deckel; Deckung (e-r Währung, v. Banknoten; *fin.*) | غطاء الذهب *ġ. ad-dahab* Golddeckung (*fin.*); غطاء الرأس Kopfbedeckung; تحت غطاء (mit folg. Gen.) unter dem Deckmantel von

تغطية *taġṭiya* Deckung (von Kosten, der Währung, des Tores beim Sport); Notendeckung; Erfassung; Berichterstattung (*engl.* coverage)

غف *ġaffa i* (*äg.*) überrumpeln; packen (على j-n)

غفر[1] *ġafara i* (*ġafr*, مغفرة *maġfira*, غفران *ġufrān*) verzeihen, vergeben (ه ل j-m etw.) | لا يغفر (*yuġfaru*) unverzeihlich VIII verzeihen, vergeben (ه ل j-m etw.) | لا يغتفر (*yuġtafaru*) unverzeihlich X um Verzeihung bitten (ل od. من od. ه ه j-n für e-e Schuld) | استغفر الله ich bitte Gott um Verzeihung! (formelhafte Wendung bei verschiedenen Gelegenheiten, bes. zur bescheidenen Abwehr von Liebenswürdigkeiten, etwa:) Nicht doch, bitte!

غفر *ġafr* Verzeihung; غفرا *ġafran* Verzeihung!

غفور *ġafūr* gern od. viel verzeihend (bes. Gott)

غفار *ġaffār* gern od. viel verzeihend (bes. Gott)

غفران *ġufrān* Verzeihung, Vergebung | عيد صوم الغفران *'īd ṣaum al-ġ.* od. عيد الغفران Versöhnungstag, Jom Kippur (jüd. Fest)

مغفرة *maġfira* Verzeihung, Vergebung

مغفور *maġfūr*: المغفور له (dem verziehen worden ist =) der Verstorbene, der Verblichene, der Selige

غفر[2] II bewachen, überwachen (على j-n, etw.)

غفرة *ġufra* Decke; Deckel

غفير *ġafīr* zahlreich, reichlich (Menge), groß (Zahl, Anzahl); (pl. غفراء *ġufarā'*[2]) Wache, Wachtposten | جم (جمع) غفير (*ǧamm*, *ǧam'*) große Anzahl od. Menge, zahlreich versammelte Menge

غفارة *ġifāra* pl. غفائر *ġafā'ir*[2] Tuch zur Kopfbedeckung

غفارة *ġaffāra* Chorrock (*chr.*)

مغفر *miġfar* pl. مغافر *maġāfir*[2] Helm

غفقة *ġafqa* leichter Schlummer

غفل *ġafala u* (غفلة *ġafla*, غفول *ġufūl*) ver-

nachlässigen (عن etw.), nicht achten (عن auf) **II** nachlässig, sorglos, unachtsam machen (ه j-n) **III** die Unachtsamkeit, Achtlosigkeit, Sorglosigkeit j-s (ه) benutzen od. sich zunutze machen; überraschen, überrumpeln (ه j-n) **IV** vernachlässigen (ه etw.), nicht achten (ه auf etw.); übergehen, auslassen (ه etw.); ohne nähere Bezeichnung lassen **V** = **III**; **VI** Achtlosigkeit, Sorglosigkeit heucheln; so tun, als ob man unachtsam, sorglos sei; vernachlässigen (ه, ه j-n, etw.); nicht achten (عن auf), sich nicht interessieren (عن für) **X** = **III**; für dumm halten; zum Narren halten (ه j-n)

غفل *ġufl* sorglos, achtlos; ohne Zeichen, ohne Merkmal; ohne Namen, anonym; nicht versehen (من mit) | غفل من التأريخ undatiert, ohne Datum; غفل من الامضاء (التوقيع) (*'imḍā'*) ohne Unterschrift, nicht unterzeichnet, anonym; حديد غفل unbearbeitetes Eisen, Roheisen (*techn.*)

غفل *ġafal* Unachtsamkeit, Achtlosigkeit, Sorglosigkeit

غفلة *ġafla* Unachtsamkeit, Achtlosigkeit, Sorglosigkeit; Gleichgültigkeit; Dummheit; Stupidität | موت الغفلة *maut al-ġ.* plötzlicher Tod; على غفلة und على حين غفلة (*ḥīni ġ.*) plötzlich, unversehens, unerwartet, unvermutet (*Adv.*)

غفلان *ġaflān*² nachlässig, sorglos, unachtsam, unaufmerksam; schläfrig, dösig

تغفيل *taġfīl* Verdummung

اغفال *'iġfāl* Vernachlässigung, Nichtbeachtung, Außerachtlassung; Auslassung, Übergehung

تغافل *taġāful* Vernachlässigung

غافل *ġāfil* pl. *-ūn*, غفول *ġufūl*, غفل *ġuffal* nachlässig, sorglos, unachtsam, unaufmerksam

مغفل *muġaffal* apathisch, unachtsam; leicht zu betrügen; einfältig; (pl. *-ūn*) Einfaltspinsel

مغفل *muġfal* anonym | شركة مغفلة (*šarika*; = *frz.* société anonyme) Aktiengesellschaft

متغفل *mutaġaffil* pl. *-ūn* Dummkopf

(غفو und غفى) غفا *ġafā u* (*ġafw*, *ġufūw*) schlummern, ein Schläfchen halten; eindösen, einnicken; — *ġafiya a* (غفية *ġafya*) dass. **IV** dass.

غفوة *ġafwa* pl. *-āt* Schlummer, Schläfchen, Halbschlaf

اغفاءة *'iġfā'a* Schlummer, Schläfchen, Halbschlaf

غل *ġalla u* (*ġall*) hineinstecken, einfügen (ه في etw. in od. zwischen); eindringen, eintreten (ه in etw.); ein Halseisen, Handfesseln anlegen (ه j-m), fesseln (ه j-n); Ertrag abwerfen, liefern, Ernte einbringen (Boden) | غل يده الى عنقه (*yadahū*, *'unuqihī*) seine Hand an den Hals fesseln, d. h. nichts ausgeben od. hergeben, geizig sein; — *ġalla i* (*ġill*) von Haß, Groll erfüllt sein (Brust); — Pass. *ġulla* (*ġull*, غلة *ġulla*) heftig dürsten, brennenden Durst leiden **II** ein Halseisen, Handfesseln anlegen (ه j-m), fesseln (ه j-n) **IV** Ertrag abwerfen, liefern; Ernte einbringen (Boden); einbringen (ه على j-m etw.) **V** eintreten, eindringen (في in) **VII** = **V**

X einheimsen, gewinnen, ernten (ه etw.); Ertrag, Gewinn ziehen, Ernte erhalten (ه aus etw., bes. aus e-m Landgut o. ä.); nutzbringend anlegen, verwerten (ه etw.); Nutzen ziehen (ه von j-m, ه aus etw.); ausnutzen, ausbeuten (ه, ه j-n, etw.)

غل *ġill* Groll, Haß, Bosheit

غل *ġull* brennender Durst; (pl. اغلال *'aġlāl*) Halseisen; Handfessel; pl. اغلال Ketten, Fesseln

غلة *ġulla* brennender Durst

غلة *ġalla* pl. *-āt*, غلال *ġilāl* Ernteertrag; Gewinn, Ertrag, Einkommen (bes. aus der Landwirtschaft); Getreide; Korn; Früchte

غليل *ġalīl* brennender Durst; Rachedurst; Groll; heißes Verlangen; (pl. غلال *ġilāl*) von Durst erschöpft, sehr durstig

غلالة *ġilāla* pl. غلائل *ġalā'il²* feiner, dünner Überwurf, Schleier; hemdartiges Gewand, Kleid | غلالة النوم *ġ. an-naum* Nachthemd

استغلال *istiġlāl* Ausnutzung, Nutzbarmachung; Ausbeutung (e-r Mine, e-s Landes, der Arbeit anderer); Nießbrauch | استغلال الفرص *i. al-furaṣ* Ausnutzung der Chancen

استغلالى *istiġlālī* der Ausbeutung dienend, Ausbeutungs-, Ausnutzungs-

مغلول gefesselt; vom Durst erschöpft, sehr durstig | مغلول اليد *m. al-yad* tatenlos

مغل *muġill* ertragreich, fruchtbar (Boden)

مستغل *mustaġill* ausbeuterisch; — (pl. *-ūn*) Ausbeuter, Ausnutzer; Nutznießer | الطبقة المستغلة (*ṭabaqa*) die Ausbeuterklasse

مستغل *mustaġall* ausgebeutet; (pl. *-ūn*) Ausgebeuteter; — (pl. *-āt*) woraus man e-n (Ernte-) Ertrag, Gewinn zieht; Ertrag; Gewinn

غلب *ġalaba i* (*ġalb*, غلبة *ġalaba*) überwinden, überwältigen, besiegen, schlagen (ه, ه od. على j-n, etw.), die Oberhand gewinnen, siegen (على od. ه, ه über j-n, etw.); meistern (على od. ه etw.); sich bemächtigen (على od. ه e-r S.); übermannen (ه od. على j-n); entreißen, rauben (على ه j-m etw.); vorherrschen, dominieren, überwiegen (على in, bei e-r S.); wahrscheinlich sein | غلب على الظن (*ẓann*) wahrscheinlich sein; تغلب عليه الصحة od. الجدة (*ṣiḥḥatu, ǧiddatu*) ziemlich, fast fehlerfrei od. neu (sein); تغلب عليه الكآبة (*ka'ābatu*) die Schwermut überwiegt bei ihm, er ist meist niedergeschlagen; يغلب عليه الكرم (*karamu*) seine beherrschende od. hervorstechendste Eigenschaft ist der Edelmut II die Oberhand gewinnen lassen (ه j-n über); darüberstellen (على ه etw. über) III sich bemühen zu besiegen (ه j-n); bekämpfen (ه, ه j-n, etw.), kämpfen, ringen (ه, ه mit; المصاعب mit Schwierigkeiten); überkommen (ه j-n; z. B. Schlaf) V siegen, Herr werden (على über), die Oberhand gewinnen (على über), überwältigen, überwinden, meistern (على etw.), fertig werden (على mit), brechen (على e-n Widerstand); überwiegen (على etw.) | تغلب عليه النعاس (*nu'āsu*) die Schläfrigkeit überwältigte ihn VI miteinander ringen

غلب *ġalab* Besiegung, Überwindung

غلبة *ġalaba* Sieg; (*äg.*) Geschwätz, Gewäsch

غلباوى *ġalabāwī* (*äg.*) schwatzhaft; Schwätzer

غلاب *ġallāb* siegreich, sieggewohnt

اغلب *'aġlab*² (El.) (mit folg. Gen.) der größte, überwiegende Teil, die Mehrzahl, die meisten, das meiste von | فى الاغلب in den meisten Fällen, meistens; im allgemeinen; فى الاغلب والاعم (*wa-l-'a'amm*) dass.; فى اغلب الظن (*'a. az-zann*) höchstwahrscheinlich, nach aller Wahrscheinlichkeit; اغلب امره *'aġlaba 'amrihī* und اغلب الامر in den meisten Fällen, meistens; höchstwahrscheinlich, nach aller Wahrscheinlichkeit

بنو الاغلب *Banū l-'Aġlab* die Aghlabiden (Dynastie in N-Afrika, 800 - 909)

اغلبى *'aġlabī* aghlabidisch; (pl. اغالبة *'aġāliba*) Aghlabide

اغلبية *'aġlabīya* Mehrheit, Majorität, überwiegender Teil | اغلبية خاصة (*ḫāṣṣa*) qualifizierte Mehrheit; اغلبية مطلقة (*muṭlaqa*) absolute Mehrheit (*pol.*)

غلاب *ġilāb* Ringen, Kampf

مغالبة *muġālaba* Bekämpfung; Ringen, Kampf

تغلب *taġallub* Überwindung, Überwältigung, Meisterung (على e-r S.)

غالب *ġālib* dominierend; (mit folg. Gen. od. Suff.) die meisten, der größte, überwiegende Teil; (pl. غلبة *ġalaba*) Sieger | غالبا *ġāliban*, غالبا ما und فى الغالب meistens, in den meisten Fällen, größtenteils; im allgemeinen; höchstwahrscheinlich; والغالب ان und meistens ist es so, daß

غالبية *ġālibīya* Mehrheit, Majorität, überwiegender Teil

مغلوب *maġlūb* besiegt, unterlegen; rezessiv, verdeckt (*biol.*) | مغلوب على امره (*'amrihī*) hilflos

مغلب *muġallab* besiegt, überwältigt

غلس *ġalas* nächtliche Dunkelheit (bes. vor Anbruch des Morgens)

غلصمة *ġalṣama* pl. غلاصم *ġalāṣim*² Kehldeckel, Epiglottis (*anat.*)

غلط *ġaliṭa a* (*ġalaṭ*) e-n Fehler machen od. begehen, e-n Irrtum begehen, irren, sich täuschen **II** e-s Fehlers od. Irrtums beschuldigen (ه j-n); e-n Fehler od. Irrtum begehen lassen (ه j-n) **III** in Irrtum od. Fehler zu verstricken suchen (ه j-n); irreführen, zu e-r falschen Meinung veranlassen (ه j-n); betrügen, beschwindeln, hereinlegen (ه j-n) **IV** e-n Fehler od. Irrtum begehen lassen (ه j-n) **VI** einander irreführen, beschwindeln

غلط *ġalaṭ* pl. اغلاط *'aġlāṭ* Irrtum, Fehler; fehlerhaft, falsch | غلط الحس *ġ. al-ḥiss* Sinnestäuschung; فى الامر غلط die Sache hat e-n Haken

غلطة *ġalṭa* pl. *ġalaṭāt*, اغلاط *'aġlāṭ* Irrtum, Fehler | غلطة مطبعية (*maṭba'īya*) Druckfehler

غلطان *ġalṭān*² wer e-n Fehler od. Irrtum begeht; im Irrtum (befindlich)

اغلوطة *'uġlūṭa* pl. *-āt*, اغاليط *'aġālīṭ*² verfängliche Frage

مغلطة *maġlaṭa* pl. مغالط *maġāliṭ*² verfängliche Frage

مغالطة *muġālaṭa* pl. *-āt* Irreführung,

Erzeugung e-r falschen Meinung od. e-s Irrtums; Verfälschung (e-s Sachverhalts); Schwindelei; Sophismus, Trugschluß

غالط *ġāliṭ* falsch, fehlerhaft

مغلوط *maġlūṭ* falsch, irrig, verfehlt

غلظ **ġaluẓa** *u* und **ġalaẓa** *i* (*ġilaẓ*, غلظة *ġilẓa*, غلاظة *ġilāẓa*) dick, grob, rauh sein od. werden; dickflüssig, zäh werden (Flüssigkeit, Brei); hart, rücksichtslos behandeln (على j-n) **II** dick, grob, rauh machen; verdicken, vergröbern (ه etw.) | غلظ اليمين e-n heiligen Eid leisten **IV** اغلظ له القول (*qaula*) od. في القول j-n grob anfahren, mit j-m grob, unhöflich reden **X** dick, grob, rauh werden; dick, grob, rauh finden (ه etw.)

غلظ *ġilaẓ* Dicke; Grobheit, Rauheit; Härte, Rücksichtslosigkeit, Roheit; Unhöflichkeit

غلظة *ġilẓa* Dicke; Grobheit, Rauheit; Härte, Rücksichtslosigkeit, Roheit; Unhöflichkeit

غليظ *ġalīẓ* pl. غلاظ *ġilāẓ* dick (z. B. Vorhang, Stoff); dick und ungeschlacht (Mensch, Leib); dickflüssig; fest, zäh (Speise); grob (Gewebe, Worte, Mensch); rauh (Boden); derb, grobschlächtig, hart, roh, rücksichtslos, flegelhaft; unverbrüchlich, heilig (Bündnis, Eid) | غليظ الرقبة *ġ. ar-raqaba* halsstarrig, hartnäckig; الفاظ غليظة unflätige Worte; المعى الغليظ (*mi'ā*) der Dickdarm (*anat.*); يمين غليظة bindender, heiliger Eid

غلاظة *ġilāẓa* Dicke; Grobheit, Rauheit

اغلظ *'aġlaẓ*[2] (El.) dicker; gröber, rauher; unhöflicher

يمين مغلظة *yamīn muġallaẓa* bindender, heiliger Eid

غلغل **ġalġala** eindringen; eintreten; eintauchen, untertauchen (في in); hineinstecken, eintauchen (في ه etw. in) **II** *taġalġala* eindringen; eintreten; eintauchen, untertauchen (في in); sich tief darin (في) befinden; voranschreiten (في الطريق auf dem Weg); hereinbrechen (Nacht); sich einmischen

متغلغل *mutaġalġil* tief darin (في) befindlich; tiefgehend, intensiv (Beziehungen)

غلف **II** in e-e Hülle, Umhüllung, e-n Umschlag, ein Futteral stecken od. einwickeln; umhüllen (ه etw.); bedecken (ه ب etw. mit); mit e-m Umschlag versehen (ه ein Buch)

غلفة *ġulfa* Vorhaut (*anat.*)

غلاف *ġilāf* pl. *-āt*, اغلفة *'aġlifa*, (obs.) غلف *ġuluf* Hülle, Umhüllung; Futteral; Umschlag; Scheide (des Schwertes) | ○ غلاف المحور المتعامد *ġ. al-miḥwar al-muta'āmid* Kurbelkasten, -gehäuse (*techn.*); غلاف جوى, غلاف غازى (*ǧawwī*) Gashülle, Lufthülle, Atmosphäre (der Erde, der Planeten)

اغلف *'aġlaf*[2], f. غلفاء *ġalfā'*[2], pl. غلف *ġulf* unbeschnitten; roh, stumpf (Mensch)

تغليف *taġlīf*: ورق تغليف *waraq t.* Umschlagpapier, Kunststoff-Folie (für e-e Buchhülle)

مغلف *muġallaf* unbeschnitten; (pl. *-āt*; *äg.*, *syr.*) (Brief-)Umschlag; Paket

غلق **ġalaqa** *i* (*ġalq*) schließen; verschließen, verriegeln (ه etw., e-e Tür); — *ġaliqa*

a (*ġalaq*): غلق الرهن (*rahnu*) das Pfand verfiel, da der Verpfänder es nicht einlösen konnte **II** schließen; verschließen, verriegeln (ه etw., e-e Tür) **IV** = **II**; für verfallen erklären (رهنا *rahnan* ein Pfand, e-e Hypothek); Pass. *'uġliqa* dunkel, zweifelhaft, unverständlich sein (على j-m) **VII** geschlossen, verschlossen, verriegelt sein od. werden; unverständlich sein **X** dunkel, unverständlich sein; kompliziert, schwierig sein | استغلق عليه الكلام (*kalāmu*) er konnte nicht sprechen, es verschlug ihm die Rede

غلق *ġalaq* pl. اغلاق *'aġlāq* Schloß, Vorlegeschloß

غلق *ġaliq* dunkel, zweifelhaft, schwerverständlich

غلاقة *ġilāqa* Zahlungsrest, Saldo

مغلاق *miġlāq* pl. مغاليق *maġālīq*² Schloß; Vorlegeschloß; Verschluß (als Vorrichtung); Verschlußstück (e-s Hinterladers)

اغلاق *'iġlāq* Schließung, Verschließung, Verriegelung, Abriegelung; Verschluß; Verfallserklärung (e-s Pfandes, e-r Hypothek)

انغلاق *inġilāq* Dunkelheit, Unverständlichkeit

مغلق *muġlaq* geschlossen; verschlossen, verriegelt; dunkel, zweifelhaft, schwerverständlich

مستغلق *mustaġliq* dunkel, geheimnisvoll, vieldeutig | مستغلق الفهم *m. al-fahm* schwer von Begriff

غلم *ġalima a* (*ġalam*, غلمة *ġulma*) von Sinnenlust, sinnlicher Begierde ergriffen sein **VIII** = **I**

غلم *ġalim* von Sinnenlust, sinnlicher Begierde ergriffen, lüstern; brünstig

غلمة *ġulma* Sinnenlust, Fleischeslust, sinnliche Begierde; Brunst

غلام *ġulām* pl. غلمان *ġilmān*, غلمة *ġilma* Jüngling, Junge, Bursche; Sklave; Diener, Kellner

غلامية *ġulāmīya* Jugend, Jugendlichkeit

غيلم *ġailam* männliche Schildkröte

غلومة *ġulūma* Jugend, Jugendlichkeit

(غلو) غلا *ġalā u* (*ġulūw*) das Maß, die gebührenden Grenzen überschreiten, zu weit gehen (في in); übertreiben (في etw.); — *ġalā u* (غلاء *ġalā'*) hoch sein (Preis); teuer werden, im Preise steigen (Ware); teuer sein **II** verteuern (ه etw.), den Preis e-r S. (ه) erhöhen **III** das Maß, die gebührenden Grenzen überschreiten, zu weit gehen (في in); übertreiben (في etw.); e-n zu hohen Preis verlangen, zu viel verlangen (ب für); hoch veranschlagen (ب e-e S., d. h. ihren Wert), hoch einschätzen (ب etw.) **IV** = **II**; für teuer, kostbar erklären, schätzen (ه etw.); hochpreisen (ه etw.) **VI** das Maß, die gebührenden Grenzen überschreiten (في in, bei); übertreiben (ب, في etw.) **X** teuer, kostspielig finden (ه etw.)

غلو *ġulūw* Überschreitung der gebührenden Grenzen, Übermaß; Übertreibung

غلاء *ġalā'* Teuerung, Verteuerung, Ansteigen (der Preise); hoher Preis

غلواء *ġulawā'*², *ġulwā'*² Überschreitung der gebührenden Grenzen, Übermaß |

خفف من غلوائه (*haffafa*) sein Feuer, seinen Schwung zügeln

اغلى *'aġlā* (El.) teurer; kostbarer

مغالاة *muġālāh* Überschreitung der gebührenden Grenzen, Übermaß; Übertreibung

اغلاء *'iġlā'* Hochpreisung; Bewunderung

غال *ġālin* teuer; kostbar, kostspielig; teuer, lieb, geliebt; enorm, außerordentlich; extrem; extravagant; — (pl. غلاة *ġulāh*) Anhänger e-r extremen Sekte; Extremer, Extremist, Radikaler, Radikalist; fanatischer Anhänger, Fanatiker

غلى *ġalā i* (*ġaly*, غليان *ġalayān*) kochen, sieden (intr.; Wasser, Milch); gären (alkohol. Getränk) **II** zum Kochen, Sieden bringen; kochen (ه etw., z. B. Wasser, Milch) **IV** = **II**

غلى *ġaly* Kochen, Sieden (intr.)

غليان *ġalayān* Kochen, Sieden (intr.); Siedehitze, brodelnde Erregung

غليون *ġalyūn* pl. غلايين *ġalāyīn*[2] Wasserpfeife; Tabakspfeife; siehe auch unten

غلاية *ġallāya* pl. *-āt* (Koch-)Kessel | غلاية شاى Teekessel; آلة غلاية Dampfkessel

غال *ġālin* siedend heiß, kochend

غالية *ġāliya* Parfüm aus Moschus und Ambra (Galia moschata)

مغلى *maġlīy* gekocht; — *muġlan* zum Kochen gebracht (z. B. Wasser); Brühe; Kräutertee; Dekokt (*pharm.*)

غليون *ġalyūn* pl. غلايين *ġalāyīn*[2], غلاوين *ġalāwīn*[2] Galione (Segelschiff); siehe auch unter غلى

غم *ġamma u* (*ġamm*) bedecken, verhüllen (ه etw.); mit Trauer, Schmerz, Kummer erfüllen (ه j-n), schmerzen, bekümmern (ه j-n); Pass. *ġumma* dunkel, unverständlich sein (على j-m) **II** bedecken, verhüllen (ه etw.) **IV** bewölkt sein (Himmel); mit Trauer, Schmerz, Kummer erfüllen (ه j-n), schmerzen, bekümmern (ه j-n) **VII** bekümmert, traurig sein, sich grämen **VIII** = **VII**

غم *ġamm* pl. غموم *ġumūm* Kummer, Gram, Traurigkeit; Sorge

غمة *ġumma* Kummer, Gram, Traurigkeit; unruhige, sorgenvolle Zeit; Besorgnis, kummervolle Lage

غمام *ġamām* (koll.; n. un. ة) pl. غمائم *ġamā'im*[2] Wolken | حب الغمام *habb al-ġ.* Hagel

غمامة *ġimāma* pl. غمائم *ġamā'im*[2] Scheuklappe; Maulkorb

اغم *'aġamm*[2], f. غماء *ġammā'*[2] dicht behaart; dicht, dick (Wolken)

غام *ġāmm* bekümmernd, schmerzlich; schwül, heiß und drückend (Tag, Nacht)

مغموم *maġmūm* bekümmert, betrübt, traurig

مغتم *muġtamm* bekümmert, betrübt, traurig

غمد *ġamada i u* (*ġamd*) in die Scheide stecken (ه das Schwert); hineinbohren (ه das Schwert in j-s Brust); einhüllen, bedecken (ه j-n, برحمته *bi-rahmatihī* mit seiner Gnade; von Gott) **II** die Fehler j-s (ه) verbergen **IV** in die Scheide stecken (ه

das Schwert) V einhüllen, bedecken (ه j-n, برحمته *bi-raḥmatihī* mit seiner Gnade; von Gott)

غمد *ġimd* pl. اغماد *'aġmād*, غمود *ġumūd* Scheide

غمر *ġamura u* (غمارة *ġamāra*, غمورة *ġumūra*) viel, reichlich sein (Wasser); überströmen (intr.); — *ġamara u* (*ġamr*) überfluten, überschwemmen (ه etw., ب ه etw. mit); übergießen (ه etw., ب mit e-r Flüssigkeit); hineinlegen (ه في etw. in e-e Flüssigkeit); hineintauchen, -versenken, hineinversetzen, einbetten (ه في, ه j-n, etw. in; bes. übertr.: in e-e Umwelt, Atmosphäre); überhäufen, überschütten (ه ب j-n mit); erfüllen (ه j-n, ه das Herz; von Gefühlen) III sich (blindlings) stürzen (في od. ه in); wagen; riskieren (ب etw.) | غامر بنفسه waghalsige Dinge unternehmen, sein Leben aufs Spiel setzen VIII bedecken, verschlingen (ه etw.; vom Wasser)

غمر *ġamr* Überflutung, Überschwemmung (trans.); (pl. غمار *ġimār*, غمور *ġumūr*) Wasserflut, Flut (auch übertr.); alles bedeckend, überflutend (Wasser); von überströmender Freigebigkeit, großzügig; — *ġamr* und *ġumr* (pl. اغمار *'aġmār*) unerfahren, einfältig

غمرة *ġamra* pl. *ġamarāt*, غمار *ġimār* Wasserflut, Flut (auch übertr.); Überschwang (des Gefühls); Hitze des Kampfes; Schwierigkeit, Widerwärtigkeit, Not; pl. غمار Flut (übertr., z. B. von Ereignissen); Überfluß, Fülle | غمرات الموت *ġ. al-maut* Todeskampf, Todespein

غمر *ġumr* pl. اغمار *'aġmār* Armvoll

مغامرة *muġāmara* pl. *-āt* riskantes od. tollkühnes Unternehmen; Abenteuer; Risiko

غامر *ġāmir* überflutend, allumfassend; übermäßig, im Übermaß vorhanden, überströmend; öde, wüst, leer (Land) | O ضوء غامر (*ḍau'*) Flutlicht

مغمور *maġmūr* von Wasser bedeckt, unter Wasser befindlich (= مغمور بالمياه), unter dem Meeresboden gelegen (Öllager); versenkbar, tauchfähig; obskur, unbekannt | حقل مغمور (*ḥaql*) und منطقة مغمورة (*minṭaqa*) Unterwassergebiet, Shelfgebiet, Off-Shore-Gebiet (Ölindustrie)

مغامر *muġāmir* tollkühn; (pl. *-ūn*) Abenteurer

مغامرة *muġāmira* pl. *-āt* Abenteurerin

غمز *ġamaza i* (*ġamz*) befühlen, betasten (ه, ب ه j-n, etw. mit); ein Zeichen machen (ب ه j-m mit); mit den Augen winken, zublinzeln (ه j-m); zwinkern (ب mit den Augen); sticheln (على od. ب gegen j-n), e-e spöttische Bemerkung machen (ب od. على über j-n); denunzierende Aussagen machen (على od. ب gegen j-n, bei der Polizei) | غمز الجرس (*ġarasa*) auf die Klingel drücken; غمز قناته (*qanātahū*) j-m auf den Zahn fühlen; غمزه بملاحظة (*mulāḥaẓa*) er warf ihm e-e spöttische Bemerkung zu VI einander Zeichen geben, sich zuzwinkern; sich durch Zeichen verständigen (ب über j-n) VIII herabsetzen, als gering, verächtlich bezeichnen (ه etw.)

غمزة *ġamza* pl. *ġamazāt* Zeichen, Wink (mit dem Auge), Blinzeln, Augenzwinkern; Stichelei, Witzelei; spötti[…]e Bemerkung

غمازة *ġammāza* Grübchen

غميزة *ġamīza* Fehler, Makel (des Charakters)

مغمز *maġmaz* pl. مغامز *maġāmiz*² Fehler, Makel (des Charakters); schwache Stelle, Ansatzpunkt für Zweifel, Stichelei u. ä.

غمس *ġamasa i* (*ġams*) eintauchen, eintunken, untertauchen, versenken (ه, ه في j-n, etw. in) **II** = **I**; **VII** eingetaucht, untergetaucht, versenkt werden; sich stürzen (في in); sich hingeben (في e-r S.) **VIII** = **VII**

غميس *ġamīs* verborgen, unbekannt

غموس *ġamūs* unheilvoll, unheilbringend

مغموس *maġmūs* eingetaucht (ب od. في in)

غمص *ġamaṣa i* (*ġamṣ*) geringschätzen, verachten (ه, ه j-n, etw.)

اغمص *'aġmaṣ*² triefäugig

غمض *ġamuḍa u* und *ġamaḍa u* (غموض *ġumūḍ*) verborgen sein, sich verbergen; sich schließen (Auge); dunkel, schwerverständlich sein **II** dunkel, schwerverständlich machen (ه etw.); schließen, verschließen (عينيه عن *'ainaihi* die Augen vor, gegenüber); (absol.) schlafen | غمض جفونه على القذى (*ǧufūnahū, qaḏā*) siehe قذى **IV** trüben (عينيه عن *'ainaihi* j-m den Blick für); schließen, verschließen (عينيه عن die Augen vor, على gegenüber); so tun, als ob man nicht sähe, übersehen; aushalten, ertragen (عن, على etw.) | اغمض من عينيه (*'ainaihi*) seine Augen schließen, nichts sehen wollen **VII** sich schließen, geschlossen sein (Auge) **VIII** dass.; schlafen

غمض *ġumḍ* Schlaf

غمضة *ġamḍa* Zwinkern | في غمضة عين in e-m Augenblick

غماض *ġimāḍ, ġamāḍ* Zwinkern; Einnikken, kurzer Schlummer

غموض *ġumūḍ* Dunkelheit, Schwerverständlichkeit; Geheimnis, Rätselhaftigkeit; Ungeklärtheit, Ungewißheit

غموضة *ġumūḍa* Dunkelheit, Schwerverständlichkeit

اغمض *'aġmaḍ*² (El.) dunkler, undurchsichtiger

غامض *ġāmiḍ* pl. غوامض *ġawāmiḍ*² verborgen; dunkel, schwerverständlich; undurchsichtig, rätselhaft, geheimnisvoll

غامضة *ġāmiḍa* pl. *-āt*, غوامض *ġawāmiḍ*² ungelöste Frage, Rätsel, Geheimnis | غوامض افكاره j-s geheimste Gedanken

غمط *ġamaṭa i* und *ġamiṭa a* (*ġamṭ*) verachten, geringschätzen (ه j-n); undankbar sein (ه für etw.) | غمطه حقه (*ḥaqqahū*) j-s Recht schmälern, nicht anerkennen

غمغم *ġamġama* murmeln (ب etw.)

غمغمة *ġamġama* pl. غماغم *ġamāġim*² Gemurmel; unverständliches, unartikuliertes Geschrei; Kampfgeschrei

غمق *ġamiqa a* (*ġamaq*), *ġamaqa u* und *ġamuqa u* feucht, naß sein

غامق *ġāmiq*² dunkel (Farbe)

غملج *ġamlaǧ* wankelmütig, unbeständig

غملاج *ġimlāǧ* wankelmütig, unbeständig

غمى *ġamā i* (*ġamy*) mit e-m Dach versehen, überdachen (ه ein Haus); Pass. غمى عليه (*ġumiya*) in Ohnmacht fallen, ohnmäch-

tig werden, das Bewußtsein verlieren II die Augen verbinden IV Pass. اغمى عليه (*'uġmiya*) in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden, das Bewußtsein verlieren

غمى *ġamy* Ohnmacht

اغماء *'iġmā'* Ohnmacht

اغماءة *'iġmā'a* (n. vic.) Anfall von Bewußtlosigkeit

□ استغماية (*äg.*; *istuġummāya* gespr.): لعبة الاستغماية (*la'bat al-i.*) Blindekuh (Spiel)

مغمى *maġmīy*, *muġman*: مغمى عليه ohnmächtig, in Ohnmacht, bewußtlos

غن *ġanna* (1. P. Pf. *ġanintu*) *a* (*ġann*, غنة *ġunna*) durch die Nase sprechen, näseln

غن *ġann* näselnde Aussprache, Nasalierung

غنة *ġunna* näselnde Aussprache, Nasalierung; (pl. *-āt*) näselnder Ton; Ton (auch z. B. der Klage, des Bedauerns)

اغن *'aġann*², f. غناء *ġannā'*² nasal; melodisch, wohllautend (Stimme); üppig blühend, prächtig (Garten)

غنج *ġaniğa a* (*ġunğ*) kokettieren, ein kokettierendes Mienenspiel treiben (Frau) V dass.

غنج *ġunğ* Koketterie, kokette Bewegungen

غنجة *ġaniğa* kokett (Frau); Kokette

غنوج *ġannūğ*: بابا غنوج und ابو غنوج (*syr.-lib.*) Gericht aus zerriebenen Auberginen, Sesamöl usw.

مغناج *miġnāğ* kokett

(غندر) II *taġandara* den Stutzer, Geck spielen

غندر *ġundur* fett, feist

غندور *ġandūr* pl. غنادرة *ġanādira* (*äg.*) Stutzer, Geck

غندورة *ġandūra* (*äg.*) flotte, schicke Frau

غندقجى *ġundaqǧī* (*äg.*) Waffenschmied, Büchsenmacher

غنغرينا *ġanġarīnā* Gangrän, Brand (*med.*)

غنم *ġanima a* (*ġunm*, *ġanm*, *ġanam*, غنيمة *ġanīma*) Beute machen; als (Kriegs-) Beute nehmen, erbeuten, erlangen (ه etw.); ausplündern II (uneigennützig) beschenken (ه ه j-n mit etw.), verleihen, gewähren (ه ه j-m etw.) IV als Beute schenken (ه ه j-m etw.) VIII als (Kriegs-) Beute nehmen, erbeuten (ه etw.); ausnutzen, benutzen (ه Situation) | اغتنم الفرصة (*furṣata*) die Gelegenheit benutzen X استغنم الفرصة = اغتنم الفرصة

غنم *ġunm* Kriegsbeute, Beute; Gewinn, Profit; Vorteil, Nutzen

غنم *ġanam* (koll.) pl. اغنام *'aġnām* Schafe; (klass. auch) Schafe und Ziegen

غنام *ġannām* Schafhirt

غنيمة *ġanīma* pl. غنائم *ġanā'im*² Kriegsbeute, Beute | غنيمة باردة leichte Beute; راض من الغنيمة بالاياب (*rāḍin*, *'iyāb*) zufrieden mit der Rückkehr ohne Beute, froh, das nackte Leben gerettet zu haben; اقتنع من الغنيمة بالاياب (*iqtana'a*) mit leeren Händen, unverrichteter Dinge abziehen müssen

مغنم *maġnam* pl. مغانم *maġānim*² Kriegsbeute, Beute; Gewinn, Profit; Vorteil, Nutzen

غانم *ġānim* erfolgreich | غانم عائد

(*sâliman ġâniman*) etwa: er kam gesund und munter wieder

غنى **ġaniya a** (*ġinan*, غناء *ġanā'*) frei von Not, reich sein; entbehren können, nicht nötig haben (عن j-n, etw.), entraten können (عن j-s, e-r S.), verzichten können (عن auf), auskommen können, fertig werden (عن ohne), nicht bedürfen (عن j-s, e-r S.) **II** singen (ب od. ه etw.), vorsingen (ه ه j-m etw.); besingen, loben (ب j-n) **IV** frei von Not, reich machen (ه j-n); bereichern (ب ه etw. durch); Genüge leisten, genügen, nützen, helfen (ه od. عن j-m); befriedigen (عن j-n); ein Ersatz sein (عن j-m), entbehrlich, überflüssig machen (عن ه j-m etw.); Ersatz bieten, ein Ersatz sein (عن für etw.); entheben (عن ه j-n e-r S.), ersparen (عن ه j-m etw.); schützen, bewahren (عن ه j-n vor etw.), helfen (عن ه j-m wider etw.) | ما اغنى (عنه) شيئا (j-m) nichts nützen; لا يغنى فتيلا (*yuġnī*) es nützt keinen Deut od. gar nichts (عن j-m), es ist keinen Heller wert, es ist völlig zwecklos od. wertlos, es bringt gar nichts ein, es lohnt sich gar nicht **V** singen (ب etw.); besingen (ه od. ب j-n, etw.); loben, rühmen (ب j-n); singend anpreisen (ب seine Ware) **VIII** reich werden (ب durch) **X** reich werden; entbehren können, nicht nötig haben (عن j-n, etw.), entraten können (عن j-s, e-r S.), verzichten können (عن auf), auskommen können, fertig werden (عن ohne), nicht bedürfen (عن j-s, e-r S.); seinen Verzicht erklären, verzichten (عن auf j-n), entlassen (عن j-n); auskommen (ب mit), genug haben (ب an) | لا يستغنى عنه (*yustaġnā*) unerläßlich, unentbehrlich

غنى **ġinan** Reichtum | لا غنى عنه unerläßlich, unentbehrlich (ل für); ما له عنه غنى er kann es nicht entbehren, kommt nicht aus ohne es; هو فى غنى عنه er kann es entbehren, hat es nicht nötig; كان فى غنى عنه auf etw. verzichten, etw. nicht nötig haben, etw. nicht (zu tun) brauchen

غنية **ġunya**, **ġinya**: ما له عنه غنية = ما له عنه غنى (*ġinan*)

غنى **ġanīy** pl. اغنياء *'aġniyā'*[2] reich (ب an), wohlhabend | غنى الحرب *ġ. al-ḥarb* Kriegsgewinnler; غنى عن البيان (*bayān*) selbstverständlich; es ist selbstverständlich, versteht sich von selbst (ان daß)

غناء **ġanā'** Reichtum; Genüge, Zulänglichkeit; Können; Nutzen, Nützlichkeit (عن für) | فى ذلك غناء das genügt; لا غناء فيه (*ġanā'a*) nutzlos; es genügt od. taugt nicht, es nützt nicht viel, es hat keinen großen Wert; له غناء عنه (*ġanā'un*), هو فى غناء عنه er kann darauf verzichten, bedarf seiner nicht

غناء **ġinā'** Singen, Gesang | غناء جمعى (*ǧam'ī*), غناء جماعى (*ǧamā'ī*) Chorgesang; غناء فردى (*fardī*) Sologesang

غنائى **ġinā'ī** Gesangs-; ○ lyrisch | حفلة غنائية (*ḥafla*) Gesangskonzert

غناء **ġannā'**[2] siehe غن

اغنية **'uġniya**, **'uġnīya** pl. -*āt*, اغان *'aġānin* Gesang, Melodie, Lied | اغنية جماعية (*ǧamā'iya*) gemeinschaftlich gesungenes Lied, Chorlied; اغنية شعبية (*ša'bīya*) Volkslied

مغنى **maġnan** pl. مغان *maġānin* Wohnsitz; (*äg.*) Villa; (*äg.*, *syr.-lib.*) Gesang

اغناء **'iġnā'** Bereicherung; Nutzen

استغناء **istiġnā'** Verzicht, Verzichterklärung

غانية *ġāniya* pl. *-āt*, غوان *ġawānin* hübsches Mädchen, schöne Frau

مغن *muġannin* pl. *-ūn* Sänger

مغنية *muġanniya* pl. *-āt* Sängerin

مستغنى عنه *mustaġnan ʿanhu* entbehrlich, überflüssig

غيهب *ġaihab* pl. غياهب *ġayāhib*[2] Dunkelheit; Finsternis

غاى und غائية siehe unter غى.

غواتيمالا *Ġwātimālā* Guatemala (Land in Zentralamerika)

غوايانا *Ġwāyānā* Guayana (Land in Südamerika)

(غوث) **IV** helfen, zu Hilfe kommen (ه j-m) **X** um Hilfe bitten, zu Hilfe rufen (ه od. ب j-n, على gegen); (absol.) um Hilfe rufen

غوث *ġauṯ* Hilferuf; Hilfe, Beistand

غياث *ġiyāṯ* Hilfe, Beistand

اغاثة *ʾiġāṯa* Hilfe, Beistand | وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين (*w. al-ʾumam al-muttaḥida, filasṭīnīyīn*) UNO-Hilfswerk für Palästina-Flüchtlinge, UNRWA

استغاثة *istiġāṯa* pl. *-āt* Bitte um Hilfe; Hilferuf

مغيث *muġīṯ* Helfer, (bes. von Gott) Erretter aus der Not

(غور) غار *ġāra u* (*ġaur*) tief eindringen (فى in); — *ġāra u a* (*ġaur*) einfallen, einsinken (Auge u. ä.); versickern (Wasser); versiegen (Quelle) **II** einfallen, einsinken (Auge u. ä.); versickern (Wasser) **IV** im Tiefland reisen; e-n Einfall machen (على in ein Land); e-n Raubzug machen (على gegen); angreifen (على j-n, etw.); überfallen (على e-e Nation)

غور *ġaur* pl. اغوار *ʾaġwār* Grund, Boden; Bodensenkung; Tiefe (auch übertr.); الغور Bezeichnung des Teils des syrischen Grabens, der das Jordantal bildet | بعيد الغور tief, tiefgründig, tiefschürfend; unergründlich

غار *ġār* pl. اغوار *ʾaġwār*, غيران *ġīrān* Höhle; Gaumen (*anat.*); — (koll.; n. un. ة) Lorbeerbaum (Laurus nobilis; *bot.*)

O غارى *ġārī* palatal (*phon.*)

غارة *ġāra* pl. *-āt* Raubzug, Überfall, feindlicher Einfall; Angriff (على auf); e-e Gangart der Kamele | غارة جوية (*ǧawwīya*) Luftangriff; غارات متواصلة od. متوالية (*mutawāṣila, mutawāliya*) rollende Angriffe; شن غارة على (*šanna*) j-n, etw. angreifen, e-n Angriff machen auf

مغار *maġār* Höhle; Grotte

مغارة *maġāra* pl. *-āt*, مغاور *maġāwir*[2], مغاير *maġāyir*[2] Höhle; Grotte

مغوار *miġwār* pl. مغاوير *maġāwīr*[2] schnelllaufend (Roß); Überfälle od. Angriffe unternehmend; kühn, verwegen; pl. مغاوير Kommandotruppen (*Syr.*, *Ir.*; *mil.*)

O تغوير *taġwīr* Palatalisierung (*phon.*)

اغارة *ʾiġāra* pl. *-āt* Angriff (على auf)

غائر *ġāʾir* tiefliegend; einsinkend; unter dem Erdboden befindlich, unterirdisch; eingefallen (Wangen); eingesunken (vom Auge); tief, tiefgehend (Riß)

مغير *muġīr* pl. *-ūn* Angreifer

غوريلا *ġurillā* Gorilla

غوز (zu غاز) **II** gasförmig machen (ه etw.) **V** gasförmig werden

غاز, غازى siehe Buchstabenfolge

تغويز *taġwīz* Umsetzung in Gas, Vergasung

غويشة *ġuwēša* (*äg.*) pl. *-āt*, غوايش *ġawāyiš*[2] gläserner Armreif

(غوص) غاص *ġāṣa u* (*ġauṣ*, مغاص *maġāṣ*, غياص *ġiyāṣ*, غياصة *ġiyāṣa*) eintauchen, untertauchen (فى in), tauchen (فى in; على nach); Perlenfischerei treiben **II** tauchen lassen, untertauchen (ه فى j-n in)

غوص *ġauṣ* Tauchen (Sport)

غويص *ġawīṣ* tief

غواص *ġawwāṣ* pl. *-ūn* Taucher; Perlentaucher

غواصة *ġawwāṣa* pl. *-āt* Unterseebot, U-Boot

مغاص *maġāṣ* Tauchplatz | مغاص اللؤلؤ Perlentaucherei, Perlenfischerei

[1]غوط **II** vertiefen (ه e-n Brunnen) **V** den Darm entleeren, Stuhlgang haben

غوط *ġauṭ* pl. غوط *ġūṭ*, اغواط *'aġwāṭ*, غياط *ġiyāṭ*, غيطان *ġīṭān* Höhlung, Vertiefung

الغوطة *al-ġūṭa* Name der fruchtbaren Oase rund um Damaskus

غويط *ġawīṭ* tief

تغوط *taġawwuṭ* Darmentleerung, Defäkation

غائط *ġā'iṭ* menschliche Exkremente, Kot

[2]غوطى *ġūṭī* gotisch

غاغة *ġāġa* Pöbel, Haufe; Lärm, Getöse, Tumult

غوغاء *ġauġā'*[2] Pöbel, Haufe; Lärm, Getöse, Tumult

غوغائى *ġauġā'ī* pl. *-ūn* Demagoge

غوغائية *ġauġā'īya* Demagogie

(غول) غال *ġāla u* (*ġaul*) unversehens (weg)nehmen, packen (ه, ه j-n, etw.); vernichten (ه j-n) **VIII** = **I**; (meuchlings) ermorden (ه j-n)

غال *ġāl* pl. *-āt* (*syr.*) Türschloß

غول *ġūl* pl. اغوال *'aġwāl*, غيلان *ġīlān* Wüstendämon, der unter immer wechselnder Gestalt erscheint (m. und f.); böser Dämon; Ungeheuer, Scheusal; Menschenfresser; (f.) Hexe

غيلة *ġīla* Meuchelmord | قتله غيلة (*ġīlatan*) j-n hinterrücks od. meuchlings ermorden

اغتيال *iġtiyāl* pl. *-āt* Ermordung, Meuchelmord, Mord | محاولة اغتيال *muḥāwalat i.* Mordanschlag, Attentat

غائلة *ġā'ila* pl. غوائل *ġawā'il*[2] Unglück, Unheil; Verderben, verderbenbringende Gewalt, Gefahr

غولف *golf* Golf (Spiel)

غوى *ġawā i* (غى *ġayy*, غواية *ġawāya*) vom rechten Wege abweichen, irren (im Handeln); irreleiten (ه j-n), verführen, verlokken, verleiten (ب ه j-n zu); — *ġawiya a* begehren, gern mögen **II** irreleiten, verleiten, verführen, verlocken (ه j-n)

IV = II; X irreleiten, verleiten (ه j-n); verführen, verlocken, umgarnen, gewinnen (ب ه j-n mit)

غى *ġayy* Fehlgehen, Verfehlung, Irrtum; Sünde; Verführung, Verleitung, Verlokkung

غية *ġayya, ġiyya* pl. *-āt* Irrtum; Sünde; Geschmack, Neigung

غواية *ġawāya* Irrtum; Sünde; Verführung, Verleitung, Verlockung

اغوية *'uġwīya* pl. اغاوى *'aġāwīy* Fallgrube, Fanggrube

اغواء *'iġwā'* Verführung, Verleitung, Verlockung

غاو *ġāwin* Verführer; (pl. غواة *ġuwāh*) Amateur, Liebhaber, Dilettant

مغواة *muġawwāh* pl. مغويات *muġawwayāt* Fallgrube, Fanggrube

غويانا *Ġuyānā* Guayana (Land in Südamerika)

(غى) II *ġayyā* hissen, aufziehen (ه e-e Fahne)

غاية *ġāya* pl. *-āt* äußerste Grenze; äußerster Grad, Äußerstes; Ziel, Absicht, Zweck; Ziel (e-r Fahrt) | لغاية (mit folg. Gen.) bis; للغاية äußerst, sehr; غاية فى ذاته und غاية فى حد ذاته (*ḥaddi ḏātihī*) Selbstzweck; كان غاية فى الجمال (*ġāyatan, ǧamāl*) von außerordentlicher Schönheit sein; الغاية تبرر الوسيلة (*tubarriru l-wasīlata*, auch الواسطة) der Zweck heiligt die Mittel; انطلق لغايته seinem Ziel zufahren, auf sein Ziel losfahren

غية siehe غوى

O غائى *ġā'ī* final (*philos.*) | O النظرية الغائية (*naẓarīya*) Finalismus (*philos.*)

O غائية *ġā'īya* Finalität (*philos.*)

(غيب) غاب *ġāba i* (*ġaib*, غيبة *ġaiba*, غياب *ġiyāb*, غيبوبة *ġaibūba*, مغيب *maġīb*) abwesend, fern sein od. bleiben; sich entfernen (عن von); entschwinden (عن j-m, e-r S.); versinken, verschwinden (فى in); sich verbergen, verborgen sein (عن vor); — (مغيب *maġīb*) untergehen (Sonne u. ä.) | غاب الشىء عن باله die S. ist ihm entfallen, er hat die S. vergessen; لا يغيب عنه البال es ist offenkundig, es kann nicht übersehen werden; لا يغيب عن القارئ es ist dem Leser wohlbekannt; لا تغيب عنه الشمس (*šamsu*) es liegt nicht im Dunkeln verborgen; غاب عن صوابه (*ṣawābihī*) das Bewußtsein verlieren, ohnmächtig od. bewußtlos werden; غاب عن الوجود dass. **II** wegführen, entfernen (ه, ه j-n, etw.); verschwinden lassen (ه, ه j-n, etw.); verbergen (ه عن, ه j-n, etw. vor); alles vergessen lassen (ه j-n) | غيبه عن الوجود es brachte ihn von Sinnen; غيبه الثرى (*ṯarā*) die Erde bedeckte ihn **V** abwesend sein (عن von), fern sein, fernbleiben (عن j-m, e-r S.); nicht da sein; schwänzen (عن die Schule) **VIII** verleumden (ه j-n) **X** die Abwesenheit j-s (ه) benutzen, um über ihn herzuziehen; verleumden (ه j-n)

غيب *ġaib* Abwesenheit; verborgen, unsichtbar; — (pl. غيوب *ġuyūb*) Verborgenes, Unsichtbares; Übersinnliches; göttliches Geheimnis | غيبا *ġaiban* od. عن ظهر الغيب *'an ẓahri l-ġ.* auswendig; علام الغيوب *'allām al-ġ.* der genaue Kenner der unsichtbaren od. übersinnlichen Dinge = Gott; عالم الغيب *'ālam al-ġ.* die unsichtbare Welt; بظهر الغيب

bi-ẓahri l-ġ. hinterrücks; نظر بعين الغيب الى (*bi-ʿaini l-ġ.*) etw. voraussehen

غيبى *ġaibī* geheim, verborgen, unsichtbar; übersinnlich, metaphysisch; okkult; pl. غيبيات übernatürliche Wahrheiten, übersinnliche Dinge | قوى غيبية (*quwā*) okkulte Kräfte

غابة *ġāba* pl. *-āt*, غاب *ġāb* (koll.) Wald, Dickicht; Dschungel; (Schilf-) Rohr; Niederung | الغاب الهندى (*hindī*) Bambus

غابى *ġābī* waldig, bewaldet; Wald-, Waldes-

غيبة *ġaiba* Abwesenheit; Verborgenheit; Verschwinden (e-r Person)

غيبة *ġība* Verleumdung

غياب *ġiyāb* Abwesenheit, Fernsein; Untergang (der Sonne)

غيابى *ġiyābī*: حكم غيابى (*ḥukm*) Versäumnisurteil (*jur.*); غيابيا *ġiyābīyan* in Abwesenheit, in absentia (*jur.*)

غيابة *ġayāba* pl. *-āt* Grund, Abgrund, Tiefe (e-s Brunnens, Gefängnisses, Grabes u. ä.)

غيبوبة *ġaibūba* Abwesenheit; Verborgenheit; Ohnmacht, Bewußtlosigkeit; Trancezustand; Koma (*med.*)

مغيب *maġīb* Abwesenheit; Untergang (der Sonne)

تغيب *taġayyub* Abwesenheit; Fernsein, Fernbleiben

اغتياب *iġtiyāb* Verleumdung; Klatsch über (Gen.)

غائب *ġāʾib* pl. *-ūn*, غيب *ġuyyab*, غياب *ġuyyāb* abwesend, nicht da; verborgen, unsichtbar; الغائب dritte Person (*gramm.*) | صلاة الغائب siehe صلاة

مغيبات *muġayyibāt* Betäubungsmittel

مغيب *muġayyab* verborgen, unsichtbar; pl. المغيبات die verborgenen, übersinnlichen Dinge, die göttlichen Geheimnisse

مغيب *muġīb* und مغيبة *muġība* Frau, deren Gatte abwesend ist

متغيب *mutaġayyib* abwesend (عن von)

مغتاب *muġtāb* Verleumder

غيتار *ġītār* Gitarre | عازف غيتار Gitarrenspieler, Gitarrist

غيتو *ġītū* Ghetto

(غيث) غاث *ġāṯa i* (*ġaiṯ*) mit Regen tränken, mit Regen beschenken (ه, ه j-n, etw.; von Gott)

غيث *ġaiṯ* pl. غيوث *ġuyūṯ*, اغياث *ʾaġyāṯ* (reichlicher) Regen

(غيد) VI sich anmutig wiegen beim Gehen

غيد *ġayad* Zartheit, Weichheit (e-r Frau)

غادة *ġāda* pl. *-āt* junges Mädchen, junge Dame

اغيد *ʾaġyad*², f. غيداء *ġaidāʾ*², pl. غيد *ġīd* jung und zart; pl. الغيد die jungen Damen

(غير) غار *ġāra a* (غيرة *ġaira*) eifersüchtig sein (على wegen e-r geliebten Person, من auf e-e andere, e-n Nebenbuhler); eifern (على für, um); ängstlich besorgt sein (على um); eifersüchtig bewachen, behüten (على من j-n, etw. vor) II ändern, verändern, anders machen (من od. ه etw.), wechseln (ه etw.) III verschieden sein (ه, ه von); im Gegensatz stehen (ه, ه zu); wechseln

(ه z. B. Kleidungsstück); vertauschen, auswechseln (بين zwischen); feilschen (ه mit j-m); wetteifern (ه mit j-m) **IV** eifersüchtig machen (ه j-n) **V** geändert, verändert werden; sich (ver-)ändern, wechseln, e-e Veränderung od. e-n Wechsel erleiden **VI** untereinander verschieden sein

غير *ġair* anderer, anderes, andere als (mit folg. Gen. od. Suff.), verschieden von; kein, nicht, un-, Un-; (Präp.) *ġaira* außer; الغير die anderen, die Mitmenschen | وغيره, وغير ذلك und dergleichen mehr, und so weiter, et cetera; und anderes; لا غير und ليس غير (*ġairu*) nicht anders, nichts anderes, sonst nichts, nur, bloß, lediglich; غير ان *ġaira 'anna* nur daß, jedoch, aber, indessen; غير واحد *ġairu wāḥidin* mehr als einer, mehrere; غير مرة *ġaira marratin* öfters; بغير *bi-ġairi* od. من غير *min ġairi* ohne; في غير (ما) *fī ġairi (mā)* ohne (im allg. mit Abstraktum), في غير ترو (*tarawwin*) ohne zu überlegen; في غير ما تهيب (*tahayyubin*) ohne Furcht; على غير معرفة منه (*ma'rifatin*) od. من غير علم منه (*'ilmin*) ohne daß er es weiß od. wußte

غيرى *ġairī* altruistisch; Altruist | الجنسية الغيرية (*ǧinsīya*) Heterosexualität

غيرية *ġairīya* Altruismus

غير *ġiyar*, غير الدهر *ġ. ad-dahr* Wechselfälle des Schicksals

غيرة *ġaira* Eifersucht; Eifer, wachsame Sorge (على für); Ehrgefühl

غيور *ġayūr* pl. غير *ġuyur* (sehr) eifersüchtig; eifernd (على für), eifrig bedacht (على auf)

غيران *ġairān*[2], f. غيرى *ġairā*, pl. غيارى *ġayārā* (sehr) eifersüchtig; eifernd (على für), eifrig bedacht (على auf)

تغيير *taġyīr* pl. *-āt* Änderung, Veränderung; Auswechslung, Wechsel, Ablösung

تغييرة *taġyīra* pl. تغايير *taġāyīr*[2] Auswechslung; (*äg.*) bogenweise Entleihung von Büchern und Handschriften (e-e *malzama* nach der anderen)

غيار *ġiyār* Austausch, Auswechslung; (pl. *-āt*) Verband (f. e-e Wunde) | قطع الغيار *qiṭa' al-ġ.* Auswechslungsstücke, Ersatzteile

O مغايرة *muġāyara* Dissimilation (*phon.*)

تغير *taġayyur* pl. *-āt* Änderung, Veränderung; Wechsel, Wandlung

تغاير *taġāyur* Verschiedenheit (voneinander), gegenseitige Abweichung, Unähnlichkeit; Differenzierung; O Dissimilation (*phon.*)

مغاير *muġāyir* entgegengesetzt, widersprechend | مغاير للآداب sittenwidrig, unsittlich

متغير *mutaġayyir* verändert, gewandelt; veränderlich, variabel, dem Wechsel od. der Veränderung unterworfen | تيار متغير (*tayyār*) Wechselstrom (*el.*); — *mutaġayyar* pl. *-āt* Wechsel, Wandel, Veränderung

متغاير *mutaġāyir* einander widerstrebend, voneinander abweichend

غاض *ġāḍa* i (غيض *ġaiḍ*, مغاض *maġāḍ*) abnehmen, weniger werden; dahinschwinden; versiegen (Quelle) | غاض لونه (*launuhū*) er verlor die Farbe

غيض *ġaiḍ* zu früh geborene Leibesfrucht; geringe Menge (von e-r S.) | غيض من فيض (*faiḍ*) nur ein Weniges von e-r

Unmenge od. e-m Überfluß

غيضة *ġaiḍa* pl. *-āt*, غياض *ġiyāḍ*, اغياض *'aġyāḍ* Dickicht, Dschungel

غيط *ġaiṭ* pl. غيطان *ġīṭān* Feld

(غيظ) غاظ *ġāẓa i* (*ġaiẓ*) erzürnen, wütend, zornig machen, reizen, aufbringen (ه j-n) **II** und **IV** = **I**; **V** wütend, zornig werden (من auf) **VII** und **VIII** = **V**

غيظ *ġaiẓ* Zorn, Ärger, Wut

اغتياظ *iġtiyāẓ* Zorn, Ärger, Wut

مغيظ *maġīẓ* zornig, wütend

منغاظ *munġāẓ* zornig, wütend

مغتاظ *muġtāẓ* zornig, wütend

[1]غيل *ġīl* pl. اغيال *'aġyāl* Dickicht

غال *ġāl* pl. *-āt* (Vorlege)schloß (*syr.*)

[2]غيلة *ġīla* und غيلان *ġīlān* siehe غول

[3]غيلى *ġēlī* gälisch

(غيم) غام *ġāma i* (*ġaim*) sich bewölken (Himmel); sich umnebeln **II** dass.; Wolken bilden; sich wölken, schweben (Rauch) **IV** *'aġāma* und *'aġyama* = **I**

غيم *ġaim* (koll.; n. un. ة) pl. غيوم *ġuyūm*, غيام *ġiyām* Wolken; Nebel

غائم *ġā'im* bewölkt; wolkig; nebelhaft, verschwommen (Idee)

متغيم *mutaġayyim* bewölkt

[1]غين *ġain* f., pl. *-āt*, غيون *ġuyūn*, اغيان *'aġyān* Name des Buchstabens غ

غينة *ġaina* Grübchen in der Wange

[2]غينى *ġīnī* guineisch; (pl. *-ūn*) Guineer | خنزير غينى (*ḫinzīr*) Meerschweinchen (Cavia aperea porcellus; *zool.*)

غينيا *Ġīniyā* Guinea (Land in W-Afrika) | غينيا بيساو (*Bīsāw*) Guinea-Bissau (Land in W-Afrika); غينيا الجديدة *Ġ. l-ǧadīda* Neuguinea

غيهب pl. غياهب siehe غهب

ف

ف[1] Abkürz. für فدان *faddān* (Flächenmaß); ف. Abkürz. für فلس Fils (z. B. ف. ا. = فلس اردنى jordanischer Fils, ف. ع. = فلس عراق irakischer Fils)

ف[2] *fa* (Konj.) da, und da; und so, daher; dann, dann aber; denn; (mit folg. Subjunkt., nach e-r Aufforderung od. Negation:) so daß | يوما فيوما (*yauman*) Tag für Tag; شيئا فشيئا (*šai'an*) allmählich, Schritt für Schritt; امر فقتلوه (*fa-qatalūhu*) er befahl, ihn zu töten; فليكتب *fal-yaktub* er soll schreiben, vgl. ل *li*

فان *fa'inna* (mit folg. Akk. od. Suff.) denn

فا *fā* Akk. des Constr. فو *fū*, siehe فم

فئة *fi'a* pl. *-āt* Gruppe, Klasse; Schar; Zug (b. leichten Waffen; *Jord.*; *mil.*); Satz (e-r Steuer); Taxe; Preis | الفئات الاجتماعية die sozialen Klassen; الفئة الخاصة (*ḫāṣṣa*) die Klasse der Auserlesenen, Oberschicht

فاء *fā'* f. Name des Buchstabens ف; erster Wurzelkonsonant arab. Verben (*gramm.*)

فابريكة *fabrīka* (auch فابريقة *fabrīqa*) pl. *-āt*, فبارك *fabārik*[2] Fabrik

(فأت) VIII Lügen erzählen (على über); gewalttätig vorgehen (على gegen); verletzen (على e-e Pflicht usw.); Pass. *uftu'ita* plötzlich sterben | افتأت برأيه (*bi-ra'yihī*) dem eigenen Urteil gemäß handeln

افتئات *ifti'āt* Vergewaltigung

فاترينة (*it. vetrina*) *fatrīna* pl. *-āt* Schaufenster; Schaukasten

فاتورة (*it. fattura*) *fātūra* pl. *-āt*, فواتير *fawātīr*[2] Faktura, Rechnung

الفاتيكان *al-Fatikān*, *al-Vatikān* der Vatikan

فؤاد *fu'ād* pl. افئدة *'af'ida* Herz; Sinn, Gemüt

فؤادية *fu'ādīya* Fuadmütze (früher Bezeichn. der Sommerfeldmütze der äg. Luftwaffe)

فأر *fa'r* (koll.; n. un. ة) pl. فئران *fi'rān* Maus; Ratte

فار (= فأر; koll.; n. un. ة) pl. فيران *fīrān* Maus; Ratte

فارة *fāra* (= فأرة *fa'ra*) Maus; (pl. *-āt*) Hobel | مسح بالفارة hobeln, abhobeln (ه etw.)

فارس *Fāris*[2] Persien, auch بلاد فارس

فارسى *fārisī* persisch; Perser; الفارسية die persische Sprache

فاروز *fārūz* Türkis (*min.*)

فازة *vāza* pl. *-āt* Vase

فازلين *fazlīn*, *vazlīn* Vaselin(e)

فأس *fa's* f., pl. فؤوس *fu'ūs*, افؤس *'af'us* Axt,

Beil; Hacke

فاس *fās* = فأس *fa's*

فاس *Fās*² Fez (mar. Stadt)

فاشستى *fāšisti* faschistisch; Faschist

فاشستية *fāšistīya* Faschismus

فاشودة *Fāšōda* Faschoda, früher Name von Kodok (Ort im Sudan)

فاشى *fāšī* faschistisch; Faschist

فاشية *fāšīya* Faschismus

فاشيستى faschistisch; Faschist

فاصوليا *fāṣūliyā* (*äg.*, *syr.*) Bohne, Gartenbohne (Phaseolus vulgaris; *bot.*)

فأفأ *fa'fa'a* stammeln, stottern

فاكون (*frz. wagon*) *fākōn* pl. فواكين *fawākīn*² Waggon

(فأل) **VI** als gutes Vorzeichen, als vielverheißenden Anfang betrachten (ب etw.); optimistisch sein

فأل *fa'l* pl. فؤول *fu'ūl*, افؤل *'af'ul* gutes Omen od. Vorzeichen; optimistische Voraussicht, Hoffnung; Omen, Vorzeichen | قرأ الفأل wahrsagen

تفاؤل *tafā'ul* Optimismus

تفاؤلى *tafā'ulī* optimistisch (z. B. Meinung)

متفائل *mutafā'il* optimistisch; (pl. *-ūn*) Optimist

فالس (*frz. valse*) *vals* Walzer

فالصو (*it. falso*) *falṣō* falsch, unecht

فالوذج *fālūḏaǧ* e-e Süßspeise aus Mehl und Honig

فالوذجى *fālūḏaǧī* weich und wabbelig, wie *fālūḏaǧ*

فئام *fi'ām* Gruppe (von Leuten)

فإن *fa-inna* siehe ²ف *fa*

فاناديوم *fanādiyum*, *vanādiyum* Vanadium (*chem.*)

فانتازيا *fantāziyā*, فانتازية *fantazīya* Phantasie

فانلة *fanilla* und فانلا *fanillā* pl. *-āt* Flanell; Trikot (bes. von Sportlern); Unterhemd; pl. فانلات Unterwäsche, Unterkleidung

فانوس *fānūs* pl. فوانيس *fawānīs*² Laterne | فانوس سحرى (*siḥrī*) Laterna magica; Projektionsapparat

فئة *fi'a* siehe unter فأ

فاوريقة *fāwariqa* pl. فواريق *fawārīq*² Fabrik

□ فايظ *fāyiẓ* (= فائض) und فايظجى siehe unter فيظ

فبراير *fibrāyir* Februar

فبارك *fabārik*² siehe فابريكة

فت *fatta u* (*fatt*) schwächen (فى etw.) | فت فى عضده od. ساعده (*'aḍudihī*) j-n schwächen, entmutigen, entnerven **II** in kleine Stücke zerteilen; zerkrümeln, zerbröckeln (ه etw.) | يفتت القلب (الاكباد) (*qalba*) herzbrechend, herzzerreißend; فتت غيظا *futtita ġaiẓan* vor Wut zerplatzen **V** zerkrümeln, zerbröckeln (intr.), in kleine Stücke zerfallen **VII** = **V**

فتة *fatta* (*äg.*, *lib.*) Fleischbrühe mit aufgeweichten Brotstücken

فتات *futāt* Krümel (pl.), Krumen

فتيت *fatīt* Krümel (pl.), Krumen, zerbröckeltes Brot

فتيتة *fatīta* Art Brotsuppe

تفتيت *taftīt* Zerstückelung, Zerteilung

تفتت *tafattut* Zersplitterung (auch *pol.*)

فتأ *fata'a a* und فتئ *fati'a a* (mit Neg.) nicht aufhören zu sein (ه etw.); فتئ *fati'a a* (فتء *fat'*) ablassen, abstehen (عن von), aufhören (عن mit), einstellen (عن etw.) | ما فتئ يفعل nicht aufhören zu tun, unaufhörlich tun

فتح[1] *fataḥa a* (*fatḥ*) öffnen, aufmachen (ه etw.); aufdrehen (ه Hahn); einschalten, anstellen (ه Gerät); graben (ه e-n Kanal); anlegen (ه Weg); freigeben für den Verkehr (ه Straße); eröffnen, einleiten, beginnen (ه etw.); erobern, einnehmen (ه etw.); enthüllen (ه على j-m etw.); Sieg, Erfolg verleihen (ه على j-m über etw.; von Gott), in die Gewalt geben (ه على j-m etw.; von Gott); die Pforten (des Gewinnes) auftun (على j-m; von Gott); eingeben, inspirieren, an die Hand geben (ه على od. ب على j-m etw.; von Gott); richten, entscheiden (بين الناس zwischen den Leuten); mit dem Vokal *a* aussprechen (ه e-n Konsonanten; *gramm.*) | فتح البخت (*baḫta*) wahrsagen; فتح عينيه على آخرهما (*'ainaihi, 'āḫirihimā*) die Augen weit aufreißen; فتح الشهية (*šahīyata*) den Appetit anregen **II** öffnen; weit od. wiederholt öffnen (ه etw.); sich öffnen (Blume) **III** zuerst anreden (٥ j-n); das Gespräch od. die Unterhaltung beginnen (في ٥ mit j-m über); eröffnen (٥ ه od. ب j-m etw.); ansprechen (في ٥ j-n auf ein Thema), herantreten (في ٥ an j-n wegen e-r Frage) **V** sich öffnen, sich auftun; geöffnet werden (عن so daß etw. wahrnehmbar wird); aufgeschlossen sein (Seele) **VII** sich öffnen, sich auftun; sich entfalten (Knospe, auch übertr. z. B. von der Wirtschaft); sich (nach außen hin) öffnen (Land, für den internationalen Wirtschaftsverkehr); geöffnet werden; mit dem Vokal *a* ausgesprochen werden (Konsonant; *gramm.*) **VIII** eröffnen (auch: feierlich eröffnen; ه etw.); einleiten, beginnen (ه ب etw. mit); erobern, einnehmen (ه etw.) **X** anfangen, beginnen (ه etw.); Gott um Hilfe anrufen (على gegen), Gott um Sieg anrufen (على über)

فتح *fatḥ* Öffnung; Eröffnung, Einleitung, Beginn | فتح اعتماد Eröffnung e-s Kredits bzw. Akkreditivs (*fin.*); فتح الفأل *f. al-fa'l* und فتح البخت *f. al-baḫt* Wahrsagerei; — (pl. فتوح *futūḥ*, فتوحات *futūḥāt*) Eroberung; Sieg, Triumph; pl. فتوحات Triumphe, Errungenschaften (bes. e-r Wissenschaft); Almosen; Spenden (für e-e Zāwiya; *Tun.*)

فتحة *fatḥa* pl. *fataḥāt* Öffnung; Ausschnitt; Zeichen des Vokals *a* (*gramm.*) | فتحة الصدر *f. aṣ-ṣadr* Brustausschnitt (e-s Kleides); واسع فتحة الصدر dekolletiert (Kleid)

فتحة *futḥa* pl. فتح *futaḥ*, *-āt* Öffnung, Loch; Schleuse; Schlitz (z. B. e-s Kleides)

فتاح *fattāḥ* Eröffner (der Pforte des Gewinnes, der Ernährung; Beiname Gottes); Eroberer | فتاح الفأل *f. al-fa'l* Wahrsager

فتاحة *fattāḥa* pl. *-āt* Büchsenöffner | فتاحة

الفأل *f. al-fa'l* Wahrsagerin

افتح *'aftaḥ*² (El.) heller (Farbe)

مفتاح *miftāḥ* pl. مفاتيح *mafātīḥ*² Schlüssel; Öffner; Schalter (*el.*); Knopf (am Rundfunkgerät); Auslöser (*phot.*); Taste (bes. Klavier); Klappe (am Blasinstrument); Ventil (der Trompete); Wirbel (am Saiteninstrument); Weiche (Eisenbahn); Hebel, Fußhebel (e-s Fahrzeugs); Schraubenschlüssel; (Gas-) Hahn | مفتاح الاشتعال Zündschlüssel (Auto); مفتاح النور Lichtschalter; ثقب المفتاح *ṯuqb al-m.* Schlüsselloch

مفتاحجى *miftāḥǧī* pl. *-īya* Weichensteller

مفاتحة *mufātaḥa* Eröffnung des Gesprächs

تفتح *tafattuḥ* Entfaltung (auch übertr.); Aufgeschlossenheit (seelisch, geistig)

انفتاح *infitāḥ* Öffnung (bes. e-s Landes nach außen hin, für den internationalen Wirtschaftsverkehr); Entfaltung, Entwicklung; Aufgeschlossenheit (seelisch, geistig) | سياسة الانفتاح (*Äg.*) Politik der offenen Tür, Politik der wirtschaftlichen Öffnung

افتتاح *iftitāḥ* Eröffnung; Einleitung, Beginn | ليلة الافتتاح *lailat al-i.* Premiere

افتتاحى *iftitāḥī* Eröffnungs-, Einleitungs-, einleitend, eröffnend | مبلغ افتتاحى (*mablaġ*) Mindestgebot (bei Versteigerungen); افتتاحى (od. فصل) مقال (*maqāl, faṣl*) und مقالة افتتاحية (*maqāla*) Leitartikel; ليلة افتتاحية (*laila*) Premiere

افتتاحية *iftitāḥīya* Leitartikel; Ouvertüre (*mus.*); Eröffnungsspiel

استفتاح *istiftāḥ* Anfang, Beginn; Handgeld

فاتح *fātiḥ* pl. *-ūn* Öffner; Beginner; Eroberer, Sieger; — hell (Farbe); الفاتح der erste Tag des Monats | فاتح البخت *f. al-baḫt* Wahrsager; فاتحات الشهية *f. aš-šahīya* appetitanregende Vorspeisen, Hors-d'œuvre; ازرق فاتح hellblau; فى فاتح نوفمبر od. فى الفاتح من نوفمبر am 1. November

فاتحة *fātiḥa* pl. فواتح *fawātiḥ*² Anfang, Eröffnung, Beginn; Einleitung, Vorrede, Vorwort | الفاتحة od. فاتحة الكتاب Name der ersten Sure

مفتوح *maftūḥ* geöffnet, offen; mit *fatḥa* versehen (Konsonant; *gramm.*) | الباب مفتوح على مصراعيه (*miṣrā'aihi*) die Tür steht weit offen; وظائف مفتوحة offene Stellen; شهيتى مفتوحة (*šahīyatī*) ich habe großen Appetit

مفتح *mufattiḥ* appetitanregend; (pl. *-āt*) Apertif

متفتح *mutafattiḥ* geöffnet, blühend (Blume); offen, aufgeschlossen

مفتتح *muftataḥ* Anfang, Beginn, Eröffnung

²فتح *Fatḥ* f. (o. Art.; Abkürz. für حركة تحرير فلسطين) Bewegung zur Befreiung Palästinas, Fatah (meist Al Fatah genannt)

¹فتر *fatara u* (فتور *futūr*) nachlassen, sich legen; matt werden, ermatten, erschlaffen; sich abkühlen, lau(warm) werden (Wasser); schlaff werden, nachlassen, erlahmen (عن in) **II** nachlassen machen, mildern, lindern (ه etw.); matt, schlaff machen, schwächen (ه, ه j-n, etw.); lau(warm) machen (ه Wasser) **IV** matt, schlaff machen, schwächen (ه, ه j-n, etw.) **V** matt werden, ermatten, erschlaffen; lau(warm) werden (Wasser)

فتر *fitr* pl. افتار *'aftār* Spanne (Entfernung

zwischen der Spitze des Daumens und des Zeigefingers); Ecke

فترة *fatra* Mattigkeit, Schlaffheit, Schwäche; Lauheit, Abkühlung (des Gefühls); — (pl. *fatarāt*) Zeitabstand, zeitlicher Zwischenraum, Pause; Zeitraum, Periode, Weile; Phase | فترة حرجة (*hariğa*) kritische Phase; فترة استراحة *f. istirāḥa* Pause (im Theater, Kino); فترة الانتقال Übergangsperiode; بين فترة واخرى (*wa-'uḫrā*) ab und zu, von Zeit zu Zeit; فى الفترة بعد الفترة in gewissen Abständen, ab und zu

فتور *futūr* Mattheit, Mattigkeit, Schlaffheit, Erschlaffung; Lauheit

فاتر *fātir* matt, schlaff; flau (Börsengeschäft); lau; lauwarm

متفتر *mutafattir* zeitweilig aussetzend

فاتورة[2] (*it. fattura*) *fātūra* pl. *-āt*, فواتير *fawātīr*[2] Faktura, Rechnung

فترينة (*it. vetrina*) *fatrīna* pl. *-āt* Schaufenster; Schaukasten

فتش II (eingehend) prüfen, durchsuchen; untersuchen, erforschen (ه etw.); sich erkundigen, forschen, suchen (عن nach); beaufsichtigen, inspizieren (على od. ه, ه j-n, etw.); die Aufsicht, Inspektion innehaben (على über)

فتاش *fattāš* genauer Prüfer, Untersucher, Erforscher

تفتيش *taftīš* pl. *-āt*, تفاتيش *tafātīš*[2] Prüfung, Durchsuchung; Untersuchung; Forschung, Erforschung; Suche, Fahndung (عن nach); Aufsicht; Inspektion; Inspizierung, Besichtigung; Aufsichtsbehörde; Inquisition; Bewässerungsbezirk, auch تفتيش الرى *t. ar-rayy* (*Äg.*) | تفتيش جوى (*ǧawwī*) Luftüberwachung; امر تفتيش *'amr t.* Durchsuchungsbefehl

تفتيشى *taftīšī* Untersuchungs-; Fahndungs-

مفتش *mufattiš* pl. *-ūn* Inspektor, Inspekteur | مفتش بيطرى (*baiṭarī*) Veterinärrat (*Äg.*); مفتش الرى *m. ar-rayy* Bewässerungsinspektor (*Äg.*); مفتش تعليم (*Äg.*) Schulinspektor, Schulrat

مفتشية *mufattišīya* Inspektorat

فتفت *fatfata* heimlich sprechen (الى zu); zerbröckeln, zerkrümeln (ه etw., bes. Brot)

فتفوتة *fatfūta* pl. فتافيت *fatāfīt*[2] Krume, Krümel, Krümchen (bes. vom Brot)

فتق *fataqa u* (*fatq*) auftrennen (ه etw., z. B. ein Gewand), trennen, aufreißen; auseinanderreißen, zerreißen; aufschlitzen (ه etw.) | فتق الذهن (*ḏihna*) j-n klar sehen lassen, bewirken, daß j-d die Dinge klar sieht; تفتق الحيلة (od. الحاجة) الضرورة (*ḥīlata*) Not macht erfinderisch; فتقت له حيلة *futiqat lahū ḥīlatun* ihm fiel e-e List ein II auftrennen, trennen, aufreißen usw. (= I; ه etw.) V aufgetrennt werden (z. B. Gewand), aufgerissen, auseinandergerissen, zerrissen, aufgeschlitzt werden; hervorbringen (عن etw.); ausbrüten (عن etw., übertr. vom Geist) VII aufgetrennt werden (z. B. Gewand), aufgerissen, auseinandergerissen, zerrissen, aufgeschlitzt werden; hervorbringen (عن etw.)

فتق *fatq* pl. فتوق *futūq* Riß, Spalte, Schlitz; Loch (z. B. im Strumpf); Bruch (*med.*) | مصاب بالفتق (*muṣāb*) bruchleidend; Bruchleidender

فتاق *fitāq* Bruch (*med.*)

فتيق *fatīq* (auf)getrennt, zerrissen; scharf

مفتوق *maftūq* (auf)getrennt, zerrissen; bruchleidend

فتك *fataka u i* (*fatk*) (meuchlings) ermorden, umbringen, töten (ب j-n); tödliche Wirkung haben (ب auf j-n); zerstören, vernichten (ب etw.); plötzlich angreifen, überfallen (ب j-n) | فتك به فتكا ذريعا (*fatkan ḏarī'an*) j-n hinraffen, vernichten, ausrotten; die Reihen von … dezimieren, lichten (bes. von e-r Krankheit)

فتك *fatk* Meuchelmord, Mord; tödliche Wirkung (bes. e-r Krankheit); Vernichtung

فتكة *fatka* pl. *-āt* Verheerung, Verwüstung

فتاك *fattāk* mörderisch; tödlich (auch Krankheit); Verwüstungen anrichtend (ب unter)

افتك *'aftak*² (El.) tödlicher; vernichtender

فاتك *fātik* pl. فتاك *futtāk* Meuchelmörder, Mörder

فتل *fatala i* (*fatl*) zusammendrehen, flechten, zwirnen (ه etw.); spinnen (ه etw.) | فتل شاربه seinen Schnurrbart zwirbeln **II** drehen, winden, flechten (ه etw.); spleißen (ه ein Tau) **V** gedreht, geflochten, gewunden werden **VII** = **V**; sich umdrehen und gehen, sich abwenden (من von); weggehen | انفتل من الباب zur Tür hinausschlüpfen

فتلة *fatla* (n. vic.) Zusammendrehung, Flechtung; (*äg.*; pl. فتل *fital*) Faden, Zwirnsfaden | شمع الفتلة (*šamma'a*) heimlich ausrücken, sich aus dem Staube machen

فتيل *fatīl* gedreht, geflochten, gewunden; — (pl. *-āt*, فتائل *fatā'il*²) Docht; Gazepfropf; Zünder, Lunte, Zündschnur | لا يغنى فتيلا (*yuġnī*) es nützt keinen Deut od. gar nichts (عن j-m), es ist keinen Heller wert, es ist völlig zwecklos od. wertlos, es bringt gar nichts ein, es lohnt sich gar nicht; لا يجدى فتيلا (*yuǧdī*) = لا يغنى فتيلا

فتيلة *fatīla* pl. فتائل *fatā'il*², *-āt* Docht; ○ Faden der Glühlampe

فتال *fattāl* Seiler

مفتول *maftūl* fest und straff geflochten (Seil); straff, stramm, kräftig (bes. von der Muskulatur); (Wacht-)turm (*Saudi-Ar.*) | مفتول الساعد hervortretende Muskeln habend; muskulös, stark, kräftig; عضلات مفتولة (*'aḍalāt*) stramme Muskeln

فتن *fatana i* (*fatn*, فتون *futūn*) abwenden (ه عن j-n von); Versuchungen od. Anfechtungen aussetzen, verführen, versuchen, verlocken (ه j-n); verliebt machen, bezaubern, entzücken, faszinieren, betören (ه j-n); — *fatana i* (*fatn*) peinigen, martern (ه j-n); denunzieren, verleumden (على j-n); Pass. *futina* entzückt sein (ب von), verliebt sein (ب in); verrückt sein (ب nach), wie wild sein (ب auf) **IV** verliebt machen, bezaubern, entzücken, betören (ه j-n) **VIII** Versuchungen aussetzen (ه j-n); bezaubert, verlockt, betört werden; Akt. *iftatana* und Pass. *uftutina* Versuchungen

ausgesetzt, vom rechten Verhalten abgebracht werden; Pass. *uftutina* = *futina*

فتنة *fitna* pl. فتن *fitan* Versuchung. Anfechtung; Zauber, zauberhafter Reiz; Bezauberung, Verlockung; Betörung; Intrige; Aufruhr, Zwietracht, Bürgerkrieg; الفتنة (hist.) die Kämpfe um das Kalifat im Frühislam (zwischen ʿAlī und Muʿāwiya)

فتان *fattān* faszinierend, bezaubernd. entzückend; Versucher, Verführer; Verleumder, Denunziant

افتن *ʾaftan*[2] (El.) reizvoller, entzückender

مفاتن *mafātin*[2] Reize; Zauberkräfte

فاتن *fātin* pl. فواتن *fawātin*[2] verführerisch. faszinierend, bezaubernd, entzückend; Versucher, Verführer

فاتنة *fātina* pl. *-āt* charmante Frau, bezauberndes Mädchen

مفتون *maftūn* fasziniert, bezaubert, entzückt (ب von); verliebt (ب in); Verrückter

(فتو und فتى) فتى *fatiya a* (فتاء *fatāʾ*) jugendlich, jung, ein Jüngling sein **IV** ein Rechtsgutachten abgeben od. erteilen (ه في j-m in od. betreffs; *i. R.*); Aufschluß geben (ه في j-m über); ein Gutachten abgeben (في über); durch Rechtsgutachten entscheiden (ب für etw.), das (Rechts-) Gutachten abgeben (بان daß) **X** um ein Rechtsgutachten bitten (ه في j-n in od. betreffs; *i. R.*); um ein Gutachten, um Auskunft bitten; befragen, nach seiner Meinung fragen (ه في j-n über)

فتى *fatan* pl. فتيان *fityān*, فتية *fitya* Jüngling, junger Mann; Sklave; Held; pl. junge Leute

فتاة *fatāh* pl. فتيات *fatayāt* junge Frau, (junges) Mädchen

فتاء *fatāʾ* Jugend, Jünglingsalter

فتي *fatīy* jugendlich, jung

فتية *fatīya* Jugendlichkeit

فتوى *fatwā* pl. فتاو *fatāwin*, فتاوى *fatāwā* Rechtsgutachten, Fetwā (*i. R.*)

فتيا *futyā* Rechtsgutachten (*i. R.*)

فتوة *futūwa* Jugend, Jünglingsalter; Gesamtheit der edlen, ritterlichen Eigenschaften des Mannes, edle Mannhaftigkeit, Großherzigkeit, Ritterlichkeit; islam. Rittertum des Mittelalters; Name von Jugendverbänden arab. Länder; (*äg.*; pl. *-āt*) Raufbold; (*äg.*) übler Geschäftemacher, Gangster

افتاء *ʾiftāʾ* Erteilung von Rechtsgutachten (*i. R.*); Muftiamt (*i. R.*); Erteilung von Gutachten, Beratung | دار الافتاء siehe دار

استفتاء *istiftāʾ* Erbittung e-s Rechtsgutachtens (*i. R.*); Befragung; Volksabstimmung, Volksentscheid, auch استفتاء الشعب *i. aš-šaʿb* und استفتاء شعبي (*šaʿbī*)

مفت *muftin* pl. *-ūn* Erteiler von Rechtsgutachten (*i. R.*); offizieller Ausleger des islam. Rechts, Mufti | مفتى الديار المصرية (*miṣrīya*) Großmufti von Ägypten; سماحة المفتى *samāḥat al-m.* (Titel des Mufti) Seine Eminenz der Mufti

فثأ *faṯaʾa a* (فثء *faṯʾ*) stillen (ه etw., den Hunger, Durst); kühlen (ه Ärger) **VII** sich beruhigen; sich legen (z. B. Zorn)

فج *faǧǧa u* (*faǧǧ*): فج رجليه (*riǧlaihi*) die

Beine spreizen **IV** lange Schritte machen, eilen

فج ***fağğ*** pl. فجاج ***fiğāğ*** Weg, Straße zwischen zwei Bergen | من كل فج عميق od. من كل فج وصوب (*wa-ṣaubin*) von allen Seiten, aus allen Richtungen, von überall, von allen Ecken und Enden

فج ***fiğğ***, heute oft *fağğ* gespr., unreif, grün (Frucht); herb, sauer; unfertig, unausgereift, primitiv; bitter, hart, schroff, derb (Worte)

فجة ***fağğa*** pl. *-āt* (*syr.*) Hälfte; Flügel (e-r Tür, e-s Fensters)

فجأ ***fağa'a*** und فجئ ***faği'a a*** (فجء *fağ'*, فجأة *fağ'a*, فجاءة *fuğā'a*) und **III** plötzlich, unerwartet kommen (ه über j-n), plötzlich, unerwartet herantreten (ه an j-n); überraschen (ه ب j-n mit); überfallen (ه j-n)

فجأة ***fağ'atan*** plötzlich, unerwartet, unversehens (Adv.)

فجاءة ***fuğā'atan*** plötzlich, unerwartet, unversehens (Adv.)

فجائى ***fuğā'ī*** plötzlich, unerwartet, überraschend

مفاجأة ***mufāğa'a*** pl. مفاجآت *mufāğa'āt* Überraschung

فاجئ ***fāği'*** plötzlich, unerwartet, überraschend

مفاجئ ***mufāği'*** plötzlich, unerwartet, überraschend; pl. مفاجئات überraschende Ereignisse, Überraschungen

فجر ***fağara u*** (*fağr*) spalten, aufgraben (ه z. B. den Boden); — (فجور *fuğūr*) unmoralisch handeln, sündigen, ausschweifend leben, ein ausschweifendes Leben führen, e-m ausschweifenden Leben frönen; Ehebruch begehen **II** e-n Abfluß schaffen (ه dem Wasser u. ä.), fließen od. strömen lassen (ه das Wasser u. ä.); spalten (ه etw.); zur Explosion bringen, explodieren lassen (ه etw.); auslösen, entfesseln (ه z. B. e-e Revolution, Kämpfe) **IV** Ehebruch begehen **V** hervorsprudeln, hervorbrechen, ausbrechen, bersten; sich spalten (عن um etw. herauszulassen, so daß etw. hervorbricht) **VII** sich entladen; platzen, zerplatzen; losplatzen; explodieren, detonieren; überströmen (ب von); plötzlich hereinbrechen, herfallen (على über)

فجر ***fağr*** Morgendämmerung, Frühlicht; Anbruch, Anfang, Beginn; (f.) Morgengebet (*i. R.*)

فجور ***fuğūr*** Unsittlichkeit, Lasterhaftigkeit; Ausschweifung, ausschweifendes Leben; Unzucht, Hurerei

الفجيرة ***al-Fuğaira*** Fudjairah, Fudschaira, Name e-s Emirats am Persischen Golf

تفجير ***tafğīr*** Sprengung; Erzeugung e-r Explosion; Spaltung (*phys.*); Auslösung, Entfesselung (z. B. e-r Revolution, von Kämpfen) | تفجير الذرة *t. ad-darra* Kernspaltung (*phys.*); تفجير زلزالى (*zilzālī*) seismische Sprengung; Sprengseismik (Ölindustrie); تفجير الطاقة Energiespaltung; صمام التفجير *ṣimām at-t.* Sprengkapsel, Sprengzünder

تفجر ***tafağğur*** pl. *-āt* Ausbruch; Explosion | تفجر نووى (*nawawī*) Kernexplosion

انفجار ***infiğār*** pl. *-āt* Ausbruch; Explo-

sion, Detonation | انفجار سكانى (*sukkānī*) Bevölkerungsexplosion; مواد الانفجار *mawādd al-i.* Explosivstoffe

انفجارى *infiǧārī* Spreng-, explosiv; explosionsartig | صوت انفجارى (*ṣaut*) Explosivlaut (*phon.*)

فاجر *fāǧir* pl. فجار *fuǧǧār*, فجرة *faǧara* Wüstling; Ehebrecher; Lügner; frech, schamlos

فاجرة *fāǧira* pl. فواجر *fawāǧir*² Ehebrecherin; Hure, Dirne

متفجر *mutafaǧǧir* Spreng-, Explosiv-; explosiv (auch übertr.); pl. متفجرات Explosivstoffe; Sprengkörper

منفجر *munfaǧir* Spreng-, Explosiv-

فجع *faǧa'a a* (*faǧ'*) in Leiden und Kummer stürzen, heimsuchen (ه j-n); unglücklich machen (ه j-n, ب indem man ihn j-s beraubt) | فجع بولده *fuǧi'a bi-waladihī* er wurde durch den Tod seines Sohnes heimgesucht **II** und **IV** quälen, peinigen (ه, ه j-n, etw.); bekümmern (ه j-n) **V** schmerzlich ergriffen sein od. werden, betrübt sein; gequält, gepeinigt werden

فجعة *faǧ'a* Gefräßigkeit

فجاعة *faǧā'a* Gefräßigkeit

فجوع *faǧū'* schmerzlich, betrüblich, bekümmernd

فجيعة *faǧī'a* pl. فجائع *faǧā'i'*² Unglück, Unheil

فجعان *faǧ'ān* Fresser, Unersättlicher

تفجع *tafaǧǧu'* schmerzliche Qual, Leid

فاجع *fāǧi'* schmerzlich, betrüblich, bekümmernd; tragisch

فاجعة *fāǧi'a* pl. فواجع *fawāǧi'*² Unglück, Unheil; Katastrophe; Drama, Tragödie

مفجع *mufaǧǧi'*, *mufǧi'* quälend, peinigend; pl. مفجعات Schrecknisse

(فجعن) **II** *tafaǧ'ana* gierig essen, fressen, gefräßig sein

فجعنة *faǧ'ana* Gefräßigkeit

فجفج *faǧfaǧ* geschwätzig; leichtfertiger Schwätzer; Prahler, Aufschneider

فجفاج *faǧfāǧ* geschwätzig; leichtfertiger Schwätzer; Prahler, Aufschneider

فجل *fuǧl* (koll.; n. un. ة) pl. فجول *fuǧūl* Rettich (Raphanus sativus; *bot.*)

(فجو) فجا *faǧā u* (*faǧw*) öffnen (ه e-e Tür)

فجوة *faǧwa* pl. *faǧawāt*, فجاء *fiǧā'* Öffnung, Zwischenraum; kleine Pforte, Durchlaß (auch in e-m großen Tor); Grabplatte

فح *faḥḥa u i* (*faḥḥ*, فحيح *faḥīḥ*) zischen (Schlange); pfeifen (Sturm, Geschoß)

فحش *faḥuša u* (*fuḥš*) ungeheuerlich sein; maßlos sein; abscheulich, unzüchtig, unanständig, schamlos sein **IV** unzüchtige Reden führen; Greueltaten verüben **VI** = **I** und **IV**

فحش *fuḥš* Ungeheuerlichkeit; Abscheulichkeit; Zotenhaftigkeit, Unanständigkeit; unzüchtige Rede

فحشاء *faḥšā'*² Ungeheuerlichkeit, Abscheulichkeit, Schandtat; Ehebruch, Hurerei

فحاش *faḥḥāš* unzüchtig, schamlos im Reden od. Handeln | تأليف فحاش Pornographie

تفاحش *tafāḥuš* Ungeheuerlichkeit

فاحش *fāḥiš* ungeheuerlich; maßlos; unsinnig, widersinnig; abscheulich, widerwärtig; schmutzig, unanständig; schamlos

فاحشة *fāḥiša* Dirne, Hure, Prostituierte; — (pl. فواحش *fawāḥiš*[2]) Ungeheuerlichkeit, Abscheulichkeit, Schandtat; Ehebruch, Hurerei

مفحشة *mufḥiša* Dirne, Hure

فحص *faḥaṣa a* (*faḥṣ*) aufscharren (ه den Boden); prüfen, untersuchen (ه, ه j-n, auch ärztlich, etw.); forschen, nachforschen, sich erkundigen (عن nach) **V** forschen, nachforschen, sich erkundigen (عن nach); untersuchen (ه etw., ه j-n, v. Arzt)

فحص *faḥṣ* pl. فحوص *fuḥūṣ* Prüfung; Examen; Untersuchung (auch med.); Nachforschung, Erkundigung

افحوص *'ufḥūṣ* pl. افاحيص *'afāḥīṣ*[2] Nestgrube, Nistplatz

(فحل) **X** furchtbar, schrecklich, ernst, schwierig werden (على für j-n; Angelegenheit); überhandnehmen (Gefahr), irreparabel werden (Schaden)

فحل *faḥl* pl. فحول *fuḥūl*, فحولة *fuḥūla* Männchen (der Tiere), Hengst; starker Mann; hervorragende Persönlichkeit, Leuchte, Meister; ordentliches Exemplar (von) | الشعراء الفحول (*šu'arā'*) die Meisterdichter

فحولة *fuḥūla* Männlichkeit; Vortrefflichkeit

استفحال *istifḥāl* Furchtbarkeit, Schrecklichkeit; Ernst; Schwierigkeit

مستفحل *mustafḥil* furchtbar, schrecklich; ernst; schwierig; übermächtig, überhandnehmend

فحم *faḥuma u* (فحوم *fuḥūm*, فحومة *fuḥūma*) schwarz sein od. werden; — *faḥama a* (*faḥm*) unfähig sein zu antworten **II** (mit Holzkohle) schwarz machen, schwärzen (ه, ه j-n, etw.); verkohlen, in (Holz-) Kohle verwandeln (ه etw.) **IV** unfähig machen zu sprechen; durch Argumente zum Schweigen bringen (ه j-n); e-e Abfuhr erteilen (ه j-m)

فحم *faḥm* (koll.; n. un. ة) Holzkohle; Kohle; فحومات *fuḥūmāt* Kohlen(-sorten, -arten) | فحم حجرى (*ḥaǧarī*) Steinkohle; فحم حطب *f. ḥaṭab* Holzkohle; فحم قوالب Briketts; فحم كوك (*kōk*) Koks

فحمة *faḥma* pl. فحمات *faḥamāt* Stück Kohle | فحمة الليل *f. al-lail* tiefschwarze Nacht; — (pl. فحام *fiḥām*, فحوم *fuḥūm*) Schwärze

فحمى *faḥmī* schwarz, kohlschwarz

فحيم *faḥīm* schwarz

فحام *faḥḥām* Kohlenhändler; Köhler; Bergmann

فاحم *fāḥim* und متفحم *mutafaḥḥim* tiefschwarz | اسود فاحم (*'aswad*) od. فاحم السواد *f. as-sawād* kohlschwarz, pechschwarz

فحوى *faḥwā* od. فحواء *faḥwā'*[2] Sinn, Bedeutung; Inhalt (e-s Briefes, e-r Rede u. ä.)

فخ *faḫḫ* pl. فخاخ *fiḫāḫ*, فخوخ *fuḫūḫ* Falle, Schlinge

فخت *faḫata a* (*faḫt*) durchlöchern, durchbohren (ه etw.)

فخذ *fahid*, *fahd*, *fihd* f., pl. افخاذ *'afhād* Oberschenkel; Keule (des Hammels usw.); (m.) Unterabteilung e-s Stammes

فخذة *fahda* Keule (des Hammels usw.)

فخذى *fahidī*, *fahdī* Schenkel-

فخر[1] *fahara a* (*fahr*, *fahar*, فخار *fahār*) sich rühmen (ب mit, e-r S.), prahlen (ب mit); stolz sein (ب auf); — *fahira a* (*fahar*) verachten III an Ruhm wetteifern (ه mit j-m); stolz sein (ب auf); sich rühmen (ه ب bei j-m e-r S.) V stolz, hochmütig sein VI und VIII = I *fahara* X vorzüglich, ausgezeichnet finden (ه etw.)

فخر *fahr* Ruhm, Stolz; Ehre; Prahldichtung (als Gattung) | غير فخر *gaira fahrin* od. ولا فخر *wa-lā fahra* das sage ich ohne Prahlerei, ohne mich zu rühmen

فخرى *fahrī* Ehren-, ehrenhalber, honoris causa

فخرة *fuhra* Ruhm, Stolz

فخار *fahār* Ruhm, Stolz

فخور *fahūr* prahlerisch; stolz (ب auf)

فخير *fahīr* sich rühmend, prahlend, prahlerisch

افخر *'afhar*[2] (El.) prächtiger, herrlicher

مفخرة *mafhara* pl. مفاخر *mafāhir*[2] Gegenstand des Stolzes; Ruhmestat; ruhmvolle Eigenschaft

مفاخرة *mufāhara* Prahlerei, Stolz

تفاخر *tafāhur* Prahlerei

افتخار *iftihār* Stolz, Prahlerei

فاخر *fāhir* stolz, prahlerisch; hervorragend, vorzüglich, ausgezeichnet, vortrefflich; prächtig, herrlich; Pracht-, Luxus-, luxuriös | مساكن فاخرة (*masākin*) Luxuswohnungen

مفاخر *mufāhir* prahlerisch, stolz

مفتخر *muftahir* stolz, prahlerisch; hervorragend, vorzüglich, ausgezeichnet, vortrefflich; prächtig, herrlich

فخار[2] *fahhār* Tonware, Töpferware

فخارى *fahhārī* Töpfer-, irden; keramisch; Töpfer; pl. فخاريات Töpferwaren

فاخورة *fāhūra* Töpferei

فاخورى *fāhūrī* Töpfer

فخفخ *fahfaha* prahlerisch sein, prahlen

فخفخة *fahfaha* Gepränge, Pomp

فخم *fahuma u* (فخامة *fahāma*) stattlich, prächtig, herrlich, großartig sein II verstärken (ه etw.); ehren, achtungsvoll behandeln (ه j-n); mit Emphase od. velarisiert aussprechen, emphatisch machen (ه e-n Konsonanten; *phon.*)

فخم *fahm* stattlich, prächtig, herrlich, großartig

فخامة *fahāma* Stattlichkeit, imponierendes Aussehen; Prächtigkeit, Herrlichkeit, hoher Rang; Titel des Oberhaupts nichtmonarchischer Staaten; Durchlaucht; Ehrentitel bes. für hohe ausländische Persönlichkeiten, etwa: Exzellenz, = صاحب الفخامة | فخامة الدولة *f. ad-daula* Titel des Präsidenten der Republik (*Syr.*, *Lib.*); فخامة الرئيس رئيس الدولة dass. (*Syr.*, *Lib.*); Titel e-s ausländischen Staatsoberhaupts, etwa: Seine Exzellenz der Präsident; فخامة

المعتمد السامى *f. al-mu'tamad as-sāmī* Seine Exzellenz der Oberkommissar

تفخيم *tafḫīm* emphatische od. velarisierte Aussprache e-s Konsonanten (*phon.*) | آلة التفخيم Verstärker (*Rf.*)

مفخم *mufaḫḫam* geehrt | الحروف المفخمة emphatische Laute (*phon.*)

فدح *fadaḥa a* (*fadḥ*) drücken, bedrücken (ه j-n) **X** als schwere Last, als schmerzlich ansehen (ه etw.)

فداحة *fadāḥa* drückende Schwere

افدح *'afdaḥ*² (El.) drückender, schwerer

فادح *fādiḥ* drückend, bedrückend; schwer (Fehler, Verlust); schlimm (Gebrechen)

فادحة *fādiḥa* pl. فوادح *fawādiḥ*² Unglück

فدخ *fadaḫa a* (*fadḫ*) brechen, zerbrechen (ه etw.)

فدر *fadar* pl. فدور *fudūr* Gemse (Rupicapra rupicapra; *zool.*)

فدرالى und فدرالية siehe فيدرالى, فيدرالية

فدفد *fadfad* pl. فدافد *fadāfid*² Ödland, Wüstenei

فدم *fadama i* verschließen (ه Mund, Öffnung)

فدم *fadm* pl. فدام *fidām* ungewandt im Sprechen; schwerfällig, dumm

فدن **II** mästen (ه etw.)

فدان *faddān* pl. فدادين *fadādīn*² Joch od. Paar Ochsen; (pl. افدنة *'afdina*) Feddan, ein Flächenmaß (*Äg.* = 4200,833 qm)

فادن *fādin* pl. فوادن *fawādin*² Senkblei

فدى *fadā i* (*fidan*, فداء *fidā'*) loskaufen, auslösen (ب ه, ه j-n, etw. mit); opfern (ب ه für j-n etw.); sich verbürgen, bürgen (ه, ه für die Sicherheit j-s od. e-r S.) **III** preisgeben, opfern (ب etw.) **VI** sich hüten (من vor), frei werden, sich fernhalten (من od. ه von); loswerden; verhüten, vermeiden (من od. ه etw.) **VIII** = **I**; durch Opferung von etw. (ب) erhalten (ه etw.); sich loskaufen (ب mit); sich befreien (من von) | افتداه بالنفس sich für j-n od. etw. aufopfern, sich mit Leib und Leben einsetzen für j-n od. etw.

فدى *fidan*, *fadan* Loskauf, Auslösung; Lösegeld; Opfer (mit Gen.: für etw., um j-n od. etw. zu retten, zu befreien) | جعلت فداك (*ǧu'iltu*) möge ich zu deinem Lösegeld gemacht werden, d. h. möchte ich mich für dich aufopfern können! مات فدى للوطن er opferte sein Leben für das Vaterland

فدية *fidya* pl. فديات *fidayāt*, فدى *fidan* Lösegeld; Loskaufung (von religiöser Verschuldung, durch e-e Vermögens- od. e-e rituelle Leistung; *i. R.*)

فداء *fidā'* Loskauf, Auslösung; Lösegeld; Preis (für den man etw. erkauft), Opfer (das man für etw. bringt); Selbsthingabe, Aufopferung (für j-n od. etw.) | جعل كل شىء فداءه (*fidā'ahū*) er opferte alles dafür, verzichtete dafür auf alles

فدائى *fidā'ī* pl. *-ūn* e-r, der sich opfert (bes. für das Vaterland); Kämpfer, der rücksichtslos sein Leben einsetzt; Freiheitskämpfer (bes. für die Befreiung Palästinas); Freischärler, Partisan; pl. فدائيون Fedajin, Kommandotruppen, Stoßtruppen

فدائية *fidā'īya* Opfergeist

مفاداة *mufādāh* Opfer

تفاد *tafādin* Vermeidung; تفاديا ل (*tafādiyan*) zwecks od. zur Vermeidung von

افتداء *iftidā'* Auslösung (von Gefangenen); Selbsthingabe, Aufopferung (für j-n od. etw.)

فاد *fādin* Erlöser

مفدى *mufaddan* (eig. Gegenstand der Aufopferung) nach dem Namen e-s Königs, auch nach وطن *waṭan*, عرش *'arš* u. ä., etwa: heißgeliebt, teuer

فذ *fadd* pl. افذاذ *'afḏāḏ*, فذوذ *fuḏūḏ* allein, einzig; einzigartig, einmalig; ungewöhnlich, vereinzelt; pl. افذاذ außergewöhnliche Leute

فذلكة *fadlaka* kurze Zusammenfassung, Resümee, Übersicht, Inhaltsangabe

فر *farra i* (*farr*, فرار *firār*, مفر *mafarr*) fliehen, entfliehen, ausreißen, weglaufen; entrinnen, entkommen (من vor) | فر هاربا (*hāriban*) fliehen, die Flucht ergreifen IV in die Flucht schlagen (ه j-n) VIII sich auftun, so daß man etw. (عن) wahrnimmt; entblößen, sehen lassen (عن die Zähne beim Lachen), enthüllen, erkennen lassen (عن etw.); schimmern, leuchten

فر *firr* (koll.; n. un. ة) Wachtel (Coturnix coturnix; *zool.*)

فرار *firār* Flucht

فرار *furār*: عينه فراره *'ainuhū furāruhū* (*firāruhū*) an seinem Äußeren erkennt man seinen inneren Wert; man braucht ihn nur anzusehen, dann weiß man, was man von ihm zu halten hat

فرار *farrār* flüchtig, ausgerissen; Flüchtling, Ausreißer; Deserteur, Überläufer; Quecksilber

فررة *furrēra* pl. *-āt* (*äg.*) e-e Art Kreisel (Spielzeug)

مفر *mafarr* Flucht, Entrinnen | لا مفر منه (*mafarra*) unvermeidlich

فار *fārr* pl. *-ūn*, فارة *fārra* flüchtig; Flüchtling

فرا *fara'* pl. افراء *'afrā'* Wildesel

فراء *farā'* Wildesel | كل الصيد فى جوف الفراء *kullu ṣ-ṣaidi fī ǧaufi l-f.* jede Art Wild ist im Bauche des Wildesels (sprichwörtlich von j-m od. e-r S., worin alle Vorzüge vereinigt sind, so daß alles andere entbehrlich ist)

فراك (*frz. frac*) *firāk*, *frāk* pl. *-āt* Frack

فراولة (*it. fragola*) *farāula* Erdbeere

الفرات *al-Furāt* der Euphrat; فرات süß, salzarm (Wasser)

فرتيكة *furtīka* (*äg.*) Haarband

فرج *faraǧa i* (*farǧ*) und II öffnen, spalten (ه etw.); vertreiben, zerstreuen (ه etw., z. B. Kummer, Sorgen); trösten, erleichtern (عن j-n) | فرج عنه كربه (*karbahū*) er zerstreute ihm seinen Kummer II zeigen (ه على j-m etw.) IV verlassen (عن e-n Ort); freilassen, loslassen, in Freiheit od. auf freien Fuß setzen (عن j-n), freigeben (عن j-n, etw.) V geöffnet, gespalten werden; sich zerteilen (z. B. Menge, um j-n durchzulassen); vertrieben, zerstreut werden (Kummer, Sorge); sich trösten, sich ergötzen (فى od. على am Anblick von); betrachten, beobachten, besichtigen, an-

sehen (على j-n, etw.) | تفرج على التلفزيون (*tilivizyōn*) fernsehen **VII** geöffnet, gespalten werden; sich weiten, auseinanderklaffen; sich öffnen (عن so daß etw. sichtbar wird); zeigen (عن etw.); sich lösen, sich entspannen (Gesichtszüge; Krise); vertrieben, zerstreut werden (Kummer, Sorge); heiter werden

فرج **farǧ** pl. فروج **furūǧ** Öffnung; weiblicher Schamteil, Vulva (*anat.*)

فرج **faraǧ** Leidlosigkeit; Freude; Entspannung; Erleichterung, Behagen; glücklicher Ausgang

فرجة **furǧa** glücklicher Zustand (bes. nach Leiden); Vergnügen; (pl. فرج **furaǧ**) Öffnung, Loch; Zuschauen, Besichtigung, Betrachtung; Anblick, Schauspiel

فروج **farrūǧ** (koll.; n. un. ة) pl. فراريج **farārīǧ**[2] Küken, Hühnchen

فرارجي **farārǧī** (*äg.*) Verkäufer von Hühnchen, Geflügelhändler

مفرج **mafraǧ** pl. مفارج **mafāriǧ**[2] Erleichterung, Entspannung; guter Ausgang

تفريج **tafrīǧ** Erleichterung, Linderung (e-r S.); Erquickung; Vertreibung, Beseitigung (von Kummer)

افراج **'ifrāǧ** Freilassung; Freigabe (عن j-s, e-r S., auch z. B. von rationierten Lebensmitteln)

تفرج **tafarruǧ** Erquickung, Erholung; Besichtigung, Betrachtung; Beobachtung

انفراج **infirāǧ** Gelöstheit; Entspannung (auch *pol.*)

متفرج **mutafarriǧ** pl. -**ūn** Betrachter, Beobachter, Zuschauer

منفرج **munfariǧ** weit geöffnet, weit (offen); gelöst; heiter, fröhlich | زاوية منفرجة (*zāwiya*) stumpfer Winkel (*geom.*)

فرجار **firǧār** Zirkel

فرجون **firǧaun** Striegel, Bürste

فرح **fariḥa** a (*faraḥ*) sich freuen, fröhlich, froh, heiter sein (ل, ب über) **II** erfreuen, erheitern, fröhlich, froh, heiter machen (ه j-n)

فرح **faraḥ** Freude, Heiterkeit, Fröhlichkeit; Glück; Hochzeit; pl. افراح **'afrāḥ** Freudenfeier, Fest, Festlichkeit; Hochzeit (-sfest) | ردهة الافراح **radhat al-'a.** Festsaal

فرحة **farḥa** Freude

فرح **fariḥ** fröhlich, froh, heiter, erfreut; glücklich

فرحان **farḥān**[2] fröhlich, froh, heiter, erfreut; glücklich

مفارح **mafāriḥ**[2] Freudenfeste, freudige Anlässe

تفريح **tafrīḥ** Erheiterung

فارح **fāriḥ** fröhlich, froh, heiter, erfreut; glücklich

مفرح **mufriḥ** erfreuend, erheiternd, erfreulich

فرخ **II** Junge haben (Vogel); ein Junges ausschlüpfen lassen (Ei); (aus-)brüten (ه etw.); Schößlinge treiben, ausschlagen (Baum); sich ausbreiten, sich weiterpflanzen **IV** Junge haben (Vogel); ein Junges ausschlüpfen lassen (Ei); (aus-)brüten (ه etw.); Schößlinge treiben, ausschlagen (Baum) | افرخ روعه (*rau'uhū*) seine Furcht schwand; (*rau'ahū*) j-s Furcht schwinden

machen; افرخ روعك (*'afrih*) sei ohne Furcht!

فرخ *farh* pl. افراخ *'afrāh*, فروخ *furūh*, افرخ *'afruh* junger Vogel; Küken; Barsch, Flußbarsch (Perca fluviatilis; *zool.*); Schößling, Sproß (Pflanze, Baum); (*äg.*) Bogen Papier | فرخ جمر *f. ğamr* (*äg.*) Karbunkel (*med.*)

فرخة *farha* pl. *farahāt*, فراخ *firāh* weibliches Vogeljunges; Henne; Hühnchen, Huhn; pl. فراخ Geflügel, Federvieh | فرخة رومية (*rūmīya*) und فرخة هندية (*hindīya*) Pute, Truthenne

مفرخ *mafrah* Hühnerstall

تفريخ *tafrīh* Ausbrütung | آلة التفريخ Brutapparat

[1]فرد *farada* und *faruda u* (فرود *furūd*) einzeln, allein sein; einzig, einzigartig sein; — *farada u* (فرود *furūd*) sich zurückziehen, sich absondern (عن von); — *farada i* (*fard*; *äg.*) ausbreiten, ausdehnen; entfalten (ه etw.) **IV** für sich allein setzen, trennen, absondern, isolieren (ه, ه j-n, etw.); speziell bestimmen (ب od. ل ه etw. für), widmen (ل ه etw. e-r S., z. B. كتابا ein Buch, ل e-m Thema) **V** allein sein; allein tun (ب etw.); allein besitzen (ب etw.); nicht seinesgleichen haben, einzigartig sein **VII** = **V**; allein stehen, einzig dastehen (فى od. ب mit od. in e-r S.); allein besitzen (ب etw.); sich absondern (عن von); isoliert sein (عن von) **X** allein vorfinden (ه, ه j-n, etw.); isolieren, trennen (ه etw.; *chem.*)

فرد *fard* pl. افراد *'afrād*, فرادى *furādā* allein, einzeln; einzig; einsam; einzigartig, unvergleichlich; — (pl. افراد) einer, einzelner, einzelnes, Einzelperson, Individuum; einfacher, gemeiner Soldat; ungerade (Zahl); الفرد Epitheton des Monats رجب; pl. افراد (mit folg. Gen.) die einzelnen Mitglieder (e-r Familie, Mannschaft, Gruppe); — (pl. فراد *firād*) einer, ein Glied, die Hälfte e-s Paares; — (pl. فرود *furūd*, فرودة *furūda*) Pistole; — Singular (*gramm.*) | فردا فردا (*fardan*) einzeln (Adv.), einer nach dem andern; افراد العائلة Familienmitglieder; ضباط الصف والافراد (*dubbāt aṣ-ṣaff*) Unteroffiziere und Mannschaften

فردة *farda* einzelnes Stück; eines (von e-m Paar)

فردى *fardī* einzeln, Einzel-; e-e Einzelperson betreffend; Einer-; Einzelspiel (Tennis); individuell, persönlich; individualistisch; Individualist; ungerade (Zahl) | فردى الرجال Herreneinzel; علم النفس الفردى (*'ilm an-nafs*) Individualpsychologie; غناء فردى (*ġinā'*) Sologesang; مقابلة فردية (*muqābala*) Einzelinterview

فردية *fardīya* Individualität; Individualismus; ○ Solipsismus (*philos.*)

○ فردانية *fardānīya* Solipsismus (*philos.*)

فريد *farīd* allein, einsam; einzigartig, unvergleichlich; (mit folg. Gen.) speziell begabt od. beschenkt mit | فريد فى نوعه (*nau'ihī*) und فريد فى بابه einzig in seiner Art

فريدة *farīda* pl. فرائد *farā'id*[2] kostbare Perle; kostbarer Edelstein; (*äg.*) Buch Papier (Zählmaß)

فرادا *furādan* einzeln, einer nach dem andern

فرادى *furādā* einzeln, einer nach dem andern

تفريدى *tafrīdī* detalliert, Detail-

افراد *'ifrād* singularischer Gebrauch (e-s Wortes; *gramm.*)

افرادى *'ifrādī* einzeln, Einzel-

انفراد *infirād* Einsamkeit; Abgesondertheit | على انفراد allein, einsam, abgesondert; einzeln, für sich; im Alleingang; vertraulich (Adv.); الانفراد بالسلطة (*sulṭa*) Alleinherrschaft

انفرادى *infirādī* individuell; individualistisch; autokratisch; sich isolierend

مفرد *mufrad* einzeln, isoliert; einfach (Ggs. zusammengesetzt); (*gramm.*) aus e-m einzelnen Wort bestehend (Ausdruck); im Singular stehend; Singular, Einzahl (*gramm.*); (pl. *-āt*) Einzelwort; — pl. مفردات Wörter, Begriffe, Ausdrücke; Einzelheiten, Details | مفردات خاصة (*ḫāṣṣa*) Fachausdrücke, Termini; مفردات الالفاظ isolierte Einzelwörter (*lex.*); ادوية مفردة (*'adwiya*) einfache Heilmittel (d. h. nicht zusammengesetzte; i. d. arab. Med.); بمفرده (für sich) allein, abgesondert, einsam (Adv.); بالمفردات im kleinen, en détail

منفرد *munfarid* isoliert, getrennt; separat; einsam, allein; solo; Solo- (*mus.*)

[2]□ فردة *firda* (< فرضة *furḍa*) pl. فرد *firad* Steuer, Kopfsteuer

[3]فريدى *farrīdī* (*syr.*) Rotbrassen (Pagellus; *zool.*)

الفردوس *al-firdaus* f., pl. فراديس *farādīs*[2] das Paradies

فردوسى *firdausī* paradiesisch, himmlisch

[1]فرز *faraza i* (*farz*) und IV trennen, absondern (ه etw.); ausscheiden (ه etw.; *physiol.*); sortieren, klassifizieren; mustern; auswählen, aussuchen (ه etw.); unterscheiden (ه من etw. von)

فرز *farz* Trennung, Absonderung; Ausscheidung; Sortierung; Musterung, Prüfung; Aussuchung, Auswahl | فرز عسكرى (*'askarī*) militärische Musterung; عملية فرز الاصوات *'amalīyat f. al-'a.* Stimmenauszählung; معمل (مرفق) لفرز الغاز من الزيت (*ma'mal, mirfaq, zait*) Gastrennanlage (*engl.* gas-oil separator; Ölindustrie)

فرازة *farrāza* Milchschleuder (zur Trennung von Butter und Magermilch); Verlesemaschine (für Saatgut)

مفرزة *mafraza* pl. مفارز *mafāriz*[2] Gruppe, Abteilung, Trupp

افراز *'ifrāz* pl. *-āt* Ausscheidung, Absonderung, Sekretion, Ausfluß, Auswurf (*physiol.*) | قسمة افراز *qismat 'i.* Teilung in natura (*i. R.*)

○ فارزة *fāriza* Komma

مفرزات *mufrazāt* Ausscheidungen (*physiol.*) | المفرزات الداخلية (*dāḫilīya*) die innere Sekretion

[2]فريز pl. افرزة = افريز

[3]فيروز; فاروز und فيروزج siehe Buchstabenfolge

[4]افريز pl. افاريز siehe Buchstabenfolge

فرزن II *tafarzana* zur Dame werden (Bauer b. Schachspiel)

فرزان *firzān* pl. فرازين *farāzīn* Dame (Schach)

[1]فرس *farasa i* (*fars*) töten, zerreißen (ه seine

Beute; vom Raubtier) V prüfend betrachten, fest ansehen, genau mustern (ه, ه od. ﻓﻲ j-n, etw.); erkennen (ه e-e Eigenschaft, ﻓﻲ in j-m) VIII = I; geschlechtlich mißbrauchen, vergewaltigen (ها e-e Frau)

فرس *faras* m. und f., pl. افراس *'afrās* Pferd, Stute; Springer (Schach) | فرس البحر *f. al-baḥr* Flußpferd, Nilpferd (Hippopotamus; *zool.*); فرس الرهان Rennpferd; الفرس الاعظم Pegasus (Tierkreiszeichen; *astron.*)

فراسة *farāsa* Reitkunst

فراسة *firāsa* Scharfsinn, genaue Beobachtung; Scharfblick (bes. für Charaktereigenschaften); intuitive Menschenkenntnis | علم الفراسة *'ilm al-f.* Physiognomik; فراسة اليد *f. al-yad* Handwahrsagerei, Chiromantie

فريسة *farīsa* pl. فرائس *farā'is*[2] Beute (e-s wilden Tieres); Opfer (j-s od. e-r S.)

فريسى *farrīsī*, *firrīsī* pl. *-ūn* Pharisäer

فروسة *furūsa* Reitkunst; Rittertum

فروسى *furūsī* ritterlich, heldisch

فروسية *furūsīya* Reitkunst; Reiten (als Sport); Rittertum; Heldentum | حذاء الفروسية *ḥiḏā' al-f.* Reitstiefel, Schaftstiefel

افتراس *iftirās* Beutegier, Mordlust

فارس *fāris* pl. فرسان *fursān*, فوارس *fawāris*[2] Reiter (zu Pferd); Ritter; Ritter e-s Ordens (*Maġr.*); Held; pl. فرسان Kavallerie | فرسان (القديس) يوحنا (*al-qiddīs Yūḥannā*) Johanniter, Hospitaliter; لست من فرسان ذلك الميدان (*lastu, maidān*) ich bin auf diesem Gebiet nicht zu Hause, nicht zuständig

فارسة *fārisa* pl. *-āt* Reiterin; weiblicher Krieger zu Pferde, Amazone

مفترس *muftaris* reißend (Tier) | حيوان مفترس (*ḥayawān*) Raubtier

الفرس[2] *al-Furs* die Perser; Persien, auch بلاد الفرس

فارس *Fāris*[2], auch بلاد فارس Persien

فارسى *fārisī* persisch; Perser; الفارسية die persische Sprache

فرساى *Virsāy* Versailles

فرسخ *farsaḫ* pl. فراسخ *farāsiḫ*[2] Längenmaß, Parasange

فرسوفيا *Farsōfiyā*, *Varsōviyā* Warschau (Hauptstadt von Polen)

[1]فرش *faraša u* (*farš*, فراش *firāš*) ausbreiten, hinbreiten (ه etw.); — *faraša u,i* (*farš*) belegen, bedecken (ه den Boden, Weg, Raum usw., ب mit); möblieren (ه etw.) II bedecken (ه den Boden u. a., ب mit); möblieren, mit Möbeln ausstatten (ه etw.); mit Fliesen auslegen, pflastern (ه etw.) VIII ausbreiten, hinbreiten (ه etw.); sich hinlegen, sich ausstrecken (ه auf etw.); beschlafen (ها e-e Frau) | افترش لسانه (*lisānahū*) seiner Zunge freien Lauf lassen

فرش *farš* pl. فروش *furūš* Möblierung; Möbel, Hausrat; Matte, Teppich; was zum Schlafen auf dem Boden ausgebreitet wird; Bettwäsche, Bettzeug; Einlage (im Schuh); Sohle, Fundament (*arch.*) | فرش الطاولة Tischtuch; فرش النوم *f. an-naum* Bettwäsche, Bettzeug

فرشة *farša* pl. *-āt* Bett; Bettzeug; Matratze; Unterlage (für Kleinkinder); Einlage (im Schuh); (*tun.*) Bodenbelag (z. B. Fliesen, Steinplatten)

فراش *farāš* Rad (e-r Mühle); (koll.; n. un. ة) Motten; Schmetterlinge

فراشة *farāša* (n. un.) Motte; Schmetterling; flatterhafter Mensch | سباحة الفراشة *sibāḥat al-f.* Delphinstil (im Schwimmsport)

فراش *firāš* pl. فرش *furuš*, افرشة *'afriša* Polster; Decke; Matratze; Bett

فراش *farrāš* Teppichbreiter; Diener; Bürobote

مفرش *mifraš* pl. مفارش *mafāriš*[2] Tischtuch, Tischdecke; Decke (auch allg.); Bettdecke; Matte

مفرشة *mifraša* pl. مفارش *mafāriš*[2] Satteldecke

مفروش *mafrūš* ausgebreitet (Teppiche, Matten, auf dem Boden); teppichbelegt, bedeckt (ب mit); mit Möbeln ausgestattet, möbliert; — pl. مفروشات Bodenbelag (Teppiche, Matten), Teppichböden; Möbel, Möblierung, Einrichtung | حجرة مفروشة (*ḥuğra*) möbliertes Zimmer; شقة مفروشة (*šiqqa*) möblierte Wohnung

فرش[2] II (aus-)bürsten (ه etw.)

فرشة *furša* pl. فرش *furaš* Bürste; Pinsel | فرشة البودرة Puderquaste; فرشة اسنان *f. 'asnān* Zahnbürste

فرشاة *furšāh* Bürste; Pinsel

فرشاية *furšāya* (*syr.*) Bürste

فرشح *faršaḥa* (فرشحة *faršaḥa*) die Beine spreizen, breitbeinig stehen

فرشحة *faršaḥa* Spreizen der Beine; Spagat (b. Turnen)

فرشخ *faršaḫa* = فرشح *faršaḥa*

فرشينة (*it. forcina*) *furšīna* pl. *-āt* Haarnadel

فرص II Ferien haben

فرصة *furṣa* pl. فرص *furaṣ* Gelegenheit, günstiger Augenblick; Ferien | فرص متكافئة (*mutakāfi'a*) gleiche Chancen; تكافؤ الفرص *takāfu' al-f.* Chancengleichheit; فرصة من الزمن (*furṣatan, zaman*) e-e kurze Zeit lang; انتهز الفرصة (*intahaza*) die Gelegenheit benutzen od. ergreifen, sich die Gelegenheit zunutze machen

فريصة *farīṣa* pl. فرائص *farā'iṣ*[2] ein Muskel unterhalb des Schulterblattes (des Pferdes, der durch Furcht zu zittern beginnt); Flanke des Rumpfes | ارتعدت فرائصه od. فريصته (*irta'adat*) seine Flanken bebten; er zitterte vor Angst am ganzen Körper, es ergriff ihn heftige Angst od. Aufregung

مفرص *mufarriṣ* pl. *-ūn* Urlauber, Ferienreisender

فرصاد *firṣād* Maulbeere; Maulbeerbaum (Morus; *bot.*)

فرض *faraḍa i* (*farḍ*) festlegen, bestimmen (ه etw. Zukünftiges, e-n Betrag, ل für, على zu j-s Lasten); zuweisen, anweisen (ه ل j-m etw., Geld o. ä.); auferlegen, zur Pflicht machen, vorschreiben (ه على j-m etw.); verhängen (الحصار e-e Blockade, على über); (als sicher) voraussetzen, annehmen (ان daß) | فرض ارادته عليه (*'irādatahū*) j-m seinen Willen aufzwingen; فرض نفسه على (*nafsahū*) sich j-m als zwingend erweisen, sich j-m als Notwendigkeit aufdrängen (z. B. Meinung, Folgerung); sich aufdrängen, ungebeten kommen (على zu etw.); فرض وجهة نظره (*wiğhata naẓarihī*) seinen Standpunkt durchsetzen

II Kerben einritzen (ه in etw.); meißeln (ه etw.) VIII auferlegen, zur Pflicht machen, vorschreiben (ه على j-m etw.); verfügen, anordnen (ه etw.); voraussetzen, annehmen (ه etw., ان daß); hypothetisch zugrunde legen (ه etw.)

فرض *fard* pl. فروض *furūd* Kerbe, Einschnitt; Pflicht, Vorschrift, Verordnung; religiöse Pflicht (*i. R.*); Pflichtteil (*i. R.*); Annahme, Voraussetzung, Hypothese | فروض التحية *f. at-tahīya* die vorgeschriebenen Grußformen; فرض عين *f. 'ain* individuelle Pflicht (*i. R.*); فرض كفاية kollektive Pflicht (*i. R.*); على فرض unter der Voraussetzung des; على فرض ان in der Annahme, daß, unter der Voraussetzung, daß

فرضى *fardī* hypothetisch, nur vermutlich existierend

فرضية *fardīya* Hypothese

فرضة *furda* pl. فرض *furad* Kerbe, Einschnitt; Öffnung, Spalte; Hafen; Seehafen, auch فرضة بحرية (*bahriya*); Flußmündung

فريضة *farīda* pl. فرائض *farā'id*² religiöse Pflicht (*i. R.*); göttliche Vorschrift, Verordnung Gottes (*i. R.*); obligatorisches Gebet (*i. R.*); pl. فرائض Erbteile (*i. R.*) | فريضة الجمعة *f. al-ǧum'a* der Pflichtgottesdienst am Freitag (*i. R.*); ذوو الفرائض *dawū l-f.* die „koranischen Erben", d. h. die nach Sure IV, 12ff. Pflichtteilsberechtigten (*i. R.*); علم الفرائض *'ilm al-f.* Erbrecht

افتراض *iftirād* Voraussetzung, Annahme; Hypothese

افتراضى *iftirādī* hypothetisch

فارض *fārid* alt

مفروض *mafrūd* vorausgesetzt, angenommen; pl. مفروضات Pflichten, Verpflichtungen

فرط *farata u* vorangehen (ه j-m); (unbedachterweise) passieren (من j-m; Fehltritt); unbedacht entschlüpfen (من j-m; Worte); entgehen, verlorengehen (من j-m); vernachlässigen (فى etw.); lässig sein (فى betreffs); abstreifen (ه Früchte); lösen, abnehmen (ه من Perlen von e-r Schnur) | فرط منه الشىء (*šai'u*) die Sache entging ihm, ging ihm verloren II verlassen, aufgeben (فى od. ه, ه j-n, etw.); verzichten (ه od. فى auf); sich trennen (ه od. عن von); vernachlässigen (فى etw.), lässig sein (فى betreffs); zu wenig tun, zu nachgiebig sein; vergeuden, verschwenden (فى etw.) IV die gebührenden Grenzen, das Maß überschreiten, unmäßig sein (فى in), übertreiben (فى etw.); Mißbrauch treiben (ب mit etw.) VII abgestreift, gelöst werden, sich lösen (من von); aufgelöst werden, sich auflösen | انفرط عقدهم (*'aqduhum*) sie gingen auseinander, zerstreuten sich

فرط *fart* Übermaß, Unmäßigkeit, Übertreibung; (mit folg. Abstraktum) Über-, Hyper-

فرط *farat* (*äg.*) Zinsen

فراطة *furāta* (*syr.*) Kleingeld

تفريط *tafrīt* Nachlässigkeit; Verzicht (فى auf)

افراط *'ifrāt* Übermaß, Unmäßigkeit, Übertreibung

فارط *fārit* vergangen, verflossen, letzter, z. B. يوم الاحد الفارط (*yauma l-'ahad*) am letzten Sonntag

مفرط *mufarrit* verschwenderisch; Verschwender

مفرط *mufriṭ* übertrieben, unmäßig

فرطح *farṭaḥa* breit machen, verbreitern, platt machen (ه etw.)

مفرطح *mufarṭaḥ* breit; abgeplattet, platt, flach; breit und fett, aufgeschwemmt (Mensch)

فرع *fara'a a* (*far'*, فروع *furū'*) überragen (ه j-n); übertreffen (ه j-n) **II** Zweige, Äste treiben; ableiten, deduzieren (ه من etw. von) **V** sich verzweigen, sich verästeln, sich nach allen Seiten verbreiten; sich teilen (Weg, Leitung); sich abzweigen **VIII** entjungfern

فرع *far'* pl. فروع *furū'*, افرع *'afru'* Zweig, Ast, (auch koll.) Geäst, Äste, Zweige; Ableitung; Unterabteilung; Zweigstelle; Sektion; Zweiggeschäft, Filiale; Zweiglinie; Zweigleitung (*el.*); Fachrichtung, Studienfach (an der Universität); praktische Anwendung, reale Praxis (als Ggs. zu اصل *'aṣl* Wurzel = wissenschaftlich-theoretische Grundlegung) | فروع الفقه = الفروع *f. al-fiqh*, die Gesamtheit der praktischen Regeln und Bestimmungen für das Verhalten des Menschen, die aus den اصول الفقه abgeleitet sind, die praktische Ausarbeitung des kanonischen Rechts im Islam; angewandter Fiqh; فرع جانبي (*ǧānibī*) Nebenfach, فرع رئيسى und فرع التخصص *f. at-taḫaṣṣuṣ* Hauptfach (b. Studium); افرع القوات المسلحة *'a. al-quwwāt al-musallaḥa* Truppengattungen der Streitkräfte; شرعا وفرعا *šar'an wa-far'an* mit Fug und Recht

فرعى *far'ī* Zweig-, Unter-, Sub-, Neben-; die Unterteilung betreffend; sekundär; die praktische Anwendung betreffend, auf die فروع الفقه bezüglich (siehe unter فرع *far'*)

افرع *'afra'*[2], f. فرعاء *far'ā'*[2] hochgewachsen, schlank

تفرع *tafarru'* Vielseitigkeit; (pl. *-āt*) Verzweigung; pl. تفرعات sekundäre Dinge, Nebenumstände

فارع *fāri'* hochragend; hochgewachsen, schlank; schön, hübsch | فارع الطول *f. aṭ-ṭūl* hochgewachsen; فارع القامة von hoher, schlanker Gestalt

مفرع *mufarra'* verzweigt, verästelt

متفرعات *mutafarri'āt* sekundäre Dinge, Nebenumstände

فرعون *fir'aun*[2] pl. فراعنة *farā'ina* Pharao

فرعونى *fir'aunī* pharaonisch; pl. الفرعونيون Bezeichn. der Vertreter e-r geistigen Strömung der zwanziger und dreißiger Jahre in Äg.

فرغ *faraġa u* und *fariġa a* (فروغ *furūġ*, فراغ *farāġ*) leer sein; vakant sein; erschöpft, verbraucht sein; los sein (من j-n), fertig sein (من mit), beendigt haben (من etw.); beendigen, zu Ende führen (من etw.); frei, verfügbar sein (ل für etw.); sich widmen, sich zuwenden (الى od. ل j-m, e-r S.), sich befassen (الى od. ل mit) | فرغ الى نفسه sich sammeln (geistig) **II** leer machen, leeren, entleeren, entladen (ه etw.); löschen (ه e-e Ladung); ausgießen (ه etw.) | فرغ نفسه sich (zeitlich) freimachen (ل für etw.) **IV** leer machen, leeren, entleeren (ه etw.); ausgießen, ausschütten (ه على

etw. auf od. über, في in) | افرغه في قالب (*qālab*) etw. in e-e Form gießen (übertr.); افرغ جهده (*ğahdahū*), افرغ مجهوده sich aufs äußerste anstrengen (في bei), sein Bestes tun V frei von Arbeit sein, unbeschäftigt sein, Muße haben; frei sein, sich freimachen (الى od. ل für e-e Arbeit), sich ausschließlich beschäftigen (الى od. ل mit), sich widmen (الى od. ل j-m, e-r S.) X leeren (ه e-e Schüssel o. ä.); sich erbrechen | استفرغ مجهوده sich aufs äußerste anstrengen (في bei), alle Kraft setzen (في an), sein Bestes tun

فرغ *fariġ* leer; vakant

فراغ *farāġ* Leere, Vakuum, leerer Raum; Lücke; Raum (ل für j-n, e-e S.); Muße, Freizeit; Abtretung (von Dingen, die nicht als Eigentum, aber als Besitz übertragbar sind; *i. R.*)

فراغي *farāġī* Vakuum-

فروغ *furūġ* Leere; Freisein; Beendung; Erschöpfung | فروغ الصبر *f. aṣ-ṣabr* Ungeduld

افرغ *'afraġ*[2] (El.) leerer

تفريغ *tafrīġ* Leerung, Entleerung; Entladung; Löschung (e-r Ladung) | تفريغ كهربائي (*kahrabā'ī*), تفريغ شحنة كهربائية (*t. šaḥna*) elektrische Entladung

افراغ *'ifrāġ* Leerung, Entleerung; Ausgießung

تفرغ *tafarruġ*: منحة تفرغ *minḥat t.* Forschungsstipendium (durch das man für e-e Spezialaufgabe ganz frei ist)

استفراغ *istifrāġ* Entleerung; Erbrechen

فارغ *fāriġ* pl. فراغ *furrāġ* leer; vakant; unbeschäftigt, müßig; leer, unnütz; — Tara (*kfm.*) | بالفارغ im Leeren (der Scheibe) = in der 12 (Schuß); بفارغ الصبر *bi-f. aṣ-ṣabr* ungeduldig (Adv.)

مفروغ *mafrūġ*: مفروغ منه erledigt, abgetan (Frage, Problem u. ä.); erschöpft (Thema u. ä.)

مفرغ *mufarriġ* leerend; ein Vakuum schaffend | ◯ آلة مفرغة Vakuumpumpe

مفرغ *mufarraġ* entleert, luftleer, Vakuum-; hohl

مفرغ *mufraġ* gegossen (in e-r Form) | حلقة مفرغة (*ḥalqa*) Ring ohne Fuge, ohne Anfang und Ende; Teufelskreis, Circulus vitiosus

متفرغ *mutafarriġ* ausschließlich für eine Aufgabe tätig, hauptamtlich | استاذ غير متفرغ (*'ustāḏ*) Professor, der ein Amt außerhalb der Universität hat, nur nebenher e-e Lehrtätigkeit ausübt

فرفح *farfaḥa* (*syr.*) flattern (Vogel)

فرفر[1] *farfara* sich schütteln (von Tieren, bes. Vögeln)

فرفر *furfur*, *firfir* kleiner Vogel

فرفور *furfūr* pl. فرافير *farāfīr*[2] kleiner Vogel

فرفوري[2] *farfūrī* = فغفوري Porzellan

فرفير[3] *firfīr* Purpur

فرفش *farfaša*: فرفش نفسه (*äg.*) sich erholen, aufleben

فرفشة *farfaša* (*äg.*) Bequemlichkeit, Beschaulichkeit

فرفير *firfīr* Purpur

[1]فرق *faraqa u* (*farq*, فرقان *furqān*) trennen, (zer-)teilen (ه etw.); e-n Unterschied machen (بين zwischen), unterscheiden (بين zwischen); — (*farq*) scheiteln (ه das Haar); — *fariqa a* (*faraq*) erschrocken sein; sich fürchten (من vor) II trennen, (zer-)teilen (ه etw.); umherstreuen, verstreuen, zerstreuen (ه etw.); e-n Unterschied machen (بين zwischen), unterscheiden (بين zwischen; ه عن j-n von); verteilen (ه od. على ه etw. an, unter); erschrecken, beängstigen (ه j-n); verletzen (ه j-n), kränkend sein (ه für j-n) | فرق تسد *farriq tasud* teile und herrsche! divide et impera! فرق المتظاهرين (*mutaẓāhirīn*) Demonstranten zerstreuen, auseinandertreiben (Polizei); فرق النفوس die Herzen zerreißen (z. B. Anblick); die Leute beunruhigen, verängstigen III sich trennen, sich entfernen, scheiden (ه, ه von j-m, von etw.), verlassen (ه, ه j-n, etw.) V getrennt, gespalten, geteilt, verstreut, zerstreut sein od. werden; sich trennen, sich (ver-)teilen, sich zerstreuen, sich auflösen VII getrennt, geteilt sein od. werden; sich trennen (عن von) VIII = V | افترق طرائق قددا (*ṭarā'iqa qidadan*) sich in viele Teile od. Gruppen zerspalten, sich zerteilen

فرق *farq* Trennung, Teilung; Unterscheidung; Scheitel (der Frisur); — (pl. فروق *furūq*) Unterschied, Differenz; Differenzbetrag; Rest (*arithm.*), Restbetrag; Kleingeld zum Herausgeben, Wechselgeld; pl. فروق im Tatbestand ähnliche, in der Rechtslage aber verschiedene Fälle (*i. R.*)

O فرقى *farqī* differentiell

فرق *firq* Teil, Abteilung; Schar, Gruppe; Herde

فرق *faraq* Furcht, Schrecken

فرق *fariq* furchtsam, ängstlich, feig

فرقة *firqa* pl. فرق *firaq* Teil, Abteilung; Schar, Gruppe; Klasse (auch in der Schule); Schüler od. Studenten e-s Kursus; Truppe, Ensemble; Mannschaft; Division (*mil.*); Sekte | فرقة بحرية *f. baḥrīya* Flottenverband, -abteilung; الفرقة الأجنبية (*'ağnabīya*) die Fremdenlegion; الفرقة الخامسة die fünfte Kolonne; فرقة مصفحة (*muṣaffaḥa*) Panzerdivision; فرقة المطافئ (od. الاطفاء) *f. al-maṭāfi'* (od. *al-'iṭfā'*) Feuerwehr; فرقة الاعدام *f. al-'i'dām* Hinrichtungskommando; فرقة استعراضية (*isti'rāḍīya*) Schautruppe; Revuetruppe; فرقة موسيقية (*mūsīqīya*) Orchester; فرقة موسيقى *f. mūsīqā* Musikkorps; فرقة الانشاء *f. al-'inšā'* Bautrupp; فرقة الانقاذ *f. al-'inqāḏ* Rettungsmannschaft

فرقة *furqa* Getrenntsein, Trennung; Verschiedenheit

فريق *farīq* pl. فروق *furūq*, افرقة *'afriqa*, افرقاء *'afriqā'*[2] Schar, Abteilung; Partei; Kampfpartei; (pl. فرق *firaq*) Mannschaft (Sport); — (pl. فرقاء *furaqā'*[2]) Generalleutnant (*Äg.*, *Syr.*, *Ir.* usw.; *mil.*); (früher *Ir.*) General | فريق اول (*'awwal*) General (*Äg.*, *Jord.*, *Saudi-Ar.*), فريق ثان (*ṯānin*) Generalleutnant (früher *Saudi-Ar.*; *mil.*)

فروق *farūq* sehr furchtsam, ängstlich, feig; *Farūq* Konstantinopel

فاروق *fārūq* sehr furchtsam; الفاروق der die Wahrheit von der Lüge Unterscheidende (Beiname des 2. Kalifen Omar)

فاروقية *fārūqīya* Fārūqmütze (früher Bezeichn. der Winterfeldmütze der äg. Luftwaffe)

فرقان *furqān* Trennung, Scheidung; Beweis, göttliche Erleuchtung, Offenbarung; الفرقان der Koran

مفرق *mafraq*, *mafriq* pl. مفارق *mafāriq*² Kreuzung, Gabelung, Knotenpunkt; Wegegabelung, Straßenkreuzung, Kreuzweg, auch مفرق الطرق *m. aṭ-ṭuruq*; المفرق *al-Mafraq* od. قلعة المفرق *Qal'at al-M.* Mafrak (Stadt in Jord.) | مفرق الشعر *mafriq aš-ša'r* Scheitel

تفريق *tafrīq* Trennung, Teilung; Zerstreuung; Unterscheidung; Verteilung; pl. تفاريق *tafārīq*² einzelne, getrennte Teile | بالتفريق im einzelnen; in Teilen; im Kleinen, en détail (*kfm.*)

تفريق *tafrīqī*: سياسة تفريقية (*siyāsa*) Apartheidpolitik, Politik der Rassentrennung

تفرقة *tafriqa* Trennung, Teilung; Zerstreuung; Unterscheidung; Verteilung | بالتفرقة im einzelnen, in Teilen; im Kleinen, en détail (*kfm.*); التفرقة العنصرية (*'unṣurīya*) Rassentrennung, Apartheid; Rassendiskriminierung

مفارقة *mufāraqa* Trennung, Abschied, Abreise; Unterschied; Widerspruch; Paradox

فراق *firāq* Trennung, Abschied, Abreise; Unterschied

تفرق *tafarruq* Trennung, Teilung (intr.); Zerstreuung; Entwicklung (im Gelände; *mil.*)

افتراق *iftirāq* Trennung, Teilung

فارق *fāriq* unterscheidend, trennend; (pl. فوارق *fawāriq*²) trennender Faktor; Unterschied, Verschiedenheit; Unterscheidungsmerkmal, Kriterium; Abstand (= Vorsprung, bes. in der Punktzahl; Sport) | مع بعد الفارق (*bu'd al-f.*) trotz des großen Unterschiedes; القياس مع الفارق (*qiyās*) die Analogie ist trotz des Unterschieds anwendbar; der Vergleich gilt mutatis mutandis

مفرق *mufarriq* pl. *-ūn* Verteiler, Kleinhändler; Briefträger

مفرق *mufarraq* Detail-, im Kleinen | مفرق النفس *m. an-nafs* beunruhigt, verängstigt, verunsichert; تاجر المفرق Detailhändler; بالمفرق im Kleinen, en détail

متفرق *mutafarriq* verstreut; sporadisch; pl. متفرقات Diverse (*kfm.*), Verschiedenes

مفترق *muftaraq* Kreuzung, Gabelung, Knotenpunkt; Wegegabelung, Straßenkreuzung, Kreuzweg, auch مفترق الطرق *m. aṭ-ṭuruq*

²فاوريقة pl. فواريق siehe Buchstabenfolge

³افريقيا siehe Buchstabenfolge

⁴افريق pl. افارقة siehe Buchstabenfolge

فرقد *farqad* Kalb; الفرقدان zwei helle Sterne im Kleinen Bären (β und γ)

فرقع *farqa'a* (فرقعة *farqa'a*) krachen; knallen (Peitsche, Schuß); zerplatzen, platzen; explodieren II *tafarqa'a* = I

فرقعة *farqa'a* Krach, knallendes Geräusch, Knall; Geknall; Zerplatzen; Explosion

مفرقع *mufarqi'* knallend; platzend; laut herausplatzend (Gelächter); Explosiv-, Spreng-; (pl. *-āt*) Sprengstoff; Sprengkörper; Knallkörper, Feuerwerkskörpe

Knallbonbon

فرقلة *farqilla* (*äg.*) pl. *-āt* Peitsche mit Lederriemen zum Antreiben des Viehs

فرك[1] *faraka u* (*fark*) reiben (ه etw.) II heftig reiben (ه etw.) V gerieben werden VII = V

فريك *farīk* gerieben; (*äg.*; *firīk* gespr.) grüne getrocknete Weizenkörner (zum Kochen und als Füllung verwendet)

O مفراك *mifrāk* Quirl

فراك[2] siehe Buchstabenfolge

فركش *farkaša* (*äg.*) verwirren (ه etw.), raufen (Haar)

فرم[1] *farama i* (*farm*) in kleine Stücke zerschneiden (ه das Fleisch, den Tabak), zerhacken (ه das Fleisch) II = I

مفرمة *miframa* Fleischwolf; Zerkleinerungsmaschine

مفروم *mafrūm*: دخان مفروم (*duḫān*) kleingeschnittener Tabak; لحم مفروم (*laḥm*) kleingehacktes Fleisch, Hackfleisch

فرمة[2] (*it. forma*) *furma* pl. فرم *furam* Gußform

فرمان *faramān* pl. *-āt*, فرامين *farāmīn*[2] Ferman; Erlaß, Edikt; Schutz-, Geleitbrief (im osm.-türk. Reich)

فرمباز (*frz. framboise*) *frambuwāz* Himbeere (Rubus idaeus; *bot.*)

فرمسون *firmasōn* = فريمسن

فرمل *farmala* bremsen (ه Wagen, Zug)

فرملة *farmala* pl. فرامل *farāmil*[2] Bremse (e-s Wagens usw.) | فرملة الطوارئ *f. aṭ-ṭawāri'* Notbremse; فرملة هوائية (*hawā'īya*) Luftbremse (*techn.*)

فرملجى *farmalgī* (*äg.*) pl. *-īya* Bremser

فرموزا *Farmōza*, *Formōza* Formosa (Taiwan)

فرن *furn* pl. افران *'afrān* Ofen, Backofen; (*äg.*) Bäckerei | فرن ذرى (*ḏarrī*) Kernreaktor; فرن عال (*'ālin*) Hochofen

فران *farrān* Bäcker

(فرنج) II *tafarnaǧa* sich europäisieren, europäische Sitten annehmen, die Europäer nachahmen

الافرنج *al-'ifranǧ* die Europäer | بلاد الافرنج Europa

افرنجى *'ifranǧī* und فرنجى *firanǧī* europäisch; الافرنجى die Syphilis (*med.*)

فرنجة *firanǧa*[2] Frankenland, Europa

تفرنج *tafarnuǧ* Europäisierung, Nachahmung der Europäer

متفرنج *mutafarniǧ* europäisiert

فرند[1] *firind* kunstvoll gearbeitetes Schwert

فرندة[2] *faranda*, *varanda* pl. *-āt* Veranda

فرنس *farnasa* französisch machen, mit französischem Geist durchdringen, französisieren (ه etw.) II *tafarnasa* Franzose werden; die Franzosen nachahmen, sich wie ein Franzose benehmen

فرنسا *Faransā* (auch فرنسة) Frankreich

فرنسى *faransī* französisch; (pl. *-ūn*) Franzose

فرنساوى *faransāwī* (auch فرنسوى) französisch

الفرنسيس *al-Faransīs* die Franzosen

الفرنسيسكان *al-faransiskān* die Franziskaner

فرنسيسكانى *faransiskānī* Franziskaner

فرنك (*frz. franc*) *firank* und فرنكة pl. *-āt* Franc, Franken (Münze)

فرنيه (*frz. vernis*) *firnīh* (*äg.*) Lackleder

فره *farih* lebhaft, flink, gewandt

فراهة *farāha* Lebhaftigkeit, Lebendigkeit, Flinkheit (Tier); hoher, starker Bau

فاره *fārih* lebhaft, flink (Tier); schön, hübsch; hoch; kräftig gebaut

فرو *farw* (koll.; n. un. ة) pl. فراء *firā'* Pelzwerk, Pelz, Fell

فروة *farwa* (n. un.) Pelz; Fell | فروة الرأس Kopfhaut; ابو فروة *'abū f.* (*äg.*) eßbare Kastanie, Marone

فراء *farrā'* Kürschner

فرى *farā i* (*fary*) längsweise spalten, schneiden (ه etw.); (*äg.*) zerkleinern, zerschneiden, zerhacken (ه etw.); erlügen, lügnerisch ersinnen (ه على etw. gegen) | فرى كذبا (*kiḏban*) e-e Lüge schmieden od. ersinnen (على gegen) II längsweise spalten, schneiden (ه etw.) IV = II; VIII erlügen, lügnerisch ersinnen (ه على etw. gegen); verleumden (على j-n)

فرية *firya* pl. فرى *firan* Lüge; Verleumdung

فرى *farīy*: جاء (od.) اتى شيئا فريا etw. Unerhörtes tun

مفراة *mifrāh* (*äg.*) (= مفرمة) Fleischwolf; Zerkleinerungsmaschine

افتراء *iftirā'* Lüge; Verleumdung

مفتر *muftarin* Verleumder

مفتريات *muftarayāt* Lügen; Verleumdungen

فريجيدير (*frz. frigidaire*) *friž̄idēr* (*äg.*) Eisschrank, Kühlschrank

فريز *farīz* pl. افرزة *'afriza* = افريز *'ifrīz* (siehe Buchstabenfolge)

فريمسن (*engl. freemason*) *frīmason* Freimaurer

فز *fazza i* (*fazz*) aufspringen; erschreckt, bestürzt sein od. werden; erschrecken (ه, ه j-n, etw.), verscheuchen (عن ه, ه j-n, etw. von) IV erschrecken (ه, ه j-n, etw.); verscheuchen (عن ه, ه j-n, etw. von) V unruhig werden X erregen, aufstacheln, aufhetzen, aufpeitschen (ه j-n); provozieren (ه j-n, ه e-n Zwischenfall); aufschrekken; aufstören (من ه j-n aus)

فزة *fazza* (plötzlicher) Sprung

استفزاز *istifzāz* pl. *-āt* Aufstachelung, Aufhetzung; Provokation

استفزازى *istifzāzī* aufhetzend, hetzerisch; provozierend

فزر *fazara u* (*fazr*) zerreißen, bersten machen (ه etw.) V zerrissen werden, bersten VII = V

فزارة *fazāra* weibl. Leopard

فزورة *fazzūra* pl. فوازير *fawāzīr*[2] (*äg.*) Rätsel

فزع *fazi'a a* (*faza'*) und *faza'a a* (*faz'*, *fiz'*) sich fürchten (من vor), erschreckt sein, erschrecken (ل od. من über); — *fazi'a a* seine Zuflucht nehmen, sich flüchten (الى zu) II Furcht einjagen (ه j-m); schrecken, erschrecken, in Angst versetzen (ه j-n) IV erschrecken, entsetzen, in

Angst versetzen (ه j-n) V sich entsetzen, erschrecken; erschreckt werden | تفزع من نومه (*naumihī*) aus dem Schlafe aufgeschreckt werden

فزع *faza'* pl. افزاع *'afzā'* Furcht, Schrekken, Angst, Bestürzung

فزع *fazi'* erschrocken, bestürzt; furchtsam

فزعان *faz'ān* erschrocken, bestürzt; furchtsam

فزاعة *fazzā'a* e-r, der Furcht einjagt; Vogelscheuche

مفزع *mafza'* Zufluchtsort

مفزعة *mafza'a* Zufluchtsort; Vogelscheuche

مفزع *mufzi'* schrecklich

مفزع *mufza'* erschrocken, bestürzt

فزلين *fazlīn*, *vazlīn* Vaselin(e)

فستان *fustān* pl. فساتين *fasātīn*[2] Frauenkleid, Damenkleid | فستان السهرة *f. as-sahra* Abendkleid

فستق *fustuq*, *fustaq* Pistazie (*bot.*) | فستق حلبي (*ḥalabī*) Echte Pistazie (Pistacia vera; *bot.*)

فسح *fasuḥa u* (فسحة *fusḥa*, فساحة *fasāḥa*) weit, geräumig sein od. werden; — *fasaḥa a* (*fasḥ*) Platz machen, Raum schaffen (في, ه in, ل für) II weit, geräumig machen, erweitern (ه etw.); Platz machen, Raum schaffen (ل für) | فسح مجالا له (*maǧālan*) für j-n od. etw. Platz machen, j-m, e-r S. freien Spielraum lassen; j-m e-e Möglichkeit schaffen; فسح له الطريق j-m, e-r S. den Weg freimachen, für j-n od. etw. freie Bahn machen IV Platz machen, Raum schaffen (ل für); freimachen (ه etw., ل für) | افسح المجال امام (*maǧāla 'amāma*) den Raum od. Weg freigeben, freie Bahn machen für j-n od. etw., auch = II فسح مجالا له V weit, geräumig sein od. werden; spazierengehen, e-n Spaziergang machen VII weit, geräumig sein od. werden; sich ausdehnen; reichlich vorhanden sein (Zeit) | انفسحت لى الاوقات ich hatte reichlich Zeit

فسحة *fusḥa* Weite, Geräumigkeit; ausgedehnte, reiche Möglichkeiten; (zeitlicher) Spielraum, genug Zeit (ل für); — (pl. فسح *fusaḥ*, *-āt*) freier od. leerer Raum; Ferien; Pause (b. der Arbeit, in der Schule); Spaziergang, Spazierfahrt, Ausflug | ما زال فى الوقت فسحة (*waqt*) es ist noch Zeit

فسحة *fasaḥa* (*äg.*) pl. *-āt* Vorraum, Diele, Halle; (*äg.*, *syr.*) offener Platz zwischen Häusern; Hof

فسيح *fasīḥ* pl. فساح *fisāḥ* weit, geräumig, breit

انفساح *infisāḥ* Weite; Ausdehnung

منفسح *munfasaḥ* Weite; Fläche

فسخ *fasaḫa a* (*fasḫ*) ausrenken, verrenken (ه Glied); trennen, zerreißen (ه etw.); aufheben, abschaffen, abrogieren, annullieren, auflösen, für nichtig erklären (ه etw.; *jur.*); — *fasiḫa a* (*fasaḫ*) die Farbe verlieren; verblassen, verschießen (Farbe) II in Stücke zerreißen, zerfetzen (ه etw.); (*äg.*) einsalzen (ه Fische) V in Stücke fallen, zerfallen VII aufgehoben, abgeschafft, abrogiert, annulliert, aufgelöst, für nichtig erklärt werden (*jur.*)

فسخ *fasẖ* Aufhebung, Abschaffung, Abrogierung, Annullierung, Auflösung, Nichtigerklärung (*jur.*)

فسخى *fasẖī* Aufhebungs-, Annullierungs-

فسخة *fasẖa* (Holz-) Splitter

فسيخ *fasīẖ* (*äg.*) kleine Salzfische

متفسخ *mutafassiẖ* degeneriert

فسد *fasada u i* (فساد *fasād*, فسود *fusūd*) **schlecht, faul sein od. werden, verdorben sein; lasterhaft, korrupt sein od. werden, verderbt, verdorben sein; leer, nichtig, falsch sein II verderben, demoralisieren** (ه, ه j-n, etw.); herabsetzen, beschmutzen (ه, ه j-n, etw.) IV verderben (ه, ه j-n, etw.; ه على j-m etw.), demoralisieren (ه, ه j-n, etw.); entstellen, entwerten, herabsetzen (ه etw., على j-m); schwächen, erschüttern, zugrunde richten, zunichte machen (ه etw.); entfremden (ه على j-n e-m andern); abspenstig machen (ه على j-n j-m od. e-r S.); Zwietracht säen od. erregen (بين unter); schlecht handeln; Unheil anrichten | افسد عليه امره (*'amrahū*) j-m übel mitspielen VII = I

فساد *fasād* Verdorbenheit, Zersetzung, Fäulnis; Verderbtheit, Schlechtigkeit, Lasterhaftigkeit; Korruptheit (z. B. e-s Beamten, Politikers), Korruption (des öffentlichen Lebens); Verkehrtheit; Fehlerhaftigkeit, Unvollkommenheit (e-s Rechtsgeschäfts; *i. R.*)

مفسدة *mafsada* pl. مفاسد *mafāsid*[2] Ursache der Verderbtheit od. Schlechtigkeit; schimpfliche Tat; pl. مفاسد Gemeinheiten, Bosheiten | في المصلحة والمفسدة (*maṣlaḥa*) im Guten und Bösen, auf Gedeih und Verderb

افساد *'ifsād* Sabotierung

فاسد *fāsid* pl. فسدى *fasdā* schlecht, faul, verdorben, zersetzt; verderbt, korrupt; lasterhaft, unmoralisch; leer, nichtig, falsch; unvollkommen (Rechtsgeschäft; *i. R.*) | دور فاسد (*daur*) Teufelskreis, Circulus vitiosus

مفسد *mufsid* korrupt; (pl. *-ūn*) korrupter Mensch

فسر **II erklären, deuten, erläutern, auslegen, interpretieren; kommentieren** (ه etw.) **V erklärt, gedeutet usw. (s. II) werden; sich erklären lassen** (ب durch) **X nach e-r Erklärung fragen** (ه عن j-n über), sich erkundigen (ه عن bei j-m nach), fragen (ه عن j-n nach); nach e-r Erklärung suchen (عن für)

تفسير *tafsīr* pl. تفاسير *tafāsīr*[2], *-āt* Erklärung, Deutung, Erläuterung, Auslegung, Interpretation; Kommentar (bes. zum Koran); Koran-Exegese

تفسيرى *tafsīrī* erklärend, erläuternd

تفسرة *tafsira* Urin (e-s Kranken, für die Diagnose)

استفسار *istifsār* pl. *-āt* Erkundigung, Frage (عن nach), Anfrage (عن über)

مفسر *mufassir* pl. *-ūn* Kommentator

فسطاط *fusṭāṭ, fisṭāṭ* pl. فساطيط *fasāṭīṭ*[2] (großes) Zelt aus Haartuch; Zelt; الفسطاط *al-Fusṭāṭ* alte islam. Stadt im Gebiet des heutigen Kairo

فسطان *fusṭān* pl. فساطين *fasāṭīn*[2] siehe فستان

فسفات *fusfāt* Phosphat

فسفر *fasfara* und II *tafasfara* phosphoreszieren

فسفور *fusfūr* Phosphor (*chem.*)

فسفس *fasfas* (koll.; n. un. ة) pl. فسافس *fasāfis*[2] Wanze (Gattung Heteroptera; *zool.*)

فسفوسة *fasfūsa* pl. فسافيس *fasāfīs*[2] Pustel, Pickel

فسيفساء *fusaifisā'*[2] Mosaik, Mosaikarbeit

[1]فسق *fasaqa u i* (*fisq*, فسوق *fusūq*) und *fasuqa u* vom rechten Wege abirren; abirren, abweichen (عن von); ungesetzlich, sündhaft, unmoralisch handeln, ausschweifend leben; Unzucht treiben (ب mit) **II** (*i. R.*) für e-n *fāsiq* (s. d.) erklären (ه j-n)

فسق *fisq* Sündhaftigkeit, Lasterhaftigkeit, ausschweifender Lebenswandel | دور الفسق *dūr al-f.* Bordelle

فسوق *fusūq* Frevel

مفسقة *mafsaqa* pl. مفاسق *mafāsiq*[2] Bordell

فاسق *fāsiq* pl. فساق *fussāq*, فسقة *fasaqa* gottlos, sündhaft, ausschweifend, liederlich, ruchlos; Frevler, Sünder; Ehebrecher; den gesetzlichen Anforderungen an Rechtschaffenheit nicht genügende Person (*i. R.*)

[2]فسقية *fasqīya*, *fisqīya* pl. *-āt*, فساق *fasāqīy* Springbrunnen; Brunnen

[1]فسل *fasl* pl. فسول *fusūl* niedrig, gering; verächtlich; falsch

فسولة *fusūla* Niedrigkeit; Schwäche

فسيلة *fasīla* pl. فسيل *fasīl*, فسائل *fasā'il*[2] Palmschößling, Ableger e-r Palme

[2]فسوليه *fasūliya* = فصوليا

فسلجة *faslağa* Physiologie

فسلجي *faslağī* physiologisch

فسا (فسو) *fasā u* (*fasw*, فساء *fusā'*) e-n geräuschlosen Wind lassen

فاسياء *fāsiyā'*[2] Wanze (Gattung Heteroptera; *zool.*)

فسوليه *fasūliya* = فصوليا

فسيولوجيا *fisyulōğiyā* Physiologie

فسيولوجي *fisyulōğī* physiologisch; (pl. *-ūn*) Physiologe

فش *fašša u* (*fašš*) zum Abnehmen bringen (ه e-e Geschwulst u. ä.); abnehmen, nachlassen (Geschwulst) | فش خلقه (od. غله) ف (*hulqahū*, *ġillahū*) (*äg.*) seinen Zorn auslassen an **VII** abnehmen, nachlassen (Geschwulst u. ä.)

فشة *fišša* pl. فشش *fišaš* (*äg.*, *syr.*) Lunge (von Tieren)

فاشي und فاشية siehe Buchstabenfolge

فشخ *fašaha* (*äg.*) *u*, (*syr.-lib.*) *i* aufreißen (ه den Mund); spreizen (ه die Beine); e-n großen Schritt machen; spalten (ه etw.)

فشخة *fašha* pl. *fašahāt* großer Schritt

فشر *fašara u* aufschneiden, prahlen

فشر *fašr* Aufschneiderei, leere Prahlerei

فشار *fušār* Aufschneiderei, leere Prahlerei

فشار *fišār* gerösteter und aufgesprungener Mais, Popcorn

فشار *faššār* Aufschneider, Prahler

فشفاش *fašfāš* (*äg.*) Lunge (von Tieren)

فشك *fašak* (koll.; n. un. ة) Patronen | فشك

خلبي (*ḫullabī*) Platzpatronen (*Syr.*); فشك دخاني (*duḫānī*) Rauchmunition (*Syr.*)

فشيك *fišēk* (*äg.*) Munition ohne Pulverladung, Platzpatronen | ضرب نار الفشيك *ḍarb n. al-f.* Exerzierschießen

فشل *fašila a* (*fašal*) den Mut verlieren, verzagen; enttäuscht werden; scheitern, Mißerfolg haben (في bei); fehlschlagen **II und IV zum Scheitern bringen** (ه **etw.**) **V scheitern, Mißerfolg haben**

فشل *fašal* Enttäuschung; Mißerfolg, Fehlschlag, Fiasko

فشل *fašl*, *fašil* schwach, feige

فاشل *fāšil* mißlingend, mißlungen, zum Mißerfolg verurteilt; gescheitert; nichts taugend

فشا (فشو) *fašā u* (فشو *fašw*, *fušūw*, فشي *fušīy*) sich verbreiten, sich ausbreiten, um sich greifen, umlaufen, zirkulieren; enthüllt, verraten werden **IV** ausbreiten, verbreiten, in Umlauf setzen; enthüllen, verraten (ب od. ه etw., الى j-m) **V** sich verbreiten, sich ausbreiten, um sich greifen (z. B. Krankheit)

تفشٍّ *tafaššin* Verbreitung, Ausbreitung

(فص) **II** enthülsen, aus der Schale entfernen (ه etw., z. B. Erbsen, Bohnen); in Schnitze od. Stücke zerlegen (ه etw., z. B. Apfelsine); gliedern, aufgliedern (ه Thema, Stoff), den Inhalt detailliert angeben (ه von e-r S.)

فص *faṣṣ*, *fuṣṣ*, *fiṣṣ* pl. فصوص *fuṣūṣ* Stein, Gemme e-s Rings; Zehe (des Knoblauchs); Schnitz (e-r Apfelsine); Lappen (*anat.*, *bot.*); Gelenk | فص رئوى (*ri'awī*) Lungenlappen (*anat.*); فص ملح *f. milḥ* (*äg.*) Salzklumpen; بنصه وفصه (*naṣṣihī*) dem Wortlaute nach, genau, echt und recht

¹فصح *faṣuḥa u* (فصاحة *faṣāḥa*) beredt sein **II hocharabisch, korrekt machen, reinigen** (ه **Sprache**); verhochsprachlichen (العامية *al-ʿāmmīya* die Volks- bzw. Umgangssprache) **IV** sich in gutem Hocharabisch ausdrücken; klar, deutlich sprechen; zum Ausdruck bringen, klar aussprechen, ausdrücken (عن etw.); offen, frei heraussagen (عن etw.); orientieren (ل عن j-n über); klar, deutlich werden **V** Beredsamkeit, sprachliche Meisterschaft vorgeben **VI** = **V**

فصيح *faṣīḥ* pl. فصحاء *fuṣaḥā'*², فصاح *fiṣāḥ*, فصح *fuṣuḥ* rein, gut arabisch (Sprache), hochsprachlich; klar, deutlich (Sprache, Rede); gewandt im Gebrauch der korrekten Hochsprache; beredt

فصاحة *faṣāḥa* Sprachreinheit; Sprachgewandtheit, Beredsamkeit

افصح *'afṣaḥ*² (El.), f. فصحى *fuṣḥā* sprachlich reiner; beredter | الفصحى od. (اللغة) العربية الفصحى (*luġa*, *'arabīya*) das klassische Arabisch; das Hocharabische

تفصيح *tafṣīḥ* Verhochsprachlichung

افصاح *'ifṣāḥ* gute hocharabische Ausdrucksweise; offene Erklärung, offenes Wort (عن über)

مفصح *mufṣiḥ* klar, deutlich; wolkenlos, heiter (Tag)

²(فصح) **IV** das Osterfest feiern (*chr.*); das Passahfest feiern (*jüd.*)

فصح *fiṣḥ*, *faṣḥ* pl. فصوح *fuṣūḥ* Ostern (*chr.*); Passah (*jüd.*)

فصد *faṣada i* (*faṣd*, فصاد *fiṣād*) e-e Ader öffnen; zur Ader lassen (ه j-n) **V** hervorbrechen (Schweiß, من aus); triefen (z. B. Gesicht, عرقا *'araqan* von Schweiß) **VII** zur Ader gelassen werden; bluten (Nase)

فصد *faṣd* Öffnen e-r Ader, Aderlaß

فصاد *fiṣād* Öffnen e-r Ader, Aderlaß

فصادة *fiṣāda* pl. فصائد *faṣā'id*² Aderlaß | ابو فصادة *'abū f.* (*äg.*) Bachstelze (Motacilla; *zool.*)

مفصد *mifṣad* pl. مفاصد *mafāṣid*² Lanzette

فصفات *fuṣfāt* Phosphat (*chem.*)

فصفور *fuṣfūr* Phosphor (*chem.*)

فصفورى *fuṣfūrī* Phosphor-, phosphorhaltig | ضياء فصفورى Phosphoreszenz

فصل *faṣala i* (*faṣl*) trennen, abtrennen, abschneiden, scheiden (ه ,ه عن j-n, etw. von); voneinander trennen (بين zwei Dinge od. Pers.); isolieren; durchschneiden, unterbrechen (ه etw.); entlassen, ausstoßen (ه عن od. من j-n aus e-m Amt), entheben (ه عن od. من j-n seines Amtes), verabschieden (ه j-n); entscheiden (ه e-n Streit, فى über e-n Rechtsfall), e-e Entscheidung, ein Urteil fällen (فى über, betreffs); den Preis festsetzen (ه für etw.); — (فصال *fiṣāl*) entwöhnen (ه عن الرضاع den Säugling vom Saugen); — *faṣala u* (فصول *fuṣūl*) weggehen (عن od. من von), abziehen (من od. عن aus) **II** in bestimmte Abschnitte einteilen, gliedern (ه etw.); geordnet, im einzelnen, ausführlich darlegen (ه etw.); klar, deutlich machen (ه etw.); nach Maß machen, zuschneiden (ه etw.) **III** sich trennen, getrennt sein (ه von j-m); handeln, feilschen (ه على mit j-m um) **VII** abgehen, sich loslösen (z. B. Rad); sich trennen, sich lösen, sich lossagen; getrennt, abgetrennt, entfernt, abgeschnitten sein od. werden (عن von); unterbrochen werden; verabschiedet werden, entlassen werden; ausscheiden (من od. عن aus e-m Amt od. e-r Stelle); enthoben werden (عن od. من e-s Amtes); austreten (من od. عن aus e-r Partei u. ä.)

فصل *faṣl* Trennung, Abtrennung; Scheidung; Teilung; Entlassung, Verabschiedung (من od. عن aus e-m Amt); Entscheidung, Urteilsfällung; — (pl. فصول *fuṣūl*) Abschnitt; Kapitel; Akt (Theater; auch *pol.* usw., z. B. feindseliger od. gemeiner Art); Satz (e-r Symphonie usw.); Artikel, Aufsatz (Zeitung); Klasse (Schule); Klassenzimmer; Jahreszeit; Saison; pl. فصول Deszendenten, Nachkommen | فصل الخطاب (in Briefen) der Abschluß der Grußformeln durch اما بعد *'ammā ba'du*; Abschluß; Entscheidung; klares Urteil; بينى وبينك فصل الخطاب es ist zwischen uns endgültig aus; فصل دراسى (*dirāsī*) Semester (Universität); فصل القوات *f. al-quwwāt* Truppenentflechtung (*mil.*); فصول ليلية (*lailīya*) Abendkurse; فصل التمثيل Spielzeit (des Theaters); القول الفصل (*qaul*) das letzte Wort, die endgültige Entscheidung; يوم الفصل *yaum al-f.* der Tag des Jüngsten Gerichts; عقد فصلا (*'aqada*) e-n Artikel abfassen

O فصلة *faṣla* Komma; O فصلة منقوطة Semikolon

فصلة *fiṣla* Sonderdruck, Separatdruck

فصيل *faṣīl* pl. فصال *fiṣāl*, فصلان *fuṣlān* junges (entwöhntes) Kamel

فصيلة *faṣīla* pl. فصائل *faṣā'il*[2] Gattung, Spezies, Familie (*bot.* u. ä.); Abteilung, Zug (bei schweren Waffen; *mil.*); Gruppe, Zelle (*pol.*) | فصيلة دم *f. dam* Blutgruppe; فصيلة الاعدام *f. al-'i'dām* Exekutionskommando; فصيلة الاستكشاف Spähtrupp; فصائل مهنية (*mihnīya*) Berufsgruppen; الفصيلة الوردية (*wardīya*) Rosengewächse (Rosaceae; *bot.*)

فيصل *faiṣal* entscheidendes Kriterium; Schiedsrichter

فيصلية *faiṣalīya* (früher) Faisalmütze, irak. Feldmütze

مفصل *mafṣil* pl. مفاصل *mafāṣil*[2] Gelenk (*anat.*, *techn.*)

مفصلي *mafṣilī* Gelenk-

تفصيل *tafṣīl* ausführliche od. ins einzelne gehende Darlegung; Ausführlichkeit; Zuschneiden, Schnitt (e-s Kleidungsstücks); (pl. *-āt*, تفاصيل *tafāṣīl*[2]) Einzelheit; Detail | تفصيلا *tafṣīlan* und بالتفصيل im einzelnen, ausführlich; umständlich; من تفصيل (mit. folg. Gen.) nach Maß gearbeitet von, geschneidert von; ثياب التفصيل nach Maß gearbeitete Kleider; محبوك التفصيل anliegend (Kleid)

تفصيلي *tafṣīlī* ins einzelne gehend, detailliert, ausführlich; analytisch; تفصيليا *tafṣīlīyan* getrennt, einzeln (Adv.) | المساحة التفصيلية Bodenvermessung

انفصال *infiṣāl* Trennung; Loslösung; Sezession; Unterbrechung | O حرب الانفصال *ḥarb al-i.* der Sezessionskrieg (in Amerika 1861—65); انصار الانفصال Separatisten

انفصالي *infiṣālī* separatistisch; O isolierend (Sprache); (pl. *-ūn*) Separatist

انفصالية *infiṣālīya* Separatismus

فاصل *fāṣil* trennend, Trennungs-; isolierend; entscheidend; — (pl. فواصل *fawāṣil*[2]) Trennung; Zwischenraum; Unterbrechung; Zwischenspiel, Intermezzo; Einlage (im Programm e-s Variétés, zur Ausfüllung der Pause); (*Tun.*) Komma | بلا فاصل ohne Unterbrechung; فاصل الحرارة *f. al-ḥarāra* wärmeisolierend (*phys.*); فاصل غنائى (*ġinā'ī*) Gesangseinlage; مباراة فاصلة (*mubārāh*) Entscheidungsspiel (Sport); خط فاصل (*ḫaṭṭ*) Demarkationslinie

فاصلة *fāṣila* pl. فواصل *fawāṣil*[2] Trennung; Zwischenraum; Komma; O Gedankenstrich; Ende, Reim des Koranverses

مفصل *mufaṣṣal* im einzelnen, ausführlich dargelegt od. beschrieben, detailliert, ausführlich; umständlich; nach Maß gearbeitet; مفصلا *mufaṣṣalan* im einzelnen, ausführlich; umständlich (Adv.)

مفصلة *mufaṣṣala* pl. *-āt* Scharnier; Türangel

منفصل *munfaṣil* getrennt, separat | ضمير منفصل selbständiges Personalpronomen (*gramm.*)

فصم *faṣama* i (*faṣm*) e-n Bruch od. Sprung verursachen (ه in etw.); spalten (ه etw.) VII e-n Bruch, Sprung od. Riß haben; gespalten sein; zertrennt werden

فصم *faṣm* pl. فصومات *fuṣūmāt* Aussparung, Nische, Auskehlung (im Mauerwerk; *arch.*)

انفصام *infiṣām* Spaltung; ○ Schizophrenie (*med.*)

فصوليا *faṣūliyā* (od. فصولية) Bohne, Gartenbohne (Phaseolus vulgaris; *bot.*)

(فصى) **V** sich befreien, sich losmachen (من von)

فض *faḍḍa* (1. P. Pf. *faḍaḍtu*) *u* (*faḍḍ*) aufbrechen, erbrechen (ه etw., z. B. ein Siegel); zerbrechen (ه etw.); zerstreuen, zersprengen (ه etw.); durchbohren (ه e-e Perle); beendigen, schließen (ه e-e Sitzung u. ä.); auflösen (ه Parlament); beilegen (ه e-n Konflikt u. ä.); vergießen (ه Tränen) | فض بكارتها (*bakāratahā*) ein Mädchen deflorieren, entjungfern; لا فض فوك *lā fuḍḍa fūka* wie gut hast du gesprochen! **II** mit Silber plattieren od. überziehen, versilbern (ه etw.); (*saudi-ar.*) streuen, schütten (ه etw., في in) **VII** aufgebrochen, erbrochen werden (z. B. Siegel); zerstreut, zersprengt werden; sich trennen, sich zerstreuen, auseinanderlaufen, sich auflösen; beendet, geschlossen werden (Sitzung u. ä.) **VIII** entjungfern, deflorieren (ها ein Mädchen)

فض *faḍḍ* Aufbrechung, Erbrechung (z. B. e-s Siegels); Zerstreuung, Zersprengung; Beilegung (von Streit); Beendigung, Schließung (z. B. e-r Sitzung) | فض البكارة *f. al-bakāra* Enjungferung, Defloration

فضة *fiḍḍa* Silber

فضى *fiḍḍī* Silber-, silbern, aus Silber, wie Silber; silbergrau; pl. فضيات *fiḍḍīyāt* Silbersachen | (obs.) الجمهورية الفضية (*ǧumhūrīya*) Argentinien; الستار الفضى die Filmleinwand

مفض *mifaḍḍ* Instrument zum Öffnen od. Aufbrechen | مفض الخطابات Brieföffner

انفضاض *infiḍāḍ* Auflösung (intr.); Ende, Schluß (z. B. e-r Sitzung)

افتضاض *iftiḍāḍ* Entjungferung, Defloration

فضح *faḍaḥa a* (*faḍḥ*) die Fehler od. Vergehen j-s (ه) enthüllen od. aufdecken; bloßstellen, beschämen, entehren (ه j-n); schänden, entehren (ها e-e Frau); enthüllen, zeigen, offenbaren, ans Licht bringen, verraten (ه etw.); überstrahlen (ه etw., z. B. der Mond die Sterne) | فضح سريرته ل (*sarīratahū*) j-m sein Innerstes erschließen **VII** und **VIII** bloßgestellt, beschämt, entehrt werden; enthüllt, offenkundig werden, herauskommen, an den Tag od. ans Licht kommen | انفضح امره (*'amruhū*) entdeckt werden; افتضح الامر (*'amru*) ans Tageslicht kommen

فضح *faḍḥ* Bloßstellung, Beschämung, Entehrung

فضيح *faḍīḥ* mit Schande bedeckt, bloßgestellt, beschämt, entehrt; schändlich

فضيحة *faḍīḥa* Bloßstellung, Beschämung, Entehrung; — (pl. فضائح *faḍā'iḥ*[2]) schändliche od. skandalöse Handlung od. Sache; Schande; Blamage; Skandal (auch *pol.*)

فضاح *faḍḍāḥ* Geheimnisse enthüllend, blamable Dinge ans Licht bringend

افتضاح *iftiḍāḥ* Schändlichkeit

فاضح *fāḍiḥ* schändlich, entehrend, skandalös

مفضوح *mafḍūḥ* mit Schande bedeckt,

bloßgestellt, beschämt, entehrt; schändlich

فضفض *fadfada* (*äg.*) ausschütten, ausgießen (ه etw.); fließen lassen, wallen lassen, weit und lose machen (ه Gewand)

فضفاض *fadfād* weit, wallend (Gewand); reichlich; korpulent (Mädchen); groß aufgemacht, geschwollen (Rede)

فضل *fadala u* und *fadila a* (*fadl*) überschüssig sein, übrigbleiben; — *fadala u* (*fadl*) übertreffen, überragen (على od. ه, ه j-n, etw.); vorzüglich, gut sein, besser, angemessener sein II vorziehen (ه على, ه j-n, etw. j-m, e-r S.); den Vorzug geben (ه, ه على j-m, e-r S. vor); Pass. *yufaddalu* vorzuziehen sein III um den Vorrang streiten (ه mit j-m) | فاضل بين شيئين zwei Dinge miteinander vergleichen, um festzustellen, welches den Vorzug verdient IV e-e Wohltat od. e-n Gefallen erweisen, wohltun (على j-m); beschenken, beehren (على ب j-n mit), gewähren (على ب j-m etw.) V = IV; die Güte haben, so freundlich sein, geruhen (ب zu; od. ف *fa* mit finitem Verb); *tafaddal* bitte! (auffordernd, einladend); ein Hauskleid anziehen, nachlässig, häuslich gekleidet sein | تفضل بالدخول bitte kommen Sie herein!

فضل *fadl* pl. فضول *fudūl* Überschuß, Überfluß; Übriggelassenes, Rest; — pl. فضول Überflüssiges, Überschüssiges; Abfall; Exkremente; — Überlegenheit (على über); Vorrang, Vorzug (على vor); Gnade, Huld (على gegen); Güte, Freundlichkeit; Bildung; — (pl. افضال *'afdāl*) Verdienst (ف um); Wohltat, Geschenk | فضلا عن (*fadlan*) außer, abgesehen von, geschweige denn, ganz zu schweigen von; فضلا عن ذلك außerdem, überdies; بفضل dank, auf Grund von, infolge; من فضلك bitte! (nur bittend); يرجع الفضل فى ذلك اليه (*yarǧi'u*) od. الفضل فى ذلك عائد عليه das Verdienst darum gebührt ihm, kommt ihm zu; رد الفضل الى (od. ل) (*radda*) j-m das Verdienst zuerkennen (dem es gebührt); ليس بالفضول ان es ist nicht überflüssig, daß; من فضول الكلام ان (*f. al-kalām*) es wäre überflüssiges Gerede, zu ...; فضول الاحاديث unnütze Reden; له عليها فضل الحياة (*f. al-ḥayāh*) sie hat ihm ihr Leben zu verdanken

فضلة *fadla* pl. *fadalāt* Überbleibsel, Überrest, Rest; Überschuß; Abfall, Abfallprodukt; pl. فضلات Ausscheidungsstoffe (*physiol.*), Exkremente

فضول *fudūl* Neugier(de); Aufdringlichkeit

فضولى *fudūlī* neugierig; wer sich mit Dingen beschäftigt, die ihn nichts angehen; aufdringlich; Schwätzer; Geschäftsführer ohne Auftrag, nicht beauftragter Vermittler (*i. R.*)

فضولية *fudūlīya* Neugier; Aufdringlichkeit, indiskrete Art

فضيل *fadīl* pl. فضلاء *fudalā'*[2] hervorragend, trefflich, vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet; verdienstvoll; gelehrt; gebildet

فضالة *fudāla* pl. *-āt* Überbleibsel, Überrest, Rest; Überschuß; Ausschuß, Abschaum

فضيلة *fadīla* pl. فضائل *fadā'il*[2] Vortrefflichkeit; vortreffliche Eigenschaft, Tugend; hohe Bildung, Wissen, Gelehrsamkeit |

صاحب الفضيلة Titel und Anrede hochstehender Vertreter der islam. Theologie und Jurisprudenz (bes. der Professoren an islam. Hochschulen)

افضل *'afḍal*² (El.), f. فضلى *fuḍlā*, pl. m. *-ūn*, افاضل *'afāḍil*², f. فضليات *fuḍlayāt* besser; vorzüglicher, mehr vorzuziehen usw.; افاضل (sehr) vorzügliche od. verdienstvolle od. gelehrte Männer; فضليات السيدات *f. as-sayyidāt* die (wert-)geschätzten Damen

افضلية *'afḍalīya* Vorrang, Vorzug (على vor); Vorliebe

مفضل *mifḍal* ganz hervorragend, vortrefflich, vorzüglich; sehr freigebig

مفضلة *mifḍala* pl. مفاضل *mafāḍil*² Hauskleid, Alltagskleid

مفضال *mifḍāl* ganz hervorragend, vortrefflich, vorzüglich; sehr freigebig

تفضيل *tafḍīl* Bevorzugung, Begünstigung; Wertschätzung | اسم التفضيل *ism at-t.* Nomen der Bevorzugung = Elativ (*'afḍal*²; *gramm.*)

مفاضلة *mufāḍala* Vergleichung, Abwägung

تفضل *tafaḍḍul* gnädige Gewährung, Herablassung, Gefälligkeit, Huld | لبسة التفضل *libsat at-t.* nachlässige, häusliche Art der Kleidung

تفاضل *tafāḍul* Streit um den Vorrang; Quantitätsverschiedenheit (zweier Leistungen; *i. R.*) | حساب التفاضل Differentialrechnung (*math.*)

تفاضلى *tafāḍulī* Differential- (*math.*) | معادلة تفاضلية (*mu'ādala*) Differentialgleichung

فاضل *fāḍil* übrigbleibend, übrig, überschüssig; — (pl. فواضل *fawāḍil*²) Rest, Überrest; Überschuß; — (pl. *-ūn*, فضلاء *fuḍalā'*²) hervorragend, trefflich, vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet; verdienstvoll; gelehrt; gebildet

مفضل *mufaḍḍal* vorzuziehen(d)

فضا (فضو und فضى) فضا *faḍā u* (فضو *fuḍūw*, فضاء *faḍā'*) geräumig, weit sein od. werden (Raum); leer sein **II** leer machen, leeren, ausräumen (ه etw.) **IV** gelangen (الى zu); führen (ب الى j-n zu; الى zu, z. B. zu Ergebnissen); mitteilen, bekanntgeben (الى ب j-m etw.), Mitteilung machen (الى ب j-m von) **V** freie Zeit, Muße haben (ل für)

فضاء *faḍā'* weiter und unbegrenzter Raum, leerer Raum; Raum (*phys.*); Weltraum; Himmel; Weite, Leere; (pl. افضية *'afḍiya*) Hof; freier Platz, freies Gelände | فضاء الكون *f. al-kaun* und الفضاء الكونى das Weltall; ابحاث الفضاء *'abḥāṯ al-f.* Raumforschung; محطة الفضاء *maḥaṭṭat al-f.* Raumstation; مركبة الفضاء *markabat al-f.* und سفينة الفضاء Raumschiff; رائد الفضاء Astronaut, Raumfahrer; ملاح الفضاء (*mallāḥ*) = رائد الفضاء; رفع انفه فى الفضاء (*'anfahū*) die Nase in die Luft erheben (vor Stolz); رمى به فى الفضاء etw. in die Luft werfen

فضائى *faḍā'ī* Raum-; (pl. *-ūn*) Astronaut, Raumfahrer | محطة فضائية (*maḥaṭṭa*) Raumstation; مركبة فضائية (*markaba*) und سفينة فضائية Raumschiff; ملاحة فضائية (*milāḥa*) Raumfahrt

فاض *fāḍin* leer, ausgeräumt; unbeschäf-

tigt, (von Geschäften) frei

فطح *fataha a* (*fath*) und II ausbreiten, flach machen (ه etw.)

افطح *'aftah*[2] und مفطح *mufattah* breitköpfig, breitnasig

فطاحل *fatāhil*[2] (pl. zu فطحل *fitahl*) bedeutende, hervorragende, führende Männer od. Persönlichkeiten, Koryphäen | فطاحل كرة القدم *f. kurat al-qadam* Fußballstars; زمن الفطحل *zaman al-fitahl* Vorzeit, Urzeit

فطر *fatara u* (*fatr*) spalten, brechen (ه etw.); — (فطور *futūr*) das Fasten brechen, nach dem Fasten essen und trinken; frühstükken, das Frühstück einnehmen; — (*fatr*) schaffen, erschaffen, hervorbringen (ه etw.; von Gott); anerschaffen (ه على j-m etw.; von Gott); Pass. *futira* von Natur veranlagt sein (على zu); فطر على (*futira*) ihm ist ... angeboren, es liegt in seiner Natur IV das Fasten brechen, nach dem Fasten essen und trinken; frühstücken, das Frühstück einnehmen V gespalten, zerbrochen werden VII = V; انفطر بالبكاء (*bi-l-bukā'*) in Tränen ausbrechen

فطر *fatr* pl. فطور *futūr* Spalte, Riß

فطر *fitr* Brechen des Fastens | صدقة الفطر *sadaqat al-f.* das Almosen am Ende des Fastenmonats (↑ *R.*); عيد الفطر *'īd al-f.* Fest des Brechens des Ramadān-Fastens am 1. Schawwāl

فطر *futr* (koll.; n. un. ة) Pilze (Fungi; *bot.*)

فطرى *futrī* Pilz-; pl. فطريات *futrīyāt* Schmarotzerpilze; Pilzkulturen | المرض الفطرى (*marad*) Pilzkrankheit, Mykose (*med.*)

فطرة *fitra* Schöpfung, Erschaffung; (pl. فطر *fitar*) Natur, Veranlagung, Anlage, angeborene Art; Instinkt; *fitratan* von Natur aus | بالفطرة von Natur aus; عالم بالفطرة ein geborener Wissenschaftler

فطرى *fitrī* Natur-, natürlich, angeboren

فطرية *fitrīya* der natürlichen, angeborenen Veranlagung (*fitra*) folgende Art

فطور *futūr* Frühstück

فطور *fatūr* das, was man zum Frühstück einnimmt, Frühstück

فطير *fatīr* ungesäuert; unreif; frisch, neu, neulich gemacht; ungesäuertes Brot

فطيرة *fatīra* (koll. فطير *fatīr*) pl. فطائر *fatā'ir*[2] (sauerteigloses) Brot; (*äg.*) kuchenartiges Weißbrot (mit Eiern und Butter); Art Krapfen, in Öl gebacken | فطيرة محشوة (*mahšūwa*) Pastete

فطايرى *fatāyirī* pl. فطايرية *fatāyirīya* (*tun.*) Hersteller od. Verkäufer von *fatīra* (s. o.); Konditor

فطاطرى *fatātirī* pl. فطاطرية *fatātirīya* (*äg.*) Hersteller od. Verkaufer von *fatīra* (s.o.); Konditor

افطار *'iftār* Brechen des Fastens; Frühstück; erste Mahlzeit nach Sonnenuntergang im Ramadān

فاطر *fātir* Schöpfer (= Gott)

فطس *fatasa i* (فطوس *futūs*) sterben II töten (ه j-n); ersticken, erwürgen (ه j-n) VII plattgedrückt werden (Nase)

فطيس *fatīs* erstickt

فطيسة *fatīsa* pl. فطائس *fatā'is*[2] Leiche; Aas

افطس *'afṭas*[2] plattnasig, stumpfnasig

فطم **faṭama i** (*faṭm*) entwöhnen (ه j-n; e-n Säugling od. ein junges Tier) **VII** entwöhnt sein; sich enthalten (عن e-r S.)

فطام *fiṭām* Entwöhnung

فطيم *faṭīm* pl. فطم *fuṭum* entwöhnt

فاطمى *fāṭimī* fatimidisch; الفاطميون die Fatimiden (*hist.*)

فطن **faṭina a, faṭana u** und **faṭuna u** (فطنة *fiṭna*) klug, verständig, scharfsinnig, intelligent sein od. werden; merken, begreifen, erfassen, verstehen (ب od. ل od. الى etw.); sich klar sein od. werden (الى od. ب od. ل über); denken (الى an etw.) **II** intelligent machen (ه j-n); begreifen, verstehen lassen (ه j-n, ب od. ل od. الى etw.); begreiflich od. verständlich machen, erklären (ب od. ل od. الى ه j-m etw.); erinnern (ب od. ل od. الى ه j-n an) **V** begreifen, verstehen (ل etw.)

فطن *faṭin* klug, gescheit, scharfsinnig, intelligent

فطنة *fiṭna* pl. فطن *fiṭan* Klugheit, Scharfsinn, Intelligenz

فطين *faṭīn* pl. فطناء *fuṭanā'*[2] klug, gescheit, intelligent

فطانة *faṭāna* Klugheit, Schlauheit

تفطن *tafaṭṭun* Intelligenz; Verstandestätigkeit

فظ **faẓẓ** pl. افظاظ *'afẓāẓ* roh, grob, barsch, unhöflich, ungeschlacht, ungebildet; — Walroß (Odobenus rosmarus; *zool.*)

فظاظة *faẓāẓa* Roheit, Grobheit, Barschheit, Unhöflichkeit, Ungeschlachtheit

فظع **faẓu'a u** (فظاعة *faẓā'a*) abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich sein od. werden **X** abscheulich usw. (s. I) finden (ه etw.); brandmarken (ه etw.)

فظع *faẓi'* abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich

فظيع *faẓī'* abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich

فظاعة *faẓā'a* pl. فظائع *faẓā'i'*[2] Abscheulichkeit, Gräßlichkeit, Häßlichkeit, Widerwärtigkeit, Scheußlichkeit; pl. فظائع Greueltaten

مفظع *mufẓi'* abscheulich, gräßlich, häßlich, abstoßend, widerwärtig, greulich, scheußlich

فعل **fa'ala a** (*fa'l, fi'l*) tun, machen (ه etw.); handeln; e-e Tätigkeit ausüben (فى od. ب an), e-n Einfluß od. e-e Wirkung ausüben, wirken (فى od. ب auf); antun, erweisen (ه ب j-m etw.); machen (ه فى etw. mit) | فعل فيه فعلا كريها (*fi'lan*) auf j-n e-e unangenehme Wirkung ausüben **II** skandieren (ه e-n Vers) **VI** aufeinanderwirken; in Wechselwirkung stehen (مع mit); sich gegenseitig beeinflussen, aufeinander reagieren; reagieren (مع auf); (*chem.*) miteinander e-e Verbindung eingehen; sich verbinden (مع mit) **VII** getan, gemacht werden; beeinflußt sein od. werden (ل von), dem Einfluß j-s od. e-r S. (ل) unterliegen; bewegt, aufgeregt, erregt sein **VIII** vorsätzlich od. absichtlich erzeugen

(ه etw.); schmieden, ersinnen, erdichten (كذبا على *kidban* e-e Lüge gegen); fälschen (ه etw., z. B. e-e Schrift); erfinden (ه etw.)

فعل *fi'l* Tätigkeit, Verrichtung; Funktion; — (pl. افعال *'af'āl*, فعال *fi'āl*) Tat, Handlung; Wirkung; — (pl. افعال *'af'āl*) Verb (*gramm.*); pl. افاعيل *'afā'īl* große Taten; Machenschaften | فعلا *fi'lan* od. بالفعل in der Tat, tatsächlich, wirklich, praktisch (Adv.); bereits; بفعل (mit folg. Gen.) aus, infolge; افعال منعكسة (*mun'akisa*) Reflexhandlungen (*physiol.*; *psych.*)

فعلى *fi'lī* tatsächlich, wirklich; wirksam; praktisch; de facto; aktiv; verbal (*gramm.*)

فعلة *fa'la* pl. *-āt* Tat, Handlung

فعال *fa'āl* gutes Handeln

فعال *fa''āl* wirksam, wirkungsvoll, effektiv; aktiv; tatkräftig

فعالية *fa''ālīya* Wirksamkeit, Effektivität; (pl. *-āt*) Aktivität

افعل *'af'al*[2] (El.) wirksamer, wirkungsvoller | افعل التفضيل (= اسم التفضيل) Elativ (*gramm.*)

تفعيل *taf'īl* pl. تفاعيل *tafā'īl*[2] Versfuß; Metrum

تفاعل *tafā'ul* pl. *-āt* gegenseitige Wirkung, Wechselwirkung, gegenseitige Beeinflussung (مع od. zwischen); Reaktion; Zusammenwirken; Bildung e-r chem. Verbindung, chem. Vorgang, chem. Reaktion, chem. Prozeß | تفاعلات دولية (*duwalīya*) internationale Wechselwirkungen; تفاعل متسلسل (*mutasalsil*) Kettenreaktion; تفاعل كيماوى (*kīmāwī*) chemische Reaktion

انفعال *infi'āl* Beeinflußtsein; Reiz (*biol.*); — (pl. *-āt*) Aufregung, Erregung, Erregtheit; Emotion; Reaktion (*psych.*) | انفعالات عاطفية Gefühlsreaktionen

انفعالى *infi'ālī* erregbar, reizbar (*biol.*); durch Erregung, Affekt hervorgerufen, affektiv (*philos.*); emotional

انفعالية *infi'ālīya* Reizbarkeit (*biol.*); Erregbarkeit; Affektgebundenheit; Gefühlsmäßigkeit, Emotionalität

فاعل *fā'il* wirksam; wirkungsvoll; aktiv, tätig; — (pl. *-ūn*) Handelnder, Täter; Agens (Bezeichn. der handelnden Pers. b. Verb), Subjekt des Verbalsatzes (*gramm.*); (pl. فعلة *fa'ala*) Arbeiter | اسم الفاعل *ism al-f.* Nomen agentis (bes. aktives Partizip; *gramm.*); ذو راديوم فاعل radioaktiv

فاعلية *fā'ilīya* Wirksamkeit; Aktivität

مفعول *maf'ūl* pl. *-āt*, مفاعيل *mafā'īl*[2] Patiens (Bezeichn. der betroffenen od. erleidenden Pers. b. Verb), Subjekt b. Passiv, Objekt im Verbalsatz (*gramm.*); مفعول به dass.; — (pl. مفاعيل) Wirkung; Wirksamkeit, Gültigkeit | مفعول فيه adverbiale Zeit- od. Ortsangabe, Akkusativ der Zeit od. des Ortes, مفعول له od. لأجله (*li-'ağlihī*) Akkusativ des Beweggrundes, مفعول معه das nach dem *wāw al-ma'īya* (s. d.) im Akkusativ stehende Substantiv, مفعول مطلق (*muṭlaq*) inneres Objekt, اسم المفعول *ism al-m.* Nomen patientis, bes. Part. Pass. (*gramm.*); سرى مفعوله *sarā maf'ūluhū* wirksam sein od. werden, gelten (على für); سارى المفعول *sārī l-m.* gültig (z. B. Ausweis); مفعول رجعى (*rağ'ī*) rückwirkende Kraft

مفعولى *maf'ūlī* auf das Objekt bezüglich,

Objekt- (*gramm.*)

مفعولية *maf'ūlīya* Objektcharakter (e-s Wortes; *gramm.*) | نصبه على المفعولية etw. (in seiner Eigenschaft) als Objekt in den Akk. setzen

مفاعل *mufā'il* pl. *-āt* Reaktor (*phys.*) | مفاعل حرارى (*ḥarārī*) Wärmereaktor; مفاعل ذرى (*ḏarrī*) und مفاعل نووى (*nawawī*) Atomreaktor, Kernreaktor

منفعل *munfa'il* bewegt, aufgeregt, erregt; reizbar

مفتعل *mufta'al* absichtlich bewirkt; künstlich, gefälscht, unecht

(فعم) IV vollstopfen, gänzlich füllen, anfüllen (ه ب etw. mit); erfüllen (ه das Haus, j-s Nase, von Wohlgeruch)

مفعم *muf'am* (bis zum Überlaufen, bis zum Bersten) voll (ب von) od. gefüllt (ب mit), übervoll (ب von), restlos od. ganz angefüllt (ب mit)

افعى *'af'an* f., pl. افاع *'afā'in* Schlange; Natter

افعوان *'uf'uwān* Schlange; Natter

فغر *faġara a u* (*faġr*) aufsperren (ه den Mund) VII sich weit auftun, aufgesperrt sein (Mund)

فغرة *fuġra* pl. فغر *fuġar* Talöffnung

فغفورى *faġfūrī* feines Porzellan

فغم *faġama a* erfüllen (ه die Nase, mit e-m Duft)

فاغم *fāġim* die Nase füllend (Düfte)

فاغية *fāġiya* Hennablüte

فقأ *faqa'a a* (فقء *faq'*) ausschlagen (ه ein Auge); aufschneiden, öffnen (ه Geschwür u. ä.) | فقأ عينه (*'ainahū*) j-m (e-m Gegner, Feind) e-n schweren Schlag versetzen, j-n zuschanden machen V bersten, platzen

فقحة *faqḥa* pl. فقاح *fiqāḥ* Anus-Öffnung

[1]فقد *faqada i* (*faqd*, فقدان *fiqdān*, *fuqdān*) nicht finden; verlieren; verloren haben, vermissen (ه, ه j-n, etw.); nicht haben (ه etw.), beraubt sein (ه, ه j-s, e-r S.); verlegen, verlegt haben (ه etw.); versäumen (ه e-e Gelegenheit o. ä.) | فقد صوابه (*ṣawābahū*) den Verstand verlieren IV verlieren lassen, vermissen lassen, einbüßen lassen (ه ه j-n etw.); berauben (ه ه j-n e-r S.), rauben (ه ه j-m etw.) V suchen (ه etw., nach etw.), prüfen, inspizieren, untersuchen (ه etw.); Einsicht nehmen (ه in etw.); besichtigen, besuchen (ه etw.) VIII = V; vermissen (ه, ه j-n, etw.); verlieren (ه, ه j-n, etw.) X vermissen (ه, ه j-n, etw.)

فقد *faqd* Verlust

فقيد *faqīd* verloren, vermißt; verstorben, verschieden; Verstorbener | فقيد العلم *f. al-'ilm* jemand, dessen Tod die Wissenschaft beklagt; الفقيد الراحل der Verstorbene, Dahingeschiedene

فقدان *fuqdān*, *fiqdān* Verlust | فقدان الاهلية *f. al-'ahlīya* Verlust der Rechtsfähigkeit (*jur.*); فقدان الذاكرة Gedächtnisschwund; فقدان الصواب *f. aṣ-ṣawāb* Unvernunft, Wahnwitz

تفقد *tafaqqud* pl. *-āt* Prüfung, Inspizierung, Untersuchung; Besichtigung; Besuch

تفقدى *tafaqqudī* Inspektions-

تفقدية *tafaqqudīya* (*Tun.*) Inspektorat, Aufsichtsamt

افتقاد *iftiqād* Prüfung, Inspizierung, Untersuchung; Besichtigung; Besuch

فاقد *fāqid* entblößt (von; mit folg. Gen.), beraubt (j-s, e-r S.; mit folg. Gen.); -los; Verlierer | فاقد الشعور bewußtlos; gefühllos; فاقد الضمير gewissenlos, skrupellos; فاقدو التهذيب Leute ohne Erziehung; فاقد الوعي *f. al-wa'y* bewußtlos

مفقود *mafqūd* verloren; vermißt; nicht existierend, nicht vorhanden, fehlend; (pl. *-ūn*) Vermißter, Verschollener

متفقد *mutafaqqid* pl. *-ūn* Inspektor, Aufseher

فقد[2] *fa-qad* siehe unter قد[1]

فقر *faqara u i* (*faqr*) durchbohren (ه etw.); — *faqura u* (فقارة *faqāra*) arm, bedürftig sein od. werden II durchbohren (ه etw.) IV arm machen (ه, ه j-n, etw.); bedürftig machen (الى ه j-n e-r S.) VIII arm werden; bedürfen (الى j-s, e-r S.); ermangeln (الى j-s, e-r S.), Mangel haben (الى an); nicht besitzen, entbehren, vermissen lassen (الى od. ه etw.)

فقر *faqr* Armut; Mangel | فقر الدم *f. ad-dam* Blutarmut (*med.*)

فقرة *faqra* pl. *faqarāt*, *fiqra* pl. فقر *fiqar*, *-āt* Rückenwirbel; — *fiqra* (auch *faqra* gespr.) pl. *fiqarāt* Abschnitt, Absatz, Paragraph; Programmpunkt

فقرى *faqrī* Rückgrat-, Wirbel-; pl. فقريات Wirbeltiere, Vertebrata (*zool.*) | السلسلة الفقرية (*silsila*) od. العمود الفقرى (*'amūd*) Rückgrat, Wirbelsäule; حيوانات فقرية (*ḥayawānāt*) Wirbeltiere, Vertebrata; لافقرى wirbellos; اللافقريات die Wirbellosen, Invertebrata (*zool.*)

فقار *faqār* (koll.; n. un. ة) Rückenwirbel; *faqār* Rückgrat, Wirbelsäule

فقارى *faqārī* Rückgrat-, Wirbel- | اللافقاريات die Wirbellosen, Invertebrata (*zool.*); السلسلة الفقارية (*silsila*) Rückgrat, Wirbelsäule

فقير *faqīr* pl. فقراء *fuqarā'*[2] arm; Armer; bettelnder Derwisch, Sufi

تفقير *tafqīr* (*alg.*, *tun.*) Armmachen, Aussaugung, Auspowerung

افتقار *iftiqār* Bedürfnis (الى nach); Mangel (mit folg. Gen. od. الى an)

فقس[1] *faqasa i* (*faqs*) ausbrüten (ه Ei); aufbrechen, aufspringen (Ei nach dem Ausbrüten)

فقس *faqs* (Aus-) Brüten; Brut

مفقس *mifqas* pl. مفاقس *mafāqis*[2] Brutapparat

فقوس[2] *faqqūs* (= فقوص) Schlangengurke (Cucumis flexuosus; *bot.*)

فقش *faqaša i* (*faqš*) zerbrechen, zerdrücken (ه etw.) II فقش بأصابعه (*syr.*) mit den Fingern schnippen

فقش *faqš*: لوز فقش (*lauz*) dünnschalige Mandeln

فقص II ausbrüten (ه Ei; von e-m Vogel)

فقوص *faqqūṣ* (koll.; n. un. ة) Schlangengurke (Cucumis flexuosus; *bot.*)

تفقيص *tafqīṣ* Ausbrütung (von Eiern) | آلة لتفقيص البيض (*t. al-baiḍ*) od. ص ... Brutapparat

فقط II: فقط الحساب *faqqaṭa l-ḥisāba* hinter der Gesamtsumme e-r Rechnung das Wort فقط *faqaṭ* „nur" schreiben, um betrügerische Zusätze zu verhindern; die Zahlen e-r Rechnung in Worten ausschreiben

فقط *faqaṭ* (nachgestellt; selten mit Nachdruck am Satzanfang) nur, bloß; insgesamt (nach Zahlangaben)

فقع *faqaʿa a* bersten, platzen **II** knacken, knallen **VII** = *faqaʿa*

فقاعة *fuqqāʿa* pl. فقاقيع *faqāqīʿ*[2] Blase, Wasserblase

فاقع *fāqiʿ* leuchtend gelb; hell, leuchtend, lebhaft (Farbe)

فاقعة *fāqiʿa* pl. فواقع *fawāqiʿ*[2] Wasserblase, (Eiter-) Blase

فقم *faqima a* (*faqam*, *faqm*, فقوم *fuqūm*), *faquma u* (فقامة *faqāma*) und **VI** ernst, bedenklich, gefährlich sein od. werden; sich ernstlich verstärken, sich verschärfen, beunruhigende Ausmaße annehmen, sich zuspitzen

فقم *fuqm*, *fuqqam* (koll.; n. un. ة) Robbe (Ordnung Pinnipedia; *zool.*); Seehund, Meerkalb (Phoca vitulina; *zool.*)

تفاقم *tafāqum* Verschärfung, Zuspitzung

متفاقم *mutafāqim* höchst gefährlich geworden, bedrohlich, beunruhigend

فقنس *fuqnus* Phönix

فقه *faqiha a* (*fiqh*) verstehen, begreifen (ه etw.); — *faqiha a* (*fiqh*) und *faquha u* (فقاهة *faqāha*) Kenntnis, bes. Rechtskenntnis haben **II** lehren (ه j-n), unterweisen (ه j-n in) **IV** lehren (ه ه j-n etw.), unterweisen (ه ه j-n in etw.) **V** verstehen, begreifen (ه etw.); den Fiqh (s. d.) studieren; sich damit beschäftigen, Kenntnisse zu erwerben (في in), sich beschäftigen (في mit); Aufklärung, ein klares Bild gewinnen

فقه *fiqh* Verständnis; Kenntnis; Einsicht (في in); الفقه die islamische Gesetzeswissenschaft, Lehre von den Pflichten (auf Grund der Offenbarung), Jurisprudenz, der Fiqh | فقه اللغة *f. al-luġa* Philologie (bes. Lexikographie), (einheimische, arab.) Sprachwissenschaft (im Ggs. zu علم اللغة moderne Sprachwissenschaft, Linguistik)

فقهي *fiqhī* juristisch; auf die islamische Pflichtenlehre, auf die Gesetzeswissenschaft des Islam bezüglich

فقيه *faqīh* pl. فقهاء *fuqahāʾ*[2] Rechtsgelehrter, Kenner des Fiqh (s. d.); (volkstümlich) Koranrezitator; Schulmeister (der früheren Koranschule)

فك *fakka* (1. P. Pf. *fakaktu*) *u* (*fakk*) trennen, brechen (ه etw.); erbrechen (ه etw., z. B. ein Siegel); öffnen (ه etw., z. B. die Hand); verrenken (ه etw., z. B. e-n Knochen); auseinandernehmen, in Stücke zerlegen, zerstückeln; demontieren, abreißen (ه etw.); aufmachen, aufbinden, aufknüpfen; aufknöpfen; lösen (ه Gürtel); loslösen, abmachen (ه من etw. von); aufschrauben, losschrauben (ه etw.); aufheben (ه etw., z. B. الحجز *al-ḥağz* die Beschlagnahme, عن von etw.); lösen (ه etw., z. B. ein Problem); (*äg.*) wechseln (ه Geld); — *fakka* (1. P. Pf. *fakaktu*) *u* (*fakk*, فكاك *fikāk*, *fakāk*) loslösen,

erlösen, befreien, freilassen (ه j-n); — *fakka u* (*fakk*, فكوك *fukūk*) einlösen (ه etw., z. B. ein Pfand) **II** lösen; in Stücke zerlegen, auseinandernehmen (ه etw.); zerschlagen (ه etw.) **V** in Stücke zerlegt werden, auseinandergenommen werden; zerschlagen werden; auseinanderbrechen (z. B. Schiff); sich spalten, sich auflösen, zerfallen **VII** getrennt, gelöst, aufgemacht, aufgebunden, aufgeknüpft, aufgeknöpft, aufgeschraubt, losgeschraubt werden; sich lösen, sich loslösen, sich losmachen (من von) | لم ينفك (mit Impf. od. prädikat. Akk.) nicht aufhören zu tun, unaufhörlich tun **VIII** einlösen (ه etw., z. B. ein Pfand); auflösen, trennen, zerstören (ه etw.); entreißen (ه من etw. j-m)

فك *fakk* Einlösung (e-s Pfandes); Aufhebung (e-r Blockade usw.); (pl. فكوك *fukūk*) Kinnbacken, Kinnlade, Kiefer (*anat.*); Backe (e-r Zange) | الفك الاسفل der Unterkiefer; فك الاشتباك (auch فك الارتباط und الالتحام) Truppenentflechtung (*mil.*); فك العقدة *f. al-ʿuqda* Entwirrung der Handlung, Auflösung der Verwicklung; الفك الاعلى (*'aʿlā*) der Oberkiefer

فكة *fakka* Kleingeld

فكاك *fikāk, fakāk* Loslösung; Erlösung, Befreiung, Freilassung; Einlösungssumme, Lösegeld

مفك *mifakk* pl. *-āt* Schraubenzieher

تفكيك *tafkīk* Zerstückelung, Zerlegung | ○ تفكيك الذرة *t. aḏ-ḏarra* Kernspaltung (*phys.*)

تفكك *tafakkuk* Zerschlagung, Auflösung, Spaltung (intr.); Zerfall

انفكاك *infikāk* Loslösung (intr.)

افتكاك *iftikāk* Einlösung (e-s Pfandes)

مفكوك *mafkūk* locker, lose

مفكك *mufakkak* abgehackt, abgerissen (Worte)

فكر *fakara u i* (*fakr*) nachdenken, nachsinnen, sich Gedanken machen, Erwägungen anstellen (في über); denken (في an; auch ب) **II** = **I**; erinnern (في od. ه ه j-n an etw.) **IV** = **I**; **V** nachdenken, nachsinnen, sich Gedanken machen, Erwägungen anstellen (في über); denken (في an) **VIII** = **V**; sich erinnern (ه, ه an j-n, an etw.)

فكر *fikr* pl. افكار *'afkār* Denken, Nachdenken, Erwägung; Gedanke, Idee; Meinung, Ansicht | شارد الفكر geistesabwesend, zerstreut; مشوش الفكر *mušawwaš al-f.* verwirrt, bestürzt, verlegen

فكرة *fikra* pl. افكار *'afkār*, فكر *fikar* Gedanke, Idee; Vorstellung; Bedenken | صاحب الفكرة der geistige Urheber; على فكرة da fällt mir ein, apropos

فكرى *fikrī* gedanklich; ideell; geistig

فكير *fikkīr* nachdenklich, gedankenvoll

تفكير *tafkīr* Denken, Nachdenken; Erwägung; Gedanke

تفكر *tafakkur* Denken, Nachdenken; Erwägung

مفكر *mufakkir* denkend, nachdenkend; nachdenklich; besonnen; — (pl. *-ūn*) Denker; Intellektueller

مفكرة *mufakkira* pl. *-āt* Notizbuch, Notizkalender, Terminkalender; Vademekum, Taschenbuch | مفكرة الجيب *m. al-ǧaib*

Taschenkalender; مفكرة احصائية (*'iḥṣā'īya*) statistisches Taschenbuch; مفكرة يومية (*yaumīya*) Tagebuch

مفكرات *mufakkarāt* Gedanken, Erwägungen

فكش *fakaša u* verstauchen **VII** verstaucht werden

فكه *fakiha a* (*fakah*, فكاهة *fakāha*) heiter, fröhlich, lustig, humorvoll sein od. werden **II** durch Scherze erheitern (ه j-n) **III** scherzen, spaßen (ه mit j-m) **V** sich belustigen, sich ergötzen (ب mit, über), sich amüsieren; sich humorvoll, lustig zeigen

فكه *fakih* heiter, fröhlich, lustig, humorvoll; amüsant (Sache)

فكاهة *fukāha* Scherzen, Spaßen; Humor; (pl. *-āt*) Scherz, Spaß

فكاهي *fukāhī* humoristisch; Humorist

افكوهة *'ufkūha* pl. افاكيه *'afākīh*[2] Scherz, Spaß, Posse, Schwank

تفكهة *tafkiha* Erheiterung, Ergötzung

مفاكهة *mufākaha* pl. *-āt* scherzhafte Worte, Spaßmacherei

تفكه *tafakkuh* Ergötzung, Belustigung; scherzhaftes Gerede

فاكه *fākih* heiter, fröhlich, lustig; humorvoll

فاكهة *fākiha* (koll.) pl. فواكه *fawākih*[2] Früchte, Obst

فاكهية *fākihīya* Fruchtschale, Obstschüssel

فاكهاني *fākihānī* Fruchtverkäufer, Obsthändler

[1]فل *falla u* (*fall*) schartig machen (ه etw., z. B. ein Schwert); brechen (ه etw.) — *falla i* fliehen, davonlaufen | فل غربه (*ġarbahū*), فل من حدته (*ḥiddatihī*) und فل حديده j-n schwächen; j-n dämpfen; فل من شباه (*šabāhu*) j-n schwächen **II** schartig machen (ه etw., z. B. ein Schwert)

فل *fall* pl. فلول *fulūl* Scharte; — *fall* (für sg. und pl.) pl. فلول *fulūl*, افلال *'aflāl*, فلال *fullāl* besiegt; Trümmer e-r Armee; pl. فلول schäbiger Rest

مفلول *maflūl* schartig, stumpf

[2]فل *fill*, *full* (*äg.*) arabischer Jasmin (Jasminum sambac; *bot.*)

[3]فل *fall*, *fill* Kork

[4]فلة *filla* pl. *-āt*, فلل *filal* Villa, Landhaus

فلامنكو *flaminkō* Flamenco

فلامنكي siehe فلمنكي

الفلبين *al-Filibbīn* die Philippinen | جزر الفلبين *ǧuzur al-F.* die Philippinischen Inseln

فلبيني *filibbīnī* philippinisch; (pl. *-ūn*) Philippiner

[1]فلت *falata i* (*falt*) entkommen, entrinnen (من j-m, e-r S., aus), entschlüpfen, entgehen (من j-m, e-r S.); freigelassen, losgelassen, in Freiheit gesetzt werden; entrinnen, entkommen, entschlüpfen lassen; loslassen, freilassen, in Freiheit setzen (ه, ه j-n, etw.) **IV** = **I**; **V** entkommen, entrinnen (من j-m, e-r S., aus), entschlüpfen, entgehen, entgleiten (من j-m, e-r S.); sich freimachen (من aus); freigelassen, losgelassen, in Freiheit gesetzt werden **VII** entkommen, entrinnen (من j-m, e-r S.,

bebauen, beackern (الارض *al-'arḍa* den Boden) | ان الحديد بالحديد يفلح (*yuflaḥu*) Eisen wird mit Eisen gespalten, etwa = auf e-n groben Klotz gehört ein grober Keil IV und X gedeihen; Glück od. Erfolg haben, erfolgreich sein (في bei)

فلاح *falāḥ* Gedeihen; Heil; Wohlfahrt; Erfolg

فلاحة *filāḥa* Bebauung, Beackerung; Ackerbau, Landwirtschaft

فلاحى *filāḥī* landwirtschaftlich, Landwirtschafts-

فلاح *fallāḥ* pl. *-ūn*, فلاحة *fallāḥa* Fellache; Ackerbauer; Bauer

فلاحة *fallāḥa* pl. *-āt* Fellachin; Bäuerin; Bauernmädchen

فلاحى *fallāḥī* Bauern-, bäurisch; Land-, ländlich; Landwirtschafts-

فالح *fāliḥ* glücklich, erfolgreich

مفلح *mufliḥ* glücklich, erfolgreich; e-r, dem es gut geht

[1]فلذة *filḏa* pl. *filaḏāt*, فلذ *filaḏ*, افلاذ *'aflāḏ* Stück (Fleisch, Metall) | فلذة كبده *f. kabidihī* pl. فلذات اكبادهم sein eigenes Fleisch und Blut, sein eigenes Kind; افلاذ الارض *'a. al-'arḍ* die verborgenen Schätze der Erde

[2]فولاذ und فولاذى siehe Buchstabenfolge

فلور siehe Buchstabenfolge

فلز *filizz*, *filazz* pl. *-āt* Metall

فلزى *filizzī* metallisch

فلس II für bankrott od. zahlungsunfähig erklären (ه j-n) IV bankrott, zahlungsun-

aus), entschlüpfen, entgehen, entgleiten (من j-m, e-r S.); sich freimachen (من aus); fertig sein (من mit); freigelassen, losgelassen, in Freiheit gesetzt werden

فلت *falat* Entkommen, Entrinnen

فلتة *falta* pl. *falatāt* unerwartetes Ereignis, unerwartete Wendung; Extravaganz; Fehler, Versehen, Lapsus; *faltatan* plötzlich, unerwartet (Adv.)

فلاتى *falātī* pl. فلاتية *falātīya* (*äg.*) ausschweifend, liederlich; Wüstling; Taugenichts

افلات *'iflāt* Entkommen, Entrinnen

انفلات *infilāt* Entkommen, Entrinnen

فالت *fālit* entkommen, frei; Entkommener; (pl. فلتاء *fulatā'*[2]) ausschweifend, liederlich; Wüstling; Taugenichts

[2]فلوت siehe Buchstabenfolge

فلتر *filtar* Filter (Zigarette)

[1]فلج *falaǧa u i* (*falǧ*) spalten (ه etw.); Pass. *fuliǧa* halbseitig gelähmt sein II spalten (ه etw.) VII halbseitig gelähmt sein

فلج *falǧ* pl. فلوج *fulūǧ* Spalte, Riß

فلج *falaǧ* pl. افلاج *'aflāǧ* (*oman.*) künstlich angelegter Wasserlauf, Kanal (zur Bewässerung)

فالج *fāliǧ* halbseitige Lähmung, Hemiphlegie (*med.*)

مفلوج *maflūǧ* halbseitig gelähmt

[2]فيلج pl. فيالج siehe Buchstabenfolge

□ فلجان *filǧān* = فنجان *finǧān*

فلح *falaḥa a* (*falḥ*) spalten (ه etw.); pflügen,

fähig sein od. werden, Bankrott od. Konkurs machen; ruiniert sein od. werden

فلس *fils* pl. فلوس *fulūs* Fils, kleines Geldstück, im Ir. und Jord. = $^1/_{1000}$ Dīnār; pl. فلوس (umg.) Geld; — *fals* pl. فلوس Fischschuppe

تفليس *taflīs* (n. vic. ة) Bankrotterklärung; (pl. تفاليس *tafālīs*²) Bankrott, Zahlungsunfähigkeit, Insolvenz, Konkurs

تفليسة *taflīsa* Konkurs | مأمور التفليسة Konkursverwalter

افلاس *'iflās* Bankrott, Zahlungsunfähigkeit, Konkurs

مفلس *muflis* pl. مفاليس *mafālīs*² bankrott, zahlungsunfähig

فلسطين *Filasṭīn*² Palästina

فلسطينى *filasṭīnī* palästinensisch; (pl. *-ūn*) Palästinenser; pl. الفلسطينيون die Philister (hist.)

فلسف *falsafa* philosophieren; philosophisch betrachten (ه etw.) II *tafalsafa* philosophieren; vorgeben, ein Philosoph zu sein

فلسفة *falsafa* pl. *-āt* Philosophie | الفلسفة الجمالية (*ǧamālīya*) Ästhetik; O الفلسفة الحسية (*ḥissīya*) Sensualismus; الفلسفة الديالكتيكية (*diyaliktīkīya*) Dialektik, dialektische Philosophie; O الفلسفة الظاهراتية (*ẓāhirātīya*) Phänomenologie; الفلسفة العقلية (*'aqlīya*) Rationalismus; O الفلسفة الكونية (*kaunīya*) Kosmologie; O فلسفة الوجود Ontologie

فلسفى *falsafī* philosophisch

فيلسوف *failasūf* pl. فلاسفة *falāsifa* Philosoph

مفلسف *mufalsif* pl. *-ūn* Philosoph

متفلسف *mutafalsif* Scheinphilosoph

فلط *volṭ* pl. افلاط *'avlāṭ* Volt (*el.*)

فلطح *falṭaḥa* breit machen, verbreitern, platt machen (ه etw.)

فلطاح *filṭāḥ* breit, abgeplattet, platt, flach

مفلطح *mufalṭaḥ* breit, abgeplattet, platt

فلع *fala'a a* (*fal'*) spalten, zerreißen (ه etw.) II dass.

فلع *fal'*, *fil'* pl. فلوع *fulū'* Spalte, Riß

فلفل *falfala* pfeffern (ه etw.)

فلفل *fulful*, *filfil* Pfeffer (Piper; *bot.*); n. un. فلفلة Pfefferkorn | فلفل احمر (*'aḥmar*) Roter Pfeffer, Cayenne-Pfeffer; فلفل اخضر (*'aḫḍar*) Grüner Pfeffer; grüne Pfefferschoten, Paprikaschoten; فلفل اسود (*'aswad*) Schwarzer Pfeffer (Piper nigrum; *bot.*)

فلفلى *fulfulī*, *filfilī* pfefferartig

فلافل *falāfil*² Gericht aus zerquetschten Saubohnen, die mit diversen Kräutern, Knoblauch usw. gemischt und als Kroketten in siedendem Öl gebraten werden (= طعمية *ṭa'mīya* in Äg.)

فليفلة *fulaifila* (*syr.*) Pfefferschoten | فليفلة حمراء (*ḥamrā'*) rote Pepperoni

مفلفل *mufalfal* gepfeffert | مفلفل الشعر *m. aš-ša'r* kraushaarig; رز مفلفل (*ruzz*) Reis mit Salz und Pfeffer gekocht, Pilaw; لسان مفلفل (*lisān*) eine scharfe Zunge

فلق *falaqa i* (*falq*) spalten, zerreißen (ه etw.); anbrechen lassen (ه den Morgen; von Gott) II spalten, zerreißen (ه etw.) V gespalten, zerrissen werden; sich spalten;

Risse od. Sprünge bekommen, rissig sein od. werden, voller Risse od. Sprünge sein VII = V; zerspringen; anbrechen (Morgen); (*äg.*) *infaliq* geh zum Henker!

فلق *falq* pl. فلوق *fulūq* Spalte, Riß, Sprung

فلق *falaq* Tagesanbruch, Frühlicht

فلقة *filqa* pl. فلق *filaq* Hälfte (e-s gespaltenen Gegenstandes)

فلقة *falaqa* Bastonadevorrichtung (zum Festhalten der Beine des Delinquenten); Bastonade

فلاق *fallāq* pl. ة Bandit, Straßenräuber

فيلق *failaq* pl. فيالق *fayāliq*[2] größere militärische Abteilung; Armeekorps; Korps, Legion

تفليق *taflīq* Spaltung (auch übertr.)

فالق *fāliq* pl. فوالق *fawāliq*[2] Verwerfung, Bruch (*geol.*)

فلك[1] II runde Brüste haben (Mädchen); (*syr.*) wahrsagen, prophezeien

فلك *falak* pl. افلاك *'aflāk* Himmelssphäre; Himmelskörper, Gestirn; Umlauf, Kreislauf, Bahn (der Gestirne) | علم الفلك *'ilm al-f.* Astronomie; Astrologie; دار فى فلكه siehe دار *dāra*

فلك *fulk* m. und f. Schiff, (auch koll.) Schiffe; Arche (Noah)

فلكى *falakī* astronomisch; astrologisch; — (pl. *-ūn*, فلكية *falakīya*) Astronom; Astrologe | عالم فلكى dass.

مفلوك *maflūk* unglücklich

مفلك *mufallik* Mädchen mit runder Brust

فلوكة[2] *falūka* pl. فلائك *falā'ik*[2] Schaluppe, Feluke; Boot

فلائكى *falā'ikī* (فلايكى) Bootführer

فلكلور und فلكلورى siehe فولكلور

فلكن *falkana* vulkanisieren (ه etw.)

فلم *film* pl. افلام *'aflām* Film; siehe فيلم

فلمندى *falamandī* flämisch; Flame

فلمنكى *falamankī* flämisch; holländisch, niederländisch; Flame; Holländer

فلان[1] *fulān*, f. فلانة *fulāna*[2] (vertritt ungenannte Namen) N. N., Soundso

فلانى *fulānī* Adj. zu فلان | فى الساعة الفلانية um soundso viel Uhr

فلين[2] siehe Buchstabenfolge

فلندرة *Falandra*, *Filandra* Flandern

فلنكة *falanka* pl. *-āt* (Eisenbahn-) Schwelle (*äg.*)

فلو *filw* pl. افلاء *'aflā'*; فلو *falūw*, *fulūw* pl. افلاء *'aflā'*, فلاوى *falāwā* Füllen, Fohlen

فلا *falan* (koll.; n. un. فلاة *falāh*) pl. فلوات *falawāt*, افلاء *'aflā'* wasserlose Wüste; freies Feld; leerer Raum

المفالى *al-mafālī* die Weideplätze

فلوت *flūt* Flöte

(فلور) II *tafalwara* fluoreszieren

فلور *filūr* Fluor (*chem.*)

○ مفلور *mufalwir* fluoreszierend

فلورسنت (*engl. fluorescent*) *flōrisant* (*äg.*) fluoreszierend | لمبات فلورسنت (*lambāt*) Neon-Leuchtröhren, Leuchtstofflampen

فلى[1] *falā i* (*faly*) entlausen, nach Läusen

absuchen (ه etw.); prüfen, untersuchen (ه etw.) II entlausen, nach Läusen absuchen, von Läusen reinigen (ه etw.) X sich lausen

فالية *fāliya* gefleckter Mistkäfer; Zündloch (b. alten Feuerwaffen)

فليا[2] *fulayyā* = فلية (s. d.)

الفليبين *al-Filibbīn* die Philippinen

فلين *fallīn* und فلينة Kork

فلية, فليه *fulayya* (*äg.*) Poleiminze (Mentha pulegium; *bot.*)

فليون *falyūn* Patenkind (*chr.*)

فم *fam* (Constr. dazu auch فو *fū*) pl. افواه *'afwāh*; (*äg.*) *fumm* pl. افمام *'afmām* Mund; Maul; Mündung, Öffnung; Mundstück (bes. der Zigarette, Pfeife usw.); Zigarettenspitze | فم الحوت *fam al-ḥūt* Stern α im Sternbild des Südlichen Fisches (Piscis austrinus), Fomalhaut (*astr.*); آلات الفم Blasinstrumente; بملء فيه siehe ملء *mil'*

فمى *famī* oral

(فن) II verschieden machen, variieren (ه etw.), Abwechslung od. Mannigfaltigkeit bringen (ه in etw.); vermischen, durcheinanderbringen (ه etw.) V mannigfaltig, verschiedenartig, vielseitig sein od. werden; verschiedene Arten anwenden; ein Fachmann sein, Meister sein (فى in e-m Fach, auf e-m Gebiet), meistern, meisterhaft beherrschen (فى etw.) VIII = V

فن *fann* pl. فنون *funūn*, افنان *'afnān*, افانين *'afānīn*[2] Art; — (pl. فنون *funūn*) wissenschaftliche Disziplin, Fach, Fachgebiet; Kunst; pl. افانين verschiedenartige Seiten (e-r S.), Mannigfaltigkeit | افانين من alle Arten von, allerlei; الفنون الجميلة od. الفنون الرفيعة od. ○ الفنون المستظرفة (*mustaẓrafa*) die schönen Künste; الفن الحربى (*ḥarbī*) Kriegskunst, Strategie; فن الرسم *f. ar-rasm*, فن الريشة *f. ar-rīša* Malerei, Malkunst; الفن الروائى (*riwā'ī*), الفن القصصى (*qaṣaṣī*) Erzählkunst, Novellistik; الفن الشعبى (*ša'bī*) Volkskunst; الفنون التشكيلية die bildenden Künste; الفن الصحفى (*ṣuḥufī*) Journalistik; Zeitungswissenschaft; فن المكتبات *f. al-maktabāt* Bibliothekswissenschaft; الجنون فنون (*ǧunūn*) der Wahnsinn hat verschiedene Arten, äußert sich auf mancherlei Art

فنى *fannī* Fach-, fachlich, spezialisiert; fachlich zuständig; technisch; künstlerisch; taktisch, strategisch; — (pl. *-ūn*) Techniker; Künstler; Fachmann; pl. فنيات Technik (e-s Malers, Musikers), Spieltechnik (z. B. Fußball) | مكتب فنى (*maktab*) Fachbüro, zuständiges Amt (e-r Behörde); Fachgremium

فنية *fannīya* Künstlertum; فنيات siehe فنى

فنن *fanan* pl. افنان *'afnān* Zweig (e-s Baumes, Strauches)

فنان *fannān* pl. *-ūn* Künstler | ○ عامل فنان pl. عمال فنانون (*'ummāl*) Kunsthandwerker

فنانة *fannāna* pl. *-āt* Künstlerin

افنون *'ufnūn* pl. افانين *'afānīn*[2] Zweig (e-s Baumes); pl. siehe auch فن *fann*

تفنن *tafannun* Mannigfaltigkeit; Vielseitigkeit (فى in); fachliche Meisterschaft; gekonnte, fachgemäße Art und Weise

افتنان *iftinān* Mannigfaltigkeit; Vielseitigkeit (فى in); fachmännisches Können; Meisterschaft

متفنن *mutafannin* vielseitig

مفتن *muftann* meisterhaft, sein Fach beherrschend

فنار *fanār* pl. *-āt* Leuchtturm

فنتازيا *fantāziyā* (*äg.*) Luxus; siehe auch فانتازيا

فنجال *finǧāl* pl. فناجيل *fanāǧīl*[2] = فنجان

فنجان *finǧān* und فنجانة *finǧāna* pl. فناجين *fanāǧīn*[2] Tasse; Kaffeetasse | جعل زوبعة فى فنجان (*zauba'atan*) einen Sturm im Wasserglas auslösen

فنجر *fanǧara*: فنجر عينيه (*'ainaihi*) anstarren (فى j-n, etw.)

فنخ *fanaḫa a* quetschen (ه etw.); für ungültig erklären; brechen (ه Vertrag, Abmachung)

فند II für e-n Lügner erklären, des Irrtums bezichtigen (ه j-n); widerlegen (ه, ه j-n, etw.); spezifizieren (ه etw., z. B. die einzelnen Posten e-r Rechnung); im einzelnen anführen (ه etw.) IV des Irrtums bezichtigen (ه j-n); widerlegen (ه, ه j-n, etw.)

الفندال *al-Vandāl* die Wandalen (hist.)

فندق *funduq* pl. فنادق *fanādiq*[2] Hotel, Gasthaus

فنار pl. *-āt* siehe Buchstabenfolge

فنزويلا *Finzuwēlā* Venezuela

فنزويلى *finzuwēlī* venezolanisch; Venezolaner

فانوس pl. فوانيس siehe Buchstabenfolge

فنط II einzeln anführen, Punkt für Punkt aufzählen (ه etw.)

فنطاس *finṭās* pl. فناطيس *fanāṭīs*[2] Wassertank, Wasserbehälter; großer Behälter

فنطيس *finṭīs* pl. فناطيس *fanāṭīs*[2] breitnasig

فنطيسة *finṭīsa* pl. فناطيس *fanāṭīs*[2] Rüssel, Schnauze (des Schweins)

فنغراف *funuġrāf* pl. *-āt* Phonograph

(فنق) V in Wohlstand und Reichtum leben

[1]فنك *fanak* Fennek, Wüstenfuchs (*Fennecus*; *zool.*)

[2]فنيك siehe Buchstabenfolge

فانلة, فانلا siehe Buchstabenfolge

فنلندا *Finlandā* Finnland

فنلندى *finlandī* finnisch; (pl. *-ūn*) Finne

فنى *faniya a* (فناء *fanā'*) vergehen, untergehen, zunichte werden; ein Ende nehmen, schwinden, dahinschwinden; erlöschen; erschöpft werden; entwerden; aufgehen (فى in) | لا يفنى unvergänglich, unerschöpflich IV vernichten, zunichte machen, zerstören; erschöpfen, verbrauchen, verzehren (ه, ه j-n, etw.); aufgehen lassen (ه فى etw. in) | افنى عمره فى (*'umrahū*) sein ganzes Leben mit etw. zubringen VI sich gegenseitig vernichten; sich verzehren, aufgehen (فى in); sich mit Leib und Seele hingeben (فى an e-e Tätigkeit)

فناء *fanā'* Vergehen; Untergang; Dahinschwinden, Erlöschen; Erschöpfung; Nichtsein; Schwinden des Ichbewußtseins, Entwerdung (*myst.*)

فناء *finā'* pl. افنية *'afniya* Hof; freier Platz vor od. neben dem Hause; offene Halle | رحابة الفناء *raḥābat al-f.* gastliche Aufnahme, großzügige Bewirtung; سار يخطو فى فناء الغرفة (*yaḫṭū, f. al-ġurfa*) er schritt im Zimmer umher

افناء *'ifnā'* Vernichtung, Zunichtemachung, Zerstörung

تفان *tafānin* gegenseitige Vernichtung; Selbstverleugnung; Aufopferung (bei e-r Tätigkeit)

فان *fānin* vergänglich, nichtig; erschöpft; hochbetagt

فنيقى *finīqī* phönizisch

فنيقية *Finīqiya*[2] und فنيقيا *Finīqiyā* Phönizien

فنيك (*frz. phénique*) *finīk* Karbolsäure, Phenol, auch حامض الفنيك (*chem.*)

فهاهة *fahāha* Schwäche, Kraftlosigkeit

فهد *fahd* pl. فهود *fuhūd*, افهد *'afhud* Gepard (Acinonyx jubatus; *zool.*)

فهرس *fahrasa* (فهرسة *fahrasa*) ein Inhaltsverzeichnis, e-n Index anfertigen (كتابا zu e-m Buch); katalogisieren (ه Bücher u. ä.)

فهرس *fihris*, فهرسة *fihrisa* und فهرست *fihrist* pl. فهارس *fahāris*[2] Inhaltsverzeichnis; Index; Katalog; Liste | فهرس تلفونات *f. tilifōnāt* Telephonbuch

فهرسة *fahrasa* Katalogisierung (von Büchern)

فهرسية *fihrisīya* Bibliographie

فهلوى *fahlawī* (*syr., lib., äg.*) clever, geschickt, intelligent

فهم *fahima a* (*fahm, faham*) verstehen, begreifen, einsehen (ه etw.); zur Kenntnis nehmen (ه etw.); erfahren (ه من etw. von); فهم عنه j-n verstehen, verstehen, was jemand sagt od. meint | يفهم ان (*yufhamu*) es wird bekannt, man erfährt, daß **II** verstehen lehren, erkennen lassen (ه ه j-n etw.), unterweisen (ه ه j-n in etw.), zu verstehen geben (ه ه j-m etw.) **IV** = **II**; **V** sich bemühen, zu verstehen od. zu begreifen; allmählich verstehen (ه etw.); eindringen (ه in etw.); verstehen, begreifen (ه etw.) **VI** sich gegenseitig verstehen; sich miteinander verständigen; sich verständigen (مع mit, على über); begriffen, verstanden werden **VIII** verstehen, begreifen (ه etw.) **X** sich erkundigen (ه ه od. عن bei j-m nach etw.), fragen (ه ه od. عن j-n nach etw.)

فهم *fahm* pl. افهام *'afhām* Verstehen; Verständnis; Auffassungsgabe; Verstand; Einsicht, Intelligenz | فهم مشترك (*muštarak*) gesunder Menschenverstand; سوء الفهم *sū' al-f.* Mißverständnis

فهم *fahim* rasch von Verstand od. Einsicht

فهيم *fahīm* pl. فهماء *fuhamā'*[2] einsichtsvoll, verständig, intelligent

فهامة *fahhāma* sehr verständig, überaus einsichtsvoll

تفهيم *tafhīm* Unterweisung

مفاهمة *mufāhama*: حسب المفاهمة *ḥasaba l-m.* (*alg.*) nach Übereinkunft

تفهم *tafahhum* schrittweises od. allmähliches Verständnis; Verständnis

تفاهم *tafāhum* gegenseitiges Verstehen, beiderseitiges Einvernehmen; Verständigung (مع mit, على über); Einvernehmen, Vereinbarung (مع mit) | سوء التفاهم *sū' at-t.* (gegenseitiges) Mißverständnis, schlechtes Einvernehmen, Uneinigkeit

استفهام *istifhām* Nachfrage (عن nach; auch على); Frage | علامة الاستفهام *'alāmat al-i.* Fragezeichen

استفهامي *istifhāmī* interrogativ (*gramm.*)

مفهوم *mafhūm* verstanden; verständlich, begreiflich; bekannt; Sinn, Bedeutung; (pl. مفاهيم *mafāhīm*²) Begriff, Konzeption | بالمفهوم dem Wortsinn nach; eindeutig, klar (Adv.); المفهوم ان es wird bekannt, es verlautet, daß; es versteht sich (von selbst), daß

متفهم *mutafahhim* verständig, verständnisvoll

متفهم *mutafahham* verständlich

فو *fū* siehe فم *fam*

فوة *fuwwa* Krapp, Färberröte; Wurzeln der Krapppflanze (Rubia tinctorum; *bot.*)

فوال (*frz.*) *fuwāl* Voile (Stoff)

(فوت) فات *fāta u* (*faut*, فوات *fawāt*) entschwinden; vorüber sein; vorübergehen (ه an j-m); entgehen, entgleiten (ه j-m); aufgeben, liegen lassen, im Stich lassen (ه etw.); zuvorkommen (ه j-m); übertreffen (ب ه j-n um) | فات الوقت (*waqt*) es ist (zu) spät; فاته ان es entging ihm, er übersah, daß; er unterließ, verabsäumte, verfehlte, vergaß, daß; لم يفته ان es entging ihm nicht, daß; er versäumte nicht, unterließ es nicht, zu; فاتته الفرصة *fātathu l-furṣa* er versäumte die Gelegenheit; فاته القطار er versäumte den Zug II entgehen lassen (ه على j-m etw.); versäumen od. verfehlen od. verpassen lassen (ه على j-n etw.); vorbeigehen od. vorübergehen lassen (ه j-n); veräußern (ه etw.; *tun.*) IV entgehen lassen (ه ه j-m etw.); versäumen od. verfehlen od. verpassen lassen (ه ه j-n etw.) VI (voneinander) verschieden sein, ungleichartig sein VIII verstoßen gegen j-s Interessen (على); e-n Verrat begehen (على an)

فوت *faut* Entrinnen; — (pl. افوات *'afwāt*) Abstand, Zwischenraum; Unterschied

فوات *fawāt* Vorübergehen | فوات الأجل *f. al-'aǧal* Verstreichen der Frist; الفوات بالمدة (*bi-l-mudda*) Verjährung; بعد فوات الوقت (الأوان) (*f. al-waqt, al-'awān*) zu spät; قبل فوات الوقت (الأوان) bevor es zu spät ist

فويت *fuwait* eigensinnig, j-d der nur nach seinem eigenen Kopf handelt

تفويت *tafwīt* pl. *-āt* (*tun.*) Veräußerung

تفاوت *tafāwut* Verschiedenheit, Ungleichartigkeit, Abstand; Disharmonie

افتيات *iftiyāt* Verrat (على an)

فائت *fā'it* vergangen (Zeit); vorübergehend; vergänglich; Vorübergehender, Passant

متفاوت *mutafāwit* verschieden, ungleichartig

فوتوغرافيا *futuġrāfiyā* Photographie

فوتوغرافي *futuġrāfī* photographisch; Photograph

فوتيه (*frz. fauteuil*) *fūtēh* pl. *-āt* Sessel

فوج *fauǧ* pl. افواج *'afwāǧ* Gruppe, Menge, Schar; Abteilung; Schicht (Bergwerk); Bataillon (*Ir.*, *Lib.*, *Saudi-Ar.*; *mil.*); (früher auch) Regiment (*mil.*); افواجا *'afwāǧan* in Scharen | تبدل الفوج *tabaddul al-f.* Schichtwechsel

فاح (فوح) *fāḥa u* (*fauḥ*, فوحان *fawaḥān*) Duft od. Wohlgeruch verbreiten, Duft ausströmen; sich verbreiten, ausströmen (Duft) | فاح منه شذا القداسة (*šaḏā l-qadāsa*) er stand im Rufe der Heiligkeit

فوحة *fauḥa* Dufthauch

فواح *fawwāḥ* ausströmend (Duft)

فود *faud* pl. افواد *'afwād* Schläfe; Haar an den Schläfen

فودفيل (*frz. vaudeville*) *fōdfīl* Posse, Singspiel

¹فار (فور) *fāra u* (*faur*, فوران *fawarān*) kochen, sieden, wallen; überkochen; aufwallen, aufbrausen (auch übertr.); hervorsprudeln, hervorquellen, emporschießen (Wasser aus dem Boden) **II** kochen machen (ه etw.); zum Kochen bringen (ه etw., auch übertr., z. B. das Blut); in Wallung bringen (ه etw.) **IV** kochen machen (ه etw.)

فور *faur* Kochen, Sieden, Aufwallung usw. (s. I); فورا *fauran* sofort, sogleich, auf der Stelle, unverzüglich; فور *faura* (Präp.) unmittelbar nach | من الفور od. من فورها (usw.) od. على الفور sofort, sogleich, auf der Stelle, unverzüglich; فور دخوله in dem Moment, als er eintrat; gleich bei seinem Eintreten

فورى *faurī* unverzüglich, augenblicklich, unmittelbar, sofortig

فورة *faura* Aufwallung, Zornesaufwallung; Aufschäumen (übertr.)

فوار *fawwār* heftig kochend; aufwallend, aufbrausend; sprudelnd (Quelle); schäumend

فوارة *fawwāra* pl. *-āt* Quelle, Springbrunnen; Sprudel; Geysir

فوران *fawarān* Kochen, Sieden; Aufwallung

فائرة *fā'ira* Aufruhr; Aufregung

²فار pl. فيران und فارة siehe Buchstabenfolge

فورشة = فرشة *furša*

فورشينة (*it. forcina*) *furšīna* Haarnadel

فوريقة = فاوريقة siehe Buchstabenfolge

¹فاز (فوز) *fāza u* (*fauz*) Erfolg haben, den Sieg erringen; erreichen, erzielen (ب etw.); gewinnen (ب ein Rennen, Spiel, eine Medaille; Sport); besiegen, schlagen (على Gegner, ب mit; Sport usw.); entrinnen (من e-r S.) | فاز بالبطولة die Meisterschaft gewinnen (Sport); فاز بالميدالية الذهبية (*midalya*, *ḏahabīya*) die Goldmedaille gewinnen; فاز بثلاثة اهداف مقابل هدفين (*muqābila hadafain*) mit 3:2 Toren gewinnen (Sport); ما فاز بطائل (*bi-ṭā'ilin*) keinen Erfolg haben, nichts ausrichten **II** durch die Wüste, in der Wüste reisen

فوز *fauz* Erfolg, Triumph; Sieg (على über j-n, auch im Sport); Gewinnung, Erreichung; Entrinnen

مفازة *mafāza* pl. *-āt*, مفاوز *mafāwiz*² Wüste

فائز *fā'iz* erfolgreich, siegreich, trium-

phierend; (pl. *-ūn*) Sieger (auch im Sport), Gewinner (z. B. e-s Preises)

فائزة *fā'iza* pl. *-āt* Siegerin

فازة[2] siehe Buchstabenfolge

فاس *fās* = فأس *fa's*

فوسفات *fusfāt* Phosphat (*chem.*)

فوسفاتى *fusfātī* Phosphat-

فوسفور *fusfūr* Phosphor (*chem.*)

فوسفورى *fusfūrī* phosphorig, Phosphor- | حامض فوسفورى Phosphorsäure (*chem.*)

فوسفوريك *fusfūrik*: حامض الفوسفوريك Phosphorsäure (*chem.*)

فاشى und فاشية siehe Buchstabenfolge

فوصفور *fuṣfūr* Phosphor (*chem.*)

فوض II anvertrauen, überlassen (ل od. الى ه j-m etw.); betrauen (ه ل od. الى j-n mit etw.); bevollmächtigen, ermächtigen (ل od. الى j-n) III verhandeln, unterhandeln, sich besprechen (فى über, ه, مع mit) VI miteinander verhandeln od. unterhandeln, sich miteinander besprechen (فى über); verhandeln, unterhandeln, sich besprechen (فى über, مع mit)

فوضى *fauḍā* Unordnung, Durcheinander, Tohuwabohu, Chaos; Anarchie; Planlosigkeit

فوضوى *fauḍawī* chaotisch; anarchistisch; planlos; (pl. *-ūn*) Anarchist

فوضوية *fauḍawīya* Anarchismus

تفويض *tafwīḍ* Anvertrauung, Überlassung, Betrauung; Vollmachterteilung, Bevollmächtigung, Ermächtigung; Vollmacht- | تفويض مطلق (od. تام) (*muṭlaq, tāmm*) Generalvollmacht, unbeschränkte Vollmacht; وثيقة التفويض Vollmachtsurkunde (*jur.*)

مفاوضة *mufāwaḍa* pl. *-āt* Verhandlung, Unterhandlung, Besprechung; offene Handelsgesellschaft (*i. R.*) | فتح باب المفاوضات Verhandlungen eröffnen

مفوض *mufawwaḍ* pl. *-ūn* Bevollmächtigter; Kommissar | وزير مفوض bevollmächtigter Minister, Gesandter (*dipl.*); المفوض السامى (*sāmī*) der Oberkommissar (früher in Syr.)

مفوضية *mufawwaḍīya* pl. *-āt* Gesandtschaft (*dipl.*); Kommissariat | المفوضية العليا (*'ulyā*) das Oberkommissariat (früher in Syr.); مستشار المفوضية *mustašār al-m.* Gesandtschaftsrat (*dipl.*)

مفاوض *mufāwiḍ* pl. *-ūn* Verhandlungspartner; Unterhändler

تفاوضى *tafāwuḍī* Verhandlungs-

فوطة *fūṭa* pl. فوط *fuwaṭ* Handtuch; Serviette; vorgebundene Schürze

فوعة *fau'a*: فوعة الشباب *fau'at aš-šabāb* Jugendblüte

فوف *fūf* Häutchen

فوفة *fūfa* Häutchen

مفوف *mufawwaf*: ثوب مفوف (*ṯaub*) weißgestreiftes Gewand

(فوق) فاق *fāqa u* (*fauq*, فواق *fawāq*) übertreffen, überragen (ه, ه j-n, etw.); überlegen sein (ه j-m); überwiegen (ه etw.); überschreiten, übersteigen (ه etw.); Überragendes leisten (فى auf e-m Gebiet); —

(*fuwāq*) den Schluckauf haben; — sich erinnern (على an) | فاق بنفسه (فووق *fuwūq*, فواق *fuwāq*) den Geist aufgeben, sterben **II** richten (ه الى e-e Waffe auf), zielen (ه الى mit etw. nach); wecken, aufwecken, wieder zu sich bringen (ه j-n); klar, nüchtern machen (ه den Kopf); erinnern (ه j-n) **IV** sich erholen, genesen (من von), wieder gesund werden; aufwachen, erwachen; aufstehen (من النوم *min an-naum* vom Schlaf); wach sein; (wieder) zu sich kommen, das Bewußtsein wiedererlangen (من nach, z. B. nach e-r Ohnmacht, nach e-m Rausch); aufwecken, aufschrecken (ه من j-n aus) **V** überlegen sein (على über), übertreffen, überragen (على j-n, etw.); Ausgezeichnetes leisten, überragendes Können zeigen, außerordentlich erfolgreich sein (ب in, mit, في auf e-m Gebiet); das Examen mit Auszeichnung bestehen (في in e-m Fach) **X** sich erholen, genesen (من von), wieder gesund werden; aufwachen, erwachen (على durch ein Geräusch); aufstehen (من النوم *min an-naum* vom Schlaf); wach sein; (wieder) zu sich kommen, das Bewußtsein wiedererlangen (من nach, z. B. nach e-r Ohnmacht, nach e-m Rausch)

فوق *fauqu* (Adv.) oben, oberhalb, darüber; *fauqa* (Präp.) oberhalb, über; auf; über — hinaus, | فوق ذلك überdies, außerdem, ferner, darüber hinaus; فوق البنفسجي (*banafsağī*) ultraviolett; فوق الحد *f. al-ḥadd* grenzenlos, übermäßig, übertrieben; فوق الطبيعة übernatürlich; فوق العادة außergewöhnlich, ungewöhnlich; außerordentlich (auch von e-r Sitzung); فوق كل شيء vor allen Dingen; فوق انه darüber hinaus, daß es; فما فوقه und darüber hinaus, und mehr als das; من فوقه *min fauqihī* darüber; davon herab; اجلسه فوقهم er setzte ihn auf einen besseren od. höheren Platz als sie; رفعه الى فوق (*fauqu*) er hob ihn in die Höhe od. nach oben

فوقي *fauqī* ober(er); Über- | بناء فوقي und بنية فوقية (*binya*) Überbau

فوقاني *fauqānī* höher od. oben gelegen, höher, ober(er)

فاقة *fāqa* Armut, Mangel, Bedürftigkeit

فواق *fuwāq* (der) Schlucken; Keuchen e-s Sterbenden, Todesröcheln

افاويق *'afāwīq*² (pl. zu فيقة *fīqa*) Milch (im Euter); (übertr.) Gnadengaben, Wohltaten | ارضعني افاويق بره *'arḍa'anī 'a. birrihī* er überhäufte mich mit Wohltaten

افاقة *'ifāqa* Genesung, Gesundung; Erwachen; Wiedererwachen (nach Bewußtlosigkeit)

تفوق *tafawwuq* Überlegenheit; Übergewicht, Vorrang; überdurchschnittliche Leistung, Begabung | تشجيع التفوق Begabtenförderung

فائق *fā'iq* überlegen; vorzüglich, ausgezeichnet; hervorragend; hervorstechend; überragend; weit hinausgehend über (e-e Grenze usw.); wach | فائق الحصر *f. al-ḥaṣr* maßlos, grenzenlos

مفيق *mufīq* wach

متفوق *mutafawwiq* überlegen; vorzüglich, ausgezeichnet, hervorragend; hervorstechend; Sieger

مستفيق *mustafīq* wach

فول *fūl* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Bohnen;

Pferde-, Saubohnen (Vicia faba; *bot.*) | فول مدمس (*midammis*; *äg.*) gekochte Saubohnen mit Öl (Nationalgericht in Äg.), فول نابت (*äg.*) gekochte, vorher eingeweichte keimende Saubohnen; فول سودانى (*sūdānī*) Erdnüsse (Arachis hypogaea; *bot.*)

فوال *fawwāl* Bohnenverkäufer

فولاذ *fūlāḏ* Stahl

فولاذى *fūlāḏī* und فلاذى *fulāḏī* stählern, aus Stahl, Stahl-; wie Stahl, stahlhart

فولت *volt* Volt (*el.*)

فولتا العليا *Voltā l-ʿulyā* Obervolta (Land in W-Afrika)

فولط *volṭ* Volt (*el.*)

فولكلور *folklōr* Folklore

فولكلورى *folklōrī* Folklore-, folkloristisch

فوم *fūm* = ثوم *ṯūm*

فونوغراف *funuġrāf* pl. *-āt* Phonograph

فونولوجيا *funulōǧiyā* Phonologie

فونيم *fōnēm* pl. *-āt* Phonem (*phon.*)

(فوه) فاه *fāha u* (*fauh*) aussprechen, äußern, sagen (ب etw.) V = I

افواه *ʾafwāh* pl. zu فم *fam*; — افواه *ʾafwāh*, افاويه *ʾafāwīh*[2] Spezereien, Gewürze

فوه *fuwwah*, auch فوة *fuwwa* Krapp, Färberröte; Wurzeln der Krapppflanze (Rubia tinctorum; *bot.*)

فوهة *fuwwaha* und *fūha* pl. *-āt*, فوائه *fawāʾih*[2] Öffnung (z. B. des Körpers, der Flasche); Loch, Mündung (e-r Schußwaffe, Rohrleitung); Ausflußöffnung; Abflußloch; Hydrant; Krater (e-s Vulkans); Schlund (e-s Abgrunds)

افوه *ʾafwah*[2] einen breiten Mund habend

مفوه *mufawwah* beredt

فى *fī* (Präp.) in; an; auf; bei; innerhalb, während; unter, in Begleitung von, mit; betreffs, mit Bezug auf, über; handelnd von, bestehend aus (in Büchertiteln); um — willen, wegen; gemäß; im Verhältnis zu; (Rektion siehe jeweils beim Verbum) | هل لك فى hast du Lust zu ...? möchtest du ...? willst du ...? خمسة فى ثلاثة fünf mal drei; خمسة امتار فى عشرة fünf zu zehn Meter (Länge und Breite); كذب فى كذب (*kiḏb*) Lüge über Lüge; كلام فى كلام (*kalām*) Worte über Worte, unnützes Gerede; نحن اقارب فى اقارب wir verkehren verwandtschaftlich miteinander; فيما مضى *fīmā maḍā* od. فيما مضى من الزمان (*zamān*) in der Vergangenheit; früher; فيما يلى (*yalī*) und فيما بعد (*baʿdu*) im folgenden; فيما اعتقد (*ʾaʿtaqidu*) wie ich glaube; فيما بينهم unter sich, untereinander; ما نحن فيه unsere Situation, was wir jetzt durchmachen; unser Anliegen, was wir betreiben od. tun, womit wir es zu tun haben; تبسم فى خبث *tabassama fī ḫubṯ* er lächelte boshaft

فى *fī* Gen. des Constr. فو *fū*, siehe فم

فيما *fīmā* (Konj.) während; indem, als | فيما اذا im Falle, daß; falls

(فيأ)[1] فاء *fāʾa i* (فىء *faiʾ*) zurückkehren; von Westen nach Osten wechseln (Schatten); erlangen (ه Beute) II Schatten geben, Schatten spenden (Baum) IV als Beute geben (ه على j-m etw.); schenken, gewäh-

ren (ه على j-m etw.) V sich beschatten lassen (في od. ه von etw.), Schatten suchen (في od. ه unter etw.)

فيء *fai'* pl. افياء *'afyā'*, فيوء *fuyū'* (Nachmittags-) Schatten; Beute

[2]فئة *fi'a* siehe unter فأ

فياتنام = فيتنام, s. u.

فيتامين *fītāmīn* pl. *-āt* Vitamin

فيتنام *Viyatnām* Vietnam

فيتنامى *viyatnāmī* vietnamesisch; (pl. *-ūn*) Vietnamese

فيتو *vītō*, *vētō* Veto (*pol.*) | حق الفيتو *ḥaqq al-v.* Vetorecht (*pol.*)

فيتون *faitūn* Phaeton (kleiner vierrädriger Wagen)

فيثاغورس *Fīṯāġūras*[2] Pythagoras

فيثاغورى *fīṯāġūrī* pythagoreisch; (pl. *-ūn*) Pythagoreer

افيح *'afyaḥ*[2], f. فيحاء *faiḥā'*[2] duftend, wohlriechend; weit, ausgedehnt; الفيحاء Beiname von Damaskus

فياح *fayyāḥ* stark duftend

(فيد) IV nützen, Nutzen od. Vorteil bringen (ه j-m), nützlich, vorteilhaft sein (ه für j-n); lehren (ه ه j-n etw.); unterrichten, benachrichtigen (ب od. ه ه j-n von), informieren (ب od. ه ه j-n über); anzeigen, angeben; melden (ب od. ه etw., بان od. ان daß); erwerben, gewinnen (ه etw.); Nutzen od. Vorteil ziehen (من aus); (*gramm.*) einen vollständigen, abgeschlossenen Sinn ergeben X erwerben, gewinnen (ه etw.); erfahren (ه etw.); Nutzen od. Vorteil ziehen (ب od. من aus), profitieren (ب od. من von); nutzbar machen, ausnutzen, benutzen (ب od. من etw.); entnehmen, schließen, folgern (من aus) | يستفاد منه ان (*yustafādu*) daraus geht hervor, ist zu entnehmen, daß

افيد *'afyad*[2] (El.) nützlicher; günstiger

افادة *'ifāda* Nutzen, Vorteil; (pl. *-āt*) Hinweis, Mitteilung, Benachrichtigung, Information, Botschaft; Aussage (von Zeugen vor Gericht) | افادة الاستلام Empfangsbestätigung

استفادة *istifāda* Nutzbarmachung, Ausnutzung, Benutzung

فائدة *fā'ida* pl. فوائد *fawā'id*[2] Nutzen, Vorteil; Nützlichkeit; Gewinn, Profit; Zins, Zinsen; Lehre (die man zieht) | لفائدة (mit folg. Gen.; bes. *maġr.*) zugunsten von

مفيد *mufīd* nützlich, vorteilhaft; günstig, gewinnbringend; belehrend; e-n vollständigen Sinn vermittelnd, in sich sinnvoll, vollwertig (Satz)

مفاد *mufād* Inhalt, Sinn (z. B. e-s Artikels) | اشاعة مفادها ان (*'išā'atun*) ein Gerücht, das besagt, daß

مستفيد *mustafīd* pl. *-ūn* (*Maġr.*) Nutznießer, Berechtigter

فيدرالى *fidirālī*, *fidrālī*, auch فيديرالى föderalistisch | جمهورية فيدرالية (*ǧumhūrīya*) Bundesrepublik; دولة فيدرالية (*daula*) Bundesstaat

فيدرالية *fidirālīya* Föderalismus; (*Alg.*) Verband, Bund

deutlich aussprechen (ب ein Wort) | افاض في الحديث er redete unablässig **X** sich ergießen, sich ausbreiten (على über); sich ausbreiten (Nachricht); überreichlich, zuviel sein; ausführlich sein

فيض *faiḍ* Überflutung, Überschwemmung; Emanation; Überfluß, Fülle, Reichlichkeit; (pl. فيوض *fuyūḍ*) Strom | فيض الخاطر überreicher Strom von Gedanken, Fülle der Ideen, Reichtum des Geistes; فيض من الكتب (*kutub*) eine Überfülle, Flut von Büchern; غيض من فيض siehe غيض

فياض *fayyāḍ* überströmend, überschwenglich; ausführlich, eingehend (Rede); freigebig, großmütig | فياض الخاطر geistreich; O نور فياض (*nūr*) Flutlicht

فيضان *fayaḍān* pl. *-āt* Überflutung, Überschwemmung | فيضان النيل (früher) die jährliche Nilüberschwemmung

مفيض *mafīḍ* Ausfluß; Ausweg | ليس لنا منه مفيض wir können nicht umhin, es zu tun; لا يجد مفيضا من er muß unbedingt; لا يجد مفيضا الى الكلام er findet keine Möglichkeit, frei zu reden

افاضة *'ifāḍa* Ausführlichkeit

استفاضة *istifāḍa* Überfluß, Fülle

فائض *fā'iḍ* reichlich, in Fülle, im Überfluß vorhanden; überschüssig; Überschuß; (pl. فوائض *fawā'iḍ*²) Zinsen (bes. *Tun.*) | تصدير الفائض Überschuß-Export

مستفيض *mustafīḍ* ausführlich, eingehend

□ فايظ (< فائض s. o.) *fāyiẓ* Wucher; Zinsen

فايظجي *fāyiẓgī* (*äg.*) Wucherer

فيفاء *faifā'*² pl. فياف *fayāfin* Wüste

فيران siehe فأر

فيروز *fairūz* und فيروزج *fīrūzağ* Türkis (*min.*)

فيروس *vīrus*, auch *vairus* pl. *-āt* Virus

فيزا (*engl. visa*) *vīzā* Visum

فيزياء *fīziyā'*², فيزيا *fīziyā* Physik | الفيزياء الذرية (*ḏarrīya*) Atomphysik; الفيزياء الفلكية (*falakīya*) Astrophysik; الفيزياء النووية (*nawawīya*) Kernphysik

فيزيائى *fīziyā'ī* physikalisch; (pl. *-ūn*) Physiker

فيسيولوجيا *fisyulōǧiyā* Physiologie

¹فيش (*frz. fiche*) *fīš* pl. *-āt* Stecker (*syr.*; *el.*); فيشة (*äg.*) Zettel

²فياش *fayyāš* Prahlhans, aufgeblasener Mensch

فيصل *faiṣal* siehe فصل

(فيض) فاض *fāḍa i* (*faiḍ*, فيضان *fayaḍān*) überfließen, überströmen, überlaufen; überschwemmen, überfluten (على etw.); fließen, strömen, sich ergießen; reichlich, in Fülle, im Überfluß vorhanden sein | فاض عن الحاجة überschüssig sein, den Eigenbedarf übersteigen; — (*faiḍ*) sich ausbreiten (Nachricht); — (*faiḍ*, فيوض *fuyūḍ*): فاضت روحه od. نفسه (*rūḥuhū*, *nafsuhū*) den Geist aufgeben **IV** sich ergießen; zum Überlaufen füllen (ه etw.); ausgießen, ausschütten, ergießen (ه على etw. über), vergießen (ه etw., bes. Tränen); weitschweifig sein (في in der Rede); sich hemmungslos hingeben (في e-r S.); ausgiebig, ausführlich reden od. berichten (ب über), ausführlich schildern (على ب j-m etw.);

فيفرى *fīvrī* (*Tun.*, *Alg.*) Februar

فيكونت (*frz. vicomte*) *vikōnt* und (*engl.*) *vaikaunt* Vicomte

[1](فيل) فال *fāla i* (فيولة *fuyūla*, فيلولة *failūla*) irrig sein (Ansicht)

[2]فيل *fīl* pl. فيلة *fiyala*, افيال *'afyāl*, فيول *fuyūl* Elefant; Läufer (im Schachspiel) | داء الفيل Elephantiasis (*med.*); سن الفيل *sinn al-f.* Elfenbein

فيلا *fīlā* pl. فيلات Villa, Landhaus

ديدان الفيلاريا *dīdān al-fīlāriyā* Filarien (Filarioidea), eine Gruppe der Fadenwürmer (*zool.*)

الفيلبين *al-Fīlibbīn* die Philippinen

فيلج *failağ*, فيلجة *failağa* pl. فيالج *fayāliğ*[2] Kokon der Seidenraupe

فيلسوف *failasūf* pl. فلاسفة *falāsifa* Philosoph

فيلق *failaq* pl. فيالق *fayāliq*[2] größere militärische Abteilung; Armeekorps; Korps, Legion

فيلم (= فلم) *film* pl. افلام *'aflām* Film | فيلم بوليسى (*būlīsī*) Kriminalfilm; فيلم ثابت Dia-Film; افلام الجنس *'a. al-ğins* Sex-Filme; فيلم مجسم (*muğassam*) dreidimensionaler Film, plastischer Film; افلام رعاة البقر *'a. ru'āt al-b.* Wildwestfilme; فيلم تسجيلى und فيلم وثائق Dokumentarfilm; فيلم مصغر (*muṣaġġar*) Mikrofilm; فيلم ملون (*mulawwan*) Farbfilm; فيلم ناطق Tonfilm

فيلمى *filmī* filmisch, Film- | تمثيلية فيلمية Spielfilm (*Fs.*)

فيلولوجيا *fīlōlōğiyā* Philologie

فيليه *fīlēh* Filet

فيم *fī-ma* siehe م *ma*

فيما *fīmā* siehe فى

فينة *faina* pl. *-āt* Zeit, Zeitpunkt | الفينة بعد الفينة (*al-fainata*), الفينة بعد الاخرى *al-fainata ba'da l-'uḫrā*, فى الفينة, بين الفينة والفينة بعد الفينة von Zeit zu Zeit, dann und wann, zuweilen

فينان *fainān* schönes, üppig wachsendes Haar habend; üppig, lang (Haar)

فينا (auch فيينا) *Fiyennā*, *Viyannā* Wien

فينوس *fīnūs* Venus

فينيسيا (*it. Venezia*) *Fīnīsiyā* Venedig

فينيقى *fīnīqī* phönizisch; (pl. *-ūn*) Phönizier

فينيقيا *Fīnīqiyā* und فينيقية *Fīnīqiya*[2] Phönizien

فينيقية *fīnīqiya* phönizischer Ursprung od. Charakter (e-r S.); Phöniziertum

فينيل *fīnīl*, *fenīl* Phenyl (*chem.*)

(فيهق) II *tafaihaqa* weitschweifig sein

فيهقة *faihaqa* Weitschweifigkeit

متفيهق *mutafaihiq* pl. *-ūn* Pedant; Purist

الفيوم *al-Fayyūm* Fayum (Stadt in Äg.)

فيينا siehe فينا

ق

ق Abkürz. für دقيقة *daqīqa* Minute und قبل *qabla* vor, قبل الظهر = ق ظ vormittags, قبل الميلاد = ق م vor Chr.; .ق Abkürz. für قرش *qirš* Piaster; .ق.س (*sūrī*), .ق.ل (*lubnānī*), .ق.م (*miṣrī*) syrischer, libanesischer, ägyptischer Piaster

قادس *Qādis*² Cádiz (Stadt in Spanien)

قادوس *qādūs* pl. قواديس *qawādīs*² Schöpfgefäß (am Wasserrad; bei der künstl. Bewässerung; *Äg.*)

قارون *Qārūn*² Name des biblischen Korah; Krösus, schwerreicher Mann

قازوزة (*it. gasosa*) *gāzūza* Brause (*saudi-ar.*)

قاشانى *qāšānī* glasierte Kacheln od. Fliesen; glasierte Tonware; Fayence; (*äg.*) Porzellan

قاف *qāf* f. Name des Buchstabens ق | جبل القاف *ǧabal al-q.* Name des die irdische Welt umgebenden Gebirges in der islam. Kosmologie

قاقلة¹ *qāqulla* Kardamom (Elettaria cardamomum; *bot.*)

قاقلى² *qāqullā* Salzkraut (Salsola; *bot.*)

قاقم *qāqum* Hermelin (Mustela erminea; *zool.*)

قالب *qālab*, *qālib* pl. قوالب *qawālib*² Form; Gußform; Backform; Modell; Matrize; Leisten; Klischee (vorstellung) | قالب جبن (*ǧubn*) ein Stück Käse; قالب سكر (*sukkar*) Zuckerhut; قالب صابون (*ṣābūn*) Stück od. Riegel Seife; قالب من الفحم (*faḥm*) Brikett; قلبا وقالبا (*qalban*) mit Leib und Seele, innerlich und äußerlich; ganz und gar

قالوش (*frz. galoche*) *galōš* pl. *-āt* Galosche; Überschuh

قاموس *qāmūs* pl. قواميس *qawāmīs*² Wörterbuch, Lexikon; Wortschatz (j-s); Ozean

قاموسى *qāmūsī* lexikalisch

احمر قان *'aḥmar*² *qān(in)* blutrot, tiefrot

قانئ *qāni'* blutrot, tiefrot (= قان *qānin*)

قانون *qānūn* pl. قوانين *qawānīn*² Kanon; Satzung, Grundregel, Norm, Vorschrift, Statut; Gesetz; Kodex; Recht; Steuer; (früher *Tun.*) Steuer auf Oliven und Datteln; Musikinstrument mit gezupften Saiten und flachem, liegendem Schallkörper von Trapezform, eine Zitherart | القانون الاساسى (*'asāsī*) Grundgesetz; Statut, Satzung; قانون التأسيس (Gründungs-)Statut; القانون الجنائى (*ǧinā'ī*) Strafgesetz, Strafrecht; قانون الاحوال الشخصية (*šaḫṣīya*) Personenstandsgesetz; Personalstatut; القانون الدستورى (*dustūrī*) Verfassungsrecht; القانون الدولى (*duwalī*) Völkerrecht; قانون المرافعات *q. al-murāfa'āt* (*Äg.*) und [illegible] المحاكمات الحقوقية (*Syr.*) Prozeßo[illegible]ung

(*jur.*); قانون السببية *q. as-sababīya* Kausal(itäts)gesetz, -prinzip; قانون السلك الادارى *q. as-silk al-'idārī* Verwaltungsrecht; القانون الطبيعى (*ṭabī'ī*) Naturrecht; قانون العقوبات Strafrecht; قانون كيماوى (*kīmāwī*) chemische Formel; القانون المدنى (*madanī*) Zivilrecht

قانونى *qānūnī* kanonisch; gesetzlich; gesetzmäßig, legal, vorschriftsmäßig; Rechtsgelehrter | صيدلى قانونى (*ṣaidalī*) staatlich konzessionierter, approbierter Apotheker; غير قانونى illegal

قانونية *qānūnīya* Gesetzlichkeit, Legalität

قاورمة *qāwurma*, *qāwirma* (*äg.*) in kleinen Stücken geschmortes Hammel- od. Rindfleisch, mit Kürbis (*qar'*) od. Zwiebeln und Tomaten bereitet

قاوق *qāwuq* und قاووق *qāwūq* pl. قواويق *qawāwīq*² hohe Kopfbedeckung aus Filz

قاوون *qāwūn* (koll.; u. un. ة) pl. *-āt*, قواوين *qawāwīn*² Zuckermelone, gelbe, süße Melonenart (Cucumis melo; *bot.*)

قايش *qāyiš* pl. قوايش *qawāyiš*² breiter Lederriemen, Gurt; Streichriemen | قايش وسط *q. wasaṭ* Koppel (*mil.*)

¹قب *qabba u* (*qabb*) abhauen, abschneiden (ه etw., z. B. die Hand); sich aufrichten; aufsteigen; sich sträuben (Haar)

قب *qabb* pl. اقب *'aqubb* Nabe (des Rades); Balken (der Waage)

قبة *qubba* pl. قباب *qibāb*, قبب *qubab* Kuppel; Kuppelbau; Grabkuppel, Grabgebäude (bes. e-s Heiligen) | قبة الجرس *q. al-ǧaras* Glockenturm; قبة الاسلام *q. al-'islām* Beiname der Stadt Basra; قبة الصخرة *q. aṣ-ṣaḫra* der Felsendom (in Jerusalem); قبة بلحية (*milḥīya*) Salzdom (*geol.*)

قبيبة *qubaiba* pl. *-āt* kleine Kuppel

مقبب *muqabbab* mit e-r Kuppel überwölbt; kuppelförmig; konvex

²قبة *qabba* pl. *-āt* Kragen (e-s Kleides)

قبج *qabǧ*, *qabaǧ* (koll.; n. un. ة) pl. قباج *qibāǧ* e-e Art Feldhuhn

قبح *qabuḥa u* (*qubḥ*, *qabḥ*, قباحة *qabāḥa*) häßlich, abstoßend sein (physisch od. moralisch); schimpflich, schmählich, schändlich, gemein sein **II** häßlich, abstoßend machen (ه, ه j-n, etw.); für häßlich, schmählich, schändlich erklären (عليه فعله *'alaihi fi'lahū* das Tun j-s); tadeln (عليه فعله j-n wegen seines Tuns) **X** häßlich, abstoßend finden (ه, ه j-n, etw.); schimpflich, schmählich, schändlich, gemein finden (ه etw.); mißbilligen (ه etw.)

قبح *qubḥ* Häßlichkeit; Schimpflichkeit | قبحا له Schande über ihn! Pfui über ihn!

قبيح *qabīḥ* pl. قباح *qibāḥ*, قباحى *qabāḥā*, قبحى *qabḥā* häßlich, abstoßend (physisch od. moralisch); schimpflich, schmählich, schändlich, gemein; unverschämt, frech

قبيحة *qabīḥa* pl. قبائح *qabā'iḥ*², قباح *qibāḥ* Schandtat, Gemeinheit

قباحة *qabāḥa* Häßlichkeit; Schimpflichkeit

اقبح *'aqbaḥ*² (El.) häßlicher; schimpflicher; gemeiner

مقابح *maqābiḥ*² (pl.) häßliche Züge, absto-

ßende Eigenschaften

[1]قبر *qabara u i* (*qabr*, مقبر *maqbar*) begraben, beerdigen (ه, ه j-n, etw.) IV das Begräbnis veranlassen (ه j-s), begraben lassen (ه j-n, ه etw.)

قبر *qabr* pl. قبور *qubūr* Grab, Grabstätte

مقبر *maqbar* pl. مقابر *maqābir*[2] Grabstätte, Begräbnisstätte; Friedhof

مقبرة *maqbura, maqbara* pl. مقابر *maqābir*[2] Grabstätte, Begräbnisstätte; Friedhof

مقبرى *maqburī, maqbarī* Friedhofswärter; Totengräber

[2]قبر *qubbar* (koll.; n. un. ة) Lerche (Familie Alaudidae; *zool.*)

[3]قبار *qubbār, qabbār* Kapern (*bot.*)

قبرص *Qubruṣ*[2] und قبرس *Qubrus*[2] Zypern

قبرصى *qubruṣī* zyprisch; Zypriote; القبارصة *al-Qabāriṣa* die Zyprioten

قبس *qabasa i* (*qabs*) hernehmen, entlehnen, übernehmen (ه من etw. von) VIII Feuer entnehmen od. zu entnehmen suchen (من von, auch نارا من); Wissen erwerben od. zu erwerben suchen (من von, auch علما من); erlernen (ه etw.); entlehnen, übernehmen (عن od. من ه etw. von)

قبس *qabas* Feuerbrand; glühende Kohle

قبسة *qabsa* Feuerbrand

قابوس *qābūs* mit schönem Gesicht (Mann)

O مقبس *miqbas* Steckdose (*el.*)

اقتباس *iqtibās* Erlernung; Entlehnung; Übernahme; Anführung (e-s Zitates)

قابس *Qābis*[2] Gabès (Stadt in Tun.); — O *qābis* Stecker (*el.*)

مقتبسات *muqtabasāt* Entlehnungen

قبص *qabaṣa i* (*qabṣ*) mit den Fingerspitzen nehmen (ه etw.), e-e Prise nehmen (ه von etw.)

قبصة *qabṣa, qubṣa* soviel man mit den Fingerspitzen nehmen kann, Prise

قبض *qabaḍa i* (*qabḍ*) ergreifen, nehmen, fassen, packen, in Besitz nehmen; halten, festhalten (على od. ب od. ه, ه j-n, etw.); festnehmen, verhaften (على j-n); erhalten, bekommen, empfangen (ه etw., z. B. Geld); zusammenziehen, einziehen (ه etw.); verstopfen (البطن *al-baṭna* den Bauch); bedrücken, beklemmen, deprimieren (ه j-n); Pass. *qubiḍa* od. قبضت روحه *qubiḍat rūḥuhū* sterben | قبض الله روحه (*rūḥahū*) od. قبضه الله Gott ließ ihn sterben; قبض يده (*yadahū*) seine Hand zur Faust ballen; قبض يده عن (*yadahū*) sich zurückhalten, j-n od. etw. zu ergreifen; nicht freigebig, geizig sein gegenüber; قبض الصدر (od. النفس) (*ṣadr, nafs*) bedrücken, beklemmen, deprimieren; قبض مرتبه (*murattabahū*) sein Gehalt in Empfang nehmen II zusammenziehen, einziehen (ه etw.); in Besitz geben (ه ه j-m etw.); bezahlen (ه Preis) | (od. النفس) قبض الصدر bedrükken, beklemmen, deprimieren V sich zusammenziehen; zusammenschrumpfen, einschrumpfen; verstopft sein (Bauch) VII = V; erhalten, empfangen werden; sich verschließen, innerlich abschließen (عن vor, gegen); niedergedrückt, deprimiert, beklommen sein, auch انقبض صدره (*ṣadruhū*) | انقبض عن الناس sich vor den Menschen zurückziehen od. abschließen

قبض *qabḍ* Ergreifung, Festhaltung; Besitzergreifung; Festnahme, Verhaftung (على j-s); Erhalt, Empfang (bes. von Geld); Zusammenziehung; Verstopfung, Konstipation | قبض الماهية Gehaltsempfang; القبض والدفع (*daf'*) die Einnahmen und Ausgaben; القى القبض عليه (*'alqā l-qabḍa*) j-n festnehmen, verhaften

قبضة *qabḍa* pl. *qabaḍāt* Ergreifung; Griff; Handvoll; (*Äg.*) Längenmaß von 12,5 cm; — (pl. قباض *qibāḍ*) Griff, Stiel, Heft | قبضة اليد *q. al-yad* Faust; فى قبضته im Besitz j-s, in der Hand j-s, in der Gewalt j-s; فى قبضة يده dass.; وقع فى قبضته und سقط فى قبضته j-m in die Hände fallen

قبضة *qubḍa* pl. قبض *qubaḍ* Handvoll

قباضة *qibāḍa* (Geld-, Steuer-) Erhebung | قباضة القمارق *q. al-qamāriq* (*Tun.*) Zollamt

قبضاى *qabaḍāy* pl. *-āt* (*syr.*, *lib.*) kräftiger Kerl, der rücksichtslos zuschlägt und schießt (bes. als Begleiter zum persönlichen Schutz von Politikern und hohen Persönlichkeiten); Flegel, Rowdy

مقبض *maqbiḍ*, *miqbaḍ* pl. مقابض *maqābiḍ*^{2} Griff (z. B. auch am Spazierstock), Stiel, Heft

تقابض *taqābuḍ* (*i. R.*) gegenseitige Besitzergreifung (an Ware und Preis durch Käufer und Verkäufer)

انقباض *inqibāḍ* Zusammenziehung, Zusammenschrumpfung, Einschrumpfung; Muskelkontraktion; Systole (*med.*); Verstopfung (des Leibes); Bedrücktheit, Bedrückkung, Beklemmung, Beklommenheit, Niedergeschlagenheit, Depression, auch انقباض الصدر *i. aṣ-ṣadr*

قابض *qābiḍ* stopfend (*med.*); bekümmernd; Empfänger; Greifer, Greif-, Haltevorrichtung (*techn.*); ○ Kupplung (Auto); (pl. *-ūn*, قباض *qubbāḍ*) (Steuer-)Einnehmer | قابض على الامر (*'amr*) Machthaber; قابض البريد (*Tun.*) Postamtsvorsteher; عضلة قابضة (*'aḍala*) Beugemuskel, Flexor (*anat.*)

مقبوض *maqbūḍ*: مقبوض عليه Verhafteter; (pl. *-āt*, مقابيض *maqābīḍ*^{2}) Einnahme (*fin.*); pl. مقبوضات (*Jord.*) amtliche Gebühren | يده مقبوضة (*yaduhū*) er hat die Faust geballt

منقبض *munqabiḍ* niedergedrückt, bedrückt, niedergeschlagen, deprimiert, beklommen | منقبض الصدر (od. النفس) *m. aṣ-ṣadr* (od. *an-nafs*) dass.

^{1}قبط II : قبط وجهه (*wağhahū*) die Brauen zusammenziehen, die Stirn runzeln, finster dreinschauen

^{2}القبط *al-Qibṭ*, *al-Qubṭ* pl. الاقباط *al-'Aqbāṭ* die Kopten

قبطى *qibṭī*, *qubṭī* koptisch; Kopte

^{3}قبطان *qubṭān* pl. قباطين *qabāṭīn*^{2}, قباطنة *qabāṭina* Kapitän

قبع *qaba'a a* (قبوع *qubū'*) den Kopf (ins Fell) einziehen (Igel); sich in sich zurückziehen, sich zusammenkauern; bewegungslos dahocken (bes. Tier); einsam und zurückgezogen sein (فى بيته in seiner Klause); — (*qab'*, قباع *qibā'*, *qubā'*) grunzen (Schwein); brüllen (Elefant); — (*qab'*) gierig trinken (*äg.*)

قبع *quba'* und قباع *qubbā'* Igel

قبعة *qubba'a* pl. *-āt* Hut; Mütze; (*syr.*)

kleine Filzkappe

قابع *qābi'* einsam, verlassen (Ort, Gegend), selten besucht

مقبع *muqabba'* e-r, der e-n Hut trägt

قبقب *qabqaba* schwellen, anschwellen

قبقاب *qabqāb* (*äg. qubqāb*) pl. قباقيب *qabāqīb*² (ein Paar) Holzschuhe; Bremsschuh (am Rad) | قبقاب الانزلاق und قبقاب الزحلقة *q. az-zaḥlaqa* Schlittschuhe

قباقيبي *qabāqībī*: مسمار قباقيبي (*mismār*) kleiner Nagel, Drahtstift (*äg.*)

قبل *qabila a* (قبول *qabūl, qubūl*) annehmen, akzeptieren (ب od. ه, ه j-n, etw.); (freundlich) aufnehmen, empfangen (ه, ه j-n, etw.); einverstanden sein (ه, ه mit j-m, mit etw., auch ب), einwilligen (ه in etw., auch ب), zustimmen (ه e-r S., auch ب); hinnehmen (ه etw.), sich abfinden (ه mit etw. Widrigem); zulassen (ه, ه في j-n, etw. zu); gestatten, erlauben, ermöglichen (ه etw. zu tun; z. B. von e-m neuen Gerät); gehorchen, sich fügen (من j-m), sich dem Gebot j-s (من) unterwerfen; — *qabila a* und *qabala u i* (قبالة *qabāla*) bürgen (ب für) | قبل الذهاب معي (*ḏahāba*) er war bereit, mit mir zu gehen; *qabila* mit Akk. e-s Maṣdar häufig wiederzugeben durch ein Adjektiv auf -bar, -lich, z. B.: داء يقبل الشفاء (*šifā'a*) e-e heilbare Krankheit, بضائع تقبل الالتهاب leicht entzündliche Waren; اثمان لا تقبل المزاحمة (*muzāḥamata*) Preise, die konkurrenzlos sind; قبل شكا (*šakkan*) Zweifel zulassen **II** küssen (ه, ه j-n, etw.); (*äg.*) nach Süden gehen **III** gerade gegenüber sein od. stehen (ه, ه j-m, e-r S.); entgegentreten, gegenübertreten (ه j-m, ب ه e-r S. mit, z. B. e-r Lage mit Vorsicht); begegnen (ه j-m; ب ه e-r S., z. B. e-r Gefahr, mit); treffen; besuchen, aufsuchen (ه j-n); e-e Unterredung haben, sich unterhalten (ه mit j-m); interviewen (ه j-n); (in Audienz) empfangen (ه j-n); aufnehmen (ب ه, ه j-n, etw. mit, z. B. e-e Nachricht mit Freude); zurückzahlen, erwidern, vergelten (ب ه etw. mit); vergleichen, kollationieren (على od. ب ه etw. mit) | قابله على الرحب والسعة (*raḥb, sa'a*) j-n, etw. willkommen heißen; قابله بالمثل (*bi-l-miṯl*) etw mit gleicher Münze heimzahlen **IV** sich nach vorn wenden; sich nähern, näherkommen (على j-m, e-m Ort); herankommen, heranrücken (على an, zu); sich wenden (على nach, an); herantreten (على an); sich zuwenden (على j-m, e-r S.), sich widmen (على e-r S.), sich beschäftigen (على mit); sich interessieren (على für); gehen, kommen (الى zu); reichlich sein (Ernte); (mit folg. Impf.:) anfangen zu tun | اقبل عليه الدهر (*dahru*) od. اقبلت عليه الدنيا (*dunyā*) er ist vom Glück begünstigt, das Schicksal ist ihm gewogen **V** annehmen, empfangen, entgegennehmen (ه etw.); erhören (دعاءه *du'ā'ahū* das Gebet j-s; von Gott); hinnehmen, akzeptieren, erdulden (ه etw. Hartes), sich abfinden (ه mit) **VI** einander gegenüberliegen; sich treffen, sich begegnen; zusammenkommen (مع mit); verglichen, kollationiert werden **VIII** aufnehmen, empfangen (ه, ه j-n, etw.); gern und willig sich zuwenden (ه e-r S.) **X** sich mit dem Gesicht hinwenden (ه zu j-m, ه nach etw.); auf etw. (ه) zugehen; zum Empfang entgegengehen, begegnen (ه

قبلة *qibla* Gebetsrichtung der Muslime (nach der Kaʿba hin); Nische in der Moschee, die die Richtung nach der Kaʿba anzeigt, Gebetsnische | اولى القبلتين *'ūlā l-qiblatain* die erste der beiden Qiblas, d. i. Jerusalem; قبلة الانظار *q. al-'anẓār* Zielpunkt aller Blicke, Ideal, Ziel des Suchens und Strebens; قبلة الاهتمام Ziel des allgemeinen Interesses, Gegenstand der Aufmerksamkeit

قبلى *qiblī* Süd-, südlich; die Qibla (s. o.) anzeigend, nach Mekka gerichtet | الوجه القبلى (*wağh*) Oberägypten

قبول *qabūl, qubūl* (freundliche) Aufnahme, Empfang; Willkomm; Annahme; Entgegennahme; Zustimmung, Einwilligung; Zulassung (z. B. an e-r Hochschule); mit folg. Maṣdar entsprechen Abstrakta auf -barkeit, z. B. عدم قبول التفرقة *'adam q. at-tafriqa* Unteilbarkeit

قبيل *qabīl* Bürge; Art, Gattung, Sorte; Stamm | من هذا القبيل von dieser Art, derartig; in dieser Hinsicht; من قبيل الايضاح (*q. al-'īḍāḥ*) zur Erläuterung; من كل قبيل ودبير (*dabīr*) jeglichen Ursprungs, jeglicher Herkunft; ليس من هذا الامر فى قبيل ولا دبير er ist an dieser Angelegenheit überhaupt nicht beteiligt, er hat nichts mit dieser Angelegenheit zu tun

قبيلة *qabīla* pl. قبائل *qabā'il*[2] Stamm; pl. القبائل die Kabylei (in N-Alg.) | القبائل الكبرى (*kubrā*) die Große Kabylei

قبلى *qabalī* Stammes-

قبائلى *qabā'ilī* kabylisch; Kabyle; pl. القبائليون die Kabylen (berberische Stammesgruppe in N-Alg.)

j-m), entgegengehen (ه, ه j-m, e-r S.); aufnehmen, empfangen (ه, ه j-n, etw.); auf sich nehmen (ه etw.) | استقبل الطريق er machte sich auf den Weg; er schritt auf seinem Weg geradeaus

قبل *qablu* (Adv.) od. من قبل *min qablu* und قبلا *qablan* vorher, früher, zuvor; من ذى قبل (*qablu*), عن ذى قبل (nach e-m Komparativ) ... als vorher, als zuvor; — *qabla* (Präp.) vor (zeitlich) | قبل كل شىء *qabla kulli šai'in* vor allen Dingen, vor allem; من قبل *min qabli* vor; قبل ان (Konj.) bevor; قبل النهائى *q. n-nihā'ī* der vorletzte; noch nicht endgültig, Zwischen-, رصد قبل النهائى (*raṣd*) Zwischenabschluß, Zwischenbilanz; ما قبل التاريخ vorgeschichtlich, prähistorisch

قبلى *qablī* apriorisch

قبلئذ *qabla'iḏin* vorher, früher, einstmals, ehedem

قبيل *qubaila* (Präp.) kurz vor, vor; قبيل ان (Konj.) kurz bevor

قبل *qubl, qubul* Vorderteil, Vorderseite | من قبل (*qubulin*) vorn; von vorn her

قبل *qibal* Macht, Vermögen; — *qibala* (Präp.) in Gegenwart von, vor, bei; in der Richtung von, nach ... hin | لا قبل له به (*qibala*) er hat keine Macht darüber; er vermag das nicht zu leisten; er kann gegen ihn nichts ausrichten; من قبل *min qibali* von seiten, von ... her, von; durch (b. Passiv); من قبل نفسه von selbst, von sich aus; لى قبله دين *lī qibalahū dain* er hat bei mir e-e Schuld

قبلة *qubla* pl. *qublāt, qubulāt,* قبل *qubal* Kuß

قبالة *qabāla* Bürgschaft; Verantwortlichkeit; Kontrakt, Vertrag

قبالة *qibāla* Hebammenberuf, Geburtshilfe

قبالة *qubālata* (Präp.) gegenüber, vis-à-vis, vor

تقبيل *taqbīl* Küssen

قبال *qibāla* (Präp.) gegenüber, vis-à-vis, vor

مقابلة ***muqābala*** pl. *-āt* Begegnung, Treffen, Zusammentreffen; Zusammenkunft; Spiel (zwischen zwei Mannschaften; Sport); Unterhaltung, Unterredung, Aussprache; Interview; Audienz; Empfang, Aufnahme; Vergleich, Kollation | مقابلة ذلك (***muqābalata***) od. في مقابلة ذلك als Gegenleistung dafür, im Austausch dafür, zum Ausgleich dafür, dagegen, dafür; مقابلة اياب ***m.*** *'iyāb* Rückspiel, مقابلة ودية (*widdīya*) Freundschaftsspiel (Sport); تشريح المقابلة vergleichende Anatomie; المقابلة بالمثل (*bi-l-miṯl*) Vergeltung; Wiedervergeltung, Repressalie; اخذ بالمقابلة Gleiches mit Gleichem erwidern

اقبال *'iqbāl* Näherkommen; Annäherung; Ankunft; Hinwendung (على zu), Aufgeschlossenheit (على für), Interesse (على an, für), Zuspruch; Glück, Wohlergehen | اقبالا وادبارا *'iqbālan wa-'idbāran* hin und her, auf und ab

تقبل *taqabbul* Entgegennahme; Akzeptierung, Hinnahme; Empfänglichkeit

اقتبال *iqtibāl* Empfang

استقبال *istiqbāl* pl. *-āt* Aufnahme, Empfang; Opposition, Gegenschein (*astr.*); Vollmond (als astronomischer Aspekt); Zukunft; استقبالا *istiqbālan* in Zukunft, zukünftig (Adv.) | آلة الاستقبال Empfangsgerät; غرفة الاستقبال *ġurfat al-i.* Empfangszimmer; كان في استقباله er war zu seinem Empfang erschienen

قابل *qābil* Geburtshelfer; kommend, künftig, nächst (z. B. Monat); ausgesetzt, unterworfen (ل e-r S.), empfänglich (ل für); ○ Empfänger (*Rf.*); mit folg. ل und Maṣdar entsprechen Adjektive auf -bar, -lich | قابل للاحتراق brennbar; قابل للتحويل konvertierbar, konvertibel (Währung); transferierbar (*fin.*); قابل للشفاء heilbar; قابل للغسيل abwaschbar; قابل للالتهاب leicht entzündlich; قابل للموت (*li-l-maut*) sterblich; قابل للتوصيل leitfähig (*el.*); غير قابل للرجوع unwiderruflich; يكون جواز السفر قابلا للتجديد اربع مرات (*ǧawāz as-safar, 'arba'a marrātin*) der Reisepaß kann viermal verlängert werden

قابلة *qābila* pl. *-āt*, قوابل *qawābil*[2] Hebamme, Geburtshelferin; — (pl. قوابل *qawābil*[2]) Behälter; — pl. قوابل Anfänge

قابلية *qābilīya* Fähigkeit, Kraft, Vermögen; Tauglichkeit; Bereitschaft, Neigung (ل zu), Empfänglichkeit (ل für); Appetit | قابلية العملة للتحويل (*q. al-'umla*) Konvertierbarkeit, Konvertibilität (der Währung; *fin.*); قابلية القسمة *q. al-qisma* Teilbarkeit; قابلية للتوصيل Leitfähigkeit (*el.*); vgl. قابل

مقبول *maqbūl* zugelassen (bes. an e-r Hochschule z. Studium); annehmbar, akzeptabel; (*Äg.*) ausreichend (als Prüfungsnote); gefällig, liebenswürdig; gern gesehen, beliebt, willkommen

مقبلات *muqabbilāt* appetitanregende kleine Vorspeisen, Horsd'œuvres

مقابل *muqābil* gegenüberliegend, entgegengesetzt; Gegen-; Entsprechendes, Gegenleistung, Gegenwert; Lohn, Entgelt; (pl. *-ūn*) Interviewer; — *muqābila* (*Präp.*) gegenüber; für, statt, anstelle von, als Gegenwert für | بالمقابل als Ausgleich, dafür; مقابل ذلك (*muqābila*) od. فى مقابل ذلك als Gegenleistung, zum Ausgleich dafür, im Austausch dafür, dagegen, dafür; بدون مقابل od. من غير مقابل unentgeltlich, gratis; مقابل تقديم الكوبون gegen Vorlage des Kupons; مائة سفينة مقابل خمسين فى العام السابق (*mi'at safīna m. ḫamsīn*) 100 Schiffe gegenüber 50 im Vorjahr; ثلاثة اهداف مقابل هدفين (*hadafain*) 3:2 Tore (Sport)

مقبل *muqbil* kommend, künftig, nächst (z. B. Monat)

مقتبل *muqtabal*: فى مقتبل العمر *fī m. l-'umr* in der Blüte der Jahre; مقتبل الليل (*muqtabala l-lail*) zu Beginn der Nacht

مستقبل *mustaqbil* Empfänger (*Rf.*); (pl. *-ūn*) Person, die zum Empfang j-s erscheint (z. B. am Flughafen)

مستقبل *mustaqbal* Vorderseite; Zukunft; مستقبلا *mustaqbalan* in Zukunft, zukünftig (Adv.) | علم المستقبل *'ilm al-m.* Futurologie

مستقبلى *mustaqbalī* zukünftig, Zukunfts-; futurologisch; (pl. *-ūn*) Futurist

مستقبلية *mustaqbalīya* Futurismus

قبن II (mit e-r Schnellwaage) wiegen (ه etw.)

قبان *qabbān* Schnellwaage; Laufgewichtswaage; Großwaage

¹قباء *qabā'* pl. اقبية *'aqbiya* langärmeliges Obergewand

²(قبو) قبا *qabā u* wölben (ه etw.) **II** dass.

قبو *qabw* pl. اقبية *'aqbiya* Gewölbe; gewölbte Decke; Raum od. Saal mit gewölbter Decke; Keller; Stollen; ○ Souffleurkasten | قبو الوقاية *q. al-wiqāya* Schutzkeller (gegen Luftangriffe), Luftschutzkeller

قبوة *qabwa* Gewölbe

قباء *qibā'* Abstand, Zwischenraum, Entfernung

مقبو *maqbūw* gewölbt

قبودان *qabūdān* Kapitän

¹قت *qatta u* (*qatt*) falsch wiedergeben; gering erscheinen lassen (ه etw.); lügen **VIII** entwurzeln, ausrotten (ه, ه j-n, etw.)

قتات *qattāt* Verleumder

²قت *qatt* Schneckenklee (Medicago; *bot.*); Luzerne (Medicago sativa; *bot.*)

قتب *qatab* pl. اقتاب *'aqtāb* (*äg.*) Buckel, Höcker

مقوتب *muqautab* bucklig

قتاد *qatād* Tragant (Astragalus; *bot.*) | جلس على قتاد er saß auf Dornen

قتر *qatara u i* (*qatr*, قتور *qutūr*) und **II** knauserig, knickrig, geizig sein (على gegen), knapp halten (على j-n) **IV** dass.; sich in ärmlichen Verhältnissen befinden, arm sein od. werden

قتر *qatr* Knauserei, Knickrigkeit, Geiz (على gegen)

قترة *qatara* Staub

قتار *qutār* Duft (von Gebratenem, Gekochtem)

تقتير *taqtīr* Knauserei, Knickrigkeit, Geiz (على gegen)

قاتر *qātir* knauserig, knickrig, geizig (على gegen)

مقتر *muqattir*, *muqtir* knauserig, knickrig, geizig (على gegen)

قتل *qatala u* (*qatl*) töten, totschlagen, ermorden, umbringen (ه j-n); erlegen (ه Wild); mildern (ه etw., z. B. البرد *al-barda* die Kälte, الجوع *al-ǧūʿa* den Hunger); mischen, verdünnen (ه ب etw. mit, z. B. Wein mit Wasser); kennen, beherrschen (ه etw., z. B. ein Fach) | قتله خبرا (od. علما) (*ḫubran*, *ʿilman*) od. قتله درسا وبحثا (*darsan wa-baḥtan*) etw. (z. B. ein Fach) gründlich kennen od. beherrschen; قتل الموضوع بحثا (*baḥtan*) ein Thema aufs gründlichste studieren, ein Thema erschöpfend behandeln; قتل الدهر خبرة (*dahra ḫibratan*) e-e lange Lebenserfahrung haben II morden, niedermetzeln (هم Leute), ein Gemetzel anrichten (هم unter Leuten) III bekämpfen (ه j-n), kämpfen (ه mit j-m od. gegen j-n) | قاتله الله Gott möge ihn bekämpfen! etwa = verdammter Kerl! VI und VIII miteinander kämpfen, einander bekämpfen VIII kämpfen (مع mit) | اقتتل مع النفس mit sich selbst im Kampf liegen X sein Leben aufs Spiel setzen, den Tod suchen

قتل *qatl* Tötung; Totschlag; Ermordung, Mord | قتل بسبب (*bi-sababin*) mittelbare Tötung (*i. R.*); القتل الخطأ (*ḫaṭaʾu*) fahrlässige Tötung (*jur.*); القتل العمد (*ʿamd*) od. القتل العمدى (*ʿamdī*) od. القتل عمدا (*ʿamdan*) Mord (*jur.*); القتل العمد مع سبق الاصرار (*sabq al-ʾiṣrār*) vorsätzliche Tötung (*jur.*); القتل قصدا (*qaṣdan*) od. القتل عن قصد Totschlag (*jur.*)

قتل *qitl* pl. اقتال *ʾaqtāl* Feind, Gegner

قتيل *qatīl* pl. قتلى *qatlā* getötet; gefallen; Gefallener | قتيل الحرب *q. al-ḥarb* Kriegsgefallener

قتال *qattāl* mörderisch, tödlich

اقتل *ʾaqtal*[2] (El.) tödlicher, von vernichtenderer Wirkung

مقتل *maqtal* Tötung; Ermordung, Erschlagung, Niedermetzelung; Tod (im Verkehr), Unfalltod; mörderischer Kampf, Gemetzel; (pl. مقاتل *maqātil*[2]) lebenswichtiger Körperteil, dessen Verletzung zum Tode führt; tödliche Stelle; Achillesferse | ضربه فى مقاتله (*ḍarabahū*) od. اصاب منه المقتل (*ʾaṣāba*) j-n tödlich treffen

مقتلة *maqtala* pl. -*āt* Blutbad, Gemetzel

تقتيل *taqtīl* Blutbad, Gemetzel

قتال *qitāl* Kampf, Schlacht | ساحة القتال Schlachtfeld

قتالى *qitālī* Kampf- | طاقة قتالية Kampfstärke

مقاتلة *muqātala* Bekämpfung; Kampf

تقاتل *taqātul* gegenseitige Bekämpfung

قاتل *qātil* tötend, mordend; tödlich; (pl. قتلة *qatala*, قتال *quttāl*) Töter, Totschläger; Mörder

قاتلات *qātilāt* (pl.) tödlich wirkende Mittel (ل gegen)

مقتل *muqattal* erfahren, erprobt

مقاتل *muqātil* Kämpfer, Krieger; Kampf-

مقاتلة *muqātila* (koll.) Krieger, streitbare

Mannschaft

مقاتلة *muqātila* pl. *-āt* Kampfflugzeug; Kämpferin, weiblicher Krieger

مقتتل *muqtatal* Schlachtfeld

مستقتل *mustaqtil* todesmutig

قتم **qatama u** (قتوم *qutūm*) sich erheben (Staub) **IX** dunkelfarbig, schwärzlich werden

قتمة *qutma*, *qatama* dunkle od. schwärzliche Farbe, Dunkelheit (von Farben)

قتام *qatām* dunkle od. schwärzliche Farbe, Dunkelheit (von Farben)

اقتم *'aqtam*² dunkelfarbig, schwärzlich, dunkel

قاتم *qātim* pl. قواتم *qawātim*² schwarz, dunkel | اسود قاتم pechschwarz

¹قث **qaṯṯa u** (*qaṯṯ*) und **VIII** ausreißen, entwurzeln (ه etw.)

²قثاء *qiṯṯā'*, *quṯṯā'* (koll.; n. un. ة) Schlangengurke (Cucumis flexuosus; *bot.*)

قثترة *qaṯṯara* pl. قثاتر *qaṯātir*² Katheter (*med.*)

قثطرة *qaṯṭara* pl. قثاطر *qaṯāṭir*² Katheter (*med.*)

¹قح **qaḥḥa u** (*syr.* < اح *'aḥḥa*) husten

²قح *quḥḥ* pl. اقحاح *'aqḥāḥ* rein, unvermischt, echt

³قحة *qiḥa* siehe وقح

قحبة *qaḥba* pl. قحاب *qiḥāb* Hure, Dirne, Prostituierte

قحط **qaḥaṭa a** (*qaḥṭ*, قحوط *quḥūṭ*) und *qaḥiṭa a* (*qaḥaṭ*) zurückgehalten werden, ausbleiben (Regen); Akt. *qaḥaṭa* und Pass. *quḥiṭa* regenlos sein (Jahr) **II** befruchten (النخلة *an-naḫlata* die Palme); (*äg.*) abkratzen, abschaben (ه etw.) **IV** regenlos sein (Jahr)

قحط *qaḥṭ* Regenmangel; Dürre, Trokkenheit; Hungersnot; Mangel

قحطان *Qaḥṭān*² sagenhafter Stammvater der Südaraber

قحف **qaḥafa a** (*qaḥf*) hinunterschlucken, hinunterstürzen (ه etw.); wegreißen, wegschwemmen (ه etw.; vom Strom) **VIII** = **I**

قحف *qiḥf* pl. قحوف *quḥūf*, اقحاف *'aqḥāf*, قحفة *qiḥafa* Schädel; Hirnschale

قحاف *quḥāf* reißend (Strom)

قحل **qaḥila a** (*qaḥal*) und Pass. *quḥila* trocken sein, trocken werden

قحل *qaḥal* Trockenheit, Dürre

قحل *qaḥil* trocken, dürr

قحولة *quḥūla* Trockenheit, Dürre

قحلاء *qaḥlā'*² f. trocken

قاحل *qāḥil* trocken, dürr; arid (Klima)

قحم **II** und (meist) **IV** hineinstoßen, hineinzerren (ف ه j-n in); (gewaltsam) einführen (ف ه etw. in) | اقحم نفسه بينهم (*nafsahū*) er zwängte sich zwischen sie **VIII** sich stürzen, hineinstürzen, hineinrasen; einbrechen, eindringen, einfallen; plötzlich eindringen (ه in e-n Raum); losstürzen (ه auf); hinabspringen (ه in etw.); erstürmen; kühn unternehmen (ه etw.); trotzen, überwinden (ه Gefahr, Entfernung usw.)

قحمة *quḥma* pl. قحم *quḥam* Gefahr, in

die sich jemand stürzt, gefahrvolles Unternehmen

مقحام *miqḥām* pl. مقاحيم *maqāḥīm*[2] e-r, der sich unbesonnen in Gefahr stürzt, tollkühn, waghalsig

اقحام *'iqḥām* Hineinzerrung

اقتحام *iqtiḥām* Einbruch; Einfall; Erstürmung

اقحوان *'uqḥuwān*, auch قحوان *quḥwān*, pl. اقاح *'aqāḥin*, اقاحى *'aqāḥīy* Kamille (Gattung Anthemis; *bot.*); (auch, bes. *äg.*) Gänseblümchen (Bellis), Maßliebchen (Bellis perennis; *bot.*)

[1] قد *qad* (Partikel) vor dem Perf. zum Ausdruck der Abgeschlossenheit e-r Handlung; zuweilen wiederzugeben durch: schon, bereits; vor dem Impf.: bisweilen; vielleicht; Zusammensetzungen mit anderen Part.: فقد *fa-qad* und (bes. am Satzanfang) لقد *la-qad*

[2] قد *qadda u* (*qadd*) der Länge nach schneiden, in Streifen schneiden; abschneiden; abhauen; aushauen (ه etw.); Pass. *qudda* geformt, geschaffen sein (من aus e-m Material) | قد قلبه من حجر *qudda qalbuhū min ḥaǧarin* ein Herz von Stein haben II in Streifen schneiden und trocknen (ه etw., z. B. Fleisch, Früchte); abschneiden (ه etw.) V trocknen, trocken werden VII platzen (auch z. B. vor Lachen) VIII = *qadda*

قد *qidd* pl. اقد *'aqudd* Streifen (Leder), Riemen

قدة *qidda* pl. قدد *qidad* Schiene; Lineal | تفرقوا طرائق قددا *tafarraqū ṭarā'iqa qidadan* sich in viele Teile od. Gruppen zerspalten, sich zerteilen

قديد *qadīd* in Streifen geschnittenes und getrocknetes Fleisch

قد *qadd* pl. قدود *qudūd* Wuchs, Gestalt, Statur, Figur; (*äg.*) Größe, Umfang, Quantität | على قده von gleicher Größe, von gleichem Umfang, ebenso (groß)

[3] قد *qudd* Dorsch (Gadus morhua; *zool.*)

قدح *qadaḥa a* (*qadḥ*) anbohren, durchbohren (ق etw.); verleumden, schmähen (ق j-n); tadeln (ق j-n); Vorwürfe machen (ق j-m); als nicht einwandfrei ablehnen (ق e-n Zeugen, e-e Zeugenaussage); beeinträchtigen, schmälern, verringern, herabsetzen (ب od. ق etw.); verstoßen (ق gegen); (mit dem Feuerzeug) Feuer schlagen (auch mit النار *an-nāra*) | قدح فكره (*fikrahū*) scharf nachdenken; قدح زناد الفكر (*z. al-fikr*) aufmerksam überlegen, sich den Kopf zerbrechen; قدح شررا (*šararan*) Funken schlagen od. sprühen VIII (mit dem Feuerzeug) Feuer schlagen, auch اقتدح النار; erwägen (ه etw.)

قدح *qadḥ* Verleumdung, Schmähung; Tadel, Vorwurf; Schmälerung, Beeinträchtigung

قدح *qidḥ* pl. قداح *qidāḥ*, اقدح *'aqduḥ*, اقداح *'aqdāḥ*, اقادح *'aqādīḥ*[2] Pfeilschaft; Pfeil; Lospfeil | القدح المعلى (*mu'allā*) der siebente der Lospfeile beim altarab. Maisirspiel, d. i. der vorzüglichste, da man mit ihm sieben Anteile an dem geschlachteten Kamel gewann, daher: القدح المعلى ل... ق den Hauptanteil haben an, e-n ... denden Einfluß haben auf, e-e ausschla

gebende Bedeutung haben für

قدح *qadaḥ* pl. اقداح *'aqdāḥ* Trinknapf, Trinkschale; (Trink-)Becher; Glas; Teeglas; Trockenhohlmaß (*Äg.* = 1/96 اردب *'ardabb* = 2,062 l)

قداح *qaddāḥ* und قداحة *qaddāḥa* pl. *-āt* Feuerstein, Flintstein; Feuerstahl; Feuerzeug; Anzünder (z. B. für Zigaretten)

مقدح *miqdaḥ* pl. مقادح *maqādiḥ*[2] Bohrer, Bohrgerät

مقدحة *miqdaḥa* Feuerstahl

قدر *qadara u i* (*qadr*) beschließen, bestimmen (ه etw.; von Gott); — *qadara i* (قدرة *qudra*, مقدرة *maqdura, maqdara, maqdira*) und *qadira a* (*qadar*) Kraft, Macht, Können besitzen; Macht haben (على über), mächtig sein, gewachsen sein (على e-r S.); die Möglichkeit haben, zu tun (على etw.), imstande sein (ان od. على zu), können, vermögen (ان od. على etw.) **II** festsetzen, bestimmen, beschließen (ه etw., ل od. على für j-n; von Gott); vorherbestimmen (ه etw.; von Gott); abschätzen (ه etw.; nach Wert und Betrag), veranschlagen, vorausberechnen, einschätzen, bewerten (ه ب etw. auf); vergleichen (ه ب etw. mit); im voraus vermuten, voraussehen (ه etw.); vermuten, ahnen, annehmen, glauben, meinen (ان daß); wertschätzen, hochschätzen (ه j-n, ه etw., ه ل etw. an j-m, wegen e-r S. j-n); richtig würdigen (ه etw.); befähigen, in den Stand setzen (ه على j-n zu); (*gramm.*) zu e-m Ausdruck (ه od. ل) e-n anderen (ب od. ه) als implizit, virtuell vorhanden hinzudenken | لا قدر الله das verhüte Gott! was Gott verhüte! قدر فكان (*quddira*) was kommen sollte, kam! قدره حق قدره (*ḥaqqa qadrihī*) j-n, etw. nach seinem wahren Wert würdigen, gebührend einschätzen; لا يقدر *lā yuqaddaru* unschätzbar, nicht abzuschätzen, unermeßlich **IV** befähigen, in den Stand setzen (ه على j-n zu) **V** festgesetzt, bestimmt, beschlossen sein **VIII** = **I** *qadara i* **X** um Kraft, Können bitten (ه Gott)

قدر *qadr* pl. اقدار *'aqdār* Ausmaß, Quantität, Menge, Maß, Anzahl; Betrag, Summe; Grad; Wert, Ansehen, Rang; göttlicher Beschluß | ذوو قدر *ḏawū q.* Leute von Rang; ليلة القدر *lailat al-q.* die Nacht, in der nach Sure 97 der Koran herabgesandt wurde, gefeiert in der Nacht zum 27. Ramaḍān; قدر من ein gewisses Maß von; قدر *qadra*, بقدر *bi-qadri*, على قدر nach Maßgabe von, entsprechend, gemäß, im Verhältnis zu; بقدر ما *bi-qadri mā* in dem Maße wie, soviel wie, ebensoviel wie, ebensosehr wie, so groß wie; بقدر ما — بقدر ما je — desto; على قدر ما *'alā qadrin mā* in gewissem Maße, verhältnismäßig (Adv.); قدر المستطاع *qadra l-mustaṭā'*, بقدر المستطاع, على قدر المستطاع, قدر الطاقة *qadra ṭ-ṭ.*, قدر الامكان *qadra l-'imkān*, بقدر الامكان und على قدر الامكان soweit wie möglich, soviel wie möglich, soweit es geht, nach Möglichkeit, nach Kräften, möglichst; اغلبية قدرها مائة صوت (*'aġlabīya qadruhā*) e-e Mehrheit von 100 Stimmen

قدر *qadar* pl. اقدار *'aqdār* göttliche Vorherbestimmung, Prädestination; Schicksal, Geschick, Los | مذهب القدر *maḏhab al-q.* Fatalismus; القضاء والقدر (*qaḍā'*) Schicksal und Verhängnis; قضاء وقدرا *qaḍā'an wa-qadaran* od. بالقضاء والقدر durch Schicksal und Verhängnis; durch

höhere Gewalt; nicht durch Menschenhand; جاء على قدر es kam gerade recht

قدرى *qadarī* Schicksals-; fatalistisch | استسلام قدرى Schicksalsergebenheit

القدرية *al-Qadarīya* frühislamische theologische Richtung, die die Willensfreiheit des Menschen vertrat

قدر *qidr* m. und f., pl. قدور *qudūr* Kessel; Kochtopf

قدرة *qidra* pl. قدر *qidar* Topf; Krug

قدرة *qudra* Fähigkeit, Kraft, Macht (على zu); Leistungsfähigkeit, Können, Vermögen; Allmacht (Gottes) | قدرات البلاد *qud(u)rāt al-b.* (pl.) das Leistungspotential des Landes; ○ القدرة على العمل (*'amal*) Leistungsfähigkeit, Kapazität (*techn.*, *phys.*); ○ القدرة على الانتقاء Trennschärfe, Selektivität (*Rf.*)

قدير *qadīr* Macht, Kraft besitzend; mächtig (على e-r S.); allmächtig (Gott)

اقدر *'aqdar*² (El.) mächtiger; fähiger (على zu)

مقدرة *maqdura*, *maqdara*, *maqdira* Fähigkeit, Kraft, Macht (على zu); Leistungsfähigkeit, Können, Vermögen | ○ المقدرة الحربية (*ḥarbīya*) Kriegspotential

مقدار *miqdār* pl. مقادير *maqādīr*² Maß; Ausmaß, Ausdehnung, Umfang; Quantität, Menge; Betrag | مقدار ادنى (*'adnā*) Minimum; مقدار اقصى (*'aqṣā*) Maximum; بمقدار ما *bi-miqdāri mā* in dem Maße od. Grade wie, so sehr wie; بهذا المقدار in solchem Maße od. Grade, so sehr; بمقدار in gewissem Maße od. Grade, etwas, ein wenig

تقدير *taqdīr* pl. *-āt*, تقادير *taqādīr*² Schätzung, Abschätzung, Einschätzung; Veranschlagung, Bewertung; Würdigung; Wertschätzung; Annahme, Vermutung, Voraussetzung; Ergänzung eines fehlenden Satzteils (*gramm.*); (pl. *-āt*) Benotung, Bewertung (der Leistungen; Schule, Universität); تقديرا *taqdīran* implizite, virtuell (Adv.) | تقدير ضريبة الدخل *t. ḍ. ad-dahl* Festsetzung der Einkommensteuer, Einkommensteuerveranlagung (*fin.*); تقدير القيمة *t. al-qīma* Einschätzung, Festsetzung des Wertes; تقديرا لهذا in Würdigung dessen; على ابعد تقدير spätestens; على اقل تقدير *'alā 'aqalli t.* mindestens, wenigstens, zum wenigsten; على اكثر تقدير höchstens; فى تقديرى nach meinem Urteil, meiner Meinung nach; عن مبلغ تقديرى *'an mablaġi taqdīrī* soweit ich (das) zu beurteilen vermag

تقديرى *taqdīrī* geschätzt, auf Schätzung beruhend

اقتدار *iqtidār* Macht, Kraft; Können, Fähigkeit, Befähigung, Vermögen

قادر *qādir* Macht, Kraft besitzend; mächtig (على e-r S.); fähig, imstande (على zu); leistungsfähig; über die (finanziellen) Mittel verfügend (zu e-r S.)

مقدور *maqdūr* vorherbestimmt (على j-m, für j-n), verhängt (على über; vom Schicksal); (pl. مقادير *maqādīr*²) Schicksal, Geschick; (pl. *-āt*) Fähigkeit, Vermögen; Potential | فى مقدوره ان imstande sein zu, die Möglichkeit haben zu, können

مقدر *muqaddir* Abschätzer, Taxator

مقدر *muqaddar* verhängt, vorhe[illegible]; stillschweigend mit einbegriffen, virtu

pl. مقدرات Schicksale, Geschicke; Voranschläge

مقتدر ***muqtadir*** Macht, Kraft besitzend; mächtig (على e-r S.); fähig, imstande (على zu); leistungsfähig; befähigt, talentiert

[1]قدس ***qadusa u*** (*quds, qudus*) heilig, rein sein **II** heiligen (ه, ه j-n, etw.); weihen (ه etw.); für heilig erklären, heiligpreisen (الله Gott); heilighalten, verehren (ه, ه j-n, etw.); (*chr.*) heiligsprechen (ه j-n); (*chr.*) die Messe lesen, zelebrieren | قدس الله سره (*sirrahū*) Gott heilige sein Geheimnis! (Eulogie bei Nennung e-s verstorbenen muslim. Heiligen) **V** geheiligt sein od. werden

قدس ***quds, qudus*** Heiligkeit; (pl. اقداس *'aqdās*) Heiligtum; القدس *al-Quds* Jerusalem | قدس الاقداس das Allerheiligste (*chr.*, *jüd.*); الروح القدس, روح القدس (*ar-*)*rūḥ al-qudus* der Heilige Geist (*chr.*)

قدسى ***qudsī*** heilig; Heiliger

قدسية ***qudsīya*** Heiligkeit

قداس ***quddās*** pl. *-āt*, قداديس *qadādīs*[2] Messe, Meßopfer (*chr.*)

قداسة ***qadāsa*** Heiligkeit | قداسة البابا Se. Heiligkeit der Papst

قدوس ***qaddūs, quddūs*** hochheilig; القدوس der Hochheilige, Allheilige (Gott)

قديس ***qiddīs*** pl. *-ūn* heilig; christlicher Heiliger | عيد كل القديسين *'īd kull al-q.* Allerheiligen (*chr.*)

اقدس ***'aqdas***[2] (El.) geheiligter, heiliger

بيت المقدس ***bait al-maqdis*** Jerusalem

تقديس ***taqdīs*** Heiligung; Weihung; Zelebration (*chr.*); Konsekration (*chr.*); Verehrung; Verherrlichung

مقدس ***muqaddis*** verehrungsvoll, ehrfürchtig

مقدس ***muqaddas*** geheiligt, geweiht; heilig; pl. مقدسات Dinge, die heilig sind, sakrosankte Dinge | الارض (البلاد) المقدسة (*'arḍ*) das Heilige Land, Palästina; البيت المقدس (*bait*) Jerusalem; الكتاب المقدس die Heilige Schrift (*chr.*)

متقدس ***mutaqaddis*** geheiligt, geweiht; heilig

[2]قادس ***Qādis***[2] Cádiz (Stadt in Spanien)

[3]قادوس pl. قواديس siehe Buchstabenfolge

قدم ***qadama u*** (*qadm*, قدوم *qudūm*) vorangehen (ه j-m); — ***qadima a*** (قدوم *qudūm*, قدمان *qidmān*, مقدم *maqdam*) eintreffen, ankommen (ه an e-m Ort); kommen; gelangen (الى od. على od. ه zu j-m; ه zu e-m Ort); sich erkühnen (على zu); — ***qaduma u*** (*qidam*) alt sein **II** vor-, vorangehen lassen; vorschicken, schicken, vorausschicken; voranstellen (ل ه etw. e-r S., z. B. ein Vorwort e-m Buch); an die Spitze stellen (ه, ه j-n, etw.); vorstellen (ه die Uhr); früher tun (ه etw.); den Vortritt lassen (على ه, ه j-m, e-r S. vor); vorziehen (على ه, ه j-n, etw. e-m andern od. e-r anderen S.), den Vorzug geben (ه, ه على j-m, e-r S. vor); (*Tun.*) zum Vormund ernennen (على ه j-n für); vorbereiten, bereitstellen (ل ه etw. für); vorsorgen (ل für); anbieten, darbieten, vorlegen; servieren (ه Speisen, Getränke); überreichen; unterbreiten; zum Geschenk machen (ه etw., الى od. ل j-m), darbringen (ه, ه

الى od. ل j-n, etw. j-m, e-r S.); darbieten (ه e-e Vorführung usw.); leisten, gewähren (ه Hilfe, Unterstützung, ل j-m); widmen (الى od. ل ه etw., z. B. ein Buch j-m); einreichen (ه etw., الى od. ل bei); erteilen (ه e-e Antwort); ablegen (ه Prüfung); vorführen (امام od. الى ه j-n e-r Behörde, bes. dem Gericht); vorstellen (ه الى od. ل j-n e-m andern), bekannt machen (ه j-n, ل od. الى mit e-m andern); (intr.) voraufgehen; vorgehen (Uhr) | قدمه بين يديه (baina yadaihi) e-r S. etw. vorausschicken; قدم له الثمن (ṯamana) j-m den Preis im voraus bezahlen; قدمه للمحاكمة (muḥākama) j-n vor Gericht stellen; قدم خدمة (ḫidmatan) e-n Dienst erweisen; قدم خطوة (ḫuṭwatan) e-n Schritt vorwärts tun; قدم الشكر له (šukra) j-m Dank abstatten; قدم للكتاب dem Buch eine Einleitung voranstellen; قدم نفسه الى البوليس sich der Polizei stellen; قدم الموعد (mau'ida) den Termin vorverlegen; ما قدمت وما اخرت ('aḫḫartu) was ich je begangen habe; ما قدمت يداك (yadāka) was du verbrochen od. verübt hast; يقدم رجلا ويؤخر اخرى yuqaddimu riǧlan wa-yu'aḫḫiru 'uḫrā zögern, zaudern, unschlüssig sein; فرق شهور لا تقدم ولا تؤخر farqu šuhūrin lā tuqaddimu wa-lā tu'aḫḫiru ein Unterschied von ein paar Monaten, die nichts ausmachen IV kühn sein; sich erkühnen (على zu); wagen, unternehmen, in Angriff nehmen (على etw.); mutig herangehen, sich heranwagen (على an); angreifen (على j-n, etw.) V voran-, vorausgehen (عن od. على od. ه, ه j-m, e-r S., räumlich und zeitlich); vorstehen (على od. هم den Leuten), an der Spitze stehen (على od. هم von Leuten); e-r früheren, älteren Zeit angehören; vorgehen, vorwärtsgehen, sich (vor-)bewegen (نحو in Richtung auf), vorrücken, vormarschieren (نحو gegen, auf); Fortschritte machen; herankommen, näher kommen (الى zu); herantreten (الى od. من an); zutreten, zugehen (من od. الى od. نحو auf); hintreten (بين يدى od. الى vor); O antreten (ل od. الى gegen, von e-r Mannschaft; Sport); sich wenden (ل od. الى ب an j-n mit e-r Bitte); unterbreiten (الى od. ل j-m, ب etw., z. B. e-e Bitte); befehlen, auftragen (الى ب j-m, etw. zu tun, zu bringen u. ä.) | تقدم به etw. voranbringen, verbessern; تقدمت به السن (sinnu) älter werden, in vorgerücktem Alter stehen; تقدم فى السن (sinn) dass.; كما تقدم wie schon erwähnt; تقدم للامتحان sich e-r Prüfung unterziehen, zu e-r Prüfung antreten; تقدم منه بطلب (ṭalab) an j-n mit e-r Bitte herantreten; غفر الله له ما تقدم من ذنبه وما تأخر (danbihī, ta'aḫḫara) Gott hat ihm seine sämtlichen Sünden verziehen; وقت بغداد متقدم ساعتين عن وقت اوربا الوسطى waqtu Baġdāda mutaqaddimun sā'ataini 'an waqti 'Urubbā l-wusṭā die Bagdader Zeit ist der mitteleuropäischen Zeit um zwei Stunden voraus VI veralten, alt werden | تقادم الزمن (zamanu) es ist viel Zeit (darüber) hingegangen; تقادم عهده ('ahduhū) es liegt weit zurück, es ist alten Datums X kommen lassen, zu sich rufen (ه j-n)

قدم qidm vergangene, alte Zeit; قدما qidman in alten Zeiten, einstmals, ehemals

قدم qidam vergangene, alte Zeit; Vorzeit; Alter; Vorzeitlichkeit; anfangslose Ewigkeit, Urewigkeit (Gottes); Priorität; قدما qidaman in alten Zeiten, einstmals, ehemals | منذ القدم seit alters, von ...;

قدم عهده ب (*qidamu ʿahdihī*) seine seit langem bestehende Vertrautheit mit

قدمية *qidamīya* Altertümlichkeit, Alter

قدم *qadam* (gewöhnlich f.) pl. اقدام *ʾaqdām* Fuß (auch als Längenmaß); Schritt | قدم مكعب (*mukaʿʿab*) Kubikfuß; سمت القدم *samt al-q.* Nadir (*astr.*); اصبع القدم *ʾiṣbaʿ al-q.* Zehe; بين قدميه (*qadamaihi*) vor ihm; على قدميه (*qadamaihi*) zu Fuß (von mehreren: على الاقدام); على اطراف قدميه auf Zehenspitzen; على قدم الاهبة والاستعداد (*q. al-ʾuhba*) im Zustand höchster Bereitschaft; على قدم الحذر (*q. al-ḥadar*) ängstlich; على قدم المساواة (*q. al-musāwāh*) gleichberechtigt (*Adv.*); جرى على قدم وساق (*wa-sāqin*) in vollem Gang sein (Vorbereitungen usw.); ليس له قدم فى er hat keinen Teil an, er steht außerhalb von

قدم *qudum*: مضى (سار) قدما (*quduman*) geradeaus od. vorwärts gehen; vorwärtsschreiten, einen positiven Verlauf nehmen, Fortschritte machen

قديم *qadīm* pl. قدماء *qudamāʾ*², قدامى *qudāmā*, قدائم *qadāʾim*² alt; althergebracht; ehemalig; veraltet, altmodisch; archaisch; antik; von Ewigkeit her existierend; القديم der Urewige (Beiname Gottes) | قديما *qadīman* od. فى القديم in alten Zeiten, einstmals, ehemals; من قديم od. منذ القديم seit alters; قديم العهد ب (*q. al-ʿahd*) lang vertraut, lange bekannt mit; seit langem erfahren in, schon lange innehabend; قدماء المصريين *q. al-miṣrīyīn* die alten Ägypter; دراسات قديمة klassische Studien

قدوم *qudūm* Kommen, Ankunft

قدوم *qadūm* pl. قدم *qudum* kühn, verwegen, unerschrocken, mutig, tapfer

قدوم *qadūm*, *qaddūm* pl. قدائم *qadāʾim*², قدم *qudum* Dechsel, Dachsbeil

قدام *quddām* Vorderteil; *quddāma* (Präp.) vor (örtl.)

قيدوم *qaidūm* Bug des Schiffes

اقدم *ʾaqdam*² (El.) älter; dienstälter, zeitlich den Vorrang habend (Beamter); pl. الاقدمون die Alten

اقدمية *ʾaqdamīya* (hohes) Alter (e-r Erscheinung, e-s Werkes u. ä.); Altersvorrang; Dienstalter

مقدم *maqdam* Kommen; Ankunft

مقدام *miqdām* kühn, verwegen, unerschrocken, mutig, tapfer

تقديم *taqdīm* Vorausschickung; Entsendung; Voranstellung; Bereitstellung; Vorlage; Präsentation (e-r S.); Überreichung; Einreichung, Unterbreitung; Darbringung; Widmung; — (pl. *-āt*) Angebot; Eingabe; (pl. تقاديم *taqādīm*²) amtlich angeordnete Vormundschaft (*Tun.*); pl. تقديمات gebotene Leistungen

تقدمة *taqdima* Anbieten, Angebot; Widmung; Vorstellung (= Bekanntmachen mit e-m andern); Darbringung, Opferung (*chr.*); (pl. *-āt*, تقادم *taqādim*²) Geschenk, Präsent

اقدام *ʾiqdām* Kühnheit, Verwegenheit, Unerschrockenheit, Beherztheit, Mut, Unternehmungsgeist

تقدم *taqaddum* Vorrang, Priorität; Vorsprung; Vorrücken, Vorgehen, Vormarsch, Vorstoß; Fortschritt

تقدمى *taqaddumī* fortschrittlich; Fortschrittler

تقدمية *taqaddumīya* Fortschrittsglaube; Fortschrittlichkeit, Progressivität

تقادم *taqādum* Verjährung (*jur.*) | تقادم العهد (الزمن) *t. al-ʿahd* (*az-zaman*) das Vorrücken od. Verstreichen der Zeit; مع تقادم الزمن im Laufe der Zeit

قادم *qādim* pl. *-ūn*, قدوم *qudūm*, قدام *quddām* Ankommender; — (zu-)künftig, nächst (z. B. Jahr, Monat u. ä.)

مقدم *muqaddim* pl. *-ūn* Anbieter, Darbieter, Geber | مقدم الطلب *m. aṭ-ṭalab* der Antragsteller

مقدم *muqaddam* vorangestellt, vorausgehend (على e-r S.); Vorderseite; Vorderteil; Bug (Schiff); O Kanzel (Flugzeug); erstes Glied einer Proportion (*math.*); — (pl. *-ūn*) Aufseher; Vormann; Oberstleutnant (in den meisten arab. Ländern; *mil.*); Major (*Lib.*; *mil.*); amtlich bestellter Vormund (*Tun.*); Verwalter e-s Waqfgutes (*Tun.*); مقدم عليه Minderjähriger unter amtlich bestellter Vormundschaft (*Tun.*); مقدما *muqaddaman* im voraus

مقدمة *muqaddima*, *muqaddama* pl. *-āt* Vorderteil; Vorderseite; Bug (Schiff); Vordergrund; vorderste Reihe, Spitze; Vorhut; Vorwort, Vorrede, Einleitung, Prolog; Präambel; Vorspiel; Prämisse, Voraussetzung (*philos.*) | دون مقدمات ohne einleitende Worte, unvermittelt; مقدمة موسيقية musikalisches Vorspiel; نوادى المقدمة Spitzenklubs (Sport)

متقدم *mutaqaddim* vorausgehend; vorgehend; vorgerückt; vorn (befindlich); vorderst; vorher erwähnt; fortgeschritten; — (pl. *-ūn*) Senior (Sport); Bewerber | المتقدم ذكره (*ḏikruhū*) der vorher erwähnte; متقدم فى السن (od. فى العمر) (*sinn*, *ʿumr*) in vorgeschrittenem Alter, bejahrt; متقدم على ابانه (*ʾibbānihī*) vorzeitig, voreilig, verfrüht; المتقدمون والمتأخرون (*wa-l-mutaʾaḫḫirūn*) die Früheren und die Späteren = alle; البلاد المتقدمة die entwickelten Länder, die Industrieländer (Ggs. البلاد النامية)

قدا *qadā u* (*qadw*) und قدى (قدو und) قدى *qadiya a* (قدى *qadan*, قداوة *qadāwa*) schmackhaft sein (Speise) VIII nachahmen, nacheifern (ب j-m, e-r S.), dem Vorbild od. Beispiel j-s (ب) folgen, sich richten (ب nach)

قدوة *qudwa*, *qidwa* Muster, Beispiel, Vorbild

قدى *qadīy* schmackhaft (Speise)

اقتداء *iqtidāʾ* Nachahmung, Nacheiferung; اقتداء ب *iqtidāʾan bi* nach dem Vorbild od. Beispiel von

قذة *qudda* pl. قذذ *qudad*, قذاذ *qidād* Feder am Pfeil | حذو القذة بالقذة (*ḥadwa*) haargenau übereinstimmend, täuschend ähnlich

قذر *qadira a* (*qadar*) und *qadura u* (قذارة *qadāra*) schmutzig, unrein, dreckig sein od. werden II schmutzig machen, beschmutzen, verunreinigen; beflecken (ه, ه j-n, etw.) X schmutzig, unsauber, unrein, dreckig finden (ه, ه j-n, etw.)

قذر *qadar* Unsauberkeit, Unreinheit; (pl. اقذار *ʾaqdār*) Schmutz, Dreck

قذر *qadir*, *qadr* schmutzig, unsauber, unrein, dreckig

قذور *qadūr* wählerisch, zimperlich

قذارة *qaḏāra* Schmutzigkeit, Unsauberkeit, Unreinheit, Dreckigkeit

قاذورة *qāḏūra* pl. *-āt* Schmutz, Dreck; Kehricht; Befleckung (moralisch)

مقاذر *maqāḏir*² (pl.) schmutzige Dinge, Schmutz

قذع *qaḏaʿa a* (*qaḏʿ*) schmähen, beschimpfen (ه j-n); lästern, häßliche Reden führen **IV** = *qaḏaʿa*

قذف *qaḏafa i* (*qaḏf*) werfen, wegwerfen; schleudern; hinabstürzen; stoßen; rudern; ausstoßen (ب od. ه, ه j-n, etw.); (mit dem Fuß) fortstoßen, wegtreten (ه od. ب etw., z. B. den Ball, e-n Stein); fallen lassen (ب etw.); bewerfen (ب ه, ه j-n, etw. mit); schmähen, verleumden (ه j-n); beschuldigen (ب ه j-n e-r S.); sich erbrechen | قذفه بالقنابل etw. bombardieren, mit Bomben belegen; قذف عليه الشتائم j-n mit Schimpfworten überhäufen **II** rudern **VI** sich gegenseitig bewerfen (ب mit); einander zuwerfen (ه etw.); unter sich hin- und herstoßen (ه e-n Ball); umherstoßen (ه od. ب j-n) | تقاذفت به الامواج (*'amwāǧu*) von den Wogen hin- und hergeworfen werden **VII** geworfen, geschleudert, losgeschleudert werden

قذف *qaḏf* Schmähung; Verleumdung, fälschliche Beschuldigung (bes. der Unzucht; *i. R.*); Rudern | القذف بالقنابل Bombardierung; طائرة قذف القنابل Bombenflugzeug, Bomber

قذفة *qaḏfa* pl. *qaḏafāt* Schuß (b. Fußball)

قذفى *qaḏfī* verleumderisch | ○ مقعد قذفى (*maqʿad*) Schleudersitz

قذاف *qaḏḏāf*: طيارة قذافة (*ṭayyāra*) Bombenflugzeug, Bomber

قذيفة *qaḏīfa* pl. قذائف *qaḏā'if*² Geschoß; Bombe; Granate | قذيفة نسافة (*nassāfa*) Torpedo; قذائف موجهة (*muwaǧǧaha*) ferngesteuerte Geschosse; قذيفة يدوية (*yadawīya*) Handgranate

مقذف *miqḏaf* pl. مقاذف *maqāḏif*² Ruder, Riemen, Paddel

مقذاف *miqḏāf* pl. مقاذيف *maqāḏīf*² Ruder, Riemen, Paddel

تقذيف *taqḏīf* Rudern

قاذفة *qāḏifa* pl. *-āt* Bombenflugzeug, Bomber (auch قاذفة القنابل) | قاذفة الغام *q. 'alġām* Minenwerfer; قاذفة اللهب *q. al-lahab* od. قاذفة النار Flammenwerfer

مقذوف *maqḏūf* pl. مقاذيف *maqāḏīf*² und مقذوفة *maqḏūfa* pl. *-āt* Wurfgeschoß; Geschoß

قذال *qaḏāl* pl. قذل *quḏul*, اقذلة *'aqḏila* Hinterkopf

(قذى) **IV**: اقذى عينه (*ʿainahū*) j-n ärgern, bekümmern

قذى *qaḏan* (koll.; n. un. قذاة *qaḏāh*) was ins Auge od. in ein Getränk fällt, Stäubchen, Hälmchen; Fremdkörper im Auge | قذى فى عينه (*ʿainihī*) verhaßter Gegenstand, etwa = Dorn im Auge; اغضى على القذى (*'aġḍā*) Ärger geduldig ertragen, gute Miene zum bösen Spiel machen, die bittere Pille hinunterschlucken; غمض جفونه على القذى (*ġammaḍa ǧufūnahū*) dass.

قذى *qiḏan* pl. اقذاء *'aqḏā'* feiner Staub; pl. اقذاء Teilchen, die in der Luft herumfliegen

قر *qarra* (1. P. Pf. *qarartu*) *i*, (1. P. Pf.

qarirtu) *a* (قرار *qarār*) sich niederlassen, sich festsetzen, seßhaft werden, seinen Aufenthaltsort nehmen, ruhen, verharren, wohnen, bleiben, verweilen (ب od. فى in, an e-m Ort) | قر الرأى على es wurde beschlossen, es wurde der Entschluß gefaßt zu, es wurde Beschluß gefaßt über; قر رأيه على etw. beschließen, sich entschließen für od. zu; لا يقر له حال sprunghaft, von unbeständigem Wesen sein; لا يقر له قرار (*qarār*) rastlos, ruhelos, unruhig, unentschlossen sein; — *qarra a i* (*qarr*) kalt, kühl sein | قر عينا (*'ainan*) frohen Mutes sein; قرت عينه (*'ainuhū*) sich freuen (ب über) II ansässig od. seßhaft machen (ه, فى ه j-n, etw. in od. an e-m Ort); festlegen, festsetzen; entscheiden; bestimmen, beschließen; bestätigen (ه etw.); berichten, erzählen (ه etw.); Bericht erstatten, referieren (عن über); e-e Erklärung abgeben, e-e Feststellung treffen; j-n (ه) zwingen, etw. (على od. ب) zu gestehen od. anzuerkennen III ruhig bleiben (على ه gegenüber j-m bei etw.) IV ansässig od. seßhaft machen (فى ه, ه j-n, etw. in od. an e-m Ort); verweilen lassen (ه j-n, فى in, an e-m Ort); festigen, konsolidieren (ه etw., z. B. den Frieden); einrichten; begründen (ه etw.); einsetzen (فى ه j-n in ein Amt); bestätigen (ه etw.); sich einverstanden erklären (ب od. ه mit); annehmen (ه etw., z. B. Gesetzentwurf), billigen (ه etw., z. B. Empfehlung; *pol.*); sich bekennen (ب od. ه zu); (ein-)gestehen, bekennen, anerkennen, zugeben (ب etw.); zugestehen (ه od. ب ل j-m etw.) | اقر عينه (*'ainahū*) (j-s Auge kühlen =) j-n erfreuen V festgelegt, festgesetzt, bestimmt, beschlossen, entschieden werden; sich entscheiden (Lage) X sich niederlassen, sich festsetzen, seßhaft werden, seinen Aufenthaltsort nehmen; zur Ruhe kommen; ruhen, verharren, wohnen, bleiben, verweilen (فى od. ب in, an e-m Ort, الى bei j-m); festsitzen, steckenbleiben (فى in); fest, dauerhaft, stabil sein; gefestigt, konsolidiert werden (Situation, Verhältnisse); sich festigen, festliegen, feststehen; endgültig gelangen (على zu e-m Zustand), schließlich e-e feste Position finden (على in); schließlich landen (على bei, in e-r S.) | استقرت له الامور seine Situation hatte sich gefestigt; استقر به الحال festsitzen, eingenistet sein; in sicherer Position sein; لم نستقر بعد على حال (*ba'du*) wir sind noch zu keiner dauerhaften Lösung gekommen, haben noch keine endgültige Position gefunden; استقر به المجلس (*maǧlisu*) sich hinsetzen, zum Sitzen kommen; sitzen; استقر فى مجلسه (*maǧlisihī*) sich auf seinem Platz niederlassen; sitzen; استقر فى جلسته (*ǧalsatihī*) sitzen bleiben, seine sitzende Haltung beibehalten; استقر خاطره على (*ḫāṭiruhū*) sein Sinn verweilte bei; استقر الرأى على endlich wurde beschlossen, wurde der Entschluß gefaßt zu; man kam darüber zu e-m festen Beschluß; استقر رأيه sich entschließen für od. zu; لا يستقر له قرار (*qarārun*) rastlos, ruhelos, unruhig, unentschlossen sein; استقر به المقام (od. المكان) (*muqāmu*, *makānu*) sich fest niederlassen; sich hinsetzen; am Ort sitzen bleiben; استقر فى نفسه bei j-m feststehen

قر *qarr* kalt, kühl

قر *qurr* Kälte, Kühle

قرة *qirra* Kälte, Kühle

قرة *qurra* Kresse, Brunnenkresse (Rorippa nasturtium-aquaticum; *bot.*) | قرة العين *q. al-'ain* dass.; Augentrost; Freude; Liebling

قرار *qarār* Seßhaftigkeit; Festigkeit; Beständigkeit, Stabilität; Ruhe; Aufenthaltsort; Wohnsitz; Ruheplatz; Boden, Grund (z. B. e-s Gefäßes); Tiefe (des Meeres); (pl. *-āt*) Entscheidung, Beschluß, Entschluß; Resolution (*pol.*) | لا قرار له (*lā qarāra*) unbeständig; bodenlos, unergründlich, unmeßbar; O قرار الموجة *q. al-mauǧa* Wellental (*techn.*); دار القرار das Jenseits

قرارة *qarāra* Boden, Grund; tiefgelegene Stelle, Tiefe | فى قرارة جيبه (*q. ǧaibihī*) tief in seiner Tasche; فى قرارة النفس (*q. an-nafs*) in tiefster Seele

قرير *qarīr*: قرير العين *q. al-'ain* beglückt, entzückt, erfreut

قارورة *qārūra* pl. قوارير *qawārīr*[2] Flasche mit langem Hals; Phiole; Flakon

مقر *maqarr* pl. *-āt*, مقار *maqārr*[2] Aufenthaltsort; Wohnsitz; Aufbewahrungsort; Sitz; Platz, Ort; Standort; Aufstellungsort, Position (auf See) | مقر العمل *m. al-'amal* Arbeitsplatz; مقر القيادة Hauptquartier; مقر الوظيفة Amtssitz

تقرير *taqrīr* Feststellung; Festlegung, Festsetzung; Bestimmung; Entscheidung; (pl. تقارير *taqārīr*[2]) Bericht | تقرير الحالة الجوية (*ǧawwīya*) Wetterbericht; تقرير الشرطة *t. aš-šurṭa* Polizeibericht; تقرير المصير Selbstbestimmung (*pol.*); حق الشعوب فى تقرير مصيرها (*ḥaqq aš-š.*) das Selbstbestimmungsrecht der Völker; تقرير طبي (*ṭibbī*) ärztliches Attest

تقريرى *taqrīrī* Fakten od. Ereignisse berichtend, im Berichtsstil abgefaßt

اقرار *'iqrār* Seßhaftmachung; Einrichtung; Begründung; Einsetzung; Festigung (z. B. des Friedens), Stabilisierung; Abgabe e-r Bestätigung od. Versicherung; Bestätigung; Versicherung; Anerkennung; Geständnis, Eingeständnis

استقرار *istiqrār* Seßhaftigkeit; Bleiben, Verweilen; Festsetzung; Stetigkeit, Beständigkeit; Stabilität; Ruhe

قار *qārr* seßhaft, ansässig; ständig, permanent; fest; kalt, kühl | الاداءات (غير) القارة (*'adā'āt*) (in)direkte Steuern (*Maġr.*); مدخول قار (*Alg.*, *Tun.*) festes Einkommen; لجنة قارة (*laǧna*) ständiger Ausschuß; وظيفة قارة (*Alg.*, *Tun.*) feste Anstellung

قارة *qārra* pl. *-āt*. Festland, Kontinent

قارى *qārrī* kontinental

مقرر *muqarrir* pl. *-ūn* Berichterstatter, Referent

مقرر *muqarrar* festgelegt; festgesetzt, entschieden, bestimmt, beschlossen; vorgesehen; (pl. *-āt*) Lehrplan; — pl. مقررات Entscheidungen; Beschlüsse | مقرر الميزانية *m. al-mīzānīya* voraussichtlicher Bedarf des Haushaltsjahres, Budget; حقيقة مقررة vollendete Tatsache; اموال مقررة direkte Steuern

مستقر *mustaqirr* seßhaft, ansässig, heimisch; fest eingenistet; unbeweglich; fest, dauerhaft, stabil

مستقر *mustaqarr* Aufenthaltsort; Wohnsitz; Sitz; Ruheplatz

قرأ *qara'a a* (قراءة *qirā'a*) hersagen, dekla-

mieren, rezitieren (ه etw., bes. den Koran; على ه j-m etw.); lesen (ه etw.); durchlesen (ه etw.); vorlesen (ه ل od. على j-m etw.); studieren (ه على bei od. unter j-m etw.) | قرأ عليه السلام (*salāma*) j-n grüßen; j-m e-n Gruß übermitteln; قرأ حسابه ل mit etw. rechnen, etw. einkalkulieren; قرأ له ألف حساب (*'alfa ḥ.*) sehr stark mit etw. rechnen, e-r S. große Wichtigkeit beimessen; قرأ فى الغيب (*ġaib*) wahrsagen; voraussagen (ه Zukünftiges) **IV** lesen lassen; rezitieren lehren; lesen lehren (ه ه j-n etw.) | اقرأه السلام (*salāma*) j-m e-n Gruß übermitteln **X** bitten zu rezitieren od. zu lesen (ه j-n); untersuchen, erforschen; durcharbeiten, gründlich studieren (ه etw.)

قرء *qur'* pl. قروء *qurū'* Periode, Menstruation

قراءة *qirā'a* pl. *-āt* Rezitation (bes. des Korans); Lesen; Lektüre; Lesung (im Parlament); Ablesung (von Meßinstrumenten); Art und Weise der Rezitation, Punktation und Vokalisation des Korantextes; pl. قراءات Lesestücke | قراءة الفنجان *q. al-finǧān* Wahrsagen aus dem Kaffeesatz; قراءة الكف *q. al-kaff* Chiromantie

القرآن *al-qur'ān* der Koran

قرآنى *qur'ānī* Koran-, koranisch

مقرأ *maqra'* pl. مقارئ *maqāri'*[2] Raum, in dem der Koran rezitiert wird

استقراء *istiqrā'* pl. *-āt* Untersuchung, Erforschung; siehe auch unter قرو

استقرائى *istiqrā'ī* siehe unter قرو

قارئ *qāri'* pl. *-ūn*, قراء *qurrā'* Rezitator, Vorleser (bes. des Korans); Leser | قارئ الكف *q. al-kaff* Handliniendeuter, Chiromant

مقروء gelesen; viel gelesen (z. B. Zeitschrift); leserlich, lesbar; lesenswert

مقرئ *muqri'* pl. *-ūn* Koranrezitator

قراج *garāž* pl. *-āt* (saudi-ar. Schrb.) Garage

قراصية *qarāṣiya*, قراصيا *qarāṣiyā* (*äg.* auch قراسيا) Backpflaume, Dörrpflaume (*äg.*); kleine schwarze Pflaumenart (Prunus cerasifera; *bot.*; *syr.*)

قراقوش *qaraqōš* (*äg.*) Hauptfigur des Puppentheaters, etwa: Kasper

قرانيا *qarāniyā* Hartriegel, Hornstrauch (Cornus; *bot.*)

[1]قرب *qaruba* u (*qurb*, مقربة *maqraba*) nahe sein; nahe kommen, sich nähern (من od. الى j-m, e-r S.), nahe herankommen (من od. الى an); — *qariba a* nahe sein; nahe kommen, sich nähern (ه, ه j-m, e-r S.), nahe herankommen (ه; ه an); näherkommen | ما يقرب من (*yaqrubu*) (mit folg. Zahlangabe) annähernd, etwa **II** nahe kommen lassen, sich nähern lassen, herankommen lassen, nähern (ه, ه j-n, etw.; الى od. من an bzw. e-r S.); nahebringen (ه, ه j-n, etw.; ه من od. الى j-m etw.); zum Gefährten, Gesellschafter nehmen (ه من j-n sich); dem Verständnis näher bringen, begrifflich erleichtern (ه e-e S.); darbringen (ه ل Gott ein Opfer); (*chr.*) die Kommunion spenden (ه an j-n); in die Scheide stecken (ه das Schwert) | قرب بينهم Leute einander nahebringen od. versöhnen **III** nahe sein; nahe kommen, sich nähern (ه, ه j-m, e-r S.), nahe herankommen

(ه, ه an j-n, an etw.); nahekommen (ه e-r S.); beinahe gleichbedeutend sein (ه mit etw.); nahe daran sein, im **Begriff** sein (ان zu); einander nahebringen (بين — و verschiedene Dinge) **V** sich **nähern** (من od. الى j-m, e-r S.), nahe **herankommen** (الى od. من an j-n); ein nahes od. enges Verhältnis finden (من zu j-m); sich bemühen um die Gunst j-s (الى); (*chr.*) die Kommunion empfangen **VI** einander nahe sein od. kommen, sich gegenseitig annähern; sich nähern, näher herankommen (نحو, الى an j-n) **VIII** sich nähern, nahe kommen (من j-m, e-r S.), nahe herankommen (من an) **X** nahe finden, als nahe betrachten (ه etw.)

قرب ***qurb*** Nähe, Nachbarschaft; Bevorstehen, zeitliche Nähe (e-r S.); *qurba* (Präp.) in der Nähe von, nahe bei, gegen | قرب الساعة Nähe des Weltendes; قرب الظهر *qurba ẓ-ẓuhr* gegen Mittag; بقرب (mit folg. Gen.) od. بالقرب من in der Nähe von, nahe bei; عن قرب aus kurzer Entfernung, aus der Nähe

قربة ***qirba*** pl. *-āt*, قرب *qirab* Wasserschlauch (aus Leder); — (pl. قرب *qirab*) Dudelsack

قربة ***qurba*** pl. *qurubāt* gottgefällige Tat, fromme Handlung

قربى ***qurbā*** Verwandtschaft | ذو القربى pl. ذوو القربى *ḏawū l-q.* Verwandter

قريب ***qarīb*** nahe (örtl. und zeitl.); benachbart (الى od. من j-m, e-r S.); leicht faßbar (geistig); (pl. اقرباء *ʼaqribāʼ*[2]) Verwandter; قريبا *qarīban* bald, demnächst, in kurzem; vor kurzem, kürzlich | عن قريب und عما قريب *ʻammā q.* bald, demnächst, in kurzem, in nächster Zeit; لا — من قريب او بعيد nicht im entferntesten, keinesfalls; في القريب العاجل in allernächster Zeit; قريب العهد *q. al-ʻahd* jungen Datums, neu, jung; من عهد قريب seit kurzer Zeit, aus jüngster Zeit; kürzlich, neulich; قريب العهد ب etw. erst vor kurzem angenommen, erworben habend; noch nicht lange vertraut mit etw., unerfahren in etw., Neuling in etw.; قريب التناول *q. at-tanāwul* leicht faßbar; قريب من الحسن (*ḥasan*) ziemlich gut (Zeugnisnote); حتى وقت قريب (*waqtin*) bis vor kurzem

قريبة ***qarība*** pl. *-āt* weibliche Verwandte

قراب ***qirāb*** pl. قرب *qurub*, اقربة *ʼaqriba* Scheide (e-s Schwertes); Behälter, Etui, Futteral; Wehrgehänge

قرابة ***qarāba*** Nähe; Verwandtschaft

قرابة ***qurāba***: قرابة ثلاثة اعوام *qurābata ṯalāṯati ʼaʻwām* fast drei Jahre

قربان ***qurbān*** pl. قرابين *qarābīn*[2] Opfer, Opfergabe; Meßopfer (*chr.*); Eucharistie (*chr.*) | قربان الشكر *q. aš-šukr* Dankopfer; عيد القربان *ʻīd al-q.* Fronleichnamsfest (*chr.*); تناول القربان (*tanāwala*) kommunizieren (*chr.*); رفع القربان على od. قدم القربان عن (*qaddama*) das Meßopfer darbringen für j-n (*chr.*)

قربانة ***qurbāna*** Hostie; Kommunion (*chr.*)

اقرب ***ʼaqrab***[2] (El.) näher, nächst; wahrscheinlicher, wahrscheinlich; pl. اقربون *ʼaqrabūn*, اقارب *ʼaqārib*[2] Verwandte (pl.) | اقرب الى الفهم (*fahm*) verständlicher; هو اقرب الى الصحة (الصواب .od) (*ṣiḥḥa*, *ṣawāb*) es ist recht wahrscheinlich, ziemlich rich-

tig, eher richtig, kommt der Wahrheit ziemlich nahe; (ممكن) فى اقرب وقت *fī 'aqrabi waqtin* (*mumkinin*) od. باقرب ما يمكن (*yumkinu*) so bald als möglich, möglichst bald, in kürzester Frist

مقرب **maqrab** pl. مقارب *maqārib*² nächster od. kürzester Weg

مقربة **maqruba**, **maqraba** Nähe; (pl. مقارب *maqārib*²) nächster od. kürzester Weg | على مقربة in der Nähe; على مقربة من in der Nähe von, nahe bei

تقريب **taqrīb** Annäherung | تقريبا *taqrīban*, بالتقريب, بوجه التقريب *bi-waǧhi t-t.* od. على التقريب annähernd, fast, beinahe, ungefähr; محسوس تقريبا gerade eben spürbar

تقريبى **taqrībī** annähernd

تقرب **taqarrub** Annäherung (من an)

تقارب **taqārub** gegenseitige Annäherung

اقتراب **iqtirāb** Annäherung

مقرب **muqarrab** pl. *-ūn* Nahegestellter, Günstling, Vertrauter

مقارب **muqārib** annähernd, ungefähr; nahekommend (ل e-r S.), beinahe gleich; leidlich, ziemlich

متقارب **mutaqārib** unmittelbar beieinander liegend, dicht aufeinander folgend; einander ziemlich gleich, gleichmäßig; المتقارب Name e-s poetischen Metrums

قارب² **qārib** pl. قوارب *qawārib*² Boot, Nachen; (*äg.*) Sauciere; (*äg.*) längliche Servierplatte aus Porzellan | قارب الزبدة *q. az-zubda* (*äg.*) Sauciere für zerlassene Butter; قارب مسلح (*musallaḥ*) Kanonenboot; قارب شراعى (*širā'ī*) Segelboot; قارب النجاة *q. an-naǧāh* Rettungsboot; قارب للتنقيب عن الالغام Minensuchboot; قارب نارى Motorboot

قواربى **qawāribī** Bootsmann

قربوس **qarabūs** (*qarbūs*) pl. قرابيس *qarābīs*² erhöhter Teil des Sattels

قربينة **qarabīna** pl. *-āt* Karabiner

قرح **qaraḥa** a (*qarḥ*) verwunden (ه j-n); — **qariḥa** a (*qaraḥ*) schwären; mit Geschwüren bedeckt sein **II** verwunden (ه j-n) **V** schwären; mit Geschwüren bedeckt sein **VIII** vorschlagen (ه على j-m etw.), anregen (ه etw.); in unüberlegter od. herrischer Weise fordern (ه od. ب على von j-m etw.); erfinden, hervorbringen, ausdenken (ه etw.); improvisieren, unvorbereitet od. aus dem Stegreif halten (ه e-e Rede)

قرح **qarḥ** pl. قروح *qurūḥ* Wunde; Geschwür

قرح **qariḥ** mit Geschwüren bedeckt; schwärend

قرحة **qurḥa** pl. قرح *quraḥ* Geschwür; Eiterbeule | القرحة الرخوة (*raḫwa*) weicher Schanker (*med.*)

قراح **qarāḥ** rein, klar (bes. Wasser)

قريح **qarīḥ** rein, klar (bes. Wasser)

قريحة **qarīḥa** pl. قرائح *qarā'iḥ*² geniale Begabung (künstlerisch und intellektuell), Genie, großes Talent

تقرح **taqarruḥ** Bildung von Geschwüren

اقتراح **iqtirāḥ** Erfindung, Improvisation; (pl. *-āt*) Vorschlag; Antrag

مقرح **muqarraḥ** mit Geschwüren bedeckt

متقرح **mutaqarriḥ** mit Geschwüren be-

deckt; schwärend

مقترح *muqtaraḥ* pl. *-āt* Vorschlag, Antrag

قرد *qird* pl. قردة *qirada*, قرود *qurūd* Affe

قرداتى *quradātī* pl. *-īya* (*äg.*) Vorführer dressierter Affen (auf Jahrmärkten usw.)

قرد *qurd* (koll.; n. un. ة) Zecke (*zool.*)

قراد *qurād* (koll.; n. un. ة) pl. قردان *qirdān* Zecke, Zecken (Familie Argasidae und Ixodidae; *zool.*) | ابو قردان *'abū q.* (*äg.*) weißer Reiher (*zool.*)

مقرود *maqrūd* erschöpft

قريدس *quraidis* (koll.; n. un. ة) Krabben (Brachyura; *zool.*)

[1]قرس *qarisa a* (*qaras*) streng, heftig, grimmig sein (Kälte) II gefrieren machen, kalt, starr machen (ه, ه j-n, etw.; von der Kälte)

قارس *qāris* streng, heftig, grimmig (Kälte); sehr kalt, bitter kalt; gefrierend, gefroren

[2]قروس *qarūs* und قاروس *qārūs* (*äg.*) Seebarsch, Zackenbarsch (Familie Serranidae; *zool.*)

[3]قراسيا siehe قراصيا (Buchstabenfolge)

قرش *qaraša i u* (*qarš*) knirschen (mit den Zähnen); knabbern, zerkauen (ه etw.); — *qaraša i* (*qarš*), II und VIII Geld verdienen (لعياله *li-'iyālihī* für seine Familie)

قرش *qirš* Hai (Ordnung Selachii; *zool.*); (pl. قروش *qurūš*) Piaster | قرش صاغ (*äg.*, = $^1/_{100}$ äg. Pfund) großer Piaster; قرش تعريفة (*äg.*, = $^1/_2$ قرش صاغ) kleiner Piaster

قريش *Quraiš* Koreisch, Name eines arab. Stammes im alten Mekka

قرشى *qurašī* zum Stamme Koreisch gehörig; Koreischit

قريش *qarīš*: جبن قريش (*gibn*; *äg.*) fester, weißer Quarkkäse

مقرش *muqriš* reich, wohlhabend, vermögend

[1]قرص *qaraṣa u* (*qarṣ*) kneifen, zwicken; zerkratzen (ه, ه j-n, etw.); beißen, stechen (ه j-n; von Mücke, Floh u. ä.) | قرصه بلسانه (*bi-lisānihī*) j-n mit Worten verletzen II wiederholt kneifen, zwicken; zerkratzen (ه, ه j-n, etw.); zu runden Fladen formen (العجين den Teig)

قرص *qurṣ* pl. اقراص *'aqrāṣ* runder Brotfladen; (runde flache) Scheibe; Diskus (Sport); Schallplatte; Scheibe, Rolle (*mech.*), Tablette, Pastille | قرص الارقام Nummernscheibe (des Telephons); قرص الشمس *q. aš-šams* Sonnenscheibe; اقراص عجوة *'a. 'ağwa* (*syr.*) Gebäck aus fettem Teig mit Mandeln und Dattelpaste, قرص عسل *q. 'asal* Honigwabe; قرص التنشين (*äg.*) Zielscheibe (*mil.*); قرص من الجبن (*ğubn*) ein Laib Käse; جر النار الى قرصه (*ğarra n-nāra*) den Vorteil auf seine Seite ziehen, sein Schäfchen ins trockene bringen; جلب النار لقرصه dass.

قرصى *qurṣī*: قرصى الشكل *q. aš-šakl* scheibenförmig, scheibenartig

قرصة *qurṣa* pl. قرص *quraṣ* runder Brotfladen

قرصة *qarṣa* pl. *qaraṣāt* Kniff; Biß, Stich (Mücke, Floh u. ä.); Brecheisen, Brechstange, Hebestange

قراص *qurrāṣ* Nessel, Brennessel (Urtica; *bot.*)

قراصة *qarrāṣa* Kneifzange

قريص *qurraiṣ* Nessel, Brennessel (Urtica; *bot.*)

قارص *qāriṣ* beißend; stechend; schmerzend (z. B. Kälte); pl. قوارص *qawāriṣ*[2] (*ir.*) stechende Insekten | قوارص الكلمات *q. al-kalimāt* beißende Worte

قراصية und قراصيا siehe Buchstabenfolge

قرصنة *qarṣana* Piratentum, Seeräuberei

قرصان *qurṣān* pl. قراصنة *qarāṣina*, قراصين *qarāṣīn*[2] Korsar, Seeräuber, Pirat

قرض *qaraḍa i* (*qarḍ*) zerschneiden, abschneiden (ه etw.); abnagen, benagen, zernagen, zerfressen (ه etw.); nagen (ه an etw.) | قرض رباطه (*ribāṭahū*) sterben; قرض الشعر (*ši'ra*) Gedichte machen, Verse schreiben **II** abnagen, benagen, zernagen, zerfressen (ه etw.) **III** entlehnen (ه aus), eine Anleihe machen (ه bei) **IV** Geld leihen od. borgen (ه j-m); leihen, borgen (ه ه j-m etw.) **VI** voneinander Entlehnungen übernehmen, beieinander Anleihen machen, im Austausch stehen | تقارضوا الثناء (*ṯanā'a*) sie überhäuften einander mit Lob **VII** aussterben; erlöschen; umkommen, zugrunde gehen **VIII** e-e Anleihe od. ein Darlehen aufnehmen (من bei), borgen (من von) **X** um e-e Anleihe od. ein Darlehen bitten (من j-n)

قرض *qarḍ* (*qirḍ*) pl. قروض *qurūḍ* Kredit, Darlehen; Anleihe | قرض حسن (*ḥasan*) zinsloses Darlehen ohne ausbedungenen Rückzahlungstermin; قرض مالى (*mālī*) (Geld-) Anleihe; اسهم القرض *'ashum al-q.* Anleihescheine, Anleihepapiere

قريض *qarīḍ* Poesie

قراضة *qurāḍa* pl. *-āt* Schnitzel, Späne, Abfälle; Eisenfeilspäne

قراض *qarrāḍ* (koll.; n. un. ة) Kleidermotte (Tineola biseliella; *zool.*)

مقراض *miqrāḍ* pl. مقاريض *maqārīḍ*[2] Schere

اقراض *'iqrāḍ* Kreditgewährung

انقراض *inqirāḍ* Aussterben; Erlöschen

اقتراض *iqtirāḍ* Anleihe; Kreditaufnahme

استقراض *istiqrāḍ* Aufnahme e-r Anleihe od. e-s Darlehens; Anleihe, Darlehen

القوارض *al-qawāriḍ* die Nagetiere, Nager

مقرض *muqriḍ* pl. *-ūn* Geldleiher; Ausleiher; Kreditgeber

منقرض *munqariḍ* ausgestorben; erloschen, umgekommen, zugrunde gegangen

قرط[1] *qaraṭa u* (*qarṭ*) in kleine Stücke schneiden, zerhacken (ه etw.) **II** dass.; kürzen, putzen (ه e-e Kerze, e-n Docht); drücken (على etw.); (*äg.*) drängen (على j-n); streng sein (على mit j-m); zusetzen (على j-m); wenig geben (على j-m), knausern (على gegen j-n)

قرط *qurṭ* pl. اقراط *'aqrāṭ*, قراط *qirāṭ*, قروط *qurūṭ* Ohrring; Ohrgehänge

تقريطة *taqrīṭa* pl. تقاريط *taqārīṭ*[2] Umschlagtuch der Frauen (*tun.*)

قيراط[2] pl. قراريط siehe Buchstabenfolge

قرطاج *Qarṭāǧ*[2] Karthago

قرطاجى *qarṭāǧī* karthagisch; (pl. *-ūn*)

Karthager

قرطاجنة *Qarṭāǧanna*[2] Karthago

قرطاجنى *qarṭāǧannī* karthagisch; (pl. *-ūn*) Karthager

قرطاس *qirṭās*, pl. قراطيس *qarāṭīs*[2] Papier; Blatt Papier; Papiertüte

قرطاسية *qirṭāsīya* (*syr.*) Schreib- und Papierwaren

قرطبة *Qurṭuba*[2] Cordoba (Stadt in Spanien)

قرطجنة *Qarṭaǧanna*[2] Cartagena (Stadt in Spanien); (selten für قرطاجنة) Karthago

قرطس *qarṭas* Papier; Blatt Papier

قرطاس siehe oben (Buchstabenfolge)

قرطم *qarṭama* abschneiden (ه etw.)

قرطم *qirṭim*, *qurṭum* Saflor, Färberdistel (Carthamus tinctorius; *bot.*)

قرطمان *qurṭumān* Platterbse (Lathyrus; *bot.*); (= هرطمان *hurṭumān*) Hafer (Avena; *bot.*)

قرظ II loben, hochpreisen, rühmen (ه j-n); sich in Lobreden ergehen (ه über)

قرظ *qaraẓ* Frucht e-r Akazienart (des سنط *sanṭ*, Acacia nilotica; *bot.*)

قريظ *qarīẓ* Lobrede, Lobpreis

تقريظ *taqrīẓ* pl. *-āt*, تقاريظ *taqārīẓ*[2] Lobrede, Lobpreis

قرع *qaraʿa* (*qarʿ*) pochen, klopfen; stoßen (ه an etw.); schlagen (ه an etw.; ه، ه ب j-n, etw. mit; ب على mit etw. auf); prügeln (ه ب j-n mit); anstoßen (ه Gläser); klingen lassen (ه etw.); — *qariʿa a* (*qaraʿ*) kahl(köpfig) sein od. werden; leer sein (Ort) | قرع الجرس (*ǧarasa*) (die Glocke) läuten, klingeln; قرع سمعه (*samʿahū*) an j-s Ohr dringen; قرع سنه (*sinnahū*) mit den Zähnen knirschen; قرع سن الندم ل (od. على) (*sinna n-nadam*) etw. bereuen; قرعه ضميره (*ḍamīruhū*) sein Gewissen quälte ihn, ihm schlug das Gewissen; قرع الكأس (*kaʾsa*) mit dem Glas anstoßen (ل auf j-s Wohl) II schelten, anfahren, ausschelten; zurechtweisen, tadeln (ه j-n) III kämpfen, handgemein werden (ه mit j-m); bekämpfen (ه j-n); mit Waffengewalt streitig machen (ه عن j-m etw.); das Los werfen od. ziehen, losen (ه mit j-m) VI aneinanderstoßen; unter sich od. miteinander losen (على um) VIII unter sich od. miteinander losen (على um); abstimmen (على über); auslosen (ه j-n); mustern (*mil.*); wählen (ه، j-h, etw.)

قرع *qarʿ* Pochen, Klopfen, Schlagen; Läuten, Klingeln

قرع *qarʿ* (koll.; n. un. ة) Kürbis (Cucurbita; *bot.*) | قرع بلدى (*baladī*) und قرع عسلى (*ʿasalī*) übliche gelbe Kürbisart in Äg.; قرع ظروف (*äg.*) Flaschenkürbis (Lagenaria vulgaris; *bot.*); قرع كوسى *q. kūsā* (*äg.*, *syr.*) Zucchini (Cucurbita pepo var. giromontina; *bot.*)

قرع *qaraʿ* Kahlheit, Kahlköpfigkeit; Leere

قرعة *qarʿa* (n. vic.) Pochen, Klopfen; Schlag; — (n. un.) Kürbis; Schädel, Kopf

قرعى *qarʿī* Kürbis-

قرعة *qurʿa* pl. قرع *quraʿ* Los; Wahlzettel; Losen, Werfen des Loses; Auslosung; (*mil.*) Aushebung (durch das Los) | قرعة

عسكرية (*'askarīya*) Aushebung, Rekrutierung (*mil.*); انفار القرعة ausgehobene Rekruten

قراع *qurā'*, مرض القراع *maraḍ al-q.* e-e Hautkrankheit, Ringflechte, Ringelflechte (*med.*)

قريع *qarī'* erlesen | قريع الدهر *q. ad-dahr* der trefflichste Held seiner Zeit

اقرع *'aqra'*² kahl; kahlköpfig; leer; **grindig,** schorfig

مقرعة *miqra'a* pl. مقارع *maqāri'*² Klopfer (an der Tür); Peitsche, Rute; Knüttel

تقريع *taqrī'* Schelten, Geschelte, Zurechtweisung, Tadel

مقارعة *muqāra'a* Bekämpfung

اقتراع *iqtirā'* pl. *-āt* Auslosung; Aushebung (*mil.*); Abstimmung (على über); Wahlgang; Wahl

قارعة *qāri'a* pl. قوارع *qawāri'*² (plötzliches) Unglück, Katastrophe; schwerer Schlag; القارعة die Stunde des Jüngsten Gerichts | قارعة الطريق mittlerer Teil der Straße, Damm der Straße; Straße; على قارعة الطريق mitten auf dem Weg, auf offener Straße

قرف *qarafa i* (*qarf*) schälen, abschälen, entrinden (ه etw.); — *qarifa a* (*qaraf*) Widerwillen, Ekel empfinden (ه vor etw.) **II** schälen, abschälen, entrinden (ه etw.); Widerwillen, Ekel erregen **III** sich einlassen (ه auf e-e Sünde), nachgeben (ه e-r Begierde) **VIII** begehen, verüben (ه ein Verbrechen)

قرف *qaraf* Widerwille, Ekel

قرفة *qirfa* pl. قرف *qiraf* Rinde, Schale, Kruste; Grind, Schorf; Zimt; (*äg.*) Getränk aus Zimt, Zucker und Wasser

قرافة *qarāfa* (*äg.*) Friedhof, bes. Gräberstätte am Fuße des Muqaṭṭam-Hügels bei Kairo

قريفة *qarīfa* schlechte Laune

قرفان *qarfān* (*äg.*) Widerwillen od. Ekel empfindend, überdrüssig

اقتراف *iqtirāf* Begehung, Verübung (e-s Verbrechens)

مقرف *muqrif* ekelhaft, widerlich, widerwärtig

مقترف *muqtarif* Täter (e-s Verbrechens)

قرفص *qarfaṣa* auf dem Boden hocken (indem man die Schenkel an den Bauch zieht und die Beine mit den Armen umfaßt)

قرفصاء *qurfuṣā'*² Hocken | قعد (od. جلس) القرفصاء (*qurfuṣā'a*) = قرفص

قرفال *qarfāl* (koll.; n. un. ة; *tun.*) Wicke (Vicia; *bot.*)

قرق *qaraqa u* (*qarq*) glucken (Henne)

قرقذان *qarqaḏān* Eichhörnchen (Sciurus vulgaris; *zool.*)

قرقر *qarqara* (قرقرة *qarqara*) rumpeln, kollern; knurren (z. B. Magen); knattern (z. B. Motor); gluckern; gurren, girren (Taube); schnurren (Katze) | قرقر في الضحك (*ḍaḥik*) (od. ضاحكا) anhaltend und laut lachen

قرقرة *qarqara* pl. قراقر *qarāqir*² rumpelndes od. kollerndes Geräusch; Knurren (z. B. des Magens); Knattern; Gluckern; Gurren, Girren (der Taube); Schnurren (der Katze); anhaltendes lautes Gelächter

قرقور *qarqūr* pl. قراقير *qarāqīr*² (*saudi-ar.*)

großer, aus Draht geflochtener Behälter für den Fischfang; (*syr.-lib.*) Lamm

قرقوز siehe Buchstabenfolge

[1]قرقوش *qarqūš* pl. قراقيش *qarāqīš*[2] Knorpel

قرقوشة *qarqūša* pl. قراقيش *qarāqīš*[2] (*äg.*) e-e Art knuspriges Feingebäck, Zwieback

مقرقش *muqarqaš* (*äg.*) knusprig

[2]قراقوش siehe Buchstabenfolge

قرقض *qarqaḍa* (*äg.*) benagen (ه etw.), nagen (ه an etw.) | قرقض على اسنانه mit den Zähnen knirschen

قرقع *qarqaʿa* knarren (Wagen, Rad); poltern; klappern; knallen (Peitsche, Schüsse); knacken | (od. بالضحك) قرقع ضاحكا (*ḍaḥik*) in schallendes Gelächter ausbrechen, laut lachen; قرقع بسوطه (*bi-sauṭihī*) mit der Peitsche knallen; قرقع بأصابعه mit den Fingern schnippen

قرقعة *qarqaʿa* Knarren; Gepolter; Geklapper; Geknall, Knallen; knackendes od. knallendes Geräusch

قرقوز *qaraqōz* (*türk.*) Karagöz, Hauptfigur des Schattenspiels; etwa: Kasper

قرقول siehe قرهقول

قرکوز *qaragōz* siehe قرقوز

[1]قرم *qarama* i (*qarm*) benagen (ه etw.), knabbern (ه an etw.)

قرم *qarm* pl. قروم *qurūm* Zuchthengst; Herr, Gebieter

قرام *qirām* Decke, Teppich, Vorhang

مقرم *miqram* pl. مقارم *maqārim*[2] Bettdecke

[2]قرمة *qurma* pl. قرم *quram* (*äg.*) Baumstumpf; Holzklotz, Klotz, Block; Hackblock

[3]القرم *al-Qirim* und القرم *al-Qirīm* die Krim

قرمد *qarmada* mit Gips überziehen (ه etw.); mit Ziegeln decken (ه etw.)

قرمد *qarmad* (koll.) Bewurf; Gips; gebrannte Ziegel, Backsteine

قرميد *qirmīd* (koll.; n. un. ة) pl. قراميد *qarāmīd*[2] (gebrannte) Ziegel, Dachziegel, Backsteine; Gips

قرمود *qarmūd* (*mar.*; koll.; n. un. ة) Ziegel, Dachziegel (pl.)

قرمز *qirmiz* Kermes (die getrockneten Weibchen der Kermesschildlaus, coccus ilicis, die e-n roten Farbstoff abgeben)

قرمزى *qirmizī* karmesinrot; scharlachrot | الحمى القرمزية (*ḥummā*) Scharlach (*med.*)

قرمش *qarmaša* (*äg.*) etw. Trockenes (ه) essen, knabbern

مقرمش *muqarmaš* trocken, knusprig

[1]قرمطى *qarmaṭī* karmatisch; pl. قرامطة *qarāmiṭa* Karmaten (hist.)

[2]قرموط *qurmūṭ*, *qarmūṭ* pl. قراميط *qarāmīṭ*[2] e-e Art Wels, Aalwels (Silurus anguillaris; *zool.*)

[1]قرن *qarana* i (*qarn*) verbinden, verknüpfen, vereinen, vereinigen (الى od. ب ه etw. mit); hinzunehmen (الى ه etw. zu); zusammenkoppeln, zusammenspannen, zusammenbinden (ه etw.) III sich verbinden, sich vereinigen (ه mit j-m), der Gefährte j-s (ه) werden; gleichzeitig sein, zusammen auftreten (ه mit etw.); vergleichen (ه, ه ب od. بين — وبين j-n, etw. mit; بين شيئين

zwei Dinge miteinander), e-n Vergleich ziehen (وبين — بين zwischen — und; بين شيئين zwischen zwei Dingen) **IV** miteinander verbinden (بين شيئين zwei Dinge) **VIII** verbunden, verknüpft, vereint sein od. werden; sich verbinden, sich verknüpfen, sich vereinen (ب mit); sich verheiraten (ب mit), heiraten (ب j-n); zusammengekoppelt, zusammengebunden sein od. werden; sich zusammenketten **X** reif werden, dem Aufbrechen nahe sein (Furunkel)

قرن *qarn* pl. قرون *qurūn* Horn (e-s Tieres; Blasinstrument); Fühlhorn, Fühler; Gipfel (e-s Berges); zuerst sichtbar werdender Teil der aufgehenden Sonne; Schote, Hülse (*bot.*); Jahrhundert | قرن البحر *q. al-baḥr* Koralle; قرن سمعي (*samʿī*) Hörrohr (= *frz.* cornet acoustique); القرون الوسطى (*wusṭā*) das Mittelalter; ام القرن *ʾumm al-q.* Rhinozeros, Nashorn (Familie Rhinocerotidae; *zool.*); وحيد القرن dass.; ذو القرنين *ḏū l-qarnain* der Zweigehörnte (Alexander dem Großen gegebener Beiname)

قرني *qarnī* hörnern, aus Horn, wie Horn; zu den Hülsenfrüchten gehörend; Jahrhundert-

قرنية *qarnīya* Hornhaut (des Auges; *anat.*)

قرن *qirn* pl. اقران *ʾaqrān* (ebenbürtiger) Gegner im Kampf; Ebenbürtiger; Genosse, Gefährte; ebenbürtig, gleich

قرنة *qurna* pl. قرن *quran* vorspringender Teil, vorragende Ecke; Spitze; Speerspitze

قرين *qarīn* pl. قرناء *quranāʾ*[2] verbunden, verknüpft, vereinigt; Genosse, Gefährte, Kamerad; Gatte, Gemahl; *qarīna* (Präp.) in Verbindung mit, bei | منقطع القرين *munqaṭiʿ al-q.* ohnegleichen, unvergleichlich, einmalig

قرينة *qarīna* pl. *-āt* Gattin, Gemahlin; weiblicher Dämon der Frauen, bes. Kindbettdämonin; Eklampsie (*med.*); — (pl. قرائن *qarāʾin*[2]) Verbindung, Verknüpfung; (Sinn- od. Satz-) Zusammenhang, Kontext; Indiz | السيدة قرينته (*sayyida*) seine Frau Gemahlin; قرائن الاحوال die Verknüpfung der Umstände, die Indizien; ضم قرينة الى قرينة (*ḍamm*) Kombination

اقرن *ʾaqran*[2], f. قرناء *qarnāʾ*[2] gehörnt, Horn-; e-r, der zusammengewachsene Augenbrauen hat | حية قرناء (*ḥayya*) Hornviper (Cerastes; *zool.*)

قران *qirān* enge Verbindung; Konjunktion (*astr.*); Eheschließung, Heirat | عقد القران *ʿaqd al-q.* Eheschließung, Hochzeit, Vermählung

مقارنة *muqārana* pl. *-āt* Vergleich | بالمقارنة مع im Vergleich mit; مقارنة اللغات *m. al-luġāt* Sprachvergleichung

اقتران *iqtirān* Verbindung; Gekoppeltsein, gleichzeitiges Zusammenwirken; Konjunktion (*astr.*); Neumond (als astronomischer Aspekt); eheliche Verbindung, Heirat

مقرون *maqrūn* verbunden, verknüpft, vereint, vereinigt (ب mit) | مقرون الحاجبين *m. al-ḥāǧibain* zusammengewachsene Augenbrauen habend

مقارن *muqārin* vergleichend (Wissenschaft) | علم اللغة المقارن (*ʿilm al-luġa*) vergleichende Sprachwissenschaft

مقارن *muqāran* verglichen | القانون المقارن vergleichende Rechtswissenschaft; النحو المقارن (*naḥw*) vergleichende Grammatik

قرانيا[2] siehe Buchstabenfolge

قارون[3] siehe Buchstabenfolge

قرنبيط *qarnabīṭ* Blumenkohl (Brassica oleracea var. botrytis cauliflora; *bot.*)

مقرنص *muqarnaṣ* stalaktitenartig (Gewölbedekor; islam. Baukunst); pl. مقرنصات Stalaktiten (*arch.*)

قرنفل *qaranful* Nelke (Dianthus; *bot.*); Gewürznelke

قره‌جوز (äg. Schrb.; gespr. *'aragōz*) Karagöz, Hauptfigur des Schattenspiels; etwa: Kasper

قره‌قوز und قره‌كوز *qaragōz* = قره‌جوز

قره‌قول *qaraqōl* pl. *-āt* Polizeistation; Wache (Militär, Polizei) | قره‌قول الشرف *q. aš-šaraf* Ehrenwache, Ehrenkompanie

(قرو) V verfolgen (ه etw.), nachgehen (ه e-r S.); nachprüfen (ه etw.) X folgen (ه e-r S.); verfolgen (ه etw., z. B. ein Problem); prüfen (ه etw.); erforschen (ه etw.)

قرو *qarw* pl. قرو *qurūw* Wasser-, Tränktrog | خشب قرو *ḫašab q.* Eichenholz

استقراء *istiqrā'* Studium (e-r S.), Untersuchung, Erforschung; Induktion (*philos.*); siehe auch unter قرأ.

استقرائى *istiqrā'ī* induktiv

قرواطيا *Qaruwāṭiyā* Kroatien

قرواطى *qaruwāṭī* kroatisch

قروى siehe قرى

قرى *qarā i* (قرى *qiran*) gastlich aufnehmen, bewirten (ه j-n) VIII = I

قرى *qiran* gastliche Aufnahme, Bewirtung; Mahl für den Gast

قرية *qarya* pl. قرى *quran* Dorf; Marktflecken; kleine Stadt; Landgemeinde; du. القريتان *al-qaryatān* Mekka und Taif; Mekka und Medina | ام القرى *'umm al-qurā* Mekka

قروى *qarawī* Dorf-, Land-, dörflich, ländlich; bäuerlich; (pl. قرويون *qarawīyūn*) Dorfbewohner, Dörfler, Landbewohner; aus Kairuan, kairuanisch, Bewohner von Kairuan; Angehöriger der Hochschule al-Qarawīyīn in Fez | جامع القرويين Moschee und Hochschule in Fez; وزارة الشؤون البلدية والقروية siehe وزارة

قروية *qarawīya* pl. *-āt* Dorfbewohnerin, Bäuerin

قرية *qarīya* pl. قرايا *qarāyā* Segelstange, Rahe (*naut.*)

مقرى *miqran* sehr gastfrei

مقراء *miqrā'* sehr gastfrei

قار *qārin* Dorfbewohner

قريدس *quraidis* (koll.; n. un. ة) Krabben (Brachyura; *zool.*)

قز *qazza* (1. P. Pf. *qazaztu*) *u* verabscheuen (عن od. ه, ه j-n, etw.) II verglasen; glasieren (ه etw.) V Ekel, Abscheu empfinden (عن od. من vor), Widerwillen empfinden (عن od. من gegen)

قز *qazz* pl. قزوز *quzūz* Seide; Rohseide

قزاز *qizāz* (*äg.*) Glas

قزاز *qazzāz* Seidenhändler

قزازة *qizāza* pl. *-āt*, قزائز *qazā'iz*[2] (*äg.*) Flasche

قازوزة siehe Buchstabenfolge

تقزز *taqazzuz* Ekel, Abscheu, Widerwille

قزان (*türk. kazan*) *qazān* pl. *-āt* Kessel, Groß-Kessel

قزح **II** ausschmücken (ﻫ die Rede)

قوس قزح *qausu quzaḥin* od. *qausu quzaḥa* Regenbogen

قزحية *quzaḥīya* Regenbogenhaut, Iris (*anat.*)

قزع *qaza'* (koll.; n. un. ة) Wolkenfetzen; Haarbüschel

قزعة *quz'a* (*äg.*) Zwerg

قزيعة *qazī'a* Haarbüschel

قزقز *qazqaza* (*äg.*) knacken, aufknacken (ﻫ Nüsse, Schalen)

قزل *qazal* Hinken

(قزم) **VI** immer unscheinbarer werden, schrumpfen, abnehmen

قزم *qazam* pl. اقزام *'aqzām* Zwerg; Liliputaner; Knirps; — Zwergwuchs, Nanismus (*med.*)

قزمة *qazama* pl. *-āt* Zwergin

قزمى *qazamī* zwergenhaft; im Wachstum zurückgeblieben

قزم *qazim* zwergenhaft; winzig

قزموغرافيا *quzmuġrāfiyā* Kosmographie

قزموغرافى *quzmuġrāfī* kosmographisch

قزان siehe Buchstabenfolge

قزوين *Qazwīn*[2] Kaswin (Stadt in NW-Iran) | بحر قزوين *baḥr Q.* das Kaspische Meer

قس *qassa u* (*qass*) suchen, verfolgen, erstreben (ﻫ etw.) **V** suchen, verfolgen, erstreben (ﻫ etw.)

قس *qass*, *qiss* pl. قسوس *qusūs*, قسس *qusus* Priester, Presbyter, Geistlicher, Pfarrer, Pastor (*chr.*); — *qass* (= قص) Brustbein (*anat.*)

قساس *qassās* Verleumder

قسيس *qissīs* pl. *-ūn*, قساوسة *qasāwisa*, قسان *qussān*, اقسة *'aqissa*, (*kopt.-chr.*) قساء *qussā'* Priester, Presbyter, Geistlicher, Pfarrer, Pastor (*chr.*)

قسوسة *qusūsa* priesterliche Würde, Priestertum (*chr.*)

رسامة قسوسية *risāma qusūsīya* Priesterweihe (*chr.*)

قسر *qasara i* (*qasr*) zwingen, nötigen (ه على j-n zu); unterwerfen (ﻫ, ه j-n, etw.) **VIII = I**

قسر *qasr* Zwang, Nötigung; قسرا *qasran* zwangsweise, gewaltsam (Adv.), mit Gewalt; zwangsläufig (Adv.)

اقتسار *iqtisār* Bezwingung, Unterwerfung

قسط **II** verteilen (ﻫ etw.); in Raten zahlen (ﻫ etw.) **IV** gerecht, recht, billig handeln

قسط *qisṭ* Gerechtigkeit, Billigkeit, Richtigkeit; (für sg. und pl.) gerecht, billig, richtig; — (pl. اقساط *'aqsāṭ*) Teil; Anteil; Portion; Teilzahlung, Rate; Menge, Quantität, Maß, Betrag | على اقساط in Raten, nach und nach; كان على قسط كبير من etw. (e-e Eigenschaft) in hohem Maße besitzen;

استوفى قسطه من الراحة (*istaufā*) sein volles Maß an Ruhe finden, sich vollständig ausruhen

قسط *qasaṭ* Gelenksteife, Ankylose (*med.*)

اقسط *'aqsaṭ*[2] (El.) gerechter; richtiger

تقسيط *taqsīṭ* Zahlung in Raten | بالتقسيط in Raten, ratenweise, nach und nach

مقسط *muqsiṭ* gerecht, recht handelnd; gerecht

[1]قسطر *qasṭara* auf Echtheit prüfen (ه Münzen)

[2]قسطرة *qasṭara* (= قثطرة) und قسطر *qasṭar* Katheter (*med.*)

قسطاس *qusṭās*, *qisṭās* pl. قساطيس *qasāṭīs*[2] Waage

[1]قسطل *qasṭal* pl. قساطل *qasāṭil*[2] Wasserrohr, -leitung

[2]قسطل *qasṭal* (*äg.*) Kastanie (koll.; *bot.*)

[3]بلاد القساطلة *bilād al-Qasāṭila* Kastilien, Spanien

القسطنطينية *al-Qusṭanṭīnīya* Konstantinopel

قسم *qasama i* (*qasm*) teilen (ه etw.); verteilen, austeilen (ه على etw. an, unter); Anteil geben (في ل j-m an); teilen, einteilen, aufteilen (ه الى etw. in); abteilen (ه etw.); zu(er)teilen, bestimmen (ه على od. ل j-m etw.; von Gott od. vom Schicksal); dividieren, teilen (ه على e-e Zahl durch e-e andere) **II** teilen (ه etw.); verteilen (ه على etw. auf od. an), austeilen (ه بين etw. unter); teilen, einteilen, aufteilen (ه etw., ه od. الى in etw.); abteilen (ه etw.); (*chr.*) weihen, ordinieren (ه j-n); e-n Teufel od. Dämon austreiben (على aus j-m, durch e-n Beschwörungsritus) **III** teilen (ه ه mit j-m etw.); sich durch Eid verpflichten (ه على j-m gegenüber zu etw.) **IV** e-n Eid leisten; schwören (ب bei; على ل j-m etw.; على ان daß man etw. tun wird) | اقسم عليه الا فعله (*'illā fa'alahū*) j-n beschwören etw. zu tun; اقسموا جهد ايمانهم (*ǧahda 'aimānihim*) sie schworen hoch und heilig, sie schworen feierlichste Eide; اقسم بمقدساته (*muqaddasātihī*) schwören bei allem, was einem heilig ist **V** geteilt sein od. werden; verteilt, ausgeteilt sein od. werden; sich teilen (ه in e-n Besitz), unter sich aufteilen (ه etw.); zerstreuen; verscheuchen (ه etw.); schwer mitnehmen, miteinander quälen (ه j-n) | تقسموه ضربا وجيعا (*ḍarban*) sie versetzten ihm miteinander schmerzhafte Schläge, sie verprügelten ihn schwer **VI** unter sich teilen od. verteilen (ه etw.); schwer mitnehmen, quälen (ه j-n; Gedanken, Sorgen usw.) **VII** geteilt sein od. werden; verteilt, zerteilt sein od. werden; eingeteilt; aufgeteilt werden (الى in) | انقسم على نفسه in sich geteilt sein, unter sich geteilter Meinung sein (Gruppe) **VIII** unter sich teilen od. verteilen (ه etw.); teilen (ه مع etw. mit j-m) **X** bei der Gottheit ein Orakel suchen, losen

قسم *qism* pl. اقسام *'aqsām* Teil, Anteil; Portion; Abteilung; Sektion; Departement; Gruppe, Klasse; (*Magr.*) Klasse (in der Schule); Bezirk, Distrikt; (*Äg.*) Polizeirevier, Polizeistation, Polizeiwache; (*Äg.*) Verwaltungsabschnitt e-r Muḥāfaẓa; Unterausschuß; Art, Gattung | القسم الادبي (*'adabī*) sprachlich-literarische Abteilung (höhere Schule); قسم الحسابات Rechnungs-

abteilung, Buchhaltung; قسم مخصوص Sondergruppe; القسم المخصوص (*Äg.*) die politische Geheimpolizei; قسم السجلات *q. as-siǧillāt* Registratur; قسم الفلسفة *q. al-falsafa* philosophische Abteilung (e-r Universität); قسم وطني (*waṭanī*; *Mar.*) Nationalliga (Fußball)

قسمة **qisma** Teilung, Verteilung; (*math.*) Teilung, Division (على durch); (pl. قسم *qisam*) Teil, Anteil; (von Gott bestimmtes) Los, Schicksal, Geschick

قسم **qasam** pl. اقسام *'aqsām* Schwur, Eid; قسما *qasaman* ich schwöre! قسما ب ich schwöre bei ...!

قسمة **qasama** und *qasima* pl. *-āt* Linie, Zug (des Gesichts)

قسام **qasām** und قسامة *qasāma* Schönheit, Eleganz

قسيم **qasīm** pl. قسماء *qusamā'*[2], اقسماء *'aqsimā'*[2] Teilhaber, Mitbeteiligter; — (pl. اقسماء *'aqsimā'*[2]) anderer Teil (von etw.), zweite Hälfte; Duplikat; Gegenstück

قسيمة **qasīma** Schwur; — (pl. قسائم *qasā'im*[2]) abgetrennter Abschnitt (von e-m Block), Quittungsabschnitt, Quittung; Kontrollabschnitt, Kupon; Parfümbehälter; (*Kuw.*) Parzelle

مقسم **maqsam** pl. مقاسم *maqāsim*[2] (*Syr.*) Parzelle

مقسم **maqsim** pl. مقاسم *maqāsim*[2] (*Syr.*) Vermittlungsstelle, Schaltstelle (Fernmeldewesen) | مقسم هاتفي (*hātifī*) Fernsprechvermittlungsstelle

تقسيم **taqsīm** Teufelsaustreibung, Dämonenbeschwörung; — (pl. تقاسيم *taqāsīm*[2]) Teilung; Verteilung; Austeilung; Einteilung, Aufteilung; Division (*arithm.*); pl تقاسيم Gliederung, Bau, Proportionen (z. B. des Körpers); — Solovortrag (*mus.*)

تقسيمة **taqsīma** pl. تقاسيم *taqāsīm*[2] kurzes Solostück für ein Instrument (*mus.*)

مقاسمة **muqāsama** Teilhaberschaft

انقسام **inqisām** Teilung, Spaltung (intr.); Schisma

اقتسام **iqtisām** Teilung (untereinander)

قاسم **qāsim** Teiler; Verteiler; Divisor, Nenner (*math.*) | قاسم مشترك (*muštarak*) gemeinsamer Nenner (*math.*, auch übertr.)

مقسوم **maqsūm** Dividend (*math.*); مقسوم عليه Divisor (*math.*)

مقسم **muqassim** Teiler; Verteiler (*techn.*); Austeiler; — **muqassam** eingeteilt, mit e-r Skala versehen (Meßgerät)

مقاسم **muqāsim** Teilhaber, Mitbeteiligter

منقسم **munqasim** teilbar

قسنطينة **Qusanṭīna**[2] Constantine (Stadt in NO-Alg.)

(قسو) قسا **qasā** u (قسوة *qaswa*, قساوة *qasāwa*) hart, streng, grausam, unbarmherzig sein (على gegen); hart anfassen, hart, streng, grausam, unbarmherzig behandeln (على j-n) **II** hart machen, verhärten, verstocken (ه das Herz) **III** erdulden, erleiden, ertragen, aushalten (ه etw.); leiden (من unter) **IV** = **II**

قسو **qasw** Härte, Strenge

قسوة **qaswa** Härte, Strenge; Grausamkeit, Unbarmherzigkeit

قساوة **qasāwa** Härte, Strenge; Grausam-

keit, Unbarmherzigkeit

قسى *qasīy* hart, fest

اقسى *'aqsā* (El.) härter, strenger; grausamer; schwieriger

مقاساة *muqāsāh* Erdulden, Erleiden, Ertragen, Aushalten

قاس *qāsin* pl. قساة *qusāh* hart, streng, rauh; grausam, unerbittlich, unbarmherzig, mitleidslos; schwierig

قسى[1] *qasīy* siehe unter قسو

قسى[2] *qusīy, qisīy* pl. zu قوس *qaus*

قش *qašša i u* (*qašš*) sammeln, auflesen; von da und dort aufnehmen (ه etw.); trocken werden, vertrocknen (bes. Pflanze) II von dem und jenem nehmen

قش *qašš* Stroh; Streichhölzer; (*syr.-lib.*, *qəšš* gespr.) Binsenart (zum Flechten von Matten, Korbstühlen u. ä.) | قش الحديد Stahlwolle; حمى القش *ḥummā l-q.* Heuschnupfen, Heufieber (*med.*)

قشة *qašša* (n. un.) Strohhalm | قشة ثقاب Streichholz; خيار قشة (*äg.*) Pfeffergurken

قشيش *qašīš* Kehricht; Abfall, Ausschuß

قشاش *qaššāš* und قطار قشاش (*qiṭār*; *äg.*) langsamer Personenzug, Bummelzug

مقشة *miqašša* (*äg.*) Besen

قشب *qišb, qašab* pl. اقشاب *'aqšāb* Gift

قشيب *qašīb* pl. قشب *qušub* neu; rein; blank

قشتالة *Qaštāla*[2] Kastilien

قشتالى *qaštālī* kastilisch

قشد *qašada u* (*qašd*) abnehmen, abschöpfen (ه den Rahm)

قشدة *qišda* Rahm, Sahne

قشر *qašara i u* (*qašr*) schälen, abschälen, entrinden, abhäuten, abschuppen, abschaben, enthülsen (ه etw.) II = I V geschält, entrindet, abgehäutet, abgeschuppt, abgeschabt, enthülst werden; sich abschuppen, abblättern (Haut, Belag); sich ablösen (Farbe, Anstrich) VII = V

قشر *qišr* pl. قشور *qušūr* Hülle, Umhüllung; Schale; Rinde, Borke; Haut; Kruste; Schorf; Hülse; (Fisch-) Schuppen; Balg (Schlange); pl. قشور Abfälle; Nichtigkeiten; Äußerlichkeiten; Haarschuppen | قشر الرأس Kopfschuppen

قشرة *qišra* Schale (z. B. e-r Frucht, e-s Eies); Rinde, Borke; Haut; Kruste; Schorf; Hülse; Schuppe; Balg (Schlange); Furnier | قشرة الارض *q. al-'arḍ* (od. قشرة ارضية) Erdkruste; قشرة الدماغ *q. ad-dimāġ* Hirnrinde (*anat.*)

قشرى *qišrī* Schalen-; schuppig, Schuppen- | الاكزيما القشرية Schuppenflechte, Psoriasis (*med.*); الحيوانات القشرية (*ḥayawānāt*) und القشريات Krustentiere, Krebstiere (Klasse Crustacea; *zool.*)

تقشير *taqšīr* Schälung; Entrindung; Abhäutung; Abschuppung; Abschabung; Enthülsung

قشط *qašaṭa i* (*qašṭ*) abnehmen, abstreifen, entfernen (ه عن etw. von); abschöpfen (ه den Rahm); abkratzen, abschaben (ه etw.) II abnehmen; abstreifen (ه etw.); rauben (ه etw.); plündern, berauben (ه j-n)

قشطة (*äg.*) *qišṭa*, (*syr.*) *qašṭa* Rahm,

Sahne; (*äg.*) Annone, bes. Zimtapfel (Annona squamosa; *bot.*)

قشاط *qišāṭ* (Leder-) Riemen; Peitschenschnur; Treibriemen

قشاط *qušāṭ* (*äg.*) pl. *-āt* Spielmarke; Spielstein (Dame, Puffspiel)

قشاط *qaššāṭ* pl. *-ūn* (*äg.*) Fräser

O مقشط *miqšaṭ* pl. مقاشط *maqāšiṭ*[2] Radiermesser

O مقشطة *miqšaṭa* pl. مقاشط *maqāšiṭ*[2] Fräsmaschine

قشطالة *Qašṭāla*[2], قشطالى *qašṭālī* = قشتالة, قشتالى

قشع *qaša'a a* (*qaš'*) zerstreuen, verjagen, vertreiben (ه, ه j-n, etw.) IV zerstreuen, verjagen, vertreiben (ه etw.); sich zerstreuen (Menge); sich auflösen (Wolken) V und VII zerstreut, verjagt, vertrieben werden; sich zerstreuen (Menge); sich auflösen (Wolken)

(قشعر) IV اقشعر *iqša'arra* schaudern, zittern, beben, e-e Gänsehaut haben (vor Kälte, vor Entsetzen) | شيء تقشعر منه الجلود (od. الابدان) *šai'un taqša'irru minhu l-ǧulūdu* e-e S., die das Blut gerinnen macht, e-e entsetzliche, schauderhafte Sache

قشعريرة *quša'rīra* Schaudern, Zittern, Beben; Schauer; Schüttelfrost

قشعم *qaš'am* pl. قشاعم *qašā'im*[2] Löwe | ام قشعم *'umm q* Hyäne; Unheil

قشف *qašifa a* (*qašaf*) und *qašufa u* (قشافة *qašāfa*) in Schmutz und Elend leben; e-e schmutzige Haut haben; keinen Wert auf Sauberkeit legen II (*äg.*) rissig werden, aufspringen (Hände) V = I; asketisch leben, ein asketisches Leben führen, sich kasteien; enthaltsam sein, Abstinenz üben; (*äg.*) rissig werden, aufspringen (Haut)

قشفة *qišfa* (*äg.*) pl. قشف *qišaf* Kruste (Brot)

تقشف *taqaššuf* Askese, Kasteiung; Enthaltsamkeit, Abstinenz; einfache, primitive Lebensweise; wirtschaftliche Einschränkung, Sparmaßnahmen (*ök.*)

متقشف *mutaqaššif* asketisch; (*äg.*) rissig, aufgesprungen (Hände); المتقشفة *al-mutaqaššifa* die Asketen

قشقش *qašqaša* heilen (ه من j-n von der Krätze, von den Pocken); auskehren, wegfegen (ه etw.)

قشقوان (*türk. kaşkaval*) *qašqawān* Kaschkawall (Art Schafkäse)

[1]قشل *qašila* (*qašal*) (*äg.*) arm, mittellos sein

[2]قشلة (*türk. kışla*) *qašla* pl. قشل *qišal* (*syr.*) Kaserne; (*äg.*) Hospital

قشلاق (*türk. kışlak*) *qušlāq* pl. *-āt* Kaserne

قشمش *qišmiš* e-e Art Korinthen

قاشانى siehe Buchstabenfolge

قص *qaṣṣa u* (*qaṣṣ*) schneiden, abschneiden; scheren, abscheren; stutzen (ه etw.); — (*qaṣṣ*, قصص *qaṣaṣ*): قص اثره (*'aṯarahū*) der Spur j-s folgen; — (قصص *qaṣaṣ*) erzählen (ه على j-m etw.) II abschneiden, abscheren, stutzen (ه etw.) III Wiedervergeltung üben (ه an j-m), Gleiches mit Gleichem vergelten (ه j-m); sich rächen, Rache nehmen (ه an j-m); bestrafen, züchtigen (ه j-n); (*kfm.*) abrechnen (ه mit j-m); quitt

sein (ه mit j-m) V تقصص اثره (*'aṯarahū*) der Spur j-s folgen VIII = V; genau erzählen (ه etw.); Wiedervergeltung üben (من an j-m), Gleiches mit Gleichem vergelten (من j-m); sich rächen, Rache nehmen (من an j-m); (be)strafen, züchtigen (من j-n)

قص *qaṣṣ* Schnitzel (pl.); Brustbein (*anat.*)

قصة *qaṣṣa* pl. *-āt* Schnitt (z. B. des Haares, e-s Kleides)

قصة *quṣṣa* pl. قصص *quṣaṣ*, قصاص *qiṣāṣ* Haarschopf, -büschel; Haarlocke

قصة *qiṣṣa* Art des Schneidens; Schnitt; (pl. قصص *qiṣaṣ*) Erzählung, Geschichte | قصة خرافية (*ḫurāfīya*) Fabelgeschichte, märchenhafte Erzählung; قصة قصيرة Kurzgeschichte; قصة هذا الشيء ان mit dieser Sache hat es die Bewandtnis, daß

قصص *qaṣaṣ* Schnitzel (pl.); Erzählungsliteratur, Novellistik; Roman, Novelle, Erzählung (Gattung); Geschichten (koll.) | القصص الشعبي (*ša'bī*) Volkserzählung, Volksroman (Gattung); قصص عنتر *q. 'Antar* der Antar-Roman

قصصى *qaṣaṣī* erzählend, episch; Roman-; — *qiṣaṣī* (pl. قصصيون) Erzähler, Novellist | مجموعة قصصية Geschichtensammlung; الشعر القصصى (*ši'r*) epische Dichtung; Epik

قصاصة *quṣāṣa* pl. *-āt* Schnitzel; Fetzen (Papier); Zettel; Ausschnitt (aus Zeitungen)

قصاص *qaṣṣāṣ* pl. *-ūn* Scherer; Aufspürer, Verfolger von Fußspuren; Erzähler, Novellist; öffentlicher Erzähler von Volksromanen und Märchen, auch قصاص شعبي (*ša'bī*)

قصاصة *qaṣṣāṣa* pl. *-āt*, auch قصاصة الشعر *q. aš-ša'r* Haarschneidemaschine

اقصوصة *'uqṣūṣa* pl. اقاصيص *'aqāṣīṣ*[2] Erzählung, Novelle; Kurzgeschichte

مقص *miqaṣṣ* pl. مقاص *maqāṣṣ*[2] Schere; (*syr.*) Federung (des Autos, der Kutsche) | ابو مقص *'abū m.* Ohrwurm (Forficula; *zool.*); Scherenschnabel (Rhynchops; *zool.*)

قصاص *qiṣāṣ* Wiedervergeltung, Talion; Bestrafung, Züchtigung; Aufrechnung, Abrechnung

مقاصة *muqāṣṣa* Aufrechnung, Abrechnung; Ausgleichung; Kompensation (*kfm.*); Verrechnung, Clearing (*fin.*) | غرفة المقاصة *ġurfat al-m.* (clearing house) Verrechnungsstelle (der Banken)

قاص *qāṣṣ* pl. قصاص *quṣṣāṣ* Erzähler, Novellist; öffentlicher Erzähler von Volksromanen und Märchen

مقصوص *maqṣūṣ* pl. مقاصيص *maqāṣīṣ*[2] (*äg.*) Schläfenlocke, Schmachtlocke

مقصوصة *maqṣūṣa* Schaumlöffel

قصاج *quṣāǧ* pl. *-āt* Kneifzange, Drahtzange

قصب *qaṣaba i* (*qaṣb*) zerschneiden, zerlegen (ه ein Schlachttier) II kräuseln (ه das Haar); mit Gold- und Silberfäden besticken (ه etw.); behauen (ه Stein)

قصب *qaṣab* (koll.) Rohr, Schilfrohr; Schilf; Halme (von Getreidearten); Zuckerrohr; Gold- und Silberfäden, Gold- und Silberstickerei; Brokat | قصب الذهب *q. aḏ-ḏahab* Goldbrokat; قصب السكر *q. as-sukkar* Zuckerrohr; القصب الهندى (*hindī*)

Bambus; (احرز قصب السبق (والغلب 'aḥraza qaṣaba s-sabq (wa-l-ġalb) den Sieg davontragen

قصبة qaṣaba (n. un.) pl. -āt Rohr; Röhre; Pfeifenrohr; Schreibfeder; Luftröhre; Schacht (e-s Brunnens); Blasinstrument, e-e Art Rohrpfeife; Längenmaß (Äg. = 3,55 m); (= قصبة الرجل q. ar-riǧl, قصبة الساق) Schienbein (anat.); (Syr.) Hauptort e-s Bezirks, Kreisstadt; (maġr.) qaṣba pl. -āt, □ قصابى qṣābī Kasba, befestigtes Altstadtviertel mit Zitadelle in Städten NW-Afrikas | قصبة الرئة q. ar-ri'a und قصبة هوائية (hawā'īya) Luftröhre; قصبة المرىء q. al-marī' Speiseröhre

قصابة qiṣāba Schlachterhandwerk, Beruf des Fleischers

قصيبة quṣaiba (tun.) Hafer (Avena; bot.)

قصاب qaṣṣāb Fleischer, Schlachter, Metzger; (äg.) Feldmesser

قصابة quṣṣāba (Rohr-) Pfeife

مقصب muqaṣṣab mit Gold- und Silberfäden bestickt, brokaten, mit Brokat besetzt; behauen (Stein)

قصاج siehe Buchstabenfolge

قصد qaṣada i (qaṣd) geradewegs losgehen (الى od. ه, ه auf j-n, auf etw.); aufsuchen (الى, ه j-n); sich begeben, gehen, streben (الى, ه nach e-m Ort; الى, ه zu j-m); erstreben, beabsichtigen (الى, ه etw.; ه ب od. من etw. mit etw.); abzielen (الى, ه auf etw.); ins Auge fassen (ه etw.); meinen, sagen wollen (ه ب od. من mit etw. etw.); verstehen (ه ب od. من unter e-m Wort etw.); den Mittelweg einschlagen (فى in, bei); sparsam, haushälterisch sein; sparen | قصد قصده (qaṣdahū) auf j-n zugehen; j-m folgen, j-n nachahmen; يقصد بذلك (yuqṣadu) darunter ist zu verstehen IV veranlassen, sich zu begeben (الى zu j-m, nach e-m Ort; ه j-n); Qaṣīden verfassen V beabsichtigen, vorhaben, anstreben (ه etw.); zerbrochen werden, zerbrechen; (äg.) aufgebracht sein (ه gegen) VII zerbrochen werden, zerbrechen VIII den Mittelweg einschlagen (فى in, bei; بين zwischen); e-e vermittelnde Haltung einnehmen (بين zwischen); sparsam, haushälterisch sein (فى mit); sparen (ه Geld usw.), beiseite legen (ه e-n Betrag); Qaṣīden verfassen

قصد qaṣd Streben, Absicht; Vorsatz; Ziel, Zweck; Genügsamkeit; Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit; (Präp.) qaṣda in der Absicht zu, mit dem Ziel zu, zwecks | قصدا qaṣdan, عن قصد absichtlich (Adv.), mit Absicht; vorsätzlich (Adv.); عن غير قصد und دون قصد unabsichtlich (Adv.), ohne Absicht; بقصد (mit folg. Gen.) in der Absicht zu, mit dem Ziel zu, zwecks; حسن القصد ḥusn al-q. gute Absicht; سوء القصد sū' al-q. böse Absicht; الطريق القصد der rechte Weg; هو قصدك (qaṣdaka, qaṣduka) er ist vor dir, dir gegenüber

قصدى qaṣdī absichtlich; beabsichtigt

قصاد quṣād (Präp.) vor, gegenüber (äg.)

قصيد qaṣīd erstrebt, beabsichtigt; ohne Fehl (Gedicht); Kasside (Gattungsbezeichnung zu قصيدة, s. u.) | بيت القصيد bait al-q. (der wesentliche, hauptsächliche Vers der Kasside, d. h.) die Hauptsache, das Wesentlichste, Vorzüglichste, der Clou

von etw., was sich aus der Masse des Übrigen heraushebt, das Richtige

قصيدة *qaṣīda* pl. قصائد *qaṣā'id*[2] Kasside, altarab. Gedichtform, in der Regel dreiteilig, mit festliegenden Themenkreisen; (heute auch allg.) Gedicht | بيت القصيدة = بيت القصيد

اقصد *'aqṣad*[2] (El.) direkter

مقصد *maqṣid*, *maqṣad* pl. مقاصد *maqāṣid*[2] Bestimmungsort, Ziel; Absicht; Vorsatz; Ziel, Zweck; Sinn, Bedeutung | سيء المقاصد *sayyi' al-m.* böswillig

تقصد *taqaṣṣud* Beabsichtigung, Vorhaben, Bestreben

اقتصاد *iqtiṣād* Ersparung, Einsparung; Wirtschaftlichkeit, Ökonomie, Sparsamkeit; Wirtschaft | علم الاقتصاد *'ilm al-i.* Wirtschaftswissenschaft; (علم) الاقتصاد السياسى (*siyāsī*) Volkswirtschaftslehre, Nationalökonomie; الاقتصاد القومى (*qaumī*) Nationalökonomie; اقتصادا فى الوقت *iqtiṣādan fī l-waqt* zwecks Zeitersparnis

اقتصادى *iqtiṣādī* wirtschaftlich; sparsam, haushälterisch, ökonomisch; Wirtschafts-, wirtschaftlich; volkswirtschaftlich; — (pl. *-ūn*) Wirtschaftsexperte, Wirtschaftswissenschaftler; Volkswirt, Nationalökonom; pl. الاقتصاديات die Wirtschaft

قاصد *qāṣid* direkt, gerade (Weg); mühelos, unbeschwerlich, kurz (Reise); (pl. قصاد *quṣṣād*) wer e-n bestimmten Ort aufsucht, Besucher | قاصد رسولى (*rasūlī*) päpstlicher Delegat

قصادة *qiṣāda*: قصادة رسولية (*rasūlīya*) päpstliche Delegatur

مقصود *maqṣūd* beabsichtigt; absichtlich, vorsätzlich; gemeint

قصدر *qaṣdara* verzinnen (ه etw.)

قصدير *qaṣdīr* Zinn

[1]قصر *qaṣura u* (*qiṣar*, *qaṣr*, قصارة *qaṣāra*) kurz, zu kurz, kürzer sein od. werden; unzulänglich sein; — *qaṣara u* (قصور *quṣūr*) verfehlen, nicht erreichen (عن etw., z. B. ein Ziel); unfähig, nicht imstande sein (عن zu), nicht vermögen, nicht erreichen können (عن etw.); nicht gewachsen sein (عن e-r S.); abstehen, ablassen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.); — *qaṣara i u* (*qaṣr*) kurz od. kürzer machen, verkürzen, abkürzen, stutzen (ه etw.); — *qaṣara u* (*qaṣr*) zurückhalten; unter Aufsicht halten; einsperren (ه, ه j-n, etw.); beschränken (على ه, ه j-n, etw. auf); — *qaṣara u* (*qaṣr*, قصارة *qiṣāra*) walken, weißen, bleichen (ه Stoff) II kurz od. kürzer machen, verkürzen, abkürzen, stutzen (ه etw.); verfehlen, nicht erreichen (عن etw., z. B. ein Ziel); unfähig, nicht imstande sein (عن zu); nicht vermögen, nicht erreichen können (عن etw.); nicht gewachsen sein (عن e-r S.); unzulänglich, minderwertig sein; es fehlen lassen, zurückbleiben (فى bei, in e-r Arbeit); schlaff, nachlässig sein (فى in, bei), vernachlässigen (فى etw.); abstehen, ablassen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.) | لم يقصر فى er ließ es an nichts fehlen bei, er ließ es nicht daran fehlen, zu IV kurz od. kürzer machen, verkürzen, abkürzen, stutzen (ه etw.); abstehen, ablassen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.) VI sich zusammenziehen; unfähig sein (عن zu); abstehen, ablassen (عن von); sich enthalten (عن e-r

S.) VIII sich beschränken, beschränkt sein (على auf); sich begnügen, zufrieden sein (على mit) X kurz finden; als mangelhaft od. unzulänglich betrachten (ه etw.)

قصر *qaṣr* Kürze; Kleinheit; Unfähigkeit, Unvermögen; Unzulänglichkeit; Schlaffheit, Nachlässigkeit; Trägheit; Kürzung, Verkürzung; Beschränkung (على auf); das Äußerste, was in j-s Macht steht, z. B. قصرك ان تفعل هذا (*qaṣruka*) das Äußerste, was du tun kannst, ist, daß du dies tust; du mußt dich darauf beschränken, dies zu tun

قصر *qaṣr* pl. قصور *quṣūr* Burg, Kastell; Schloß, Palast; Palais | قصر العدل *q. al-ʿadl*, قصر عدلى (*ʿadlī*) und (*Maġr.*) قصر العدلية *q. al-ʿadlīya* Justizpalast

قصرية *qaṣrīya* pl. قصار *qaṣārin* Topf; Blumentopf; Nachttopf

قصر *qiṣar* Kürze; Kleinheit | قصر النظر *q. an-naẓar* Kurzsichtigkeit

قصر *qaṣar* Schlaffheit, Nachlässigkeit; Trägheit

قصار *qaṣār*, *quṣār*: قصارك ان تفعل هذا = قصاراك ان تفعل هذا (siehe قصارى)

قصار *qaṣṣār* Walker, Bleicher

قصور *quṣūr* Unfähigkeit, Unvermögen; Unzulänglichkeit; Mangel; Vermindertsein; Verminderung, Abnahme; Schlaffheit, Nachlässigkeit; Trägheit; Minderjährigkeit | قصور الباع Ohnmacht, Schwachheit, Unfähigkeit (عن zu); القصور العضلى (*ʿaḍalī*) Muskelschwund, Muskelatrophie (*med.*)

قصير *qaṣīr* pl. قصار *qiṣār* kurz; klein (Statur), niedrig | قصير الاجل *q. al-ʾaǧal* kurzfristig, nur kurze Zeit während; قصير الباع machtlos, ohnmächtig, schwach, unfähig; geizig; قصير اليد *q. al-yad* dass.

قصارة *qiṣāra* Beruf des Walkers, Bleichers

قصارى *quṣārā* Höchstes, Äußerstes (das in j-s Macht steht) | قصاراك ان تفعل هذا (*quṣārāka*) das Äußerste, was du tun kannst, ist, daß du dies tust; du mußt dich darauf beschränken, dies zu tun; بذل قصاراه od. بذل قصارى الجهد (*q. l-ǧahd*) sich die größte Mühe geben (ل zu, um zu; ب mit), sein Möglichstes tun, alles aufbieten (ل zu, um zu); قصارى الامر *q. l-ʾamr*, قصارى القول *q. al-qaul* kurzum, kurzgesagt, kurz (Adv.)

اقصر *ʾaqṣar*[2] (El.) kürzer

الاقصر *al-ʾUqṣur* Luxor (Stadt in Ober-Äg.)

تقصير *taqṣīr* Kürzung, Verkürzung, Abkürzung; Beschränkung; Unfähigkeit, Unvermögen; Unzulänglichkeit, Minderwertigkeit; Vernachlässigung (فى e-r S.); Schlaffheit, Nachlässigkeit; Fehler, Mangel

قاصر *qāṣir* unfähig, nicht imstande (عن zu); beschränkt, sich beschränkend (على auf); reserviert (على für); intransitiv (*gramm.*); (pl. *-ūn*, قصر *quṣṣar*) minderjährig; Minderjähriger | قاصرة الطرف *q. aṭ-ṭarf* (Frau) mit keuschem Blick, züchtig; قاصر اليد *q. al-yad* machtlos, ohnmächtig, schwach, unfähig; geizig

مقصور *maqṣūr* beschränkt (على auf); eingeschränkt, begrenzt | مقصورة الطرف *m. aṭ-ṭarf* (Frau) mit keuschem Blick, züchtig; الف مقصورة (*ʾalif*) verkürzbares ا und

ى am Wortende mit der Ausspr. —*ā*, wie z. B. in تلا *talā*, رمى *ramā* (*gramm.*)

مقصورة *maqṣūra* pl. -*āt*, مقاصير *maqāṣīr*[2] Kabinett, Nebengelaß; Abteil; Loge (im Theater, Kino; hist. für den Herrscher in der Moschee); durch Holzgitter abgetrennter Teil e-r Moschee (zuweilen das Grab des Schutzherrn enthaltend); Kapelle (in e-r Kirche, *chr.*); Pavillon; abgesonderter Raum, Séparée; Nische; durch e-e Schranke od. ein Gitter abgetrennter Platz das Angeklagten (vor Gericht), Box

مقصر *muqaṣṣir* schlaff, nachlässig

مقتصر *muqtaṣir* beschränkt (على auf)

مقتصر *muqtaṣar* kurz, kurzgefaßt, knapp, bündig

قيصر[2], قيصرى und قيصرية siehe Buchstabenfolge

قصرمل *quṣurmill* Asche, bes. aus der Feuerung der Badehäuser und der Verbrennung von Tiermist gewonnen, als Baustoff verwendet

قصع *qaṣaʿa a* (*qaṣʿ*) gierig schlucken, hinunterschlucken, hinunterstürzen (ه Wasser); löschen, stillen (ه den Durst); zermahlen, zermalmen, zerquetschen (ه etw.) V (*äg.*) sich verführerisch, kokett winden (Frau)

قصعة *qaṣʿa* pl. *qaṣaʿāt*, قصع *qiṣaʿ*, قصاع *qiṣāʿ* Holzgefäß, große Holzschüssel; (*ir.*) Kessel

O قصاع *quṣāʿ* Kretinismus (*med.*)

قصف *qaṣafa i* (*qaṣf*) zerbrechen, zerschmettern (ه etw.); bedrängen (ه j-n), hart zusetzen (ه j-m); bombardieren, beschießen (ه etw.); donnern, dröhnen (bes. Geschütz); rollen, grollen (Donner); — *u* (*qaṣf*, قصوف *quṣūf*) in Essen, Trinken und Vergnügungen schwelgen; ein Wohlleben führen; — *qaṣifa a* (*qaṣaf*) zerbrechen; schwach, (leicht) zerbrechlich sein V und VII zerbrochen werden, zerbrechen

قصف *qaṣf* Donner, Gedröhn (z. B. der Geschütze); Bombardierung, Beschuß; Schwelgerei

قصفة *qaṣfa* (n. vic.) Donnerschlag

قصف *qaṣif* schwach, (leicht) zerbrechlich; zerbrochen

قصيف *qaṣīf* schwach, (leicht) zerbrechlich; zerbrochen

قصوف *quṣūf* Schwelgerei

مقصف *maqṣaf* pl. مقاصف *maqāṣif*[2] Erfrischungsraum; Bar; Büfett; Kantine, Kasino

مقصوف *maqṣūf* zerbrochen, zerschmettert | مقصوف الرقبة *m. ar-raqaba* (*äg.*) j-d, dem man das Genick brechen sollte (verwünschendes Attrib.)

قصقص *qaṣqaṣa* zerbrechen (ه etw.); (*äg.*) die Spitzen abschneiden (ه von etw.); stutzen (ه etw.)

قصل *qaṣala i* (*qaṣl*) abschneiden, (ab-)mähen (ه etw.) VIII abschneiden (ه etw.)

قصل *qaṣal* Spreu, Hülsen, Grannen (vom Getreide); (n. un. ة) Halme

قصيل *qaṣīl* (*äg.*) Wintergerste

قصال *qaṣṣāl* scharf, schneidend, spitz

مقصل *miqṣal* scharf, schneidend, spitz

مقصلة *miqṣala* pl. *-āt*, مقاصل *maqāṣil*[2] Guillotine, Fallbeil

قاصل *qāṣil* scharf, schneidend

قصم *qaṣama i* (*qaṣm*) zerbrechen (ه etw.) | قصم ظهره (*ẓahrahū*) (den Rücken j-s zerbrechen =) ein tödlicher Schlag für j-n sein **V** zerbrochen werden, zerbrechen **VII** = **V**

قصم *qaṣim* (leicht) zerbrechlich

قصيم *qaṣīm* (leicht) zerbrechlich

قاصم *qāṣim* pl. قواصم *qawāṣim*[2] zerbrechend | ضربات قواصم (*ḍarabāt*) tödliche Schläge

قاصمة *qāṣima*: قاصمة الظهر *q. aẓ-ẓahr* tödlicher Schlag, Katastrophe, großes Unglück

قصو und (قصى) قصا *qaṣā u* (قصو *qaṣw*, *quṣūw*, قصاء *qaṣā'*) und قصى *qaṣiya a* (قصًى, *qaṣan*) fern, entfernt sein (عن von); sich weit entfernen, weit weggehen (عن von) **IV** weit entfernen, weit wegschicken (عن ه, ه j-n, etw. von); entfernen; wegtreiben; wegzerren (عن ه j-n von); entlassen (ه j-n, عن الخدمة aus e-r Dienststellung); die äußerste Grenze (ه e-r S.) erreichen | لا يقصيه البصر *lā yuqṣīhi l-baṣaru* unerreichbar für den Blick **V** sich weit entfernen, weit weggehen (عن von); tief eindringen (ه in ein Problem u. ä.), gründlich untersuchen, genau erforschen (ه etw.), auf den Grund gehen (ه e-r S.); untersuchen, abtasten; bis ans Ende verfolgen (ه etw.) **X** tief eindringen (ه in ein Problem u. ä.), gründlich untersuchen, genau erforschen (ه etw.), auf den Grund gehen (ه e-r S.); zu ergründen suchen (ه etw.); sich erkundigen (عن nach), Nachforschungen anstellen (عن über)

قصا *qaṣan* und قصاء *qaṣā'* Entfernung, Ferne

قصى *qaṣīy* pl. اقصاء *'aqṣā'* fern, (weit) entfernt

اقصى *'aqṣā* (El.), f. قصوى *quṣwā*, pl. اقاص *'aqāṣin* entfernter, ferner; entferntest, fernst; äußerst; maximal; entferntester Teil; Äußerstes; Ende | اقاصى الارض *'aqāṣī l-'arḍ* die fernsten Teile der Erde, das Ende der Welt; المسجد الاقصى (*masǧid*) Name e-r Moschee auf dem Tempelplatz in Jerusalem; الشرق الاقصى (*šarq*) der Ferne Osten, Fernost; المغرب الاقصى (*maǵrib*) (der äußerste Westen =) Marokko; الغاية القصوى من das äußerste Maß von; عند الضرورة القصوى (*ḍarūra*) im äußersten Notfalle; فى اقصاه am äußersten Ende davon, ganz hinten (in e-m Raum); الى اقصى حد *'ilā 'aqṣā ḥaddin* bis zur äußersten Grenze, bis zum Äußersten; soweit als möglich; الى اقصى اليمين zur äußersten Rechten, ganz rechts; من ادناه الى اقصاه od. من اقصاه الى اقصاه (*'adnāhu*) von einem Ende zum anderen, alles zusammen

تقص *taqaṣṣin* gründliche Untersuchung, genaue Erforschung

استقصاء *istiqṣā'* gründliche Untersuchung, genaue Erforschung; Ergründung; Erkundigung, Nachforschung (عن nach)

استقصائى *istiqṣā'ī* gründlich, tiefschürfend; ergründend, erforschend

قاص *qāṣin* pl. قاصون *qāṣūn*, اقصاء *'aqṣā'* fern, (weit) entfernt | القاصى والدانى (der Ferne und der Nahe =) jedermann, alle

Leute; في القاصية والدانية in Nah und Fern; عرف قاصيه ودانيه (*qāṣiyahū*, *dāniyahū*) etw. ganz genau kennen, sich auskennen in e-r S.

قض **qaḍḍa** *u* (*qaḍḍ*) durchbohren (ه etw.); in Stücke brechen, zermalmen, zerreiben (ه etw.); niederreißen, zerstören (ه e-e Mauer); herausziehen, herausreißen (ه e-n Pflock); — *a* (قضض *qaḍaḍ*) rauh, hart sein (Lagerstatt) **IV** rauh, hart sein (Lagerstatt); rauh, hart machen (ه die Lagerstatt) | اقض مضجعه (*maḍǧa'ahū*) od. اقض عليه المضجع j-m den Schlaf rauben **VII** herabstoßen, herabstürzen, niederstürzen, niederfahren; einschlagen (على in; vom Blitz); sich stürzen (على auf), anstürmen (على gegen), unversehens überfallen (على j-n); zerbrochen sein, dem Einsturz nahe sein; stürzen

قض **qaḍḍ** (koll.) Kieselsteine; Kies | جاء القوم قضهم *ǧā'a l-qaum qaḍḍuhum*, *qaḍḍahum* die Leute kamen alle

قضة **qiḍḍa** Kieselsteine; Kies

قضيض **qaḍīḍ** Kieselsteine; Kies | جاء القوم قضيضهم (od. بقضيضهم) (*qaum*) die Leute kamen alle

انقضاض **inqiḍāḍ** Herabstürzen; Ansturm; Überfall | مدفع الانقضاض *midfa' al-i.* Sturmgeschütz (*mil.*); طائرة الانقضاض Sturzkampfflugzeug (*mil.*)

طائرة منقضة (*munqaḍḍa*) Sturzkampfflugzeug (*mil.*)

قضب **qaḍaba** *i* (*qaḍb*) abschneiden (ه etw.); beschneiden, stutzen (ه Bäume) **II** = **I** **VIII** = **I**; abkürzen, im Auszug wiedergeben (ه etw.); extemporieren, improvisieren (ه etw.), aus dem Stegreif zitieren (ه Verse u. ä.), aus dem Stegreif halten (ه e-e Rede)

قضب **qaḍb** eßbare Kräuter

قضيب **qaḍīb** pl. قضبان **quḍbān** abgeschnittener Zweig, Rute, Gerte; Stock, Stab; Gitterstab; männliches Glied, Penis; Schiene (Eisenbahn); Laufschiene, Führungsschiene (*techn.*); pl. قضبان Gitter (aus Eisenstäben) | وراء القضبان hinter Gittern, im Gefängnis

قضابة **quḍāba** Abgeschnittenes; abgeschnittene Zweige (von Bäumen)

مقضب **miqḍab** Heckensichel; Baumschere, Baummesser

اقتضاب **iqtiḍāb** Abkürzung; Auszug; kurze Zusammenfassung (des Inhalts); Bündigkeit, Kürze; Improvisierung

مقتضب **muqtaḍab** kurz, kurzgefaßt, knapp; improvisiert, aus dem Stegreif, unvorbereitet; المقتضب Name e-s poetischen Metrums; pl. مقتضبات Neues in Kürze (*journ.*)

قضع **qaḍ'** Bauchgrimmen

قضاع **quḍā'** Bauchgrimmen

قضف **qaḍufa** *u* schlank, dünn, schmal sein od. werden

قضم **qaḍima** *a* und **qaḍama** *i* (*qaḍm*) benagen, abnagen (ه etw.); Stückchen abbeißen (ه von), knabbern (ه an etw.) | قضم اظافره die Nägel kauen

قضم **qaḍm** Nagen, Knabbern | قضم الاظافر Nägelkauen

قضمة **qaḍma** kleiner Happen, Bissen

قضامة *quḍāma* (*qḍāme* gespr.; *syr.*) geröstete und gesalzene Kichererbsen; sortierte Nüsse, Erdnüsse, Pistazien usw.; Vogelfutter

الحيوانات القاضمة (*ḥayawānāt*) die Nagetiere

قضى *qaḍā i* (قضاء *qaḍā'*) abmachen; beendigen, vollenden (ه etw.); ausführen, durchführen, verrichten (ه etw.); erfüllen (ه e-e Bitte, seine Pflicht); befriedigen (ه e-n Wunsch, ein Bedürfnis, e-e Forderung); bezahlen, begleichen (ه e-e Schuld); verbringen, zubringen (ه Zeit); sterben (= قضى اجله); festsetzen, bestimmen, anordnen, beschließen, entscheiden (ب etw., بأن daß); (von Gott) vorherbestimmen; richten, als Richter fungieren, richterlich entscheiden (بين zwischen zwei Gegnern); ein Urteil fällen od. sprechen (ل zugunsten j-s, على zuungunsten j-s); verurteilen (على ب j-n zu), verhängen (على ب gegen j-n e-e Strafe), erkennen (على ب gegen j-n auf); als Pflicht auferlegen (على ب j-m etw.); notwendig machen (على ب für j-n etw.); nötigen, zwingen (على ب j-n zu); erfordern (ب etw.); ausrotten, vernichten, austilgen (على j-n, etw.); umbringen, töten (على j-n), den Garaus machen, ein Ende machen od. bereiten (على j-m, e-r S.); zunichte machen (على etw.) | قضى اجله (*'ağalahū*) das Zeitliche segnen, sterben; قضى العجب من (*'ağaba*) sich sehr wundern über, äußerst erstaunt sein über; قضى نحبه (*naḥbahū*) sein Gelübde einlösen; das Zeitliche segnen, sterben; قضى وطره (*waṭarahū*) sein Ziel od. seinen Wunsch erreichen; قضى الامر *quḍiya l-'amru* die Sache ist entschieden und erledigt, der Würfel ist gefallen; قضى امره *quḍiya 'amruhū* und قضى عليه *quḍiya 'alaihi* es ist aus mit ihm **II** ausführen, durchführen, verrichten (ه etw.) **III** vor den Richter zitieren, vor Gericht stellen (ه j-n); gerichtlich vorgehen (ه gegen j-n); einfordern (ه ب von j-m etw.) **V** vollendet sein; ablaufen, vorübergehen, verstreichen (Zeit) **VI** miteinander prozessieren; fordern, verlangen (ه etw.; ه من od. ه von j-m die Bezahlung e-r S.; von j-m etw.), einfordern (ه etw., من od. ه von j-m); beanspruchen (ه على für etw. Lohn); bekommen, erhalten, empfangen (ه ه von j-m etw., auch ه من etw. von, bes. geschuldetes Geld, Gehalt) **VII** vollendet, beendigt sein od. werden; zu Ende gehen, aufhören; ablaufen, vorübergehen, verstreichen (Zeitraum); abgelaufen, vorüber, verstrichen sein (Zeitraum) **VIII** fordern, verlangen (ه ه von j-m etw.); notwendig machen, erfordern (ه etw.) **X** fordern, verlangen (ه ه von j-m etw.)

قضى *qaḍan* Urteil, (richterliche) Entscheidung

قضاء *qaḍā'* Abmachung; Beendigung, Vollendung; Ausführung, Durchführung, Verrichtung; Erfüllung, Befriedigung (e-r Bitte, e-s Wunsches, e-s Bedürfnisses); Bezahlung, Begleichung (e-r Schuld); Verbringung (e-s Zeitabschnittes); göttlicher Ratschluß, Verhängnis, Geschick; Urteil, (richterliche) Entscheidung, Anordnung; Rechtswesen, Justiz; Recht; Gerichtsbarkeit; Richteramt; Urteilsfällung; Verurteilung (على j-s); Ausrottung, Vernichtung, Austilgung (على j-s, e-r S.), Tötung (على j-s), Zunichtemachung (على

e-r S.); — (pl. اقضية *'aqḍiya*) Verwaltungsbezirk, Distrikt, Regierungsbezirk (*Ir.*, *Lib.*, *Jem.*) | قضاء الله der Tod; اقضية الحياة Geschehnisse, Fügungen, Wechselfälle des Lebens; القضاء الشرعى (*šar'ī*) Gerichtsbarkeit auf Grund der Šarī'a; religiöses Rechtswesen, Šarī'a-Recht; محكمة القضاء الادارى *maḥkamat al-q. al-'idārī* Verwaltungsgerichtshof; دار القضاء Gerichtshof, Tribunal; القضاء والقدر (*wa-l-qadar*) Schicksal und Verhängnis; بالقضاء والقدر od. قضاء وقدرا *qaḍā'an wa-qadaran* durch Schicksal und Verhängnis; durch höhere Gewalt; nicht durch Menschenhand; قضى القضاء (*quḍiya*) der göttliche Ratschluß gelangte zur Erfüllung, d. h. der Tod stellte sich nach Gottes Ratschluß ein

قضائى *qaḍā'ī* richterlich; gerichtlich | حارس قضائى pl. حراس قضائيون (*ḥurrās*) gerichtlich bestellter Verwalter, Konkursverwalter, Sequester

قضوية *qaḍawīya*: قضوية الصلح *q. aṣ-ṣulḥ* Friedensgerichtsbarkeit

قضية *qaḍīya* pl. قضايا *qaḍāyā* Prozeß; Rechtshandel; Klage; (Rechts-)Fall, Rechtssache; Sache, Angelegenheit; Affäre; Frage, Problem; Theorem, Lehrsatz (*math.*); Vordersatz, Prämisse (im Syllogismus; *philos.*); Behauptung, These | القضية العامة (*'āmma*) die gemeinsame Sache; القضية الفلسطينية (*filasṭīnīya*) das Palästina-Problem

مقاضاة *muqāḍāh* Gerichtsverhandlung

تقاض *taqāḍin* Prozeßführung

انقضاء *inqiḍā'* Vorübergehen, Verstreichen, Ablauf, Ende (e-s Zeitraums); Erlöschen (e-r Verpflichtung)

اقتضاء *iqtiḍā'* Notwendigkeit, Erfordernis | عند الاقتضاء nötigenfalls, wenn nötig

قاض *qāḍin* entscheidend; tödlich; (pl. قضاة *quḍāh*) Richter; pl. قواض *qawāḍin* Erfordernisse | قاضى البحث *q. l-baḥt* (*Tun.*) Untersuchungsrichter; قاضى التحقيق (*Äg.*) Untersuchungsrichter; قاضى الاحالة *q. l-'iḥāla* (*Äg.*) Vorführungsrichter; قاضى الصلح *q. ṣ-ṣulḥ* Friedensrichter; سم قاض (*samm*) tödliches Gift; ضربة قاضية (*ḍarba*) entscheidender Schlag (على gegen); Knockout (Sport); tödlicher Streich, Todesstoß (على für); رأى من قواضى الذمة ان (*q. ḏ-ḏimma*) es als seine Pflicht betrachten, zu

مقضى *maqḍīy* abgemacht, beendigt, vollendet usw. | الامر المقضى vollendete Tatsache, Fait accompli

متقاض *mutaqāḍin* pl. متقاضون *mutaqāḍūn* vor Gericht stehend; المتقاضيان *al-mutaqāḍiyān* die beiden prozessierenden Parteien

متقاضى *mutaqāḍan* der gerichtlichen Verfolgung unterliegend

مقتضى *muqtaḍan* erfordert, erforderlich, notwendig; (pl. مقتضيات *muqtaḍayāt*) Erfordernis, Notwendigkeit | بمقتضى (Präp.) gemäß, entsprechend, in Übereinstimmung mit; عند مقتضيات الاحوال wenn es die Umstände erfordern

قط[1] *qaṭṭa u* (*qaṭṭ*) schnitzen; zurechtschneiden, beschneiden (ه etw.); zuschneiden, anspitzen (ه e-e Feder) II schnitzen, drechseln (ه Holz) VIII anspitzen (ه e-e Feder)

قط *qaṭṭ* kurz und kraus (Haar)

قط *qaṭṭu* (in negativen Vergangenheits-

sätzen) niemals, nie

فقط *faqaṭ* siehe Buchstabenfolge

قطاط *qaṭṭāṭ* Drechsler

²قط *qiṭṭ* pl. قطط *qiṭaṭ*, قطاط *qiṭāṭ*, قططة *qiṭaṭa* männliche Katze, Kater | قط الزباد *q. az-zabād* Zibetkatze

قطة *qiṭṭa* pl. قطط *qiṭaṭ*, قططة *qiṭaṭa* weibliche Katze

قطيطة *quṭaiṭa* Kätzchen

قطب *qaṭaba i* (*qaṭb*) auf e-n einzigen Punkt vereinigen od. zusammenziehen, sammeln (ه etw.); — (*qaṭb*, قطوب *quṭūb*) die Augenbrauen zusammenziehen (auch قطب حاجبيه *q. ḥāǧibaihi*), die Stirn runzeln, e-e finstere Miene aufsetzen, finster blikken | قطب جبينه (*ǧabīnahū*) die Stirn runzeln II ein böses Gesicht machen; die Stirn runzeln; (*äg.*) zusammennähen (ه etw.) V sich verfinstern (Gesicht) X um sich sammeln (هم Leute), auf sich ziehen, auf sich konzentrieren (ه j-s Aufmerksamkeit, die Begeisterung der Massen o. ä.); polarisieren (ه etw.; *phys.*)

قطب *quṭb* pl. اقطاب *'aqṭāb* Achse; Pol (*astr.*, *geogr.*, *el.*); Angelpunkt, Drehpunkt; führende Persönlichkeit, Prominenter (meist im pl. gebr.) | القطب الجنوبى (*ǧanūbī*) der Südpol; قطب الرحى *q. ar-raḥā* Angelpunkt, Drehpunkt (e-r S.; übertr.); اقطاب السياسة die Spitzen, die führenden Persönlichkeiten des politischen Lebens; القطب الشمالى (*šamālī*) der Nordpol; قطب سالب negativer Pol, Kathode (*el.*); قطب موجب (*mūǧab*) positiver Pol, Anode (*el.*)

قطبى *quṭbī* zum Pol gehörig, polar | ○ الشفق القطبى (*šafaq*) das Polarlicht

قطبية *quṭbīya* Polarität (bes. *el.*, *phys.*)

قطبة *quṭba* (*äg.*) Stich (beim Nähen)

قطوب *qaṭūb* stirnrunzelnd, finsterblikkend

تقطيبة *taqṭība* (n. vic.) kurzer finsterer od. böser Blick

استقطاب *istiqṭāb* Polarisation (*phys.*); Sammeln, Umsichscharen (von Menschen)

قاطبة *qāṭibatan* alle miteinander, alle zusammen, insgesamt

قطر *qaṭara u* (*qaṭr*, قطران *qaṭarān*) tropfenweise fallen od. fließen, tropfen, tröpfeln; — (*qaṭr*) ziehen, schleppen (ه Schiff, Anhänger o. ä.); *qaṭara* (*qaṭr*) und II tropfenweise fallen od. fließen lassen, tropfen lassen; tröpfeln, träufeln, einträufeln (ه etw.) II filtern, filtrieren; raffinieren; destillieren (ه etw.); in e-r Linie od. Reihe hintereinander aufstellen und aneinanderbinden (ه Kamele); aneinanderkuppeln, verkuppeln (ه Fahrzeuge) V tropfenweise fallen od. fließen, tropfen, tröpfeln; einsickern (الى in) VI in aufeinanderfolgenden Scharen kommen, strömen (الى od. على zu j-m, nach e-m Ort) X tropfen lassen, träufeln; destillieren, durch Destillation extrahieren (ه etw.)

قطر *qaṭr* Tropfen, Tröpfeln; — (pl. قطار *qiṭār*) Tropfen (pl.); Regen; — eingedickter Zuckersaft

قطر *qaṭr* pl. قطورات *quṭūrāt* (*äg.*) (Eisenbahn-) Zug

قطرجى *qaṭarǧī* pl. *-īya* (*äg.*) Rangierarbeiter (Eisenbahn)

قطر *quṭr* pl. اقطار *'aqṭār* Land; Landstrich; Gegend, Gebiet, Region; Zone; Seite; Durchmesser (e-s Kreises); Diagonale; Kaliber (e-s Rohres) | اقطار البيت der ganze Innenraum des Hauses; اقطار الدنيا الاربعة *'a. ad-dunyā l-'arba'a* die vier Weltgegenden; القطر المصرى (*miṣrī*) Ägypten; نصف قطر الدائرة *niṣf q. ad-d.* Halbmesser des Kreises, Radius (*geom.*); الروعة التى تأخذنى من جميع اقطارى (*rau'a*) das Entzücken, das mich durch und durch erfüllt

قطرى *quṭrī* regional; diametral

قطر *quṭr*, *quṭur* Aloeholz zum Räuchern

قطر *Qaṭar*[2] Katar (Scheichtum am Pers. Golf; offiz. Bezeichn.: دولة قطر *daulat Q.* Staat Katar)

قطرى *qaṭarī* katarisch, aus Katar; (pl. *-ūn*) Katarer

قطرة *qaṭra* (n. un. von قطر *qaṭr*) pl. *qaṭarāt* Tropfen (auch als Medizin)

قطيرة *quṭaira* pl. *-āt* Tröpfchen

قطار *qiṭār* pl. *-āt*, قطر *quṭur*, قطرات *quṭurāt* langer Zug (von hintereinander gehenden Kamelen); (Eisenbahn-) Zug; Reihe (*mil.*); lange Reihe (auch z. B. von Vorfällen) | قطار البضاعة Güterzug; قطار حديدى (*ḥadīdī*) Eisenbahnzug; قطار خاص (خصوصى od. مخصوص) (*ḫāṣṣ*, *ḫuṣūṣī*) Sonderzug; قطار الركاب *q. ar-rukkāb* Personenzug; قطار سباق (*sabbāq*) Schnellzug; قطار سريع Expreßzug; قطار وقاف (*waqqāf*) und (*äg.*) قطار قشاش (*qaššāš*) langsamer Personenzug, Bummelzug

قطارة *qaṭṭāra* Tropfenzähler, Tropfflasche; Pipette

قطران *qaṭrān* (*qiṭrān*, *qaṭirān*) Teer

مقطر *miqṭar* pl. مقاطر *maqāṭir*[2] Räucherfaß

مقطرة *miqṭara* pl. مقاطر *maqāṭir*[2] Räucherfaß; Stock, Fußblock (Strafmittel)

تقطير *taqṭīr* Filterung, Filtrierung; Raffinierung; Destillierung, Destillation

استقطار *istiqṭār* Destillierung, Destillation

قاطرة *qāṭira* pl. *-āt* Lokomotive, Maschine; Schlepper, Zugmaschine; Traktor; Wagen der Metro; Triebwagen

مقطور *maqṭūr*: عربة مقطورة (*'araba*) Anhänger (der Straßenbahn usw.)

مقطورة *maqṭūra* pl. *-āt* Anhänger (z. B. e-s Lastwagens), angehängter Wagen

مقطر *muqaṭṭir* pl. *-āt* Destilliergerät, -anlage

مقطرات *muqaṭṭarāt* Spirituosen; Destillate (*chem.*)

مستقطر *mustaqṭar* pl. *-āt* Destillat (*chem.*)

قطرميز *qaṭramīz* (große) Glasflasche

قطرن *qaṭrana* teeren, mit Teer beschmieren od. überziehen (ه etw.)

قطران *qaṭrān* (*qiṭrān*, *qaṭirān*) Teer

قطع *qaṭa'a a* (*qaṭ'*) schneiden, abschneiden; abhauen; amputieren; durchschneiden; zerreißen, trennen (ه etw.); fällen (ه Baum); abbrechen (ه etw., z. B. die Beziehungen); die Freundschaft zu j-m (ه) abbrechen, brechen (ه mit j-m); schneiden (ه j-n); unterbrechen (ه, ه j-n, etw.); das Wort abschneiden (ه j-m), zum Schweigen bringen, verstummen machen (ه j-n); ausschalten (ه elektr. Strom); hindern (عن ه j-n an); verbieten

(عن ه j-m etw.); berauben (عن ه j-n e-r S.); (*chr.*) exkommunizieren (ه j-n); tiefere Wirkung haben, beeindrucken; tiefen Eindruck machen (في auf); überschreiten (ه e-n Fluß), überqueren (ه ein Meer), durchqueren, durchziehen (ه ein Land); zurücklegen (ه e-e Entfernung, Strecke); überstehen, überwinden (ه etw., z. B. e-e Gefahr), hinwegkommen (ه über etw., z. B. über e-e Schwierigkeit); verbringen, zubringen (ه في Zeit mit); aufbrauchen, verbrauchen, konsumieren (ه Lebensmittel); entscheiden (ه od. ب etw.); mit Sicherheit sagen (ب etw.), mit Gewißheit behaupten, versichern (بأن daß); beweisen (بأن daß); Pass.: brechen, zerbrechen, zerbrochen, unterbrochen sein od. werden; reißen (Strick, Saite) | قطع الامل (الرجاء) (*'amal*, *rağā'*) die Hoffnung aufgeben, verzweifeln; قطع الثمن (*ṯaman*) den Preis festsetzen, sich über den Preis einigen; قطع عليه حديثه (*ḥadīṯahū*) j-n in der Rede unterbrechen, j-m ins Wort fallen; قطع دورا (*dauran*) e-e Phase od. Periode durchmachen, ein Stadium durchleben; قطع تذكرة (بطاقة) (*taḏkiratan*) e-e Fahrkarte od. Eintrittskarte lösen; قطع برأى (*bi-ra'yin*) e-e feste Meinung äußern; sich für e-e Ansicht entscheiden; قطع برأيه (*bi-ra'yihī*) sich in seinen Entscheidungen nach j-m richten, nach j-s Ansicht od. Entscheidung verfahren; قطع الرحم (*raḥim*) die Bande der Verwandtschaft zerschneiden, mit seinen Angehörigen brechen; gegen die Gesetze der Blutsverwandtschaft verstoßen; قطع اشتراكه فى الجريدة die Zeitung abbestellen; قطع اشواطا (*'ašwāṭan*) Fortschritte machen; قطع شوطا كبيرا (بعيدا) فى (التقدم) (الرق) (*šauṭan*, *taqaddum*, *ruqīy*) und قطع فى ميدان الرق اشواطا (*maidān ar-r.*) große Fortschritte machen, ein großes Stück vorankommen; قطع عليه الطريق j-m den Weg abschneiden; Straßenraub betreiben; e-n Straßenraub begehen an j-m; لا يقطع عقله (*'aqlahū*) es will ihm nicht in den Kopf; قطع عهدا (*'ahdan*) e-n Vertrag schließen; ein Versprechen geben, geloben (ل j-m); قطع على نفسه عهدا ب (*'ahdan*) und قطع الوعد على نفسه ب (*wa'da*) sich etwas geloben, das Gelübde tun, sich verpflichten zu; قطع الكمبيالة den Wechsel diskontieren; قطع لسانه (*lisānahū*) j-n zum Schweigen bringen, j-m den Mund stopfen; قطع انفاسه (*'anfāsahū*) den Atem anhalten; قطع الوقت (*waqta*) und قطع وقته (*waqtahū*) pl. قطعوا اوقاتهم sich die Zeit vertreiben, die Zeit totschlagen **II** in Stücke schneiden, zerstückeln (ه etw.); aufschneiden, zerlegen (ه Fleisch); zerreißen, zerfetzen (ه etw.); sich sehr schneiden (ه in die Hand); unterbrechen; skandieren (ه e-n Vers) | يقطع القلب (*qalba*) herzzerreißend **III** sich trennen (ه von j-m), die Freundschaft zu j-m (ه) abbrechen, brechen, böse sein (ه mit j-m); nicht kennen wollen, schneiden (ه j-n); böse sein mit (ه); boykottieren (ه, ه j-n, etw.); unterbrechen (ه, ه j-n, etw.); in der Rede unterbrechen (ه j-n), auch قاطعه الحديث **IV** schneiden od. abschneiden lassen (ه ه j-n etw.); übersetzen lassen (ه ه j-n über e-n Fluß); als Lehen übergeben (ه ه j-m etw.); gewähren, zuweisen (ه, ه j-m etw.); sich trennen (ه von j-m); die Freundschaft abbrechen (عن zu j-m); brechen (عن mit j-m) **V** abgeschnitten, zerrissen, unterbrochen sein

od. werden; abreißen (intr.); zerhackt sein od. werden; periodisch aussetzen, stoßweise fließen (el. Strom); regelmäßig aus- und angehen (z. B. Lichtreklame); abgehackt sein (Worte, Stil); sich zerreißen (z. B. vor Eifer) | تقطعت به الحبال (*ḥibālu*) aller Mittel beraubt sein, hilflos dastehen; تقطعت به الاسباب (*'asbābu*) nicht aus noch ein wissen; هدف تتقطع دونه الاعناق (*hadafun, dūnahū*) ein Ziel, vor dessen Erreichung die Hälse abgeschnitten werden, d. h. das unerreicht bleibt VI sich voneinander trennen; voneinander getrennt werden; die Beziehungen zueinander abbrechen, sich gegenseitig schneiden; sich kreuzen, sich schneiden (Linie; Weg; مع mit) VII abgeschnitten, getrennt sein od. werden (عن od. من von); abgehauen, durchschnitten, zerrissen, zerbrochen, abgebrochen werden; abgerissen sein od. werden, abgehen (Knopf); unterbrochen, unterbunden, gesperrt werden (auch z. B. el. Strom); brechen, zerbrechen, reißen (z. B. Strick), zerreißen (intr.); aufhören, enden, zum Ende kommen, erlöschen; ausbleiben (z. B. vom gewohnten Ertrag, Nachschub); stocken; aufhören (عن mit etw., etw. zu tun); ablassen, abstehen (عن von); einstellen (عن etw.); sich zurückziehen, fernbleiben (عن von); sich widmen (ل od. الى j-m, e-r S.); sich konzentrieren (ل od. الى auf); sich ausschließlich beschäftigen (ل od. الى mit) VIII e-n Teil, etw. nehmen (من von e-r S.); herausreißen, heraustrennen (ه etw., z. B. ein Blatt, من aus e-m Buch od. Heft); abtrennen (ه etw., z. B. e-n Kupon); entnehmen (ه من etw. aus, z. B. e-e Geschichte aus e-m Buch); abziehen (ه e-n Betrag); sich aneignen (ه etw.); sich bemächtigen (ه e-r S.) X als Lehen erbitten (ه ه von j-m etw.); (*äg.*) abziehen (ه Betrag)

قطع *qaṭ'* Abschneidung; Abhauung; Amputation; Durchschneidung; Zerreißung, Trennung; Fällung (e-s Baumes); Abbruch (z. B. von Beziehungen); Sperre; Unterbrechung; Ausschaltung (des el. Stromes); Hinderung (عن an); Beraubung; Exkommunizierung (*chr.*); Überschreitung (e-s Flusses); Überquerung (e-s Meeres); Durchquerung (e-s Landes); Zurücklegung (e-r Entfernung); Zubringung (e-s Zeitabschnittes); Verbrauch, Konsumierung; Abzug, Rabatt, Diskont; (pl. اقطاع *'aqṭā'*) Format (e-s Buches); (pl. قطوع *quṭū'*) Schnitt (*geom.*); قطعا *qaṭ'an* entschieden, bestimmt (Adv.), mit Bestimmtheit; mit Neg.: durchaus nicht, keineswegs | قطع الحسابات Abschluß der Konten; قطع مخروط *q. maḫrūṭ*, قطع مخروطي (*maḫrūṭī*) Kegelschnitt (*geom.*); قطع الربع *q. ar-rub'* Quartformat; قطع زائد Hyperbel (*geom.*); قطع الاشتراك Abbestellung (e-r Zeitschrift); قطع الطريق Straßenraub; قطع الطريق على gewaltsame Unterbindung (e-r S.); قطع كتب الجيب *q. kutub al-ǧaib* Taschenformat (Buch); قطع مكافئ (*mukāfi'*) Parabel (*geom.*); قطع الماهية *q. al-māhīya* Gehaltsabzug, Lohnabzug; قطع ناقص Ellipse (*geom.*); سعر (od. معدل) القطع *si'r* (od. *mu'addal*) *al-q.* Diskontsatz; ماكينة قطع بالغاز Brennschneidemaschine (*techn.*); همزة القطع festes Hamza (*gramm.*); قطعا للوقت *qaṭ'an li-l-waqt* zum Zeitvertreib; بقطع النظر عن (*bi-q. an-naẓar*) ohne Rücksicht auf, unter

Nichtberücksichtigung von; abgesehen von

قطعى *qaṭʿī* entschieden, bestimmt; endgültig, definitiv; قطعيا *qaṭʿīyan* mit Entschiedenheit, mit Bestimmtheit, kategorisch (Adv.)

قطعية *qaṭʿīya* Entschiedenheit, Bestimmtheit

قطعة *qiṭʿa* pl. قطع *qiṭaʿ* Stück; Teil; Abschnitt; Segment (*geom.*); Geldstück; Flotten-Einheit; Truppen-Einheit (*mil.*) | قطعة ارض *q. ʾarḍ* Parzelle; قطعة الدائرة od. القطعة الدائرية Kreissegment (*geom.*); قطعة تركيب Bestandteil, Einzelteil (e-s Geräts); O قطعة الازدواج Koppelung (*el.*); قطعة مسرحية (*masraḥīya*) Theaterstück; قطع السيارات *q. as-sayyārāt* Autobestandteile; قطعة غنائية (*ġināʾīya*) Gesangsstück; قطعة غيار od. قطعة التغيير Ersatzteil; قطعة فنية (*fannīya*) Kunstwerk; القطعة الكروية (*kurawīya*) Kugelsegment (*geom.*); قطعة تمثيلية (*tamṯīlīya*) Theaterstück; قطعة موسيقية Musikstück; قطعة مالية (*mālīya*) und قطعة من النقود, نقود Geldstück; العمل بالقطع (*ʿamal*) Stückarbeit, Akkordarbeit

قطعة *quṭʿa* pl. *quṭuʿāt*, قطع *quṭaʿ* abgeschnittenes Stück; Stumpf; Stück Land, Stück Boden

قطعة *qaṭaʿa* pl. *-āt*, قطع *qaṭaʿ* Stumpf

قطاع *qiṭāʿ*, *quṭāʿ* pl. *-āt* Schnitt, Abschnitt; Sektor (auch *geom.*) | القطاع الخاص (*ḫāṣṣ*) der private Wirtschaftssektor; القطاع الدائرى (*dāʾirī*) Kreissektor (*geom.*); قطاع عرضى (*ʿarḍī*) Querschnitt; القطاع العام (*ʿāmm*) der staatliche Wirtschaftssektor, der öffentliche Sektor, محلات القطاع العام (*maḥallāt al-q.*) Geschäfte in staatlichem Besitz, Unternehmen der öffentlichen Hand; قطاع غزة *q. Ġazza* der Gaza-Streifen; القطاع الكروى (*kurawī*) Kugelsektor (*geom.*); قطاعات من الانسجة (*ʾansiǧa*) Gewebeschnitte (*biol.*)

قطاع *qaṭṭāʿ* (Stein-, Holz-) Schneider

بالقطاعى *bi-l-qaṭṭāʿī* en détail, im kleinen

قطيع *qaṭīʿ* pl. قطعان *quṭʿān*, قطاع *qiṭāʿ*, اقطاع *ʾaqṭāʿ* einzelne Gruppe (von Tieren), Herde, Rudel

قطيعى *qaṭīʿī*: غريزة قطيعية Herdeninstinkt, -trieb

قطيعة *qaṭīʿa* Abbruch der Beziehungen, Bruch, Trennung; Verfeindung zwischen Verwandten (für قطيعة الرحم *q. ar-raḥim*); (pl. قطائع *qaṭāʾiʿ*[2]) Lehen, als Lehen vergebenes Land

اقطع *ʾaqṭaʿ*[2] (El.) überzeugender, eindeutiger (Beweis); besser schneidend; — (f. قطعاء *qaṭʿāʾ*[2]) Amputierter; einarmig; stumm

مقطع *maqṭaʿ* pl. مقاطع *maqāṭiʿ*[2] Übergangsstelle, Durchgangsstelle; Furt; Schnittpunkt; Querschnitt; Abschnitt; Ausschnitt; Silbe; musikalische Phrase; Gruppe von Herdenvieh; Steinbruch; pl. مقاطع Ausschnitte (من aus e-m Werk, e-r Oper usw.) | مقطع الرأى Entscheidung, Beurteilung

مقطعى *maqṭaʿī* Querschnitt-; Silben- | رسم مقطعى (*rasm*) Querschnittskizze

مقطع *miqṭaʿ* pl. مقاطع *maqāṭiʿ*[2] Schneideinstrument | مقطع السيجار Zigarrenabschneider; مقطع الورق *m. al-waraq* Papiermesser; Papierschneidemaschine

تقطيع *taqṭīʿ* Zerstückelung; Unterbre-

chung; Bauchgrimmen; (pl. تقاطيع *taqāṭī'*²) Statur, Gestalt; Form; pl. تقاطيع Teile, Stücke, Glieder | تقاطيع الوجه *t. al-wağh* Gesichtszüge

مقاطعة *muqāṭa'a* Trennung; Bruch (mit j-m); Gleichgültigkeit, Lieblosigkeit; Boykott; Unterbrechung; — (pl. *-āt*) Gebiet; Bezirk, Distrikt, Provinz | مقاطعة اقتصادية Wirtschaftsboykott

اقطاع *'iqṭā'* und اقطاعة *'iqṭā'a* pl. *-āt* Lehen, als Lehen vergebenes Land; الاقطاع Feudalismus (hist.) | ذو الاقطاع Lehnsherr, Feudalherr; طبقة الاقطاع *ṭabaqat al-'i.* die Feudalklasse

اقطاعى *'iqṭā'ī* Lehns-, Feudal-, feudal; (pl. *-ūn*) Lehnsherr, Feudalherr | النظام الاقطاعى das Feudalsystem

الاقطاعية *al-'iqṭā'īya* Lehnswesen, Feudalherrschaft; الاقطاعية Feudalismus; Feudalklasse

تقطع *taqaṭṭu'* pl. *-āt* Unterbrochensein, Unterbrechung

تقاطع *taqāṭu'* Abbruch der Beziehungen zueinander; Kreuzung; Schnittpunkt, Knotenpunkt

انقطاع *inqiṭā'* Trennung; Bruch, Abbruch; Unterbrechung; Aufhören, Erlöschen; Sperre; Ende, Schluß; Fernbleiben (عن von) | انقطاع التيار *i. at-tayyār* Stromsperre (*el.*); بدون انقطاع od. من غير انقطاع unaufhörlich, unablässig, ununterbrochen (Adv.)

انقطاعية *inqiṭā'īya* Separatismus

اقتطاع *iqtiṭā'* Abzug (e-s Betrages)

استقطاع *istiqṭā'* pl. *-āt* Abzug (z. B. vom Lohn)

قاطع *qāṭi'* schneidend; scharf; überzeugend, schlagend, entscheidend (z. B. Beweis); entschieden, eindeutig; endgültig; sauer (Milch); Sekante (*geom.*); (pl. قواطع *qawāṭi'*²) Scheidewand | قاطع التذاكر Schaffner (im Autobus usw.); Billett-Verkäufer; قاطع الطريق pl. قطاع الطرق *quṭṭā' aṭ-ṭuruq* (od. قطع الطرق *quṭṭa' aṭ-ṭ.*) Straßenräuber, Wegelagerer; ادانة قاطعة (*'idāna*) entschiedene Verurteilung (e-r Handlung; bes. *pol.*); سن قاطعة (*sinn*) Schneidezahn (*anat.*); طير قواطع *ṭairun qawāṭi'u* Zugvögel; بصفة قاطعة (*bi-ṣifatin*) in entschiedener Weise, kategorisch (Adv.)

○ قاطعة *qāṭi'a* Unterbrecher (*el.*)

مقطوع *maqṭū'* abgeschnitten, abgehauen usw.; مقطوع به entschieden; erledigt, abgetan (Sache, Angelegenheit); (pl. مقاطيع *maqāṭī'*²) kurzes Gedicht | مقطوع النظير ohnegleichen; من المقطوع به ان es ist ganz sicher, daß

مقطوعة *maqṭū'a* pl. *-āt*, مقاطيع *maqāṭī'*² (Musik-) Stück; kurzer gesungener Vers (z. B. der Straßenhändler) | مقطوعة شعرية (*ši'rīya*) einzelnes Gedicht, poetisches Stück (aus dem Werk e-s Dichters); مقطوعة موسيقية Musikstück

مقطوعية *maqṭū'īya* Verbrauch; Stückarbeit, Akkordarbeit | بالمقطوعية im Akkord, gegen Stücklohn

مقطع *muqaṭṭa'* zerrissen, zerfetzt

مقطع *muqṭi'* Lehnsherr; — *muqṭa'* Lehnsmann, Vasall

متقطع *mutaqaṭṭi'* abgeschnitten, zerrissen, unterbrochen; zerhackt, stoßweise flie-

ßend (el. Strom); ruckartig, abgesetzt (Bewegungen); abgehackt (Stimme); unzusammenhängend, zusammenhangslos (Worte) | تيار متقطع (*tayyār*) Wechselstrom

متقاطع *mutaqāṭiʿ* sich kreuzend (z. B. Straßen) | كلمات متقاطعة (*kalimāt*) Kreuzworträtsel

منقطع *munqaṭiʿ* abgeschnitten; getrennt; abgehauen; durchschnitten; zerrissen; zerbrochen; abgebrochen; unterbrochen, unterbunden; abgeschaltet (el. Strom.); stockend; entlegen (Gegend); gewidmet (ل od. الى j-m, e-r S.), allein bestimmt (ل od. الى für) | منقطع النظير und منقطع القرين ohnegleichen, unvergleichlich, einmalig; منقطع الصلة *m. aṣ-ṣila* ohne Kontakt, von der Verbindung abgeschnitten (ب mit); غير منقطع unaufhörlich, unablässig, ununterbrochen

مستقطع *mustaqṭaʿ* Abzug (vom Gehalt)

قطف *qaṭafa i* (*qaṭf*, قطوف *quṭūf*) pflücken (ه Blumen, Früchte); sammeln, lesen (ه Früchte); abreißen, abzupfen (ه etw., z. B. Blätter); (*äg.*) abschöpfen (ه Flüssigkeit von der Oberfläche); — (*qaṭf*) zerkratzen (ه j-n) II = I; VIII pflücken (ه Blumen, Früchte); sammeln, lesen (ه Früchte); abreißen (ه etw.); auswählen, auslesen (ه من etw. aus)

قطف *qaṭf* Pflücken usw.; (pl. قطوف *quṭūf*) Schramme, Kratzer | قطف الزيت *q. az-zait* Rohölgewinnung

قطف *qiṭf* pl. قطوف *quṭūf* Traube (von Weinbeeren); gepflücktes Obst

قطف *quṭaf* (*äg.*) Koteletten, Backenbart

قطاف *qiṭāf* Pflücken, Lese (von Früchten); Zeit der Lese

القطيف *al-Qaṭīf* El-Katif (Oasenstadt in O-Saudi-Ar.)

دانى القطوف *dānī l-quṭūf* in Reichweite der Hand, mit der Hand erreichbar; leicht anzuwenden, leicht zu benutzen

قطوف *qaṭūf* pl. قطف *quṭuf* kurz im Schritt, langsam

قطيفة *qaṭīfa* Samt; Plüsch

قطائف *qaṭāʾif*[2] (pl.) kleine, dreieckige Krapfen, in Schmelzbutter gebacken und mit Honig gegessen

مقطف *miqṭaf* pl. مقاطف *maqāṭif*[2] Instrument zum Obstpflücken; Winzermesser

مقطف *maqṭaf* pl. مقاطف *maqāṭif*[2] Korb

اقتطاف *iqtiṭāf* Pflücken usw.; Auslese, Auswahl; Herstellung e-r Blütenlese od. Anthologie

مقتطف *muqtaṭaf* pl. *-āt* ausgewähltes od. auserlesenes Stück; Auslese; Anthologie

قطقوطة *qaṭqūṭa* junges Mädchen

قطل *qaṭala u i* (*qaṭl*) abschneiden (ه etw.) II = I

قطيلة *qaṭīla* Handtuch; Aufwischlappen

قطم *qaṭama i* (*qaṭm*) abschneiden (ه etw.); abbrechen (ه etw.)

قطمة *qaṭma* Stück; Bissen, Happen

المقطم *al-Muqaṭṭam* Höhenzug östlich von Kairo

قطمير *qiṭmīr* Häutchen um den Dattelkern | لا يملك قطميرا (*yamliku*) er besitzt absolut nichts, er hat keinen roten Heller

قطن[1] *qaṭana u* (قطون *quṭūn*) wohnen, ansässig sein (في od. ب od. ه an e-m Orte); bewohnen (في od. ب od. ه e-n Ort) **II** wohnen lassen, ansiedeln (ب ه j-n in)

قطن *qaṭan* Gegend zwischen den Hüften, unterer Rückenteil

قطن *quṭn*, *quṭun* pl. اقطان *'aqṭān* Baumwolle | قطن خام Rohbaumwolle; قطن سكارتو (*it.* *scarto*) (*äg.*) Baumwollabfall; قطن طبي (*ṭibbī*) Watte; قطن ملتهب (*multahib*) Schießbaumwolle; O حطب القطن *ḥaṭab al-q.* Holzwolle; محلج القطن *miḥlaǧ al-q.* Baumwollkratze

قطني *quṭnī* Baumwoll-, baumwollen

قطنية *quṭnīya*, *qiṭnīya* pl. قطاني *qaṭānīy* Hülsenfrüchte (Erbsen, Bohnen, Linsen)

قطانية *quṭānīya*, *qiṭānīya* (*tun.*) Mais (Zea mays; *bot.*)

قطان *qaṭṭān* Baumwollfabrikant, Baumwollhändler

يقطين *yaqṭīn* (koll.; n. un. ة) Kürbisart

مقطنة *maqṭana* Baumwollpflanzung

قاطن *qāṭin* pl. *-ūn*, قطان *quṭṭān*, قطين *qaṭīn* wohnhaft, ansässig; Einwohner, Bewohner

قيطان[2] *qīṭān* pl. قياطين *qayāṭīn*[2] Schnur, Litze

قطا *qaṭan* (koll.; n. un. قطاة *qaṭāh*) Flughühner (Pterocles; *zool.*)

قعد *qa'ada u* (قعود *qu'ūd*) sich setzen, sich niedersetzen; sitzen; sitzen bleiben; bleiben, verweilen; auflauern (ل j-m); ablassen, abstehen (عن von), verzichten (عن auf) | قعد به j-n sich setzen lassen, sitzen lassen, verweilen lassen, (hin-) setzen; j-n hemmen, lähmen; قعدت به ركبتاه (*rukbatāhu*) die Knie versagten ihm den Dienst; قعد به عن j-n von etw. abhalten, zurückhalten, j-n an etw. hindern; قعد عن الذهاب (*ḏahāb*) er beschloß, nicht zu gehen; قام وقعد sehr beunruhigt, heftig erregt sein (ل wegen) **IV** sich setzen lassen; sitzen lassen; verweilen lassen; (hin-) setzen (ه j-n); abhalten, zurückhalten (ه عن j-n von), hindern (ه عن j-n an); arbeitsunfähig, zum Invaliden machen (ه j-n); vermindern, verringern, verkleinern (من etw.); Pass. *'uq'ida* lahm, gelähmt sein; arbeitsunfähig, invalide sein | اقامه واقعده (*'aqāmahū*) j-n sehr beunruhigen, heftig erregen; اقعده عن العمل (*'amal*) j-n arbeitsunfähig machen, zum Invaliden machen; اقعد من همته (*himmatihī*) den Eifer j-s dämpfen **V** nicht begehren (عن etw.); ablassen, abstehen (عن von) **VI** = **V**; sich zurückhalten, sich zurückziehen (عن von); pensioniert werden, seinen Abschied nehmen **VIII** als Sitzplatz nehmen (ه etw.); sich setzen (ه auf etw.); sich befinden, verweilen (in e-m Zustand)

قعد *qa'ad* Leute, die nicht in den Krieg ziehen, Drückeberger; auch Bezeichnung der Charidschiten (siehe الخوارج)

قعدة *qa'da* Sitzen; Gesäß; Raum, der beim Sitzen eingenommen wird | ذو القعدة Name des 11. Monats des muslim. Jahres

قعدة *qi'da* Art zu sitzen, Haltung, Positur; Raum, der beim Sitzen eingenommen wird

قعدة *qu'ada* stets od. viel sitzend; träge

قعدي *qu'dī* stets od. viel sitzend; träge

قعود *qa'ūd* pl. اقعدة *'aq'ida*, قعد *qu'ud*, قعدان *qi'dān*, قعائد *qa'ā'id*² junges Kamel

قعود *qu'ūd* Sitzen; Ablassen, Abstehen (عن von); Verzicht (عن auf)

قعيد *qa'īd* Gefährte; e-r, mit dem man zusammensitzt; Wächter, Aufseher; gelähmt; siech | قعيد المنزل *q. al-manzil* an das Haus, an die Wohnung gefesselt od. gebunden

قعيدة *qa'īda* pl. قعائد *qa'ā'id*² Gefährtin; Gattin

مقعد *maq'ad* pl. مقاعد *maqā'id*² Sitzplatz; Platz; Sitz (auch im Parlament); Sitzgelegenheit; Stuhl; Sessel; Bank; Sofa; Bock (e-r Kutsche) | مقعد طويل Chaiselongue; مقعد مريح (*murīḥ*) Lehnstuhl; ذو مقعد واحد einsitzig (Fahrzeug)

مقعدة *maq'ada* pl. مقاعد *maqā'id*² Gesäß

تقعيد *taq'īd* Aufstellung von Regeln (bes. *gramm.*)

اقعاد *'iq'ād* Arbeitsunfähigkeit, Invalidität

تقاعد *taqā'ud* Zurückhaltung (intr.); Ruhestand | معاش التقاعد *ma'āš at-t.* Ruhegehalt, Pension; احيل الى التقاعد (*'uḥīla*) in den Ruhestand versetzt werden

قاعد *qā'id* pl. قعود *qu'ūd*, قعاد *qu''ād*, sitzend; untätig, müßig, faul, auch قاعد عن العمل (*'amal*); pl. قاعدون *qā'idūn* Leute, die nicht in den Krieg ziehen; — قاعد *qā'id* pl. قواعد *qawā'id*² Frau, die infolge ihres Alters nicht mehr gebärt

قاعدة *qā'ida* pl. قواعد *qawā'id*² Grundlage; Basis; Fundament; Grundlinie (*geom.*); Sockel, Fußgestell, Fuß, Piedestal; Stützpunkt (*mil.*); Hauptstadt (e-r Provinz); Chassis, Fahrgestell; Base (*chem.*); Grundsatz, Regel, Prinzip, Maxime; Formel; Methode, Art und Weise; Muster, Modell | قاعدة الاسطول *q. al-'usṭūl* od. قاعدة بحرية (*baḥrīya*) Flottenstützpunkt, Flottenbasis; قاعدة البلاد Hauptstadt des Landes; قاعدة جوية (*ǧawwīya*) Luftstützpunkt, Luftbasis, Absprunghafen (*mil.*); قاعدة حربية (*ḥarbīya*) Operationsbasis (*mil.*); قواعد الدين *q. ad-dīn* Grundlehren der Religion, Dogmatik; قاعدة شعبية (*ša'bīya*) breite Basis im Volk; قواعد الصواريخ Raketenbasen; قاعدة الاطلاق *q. al-'iṭlāq* Abschußbasis (für Raketen); قواعد اللغة *q. al-luġa* Grammatik (des klass. Arabisch); قواعد المرور Verkehrsregeln; قاعدة الملك *q. al-mulk* (hist.) Regierungssitz, Hauptstadt; قاعدة التموين Versorgungsbasis (*mil.*); مساحة القاعدة *misāḥat al-q.* Grundfläche

قاعدى *qā'idī* Basis-; basisch (*chem.*)

مقعد *muq'id*: اصابة مقعدة (*'iṣāba*) Unfall mit Invaliditätsfolge

مقعد *muq'ad* lahm, gelähmt; siech; invalid; Invalide

متقاعد *mutaqā'id* im Ruhestand lebend; (pl. *-ūn*) Pensionär, Ruheständler

قعر *qa'ura u* (قعارة *qa'āra*) tief sein **II** tief, tiefer machen, vertiefen (ه etw.); aushöhlen (ه etw.); schreien | قعر فى كلامه (*kalāmihī*) guttural sprechen **IV** tief, tiefer machen, vertiefen (ه e-n Brunnen) **V** vertieft, tief, ausgehöhlt sein; in die Tiefe steigen

قعر *qa'r* pl. قعور *qu'ūr* Boden, Grund;

Tiefe; Ḳiel (des Schiffes); Grube, Höhlung, Vertiefung | قعر مسطح (*musaṭṭaḥ*) flacher Boden; من القعر صاعدا (*ṣā'idan*) von Grund auf

قعرة *qa'ra* Grube, Höhlung, Vertiefung

قعور *qa'ūr* tief

قعير *qa'īr* tief

مقعر *muqa''ar* vertieft, tief; hohl, hohlgewölbt, konkav; krumm; dunkel (Sprache) | مرآة مقعرة (*mir'āh*) Hohlspiegel, Parabolspiegel

قعس *qa'isa a* (*qa'as*) e-e vorspringende Brust und e-n hohlen Rücken haben **VI** sich zurückhalten, sich fernhalten, abstehen (عن von); zögern, zaudern (عن etw. zu tun); verabsäumen (عن etw. zu tun); uninteressiert sein (عن an); versagen **XIV** اقعنسس *iq'ansasa* = **I**

اقعس *'aq'as*², f. قعساء *qa'sā'*² e-r, der e-e vorspringende Brust und e-n hohlen Rücken hat; festgegründet, fest, stark, unbeugsam | عز اقعس (*'izz*) festgegründete Macht

تقاعس *taqā'us* Nachlässigkeit

متقاعس *mutaqā'is* zögernd, zaudernd; nachlässig, schlampig; müßig

قعقع *qa'qa'a* (قعقعة *qa'qa'a*) klappern; rasseln; klirren

قعقع *qa'qa'*, *qu'qu'* Elster (Pica pica; *zool.*)

قعقعة *qa'qa'a* Geratter; Gerassel; Geklirr; Lärm; pl. قعاقع *qa'āqi'*² hochtrabende Worte

(قعو) **IV** mit aufgestützten Vorderbeinen hocken (Hund)

قف *qaffa u* (قفوف *qufūf*) trocken, dürr sein; austrocknen, verdorren; sich zusammenziehen; zu Berge stehen (Haar)

قفة *quffa* pl. قفف *qufaf* großer Korb; (mesopotamisches) Rundboot, Guffa (*ir.*)

قفة *quffa*, *qaffa* Fieberschauer

قفر *qafara u* (*qafr*): قفر اثره (*'aṯarahū*) den Fußspuren j-s folgen **IV** leer, einsam, entvölkert, öde, verödet, wüst sein od. werden; entblößt sein (من von); verheeren, verwüsten, entvölkern (ه etw.); verödet zurücklassen, verlassen (ه Häuser, Stadt); abnagen (ه e-n Knochen) **VIII** den Fußspuren folgen (ه j-s)

قفر *qafr* pl. قفار *qifār* Wüste, Einöde, öde Gegend; leer, einsam, entvölkert, öde, verödet, wüst; entblößt (من von), bar (من e-r S.) | ارض قفر (od. قفار) (*'arḍ*) ödes Land; خبز قفر (*ḫubz*) trockenes Brot

قفرة *qafra* pl. *qafarāt* Wüste, Einöde, öde Gegend

خبز قفار *ḫubzun qafārun* trockenes Brot

قفير *qafīr* pl. قفران *qufrān* Bienenstock, Bienenkorb

بادية قفراء *bādiya qafrā'*² unfruchtbare Wüste

اقفار *'iqfār* Ödheit, Verödung; Verheerung, Verwüstung, Entvölkerung

مقفر *muqfir* leer, einsam, entvölkert, öde, verödet, wüst; entblößt (من von), bar (من e-r S.)

قفز *qafaza i* (*qafz*, قفزان *qafazān*) springen; aufspringen, in die Höhe springen; ab-

springen | قفز الى نتائج voreilige Schlüsse ziehen **V** Handschuhe anziehen od. tragen

قفز *qafz* Springen, Sprung (auch im Sport) | قفز ثلاثى (*tulāṯī*) Dreisprung; القفز على الحبل (*ḥabl*) Seilspringen; القفز بالزانة Stabhochsprung; قفز السدود Springreiten (Pferdesport); قفز طويل Weitsprung; قفز عال (*ʿālin*) Hochsprung

قفزة *qafza* pl. قفزات *qafazāt* Sprung, Satz

قفاز *quffāz* pl. *-āt*, قفافيز *qafāfīz*[2] Handschuh; ein Paar Handschuhe

قفيز *qafīz* pl. اقفزة *ʾaqfiza* (*Tun.*) ein Trockenhohlmaß (= 16 *waiba*, = 518,4 l)

مقفز *maqfiz* pl. مقافز *maqāfiz*[2] Sprungbrett; Sprungschanze (Schisport)

قفش *qafaša i u* (*qafš*) einsammeln (ه etw.); (*äg.*) fangen, packen; herausbekommen, feststellen (ه etw.)

قفش *qafš* Geschwätz

قفشة *qafša* pl. *qafašāt* geistreiche Bemerkung, witzige Antwort

قفص *qafaṣ* pl. اقفاص *ʾaqfāṣ*, اقفصة *ʾaqfiṣa* Käfig; Bauer; Verschlag, Gitterwerk; Korb (aus Palmblättern); Brustkorb, Thorax (*anat.*); Anklagebank (= قفص الاتهام *q. al-ittihām*) | قفص صدرى (*ṣadrī*) Brustkorb, Thorax (*anat.*)

تقفيصة *taqfīṣa* pl. تقافيص *taqāfīṣ*[2] Gestell; Gitter; Geflügelpferch

قفطان *quftān* pl. قفاطين *qafāṭīn*[2] Kaftan, Obergewand mit langen Ärmeln, vorn offen und mit e-m *ḥizām* zusammengehalten

القفقاس *al-Qafqās* der Kaukasus

قفع *qafiʿa a* (*qafaʿ*) **sich zusammenziehen; zusammenschrumpfen; runzlig werden II zusammenziehen (ه die Finger; von der Kälte) V = I**

قفع *qafʿ* Sturmdach (Testudo)

قفقف *qafqafa* (قفقفة *qafqafa*) und **II** *taqafqafa* vor Kälte zittern; klappern (von den Zähnen)

قفل *qafala u i* (قفول *qufūl*) heimkehren, zurückkehren; — *i* (*qafl*) schließen; verschließen, abschließen, abriegeln, verriegeln (ه etw.); aufspeichern, hamstern (ه etw.) **II** schließen, verschließen (ه alle od. mehrere Türen); fest verriegeln (ه e-e Tür auf mehrfache Art) **IV** mit e-m (Vorlege-) Schloß verschließen; schließen; verschließen, abschließen, abriegeln, verriegeln; abstellen, ausdrehen; sperren (ه etw.)

قفل *qufl* pl. اقفال *ʾaqfāl*, قفول *qufūl* Vorlegeschloß, Vorhängeschloß; Schloß; Riegel; O Schleuse | قفل امان *q. ʾamān* Sicherheitsschloß

قفال *qaffāl* Schlosser

اقفال *ʾiqfāl* Schließung; Verschließung; Abschließung, Abriegelung; Sperrung, Versperrung

قافل *qāfil* pl. قافلة *qāfila*, قفال *quffāl* heimkehrend, zurückkehrend; Heimkehrer

قافلة *qāfila* pl. قوافل *qawāfil*[2] Karawane; Kolonne; Geleitzug (*mil.*); pl. قوافل Scharen (von Vorüberziehenden, Dahingehenden) | قافلة (تجارية) بحرية (*tiǧārīya*, *baḥrīya*) od. قافلة السفن *q. as-sufun* Geleitzug (*mil.*)

مقفل *muqfal* geschlossen (auch z. B. Büro)

(قفو) قفا *qafā u* (*qafw*) folgen (اثره *'aṭarahū* der Spur j-s) **II** hinterdrein schicken (ه ه od. ب j-n hinter j-m); reimen, in Reime bringen **VIII** اقتفى اثره (*'aṭarahū*) der Spur j-s folgen; hinter j-m nachstoßen (*mil.*); in die Fußstapfen j-s treten, j-n nachahmen

قفا *qafan* m. und f., pl. اقفية *'aqfiya*, اقف *'aqfin*, اقفاء *'aqfā'*, قفى *qufīy*, *qifīy* Nacken; Hinterkopf; Rückseite; Kehrseite; Rükken, Revers, linke Seite (e-s Tuches)

قفاء *qafā'* Nacken; Hinterkopf

اقتفاء *iqtifā'* Verfolgung (der Spur j-s); Nachahmung

قافية *qāfiya* pl. قواف *qawāfin* Reim; (*äg.*) Wortspiel, Zweideutigkeit; Nacken

قيقب siehe Buchstabenfolge

قاقلة, قاقلى und قاقم siehe Buchstabenfolge

[1]قل *qalla i* (*qill*, *qull*, قلة *qilla*) wenig, gering, geringfügig, klein (an Zahl od. Menge), bedeutungslos, spärlich sein od. werden; selten sein; selten geschehen; abnehmen, sich vermindern, sich verringern; weniger, geringer, geringfügiger, kleiner (an Zahl od. Menge), bedeutungsloser, spärlicher sein od. werden (عن als); nachstehen (عن j-m); — (*qall*) aufheben, hochheben (ه, ه عن j-n, etw. von der Erde); tragen (ه etw.) | قل ان (*'an*) selten; الا ما قل وندر (*'illā*, *wa-nadara*) bis auf wenige Ausnahmen; قل صبره (*ṣabruhū*) ungeduldig sein, die Geduld verlieren **II** wenig(er) machen, verringern, vermindern, reduzieren, selten(er) tun (ه od. من etw.) **IV** = **II**; es kurz machen (من mit); aufheben, hochheben (ه, ه عن j-n, etw. von der Erde); tragen können; tragen, transportieren, befördern, wegführen (ه, ه j-n, etw.) **VI** für geringfügig halten, verachten (ه etw.) **X** wenig, gering, geringfügig finden (ه etw.); geringschätzen, verachten (ه, ه j-n, etw.); sich wenig machen aus (ه etw.); aufheben, hochheben; tragen, transportieren, befördern, wegführen (ه, ه j-n, etw.); besteigen (ه etw., z. B. e-n Dampfer, e-n Wagen o. ä.); sich erheben; selbständig, unabhängig sein; sich unabhängig machen, unabhängig, autonom werden (عن von); allein besitzen (ب etw.) | استقل بحمل (*bi-ḥimlin*) e-e Last auf sich nehmen; استقل بصنعه (*ṣan'ihī*) er stellte es allein her; er war der einzige, der es verfertigte; استقل بنفسه (*nafsihī*) nur auf sich selber angewiesen sein, auf sich selbst gestellt sein; selbständig sein, allein zurechtkommen; استقل بمهمة (بواجب) (*bi-muhimmatin*, *bi-wāğibin*) e-e Aufgabe (od. e-e Pflicht) übernehmen

قلما *qallamā* (Konj.) selten; kaum

قل *qill*, *qull* Wenigkeit, Geringheit; Geringfügigkeit; Spärlichkeit; Weniges, geringe Anzahl, geringe Menge; — *qill* Zittern

قلة *qalla* Wiedergenesung; Wiedererlangung von Wohlstand

قلة *qulla* höchster Punkt; Gipfel; Spitze; Scheitel; Kugel; (pl. قلل *qulal*) Wasserkrug

قلة *qilla* pl. قلل *qilal* Wenigkeit, Geringheit; Geringfügigkeit; Spärlichkeit; Sel-

tenheit; Minderheit; Mangel | قلة الاحساس *q. al-'iḥsās* Gefühllosigkeit, Stumpfheit; قلة الحياء *q. al-ḥayā'* Schamlosigkeit, Unverschämtheit, Frechheit; قلة الصبر *q. aṣ-ṣabr* Ungeduld; قلة الوجود Spärlichkeit; Seltenheit; جمع القلة *ğam' al-q.* (*gramm.*) Plural der Wenigkeit (für Personen und Sachen, deren Zahl 3 bis 10 beträgt); قلة من العلماء (*'ulamā'*) e-e geringe Zahl von Gelehrten

بقليته *bi-qillīyatihī* vollständig, gänzlich | رحلوا بقليتهم (*raḥalū*) sie brachen alle od. mit Sack und Pack auf

قليل *qalīl* pl. اقلاء *'aqillā'*[2], قلائل *qalā'il*[2], قلال *qilāl* wenig; gering; geringfügig; klein (an Zahl od. Menge); spärlich; selten; geringe Anzahl, geringe Menge, ein wenig (من von); قليلا *qalīlan* ein wenig, etwas; selten; pl. الاقلاء die wenigsten, e-e Minderheit von Menschen | قليلا ما selten (Adv.); قليلا قليلا nach und nach, allmählich; الكل الا قليلا *al-kull 'illā q.* fast alles; بعد قليل etwas später, ein wenig später, kurz darauf; in kurzem; عن قليل od. عما قليل (*'ammā*) bald, in kurzem; قليل الادب *q. al-'adab* unhöflich, roh; قليل الحياء *q. al-ḥayā'* schamlos, unverschämt, frech; قليل الارتفاع niedrig; قليل الصبر *q. aṣ-ṣabr* ungeduldig; قليل الوجود spärlich; selten; السنوات القليلة الماضية (*sanawāt, māḍiya*) die allerletzten, die jüngstvergangenen Jahre; يربح قليلا (*yarbaḥu*) er verdient wenig, hat nur geringen Profit; ليس منه لا بقليل ولا بكثير mit e-r Sache gar nichts zu tun haben

اقل *'aqall*[2] (El.) weniger; geringer; kleiner; seltener; الاقل das wenigste, mindeste, das Minimum | بالاقل od. على الاقل wenigstens, zum wenigsten; mindestens; على اقل تقدير (nach geringster Schätzung) = لا اقل من ان ;على الاقل (*'aqalla*) das wenigste, was man tun kann, ist, daß; wenigstens könnte ich, könntest du usw.; اقل من القليل ganz unbedeutend, ganz geringfügig; واقل من هذا وذلك ان geschweige denn, daß

اقلية *'aqallīya* geringere Zahl, Minderzahl; (pl. *-āt*) Minderheit, Minorität

تقليل *taqlīl* Verringerung, Verminderung, Reduzierung | التقليل من شأنه Herabsetzung od. Verminderung der Bedeutung j-s od. e-r S.

اقلال *'iqlāl* Verringerung, Verminderung, Reduzierung

استقلال *istiqlāl* Unabhängigkeit (auch *pol.*); Selbständigkeit; Autonomie

استقلالى *istiqlālī* Unabhängigkeits-; Unabhängigkeitsverfechter

مقل *muqill* besitzlos, arm

مستقل *mustaqill* unabhängig (auch *pol.*); selbständig; autonom; separat, besonderer

قلية[2] *qillīya* pl. *-āt* und قلاية *qillāya, qallāya* pl. *-āt*, قلالى *qalālī* (*chr.*) Mönchszelle; Residenz e-s Bischofs | قلاية الاقباط *qallāyat al-'a.* Residenz des kopt. Patriarchen

قلاووظ, قلاووز (*türk. kılavuz*) *qalāwūz, qalāwūẓ* Lotse; Schraube | مسمار قلاووظ *mismār q.* Schraube, Holzschraube

قلاية siehe oben unter قلية[2]

قلب *qalaba i* (*qalb*) umkehren; wenden; umwenden; umstülpen, umstürzen; umdrehen; über den Haufen werfen; umwälzen (ه etw.); stürzen (ه e-e Regierung);

ändern, verändern, verwandeln, umwandeln, umformen (ه etw.; ه ه etw. in etw.); umstellen (ه etw.); vertauschen (ه ه etw. mit etw.) | قلبه رأسا (*ra'san*) etw. auf den Kopf stellen; قلب له ظهر المجن (*ẓahra l-miǧann*) j-m den Rücken des Schildes zukehren, d. h. j-m die kalte Schulter zeigen, j-m feindlich gesinnt werden **II** mehrmals umkehren, wenden, umwenden; umstülpen, umstürzen; umdrehen; über den Haufen werfen; umwerfen; umwälzen; rühren, umrühren (ه etw.); umblättern (ه Seiten); durchwühlen (ه etw.); wälzen (ه etw.); prüfen, untersuchen (ه, ه j-n, etw.); ändern, verändern, verwandeln, umwandeln, umformen (ه etw.; ه ه etw. in etw.) | قلبه بين يديه (*yadaihi*) etw. in den Händen hin und her drehen; قلبه بعقله (*bi-'aqlihī*) über etw. nachdenken, grübeln; قلبه ظهرا لبطن (*ẓahran li-baṭnin*) etw. um und um kehren; قلب كفيه (*kaffaihi*) Reue empfinden, bekümmert sein; verlegen sein; قلب فيه البصر (*baṣara*) od. قلب فيه النظر (*naẓara*) etw. mit dem Blick mustern, betrachten **V** umgekehrt, umgedreht, umgewendet werden; umgeworfen werden (z. B. Glas); sich hin- und herwenden, sich hin- und herwälzen; sich winden, sich krümmen; verändert werden, sich verändern; fluktuieren, schwanken (Preise); veränderlich, unbeständig, wankelmütig sein (ف in etw.); sich bewegen, leben, zu Hause sein (ف in); verfügen (ف über) | تقلب فى وظائف عديدة (*waẓā'ifa 'adīdatin*) er hatte zahlreiche Ämter inne; تقلب فى النعمة (*ni'ma*), (od.) النعيم تقلب فى اعطاف العيش الناعم (*'a. al-'aiš*) ein angenehmes Leben führen, im Wohlstand leben; تقلب على رمضاء البؤس (*ramḍā'i l-bu's*) in größtem Elend leben **VII** umgekehrt, gewendet, umgewendet werden; umgestülpt, umgestürzt, umgeworfen, über den Haufen geworfen werden; umgewälzt werden; sich überschlagen; kentern; geändert, verändert, verwandelt werden; sich verwandeln, sich verkehren (ه od. الى in etw.), werden (ه od. الى zu etw., etw.); sich wenden (على gegen, الى zu); zurückkehren; (mit Impf.) plötzlich dazu übergehen, etw. zu tun | انقلب ظهرا لبطن (*ẓahran li-baṭnin*) gänzlich (das Oberste zuunterst) umgewendet werden; vollkommen verwüstet werden; انقلب الى الهجوم zum Angriff übergehen

قلب *qalb* Umkehrung; Umwälzung; Umwandlung, Umformung; Umstellung (von Buchstaben), Metathesis (*gramm.*); Verdrehung, Änderung, Veränderung; Sturz (e-r Regierung)

قلب *qalb* pl. قلوب *qulūb* Herz; Mitte, Zentrum; Kern; Mark; bester, edelster Teil; Sinn, Gemüt; (*syr.*, pl. قلوبات) Nußkern, Mandelkern | قلب الاسد *q. al-'asad* Regulus (Stern α im Löwen; *astr.*); قلب الدفاع Stopper (Fußball); قلب الهجوم Mittelstürmer (Fußball); سويداء القلب *suwaidā' al-q.* das Innerste des Herzens; ضعيف القلب mutlos, feige; قاسى القلب *qāsī l-q.* hartherzig, unbarmherzig, mitleidslos, grausam; قساوة القلب *qasāwat al-q.* Hartherzigkeit, Unbarmherzigkeit, Grausamkeit; انقباض القلب Niedergeschlagenheit, Niedergedrücktheit; عن ظهر القلب (*ẓahr al-q.*) auswendig; من صميم القلب aus tiefstem Herzen, aus Herzensgrund, aufrichtigst; من كل قلبه von ganzem Herzen; قلبا وقالبا

qalban wa-qālaban mit Leib und Seele, innerlich und äußerlich; ganz und gar

قلبي *qalbī* das Herz betreffend, Herz-; herzlich, aufrichtig; قلبيا *qalbīyan* (Adv.) herzlich, von Herzen, aufrichtig

قلب *qulb*, *qalb*, *qilb* Palmherz (eßbare Substanz am oberen Ende des Stammes der Palme); *qulb* Armreif

قلبة *qalba* (*äg.*) Aufschlag (e-r Jacke); (pl. *-āt*) Hohlmaß (*Tun.*; = 20 l)

قلب *qullab* zum Wechsel geneigt; wendig; gewandt, vielseitig

قالب *qālab*, *qālib* pl. قوالب *qawālib*² Form; Gußform; Backform; Modell; Matrize; Leisten; Klischee(vorstellung) | قالب جبن *q. ǧubn* ein Stück Käse; قالب سكر *q. sukkar* Zuckerhut; قالب صابون *q. ṣābūn* Stück od. Riegel Seife; قالب من الفحم (*faḥm*) Brikett; قلبا وقالبا (*qalban*) mit Leib und Seele; innerlich und äußerlich; ganz und gar

قليب *qalīb* m. und f., pl. اقلبة *'aqliba*, قلب *qulub*, قلبان *qulbān* Brunnen

قلوب *qalūb* zum Wechsel geneigt; wendig; gewandt, vielseitig

قلاب *qallāb* veränderlich, unbeständig, wankelmütig, schwankend; umkippbar; Tümmler, Purzler (Taubenrasse; *zool.*); — (pl. *-āt*) Kipper; Kipplore | قلاب خلاط (*ḫallāṭ*) Kippmischer (b. Betonbau); عربة قلابة (*'araba*) Sturzkarren

قلابة *qallāba* Rührmaschine

مقلب *maqlab* pl. مقالب *maqālib*² Schuttabladeplatz, Schutthaufen, Abfallhaufen; Intrige | مقلب ابريل Aprilscherz; مقلب اتربة *m. 'atriba* Schuttabladeplatz; مقلب زبالة *m. zubāla* (*zibāla*) und مقلب قمامة *m. qumāma* Müllkippe, -deponie

مقلب *miqlab* pl. مقالب *maqālib*² Hacke (zur Erdbearbeitung)

تقليب *taqlīb* Umwandlung, Umformung | تقليب وجوه الرأى فى Prüfung e-r S. unter verschiedenen Aspekten od. von allen Seiten, genaue Betrachtung e-r S.; عند تقليب النظر *'inda t. n-naẓar* bei näherem Hinsehen, bei genauerer Prüfung

تقلب *taqallub* pl. *-āt* Veränderung, Wechsel; Schwankung; Fluktuieren (der Preise); Veränderlichkeit, Unbeständigkeit, Wankelmütigkeit; pl. تقلبات Wechselfälle | تقلب جوى (*ǧawwī*) Wetterumschlag; سريع التقلب leicht veränderlich, sehr wankelmütig, wetterwendisch

انقلاب *inqilāb* Umwälzung; Umsturz; Putsch, Staatsstreich; Veränderung, Umbildung, Wechsel; Sonnenwende | دائرة الانقلاب Wendekreis (*geogr.*)

انقلابى *inqilābī* umstürzlerisch, e-n Umsturz, e-e Umwälzung herbeiführend od. betreffend | اعمال انقلابية umstürzlerische Aktivitäten

مقلوب *maqlūb* umgekehrt, gewendet, umgewendet usw.; verkehrt; eingebogen (Saum); reziprok (*math.*); (pl. *-āt*) Kehrwert, reziproker Wert (*math.*) | بالمقلوب das Oberste zuunterst; verkehrt herum; umgekehrt, in umgekehrter Weise, in umgekehrtem Sinne

مقلوبة *maqlūba* Gericht aus Fleisch, Reis und Tomaten od. Blumenkohl, gebacken und gestürzt

متقلب *mutaqallib*, auch متقلب الاطوار

(od. الاحوال) schwankend, veränderlich, unbeständig, wankelmütig, wechselvoll; zyklothym (*psych.*)

منقلب *munqalab* (Ort des Umsturzes d. i.) Jenseits, Ausgang, den man durch den Tod nimmt, Endgeschick; Wendekreis; Sonnenwende | منقلب شتوى (*šatawī*) Wendekreis des Steinbocks; Wintersonnenwende; منقلب صيفى (*ṣaifī*) Wendekreis des Krebses; Sommersonnenwende

قلبق *qalbaq* hohe Fellmütze, meist von zylindrischer Form

¹قلح *qalaḥ* Gelbheit der Zähne

قلاح *qulāḥ* Gelbheit der Zähne

²قولحة *qaulaḥa* pl. قوالح *qawāliḥ*² (*äg.*) Kolben (von Mais u. ä.)

¹قلد II ein Halsband anlegen (ها e-r Frau); umgürten (ه ه j-n mit etw.); bekleiden (ه ه j-n mit e-m Amt); verleihen (ه ه j-m ein Amt, e-n Orden, e-n Rang); erweisen (ه ه j-m e-e Gnade); anvertrauen, übertragen (ه ه j-m die Herrschaft über etw.); Vollmacht geben (ه ه j-m über e-e S.); blindlings der Ansicht e-s andern (ه) folgen; nachahmen, imitieren (ه j-n); fälschen, nachmachen (ه etw.) V ein Halsband anlegen od. tragen, sich mit e-m Halsband schmücken; sich umgürten (ه mit etw), anlegen (ه etw.); auf sich nehmen; übernehmen (ه etw., bes. die Herrschaft); antreten (ه ein Amt)

قلادة *qilāda* pl. قلائد *qalā'id*² Halsband; pl. قلائد erlesene Gedichte

مقلد *miqlad* pl. مقالد *maqālid*² Schlüssel

مقلاد *miqlād* pl. مقاليد *maqālīd*² Schlüssel | مقاليد الامور die Schlüsselstellungen, die Macht; مقاليد الحكم *m. al-ḥukm* die Zügel der Herrschaft; تسلم مقاليد الحكم (*tasallama*) die (Zügel der) Herrschaft übernehmen; تولى مقاليد الرئاسة (*tawallā*) das Präsidentenamt übernehmen od. antreten; القى اليه مقاليد الامور (*'alqā*) j-m die Leitung anvertrauen od. übertragen

تقليد *taqlīd* pl. تقاليد *taqālīd*² Nachahmung; Kopierung; blinde, gedankenlose Übernahme; Autoritätsglaube; Übernahme der Entscheidung e-r Rechtsschule (*i. R.*); pl. تقاليد Überlieferung, Tradition; Herkommen, übliche, gewohnte Art | تقاليد شعبية (*ša'bīya*) überlieferte Volksbräuche, Brauchtum

تقليدى *taqlīdī* traditionell, herkömmlich; auf Autoritätsglauben beruhend; (pl. *-ūn*) Traditionalist

تقليدية *taqlīdīya* Traditionalismus

مقلد *muqallid* pl. *-ūn* blinder Gefolgsmann; Autoritätsgläubiger; Anhänger des *taqlīd* (s. o.; *i. R.*)

مقلد *muqallad* nachgemacht, gefälscht, unecht, falsch; traditionsgebunden

²اقليد *'iqlīd* pl. اقاليد *'aqālīd*² Schlüssel

بحر القلزم *baḥr al-Qulzum* das Rote Meer

¹قلس *qalasa i* (*qals*) aufstoßen, rülpsen II sich verneigen, sich verbeugen (ل vor j-m); (*äg.*) sich lustig machen (على über)

²قلس II e-e Mütze (قلنسوة *qalansuwa*, s. d.) aufsetzen (ه j-m)

³قلس *qals* pl. قلوس *qulūs* Schiffstau, Seil

¹قلش II sich mausern (Vogel)

تقليش *taqlīš* Mauser

قالوش[2] (*frz. galoche*) *galōš* pl. *-āt* Galosche, Überschuh

قلشين *qalšīn* pl. قلاشين *qalāšīn*[2] Wickelgamasche

قلص *qalaṣa i* (قلوص *qulūṣ*) sich zusammenziehen, zusammenschrumpfen; eingehen (gewaschenes Kleidungsstück); abnehmen; schwinden; sich verkürzen (Schatten) | قلص ظله (*ẓilluhū*) sein Ansehen schwand; es nahm ab, sank II zusammenziehen (ه etw.); aufschürzen, aufkrempeln (ه etw.) V = *qalaṣa*; قلص ظله = تقلص ظله

قلص *qalṣ* (*saudi-ar.*) kleine Barkasse

اقلص *'aqlaṣ*[2] (El.) kürzer

تقلص *taqalluṣ* Zusammenziehung, Zusammenschrumpfung; Rückgang, Schrumpfung

مقلص *muqalliṣ* Beugemuskel (*anat.*)

قليط *qillīṭ* Hodenbruch (*med.*)

قيليط *qīlīṭ* mit e-m Hodenbruch behaftet

قلع *qala'a a* (*qal'*) ausreißen, herausreißen, herausziehen, entwurzeln (ه etw.); ausrotten, vernichten (ه etw.); ausziehen (ه die Kleider) | قلعه من جذوره etw. mit der Wurzel ausreißen, ausrotten (auch übertr.) II ausreißen, herausreißen, herausziehen, entwurzeln (ه etw.); ausrotten, vernichten (ه etw.) IV unter Segel gehen, sich segelfertig machen; absegeln, in See stechen, abfahren (Schiff); starten, abfliegen (Flugzeug); abstehen, ablassen, lassen (عن von); verzichten (عن auf), entsagen (عن e-r S.) VIII ausreißen, herausreißen, herausziehen, entwurzeln (ه etw.); ausrotten, vernichten (ه etw.)

قلع *qil'* pl. قلوع *qulū'*, قلاع *qilā'* Schiffssegel

قلعة *qal'a* pl. قلاع *qilā'*, قلوع *qulū'* Festung, Fort; Zitadelle

قلاع *qulā'* Mundfäule (*med.*)

الحمى القلاعية *al-ḥummā al-qulā'īya* Maul- und Klauenseuche

مقلع *maqla'* pl. مقالع *maqāli'*[2] Steinbruch

O مقلعة *miqla'a* Bulldozer

مقلاع *miqlā'* pl. مقاليع *maqālī'*[2] Schleuder; Katapult

تقليعة *taqlī'a* pl. *-āt*, تقاليع *taqālī'*[2] exzentrische Art; Auffälligkeit (z. B. in Verhalten, Kleidung); neuartige, neumodische Sache; pl. ungewöhnliche, ausgefallene Dinge, Seltenheiten; Merkwürdigkeiten

اقلاع *'iqlā'* Abfahrt (e-s Schiffes); Start, Abflug (e-s Flugzeugs)

قلعط *qal'aṭa* beschmutzen, beschmieren (ه etw.)

قلعوط *qul'ūṭ* Ketzer

قلف[1] *qalafa i* (*qalf*) entrinden (ه e-n Baum); — *u* (*qalf*): قلف قلفته (*qulfatahū*) j-n beschneiden

قلف *qilf* Rinde, Borke

قلفة *qulfa* pl. قلف *qulaf* Vorhaut (*anat.*)

قلافة *qulāfa* Rinde, Borke

اقلف *'aqlaf*[2] unbeschnitten

قلف[2] II kalfatern (ه ein Schiff)

قلافة *qilāfa* Kalfatern

[3]قلفة *qalfa* pl. *-āt* (*tun.*) Altgeselle; Handarbeiter

قلفط *qalfaṭa* kalfatern (ه ein Schiff); (*äg.*) nachlässig arbeiten, pfuschen

قلفون *qalafūn* und قلفونيه *qalafūniya* Kolophonium

قلق *qaliqa a* (*qalaq*) wanken; unruhig, ängstlich, aufgeregt, erregt, gestört sein od. werden (من wegen); besorgt, beunruhigt sein od. werden (من über); ruhelos, schlaflos sein, die Nacht schlaflos verbringen, keinen Schlaf finden IV stören, beunruhigen (ه, ه j-n, etw.); unruhig, ruhelos machen, aufregen, erregen (ه j-n); die Ruhe rauben (ه j-m)

قلق *qalaq* Unruhe; Beunruhigung (من über); Aufregung, Erregung; Aufsehen; Besorgnis, Angst, Sorge; Ruhelosigkeit; Schlaflosigkeit; Ungeduld

قلق *qaliq* unruhig; beunruhigt (من über); besorgt, ängstlich; aufgeregt, erregt; gestört; ruhelos; schlaflos; ungeduldig

قلوق *qalūq* (*äg.*) unruhig

اقلاق *'iqlāq* Beunruhigung; Störung

مقلق *muqliq* beunruhigend; (pl. *-ūn*) Intrigant, Unruhestifter

قلقاس *qulqās* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Kolokasie, ägyptische Zehrwurzel (Colocasia antiquorum; *bot.*)

قلقل *qalqala* bewegen, erschüttern; stören; beunruhigen, aufregen, erregen (ه, ه j-n, etw.); aufwiegeln (ه j-n); genau aussprechen (das ق) II *taqalqala* bewegt, erschüttert, gestört, beunruhigt, aufgeregt, erregt sein od. werden; aufgewiegelt sein od. werden; sich rühren (من von seinem Platz), sich regen; wackelig, unsicher sein (Situation)

قلقلة *qalqala* pl. قلاقل *qalāqil*[2] Unruhe, Aufregung, Erregung; Erschütterung; Störung; pl. قلاقل Unruhen (*pol.*)

قلقيلة *qulqēla* (*äg.*) pl. *-āt* Erdklumpen, -kloß

مقلقل *muqalqal* bewegt, erschüttert usw.; unbeständig, unstet

[1]قلم *qalama i* (*qalm*) abschneiden, beschneiden (ه Nägel, Bäume usw.), stutzen, kappen (ه etw.) II dass. | قلم اظافر خصمه (*'aẓāfira ḫaṣmihī*) s-n Gegner unschädlich machen

قلم *qalam* pl. اقلام *'aqlām* Schreibrohr; Schreibfeder; Stift, Schreib- od. Malstift; ○ Griffel (*bot.*); Schrift, Schriftart, Duktus; Handschrift; Stil; Büro, Amt; Schalter; Rechnungsposten (*kfm.*); (*äg.*) Streifen, Strich; (*äg.*) Ohrfeige | بقلمه *bi-qalamihī* aus seiner Feder, von ihm verfaßt; قلم الحبر *q. al-ḥibr* Füllfederhalter; قلم حبر جاف (*ǧāff*) und قلم حبر ناشف Kugelschreiber; قلم التحرير Redaktionsbüro; قلم الحركة *q. al-ḥaraka* Amt für Verkehrswesen; قلم الحسابات *q. al-ḥisābāt* Rechnungsbüro; قلم الادارة *q. al-'idāra* Verwaltungsbüro; قلم الرصاص *q. ar-raṣāṣ* Bleistift; قلم السياحة Reisebüro; قلم الشفايف (*äg.*) und قلم الحمرة *q. al-ḥumra* Lippenstift; قلم المطبوعات Pressamt; قلم الاستعلامات Auskunftsbüro; قلم القيودات الاقتراع (*Lib.*) Wahlbezirksamt; قلم القيودات Standesamt; قلم الكتاب *q. al-kuttāb* Kanzlei; Sekretariat; ○ قلم الكوبية *q. al-*

kōbiya Kopierstift; قلم المرور (*Äg.*) Straßenverkehrsamt

قلمى *qalamī* mit der Feder festgehalten, schriftlich aufgezeichnet

قلامة *qulāma* pl. *-āt* Schnitzel, Späne; abgeschnittene Fingernägel

مقلمة *miqlama* pl. *-āt* Federkasten

تقليم *taqlīm* Beschneiden; Ausputzen (der Bäume) | تقليم الاظافر Maniküre

مقلم *muqallam* beschnitten; (*äg.*) gestreift | مقلم الظفر *m. aẓ-ẓufr* machtlos, ohnmächtig, schwach

اقلم[2] und II siehe Buchstabenfolge

اقليم *'iqlīm* pl. اقاليم *'aqālīm*[2] Klima; geographische Zone; Gegend, Region; Provinz, Distrikt, Verwaltungsdistrikt; pl. الاقاليم Land, Provinz (im Ggs. zur Hauptstadt)

اقليمى *'iqlīmī* klimatisch; regional, örtlich; territorial | المياه الاقليمية (*miyāh*) die Hoheitsgewässer, Küstengewässer (*engl.* territorial waters)

قلندار (*pers.*) *qalandār* wandernder Derwisch

(قلنس) II *taqalnasa* e-e Mütze tragen

قلنسوة *qalansuwa* und قلنسية *qulansiya* pl. قلانس *qalānis*[2], قلانيس *qalānīs*[2] hohe Kopfbedeckung, Tiara; Kapuze; Kappe

(قلو und قلى) قلا *qalā u* (*qalw*) und قلى *qalā i* (*qaly*) braten, backen, rösten (ه etw.); — قلا *qalā u* (قلا *qilan*, قلاء *qalā'*), قلى *qalā i* und قلى *qaliya a* (قلى *qilan*, قلاء *qalā'*, مقلية *maqliya*) hassen, verabscheuen (ه j-n)

قلو *qilw*, قلى *qilan*, *qily* Alkali, Base, Lauge (*chem.*)

قلوى *qilwī* alkalisch, basisch; pl. القلويات *al-qilwiyāt* die Basen, die Laugen (*chem.*)

قلاية *qallāya* Bratgefäß; siehe auch [2]قلية unter قل

مقلى *miqlan* und مقلاة *miqlāh* pl. مقال *maqālin* Bratpfanne

تقلية *taqliya* (*äg.*) Sauce aus Knoblauch, Koriander und flüssiger Butter als Beigabe zu anderen Speisen; Alkalisierung (*chem.*)

قلوز *qalwaza* mit Schraubengewinde versehen (ه etw.); spiralförmig winden, herumwickeln (ه etw.)

قلاووز siehe Buchstabenfolge

قلوظ *qalwaẓa* festschrauben, zusammenschrauben (ه etw.)

قلاووظ siehe Buchstabenfolge

مقلوظ *muqalwaẓ* schraubenförmig gewunden

قلى, قلاية siehe unter قلو; قلاية siehe auch [2]قلية unter قل

قليوب *Qalyūb*[2] Kaljub (Stadt in N-Äg.)

القليوبية *al-Qalyūbīya* Provinz in N-Äg.

قم *qamma u* (*qamm*) fegen, kehren (ه etw.)

قمة *qimma* pl. قمم *qimam* Gipfel, Spitze | قمة الرأس oberster Teil des Kopfes; قمة الموجة *q. al-mauǧa* Wellenberg (*el.*); مؤتمر القمة *mu'tamar al-q.* Gipfelkonferenz (*pol.*); هو حسن القمة (*ḥasan al-q.*) er ist gut gewachsen; من قمة الرأس الى اخمص القدم (*'aḫmaṣ al-qadam*) od. من القمة الى الاخمص vom Scheitel bis zur Sohle

قمامة *qumāma* Kehricht, Abfall, Müll |

صندوق القمامة Müllkasten

قمائم *qamā'im*² Kehricht

مقمة *miqamma* pl. مقام *maqāmm*² Besen

قمؤ *qamu'a u* (قماءة *qamā'a*) klein od. gering, dürftig sein (Mensch); sich gering fühlen; unansehnlich, häßlich sein **VI** immer geringer werden, nach und nach dürftig, unscheinbar werden

قمىء *qamī'* gering, dürftig; unansehnlich, häßlich

قماءة *qamā'a* Kleinheit, Dürftigkeit; Unansehnlichkeit, Häßlichkeit

قمباز *qumbāz* = قنباز

قمح **II** nur e-n Teil geben, e-e Rate zahlen (ه j-m) **IV** Ähren ansetzen, reifen (Korn) | اقمح بانفه (*bi-'anfihī*) stolz sein, das Haupt erheben

قمح *qamḥ* pl. قموح *qumūḥ* Weizen (Triticum; *bot.*) | القمح الصلب (*ṣulb*) Hartweizen, Glasweizen (Triticum durum; *bot.*); قمح لين (*layyin*) Weich-, Saatweizen (Triticum aestivum; *bot.*)

قمحى *qamḥī* weizenfarbig

قمحة *qamḥa* pl. *-āt* Weizenkorn; Gran, Gewichtseinheit (in Äg. = 0,04875 g = 1/4 قيراط)

شهرا قماح *šahrā qumāḥ* (*qimāḥ*) die beiden kältesten Wintermonate

قماح *qammāḥ* Getreidehändler

قمر[1] *qamara i* (*qamr*) spielen (Glücksspiel); — *i u* im Spiel besiegen (ه j-n); Pass. *qumira* im Spiel verlieren; — *qamira a* (*qamr*) schneeblind sein od. werden **II** rösten (ه Brot) **III** (ein Glücksspiel) spielen (ه mit j-m); aufs Spiel setzen, riskieren (ب etw.); setzen, spekulieren (على auf) | قامر على الجواد الخاسر (*ǧawād*) auf das falsche Pferd setzen **IV** mondhell sein (Nacht) **VI** miteinander spielen

قمر *qamar* Schneeblindheit; — (pl. اقمار *'aqmār*) Mond; Satellit, Trabant (*astr.*); القمران *al-qamarān* Sonne und Mond | قمر الدين *q. ad-dīn* (*äg.*) Scheiben von flachgewalzten und an der Sonne getrockneten Aprikosen; daraus durch Auflösen in Wasser hergestelltes Erfrischungsgetränk; قمر صناعى (اصطناعى) (*ṣinā'ī*, *iṣṭinā'ī*) künstlicher Erdsatellit; قمر كاذب Nebenmond (*astr.*); حجر القمر *ḥağar al-q.* Selenit (*min.*)

قمرة *qamara* (n. un.) pl. *-āt* Mond (als Uniformabzeichen); (*äg.*) Mondlicht; (*äg.*) Oberlicht; siehe auch unten

قمرى *qamarī* auf den Mond bezüglich; mondförmig, mondgleich; lunar | الاشهر القمرية (*'ašhur*) die Mondmonate; الحروف القمرية die Mondbuchstaben (*gramm.*), siehe حرف *ḥarf*

قمرى *qumrī* (koll.; n. un. ة) pl. قمارى *qamārīy* Turteltaubenart

ليلة قمرة *laila qamira* Mondnacht

قمرية *qamarīya* pl. *-āt* (*äg.*) Oberlicht, kleines Fenster

قمراء *qamrā'*² Mondschein

قمير *qamīr* pl. اقمار *'aqmār* Spielpartner, Spieler

اقمر *'aqmar*², f. قمراء *qamrā'*² mondhell (Nacht); mondfarbig, hell, weißlich

مقمر *maqmar* und مقمرة *maqmara* pl. مقامر

maqāmir[2] Spielhölle

قمار *qimār* Glücksspiel; Wette | آلة لعب القمار *'ālat la'b al-q.* Glücksspielautomat

مقامرة *muqāmara* Glücksspiel

مقمر *muqammir* pl. *-āt*, مقمر كهربائى (*kahrabā'ī*) elektrischer Rost, Toaster

مقمر *muqammar* (*äg.*) Toast, geröstetes Brot

مقامر *muqāmir* pl. *-ūn* Spieler

مقمر *muqmir* mondhell (Nacht)

القمر[2] *al-Qumur*: جزر القمر *ğuzur al-Q.* die Komoren (Inselgruppe im Indischen Ozean)

قمرة[3] (*it. camera*) *qamara*, *qamra* pl. *-āt* Koje, Kabine, Kajüte

قمرق *qumruq* (tun. Schrb., gespr. *gumrug*) pl. قمارق *qamāriq*[2] (*gamārig*) Zoll

قمز *qamaza u i* (*qamz*) mit den Fingerspitzen aufnehmen (ه etw.)

قمس *qamasa u i* (*qams*) tauchen, eintauchen (ه فى etw. in)

قاموس *qāmūs* pl. قواميس *qawāmīs*[2] Wörterbuch, Lexikon; Wortschatz (j-s); Ozean

قاموسى *qāmūsī* lexikalisch

قومس *qaumas* pl. قوامس *qawāmis*[2] Abgrund des Meeres; pl. قوامس Unglücksfälle

قمش[1] *qamaša u i* (*qamš*) auflesen, sammeln (ه Abfall) II dass.

قماش *qumāš* Abfall, Plunder; (pl. اقمشة *'aqmiša*) Kleiderstoff, Tuch | قماش البيت *q. al-bait* Hausrat; قماش الناس Abschaum der Menschheit, Hefe des Volkes

قماش *qammāš* Tuchhändler

قمشة[2] *qamša* (*äg.*) Riemen; Lederpeitsche

قمص[1] *qamaṣa u i* (*qamṣ*, قماص *qumāṣ*, *qimāṣ*) und II mit den Beinen in die Luft gehen, ausschlagen (Pferd); galoppieren

قمص *qamṣ* Galopp

قمص[2] II mit e-m Hemd bekleiden (ه j-n) V ein Hemd anziehen od. tragen; bekleidet werden, sich bekleiden, umhüllen (ه mit); sich hüllen (ه in das Gewand von; übertr.); wandern (in e-n fremden Körper; vom Geist), als Gestalt annehmen (ه e-n fremden Leib); sich identifizieren (ه, روحه *rūḥahū* mit j-m, ه mit e-m Idealbild; *psych.*)

قميص *qamīṣ* pl. قمصان *qumṣān*, قمص *qumuṣ*, اقمصة *'aqmiṣa* Hemd; Kleid; Überzug, Futteral, Umschlag; (*chr.*) Albe, Chorhemd; Inkarnation | قميص افرنجى (*'ifranğī*) Taghemd; قميص النوم *q. an-naum* Nachthemd

تقميص *taqmīṣ* und تقمص *taqammuṣ* Seelenwanderung

قمص[3] *qummuṣ* pl. قمامصة *qamāmiṣa* Erzpriester, Hegumen (*kopt.-chr.*)

قمط *qamaṭa u i* (*qamṭ*) in Windeln wickeln (ه Kind); fesseln (ه j-n); verbinden (ه Wunde) II dass.

قمط *qimṭ* pl. اقماط *'aqmāṭ* Strick, Fessel

قمطة *qamṭa* e-e Art Damenkopftuch (*äg.*)

قماط *qimāṭ* pl. *-āt*, قمط *qumuṭ*, اقمطة *'aqmiṭa* Windel

قمطر *qimaṭr*, *qimṭar* pl. *qamāṭir*[2] Behältnis zur

Aufbewahrung von Büchern; Büchertasche, Ranzen

قمع *qama'a a* (*qam'*) bändigen, im Zaume halten; unterbinden; unterdrücken, unterwerfen (ه, ه j-n, etw.); hindern, zurückhalten (ه عن j-n von) II (*äg.*) das obere Ende abschneiden (ه von der Bamiafrucht) IV = I

قمع *qam'* Unterdrückung; Unterbindung; Bändigung, Unterwerfung

قمعى *qam'ī* Unterdrückungs-, repressiv

قمع *qam'*, *qim'*, (*äg.*) *qum'* pl. اقماع *'aqmā'* Trichter; Kegel (*geom.*); Fruchthülle; — (pl. قموع *qumū'*) Stengel, Stiel (e-r Frucht) | قمع الخياط *q. al-ḫayyāṭ* Fingerhut; قمع سكر *q. sukkar* Zuckerhut; قمع السيكارة Zigarettenstummel; سكر قمع Hutzucker

قمقم *qamqama* und II *taqamqama* sich beklagen, murren, brummen

قمقم *qumqum* und قمقمة *qumquma* pl. قماقم *qamāqim*[2] bauchige Flasche mit langem Hals zum Parfümverspritzen

قمل *qamila a* (*qamal*) verlaust sein, von Läusen wimmeln V dass.

قمل *qaml* (koll.; n. un. ة) Laus

قمل *qamil* lausig, verlaust

مقمل *muqammal* verlaust

[1](قمن) V beabsichtigen, sich vornehmen (ه etw.)

قمن *qamin* würdig (ب e-r S.)

قمين *qamīn* würdig, angemessen (ب e-r S.); geeignet, tauglich, imstande (ب zu)

مقمن *maqman* angemessen, passend, geeignet (ل für)

[2]قمين *qamīn* und قمينة *qamīna* pl. *-āt* Brennofen, Ofen

[1]قن *qunn* pl. قنان *qinān* Hühnerstall

قن *qinn* pl. اقنان *'aqnān*, اقنة *'aqinna* Sklave

قنة *qinna* Galbanum (Gummiharz von Arten der Gattung Ferula; *bot.*)

قنة *qunna* pl. *-āt*, قنن *qunan*, قنان *qinān*, قنون *qunūn* Berggipfel, Spitze

قنونة *qunūna* Sklaverei

قنينة *qinnīna* pl. قنان *qanānin* Flasche, Glasflasche; Fläschchen

[2](قن) II Gesetze erlassen; festlegen, fixieren (ه etw.)

قانون *qānūn* pl. قوانين *qawānīn*[2] Kanon; Satzung, Grundregel, Norm, Vorschrift, Statut; Gesetz; Kodex; Recht; Steuer; (früher *Tun.*) Steuer auf Oliven und Datteln; Musikinstrument mit gezupften Saiten und flachem, liegendem Schallkörper von Trapezform, e-e Zitherart | القانون الاساسى (*'asāsī*) Grundgesetz; Statut, Satzung; قانون التأسيس (Gründungs-) Statut; القانون الجنائى (*ǧinā'ī*) Strafgesetz, Strafrecht; قانون الاحوال الشخصية (*šaḫṣīya*) Personenstandsgesetz; Personalstatut; القانون الدستورى (*dustūrī*) Verfassungsrecht; القانون الدولى (*duwalī*) Völkerrecht; قانون المرافعات *q. al-murāfa'āt* (*Äg.*) und قانون اصول المحاكمات الحقوقية (*Syr.*) Prozeßordnung (*jur.*); قانون السببية *q. as-sababīya* Kausal(itäts)gesetz, -prinzip; قانون السلك الادارى *q. as-silk al-'idārī* Verwaltungsrecht; القانون الطبيعى

(*ṭabīʿī*) Naturrecht; قانون العقوبات Strafrecht; قانون كيماوى (*kīmāwī*) chemische Formel; القانون المدنى (*madanī*) Zivilrecht

قانونى *qānūnī* kanonisch; gesetzlich; legal, gesetzmäßig, vorschriftsmäßig; Rechtsgelehrter | صيدلى قانونى (*ṣaidalī*) staatlich approbierter Apotheker; غير قانونى illegal

قانونية *qānūnīya* Gesetzlichkeit, Legalität

تقنين *taqnīn* Gesetzgebung; gesetzliche Regelung; Kodifikation (*jur.*); Rationierung (*ök.*)

مقنن *muqannin* gesetzgebend; Gesetzgeber

مقنن *muqannan* festgelegt, fixiert; einheitlich festgelegt, Standard-; rationiert

قانئ *qāniʾ* blutrot, tiefrot

قنال *qanāl* Kanal; (*Lib.* auch) Fernsehkanal | القنال الانجليزى (*ʾingilīzī*) der (Ärmel-) Kanal; قنال السويس (*q. as-Suwēs*; *maġr.* selten für قناة السويس) der Suezkanal

قنب *qanb* pl. قنوب *qunūb* Blumenkelch (*bot.*)

قنب *qunnab*, *qinnab* Hanf (Cannabis sativa; *bot.*) | خيط القنب *ḫaiṭ al-q.* Hanfstrick, Bindfaden; قماش قنب *qumāš q.* Hanfleinen

قنبى *qinnabī* hanfen, Hanf-

مقنب *miqnab* pl. مقانب *maqānib*[2] Reiterschar, -geschwader

[1]قنبر *qunbur* (koll.; n. un. ة) pl. قنابر *qanābir*[2] Lerche (Familie Alaudidae; *zool.*)

[2]قنبرة *qunbura* pl. قنابر *qanābir*[2] Bombe

[3]قنبار *qunbār* (*ir.*) Läufer aus Bast

[4]قنبور *qunbūr* Buckel | ابو قنبور *ʾabū qunbūr* Buckliger

قنباز *qumbāz* pl. قنابيز *qanābīz*[2] (*syr.*) langes Gewand der Männer mit Ärmeln, vorn offen, mit Gürtel getragen

[1]قنبل *qanbal* und قنبلة *qanbala* pl. قنابل *qanābil*[2] Reiterschar; Trupp, Gruppe

[2]قنبل *qanbala* bombardieren (ه etw.)

قنبلة *qanbala* Bombardierung, Bombardement

قنبلة *qunbula* pl. قنابل *qanābil*[2] Bombe; Granate | قنبلة حارقة und قنبلة محرقة (*muḥriqa*) Brandbombe; قنبلة ذرية (*ḏarrīya*) Atombombe; قنبلة مسيلة للدموع (*musīla*) Tränengasbombe; قنبلة غازية (*ġāzīya*) Gasbombe, -granate; قنبلة مائية (*māʾīya*) Wasserbombe; قنبلة منفجرة (*munfaǧira*) Sprengbombe; قنبلة هيدروجينية (*haidroǧīnīya*) Wasserstoffbombe; قنبلة اليد *q. al-yad* (obs.) und قنبلة يدوية (*yadawīya*) Handgranate

(طائرة) مقنبلة *muqanbila* (obs.) Bombenflugzeug, Bomber

قنبيط *qunnabīṭ* Blumenkohl (Brassica oleracea var. botrytis cauliflora; *bot.*)

قنت *qanata u* (قنوت *qunūt*) gehorsam, unterwürfig sein

قنوت *qunūt* Gehorsam gegen Gott, Gottergebenheit

قنجة *qanǧa* pl. *-āt*, قناج *qināǧ* Nilboot

قند *qand* pl. قنود *qunūd* ausgepreßter und festgewordener Saft des Zuckerrohres; Kandis(zucker)

مقنود *maqnūd* und مقند *muqannad* mit *qand* gesüßt

قندز *qunduz* und قندس *qundus* Biber (Castor fiber; *zool.*)

قندق *qandaq* pl. قنادق *qanādiq*² Flintenschaft, Gewehrkolben

قندلفت *qandalaft* pl. *-īya* Küster, Sakristan (*chr.*)

قندول *qandūl* Stachelginster (Aspalathus; *bot.*)

قنديل *qindīl* pl. قناديل *qanādīl*² Lampe; Leuchter; Armleuchter | قنديل البحر *q. al-baḥr* Leuchtqualle (Pelagia noctiluca; *zool.*); قنديل نفط *q. nafṭ* Öllampe

قنزعة *qunzuʿa*, *qanzaʿa*, *qinziʿa* pl. قنازع *qanāziʿ*² Haarbüschel; Hahnenkamm

قنص *qanaṣa i* (*qanṣ*) und VIII jagen, erjagen; ergattern (ه etw.); benutzen, wahrnehmen (الظروف die Umstände, الفرصة *al-furṣa* die Gelegenheit u. ä.)

قنص *qanṣ* Jagd

قنص *qanaṣ* Jagdbeute, Wild

قنيص *qanīṣ* Wild, Beute; Jäger

قناص *qannāṣ* pl. قناصة *qannāṣa* Jäger; Scharfschütze; Heckenschütze

قانص *qāniṣ* pl. قناص *qunnāṣ* Jäger

قانصة *qāniṣa* pl. قوانص *qawāniṣ* Vogelmagen

O قانصة *qāniṣa* pl. *-āt* (*Syr.*) Jagdpanzer (*mil.*)

مقنوص *maqnūṣ* Beute

قنصل *qunṣul* pl. قناصل *qanāṣil*² Konsul | نائب القنصل und وكيل القنصل Vizekonsul; قنصل عام (*ʿāmm*) Generalkonsul

قنصلى *qunṣulī* konsularisch, Konsular-

قنصلية *qunṣulīya* pl. *-āt* Konsulat | قنصلية عامة (*ʿāmma*) Generalkonsulat

قنصلاتو (*it.*) *qunṣulātō* Konsulat

قنط *qaniṭa a* (*qanaṭ*), *qanaṭa u i* (قنوط *qunūṭ*) und *qanuṭa u* (قناطة *qanāṭa*) verzweifeln, verzagen, hoffnungslos sein, den Mut verlieren II zur Verzweiflung treiben, mutlos machen (ه j-n) IV dass.

قنط *qanaṭ* und قنوط *qunūṭ* Verzweiflung, Verzagtheit, Hoffnungslosigkeit

قنط *qaniṭ* und قنوط *qanūṭ* verzweifelt, mutlos

قانط *qāniṭ* verzweifelt, mutlos

¹قنطر *qanṭara* wölben, überwölben (ه etw.)

قنطرة *qanṭara* pl. قناطر *qanāṭir*² Gewölbebrücke, Steinbrücke; Wölbung, Bogen, Arkade; Bogengang; Viadukt; Aquädukt (bes. pl.); Damm, Staudamm, Wehr | قنطرة موازنة Regler, Reguliervorrichtung (an einem Kanal, bes. bei der äg. Bewässerung); القناطر الخيرية (*ḫairīya*) das große Stauschleusenwerk am Eingang des Nildeltas, 24 km unterhalb von Kairo

قنطرى brückenartig, wie ein Brückenbogen

مقنطر *muqanṭar* gewölbt, bogenförmig

²قنطر *qanṭara* schwere Reichtümer besitzen

قنطار *qinṭār* pl. قناطير *qanāṭīr*² Gewicht von 100 رطل *raṭl* (in Äg. = 44,93 kg, in Syr. 256,4 kg, in Tun. 53,9 kg) | قناطير مقنطرة (*muqanṭara*) aufgehäufte Reichtümer; ungeheure Summen

قنطاريون *qinṭāriyūn* Tausendgüldenkraut

(Centaurium; *bot.*)

قنطرمة *qanṭarma* pl. *-āt* Trense

قنع *qani'a a* (*qana'*, قنعان *qun'ān*, قناعة *qanā'a*) sich begnügen, zufrieden sein (ب mit); überzeugt sein **II** maskieren; verschleiern (ه Gesicht, ها Frau); befriedigen, zufriedenstellen; überzeugen (ب ه j-n von); überreden (ه j-n) **IV** zufriedenstellen; überzeugen (ه j-n); bewegen, überreden (ب ه j-n zu) **V** sich maskieren, sein Gesicht verhüllen; sich verschleiern, verschleiert sein **VIII** sich begnügen (ب mit etw.); überzeugt sein (ب von etw.)

قنع *qin'* pl. اقناع *'aqnā'* Waffen, Rüstung

قنع *qana'* Zufriedenheit; Genügsamkeit, Enthaltsamkeit

قناعة *qanā'a* Befriedigung; Zufriedenheit; Genügsamkeit, Mäßigung, Mäßigkeit; Überzeugung (ب daß) | قناعة ثابتة feste Überzeugung

قنع *qani'* befriedigt, zufrieden; mäßig, enthaltsam

قناع *qinā'* pl. قنع *qunu'* Waffen, Rüstung; — (pl. اقنعة *'aqni'a*, auch قناعات *qinā'āt*) Kopfschleier; Maske; Herzbeutel | قناع واق (*wāqin*) Gasmaske

قنوع *qanū'* pl. قنع *qunu'* zufrieden (ب mit); genügsam

مقنع *maqna'* Genüge | فى ذلك مقنع له daran hat er genug, damit kann er sich begnügen

اقناع *'iqnā'* Befriedigung; Überredung; Überzeugung

تقنع *taqannu'* Vermummung, Maskerade

اقتناع *iqtinā'* Zufriedenheit; Überzeugung (= Überzeugtsein)

قانع *qāni'* zufrieden (ب mit)

مقنع *muqanna'* verschleiert; maskiert

مقنع *muqni'* überzeugend

مقتنع *muqtani'* zufrieden (ب mit); überzeugt

قنفذ *qunfuḏ* pl. قنافذ *qanāfiḏ*[2] Igel (Erinaceus; *zool.*) | قنفذ البحر *q. al-baḥr* oder قنفذ بحرى (*baḥrī*) Seeigel (Echinus; *zool.*); Igelfisch (Diodon; *zool.*)

قنقر *qanqar* Känguruh (Macropus; *zool.*)

قنال siehe Buchstabenfolge

قنم[1] *qanima a* (*qanam*) ranzig sein od. werden

قنومة *qannūma* Marmorbrasse (Mormyrus; *zool.*); Oxyrhynchos-Fisch (Mormyrus oxyrhyncus; *zool.*)

اقنوم[2] *'uqnūm* pl. اقانيم *'aqānīm*[2] göttliche Person in der Trinität (*chr.*); Grundelement

(قنو und قنى)[1] قنا *qanā u* (قنو *qanw*, *qunūw*, قنوة *qunwa*, قنوان *qunwān*) erwerben, sich aneignen; besitzen (ه etw.); — قنى *qanā i* (*qany*, قنيان *qunyān*) erwerben (ه etw.); — قنى *qaniya a* (قنا *qanan*) gebogen, adlerförmig sein (Nase) **II** (e-n Kanal) graben **VIII** erwerben (ه etw., من bei); sich anschaffen (ه etw.)

قنو *qunw*, *qinw* pl. اقناء *'aqnā'*, قنوان *qunwān*, *qinwān*, قنيان *qunyān*, *qinyān* Dattelbüschel, Datteltraube

قنوة *qunwa*, *qinwa* Aneignung, Erwerbung; Viehbesitz; Vermögen, Eigentum

قنية *qunya*, *qinya* Erwerb; Eigentum

قناة *qanāh* pl. قنى *qanan, qunīy,* قناء *qinā'*, قنوات *qanawāt*, قنيات *qanayāt* Speer, (Rohr-) Lanze; Schaft; Rohr, Röhre; — (pl. قنوات *qanawāt*, اقنية *'aqniya*) Kanal; Wasserstraße; Fernsehkanal | قناة باناما *q. Banamā* Panamakanal; قناة دمعية (*dam'īya*) Tränenkanal (*anat.*); قناة السويس *q. as-Suwēs* Suezkanal; قناة العلم *q. al-'alam* Fahnenstange; لانت قناته *lānat qanātuhū* weich, nachgiebig werden; nachgeben, sich breitschlagen lassen

قناية *qanāya* pl. *-āt* kleiner Wasserlauf, Kanal

○ قنية *qunaiya* Kanüle

اقنى *'aqnā* gebogen, gekrümmt

اقتناء *iqtinā'* Anschaffung, Erstehung, Erwerbung

قان *qānin* pl. قانية *qāniya* Besitzer, Eigentümer; siehe auch Buchstabenfolge

مقتنى *muqtanan* pl. مقتنيات *muqtanayāt* erworbene Sache, Erwerbung

تقنى[2] *taqnī*, تقنية siehe Buchstabenfolge

قهر *qahara a* (*qahr*) unterwerfen, erobern, besiegen; bändigen, überwältigen, überwinden (ه, ه j-n, etw.); zwingen (ه على j-n zu)

قهر *qahr* Überwältigung, Unterwerfung; Zwang, Gewalt; (*äg.*) Ärger, Kummer; قهرا *qahran* mit Gewalt, zwangsweise; notgedrungen | قهر النفس *q. an-nafs* Selbstbezwingung, Selbstüberwindung

قهرة *quhra* Zwang, Gewalt

قهرى *qahrī* zwingend, Zwangs-; gewaltsam, gezwungen | ابتسامة قهرية gezwungenes Lächeln; سبب قهرى (*sabab*) zwingender Grund

قهار *qahhār* bezwingend; القهار der Bezwinger (Beiname Gottes)

قاهر *qāhir* zwingend, unwiderstehlich; Bezwinger, Eroberer, Sieger, Besieger; القاهر der Planet Mars

القاهرة *al-Qāhira* od. مصر القاهرة *Miṣr al-qāhira* Kairo

قاهرى *qāhirī* Kairoer, kairinisch; (pl. *-ūn*) Kairoer, Kairiner

مقهور *maqhūr* bezwungen, unterlegen; (*äg.*) traurig, niedergeschlagen

قهرمان *qahramān* pl. قهارمة *qahārima* Haushofmeister, Verwalter (e-s Haushalts)

قهرمانة *qahramāna* Haushälterin

قهقر *qahqara* rückwärts gehen, zurückweichen, sich zurückziehen; zurückbleiben; zurückgehen, sich verschlechtern II *taqahqara* dass.

قهقرة *qahqara* Rückwärtsbewegung, Rückzug; Abnahme, Niedergang

قهقرى *qahqarā* Rückwärtsbewegung, Rückzug; Abnahme, Niedergang | عاد القهقرى zurückgehen, sich zurückziehen; رجع به القهقرى j-n nach rückwärts od. zurück in die Vergangenheit führen

تقهقر *taqahqur* Rückgang, Zurückbleiben, Zurückweichen, Rückzug

قهقه *qahqaha* laut und schallend lachen

قهقهة *qahqaha* schallendes Gelächter

مقهقه *muqahqih* zum Brüllen komisch

قهوة *qahwa* Kaffee; pl. *qahawāt* und □ قهاوى

qahāwī Café, Kaffeehaus | قهوة سادة Kaffee ohne Zucker

قهواتى *qahwātī, qahawātī* pl. *-īya* (*syr.*) Kaffeehausbesitzer

قهوجى *qahwağī* Kaffeehausbesitzer; Kaffeekoch

مقهى *maqhan* und مقهاة *maqhāh* pl. مقاه *maqāhin* Café, Kaffeehaus

مقهاية *maqhāya* (*jem.*) Café, Kaffeehaus

قهى **qahiya** *a*: قهى من الطعام (*ṭa'ām*) und **IV** اقهى من الطعام wenig Appetit haben

قاه *qāhin* mit Proviant versehen

قوة siehe unter قوى

(قوب) قاب **qāba** *u* (*qaub*) graben; ausgraben, aushöhlen (ه Boden) **II** dass. **V** aufbrechen (Ei)

قاب *qāb* geringer Abstand, kurze Spanne (zwischen der Mitte und dem Ende e-s Bogens) | على قاب قوسين (*q. qausain*) ganz nahe; nahe bevorstehend; على قاب لمحة (*q. lamḥa*) in e-m Augenblick

قوب *qūb* pl. اقواب *'aqwāb* Vogeljunges, Küken

قوباء *qūbā', quwabā'*[2] und قوبة *qūba, quwaba* pl. قوب *quwab* Hautflechte (*med.*)

(قوت) قات **qāta** *u* (*qaut, qūt,* قياتة *qiyāta*) ernähren, erhalten, unterhalten (ه j-n) **II** und **IV** dass. **V** ernährt, unterhalten werden; sich ernähren, leben (ب von etw.); essen (ب etw.) **VIII** dass.; als Nahrung zu sich nehmen (ه etw.)

قات *qāt* Catha edulis (*bot.*); die Blätter dieses Baumes, die im Jemen gekaut werden und anregende Wirkung haben | قات الرعيان *q. ar-ru'yān* e-e Lattichart (Lactuca inermis Forsk.; *bot.*)

قوت *qūt* pl. اقوات *'aqwāt* Nahrung, Lebensmittel | مواد القوت *mawādd al-q.* Nahrungsmittel

تقوية *taqwīta* Imbiß, Zwischenmahlzeit

تقوت *taqawwut* Ernährung

المقيت *al-muqīt* der Ernährer (Gott)

(قوح) قاح **qāḥa** *u* (*qauḥ*) eitern, schwellen (Wunde); fegen, kehren (ه das Haus) **II** fegen, kehren (ه das Haus) **III** streiten, Streit suchen **V** eitern, schwellen

قاحة *qāḥa* pl. قوح *qūḥ* Hof (des Hauses)

(قود) قاد **qāda** *u* (*qaud,* قياد *qiyād,* قيادة *qiyāda,* مقادة *maqāda*) leiten, hinter sich herführen (ه etw.); führen, lenken (ه etw.; auch Auto od. Flugzeug); dirigieren (ه ein Orchester, e-n Chor); führen (الى zu e-r Folge); kuppeln **IV** Wiedervergeltung üben lassen (ه j-n) **VII** geführt werden, geleitet werden; folgen, gehorchen, sich fügen (ل j-m) **VIII** führen; abführen (ه j-n); geführt werden **X** Wiedervergeltung üben

قود *qaud* Führerschaft, Führung; Kuppelei

قود *qawad* Wiedervergeltung

قواد *qawwād* Kuppler

قوود *qa'ūd* folgsam, lenksam; geschult (Pferd)

اقود *'aqwad*[2] folgsam, lenksam

قياد *qiyād* Führung; Leitstrick, Halfter | سلس القياد *salis al-q.* fügsam, lenksam,

gefügig; صعب القياد *ṣa'b al-q.* unfügsam, unlenksam

قيادة *qiyāda* Führung; Lenkung, Steuerung (e-s Fahrzeugs); Kommando; (pl. *-āt*) Führungsgremium (bes. e-r Partei); Führer (*pol.*, *mil.*) | قيادة عليا (عامة) (*'ulyā*, *'āmma*) Oberkommando, oberste Heeresleitung; مجلس قيادة الثورة *maǧlis q. aṯ-ṯaura* Revolutionsrat; عجلة القيادة *'aǧalat al-q.* Steuerrad (e-s Kraftwagens)

قيادى *qiyādī* Führer-, Führungs-

مقود *miqwad* pl. مقاود *maqāwid*[2] Leitstrick, Zügel, an dem geführt wird, Halfter; Steuer; Steuerrad

انقياد *inqiyād* Gehorsam, Nachgiebigkeit, Unterwerfung

قائد *qā'id* pl. قادة *qāda*, قواد *quwwād* Führer; Leiter; Anführer; Oberhaupt, Chef; Kommandant; Caïd (Verwaltungsbeamter an der Spitze e-s Caïdats, früher *Tun.*); Steuermann; Pilot (e-s Flugzeugs); Dirigent (e-s Orchesters, Chors); Kapitän (e-r Mannschaft; Sport); Oberstleutnant (früher *Jord.*, *Saudi-Ar.*; *mil.*) | قادة الفكر *q. al-fikr* führende Denker, geistige Führer; قائد الجيش *q. al-ǧaiš* Heerführer, Armeeführer, Feldherr (*mil.*); قائد الجيش الاعظم (*'a'ẓam*) Generalissimus (*mil.*); قائد اعلى (*'a'lā*) und قائد عام (*'āmm*) Oberbefehlshaber (*mil.*); — (frühere mil. Dienstgrade, *Äg.*) قائد اساطيل جوى (*ǧawwī*) Generalleutnant der Luftwaffe, قائد اسطول جوى (*q. 'usṭūl*) Generalmajor der Luftwaffe, قائد جناح *q. ǧanāḥ* Geschwaderkommodore (= *engl.* wing commander), Oberstleutnant der Luftwaffe, قائد سرب *q. sirb* Hauptmann der Luftwaffe, قائد اسراب Major der Luftwaffe, قائد فرقة جوى (*q. firqa*) Brigadegeneral der Luftwaffe, قائد لواء جوى Oberst der Luftwaffe

(قور) II ein rundes Loch machen (ه in etw.), aushöhlen; rund ausschneiden (ه etw.) V sich zusammenrollen (Schlange) VIII اقتار und اقتور *iqtawara* = II

قار *qār* Pech; Teer

قارة *qāra* pl. *-āt*, قور *qūr*, قيران *qīrān* Hügel; siehe auch *qārra* unter قر

مقورة *miqwara* Hohlmeißel

تقوير *taqwīr* Aushöhlung

تقويرة *taqwīra* Halsausschnitt (Kleid)

مقور *muqauwar* rund ausgeschnitten; ausgehöhlt; ausgemeißelt; tief ausgeschnitten, dekolletiert (Kleid)

قورش *Qūruš*[2] Kyros (altpers. König)

قورمة *qawurma* (*äg.*) in kleinen Stücken geschmortes Hammel- od. Rindfleisch, mit Kürbis (*qar'*) od. Zwiebeln und Tomaten bereitet

القورينائية *al-qūrinā'iya* die Kyrenaiker (*philos.*)

قوس *qawisa a* (*qawas*) gebogen, gekrümmt sein II = I; biegen, krümmen (ه etw.); schießen V = I; sich krümmen

قوس *qaus* m. und f., pl. اقواس *'aqwās*, قسى *qusīy*, *qisīy* Bogen (Waffe, *arch.*, *geom.*); (Brücken-) Bogen, Gewölbe; Fiedelbogen; halbkreisförmiger Tisch; du. قوسان Klammern (als Schriftzeichen); القوس der Schütze (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 9. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | بين قوسين (*qausain*) in

Klammern; قوس قزح *q. quzaḥin* od. *q. quzaḥa* Regenbogen; قوس الندف *q. an-nadf* Kardätsche zum Kämmen oder Krempeln von Baumwolle; قوس النصر *q. an-naṣr* Triumphbogen; لم يبق فى قوس صبرى منزع *lam yabqa fī q. ṣabrī minza'* meine Geduld ist erschöpft (wörtl.: auf dem Bogen meiner Geduld ist kein Pfeil übriggeblieben)

قواس *qawwās* Bogenmacher; Bogenschütze; **Kawaß,** Konsulatswächter

قويسة *quwaisa* Salbei (Salvia; *bot.*)

مقوس *muqawwas* gebogen, krumm, geschweift

قوش *qūš* pl. اقواش *'aqwāš* Schwanzriemen (des Pferdes); Riemen, Gurt

قاووش *qāwūš* pl. قواويش *qawāwīš*[2] Gefängniszelle

□ قواص *qawwāṣ* siehe قواس *qawwās*

(قوض) قاض *qāḍa u* (*qauḍ*) zerstören, niederreißen (ه Gebäude), abreißen (ه Zelt) **II** dass.; abbrechen; entzweischlagen (ه etw.) **V** zerstört werden; einstürzen, zusammenbrechen; auseinandergehen, sich zerstreuen (Menge); ablassen (عن von), weichen (عن von) **VII** zerstört werden; einstürzen, zusammenbrechen

تقويض *taqwīḍ* Niederreißung; Vernichtung

مقاوضة *muqāwaḍa* Tausch, Austausch

[1]قوط *qauṭ* pl. اقواط *'aqwāṭ* Schafherde

[2]القوط *al-Qūṭ* die Goten

قوطى *qūṭī* gotisch

[3]قوطة *qauṭa* Fruchtkörbchen; Dattelkorb

[4]قوطة *qūṭa* (*äg.*) Tomaten

(قوع) قاع *qā'* pl. قيعان *qī'ān*, اقوع *'aqwu'*, اقواع *'aqwā'* Ebene, Flachland; Boden, Grund, unterster Teil; unterster Platz (z. B. im Sport); Wellental (*phys.*); Sohle (e-r Grube, e-s Tales); Abgrund | قاع البحر *q. al-baḥr* Meeresboden, -grund; قاع النهر *q. an-nahr* Flußbett; بلاد القاع die Niederlande

قاعة *qā'a* pl. *-āt* gepflasterter Hof; Flur; Halle; Saal; größeres Zimmer | قاعة المحاضرات *q. al-muḥāḍarāt* Hörsaal (Universität); قاعة التدريس Unterrichtsraum; قاعة الطعام *q. aṭ-ṭa'ām* Eßzimmer; Speisesaal; قاعة المطالعة *q. al-muṭāla'a* Lesesaal; قاعة العرش *q. al-'arš* Thronsaal; قاعة الافراح Festsaal; قاعة ملكية (*malakīya*) Thronsaal

[1](قوق) قاق *qāqa u* (*qauq*) gackern, glucken (Huhn) **II** dass.

قاق *qāq* pl. قيقان *qīqān* (*syr.*) Rabe (Corvus; *zool.*) | قاق الماء Kormoran (Phalacrocorax; *zool.*)

ام قويق *'umm quwaiq* (*äg.*) Kauz; Eule (*zool.*)

[2]قاوق und قاووق pl. قواويق siehe Buchstabenfolge

القوقاز *al-Qauqāz* und القوقاس *al-Qauqās* der Kaukasus

القوقازيون *al-Qauqāzīyūn* die Kaukasier

قوقع **II** *taqauqa'a* sich (wie eine Schnecke) abkapseln, sich in sich zurückziehen

قوقع *qauqa'* (koll.; n. un. ة) Schnecken; (*äg.*) Muscheln

قوقعة *qauqa'a* pl. قواقع *qawāqi'*[2] Schnecke

تقوقع *taqauqu'* Abkapselung

[1](قول) قال *qāla u* (قول *qaul*) sprechen, sagen

(ه etw., ل zu j-m; في, عن ه etw. über, von); sprechen, handeln (عن über); melden (Rundfunk, Zeitung); aussagen, behaupten, lehren, bekennen (ب etw.), eintreten (ب für); sich bekennen zu, vertreten (ب etw., als Lehrmeinung od. Dogma, برأى e-e Ansicht); als Behauptung aufstellen (ب etw.); mit على: gegen j-n reden, über j-n Nachteiliges od. Falsches reden; verfassen (ه Gedicht) | قال برأسه (*bi-ra'sihi*) ein Zeichen mit dem Kopfe machen, winken; قال الشعر (*ši'ra*) Verse verfassen, dichten; قيل في المثل *qīla fī l-maṯal* das Sprichwort sagt; ولا يقال ان (*'inna*) man kann nicht sagen, daß ..., niemand sage, daß; او قل *'au qul* oder, oder vielmehr, oder geradezu; وقل مثل هذه في (*wa-qul miṯla*) od. وقل مثله في od. وكذلك قل في dasselbe muß gesagt werden über, dasselbe ist zu sagen von, das gleiche gilt für **III** sich besprechen, konferieren, unterhandeln (ه mit j-m); disputieren, streiten; handeln, feilschen (ه mit j-m, über den Preis); e-n Kontrakt machen; e-n Handel abschließen (ه mit j-m) **V** Lügen ersinnen, Gerüchte verbreiten (على über j-n); vorgeben (ه etw.) | تقول الاقاويل (*'aqāwīla*) törichtes Zeug faseln **X** ○ wiedergeben (Stimme durch Funk)

قال وقيل *qāl wa-qīl* (قيل وقال) langes Hin-und Herreden, Gerede; Geschwätz, Klatsch

قالة *qāla* Rede, Gerede, Äußerung | سوء القالة böses Gerede, üble Nachrede

قول *qaul* pl. اقوال *'aqwāl*, اقاويل *'aqāwīl*[2] Wort, Rede, Ausspruch; Äußerung, Erklärung; Bericht; Lehrmeinung; pl. اقوال auch: Aussage (vor Gericht); اقاويل Redensarten; Sprichwörter | قولا وعملا *qaulan wa-'amalan* od. بالقول والفعل (*fi'l*) in Wort und Tat; قول مأثور Sprichwort; اقوال الشهود Zeugenaussagen; اقوال الصحف *'a. aṣ-ṣuḥuf* Pressestimmen; القول بالاعجاز (*'i'ǧāz*) die Lehre von der Unnachahmlichkeit des Korans; اعطى قوله *'a'ṭā qaulahū* sein Gebot abgeben (bei Versteigerungen)

قولة *qaula* (n. vic.) Äußerung, Wort; Ausspruch

قولة *quwala* geschwätzig, gesprächig

قوال *qawwāl* geschwätzig, gesprächig; Volkssänger, Wanderpoet

مقول *miqwal* pl. مقاول *maqāwil*[2] Grammophon, Sprechapparat

مقال *maqāl* Rede; Behauptung, Lehrmeinung; — (pl. *-āt*) Aufsatz, Artikel; Abhandlung; Schriftsatz

مقالة *maqāla* pl. *-āt* Aufsatz, Artikel; Essay; Abhandlung Schriftsatz | مقالة افتتاحية (*iftitāḥīya*) Leitartikel

مقاولة *muqāwala* Besprechung, Unterhaltung, Konferenz; Disput; — (pl. *-āt*; *äg.*) vertragliche Vereinbarung, Abmachung (على über e-e auszuführende Arbeit); Übereinkommen; Kontrakt; Abschluß e-s Geschäftes | بالمقاولة im Akkord, stückweise (Arbeit)

تقول *taqawwul* pl. *-āt* Gerede, Gerücht, Klatsch

قائل *qā'il* pl. *-ūn*, قول *quwwal* sagend; Erzähler; Befürworter, Verfechter (ب e-r S.)

مقول *maqūl* pl. *-āt* Gesagtes, Ausspruch;

Wort, Rede | المقولات العشر (*'ašr*) die zehn Kategorien (*philos.*)

مقولة *maqūla* pl. *-āt* Äußerung; Wort (= kurze Rede od. schriftliche Äußerung zu e-r S.)

مقاول *muqāwil* pl. *-ūn* Vertragslieferant; Unternehmer; Bauunternehmer

قول[2] (*türk. kol*) *qōl* Flügel des Heeres, Armeekorps; صاغ قول اغاسى siehe صاغ (Buchstabenfolge), صول قول اغاسى siehe صول[2]

قولب *qaulaba* (zu قالب *qālab*) formen, gestalten (ه etw.), e-e Form geben (ه e-r S.), in e-e Form gießen (konkret und übertr.; ه etw.)

قولبة *qaulaba* Formung, Formgestaltung

قولحة *qaulaḥa* pl. قوالح *qawāliḥ*[2] (*äg.*) Kolben (von Mais u. ä.)

قولنج (*türk. kulunç*) *qūlanǧ*, *qaulanǧ* Kolitis, Entzündung des Grimmdarms (*med.*); Darmkolik (*med.*)

قولون *qolōn* Kolon, Dickdarm (*anat.*)

(قوم) قام *qāma u* (قومة *qauma*, قيام *qiyām*) aufstehen; sich stellen, sich aufrecht hinstellen; sich erheben (auch übertr.: Stimmen, Lärm, Wind); قام عليه sich erheben gegen j-n, sich empören, sich wenden gegen j-n, j-n angreifen; قام له sich erheben zu Ehren j-s; auferstehen; aufsteigen; aufbrechen; abfahren (Zug); abfliegen (Flugzeug); sich begeben, hingehen (الى nach, zu); in Gang kommen od. im Gange sein, stattfinden; stehen; stehen bleiben; bestehen, vorhanden sein, existieren; sich befinden (örtlich), liegen; bestehen (ب in); beruhen, sich gründen, gegründet sein (على auf etw., auch ب), fußen, aufgebaut sein (على auf); zum Thema haben (على ein Problem; Buch u. ä.); anfangen (يفعل etw. zu tun); sich angelegen sein lassen, unternehmen, verrichten, durchführen, ausüben (ب etw.); sich einsetzen (ب für); leiten; hüten, bewahren (على etw.); sorgen (على für etw.), wachen (على über), achtgeben (على auf); zu stehen kommen, kosten, wert sein (ب soundso viel) | قام البرهان على (*burhān*) der Beweis war erbracht für; قامت الحرب على ساق (*ḥarb*) der Krieg entbrannte, wurde heftig; قام الحق (*ḥaqq*) die Wahrheit wurde od. war offenbar; قامت الصلاة (*ṣalāh*) das Gemeinschaftsgebet ist eröffnet (Worte des Imams zu Beginn des Gebets); قاموا قومة رجل واحد (*qaumata raǧulin*) sie erhoben sich wie ein Mann; لم تقم له قائمة بعد *lam taqum lahū qā'imatun ba'du* er konnte keinen Widerstand mehr leisten, er war so gut wie erledigt; لا تقوم للاعداء قائمة es erhebt sich kein Widerstand gegen die Feinde; قامت قيامته (*qiyāmatuhū*) sich aufregen, aufgebracht, wütend werden; ein Tumult brach darin los; قامت قيامته ل (من) (*qiyāmatuhū*) erschüttert, heftig erregt sein durch etw.; قام مقامه (*maqāmahū*) j-s Stelle vertreten, an j-s Stelle treten; dienen als od. anstelle von, etw. ersetzen; قام منه مقامه bei j-m j-s Stelle einnehmen; قام بأوده (*'awadihī*) für j-s Bedürfnisse sorgen, j-m in der Not beistehen, j-m das zum Leben Nötige sichern; قام بدور (*bi-daurin*) e-e Rolle spielen; قام بذاته selbständig sein, für sich allein bestehen; قام بشأنه (*bi-ša'-

nihī) sich j-s annehmen; قام بالمصاريف die Kosten tragen, bezahlen; قام باعباء الحكم (*bi-ʼaʻbāʼi l-ḥukm*) die Bürden der Regierung, die Macht übernehmen; قام بالواجب عليه seine Pflicht erfüllen; قام بوعده (*bi-waʻdihī*) sein Wort halten; قام فى طريقه sich e-r S. in den Weg stellen, e-r S. im Wege stehen; قام فى وجهه (*waǧhihī*) j-m entgegentreten, j-m die Stirn bieten; قام وقعد (*wa-qaʻada*) sehr beunruhigt, heftig erregt sein (ل wegen); لا قام ولا قعد nicht von Dauer und Bestand sein **II** aufrecht stellen, aufrichten; gestalten, bilden, „auf die Beine stellen"; geraderichten, gerade machen; gut gestalten, ordentlich machen (ه etw.); in Ordnung bringen, in Gang bringen; richtigstellen, berichtigen, verbessern (ه etw.); ○ gleichrichten (*el.*); schätzen, bewerten (ه ب etw. auf) | لا يقوم بثمن *lā yuqawwamu bi-ṯamanin* unschätzbar, nicht mit Geld zu bezahlen **III** Widerstand leisten, sich widersetzen, opponieren (ه j-m); bekämpfen (ه etw.); Einwendungen machen, streiten (ه فى mit j-m wegen); standhalten, gleich sein, gleichkommen (ه j-m) | لا يقاوم *lā yuqāwamu* unwiderstehlich **IV** gerade, richtig machen, in Ordnung bringen (ه etw.); aufstehen machen; von den Toten auferwecken (ه j-n); erheben; aufstellen, aufrichten, errichten (ه etw.); ins Leben rufen, gründen (ه etw.); festsetzen (ه etw.); einsetzen, ernennen, bestellen (ه ه j-n zu, als); اقامه على j-m die Leitung von etw. übertragen; erregen; in Gang bringen, stattfinden lassen (ه etw., z. B. e-e Messe, ein öffentliches Ereignis); veranstalten (ه e-e Party, e-n Wettkampf), abhalten, begehen (ه Fest, Feier u. ä.); sich dauernd beschäftigen (على mit); verweilen, bleiben, sich aufhalten, wohnen (ب in); verweilen, beharren (على bei) | اقام اوده (*ʼawadahū*) für j-s Bedürfnisse sorgen, j-m in der Not beistehen, j-m das zum Leben Nötige sichern; اقام البرهان الجلى على (*burhāna l-ǧalīya*) den klaren Beweis erbringen für; اقام مباراة (*mubārātan*) e-n Wettkampf austragen; اقام الحجة (*ḥuǧǧata*) protestieren; اقام حسابا ل (*ḥisāban*) j-m Rechenschaft ablegen; sich um j-n od. etw. kümmern; اقام الدليل على ان den Beweis erbringen dafür, daß; اقام الشعائر الدينية (*dīnīya*) die gottesdienstlichen Riten ausführen; اقام الصلاة (*ṣalāta*) das offizielle Gebet verrichten; اقام العدل (*ʻadla*) Justiz üben, die Gesetze handhaben; اقام علاقات (*ʻalāqāt*) Beziehungen aufnehmen (مع zu); اقام القداس على (*quddāsa*) die Messe lesen für j-n; اقام قضية (od. دعوى) على (*qaḍīyatan, daʻwā*) e-n Prozeß anstrengen gegen; لا يقيم له قيامة (*qiyāmatan*) er läßt bei ihm keinen Widerstand aufkommen; اقام له وزنا (*waznan*) Wert legen auf etw., Wert beimessen e-r S., etw. wichtig nehmen; لا يقام له وزن (*yuqāmu, wazn*) nicht beachtenswert, unerheblich sein; اقامه مقامه (*maqāmahū*) j-n an die Stelle treten lassen von, j-n an j-s Stelle setzen; اقام نفسه مقام الحامى (*nafsahū maqāma l-ḥāmī*) sich als Beschützer aufspielen; اقامه واقعده (*wa-ʼaqʻadahū*) j-n sehr in Aufregung versetzen, erregen; اقام الدنيا واقعدها (*dunyā wa-ʼaqʻadahā*) Staub aufwirbeln, Aufsehen erregen **X** sich erheben, aufstehen; sich gerade aufrichten; aufrecht stehen; gerade sein

od. werden; geradeaus verlaufen (Weg); richtig sein, in Ordnung sein; bleiben (فى bei etw.) | استقام له الكلام فى (*kalāmu*) er redete richtig od. vernünftig über

قوم *qaum* pl. اقوام *'aqwām* Leute; Schar od. Gruppe von Menschen; Volk, Nation; Stamm | قومه seine Verwandten, Angehörigen, seine Stammesgenossen; O عالم الاقوام Ethnograph, Völkerkundler; سيقول قوم ان (*'inna*) man wird sagen, manche Leute werden sagen ...

قومة *qauma* Aufstehen; Erhebung, Aufstand

قومى *qaumī* Volks-, national; ethnisch, rassisch; (pl. *-ūn*) Nationalist; (pl. *-īya*) „Goumier" (früher Angehöriger der aus den Stämmen rekrutierten Eingeborenenkavallerie im französ. Nordafrika); pl. قوميات nationale Züge | مسرح قومى (*masraḥ*) Nationaltheater; فريق قومى Nationalmannschaft (Sport; bes. *Tun.*)

قومية *qaumīya* Nationalismus; Volkstum; (pl. *-āt*) Nationalität

قامة *qāma* Statur, Gestalt, Wuchs (e-s Menschen); gerade Körperhaltung; Stativ; Feder, Klafter (Längenmaß = 6 Fuß) | على قامتى (*syr.*) wenn es doch mich treffen würde! (Ausruf des Mitleids i. d. Frauensprache)

قيم *qayyim* wertvoll, ausgezeichnet; gerade, richtig; aufsichtführend (على über), verantwortlich (على für); Verwalter, Aufseher; Leiter; القيمة *al-qayyima* der rechte Glaube | كتب قيمة (*kutub*) wertvolle Bücher

قيمة *qīma* pl. قيم *qiyam* Wert; Höhe e-s Betrages, Betrag, Menge; Preis | ذو قيمة wertvoll; ذو قيمتين *ḏū qīmatain* zwei-, doppelwertig; متعدد القيمة *muta'addid al-q.* mehrwertig, polyvalent, multivalent; شىء له قيمته eine Sache von beachtlichem Wert; لا قيمة له (*qīmata*) wertlos

قيمى *qīmī* den Wert betreffend, wertmäßig; nicht vertretbar (*i. R.*) | مال قيمى nicht vertretbare Sachen (*i. R.*)

قوام *qawām* gerade Haltung; Geradheit; Statur, Wuchs; körperliche Gestalt (e-s Menschen); Richtigkeit, richtiger, normaler Zustand; Stärke; Festigkeit; Stütze; Lebensunterhalt

قوام *qiwām* Stütze; Basis, Grundlage; Bestand (an vorhandenen Dingen); Rückhalt, Lebensunterhalt | قوام اهله *q. 'ahlihī* der Ernährer seiner Familie

قوام *qawwām* Leiter, Hüter, Wahrer (على e-r S.)

قوامة *qiwāma* Vormundschaft

قويم *qawīm* pl. قيام *qiyām* gerade, aufrecht; richtig, recht, authentisch; wahrhaft (Religion); fest, solide

قيام *qiyām* Aufstehen, Sicherheben; Stehen; Bestehen, Bestand; Entstehung (e-r Organisation usw.); Ausbruch (z. B. e-s Aufstandes); Aufbruch, Abreise; Abfahrt (bes. der Eisenbahnzüge); Verrichtung, Ausführung, Erledigung, Unternehmung (ب e-r S.); Sorge (على für etw.), Wachsamkeit (على über etw.); Stütze; Rückhalt, Lebensunterhalt | !قيام Aufstehen! (Kommando in der Schule); قيام اهله *q. 'ahlihī* der Ernährer seiner Familie; قيام المشروع Zustandekommen eines Projektes; القيام بالعمل (*'amal*) Arbeitsverrichtung; Funk-

tionieren; الى قيام الساعة bis zum Jüngsten Tag, dauernd, für alle Ewigkeit

قيامة **qiyāma** Auferstehung; Tumult, Umwälzung, Umsturz; Vormundschaft | عيد القيامة *ʿīd al-q.* Ostern; يوم القيامة *yaum al-q.* der Jüngste Tag; قامت قيامته sich aufregen, aufgebracht, wütend werden; ein Tumult brach darin los; قامت قيامته ل (من) erschüttert, heftig erregt sein durch etw.; القيامة لم تقم (*taqum*) die Auferstehung ist noch nicht eingetreten, d. h.: reg dich nicht so auf! du hast noch viel Zeit od. kannst noch warten

القيوم **al-qayyūm** der Beständige, der Ewige (Beiname Gottes)

اقوم **ʾaqwam**² (El.) gerader; richtiger; angemessener

مقوم **miqwam** Pflugsterz

مقام **maqām** pl. -āt Standort; Ort, Stelle, Stätte; Lage, Situation; Station; Stellung, Rang, Würde; Heiligengrab, heiliger Ort; Tonart (*mus.*); Nenner (e-s Bruches; *arithm.*) | فى هذا المقام bei dieser Gelegenheit; فى المقام الاول (*ʾawwal*) an erster Stelle; مقام ابراهيم kleines Gebäude bei der Kaʿba in Mekka (in dem ein Stein mit Fußspuren Abrahams aufbewahrt wird); مقام الحديث Thema der Unterhaltung; المقامات السياسية (الرسمية) (*siyāsīya, rasmīya*) die politischen (offiziellen, amtlichen) Stellen; صاحب المقام الرفيع (früher) Titel der Träger des von Fuʾād I. 1936 gestifteten Ordens „Collier Fouad I"; كان عندى فى مقام والدى (*m. wālidī*) er vertrat bei mir Vaterstelle; vgl. auch *muqām* und unter قم *qamma*

مقامة **maqāma** pl. -āt Sitzung; Makame (Gattung der arab. Reimprosa)

تقويم **taqwīm** pl. تقاويم *taqāwīm*² Aufstellung, Errichtung; Schätzung, Bewertung; Berichtigung, Verbesserung, Reform, Neu-, Umgestaltung; ○ Gleichrichtung (*el.*); Landesaufnahme, Vermessung; Feststellung der geographischen Länge und Breite; Geographie; Bestandsaufnahme; Jahrbuch, Almanach; Kalender; Zeitrechnung | التقويم الجريجورى (*grīgōrī*) der Gregorianische Kalender; تقويم زمنى (*zamanī*) Zeitrechnung; تقويم الكفاءات Bewertung des Leistungsstandes; علم تقويم البلدان *ʿilm t. al-buldān* Geographie

مقاومة **muqāwama** Widerstand; Gegnerschaft, Opposition; Bekämpfung; Widerstand (*el.*); Widerstandsfähigkeit (*techn.*); Festigkeit, Tragfähigkeit (des Bodens; *arch.*) | دون مقاومة widerstandslos (Adv.); مقاومة جوية (*ǧawwīya*) Luftabwehr; مقاومة سلبية (*salbīya*) passiver Widerstand; مقاومة التهصر *m. at-tahaṣṣur* Bruchfestigkeit (e-s techn. Materials)

اقامة **ʾiqāma** Aufrichten, Aufheben; Erhebung; Aufstellung; Errichtung; Ausführung, Verrichtung; Herstellung, Aufnahme (von Beziehungen); Abhaltung, Veranstaltung (e-r Feier o. ä.); Auferweckung (der Toten); Aufenthalt; (*Maǧr.*) Residentschaft, Amt des Residenten; zweite Aufforderung zur Ṣalāt in der Moschee, die den unmittelbaren Beginn des Gebetes anzeigt | اقامة جبرية (*ǧabrīya*) Hausarrest; اقامة الشعائر الدينية (*dīnīya*) Verrichtung der religiösen Zeremonien, Abhaltung des Gottesdienstes; اقامة العدل *ʾi. al-ʿadl* Handhabung der Justiz; محل الاقامة *maḥall al-ʾi.* Aufenthalts-

ort, Wohnort; Anschrift

استقامة *istiqāma* Geradheit; aufrechte Haltung, Stellung; Aufrichtigkeit, Anständigkeit, Rechtschaffenheit, Redlichkeit, Integrität; Richtigkeit, Korrektheit

قائم *qā'im* pl. *-ūn*, قوام *quwwām* sich erhebend; stehend; aufrecht; bestehend; gelegen (von e-m Ort); sichtbar, hervorragend; fest, standhaft, unerschütterlich; aufsichtführend (على über), verantwortlich (على für), überwachend (على etw.); Leiter (على e-r S.), Verantwortlicher (على für etw.); sich empörend (على gegen); senkrecht (على auf); — Pfosten (des Fußballtores) | قائم باعمال المفوضية, قائم بالاعمال (*bi-'a. al-mufawwaḍīya*) Geschäftsträger (*dipl.*); قائم برأسه, قائم بذاته, قائم الذات (*bi-ra'sihī*) und قائم بنفسه für sich allein stehend, unabhängig, selbständig, eigenständig; قائم الزاوية *q. az-zāwiya* rechtwinklig; قائم الشبهة *q. aš-šubha* höchst dubios, äußerst zweifelhaft; الزاوية القائمة rechter Winkel; وزن قائم (*wazn*) Bruttogewicht; فى قائم حياته (*q. ḥayātihī*) zu seinen Lebzeiten; وثب قائما von seinem Sitz aufspringen

قائمقام *qā'im-maqām*, *qā'imaqām* pl. *-ūn* Verwaltungsbeamter an der Spitze e-s *qaḍā'*, etwa= Landrat (*Syr.*, *Lib.*, *Ir.*); Oberst (früher *Äg.*, *Jord.*; *mil.*)

قائمقامية *qā'im-maqāmīya*, *qā'imaqāmīya* Verwaltungsbezirk e-s *qā'im-maqām*, im Irak = *qaḍā'*, etwa: Landratsamt

قائمة *qā'ima* pl. قوائم *qawā'im*[2] Fuß des Vierfüßlers; Bein von Möbeln; Pfahl, Pfosten, Pfeiler; Schwertknauf; Ständer; (übertr.) Grundpfeiler; (pl. auch *-āt*) Liste, Register, Verzeichnis; Katalog; Faktura, Rechnung | قائمة المرشحين *q. al-muraššaḥīn* Kandidatenliste; قائمة الطعام *q. aṭ-ṭa'ām* Speisekarte; تقوم لهم قائمة (*taqūmu*) sie behaupten sich, besitzen Widerstandskraft; siehe auch قوم I

مقوم *muqawwim* e-r, der schätzt, bewertet, Taxator; — (pl. *-āt*) Bildungselement, gestaltender Faktor; ○ Gleichrichter, Detektor (*el.*); pl. مقومات Elemente, gestaltende, grundlegende Faktoren, Grundlagen | مقومات الجمال *m. al-ǧamāl* Schönheitsmittel; مقومات الحياة *m. al-ḥayāt* Unterhaltsmittel; die für das Leben notwendigen Güter

مقوم *muqawwam* hoch zu bewerten, geschätzt; pl. مقومات wertvoller Besitz; Güter, Werte

مقاوم *muqāwim* Widerstand leistend; widerstrebend; — (pl. *-ūn*) Opponent, Gegner; Widerstandskämpfer (*pol.*)

مقيم *muqīm* aufstellend, aufrichtend usw.; bleibend; verweilend; dauernd, beständig; beharrlich; wohnend, seßhaft; Resident (früher *dipl.*) | مقيم بواجباته (*bi-wāǧibātihī*) pflichtgetreu; مقيم عام (*'āmm*) Generalresident (früher *Tun.*)

مقيمى *muqīmī* residentiell

مقيمية *muqīmīya* Residentschaft (früher *dipl.*)

مقام *muqām* aufgestellt usw.; angestrengt, anhängig (Prozeß); Verweilen, Aufenthalt (abstr.); Aufenthaltsort; Aufenthaltszeit, -dauer; siehe auch unter قم *qamma*

مستقيم *mustaqīm* aufrecht; gerad... gerade; geradeaus gerichtet; glei... mä-

ßig, ebenmäßig; richtig, in Ordnung; redlich, rechtschaffen; (pl. *-āt*) Gerade (*math.*); Rektum, Mastdarm (*anat.*)

قومسير (*frz. commissaire*) *qumisēr* Kommissar, Beauftragter

قومندان (*frz. commandant*) *qumandān* Befehlshaber, Kommandant

قونة *qūna* pl. قون *quwan* Ikone; Bild eines Heiligen

قونية *Qōniya*[2] Konya (Stadt in Anatolien)

قوه II kreischen, schreien, rufen

قوون, قواوين siehe قاوون (Buchstabenfolge)

قوى *qawiya a* (قوة *quwwa*) stark, kräftig, mächtig sein oder werden; stärker werden, Macht gewinnen; etwas vermögen (على in e-r S.); stark genug sein (على etw. zu tun); bewältigen können (على e-e S.); überlegen sein (على j-m); — (قى *qiyy*, قواية *qawāya*) menschenleer, verlassen sein (Ort); — (قوى *qawan*) Hunger leiden, ausgehungert sein; versagt bleiben, zurückgehalten werden (Regen) **II** stark machen, kräftigen, stärken; ermuntern, ermutigen (ه j-n); verstärken (ه etw.) **III** sich messen, wetteifern an Stärke (ه mit j-m); gleichkommen (ه j-m) **IV** arm sein; leer, verlassen sein (Ort) **V** stark sein od. werden; sich verstärken, stärker werden; Mut fassen **VIII** für sich in Anspruch nehmen (ه etw.) **X** = **V**

قواء *qawā'*, *qiwā'* und قى *qiyy* Wüste, Einöde

قواء *qawā'* und قوى *qawan* Hunger

قوة *quwwa* pl. *-āt*, قوى *quwan*, *qiwan* Stärke; Kraft; Macht, Gewalt; Mut; Fähigkeit, Vermögen; Wirkungsvermögen, Potential; (elektrische) Energie, Leistung; Streitmacht, Truppe; قوات *quwwāt* Streitkräfte, Truppen | بالقوة gewaltsam (Adv.); inhärent, virtuell (*philos.*); بقوة وجلاء *bi-quwwatin wa-ǧalā'in* laut und deutlich (reden); قوات الامن *q. al-'amn* Sicherheitskräfte, Polizeitrupps; قوة بدنية (*badanīya*) Körperkraft; قوات برية وبحرية وجوية (*barrīya wa-baḥrīya wa-ǧawwīya*) Land-, See- und Luftstreitkräfte (*mil.*); قوة الحدود Grenztruppe, Grenzschutz; قوة محركة (*muḥarrika*) Antriebsenergie (*phys., techn.*); قوة حصان *q. ḥiṣān* Pferdestärke; قوة حافظة Erinnerungsvermögen, Gedächtnis; قوة الاحتمال Belastungsfähigkeit, Dauerhaftigkeit (e-s Materials); قوة احتياطية (*iḥtiyāṭīya*) Reserve (*mil.*); قوة خاصة (*ḫāṣṣa*) Sonderkommando (*mil.*); قوة خفيفة leichter, schneller Verband (*mil.*); قوة خالقة schöpferische Kräfte; قوة الدفع *q. ad-daf'* Stoßkraft; قوة دافعة Triebkraft; ○ قوة دافعة كهربائية (*kahrabā'īya*) elektromotorische Kraft; قوة دفاعية (*difā'īya*) Wehrkraft; قوة الاذاعة *q. al-'idā'a* Sendestärke (*Rf.*); قوات الردع (الدولية) *q. ar-rad'* (*ad-duwalīya*) (internationale) Friedenstruppen; قوة مركزية (*markazīya*) Zentralgewalt; قوة مركزية جاذبة Zentripetalkraft; قوة مركزية طاردة Zentrifugalfkraft; قوة الارادة *q. al-'irāda* Willenskraft; ○ قوة سطحية (*saṭḥīya*) Überwasserverband (Marine); القوات المسلحة (*musallaḥa*) die Streitkräfte (*mil.*); القوة الشرائية, قوة الشراء und قوة الاشتراء Kaufkraft (*ök.*); قوة الصوت *q. aṣ-ṣaut* Lautstärke (*Rf.*); قوة مضادة للطائرات (*muḍādda*) Fliegerabwehr, Flak (*mil.*); قوات المظلات *q. al-miẓallāt* Fallschirmtrup-

Brechmittel | الجوز المقيء (*ǧauz*) Brechnuß, Nux vomica (*med.*); Brechnußbaum (Strychnos nux vomica; *bot.*)

قيتار *qītār* pl. قياتير *qayātīr*², قيثار *qīṯār* und قيثارة *qīṯāra* pl. قياثير *qayāṯīr*² Gitarre; Leier | قيثار الكترونى (*'iliktrōnī*) Elektrogitarre

(قيح) قاح *qāḥa i* (*qaiḥ*) eitern II und V dass.

قيح *qaiḥ* pl. قيوح *quyūḥ* Eiter

تقيح *taqayyuḥ* Eiterung; Eitrigkeit

متقيح *mutaqayyiḥ* eiternd; eitrig

قيد¹ II binden, fesseln (ب ه j-n mit; auch übertr.: j-n binden an); begrenzen, beschränken (ه etw.); Beschränkungen auferlegen, Schranken setzen (ه، ه j-m, e-r S.); festlegen (ه etw.); aufschreiben, niederschreiben, notieren; eintragen, verzeichnen, beurkunden, buchen (ه etw.); registrieren, festhalten (ه etw., auch übertr. von e-m Blick); einschreiben (ه j-n in ein Register); in Rechnung stellen (على ه j-m etw.), belasten (على ه mit etw. j-n); gutbringen, gutschreiben (ل ه etw. j-m) V Pass. von II; sich binden, gebunden sein (ب an, durch, z. B. e-e Verpflichtung); sich halten (ب an); begrenzt, beschränkt sein; sich einschreiben oder einschreiben lassen

قيد *qaid* pl. قيود *quyūd* (auch اقياد *'aqyād*) Fessel, Kette; Band; Riemen; — (pl. قيودات) Aufzeichnung, Buchung, Eintragung, Registrierung; Einschreibung (z. B. bei der Immatrikulation); Festlegung; Urkunde; Begrenzung, Beschränkung, Einschränkung; Bedingung; Betrag, Maß; Entfernung | قيد الاسنان Zahnfleisch; [illegible] الانساب Stammbaum; قدم القيودات [illegible] *m*

pen (*mil.*); قوة عراك Kampftruppe (*mil.*); قوات العاصفة Sturmtrupps (*mil.*); قوة عاقلة Verstandeskraft, Erkenntnisvermögen; قوى عاملة und قوى العمل *q. l-'amal* Arbeitskräfte; القوة على العمل (*'amal*) Arbeitskraft; قوة معنوية (*ma'nawīya*) sittliche Kraft, Moral; قوة القانون Gesetzeskraft; قوة قاهرة höhere Gewalt; قوة الاستمرار Beharrungsvermögen, Trägheit; قوة النبت *q. an-nabt* Keimfähigkeit; قوى منتجة (*munṯiǧa*) Produktivkräfte; قوة نظامية (*niẓāmīya*) reguläre Truppe; منسرق القوة *munsariq al-q.* entkräftet, erschöpft; العاب القوى (Leicht-)Athletik

قوى *qawīy* pl. اقوياء *'aqwiyā'*² stark; kräftig; mächtig; gewaltig, heftig; fest, derb | قوى العارضة schlagfertig (Redner)

اقوى *'aqwā* (El.) stärker

تقوية *taqwiya* Stärkung; Festigung; Verstärkung; Ermutigung

□ تقاوى *taqāwī* (*äg.*) Saat, Saatgut

اقواء *'iqwā'* Entvölkerung; unvollkommene Reimbildung (Wechsel des dem Reimbuchstaben folgenden Vokals)

مقو *muqawwin* stärkend, kräftigend; (pl. مقويات *muqawwiyāt*) Stärkung, Stärkungsmittel; ○ Verstärker (*Rf.*)

مقوى *muqawwan* gestärkt, gesteift, steif | ورق مقوى (*waraq*) Karton, Pappe

قى *qiyy* siehe قوى

(قىء) قاء *qā'a i* (قىء *qay'*) sich erbrechen II zum Erbrechen bringen (Brechmittel, ه j-n) V = I

قياء *quyā'* Erbrochenes

مقيء *muqayyi'* pl. مقيئات *muqayyi'āt*

al-quyūdāt Standesamt; قيد شعرة *qaida ša'ratin* um Haaresbreite; لا ... قيد انملة *lā ... qaida 'unmulatin* nicht e-n Finger breit, um kein Jota; بقيد الحياة *bi-q. l-ḥayāh* od. على قيد الحياة (noch) am Leben; من غير قيد او رابط ohne jede Einschränkung; بلا قيد ولا شرط (*šarṭ*) dass.; bedingungslos; على قيد ساعات معدودة (*q. sā'ātin*) innerhalb weniger Stunden; على قيد عشرة كيلومترات in einer Entfernung von 10 km; على قيد البصر (*q. al-baṣar*) in Blickweite

قيد *qaida* (Präp.) unter, unterliegend, Gegenstand von, im Stadium von | المشروع قيد الدرس (*dars*) das Projekt ist Gegenstand des Studiums; المسألة قيد البحث (*mas'ala, baḥt*) die Sache ist Gegenstand der Prüfung, wird zur Zeit untersucht

قيدى *qaidī* Buchungs-, z. B. رسوم قيدية Buchungs-, Eintragungsgebühren

تقييد *taqyīd* pl. *-āt*, تقاييد *taqāyīd*[2] Fesselung, Bindung; Einschränkung, Begrenzung, Beschränkung; Eintragung, Buchung | تقييد النسل *t. an-nasl* Geburtenbeschränkung; رسم التقييد *rasm at-t.* Einschreibegebühr

تقيد *taqayyud* pl. *-āt* Gebundensein, Bindung (ب an); Beschränkung

مقيد *muqayyad* gefesselt, gebunden; beschränkt; gebucht | غير مقيد unbeschränkt, uneingeschränkt; بالون مقيد Fesselballon; ملك مقيد (*mulk*) konstitutionelle Monarchie

قياد[2] und قيادة siehe قود

قير II teeren, verpichen (ه etw.)

قار *qār* und قير *qīr* Teer; Pech

ابو قير *'Abū Qīr* Abukir (äg. Badeort am Mittelländischen Meer)

قيراط *qīrāṭ* pl. قراريط *qarārīṭ*[2] Zoll (Längenmaß); ein Trockenhohlmaß (*Äg.* = $1/_{32}$ قدح = 0,064 l); ein Flächenmaß (*Äg.* = $1/_{24}$ فدان = 175,035 qm); Gewichtseinheit (*Äg.* = $1/_{16}$ درهم = 0,195 g); Karat (Gewichtseinheit b. Edelsteinen und zur Angabe des Feingehaltes e-r Legierung)

قيروان *qairawān* pl. *-āt* Karawane

القيروان *al-Qairawān* Kairuan, Stadt in Tunesien

قاس (قيس) *qāsa i* (*qais*, قياس *qiyās*) messen, ab-, ausmessen (ه etw.), das Maß nehmen (ه von); anprobieren (ه Kleidungsstück); ermessen, beurteilen (ه etw., ب, على nach Analogie e-r anderen S.), entsprechende Schlüsse ziehen (على aus, ه für e-e S.); in ein Verhältnis setzen (على od. الى ه etw. mit bzw. zu); vergleichen (على od. ب ه etw. mit) | وقس عليه *wa-qis 'alaihi* und entsprechend weiter, und so fort **II** messen (ه etw.) **III** vergleichen (بين الشيئين zwischen zwei Dingen; الى od. ب ه etw. mit) **VIII** messen (ه etw.); nachahmen, nachfolgen, nacharten (ب j-m)

قياس *qiyās* pl. *-āt*, اقيسة *'aqyisa* Messung (durch Geräte); Maß; Maßstab; Maßnummer (von Schuhen, Anzügen); maßgebendes Muster, Beispiel; Bezug; Rekord (Sport); Vergleich; (*i. R.*) Analogie (e-r der vier *'uṣūl* der islam. Rechtswissenschaft); Analogieschluß; logische Schlußfolgerung, Syllogismus (*philos.*) | قياسا على ذلك analog dazu; ganz entsprechend; بالقياس الى im Vergleich mit; im Verhältnis zu; mit Bezug auf, mit Rücksicht auf; على القياس nach Analogie; regelmäßig; nach

dem Muster, dem Muster entsprechend; بغير قياس unlogisch; اخذ قياسه j-m Maß nehmen (Schneider); متناسب القياس *mutanāsib al-q.* zueinander passend, im gleichen Verhältnis stehend; قياس عالمى (*'ālamī*) Weltrekord; قياس فاسد Fehlschluß, Trugschluß; شريط القياس Bandmaß, Meßband; O علم الاقيسة السيكولوجية *'ilm al-'a. as-sīkolōǧīya* Psychometrie (*psych.*)

قياسى *qiyāsī* der Analogie gemäß, analog; dem Muster, der Regel od. Norm entsprechend; vergleichsweise; logisch; Rekord- | رقم قياسى (*raqm*) Rekord (Sport); كميات قياسية (*kammīyāt*) Rekordmengen

قياس *qayyās* Vermesser, Landmesser

مقياس *miqyās* pl. مقاييس *maqāyīs*² Maß; Betrag, Quantität, Menge; Meßgerät; Skala, Pegel; Maßstab (z. B. der Landkarte); Richtmaß, Standard; Bewertungsmaßstab, Kriterium; Maßeinheit; المقياس der Nilmesser | تحت المقياس unter Niveau; مقياس التيار *m. at-tayyār* Strommesser (*el.*); مقياس الجهد *m. al-ǧahd* Spannungsmesser, Voltmeter (*el.*); مقاييس الحجم *m. al-ḥaǧm* Raummaße; مقياس الحرارة *m. al-ḥarāra* Thermometer; مقياس الارتفاع *m. al-irtifā'* Höhenmesser; مقياس الزلازل *m. az-zalāzil* Seismograph, Erdbebenmesser; مقياس الزوايا *m. az-zawāyā* Transporteur, Winkelmesser; مقياس السرعة *m. as-sur'a* Tachometer; مقاييس المسطحات *m. al-musaṭṭaḥāt* Flächenmaße; مقاييس السطوح dass.; مقاييس الاطوال Längenmaße; مقياس الكهربائية *m. al-kahrabā'īya* Elektrometer; مقاييس الكيل *m. al-kail* Hohlmaße; مقياس المطر *m. al-maṭar* Ombrograph, Regenmesser; مقياس المغنطيسية *m. al-maǧnaṭīsīya* Magnetometer; مقياس التنفس *m. at-tanaffus* Spirometer, Atemmesser (*med.*)

مقاس *maqās* pl. *-āt* Messung; Ausmaß, Größe; pl. مقاسات Maße, Ausmaße

مقايسة *muqāyasa* Messung; Vergleich; Abschätzung, Schätzung nach Analogie; Voranschlag (über Kosten); Verhältnis, Proportion; genaue Aufstellung, Spezifizierung; Detailverzeichnis (von Leistungen, Mengen, Preisen)

قيسرى *qaisarī* pl. قياسر *qayāsir*², قياسرة *qayāsira* groß, gewaltig

قيسرية *Qaisarīya*² Caesarea (alte Hafenstadt in Palästina)

قيسارية *qaisārīya* pl. *qayāsir*² großer öffentlicher Gebäudekomplex mit Verkaufsläden, Werkstätten usw., überdachter Markt, Bazar; *Qaisārīya*² Cäsarea (alte Hafenstadt in Palästina)

قايش pl. قوايش siehe Buchstabenfolge

قيشانى *qīšānī* glasierte Kacheln od. Fliesen; Fayence; glasierte Tonware; (*äg.*) Porzellan

قيصانة *qaiṣāna* Sonnenfisch, Mondfisch (Mola mola; *zool.*)

قيصر *qaiṣar* pl. قياصر *qayāṣir*², قياصرة *qayāṣira* Cäsar; Kaiser; Zar

قيصرى *qaiṣarī* cäsarisch; Kaiser-, kaiserlich; zaristisch | العملية القيصرية (*'amalīya*) Kaiserschnitt (*med.*)

قيصرية *qaiṣarīya* Kaisertum; Kaiserwürde; Zarismus; Kaiserschnitt (*med.*); (= قيسارية) großer öffentlicher Gebäudekomplex mit Verkaufsläden, Werkstätten usw., überdachter Markt, Bazar; (= قيسرية)

Caesarea (alte Hafenstadt in Palästina)

(قيض) قاض *qāḍa i* (*qaiḍ*) zerbrechen, spalten, sprengen (ه etw.); zerbrochen, gesprengt werden; vertauschen (ه من etw. mit) **II** bestimmen (ه ل etw. j-m; von Gott); zuführen, senden (ه ل j-n j-m; von Gott) **III** eintauschen (ه ب ه j-m etw. für) **V** und **VII** platzen, zerbrochen werden, zerbrechen; zusammenfallen, zusammenstürzen

قيض *qaiḍ* Eierschale; Tausch; Tauschgegenstand, Äquivalent

قياض *qiyāḍ* Tausch

مقايضة *muqāyaḍa* Tausch; Austausch; Tauschhandel; Warentausch (*i. R.*); Kompensation, Kompensationsgeschäft

قيطان siehe قطن

قيطوس *qīṭūs* Cetus, Sternbild des Walfisches (*astr.*)

(قيظ) قاظ *qāẓa i* (*qaiẓ*) glühend heiß sein (Tag)

قيظ *qaiẓ* Sommerhitze; Hochsommer; Regenmangel, Dürre, Trockenheit | قيظ النهار *q. an-nahār* Tageshitze

مقيظ *maqīẓ* Sommerresidenz

قائظ *qā'iẓ* glühend heiß, hochsommerlich

قيف **II** verfolgen (ه j-s Spur); prüfen, untersuchen; kritisieren (ه etw.)

قيافة *qiyāfa* Aufspürung, Verfolgung (e-r Spur); äußere Aufmachung, Kostüm, Tracht

قيقب *qaiqab* Ahorn (Acer; *bot.*)

[1](قيل) قال *qāla i* (*qail*, قائلة *qā'ila*, قيلولة *qailūla*, قيل *qīl*) den Mittagsschlaf halten; Mittagsrast halten **II** dass. **IV** aufheben; rückgängig machen (ه etw., bes. e-n Verkauf); absetzen, des Amtes entheben, verabschieden (ه j-n; auch mit من المنصب *min al-manṣib* aus dem Amt); befreien (ه j-n, من von e-r Verpflichtung) | اقال الله عثرتك (*'aṯrataka*) möge Gott deine Verfehlung als ungeschehen betrachten; اقاله من عثرته (*'aṯratihī*) j-n, der gestrauchelt ist, wieder ins Gleichgewicht bringen **X** Rückgängigmachung verlangen (ه e-s Geschäftes); Befreiung, Aufhebung erbitten (ه von j-m); um Enthebung vom Amte bitten, den Rücktritt einreichen, zurücktreten, demissionieren (من od. عن vom Amte); seinen Abschied nehmen; um Verzeihung bitten (ه j-n)

قيل *qail* pl. اقيال *'aqyāl* Kleinfürst; Häuptling

قيلولة *qailūla* Siesta; Mittagsschläfchen

مقيل *maqīl* Raststätte

اقالة *'iqāla* Rückgängigmachung (bes. e-s Verkaufs); Aufhebung; Absetzung, Entlassung aus dem Amt

استقالة *istiqāla* Rücktrittsgesuch, Demission; Rücktritt, Abschied; (pl. *-āt*) Verzicht, freiwilliges Ausscheiden (Sport)

قائلة *qā'ila* Mittagsschlaf; Mittag

مستقيل *mustaqīl* zurückgetreten, verabschiedet, ausgeschieden

[2]قيلة *qīla*, قيلة مائية (*mā'īya*) Hydrozele, Wasserbruch (*med.*)

قيم **II** nach seinem Wert einstufen, bewerten

(ه j-n, ه etw.); einschätzen (ه Situation); auswerten (ه etw., z. B. e-e Statistik); hoch bewerten od. einschätzen (ه etw.)

قيم, قيمة, قيمى, قيام, قيامة und قيوم siehe unter قوم

تقييم *taqyīm* Bewertung, Beurteilung (z. B. von Fähigkeiten); Begutachtung (e-r S. nach ihrem Wert), Einstufung (j-s); Einschätzung (e-r Situation); Auswertung (z. B. e-r Statistik)

قيما (*türk. kıyma*) *qīmā* feingehacktes Fleisch (*syr.-lib., ir.*)

قين *qain* pl. قيون *quyūn* Schmied

قينة *qaina* pl. *-āt*, قيان *qiyān* Sängerin; Zofe

مقينة *muqayyina* Zofe

ام القيون siehe unter ام *'umm*

ك

ك[1] Abkürz. für كانون, ١ ك für كانون الاول Dezember, ٢ ك für كانون الثانى Januar (siehe unter كن *kanna*); كم (= كم) für كيلومتر Kilometer

ك[2] *ka* (mit Gen.) wie, gleich wie; so gut wie; als, in meiner (deiner usw.) Eigenschaft als | كالاول *ka-l-'awwali* wie zuerst, wie anfangs; كهذا *ka-hāḏā* solch, z. B. رجل كهذا *rağulun ka-hāḏā* ein solcher Mann, solch ein Mann; هم كالمجمعين على ذلك (*ka-l-muğmi'īna*) sie sind sich so gut wie einig darüber, sie stimmen praktisch darin überein; انا كمسلم *'anā ka-muslimin* ich (in meiner Eigenschaft) als Muslim

كأن *ka-'an* (wie) zum Beispiel daß

كأن *ka-'anna* und كأنما *ka-'annamā* (Konj.) als ob, wie wenn; es ist (war), als ob | كأنى بها *ka-'annī bihā* (mit Impf.) es ist, als sähe ich sie vor mir; ich habe den Eindruck, daß sie, es kommt mir so vor, als ob sie

كذا *ka-ḏā* so, auf diese Weise; soundso, soundso viel | كذا وكذا soundso, der und der, soundso viel; بمكان كذا وكذا *bi-makāni k.* an dem und dem Ort; عمره كذا سنوات *'umruhū k. sanawāt* sein Alter ist soundso viel Jahre

كذلك *ka-ḏālika* so; ebenso; desgleichen

كما *ka-mā* (Konj.) wie, ebenso wie, wie auch; (e-n Hauptsatz einleitend) ebenso | كما ان *ka-mā 'anna* wie, ebenso wie, wie auch; كما هو so wie es ist, wie die Sache steht; كما لو كان حاضرا als wenn er anwesend wäre

كاب[1] (*engl. cap*) *kāb* Kappe, Mütze

مدينة الكاب[2] *madīnat al-Kāb* Kapstadt

كئب *ka'iba a* (كأب *ka'b*, كأبة *ka'ba*, كآبة *ka'āba*) niedergeschlagen, traurig sein (على über, ل wegen) IV traurig machen, be-

trüben; niederdrücken, entmutigen (ه j-n) VIII niedergeschlagen, traurig sein (على über, ل wegen); düster sein

كأب **ka'b**, كأبة **ka'ba**, كآبة **ka'āba** und اكتئاب **ikti'āb** Betrübnis, Kummer; Niedergeschlagenheit, Schwermut

كئب **ka'ib** und كئيب **ka'īb** traurig, niedergeschlagen, schwermütig; düster, finster; ernst

مكتئب **mukta'ib** traurig, niedergeschlagen, schwermütig; düster, finster; ernst; dunkelfarbig, schwärzlich, düster

كاباريه siehe كباريه (Buchstabenfolge)

كابر siehe كبر[2]

كابروليه **kabrōlēh** pl. *-āt* Kabriolett

[1]كابل (*frz. câble*) **kābil** pl. *-āt*, **kablāt**, كوابل **kawābil**[2] Kabel

[2]كابل **Kābul**[2] Kabul (Hauptstadt von Afghanistan)

كابلى **kābulī** aus Kabul; (*äg.*) Mahagoniholz

كابوريا siehe كبوريا (Buchstabenfolge)

كابون (*frz. coupon*) **kabūn** pl. *-āt* Kupon, Abschnitt

كابين (*frz. cabine*) **kābīn** pl. كبائن **kabā'in**[2], كباين **kabāyin**[2] Kabine

كابينة (*it. cabina*) **kabīna** Kabine

كاتدرائية **kātidrā'īya** pl. *-āt* Kathedrale, Dom

كاتو (*frz. gâteau*) **gātō** Kuchen, Stück Gebäck

كاثود **kāṯūd** Kathode (*el.*)

الكاثوليك **al-kāṯūlīk** die Katholiken

كاثوليكى **kāṯūlīkī** katholisch; (pl. *-ūn*) Katholik

كاخية **kāḫiya** pl. كواخ **kawāḫin** Hausverwalter, Haushofmeister

[1]كاد **kād**, كاد هندى (**hindī**) Katechu-Akazie (Acacia catechu; *bot.*); Katechu, Cachou, gerbstoffhaltige Masse, aus dem Holz dieser Akazie gewonnen

[2]كأد **ka'ada** *a* traurig, bekümmert sein

كأداء **ka'dā'**[2] Traurigkeit, Kummer; Angst; dunkle Nacht | عقبة كأداء (**'aqaba**) unübersteigbares Hindernis

عقبة كؤود **'aqaba ka'ūd** unübersteigbares Hindernis

كادر (*frz. cadre*) **kādir** pl. كوادر **kawādir**[2] Kader, Stammbestand (e-r Truppe, Behörde); planmäßig herangebildeter Stamm von Nachwuchskräften (Funktionären, Beamten usw.); (*äg.*) Besoldungsgruppe (von Beamten, Angestellten); pl. كوادر (*Alg.*) Funktionäre, leitende Beamte

كادميوم **kadmiyum** Kadmium (*chem.*)

كار **kār** pl. *-āt* Arbeit, Beschäftigung, Geschäft; Beruf, Gewerbe | ابن كار **ibn k.** (*äg.*) Handwerker; ارباب الكارات Handwerker (pl.); عداوة الكار **'adāwat al-k.** Geschäftsneid, Konkurrenzneid

كاراتشى siehe كراتشى

كارت (*frz. carte*) **kart** pl. كروت **kurūt** (*äg.*) Karte

كارتون (*frz. carton*) **kartōn** pl. كراتين **karātīn**[2] Karton, Pappe; (pl. *-āt*) Karton (als Behälter); — (*engl. cartoon*) **kartūn** Car-

toon, gezeichnete Geschichte in Bildern | فيلم كارتون Zeichentrickfilm

كاردينال *kārdīnāl* pl. كرادلة *karādila* Kardinal

كارنيه (*frz. carnet*) *karnēh* pl. *-āt* (*äg.*) Dauerausweis (z. B. für Studenten), Fahrausweis (für die Busbenutzung)

كارو (*it. carro*) *karrō* pl. كاروهات *karrōhāt* (*äg.*) Zugkarre | عربة كارو *ʿaraba karrō* dass.; — (*frz. carreau*) *kārō* pl. كاروهات *kārōhāt* (*äg.*) Karo, Viereck

كارى = كرى *karrī* Curry

كاريته (*it. carretta*) *karēta* pl. *-āt* (*äg.*) zweirädrige Kutsche, von Pferden gezogen

كاريكاتورية *karikātūrīya* Karikatur

كاريكاتير *karikātēr* Karikatur

كاز *gāz* = غاز *ġāz*; (*lib.*, *saudi-ar.*) Kerosin

كازينو (*it. casino*) *kazīnō* pl. كازينوهات *kazīnohāt*, كازينوات *kazīnowāt* Nachtklub; (*äg.*) *kázino* pl. *kazinohāt* Gartenrestaurant

كأس *ka's* f., pl. كؤوس *ku'ūs*, كئاس *ki'ās*, كأسات *ka'sāt* Becher; Trinkglas; Pokal (auch als Siegestrophäe im Sport); Kelch (auch *bot.*) | كأس اوروبا Europapokal (Sport); كأس العالم *k. al-ʿālam* Weltcup (Sport)

كاساتا *kasātā* Cassata (ital. Speiseeis)

كاسيت (*frz.*, *engl.*) *kasēt* Kassette | مسجل كاسيت *musaǧǧil k.* und جهاز كاسيت *ǧihāz k.* Kassettenrecorder

كاغذ *kāġid* pl. كواغذ *kawāġid*[2] (*tun.*) Papier

كاغط *kāġiṭ* pl. كواغط *kawāġiṭ*[2] (*mar.*) Papier

كاف *kāf* f. Name des Buchstabens ك

كافتيريا (*it.*) *kafetēriyā* (*äg.*) Cafeteria, Café

كافور *kāfūr* Kampfer (*chem.*); (= شجرة الكافور *šaǧarat al-k.*) Kampferbaum (Cinnamomum camphora; *bot.*); (*äg.*) Blaugummibaum (Eucalyptus globulus; *bot.*)

كأكأ II *taka'ka'a* sich scharen (على um j-n; von Menschen)

كاكاو *kakāw*, *kakau* Kakao

كاكنج *kākinǧ*, *kākanǧ* Blasenkirsche, Judenkirsche (Physalis alkekengi; *bot.*)

كالسيت *kalsīt* Kalzit

كالو (*it. callo*) *kallō* pl. كالوهات *kallōhāt* Hühnerauge

كالون *gālōn* Gallone; (*äg.*) *kālūn* und كيلون *kailūn* pl. كوالين *kawālīn*[2] Schloß (der Tür)

كوالينى *kawālīnī* pl. *-īya* Schlosser

كاليفورنيا *Kāliforniyā* Kalifornien

كامبوديا *Kambōdyā*, *Kambodyā* Kambodscha

كامبيو (*it. cambio*) *kambiyō* Wechselverkehr, Geldwechselgeschäft; Wechselkurs (*fin.*)

كامخ *kāmaḫ*, *kāmiḫ* pl. كوامخ *kawāmiḫ*[2] Essigsauce; in Essig Eingelegtes; Essigfrüchte

كاميرا *kāmērā*, كاميرة *kāmira* pl. *-āt* Kamera

كاميه (*frz. camée*) *kāmēh* Kamee (Edelstein)

كان, كأنما siehe unter [2]ك *ka*

سوق الكانتو *sūq al-kantō* Trödelmarkt

كانتين *kantīn* Kantine

كانصول (*frz.*) *kanṣōl* pl. *-āt* Konsole

كانو (*engl.*) *kānū* Kanu

كاهية **kāhiya** pl. كواه **kawāhin** (früher) leitender Beamter e-r كهاية (s. d.); Stellvertreter, Vize-, Unter- (*Tun.*)

كاوتش **kāwitš** (*äg.*) Gummi; (pl. *-āt*) (Gummi-) Reifen | كرة كاوتش **kurat k.** Gummiball

كاوتشوك **kāwitšūk** (*äg.*) und كاوتشق **kautšuq** Gummi, Kautschuk

كاولين **kāwlīn, kaulīn** Kaolin (*chem.*)

كب **kabba** u (**kabb**) auf das Gesicht niederwerfen (لوجهه *li-waǧhihī* od. على وجهه ه j-n); umwerfen, umstürzen, umkehren, umwenden (ه etw.); ausgießen, weggießen (ه Flüssigkeit) **II** zusammenballen, zusammenrollen, zu e-r Kugel machen (ه etw.) **IV** niederwerfen, niederbeugen (ه j-n); sich niederwerfen; sich niederbeugen, sich beugen (على über etw.); sich eifrig widmen, sich ganz hingeben (على e-r S.) **VII** niederstürzen (على وجهه auf das Gesicht); sich niederwerfen; sich niederbeugen, sich beugen (على über); sich mit Eifer widmen (على e-r S.); sich anschmiegen (على an); umgekehrt, umgestürzt werden; ausgegossen werden | انكب على قدميه (*qadamaihi*) j-m zu Füßen fallen; انكب يفعل etw. mit Hingabe od. Eifer tun

كب **kabb** Niederwerfung; Umstürzung, Umkehrung; Beugung, Neigung

كبة **kubba** pl. كبب **kubab** Kugel; Knäuel; Garnknäuel; (*syr.-lib., ir., äg.*) Art Bouletten aus *Burġul*, Zwiebeln, feingehacktem Fleisch und Pinienkernen, auch in flacher Form gebraten; (*äg.*) Pestbeule

كباب **kabāb** gebratenes Fleisch; kleine Fleischstücke, an Spießen gebraten; (*syr., äg.*) Art Bouletten aus feingehacktem Fleisch | كباب صينى (*ṣīnī; äg.*) Kubebenpfeffer (Piper cubeba; *bot.*)

كبابجى **kabābǧī** pl. *-iya* j-d, der *kabāb* (s. o.) zubereitet und verkauft

كبابة **kabāba, kubāba** Kubebenpfeffer (Piper cubeba; *bot.*)

كبيبة (*äg.*) **kubēba** Art Fleischklößchen, Bouletten | كبيبة بطاطس (*äg.*) mit gehacktem Fleisch gefüllter und gebackener Kartoffelteig

كباية **kubbāya** pl. *-āt* Trinkglas

مكب **mikabb** pl. *-āt*, مكاب **makābb²** Garnknäuel; Garnrolle, Spule, Haspel

مكبة **mikabba** pl. *-āt* Deckel aus geflochtenem Stroh zum Schutz der Speisen

اكباب **'ikbāb** Hingabe (على an e-e S.); Beschäftigung (على mit)

انكباب **inkibāb** Hingabe (على an e-e S.); Beschäftigung (على mit)

مكب **mukibb** ganz hingegeben (على an e-e S.), eifrig beschäftigt (على mit)

منكب **munkabb** ganz hingegeben (على an e-e S.), eifrig beschäftigt (على mit)

كباريه (*frz. cabaret*) **kabārēh** pl. *-āt* Kabarett

كبت[1] **kabata** i (**kabt**) niederwerfen, unterwerfen, unterdrücken, bändigen (ه etw.); verdrängen (ه Trieb, Gefühl, ins Unbewußte; *psych.*) | كبت غيظه فى جوفه (*ġaiẓahū fī ǧaufihī*) seinen Zorn unterdrücken; كبت انفاسه (*'anfāsahū*) j-m die Luft zum Atmen rauben, j-n abwürgen, j-n fertigmachen

كبت **kabt** Unterdrückung; Verdrängung (*psych.*) | الكبت الجنسى (*ǧinsī*) sexuelle

Verdrängung

مكبوتات *makbūtāt* Verdrängungen (*psych.*)

[2]كبوت (*frz. capote*) *kabbūt* pl. كبابيت *kabābīt*[2] Kapuze; Kapuzenmantel; (*syr.*) Mantel; Wagenverdeck

كبتولة *kabtūla* Klumpen; Kugel, Ball; Kügelchen

مكبتل *mukabtal* rund

كبتن (*engl. captain*) *kabtan* Hauptmann (*mil.*); Kapitän (e-r Mannschaft; Sport; *saudi-ar.*)

كبح *kabaḥa a* (*kabḥ*) durch Anziehen der Zügel anhalten (ه Pferd); bändigen (ه etw.); hemmen, hindern, abhalten, zurückhalten (ه عن j-n von) | كبح جماحه (*ǧimāḥahū*) den Trotz j-s bändigen, j-n od. etw. unterdrücken

كبح *kabḥ* Bändigung; Unterdrückung; Hinderung

كبحى *kabḥī* unterdrückerisch, repressiv

مكبح *mikbaḥ* pl. مكابح *makābiḥ*[2] Bremse (Auto)

[1]كبد *kabada u i* (*kabd*) hart betreffen, schwer mitnehmen (ه j-n; Schmerz, Verluste usw.) II zufügen, beibringen (ه ه j-m etw., bes. Verluste); kulminieren, durch den Meridian gehen (Stern); seinen Höhepunkt erreichen III ertragen, erdulden, erleiden, aushalten (ه etw.) V erdulden, erleiden, aushalten (ه Verluste, Strapazen usw.); auf sich nehmen müssen (ه etw.); tragen (ه Kosten); die Mitte einnehmen, in die Mitte treten (ه von e-m Ort); im Zenit stehen, kulminieren

كبد *kabid*, *kabd*, *kibd* m. und f., pl. اكباد *'akbād*, كبود *kubūd* Leber; Inneres, Herz; Mitte, Zentrum; — *kabid*, *kabad* Mitte des Himmels, Zenit, Scheitelpunkt

كباد *kubād* Leberleiden

كباد *kabbād*, *kubbād* Name von Zitrusarten (Citrus medica Risso, Citrus Bigaradia Duh., auch Zollikoferia spinosa B.; *bot.*; *äg.*); (*syr.*) *kabbād* Zitrone (Citrus medica; *bot.*)

[2]كبود (*frz. capote*) *kabbūd* pl. كبابيد *kabābīd*[2] (*äg.*, vgl. [2]كبوت) Wagenverdeck; Präservativ, Kondom

[1]كبر *kabara u* (*kabr*) an Alter übertreffen (ه ب j-n um); — *kabira a* (*kibar*) älter werden, alt werden; — *kabura u* (*kubr*, *kibar*, كبارة *kabāra*) groß sein oder werden; wachsen, zunehmen, größer oder dicker werden; berühmt werden, Bedeutung erlangen, wichtig werden; zu groß werden (عن für etw.); verschmähen (عن etw.); zu drückend, peinlich, lästig werden; untragbar erscheinen (على j-m); zu schwierig werden, unüberwindlich scheinen (على j-m) | كبرت نفسه (*nafsuhū*) er fühlte sich groß und stolz; er wurde mutig II groß machen, vergrößern; ausdehnen, erweitern; vermehren; verstärken; aufbauschen; verschlimmern (ه etw.); preisen, rühmen, verherrlichen (ه j-n, ه etw.); *'Allāhu 'akbar* rufen III hochmütig, verächtlich behandeln (ه j-n); zu übertreffen suchen (ه j-n); wetteifern, streiten (ه mit j-m); sich widersetzen, widersprechen (ه j-m); verleugnen, zuwiderhandeln (ه

e-r S.); hartnäckig auf seiner Meinung beharren IV für groß, für bedeutend halten; preisen, rühmen; Achtung erweisen (ه j-m); achten, bewundern (ه etw.) | اكبر شانه (*ša'nahū*) (od. من شانه) j-n hochpreisen V und VI stolz oder hochmütig sein, sich groß tun; überheblich sein (على j-m gegenüber) X für groß od. wichtig halten (ه etw.); stolz, hochmütig sein (على j-m gegenüber)

كبر *kibr* Größe; Bedeutung; Ansehen; Adel; Stolz, Hochmut, Anmaßung

كبر *kubr* Größe; Umfang, große Ausdehnung; Macht; Ruhm, Ansehen; Adel; Hauptteil

كبر *kibar* Größe; hohes Alter

كبرة *kabra* hohes Alter

كبير *kabīr* pl. كبار *kibār*, كبراء *kubarā'*[2] groß; umfangreich; bedeutend, enorm; mächtig, angesehen; wichtig; alt; (mit folg. Gen.) Ober-; pl. الكبار die Erwachsenen | كبير الاساقفة *k. al-'asāqifa* Erzbischof; كبيرة الخدم *k. al-ḫadam* Oberin der Dienerschaft; كبار المسؤولين die führenden Persönlichkeiten od. Vertreter (von Behörden od. Organisationen), die Spitzenfunktionäre; كبير السن *k. as-sinn* alt; كبار الضباط *k. aḍ-ḍubbāṭ* die hohen Offiziere; كبير الاطباء *k. al-'aṭibbā'* Oberarzt; كبير القضاة *k. al-quḍāh* Oberrichter; كبار الموظفين *k. al-muwaẓẓafīn* die hohen Beamten; ابو كبير *'abū k.* Teufelsdreck, Stinkasant (*pharm.*); كل صغيرة وكبيرة jede Einzelheit

كبيرة *kabīra* pl. *-āt*, كبائر *kabā'ir*[2], كبر *kubur* schwere Sünde, großes Verbrechen

كبار *kubār*, *kubbār* sehr groß

كبرياء *kibriyā'*[2] Größe, Herrlichkeit; Stolz, Hochmut, Arroganz

اكبر *'akbar*[2] (El.) pl. *-ūn*, اكابر *'akābir*[2], f. كبرى *kubrā*, pl. كبريات *kubrayāt* größer; älter; rangälter; senior, der Ältere (nach Eigennamen) | اكبر سنا (*sinnan*) älter (Person); الاكابر والاعيان die Vornehmen und Notabeln; اكابر القوم *'a. al-qaum* die führenden Männer des Volkes; الاكابر والكبريات Senioren und Seniorinnen (Leistungsklasse der Erwachsenen im Sport; *Tun.*); ابن اكابر *ibn 'a.*, f. بنت اكابر *bint 'a.* eine Person aus angesehener Familie, aus gutem Hause stammend; الدول الكبرى (*duwal*) die Großmächte; السيد فلان الاكبر *as-sayyid fulān al-'a.* Herr N. N. senior; المفتى الاكبر (*muftī*) der Großmufti

تكبير *takbīr* Vergrößerung; Verstärkung; Aufbauschung; (*gramm.*) Grundform e-s Nomens im Ggs. zu der davon abgeleiteten Diminutivform (تصغير); Lobpreis, Verherrlichung; der Ruf الله اكبر *'Allāhu 'akbar*

مكابرة *mukābara* Hochmut, Überheblichkeit; Wichtigtuerei; Halsstarrigkeit, Eigensinn

اكبار *'ikbār* Bewunderung; Achtung, Hochschätzung

تكبر *takabbur* und تكابر *takābur* Stolz, Hochmut, Anmaßung

مكبر *mukabbir* pl. *-āt* O Verstärker (*el.*) | مكبر الصوت *mukabbir aṣ-ṣaut* od. مكبر صوتى (*ṣautī*) Lautsprecher (*Rf.*); Megaphon; نظارة مكبرة (*naẓẓāra*) Vergrößerungsglas

مكبرة *mukabbira* pl. *-āt* Vergrößerungsglas, Lupe

مكبر *mukabbar* vergrößert | صورة مكبرة

(*ṣūra*) Vergrößerung (*phot.*); بصورة مكبرة in erweitertem Umfang, in gesteigertem Maße

مكابر *mukābir* anmaßend, hochmütig; streitsüchtig; eigensinnig, halsstarrig; Eiferer

متكبر *mutakabbir* stolz, hochfahrend, hochmütig

²كبر *kabar* Kapern; Kapernstrauch (Capparis spinosa; *bot.*)

³كباريه und كبوريا siehe Buchstabenfolge

كبرت *kabrata* mit Schwefel bestreichen; schwefeln; vulkanisieren (ه etw.)

كبريت *kibrīt* Schwefel; Zündhölzer | كبريت امان *k. 'amān* Sicherheitsstreichhölzer; عود كبريت *'ūd k.* Zündholz

كبريتة *kibrīta* Zündholz

كبريتى *kibrītī* Schwefel-, schwefelig, schwefelhaltig | حمام كبريتى (*ḥammām*) Schwefelbad; ينبوع كبريتى (*yanbū'*) Schwefelquelle

كبريتات *kibrītāt* Sulfat (*chem.*)

كبريتيد *kibrītīd* Sulfid (*chem.*)

حامض كبريتيك *ḥāmiḍ kibrītīk* Schwefelsäure (*chem.*)

كبرى od. كوبرى (*türk. köprü*) *kubrī* pl. كبارى *kabārī* Brücke; Verdeck

كبس *kabasa i* (*kabs*) e-n Druck ausüben, pressen, drücken (على auf); (*äg.*) vollstopfen, -propfen (ه etw., ب mit); überfallen, überrumpeln (ه j-n, ه e-n Ort); überraschend eindringen und durchsuchen (ه ein Haus; von der Polizei); einschalten (السنة بيوم *as-sanata bi-yaumin* Tag im Schaltjahr); (in Essig u. ä.) einmachen; marinieren; konservieren | كبس البيت ein Haus (im Rahmen e-r Razzia) durchsuchen **II** sehr drücken od. pressen (ه etw.); massieren (ه j-n) **VII** (*äg.*) platt sein, wie vom Donner gerührt sein; Pass. von *kabasa*

كبس *kabs* Druck, Pressung; Überfall; Konservierung (bes. in Essig); Einschaltung (e-s Tages; *astr.*) | كبس بخارى (*buḫārī*) Dampfpressung (*techn.*)

كبسة *kabsa* (n. vic.) Überfall, Überrumpelung

كباس *kabbās* pl. *-āt* Kolben; Presse; Ladestock | O موسى كباس (*mūsā*) Federmesser

كبيس *kabīs* eingemacht, konserviert (bes. in Essig); Eingemachtes; eingeschaltet, Schalt- | سنة كبيسة (*sana*) Schaltjahr

كابوس *kābūs* pl. كوابيس *kawābīs*² Alp, Alpdruck; Schreckgespenst

مكبس *mikbas* pl. مكابس *makābis*² od. مكباس *mikbās* pl. مكابيس *makābīs*² Presse; Kolben (der Pumpe); Ladestock | O مكبس الخطابات Kopierpresse; O مكبس رحوى (*raḥawī*) Drehkolben (*techn.*); مكبس القطن *m. al-quṭn* Baumwollpresse; O مكبس مائى (*mā'ī*) hydraulische Presse

تكبيس *takbīs* Massage

O آلة كابسة *'āla kābisa* Kompressor

مكبوس *makbūs* überfallen; gepreßt; eingemacht; pl. مكبوسات Konserven

كبسول (*frz. capsule*) *kabsūl* od. كبسولة *kabsūla* pl. *-āt* Kapsel; Zündhütchen, Sprengkapsel; Druckknopf | كبسولة فضائية (*faḍā'īya*)

Raumkapsel

كبش *kabaša u* (*kabš*) e-e Handvoll nehmen (ه von etw.); mit der Hand ergreifen (ه etw.)

كبش *kabš* pl. كباش *kibāš*, اكباش *'akbāš* Widder, Schafbock; Leithammel; Häuptling, Anführer; Widder, Mauerbrecher; Ramme; (pl. كبوش *kubūš*) Strebepfeiler, Stütze; (*syr.*) Maulbeere | كبش التصادم *k. at-taṣādum* (pl. كبوش) Puffer (Eisenbahn); كبوش قرنفل *k. qaranful* Nelkenköpfe, Gewürznelken

كبشة *kabša* e-e Handvoll; Griff

كبشة *kabša* Schöpflöffel, -kelle

كبشة *kubša* pl. كبش *kubaš* Haken; Klammer; Spange, Agraffe

كبكب *kabkaba* umwerfen, umwenden, umdrehen; vergießen (ه etw.)

كبيكج *kabīkaǧ* e-e Hahnenfußart (Ranunculus asiaticus; *bot.*)

كبل[1] *kabala i* (*kabl*) in Ketten legen, fesseln (ه j-n); hinhalten (ه j-n, ه mit etw., bes. mit der Bezahlung e-r Schuld) **II** in Ketten legen, fesseln (ه j-n) **III** hinhalten (ه j-n, ه mit etw., bes. mit der Bezahlung e-r Schuld); hinausschieben (الدين *ad-daina* die Bezahlung e-r Schuld)

كبل *kabl*, *kibl* pl. كبول *kubūl* Fußeisen, Kette, Fessel

كبولى *kabūlī* und كابولى *kābūlī* pl. كوابيل *kawābīl*[2] Träger, Konsole (*arch.*); Pultdach, Kragdach (*arch.*)

كابل[2] und كابلى siehe Buchstabenfolge

كابين pl. كباين siehe Buchstabenfolge

كبا (كبو) *kabā u* (*kabw*, *kubūw*) vornüber fallen (لوجهه *li-waǧhihī* auf das Gesicht); stolpern, straucheln; — *u* leeren, ausgießen (ه Gefäß); trübe, dunkel werden (Licht); matt werden, den Glanz verlieren (Farbe); emporsteigen, sich erheben (Staub) **IV** versagen, kein Feuer geben (Feuerzeug) **VII** kopfüber fallen; straucheln, wanken

كبوة *kabwa* (n. vic.) Fall; Straucheln, Fehltritt; Staub

كاب *kābin* trübe, matt; schlaff, hinfällig; siehe auch كاب (Buchstabenfolge)

كبوت und كبود siehe under كبت und كبد

كبوريا *kabūriyā* (*äg.*) Krebs (Klasse Crustacea; *zool.*)

كباية siehe كب

كت *katta i* (*katt*) leise summen

كت *katt* und كتيت *katīt* leises Summen

كتالوج *katālōg* pl. *-āt* Katalog

كتب *kataba u* (*katb*, كتبة *kitba*, كتابة *kitāba*) schreiben, auf-, ein-, niederschreiben; abfassen, aufsetzen (ه etw.); schriftlich vermachen (ل ه etw. j-m); schriftliche Anweisung erteilen (ب zu e-r S.); vorschreiben (على ه etw. j-m); bestimmen, bescheiden, als Schicksal verhängen (ل ه od. على etw. j-m; von Gott); Pass. *kutiba* beschieden sein (ل j-m) | كتب على نفسه ان sich fest vornehmen, es sich zur Pflicht machen, daß; كتب عنه nach j-s Diktat schreiben; كتب كتابه (*kitābahū*) den Heiratskontrakt für j-n schreiben, j-n verheiraten (على mit) **II** schreiben lassen (ه ه j-n

etw.); in Schwadronen formieren (ه Truppen) **III** in Briefwechsel stehen, korrespondieren (ه mit) **IV** diktieren (ه ه j-m etw.), schreiben lassen (ه ه j-n etw.) **VI** einander schreiben, miteinander in Briefwechsel stehen **VII** subskribieren; zeichnen **VIII** schreiben; abschreiben, kopieren (ه etw.); sich einschreiben; subskribieren; zeichnen, spenden (ل ب Geld für etw.); eingeschrieben, eingetragen werden | اكتتب في اسهم (*'ashum*) Aktien zeichnen (*fin.*) **X** zu schreiben bitten (ه ه j-n etw.); schreiben lassen (ه ه j-n etw.); diktieren (ه ه j-m etw.); e-e Abschrift herstellen lassen (ه von j-m)

كتاب ***kitāb*** pl. كتب ***kutub*** Schreiben, Schriftstück; Brief; Urkunde; Kontrakt (bes. Heirats-); Buch; الكتاب der Koran; die Bibel | اهل الكتاب *'ahl al-k.* Besitzer e-r Offenbarungsschrift, d. h. Christen und Juden; كتاب ابيض (*'abyaḍ*) Weißbuch (*pol.*); كتاب الزواج *k. az-zawāğ* Ehevertrag; كتاب الطلاق *k. aṭ-ṭalāq* Scheidebrief; كتاب تعليمي (*ta'līmī*) Lehrbuch; كتاب الاعتماد Beglaubigungsschreiben (*dipl.*); دار الكتب Bibliothek

كتبي ***kutubī*** pl. *-īya* Buchhändler

كتابخانة ***kitābḫāna*** und كتبخانة ***kutubḫāna*** Bibliothek; Buchhandlung

كتاب ***kuttāb*** pl. كتاتيب ***katātīb***[2] Koranschule (unterste Gattung der Elementarschulen)

كتيب ***kutayyib*** pl. *-āt* Büchlein

كتابة ***kitāba*** Schreiben (als Tätigkeit); Schreibkunst; Schrift; Inschrift; Aufschrift, (Mauer-) Anschlag; Schriftstück; (bes. *Maġr.*) Sekretariat; geschriebenes Amulett, Zauberspruch; pl. كتابات Schriften, Aufsätze; كتابة ***kitābatan*** schriftlich (Adv.) | بالكتابة schriftlich (Adv.); بدون كتابة *bi-dūn k.* ungeschrieben, mündlich; unbeschrieben, blanko; كتابة التاريخ Geschichtsschreibung; كتابة الدولة *k. ad-daula* (*Maġr.*) Staatssekretariat; كتابة عامة (*'āmma*) Generalsekretariat (*Maġr.*); آلة الكتابة Schreibmaschine; اسم الكتابة *ism al-k.* Schriftstellername; لغة الكتابة *luġat al-k.* Schriftsprache; ورق الكتابة *waraq al-k.* Schreibpapier

كتابي ***kitābī*** schriftlich; Schreib-; literarisch; auf das geoffenbarte Buch (Koran, Bibel) bezüglich; Angehöriger e-r Buchreligion; das Schriftliche (e-s Examens) | اسلوب كتابي (*'uslūb*) literarischer Stil; غلطة كتابية (*ġalṭa*) Schreibfehler; اعمال كتابية Schreib-, Büroarbeiten; لغة كتابية (*luġa*) Schriftsprache; موظف كتابي (*muwaẓẓaf*) Schreiber, Kanzleibeamter bei einer Behörde

كتيبة ***katība*** pl. كتائب ***katā'ib***[2] Schwadron; (*Äg.*, *Syr.*, *Jord.*) Bataillon (*mil.*); Korps; (*Äg.*) Name von islam. Jugendgruppen; Schriftstück, Urkunde; geschriebenes Amulett | كتيبة السلام *k. as-salām* Friedenskorps; كتيبة نجدة *k. naǧda* Hilfskorps; حزب الكتائب *ḥizb al-k.* (*Lib.*) die Phalange-Partei

كتائبي ***katā'ibī*** (*Lib.*) auf die Phalange-Partei bezüglich; (pl. *-ūn*) Anhänger od. Angehöriger der Phalange-Partei, Phalangist | قائد كتائبي (*Lib.*) Führer der Phalange-Partei

مكتب ***maktab*** pl. مكاتب ***makātib***[2]

Schreibstube; Büro; Kontor; Arbeitszimmer; (obs.) Schule, Elementarschule; Amt, Dienststelle; Schreibtisch | مكتب البريد Postamt; مكتب البريد الرئيسى (ra'īsī) Hauptpostamt; مكتب البرق m. al-barq Telegraphenamt; مكتب تليفونات Fernsprechamt; مكتب التحرير Redaktions(büro), Schriftleitung; مكتب الاستعلامات ,مكتب الاخبار und مكتب الانباء (obs.) Nachrichtenbüro; مكتب السفريات m. as-safārīyāt (syr.) Reisebüro; مكتب الصحة m. aṣ-ṣiḥḥa Gesundheitsamt; مكتب الاستعلامات Informationsbüro; مكتب العمل m. al-'amal Arbeitsamt; مكتب فنى (fannī) Fachbüro, zuständiges Amt (e-r Behörde); Fachgremium; مكتب هندسى (handasī) technisches Büro, Baubüro; مكتب التوظيف m. at-tauẓīf Personalbüro (e-r Firma)

مكتبى maktabī Büro- | اعمال مكتبية Büroarbeiten

مكتبة maktaba pl. -āt, مكاتب makātib² Bibliothek; Buchhandlung; Schreibtisch; Schrifttum, Literatur | مكتبة الشباب m. aš-šabāb Jugendbücherei; المكتبة العربية das arabische Schrifttum; مكتبة عامة ('āmma) Volksbücherei, öffentliche Bibliothek

O مكتاب miktāb Schreibmaschine

مكاتبة mukātaba pl. -āt Briefwechsel, Korrespondenz

اكتتاب iktitāb Sicheintragen, Eintragung, Einzeichnung (des Namens); — (pl. -āt) Subskription; Zeichnung (von Geldbeträgen)

استكتاب istiktāb Diktat

استكتابى istiktābī: آلة استكتابية Diktaphon, Diktiergerät

كاتب kātib schreibend usw. | آلة كاتبة Schreibmaschine

كاتب kātib pl. -ūn, كتاب kuttāb, كتبة kataba Schreiber; (bes. Maġr.) Sekretär; Büroangestellter; Kanzlist, Aktuar, Gerichtsschreiber; Notar; Schriftsteller | كاتب المحكمة k. al-maḥkama Gerichtsschreiber, Justizsekretär; كاتب الدولة k. ad-daula (Maġr.) Staatssekretär; كاتب السر k. as-sirr Sekretär; كاتب قصصى (qiṣaṣī) Erzähler, Novellist; كاتب العدل k. al-'adl Notar; كاتب القيودات k. al-quyūdāt Registraturbeamter; رئيس الكتبة Obersekretär

كاتبة kātiba pl. -āt Sekretärin; Schriftstellerin

مكتوب maktūb geschrieben, aufgeschrieben; vom Schicksal verhängt (ل od. على über j-n); Geschriebenes; — (pl. مكاتيب makātīb²) Schreiben; Brief; المكتوب das vorbestimmte Schicksal

مكاتب mukātib pl. -ūn Korrespondent; (obs.) Berichterstatter (e-r Zeitung)

مكتتب muktatib Subskribent

كتابخانة und كتبخانة siehe كتب

كتشينة kutšīna (äg.) Kartenspiel | اوراق الكتشينة Spielkarten; لعب الكتشينة la'b al-k. Kartenspiel

اكتع 'akta'² pl. كتع kut' verkrüppelte Finger habend; einarmig

كتف katafa i (katf) fesseln (ه j-n, bes. durch Zusammenbinden der Hände); zusammenschnüren (ه etw.); kreuzen, übereinanderschlagen (ه Hände, Arme auf dem Rücken od. auf der Brust) II = katafa V und X die Arme kreuzen, verschränken

VI Schulter an Schulter stehen; einander stützen; solidarisch zusammenhalten, zusammenstehen (على in, bei e-r S.)

كتف *katif*, *kitf* f., pl. اكتاف *'aktāf*, كتفة *kitafa* Schulter; Schulterblatt; — *kitf* m., pl. اكتاف (*äg.*) Stützpfeiler, Mauerpfeiler (*arch.*); Auflager e-r Brücke | ما هكذا تؤكل الكتف (*tu'kalu*) so geht das nun wirklich nicht

كتاف *kitāf* pl. كتف *kutuf* Handfessel, Handschelle

اكتف *'aktaf*[2], f. كتفاء *katfā'*[2], pl. كتف *kutf* breitschultrig

مكتوف *maktūf*: مكتوف اليدين *m. al-yadain* mit gebundenen Händen (auch übertr.); mit gekreuzten, verschränkten Armen; mit gefalteten Händen

[1]كتكت *katkat*, *katakat* Flockseide, Florettseide, Seidenabfälle

[2]كتكوت *katkūt* pl. كتاكيت *katākīt*[2] Hühnchen, Küken

كتل *katala u* (*katl*) und **II** zusammenballen, in e-n Klumpen zusammenpressen (ه etw.) **V** aufgehäuft, zusammengeballt, in e-n Klumpen zusammengepreßt sein; sich zusammenballen; sich zu e-m Block od. e-r Gruppe vereinigen, zusammenschließen

كتلة *kutla* pl. كتل *kutal* Klumpen; Menge, Masse; Würfel; Block | كتلة مؤسسات *k. mu'assasāt* Kartell (*ök.*); كتل بشرية (*bašarīya*) Menschenmassen; كتلة جبلية (*ǧabalīya*) Gebirgsmassiv; كتلة الجسد *kutlat al-ǧasad* Körpermasse, körperliche Gestalt; الكتلة الوطنية (*waṭanīya*) der Nationale Block; كتلة من الاعصاب (*'a'ṣāb*) ein furchtloser, kräftiger Kerl

كتلوى *kutlawī* Block- | تحالف كتلوى (*taḥāluf*) Blockbündnis; نائب كتلوى Abgeordneter der Blockparteien

مكتل *miktal* pl. مكاتل *makātil*[2] großer Korb

تكتيل *taktīl* Zusammenballung

تكتل *takattul* pl. *-āt* Blockbildung (*pol.*) | سياسة التكتل Blockpolitik

متكتل *mutakattil* klumpig, geballt; kompakt; klobig (Körper)

كتم *katama u* (*katm*, كتمان *kitmān*) verbergen; verheimlichen, verschweigen, geheimhalten (ه etw., عن vor j-m); unterdrücken, zurückhalten, bändigen (ه Zorn, Leidenschaft); anhalten (ه Atem); dämpfen (ه Stimme); ersticken (ه Feuer) | كتم انفاسه j-m den Atem rauben, j-n von Sinnen bringen **II** verbergen, verheimlichen (ه etw.) **III** verbergen, verschweigen, vorenthalten (ه ه j-m etw.) **V** Stillschweigen bewahren (ه über etw.) **VIII** = **II**; **X** bitten zu bewahren (ه ه j-n ein Geheimnis); anvertrauen (ه ه j-m etw.)

كتم *katm* und كتمان *kitmān* Geheimhaltung, Verheimlichung, Verschweigung; Zurückhaltung, Beherrschung, Unterdrückung (bes. e-r Gefühlsregung)

كتمة *katma* (*äg.*) Schwüle (der Luft, des Wetters)

كتيم *katīm* fest verschlossen, undurchdringlich

كتوم *katūm* zugeknöpft, schweigsam, verschlossen, diskret

كتام *kitām* (*äg.*) Verstopfung, Hartleibigkeit

تكتم *takattum* Verschwiegenheit, Verschlossenheit, Diskretion

اكتتام *iktitām* Verheimlichung, Verschweigen

كاتم *kātim* dämpfend; (*äg.*) schwül, stickig (Luft, Wetter) | كاتم السر *k. as-sirr* Sekretär; Vertrauter; كاتم الصوت *k. aṣ-ṣaut* Schalldämpfer (*techn.*)

مكتوم *maktūm* verborgen, verheimlicht, bewahrt (Geheimnis); (*äg.*) hartleibig, verstopft

[1]كتن *katina a* (*katan*) schmutzig, beschmutzt, vom Ruß geschwärzt sein II berußen, beschmutzen (ه etw.)

كتن *katan* Schmutz, Ruß

[2]كتان *kattān* (*kittān*) Flachs, Lein; Leinen

كتانى *kattānī* aus Leinwand, leinen, linnen

[3]كتينة (*it. catena*) *katīna* (Uhr-) kette

كث *kaṯṯa i a* (كثث *kaṯaṯ*, كثاثة *kaṯāṯa*, كثوثة *kuṯūṯa*) dick oder dicht sein (bes. Haar)

كثث *kaṯaṯ* Dicke, Dichte

كث *kaṯṯ* und كثيث *kaṯīṯ* dick, dicht, dicht gewachsen, dicht gedrängt

كثب *kaṯab* Nähe | عن كثب على كثب من und من in der Nähe von; عن (من) كثب aus der Nähe, auf eine kurze Entfernung

كثيب *kaṯīb* pl. كثبان *kuṯbān*, اكثبة *'akṯiba*, كثب *kuṯub* Sandhügel; Düne | كثيب رملى (*ramlī*) pl. كثبان رملية Sanddüne

كثر *kaṯara u* (*kaṯr*) an Zahl übertreffen (ه, ه j-n, etw.); — *kaṯura u* (كثرة *kaṯra*) viel od. zahlreich sein; mehr sein (عن als); oft geschehen; sich vermehren, zunehmen II vermehren, vervielfältigen (ه etw.) III an Zahl übertreffen (ه, ه j-n, etw.); an Menge od. Zahl wetteifern (ه, ه mit) IV viel tun (من in etw.); in Menge od. häufig geben (من ل j-m etw.); immerzu, häufig tun (من od. فى etw.); vermehren (ه etw.) | يكثر من الابتسام er lächelt immerzu; يكثر من السفر (*safar*) er reist zuviel, ist dauernd auf Reisen VI zahlreich sein; zahlreich werden; sich vermehren (auch von Lebewesen); sich zusammenziehen, sich ballen (Wolken); sich zusammenrotten (على gegen) X = IV; für zu viel, für übermäßig halten, übermäßig finden (ه etw.); als zu hoch, zu beschwerlich betrachten (ه etw.); nicht der Mühe für wert halten (ه etw., على j-m gegenüber); mißgönnen (ه على j-m etw.); viel verlangen, um viel bitten | استكثره بخيره (*bi-ḫairihī*) j-m danken

كثر *kuṯr* große Menge, Fülle; Menge (von Menschen); größter Teil

كثرة *kaṯra* große Menge, große Zahl, Fülle, Häufigkeit, Vielheit; Mehrheit, größter Teil (من von) | بكثرة in Menge; جمع الكثرة *ǧam' al-k.* Plural der Vielheit (*gramm.*)

كثير *kaṯīr* pl. *-ūn*, كثار *kiṯār* viel, zahlreich, reichlich; häufig; großer Teil; الكثير das meiste (من von); (sehr) viele; كثيرا *kaṯīran* sehr; oft | كثيرا ما *kaṯīran mā* oft, häufig; بكثير (nach Komparativ) bei weitem; الكثير من, الكثيرون من der größte Teil von, die meisten von; eine Menge von; كثير على zuviel für; الشىء الكثير das meiste; هذا كثير

كثف *katufa u* (كثافة *katāfa*) dicht, dick sein; sich verdichten, dicker od. dichter werden **II** dick od. dicht machen, verdichten, verdicken; eindampfen, kondensieren (ه etw.); O (*el.*) die Kapazität vergrößern, kondensieren **V** und **VI** sich verdichten; sich verdicken; kondensiert werden

كثيف *katīf* pl. كثاف *kitāf* dick; dicht; zäh, dick (z. B. Sauce); füllig, kompakt; schwer, derb, grob

كثافة *katāfa* Dicke; Dichte; Schwere; Festigkeit; Fülle; Konsistenz, Dichtegrad; O Kapazität (*el.*) | كثافة السكان *k. as-sukkān* und كثافة سكانية Bevölkerungsdichte; O كثافة الصوت *k. aṣ-ṣaut* Klangfülle

تكثيف *taktīf* (trans.) Verdichtung; Kondensation, Kondensierung; (bes. *maġr.*) Intensivierung

تكاثف *takātuf* (intr.) Verdichtung; Kondensation, Kondensierung

مكثف *mukattif* pl. *-āt* Kondensator | مكثف متغير (*mutaġayyir*) Drehkondensator (*Rf.*)

مكثف *mukattaf* verdichtet; kondensiert; massiert, konzentriert, intensiv (Anstrengung); (pl. *-āt*) Kondensat | دروس مكثفة Intensivkurs(e)

متكاثف *mutakātif* sich zusammenziehend, -ballend; dicht

(كثلك) **II** *takatlaka* katholisch werden

الكثلكة *al-katlaka* der Katholizismus; die Katholiken

كاثوليكى, الكاثوليك siehe Buchstabenfolge

كثيراء *katīrā'*[2] Tragant, Stragel (Astragalus;

und هذا شىء كثير das ist zuviel; das geht zu weit, das ist stark! فى كثير من الاوقات und فى احيان كثيرة häufig, oft; يربح الكثير (*yarbaḥu*) er verdient viel

كثيراء *katīrā'*[2] Tragant, Stragel (Astragalus; *bot*); daraus gewonnener Gummi

اكثر *'aktar*[2] (El.) mehr; häufiger; zahlreicher; länger; (mit folg. Gen.) der größte Teil von, die meisten; pl. الاكثرون die meisten | فاكثر (nach Aufzählungen) usw., u. a. m.; اكثر فاكثر mehr und mehr; اكثر ما *'aktara mā* (mit Verb) meistens; على الاكثر höchstens; spätestens; اكثر الامر *'aktara l-'amr* bestenfalls; اكثر من ذلك überdies; اكثر الناس die meisten Leute; اكثرهم شبابا (*šabāban*) der jüngste von ihnen; اكثرها انتشارا (*intišāran*) die am weitesten verbreiteten von ihnen; اكثر ما يعجبه (*yu'ǧibuhū*) was ihm am meisten gefällt

اكثرية *'aktarīya* Mehrheit | اكثرية الثلثين *'a. at-tultain* Zweidrittelmehrheit

مكثار *miktār* sehr gesprächig, geschwätzig

تكثير *taktīr* Vermehrung, Vervielfältigung, reichliche Schaffung; Anhäufung

اكثار *'iktār* Vermehrung, Vervielfältigung, reichliche Schaffung; Steigerung (bes. des Ertrags); الاكثار من siehe **IV**

تكاثر *takātur* Anwachsen, Zunahme; Vermehrung

مكثر *muktir* reich, wohlhabend

متكثر *mutakattir* pluralistisch

متكاثر *mutakātir* zahlreich, ausgedehnt; vielfältig | متكاثر الرقاع vielfach mit Flicken versehen

bot.); daraus gewonnener Gummi

كجم Abkürz. für كيلو جرام (äg. Schrb.) Kilogramm

كح **kaḥḥa** *u* husten

كحة **kuḥḥa** Husten

كحت **kaḥata** *a* und II (*äg.*) abschaben, abkratzen (ه etw.)

كحكح **kaḥkaḥa** husten, hüsteln

كحكحة **kaḥkaḥa** kurzer, trockener Husten

كحل **kaḥala** *u a* (**kaḥl**) und II mit **kuḥl** salben, bestreichen (ه die Ränder der Augen) V und VIII sich die Augenlider mit **kuḥl** bestreichen, seine Augenränder mit Salbe aus Antimon usw. bestreichen; erquickt werden | ما اكتحلت عيناه بالنوم (**ʿaināhu bi-n-naum**) seine Augen wurden nicht vom Schlummer erquickt, er konnte keinen Schlaf finden; ما اكتحل غماضا (غمضا) (**ġamāḍan, ġimāḍan, ġumḍan**) dass.; اكتحلت عيناه بجمالها (**bi-ǧamālihā**) sein Auge wurde durch ihre Schönheit erquickt (auch بمرأى الشيء **bi-mar'ā š-šai'** durch den Anblick e-r S.)

كحل **kuḥl** pl. اكحال **'akḥāl** Antimon (*chem.*); Kollyrium, e-e aus pulverisiertem Antimon bereitete Salbe zum Schwarzfärben der Augenlider; Mittel zum Färben der Augen

كحل **kaḥal** schwarze Färbung der Augenlider

كحل **kaḥil** schwarzgefärbt (Auge)

كحلى **kuḥlī** dunkelblau, marineblau

كحلة **kuḥla** (*äg.*) Verstreichen der Fugen (Bauhandwerk)

كحيل **kaḥīl** pl. كحائل **kaḥā'il**[2] schwarz, schwarzgefärbt (Auge); Pferd edelster Rasse

كحول **kuḥūl** Alkohol, Spiritus

كحولى **kuḥūlī** alkoholisch, Alkohol-

كحيلى **kuḥailī** und كحيلان **kuḥailān** Pferd edelster Rasse

كحال **kiḥāl** Antimonpulver, Augenpulver

كحال **kaḥḥāl** Augenarzt (ältere Bezeichn.)

اكحل **'akḥal**[2], f. كحلاء **kaḥlā'**[2], pl. كحل **kuḥl** schwarz (Auge); الاكحل die mittlere Armvene

كحلاء **kaḥlā'**[2] Ochsenwurzel, (Färber-) Ochsenzunge (Alkanna tinctoria; *bot.*)

مكحل **mikḥal** und مكحال **mikḥāl** Stift zum Färben der Augen

مكحلة **mukḥula** pl. مكاحل **makāḥil**[2] Behälter für **kuḥl**; Sonnenquadrant; (*syr.*) Gewehr, Büchse

تكحيل **takḥīl** Bestreichen der Augenlider mit **kuḥl**

كاحل **kāḥil** pl. كواحل **kawāḥil**[2] Fußknöchel (*anat.*)

كخية **kiḫya** und كاخية **kāḫiya** pl. كواخ **kawāḫin** Hausverwalter, Haushofmeister

كد **kadda** *u* (**kadd**) fleißig arbeiten, sich anstrengen, sich abmühen, sich abquälen; anstrengen, abhetzen, ermüden (ه j-n) II wegjagen (ه j-n) VIII und X antreiben, abhetzen, ermüden (ه j-n)

كد **kadd** Mühe, Anstrengung, harte Arbeit

كدود *kadūd* arbeitsam, fleißig

مكدود *makdūd* abgehetzt

كدح *kadaḥa a* (*kadḥ*) sich anstrengen, sich abmühen (ف bei, in od. mit e-r S.) **VIII** den Unterhalt erwerben (لعياله *li-ʿiyālihī* für seine Familie)

كدح *kadḥ* Anstrengung, Mühe, Plackerei

كادح *kādiḥ* arbeitend, werktätig; (pl. *-ūn*) Werktätiger | الطبقات الكادحة (*ṭabaqāt*) die arbeitenden Klassen, die Werktätigen

كدر[1] *kadura u* und *kadira a* (*kadar*, كدارة *kadāra*, كدورة *kudūra*, كدور *kudūr*, كدرة *kudra*) trübe sein, getrübt sein (Flüssigkeit); — *kadira a* (*kadar*, كدرة *kudra*) trübe, schwärzlich, schmutzig sein (Farbe); (*kadar*, كدورة *kudūra*) trübe, unglücklich sein (Leben); ärgerlich sein (على auf j-n) **II** trübe machen, trüben (ه etw., ... j-m etw.); betrüben; ärgern, belästigen, stören, quälen (ه j-n) **V** trübe, getrübt sein; sich ärgern, beleidigt, gekränkt sein, einschnappen (من über od. wegen etw.) **VII** trübe werden; herabschießen (Vogel)

كدر *kadar* Trübe, Getrübtheit; Betrübnis, Kummer; Ärger, Verdruß

كدرة *kudra* Getrübtheit, Unreinheit; trübe, dunkle Farbe

كدرة *kadara* Klumpen Schmutz, Dreck

كدر *kadir* und كدير *kadīr* trübe, getrübt; matt, trübe, schmutzig (Farbe); bekümmert, gestört

اكدر *ʾakdar*[2], f. كدراء *kadrāʾ*[2], pl. كدر *kudr* von schmutziger, trüber Farbe, dunkelfarbig

تكدير *takdīr* Trübung; Kränkung

متكدر *mutakaddir* ärgerlich, böse, gekränkt (من über etw.)

كادر[2] siehe Buchstabenfolge

اكادير[3] siehe Buchstabenfolge

كدس *kadasa i* (*kads*) und **II** anhäufen, aufhäufen (ه etw.) **II** zusammendrängen, zusammenpferchen (ه etw.); speichern (ه Energie; *phys.*, *techn.*) **V** aufgehäuft werden; sich häufen; sich zusammendrängen, sich ineinanderschieben

كدس *kuds* pl. اكداس *ʾakdās* Haufen, Stapel; (Getreide-, Heu-) Schober

كداس *kuddās* pl. كداديس *kadādīs*[2] Haufen, Stapel; (Getreide-, Heu-) Schober

كداسة *kudāsa* ...en, Stapel

تكديس *takdīs* Aufhäufung; Aufstapelung

كدش *kadaša i* (*kadš*) erwerben, verdienen

كديش *kadīš* pl. كدش *kudš* Gaul, Schindmähre; (*ir.*) ausgedientes, wertloses Maultier; minderwertiges Tier

كدم *kadama u i* (*kadm*) (mit den Vorderzähnen) beißen; quetschen

كدمة *kadma* pl. *kadamāt* Biß; Bißwunde; blutunterlaufene Stelle, blauer Fleck

كدى *kadā i* (*kady*) wenig geben **II** betteln **IV** = **I**

كدية *kudya* Betteln, Bettelei

كذا, كذلك siehe unter ك[2] *ka*

كذب *kaḏaba i* (*kiḏb*, *kaḏib*, كذبة ..., *kiḏba*) lügen; täuschen; belügen (على ...

ه j-n) **II** der Lüge beschuldigen, Lügen strafen, für e-n Lügner erklären (ه j-n); in Abrede stellen, leugnen, dementieren (ب od. ه etw.) | ما كذب ان فعل er zögerte nicht, es zu tun **IV** zum Lügen veranlassen (ه j-n); für einen Lügner erklären, der Lüge überführen (ه j-n)

كذب ***kiḏb***, ***kaḏib*** Lüge; Trug, Falschheit, Unwahrheit

كذبة ***kiḏba***, ***kaḏba*** Lüge; Trug, Falschheit, Unwahrheit | كذبة ابريل Aprilscherz

كذوب ***kaḏūb*** Lügner

كذاب ***kaḏḏāb*** Lügner, Schwindler; lügnerisch; falsch

اكذوبة ***'ukḏūba*** pl. اكاذيب ***'akāḏīb***² Lüge

اكذب ***'akḏab***² (El.) verlogener, falscher | اكذب من مسيلمة (*Musailimata*) verlogener als Musailima (sprichwörtlich von e-m Lügner)

تكذيب ***takḏīb*** Dementi

كاذب ***kāḏib*** Lügner; lügnerisch; falsch, trügerisch, Schein- | امل كاذب (*'amal*) trügerische Hoffnung; بلاغ كاذب (*balāġ*) Verleumdung (*jur.*)

مكذوب ***makḏūb*** falsch, erlogen

كذلك siehe ²ك ***ka***

¹كرة, كرى und كرية siehe ²كرو

²كر ***karra*** *u* (*karr*, كرور *kurūr*, تكرار *takrār*) wieder kehrtmachen und zum Angriff übergehen (على gegen); angreifen (على j-n); zurückkehren, zurückkommen; sich zurückziehen; — *a* (كرير *karīr*) röcheln **II** wiederholen (ه etw.); immer wieder stellen, richten (ه e-e Frage, على an j-n); klären; verfeinern, reinigen (ه etw.); raffinieren (ه Zucker, Öl) **V** wiederholt werden; gereinigt, raffiniert werden

كر ***karr*** Angriff, Attacke | الكر والفر (*farr*) Angreifen und Fliehen (im Kampf); بين كر وفر abwechselnd, ruckweise, stoßweise; على كر الزمن (*k. az-zaman*) und على كر الدهور im Wechsel od. Wandel der Zeit, im Wechsel der Zeitläufte

كرة ***karra*** Angriff; Wiederkehr, Rückkehr; — (pl. *-āt*) Mal; hunderttausend; *karratan* einmal; manchmal; auf einmal | كرة اخرى *karratan 'uḫrā* ein zweites Mal; كرة بعد كرة zu wiederholten Malen

كرار siehe Buchstabenfolge

كرور ***kurūr*** Rückkehr, Wiederkehr; Aufeinanderfolge, Reihenfolge

كرير ***karīr*** Röcheln

كرارية ***kurrārīya*** pl. *-āt* (*äg.*) Spule, Rolle, Haspel

مكر ***makarr*** pl. *-āt* Rolle (zum Aufwikkeln)

تكرير ***takrīr*** Wiederholung; Klärung, Verfeinerung; Raffinierung, Raffination | معمل تكرير السكر *ma'mal t. as-sukkar* Zuckerraffinerie

تكرار ***takrār*** Wiederholung; Frequenz, Häufigkeit (auch *math.*); تكرارا *takrāran* wiederholt, öfters | تكرار الحدوث Frequenz, Häufigkeit des Auftretens; مرارا وتكرارا (*mirāran*) zu wiederholten Malen

تكراري ***takrārī*** Wiederholungs-, Häufigkeits-

مكرر ***mukarrar*** wiederholt; zweimal hintereinander vorkommend (z. B. Zahl);

mehrfach, vielfach; Vielfaches; gereinigt, raffiniert | سكر مكرر (*sukkar*) feiner Zukker, Raffinade; ص ٣٧ مكرر Blatt 37b

متكرر *mutakarrir* sich wiederholend; wiederholt, häufig, oftmalig

كراتشي *Karatši* Karatschi (Hafenstadt in Pakistan)

كراج *garāž* pl. *-āt* (syr. Schrb.) Garage

كرار *karār* pl. *-āt* Vorratskammer; Keller

كرافتة *karāfatta*, *kravatta* pl. *-āt* Krawatte

كراكوفيا *Karākōfiyā* Krakau

كراميل (*frz. caramel*) *karāmēl* Karamelbonbons, Karamellen

كراويا *karāwiyā* Kümmel (Carum carvi; *bot.*)

بحر الكرايب *baḥr al-Karāyib* das Karibische Meer, die Karibik

[1]كرب *karaba u* (*karb*) bedrücken, betrüben, bekümmern (ه j-n); überladen (ه Lasttier) **IV** eilen, hasten **VII** und **VIII** betrübt, bekümmert, in Angst sein

كرب *karb* pl. كروب *kurūb* Betrübnis, Kummer; Besorgnis, Angst; Bedrängnis, Not; Schmerz, Qual, Pein

كربة *kurba* pl. كرب *kurab* Betrübnis, Kummer; Besorgnis, Angst; Bedrängnis, Not; Schmerz, Qual, Pein

مكروب *makrūb* traurig, betrübt, bekümmert; geängstigt, angstvoll, verstört; siehe auch Buchstabenfolge

مكرب *mukarrib* pl. *-ūn* Bezeichn. der Priesterkönige im alten Saba

مكترب *muktarib* traurig, betrübt, bekümmert; geängstigt, angstvoll, verstört

[2]كرب *kirebb* Krepp (Gewebe) | كرب ديشين *k. dišin* und كرب شين *k. šin* Crêpe-de-Chine

[3]كروب *karūb* und كروبي *karūbī* pl. *-ūn*, كاروبيم *kārūbīm* Cherub, Erzengel

كرباج *kurbāǧ*, *kirbāǧ* pl. كرابيج *karābīǧ*[2] Peitsche, Reitpeitsche, Karbatsche

كرباس *kirbās* pl. كرابيس *karābīs*[2] weißer Baumwollstoff

كرابيج siehe كرباج und كربوجة (Buchstabenfolge)

كربراتير (*frz. carburateur*) *karbiratēr* (*äg.*) Vergaser (des Autos)

كربال *kirbāl* pl. كرابيل *karābīl*[2] Bogen zum Reinigen der Baumwolle; grobes Sieb

جهاز الكربلة *ǧihaz al-k.* Siebgerät, -anlage

كربلاء *Karbalā'*[2] Kerbela, schiitischer Wallfahrtsort im Irak

كربن *karbana* karbonisieren, verkohlen (ه etw.)

مكربن *mukarbin* Vergaser (des Autos)

كربوجة *karbūǧa* pl. كرابيج *karābīǧ*[2] (*syr.*) eine Art kleines hartes Feingebäck von kugeliger ovaler Form | كرابيج حلب *k. Ḥalab* (*syr.*) ein süßes Gebäck in Kugelform mit Mandelfüllung

كربون (*fr. carbon*) *karbōn* Kohlenstoff (*chem.*) | ورق كربون *waraq k.* Kohlepapier

كربونات *karbōnāt* Karbonat (*chem.*)

[1]كرت *kart* pl. كروت *kurūt* Visitenkarte

[2]كرات *kurrāt* (*äg.*) = كراث

[3]اكرت *'akrat*[2] kraus (Haar)

[1]كرتن *kartana* unter Quarantäne stellen (على j-n) II *takartana* unter Quarantäne gestellt werden

[2]كرتون *kartōn* pl. كراتين *karātīn*[2] Karton, Pappe, Pappdeckel; (pl. *-āt*) Karton (als Behälter); — *kartūn* siehe كارتون

كرث *karaṯa u i* (*karṯ*) bedrücken, niederdrücken, betrüben (ه j-n); kümmern, bewegen (ه j-n) IV dass. VIII sich kümmern (ل um), beachten (ل etw.), sich interessieren (ل für)

كريث *karīṯ* bedrückt, bekümmert, verdrießlich

كراث *karrāṯ*, *kurrāṯ* Lauch, Porree (Allium porrum; *bot.*)

اكتراث *iktirāṯ* Aufmerksamkeit, Sorgfalt, Beachtung, Sorge, Interesse | قلة الاكتراث *qillat al-i.* Gleichgültigkeit

كارث *kāriṯ* drückend, schmerzlich

كارثة *kāriṯa* pl. كوارث *kawāriṯ*[2] Unglück, Katastrophe | كارثة طبيعية (*ṭabī'iya*) Naturkatastrophe; كارثة الامطار *k. al-'amṭār* Unwetterkatastrophe

مكترث *muktariṯ* achtsam, interessiert | غير مكترث gleichgültig (Mensch), uninteressiert

الكرج *al-Kurǧ* die Georgier

كرجى *kurǧī* georgisch; Georgier

كرح *kirḥ* pl. اكراح *'akrāḥ* und كرخ *kirḫ* pl. اكراخ *'akrāḫ* Mönchszelle

كرخانة *karaḫāna* pl. *-āt*, كراخين *karāḫīn*[2] Werkstätte, Fabrik; (*äg.*) Bordell

كرخانجى *karḫānǧī* Handwerker

[1]كرد *kard*, *gard* pl. كرود *kurūd*, *gurūd* (*ir.*) einfache Art des Wasserschöpfrades, von Rindern od. Pferden gedreht, zur Bewässerung

[2]كرد *kard* Kardieren (Weberei)

[3]الكرد *al-Kurd* die Kurden | بلاد الكرد Kurdistan

كردى *kurdī* kurdisch; (pl. اكراد *'akrād*) Kurde | جبل الاكراد *ǧabal al-'A.* das Bergland der Kurden, Kurdistan

كردان *kirdān* pl. كرادين *karādīn*[2] Halsband

كردس *kardasa* aufeinander-, aufhäufen (ه etw.); zusammenscharen, -drängen (ه, ه j-n, etw.) II *takardasa* aufeinander-, aufgehäuft werden; sich scharen, sich zusammendrängen

كردوس *kardūs* pl. كراديس *karādīs*[2] (*Ir.*) Kampfgruppe, Truppe (*mil.*)

كردستان *Kurdistān* Kurdistan

كردفان *Kurdufān* Kordofan (Provinz im Zentralsudan)

كرادلة siehe كاردينال

كردون (*frz. cordon*) *kurdōn* pl. *-āt* Kordon, Postenkette, Absperrung; Band, Litze, Borte | كردون صحى (*ṣiḥḥī*) Sanitätskordon

[1]كرز *karaza i* (كروز *kurūz*) sich verbergen, Zuflucht suchen (الى bei)

[2]كرز *karaza* (*karz*) predigen, verkünden (بالانجيل *bi-l-'inǧīl* das Evangelium)

كرز *karz* und كرازة *kirāza* Predigt, Lehrverkündigung | الكرازة المرقسية (*marqu-

siya) das Missionsgebiet des Hl. Markus, das Jurisdiktionsgebiet des koptischen Patriarchats

تكريز **takrīz** pl. تكاريز *takārīz*² Weihe, Ordination, Benediktion (*kopt.-chr.*)

كارز **kāriz** Prediger

³كرز **karaz** (koll.; n. un. ة) Kirsche, Kirschen

كرزة **karaza** pl. *-āt* Kirsche; Kirschbaum

كرزى **karazī** kirschrot

كريز **kuraiz** (*äg.*; koll.; n. un. ة) Kirsche, Kirschen

كريزة **kuraiza** pl. *-āt* (*äg.*) Kirsche

¹كرس II die Grundmauern legen (ه zu e-m Haus); fest begründen, festigen (ه z. B. j-s Ruhm) V zusammenkleben, aneinanderhaften

كرسى **kursī** pl. كراسى *karāsiy*, كراس *karāsin* Stuhl; Thron; Sitz; Lehrstuhl; Sockel; Lager (*techn.*) | كرسى بيل *k. bīl* und كرسى بلى (*billī*) Kugellager (*techn.*); كرسى دائر Drehstuhl; الكرسى الرسولى (*rasūlī*) der Apostolische Stuhl; كرسى طويل Chaiselongue; Liegestuhl; كرسى الملك *k. al-malik* Königsthron; كرسى المملكة *k. al-mamlaka* Hauptstadt; O كرسى النجاة *k. an-naǧāh* Schleudersitz (des Piloten); كرسى هزاز (*hazzāz*) Schaukelstuhl; كرسى الهمزة *k. al-hamza* „Träger" des Hamza, einer der drei Buchstaben, auf die das Zeichen ء gesetzt wird (*gramm.*); استاذ كرسى *'ustāḏ k.* ordentlicher Professor, siehe auch استاذ

كراس **kurrās** = كراسة *kurrāsa*

كراسة **kurrāsa** pl. *-āt*, كراريس *karārīs*² Buch Papier; Heft; Schreibheft; Skizzenheft; Broschüre; Lieferung e-s Buches

²كرس II weihen, einweihen, einsegnen, feierlich eröffnen (ه etw.; *chr.*); heiligen (ه, z. B. Prinzipien); weihen, widmen (ه ل etw. e-r S.)

تكريس **takrīs** Weihe, Einweihung, Einsegnung (*chr.*); Widmen

مكرس **mukarras** geweiht; gewidmet | ماء مكرس Weihwasser (*chr.*)

كرسوع **kursū'** pl. كراسيع *karāsī'*² Handwurzelende der Elle, Knöchel des Handgelenks

كرسف **karsafa** die Kniesehnen durchschneiden (ه e-m Tier)

كرسنة **kirsinna** Linsenwicke, Erve, Ervilie (Vicia ervilia; *bot.*)

كرش **kariša** a (*karaš*) faltig, runzelig sein; sich falten, runzeln II das Gesicht in Falten legen, die Stirn runzeln V = *kariša*; dickbäuchig sein od. werden; hervortreten, dick sein (Bauch)

كرش **kirš**, **kariš** f., pl. اكراش *'akrāš*, كروش **kurūš** Magen (zunächst der Wiederkäuer); Wanst; Bauch

كرشة **kirša** und pl. كروش **kurūš** (*äg.*) Kaldaunen (als Gericht)

كريشة **kurēša**, **kirēša** (*äg.*) Krepp, dünnes gekräuseltes Gewebe | ورق كريشة (*waraq*) Kreppapier

اكرش **'akraš**² und مكرش **mukriš** dickbäuchig

متكرش **mutakarriš** dickbäuchig (Mensch); vorstehend, dick (Bauch)

كرشونى **karšūnī** Arabisch in syrischer Schrift

كريطة siehe Buchstabenfolge; كرارطى, كرارط ebenda

كرع **kara'a** und **kari'a a** (*kar'*, كروع *kurū'*) schlürfen V sich die Füße waschen, die Fußwaschung vornehmen (bes. zum Gebet); aufstoßen, rülpsen

كرعة **kar'a** (n. vic.) Schlürfen, Schluck

كراع **kurā'** m. und f., pl. اكرع *'akru'*, اكارع *'akāri'*[2] Fuß (insbes. des Hammels od. Rindes); Bein; Extremität | اكارع الارض *'a. al-'arḍ* die fernsten Gebiete der Erde

تكريعة **takrī'a** Aufstoßen, Rülpsen

كارع **kāri'** pl. كوارع *kawāri'*[2] Fuß; Fußknöchel (*anat.*); pl. كوارع (*äg.*) Gericht aus Hammelfüßen

كرفس **karafs** Sellerie (Apium graveolens; *bot.*)

[1]كرك **kurk** (*syr.*) Pelz

[2]كركة **karaka** Destillierapparat, -kolben, Retorte

[3]كركى **kurkī** pl. كراكى *karākiy* Kranich (Familie Gruidae; *zool.*) | سمك الكركى *samak al-k.* und سمك الكراكى Hecht (Esox; *zool.*)

[4]كراكة **karrāka** pl. *-āt* Bagger; Zuchthaus

[5]كريك siehe Buchstabenfolge

كركب **karkaba** (*äg.*) in Unordnung bringen, umstürzen, verwirren, stören (ه etw.); Geräusch verursachen

كركبة **karkaba** Unordnung, Verwirrung

كركدن **karkaddan**, **karkadann** Nashorn, Rhinozeros (Familie Rhinocerotidae; *zool.*) | كركدن بحرى (*baḥrī*) Narwal (Monodon monoceros; *zool.*)

كركر **karkara** (كركرة *karkara*) ein anhaltendes Geräusch verursachen; kollern, knurren (Bauch); (*äg.*) ein blubberndes Geräusch erzeugen; laut und anhaltend lachen (= كركر فى الضحك)

كركرة **karkara** kollerndes Geräusch, Knurren (des Bauches); Blubbern; lautes und anhaltendes Gelächter

كركم **kurkum** Kurkume, Gelbwurzel, bes. Lange Kurkume (Curcuma longa; *bot*; Pflanze und Wurzel); Kurkumagelb

كركند **karkand** Rubinspinell (Edelstein); (*äg.*, *syr.*) Hummer (Homarus gammarus; *zool.*)

كركوز (*türk. Karagöz*) **Karakōz** (*syr.*) Hauptfigur im Schattenspiel, etwa = Kasper; auch Bezeichn. des Schattentheaters

كركوك **Karkūk**[2] Kirkuk (Stadt in Ir.)

كركون **karakōn** (*äg.*) Polizeiwache

[1]كرم **karuma u** (*karam*, كرمة *karama*, كرامة *karāma*) edel, edelmütig, großherzig, freigebig, wohltätig sein; wertvoll und kostbar sein II für edel und hochherzig erklären; ehren, verehren (ه j-n), Ehre erzeigen (ه j-m); erheben (ه على j-n über e-n anderen), ehren (ه على j-n vor anderen) | كرم الله وجهه (*waǧhahū*) möge Gott ihm Ehre erweisen! III an Edelmut wetteifern (ه mit j-m); ehrend, höflich entgegenkommen (ه j-m) IV für edel und hochherzig erklären; ehren; ehrenvoll, höflich, gastfreundlich behandeln (ه j-n), Ehrenbezeigungen erweisen (ه j-m); sich

großherzig und wohltätig erweisen; beehren, beschenken (ب ه j-n mit) **V** sich edelmütig stellen; sich nobel zeigen; edel sein; freundlich, gütig sein; die Güte haben (ب etw. zu tun, على j-m gegenüber); verehren, freundlichst gewähren, schenken (على ب j-m etw.)

كرم ***karm*** (koll.) pl. كروم ***kurūm*** Wein, Weinstöcke, Reben; Weinberg; Garten | بنت الكرم *bint al-k.* Wein (Getränk)

كرمة ***karma*** Weinstock; Rebe

كرم ***karam*** edle Art; Edelmut, Großmut; Güte, Freundlichkeit; Freigebigkeit; كرما *karaman* freundlicherweise, aus Güte | كرم الاخلاق noble Gesinnung, vornehmer Charakter; كرم المحتد *k. al-maḥtid* edle Abkunft

كرمة ***kurma*** und كرمان ***kurmān***: كرمة لك *kurmatan laka* und كرمانا لك *kurmānan laka* dir zuliebe, dir zu Ehren

كرامة ***karāma*** Adel; Edelmut, Großmut; Freigebigkeit; Ehre, Würde; Achtung, Ansehen, Prestige; Ehrung, Gunstbezeigung; (pl. *-āt*) Wunder, Wundertat (die bzw. das Gott durch e-n Heiligen bewirkt od. an ihm geschehen läßt; islam. Volksglaube) | حبا وكرامة لك (*ḥubban wa-karāmatan*) dir zuliebe und zu Ehren; von Herzen gern; كرامة الانسان *k. al-'insān* Menschenwürde; صاحب كرامات j-d, durch den Gott Wunder wirkt od. dem Wunder geschehen

كريم ***karīm*** pl. كرام ***kirām***, كرماء ***kuramā'***[2] edel; vornehm; hochherzig; freigebig, gastfreundlich, wohltätig; Wohltäter; freundlich, gütig, gnädig; achtbar, ehrenwert, anständig; kostbar, wertvoll; vollblütig; siehe auch Buchstabenfolge; الكريمان die beiden edlen Dinge, nämlich der hl. Krieg und die Pilgerfahrt nach Mekka | كريم الاصل *k. al-'aṣl* edel von Geburt, hochgeboren; كريم الاخلاق edelgesinnt, vornehm; حجر كريم (*ḥağar*) Edelstein; حصان كريم Vollblut; دخل كريم (*daḫl*) ein anständiges, angemessenes Einkommen; طائفة كريمة eine beachtliche Menge (من von); القارئ الكريم der freundliche Leser; وضعه فى مكان كريم (*makān*) etw. an einen angemessenen, würdigen Platz legen od. stellen; مر مر الكرام siehe [1]مر *marra*

كريمة ***karīma*** pl. كرائم ***karā'im***[2] wertvolle Sache, Kostbarkeit; edler Teil (des Körpers; bes. Auge); Tochter; siehe auch Buchstabenfolge; الكريمتان die beiden Augen | كرائم المال (الاموال) der wertvollste Besitz, die höchsten Güter

كرام ***karrām*** pl. ***-ūn*** Weinbauer, Winzer

اكرم ***'akram***[2] pl. اكارم ***'akārim***[2] edler; vornehmer; kostbarer, wertvoller; sehr edel; sehr hochherzig

مكرم ***makram*** und مكرمة ***makrama*** pl. مكارم ***makārim***[2] edle Eigenschaft | مكارم الاخلاق vornehme Charaktereigenschaften

مكرمة ***makruma*** pl. مكارم ***makārim***[2] edle Tat

تكريم ***takrīm*** und تكرمة ***takrima*** Ehrung | تكريما له (*takrīman*) ihm zu Ehren

اكرام ***'ikrām*** Ehrung, Ehrenbezeigung; gastfreundliche Aufnahme; Güte; Honorar | اكراما له (*'ikrāman*) ihm zu Ehren

اكرامية ***'ikrāmiya*** pl. ***-āt*** Honorar; Bonus

مكرم ***mukarram*** geehrt, verehrt; ehrwür-

dig; المكرمة Beiname von Mekka

كريم² und كريمة siehe Buchstabenfolge

كرمش *karmaša* (*äg.*) sich falten; sich kräuseln, runzeln **II** *takarmaša* dass.

كرمشة *karmaša* Falte, Runzel; Strickarbeit

الكرمل¹ *al-Karmal* Karmel (Küstenvorgebirge im nördlichen Israel)

كرملى *karmalī* und راهب كرملى Karmeliter (*chr.*)

كرملا² *karamillā* Karamel, Süßigkeit aus gebranntem Zucker

كراميل³ siehe Buchstabenfolge

الكرملين *al-krimlīn*, *al-krimlin* der Kreml

كرنب *kurunb* Kohl (Brassica; *bot.*); Weißkohl, Weißkraut (Brassica oleracea var. capitata; *bot.*); Krautsalat

كرنبة *kurunba* (n. un.) Kohlkopf

كرنتينة *kurantīna* pl. *-āt* Quarantäne

كرنيش siehe Buchstabenfolge

كرناف *kurnāf* pl. كرانيف *karānīf*² Palmstrunk

كرنافة *kurnāfa* pl. *-āt* Gewehrkolben

كرنفال *karnifāl*, *karnivāl* pl. *-āt* Feier, Festlichkeit; Karneval

كرنك¹ (*engl. crank*) *karank* pl. *-āt* Kurbel, Kurbelwelle

كرنك² *karnak* äg. Baumwollsorte (nach dem Dorf الكرنك bei Luxor)

كرنيش und كورنيش (*frz. corniche*) *kurnīš* pl. كرانيش *karānīš*² Gesims, Leiste, Kranz; Uferstraße | كرنيش النيل Straße am Nilufer (in Kairo)

كرنيه siehe كارنيه

كره *kariha a* (*karh*, *kurh*, كراهة *karāha*, كراهية *karāhiya*) Widerwillen empfinden (ه gegen); verabscheuen, hassen; nicht mögen (ه etw.); — *karuha u* (كراهة *karāha*) widerwärtig, verhaßt sein **II** widerwärtig od. verhaßt machen (ه الى od. ه ه od. ه على j-m etw.) **IV** zwingen (ه على j-n zu) **V** Abneigung od. Widerwillen empfinden (ه gegen) **X** Abneigung od. Widerwillen empfinden (ه gegen); zwingen (ه على j-n zu)

كره *karh*, *kurh* Hassen, Haß; Abneigung; Abscheu, Widerwillen; كرها *karhan*, *kurhan* und على كره *'alā kurhin*, على كره منه ungern, widerstrebend, widerwillig, gezwungen (Adv.); unter Zwang

كره *karih* widerwärtig

كريه *karīh* unangenehm, übel, widerwärtig, widerlich, garstig, häßlich

كراهة *karāha* Haß; Abneigung; Abscheu, Widerwille; Widerwärtigkeit, Verhaßtheit

كراهية *karāhiya* Abneigung, Widerwille; unüberwindliche Abneigung (als Scheidungsgrund); Schändlichkeit, Verwerflichkeit (*i. R.*) | على كراهية ungern, gezwungen (Adv.)

كريهة *karīha* pl. كرائه *karā'ih*² Widerwärtigkeit; Unglück

مكره *makrah* widerwärtige Sache, Lage

مكرهة *makraha*, *makruha* Haß, Abscheu

مكاره *makārih*² widerwärtige Dinge;

Widerwärtigkeiten, Schicksalsschläge

اكراه *'ikrāh* Zwang; Anwendung von Gewalt | بالاكراه mit Gewalt

اكراهى *'ikrāhī* Zwangs-, Gewalt-

تكره *takarruh* Abneigung, Widerwille

كاره *kārih* widerstrebend, widerwillig, nicht einverstanden

مكروه *makrūh* verabscheut, verhaßt, widerwärtig, unangenehm; verwerflich (*i. R.*); مكروه und مكروهة *makrūha* Unannehmlichkeit, Widerwärtigkeit; Unfall, Unglück

مكره *mukrah* gezwungen

متكره *mutakarrih* widerwillig, widerstrebend

[1](كرو und كرى) كرا *karā u* (*karw*) graben (ه etw.)

كرو *karw* Graben, Grabung

[2]كرة *kura* pl. *-āt*, كرى *kuran* Kugel; Ball | كرة الارض (ارضية) *k. al-'arḍ* (*'arḍīya*) Erdball, Erdkugel, Globus; كرة ارضية (auch) Flachschuß (Fußball); كرة الثلج *k. aṯ-ṯalǧ* Schneeball; الكرات الحمراء (البيضاء) (*ḥamrā'*, *baiḍā'*) die roten (weißen) Blutkörperchen (*biol.*); كرة السلة *k. as-salla* Korbball, Basketball; كرة شراب (*šurrāb*; *äg.*) Ball aus e-m Strumpf und mit Lumpen gefüllt (von Jugendlichen als Fußball verwendet); كرة المضرب *k. al-miḍrab* Tennis; كرة الطاولة *k. aṭ-ṭāwula* Tischtennis; الكرة الطائرة Volleyball; كرة عرضية siehe عرضى; كرة القدم *k. al-qadam* Fußball; كرة الكواكب Himmelskugel; كرة لحم *k. laḥm* Fleischkügelchen; كرة الماء Wasserball; كرة اليد *k. al-yad* Handball; نصف الكرة *niṣf al-k.* Halbkugel

كرى *kurīy* Kugel-, kugelförmig

كرية *kuraiya* pl. *-āt* Kügelchen; Blutkörperchen (*biol.*) | الكريات الحمراء (البيضاء) (*ḥamrā'*, *baiḍā'*) die roten (weißen) Blutkörperchen; الكريات الدموية (*damawīya*) Blutkörperchen

كروى *kurawī* Kugel-, kugelförmig, kugelartig, sphärisch; Fußball-; pl. كرويات Kokken (*biol.*)

كروية *kurawīya* Kugelförmigkeit, Rundheit | كروية الارض *k. al-'arḍ* die Kugelgestalt der Erde

كرواتيا *Kuruwātiyā* Kroatien

كروان *karawān* pl. كراوين *karāwīn*[2], كروان *kirwān* Brachvogel (Numenius; *zool.*)

كروب *karūb* und كروبى *karūbī* pl. *-ūn*, كروبيم *karūbīm* Cherub, Erzengel

كروسة (*it. carozza*) *karōsa* pl. *-āt* Karosse, Kutsche

كروشيه (*frz. crochet*) *krūšēh* Häkeln | ابرة كروشيه *'ibrat k.* Häkelnadel; شغل كروشيه *šuġl k.* Häkelarbeit

كروكى (*frz. croquis*) *krōkī* pl. كروكيات *krōkīyāt* Skizze, Rohzeichnung

كروكيه *krōkēh* Krocket

كروم *krōm* Chrom

كروموسوم *krōmosōm* pl. *-āt* Chromosom (*biol.*)

كروميت *krōmīt* Chromit (*chem.*)

كرونة *krōna* pl. *-āt* Krone (Währungseinheit)

كرويا *karawyā* Kümmel (Carum carvi; *bot.*)

[1]كرى *kariya a* (*karan*) schlafen, schlummern; — *karā i* (*kary*) graben (ه etw., z. B. e-n Kanal) **III** und **IV** vermieten, verpachten (ه ه j-m etw.) **V** schlafen, schlummern **VIII** und **X** mieten; pachten (ه etw.); dingen, in Dienst oder Lohn nehmen (ه j-n)

كرى *karan* Schlaf, Schlummer

كراء *kirā'* Miete; Pacht; Mietzins, Mietgeld; Arbeitslohn; pl. اكرية *'akriya* (*maġr.*) Mietbeträge, Mietgelder

اكراء *'ikrā'* Vermietung; Verpachtung

اكتراء *iktirā'* Mieten, Miete; Pachtung; Indienstnahme

مكار *mukārin* pl. *-ūn* Vermieter (bes. von Reit- und Lasttieren); Eseltreiber, Maultiertreiber

مكر *mukrin* Vermieter

مكرى *mukran* vermietet, verpachtet

مكتر *muktarin* und مستكر *mustakrin* Mieter | مكتر ثان (*ṯānin*) Untermieter

[2]كرى, كرية siehe [2]كرة unter كرو

[3]كرى *karri* Curry

كريت *Kirīt*, كريد *Kirīd* Kreta

كريستال *kristāl* Kristall

كريطة (*span. carreta*) *karrēta* pl. كرارط *karārīṭ*[2] (*tun.*) Karren, Lastkarren

كرارطى *karāriṭī* Fuhrmann, Kärrner

كريك (*türk. körek*) *kurēk* pl. *-āt* Schaufel

كريم (*frz. crème, engl. cream*) *krēm*, *krīm* m. und f., pl. *-āt* Creme | الكريم البارد Cold Cream (*kosm.*); كريم الحلاقة *k. al-ḥilāqa* Rasiercreme

كريمة (*it. crema*) *krēma* pl. *krīmāt* (*äg.*) Creme; Art dicke Sauce (als Beigabe zu anderen Speisen)

كز *kazza* (1. P. Pf. *kazuztu*) *u* (كزازة *kazāza*, كزوزة *kuzūza*) trocken und zähe werden, eintrocknen, zusammenschrumpfen; vertrocknet, zusammengeschrumpft sein; sich zusammenziehen; (*äg.*) Abneigung, Widerwillen empfinden (من gegen); — (*kazz*) zusammenziehen, verengen (ه etw.); Pass. *kuzza* vom Starrkrampf befallen werden | كز على اسنانه (*äg.*) mit den Zähnen knirschen

كز *kazz* pl. *kuzz* trocken, vertrocknet; zusammengeschrumpft; zähe, unbiegsam, steif | كز اليدين *k. al-yadain* geizig

كزز *kazaz* Geiz

كزاز *kuzāz*, *kuzzāz* (Wund-) Starrkrampf, Tetanus (*med.*)

كزازة *kazāza* Trockenheit; Langweiligkeit; Steifheit; Knickrigkeit

كزبرة *kuzbara*, *kuzbura*, Koriander (Coriandrum sativum; *bot.*) | كزبرة الثعلب *k. aṯ-ṯa'lab* Pimpernelle (Pimpinella; *bot.*); كزبرة خضراء (*ḫaḍrā'*) Kerbel (Anthriscus), bes. Gartenkerbel (Anthriscus cerefolium; *bot.*); كزبرة الصخر *k. aṣ-ṣaḫr* Haarmützenmoos, e-e Art Laubmoos (Polytrichum communis; *bot.*)

كزرونة (*it. casseruola*) *kazarōna* (*äg.*) Kasserolle, Kochgefäß

كسب *kasaba i* (*kasb*) erwerben; verdienen; gewinnen (ه etw.); (Kenntnisse) sammeln; erlangen (ه etw.) | كسب هتافا ل

(*huṭāfan*) Beifall ernten für; ما كسبت يداه (*yadāhu*) was er sich durch seine Taten im Jenseits verdient hat (= seine guten und bösen Taten) **II** erwerben od. gewinnen lassen (ه ه j-n etw.); Anteil am Gewinn lassen (ه j-m) **IV** gewinnen lassen, erlangen lassen (ه ه j-n etw.); verleihen (ه ه od. ه j-m od. e-r S. etw., auch z. B. dem Gesicht e-n Ausdruck) | اكسب مناعة ضد (*manā'atan ḍidda*) immun machen gegen **V** verdienen; erwerben; gewinnen (ه etw.) **VIII** dass.; besitzen (ه etw.); annehmen (ه e-e neue Eigenschaft, Farbe, ein anderes Aussehen o. ä.)

كسب *kasb* Erwerb; Verdienst; Gewinn; Erworbenes, Gewonnenes; erworbene Kenntnisse, Wissen

كسب *kusb* und كسبة *kusba* Preßrückstand (bei der Ölgewinnung), Ölkuchen

مكسب *maksab*, *maksib* und مكسبة *maksiba* pl. مكاسب *makāsib*[2] Gewinn, Profit; pl. مكاسب Errungenschaften

تكسب *takassub* Verdienen; Erwerb; Verdienst; Gewinn

اكتساب *iktisāb* Erwerbung; Gewinnung | اكتساب بمرور الزمان (*bi-murūri z-zamān*) Ersitzung, Eigentums- od. Rechtserwerb durch Zeitablauf (*jur.*)

كاسب *kāsib* Gewinner; Verdiener, Versorger

مكسب *muksib* gewinnbringend, lukrativ

متكسب *mutakassib* erwerbstätig; auf Verdienst od. Gewinn bedacht

كسبرة *kusbara* Koriander (*bot.*; = كزبرة, s. d.)

كستاك *kustāk* siehe كستك

كستبان *kustubān* pl. كساتبين *kasātibīn*[2] Fingerhut

كستور siehe Buchstabenfolge

كستك (*türk.* *köstek*) *kustak* und كستيك *kustēk* pl. كساتك *kasātik*[2] Uhrkette

كستليته (*it.* *costoletta*) *kustulēta*, *kustalēta* Kotelett

كستنة *kastana* Kastanienbaum (*bot.*)

كستور *kustūr* Art Baumwollstoff, dicker Stoff

كستناء *kastanā'* Kastanie; Kastanienbaum (*bot.*)

كستنائي *kastanā'ī* kastanienbraun

كسح *kasaḥa a* (*kasḥ*) auskehren, fegen; reinigen, ausräumen; — *kasiḥa a* (*kasaḥ*) lahm sein, gelähmte od. verkrüppelte Beine haben **II** (*äg.*) verkrüppeln (ه j-n); biegen, verbiegen (ه etw.) **VIII** hinwegfegen; wegschwemmen, beseitigen (ه etw.); überrennen; überfluten (ه etw.), sich ausbreiten (ه über); plündern, ausräubern (ه Stadt); an sich raffen, sich aneignen (ه etw.)

كسح *kasḥ* Auskehrung; Reinigung; Leerung (z. B. der Latrine); Lahmgehen, Schwäche in den Beinen

كساح *kusāḥ* Rachitis (*med.*)

كساحة *kusāḥa* Kehricht; Unrat

كسيح *kasīḥ* lahm, gelähmt; verkrüppelte Beine habend; rachitisch

اكسح *'aksaḥ*[2] lahm, gelähmt; verkrüppelte Beine habend

مكسحة *miksaḥa* Besen

اكتساح *iktisāḥ* Wegfegung; Beseitigung; Überflutung; Raub, Aneignung

كاسح *kāsiḥ* alles wegfegend, mit sich raffend (Sturmwind) | هزيمة كاسحة etwa: vernichtende, schwere Niederlage

كاسحة *kāsiḥa* pl. *-āt*: كاسحة الثلوج Schneeräumer; O Eisbrecher; كاسحة الالغام Minenräumgerät, Minensuchgerät

مكسح *mukassaḥ* verkrüppelt; gelähmt; lahme od. verkrüppelte Beine habend; (pl. *-ūn*) Krüppel; Lahmer

كسد *kasada* und *kasuda u* (كساد *kasād*, كسود *kusūd*) keinen Absatz finden, nicht gut gehen (Ware); stockend sein, flau sein (Geschäft, Markt) **IV** flau sein (Markt)

كساد *kasād* Unverkäuflichkeit der Ware; schlechte Wirtschafts- od. Marktlage; Flaute

O مكاسدة *mukāsada* Dumping (*ök.*)

كاسد *kāsid* und كسيد *kasīd* schlecht verkäuflich, wenig gefragt (Ware); stokkend, flau (Markt)

كسر[1] *kasara i* (*kasr*) zerbrechen (ه etw.); aufbrechen (ه Tür u. ä.); brechen (auch übertr.: Gewalt, Widerstand); übertreten, verletzen (Rechtspflicht); vernichten; besiegen (ه Heer); falten (ه etw.); mit dem Vokal *i* versehen (ه e-n Konsonanten; *gramm.*) | كسر من بصره (*baṣarihī*) seinen Blick senken; كسر من حدته (*ḥiddatihī*) die Schärfe von etw. mildern, etw. od. j-n zügeln, mäßigen; كسر خاطره j-n enttäuschen, betrüben, kränken; j-n entmutigen; j-n demütigen, erniedrigen, entehren; كسره عن مراده (*murādihī*) j-n von seinem Vorhaben abbringen, hindern; كسرت الريح *kusirat ar-rīḥ* der Wind hat nachgelassen; كسر الصمت (*ṣamt*) das Schweigen brechen; كسر من طرفه (*ṭarfihī*) seinen Blick senken; كسر العطش (*'aṭaš*) den Durst löschen; كسر عينه (*'ainahū*) e-n bedeutungsvollen Blick zuwerfen, zuzwinkern (ل j-m); (auch عينيه *'ainaihi*) j-n beschämen; j-n demütigen, erniedrigen, entehren; كسر قلبه (*qalbahū*) j-m das Herz brechen; j-n entmutigen **II** in Stücke zerbrechen; zerschlagen, zerschmettern (ه etw.); spalten, (in viele Teile) zerspalten (ه etw.) **V** in Stücke zerbrochen sein oder werden; sich brechen (auch Licht, Strahlen; *phys.*); verfeinert, zivilisiert sein **VII** zerbrochen werden; besiegt werden, gebrochen werden (Gewalt); zerbrechen (intr.); sich brechen; nachlassen (z. B. Hitze), gestillt werden (Durst) | انكسرت ساقه (*sāquhū*) er brach sich den Schenkel

كسر *kasr* Brechen, Brechung, Zerbrechung; — (pl. كسور *kusūr*) Bruch; Riß; Knochenbruch; (pl. كسور *kusūr*, كسورات *kusūrāt*) Bruch, Bruchteil (*arithm.*); pl. كسور kleine Bruchstücke, abgebrochene Stücke (من von); Bruchteile | كسر عشرى (اعشارى) (*'ušrī*, *'a'šārī*) Dezimalbruch; قابل للكسر zerbrechlich; وكسور *wa-kusūr* (nach festen Zahlangaben) und noch ein Geringes mehr, etwas über, z. B. جنيه وكسور über ein Pfund, etwas mehr als ein Pfund

كسر *kasr*, *kisr*: كسر البيت *k. al-bait* Winkel des Hauses; جثم فى كسر بيته zurückgezogen leben, in seinen vier Wänden hocken

كاسر *kāsir* zerbrechend usw.; (pl. كواسر *kawāsir*[2]) reißend, wild (Raubtier) | كاسر الحجر *k. al-ḥağar* Steinbrech (Saxifraga; *bot.*); طير كاسر (*ṭair*) Raubvogel; كواسر الطير *k. aṭ-ṭair* Raubvögel

مكسور *maksūr* gebrochen; zerbrochen; besiegt; gescheitert; bankrott; mit Kasra versehen (Konsonant; *gramm.*)

مكسر *mukassar* in Stücke gebrochen, zerbrochen; gebrochen (auch von der Sprache); pl. مكسرات Mandeln und Nüsse | جمع مكسر (*ğam'*) gebrochener Plural (*gramm.*)

اكسير[2] *'iksīr* Elixier

كسرونة *kasarōna* (*äg.*) siehe كزرونة

كسرى *kisrā* pl. اكاسرة *'akāsira*, اكاسر *'akāsir*[2] Chosroes; Bezeichn. der Perserkönige überhaupt

كسع *kasa'a a* verjagen (ه j-n); schlagen, stoßen, treten (ه j-n von hinten) VIII zwischen die Beine klemmen (ب den Schwanz)

كسف *kasafa i* (كسوف *kusūf*) finster sein od. werden; verfinstert werden, sich verfinstern (Sonne); — zurechtweisen; beschämen (ه j-n) VII verfinstert werden; beschämt werden, sich schämen; rot werden, erröten

كسف *kasf* Verfinsterung; Finsternis

كسوف *kusūf* Verfinsterung, Sonnenfinsternis

انكساف *inkisāf* Verfinsterung, Sonnenfinsternis

كاسف *kāsif* niedergeschlagen, traurig, betrübt; finster

كسرة *kasra* Niederlage, Zusammenbruch; das Vokalzeichen für *i*; Winkel des Hauses

كسرة *kisra* pl. كسر *kisar*, *-āt* abgebrochenes Stück, Stückchen | كسرة خبز *k. ḫubz* ein Stück trockenes Brot

كسير *kasīr* pl. كسرى *kasrā*, كسارى *kasārā* gebrochen, zerbrochen; besiegt | كسير الخاطر mit gebrochenem Mut, gedemütigt; siehe auch كسرى (Buchstabenfolge)

كسارة *kassāra* pl. *-āt* Brecher (*techn.*); Nußknacker

كسيرة *kusaira* Dioptrie (*phys.*)

مكسر *maksir* pl. مكاسر *makāsir*[2] Bruchstelle | صلب المكسر *ṣulb al-maksir* schwer zerbrechlich, aus hartem Holz, fest, stark; طيب المكسر *ṭayyib al-m.* sich gut bewährend, von ausgezeichneter Art; لين المكسر und لين المكاسر *layyin al-m.* weich, zerbrechlich, zart; هش المكسر *hašš al-m.* schwach, schwächlich, weich, nachgiebig (Mensch)

تكسير *taksīr* Brechung; Zerbrechung | التكسير بالهيدروجين (*haidroğīn*) Hydrokrakken (Spaltverfahren in der Ölraffinerie); جمع التكسير *ğam' at-t.* gebrochener Plural (*gramm.*)

تكسر *takassur* Zerbrochenwerden; Brechung (*opt.*) | تكسر الاشعة *t. al-'aši''a* Strahlenbrechung

انكسار *inkisār* Zerbrochenwerden, -sein; Brechung; (Strahlen-) Brechung (*phys.*); Bruch, Verwerfung (*geol.*); Bruch; Zerbrechlichkeit, Niederlage; inneres Gebrochensein; Zerknirschung | انكسار القلب *i. al-qalb* Niedergeschlagenheit, Zerknirschung

كسكس *kaskasa* zerstoßen, zerreiben, pulverisieren; (*äg.*) zurückweichen, sich zurückziehen

كسكس *kuskus* und كسكسو *kuskusū* Kuskus, Gericht aus gedämpften Grießkörnern, als Grundlage für viele Fleisch- und Fischgerichte usw. verwendet (Grundnahrung in NW-Afrika)

كسكسى *kuskusī* äg. Art des Kuskus

كسكاس *kuskās*, *kaskās* Sieb zur Kuskusbereitung

كسل *kasila a* (*kasal*) faul, träge, nachlässig sein; faulenzen **II** und **IV** träge od. nachlässig machen (ه j-n) **VI** = *kasila*

كسل *kasal* Faulheit, Trägheit, Untätigkeit, Nachlässigkeit

كسل *kasil* träge, müßig

كسول *kasūl* Faulenzer, Faulpelz

كسلان *kaslān*, f. ة, كسلى *kaslā*, pl. كسالى *kasālā*, *kusālā*, كسلى *kaslā* träge, faul, müßig

مكسال *miksāl* Faulenzer, Müßiggänger

تكاسل *takāsul* Faulheit, Trägheit

متكاسل *mutakāsil* faul, träge

كسم *kasama i* den Unterhalt erwerben (على عياله *'alā 'iyālihī* für sein Familie) **II** e-e Form geben (ه e-r S.)

كسم *kasm* Schnitt, Zuschnitt; Kleidung, Kostüm; Mode; Form, Gestalt; Art

كسيم *kasīm* Abgabe

تكسيم *taksīm* Formung, Formgebung; ○ Fräsen

مكسم *mukassam* wohlgebildet, wohlgeformt

(كسو und كسى) كسا *kasā u* (*kasw*) kleiden, bekleiden (ه ه j-n mit); überdecken, überziehen; verkleiden (ب od. ه ه etw. mit) | كساه صبغة كذا (*ṣibġata ka-ḏā*) e-r S. das Aussehen geben von; — كسى *kasiya a* (كسا *kasan*) bekleidet sein od. werden; sich kleiden **IV** kleiden, bekleiden (ه ه j-n mit) **V** bekleidet werden; sich kleiden (ب mit od. in); sich bedecken **VIII** dass.; sich belauben (Baum)

كسوة *kiswa* pl. كسى *kusan*, *kisan*, كساو *kasāwin* Kleidung; Kleid, Gewand; Anzug; Uniform; Verkleidung (von Wänden) | الكسوة (الشريفة) die Hülle der Ka'ba (schwarzer, brokatgestickter Teppich zur Bedeckung der Ka'bamauern, der alljährlich in Äg. angefertigt und durch die Pilgerkarawane nach Mekka befördert wird); كسوة التشريفة Paradeuniform

كساء *kisā'* pl. اكسية *'aksiya* Gewand; Kleid; Kleidung

تكسية *taksiya* Bekleidung; Verkleidung (z. B. der Wände); Bruchsteinpacklage (Straßenbau)

[1]كش *kašša i* zurückbeben (من vor)

كشة *kušša* Haarlocke

[2]كش *kašša i* (*syr.*) aufscheuchen; fliegen lassen, dressieren (ه Tauben)

كشاش *kaššāš* (*syr.*): كشاش حمام *k. ḥamām* j-d, der Tauben dressiert, Taubenzüchter

كشتبان *kuštubān*, *kuštibān* pl. كشاتبين *kašātibīn*[2] Fingerhut

كشح *kašaḥa a* (*kašḥ*): كشح له بالعداوة (*bi-l-*

'adāwa) j-m feindlich gesinnt sein, gegen j-n Haß hegen; — zerstreuen, auseinandertreiben (ه etw.); aufwirbeln (ه Staub); vertreiben, wegjagen (ه j-n) **III** كاشحه بالعداوة (*bi-l-'adāwa*) j-m feindlich gesinnt sein, gegen j-n Haß hegen **VII** zerstreut werden; sich zerstreuen, sich zerteilen; vertrieben werden

كشح *kašḥ* pl. كشوح *kušūḥ* Hüftgegend, Flanke, Seite, Taille; Kaurimuschel | طوى كشحه (كشحا) على (*ṭawā kašḥahū*) im Busen bergen (Geheimnis), etw. geheimhalten, verheimlichen, verbergen; طوى كشحه (كشحا) عن sich von j-m abwenden, mit j-m brechen; ولاه كشحه (*wallāhu*) j-m den Rücken kehren

كشاحة *kušāḥa* geheime Feindschaft, Groll, Haß

كاشح *kāšiḥ* geheimer Feind

كشر *kašara i* (*kašr*) und **II** die Zähne fletschen; e-e Grimasse schneiden; grinsen, lächeln (الى zu j-m hin); grimmig blicken | كشر عن اسنانه die Zähne fletschen od. zeigen; كشر عن نابه (انيابه) dass.

كشرة *kišra* Grimasse

تكشيرة *takšīra* (n. vic.) Zähnefletschen

مكاشر *mukāšir*: هو جارى مكاشرى *huwa ǧārī mukāširī* er ist mein nächster Nachbar

انكشارى siehe Buchstabenfolge

كشط *kašaṭa i* (*kašṭ*) abnehmen (ه Hülle); abziehen; wegradieren (ه etw. Geschriebenes); entfernen (ه etw.); abkratzen, abschaben (ه etw., z. B. mit dem Messer, um es zu säubern)

مكشط *mikšaṭ* Radiermesser

كشف *kašafa i* (*kašf*) wegziehen, wegnehmen, zurückschlagen, lüften (ه Hülle, Vorhang, Schleier u. ä., عن von); enthüllen, aufdecken, entblößen (ه od. عن etw.); aufklären; aufzeigen; erschließen, freilegen; ans Licht bringen (ه od. عن etw.); untersuchen, prüfen (عن etw.); ärztlich untersuchen (على j-n) | كشف القناع عن j-n, etw. entschleiern, demaskieren; كشف عليه طبيا (*ṭibbīyan*) j-n ärztlich untersuchen; كشفت الحرب عن ساقها (*ḥarbu*) der Krieg entbrannte, wurde heftig **III** enthüllen, offenbaren, zeigen (ه ب j-m etw.); eröffnen (ب od. ه ه j-m gegenüber etw.) | كاشفه بالعداوة (*bi-l-'adāwa*) j-m offene Feindschaft zeigen **V** aufgedeckt, entblößt, enthüllt, ans Licht gebracht werden; ans Licht kommen, sichtbar werden, sich offenbaren, sich zeigen; sich auftun, erschlossen werden (عن شىء so daß etw. sichtbar wird) | تكشف الامر عن لا شىء die Sache stellte sich als bedeutungslos heraus; تكشف عن منتهى العجز (*muntahā l-'aǧz*) sich höchst ohnmächtig zeigen **VI** sich gegenseitig seine Geheimnisse od. seine geheimen Gedanken und Gefühle enthüllen **VII** beseitigt, entfernt, gelüftet werden (Schleier); aufgedeckt, enthüllt, offenbar werden (ل j-m); schwinden, vergehen; weichen (عن von); aufhören, sich auflösen; beseitigt sein **VIII** entdecken (ه etw., bes. wissenschaftlich); ausfindig machen, aufdecken (ه etw.) **X** zu entdecken suchen; auskundschaften; erforschen (ه etw.); nachforschen, erkunden; aufklären (*mil.*); entdecken (ه etw., wissenschaftlich), aufspüren (ه etw.)

كشف *kašf* Aufdeckung; Entblößung,

Enthüllung, Entschleierung; Offenbarung, Erleuchtung (*myst.*); Nachforschung, Suche, Prüfung, Untersuchung; Inspektion; Erschließung (von Bodenschätzen), Schürfarbeit (*min.*); Erschließunsgebiet, Schürfgebiet; Pfadfinderbewegung; — (pl. كشوف *kušūf*, كشوفات *kušūfāt*) Bericht; Aufstellung; Tabelle; Liste, Verzeichnis; pl. كشوف Entdeckungen | كشف الحساب Rechnung, Faktura; كشف الدرجات *k. ad-daraǧāt* Notenliste; Schulzeugnis; كشف طبي (*ṭibbī*) ärztliche Untersuchung; كشف الاقتراع Stammrolle (*mil.*); كشف الماهية Lohnliste

كشفى *kašfī* pfadfindermäßig, Pfadfinder- | حركة كشفية (*ḥaraka*) Pfadfinderbewegung

كشاف *kaššāf* pl. كشافة *kaššāfa* Entdecker, Erfinder; Aufklärer, Späher, Kundschafter; Aufdecker, Enthüller; (*äg.*) Prüfer (von Baumwollsorten); O Prüfgerät (zur Aufspürung von Strahlen; *phys.*); Pfadfinder | كشاف ضوئى (*ḍau'ī*) Scheinwerfer; O كشاف كهربائى (*kahrabā'ī*), مصباح كشاف (*miṣbāḥ*) und نور كشاف (*nūr*) pl. انوار كشافة dass.

كشافة *kišāfa* Aufklärung (auch *mil.*); Pfadfinderei, Pfadfinderbewegung

كشافى *kišāfī* Pfadfinder-

كشيف *kašīf* aufgedeckt, unbedeckt, offen

O مكشاف *mikšāf* Detektor, Strahlungsdetektor (*phys.*)

اكتشاف *iktišāf* Aufdeckung, Auffindung; (pl. *-āt*) Entdeckung

استكشاف *istikšāf* Aufdeckung, Aufhellung; Entdeckung; genaue Beobachtung; Aufklärung, Erkundung (*mil.*) | طائرة الاستكشاف Aufklärungsflugzeug; الاستكشاف البعيد المدى (*madā*) Fernaufklärung

استكشافى *istikšāfī* Entdeckungs-, Aufklärungs-

كاشف *kāšif* pl. كشفة *kašafa* aufdeckend, enthüllend usw.; zur Aufklärung dienend, zur Entdeckung, Enthüllung führend; Untersucher, Entdecker; Aufseher; Inspektor; (*Äg.*) Vorsteher e-r *muqāṭa'a*, Distriktsvorsteher (obs.); Detektor (*Rf.*); كاشف und كاشفة Reagens (*chem.*) | كاشف بلورى (*billaurī*, *ballōrī*) Kristalldetektor (*Rf.*); كاشف المحيط *k. al-muḥīṭ* Periskop; O زورق كاشف الالغام (*zauraq*) Minensuchboot; ضوء كاشف (*ḍau'*) pl. اضواء كاشفة und نور كاشف (*nūr*) pl. انوار كاشفة Scheinwerfer; بان بالكاشف (*bāna*) sich klar und deutlich zeigen

مكشوف *makšūf* bloßgelegt, unbedeckt; offen; freiliegend, unter freiem Himmel; im Tagebau betrieben (Bergwerk); unverhüllt, nackt, bloß; schamlos, unanständig, unzüchtig; (*mil.*) unbefestigt, offen (Stadt, Gelände); ungedeckt (*kfm.*) | مكشوف الرأس mit bloßem Kopf, barhäuptig; مكشوف الوجه *m. al-waǧh* ohne Scham und Scheu, freimütig, ungehemmt; بالمكشوف od. على المكشوف offen, öffentlich, unverhohlen

مكتشف *muktašif* pl. *-ūn* Entdecker, Erforscher

مكتشفات *muktašafāt* (wissenschaftliche) Entdeckungen

مستكشف *mustakšif* pl. *-ūn* Entdecker,

Erforscher

[1]كشك kušk pl. اكشاك 'akšāk Kiosk, Verkaufsbude; Jahrmarktsbude; Holzbude, Blockhäuschen; Kabine; (Telefon-) Zelle; Gartenpavillon | كشك الاستحمام Badekabine am Strand; كشك محول k. muḥawwil Transformatorenhäuschen (el.); كشك الديدبان k. ad-daidabān Schilderhaus; كشك الاشارات k. al-'išārāt Blockstelle, Signalhäuschen (Eisenbahn); كشك الموسيقى k. al-mūsīqā Musikpavillon

[2]كشك kišk aus Burġul und Sauermilch bereiteter Teig, in kleine Stücke geschnitten, getrocknet und zur Herstellung anderer Gerichte verwendet (so in Äg.; mehrere andere Herstellungsarten) | كشك الماز (äg.) kišk 'almāz Spargel

كشكش kaškaša rascheln; fliehen, weglaufen; (äg.) in Falten legen

كشكش kaškaš pl. كشاكش kašākiš[2] Saum; Borte

رواية كشكشية riwāya kiškišīya Lustspiel

كشكول kaškūl Bettelsack; Sammelmappe, Allerleibuch; Album; (kuw.) Heft, Schreibheft

كشمش kišmiš Art Korinthen

كشمير Kašmīr[2] (Region in NO-Indien); kašmīr Kaschmir (Wollstoff)

كشنى kušnā Erve, Linsenwicke (Vicia ervilia; bot.)

□ (كضّ) (für كظّ) V übervoll, überladen, überbürdet sein VIII überfüllt sein (ب mit etw.), gedrängt voll sein

تكضض takaḍḍuḍ Überanstrengung, Überbürdung

كظّ kaẓẓa u (kaẓẓ) füllen, überfüllen; belasten, beschweren (ه etw.); überladen, übersättigen (ه Magen) VIII gedrängt voll, überfüllt sein od. werden (ب von, bes. von Menschen); voll werden (Haus, ب von Menschen), sich füllen; sich sättigen; überladen sein, übersättigt sein (ب mit); reichlich sein

كظة kiẓẓa Überfüllung, Überladung (des Magens); Übersättigung

كظيظ kaẓīẓ überfüllt, überladen; übersättigt

اكتظاظ iktiẓāẓ Überfüllung (ب mit); Verstopfung (z. B. e-r Straße)

مكتظ muktaẓẓ überfüllt (ب mit, von, bes. von Menschen), gedrängt voll (ب von)

كظر kuẓr Nierenfett; Nierenfettkapsel (anat.) | غدة الكظر ġuddat al-k. Nebenniere (anat.)

كظرى kuẓrī suprarenal, adrenal (anat.) | الغدة الكظرية (ġudda) = غدة الكظر (s. o.)

كظم kaẓama i (kaẓm, كظوم kuẓūm) verhehlen od. unterdrücken (ه seinen Zorn); an sich halten, Schweigen bewahren

كظيم kaẓīm von Zorn erfüllt

كعب ka'aba u i (كعوب ku'ūb) rund und voll sein, schwellen (Busen) II kubisch machen; in Würfel schneiden, würfeln (ه etw.)

كعب ka'b pl. كعاب ki'āb, كعوب ku'ūb Knoten im Rohr; Gelenk; Knöche'

Fußknöchel; Ferse, Hacken; Absatz am Schuh; (= *frz.* talon) Kontrollabschnitt, Stammabschnitt; Zwinge; Würfel; Kubus; hoher Rang, Ruhm, Ehre | كعب الكتاب (pl. كعوب) Rücken des Buches; ارق كعبا *'arqā ka'ban* fähiger, tüchtiger; رجل عالى الكعب *rağul 'ālī l-k.* ein angesehener, tüchtiger, erfolgreicher Mann; علو الكعب *'ulūw al-k.* Tüchtigkeit, erfolgreiche, hohe Stellung; ذهب كعبهم ihr Ruhm ist vergangen

كعب *ku'b* weibliche Brust, Busen

كعبة *ka'ba* pl. كعبات *ka'abāt* Würfel; würfelförmiges Gebäude; الكعبة die Kaaba (in Mekka); (übertr.) Wallfahrtsziel; Gegenstand der Verehrung, des Hauptinteresses

كعبى *ka'bī* kubisch

كعبة *ku'ba* Jungfräulichkeit

كعاب *ka'āb* schwellende Brüste habend, vollbusig (Mädchen)

ابو كعيب *'abū ku'aib* (*äg.*) Ziegenpeter, Mumps (*med.*)

تكعيب *tak'īb* Würfelung; Erhebung in die 3. Potenz

تكعيبة *tak'ība* Gitterwerk, Spalier, Weingeländer; Gartenlaube

تكعيبى *tak'ībī* kubisch; kubistisch (Kunst) | الفن التكعيبى (*fann*) Kubismus

كاعب *kā'ib* pl. كواعب *kawā'ib*[2] voll entwickelt, rund und voll, schwellend (Busen); schwellende Brüste habend (Mädchen); pl. كواعب vollbusige Mädchen

مكعب *muka''ab* würfelförmig, kubisch; (pl. *-āt*) Würfel, Kubus | قدم مكعب (*qadam*) Kubikfuß; متر مكعب Kubikmeter

كعبرة *ku'bura* und كعبورة *ku'būra* pl. كعابر *ka'ābir*[2] Knoten, Knorren; Speiche (*anat.*) | عظم الكعبرة *'aẓm al-k.* Speiche (*anat.*)

كعبرى *ku'burī*: ناتئ كعبرى Handgelenkknochen (*anat.*)

مكعبر *muka'bar* knotig, knorrig

كعبل *ka'bala* (*äg.*) ein Bein stellen (ه j-m); zum Straucheln bringen (ه j-n)

كعك *ka'k* (koll.; n. un. ة) Kuchen; Bezeichn. vieler Arten Feingebäck, auch kleines Backwerk; (*syr.*) Kringel

كعم *ka'ama a* (*ka'm*) das Maul zubinden (ه e-m Kamel); e-n Maulkorb anlegen (ه j-m); verschließen (ه Gefäß)

كعام *ki'ām* Maulkorb; Knebel

كاغد pl. كواغد und كاغط pl. كواغط siehe Buchstabenfolge

كغم Abkürz. für كيلوغرام Kilogramm

كف *kaffa u* (*kaff*) einfassen, säumen (ه Kleid); ablassen, abstehen (عن von), aufhören (عن mit), aufgeben, einstellen (عن etw.); verzichten (عن auf), sich enthalten (عن e-r S.); zurückhalten, abhalten (ه عن j-n von); hindern (ه عن j-n an); abwenden (عن etw.); eindämmen, einschränken (من etw.) | كف بصره *kaffa* (und Pass. *kuffa*) *baṣaruhū* blind werden **II** säumen (ه Kleid) **V** betteln **VII** ablassen, abstehen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.) **X** die Hand bittend ausstrecken, betteln; die Augen mit der Hand beschatten; sich zusammenrollen

(Schlange); umgeben, umringen, sich gruppieren (حول od. ل um etw.)

كف *kaff* Ablassen, Abstandnahme (عن von); Sichenthalten; Einstellung (عن e-r S.); — *kaff* f., pl. كفوف *kufūf*, اكف *'akuff* Handfläche, Hand; Handschuh; Pfote, Klaue (e-s Tieres); Schlag mit der flachen Hand, Ohrfeige; Waagschale; Handvoll; Buch Papier; Tafel (Schokolade) | كف الاسد *k. al-'asad* Löwenblatt, Löwentrapp (Leontice leontopetalum; *bot.*); الكف الجذماء (*ǧaḏmā'*) der Stern α im Walfisch; الكف الخضيب der Stern β in der Cassiopeia; كف مريم *k. Maryam* (*äg.*) Keuschbaum (Vitex agnus castus; *bot.*); Rose von Jericho (Anastatica hierochuntica; *bot.*); وضع حياته على كفه (*ḥayātahū*) er setzte sein Leben aufs Spiel; استدر الاكف *istadarra l-'akuffa* freigebige Spenden erwirken

كفة *kiffa*, *kaffa* pl. كفف *kifaf*, كفاف *kifāf* Handfläche; Waagschale

كفة *kaffa*: كفة بارود *k. bārūd* (*äg.*) Patronentasche

كفة *kuffa* pl. كفف *kufaf* Rand, Saum, Borte

كفاف *kafāf* Genüge, was zum Leben ausreicht

كفاف *kifāf* Umrandung, Rand, Saum, Kante, Borte

كفافة *kifāfa* Säumen; Saum

كفيف *kafīf* blind; Blinder | كفيف البصر *k. al-baṣar* dass.

كفيفة *kafīfa* pl. *-āt* Blinde (f.)

كافة *kāffa* Gesamtheit; (mit folg. Gen.) alle; Masse des Volkes; *kāffatan* alle zusammen; insgesamt

مكفوف *makfūf* pl. *-ūn*, مكافيف *makāfīf*[2] blind; Blinder | مكفوف البصر *m. al-baṣar* dass.

كفا *kafa'a a* (*kaf'*) umdrehen, umkehren, umwenden (ه etw.); sich abwenden, wegwenden (عن von) **III** belohnen (ه j-n, ه etw.); vergelten; ausgleichen, wettmachen (ه ب etw. durch); ähnlich, gleich sein, gleichkommen (ه e-r S.); sich messen können (ه mit) **IV** umwenden, umdrehen (ه etw.) **VI** einander gleich sein; einander die Waage halten **VII** ab-, weggewandt werden; geändert werden; weichen, schwinden (Farbe); zurückkehren, sich zurückziehen, zurückweichen; umgedreht, umgekehrt werden; hinfallen, niederstürzen

كفء *kuf'*, *kaf'*, *kif'* pl. اكفاء *'akfā'*, كفاء *kifā'* gleich; angemessen, passend, geeignet (ل für); ebenbürtig (ل j-m); befähigt, fähig, tüchtig

كفوء *kufū'*, كفؤ *kufu'* gleich, gewachsen, ebenbürtig (ل j-m)

كفاء *kifā'* Entsprechendes

كفاء *kafā'* Gleichheit; Angemessenheit

كفاءة *kafā'a* Gleichheit; Angemessenheit; Gewachsensein; Ebenbürtigkeit; Tauglichkeit; Tüchtigkeit, Leistungsfähigkeit; pl. كفاءات Fähigkeiten | شهادة الكفاءة *šahādat al-k.* Befähigungszeugnis (z. B. für die Berufsausübung; *Alg.*)

مكافأة *mukāfa'a* pl. *-āt* Vergeltung; Entgelt; Entschädigung, Abfindung; Belohnung; Stipendium; Prämie (على für)

تكافؤ *takāfu'* gegenseitige Entsprechung;

Gleichartigkeit, Gleichheit | تكافؤ الضدين *t. aḍ-ḍiddain* Ambivalenz; تكافؤ الفرص *t. al-furaṣ* Chancengleichheit

انكفاء *inkifā'* Rückzug

مكافئ *mukāfi'* gleich, gleichartig, entsprechend

متكافئ *mutakāfi'* einander gleich, entsprechend, ebenbürtig

كفت *kafata i* (*kaft*) abhalten, abwenden, zurückhalten (ه عن j-n von) **II** plattieren (ه ب etw. mit); mit Einlege- od. Plattierarbeit versehen (ه etw.)

كفت *kift* Kochtopf

كفتة *kufta* Frikadellen, Bratklopse aus gehacktem Fleisch, länglich od. rund | كفتة بطاطس mit Fleisch gefüllte Kartoffelkügelchen; سمك كفتة (*samak*) gebratene Fischklopse

تكفيت *takfīt* Einlegearbeit; Plattierarbeit

مكفت *mukaffat* eingelegt; überzogen, plattiert

كفح *kafaḥa a* (*kafḥ*) offen von Angesicht zu Angesicht entgegentreten (ه j-m) **III** = I; bekämpfen (ه j-n, ه etw.), kämpfen (ه gegen); verteidigen (عن etw.), kämpfen (عن für) | كافح اموره (*'umūrahū*) seine Geschäfte selbst führen

كفاح *kifāḥ* pl. *-āt* Kampf, Streit

كفاحي *kifāḥī* Kampf-

مكافحة *mukāfaḥa* Entgegentreten; Bekämpfung (j-s, e-r S., bes. e-s Mißstandes), Kampf (gegen j-n, etw.) | مكافحة الامية *m. al-'ummīya* Kampf gegen das Analphabetentum; مكافحة التجسس *m. at-taǧassus* Spionageabwehr; مكافحة الحريق Brandbekämpfung

كفخ *kafaḫa a* schlagen (ه j-n, auf den Kopf).

كفر[1] *kafara i* (*kafr*) bedecken, verbergen; — (*kufr*, كفران *kufrān*, كفور *kufūr*) ungläubig sein, nicht glauben (بالله an Gott); كفر بالله auch: Gott lästern, fluchen; vom Glauben abfallen, ein Ungläubiger werden; undankbar sein (ب od. ه für e-e Wohltat) **II** bedecken, verbergen (ه etw.); abbüßen (عن etw.); büßen, sühnen, wiedergutmachen (عن ب etw. durch); Sühnung zuteil werden lassen (عن ه j-m für seine Sünden); vergeben, verzeihen (عن od. ل ه j-m etw.); zum Ungläubigen machen, zum Unglauben verführen (ه j-n); des Unglaubens anklagen (ه j-n) **IV** ungläubig machen (ه j-n); e-n Ungläubigen nennen, des Unglaubens beschuldigen (ه j-n)

كفر *kafr* pl. كفور *kufūr* Dörfchen, Weiler

كفر *kufr* und كفران *kufrān* Unglaube; — *kufr* Blasphemie; Hybris | كفر بالله Gottlosigkeit; Gotteslästerung; كفران بالنعمة (*ni'ma*) Undankbarkeit; كفر ما بعده كفر e-e beispiellose Blasphemie

كفر *kafar* pl. *-āt* (*saudi-ar.*, *äg.*) Gummireifen (für Auto, Fahrrad)

كفار *kaffār* Ungläubiger

كفارة *kaffāra* Buße, Sühne (عن für e-e Verfehlung); Wiedergutmachung; Sühnegaben (beim Leichenzug an die Armen verteilt)

تكفير *takfīr* Abbüßung, Sühnung (عن für ein Vergehen); Verführung zum Un-

glauben; Anklage wegen Unglaubens

كافر *kāfir* pl. *-ūn*, كفار *kuffār*, كفرة *kafara*, كفار *kifār* ungläubig; Ungläubiger, Gottloser; undankbar | كافر بالنعمة (*ni'ma*) undankbar

كافور[2] siehe Buchstabenfolge

كفس *kafisa a* (*kafas*) krumme Beine haben VII dass.

اكفس *'akfas*[2], f. كفساء *kafsā'*[2], pl. كفس *kufs* krummbeinig

كفكف *kafkafa* zurückhalten (ه Tränen)

كفل *kafala u* (*kafl*, كفالة *kafāla*) ernähren (ه j-n), sorgen (ه für j-n; عائلة *'ā'ilatan* für e-e Familie); — *kafala u i*, *kafila a* und *kafula u* (*kafl*, كفول *kufūl*, كفالة *kafāla*) bürgen, gutstehen, Bürgschaft leisten, Gewähr leisten, verantwortlich sein (ب für); sich verbürgen (ه für j-n); sichern; verbürgen, gewährleisten (ه etw.); garantieren (ل ه etw. j-m); O decken (Währung durch Gold); Vormund sein (ه über j-n) II ernähren (ه j-n), sorgen (ه für j-n); als Bürgen zulassen; als Bürgen stellen, bitten, die Bürgschaft zu übernehmen, zum Bürgen machen (ه j-n) III ein Abkommen treffen, e-n Vertrag schließen (ه mit j-m) IV zum Bürgen bestellen, zum Bürgen machen (ه j-n) V Bürgschaft leisten, sich verbürgen, verantwortlich werden od. sein (ب ل j-m für); sich verpflichten (ب ل j-m zu); übernehmen, auf sich nehmen (ب etw.) VI füreinander bürgen

كفل *kafl* Garantie, Gewährleistung

كفل *kafal* pl. اكفال *'akfāl*, كفول *kufūl* Hinterteil; Kruppe des Pferdes

كفالة *kafāla* Bürgschaft, Garantie, Sicherheitsleistung; Pfand, Sicherheit | كفالة مالية (*mālīya*) Kaution; كفالة بالنفس (*nafs*) Bürgschaft für die Person (bes. für das Erscheinen e-r Person vor Gericht; *i. R.*); في كفالة فلان unter dem Schutze, in der Obhut j-s

كفيل *kafīl* pl. كفلاء *kufalā'*[2] verantwortlich; Bürge; Garant (ب e-r S.); Bürgschaft leistend (ب für etw.), verbürgend (ب etw.); Gewähr bietend (ب dafür, daß), tauglich, geeignet (für die Erreichung e-s Zwecks); Schützer; Vormund | كفيل بالنفس (*nafs*) Bürge für die Person (bes. für das Erscheinen e-s anderen vor Gericht; *i. R.*)

تكافل *takāful* gegenseitige od. gemeinschaftliche Verantwortlichkeit; Solidarität; gegenseitige Abmachung

كافل *kāfil* pl. كفل *kuffal* Ernährer; Bürge; Schützer; Vormund

مكفول (به) *makfūl* (*bihī*) garantiert, gesichert; gedeckt (Papiergeld)

كفن *kafana i* (*kafn*) in das Leichentuch hüllen (ه e-n Toten) II dass.; einhüllen (ب ه etw. in), umhüllen (ب ه etw. mit)

كفن *kafn* salzlos

كفن *kafan* pl. اكفان *'akfān* Leichentuch, Totenlaken

(كفهر) IV *ikfaharra* (اكفهرار *ikfihrār*) dunkel sein, sich verfinstern; düster sein od. werden

اكفهرار *ikfihrār* Dunkelheit; Düsterkeit

مكفهر *mukfahirr* trübe, finster; bewölkt;

ernst, düster

كفى **kafā i** (كفاية *kifāya*) genug sein, genügen (ه j-m); alles Erforderliche leisten; schützen (ه od. ه ه j-n vor j-m od. e-r S.); ersparen (ه ه j-m e-e Mühe) | وكفى *wa-kafā* und das ist alles! und damit genug! das genügt! كفى الله عنك Gott möge statt deiner Genüge bieten od. deine Unzulänglichkeit wettmachen! (zu j-m, der e-n Irrtum begeht, sich als unzulänglich erweist); كفى الله الشر (*šarra*) Gott möge vor dem Bösen schützen! كفى بالله وكيلا (*wakīlan*) Gott ist ein trefflicher Beschützer; كفى حزنا ان (*ḥazanan*) Grund genug zur Trauer ist es, daß; كفى سخفا (*saḫfan*) genug mit dem Unsinn! كفاه مؤنة كذا (*mu'nata*) j-n der Mühe entheben zu **III** genügen (ه j-m); vergelten (ه ب j-m mit), belohnen (ه ب j-n durch) **VIII** zufrieden sein, sich begnügen (ب mit etw.); genug haben, satt sein | اكتفى ذاتيا (*ḏātīyan*) ohne fremde Hilfe auskommen; unabhängig von anderen sein, seine Bedürfnisse selbst befriedigen können **X** gesättigt, befriedigt sein

كفاية *kifāya* ausreichendes Maß, Genüge; was zur Erfüllung e-r Pflicht, Aufgabe usw. ausreicht; Fähigkeit, Befähigung; Eignung; Tüchtigkeit, Geschicklichkeit; كفاية! genug damit! | بالكفاية zur Genüge, genug; كفاية القتال Kampfkraft; كفاية انتاجية (*'intāǧīya*) produktive Leistungskraft; ذو كفاية عالية von hoher Leistungsfähigkeit (z. B. technisches Gerät, Mensch, bes. körperlich); عدم الكفاية الجنسية *'adam al-k. al-ǧinsīya* sexuelle Impotenz; فى هذا كفاية damit ist es genug, das genügt; فيكم الكفاية (Höflichkeitsformel) in Ihnen ist Genüge, an Ihnen habe ich genug, Sie ersetzen mir alle anderen

كفى *kafīy* genügend, genug

مكافاة *mukāfāh* Belohnung; Gratifikation

اكتفاء *iktifā'* Genügsamkeit, Zufriedenheit | اكتفاء ذاتى Auskommen mit eigenen Mitteln, Unabhängigkeit von fremder Hilfe; Autarkie (*ök.*)

كاف *kāfin* pl. كفاة *kufāh* genügend, genug, ausreichend, hinlänglich; geeignet; fähig, geschickt, tüchtig

مكتف *muktafin* genügsam, zufrieden

كلا[1] **kilā**, f. كلتا *kiltā* (mit folg. Nomen im Gen. du. unflektiert; mit folg. Pron.-Suff. flektiert: Gen.-Akk. كلى *kilai*, f. كلتى *kiltai*) beide | بكلتا يديه *bi-kiltā yadaihī*, بيديه كلتيهما (*kiltaihimā*) mit seinen beiden Händen; siehe auch Buchstabenfolge

كل[2] **kalla i** (*kall*, كلة *killa*, كلال *kalāl*, كلالة *kalāla*, كلول *kulūl*, كلولة *kulūla*) müde, erschöpft, schwach sein od. werden; trübe, matt sein (Blick); stumpf werden (Schwert) | لا يكل unermüdlich **II** krönen (ه j-n, auch übertr. ه etw.); (*chr.*) trauen, das Eheschließungszeremoniell vornehmen (vom Priester); stumpf werden (Gesicht, Schwert) | كلل بالنجاح *kullila bi-n-naǧāḥ* von Erfolg gekrönt sein **IV** matt und müde machen, erschöpfen, abhetzen, quälen (ه j-n); verdunkeln, trüben (ه Blick) **V** gekrönt werden; e-e Krone tragen; (*chr.*) verheiratet, getraut werden

كل *kall* Müdigkeit, Erschöpfung; Mattheit, Stumpfheit; stumpf, schwach (Blick, Verstand)

كلة *killa* pl. *-āt*, كلل *kilal* feiner Schleier, Vorhang; Moskitonetz

كلل *kalal*, كلال *kalāl* und كلالة *kalāla* Müdigkeit, Erschöpfung; Mattheit, Stumpfheit | دون كلل او ملل (*malal*) unermüdlich, unverdrossen (Adv.)

كليل *kalīl* erschöpft, müde, matt; schwach; stumpf

اكليل *'iklīl* pl. اكاليل *'akālīl*[2], اكلة *'akilla* Krone; Diadem; Blumenkrone, Kranz, Girlande; Tonsur (*chr.*); Trauung, Hochzeitszeremonie (*chr.*); Dolde (e-r Pflanze) | اكليل الجبل *'i. al-ğabal* Rosmarin (*bot.*); اكليل شمسى (*šamsī*) Korona, Strahlenkranz der Sonne (*astr.*); اكليل الشوك *'i. aš-šauk* Dornenkrone; اكليل الملك *'i. al-malik* Honigklee, Steinklee (Melilotus officinalis; *bot.*)

اكليلى *'iklīlī* Koronal- | الشريان الاكليلى (*širyān*) Herzkranzader (*anat.*)

تكليل *taklīl* Krönung

كال *kāll* ermüdet, matt

مكلل *mukallal* bekränzt, gekrönt; getraut, verheiratet (*chr.*)

[3]كل *kull* Gesamtheit; jeder; (vor determin. Subst.) ganz, alle; (vor indetermin. Subst.) jeder; الكل das Ganze, alles; alle | بالكل im Ganzen; الكل فى الكل alles in allem, als Ganzes (genommen od. gesehen); كل من فلان وفلان وفلان (*kullun min*) sowohl X als auch Y als auch Z; كل من اوروبا وامريكا sowohl Europa als auch Amerika; على كل *'alā kullin* auf jeden Fall; كله *kulluhū* er ganz, es ganz; كل ذلك *kullu ḏālika* all das; كل البيت *kullu l-baiti* od. البيت كله *al-b. kulluhū* das ganze Haus; كل الرجال od. الرجال كلهم alle Männer; كل الحقيقة الحقيقة (*kullu l-ḥ.*) die volle Wahrheit; كل السر السر (*sirr*) ein ganz großes Geheimnis; كل الخير الخير (*ḫair*) das wahre od. volle Glück; كل جديد (*kullun*) ein neues Ganzes, eine neue Ganzheit; كل رجل *kullu rağulin* jeder Mann; كل شئ *k. šai'in* jede Sache, jedes, alles; كل واحد *k. wāḥidin* und كل احد *k. 'aḥadin* jeder einzelne, jeder; كل من *kullu man* jeder, der; كل ما *kullu mā* alles was; كل ما فى الامر ان *k. mā fī l-'amri 'anna* es ist weiter nichts als; كل وقت *kulla waqtin* jederzeit; فى كل سبعة ايام *fī kulli sab'ati 'ayyāmin* alle 7 Tage; لكل الف *li-kulli 'alfin* auf je 1000 (entfallen ...)

كلما *kullamā* (mit Perf.) jedes Mal wenn, so oft als, immer wenn; je mehr, in dem Maße wie | كلما — كلما je mehr — desto mehr; كلما طال je länger es dauerte od. dauert

كلى *kullī* gänzlich, gesamt, Gesamt-, umfassend, vollständig, absolut, total, universal | O تشابه كلى (*tašābuh*) totale Assimilation (*phon.*)

كلية *kullīya* Gesamtheit; Ganzheit; (pl. *-āt*) Fakultät (e-r Universität); College; Hochschule, Akademie; pl. كليات die gesamten Werke (e-s Schriftstellers); pl. الكليات die 5 logischen Prädikate od. Allgemeinbegriffe (*philos.*); *kullīyatan* ganz und gar, durchaus | بالكلية im ganzen, insgesamt, بالكلية — لا überhaupt nicht; بكليته mit seinem ganzen Sein, völlig, gänzlich, ganz und gar; كلية التجارة Handelshochschule; كلية حربية (*ḥarbīya*) und (*Jord.*) كلية الاركان Militärschule, Militärakademie

كلة[4] *kulla* pl. كلل *kulal* Kugel; Kanonenkugel; Granate; Murmel

كلا *kallā* keineswegs, im Gegenteil; mitnichten! nein! | كلا ثم كلا (*tumma*) nein und abermals nein! ganz und gar nicht! siehe auch كلا[1] unter كل

كلا *kala'a a* (*kal'*, كلاء *kilā'*, كلاءة *kilā'a*) behüten, bewahren, bewachen, beschützen (ه j-n) **VIII** keinen Schlaf finden (Auge)

كلا *kala'* pl. اكلاء *'aklā'* Gras, Viehfutter

كلوء العين *kalū' al-'ain* schlaflos, wach

المكلا *al-Mukallā* Mukalla (Hafenstadt im Südjemen)

كلابش *kalabš* pl. *-āt* (*äg.*) siehe كلبش

كلاسكى *kilāsikī* und كلاسيكى *klāsīkī* klassisch

كلاسيكية *kilāsīkīya*, *klāsīkīya* Klassizismus

كلاكس *kalaks* pl. *-āt* Autohupe

كلاكيت (*frz. claquette*) *klaket* (*äg.*) Holzklapper

كلب *kaliba a* (*kalab*) von der Tollwut ergriffen werden; toll, verrückt werden; sehr gierig sein (على nach) **II** aufhetzen (ه j-n, على od. ضد gegen j-n) **VI** wüten, rasen; herfallen (على über), sich stürzen (على auf); übereinander herfallen, sich aufeinander losstürzen **X** rasend, wütend, besessen sein

كلب *kalb* pl. كلاب *kilāb* Hund | الكلب الاكبر das Sternbild Canis major und sein Hauptstern Sirius; الكلب الاصغر Canis minor und sein Hauptstern Prokyon; كلب البحر *k. al-baḥr* Hai (Ordnung Selachii; *zool.*); كلب الماء Fischotter (Lutra lutra; *zool.*); Biber (Castor; *zool.*)

كلبة *kalba* pl. *-āt* Hündin; du. كلبتان (*äg.*, *saudi-ar.*) Zange

كلبي *kalbī* hündisch

كلب *kalab* Tollwut; starker Durst; Gier (على nach)

كلب *kalib* tollwütig; toll; gierig

كلاب *kullāb* und كلوب *kallūb* pl. كلاليب *kalālīb*[2] Haken; Krampe

كلابة *kullāba*, *kallāba* pl. *-āt* Zange

كليب *kalīb* pl. كلبى *kalbā* von der Tollwut ergriffen, rasend

تكليب *taklīb* Aufhetzung, Hetzerei

تكالب *takālub* verbissenes Ringen, Rauferei; Gier

مكلوب *maklūb* tollwütig, besessen

كلبش *kalabš* pl. *-āt* Handfesseln, Handschellen

كلت *kalata i* gießen, ausgießen (ه etw.)

كلتا, كلتى siehe كلا[1] unter كل

كلح *kalaḥa a* (كلاح *kulāḥ*, كلوح *kulūḥ*) finster blicken, ein finsteres Aussehen haben **IV** und **V** dass.

كلحة *kalaḥa* Mundpartie, Gesichtsausdruck

كالح *kāliḥ* düster, finster; dunkel, trüb (Farbe); fahl, grau, farblos geworden

كلخ *kalḫ* Steckenkraut, Rutenkraut, Narthex

(Ferula communis; *bot.*); (*äg. kalah*) Ammoniak

الكلدان *al-Kaldān* die Chaldäer

كلدانى *kaldānī* chaldäisch; — (pl. *-ūn*) Chaldäer; Astrologe

كلس[1] II kalken, mit Kalk bewerfen, tünchen; in kalkartige Substanz verwandeln (ه etw.); verkalken (ه etw.) **V** verkalken (*med.*)

كلس *kils* Kalk

كلسى *kilsī* kalkig, Kalk- | حجارة كلسية Kalksteine

كلاسة *kallāsa* Kalkbrennerei

تكلس *takallus* Verkalkung (*med.*)

مكلس *mukallas* verkalkt

كلسة[2] (*it. calza*) *kalsa* pl. *-āt* Strumpf

كواليس siehe كوليس

كلسون (*frz. caleçon*) *kalsūn* pl. *-āt* Unterhose

كلسيطة (*it. calzetta*) *kalsēṭa* pl. كلاسط *kalāsiṭ*[2] Strumpf

كلسيوم *kalsiyum* Kalzium (*chem.*)

كليشيه siehe Buchstabenfolge

كلغ Abkürz. für كيلوغرام Kilogramm

كلف *kalifa a* (*kalaf*) braunrot werden (Gesicht); sommersprossig werden, mit Sommersprossen bedeckt sein; gern haben (ب etw.), erpicht sein (ب auf), sehr zugetan sein (ب e-r S. od. j-m); verliebt sein, sich verlieben (ب in j-n) **II** beauftragen (ه j-n, ب od. ه mit), übertragen (ب od. ه ه j-m e-e Aufgabe, Arbeit); kosten (ه ه j-n e-n Betrag) | كلف خاطره (*ḫāṭirahū*) (*äg.*) sich die Mühe nehmen, sich od. j-n bemühen; كلفه شططا (*šaṭaṭan*) j-m zuviel zumuten, zuviel von ihm verlangen; كلف نفسه عناء ... (مؤونة ... od. مشقة ...) (*'anā'a, ma'ūnata, mašaqqata*) sich die Mühe machen, sich der Mühe unterziehen; كلفه ثمنا باهظا (*ṯamanan*) j-m teuer zu stehen kommen; مهما كلفه الامر (*'amru*) soviel es ihn auch koste, koste es ihn, was es wolle **V** sich belasten, belastet werden (ب od. ه mit); auf sich nehmen (ه e-e Arbeit, Aufgabe, Kosten, ein Amt usw.); übernehmen, zu tragen haben (ه etw., z. B. die Kosten); widerwillig od. ungern tun; gezwungen od. gekünstelt tun, erheucheln (ه etw.), sich zwingen (ه zu etw.), z. B. تكلف الضحك (*ḍaḥik*) gezwungen lachen; affektiert sein, förmlich sein; aufwenden (ه z. B. Sorgfalt); ausgeben (ه على e-n Betrag für); kosten, zu stehen kommen (على j-m, ه auf soundso viel) | لم يتكلف عناء الرد (*'anā'a r-radd*) er nahm sich nicht die Mühe zu antworten; تكلف عناء ... = كلف نفسه عناء ... usw., siehe **II**

كلف *kalaf* große Zuneigung, Liebe; (koll.; n. un. ة) Sommersprossen | كلف الشمس *k. aš-šams* Sonnenflecken

كلف *kalif* heftig verliebt (ب in), sehr eingenommen (ب von)

كلفة *kulfa* pl. كلف *kulaf* Beschwerlichkeit; Mühe, Unannehmlichkeit; Beschwerde; Zeremoniell, Förmlichkeit, Gezwungenheit des Benehmens, gekünsteltes Wesen, Geziertheit; Kosten, Geldaufwand, Ausgaben; Besatzartikel, Garnitur, Besatz, Schmuck (Knöpfe, Schnallen, Borten, Spitze usw.); Zofe | الكلف الشمسية (*šamsī-*

ya) die Sonnenflecken

كلاف **kallāf** Viehknecht, Stallknecht

كلافي **kallāfī** Eselvermieter

اكلف **'aklaf**², f. كلفاء **kalfā'**², pl. كلف **kulf** braunrot; sommersprossig; gefleckt

تكليف **taklīf** pl. تكاليف **takālīf**² Belastung, Bemühung; Belästigung; Mühe, Beschwerde; Aufwand, Umstände; Förmlichkeit, Höflichkeitszeremoniell; Beauftragung; Auferlegung; Verpflichtung; Belastung mit e-r Steuerpflicht, Besteuerung; Zahlungsverpflichtung, Kostenberechnung (für j-n); Gebot (Gottes); religiöse Verpflichtung; Verpflichtung zur Einhaltung der religiösen Vorschriften (*i. R.*); Rechtsfähigkeit (*i. R.*); pl. تكاليف Ausgaben, Auslagen, Kosten, Unkosten; Steuern, Abgaben | بلا تكليف ungezwungen, ohne Umstände; كشف التكليف **kašf at-t.** Grundsteuerregister; تكاليف المعيشة **t. al-ma'īša** Lebenshaltungskosten

تكلفة **taklifa** Kosten (*kfm.*)

تكلف **takalluf** Zwang (den man sich antut); Ziererei, Affektiertheit, affektiertes Wesen; gekünstelte Art; Verstellung, Heuchelei; Anstrengung, Bemühung

مكلف **mukallaf** beauftragt, belastet (ب mit); verpflichtet (ب zu), verantwortlich (ب für); gehalten (ب etw. zu tun); steuerpflichtig; Steuerzahler; zur Beobachtung der religiösen Vorschriften verpflichtet (*i. R.*); rechtsfähig, geschäftsfähig, zurechnungsfähig = مكلف شرعا (**šar'an**; *i. R.*); Wehrpflichtiger; Beauftragter (ب für) | مكلف بالشؤون Geschäftsträger, diplomatischer Vertreter; مكلف بالاعمال القنصلية (**qunṣulīya**) Beauftragter für Konsulatsangelegenheiten

مكلفة **mukallafa** (*äg.*) pl. **-āt** Grundsteuerregister

متكلف **mutakallaf** förmlich, zeremoniell; erkünstelt, gezwungen, äußerlich, unecht, künstlich | ضحكة متكلفة (**ḍaḥka**) gezwungenes Lachen

كلك **kalak** pl. **-āt** (*ir.*) Schlauchfloß, Boot aus aufgeblasenen Häuten

كلاكيت siehe Buchstabenfolge

كلكتا **Kalkattā** Kalkutta (Stadt in NO-Indien)

كلاكيع **kalākī'**²: كلاكيع العظام **k. al-'iẓām** Knochenstücke

كلكل **kalkala** und II **takalkala** schwielig werden

كلكل **kalkal** pl. كلاكل **kalākil**² Brust | تحت كلكله, تحت كلاكله unter der drückenden Last e-r S.; ناء بكلكله j-n schwer bedrücken, schwer lasten auf j-m

كلكلة **kalkala** Schwiele

مكلكل **mukalkal** schwielig

كلم¹ II das Wort richten (ه an j-n), anreden, ansprechen (ه j-n), sprechen, reden (ه mit od. zu j-m) III sprechen, sich unterhalten (ه mit j-m) V sprechen (ب od. ه e-e Sprache), reden (مع mit j-m; عن od. على über, von); äußern, aussprechen (ب od. ه etw.)

كلمة **kalima** pl. **-āt** (koll. كلم **kalim**) Wort; Rede; Äußerung; Ansprache; Sentenz; kurze Mitteilung; kurze Abhandlung; Geltung, Machtstellung | كلمة فكلمة **kali-**

matan fa-kalimatan *Wort für Wort, wörtlich*; كلمة الله das Wort Gottes, die Heilige Schrift; كلمة السر *k. as-sirr* und كلم السر *kalim as-sirr* Parole, Losungswort; الكلمات العشر (*'ašr*) die Zehn Gebote; كلمات متقاطعة (*mutaqāṭi'a*) Kreuzworträtsel; O كلمة المرور Kennwort, Parole; كلمة تمهيدية (*tamhīdīya*) Geleitwort; جمع الكلمة *ǧam' al-k.* od. توحيد الكلمة Einigung, Sammlung der Kräfte, Zusammenschluß; علو الكلمة *'ulūw al-k.* und الكلمة العليا (*'ulyā*) Vorherrschaft; تقسيم الكلمة Entzweiung, Zerstörung der Eintracht; اتحاد الكلمة *ittiḥād al-k.* Eintracht; بكلمة اخرى (*'uḫrā*) mit anderen Worten; القى كلمة *'alqā kalimatan* e-e Ansprache halten; لى كلمة معك ich habe mit dir zu reden; جمعوا كلمتهم على (*ǧama'ū kalimatahum*) sie waren sich einig über; اجتمعت كلمتهم *iǧtama'at kalimatuhum* sie schlossen sich zusammen, sie einigten sich; اجتمعت كلمتهم على sie waren sich darin einig, daß; اعلى كلمته (*'a'lā*) das Ansehen j-s erhöhen; قال كلمته er sagte, was er zu sagen hatte

كلام *kalām* Reden, Sprechen; Rede; Sprache, Redeweise; Gespräch, Unterhaltung; Debatte, Disput, Kontroverse; Worte, Wort, Ausspruch, Erklärung, Äußerung; Sentenz, Phrase, Redensart; (*gramm.*) Satz | بالكلام mündlich; فتح فمه بالكلام (*famahū*) den Mund zum Sprechen öffnen; كلام فارغ Gewäsch, Unsinn; طريقة الكلام Sprechweise; علم الكلام *'ilm al-k.* scholastische Theologie (*islam.*); كثير الكلام gesprächig, geschwätzig; لغة الكلام *luġat al-k.* Umgangssprache, Verkehrssprache

كلامى Rede-, Wort-; gesprochen; scholastisch, theologisch | مشادة كلامية (*mušādda*), معركة كلامية (*ma'raka*) Wortgefecht

كليم *kalīm* pl. كلماء *kulamā'*[2] Angeredeter; Sprecher, Wortführer | كليم الله Beiname des Moses

كليم siehe auch Buchstabenfolge

كليمات *kulaimāt* ein paar kurze Worte

كلمانى *kalmānī*, *kalamānī*, *killimānī* beredt, beredsam; guter Sprecher

تكلام *tiklām*, *tikillām* und تكلامة *tiklāma*, *tikillāma* beredt; guter Redner, gewandter Unterhalter; gesprächig, geschwätzig

مكالمة *mukālama* pl. *-āt* Gespräch, Unterhaltung, Unterredung | مكالمة تليفونية (*tilifōnīya*) Telephonat

تكلم *takallum* Sprechen; Gespräch; Rede

متكلم *mutakallim* sprechend; Sprecher; erste Person (*gramm.*); **muslim. Theologe**, Scholastiker

[2]كلم *kalm* pl. كلوم *kulūm*, كلام *kilām* Wunde, Schnitt

كليم *kalīm* pl. كلمى *kalmā* verwundet, wund

[3]كلم Abkürz. für كيلومتر Kilometer

[4]كلما *kullamā* siehe كل[3]

كالون siehe Buchstabenfolge

كلا *kilā* siehe unter كل[1]; *kallā* siehe Buchstabenfolge

كلية siehe كلوى, كلاوى, كلوة

كلور *kalwara* chloren (ه Wasser)

كلور *klōr* Chlor (*chem.*)

كلوروفورم *klōrofurm* Chloroform

كلونيا siehe كولونيا

كلية kulya und كلوة kulwa pl. كلى kulan, □ كلاوى kalāwī Niere (anat.) | التهاب الكلية Nierenentzündung, Nephritis (med.)

كلوى kulwī auf die Nieren bezüglich, Nieren- | التهاب كلوى Nierenentzündung, Nephritis (med.); مغص كلوى (maġṣ) Nierenkolik (med.)

كليشيه kilīšēh, klīšēh pl. -āt Klischee

كليم kilīm pl. اكلمة 'aklima Kelim, Teppich (gewöhnlich lang und schmal)

[1]كم kam (Part. der Frage und des Ausrufs) wieviel? wieviel! | كم ولدا لك (waladan) wieviel Söhne hast du? كم مرة (marratan) od. كم من مرة wievielmal, wie oft? wie oft! كم بالحرى (ḥarīy) um wieviel mehr ...! بكم um wieviel, wie teuer? كم نهيته (nahaituhū) wie oft verbot ich es ihm!

[2]كم kamm Menge, Quantität | نظرية الكم naẓarīyat al-k. Quantentheorie (phys.)

كمى kammī mengenmäßig, quantitativ

كمية kammīya pl. -āt Menge, Quantität, Größe

تكميم takmīm Quantifizierung, Reduzierung der Phänomene auf meßbare Größen, Mengen

[3]كم kamma u (kamm) bedecken, zudecken, verbergen (ه etw.); zustopfen (ه etw.); e-n Maulkorb anlegen (ه j-m) | كم فمه (famahū) j-m den Mund stopfen, ihn mundtot machen II den Mund zubinden (ه j-m); e-n Maulkorb anlegen (ه j-m); knebeln, mundtot machen (ه j-n, übertr. ه die Presse usw.); O vernageln (ه Geschütz); mit Ärmeln versehen (ه Kleidungsstück) IV mit Ärmeln versehen (ه Kleidungsstück)

كم kumm pl. اكمام 'akmām, كممة kimama Ärmel

كم kimm pl. اكمام 'akmām, اكمة 'akimma, كمام kimām, اكاميم 'akāmīm[2] Blütenkelch; Blütenhülle (bot.)

كمام kimām Maulkorb

كمامة kimāma pl. -āt, كمائم kamā'im[2] Maulkorb; Tuch zum Zubinden des Mundes; Maske; O Gasmaske; Blütenhülle, Kelch (bot.)

تكميم takmīm Knebelung (bes. der Presse)

[4]كم und كم Abkürz. für كيلومتر Kilometer

كمء kam' pl. اكمؤ 'akmu' Trüffel (Tuber; bot.)

كمأة kam'a (pl.) Trüffeln

كما ka-mā siehe [2]ك ka

كمان kamān Geige

كمانجى kamānǧī Spieler der كمنجا (s. d.)

كمب (engl. camp) kamb Lager

كمبارس (frz.) kumbars Komparse (Theater)

كمبرج Kambriǧ und كمبردج Kambridž Cambridge

كمبريت kambarīt Batist

كمبوديا Kambōdyā, Kambodyā und (Maġr.) الكمبودج al-Kambōdž Kambodscha

كمبوشة kambūša (äg.) Souffleurkasten (Theater)

كمبيالة (*it. cambiale*) *kambiyāla* pl. *-āt* Wechsel

كمبيو (*it. cambio*) *kambiyō* Wechselverkehr, Geldwechselgeschäft; Wechselkurs (*fin.*)

كمت *kamata u* (*kamt*) unterdrücken (ه Zorn)

كميت *kumait* m. und f. rotbraun, kastanienbraun

كمثرى *kummaṯrā* (koll.; n. un. كمثراة *kummaṯrāh* pl. كمثريات *kummaṯrayāt*) Birne

كمح *kamaḥa a* (*kamḥ*) zügeln, zum Stehen bringen (ه ein Tier durch Anziehen der Zügel) IV dass.

1كمخ *kamaḫa a* (*kamḫ*) mit بانفه *bi-'anfihī*: die Nase hochtragen, hochmütig sein IV = I

كماخ *kumāḫ* Stolz, Hochmut, Selbstüberhebung

2كامخ *kāmaḫ*, *kāmiḫ* pl. كوامخ *kawāmiḫ*[2] Essigsauce; in Essig Eingelegtes, Essigfrüchte

3كمخا *kamḫā* Seidenstoff, Damast

كمد *kamida a* (*kamd*) traurig, bekümmert, krank im Herzen sein; schmutzig, trübe sein (Farbe); verblassen, verschießen II e-n warmen Umschlag, e-e warme Packung machen (ه um ein Glied) IV traurig, betrübt machen (ه j-n) IX schmutzig, trübe werden; dunkel werden (Farbe)

كمد *kamd*, *kamad* und كمدة *kumda* trübe, dunkle Färbung; Trübheit, Dunkelheit; Betrübnis, Kummer

كمد *kamid* und كميد *kamīd* traurig, bekümmert; düster, dunkel

كماد *kimād* und كمادة *kimāda* warmer Umschlag, Kompresse

اكمد *'akmad*[2] dunkelfarbig, schwärzlich

تكميد *takmīd* Anwendung warmer Umschläge

كامد *kāmid* traurig, bekümmert; düster, dunkel; von dunkler Farbe

مكمد *mukammad* und مكمدة *mukammada* pl. *-āt* warmer Umschlag, Kompresse

1كمر *kamar* pl. اكمار *'akmār* Gürtel

كمرة *kamara* pl. *-āt* Tragbalken, Träger, bes. Eisenträger; Trägerarm | كمرة حمالة (*ḥammāla*) und كمرة تحميل قضبان الونش (*quḍbān al-winš*) Laufschienenträger (des Krans)

2مكمور *makmūr* (*äg.*) Gericht aus kleingeschnittenem Fleisch und Gemüse

3كاميرا, كاميرة siehe Buchstabenfolge

كمرك (u. a. syr., jord., ir. Schrb.) *gumruk* pl. كمارك *gamārik*[2] Zoll; Zollamt

كمركي *gumrukī* Zoll-

الكمرون *al-Kamirūn*, *al-Kamrūn* Kamerun (Land in W-Afrika)

كمساري *kumsārī* pl. *-īya* (*äg.*) Schaffner (Eisenbahn, Straßenbahn)

كمش *kamaša u* (*kamš*) ergreifen, packen, schnappen, festhalten (ه etw.) II raffen, aufschürzen, umschlagen (ه Rock, Ärmel) III schnappen, festhalten (ه etw.) V runzelig werden, sich runzeln; schrumpfen; sich zusammenziehen; in sich zusammenkriechen; einlaufen (Tuch) VII = V; sich verkrampfen; in sich zusammenkrie-

chen; sich auf sich selbst zurückziehen, in sich versunken sein; sich sammeln, sich konzentrieren (auch mit على نفسه)

كمشة *kamša* Handvoll

كمش *kamiš*, كميش *kamīš* gewandt, geschickt | كميش الازار *k. al-'izār* dass.; tüchtig, tätig, fleißig

كماشة *kammāša* pl. *-āt* Zange

انكماش *inkimāš* Schrumpfung; Versunkenheit; Rezession (*ök.*)

منكمش *munkamiš* zusammengeschrumpft; verkrampft; versunken, in sich gekehrt

(كمع) **III** schlafen (ه mit od. bei j-m), umarmen (ه j-n), geschlechtlich verkehren (ه mit)

كميع *kamī'* Bettgenosse

كمل *kamala*, *kamula u* und *kamila a* (كمال *kamāl*, كمول *kumūl*) ganz, vollkommen, vollständig sein od. werden; fertig, vollendet sein; sich vollenden, seinen Abschluß finden **II** und **IV** fertig machen, vollenden; ausführen; vervollkommnen, vervollständigen (ه etw.) **VI** und **VIII** vollkommen sein, vollständig, beendet sein od. werden; zur Vollendung, Reife gelangen; vervollkommnet werden **X** vollenden; vollkommen machen, vervollständigen (ه etw.); ausführen, erfüllen (ه etw., z. B. Bedingungen)

كمال *kamāl* pl. *-āt* Vollkommenheit; Vollständigkeit; Vollendung, Abschluß; Reife | بكماله in vollem Umfang, gänzlich, vollständig; كمال الاجسام Bodybuilding

كمالى *kamālī* Luxus-, luxuriös; pl. كماليات Luxusgegenstände; Luxus; Komfortausstattung

كمالة *kamāla* (umg.) was ein Gewicht od. e-e Zahl vollmacht; Zugabe, Ergänzung

اكمل *'akmal*[2] (El.) vollständiger, vollkommener | باكمله gänzlich, völlig; لندن باكملها ganz London

تكميل *takmīl* Vollendung, Vervollständigung, Vervollkommnung; Abschluß; Ausführung

تكميلى *takmīlī* vervollkommnend, Ergänzungs-; ergänzend, komplementär | مدرسة تكميلية (*madrasa*) und تكميلية pl. *-āt* (*Lib.*, *Maġr.*) etwa: Mittelschule (auf der Grundschule aufbauend); انتخاب تكميلى Nachwahl

تكملة *takmila* Ergänzung, Vervollständigung

اكمال *'ikmāl* Vollendung, Vervollständigung, Vervollkommnung; Abschluß; Ausführung

تكامل *takāmul* Integration; Zusammenfassung zu e-r Ganzheit | تكامل اقتصادى wirtschaftliche Integration; حساب التكامل Integralrechnung (*math.*)

تكاملى *takāmulī* integrativ; alles einbegreifend und zu e-r Ganzheit zusammenfassend | مدرسة تكاملية (*madrasa*) integrierte Gesamtschule

اكتمال *iktimāl* Vollendung; Reife

استكمال *istikmāl* Abschluß, Beendigung

كامل *kāmil* pl. كملة *kamala* vollkommen; vollwertig; vollständig, vollzählig; abgeschlossen; ganz, gesamt; Name e-s poeti-

schen Metrums; Folioformat (Papier) | بكامله gänzlich, insgesamt, in seiner Gesamtheit; O لبن كامل (*laban*) Vollmilch

مكمل *mukammil*: pl. مكملات Zubehör, Beigaben zur Vervollständigung, Accessoires (bes. zur modischen Damenkleidung)

متكامل *mutakāmil* vollkommen, total, vollständig; perfekt; vollwertig; geschlossen, abgerundet; integriert | وحدة متكاملة (*waḥda*) geschlossene Einheit, geschlossenes Ganzes

كمن *kamana u* und *kamina a* (كمون *kumūn*) sich verbergen, sich verstecken; verborgen sein; seinen geheimen Sitz haben (في in); liegen (في in etw., z. B. Schwierigkeit), stecken (في in, خلف *ḫalfa* hinter e-r S.); e-n Hinterhalt legen, auflauern (ل j-m) | تكمن قيمته (اهميته) في (*qīmatuhū*, *'ahammiyatuhū*) der Wert (die Bedeutung) der Sache liegt in **V** auf der Lauer liegen; auflauern (ل j-m) **X** sich verbergen, verborgen liegen

كمنة *kumna* schwarzer Star, Amaurose, Erblindung (*med.*)

كمان siehe Buchstabenfolge

كمون *kumūn*: O مرحلة الكمون *marḥalat al-k.* Latenzphase (*med.*, *psych.*)

كمون *kammūn* Kreuzkümmel, Römischer Kümmel (Cuminum cyminum; *bot.*) | كمون اسود Schwarzkümmel (Nigella sativa; *bot.*); كمون برى (*barrī*) dass.; كمون حلو (*ḥulw*) Anis (Pimpinella anisum; *bot.*)

كمين *kamīn* pl. كمناء *kumanā'*[2] verborgen, versteckt, im Hinterhalt liegend; Hinterhalt, heimlicher Anschlag | دبر كمينا (*dabbara*) ein Komplott schmieden; نصب له كمينا j-m e-e Falle stellen

مكمن *makman* pl. مكامن *makāmin*[2] Ort, wo etwas verborgen ist; Hinterhalt, Versteck; unterirdisches Lager, Lagerstätte (von Bodenschätzen) | هنا مكمن السر *hunā m. as-sirr* hier liegt das Geheimnis verborgen

كامن *kāmin* verborgen, latent; geheim; pl. كوامن *kawāmin*[2] geheime Hintergründe, Tiefen

كمنجا *kamanǧā* und كمنجة *kamanǧa* orientalisches Streichinstrument mit 1 od. 2 Saiten; europäische Violine, Geige

كمه *kamah* Blindheit (bes. von Geburt)

اكمه *'akmah*[2], f. كمهاء *kamhā'*[2], pl. كمه *kumh* blind, blindgeboren

كمى *kamiy* pl. كماة *kumāh*, اكماء *'akmā'* gerüstet und gewappnet; tapfer, mutig

الكميرون *al-Kamirūn* Kamerun (Land in W-Afrika)

كميون (*frz. camion*) *kamiyōn*, *kamyūn* pl. *-āt* Lastkraftwagen

كن *kanna u* (*kann*, كنون *kunūn*) verbergen; verborgen halten, bedecken; bergen, in sich bergen (ه etw.); hegen (ه ل etw., z. B. Freundschaft, für); sich legen, nachlassen (Wind) **II** verbergen, geheimhalten (ه etw.); beruhigen, stillen (ه etw.) **IV** verbergen, geheimhalten (ه etw.) **VIII** verborgen werden od. sein **X** verborgen werden od. sein; wohlgeborgen liegen, sich kuscheln; sich beruhigen

كن *kann*, *kinn* pl. اكنان *'aknān*, اكنة *'akinna* Ort, wo man geborgen ist; Schutz,

Obdach, Zuflucht; Nest; Heim, Haus, Hütte; Laube

كنة **kanna** pl. كنائن **kanā'in**[2] Schwiegertochter; Schwägerin

كنة **kinna** Schutz, Hülle, Decke

كنة **kunna** pl. *-āt*, كنان **kinān** Schutzdach, Schattendach

كنان **kinān** pl. اكنة **'akinna** Schutzdach, Schattendach

كنانة **kināna** pl. *-āt*, كنائن **kanā'in**[2] Köcher | ارض كنانة *'arḍ Kināna* Ägypten (Land des Stammes Kināna)

كانون **kānūn** pl. كوانين **kawānīn**[2] Ofen

كانون **kānūn**[2] Monatsname: كانون الاول *k. al-'awwal* Dezember (*Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Ir.*), كانون الثانى *k. aṯ-ṯānī* Januar (*Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Ir.*)

كنين **kanīn** verborgen; wohlbewahrt

مكنون **maknūn** verborgen; wohlbewahrt; verborgener Inhalt; pl. مكنونات verborgene Dinge

[1]كنار **kanār** Saum, Rand, Kante, Borte

[2]كنارى **kanārī** Kanarienvogel | جزر الكنارى *ğuzur al-K.* die Kanarischen Inseln

[1]كنب **kanab** Schwiele

كنب **kanib** und مكنب **muknib** schwielig

[2]كنبة (*frz. canapé*) **kanaba** pl. *-āt* und كنبيه **kanabēh** pl. *-āt* Sofa

كنتورى **kontūrī**: خطوط كنتورية Konturen, Umrißlinien

كنجرو (äg. Schrb.) **kangarū** Känguruh (Macropus; *zool.*)

[1]كنود **kunūd** Undankbarkeit

كنود **kanūd** undankbar

[2]كندا **Kanadā** Kanada

كندى **kanadī** kanadisch; (pl. *-ūn*) Kanadier | زورق كندى (*zauraq*) Kanadier (Sport)

[1]كندر **kundur** Weihrauch

[2]كندرة **kundura** pl. كنادر **kanādir**[2] (*syr.*) (europäischer) Schuh

كندوز **kandūz** (*äg.*) Rindfleisch

كندش **kunduš** Elster (Pica pica; *zool.*)

كنار siehe Buchstabenfolge

كنز **kanaza** *i* (*kanz*) vergraben (فى الارض in der Erde, ه Schatz); aufhäufen, aufspeichern, sammeln, sparen, horten; O hamstern (ه etw.) **VIII** fest, stark gebaut sein; aufhäufen, sammeln; verbergen, verstekken (ه Geld, Schätze)

كنز **kanz** pl. كنوز **kunūz** Schatz

كنز **kaniz** fest, kompakt (Fleisch); stark gebaut (Körper)

كنزة **kinza** (*syr.*) Pullover

اكتناز **iktināz** starker, strammer Bau, Kompaktheit, Dicke (bes. der Körperformen)

مكتنز **muktaniz** fest, kompakt (Fleisch); stark gebaut (Körper); massiv, stark, stramm; zusammengepreßt (Lippen); — **muktanaz** aufgehäuft; verborgen, versteckt

كنس **kanasa** *u* (*kans*) fegen, kehren (ه Haus) **II** dass.

كنس *kans* Fegen, Reinigung

الكنسة *al-kansa* Besuch der Gelehrten am Grabe des Imam aš-Šāfiʿī, um den Staub zu fegen

كناس *kannās* Feger; Straßenkehrer

كناسة *kunāsa* Kehricht, Abfall

كنيس *kanīs* Futterbeutel

كنيس *kanīs* Synagoge

كنيسة *kanīsa* pl. كنائس *kanāʾis*² Kirche (*chr.*); Synagoge, Tempel (*jüd.*)

كنسى *kanasī* und كنائسى *kanāʾisī* kirchlich; klerikal

مكنسة *miknasa* pl. مكانس *makānis*² Besen; ○ Kehrmaschine | مكنسة كهربائية (*kahrabāʾīya*) Staubsauger

مكناس *Miknās*² und (hist.) مكناسة *Miknāsa*² Meknes (Stadt in Marokko)

كانسة *kānisa*: كانسة الغام *k. ʾalġām* Minensucher (Boot)

كناش *kunnāš* pl. كنانيش *kanānīš*² (*maġr.*) Heft; Schreibheft, Schulheft; Notizbuch

كناشة *kunnāša* pl. *-āt* Schreibheft; Notizbuch, Sammelheft (für Merksätze, Grundsätze usw.); Sammelwerk

كنصول (*frz. console*) *kunṣōl* pl. *-āt*, كناصيل *kanāṣīl*² Konsole

كنعان *Kanʿān*² Kanaan

كنعانى *kanʿānī* kanaanäisch; (pl. *-ūn*) Kanaanäer; الكنعانية das Kanaanäische

كنغر *kanġar* Känguruh (Macropus; *zool.*)

كنف *kanafa u* (*kanf*) bewahren, schützen (ه j-n); mit e-r Umzäunung versehen, einfriedigen (ه etw.); umgeben (ه etw., ه j-n); helfen, beistehen (ه j-m) III und IV beschirmen, schützen (ه j-n), beistehen (ه j-m) VIII (auf beiden Seiten) umgeben, einschließen (ه etw.); umringen, umlagern, rings umgeben (ه j-n, ه etw.)

كنف *kanaf* pl. اكناف *ʾaknāf* Flügel; Seite, Flanke; Schatten, Schirm, Schoß, Busen | فى كنف (mit folg. Gen.) unter dem Schutze von, in e-r Atmosphäre von; فى اكنافه unter seinem Schutz; عاش فى كنفه er lebte unter seiner Obhut, seinem Schutze, seinen Fittichen

كنافة *kunāfa* pl. *-āt* mit Zucker, Schmelzbutter und Honig gebackene Fadennudeln

كنيف *kanīf* pl. كنف *kunuf* Klosett; Bedürfnisanstalt

مكتنف *muktanaf* umgeben, eingeschlossen (ب von)

كنفاش (*engl. canvas*) *kanfāš* Segeltuch

كنفدرالية und كنفيدرالية *konfidrālīya*, *kunfidirālīya* (*Alg.*) Bund, Verband

كنكة *kanaka* (= تنكة; *äg.*) pl. *-āt* Kaffeekessel

كنكن¹ *kankana* zu Hause bleiben; sich einnisten; sich behaglich kuscheln

كنكينا² *kanakīnā* Chinin (*pharm.*)

(كنه) VIII ergründen (ه etw.); auf den Grund kommen (ه e-r S.); genau verstehen, ganz begreifen (ه etw.) X zu ergründen suchen (ه etw.); ergründen, begreifen (ه etw.)

كنه *kunh* äußerster Grad; Letztes; Kern, Wesenheit, wahre Beschaffenheit, inner-

stes Wesen, Natur | يعرفه كنه المعرفة *ya'rifuhū kunha l-ma'rifa* er versteht es auf das gründlichste, von Grund auf

تكنهات *takannuhāt* = تكهنات

اكتناه *iktināh* und استكناه *istiknāh* Ergründung, Erforschung

كنهور *kanahwar* Haufen-, Kumuluswolken

كنو und (كنى) كنا *kanā u* und كنى *kanā i* (كناية *kināya*) metonymisch gebrauchen (ب عن etw. für); anspielen (ب عن mit etw. auf); indirekt ausdrücken (عن etw., ب durch); — كنى *kanā i* (كنية *kunya*) und **II** mit der *kunya* benennen, (statt mit dem eigentlichen Namen) als „Vater des ...", „Mutter des ..." bezeichnen (ه j-n, ب nach dem Sohn od. gemäß dem Namen des Sohnes) تكنى بأكبر ابنائها (*tukannā*) man nennt sie nach dem ältesten ihrer Söhne (z. B. 'Umm Tammām, Mutter des T.); كنوه بأبي عمر sie nannten ihn (mit seiner *kunya*) 'Abū 'Umar; كنوه ابا عمر dass. **V** und **VIII** unter der *kunya* bekannt sein, sich benennen (ب nach dem Sohn od. als „Vater von ...", „Mutter von ...")

كنية *kunya* pl. كنى *kunan* Beiname (bestehend aus *'abū* bzw. *'umm* mit dem Namen des Sohnes od. aus *ibn* bzw. *bint* mit dem Namen des Vaters)

كناية *kināya* indirekter Ausdruck; Metonymie (*rhet.*); Anspielung; indirekte Willenserklärung (*i. R.*) | بالكناية indirekt, nicht klar und eindeutig (Ggs. صريح); هو كناية عن es ist gleichbedeutend mit, es bedeutet, es besteht in; كناية عن *kināyatan 'an* gleichbedeutend mit; an Stelle von, anstatt

مكنى عنه *maknīy 'anhu* metonymisch ausgedrückt

مكنى *mukannan* mit e-r *kunya* (s. o.) benannt

الكنيست *al-knēset* die Knesset (israelisches Parlament)

كهراطيسى und كهراطيسية siehe كهرطيسى

كهرب *kahraba* elektrisieren; elektrifizieren; (*äg.*) e-n elektrischen Schlag versetzen (ه j-m; von e-m schlecht isolierten Elektrogerät); ionisieren (ه etw.) **II** *takahraba* elektrisiert, elektrisch werden; mit Elektrizität geladen sein; (*äg.*) e-n elektrischen Schlag bekommen; ionisiert werden

كهربة *kahraba* Elektrisierung; Elektrifizierung; Elektrizität

كهرب *kahrab* pl. كهارب *kahārib*[2] Elektron

كهربى *kahrabī* elektrisch; Elektriker

كهربية *kahrabīya* Elektrizität

كهيرب *kuhairib* pl. *-āt* Elektron

كهيربى *kuhairibī* Elektronen- | المجهر الكهيربى (*miğhar*) Elektronenmikroskop

كهاربى *kahāribī* Elektronen-

كهرباء *kahrabā'* (auch *kahrubā'*) Bernstein; Elektrizität; الكهرباء (*äg.*, obs.) die Straßenbahn

كهربائى *kahrabā'ī* (auch *kahrubā'ī*) elektrisch; (pl. *-ūn*) Elektriker | تيار كهربائى (*tayyār*) elektrischer Strom; جامعة كهربائية Akkumulator; مصباح كهربائى (*miṣbāḥ*) elektr. Lampe, Glühbirne; علاج كهربائى Diathermie (*med.*); عالم كهربائى Elektrophysiker; مغنطيس كهربائى (*magnaṭīs*) Elektromagnet; مغنطيسية كهربائية Elektromagnetis-

mus; نور كهربائى (*nūr*) elektrisches Licht

كهربائية *kahrabā'iya* (auch *kahrubā'īya*) Elektrizität

مكهرب *mukahrab* elektrisch geladen, elektrisiert; O elektrisch leitfähig, ionisiert; O mit elektr. Zündung

كهرطيسى *kahraṭīsī* elektromagnetisch

كهرطيسية *kahraṭīsīya* Elektromagnetismus

كهرمان *kahramān* Bernstein

كهرمانى *kahramānī* aus Bernstein hergestellt

كهف *kahf* pl. كهوف *kuhūf* Höhle; Vertiefung, Höhlung; Hohlraum, Höhle (auch *med.*) | كهف رئوى (*ri'awī*) Kaverne in der Lunge (*med.*); اصحاب الكهف die Siebenschläfer

تكهف *takahhuf* Kavernenbildung (*med.*)

كهل *kahala a* (كهول *kuhūl*), *kahula u* (كهولة *kuhūla*) und VIII in das reife Alter treten; reif sein, auf der Höhe des Lebens stehen

كهل *kahl* pl. كهول *kuhūl*, كهل *kuhhal*, كهال *kihāl*, كهلان *kuhlān* im mittleren Alter stehend, Mann in reifem Alter

كهولة *kuhūla* Reife des Alters

كاهل *kāhil* pl. كواهل *kawāhil*[2] Nacken; oberer Teil des Rückens; Widerrist | ثقل كاهله (*ṭaqqala*) j-n od. etw. belasten, beladen, z. B. ثقل كاهل الميزان das Budget belasten; تخفيف العبء عن كاهله (*t. al-'ib'*) Entlastung j-s od. e-r S.

كهامة *kahāma* Stumpfheit; Mattigkeit, Schwäche

[1]كهن *kahana a u* (كهانة *kahāna*) die Zukunft voraussagen, weissagen, wahrsagen (ل j-m) V vorher-, voraussagen, prophezeien (ب etw.)

كهانة *kahāna* Wahrsagung, Weissagung; Prophezeiung

كهانة *kihāna* Wahrsagekunst, Wahrsagerei (als Beruf); Priestertum

كهنوت *kahanūt*, *kahnūt* Priestertum | رجال الكهنوت die Geistlichkeit

كهنوتى *kahanūtī* priesterlich, geistlich, Priester-

مكهن *makhan* Orakelstätte

تكهن *takahhun* pl. *-āt* Voraussage, Prophezeiung, Wahrsagung; Prognose; Vermutung

كاهن *kāhin* pl. كهنة *kahana*, كهان *kuhhān* Wahrsager; Priester | رئيس الكهنة und كبير الكهنة Oberpriester

متكهن *mutakahhin* Wahrsager

[2]كهنة *kuhna* Lumpen, Fetzen, Altmaterialien; zerlumpt

كهنجى *kuhnağī* Lumpenhändler, -sammler

كهاية *kihāya* Verwaltungsbezirk (früher *Tun.*)

كاهية *kāhiya* pl. كواه *kawāhin* leitender Beamter e-r كهاية (früher *Tun.*); Stellvertreter, Vize- (*Tun.*)

كوة *kuwwa* pl. *-āt*, كوى *kuwan*, كواء *kiwā'* Lichtöffnung; kleines Fenster; Fensterluke, Luke; Guckloch

كوازار *kwāzār* pl. *-āt* Quasar (*astr.*)

كوافير (*frz. coiffeur*) *kuwafēr* Friseur; f. كوافيرة Friseuse

كوالينى *kawālīnī* pl. *-īya* Schlosser

[1]كوب *kūb* pl. اكواب *'akwāb* (Trink-) Glas; Becher

كوبة *kūba* (Trink-) Glas; Herz (im Kartenspiel)

[2]كوبا *Kūbā* Kuba

كوبى *kūbī* kubanisch; (pl. *-ūn*) Kubaner

كوبرته (*it. coperta*) *kūbarta* Deck (e-s Schiffes)

كوبرى (*türk. köprü*) *kubrī* pl. كبارى *kabārī* (*äg.*) Brücke

كوبلت *kōbalt* Kobalt (*chem.*)

كوبنهاج *Kōbinhāg*, كوبنهاجن *Kōbinhāgin* (äg. Schrb.) und كوبنهاغن Kopenhagen

كوبون (*frz.*) *kubōn*, *kūpōn* pl. *-āt* Kupon, Abschnitt

كوبيا (*it. copia*) *kōbiyā* Kopie | قلم كوبيا *qalam k.* Kopierstift

كوبيل (*engl. cobble*) *kōbil* Kopfsteinpflaster

كوبيه (*it. copia*) *kōbiya* Kopie

الكويت *al-Kuwait* Kuwait | دولة الكويت *daulat al-K.* Staat Kuwait (offiz. Bezeichn.)

كويتى *kuwaitī* kuwaitisch; (pl. *-ūn*) Kuwaiter

كوتر (*engl. cutter*) *kōtar* pl. كواتر *kawātir*[2] (*äg.*) Kutter, Jolle

كوتش *kawitš* pl. *-āt* (*äg.*) Gummireifen

كوتشينة *kutšīna* siehe كتشينة

كوثة *kauṯa* Fruchtbarkeit; Fülle, Überfluß

كوثر *kauṯar* viel, reichlich; große Menge; الكوثر *al-kauṯar* Name e-s Flusses im Paradies

كوثل *kauṯal* Heck (des Schiffes)

مكوجى siehe [1]كوى

[1]كوخ *kūḫ* pl. اكواخ *'akwāḫ* Hütte

[2]كاخية siehe Buchstabenfolge

[1]كاد (كود) *kāda* (1. P. Pf. *kidtu*) Impf. يكاد *yakādu* nahe daran sein (ان zu); (mit Impf.) es fehlte wenig, daß; fast od. beinahe hätte er | كاد يموت fast starb er od. wäre er gestorben; كدت اذهب *kidtu 'aḏhabu* fast wäre ich gegangen; يكاد يكون فى حكم العدم (*ḥukm al-'adam*) es ist so gut wie nicht vorhanden; (mit Neg. durch „kaum" wiederzugeben:) ما كاد يقوم kaum stand er auf; لا تكاد ترى (*tarā*) kaum wirst du je sehen od. kaum siehst du; لم يكد يراها *lam yakad yarāhā* kaum sah er sie, kaum, daß er sie sah; لم يكد — حتى und ما كاد — حتى kaum daß — so, sobald — auch schon; ولا يكاد (nach Verbalsatz) und beinahe tut er das nicht, fast nicht einmal das

كاد *kād*: بالكاد beinahe, fast

[2]كاد, كاد هندى siehe Buchstabenfolge

[3]كود II aufhäufen (ه etw.)

كودة *kauda* pl. اكواد *'akwād* Haufen, Haufe

[4]كودى *kōdī* chiffriert, verschlüsselt | رسائل كودية chiffrierte Sendungen; رقم كودى (*raqm*) Kodezahl, Kennzahl, -ziffer

[5]كودية زار (*äg.*) *kudyit zār* Oberin bei der Zār-Beschwörung (e-r Art Geisterbeschwörung)

كور[1] II zusammenrollen, wickeln, zusammenwickeln (ﻫ etw.); herumwinden (ﻫ den Turban); rund, kugelförmig machen; ballen (قبضته *qabḍatahū* die Faust) V sich runden, kugelförmig sein od. werden; sich zusammenrollen (im Liegen); sich zusammenballen

كور *kūr* pl. اكوار *'akwār*, اكور *'akwur*, كيران *kīrān* Kamelsattel; Schmiedeherd; Schmelzofen, Glühofen; Blasebalg

كورة *kūra* pl. كور *kuwar* Distrikt, Landbezirk; kleine Stadt; Dorf; Ball (= كرة)

كورى siehe unten (Buchstabenfolge)

كوارة *kuwāra* pl. كوائر *kawā'ir*[2] Bienenstock

كوروى *kūrawī* kugelförmig

مكور *mikwar* und مكورة *mikwara* Turban

مكور *mukawwar* kugel-, ballförmig, rund

كار[2] siehe Buchstabenfolge

كورال (*frz. chorale*) *kōrāl* pl. *-āt* (*äg.*) Chor | فرقة كورال *firqat k.* dass.

بالكورجة *bi-l-kauraǧa* im Ganzen, in Bausch und Bogen

كوردون (*frz. cordon*) *kurdōn* pl. *-āt* Kordon, Postenkette, Absperrung; Band

كورس (*engl.*) *kōras* Chor (auch übertr.)

كورسيكا *Kursikā* Korsika

كورسيه (*frz. corset*) *kursēh* pl. كورسيهات *kursēhāt* Korsett

كورك, كوريك (*türk. kürek*) *kūrēk* (*äg.*) Zwangsarbeit

كورنر (*engl. corner*) *kōrnar* Eckball (Sport)

كورنيش (*frz. corniche*) siehe كرنيش

كوريا *Kōriyā* Korea | كوريا الجنوبية (*ǧanūbīya*) Südkorea; كوريا الشمالية (*šamālīya*) Nordkorea

كورى *kōrī* koreanisch; (pl. *-ūn*) Koreaner

كوريك siehe كريك und كورك

كوز[1] *kūz* pl. اكواز *'akwāz*, كيزان *kīzān* kleine Kanne, Krug aus Blech od. Zinn mit Henkel | كوز الذرة *k. aḏ-ḏura* (*äg.*) Maiskolben

كاز[2] siehe Buchstabenfolge

كوس[1] *kūs* pl. *-āt* Handpauke

كاس[2] *kās* pl. اكواس *'akwās* = كأس

كويس[3] *kuwayyis* (*äg.*) schön, hübsch

اكوس *'akwas*[2] (El.) schöner, hübscher

كوسا[4] od. كوسى *kūsā* (koll.; n. un. كوساة *kūsāh*, □ كوساية *kūsāya*) Zucchini (*äg.*, *syr.*; Cucurbita pepo var. giromontina; *bot.*)

كوستاريكا *Kostarīkā* Costa Rica (Land in Mittelamerika)

كوسج *kausaǧ* Hai (Ordnung Selachii; *zool.*); Schwertfisch (Xiphias gladius; *zool.*)

كوش II anhäufen, aufhäufen, zusammenraffen, an sich reißen (ﻫ, *äg.* على etw.)

كوشة *kūša* pl. كوش *kuwaš* Ofen (insbes. zum Kalkbrennen)

كوع *kū'* pl. اكواع *'akwā'*, كيعان *kī'ān* vorspringendes Ende des Unterarmknochens an der Handwurzel (*anat.*); Ellbogen (*anat.*

auch e-r Jacke); Krümmung, Knie, Winkel (e-s Rohrs); Kurve (e-r Straße) | كوع الماسورة Kniestück (Rohr); لا يعرف الكوع من البوع (*ya'rifu*) er kann nicht a von o unterscheiden (sprichwörtlich von e-m dummen Menschen)

كاع *kā'* Handknöchel, Ende des Unterarmknochens (*anat.*)

(كوف) V sich zusammenrotten, sich zusammendrängen

الكوفة *al-Kūfa* Kufa (Stadt in Irak)

كوفى *kūfī* kufisch; kufische Schrift; pl. الكوفيون die kufischen Grammatiker | الخط الكوفى (*ḫaṭṭ*) kufische Schrift

كوفية *kūfīya* pl. *-āt* viereckiges Tuch, diagonal zusammengelegt, unter dem *'iqāl* als Kopfbedeckung getragen

كوفائين *kūfā'īn* Koffein (*chem.*)

كوفرته *kuvarta* pl. *-āt* (Bett-) Decke

كوك II verkoken (ه etw.)

كوك (*engl. coke*) *kōk* Koks

معمل تكويك *ma'mal takwīk* Kokerei

كوكائين *kūkā'īn* und كوكايين *kūkāyīn* Kokain

كوكب *kaukab* pl. كواكب *kawākib*[2] Stern; Star; weißer Flecken auf der Hornhaut (*med.*) | كوكب الارض *k. al-'arḍ* Talk (*min.*); كوكب ثابت Fixstern; كوكب سيار (*sayyār*) Planet; كوكب سينمائى (*sinamā'ī*) Filmstar

كوكبة *kaukaba* Stern; Schar, Gruppe; Schwadron (Panzer, Kavallerie; früher *mil.*)

كوكبى *kaukabī* sternförmig, Stern-; gestirnt; astral

كويكب *kuwaikib* pl. *-āt* Sternchen; kleiner Star, Starlet

كوكتيل *koktēl* Cocktail

كول (*frz. col*) *kōl* Kragen (*äg.*)

كولان *kaulān*, *kūlān* Papyruspflanze (Cyperus papyrus; *bot.*)

كولخوز *kulḫūz* pl. *-āt* Kolchose

كولومبو *Kolombō* Colombo (Hauptstadt von Sri Lanka)

كولومبيا *Kolumbiyā* Kolumbien

كولومبى *kolumbī* kolumbianisch; (pl. *-ūn*) Kolumbianer

كولونيا *Kōlōniyā*, *Kōlonyā* Köln; Kölnischwasser

كولونيل (*frz. colonel*) *kolōnēl* Oberst (in nichtarab. Armeen; *mil.*)

كوليرا (*frz. choléra*) *kōlērā* Cholera (*med.*)

كوليس *kūlīs* pl. كواليس *kawālīs*[2] Kulisse | وراء الكواليس hinter den Kulissen (auch übertr.)

كوالين pl. zu كالون, siehe dieses (Buchstabenfolge); كواليني siehe ebenda

كوم II anhäufen, aufhäufen, aufstapeln (ه etw.) V aufgehäuft sein; sich anhäufen; sich aufhäufen; hinsinken, niedersinken

كوم *kaum* pl. اكوام *'akwām*, كيمان *kīmān* Haufen; Hügel; pl. كيمان *kīmān* bes. Unrat-, Abfallhaufen, Schuttabladeplatz

كومة *kauma*, *kūma* pl. *-āt*, كوم *kuwam*, اكوام *'akwām* Haufen; Masse | كومة الحطب *k. al-ḥaṭab* Scheiterhaufen

كوماندان *kumandān* Kommandant, Befehlshaber

كومسارى siehe كمسارى

كومسيونجى *kūmisyōnǧī* Kommissionär (*kfm.*)

كومندس und كومندوس (*engl. commandos*) *komandos* Kommando, Kommandotruppe (für e-e bestimmte Aktion; *mil.*)

كومودينو (*it. commodino*) *kumudīnō* Nachttisch

كوميديا (*it.*) *kōmīdiyā*, *kōmēdiyā* f. Komödie | كوميديا ساخرة satirische Komödie

كوميديان (*frz.*) *kōmidyān* Komödiant, Schauspieler

(كون)[1] كان *kāna u* (*kaun*, كيان *kiyān*, كينونة *kainūna*) sein; existieren; geschehen, stattfinden; mit Akk. des Präd.: etw. sein; mit folg. Perf. in der Bedeutung e-s Plusquamperfektums; mit folg. Impf. zum Ausdruck der Dauer in der Vergangenheit (oft durch „pflegen" wiederzugeben); mit ل : gehören, zu eigen sein (كان له بيت er hatte od. besaß ein Haus); mit ل und S. : der rechte Mann sein für etw.; mit من : gehören zu; mit على : obliegen (j-m); Pflicht sein für (j-n); mit الى : zugewiesen sein, anheimgegeben sein, zukommen (j-m) | ما يكون nach El.: على اتم ما يكون (*'atammi*) in denkbar vollkommenster Weise, so vollkommen wie möglich; روحهم اشد ما تكون تعطشا الى العلم (*rūḥuhum*, *ta'aṭṭušan*, *'ilm*) sie sind äußerst wissensdurstig; اقوالهم اقرب ما تكون الى الصواب (*ṣawāb*) ihre Worte kommen der Wahrheit ganz nahe; فكان ان فعل (*fa'ala*) so geschah es, daß er es tat, daraufhin tat er es tatsächlich; لم يكن ل (*lam yakun*) od. ما كان ل (mit folg. Subj.) er ist (od. war) nicht der rechte Mann für, er war nicht fähig od. imstande zu; es ist (od. war) nicht dazu angetan zu, nicht geeignet zu; لم يكن ليصعب عليه ان (*li-yaṣ'uba*) es hätte ihm nicht schwerfallen können, es wäre ihm nicht schwer gewesen, zu; ما كان منه (od. لم يكن) الا ان (*'illā 'an*) es blieb ihm nichts anderes übrig als zu; er tat nichts anderes als daß er; ما كان له ان er ist (od. war) außerstande, zu; اصبح فى خبر كان *'aṣbaḥa fī ḫabari k.* verschwinden, der Vergangenheit angehören; كان وكان volkstümliche Gedichtform aus Vierzeilern; كان ما كان (am Anfang e-r Geschichte) es war einmal; من اى جهة كانت (*'ayyi ǧihatin*) von irgendeiner Seite, von welcher Stelle auch immer **II** bilden, hervorbringen, schaffen, formen, gestalten (ه etw.); konstituieren (ه etw.); (*Maġr.*) bilden, ausbilden, heranbilden (ه j-n) **V** geschaffen werden, gebildet werden; ins Dasein treten, sich bilden, entstehen; bestehen, gebildet sein (من aus) **X** niedrig, elend werden; sich unterwerfen, sich demütigen; sich ergeben, hingeben (الى e-r S.)

كون *kaun* pl. اكوان *'akwān* Sein; Dasein, Existenz; الكون das Seiende; die Welt; das Weltall, das Universum, der Kosmos | الكون الاعلى (*'a'lā*) Gott; mit Gen. od. Suff. des logischen Subj. und Akk. des Prädikats: die Tatsache od. der Umstand, daß j-d od. etw. ... ist, لكونه مجنونا *li-kaunihī maǧnūnan* weil er verrückt ist, مع كونه مجنونا obgleich er verrückt ist

كونى *kaunī* Weltall-; den Kosmos betreffend, kosmisch; Welt- | الاشعة الكونية (*'aši''a*) kosmische Strahlen; الاشعاع الكونى

(*'iš'ā'*) kosmische Strahlung; الغبار الكونى (*ġubār*) kosmischer Staub; O الفلسفة الكونية (*falsafa*) Kosmologie; ملاح كونى (*mallāḥ*) Kosmonaut; نظام كونى Weltsystem

كيان **kiyān** Sein; Dasein, Existenz; Wesenheit; Natur; (pl. *-āt*) (staatliches) Gebilde

اليكون **al-yakūn** (Gesamt-) Summe

كينونة **kainūna** Sein; Existenz; Wesenheit

مكان **makān** pl. امكنة *'amkina*, اماكن *'amākin*[2] Platz, auf dem man sich befindet od. steht; Ort, Platz, Stelle (auch in Büchern); Örtlichkeit, Lokalität; Platz (z. B. in der Eisenbahn); Stellung, Rang, Würde; Bedeutung, Gewicht; Raum (*philos.*); Zugegensein, Anwesenheit; Lage, Verhältnisse, Umstände; مكان *makāna* an Stelle von, anstatt | لو كنت مكانك *lau kuntu makānaka* wenn ich an deiner Stelle wäre; مكانه *makānahū* auf der Stelle, sofort; مكانك *makānak* Halt! فى كل مكان überall; اخلى مكانا (*'aḫlā*) Raum schaffen, Platz machen; احتل مكانا مكينا (*iḥtalla*) e-e starke, mächtige Stellung einnehmen; هو من الشجاعة بمكان (*šaǧā'a*) er ist überaus tapfer; ذلك من الاهمية بمكان (*'ahammīya*) das ist von beträchtlicher Wichtigkeit; هاته النظرية من الضعف بمكان (*naẓarīya, ḍu'f*) diese Theorie ist ziemlich schwach; مكان الشيء من نفسه (*nafsihī*) die Rangstellung, die etw. bei j-m einnimmt, die Rolle, die etw. bei j-m spielt; مكان الحادث Tatort; Unfallort; ظرف المكان *ẓarf al-m.* Ortsadverb (*gramm.*); اماكن وعرة (*wa'ra*) schwieriges Gelände

مكانة **makāna** pl. *-āt* Platz; Stellung, Lage; Stelle, Amt; Ansehen, Rang, Würde | مكانة الصدر *m. aṣ-ṣadr* erster Platz, Vorrang; ذو مكانة (Mann) von Rang und Ansehen

مكانى **makānī** örtlich, lokal

مكانية **makānīya** Räumlichkeit (*philos.*)

تكوين **takwīn** Formung, Bildung, Schaffung, Erschaffung, Schöpfung; Struktur, Beschaffenheit, Bau; Körperbau; Konstitution; (*Maġr.*, nach *frz.* formation) Ausbildung, Heranbildung; (pl. *-āt*, تكاوين *takāwīn*[2]) Formation (von Gestein; *geol.*) | تكوين جامعى (*Maġr.*) akademische Ausbildung; تكوينات جيولوجية (*ǧiyulōǧīya*) geologische Formationen; تكوين مهنى (*mihnī*) Berufsausbildung; تكوين نفسى (*nafsī*) seelische Konstitution; جميل التكوين wohlgestaltet; سفر التكوين *sifr at-t.* die Genesis, 1. Buch Mose

تكون **takawwun** Entstehung; Bildung, Formung (intr.)

استكانة **istikāna** Nachgeben, Unterwerfung, Passivität

كائن **kā'in** seiend; existierend; sich befindend, befindlich; — (pl. *-āt*) Ding; Seiendes; Wesen, Geschöpf, Lebewesen; pl. الكائنات die geschaffenen Dinge, die Schöpfung, die Welt | كائن اسطورى (*'usṭūrī*) pl. كائنات اسطورية Fabelwesen; الكائن المطلق (*muṭlaq*) das absolute Wesen, Gott; كائنا من كان (*man*) wer es auch immer sein mag; كائنا ما كان sei es, was es wolle

مكون **mukawwin** konstituierend; Schöpfer; — (pl. *-āt*) Komponente; formbildendes Element, Bildungselement (auch *gramm.*); konstituierende Einheit, Bestandteil

مكون *mukawwan* gebildet, geschaffen; bestehend, zusammengesetzt (من aus)

مستكين *mustakīn* gedemütigt, unterdrückt, sich unterwerfend

[2]كيوان siehe Buchstabenfolge

كونا Abkürz. für „Kuwait News Agency" (Kuwaitische Nachrichtenagentur)

كونت (*frz. comte*) *kont* Graf

كونتراتو (*it. contratto*) *kunträtō* Vereinbarung, Abkommen, Vertrag

كونترباص *kuntarbāṣ* pl. *-āt* Kontrabaß (Instrument)

الكونغو *al-Konġō* Kongo (Land in Zentralafrika)

كونغولى *konġōlī* kongolesisch; (pl. *-ūn*) Kongolese

كونكان *kunkān* volkstümliches Kartenspiel in Äg.

كونكرداتو (*it. concordato*) *kunkurdātō* Vergleich, Akkord (des Schuldners mit den Gläubigern)

كونياك *kunyāk* Kognak

□ مكوه für مكوى siehe [1]كوى

[1]كوى *kawā i* (كى *kayy*) brennen; verbrennen (ه etw.); ätzen; kauterisieren, mit dem Brenneisen behandeln (Arzt); mit e-m Brandmal versehen (ه j-n); beißen, brennen (Säure); stechen (Skorpion); bügeln, plätten (ه Wäsche u. ä.) VIII gebrannt, verbrannt werden; kauterisiert werden; geplättet, gebügelt werden; sich verbrennen

كى *kayy* Brennen; Ätzung; Kauterisation; Plätten, Bügeln | حجر الكى *ḥaǧar al-k.* Höllenstein (*chem., med.*); O الكى الكهربائى (*kahrabā'ī*) Diathermie (*med.*)

كية *kayya* Brandmal, Brandwunde, Brandmarke

كوية *kawīya* (*syr.*) Bügelfalte

كواء *kawwā'* Verleumder; Plätter, Bügler

كواية *kawwāya* Plätterin

مكواة *mikwāh* und مكوى *makwan* pl. مكاو *makāwin* Bügeleisen; Brenneisen (zum Kauterisieren; *med.*) | مكواة الشعر *m. aš-ša'r* Kräuseleisen zum Lockenbrennen

مكوى *makwan* Plätterei

□ مكوجى *makwaǧī* Plätter, Bügler; Wäscher

كاو *kāwin* ätzend, kaustisch

[2]كوى *kuwan* siehe كوة

[1]كى *kai*, لكى *li-kai* (Konj.) auf daß, damit | كى لا und لكى لا damit nicht

كيما *kai-mā*, لكيما *li-kai-mā* auf daß, damit

[2]كى *kayy* und كية *kayya* siehe كوى

كيبل (*engl. cable*) *kēbil* pl. *kēblāt* Kabel

[1]كيت *kīt* indischer Kleiderstoff

[2]كيت وكيت *kaita wa-kaita*, *kaiti wa-kaiti* soundso, das und das

[1]كاد (كيد) *kāda i* (*kaid*, مكيدة *makīda*) täuschen, überlisten (ه j-n); durch hinterlistige Machenschaften Abbruch tun, Nachstellungen bereiten (ل j-m, e-r S.), auf j-s Verderben sinnen, konspirieren (على

gegen j-n) III betrügen, überlisten; zu hintergehen suchen (ه j-n)

كيد ***kaid*** pl. كياد ***kiyād*** List; Verschlagenheit; Täuschung, Betrug; listiger Anschlag; Kniff, Kunstgriff

مكيدة ***makīda*** pl. مكايد ***makāyid***[2] List; kluges Verhalten; Kriegslist; Anschlag, Komplott, Ränke, Intrigen

كاد[2] siehe Buchstabenfolge

كير ***kīr*** pl. اكيار ***'akyār***, كيران ***kīrān*** Blasebalg

كيروسين (*engl. kerosene*) ***kīrusīn*** Kerosin

كيس[1] II in Säcke od. Beutel packen (ه etw.)

كيس ***kīs*** m. und f., pl. اكياس ***'akyās***, كيسة ***kiyasa*** Sack; Beutel; Geldbeutel; Frottierhandschuh | كيس بلاستيك ***k. blastik*** Plastikbeutel; كيس شاى ***k. šāy*** Teebeutel; كيس الصفراء ***k. aṣ-ṣafrā'*** Galle; كيس الوسادة Kissenüberzug, Bettbezug; على كيسه auf seine Kosten

كاس (كيس)[2] ***kāsa i*** (***kais***, كياسة ***kiyāsa***) schlau, klug sein; fein, hübsch, fesch sein II fein, elegant machen

كيس ***kais*** Schlauheit, Intelligenz; Feinheit, Anmut, Eleganz

كيس ***kayyis*** pl. اكياس ***'akyās***, كيسى ***kaisā***, f. كيسة ***kayyisa***, pl. كياس ***kiyās*** schlau, gewitzt, scharfsinnig; geschickt; fein, elegant, fesch, hübsch

كياسة ***kiyāsa*** Gewandtheit, Geschicklichkeit; Klugheit, Schlauheit; Feinheit; Höflichkeit; Anmut; Eleganz, Feschheit

اكيس ***'akyas***[2], f. كيسى ***kīsā***, pl. كيس ***kīs*** schlau; — ***'akyas***[2] (El.) schlauer; geschickter; fescher, feiner

مكيس ***mukayyis*** und □ مكيساتى ***mukayyisātī*** (*äg.*) Badediener, Masseur

مكيس ***mukayyas*** gewitzt, fein, schlau

كيف II bilden, formen, gestalten; passend machen, anpassen (ه etw., نفسه sich); regeln, regulieren (ه etw.); in gute Laune versetzen, erheitern (ه j-n); leicht berauschen (ه j-n; Narkotikum) V geformt, gebildet werden; e-e Form annehmen; sich anpassen (مع an); guter Laune, vergnügt sein; sich amüsieren; sich gütlich tun; angeheitert sein od. werden; rauchen (ه Tabak usw.)

كيف ***kaifa*** wie (fragend und ausrufend) | كيف حالك wie befindest du dich? wie geht es dir? ... كيف لا و wie sollte es auch nicht sein, da doch ...! فكيف ب und wie erst ...! um wieviel mehr (bzw. weniger)!

كيفما ***kaifamā*** wie auch immer | كيفما كان الحال wie dem auch sei; auf jeden Fall

كيف ***kaif*** Zustand, Befinden; Stimmung, Laune; Vergnügen, Wohlbefinden, gute Laune; Belieben; (pl. كيوف ***kuyūf***) Narkotikum, Genußgift | اصحاب الكيف Lebemänner, Genießer; على كيفك nach deinem (Ihrem) Belieben; wie Sie wünschen, wie es Ihnen beliebt

كيفى ***kaifī*** willkürlich, beliebig; qualitativ

كيفية ***kaifīya*** Art, Art und Weise; Modalität; Eigenschaft, Qualität; Beschaffenheit, Zustand; nähere Umstände | كيفية العمل ***k. al-'amal*** Arbeitsweise; كيفية الاستعمال Benutzungsanleitung

تكييف ***takyīf*** Bildung, Gestaltung; Formung; Anpassung; Regulierung; Bezeichnung, Qualifizierung; (= تكييف الهواء ***t. al-hawā'***) Lüftung und Temperaturregelung durch Klimaanlage; Klimaanlage

تكيف *takayyuf* Anpassung (مع an)

مكيفة *mukayyifa*, مكيفة الهواء *m. al-hawā'* pl. *-āt* Klimaanlage

مكيفات *mukayyifāt* Narkotika, Rauschgifte

مكيف *mukayyaf*, مكيف الهواء *m. al-hawā'* mit Klimaanlage versehen (Wohnung)

¹كيكة *kaika* pl. كياك *kayākin*, □ كياكى *kayākī* Ei

²كيكة *kika*, كيكا *kikā* (*äg.*) Fangen, Haschen (Spiel)

³كيكة (*engl. cake*) *kēka* Kuchen, Torte

(كيل) كال *kāla i* (*kail*, مكال *makāl*, مكيل *makīl*) messen (mit e-m Hohlmaß, ه etw.); messend vergleichen (ه ب etw. mit); zumessen, zuteilen (ه ل etw. j-m) | كال له الشتائم j-n ausgiebig beschimpfen; كال له الضربات (*ḍarabāt*) j-m Schläge geben, j-n verprügeln, verdreschen; كال له اللطمات (*laṭamāt*) j-m Ohrfeigen od. Backenschläge geben **II** messen (mit e-m Hohlmaß, ه mehrere od. viele Dinge) **III** Gleiches mit Gleichem vergelten (ه j-m)

كيل *kail* pl. اكيال *'akyāl* Hohlmaß; Trockenhohlmaß; Fassungsvermögen

كيلة *kaila* pl. *-āt* Trockenhohlmaß (*Äg.* = 16,72 l; früher *Pal.* = 36 l)

كيلى *kailī* und مكيل *makīl* (im Hohlmaß) meßbar

كيال *kayyāl* Kornmesser; e-r, der zumißt, das rechte Maß bestimmt, Herr, Gebieter

مكيال *mikyāl* pl. مكاييل *makāyīl*² und مكيل *mikyal*, مكيلة *mikyala* pl. مكايل *makāyil*² Hohlmaß; Trockenhohlmaß | الموازين والمكاييل die Gewichte und Maße

كيلو *kīlō* und كيلوجرام (äg. Schrb.) *kilogrām* pl. *-āt* Kilogramm

كيلوسيكل (*engl. kilocycle*) *kīlosaikil* pl. *-āt* Kilohertz (*Rf.*)

كيلوغرام *kīloġrām* pl. *-āt* Kilogramm

كيلومتر *kīlomitr* pl. *-āt* Kilometer

كيلون = كالون, siehe Buchstabenfolge

كيلوواط *kīlowāṭ* Kilowatt

كيما *kai-mā* siehe ¹كى

كيموس *kaimūs* Magensaft

كيمياء *kīmiyā'* Chemie; Alchimie | كيمياء التربة *k. at-turba* Agrarchemie; الكيمياء الحيوية (*ḥayawīya*) und الكيمياء الاحيائية (*'aḥyā'īya*) Biochemie; الكيمياء العضوية (*'uḍwīya*) organische Chemie

كيمى *kīmī* chemisch

كيمائى *kīmā'ī* chemisch

كيماوى *kīmāwī* chemisch; — (pl. *-ūn*) Chemiker; Alchimist; pl. كيماويات Chemikalien

كيميائى *kīmiyā'ī* chemisch; — (pl. *-ūn*) Chemiker; Alchimist | كيميائى حيوى (*ḥayawī*) biochemisch

(كين) كان *kāna i* (*kain*) sich demütigen, sich unterwerfen **X** dass.

كينا *kīnā* Chinin (*pharm.*) | خشب الكينا *ḫašab al-k.* Chinarinde

كينيا *Kēniyā*, *Kīnyā* Kenia (Land in O-Afrika)

كينين *kīnīn* Chinin (*pharm.*)

كيهك *kiyahk*, *kīhak* der 4. Monat des kopt. Kalenders

كيوان *kaiwān* der Planet Saturn

كيوبيد (*engl. Cupid*) *Kiyūbīd* Kupido, Amor

ل

ل[1] Abkürz. für لتر Liter und ليرة Pfund (Währungseinheit)

ل[2] *la* (Part. der Bekräftigung) wahrlich, fürwahr; sicherlich; steht oft nach ان *'inna* vor dem Präd.: ان ربى لسميع الدعاء *'inna rabbī la-samī'u d-du'ā'* fürwahr, mein Gott erhört das Gebet; ferner im Nachsatz zu لو *lau* und لولا *lau-lā*: لو كنت تفعل هذا لكان انفع (*la-kāna 'anfa'a*) wenn du das tätest, so wäre es nützlicher; لولا تاب لهلك *lau-lā tāba la-halaka* wenn er nicht bereut hätte, so wäre er umgekommen; (Part. des Schwures) لعمرك *la-'amruka* bei deinem Leben! يا لـ ... من *yā la- ... min* siehe يا

ل[3] *li* 1. (Präp.) für; zugunsten; bezeichnet den Dativ; wegen; um — willen; infolge von; zu, zum Zwecke des ...; zu dem Zeitpunkt, als; von (zur Bezeichn. des Verfassers, Urhebers); herstammend, herrührend von (j-m), ausgegangen od. geschaffen von (j-m); zuweilen statt الى gebraucht; zur Umschreibung des Gen. und Akk. durch ل s. Gramm. ‖ لى عليه مال er schuldet mir Geld; ما له وما عليه sein Recht und seine Pflicht; seine Aktiva und seine Passiva; له أن er hat das Recht, zu, er darf; es ist ihm möglich, er kann; ليس لى ان es steht mir nicht zu, daß; لك هذا od. لك ذلك das kannst du haben! meinetwegen! einverstanden! das steht dir frei! هل لك في od. ألك في möchtest du ...? willst du ...? hast du Lust, zu ...? ليس للامر الا انت (*'illā 'anta*) dafür bist nur du geeignet; nur du hast ein Recht darauf; له كتب كثيرة (*kutub*) er hat viele Bücher geschrieben; قرأت له كتابا ich habe ein Buch von ihm gelesen; صدر له قاموس von ihm ist ein Wörterbuch erschienen; له قهقهة ساخرة (*qahqaha*) von ihm ist ein spöttisches Gelächter zu hören; اخوه لابيه وامه *'aḫūhu li-'abīhi wa-'ummihī* sein Bruder väterlicher- und mütterlicherseits; لا تدوم له حال (*tadūmu*) kein Zustand ist bei ihm von Dauer; قاموا لمعاونتنا (*li-mu'āwanatinā*) sie machten sich auf zu unserer Unterstützung; لسبع ليال خلون من شعبان *li-sab'i layālin ḫalauna min Ša'bāna* als 7 Nächte vom Š. verflossen waren; للمرة الاولى *li-l-marrati l-'ūlā* zum ersten Mal; لاول وهلة *li-'awwali wahlatin* auf den ersten Blick, im ersten Moment, sofort; يا لها من, يا له من usw. siehe يا; كان له ان, ما كان له ان siehe كان

2. (Konj. mit dem Subjunkt.) damit, auf daß, um zu; ما كان ل, لم يكن ل siehe كان; (mit dem Apok.) zum Ausdruck des Befehls, der Aufforderung: ليكتب *li-yaktub* er soll schreiben (mit voraufgehendem و *wa-* od. ف *fa-* unter Verlust des *i* zu *wal-* ... bzw. *fal-* ... verbunden)

لاجل *li-'ağli* (mit folg. Gen.) wegen

لان *li-'an* (Konj. mit dem Subjunkt.)

damit; (mit لا) لئلا *li-'allā* damit nicht

لأن *li-'anna* (Konj.) darum, daß; weil; denn

لذا *li-ḏā* deshalb, deswegen

لذلك *li-ḏālika* deshalb, deswegen

لكي *li-kai* und لكيما *li-kai-mā* (Konj. mit dem Subjunkt.) daß, damit

لما *li-mā* warum, weshalb, weswegen (bes. in indirekten Fragen); (verkürzt) لم *li-ma* warum? weshalb? لماذا *li-mā-ḏā* warum (denn)?

لهذا *li-hāḏā* deshalb, aus diesem Grunde

لا *lā* (Part.) nicht; nein! mit Apok. für den verneinten Imperativ: لا تقل *lā taqul* sage nicht! mit indeterminiertem Akk. zum Ausdruck der generellen Verneinung: es gibt nicht, z. B. لا اله الا الله *lā 'ilāha 'illā llāh* es gibt keinen Gott außer Allāh; لا خير فيه (*ḫaira*) es ist nichts Gutes daran; لا بد منه (*budda*) es ist nötig, man muß (unbedingt); لا جرم *lā ǧarama* sicherlich; لا شك *lā šakka* ohne Zweifel; لا ابا لك (*'abā*) du hast keinen Vater! (Beschimpfung, = du elender Kerl!); لا سيما *lā siyyamā* besonders; ألا *'a-lā* siehe أ; بلا *bi-lā* ohne; ولا *wa-lā* (mit voraufgehender Neg.) auch nicht, nicht einmal, auch حتى ولا *ḥattā wa-lā*, z. B. لم يعطني حتى ولا قرشا (*lam yu'ṭinī, qiršan*) er gab mir nicht einmal einen (noch nicht einmal einen einzigen) Piaster; لا — ولا weder — noch; لا — الا (*'illā*) nur; erst; لا عليه ,لا عليك, لا عليه من ان siehe على; لا النافية للجنس (*ǧins*) *lā* der generellen Verneinung (*gramm.*)

لاابالية *lā-'ubālīya* indifferente Haltung, Gleichgültigkeit

لااجتماعي *lā-iǧtimā'ī* asozial

لااخلاقي *lā-'aḫlāqī* amoralisch

لاادري *lā-'adrī* pl. *-ūn* Skeptiker; Agnostiker

لاادرية *lā-'adrīya* Skeptizismus; Agnostizismus

لاارادي *lā-'irādī* unwillkürlich, unbewußt

اللاانا *al-lā-'anā* das Nicht-Ich (*philos.*)

لاانانية *lā-'anānīya* Selbstlosigkeit, Uneigennützigkeit

لاانتمائي *lā-intimā'ī* an keine Schule, geistige Richtung od. Ideologie gebunden, frei von Engagement

لاانساني *lā-'insānī* unmenschlich

لاتاريخي *lā-tārīḫī* unhistorisch

لاتماثل *lā-tamāṯul* Asymmetrie

لاتناظر *lā-tanāẓur* Asymmetrie

لاجنسية *lā-ǧinsīya* Staatenlosigkeit

لاحتمية *lā-ḥatmīya* Indeterminismus (*philos.*)

حالة اللاحرب واللاسلم *ḥ. al-lā-ḥarb wa-l-lā-silm* der Zustand, der weder Krieg noch Frieden ist

لاحزبي *lā-ḥizbī* parteilos

لاديني *lā-dīnī* religionslos, irreligiös, antireligiös

لادينية *lā-dīnīya* Irreligiosität, Gottlosigkeit

لاسامي *lā-sāmī* antisemitisch; Antisemit

لاسامية *lā-sāmīya* Antisemitismus

لاسلكي *lā-silkī* drahtlos, Funk-; Rund-

funk; Funkspruch | اشارة لاسلكية (*'išāra*) Funkspruch; siehe auch سلك *silk*

لاشعور *lā-šu'ūr* Unbewußtes (*psych.*)

لاشعورى *lā-šu'ūrī* unbewußt (*psych.*)

لاشكلى *lā-šaklī* amorph

لاشىء *lā-šai'* Nichts; Null

لاشيئية *lā-šai'īya* Nichtssein; Nichtigkeit

لاعقلى *lā-'aqlī* und لاعقلانى *lā-'aqlānī* irrational

لافقرى *lā-faqrī* wirbellos; pl. اللافقريات die Wirbellosen, Invertebrata (*zool.*)

لاقانونى *lā-qānūnī* ungesetzlich, gesetzwidrig, gesetzlos

لامادية *lā-māddīya* Immaterialismus (*philos.*)

لامبالاة *lā-mubālāh* und لامبالية *lā-mubālīya* indifferente Haltung, Gleichgültigkeit

لامتناه *lā-mutanāhin* unendlich

لامذهبية *lā-madhabīya* konfessionelle Ungebundenheit, Unabhängigkeit von e-r Ideologie

لامركزى *lā-markazī* dezentralisiert

لامركزية *lā-markazīya* Dezentralisation

لامسؤولية *lā-mas'ūlīya* Unverantwortlichkeit, Verantwortungslosigkeit

لامنتمى *lā-muntaman* Bindungslosigkeit, Unabhängigkeit von Schulen, Richtungen, Ideologien; Sezessionismus (Kunst)

لامنهجى *lā-manhaǧī* außerhalb des Lehrplans

لانظام *lā-niẓām* Systemlosigkeit, Durcheinander

اللانهاية *al-lā-nihāya* das Unendliche

لانهائى *lā-nihā'ī* unendlich

لانهائية *lā-nihā'īya* Unendlichkeit

لاواع *lā-wā'in* unbewußt (*psych.*)

اللاوعى *al-lā-wa'y* das Unbewußte (*psych.*)

لات[1] *lāta* (unveränd.) dies war nicht ..., es gab kein ... (mit folg. Akk.) | لات حين مناص (*ḥīna manāṣin*) es war keine Zeit für die Flucht; es ist zu spät zu entrinnen; لات ساعة مندم (*sā'ata mandamin*) es ist (od. war) zu spät für die Reue

اللات[2] *al-Lāt* Name einer altarab. Gottheit

اللاتين *al-Lātīn* die Lateiner

لاتينى *lātīnī* lateinisch | الحى اللاتينى (*ḥayy*) das „Quartier latin" (in Paris)

اللاتينية *al-lātīnīya* die lateinische Sprache

لادن *lādan*, *lādin* Ladanum, Labdanum

اللاذقية siehe unter لذق

لاذن *lādan* Ladanum, Labdanum

لاركس (*lat. larix*) *lāraks* und لاريس *lārīs* Lärche (*bot.*)

لازر *lāzir*: اشعة لازر *'aši''at l.* Laserstrahlen

لازورد *lāzuward*, *lāzaward* Lasurstein, Lapis Lazuli (*min.*); Azur

لازوردى *lāzuwardī* azurblau, lasurblau

لازوردية *lāzuwardīya* azurne Bläue

لاسيه (*frz. lacet*) *lāsēh* schmales Band

(لأك)[1] IV als Boten aussenden (الى ه j-n zu)

ملأك *mal'ak* und ملك *malak* pl. ملائكة *malā'ika*, ملائك *malā'ik*[2] Engel; Bote,

Gesandter

ملائكى *malā'ikī* engelhaft; himmlisch

لائكى² siehe Buchstabenfolge

لاكن *lākin*, *lākinna* jedoch, aber, sondern; oft mit vorgesetztem و gebraucht und gewöhnlich defektiv geschrieben: ولكن

لألأ *la'la'a* (لألأة *la'la'a*) glänzen, glitzern, funkeln, leuchten, schimmern, strahlen; wedeln (بذنبه *bi-ḏanabihī* mit dem Schwanze) II *tala'la'a* glänzen, glitzern, funkeln, leuchten, schimmern, strahlen

لألأة *la'la'a* Schein, Glanz, Glitzern

لألاء *la'lā'* Glitzern, Leuchten; Licht, Schein; vollkommene Freude, ungetrübte Heiterkeit; Perlenhändler

لؤلؤ *lu'lu'* (koll.; n. un. ة) pl. لآلئ *la'ā-li'*² Perlen | زهر اللؤلؤ *zahr al-l.* Gänseblümchen (Bellis), Maßliebchen (Bellis perennis; *bot.*); عرق اللؤلؤ *'irq al-l.* Perlmutter

لؤلؤى *lu'lu'ī* perlen; perlfarben, weißlich | شعير لؤلؤى Perlgraupen

تلألؤ *tala'lu'* Scheinen, Glänzen

متلألئ *mutala'li'* schimmernd, glitzernd, funkelnd

لام *lām* f. Name des Buchstabens ل; (bei den arab. Philologen) Bezeichn. von *la-* (Part., لام التأكيد „das versichernde *la*"), von ل *li-* (Präp. und Konj.), des bestimmten Artikels (اللام od. لام التعريف) und des dritten Wurzelkonsonanten dreiradikaliger Verba (*gramm.*)

لامى *lāmī* lām-förmig

لأم *la'ama* a (*la'm*) verbinden (ه Wunde); ausbessern, reparieren, flicken (ه etw.); löten, schweißen; — لؤم *la'uma* (*lu'm*, لآمة *la'āma*, ملأمة *mal'ama*) unedel, niedrig sein (von Charakter und Geburt); gemein, schlecht sein III übereinstimmen (ه mit j-m); passen (Kleid; ه j-m); angemessen, geeignet, passend, günstig sein (ه für etw.); angepaßt sein (ه e-r S.); zusagen, bekommen (Klima, Speise; ه j-m); versöhnen, Frieden stiften (بين zwischen), miteinander aussöhnen (و — بين j-n mit); in Einklang bringen miteinander (بين verschiedene Dinge) IV unedel handeln, sich schlecht benehmen VI ausgebessert, verbessert werden; gut passen (مع zu), harmonieren, übereinstimmen (مع mit); sich gemein benehmen VIII ausgebessert, verbessert werden; miteinander vereinigt, geflickt, geschweißt, gelötet werden; gut zueinander passen, harmonieren, übereinstimmen, zusammenstimmen; einander angepaßt sein; sich vereinigen, sich verbinden; eng zusammenhängen, zusammenhaften; heilen, sich schließen (Wunde); sich versammeln, e-e Zusammenkunft haben (Menschen); zusammentreten (Komitee, Kongreß, Rat usw.)

لأم *la'm* Verbinden; Verbindung; Ausbesserung

لؤم *lu'm* unedle Gesinnung, Gemeinheit, Schlechtigkeit; Geiz; Schmutz, Laster

لئم *li'm* Friede; Eintracht, Einigkeit; Übereinstimmung, Harmonie

لأمة *la'ma* Panzer (für den Oberkörper)

لئيم *la'īm* pl. لئام *li'ām*, لؤماء *lu'amā'*², لؤمان *lu'mān* unedel, niedrig, gemein, schlecht, verworfen; schmutzig; geizig

ملاءمة *mulā'ama* Angemessenheit, Eignung, Tauglichkeit; Friedenstiftung, Aussöhnung; Eintracht, Übereinstimmung, Harmonie

تلاؤم *talā'um* Harmonie

ملائم *mulā'im* angepaßt (ل an); geeignet, günstig (ل für); übereinstimmend (ل mit)

لاما[1] *lāmā* Lama (*zool.*)

لاما[2] *lāmā* Lama (buddhistischer Priester)

لانش (*engl. launch*) *lanš* pl. *-āt* Barkasse, Motorboot, kleiner Dampfer

لاهاى *Lāhāy* Den Haag (Stadt in Holland)

لاهوت *lāhūt* Gottheit; göttliche Natur | علم اللاهوت *'ilm al-l.* Theologie

لاهوتى *lāhūtī* theologisch; Theologe

اللاهوتية *al-lāhūtīya* die Theologie

لاهور *Lāhūr* Lahore (Stadt in Pakistan)

لأواء *la'wā'*[2] schwere Bedrängnis, Mühseligkeit

لاوس *Lāwus* und لاووس Laos (Land in SO-Asien)

لأى *la'y* Langsamkeit; Mühseligkeit | بعد لأى mit Mühe und Not, zu guter Letzt

لائكى (von *frz. laïque*) *lā'ikī* Laie; weltlich, laizistisch

لائكية *lā'ikīya* Laizismus

لب *labba u* (*labb*) bleiben, verweilen, sich aufhalten (ب an e-m Ort); — (1. P. Pf. *labibtu*) *a* (*labab*) und (1. P. Pf. *labubtu*) *u* (لبابة *labāba*) verständig, klug sein II Körner bekommen (Getreide), Kerne bekommen (Nüsse) V sich gürten, sich bereit machen (ل für)

لب *lubb* pl. لبوب *lubūb* Inneres, Kerne, Gehäuse (von Früchten); Innerstes, Mark; Kern; bester Teil; — (pl. ألباب *'albāb*) Herz; Geist, Verstand, Einsicht

لبة *labba* pl. *-āt* oberster Teil der Brust; Kehle des Tieres, die Stelle, wo es geschlachtet wird

لبة *libba* (*äg.*) goldene Halskette

لبب *labab* pl. ألباب *'albāb* oberster Teil der Brust; Kehle des Tieres, die Stelle, wo es geschlachtet wird; Brustgurt des Pferdes; Sprungriemen

لباب *lubāb* Mark, Quintessenz, bester Teil | O لباب خشب *l. ḫašab* Zellulose (*chem.*)

لبيب *labīb* pl. ألباء *'alibbā'*[2] einsichtig, klug, verständig

تلبيب *talbīb* pl. تلابيب *talābīb*[2] Kragen | اخذ بتلابيبه j-n beim Kragen nehmen

لبوة *labu'a* pl. *-āt* Löwin

لبتة *labta* Karpfen (Cyprinus carpio; *zool.*)

لبث *labiṯa a* (*labṯ*, *lubṯ*, *labaṯ*, لباث *lubāṯ*) zögern; verweilen, bleiben, sich aufhalten (ب an e-m Ort); (mit Impf.) verharren bei e-r Tätigkeit, etw. fortgesetzt tun | لبث يفعله er tat es eine Weile lang; ما لبث (لم يلبث) أن (حتى) es dauerte nicht lange, so tat er od. erlitt er, alsbald od. sogleich tat er; لبث عنهم er blieb ihnen fern, ließ sie auf seine Rückkehr warten V zögern; verweilen, bleiben, sich aufhalten

لبث *labṯ*, *lubṯ*, *labaṯ*, Zögern, Verzug;

Aufenthalt

لبثة *lubṯa* kurzer Aufschub; Pause; vorübergehender Aufenthalt

لبخ *labaḫ*, *labḫ* (koll.; n. un. ة) Lebbekbaum (Albizzia lebbek; *bot.*); (*äg.*) Anabaum (Acacia albida; *bot.*)

لبخة *labḫa* pl. لبخات *labaḫāt* Kataplasma, Breiumschlag; Brei; erweichendes Pflaster

لبيخ *labīḫ* fleischig, korpulent

لبد *labada u* (لبود *lubūd*) haften, anhaften, anhangen, kleben (ب an etw.); verweilen, bleiben, sich aufhalten (ب in) **II** zusammenkleben machen, verfilzen (ه Wolle); mit Filz verkleiden; niederschlagen, niederdrücken; walken (ه etw.) **IV** fest anhaften, kleben (ب an etw.) **V** dass.; aneinander kleben; verfilzt, verflochten sein; zusammengepreßt werden; sich bewölken; sich beziehen (بالغيوم mit Wolken; Himmel); sich verfinstern (Gesicht)

لبد *libd* pl. لبود *lubūd*, الباد *'albād* Filz | لبود من الغمائم dichte Wolkenmassen

لبد *labad* Wolle

لبد *labid* zusammenhaftend; kompakt

لبد *Lubad* der siebente Geier Luqmāns (mit dessen Tod sein eigenes Leben endete; Bild für Langlebigkeit)

لبدة *libda* pl. لبد *libad* Mähne (des Löwen); (*äg.*) Filzkappe, unter dem Ṭarbūš od. allein getragen; Filzmütze (der Derwische)

لبدة *lubda* pl. لبد *lubad* gepreßte Wolle od. Haare, Filz

لباد *labbād* Filzmacher; Filz

لبادة *lubbāda* pl. *-āt* Pferdedecke, Satteldecke; — (pl. لبابيد *labābīd*[2]) Filzkappe

ملبد *mulabbad*: ملبد بالغيوم (*bi-l-ġuyūm*) wolkenverhangen, dicht bewölkt (Himmel)

متلبد *mutalabbid*: متلبد بالغيوم (*bi-l-ġuyūm*) wolkenverhangen, dicht bewölkt (Himmel)

لبس *labisa a* (*lubs*) anziehen, tragen (ه Kleid, Kleidungsstück); sich kleiden, sich bekleiden (ه mit) **II** anziehen (ه ٥ j-m etw.), bekleiden (ه ٥ j-n mit); umkleiden, umhüllen, überziehen (ب ه etw. mit e-r Schicht); belegen, verkleiden (ب ه etw. mit); einlegen (z. B. Elfenbein in Holz); überlaufen (٥ j-n; z. B. ein Zittern); dunkel, unklar, verworren machen (على ه etw. für j-n); betrügen (على j-n) **III** vertrauten Umgang haben, verkehren, umgehen (٥ mit j-m); in enger Berührung stehen (ه, ٥ mit j-m, etw.); umgeben (٥ j-n; Umwelt, Zustände); begleiten (ه etw; von Umständen) **IV** bekleiden (ه ٥ j-n mit etw.); umkleiden, umhüllen, überziehen, belegen, bedecken, verkleiden (ه etw.) **V** sich anziehen, sich kleiden (ب in); bekleidet sein; bedeckt, umhüllt sein (ب mit); sich hineinverwickeln, verwickelt werden (ب in e-e S.); sich einlassen (ب auf), sich abgeben (ب mit); hineinfahren (٥ in j-s Körper; von e-m Dämon od. Teufel), Besitz ergreifen (٥ von j-m, durch Annahme seiner Gestalt); dunkel, unverständlich, zweifelhaft, schwierig sein (على für j-n) **VIII** dunkel, zweifelhaft, zweideutig sein (على für j-n); vermischt, vermengt werden (ب mit); verwechseln (ه etw., ب mit)

لبس *labs*, *lubs* und لبسة *lubsa* Verworrenheit, Verwirrung, Dunkelheit, Unklarheit, Zweideutigkeit | كان فى لبس من امره im unklaren sein über j-n; an j-m Zweifel hegen

لبس *libs* pl. لبوس *lubūs* Kleider, Kleidung, Anzug; Tracht

لبسة *libsa* Art sich zu kleiden; Tracht

لباس *libās* pl. -*āt*, البسة *'albisa* Kleidung; Tracht; Anzug; Gewand, Kleid; (*äg.*, *syr.*) Unterhose | لباس البحر *l. al-baḥr* Badehose; Badeanzug; لباس التقوى *l. at-taqwā* Anstand, Schamhaftigkeit; لباس الرأس *l. ar-ra's* Kopfbedeckung; لباس رسمى (*rasmī*) und لباس عسكرى (*'askarī*) Uniform; لباس السهرة *l. as-sahra* Abendkleid, -anzug, Gesellschaftsanzug; لباس وطنى (*waṭanī*) Volkstracht, Nationaltracht; البسة جاهزة fertige Kleidung, Konfektion

لبيس *labīs* getragen; getragene Kleider; Nilkarpfen (Cyprinus niloticus; *zool.*)

لبوس *labūs* Kleidung; Zäpfchen (*med.*) | لبوس رسمى (*rasmī*) Uniform; لبس لكل حال لبوسه (*labisa*) sich an alle Situationen anpassen

لبيسة *labbīsa* (*äg.*) Stiefelanzieher, Schuhlöffel

ملبس *malbas* pl. ملابس *malābis*[2] Kleidungsstück, Kleid, Gewand, Anzug; pl. auch: Kleidung, Tracht | ملابس داخلية وخارجية (*dāḫilīya wa-ḫāriǧīya*) Unter- und Oberbekleidung; ملابس رسمية (*rasmīya*) Dienstkleidung, Uniform; ملابس التشريفة Ausgehkleidung; O ملابس الميدان *m. al-maidān* Felduniform; O ملبس الوقاية Schutzanzug; محل الملابس *maḥall al-m.* Konfektionsgeschäft

تلبيس *talbīs* Ankleiden, Bekleiden; Bekleidung, Verkleidung; Überzug; Wandverkleidung, Wandputz; Einlegearbeit; Täuschung, Betrug

تلبيسة *talbīsa* Zäpfchen zum Einführen (*med.*)

ملابسة *mulābasa* Verkehr, vertrauter Umgang, enge Beziehung; pl. ملابسات Beziehungen; Begleiterscheinungen; umgebende Verhältnisse

الباس *'ilbās* Kleiden, Ankleiden, Bekleidung

قضايا التلبس *qaḍāyā t-talabbus* (*jur.*) „in flagranti-Sachen", Strafsachen, in denen der Täter auf frischer Tat gefaßt worden ist

التباس *iltibās* Verwirrung, Dunkelheit, Zweideutigkeit, Zweifel | رفع الالتباس *raf' al-i.* Berichtigung, Richtigstellung; احاط به الالتباس (*'aḥāṭa*) ganz dunkel od. zweideutig sein

ملبوس *malbūs* getragen (Kleid); (*äg.*) besessen, im Zustand der Besessenheit od. relig. Ekstase; pl. ملبوسات Kleidungsstücke

ملبس *mulabbas* verwickelt, dunkel, zweifelhaft; eingelegt, überzogen; mit Zucker überzogen, kandiert; — (pl. -*āt*) Bonbon; Dragée

متلبس *mutalabbis*: متلبسا بالجريمة (er wurde erwischt o. ä.) in flagranti, auf frischer Tat

ملتبس *multabis* verwickelt, zweideutig; zweifelhaft, ungewiß, unklar

لبط *labaṭa u* (*labṭ*): لبط به الارض (*'arḍa*) j-n niederwerfen, zu Boden strecken; — *i* treten, e-n Fußtritt, Fußtritte geben; herumgaloppieren (Tier)

لبق *labuqa u* (لباقة *labāqa*) klug, gewandt, geschickt sein; elegant sein, vornehme und feine Manieren haben; — *labiqa a* (*labaq*) dass.; passen, gut stehen (Kleider; ب j-m) II passend machen, anpassen (ه etw.)

لبق ***labaq*** Klugheit, Schlauheit, Schläue; Geschicklichkeit, Gewandtheit; Anstand

لباقة ***labāqa*** Klugheit, Schlauheit, Schläue; Geschicklichkeit, Gewandtheit; Anstand; Eleganz, Vornehmheit, Anmut

لبق ***labiq*** klug, schlau; gewandt, geschickt; elegant, vornehm, von feinem Benehmen; passend, geziemend

لبيق ***labīq*** klug, schlau; geschickt; elegant, vornehm

[1]لبك ***labaka u*** (***labk***) und **II** mischen, mengen; in Unordnung bringen, vermengen, verwirren (ه etw.); — ***labika a***, **V** und **VIII** in Unordnung geraten

لبك ***labk*** und لبكة ***labka*** Mischung; Verwirrung

[2]لبيك siehe لبى

لبلب ***lablaba*** herzen, liebkosen (ب ihr Kind; Mutter)

لبلب ***lablab***, ***lublub*** liebevoll, zärtlich

لبلاب ***lablāb*** Efeu (Hedera helix; *bot.*); (*äg.*) Lablabbohne, Helmbohne (Dolichos lablab; *bot.*)

لبلوب ***lablūb*** (*äg.*) pl. لباليب ***labālīb***[2] junger Trieb, Sproß, Ranke

لبن **II** Ziegel machen **VIII** Milch saugen

لبن ***libn***, ***labin*** (koll.) ungebrannte Ziegel

لبنة ***libna***, ***labina*** (n. un.) pl. *-āt* ungebrannter Ziegel, Baustein; (*saudi-ar.*) e-e Art Käse | لبنات اساسية (*'asāsīya*) grundlegende od. elementare Bausteine (übertr.)

لبن ***laban*** pl. البان ***'albān***, لبان ***libān*** Milch; (*syr.*) Joghurt; pl. البان Milcherzeugnisse, Molkereiprodukte | لبن الخض *l. al-haḍḍ* Buttermilch; لبن رائب Dickmilch, Sauermilch; لبن الزير *l. az-zīr* (*äg.*) und لبن عاقد Quark; شرش اللبن *širš al-l.* Molke; ○ ميزان اللبن *mīzān al-l.* Laktometer; فرع الالبان *far' al-'a.* Abteilung für Milchwirtschaft

لبنى ***labanī*** Milch-; milchig, milchartig

لبنية ***labanīya*** eine mit Milch bereitete Speise

لبنات ***labanāt*** Laktat | لبنات الجير *l. al-ǧīr* Kalziumlaktat (*chem.*)

لبنة ***labina***, لبون ***labūn***, لبونة ***labūna*** pl. لبان ***libān***, لبن ***lubn***, ***lubun***, لبائن ***labā'in***[2] milchgebend | حيوان لبون (*ḥayawān*) Säugetier

لبان ***labān*** Brust

لبان ***libān*** Milchsaugen; (*äg.*) Schlepptau

لبان ***lubān*** Weihrauchharz, Olibanum; Kaugummi (= لبان المضغ *l. al-maḍġ*) | لبان جاوى Benzoegummi, -harz; لبان ذكر *l. ḏakar* (*äg.*) Weihrauch, Harz von Boswellia carterii (*bot.*); لبان شامى (*äg.*) Pechharz, das als Enthaarungsmittel dient (Harz von Pinus Brutia Ten.); لبان العذراء *l. al-'aḏrā'* Bittersalz, Epsomsalz (*chem.*)

لبان ***labbān*** Ziegelmacher; Milchhändler

لبانة ***libāna*** Milchhandel, Milchwirtschaft

لبانة *lubāna* pl. *-āt*, لبان *lubān* Wunsch, Verlangen, Ziel; Geschäft, Unternehmen

لبنى *lubnā* Styraxbaum (Styrax; *bot.*)

لبنان *Lubnān*² m. (selten f.) Libanon

لبنانى *lubnānī* libanesisch; (pl. لبنانيون) Libanese | الجمهورية اللبنانية (*ǧumhūrīya*) Libanesische Republik

ملبن *malban* Süßigkeit aus Stärkemehl, Zucker, Mastix und Pistazien

ملبنة *malbana* Molkerei

لبوة *labwa* pl. لبوات *labawāt* Löwin

لبى II Folge leisten, folgen, willfahren, nachkommen (ه e-m Rufe, e-r Aufforderung), entsprechen (ه e-r Bitte), befolgen (ه e-n Befehl); *labbaika* sagen (bes. von den Mekkapilgern, vor dem Eintritt in die Stadt) | لبى نداء ربه (*nidā'a rabbihī*) von Gott abberufen werden, verscheiden

لبيك *labbaika* hier bin ich! zu deinen Diensten!

تلبية *talbiya* Folgeleistung, Befolgung, Willfahrung | تلبية ل (*talbiyatan*) entsprechend, gemäß (e-m Wunsche usw.); تلبية لدعوته (*li-da'watihī*) um seiner Einladung bzw. Aufforderung Folge zu leisten

ليبريا *Libēriyā*, *Libīryā* Liberia (Land in W-Afrika)

لت *latta u* (*latt*) zerstoßen; mit Wasser mischen, anrühren (ه Mehl); kneten (ه Teig); wälzen (ه ب etw. in), überziehen (ه ب etw. mit); (*äg.*) schwatzen | لت وعجن فى مسألة (*wa-'aǧana*, *mas'ala*) e-e Frage immer wieder von neuem aufwerfen, e-e Frage hin und her diskutieren

لت *latt* (*äg.*) Geschwätz

لتات *lattāt* (*äg.*) Schwätzer

لتر *litr* pl. *-āt* Liter

لتموس (*engl. litmus*) *litmūs* Lackmus (*chem.*)

لتوانيا *Lituwāniyā* Litauen

التى *allatī* siehe الذى (Buchstabenfolge)

لثة siehe لثو

لثغ *laṯiġa a* (*laṯaġ*) fehlerhaft aussprechen (bes. das Zungen-r), lispeln (ث statt س) | لثغ بالسين (*sīn*) das *s* lispelnd aussprechen

لثغة *luṯġa* fehlerhafte Aussprache, Lispeln

ألثغ *'alṯaġ*², f. لثغاء *laṯġā'*², pl. لثغ *luṯġ* mit e-m Zungenfehler behaftet

لثم *laṯama i* (*laṯm*) küssen (ه etw.); schlagen, verletzen (ه etw.) II mit dem *liṯām* verschleiern (ه Gesicht); verhüllen (ه etw.) V und VIII sich das Gesicht verschleiern; sich verhüllen

لثمة *laṯma* Kuß

لثام *liṯām* Schleier (den unteren Teil des Gesichtes bis zu den Augen bedeckend); Hülle

ملثم *mulaṯṯam* und متلثم *mutalaṯṯim* verschleiert

لثة *liṯa* pl. *-āt*, لثى *liṯan* Zahnfleisch

لثوى *liṯawī* Zahnfleisch- | الحروف اللثوية und الاصوات اللثوية die Interdentallaute ث, ذ und ظ (*phon.*)

لج *laǧǧa* (1. P. Pf. *laǧiǧtu*) *a* und (1. P. Pf.

lağağtu) *i* (*lağağ*, لجاج *lağāğ*, لجاجة *lağāğa*) hartnäckig, unnachgiebig sein; beharren (في bei); bestehen (في auf); weiterfahren (في mit); bedrängen, belästigen (على j-n); hart zusetzen (ب j-m), schwer mitnehmen (ب j-n; z. B. Kampf); quälen, bedrängen (ب j-n; z. B. Hunger) **III** hartnäkkig streiten od. disputieren (ه mit j-m) **VIII** lärmen; brausen, rauschen, toben

لج *luğğ* und لجة *luğğa* pl. لجج *luğağ*, لجاج *liğāğ* Tiefe des Meeres; Abgrund, Tiefe

لجى *luğğī* ungeheuer tief (Meer)

لجة *lağğa* Geschrei, Lärm

لجاجة *lağāğa* Rechthaberei; Hartnäckigkeit; Inständigkeit, Beharrlichkeit

لجوج *lağūğ* und لاج *lāğğ* hartnäckig, unnachgiebig; lästig, zudringlich

لجأ *lağa'a a* (لجء *lağ'*, لجوء *luğū'*) und لجئ *laği'a a* (*lağa'*) seine Zuflucht nehmen (الى zu); Asyl suchen (الى in e-m Land); sich wenden (الى an); zurückgreifen (الى auf) **II** nötigen, zwingen (الى ه j-n zu) **IV** dass.; schützen, beschützen, beschirmen (ه j-n); anvertrauen, übertragen (امره الى *'amrahū* seine S. j-m) **VIII** sich flüchten, seine Zuflucht nehmen (الى zu)

لجوء *luğū'* Zuflucht; politisches Asyl (الى in e-m Land)

ملجأ *malğa'* pl. ملاجئ *malāği'*[2] Zufluchtsort; Schutz, Obdach; Freistätte, Asyl; Heim; Stützpunkt; Bunker | ملجأ الشيوخ Altersheim; ○ ملجأ مضاد للغارات الجوية (*muḍādd*, *ğawwīya*) Luftschutzraum; ملجأ الاطفال Kinderhort; ملجأ العجزة *m. al-'ağaza* Spital, Siechenhaus; ملجأ العميان *m. al-'umyān* Blindenanstalt; ملجأ الايتام Waisenhaus

التجاء *iltiğā'* Zufluchtnahme (الى zu), Schutzsuchen (الى bei); politisches Asyl (الى in e-m Land)

لاجئ *lāği'* pl. *-ūn* Zufluchtsuchender; Flüchtling; Emigrant; Insasse e-s Asyls

ملجئ *mulği'*: ضرورة ملجئة (*ḍarūra*) zwingende Notwendigkeit

ملتجئ *multaği'* Zufluchtsuchender, Flüchtling

لجب *lağab* Lärm, Getöse; gewaltiges, brausendes Heer

لجب *lağib* tosend, lärmend

لجلج *lağlağa* und **II** *talağlağa* Worte im Reden wiederholen; stottern, stammeln

لجلجة *lağlağa* Stottern, Gestotter; Gestammel

لجلاج *lağlāğ* Stotterer, Stammler

ملجلج *mulağlağ* immer wiederholt

لجم *lağama u* (*lağm*) nähen (ه etw.) **II** und **IV** zügeln (ه Pferd); zurückhalten, zum Schweigen bringen (ه j-n); Zügel anlegen (ه j-m) **VIII** gezügelt, gezäumt, gebändigt werden

لجام *liğām* pl. الجمة *'alğima*, لجم *luğum* Zaum, Zügel

ملجوم *malğūm* und ملجم *mulğam* gezäumt, gezügelt

لجن *lağina a* (*lağan*) haften, hängen, kleben (ب an)

لجنة *lağna* pl. لجان *liğān*, لجن *liğan* Ausschuß, Rat, Kommission, Komitee | لجنة التحقيق Untersuchungsausschuß; لجنة

ادارية (*'idārīya*) Verwaltungsrat, Verwaltungsausschuß; لجنة المراقبة *l. al-murāqaba* Aufsichtsrat; لجنة مركزية (*markazīya*) Zentralkomitee; لجنة صلحية (*ṣulḥīya*) Schlichtungsausschuß; لجنة الانضباط Disziplinarausschuß; لجنة العفو الدولية *l. al-'afw ad-duwalīya* Amnesty International; لجنة فرعية (*far'īya*) Unterausschuß; لجنة قارة (مستديمة) (*qārra, mustadīma*) ständiger Ausschuß; لجنة الامتحان Prüfungskommission; لجنة منظمة (*munaẓẓima*) Organisationskomitee; لجنة تنفيذية (*tanfīḏīya*) Vollzugsausschuß, Exekutivkomitee; لجنة التوفيق Schlichtungsausschuß

لجين *luǧain* Silber

لجينى *luǧainī* silbrig

لح *laḥḥa u, i* (*laḥḥ*) eng sein (Verwandtschaft) IV inständig bitten; bestehen, beharren (فى auf); hart zusetzen (على j-m), bedrängen, quälen (على j-n); drängen (على فى od. ب j-n zu etw. od. etw. zu tun); zudringlich sein

لحح *laḥiḥ* und لاح *lāḥḥ* eng

لحوح *laḥūḥ* hartnäckig, beharrlich

ملحاح *milḥāḥ* hartnäckig, beharrlich; zudringlich

الحاح *'ilḥāḥ* Drängen; Nachdruck; dringliches Bitten; Zudringlichkeit | بالحاح od. فى الحاح inständig, dringend (Adv.)

ملح *muliḥḥ* drängend, dringlich; beharrlich; eindringlich, nachdrücklich; zudringlich

لاحب *lāḥib* offen, begehbar (Weg); ○ Elektrode

لحج *Laḥaǧ*[2] Lahedsch (Stadt in der Demokratischen Volksrepublik Jemen)

لحد *laḥada a* (*laḥd*) ein Grab graben; beerdigen, begraben (ه j-n); vom rechten Wege, von der geraden Linie abweichen; abfallen (vom Glauben), Ketzer werden; sich zuneigen (الى e-r S.) IV = I; VIII abweichen; abfallen (vom Glauben), Ketzer od. Ungläubiger werden; geneigt sein (الى zu), sich zuneigen (الى e-r S.)

لحد *laḥd* pl. لحود *luḥūd*, الحاد *'alḥād* Grab; (alt: Nischengrab, mit e-r Nische für den Leichnam in der Seitenwand des Grabes)

لحاد *laḥḥād* Totengräber

الحاد *'ilḥād* Abfall, Abtrünnigkeit; Gottlosigkeit; Irrglaube, Ketzerei

الحادى *'ilḥādī* die Gottlosigkeit betreffend

ملحد *mulḥid* ketzerisch; ungläubig; — (pl. *-ūn*, ملاحدة *malāḥida*) Abtrünniger, Apostat, Renegat; Ketzer

لحس *laḥasa a* (*laḥs*) zerfressen (ه etw.; bes. Motte die Wolle), auffressen, verzehren (ه etw.); — *laḥisa a* (*laḥs*, لحسة *laḥsa*, *luḥsa*, ملحس *malḥas*) lecken; belecken; ab-, auf-, auslecken (ه etw.)

ملحوس *malḥūs* geleckt, abgeleckt; (*äg.*) blöde

لحظ *laḥaẓa a* (*laḥẓ*, لحظان *laḥaẓān*) anblicken, betrachten (ه, ه j-n, etw.); bemerken, feststellen, wahrnehmen, beobachten (ه etw., ان daß) III anblicken; erblicken (ه, ه j-n, etw.); merken, wahrnehmen, beobachten (ان daß, ه etw.); bemerken, die Bemerkung machen (ان daß; als Äußerung); berücksichtigen, beachten (ه etw.); achten (ه auf); überwachen, beaufsichti-

gen (ه etw.) | لاحظ عليه شيئا an j-m etw. beobachten; مما يلاحظ ان *mimmā yulāḥaẓu 'anna* es ist bemerkbar, daß, offensichtlich ist ...

لحظ *laḥẓ* pl. الحاظ *'alḥāẓ* Blick

لحظة *laḥẓa* pl. *laḥaẓāt* (schneller od. flüchtiger) Blick; Augenblick | اللحظة الراهنة der gegenwärtige Augenblick, die unmittelbare Gegenwart; في لحظة in e-m Augenblick; في هذه اللحظة in diesem Augenblick; لحظات *laḥaẓātin* für Augenblicke

لحظتئذ *laḥẓata'iḏin* in diesem Augenblick

ملحظ *malḥaẓ* pl. ملاحظ *malāḥiẓ*[2] Feststellung, Beobachtung, Bemerkung

ملاحظة *mulāḥaẓa* pl. *-āt* Bemerkung, Wahrnehmung; Beobachtung; Bemerkung (als Äußerung), Feststellung (e-r Tatsache); Anmerkung, Note; Beachtung, Berücksichtigung; Aufsicht, Überwachung, Kontrolle | ذو ملاحظة ansehnlich

لاحظة *lāḥiẓa* pl. لواحظ *lawāḥiẓ*[2] Auge; Blick

ملحوظ *malḥūẓ* beachtet; deutlich zu beobachten, sichtbar; bemerkenswert, beachtlich (auch ملحوظ الجانب; von e-r Wirkung, e-m Vorgang)

ملحوظة *malḥūẓa* pl. *-āt* Beobachtung; Bemerkung; Anmerkung, Note

ملاحظ *mulāḥiẓ* pl. *-ūn* Leiter; Aufseher; Beobachter (*journ.*) | ملاحظ العمل *m. al-'amal*, ملاحظ التشغيل Arbeitsaufseher

ملاحظ *mulāḥaẓ*: والملاحظ ان offensichtlich ist ...

لحف *laḥafa a* (*laḥf*) bedecken, einhüllen (ه j-n) IV dass.; dringend bitten od. fordern; zudringlich sein (في b. Bitten, Betteln) V und VIII sich einhüllen (ب in); sich bedecken (ب mit)

لحف *liḥf* Fuß e-s Berges

لحاف *liḥāf* pl. لحف *luḥuf* (auch الحفة *'alḥifa*) Decke; Bettdecke, Steppdecke; Überwurf

ملحف *milḥaf* und ملحفة *milḥafa* pl. ملاحف *malāḥif*[2] Decke; Überwurf

الحاف *'ilḥāf* Zudringlichkeit (e-s Bittenden)

ملتحف *multaḥif* eingehüllt (ب in), umhüllt (ب mit)

لحق *laḥiqa a* (*laḥq*, لحاق *laḥāq*) einholen (ب od. ه j-n); erreichen (ه, ب etw., auch z. B. den Zug); berühren (ب etw.); sich anhängen, sich anheften, sich halten (ب an j-n); sich anschließen (ب an); folgen, nachgehen (ب, ه j-m); nachfolgen (ب j-m, auch: in den Tod); sich vereinigen (ب mit); sich begeben (ب zu od. nach); eintreten (بمدرسة *bi-madrasatin* in e-e Schule; بخدمة *bi-ḫidmatin* in e-n Dienst; لحق بخدمته e-e Stelle bei j-m antreten); überkommen, befallen, betreffen, heimsuchen (ب od. ه j-n; Krankheit, Furcht, Verlust od. dergl.); obliegen (ه j-m); suffigiert werden (ه an ein Wort; *gramm.*) III folgen (ه j-m, ه e-r S.); sich anschließen, den Anschluß suchen (ه, ه an j-n od. etw.); nachgehen (ه j-m), verfolgen (ه j-n); (quälend, lästig) verfolgen (ه j-n); (zeitlich) später od. danach folgen IV anfügen, anschließen, beifügen, beigeben, hinzufügen (ب ه etw. e-r S.); vereinigen (ه ب etw. mit); angliedern (ه etw., z. B. ein

Gebiet, ب an); vermehren (ه ب etw. um); aufnehmen (ب ه j-n in e-n Verband u. ä.); zufügen (ه ب j-m od. e-r S. etw.; bes. Schäden); Pass. *'ulḥiqa* aufgenommen werden (ب in e-n Verband, Verein usw.), eintreten (ب in e-n Dienst) VI dicht aufeinander folgen; einander verfolgen; ineinander übergehen, verfließen VIII erreichen; einholen (ب etw. od. j-n); sich anschließen (ب an); eintreten (ب in e-n Dienst, in ein Heer, in e-e Schule); beitreten (ب e-r Vereinigung); beziehen (ب e-e Universität), sich einschreiben (ب in e-r Fakultät); antreten (ب e-e Stellung); angeschlossen sein (ب an), verbunden, vereinigt sein (ب mit); anhänglich, ergeben sein | التحق بالحكومة in den Dienst der Regierung treten X sich angliedern, annektieren (ه etw.)

لحق *laḥaq* pl. الحاق *'alḥāq* nach der Überschwemmung zurückbleibender neuer anbaufähiger Boden

لحقى *laḥaqī*: مواد لحقية (*mawādd*) Detritus (*geol.*), fluviale Rückstände

لحاق *laḥāq* Beitritt; Zugehörigkeit (ب zu); Anschluß (ب an)

ملاحقة *mulāḥaqa* pl. *-āt* Verfolgung; gerichtliche Verfolgung

الحاق *'ilḥāq* Anfügung, Anschluß, Vereinigung; Aufnahme (ب in e-n Verband, e-e Organisation u. ä.); politische Annexion | الحاق الاضرار Beschädigung (ب e-r S.)

التحاق *iltiḥāq* Eintritt (ب in e-e Dienststellung, e-e Schule usw.); Anschluß (ب an); Beitritt (ب zu)

استلحاق *istilḥāq* Annexion; Vaterschaftserklärung (*jur.*)

لاحق *lāḥiq* erreichend; einholend; anschließend, folgend; beigefügt, verbunden | سابقا — لاحقا *sābiqan* — *lāḥiqan* früher — später, zunächst — anschließend; فى وقت لاحق (*waqtin*) später, anschließend; in nächster Zeit, in der Folgezeit

لاحقة *lāḥiqa* pl. لواحق *lawāḥiq*[2] Anhang, Nebensache; ○ Suffix (*gramm.*); pl. لواحق Zubehör, beigegebene, zugehörige Dinge, Dependenzen

ملحق *mulḥaq* angefügt, angeschlossen, beigegeben (ب e-r S.); daneben befindlich; an den Rand geschrieben; zugehörig; einverleibt, annektiert; — (pl. *-āt*, ملاحق *malāḥiq*[2]) Anhang, Ergänzung; Supplement; Zusatz, Nachtrag, Nachschrift; Beiblatt, Beilage; Anlage (zu e-m Schreiben); Anhängsel; Anhänger (auch e-s Lastkraftwagens); Anbau, Ergänzungs- od. Erweiterungsbau; — (pl. *-ūn*) Attaché (*pol.*, *dipl.*); pl. ملحقات auch: annektierte od. einverleibte Provinzen, abhängige Gebiete, Kolonien, Dependenzen | ملحق بحرى (*baḥrī*) Marineattaché; ملحق تجارى (*tiǧārī*) Handelsattaché; ملحق ثقافى (*ṯaqāfī*) Kulturattaché; ملحق جوى (*ǧawwī*) Luftattaché; ملحق حربى (*ḥarbī*) od. ملحق عسكرى (*'askarī*) Militärattaché; ملحق اسبوعى (*'usbū'ī*) Wochenbeilage (e-r Zeitung); ملحق سياسى (*siyāsī*) Gesandtschaftsattaché; ملحق صحفى (*ṣuḥufī*) Presseattaché; ملحق فخرى (*faḫrī*) Titularattaché

ملحقية *mulḥaqīya* pl. *-āt* (*Ir.*) Abteilung e-s Attachés bei e-r Botschaft | ملحقية ثقافية (*ṯaqāfīya*) Kulturabteilung e-r Botschaft

متلاحق *mutalāḥiq* aufeinanderfolgend, pausenlos | متلاحق الحركة *m. al-ḥaraka* in pausenloser Bewegung

لحم *laḥama u* (*laḥm*) flicken, löten, schweißen (ه etw.); — *laḥima a* haften bleiben II löten (ه etw.) VI miteinander kämpfen, sich gegenseitig abschlachten; aneinanderhaften, zusammenhängen, zusammenkleben; fest zusammenhalten; verbunden, vereinigt sein VIII haften, hangen (ب an); in unmittelbarer Berührung stehen (ب mit); sich eng anschmiegen (ب an); aneinanderhaften; zusammenkleben; sich aneinanderschließen, eng vereint sein; andocken (ب an; Raumfahrt); sich schließen, vernarben (Wunde); miteinander ringen, kämpfen (in dichter Berührung od. im Nahkampf)

لحم *laḥm* pl. لحوم *luḥūm*, لحام *liḥām* Fleisch | لحم البقر *l. al-baqar* Rindfleisch; بلحمه وشحمه (*šaḥmihī*) in seiner wahren menschlichen Gestalt; لحما ودما (*daman*) mit Fleisch und Blut, eingefleischt

لحمة *laḥma* (n. un.) Stück Fleisch

لحمة *laḥma*, *luḥma* pl. لحم *luḥam* Einschlag des Gewebes; maßgebender Faktor, Leitmotiv; *luḥma* Verwandtschaft

لحمية *laḥmīya* innere Haut, Bindehaut (des Auges; *anat.*)

لحم *laḥim* fleischig, korpulent; fleischfressend

لحيم *laḥīm* fleischig

لحام *liḥām* pl. *-āt* Schweißen, Schweißarbeit; Löten; Verlötung, Lötstelle; Lötzinn, Lötmetall | لحام بالاكسيجين (*'uksižēn*) autogenes Schweißen; لحام بالبنط (*bunaṭ*) Punktschweißen (*techn.*); ورشة لحام *waršat l.* Schweißerei

لحام *laḥḥām* pl. *-ūn* Fleischer, Metzger; Löter; Schweißer

لحامة *laḥāma* Fleischigkeit, Korpulenz

ملحمة *malḥama* pl. ملاحم *malāḥim*[2] blutiger Kampf, Gemetzel, Schlacht; Heldenepos = ملحمة شعرية (*ši'rīya*) | ادب الملاحم *'adab al-m.* epische Literatur

ملحمى *malḥamī* das Heldenepos, die epische Literatur betreffend; episch (Literatur) | شعر ملحمى (*ši'r*) Heldengedicht; Epos

التحام *iltiḥām* enges Verbundensein; Zusammenhängen, Aneinanderhaften; Verbindung, Vereinigung, Zusammenhang; Andocken (Raumfahrt); Adhäsion (*phys.*); Ringen, Kampf, Nahkampf | عملية الالتحام *'amalīyat al-i.* Andockmanöver; فك الالتحام *fakk al-i.* Truppenentflechtung

ملتحمة *multaḥama* Bindehaut (des Auges; *anat.*)

لحن *laḥana a* (*laḥn*, لحون *luḥūn*, لحانة *laḥāna*) fehlerhaft (mit Barbarismen) Arabisch sprechen; — *laḥina a* intelligent sein II modulierend lesen, psalmodieren; intonieren, e-e Melodie anstimmen; in Musik setzen, vertonen, komponieren (ه etw.) IV = *laḥana a*; Fehler bei der Aussprache machen, bes. bei der Koranlesung

لحن *laḥn* pl. الحان *'alḥān*, لحون *luḥūn* Weise, Melodie; Sprachfehler, Barbarismus

لحن *laḥin* intelligent, verständig

تلحين *talḥīn* pl. تلاحين *talāḥīn*[2] Verto-

nung, Komposition

تلحينى *talḥīnī* singbar

ملحون ***malḥūn*** fehlerhaft (Sprache); (*maġr.*) Dichtung in der Vulgärsprache

ملحن ***mulaḥḥin*** pl. *-ūn* Komponist

لحا (لحو und لحى) ***laḥā u (laḥw)*** und لحى ***laḥā a (laḥy)*** beschimpfen, schmähen (ه j-n) | لحاه الله Gott möge ihn (od. es) verdammen! III beschimpfen (ه j-n) VI sich beschimpfen VIII sich den Bart wachsen lassen

لحو *laḥw* und لحى *laḥy* Beleidigung, Beschimpfung, Schmähung, Verunglimpfung

لحى *laḥy*, du. لحيان *laḥyān*, pl. الح *'alḥin*, لحى *luḥīy* Kinnbacken

لحية *liḥya* pl. لحى *luḥan*, *liḥan* Bart (auf Backen und Kinn), Vollbart | اطلق لحيته *'aṭlaqa liḥyatahū* sich den Bart wachsen lassen; لحية التيس *l. at-tais* Bocksbart (Tragopogon), bes. Wiesenbocksbart (Tragopogon pratensis; *bot.*)

لحية ***Luḥayya***[2] Luhayya (Stadt im Nordjemen, am Roten Meer gelegen)

لحاء *liḥā'* Bast (von Bäumen)

الحى *'alḥā* langbärtig

ملتح *multaḥin* e-n Bart tragend, bärtig | ملتح بلحية سوداء (*bi-liḥya saudā'*) e-r, der einen schwarzen Vollbart trägt

لخبط *laḫbaṭa* Wirrwarr stiften; in Unordnung bringen (ه etw.)

لخبطة *laḫbaṭa* Wirrwarr, Durcheinander, Unordnung

لخص II abkürzen; kurz zusammenfassen; im Auszug wiedergeben (ه etw.), e-n Auszug machen (ه aus); das Wesentliche e-r Sache kurz darlegen; skizzieren, umreißen (ه etw.); Pass. *yulaḫḫaṣu* sich kurz dahin zusammenfassen lassen, daß (فى ان) V kurz zusammengefaßt sein od. werden, sich zusammenfassen lassen (فى in), sich verdichten (فى zu)

تلخيص *talḫīṣ* Abkürzung; Zusammenfassung; Abriß; kurzer Bericht

ملخص *mulaḫḫaṣ* abgekürzt, auszugsweise mitgeteilt, kurz und bündig zusammengefaßt; (pl. *-āt*) Auszug, Exzerpt, wesentlicher Inhalt

لخلخ *laḫlaḫa* schütteln, abschütteln (ه etw.) II *talaḫlaḫa* wackeln

ملخلخ *mulaḫlaḫ* wacklig

لخمة *laḫama*, *luḫama*, (*äg.*) *laḫma* linkisch, plump, ungeschickt; Tolpatsch

ملخوم *malḫūm* (*äg.*) ungeschickt, tolpatschig

لخن *laḫan* Fäulnisgeruch

الخن *'alḫan*[2], f. لخناء *laḫnā'*[2], pl. لخن *luḫn* stinkend; unbeschnitten (Ausdruck der Beschimpfung)

لد[1] *ladda u (ladd)* heftig streiten (ه mit j-m) II verunglimpfen, verleumden (ب j-n); verwirrt, fassungslos machen V sich ratlos hin- und herwenden, verwirrt sein; störrisch sein

لدد *ladad* heftiger Streit, Zwist

لدود *ladūd*, الد *'aladd*[2], f. لداء *laddā'*[2], pl. لد *ludd*, لداد *lidād*, الداء *'aliddā'*[2] verbissen, zäh | عدو الد (*'adūw*) Todfeind;

عدو لدود dass.

الد *'aladd*[2] (El.) verbissener, zäher | الد عدو *'a. 'adūw* der grimmigste Feind

متلدد *mutaladdid* widerspenstig, störrisch

[2]اللد *al-Ludd* Lod (Stadt und Flughafen in Israel; in der Antike Lydda)

[3]لدة *lida* siehe ولد

لدغ *ladaġa u* (*ladġ*) stechen, beißen (Schlange, ه j-n); e-n Stich versetzen (ه j-m), verletzen (ه j-n)

لدغة *ladġa* Stich; Biß (e-r Schlange)

لديغ *ladīġ* pl. لدغاء *ludaġā'*[2], لدغى *ladġā* gestochen; gebissen

[1]لدن *laduna u* (لدانة *ladāna*, لدونة *ludūna*) weich, biegsam, geschmeidig sein **II** erweichen; mildern (ه etw.)

لدن *ladn* pl. لدن *ludn*, لدان *lidān* weich, sanft; biegsam, geschmeidig, elastisch; bildsam, knetbar

لادن *lādan*, *lādin* Ladanum, Labdanum

لدانة *ladāna* und لدونة *ludūna* Weichheit, Biegsamkeit, Geschmeidigkeit

لدائن *ladā'in*[2] Kunststoffe (*engl.* plastics)

[2]لدن *ladun* (Präp.) bei, nahe bei; in Gegenwart von; im Besitz von; من لدن von, von seiten; seit; — (Konj.) seitdem, von dem Augenblick an, wo; لدن ان dass.

لدنى *laduni* (d. i. من لدن الله) mystisch; العلم اللدنى (*'ilm*), العلوم اللدنية das Wissen, das von Gott durch mystische Intuition unmittelbar verliehen wird (b. den Sufis)

لدى *ladā* (Präp.) bei (räumlich und zeitlich); in Gegenwart von | لدى الحاجة bei Bedarf; لديه *ladaihi* **er hat**; ما لديك dein Zustand, deine geistige Verfassung; ليس لدينا غير ما ... (*ġairu*) wir wissen nichts weiter, als was ...

لذ *ladda* (1. P. Pf. *ladidtu*) *a* (لذاذ *ladād*, لذاذة *ladāda*) **süß, köstlich, erfreulich, den Sinnen angenehm sein; Spaß machen, Vergnügen bereiten (ل j-m) II und IV erfreuen, ergötzen (ه j-n); Vergnügen bereiten (ه j-m) V und VIII sich erfreuen, sich ergötzen (ب an etw.), erfreut werden (ب durch); köstlich od. angenehm finden, als Genuß empfinden, genießen (ه etw.) X köstlich od. angenehm finden (ه etw.); ergötzlich finden (ه etw.); sein Vergnügen haben (ه an e-r S.)**

لذة *ladda* pl. *-āt* **Freude, Entzücken; Vergnügen, Wonne, Genuß; Lust, Wollust** | ○ مذهب اللذة *madhab al-l.* **Hedonismus** (*philos.*)

لذيذ *ladīd* pl. لذ *ludd*, لذاذ *lidād* **köstlich; angenehm; schön, herrlich; süß**

لذاذة *ladāda* pl. لذائذ *ladā'id*[2] **Süßigkeit; Reiz; Wonne; Genuß; Vergnügen**

ملذة *maladda* pl. *-āt*, ملاذ *malādd*[2] **Freude, Vergnügung, Annehmlichkeit; Ergötzlichkeit; Genuß; Wollust**

متلذذ *mutaladdid* pl. *-ūn* **Genießer**

لذع *lada'a a* (*lad'*) **brennen, verbrennen (ه etw.); brandmarken, (die Haut) brennen; (mit Worten) verletzen, beleidigen, kränken (ه j-n) V brennen**

لذع *lad'* **Brennen, Verbrennung; Brand, Feuer** | لذع البنادق **Gewehrfeuer**

لذاع *laddā'* brennend; sehr heiß; beißend, stechend, scharf; bissig (Sprache)

لوذع *lauda'* und لوذعى *lauda'ī* scharfsinnig, geistreich, witzig, schlagfertig

لوذعية *lauda'īya* Scharfsinn, Geist, Witz, Schlagfertigkeit

لاذع *lādi'* brennend; stechend, beißend; scharf; verletzend (Kritik)

لاذعة *lādi'a* pl. لواذع *lawādi'*[2] anzügliche Rede, Stichelei

اللاذقية *al-Lādiqīya* Latakia, Ladikije, das alte Laodicea (Hafenstadt in Syr.)

لاذن siehe Buchstabenfolge

لذى[1] *ladiya a* (*ladan*) haften (ب an)

الذى[2] siehe Buchstabenfolge

لز *lazza* (1. P. Pf. *lazaztu*) *u* (*lazz*, لزز *lazaz*, لزاز *lazāz*) festmachen, fest verbinden, vereinigen, aneinanderhaften machen (ه ب etw. mit); zusammendrängen; drängen, nötigen (ه الى j-n zu) **II** fest verbinden, fest zusammendrücken (ه etw.) **VI** eng zusammengedrängt sein; dicht beieinander liegen **V** und **VIII** vereinigt, verbunden sein (ب mit); haften (ب an)

لز *lazz* und لزة *lazza* Öse, Krampe

ملزز *mulazzaz* fest zusammengedrängt; eng verbunden; fest

لزب *lazaba u* (لزوب *luzūb*) fest sein, fest halten; anhaften; kleben (ب an); — *laziba a* (*lazab*) zusammenhängen, zusammenhaften

لزب *lazib* pl. لزاب *lizāb* wenig

لزبة *lazba* pl. لزب *lizab* Unglück

لازب *lāzib* festhaftend, anhaftend; fest | صار ضربة لازب (*ḍarbata l.*) notwendig, unerläßlich werden; ضرب ضربة لازب (*ḍuriba*) von e-m schweren Schicksalsschlag getroffen werden

لزج *laziğa a* (*lazağ*, لزوج *luzūğ*) klebrig sein; ankleben, haften bleiben (ب an); weich und schwabbelig sein

لزج *laziğ* klebrig; haftend; weich und schwabbelig; viskos (*chem.*)

لزوجة *luzūğa* Klebrigkeit; Viskosität (*chem.*)

لزق *laziqa a* (لزوق *luzūq*) haften, kleben (ب an) **II** anheften; ankleben, ankleistern; zusammenkleben (ه etw.); (*äg.*) aufhängen, andrehen (ه ل etw. j-m) **IV** ankleben (ه etw.) **VIII** = **I**

لزق *lizq* angrenzend, dicht anschließend | لزقه *lizqahū* od. بلزقه eng an seiner Seite

لزق *laziq* klebrig, leimig

لزقة *lazqa* Umschlag; Wundpflaster

لزاق *lizāq* Klebemittel, Leim, Kitt, Kleister

لزوق *lazūq* und لازوق *lāzūq* Umschlag; Pflaster, Heftpflaster

لزم *lazima a* (لزوم *luzūm*) hängen, haften (ه an); beharren, ausdauern, bleiben (ه bei); anhangen (ه j-m), sich halten an (ه, ه j-n, etw.); unzertrennlich sein von (ه, ه); dauernd bleiben (ه bei, in); nötig sein; notwendig, unentbehrlich sein (ه für j-n); obliegen, als Pflicht auferlegt sein (ه j-m) | لزم داره (فراشه) das Haus (das Bett) hüten; لزم الصمت (*ṣamta*) Schweigen bewahren **III** anhaften (ه e-r S.); sich halten (ه

an); unablässig betreiben od. ausüben (ه etw.); beständig bei j-m od. in j-s Nähe sein, dauernd um j-n herum sein (ه); beigegeben sein (ه j-m); untrennbar sein (ه, ه von etw. od. j-m); bleiben, beharren (ه bei); ausdauernd tätig sein (ه für) **IV** zwingen (ه ه j-n zu etw.); aufzwingen, aufnötigen; auferlegen, zur Pflicht machen (ه ه, auch ب ه j-m etw.) | الزمه الحجة (*huǧǧa*) j-m e-n Beweis aufzwingen, j-n zwingen, ein Argument anzuerkennen; الزمه الفراش j-n ans Bett fesseln (Krankheit); الزمه المال (od. بالمال) von j-m die Zahlung e-r Summe fordern **VI** aneinander hängen, unzertrennlich sein **VIII** bleiben, verharren (ه bei), wahren (ه etw.); festhalten (ه an etw.); sich zur festen Regel machen, sich auferlegen (ه etw.); auf sich nehmen; als Pflicht übernehmen (ب od. ه etw.); sich halten (ب an etw.); sich verpflichten; verpflichtet sein od. werden; genötigt, gezwungen sein od. werden (ب od. ه zu); verantwortlich sein (ب od. ه für); als Monopol übernehmen, pachten (ه z. B. Steuererhebung) **X** für nötig halten (ه etw.); notwendig machen; erfordern, brauchen (ه etw.), bedürfen (ه e-r S.)

لزمة *lazma* pl. *-āt* behördliche Konzession

لزوم *luzūm* Notwendigkeit, Bedürfnis; Bedarf; (mit folg. Gen.) für (etwas nötig) | حسب اللزوم *ḥasaba l-l.* nach Bedarf; عند اللزوم im Bedarfsfalle, nötigenfalls; بسكويت لزوم السفر بالبحر (*l. as-safar bi-l-baḥr*) Biskuit für die Seereise

لزام *lizām* notwendig; Notwendigkeit, Pflicht, Verpflichtung | كان لزاما عليه ان Pflicht sein, notwendig sein für j-n, daß

الزم *'alzam*[2] (El.) nötiger

ملزمة *malzama* pl. ملازم *malāzim*[2] Bogen (e-s Buches, = 16 Oktavseiten)

ملزمة *milzama* pl. ملازم *malāzim*[2] Schraubstock; Presse

تلزيم *talzīm* (*Syr.-Lib.*) Vergabe, Erteilung, Zusprechung e-s öffentlichen Auftrags (ل an j-n, bes. auf Grund e-r Ausschreibung)

ملازمة *mulāzama* Haften; Bleiben, Verweilen; enge Verbundenheit; Abhängigkeit; Untrennbarkeit, Zugehörigkeit; Folgen, Verfolgung; Beharrlichkeit, Eifer

الزام *'ilzām* Zwang

الزامى *'ilzāmī* zwangsweise, pflichtmäßig, obligatorisch; Pflicht- | الخدمة الالزامية (*ḫidma*) Militärdienstpflicht, allgemeine Wehrpflicht (*mil.*)

الزامية *'ilzāmīya* Pflichtmäßigkeit | الزامية التعليم allgemeine Schulpflicht

التزام *iltizām* pl. *-āt* Notwendigkeit; Pflicht, Verpflichtung; Verantwortlichkeit; Engagement (z. B. e-s Schriftstellers für ein politisches Ziel); Vertrag, Kontrakt; (hist.) Steuerpacht; Konzession; Monopol; التزاما vertragsmäßig, im Akkord | قام بالتزاماته seinen Verpflichtungen nachkommen

التزامى *iltizāmī* engagiert (z. B. Autor, Künstler)

لازم *lāzim* fest anhaftend, untrennbar, unlösbar; nötig, notwendig, dringend erforderlich, unerläßlich, unumgänglich; obliegend, verbindlich, pflichtmäßig; intransitiv (*gramm.*); rechtsverbindlich,

unwiderruflich (*i. R.*) | كاللازم wie es sein muß, wie es notwendig ist

لازمة *lāzima* dauerndes Attribut, feststehende Eigenschaft; ständige Redensart (von j-m)

لوازم *lawāzim*[2] (pl.) notwendige, untrennbare Attribute od. Erscheinungen; Notwendigkeiten, Erfordernisse; Bedarfsgegenstände; Zubehör

ملزوم *malzūm* verpflichtet | ملزوم بالاداء (*'adā'*) steuerpflichtig

ملزومية *malzūmīya* Pflicht, Verpflichtung

ملازم *mulāzim* festhaltend; verharrend, bleibend; untrennbar; eng verbunden; anhangend; — (pl. *-ūn*) Anhänger, Gefolgsmann; Leutnant (in den meisten arab. Ländern; *mil.*) | ملازم اول (*'awwal*) Oberleutnant (in den meisten arab. Ländern; *mil.*); ملازم ثان (*ṯānin*; früher) Leutnant (*mil.*)

متلازمة *mutalāzima* Syndrom (*med.*)

ملتزم *multazim* verpflichtet; engagiert; — (pl. *-ūn*) Inhaber e-r Konzession od. e-s Monopols; Steuereinzieher; Konzessionär; Unternehmer | كاتب ملتزم engagierter Schriftsteller

ملتزم *multazam* pl. *-āt* Erfordernis

مستلزمات *mustalzamāt* Erfordernisse, notwendige Dinge; zwangsläufige Konsequenzen

لستك *lastik* und لستيك *lastīk* Gummi; Radiergummi

لسع *lasa'a a* (*las'*) stechen (ه j-n); brennen; verbrennen (ه etw., z. B. den Mund); (mit Worten) verletzen (ه j-n)

لسعة *las'a* Stich; beißende Worte

لسيع *lasī'* pl. لسعى *las'ā*, لسعاء *lusa'ā'*[2] gestochen

لاسع *lāsi'* stechend; brennend; beißend, scharf

لسن *lasina a* (*lasan*) beredt sein II spitz, scharf machen (ه etw.)

لسن *lasan* Beredsamkeit

لسن *lasin* und السن *'alsan*[2], f. لسناء *lasnā'*[2], pl. لسن *lusn* beredt

لسان *lisān* (auch f.) pl. السنة *'alsina*, السن *'alsun* Zunge; Sprache; Sprachrohr (übertr.), Organ (bes. von e-r Zeitung; = لسان الحال s. u.) | على لسانه durch seinen Mund, durch ihn; على لسان الصحف (*l. aṣ-ṣuḥuf*) mittels des Organs der Presse; قيل على لسانه ما (*qīla*) es wurden ihm Dinge in den Mund gelegt, die ...; دار على السنة الخاص والعام (*'a. al-ḫāṣṣ wa-l-'āmm*) in aller Munde sein; لسانا od. باللسان mündlich; المتحدث بلسان وزارة الخارجية (*mutaḥaddiṯ*) der Sprecher des Außenministeriums; لسان الثور *l. aṯ-ṯaur* Boretsch (Borago officinalis; *bot.*); لسان الحمل *l. al-ḥamal* Großer Wegerich (Plantago major; *bot.*); لسان الحال Sprache, welche die Dinge selber reden, stumme Sprache, stummer Ausdruck (im Gegensatz zur gesprochenen Rede); Organ (e-r Partei od. polit. Richtung; von e-r Zeitung); ولسان حاله يقول während er zu sagen schien, mit e-m Ausdruck, als ob er sagen wollte; لسان رسمى (*rasmī*) offizielles Organ; لسان مركزى (*markazī*) Zentralorgan (z. B. e-r Partei); لسان العصفور *l. al-'uṣfūr* Gemeine Esche (Fraxinus excelsior; *bot.*); Wachsblume

(Cerinthe; *bot.*); لسان المفتاح *l. al-miftāḥ* Schlüsselbart; لسان القفل *l. al-qufl* Riegel des Türschlosses; لسان القوم *l. al-qaum* Sprecher, Wortführer (e-r Menge); لسان الكلب *l. al-kalb* Hundszunge (Cynoglossum; *bot.*); (*äg.*) auch Scorpiurus muricatus (*bot.*; Leguminose mit skorpionschwanzähnlichen Früchten); لسان النار pl. السنة النيران Feuerflamme; ذو لسانين *ḏū lisānain* doppelzüngig; عن لسانه siehe عن

لسانى *lisānī* mündlich; pl. لسانيات (*Mar.*) Sprachwissenschaft, Linguistik

السنى *'alsunī* (bes. *Tun.*) linguistisch

السنية *'alsunīya* (bes. *Tun.*) Sprachwissenschaft, Linguistik

ملسون *malsūn* Lügner

لشبونة *Lišbōna*[2] Lissabon

(لشى, aus *lā šai'*:) **III** unterdrücken, vernichten, zerstören (ه etw.) **VI** unterdrückt, vernichtet, zerstört werden; zunichte werden; verschwinden, schwinden

ملاشاة *mulāšāh* Vernichtung, Zerstörung

تلاش *talāšin* Zunichtewerden; Verschwinden, Schwinden

متلاش *mutalāšin* zunichte werdend, schwindend; zerstörbar; vergänglich

لص *laṣṣa u* (*laṣṣ*) verstohlen od. im geheimen tun (ه etw.); rauben, stehlen (ه etw.) **V** ein Dieb werden; verstohlen handeln; verstohlen, heimlich blicken (z. B. عبر ثقب الباب *'abra ṯuqbi l-b.* durch das Schlüsselloch)

لص *liṣṣ* pl. لصوص *luṣūṣ*, الصاص *'alṣāṣ* Dieb, Räuber

لصة *liṣṣa* Diebin

لصوصية *luṣūṣīya* Dieberei, Räuberei

متلصص *mutalaṣṣiṣ* sich wie ein Dieb verhaltend, diebisch | اتى متلصصا الى (*'atā*) sich stehlen zu, sich einschleichen zu

لصق *laṣiqa a* (*laṣq*, لصوق *luṣūq*) haften, hängen, kleben (ب an) **II** zusammenheften, -kleben (ه etw.) **III** angrenzen, stoßen (ه an); in Berührung, in Verbindung od. Kontakt sein (ه mit) **IV** anheften, ankleben, anleimen (ه ب etw. an); verbinden (ه ب etw. mit); dicht heranbringen (ه ب etw. an); pressen (ه ب etw. gegen) | الصق لوحة (*lauḥa*) ein Plakat anschlagen; الصق به تهمة (*tuhma*) gegen j-n e-e Verdächtigung aussprechen, e-e Anklage erheben **VI** aneinanderhaften, aneinanderkleben; sich aneinander heften, zusammenbacken; ineinander übergehen **VIII** = **I**; sich anhängen, sich anheften; sich anschließen, sich anschmiegen (ب an)

○ لصقى *laṣqī* agglutinierend (Sprache)

لصق *liṣq* anhangend, anhaftend | بلصقه dicht neben ihm; هو لصق od. هو بلصق er und ich sind unzertrennlich

لصق *laṣiq* klebrig; klebend; festhaltend

لصيق *laṣīq* e-r, der sich anheftet, anklammert (ب an); angrenzend, anliegend, anstoßend; eng anliegend (Kleid)

لصوق *laṣūq* Pflaster, Umschlag

ملاصقة *mulāṣaqa* Verbindung, Verbundenheit; Angrenzung, Nachbarschaft; ○ Adhäsion, Kohäsion (*phys.*)

الصاق *'ilṣāq* Anschlag (an e-r Mauer

usw.); O Agglutination (*ling.*)

تلاصق *talāṣuq* und التصاق *iltiṣāq* Aneinanderhaften; gegenseitige Berührung; Zusammenhang

لاصق *lāṣiq* haftend | شريط لاصق Heftpflaster; عدسة لاصقة (*ʿadasa*) Kontaktlinse; القوة اللاصقة (*quwwa*) Adhäsionskraft (*phys.*)

O لاصقة *lāṣiqa* pl. لواصق *lawāṣiq*[2] Suffix (*ling.*)

ملاصق *mulāṣiq* angrenzend, anliegend, anstoßend, benachbart, in enger Verbindung; Begleiter; Nachbar; Anhänger

ملصق *mulṣaq* angeheftet; angeklebt, angeleimt; befestigt; dicht herangebracht; verbunden; (pl. *-āt*) Anschlag, Plakat

متلاصق *mutalāṣiq* aneinanderhaftend; ineinander übergehend

ملتصق *multaṣiq* angeheftet, haftend, anhaftend; angrenzend; verbunden, sich gegenseitig berührend; unmittelbar daneben, dicht dabei befindlich (ب); O agglutiniert (*ling.*)

ملضوم *malḍūm* dicht (Reihe)

لطخ *laṭaḫa a* (*laṭḫ*) beflecken, beschmutzen, bespritzen (ه ب etw. mit) **II** dass. **V** beschmutzt od. befleckt sein

لطخة *laṭḫa* pl. *laṭaḫāt* Fleck, Flecken, Schmutzfleck; Schandfleck

لطخة *luṭaḫa* pl. *-āt* und لطيخ *liṭṭīḫ* dummer Kerl, Narr

ملطخ *mulaṭṭaḫ*: ملطخ بالعار mit Schande befleckt

لطس *laṭasa u* (*laṭs*) schlagen (ه j-n)

ملطاس *milṭās* pl. ملاطيس *malāṭīs*[2] Spitzhacke

لطش *laṭaša u* (*laṭš*) schlagen (ه j-n)

لطع *laṭaʿa* (*laṭʿ*) schlagen (ه j-n); ausstreichen, auslöschen (ه etw.)

لطعة *laṭʿa* Flecken, Mal; (*äg.*; pl. لطع *luṭaʿ*) e-e Krankheit der Baumwollpflanze

لطف *laṭafa u* (*luṭf*) gütig und freundlich sein (ب od. ل gegen j-n); — *laṭufa u* (لطافة *laṭāfa*) dünn, fein, zart, zierlich sein; anmutig sein; elegant sein; nett, freundlich sein **II** lind, sanft machen (ه etw.); besänftigen, mildern, lindern; mäßigen, herabsetzen; abschwächen (ه etw.; auch من) **III** freundlich, wohlwollend behandeln (ه j-n); artig und höflich sein (ه gegen j-n); zuvorkommend, nachgiebig und willfährig sein (ه gegen j-n); schöntun (ه mit j-m); liebkosen, streicheln, tätscheln (ه j-n) | لاطفه على كتفه (*katifihī*) j-n auf die Schulter klopfen **V** gemildert werden, gemäßigt werden; artig und höflich sein, sich freundlich und gütig erweisen, so gütig sein, etw. zu tun (ب); freundlichst spenden, so gütig sein zu geben (ب etw., auch z. B. e-n Rat, على j-m); zärtlich sein, nett sein (ب zu j-m); mit feinen Mitteln, Gefälligkeit, List gewinnen (ب j-n); behutsam, vorsichtig zu Werke gehen (ب, فى bei); insgeheim, unbemerkt tun (ب mit Verbalsubst.: etw.) **VI** sich freundlich und gütig erweisen; höflich, nett sein **X** hübsch, fein, nett finden; als angenehm, reizvoll empfinden (ه etw.); sympathisch finden (ه j-n)

لطف *luṭf* pl. الطاف *ʾalṭāf* Güte, Wohlwollen, Freundlichkeit; Sanftheit, Milde;

Artigkeit, Höflichkeit; Niedlichkeit, Anmut; Zartheit, zarte Anmut (z. B. der Glieder) ! لطفا *luṭfan* bitte! | بلطف sanft, sachte (Adv.)

لطافة *laṭāfa* Dünnheit, Feinheit, Zartheit; Anmut, Lieblichkeit; Güte, Wohlwollen; Freundlichkeit; Höflichkeit; Feinheit des Geistes; Gewandtheit

لطيف *laṭīf* pl. لطاف *liṭāf*, لطفاء *luṭafā'*[2] fein; dünn; zart, zierlich; klein, geringfügig; sanft, gelinde, mild; angenehm; liebenswürdig, freundlich, gütig; artig, höflich; leutselig; hübsch, anmutig; fein von Geist, geistvoll; elegant; اللطيف der Gütige (Beiname Gottes) | يا لطيف ach Gott! ach du meine Güte! الجنس اللطيف *(ǧins)* das schöne Geschlecht

لطيفة *laṭīfa* pl. لطائف *laṭā'if*[2] feiner, geistvoller Ausspruch; Witz, Scherzwort; Feinheit | لطائف الحيل *l. al-ḥiyal* feine Listen; لطائف النكات *l. an-nikāt* hübsche Scherzreden, artige Witze

الطف *'alṭaf*[2] (El.) feiner; zarter; gütiger; eleganter

ملاطفة *mulāṭafa* liebenswürdige Behandlung, Liebenswürdigkeit; Höflichkeit; Freundlichkeit; Wohlwollen; (pl. *-āt*) Liebkosung

تلطف *talaṭṭuf* Freundlichkeit (ب gegen j-n), Liebenswürdigkeit; Begünstigung; Höflichkeit

ملطف *mulaṭṭif* pl. *-āt* Linderungsmittel

لطم *laṭama i* (*laṭm*) mit der Hand schlagen (ه das Gesicht, aus Verzweiflung, Schmerz); ohrfeigen (ه j-n); stoßen; ausstoßen; prallen (ه an etw.); treffen (ه etw.) VI einander schlagen, sich prügeln, sich schlagen (feindl. Heere); zusammenschlagen, -stoßen, aneinanderprallen (Wogen) VIII zusammenstoßen, aneinanderprallen

لطمة *laṭma* pl. *laṭamāt* Schlag; Ohrfeige; heftiger Stoß

لطيم *laṭīm* elternlos

ملطم *malṭam* Wange

ملتطم *multaṭam* Zusammenprall (bes. der Wogen); Getümmel (der Schlacht u. ä.)

لظى *laẓiya a* (لظى *laẓan*) hell brennen, flammen, lodern; von Zorn entbrannt sein V und VIII dass.

لظى *laẓan* loderndes Feuer, Flamme

لعب *la'aba* und *la'iba a* (*la'b*) geifern; den Speichel fließen lassen, sabbern (Kind); — *la'iba a* (*la'b*, *li'b*, *la'ib*, تلعاب *tal'āb*) spielen (ب mit etw.; على auf e-m Instrument); in Bewegung setzen, spielen lassen (ب etw.); scherzen, spaßen; zum besten haben, täuschen, betrügen (على j-n) | لعب الاوراق (*'aurāqa*) Karten spielen; لعب دورا (*dauran*) e-e Rolle spielen; لعب الكرة (*kura*) den Ball spielen (Sport); لعب بالكرة (*kura*) Ball spielen; لعب الموسيقى Musik machen; لعب بالشطرنج (*šaṭranǧ*) Schach spielen; لعبت به الهموم er wurde ein Spielball der Sorgen; لعب في عقله (*'aqlihī*) j-m den Kopf verdrehen II spielen lassen (ه etw.); wedeln (ه mit dem Schwanz) III spielen; scherzen, tändeln (ه mit j-m) IV spielen machen od. lassen (ه j-n) V spielen, spielerisch handeln VI spielen (ب mit etw.); seinen Spott treiben (ب mit j-m); zum besten halten (ب j-n); e-n Streich spielen; betrügerisch handeln

لعب ***la'b, li'b, la'ib*** pl. العاب *'al'āb* Spiel; Spaß, Scherz; **Unterhaltung, Sport** | الالعاب الاولمبية die Olympischen Spiele; العاب رياضية (*riyāḍīya*) Leibesübungen, Sport; العاب سحرية (*siḥrīya*) Taschenspielerei, Zauberkunst; لعب القمار Glücksspiel; العاب القوى *'a. al-quwā* (Leicht-)Athletik; العاب نارية (*nārīya*) Feuerwerk; ساحة الالعاب Sportplatz; مدرس الالعاب *mudarris al-'a.* Sportlehrer

لعب *la'ib* spaßig, fröhlich, lustig

لعبة *la'ba* (n. un.) Spiel; Trick

لعبة *lu'ba* pl. لعب *lu'ab* Spielzeug; Puppe; Gegenstand des Spieles od. Spottes

لعبة *lu'aba*, لعاب *la''āb* und لعيب *li''īb* sehr dem Spiel ergeben

لعاب *lu'āb* Speichel; Geifer | لعاب الشمس *l. aš-šams* Altweibersommer, Sommerfäden; سال لعابه على ihm wässerte der Mund nach

لعابي *lu'ābī* Speichel-; schleimig

لعيبة *lu'aiba* pl. *-āt* Püppchen, Puppe

لعوب *la'ūb* leichtfertig, kokett (Frau); scherzend, tändelnd

العوبة *'ul'ūba* pl. الاعيب *'alā'ib*² Spielzeug; Spielerei, Tändelei; Spaß; Streich (den man j-m spielt); Trick; pl. الاعيب Spiegelfechtereien

ملعب *mal'ab* pl. ملاعب *malā'ib*² Spielplatz; Sportplatz, Stadion; Theater; Szene; Manege; pl. ملاعب *malā'ib*² Wettspiele, Wettkämpfe (Sport) | ملعب التنس *m. at-tinis* Tennisplatz

ملعبة *mal'aba* Spielzeug

تلاعب *talā'ub* Spiel (das j-d treibt, z. B. Spekulant, Hasardeur); Spielraum; Bestechlichkeit | مجال للتلاعب (*maǧāl*) Spielraum

لاعب *lā'ib* spielend; — (pl. *-ūn*) Spieler; Sportler; Athlet; Turner | لاعب تجديف Rudersportler; لاعب الجنباز *l. al-ǧumbāz* Turner; لاعب غطس *l. ġaṭs* Tauchsportler

لاعبة *lā'iba* pl. *-āt* Spielerin; Sportlerin; Athletin

ملعوب *mal'ūb* pl. ملاعيب *malā'īb*² mit Speichel bedeckt; sabbernd, geifernd; Streich, Trick, List

ملاعب *mulā'ib* Spielpartner; betrügerisch

متلاعب *mutalā'ib* bestechlich (Beamter)

(لعثم) II *tala'ṯama* zaudern, zögern; im Reden stocken, stottern, stammeln

لعثمة *la'ṯama* und تلعثم *tala'ṯum* Zögern; Stottern

متلعثم *mutala'ṯim* und متلعثم اللسان *m. al-lisān* stammelnd, stotternd

لعج ***la'aǧa*** *a* (*la'ǧ*) schmerzen, weh tun, brennen III bedrücken, quälen (ه j-n)

لعجة *la'ǧa* Schmerz

لاعج *lā'iǧ* pl. لواعج *lawā'iǧ*² brennend (bes. Liebe); pl. لواعج glühende Liebe, Brennen, Glut (der Liebe)

العس ***'al'as***², f. لعساء *la'sā'*² rotlippig

لعق ***la'iqa*** *a* (*la'q*, لعقة *la'qa, lu'qa*) lecken, ablecken (ه etw.)

لعقة *lu'qa* Löffelvoll

لعوق *la'ūq* Latwerge (*med.*)

ملعقة *mil'aqa* pl. ملاعق *malā'iq*² Löffel |

ملعقة خشبية (*ḫašabīya*) Kochlöffel; ملعقة شاى Teelöffel; ابو ملعقة *'abū m.* Löffelente (Spatula clypeata; *zool.*)

لعل[1] *la'l* Granat (*min.*)

لعل[2] *la'alla* siehe عل

لعلع *la'la'a* hallen, dröhnen II *tala'la'a* schimmern, leuchten, flimmern; ausgehungert sein; vor Durst lechzen; erschöpft sein

لعلع *la'la'* pl. لعالع *la'āli'*[2] Flimmern der Fata Morgana

لعن *la'ana a* (*la'n*) verfluchen, verwünschen (ه j-n), fluchen (ه j-m) III den Verfluchungsschwur (*li'ān*) aussprechen VI einander verfluchen

لعن *la'n* Verfluchung

لعنة *la'na* pl. *la'anāt*, لعان *li'ān* Fluch; Verwünschung | لعنة الله عليه Gottes Fluch über ihn!

لعنة *lu'na* verflucht, verwünscht; abscheulich

لعان *li'ān* Verfluchungsschwur; eidliche Behauptung der Unzucht e-s Ehegatten (*i. R.*)

لعين *la'īn* und ملعون *mal'ūn* pl. ملاعين *malā'īn*[2] verflucht; verwünscht; verdammt; ausgestoßen, fluchwürdig; verabscheut, abscheulich; اللعين der Böse, der Teufel

متلاعن *mutalā'in* einander fluchend, einander feindlich

لعا لك *la'an laka* Zuruf an einen Gestrauchelten: mögest du wieder aufstehen!

لغوب *luġūb*, *laġūb* Erschlaffung, Ermüdung; große Mühe

لاغب *lāġib* pl. لغب *luġġab* matt, müde

لغد *luġd* pl. الغاد *'alġād*, لغود *luġūd* und لغدود *luġdūd* pl. لغاديد *laġādīd*[2] das Fleisch an der Kehle und unter dem Kinn | لغد مزدوج (*muzdawiğ*) und لغد مضاعف (*muḍā'af*) Doppelkinn

لغز *laġaza u* (*laġz*) in Rätseln sprechen; zweideutig reden III und IV dass.

لغز *luġz* pl. الغاز *'alġāz* Rätsel; Geheimnis | لغز الصور *l. aṣ-ṣuwar* Bilderrätsel, Rebus; ○ لغز الكلمات المتقاطعة *l. al-kalimāt al-mutaqāṭi'a* Kreuzworträtsel

ملغز *mulġaz* rätselhaft, geheimnisvoll; dunkel, zweideutig

لغط *laġaṭa a* (*laġṭ*, لغاط *liġāṭ*) lärmend und geräuschvoll sein; lärmen; schreien II und IV dass.

لغط *laġṭ*, *laġaṭ* pl. الغاط *'alġāṭ* Lärm; Geschrei; Klage (عن über od. um etw.); Aufruhr

لغم[1] *laġama a, u* mit Sprengstoff versehen (ه etw., z. B. Loch im Felsen, Brief); e-e Mine legen (ه an e-m Ort); unterminieren (ه etw., z. B. Haus, auch übertr.) II verminen, mit Minen belegen (ه e-n Ort)

لغم *laġam* (*äg.*), *luġm* (*syr.*, *ir.*) pl. الغام *'alġām* Mine

لغم *laġm* und الغام *'ilġām* Verminung (z. B. e-r Straße usw.)

ملغوم *malġūm* vermint; mit Sprengstoff gefüllt od. versehen

ملغم *mulaġġam* vermint

[2](لغم) **IV** amalgamieren, mit Quecksilber legieren

لغام *luġām* Schaum

الغام *'ilġām* Amalgamierung

لغمط *laġmaṭa* (*äg.*) beschmieren, beschmutzen

(لغو) لغا *laġā u* (*laġw*) sprechen; nichtig sein; — لغا *laġā u* (*laġw*) und لغى *laġiya a* (لغا *laġan*, لاغية *lāġiya*, ملغاة *malġāh*) Törichtes reden; Fehler machen (beim Sprechen) **IV** wirkungslos machen; für nichtig od. ungültig erklären, annullieren, abschaffen, aufheben, beseitigen (ه etw.); absagen (ه etw. Geplantes); aufgeben, abbrechen (ه ein Spiel; Sport); zurücknehmen (ه Erlaubnis); zurückziehen (ه Antrag)

لغو *laġw* törichtes Gerede; Unsinn; nichtig; Fehler, Schnitzer, fehlerhafte Sprechweise

لغة *luġa* pl. *-āt* Sprache; Dialekt; Wort; Ausdruck; اللغة das klassische Arabisch | لغة اجنبية (*'ağnabīya*) Fremdsprache; لغة المحادثة *l. al-muḥādaṭa* Umgangssprache; لغة حية (*ḥayya*) lebende Sprache; لغة عامية (*'āmmīya*) Volkssprache, Umgangssprache; لغة الكتابة Schriftsprache; لغة المهنة *l. al-mihna* Berufsjargon; لغة المولد *l. al-maulid* Muttersprache; اهل اللغة *'ahl al-l.* Philologen, Lexikographen; علم اللغة *'ilm al-l.* Lexikographie; Philologie; Sprachwissenschaft

لغوة *laġwa* Dialekt, Idiom

لغوى *luġawī* sprachlich; philologisch; lexikographisch; — (pl. *-ūn*) Philologe; Lexikograph; Sprachwissenschaftler; pl. لغويات sprachliche Dinge, Philologica | جزرة لغوية Sprachinsel

الغاء *'ilġā'* Abschaffung, Aufhebung, Beseitigung, Rückgängigmachung; Annullierung; Absage

لاغ *lāġin* aufgehoben, ungültig, unwirksam, null und nichtig

لاغية *lāġiya* sprachlicher Fehler, falsche Ausdrucksweise

ملغى *mulġan* aufgehoben, ungültig; abgeschafft; abgelaufen; unterdrückt; nicht zu berücksichtigen

لف *laffa u* (*laff*) zusammenwickeln, zusammenrollen; aufwickeln, aufspulen (ه etw.); herumwinden, herumschlingen, herumwickeln (حول od. على ه etw. um); einwickeln, einhüllen, umwickeln (ه فى od. ب etw. in bzw. mit); eng umhüllen (ه j-n, ه j-s Körper; von e-m Mantel); verbinden, zusammentun (ه ب etw. mit); dicht verwachsen, bewachsen sein; die Runde machen (على bei), besuchen (على Leute); (*äg.*) herumgehen (ه um etw.), e-n Umweg machen, um die Sache herumreden; (*äg.*) sich umwenden, sich umdrehen; *liff* kehrt! (Kommando; *mil.*) | لف لفه (*laffahū*) es ebenso halten wie, vom gleichen Schlag sein, zur selben Art gehören wie j-d **II** dicht und fest um- od. einwickeln **V** sich einhüllen, sich einwickeln (فى in); eingehüllt sein (فى in ein Gewand, e-n Mantel) **VIII** dass.; sich winden, sich ringeln; wenden (Auto), sich umwenden; sich herumwinden (على um etw.; z. B. Pflanze); herumgewunden sein (على um), gewickelt sein (um — herum); spiralförmig gewickelt sein; sich ineinan-

derschlingen, ineinander verwachsen sein (Pflanzen); dicht gedrängt sein (Leute); sich sammeln, sich scharen (حول، على um j-n); rings umgeben, umfassen (ب، على etw.)

لف *laff* Wickelung; Einwickeln; Aufrollung; (*äg.*) Herumgehen, Umweg, Ausflüchte; pl. الفاف *'alfāf* Wickeltücher, Windeln | لف الشعر *l. aš-ša'r* Locken, Kräuseln (der Haare); اللف والدوران (*dawarān*) Umwege und Ausflüchte; لف ونشر (*našr*) Falten und Entfalten; Verwicklung und Auflösung (in der Rhetorik); من غير لف ohne Umstände

لف *liff* pl. الفاف *'alfāf* dicht verwachsene Bäume; pl. الفاف Dickicht, Gestrüpp

لفة *laffa* pl. *-āt* Drehung; Windung; Wicklung; Umlauf, Runde (z. B. e-s Läufers; Sport); (*äg.*) Umweg, Ausflucht; Rolle; Spule, Wicklung (*el.*); Bündel; Päckchen, Paket; Ballen; Turban | لفة بريدية (*barīdīya*) Postpaket; لفات من الرق (*raqq*) Pergamentrollen

لفافة *lifāfa* pl. *-āt*, لفائف *lafā'if*[2] Umhüllung, Hülle, Umschlag; Decke; Altartuch, Decke über Patene und Kelch (*chr.-kopt.*); Binde, Bandage; Wickelband; Wickelgamasche; Zigarette (auch لفافة من التبغ *l. min at-tibġ*); pl. لفائف (übertr.) äußere Umkleidung (e-r S.)

لفيف *lafīf* versammelt; Gruppe (من von Leuten); Haufe, Schar, Gesellschaft (verschiedener Herkunft und Art); Verb mit zwei schwachen Radikalen (*gramm.*) | لفيف الناس die breite Masse; (obs.) اللفيف الاجنبي (*'aǧnabī*) die Fremdenlegion

لفيفة *lafīfa* Bündel; Päckchen, Paket; Zigarette

الف *'alaff*[2], f. لفاء *laffā'*[2] stark gebaut, füllig, voll (Gestalt, Körper)

ملف *milaff* pl. *-āt* Rolle; Spule (*el.*); Wicklung; Hülle; Decke, Schlafdecke; Umschlag; Briefumschlag; Ordner, Mappe; Aktendeckel; Aktenstück, Personalakte | O ملف التأثير Induktionsspule (*el.*); O ملف ابتدائي (*ibtidā'ī*) Primärspule (*el.*); O ملف خانق Drosselspule (*el.*)

ملفة *milaffa* pl. *-āt* Aktenstück, Dossier

ملفاف *milfāf* Hülle, Decke

تلفيف *talfīf* pl. تلافيف *talāfīf*[2] Wicklung; Windung | pl. تلافيف Füllwort nach في, z. B. في تلافيف سويدائها (*suwaidā'ihā*) in der Tiefe ihres Herzens; في تلافيف الظلام (*ẓalām*) im Finstern; بين تلافيفه darin, darin umher; تلافيف المخ *t. al-muḫḫ* Gehirnwindungen (*anat.*)

التفاف *iltifāf* Wendung; Umgehung, Umfassung

ملفوف *malfūf* gewickelt; eingewickelt (في in); zusammengerollt; herumgewunden, herumgeschlungen (على um); befestigt (على an); umwickelt (ب mit); füllig, voll, stark (Körper); (*syr.*) Kohl (Brassica; *bot.*)

ملفف *mulaffaf* eingehüllt (في in)

ملتف *multaff* sich windend; gewickelt; zusammengerollt; spiralförmig gewunden; ineinandergeschlungen, verflochten, verwachsen; versammelt, geschart (حول um); umklammernd, umfassend (ب etw.); pl. الملتفون die Umstehenden

لفت *lafata i* (*laft*) und IV wenden, biegen, neigen, richten (ه الى etw. nach od. auf)

abwenden (ه عن etw. von) | لفت نظره الى (*naẓarahū*), الفت نظره الى seinen Blick od. seine Aufmerksamkeit richten auf; j-s Blick wenden auf, j-n aufmerksam machen auf; لفت النظر die Blicke fangen, die Aufmerksamkeit auf sich ziehen; repräsentativ wirken, الفت النظر dass.; لفت الناس die Leute anziehen, interessieren, fesseln **V** sich wenden, sich umwenden (الى nach), sich zuwenden (الى e-r S.); sich umschauen; umherspähen | تلفت حوله (*ḥaulahū*) sich umschauen; تلفت يمنة ويسرة (*yamnatan wa-yasratan*) er sah sich nach rechts und links um **VIII** sich wenden, sich umwenden (الى nach), sich zuwenden (الى e-r S.); sich umdrehen; sich wenden an (الى); aufmerken, achten (الى auf); beachten, berücksichtigen, in Erwägung ziehen (الى etw.); sich kümmern (الى um), sorgen (الى für) | التفت حوله (*ḥaulahū*) um sich blicken **X** auf sich lenken, auf sich ziehen (ه Blick); für sich beanspruchen, erwecken (ه Interesse, Aufmerksamkeit, من bei j-m) | استلفت نظره (od. انظاره) die Aufmerksamkeit j-s erregen, j-s Blick fesseln

لفت **laft**: لفت النظر *l. an-naẓar* Ermahnung; Aufforderung, etw. zu beachten, Hinweis

لفت **lift** Weiße Rübe (Brassica rapa rapa; *bot.*)

لفتة **lafta** (n. vic.) Sichumwenden, Kehrtwendung; — (pl. لفتات *lafatāt*) Wendung; Geste; Seitenblick, flüchtiger od. schneller Blick | لفتة كريمة e-e freundliche od. noble Geste

لفات **lafāt** und لفوت **lafūt** übelgelaunt, mürrisch

الفت **'alfat**[2], f. لفتاء *laftā'*[2], pl. لفت *luft* linkshändig

الفات **'ilfāt**: الفات النظر *'i. an-naẓar* = لفت النظر *laft an-n.*

التفات **iltifāt** Wendung, Neigung, Hinwendung (الى zu); Aufmerksamkeit, Beachtung; Rücksicht; Berücksichtigung, Inbetrachtziehen; Sorge, Fürsorge; plötzlicher Übergang (*rhet.*) | بدون الالتفات *bi-dūni l-i.* unaufmerksam; بدون الالتفات الى rücksichtslos gegen; عدم الالتفات *'adam al-i.* Unaufmerksamkeit; نظر اليه بعين الالتفات (*bi-'aini l-i.*) etw. in wohlwollende Erwägung ziehen

التفاتة **iltifāta** (n. vic.) Hinwendung; — (pl. *-āt*) eine Körperdrehung; Wendung des Gesichts od. der Augen; Seitenblick, schneller Blick

استلفات **istilfāt** Erregung von Aufmerksamkeit

لافتة **lāfita** pl. *-āt* Schild, Aushängeschild; Reklameschild; Spruchband

ملفت **mulfit**: ملفت للنظر (*naẓar*) den Blick anziehend, auffällig

ملتفت **multafit** sich umwendend, anblickend; Rücksicht nehmend; aufmerksam; achtsam; rücksichtsvoll

لفح **lafaḥa** a (*lafḥ*, لفحان *lafaḥān*) verbrennen, versengen; — (*lafḥ*) leicht schlagen; treffen, streifen (ه etw.; z. B. vom Atem)

لفحة **lafḥa** pl. *lafaḥāt* Brand, Hitze (bes. des Fiebers)

لفوح **lafūḥ** und لافح **lāfiḥ** pl. لوافح *lawāfiḥ*[2] brennend, sengend

لفاح **luffāḥ** Mandragora, Alraune (Man-

dragora officinarum; *bot.*)

تلفيحة *talfiḥa* pl. تلافيح *talāfiḥ*[2] Seidenschal (für Männer)

لفظ *lafaẓa i* (*lafẓ*) von sich geben; ausspucken; ausstoßen (ب, ه etw.); hinauswerfen (من ه j-n aus); sprechen, artikulieren; aussprechen, äußern, sagen (ب, ه etw.) | لفظ روحه (*rūḥahū*) den Geist aufgeben, sein Leben lassen; لفظ النفس الاخير (*nafas*) den letzten Seufzer tun, sterben; in den letzten Zügen liegen; لفظ انفاسه (*'anfāsahū*) in den letzten Zügen liegen, sein Leben aushauchen; لفظه لفظ النواة (*lafẓa n-nawāh*) etw. wie e-n Dattelkern ausspucken, etw. abschieben, von sich weisen, verjagen V aussprechen, artikulieren (ب etw.)

لفظ *lafẓ* pl. الفاظ *'alfāẓ* Lautgruppe, Lautkomplex; Ausdruck; Wort; Wortlaut; Formulierung; Artikulation, Aussprache; لفظا dem Wortlaut nach, wörtlich, buchstäblich | لفظا ومعنى (*ma'nan*) nach Wortlaut und Sinn; اخطأ اللفظ (*'aḫṭa'a*) falsch aussprechen

لفظي *lafẓī* den Wortlaut betreffend; wörtlich, buchstäblich; ausgesprochen; mündlich

لفظة *lafẓa* pl. *lafaẓāt* Wort; Äußerung

لفيظ *lafīẓ* ausgeworfen, herausgebracht; ausgesprochen, geäußert

تلفظ *talaffuẓ* Aussprache, Artikulierung

ملفوظ *malfūẓ* ausgeworfen, herausgebracht; ausgesprochen, geäußert

لفع *lafa'a a* (*laf'*): لفع الشيب رأسه *l. š-šaibu ra'sahū* graues Haar bedeckte sein Haupt II bedecken (ه etw., ب mit); einhüllen, umhüllen (ه ب j-n mit) | لفع الشيب رأسه *l. š-šaibu ra'sahū* = I; V und VIII sich einhüllen (ب in)

لفاع *lifā'* Schal, Halstuch

ملفع *milfa'* Kopfschal

لفق II erdichten, erfinden; ausklügeln, ersinnen (ه etw.); verfälschen; fälschlich äußern (ه etw.); zusammenflicken, zusammenstoppeln (ه الى etw. mit)

تلفيق *talfīq* Ersinnen, Erdichtung; Flunkerei; Verfälschung

تلفيقة *talfīqa* pl. *-āt* erfundene Geschichte, Flunkerei

ملفق *mulaffaq* erfunden, erdichtet, fingiert; ausgeklügelt, ersonnen; zusammengestoppelt; mit Lügen ausgeschmückt

لفلف *laflafa* einhüllen, umhüllen (ه etw.) II *talaflafa* sich einhüllen (ب, في in)

(لفو) IV finden (ه, ه j-n, etw.) VI in Ordnung bringen, ausbessern; beheben (ه Mangel, Gefahr); abhelfen (ه e-r S.), Abhilfe schaffen; wiedergutmachen (ه e-n Verlust o. ä.)

ملافاة *mulāfāh* Verbesserung, Behebung (e-s Mangels); Vermeidung, Ausschaltung (von Fehlern)

تلاف *talāfin* Ausbesserung, Korrektur; Behebung (e-s Mangels, e-r Gefahr); Abhilfe; Wiedergutmachung

لقب II benennen (ب ه j-n mit e-m Beinamen od. Titel); titulieren (ب ه j-n als) V benannt sein (ب mit e-m Beinamen od. Titel)

لقب *laqab* pl. ألقاب *'alqāb* Beiname; Spitzname; Nachname, Familienname (Ggs. اسم *ism* Vorname); Titel, Ehrentitel; Meistertitel | لقب البطولة Meistertitel (Sport); لقب الدكتور Doktortitel

ملقب *mulaqqab* zubenannt, genannt, betitelt (mit dem *laqab* ...)

لقح *laqaḥa a* (*laqḥ*) und II befruchten; okulieren (ه Baum); impfen (ه ضد j-n gegen) VI sich gegenseitig befruchten

لقح *laqḥ* Befruchtung

لقاح *laqāḥ* Same, Sperma; Blütenstaub, Pollen; Krankheitserreger, Virus; Impfstoff, Lymphe | لقاح الجدرى *l. al-ǧudarī* Pockenlymphe; O لقاح الوقاية Serum

تلقيح *talqīḥ* Befruchtung; Okulieren; (pl. *-āt*) Impfung (ضد gegen) | تلقيح الجدرى *t. al-ǧudarī* Pockenschutzimpfung; تلقيح صناعى (*ṣinā'ī*) künstliche Befruchtung

دقيق اللواقح *daqīq al-lawāqiḥ* Blütenstaub, Pollen

ملقح *mulaqqaḥ* geimpft

لقد *la-qad* siehe unter قد[1]

لقس *laqis*: لقس النفس *l. an-nafs* verstimmt

لقط *laqaṭa u* (*laqṭ*) sammeln, einsammeln, vom Boden aufheben, auflesen (ه etw.) II = I; V auflesen, sammeln; aufnehmen (ه etw., auch z. B. mit dem Gehör) VIII = I; aufnehmen, empfangen (ه Wellen; *Rf.*); auffangen (ه Funkspruch); aufnehmen (ه Bild; *phot.*) | التقط صورة (*ṣūra*) e-e Aufnahme machen

لقط *laqaṭ* was vom Boden aufgelesen wird, liegengebliebene Überreste

لقطة *laqṭa* pl. *laqaṭāt* Aufnahme (*phot.*, Film; *Fs.*); Szenenaufnahme (im Film), Filmszene; (einzelnes) Filmbild | لقطات خارجية (*ḫāriǧīya*) Außenaufnahmen; لقطة خاطفة Momentaufnahme, Schnappschuß; لقطات سينمائية (*sinamā'īya*) Dreharbeiten

لقطة *luqṭa* pl. لقط *luqaṭ* Aufgelesenes; Fundsache; (glücklicher) Fund; (*äg.*) billiger Gelegenheitskauf

لقاط *luqāṭ* und لقاطة *luqāṭa* Aufgelesenes; liegengebliebene Ähren, Nachlese; Abfall

لقيط *laqīṭ* pl. لقطاء *luqaṭā'*[2] aufgelesen, gefunden; Findling, Findelkind

لقيطة *laqīṭa* Findelkind (Fem.)

ملقط *milqaṭ* pl. ملاقط *malāqiṭ*[2] Zange; Kneifzange; Pinzette | ملقط الجنين Geburtszange; ملقط النار Feuerzange

التقاط *iltiqāṭ* Sammeln, Sammlung; Aufnahme; Empfang (*Rf.*, *Fs.*) | التقاط الصورة *i. aṣ-ṣūra* Bildempfang (*Fs.*); جهاز الالتقاط *ǧihāz al-i.* Empfangsgerät (*Rf.*)

لاقط *lāqiṭ* aufnehmend, empfangend (Funkgerät); Ährenleser; Sammler; (pl. *-āt*) Tonabnehmer (des Plattenspielers, = لاقط الصوت *l. aṣ-ṣaut*)

لاقطة *lāqiṭa* pl. *-āt* Gerät zur Aufnahme von Schallwellen; Suchgerät | لاقطة الغام Minensuchgerät; لاقطة الاهتزازات Geophon, Seismophon (*phys.*)

ملتقط *multaqiṭ* Finder; Empfänger (*Rf.*) | ملتقط الصوت *m. aṣ-ṣaut* Tonabnehmer (des Plattenspielers)

لقع *laqa'a a* (*laq'*) wegwerfen (ه etw.)

لقف *laqifa a* (*laqf*, لقفان *laqafān*) schnell

ergreifen, erschnappen; fangen, auffangen (ه etw.); aufgreifen, in sich aufnehmen (ه عن etw. von j-m) V und VIII dass.; rauben, an sich reißen (ه etw.)

لقلق *laqlaqa* klappern (Storch); plappern

لقلق *laqlaq* und لقلاق *laqlāq* pl. لقالق *laqāliq*[2] Storch (Ciconia; *zool.*)

لقلقة *laqlaqa* Klappern (des Storchs); Geplapper; (*äg.*) Klatsch

[1]لقم *laqama u* (*laqm*) verstopfen, versperren (ه etw.); — *laqima a* (*laqm*) verzehren, verschlingen (ه etw.) II bissenweise füttern (ه j-n); versorgen, speisen (ه e-e technische Anlage, e-n Reaktor usw., ب mit); laden (ه e-e Waffe; *syr.*) | لقم القهوة (*qahwata*) den gemahlenen Kaffee in das heiße Wasser schütten IV schlingen lassen; bissenweise füttern (ه j-n) VIII verschlingen (ه etw.)

لقمة *luqma* pl. لقم *luqam* Bissen; Mundvoll; Stückchen (Brot u. a., das man ißt); اللقمة das tägliche Brot, der Unterhalt | لقمة سائغة Leckerbissen; جعله لقمة سائغة ل (*ǧa'alahū*) j-n zu e-r leichten Beute werden lassen für; لقمة العيش *l. al-'aiš* (*äg.*) Bissen Brot, die nötigste Nahrung, das tägliche Brot; (Lebens-) Unterhalt; اكل اللقمة نظيفة (*naẓīfatan*) sein tägliches Brot ehrlich verdienen; لقمة القاضى Gebäck aus Feinmehl, wie Krapfen in Öl gebacken, mit Zucker od. Honig überzogen

لقيمة *luqaima* pl. *-āt* Häppchen, kleiner Bissen

لقيم *laqīm* Nahrungs- od. Futtermenge, die auf einmal geschluckt werden kann; zu verarbeitende Materialmenge, mit der e-e technische Anlage gespeist wird (siehe II)

ملقم *mulaqqim* pl. *-ūn* (*Syr.*; *mil.*) Ladekanonier, Ladeschütze

[2]لقمى *laqmī* od. لاقمى (*maġr.*) Palmwein

[3]لقمان *Luqmān*[2] Name e-s alten Weisen und Fabeldichters | بقيت دار لقمان على حالها (*baqiyat*) es ist alles beim alten geblieben

لقن *laqina a* (لقانة *laqāna*, لقانية *laqāniya*) verstehen, schnell auffassen; entnehmen, ersehen (ه etw.) II lehren (ه ه j-n etw.), beibringen (ه ه j-m etw.), unterweisen (ه ه j-n in etw.); eintrichtern (ه ه j-m etw.); diktieren; eingeben, inspirieren, suggerieren; einflüstern, soufflieren (ه ه j-m etw.) V = I; erfahren (ه من etw. von)

لقانة *laqāna* und لقانية *laqāniya* schnelles Verständnis, Erfassung, Auffassung

تلقين *talqīn* Belehrung, Unterweisung; Diktat; Eingebung, Suggerierung; Zeugenbeeinflussung (*i. R.*)

ملقن *mulaqqin* Souffleur; e-r der inspiriert; Faqīh, der den Toten am Grab unterweist, was er den beiden Todesengeln zu sagen hat

لقوة *laqwa* Gesichtslähmung

لقى *laqiya a* (لقاء *liqā'*, لقيان *luqyān*, لقى *luqy*, لقية *luqya*, لقى *luqan*) begegnen, treffen, antreffen (ه, ه j-n, etw.); zusammentreffen (ه mit); stoßen (ه, ه auf); finden (ه, ه j-n, etw.); erfahren, empfangen, erleiden (ه etw.); zuteil werden (ه j-m) | لقى حتفه (*ḥatfahū*) den Tod finden III begegnen, entgegentreten (ه j-m); zusammenstoßen

(ه mit); stoßen (ه, ه auf); erfahren, erleiden; empfangen, erlangen, erreichen (ه etw.) | لاقى آذانا صاغية (*ṣāġiyatan*) willige Ohren finden **IV** werfen (ب, ه etw., الى nach od. auf), zuwerfen (ب, الى, ه etw. j-m); abwerfen, herunterwerfen; wegwerfen (ه etw.); vorlegen, unterbreiten (ه على etw. j-m; e-e Frage); vortragen (ه الى od. على etw. j-m); vorspielen, vortragen, vorsingen (ه Lied, Musikstück); darbieten (ه etw., z. B. e-e Funksendung); halten (ه Vorlesung, Vortrag); darbringen, entbieten (ه etw., z. B. e-n Gruß, الى od. على j-m); auferlegen, aufladen (ه على etw. j-m) | القى بالا ل, القى باله الى achten auf; القى البيض (*baiḍ*) Eier legen; القى بيانا عن (*bayānan*) e-e Erklärung abgeben über; القى حبله على (*ḥabl*) und القى الحبل على الغارب غاربه siehe حبل *ḥabl*; القى محاضرة (*muḥāḍara*) e-e Vorlesung halten; القى خطابا على e-e Rede halten vor; القى الدرس (*dars*) die Lektion aufsagen; القى دروسا فى (*durūsan*) Stunden geben in; القى الرعب فى قلبه (*ruʿb, qalbihī*) j-m Furcht einjagen, ihn in Schrecken versetzen; القى بزمامه الى (*bi-zimāmihī*) od. القى مقاليد امره الى فلان (*m. ʾamrihī*) sein Schicksal in die Hände j-s legen, es j-s Händen anvertrauen; القى السلاح die Waffen strecken; القى السمع اليه (*samʿ*) j-m sein Ohr leihen, ihm Gehör schenken; القوا اليه اسماعهم (*ʾasmāʿahum*) sie liehen ihm ihr Ohr, schenkten ihm Gehör; القى عليه سؤالا (*suʾālan*) j-m e-e Frage vorlegen, stellen; القى المسؤولية عليه (*masʾūlīya*) die Verantwortung auf j-n schieben; القى الضوء على (*ḍauʾa*) Licht werfen auf etw.; القاه على عاتقه j-m etw. auferlegen; القى به عرض الحائط = ضرب به عرض الحائط, siehe ضرب; القى علوما Wissenschaften lehren; القى القبض على (*qabḍa*) j-n verhaften; القى القنابل على Bomben abwerfen auf, etw. bombardieren; القى عليه القول (*qaul*) j-m diktieren; j-n anweisen, instruieren; القى عليها كلمة الطلاق (*kalimata ṭ-ṭalāq*) er sprach gegen sie die Scheidungsformel aus; القى بنفسه فى (*bi-nafsihī*) sich werfen in, sich stürzen in; القى بنفسه فى احضانه (*ʾaḥḍānihī*) sich j-m in die Arme werfen; القى بيده الى (*bi-yadihī*) sich j-m übergeben, ausliefern **V** empfangen; aufnehmen; entgegennehmen, erhalten (ه etw.); erfahren (ه عن etw. von j-m); lernen, erlernen (على und ه عن etw. von od. bei j-m), Unterricht erhalten, unterrichtet, unterwiesen werden (عن von j-m) | تلقى امرا (*ʾamran*) Befehl erhalten (Soldat); تلقى الاوامر die Bestellungen entgegennehmen (*kfm.* usw.); تلقاه بالتسليم والقبول (*qabūl*) ganz einverstanden sein mit etw., sich bereitwillig fügen in etw.; تلقى دروسا فى Stunden nehmen in; تلقى دورة (*dauratan*) e-n Kursus absolvieren; تلقى العلم (*ʿilma*) studieren; تلقى العلوم فى الجامعة an der Universität studieren **VI** einander begegnen, zusammentreffen, sich treffen **VIII** dass.; treffen (ب j-n), begegnen (ب j-m); übereinstimmen (على in etw.) **X** sich hinwerfen; sich hinlegen

لقى *laqan* pl. القاء *ʾalqāʾ* Abfall, Weggeworfenes

لقية *luqya* Begegnung; *luqya, laqīya* Fund

لقيا *luqyā* Begegnung, Treffen

لقاية *liqāya* Begegnung; Fund

القية *ʾulqīya* Rätsel

تلقاء *tilqāʾa* (Präp.) gegenüber; vor | من

من تلقاء نفسه *min tilqā'i nafsihi* od. من تلقاء ذاته von sich aus, von selbst, aus freien Stücken, spontan

تلقائى *tilqā'ī* selbsttätig, automatisch; spontan; تلقائيا selbsttätig, automatisch; spontan (Adv.)

تلقائية *tilqā'iya* Automatismus; Spontaneität

ملقى *malqan* pl. ملاق *malāqin* Ort des Zusammentreffens, Treffpunkt, Stelldichein; Kreuzung, Schnittpunkt; Straßenkreuzung, Kreuzweg

لقاء *liqā'* pl. *-āt* Begegnung; Treffen; Zusammenkunft; Interview (مع mit, حول über); *liqā'a* (Präp.) als Gegenleistung für, gegen | لقاء كفالة (*kafāla*) gegen Stellung von Kaution; الى اللقاء auf Wiedersehen!

ملاقاة *mulāqāh* Begegnung; Treffen; Zusammenkunft; Empfang; Aufnahme

القاء *'ilqā'* Werfen, Wurf; Vortrag, Redeweise; Rezitation; Abgabe (e-r Erklärung) | القاء القبض *'i. al-qabḍ* Festnahme, Verhaftung (على j-s); علم الالقاء *'ilm al-'i.* Redekunst

تلق *talaqqin* Empfang, Entgegennahme; Erwerbung, Aneignung; Erlernung; Absolvierung (e-s Studiums) | تلق العلوم فى Studium an (z. B. e-r Universität)

تلاق *talāqin* Zusammentreffen, Begegnung

التقاء *iltiqā'* Zusammentreffen, Vereinigung (ب, مع mit)

ملق *mulqin*: ملقيات الالغام البحرية *mulqiyāt al-'a. al-baḥrīya* Minenleger (*mil.*)

ملقى *mulqan* geworfen, hingeworfen liegend

ملتقى *multaqan* pl. ملتقيات *multaqayāt* Ort der Begegnung, Treffpunkt; Sammelstelle; Schnittpunkt, Zusammenfluß; Straßenkreuzung; Treffen, Begegnung, Zusammenkunft; Tagung, Seminar; Kongreß | ملتقى الشفتين *m. š-šafatain* Mundwinkel; الى الملتقى auf Wiedersehen!

[1]لك *lakka u* (*lakk*) mit der Faust schlagen, puffen, knuffen (ه j-n) VIII zusammengepreßt, gedrängt, gedrückt sein; sich drängen, sich zusammenziehen; Fehler od. Schnitzer machen, grammatisch inkorrekt sprechen

[2]لك *lakk* pl. الكاك *'alkāk*, لكوك *lukūk* hunderttausend (insbes. indische Rupien), Lak

[3]لك *lukk*, *lakk* Harz; Lack; Siegellack

لكأ *laka'a a* (*lak'*) schlagen; — لكئ *laki'a a* (*laka'*) sich aufhalten, bleiben, verweilen (ب an e-m Orte) V saumselig sein, zögern (فى mit etw.); bummeln, herumlungern | تلكأ فى الاداء (*'adā'*) in Zahlungsverzug sein

لكأة *luka'a* zögernd, saumselig, träge, langsam; im Rückstand

تلكؤ *talakku'* Bummelei; Herumlungern

لكز *lakaza u* (*lakz*) mit der Faust schlagen; treten; stoßen (ه j-n)

لكز *lakiz* geizig, filzig

لكاز *likāz* Nadel; Nagel; Pflock

لكسمبرج (äg. Schrb.) *Luksumburg* Luxemburg

لكيع *laki'* pl. لكعاء *luka'ā'*[2] gemein, schändlich, verworfen; albern

لكاعة *lakā'a* Gemeinheit, Schändlichkeit, Verworfenheit

لكم *lakama u* (*lakm*) mit der Faust schlagen, boxen III e-n Boxkampf austragen, boxen (ه mit j-m)

لكمة *lakma* pl. *lakamāt* Faustschlag; Boxhieb

ملكمة *milkama* Boxhandschuh

ملاكمة *mulākama* pl. *-āt* Boxkampf; Faustkampf

ملاكم *mulākim* pl. *-ūn* Boxer; Faustkämpfer

[1]لكن *lakina a* (*lakan*, لكنة *lukna*, لكونة *lukūna*, لكنونة *luknūna*) fehlerhaft, barbarisch reden; stammeln

لكنة *lukna* Gestotter; fehlerhafte Ausdrucksweise (beim Sprechen); falsche Aussprache

لكانة *lakāna*: لكانة في الكلام (*kalām*) Sprachbehinderung; gehemmte, stockende Redeweise

الكن *'alkan*[2], f. لكناء *laknā'*[2], pl. لكن *lukn* fehlerhaft redend; stammelnd

[2]لكن *lakan* pl. الكان *'alkān* Becken, Kupferbecken

[3]لكن *lākin*, *lākinna* (letzteres mit folg. Akk. od. Pers.-Suff.) jedoch, aber, sondern; oft mit vorgesetztem و gebraucht: ولكن

لكي *li-kai*, لكيما *li-kai-mā* siehe [3]ل *li*

[1]لم *lam* (Part.; mit folg. Apok.) nicht | لم يكتب *lam yaktub* er schrieb nicht; الم *'a-lam* etwa nicht? الم اقل لكم (*'aqul*) habe ich euch etwa nicht gesagt ...? الا — لم *lam* — *'illā* nur; erst

[2]لم *lima* (= لما *li-mā*) siehe unter [3]ل *li*

[3]لم *lamma u* (*lamm*) sammeln, versammeln; zusammenbringen; wieder vereinigen; ordnen, in Ordnung bringen; ausbessern (ه etw.); Pass. *lumma* von e-r leichten Geistesstörung befallen sein od. werden | لم شعثه (*ša'aṯahū*) j-n wieder in e-n ordentlichen Zustand versetzen; die verfahrene Lage j-s wieder in Ordnung bringen; sich zusammenraffen; sich wieder ordentlich herrichten; لم الله شعثه Gott möge ihm aus seiner Situation heraushelfen, seine Verhältnisse ordnen; لم شملهم (*šamlahum*) Leute vereinen, vereinigen, zusammenbringen; لم شمل القطيع (*šamla l-q.*) die Herde zusammentreiben IV befallen, überkommen (Müdigkeit, Furcht, Schwäche, Schicksalsschläge usw., ب j-n); e-n kurzen Besuch machen, einkehren, wohnen (ب bei j-m); geschlechtlich verkehren (ب mit); zu sprechen kommen, eingehen (ب auf ein Thema); e-n Überblick geben (ب über), kurz darlegen (ب etw.); berühren (ب ein Thema); bekannt od. vertraut sein (ب mit); kennenlernen (ب etw.); sich vertraut machen (ب mit); begehen (ب ein Verbrechen); zu sich nehmen (ب Speise, Trank) VIII sich versammeln; sich vereinigen; besuchen (ه j-n)

لمة *lamma* pl. لمام *limām* Sammlung; Versammlung; Besuch; Unheil, Unglücksfall; leichte Geistesstörung, Wahnsinnsanfall

لمة *limma* pl. لمم *limam* Haarlocke

لمة *lumma* Schar, Gruppe (von Leuten); Reisegesellschaft

لمم *lamam* leichte Geistesstörung

لماما *limāman* gelegentlich, selten

لمام *lammām* Grüne Minze (mentha spicata; *bot.*)

المام *'ilmām* Kenntnis (ب e-r S.); Bekanntschaft, Vertrautheit (ب mit); (pl. *-āt*) Übersicht, Überblick, Resümee

لامة *lāmma* böser Blick

ملموم *malmūm* gesammelt, versammelt; auf e-n Punkt vereinigt; leicht geistesgestört

ملم *mulimm* völlig vertraut (ب mit); Kenner | ملم بالقراءة والكتابة des Lesens und Schreibens kundig

ملمة *mulimma* pl. *-āt* Unglück, Schicksalsschlag

¹لما *li-mā* siehe ³ل *li*

²لما *lammā* (Konj.) als, nachdem; da, weil; (Part.; mit folg. Apok.) nicht, noch nicht

لمباجو (*engl. lumbago*) *lambāgō* Hexenschuß (*med.*)

لمبة *lamba* pl. *-āt* Lampe; Radioröhre

(لمج) V e-n kleinen Imbiß einnehmen

لمجة *lumǧa* Vorspeise, Imbiß

لمح *lamaḥa a* (*lamḥ*) e-n flüchtigen Blick werfen (الى od. ه auf j-n); erblicken, bemerken (ه j-n, ه etw.); wahrnehmen (ان daß); — (*lamḥ*, لمحان *lamaḥān*, تلماح *talmāḥ*) blitzen, glänzen, schimmern II andeuten, zu verstehen geben (الى etw.), anspielen, hinweisen (الى auf) III flüchtig od. verstohlen hinblicken (ه auf j-n) IV e-n flüchtigen od. verstohlenen Blick werfen, kurz hinblicken (الى od. ه, ه auf j-n od. e-e S.); anspielen, hinweisen (ه od. الى auf), kurz erwähnen, andeuten (ه, الى etw.) VI plötzlich od. flüchtig erscheinen, sichtbar werden (ل j-m)

لمح *lamḥ* schneller Blick; Augenblick | لمح البصر *l. al-baṣar* flüchtiger Blick; فى اقل, دون لمح البصر, كلمح البصر, لمح البصر من لمح البصر (*'aqalla*) blitzartig, im Augenblick, im Nu; فى لمح البرق (*l. al-barq*) blitzschnell (Adv.), im Nu

لمحة *lamḥa* pl. *lamaḥāt* schneller, flüchtiger Blick; Augenwink; Lichtschein, Licht, Aufleuchten (des Blitzes); kurzer Überblick (عن über); kurzer Einblick (عن in etw.); Streiflicht | لمحات من حياته (*ḥayātihī*) Streiflichter aus seinem Leben; فيه لمحة من ابيه (*'abīhi*) er hat Ähnlichkeit mit seinem Vater

لماح *lammāḥ* schimmernd, glänzend

ملامح *malāmiḥ*² Gesichtszüge; Umrisse; Grundlinien, Hauptzüge, Wesenszüge | فيه ملامح من ابيه (*'abīhi*) er hat Ähnlichkeit mit seinem Vater; ملامح وظلال (*ẓilāl*) Lichter und Schatten (in der Malerei)

تلميح *talmīḥ* pl. تلاميح *talāmīḥ*² Andeutung, Anspielung, Hinweis; pl. تلاميح Anzeichen, Andeutungen (z. B. e-r Krankheit); تلميحا andeutungsweise

لمز *lamaza u i* (*lamz*) mit den Augen zuzwinkern (ه j-m); schlecht sprechen (ه von j-m), bekritteln, tadeln, lästern, schmähen (ه j-n)

لمزة *lumaza* und لماز *lammāz* Lästerer, Krittler

لمس[1] *lamasa u i* (*lams*) berühren, mit der Hand befühlen, betasten (ه etw.); suchen, fragen (ه nach etw.); wahrnehmen, bemerken (ه etw., ان daß) | لا يلمس (*yulmasu*) nicht fühlbar, nicht greifbar; لمس الحقائق die Dinge nehmen, wie sie sind, den Tatsachen ins Gesicht sehen **III** in Berührung od. Kontakt sein (ه, ه mit j-m, mit etw.); in Berührung kommen (ه mit etw.); berühren, betasten (ه, ه j-n, etw.); geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) **V** befühlen, abtasten (ه etw.); ertasten (ه seinen Weg); tasten, fühlen (ه nach etw.); herumtasten; suchen; fragen (ه nach etw.) **VI** sich gegenseitig berühren **VIII** erbitten (ه من etw. von j-m), bitten (ه ل um etw. für j-n); ersuchen, dringend bitten (ه um); suchen (ه etw. od. nach etw., ه j-n od. nach j-m)

لمس *lams* Fühlen; Berührung | حاسة اللمس *ḥāssat al-l.* Tastsinn

لمسي *lamsī* Gefühls-, Tast-

لمسة *lamsa* (n. vic.) pl. *lamasāt* (leichte) Berührung; (= *engl. touch*) Retusche, leichte Korrektur (b. Malen, *kosm.*); Note, Charakteristikum, Zug, Hauch, Anflug (من von e-r Eigenschaft) | وضع اللمسات الاخيرة على letzte Hand legen an (z. B. ein Werk)

لمسية *lamsīya* (*tun.*) nicht zur Reife gelangte Dattel

لميس *lamīs* weich anzufassen

ملمس *malmas* pl. ملامس *malāmis*[2] Stelle der Berührung; ○ Fühler (der Insekten); Berührung; Kontakt | ناعم الملمس weich anzufassen

ملمسي *malmasī* Gefühls-, Tast-

ملامسة *mulāmasa* Berührung, Fühlung, Betastung; Geschlechtsverkehr

تلمس *talammus* Suche

تلامس *talāmus* (gegenseitiger) Kontakt

التماس *iltimās* Bitte, Ersuchen; Gesuch

ملموس *malmūs* berührt, gefühlt; fühlbar, greifbar, handgreiflich; konkret; pl. ملموسات mit dem Tastsinn wahrnehmbare Dinge | الحقيقة الملموسة die handgreifliche Wirklichkeit; نتائج ملموسة greifbare, konkrete Ergebnisse

ملتمس *multamas* pl. *-āt* Bitte, Bittschrift, Ersuchen, Gesuch

الماس[2] siehe Buchstabenfolge

لمص *lamaṣa u* (*lamṣ*) schmähen (ه j-n); Grimassen schneiden (ه j-m)

لمظ *lamaẓa u* (*lamẓ*) die Lippen mit der Zunge ablecken; mit den Lippen schmecken, schmatzen **V** dass. | تلمظ بذكره (*bi-ḏikrihī*) von j-m schlecht sprechen

لمع *lamaʿa a* (*lamʿ*, لمعان *lamaʿān*) blinken, blitzen, funkeln, glänzen, schimmern, leuchten; brillieren, glänzen (Schauspieler in e-r Hauptrolle, = *engl.* to star) | لمع بسيفه (*bi-saifihī*) das Schwert schwingen; لمع بيده (*bi-yadihī*) mit der Hand winken; لمع في رأسه خاطر (*ḫāṭirun*) ein Gedanke zuckte ihm durch den Kopf **II** leuchten, blinken lassen; glänzend machen (ه etw.), Glanz verleihen (ه e-r S.); polieren; glätten **IV** winken (mit der Hand); hin-

weisen (الى auf), zu verstehen geben (الى etw.), anspielen (الى auf) **VIII** aufblitzen, erglänzen; funkeln, glänzen

لمع *lam'* und لمعان *lama'ān* Glanz, Glänzen; Schimmer, Helle

لمعة *lum'a* pl. لمع *luma'*, لماع *limā'* Schimmer, Lichtblitz, Aufleuchten, Strahl; Glätte, Glanz, Politur; etwas, ein weniges

لماع *lammā'* hell, glänzend, blinkend, leuchtend, strahlend; O satiniert, hochglänzend (*techn.*) | جلد لماع (*ğild*) Lackleder

المع *'alma'*[2] und ألمعي *'alma'ī* scharfsinnig, klug, intelligent; — ألمع *'alma'*[2] (El.) glänzender, leuchtender; brillanter

ألمعية *'alma'īya* Klugheit, Scharfsinn, Intelligenz

تلميع *talmī'* Polieren, Politur

إلماع *'ilmā'* Anspielung (الى auf)

إلماعة *'ilmā'a* (n. vic.) Anspielung

لامع *lāmi'* pl. لوامع *lawāmi'*[2] glänzend, leuchtend, schimmernd; brillant; Star-

لامعة *lāmi'a* Fontanelle (*anat.*); (pl. لوامع *lawāmi'*[2]) Glanz, Schein

متلمع *mutalammi'* strahlend, glänzend

لمفاوى *limfāwī* lymphatisch, Lymph- (*physiol.*)

لملم *lamlama* sammeln, aufraffen (ه etw.)

ململمة *mulamlima* Rüssel (des Elefanten)

لن *lan* (Konj.; mit folg. Subjunkt.) nicht (zur Verneinung der Zukunft)

جديد لنج *gadīd lang* (*äg.*) funkelnagelneu

لندرة *Lundra* London

لندن *Landan*, *Lundun* London

لنش (*engl. launch*) *lanš* pl. *-āt* Barkasse, Motorboot, kleiner Dampfer

لهب *lahiba a* (*lahb*, *lahab*, لهاب *luhāb*, لهيب *lahīb*, لهبان *lahabān*) flammen, lodern **II** und **IV** zum Brennen bringen, in Brand setzen, entzünden, entflammen; erregen, aufstacheln (ه etw.) **V** flammen; entflammt sein, brennen (auch übertr.: Wange, Zorn, Durst usw.) **VIII** = **V**; Feuer fangen, sich entzünden; entzündet sein (auch *med.*)

لهب *lahab*, لهيب *lahīb* und لهاب *luhāb* Flamme, Lohe

لهبان *lahbān*[2], f. لهبى *lahbā*, pl. لهاب *lihāb* heftig dürstend

إلهاب *'ilhāb* Anzünden, Entflammung, Entzündung

التهاب *iltihāb* Brennen; (pl. *-āt*) Entzündetsein, Entzündung (auch *med.*) | التهاب الرئة Lungenentzündung (*med.*); التهاب الشعب *i. aš-šu'ab* Bronchitis (*med.*); التهاب المفاصل *i. al-mafāṣil* Arthritis (*med.*); التهاب اللوزتين *i. al-lauzatain* Mandelentzündung, Tonsillitis (*med.*)

التهابى *iltihābī* entzündlich

ملتهب *multahib* brennend, lodernd; entzündet; erhitzt, erregt, glühend | قطن ملتهب (*quṭn*) Schießbaumwolle

لاهوت siehe Buchstabenfolge

لهث *lahaṯa a* (*lahṯ*, لهاث *luhāṯ*) die Zunge vor Durst od. Müdigkeit heraushängen lassen; keuchen, außer Atem sein; heftig atmen; sich abmühen (وراء um etw.),

nachrennen (وراء e-r S.)

لهاث *luhāṯ* Keuchen | لهاث الموت Todesröcheln

لهثان *lahṯān*[2], f. لهثى *lahṯā* keuchend, außer Atem; durstig

لاهث *lāhiṯ*: لاهث الانفاس schwer atmend; durch Entbehrung od. Armut leidend, dem Verschmachten nahe

لهج **lahiǧa** a (*lahaǧ*) ergeben sein (ب e-r S.), anhänglich sein (ب an j-n od. an etw.), verliebt sein (ب in); erpicht od. versessen sein (ب auf); beständig od. inbrünstig tun (ب etw.) | لهج بالثناء عليه (*ṯanā'*) j-n inbrünstig preisen; لهج بذكره (*ḏikrihī*) von j-m beständig reden, j-s Namen immerzu rühmend nennen; لهج بشكره (*bi-šukrihī*) sich in Danksagungen od. Lobpreisungen ergehen; لهج بالضراعة (*ḍarā'a*) sich auf demütiges Bitten verlegen IV kaus.: الهج لسانه بالشكر (*lisānahū, šukr*) j-n veranlassen, sich in Danksagungen zu ergehen XI الهاجّ *ilhāǧǧa* gerinnen, sich verdicken (Milch)

لهجة *lahǧa* pl. *lahaǧāt* Zungenspitze; Zunge; Redeweise; Ton; Mundart, Dialekt; Sprache | بلهجة العاتب in vorwurfsvollem Ton; شديد اللهجة von heftiger Sprache, scharf im Ton

لهجة *luhǧa* Vorspeise

لهد **lahada** a (*lahd*) überlasten, übermüden (ه j-n)

لهذم **lahḏam** scharf, spitz

لهط **lahaṭa** a (*lahṭ*) mit der flachen Hand schlagen (ه j-n)

لهف **lahifa** a (*lahaf*) seufzen (على nach etw. Vermißtem); bedauern, beklagen (على etw.); sich grämen (على über) V dass.; begierig sein, brennen (على auf, auch ل)

لهف *lahf* Bedauern, Kummer | يا لهف *yā lahfa* und يا لهفا *yā lahfā* ach wie schade! leider! يا لهف (mit folg. Gen. der Person) o wie unglücklich ist er! يا لهفى عليك (*lahfī*) o wie ich dich bedauere!

لهفة *lahfa* Seufzer, Klage; Besorgnis, Kummer; Sehnsucht, Verlangen, Ungeduld

لهفان *lahfān*[2], f. لهفى *lahfā*, pl. لهافى *lahāfā*, لهف *luhuf* seufzend; bedauernd; traurig, bekümmert; sehnsüchtig

لهيف *lahīf* pl. لهاف *lihāf* bedauernd, traurig, bekümmert; begierig (الى nach, etw. zu tun); sehnsüchtig (الى nach)

لاهف *lāhif* bekümmert, betrübt, voll Bedauern

ملهوف *malhūf* betrübt, bedrückt; besorgt, angstvoll; begierig (الى od. على nach); sehnsüchtig

متلهف *mutalahhif* sich sehnend; begierig, ungeduldig

لهق **lahiqa** a schneeweiß sein

لهلق **lahlaqa** die Zunge vor Durst heraushängen lassen

لهم **lahima** a (*lahm, laham*), V und VIII verschlingen, verschlucken (ه etw.); verzehren (ه etw.; Feuer) IV verschlingen lassen (ه ه j-n etw.); eingeben, inspirieren (ه ه j-m etw.) X zu finden od. zu erlangen suchen (ه etw. durch Eingebung); bitten (ه الله Gott um etw., z. B. e-e Idee, Lösung); um Eingebung, Inspiration od.

Rat bitten (o j-n); sich inspirieren lassen (ه zu etw., من von, durch)

لهم *lahim* und لهوم *lahūm* gierig, gefräßig

الهام *'ilhām* pl. *-āt* Eingebung, Inspiration; Instinkt

استلهام *istilhām* pl. *-āt* Suche nach Eingebungen; Empfang von Inspirationen

O ملهمة *mulhima* Inspiration

ملهم *mulham* inspiriert

(لهو und لهى) لها *lahā u* (*lahw*) sich unterhalten, sich zerstreuen, sich die Zeit vertreiben (ب mit etw.); spielen, tändeln; vertändeln, verplaudern (بوقته *bi-waqtihī* seine Zeit); sich vergnügen; sich ergötzen, sich erfreuen (الى od. ب an); genießen (ب etw.); — (لهى *luhīy*, لهيان *lihyān*) sich abwenden (عن von); zu vergessen suchen, vergessen, aufgeben (عن etw.); — لهى *lahiya a* (لها *lahan*) lieben (ب etw.), verliebt sein (ب in), versessen sein (ب auf); sich abwenden (عن von), vergessen, aufgeben (عن etw.); nicht achtgeben (عن auf) **II** ergötzen, belustigen, unterhalten, zerstreuen (ب o j-n mit); j-s Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen (عن von etw. weg, so daß ihm etw. entgeht); abhalten, ablenken, abwenden (عن o j-n von) **III** sich nähern, nahe sein (o j-m) **IV** = **II**; **V** und **VI** sich unterhalten, sich amüsieren (ب mit etw.), sich ergötzen (ب an); sich ablenken (ب عن mit etw. von) **VIII** dass.; spielen (ب mit etw.)

لهو *lahw* Unterhaltung, Zeitvertreib, Ablenkung, Freude, Spiel, Scherz | دور اللهو *dūr al-l.* und اماكن اللهو Vergnügungsstätten

لهاة *lahāh* pl. لهوات *lahawāt*, لهيات *lahayāt*, لهى *luhīy*, *lihīy*, لها *lahan*, لهاء *lihā'* Gaumenzäpfchen, Uvula (*anat.*)

لهوى *lahawī* uvular (*phon.*) | الحرفان اللهويان *al-ḥarfān al-lahawīyān* die Laute *q* und *k* (b. den arab. Grammatikern)

ملهاة *malhāh* Gegenstand des Ergötzens; Komödie | ملهاة عامية (*'āmmīya*) Volksposse

ملهى *malhan* pl. ملاه *malāhin* Vergnügungslokal, -stätte; Belustigung, Vergnügung, Zerstreuung | ضريبة الملاهى Vergnügungssteuer

ملهى *milhan* pl. ملاه *malāhin* Spielzeug; pl. ملاه Musikinstrumente, auch آلات الملاهى

تلهية *talhiya* Zerstreuung, Ablenkung

لاه *lāhin* (mit عن) achtlos, unaufmerksam, vergeßlich

مله *mulhin* unterhaltend, unterhaltsam, vergnüglich

لهوجة *lahwaǧa* Hast, Übereile

لو *lau* (Konj.) wenn (in der Regel zur Einleitung irrealer Bedingungssätze) | لو ان *lau 'anna* (vor Nom.-Sätzen) dass.; لولا *laulā* wenn nicht; لولانا wenn wir nicht (gewesen) wären; فيما لو *fīmā lau* für den Fall, daß; ولو *wa-lau* wenn auch; selbst wenn; (als Wunschpartikel) wenn doch; لو يعلم wenn er doch wüßte!

[1](لوب) لاب *lāba u* herumwandern, umhergehen; nach etw. (حول od. على), was sich in j-s Nähe befindet, dürsten od. verlangen, es aber nicht erreichen können

[2]لابة *lāba* Lava

لوبيا *lūbiyā*, لوبياء *lūbiyā'*² grüne Bohnen (*bot.*) | لوبيا بلدى (*baladī*) (*äg.*) Kuherbse, Augenbohne (Vigna sinensis; *bot.*); لوبيا عافن (*äg.*) Helmbohne, Lablabbohne (Dolichos lablab; *bot.*)

لوبى *lūbī* (hist.) libysch; (pl. *-ūn*) Libyer

¹لوت *lūt* (*äg.*) Adlerfisch (Johnius hololepidotus; *zool.*)

²لات *lāta* und اللات *al-Lāt* siehe Buchstabenfolge

لوتس *lūtus*, *lūtas* Lotos, Lotosblume (*bot.*)

(لوث) لاث *lāṯa u* (*lauṯ*) herumwinden (ه den Turban على um den Kopf); beschmutzen (ه etw., ب mit); — *lawiṯa a* (*lawaṯ*) saumselig sein, zögern, zaudern **II** beschmutzen, besudeln, beflecken (ه etw., ب mit); verschmutzen (ه Luft, Wasser) **V** beschmutzt, besudelt, befleckt sein od. werden (ب mit); verschmutzt sein od. werden (Luft, Wasser) **VIII** saumselig, langsam sein; dunkel, verworren sein (على für j-n); trübe sein, getrübt werden

لوث *lauṯ* pl. الواث *'alwāṯ* Beschmutzung, Schmutz

لوثة *lauṯa* Fleck, Schmutzfleck

لوثة *lūṯa* Schlaffheit, Schwäche; Leidenschaft, Schwäche (في, auch mit folg. Gen.: für); geistige Verwirrung, Wahnsinnsanfall | فيه (به) لوثة er ist nicht ganz richtig im Kopf, bei ihm ist e-e Schraube locker

تلويث *talwīṯ* Verunreinigung, Beschmutzung, Verschmutzung | تلويث البيئة *t. al-bī'a* Umweltverschmutzung; تلويث الهواء *t. al-hawā'* Luftverschmutzung

تلوث *talawwuṯ* Schmutzigkeit | تلوث البيئة *t. al-bī'a* Umweltverschmutzung; تلوث الهواء *t. al-hawā'* Luftverschmutzung

ملوث *mulawwaṯ* befleckt, beschmutzt, unrein; verschmutzt (Luft, Wasser usw.); von Cholera, Pest usw. heimgesucht

ملتاث *multāṯ* getrübt, verdunkelt; wirr; geistig verwirrt | ملتاث العقل *m. al-'aql* mit getrübtem Verstand

لوثرى *lūṯarī* lutherisch; (pl. *-ūn*) Lutheraner

لوج (*frz. loge*) *lōǧ* pl. *-āt*, الواج *'alwāǧ* Loge (Theater-, Freimaurer-)

(لوح) لاح *lāḥa u* (*lauḥ*) erscheinen, auftauchen; sichtbar werden (ل j-m); anbrechen, zu erscheinen beginnen (Morgenröte); scheinen, glänzen, schimmern, funkeln; scheinen, den Anschein haben; dörren, sengen; bräunen (ه j-n; Sonne) | يلوح لى ان es scheint mir, daß; على ما يلوح wie es scheint **II** ein Zeichen geben, winken (الى, ل j-m ب mit); Signal geben, signalisieren; anspielen (ب auf); zu verstehen geben, andeuten (ب ل j-m etw.); schwingen, hin- und herschwenken (ب etw.); grau machen (ه Haupt; vom Greisenalter); verbrennen, bräunen (ه j-n; Sonne); täfeln, mit Dielen belegen (ه Boden), mit Holz verkleiden (ه Wände) | لوح بيديه (*bi-yadaihi*) mit den Händen fuchteln; drohen; لوح بقبضة اليد (*bi-qabḍati l-yad*) mit der Faust drohen (ل j-m) **IV** erscheinen; schimmern, funkeln; schwenken (ه etw.) **VI** nach und nach auftauchen, allmählich erscheinen, sichtbar werden

لوح *lauḥ* pl. الواح *'alwāḥ*, الاويح *'alāwīḥ*² Tafel; Platte; Planke, Bohle, Brett; Brett-

chen, Holzschild; Schulterblatt | لوح اردواز (*'arduwāz*) Schieferplatte; O لوح مجعد (*muğa''ad*) Wellblech; لوح الجليد Eisstange, Blockeis; لوح حديد Eisenblech; O لوح متحرك (*mutaḥarrik*) Federbrett, federndes Sprungbrett (Sport); لوح زجاج *l. zuğāğ* Glasscheibe; لوح معدنى (*ma'dinī*) Metallplatte, Blech; لوح النافذة Fensterscheibe

لوحة *lauḥa* pl. *-āt*, الواح *'alwāḥ* Brett; Tafel; Platte; Fläche; Schirmwand; Plakat; Bild, Gemälde; (*Tun.*) Bild, Szene (Theater), Darbietung, Programmnummer (im Variété) | لوحة الاسم *l. al-ism* Türschild, Namensschild; لوحات حية (*ḥayya*) lebende Bilder; لوحة الداما Damebrett; لوحة الرقم *l. ar-raqm* Nummernschild (am Auto); لوحة زيتية (*zaitīya*) Ölgemälde; لوحة سوداء (*saudā'*) schwarzes Brett, Wandtafel; لوحة الشطرنج *l. aš-šaṭrang* Schachbrett; لوحة المفاتيح Armaturenbrett (Auto); لوحة الكتابة Schreib-, Wandtafel; لوحة التوزيع und لوحة التوصيل Schalttafel, Verteilerkasten (*el.*, Telephon)

لواح *lawwāḥ* dörrend, sengend

تلويح *talwīḥ* pl. *-āt* Winken, Schwenken; Wink; Andeutung, Anspielung; Metonymie; — pl. تلويحات Hinweise; Anmerkungen, Randbemerkungen

لائحة *lā'iḥa* pl. *-āt*, لوائح *lawā'iḥ*[2] Liste, Aufstellung, Verzeichnis; Tabelle, Tafel; Statut; Satzung; amtliche Verordnung, Verfügung, Regelung; Bestimmungen, nähere Vorschriften (zu e-m speziellen Gegenstand); Instruktion, Vorschrift, Dienstanweisung; Programm, Plan; Vorlage (für ein Gesetz im Parlament); pl. لوائح äußere Anzeichen, Erscheinungsformen | لوائح التعب *l. at-ta'ab* Ermüdungserscheinungen; لائحة المرشحين *l. al-muraššaḥīn* Kandidatenliste (e-r Partei; *syr.*); لائحة السفر *l. as-safar* Fahrplan; لوائح التصريف Paradigmentafeln (*gramm.*); لائحة الطعام *l. aṭ-ṭa'ām* (*syr.*) Speisekarte; لائحة قانونية, لائحة القانون Gesetzentwurf, Gesetzesvorlage (im Parlament; *pol.*); لائحة تنفيذية (*tanfīḏīya*) Durchführungsbestimmungen (zu e-m Gesetz od. Vertrag; *pol.*, *jur.*)

ملوحة *mulawwiḥa* Signal, Signalmast (Eisenbahn)

ملتاح *multāḥ* gebräunt, sonnenverbrannt

(لوذ) *lāḏa u* (*lauḏ*, لواذ *liwāḏ*, *lawāḏ*, *luwāḏ*, لياذ *liyāḏ*) Zuflucht nehmen (ب zu), Schutz suchen (ب bei od. in); sich eng anschließen (ب an); einhalten, sich halten an (ب) | لاذ بالفرار die Flucht ergreifen, das Weite suchen

ملاذ *malāḏ* Zuflucht, Schutz; Obdach, Asyl; Beschützer

لائذ *lā'iḏ* Schutzsuchender, Flüchtling

لوذع und لوذعى siehe لذع

لور *lūr* Lyra

لورد (*engl. lord*) *lord* pl. *-āt* Lord

لورى (*engl. lorry*) *lōrī* pl. *lōrīyāt*, □ لوارى *lawārī* Lastkraftwagen

لوز II mit Mandeln füllen (ه etw.); (*äg.*) Samenkapseln bilden, Samen ansetzen (Baumwolle)

لوز *lauz* Mandel (koll.); (*äg.*) Riester (am Schuh) | لوز فرك (*fark*) geschälte Mandeln (*jord.*); لوز القطن *l. al-quṭn* Samenkapseln der Baumwollpflanze; دودة لوز

لا يلوى على شىء sich um nichts scheren, keine Rücksichten kennen; — (لى *layy*, ليان *layyān*) verbergen, verschweigen (ه عن etw. j-m); — *lawiya a* (لوى *lawan*) gekrümmt sein; sich krümmen, sich drehen; sich winden **II** biegen, beugen, neigen, drehen, wenden, krümmen (ه etw.); verdrehen, verwickeln (ه etw.) **IV** drehen, biegen, wenden, krümmen (ه od. ب etw.); abwenden (ه عن etw. von); winken (بيده *bi-yadihi* mit der Hand); hissen (ه Flagge); wegnehmen, wegtun, beseitigen (ب etw.) | الوى عنان الشيء etw. abwenden, zurückhalten (عن von), etw. zügeln **V** gedreht, gewunden, gebogen sein; gedreht werden; sich drehen, sich wenden, sich winden, sich rollen; sich krümmen; sich schlau und durchtrieben zeigen **VII** sich drehen **VIII** gekrümmt sein; gedreht werden; verdreht, verbogen werden; sich winden (auch übertr.); abbiegen, sich abwenden; den Rücken kehren (عن e-r S.); schwierig, verwickelt od. kompliziert sein od. werden (على für j-n); التوى ب etw. verdrehen, entstellen | التوى لسانه بالعربية (*lisānuhū bi-l-ʿa.*) er redete falsches Arabisch

لى *layy* Biegung, Drehung; Verdrehung; Entstellung (z. B. e-s Wortes) | لى الشيشة (*äg.*) der Schlauch der Wasserpfeife; لا يعرف الحى من اللى (*yaʿrifu l-ḥayya*) er kann nicht a von o unterscheiden

لية *layya* pl. لوى *liwan* Biegung, Falte, Windung, Drehung, Krümmung, Kurve

لوى *lawan* pl. الواء *ʾalwāʾ* Bauchgrimmen, Leibschmerzen; Qual, Mühe und Not | قاسى الالواء واللأواء (*laʾwāʾ*) tausend Qualen ausstehen

لوى *liwan* pl. الواء *ʾalwāʾ*, الوية *ʾalwiya* Krümmung

لواء *liwāʾ* pl. الوية *ʾalwiya*, الويات *ʾalwiyāt* Banner, Fahne, Standarte; Brigade (*Äg.*, *Syr.*, *Jord.*, *Ir.* u. a.; *mil.*); Generalmajor (*Äg.*, *Syr.*, *Jord.*, *Ir.* u. a.; *mil.*); Provinz (früher *Ir.*), Distrikt | لواء جوى (*ǧawwī*) Fliegerbrigade; امير لواء siehe امير; عقد لواء الشيء (*liwāʾa š-š.*) etw. gründen, ins Leben rufen, entfachen, hervorrufen; البارجة المعقود لواؤها للاميرال (*liwāʾuhā*) das Flaggschiff; عقد له لواء المجد (النصر) *ʿuqida lahū l. al-maǧd* (*an-naṣr*) etwa: die Ruhmespalme (Siegespalme) wurde ihm zuerkannt

لواء *lawwāʾ* Wendehals (Jynx torquilla; *zool.*)

ملوى *milwan* pl. ملاوى *malāwī* Schraubenschlüssel; ○ Wirbel (e-s Saiteninstruments)

التواء *iltiwāʾ* Gekrümmtsein; Biegung, Drehung, Windung, Krümmung; Krummheit; Verkehrtheit; (pl. *-āt*) Falte (*geol.*) | التواء الارض *i. al-ʾarḍ* Unebenheit des Geländes

التواءة *iltiwāʾa* (n. vic.) pl. *-āt* Biegung, Windung (z. B. des Körpers b. Tanz)

لاو *lāwin* pl. لواة *luwāh* sich drehend, wendend | غير لاو على unbekümmert um, ohne Rücksichtnahme auf

ملوى *malwīy* gekrümmt, gebogen; verbogen, verdreht; gewunden; verkehrt

ملتو *multawin* gekrümmt, gebogen; verbogen, verdreht; gewunden; verkehrt; verschlungen (z. B. Wege; übertr.)

ملتوى *multawan* pl. *-āt* Windung (der

Straße), Kurve; Krümmung

لى[1] und لية siehe لوى

لياء[2] *liyyā'* Heringshai (Lamna nasus; *zool.*)

ليبى *lībī* libysch; (pl. *-ūn*) Libyer | الجمهورية العربية الليبية (*ǧumhūrīya*) Libysche Arabische Republik; offiz. Bezeichn. seit 1977: الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية (*ǧamāhīrīya, ša'bīya, ištirākīya*) Sozialistische Libysch-Arabische Volks-Dschamahiriya

ليبيا *Lībiyā* Libyen

ليبرالى *librālī* liberal

ليبرالية *librālīya* Liberalismus

ليبى und ليبيا siehe oben

ليبيريا *Libēriyā, Libīryā* Liberia (Land in W-Afrika)

ليت *laita* und يا ليت *yā laita* (meist mit folg. N. im Akk. od. Pron.-Suff., auch mit ان *'anna*) wollte Gott! o daß doch! يا ليت (allein) wäre es doch so! | ليتنى مت لاجلك *laitanī muttu li-'aǧlika* wollte Gott, ich wäre für dich gestorben! ليته كان هنا wenn er doch hier wäre! يا ليت كان يذهب (*yadhabu*) wäre er doch gegangen! ليت شعرى (*ši'rī*) wüßte ich doch ...!

ليتر *litr* pl. *-āt* Liter

ليترجية *līturǧīya* pl. *-āt* Liturgie

ليتوانيا *Lītuwāniyā* Litauen

ليتوانى *lītuwānī* litauisch

ليث *lait* pl. ليوث *luyūt* Löwe

ليثيوم *lītiyum* Lithium (*chem.*)

لياذ siehe لوذ

ليرا *līrā* und ليرة *līra*, (*syr.*) *lēra* pl. *-āt* Pfund (als Währungseinheit)

ليس[1] *laisa* (ohne Impf.) nicht sein (mit ب od. Akk.: etw. od j-d); nicht existieren; (mit folg. Verb = verstärktes لا) nicht | ليس الا (*'illā*) am Satzende: nur, sonst nichts; ليس — سوى (*siwā*) nichts anderes als, nur; ليس على شىء من الحقيقة es beruht nicht auf Wahrheit, es ist völlig unrichtig; ليس فقط — بل (ايضا) (*faqaṭ, bal, 'aiḍan*) nicht nur — sondern auch; ليس ل nicht haben, nicht besitzen: ليس لنا شىء wir haben gar nichts; ليس له ان es steht ihm nicht zu, er darf nicht; ليس من nicht gehören zu, nicht zu tun haben mit; اليس كذلك *'a-laisa ka-dālik?* nicht wahr?; (mit ب und Partiz.) nicht können: لست بفاعل *lastu bi-fā'ilin* ich kann es nicht tun

ليس[2] *layisa a* (*layas*) mutig, tapfer sein

اليس *'alyas*[2], f. ليساء *laisā'*[2], pl. ليس *līs* tapfer, mutig

ليسانس (*frz. licence*) *līsans* Grad e-s Lizentiaten (akademische Würde)

ليف II mit Palmfasern abreiben (ه etw.) V fasern, faserig werden

ليف *līf* (koll.; n. un. ة) pl. الياف *'alyāf* Fasern, Fibern; Bast; Kunstfasern | الياف الزجاج *'a. az-zuǧāǧ* Glasfasern; الياف صناعية (*ṣinā'īya*) Kunstfasern; الياف الكتان *'a. al-kattān* Flachsfasern; ليف هندى (*hindī*) Kokosfasern

ليفة *līfa* (n. un.) Faser; Büschel Palmfasern, das als Bürste dient | ليفة الاستحمام Badeschwamm, Luffa

ليفي *lîfî* und ليفاني *lîfânî* faserig, fibrös; aus künstlichen Fasern hergestellt | زجاج ليفي (*zuǵāǵ*) Faserglas; انسجة ليفية (*'ansiǵa*) Fasergewebe

تليف *talayyuf* Faserung, Faserbildung; Zirrhose (*med.*)

(ليق) لاق *lāqa i* (*laiq*) sich schicken, sich ziemen, sich gehören (ب für j-n), passen (ب zu), würdig sein (ب j-s); geeignet sein, tauglich sein (ب für etw.); passend sein, gut sitzen (Kleid)

ليقة *līqa* pl. ليق *liyaq* Büschel Baumwolle od. Seidenfäden, das ins Tintenfaß getan wird; Glaserkitt; Lehm; Mörtel

لياقة *liyāqa* Schicklichkeit; Anstand; richtiges, einwandfreies Verhalten; Würdigkeit, Verdienst; Fähigkeit, Geschick; Tüchtigkeit | لياقة بدنية (*badanīya*) körperliche Eignung; لياقة طبية (*ṭibbīya*) gesundheitliche Tauglichkeit od. Eignung; مخل باللياقة (*muḫill*) unziemlich, unschicklich

اليق *'alyaq*[2] (El.) passender, angebrachter, geeigneter (ب für); besser angepaßt; anständiger, taktvoller

لائق *lā'iq* passend, geziemend; angepaßt; geeignet, tauglich; würdig; anständig, taktvoll | غير لائق طبيا (*ṭibbīyan*) gesundheitlich nicht geeignet

ليل *lail* (gewöhnlich m.) Nachtzeit, Nacht (als Zeitbegriff; Ggs. نهار); pl. □ ليالي *layālī* (*syr.*) e-e bestimmte Art Gesang; ليلا *lailan* nachts | ليل نهار *laila nahāra* Tag und Nacht

ليلة *laila* pl. -*āt*, ليال *layālin*, ليائل *layā'il*[2] Nacht (Ggs. يوم); Abend; Abendgesellschaft, Abendveranstaltung; الليلة *al-lailata* heute abend | بين ليلة وضحاها (*wa-ḍuḥāhā*) über Nacht; هذه الليلة heute nacht; heute abend; ليلة امس *lailata amsi* gestern nacht; gestern abend; ليلة خيرية (*ḫairīya*) Wohltätigkeitsabend; ليلة الدخلة *l. ad-duḫla* Hochzeitsnacht; ليلة رأس السنة *l. ra's as-sana* Silvesterabend, -nacht; ليلة راقصة Tanzabend; ليلة زاهرة glänzende Abendveranstaltung; ليلة شادية (*šādiya*) Gesangsabend; ليلة ليلاء (*lailā'*[2]) tiefe und dunkle Nacht; في ليلة ليلاء in finstrer Nacht, bei Nacht und Nebel; ليلة القدر *l. al-qadr* od. ليلة القضاء *l. al-qaḍā'* die Nacht, in der nach Sure 97 der Koran herabgesandt wurde, gefeiert in der Nacht zum 27. Ramaḍān; ليلة المعراج *l. al-mi'rāǵ* Nacht des 27. Raǵab, in welcher der Prophet seine Himmelsreise unternahm; ليلة نصف شعبان *l. niṣfi ša'bān* Nacht vom 14./15. Ša'bān, in welcher nach dem Volksglauben der Lebensbaum im Himmel geschüttelt wird und die Blätter derer herabfallen, die im kommenden Jahr sterben; ليلة النقطة *l. an-nuqṭa* die Nacht des 17. Juni (11. des koptischen Monats Ba'ūna), in der nach dem Volksglauben ein wunderkräftiger Tropfen vom Himmel fällt und das Steigen des Nils veranlaßt

ليلتئذ *lailata'iḏin* in jener Nacht; an jenem Abend

ليلي *lailī* nächtlich; Nacht-; abendlich

ليلى *Lailā* ein Frauenname | كل يبكى (يغنى) على ليلاه *kullun yabkī* (*yuǵannī*) *'alā Lailāhu* jeder singt seine eigne Melodie, macht was er will, folgt seiner Neigung; كل يدعى وصلا بليلاه (*yadda'ī waṣlan*) jeder behauptet,

der Erwählte zu sein, jeder renommiert auf seine Weise

ليلاء siehe ليلة

ليلك (*engl. lilac*) *lailak* Flieder (Syringa vulgaris; *bot.*)

ليمان *līmān* pl. *-āt* Hafen; Zuchthaus

ليمفاوى *limfāwī* lymphatisch, Lymph- (*physiol.*)

ليمون ***laimūn***, ***lēmūn*** (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Zitrone (Citrus; *bot.*) | ليمون حامض Limone; ليمون هندى (*hindī*) Pampelmuse, Grapefruit; شراب الليمون *šarāb al-l.* Limonade

ليموناده *lēmūnāda* Limonade

لان (لين)[1] *lāna i* (*līn*, ليان *layān*) weich, zart, sanft, milde, biegsam sein od. werden; weichen, nachgeben; sich erweichen, sich besänftigen; milder, freundlicher werden | لا يلين unbiegsam, unbeugsam; لانت قناته (*qanātuhū*) sich nachgiebig zeigen, nachgeben, sich breitschlagen lassen **II** und **IV** weich machen, erweichen; besänftigen, mildern, mäßigen (ه etw.) **III** sanft, gütig, freundlich sein (ه zu j-m), mit Güte und Milde behandeln (ه j-n) **V** weich werden, sich erweichen

لين *līn* Weichheit; Zartheit; zarte Behandlung; Sanftmut; Biegsamkeit; Nachgiebigkeit; Schmiegsamkeit; Diarrhö, Durchfall | لين العظام Knochenerweichung, Osteomalazie (*med.*); لين القياد leichte Führbarkeit, Gelehrigkeit, Fügsamkeit; حروف اللين die „weichen" Buchstaben ا, و, ى

لين *layyin* pl. *-ūn*, اليناء *'alyinā'*[2] und *lain* pl. *-ūn* weich; weichlich; zart; sanft; biegsam, nachgiebig; schmiegsam, geschmeidig, gefügig | لين العريكة *l. al-'arīka* von sanfter Gemütsart; لين القياد fügsam, folgsam, lenksam; بطنه لين (*baṭnuhū*) er hat Durchfall

ليونة *luyūna* Weichheit; Zartheit; Sanftmut; Biegsamkeit, Geschmeidigkeit | ليونة الجانب Umgänglichkeit, Nachgiebigkeit, Willfährigkeit

الين *'alyan*[2] (El.) weicher; sanfter, angenehmer

ملاينة *mulāyana* Freundlichkeit

تلين *talayyun*: تلين الدماغ Gehirnerweichung (*med.*)

ملين *mulayyin* besänftigend, erweichend; auflösend; abführend, laxierend; pl. مليّنات Abführmittel (pl.)

ليان[2] siehe لوى

لينينغراد *Līningrād*, *Lēningrād* Leningrad

ليوان *līwān* pl. لواوين *lawāwīn*[2] siehe ايوان *'īwān* (Buchstabenfolge)

ليوتنان (*frz.*) *liyūtinān* Leutnant (in nichtarab. Armeen; *mil.*)

م

[1]م Abkürz. für متر Meter, ميدان Platz und ميلادية (nach Jahreszahlen) = nach Christus; ش.م.م. (= شركة ذات مسؤولية محدودة) GmbH

[2]م *ma* für ما was? nach Präpositionen: الى م *'ilā ma*, meist الام *'ilā-ma* wozu? wohin? بم *bi-ma* womit? حتى م *ḥattā ma*, meist حتام *ḥattā-ma* wie weit? bis wohin? علام *'alā-ma* worüber? worauf? wozu? warum? عم *'amma* von was? über was? فيم *fī-ma* in was? worin? weshalb? لم *li-ma* weshalb? مم *mimma* von was? wovon?

ما *mā* 1. (Interr.-Pron.) was? (zur Einleitung von indirekten Fragesätzen) was | ماذا *mā-ḏā* (bes. vor Verben) was (denn)? لماذا *li-mā-ḏā* warum (denn)? ما لك was hast du? was ist mit dir? ما لك, ما لى usw. (mit folg. Verb) warum? wozu? warum sollte ich, solltest du usw.? ما لك وذلك was geht dich das an? ما انت وذاك *mā 'anta wa-ḏāka* was hast du damit zu tun? was verstehst du schon davon? ماذا لو wie wäre es, wenn (wir es täten)? — 2. (Rel.-Pron.) das, was; etwas, was; was auch immer, alles was | ما شاء الله siehe شاء; ما عدا (*'adā*) und ما خلا (*ḫalā*) außer, ausgenommen, mit Ausnahme von; بما فيه *bi-mā fīhi* einschließlich, inklusive; ما بين und فيما بين siehe بين; ما وراء siehe وراء; احسن ما يكون (*'aḥsanu*) das Beste, was es gibt, das Schönste, was man sich denken kann; siehe auch ما كان من امضاء unter كان und اشد *'aśaddu*; امضاء المعاهدة (*'imḍā' al-mu'āhada*) die Tatsache, daß der Vertrag unterzeichnet wurde; — 3. nach indeterminiertem Nomen: irgendein, ein gewisser | لامر ما *li-'amrin mā* wegen irgendeiner Sache; لحد ما (*ḥaddin*) bis zu einem gewissen Grade; لسبب ما *li-sababin mā* aus irgendeinem Grunde; يوما ما *yauman mā* eines Tages, irgendwann einmal; — 4. (Neg.) nicht | ما ان (*'in*) nicht (verstärkt); ما — الا (*'illā*) nur; erst; فما كان منه الا ان (*'illā 'an*, mit folg. Verb im Pf.) da geschah von seiner Seite nichts anderes, als daß er ..., = da tat er es plötzlich od. unerwarteterweise; ما ان — حتى *mā 'in* (fälschlicherweise auch *mā 'an* gesprochen) — *ḥattā* kaum, daß er — so; وما هى الا ان *wa-mā hiya 'illā an* od. وما هو الا ان (mit folg. Verb im Pf.) es dauerte nicht lange, bis er ..., alsbald; sodann, darauf; وما هى الا ان — حتى *wa-mā hiya 'illā an* — *ḥattā* kaum, daß er — so ...; وما هى الا هنيهة حتى (*hunaiha*) es dauerte nur eine kurze Weile, bis ...; ما هو بعدو (*bi-'adūwin*) er ist keineswegs ein Feind; ما من احد (*'aḥadin*) kein einziger; — 5. (Konj.) solange als | ما دمت حيا *mā dumtu ḥayyan* solange ich lebe; ما لم *mā lam* solange nicht; — 6. sooft als; soweit als, in dem Maße wie | ما واتتنى الفرص (*wātatnī l-furaṣ*) soweit sich mir Gelegenheiten boten; — 7. (*mā al-maṣdarīya*) mit folg. Pf. e-m Verbalsubst. entsprechend: ما ذهب = ذهابه *ḏahā*-

buhū sein Entschwinden, die Tatsache, daß er verschwand | يوم ما رآها der Tag, an dem er sie sah; مطرح ما لقيته (*maṭraḥ, laqītuhū*) der Ort, an dem ich ihn traf; — 8. (vor indirekten Fragen mit اذا *'iḏā* und Pf.:) ما اذا ob | سأرى ما اذا كنت ناجحا (*sa-'arā, nāǧiḥan*) ich werde sehen, ob ich Erfolg habe; سأله عما اذا كان فى الامكان (*'ammā, 'imkān*) er fragte ihn, ob es möglich sei; — 9. (mit folg. *'af'ala* und Akk.:) ما افضل عمر *mā 'afḍala 'Umara* wie trefflich ist Omar! ما اجملها (*'aǧmalahā*) wie schön ist sie! — قليلا ما, كثيرا ما siehe قليل und كثير; بما ان siehe ب *bi*

مابين *mā-bain* Vorzimmer, Vorsaal (des türk. Sultans); Oberkämmerei (in der alten Türkei)

مئة und مائة *mi'a* pl. مئات *mi'āt*, مئون *mi'ūn* hundert; pl. مئات (mit folg. Gen. od. من) Hunderte von; pl. المئات die Hunderter (*arithm.*) | بالمئة, فى المئة Prozent; مائة فى المائة hundertprozentig; مئات الالوف *m. al-'ulūf* Hunderttausende

مئوى *mi'awī* und مئينى *mi'īnī* hundertteilig, hundertgradig, zentesimal; prozentual | درجة مئوية (*daraǧa*) = *engl. centigrade* (Thermometer); عيد مئوى (*'īd*) Hundertjahrfeier; نسبة مئوية od. نسبة مئينية (*nisba*) Prozentsatz

ماء und مائى siehe موه

ماتينيه (*frz. matinée*) *mātīnēh* Morgenveranstaltung, Morgenfeier, Frühvorstellung, Matinee

ماجريات siehe جرى

ماجستير *māǧistēr* Magistergrad

ماجور (*frz.*) *māǧūr* Major (in nicht-arab. Armeen; *mil.*)

ماخور *māḫūr* pl. مواخير *mawāḫīr*[2] verrufenes Haus, Bordell

ماذا siehe ما 1.

مار *mār* Herr (*chr.*, vor dem Namen von Heiligen), Heiliger

مارت *mārt* (*ir.*) März

مارس *mars*, *māris* (*Äg.*, *Magr.*) März

مارستان *māristān* Hospital; Irrenanstalt

مارش (*frz.*) *marš* Marsch (*mus.*); marsch! (Kommando; *mil.*)

مارشال (*frz.*) *mārišāl* pl. *-āt* Marschall (in nicht-arab. Armeen; *mil.*) | مارشال جوى (*ǧauwī*) Luftmarschall

مارشالية *mārišālīya* Marschallswürde, -rang

[1]مارك *mark* pl. *-āt* Mark (Währungseinheit)

[2]ماركة *marka* pl. *-āt* Marke, Kennzeichen | ماركة تجارية (*tiǧārīya*) Warenzeichen, Schutzmarke; ماركة مسجلة (*musaǧǧala*) gesetzlich geschütztes Warenzeichen

ماركسى *marksī* marxistisch; (pl. *-ūn*) Marxist

ماركسية *marksīya* Marxismus

المارون *al-mārūn* die Maroniten (*chr.*)

مارونى *mārūnī* pl. موارنة *mawārina* Maronit; maronitisch

مازة *māza*, مازا (*türk. meze*) pl. *māzawāt* (*syr.*, *lib.*) verschiedene Arten von Horsd'œuvre in vielen kleinen Schüsseln gleichzeitig serviert

مازوت *māzūt*, *mazōt* und (*tun.*) مازوط *māzōṭ* Destillationsrückstand bei der Erdölverarbeitung, der zum Heizen verwendet wird, Schweröl, Dieselöl

مازوخية *māzūḫiya* Masochismus (*med.*, *psych.*)

ماس *mās* (n. un. ة) Diamanten

ماسى *māsī* Diamanten-

ماسورة *māsūra* pl. مواسير *mawāsīr*² Rohr, Röhre; Schlauch; Pfeifenrohr; Wasserrohr; Flintenlauf; Leitungsrohr; Röhrenleitung (insbes. für Erdöl) | ماسورة العادم Auspuffrohr (am Auto)

ماسون (*frz. maçon*) *māsōn* Freimaurer

ماسونى *māsōnī* freimaurerisch

ماسونية *māsōniya* Freimaurerei

ماشك *māšik* pl. مواشك *mawāšik*² Zange, Feuerzange

ماظة *māẓa* (*syr.*) = مازة, siehe Buchstabenfolge

ماعون, ماعونة und ماعونجى siehe unter معن

مئق *ma'iqa a* (مأق *ma'aq*) schluchzen

مأق *ma'q* und مأق *ma'qan* pl. مآق *ma'āqin* innerer Winkel des Auges

مأقة *ma'qa* Schluchzen

مؤق *mu'q* pl. آماق *'āmāq* innerer Winkel des Auges

ماكياج (*frz. maquillage*) *mākiyāž* Schminken (des Gesichtes), Make-up

ماكينة *mākīna* pl. *-āt*, مكائن *makā'in*² Maschine | ماكينة خياطة *m. ḫiyāṭa* Nähmaschine

مالاجاش *Malagāš* (*äg.*) Madagaskar

مالطة *Malṭa* und مالطا *Malṭā* Malta

مالطى *malṭī* maltesisch; (pl. *-ūn*) Malteser

مالقة *Mālaqa* Málaga (Stadt in Spanien)

مالنخوليا *mālanḫōliyā*, *mālinḫōliyā* od. ماليخوليا *māliḫōliyā* Schwermut, Melancholie

مالى *Māli* Mali (Land in Afrika); auf Mali bezüglich

ماليزيا *Malaiziyā* Malaysia

ماليزى *malaizī* malaysisch

ماما *māmā* Mama

مأمأ *ma'ma'a* blöken (Schaf)

ماموث *māmūṯ* Mammut (Mammuthus primigenius; *zool.*)

¹مأن *ma'ana a* (*ma'n*) unterstützen, mit Vorräten versehen, verproviantieren (ه j-n)

مأنة *ma'na* pl. *ma'anāt*, مؤون *mu'ūn* Nabel; Nabelgegend

مؤنة *mu'na* und مؤونة *ma'ūna* pl. مؤن *mu'an* Mundvorrat, Proviant, Verpflegung, Lebensmittel; Vorrat; Last, Mühe | مؤن حربية (*ḥarbīya*) Kriegsgerät

²مئينى siehe unter مئة

مانجو *mangō* Mango; Mangobaum (Mangifera indica; *bot.*)

مانجوست *mangust* Manguste, Ichneumon (Herpestes; *zool.*)

المانش (*frz. la Manche*) *al-Mānš* der Ärmelkanal

مانوليا *manōliyā* Magnolie (Magnolia; *bot.*)

مانوى *mānawī* Manichäer

مانوية *mānawīya* Manichäismus, Religion

des Mani

مانيفاتورة (*it.*) *manifatūra* Manufakturwaren, Textilien

مانيفستو (*it.*) *manifistū* Manifest, öffentliche Erklärung; Ladeliste e-s Handelsschiffes

مانيكان *manikān* (auch مانوكان *manukān*) pl. *-āt* Mannequin

مانيكير (*frz.*) *manikēr* Maniküre

مانيلا *Manīlā* Manila (Hafenstadt auf den Philippinen)

ماهية *māhīya* pl. *-āt* Qualität, Wesen, Natur; Gehalt, Einkommen; Sold (*mil.*)

ماوى siehe unter مأة

ماوردى *māwardī*: برتقال ماوردى (*burtuqāl*) Blutorange (*syr.*)

ماى *māy* (*Alg.*, *Tun.*) Mai

مايسترو (*it. maestro*) *māyistrō* Kapellmeister

مايكروباص (*engl. microbus*) *maikrobāṣ* Kleinbus

مايو *māyū* Mai

مايونيز (*frz.*) *māyonēz* Majonäse

مايوه (*frz. maillot*) *mayyōh*, *māyōh* pl. *-āt* Trikot; Badeanzug

مت *matta u* (*matt*) ausbreiten, dehnen, strecken (ه etw.); Verbindung suchen (الى zu j-m, ب durch Heirat), sich verbinden lassen (الى mit); verwandtschaftlich verbunden sein, sich verschwägern (الى mit); gehören (الى zu); in Beziehung stehen, Beziehungen haben (الى zu) | مت بصلة الى (*bi-ṣilatin*) mit j-m in enger Verbindung sein, j-m verwandtschaftlich (durch Heirat) verbunden sein; mit etw. verknüpft sein, zu tun haben; مت له باقرب الصلة (*bi-'aqrabi ṣ-ṣila*) mit j-m auf das engste verknüpft sein

ماتة *mātta* enges Band; verwandtschaftliche Bindung

متح *mataḥa a* (*matḥ*) schöpfen, aus dem Brunnen herausziehen (ه Wasser)

متر *mitr* pl. امتار *'amtār* Meter; Metermaß; -meter, -messer, z. B. اميرمتر *'ambēr-mitr* Amperemeter

مترى *mitrī* metrisch

متراليوز (*frz. mitrailleuse*) *mitrāliyōz* Maschinengewehr

مترو *mitrō* Metro, U-Bahn; elektrische Schnellbahn

متع *mata'a a* (*mat'*, متعة *mut'a*) forttragen, wegbringen (ب etw.); — (متوع *mutū'*) stark, fest sein | متع النهار (*nahār*) es war heller Tag, der Tag war vorgeschritten II genießen lassen (ب ه j-n etw.); ausstatten (ب ه j-n mit); als Abfindung geben (ه ها e-r geschiedenen Frau etw.) | متعه الله Gott lasse ihn sein Leben lang genießen; متع البصر (*baṣara*) das Auge befriedigen IV genießen lassen (ب ه j-n etw.); den Nießbrauch haben (ب an etw.) V genießen (ب etw.); sich erfreuen (ب e-r S.); ausgestattet sein (ب mit); im Besitz sein (ب von) X genießen (ب etw.)

متعة *mut'a* pl. متع *muta'* Genuß; Erholung; Abfindung, welche der geschiedenen Frau gezahlt wird (*i. R.*); (auch نكاح

المتعة) Zeitehe, Genußehe, die nur auf kurze Zeit ausschließlich zum Zwecke des geschlechtlichen Genusses geschlossen wird (*i. R.*) | اماكن المتعة Erholungsstätten

متاع *matāʿ* pl. امتعة *ʾamtiʿa* Gegenstand, Sache; Gebrauchsgegenstand; Kram, Gegenstände; Gepäck, Bagage; Güter, Waren; Besitz, Hab und Gut; Hausrat, Einrichtungsgegenstände; — Genuß, Nutznießung, Nutzung | الامتعة الشخصية (*šaḫṣīya*) das persönliche Eigentum; متاع العين *m. al-ʿain* Augenweide; سقط المتاع *saqaṭ al-m.* Ausschuß, Abfall

امتع *ʾamtaʿ*[2] (El.) genußreicher, erfreuender; interessanter; — erholsam

امتاع *ʾimtāʿ* Genuß (den etwas bietet)

تمتع *tamattuʿ* Genießen, Genuß | اسهم تمتع *ʾashum t.* Genußscheine, Gesellschaftsanteile ohne Stimmrecht, nur mit Gewinnbeteiligung (*fin.*)

استمتاع *istimtāʿ* pl. *-āt* Genuß; Genußsucht

ماتع *mātiʿ* lang

ممتع *mumattiʿ* angenehm, köstlich, genußreich, beglückend

ممتع *mumattaʿ* im Genuß od. Besitz (ب von)

ممتع *mumtiʿ* angenehm, köstlich, genußreich, beglückend; interessant

متك *matk*, *mutk* Rüssel (von Insekten); ○ Staubbeutel (*bot.*)

متن *matuna u* (متانة *matāna*) fest, stark, solide sein II fest od. stark machen; stärken, befestigen (ه etw.)

متن *matn* pl. متون *mutūn*, متان *mitān* Hälfte, Seite des Rückens; Rücken (bes. von Tieren, aber auch übertr.); Hauptsache, Hauptteil; Text (e-r Tradition im Ggs. zum Isnād, e-s Buches im Ggs. zum Kommentar, e-s Buches, e-r Zeitung usw. im Ggs. zu den Fußnoten und Anmerkungen, auch allg. sprachlich-literarischer Text); Mitte der Straße, Fahrdamm; Oberfläche; Deck des Schiffes | على متن an Bord (e-s Schiffes od. Flugzeuges); على متن البحر (*m. al-baḥr*) zu Wasser, auf dem Seeweg; على متن الهواء (*m. al-hawāʾ*) durch die Lüfte

متن *matn* und متين *matīn* fest, stark, solide | متين الاواخي siehe اواخي (unter اوخ)

متانة *matāna* Festigkeit, Kraft, Stärke, Solidität, Widerstandsfähigkeit; Willensstärke, Charakterfestigkeit; Straffheit des Stils

امتن *ʾamtan*[2] (El.) fester, solider

تمتين *tamtīn* Festigung, Stärkung, Konsolidierung

[1]متى *matā* 1. (Fragepart.) wann? zu welcher Zeit? | الى متى und حتى متى bis wann? wie lange? 2. (Konj.) wann, wenn, wann auch immer | متى ما wann immer, allemal wenn, sooft als

[2]متى *Mattā* Matthäus (Evangelist)

مثاث *maṯāṯ* Salbe, Schönheitsmittel

مثل *maṯala u* (مثول *muṯūl*) gleichen, ähneln (ه j-m); nachahmen (ه j-n); vergleichen (ب ه j-n mit); vorstellen (ه etw.); aufrecht stehen (بين يديه *baina yadaihi* vor j-m in Audienz), vor j-m erscheinen, von j-m

empfangen werden, sich vorstellen; dastehen, sich präsentieren, sich dem Auge zeigen; erscheinen, in Erscheinung treten, sich zeigen; sich aufpflanzen, sich wohin stellen, stehen bleiben; hintreten (في auf e-n Platz), auftreten (bes. auf der Bühne) | مثل بين يدى الملك (*b. yadayi l-malik*) e-e Audienz beim König haben, vom König in Audienz empfangen werden; — *u* (*matl*) verstümmeln (ب j-n); — *u* (*matl*, مثلة *mutla*) ein Exempel statuieren (ب an j-m); — *matula u* (مثول *mutūl*) stehen, erscheinen (بين يديه vor j-m in Audienz) **II** gleich od. ähnlich machen (ه ب etw. mit); assimilieren (*biol.*); als Beispiel anführen (ل ب etw. für, auch ه etw., على für), als Gleichnis gebrauchen; vergleichen (ب ه, ه j-n, etw. mit); exemplarisch bestrafen, hart behandeln (ب j-n); verstümmeln (ب j-n); bildlich darstellen, im Bild od. Modell zeigen, beschreiben, schildern (ه j-n, ه etw.); abbilden, malen, porträtieren (ه j-n), e-e Büste od. ein Standbild von j-m meißeln; vertreten, repräsentieren (ه j-n, ه etw.); spielen (Theater), als Schauspieler auftreten; darstellen (دورا *dauran* e-e Rolle); aufführen (ه Theaterstück); bilden, darstellen (*chem.*) | مثل به اشنع تمثيل (*'aśna'a t.*) ein schreckliches Exempel an j-m statuieren, j-n auf das grausamste bestrafen **III** gleichen, ähnlich sein; entsprechen, analog sein (ه j-m, ه e-r S.); vergleichen (ب ه j-n mit) **V** sich ähnlich machen (ب j-m); ähnlich werden (ب j-m, e-r S.); die Gestalt j-s (به) annehmen; sich assimilieren (ه etw.); nachahmen, imitieren (ب j-n, etw.); sich vorstellen, sich einbilden (ه etw., mit ه und Verbum, daß j-d etwas tue); e-e Vorstellung gewinnen (ه von); als Beispiel anführen, als Gleichnis gebrauchen (ب etw.); zitieren (ب e-n Vers); sich darstellen, sich repräsentieren, sichtbar sein, sich verkörpern (في in); verkörpern (ه etw.); aufrecht stehen, erscheinen (بين يديه *baina yadaihi* vor j-m) | تمثل لخاطره (*li-ḫāṭirihī*) es erschien vor seinem geistigen Auge, es kam ihm in den Sinn **VI** einander gleichen, einander ähnlich sein, zueinander passen; sich erholen (من von) | تماثل للشفاء od. الى الشفاء (*śifā'*) sich auf dem Wege der Genesung befinden **VIII** als Vorbild nehmen, nachahmen, befolgen (ه etw.); sich unterwerfen (ل j-m, e-r S.); sich fügen, gehorchen (ه e-m Befehl)

مثل *mitl* pl. امثال *'amtāl* Gleiches, Ähnliches; Ebenbild; Äquivalent; (mit folg. Gen. od. Suff.) jemand wie, einer wie; etwas wie; dasselbe wie; مثل *mitla* (Präp.) und كمثل *ka-mitli* wie; gleich wie; ebensoviel wie | هم مثله *hum mitluhū* sie sind wie er, sind seinesgleichen; بالمثل in gleicher Weise, gleichfalls, ebenfalls; مثل ما *mitla mā* ebenso wie, so gut wie; بمثل ما *bi-mitli mā* in derselben Weise wie; اجر المثل *'aǧr al-m.* der angemessene Lohn; عامله بالمثل (*'āmalahū*) j-m Gleiches mit Gleichem vergelten, j-n nach seiner eigenen Handlungsweise behandeln; مبدأ المعاملة بالمثل (*mabda' al-mu'āmala*) Prinzip der Gegenseitigkeit; مقابلة المثل بالمثل (*muqābalat al-m.*) Wiedervergeltung, Repressalie; امثاله *'amtāluhū* Leute seinesgleichen, solche wie er; امثال ابى بكر Leute wie Abū Bakr; الى ثلاثة امثاله bis zum Dreifachen, auf

das Dreifache davon

مثلما *miṯlamā* (Konj.) wie

مثلى *miṯlī* ersetzbar; vertretbar (*i. R.*) | الجنسية المثلية (*ǧinsīya*) Homosexualität

مثلى *muṯlā* siehe امثل *'amṯal*

مثل *maṯal* pl. امثال *'amṯāl* Ähnlichkeit; Bild, Gleichnis; Sprichwort; Beispiel, Lehre, ähnlicher Fall; Ideal, Vorbild; مثلا *maṯalan* z. B. | ... مثله كمثل er ist zu vergleichen mit, er ist wie ...; مثله مثل اى رجل (*maṯaluhu 'ayyi raǧulin*) er ist wie irgendein anderer Mann; مثل اسمى (*'asmā*) od. مثل اعلى (*'a'lā*) Ideal, Vorbild; الامثال السائرة Sprichwörter; على رأى المثل (*'alā ra'yi l-m.*) wie das Sprichwort sagt; ضرب الامثال siehe ضرب

مثال *miṯāl* pl. امثلة *'amṯila*, مثل *muṯul* Gleiches; Ähnliches; Gleichnis; Beispiel; Vorbild, Vorlage; Exempel; Muster, Modell; Abbild, Bild; Art und Weise | على مثال (mit folg. Gen.) nach Art von; nach dem Muster von; على سبيل المثال zum Beispiel; مثال الدقة والنشاط *m. ad-diqqa wa-n-našāṭ* ein Musterbild an Genauigkeit und Energie; مثال اعلى (*'a'lā*) pl. مثل عليا (*'ulyā*) Ideal; مثل عالية (*'āliya*) Ideale

مثالى *miṯālī* gleichnishaft; allegorisch; vorbildlich; beispielhaft; ideal | مثالى النزعة *m. an-naz'a* Idealist; المذهب المثالى (*maḏhab*) Idealismus (*philos.*); صورة مثالية (*ṣūra*) Idealbild, ideales Leitbild

مثالية *miṯālīya* Vorbildlichkeit, Musterhaftigkeit; Idealismus (*philos.* und allg.) | مثالية ذاتية subjektiver Idealismus (*philos.*)

مثال *maṯṯāl* pl. *-ūn* Bildhauer

مثالة *maṯāla* Vorbildlichkeit, Überlegenheit; (pl. *-āt*, مثائل *maṯā'il*²) Schulaufgabe

مثيل *maṯīl* gleich, ähnlich; gleichwertig, ebenbürtig; ausgezeichnet, vortrefflich | مثيله f. مثيلتها seinesgleichen, ihresgleichen, sein od. ihr entsprechendes Gegenstück; لا مثيل له (*maṯīla*), ليس له مثيل, لم يسبق له مثيل (*yasbiq*) unvergleichlich, beispiellos; تختلف عن مثيلاتها sie (es) unterscheidet sich von ihren (seinen) Artgenossen

مثول *muṯūl* Aufrechtstehen; Erscheinen; Sichvorstellen; Audienz

امثولة *'umṯūla* pl. *-āt*, اماثيل *'amāṯīl*² Beispiel; warnendes Beispiel, Lehre; Sprichwort; Schulaufgabe

امثل *'amṯal*² (El.), f. مثلى *muṯlā*, pl. اماثل *'amāṯil*² dem Vorbild am nächsten kommend; vorzüglicher, besser; ideal; musterhaft; optimal | السبيل المثلى ل der ideale Weg, um zu

تمثال *timṯāl* pl. تماثيل *tamāṯīl*² Bild, Abbild, bildliche Dartstellung; Standbild, Statue | تمثال نصفى (*niṣfī*) Büste

تمثيل *tamṯīl* pl. تماثيل *tamāṯīl*² Anführung von Beispielen; Vergleichung, Vergleich; Angleichung, Assimilation; Abbildung, Beschreibung; Vertretung, Repräsentation; diplomatische Vertretung; Darstellung, Spiel (des Schauspielers); Aufführung, (Theater-)Vorstellung; darstellende Kunst, Schauspielkunst; Statuierung e-s Exempels, Bestrafung | تمثيل تجارى (*tiǧārī*) Handelsvertretung; تمثيل فلان (in Filmanzeigen) in der Hauptrolle: N. N.; بدل التمثيل *badal at-t.* Repräsentationsgelder, Aufwandsentschädigung; دار التمثيل Theater, Schauspielhaus, Opernhaus; فن التمثيل *fann at-t.*

Schauspielkunst, Theater; Bildhauerkunst; على سبيل التمثيل zur Illustrierung

تمثيلى *tamṯīlī* Theater-, zum Theater gehörig, theatralisch; dramatisch | ملعب تمثيلى (*mal'ab*) Theater

تمثيلية *tamṯīlīya* Theaterstück | تمثيلية غنائية (*ġinā'īya*) Oper; تمثيلية فيلمية (*filmīya*) Spielfilm; Fernsehspiel

مماثلة *mumāṯala* Ähnlichkeit, Gleichheit, Entsprechung; Analogie; genaue Gleichwertigkeit (*i. R.*); ○ Assimilation (*phon.*)

تمثل *tamaṯṯul* Assimilierung (*biol.*)

تماثل *tamāṯul* Zueinanderpassen, Ähnlichkeit, Gleichheit; Symmetrie; ○ Assimilation (*phon.*); Genesung

امتثال *imtiṯāl* Gehorsam, Willfährigkeit, Einwilligung

ماثل *māṯil* dastehend; hingestellt; zur Schau stehend; auftretend, erscheinend, sich darstellend | ماثل امام عينيه (*'amāma 'ainaihi*) vor j-s Augen stehend; ماثل للعيان (*li-l-'iyān*) sichtbar, offenkundig; ماثل فى حضرته (*ḥaḍratihī*) vor j-m, in j-s Gegenwart

ماثلة *māṯila* Lampe, Leuchter

ممثل *mumaṯṯil* vertretend, repräsentierend; darstellend; — (pl. *-ūn*) Vertreter (auch z. B. *dipl.*); Repräsentant; Darsteller, Schauspieler; Komödiant | ممثل تجارى (*tiğārī*) Handelsvertreter

ممثلة *mumaṯṯila* pl. *-āt* Schauspielerin

ممثلية *mumaṯṯilīya* Vertretung | ممثلية سياسية (*siyāsīya*) diplomatische Vertretung

ممثل *mumaṯṯal* dargestellt; repräsentiert, vertreten; assimiliert (*biol.*)

مماثل *mumāṯil* ähnelnd, ähnlich, gleich, vergleichbar; entsprechend, analog

متماثل *mutamāṯil* einander gleichend, gleichartig; einander entsprechend; identisch; symmetrisch; sich assimilierend

ممتثل *mumtaṯil* gehorsam, unterwürfig

مثانة *maṯāna* pl. *-āt* (Harn-) Blase (*anat.*)

[1]مج *mağğa u* (*mağğ*) ausspeien, auswerfen, ausstoßen, von sich geben (ه etw.); verwerfen, wegwerfen (ه etw.) II reif werden, reifen

مجاج *muğāğ* und مجاجة *muğāğa* Speichel; Saft

[2]مج Abkürz. für مجلد *muğallad* Band (e-s Werkes)

مجد *mağada u* (*mağd*) und *mağuda u* (مجادة *mağāda*) ruhmreich, hochgepriesen sein II und IV rühmen, preisen, verherrlichen (ه, ه j-n, etw.) V gerühmt, gepriesen, gelobt werden; sich rühmen

مجد *mağd* pl. امجاد *'amğād* Ruhm; Herrlichkeit; Adel, Ehre, Würde

مجدى *mağdī* rühmlich

مجيد *mağīd* ruhmreich; berühmt; gepriesen; lobenswert, ausgezeichnet; edel; pl. امجاد *'amğād* vornehme Leute | الكتاب المجيد der Koran

مجيدى *mağīdī* unter Sultan 'Abd al-Mağīd geprägte türkische Silbermünze von 20 Piastern; türkisch (beim Geld)

امجد *'amğad*[2] (El.) pl. اماجد *'amāğid*[2] ruhmvoller; vornehmer

تمجيد *tamğīd* Lobpreisung, Verherrli-

chung, Vergötterung

تمجد *tamağğud* Selbstglorifizierung, Eigenlob

[1]مجر *mağara u* (*mağr*) durstig sein, dürsten

مجر *mağr* zahlreich (Heer)

ماجور *māğūr* pl. مواجير *mawāğīr*[2] (*äg.*) große, tiefe Schüssel aus Ton; siehe auch Buchstabenfolge

[2]المجر *al-Mağar* die Ungarn; Ungarn

مجرى *mağarī* ungarisch

[3]مجر *mağar* kleine Gewichtseinheit = 18 قيراط = 3,51 g (*Äg.*)

ماجريات siehe جرى

مجريط *Mağrīṭ*[2] Madrid (mittelalterlicher arab. Name der Stadt)

مجوس siehe Buchstabenfolge

مجلة *mağla* pl. مجال *miğāl*, (koll.) مجل *mağl* Blase (auf der Haut); siehe auch unter جل *ğalla*

ماجل *māğil* pl. مواجل *mawāğil*[2] (*tun.*) Zisterne

مجمج *mumağmağ* undeutlich, unleserlich

[1]مجن *mağana u* (*muğn*, *muğūn*, مجانة *mağāna*) spaßen, scherzen; spotten **III** spöttisch reden, scherzen, Scherz treiben (ه mit j-m), j-m gegenüber ausgelassen sein **V** unverschämte Späße machen **VI** miteinander spotten

مجانة *mağāna* pl. *-āt* Posse

مجان *mağğān* unverschämt, zügellos, schamlos; Spaßmacher, Witzbold; unentgeltlich, kostenlos, gebührenfrei; مجانا *mağğānan* od. بالمجان *bi-l-mağğān* umsonst, gratis

مجانى *mağğānī* kostenlos, unentgeltlich

مجانية *mağğānīya* Unentgeltlichkeit, Gebührenfreiheit

مجون *muğūn* Possenreißerei; Schamlosigkeit

مجونى *muğūnī* schamloser Spötter, Zyniker

ماجن *māğin* pl. مجان *muğğān* unverschämt, schamlos, frech; Witzbold, Spaßvogel

[2]ماجن *māğin* pl. مواجن *mawāğin*[2] (= ماجل) (*tun.*) Zisterne

مجنيزيوم *magnīziyum* Magnesium (*chem.*)

مجوس *mağūs* Magier, Anhänger des Mazdaglaubens (pl.)

مجوسى *mağūsī* Magier, Anhänger des Mazdaglaubens (sg.)

مجوسية *mağūsīya* Mazdaglaube, Magiertum

مح *maḥḥ* abgenutzt, abgetragen, schäbig

مح *muḥḥ* bester, feinster, auserlesener Teil; Quintessenz; Eidotter

محص *maḥaṣa a* (*maḥṣ*) klar machen, klären, reinigen (ه etw.) **II** dass.; richtigstellen; auf die Probe stellen; prüfen, genau untersuchen (ه etw.) **IV** wieder erscheinen, wieder zum Vorschein kommen **V** dass.; geklärt, gereinigt werden **VII** geklärt, gereinigt werden

محيص *maḥīṣ* blank, blinkend (Schwert)

تمحيص *tamḥīṣ* pl. *-āt* Klärung; Prüfung, genaue Untersuchung

محض **maḥaḍa** *a* (*maḥḍ*) aufrichtig sein (ه ه gegen j-n in bezug auf), aufrichtig erweisen, bezeugen (ه ه j-m etw., z. B. Liebe, Zuneigung); — *maḥuḍa u* (محوضة *muḥūḍa*) von reiner Abkunft sein; rein, echt, ungemischt sein **IV** aufrichtig sein (ه ه gegen j-n in bezug auf) **V** sich ausschließlich widmen (ل e-r S.), einzig und allein gewidmet sein (ل e-r S.)

محض *maḥḍ* echt, reinblütig (Araber); lauter, ungemischt; bloß, rein, ausschließlich; glatt (z. B. Lüge, Unsinn); محضا *maḥḍan* lediglich, einzig und allein | محض صدفة *m. ṣudfatin* reiner Zufall; بمحض اختياره *bi-maḥḍi ḫtiyārihī* und بمحض ارادته *bi-m. 'irādatihī* aus (völlig) freien Stücken; لمحض صالحها *li-maḥḍi ṣāliḥihā* rein in ihrem Interesse, nur zu ihrem eigenen Wohl

امحوضة *'umḥūḍa* aufrichtiger Rat

محق **maḥaqa** *a* (*maḥq*) auslöschen, ausstreichen, ausradieren; ausrotten, vernichten (ه etw.) **IV** abnehmen (Mond); unsichtbar sein (am Monatsende; Mond); zugrunde gehen **V**, **VII** (انمحق od. امحق *immaḥaqa*) und **VIII** ausgelöscht sein od. werden; vernichtet werden, zugrunde gehen, umkommen

محق *maḥq* Auslöschung; Ausrottung, Vernichtung

محاق *maḥāq*, *muḥāq*, *miḥāq* Abnehmen (des Mondes); Mondlosigkeit (der Nächte am Monatsende)

محك **maḥaka** *a* (*maḥk*) und *maḥika a* (*maḥak*) streitsüchtig sein; streiten, zanken; hartnäckig disputieren **III** Streit anfangen, sich streiten (ه mit j-m) **IV** und **V** = **I**

محك *maḥik* streitsüchtig, zänkisch; Zänker

مماحكة *mumāḥaka* Streitsucht; Streit, Zank; — (pl. *-āt*) Zankerei; Schikane

ماحك *māḥik* und مماحك *mumāḥik* streitsüchtig; Zänker

محل **maḥala** *a*, *maḥila a* (*maḥl*, محول *muḥūl*) und *maḥula u* (محالة *maḥāla*) unfruchtbar sein (Land, Jahr); — *maḥala*, *maḥila a* und *maḥula u* (*maḥl*, محال *miḥāl*) Ränke schmieden, intrigieren (ب gegen j-n) **IV** unfruchtbar und dürr sein; unfruchtbar machen (ه Boden); ausbleiben, zurückgehalten werden (Regen) **V** auf listige Weise od. durch Ränke zu erreichen suchen (ه etw.), mit List streben (ه nach); (einen Vorwand) suchen; mit List od. auf unerlaubte Weise werben (ل für etw.) | تمحل العذر (*'uḏr*) e-n Vorwand vorschützen, e-e Ausrede gebrauchen

محل *maḥl* Unfruchtbarkeit, Trockenheit, Dürre; Teuerung, Hungersnot; List, Betrug; siehe auch unter حل *ḥalla*

محالة *maḥāla* Rolle, Flaschenzug; siehe auch unter حول

محال *miḥāl* Schlauheit, List, Tücke

ماحل *māḥil* unfruchtbar; kahl

ممحل *mumḥil* unfruchtbar

محن **maḥana** *a* (*maḥn*) und **VIII** versuchen, prüfen, erproben, auf die Probe stellen, e-r Prüfung unterwerfen (ه j-n, ه etw.); heimsuchen (ه j-n); prüfen, examinieren (ه j-n)

محنة *miḥna* pl. محن *miḥan* strenge Prüfung; Heimsuchung; Plage, Mühe, Leiden, Unglück

امتحان *imtiḥān* pl. *-āt* Probe, Untersuchung; Prüfung, Examen | امتحان الدخول und امتحان القبول *i. al-qabūl* Aufnahmeprüfung; امتحان النقل *i. an-naql* Versetzungsprüfung (Schule); امتحان نهائى (*nihā'ī*) Abschlußprüfung

ممتحن *mumtaḥin* pl. *-ūn* Prüfer; Examinator

ممتحن *mumtaḥan* geprüft; erprobt; (pl. *-ūn*) Prüfling, Examenskandidat

(محو) محا *maḥā u* (*maḥw*) abwischen, auslöschen, tilgen, ausradieren, ausstreichen; auswischen; vertilgen; beseitigen, aufheben (ه etw.) | لا يمحى *lā yumḥā* unauslöschlich II auswischen, auslöschen, vertilgen (ه etw.) V, VII (انمحى und امحى *immaḥā*) und VIII ausgelöscht, ausgewischt, vertilgt werden; verschwinden

محو *maḥw* Auslöschung, Tilgung; Streichung; Beseitigung; Abschaffung, Annullierung

محاية *maḥḥāya* pl. *-āt* Radiergummi

ممحاة *mimḥāh* Radiergummi

امحاء *immiḥā'* Auslöschung, Austilgung

ماحية *māḥiya* Radiergummi

مخ *muḫḫ* pl. مخاخ *miḫāḫ*, امخاخ *'amḫāḫ* Hirn, Gehirn; Großhirn, Cerebrum (*anat.*); Mark; Kern; reinster und bester Teil | هجرة الامخاخ *hiğrat al-'a.* Abwanderung der Intelligenz, Brain-Drain

مخى *muḫḫī* Gehirn-; zerebral

المخا *al-Muḫā* Mokka (Hafenstadt in der Jemenitischen Arabischen Republik)

¹مخر *maḫara a* (*maḫr*, مخور *muḫūr*) pflügen; durchpflügen, durchschneiden (ه etw.; Schiff das Meer)

ماخر *māḫir* das Wasser durchschneidend, zur See fahrend (Schiff)

ماخرة *māḫira* pl. مواخر *mawāḫir²* Schiff

²ماخور *māḫūr* pl. مواخير *mawāḫīr²* Bordell

مخرق *maḫraqa* aufschneiden, flunkern, schwindeln

مخض *maḫaḍa a u i* (*maḫḍ*) zu Butter schütteln, buttern (ه Milch); heftig schütteln (ه etw.); — *maḫiḍa a* (مخاض *maḫāḍ*, *miḫāḍ*) kreißen, in Geburtswehen liegen V = *maḫiḍa*; gebären, hervorbringen, zu Tage bringen (عن etw.); gebuttert werden (Milch)

مخاض *maḫāḍ* Geburtswehen

مخيض *maḫīḍ* Buttermilch

مخاضة *maḫāḍa* und ممخضة *mimḫaḍa* pl. مماخض *mamāḫiḍ²* Butterfaß

مخط *maḫaṭa a u* (*maḫṭ*, مخوط *muḫūṭ*) und V sich die Nase putzen, sich schneuzen

مخاط *muḫāṭ* Nasenschleim, Rotz | مخاط الشمس *m. aš-šams* und مخاط الشيطان *m. aš-šaiṭān* Sommerfäden, Altweibersommer

مخاطى *muḫāṭī* Rotz-; Schleim-; schleimig

مخيط *muḫḫaiṭ* (*äg.*) schwarze Brustbeere (Cordia myxa; *bot.*)

(مخطر) **II** *tamaḫṭara* anmutig, sich in den Hüften wiegend einherschreiten

[1]مخل *muḫl* pl. امخال *'amḫāl*, مخول *muḫūl* Hebel, Hebebaum, Brechstange

[2]□ مخلة *miḫla* (= مخلاة) pl. مخل *miḫal*, مخالى *maḫālī* Futtersack, Futterbeutel

مخمض *maḫmaḍa* den Mund ausspülen

مد *madda u* (*madd*) ausdehnen; ausstrecken, langstrecken; langziehen; ausbreiten, hinbreiten; auslegen; legen, verlegen (ه Rohre, Gleise); ausspannen (ه z. B. ein Netz); in die Länge ziehen, dehnen, verlängern (ه etw.); Frist gewähren; steigen (Flut, Fluß); helfen (ه j-m), unterstützen (ه ب j-n durch); versorgen (ه ب j-n mit); verstärken (ه Heer); düngen (ه Boden) | مد بصره (*baṣarahū*) seine Augen, seinen Blick schweifen lassen; مد البصر الى und مد العين الى (*'aina*) den Blick richten auf; مد جذرا فى الارض (*ǧidran, 'arḍ*) Wurzeln schlagen (Baum); مد الحبالة له für j-n das Netz auslegen; مد الخطى اليه (*ḫuṭā*) er lenkte seine Schritte darauf zu; مد رجله بقدر كسائه (*riǧlahū bi-qadri kisā'ihī*) sich nach der Decke strecken; مد رجليه بقدر لحافه (*riǧlaihi bi-qadri liḥāfihī*) dass.; مد سمعه (*sam'ahū*) die Ohren spitzen; مد عمره (*'umrahū*) j-s Leben verlängern (Gott); مد المائدة den Tisch decken; مد فى المشى (*mašy*) lange Schritte machen, ausschreiten; مد المواسير Röhren legen; مد الموعد (*mau'ida*) die Frist verlängern; مد يده (*yadahū*) die Hand reichen, sich versöhnlich zeigen; مد اليه يده j-m die Hand reichen; مد له يمينه (*yamīnahū*) er streckte ihm seine Rechte hin **II** ausdehnen; ausstrecken; ausbreiten; verlängern (ه etw.); Eiter absondern, eitern **III** hinauszögern; von Tag zu Tag vertrösten (ه j-n) **IV** helfen (ه j-m), unterstützen (ه ب j-n mit); versehen, versorgen (ه ب, ه j-n, etw. mit); verleihen, geben (ه ب e-r S. etw.); verstärken (ه Heer); aufschieben, Frist gewähren; eitern | امد باجله (*bi-'aǧalihī*) j-m auf Erden noch eine Frist gewähren (Gott) **V** ausgebreitet, ausgedehnt, ausgestreckt sein od. werden; sich dehnen, sich ausdehnen, sich erstrecken; sich verlängern, sich erweitern; sich strekken, sich ausstrecken (auf e-m Bett u. ä.) **VIII** gedehnt, gestreckt werden; gelegt, ausgelegt werden (Draht- od. Rohrleitung); sich erstrecken (الى bis zu, auf etw.), sich ausdehnen (الى auf etw., über e-e Entfernung); sich ausstrecken (Hand; الى nach); übergreifen (الى auf; z. B. Feuer); länger andauern; sich verlängern; lang sein; sich auswachsen (الى zu) **X** entnehmen, hernehmen, schöpfen, ziehen, herleiten, erhalten, empfangen (ه من etw. von); um Hilfe bitten (ه j-n)

مد *madd* pl. مدود *mudūd* Dehnen; Ausdehnung; Streckung; Ausbreitung; Verlängerung; Langziehen der Stimme bei langen Vokalen (bei der Koranrezitation); Steigen des Wassers, Flut; Versorgung (ب mit) | مد البصر *m. al-baṣar* Reichweite des Blicks; *madda l-b.* soweit das Auge reicht; مد ثورى (*ṯaurī*) revolutionäre Strömung od. Flut; مد خط انابيب *m. ḫaṭṭ 'a.* Verlegung, Installierung e-r Rohrleitung; مد النظر *m. an-naẓar* Weitblick; حروف المد die zur Bezeichn. der Langvokale *ā, ū, ī* dienenden Buchstaben ا, و, ى (*gramm.*)

مدة **madda** pl. *-āt* Madda, Zeichen über Alif (آ) zur Wiedergabe von *'ā* (*gramm.*)

مد **mudd** pl. امداد *'amdād*, مداد *midād* Hohlmaß (*Syr.* = 18 l, Tanger = 46,6 l)

مدة **midda** Eiter

مدة **mudda** pl. مدد *mudad* Zeitraum, Zeitspanne; Weile; Dauer, Zeitdauer; Frist; مدة *muddata* über e-n Zeitraum von; innerhalb von, während | في مدة (mit folg. Gen.) innerhalb von, während; مدة من الزمن (*zaman*) Zeitraum, Zeitspanne; *muddatan min az-z.* eine Zeitlang

مدد **madad** pl. امداد *'amdād* Hilfe, Beistand, Unterstützung; Verstärkung; — pl. امداد Hilfsquellen; Hilfstruppen

مداد **midād** Tinte; Öl für die Lampe; Dünger, Mist; Muster, Stil | سجله بمداد الفخر *saǧǧalahū bi-m. al-faḫr* etw. mit goldenen Lettern einschreiben; على مداد واحد nach demselben Muster

مديد **madīd** pl. مدد *mudud* ausgedehnt, gestreckt; lang; groß; schlank, hoch; المديد Name e-s poetischen Metrums | مديد البصر *m. al-baṣar* weitsichtig (*med.*); زمان مديد (*zamān*) od. مدة مديدة (*mudda*) lange Zeit; عمر مديد (*'umr*) hohes Alter

مداد **maddād** rankende od. kriechende Pflanze; Kletterpflanze

امدة **'amidda** Kette des Gewebes

تمديد **tamdīd** pl. *-āt* Verlängerung (auch der Gültigkeit e-s Ausweises)

امداد **'imdād** Hilfe, Unterstützung, Versorgung; Nachschub (*mil.*); pl. امدادات Hilfskräfte, Verstärkungen, Nachschub

تمدد **tamaddud** Ausdehnung, Ausbreitung, Expansion; Streckung, Erweiterung

امتداد **imtidād** Sicherstrecken, Erstrekkung; Dehnbarkeit; Erweiterung, Verlängerung; Ausdehnung; Länge; Weite, Größe, Umfang, Bereich | على امتداد (mit folg. Gen.) über die gesamte Länge od. Ausdehnung von, z. B. على امتداد الوطن العربي (*i. al-waṭan*) in der gesamten arab. Welt, على امتداد اشهر السنة (*'ašhur as-sana*) das ganze Jahr hindurch; entlang, längs

استمداد **istimdād** Beschaffung von Hilfe; Nachschub (*mil.*)

ماد **mādd** sich ausstreckend, sich ausbreitend; kriechend (Pflanze)

مادة **mādda** pl. مواد *mawādd*[2] Stoff, Materie; materieller Besitz; Substanz; Material; Bestandteil; chemischer Grundstoff, Element; Gegenstand, Thema; Schulfach, Studienfach; Unterrichtsgegenstand; Artikel, Paragraph (z. B. e-s Gesetzes od. Vertrages); Bestimmung, Vertragsbedingung; — pl. مواد Material, Materialien; Mittel; Waren | مادة اصلية (*'aṣlīya*) Wurzel e-s Wortes; مواد اولية (*'awwalīya*) Urstoffe; Rohstoffe; مواد تجارية (*tiǧārīya*) Handelsartikel; مواد التجميل kosmetische Mittel, Kosmetika; مواد جنائية (*ǧinā'īya*) Strafsachen (*jur.*); مواد حربية (*ḥarbīya*) Kriegsmaterial; مواد خام Rohstoffe; مواد الصباغة Farbstoffe; مواد صلبة (*ṣulba*) feste Bestandteile (z. B. der Milch); O مواد مصنوعة Fertigwaren; O مواد مضادة للحيويات (*muḍādda li-l-ḥayawīyāt*) Antibiotika (*med.*); O مواد التطبيب Medikamente, Heilmittel; مواد الاعاشة *m. al-'i'āša*, مواد المعيش *m. al-ma'īš* Lebensmittel; مواد غذائية (*ġiḏā'īya*) Lebensmittel, Nahrungsmittel; Futter-

mittel; مواد اللغة *m. al-luġa* Wortschatz der Sprache; مواد ملتهبة (*multahiba*) brennbare Stoffe, Zündstoff; مواد مدنية (*madaniya*) Zivilsachen (*jur.*); مواد النسيج Webwaren, Textilien; مواد الانشاء *m. al-'inšā'* Baumaterial; مواد وقائية (*wiqā'īya*) Präventivmittel (pl.), Prophylaktika (*med.*)

مادى *māddī* stofflich; körperlich, physisch; materiell; substantiell; materialistisch; (pl. *-ūn*) Materialist; sachlich, objektiv (Ggs. شخصى)

مادية *māddīya* Materialismus | المادية التاريخية historischer Materialismus; الماديات والمعنويات (*ma'nawīyāt*) die materiellen und die ideellen Dinge

ممدود *mamdūd* gedehnt; ausgestreckt; verlängert; ausgedehnt, groß; mit Madda versehen (*gramm.*) | الف ممدودة (*'alif*) das lang zu sprechende Alif, d. h. die Endung ـاء (*gramm.*)

ممدد *mumaddad* ausgespannt; ausgestreckt; hingestreckt, liegend; gestreckt, lang

ممتد *mumtadd* ausgestreckt; ausgespannt, ausgelegt; sich erstreckend, sich ausdehnend; ausgedehnt, weit, groß, umfassend

مستمد *mustamadd* entnommen (من aus od. von), hergeleitet (من von)

مداليه *madāliya* pl. مداليات *madāliyāt* Medaille

مداليون *madāliyōn* Medaillon, Anhänger

مدام (*frz.*) *madām* Madame

مدح *madaḥa a* (*madḥ*, مدحة *midḥa*) loben, preisen, rühmen; in Gedichten feiern (ه j-n) II dass. V gelobt werden; sich rühmen (ب e-r S.), stolz sein (ب auf) VIII = I

مدح *madḥ* Lob; Lobpreis; Panegyrik (als Dichtungsgattung); Beifall | المدح فى الله der Lobpreis Gottes

مديح *madīḥ* pl. مدائح *madā'iḥ*[2] Lob; Lobgedicht; Lobrede

امدوحة *'umdūḥa* pl. اماديح *'amādīḥ*[2] Lob; Lobgedicht; Lobrede

تمدح *tamadduḥ* Lobpreis; Selbstlob, Protzerei, Großtuerei

مادح *mādiḥ* und مداح *maddāḥ* Lobredner, Lobdichter

[1]مدر *madar* (koll.; n. un. ة) Erdschollen, Lehmklumpen, Lehm | اهل الوبر والمدر *'ahl al-wabar wa-l-m.* Zelt- und Städtebewohner, Nomaden und Seßhafte

مدرة *madara* Klumpen Erde od. Lehm; kleiner Hügel im Boden

[2]مدراء *mudarā'*[2] siehe مدير unter دور

مدراس *Madrās*[2] Madras (Stadt in S-Indien)

مدريد *Madrīd*[2] Madrid

مدغشقر *Madaġašqar*[2] Madagaskar

مدلن (*engl. middling*) *midlin* von mittlerer Qualität (*kfm.*)

مدمازيل (*frz.*) *madmāzēl* Mademoiselle

مدن II Städte gründen od. bauen; zivilisieren, verfeinern (ه etw.); verstädtern, urbanisieren (ه e-n Ort), städtischen Charakter geben (ه e-m Ort) V تمدن *tamaddana* zivilisiert sein od. werden; تمدين *tamadyana* zivilisiert werden; die Annehmlichkeiten der Zivilisation, die Bequemlichkeiten des

Lebens genießen

مدينة *madīna* pl. مدن *mudun*, (obs.) مدائن *madā'in*[2] Stadt; المدينة Medina; (*maġr.*) die Altstadt; pl. المدائن Bezeichn. der antiken Städte Ktesiphon und Seleukia am Tigris (südlich v. Bagdad) | مدينة جامعية (*ǧāmi'īya*) Studentenwohnheimsiedlung; مدينة السلام *m. as-salām* Beiname von Bagdad; مدينة الكاب Kapstadt; المدن الكبرى (*kubrā*) die Großstädte; مدينة النبى *m. an-nabī* und المدينة المنورة (*munawwara*) Bezeichnungen von Medina

مدنى *madanī* städtisch, in der Stadt wohnend; zivilisiert, gesittet; Zivil-, zivil, bürgerlich (Ggs. militärisch); weltlich; — (pl. *-ūn*) Stadtbewohner, Bürger, Zivilist; medinensisch, Medinenser | الاهالى المدنيون (*'ahālī*) die städtische Bevölkerung (i. Ggs. zur ländlichen); die Zivilbevölkerung; دعوى مدنية (*da'wā*) Zivilklage, Zivilprozeß (*jur.*); دفاع مدنى Zivilverteidigung; الطيران المدنى (*ṭayarān*) Zivilluftfahrt; قانون مدنى bürgerliches Recht

مدنية *madanīya* Zivilisation

تمدين *tamdīn* Zivilisierung

تمدينى *tamdīnī* zivilisierend, zivilisatorisch

تمدن *tamaddun* und تمدين *tamadyun* Zivilisation; Verfeinerung der Sitten

تمدنى *tamadduni* zivilisiert

متمدن *mutamaddin* zivilisiert; gebildet

متمدين *mutamadyin* zivilisiert, mit den Segnungen der Zivilisation versehen

(مدى) III Frist gewähren (ه j-m) IV dass. VI beharren (فى od. ب od. على auf e-r S.), bleiben bei; fortfahren (فى mit); weit gehen (فى in); fortdauern, sich in die Länge ziehen

مدى *madan* Ausmaß; Ausdehnung, Umfang, Bereich, Raum, Spielraum, Reichweite; Entfernung, Abstand, Zwischenraum; äußerstes Ende, Grenze; Zeitraum, Dauer, Periode; (Präp.) مدى *madā* für die Dauer von, während, im Zeitraum von | مدى البصر *m. al-baṣar* Blickfeld, Sehweite; مدى الحياة *m. al-ḥayāh* Lebensdauer; auf Lebenszeit; المدى الحيوى (*ḥayawī*) Lebensraum; مدى الدوران *m. d-dawarān* immerfort, ewig; مدى الصوت *m. ṣ-ṣaut* Reichweite der Stimme, Rufweite; مدى العمر *m. l-'umr* Lebensdauer; مدى الايام *m. l-'ayyām* durch alle Tage, immerfort; فى المدى الاخير letzten Endes; الى مدى بعيد auf weite Entfernung; على مدى عشرة امتار (*'ašarati 'a.*) auf e-e Entfernung von 10 Metern; بعيد المدى weitgreifend; مدفع بعيد المدى (*midfa'*) Fernkampfgeschütz; فى المدى البعيد auf weite od. lange Sicht, für die ferne Zukunft; بلغ مدى بعيدا ein ungewöhnliches Ausmaß erreichen

مدية *madya*, *mudya*, *midya* pl. مدى *mudan*, *midan*, مديات *mudyāt*, *mudayāt* Schlachtmesser; Messer

مدوى *madawī*, *mudawī*, *midawī* Messerschmied

تماد *tamādin*: مع طول التمادى ,مع التمادى (*ṭūl at-t.*) auf lange Sicht, bei langer Dauer

مديل (*frz. modèle*) *modēl* pl. *-āt* Modell

(مدين) II *tamadyana* siehe مدن

مذ *muḏ* seit (= منذ *munḏu*)

مذر *maḏira a* (*maḏar*) verdorben sein (Ei),

faul werden **II** zerstreuen, umherstreuen (ه etw.) **V** = **I**

شذر مذر *šaḏara maḏara* hier und da verstreut

مذر *maḏir* verdorben, faul

مذق *maḏaqa u* (*maḏq*) mit Wasser mischen, verdünnen

مذق *maḏq* gewässerter Wein

مذيق *maḏīq* verdünnt, mit Wasser gemischt, gewässert, wässerig

مذاق *maḏḏāq* und ماذق *mumāḏiq* unaufrichtig, heuchlerisch

مذل *maḏila a* (*maḏl*, مذال *maḏāl*) enthüllen (ب Geheimes)

(مذهب) **II** *tamaḏhaba* (zu مذهب *maḏhab*) folgen, sich anschließen (ب e-r Lehrmeinung, Religion usw.); Schüler od. Anhänger sein (ب von j-m), der Lehre j-s (ب) folgen

مذهب، مذهبي und مذهبية siehe ذهب

مر[1] *marra u* (*marr*, مرور *murūr*, ممر *mamarr*) vorbeikommen, vorbeigehen, vorübergehen (ب od. على an); vorbeimarschieren (امام vor j-m; *mil.*); vorübergehen, verfließen, verstreichen (Zeit); entlangkommen od. -gehen (ب od. على an); passieren, durchgehen, durchmarschieren (على od. من، ب durch); durchqueren, durchreisen (من e-n Ort, ein Land), hindurchgehen (من durch e-n Raum); durchfließen; durchfliegen; führen (في durch ein Gebiet; Grenze), verlaufen (في über); durchlaufen, durchschreiten, durchmachen (ب e-e Phase); überschreiten (على etw.); überfliegen (فوق e-e Gegend; Flugzeug); sich entfernen, weggehen; fortfahren (يفعل etw. zu tun) | مر ذكره (*ḏikruhū*) es wurde davon gesprochen, es wurde oben erwähnt; كما مر بنا wie wir bereits erwähnt haben; مر بالامتحان beim Examen durchkommen; مر بسلام (*bi-salām*) e-n glücklichen Ausgang nehmen, ohne Unfall zu Ende gehen; مر عليه ببصره (*bi-baṣarihī*) etw. überfliegen, rasch durchsehen; مر على المشكلات (*muškilāt*) über die Probleme hinweggehen; مر البرق (*marra l-barq*) mit Blitzesschnelle vorüberziehen; مر مر الكرام (*marra l-k.*) vorübergehen, als ob nichts gewesen sei, glatt vorbeigehen; مر به (od. عليه) مر الكرام großzügig über etw. hinwegsehen, etw. mit Würde übergehen, mit Verachtung behandeln **II** passieren lassen; zulassen (ه etw.); hindurchführen (ه etw.); weitergeben, abgeben (ه den Ball, الى an), zuspielen (ه den Ball, الى j-m; Fußball) | مرر سفينة في القناة (*qanāh*) ein Schiff durch den Kanal durchschleusen **IV** vorübergehen lassen (ه ب od. على j-n an); passieren lassen (ه ب od. على j-n etw.); hindurchgehen lassen, hindurchführen, -schicken (ه، ب ه، على j-n, etw. durch); durchstecken (ه ب od. على etw. durch) | امر نظره على (*naẓarahū*) den Blick schweifen lassen über **X** dauern, andauern, fortdauern, fortbestehen; bleiben; fortfahren (في od. على mit, in etw., يفعل etw. zu tun), ausharren, beharren, bleiben (على od. في bei); fortsetzen (على od. في etw.)

مر *marr* Passieren, Vorbeigehen; Durchgang; Übergang; Verlauf; eiserne Schaufel, Spaten; Strick | على مر الزمان (*m. az-zamān*) im Laufe der Zeit

مرة *marra* pl. *-āt*, مرار *mirār* Mal; مرة *marratan* einmal; einst; مرتين *marrataini* zweimal; مرات *marrātin* wiederholt, mehrmals, öfter; مرارا *mirāran* mehrfach, mehrmals, öfter; zuweilen, gelegentlich, manchmal | مرة ما *marratan mā* od. ذات مرة *ḏāta marratin* einmal, einst; مرة اخرى *marratan 'uḫrā* od. مرة جديدة (*ğadīdatan*) noch einmal; مرة بعد مرة od. مرة عن مرة immer wieder, abermals und abermals; المرة تلو المرة (*tilwa*) ein ums andre Mal; مرة واحدة (*wāḥidatan*) auf einmal; schließlich, endlich einmal; اكثر من مرة (*'akṯara*) mehrmals; بالمرة durchaus, überhaupt, ganz und gar, (nach Neg.) überhaupt nicht, keinesfalls; غير مرة *ğaira marratin* od. غيرما مرة zu wiederholten Malen, mehrmals; كم مرة *kam marratan* wie oft? للمرة السادسة zum sechsten Male; لآخر مرة *li-'āḫiri marratin* od. للمرة الاخيرة zum letzten Male; لاول مرة *li-'awwali marratin* od. للمرة الاولى (*'ūlā*) zum ersten Male; مرارا عديدة (*'adīdatan*) oftmals; مرارا وتكرارا (*wa-takrāran*) immer wieder

مرور *murūr* Vorbeigehen; Vorbeimarsch; Durchgang, Durchzug; Durchfluß; Durchmarsch; Durchreise; Überschreitung; Überfliegung; Passage, Transit; ununterbrochene Folge; Verkehr (Straßen-, Reise-, Schiffsverkehr); Verlauf (der Zeit); (*äg.*) Inspektion | المرور الجوى (*ğawwī*) Luftverkehr; مرور الزمان *m. az-zamān* Fristablauf; حركة المرور *ḥarakat al-m.* Verkehr; تذكرة المرور *taḏkirat al-m.* Passierschein; (obs.) Reisepaß; شرطة المرور *šurṭat al-m.* Verkehrspolizei; نظام المرور Verkehrsordnung

ممر *mamarr* Vorübergehen; Dahingehen; Ablauf (der Zeit); Übergang; — (pl. *-āt*) schmaler Verbindungsweg; Gang, Durchgang, Passage; Korridor; Furt; Paß | ممر جوى (*ğawwī*) Luftkorridor; ممر سفلى (*suflī*) Unterführung; ممر معقود Bogengang (*arch.*); ممر مائى Wasserstraße; على ممر العصور im Laufe der Jahrhunderte

تمرير *tamrīr* Abgabe des Balles (Sport)

تمريرة *tamrīra* (n. vic.) pl. *-āt* Zuspiel, Paß (Sport)

امرار *'imrār* Hindurchführen, Durchstekken

استمرار *istimrār* Dauer, Fortdauer, Fortsetzung, Fortgang, Weiterbestehen; Beharrung | باستمرار dauernd, ständig; دواما واستمرارا (*dawāman*) beständig, fortgesetzt, ununterbrochen; قوة الاستمرار *quwwat al-i.* Trägheit, Beharrungsvermögen

استمرارية *istimrārīya* Kontinuität

مار *mārr* vorbeikommend; vorübergehend, -fahrend usw.; (pl. *-ūn*, مارة *mārra*) Vorübergehender, Passant, Fußgänger, Spaziergänger | المار ذكره (*ḏikruhū*) der, das oben Erwähnte, wovon bereits gesprochen wurde

مستمر *mustamirr* dauernd, bleibend, andauernd, beständig, fortgesetzt, fortwährend, ununterbrochen, unaufhörlich; durchlaufend, durchgehend | تيار مستمر (*tayyār*) Gleichstrom (*el.*); موجات مستمرة (*mauğāt*) ungedämpfte Wellen (*engl.* continuous waves; *phys.*)

²مر *marra u a* (مرارة *marāra*) bitter sein od. werden II bitter machen, verbittern (ه etw.) IV bitter sein od. werden; bitter machen (ه etw.) VI miteinander kämpfen, disputieren X für bitter halten, als bitter empfinden (ه etw.)

مر *murr* pl. امرار *'amrār* bitter; streng; scharf; schmerzhaft; Bitterkeit; Myrrhe | مر الصحارى *m. aṣ-ṣaḥārā* Koloquinte (*bot.*)

مرة *mirra* pl. مرر *mirar* Galle; (pl. امرار *'amrār*) Stärke, Kraft

مرارة *marāra* pl. مرائر *marā'ir*[2] Bitterkeit; Galle, Gallenblase; Inneres, Herz | انشقت مرارته غيظا (*inšaqqat, ġaiẓan*) er platzte vor Wut

مرير *marīr* pl. مرائر *marā'ir*[2] stark, fest, zäh, verbissen, beharrlich, tiefgehend (bes. von Gefühlen); — bitter (für Geschmack und Gefühl) | ضحكة مريرة (*ḍaḥka*) ein bitteres Lachen

مريرة *marīra* pl. مرائر *marā'ir*[2] Festigkeit; Entschlossenheit; Kraft, Zähigkeit; Stetigkeit

امر *'amarr*[2] (El.) fester; bitterer | الامران die zwei bitteren Dinge (Armut und Alter); قاسى الامرين *qāsā l-'amarrain* die schlimmsten Dinge durchmachen, den größten Schwierigkeiten ausgesetzt sein

ممرور *mamrūr* gallig; närrisch, verrückt; Narr

مرأ *mara'a*, مرئ *mari'a* a und مرؤ *maru'a* u (مراءة *marā'a*) bekömmlich, gesund, zuträglich sein (Nahrung); — مرؤ *maru'a* u (مروءة *murū'a*) männlich sein; — مرؤ *maru'a* u (مراءة *marā'a*) gesund und heilsam sein (Klima) X bekömmlich und schmackhaft finden (ه Speise); genießen (ه etw.); verdauen können (auch übertr.); Geschmack finden (ه an)

امرء, امرأ *imra'* und امرؤ *imru'* (mit Art. المرء *al-mar'*) Mann; Mensch; المرء man, jedermann, die Leute

امرأة *imra'a* (mit Art. المرأة *al-mar'a*; pl. siehe نسوة usw.) Frau, Weib | المرأة المسلسلة (*musalsala*) Andromeda (*astr.*)

مروءة *murū'a* und مروة *murūwa* männliches Charakterideal, alle ritterlichen Tugenden umfassend, bes. Männlichkeit, Tapferkeit, Ritterlichkeit, Großmut, Ehrgefühl

مرىء *marī'* männlich; heilsam, gesund | مريئا هنيئا (*hanī'an*) wohl bekomm's!

مرىء *marī'* pl. امرئة *'amri'a*, مروء *murū'* Speiseröhre (*anat.*)

مراكش *Marrākuš*[2], *Marrākiš*[2] Marrakesch (Stadt in W-Mar.); Marokko

مراكشى *marrākušī, marrākišī* aus Marrakesch stammend; marokkanisch; Marokkaner

مرث *marata u* (*mart*) saugen (ه an den Fingern); erweichen, zerreiben, zerdrücken; (in Wasser) auflösen, einweichen (ه etw.)

[1]مرج *marğ* pl. مروج *murūğ* Steppe mit Gras und Kräuterwuchs; Grünland; Wiese

هرج ومرج *harğ wa-marğ* Durcheinander, Wirrwarr

مرج *marağ* Unordnung, Wirrwarr

[2]مرجان *marğān, murğān* (koll.; n. un. ة) kleinere Perlen; Korallen (*zool.*); (= سمك مرجان *samak m.*) Rotbrassen (Pagellus; *zool.*)

مرجانى *marğānī* Korallen-, korallenartig, -farbig, -rot; pl. مرجانيات Korallentiere, Anthozoen (*zool.*) | جزيرة مرجانية Atoll; شعاب (شعب) مرجانية (*šu'ab*) Korallenriffe

مرجح *marǧaḥa* schaukeln, wiegen **II** *tamarǧaḥa* hin- und her schwingen, pendeln, schaukeln; in der Schwebe sein

مرح *mariḥa a* (*marḥ*) heiter, fröhlich, vergnügt, lebhaft, munter sein; sich freuen, frohlocken | سرح ومرح (*sariḥa*) nach Belieben, willkürlich schalten und walten

مرح *maraḥ* Freude, Frohsinn, Fröhlichkeit, Heiterkeit, Munterkeit

مرح *mariḥ* pl. مرحى *marḥā*, مراحى *marāḥā* froh, fröhlich, munter, ausgelassen

مراح *mirāḥ* Ausgelassenheit, fröhliche Stimmung

مريح *mirriḥ* froh, fröhlich, munter, ausgelassen

مرحى *marḥā* bravo! | مرحى ب ein Bravo für

ممراح *mimrāḥ* von fröhlichem, heiterem Wesen; heiterer Mensch

مرحب *marḥaba* willkommen heißen (ه j-n)

مرخ *maraḫa a* (*marḫ*) einölen, salben, einreiben (ه Körper) **II** dass. **V** sich einreiben, sich ölen od. salben

مرخ *mariḫ* weich; schlaff

مروخ *marūḫ* Einreibemittel; Salbe

مريخ *mirrīḫ* Mars (*astr.*)

مرد *marada u* (مرود *murūd*) und *maruda u* (مرادة *marāda*, مرودة *murūda*) widerspenstig, rebellisch sein; sich empören, rebellieren (على gegen) **II** die Blätter abstreifen (ه von e-m Zweig); verputzen, mörteln (ه Gebäude) **V** widerspenstig sein; sich empören, rebellieren, sich auflehnen, meutern (على gegen); unverschämt sein

مردى *murdī* pl. مرادى *marādīy* (Ruder-) Stange, Bootshaken

مراد *marād*, *marrād* pl. مراريد *marārīd*[2] Nacken

مريد *marīd* pl. مرداء *muradā'*[2] widerspenstig, rebellisch

تمراد *timrād* pl. تماريد *tamārīd*[2] Taubenschlag

امرد *'amrad*[2], f. مرداء *mardā'*[2], pl. مرد *murd* bartlos; blätterlos (Baum); dürr

تمرد *tamarrud* Widerspenstigkeit, Ungehorsam; Empörung, Meuterei, Revolte

مارد *mārid* pl. -*ūn*, مردة *marada*, مراد *murrād* widerspenstig, trotzig; Rebell, Empörer; Dämon, böser Geist, Teufel; Riese

متمرد *mutamarrid* widersetzlich, widerspenstig, ungehorsam; rebellisch

مردقوش *mardaqūš* (Echter) Majoran (Majorana hortensis; *bot.*)

مرزبان *marzubān* pl. مرازبة *marāziba* (hist.) persischer Statthalter, Markgraf, Satrap

مرزجوش *marzaǧūš*, مرزنجوش *marzanǧūš* = مردقوش

[1]مرس *marasa u* (*mars*) (in Wasser) auflösen (ه etw.) **III** ausüben, betreiben (ه etw., bes. e-n Beruf); praktizieren; obliegen (ه e-r S.) | مارس الملاحة die Seefahrt betreiben **V** sich (ab-)reiben (ب mit, an); Reibereien haben (ب mit); ausüben (ب Amt, Beruf); praktisch zu tun haben, enge Berührung haben (ب mit e-r S.); (selber) zu kämpfen haben (ب mit e-r S.) **VI** miteinander

kämpfen, streiten

مرس *mars* ein Spiel, das mit allen Stichen gewonnen wird

مرس *maris* pl. امراس *'amrās* erprobt, geübt, erfahren

مرسة *marasa* pl. امراس *'amrās* Seil, Strick, Tau; Kabel; Trosse

مراس *mirās* und مراسة *marāsa* Stärke, Kraft | سهل المراس *sahl al-m.* leicht zu lenken, fügsam, nachgiebig; شديد المراس und صعب المراس *ṣa'b al-m.* unlenksam, unzugänglich, widerspenstig; صعوبة المراس Unlenksamkeit, Unzugänglichkeit, Widerspenstigkeit

مريسة *marīsa* e-e Art Bier, Merissa

مريسى *marīsī* (*äg.*) heißer Südwind

ممارسة *mumārasa* Ausübung (e-s Berufes), Betreiben; Durchführung; praktische Anwendung; — (pl. *-āt*) Praxis; Praktik; Erfahrung, Übung, Routine; (*äg.*) Aushandelung, Abmachung

تمرس *tamarrus* praktische Ausübung (ب e-r Tätigkeit, e-s Berufs)

متمرس *mutamarris* geübt, erfahren

مارس[2] siehe Buchstabenfolge

مرسية[3] *Mursiya*[2] Murcia (Stadt in Spanien)

مرسيليا *Marsīliyā* Marseille

مرسين *marsīn* Myrte (Myrtus; *bot.*)

مرش *maraša u* (*marš*) kratzen (ه etw.)

مرشال *maršāl* siehe مارشال

مرص *Murṣ* Morse (Alphabet)

مرض *mariḍa a* (*maraḍ*) krank sein od. werden; erkranken II krank machen (ه j-n); pflegen (ه e-n Kranken) IV krank machen (ه j-n) V siech, schwach sein VI sich krank stellen

مرض *maraḍ* pl. امراض *'amrāḍ* Krankheit; Erkrankung | امراض باطنية (*bāṭinīya*) innere Krankheiten; مرض البياض الدقيق *m. al-bayāḍ ad-daqīqi* Mehltau (*bot.*); امراض داخلية (*dāḫilīya*) innere Krankheiten; امراض سرية (*sirrīya*) Geschlechtskrankheiten; امراض صدرية (*ṣadrīya*) Lungenkrankheiten; مرض عصبي (*'aṣabī*) Nervenkrankheit; مرض معد (*mu'din*) ansteckende Krankheit; مرض عقلي (*'aqlī*) Geisteskrankheit; مرض فحمي (*faḥmī*) Brand des Getreides; مرض فرنجي (*firanǧī*) Syphilis; امراض المناطق الحارة (*ḥārra*) Tropenkrankheiten; مرض وراثي (*wirāṯī*) Erbkrankheit

مرض *murḍin* siehe رضى

مرضي *maraḍī* auf die Krankheit bezüglich, krankhaft, Krankheits-, pathologisch

مريض *marīḍ* pl. مرضى *marḍā*, مراضى *marāḍā* krank; unpäßlich, unwohl; Kranker, Patient | مريض نفسي (*nafsī*) Psychopath

ممراض *mimrāḍ* kränklich

تمريض *tamrīḍ* Krankenpflege

ممرض *mumarriḍ* pl. *-ūn* Krankenpfleger, -wärter; Sanitäter; Arztgehilfe

ممرضة *mumarriḍa* pl. *-āt* Krankenschwester

متمرض *mutamarriḍ* kränklich

مرط *maraṭa u* (*marṭ*) ausreißen, ausrupfen (ه Haar) II dass. V ausfallen (Haar)

مريط *marīṭ* und امرط *'amraṭ*[2], f. مرطاء

marṭā'[2], pl. مرط *murṭ* haarlos

مرطبان *marṭabān* pl. *-āt* (*syr.*) Gefäß aus Glas od. Steingut mit Deckel für Eingemachtes, Marmelade u. a. m.; (*äg.*) = برطمان (s. [2]برطمان)

مرع *mara'a a* (*mar'*) einreiben, salben (ه etw.)

مرع *mar'* pl. امرع *'amru'*, امراع *'amrā'* Weide

مرعة *mur'a* Fett, Öl

مريع *marī'* fruchtbar, ertragreich (Boden)

ممراع *mimrā'* gedeihend, blühend (Stadt); ertragreich

مرغ II (im Staube) wälzen (ه etw.); einreiben; reiben (ه etw.) IV beflecken, beschmutzen (ه etw.) V sich wälzen (bes. im Staub); haltlos schwanken

مرغرين *margarīn* Margarine

مرفين *murfīn* Morphium (*chem.*)

مرق *maraqa u* (مروق *murūq*) durchbohren, durchdringen (من etw. od. j-n; bes. vom Pfeil), gehen durch; vorbeieilen, vorüberfliegen; enteilen; abirren (z. B. vom Pfeil); abweichen; abfallen (insbes. من الدين vom rechten Glauben) | مرق السهم (*sahmu*) der Pfeil ist durchgedrungen (= die Sache ist erledigt) II singen

مرق *maraq* und مرقة *maraqa* Brühe, Bouillon; Sauce

مروق *murūq* Abirrung; Abfall, Abtrünnigkeit

مروقى *murūqī* (*tun.*) Spitzname für die berufsmäßigen Koranpsalmodisten in Tunis; (*tun.*) Leichenträger

مارق *māriq* pl. مرقة *maraqa*, مراق *murrāq* abirrend; Abtrünniger, Renegat, Überläufer; Ketzer

ممارق *mumāriq* frech, unverschämt

مرقس *Marqus*[2] Markus (Evangelist)

(مركز) II *tamarkaza* sich konzentrieren (فى auf); sein Zentrum haben, konzentriert sein (فى an e-m Ort); sich festsetzen; sich e-e feste Stellung schaffen

مركز، مركزى und مركزية siehe ركز

تمركز *tamarkuz* Konzentration; Festigung (e-r Stellung)

مراكش *Marrākuš*[2], *Marrākiš*[2] Marrakesch (Stadt in W-Mar.); Marokko

مراكشى *marrākušī*, *marrākišī* aus Marrakesch stammend; marokkanisch; Marokkaner

مركيز *markīz* Marquis

مرمتون (*frz. marmiton*) *marmatōn* und مرمطون pl. *-āt* Küchenjunge

[1]مرمر *marmara* bitter sein od. werden; zornig werden; bitter machen, verbittern (ه etw.) II *tamarmara* murmeln; murren; beben, zittern (Körper)

تمرمر *tamarmur* Bitterkeit (der Gesinnung), Verbitterung

[2]مرمر *marmar* Marmor

مرمرى *marmarī* marmorn

[3]مرمرة *Marmara*: بحر مرمرة *baḥr M.* Marmara-Meer

مرمط *marmaṭa* (*äg.*) verderben, beschädigen (ه etw.)

مرمطون siehe مرمتون

مرميس *mirmīs* Nashorn, Rhinozeros (*zool.*)

¹مرن *marana u* (مرانة *marāna*, مرون *murūn*, مرونة *murūna*) biegsam, dehnbar, elastisch sein; — (مرون *murūn*, مرانة *marāna*) gewöhnt sein od. werden, sich gewöhnen (على an) **II** üben, einüben, trainieren (ه j-n); gewöhnen (على ه j-n an) **V** gewöhnt werden, sich gewöhnen (على an); sich üben, trainieren (على in); geübt sein (على in); ausgebildet werden, exerzieren

مرن *marin* biegsam; elastisch, geschmeidig; dehnbar; nachgiebig

مرانة *marāna* und مرونة *murūna* Biegsamkeit; Elastizität; Geschmeidigkeit, Schmiegsamkeit; Beweglichkeit, Gewandtheit; Spannkraft

تمرين *tamrīn* pl. *-āt*, تمارين *tamārīn*² Übung, Training; militärische Ausbildung, Exerzieren; praktische Erfahrung, Praxis; Geübtheit; Vorbereitungs- od. Probezeit, Lehre, Ausbildung | تمرين ابتدائى (*ibtidā'ī*) Grundausbildung (*mil.*); تمارين جندية (*ǧundīya*) od. تمرينات عسكرية (*'askarīya*) militärische Übungen, Manöver; ○ تمرين الزيادة Nachhilfe; Nachexerzieren (*mil.*); تمرينات رياضية (*riyāḍīya*) gymnastische Übungen; تحت التمرين in der Ausbildung befindlich, auf Probe angestellt (Beamter, Angestellter)

مران *mirān* Geübtheit; Übung, Training; Gewöhnung; Praxis; Routine

تمرن *tamarrun* Übung, Geübtheit, Praxis, Training

ممرن *mumarrin* pl. *-ūn* Trainer; Ausbilder

ممرن *mumarran* geübt, erfahren, ausgebildet (على in); gewöhnt (على an)

متمرن *mutamarrin* geübt, erfahren, ausgebildet (على in); gewöhnt (على an); (pl. *-ūn*) Praktikant, im Vorbereitungsdienst befindlich

²المارون und مارونى pl. موارنة siehe Buchstabenfolge

³مرين *Marīn*: بنو مرين *Banū M.* die Meriniden (Berberdynastie in NW-Afrika, 1244 — 1465); pl. المرينيون *al-Marīnīyūn* dass.

¹مرو *Marw* Merw (bis 1937 Name der Stadt Mary in der Turkmenischen SSR)

مروى *marwī*, *marawī* aus Merw stammend

²مرو *marw* (koll.; n. un. ة) Kiesel; Feuerstein

المروة *al-Marwa* Name e-s (heute eingeebneten) Hügels in Mekka; siehe السعى *as-sa'y*

¹(مرى) **III** streiten (ه mit j-m); sich widersetzen (ه j-m); bestreiten (فى etw.) **VI** sich streiten **VIII** zweifeln (فى an)

مرية *murya*, *mirya* Zweifel; Streit, Disput

مراء *mirā'* Streit, Disput; Zweifel | بلا مراء (*bi-lā*) od. لا مراء فيه (*mirā'a*) unbestreitbar, unbestritten, unstreitig; لا مراء فى ان es ist unbestreitbar, daß

²مرايا pl. zu مرآة siehe رأى

مريم *Maryam*² Maria

مريمية *maryamīya* Salbei (Salvia; *bot.*)

مزّ[1] *mazza u* (*mazz*) saugen; schlürfen VIII adsorbieren (ه Substanz; *chem.*)

مزّ **muzz** säuerlich

امتزاز **imtizāz** Adsorption (*chem.*)

مزّة[2] (*türk. meze*) *mazza* pl. *-āt* (*äg.*) Appetithäppchen

مزج **mazağa u** (*mazğ*, مزاج *mizāğ*) mischen (بين Verschiedenes), vermengen (ه ب etw. mit) III e-e Mischung eingehen, vermischt werden, sich vermischen, sich verbinden (ه mit etw.); sich anpassen (ه j-m) VI sich miteinander vermischen, miteinander vermischt werden VIII gemischt werden, sich mischen (ب mit)

مزج **mazğ** Mischung

مزاج **mizāğ** pl. امزجة *'amziğa* Mischung; Temperament, Gemütsart; Laune, Stimmung; körperliche Konstitution; Befinden, Gesundheit | مزاج بلغمى (*balġamī*) phlegmatisches Temperament; مزاج دموى (*damawī*) sanguinisches Temperament; مزاج سوداوى (*saudāwī*) melancholisches Temperament; مزاج صفراوى (*ṣafrāwī*) cholerisches Temperament; المزاج العام (*'āmm*) der Volksgeschmack; مزاج لطيف zarte Veranlagung, schwächliche Konstitution; محرور المزاج von hitzigem Temperament; منحرف المزاج *munḥarif al-m.* unwohl, unpäßlich; هذا لا يوافق مزاجى (*yuwāfiqu*) das ist nicht nach meinem Geschmack

مزيج **mazīğ** gemischt (من aus); Mischung, Gemisch (من aus); Verbindung, Zusammensetzung, Legierung

تمازج **tamāzuğ** gegenseitige Vermischung

امتزاج **imtizāğ** Mischung, Gemisch

مزح **mazaḥa a** (*mazḥ*) scherzen, spaßen III scherzen (ه mit j-m)

مزح **mazḥ** Scherz, Spaß

مزحة **mazḥa** (n. vic.) Scherz, Spaß

مزاح **muzāḥ**, **mizāḥ** Scherz, Spaß

مزاحة **muzāḥa** Scherz, Spaß

مزّاح **mazzāḥ** Spaßvogel, Spaßmacher, Witzbold

مازح **māziḥ** Spaßvogel, Spaßmacher, Witzbold

مزر **mizr** e-e Art Bier

مزع **maza'a a** (*maz'*) laufen, springen, dahinsprengen; auseinanderreißen (ه etw.); abreißen (ه من etw. von) II mit den Fingern zupfen od. rupfen (ه Wolle od. Baumwolle); in Stücke reißen (ه etw.)

مزعة **muz'a**, **miz'a** pl. مزع *muza'*, *miza'* Stück; Bissen; Wollflocke

مزق **mazaqa i** (*mazq*) zerreißen (ه etw.) II zerreißen; in Stücke zerreißen, zerfetzen V zerrissen werden; in Stücke zerrissen sein od. werden; zersprengt werden, zerreißen (intr.)

مزق **mazq** Zerreißung; Riß

مزقة **mizqa** pl. مزق *mizaq* abgerissenes Stück, Fetzen

تمزيق **tamzīq** Zerreißung, Zerstückelung; Riß

تمزّق **tamazzuq** Zerrissenwerden, -sein, Zerreißung

مزمز **mazmaza** schlürfen

مزن **muzn** (koll.; n. un. ة) pl. مزن *muzan*

Regenwolken

مزية *maziya* pl. مزايا *mazāyā* und مازية *māziya* pl. *-āt* Vorteil, Vorzug; Vorrecht, Privileg; Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit; Verdienst; Tugend

مس *massa a* (*mass*, مسيس *masīs*) betasten; anrühren, berühren (ه j-n, ه etw.); antasten (ه etw. Geheiligtes); beiwohnen (ها e-r Frau); treffen (ه j-n; Schaden, Unglück); betreffen (ه etw.) | مسه بأذى (*bi-'adan*) od. مسه بسوء (*bi-sū'in*) j-m Schaden, Böses zufügen, ein Leid antun; مس بسوء شيء e-r S. Schaden; مست الحاجة الى (*ḥāǧatu*) die Umstände erfordern, es ist erforderlich, dringend nötig; مس لغما (*laġaman*) auf e-e Mine laufen III berühren (ه j-n); in Berührung sein, in Kontakt sein (ه mit j-m) VI sich gegenseitig berühren, in Kontakt miteinander sein

مس *mass* Berührung; Kontakt; Unglück; Anfall (e-r Krankheit); Wahnsinn, Verrücktheit, Besessenheit; Verletzung (ب e-r S.), Verstoß (ب gegen) | المس بالامن الداخلى (*'amn*) Gefährdung der inneren Sicherheit; مس الحمى *m. al-ḥummā* Fieberanfall; اصابه مس من الجنون (*'aṣābahū*) er ist verrückt geworden

مسة *massa* (n. vic.) Berührung

مساس *misās* Berührung, Betastung; Antastung (ب z. B. e-s Rechtes, Besitzes, Gebietes); Verbindung, Zusammenhang, Kontakt | له مساس ب er od. es steht in Berührung mit, es betrifft; فيما له مساس ب bezüglich, betreffs

مسيس *masīs* Berührung | عند مسيس الحاجة beim Eintritt der Notwendigkeit, nötigenfalls; هو فى مسيس الحاجة الى er bedarf dringend des ...

مماسة *mumāssa* Berührung; Angrenzung; Kontakt

تماس *tamāss* gegenseitige Berührung; Kontakt

ماس *māss* berührend; rührend (ب an etw.); unmittelbar anstoßend; dringend, wichtig | حاجة ماسة dringendes Bedürfnis; الحاجة ماسة اليه es ist dringend nötig; ماس كهربائى (*kahrabā'ī*) Kurzschluß

ممسوس *mamsūs* berührt; fühlbar, greifbar; geistesgestört, wahnsinnig

مماس *mumāss* pl. *-āt* Tangente (*math.*)

مساج *masāž*: آلة مساج Massagegerät

مستر *mistar* Mister, Herr (vor engl. Personennamen)

مسترده (*it. mostarda*) *mustarda* Senf, Mostrich

مستكه *mistika* = مصطكاء

مستلة (*it. mastello*) *mastilla* pl. *-āt* Kübel, Wanne

مساج siehe Buchstabenfolge

[1]مسح *masaḥa a* (*masḥ*) mit der Hand streichen; abwischen; wegwischen; abreiben; abwaschen; auslöschen; reinigen, putzen, polieren; glätten, abhobeln (ه etw.); einreiben; salben (ب ه j-n mit); berauben (من ه j-n e-r S.), entziehen (من ه j-m etw.); — (*masḥ*, مساحة *misāḥa*) ausmessen, katastrieren (ه Boden, Grundstück usw.) II abwischen (ه etw.); einreiben, salben (ه j-n); umschmeicheln, beschwatzen (ه j-n); christianisieren (ه j-n) III umschmeicheln,

beschwatzen (ه j-n) V sich abwischen (ب an, mit); sich einreiben; eingerieben, gesalbt werden; sich reiben (ب an j-m), Händel suchen (ب mit j-m) | تمسح بالماء sich abwaschen; تمسح بأذيالهم und تمسح بأعقابهم j-n demutsvoll verehren, ehrfürchtig, unterwürfig sein; vor den Leuten kriechen; تمسح بالاعقاب والاقدام sich kriecherisch verhalten

مسح **mash** Abwischen; Reinigung; Einreibung; Salbung; (letzte) Ölung (*chr.*); Messung; Vermessung (bes. Landvermessung); Bestandsaufnahme, Erfassung (von Fakten, durch Umfrage), statistische Erhebung | مسح الاراضى *m. al-'arāḍī* Landvermessung; مسح رادارى Radarmessung

مسح **mish** pl. مسوح *musūḥ* grober Haar- od. Wollstoff, Sackleinwand, Sacktuch; pl. مسوح Büßerhemd, Bußgewand, Mönchskutte | لبست المسوح *labisat al-musūḥa* Nonne werden

مسحة **masḥa** (n. vic.) Einreibung; Salbung; Ölung; Färbung, Anstrich (übertr.); leichte Spur, Anflug (von etw.) | مسحة المريض letzte Ölung (*chr.*); مسح المريض بالمسحة e-m Kranken die letzte Ölung erteilen; مسحة من الجمال (*ǧamāl*) ein Anflug von Schönheit

مساح **massāḥ** Feldmesser, Geometer (= مساح الارض); Schuhputzer

مساحة **massāḥa** pl. *-āt* Scheibenwischer (des Autos); Hobel

مساحة **misāḥa** pl. *-āt* Fläche; Bodenfläche; Flächeninhalt; Geländestreifen (*mil.*); Vermessung; Feldmesserei, Landvermessung; Kataster | مساحة الاراضى *m. al-'arāḍī* Landfläche, Areal; مساحة مائية (*mā'iya*) Wasserfläche; مصلحة المساحة *maṣlaḥat al-m.* Vermessungsbüro, Katasteramt; ضيق المساحة *ḍīq al-m.* Platzmangel

مساحى **misāḥī** Flächen-

مسيح **masīḥ** pl. مسحاء *musaḥā'*[2], مسحى *masḥā* gesalbt; abgewischt, glatt; المسيح der Messias, Christus

مسيحى **masīḥī** christlich; messianisch; (pl. *-ūn*) Christ | الدين المسيحى (*dīn*) der christliche Glaube, das Christentum

المسيحية **al-masīḥīya** die Christenheit; das Christentum

ممسح **mimsaḥ** pl. ماسح *mamāsiḥ*[2] Putzlappen, Wischlappen, Scheuertuch

ممسحة **mimsaḥa** pl. ماسح *mamāsiḥ*[2] Putzlappen, Wischlappen, Scheuertuch; Waschlappen; Türvorleger, Matte, Abtreter; Kratzeisen, Schabeisen | ممسحة الزجاج *m. az-zuǧāǧ* Scheibenwischer (des Autos)

ماسح **māsiḥ** Schuhputzer | ماسحات حاجز الريح ○ Scheibenwischer (des Autos; pl.)

ممسوح **mamsūḥ** abgewischt; gereinigt; geglättet; poliert; glatt; gesalbt; abgegriffen (Münze) | ممسوح من المعنى (*ma'nā*) sinnlos, inhaltlos

تمساح[2] **timsāḥ** pl. تماسيح *tamāsīḥ*[2] Krokodil (Crocodylus; *zool.*)

مسخ **masaḥa** *a* (*masḥ*) verwandeln (ه od. من — الى j-n aus — in), umwandeln (ه etw.); verfälschen, entstellen; verderben (ه etw.)

مسخ **masḫ** Verwandlung; Umformung, Umwandlung; Verfälschung, Entstellung; Metempsychose, Seelenwanderung

مسخ *mash, mish* pl. مسوخ *musūh* in ein Tier verwandelt; mißgestaltet; häßlicher Zwerg; Mißgeburt; Ungeheuer

مسخة *musha* (*äg.*) Witzbold, Hanswurst, Clown

مسيخ *masīh* verwandelt; entstellt, häßlich; geschmacklos, fade, schal

ممسوخ *mamsūh* verwandelt; verdorben; entstellt, häßlich

مسخر *mashara* lächerlich machen, verspotten, verlachen (ه j-n) **II** *tamashara* sich lustig machen (على über)

مسد **II** massieren (اعضاءه *'a'dā'ahū* j-s Glieder)

مسد *masad* (koll.) pl. مساد *misād*, امساد *'amsād* Palmfasern, Palmbast

تمسيد *tamsīd* Massage

ممسود *mamsūd* stramm, robust

مسورة[1] siehe Buchstabenfolge

مسرى[2] *misrā* der 12. Monat des kopt. Kalenders

مسز *misiz* Mrs., Frau (vor engl. Personennamen)

مسطرة (*it. mostra*) *mastara* pl. مساطر *masātir*[2] Probe, Muster; siehe auch سطر

مسقط *Masqat*[2] Maskat (Hauptstadt von Om.)

مسك[1] *masaka u i* (*mask*) ergreifen, fassen; halten, festhalten (ب od. ه etw.); haften, hängen, festhalten (ب an) | مسك الحسابات (*hisābāt*) die Rechnungsbücher führen; مسك دفة الامور (*daffata l-'u.*) das Steuer führen, die Leitung in der Hand haben; مسك لسانه (*lisānahū*) seine Zunge im Zaum halten **II** mit Moschus parfümieren (ه etw.); ergreifen, halten lassen (ه j-n) **IV** ergreifen, fassen, halten (ب od. ه etw.); festhalten, packen (ب od. ه, ه j-n, etw., من ه j-n am Haar u. ä.); zurückhalten (ه, ه j-n, etw., عن von); einbehalten, nicht ausgeben (ه etw.); sich enthalten (عن e-r S.), abstehen (عن von), aufhören (عن zu), sich fernhalten (عن von); behalten (ه etw. für sich على نفسه) | امسك عليك (*'amsik*) behalte, behalten Sie ...! امسك نفسه واقفا (*wāqifan*) sich aufrecht halten; امسك بيده (*bi-yadihī*) j-n bei der Hand fassen; امسك يده (*yadahū*) j-s Hand ergreifen; امسك عن الصدور das Erscheinen einstellen (Zeitung); امسك لسانه (*lisānahū*) seine Zunge im Zaum halten; امسك البطن (*batna*) stopfen (*med.*); سد رمقه = امسك رمقه, siehe رمق (*ramaq*) **V** sich festhalten (ب an); haften; hängen (ب an); festhalten (ب an), verharren (ب bei); sich halten (ب an), anhangen (ب e-r S.); anziehen (Preise, Kurse) | تمسك بأهدابه (*bi-'ahdābihī*) j-m gänzlich ergeben od. untertan sein; تمسك بأهداب الشيء festhalten, sich klammern an etw.; تمسك برأيه (*bi-ra'yihī*) auf seiner Meinung beharren; تمسك بالاعصاب (*bi-l-'a'sāb*) die Nerven behalten **VI** zusammenhalten, fest miteinander verbunden sein; sich fassen; den Mut bewahren, die Fassung behalten, gefaßt sein; sich auf den Beinen halten; bei Kräften sein; sich enthalten (عن e-r S.) **X** festhalten (ب an); packen, ergreifen (ب etw.); sich enthalten (عن e-r S.)

مسك *mask* Ergreifung, Griff; Festhalten | مسك الدفاتر Buchführung; مسك الحسابات *m. al-hisābāt* Rechnungsführung

مسكة *maska* pl. *masakāt* Griff

مسك *misk* m. und f. Moschus | مسك الجن *m. al-ǧinn* Traubenkraut (Chenopodium botrys; *bot.*); مسك الختام *m. al-ḫitām* der Moschus, der den Abschluß bildet (ursprünglich: mit dem der Brief am Schluß parfümiert wurde), das Beste, das am Ende folgt, der krönende Abschluß

مسكة *miska* ein bißchen, ein Fünkchen (من von)

مسك *musuk* und مسكة *musaka* habsüchtig, geizig

مسكة *muska* pl. مسك *musak* Henkel; Handhabe; Griff; Halt, Anhalt | مسكة الامل *m. al-'amal* das, woran sich die Hoffnung klammert

مسكة *muska*, *musuka* und مساكة *masāka*, *misāka* Geiz

مساك *misāk* Damm, Schutzwehr; Saum, Einfassung

مسيك *masīk* zäh festhaltend; geizig; wasserdicht

مسكان *muskān* Handgeld, Pfand

امساك *'imsāk* Ergreifung; Zurückhaltung; Aufhören; Enthaltsamkeit; Geiz; Verstopfung (*med.*); der Zeitpunkt des Tages, an dem im Ramaḍān das Fasten beginnt

امساكية *'imsākīya* Fastenkalender für den Monat Ramaḍān

تمسك *tamassuk* Festhalten; Anhänglichkeit; schriftliche Verpflichtung, Schuldschein; Befestigung des Marktes, Anziehen der Kurse | قانون التمسك gesetzliches Moratorium, Stillhaltegesetz (*jur.*)

تماسك *tamāsuk* Zusammenhalten; Zusammenhang; Kohäsion (*phys.*); Festigkeit; Zähigkeit

استمساك *istimsāk* Festhalten (ب an), Treue (ب gegen)

ممسك *mumassak* moschusduftend, parfümiert

ممسك *mumsik* festhaltend, packend; zurückhaltend; sparsam; habsüchtig, geizig

متمسك *mutamassik* festhaltend; zäh; fest

متماسك *mutamāsik* zusammenhängend, fest miteinander verbunden; fortlaufend, ununterbrochen; fest; zäh; gefaßt, die Haltung bewahrend

مستمسك *mustamsik* gefaßt (Seele)

[2]مسكاتي *muskātī* Muskateller (Wein)

(مسكن) II *tamaskana* arm werden; sich als arm ausgeben; Armut od. Unterwürfigkeit heucheln; unterwürfig, kriecherisch sein

مسكنة *maskana* Armut, Elend; Demut, Unterwürfigkeit

مسكين *miskīn* pl. مساكين *masākīn*[2], *-ūn* arm, elend; Bettler; demütig, unterwürfig

مسكوفي *muskōfī* Moskauer, Moskowiter

مسمر *masmara* (zu مسمار *mismār*) vernageln, zunageln (ه e-e Kiste)

(مسو) II guten Abend wünschen (ه j-m) | مساك الله بالخير *massāka llāhu bi-l-ḫair* guten Abend! III siehe صبح III; IV in die Abendzeit eintreten; am Abend sein, werden; den Abend verbringen (في an e-m Ort); werden (Akk.: zu od. etw.); mit folg. Impf.: es ist jetzt dahin gekommen, daß er ...; er kam dahin, daß jetzt | يفعله

اذا اصبح ويفعله اذا امسى (*'aṣbaḥa*) er tut es am Morgen und am Abend

مساء *masā'* pl. امسية *'amsiya* Abend; *masā'an* am Abend, des Abends | هذا المساء (*masā'a*) und مساء اليوم *masā'a l-yaum* heute abend; مساء امس *masā'a 'amsi* gestern abend; مساء الخير *m. al-ḫair* od. مساؤكم بالخير guten Abend! صباح مساء *ṣabāḥa masā'a* morgens und abends

مسائى *masā'ī* abendlich, Abend- | الاخبار المسائية die Abendnachrichten

امسية *'umsīya* pl. *-āt*, اماسى *'amāsīy* Abend; Abendveranstaltung; الامسية *al-'umsīyata* heute abend; امسيات *'umsīyātin* abendelang, an vielen Abenden | امسية شعرية (*ši'rīya*) Dichterabend, -lesung; امسية غنائية (*ġinā'īya*) Liederabend

ممس *mumsin* am Abend weilend od. den Abend verbringend (ف an e-m Ort)

ممسى *mumsan* Abendzeit

مسورة = ماسورة siehe Buchstabenfolge

مسى *masā i* (*masy*) mager machen (ه Vieh; von der Hitze)

مسيو (*frz. monsieur*) *misyū* Monsieur, Herr (vor frz. Personennamen)

مش *maśśa u* (*maśś*) Mark aussaugen (ه e-m Knochen); auflösen, in Wasser aufweichen (ه etw.)

مش *miśś* Molke

مشوش *maśūś* Mundtuch

مشيج *maśīǧ* pl. امشاج *'amśāǧ* geschlechtliche Fortpflanzungszelle

مشح *maśaḥa a* (*maśḥ*) die letzte Ölung geben (ه j-m; *chr.*)

مشحة *maśḥa* letzte Ölung (*chr.*)

مشط *maśaṭa u i* (*maśṭ*) und II kämmen (ه das Haar) V und VIII sich kämmen

مشط *miśṭ*, *muśṭ* pl. امشاط *'amśāṭ*, مشاط *miśāṭ* Kamm; Rechen, Harke; Steg (der Saiteninstrumente); O (*mil.*) Ladestreifen | مشط الرجل *m. ar-riǧl* Mittelfuß, Rist, Spann (*anat.*); مشط اليد *m. al-yad* Mittelhand (*anat.*)

مشطى *muśṭī* gezahnt; kammförmig

تمشيط *tamśīṭ* Kämmen der Wolle

ماشط *māśiṭ* Friseur

ماشطة *māśiṭa* Zofe; Friseuse

ممشط *mumaśśaṭ* gekämmt (Wolle, Haar)

مشق *maśaqa u* (*maśq*) in die Länge ziehen, dehnen; kämmen; zerreißen, zerfetzen (ه etw.); peitschen (ه j-n) V zerrissen, zerfetzt sein od. werden VIII schnell entreißen, wegreißen (ه من etw. j-m); ziehen, zücken (ه das Schwert)

مشق *maśq* pl. امشاق *'amśāq* Muster, Vorlage (bes. zum Abschreiben)

مشق *miśq* schlank

مشقة *miśqa* pl. مشق *miśaq* Baumwoll- od. Wollflocke; Fetzen, Lumpen; Abfall von Krempelwolle; Hanfabfall, Werg

مشيق *maśīq* schlank

مشاق *muśāq* Flachs- od. Hanfabfall; Werg

مشاقة *muśāqa* Flachs- od. Hanfabfall | مشاقة حرير Florettseide

امتشاق *imtiśāq* Schlankheit

ممشوق *mamšūq* schlank (von Wuchs) | ممشوق كالحسام (*ka-l-ḥusām*) gertenschlank

ماشك siehe Buchstabenfolge

مشلوز *mišlauz* süßkernige Aprikose

مشمش *mišmiš* (koll.; n. un. ة) Aprikose; Aprikosenbaum (Prunus armeniaca; *bot.*) | مشمش كلابى (*kilābī*) Aprikose mit bitterem Kern; مشمش لوزى od. حموى (*lauzī*, *ḥamawī*) Aprikose mit süßem Kern

مشمشى *mišmišī* aprikosenfarbig

مشملا *mušmullā*, *mišmillā* Mispel (Mespilus; *bot.*)

مشملة *mušmula*, *mišmila* Mispel (Mespilus; *bot.*)

مشهد *Mašhad* Meschhed (Stadt in NO-Iran)

(مشو und مشى) مشى *mašā i* (*mašy*) zu Fuß gehen; gehen; einhergehen, -schreiten; marschieren | مشى بالنميمة Verleumdungen ausstreuen II gehen lassen, gehen machen (ه j-n); anpassen (ه مع etw. an) III Schritt halten (ه mit j-m); mitgehen, zur Seite gehen (ه, ه mit j-m, etw.); entlanggehen (ه an e-m Fluß); gleichgesinnt od. gleichgerichtet sein (ه في mit j-m in e-r S.) IV = II; abführend wirken (ه bei j-m; *med.*) V zu Fuß gehen; spazierengehen; langsam gehen; einhergehen, -schreiten; gleichen Schritt halten, übereinstimmen, sich vertragen (مع mit), passen (مع zu), entsprechen (مع e-r S.); vorgehen, verfahren (على nach e-m Prinzip, e-r Methode); befolgen, beobachten (على ein Prinzip) | تمشى في جسمه (*ğismihī*) j-s Körper durchströmen (Blut); تمشى في اوصاله etwa: j-s Glieder durchströmen (Gefühl); تمشى جيئة وذهابا (*ǧai'atan wa-ḏahāban*) hin- und hergehen VI konform, in Einklang sein (مع mit), angepaßt sein, sich anpassen (مع, و mit Akk., an etw.)

مشو *mašw* Abführmittel

مشى *mašy* Gehen; Gang

مشية *mišya* Art zu gehen, Gangart, Schritt, Haltung beim Gehen

مشاء *maššā'* pl. *-ūn* tüchtiger Fußgänger; Geher (Sport)

مشاية *maššāya* pl. *-āt* langer, schmaler Teppich, Läufer; O Laufgitter für kleine Kinder; Korridor; Fußweg

ممشى *mamšā* pl. مماش *mamāšin* Gang, Korridor, Durchgang; Fußweg, Pfad; Promenade; Übergang, Brücke; Schiffsbrükke; Läufer, Brücke (Teppich)

تمش *tamaššin*: تمشيا مع *tamaššiyan ma'a* (od. على) im Einklang mit, in Übereinstimmung mit, gemäß

ماش *māšin* pl. مشاة *mušāh* gehend; Fußgänger; Infanterist (*mil.*); المشاة die Fußgänger; die Infanterie (*mil.*); ماشيا *māšiyan* zu Fuß | على الماشى (= *frz.* en passant) im Vorübergehen, ohne Platz zu nehmen; nebenbei, am Rande bemerkt

ماشية *māšiya* pl. مواش *mawāšin* Vieh

(مشور) II *tamašwara* (zu مشوار *mišwār*) e-e Besorgung machen, Wege besorgen; e-n Gang machen

مص *maṣṣa* (1. P. Pf. *maṣiṣtu*) *a* und (1. P. Pf. *maṣaṣtu*) *u* (*maṣṣ*) saugen (ه etw. od. an etw.); aufsaugen, einsaugen, saugend trinken; schlürfen, ausschlürfen (ه

etw.); lutschen (ه etw. od. an etw., z. B. auch am Daumen) **V** nach und nach aufsaugen, in kleinen Schlucken trinken (ه etw.) **VIII** saugen, aufsaugen, einsaugen; schlürfen, ausschlürfen; aufsaugen, absorbieren, verschlucken (ه etw.); austrinken, leertrinken (ه e-e Flasche); auffangen (ه etw., z. B. e-n Stoß)

مص *maṣṣ* Saugen, Aus-, Aufsaugung, Absorption | مص الابهام *m. al-'ibhām* Daumenlutschen; قصب المص *qaṣab al-m.* Zuckerrohr

مصة *maṣṣa* (n. vic.) Saugen; Schlückchen

مصاص *maṣṣāṣ* Sauger, Aussauger; Schröpfer, Bader; Blutsauger, Erpresser, Wucherer

مصاصة *muṣāṣa* woran man saugt, etwas zum Saugen | مصاصة القصب *m. al-qaṣab* Zuckerrohrabfall

مصاصة *maṣṣāṣa* Nachteule; Vampir

مصيص *maṣīṣ* feucht (Erde)

مصيص *maṣṣīṣ* Stuck, Gips (-mörtel)

مصيص *maṣṣīṣ*, *miṣṣīṣ* Bindfaden, Schnur

ممص *mimaṣṣ* Saugröhre; O Heber, Siphon

امتصاص *imtiṣāṣ* Saugen; Aufsaugung, Absorption | قوة الامتصاص *quwwat al-i.* Sog

ماص *māṣṣ*: مضخة ماصة (*miḍaḫḫa*) Saugpumpe (*techn.*)

ممصوص *mamṣūṣ* aufgesaugt; ausgesogen; abgezehrt, sehr mager

ممتص *mumtaṣṣ* aufsaugend, absorbierend; saugfähig

مصر **II** erbauen, besiedeln, zivilisieren, kolonisieren (ه e-n Ort); ägyptisieren, ägyptisch machen (ه etw.) **V** e-e besiedelte, zivilisierte Gegend, e-e große Stadt od. Hauptstadt werden; sich ägyptisieren; Ägypter werden

مصر *miṣr* pl. امصار *'amṣār* große Stadt; Hauptstadt; — *Miṣr*², (*umg.*) *Maṣr* Ägypten; Kairo | مصر الجديدة Heliopolis, Neu-Kairo; مصر السفلى (*suflā*) Unterägypten, مصر العليا (*'ulyā*) Oberägypten; مصر القاهرة Kairo; جمهورية مصر العربية (*ǧumhūrīyat M.*) Arabische Republik Ägypten

مصرى *miṣrī* ägyptisch; Kairoer, kairinisch; — (pl. *-ūn*) Ägypter; Kairoer, Kairiner

مصرية *miṣrīya* Ägyptertum, ägypt. Wesen; (pl. *-āt*) Ägypterin

المصريات *al-miṣrīyāt* Ägyptologie | علماء المصريات *'ulamā' al-m.* Ägyptologen

مصير *maṣīr* pl. مصران *muṣrān*, مصارين *maṣārīn*², امصرة *'amṣira* Darm; pl. Eingeweide, Gedärme, Kaldaunen; siehe auch unter صير

تمصير *tamṣīr* Besiedlung, Kolonisierung, Zivilisierung; Ägyptisierung

متمصر *mutamaṣṣir* ägyptisiert, in Ägypten heimisch geworden

مصطكاء *maṣṭakā'*, *muṣṭakā'* und مصطكى *maṣṭakā* Mastixgummi, Harz des Mastixstrauchs; Mastixschnaps | شجرة المصطكاء *šaǧarat al-m.* Mastixstrauch (Pistacia lentiscus; *bot.*)

مصل *maṣala u* gerinnen (Milch); durchseihen, filtrieren (ه etw.)

مصل *maṣl* Molke; (pl. مصول *muṣūl*, امصال *'amṣāl*) Serum, Impfstoff (*med.*) | مصل الدم *m. ad-dam* Blutserum (*med.*); علم المصول *'ilm al-m.* Serologie

مصلى *maṣlī* serös (*med.*)

مصمص *maṣmaṣa* saugen (ه an); aufsaugen (ه etw.); einschlürfen und im Mund bewegen (ه Flüssigkeit) II *tamaṣmaṣa* einschlürfen und im Mund bewegen (ه Flüssigkeit)

مض *maḍḍa u* (*maḍḍ*, مضيض *maḍīḍ*) schmerzen; brennen, beißen (ه j-n); quälen, belästigen (ب ه j-n mit); — (1. P. Pf. *maḍiḍtu*) *a* (مضض *maḍaḍ*, مضيض *maḍīḍ*, مضاضة *maḍāḍa*) Schmerzen haben, leiden; betrübt, bekümmert sein IV Schmerzen verursachen (ه j-m); quälen (ه j-n)

مض *maḍḍ* Schmerz, Qual, Pein; schmerzhaft, brennend

مضض *maḍaḍ* Schmerz, Qual, Leid, Pein, Betrübnis; saure Milch | على مضض ungern, mit Widerstreben, widerwillig

مضاض *muḍāḍ* Brackwasser, Sole, Salzwasser

مضاضة *maḍāḍa* Qual

ممض *mumiḍḍ* peinigend, quälend

مضر *maḍara*, *maḍura u* und *maḍira a* (*maḍr*, *maḍar*, مضور *muḍūr*) sauer werden (Milch)

مضر *maḍir* und ماضر *māḍir* sauer (Milch)

مضر *Muḍar*[2] Urenkel 'Adnāns, sagenhafter Stammvater e-r Reihe von nordarabischen Stämmen | لغة مضر *luġat M.* die Sprache Muḍars, die arabische Sprache

مضغ *maḍaġa a u* (*maḍġ*) kauen (ه etw.) | مضغ الكلام (*kalām*) die Silben verschlucken, undeutlich sprechen

مضغ *maḍġ* Kauen

مضغة *muḍġa* pl. مضغ *muḍaġ* etwas zum Kauen; Bissen; kleiner Fleischklumpen; O Embryo; O Kaugummi | مضغة طيبة (*ṭayyiba*) Leckerbissen; جعله مضغة فى الافواه (*ǧa'alahū muḍġatan*) j-n ins Gerede bringen

مضاغة *muḍāġa* Gekautes

الماضغان *al-māḍiġān* (du.) die (beiden) Kiefer, Ober- und Unterkiefer

مضمض *maḍmaḍa* spülen (ه etw.)

مضى *maḍā i* (*muḍīy*) weggehen; sich davonmachen; mit ب: etw. wegnehmen; vorübergehen, vergehen, verfließen (Zeit); weitergehen, fortschreiten (فى in); fortfahren (فى, auch ب, in od. mit etw.), fortsetzen (فى etw.); betreiben, ausüben (فى etw., auch فى مهنة *fī mihnatin* e-n Beruf); tiefer eindringen (فى in etw.); zu Ende führen, durchführen, ausführen (على etw.); (mit Impf.) sich anschicken etw. zu tun, zu etw. übergehen; — (مضاء *maḍā'*) scharf sein, schneiden (Schwert) | مضى سبيله (*sabīlahū*) dahingehen, sterben; مضى لسبيله (*li-sabīlihī*) dass.; مضى لحال سبيله (*li-ḥāli s.*) siehe حال; مضى على البيع (*bai'*) ein Geschäft abschließen; مضت على ذلك شهور (*šuhūrun*) seit jenem Ereignis sind mehrere Monate verstrichen; مضى فى كلامه (*kalāmihī*) weiterreden; مضى ما مضى was vorbei ist, ist vorbei! nichts mehr davon! فيما مضى (*fī-mā*) od. فيما مضى من الزمان (*zamān*) ehemals, einst, früher, in der Vergangenheit; لم يمض غير قليل حتى *lam yamḍi ġairu*

qalīlin ḥattā es dauerte nicht lange, bis; من سنة مضت *min sanatin maḍat* vor einem Jahre; ومضى فقال und weiter sagte er; مضى امامه siehe امام; مضى قدما siehe قدم *qudum* II vorübergehen lassen; verbringen, zubringen (ه Zeit, ق mit etw.) IV verbringen, zubringen (ه Zeit); ausführen, durchführen, zu Ende bringen, vollenden (ه etw.); hinter sich bringen, bestehen (ه Prüfung); unterschreiben, unterzeichnen (ه etw.) | امضى امره على (*'amrahū*) sich ganz für etw. einsetzen

مضى *muḍīy* Weggang; Vorübergehen; Verlauf, Verstreichen (e-r Zeit); Fortführung, Fortsetzung (ق e-r S.); tieferes Eindringen (ق in etw.); Ausführung, Betreibung (ق e-s Vorhabens) | مضى المدة *m. al-mudda* Zeitablauf, Verjährung; التملك بمضى المدة (*tamalluk*) Ersitzung, Rechtserwerb durch Zeitablauf (*jur.*); على مضى الزمن (*m. az-zaman*) fortdauernd, auf die Dauer; المضى فى الحرب (*ḥarb*) die Fortführung des Krieges

مضاء *maḍā'* Schärfe; Geistesschärfe; Energie | مضاء العزيمة Entschlußkraft, Entschlossenheit, Energie

امضى *'amḍā* (El.) schärfer, wirksamer

تمضية *tamḍiya* Durchführung, Absolvierung, Hintersichbringen; Verbringen (der Zeit) | تمضية الوقت *t. al-waqt* Zeitvertreib

امضاء *'imḍā'* Ausführung, Durchführung, Vollendung; Unterfertigung, Unterzeichnung; (pl. *-āt*) Unterschrift | صاحب الامضاء der Unterzeichnete

ماض *māḍin* pl. مواض *mawāḍin* scharf; durchdringend, wirksam, energisch; vergangen; الماضى die Vergangenheit; im Perfekt stehend (Verb; *gramm.*); Perfekt, Präteritum (*gramm.*) | ماضى العزيمة entschlossen; الشهر الماضى (*šahr*) vergangener Monat

ممض *mumḍin* Unterzeichner, Signatar

ممضى *mumḍan* unterfertigt, unterzeichnet, unterschrieben

مط **maṭṭa** *u* (*maṭṭ*) durch Ziehen ausdehnen, strecken, ausziehen; spannen, anspannen, anziehen (ه etw.) II (ganz) ausdehnen, strecken (ه etw.); schelten, schmähen (ه j-n) V sich ausdehnen; sich strecken; sich erweitern, sich verlängern; ausgedehnt od. verlängert werden können, dehnbar sein; gummiartig sein

مط *maṭṭ* Ausdehnung, Streckung, Verlängerung

مطاط *maṭṭāṭ* dehnbar; dilatorisch; gummiartig; Gummi; Kautschuk

مطاطى *maṭṭāṭī* aus Gummi, Gummi-

تمطط *tamaṭṭuṭ* Dehnbarkeit

مطر **maṭara** *u* regnen (مطرت السماء *maṭarat as-samā'u* es regnete); beregnen (ه j-n; vom Himmel); ausgießen (ب ه über j-n etw.); erweisen (ه j-m, بخير *bi-ḫairin* Gutes); schnell laufen (Pferd), davoneilen IV regnen (vom Himmel); regnen lassen (ه على über j-n etw.); überschütten, überhäufen (ب ه j-n mit etw. od. ه على j-n mit etw.) | امطر عليه وابلا من (*wābilan*) od. امطره بوابل من (*bi-wābilin*) er überschüttete ihn mit einem Hagel von X um Regen bitten; um e-e Gefälligkeit od. e-e Gunst bitten (من od. ه j-n); wünschen

(ه etw.); herabwünschen (ه على auf j-n etw.)

مطر **maṭar** pl. امطار **'amṭār** Regen | محطة لرصد الامطار **maḥaṭṭa li-raṣdi l-'a.** Regenmeßstation

مطرة **maṭra, maṭara** pl. **-āt** Regenguß, Regenschauer

مطر **maṭir** und مطير **maṭīr** regnerisch

ممطر **mimṭar** und ممطرة **mimṭara** pl. مماطر **mamāṭir²** Regenmantel

ماطر **māṭir** regnerisch

ممطر **mumṭir** regnerisch | مواسم ممطرة Regenzeiten, Regenperioden

مطرن **maṭrana** zum Metropoliten od. Erzbischof erheben od. weihen (ه j-n) II **tamaṭrana** zum Metropoliten erhoben od. geweiht werden (*chr.*)

مطران **muṭrān, maṭrān, miṭrān** pl. مطارنة **maṭārina,** مطارين **maṭārīn²** Metropolit, Erzbischof (*chr.*)

مطرنة **maṭrana** Metropolitenwürde od. -amt, Archiepiskopat (*chr.*)

مطرنية **maṭranīya,** مطرانية **muṭrānīya** pl. **-āt** Diözese e-s Metropoliten, Erzdiözese; مطرانية Amtssitz, Behörde e-s Metropoliten od. Erzbischofs (*chr.*)

(مطق) V den Geschmack prüfen, schmatzen

مطل **maṭala u** (**maṭl**) in die Länge ziehen, verlängern, strecken, dehnen (ه etw.); ausspannen (ه Seil); hämmern, schmieden, formen (ه Eisen); aufschieben, verzögern; hinhalten (ب ه j-n mit etw.) III zaudern, sich Zeit lassen; hinhalten (ب ه j-n mit)

مطول **maṭūl** aufschiebend, hinhaltend, saumselig

مطيلة **maṭīla** pl. مطائل **maṭā'il²** Schmiedeeisen

مماطلة **mumāṭala** Aufschub, Hinhalten, Verzögerung

(مطو) مطا **maṭā u** (**maṭw**) den Schritt beschleunigen, sich beeilen, schnell gehen IV besteigen (ه ein Reittier); reiten (ه ein Reittier) V sich recken, sich strecken, sich räkeln; ausstrecken, dehnen (ب etw., den Körper, die Glieder); stolz einherschreiten, einherstolzieren VIII besteigen (ه Reittier, Fahrzeug); einsteigen (ه in); reiten (ه ein Tier); fahren (ه in e-m Fahrzeug)

مطوة **maṭwa** Stunde, Zeitpunkt, Augenblick

مطية **maṭīya** pl. مطايا **maṭāyā,** مطى **maṭīy** Reittier; Mittel zum Zweck, Werkzeug

مع **ma'a** (Präp.) mit; zugleich mit; zusammen mit, in Begleitung von, in der Gesellschaft von; bei; unter (Wahrung, Beibehaltung von); trotz; gegenüber, im Verhältnis zu; — معا **ma'an** (Adv.) zusammen; zugleich, zu gleicher Zeit; miteinander | مع ان obwohl; ومع ان **wa-ma'a 'anna** — الا ان **'illā 'anna** obwohl — so doch, zwar — aber; مع ذلك od. مع هذا trotzdem; مع كل هذا trotz alledem; مع كونه غنيا (**kaunihī ġanīyan**) obwohl er reich ist, mag er auch reich sein; ليس مع الحكومة (**laisa**) er ist nicht für die Regierung; الست معى فى ان (**'a-lasta**) bist du nicht mit mir der Meinung, daß ...? مع الحائط längs der Mauer; مع اندلاع الحرب (**i. al-ḥarb**) bei Kriegsausbruch; مع

الفجر (*faǧr*) bei Tagesanbruch; كان معه es war bei ihm, er hatte es bei sich; ما معكم was bringt ihr mit? استعمل وسائل القسوة معه *ista'mala wasā'ila l-qaswati ma'ahū* er brachte ihm gegenüber harte Mittel zur Anwendung

معية *ma'īya* Gesellschaft; Begleitung; Gefolge | بمعية (في معية) فلان in der Gesellschaft des N. N.; بمعية هذا in der Anlage, anliegend, anbei; واو المعية das den Akk. verlangende و *wa-*, das „Wāw der Begleitung" (*gramm.*)

(معج) **V** sich winden, sich schlängeln

معد Pass. *mu'ida* magenkrank sein, Magenschmerzen haben

معدة *ma'ida*, *mi'da* pl. معد *mi'ad* Magen

معدى *ma'idī*, *mi'dī* auf den Magen bezüglich, gastrisch, Magen- | امراض معدية Magenkrankheiten; حمى معدية (*ḥummā*) gastrisches Fieber (*med.*); قرحة معدية (*qurḥa*) Magengeschwür (*med.*)

ممعود *mam'ūd* magenkrank, magenleidend

معدن *ma'dana* mit Metall überziehen (ه etw.)

معر *ma'ira a* (*ma'ar*) ausfallen (Haar); **IV** arm werden, verarmen **V** = **I**

معار *ma''ār* (*äg.*) Prahlhans

معز *ma'z*, *ma'az* Ziege (als Gattung); (koll. und pl.) Ziegen

ماعز *mā'iz* (n. un.) pl. مواعز *mawā'iz*², معيز *ma'īz* Ziege; Ziegenbock

ماعزة *mā'iza* (n. un.) Ziege

معاز *ma''āz* Ziegenhirt

معس *ma'asa a* (*ma's*) reiben; quetschen, zermalmen (ه etw.)

معض *ma'iḍa a* (*ma'ḍ*) und **VIII** unwillig sein, sich ärgern (من über)

امتعاض *imti'āḍ* Ärger, Groll, Unwille; Verärgerung (من über); Aufregung

ممتعض *mumta'iḍ* unwillig, ärgerlich; verstört, aufgeregt

معط ***ma'aṭa a*** (***ma'ṭ***) **ausreißen**, ausrupfen (ه **Haar, Federn**)

معط *ma'iṭ* und امعط *'am'aṭ*², f. معطاء *ma'ṭā'*², pl. معط *mu'ṭ* **haarlos, kahl**

معك *ma'aka a* (*ma'k*) **reiben** (ه etw.)

معكرونه *ma'karūna* **Makkaroni**

¹معمعة *ma'ma'a* pl. معامع *ma'āmi'*² **Durcheinander, Tohuwabohu; Tumult, Toben; Getümmel;** pl. معامع **Kriege, Kämpfe**

معمعان *ma'ma'ān* **Toben (des Sturms), Getümmel (des Kriegs), Höhepunkt (von Hitze und Kälte)** | معمعان الصيف *m. aṣ-ṣaif* **Hochsommer**; معمعان الشتاء **tiefster Winter**

²معمعى *ma'ma'ī* e-r, der **zu allem ja sagt**, der keine eigene **Meinung hat, Jasager**

(معن) **IV** sich eifrig **widmen**, sich **ganz hingeben** (في e-r S.); **sich vertiefen** (في in); erpicht sein (في auf); **aufmerksam prüfen** (في etw.); weit gehen, **zu weit gehen** (في in), auf die Spitze **treiben** (في etw.) | امعن النظر في (*naẓara*) **den Blick scharf auf** etw. richten, etw. **aufmerksam** betrachten, genau prüfen **V** sich **vertiefen** (في in); aufmerksam, genau **betrachten** (في j-n, etw.), sorgfältig **prüfen** (في etw.)

ماعون *mā'ūn* pl. مواعين *mawā'īn*[2] Gerät, Instrument; Gefäß; (koll.) Utensilien, Zubehör; (*syr.*) ein Ries Papier

ماعونة *mā'ūna* pl. *-āt*, مواعين *mawā'īn*[2] (*äg.*) Leichter, Lastkahn

ماعونجى *mā'ungī* pl. *-īya* (*äg.*) Bootsmann, Schiffer

امعان *'im'ān* und امعان النظر *'i. an-naẓar* aufmerksame Prüfung, Betrachtung (فى e-r S.); امعان Hingabe (فى an e-e S.), Sorgfalt, Fleiß, Aufmerksamkeit

تمعن *tama''un* aufmerksame Prüfung, sorgfältige Betrachtung; Sorgfalt | بتمعن sorgfältig (Adv.)

(معو) معا *ma'ā u* (معاء *mu'ā'*) miauen (Katze)

[1]معى *mi'an*, *ma'y* und معاء *mi'ā'* pl. امعاء *'am'ā'*, امعية *'am'iya* Darm; Eingeweide | المعى الدقيق Dünndarm (*anat.*); المعى الغليظ Dickdarm (*anat.*)

معوى *mi'awī* auf die Eingeweide bezüglich, intestinal, Eingeweide-; Darm- | الحمى المعوية (*ḥummā*) Unterleibstyphus (*med.*)

[2]معية *ma'īya* siehe مع

معير *ma'yara* (zu معيار) standardisieren (ه etw.)

مغازة (*türk.*, < *frz.*) *maġāza* pl. *-āt* (*tun.*) Geschäft, Laden | مغازة عامة (*'āmma*) Kaufhaus, Warenhaus

مغاث *muġāṯ* (*äg.*) Wurzel von Glossostemon bruguieri (*bot.*)

مغر *maġar* und مغرة *muġra* rötliche, braunrote Farbe

امغر *'amġar*[2] braunrot

مغرب *maġraba* marokkanisieren (ه etw.)

مغربة *maġraba* Marokkanisierung

مغص *maġaṣa* Bauchgrimmen erregen; Pass. *muġiṣa* (*maġṣ*) Bauchgrimmen od. Kolik haben, an Kolik leiden

مغص *maġṣ*, *maġaṣ* und مغيص *maġīṣ* Bauchgrimmen; Kolik | مغص كلوى (*kulwī*) Nierenkolik

ممغوص *mamġūṣ* an Kolik leidend; Bauchweh habend

مغط *maġaṭa a* (*maġṭ*) strecken, in die Länge ziehen (ه etw.) II dass.

متمغط *mutamaġġiṭ* dehnbar (Gummi); zäh, klebrig

مغطس *maġṭasa* magnetisieren, magnetisch machen, magnetisch induzieren (ه etw.) II *tamaġṭasa* magnetisiert werden

مغطسة *maġṭasa* Magnetismus

ممغطس *mumaġṭas* magnetisiert, magnetisch

خشب المغنة *ḫašab al-muġna*, خشب المغنى *ḫ. al-muġnā* Mahagoniholz

مغناطيس usw. siehe مغنطيس

مغنط *maġnaṭa* magnetisieren, magnetisch induzieren (ه etw.)

ممغنط *mumaġnaṭ* magnetisiert, Magnet- | شريط ممغنط Magnetband, Tonband

مغنطيس und مغناطيس *maġnaṭīs*, *miġnaṭīs* Magnet | O مغنطيس كهربائى (*kahrabā'ī*) Elektromagnet

مغنطيسى und مغناطيسى *maġnaṭīsī*, *miġna-*

ṭīsī magnetisch; hypnotisch

مغنطيسية und مغناطيسية *maġnaṭīsīya, miġnaṭīsīya* Magnetismus

مغنيسيا *maġnīsiyā* Magnesia (*chem.*)

المغول *al-Maġūl* (auch *al-Muġūl*) die Mongolen; die Moguln | بلاد المغول die Mongolei

مغولى *maġūlī, muġūlī* mongolisch; Mongole; auf die Moguln bezüglich

مقت *maqata u* (*maqt*) verabscheuen, hassen (ه j-n, ه etw.); — *maquta u* (مقاتة *maqāta*) abscheulich, verabscheuenswert, verhaßt sein II = *maqata*; verhaßt machen (الى ه j-n j-m od. bei j-m)

مقت *maqt* Haß, Abscheu; hassenswert

مقيت *maqīt* und ممقوت *mamqūt* verabscheut, verhaßt; hassenswert; abscheulich, widerwärtig

مقدونس *maqdūnis* Petersilie (Petroselinum hortense; *bot.*)

مقدونى *maqdūnī, maqdōnī* mazedonisch; Mazedonier

مقدونيا *Maqdūniyā, Maqdōniyā* Mazedonien

مقع *maqaʿa a* (*maqʿ*) gierig trinken, austrinken (ه etw.) VIII Pass. *umtuqiʿa* erblassen, die Farbe wechseln

ممتقع *mumtaqaʿ* blaß, bleich

مقل *maqala u* (*maql*) anblicken, anschauen (ه j-n)

مقلة *muqla* pl. مقل *muqal* Auge; Augapfel | مقلة العين *m. al-ʿain* Augapfel

□ مقانق *maqāniq* (= نقانق) kleine Würste aus Hammelfleisch

مكة *Makka*[2] (meist mit dem Beinamen المكرمة *al-mukarrama*) Mekka

مكى *makkī* Mekkaner; mekkanisch

مكوك *makkūk* pl. مكاكيك *makākīk*[2] Trinkbecher; Weberschiffchen | مكوك فضائى (*faḍāʾī*) Raumtransporter, Raumfähre

ماكوك *mākūk* pl. مواكيك *mawākīk*[2] Trinkbecher; Weberschiffchen

مكث *makaṯa u* (*makṯ*, مكوث *mukūṯ*) bleiben, verweilen, sich aufhalten, wohnen (ب an e-m Orte)

مكث *makṯ* und مكوث *mukūṯ* Bleiben, Verweilen; Aufenthalt

مكوجى siehe كوى

مكدم *makdama* makadamisieren (ه Straße)

مكدام (*engl. macadam*) *makadām* Makadam, Schotter, Straßenbelag

مكدونى *makdūnī, makdōnī* mazedonisch; Mazedonier

مكدونى *Makdūniyā, Makdōniyā* Mazedonien

مكر *makara u* (*makr*) betrügen, täuschen, hintergehen (ب j-n), falsches Spiel treiben (ب mit j-m) III zu betrügen versuchen (ه j-n)

مكر *makr* List, Schlauheit, Arglist, Betrug

مكرة *makra* List, Kniff, Trick, Kunstgriff

مكار *makkār* und مكور *makūr* listig, schlau, verschmitzt, verschlagen; schlau-

er, durchtriebener Mensch, Betrüger

ماكر *mākir* pl. مكرة *makara* schlau, listig

مكروب *mikrōb* pl. *-āt*, مكاريب *makārīb*[2] Mikrobe

مكرونة *makarūna* Makkaroni

مكس *makasa* *i* (*maks*) und **II** Steuern einziehen **III** feilschen (ه mit j-m)

مكس *maks* pl. مكوس *mukūs* Steuer, insbes. Verbrauchs- od. Warensteuer; Zoll; Marktgebühr | دار المكوس Zollgebäude

مكاس *makkās* Steuereinnehmer

المكسيك *al-Maksīk* Mexiko (Land)

مكسيكى *maksīkī* mexikanisch; (pl. *-ūn*) Mexikaner

مكسيكو *Miksīkō* Mexiko (Stadt)

المكلا *al-Mukallā* Mukalla (Hafenstadt in der Demokratischen Volksrepublik Jemen)

مكن[1] *makuna* *u* (مكانة *makāna*) stark sein od. werden; einflußreich werden, Einfluß haben (عند auf j-n), Macht haben **II** fest od. stark machen; befestigen, stärken, verankern, vertiefen (ه etw.); fest hinstellen, -setzen (ه etw.), festen Stand verleihen (ه e-r S.); Gewicht und Nachdruck verleihen (ه e-r S.); in den Stand setzen, die Möglichkeit geben, befähigen (ه من j-n zu), ermöglichen (ه من j-m etw.); in die Hand geben (ه من j-m etw.); versehen (ه من j-n mit); e-e feste Position verleihen (ل j-m, e-r S.); Macht verleihen (ل في j-m über) **IV** in den Stand setzen (ه من j-n zu); möglich sein (ه, auch ل, j-m) | يمكنه *yumkinuhū* er kann (ان etw. tun); يمكن ان es ist möglich, daß; es mag sein, daß, möglicherweise, vielleicht; اكثر ما يمكن (*'akṯara*) soviel wie möglich; لا يمكن es ist unmöglich **V** Einfluß, Ansehen haben od. erlangen (عند bei j-m), Macht haben od. gewinnen; heimisch sein, ansässig sein; Boden gewinnen; um sich greifen; befestigt, konsolidiert, fest gegründet sein; sich befestigen; sich bemächtigen (من e-r S.); beherrschen, meistern (من etw.); imstande sein, fähig sein, die Macht haben (من zu); können, vermögen (من etw.) **X** sich befestigen, sich vertiefen, sich verankern; sich bemächtigen (من e-r S.); beherrschen, meistern (من etw.); imstande sein (من zu)

مكنة *mukna*, *makina* Macht, Fähigkeit; Möglichkeit; Stärke, Festigkeit, Kraft

مكان pl. اماكن, امكنة und مكانة siehe كون

مكين *makīn* pl. مكناء *mukanā'*[2] stark, fest, solide; fest gegründet, unerschütterlich; tief sitzend, fest eingewurzelt (Gefühl); angesehen, Rang und Namen besitzend, geachtet; mächtig

امكن *'amkan*[2] (El.) siehe متمكن

تمكين *tamkīn* Stärkung, Befestigung; Vertiefung; Verankerung; Ermöglichung, Befähigung; Besitzeinweisung, Investitur (namentlich bei der Miete; *i. R.*)

امكان *'imkān* pl. *-āt* Möglichkeit; Fähigkeit, Macht | بقدر الامكان *bi-qadri l-'i.* od. على قدر الامكان soviel wie möglich, soweit als möglich; عدم الامكان *'adam al-'i.* Unmöglichkeit; عند الامكان wenn möglich, möglichenfalls; في امكانه ان es liegt in seiner Macht, er ist in der Lage, zu; er kann; هو في الامكان es liegt im Bereich des Mögli-

chen; ليس فى الامكان es ist unmöglich, undenkbar

امكانية *'imkānīya* pl. *-āt* Möglichkeit; O Potential (*phys.*)

تمكن *tamakkun* Gewalt, Herrschaft, Macht; Imstandesein, Vermögen, Fähigkeit; Beherrschtheit, Selbstbeherrschung (auch تمكن من النفس)

ماكن *mākin* stark, fest, dauerhaft

ممكن *mumkin* möglich; denkbar | غير ممكن unmöglich; من الممكن ان möglicherweise, vielleicht; فى اسرع وقت ممكن (*fī 'asra'i waqtin*) so schnell wie möglich, schnellstmöglich

ممكنات *mumkināt* Möglichkeiten

متمكن *mutamakkin* Könner, Meister; befestigt, gestärkt; fest gegründet; konsolidiert; eingewurzelt, festgewurzelt; dauerhaft; deklinierbar (*gramm.*) | متمكن امكن (*'amkan*[2]) mit Tanwīn deklinierbar, triptotisch (*gramm.*); متمكن غير امكن (*ġairu 'amkana*) deklinabel auf 2 Kasus, diptotisch (*gramm.*); متمكن فى جلسته (*ğalsatihī*) fest und unerschütterlich dasitzend; متمكن من فنه (*fannihī*) ein Meister seines Fachs

[2]مكنة *makina* und ماكينة *mākīna* pl. *-āt* und مكائن *makā'in*[2] Maschine

مكنى *makanī* maschinell, mechanisch

مكنن *maknana* mechanisieren, motorisieren (ه etw., bes. e-e Armee)

مكننة *maknana* Mechanisierung; Motorisierung

مكوجى siehe كوى

مكياج (*frz. maquillage*) *makyāž*, *mikyāž* Schminken (des Gesichtes), Make-up

[1]مل *malla* (1. P. Pf. *maliltu*) *a* (ملل *malal*, ملال *malāl*, ملالة *malāla*) verdrossen, müde, gelangweilt, ungeduldig sein od. werden; müde od. überdrüssig sein (ه e-r S.) | لا يمل unverdrossen, unermüdlich IV Überdruß erregen, langweilen, ärgern, verdrießen; verdrießlich, ärgerlich machen (ه od. على j-n); (= املى) diktieren (ه على etw. j-m) V verdrossen sein; sich langweilen; unruhig sein; sich e-r Religion (ملة *millatan*) anschließen VIII sich e-r Religion (ملة *millatan*) anschließen

مل *mall* verdrossen, ermüdet; gelangweilt

ملة *malla* heiße Asche, glühende Kohlen

ملة *milla* pl. ملل *milal* Religionsgemeinschaft; Religion, Glaube, Bekenntnis

ملى *millī* Religions-, bekenntnismäßig, konfessionell | مجلس ملى (*mağlis*) Gericht e-r religiösen Minderheit (in Äg. 1956 abgeschafft)

ملة *mulla* pl. ملل *mulal* Heftstich; Sprungfedermatratze

ملل *malal* und ملال *malāl* Ermüdung, Langeweile; Unlust, Überdruß; Verdruß, Ärger

ملال *mulāl* krankhafte Unruhe, Ruhelosigkeit, Fieberhitze

ملالة *malāla* Überdruß; Ungeduld; gelangweilte Stimmung

ملول *malūl* ermüdet, gelangweilt; verdrossen, überdrüssig

ملى *mullā* in heißer Asche gebackenes Brot

مملول *mamlūl* widerwärtig

مُمِلّ *mumill* ermüdend, langweilig; Überdruß erregend, widerwärtig

[2]مل *mill* pl. *-āt* (früher) kleinste Münzeinheit in Palästina und Jord., $^1/_{1000}$ des pal. Pfundes

ملأ *mala'a a* (ملء *mal'*, ملأة *mal'a*, *mil'a*) füllen, anfüllen (ب od. من od. ه etw. mit); ausfüllen (ه Formular); erfüllen (ه Raum); ausfüllen, besetzen (ه Stelle) | ملأ الدهر (*dahra*) weit und breit berühmt werden; ملأ الساعة (*sā'ata*) die Uhr aufziehen; ملأ شدقيه بالهواء (*šidqaihi bi-l-hawā'*) die Backen aufblasen; ملأ العين (*'aina*) vollkommen zufriedenstellen, gefallen; ملأ الفضاء بالشكوى (*faḍā'a bi-š-šakwā*) sich wortreich beklagen, laut jammern; ملأ فاه ب den Mund vollnehmen mit, große Worte machen von etw.; — ملئ *mali'a a* gefüllt, angefüllt, voll sein od. werden III helfen, beistehen (ه على j-m bei), Partei nehmen (ه für j-n); gemeinsame Sache machen (ه على mit j-m gegen) IV füllen; besetzen (ه etw.) V sich füllen; gefüllt, voll sein (من od. ه von) VIII sich füllen, voll werden; gefüllt werden (Glas); erfüllt, voll sein (ه, من od. ب von etw., ه auch von e-m Gefühl); füllen, anfüllen (ه etw.); erfüllen (ه j-n, ه mit e-m Gefühl)

ملء *mal'* Füllen, Füllung; Ausfüllung; Besetzung (von vakanten Stellen)

ملء *mil'* pl. املاء *'amlā'* Füllung, Quantität, die etw. füllt od. voll macht, Fülle; Menge, Maß | ملء اهابه الكبرياء *m. 'ihābihi l-kibriyā'u* er ist voll Stolz und Hochmut; ملء بطنه *m. baṭnihi* soviel j-d essen kann; ملء قدح *m. qadaḥin* ein Becher voll; ملء كسائه *m. kisā'ihī* korpulent, fett; ملء اليد *m. al-yad* e-e Handvoll; بملء الفم *bi-mil'i l-fam*, بملء فيه *bi-mil'i fīhi* im Brustton der Überzeugung (bei Verben wie „sagen, erklären"); laut, aus vollem Halse (bei Verben wie rufen, ausrufen, schreien); ضحك بملء (od. ملء) شدقيه *ḍaḥika bi-mil'i* (od. *mil'a*) *šidqaihi* über das ganze Gesicht lachen; ضحك ملء صدره (*mil'a ṣadrihi*) aus voller Brust lachen; قال بصوت ملؤه الشفقة (*bi-ṣautin mil'uhū š-šafaqatu*) er sagte mit e-r Stimme, die voll Erbarmen war; لى ملء الحرية فى (*m. al-ḥurrīya*) ich habe volle Freiheit zu; وقف موقفا ملؤه الحزم (*mauqifan mil'uhū l-ḥazm*) er nahm e-e äußerst entschlossene Haltung an; انت ملء حياتى (*m. ḥayātī*) du bist mein ganzes Leben; ينام ملء جفنيه (*mil'a ǧafnaihi*) er schläft ruhig und fest, er schläft den Schlaf des Gerechten

ملأ *mala'* pl. املاء *'amlā'* Menge, Schar, Versammlung; Zuhörerschaft, Publikum; Öffentlichkeit; Ratsversammlung, Vornehme, Notabeln | على الملأ öffentlich (Adv.); على ملأ العالم (*m. al-'ālam*) vor aller Welt; على ملأ من الناس öffentlich, in aller Öffentlichkeit; الملأ الاعلى (*'a'lā*) die himmlische Schar, die Engel

ملاءة *mulā'a*, □ ملاية *milāya* pl. *-āt* Laken, Bettuch | ملاية لف *m. laff* Obergewand äg. Frauen, den ganzen Körper bis zu den Füßen und das Haar verhüllend, vorn mit der Hand zusammengehalten

ملئ، ملىء *malī'* voll (ب von); strotzend (ب von, vor); füllig; beleibt; reich (ب an), wohlhabend; zahlungsfähig | ملىء البدن

m. al-badan wohlbeleibt, korpulent

ملآن **mal'ān**, f. ملأى **mal'ā** od. ملآنة pl. ملاء **milā'** voll, angefüllt, füllig, dick

ممالأة **mumāla'a** Parteilichkeit, Voreingenommenheit; Kollaboration (*pol.*)

املاء **'imlā'** Füllen, Füllung; Besetzung (e-r Stelle)

امتلاء **imtilā'** Vollsein, Fülle; volle, runde Form; Dicke; körperliche Fülle, Korpulenz

مملوء **mamlū'** gefüllt; erfüllt; geladen

ممالئ **mumāli'** parteiisch, voreingenommen; (pl. **-ūn**) Kollaborateur (*pol.*)

ممتلئ **mumtali'** gefüllt, voll | ممتلئ الجسم *m. al-ğism* wohlbeleibt, korpulent

ملاريا **malāriyā** Malaria

ملاوى **Malāwī** Malawi (Land in O-Afrika)

ملايو **Malāyū**, جزر الملايو **ğuzur al-M.** die Malaiischen Inseln

ملج **malağa** u (**malğ**) saugen (ها an der Mutter) **VIII** saugen

مالج **mālağ** pl. موالج **mawāliğ**[2] Maurerkelle

ملح **malaḥa** u a und **maluḥa** u (ملوح **mulūḥ**, ملوحة **mulūḥa**, ملاحة **malāḥa**) salzig sein od. werden; — **maluḥa** u (ملاحة **malāḥa**, ملوحة **mulūḥa**) schön, hübsch, elegant sein **II** salzen; einsalzen, in Salz konservieren, einpökeln (ه etw.) **IV** salzig sein **X** schön, hübsch od. witzig finden (ه etw.)

ملح **milḥ** (auch f.) pl. املاح **'amlāḥ**, ملاح **milāḥ** Salz; Schießpulver; witzige Rede, Witz, Geist | ملح انكليزى Bittersalz, Epsomsalz (*med.*); ملح البارود *m. al-bārūd* Salpeter (*chem.*); Schießpulver; ملح صخرى (**ṣaḥrī**) Steinsalz; ملح الطعام *m. aṭ-ṭa'ām* Speisesalz; املاح معدنية (**ma'dinīya**) Mineralsalze; ملح النشادر *m. an-našādir* Salmiak, Ammoniaksalz (*chem.*)

ملح **milḥ** salzig

ملحى **milḥī** Salz-, salzig

ملحة **milḥa** Bindung, Verpflichtung, Vertrag

ملحة **mulḥa** pl. ملح **mulaḥ** witzige Erzählung, Anekdote, Bonmot

ملاح **mallāḥ** pl. **-ūn** Seemann, Matrose; Seefahrer; — (*mar.*) Mellah, Ghetto der marokkanischen Städte | ملاح الطائرة Pilot; ملاحو الطائرة das Flugpersonal; ملاح الفضاء *m. al-faḍā'* Astronaut

ملاحة **malāḥa** Schönheit, Anmut; Eleganz; Güte, Freundlichkeit; Salzigkeit, Salzgeschmack, Salzgehalt

ملاحة **mallāḥa** pl. **-āt** Saline; Salzbergwerk; Salzquelle; Salzfaß

ملاحة **milāḥa** Schiffahrt; Navigation | ملاحة تجارية (**tiğārīya**) Handelsschiffahrt; ملاحة جوية (**ğawwīya**) Luftfahrt; ملاحة داخلية (**dāḫilīya**) Binnenschiffahrt; ملاحة فضائية (**faḍā'īya**) Raumfahrt, Astronautik; ملاحة نهرية (**nahrīya**) Flußschiffahrt; صالح للملاحة schiffbar

ملاحى **milāḥī** Schiffahrts-, der Schiffahrt dienend, auf die Schiffahrt bezüglich; nautisch

ملوحة **mulūḥa** Salzigkeit, Salzgeschmack; Salzgehalt

مليح **malīḥ** pl. ملاح **milāḥ**, املاح **'amlāḥ** salzig, gesalzen; hübsch; schön; nett,

angenehm, gefällig; witzig | علقة مليحة (*'alqa*; *äg.*) e-e ordentliche Tracht Prügel

املح *'amlaḥ*², f. ملحاء *malḥā'*² salzhaltig, stark mit Salz durchsetzt

املوحة *'umlūḥa* pl. امالیح *'amālīḥ*² Witz, Anekdote

مملحة *mamlaḥa* pl. ممالح *mamāliḥ*² Saline; Salzwerk; Salzquelle; Salzfaß

تمليح *tamlīḥ* Einsalzen, Pökeln

مالح *māliḥ* salzig

موالح *mawāliḥ*² (pl.) Zitrusfrüchte; (*syr.*) gesalzene Kerne, Salznüsse, -mandeln

مملوح *mamlūḥ* gesalzen, salzig

مملح *mumallaḥ* gesalzen; gepökelt

مستملح *mustamlaḥ* geistvoll, witzig, interessant

¹ملخ *malaḫa a* (*malḫ*) herausziehen, herausreißen (ه etw.); verrenken, ausrenken (ه Gelenk, Glied) **VII** Pass. zu *malaḫa* **VIII** herausziehen (ه etw.)

مليخ *malīḫ* geschmacklos, fade

²ملوخية *mulūḫīya* Corchorus olitorius (*bot.*), als Gemüse verwendet, Gemüsejudenpappel, Muskraut; (*äg.*) dicke dunkelgrüne Sauce hieraus, als Beigabe zu Fleischgerichten usw. verwendet

ملد *malida a* (*malad*) zart sein (bes. Zweig)

اماليد *'amālīd*² zarte Zweige

املد *'amlad*², f. ملداء *maldā'*² zart, biegsam

ملز (*frz. mélèze*) *malaz* Lärche (larix; *bot.*)

ملس *malisa a* und *malusa u* (ملاسة *malāsa*, ملوسة *mulūsa*) glatt, eben sein **II** glatt machen, glätten, ebnen (ه etw.); schlüpfrig machen (ه etw.); (mit der Hand) streichen, streicheln (على über) **V** glatt werden; gleiten; tastend suchen; weggleiten, entschlüpfen **VII** (auch املس *immalasa*) glatt werden; gleiten; weggleiten; entschlüpfen

ملس *malas* (*äg.*) dünnes Obergewand; Seidenstoff für Frauenkleidung

ملس *malis* glatt

ملاسة *malāsa* Glätte

املس *'amlas*², f. ملساء *malsā'*², pl. ملس *muls* glatt

ملص *maliṣa a* (*malaṣ*) gleiten; entgleiten, entschlüpfen; sich losmachen, sich freimachen (من، عن von e-r Verpflichtung) **V** sich losmachen (من von), sich drücken (من vor, von)

ملص *maliṣ* glatt, schlüpfrig

مليص *malīṣ* glatt, schlüpfrig; Fehlgeburt, totgeborenes Kind

تملص *tamalluṣ* Entschlüpfen, Entkommen, Entrinnen

¹ملط *malaṭa u* (*malṭ*) mit Lehm od. Mörtel bewerfen (ه Mauer); abrasieren (ه Haar) **II** bemörteln, bewerfen (ه Mauer)

ملط *malṭ* (*äg.*) ganz nackt | عريان ملط (*'uryān*) splitternackt

ملط *milṭ* pl. املاط *'amlāṭ*, ملوط *mulūṭ* unehrenhaft; Schurke | خلط ملط *hilṭ milṭ* od. *halṭ malṭ* durcheinander, wirr

ملاط *milāṭ* pl. ملط *muluṭ* Mörtel

ملیط *malīṭ* und املط *'amlaṭ*[2] pl. ملط *mulṭ* haarlos

مالطا *Malṭa* und مالطا *Malṭā* Malta

مالطى *malṭī* maltesisch; (pl. *-ūn*) Malteser

ملغش *Malġāš* (*Alg.*) Madagaskar

ملغاشى *malġāšī* (*Alg.*) madegassisch; Madegasse

(ملغم) II *tamalġama* sich amalgamieren (مع mit; *chem.*)

ملق[1] *maliqa a* (*malaq*) schmeicheln (ه j-m) II = I; einebnen, nivellieren (ه etw.) III = I; IV arm werden, verarmen V schmeicheln (الى, ل od. ه j-m)

ملق *maliq* und ملاق *mallāq* Schmeichler

ملقة *malaqa* pl. *-āt*, املاق *'amlāq* (*äg.*) äg. Meile, größere unbestimmte Entfernung, etwa 1 Wegstunde

مملقة *mimlaqa* Planier-, Nivelliergerät; Walze

تمليق *tamlīq* und تملق *tamalluq* Schmeichelei

متملق *mutamalliq* pl. *-ūn* Schmeichler

مالقة[2] siehe Buchstabenfolge

ملك *malaka i* (*malk*, *mulk*, *milk*) in Besitz nehmen, erwerben (ه etw.), sich bemächtigen (ه e-r S.); besitzen (ه etw.), Eigentümer sein (ه von); (bes. *saudi-ar.*) heiraten (بها e-e Frau); beherrschen (ه etw.); herrschen (على od. ه über); Herr sein (ه über); fähig sein, mächtig sein (ه e-r S.); vermögen (ه etw.), imstande sein (ه zu, ان etw. zu tun) | ملكه الغيظ (*ġaiẓ*) der Zorn überwältigte ihn; ملك عليهم امرهم (*'amrahum*) er gewann über sie Macht, beherrschte ihre Gefühle; ملك عليه جميع مشاعره (*ǧamī'a mašā'irihī*) das Sinnen und Trachten j-s völlig beherrschen; ملك عليه حسه (*ḥissahū*) sich des Gefühles j-s bemächtigen; ملك عليه لبه (*lubbahū*) j-s Gedanken od. Gefühle (völlig) beherrschen; ملك عليه نفسه (*nafsahū*) dass., j-n mitnehmen, j-n aufregen; ملك على نفسه امرها (*'amrahā*) sich selbst in der Gewalt haben, sich beherrschen; ملك العينين من البكاء (*'ainain*, *bukā'*) die Tränen zurückhalten; ملك نفسه sich beherrschen; (تملك) ما ملكت يمينه (*yamīnuhū*) sein Vermögen, seine Habe, sein Besitz, ما ملكت يداه (*yadāhu*) dass.; لم يملك ان er konnte sich nicht enthalten zu, er konnte nicht anders, er mußte II und IV zum Besitzer machen; den Besitz übertragen (ه ه j-m an e-r S.); übereignen (ه ه j-m etw.); zum König od. Herrscher machen (على ه j-n über) IV verheiraten (ها ه e-n Mann mit e-r Frau, *saudi-ar.* auch عليها ه und له عليها) V in Besitz nehmen, sich aneignen (ه etw.), sich bemächtigen (ه e-r S., ه j-s); besitzen; König od. Herrscher werden (على über); herrschend werden, sich einwurzeln (Gewohnheit) VI Herr werden (ه e-s Gefühls, نفسه *nafsahū* seiner selbst); sich beherrschen, an sich halten; sich enthalten (عن e-r S.) | ما تمالك عن nicht umhin können, es nicht unterlassen können, zu VIII besitzen; gewinnen; erwerben (ه etw.) | امتلك نواصى الشىء (*nawāṣiya š-šai'*) Herr sein, gebieten über etw. X sich aneignen (ه etw.), sich bemächtigen (ه e-r S.); beherrschen; besitzen; meistern (ه etw.)

ملك *mulk* Herrschaft, oberste Gewalt,

Beherrschung, Macht; Souveränität, Königtum; Monarchie; Besitzrecht, Eigentumsrecht

ملك **milk** pl. املاك **'amlāk** Eigentum, Besitz, Hab und Gut, Vermögen; Besitztum, Besitzung; Grundstück; — pl. املاك Besitzungen (= Kolonien); Ländereien | ملك اميرى (**'amīrī**) Staatseigentum; املاك اميرية (**'amīrīya**) od. املاك الحكومة Staatsdomänen; املاك مبنية (**mabnīya**) bebaute Grundstücke; ملك ثابت Liegenschaften, unbewegliches Vermögen, Grundbesitz; ملك شائع gemeinsames Eigentum, Miteigentum; ملك مطلق (**muṭlaq**) einfaches Eigentum (*i. R.*); ملك منقول bewegliches Vermögen, Mobiliarbesitz, Fahrnis; ملك يديه **m. yadaihi** sein persönliches Eigentum, seiner Macht od. Verfügungsgewalt unterworfen; ذو الاملاك, صاحب الاملاك Grundbesitzer

ملك **malik** pl. ملوك **mulūk**, (klass. auch) املاك **'amlāk** König, Herrscher, Monarch

ملكة **malika** pl. *-āt* Königin | ملكة الجمال **m. al-ǧamāl** Schönheitskönigin

ملك **malak** (statt ملأك) Engel | ملك حارس Schutzengel

ملكى **mulkī** Besitz-, Eigentums-; zivil (Ggs. militärisch) | بدلة ملكية (**badla**) Zivilkleidung; موظف ملكى (**muwaẓẓaf**) (ziviler) Staatsbeamter

ملكى **malakī** königlich; monarchisch, souverän; monarchistisch; (pl. **-ūn**) Monarchist; engelhaft, -gleich

ملكية **malakīya** Monarchie, Königtum

ملكية **milkīya** pl. *-āt* Eigentum; Eigentumsrecht (*jur.*); Grundbesitz, Agrarbesitz | ملكية ادبية (*'adabīya*) literarisches Urheberrecht; ملكية خاصة (*ḫāṣṣa*) Privateigentum; ملكية عامة (*'āmma*) Gemeineigentum, staatlicher Besitz; الملكية الكبرى (*kubrā*) Großgrundbesitz; نزع الملكية *naz' al-m.* Enteignung

ملكة *malaka* pl. *-āt* Charaktereigenschaft, Naturanlage; Gabe, geistige Fähigkeit, Begabung, Talent

ملكوت *malakūt* Reich; Königtum | ملكوت السماوات *m. as-samāwāt* das Himmelreich (*chr.*)

ملكوتى *malakūtī* göttlich, himmlisch

ملاك *malāk*, *milāk* pl. *-āt* Grundlage, Basis, Fundament, wesentliche Voraussetzung

ملاك *milāk* (*tun.*) Verlobung; Verlobungsgeschenke (des Bräutigams für die Braut)

ملوكى *mulūkī* königlich; monarchisch; Monarchist

ملوكية *mulūkīya* Königsherrschaft, Königtum; monarchische Gesinnung

ملاك *mallāk* pl. *-ūn* Eigentümer; Grundbesitzer | كبار الملاكين *kibār al-m.* Großgrundbesitzer (pl.)

ملاكى *mallākī* privat

مليك *malīk* pl. ملكاء *mulakā'*[2] König; Besitzer, Eigentümer

مليكة *malīka* Königin

مملكة *mamlaka* pl. ممالك *mamālik*[2] Königreich; Reich; königliche Macht | المملكة المتحدة (*muttaḥida*) das Vereinigte Königreich (Großbritannien und Nordirland)

تمليك *tamlīk* Besitzübertragung, Übereig-

nung, Veräußerung

تملّك *tamalluk* Besitzergreifung; Besitz; Besitzrecht; Beherrschung | تملّك البيوت Erwerb von Eigenheimen, Hausbesitz

تمالك *tamāluk* Selbstbeherrschung

امتلاك *imtilāk* Besitzergreifung; Besitz; Besitzrecht; Beherrschung | امتلاك النفس Selbstbeherrschung

استملاك *istimlāk* pl. *-āt* Erwerbung; Aneignung, Besitzergreifung

مالك *mālik* herrschend; besitzend; (pl. *-ūn*, ملاك *mullāk*) Eigentümer, Herr, Besitzer | مالك الحزين Reiher (Familie Ardeidae; *zool.*); ملاك كبار (*kibār*) und كبار الملاك Großgrundbesitzer (pl.)

مالكى *mālikī* malikitisch, der malikitischen Rechtsschule angehörend; Malikit

المالكية *al-Mālikīya* die malikitische Schule des islam. Rechts

مملوك *mamlūk* besessen, im Besitz befindlich (ل j-s), gehörig (ل j-m); (pl. مماليك *mamālīk*[2]) weißer Sklave, Mameluck; pl. المماليك die Mamluken, Mamelucken | غير مملوك eigentumsunfähig, res extra commercium (*i. R.*)

مملوكى *mamlūkī* Mamluken-, mamlukisch

مملّك *mumallik* Übereigner, Veräußerer

ممتلك *mumtalak* besessen, im Besitz, im Eigentum; pl. ممتلكات *mumtalakāt* Eigentum; Besitztümer, Güter, Bodenbesitz; Besitzungen, Kolonien | ممتلكات اميرية (*'amīrīya*) Staatseigentum; الممتلكات المستقلة (*mustaqilla*) die Dominions (*pol.*)

ملم Abkürz. für مليمتر Millimeter, mm

ململ *malmala* eilen; unruhig machen (ه j-n) II *tamalmala* murmeln; unverständlich vor sich hinreden; murren, sich ärgern; unruhig, nervös sein; sich unruhig hin- und herwälzen (im Bett); zappeln, sich hin- und herwenden; hin- und herschwanken

ململة *malmala* Unruhe, Nervosität

تململ *tamalmul* Gemurmel; Nörgelei, Meckerei, Unzufriedenheit; Zappelei; Unruhe, Nervosität

ملنخوليا *malanḫōliyā*, *malinḫōliyā* Melancholie

(ملو) ملا *malā u* (*malw*) rasch vorwärts schreiten, laufen II lange genießen lassen (von Gott, ه ه j-n etw.) IV diktieren (ه على etw. j-m); auferlegen (ه على j-m etw.) V genießen (من, ب, ه etw.); folgen (ه e-r Richtung, Methode), verfolgen (ه ein Vorgehen, e-n Vorgang) X sich diktieren lassen (ه etw., ه ه von j-m etw.); sich auferlegen lassen (ه etw.)

ملا *malan* pl. املاء *'amlā'* offenes Land; Steppe, Wüste

الملوان *al-malawān* (du.) Tag und Nacht

ملوة *malwa* Trockenhohlmaß (*Äg.* = 2 قدح = 4,125 l)

ملى *malīy* (größerer) Zeitraum; مليا *malīyan* e-e ganze Zeit lang, lange

○ مملاة *mimlāh* Diktaphon, Diktiergerät

املاء *'imlā'* Diktat (auch übertr.); ○ Durchgabe (e-s Fernspruchs); Rechtschreibung, Orthographie

املائى *'imlā'ī* orthographisch | خطأ املائى (*ḫaṭa'*) Rechtschreibfehler, orthographischer Fehler

□ ملاية *milāya* pl. *-āt* (*äg.* < ملاءة *mulā'a*) Laken, Bettuch | ملاية لف *m. laff* Obergewand äg. Frauen, den ganzen Körper bis zu den Füßen und das Haar verhüllend, vorn mit der Hand zusammengehalten

ملية *malīya* pl. ملايا *malāyā* (*tun.*) Kleid der Beduinenfrauen

مليار (*frz.*) *milyār* pl. *-āt* Milliarde

مليجرام (äg. Schrb.) *milligrām* und مليغرام *milligrām* pl. *-āt* Milligramm

مليم (*frz. millième*) *mallīm*, *malīm* pl. *-āt*, ملاليم *malālīm*² kleinste Münzeinheit (*Äg.* = $^1/_{1000}$ Pfund; *Tun.* = $^1/_{1000}$ Dinar); siehe auch unter لوم

مليمتر *millimitr* pl. *-āt* Millimeter

مليون *milyōn* pl. ملايين *malāyīn*² Million | اصحاب الملايين Millionäre

مليونارى *milyōnārī* Millionär

مليونير *milyōnēr* Millionär

¹م Abkürz. für مليمتر Millimeter, mm

²مم *mimma* siehe م *ma*

مما *mimmā* < *min mā*; ..., was, e-e Tatsache die ... (auf e-n ganzen vorhergehenden Satz bezogen)

ممن *mimman* < *min man*

¹من *man* 1. (Interr.-Pron.) wer? welcher? welche? 2. (Rel.-Pron.) wer; derjenige, welcher; diejenigen, welche; einer, der; solche, die; wer auch immer, jeder, der, wenn einer

²من *min* (Präp.) 1. von; etwas, ein Teil von; gehörend zu, aus der Zahl ... (partitiv) | كان من gehören zu; من ذلك ان (*'anna*) dazu gehört, daß, unter anderem; من المؤسف ان (*mu'sif*) es ist betrüblich, daß; من الغريب ان es ist merkwürdig, daß; منهم من (*man*) einige von ihnen; — منهم من ومنهم من die einen — die anderen; رجل من قريش (*raǧul*) ein Mann von den Koreisch; يوم من الايام (*yaum, 'ayyām*) irgendein Tag; امر من الامور (*'amr*) eine gewisse Sache; اكل من الطعام (*ṭa'ām*) er aß (etw.) von der Speise; ما رأيته من الكتب *mā ra'aituhū min al-kutub* (was ich von den Büchern gesehen habe =) die Bücher, welche ich gesehen habe; ما رأيته من كتب welche Bücher ich auch (immer) gesehen habe; ما لله من شريك Gott hat keinerlei Genossen; ما من احد يقدر (*'aḥadin yaqdiru*) niemand vermag; ما من شخص (*šaḫṣin*) es gibt überhaupt keinen, der

bestehend aus, aus, von (Stoff) | ثوب من حرير (*ṯaub*) ein Kleid von Seide

bei, an, zu (zeitlich) | من الليل (*lail*) bei Nacht; من يومه (*yaumihī*) noch am selben Tage; من ساعته zur selben Stunde, sofort

bei, an (räumlich) | هزه من منكبه (*hazzahū, mankibihī*) er schüttelte ihn an der Schulter

wie, an, als da sind; nämlich | صفات ازلية من العلم والقدرة والارادة (*ṣifāt 'azalīya, 'ilm, qudra, 'irāda*) ewige Attribute wie Wissen, Kraft, Wille; اذا صح ما قالته الجرائد من ان (*ṣaḥḥa*) wenn es richtig ist, was die Zeitungen sagen, nämlich daß

im Ausrufesatz: يا طولها من ليلة *yā ṭūlahā min lailatin* welch eine lange Nacht ist es

durch, auf, über (nach Verben der Bewegung, zur Bezeichn. des Weges od. Mittels) | دخل من الباب er trat durch das Tor ein; مر من المدينة (*marra*) er passierte die Stadt, ließ sie hinter sich; نفذ من الدرب الى الشارع (*nafada*, *darb*) durch die Gasse gelangte er in die Hauptstraße

als (nach Komparativ) | اقوى من ان *'aqwā min 'an* zu stark, als daß

infolge von, aus, wegen; über (nach Verben der Gemütserregung; z. B. sich wundern, sich freuen usw.), z. B. تعجب من، دهش من | من اجل هذا (*'ağli h.*) deshalb, aus diesem Grunde; من هنا von daher, aus diesem Grunde

von, durch (beim Passiv zur Bezeichn. des Täters)

Verbindungen wie من بعد، من حيث، من قبل، من غير، من دون siehe unter dem zweiten Wort; من als Verbalrektion siehe unter dem Verb

doch! ما اخفه من حمل *mā 'aḫaffahū min ḥimlin* eine wie leichte Bürde ist es doch! ويحه من مخبول (*waiḥahū*) wehe über diesen Narren! يا لـ ... من *yā la-... min* siehe يا

im Verhältnis zu, gegenüber | مقاصد المانيا من تركيا die Absichten Deutschlands gegenüber der Türkei

anstelle akkusativischer Rektion (ursprünglich im partitiven Sinn): اذكى ذلك من فضولها dies entzündete ihre Neugierde

2. von, von — weg, aus, von — her | اخرج من هنا *uḫruğ min hunā* geh hinaus von hier! جاء من بغداد er kam aus Bagdad; من طرف (*ṭarafi*) und من قبل (*qibali*) von seiten, von — her, von (auch beim Passiv); من — الى von — bis; كان منه واليه (*wa-'ilaihi*) gänzlich von j-m abhängen, j-m ganz zugehören; ما كان منهم فى welchen Anteil sie hatten, welche Rolle sie spielten bei; ايمانا (اعتقادا) منا بأن *'īmānan* (*i'tiqādan*) *minnā bi-'anna* da wir glauben (glaubten), daß

von — an, seit; nach | من شهر (*šahr*) seit einem Monat; من مدة (*mudda*) seit einiger Zeit; بعد ايام من هذه الحوادث (*ba'da 'ayyāmin*) einige Tage nach diesen Ereignissen

vor (zeitlich) | من الف عام (*'alfi 'ām*) vor (od. seit) tausend Jahren; من زمان (*zamān*) vor (od. seit) einiger Zeit; früher, vorher

vor (nach Verben des Fürchtens), z. B. خاف من، فزع من

gegen, vor, von (nach Verben des Schützens, Verteidigens, Befreiens), z. B. اعفاه من، جرره من، حماه من، منعه من

[3] من *manna u* (*mann*) gütig, wohlwollend sein (على gegen j-n); Gnade erweisen, Gunst, Wohltaten erweisen (على j-m); gewähren, schenken, gnädig verleihen (على ب j-m etw.), beglücken (على ب j-n mit); eingeben (von Gott; على ب j-m etw.) **IV** ermüden, schwächen (ه j-n) **V** dass. **VIII** gnädig, wohlwollend sein (على gegen j-n); Gnade erweisen, Gunst, Wohltaten erweisen (على j-m); gnädig gewähren, verleihen, schenken (على ب j-m etw.)

من *mann* gnädige Gewährung; Gunst; Wohltat; Geschenk; Honigtau; Manna; (pl. امنان *'amnān*) Gewicht von 2 رطل *raṭl* | بمنه تعالى durch die Gnade Gottes

منّة *minna* pl. مِنَن *minan* Gnade; Güte, Gunst, Freundlichkeit, Wohlwollen; Wohltat, Geschenk

منّة *munna* pl. مُنَن *munan* Stärke, Kraft | شديد المنة kräftig

منّان *mannān* gütig, gnädig; freigebig; Wohltäter; المنّان (Beiname Gottes) der Wohltäter

منون *manūn* f., auch m. Schicksal; Todesgeschick, Tod

امتنان *imtinān* dankbares Verbundensein, Dankbarkeit

ممنون *mamnūn* zu Dank verpflichtet, verbunden, dankbar (ل j-m); schwach, matt

ممنونية *mamnūnīya* Verbundensein, Dankbarkeit

ممتن *mumtann* zu Dank verpflichtet (ل j-m)

منتول *mintūl* Menthol (*chem.*)

منجنيز (*engl. manganese*; äg. Schrb.) *manganīz* Mangan (*chem.*)

منجنيق *manǧanīq* f., auch m., pl. *-āt*, مجانق *maǧāniq*[2] Wurfmaschine, Balliste, Katapult

منجو *mangō* Mango; Mangobaum (Mangifera indica; *bot.*)

منح *manaḥa a* (*manḥ*) gewähren, geben, verleihen, erteilen (ه ه j-m etw., auch ه ل etw. j-m) III Gunstbezeigungen erweisen (ه j-m) X um Gewährung bitten (e-r Gunst, e-s Geschenkes, ه j-n)

منح *manḥ* Gewährung, Schenkung, Verleihung

منحة *minḥa* pl. منح *minaḥ* Gunstbezeigung; Vergünstigung; Geschenk, Gabe, Gunst, Wohltat; Entschädigung, Vergütung, Schadensersatz (*jur.*); Stipendium | منحة جامعية (*ǧāmiʿīya*) Hochschulstipendium; منحة السكنى *m. as-suknā* Wohngeld, Quartiergeld; منحة الاقامة *m. al-ʾiqāma* Aufenthaltsentschädigung

مانح *māniḥ* Schenker, Geber

[1]مندل *mandal*, ضرب المندل *ḍarb al-m.* e-e magische Praktik, bei der der Zauberer od. ein Medium (ضارب المندل od. فاتح المندل) auf e-e spiegelnde Fläche blickt und daraus wahrsagt

[2]منديل *mandīl*, *mindīl* pl. مناديل *manādīl*[2] Tuch; Taschentuch; Kopftuch | منديل ابو اوية (*ʾabū ʾūya*; *äg.*) Kopftuch, von traditionsverbundenen äg. Frauen getragen

منذ *mundu*, auch مذ *mud*, 1. (Präp.) seit; vor | منذ شهر (*šahrin*) seit e-m Monat; vor einem Monat; منذ ايام (*ʾayyāmin*) seit od. vor einigen Tagen; منذ عهد قريب (*ʿahdin*) vor kurzem, unlängst; منذ الآن *m. al-ʾāna* von jetzt an; schon jetzt; منذ الساعة ab sofort; sogleich; منذ اليوم (*yaumi*) von heute an; schon heute; — 2. (Konj.) seit, seitdem, seit der Zeit, als | منذ كنت طفلا صغيرا (*ṭiflan*) seit ich ein kleines Kind war

المنستير *al-Munastīr* Monastir (Stadt in Tun.)

بحر المنش *baḥr al-Manš* (*frz. La Manche*) der Ärmelkanal

منشوبية (*kopt. manšōpi*) *manšūbīya* Zelle, Wohnung (*kopt.-chr.*)

منشوريا *Manšūriyā* Mandschurei

منشورى *manšūrī* mandschurisch

منصون *manṣūn* Monsun

منطق *manṭaqa* umgürten (ب ه etw. mit) II *tamanṭaqa* sich umgürten, umwinden (ب mit)

منطوفلة *manṭūfla* (*syr.*) Pantoffel

منع ***mana'a a*** (***man'***) aufhalten, nicht durchlassen (ه j-n); hindern, verhindern (ه etw.; من od. عن ه j-n an), abhalten (ه من od. عن j-n von); unterbinden (ه etw.); versperren (ه ه j-m den Weg zu); entziehen, nehmen, rauben; untersagen, verbieten (من od. عن od. ه ه j-m etw.); ablehnen, für ausgeschlossen erklären (ان daß); verweigern, versagen, vorenthalten (عن ه od. ه ه etw. j-m); unterlassen (ه عن etw. gegenüber j-m); abwehren, fernhalten (عن ه etw. von j-m); schützen (ه من j-n vor), verteidigen (ه j-n, ه etw., عن gegen); — *manu'a u* (مناع *manā'*, مناعة *manā'a*) stark befestigt, unzugänglich, uneinnehmbar sein; unbezwingbar, unüberwindlich sein **II** befestigen, verstärken, unzugänglich machen (ه etw.) **III** Widerstand leisten, opponieren, entgegenarbeiten (ه j-m); auftreten (ه gegen j-n); sich widersetzen (ق e-r S.), Widerstand entgegensetzen (ق e-r S.), sich auflehnen (ق gegen etw.); abschlagen, versagen, verweigern (ه ه j-m etw.) **V** sich weigern, ablehnen (عن etw. zu tun); ablassen (عن von e-r S.), sich enthalten (عن e-r S.), vermeiden (عن etw.); unnahbar, unangreifbar sein od. werden; sich befestigen; Schutz suchen (ب bei od. in) **VIII** sich enthalten (عن e-r S.), unterlassen (عن etw.); widerstehen; sich verweigern, sich versagen (عن j-m, e-r S.); sich weigern (عن etw. zu tun), ablehnen (عن etw.); verhindert sein (عن an); sich verschließen (على gegenüber e-r S.); unmöglich sein (على j-m); ausgeschlossen sein, unerwünscht sein | امتنع عن التصويت sich der Stimme enthalten

منع ***man'*** Hinderung; Verhinderung; Verbot; Sperre; Entzug; Vorenthaltung | منعا ل (***man'an***) zur Verhinderung von, um zu verhindern; منع التجول *m. at-taǧawwul* Ausgangssperre, Ausgehverbot; Verkehrssperre; منع الحمل *m. al-ḥaml* Schwangerschaftsverhütung

منعة ***man'a***, ***mana'a*** Widerstand, Kraft, Stärke, Unüberwindlichkeit

منيع ***manī'*** pl. منعاء ***muna'ā'***[2] unnahbar, unzugänglich; wohlbefestigt; mächtig, stark; uneinnehmbar; unüberwindlich, unbesiegbar; immun | منيع الجانب stark, unangreifbar; حاجز منيع nicht zu überwindende Schranke

مناعة ***manā'a*** Unzugänglichkeit; Stärke, Festigkeit; Widerstandsfähigkeit; Immunität (gegen e-e Krankheit, auch *pol.*); Undurchlässigkeit, Undurchdringlichkeit

امنع ***'amna'***[2] (El.) schwerer zugänglich; mehr Widerstand leistend

ممانعة ***mumāna'a*** Opposition; Widerstand; Auflehnung; ○ induktiver Widerstand (*el.*)

تمنع ***tamannu'*** Ablehnung, Weigerung

امتناع ***imtinā'*** Sichenthalten, Enthaltung (عن von); Abstinenz; Weigerung, Verweigerung; Unmöglichkeit | الامتناع عن

التصويت Stimmenthaltung

مانع *mâni'* hindernd, verhindernd, verbietend usw.; — (pl. موانع *mawâni'*[2]) Hindernis; Abhaltung; Vorbeugungs- od. Schutzmittel; Einwand; — (pl. *-ât*) ○ Ausschalter, Gerät zum Ausschalten von Störungen (*Rf.*) | مانع للحمل (*ḥaml*) empfängnisverhütend, kontrazeptiv (*med.*); سباق الموانع *sibâq al-m.* Hindernislauf (Sport); ما رأى مانعا (*ra'â*) nichts dagegen einzuwenden haben; لا مانع من ذلك (*lâ mâni'a*) dem steht nichts im Wege; لا مانع من ان er kann ohne weiteres, durchaus

مانعة *mâni'a*: مانعة الصواعق Blitzableiter

ممنوع *mamnû'* untersagt, verboten; indeklinabel (*gramm.*) | ممنوع الدخول Eintritt verboten! ممنوع التدخين Rauchen verboten!

ممنوعية *mamnû'iya* Verbotenheit

ممتنع *mumtani'* sich enthaltend; ablehnend, sich weigernd; verhindert; verboten; unzugänglich (على für j-n); sich schwer erschließend; schwer nachzuahmen; unmöglich

منغنيس (*engl. manganese*) *manġanîs* Mangan (*chem.*)

المنغول *al-Monġôl, al-Munġûl* die Mongolen

منغولى *monġôlî* mongolisch; Mongole

منغوليا *Monġôliyâ* Mongolei | منغوليا الداخلية (*dâḫilîya*) Innere Mongolei

منفيلا (*it. manovella*) *manafella* Kurbel

منلوج *monolôg, monlôg* siehe منولوج

منى (منو und منى) منا *manâ u* (*manw*) und منى *manâ i* (*many*) auf die Probe stellen, erproben, versuchen, heimsuchen (ه ب j-n mit; von Gott); Pass. *muniya* heimgesucht werden (ب durch etw.), erleiden, erleben, durchmachen müssen (ب etw.), betroffen werden (ب durch); das Glück haben zu finden (ل etw.) | منى بهزيمة (*muniya*) e-e Niederlage einstecken II den Wunsch erwecken (ب od. ه ه bei j-m nach etw.); erhoffen lassen (ب od. ه ه j-n etw.), Hoffnung machen (ب od. ه ه j-m auf); versprechen (ان, ب ه j-m daß) | مني نفسه ب (*nafsahû*) sich der Hoffnung hingeben auf, die Hoffnung hegen, daß IV vergießen (ه Blut); ergießen, ausspritzen (ه Samen) V begehren, wünschen (ه etw., ه ل j-m etw.) | تمنى له كل الخير (*kulla l-ḫair*) j-m alles Gute wünschen X ~~Selbstbefriedigung~~ treiben, onanieren

منى *manan* Geschick, Schicksal; Todesgeschick; Tod

منى *minan* (männlicher) Same, Sperma

منوى *minawî* Samen-

منى *Minan* m. und *Minâ* f. das Tal Minâ bei Mekka

مناة *Manâh* Manat, Name e-r altarab. Göttin

منية *munya, minya* pl. منى *munan* Wunsch, Begehren; Gegenstand des Verlangens

منية *manîya* pl. منايا *manâyâ* Geschick, Schicksal; Todesgeschick; Tod | وافته المنية (*wâfathu*) sein Geschick ereilte ihn, er verschied

امنية *'umnîya* pl. امان *'amânin*, امانى *'amânîy* Wunsch, Begehren, Verlangen

تمنية *tamniya* und امناء *'imnâ'* Ergießung, Ejakulation des Spermas

تمن *tamannin* pl. *-ât* Wunsch; Begehren;

Bitte

استمناء *istimnā'* Selbstbefriedigung, Onanie

منولوج *monolōg* pl. *-āt* Monolog; Solo-Darbietung e-s Kabarettisten, Couplet, humoristischer Vortrag (im Kabarett)

منومتر *manumitr* pl. *-āt* Manometer

المنيا *al-Minyā* El-Minia (Stadt in Mittel-Äg.)

مني جوب (*frz. minijupe*) *minī-žūb* Minirock

مهجة *muhǧa* pl. مهج *muhaǧ*, مهجات *muhaǧāt* Herzblut; Herz; Innerstes; Seele; Leben | طعنت الآمال في مهجتها (*tu'inat*) die Hoffnungen erhielten den Todesstoß

مهد **II** glatt ausbreiten; glätten (ه etw.); pflastern (ه Straße); flach, eben machen, ebnen (ه etw.); regeln, in Ordnung bringen; von Hindernissen frei machen, bahnen (ه etw.; bes. den Weg, ل für); leicht machen, leicht zugänglich machen (ه ل j-m etw.); zurechtmachen; zuspielen (الكرة *al-kurata* den Ball, ل j-m); (abs.) den Weg bahnen, den Weg bereiten (ل ب e-r S. durch), anbahnen, vorbereiten, einleiten (ل ب etw. durch, mit) **V** geebnet, gebahnt sein od. werden (Weg); geregelt sein od. werden, in Ordnung gebracht sein od. werden; glatt vonstatten gehen

مهد *mahd* pl. مهود *muhūd* Bett; Wiege | من المهد الى اللحد (*laḥd*) von der Wiege bis zum Grabe; قتله في مهده etw. im Keim ersticken; كان في مهده in den Anfängen stehen, noch in den Kinderschuhen stekken

مهاد *mihād* Ruhestätte; Bett; Schoß (übertr., in dem etw. ruht) | مهاد الدماغ *m. ad-dimāġ* Sehhügel, Thalamus (*anat.*); وطأ مهاده (*waṭṭa'a*) etw. leicht zugänglich machen, etw. bequem machen, angenehm gestalten; بسط له مهاد العذر siehe بسط *basaṭa*

تمهيد *tamhīd* Glättung, Ebnung; Erleichterung; Vorbereitung; Vorwort; Einleitung; Präliminarien | تمهيدا ل zur Erleichterung des; als Vorbereitung, Vorstufe für, zwecks

تمهيدي *tamhīdī* einleitend, vorbereitend | اجراءات تمهيدية (*'iǧrā'āt*) Präliminarien; Vorverfahren (*jur.*); حكم تمهيدي (*ḥukm*) vorläufige Entscheidung, Zwischenurteil (*jur.*); شرح تمهيدي (*šarḥ*) einleitende Bemerkungen; قرار تمهيدي (*qarār*) einstweilige Verfügung (*jur.*)

ممهد *mumahhad* geebnet, geglättet, glatt, eben; wohlgeordnet, gut vorbereitet; gebahnt (Weg); gepflastert

[1]مهر *mahara u a* (*mahr*, مهار *mahār*, مهارة *mahāra*, مهور *muhūr*) geschickt, gewandt, erfahren sein; — *u a* (*mahr*) e-e Mitgift geben (ها e-r Frau) **III** an Geschicklichkeit wetteifern (ه mit j-m) **IV** Mitgift geben (ها e-r Frau)

مهر *mahr* pl. مهور *muhūr* Brautgeld, Morgengabe; Mitgift; Preis, Einsatz; Lösegeld

مهر *muhr* pl. امهار *'amhār*, مهارة *mihāra* Füllen, Fohlen

مهرة *muhra* pl. مهر *muhar*, مهرات *muharāt* weibliches Füllen od. Fohlen

مهارة *mahāra* Geschicklichkeit, Gewandtheit, Können; pl. مهارات Fähigkeiten

ماهر *māhir* pl. *-ūn*, مهرة *mahara* geschi...

gewandt; geübt, erfahren | عامل ماهر gelernter Arbeiter, Facharbeiter

²مهر **mahara** *a* siegeln; stempeln (ه etw.)

مهر **muhr** Siegel; Stempel

مهردار **muhrədār** Siegelbewahrer (hist.)

ممهور **mamhūr** mit Siegel od. Stempelabdruck versehen

مهرجان **mihraǧān**, **mahraǧān** pl. **-āt** Fest, Festlichkeit, Feierlichkeit; Festveranstaltung, Festival | مهرجان بريطانيا Festival of Britain; مهرجان السينما (الافلام) *m. as-sinamā* Filmfestival, Filmfestspiele

O مهق **mahaq** Albinismus (*biol.*)

O امهق **'amhaq²**, f. مهقاء **mahqā'²** albinotisch; Albino (*biol.*)

مهك **mahaka** *a* (*mahk*) zerreiben, zerstoßen (ه etw.)

مهكة **mahka**, **muhka** Jugendfrische, Jugendblüte

مهل **mahala** *a* (*mahl*, مهلة *muhla*) langsam sein, sich Zeit nehmen (في bei etw.) II und IV Zeit lassen, Frist od. Aufschub gewähren (ه j-m) V langsam sein, langsam und bedächtig vorgehen (في bei etw.) | تمهل في خطاه (*huṭāhu*) s-e Schritte verlangsamen; تمهل يقول er sagte bedächtig VI = V; X um Frist bitten (ه j-n); zu warten bitten (ه j-n)

مهل **mahl**, **mahal** Langsamkeit, Gemächlichkeit; Muße; مهلا **mahlan** langsam, gemächlich | على مهل langsam, gemächlich; مهلك **mahlaka** gemach! nicht so hastig! على مهلك langsam! laß dir Zeit!

مهلة **muhla** Frist, Aufschub; Bedenkzeit

مهيلة **muhaila** (*ir.*) großes Boot

امهال **'imhāl** Fristgewährung

امهالى **'imhālī** aufschiebend, dilatorische Wirkung habend

تمهل **tamahhul** Langsamkeit, Bedächtigkeit | بتمهل langsam; allmählich

متمهل **mutamahhil** langsam, bedachtsam, gemächlich

متماهل **mutamāhil** gemächlich, langsam

مهما **mahmā** (mit Apok. od. Perf.) was auch immer; wie sehr auch immer, so sehr auch; wann auch, so oft auch immer, jedesmal wenn | مهما يكن من الامر (*yakun, 'amri*) od. مهما يكن من امر (شيء) (*'amrin, šai'in*) wie dem auch sei; was auch geschehen mag

مهمه **mahmah** pl. مهامه **mahāmih²** ausgedehnte Wüste

مهن **mahana** *u*, *a* (*mahn*, مهنة *mahna*) dienen (ه j-m); erniedrigen, erniedrigend behandeln (ه j-n); viel gebrauchen, abnutzen (ه etw.); — **mahuna** *u* (مهانة *mahāna*) verächtlich, niedrig sein III ausüben, betreiben (ه Beruf) VIII erniedrigen, verächtlich behandeln; schmähen; verachten (ه j-n); zu niedrigen Diensten benutzen (ه j-n); viel gebrauchen, abnutzen (ه etw.); beruflich ausüben, als Gewerbe betreiben (ه etw.)

مهنة **mihna** pl. مهن **mihan** Arbeit, Beruf, Gewerbe | مهنة حرة (*ḥurra*) freier Beruf

مهنى **mihnī**, **mihanī** beruflich, Berufs-; Berufstätiger; pl. مهنيون Berufstätige | التدريب المهنى Berufsausbildung; الارشاد المهنى (*'iršād*) Berufsberatung

مهين *mahīn* pl. مهناء *muhanā'*[2] verachtet, verächtlich, schlecht

امتهان *imtihān* Erniedrigung, Verachtung; Mißbrauch, unangemessene Behandlung

ماهن *māhin* pl. مهان *muhhān* Diener für niedere Dienste

مهاة *mahāh* pl. مها *mahan*, مهوات *mahawāt*, مهيات *mahayāt* wilde Kuh

ماهية siehe Buchstabenfolge

مو Abkürz. für موديل Modell

(موء)[1] ماء *mā'a u* (مواء *muwā'*) miauen

مواء *muwā'* Miauen (der Katze)

ماء[2] und مائى siehe موه

مائة[3] siehe مئة

موبيليا *mobīliyā* pl. موبيليات Möbelstück, pl. Möbel, Mobiliar

(موت) مات *māta u* (*maut*) sterben; umkommen; sich legen, nachlassen (Wind; Hitze); مات فى etw. od. j-n zum Sterben gern mögen, vernarrt sein in, schwärmen für **II** und **IV** sterben lassen, umkommen lassen; töten (ه j-n); den Tod verursachen (ه j-s) **IV** abtöten (نفسه sich); unterdrükken, untergehen lassen (ه etw.) **VI** sich tot stellen; Schwäche heucheln; träge, schlaff sein (فى bei e-r S.) **X** den Tod suchen: sich opfern, sein Leben aufs Spiel setzen; sich verzweifelt bemühen (فى um etw.); verzweifelt kämpfen

موت *maut* und موتة *mauta* Tod; Ableben, Verscheiden | موت ابيض (*'abyaḍ*) natürlicher Tod

موات *mawāt* Lebloses, Unbeseeltes; unfruchtbares, unbebautes Land, Ödland

موتان *mautān*, *mūtān* Sterben; Epidemie, Seuche

ميت *mayyit*, *mait* pl. اموات *'amwāt*, موتى *mautā* leblos, tot, verstorben

ميتة *maita* Leiche, Aas; nicht rituell geschlachtetes Fleisch (*i. R.*)

ميتة *mīta* Todesart | ميتة الابطال Heldentod

ممات *mamāt* Sterbeort; Ableben, Tod

ميتان *maitān*, f. ة (*äg.*) schwach, erschöpft; elend, erbärmlich

اماتة *'imāta* Tötung; Abtötung (des Fleisches), Kasteiung

استماتة *istimāta* Todesverachtung; verzweifeltes Bemühen (فى zu)

مائت *mā'it* sterbend, dem Tode geweiht, sterblich

مميت *mumīt* todbringend, tödlich | خطيئة مميتة (*ḫaṭī'a*) Todsünde

ممات *mumāt* veraltet, ungebräuchlich

مستميت *mustamīt* todesmutig; Märtyrer; ein Martyrium erleidend

موتور *motōr* pl. *-āt* Motor; siehe auch unter وتر

موتوسيكل (*frz. motocycle*) *mōtōsīkil* pl. *-āt* Motorrad

(موج) ماج *māǧa u* (*mauǧ*, موجان *mawaǧān*) wogen, branden (Meer); erregt sein (ب durch) **II** Wellen verursachen; wellen, ondulieren (ه Haar) **V** = **I**; Wellen schlagen; sich wellenförmig bewegen; hin- und herschwanken **VI** gewellt sein; sich

gewellt herumziehen (حول um); fluten; sich wellenartig bewegen, sich hin- und herbewegen, sich dauernd ändern, fluktuieren

موج **mauǧ** pl. امواج **'amwāǧ** Wogen; Wellen; — (n. un. موجة pl. -*āt*) Woge; Welle; Schwingung | موجة الحر *m. al-ḥarr* und موجة الحرارة *m. al-ḥarāra* Hitzewelle; موجات السخط *m. as-suḫṭ* Wogen der Empörung; موجة من الاستياء (*istiyā'*) Woge der Entrüstung; موجة الشباب *m. aš-šabāb* Blüte der Jugend, Jugendfrische; امواج صوتية (*ṣautīya*) Schallwellen; امواج مضمحلة (*muḍmaḥilla*) gedämpfte Wellen; موجة طويلة Langwelle (*Rf.*); امواج منعكسة (*mun'akisa*) reflektierte Wellen, Raumstrahlung; موجة قصيرة Kurzwelle (*Rf.*); امواج مستمرة (*mustamirra*) ungedämpfte Wellen; موجة استنكار e-e Woge der Mißbilligung; امواج موجهة (*muwaǧǧaha*) Richtstrahlen (*Rf.*); موجة متوسطة (*mutawassiṭa*) Mittelwelle (*Rf.*); سعة الموجة *sa'at al-m.* Schwingungsweite, Amplitude; طول الموجة *ṭūl al-m.* Wellenlänge (*Rf.*); على امواج الاثير auf den Wellen des Äthers

موجة **mauǧa** pl. -*āt* siehe unter موج *mauǧ*

مواج **mawwāǧ** Wellen schlagend; gewellt; ○ (pl. -*āt*) Sender (*Rf.*)

تمويج **tamwīǧ** Wellung, Ondulation (des Haares) | التمويج على البارد Kaltdauerwelle

تموج **tamawwuǧ** pl. -*āt* Schwingung; Wellenbewegung; Schwanken, Hin und Her | تموجات صوتية (*ṣautīya*) Tonwellen; ○ تموج الهواء *t. al-hawā'* atmosphärische Schwingungen

مائج **mā'iǧ** wogend, stürmisch (Meer)

مموج **mumawwaǧ** gewellt, wellig, wellenförmig | خط مموج (*ḫaṭṭ*) Wellenlinie

متموج **mutamawwiǧ** wogend, wellenförmig, wellengleich; wellig (Haar) | الحمى المتموجة (*ḥummā*) Maltafieber, Brucellose (*med.*)

متماوج **mutamāwiǧ** gewellt, wellig; gekräuselt; fluktuierend

مودة **mōda** pl. -*āt* Mode; modern; pl. مودات Modewaren | على المودة nach der neuesten Mode, modisch

موديل **mōdēl**, auch مودل **mōdel**, pl. -*āt* Modell; Muster

[1]مار (مور) **māra** *u* (*maur*) sich hin- und herbewegen V dass.

موار **mawwār** ○ Pendel

تمور **tamawwur** Hinundherschwanken, -bewegung; تمورا hin und her

[2]مار siehe Buchstabenfolge und unter مر *marra*

[3]المورة **al-Mōra** Morea, Peloponnes

[4]استمارة siehe استمارة unter امر

□ موراتزم **mūrātizm** (*äg.*) Rheumatismus

موراني **mūrānī** (*syr.*) = مارونى (siehe Buchstabenfolge)

مورفولوجيا **murfulōǧiyā** Morphologie

مورفيم **murfēm** Morphem (*gramm.*)

مورفين **murfīn** Morphium (*chem.*)

موريتانيا **Mūrītāniyā** Mauretanien

موريتاني **mūrītānī** mauretanisch; (pl. -*ūn*) Mauretanier | الجمهورية الاسلامية الموريتانية

(*ğumhūrīya, 'islāmīya*) Islamische Republik Mauretanien

موريسكى *mūriskī, mōriskī* maurisch; Moriske; pl. الموريسكيون die Morisken, Moriscos (im nachislamischen Spanien)

موريشيوس *Mūrišiyus* Mauritius (Insel im Indischen Ozean)

موريطانيا *Mūrīṭāniyā* (Schrb. in NW-Afrika) Mauretanien; vgl. موريتانيا

موريطانى *mūrīṭānī* mauretanisch; (pl -*ūn*) Mauretanier

مورينة *mūrīna* pl. -*āt* Holzbalken

¹موز *mauz* (koll.; n. un. ة) Banane (Musa; *bot.*)

²موزة *mauza, mōza* pl. -*āt* (*syr.-lib.*) gallertgebendes Fleisch von Hammelfüßen

³مازة siehe Buchstabenfolge

موزايكو *mozāykō* Mosaik

موزامبيق, موزمبيق *Mōzambīq*², *Mūzambīq*² Mosambik, Moçambique (Land in SO-Afrika)

¹ماس, ماسة und ماسى siehe Buchstabenfolge

²موسى *mūsā* f., pl. مواس *mawāsin*, امواس *'amwās* Rasiermesser

³موسى *Mūsā* Moses | سمك موسى *samak M.* Seezunge (Solea; *zool.*)

موسوى *mūsawī* mosaisch

موسطردة (*it. mostarda*) *musṭarda* Senf, Mostrich

موسكو *Muskū* Moskau

موسيقار *mūsīqār* Musiker

موسيقى *mūsīqā* f. Musik

موسيقى *mūsīqī* musikalisch, Musik-; — (pl. -*ūn*) Musiker; Musikschaffender | آلة موسيقية Musikinstrument

موسيقية *mūsīqīya* Musikalität

ماش *māš* (n. un. ة) Mungobohne (Phaseolus mungo; *bot.*)

الموصل *al-Mauṣil* Mossul (Stadt im N-Ir.)

موضة *mōḍa* pl. -*āt* = مودة (siehe Buchstabenfolge)

ماظة siehe Buchstabenfolge

مؤق siehe مأق

¹مول II reich machen (ه j-n); finanzieren (ه etw.) V finanziert werden; reich, wohlhabend werden X reich, wohlhabend werden

مال *māl* pl. اموال *'amwāl* Besitz, Hab und Gut; Reichtum; Vermögen; Geld; Einkünfte; Vermögensbestand, Masse, Fonds; (*äg.*) Steuer, bes. Grundsteuer; (*i. R.*) verkehrsfähige Sache; pl. اموال Vermögenswerte, Güter; Geldmittel; Steuern | مال الحرام *m. al-ḥarām* unrecht Gut; مال الحكومة (*äg.*) Steuern; مال احتياطى (*iḥtiyāṭī*) Reservekapital, Reservefonds; مال الاطيان (*äg.*) Grundsteuer; اموال مقررة (*muqarrara*) direkte Steuern; مال نقلى (*naqlī*) od. مال منقول bewegliches Vermögen, Fahrnis (*i. R.*); مال ثابت Grundbesitz, Immobilien; مال غير متقوم (*mutaqawwim*) Sache ohne Handelswert (*i. R.*); امين المال Schatzmeister, Kassierer; بيت المال *bait al-m.* Schatzhaus, Staatskasse; ذو مال vermögend, reich; رأس

مال usw. siehe رأس

مالى **mālī** geldlich, pekuniär, finanziell; Finanz-; Steuer-; Finanzmann, Finanzier | بيت مالى (*bait*) Finanzinstitut, Bankhaus; سنة مالية (*sana*) Finanzjahr, Haushaltsjahr; Geschäftsjahr; تضخم مالى (*taḍaḫḫum*) Inflation; غرامة مالية (*ġarāma*) od. عقوبة مالية Geldstrafe

مالية **mālīya** Geldwesen, Finanzen, Staatseinnahmen; finanzielle Lage | وزارة المالية Finanzministerium

موال **mawwāl** pl. *-ūn* (*ir.*) Finanzmann, Finanzier

تمويل **tamwīl** pl. *-āt* Finanzierung; (*äg.*) Steuerzahlung

ممول **mumawwil** pl. *-ūn* Finanzier, Geldgeber; (*äg.*) Steuerzahler, Steuerpflichtiger

ممول **mumawwal** begütert, reich; (pl. *-ūn*) Kapitalist

متمول **mutamawwil** reich, vermögend; (pl. *-ūn*) Finanzmann, Finanzier

موال[2] **mawwāl** pl. مواويل *mawāwīl*[2] kurzes volkstümliches Liebesgedicht, in klagendem Ton von e-r Einzelstimme gesungen; مواليا *mawāliyā* dass.

مواليا siehe موال *mawwāl*

موم **mūm** Wachs

مومياء **mūmiyā'**, مومية *mūmiya* pl. *-āt* Mumie

(مون) مان **māna** *u* (*maun*, مؤنة *mu'na*) und II mit Lebensmitteln versehen, verproviantieren (ه j-n); versehen, versorgen (ه, ب ه j-n od. etw. mit) V Vorräte aufspeichern, sich verproviantieren

مونة **mūna** Lebensmittelvorräte, Proviant; (*äg.*) Mörtel

تموين **tamwīn** Lebensmittelversorgung, Verproviantierung; Versorgung; Auffüllung | طرق التموين *ṭuruq at-t.* Versorgungswege, Nachschubwege (*mil.*)

تموينى **tamwīnī** der Lebensmittelversorgung dienend

موانئ pl. zu مينا und ميناء

مونوتيب **monotaib** Monotype (*typ.*)

مونولوج siehe منولوج

مونيخ **Mūnīḫ** München

(موه) ماه **māha** *u* (*mauh*) mischen (ه ب etw. mit); — *u a* (*mauh*, مؤوه *mu'ūh*, ماهة *māha*) wasserreich sein II wasserreich sein; Wasser gießen (ه in); verdünnen, verwässern; verfälschen (ه, على etw.), falsch darstellen (ه etw.); vorgeben (ب على etw. j-m gegenüber); (*Syr.*) tarnen (ه etw.; *mil.*); überziehen, plattieren (ه ب unedles Metall mit Gold od. Silber) IV Wasser hinzutun (ه zu)

ماء **mā'** pl. مياه *miyāh*, امواه *'amwāh* Wasser; Flüssigkeit; Saft | كالماء الجارى fließend, wie am Schnürchen; مياه اقليمية (*'iqlīmīya*) Hoheitsgewässer, Territorialgewässer; مياه باطنية (*bāṭinīya*) Grundwasser; ماء ابيض (*'abyaḍ*) grauer Star, Katarakt (*med.*); مياه جوفية (*ǧaufīya*) Grundwasser; ماء ازرق (*'azraq*) grüner Star, Glaukom (*med.*); ماء الزهر *m. az-zahr* Orangenblütenwasser; مياه ساحلية (*sāḥilīya*) Küstengewässer; ماء الشباب *m. aš-šabāb* Jugendfrische, Blüte der Jugend; ماء عذب (*'aḏb*) und ماء حلو (*ḥulw*) Süßwasser, Trinkwasser; ماء

غازى pl. مياه غازية Sprudel, Sodawasser; ماء الكولونيا Kölnischwasser; مياه الامطار Regenwasser; ماء مالح Salzwasser; ماء الوجه *m. al-waǧh* Ehre, Schamgefühl, Selbstachtung, اراق ماء وجهه *'arāqa mā'a waǧhihī* seine Ehre preisgeben, sich erniedrigen; j-n entehren; بذل ماء وجهه dass.; ماء الورد *m. al-ward* Rosenwasser; بنو ماء السماء *banū m. as-samā'* die Araber; بيت ماء *bait m.* Klosett, WC

ماهى *māhī* und ماوى *māwī* wässerig, Wasser-

مائى *mā'ī* Wasser-; flüssig; hydraulisch | الوان مائية Aquarellfarben

ماهية siehe Buchstabenfolge

ماوية *māwīya* und مائية *mā'īya* Saft, Pflanzensaft

تمويه *tamwīh* Überzug, Plattierung; Bekleidung, Aufzug; Überfüllung; Vorgeben; (*Syr.*) Tarnung (*mil.*); Entstellung (der Tatsachen), falsche Darstellung, Verfälschung | كأس التمويه *ka's at-t.* übervoller Becher

تمويهى *tamwīhī* Schein-, vorgeblich | غارة تمويهية Scheinangriff

موه siehe ماوية

موت siehe ميتة und ميت

ميتادور *mītadōr* (*äg.*) Matador

ميتافيزيقا *mētafīzīqā* Metaphysik

ميتافيزيقى *mētafīzīqī* metaphysisch

ميتورولوجيا *mētōrulōǧiyā* Meteorologie

ميثولوجيا *miṯulōǧiyā* Mythologie

ماح (ميح) *māḥa i* (*maiḥ*, ميحوحة *maiḥūḥa*) stolzieren, mit affektierter Würde einherschreiten; watscheln V und VI schwanken, taumeln; schwingen X bitten (ه ه j-n um e-e Gefälligkeit), erbitten (ه etw.) | استماح عذرا عن (*'uḏran*) um Entschuldigung bitten wegen etw.

ماد (ميد) *māda i* (*maid*, ميدان *mayadān*) bewegt, erschüttert sein od. werden; wanken; schwanken; schwingen; schwindelig sein; ماد ب etw. heftig schütteln | مادت من تحته الارض (*'arḍu*) der Boden wankte unter ihm VI hin- und herschwanken

ميدة *mīda* pl. ميد *miyad* (*äg.*) Sattelschwelle, Trägerschwelle (*arch.*)

ميداء *mīdā'* Maß, Betrag, Länge; *mīdā'a* (Präp.) vor, gegenüber

ميدان *maidān*, *mīdān* pl. ميادين *mayādīn*[2] Platz; Feld; Kampfplatz, Schlachtfeld; Kampfgebiet; Rennbahn; Tummelplatz; Gebiet (übertr.), Tätigkeitsfeld | ميدان الحرب *m. al-ḥarb* Kriegsschauplatz; ميدان التدريب Exerzierplatz, Truppenübungsplatz (*mil.*); ميدان السباق Rennbahn; ميدان العمل *m. al-'amal* Arbeitsgebiet, Tätigkeitsbereich; ميدان القتال Schlachtfeld; مدافع الميدان Infanteriegeschütze, Feldhaubitzen (*mil.*); مستشفى ميدان *mustašfā m.* Feldlazarett (*mil.*); فى الميدان im Feld, an der Front (*mil.*); فى ميدان الشرف *fī m. š-šaraf* auf dem Felde der Ehre; فى ميدان الاعمال auf geschäftlichem Gebiet; خرج من ميدان العمل außer Dienst gestellt werden; ظهر فى الميدان auf dem Plan, auf der Bildfläche erscheinen

ميدانى *maidānī* Feld- (auch *mil.*) | ابحاث ميدانية Feldstudien, Feldforschung; جيوش ميدانية Feldtruppen

مائد *mā'id* pl. ميدى *maidā* schwindelig, seekrank

مائدة *mā'ida* pl. موائد *mawā'id*², *-āt* Tisch | مائدة الزينة *m. az-zīna* Toilettentisch; مائدة السفرة *m. as-sufra* Eßtisch; مائدة التشريح Operationstisch

ميدالية *mīdāliya*, *midālya* pl. *-āt* Medaille | ميدالية ذهبية (فضية, برونزية) (*ḏahabīya, fiḍḍīya, brōnzīya*) Gold- (Silber-, Bronze-) Medaille

ميدية *mīdya* Miesmuschel, = بلح البحر, s. d.

¹(مير) مار *māra i* (*mair*) und IV sorgen (عياله *'iyālahū* für seine Familie)

ميرة *mīra* pl. مير *miyar* Proviant, Vorräte

ميار *mayyār* Lieferant

²□ ميرى *mīrī* (< اميرى) öffentlich, staatlich; fiskalisch; الميرى die Regierung, die öffentliche Hand, der Fiskus | مال الميرى staatliche Steuern; املاك الميرى Staatsdomänen

ميرالاى *mīrālāy* (früher *Äg.*, *Sud.*) Brigadegeneral (*mil.*)

ميرلواء *mīrliwā'* (früher *Ir.*, *Jord.*) Generalmajor (*mil.*)

³مير (*frz. maire*) *mēr* pl. اميار *'amyār* (*magr.*) Bürgermeister

ميرون *mairūn* heiliges Salböl, Chrysam (*chr.*)

(ميز) ماز *māza i* (*maiz*) trennen, scheiden (بين zwei Dinge); auszeichnen (ه j-n) II auszeichnen (ه od. ه j-n od. etw., عن, auch على, vor); vorziehen (ه عن od. ه j-n od. etw. j-m od. e-r S.); trennen, absondern, auswählen (ه od. ه j-n od. etw.); ein Sonderrecht od. ein Privileg gewähren (ه j-m), privilegieren (ه j-n); unterscheiden (ه عن od. ه j-n od. etw. von, auch من; بين zwischen 2 Dingen, 2 Dinge voneinander) IV auszeichnen; vorziehen (ه etw.) V abgesondert, getrennt, unterschieden sein od. werden; sich auszeichnen; ausgezeichnet werden; den Vorzug haben; klar wahrnehmen, unterscheiden (ه etw.); betrachten (ه z. B. ein Bild) | تميز غيظا (*gaiẓan*) bersten vor Wut VI sich auszeichnen (في in); sich unterscheiden VIII sich auszeichnen (ب durch, في in etw., عن od. على vor j-m od. e-r S., من gegenüber j-m od. e-r S.); charakterisiert sein (ب durch); übertreffen (عن od. على j-n od. etw.); den Vorzug haben (على vor); sich unterscheiden (من od. على von j-m, ب od. في durch)

ميز *maiz* Auszeichnung; Begünstigung

ميزة *mīza* pl. *-āt* Eigentümlichkeit, Unterscheidungsmerkmal, besonderes Kennzeichen, wesentliche Eigenschaft, Charakteristikum; Vorzug; Vorrecht, Prärogative

اميز *'amyaz*² (El.) vorzüglicher (على als)

تمييز *tamyīz* Auszeichnung; Bevorzugung; Begünstigung; Privilegierung; Parteilichkeit; Trennung, Sonderung; Spezifikation (*gramm.*); Unterscheidung; Diskriminierung (*pol.*); Unterscheidungsvermögen, Urteilskraft, Scharfsinn, gesunder Menschenverstand; Bewußtwerdung; bewußte Absicht | التمييز الدينى (*dīnī*) religiöse Diskriminierung; التمييز العنصرى (*'unṣurī*) Rassendiskriminierung; محكمة التمييز *maḥkamat at-t.* (*Syr.*) Kassationsgericht; سن التمييز *sinn at-t.* verständiges Alter, Reifealter; mündiges Alter (*jur.*); من غير تمييز unbewußt, ohne bestimmte Absicht; اخرجه

عن دائرة التمييز (*'aḥrağahū*) j-m die klare Überlegung rauben

تمييزى *tamyīzī* diskriminierend (z. B. Politik)

تمايز *tamāyuz* Unterschied

امتياز *imtiyāz* pl. *-āt* Auszeichnung; Vorteil, Vorzug; Unterscheidung; Sonderrecht, Privileg; Konzession, Patent, Gewerbeerlaubnis; (Öl-) Konzession, Bohrrecht; Prärogative | الامتيازات الاجنبية (*'ağnabīya*) die Kapitulationen der Europäer im Orient (hist.); الامتيازات الدبلوماسية die diplomatischen Sonderrechte; امتيازات طبقية (*ṭabaqīya*) Klassenprivilegien; صاحب الامتياز Inhaber der Konzession; verantwortlicher Herausgeber e-r Zeitung; طبيب امتياز Medizinalassistent (an e-r Klinik angestellt); منطقة امتياز *minṭaqat i.* Konzessionsgebiet (Ölindustrie)

مميز *mumayyiz* unterscheidend; charakteristisch, eigentümlich; unterscheidungsfähig, einsichtig, vernünftig (*i. R.*); kritisch, kritikfähig

مميزة *mumayyiza* pl. *-āt* Unterscheidungsmerkmal, Wesenszug, Eigentümlichkeit; Auszeichung; Vorzug

مميز *mumayyaz* ausgezeichnet, bevorzugt, privilegiert; unterschieden, Sonder-

متميز *mutamayyiz* distinguiert; hervorstechend, durch besondere Merkmale charakterisiert, charakteristisch; privilegiert

ممتاز *mumtāz* unterschieden; ausgesucht, besonderer; hervorragend, vortrefflich, erstklassig, ausgezeichnet; (als Prüfungsnote) mit Auszeichnung bestanden; erster Klasse, der Sonderklasse angehörend; privilegiert; Sonder-, speziell | درجة ممتازة (*daraǧa*) Vorzugsklasse; ديون ممتازة (*duyūn*) privilegierte Schulden; عدد ممتاز (*'adad*) Sondernummer (e-r Zeitschrift)

ميزانين (*it. mezzanino*) *mēzānīn* Zwischengeschoß, mittlerer Rang (im Theater)

ميزوبوتاميا *Mēzobōtāmiyā* Mesopotamien

[1](ميس) ماس *māsa i* (*mais*, ميسان *mayasān*) sich hin- und herbewegen; sich in den Hüften wiegend stolz einherschreiten V sich in den Hüften wiegend stolz einherschreiten

ميس *mais* stolzer Gang; stolzer Wuchs

ميس *mīs* pl. امياس *'amyās* (*äg.*) Zielscheibe

مياس *mayyās* stolz einherschreitend

[2]ميس (*engl. mess*), ميس الضباط *m. aḍ-ḍubbāṭ* Offiziersmesse

(ميط) ماط *māṭa i* (*maiṭ*, ميطان *mayaṭān*) entfernen, wegziehen (ه etw.) IV dass. | اماط اللثام عن etw. enthüllen, offenbaren, ans Licht bringen

مياط *miyāṭ* siehe unter هياط *hiyāṭ*

(ميع) ماع *mā'a i* (*mai'*) fließen; sich ausbreiten; schmelzen (intr.), zerfließen; flüssig werden; weich sein od. werden; weichlich sein, nachgiebig sein II weich, dünn, flüssig machen (ه etw.) IV schmelzen, flüssig machen (ه etw.) V und VII geschmolzen werden, schmelzen, zerfließen

ميع *mai'* Fließen; Flüssigsein

ميعة *mai'a* Storax, Styrax, e-e Art

Räucherharz des echten Styraxstrauches (Styrax officinalis; *bot.*), Storaxbalsam; Blüte (der Jugend); Nachgiebigkeit; Haltlosigkeit

ميوعة *muyūʻa* flüssiger Zustand; Weichheit; Schlaffheit, Weichlichkeit; Verweichlichung, Verwöhnung (e-s Kindes); Haltlosigkeit

تمييع *tamyīʻ* Verflüssigung

اماعة *ʼimāʻa* Schmelzen, Verflüssigung

تميع *tamayyuʻ* Verflüssigung (intr.)

مائع *māʼiʻ* schmelzend, flüssig; zerfließend; verschwommen (Ausdruck); in der Schwebe (Lage); schlaff, weichlich; verzärtelt, verwöhnt, verweichlicht (Kind); pl. موائع *mawāʼiʻ*[2] Flüssigkeiten

ميغاواط *mīgawāṭ* Megawatt

ميكا (*engl. mica*) *mīkā* Glimmer (*min.*)

ميكانزم *mīkanizm* Mechanismus

ميكانى *mīkānī* mechanisch, mechanisiert

ميكانيك *mīkānīk*, *mēkānīk* Mechanik | ميكانيك السيارات *m. as-sayyārāt* Automechanik

ميكانيكا *mīkānīkā* Mechanik | ميكانيكا فضائية (*faḍāʼīya*) Raumfahrttechnik

ميكانيكى *mīkānīkī* mechanisch, automatisch, mechanisiert, maschinell; motorisiert; (pl. *-ūn*) Mechaniker | ميكانيكى سيارات *m. sayyārāt* Automechaniker, Autoschlosser; قوة ميكانيكية (*quwwa*) motorisierte Streitmacht (*mil.*)

ميكانيكية *mīkānīkīya* Mechanik | ميكانيكية السيارات *m. as-sayyārāt* Automechanik

ميكروب *mīkrōb* pl. *-āt* Mikrobe

ميكروباص *mīkrobāṣ*, auch ميكروباس, pl. *-āt* Kleinbus

ميكروبيولوجيا *mīkrobiyulōǧiyā* Mikrobiologie

ميكروسكوب *mīkroskōb* pl. *-āt* Mikroskop

ميكروفون *mīkrofōn* Mikrophon

ميكروفيلم *mīkrofilm* pl. *-āt* Mikrofilm

ميكنة *maikana* Mechanisierung, Motorisierung

[1]مال (ميل) *māla i* (*mail*, ميلان *mayalān*) sich neigen (الى zu; على über); sich beugen, neigen (على zu j-m), sich wenden (على an j-n); geneigt, schräg, schief sein; neigen, hinneigen (الى zu), e-e Vorliebe, e-n Hang od. Sympathie haben (الى für), begünstigen (الى j-n); Partei nehmen (مع für), auf die Seite j-s treten, parteiisch od. voreingenommen sein; sich lehnen (على gegen); sich auflehnen (على gegen), feindlich gesinnt sein (على j-m); abgeneigt sein (عن e-r S.); e-e Antipathie haben (عن gegen); abweichen, sich abwenden, sich entfernen (عن von); مال به j-n zu Fall bringen, den Niedergang e-r S. herbeiführen; مال به الى j-n od. etw. wohin schleppen, mitnehmen | مال الى الطريق العام (*ʻāmm*) in die Hauptstraße einbiegen; مال ببصره (*bi-baṣarihī*) seinen Blick zur Seite schweifen lassen, den Blick wenden; مال به (الشىء) j-s Niedergang od. Untergang herbeiführen; مال مع الهوى (*hawā*) seiner Laune folgen, jedem plötzlichen Einfall nachgeben; — (ميول *muyūl*) sich dem Untergang zuneigen (Sonne); abnehmen, zu Ende gehen (Tag, Nacht); — *mayila a* (*mayal*) geneigt,

gebeugt, zur Seite gewendet sein II und IV neigen, beugen (ه etw.); geneigt machen (نحو od. الى ه j-n e-m anderen od. e-r S.), Sympathie einflößen (الى ه j-m für); abgeneigt machen (عن ه j-n e-r S.), abwenden (عن ه j-n von) V und VI schwanken, taumeln; schwingen (Ton); sich wiegen X sich neigen machen (ه الى etw. zu); sich geneigt machen, gewogen machen, gewinnen (ه j-n, auch القلوب die Herzen), anziehen, auf die eigene Seite herüberziehen (ه j-n), die Gunst od. die Zuneigung gewinnen (ه j-s)

ميل ***mail*** pl. ميول ***muyūl***, اميال ***'amyāl*** Neigung, Biegung, Schiefheit, Schräge; Hang, Abhang; Abweichung, Deklination (*astr.*); Zuneigung (الى zu); Vorliebe, Wohlwollen, Sympathie (الى für); Hang, Lust, Wunsch; Tendenz (الى zu)

ميال ***mayyāl*** geneigt (الى zu); eingenommen (الى für)

اميل ***'amyal***[2] (El.) eher geneigt, stark geneigt (الى zu)

امالة ***'imāla*** Aussprache des *a* nach *ä* hin (*gramm.*)

تمايل ***tamāyul*** Schwanken, Taumeln; Schwingung

مائل ***mā'il*** neigend (الى zu od. nach); sich beugend; abfallend (Gelände), geneigt; schief; schräg (z. B. Schrift) | سطح مائل (*saṭḥ*) schiefe Ebene (*math.*)

[2]ميل ***mīl*** pl. اميال ***'amyāl*** Meile (= 1,609 km od. 4000 ذراع); Meilenstein | ميل بحرى (*baḥrī*) Seemeile

ميلانو ***Mīlānō*** Mailand

ميلودراما ***mīlodrāmā*** Melodrama

ميلودرامى ***mīlodrāmī*** melodramatisch

ميليجرام siehe مليجرام

ميليشيا ***milīšiyā*** pl. ***milīšiyāt*** Miliz

ميليمتر siehe مليمتر

ميم ***mīm*** f. Name des Buchstabens م

ميمى ***mīmī***: مصدر ميمى (***maṣdar***) Maṣdar mit dem Präfix *m-* (*gramm.*)

مان (مين) ***māna i*** (***main***) lügen

مين ***main*** pl. ميون ***muyūn*** Lüge, Unwahrheit

ميان ***mayyān*** und مائن ***mā'in*** Lügner

[1]مينا ***mīnā*** und ميناء ***mīnā'*** Glasur; Schmelz (der Zähne); Email; (pl. موانئ ***mawāni'***[2]) Zifferblatt | مطلى بالمينا (***maṭlīy***) mit Emailüberzug versehen, emailliert

[2]ميناء ***mīnā'*** f. und m. (auch مينة ***mīna***) pl. موانئ ***mawāni'***[2], موان ***mawānin***, مين ***miyan*** Hafen, Ankerplatz | ميناء جوى (***ǧawwī***) und ميناء جوية Flughafen

منى جوب = مينى جيب s. d.

مياه siehe ماء unter موه

ميونيخ ***Miyūniḫ*** München

ميوه ***mayyōh*** siehe مايوه (Buchstabenfolge)

ن

نابلس *Nābulus*[2] Nablus (Stadt im Westjordanland)

نابلى *Nābulī* od. نابولى *Nābūlī* (Napoli) Neapel

ناتو *nātō* NATO

نارجيل *nārağīl, narğīl* Kokosnüsse, -nuß | شجرة النارجيل *šağarat an-n.* Kokospalme (Cocos nucifera; *bot.*)

نارجيلة *nārağīla, narğīla* (n. un.) Kokosnuß; (pl. *-āt*) Wasserpfeife, Nargile

ناردين *nāradīn* Narde

نارنج *nāranğ* Pomeranze, Bitter-Orange (Citrus aurantium; *bot.*)

نازى *nāzī* Nazi-, nazistisch

نازية *nāzīya* Nazismus

ناس *nās* (koll.), auch f., Menschen, Leute

ناسوت *nāsūt* menschliche Natur; Menschheit

[1]نأم *na'ama i a* ertönen, erklingen; stöhnen

نأمة *na'ama* Geräusch, Ton

[2]نؤوم *na'ūm* siehe نوم

ناموس *nāmūs* pl. نواميس *nawāmīs*[2] Gesetz (auch der Natur, moralisch, relig.); Ehre, Ehrenhaftigkeit, guter Name, Reputation; Vertrauter; klug, schlau, listig | نواميس الطبيعة Naturgesetze; الناموس الاكبر (*'akbar*) der Erzengel Gabriel; — siehe auch نمس

[1]نأى *na'ā a* (*na'y*) fern sein, fern bleiben (عن von); sich fernhalten, weggehen, sich entfernen (عن von) III weit entfernt halten (ه عن od. ه j-n od. etw. von) IV entfernen (ه عن j-n von) VI sich voneinander entfernen; voneinander entfernt sein; sich fernhalten, entfernt sein (عن von) VIII entfernt sein; sich entfernen (عن von)

نأى *na'y* Entferntsein

نأى *na'y* und نؤى *nu'ā* pl. آناء *'ānā'*, انآء *'an'ā'* Graben

انأى *'an'ā* (El.) ferner, entfernter

منأى *man'an* entfernter Ort | كان بمنأى عن sich fernhalten von; sich heraushalten aus, nichts wissen wollen von

تناء *tanā'in* weite Entfernung, Entferntsein

ناء *nā'in* fern, entfernt; abgelegen

[2]ناى *nāy* pl. *-āt* Flöte ohne Mundstück, aus Bambus, selten aus Holz, von verschiedener Größe, beim Blasen schräg nach vorn gehalten; (europäische) Flöte, Querflöte

انبوب *'unbūb* und انبوبة *'unbūba* pl. انابيب *'anābīb*[2] Rohrstück zwischen 2 Knoten; Rohr, Leitungsrohr; Röhre; Tube; Stahlflasche (z. B. für Gas); Düse (*techn.*); Glühbirne; Schlauch | انبوبة اختبار Rea-

genzglas (*chem.*); انبوب الرئة *'u. ar-ri'a* Luftröhre (*anat.*); انبوب الطوربيد Torpedorohr; انبوب الغاز العادم Auspuffrohr (des Autos); انبوب مفرغ (*mufarraġ*) Vakuumröhre (*Rf.*); خط الانابيب *ḫaṭṭ al-'a.* Rohrleitung, Pipeline; طفلة الانابيب *ṭiflat al-'a.* Retortenbaby

انبوبى *'unbūbī* röhrenförmig, Röhren-

نبأ **naba'a a** (**nab'**, نبوء **nubū'**) hoch, erhaben sein; über j-n (على) kommen, j-n überwältigen; sich abwenden, sich zurückziehen (عن von); abgestoßen sein (عن von) **II** benachrichtigen, unterrichten, in Kenntnis setzen (عن od. ب ه j-n von etw.), mitteilen, verkünden (عن od. ب ه j-m etw.); zeugen (عن von), bekunden, offenbaren (عن etw.) **IV** benachrichtigen (ه ب j-n von), mitteilen (ب ه j-m etw.) **V** vorhersagen, prophezeien (ب etw.); sich für e-n Propheten ausgeben **X** um Nachricht bitten (ه j-n); sich erkundigen (ه nach)

نبأ *naba'* pl. انباء *'anbā'* Nachricht, Neuigkeit, Kunde; Ankündigung; Bericht, Meldung | وكالة الانباء *wakālat al-'a.* od. (obs.) مكتب الانباء *maktab al-'a.* Nachrichtenagentur

نبأة *nab'a* schwacher Laut

نبوءة *nubū'a* pl. *-āt* Prophezeiung; Prognose

انباء *'inbā'* pl. *-āt* Benachrichtigung, Information

تنبؤ *tanabbu'* pl. *-āt* Voraussage, Prophezeiung; Prognose

تنبؤى *tanabbu'ī* prognostisch, voraussagend

[1]نبت **nabata u** (**nabt**) keimen, sprießen; wachsen (bes. von Pflanzen, auch z. B. von Zähnen); heranwachsen; Pflanzen hervorbringen (Boden) **II** pflanzen, säen (ه etw.) **IV** keimen lassen (ه Samen); wachsen lassen; anpflanzen (ه etw.) **X** anpflanzen, anbauen (ه Pflanzen); züchten (ه auch z. B. Bakterien)

نبت *nabt* Keimen; Wachsen; Pflanzenwuchs, Vegetation; Gras, Kraut; Keim, Pflanze | قوة النبت *quwwat an-n.* Keimfähigkeit

نبتة *nabta* Pflanze; Sproß, Keim

نبات *nabāt* (koll.) Pflanzen; — (pl. *-āt*) Pflanze; Gewächs | نبات اقتصادى (*iqtiṣādī*) Nutzpflanze; نبات الزينة *n. az-zīna* Zierpflanze; نبات طبى (*ṭibbī*) Heilpflanze; آكل النبات Pflanzenfresser; سكر النبات (*sukkar an-n.*) Kandiszucker; علم النبات *'ilm an-n.* und علم النباتات Botanik

نباتى *nabātī* Pflanzen-, pflanzlich; botanisch; Botaniker; vegetarisch; Vegetarier

نباتين *nabātīn* und سمن النباتين *samn an-n.* Margarine, Pflanzenbutter

نبوت *nabbūt* pl. نبابيت *nabābīt*[2] (*äg.*) Knotenstock, Knüttel, Keule

منبت *manbat*, *manbit* pl. منابت *manābit*[2] Pflanzung, Baumschule; Pflanzstätte; Ursprungsort, Ort des Wachsens; Heimatort (e-r Person); pl. منابت (mit folg. Gen.) Orte, wo etw. zu wachsen begann, aufkeimte, Heimatland (e-r S.) | منبت الشعر *m. aš-ša'r* mit kurzen Härchen bedeckte Stelle; منابت الشعر Haarstoppeln, Bartstoppeln

تنبيت *tanbīt* Pflanzung, Anpflanzung, Saatzucht

استنبات *istinbāt* Anpflanzung

نابتة *nābita* junge Generation; am Ursprungsort Herangewachsene

مستنبت *mustanbat* gezüchtet; Pflanzung, Zucht, Kultur | O مستنبت البكتريا Bakterienkultur

²نبيتى *nabītī* (*äg.*) weinrot

نبتون *niptūn* Neptun (Planet)

(نبج) VIII anschwellen

انتباج *intibāǧ* Schwellung

نبح *nabaḥa a* (*nabḥ*, نباح *nubāḥ*, *nibāḥ*, نبيح *nabīḥ*) bellen; anbellen (على j-n) VI sich anbellen; zugleich, miteinander bellen (Hunde, z. B. in der Nacht)

نبح *nabḥ*, نباح *nubāḥ*, *nibāḥ* und نبيح *nabīḥ* Gebell

نباح *nabbāḥ* Beller, Kläffer

نبذ *nabaḏa i* (*nabḏ*) aus der Hand schleudern, wegwerfen; verwerfen (ه etw.); verstoßen, beseitigen, entlassen, zurückweisen, aufgeben (ه od. ه j-n od. etw.); sich zurückziehen, sich abwenden (ه von); brechen (ه Vertrag), vertragsbrüchig werden (الى j-m gegenüber) | نبذه نبذ النواة (*nabḏa n-nawāh*) etw. od. j-n mit Verachtung zurückweisen od. verwerfen II = I; keltern (ه Wein) III sich trennen (ه von), sich widersetzen (ه j-m) | نابذه الحرب (*ḥarba*) j-m den Krieg erklären IV keltern (ه Wein) VI miteinander verfehdet sein VIII sich zurückziehen | انتبذ ناحية (*nāḥiyatan*) beiseite gehen; sich in e-n Winkel zurückziehen

نبذ *nabḏ* Wegwerfen; Verwerfung; Aufgabe, Verzicht; (pl. انباذ *'anbāḏ*) kleine Menge, Geringes, Kleinigkeit | نبذ الطاعة Gehorsamsverweigerung

نبذة *nubḏa* pl. نبذ *nubaḏ* kleines Stück, Teil, Abschnitt; (Zeitungs-) Artikel, Aufsatz; Traktat; kleine Annonce

نبيذ *nabīḏ* weggeworfen, verworfen, verstoßen, entlassen; (pl. انبذة *'anbiḏa*) Wein | نبيذ ابيض (*'abyaḍ*) Weißwein; نبيذ احمر (*'aḥmar*) Rotwein; روح النبيذ *rūḥ an-n.* Weingeist, Alkohol

نابذ *nābiḏ* zentrifugal | مضخة نابذة (*miḍaḫḫa*) Zentrifugalpumpe, Schleuderpumpe (*techn.*); القوة النابذة (*quwwa*) Zentrifugalkraft (*phys.*)

منبوذ *manbūḏ* weggeworfen; ausgestoßen, verstoßen; ausgesetzt; Findling; vernachlässigt; pl. المنبوذون die „Unberührbaren" in Indien, die Parias

نبر *nabara i* (*nabr*) heben, heben; die Stimme heben; hervorheben, betonen; anschreien (ه j-n); schreien VIII anschwellen

نبر *nabr* Hervorhebung, Betonung, Nachdruck; O Akzent, Betonung (*phon.*)

نبر *nibr* und انبار *'anbār* pl. انابر *'anābir*², انابير *'anābīr*² Scheune, Speicher, Vorratshaus, Warenlager

نبرة *nabra* pl. *nabarāt* Schwellung; Hervorhebung; Hebung der Stimme; Akzent, Betonung (*phon.*); pl. نبرات Stimmklang, Tonfall

منبر *minbar* pl. منابر *manābir*² Kanzel (in e-r Moschee od. Kirche); Rednerpult, Tribüne; (*Äg.*) Diskussionsforum

منبار *minbār* pl. منابير *manābīr*[2] Darm | منبار محشى (*mahšīy*) Wurst

نبراس *nibrās* pl. نباريس *nabārīs*[2] Lampe, Laterne | اتخذ منه نبراسا (*ittaḫaḏa*) sich an j-m ein Beispiel nehmen

نبز **nabaza** *i* (*nabz*) e-n Spott- od. Schimpfnamen geben (ه j-m) II dass.

نبز *nabaz* pl. انباز *'anbāz* Spitzname

نبس **nabasa** *i* (*nabs*, نبسة *nubsa*) äußern, sagen, sprechen II dass. | ما نبس بكلمة (*bi-kalima*) er sprach kein Wort

نبش **nabaša** *u* (*nabš*) ausgraben, exhumieren (ه e-n Toten); aus dem Boden graben (ه etw.); wieder hervorgraben (übertr., ه etw. Vergangenes, Altes); aufdecken, ans Licht bringen, enthüllen (ه Geheimnis) II suchen, stöbern, wühlen (في in etw.)

نبش *nabš* Ausgrabung; Untersuchung; Aufdeckung, Enthüllung | نبش القبور Grabschändung, Leichenraub

نباش *nabbāš* Ausgräber (von Toten, e-s Schatzes usw.); Leichenräuber

نبيش *nabīš* ausgegraben

انبوش *'unbūš*, انبوشة *'unbūša* pl. انابيش *'anābīš*[2] Ausgrabung, Ausgegrabenes

نبض **nabaḍa** *i* (*nabḍ*, نبضان *nabaḍān*) schlagen, pulsieren (Herz, Puls); — *u* (نبوض *nubūḍ*) abfließen (Wasser)

نبض *nabḍ*, *nabaḍ* pl. انباض *'anbāḍ* Pulsieren, Pulsschlag; Puls

نبضة *nabḍa* (n. vic.) pl. *nabaḍāt* Pulsschlag; Impuls (*el.*)

نابض *nābiḍ* pulsierend, schlagend; Sprungfeder, Triebfeder | نابض بالحياة (*bi-l-ḥayāh*) von pulsierendem Leben erfüllt

منبض *manbiḍ* Stelle, wo der Puls- od. Herzschlag zu fühlen ist

O منبضة *minbaḍa* Sphygmograph (Apparat zur Aufzeichnung des Pulses)

نبط **nabaṭa** *u i* (*nabṭ*, نبوط *nubūṭ*) hervorsprudeln, herausströmen (Wasser) II (*äg.*) kritisieren, spotten (على über j-n) IV hervorsprudeln lassen, quellen lassen (ه etw.); finden, stoßen auf (ه Wasser, Ölquelle usw.), erschließen (ه Quelle) X finden, stoßen auf (ه Wasser, Ölquelle usw.), erschließen (ه Quelle); erfinden, entdecken, ersinnen, herausfinden (ه etw.); herleiten, entnehmen (ه من etw. von, aus); ableiten, folgern (ه من etw. aus)

نبط *nabaṭ* Tiefe; tiefstes Inneres

النبط *an-Nabaṭ* und الانباط *al-'Anbāṭ* die Nabatäer

نبطى *nabaṭī* nabatäisch; Nabatäer; النبطية das Nabatäische

استنباط *istinbāṭ* Entdeckung, Erfindung; Ableitung; Deduktion (*philos.*); Schlußfolgerung; Prägung e-s neuen Wortes aus e-r altarab. Wurzel nach e-m arab. Formtyp (*lex.*)

مستنبط *mustanbiṭ* Entdecker, Erfinder

مستنبطات *mustanbaṭāt* Entdeckungen, Erfindungen

نبع **naba'a** *u i a* (*nab'*, نبوع *nubū'*, نبعان *naba'ān*) quellen, hervorsprudeln, herausfließen (من aus); entspringen (Fluß); entströmen (من j-m, e-r S.; z. B. Duft); hervorgehen, stammen (من aus) IV her-

vorsprudeln lassen, herausfließen lassen (ه etw.)

نبع **nab'** Baum, aus dessen Holz Pfeile hergestellt wurden; Quelle | قرع النبع بالنبع (*nab'a*) etwa: die Klinge mit dem Gegner kreuzen

منبع **manba'** pl. منابع **manābi'**[2] Quelle; Quell, Ursprung | منبع زيت *m. zait* od. منبع بترول Ölquelle

ينبوع **yanbū'** pl. ينابيع **yanābī'**[2] Quelle

نبغ **nabaġa** *a u i* (*nabġ*, نبوغ *nubūġ*) hervorgehen (من aus), hervortreten, erscheinen; sich verbreiten; hervorragende od. außerordentliche Eigenschaften haben, sich auszeichnen; Außerordentliches leisten (في in); ein hervorragender Mann, ein Genie sein

نبوغ **nubūġ** Sichauszeichnen; hervorragende od. außerordentliche Eigenschaften, Begabung, Talent, Genie; überragende Größe, Genialität (e-r künstlerischen Leistung)

انبغ **'anbaġ**[2] (El.) hervorragender; genialer

نابغ **nābiġ** sich auszeichnend; talentiert; geniale Persönlichkeit

نابغة **nābiġa** pl. نوابغ **nawābiġ**[2] ausgezeichneter, berühmter od. hervorragender Mann, Dichtergenie; genialer Künstler | نابغة الاضحاك *n. al-'iḍḥāk* ein Genie der Komik

نبق **nabq**, **nibq**, **nabaq**, **nabiq** (koll.; n. un. ة) Lotosbaum, Art Brustbeerenbaum (Zizyphus spina Christi; *bot.*); Lotosfrucht; Lotosblume

انبيق **'imbīq**, **'ambīq** pl. انابيق **'anābīq**[2] Destillierkolben, Retorte

نبكة **nabka**, **nabaka** Hügel

نبل **nabala** *u* (*nabl*) Pfeile schießen (ه nach j-m); — **nabula** *u* (نبالة *nabāla*) edel, großmütig, vornehm sein; erhaben sein (عن über)

نبل **nabl** (koll.; n. un. ة) pl. نبال **nibāl**, انبال **'anbāl** Pfeile

نبل **nubl** und نبالة **nabāla** Adel, Vornehmheit; Großmut

نبل **nabl** und نبيل **nabīl** pl. نبال **nibāl**, نبلاء **nubalā'**[2] edel; erhaben; adelig, vornehm; großmütig; ausgezeichnet; herrlich; النبيل pl. النبلاء (früher) Titel für Mitglieder des äg. Königshauses

نبال **nabbāl** pl. نبالة **nabbāla** und نابل **nābil** pl. نبل **nubbal** Bogenschütze

انبل **'anbal**[2] (El.) edler, vornehmer, großmütiger | انبل المشاعر die edelsten Gefühle

نبه **nabaha** *u*, **nabiha** *a* und **nabuha** *u* (نباهة *nabāha*) bekannt, berühmt sein; — **nabiha** *a* (*nabah*) achten, achtgeben, merken (ل auf), beachten (ل etw.); aufwachen, erwachen II aufmerksam machen, hinweisen (الى od. على ه j-n auf); Kenntnis geben (الى od. على ه j-m von), benachrichtigen (الى od. على ه j-n von); erinnern (الى ه j-n an); belehren, instruieren (على ه j-n über); warnen (ه j-n); wecken, aufwecken (ه من النوم j-n aus dem Schlaf); wach, erregt, rege machen (ه j-n); reizen (ه, ه j-n, etw.; auch *biol.*, *physiol.*) IV wecken, wachrufen (ه j-n, ه etw.) V bemerken, gewahr

werden, wahrnehmen (ل od. الى etw.); aufmerksam werden, sein, achtgeben (الى, على od. ل auf); erwachen, wach werden; wieder zu sich kommen (mit لنفسه *li-nafsihī*) **VIII** auf der Hut sein; wach sein, wachen; erwachen, aufwachen; bemerken, wahrnehmen; begreifen (الى od. ل etw.); sich bewußt sein (الى od. ل e-r S.); aufmerken (الى od. ل auf); wieder zu sich kommen (mit لنفسه *li-nafsihī*)

نبه ***nubh*** Einsicht, Scharfsinn; Verständnis, Aufmerksamkeit; Wachsamkeit

نبه ***nabih*** und نبيه ***nabīh*** pl. نبهاء ***nubahā'***[2] edel, vornehm; hervorragend, ausgezeichnet; berühmt; einsichtig, scharfsinnig

نباهة ***nabāha*** Berühmtheit, Ruf, Ruhm; Vornehmheit, Adel; Wachsamkeit; Intelligenz

منبهة ***manbaha*** Weckruf, der e-n auf etw. (على) aufmerksam macht, Ansporn (على zu)

تنبيه ***tanbīh*** Wecken, Aufwecken; Erweckung, Anregung, Reizung, Wachrufung; Warnung; Benachrichtigung; — (pl. *-āt*) Anreiz; Reiz (auch *biol.*, *physiol.*); Ermahnung, Rat, Belehrung, Hinweis; Notabene, Anmerkung (in Büchern) | آلة التنبيه Hupe; جهاز التنبيه بالخطر (*ǧihāz, ḫaṭar*) Alarmanlage

تنبه ***tanabbuh*** Erwachen, Wachsein

انتباه ***intibāh*** Aufmerksamkeit; Wachsamkeit; Umsicht, Sorgfalt; Vorsicht; Beachtung; Achtung! (Kommando; *mil.*) | بانتباه aufmerksam, sorgfältig (Adv.); عدم الانتباه *'adam al-i.* Unaufmerksamkeit, Unachtsamkeit

نابه ***nābih*** edel, vornehm; hervorragend; bekannt, angesehen; berühmt, wichtig

منبه ***munabbih*** weckend; warnend; erregend, reizend; — (pl. *-āt*) Wecker; Hupe (des Autos); Erregungsfaktor, Reizmittel, Stimulans; Reiz (auch *biol.*, *physiol.*) | منبه حسي (*ḥissī*) Sinnesreiz

متنبه ***mutanabbih*** wach; wachsam

منتبه ***muntabih*** wach; wachsam; aufmerksam; sorgfältig, vorsichtig

(نبو) نبا ***nabā u*** (*nabw, nubūw*) fern sein; sich entfernen; verfehlen (Pfeil, عن das Ziel); abprallen, springen (عن الى von nach; Ball); nicht übereinstimmen (عن mit); im Widerspruch stehen (عن zu); widerstreben (عن j-m); nicht mögen, als abstoßend od. häßlich empfinden (عن etw.); نبا به j-n abstoßen, ärgern, j-m widerstreben, nicht gefallen (von e-r S.) | نبا به المجلس (*maǧlisu*) er konnte nicht länger auf dem Stuhl sitzen; نبا بها المضجع (*maḍǧa'u*) sie hielt es im Bett nicht mehr aus; نبا به المكان (*makānu*) er konnte es an dem Platz od. Ort nicht mehr aushalten, es widerstrebte ihm, an dem Ort zu bleiben

نبي ***nabīy*** pl. انبياء ***'anbiyā'***[2], ***-ūn*** Prophet | خشب الانبياء *ḫašab al-'a.* Guajakholz, Franzosenholz (von Guajacum officinale und Guajacum sanctum; *bot.*)

نبوي ***nabawī*** prophetisch, Propheten- (bes. auf Mohammed bezüglich)

نبوة ***nubūwa*** Prophetentum

ناب ***nābin*** unpassend, häßlich, abstoßend

نتأ ***nata'a a*** (نتء *nat'*, نتوء *nutū'*) anschw

len; hervortreten; vorspringen, hervorragen, erhaben sein

نتأة *nat'a* Hügel

نتوء *nutū'* pl. *-āt* Schwellung; Geschwulst; Auswuchs; vorspringender Teil, Vorsprung, Ausbuchtung; Hügel | نتوء الجبهة *n. al-ǧabha* Frontvorsprung, „Fronttasche" (*mil.*)

ناتئ *nāti'* pl. نواتئ *nawāti'*[2] schwellend, geschwollen; hervortretend, vorspringend; Wölbung | ناتئ كعبرى (*ku'burī*) Handgelenkknochen (*anat.*)

ناتئة *nāti'a* pl. نواتئ *nawāti'*[2] Vorsprung; Auswuchs; Erhebung

نتج *nataǧa i* (نتاج *nitāǧ*) gebären, werfen (ه Junges); entstehen (عن aus, auch *chem.*, *phys.*); sich ergeben, folgen, hervorgehen, resultieren (من od. عن aus) IV gebären, werfen (ه Junges); produzieren (ه etw.); hervorbringen, erzeugen, herstellen, schaffen, hervorrufen (ه etw.) X erschließen, folgern, ableiten, herleiten (ه من etw. aus); e-e Schlußfolgerung ziehen (من aus)

نتاج *nitāǧ* Gebären (von Tieren), Wurf; junge Tiere, Jungtiere; Produktion | نتاج الخيل *n. al-ḫail* Fohlen

نتيجة *natīǧa* pl. نتائج *natā'iǧ*[2] Ergebnis, Folge, Resultat; Konsequenz; Ausgang (z. B. von Wahlen); Produkt, Wirkung, Erfolg, Ertrag, Gewinn; (*techn.*) Leistung; Folgerung; Almanach, Kalender; *natīǧata* (Präp.) infolge | نتيجة ل (*natīǧatan*) infolge; بالنتيجة folglich, infolgedessen; نتيجة الجيب *n. al-ǧaib* Taschenkalender; نتيجة الحائط Wandkalender

انتاج *'intāǧ* Zucht, Züchtung; Erzeugung; Produktion; Produktivität; Schaffen; Leistung (e-r Maschine); Förderung (im Bergbau); Resultat | الانتاج الادبى (*'adabī*) literarische Produktion; الانتاج الاجتماعى Sozialprodukt (e-s Landes; *ök.*); رسم الانتاج *rasm al-'i.* Produktionssteuer (*fin.*)

انتاجى *'intāǧī* Produktions-

انتاجية *'intāǧīya* Produktivität

استنتاج *istintāǧ* pl. *-āt* Folgerung, Schlußfolgerung; Deduktion, Ableitung

ناتج *nātiǧ* sich ergebend, hervorgehend, entstehend (عن aus); Ergebnis | الناتج القومى (*qaumī*) Sozialprodukt (e-s Landes; *ök.*)

منتوج *mantūǧ* pl. *-āt* Erzeugnis, Schöpfung, Werk, Produkt (auch *ök.*)

منتج *muntiǧ* gebärend; fruchtbringend; fruchtbar; schlüssig (Beweis); — (pl. *-ūn*) Erzeuger, Produzent; Filmproduzent

منتجات *muntaǧāt* Erträge, Erzeugnisse, Produkte | منتجات زراعية (*zirā'īya*) landwirtschaftliche Produkte, Agrarprodukte

مستنتج *mustantiǧ* Erzeuger, Produzent

نتح *nataḥa a i* (*natḥ*, نتوح *nutūḥ*) aus den Poren dringen (Schweiß); ausgeschwitzt werden, heraustreten (Feuchtigkeit)

نتحة *natḥa* Exsudat

[1]نتر *natara u* (*natr*) an sich reißen, wegreißen, mit Gewalt wegnehmen (ه etw.)

[2]نترات *nitrāt* Nitrat, salpetersaures Salz (*chem.*)

نتروجين *nitrōǧēn* Nitrogen, Stickstoff (*chem.*)

نتش *nataša i* (*natš*) herausziehen; herauszupfen, ausreißen (ه etw.); entreißen; schlagen

منتاش *mintāš* Haarzange, Pinzette

نتع *nata'a u i* (نتوع *nutū'*) hervorquellen, heraussickern, langsam tröpfeln; — (*äg.*) emporheben, wegtragen (ه j-n)

نتف *natafa i* (*natf*) ausreißen, -zupfen, -rupfen (ه Haare u. ä.) **II** dass.

نتفة *nutfa* pl. نتف *nutaf* Büschel Haare; geringe Menge e-r S.

نتيف *natīf* ausgerissen; gerupft

نتن *natana i*, *natina a* (*natn*) und *natuna u* (نتانة *natāna*, نتونة *nutūna*) übel riechen, stinken; in Fäulnis übergehen, verfaulen **II** stinkend machen; faul machen, zersetzen (ه etw.) **IV** = **I**

نتن *natn* und نتانة *natāna* Gestank; Fäulnis, Zersetzung; Verwesung

نتن *natin* stinkend; faul, zersetzt, in Fäulnis übergegangen; (*äg.*) geizig, knikkerig

منتن *munattan* in Fäulnis übergegangen, verfault

منتن *muntin* stinkend; faulend, verwest

نثر *naṯara u i* (*naṯr*, نثار *niṯār*) zerstreuen, verstreuen, ausstreuen, streuen (ه على etw. über); in Prosa schreiben (ه etw.) **II** verstreuen, ausstreuen (ه etw.) **VI** und **VIII** ausgestreut od. zerstreut werden; sich zerstreuen; abfallen, ausfallen

نثر *naṯr* Zerstreuung; ungebundene Rede, Prosa

نثرة *naṯra* pl. *naṯarāt* kleines Teilchen, Partikel; pl. نثرات Pailletten, Flitterblättchen (auf e-m Damenkleid)

نثرى *naṯrī* Prosa-, prosaisch; klein, geringfügig; pl. نثريات Verschiedenes, Diverses | مصاريف نثرية Nebenausgaben; geringfügige Ausgaben

نثار *nuṯār* verstreute Teilchen; herumfliegende Teilchen (Staub); kleine Stückchen; ○ Konfetti

نثير *naṯīr* zerstreut

تناثر *tanāṯur* Streuung (z. B. e-s Maschinengewehrs)

انتثار *intiṯār* Zerstreuung

ناثر *nāṯir* Prosaist, Prosaschriftsteller

منثور *manṯūr* zerstreut, verstreut; prosaisch, Prosa-; Levkoje (Matthiola; *bot.*) | شعر منثور (*ši'r*) Prosagedicht; siehe auch هباء *habā'*

متناثر *mutanāṯir* verstreut

نجب *naǧuba u* (نجابة *naǧāba*) edel geboren, vornehm, ausgezeichnet, hochsinnig, großmütig sein **IV** dass.; das Leben schenken (ه e-m Kind), gebären (ه ein Kind); erzeugen, hervorbringen (ه j-n) | انجب منها er hatte von ihr Kinder **VIII** und **X** auslesen, auswählen (ه etw.)

نجب *naǧb* und نجبة *nuǧaba* edel, vornehm; großmütig

نجابة *naǧāba* Adel, Vornehmheit; Vortrefflichkeit

نجيب *naǧīb* pl. نجب *nuǧub*, نجباء *nuǧabā'*[2], انجاب *'anǧāb* von edler Rasse; edel geboren, vornehm; ausgezeichnet, vortrefflich

نجاب *naǧǧāb* Dromedarreiter, Kurier

انتجاب *intiǧāb* Wahl; Auslese

نجح ***naǧaḥa*** ***a*** (*naǧḥ*, *nuǧḥ*, نجاح *naǧāḥ*) glücklich verlaufen, gelingen; wohl gedeihen; Erfolg haben (في in), erfolgreich sein; bestehen (في الامتحان die Prüfung) **II** und **IV** Erfolg geben (ه j-m), gelingen lassen (ه etw.)

نجح ***nuǧḥ*** günstiger Ausgang; Erfolg; Gedeihen | لقى نجاحا (*laqiya*) Erfolg haben

نجاح ***naǧāḥ*** günstiger Ausgang; Gedeihen; (pl. *-āt*) Erfolg; Bestehen (e-r Prüfung)

نجيح ***naǧīḥ*** verständig, gut (Rat, Meinung)

انجاح ***'inǧāḥ*** Erfolg (der bewirkt wird)

ناجح ***nāǧiḥ*** erfolgreich; bestanden habend (Prüfung)

نجد ***naǧada*** ***u*** (*naǧd*) helfen, beistehen (ه j-m); — ***naǧida*** ***a*** (*naǧad*) schwitzen **II** ausstatten; möblieren; polstern (ه etw.); kämmen, krempeln od. schlagen (القطن *al-quṭna* Baumwolle) **III** und **IV** = *naǧada* **IV** im Hochland reisen (in Arabien) **X** um Hilfe bitten (ه j-n), Hilfe suchen (ه od. ب bei); sich etw. herausnehmen, sich erkühnen (على gegen j-n)

نجد ***naǧd*** pl. نجاد *niǧād*, نجود *nuǧūd* Hochland, Hochebene; — das arabische Hochland, der Nedschd

نجدى ***naǧdī*** nedschdisch, aus dem Nedschd stammend

نجدة ***naǧda*** pl. *naǧadāt* Hilfe, Unterstützung; Notlage, Unglück; Mut, Unerschrockenheit; pl. نجدات Hilfstruppen, Verstärkungen | النجدة! النجدة! Hilfe! Hilfe! بوليس النجدة (*Äg.*) etwa: Überfallkommando

نجاد ***niǧād*** Schwertgehänge | طويل النجاد hochgewachsen

نجاد ***naǧǧād*** Polsterer; (pl. نجادة) e-e Art Pfadfinder (*Syr.*)

نجادة ***naǧāda*** Tapferkeit, Standhaftigkeit (im Kampf)

نجادة ***niǧāda*** Polsterergewerbe

تنجيد ***tanǧīd*** Polstern, Polstererarbeit

نجذ ***naǧaḏa*** ***i*** (*naǧḏ*) belästigen (ه j-n)

مناجذ ***manāǧiḏ***[2] Maulwürfe

ناجذ ***nāǧiḏ*** pl. نواجذ *nawāǧiḏ*[2] Backenzahn | ابدى عن نواجذه (*'abdā*) die Zähne zeigen, feindlich entgegentreten (ل j-m); عض بالنواجذ (*'aḍḍa*) die Zähne zusammenbeißen; عض على ناجذيه das mannbare Alter erreicht haben; عض بالنواجذ على verbissen festhalten an

نجر ***naǧara*** ***u*** (*naǧr*) behauen, abhobeln (ه Holz) **II** hobeln, glätten, bearbeiten (ه Holz, v. Zimmermann)

نجر ***naǧr*** Hitze, heiße Tageszeit

نجار ***naǧǧār*** pl. *-ūn* Zimmermann, Tischler

نجار ***nuǧār*** Ursprung, Abstammung, Wurzel

نجارة ***nuǧāra*** Holzspäne

نجارة ***niǧāra*** Holzarbeit, Tischlerei, Zimmerei

منجر ***minǧar*** pl. مناجر *manāǧir*[2] Hobel

تنجير ***tanǧīr*** Hobeln, Glättung (von Holz), Zimmermannsarbeit

منجور *manǧūr* Rolle; Riemenscheibe (*techn.*); Wasserrad; Holzwerk, Getäfel

نجز *naǧaza u* (*naǧz*) ausführen, durchführen, vollenden (ه etw.); — *naǧiza a* (*naǧaz*) ausgeführt, durchgeführt, vollendet, erreicht werden **II** ausführen, durchführen; erfüllen (ه Wunsch u. ä.) **III** kämpfen (ه gegen j-n) **IV** ausführen, durchführen, vollenden (ه etw.); fertigstellen (ه etw.); verrichten (ه Arbeit); vollziehen (ه Handlung); erfüllen (ه Versprechen, Leistung); erledigen (على j-n), den Todesstoß geben (على j-m) **X** um die Erfüllung bitten (ه e-s Versprechens)

نجز *naǧz* und نجاز *naǧāz* Ausführung, Durchführung, Vollendung, Erfüllung

تنجيز *tanǧīz* = انجاز *'inǧāz*

مناجزة *munāǧaza* und تناجز *tanāǧuz* Kampf, Streit

انجاز *'inǧāz* Ausführung, Durchführung, Vollendung; Fertigstellung; Verrichtung, Vollzug; Erfüllung; pl. انجازات Leistungen, Erfolge; Errungenschaften

ناجز *nāǧiz* vollendet; voll, vollkommen

منجزات *munǧazāt* Leistungen, Erfolge; Errungenschaften

نجس *naǧusa u* (نجاسة *naǧāsa*) und *naǧisa a* (*naǧas*) unrein, unsauber, schmutzig, befleckt sein **II** und **IV** beschmutzen, verunreinigen, beflecken (ه etw.) **V** unrein, unsauber, beschmutzt, befleckt sein od. werden; sich beschmutzen, sich verunreinigen

نجس *naǧas* und نجاسة *naǧāsa* Unreinheit, Unsauberkeit, Schmutz

نجس *naǧis* pl. انجاس *'anǧās* unrein, unsauber, schmutzig

نجس *naǧis* und نجيس *naǧīs* unheilbar (Krankheit)

انجس *'anǧas*[2] (El.) schmutziger

تنجيس *tanǧīs* Beschmutzung, Befleckung, Verunreinigung

نجاشى *naǧāšī*, *niǧāšī* Negus (Titel der früheren Kaiser von Äthiopien)

انجاص *'inǧāṣ* siehe Buchstabenfolge

نجع *naǧa'a* (*naǧ'*, نجوع *nuǧū'*) nützlich, zuträglich sein, gut anschlagen, wohl bekommen, gute Wirkung tun **II** und **IV** dass. **VIII** seine Zuflucht nehmen (ه zu j-m), (als Zuflucht) aufsuchen; suchen (ه Ruhe u. ä.) **X** suchen (ه Weide; auch z. B. Ruhe, Erholung)

نجع *naǧ'* pl. نجوع *nuǧū'* Weiler, Dörfchen

نجعة *nuǧ'a* Nahrungssuche

نجاعة *naǧā'a* (bes. *tun.*) Wirksamkeit, Effektivität; Nützlichkeit; Bekömmlichkeit

نجيع *naǧī'* nützlich, zuträglich; wohltuend; bekömmlich; — Blut

انجع *'anǧa'*[2] (El.) wirksamer, effektiver; nützlicher

ناجع *nāǧi'* wirksam, effektiv; nützlich, zuträglich; wohltuend; bekömmlich

منتجع *muntaǧa'* Zufluchtsstätte; Erholungsstätte; Erholungsheim, Sanatorium

[1]نجف *naǧaf* pl. نجاف *niǧāf* (Sand-) Hügel, Düne; Damm, Deich; النجف *an-Naǧaf* Stadt in Irak

[2]نجف *nağaf* (koll.) Kronleuchter

نجفة *nağafa* pl. *-āt* Kronleuchter

[1]نجل *nağala u* (*nağl*) zeugen (ه Sohn)

نجل *nağl* pl. انجال *'anğāl* Sprößling, Sohn; Nachkommenschaft

نجيل *nağīl* Hundsgras: Knaulgras, Knäuelgras (Dactylis; *bot.*), Quecke (Agropyron; *bot.*)

انجل *'anğal*², f. نجلاء *nağlā'*² großäugig; groß, weit (Auge); breit, klaffend (Wunde) | طعنة نجلاء (*ṭa'na*) Hieb, der e-e klaffende Wunde verursacht; heftiger Streich od. Stoß

منجل *minğal* pl. مناجل *manāğil*² Sense, Sichel

منجلى *minğalī* sichelförmig

منجلة *manğala* Schraubstock

[2]انجيل siehe Buchstabenfolge

نجم *nağama u* (نجوم *nuğūm*) erscheinen, aufgehen (Stern); sich ergeben, folgen, erwachsen, entspringen, resultieren (من od. عن aus) | نجم قرنه (*qarnuhū*) sich zu zeigen beginnen **II** die Sterne beobachten; aus dem Lauf der Gestirne die Zukunft voraussagen, Astrologie treiben; in Raten zahlen **V** die Sterne beobachten, aus den Sternen die Zukunft voraussagen

نجم *nağm* pl. نجوم *nuğūm* Rate, Teilzahlung; نجوما ratenweise, in Raten

نجم *nağm* pl. نجوم *nuğūm*, انجم *'anğum* Gestirn, Himmelskörper; Stern; Glücksstern; Sternbild; Star; (koll.) Kraut, Gras | نجم ذو ذنب (*ḏū ḏanab*) Komet; نجوم السينما Filmstars

نجمة *nağma* pl. *nağamāt* Stern; Sternchen, Asteriskus (*typ.*); Star | نجمة رقص *n. raqṣ* Tanzstar, Ballettstar; نجمة سينمائية Filmstar; مرض النجمة *maraḍ an-n.* e-e Pferdekrankheit

نجمى *nağmī* sternförmig, sterngleich, Stern-, astral; Raten-, Teilzahlungs-

نجيمة *nuğaima* kleiner Stern, Sternchen

نجام *naǧğām* und منجم *munağğim* pl. *-ūn* Astrologe

منجم *manğam* pl. مناجم *manāğim*² Quelle, Ursprung; Mine; Bergwerk, Schacht

منجمى *manğamī* Bergwerks-, Bergbau-

تنجيم *tanğīm* Sterndeutung, Astrologie

منجوم *manğūm* mit e-m Sternchen, Asteriskus versehen (*typ.*)

نجا (نجو) *nağā u* (*nağw*, نجاء *nağā'*, نجاة *nağāh*) sich retten, gerettet werden, sich in Sicherheit bringen (من vor); entkommen, entrinnen (من e-r S.); frei werden (من von) | نجا بنفسه (*bi-nafsihī*) od. نجا بروحه (*bi-rūḥihī*) sich retten (من vor); نجا بحياته (*bi-ḥayātihī*) sein Leben retten; — (*nağw*, نجوى *nağwan*) ein Geheimnis anvertrauen (ه j-m) **II** und **IV** befreien, retten, in Sicherheit bringen (ه j-n, من von bzw. vor) **III** zuflüstern (ب ه j-m etw.), anvertrauen (ب ه j-m Geheimes); ins Vertrauen ziehen (ه j-n), sein Geheimnis anvertrauen (ه j-m) | ناجى نفسه (*nafsahū*) ein Selbstgespräch halten, zu sich selbst sprechen, bei sich sagen **VI** einander zuflüstern, einander Geheimnisse mitteilen, sich vertraulich miteinander unterhalten, Gedanken austauschen **VIII** sich ins Ohr flüstern (ه etw.) **X** sich retten,

entkommen; befreit werden (من von)

نجا *nağan* Befreiung, Rettung

نجاة *nağāh* Entkommen, Flucht; Gerettetsein, Rettung; Heil

نجو *nağw* Exkrement

نجوة *nağwa* pl. نجاء *niğā'* Bodenerhebung, Hochland | في نجوة من frei und ledig, weit entfernt von

نجوى *nağwā* pl. نجاوى *nağāwā* vertrauliche Rede, geheime Zwiesprache; Selbstgespräch

نجى *nağīy* pl. انجية *'anğiya* Geheimnis; (pl. انجياء *'anğiyā'*[2]) Vertrauter, Busenfreund

منجى *manğan* Sicherheit (من vor)

منجاة *manğāh* pl. مناج *manāğin* sicherer Ort; Sicherung; Rettung | كان بمنجاة من gesichert sein gegen

تنجية *tanğiya* Rettung, Befreiung

مناجاة *munāğāh* geheime Zwiesprache; vertrauliche Unterhaltung; Zwiesprache mit Gott, Gebet (bes. in der Mystik) | مناجاة الارواح Spiritismus

منج *munağğin* pl. *-ūn* Retter, Befreier

نحب *nahaba i a* (*nahb*, نحيب *nahīb*) und VIII schluchzen, weinen, klagen

نحب *nahb* Weinen, Schluchzen, Seufzen, Klage; Zeit, Zeitraum, Frist; Tod | قضى نحبه *qaḍā nahbahū* sein Gelübde einlösen; sein Leben beschließen, sterben

نحيب *nahīb* lautes Weinen, Klage

نحت *naḥata i u* (*naḥt*) behauen, bearbeiten, glätten (ه Stein), schnitzen (ه Holz); aushauen, meißeln (ه z. B. Statue); einmeißeln (ه etw., في، على in); zurechtmeißeln, gestalten, formen (ه etw.)

نحت *naḥt* Holz- od. Steinarbeit; Bildhauerei; Zusammenfügung von zwei Wörtern zu einem mit Reduzierung der Bestandteile (*lex.*); Profil (e-s Reifens) | رائع النحت schön gemeißelt; herrlich geformt (Körper)

نحتي *naḥtī* Bildhauer-

نحات *naḥḥāt* Steinmetz, Steinschneider; Bildhauer

نحاتة *nuḥāta* Späne, Splitter

منحت *minḥat* pl. مناحت *manāḥit*[2] Meißel

منحوتة *manḥūta* pl. *-āt* Relief | منحوتة حجرية (*ḥağarīya*) Steinrelief

نحر *naḥara u* (*naḥr*) die Kehle abschneiden (ه e-m Tier), schlachten, töten (ه ein Tier) VI sich streiten, zanken; sich gegenseitig morden, zerfleischen VIII Selbstmord begehen; ○ sich selbst versenken (Schiff) | انتحر شنقا (*šanqan*) sich erhängen, Selbstmord durch Erhängen begehen

نحر *naḥr* Tötung, Schlachtung | يوم النحر *yaum an-n.* Opfertag (10. Ḏū l-ḥiğğa)

نحر *naḥr* pl. نحور *nuḥūr* oberer Teil der Brust, Kehle

نحر *niḥr* und نحرير *niḥrīr* pl. نحارير *naḥārīr*[2] geschickt, bewandert, erfahren (في in)

نحير *naḥīr* und منحور *manḥūr* getötet, geschlachtet

منحر *manḥar* Kehle, Hals

انتحار *intiḥār* pl. *-āt* Selbstmord; ○ Selbstversenkung

منتحر *muntaḥir* pl. *-ūn* Selbstmörder

نحيزة *naḥīza* Natur, natürliche Veranlagung | طيب النحيزة *ṭayyib an-n.* gutartig, gutmütig; كريم النحيزة edelmütig, von großmütiger Wesensart

نحس *naḥasa a* (*naḥs*) unglücklich machen (ه j-n); — *naḥusa u* (نحوسة *nuḥūsa*, نحاسة *naḥāsa*) und *naḥisa a* (*naḥas*) unglücklich, unheilvoll, von schlimmer Vorbedeutung sein **II** mit Kupfer überziehen, verkupfern (ه etw.)

نحس *naḥs* pl. نحوس *nuḥūs* Unglück, Unheil

نحس *naḥs*, *naḥis* unglücklich, unglückbringend, unheilvoll, von schlimmer Vorbedeutung

نحاس *naḥḥās* Kupferschmied

نحاس *nuḥās* Kupfer; (*tun.*) kleine Scheidemünze | نحاس اصفر (*'aṣfar*) Messing

نحاسى *nuḥāsī* kupfern; aus Messing, Messing- | آلات نحاسية Blechblasinstrumente (*mus.*)

مناحس *manāḥis*² unheilvolle Ereignisse

منحوس *manḥūs* unglückselig

نحف *naḥufa u* (نحافة *naḥāfa*) dünn, schlank, mager sein; dünn werden, abnehmen **II** und **IV** dünn machen, mager machen, ausmergeln

نحافة *naḥāfa* Magerkeit, Schlankheit; Abmagerung, Auszehrung

نحيف *naḥīf* pl. نحاف *niḥāf*, نحفاء *nuḥafā'*² dünn, schlank, schmächtig; zart gebaut; mager, abgezehrt, ausgemergelt; schwach, dünn (Stimme, Ton)

منحف *manḥaf* Ort, wo man abnimmt, Abmagerungskurort

منحوف *manḥūf* dünn, schlank, schmächtig; mager, abgezehrt, ausgemergelt

نحل *naḥala u a*, *naḥula u* und *naḥila a* (نحول *nuḥūl*, *naḥal*) abgemagert sein; abmagern, abnehmen, dünn werden; — *naḥala a* e-e Schenkung machen (ه j-m), beschenken (ه j-n); (*naḥl*) (fälschlich) zuschreiben, beilegen (ه ه j-m etw.) **IV** abzehren, ausmergeln (ه j-n); schwächen (ه etw.) **V** und bes. **VIII** sich zuschreiben, für sich selbst (لنفسه) in Anspruch nehmen, sich fälschlich zulegen, sich beilegen, sich anmaßen (ه etw.); annehmen (ه e-e Religion); entlehnen, übernehmen (ه Fremdwörter); sich verlegen (ه auf etw.), sich widmen (ه e-r S.) | انتحل الاسلام sich zum Islam bekennen; انتحل اسمه (*ismahū*) sich j-s Namen zulegen; انتحل الاعرابية (*'a'rābiya*) behaupten, Beduine zu sein; انتحل الاعذار (*'a'ḏār*) Ausreden ersinnen, Entschuldigungen vorschützen; انتحل شخصية فلان (*šaḫṣīyata*) sich für j-n ausgeben

نحل *naḥl* fälschliche Zuschreibung (bes. von altarab. Versen an e-n Dichter); (koll.; n. un. ة) Bienen, Biene

نحل *naḥal* Auszehrung

نحلة *naḥla* (n. un.) Biene; (*äg.*) Kreisel (Spielzeug)

نحلة *niḥla* pl. نحل *niḥal* Gabe, Geschenk; Glaubensrichtung, Sekte

نحال *naḥḥāl* pl. *-ūn* Plagiator; Überlieferer (bes. altarab. Poesie), der e-m Dichter Verse e-s anderen zuschreibt; Bienen-

züchter, Imker

نحالة *niḥāla* Bienenzucht, Imkerei

نحول *nuḥūl* Magerkeit, Schlankheit; Abmagerung, Auszehrung

نحيل *naḥīl* und ناحل *nāḥil* pl. نحلى *naḥlā*, نحل *nuḥḥal* dünn, schlank, mager; leptosom (Typ); abgezehrt, ausgemergelt; schmal, eng (Straßen); schwach, dünn (Stimme)

منحل *manḥal* pl. مناحل *manāḥil*[2] Bienenstock; Imkerei, Bienenzuchtstation

انتحال *intiḥāl* Anmaßung, Aneignung; literarischer Diebstahl, Plagiat

منحول *manḥūl* dem falschen Autor zugeschrieben; unecht; apokryph

منتحل *muntaḥil* pl. *-ūn* Plagiator

منتحل *muntaḥal* fälschlich angenommen; plagiiert | اسم منتحل (*ism*) Deckname, Pseudonym

نحم *naḥama i* (*naḥm*, نحيم *naḥīm*, نحمان *naḥamān*) sich räuspern; keuchen

نحام *nuḥām* Flamingo (Phoenicopterus ruber; *zool.*)

نحن *naḥnu* wir

نحنح *naḥnaḥa* und II *tanaḥnaḥa* sich räuspern, „hm" sagen

نحنحة *naḥnaḥa* Räuspern

(نحو) نحا *naḥā a u* (*naḥw*) s-n Weg richten, sich wenden (ه, ه nach, zu), die Richtung einschlagen (ه nach) | نحا نحوه (*naḥwahū*) j-m folgen, sich nach j-m od. etw. richten; j-n nachahmen; geartet sein wie; نحا نحو الباب auf die Tür zugehen; نحا به نحو الباب j-n zur Tür hinführen II beiseite schieben; entfernen (ه عن etw. von); beseitigen (ه عن j-n aus e-r Position) IV abwenden (بصره عن *baṣarahū ʿan* den Blick von); sich wenden (على gegen j-n), überfallen (على ب j-n mit); überhäufen (على ب j-n mit Vorwürfen u. ä.); sich zuwenden (على e-r S.) V auf die Seite gehen, sich entfernen, weichen (عن od. من von); sich abwenden; verzichten; aufgeben (عن etw.); sich zurückziehen (ه an e-n Ort) VIII hingehen (ه, ه zu, in Richtung auf); zugehen auf (ه, ه); sich wenden, sich hinwenden (ه zu, nach); abseits, beiseite gehen, sich abseits setzen (ه an e-n Platz); sich zurückziehen (ه in, z. B. ركنا *ruknan* in e-e Ecke); sich stützen (ل auf) | انتحى ناحية (*nāḥiyatan*) und انتحى جانبا sich zur Seite wenden; sich zurückziehen; sich abseits halten; انتحى زاوية (ركنا) (*zāwiyatan*, *ruknan*) sich in e-e Ecke zurückziehen; in e-r Ecke (des Raumes) sitzen od. stehen

نحو *naḥw* pl. انحاء *ʾanḥāʾ* Richtung; Seite; Teil; Weg, Methode, Art und Weise; (mit folg. Gen.) entsprechend, ähnlich, wie, etwa so wie; Grammatik; Syntax (*gramm.*) | على نحو ما (*naḥwi*) in der Art wie, so wie; على نحو ما (*naḥwin*) ziemlich; على هذا النحو auf diese Weise; in diesem Sinne; وعلى هذا النحو und so fort; فى نحو الساعة السابعة etwa um sieben, gegen sieben Uhr; من نحوى ich für meinen Teil, was mich betrifft; نحوا من (*naḥwan*) ungefähr (mit folg. Zahl); فى انحاء الارض (*ʾa. al-ʾarḍ*) auf der ganzen Erde; فى كل انحاء العالم (المعمورة) (*ʿālam*) auf der ganzen Welt; النحو المقارن (*muqāran*) vergleichende Grammatik

نحو *naḥwa* (Präp.) in der Richtung nach

nach ... hin, zu ... hin; entsprechend, wie, wie z. B.; etwa, ungefähr

نحوى ***nahwī*** syntaktisch; grammatisch; — (pl. *-ūn*) Grammatiker; Philologe

منحى ***manhan*** pl. مناح ***manāhin*** Ziel, Zweck; Art des Handelns; Richtung; (rhetorisch-literarische) Form; Gebiet, Bezirk, Bereich (übertr.) | مناحى الحياة ***m. al-hayāh*** Lebensgebiete

تنحية ***tanhiya*** Beseitigung, Entfernung, Ausschaltung | تنحية الذات Ausschaltung des Ich (*psych.*)

ناح ***nāhin*** pl. نحاة ***nuhāh*** Grammatiker; Philologe

ناحية ***nāhiya*** pl. نواح ***nawāhin*** Seite; Richtung; Gesichtspunkt, Aspekt; Gegend; Bereich, Gebiet; Bezirk, Distrikt, Kanton; Teil e-s Regierungsbezirks (*Ir.* قضاء, *Syr.* منطقة), also etwa Landkreis; seitlich gelegene, abgelegene Stelle, Winkel (z. B. des Zimmers); ***nāhiyata*** in Richtung auf, nach, zu ... hin | من ناحية hinsichtlich, in Hinsicht auf, seitens; من ناحية اخرى (*'uhrā*) andererseits; من الناحية العسكرية (*'askarīya*) vom militärischen Standpunkt; من ناحية قانونية de jure; من ناحية واقعية (*wāqi'īya*) de facto; من جميع النواحى in jeder Hinsicht; لا ... من ناحية in keiner Weise, absolut nicht; الناحية الحضارية (*hadārīya*) der kulturelle Aspekt (e-r S.); النواحى الفكرية (*fikrīya*) geistige Richtungen; سليم النواحى mit gesunden Gliedern; متعدد النواحى ***muta'addid an-n.*** vielseitig

نخ ***nahh*** pl. انخاخ ***'anhāh*** Matte; Teppich

نخب ***nahaba*** u (*nahb*) und **VIII** auslesen, auswählen (ه etw.); wählen (auch *pol.*); erwählen (ه j-n)

نخب ***nahb*** Auswahl, Wahl; Schluck, den man auf j-s Gesundheit trinkt | شرب نخبه (*šariba*) auf das Wohl j-s trinken

نخبة ***nuhba*** pl. نخب ***nuhab*** ausgewähltes Stück; Auslese, Elite

انتخاب ***intihāb*** pl. *-āt* Wahl (auch *pol.*); Auslese | الانتخاب الطبيعى natürliche Auslese (*biol.*); حق الانتخاب ***haqq al-i.*** aktives Wahlrecht (*pol.*)

انتخابى ***intihābī*** zur Wahl gehörig, Wahl-; selektiv | الذاتية الانتخابية selektiver Subjektivismus (*philos.*); معركة انتخابية (*ma'raka*) Wahlkampf

ناخب ***nāhib*** pl. *-ūn* Wähler (bes. *pol.*)

منخوب ***manhūb*** mager, ausgezehrt

منتخب ***muntahib*** pl. *-ūn* Wähler (bes. *pol.*)

منتخب ***muntahab*** gewählt, ausgewählt; (pl. *-ūn*) Gewählter; (pl. *-āt*) Auswahlmannschaft (im Sport); — pl. منتخبات ausgewählte Stücke; Anthologie

نخر ***nahara*** u i (*nahr*, نخير *nahīr*) schnauben; schnarchen; nagen (فى an etw.), sich hineinbohren, sich hineinfressen (فى in; Wurm); zerfressen, anfressen; entnerven, zum Verfall bringen (ه etw.); — ***nahira*** a (*nahar*) zerfressen, angefault, durchlöchert sein; verderben, faulen; zerfallen

نخر ***nahr*** Schnauben; Schnarchen; — ***nahar*** Fäulnis; Zahnfäule, Karies (*med.*)

نخر ***nahir*** und ناخر ***nāhir*** angefressen, vom Wurm benagt; faulend; kariös (Zahn; *med.*)

نخير ***nahīr*** Schnauben, Schnarchen; Grunzen

منخر *minḫar* pl. مناخر *manāḫir*² Nasenloch; (sg. und du.) Nase

منخار *minḫār* pl. مناخير *manāḫīr*² Nasenloch; Nase

نخرب *naḫraba* durchlöchern, zerfressen; aushöhlen (ه etw.)

نخروب *nuḫrūb* pl. نخاريب *naḫārīb*² Loch; Höhlung; Zelle; Bienenzelle, Wabe

نخز *naḫaza a* (*naḫz*) anbohren, durchbohren (ه etw.; Wurm)

نخس *naḫasa a u* (*naḫs*) stechen, stacheln, anstacheln, antreiben (ه Tier)

نخاس *naḫḫās* Viehtreiber; Viehhändler; Sklavenhändler; Mädchenhändler

نخاسة *niḫāsa* Viehhandel; Sklavenhandel; Mädchenhandel

منخس *minḫas* pl. مناخس *manāḫis*² Stachel, Sporn, Stachelstock zum Viehantreiben

منخاس *minḫās* pl. مناخيس *manāḫīs*² Stachel, Sporn, Stachelstock zum Viehantreiben

نخشوش *naḫšūš* pl. نخاشيش *naḫāšīš*² Kieme (Atmungsorgan der Fische)

(نخع) V sich räuspern; ausspeien

نخاع *nuḫā'*, *niḫā'* pl. نخع *nuḫu'* Rückenmark (*anat.*); Knochenmark; Gehirn, Hirn | نخاع شوكى (*šaukī*) Rückenmark (*anat.*); ○ النخاع المستطيل (*mustaṭīl*) verlängertes Mark, Medulla oblongata (*anat.*)

نخاعة *nuḫā'a* Schleim, Auswurf

نخل *naḫala u* (*naḫl*) sieben, durchsieben; durchseihen (ه etw.) V und VIII dass.

نخل *naḫl* (koll.; n. un. ة) Palmen; Dattelpalmen

نخيل *naḫīl* Palmen; Dattelpalmen

نخالة *nuḫāla* Rückstand, der im Sieb bleibt; Kleie; Abfall | لا يساوى ملء اذنه نخالة *lā yusāwī mil'u 'uḏnihī nuḫālatan* er ist keinen Heller wert

منخل *munḫal*, *munḫul* pl. مناخل *manāḫil*² Sieb

نخم *naḫima a* (*naḫam*) sich räuspern; ausspeien V dass.; Schleim ausspucken

نخامة *nuḫāma* Schleim, Auswurf

نخامى *nuḫāmī*: الغدة النخامية (*ġudda*) Hypophyse, Hirnanhangdrüse (*anat.*)

(نخو) نخا *naḫā u* (نخوة *naḫwa*) stolz, hochmütig sein (على gegen j-n) II und IV anfeuern, reizen, wecken (ه etw.)

نخوة *naḫwa* Hochmut; Stolz, Ehrgefühl; Edelmut

ند *nadda i* (*nadd*, ندد *nadad*, نداد *nidād*, ندود *nudūd*, نديد *nadīd*) davonlaufen, entfliehen; entgleiten; unwillkürlich entschlüpfen, entfahren (عن j-m; Ausruf, Seufzer, Ächzen); momentan ausbrechen (Gelächter); entgehen (عن j-m) II bloßstellen (ب j-n); kritisieren (ب j-n od. etw.), Kritik üben (ب an)

ند *nadd* hoher Hügel

ند *nadd*, *nidd* Räucherwerk (aus Aloeholz mit Ambra, Moschus und Weihrauch); Weidenröschen (Epilobium; *bot.*)

ند *nidd* pl. انداد *'andād* gleich, ebenbürtig, gleichartig; Gleichgestellter; Part-

ner; Gegner, Rivale

نديد *nadīd* pl. نداء *nudadā'*[2] gleich, ebenbürtig; Rivale

تنديد *tandīd* pl. *-āt* Kritik; Schmähung

ندب *nadaba u* (*nadb*) beklagen, beweinen (ه e-n Toten), Totenklage halten (ه für e-n Toten); abordnen (ل ه j-n für ein Amt od. e-e Aufgabe); als Vertreter entsenden, delegieren; beauftragen (ه j-n, ب mit); — *nadiba a* (*nadab*) vernarben, heilen **IV** = *nadiba* **VIII** abordnen (ل ه j-n für ein Amt od. e-e Aufgabe); beauftragen (ه ل j-n zu, ب mit); anvertrauen (ل ه j-m e-e Aufgabe); (*mil.*) abkommandieren (ه ل j-n zu); (mit نفسه *nafsahū*) sich hingeben, widmen (ل e-r S.); das Mandat übertragen (ه على e-m Staat über); bereitwillig nachkommen (ل e-m Auftrag), bereit sein (ل zu); sich präsentieren (الى j-m), sich wenden (الى nach, zu)

ندب *nadb* Weinen, Klage; Totenklage, Klagelied; Abordnung, Beauftragung, Delegierung; Ernennung, Bevollmächtigung

ندب *nadab* pl. انداب *'andāb*, ندوب *nudūb* Narbe, Wundmal

ندبة *nadba* pl. انداب *'andāb*, ندوب *nudūb* Narbe, Wundmal; schorfbedeckte Wunde

ندبة *nudba* Totenklage; Elegie, Trauergedicht; Grabgesang

ندابة *naddāba* pl. *-āt* Klageweib

مندب *mandab* pl. منادب *manādib*[2] Wehklage, Totenklage | باب المندب Bab el-Mandeb (Meeresstraße zwischen SW-Arabien und Afrika)

انتداب *intidāb* **Abordnung; Beauftragung**; Delegierung; Abkommandierung, Einsatz; — (pl. *-āt*) Mandat (über ein Land); Mandatsherrschaft | دولة الانتداب *daulat al-i.* Mandatsmacht; لجنة الانتدابات *lağnat al-i.* (früher) Mandatskommission (des Völkerbundes)

انتدابى *intidābī* zum Mandat gehörig, Mandats- | ادارة انتدابية (*'idāra*) Mandatsverwaltung

نادبة *nādiba* pl. *-āt*, نوادب *nawādib*[2] Klageweib

مندوب *mandūb* beweint, beklagt; bedauerlich, beklagenswert; — (pl. *-ūn*) Abgeordneter, Abgesandter, Beauftragter; Vertreter; Pressevertreter, Berichterstatter (e-r Zeitung); Bevollmächtigter; (*i. R.*) empfehlenswert | مندوب التأمين Versicherungsvertreter; مندوب تجارى (*tiğārī*) Handelsvertreter; مندوب خاص (*ḫāṣṣ*) Sonderbeauftragter; مندوب سام (*sāmin*) Oberkommissar, Hochkommissar (= High Commissioner); مندوب مفوض (*mufawwaḍ*) Bevollmächtigter; (*dipl.*) Gesandter; مندوب فوق العادة außerordentlicher Gesandter; مندوب فوق العادة ووزير مفوض Außerordentlicher Repräsentant und bevollmächtigter Minister (offizieller Titel der äg. Gesandten)

مندوبة *mandūba* pl. *-āt* Pressevertreterin, Berichterstatterin (e-r Zeitung)

مندوبية *mandūbīya* Delegation; Oberkommissariat

منتدب *muntadab* abgeordnet, delegiert; beauftragt; betraut; ernannt; eingesetzt | دولة منتدبة (*daula*) Mandatsmacht

ندح *nadaḥa a* (*nadḥ*) ausweiten, erweitern (ه etw.)

ندحة **nadḥa, nudḥa** weiter, freier Raum; (Handlungs-) Freiheit | لا ندحة عنه (*nadḥata*) es ist unerläßlich, unvermeidlich, unausbleiblich; لا اجد لى ندحة عن (*'aǧidu, nadḥatan*) ich sehe mich genötigt zu

مندوحة **mandūḥa** pl. منادح **manādiḥ**[2] und منتدح **muntadaḥ** Ausweichmöglichkeit; Handlungsfreiheit | لا مندوحة له عن (*mandūḥata*) es ist unerläßlich, unumgänglich nötig für ihn; لك عنه مندوحة (od. منتدح) es steht dir frei; لم ير مندوحة من (*lam yara mandūḥatan*) sich verpflichtet sehen zu; فى الوقت مندوحة (*waqt*) es bleibt noch reichlich Zeit dafür

[1]ندر **nadara** *u* (*nadr*, ندور *nudūr*) selten sein; ungewöhnlich sein; — **nadura** *u* (ندارة *nadāra*) seltsam, außergewöhnlich sein V sich lustig machen (ب od. على über); scherzen VI sich gegenseitig Geschichten und Witze erzählen

ندر **nadr** selten; seltsam

ندرة **nadra, nudra** und ندورة **nudūra** Seltenheit; *nadratan* selten (Adv.) | فى الندرة selten (Adv.)

اندر **'andar** pl. انادر **'anādir**[2] (*tun.*) Tenne

اندر **'andar**[2] (El.) seltener

مندرة **mandara** pl. منادر **manādir**[2] (*tun.*) Tenne; siehe auch unten

منادرات **munādarāt** Plaudereien über originelle, witzige Dinge

تندر **tanaddur** Belustigung, Scherzen

تنادر **tanādur** heitere Plauderei

نادر **nādir** selten; seltsam, ungewöhnlich; ausgezeichnet, kostbar; Sonderling; نادرا *nādiran* selten (Adv.) | نادرا ما (*nādiran*) selten (Adv.); فى النادر selten (Adv.); نادر المثال beispiellos, einzigartig; عملة نادرة (*'umla*) Metallgeld

نادرة **nādira** pl. نوادر **nawādir**[2] Seltenheit, seltene Sache, seltene Erscheinung; seltenes Wort; Phänomen, außergewöhnliche Persönlichkeit; lustige od. originelle Geschichte, Schwank, Witz; Zufall, Vorfall

[2]□ مندرة **mandara** (für منظرة, bes. *äg.*) pl. منادر **manādir**[2] Empfangszimmer für männliche Besucher; pl. منادر (= مجالس) Gesellschaften

ندس **nadasa** *u* niederwerfen; schmähen, verunglimpfen (ه j-n)

ندف **nadafa** *i* (*nadf*) Baumwolle kämmen, krempeln od. reinigen

ندف **nadf** Krempeln, Kämmen (von Baumwolle) | جهاز الندف *ǧihāz an-n.* Krempel

ندفة **nudfa** pl. ندف **nudaf** Flocke | ندفة الثلج *n. at-talǧ* Schneeflocke

نديف **nadīf** und مندوف **mandūf** gereinigt, gekrempelt (Baumwolle)

نداف **naddāf** Baumwollkrempler, Baumwollkämmer

مندف **mindaf** pl. منادف **manādif**[2] Vorrichtung zum Kämmen der Baumwolle

[1]ندل **nadala** *u* (*nadl*) wegreißen (ه etw.)

□ ندل **nadl** = نذل

مندالة **mindāla** Ramme (*techn.*)

نادل **nādil** pl. ندل **nudul** Kellner; Auf-

wärter bei Tisch

²مندل **mandal**, ضرب المندل *ḍarb al-m.* siehe Buchstabenfolge

³مندیل siehe Buchstabenfolge

ندم **nadima a** (*nadam*, ندامة *nadāma*) **bereuen** (على etw.) **III** zusammen trinken, zechen (ه mit j-m) **V** = **I**; **VI** miteinander zechen

ندم **nadam**, ندامة *nadāma* Reue

نديم **nadīm** pl. ندماء *nudamā'*², ندام *nidām* Zechgenosse; Freund, Vertrauter

ندمان **nadmān**² pl. ندامى *nadāmā* bereuend, reuig, reuevoll

مندم **mandam** Reue

منادمة **munādama** Zechgenossenschaft, vertraute Freundschaft

تندم **tanaddum** Reue

نادم **nādim** pl. ندام *nuddām* bereuend, reuig, reuevoll

منادم **munādim** Zechgenosse, Vertrauter

متندم **mutanaddim** bereuend, reuig, reuevoll

نده **nadaha a** (*nadh*) (*syr.*) rufen (ه j-n, ب mit e-m Namen); antreiben

(ندو) ندا **nadā u** (*nadw*) rufen (ه j-n); einladen; einberufen (ه Versammlung); zusammenkommen, sich versammeln; — ندى **nadiya a** (ندى *nadan*, نداوة *nadāwa*, ندوة *nudūwa*) feucht, betaut, naß sein | شىء يندى له الجبين e-e schändliche od. erschütternde, beschämende S. **II** befeuchten, benetzen (ه etw.) **III** rufen, ausrufen; rufen (ب od. ه j-n od. nach j-m, auch على); anrufen (ه j-n), zurufen (ه j-m); auffordern (ب zu); proklamieren, verkünden (ب etw.); nachdrücklich betonen (ب etw.); ○ ansagen (*Rf.*); ausrufen (على etw. zum Verkauf) | نودى به رئيسا (*nūdiya*) zum Präsidenten proklamiert werden **IV** = **II**; edel, großmütig sein **V** befeuchtet, betaut werden; sich freigebig zeigen **VI** sich gegenseitig etw. zurufen; miteinander übernehmen (ل e-e Aufgabe), sich zusammentun (ل für e-n Zweck) **VI** und **VIII** zusammenkommen, sich versammeln, e-n Klub bilden

ندوة **nadwa** Ratsversammlung; Diskussionsgruppe, Studiengruppe; Seminar, Tagung; Konferenz; Klub | ندوة صحفية (*ṣuḥufīya*) Pressekonferenz; دار الندوة (hist.) Rathaus, Gemeindehaus; Parlament

ندوة **nudūwa** und نداوة *nadāwa* Feuchtigkeit

ندى **nadan** pl. انداء *'andā'*, اندية *'andiya* Feuchtigkeit, Nässe; Tau; Freigebigkeit, Großmut

ند **nadin** und نديان *nadyān*² feucht | ندى الكف *n. al-kaff* freigebig

ندى **nadīy** feucht; zart | ندى الكف *n. al-kaff* freigebig

نداء **nidā'** pl. *-āt* Ruf; Anruf; Ausruf; Aufruf; öffentliche Bekanntmachung; Proklamation, Appell; Anrede; Vokativ (*gramm.*) | نداء الاستغاثة Hilferuf, Notsignal; حرف النداء *ḥarf an-n.* Interjektion (*gramm.*); اصدر نداء ل (*'aṣdara*) e-n Aufruf erlassen an

مناداة **munādāh** Rufen; Anruf; Anrufung (j-s); Aufrufung (der Namen); Appell (an j-n, für e-e S.); öffentlicher Aufruf,

Bekanntmachung; Ausrufung, Proklamation; Vokativ (*gramm.*) | بيع المناداة *bai' al-m.* öffentlicher Verkauf, Versteigerung

ناد **nādin** pl. اندية *'andiya*, نواد *nawādin* Klub, Verein, Gesellschaft; Klubhaus | ناد رياضى (*riyāḍī*) Sportklub; نادى الضباط *n. ḍ-ḍubbāṭ* Offizierskasino; ناد ليلى (*lailī*) Nachtklub; دار النادى Klubhaus

مندى **munaddan** feucht; betaut; erquikkend

مناد **munādin** Rufer; Herold; öffentlicher Ausrufer; Versteigerer, Auktionator

منادى **munādan** Nomen im Vokativ (*gramm.*)

مندية **mundiya** pl. *-āt* schändliche, schlimme Tat; Beschimpfung

منتدى **muntadan** pl. منتديات *muntadayāt* Versammlungsort; Klub

نذر **naḏara** *u i* (*naḏr*, نذور *nuḏūr*) weihen (ه ﷲ etw. Gott); geloben | نذرت ﷲ ان ich gelobe Gott, daß; نذر على نفسه ه sich etw. geloben, das Gelübde tun, zu; نذر نفسه ل (*nafsahū*) sich e-r Sache verschwören; — **naḏira** *a* (*naḏar*) gewarnt, auf der Hut sein (ب vor) **IV** warnen (ه ب j-n vor); ankündigen (ه j-m, ب etw.), im voraus benachrichtigen (ه j-n, ب von); ein alarmierendes Zeichen sein (ب e-r bevorstehenden Entwicklung) | انذره بتسليم منزله (*bi-taslīmi manzilihī*) er kündigte ihm die Wohnung

نذر **naḏr** pl. نذور *nuḏūr*, نذورات Gelübde, Gelöbnis; Weihgabe, Weihgeschenk

نذير **naḏīr** pl. نذر *nuḏur* gottgeweiht; durch ein Gelübde versprochen; Warner; Vorläufer, Vorbote; Warnung; Alarm; Alarmanlage; Alarmsignal, alarmierendes Zeichen (e-r drohenden Gefahr); | O نذير الخطر *n. al-ḫaṭar* Fliegeralarm

انذار **'inḏār** pl. *-āt* Warnung; Ankündigung; Mahnung; (Flieger-) Alarm | O انذار بوقوع غارات جوية (*bi-wuqū' ġārāt ǧawwīya*) od. انذار للاخطار الجوية (*li-l-'aḫṭār*) Fliegeralarm, Luftalarm; انذار نهائى (*nihā'ī*) Ultimatum; O صفارة الانذار *ṣaffārat al-'i.* Alarmsirene

تناذر **tanāḏur** Syndrom (*med.*)

ناذر **nāḏir** e-r, der ein Gelübde getan hat

منذور **manḏūr** durch ein Gelübde versprochen, gottgeweiht

منذر **munḏir** Warner

منذرة **munḏira** Alarmsignal; Warnzeichen (ب für)

المناذرة **al-manāḏira** die Munḏiriten (altarab. Herrscher in al-Ḥīra, zum Namen al-Munḏir)

نذل **naḏula** *u* (نذالة *naḏāla*, نذولة *nuḏūla*) niedrig, gemein, verächtlich, verworfen sein

نذل **naḏl** pl. انذال *'anḏāl*, نذول *nuḏūl* niedrig, gemein, verächtlich, verworfen; Feigling

نذيل **naḏīl** pl. نذلاء *nuḏalā'*[2], نذال *niḏāl* niedrig, gemein, verächtlich, verworfen; Feigling

نذالة **naḏāla** Verworfenheit

نربيج **narbīǧ** pl. نرابيج *narābīǧ*[2] Mundstück der Nargile

نربيش *narbīš* pl. نرابيش *narābīš*[2] Mundstück der Nargile

نرجس *narğis*, *nirğis* Narzisse (Narcissus; *bot.*)

نرجسية *narğisīya* Narzißmus (*physch.*)

نرجيل *narğīl* siehe نارجيل (Buchstabenfolge)

نرجيلة *narğīla* pl. *-āt*, نراجيل *narāğīl*[2] Wasserpfeife, Nargile

نرد *nard* Tricktrack (Spiel)

نردين *nardīn* Narde

نرفز *narfaza* nervös machen (ه j-n)

نرفزة *narfaza* Nervosität

منرفز *munarfaz* (*syr.*) nervös

نرنج *narang* Pomeranze, Bitter-Orange (Citrus aurantium; *bot.*)

النرويج *an-Nurwīğ*, *an-Nurwēg*, auch نروج *Narūğ* und النروج Norwegen

نرويجي *nurwīğī*, *nurwēgī*, auch نروجي *narūğī* norwegisch; (pl. *-ūn*) Norweger

نز *nazza i* (*nazz*, نزيز *nazīz*) durchsickern; Feuchtigkeit ausschwitzen, Wasser durchsickern lassen; schwingen (Saite)

نز *nazz*, *nizz*, نزازة *nuzāza* pl. نزوز *nuzūz* durchgesickertes Wasser, Sickerwasser

نز *nazz* flink, rührig; leicht beweglich, unbeständig

نزة *nazza*, *nizza* (sinnliche) Leidenschaft, Wollust

نزيز *nazīz* unstet, unbeständig; sinnlich, leidenschaftlich

نزح *nazaḥa a i* (*nazḥ*, نزوح *nuzūḥ*) entfernt, fern sein; sich entfernen, auswandern (عن aus); einwandern (الى in); wandern, ziehen; ○ abrücken, abmarschieren (Truppe); Pass. نزح به *nuziḥa bihī* auswandern, von der Heimat entfernt sein; — (*nazḥ*) und **IV** ausschöpfen, entleeren; trockenlegen, austrocknen (ه Brunnen, Wassergraben, Latrine u. ä.) **VIII** auswandern

نزح *nazḥ* Ausschöpfung, Entleerung; Trockenlegung

نزح *nazaḥ* pl. انزاح *'anzāḥ* Schmutzwasser

نزوح *nuzūḥ* Auswanderung, Emigration; Abwanderung (bes. vom Lande)

نزوح *nazūḥ* und نزيح *nazīḥ* weit entfernt

نازح *nāziḥ* weit entfernt; in die Ferne ziehend, auswandernd; — (pl. *-ūn*) Auswanderer, Emigrant; e-r, der ausschöpft od. entleert, Latrinenreiniger

نزر *nazr* und نزير *nazīr* wenig; unbedeutend, geringfügig; Kleinigkeit, kleine Menge, unbedeutende Anzahl, unerheblicher Teil | نزر الحديث wortkarg; نزر قليل winzige Menge

نزع *naza'a i* (*naz'*) herausziehen (ه etw.); herausreißen (ه etw.); entfernen, nehmen, wegnehmen, abstreichen (ه عن etw. von); abstreifen (ه Decke, Blätter vom Zweig u. ä.); ablegen, ausziehen (ه Kleidungsstück); entkleiden, berauben (ه من od. عن j-n e-r S.); entreißen, nehmen (ه من j-m etw., Besitz, Recht, Ansehen usw.); zum Verschwinden veranlassen (ه j-n); absetzen (ه j-n von e-m Posten), entlassen, degradieren (ه j-n); — (نزوع *nuzū'*) (intr.) ziehen, sich begeben (الى nach); auswandern (الى nach); Verlangen tragen, den Wunsch hegen (الى nach); hinneigen, e-e Neigung od. Tendenz haben (الى zu);

annehmen, übernehmen (الى etw.), greifen (الى zu, z. B. zu e-r Methode); sich wegbegeben (عن von); abstehen, absehen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.), aufgeben, meiden (عن etw.); (*naz'*) im Todeskampf liegen | نزع منه نازع الى (*nāzi'un*) es regte sich bei ihm ein Verlangen, er verspürte in sich e-e Neigung zu; نزع ثيابه (*ṯiyābahū*) sich ausziehen, entkleiden; j-n ausziehen; نزع القشر (*qišra*) schälen, abschälen (عن etw.); نزع ملكية الشيء (*milkīyata š-š.*) e-n Besitz enteignen **II** entfernen, wegnehmen (ه etw.) **III** kämpfen, streiten, disputieren (ه mit j-m); bekämpfen (ه etw.); bestreiten (في etw.); zu entreißen suchen, streitig machen (ه ه j-m etw.); drängen, treiben (الى ه j-n zu e-r S.; bes. Herz, Seele, Gefühl); im Todeskampf liegen **VI** miteinander streiten; einander streitig machen (ه etw.), im Streit liegen (ه um) | تنازعه الضحك والغضب (*ḍaḥik*, *ġaḍab*) Lachen und Zorn kämpften in ihm **VIII** herausziehen, -reißen (ه من etw. aus); entreißen (ه من j-m etw.), wegreißen, abreißen (ه من etw. von); abnötigen, entlocken (ه etw., z. B. Bewunderung, من j-m); erringen (النصر *an-naṣra* den Sieg); entlehnen (ه etw.); gewinnen, schöpfen (ه من etw. aus); entfernt od. weggenommen werden

نزع ***naz'*** Entfernung; Wegnahme; Absetzung; Todeskampf, Agonie | نزع السلاح Entwaffnung; Abrüstung; مؤتمر نزع السلاح *mu'tamar n. as-s.* Abrüstungskonferenz; نزع الملكية *n. al-milkīya* Enteignung

نزعة ***naz'a*** pl. ***naza'āt*** Neigung, Tendenz; Trend, Richtung

نزوع ***nuzū'*** Streben, Wunsch, Verlangen (الى nach); Trieb, Instinkt | النزوع الى البقاء (*baqā'*) Selbsterhaltungstrieb

نزوعى ***nuzū'ī*** Trieb- | ○ علم النفس النزوعى (*'ilm an-nafs*) Antriebspsychologie

نزاع ***nazzā'*** e-e Neigung habend (الى zu)

نزيع ***nazī'*** pl. نزاع ***nuzzā'*** Fremder

منزع ***manza'*** pl. منازع ***manāzi'***[2] Absicht; Ziel; Tendenz; Richtung; Weg, Methode, Art und Weise (des Handelns)

منزع ***minza'*** Pfeil

نزاع ***nizā'*** Kampf, Streit; Konflikt; Disput; Todeskampf | بلا نزاع (*bi-lā*) unbestreitbar, unstreitig, unzweifelhaft; عليه نزاع strittig, umstritten; لا نزاع فيه (*nizā'a*) unbestritten, unumstritten

منازعة ***munāza'a*** pl. ***-āt*** Kampf, Streit, Streitigkeit, Zwist; Konflikt (auch *pol.*); Disput; Streitfall (vor Gericht)

تنازع ***tanāzu'*** Kampf, Streit; Konflikt | تنازع البقاء *t. al-baqā'* Kampf ums Dasein

انتزاع ***intizā'*** Wegnahme; Enteignung

نازعة ***nāzi'a*** pl. نوازع ***nawāzi'***[2] Tendenz, Neigung

منزوع ***manzū'*** entfernt, weggenommen | منطقة منزوعة السلاح (*minṭaqa*) entmilitarisierte Zone

منازع ***munāzi'*** mit dem Tode ringend, in den letzten Zügen liegend; streitend, widersetzlich | ليس من منازع فى niemand bestreitet, daß

منازع ***munāza'***: منازع عليه strittig

متنازع ***mutanāzi'*** miteinander streitend, miteinander in Konflikt stehend

متنازع ***mutanāza'***: متنازع عليه und متنازع

فيه strittig; strittige Sache, Streitgegenstand

منتزع *muntaza'* entnommen (من aus)

نزغ *nazġ* und نزغة *nazġa* pl. *nazaġāt* Anreizung zum Schlechten | نزغ الشيطان *n. aš-šaiṭān* Einflüsterungen des Teufels, teuflische Eingebung

نزف *nazafa i* (*nazf*) und IV ausfließen lassen, abzapfen (ه Blut); ausschöpfen (ه Brunnen) | نزف دمه *nuzifa damuhū* viel Blut verlieren, stark bluten, (ver-) bluten X entleeren, aussaugen, ausputzen (ه etw.); abzapfen, herausziehen (ه من etw. aus, bes. Flüssiges); erschöpfen, schwächen (ه j-n, bes. durch Blutverlust); aufzehren, verbrauchen, verschlingen (ه j-s Mittel, Kräfte usw.); ausschöpfen, erschöpfend auswerten (ه etw., z. B. Quellen)

نزف *nazf* Ausschöpfung, Entleerung; (= نزف الدم *n. ad-dam*) Blutfluß, Hämorrhagie (*med.*); Blutverlust, Schwächung, Erschöpfung (durch Blutverlust usw.) | نزف مخى (*muḫḫī*) Gehirnblutung (*med.*)

نزفة *nuzfa* geringe Menge (e-r Flüssigkeit)

نزيف *nazīf* durch Blutverlust geschwächt; Bluterguß, Blutung; Blutfluß, Hämorrhagie (*med.*) | نزيف الدم *n. ad-dam* Blutvergießen; نزيف دماغى (*dimāġī*) und نزيف مخى (*muḫḫī*) Gehirnblutung (*med.*); نزيف فى المخ (*muḫḫ*) dass.

استنزاف *istinzāf* Entleerung, Ausputzung; Abzapfung; Erschöpfung; Verschleiß (von Kräften, Material), Abnützung | حرب استنزاف *ḥarb i.* Abnützungs-, Verschleißkrieg

منزوف *manzūf* durch Blutverlust erschöpft

نزق *nazaqa i* (*nazq*) und *naziqa a* (*nazaq*, نزوق *nuzūq*) vorwärtsstürmen; hastig, flink, voreilig, leichtsinnig, rücksichtslos sein II antreiben (ه Pferd)

نزق *nazaq* Hast; Voreiligkeit; Leichtsinn

نزق *naziq* hastig; voreilig; gedankenlos, unachtsam, leichtsinnig, flüchtig

نزك *nazaka u* (*nazk*) stechen, durchbohren (ه j-n)

نيزك *naizak* pl. نيازك *nayāzik*[2] kurze Lanze; Sternschnuppe, Meteor

نزل *nazala i* (نزول *nuzūl*) absteigen; herab-, hinab-, heruntersteigen; aussteigen (من aus e-m Fahrzeug); niedergehen, landen (Flugzeug); fallen (Regen); herabkommen (vom Himmel), geoffenbart werden (bes. Koran); fallen, sinken (Preise, Wasserstand); sich senken, nachlassen; sich niederlassen, lagern; einkehren, absteigen, Halt machen, Quartier nehmen, Wohnung nehmen, wohnen (على od. ب bei j-m, auch عند); bewohnen (ه etw.); in die Kampfbahn treten, zum Kampf antreten (Sport); nachgeben (على z. B. dem Drängen j-s); verzichten (عن ل auf etw. zugunsten j-s), abtreten, aufgeben (عن etw.); zurücktreten (عن von); absehen (عن von), verzichten (عن auf); treffen (ب j-n; Unglück, Strafe usw.), widerfahren, zustoßen (ب j-m); herfallen (على über j-n), angreifen (على j-n); sich machen (على an etw.), sich stürzen (على auf etw.); (mit ب:) j-d od. etw. herunternehmen, bringen, führen (الى zu); — *nazila a* (نزلة *nazla*) erkältet

sein | نزل الى البر (*barr*) an Land gehen, sich ausschiffen; نزل الى الميدان (*maidān*) sich zum Kampfe stellen; نزل دون منزلته (*manzilatihī*) unter sein Niveau sinken; نزل ضيفا على (*ḍaifan*) die Gastfreundschaft j-s in Anspruch nehmen, bei j-m zu Gast sein; نزل على حكمه (*ḥukmihī*) j-m nachgeben, zu Willen sein; j-m willfahren; sich der Norm von etw. fügen; نزل عند ارادته (*'irādatihī*) den Willen j-s tun; نزل عند رغبته (od. طلبه) (*raġbatihī*, *ṭalabihī*) dem Wunsche od. der Forderung j-s nachkommen, sie erfüllen; نزل منزلا (*manzilan*) e-n Platz einnehmen, an e-e Stelle, in e-e Position geraten; نزل منزله اللائق (*manzilahū*) den geziemenden Platz einnehmen; نزل منزلة فلان (*manzilata f.*) die Stellung einnehmen von, dienen als **II** herunterkommen lassen; absteigen, herabsteigen lassen (ه j-n); herunterlassen (ه etw., z. B. Eimer, Vorhang usw.); herabsenden (ه على e-e Offenbarung e-m Propheten), offenbaren (ه etw.); herunternehmen; herabsetzen, ermäßigen, schmälern, vermindern (ه od. من etw.); senken (ه etw.); einholen (ه Flagge); entheben (ه عن j-n e-r S.), entthronen (ه عن العرش j-n); ausladen, abladen (ه etw.); Gastfreundschaft gewähren (ه j-m), beherbergen, aufnehmen (ه j-n); abziehen, subtrahieren (ه من etw. von); einfügen, einlegen (ه في etw. in, z. B. Elfenbein in Holz); durch *'Inzāl*-Pachtvertrag (s. d.) abtreten (ه etw.; *Tun.*) | نزل درجته (*daraǧatahū*) j-n degradieren; نزل من قيمته (*qīmatihī*) etw. (z. B. e-e Währung) abwerten **III** in Streit geraten, den Kampf aufnehmen (ه mit j-m) **IV** herabbringen; ab-, herabsteigen lassen; herabsenden, offenbaren (ه على etw. j-m; von Gott); verleihen, eingeben (ه etw.; von Gott); lagern, Quartier nehmen lassen, wohnen lassen (ه ه j-n an e-m Ort); ausladen, abladen; an Land bringen (ه الى البر *'ilā l-barr* etw. vom Schiff), landen (ه etw., z. B. Truppen); absetzen (ه j-n, على auf dem Boden; z. B. Hubschrauber); herunterholen, einholen (ه Fahne); erniedrigen; senken, herabsetzen (ه الى Zahl, Preis usw. auf); beibringen, zufügen (ه ب j-m Verlust); zwingen (ه على j-n zu) | ما انزل الله به من سلطان (*sulṭān*) (Gott hat ihm keine Macht verliehen, d. h.) vergeblich, fruchtlos, unbegründet, unsinnig, völlig willkürlich; انزل الى البحر (*baḥr*) vom Stapel lassen (ه Schiff); انزلوهم ضيوفا عليهم (*ḍuyūfan*) sie nahmen sie als Gäste bei sich auf; انزله منزلة فلان (*manzilata f.*) er ließ ihn dieselbe Stellung einnehmen wie, verlieh ihm den gleichen Rang wie; انزل به خسارة فادحة (*ḫasāratan fādiḥatan*) j-m e-n schweren Verlust beibringen; انزل به عقوبة über j-n e-e Strafe verhängen **V** sich herablassen (الى zu etw.); sich erniedrigen; verzichten (عن auf); Abstand nehmen (عن von), entsagen (عن e-r S.) **VI** verzichten (عن ل auf etw., zugunsten von), abstehen (عن von), aufgeben; abtreten; überlassen, übertragen (عن ل etw. j-m); sich herablassen; geruhen; zum Kampfe absteigen, antreten | تنازل (od. تنزل) عن العرش ل (*'arš*) abdanken zugunsten; تنازل عن منصب (*manṣib*) ein Amt niederlegen, demissionieren **X** herabzusteigen bitten (ه j-n); herabwünschen (ه etw.); herabsteigen lassen; zum Verzicht auffordern (ه عن j-n auf); zur Über-

gabe zwingen (ه Belagerte); abziehen, subtrahieren (ه من etw. von)

نزل **nazl** pl. نزول *nuzūl*, نزل *nuzul* Quartier; Logis, möblierte Unterkunft; — (pl. نزل *nuzul*) Hotel, Gasthaus; — (pl. نزول *nuzūl*) kleine Stammesgruppe (von Beduinen); Lager, Absteigeplatz (von Nomaden, Zigeunern)

نزل **nuzl** pl. انزال *'anzāl* Speise, die man dem Gast vorsetzt

نزلة **nazla** Absteigen, Einkehr, Ankunft | نزلة الحج *n. al-ḥaǧǧ* (*äg.*) Fest der Rückkehr des Maḥmal von Mekka (im Ṣafar od. Rabīʿ I)

نزلة **nazla** pl. *nazalāt* Erkältung; Schnupfen; Katarrh (*med.*) | نزلة شعبية (*šuʿabīya*) Bronchialkatarrh; نزلة صدرية (*ṣadrīya*) Bronchitis; نزلة معوية (*miʿawīya*) Darmkatarrh, Enteritis; نزلة وافدة Influenza (*med.*)

نزالة **nizāla** Niederlassung, Kolonie

نزول **nuzūl** Herabsteigen; Absteigen; Aussteigen; Landung (e-s Flugzeugs, von Truppen); Ankunft; Einkehr, Aufenthalt; Abtretung, Verzicht; Fallen; Sinken; Kursrückgang, Preissturz | نزولا على gemäß; نزولا عند رغبته (*raġbatihī*) in Erfüllung seines Wunsches, auf seinen Wunsch; نزولا عند طلبه (*ṭalabihī*) um seiner Forderung zu entsprechen, seinem Wunsche gemäß; نزول الآية Offenbarung e-s Koranverses; نزول المطر *n. al-maṭar* Regenfall; نزول للمياه (*miyāh*) Stapellauf

نزولي **nuzūlī** auf das Sinken bezüglich (von Preisen und Aktien)

نزيل **nazīl** pl. نزلاء *nuzalā'*[2] Gast; Fremder; Mieter, Kostgänger; Insasse; Okkupant, Besitznehmer | نزلاء المستشفى *n. al-mustašfā* Krankenhauspatienten

منزل **manzil** pl. منازل *manāzil*[2] Absteigeort, Station, Lagerplatz; Wohnung; Haus, Wohnhaus; Tagesabschnitt der Mondbahn auf der Ekliptik; siehe auch unter I | منزل الاستراحة Rasthaus; منازل اللهو واللعب *m. al-lahw wa-l-laʿb* Vergnügungsstätten; اهل المنزل *'ahl al-m.* Haushalt, Familie; صاحب المنزل Hauswirt; طلبة المنازل *ṭalabat al-m.* (*äg.*) Studenten, die als Externe auf dem zweiten Bildungsweg (من منازلهم) studieren und Zeugnisse erwerben

منزلي **manzilī** häuslich, Haus-; privat; Haushalts- | دراسة منزلية (*äg.*) Studium ohne Hochschulbesuch, Fernstudium

منزلة **manzila** pl. منازل *manāzil*[2] Grad, Rang; Stellung; Würde; siehe auch I und IV | منزلة حسابية (*ḥisābīya*) Stelle (der Einer, Zehner usw. im Dezimalsystem; *arithm.*)

تنزيل **tanzīl** Herabsendung, Hinabbringen; Offenbarung, Inspiration; Herabsetzung, Verminderung; — (pl. *-āt*) Ermäßigung, Senkung (der Preise); Subtraktion (*arithm.*); Abzug, Diskont; Einlegen, Einlegearbeit | تنزيل الرتبة *t. ar-rutba* od. تنزيل المقام *t. al-maqām* Degradierung; تنزيل نقدي (*naqdī*) Geldabwertung (*fin.*)

نزال **nizāl** und منازلة **munāzala** Antreten zum Kampf; Treffen, Kampf

انزال **'inzāl** Herabbringen; Landung; Ejakulation; (pl. *-āt*) lebenslänglicher Pachtvertrag über ein Habous-Grundstück (*Tun.*) | انزال الى البحر (*baḥr*) Stapellauf; انزال الى العمل (*ʿamal*) Indienststellung (e-s Schiffes)

تنازل *tanāzul* Herablassung; Nachgeben; Verzicht (عن auf); Abtretung, Zession; Rücktritt, Abdankung; Antreten zum gegenseitigen Kampf; Ringen, Kampf | عدم التنازل *'adam at-t.* Unnachgiebigkeit; عقد التنازل *'aqd at-t.* Abtretungsurkunde; التنازل لمصلحته Nachgiebigkeit gegenüber j-s Interessen

تنازلى *tanāzulī* in absteigender Folge | عد تنازلى (*'add*) Countdown

استنزال *istinzāl* Abzug, Diskont

نازل *nāzil* wer sich an e-m Ort niedergelassen hat, seßhaft geworden ist; wohnend, ansässig; pl. نوازل *nawāzil*² Stalaktiten (*geol.*)

نازلة *nāzila* zugewanderte, seßhaft gewordene Einwohner

نازلة *nāzila* pl. نوازل *nawāzil*² Ereignis; Unglück, Unfall, Schicksalsschlag; (*Tun.*) (Gerichts-)Sache, Prozeß | نازلة مدنية (*madanīya*; *Tun.*) Zivilprozeß; اوراق نازلة (*Tun.*) Prozeßakten; قسم النوازل *qism an-n.* (*Tun.*) Prozeßabteilung (bei Gericht); قام بنازلة (*Tun.*) Klage erheben

منزول *manzūl* (*äg.*) Art Rauschgift

منزولى *manzūlī* (*äg.*) Rauschgiftsüchtiger

منزل *munazzal* eingelegt (mit Elfenbein od. Edelmetall)

منازل *munāzil* pl. *-ūn* Gegner (j-s in e-m Zweikampf)

منزل *munzal* herabgesandt (vom Himmel), offenbart

متنازل *mutanāzil* abdankend, zurücktretend; der auf ein Recht verzichtet od. es abtritt; Zedent (*kfm.*)

مستنزل *mustanzil* e-r, der e-n *'Inzāl*-Pachtvertrag annimmt (*Tun.*; s. o.)

نزنز *naznaza* wiegen, schaukeln (ه Kind)

نزه *nazuha u* (نزاهة *nazāha*) fern, rein od. frei sein (عن von); sich fernhalten (عن von, insbes. von e-r niedrigen od. unehrenhaften Handlungsweise); — *naziha a* ehrbar, anständig sein II für erhaben halten od. erklären (ه عن j-n über etw.) V = *nazuha*; erhaben sein (عن über); spazierengehen, lustwandeln, umherstreifen; ausgehen

نزه *nazih* und نزيه *nazīh* pl. نزهاء *nuzahā'*², نزاه *nizāh* rein, frei von Tadel, unbescholten, anständig, ehrenhaft; redlich; rechtschaffen; unparteiisch

نزه *nazah* Lauterkeit; Rechtschaffenheit, Ehrenhaftigkeit

نزاهة *nazāha* Lauterkeit; Rechtschaffenheit, Ehrenhaftigkeit; Unparteilichkeit, neutrale, unpersönliche Haltung

نزهة *nuzha* pl. *nuzahāt*, نزه *nuzah* Spaziergang; Spazierfahrt; Ausflug; Erholung; Unterhaltung, Vergnügen; Ausflugsort

منزهة *manzaha* pl. منازه *manāzih*² Vergnügungsstätte; Park; Garten

تنزيه *tanzīh* Fernhalten Gottes von nichtgöttlichen, menschlichen Attributen (*theol.*)

تنزه *tanazzuh* pl. *-āt* Spaziergang

منزه *munazzah* unfehlbar; frei (عن von), erhaben (عن über)

متنزه *mutanazzih* pl. *-ūn* Spaziergänger; Ausflügler

متنزه *mutanazzah* pl. *-āt* Promenade,

Spaziergang; Park

منتزه *muntazah* pl. *-āt* Promenade, Spaziergang; Park; Vergnügungsstätte

[1]نزا (نزو) *nazā u* (*nazw, nuzūw,* نزوان *nazawān*) springen; — (نزوان *nazawān*) entfliehen, entrinnen (عن e-r S.); entspringen, hervorgehen (عن aus) | نزا به قلبه الى (*qalbuhū*) sich sehnen nach **V** springen; heftig bewegt sein; beben (Brust)

نزوان *nazawān* Hervorbrechen; Ausbruch

نزوة *nazwa* (n. vic.) pl. *nazawāt* Sprung; Hervorbrechen; Ausbruch; Aufwallung; Ungestüm; Anfall; plötzliche Laune, Kapriole | ذو نزوات, f. ذات نزوات launenhaft, kapriziös

نزوى *nazwī* launenhaft, kapriziös

[2]نازى und نازية siehe Buchstabenfolge

[1]نسأ *nasa'a a* (نسء *nas'*) auf-, hinausschieben (ه etw.); — (نساء *nasā'*) Stundung, Kredit gewähren (ه j-m) **IV** = **I**

نساء *nasā'* langes Leben, Langlebigkeit

نسيئة *nasī'a* Kredit, Zahlungsaufschub, Stundung; *nasī'atan* auf Kredit

منسأة *minsa'a* Stock, Stab

[2]نساء *nisā'*, نسائى, نسائية siehe unter نسو

نسب *nasaba u i* (*nasab,* نسبة *nisba*) beziehen (ه الى etw. auf), in Beziehung setzen (ه الى etw. zu); zurückführen (ه الى etw. auf j-n als Urheber, ه الى j-s Abstammung auf); beilegen, zuschreiben, zur Last legen (ه ل od. الى etw. j-m), bezichtigen (ل od. الى ه j-n e-r S.) **III** im gleichen Verhältnis stehen (ه zu j-m); entsprechen (ه, ه j-m, e-r S.); passen (ه, ه zu), anstehen (ه j-m); geeignet sein (ه für j-n); sich vertragen (ه mit); ähnlich sein, gleichen (ه, ه j-m, e-r S.); übereinstimmen (ه mit); zur selben Familie gehören, durch Heirat verwandt sein od. werden, sich verschwägern (ه mit) **VI** miteinander verwandt sein; einander ähnlich sein, sich entsprechen, miteinander übereinstimmen, im rechten Verhältnis zueinander stehen, zusammenpassen; übereinstimmen (مع mit) **VIII** verwandt sein (الى mit j-m); seine Herkunft ableiten (الى von), seine Abstammung zurückführen (الى auf); seinen Namen haben (الى von), benannt sein (الى nach); gehören (الى zu); zugehörig sein (الى zu e-r Sippe, Partei u. ä.); sich anschließen (الى an); beitreten (الى z. B. e-r Partei); aufgenommen sein od. werden (الى in e-e Gemeinschaft), affiliiert sein, angeschlossen sein (الى an, bes. als außerordentliches, nicht vollwertiges Mitglied) **X** den Stammbaum zurückverfolgen (ه j-s); passend finden, billigen, gutheißen (ه etw.)

نسب *nasab* pl. انساب *'ansāb* Abstammung; Herkunft, Abkunft, Ursprung; Genealogie; vornehme Herkunft; Verwandtschaft; Schwägerschaft | سلسلة النسب *silsilat an-n.* Stammbaum, Genealogie; علماء الانساب *'ulamā' al-'a.* Genealogen; ازرى بكل نسب siehe زرى IV

نسبة *nisba* Zuschreibung, Zumessung, Beilegung; Verwandtschaft; Verschwägerung; Verbindung; Übereinstimmung, Ähnlichkeit; — (pl. نسب *nisab*) Beziehung; Verhältnis (auch *math.*); Proportion (*math.*); Prozentsatz; prozentualer Anteil (e-r S. an e-m Ganzen); Quote; Rate; Adjektiv, das die Abstammung od. Herkunft

bezeichnet, mit der Endung ى- (*gramm.*); (*syr.*) Zuname, Nachname, Familienname | نسبة الى (*nisbatan*) und بالنسبة الى (od. ل) mit Rücksicht auf, im Hinblick auf, hinsichtlich, in betreff; im Verhältnis zu, im Vergleich zu; in Beziehung zu, mit Beziehung auf; für; على نسبة im Verhältnis zu, gemäß, entsprechend; نسبة الذكاء *n. ad-dakā'* Intelligenzquotient; نسب عالية hohe Anteile; نسب المزج Mischungsverhältnisse; نسبة الموت *n. al-maut* Sterblichkeitsziffer; نسبة مئوية (*mi'awīya*) Hundertsatz, Prozentsatz; نسبة التنمية *n. at-tanmiya* Wachstumsrate; نسب التوزيع Verteilungsverhältnisse

نسبي *nisbī* verhältnismäßig, vergleichsweise; prozentual; proportional; relativ; نسبيا *nisbīyan* verhältnismäßig (Adv.) | ○ وزن نسبي (*wazn*) spezifisches Gewicht

نسبية *nisbīya* Relativität

نساب *nassāb* Genealoge

نسيب *nasīb* arab. Liebespoesie, Frauenpreis-Dichtung; erotischer Teil der Einleitung der altarab. Qaṣīda; — (pl. انسباء *'ansibā'*[2]) angeheirateter männlicher Verwandter; Schwiegervater; Schwager; von angesehener Familie, edelgeboren

انسب *'ansab*[2] (El.) angemessener, geeigneter, passender, tauglicher

مناسبة *munāsaba* Eignung, Passen; Tauglichkeit; Entsprechung; Verwandtschaft; — (pl. *-āt*) Verhältnis, Beziehung; Zusammenhang; Anlaß, Gelegenheit | بمناسبة od. في مناسبة od. لمناسبة anläßlich; بالمناسبة apropos, bei dieser Gelegenheit; بهذه المناسبة in diesem Zusammenhang; لهذه المناسبة auf Grund dieses Zusammenhangs, aus diesem Grunde, infolgedessen; في كل مناسبة bei jeder passenden Gelegenheit; دون مناسبة ohne gegebenen Anlaß, in unpassender Weise; شعر المناسبات *ši'r al-m.* Gelegenheitsdichtung

تناسب *tanāsub* proportionales Verhältnis; Ausgeglichenheit; Gleichförmigkeit, Regelmäßigkeit, Symmetrie; Harmonie; Proportion, Verhältnisgleichung (*math.*); gegenseitige Beziehung; Zusammenhang | عدم التناسب *'adam at-t.* Mißverhältnis

انتساب *intisāb* Beziehung; Zugehörigkeit; außerordentliche Mitgliedschaft; Affiliation | طالب بالانتساب nicht voll immatrikulierter Student (*engl.* student by affiliation)

منسوب *mansūb* in Beziehung gesetzt; zugeschrieben, beigelegt (الى j-m); zugehörig (الى zu); bezüglich (الى auf); — (pl. مناسيب *manāsīb*[2]) Niveau, Höhenlage; Wasserstandshöhe, Wasserspiegel | منسوب البحر *m. al-baḥr* Meeresspiegel; مناسيب عالية (*'āliya*) hohe Wasserstände

منسوبية *mansūbīya* Vetternwirtschaft

مناسب *munāsib* passend, geeignet, angemessen; entsprechend; übereinstimmend, analog, konform; proportional (*math.*)

متناسب *mutanāsib* zueinander im richtigen Verhältnis stehend, passend; proportional; einander entsprechend, analog | متناسب الاجزاء ebenmäßig

منتسب *muntasib* pl. *-ūn* Zugehöriger | طالب منتسب nicht voll immatrikulierter Student (*engl.* student by affiliation); عضو منتسب (*'uḍw*) außerordentliches Mitglied

(z. B. e-r Akademie; = *engl.* associate)

ناسوت siehe ناس (Buchstabenfolge)

نسج **nasağa** *u i* (*nasğ*) weben (ه etw.); stricken | نسج على منواله (*minwālihī*) j-n nachahmen, in j-s Fußstapfen treten, verfahren wie; نسج نسجه (*nasğahū*) dass. **VIII** gewebt sein

نسج **nasğ** Weben; Gewebe | نسج الخيال *n. al-ḫayāl* Fabulieren, Wirken der Phantasie

نساج **nassāğ** Weber

نساجة **nisāğa** Webkunst; Weberei, Textilgewerbe

نسيج **nasīğ** pl. انسجة *'ansiğa*, نسج *nusuğ*, انساج *'ansāğ* Gewebe (auch *anat.*); gewebter Stoff, Textilerzeugnis | نسيج خلوى (*ḫalawī*) Zellgewebe (*anat.*); نسيج العنكبوت *n. al-'ankabūt* Spinngewebe; نسيج وحده *n. waḥdihī* einzig in seiner Art, einmalig; نسيج عصره *n. 'aṣrihī* einzigartig in seinem Zeitalter; مصنع للنسيج (*maṣna'*) Weberei, Textilfabrik

منسج **mansağ**, **mansiğ** pl. مناسج **manāsiğ**[2] Werkstatt des Webers, Weberei

منسج **minsağ** Webstuhl

منسوج **mansūğ** gewebt; gewebter Stoff; Gewebe; pl. منسوجات Webwaren, Textilerzeugnisse

نسخ **nasaḫa** *a* (*nasḫ*) tilgen; abschaffen; aufheben; widerrufen, zurücknehmen; kündigen (ه Vertrag); ersetzen (ه ب etw. durch); abschreiben, kopieren (ه etw.) **III** verdrängen, ersetzen (ه etw.), an die Stelle treten (ه von) **V** getilgt, abgeschafft, aufgehoben werden **VI** aufeinanderfolgen; aus e-m Körper in e-n anderen übergehen (Seele) **VIII** abschaffen, aufheben; abschreiben, kopieren (ه etw.) **X** Abschaffung fordern (ه e-r S.); abschreiben, kopieren (ه etw.)

نسخ **nasḫ** Abschaffung, Aufhebung; Abschreiben, Abschrift | آلة النسخ Vervielfältigungsapparat, Kopiergerät; قلم النسخ *qalam an-n.* Nasḫīduktus (s. folg.)

نسخى **nasḫī** Nasḫī, der runde arab. Schriftduktus, der normale Schönschrifttypus | الخط النسخى (*ḫaṭṭ*) dass.

نسخة **nusḫa** pl. نسخ *nusaḫ* Abschrift, Kopie; Exemplar (e-s Buches, e-r Zeitung usw.); Abdruck; Abzug | نسخة طبق الاصل (*ṭibqa l-'aṣl*) originalgetreue Abschrift; Faksimile

نساخ **nassāḫ** pl. نساخة *nassāḫa* Abschreiber, Kopist; Schreiber

تناسخ **tanāsuḫ** Aufeinanderfolge; Seelenwanderung

استنساخ **istinsāḫ** Abschreiben, Abschrift, Kopieren

ناسخ **nāsiḫ** pl. نساخ *nussāḫ* aufhebend, abschaffend; Abschreiber, Kopist | آية ناسخة Koranvers, durch den ein anderer aufgehoben und ersetzt ist

منسوخ **mansūḫ** aufgehoben, abrogiert (Koranvers)

(نسر) **V** zerrissen werden; zerreißen (intr.) **X** adlergleich werden

نسر **nasr** pl. نسور *nusūr*, نسورة *nusūra* Adler; Geier

نسرة **nasra** Stückchen, Span, Splitter

نسارية **nusārīya** Adler

ناسفة *nāsifa* Sprengstoff, Dynamit

نسق *nasaqa u* (*nasq*) und **II** aufreihen, aneinanderreihen (ه etw.); planvoll, gleichmäßig anordnen, in regelmäßiger Folge plazieren, aufstellen (ه etw.) **II** ausgewogen machen, ausgleichen, aufeinander abstimmen (ه Verschiedenes); koordinieren (ه etw.) **V** Pass. zu **II**; wohlgeordnet sein; ausgewogen, abgestimmt sein; koordiniert sein od. werden **VI** ausgewogen, ebenmäßig, symmetrisch sein; miteinander harmonieren; aufeinander abgestimmt, eingespielt sein **VIII** = **V**

نسق *nasq* Aneinanderreihung | حروف النسق (auch *ḥ. an-nasaq*) Verbindungspartikeln (*gramm.*)

نسق *nasaq* Ordnung, Anordnung; Zusammenhang, Verbindung, Reihenfolge; Art und Weise, System, Methode; Symmetrie; نسقا *nasaqan* in regelmäßiger Ordnung, in Reihen | على نسق (mit folg. Gen.) nach der Art von; على نسق واحد nach derselben Art, gleichmäßig, -förmig; حروف النسق siehe *nasq*

نسيق *nasīq* geordnet, regelmäßig, gleichförmig, ausgeglichen

تنسيق *tansīq* ausgewogene Aufstellung od. Einrichtung, einheitliche Planung; planmäßige Anordnung; Ausgleichung, Vereinheitlichung, Abstimmung (aufeinander); Koordinierung | تنسيق داخلي (*dāḫilī*) ausgewogene Innenausstattung; تنسيق الدراسة *t. ad-dirāsa* einheitliche Studienplanung; مكتب التنسيق *maktab at-t.* Koordinierungsbüro; (*Äg.*) Amt für Studienplanung, Zulassungsamt (der Universität)

تنسق *tanassuq* ausgeglichener, koordi-

ناسور *nāsūr* pl. نواسير *nawāsīr*[2] Fistel, Geschwür (*med.*)

نسرين *nisrīn* Jonquille (Narcissus jonquilla; *bot.*)

منسر *mansar* pl. مناسر *manāsir*[2] Bande (von Räubern usw.); Trupp; Clique

منسر *minsar* pl. مناسر *manāsir*[2] Schnabel (der Raubvögel)

نسطور *Nusṭūr*[2] Nestorius (Begründer des nestorianischen Christentums)

نسطوري *nusṭūrī* nestorianisch; (pl. نساطرة *nasāṭira*) Nestorianer (Anhänger der nestorianischen Kirche; *chr.*)

نسغ *nusġ* Saft (der Pflanze)

نسف *nasafa i* (*nasf*) zerstäuben (ه etw.); davontragen und zerstreuen (Wind den Sand); zerstören; in die Luft sprengen (mit Sprengstoff); ○ torpedieren, versenken (ه Schiff); sprengen, auffliegen lassen (ه e-e Versammlung) **IV** zerstreuen (bes. Wind den Staub) **VIII** zerstören, vernichten; davontragen (ه etw.)

نسف *nasf* Zerstörung, Sprengung

نساف *nussāf*, *nassāf* pl. نساسيف *nasāsīf*[2] Schwalbenart; Nashornvogel (Familie Bucerotidae; *zool.*)

نسافة *nusāfa* Kornspreu

نسافة *nassāfa* pl. *-āt* Torpedoboot

منسف *minsaf* und منسفة *minsafa* pl. مناسف *manāsif*[2] Kornschwinge

ناسف *nāsif* explodierend, explosiv, Spreng-; Sprengstoff, Dynamit | رسالة ناسفة (*risāla*) Briefbombe; عبوة ناسفة (*ʿubūwa*) Sprengladung, Sprengsatz

nierter Zustand; Gleichförmigkeit

تناسق *tanāsuq* Ordnung; Ebenmäßigkeit, Symmetrie; Harmonie

منسق *munassaq* wohlgeordnet; koordiniert; symmetrisch; harmonisch; gestaffelt (Truppenformation)

متناسق *mutanāsiq* wohlgeordnet; ebenmäßig, symmetrisch; harmonisch; aufeinander abgestimmt

نسك ***nasaka u*** **und** ***nasuka u*** **(نساكة** ***nasāka*****)** **ein gottgeweihtes Leben führen; als Asket leben V dass.; fromm, selbstentrückt sein**

نسك *nask, nusk, nusuk* Frömmigkeit, Gottergebenheit; Askese; Einsiedlerleben

نسكى *nusukī* asketisch

نسك *nusuk* Opfer; Zeremonien (der Pilgerfahrt)

ناسك *nāsik* pl. نساك *nussāk* Einsiedler, Büßer; Asket; frommer Mann, Beter

منسك *mansik* pl. مناسك *manāsik*² Asketenzelle; Opferplatz; Zeremonie, bes. auf der Pilgerfahrt

نسل ***nasala u*** **(*nasl*) zeugen, erzeugen (ه Kinder); — *u* auszupfen; zupfen; ausfasern (ه etw.); sich mausern; (نسول** ***nusūl*****) abfallen, ausfallen (Haare, Federn) II zerfasern, zerreißen (ه Lumpen); aufziehen (ه Gewebtes, Gestricktes) IV zeugen, erzeugen (ه Kinder); sich mausern; ausfallen (Federn, Haare) VI sich fortpflanzen, sich vermehren; Nachkommen zeugen; abstammen (من von)**

نسل *nasl* pl. انسال *'ansāl* Nachkommenschaft | تحديد النسل und تقليل النسل Geburtenbeschränkung; علم النسل *'ilm an-n.* Genetik; تنظيم النسل Geburtenregelung, -kontrolle; الحرث والنسل (*ḥarṯ*) die gesamte menschliche Zivilisation

نسالة *nusāla* faseriger Abfall; ausgezupfte Fäden; Scharpie

○ نسالة *nassāla* Maschine zum Lumpenzerfasern, Reißwolf

نسولة *nasūla* Zuchttier

○ نسيلة *nasīla* Sonderdruck, Separatabzug

انسال *'insāl* Zeugung

تناسل *tanāsul* geschlechtliche Fortpflanzung, Zeugung | اعضاء التناسل Geschlechtsteile, Genitalien (*anat.*); ضعف التناسل *ḍu'f at-t.* sexuelle Impotenz

تناسلى *tanāsulī* Fortpflanzungs-; geschlechtlich, sexuell, Sexual- | اعضاء تناسلية Geschlechtsorgane, Genitalien (*anat.*); مرض تناسلى (*maraḍ*) Geschlechtskrankheit

تناسليات *tanāsulīyāt* Sexualorgane

نسم ***nasama i*** **(*nasm*, نسمان** ***nasamān*****) sanft wehen II anfangen, beginnen (فى etw.) V wehen; atmen; einatmen (ه etw.); ausströmen (ب e-n Duft), duften (ب nach) | تنسم الخبر (*ḫabara*) nach Neuigkeiten schnüffeln**

نسم *nasam* pl. انسام *'ansām* Atem, Hauch; Lebensodem

نسمة *nasama* pl. *-āt* Odem, Atem, Hauch; Brise; ○ Aura; atmendes, lebendes Wesen; Mensch, Person, Seele (z. B. bei Volkszählung, Statistik als Zählwort)

نسيم *nasīm* pl. نسام *nisām*, نسائم *nasā'im*²

Lufthauch, frische Luft; Wind, Brise | شم النسيم *šamm an-n.* ägyptischer Volksfeiertag am Montag nach dem griechisch-koptischen Osterfest

منسم *mansim* pl. مناسم *manāsim*² Sohle des Fußes (von Tieren)

متنسم *mutanassam* (mit folg. Gen.) Stätte, wo etw. weht, ausgeströmt wird, quillt

نسناس *nasnās*, *nisnās* pl. نسانيس *nasānīs*² Waldwesen (aus der Fabel) mit e-m Bein und e-m Arm; Affe

نسوة *niswa*, نسوان *niswān* und نساء *nisā'* Frauen (pl. zu امرأة)

نسوى *niswī* weiblich, Frauen-

نسائى *nisā'ī* weiblich, Frauen-; feministisch; pl. نسائيات Frauenangelegenheiten, Dinge, die zur Welt der Frau gehören | الحركة النسائية (*ḥaraka*) Frauenbewegung, Feminismus

نسائية *nisā'īya* Frauenbewegung

نسى *nasiya a* (*nasy*, نسيان *nisyān*) vergessen (ه etw.) | ما انس لا انس ه *mā 'ansa lā 'ansa* was ich auch vergesse, nicht werde ich vergessen, d. h. nie werde ich vergessen, daneben auch: ما انس لا انسى (*'ansā*) und ان انس فلا انسى (*'in*) ich werde niemals vergessen **IV** vergessen lassen (ه ه j-n etw.) **VI** sich stellen, als ob man vergessen habe (ه etw.); vergessen, vernachlässigen, aus den Augen verlieren (ه etw.)

نسى *nasy* Vergessen; Vergessenes | اصبح نسيا منسيا *'aṣbaḥa nasyan mansīyan* völlig in Vergessenheit geraten

نسى *nasīy*, نساء *nassā'* und نسيان *nasyān*² vergeßlich

نسيان *nisyān* Vergessen, Vergessenheit

منسى *mansīy* vergessen; pl. منسيات (Ggs. zu محفوظات) vergessener Gedächtnisstoff

نش *našša i* (*našš*, نشيش *našīš*) sieden, brodeln; zischen; — die Fliegen verscheuchen

ورق نشاش *waraq naššāš* Löschpapier

منشة *minašša* Fliegenwedel

نشأ *naša'a a* und نشؤ *našu'a u* (*naš'*, نشوء *nušū'*, نشأة *naš'a*) sich erheben, emporsteigen, auftauchen; ins Leben treten, zu existieren beginnen, sich bilden, entstehen; hervorgehen, entspringen (من od. عن aus); folgen, resultieren, stammen (من od. عن aus); wachsen, aufwachsen, groß werden; sich entwickeln | نشأ نشوءا ذاتيا (*dātiyan*) von selbst entstehen **II** wachsen lassen; aufziehen, erziehen (ه Kind) **IV** emporsteigen lassen (ه etw.); schaffen, erschaffen (von Gott); hervorbringen, erzeugen; bauen, erbauen; ins Leben rufen, begründen; errichten, aufrichten; einrichten, einsetzen; abfassen, verfassen (ه Schriftstück, Buch); aufziehen, heranziehen (ه Kind); beginnen, anfangen **V** wachsen, sich entwickeln, groß werden, Boden gewinnen **X** forschen, fragen, suchen (ه nach Neuigkeiten)

نشء *naš'* Jugend; Nachwuchs (koll.) | النشء الجديد die junge Generation

نشأة *naš'a* Aufwachsen, Wachstum; Jugendzeit; Entstehung; Ursprung; Jugend, junge Generation; feine Bildung; Ausbildung (die j-d in der Jugend empfängt) | نشأة مستأنفة (*musta'nafa*) Wiedergeburt, Renaissance

نشوء *nušū'* Wachsen, Wachstum, Entwicklung | ○ مذهب النشوء والترق *madhab an-n. wa-t-taraqqī* die Entwicklungstheorie, Evolutionstheorie (*biol.*)

○ النشوئيون *an-nušū'īyūn* die Evolutionisten

منشأ *manša'* Ort der Entstehung od. des Aufwachsens; Geburtsort, Heimat; Vaterland; Ursprung, Entstehung; Quelle; Anfang, Beginn

تنشيء *tanšī'* Erziehung

تنشئة *tanši'a* Erziehung

انشاء *'inšā'* Erschaffung; Schaffung; Errichtung; Bildung; — (pl. *-āt*) Bau; Konstruktion (*arch.*); Aufbau; Gründung; Schöpfung; Einrichtung, Anlage; — Abfassung, Schreiben; Briefschreiben; Stil, Stilkunst; Aufsatz, Abhandlung | انشاءات عسكرية (*'askarīya*) militärische Anlagen; انشاء علاقات *'i. 'alāqāt* Aufnahme von Beziehungen (*pol.*); البنك الدولى للانشاء والتعمير Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, Weltbank; اعادة الانشاء *'i'ādat al-'i.* Wiederaufbau; مواد الانشاء *mawādd al-'i.* Baumaterialien; مهندس انشاءات *muhandis 'i.* Bauingenieur

انشائى *'inšā'ī* Bau-; aufbauend; auf das Schreiben od. den Stil bezüglich; Stil-; Redaktions- | برنامج انشائى (*barnāmaǧ*) Bauprogramm; مشروع انشائى Bauprojekt; قطعة انشائية (*qiṭ'a*) Stilübung; موضوع انشائى Aufsatzthema; (Schul-) Aufsatz

ناشئ *nāši'* wachsend, heranwachsend; entstehend, hervorgehend, entspringend, sich ergebend (عن aus); (pl. *-ūn*) Junior (Sport); junger Mensch, Jugendlicher; pl. الناشئون die Jugend; die Junioren (Sport) | عداء ناشئ (*'addā'*) Nachwuchsläufer (Sport)

ناشئة *nāši'a* Jugend, heranwachsende Generation; (pl. *-āt*) Juniorin (Sport)

منشئ *munši'* schaffend; schöpferisch; — (pl. *-ūn*) Schöpfer; Erbauer; Errichter; Gründer; Schreiber; Verfasser

منشأة *munša'a* pl. منشآت Gründung; Unternehmen, Firma; Werk, Industrieanlage; pl. منشآت Anlagen, (technische, militärische) Einrichtungen

[1]نشب *našiba a* (*našb*, نشبة *nušba*, نشوب *nušūb*) hängen, haften (فى an); anhaften (ب e-r S.); verwickelt werden, sich einlassen (فى in); ausbrechen, entbrennen (Krieg) | ما نشب od. لم ينشب nicht zögern II und IV anheften, ankleben, befestigen, hineinstecken (ه etw.)

نشب *našab* Eigentum, Besitz

نشوب *nušūb* Festhaften (فى an); Ausbruch (e-s Krieges)

نشاب *naššāb* Pfeilmacher; Bogenschütze

نشاب *nuššāb* (koll.; n. un. ة) pl. نشاشيب *našāšīb*[2] Pfeile

منتشب *muntašib* heftig (Kampf)

[2]منشوبية siehe Buchstabenfolge

نشتر *naštar* pl. نشاتر *našātir*[2] Lanzette

نشترى *naštarī* (*syr.*) Taschendieb

نشترة *naštara* (*syr.*) Taschendiebstahl

نشج *našaǧa i* (نشيج *našīǧ*) schluchzen

نشد *našada u* (*našd*, نشدة *našda*, نشدان *nišdān*) suchen (ه nach); beschwören (ه ه

j-n bei, z. B. الله *Allāha* bei Gott) **III** beschwören (ان يفعل ه od. ه ه j-n, daß er etw. tue, ه ه j-n bei, z. B. الله *Allāha* bei Gott) **IV** suchen (ه nach); singen (ه etw.); vortragen, rezitieren (ه ه j-m Verse) **VI** sich gegenseitig Verse vortragen **X** bitten, Verse vorzutragen (ه j-n)

نشيد **našīd** und انشودة **'unšūda** pl. نشائد *našā'id*[2], انشاد *'anšād*, اناشيد *'anāšīd*[2] Lied; Hymne | النشيد الاممى (*'umamī*) die Internationale; نشيد حماسى (*ḥamāsī*) Kampflied; نشيد عسكرى (*'askarī*) Soldatenlied; Militärmarsch; نشيد قومى (*qaumī*) od. نشيد وطنى (*waṭanī*) Nationalhymne; نشيد ليلى (*lailī*) Serenade; نشيد ملكى (*malakī*) Königshymne; نشيد الانشاد od. نشيد الاناشيد das Hohelied Salomonis

مناشدة **munāšada** dringendes Ersuchen, Beschwörung

انشاد **'inšād** Rezitation; Vortrag; Deklamation

منشود **manšūd** gesucht, erstrebt, ersehnt, verfolgt (Ziel, Zweck)

منشد **munšid** pl. *-ūn* Sänger, Chorsänger

منشدة **munšida** pl. *-āt* Sängerin, Choristin

نشادر **nušādir** und نوشادر **nūšādir** Ammoniak (*chem.*)

نشر **našara** *u* (*našr*) ausbreiten; entfalten; aufrollen, entrollen (ه etw.); aufhängen (ه Wäsche); aufziehen, hissen (ه Flagge); — *u i* verbreiten, aussenden (ه z. B. Duft); öffentlich bekanntmachen; veröffentlichen (ه Buch, Anzeige usw.); propagieren, verbreiten (ه etw.): — *u* (*našr*, نشور *nušūr*) von den Toten auferwecken (ه j-n); — *u* sägen (mit der Säge); zersägen (ه etw.) **II** ausbreiten, entfalten (ه etw.) **IV** von den Toten auferwecken (ه j-n) **V** ausgebreitet, entfaltet werden; sich verbreiten **VIII** ausgebreitet, entfaltet werden; verbreitet werden; sich verbreiten (Nachricht, Krankheit usw.); sich ausbreiten; sich fortpflanzen (Wellen); zerstreut, durcheinandergebracht werden; verstreut sein; ○ ausschwärmen (*mil.*)

نشر **našr** Entfaltung; Ausbreitung, Verbreitung; Veröffentlichung; Bekanntgabe; Auferstehung | نشر الدعوة *n. ad-da'wa* Propaganda; دار النشر Verlag; يوم النشر *yaum an-n.* Tag der Auferstehung

نشرة **našra** pl. *našarāt* Bekanntmachung, Verlautbarung; Veröffentlichung; Bericht; Ankündigung; Anzeige; Rundschreiben; Flugblatt; Zeitschrift; Befehl, Verordnung, Edikt | نشرة جوية (*ǧauwīya*) Wetterbericht (*Rf.*); نشرة الاخبار od. نشرة اخبارية (*'iḫbārīya*) Nachrichten (*Rf.*); نشرة خاصة بالاسعار (*ḫāṣṣa*) Prospekt, Preisliste; نشرة دورية (*daurīya*) periodische Veröffentlichung; نشرة رسمية (*rasmīya*) offizielle Verlautbarung, Bulletin; نشرة اسبوعية (*'usbū'īya*) Wochenblatt; Wochenschau; نشرة شهرية (*šahrīya*) Monatsschrift

نشرية **našrīya** pl. *-āt* (*Tun.*) Publikation; Zeitschrift

نشار **naššār** Säger

نشارة **nišāra** Tätigkeit des Sägens

نشارة **nušāra** Sägemehl, Sägespäne

نشور **nušūr** Auferstehung | يوم النشور *yaum an-n.* der Jüngste Tag

منشرة **manšara** Sägewerk

منشار *minšār* pl. مناشير *manāšīr*[2] Säge | منشار دائرى (*dā'irī*) Kreissäge

منشارى *minšārī* sägeartig, gezackt, gezähnt

انتشار *intišār* Ausbreitung, Verbreitung, Verbreitetsein

ناشر *nāšir* pl. *-ūn* Verleger

منشور *manšūr* verbreitet; ausgebreitet, entfaltet usw.; ausladend (Bewegungen, Gesten); veröffentlicht; zersägt; — (pl. *-āt*, مناشير *manāšīr*[2]) Flugblatt, Flugschrift; Rundschreiben, Zirkular; Prospekt; Aufruf, Proklamation; Verordnung, Dekret, Edikt; Prisma (*math.*); pl. منشورات Publikationen, Veröffentlichungen

منشورى siehe Buchstabenfolge

منتشر *muntašir* sich ausbreitend, ausgebreitet; weit verbreitet, im Umlauf befindlich; vorherrschend

نشز *našaza u i* (*našz*) hoch gelegen sein; sich erheben; — (نشوز *nušūz*) widerspenstig sein (على, من, ب gegen den Mann; von der Frau); (die Frau) roh behandeln (Mann) IV zum Leben wiedererwecken (ه etw.)

نشز *našaz* pl. انشاز *'anšāz* hochgelegener Ort

نشاز *našāz* Mißton, Mißklang, Kakophonie; mißtönend (Melodie)

نشوز *nušūz* Feindseligkeit; Antipathie; Mißklang; (*i. R.*) Verletzung der ehelichen Pflichten seitens e-s Ehegatten, insbes. Widerspenstigkeit der Frau gegen ihren Mann und rohe Behandlung der Frau seitens des Mannes

ناشز *nāšiz* hervorragend, erhaben; mißtönend; widerspenstig

ناشزة *nāšiza* pl. نواشز *nawāšiz*[2] widerspenstige Frau, Xanthippe

نشط *našiṭa a* (نشاط *našāṭ*) lebhaft, frisch, munter, tätig, eifrig, tapfer, wohlgemut sein; Tatkraft und Energie entwickeln (في bei e-r Arbeit), energisch und aktiv sein; hinarbeiten (الى auf); eifrig sich e-r Tätigkeit (ل) zuwenden, munter herangehen (ل an e-e Arbeit); Lust haben (ل zu); froh, begeistert sein (ل über) | نشط من عقاله (*'iqālihī*) von seinen Fesseln befreit werden; — *našaṭa u* (*našṭ*) e-n Knoten machen (ه in e-n Strick) II und IV anfeuern, anspornen, reizen, erregen; kräftigen, Tatkraft und Energie verleihen (ه j-m); ermutigen, aufmuntern (ه j-n, الى zu); verknoten (ه etw.) V lebhaft, frisch, munter, tätig, eifrig, tapfer, wohlgemut sein; Tatkraft und Energie entwickeln (في bei e-r Arbeit), energisch und aktiv sein; hinarbeiten (الى auf); Lust haben (ل zu)

نشط *našiṭ* lebhaft, munter, flink; rührig, unternehmend, tatkräftig, energisch, aktiv

نشطة *našṭa* Energie; Eifer

نشاط *našāṭ* Munterkeit, Lebhaftigkeit; Rührigkeit, Eifer, Tatkraft, Energie, Aktivität; Kraft (körperliche und geistige); Lebenskraft, Vitalität; — (pl. *-āt*, انشطة *'anšiṭa*) Tätigkeit, Aktivität | نشاط جوى (*ǧawwī*) Lufttätigkeit; نشاط اشعاعى (*'iš'ā'ī*) Radioaktivität; ذو نشاط اشعاعى radioaktiv; صاحب نشاط tätig, aktiv; عديم النشاط lustlos (Börse); مواد ذات نشاط اشعاعى (*mawādd*)

radioaktive Stoffe

نشيط *našīṭ* pl. نشاط *nišāṭ* munter, lebhaft, fröhlich; rührig, tätig, tatkräftig, energisch, aktiv; tätig hingegeben (ل an); froh, begeistert (ل über) | الجنس النشيط (*ǧins*) das starke Geschlecht

انشوطة *'unšūṭa* pl. اناشيط *'anāšīṭ*² Knoten, Schleife, Schlinge

منشط *manšaṭ* angenehme Sache

تنشيط *tanšīṭ* Ermutigung, Aufmunterung; Anregung; Belebung, Aktivierung

ناشط *nāšiṭ* munter, lebhaft, fröhlich; rührig, tätig, tatkräftig, energisch, aktiv

منشط *munaššiṭ* aktivierend; erregend, belebend; (pl. *-āt*) psychisches Aktivierungsmittel (*med.*); (pl. *-ūn*) Aktivist (*Alg.*)

منشطة *munaššiṭa* pl. *-āt* (*Tun.*) Organisatorin (bes. von kulturellen Veranstaltungen)

منشط *munšiṭ* Ansporn

نشع *naša'a a* (*naš'*) ausreißen, wegreißen (ه etw.) **VIII** dass.

نشع *naš'* Sickerwasser

منشع *munašša'* durchgeweicht, aufgeweicht, mit Wasser getränkt, durchnäßt

نشف *našafa u* (*našf*) aufsaugen, absorbieren (ه etw.); — *našifa a* trocknen, austrocknen, trocken werden **II** trocknen, trocken machen; abtrocknen, trockenreiben (ه etw.) | نشف ريقه (*rīqahū*) sich abquälen; e-n andern quälen od. belästigen **V** = *našifa*; sich abtrocknen; abgetrocknet werden

نشف *našaf* Austrocknung, Trockenheit

نشاف *naššāf* Löschpapier

نشافة *naššāfa* Löschblatt; Tintenlöscher; Handtuch

منشفة *minšafa* pl. مناشف *manāšif*² Handtuch; Wischlappen; Serviette

تنشيف *tanšīf* Abtrocknung

ناشف *nāšif* ausgetrocknet; trocken; hart, steif, zähe; pl. نواشف *nawāšif*² getrocknete Lebensmittel

نشق *našiqa a* (*našq* und *našaq*) riechen, einatmen; in die Nase einziehen (ه etw.) **II** und **IV** zu riechen geben, einatmen lassen (ه ه j-n etw.) **V** und **VIII** einatmen; in die Nase einziehen (ه etw.) | انتشق الهواء (*hawā'a*) frische Luft schöpfen **X** = **VIII**; schnüffeln (ه na[illegible]

نشق *našq*, تنشق *tanaššuq* und استنشاق *istinšāq* Einatmung

نشوق *našūq*, *nušūq* Schnupftabak

تنشيقة *tanšīqa* Prise Schnupftabak

نشل *našala u* (*našl*) wegnehmen, wegreißen, stehlen (ه etw.); herausziehen, herausreißen (aus Gefahren, Schwierigkeiten usw.); frei machen, retten (ه j-n) **VIII** rasch ergreifen, an sich nehmen; aufheben (ه etw.); herausziehen (ه j-n, من aus, auch z. B. aus Gefahren, Schwierigkeiten); aufsammeln, auflesen, aufnehmen (Schiffbrüchige usw.), retten, bergen (ه j-n)

نشل *našl* Taschendiebstahl

نشال *naššāl* pl. *-ūn* Taschendieb

نشن **II** (*äg.*) zielen (على auf; beim Schießen)

نشان *nišān* und نيشان *nīšān* pl. نياشين

nayāšīn[2] Zeichen; Marke; Ziel; Schießscheibe; Auszeichnung, Orden, Dekoration; (*äg.*) Brautschmuck

نشنجى *našangī* (*äg.*) und نشانجى *nišānğī* guter Schütze, Scharfschütze

تنشين *tanšīn* (*äg.*) Schießen (auf ein Ziel, e-e Scheibe) | آلة التنشين Zielgerät, Visier, Zielvorrichtung (am Gewehr); قرص التنشين *qurṣ at-t.* Zielscheibe

نشنش *našnaša* flink, behende, gewandt, rührig, tätig, aktiv sein; aufwallen, sieden, brodeln **II** *tanašnaša* flink und gewandt sein; wieder aufleben, sich erholen

(نشو und نشى) نشى *našiya a* (نشوة *našwa*, *nušwa*, *nišwa*) berauscht, betrunken sein od. werden **II** stärken (ه Wäsche) **VIII** berauscht werden; gestärkt sein (Wäsche) **X** riechen, einatmen (ه e-n Duft u. ä.); sich berauschen, berauscht werden (ف od. ب durch)

نشوة *našwa* Trunkenheit, Rausch; gehobene Stimmung, gute Laune, Glücksgefühl | نشوة الطرب *n. aṭ-ṭarab* Freudenrausch, Ekstase

نشوى *našwī* berauschend

نشا *našan* Wohlgeruch; Stärke (für Wäsche), Stärkemehl

نشاء *našā'* Stärke, Stärkemehl

نشوى *našawī* stärkehaltig, Stärke-; pl. نشويات stärkehaltige Nahrungsmittel

نشوان *našwān*[2], f. نشوى *našwā*, pl. نشاوى *našāwā* berauscht

انتشاء *intišā'* Berauschung

نص *naṣṣa u* (*naṣṣ*) bestimmen, festsetzen, festlegen; vorsehen (على etw.); näher bezeichnen, bestimmen (على od. عن etw.), definieren (على etw.); den Text festlegen (ه von etw.), aufsetzen, abfassen (ه Brief); anordnen, aufstapeln, aufschichten; aufstellen (ه etw.)

نص *naṣṣ* pl. نصوص *nuṣūṣ* Text; wörtlicher Text, Wortlaut; Textfassung; Zitat, Textbeleg (bes. aus der Offenbarung, für e-e göttliche Vorschrift); Festlegung, Formulierung (e-s Textes); Diktion, Stil; Bestimmung, Definition (e-s Begriffs, e-r Bedeutung); Klausel, Verfügung | بنصه wörtlich, بنصه وفصه *bi-n. wa-faṣṣihī* wortwörtlich, buchstäblich; نصا وروحا *naṣṣan wa-rūḥan* dem Buchstaben und dem Geiste (od. Sinne) nach

نصة *nuṣṣa* pl. نصص *nuṣaṣ* Stirnlocke

منصة *minaṣṣa* pl. *-āt*, مناص *manāṣṣ*[2] erhöhter Platz, Podium, Plattform, Tribüne; Brautthron; Staffelei | منصة بحرية (*baḥrīya*) und منصة حفر *m. ḥafr* Bohrplattform im Meer (zur Erdölgewinnung); منصة الحكم *m. al-ḥukm* Machtposition; منصة الخطابة Rednertribüne

تنصيص *tanṣīṣ* wörtliche Anführung, Zitierung | علامات التنصيص *'alāmāt at-t.* Anführungsstriche

منصوص *manṣūṣ*: منصوص عليه bestimmt, festgelegt; festgestellt; schriftlich niedergelegt

نصب *naṣaba u* (*naṣb*) erheben, aufrichten, errichten, aufstellen (ه etw.); bereiten, herrichten (ه etw.); aufschlagen (Zelt); aufpflanzen (Fahnenstange); pflanzen (Baum); ○ richten (Geschütz); einsetzen (ه

نصب *naṣb* Aufstellung; Errichtung; Aufpflanzung; Einsetzung; Aussprache des Endkonsonanten mit *a* (*gramm.*); Setzung des Nomens in den Akkusativ od. des Verbs in den Subjunktiv (*gramm.*); Krankheit; (*äg.*) Schwindelei, Gaunerei; (*jur.*) Betrug

نصب *naṣb* pl. انصاب *'anṣāb* was aufgepflanzt, in die Erde gesteckt, aufgerichtet ist; Pflanzen (koll.)

نصب *nuṣb*, *nuṣub* pl. انصاب *'anṣāb* Standbild; Denkmal; Idol, Götzenbild | نصب تذكارى (*taḏkārī*) Denkmal, Ehrenmal; نصب القتلى *n. al-qatlā* Gefallenendenkmal

نصب *nuṣba* (Präp.) vor, gegenüber von, angesichts | نصب عينى (*'ainaiya*) vor meinen Augen; جعل (وضع) ه نصب عينيه (*'ainaihi*) sein Augenmerk richten auf; j-m etw. vor Augen führen

نصب *naṣab* Anstrengung, Strapaze, Ermüdung; (pl. انصاب *'anṣāb*) aufgepflanzte Fahne

نصبة *naṣba* pl. *-āt* Pflanze

نصبة *nuṣba* Pfosten; Pfahl, Pfeiler; Wegweiser

نصاب *niṣāb* Ursprung, Anfang; (*i. R.*) das Mindestvermögen, dessen Besitz zur Entrichtung der Zakāt-Steuer verpflichtet; erforderliche Mindestzahl od. -menge; (pl. *-āt*, نصب *nuṣub*) Degengriff, Messerheft, Säbelkorb | فى نصابه an s-m Platze, in guter Ordnung, im Lot; استقرت الامور فى نصابها (*istaqarrat*) die Dinge kamen wieder ins Lot; وضع الحق فى نصابه (*ḥaqqa*) das Recht wiederherstellen; رد (اعاد) الأمر الى نصابه (*radda, 'a'āda l-'amra*) od. وضع الامر فى

o j-n als, in ein Amt), ernennen (o j-n); erzeigen (ل j-m, ه Böses, Feindschaft); einsetzen, richten (ه etw., z. B. Kritik, على gegen j-n); (*äg.*) beschwindeln, betrügen (على j-n); (*gramm.*) (e-n Endkonsonanten) mit dem Vokal *a* aussprechen; (ein Nomen) in den Akkusativ, (ein Verb) in den Subjunktiv setzen | نصب له الحرب (*ḥarba*) j-m den Krieg erklären; نصب له شركا (*šarakan*) od. نصب له فخا (*faḫḫan*) j-m e-e Falle stellen; نصب له كمينا (*kamīnan*) j-m e-n Hinterhalt legen; نصب مكيدة (*makīdatan*) e-e listigen Plan schmieden, e-n Anschlag ersinnen; — *naṣaba u* (*naṣb*) quälen, ermüden, erschöpfen (Krankheit od. Sorge; o j-n); abmühen (o j-n) | نصبوا انفسهم ل (*'anfusahum*) sie mühten sich ab, um zu; — *naṣiba a* (*naṣab*) müde, matt sein; sich auf das äußerste anstrengen (فى in) **II** aufrichten, emporrichten, -heben; einsetzen (o o j-n als), ernennen (o o j-n zu einem Amt) | نصب اذنيه (*'uḏnaihi*) die Ohren spitzen **III** feindlich gesinnt sein (o j-m), bekämpfen (o j-n), Feindschaft zeigen | ناصبه الحرب (*ḥarba*) j-m den Krieg erklären; ناصبه الشر (*šarra*) offene Feindschaft zeigen, die Feindseligkeiten eröffnen gegen j-n; ناصبه العداء (*'adā'a*) j-m Feindschaft ansagen **IV** ermüden, erschöpfen (o j-n); e-n Anteil bestimmen (o für j-n) **VIII** sich aufrichten; sich aufpflanzen; sich erheben; aufstehen; aufrecht od. senkrecht stehen; aufgerichtet, aufgepflanzt werden; eingesetzt werden od. sein (ل in ein Amt), es ausüben; (*gramm.*) mit *a* ausgesprochen werden (Endkonsonant), im Naṣb (Akkusativ od. Subjunktiv) stehen | انتصب للحكم (*li-l-ḥukm*) zu Gericht sitzen

نصابه e-e Angelegenheit wieder in Ordnung bringen, richtigstellen; عاد الهدوء الى نصابه (*hudū'*) die Ruhe ist wieder hergestellt; اتماما للنصاب (*'itmāman*) um die Zahl voll zu machen, um die Summe abzurunden; اكتمل النصاب القانونى (*iktamala, qānūnī*) beschlußfähig sein (z. B. Parlament)

نصاب *naṣṣāb* Betrüger, Gauner, Schwindler; betrügerisch

نصيب *naṣīb* pl. انصبة *'anṣiba*, نصب *nuṣub*, انصباء *'anṣibā'*[2] Anteil, Beteiligung (فى an); Gewinnanteil; Glück, Chance; Schicksal, Los | كان من نصيبه j-m zuteil werden, ihm zufallen; كان من نصيبه ان das Glück haben, zu; كان نصيبه من ذلك الاخفاق (*'iḫfāqu*) in e-r S. Pech haben, e-e Niete ziehen; هو على نصيب وافر من (*wāfirin*) reichen Anteil haben an; ليس له نصيب من الصواب (*ṣawāb*) er besitzt überhaupt keine Vernunft, ist ohne jeden Verstand

يانصيب *yā-naṣīb* Lotterie | ورقة يانصيب *waraqat y.* Lotterielos

نصيبين *Naṣībīn*[2] Nusaybin, Nisibin (Stadt in der SO-Türkei)

ناصيب *nāṣīb* Lotterie; Lotterielose | ورقة ناصيب *waraqat n.* Lotterielos

انصب *'anṣab*[2] (El.) angestrengter, mühevoller tätig, mehr Mühe habend

منصب *manṣib* pl. مناصب *manāṣib*[2] Ort, wo etw. aufgepflanzt, e-r hingestellt wird; Amt, Würde, Rang, Posten, Stellung, Dienststelle | ارباب المناصب od. اصحاب المناصب die hohen Würdenträger

منصب *minṣab* pl. مناصب *manāṣib*[2] Küchenherd

تنصيب *tanṣīb* Ernennung; Amtseinführung; (*Alg.*) Einrichtung (von Institutionen), Einsetzung (von Kommissionen)

انتصاب *intiṣāb* Aufrichtung; Aufstellung; Errichtung

ناصب *nāṣib* ermüdend, erschöpfend; — (pl. نواصب *nawāṣib*[2]) den Subjunktiv regierender Ausdruck (*gramm.*)

منصوب *manṣūb* errichtet; aufgestellt; aufgepflanzt; befestigt; in Amt und Würde eingesetzt; gerichtet (Geschütz; على auf); (pl. *-āt*) im Akkusativ od. Subjunktiv stehendes Wort

منتصب *muntaṣib* aufgerichtet, aufgepflanzt; errichtet; aufrecht, gerade, senkrecht

نصت *naṣata i* (*naṣt*) und **IV** zuhören, Gehör schenken (الى od. ل j-m), hinhören, lauschen, horchen (ل auf) **V** zu hören versuchen; horchen, lauschen

متنصت *mutanaṣṣit* Horcher, Lauscher

نصح *naṣaḥa a* (*naṣḥ*, *nuṣḥ*, نصاحة *naṣāḥa*, نصيحة *naṣīḥa*) guten Rat geben, raten (ه, ل j-m, ب zu); ermahnen, zureden; ins Gewissen reden (ه j-m); — *a* (*naṣḥ*, نصوح *nuṣūḥ*) aufrichtig sein; es gut meinen (ل mit j-m), Wohlwollen hegen (ل für); ehrlich handeln (ل gegen) **III** guten Rat geben (ه j-m); es treu und ehrlich meinen (ه mit) **VI** gegenseitig e-e treue, ehrliche Gesinnung haben **VIII** guten Rat annehmen, e-n Rat befolgen **X** um Rat fragen (ه j-n), sich beraten lassen (ه von)

نصح *naṣḥ*, *nuṣḥ* guter Rat; Beratung; Betreuung

نصيح *naṣīḥ* aufrichtig; (pl. نصحاء *nuṣaḥā'*[2]) treuer Berater

نصيحة *naṣīḥa* pl. نصائح *naṣā'iḥ*[2] guter Rat; freundschaftliche Ermahnung | بذل نصيحة e-n Rat erteilen

نصوح *naṣūḥ* aufrichtig, treu

استنصاح *istinṣāḥ* Konsultation

ناصح *nāṣiḥ* pl. نصاح *nuṣṣāḥ*, نصح *nuṣṣaḥ* aufrichtig; guter Ratgeber

نصر **naṣara u** (**naṣr**, نصور **nuṣūr**) **helfen**, beistehen (على ه j-m gegen); den Sieg verleihen (على ه j-m über; von Gott); befreien (من ه j-n von), bewahren, retten **II** zum Christen machen (ه j-n) **III** helfen, beistehen (ه j-m); verteidigen, beschützen (ه j-n) **V** zu helfen suchen (ل j-m), zu unterstützen trachten, eintreten (ل für); Christ werden **VI** sich gegenseitig beistehen, einander helfen **VIII** zu Hilfe kommen (ل j-m), auf j-s Seite stehen, Partei ergreifen (ل für); einstehen (ل für etw., für seine Meinung); siegreich sein, siegen; den Sieg davontragen, triumphieren (على über); Rache nehmen (من an) **X** um Beistand bitten (ه j-n)

نصر *naṣr* Hilfe, Beistand, Unterstützung; Sieg (على über); Triumph

نصرة *nuṣra* Hilfe, Beistand, Unterstützung

نصراني *naṣrānī* pl. نصارى *naṣārā* Christ

نصرانية *naṣrānīya* Christentum

نصير *naṣīr* pl. نصراء *nuṣarā'*[2] Helfer; Beistand, Verteidiger; Verbündeter; Anhänger, Parteigänger; Förderer

النصيرية *an-nuṣairīya* die Nusairier, gnostische Sekte in Syrien

ناصور *nāṣūr* pl. نواصير *nawāṣīr* Fistel (*med.*)

منصر *manṣar* pl. مناصر *manāṣir*[2] (*äg.*) Räuberbande

تنصير *tanṣīr* Christianisierung; Taufe

مناصرة *munāṣara* **Beistand, Hilfe, Unterstützung, Förderung**

انتصار *intiṣār* **pl. -āt Sieg, Triumph; Rache**

ناصر *nāṣir* pl. *-ūn*, انصار *'anṣār*, نصار *nuṣṣār* **Helfer; Schützer; siegverleihend** | اخذ بناصره **j-m helfen**

انصار *'anṣār* (pl.) **Anhänger, Parteigänger, Förderer, Freunde; pl.** الانصار die medinensischen Anhänger Mohammeds, die ihn nach seiner Hidschra aufnahmen

الناصرة *an-Nāṣira* Nazareth

ناصرى *nāṣirī* aus Nazareth; Nazarener; (pl. *-ūn*) Nasserist, Anhänger des früheren äg. Präsidenten Gamāl ʿAbd an-Nāṣir

الناصرية *an-nāṣirīya* der Nasserismus (siehe ناصرى)

منصور *manṣūr* unterstützt (von Gott); siegreich, Sieger

المنصورة *al-Manṣūra* Mansura (Stadt in N-Äg.)

مناصر *munāṣir* pl. *-ūn* Helfer, Verteidiger, Beschützer

متنصر *mutanaṣṣir* zum Christentum übergetreten; christianisiert

منتصر *muntaṣir* siegreich

نصع *naṣaʿa a* (نصوع *nuṣūʿ*) rein, lauter sein;

leuchtend weiß sein; hell sein (Farbe); deutlich, augenscheinlich, offenbar sein; anerkennen (ب etw., insbes. e-e Forderung od. e-n Anspruch) **IV** anerkennen (ب etw.)

نصوع ***nuṣū'*** Weiße; Helligkeit (der Farbe)

نصيع ***naṣī'*** rein, lauter, klar; deutlich, offenbar, augenscheinlich

نصاعة ***naṣā'a*** Reinheit; Klarheit (auch z. B. der Argumentation, des Ausdrucks)

ناصع ***nāṣi'*** rein, lauter, klar; weiß; leuchtend, hell (Farbe); deutlich, offenbar, augenscheinlich | ناصع البياض *n. al-bayāḍ* schneeweiß; حق ناصع (*ḥaqq*) und حقيقة ناصعة reine Wahrheit; لهم جباه ناصعة etwa: sie haben e-e reine Weste

نصف ***naṣafa*** *u i* (*naṣf*) die Mitte erreichen (Tag), Mittag werden **II** in der Mitte teilen, halbieren (ه etw.) **III** zur Hälfte beteiligt sein (ه ه mit j-m an e-r S.), sich mit j-m in etw. teilen **IV** gerecht sein; gerecht handeln (ه gegen j-n); mit gleicher Gerechtigkeit behandeln (ه j-n, wie e-n anderen); sein Recht verschaffen, Gerechtigkeit widerfahren lassen (ه j-m); zu seinem Recht verhelfen (ه j-m, من gegenüber e-m Rivalen od. Bedrücker); dienen (ه j-m) **V** sich unterwerfen, dienen (ه j-m); Gerechtigkeit fordern **VIII** die Hälfte od. Mitte erreichen, in der Mitte stehen, sich in der Mitte befinden, halb um sein (Tag, Nacht, Monat, Lebensalter); sein Recht verlangen, Gerechtigkeit fordern (من von j-m); Gerechtigkeit widerfahren lassen (ل j-m); Rache nehmen, sich rächen (من an) | انتصف النهار (*nahār*) es war Mittag, انتصف الليل (*lail*) es war Mitternacht **X** Gerechtigkeit verlangen

نصف ***niṣf***, ***nuṣf*** pl. انصاف ***'anṣāf*** Hälfte; Mitte | نصف الدائرة pl. انصاف الدوائر Halbkreis (*geom.*); نصف شهرى *n. šahrī* halbmonatlich; النصف الافضل (*'afḍal*) die bessere Hälfte (= Ehefrau); نصف القرد *n. al-qird* Halbaffe; نصف القطر *n. al-quṭr* Halbmesser, Radius (*geom.*); نصف الليل *n. al-lail* Mitternacht; نصف النهار *n. an-nahār* Mittag; القسط نصف السنوى *al-qisṭ n. as-sanawī* die halbjährliche Rate; فى الثالثة والنصف um halb vier Uhr; على شكل نصف دائرة (*šakli n. d.*) halbkreisförmig (Adv.)

نصف ***niṣf*** (unveränd.) mittelmäßig; von mittlerer Größe od. Qualität; in mittleren Jahren

نصفى ***niṣfī*** Halb- | شلل نصفى (*šalal*) Halbseitenlähmung, Hemiplegie (*med.*); عمى نصفى (*'aman*) Halbseitenblindheit, Hemianopsie (*med.*); تمثال نصفى (*timṯāl*) Büste

نصف ***naṣaf*** und نصفة ***naṣafa*** Gerechtigkeit

نصف ***naṣaf*** m. und f., pl. m. انصاف ***'anṣāf***, pl. f. نصف ***nuṣuf*** in mittlerem Alter stehend

نصيف ***naṣīf*** Schleier

تنصيف ***tanṣīf*** Halbierung

مناصفة ***munāṣafatan*** zur Hälfte, zu gleichen Teilen | جعلها مناصفة بين — وبين (*ǧa'alahā*) er verteilte es gleichmäßig zwischen od. auf (zwei Menschen od. Dinge)

انصاف ***'inṣāf*** Gerechtigkeit, Billigkeit; gerechte Behandlung

ناصف *nāṣif* pl. نصاف *nuṣṣāf*, نصف *naṣaf*, نصفة *naṣafa* Diener

منصف *munaṣṣif* halbierend, in zwei gleiche Teile teilend; Halbierende (*geom.*)

منصف *munṣif* Billig-, Gerechtdenkender; billig, gerecht

منتصف *muntaṣaf* Mitte | في منتصف الطريق auf halbem Wege; منتصف الساعة العاشرة halb zehn Uhr; منتصف الليل *m. al-lail* Mitternacht; منتصف النهار *m. an-nahār* Mittag

نصل *naṣala a u* (نصول *nuṣūl*) abfallen, ausfallen, niederfallen; ausgehen, schwinden (Farbe), verblassen; loskommen, sich befreien (من von) **V** sich befreien, sich entledigen (من e-r S.); sich lossagen (من von); sich reinwaschen, sich rechtfertigen | تنصل من المسؤولية (*tabi'a*) od. تنصل من التبعة (*mas'ūlīya*) die Verantwortung ablehnen od. von sich abwälzen

نصل *naṣl* (koll.; n. un. ة) pl. نصال *niṣāl*, انصل *'anṣul*, نصول *nuṣūl* Pfeil-, Lanzen- od. Speerspitze; Klinge des Messers od. Schwertes; ○ Spreite od. Fläche des Blattes (*bot.*)

ناصل *nāṣil* herabfallend; verblaßt

نصمة *naṣama* Heiligenbild, Götzenbild

(نصو) **VI** *tanāṣā* sich gegenseitig beim Schopf packen; sich miteinander verbinden

ناصية *nāṣiya* pl. نواص *nawāṣin* Stirnhaar, Stirnlocke, Schopf; vorderer Teil des Kopfes; Ecke (e-r Straße) | ناصية حاله seine Physiognomie, seine physische Erscheinung, sein Aussehen; حجر الناصية *ḥağar an-n.* Eckstein; اخذ بناصيته festhalten, beim Schopf nehmen, richtig anpacken (ه etw.); ملك ناصيته und قبض على ناصيته e-r S. Herr sein od. werden, sie beherrschen; امتلك نواصيه (*imtalaka*) dass.; قبض على ناصية الحال die Dinge in die Hand nehmen, die Lage meistern od. beherrschen; قبض على ناصية الامور dass.; alle Fäden in der Hand halten; كل الآمال معقودة بناصيته alle Hoffnungen ruhen auf ihm

نض *naḍḍa i* (نض *naḍḍ*, نضيض *naḍīḍ*) rinnen, durchsickern, tröpfeln, rieseln **II** bewegen, schütteln (ه etw.)

نض *naḍḍ* Bargeld, Hartgeld, klingende Münze; نضا in bar, in klingender Münze

مال ناض *māl nāḍḍ* Bargeld, Hartgeld, klingende Münze

نضب *naḍaba u* (نضوب *nuḍūb*) in den Boden sickern, vom Boden aufgesaugt werden; austrocknen, versiegen, verrinnen; erschöpft werden, weniger werden, sich vermindern; schwinden; sterben | لا ينضب unerschöpflich, unaufhörlich **IV** erschöpfen, ausdörren (ه etw.)

نضوب *nuḍūb* Versiegen; Trockenheit, Dürre, Unfruchtbarkeit, Unergiebigkeit

ناضب *nāḍib* pl. نضب *nuḍḍab* ausgetrocknet, trocken; unfruchtbar

نضج *naḍiğa a* (نضج *naḍğ*) reif sein od. werden, reifen (auch übertr., von e-r Angelegenheit, e-r Persönlichkeit od. dgl.); gut gekocht, gar sein od. werden (Fleisch); reif sein und eitern (Geschwür) **IV** zur Reife bringen, reif machen; ausreifen lassen; gar kochen (ه etw.)

نضج *naḍğ*, *nuḍğ* Reife

نضوج *nuḍūğ* Reife

نضيج *naḍīǧ* reif; gar

ناضج *nāḍiǧ* reif; gar; ausgereift (z. B. Idee)

نضح **naḍaḥa** *i* (*naḍḥ*) anfeuchten, benetzen, besprengen, bespritzen (ب ه etw. mit); bewässern (Pflanzen); löschen (Durst); verteidigen, schützen (عن etw.); rechtfertigen, vertreten (عن e-e S.); — *a* (*naḍḥ*) Flüssigkeit (ب) von sich geben; schwitzen; durchsickern lassen, lecken, rinnen; überströmen (ب von); vergießen; verströmen (ه etw.)

O نضاحة *naḍḍāḥa* Sprengvorrichtung

منضح *minḍaḥ* Dusche

منضحة *minḍaḥa* pl. مناضح *manāḍiḥ*[2] Gießkanne; Dusche

نضد **naḍada** *i* (*naḍd*) aufschichten, übereinanderlegen; in Ordnung bringen, ordnen, anordnen (ه etw.) II dass.; setzen (ه etw.; *typ.*)

نضد *naḍad* pl. انضاد *'anḍād* Gestell; Bettstelle; Stapel

نضد *nuḍud* Tische

نضيد *naḍīd* übereinandergelegt; ordentlich, ebenmäßig

نضيدة *naḍīda* pl. نضائد *naḍā'id*[2] Kissen, Polster, Matratze

منضدة *minḍada* pl. *-āt*, مناضد *manāḍid*[2] Tisch; Arbeitstisch; Werktisch, Werkbank; Bettgestell; Holzgestell

تنضيد *tanḍīd* Satz (*typ.*)

منضد *munaḍḍid* pl. *-ūn* Setzer (*typ.*)

منضد *munaḍḍad* ebenmäßig aneinandergereiht (bes. Zähne)

نضر **naḍara** *u*, *naḍira* *a* und *naḍura* *u* (نضرة *naḍra*, نضور *nuḍūr*, نضارة *naḍāra*) blühend, frisch, schön sein; glänzen, leuchten II glänzen lassen; blühen lassen (ه etw.) V grünen, blühen

نضر *naḍir* blühend, frisch, glänzend

نضرة *naḍra* Blüte, Frische; Glanz; Schönheit; Gesundheit, Kraft; Reichtum

نضار *nuḍār* (reines) Gold

نضارة *naḍāra* Blüte, Frische; Jugendlichkeit; Anmut; Gesundheit, Kraft

نضير *naḍīr* blühend, frisch, glänzend; Gold

ناضر *nāḍir* blühend, frisch, glänzend, schön

نضف **naḍaf** wilder Majoran, Gemeiner Dost(en) (Origanum vulgare; *bot.*)

نضف *naḍif* schmutzig, unrein

نضيف *naḍīf* schmutzig, unrein

نضل **naḍala** *u* (*naḍl*) übertreffen, schlagen, besiegen (ه j-n) III zu übertreffen suchen (ه j-n), wetteifern, kämpfen, streiten (ه mit j-m); verteidigen (عن j-n), eintreten (عن für) VI miteinander wetteifern

نضال *niḍāl* pl. *-āt* Kampf, Streit, Gefecht; Wettstreit; Verteidigungskampf

نضالى *niḍālī* kämpferisch

مناضلة *munāḍala* Kampf, Streit, Gefecht; Wettstreit; Verteidigungskampf

مناضل *munāḍil* pl. *-ūn* Kämpfer; Verteidiger (عن e-r S.)

نضناض **naḍnāḍ** bösartig züngelnd (Schlange)

[1]نطر *naṭara u* (*naṭr*, نطارة *niṭāra*) bewachen (ه etw.)

نطر *naṭr* Wache, Hut

نطارة *niṭāra* Wache, Hut

نطار *nuṭṭār* Vogelscheuche

ناطر *nāṭir* pl. نطار *nuṭṭār*, نطراء *nuṭarā'*[2], نطرة *naṭara*, نواطر *nawāṭir*[2] Hüter, Wächter (bes. von Pflanzen und Weinbergen), Feldhüter; Ausguckposten im Mastkorb

ناطور *nāṭūr* pl. نواطير *nawāṭīr*[2] Hüter, Wächter (bes. von Pflanzen und Weinbergen), Feldhüter; Ausguckposten im Mastkorb

ناطورة *nāṭūra* (*syr.*) Aufpasserin; Anstandsdame

[2]نطر *naṭara u* (*naṭr*) (*äg.*) heftig stoßen, wegstoßen (ه, ه j-n, etw.)

نطر *naṭr* (*äg.*) Stoßen | رفعة النطر باليدين *raf'at an-n. bi-l-yadain* Stoßen, Stemmen in zwei Zügen (b. Gewichtheben; Sport)

نطرون *naṭrūn* Natron, bes. das einheimische ägyptische Produkt, das aus den Salzseen des Wādī Naṭrūn nordwestlich von Kairo gewonnen wird

(نطس) V genau prüfen, sorgfältig untersuchen (عن etw.); viel Geschick besitzen od. aufwenden, sich gut darauf verstehen (ب etw. zu tun)

نطس *naṭs*, *naṭus* wohlunterrichtet, erfahren, geschickt

نطاسي *naṭāsī*, *niṭāsī* wohlunterrichtet, erfahren, geschickt; (pl. نطس *nuṭus*) geschickter, erfahrener Arzt

نطع Pass. *nuṭi'a* die Farbe wechseln, erblei-

(نضو) نضا *naḍā u* (*naḍw*) ausziehen (ه Gewand, Kleidung; عنه j-n, عن نفسه sich); (*naḍw*, *nuḍūw*) schwinden; ausgehen, sich verlieren (bes. Farbe) **II** ausziehen (ه Kleid, عن j-m) **IV** erschöpft, mager machen (ه Reittier); schwer mitnehmen, abnutzen (ه etw.) **VIII** aus der Scheide ziehen (ه Schwert)

نضو *naḍw* pl. انضاء *'anḍā'* abgetragenes, zerlumptes Kleid

نضو *niḍw* pl. انضاء *'anḍā'* mager

نط *naṭṭa u* (*naṭṭ*) springen; hüpfen

نط *naṭṭ* Springen, Sprung | نط الحبل *n. al-ḥabl* Seilspringen (Kinderspiel); نط طولي (*ṭūlī*) Weitsprung (Sport)

نطة *naṭṭa* (n. vic.) Sprung

نطاط *naṭṭāṭ* Springer; e-e Heuschreckenart; ruhelos, leichtfertig

نطح *naṭaḥa a* (*naṭḥ*) stoßen (mit dem Kopf od. mit den Hörnern) **III** stoßen (ه an od. gegen etw.), rammen (ه etw.); berühren (ه etw.) **VI** und **VIII** einander stoßen; miteinander ringen

نطح *naṭḥ* Stoßen, Stoß; Stern im Horn des Widders, α Arietis (*astr.*)

نطحة *naṭḥa* (n. vic.) Stoß

نطاح *naṭṭāḥ* stößig (z. B. Stier)

نطيح *naṭīḥ* gestoßen (mit dem Kopf od. den Hörnern)

مناطحة *munāṭaḥa* (obs.) Stierkampf

ناطحة *nāṭiḥa*: ناطحة السحاب *n. as-saḥāb* pl. ناطحات السحاب Wolkenkratzer

chen V übergenau sein, übertrieben gründlich sein (في bei, in); eingehend reden, sich eingehend od. weitläufig auslassen (في über)

نطع *naṭʻ*, *niṭʻ* pl. انطاع *'anṭāʻ*, نطوع *nuṭūʻ* Lederteppich, der als Tischtuch und als Spielbrett dient und früher auch bei den Hinrichtungen benutzt wurde

نطع *niṭʻ*, *niṭaʻ* pl. نطوع *nuṭūʻ* Vordergaumen

نطعى *niṭʻī*: الحروف النطعية die Laute ت, د und ط (*phon.*)

نطف *naṭafa u i* (*naṭf*, تنطاف *tanṭāf*, نطفان *naṭafān*, نطافة *niṭāfa*) tröpfeln, rieseln

نطفة *nuṭfa* pl. نطف *nuṭaf* Tropfen; Sperma

نطق *naṭaqa u* (*nuṭq*, نطوق *nuṭūq*, منطق *manṭiq*) artikulieren; reden, sprechen (ب etw.); aussprechen (ب etw.) | نطق بكلمة (*bi-kalima*) ein Wort sagen **II** sprechen od. aussprechen lassen; gürten, umgürten (ه j-n) **IV** sprechen lassen, zum Sprechen bringen (ه j-n) **V** sich umgürten; umgürtet, umgeben sein (ب mit bzw. von) **VIII** sich gürten (ب mit) **X** sprechen lassen, zum Reden bringen (ه j-n, auch übertr. ه etw.); befragen; vernehmen, verhören (ه j-n; vor Gericht)

نطق *nuṭq* artikulierte Rede, Sprache; Aussprache; Wort, Ausspruch; Befehl, Erlaß, Dekret | صدر النطق السامى ب es erging die allerhöchste Order zu; نطق بالحكم (*ḥukm*) Urteilsverkündung; فاقد النطق der Sprache beraubt, sprachlos

نطقى *nuṭqī* phonetisch; ○ pl. نطقيات Phonetik

نطاق *niṭāq* pl. نطق *nuṭuq* Gurt, Gürtel; ○ Koppel; Kreis, Umkreis; Grenze; Bereich; Kordon, Absperrgürtel, Postenkette | في نطاق (mit folg. Gen.) im Rahmen (e-r Veranstaltung, Tätigkeit usw.); نطاق جلدى (*ǧildī*) Ledergurt; نطاق الجوزاء *n. al-ǧauzā'* Gürtel des Orion (*astr.*); نطاق الحصار Blockadering; ضيق النطاق *ḍīq* (*ḍayyiq*) *an-n.* siehe ضيق; واسع النطاق umfangreich; ausgedehnt; على نطاق واسع in breitem od. großem Umfang, in großem Maßstab

منطق *manṭiq* Logik; Rede, Sprache (als Fähigkeit); Redeweise, Art zu sprechen; Beredsamkeit | ليس من المنطق ان es ist unlogisch zu; علم المنطق *ʻilm al-m.* Logik

منطقى *manṭiqī* logisch; dialektisch; — (pl. مناطقة *manāṭiqa*) Logiker; Dialektiker; منطقيا *manṭiqīyan* logischerweise

منطقية *manṭiqīya* Logik, logischer Charakter (e-r S.)

منطق *minṭaq* pl. مناطق *manāṭiq*[2] Gürtel

منطقة *minṭaqa* (auch *manṭiqa* gespr.) pl. مناطق *manāṭiq*[2] Gürtel; Zone; Umkreis, Bereich, Bezirk; Distrikt, Gebiet; (*Syr.*) Regierungsbezirk; Abschnitt (*mil.*) | منطقة بترول *m. bitrōl* Ölgebiet, Erdölfelder; منطقة البروج Tierkreis, Zodiakus (*astr.*); منطقة التجارة الحرة (*ḥurra*) Freihandelszone (*ök.*); منطقة مجردة من السلاح (*muǧarrada*) und منطقة منزوعة السلاح entmilitarisierte Zone; منطقة الجوزاء *m. al-ǧauzā'* Gürtel des Orion (*astr.*); منطقة حرة (*ḥurra*) Freizone; المنطقة الحارة (*ḥārra*) die heiße Zone, die Tropen; منطقة الحرب *m. al-ḥarb* Kriegsgebiet; منطقة حرام *m. ḥarām* Niemandsland; منطقة احتلال

und منطقة محتلة (*muḥtalla*) besetztes Gebiet; منطقة خلفية (*ḫalfīya*) Hinterland; منطقة صماء (*ṣammā'*) tote Zone (für Funkwellen); منطقة صناعية (*ṣinā'īya*) Industriegebiet; منطقة ضرب *m. ḍarb* Schußfeld; المنطقة المعتدلة (*mu'tadila*) die gemäßigte Zone; منطقة كروية (*kurawīya*) Kugelzone (*geom.*); منطقة ممنوعة Sperrzone, Sperrgebiet; منطقة نفوذ Einflußgebiet, Einflußsphäre; ○ داء المنطقة Gürtelrose (Herpes zoster; *med.*)

منطقى *minṭaqī* zonenartig; Zonen-

منطيق *minṭīq* sehr beredt

استنطاق *istinṭāq* pl. *-āt* Vernehmung, Verhör (*jur.*); Ausforschung, Erforschung

ناطق *nāṭiq* redend, sprechend; mit der Fähigkeit der Sprache ausgestattet; beredt; deutlich, klar; mit Vernunft begabt, vernünftig (Wesen); Redner; Sprecher (z. B. im Parlament) | ناطق الحكومة (*Tun.*) und ناطق باسم (od. بلسان) الحكومة (*bi-smi* od. *bi-lisāni l-ḥ.*) Regierungssprecher; الناطقون بالضاد die Arabischsprechenden (eig.: die das Ḍād aussprechen); جريدة ناطقة Wochenschau; حيوان ناطق (*ḥayawān*) vernünftiges Wesen; دليل ناطق schlagender Beweis; شريط ناطق Tonfilm

منطوق *manṭūq* ausgesprochen, ausgedrückt; Wortlaut; Text; Aussage; Formulierung | بالمنطوق dem Wortlaut nach; ausdrücklich, eindeutig; منطوق الحكم *m. al-ḥukm* Urteilstext (*jur.*); منطوق العقد *m. al-'aqd* Wortlaut des Vertrages; منطوق القانون Gesetzestext; منطوق الكلمة *m. al-kalima* wörtliche Bedeutung e-s Wortes

منطوقة *manṭūqa* Aussage, formulierter Ausspruch

مستنطق *mustanṭiq* Untersuchungsrichter

نطل **naṭala** *u* (*naṭl*) auspressen; warme Umschläge machen (ه um), warm baden (ه etw.)

نطالة *naṭṭāla* pl. *-āt* Schöpfeimer

نطول *naṭūl* warmer Umschlag; Waschung od. Gliederbad in e-r Arzneimittellösung

نطنط **naṭnaṭa** hüpfen, hopsen

نظر **naẓara** *u* (*naẓar*, منظر *manẓar*) mit den Augen wahrnehmen, sehen, ansehen, anblicken, betrachten, beobachten, beachten, bemerken (ه، ه od. الى j-n, etw.); erwarten (ه etw.); ins Auge fassen, erwägen, überlegen (ه od. فى etw.); im Auge haben (الى etw.), sein Augenmerk richten (الى auf); sich befassen (فى mit), untersuchen (ه od. فى e-n Rechtsfall; Gericht), verhandeln, bearbeiten (فى e-n Fall); prüfen (فى etw.); richten, entscheiden (بين zwischen 2 Parteien); sich kümmern (ل um j-n), beistehen (ل j-m), sorgen (ل für) | نظر اليه شزرا (*šazran*) j-n von der Seite, schief od. scheel ansehen; نظر القضية od. فى القضية (*qaḍīya*) e-n Rechtsfall vor Gericht verhandeln; نظر فى طلب فلان (*ṭalabi f.*) die Anfrage j-s bearbeiten; نظر من فوحة المفتاح od. فرجة المفتاح (*furǧat al-miftāḥ*, *fūhat al-m.*) durch das Schlüsselloch sehen; انظر بعده *unẓur ba'dahū* siehe unten! انظر ظهره (*ẓahrahū*) Rückseite beachten! انظر لليسار (*yasār*) Augen links, انظر للامام (*li-l-'amām*) Augen geradeaus! (Kommando; *mil.*) II Vergleiche anstellen (بين zwischen) III gleich sein, gleichen (ه، ه j-m od. e-r S.); gleichmachen, gleich-

setzen, vergleichen (ه ب, ه j-n od. etw. mit); wetteifern, konkurrieren (ه mit j-m); streiten, disputieren (ه mit j-m); entgegenhalten (ه ب j-m etw.); die Oberaufsicht führen (ه über etw.) **IV** e-n Aufschub gewähren (ه j-m) **V** aufmerksam betrachten od. beobachten (ه, ه j-n, etw.); abwarten **VI** einander anschauen, gegenüberliegen; symmetrisch sein (*math.*); miteinander disputieren; sich streiten (على um); sich gegenseitig streitig machen (على etw.) **VIII** warten (ه auf j-n), erwarten (ه, ه j-n, etw.); genau betrachten (ه j-n); erwartungsvoll zusehen, abwarten | انتظر من الشىء الكبير sich viel versprechen von; انتظر من ورائه كل خير (*warā'ihī kulla ḫairin*) die größten Erwartungen knüpfen an etw. **X** warten, erwarten; sich gedulden; Aufschub erbitten; zu warten bitten, warten lassen (ه j-n)

نظر **naẓar** pl. انظار **'anẓār** Sehen, Sehvermögen; Blick; Sicht; Aussicht; Ausblick; Anblick; Augenschein; Einsicht; Wahrnehmung; Betrachtung; Einsichtnahme; Erwägung, Prüfung, Überlegung; philosophische Spekulation; Theorie; Sich-Befassen (فى mit e-r Angelegenheit), Bearbeitung (e-r S.); Verhandlung (e-s Falles vor Gericht); Aufsicht, Überwachung; Zuständigkeit, Kompetenz; Aufmerksamkeit, Beachtung, Beobachtung, Rücksicht, Sorge, Fürsorge | نظرا الى (od. ل) im Hinblick auf, in Anbetracht, angesichts, hinsichtlich, mit Rücksicht auf, auf Grund, wegen; بالنظر الى (od. ل) dass.; بصرف النظر عن (*bi-ṣarfi n-n.*) od. بقطع النظر عن (*bi-qaṭ'i n-n.*) ohne Rücksicht auf, ungeachtet; تحت النظر in Bearbeitung; دون نظر الى ungeachtet; فى نظرى in meinen Augen, nach meiner Ansicht (Meinung); للنظر فى zur Einsichtnahme in, zur Kenntnisnahme von, zur Prüfung, zur Erledigung; ○ النظر الى الحياة (*ḥayāh*) Weltanschauung; اهل النظر spekulative Denker; Theoretiker; بعيد النظر od. طويل النظر weitsichtig; اعادة النظر فى (*'i'ādat an-n.*) nochmalige Überprüfung, Revision e-r S.; قصر النظر *qiṣar an-n.* Kurzsichtigkeit; قصير النظر kurzsichtig; المحكمة ذات النظر (*maḥkama*) das zuständige Gericht; فى هذا الامر نظر diese Sache bedarf der Überlegung, muß noch geprüft werden; مسألة فيها نظر (*mas'ala*) e-e unerledigte Frage, ein ungelöstes Problem; من له نظر (*man*) j-d, welcher der Beachtung würdig ist, ein angesehener Mann; der Berechtigte, der Zuständige; اخذ بالنظر den Blick fesseln; ادار نظره فى (*'adāra*) den Blick schweifen lassen über; تابع (راجع) بالنظر ل der Zuständigkeit des ... unterliegend; سارق النظر اليه od. سارقه النظر od. استرق النظر اليه (*naẓara*) j-n verstohlen anblicken, verstohlen sehen nach; قطع النظر عن absehen von, etw. außer acht lassen; هو تحت نظر فلان er steht unter dem Schutz des N. N., wird von ihm protegiert; لفت النظر, لفت نظره الى usw. siehe لفت

نظر **niẓr** ähnlich; gleich | عديم النظر ohnegleichen, einzig in seiner Art

نظرة **naẓra** pl. **naẓarāt** Blick; Anblick; Anschauung, Betrachtung (الى e-r S.); pl. نظرات (philosophische) Betrachtungen

نظرة **naẓira** Aufschub (e-r Verpflichtung)

نظرى **naẓarī** optisch; visuell; theoretisch; spekulativ; (pl. *-ūn*) Theoretiker

نظرية *naẓarīya* pl. *-āt* Theorie; Lehrsatz; spekulative od. theoretische Betrachtung (e-r S.) | نظرية المجموعات Mengenlehre (*math.*); نظرية المعرفة *n. al-ma'rifa* Erkenntnistheorie (*philos.*); نظرية العلامات *n. al-'alāmāt* Zeichentheorie, Semiotik; نظرية النسبية *n. an-nisbīya* Relativitätstheorie (*math., phys.*)

نظير *naẓīr* pl. نظراء *nuẓarā'*[2], f. pl. نظائر *naẓā'ir*[2] ähnlich, gleich, entsprechend, vergleichbar; gegenüberstehend, gleichlaufend, parallel; (mit folg. Gen.) nach Art von, in gleicher Weise, ebenso, wie; Gegenstück; Gegenwert; Amtskollege (bes. e-s Ministers in e-m anderen Land); — (pl. نظائر) Abschrift, Kopie, Exemplar; Isotope (*phys.*); نظير *naẓīra* als Entgelt, als Gegenleistung für, im Austausch für, gegen | نظير دفع خمسين مليما (*daf' h. mallīman*) gegen Zahlung von 50 Mallīm; نظراؤه Leute wie er, seinesgleichen; نظير السمت *n. as-samt* od. bloß النظير der Nadir (*astr.*); نظائر الاشعة *n. al-'aši''a* und نظائر مشعة (*muši''a*) radioaktive Isotope (*phys.*); مقطوع (منقطع) النظير (*munqaṭi'*) unvergleichlich; ليس له نظير ohnegleichen, einzig in seiner Art

نظيرة *naẓīra* Spitze, vorderste Reihe | في نظيرة (mit folg. Gen.) an der Spitze von

نظار *naẓẓār* scharfsichtig; (pl. نظارة *naẓẓāra*) Zuschauer

نظارة *naẓẓāra* pl. *-āt* Feldstecher; Fernrohr; Brille (zuweilen auch pl. od. du. in singularischer Bedeutung) | O نظارة معظمة (*mu'aẓẓima*) Vergrößerungsglas; نظارة فردية (*fardīya*) od. نظارة واحدة Einglas, Monokel; نظارة الميدان *n. al-maidān* Feldstecher

نظاراتى *naẓẓārātī* Brillenmacher; Optiker

نظارة *niẓāra* Aufsicht, Inspektion, Leitung, Verwaltung, Direktion; (obs.) Ministerium | نظارة الخارجية *n. al-ḫāriǧīya* State Department (USA)

ناظور *nāẓūr* Feldstecher

منظر *manẓar* pl. مناظر *manāẓir*[2] Anblick; Ansicht, Panorama; Aussehen, Erscheinung; Aussicht, Perspektive; gesehener od. betrachteter Gegenstand, Bildobjekt; Szene (Theater); Schauspiel; Szenenbild, Szenerie; Ort mit weiter Aussicht; Warte, Wartturm | منظر جوى (*ǧawwī*) Luftansicht, Luftpanorama (*phot.*); O مناظر خارجية (*ḫāriǧīya*) Außenaufnahmen (bei Herstellung e-s Films); مناظر طبيعية (*ṭabī'īya*) Landschaftsbilder, Landschaften; منظر عام (*'āmm*) Gesamtansicht, Panorama

منظرة *manẓara* pl. مناظر *manāẓir*[2] Ort mit schöner Aussicht; Aussicht, Panorama; Landschaft; Wartturm, Observatorium; Gästezimmer, Empfangszimmer

O منظر *minẓar* Brille; Fernrohr

منظار *minẓār* pl. مناظير *manāẓīr*[2] Fernrohr; Lupe; Spiegel (z. B. Kehlkopfspiegel) | منظار معظم (*mu'aẓẓim*) Vergrößerungsglas; رقب بمنظار اسود (*'aswada*) schwarz sehen

تنظير *tanẓīr* Entwicklung von Theorien, Theoretisieren

مناظرة *munāẓara* Wetteifer; Streit, Wortstreit, Debatte, Disput, Diskussion, Kontroverse; Aufsicht, Inspektion

تناظر *tanāẓur* Meinungsverschiedenheit, Auseinandersetzung; Symmetrie (*math.*) |

عدم التناظر *'adam at-t.* Asymmetrie (*math.*)

انتظار *intiẓār* Warten; Erwartung | على غير انتظار unerwartet

ناظر *nāẓir* pl. نظار *nuẓẓār* Beobachter, Betrachter, Zuschauer; Aufseher; Inspektor; Leiter, Direktor, Vorsteher; Rektor (e-r Schule); (obs.) Minister | ناظر الخارجية *n. al-ḫāriǧīya* Außenminister (der USA), Secretary of State; ناظر الوقف *n. al-waqf* Verwalter e-s Waqf, Stiftungsvorsteher; وكيل الناظر Konrektor (e-r Schule)

ناظرة *nāẓira* Leiterin, Vorsteherin, Direktorin; Rektorin (e-r Schule)

ناظر *nāẓir* und ناظرة *nāẓira* pl. نواظر *nawāẓir*[2] Auge; Blick; | بين ناظريه (*nāẓiraihi*) vor seinen Augen

منظور *manẓūr* gesehen; sichtbar; vorhergesehen, erwartet; beaufsichtigt; beneidet, mit dem bösen Blick angesehen; bearbeitet, in Bearbeitung (Fall), in der Verhandlung begriffen (Klage, Prozeß; امام vor e-m Gericht); Blickwinkel, Sicht, Perspektive (aus der man etw. betrachtet) | منظور اليه Beaufsichtigter, Untergebener; Schutzbefohlener, Mündel, Zögling; غير منظور unsichtbar; unvorhergesehen; ادوات منظورة (*'adawāt*) Anschauungsmittel (im Unterricht); دعوى منظورة (*da'wā*) anhängiger Prozeß; الشخص المنظور في امره (*šaḫṣ*) Person, deren Sache bearbeitet wird; من هذا المنظور aus dieser Perspektive, aus diesem Blickwinkel

مناظر *munāẓir* ähnlich, gleich; Wettbewerber, Konkurrent, Rivale, Gegner (bes. in der Diskussion); Gesprächspartner

متناظر *mutanāẓir* einander entsprechend; symmetrisch

منتظر *muntaẓar*: من المنتظر ان es ist od. steht zu erwarten, daß

نظف *naẓufa u* (نظافة *naẓāfa*) rein, sauber, reinlich sein **II** reinigen, säubern, putzen (ه etw.) **V** sich reinigen, sauber werden

نظافة *naẓāfa* Reinheit, Sauberkeit, Reinlichkeit | بيت النظافة *bait an-n.* Toilette, WC

نظيف *naẓīf* pl. نظفاء *nuẓafā'*[2], نظاف *niẓāf* rein, sauber; gepflegt

انظف *'anẓaf*[2] (El.) reiner, sauberer

تنظيف *tanẓīf* pl. *-āt* Reinigung, Säuberung | تنظيف الشوارع *t. aš-šawāri'* Straßenreinigung; ت. الاظفار Maniküre; تنظيف على الناشف Trockenreinigung, chemische Reinigung

منظف *munaẓẓif* pl. *-āt* Reinigungsmittel

نظلى *naẓlī* (*äg.*) zart, frauenhaft

نظم *naẓama i* (*naẓm*) aufreihen (ه Perlen, auf e-e Schnur); ordnen, in Ordnung bringen, herrichten (ه etw.); dichten, verfassen (ه Gedicht, Poesie), in Verse fassen (ه etw.); komponieren (ه Musik) **II** ordnen, in Ordnung bringen, neu herrichten (ه etw.); organisieren (ه etw.); regeln (ه etw., z. B. Einzelheiten, Bedingungen); regulieren, unter Kontrolle halten (ه etw., auch *techn.*); stimmen (ه Instrument) **V** und **VI** aufgereiht sein; geordnet, in guter Ordnung sein, wohlorganisiert sein **VIII** aufgereiht sein; geordnet, in guter Ordnung sein; geregelt sein od. werden; regelrecht od. normal verlaufen; gleichmäßig, gleichförmig sein od.

Denksystem; نظام اقتصادى (*iqtiṣādī*) Wirtschaftssystem; نظام لغوى (*luġawī*) Sprachsystem (*ling.*); نظام المرور Verkehrsordnung

نظامى **niẓāmī** ordnungsmäßig; planmäßig, regelmäßig, systematisch; regulär

تنظيم **tanẓīm** Anordnung; — (pl. *-āt*) Neuordnung, Reform; Regelung; Organisation; Taktik; Straßen- und Wegebau (*Äg.*); Städteplanung (*Äg.*); (*Syr.*, *Lib.*) Ausstellung, Ausfertigung (e-s Dokuments); تنظيم الاسرة *t. al-'usra* und تنظيم عائلى Familienplanung; تنظيمات سياسية (*siyāsīya*) politische Organisationen; تنظيم المرور Verkehrsregelung; تنظيم النسل *t. an-nasl* Geburtenregelung, -kontrolle; تنظيم نسائى (*nisā'ī*) Frauenorganisation; اعادة التنظيم *'i'ādat at-t.* Reorganisation

تنظيمى **tanẓīmī** organisatorisch

انتظام **intiẓām** Ordnung, Regelmäßigkeit; Planmäßigkeit | بانتظام und فى انتظام regelmäßig; gleichmäßig, dauernd, beständig; ordnungsgemäß; genau (Adv.)

ناظم **nāẓim** Ordner; Organisator; Regler; Regulator; Versmacher, Poet; (pl. نواظم *nawāẓim*²) Wehr, Stauwehr (*Ir.*)

منظوم **manẓūm** geordnet, ordentlich; metrisch, poetisch; Gedicht; pl. منظومات Dichtungen, Poesie

منظومة **manẓūma** pl. *-āt* Abhandlung in Versen, Lehrgedicht; Reihe; System, Ordnung

منظم **munaẓẓim** pl. *-ūn* Ordner, Organisator; Veranstalter; (*Syr.*, *Lib.*) Aussteller (e-s Dokuments); (pl. *-āt*) Regler (*techn.*) | منظم السرعة *m. as-sur'a* Geschwindigkeitsregler (*techn.*); منظم الضغط *m. aḍ-*

werden (Geräusch); organisiert werden, veranstaltet, abgehalten werden (z. B. Feier, Fest); sich eingliedern, eintreten (فى in), beitreten (فى e-r Vereinigung); ordnen, in Ordnung bringen (ه verschiedene Dinge); durchdringen (ه j-n, ه etw.); durchfahren, ergreifen, befallen, überkommen (ه j-n, ه j-s Glieder, Körper; Gefühl, Zittern, Schauder)

نظم **naẓm** Aneinanderreihung (von Perlen); Abfassung (e-s Gedichts, von Versen); Dichtung; Poesie; Ordnung, Anordnung; Organisierung; System

نظام **niẓām** pl. نظم **nuẓum**, انظمة *'anẓima*, *-āt* Ordnung; Regelung; System; Anordnung, Form; Regime (*pol.*); Statut; Regel, Satzung; Richtlinie; amtliche Regelung | على هذا النظام nach dieser Regel, auf diese Weise; فى غير نظام (*ġairi n.*) unsystematisch (Adv.); ohne festen Plan, unordentlich, nachlässig (Adv.); نظام اساسى (*'asāsī*) Satzung, Statut, Grundordnung, Verfassung; نظام البوليس والادارة *n. al-būlīs wa-l-'idāra* Polizei- und Verwaltungsordnung; نظام الاجانب *n. al-'aǧānib* Ausländerstatut; نظام جوازات السفر *n. ǧawāzāt as-safar* Paßordnung, Paßwesen; نظام الاحتراف Professionalismus, Profitum (bes. Sport); نظام الحكم *n. al-ḥukm* Herrschaftssystem, Regime (*pol.*); نظام الاحوال الشخصية (*šaḫṣīya*) Personalstatut (*jur.*); نظام الحياة *n. al-ḥayāh* Lebensform; النظام الرأسمالى (*ra'smālī*) das kapitalistische System; النظام الشمسى (*šamsī*) das Sonnensystem; نظام صوتى (*ṣautī*) Lautsystem (e-r Sprache); نظام عسكرى (*'askarī*) Militärregime; النظام العام (*'āmm*) öffentliche Ordnung; نظام غذائى (*ġidā'ī*) Diät (*med.*); نظام فكرى (*fikrī*)

ḍaġṭ Druckregler (*techn.*)

منظم *munaẓẓam* angeordnet, in Ordnung gehalten, ordentlich; gepflegt; planmäßig aufgebaut; regelmäßig | جيش منظم (*ǧaiš*) reguläre Armee; غير منظم irregulär; unsystematisch; ohne festen Plan und Methode, ungeordnet

منظمة *munaẓẓama* pl. *-āt* Organisation | المنظمة الامية (*'umamīya*) die Vereinten Nationen, die UNO; منظمة الامم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (*m. al-'umami l-muttaḥida, tarbiya, ṯaqāfa*) UNESCO; منظمة التحرير الفلسطينية (*filasṭīnīya*) Palästinensische Befreiungsorganisation, PLO; منظمات الشباب *m. aš-šabāb* Jugendorganisationen; منظمة الصحة العالمية *m. aṣ-ṣiḥḥa al-'ālamīya* Weltgesundheitsorganisation; منظمة التغذية والزراعة (*m. at-taġḏiya*) Organisation für Ernährung und Landwirtschaft, FAO; منظمة الوحدة الافريقية *m. al-waḥda al-'i.* Organisation für die Einheit Afrikas, OAU

منتظم *muntaẓim* regelmäßig; gleichmäßig; ordentlich; methodisch; planmäßig | منتظم بالدراسة (*dirāsa*) voll immatrikuliert (an e-r Universität); طالب منتظم ordentlicher Studierender (an e-r Universität; Ggs. طالب منتسب nicht voll immatrikulierter Studierender); O موجات منتظمة (*mauǧāt*) gleichförmige Wellen (*phys.*)

نعب **na'aba** *a i* (*na'b*, نعيب *na'īb*) krächzen (Rabe); — *a* (*na'b*) schnell dahineilen

نعاب *nu'āb* Krächzen (des Raben)

نعاب *na''āb* krächzend; unheilkündend

نعت **na'ata** *a* (*na't*) beschreiben, kennzeichnen, charakterisieren (ه, ه j-n, etw.); als Attribut gebrauchen (ب ein Nomen), mit e-m Attribut versehen (ه ein Substantiv; *gramm.*)

نعت *na't* Beschreibung, Kennzeichnung; — (pl. نعوت *nu'ūt*) Eigenschaft, Charakteristikum; beschreibendes Beiwort, Qualifikativ; Epitheton; Attribut (*gramm.*)

نعتي *na'tī* beschreibend, kennzeichnend

منعوت *man'ūt* Substantiv, das von e-m Attribut begleitet ist (*gramm.*)

نعجة **na'ǧa** pl. *na'aǧāt*, نعاج *ni'āǧ* weibliches Schaf, Mutterschaf

نعر **na'ara** *a i* (نعير *na'īr*, نعار *nu'ār*) grunzen, schnauben (Tier); schreien, brüllen; (*syr.*) jaulen; hervorbrechen (Blut aus der Wunde)

نعرة *na'ra* (n. v) Grunzen, Schnauben; Gebrüll

نعرة *nu'ra*, *nu'ara* Nase

نعرة *nu'ara* pl. *-āt*, *nu'ar* große Fliege, Bremse

نعرة *na'ara*, *nu'ara* pl. *-āt* Hochmut, Stolz | نعرة اقليمية (*'iqlīmīya*) regionaler Dünkel, Chauvinismus; نعرة مذهبية (*maḏhabīya*) Sektiererstolz; Glaubensdünkel; نعرة عنصرية (*'unṣurīya*) Rassendünkel

نعار *na''ār* lärmend, schreiend; Aufwiegler

نعير *na'īr* Lärm, Geschrei; Brüllen, Gebrüll (insbes. des Rindviehs)

نعارة *na'āra*, *na''āra* irdener (manchmal zweihenkliger) Krug, Topf

ناعور *nā'ūr* O Bluterkrankheit, Hämophilie (*med.*)

ناعورة *nā'ūra* pl. نواعير *nawā'īr*² Wasserrad, Schöpfrad (für die Bewässerung)

نعس *na'asa a u* (*na's*) schläfrig sein; ein Schläfchen machen, schlummern; flau, unbelebt sein (Markt) **II** und **IV** schläfrig machen, einschläfern (ه j-n) **VI** sich schläfrig od. schlafend stellen; dösen, schläfrig sein

نعسة *na'sa* (n. vic.) Schläfchen, Schlummer

نعاس *nu'ās* Schläfrigkeit; Lethargie

نعسان *na'sān*² schläfrig

ناعس *nā'is* pl. نعس *nu's* schläfrig; eingenickt, schlummernd

نعش *na'aša a* (*na'š*) emporheben, erhöhen (ه j-n); beleben (ه j-n); auf die Bahre legen (ه e-n Toten) **II** emporheben, erhöhen (ه j-n); beleben, aufleben lassen (ه j-n) **IV** aufbahren (ه e-n Toten); beleben, aufleben lassen, erfrischen, anregen, aufmuntern (ه j-n) **VIII** sich von e-m Fall erheben; sich von e-r Krankheit erholen; belebt, erfrischt, angeregt, gestärkt werden, wiederaufleben

نعش *na'š* pl. نعوش *nu'ūš* Totenbahre; Sarg | بنات نعش الصغرى *banāt n. aṣ-ṣuġrā* der Kleine Bär (*astr.*); بنات نعش الكبرى *b. n. al-kubrā* der Große Bär (*astr.*)

نعشة *na'ša*: نعشة الموت *n. al-maut* Euphorie (*med.*); Schwanengesang

انعاش *'in'āš* Belebung, Wiederbelebung; Erfrischung, Aufmunterung; Wiederaufbau | انعاش اقتصادى (*iqtiṣādī*) Wirtschaftsankurbelung

انتعاش *inti'āš* Wiederaufleben; Belebung, Erfrischung

منعش *mun'iš* belebend, erfrischend, stärkend

نعظ *na'aẓa a* (*na'ẓ*, *na'aẓ*, نعوظ *nu'ūẓ*) erigiert sein (männliches Glied) **IV** geschlechtlich erregt sein

ناعوظ *nā'ūẓ* den Geschlechtstrieb reizend; Aphrodisiakum (*pharm.*); kleine Art des Hais (*zool.*)

نعق *na'aqa a i* (*na'q*, نعيق *na'īq*) krächzen (Rabe); blöken (Schaf); schreien, kreischen

ناعق *nā'iq*: كل ناعق وناعر alles, was da lebt und webt, Krethi und Plethi

نعل *na'ala a* (*na'l*) und **IV** mit e-r Sohle versehen (ه Schuh); beschlagen (ه Pferd); — *na'ila a* (*na'al*) beschlagen sein od. werden **II** besohlen (ه Schuhe); beschlagen (ه Pferde) **V** = *na'ila* **VIII** Sandalen tragen; beschlagen werden

نعل *na'l* pl. نعال *ni'āl*, انعل *'an'ul* Sohle; ein Paar Sandalen; Hufeisen

ناعل *nā'il* beschuht; besohlt; beschlagen

نعم *na'ama u a* und *na'ima a* (نعمة *na'ma*, منعم *man'am*) in Wohlstand und Luxus leben, ein leichtes, bequemes und sorgenfreies Leben führen; erfreut werden (ب durch), sich freuen (ب über), sich erfreuen (ب e-r S.); genießen, kosten, empfinden (ب etw.) | نعم بالا ب (*bālan*) frohen Sinnes sein über; — *na'ima a* (*na'am*) grün und zart sein (Zweig); fein sein od. werden; — *na'uma u* (نعومة *nu'ūma*) weich, zart, glatt sein **II** glätten, erweichen; pulverisieren (ه etw.); an Luxus

gewöhnen (ه j-n); verzärteln (ه j-n), ein genußreiches Leben gewähren (ه j-m) **IV** gut, bequem, angenehm machen (ه od. ب etw.); schenken, verleihen, gewähren (ب على j-m etw.); Wohltaten erweisen, gnädig sein (على j-m); sich verlegen (في auf etw.), sich befleißigen (في e-r S.) | انعم الله صباحك (*ṣabāḥaka*) guten Morgen! انعم النظر في (*naẓara*) etw. genau ansehen, etw. aufmerksam betrachten, sich vertiefen in, nachdenken über **V** in Luxus leben, ein leichtes und bequemes Leben führen; sich erfreuen (ب e-r S.), genießen (ب etw.)

نعم ***ni'ma*** (mit folg. Art. und Subst. im Nomin.) welch ein vortrefflicher ...! ein ganz vorzüglicher ... | نعم الرجل زيد *n. r-rağulu Zaidun* was für ein trefflicher Mann ist Zaid! نعم الشباب شبابهم *n. š-šabābu šabābuhum* welch schöne Jugend sie haben! انه نعم الخليل *'innahū n. l-ḫalīlu* er ist wahrlich ein trefflicher Freund! نعم ما فعلت (*fa'alta*) gut gemacht! فبها ونعمت *fa-bihā wa-ni'mat* in diesem Fall ist es gut

نعم ***na'am*** ja! jawohl! gewiß! (mit folg. Vb.-Satz od. نعم ان *na'am 'anna* mit Nom.-Satz) in der Tat, wirklich, es trifft zu, daß; allerdings, freilich; *na'am*? (umg.) wie bitte? was sagten Sie?

نعم ***na'am*** pl. انعام *'an'ām* Weidevieh, -tiere (Schafe, Kamele, Rinder, Ziegen)

نعمة ***na'ma*** Wohlleben; Annehmlichkeit, Bequemlichkeit; Wohlstand; Glück; Genuß

نعمة ***ni'ma*** pl. نعم *ni'am*, انعم *'an'um*, نعمات *ni'māt*, *ni'imāt* Wohltat, Huld, Gnade, Güte; Wohlleben, Wohlergehen, Wohlstand | بنعمة الله durch die Gnade Gottes; واسع النعمة sehr wohlhabend, reich; النعم الثلاث die drei Grazien; ولى نعمته (نعمه) *walīy ni'matihī* (*ni'amihī*) sein Wohltäter

نعمى ***nu'mā*** Glück

نعماء ***na'mā'*** Gunst, Gnade | في النعماء والبأساء (*wa-l-ba'sā'*) im Glück und Unglück

نعمان ***nu'mān***: شقائق النعمان Art der Anemone (*bot.*)

نعام ***na'ām*** (koll.; n. un. ة) pl. نعائم *na'ā'im*[2] Strauß (Struthio camelus; *zool.*)

نعيم ***na'īm*** Annehmlichkeit, Wohlleben, Glück, Glückseligkeit; sanft, friedlich | نعيم الله die Gnade(ngaben) Gottes

النعائم ***an-na'ā'im*** einige Sterne im Schützen (*astr.*)

نعومة ***nu'ūma*** Weichheit, Glätte, Zartheit, Feinheit; feingemahlener Zustand | من (منذ) نعومة اظفاره seit seiner frühesten Jugend, von frühester Jugend an

انعم ***'an'am***[2] (El.) weicher; in größerem Wohlstand lebend, vom Leben verwöhnter

منعام ***min'ām*** freigebiger Wohltäter

مناعم ***manā'im***[2] Beweise der Huld, Gnadengaben; Annehmlichkeiten, Genüsse

تنعيم ***tan'īm*** Verzärtelung

انعام ***'in'ām*** Gunsterweisung, Gunst, Gefälligkeit, Wohltat; Gabe, Schenkung, Auszeichnung, Verleihung | انعام النظر *'i. an-naẓar* ernsthafte Betrachtung, Überlegung

ناعم ***nā'im*** weich; glatt; zart; fein | ناعم الظفر *n. aẓ-ẓufr* jung, jugendlich, zart; الجنس الناعم (*ğins*) das zarte Geschlecht;

سكر ناعم (*sukkar*) Puderzucker

منعم *muna''am* mit Wohlstand gesegnet, durch Wohlstand verwöhnt, ein angenehmes Leben führend

منعم *mun'im* Geber, Spender, Wohltäter

نعنش *na'naša* (*äg.*) erfrischen, beleben (ه j-n)

نعنشة *na'naša* (*äg.*) Erfrischung, Belebung

نعنع *na'na'* und نعناع *na'nā'* Minze (Mentha; *bot.*); Pfefferminze (Mentha piperita; *bot.*)

نعناعى *na'nā'ī* Pfefferminz-

نعى *na'ā a* (*na'y*, *na'īy*, نعيان *na'yān*) den Tod anzeigen od. verkünden (ه j-s, الى j-m); vorwerfen (على ه j-m etw.), tadeln (على ه j-n wegen); — *na'ā i* jammern; beklagen (ه etw.)

نعى *na'y* Todesanzeige

نعى *na'īy* der den Tod j-s anzeigt; Tadel, Vorwurf; Todesanzeige

نعية *na'ya* pl. *na'ayāt* Todesbotschaft, -anzeige

منعى *man'an* und منعاة *man'āh* pl. مناع *manā'in* Todesbotschaft

نغبة *naġba*, *nuġba* Schluck

نغبشة *naġbaša* Geräusch

نغز *naġaza a* (*naġz*) kitzeln; stechen (ه j-n; mit e-r Nadel od. dergl.); Zwietracht säen, Feindschaft erregen (بين zwischen)

نغش *naġaša a* (*naġš*, نغشان *naġašān*) bewegt, erschüttert werden **III** spielen (ه mit j-m), sich necken, flirten (ه mit) **V** = **I**

نغشة *naġša* pl. *naġašāt* Bewegung; Schütteln

نغاش *nuġāš* und نغاشى *nuġāšī* sehr klein; Zwerg

نغاشة *naġāša* Neckerei, Mutwillen; Eleganz

نغص **II** und **IV** stören, trüben, vergällen (على ه j-m etw.) **V** gestört, vergällt werden

نغل *naġila a* (*naġal*) eitern, schwären (Wunde) | نغل قلبه على (*qalbuhū*) Groll hegen gegen

نغل *naġl*, *naġil* uneheliches Kind; Bastard

نغيل *naġīl* uneheliches Kind; Bastard

نغولة *nuġūla* uneheliche Geburt

نغم *naġama u i*, *naġima a* (*naġm*, *naġam*) und **II** monoton und leise od. halblaut summen (in gleichmäßigem Rhythmus) **V** dass.

نغم *naġm* und *naġam* pl. انغام *'anġām* Weise, Melodie; Stimme (im polyphonen Satz; *mus.*); Stimmklang; Klang, Ton

نغمة *naġma*, *naġama* pl. *naġamāt* Ton; Klang; musikalischer Ton, Einzelton (der Skala; *mus.*); Tonfall, Melodie; Gesang

تناغم *tanāġum* Zusammenklang, gleichzeitiges Ertönen

منغوم *manġūm* melodiös (Stimme), singend (Tonfall)

منغم *munaġġam* halblaut gesummt (in gleichmäßigem, monotonem Rhythmus)

متناغم *mutanāġim* gleichzeitig ertönend, harmonisch zusammenklingend

(نغو) نغا *naġā u* (*naġw*) und نغى *naġā i* (*naġy*) sprechen (الى zu j-m) **III** zuraunen (ه j-m); sanft od. zärtlich zureden (ه j-m, insbes. e-m Kinde); schmeicheln, den Hof machen (ه j-m); zwitschern (Vogel); (*äg.*) lallen, stammeln (Kind)

نف *naffa i* sich die Nase putzen; schnupfen

نفة *naffa* (*tun.*) Prise; Schnupftabak

نفاف *naffāf* Schnupfer

نفث *nafaṯa u i* (*nafṯ*) speien, ausspeien, von sich geben, auswerfen, aushusten (ه etw.); ausspritzen (ه ihr Gift; die Schlange); ausblasen (ه den Rauch; Raucher); aussprechen (ه etw.); ausströmen und einflößen (ف ه etw. j-m)

نفث *nafṯ* Auswurf; Speichel | نفث الشيطان *n. aš-šaiṭān* die Liebespoesie

نفثة *nafṯa* pl. *nafaṯāt* Auswurf; Speichel; pl. نفثات Ausgespienes, Ausgespritztes; Ergüsse, Ausströmungen; Anwürfe | نفثات الاقلام literarische Erzeugnisse

نفاثة *nufāṯa* Speichel

نفاث *naffāṯ* düsengetrieben, Düsen- (*techn.*) | محرك نفاث (*muḥarrik*) Düsenmotor; طائرة نفاثة Düsenflugzeug; قدرة نفاثة (*qudra*) Düsenkraft

نفاثة *naffāṯa* pl. *-āt* Frau, die auf den Knoten spuckt (bei Ausübung des Knotenzaubers, Koran 113, 4); Zauberin

نفاثة *naffāṯa* pl. *-āt* Düsenflugzeug

نفاثى *naffāṯī* Düsen- | تسيير نفاثى Düsenantrieb (*techn.*)

منفث *minfaṯ* pl. منافث *manāfiṯ*[2] Düse (*techn.*)

نفج *nafaǧa u* (*nafǧ*, نفجان *nafaǧān*, نفوج *nufūǧ*) aufspringen (Wild); springen, hochspringen; sich brüsten, prahlen **V** prahlen **VIII** = **I**

نفج *nafǧ* Prahlerei

نفاج *naffāǧ* Prahlhans; Snob

نافجة *nāfiǧa* pl. نوافج *nawāfiǧ*[2] Moschusbeutel (*zool.*); Behälter für Moschus

نفح *nafaḥa a* (*nafḥ*, نفحان *nafaḥān*, نفاح *nufāḥ*) sich verbreiten (Wohlgeruch), duften; wehen (Wind); beschenken (ه ب j-n mit); spendieren (ه ه j-m etw.) **III** schützen, verteidigen (عن etw.)

نفحة *nafḥa* pl. *nafaḥāt* Brise, Windstoß; Hauch; sich verbreitender Geruch; Duft, Wohlgeruch; Gabe, Geschenk

منفحة *minfaḥa* Lab (zur Käsebereitung)

نفخ *nafaḫa u* (*nafḫ*) blasen, pusten; hauchen; aufblasen, mit Luft füllen (ه od. ف etw.); ○ aufpumpen (Fahrzeugreifen); ○ (Ballon) füllen; einhauchen (ه ف j-m etw.); blasen (ه Melodien, ف auf e-m Instrument); aufgeblasen, stolz machen (ه j-n) | نفخ في البوق (*būq*) die Trompete blasen; نفخ في روحه (*rūḥihī*) j-n beleben; نفخ في زمارة روحه (*zammārati rūḥihī*) j-n in Wallung setzen; نفخ في صورته (*ṣūratihī*) etw. ins Leben rufen, ihm das Leben schenken; نفخ الشمعة (*šam'a*) e-e Kerze ausblasen; نفخ شدقيه (*šidqaihī*) sich aufblasen, sich aufblähen; نفخ بأنفه (*bi-'anfihī*) schnauben **V** und **VIII** aufgeblasen, mit Luft gefüllt sein; anschwellen; sich aufblasen, sich aufblähen | انتفخ سحره (*saḥruhū*) und انتفخت مساحره (*masāḥiruhū*) seine Lungen blähten sich (aus Angst od. vor Stolz)

نفخ *nafh* Blasen, Aufblasung, Aufpumpung, Füllung mit Luft

نفخة *nafha* (n. vic.) Blasen; Hauch, Atem; Luftstoß, Windstoß; Blähung, Schwellung; Einbildung, Hochmut | نفخة كذابة (كاذبة) (*kaddāba*) falscher Dünkel, Aufgeblasenheit

O نفاخ *nufāh* Lungenemphysem (*med.*)

نفاخ *naffāh* blähend; aufgebläht, schwülstig

نفاخ *nuffāh* Blase, Schwellung, Geschwulst (*med.*)

نفاخة *nuffāha* pl. *-āt* Blase (auch *med.*); Wasserblase; Schwimmblase (des Fisches)

منفخ *minfah* pl. منافخ *manāfih*² Blasebalg

منفاخ *minfāh* pl. منافيخ *manāfīh*² Blasebalg; Luftpumpe; Blasrohr

تنفخ *tanaffuh* Aufgeblähtheit; aufgeblasenes Benehmen; Stolz

انتفاخ *intifāh* Aufgeblasenwerden; Aufblähung, Schwellung; Blähung (*med.*) | انتفاخ الرئة *i. ar-ri'a* Lungenemphysem (*med.*)

نافخ *nāfih* blasend; Bläser; Holz-, Blechbläser (*mus.*); blähend | نافخ البورى *n. al-būrī* Signaltrompeter; ما بالدار نافخ ضرمة (*n. ḍarmatin*) es ist keine Menschenseele im Hause

منفوخ *manfūh* aufgeblasen; geschwollen; aufgepumpt; dickbäuchig, fett; eingebildet, dünkelhaft; schwülstig, bombastisch (Stil)

منتفخ *muntafih* aufgeblasen; geschwollen | منتفخ الجثة *m. al-ǧuṯṯa* mit aufgeblähtem Körper, dick; منتفخ الصدر *m. aṣ-ṣadr* mit geschwellter Brust

نفد *nafida a* (*nafad*, نفاد *nafād*) erschöpft, verbraucht sein; ausgehen, zu Ende gehen, schwinden; vergriffen sein (Buch) | نفد لديه معين الصبر (*ma'īn aṣ-ṣabr*) am Ende der Geduld sein **IV** und **X** aufbrauchen, verbrauchen, verzehren, erschöpfen; auskosten (ه etw.) | استنفد كل وسع (*kulla was'in*) jede Möglichkeit ausschöpfen, benutzen

نفدة ***nafda*** pl. ***nafadāt*** Eintragung (im Kontobuch), gebuchter Posten

نفاد ***nafād*** Aufgebrauchtsein, Verbrauch, Erschöpfung (der Vorräte), Schwund

النفود ***an-Nafūd*** Nefud, Nafud (Wüste im N-Nedschd)

نافد ***nāfid***: نافد الصبر *n. aṣ-ṣabr* ungeduldig

نافدة ***nāfida*** Leere

نفذ ***nafada u*** (نفاذ ***nafād***, نفوذ ***nufūd***) durchdringen, durchbohren (ه etw. od. من durch etw.), hindurchgehen (ه, ب durch); hineindringen (الى in), durchdringen (الى zu); O (*mil.*) durchstoßen, sich durchschlagen (من od. في durch den Feind); gelangen (الى zu j-m od. an e-n Ort), ankommen (الى bei j-m), erreichen (الى j-n); hinausführen (الى auf), sich öffnen (الى auf; Tür od. Fenster); Verbindung haben mit (Haus, Grundstück); ausgeführt, vollstreckt werden; rechtsgültig, wirksam, vollstreckbar sein; gut, geschickt machen (في etw.) **II** und **IV** durchdringen lassen; ausführen, durchführen, vollziehen (ه etw., auch eine Idee), erfüllen (ه Pflicht); verwirklichen, in die

Tat umsetzen (ه Plan, Entwurf, Gedanken); durchsetzen (ه Beschluß); abwickeln (ه Programm); vollstrecken (ه Urteil, فى an j-m); übermitteln, übersenden, schikken (ه الى etw. an j-n) **V** durchgeführt werden

نفذ *nafad* pl. انفاذ *'anfād* Öffnung, Loch; Ausweg

نفاذ *nafād* Durchdringung; Ausführung; Wirksamkeit; Exekution, Hinrichtung | نفاذ البصيرة Scharfblick

نفاذية *nafādiya* Durchlässigkeit (z. B. für Wasser); Durchdringungskraft (von Strahlen)

نفاذ *naffād* durchdringend; wirksam; durchlässig

نفوذ *nufūd* Durchdringung; Wirksamkeit, Einwirkung; Einfluß, Ansehen, Autorität | نفوذ مطلق (*mutlaq*) volle Gewalt, freie Hand, unbeschränkte Macht; ذو نفوذ einflußreich; نطاق النفوذ Einflußzone

منفذ *manfad*, *manfid* pl. منافذ *manāfid*[2] Maueröffnung, Luke, Fenster; Durchgang, Ausgang; Ausweg; Eingang, Zugang; Einfallstor; Ausflucht; ○ Elektrode (*el.*) | ○ منفذ المياه *m. al-miyāh* Schleusentor; المنفذ البحرى (*bahrī*) der Zugang zum Meer

تنفيذ *tanfīd* Ausführung, Durchführung, Verkwirklichung; Vollzug, Vollstreckung; Zwangsvollstreckung (*jur.*) | تنفيذ حكم الاعدام *t. hukm al-'i'dām* Vollstreckung des Todesurteils; تنفيذ العقوبة Strafvollzug (*jur.*); احكام قابلة للتنفيذ vollstreckbare Entscheidungen, Vollstreckungstitel (*jur.*); عون التنفيذ *'aun at-t.* (*Tun.*) Vollstreckungsbeamter, Gerichtsvollzieher; قسم التنفيذ *qism at-t.* Vollstreckungsabteilung (bei Gericht); دخل فى طور (دور) التنفيذ (*taur*, *daur at-t.*) in das Stadium der Wirksamkeit, in Kraft treten

تنفيذى *tanfīdī* die Ausführung betreffend, vollziehend, vollstreckend, Vollstrekkungs-, exekutiv | لجنة تنفيذية (*lagna*) Exekutivkomitee, Vollzugsausschuß; لائحة تنفيذية Durchführungsbestimmungen (zu e-m Gesetz od. Vertrag; *pol.*, *jur.*)

إنفاذ *'infād* Sendung, Übermittlung; Ausführung, Vollzug

نافذ *nāfid* durchdringend; wirksam; rechtsgültig; gültig, geltend, in Kraft (Gesetz) | اصبح نافذا (*'asbaha*) wirksam werden, in Kraft treten (Gesetz); نافذ الكلمة *n. al-kalima* einflußreich, mächtig; نافذ المفعول gültig, in Kraft; امر نافذ (*'amr*) strenger Befehl; الحكم نافذ فيه (*hukm*) das Urteil wird an ihm vollzogen, ist rechtsgültig

نافذة *nāfida* pl. نوافذ *nawāfid*[2] Luke; Fenster; ○ Schalter | ○ نافذة الاطلاق *n. al-'itlāq* Schießscharte

منفذ *munaffid* pl. *-ūn* Ausführender, Vollstrecker | منفذ الوصية *m. al-waṣīya* Testamentsvollstrecker (*jur.*); عون منفذ (*'aun*) Vollstreckungsbeamter, Gerichtsvollzieher (*Tun.*)

متنفذ *mutanaffid* einflußreich

نفر **nafara** *u i* (نفور *nufūr*, نفار *nifār*) scheu werden, durchgehen (Tier), vor Schreck davonlaufen; — *i* (*nafr*, نفور) dass.; enteilen, das Weite suchen; auffliegen (Vogel); Widerwillen, Abneigung haben (من gegen); meiden, vermeiden (من od. عن

etw.), sich abwenden (عن von), fliehen (عن etw.); eilen (ل od. الى zu); — *i* (نفور *nufūr*) schwellen, anschwellen; vorspringen, hervortreten, hervorragen, hervorstehen **II** scheu machen, scheuchen, verscheuchen, wegjagen (ه etw.); Abneigung und Widerwillen einflößen (ه من j-m vor), verhaßt machen (ه من j-m etw.), abschrekken (ه من j-n von), alle Lust nehmen zu, unzufrieden machen mit **III** meiden (ه، ه j-n od. etw.), aus dem Wege gehen (ه j-m), Abneigung haben (ه gegen); im Widerspruch stehen (ه zu), nicht zu vereinbaren sein (ه mit) **VI** einander meiden; miteinander streiten; nicht übereinstimmen, sich gegenseitig abstoßen **X** verscheucht werden; zum Kampfe aufrufen (ه على j-n gegen)

نفر ***nafar*** pl. انفار *'anfār* Schar, Trupp; Truppe; Person, Individuum; einfacher Soldat, Gemeiner; Mann (als Zählwort)

نفرة ***nafra*** (n. vic.) Schreck; Scheuen, Durchgehen, Flucht; Abneigung, Widerwille, Antipathie

نفور ***nufūr*** Scheuen, Scheuwerden, Flucht; Durchgehen (e-s Tieres); Abneigung, Widerwille, Mißfallen; Entfremdung

نفور ***nafūr*** scheu, leicht erschreckt, schreckhaft, furchtsam; zurückhaltend, schüchtern, spröde

نفير ***nafīr*** pl. انفار *'anfār*, انفرة *'anfira* Schar, Trupp; Aufbruch zum Krieg; Trompete | نفير عام (*'āmm*) allgemeine Einberufung (*mil.*); allgemeiner Alarm

نافورة ***nāfūra*** pl. نوافير *nawāfīr*[2] Springbrunnen, Fontäne

نوفرة ***naufara*** pl. نوافر *nawāfir*[2] Springbrunnen, Fontäne

تنفير ***tanfīr*** Entfremdung; Abstoßung, Abschreckung

تنافر ***tanāfur*** gegenseitige Abneigung od. Abstoßung; Meinungsverschiedenheit, Uneinigkeit, Zwietracht, Hader, Mißklang | تنافر الاصوات Mißklang, Kakophonie

نافر ***nāfir*** pl. نفر *nafr*, *nuffar* fliehend, scheu, furchtsam; Abneigung od. Widerwillen habend (من gegen); angeschwollen; vorspringend, hervortretend, hervorragend; reliefartig; dreidimensional (Film)

منفر ***munaffir***, ***munfir*** abstoßend

متنافر ***mutanāfir*** miteinander im Widerstreit stehend, einander widersprechend | متنافر الاصوات mißtönend, kakophonisch

نفس **nafusa** *u* (*nafas*, نفاس *nifās*, نفاسة *nafāsa*) kostbar, wertvoll sein; — *nafisa a* (*nafas*) zurückhaltend, geizig sein (ب mit); — (نفاسة *nafāsa*) neiden, mißgönnen (ه على etw. j-m), beneiden (ه على j-n um); — *nafisa a* und Pass. *nufisa* (*nifās*) in den Wochen sein, im Kindbett liegen **II** aufheitern, trösten, beruhigen (ه j-n); verjagen, vertreiben (ه عن etw., insbes. Kummer od. Sorge, j-m); Luft machen (عن seinen geheimen Gefühlen), aufdekken, aussprechen, abreagieren (عن verdrängte Wünsche, Ängste usw.); ablassen (عن von); Pass. *nuffisa* verlorengehen (عن j-m); Luft durchlassen; im Wochenbett liegen **III** rivalisieren, wetteifern (ه في mit j-m in); sich bewerben, kämpfen (على um), zu erlangen suchen, streben, verlangen

nach V atmen, ein- und ausatmen; Atem holen, verschnaufen, sich ausruhen | تنفس الحسرات المؤلمة (*al-ḥasarātı l-mu'lima*) schmerzliche Seufzer ausstoßen; تنفس الصعداء (*ṣu'adā'a*) tief aufseufzen; erleichtert aufatmen; تنفس النفس الاخير (*nafasa*) in den letzten Zügen liegen; تنفست الريح (*rīḥ*) der Wind blies od. wehte; تنفس عن الحياة (*ḥayāh*) sein Leben aushauchen **VI** miteinander wetteifern od. streiten (على um, فى in e-r S.)

نفس ***nafs*** f., pl. نفوس ***nufūs***, انفس *'anfus* Seele; Psyche; Gemüt, Sinn; Wunsch, Verlangen, Appetit; eigentliches Wesen; Selbst, eigene Person; (m.) Person, Individuum; (mit folg. determiniertem Subst.) derselbe, gerade dieser, eben dieser; (m. Suff.) نفسه, نفسها *nafsahū*, *nafsahā* usw. sich, sich selber (Refl.-Pron.; siehe Grammatik) | هو نفسه und هى بنفسها, هو بنفسه (*nafsuhū*), هى نفسها (*nafsuhā*) usw., er selbst, sie selbst, er, sie in eigener Person, persönlich; نحن انفسنا und بأنفسنا (*'anfusunā*) wir selbst; فى نفس الامر in Wirklichkeit, in der Tat, tatsächlich; فى نفس الواقع dass.; عند انفسهم nach ihrer eigenen Meinung; جاءنى هو نفسه (بنفسه) er kam selbst zu mir; جاء من نفسه er kam von selbst, aus eigenem Antrieb; ما وعدت به فيما بينى وبين نفسى was ich bei mir selbst versprochen hatte; نفس الامر *n. al-'amr* das Wesen der Sache; dieselbe Sache; نفس الشىء od. الشىء نفسه (*nafsuhū*) das Ding selbst; dasselbe Ding, gerade dieses Ding; حفيظة النفوس siehe حفيظة; مديرية النفوس siehe دفتر; دفتر النفوس siehe مديرية (دور); صغير النفس von niedriger Gesinnung; عفيف النفس uneigennützig; علم النفس *'ilm an-n.* Seelenkunde, Psychologie; الثقة بالنفس und الاعتماد على النفس (*ṯiqa*) Selbstvertrauen; كبير النفس hochgesinnt, stolz; محبة النفس *maḥabbat an-n.* Eigenliebe, Selbstsucht; بشق النفس *bi-šiqqi n-n.* od. بشق الانفس (nach vorhergehendem لا — الا) mit Mühe und Not; بذل النفس والنفيس jedes Opfer bringen, alles, was man besitzt, hingeben; قسمه على نفسه (*qasamahū*) j-n seelisch spalten

نفسى ***nafsī*** seelisch, psychisch; (pl. *-ūn*) Psychologe | تحليل نفسى Psychoanalyse; حالة نفسية seelischer Zustand, Stimmung; الطب النفسى (*ṭibb*) Psychiatrie

نفسية ***nafsīya*** Seelenleben; Geistesverfassung; Mentalität, Geisteshaltung, Einstellung; Seelenzustand | اثر فى نفسيته (*'aṯṯara*) j-s Empfinden tief berühren

نفس ***nafas*** pl. انفاس *'anfās* Atem, Atemzug; Hauch; Zug (aus der Tabakspfeife, an der Zigarette); Schluck; Stil e-s Schriftstellers; Freiheit, eigenes Belieben | النفس الطويل langer Atem; ذو نفس genügend, den Durst zu löschen; labend (Getränk); ضيق النفس *ḍīq an-n.* Atembeschwerden, Asthma (*med.*); حتى النفس الاخير bis zum letzten Atemzug; جاد بنفسه الاخير seinen letzten Atemzug tun; هو فى نفس من اموره er handelt nach seinem eigenen Willen; انت فى نفس من امرك (*'amrika*) du kannst tun, was dir beliebt! امسك انفاسه (*'anfāsahū*) den Atem anhalten; فاضت انفاسه (*'anfāsuhū*) den Geist aufgeben

نفسة ***nufsa*** Frist, Aufschub

نفساء ***nafsā'***[2] pl. نوافس ***nawāfis***[2] im Kindbett liegend; Wöchnerin

نفسانى ***nafsānī*** seelisch, psychisch | طب

renzfirma (*kfm.*)

متنفس *mutanaffas* Platz zum Atmen; Atemfreiheit, freier Raum (für etw.), freie Atmosphäre; Erleichterung, Ausweg

نفش *nafaša u* (*nafš*) fachen (ه Wolle); aufquellen, sich blähen; anschwellen; sein Gefieder sträuben (Vogel) **II** kämmen od. krempeln (ه Baumwolle) **V** sich blähen; Haare od. Gefieder sträuben **VIII** dass.

نفش *nafaš* Wolle

نفاش *naffāš* Pomeranze, Bitter-Orange (Citrus aurantium; *bot.*)

منفوش *manfūš* aufgebläht; gesträubt; zerzaust, aufgelöst (Haar); flaumig (Haar, Wolle)

نفض *nafaḍa u* (*nafḍ*) schütteln (ه etw.), abschütteln (ه عن etw. von); ausschütteln, abstauben (ه etw.); abstreifen (ه die Zigarette); erschauern lassen (ه j-n; Fieber); — *u* (نفوض *nufūḍ*) genesen, sich erholen (من von) | نفض عنه الكسل (*kasala*) od. نفض غبار كسله (*ġubāra k.*) seine Trägheit abschütteln; نفض غباره (*ġubārahū*) seinen Staub abschütteln, d. h. am Ende angelangt sein; نفض عنه الهم (*hamma*) die Sorge von sich abschütteln; نفض فى لعب الاوراق (*la'ib al-'a.*) im Kartenspiel durchbringen; نفض يده من الامر (*yadahū*) etw. hinwerfen, abschütteln, nichts zu tun haben wollen mit e-r S.; نفض يده من يد فلان den Verkehr mit j-m abbrechen, sich von j-m lossagen, von j-m abrücken **II** kräftig schütteln, ausschütteln (ه etw.); schütteln (ه etw. mehrmals, z. B. ein Kissen, od. mehrere Dinge); abstauben (ه etw.), abwischen (الغبار *al-ġubāra* den Staub, عن von Mö-

نفسانى (*ṭibb*) Psychiatrie; طبيب نفسانى Seelenarzt, Psychiater; عالم نفسانى Psychologe

○ نفسانية *nafsānīya* Seelenkunde, Psychologie

نفاس *nifās* Entbindung, Niederkunft; Wochenbett; siehe auch unten | حمى النفاس *ḥummā n-n.* Kindbettfieber (*med.*)

نفاسى *nifāsī*: حمى نفاسية (*ḥummā*) Kindbettfieber (*med.*)

نفاسة *nafāsa* Kostbarkeit

نفيس *nafīs* kostbar, wertvoll

نفيسة *nafīsa* pl. نفائس *nafā'is*[2] Kostbarkeit

منفس *manfas* pl. منافس *manāfis*[2] Atemöffnung, Luftloch, Ventil

○ منفسة *minfasa* Pneumograph (*med.*)

تنفيس *tanfīs* Lüftung, Ventilation; Katharsis (*psych.*)

منافسة *munāfasa* pl. *-āt* Nacheiferung; Wetteifer; Nebenbuhlerschaft; Rivalität; Wettbewerb, Konkurrenz (*kfm.*); Wettkampf (Sport)

نفاس *nifās* Nacheiferung; Wetteifer; Nebenbuhlerschaft; Konkurrenz, Rivalität

تنفس *tanaffus* Atmung

تنفسى *tanaffusī*: جهاز تنفسى (*ǧihāz*) Atmungsorgane, Respirationstrakt (*anat.*)

تنافس *tanāfus* gegenseitiger Wetteifer, Rivalität; Wettbewerb, Konkurrenz (*kfm.*); Kampf (على um) | تنافس حيوى (*ḥayawī*) Lebenskampf, Kampf ums Dasein

منافس *munāfis* pl. *-ūn* Wettbewerber; Nebenbuhler; Konkurrent, Rivale; Konkurrenz- | محل منافس (*maḥall*) Konkur-

beln) | نفض ثيابه من الغبار (*ṯiyābahū, ġubār*) er schüttelte den Staub von seinen Kleidern; نفض نفسه (*nafsahū*) er schüttelte sich heftig **IV** ganz aufbrauchen (ه Vorräte); aller Mittel bar sein, verarmt sein; abschütteln (عن ه j-n von); entfernen, entlassen (عن ه j-n aus) **V** (Pass. zu **II**) geschüttelt werden | تنفض من الغبار (*ġubār*) abgestaubt werden **VIII** geschüttelt, abgestaubt werden; sich schütteln; erschauern, zittern (من vor); von sich abschütteln (من etw.); wach werden, zum Bewußtsein kommen; sich erheben (Volk) | انتفض واقفا (*wāqifan*) aufspringen; انتفض من سباته (*subātihī*) aus seiner Lethargie erwachen; schaudernd sich der Lage bewußt werden

نفض *nafaḍ* was abgeschüttelt wird od. abfällt

نفضى *nafaḍī*: ○ غابة نفضية Laubwald

نفضة *nafaḍa* vorausgeschickte Kundschafter, Spähtrupp

نفضة *nufaḍa* Fieberschauer

نفاض *nafāḍ* Fieberschauer

نفاضة *nufāḍa* was abgeschüttelt wird od. abfällt

نفيضة *nafīḍa* pl. نفائض *nafāʼiḍ*[2] Spähtrupp

منفض *minfaḍ* Sieb; Getreideschwinge

منفضة *minfaḍa* pl. منافض *manāfiḍ*[2] Aschenbecher; Staubwedel; Teppichklopfer; ○ Staubsauger

انتفاض *intifāḍ* Schauder, Beben; schauderndes Erwachen, Erwachen mit Schrekken

انتفاضة *intifāḍa* (n. vic.) pl. *-āt* Schauder, Beben; Erhebung (*pol.*); Volkserhebung

نفط *nafṭ* Erdöl, Naphtha

نفطى *nafṭī* Öl-, Erdöl-; aus Naphtha, mit Naphtha getränkt | شركة نفطية (*šarika*) Ölgesellschaft; مصباح نفطى (*miṣbāḥ*) Öllampe

نفطة *nafṭa* Blase

نفطة *nufaṭa* leicht reizbar, empfindlich; aufbrausend

منفط *munaffiṭ* blasenziehend

نفع *nafaʻa a* (*nafʻ*) nützlich, vorteilhaft sein, nützen, helfen (ه j-m); brauchbar sein, dienen (ل zu) | لا ينفع nutzlos **II** nutzbar machen; benutzen (ه etw.) **VIII** Nutzen ziehen (من od. ب aus e-r S.), ausnutzen, nutzbar machen (من od. ب etw.); sich bedienen (من od. ب e-r S.); Vorteil od. Gewinn haben (من od. ب von e-r S.); genießen (من od. ب etw.) **X** = **II**

نفع *nafʻ* Nutzen, Vorteil, Gewinn; Wohl, Wohlfahrt

نفعى *nafʻī* auf den eigenen Nutzen bedacht, eigennützig, selbstsüchtig; auf Gewinn bedacht; utilitaristisch; (pl. *-ūn*) Nutznießer, Profitmacher; Utilitarist

نفعية *nafʻīya* Nützlichkeit; Utilitarismus

نفاع *naffāʻ* sehr nützlich, brauchbar

نفوع *nafūʻ* pl. نفع *nufuʻ* sehr nützlich, brauchbar

منفعة *manfaʻa* pl. منافع *manāfiʻ*[2] Nutzen; nützlicher Gebrauch; Vorteil, Gewinn; (*i. R.*) Ertrag e-r nutzbaren S. od. e-s Rechtes, Nutzung; Interesse; gemeinnüt-

zige Einrichtung | منافع عامة (عمومية) (*'āmma*, *'umūmīya*) gemeinnützige Einrichtungen, insbes. dem öffentlichen Gebrauch dienende Grundstücke; منافع صحية (*ṣiḥḥīya*) sanitäre Einrichtungen; O مذهب المنفعة العامة *maḏhab al-m. al-'āmma* Utilitarismus (*philos.*)

انتفاع *intifā'* Benutzung, Gebrauch, Ausnutzung, Nutznießung; Nutzen, Gewinn

نافع *nāfi'* nützlich, vorteilhaft, brauchbar; heilsam, zuträglich

نافعة *nāfi'a* (obs.) öffentliche Arbeiten | وزير النافعة (obs.) der Minister für die öffentlichen Arbeiten

منتفع *muntafi'* pl. *-ūn* Nutznießer

نفق *nafaqa u* (نفاق *nafāq*) leicht verkäuflich sein, guten Absatz haben (Ware); lebhaft sein (Markt); — *nafaqa* und *nafiqa a* (*nafaq*) verbraucht werden, zu Ende gehen (Vorräte, Geld), sich erschöpfen; — *nafaqa u* (نفوق *nufūq*) verenden, krepieren (bes. Tier) **II** verkaufen, absetzen **III** sich verstellen, heucheln | نافق ضميره (*ḍamīrahū*) gegen sein Gewissen handeln **IV** ausgeben (ه على Geld für); aufkommen (على für j-n, für j-s Lebensunterhalt), die Unterhaltskosten tragen (على für j-n); finanziell unterhalten, aushalten (على j-n); verbrauchen, verzehren, vergeuden, verschwenden (ه etw.); zubringen (ه Zeit) **V** تنفق بكذبة على (*bi-kiḏbatin*) j-m e-e Lüge aufhängen **X** ausgeben, verschwenden (ه على Geld für)

نفق *nafaq* pl. انفاق *'anfāq* Tunnel, unterirdischer Gang; U-Bahn-Schacht

نفقة *nafaqa* pl. *-āt*, نفاق *nifāq* Ausgaben; Kosten, Unkosten; Auslagen, Aufwendungen; Lebenshaltungskosten, Unterhalt; (*i. R.*) standesgemäßer Unterhalt, insbes. der Ehefrau; Gabe, wohltätige Spende (für die Armen) | على نفقته auf Kosten j-s; قليل النفقات billig

نفاق *nafāq* guter Geschäftsgang; Absetzbarkeit (der Ware)

منفاق *minfāq* Verschwender

منافقة *munāfaqa* Heuchelei, Verstellung

نفاق *nifāq* Heuchelei, Verstellung

انفاق *'infāq* Ausgabe, Verbrauch, Aufwendung (von Geld)

نافق *nāfiq* leicht absetzbar, gängig, gesucht (Ware)

منافق *munāfiq* pl. *-ūn* Heuchler

(نفل) **V** und **VIII** mehr tun als Pflicht ist (insbes. Gebete, gute Werke u. dgl.)

نفل *nafl* das nicht unbedingt Nötige, freiwillige Mehrleistung, insbes. über die gesetzliche Pflicht hinausgehendes gutes Werk

نفل *nafal* pl. انفال *'anfāl*, نفول *nufūl*, نفال *nifāl* Beute; Geschenk

نفل *nafal* Klee (Trifolium; *bot.*)

نافلة *nāfila* pl. نوافل *nawāfil*[2] nicht unbedingt nötige Leistung; nicht vorgeschriebenes gutes Werk; Gabe, Geschenk; Beute | من نافلة القول ان (*n. al-qaul*) es ist überflüssig zu bemerken, daß

نفنف *nafnaf* pl. نفانف *nafānif*[2] Luft, Atmosphäre; steiler Berghang

نفنوف *nafnūf* (*ir.*) ein Frauenkleid

(نفو und نفى) نفا *nafā a* (*nafw*) und نفى *nafā*

i (*nafy*) vertreiben, verstoßen, ausstoßen (عن od. من ه j-n aus), entfernen, ausweisen, verbannen; deportieren (ه j-n); als falsch hinstellen, widerlegen, zurückweisen (ه etw.); leugnen, verleugnen, ableugnen, dementieren; verwerfen, ablehnen, abschlagen, verweigern (ه etw.); ausschließen (ه etw.); verneinen, negieren (*gramm.*) **III** jagen, verfolgen (ه j-n); ausschließen (ه etw.); widersprechen (ه e-r S.); unvereinbar, unverträglich sein (ه mit) | نافى الآداب gegen die guten Sitten verstoßen **VI** sich gegenseitig ausschließen od. aufheben, miteinander unvereinbar sein; unvereinbar sein (مع mit) **VIII** verbannt, ausgestoßen werden; geleugnet, widerlegt, dementiert werden; abfallen, fortfallen, nicht vorhanden sein **X** als wertlos od. unbrauchbar verwerfen (ه etw.)

نفى *nafy* Vertreibung; Verbannung, Ausweisung; Ausstoßung; Deportation; Verleugnung, Ableugnung, Dementi; Widerlegung; Verweigerung, Ablehnung, Verbot; Verneinung, Negation (auch *gramm.*); verneinende Antwort | حرف النفى *harf an-n.* und اداة النفى Verneinungspartikel (*gramm.*); شاهد نفى Entlastungszeuge (Ggs. شاهد اثبات *s. 'itbāt*); اجاب بالنفى ablehnend od. mit Nein antworten; اشار بالنفى e-e verneinende Gebärde machen

نفيي *nafyī* negativ

نفى *nafīy* verleugnet, dementiert; abgelehnt, verworfen

نفاء *nafā'*, نفاة *nufāh*, نفاوة *nufāwa* wertlose od. als unbrauchbar weggeworfene Sache; Ausschuß, Abfall

نفاية *nufāya* pl. *-āt* wertlose od. als unbrauchbar weggeworfene Sache; Rest; ausrangiertes Stück; Ausschußware; Abfall; Kehricht, Müll; pl. نفايات Ausscheidungsstoffe (*biol.*)

منفى *manfan* pl. منافٍ *manāfin* Verbannungsort; Verbannung, Exil

منافاة *munāfāh* Widerspruch, Unvereinbarkeit, Unverträglichkeit

تنافٍ *tanāfin* gegenseitige Unverträglichkeit

انتفاء *intifā'* Fortfall, Nichtvorhandensein, Fehlen

منفى *manfīy* abgelehnt, verworfen; verneint, negativ; verbannt, ausgewiesen; deportiert

منافٍ *munāfin* unvereinbar

نق *naqqa i* (نقيق *naqīq*) quaken (Frosch); gackern (Huhn)

نق *naqq* Gequake; Gackern; Geklapper

نقاق *naqqāq* mürrischer Mensch, Brummbär; Meckerer

نقاقة *naqqāqa* Frosch

نقيق *naqīq* Quaken, Gequake; Gegacker; Geklapper

نقب[1] *naqaba u* (*naqb*) durchbohren, durchlöchern, durchbrechen (ه etw.); graben, aufgraben, ausgraben, aushöhlen; hindurchgehen, durchreisen (فى durch ein Land); sich erkundigen, suchen, forschen (عن nach), gründlich prüfen, untersuchen, erforschen; — *naqiba a* (*naqab*) durchlöchert, voller Löcher sein **II** graben (عن nach etw., bes. nach Altertümern); bohren

(عن nach, z. B. Öl); erforschen, untersuchen (عن etw.); eindringen (عن in), suchen (عن nach); reisen, durchreisen (في durch) **III** an Tugenden wetteifern (ه mit j-m) **V** prüfen, untersuchen (عن etw.), suchen (عن nach); sich verschleiern (Frau); durchlöchert sein **VIII** sich verschleiern

نقب *naqb* Grabung, Aushöhlung; Durchbohrung; — (pl. انقاب *'anqāb*, نقاب *niqāb*) Loch, Bresche; Bohrung; Tunnel

نقاب *naqqāb* Locher

نقاب *niqāb* pl. نقب *nuqub*, انقبة *'anqiba* Schleier | كشف النقاب عن etw. aufdecken, enthüllen

نقابة *niqāba* pl. *-āt* Genossenschaft; Bund, Gilde, Innung; Korporation; Syndikat; Gewerkschaft | نقابة العمال *n. al-'ummāl* Gewerkschaft; نقابة مهنية (*mihnīya*) Berufsverband, Angestelltengewerkschaft

نقابى *niqābī* genossenschaftlich; syndikalistisch; gewerkschaftlich; — (pl. *-ūn*) Syndikalist; Gewerkschafter

نقابية *niqābīya* Syndikalismus; Gewerkschaftsbewegung

نقيب *naqīb* pl. نقباء *nuqabā'*[2] Führer, Oberhaupt; Vorsteher; Präsident; Syndikus; Obmann (e-r Innung u. ä.); Führer od. Vorsitzender e-r Gewerkschaft; Hauptmann (in den meisten arab. Ländern; *mil.*); Oberfeldwebel (*Jord.*; *mil.*); Zunge der Waage | نقيب الاشراف Adelsmarschall der Aliden, Oberhaupt der Abkömmlinge des Propheten

نقيبة *naqība* pl. نقائب *naqā'ib*[2] Seele, Geist, Verstand; Naturanlage, Gemütsart, Wesen

منقب *manqib*, *minqab* und منقبة *manqaba* pl. مناقب *manāqib*[2] Bergpfad, Paß

منقب *minqab* und منقبة *minqaba* Instrument zum Löchermachen, Bohrer; ärztliche Lanzette

مناقب *manāqib*[2] Tugenden, hervorragende Eigenschaften; Ruhmestaten

تنقيب *tanqīb* pl. *-āt* Grabung; Bohrung (bes. nach Öl); Untersuchung, Nachforschen, Forschung, Erforschung

تنقيبي *tanqībī* Bohrungs-, Bohr- | بئر تنقيبية (*bi'r*) Bohrloch (bei der Ölgewinnung)

منقب *munaqqib* pl. *-ūn* Grabungs- od. Bohrungsspezialist; Ausgräber; Schürfer (*min.*); Forscher, Erforscher

النقب[2] *an-Naqab* Negev (Wüstenregion in S-Israel)

نقح *naqaḥa a* (*naqḥ*) beschneiden, ausputzen (ه Baum); zustutzen, herrichten (ه etw.) **II** dass.; durchsehen, sorgfältig durchlesen, korrigieren (ه Schriftstück); verbessern, feilen (Stil) **IV** überprüfen, verbessern (ه etw.)

تنقيح *tanqīḥ* Durchsicht; Revision; Verbesserung, Korrektur

منقح *munaqqaḥ* durchgesehen, verbessert (Auflage e-s Buches)

نقد *naqada u* (*naqd*) in bar bezahlen (ه ه j-m etw.); picken, hacken (ه nach); kritisch prüfen (ه etw.); kritisieren (ه على j-n wegen) **III** zur Rechenschaft ziehen (ه j-n) **IV** bezahlen (ه ه j-m etw.)

VIII kritisieren (ه etw.), Anstoß nehmen (ه an), mißbilligen (ه etw.); die Fehler aufzeigen (على j-s), kritisieren (على j-n); die Bezahlung in bar empfangen

نقد *naqd* Kritik; pl. *naqadāt* Kritiken, kritische Bemerkungen; — (pl. نقود *nuqūd*) Bargeld; pl. نقود Geldstücke, Münzen; Geld; نقدا in bar; gegen bar | بالنقد in bar; gegen bar; النقد الادبى (*'adabī*) Literaturkritik; النقد الذاتى Selbstkritik; ورق النقد *waraq an-n.* Banknoten, Papiergeld; مجموعة نقود Münzensammlung; حافظة النقود Geldbörse; قطعة نقود *qiṭ'at n.* und قطعة من النقود Geldstück

نقدى *naqdī* kritisch; geldlich, Geld-, Münz-; Bar-; monetär | جزاء نقدى (*ǧazā'*) Geldstrafe; تضخم نقدى (*taḍaḫḫum*) Inflation (*ök.*); قطعة نقدية (*qiṭ'a*) Geldstück, Münze

نقدية *naqdīya* Bargeld

نقاد *naqqād* Kritiker; Rezensent

نقادة *naqqāda* überkritischer Beurteiler, Kritikaster

منقد *manqad* (*äg.*) Kohlenbecken

منقاد *minqād* pl. مناقيد *manāqīd*[2] Schnabel

انتقاد *intiqād* pl. *-āt* Einwendung; Kritik, Tadel, Mißbilligung; Rezension, Besprechung | انتقاد ذاتى Selbstkritik

ناقد *nāqid* kritisch; (pl. *-ūn*, نقاد *nuqqād*, نقدة *naqada*) Kritiker | ناقد اجتماعى Sozialkritiker; ناقد مسرحى (*masraḥī*) Theaterkritiker

منتقد *muntaqid* Kritiker

منتقد *muntaqad* tadelnswert, nicht einwandfrei

نقذ *naqaḏa u* (*naqḏ*) befreien, retten, erretten (ه من j-n von); — *naqiḏa a* (*naqaḏ*) gerettet werden, sich retten, entkommen **IV** befreien, retten, erretten (ه من j-n von); bergen (ه etw.) **X** = **IV**

انقاذ *'inqāḏ* Rettung; Bergung; Entsatz

استنقاذ *istinqāḏ* Rettung; Bergung; Entsatz

منقذ *munqiḏ* Retter

نقر *naqara u* (*naqr*) graben; durchbohren, aushöhlen; schneiden, schnitzen (ه etw., bes. Holz od. Stein); eingraben, einritzen, gravieren (فى in); aufpicken (ه ein Korn; Vogel); picken, hacken (ه nach j-m); schlagen, klopfen (على an); trommeln (ه auf etw.); mit den Fingern schnellen, schnippen; beleidigen, ärgern, verletzen, schmähen (ه j-n), etw. anhängen (ه j-m); untersuchen, prüfen (عن etw.); — *naqira a* (*naqar*) beleidigt sein, sich ärgern (على über) **II** picken, aufpicken (ه etw.); untersuchen, prüfen (عن etw.) **III** Worte wechseln, streiten, zanken (ه mit j-m)

نقر *naqr* Aushöhlung, Eingrabung; Höhlung, Loch; Schnippen mit den Fingern

نقر *naqir* ärgerlich, beleidigt

نقرة *naqra* pl. *naqarāt* Schlag; Trommelschlag; Zupfen (von Saiten)

نقرة *nuqra* pl. نقر *nuqar*, نقار *niqār* Grube, Höhlung, Loch; Vertiefung, Senkung; Augenhöhle; Nackengrube

نقرة *niqra* Zank, Streit

نقار *naqqār* Schnitzer; Graveur | نقار الخشب *n. al-ḫašab* Specht (Familie Picidae; *zool.*)

نقارة *naqqāra* kleine Pauke mit kupfernem od. hölzernem Kessel

نقارية *nuqqārīya* pl. *-āt* (*äg.*) ein Schlaginstrument, e-e Art Kesselpauke

نقير *naqīr* kleiner Fleck auf dem Dattelkern; ganz wertlose Sache | لا يجدى شروى نقير *lā yuğdī šarwā n.* es nützt nicht das geringste; لا عليك شروى نقير er besitzt rein gar nichts; لا فتيل ولا نقير auch nicht das mindeste, nicht das allergeringste

نقيرة *naqīra* pl. نقائر *naqā'ir*² Korvette

ناقور *nāqūr* pl. نواقير *nawāqīr*² (koranisch) ein Blasinstrument

نقورة *naqūra* (*äg.*) Geschwätz

منقار *minqār* pl. مناقير *manāqīr*² Schnabel (des Vogels); Spitzhacke

مناقرة *munāqara* Zank, Streit

ناقرة *nāqira* pl. نواقر *nawāqir*² Zank, Streit; Unglück

نقرزان *naqrazān* (*äg.*) kleine Trommel

نقرس *niqris* Gicht, Podagra (*med.*); geschickt und erfahren (Arzt)

نقريس *niqrīs* geschickt und erfahren (Arzt)

نقز *naqaza u i* (*naqz*, نقاز *niqāz*, نقزان *naqazān*) springen, hüpfen **II** wiegen (ه Kind)

نقزة *naqza* Sprung

ناقوس *nāqūs* pl. نواقيس *nawāqīs*² (Kirchen-) Glocke; Gong; Stielglocke (z. B. in der kopt. Messe); Glasglocke

نقش *naqaša u* (*naqš*) bunt machen, mit mehreren Farben anstreichen, bemalen (ه etw.); malen; meißeln, aushauen; eingravieren (ه etw., على auf, in) **II** malen; gravieren; aushauen **III** diskutieren, streiten (ه mit); erörtern (ه etw.); debattieren (ه e-e Frage); kritisieren (ه etw.), Einspruch erheben (ه gegen); verhören (ه j-n; *jur.*) **VI** miteinander disputieren, debattieren (فى über); diskutieren (مع mit) **VIII** herausziehen (ه e-n Stachel od. Dorn)

نقش *naqš* pl. نقوش *nuqūš* Malerei; Bemalung; Gemälde; Musterung, Muster; Zeichnung; Gravierung; Inschrift; Skulptur, Figur | نقش على النحاس (*nuḥās*) Kupferstich

نقشة *naqša* pl. *naqašāt* Muster (z. B. von Vorhängen, Fliesen)

نقاش *naqqāš* Maler, Anstreicher; Kunstmaler; bildender Künstler; Bildhauer

نقاشة *niqāša* Malerei; Bildhauerkunst

منقش *minqaš* pl. مناقش *manāqiš*² Meißel

منقاش *minqāš* pl. مناقيش *manāqīš*² Meißel

مناقشة *munāqaša* pl. *-āt* Wortstreit; Diskussion, Debatte, Erörterung; Anfechtung, Einspruch

نقاش *niqāš* pl. *-āt* Wortstreit; Diskussion, Debatte, Erörterung

منقوش *manqūš* bemalt, bunt; gemalt; graviert; eingemeißelt

مناقش *munāqiš* pl. *-ūn* Widersacher, Gegner bei e-m Disput; Disputant

نقص *naqaṣa u* (*naqṣ*, نقصان *nuqṣān*) abnehmen, weniger werden, sich vermindern, vermindert sein (ه um e-n Betrag, e-e Zahl); mindern, vermindern, verringern, beeinträchtigen (ه etw.), Abbruch tun (ه

e-r S.); herabsetzen (ه etw.); mangelhaft, unvollständig, unzureichend, fehlerhaft sein; mangeln, fehlen (ه j-m); weniger sein (عن als), niedriger sein (عن als) | ١٣ عاما تنقص شهرا واحدا (*'āman, šahran*) 13 Jahre minus 1 Monat; ينقص الارض من اطرافها siehe unter طرف *ṭaraf* **II** und **IV** mindern, verringern; herabsetzen; kürzen (ه etw.) **III** e-e Ausschreibung veranstalten (ه für e-e S., zwecks Ermittlung des billigsten Angebotes) **VI** sich allmählich verringern, langsam weniger od. kleiner werden **VIII** sich vermindern; abnehmen; beeinträchtigen, vermindern (ه etw.) | انتقص من قدره (*qadrihī*) j-n herabsetzen, entwerten **X** Ermäßigung verlangen (ه e-r S.); vermindert, mangelhaft, fehlerhaft, minderwertig finden (ه etw.); das Fehlen feststellen (ه von), vermissen (ه etw.)

نقص *naqṣ* Verminderung, Abnahme; Abgang, Verlust, Schaden; Mangel, Knappheit (في an); Lücke; Defekt; Fehler; Mangelhaftigkeit, Unvollkommenheit, Minderwertigkeit | نقص المواليد Geburtenrückgang; مركب نقص *murakkab n.* Minderwertigkeitskomplex; شعور بالنقص Minderwertigkeitsgefühl

نقصان *nuqṣān* = *naqṣ* | النقصان والزيادة (*ziyāda*) Auslassungen und Hinzufügungen (in e-m Text)

نقيصة *naqīṣa* pl. نقائص *naqā'iṣ*[2] Mangel, Fehler, Defekt

تنقيص *tanqīṣ* Verminderung, Herabsetzung

مناقصة *munāqaṣa* pl. *-āt* Wettbewerb zur Ermittlung des billigsten Angebotes, Ausschreibung, Submission (bei öffentl. Arbeiten); Zuschlag an den Mindestfordernden

انقاص *'inqāṣ* Verminderung, Verringerung, Herabsetzung, Kürzung

تناقص *tanāquṣ* Verminderung (intr.), Abnahme

انتقاص *intiqāṣ* Beeinträchtigung, Minderung

ناقص *nāqiṣ* pl. نقص *nuqqaṣ* abnehmend; vermindert, verringert; fehlerhaft; mangelhaft, unvollkommen, unvollständig; knapp; weniger (عن als); leichter werdend; defektiv (*gramm.*); ناقصا *nāqiṣan* (umg. *nāqiṣ*) minus, weniger (*arithm.*) | فعل ناقص (*fi'l*) 1. defektives Verb (dessen 3. Radikal و od. ى ist; *gramm.*); 2. Verb m. unvollständiger Bedeutung, das der Ergänzung durch ein Prädikativ im Akk. bedarf, wie كان, صار, اصبح (Ggs. فعل تام *fi'l tāmm*; *gramm.*)

نواقص *nawāqiṣ*[2] Mängel, Defekte

منقوص *manqūṣ* vermindert, reduziert; mangelhaft; unvollständig; unzulänglich

مناقص *munāqiṣ* pl. *-ūn* Bewerber bei e-r Ausschreibung (*munāqaṣa*)

نقض *naqaḍa u* (*naqḍ*) zerstören, niederreißen; zerreißen, auseinandernehmen, auflösen (ه etw.); brechen, verletzen, übertreten (ه etw., bes. e-n Vertrag od. e-e sonstige Rechtspflicht); aufheben, widerrufen, für nichtig erklären, annullieren; entkräften, widerlegen (ه e-n Verdacht); aufheben, umstoßen (ه ein Urteil) | نقض الولاء (*walā'a*) den Gehorsam verweigern, sich auflehnen; لا ينقض *lā yunqaḍu* unwiderleglich; unumstößlich **III** nicht über-

einstimmen, in Widerspruch stehen, unvereinbar, unverträglich sein (ه mit) **IV** schwer lasten (ظهره *ẓahrahū* auf j-s Rücken) **V** zerstört, niedergerissen werden; gebrochen, verletzt werden; aufgelöst werden; sich auflösen, einstürzen, zerfallen, zusammenbrechen; sich verlieren **VI** einander widersprechen; sich gegenseitig ausschließen **VIII** = **V**; sich auflehnen, sich erheben, meutern, rebellieren, revoltieren (على gegen); angreifen (على j-n), gegen j-n zu Felde ziehen

نقض *naqḍ* Zerstörung; Bruch, Verletzung; Verstoß; Widerlegung, Entkräftung; Veto (*pol.*); Widerspruch, logischer Ausschluß | نقض الحكم *n. al-ḥukm* Aufhebung e-s Urteils; نقض السلام *n. as-salām* Friedensbruch; حق النقض Vetorecht; محكمة النقض والابرام *maḥkamat an-n. wa-l-'ibrām* (*Äg.*) Revisionsgericht (*jur.*); لا يجوز نقضه (*yağūzu*) (es ist) nicht mehr durch Rechtsmittel anfechtbar, irrevisibel, rechtskräftig (Urteil)

انقاض *'anqāḍ* (pl. zu نقض *nuqḍ*) Trümmer (von Bauwerken); Schutt

نقيض *naqīḍ* entgegengesetzt, widersprechend; Gegensatz, Gegenteil | على نقيض im Gegensatz zu; على النقيض im Gegenteil; انتقل من النقيض الى نقيضه (*intaqala*) von e-m Extrem in das andere fallen

نقيضة *naqīḍa* pl. نقائض *naqā'iḍ*[2] Streitgedicht; Gegensatz

مناقضة *munāqaḍa* schroffer Gegensatz, Widerspruch; Opposition; Bestreitung e-s Rechts

تناقض *tanāquḍ* pl. *-āt* gegenseitiger Widerspruch, Unvereinbarkeit; Inkonsequenz; Konflikt (بين zwischen); Antagonismus

انتقاض *intiqāḍ* Zusammenbruch; Aufruhr, Rebellion

منقوض *manqūḍ* zerstört; gebrochen; aufgelöst, aufgehoben; widerlegbar

مناقض *munāqiḍ* widersprechend, entgegengesetzt, unvereinbar | مناقض ذاته (*ḏātahū*) sich selbst widersprechend

متناقض *mutanāqiḍ* sich gegenseitig widersprechend, widerspruchsvoll, miteinander unvereinbar; pl. متناقضات Gegensätze, Widersprüche

نقط *naqaṭa u* (*naqṭ*) punktieren (ه e-n arab. Buchstaben) **II** punktieren (ه etw.); mit diakritischen Punkten versehen (ه arab. Schrift, Wörter, Texte); betupfen; beflekken, sprenkeln (ه etw.); tröpfeln; tropfen lassen (ه etw.); als Geschenk verteilen (ه od. ب Geld, على an); Geschenke machen, Geldmünzen zuwerfen (ها der Braut zur Hochzeit)

نقطة *nuqṭa* pl. نقط *nuqaṭ*, نقاط *niqāṭ* Punkt; diakritischer Punkt; Tropfen; Tüpfelchen; Kleinigkeit, kleines Stück; Einzelteil (bes. von Motoren, Maschinen); Sache, Gegenstand; Einzelheit; Einzelposten; Stelle; Ortschaft, Flecken (*geogr.*); Außendienststelle (Verwaltung); Stützpunkt, Stellung, Posten (*mil.*); (*äg.*) Hochzeitsgeschenk; du. النقطتان Doppelpunkt | نقطة اساسية (*'asāsīya*) Hauptpunkt; Grundfrage; نقطة البدء *n. al-bad'* Ausgangspunkt; نقطة البوليس *n. al-būlīs* Polizeiwache; Polizeiposten; نقطة التجمد *n. at-tağammud*

Gefrierpunkt; نقطة جمركية (*ğumrukīya*) Zollstelle, Zollwache; نقطة تحول *n. taḥauwul* Wendepunkt, Umschwung; نقطة خارجية (*ḫāriğīya*) Außenposten; Vorposten; نقطة خلاف Streitpunkt; نقطة اختناق Engpaß (im Straßenverkehr); نقطة الذنب *n. aḏ-ḏanab* Aphelium, Sonnenferne (*astr.*); نقطة الرأس *n. ar-ra's* Perihelium, Sonnennähe (*astr.*); نقطة الارتكاز Stützpunkt (*mil.*); Widerstandsnest; نقط التشحيم Schmiernippel (pl.; von Motoren); نقطة ضعف *n. ḍuʿf* schwache Stelle, wunder Punkt; نقطة الاطفاء *n. al-'iṭfā'* od. نقطة المطافئ Feuerwache; نقطة الانطلاق *n. al-inṭilāq* Ausgangspunkt; نقطة العنبر *n. al-ʿanbar* Muttermal; Schönheitsfleck; نقطة العين *n. al-ʿain* weißer Hornhautfleck, Leukom (*med.*); نقطة الاستفهام Fragezeichen; نقطة الاتصال *n. al-ittiṣāl* Knotenpunkt (von Verkehrswegen); داء النقطة Fallsucht, Epilepsie (*med.*); بالنقط und بالنقاط (*nuqaṭ, niqāṭ*) nach Punkten (Sport); وضع النقاط على الحروف Klarheit schaffen

نقيطة *nuqaiṭa* Tröpfchen

نقوط *nuqūṭ* (*äg.*) Hochzeitsgeschenk, (*syr.*) Geldgeschenk für die Braut

نقاطة *naqqāṭa* Tropfenzähler, Pipette

منقوط *manqūṭ* mit Punkt versehen; punktiert (arab. Buchstabe) | فصلة منقوطة (*faṣla*) Semikolon

منقط *munaqqaṭ* punktiert; mit diakritischen Punkten versehen; gefleckt, getupft

نقع **naqaʿa** *a* (*naqʿ*) einweichen, auflösen (ه في etw. in); aufgießen, aufbrühen (ه Tee usw.); löschen, stillen (ه Durst); stehend sein, stagnieren, sich im Teich sammeln (Wasser) **IV** auflösen (ه etw. in Flüssigkeit); löschen (ه Durst) **X** stagnieren; durch Stagnation unrein und übelriechend werden (Wasser); sumpfig sein (Boden)

نقع *naqʿ* Auflösung, Einweichung; Aufguß; (pl. انقع *'anquʿ*) stehendes Wasser, Sumpf; (pl. نقاع *niqāʿ*, نقوع *nuqūʿ*) Staub

نقاعة *nuqāʿa* Aufguß

O نقاعيات *nuqāʿīyāt* Infusorien, Aufgußtierchen (*zool.*)

نقيع *naqīʿ* Aufguß; womit etw. getränkt, durchsetzt ist; (*äg.*) Saft, der aus getrockneten, in Wasser aufgeweichten Früchten gewonnen wird | نقيع التين *n. at-tīn* Feigentrank

نقوع *naqūʿ* getrocknete Früchte, getrocknete Aprikosen

منقع *manqaʿ* pl. مناقع *manāqiʿ*[2] Sumpf; Stelle, wo sich Wasser sammelt | منقع الدم *m. ad-dam* Hinrichtungsstätte

منقوع *manqūʿ* aufgelöst; Aufguß

مستنقع *mustanqaʿ* pl. *-āt* Sumpf; Moor, Morast, Bruch | حمى المستنقعات *ḥummā l-m.* Sumpffieber, Malaria (*med.*)

نقف **naqf**, **niqf** Küken

نقل **naqala** *u* (*naql*) vom Platz bewegen, fortbewegen (ه etw.); fortschaffen, befördern, transportieren (ه الى etw. nach); verlegen, verpflanzen, versetzen (ه, ه j-n, etw., من ... الى von ... nach); versetzen (ه e-n Beamten, الى an e-n Ort, auf e-n Posten); schalten (على in e-n anderen Gang; Auto); übermitteln, überbringen, übertragen, übergeben (ه الى etw. j-m); abschreiben, kopieren (ه من etw. von), herausschreiben (من aus); e-e Abschrift

(ه) herstellen (عن od. على nach, auf der Grundlage e-r älteren Handschrift); zitieren, wörtlich wiedergeben (ه e-n Text, عن od. من aus e-r Quelle), anführen (عن e-n Autor, ein Werk); übertragen, übersetzen (الى ... من aus e-r Sprache in die andere); überliefern, berichten, erzählen (ه الى etw. j-m, عن von j-m, aus e-r Quelle); eintragen (ه e-n Rechnungsposten); übertragen (ه الى e-e Krankheit auf j-n), j-n anstecken mit; übereignen, abtreten, zedieren (ه الى etw., bes. ein Recht j-m) **II** fortbewegen; weiterbewegen; transportieren; umherbewegen, -wandern od. -schweifen lassen (ه etw., bes. vieles, der Reihe nach, nacheinander) | نقل البصر (*baṣara*) und نقل النظر (*naẓara*) den Blick umherschweifen lassen, seine Augen wandern lassen (فى in e-m Raum, über Leute, بين über verschiedene Objekte, von e-m zum andern); نقل خطاه (*ḫuṭāhu*) einherschreiten **III** austauschen (ه ه mit j-m Worte); zuwerfen (ه ه j-m Blicke); berichten, mitteilen (ه ه j-m etw.); reichen (ه ه j-m etw.) **V** befördert, fortgeschafft, transportiert werden; übertragen werden; ○ (durch Funk) übermittelt werden; den Ort wechseln; Stellung wechseln (*mil.*); umherziehen, wandern, umherreisen; sich umherbewegen; umhergehen | تنقل فى منازل البلاغة (*m. al-balāġa*) versiert sein in der Rhetorik **VI** befördern, transportieren (ه etw.); sich gegenseitig berichten, einander erzählen; austauschen; von Mund zu Mund weitergeben (ه etw.); verbreiten, berichten, überliefern (ه Geschichte usw.) | تناقلته الالسن (*'alsun*) von Mund zu Mund gehen; تناقلته الايدى (*'aidī*) von Hand zu Hand gehen, den Besitzer wechseln; تناقلت الجرائد الخبر (*ḫabara*) die Nachricht ging durch die ganze Presse; تناقل الكلام (*kalāma*) miteinander reden **VIII** befördert, fortgeschafft, transportiert werden; übertragen werden; ○ (durch Funk) übermittelt werden; den Ort wechseln; Stellung wechseln (*mil.*); umherziehen, wandern, umherreisen; umhergehen; versetzt werden (Beamter); überführt werden (Schiff); übertragen werden (Krankheit), sich übertragen (الى auf); verbreitet werden, umgehen (Gerücht); verpflanzt werden (الى in od. nach); sich fortbewegen; sich begeben, sich wenden (الى nach); sich zuwenden (الى e-m Interessengebiet); einbiegen (الى in e-e andere Straße; Kraftwagen); übergehen (الى zu etw. anderem, من الى von j-m in das Eigentum e-s anderen); sich verlagern (الى nach); ○ sich fortpflanzen (Wellen usw.; الى auf, gelegentlich auch فى); ○ überspringen (el. Funke); (vom Angriff zur Abwehr) übergehen; weggehen, sich entfernen (من und عن von), e-n Ort verlassen; herumgehen (فى in od. bei), nacheinander besuchen | انتقل به الى etw. verlegen nach; انتقل الى رحمة الله (*raḥmati llāh*) eingehen in Gottes Barmherzigkeit, sterben; انتقل الى جوار ربه (*ğ. rabbihī*) in Gottes Nähe versetzt werden, sterben; انتقل بصره بين (*baṣaruhū*) sein Blick schweifte od. wanderte umher zwischen (mehreren Personen od. Objekten)

نقل *naql* Tragen; Beförderung, Transport; Wegschaffung; Verlegung, Verpflanzung; Versetzung (auch dienstliche); Ortswechsel, Umzug; Übermittlung, Übertragung (auch durch Funk); Übersetzung

(sprachl.); Abschrift, Kopie; Überlieferung, Tradition; Bericht; Eintragung (ins Kontobuch); Übereignung, Rechtsübertragung, Abtretung, Zession; Bedeutungserweiterung, -übertragung (*lex.*), Gebrauch e-s altarab. Wortes in neuer Bedeutung (durch Lehnübersetzung) | نقلا عن auf Grund von, gemäß, nach; wie berichtet wird von od. in, nach Aussage von; نقل مباشر (*mubāšir*) Direktübertragung (*Rf.*, *Fs.*); نقل الدماء *n. ad-dimā'* und نقل الدم *n. ad-dam* Blutübertragung; نقل الصوت *n. aṣ-ṣaut* Tonwiedergabe (*Rf.*, *Fs.*; Film); نقل الصور باللاسلكى *n. aṣ-ṣuwar bi-l-lā-silkī* drahtlose Bildübermittlung; النقل العام (*'āmm*) öffentliches Transportwesen, Verkehrswesen; نقل الملكية *n. al-milkīya* Übertragung des Eigentumsrechtes (*jur.*); نقل ميكانيكى Krafttransport, Kraftwagenbeförderung (v. Personen und Gütern); اجرة النقل *'uǧrat an-n.* Fuhrlohn, Fracht; سيارة النقل *sayyārat an-n.* Lastkraftwagen; معاليم النقل Übereignungs- od. Zessionsgebühren; وسائل النقل Transportmittel, Verkehrsmittel

نقلى *naqlī* von anderen, Früheren übernommen (z. B. Wissenschaften), weitergegeben; überliefert, traditionell; zum Transport gehörig, Transport- | سيارة نقلية (*sayyāra*) Transportauto, Lastkraftwagen

نقليات *naqlīyāt* auf der Tradition beruhende, überlieferte Wissenschaften (der Araber); Transportwesen; Transporte | نقليات عسكرية (*'askarīya*) Truppentransporte

نقل *nuql* pl. نقول *nuqūl* Nüsse, Mandeln und Kerne, kandiert od. gesalzen; getrocknete Früchte und Süßigkeiten; Dessert

نقلى *nuqalī* pl. *-īya* (*äg.*) Nußverkäufer

نقل *naqal* Steintrümmer, Schutt

نقلة *naqla* Tempo, Geschwindigkeit (e-s Motorfahrzeugs); Zug (z. B. beim Schachspiel)

نقلة *nuqla* Wandern, Wanderung; Umzug, Ortswechsel; Stellungswechsel

نقلة *nuqla* pl. نقل *nuqal* Klatsch; Muster

نقال *naqqāl* tragbar, transportabel

نقالة *naqqāla* pl. *-āt* Tragbahre; Krankenwagen; Transportfahrzeug; Transporter, Transportschiff; Lastkraftwagen

نقالى *naqqālī* transportierbar; mobil

نقيل *naqīl* (*jem.*) Bergpfad, Paß

منقل *manqal* pl. مناقل *manāqil*[2] Kohlenbecken

منقلة *manqala* Etappe des Reiseweges; Reisestation; Name e-s orientalischen Brettspiels

منقلة *minqala* Winkelmesser, Transporteur (*math.*)

تنقل *tanaqqul* pl. *-āt* Ortswechsel; Aufenthaltsveränderung; (*mil.*) Wechsel der Stellung od. des Standorts; Herumreisen, Umherschweifen, Umherwandern; Fortbewegung; Beförderung, Transport; Übertragung; Versetzung; Umbesetzung; Umgruppierung

انتقال *intiqāl* Ortswechsel; Fortbewegung von Ort zu Ort; Umzug, Übersiedlung; Verlegung, Versetzung; Überführung; Beförderung, Transport; Übergang (من — الى von — zu); Übertragung; Durchgang (der Sonne durch die Tierkreisbilder);

wechselnd | مستشفى متنقل (*mustašfan*) Wanderlazarett, Ambulanz

متنقل *muntaqil* den Ort verändernd; beweglich; ansteckend, übertragbar | الاعياد المتنقلة die beweglichen Feste; علة متنقلة (*ʿilla*) ansteckende Krankheit

نقم *naqama i* (*naqm*) und *naqima a* (*naqam*) sich rächen (من an j-m), Rache nehmen; feindliche Gefühle hegen, voll Groll od. Rachsucht sein (على gegen j-n), grollen, böse sein (على j-m, ه wegen); übelnehmen (ه على etw. j-m) **VIII** sich rächen (من an); Rache nehmen (ل für)

نقمة *naqma*, *niqma* pl. نقم *niqam*, نقمات *naqimāt* Rache; Vergeltung, Ahndung; Schicksalsschlag, Strafe; Groll, Wut, Ärger, Zorn | نعمة الشيء ونقمته (*niʿmat aš-šaiʾ*) Segen und Fluch e-r S.

انتقام *intiqām* Rache, Vergeltung

انتقامى *intiqāmī* Rache-, Vergeltungs- | هجوم انتقامى Vergeltungsangriff

ناقم *nāqim* Rächer; feindlich gesinnt (على gegen), ungehalten (على über)

منتقم *muntaqim* Rächer; rachsüchtig

[1]نقنق *naqnaqa* quaken (Frosch); gackern; nagen; langsam, in kleinen Bissen essen

[2]نقانق *naqāniq*[2] (*syr.*) kleine Würste aus Hammelfleisch

نقه *naqaha a* (نقوه *nuqūh*) und *naqiha a* (*naqah*) auf dem Wege der Besserung sein; genesen, sich erholen (من von) **VIII** dass.

نقه *naqah* und نقهة *naqha* Genesung, Rekonvaleszenz, Erholung

نقه *naqih* genesend

Heimgang, Tod | طور الانتقال *ṭaur al-i.* Übergangszeit; فترة الانتقال *fatrat al-i.* Interimsfrist, Übergangsstadium; عيد انتقال العذراء *ʿīd i. al-ʿaḏrāʾ* Fest Mariä Himmelfahrt (*chr.*)

انتقالى *intiqālī* Übergangs-, provisorisch, interimistisch, Interims- | مرحلة انتقالية (*marḥala*) Übergangsphase, -stadium; عهد انتقالى (*ʿahd*) Übergangsperiode; اتفاق انتقالى (*ittifāq*) Zwischenabkommen

ناقل *nāqil* pl. *-ūn*, نقلة *naqala*, نقال *nuqqāl* tragend; Träger; Überbringer; Übersetzer; Abschreiber; (pl. نقلة) Erzähler, Überlieferer; — Leiter (*el.*) | ناقل آلى (*ʾālī*) Fließband; ناقل الجرثومة (*ǧurṯūma*) Bazillenträger; ناقل السرعة *n. as-surʿa* Ganghebel, Gangschaltung (Auto); ○ ناقل الصوت *n. aṣ-ṣaut* Mikrophon

ناقلة *nāqila* pl. *-āt* Transporter (Schiff); Tankschiff, Tanker | ناقلة البترول *n. al-bitrōl* und ناقلة الزيت *n. az-zait* Öltanker; ناقلة الجنود Truppentransporter; ○ ناقلة متحركة (*mutaḥarrika*) Förderband; ناقلة الطائرات Flugzeugträger

ناقلية *nāqilīya* Leitfähigkeit (*el.*)

منقول *manqūl* befördert, transportiert; versetzt; übertragen; übersetzt; abgeschrieben; beweglich, tragbar; überliefert, überkommen; traditioneller Bestand; pl. منقولات bewegliche Sachen, Mobilien | اموال منقولة (املاك) bewegliche Habe, Fahrnis, Mobiliarvermögen; منقولات المنزل *m. al-manzil* Mobiliar des Hauses

متنقل *mutanaqqil* beweglich, mobil; fahrbar; transportierbar, transportabel; umherziehend, wandernd; Nomade; unstet,

نقاهة *naqāha* Genesung, Rekonvaleszenz, Erholung | دار النقاهة Erholungsheim

ناقه *nāqih* Rekonvaleszent

(نقو und نقى) نقى *naqiya a* (نقاء *naqā'*, نقاوة *naqāwa*, *nuqāwa*) rein sein **II** reinigen, säubern; von fremden Bestandteilen befreien; klären, läutern; aussuchen, aussortieren; auslesen (ه etw.) **IV** reinigen (ه etw.) **VIII** auslesen, auswählen (ه etw.)

نقاء *naqā'* Reinheit

نقاوة *naqāwa* Reinheit, Sauberkeit

نقاوة *naqāwa*, *nuqāwa* auserlesener, bester Teil (von e-r S.); Auslese; Feingehalt (e-s Edelmetalles)

نقاية *nuqāya* Auslese

نقى *naqīy* pl. نقاء *niqā'*, انقياء *'anqiyā'*[2] rein, sauber, unbefleckt; klar, frei von Schmutz od. fremden Bestandteilen; pur, unvermischt, nicht verdünnt (von e-r Flüssigkeit)

انقى *'anqā* (El.) reiner, klarer

تنقية *tanqiya* Reinigung; Klärung, Läuterung; Aussortierung | تنقية اللغة *t. al-luġa* Sprachreinigung, Purismus

انتقاء *intiqā'* Auswahl, Auslese | قدرة على الانتقاء (*qudra*) Trennschärfe, Selektivität (*Rf.*)

انتقائى *intiqā'ī* selektiv; eklektisch; (pl. *-ūn*) Eklektiker

منتقى *muntaqan* ausgewählt, ausgelesen

نكأ *naka'a a* (نكء *nak'*) die Kruste abkratzen (ه von e-r Wunde)

نكب *nakaba u* (*nakb*, *nakab*) unglücklich, elend machen, heimsuchen (ه j-n; vom Schicksal); fallen lassen (ه etw.); in Ungnade fallen lassen (ه j-n); — (نكوب *nukūb*) von der Seite wehen; sich drehen, umspringen (Wind); — (*nakb*, *nukūb*) abweichen (عن von, bes. vom Wege) **II** abwenden, ablenken, entfernen (ه etw.) **V** abweichen, abbiegen (ه od. عن von); vermeiden (ه od. عن etw.); sich zurückhalten, sich freihalten (عن von); auf die Schulter nehmen, schultern, auf sich nehmen, übernehmen (ه etw.) | تنكب به عن j-n von e-r S. abweichen lassen od. abbringen

نكب *nakb* pl. نكوب *nukūb* und نكبة *nakba* pl. *nakabāt* Unglück, Unheil; Unglücksfall, Katastrophe

نكباء *nakbā'*[2] Wind, der nicht aus e-r der vier Hauptrichtungen bläst

منكب *mankib* pl. مناكب *manākib*[2] Schulter; Seite; Hochland | دفع بمنكبيه الهواء (*mankibaihi*, *hawā'a*) etwa: stürmisch dahineilen

منكوب *mankūb* vom Schicksal geschlagen, von e-m Unglück betroffen; unglücklich, elend; (pl. *-ūn*) Verunglückter, Opfer (e-r Katastrophe)

نكت *nakata u* (*nakt*) aufkratzen, aufscharren (ه die Erde) **II** witzeln (على über j-n)

نكتة *nukta* pl. نكت *nukat*, نكات *nikāt* Tüpfelchen, Fleck; geistreiche od. witzige Bemerkung, Witz; Anekdote; Wortspiel; Pointe e-s Witzes | حاضر النكتة schlagfertig

نكات *nakkāt* witzig; humoristisch, pikant; Spötter

تنكيت *tankīt* Witzelei; Neckerei, Spöt-

telei; Scherz, Spaß

منكت *munakkit* Spötter

نكث *nakaṯa u i* (*nakṯ*) brechen, verletzen, übertreten (ه Vertrag od. sonstige Rechtspflicht) **VIII** gebrochen, übertreten od. verletzt werden

نكث *nakṯ* Bruch, Verletzung (e-s Vertrages usw.)

ناكث *nākiṯ* treulos, wortbrüchig

نكح *nakaḥa u i a* (نكاح *nikāḥ*) heiraten (ها e-e Frau), sich verheiraten mit **III** sich verschwägern (ه mit) **IV** zur Ehe geben (ها ه j-m ein Mädchen)

نكاح *nikāḥ* pl. انكحة *'ankiḥa* Heirat, Eheschließung; Ehevertrag; Ehe; (ehelicher) Beischlaf

مناكح *manākiḥ*[2] Frauen (pl.)

نكد *nakida a* (*nakad*) hart, schwer sein; unglücklich sein; — *nakada u* (*nakd*) wenig geben (ه j-m); quälen, belästigen (ه j-n) **II** das Leben hart, schwer, unglücklich machen (ه j-m), das Leben verbittern (ه j-m) **III** peinigen, bedrängen, belästigen (ه j-n) **V** unglücklich gemacht od. verbittert werden (Leben)

نكد *nakd* pl. انكاد *'ankād* Unglück; Härte, Widerwärtigkeit; Belästigung, Plage; Sorge | نكد الطالع Unglück

نكد *nakid* pl. انكاد *'ankād*, مناكيد *manākīd*[2] hart, mühevoll; unglücklich; verdrießlich

انكد *'ankad*[2] mühselig, peinvoll

مناكدة *munākada* pl. *-āt* Unannehmlichkeit, Belastung, Sorge

منكود *mankūd* unglücklich; unselig; (pl. *-ūn*, مناكيد *manākīd*[2]) Unglücklicher | منكود الحظ *m. al-ḥaẓẓ* pl. مناكيد الحظ vom Schicksal benachteiligt, unglücklich

نكر *nakira a* (*nakar*, *nukr*, نكور *nukūr*, نكير *nakīr*) nicht wissen, nicht kennen (ه, ه j-n, etw.); leugnen, verleugnen (ه etw.) **II** unkenntlich machen, verkleiden, maskieren (ه j-n); indeterminiert gebrauchen (ه ein Nomen; *gramm.*) **III** bekämpfen (ه j-n); verurteilen, tadeln (ه j-n) **IV** nicht kennen wollen (ه j-n), nichts wissen wollen (ه, ه von j-m, e-r S.); nicht identifizieren können, als fremdartig empfinden (ه etw.); nicht anerkennen, in Abrede stellen, leugnen; verleugnen (ه etw.); abschlagen (على ه etw. j-m), bestreiten, streitig machen (على ه etw. j-m); verwerfen, mißbilligen (على ه etw. j-m gegenüber); tadeln (على ه j-n wegen, ه من etw. an j-m); übelnehmen, vorwerfen (على ه etw. j-m) | انكر ذاته (*ḏātahū*) sich selbst verleugnen; انكر نفسه (*nafsahū*) an sich selbst zweifeln; sich verleugnen lassen (عن vor j-m); ينكر نعمتى عليه (*ni'mati*) er ist undankbar gegen mich; انكرت انى اراه ich tat so, als ob ich ihn nicht sähe **V** verkleidet sein; sich verkleiden; sich zum Schlechteren verändern, sich bis zur Unkenntlichkeit wandeln; sich entfremden (ل e-r S.); sich ablehnend verhalten (ل gegenüber j-m), feindlich od. ungnädig behandeln (ل j-n); sich verschließen (ل z. B. e-m Gefühl) **VI** in Unkenntnis sein (ه über etw.); behaupten, nicht zu wissen (ه etw.), Unwissenheit od. Unkenntnis vorschützen, sich unwissend stellen; nicht kennen wollen, schneiden (ه j-n), sich

stellen, als ob man nicht kenne (ه j-n) X nicht wissen, nicht kennen (ه, ه j-n, etw.); mißbilligen (ه etw., z. B. j-s Worte od. Meinung); verwerfen, abfällig beurteilen (ه etw.); verabscheuen (ه etw.)

نكر **nukr** Leugnen, Verleugnung

نكر **nakir** unbekannt, wenig bekannt

نكرة **nakira** indeterminiertes Nomen (*gramm.*); — (pl. *-āt*) Namenloser, unbekannte Person, Unbekannter; Komparse (Theater)

نكران **nukrān** Verkennung, Ableugnung (e-r Tatsache), Leugnung, Verleugnung, Ignorierung | لا نكران *lā nukrāna* das läßt sich nicht bestreiten; نكران الجميل Undankbarkeit; نكران الذات Selbstverleugnung, Selbstlosigkeit

نكير **nakīr** Leugnung, Verleugnung; Tadel, Mißbilligung, Verwerfung; Verneinung; verwerflich, widerwärtig, gräßlich; e-r der beiden Todesengel (siehe *munkar*) | شد (شدد) عليه النكير (*šadda, šaddada*) j-m ernste Vorwürfe machen, j-n streng tadeln

انكر **'ankar**², f. نكراء **nakrā'**² verwerflich, abscheulich, widerwärtig; häßlich; mißbilligend, abweisend | ابتسامة نكراء ein böses, maliziöses Lächeln; نظرات نكراء (*naẓarāt*) böse Blicke

انكار **'inkār** Verleugnung, Verneinung, Bestreitung; Abweisung | انكار الذات Selbstverleugnung, Uneigennützigkeit; انكار لجميله (*li-ğamīlihī*) und انكار نعمته *'i. ni'matihī* Undankbarkeit gegen j-n

انكارى **'inkārī** ableugnend, abstreitend; negativ

تنكر **tanakkur** Entfremdung (ل von); Verkleidung, Maskerade | محفل التنكر *maḥfil at-t.* Maskenfest, -ball

تنكرى **tanakkurī**: حفل تنكرى (*ḥafl*) und حفلة تنكرية (*ḥafla*) Masken-, Kostümfest, Maskenball; ملابس تنكرية Kostümierung, Faschingskleidung

استنكار **istinkār** Mißbilligung; Abscheu

ناكر **nākir** leugnend, verleugnend; abweisend | ناكر الجميل undankbar

منكور **mankūr** verwerflich

منكر **munakkar** unbestimmt; (*gramm.*) indeterminiert

منكر **munkir** pl. *-ūn* Leugner

منكر **munkar** verleugnet; nicht anerkannt; verworfen; ve...oscheut, abscheulich; böse, schlimm, schrecklich; Greuel; pl. منكرات und مناكر **manākir**² mißbilligte, verbotene, verwerfliche Handlungen | منكر ونكير die beiden Engel, welche die Toten im Grabe auf ihren Glauben prüfen

متنكر **mutanakkir** verkleidet; inkognito | رقص متنكر (*raqṣ*) Maskenball

مستنكر **mustankar** verwerflich; befremdlich

نكز **nakaza u** (*nakz*) stechen; anstacheln (ه j-n)

نكس **nakasa u** (*naks*) umstürzen, umwenden (ه etw.), das Unterste zuoberst kehren; senken, einziehen (ه etw.); den Kopf senken (برأسه od. رأسه); e-n Rückfall verursachen (ه e-r Krankheit); Pass. *nukisa* e-n Rückfall erleiden II = I; auf Halbmast setzen (ه Flagge) V entarten, degenerieren; gesenkt werden, auf Halbmast

gesetzt sein (Flagge) **VIII** umgekehrt werden, sich umkehren; wieder zu e-m früheren Zustand, auf e-e frühere Stufe zurückkehren; degenerieren; e-n Rückschlag, e-n Rückfall erleiden; sich senken, (auf die Brust) herabsinken (Kopf)

نكس *nuks* Rückfall (in e-e Krankheit); Entartung

نكسة *naksa* pl. *nakasāt* Rückfall (in e-e Krankheit); Rückschlag (den man erleidet), Schlappe, Debakel; Katastrophe, Tragödie

تنكس *tanakkus* Entartung, Degeneration (*biol.*)

انتكاس *intikās*, (n. vic.) انتكاسة pl. *-āt* Rückfall in e-n früheren Zustand; Rückschlag; Rückschritt; Degeneration

منكوس *mankūs* umgekehrt; von e-m Rückfall, e-m Rückschlag betroffen

منكس *munakkas* umgekehrt; entartet | منكس الرأس mit gesenktem Haupt

منتكس *muntakis* von e-m Rückfall, e-m Rückschlag betroffen

نكش *nakaša i a* (*nakš*) ausräumen, ausbaggern, reinigen (ه etw., bes. e-n Brunnen); aufwühlen, aufhacken, aufharken, umgraben (ه den Boden); durchstöbern, durchwühlen, durchsuchen; in Unordnung bringen, verwirren, zerzausen (ه etw.); schütteln (Bäume)

منكش *minkaš* pl. مناكش *manākiš*[2] Hacke, Karst; Harke, Rechen

منكاش *minkāš* pl. مناكيش *manākīš*[2] O Bagger; Feuerhaken; (*äg.*) Spitzhacke

نكص *nakaṣa i u* (*nakṣ*, نكوص *nukūṣ*, منكص *mankaṣ*) sich zurückziehen, sich abwenden (عن von); zurückschrecken (عن vor) | نكص على عقبيه (*'aqibaihi*) zurückweichen, e-n Rückzieher machen, seine Absicht aufgeben **II** zum Rückzug veranlassen (ه j-n) **VIII** zurückweichen

نكوص *nukūṣ* Abwendung (عن von), Aufgabe (عن e-r S.)

نكف *nakafa u* (*nakf*) aufhalten (ه etw.); verschmähen, nicht mögen; zurückweisen (عن etw.) | لا ينكف (*yunkafu*) unaufhaltsam; unermeßlich, unergründlich **III** ärgern, plagen, quälen, schikanieren (ه j-n, ه mit) **X** stolz, hochmütig sein; verachten, verschmähen, zurückweisen (عن od. من etw.), mit Verachtung blicken auf; Abneigung haben (عن od. من gegen), verabscheuen (عن od. من, auch ه, etw.); davon abstehen (ان etw. zu tun)

نكفة *nakafa* Ohrspeicheldrüse (*anat.*)

نكفي *nakafī* Ohrspeicheldrüsen- | التهاب الغدة النكفية (*ġudda*) Entzündung der Ohrspeicheldrüse, Parotitis, Mumps, Ziegenpeter (*med.*)

نكاف *nukāf* O Mumps, Ziegenpeter, Parotitis (*med.*)

نكل[1] *nakala i u* (نكول *nukūl*) und *nakila a* (*nakal*) zurückschrecken (من od. عن vor), ablassen, abstehen, sich zurückziehen (من od. عن von); — *nakala i* (*nakl*) brechen (ه od. ب ein Versprechen, e-e Abmachung, e-n Vertrag); — *nakala* (نكلة *nakla*) und **II** ein warnendes Exempel statuieren (ب an j-m), exemplarisch bestrafen (ب j-n), e-e Lektion erteilen; mißhandeln, quälen (ب j-n) **II** und **IV** zu-

rückweisen, zurücktreiben, abhalten (ه عن j-n von)

نكل *nakl* Bruch, Verletzung (e-s Versprechens, e-r Abmachung)

نكل *nikl* pl. انكال *'ankāl*, نكول *nukūl* Fessel, Kette; Gebiß, Kandare

نكال *nakāl* exemplarische Bestrafung, warnendes Exempel, Warnung

نكول *nukūl* Verweigerung der Aussage im Prozeß (*i. R.*)

تنكيل *tankīl* exemplarische Bestrafung; Zurückdrängung; Mißhandlung, Quälerei

²نكل **II** vernickeln (ه etw.)

نكل *nikl* Nickel (*chem.*)

نكه *nakaha i a* (*nakh*) anblasen, anhauchen (على od. ل j-n)

نكهة *nakha* Geruch des Atems; Duft; Aroma

نكى *nakā i* (نكاية *nikāya*) Schaden zufügen; verletzen (في od. ه j-n); ärgern, kränken (ب j-n)

نكاية *nikāya* Schädigung; Ärger, Kränkung, Schikane | نكاية فيه *nikāyatan fīhi* ihm zum Trotze; اغلظ فيه النكاية (*'aġlaẓa, nikāyata*) j-m hart zusetzen

انكى *'ankā* (El.) schlimmer; mehr Schaden zufügend, schwerer verletzend, kränkend

¹نم *namma u i* (*namm*) verraten, offenbaren, enthüllen, erkennen lassen (على od. عن etw.); künden (عن von etw.); in verleumderischer Weise berichten (ه على etw. über j-n); Zwietracht säen (بين zwischen)

نم *namm* Verleumdung; (pl. *-ūn*, انماء *'animmā'²*) Ohrenbläser, Verleumder

نمة *nimma* Laus

نمام *nammām* Feldthymian, Quendel (Thymus serpyllum; *bot.*)

نمام *nammām* Verleumder

نميمة *namīma* pl. نمائم *namā'im²* Verleumdung

نامة *nāmma* Bewegung, Leben

²نمى *nummī* pl. *-āt* Münze | علم النميات *'ilm an-n.* Numismatik

نموذج siehe Buchstabenfolge

¹نمر *namira a* böse, erzürnt sein od. werden; gefleckt sein **V** wie ein Panther werden; in Wut geraten, ergrimmen (على über j-n), sich böse, bösartig zeigen (ل gegen j-n), bedrohen (ل j-n)

نمر *namir*, *nimr* pl. انمار *'anmār*, نمر *numur*, نمور *numūr*, (*syr.-lib.*) نمورة *numūra* Leopard, Panther | نمر مخطط (*muhaṭṭaṭ*) Tiger

نمر *namir* rein, gesund, zuträglich (bes. Wasser)

نمرة *numra* pl. نمر *numar* Fleck, Tupfen

انمر *'anmar²*, f. نمراء *namrā'²*, pl. نمر *numr* gefleckt, getupft

منمر *munammar* gefleckt, getupft

²نمر **II** mit Nummern bezeichnen, numerieren (ه etw.), e-e Nummer geben (ه e-r S.) **V** numeriert sein od. werden

نمرة *numra*, *nimra* pl. نمر *numar*, *nimar* Nummer; Ziffer, Zahl | نمرة واحد *nimrat w.* erstklassig, Ia, prima

نمارة *nammāra* pl. *-āt* Nummernstempel

نمط *namaṭ* pl. انماط *'anmāṭ*, نماط *nimāṭ* Art, Art und Weise; Form, Gestalt; Sorte, Gattung; Typ | على نمط nach Art von; على هذا النمط auf diese Art und Weise; O النمط البدنى (الرياضى، النحيل) pyknischer (athletischer, leptosomer) Typ; نمط الانتاج *n. al-'intāǧ* Produktionsweise; حديث النمط neumodisch, modern; عتيق النمط altmodisch, unmodern; O نظرية الانماط *naẓarīyat al-'a.* Typenlehre, Typologie; هم على نمط واحد sie sind von e-m Schlage

نمطى *namaṭī* formell, förmlich

نمق II verschönern, ausschmücken; gut ausarbeiten (ه etw., z. B. e-n Aufsatz, Bericht); elegant, in gewähltem Stil schreiben (ه etw., z. B. e-n Brief); stilistisch verbessern (ه e-n Text)

تنميق *tanmīq* Verzierung, Verschönerung; künstliche Ausschmückung (durch Floskeln); Abfassung (e-s Textes, in gewähltem Stil)

منمق *munammaq* geschmückt, verziert; sorgfältig ausgearbeitet, in vollendeter Form hergestellt; stilistisch gut abgefaßt, elegant geschrieben (Text), geschliffen (Sprache)

نمل *namila a* (*namal*) kribbeln, erstarrt, eingeschlafen sein (Glied)

نمل *naml* (koll.; n. un. ة) pl. نمال *nimāl* Ameise

نملى *namlī* ameisengleich; Ameisen-

نملية *namlīya* Fliegenschrank

نمل *namal* Jucken; Kribbeln, Ameisenlaufen, Formicatio (*med.*)

نمل *namil* kriechend, krabbelnd; voll von

تنمير *tanmīr* Numerierung, Zählung

منمر *munammar* numeriert, gezählt

نمرسى *numrusī* pl. نمارسة *namārisa* (*äg.*) Porzellanhändler

نمرق *numruq* und نمرقة *numruqa* pl. نمارق *namāriq*[2] Kissen; Polster; Sattelkissen

نمس *namasa i* (*nams*) geheimhalten, verbergen (ه etw.); ein Geheimnis anvertrauen (ه j-m), zum Vertrauten, zum Mitwisser machen (ه j-n) III ein Geheimnis anvertrauen (ه j-m)

نمس *nims* (koll.; n. un. ة) pl. نموس *numūs* Manguste, Ichneumon (Herpestes; *zool.*); Frettchen, Marder, Wiesel (Gattung Mustelinae; *zool.*)

ناموس *nāmūs* pl. نواميس *nawāmīs*[2] Gesetz (auch der Natur, moralisch, relig.); Ehre, Ehrenhaftigkeit, guter Name, Reputation; Vertrauter; klug, schlau, listig | نواميس الطبيعة Naturgesetze; الناموس الاكبر (*'akbar*) der Erzengel Gabriel

ناموس *nāmūs* (koll.; n. un. ة) pl. *-āt* Moskito(s) (Familie Culicidae; *zool.*)

ناموسية *nāmūsīya* Moskitonetz

النمسا *an-Namsā*, *an-Nimsā* Österreich

نمساوى *namsāwī*, *nimsāwī* österreichisch; (pl. *-ūn*) Österreicher

نمش *namiša a* (*namaš*) sommersprossig sein

نمش *namaš* (koll.; n. un. ة) Sommersprossen; Flecken auf der Haut

نمش *namiš* sommersprossig

انمش *'anmaš*[2], f. نمشاء *namšā'*[2], pl. نمش *numš* sommersprossig

Ameisen; flink, gewandt

انملة *'unmula* pl. انامل *'anāmil*[2] Fingerspitze

تنميل *tanmīl* Jucken; Kribbeln, Ameisenlaufen, Formicatio (*med.*)

O تنمل *tanammul* Kribbeln, Ameisenlaufen, Formicatio (*med.*)

منمول *manmūl* voll von Ameisen

نمنم **namnama** mit Streifen versehen; ausschmücken, verzieren (ه etw.)

نمنم *nimnim* Streifen im Sand (vom Wind hervorgerufen)

نمنمة *namnama*, *-nimnima* Zaunkönig (Familie Troglodytidae, bes. Troglodytes troglodytes; *zool.*)

منمنم *munamnam* verziert, ausgeschmückt; zierlich, niedlich; Miniatur- | رسوم منمنمة Miniaturen

منمنمة *munamnama* pl. *-āt* Miniatur

(نمو) نما **namā u** (*numūw*) wachsen; zunehmen; steigen; erwachsen (من aus) **II, IV, VI, VIII** siehe نمى *namā i*

نمو *numūw* Wachstum, Fortschritt

نموذج **namūḏaǧ, numūḏaǧ** pl. نماذج *namāḏiǧ*[2] Muster; Modell; Vorlage; Probe; Probestück; Kostprobe (übertr.); Vorbild, Beispiel; (pl. *-āt*) Formblatt, Formular

نموذجى *namūḏaǧī, numūḏaǧī* musterhaft, vorbildlich, Muster-; typisch | عيادة نموذجية (*'iyāda*) Musterklinik

نمى **namā i** (*namy*, نماء *namā'*, نمية *namīya*) wachsen; zunehmen, sich vermehren; steigen; Fortschritte machen; gedeihen; beigelegt, zugeschrieben werden (الى j-m); zuschreiben (الى ه etw. j-m); hinterbracht, berichtet werden (Ereignis, الى j-m), erreichen (الى j-n; Nachricht), j-m zu Ohren kommen, zu j-s Kenntnis gelangen **II** und **IV** wachsen lassen, vermehren, befördern (ه etw.) **VI** nach und nach anwachsen, immer mehr zunehmen **VIII** seinen Ursprung zurückführen (الى auf j-n), abstammen (الى von), verwandt sein (الى mit); Beziehungen haben (الى zu); abhängen (الى von); gehören (الى zu, bes. zu e-r Organisation), angehören (الى e-r Organisation)

نماء *namā'* Wachstum, Zunahme, Zuwachs

نمى *namīy* Wachstum, Zunahme, Zuwachs

نماة *namāh* pl. نمى *naman* kleine Laus

تنمية *tanmiya* Wachsenlassen; Mehrung, Vermehrung; Steigerung; Wachstumsförderung, Entwicklung | تنمية زراعية (*zirā'īya*) Landwirtschaftsentwicklung; تنمية اقتصادية (*iqtiṣādīya*) Wirtschaftsentwicklung

تنموى *tanmawī* (*Ir.*, *Jord.*) Entwicklungs-

انماء *'inmā'* Wachsenlassen; Mehrung, Vermehrung; Steigerung; Züchtung (von Pflanzen); Wachstumsförderung, Entwicklung

انمائى *'inmā'ī* dem Wachstum, der Entwicklung dienend, Entwicklungs- | مشروعات انمائية Entwicklungsprojekte

انتماء *intimā'* pl. *-āt* Zugehörigkeit; Anhängerschaft (an e-e Richtung, Lehre); Bindung, Engagement

نام *nāmin* wachsend; im Wachstum, in

der Entwicklung begriffen | البلدان النامية (*buldān*) und الدول النامية (*duwal*) die Entwicklungsländer

نامية *nāmiya* pl. نوام *nawāmin* Kraft des Wachstums; Gewächs, Wucherung (*med.*) | النوامي السرطانية (*saraṭānīya*) Krebsgewächse (*med.*)

متنام *mutanāmin* stetig od. nach und nach anwachsend

منتم *muntamin* zugehörig (الى zu)

منتمى *muntaman* Abstammung, Herkunft; Zugehörigkeit; Bindung, Gebundensein, Engagement

نهب *nahaba a u* und *nahiba a* (*nahb*) rauben (ه etw.) | نهب الارض (*'arḍa*) und نهب الطريق (*ṭarīqa*) den Weg rasch od. in rasender Eile zurücklegen (الى nach) IV rauben lassen (ه ه j-n etw.); als Beute überlassen (ه ه j-m etw.) VI ergreifen, packen (ه Seele, Herz) | تناهب الارض عدوا (*'arḍa 'adwan*) in rasender Eile dahinstürzen VIII rauben, wegschnappen (ه etw.); ergreifen, packen (ه Seele, Herz); verschlingen (ه etw.; von den Augen) | انتهب الارض (*'arḍa*) und انتهب الطريق (*ṭarīqa*) den Weg rasch od. in rasender Eile zurücklegen (الى nach)

نهب *nahb* Raub, Plünderung; Galopp; (pl. نهاب *nihāb*) Geraubtes, Beute; نهبا auf räuberische Weise

نهبة *nuhba* Beute, Raub

نهبى *nuhbā* Beute, Raub

نهاب *nahhāb* pl. *-ūn* Räuber; Plünderer

ناهب *nāhib* pl. *-ūn* Räuber; Plünderer

نهبرة *nuhbura* Abgrund; Hölle

نهج *nahağa a* (*nahğ*) verfahren, sich verhalten; einschlagen, verfolgen (ه e-n Weg); klar machen, klären (ه etw.); offen, deutlich sein; — *nahağa i* und *nahiğa a* (*nahağ*) außer Atem sein, nach Luft schnappen, keuchen | نهج خطة (*ḫuṭṭatan*) e-n Plan verfolgen; e-e Haltung einnehmen; نهج على منواله (*minwālihī*) j-s Vorbild folgen II außer Atem bringen, atemlos machen, keuchen lassen (ه j-n); (*Syr.*) e-n Plan, ein Programm entwerfen IV außer Atem bringen, atemlos machen, keuchen lassen (ه j-n); klar sein (Angelegenheit); klar machen, klären, erklären (ه etw.) VIII einschlagen, nehmen (ه e-n Weg) | انتهج سبيله (*sabīlahū*) und X استنهج سبيله dem Beispiel j-s folgen, j-n nachahmen

نهج *nahğ* pl. نهوج *nuhūğ* klar erkennbarer, begangener Weg; — (pl. انهج *'anhuğ*) Straße (*tun.*); — Methode, Art und Weise | نهج نهجه (*nahğahū*) j-s Methode befolgen; النهج القويم der gerade, der rechte Weg, die rechte Art und Weise

نهج *nahağ* schnelles Atmen, Keuchen; Atemlosigkeit

نهيج *nahīğ* schnelles Atmen, Keuchen; Atemlosigkeit

منهج *manhağ*, *minhağ* pl. مناهج *manāhiğ*[2] klar erkennbarer, begangener Weg; Art und Weise; Methode; Programm; Lehrgang, Kursus | منهج التعليم Lehrplan; مناهج البحث *m. al-baḥṯ* Forschungsmethodik

منهجى *manhağī*, *minhağī* methodisch; methodologisch; programmatisch

منهجية *manhağīya*, *minhağīya* Methodik; Methodologie

منهاج *minhāğ* pl. مناهيج *manāhīğ*[2] Weg; Methode; Programm; Lehrplan | منهاج استثمارى (*istitmārī*) Investitionsprogramm (*ök.*)

تنهيج *tanhīğ* (*Syr.*) Planung, Programmierung

ناهج *nāhiğ* klar erkennbarer, begangener Weg

نهد **nahada** *a u* (نهود *nuhūd*) **rund und voll werden, sich runden, schwellen (Busen); e-n schwellenden Busen, runde Brüste haben V seufzen VI sich in die Kosten teilen; unter sich gleich verteilen (ه etw.)**

نهد ***nahd*** **pl.** نهود ***nuhūd*** **weibliche Brust, Busen; Erhebung, hügelige Wölbung**

تنهد ***tanahhud*** **pl. -*āt* Seufzen, Seufzer**

تنهدة ***tanahhuda*** **(n. vic.) Seufzer**

ناهد ***nāhid*** **voll, rund, schwellend (Busen); jugendlich blühend; vollbusig**

نهر ***nahara a*** (*nahr*) reichlich fließen, hervorströmen; schelten (ه j-n), Vorwürfe machen (ه j-m); scheltend abweisen, zurückweisen, verjagen, wegjagen (ه j-n) VIII schelten; wegjagen (ه j-n)

نهر ***nahr*** pl. انهار *'anhār*, انهر *'anhur*, نهور *nuhūr* fließendes Gewässer, Fluß, Strom; — (pl. *'anhur* und *'anhār*) Spalte (der Zeitung) | ما بين النهرين (*nahrain*) Mesopotamien; ما وراء النهر Transoxanien; نهر الاردن *n. al-'Urdunn* der Jordan; نهر السلام *n. as-salām* der Tigris; نهر الشريعة der Jordan; نهر العاصى *n. al-'Āṣī* der Orontes (Fluß in Syrien); سال انهارا (*'anhāran*) in Strömen fließen

نهرى *nahrī* Fluß-

نهار *nahār* pl. انهر *'anhur*, نهر *nuhur* Tag (die helle Tageszeit vom Morgen bis zum Abend, im Gegensatz zu يوم, dem astronomischen Tag von 24 Std.) | نهارا وليلا *nahāran wa-lailan* bei Tag und Nacht; ليل نهار *laila nahāra* Tag und Nacht; نهار انهر (*'anhar*) ein herrlicher Tag

نهارى *nahārī* zum Tage gehörig, Tages-; pl. نهاريات Neues vom Tage, tägliches Allerlei (Überschrift e-r **Zeitungsrubrik**)

انهر *'anhar*[2] siehe *nahār*

نهير *nahīr* reichlich, viel

نهير *nuhair* pl. -*āt* Flüßchen, Bach; Nebenfluß, Zufluß

انتهار *intihār* Tadel, Schelte, Verweis; Zurückweisung, Verjagung

نهز *nahaza a* (*nahz*) stoßen; treiben, antreiben; zurückstoßen, abhalten (ه j-n) III nahe sein, sich nähern (ه e-r S., bes. übertr.), erreichen; ergreifen (ه etw.) | ناهز البلوغ das Mündigkeitsalter erreichen; ناهز الخمسين er war nahe an Fünfzig VIII انتهز الفرصة die Gelegenheit ergreifen, benutzen, ausnutzen; انتهز ه فرصة ل (*fursatan*) etw. als Gelegenheit für etw. benutzen

نهزة *nuhza* Gelegenheit

نهاز *nahhāz*: نهاز الفرص *n. al-furaṣ* gewandt im Ergreifen der Gelegenheiten, Opportunist

انتهاز *intihāz*: انتهاز الفرص *i. al-furaṣ* Benutzen der Gelegenheiten, Opportunismus

انتهازى *intihāzī* pl. -*ūn* Konjunkturrit-

ter, Opportunist

انتهازية *intihāzīya* Opportunismus

نهش *nahaša i* (*nahš*) beißen, schnappen, mit den Zähnen packen (ه etw.); zerreißen (ه j-n; von e-m Raubtier)

نهاش *nahhāš* beißend, bissig, scharf

نهض *nahaḍa a* (*nahḍ*, نهوض *nuhūḍ*) sich erheben, aufstehen (عن vom Sitz, aus dem Bett); aufsteigen, starten (Flugzeug); sich stürzen (الى auf j-n od. etw.); erheben, aufheben, tragen (ب j-n od. etw.); ausführen, betreiben, tatkräftig anpacken, fördern (ب etw.), e-n Aufschwung herbeiführen (ب e-r S.); sich einsetzen (ب für); sich erheben, sich auflehnen, sich empören (على gegen j-n); sich fertig machen (ل zu e-r Arbeit od. dergl.), beginnen, unternehmen (ل etw.); treffend, passend sein (Argument) | نهض قائما (*qā'iman*) er stand auf; نهض بالامر (*bi-l-'amr*) die Herrschaft übernehmen; نهضت الحجة ب (*ḥuǧǧa*) der Beweis ist erbracht für ...; نهض بحمل (*ḥiml*) e-e Last emporheben; نهض بالخسائر والضحايا (*ḍaḥāyā*) Verluste und Opfer bereitwillig auf sich nehmen; نهض بالعبء (*'ib'*) die Bürde auf sich nehmen; (mit Impf.) نهض يفعله er unternahm es, nahm die Aufgabe auf sich, es zu tun; هو غير ناهض ب (mit Maṣdar) er od. es vermag nicht, reicht nicht aus, es zu tun **III** Widerstand leisten, sich widersetzen (ه j-m, ه e-r S., z. B. e-m Plan u. ä.), opponieren (ه, ه gegen j-n od. etw.), Trotz bieten (ه j-m); streiten, disputieren (ه mit j-m) **IV** aufstehen heißen, aufheben, erheben, aufrichten (ه j-n); erwecken, aufmuntern, anfeuern, erregen, aufreizen (ه j-n) **VI** sich erheben, sich aufrichten, aufstehen **VIII** dass. **X** erwecken, anregen, anfeuern, aufreizen (ه j-n, الى zu)

نهض *nahḍ* Erhebung, Aufschwung, Aufstieg

نهضة *nahḍa* pl. *-āt* Aufstehen; Erhebung (bes. nationale), Aufschwung, Aufstieg; Erwachen, Erneuerung, Wiederbelebung; Renaissance; (geistige) Bewegung; Fähigkeit, Kraft | النهضة الاوربية die Renaissance (in Europa); عيد النهضة *'īd an-n.* Fest der nationalen Erhebung (des Irak, gefeiert am 9. Šaʻbān)

نهوض *nuhūḍ* Erhebung, Wiederaufrichtung, Förderung, Aktivierung (ب e-r S.)

مناهضة *munāhaḍa* Widerstand, Opposition

انهاض *'inhāḍ* Erweckung, Anregung; Förderung, Herbeiführung e-s Aufschwungs

استنهاض *istinhāḍ* Erweckung, Anregung; Förderung, Herbeiführung e-s Aufschwungs

ناهض *nāhiḍ* aufstehend, sich erhebend; tatkräftig, fleißig, energisch, aktiv | دليل ناهض zwingender Beweis

مناهض *munāhiḍ* pl. *-ūn* Gegner, Widerstandskämpfer

نهق *nahaqa*, *nahiqa a* (*nahq*, نهاق *nuhāq*, نهيق *nahīq*) schreien (Esel), iahen

نهك *nahaka a* (نهاكة *nahāka*) abnutzen, abtragen, aufbrauchen (ه etw.); zerreiben, zermalmen (ه etw.); — (*nahk*) und *nahika a* (*nahk*, نهكة *nahka*) erschöpfen, schwächen, verbrauchen, zermürben,

entnerven, abzehren, abmagern lassen (ه j-n); *nahika* und Pass. *nuhika* abgetragen, verbraucht, erschöpft, mitgenommen, abgemagert, ausgezehrt sein | نهك عرضه (*'irḍahū*) j-s Ehre verletzen **IV** streng bestrafen (ه j-n); erschöpfen, mitnehmen, aufreiben (ه j-n); entkräften (ه j-n) **VIII** abzehren, ausmergeln, erschöpfen (ه j-n); mißbrauchen, entweihen (ه etw.); übertreten (ه Gesetz); verletzen (ه Rechte, Freiheiten); Notzucht begehen (ها an e-r Frau), schänden, Gewalt antun (ها e-r Frau); beleidigen, verleumden, mißhandeln (ه e-n Mann) | لا ينتهك *lā yuntahaku* unverletzlich, geheiligt, geweiht

نهك *nahk* Ermattung, Erschöpfung, Zermürbung; Mißbrauch; Übertretung, Verletzung; Entweihung; Schändung

نهكة *nahka* Erschöpfung; Abmagerung, Auszehrung

انهاك *'inhāk* Erschöpfung

انتهاك *intihāk* Ermattung, Erschöpfung, Zermürbung; — (pl. *-āt*) Mißbrauch; Übertretung, Verletzung; Entweihung, Schändung; Vergewaltigung; pl. انتهاكات Übergriffe, Rechtsverletzungen | انتهاك الحرمة *i. al-ḥurma* Entweihung, Schändung; انتهاك حقوق الانسان *i. ḥ. al-'insān* Menschenrechtsverletzung; انتهاك العورة *i. al-'aura* Sittlichkeitsvergehen

منهوك *manhūk* erschöpft, abgekämpft

منهك *munhik* erschöpfend, aufreibend

نهل *nahila a* (*nahal*, منهل *manhal*) trinken; schöpfen (ه etw., من aus e-r Quelle; übertr.)

نهلة *nahla* pl. *nahalāt* Trunk, Schluck

منهل *manhal* pl. مناهل *manāhil*[2] Wasserstelle, Quelle, Tränke

نهم *nahima a* (*naham*, نهامة *nahāma*) Heißhunger haben, unersättlich sein; gierig sein (في nach)

نهم *naham* Heißhunger; Begierde

نهمة *nahma* heißes Verlangen, Gier, Begierde

نهم *nahim* gierig; unersättlich, gefräßig; Fresser, Vielfraß

نهيم *nahīm* gierig; unersättlich, gefräßig; Fresser, Vielfraß

منهوم *manhūm* gierig; unersättlich; gern mögend, begehrend (ب etw.)

نهنه *nahnaha* abhalten (عن ه j-n von), hindern (عن ه j-n an); schluchzen

نهو und نهى) نها *nahā u* (*nahw*) und نهى *nahā a* (*nahy*) untersagen, verbieten (ه عن j-m etw.); abhalten (عن ه j-n von), hindern (عن ه j-n an); نهى Pass. *nuhiya* gelangen (الى zu j-m; Nachricht), erreichen (الى j-n), zu j-s Kenntnis gelangen **IV** gelangen lassen (الى ه etw. zu j-m); führen, kommen lassen (الى zu, z. B. zur Gewißheit, zu e-r Erkenntnis); mitteilen, übermitteln, zur Kenntnis bringen (الى ه etw. j-m); zu Ende führen, beenden, vollenden (ه etw.); ausführen, durchführen (ه etw.); abschließen, abmachen, entscheiden **VI** zu Ende gehen, ablaufen (Zeitraum, Frist); e-n hohen Grad erreichen; gelangen (الى zu j-m), erreichen (الى j-n); dringen (الى zu j-m; Stimme); ablassen, abstehen (عن von e-r S.), aufgeben (عن etw.), aufhören (عن mit), sich enthalten (عن e-r

S.) | تناهى الى اسماعهم (*'asmā'ihim*) es ist ihnen zu Ohren gekommen **VIII** abgeschlossen, beendet, entschieden, erledigt, vorüber, zu Ende sein; ablaufen, zu Ende gehen (Frist); enden (ب durch, in od. mit); beendigen, vollenden (من etw.), fertig sein od. werden (من mit etw.); schließlich gelangen (الى zu etw.); (mit الى ان) darauf hinauslaufen, daß, damit enden, daß; zur Kenntnis gelangen (الى j-s); einmünden (Straße, الى in e-n Platz); führen, bringen (ب الى j-n zu); abstehen (عن von e-r S.), aufgeben (عن etw.), aufhören (عن mit), sich enthalten (عن e-r S.) | انتهى اليه العبء كله (*'ib'u kulluhū*) die ganze Last fiel auf ihn; انتهى به الامر الى ان es kam mit ihm so weit, daß; انتهى بها المجلس (*maǧlis*) sie kam endlich zum Sitzen, fand endlich einen Sitzplatz (فى an e-m Ort)

نهو *nahw* Beendung

نهى *nahy* Verbot, Untersagung | النهى والامر (*'amr*) die unumschränkte Gewalt, die Befehlsgewalt

نهيى *nahyī* verbietend, Verbots-

نهى *nuhan* Klugheit, Verstand

نهية *nuhya* Verstand

نهاء *nihā'* äußerster Grad, Grenze; Ende

نهاية *nihāya* pl. *-āt* Ende; Abschluß; Ausgang; Äußerstes; äußerste Grenze, äußerster Grad, Extrem; *nihāyatan* am Ende, zum Schluß, schließlich | فى النهاية am Ende, zum Schluß, schließlich; الى النهاية bis zum Ende; بلا نهاية (*bi-lā*) ohne Ende; الى غير نهاية od. الى ما لا نهاية له (*lā nihāyata*) bis ins Unendliche, ad infinitum; نهاية للنهاية im höchsten Maße, äußerst; نهاية الارب *n. al-'arab* letztes Ziel; نهاية سعيدة glücklicher Ausgang, Happy-End; النهاية الصغرى (*ṣuǧrā*) Minimum; النهاية العليا (*'ulyā*) beste Note (im Zeugnis); النهاية الكبرى (العظمى) (*kubrā*, *'uẓmā*) Maximum; حد النهاية *ḥadd an-n.* äußerste Grenze, letzte Stufe; اعلى درجة فى النهاية الكبرى (*'a'lā daraǧatin*) absolutes Maximum (der Temperatur); اقل درجة فى النهاية الصغرى (*'aqallu d.*) absolutes Minimum; فى نهاية المطاف (*n. al-maṭāf*) letzten Endes, schließlich; كان نهاية فى الحذق (*nihāyatan, ḥiḏq*) ein Nonplusultra an Geschick darstellen, äußerst geschickt sein

نهائى *nihā'ī* äußerst, letzt, End-; schließlich; endgültig, entscheidend, definitiv; النهائى pl. *-āt* Finale (Sport); نهائيا *nihā'īyan* zuletzt | نهائى البطولة Meisterschaftsfinale (Sport); مباراة نهائية Endspiel, Finale (Sport); بلاغ نهائى (*balāǧ*) od. انذار نهائى (*'inḏār*) Ultimatum; حكم نهائى (*ḥukm*) Endurteil (*jur.*); ربع النهائى *rub' an-n.* Viertelfinale, نصف النهائى *niṣf an-n.* Halbfinale (Sport); علاج نهائى letztes Mittel; فوز نهائى (*fauz*) Enderfolg; قبل النهائى der vorletzte, الدور قبل النهائى (*daur*) die vorletzte Runde (Sport); الدور ربع النهائى (نصف النهائى) siehe دور

لانهائى *lā-nihā'ī* unendlich

لانهائية *lā-nihā'īya* Unendlichkeit

انهاء *'inhā'* Beendigung, Vollendung, Abschluß; Beilegung; Einstellung

تناه *tanāhin* Endlichkeit, Begrenztheit; Ablauf (e-s Zeitraumes)

انتهاء *intihā'* Ende, Vollendung, Ab-

schluß; Ablauf | انتهاء الاجل *i. al-'ağal* Lebensende, Tod

ناه *nāhin* untersagend, verbietend | هذا رجل ناهيك من رجل (*rağulun nāhīka*) dieser Mann ersetzt dir jeden Mann; ناهيك من (auch عن od. ب) wie ausgezeichnet ist ...! wie bemerkenswert ist ...! laß dir genügen an ...! ohne zu sprechen von ..., ganz zu schweigen von ...; vor allem, in erster Linie; nimm z. B. ...! ناهيك ب es genügt, den ... zu erwähnen; ناهيك بان (*bi-'an*) laß dir daran genügen, daß; es sei dir genug zu wissen, daß; geschweige denn, daß; abgesehen davon, daß

ناهية *nāhiya* pl. نواه *nawāhin* Verbot, Untersagung

منهى *manhīy* verboten, unerlaubt

متناه *mutanāhin* zu Ende gebracht, beendet, abgelaufen; begrenzt, endlich; äußerst, extrem; übermäßig, übertrieben | غير متناه unbegrenzt, endlos; متناه فى الدقة (*diqqa*) äußerst dünn, von höchster Feinheit; متناه فى الصغر (*ṣiğar*) äußerst klein, ganz winzig

منته *muntahin* aufhörend, zu Ende gehend; beendet, fertig; abgelaufen (Gültigkeitsdauer)

منتهى *muntahan* zu Ende gebracht; Ende; Äußerstes, Extrem; höchster Grad, äußerste Grenze | بمنتهى الشدة *bi-m. š-šidda* mit äußerster Kraft; فى منتهى الدقة (*m. d-diqqa*) äußerst dünn; بلغ منتهاه seinen höchsten Grad erreichen

(نوء) ناء *nā'a u* (*nau'*) kaum od. nur mühsam tragen können (ب etw.); e-e Last od. Bürde (ب) zu tragen haben; schwer drücken (ب auf j-n) | ناء بالحمل (*ḥiml*) e-e Last mit Mühe tragen; schwer zu tragen haben an e-r Last; ناء بكلكله (*bi-kalkalhi*) j-n schwer bedrücken, schwer auf j-m lasten III Widerstand leisten, widerstehen (ه j-m), sich widersetzen, Widerpart halten (ه j-m); wetteifern (ه mit); kämpfen, streiten (ه mit) | ناواه العداء (*'adā'a*) j-m gegenüber sich feindselig verhalten IV niederdrücken, erdrücken (ه j-n)

نوء *nau'* pl. انواء *'anwā'*, نوآن *nū'ān*, Unwetter; Sturm, Orkan

مناوأة *munāwa'a* Widerstand, Opposition, Widersetzlichkeit; Kampf, Streit

مناوئ *munāwi'* pl. *-ūn* Opponent, Gegner

[1](نوب) ناب *nāba u* (*naub*, مناب *manāb*, نيابة *niyāba*) vertreten (عن j-n), j-s Stelle einnehmen, ersetzen (عن j-n), j-s Platz ausfüllen, sein Amt versehen; von Zeit zu Zeit zurückkehren (الى zu j-m), immer wieder besuchen (الى j-n); — (*naub*, نوبة *nauba*) heimsuchen, treffen (ه j-n; Unglück), zustoßen, zuteil werden, zufallen (ه j-m), über j-n kommen II zum Vertreter ernennen (ه عن j-n für), mit der Vertretung e-s anderen beauftragen III abwechseln (ه mit j-m) IV mit der Vertretung beauftragen (ه j-n), als Vertreter abordnen (ه عن j-n an Stelle von); Vollmacht erteilen (ه عن j-m für e-n anderen); als Abgeordneten entsenden (ه j-n ins Parlament); von Zeit zu Zeit kommen (الى zu j-m), häufig besuchen (الى j-n) | اناب الى الله sich reuig zu Gott wenden VI miteinander abwechseln, sich gegenseitig ablösen (فى od. على bei, auch ه bei e-r Tätigkeit); nacheinander od. abwechselnd aufsuchen,

befallen od. heimsuchen (ه j-n) | تناوبته الخطوب ein Unglück nach dem andern hat ihn betroffen **VIII** befallen, heimsuchen (ه j-n), zustoßen (ه j-m)

نوبة *nauba* pl. نوب *nuwab* Wechsel, Abwechslung; Reihe (an die man kommt); Mal (= مرة *marra*); Fall, Gelegenheit; — (pl. *-āt*) Anfall (*path.*); Krise; Wachablösung, Wache; Schicht (bei der Arbeit); Trompeten- od. Hornsignal; (*syr.*) Musikantentruppe, kleines Orchester mit einheimischen Instrumenten | بالنوبة abwechselnd, der Reihe nach, e-r nach dem andern; نوبة عصبية (*ʿaṣabīya*) Nervenkrise; نوبات غضبه *n. ġaḍabihī* seine Wutanfälle; نوبة قلبية (*qalbīya*) Herzanfall; نوبات المطر *n. al-maṭar* Regenperioden; جاءت نوبته er kam an die Reihe

نوبتجى *naubatǧī* diensthabend; Wachhabender, Offizier vom Dienst; Arzt od. Beamter, der mit dem Nachtdienst an der Reihe ist

نوبتجية *naubatǧīya* Reihendienst, reihum wechselnde Tätigkeit, bes. Nachtdienst (e-s Arztes usw.)

نوبة *nūba* pl. نوب *nuwab* Unglück, Unglücksfall, Unfall, Schicksalsschlag

نيابة *niyāba* pl. *-āt* Vertretung, Stellvertretung; Zweigstelle, Filiale; Delegation; Staatsanwaltschaft (*jur.*) | نيابة عن *niyābatan ʿan* an Stelle von, anstatt; بالنيابة stellvertretend, in Vertretung; مدير المصلحة بالنيابة (*mudīr al-maṣlaḥa*) der stellvertretende Leiter des Amtes; بالنيابة عن im Namen von, in Vertretung von; النيابة العامة (*ʿāmma*) Generalstaatsanwaltschaft (*jur.*; *Äg.*); النيابة العمومية (*ʿumūmīya*) Staatsanwaltschaft; النيابات المالية (*mālīya*) die Finanzdelegationen (früher *Alg.*); رئيس النيابة Leiter der Staatsanwaltschaft, Oberstaatsanwalt; وكيل النيابة Vertreter der Staatsanwaltschaft, der Anklagebehörde

نيابى *niyābī* stellvertretend, vertretungsweise; repräsentativ; parlamentarisch | حكومة نيابية parlamentarische Regierung; مجلس نيابى (*maǧlis*) Parlament

مناب *manāb* Stellvertretung; Ersatz; vertretenes Amt, eingenommener Platz; Anteil | ناب منابه j-n vertreten, j-s Stelle einnehmen, für ihn auftreten

مناوبة *munāwaba* Abwechslung, Ablösung; *munāwabatan* abwechselnd, der Reihe nach, e-r nach dem anderen | بالمناوبة dass.; مناوبة الرى *m. ar-rayy* (*Äg.*) periodischer Wechsel bei der Bewässerung

انابة *ʾināba* Bevollmächtigung; Beauftragung mit der Vertretung | انابات قضائية (*qaḍāʾīya*) Rechtshilfeersuchen (der Gerichte untereinander)

تناوب *tanāwub* Abwechslung, Ablösung, periodischer Wechsel; Turnus; Wechsel der Stromrichtung (*el.*) | بالتناوب der Reihe nach, nacheinander, abwechselnd; سباق التناوب Staffellauf (Sport)

نائب *nāʾib* pl. نواب *nuwwāb* Vertreter, Stellvertreter; Abgeordneter; Delegierter; Deputierter; (mit folg. Gen.) Vize-; Bevollmächtigter; Feldwebel, Sergeant (*Jord.*, *Saudi-Ar.*; *mil.*); Stabsfeldwebel (*Lib.*; *mil.*); Hauptfeldwebel (früher *Lib.*; *mil.*); Bevollmächtigter des Qāḍī, Hilfsrichter (*i. R.*), auch نائب شرعى (*šarʿī*) | نائب اول (*ʾawwal*) Stabsfeldwebel (früher *Lib.*),

نائب ضابط Stabsfeldwebel (*Ir.*), نائب عريف Unteroffizier (*Ir.*; *mil.*); نائب الرئيس Vizepräsident; نواب الشعب *n. aš-ša'b* die Volksvertreter; النائب العام (*'āmm*) Generalstaatsanwalt; نائب عمومى (*'umūmī*) Staatsanwalt; نائب الفاعل Subjekt e-r passiven Handlung (*gramm.*); نائب القنصل *n. al-qunṣul* Vizekonsul; نائب الملك *n. al-malik* Vizekönig; نائب مالى Finanzdelegierter (früher *Alg.*); مجلس النواب *maǧlis an-n.* Abgeordnetenhaus, Parlament

نائب *nā'ib* Anteil; Zuteilung; Kontingent; Erbteil, Pflichtteil

نائبة *nā'iba* pl. *-āt*, نوائب *nawā'ib*[2] Wechselfälle (des Glückes, des Kampfes usw.); Schicksalsschlag, Unglück

منوب *munawwib* Vollmachtgeber, Mandant (*jur.*); Wähler

منوب *munawwab*: ضابط منوب Offizier vom Dienst, Wachhabender (*mil.*)

مناوب *munāwib* diensthabend, vom Dienst (bes. Offizier), diensttuend (z. B. Arzt), dienstbereit (Apotheke)

منيب *munīb* reuig

متناوب *mutanāwib* abwechselnd, aufeinanderfolgend; turnusmäßig | تيار متناوب (*tayyār*) Wechselstrom (*el.*)

[2]بلاد النوبة *bilād an-Nūba* Nubien

نوبى *nūbī* nubisch; (pl. *-ūn*) Nubier

[1](نوت) نات *nāta u* (*naut*) schwanken, taumeln

[2]نوت *nōt* Noten (*mus.*), auch نوت الموسيقى *n. al-mūsīqā*

نوتة *nōta* Note (*mus.*); Note, Anmerkung

تنويت *tanwīt* Aufzeichnung in Notenschrift (*mus.*)

[3]نوتى *nūtī* pl. نواتى *nawātīy*, نوتية *nūtīya* Seemann, Matrose; Schiffer | نواتى السفينة Schiffsbesatzung

[1]نوح *Nūḥ* Noah

[2](نوح) ناح *nāḥa u* (*nauḥ*, نواح *nuwāḥ*, نياح *niyāḥ*, نياحة *niyāḥa*, مناح *manāḥ*) laut klagen, weinen, jammern; beklagen, beweinen (على j-n); rucken, girren (Taube) **III** gegenüberliegen, gegenüberstehen **V** schwingen; pendeln; schwanken **VI** heulen (Wind)

نوح *nauḥ* und نواح *nuwāḥ* lautes Weinen, Klage, Wehklage, Totenklage

نواح *nawwāḥ* Trauernder, Leidtragender

نواحة *nawwāḥa* Klageweib

نائحة *nā'iḥa* pl. نوائح *nawā'iḥ*[2], نائحات *nā'iḥāt* Klageweib

مناحة *manāḥa* Klage, Trauer

نوخ **II** Rast machen; Aufenthalt nehmen **IV** niederknien lassen (ه ein Kamel); sich aufhalten, verweilen (ب an e-m Ort) | اناخ عليه البؤس بكلكله (*bu'su bi-kalkalihī*) in größter Not, schwerster Bedrückung sein **X** niederknien

مناخ *munāḥ* pl. *-āt* Rastplatz; Aufenthalt, Wohnort

مناخ *munāḫ*, *manāḫ* Klima | مناخ مدارى (*madārī*) tropisches Klima; مناخ قارى (*qārrī*) kontinentales Klima

مناخى *munāḫī*, *manāḫī* klimatisch

نوخذة *nōḫda*, *nōḫada* (*ir.*, *kuw.*) Kapitän e-s Segelschiffs

(نود) ناد *nāda u* (*naud*, نواد *nuwād*, نودان *nawadān*) und V schwanken; hin- und herschwingen; pendeln

نور[1] II in Blüte stehen, blühen; sprießen lassen, tragen (ه Blüten); leuchten, beleuchten; erleuchten (ل od. ه, ه j-n od. etw.); anzünden (ه e-e Lampe) IV انار *'anāra* beleuchten, erleuchten (ه etw.); aufklären, erläutern, klarstellen (ه e-e Frage); انور *'anwara* ans Licht kommen, erscheinen, aufgedeckt werden V beleuchtet, erleuchtet werden; Erleuchtung empfangen X Erleuchtung, Aufklärung suchen; Licht erhalten, erleuchtet werden; Aufklärung erhalten

نار *nār* f., pl. نيران *nīrān* Feuer; Gewehr-, Geschützfeuer; Brand; النار die Hölle | نيران حامية (*ḥāmiya*) heftiges Feuer, Trommelfeuer (*mil.*); نار هادئة kleines Feuer (b. Kochen); جبل النار *ǧabal an-n.* Vulkan; شريط النار Lunte, Zünder; شيخ النار *šaiḫ an-n.* der Teufel; نار على علم (*'alam*) e-e Leuchte od. Koryphäe; اشهر من نار على علم (*'alam*) sehr berühmt; كان على نار wie auf Kohlen sitzen

نارى *nārī* feurig, Feuer-; brennend, glühend, heiß; feuerfest (z. B. Baustoffe) | آلة نارية (volkstümlich) Motor, Motorgerät; دراجة نارية (*darrāǧa*) Motorrad; سلاح نارى Feuerwaffe; سهم نارى (*sahm*) Rakete; طلق نارى (*ṭalaq*) Schuß (mit e-r Feuerwaffe); العاب نارية Feuerwerk; مقذوف نارى Geschoß (e-r Feuerwaffe)

نور *naur* (koll.; n. un. ة) pl. انوار *'anwār* Blüten (von Pflanzen)

نورة *naura* (n. un.) pl. *-āt* Blüte (e-r Pflanze); Blume

نور *nūr* pl. انوار *'anwār* Licht; Lichtstrahl; Glanz; Erleuchtung; Leuchtkörper, Lampe; ○ Scheinwerfer (beim Kraftwagen); Laterne | ○ نور براق (*barrāq*) Blinklicht; ○ نور ثابت gleichmäßiges Licht; ○ انوار خفية (*ḫafīya*) indirekte Beleuchtung; نور الدلالة *n. ad-dalāla* Leitfeuer, Leuchtfeuer mit Lichtzeichen (*naut.*); نور كشاف (*kaššāf*) od. نور كاشف Scheinwerfer (*mil.*); انوار المرور Verkehrsampeln; ام النور *'umm an-n.* die Jungfrau Maria (*chr.*); سبت النور *sabt an-n.* Sonnabend vor Ostern, Karsamstag (*chr.*); عليك نور bravo! recht so! gut gemacht! اللهم نورك (*allāhumma*) o Gott, schenke uns Erleuchtung! رأى النور das Licht (der Welt) erblicken

نورى *nūrī* lichtartig; Licht-; glänzend, leuchtend, strahlend

نورة *nūra* Kalk; Enthaarungsmittel

نورانى *nūrānī* leuchtend

نورانية *nūrānīya* leuchtendes Aussehen, Lichtglanz

نور *nawar* (koll.) Zigeuner; Vagabunden

نورى *nawarī* Zigeuner; Vagabund

نورية *nawarīya* pl. *-āt* Zigeunerin

نير *nayyir* leuchtend; glänzend, brillant; erleuchtet, lichterfüllt, hell; klar, deutlich; du. النيران Sonne und Mond

نوار *nuwwār* (koll.; n. un. ة) pl. نواوير *nawāwīr*[2] Blüten, Blumen

منار *manār* und منارة *manāra* pl. مناور *manāwir*[2], منائر *manā'ir*[2] Leuchtturm; Minarett

منور *manwar* pl. مناور *manāwir*² Lichtluke, -öffnung (in e-r Wand); Oberlicht

تنوير *tanwīr* Blühen, Blüte; Beleuchtung; Erleuchtung; التنوير und تنوير العقول die Aufklärung (geistesgeschichtlich)

مناورة siehe unten

انارة *'ināra* Beleuchtung; Erleuchtung; Aufklärung

نائرة *nā'ira* Haß, Kriegsflamme

منور *munawwar* beleuchtet; erleuchtet; glänzend; hell; المنورة Beiname von Medina

منير *munīr* leuchtend, strahlend, glänzend; strahlend hell; erleuchtend, erhellend | جسم منير (*ǧism*) Leuchtkörper

متنور *mutanawwir* erleuchtet

مستنير *mustanīr* erleuchtet; aufgeklärt; gebildet; Gebildeter

²(نور) **III** manövrieren

مناورة *munāwara* pl. *-āt* Manöver; Kniff; Rangieren (auf der Eisenbahn); pl. مناورات militärische Manöver | مناورات جوية (*ǧawwīya*) Luftmanöver; مناورة دبلوماسية diplomatisches Manöver; عامل المناورة Rangierer

مناور *munāwir* pl. *-ūn* Taktiker, Manipulator

نورج *naurağ* pl. نوارج *nawāriğ*² Dreschmaschine

نورس *nauras* pl. نوارس *nawāris*² (See-) Möwe (Larus; *zool.*)

نورستانيا *nūrastāniyā* Neurasthenie (*med.*)

النورمان *an-Nurmān* die Normannen

نورمانى *nurmānī* normannisch; Normanne

نورماندى *nurmandī* normannisch; (pl. *-ūn*) Normanne

نورمانديا *Nurmandiyā* Normandie

نوروز *naurūz* persisches Neujahrsfest

¹(نوس) ناس *nāsa u* (*naus*, نوسان *nawasān*) lose hängen, hin- und herschwingen, baumeln, schaukeln

نواس *nawwās* baumelnd, schaukelnd, schwingend; ○ Pendel (*Syr.*)

²ناووس *nāwūs*, ناءوس *nā'ūs* pl. نواويس *nawāwīs*² Sarkophag

³ناس *nās* (koll.), auch f., Menschen, Leute

ناسوت *nāsūt* menschliche Natur; Menschheit

نوسر *nausara* e-e Fistel (ناسور) bilden

(نوش) **III** plänkeln, scharmützeln, sich in Gefechte verwickeln (ه mit j-m); herausfordern, reizen, provozieren (ه j-n, zum Streit); umspielen (ه etw.)

نوشة *nauša* (*äg.*). Typhus (*med.*)

مناوشة *munāwaša* pl. *-āt* Scharmützel, Gefecht; Herausforderung zum Streit, Reizung, Provokation | مناوشة حربية (*ḥarbīya*) militärische Plänkelei, feindselige od. provozierende Handlung

مناويش *manāwīš*² und مناويشى *manāwīšī* (*äg.*) purpurviolett

نوشادر *nūšādir* Ammoniak (*chem.*)

(نوص) ناص *nāṣa u* (*nauṣ*, مناص *manāṣ*, منيص *manīṣ*) vermeiden (عن etw.), ausweichen (عن e-r S.), fliehen (عن vor), sich zurückziehen (عن von) **VIII** schwächer wer-

den, allmählich ausgehen (Licht, Lampe)

نوص *nauṣ* Wildesel (*zool.*)

مناص *manāṣ* und منيص *manīṣ* Meiden, Ausweichen, Entrinnen; Ausweg | لا مناص منه (*manāṣa*) unvermeidlich

[1](نوط) ناط *nāṭa u* (*nauṭ*, نياط *niyāṭ*) hängen, aufhängen (ه ب etw. an); anvertrauen (ه ب etw. j-m), beauftragen, betrauen (ه ب j-n mit etw.); abhängig machen (ه ب od. على etw. von); Pass. نيط *nīṭa* abhängen (ب von), gebunden sein (ب an), gehören (ب zu); anvertraut sein (ب j-m); hängen, aufgehängt sein (على an) II und IV = I | اناطه بشرط (*bi-šarṭin*) etw. von e-r Bedingung abhängig machen; اناطه بعهدته (*bi-ʿuhdatihī*) j-m die Verantwortung für e-e S. übertragen

نوط *nauṭ* pl. انواط *ʾanwāṭ*, نياط *niyāṭ* was auf- od. angehängt ist; Auszeichnung, Ehrenzeichen | نوط الجدارة *n. al-ǧadāra* Verdienstorden

نيط *naiṭ* pl. نياط *niyāṭ* Hauptschlagader, Aorta | منظر يشق له نياط القلوب (*manẓarun yušaqqu*) ein herzzerreißender Anblick; قطع نياط القلوب das Herz brechen

مناط *manāṭ* Ort, wo etw. aufgehängt ist; Gegenstand (z. B. des Spottes); Anker (der Hoffnung) | مناط الثريا *m. aṯ-ṯurayyā* od. مناط الجوزاء *m. al-ǧauzāʾ* höchste Himmelshöhen, so hoch od. so fern wie die Plejaden (bzw. Zwillinge)

تنوط *tanawwuṭ*, *tunawwiṭ* Webervogel (Familie Ploceidae; *zool.*)

منوط *manūṭ* abhängig (ب von)

منوط *munawwaṭ* betraut, beauftragt (ب mit)

مناط *munāṭ* betraut, beauftragt (ب mit)

[2]نوط *nōṭ* pl. انواط *ʾanwāṭ* (*syr.*) Note (*mus.*)

نوطة *nōṭa* pl. *-āt* (*ir.*) Note (*mus*

نوع II in verschiedene Arten einteilen (ه etw.), klassifizieren; verschieden machen, abwechseln lassen, variieren; ändern, abändern, modifizieren (ه etw.), das Aussehen ändern (ه von) V in verschiedene Arten und Formen zerfallen; mannigfaltig, vielgestaltig sein

نوع *nauʿ* pl. انواع *ʾanwāʿ* Art, Gattung, Sorte, Spezies; Spielart, Varietät; Art und Weise; Form; Beschaffenheit; نوعا auf e-e gewisse Art, gewissermaßen; etwas, ein wenig (Adv.) | نوعا ما auf irgendeine Art, einigermaßen; etwas; نوعا وكمية (*wa-kammīyatan*) nach Art und Menge, qualitativ und quantitativ; بنوع خاص (*ḫāṣṣ*) in besonderer Weise, speziell; الاول من نوعه der erste seiner Art; ظالمون على انواعهم Gewalttäter aller Art; نوع الانسان *n. al-ʾinsān* od. النوع الانسانى das Menschengeschlecht

نوعى *nauʿī* auf die Art bezüglich; artgemäß, arteigen; spezifisch; qualitativ | ثقل (وزن) نوعى (*ṯiql*, *wazn*) spezifisches Gewicht

نوعية *nauʿīya* pl. *-āt* Beschaffenheit, besondere Art, Eigenart (e-r S.); Qualität

تنويع *tanwīʿ* Änderung, Abänderung; Mischung von Verschiedenem; Diversifikation, Diversifizierung; pl. تنويعات Sammelband; Festschrift

تنوع *tanawwuʿ* Verschiedenartigkeit, Mannigfaltigkeit, Vielfalt; Wechsel, Ände-

rung, Umstellung

منوع **munawwa'** verschiedenartig, mannigfaltig, vielfältig; pl. منوعات verschiedene Dinge, mannigfaltige od. bunte Mischung | منوعات غنائية (*ginā'iya*) musikalisches Allerlei, Potpourri (von Gesangsvorträgen)

منوعة **munawwa'a** (*Tun.*) Allerlei, Potpourri

متنوع **mutanawwi'** verschiedenartig, mannigfaltig, vielfältig; pl. متنوعات Verschiedenes (Überschrift in der Zeitung)

[1](نوف und نيف) ناف **nāfa** *u* (*nauf*) hoch od. erhaben sein; übertreffen (عن und على etw., bes. e-e Zahl), übersteigen, darüber hinausgehen | ما ينوف على الخمسين mehr als 50 II نيف und IV hinausgehen (عن und على über), mehr sein als | ما ينيّف عن ثلاث سنوات (*talāṯi sanawātin*) über 3 Jahre

ناف **nāf** Joch

نوف **nauf** pl. انواف **'anwāf** was e-e Zahl od. ein Maß übersteigt, Plus, Überschuß

نيف **nayyif** Überschuß, Plus | و نيف od. ونيف in Verbindung mit runden Zahlangaben: einige, z. B. نيف وعشرون einige zwanzig, einige über zwanzig

نيافة **niyāfa** Exzellenz, Eminenz (*chr.-kopt.*; Titel der Kardinäle und der Bischöfe)

منيف **munīf** hoch; erhaben; hervorragend, vorzüglich

[2]منوفى **manūfī** äg. Baumwollsorte

المنوفية **al-Manūfīya** Provinz in N-Äg.

نوفمبر **nufimbir**, **nufambir** November

(نوق) V تنوق **tanawwaqa** und تنيق **tanayyaqa** peinlich, wählerisch sein (فى in) X **istanwaqa**: استنوق الجمل (*ǧamala*) er hielt den Kamelhengst für eine Stute (sprichwörtlich bei e-r Verwechslung)

ناقة **nāqa** pl. نوق **nūq**, نياق **niyāq**, ناقات **nāqāt** Kamelin | لا ناقة لى فى الامر ولا جمل (*nāqata, ǧamala*) ich habe keinen Anteil an der S., ich habe nichts damit zu schaffen

نيق **nayyiq** peinlich, wählerisch, fein

انوك **'anwak**[2] töricht, dumm

(نول) نال **nāla** *u* (*naul*) geben, schenken, darbieten, gewähren, verleihen (ل od. ه ب j-m etw.) II erlangen lassen (ه ه j-n etw.); verleihen, einbringen (ه ه j-m etw.) III geben, reichen, darbieten, hinreichen, aushändigen, übergeben (ه ل od. ه j-m etw.) | ناوله القربان (*qurbāna*) j-m das hl. Abendmahl reichen (*chr.*) VI langen (ه nach etw.), an sich nehmen; entgegennehmen; empfangen, erhalten (ه etw.); zu sich nehmen, genießen (ه Nahrung); herausnehmen, hernehmen (ه من etw. aus); aufnehmen, erfassen (ه den Sinn e-r S.); vornehmen, behandeln, erörtern (ه ein Thema); sich erstrecken (ه, ه auf j-n od. etw.), einbeziehen (ه, ه j-n od. etw.); erreichen (ه j-n; Blick); das hl. Abendmahl nehmen, die Kommunion empfangen (*chr.*)

نول **naul** pl. انوال **'anwāl** Gabe; Art und Weise; Webstuhl; Frachtgeld, Fracht

نوال **nawāl** Gabe, Empfangenes; Gnade, Gunst; was sich geziemt, richtig, Pflicht | نوالك ان تفعل كذا du mußt das tun; ليس ذلك بنوال das ist unpassend, das gehört sich nicht

منول *minwal* und منوال *minwāl* Webstuhl

منوال *minwāl* Art und Weise; Methode; Form | على هذا المنوال auf diese Art und Weise; هم على منوال واحد sie sind von einem Schlage; منوالك ان تفعل كذا du mußt das so machen

مناولة *munāwala* Darbietung, Hinreichung; Abendmahl, Kommunion (*chr.*)

تناول *tanāwul* Einnahme von Nahrung, Verzehren, Genuß; Aufnahme, Aufnahmefähigkeit; Kommunion (*chr.*); Behandlung (e-s Themas) | سهل التناول *sahl at-t.* leicht zu erfassen, einfach zu begreifen

متناول *mutanāwil* zulangend, zugreifend; das hl. Abendmahl empfangend; Kommunikant (*chr.*)

متناول *mutanāwal* erreichbar; Erreichbarkeit; Reichweite, Bereich | اعسر متناولا schwer erreichbar; تحت (فى) متناول يده (*m. yadihī*) greifbar, zur Verfügung stehend, zur Hand, bei der Hand; فى متناوله erreichbar für j-n; فى متناول الجميع für jedermann erschwinglich; فى متناول كل الافهام allen verständlich; جعل ه فى متناوله etw. j-m erreichbar machen

نولون *naulūn* und ناولون *nāwulūn* pl. نوالين *nawālīn*[2] Frachtgeld, Fracht

نام (نوم) *nāma* (1. P. Pf. *nimtu*) *a* (*naum*, نيام *niyām*) schlafen, schlummern; schlafen gehen; einschlafen; nachlassen, sich legen, ruhig, still sein (Wind, Seegang usw.); unbelebt, flau sein (Markt); eingeschlafen, erstarrt sein (Glied); vernachlässigen, übersehen (عن etw.), nicht daran denken; sich beruhigen (الى bei e-r S.), einwilligen, sich ruhig fügen (الى in etw.); Vertrauen setzen (الى in j-n), vertrauen (الى e-r S.) | ينام ملء جفنه (*mil'a ǧafnihī*) er schläft den Schlaf des Gerechten II نوم einschläfern (ه j-n), zu Bett bringen (ه, bes. ein Kind); betäuben, in Schlaf versetzen (ه j-n); hypnotisieren (ه j-n) IV = II; betten, ausgestreckt hinlegen (ه j-n) VI sich schlafend stellen; zu schlafen scheinen; sich schläfrig zeigen; Vertrauen setzen (الى in j-n) X sich einschläfern od. betäuben lassen (ل durch); sich einlassen (ل auf etw.); vertrauen, sich verlassen (الى auf j-n); anvertrauen (الى ب j-m etw.); sich beruhigen (الى bei e-r S.), sich ruhig fügen (الى in), sich zufriedengeben (الى mit)

نوم *naum* Schlaf, Schlummer | غرفة النوم *ǧurfat an-n.* Schlafzimmer; قميص النوم Nachthemd

نومى *naumī* auf den Schlaf bezüglich, Schlaf-

نومة *nauma* Schlaf, Schläfchen

نومة *nuwama* e-r, der viel schläft, Schläfer

نوام *nawwām* e-r, der viel schläft, Schläfer

نؤوم *na'ūm* fest, tief schlafend; e-r, der viel schläft, Schläfer; Langschläfer

منام *manām* Schlaf; (pl. *-āt*) Traum

منام *manām* Ort des Schlafes; Schlafzimmer, Schlafsaal

منامة *manāma* Ort des Schlafes; Schlafzimmer, Schlafsaal; Schlafanzug, Nachthemd; — المنامة Manama (Hauptstadt von Bahrain)

تنويم *tanwīm* Einschläfern; Betäubung; Hypnose

نائم *nā'im* pl. نيام *niyām*, نوام *nuwwām* schlafend; eingeschlafen (auch von e-m Glied); Schläfer; ruhig (Nacht)

منوم *munawwim* einschläfernd; betäubend, narkotisch; (pl. *-ūn*) Hypnotiseur; (pl. *-āt*) Schlafmittel | جرعة منومة (*ğur'a*) Schlaftrunk; حبوب منومة Schlaftabletten; دواء منوم (*dawā'*) Schlafmittel

نوميديا *Nūmīdiyā* Numidien

نوميدى *nūmīdī* numidisch; (pl. *-ūn*) Numider

نون **II** am Ende mit *Nūn* versehen, mit der Nunation versehen (ه ein Nomen; *gramm.*)

نون *nūn* f., pl. *-āt* Name des Buchstabens ن; — (m., pl. نينان *nīnān*, انوان *'anwān*) großer Fisch, Walfisch | ذو النون der Prophet Jona

نونى *nūnī* wie ein ن geformt, halbmondförmig

نونة *nūna* Grübchen im Kinn

تنوين *tanwīn* Nunation (*gramm.*) | هما كالتنوين والاضافة (*'iḍāfa*) sie sind wie Tag und Nacht, sie sind himmelweit verschieden

نونبر *nuwambir* (*Mar.*) November

نوه **II** erheben (ه etw.); preisen (ب j-n), in höchsten Tönen reden (ب von); lobend erwähnen; hervorheben, betonen; erwähnen (ب j-n od. etw.), sprechen (ب von), hinweisen (ب auf, auch عن auf etw.), nennen, anführen (عن etw.); anspielen (عن od. ب od. الى auf), etw. andeuten

تنويه *tanwīh* Lobeserhebung, Lob; Erwähnung; Hinweis; Anspielung

نوى *nawā i* (نية *niyya*, نواة *nawāh*) vorhaben, beabsichtigen, sich vornehmen (ه etw.); — *i* (ى [illegible]*an*) sich entfernen, weggehen (عن od. من von) **II** miauen (Katze) **III** sich verfeinden (ه mit j-m), gegnerisch sein, Feindschaft ansagen (ه j-m) **VIII** sich vornehmen, beabsichtigen (ه etw.)

نوى *nawan* Fernsein, Entfernung; Ziel, Bestimmungsort

نوى *nawan* (koll.) Dattelkerne; Obstkerne

نواة *nawāh* (n. un.) pl. نويات *nawayāt* Dattelkern; Obstkern; Kern (auch übertr., aus dem etw. hervorwächst), Kernpunkt, Ausgangspunkt; Atomkern; Zentrum | نواة الذرة *n. ad-darra* Atomkern

نووى *nawawī* Kern-; auf die Kernphysik bezüglich, atomar | تجربة نووية (*tağriba*) Atomversuch; اسلحة نووية (*'asliḥa*) Atomwaffen

نى *nayy* Fett; siehe auch unter نيء

نية *niyya* pl. *-āt*, نوايا *nawāyā* Absicht, Vorhaben; Vorsatz, Wille, Willensrichtung; Intention; Bestreben, Neigung, Wunsch | على نية in der Absicht, mit der Absicht zu; فى النية ان es ist beabsichtigt, daß; حسن النية *ḥusn an-n.* gute Absicht, guter Wille, Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit; سلامة النية *salāmat an-n.* Arglosigkeit, Aufrichtigkeit; bona fides, guter Glaube (*jur.*); سليم النية gutgläubig, arglos, aufrichtig; schlicht, einfältig; سوء النية *sū' an-n.* böse Absicht, Unaufrichtigkeit, Arglist; (*jur.*) böser Glaube; بسوء النية wider besseres Wissen; (*jur.*) in böser Absicht, mala fide; صافى النية *ṣāfī n-n.* aufrichtig, offenherzig;

نيروبي *Nairūbī* Nairobi (Hauptstadt von Kenia)

نيروز *nairūz* Neujahrstag (*chr.-kopt.*)

نيزك *naizak* pl. نيازك *nayāzik*² kurze Lanze; Sternschnuppe, Meteor

نيس *Nīs* Nizza

نيسان *nīsān*² April (*Syr.*, *Lib.*, *Jord.*, *Ir.*)

نيشان *nīšān* siehe نشان (نشن)

نيص *nīṣ* Stachelschwein (Hystrix cristata; *zool.*)

نيط, نياط siehe نوط

نيف siehe نوف

نيق siehe نوق

نيقوسيا *Nīqōsiyā* Nikosia (Hauptstadt von Zypern)

(نيك) ناك *nāka i* koitieren (ها mit e-r Frau)

نيكل *nikl* Nickel (*chem.*)

¹(نيل) نال *nāla* (1. P. Pf. *niltu*) *a* (*nail*, منال *manāl*) erhalten, erlangen, erreichen (ه etw.), Besitz ergreifen (ه von); gewinnen, erwerben, verdienen (ه etw.); besorgen, verschaffen (ه ل etw. j-m); erreichen, bewirken (من bei); einwirken (من auf); Schaden zufügen, Eintrag od. Abbruch tun (من j-m, e-r S.) | نال من حقوقه j-s Rechte beeinträchtigen; نال من عرضه (*ʿirḍihī*) j-n herabsetzen, schlechtmachen, verleumden; نال منه اوفر منال (*ʾaufara manālin*) j-m größten Schaden zufügen; ناله بسوء (*bi-sūʾin*) j-n od. etw. schädigen; ناله بضر (*bi-ḍurrin*) dass.; نال من نفسه ابلغ منال siehe

اخلص له النية (*niyyata*) j-m od. e-r S. in Treue zugetan sein; حسنت .od اخلص نيته ل *ḥasunat niyyatuhū fī* نيته فى dass.; e-e gute Absicht haben in bezug auf; اصلح نيته (*niyyatahū*) in sich die rechte Intention hervorrufen (ethisch-relig.); عقد النية على sich etw. vornehmen, seine Absicht richten auf

مناو *munāwin* feindlich gesinnt

(نىء) ناء *nāʾa i* (نىء *nayʾ*, نيوء *nuyūʾ*, نيوءة *nuyūʾa*) roh, ungekocht sein (bes. Fleisch)

نىء *nīʾ*, نى *nīy* roh; unreif; brutto | كبة نية (*kubba*) rohes Lamm- od. Kalbfleisch, ähnlich zubereitet wie Beefsteak à la tartare; siehe auch unter نوى

ناب *nāb* pl. انياب *ʾanyāb*, نيوب *nuyūb*, انايب *ʾanāyīb*² Eckzahn; Stoßzahn; Fang, Hauer | كشر عن انيابه (*kaššara*) die Zähne zeigen

ناب *nāb* pl. انياب *ʾanyāb*, نيوب *nuyūb*, نيب *nīb* alte Kamelin

نيبال *Nībāl*, *Nēpāl* Nepal (Land in Asien)

نيتروجين *nitrožēn*, *nitroǧīn* Stickstoff, Nitrogenium (*chem.*)

النيجر *an-Nīǧar*, *an-Nīgar* Niger (Land und Fluß in Afrika)

نيجيريا *Naiǧīriyā*, *Nīǧēriyā*, *Nīgīriyā* Nigeria (Land in W-Afrika)

متنيح *mutanayyoḥ* beklagt, dahingeschieden (*chr.*; *äg.*)

¹نير *nayyir* und نيران *nīrān* siehe unter ¹نور

²نير *nīr* pl. انيار *ʾanyār*, نيران *nīrān* Joch

نيرة *nīra* Zahnfleisch

منال unten IV erlangen lassen (ه ه od. ه ل etw. j-n), besorgen, verschaffen (ه ه od. ه ل etw. j-m)

نيل *nail* Erlangung, Erwerbung; empfangene Gnade; Herabsetzung, Diffamierung, Entwertung (من e-r S.)

منال *manāl* Erlangung, Erreichung, Erwerb | بعيد المنال unerreichbar; ungreifbar, fern von der Wirklichkeit; صعب المنال *ṣa'b al-m.* unerreichbar; قريب (سهل) المنال (*sahl*) leicht zu erlangen, erreichbar; ممكن المنال *mumkin al-m.* erreichbar; نال من نفسه ابلغ منال (*'ablaġa manālin*) es machte auf ihn stärksten Eindruck

نائل *nā'il* Erwerber, Gewinner; empfangene Gnade, Gabe, Gewinn

²نيل II mit Indigo färben (ه etw.)

نيل *nīl*, نيلة *nīla* Indigopflanze (Gattung Indigofera; *bot.*); Indigo

منيل *munayyal* mit Indigo gefärbt

³نيل II (*äg.*) Nilwasser auf die Felder leiten zum Zweck der Aufschlämmung des Bodens

النيل *an-Nīl* der Nil | زمن النيل *zaman an-N.* Zeit der Nilüberschwemmung; عرائس النيل Blüten der weißen Wasserlilie (Nenuphar)

نيلي *nīlī* Nil-

منيل *manyal* Nilmesser

تنييل *tanyīl* (*äg.*) Aufschlämmung des Bodens durch künstliche Bewässerung

نيلج *nīlaǧ* Indigo

نيلوفر *nīlūfar*, *nailūfar* Seerose, Wasserrose (Nymphaea; *bot.*), bes. Weiße Seerose, Wasserlilie (Nymphaea alba) und Ägyptische Lotosblume (Nymphaea lotus)

نيلون *nailōn*, *nīlōn* Nylon

نينه *nīna* Mutter

نية siehe نوى

نيوترون *niyutrōn* pl. *-āt* Neutron (*phys.*)

نيورالجيا *niyūralǧiyā* Neuralgie (*med.*)

نيوزيلاندا *Niyūzīlandā*, نيوزيلاندة Neuseeland

نيون *niyōn*, *niyūn* Neon (*chem.*); Neonbeleuchtung

نيوني *niyōnī*: ضوء نيوني (*ḍau'*) Neonlicht

نيويورك *Niyūyork* New York

ه

ه Abkürz. für هجرية *hiǧrīya* (nach Jahresangaben) nach der Hidschra, d. h. nach muslim. Zeitrechnung

ها *hā* ha! siehe! da! ها هو *hā huwa* siehe, da ist er! ها انتم *hā 'antum* ihr da! — Als Präfix (meist defektiv geschrieben): هذا *hāḏā* (Dem.-Pron.), f. هذه *hāḏihī*, هذى *hāḏī*, هاته *hātihī*, pl. هؤلاء *hā'ulā'i*, du. m. هذان *hāḏāni*, f. هاتان *hātāni* dieser, dies; siehe auch هذا (Buchstabenfolge); — هذاك *hāḏāka*, f. هاتيك *hātīka*, pl. هؤلائك *hā'ulā'ika* jener; — هكذا *hākaḏā* so, auf diese Weise; وهكذا *wa-hākaḏā* und so fort, und so weiter; — هاهنا *hāhunā* hier; — هأنذا, هاءنذا *hā'anaḏā*, f. ها انا ذى *hā 'anā ḏī*, ها انت ذا, هأنتذا *hā'antaḏā*, f. ها انت ذى *hā 'anti ḏī*, ها هو ذا, ها هى ذى, ها نحن اولاء usw. ich (emphatisch), du da, der da, das da, die da, wir hier usw.; hier bin ich! da bist du! usw. — mit Suffix: هاك *hāka* pl. هاكم *hākum* hier nimm! hier nehmt! da hast du, da habt ihr ...; es folgen nun (im Text) ...; هاكه *hākahū* da ist er

هاء *hā'* f., pl. *-āt* Name des Buchstabens ه

هابيل *Hābīl*[2] Abel

هات *hāti* pl. هاتوا *hātū* gib her! bring her! her mit ...!

هاتان und هاته siehe ها

هاتور *hātōr* Hator, dritter Monat des kopt. Kalenders

هاتيك siehe ها

هارب (*engl. harp*) *harb* Harfe

هاشمى siehe هشم

الهافر *al-Hāvir* Le Havre (frz. Hafenstadt)

هاك, هاكم und هاكه siehe ها

هال *hāl* siehe هيل[2]

هؤلاء siehe ها

هأنذا, هاءنذا und هأنتذا siehe ها

هانم *hānim* pl. هوانم *hawānim* (äg.) Dame, Frau; (als Anrede für Damen der besseren Gesellschaft:) يا هانم gnädige Frau! (nach dem Namen:) زنوبة هانم Frau Zannūba

هوانمى *hawānimī* damenhaft

هأهأ *ha'ha'a* in Lachen ausbrechen

هاهنا siehe ها

هاواى *Hāwāy* Hawaii

هاون *hāwun*, هاوون *hāwūn* pl. هواوين *hawāwīn*[2], اهوان *'ahwān* Mörser | مدفع الهاون *midfa' al-h.* Granatwerfer (*mil.*)

هايتى *Hāyitī*, *Haitī* Haiti (westindische Insel)

هب[1] *hab* (Imp.) und هبة *hiba* siehe وهب

هب[2] *habba u* (*habb*) sich in Beweg[ung] [s]etzen;

sich aufmachen (الى um zu j-m zu gehen); herangehen (الى od. ل an etw.), beginnen mit; (mit Impf.) sich plötzlich anschicken, sich aufmachen, etw. zu tun; losstürzen (الى auf j-n); erwachen; sich erheben, aufstehen (من von, bes. vom Schlaf); sich auflehnen, sich erheben (على gegen j-n); — (*habb*, هبوب *hubūb*, هبيب *habīb*) sich erheben, aufkommen, wehen, blasen (Wind); toben, wüten (Sturm); ausbrechen (Feuer); entgegenwehen (على j-m, Duft) | هب للحرب (*ḥarb*) die Waffen ergreifen, in den Krieg eintreten; هب للمقاومة (*muqāwama*) die Waffen zum Widerstand ergreifen; هب واقفا (*wāqifan*) aufstehen, sich erheben (von seinem Sitz); هبت ريحه (*rīḥuhū*) sein Weizen blüht, er hat in allem Glück; هب فيه الكلب (*kalb*) der Hund fiel ihn an; كل من هب ودب (*man, dabba*) alles, was da lebt und webt **II** zerreißen (ه etw.); mit Ruß schwärzen; berußen; schlecht od. nachlässig erledigen (ه etw.) **IV** erwecken (ه من j-n aus dem Schlaf) **V** zerrissen sein

هبة *habba* (n. vic.) Windstoß; Brise

هباب *habāb* feiner Staub

هباب *hibāb* Ruß

هبوب *habūb* heftiger Wind

هبوب *hubūb* Wehen (des Windes)

مهب *mahabb* pl. مهاب *mahābb*[2] Ort, wo od. woher der Wind weht; Windseite, Windrichtung; Wehen des Windes; Luftzug | فى مهب الرياح von Stürmen umweht, bedroht

مهبب *muhabbab* rußig

هبت *habata* *i* (*habt*) niederschlagen, zu Boden werfen (ه j-n); Pass. *hubita* niedergeschlagen, schwachmütig sein; geistesschwach sein

هبيت *habīt* niedergeschlagen, schwachmütig, feige; geistesschwach

هبر *habara* *u* (*habr*) (mit den Zähnen) zerfleischen (ه j-n); in große Stücke schneiden (ه Fleisch)

هبر *habr* schieres Fleisch

هبرة *habra* Stück Fleisch, Fleischschnitte

هبيرة *hubaira* Hyäne (Hyaena; *zool.*) | ابو هبيرة *'abū h.* männlicher Frosch

هبش *habaša* *i* (*habš*) zusammenraffen, sammeln (ه etw.); ergreifen, packen (ب mit der Hand od. den Klauen)

هبط *habaṭa* *u* *i* (هبوط *hubūṭ*) herabsteigen, herunterkommen; herabfallen; sich niederlassen; sinken; sich senken; zu Boden fallen; einfallen, einstürzen (Dach); heruntergehen, landen (Flugzeug, Reisende; ه in e-m Land); abnehmen, abmagern (Körper); nachlassen, sich legen, aufhören (Wind, Feuer usw.); fallen (Preis); hingehen, kommen (ه an e-n Ort) | هبط على المدرج (*madraǧ*) auf der Landebahn aufsetzen (Flugzeug); — *u* (*habṭ*) und **IV** sinken, herabsteigen lassen, hinablassen, herunterbringen, herabholen, niedersenden, hinabstürzen, herabwerfen (ه, ه j-n od. etw.); senken, ermäßigen (ه den Preis)

هبط *habṭ* Ermäßigung, Senkung; Abnahme, Verminderung

هبطة *habṭa* Abstieg, Fall; Bodensenkung, Depression (*geogr.*)

هبوط *hubūṭ* Sinken; Fall, Abstieg; Ein-

sinken (des Erdbodens), Bodensenkung; Landung (e-s Flugzeugs, von Reisenden); Verminderung, Ermäßigung, Senkung (des Preises); Abnahme; Schwäche; Kollaps (*med.*); Baisse (an der Börse) | هبوط الرحم *h. ar-raḥim* Gebärmuttersenkung (*med.*); هبوط اضطرارى (*iḍṭirārī*) Notlandung; هبوط فى القلب (*qalb*) Herzkollaps (*med.*)

هبوط *habūṭ* Abhang, Absturz, abschüssige Stelle

هبيط *habīṭ* abgemagert, ausgemergelt

O اهبوطة *'uhbūṭa* pl. اهابيط *'ahābīṭ*[2] Fallschirm

مهبط *mahbiṭ* pl. مهابط *mahābiṭ*[2] Ort des Fallens, Abstiegs; Landungsplatz; Fallen, Fall; Entstehungsort, Wiege (übertr.); O Kathode (*el.*) | مهبط الوحى *m. al-waḥy* die Wiege des Islam; فى مهبط الغروب zur Zeit des Sonnenuntergangs

هابط *hābiṭ* absteigend, fallend, sinkend; pl. هوابط *hawābiṭ*[2] O Stalaktiten (*geol.*) | O هابط بالمظلة الواقية (*miẓalla, wāqiya*) Fallschirmjäger (*mil.*)

مهبوط *mahbūṭ* abgemagert, ausgemergelt

هبل *habila a* (*habal*) des Sohnes beraubt sein (Mutter) V ein Dampfbad nehmen VIII benutzen, wahrnehmen (ه Gelegenheit); intrigieren | اهتبل هبلك *ihtabil habalaka* nimm deine eigenen Interessen wahr! kümmere dich um deine Angelegenheit!

هبل *Hubal* Hubal, Name e-s altarab. Gottes

هبل *hiball* großer, starker Mann

هبيل *habīl* Dummkopf, Narr

هابيل siehe Buchstabenfolge

اهبل *'ahbal*[2], f. هبلاء *hablā'*[2], pl. هبل *hubl* schwachsinnig, blöd

مهبل *mahbal, mahbil* pl. مهابل *mahābil*[2] Scheide, Vagina (*anat.*)

مهبلى *mahbalī* vaginal

مهبل *mihbal* flink

مهبول *mahbūl* dumm, blöd; Dummkopf, Narr

هبهب *habhaba* bellen

هبهاب *habhāb* Luftspiegelung, Fata Morgana; schnell, flink

(هبو) هبا *habā u* (*hubūw*) sich in die Luft erheben (Staub, Rauch); davonlaufen, durchgehen, die Flucht ergreifen

هبوة *habwa* pl. *habawāt* Staubwirbel

هباء *habā'* pl. اهباء *'ahbā'* feiner Staub; Staubteilchen, die in der Luft schweben | هباء منثور in alle Winde zerstreute Atome; ذهب هباء (*habā'an*) verfliegen, sich in nichts auflösen; ذهب هباء منثورا (*habā'an*) od. ضاع هباء منثورا (*ḍā'a*) in Rauch aufgehen, zu Wasser werden, sich in nichts auflösen; ذهب به هباء (*habā'an*) etw. zunichte machen; etw. in alle Winde zerstreuen

هباءة *habā'a* (n. un.) Staubteilchen; Sonnenstäubchen

هتر[1] *hatara i* (*hatr*) zerreißen (ه etw.) III beschimpfen (ه j-n) IV (auch Pass. *'uhtira*) geistesschwach, kindisch werden (Greis) VI einander schmähen, sich gegenseitig beschuldigen; einander widersprechen (Zeugenaussagen; *i. R.*) X nachlässig und unbekümmert sein; unbedacht, ...tsin-

nig handeln; leichtnehmen, geringschätzen, verachten (ب etw.); verhöhnen, verspotten (ب j-n); Pass. *ustuhtira* vernarrt sein (ب in)

هتر ***hitr*** pl. اهتار *'ahtār* Faselei, kindisches Geschwätz; Lüge, Unwahrheit, Falschheit

هتر ***hutr*** Geistesschwäche

مهاترة ***muhātara*** Schmähung, Beleidigung; pl. مهاترات Zank, Gezänk

تهاتر ***tahātur*** Gegeneinanderstehen gleichartiger Beweise (*i. R.*)

استهتار ***istihtār*** Leichtsinn; Ausgelassenheit, Zügellosigkeit; Geringschätzung

مهتر ***muhtar*** faselnd; kindischer Greis

مستهتر ***mustahtir*** achtlos, unbekümmert; leichtsinnig; ausgelassen, hemmungslos

مستهتر ***mustahtar*** blind ergeben, vernarrt (ب in)

هاتور[2] siehe Buchstabenfolge

هتف ***hatafa*** *i* (*hatf*) rucken, girren (Tauben); — (هتاف *hutāf*) laut rufen; jauchzen; zurufen, zujauchzen, zujubeln, Beifall spenden (ل od. ب j-m); ausbuhen, schmähen (ضد j-n); rühmen (ب etw.); (*alg.*) (telephonisch) anrufen | هتف به j-m zurufen; هتف به هاتف (*hātifun*) e-e Stimme rief ihm zu, e-e unsichtbare Macht sagte ihm, gab ihm ein; هتف بحياته (*bi-ḥayātihī*) j-n hochleben lassen; هتف ثلاثا (*ṯalāṯan*) ein dreifaches Lebehoch ausbringen (ل auf j-n) VI sich gegenseitig anfeuern (على zu)

هتفة ***hatfa*** Ruf

هتاف ***hutāf*** pl. *-āt* Ruf, Zuruf; Freudenruf; Heilruf; Beifallsruf, Beifall; Hochruf (ل auf j-n), Lebehoch; Buhrufe, Schmährufe (gegen j-n) | هتاف الحرب *h. al-ḥarb* Schlachtruf, Kriegsgeschrei; عاصفة من الهتاف Beifallssturm

هاتف ***hātif*** laut rufend; (bei den älteren Sufis) unsichtbarer Rufer, Stimme; (pl. هواتف *hawātif*[2]) Fernsprecher, Telephon; O Lautsprecher; pl. هواتف Ausrufe, Zurufe | بالهاتف fernmündlich, telephonisch; هاتف آلى automatisierter Fernsprechverkehr; هاتف القلب *h. al-qalb* die innere Stimme; هاتف هوائى *h. hawā'ī* Radiotelephon, Polizeifunk

هاتفى ***hātifī*** telephonisch | اتصل به هاتفيا (*ittaṣala*) mit j-m telephonisch Kontakt aufnehmen, telephonieren, j-n anrufen

هتك ***hataka*** *i* (*hatk*) zerreißen (ه etw., bes. Vorhang, Schleier); entschleiern, aufdekken, enthüllen (ه etw.); entehren, schänden (ها Frau) | هتك عرضه (*'irḍahū*) j-n entehren II in Fetzen reißen, zerfetzen (ه etw.) V zerrissen werden; bloßgestellt, entehrt, geschändet werden; sich hingeben (فى e-r schändlichen Sache); schändlich, unehrenhaft, schamlos sein VII Pass. zu *hataka*

هتك ***hatk*** Zerreißung; Enthüllung, Bloßstellung; Entehrung, Schändung | هتك الاستار Enthüllung, Aufdeckung von Verborgenem

هتكة ***hutka*** Entehrung

هتيكة ***hatīka*** Schande, Skandal

تهتك ***tahattuk*** Schamlosigkeit, Sittenlosigkeit; Unverschämtheit

متهتك ***mutahattik*** frech, schamlos; ehrlos

مستهتك ***mustahtik*** frech, schamlos; ehrlos

(هتلر) II *tahatlara* sich wie Hitler aufführen, Hitler imitieren

هتامة *hutāma* Abgebrochenes, Bruch

اهتم *'ahtam*², f. هتماء *hatmā'*², pl. هتم *hutm* ohne Vorderzähne; zahnlos

هتمرة *hatmara* Geschwätzigkeit; ○ abnormer Redefluß, Logorrhö (*path.*)

هتن *hatana i* (*hatn*, هتون *hutūn*) strömenden Regen herabsenden (Himmel)

هتون *hatūn* regenschwanger, regnerisch (Wolke)

هج *hağğa u* (هجيج *hağīğ*) brennen, in Flammen stehen; flammen, lodern **II** auflodern lassen, entflammen, anfachen (ه das Feuer)

هجأ *hağa'a a* (هجء *hağ'*, هجوء *huğū'*) gestillt werden (Hunger) **IV** اهجأ جوعه (*ğū'ahū*) j-s Hunger stillen

هجد *hağada u* (هجود *huğūd*) und **V** nachts wachen; die Nacht betend verbringen

هجر *hağara u* (*hağr*, هجران *hiğrān*) emigrieren; sich lossagen, sich trennen, sich fernhalten (ه, ه von); aufgeben, vermeiden (ه etw.); preisgeben, überlassen, zurücklassen (ه ال etw. j-m), verlassen (ه etw., ال zu j-s Gunsten) **II** zum Auswandern veranlassen (ه j-n) **III** auswandern; abwandern (من aus e-r Gegend); (*lib.*) hingerissen, in Ekstase sein, außer sich sein (ف wegen, durch) **IV** verlassen, aufgeben (ه etw.); Unsinn reden, faseln **VI** einander verlassen, sich trennen

هجر *hağr* Verlassen, Trennung; Meidung; Ferne, Trennung vom Geliebten; heißeste Tageszeit

هجر *huğr* unziemliche Rede

هجرة *hiğra* Ausreise; Emigration, Auswanderung; Einwanderung (الى nach); Aufgabe, Preisgabe (e-r S.), Verzicht (auf); الهجرة die Hidschra, die Auswanderung des Propheten Mohammed von Mekka nach Medina im Jahre 622 | هجرة الامخاخ *h. al-'amḫāḫ* Abwanderung der Intelligenz, Brain-Drain; دار الهجرة Beiname von Medina; الهجرة من الريف (*rīf*) Landflucht (der Bauern)

هجرى *hiğrī* Hidschra-, auf die Auswanderung Mohammeds bezüglich | سنة هجرية (*sana*) Hidschrajahr, Jahr der muslimischen Zeitrechnung (von der Auswanderung Mohammeds an)

هجرة *huğra*, *hiğra* pl. هجر *huğar*, *hiğar* Ackerbaukolonie der wahhabitischen Iḫwān im Nedschd

هجراء *hağrā'*² unziemliche Rede

هجير *hağīr* Mittagshitze

هجيرة *hağīra* Mittagshitze, Mittag

مهجر *mahğar* pl. مهاجر *mahāğir*² Ort der Auswanderung, Zuflucht; Emigration; Kolonie, Siedlung; المهجر die arab. Diaspora, die in der Emigration (bes. in der Neuen Welt) lebenden Araber

مهجرى *mahğarī* in der Emigration lebend, Emigrations-

مهاجر *mahāğir*² unziemliche Reden

تهجير *tahğīr* Evakuierung, Aussiedlung, Umsiedlung

مهاجرة *muhāğara* Auswanderung

هاجرة *hāğira* pl. هواجر *hawāğir*² Mittagshitze, Mittag | خط الهاجرة *ḫaṭṭ al-h.* Meridian (*geogr.*); — (pl. *-āt*, هواجر *hawāğir*²) unziemliche Rede

هاجرى *hāğirī* mittäglich; meridional (*geogr.*); ausgezeichnet, hervorragend

مهجور *mahğūr* verlassen; leer; einsam; aufgegeben, außer Gebrauch, veraltet; obsolet (Wort)

مهاجر *muhāğir* pl. *-ūn* Auswanderer, Emigrant; pl. المهاجرون (hist.) die Mekkaner, die mit Mohammed nach Medina auswanderten

هجس *hağasa u i* (*hağs*) plötzlich einfallen, in den Sinn kommen (فى نفسه j-m); murmeln, zu sich selber sprechen V befürchten (ه etw., من von j-m), e-n Argwohn od. Verdacht haben (من ه daß j-d etw. plane od. tun werde)

هجس *hağs* Einfall, Gedanke; dummes Gerede

هجسة *hağsa* pl. *hağasāt* Einfall, Gedanke; Vorstellung; Angst, Sorge, Bedenken; pl. هجسات fixe Ideen, Besorgnisse

هجاس *haǧǧās* Prahlhans

هاجس *hāğis* pl. هواجس *hawāğis*² Einfall, Gedanke; Vorstellung; Angst, Sorge, Bedenken; pl. هواجس fixe Ideen, Besorgnisse

هجص *hagaṣ* (*äg.*) Unfug

هجع *hağa'a a* (هجوع *huğū'*) ruhig schlafen; ruhig sein od. werden; zum Schweigen gebracht werden, sich legen (Aufregung u. dgl.); — (*hağ'*) stillen (ه Hunger) IV beruhigen, stillen (ه Hunger)

هجعة *hağ'a* Schlummer

هجوع *huğū'* Schlummer; Beruhigung; Abnahme, Nachlassen (z. B. e-r Krankheit)

مهجع *mahğa'* pl. مهاجع *mahāği'*² Schlafkammer; (*Syr.*) Soldatenunterkunft, Stube (*mil.*) | رئيس المهجع (*Syr.*) Stubenältester (*mil.*)

هجل *hağala u* (*hağl*) verliebte Blicke werfen

هجم *hağama u* (هجوم *huğūm*) losgehen, sich plötzlich stürzen (على auf j-n); angreifen; überfallen; überrumpeln, erstürmen (على etw.); ohne Erlaubnis eintreten, eindringen (على in); hereingestürzt kommen, hineinstürmen (الى in e-n Raum); sich still verhalten II angreifen lassen (ه j-n) III angreifen (ه, ه j-n, etw.); e-n Angriff machen; losgehen, sich stürzen (ه auf); überfallen (ه j-n); eindringen (ه in) IV = II; V herfallen (على über) VI einander angreifen VII einstürzen (Haus); anfällig, gebrechlich sein; herabfließen (Tränen); Tränen vergießen (Auge)

هجمة *hağma* pl. *hağamāt* Angriff; Überfall, Handstreich; Strenge (des Winters) | هجمة معاكسة (*mu'ākisa*) Gegenangriff

هجمى *hağmī* gewalttätig

هجوم *hağūm* heftiger Wind

هجوم *huğūm* pl. *-āt* Angriff, Überfall; Offensive; Anfall (e-r Krankheit); Sturm (in der Fußballmannschaft) | هجوم جانبى (*ğānibī*) Flankenangriff; هجوم جوى (*ğawwī*) Luftangriff; هجوم مضاد (*muḍādd*) od. هجوم معاكس (*mu'ākis*) Gegenangriff; جناح

الهجوم *ǧanāḥ al-h.* Außenstürmer (Fußball); خط الهجوم *ḫaṭṭ al-h.* Stürmerreihe (Fußball); قلب الهجوم *qalb al-h.* Mittelstürmer (Fußball)

هجومى *huǧūmī* Angriffs-, offensiv; aggressiv

مهاجمة *muhāǧama* Angriff; Überfall; ○ polizeiliche Razzia

تهجم *tahaǧǧum* pl. *-āt* Überfall

مهاجم *muhāǧim* pl. *-ūn* Angreifer; Stürmer (Fußball)

هجن **haǧuna** *u* (هجنة *huǧna*, هجانة *haǧāna*, هجونة *huǧūna*) unrichtig od. fehlerhaft sein **II** herunterreißen, herabsetzen (ه j-n); kreuzen (ه Pflanzen, Tiere; *biol.*) **X** für schlecht, verkehrt od. unpassend halten; mißbilligen, verurteilen, verwerfen (ه etw.)

هجنة *huǧna* Fehler; Gemeinheit

هجان *haǧǧān* pl. هجانة *haǧǧāna* Kamelreiter

هجين *haǧīn* pl. هجناء *huǧanā'*[2] Mischling; (pl. auch هجن *huǧun*, مهاجين *mahāǧīn*[2], مهاجنة *mahāǧina*) durch Rassenkreuzung entstanden, bastardisiert (Tier), von unedlem Blut, von unreiner Rasse; niedrig, gemein (von Herkunft, Geburt), unedel; — (pl. هجن *huǧun*) Dromedar, Reitkamel (Camelus dromedarius; *zool.*)

هجينة *haǧīna* pl. هجائن *haǧā'in*[2] weibliches Reitkamel, Dromedar

تهجين *tahǧīn* Kreuzung (*biol.*)

استهجان *istihǧān* Mißbilligung

(هجو) هجا **haǧā** *u* (*haǧw*, هجاء *hiǧā'*) lächerlich machen, verspotten, verunglimpfen, durchhecheln, schmähen (ه j-n); ein Spottgedicht machen (ه auf j-n) **II** und **V** buchstabieren (ه etw.) **III** Schmäh- od. Spottgedichte verfassen (ه gegen j-n); schmähen, verspotten (ه j-n) **VI** Spottgedichte aufeinander machen

هجو *haǧw* Verspottung; Verunglimpfung; Schmähung, Spott, Ironie; Spottgedicht, Satire

هجوى *haǧwī* schmähend, verunglimpfend, satirisch

هجاء *hiǧā'* Verspottung; Satire; Schmähgedicht; (pl. اهجية *'ahǧiya*) Buchstabierung, Aufeinanderfolge der Buchstaben; Alphabet

هجائى *hiǧā'ī* alphabetisch; satirisch

اهجوة *'uhǧūwa* und اهجية *'uhǧīya* pl. اهاجى *'ahāǧīy* Spottgedicht

تهجية *tahǧiya* und تهج *tahaǧǧin* Buchstabieren

هاج *hāǧin* buchstabierend; schmähend; Spötter; Satiriker

هد **hadda** *u* (*hadd*, هدود *hudūd*) zerbrechen, abbrechen, niederreißen, zerstören (ه etw.); untergraben, schwächen, ruinieren (ه, ه od. من j-n, etw.); — *i* (هديد *hadīd*) zusammenkrachen, einstürzen; — *a i* (*hadd*) schwach und hinfällig sein **II** drohen (ب ه j-m mit); bedrohen, schrecken, erschrecken, einschüchtern (ه j-n) **V** dass. **VII** niedergerissen, zerstört sein od. werden; einstürzen, zusammenbrechen; zusammengebrochen sein

هد *hadd* Niederreißung; Zerstörung

هدة *hadda* und هديد *hadīd* schwerer, von dumpfem Krach begleiteter Fall; Krachen des Einsturzes

هداد *hadād* Langsamkeit, Sanftheit; هداديك *hadādaika* sachte! langsam!

مهدة *mihadda* Steinbrecher (Werkzeug)

تهديد *tahdīd* pl. *-āt* Drohung, Bedrohung; Einschüchterung | تهديد بالتشهير Erpressung mit Drohung der Bloßstellung (*jur.*)

تهديدى *tahdīdī* drohend

تهدد *tahaddud* Drohung, Bedrohung; Einschüchterung

مهدود *mahdūd* zerstört | مهدود القوى *m. al-quwā* entkräftet

مهدد *muhaddid* bedrohlich; (pl. *-ūn*) Bedroher

مهدد *muhaddad* bedroht

هدأ *hada'a a* (*had'*, هدوء *hudū'*) ruhig, still sein; ruhig werden, sich beruhigen; nachlassen, sich legen (Sturm usw.); Halt machen, verweilen, ruhen, sich aufhalten (ب an e-m Ort); aufhören (عن mit) | هدأ روعه *h. rau'uhū* ruhig werden, sich beruhigen **II** ruhig machen, zur Ruhe bringen, beruhigen, besänftigen, mäßigen, stillen (من od. ه etw., ه j-n); ○ langsam fahren | هدأ اعصابه (*'a'ṣābahū*) seine Nerven beruhigen; هدأ من روعه (*min rau'ihī*) j-n beruhigen; هدئ روعك *haddi' rau'aka* beruhige dich! sei ohne Sorge! hab keine Angst! هدئ من روعك (*rau'ika*) beruhige dich! **IV** = **II**; einlullen, einschläfern (ه ein kleines Kind)

هدء *had'* Ruhe, Stille

هدأة *had'a* Ruhe, Stille

هدوء *hudū'* Ruhe, Stille | بهدوء ruhig, still (Adv.)

اهدأ *'ahda'*[2] (El.) ruhiger, stiller | اهدأ بالا (*bālan*) mit ruhigerem Gemüt

تهدئة *tahdi'a* Beruhigung; ○ Langsamfahren

هادئ *hādi'* ruhig, still | هادئ القلب ruhigen Herzens; هادئ البال ruhigen Gemütes; المحيط الهادئ (*muḥīṭ*) der Stille Ozean

مهدئ *muhaddi'* beruhigend; — (pl. *-āt*) Beruhigungsmittel (*med.*); Moderator (im Kernreaktor; *phys.*) | مهدئ للسعال (*su'āl*) hustenstillend; hustenstillendes Mittel, Antitussivum (*med.*)

هدب *hadiba a* (*hadab*) lange Wimpern haben (Auge); lange, hängende Zweige haben (Baum) **II** mit Fransen besetzen (ه ein Kleidungsstück)

هدب *hudb, hudub* pl. اهداب *'ahdāb* Wimper(n); Franse; Quaste | باهداب mit Fransen, gefranst; تمسك باهدابه (*bi-'ahdābihī*) j-m gänzlich ergeben od. untertan sein; تمسك (تعلق) باهداب الشىء festhalten, sich klammern an etw.; اخذ باهداب الشىء e-r S. obliegen, etw. pflegen, betreiben

هدب *hadib* lange Wimpern habend

اهدب *'ahdab*[2], f. هدباء *hadbā'*[2] lange Wimpern habend

هداب *huddāb* (koll.; n. un. ة) Fransen; Borte

هدج *hadağa i* (*hadğ*, هدجان *hadağān*, هداج *hudāğ*) mit unsicheren, schwankenden od. zitternden Schritten gehen (Greis), wanken, humpeln **II** zittern machen (ه etw.)

V zittern, beben (Stimme)

هودج *haudağ* pl. هوادج *hawādiğ*² Kamelsänfte; Sänfte

هدر *hadara i* (*hadr*, هدير *hadīr*) rollen (Donner); rauschen, brausen (See); brüllen (Löwe, Kamel); schreien (Esel); lärmen; toben, brüllen (Mensch); schnauzen (Wütender); wallen, sieden; (mit ب) etw. ausposaunen; — *u i* (*hadr*, *hadar*) umsonst aufgewendet werden (Mühe); nutzlos ausgegeben werden (Geld); umsonst od. ungestraft vergossen werden (Blut); — (*hadr*) nutzlos od. ungestraft vergießen (ه Blut); nutzlos aufwenden, vergeuden, verschwenden (ه Mühe od. Geld); ruinieren (ه die Gesundheit) **IV** als nicht vorhanden betrachten; nicht beachten, ignorieren; als ungültig ansehen; ungültig machen (ه etw.); zunichte machen (ه etw.); preisgeben (ه etw. Wertvolles)

هدر *hadr* Verschwendung, nutzlose Vergeudung; هدرا *hadran* nutzlos, vergeblich, umsonst | ذهب هدرا nutzlos, sinnlos dahinschwinden, umsonst aufgewandt werden

هدر *hudr* Fall, Sturz

هدار *haddār* brausend, brüllend, tobend; tosend; rauschend (Meer); Wehr; Überlauf der Wassermühle

هدارة *haddāra* Wasserfall

هدير *hadīr* Brüllen; Rauschen, Brausen, Toben

اهدار *'ihdār* Nichtbeachtung, Ignorieren; Abschaffung, Preisgabe (e-s Wertes)

مهدور *mahdūr* unnütz vergeudet; ungerächt vergossen (Blut)

مهدر *muhdar* ungültig

هدرج *hadraġa* (zu هيدروجين) hydrieren, mit Wasserstoff behandeln (ه etw.; *chem.*)

هدرجة *hadraġa* Hydrierung (*chem.*)

هدف *hadafa i u* (*hadf*) abzielen (الى, auch ل auf); sich zum Ziel nehmen, als Ziel od. Zweck vor Augen haben (الى j-n od. etw.); aufsuchen (الى j-n); herantreten, sich wenden (الى an j-n); sich nähern, nahekommen (ل z. B. e-m Lebensalter) **IV** sich nähern, nahekommen (ل e-r S.) **X** ausgesetzt sein (ل od. الى e-r Gefahr); empfänglich od. empfindlich sein (ل für etw.); sich als Ziel nehmen (ه etw.), abzielen (ه auf etw.), im Auge haben (ه ein Ziel)

هدف *hadaf* pl. اهداف *'ahdāf* Ziel; Zweck, Absicht; Tor (beim Fußball) | جعله هدفا ل j-n zum Ziel machen für, e-r S. aussetzen; كان هدفا ل e-r S. ausgesetzt sein; اهداف حربية (*ḥarbīya*) kriegswichtige Ziele; فاز بهدف للاشيء (*li-lā-šai'*) mit 1:0 Toren siegen (Sport)

هداف *haddāf* Scharfschütze; erfolgreicher Torschütze, Torjäger (Sport)

استهداف *istihdāf* Anfälligkeit (ل für); Empfindlichkeit (ل gegen), Allergie

هادف *hādif* e-n bestimmten Zweck verfolgend, engagiert; gezielt

مستهدف *mustahdif* ausgesetzt (ل e-r S.); anfällig (ل für); empfindlich (ل gegen)

هدل *hadala i* (هديل *hadīl*) girren, gurren (Taube); — *i* (*hadl*) niederlassen, herabhängen lassen (ه etw.); — *hadila a*

(*hadal*) und V lose herabhängen, baumeln; fliegen, wallen, weit und lose sein (Gewand) VII = V

اهدل *'ahdal*², f. هدلاء *hadlā'*², pl. هدل *hudl* lose herabhängend, wallend

مهدل *muhaddal* lose herabhängend, wallend

هدم **hadama** *i* (*hadm*) niederreißen, abbrechen (ه ein Gebäude); zerstören; aufreißen (ه etw.) II niederreißen, zerstören; aufreißen, sprengen (ه etw.) V niedergerissen, zerstört od. vernichtet werden; verfallen sein; einstürzen, zusammenbrechen VII dass.

هدم *hadm* Niederreißung, Abbruch (e-s Gebäudes); Vernichtung, Zerstörung

هدمى *hadmī* zerstörerisch | ايض هدمى (*'aiḍ*) Katabolismus (*physiol.*)

هدم *hidm* pl. اهدام *'ahdām*, هدم *hidam* abgetragenes Kleidungsstück; pl. هدوم *hudūm* Kleider, Kleidung

هدام *haddām* zerstörerisch, destruktiv

هدام *hudām* Seekrankheit

تهديم *tahdīm* Zerstörung, Vernichtung

تهدم *tahaddum* Einsturz, Zusammenbruch

هادم *hādim* vernichtend; Zerstörer

مهدوم *mahdūm* niedergerissen, abgebrochen, zerstört

مهدم *muhaddam* und متهدم *mutahaddim* niedergerissen, abgebrochen, zerstört; in Trümmern, verfallen

مستهدم *mustahdim* baufällig, kaputt (Wände)

هدن **hadana** *i* (هدون *hudūn*) ruhig sein od. werden; sich beruhigen III Waffenstillstand schließen (ه mit j-m)

هدنة *hudna* pl. *-āt* Ruhe, Stille; Pause; Waffenstillstand | امارات الهدنة *'imārāt al-h.* das Befriedete Oman (*engl.* Trucial Oman; früher für sieben Emirate am Arab.-Pers. Golf)

هدانة *hidāna* Waffenstillstand; Frieden

هدون *hudūn* Ruhe, Stille

مهادنة *muhādana* Abschluß e-s Waffenstillstandes, Waffenstillstandsverhandlung

هدهد **hadhada** schaukeln, wiegen (ه ein Kind)

هدهد *hudhud* pl. هداهد *hadāhid*² Wiedehopf (Upupa epops; *zool.*)

هدى **hadā** *i* (*hady*, هدى *hudan*, هداية *hidāya*) den rechten Weg führen; leiten (ه j-n, ه e-n Weg); geleiten, weisen (الى ه j-n nach), den Weg zeigen (الى ه j-m zu); (zum rechten Glauben) führen (ه j-n); zuführen, herbeiführen (ه etw.); — *i* (هداء *hidā'*) bringen, zuführen (ها الى die Braut dem Bräutigam) III Geschenke tauschen (ه mit j-m) IV bringen, zuführen (ها الى die Braut dem Bräutigam); schenken, als Gabe darbieten; widmen (الى od. ل ه etw. j-m); verleihen (ه z. B. e-n Orden); übermitteln, übersenden (ه ه j-m etw.) V recht geleitet, gut geführt werden; gelangen (الى nach od. zu) VI sich gegenseitig beschenken; untereinander austauschen (ه etw., auch التحية *at-taḥīya* Grüße austauschen, sich grüßen); schwanken, taumeln, torkeln (beim Gehen); sich beim Gehen wiegen, hin- und her-

bewegen; schwankend dahingleiten (z. B. Segelboot); schreiten; sich vorwärtsbewegen; gelangen; dringen (الى wohin); zuströmen (الى j-m) **VIII** recht geleitet werden; hingeführt werden (الى, ل zu, auf); den Weg finden (الى nach od. zu); finden, auffinden, entdecken (الى etw.); verfallen (الى, ل auf etw.; geistig), darauf kommen; zurückgeführt werden, zurückfinden (الى zum rechten Glauben, من vom Bösen); sich richten (ب nach j-m), sich zum Vorbild nehmen (ب j-n, etw.), j-s Führung folgen; sich leiten lassen (ب von) **X** um richtige Wegführung, göttliche Leitung bitten, den rechten Weg suchen; sich richten (ب nach)

هدى *hady* Führung, Leitung; Weg, Richtung; Art und Weise

هدى *hudan* richtige Führung. Leitung (bes. im relig. Sinn); Hinweisung; rechter Weg, wahre Religion | كان على هدى auf dem rechten Weg sein; der wahren Religion folgen; على غير هدى planlos; سار على غير هدى planlos umherirren

هدية *hadya, hidya* Verhalten, Weg, Richtung; Art und Weise

هدية *hadīya* pl. هدايا *hadāyā* Gabe, Geschenk; Opfer

هداية *hidāya* pl. *-āt* Führung (durch Gott) | على غير هداية ohne göttliche Führung; planlos

اهدى *'ahdā* (El.) besser geleitet; richtiger, besser

اهداء *'ihdā'* Darbietung; Schenkung; Verleihung; Widmung (e-s Buches)

هاد *hādin* pl. *-ūn*, هداة *hudāh* führend; Führer, Leiter

مهدى *mahdīy* recht geleitet; Mahdi

مهدى *muhdan* geschenkt, überreicht usw.

مهتد *muhtadin* recht geleitet; den richtigen Weg findend; vom richtigen Gefühl gelenkt; sicher (Gang, Schritte usw.); (pl. *-ūn*) zum Islam Bekehrter

هذا *hāḏā* (Dem.-Pron.), f. هذه *hāḏihī*, هذى *hāḏī*, هاته *hātihī*, pl. هؤلاء *hā'ulā'i*, du. m. هذان *hāḏāni*, f. هاتان *hātāni* dieser, dies | بهذا *bi-hāḏā* hierdurch, hiermit; لهذا *li-hāḏā* deshalb, darum; مع هذا hiermit; trotzdem; هذا الى ان (*'ilā 'anna*) außerdem, überdies; هذا و außerdem, überdies; andererseits; هذا ويوجد (*yūǧadu*) außerdem gibt es

هذب *haḏaba i* (*haḏb*) beschneiden, zurechtstutzen (ه etw.), reinigen, säubern; glätten (ه etw., auch übertr., z. B. den Stil) **II** dass.; verbessern, verfeinern; feilen, polieren; berichtigen, korrigieren; durchsehen, überprüfen, revidieren (ه etw.); erziehen (ه Kind); bilden, belehren (ه j-n) **V** Pass. zu II

تهذيب *tahḏīb* Bereinigung, Verbesserung; Berichtigung; Korrektur, Durchsicht, Revision; Überarbeitung, revidierte Neufassung (e-s Buches); Umformung (*chem.*); Verfeinerung; Ausbildung; Belehrung; Erziehung; gute Erziehung, wohlerzogene, höfliche Art; Bildung

تهذيبي *tahḏībī* die Erziehung betreffend, Erziehungs-, erzieherisch; belehrend

تهذب *tahaḏḏub* Erzogensein, Erziehung

مهذب *muhaḏḏib* pl. *-ūn* Lehrer, Erzieher; (pl. *-āt*) Raffinierapparat

هيدروجيني (*haidroğīnī*) Gerät zum Hydroformieren (Ölindustrie)

مهذب *muhaddab* geschliffen; gebildet; wohlerzogen, höflich, artig, fein

متهذب *mutahaddib* geschliffen; gebildet; wohlerzogen, höflich, artig, fein

هذر *hadara u i* (*hadr*) schwatzen, Unsinn reden; ohne Überlegung aussprechen (ب etw.) **II** scherzen, spaßen

هذر *hadr* Geschwätz; spöttisches Gerede

هذر *hadar* Geschwätz; Spott

هذر *hadir* geschwätzig

هذرم *hadrama* plappern, schwatzen

هذاك siehe ها

هذلول *hudlūl* pl. هذاليل *hadālīl*² Bodenerhebung; Flüßchen, kleiner Wasserlauf

خط هذلولى *hatt hudlūlī* Hyperbel (*math.*)

هذان und هذه siehe ها

هذى¹ *hadā i* (*hady*, هذيان *hadayān*) unvernünftiges Zeug schwatzen, faseln, irre reden

هذاء *hudā'* Gefasel, Irrereden

هذيان *hadayān* sinnloses Geschwätz, Faselei, Irrereden; Zustand der Geistesabwesenheit; Narrheit; Wahnsinn; Wahnvorstellung

هاذ *hādin* irre

هذى² *hādī* = هذه, siehe ها

هر¹ *harra i* (هرير *harīr*) knurren; schnurren (Katze); winseln, heulen (Hund)

هر *hirr* pl. هررة *hirara* Kater; Katze

هرة *hirra* pl. هرر *hirar* Katze

هرير *harīr* Knurren; Schnurren (der Katze); Gewinsel, Heulen (des Hundes)

هريرة *huraira* Kätzchen

هر² (*deutsch*) *herr* Herr (vor deutschen Personennamen)

هرأ *hara'a a* zerreißen (ه etw.); abtragen, abnutzen (ه ein Kleidungsstück); stark einwirken (ه auf), zusetzen (ه j-m), mitnehmen, schädigen (ه j-n); reizen (ه die Haut); schneidend kalt sein (Wind) **II** zerreißen, zerfasern (ه Fleisch, Textilien); abtragen (ه ein Kleidungsstück); zu stark kochen, zerkochen (ه Fleisch) **V** und **VIII** Pass. zu **II**; zerrissen sein; abgenutzt, abgetragen sein

هراء *hurā'* Geschwätz

متهرئ *mutaharri'* und مهترئ *muhtari'* zerrissen, zerfasert; zerfetzt; abgenutzt, schäbig

هرب *haraba u* (*harab*, هروب *hurūb*, مهرب *mahrab*, هربان *harabān*) fliehen, entfliehen, flüchten (الى zu od. nach); entgehen, entkommen, entrinnen (من e-r Gefahr); fahnenflüchtig werden, desertieren; durchgehen (مع mit) **II** zur Flucht verhelfen (ه j-m); zur Flucht zwingen, in die Flucht schlagen; befreien (ه e-n Gefangenen); frei machen, der Verstrickung entziehen (ه e-e gepfändete od. beschlagnahmte S.; *jur.*); Schleichhandel treiben; schmuggeln (ه etw.) **V** entweichen, entwischen; zu entkommen versuchen; sich drücken (من von e-r Pflicht od. dgl.); Steuerflucht begehen

هرب *harab* Flucht, Entkommen; Fahnen-

flucht, Desertion; Durchbrennen, Durchgehen

هروب *hurūb* Flucht

هربان *harbān* flüchtig; Flüchtling

هراب *harrāb* Feigling

مهرب *mahrab* pl. مهارب *mahārib*[2] Zufluchtsort; Flucht, Entkommen | لا مهرب منه (*mahraba*) unausweichlich

تهريب *tahrīb* Schleichhandel; Schmuggel

تهرب *taharrub* Drückebergerei; Steuerhinterziehung

هارب *hārib* flüchtig; — (pl. *-ūn*) Flüchtling; Fahnenflüchtiger, Deserteur; siehe auch Buchstabenfolge

مهرب *muharrib* pl. *-ūn* Schleichhändler; Schmuggler

مهرب *muharrab* pl. *-āt* Schmuggelware, Konterbande

[1]هرج *haraǧa i* (*harǧ*) wirr, verworren sein II trunken machen, umnebeln (ه j-n); spaßen, scherzen (في bei der Unterhaltung)

هرج *harǧ* Aufregung; Unordnung, Verwirrung | هرج ومرج (*marǧ*) Wirrwarr, Durcheinander

تهريج *tahrīǧ* Clownerie, Possenreißerei

مهرج *muharriǧ* pl. *-ūn* Spaßmacher; Harlekin

[2]مهرجان siehe Buchstabenfolge

هرجلة *harǧala* Durcheinander, Verwirrung

هردبشت *hardabašt* dummes Zeug, Unsinn; Plunder

هرس *harasa u* (*hars*) zermalmen, zerquetschen, zerstoßen (ه etw.); weichklopfen (ه Fleisch) VII zermalmt werden, zerquetscht werden

هريسة *harīsa* Gericht aus Fleisch und Weizengrütze; (*äg.*) Gebäck aus Mehl, Schmelzbutter und Zucker; (*tun.*) scharfe Gewürzmischung, hauptsächlich aus zerstoßenen Cayennepfefferschoten

هراس *harrās* pl. *-āt* Dampfwalze

O آلة هراسة *'āla harrāsa* Dampfwalze

مهراس *mihrās* pl. مهاريس *mahārīs*[2] Mörser

O مهروس *mahrūs* Brei, Püree | مهروس بطاطس *m. baṭāṭis* Kartoffelpüree

هرش *haraša u* (*harš*) sich kratzen II Zwietracht säen (بين zwischen) III streiten (ه mit); schäkern, scherzen (ه mit)

هرش *harš* Kratzen; Abnutzung, Verschleiß (von Werkzeugen, Maschinen usw.) | هرش مخ *h. muḫḫ* (*äg.*) Dachschaden, Klaps; Unsinn, dummes Geschwätz

هراش *hirāš* Streit, Zank

مهروش *mahrūš* abgenutzt

هرطق *harṭaqa* ein Ketzer werden

هرطقة *harṭaqa* Ketzerei, Häresie

هرطوقي *harṭūqī* pl. هراطقة *harāṭiqa* Ketzer, Häretiker (*chr.*)

هراطقي *harāṭiqī* Ketzer, Häretiker (*chr.*)

هرطمان *hurṭumān* Hafer (Avena; *bot.*)

هرع *hara'a a* (*hara'*) und Pass. *huri'a* eilen (الى nach od. zu) II Pass. *hurri'a* und IV *'ahra'a* dass.

هرع *hara'* Eile

هراع *hurā'* Eile

هرف *harafa i* (*harf*) übermäßig loben (ب etw. od. j-n)

هرق *haraqa a* (*harq*) vergießen (ه etw.) **IV** dass.; opfern (ه etw.)

مهراق *muhrāq* ausgegossen; vergossen (Blut)

مهرقان *mahraqān*, *muhraqān*, *muhruqān* Gestade; Ozean

اهراق *'ihrāq* Vergießung | اهراق الدماء *'i. ad-dimā'* Blutvergießen

مهرق *muhraq* ausgegossen, vergossen; — (pl. مهارق *mahāriq*[2]) Pergament; O Wachspapier

هرقل *Hiraql*[2], *Hirqil*[2] Heraklios (oströmischer Kaiser); Herkules

هرم *harima a* (*haram*, مهرم *mahram*, مهرمة *mahrama*) altersschwach werden **II** zerhacken (ه etw.)

هرم *haram* Altersschwäche; hohes Alter

هرم *haram* pl. اهرام *'ahrām*, اهرامات *'ahrāmāt* Pyramide | C هرم ناقص Pyramidenstumpf (*math.*)

هرمى *haramī* pyramidenförmig, pyramidal

اهرامى *'ahrāmī* pyramidenförmig, pyramidal

هرم *harim* altersschwach; hochbetagt, alt; Greis

هرمس *harmasa* ernst, finster, streng sein (Gesicht)

هرمون *hurmōn* pl. *-āt* Hormon

هرهر *harhara* bewegen, schütteln (ه etw.); angreifen (على j-n)

[1]هرو) هر) *harā u* (*harw*) mit dem Stock schlagen, verprügeln (ه j-n)

هراوة *hirāwa* pl. *-āt*, هراوى *harāwā* Stock; Knüppel, Prügel, Keule | هراوة الجولف *h. al-golf* Golfschläger

هراة[2] *Harāh* Herat (Stadt in Afghanistan)

هروى *harawī* aus Herat

هرول *harwala* schnell gehen; eilen (الى zu od. nach)

هرولة *harwala* schneller Gang; Eile

مهرول *muharwil* eilend; eilig

هرى *hury* pl. اهراء *'ahrā'* Kornspeicher

هار *hārin* wankend

هز *hazza u* (*hazz*) schütteln (ب od. ه etw.); erschüttern, schwanken machen (ه etw.); schwingen (ه die Lanze od. das Schwert); hin- und herbewegen, wiegen, schaukeln (ه j-n); erzittern lassen (ه j-n) | هز كتفيه (*katifaihi*) die Achseln zucken; هز رأسه (*ra'sahū*) mit dem Kopfe nicken, den Kopf schütteln; هز ذيله (*ḏailahū*) mit dem Schwanz wedeln; لا يهزه شيء nichts bringt ihn aus der Ruhe od. erschüttert ihn **II** schütteln, schwingen (ه etw.) **V** bewegt, geschüttelt, erschüttert werden; sich bewegen, schwanken, vibrieren, hin- und herschwingen **VIII** dass.; zittern, beben; bewegt, ergriffen, gerührt werden (ل durch); schaukeln (Reiter auf dem Kamel); sich in gleichmäßigem Rhythmus vor- und zurückbewegen; erschüttert sein (Ruf, Ansehen j-s) | لا نهتز له كثيرا das

kann uns nicht sehr erschüttern; اهتز فرحا (*faraḥan*) vor Freude beben; اهتز اليه قلبه (*qalbuhū*) freudig bewegt sein durch

هزة *hazza* (n. vic.) pl. *-āt* Bewegung; Erschütterung; Stoß; ○ (elektrischer) Schlag; Schwingung; Zittern, Beben | هزة ارضية (*'arḍīya*) Erdstoß, Erdbeben; هزة السرور (الطرب, الفرح) (*ṭarab*, *faraḥ*) freudige Erregung, Entzücken

هزة *hizza* Munterkeit, Lebhaftigkeit, gute Laune; Lustgefühl

هزاز *hazzāz* schüttelnd; schaukelnd; wiegend; Rüttler (b. Betonbau)

هزيز *hazīz* Brausen (des Windes); Rollen (des Donners)

مهزة *mahazza* Erregung

تهزيز *tahzīz* Bewegung, Schütteln

اهتزاز *ihtizāz* pl. *-āt* Erschütterung; Zittern; Hin- und Herschwingen, Vibration; Aufregung, Erregung, Gemütsbewegung

اهتزازة *ihtizāza* (n. vic.) pl. *-āt* (einzelne) Erschütterung; Beben, Zitterbewegung, Vibration | اهتزازات ارضية (*'arḍīya*) Erdstöße

اهتزازى *ihtizāzī*: موجات اهتزازية (*mauǧāt*) seismische Wellen

مهزوز *mahzūz* wackelig; verwackelt (Foto-Aufnahme); leicht zu erschüttern, unsicher, haltlos (Persönlichkeit; *psych.*)

مهتز *muhtazz* zitternd, bebend

هزأ *haza'a*, هزئ *hazi'a a* (هزء *haz'*, *huz'*, هزؤ *huzu'*, هزوء *huzū'*, مهزأة *mahza'a*) spotten, sich lustig machen (من od. ب über), verlachen, verspotten (من od. ب j-n); **V** und **X** verspotten (من od. ب j-n, etw., auch على)

هزء *haz'*, *huz'* und هزؤ *huzu'* Spott, Hohn, Verachtung; Gespött

هزئى *huz'ī* spöttisch

هزأة *huz'a* Gegenstand des Spottes od. des Gelächters

هزأة *huza'a* Spötter; Verächter

مهزأة *mahza'a* Spott, Hohn, Verachtung; Gespött; Hohngelächter

استهزاء *istihzā'* Spott, Hohn | باستهزاء spöttisch

هازئ *hāzi'* spöttisch; Spötter

مستهزئ *mustahzi'* pl. *-ūn* Spötter

هزبر *hizabr*, *hizbar* pl. هزابر *hazābir*[2] Löwe

هزج *haziǧa a* (*hazaǧ*) singen

هزج *hazaǧ* Getöse, Lärm; الهزج Name e-s poetischen Metrums

اهزوجة *'uhzūǧa* pl. اهازيج *'ahāzīǧ*[2] Lied

هزر[1] *hazara i* (*hazr*) lachen **II** (*äg.*) spaßen, scherzen

هزار *hizār* (*äg.*) Spaßen, Scherzen

هزار[2] *hazār* pl. *-āt* Nachtigall

هزع *haza'a a* (*haz'*) eilen, schnell sein **V** dass.

هزيع *hazī'* Teil der Nacht

هزل *hazala i* (*hazl*, *huzl*), *hazila a* (*hazal*) und Pass. *huzila* abgemagert, mager sein; abnehmen, abmagern; — *hazala i* (*hazl*) scherzen, im Scherze sprechen; abmagern

lassen, mager machen, ausmergeln (ه j-n) II ausmergeln (ه j-n) III scherzen, spaßen (ه mit j-m) IV ausmergeln (ه j-n) VII mager sein od. werden

هزل **hazl** Spaß, Scherz

هزلى **hazlī** spaßhaft, scherzhaft; humoristisch; komisch | رواية هزلية Schwank, Posse, Komödie, Lustspiel (Theater)

هزلية **hazlīya** Schwank, Posse, Komödie, Lustspiel (Theater)

هزل **hazil** Spaßmacher, Spaßvogel

هزال **huzāl** Abmagerung; Magerkeit

هزال **hazzāl** Spaßmacher, Spaßvogel

هزيل **hazīl** pl. هزلى **hazlā** mager, ausgemergelt

مهزلة **mahzala** pl. *-āt*, مهازل **mahāzil**[2] Komödie

هازل **hāzil** scherzend, scherzhaft; Spaßvogel | صحف هازلة (*ṣuḥuf*) Witzblätter

مهزول **mahzūl** pl. مهازيل **mahāzīl**[2] ausgemergelt, abgezehrt; schwach

هزم **hazama** *i* (**hazm**) in die Flucht schlagen, besiegen (ه den Feind); außer Gefecht setzen; schlagen (ه e-n Gegner; Sport) | هزم امامه **huzima 'amāmahū** j-m unterliegen, gegen j-n verlieren (bes. Sport) VII besiegt werden (امام von), e-e Niederlage erleiden, verlieren (امام gegen), unterliegen (امام j-m, bes. e-r Mannschaft, im Sport); in die Flucht geschlagen werden

هزم **hazm** Besiegung, Niederlage

هزيم **hazīm** Rollen des Donners, Dröhnen, Donner; fliehend, flüchtig

هزيمة **hazīma** pl. هزائم **hazā'im**[2] Niederlage | O روح الهزيمة **rūḥ al-h.** Defätismus

انهزام **inhizām** Erleiden e-r Niederlage; Niederlage; Flucht

انهزامى **inhizāmī** pl. *-ūn* Defätist

انهزامية **inhizāmīya** Defätismus

هزهز **hazhaza** bewegen, schütteln, erschüttern (ه, ه j-n, etw.) II *tahazhaza* bewegt, erschüttert werden

هزهزة **hazhaza** pl. هزاهز **hazāhiz**[2] Bewegung, Erschütterung; Aufregung, Unruhe

هس **hassa** *i* (*hass*) flüstern

هس **hass** Geflüster; Selbstgespräch

هس **huss** pst! still!

هسيس **hasīs** Geflüster, flüsternder Laut

هستولوجيا **histōlōǧiyā** Histologie

هستيريا **histēriyā** Hysterie

هستيرى **histērī** hysterisch

[1]هش **hašša** *i* (هشوشة **hušūša**) knusperig sein (Brot); — *u i* (هشاش **hašāš**, هشاشة **hašāša**) guter Laune sein, ein fröhliches Gesicht machen, lächeln; zulächeln (ل od. ب j-m), höflich und gefällig entgegentreten (ل od. ب j-m), j-n freundlich aufnehmen; e-e heitere Miene bekommen, froh werden (ل über, wegen); — *u* vertreiben, verjagen (ه die Fliegen u. dgl.); — *u i* (*hašš*) abschlagen (ه على Blätter für das Vieh) II aufheitern, aufmuntern (ه j-n)

هش **hašš** weich; frisch und bröckelig, knusprig (Gebäck); brüchig; morsch (Holz); fein gemahlen (Zucker; *syr.*); heiter, fröhlich, munter | هش المكسر **h. al-maksir** schwach, schwächlich, weich, nachgie-

big (Mensch)

هشاش *hašāš* weich, bröckelig

هشيش *hašīš* weich

هشاشة *hašāša* Weichheit; Zerbrechlichkeit; Heiterkeit, Fröhlichkeit

هاش *hāšš* knusprig; heiter aussehend, e-e fröhliche Miene zeigend | هاش باش (*bāšš*) froh und heiter

هش[2] *hušš* pst! still!

هشم *hašama i* (*hašm*) zerstören; zerdrücken, zerquetschen (ه etw.) **II** (völlig) zerstören; zerschmettern; zerdrücken, zerquetschen (ه etw.) **V** und **VII** zerstört sein od. werden; zerschmettert sein od. werden

هشيم *hašīm* schwach, leicht zerbrechlich; dürre Halme, Spreu

هاشمى *hāšimī* haschimitisch; (pl. *-ūn*) Haschimit; pl. الهاشميون die Haschimiten

مهشم *muhaššam* zerstört (Stadt); zermalmt; zerschmettert

هصر *haṣara i* (*haṣr*) heranziehen und biegen (ه bes. e-n Zweig od. Stiel); verbiegen, verdrehen (ه etw.); e-n Knick od. Bruch erzeugen (ه in e-r S.), umknicken, brechen (ه etw., ohne es zu zertrennen) **V** Bruchstellen bekommen, brüchig sein od. werden **VII** Pass. zu *haṣara*

هصور *haṣūr* zerbrechend, zerschmetternd (Beiname des Löwen)

تهصر *tahaṣṣur* Brüchigkeit | مقاومة التهصر *muqāwamat at-t.* Bruchfestigkeit (e-s Materials)

هض *hadda u* (*hadd*) schnell gehen, vorwärtskommen, fortschreiten, weiterkommen

هضب *hadaba i* (*hadb*) viele Worte machen

هضبة *hadba* pl. *hadabāt*, هضاب *hidāb* Bodenerhebung; steiles Gebirgsmassiv; Hochland, Hochebene

هضم *hadama i* (*hadm*) verdauen (ه die Nahrung; Magen); vertragen (ه etw.); ertragen, aushalten, überstehen (ه etw.); ausstehen, leiden können (ه j-n); Gewalt antun, Schaden zufügen (ه j-m) **VII** verdaut werden **VIII** unterdrücken (ه j-n), Unrecht tun (ه j-m)

هضم *hadm* Verdauung; Geduld, Langmut | هضم الجانب Nachgiebigkeit; سهل الهضم *sahl al-h.* leichtverdaulich

هضمى *hadmī* auf die Verdauung bezüglich, Verdauungs-

هضوم *hadūm* verdaulich, zuträglich

هضيم *hadīm* verdaut; verdaulich; unterdrückt, vergewaltigt; schlank

هضيمة *hadīma* Beeinträchtigung, Unrecht, Vergewaltigung

انهضام *inhidām* Verdauung; Verdaulichkeit

مهضوم *mahdūm* verdaut; verdaulich; unterdrückt, vergewaltigt

(هطع) **IV** den Hals nach vorn strecken (b. Gehen) | اهطع فى العدو (*ʿadw*) schnell laufen

هطل *haṭala i* (*haṭl*, هطلان *haṭalān*, تهطال *tahṭāl*) in Strömen fließen, strömen (Regen) **VI** dass.

هطل *hiṭl* Wolf (Canis lupus; *zool.*)

هطول *huṭūl*: هطول الامطار *h. al-'amṭār* Regenguß, strömender Regen

هيطل *haiṭal* pl. هياطلة *hayāṭila*, هياطل *hayāṭil*[2] Fuchs

هف *haffa i* (هفيف *hafīf*) rasch vorübereilen; blitzen; streifen, leicht berühren; — *i* (*haff*, *hafīf*) wehen, sausen (Wind); sich verbreiten (Duft) | هفت نفسه الى (*nafsuhū*) er sehnte sich nach; هف على باله es kam ihm plötzlich in den Sinn

هف *hiff* leer; leicht; leichtfertig

هفاف *haffāf* blitzend, funkelnd, glänzend; wehend (Wind); leicht, flüchtig; dünn und durchscheinend

الهفوف *al-Hufūf* Hofuf (Stadt in der Provinz El-Hasa in O-Saudi-Ar.)

مهفة *mihaffa* Fächer; Wedel, Flederwisch

مهفوف *mahfūf* leichtsinnig, bedenkenlos

هفت *hafata i* (*haft*, هفات *hufāt*) zusammenstürzen; unsinnig sein; Unsinn reden VI (in Menge od. nach und nach) niederfallen (على auf); in Mengen strömen (على nach, zu, an e-n Ort); sich stürzen (على auf od. in); sich in Haufen drängen (على nach), e-r über den anderen stürzen; versessen sein (على auf), vernarrt sein (على in etw.); in sich zusammensinken; e-n Zusammenbruch erleiden; zusammengebrochen, ruiniert sein (Nerven)

هفتان *haftān* (*äg.*) schwach, erschöpft, geschwächt

تهافت *tahāfut* Versessenheit (على auf); Zusammenbruch | تهافت الاعصاب Nervenzusammenbruch

هافت *hāfit* falsch (Ansicht)

مهفوت *mahfūt* verblüfft

الهافر siehe Buchstabenfolge

هفهف *hafhafa* schlank sein; in der Luft schweben II *tahafhafa* schlank sein

هفهفة *hafhafa* Wehen, Säuseln des Windes

هفهاف *hafhāf* schlank; schmächtig; dünn, spärlich (z. B. Bart); dünn und durchscheinend; leicht, schwerelos; wehend; flatternd

مهفهف *muhafhaf* schlank; dünn

(هفو) هفا *hafā u* (*hafw*, هفوة *hafwa*, هفوان *hafawān*) ausgleiten, e-n Fehltritt begehen, e-n Fehler machen; irren; schwach sein vor Hunger; eilen, sich eilends begeben (الى nach); rasch greifen (الى zu, nach e-r S.); mit ب: j-n verleiten (الى zu); (هفو *hafw*, *hufūw*) flattern, in der Luft schweben; höher schlagen, leidenschaftlich erregt sein (Herz; bes. durch Liebe); Verlangen tragen, sich sehnen (الى nach)

هفوة *hafwa* pl. *hafawāt* Fehltritt, Fehler, Vergehen, Sünde

هاف *hāfin* ausgehungert

هكتار *hiktār* pl. *-āt* Hektar

هكتولتر *hiktulitr* Hektoliter

هكذا *hākaḏā* so, auf diese Weise; وهكذا und so fort, und so weiter

الهكسوس *al-Hiksūs* die Hyksos (Erobervolk und Dynastie im alten Ägypten)

هيكل siehe Buchstabenfolge

(هكم) V verfallen sein; einstürzen; spotten; sich lustig machen (ب od. على od. ه über j-n); ärgerlich sein (على über), bedauern (على etw.)

اهكومة *'uhkūma* Spott, Spöttelei

تهكم *tahakkum* Spott, Hohn, Ironie, Sarkasmus

تهكمى *tahakkumī* spöttisch, sarkastisch, höhnisch

متهكم *mutahakkim* spottend, ironisch

[1]هل *hal* (auch mit folg. ان *'anna*) Fragepart. vor direkten Tatsachenfragen: هل سمعت (*sami'ta*) hast du gehört? Vor Alternativfragen: هل — ام *hal* — *'am* od. هل — ام ان *hal* — *'am anna* (etwa) — oder? Vor indirekten Tatsachenfragen: ob, ob etwa; سأله هل رأى احدا (*'aḥadan*) er fragte ihn, ob er jemanden gesehen habe

هلا *hallā* = هل لا ist nicht ...? warum nicht? (mit 2. Pers. Pf. zum Ausdruck e-r höflichen Aufforderung) هلا جلست möchtest du dich nicht setzen? هلا وافقت على ان wärst du damit einverstanden, daß ...?

[2]هل *halla i* (*hall*) erscheinen, sich zeigen (Neumond); beginnen (neuer Monat) II die Formel *lā 'ilāha 'illā llāh* aussprechen; jauchzen; zujubeln, Beifall spenden (ل j-m) IV erscheinen (Neumond); beginnen (neuer Monat); aufstrahlen, aufleuchten (erstes Morgenlicht); darbringen (ب ل ein Tier e-m Gott) V glänzen, schimmern, strahlen; vor Freude strahlen (Gesicht); sich freuen, frohlocken; laut jubeln, jauchzen VII sich heftig ergießen, strömen (Regen); anfangen (فى mit), in Angriff nehmen (فى etw.) X beginnen (neuer Monat); die Stimme erheben; anstimmen, intonieren (ه ein Musikstück); anfangen, beginnen (ه e-e Arbeit); einleiten (ه ب etw. mit)

هلال *hilāl* pl. اهلة *'ahilla*, اهاليل *'ahālīl*[2] Neumond; Halbmond; Klammer, Parenthese; etw. Halbmondförmiges | الهلال الأحمر (*'aḥmar*) der Rote Halbmond (dem Roten Kreuz entsprechend); بنو هلال Banū Hilāl (altarab. Stamm)

هلالى *hilālī* Mond-; halbmondförmig, sichelförmig; auf die Banū Hilāl bezüglich

هلل *halal* Furcht, Schrecken

تهليل *tahlīl* pl. تهاليل *tahālīl*[2] Gebrauch der Formel *lā 'ilāha 'illā llāh*; Jauchzen; Beifall, Jubel, Hochrufe

تهلل *tahallul* Freude, Jubel, Frohlocken

استهلال *istihlāl* Anfang, Beginn, Einleitung

استهلالى *istihlālī* anfänglich, einleitend, Anfangs-

مهلل *muhallal* halbmondförmig

متهلل *mutahallil* jubelnd, frohlockend; strahlend

مستهل *mustahall* Anfang, Beginn, Eingang

هلب *haliba a* (*halab*) haarig, behaart sein

هلب *halib* behaart; zottig

هلب *hulb* (koll.; n. un. ة) Haare, Borsten

هلب *hilb* pl. اهلاب *'ahlāb* Anker, Ankerhaken, Bootshaken

اهلب *'ahlab*[2], f. هلباء *halbā'*[2], pl. هلب *hulb* behaart, zottig

هلابة *hulāba* Wochenfluß, Lochia (*med.*)

مهلبية *muhallabīya* e-e Süßspeise, Krem aus Reismehl, Milch und Zucker

هليلج *halīlağ* und اهليلج *'ihlīlağ* Myrobalane, Frucht von Terminalia chebula (*bot.*); Ellipse (*geom.*)

اهليلجى *'ihlīlağī* elliptisch

هلس[1] *halasa i* (*hals*) abmagern, auszehren (ه j-n; Krankheit); Pass. *hulisa* schwindsüchtig sein II abnehmen, mager werden; Unsinn reden IV lächeln

هلس *hals* Abmagerung, Auszehrung; Schwindsucht; Unsinn, blödes Geschwätz

هلوسة[2] siehe Buchstabenfolge

هلسنكى *Hilsinkī* Helsinki

هلع *hali'a a* (*hala'*) ungeduldig od. unruhig sein; in Angst, Verzweiflung sein

هلع *hala'* Ungeduld, Unruhe, Beunruhigung; Angst, brennende Sorge; Schrekken, Bestürzung

هلع *hali'* ungeduldig, unruhig; ängstlich; bestürzt

هلوع *halū'* ungeduldig, unruhig; ängstlich; bestürzt

هلوف *hillauf* bärtig; borstig

هلفوت *halfūt* pl. هلافيت *halāfīt*[2] (*äg.*) arbeitsscheu

هلقم *halqama* verschlingen (ه etw.)

هلك *halaka i* (*halk*, *hulk*, هلاك *halāk*, تهلكة *tahluka*) zugrunde gehen; unkommen, sterben; vernichtet, zerstört werden II und IV zugrunde richten, vernichten (ه etw.) | اهلك الحرث والنسل (*ḥarṯ*, *nasl*) alles mit Stumpf und Stiel ausrotten VI sich anstrengen, sein Äußerstes tun (فى bei); sich stürzen, losstürzen, sich werfen (على auf); verzweifelt kämpfen (على für); gierig verlangen (على nach e-r S.); sich begeistern (على für), sich ganz hingeben (على e-r S.); matt, schwach werden; erschöpft hinsinken (على auf); zusammenbrechen VII und VIII sich in Gefahr begeben, verzweifelt handeln X sich anstrengen, sein Äußerstes tun (فى bei); erschöpfen, ganz aufbrauchen, aufzehren (ه Mittel, Kräfte); verbrauchen, konsumieren (ه etw.; *ök.*); abbrauchen, abnutzen, abtragen (ه etw.); tilgen, abtragen, amortisieren (ه e-e Schuld); Pass. *ustuhlika* ausgelöscht werden, zugrunde gehen, umgebracht werden, umkommen

هلك *hulk* Tod; Untergang

هلكة *halka*, *halaka* Verderben, Untergang; Unglück; verderbliche Lage

هلاك *halāk* Verderben, Ruin, Untergang; ewige Verdammnis

مهلكة *mahlaka*, *mahluka*, *mahlika* pl. مهالك *mahālik*[2] gefährlicher Ort; gefährliche Lage; Gefahr

تهلكة *tahluka* Verderben; verderbliche Lage

تهالك *tahāluk* Begeisterung, Interesse (على für); Schwäche, Mattigkeit

استهلاك *istihlāk* Verbrauch, Konsum (von Gütern usw.; *ök.*); Abnutzung, Verschleiß; Abtragung, Tilgung, Amortisation

استهلاكى *istihlākī* Verbrauchs-, Konsum- |

سلع استهلاكية (*sila'*) Konsumgüter (*ök.*)

هالك *hālik* pl. هلكى *halkā*, هلك *hullak*, هلاك *hullāk*, هوالك *hawālik*[2] zugrunde gehend, untergehend, sterbend; tot; sterblich, zerstörbar, vergänglich, verderblich; verworfen, verdammt; unwiederbringlich verloren; verloren (Geld, Kapital); pl. هوالك Verlustposten, uneinbringliche Forderungen (*kfm.*)

مهلك *muhlik* vernichtend; verderblich, gefährlich, tödlich; Vernichtungsmittel

متهالك *mutahālik* niedergesunken, darniederliegend; erschöpft

مستهلك *mustahlik* pl. *-ūn* Verbraucher, Konsument (*ök.*)

مستهلك *mustahlak* verbraucht, erschöpft; abgebraucht, abgenutzt; Verbrauch, Konsum (*ök.*)

هللويا *hallilūyā* halleluja!

[1]هلم *halumma* auf! wohlan! los! komm her! weiter, vorwärts! (mit Akk.) her mit ...! | هلم بنا (*bi-nā*) los! gehen wir! هلمى اليه (*halummī*) auf! geh (f.) rasch zu ihm! وهلم جرا (*ğarran*) usw.

[2]هلم *hillam* matt, schlaff

هلام *hulām* Gallert, Gelatine

هلامى *hulāmī* gallertartig, gelatinös

تهلين *tahlīn* Hellenisierung

هلهل *halhala* fein, dünn weben (ه etw., auch von e-m Gedicht); abnützen, schäbig, dünn, durchsichtig werden lassen (ه Kleid)

هلهل *halhal* fein; dünn; zart

هلاهل *hulāhil* fein; dünn; zart

هلهولة *halhūla* pl. هلاهيل *halāhīl*[2] (*äg.*) abgetragenes Zeug, Lumpen

مهلهل *muhalhal* dünn, durchsichtig; fein gewebt (auch von e-m Gedicht); zerfetzt, abgenutzt, schäbig, abgerissen; alt und dürftig, verfallen (Bau); stark geschwächt

هلوسة *halwasa* pl. *-āt* Halluzination; Vision

هليكوبتر *hilikuptar* Hubschrauber

هليلج *halīlağ* und اهليلج *'ihlīlağ* Myrobalane, Frucht von Terminalia chebula (*bot.*); Ellipse (*geom.*)

اهليلجى *ihlīlağī* elliptisch

هلينة *halyana* Hellenisierung

هلينستى *hilēnistī* hellenistisch

هليوسكوب *hilyoskōb* Helioskop

هليون *hilyaun* Spargel (Asparagus officinalis; *bot.*)

[1]هم *hum* sie (3. Pers. pl. des Pers.-Pron.)

[2]هم *hamma u* (*hamm*, مهمة *mahamma*) beunruhigen, bekümmern; beschäftigen, kümmern, angehen, betreffen, interessieren (ه j-n); am Herzen liegen, Gedanken od. Sorgen machen (ه j-m); wichtig od. von Bedeutung sein (ه für j-n); — (*hamm*) sich sorgen (ب um); im Sinne haben, beabsichtigen, planen, vorhaben (ب etw.); sich mit den Gedanken tragen, vorhaben (ه etw. zu tun); sich anschicken, eben im Begriff sein, anfangen, beginnen (ب, بان etw. zu tun); sich erheben, aufstehen IV bekümmern, beschäftigen, angehen (ه j-n); am Herzen liegen, Sorgen

machen (ه j-m); von Interesse sein (ه für j-n), interessieren (ه j-n); wichtig sein, von Belang sein | الى من يهمه الامر (*man, 'amr*) etwa: an die zuständigen Stellen (auf Dokumenten usw.; *engl.* to whom it may concern) **VIII** bekümmert, betrübt, in Sorge versetzt werden (ب durch); sich sorgen (ب um); sich kümmern (ب, zuweilen auch ل, um); Anteil nehmen (ب an); Wert legen (ب auf); sich interessieren (ب für), Interesse nehmen (ب an); sehen (ب nach); achten, merken (ب auf); sich bemühen (ب ل für j-n um), sich annehmen (ب j-s); sorgen (ب für); ängstlich od. besorgt sein (ل um)

هم *hamm* pl. هموم *humūm* Besorgtheit, Besorgtsein; Sorge; Kummer; Interesse; Absicht, Vorhaben; wichtige Sache; Gewicht, Bedeutung

هم *himm* pl. اهمام *'ahmām*, f. همة *himma*, pl. *-āt*, هماثم *hamā'im*[2] altersschwach; Greis

همة *himma* pl. همم *himam* Bestrebung, Vorhaben; Entschlossenheit; Eifer; hoher Sinn, hohe Bestrebung | بعيد الهمة und عالى الهمة von hohen Bestrebungen erfüllt, weitgesteckte Ziele habend; hochsinnig

همام *hammām* sorgenvoll; Sorge tragend; eifrig, energisch

همام *humām* pl. همام *himām* hochsinnig; großmütig; heldenhaft

هميم *hamīm* eifrig bemüht

اهم *'ahamm*[2] (El.) wichtiger

اهمية *'ahammīya* Wichtigkeit; Bedeutung; Interesse | عديم الاهمية unwichtig; علق اهمية على (*'allaqa*) Gewicht legen auf; كان من الاهمية بمكان عظيم (*makānin*) von größter Wichtigkeit sein

مهمة *mahamma* Kummer, Sorge | لا مهمة لى بذلك (*mahammata*) das kümmert mich nicht; siehe auch unten *muhimma*

اهتمام *ihtimām* pl. *-āt* Sorge, Anteilnahme, Interesse; Besorgtheit; Fürsorge; Sorgfalt; Aufmerksamkeit; Bestreben | اهتمامات فكرية (*fikrīya*) geistige Interessen

هام *hāmm* wichtig, bedeutungsvoll; ernst; interessant

هامة *hāmma* pl. هوام *hawāmm*[2] Gewürm; Ungeziefer; Reptil; siehe auch unter هوم

مهموم *mahmūm* besorgt, bekümmert, betrübt; beschäftigt, in Anspruch genommen; interessiert

مهم *muhimm* pl. مهام *mahāmm*[2] wichtig, bedeutend; ernst; interessant | مهام الامور wichtige Angelegenheiten

مهمة *muhimma* pl. *-āt*, مهام *mahāmm*[2] wichtige Angelegenheit; Aufgabe, Obliegenheit, Pflicht; Auftrag, Mission; — pl. مهمات Erfordernisse; Bedürfnisse, Bedarf; Ausrüstung, Materialien; Vorräte | مهمات حربية (*ḥarbīya*) Kriegsbedarf, -material; ○ مهمات متحركة (*mutaḥarrika*) rollendes Material; مهمات رياضية (*riyāḍīya*) Sportbedarf; مهام المنصب *m. al-manṣib* Amtsgeschäfte, -pflichten; سلاح المهمات Versorgungskorps, -truppe (*mil.*)

مهتم *muhtamm* interessiert (ب für); besorgt (ب um); aufmerksam (ب auf)

مهتمات *muhtammāt* Aufgaben, Obliegenheiten

[3]تهميم *tahmīm* Einsingen e-s Kindes in den Schlaf

تهميمة *tahmīma* Wiegenlied

هما *humā* sie beide (3. Pers. du. des Pers.-Pron.); siehe auch همو

همايونى *humāyūnī* kaiserlich

همج *hamiğa a* (*hamağ*) hungrig sein

همج *hamağ* (koll.; n. un. ة) pl. اهماج *'ahmāğ* kleine Fliegen, Mücken; Gesindel; Wilde, Barbaren

همج *hamağ* Hunger | همج هامج Heißhunger

همجى *hamağī* unzivilisiert, wild; roh; barbarisch; Wilder, Barbar

همجية *hamağīya* Wildheit; Roheit; Barbarei

همد *hamada u* (همود *humūd*) sich legen, sich beruhigen, schwächer werden, abklingen, verhallen, erlöschen, sich abkühlen, nachlassen; kleiner werden, zusammenschrumpfen II und IV beruhigen, stillen, besänftigen, mildern, unterdrücken, auslöschen (ه etw.)

همود *humūd* Erlöschen; Erkalten (der Leidenschaft u. ä.); Beruhigung; Abgespanntheit; Regungslosigkeit, Starre; Tod

هامد *hāmid* ruhig, still, erloschen; leblos; erstarrt (Leichnam)

همر *hamara u i* (*hamr*) ausgießen, ausschütten, vergießen (ه etw., Wasser, Tränen) VII ausgegossen, vergossen werden; sich ergießen, strömen (Regen), fließen (Tränen)

همرة *hamra* Regenschauer; Knurren, Brummen

همز *hamaza u i* (*hamz*) stechen; antreiben, anstacheln (ه, ه j-n, etw.); die Sporen geben (ه dem Pferd); (*gramm.*) mit Hamza versehen (ه e-n Buchstaben od. ein Wort)

همز *hamz* Anspornen, Anstachelung, Drängen; Schlagen, Stoßen; Verleumdung | همز ولمز (*lamz*) verletzende und ehrenrührige Anspielungen; Sticheleien

همز *hamz* Kehlkopfverschluß vor od. nach e-m Vokal (*phon.*)

همزة *hamza* pl. *hamazāt* Hamza, das Zeichen des Kehlkopfverschlusses ء (*gramm.*) | همزة القطع *h. al-qaṭ'* festes Hamza (*gramm.*); همزة الوصل *h. al-waṣl* nicht festes Hamza (das im Kontext durch Waṣla ersetzt wird; *gramm.*); همزة الوصل بين das Bindeglied zwischen

همزات *hamazāt* (pl. zum n. vic.): همزات الشيطان *h. aš-šaiṭān* Anreize, Versuchungen des Satans

هماز *hammāz* Verleumder, Lästerer

مهمز *mihmaz* pl. مهامز *mahāmiz*[2] Sporn; Stachel

مهماز *mihmāz* pl. مهاميز *mahāmīz*[2] Sporn; Stachel; Ansporn

همس *hamasa i* (*hams*) murmeln; flüstern (ب etw.); zuflüstern (ب الى j-m etw.) | همس فى اذنه (*fī 'uḏnihī*) j-m ins Ohr flüstern VI zusammen flüstern, sich gegenseitig zuflüstern

همس *hams* Murmeln; Flüstern

همسة *hamsa* leisester Ton des Sängers; Flüstern; pl. همسات *hamasāt* Geflüster

هوامس *hawāmis*[2] gemurmelte od. geflüsterte Worte

مهموس *mahmūs* stimmlos (Laut; *phon.*);

pl. مهموسات stimmlose Laute

همش **hamaša** *u* (**hamš**) beißen (ه j-n)

هامش **hāmiš** Rand (im Buch); Fußnote; pl. هوامش **hawāmiš**[2] Randbemerkungen (على zu) | على هامش (mit folg. Gen.) am Rande von, bei Gelegenheit des, (Randbemerkungen) zu; على هامش الاخبار Randbemerkungen zu den Nachrichten (Titel von Rundfunkkommentaren)

هامشى **hāmišī** am Rande befindlich; marginal, nebensächlich

مهمش **muhammaš** mit Randbemerkungen versehen od. kommentiert

همع **hamaʻa** *a u* Tränen vergießen (Auge); strömen

همك **hamaka** *u* (**hamk**) antreiben, drängen (ه j-n zu) VII ganz aufgehen (في in e-r S.), sich ganz hingeben (في e-r S., auch على an e-e S.), sich vertiefen (في in), völlig in Anspruch genommen werden (في von)

انهماك **inhimāk** gänzliche Hingabe, Vertieftsein, ausschließliche Beschäftigung, Versunkenheit; Beanspruchung

منهمك **munhamik** vertieft, versunken (في in), beschäftigt, in Anspruch genommen (في von); ganz ergeben; hingegeben (في an)

همل **hamala** *u i* (**haml**, هملان **hamalān**, همول **humūl**) in Tränen schwimmen, Tränen vergießen (Auge) IV vernachlässigen; unterlassen, auslassen; unberücksichtigt lassen, übersehen, vergessen; nicht gebrauchen, außer Gebrauch setzen (ه etw.); nicht mit diakritischen Punkten versehen (ه Konsonanten; *gramm.*) VI sorglos, nachlässig, faul sein VII in Tränen schwimmen, Tränen vergießen (Auge); strömen (Regen)

همل **hamal** sich selber überlassen; ohne Aufsicht gelassen, unbewacht (Vieh); außer acht gelassen

اهمال **'ihmāl** Nachlässigkeit; Vernachlässigung; Pflichtversäumnis, schuldhafte Vernachlässigung von Pflichten, Fahrlässigkeit (*jur.*); Sorglosigkeit, Unachtsamkeit; Nichtberücksichtigung

هامل **hāmil** pl. همل **hummal** frei herumstreifend; Vagabund

مهمل **muhmil** nachlässig; sorglos, unachtsam, liederlich

مهمل **muhmal** vernachlässigt; unbeachtet; ohne Aufsicht gelassen, unbeaufsichtigt, ohne Fürsorge, verkommen (z. B. Jugendliche); unterlassen; nicht berücksichtigt; ungebräuchlich, veraltet; nicht versehen mit; ohne diakritische Punkte (*gramm.*); pl. المهملات Abteilung für unzustellbare Briefe (bei der Post) | مهمل الامضاء ohne Unterschrift, nicht unterschrieben; رسالة مهملة unzustellbarer Brief; سلة المهملات *sallat al-m.* Papierkorb; كمية مهملة (*kammīya*) nicht weiter zu berücksichtigende Größe

هملج **hamlağa** im Paßgang gehen (Pferd)

هملاج **himlāğ** pl. هماليج **hamālīğ**[2] Paßgänger, Zelter

همهم **hamhama** „hm" sagen; sich räuspern; murmeln (ب Worte); brummen; knurren; summen

همهمة **hamhama** pl. *-āt*, هماهم **hamāhim**[2]

unartikulierte Äußerung („hm, hm"), z. B. zum Zeichen der Verwunderung u. ä.; Räuspern; Murmeln; Brummen (z. B. auch e-s Flugzeuges); Knurren

(همو) هما **hamā** *u* (**hamw**) fließen; sich ergießen; siehe auch Buchstabenfolge

هن[1] **hanna** *i* weinen, seufzen; sich sehnen (الى nach).

هن[2] **hunna** (3. Pers. f. pl. des Pers.-Pron.)

هنة[3] **hana** pl. **-āt**, هنوات **hanawāt** Sache; Unbedeutendes, Kleinigkeit; pl. هنات Mängel, Fehler

هنا[1] **hunā** und ههنا **hāhunā** hier; **hunā** (mit folg. Verb) da, nun, jetzt, nunmehr | الى هنا od. لهنا hierher; bis hierher, soweit, bis zu diesem Punkt, bis zu diesem Betrage; من هنا von hier; hiervon, hieraus; aus diesem Grunde, von daher; هنا وهناك hier und da

هناك **hunāka** und هنالك **hunālika** da, dort; da ist, es gibt | هناك قول مأثور (**qaul**) es gibt ein Sprichwort; الى هناك dahin, dorthin; من هناك von dort; ماذا هنالك was gibt's? was ist los?

هنأ[2] **hana'a** *u a i* (**han'**, **hin'**, هناء **hanā'**) nützlich sein, bekömmlich, gesund, heilsam sein (ل od. ه für j-n); — هنئ **hani'a** *a* (**hana'**) erfreut sein, sich erfreuen (ب e-r S.) II Glück wünschen, beglückwünschen (على od. ب ه j-m zu); glücklich machen, erfreuen (ه j-n) V genießen, sich erfreuen (ب e-r S.)

هناء **hanā'** und هناءة **hanā'a** Glück; Wohlbefinden; Glückwunsch

هناء **hinā'** Teer

هنيء **hanī'** gesund, heilsam, bekömmlich; angenehm; leicht und glücklich (vonstatten gehend) | هنيئا لك od. هنيئا مريئا **hanī'an marī'an** guten Appetit! wohl bekomm's! اكلوا هنيئا مريئا (**'akalū**) etwa: sie aßen mit Genuß und gutem Appetit

تهنئة **tahni'a** pl. تهانئ **tahāni'**[2], تهان **tahānin** Glückwunsch

هانئ **hāni'** glücklich, froh; Diener; هانئة **hāni'a** Magd, Dienstmädchen

مهنئ **muhanni'** pl. **-ūn** Gratulant

الهند **al-Hind** Indien; (m.) die Inder | الهند البريطانية Britisch-Indien (hist.); الهند الصينية (**ṣīnīya**) Indochina; الهند الشرقية (**šarqīya**) Ostindien; جزر الهند الغربية **ǧuzur al-H. al-ġarbīya** die Westindischen Inseln, Westindien

هندى **hindī** indisch; (pl. هنود **hunūd**) Inder | المحيط الهندى (**muḥīṭ**) der Indische Ozean; الهنود الحمر (**ḥumr**) die Indianer

مهند **muhannad** Schwert aus indischem Stahl

هندب **hindab**, هندباء **hindibā'** wilde Zichorie (Cichorium intybus; *bot.*); Endivie (Cichorium endivia; *bot.*)

هنداز **hindāz** Maß

هندازة **hindāza** Elle (*Äg.* 65,6 cm)

هندسة **handasa** Ingenieurwesen; Technik; Maschinenbau; Baukunst, Bauwesen; Pionierwesen; Geometrie; Feldmesserei | علم الهندسة **'ilm al-h.** Raumlehre, Geometrie; الهندسة التحليلية analytische Geometrie; هندسة الرى **h. ar-rayy** (landwirtschaftlicher) Wasserbau; الهندسة الزراعية (**zirā'īya**) Acker-

bautechnik, Agronomie; الهندسة السطحية (*saṭḥīya*) Geometrie der Ebene, Planimetrie; الهندسة المعمارية (*mi'mārīya*) Architektur, Baukunst; الهندسة الفراغية (*fāraġīya*) Geometrie des Raumes, Stereometrie; الهندسة الكهربائية (*kahrabā'īya*) Elektrotechnik; هندسة اللاسلكى *h. al-lā-silkī* Funktechnik; هندسة المدن *h. al-mudun* Städtebau; الهندسة المدنية (*madanīya*) Zivilingenieurwesen; هندسة الميدان *h. al-maidān* Feldpionierwesen (*mil.*); الهندسة الميكانيكية Maschinenbau

هندسى *handasī* technisch; geometrisch; Maschinenbau-; Ingenieur- | فرقة هندسية (*firqa*) Pionierkorps; القوات الهندسية (*quwwāt*) die Pioniertruppen (*mil.*)

هنداسة *hindāsa* = هندازة (siehe oben)

مهندس *muhandis* pl. *-ūn* Architekt; Ingenieur; Techniker | مهندس الديكور *m. ad-dikōr* Bühnenbildner (Theater); Innenraumgestalter; مهندس زراعى (*zirā'ī*) Agronom; مهندس الصوت *m. aṣ-ṣaut* Toningenieur; مهندس عسكرى (*'askarī*) Pionier; مهندس معمارى (*mi'mārī*) Architekt, Baumeister; مهندس اقتصادى (*iqtiṣādī*) Betriebswirt; مهندس كهربائى (*kahrabā'ī*) Elektrotechniker, Elektroingenieur; مهندس انشاءات *m. 'inšā'āt* Bauingenieur

مهندسة *muhandisa* pl. *-āt* Ingenieurin

هندم *handama* in Ordnung bringen (ه etw.); ordentlich, nett machen; putzen (ه j-n)

هندمة *handama* Symmetrie, Ebenmaß; Ordnung, Nettigkeit

هندام *hindām* Symmetrie, Ebenmaß; Ordnung, Nettigkeit; Putz, Kleidung | اصلح هندامه sein Äußeres in Ordnung bringen; Toilette machen

مهندم *muhandam* wohlgeordnet; ordentlich; gut angezogen; adrett, nach Maß gearbeitet (Anzug)

الهندوس *al-Hindūs* die Hindus; هندوس und نهر الهندوس *nahr al-H.* der Indus

هندوسى *hindūsī* Hindu; hinduistisch; Inder; indisch

هندوسية *hindūsīya* Hinduismus

هندوكى *hindūkī* Hindu; hinduistisch

هندوكية *hindūkīya* Hinduismus

هنشير *hanšīr* pl. هناشير *hanāšīr*[2] (*tun.*) ländlicher Grundbesitz

هنغاريا *Hunġāriyā* Ungarn

هنغارى *hunġārī* Ungar; ungarisch

هنف II eilen III und VI verächtlich lachen; schluchzen

هناك und هنالك siehe هنا[1]

[1]هنم *hanam* getrocknete Datteln

[2]هانم siehe Buchstabenfolge; هوانم siehe هانم

هنيهة *hunaiha* pl. *-āt* Augenblick, Moment, Weilchen, kleine Weile; *hunaihatan* ein Weilchen

هنهن *hanhana* in den Schlaf singen (ل ein Kind)

هنهونة *hanhūna* Wiegenlied

[1]هنو *hinw* Zeit

[2]هنوات siehe هنة *hana*

هنى *hanīy* (= هنىء) wohlbekömmlich; köstlich; angenehm

تهان *tahānin* = تهانٍ, siehe تهنئة

هه *hih* (Interj.) ach! wehe!

ههنا siehe هنا[1]

هو[1] *huwa* er; es (3. Pers. m. sg. des Pers.-Pron.); (in der Mystik) Gott; الهو das Es (*psych.*) | هو ذا siehe ذا; بقى هو هو (*baqiya*) er (es) ist der (das) gleiche geblieben

هوية *huwīya* Wesenheit; Wesenseinheit; Identität; (pl. *-āt*) Personalausweis (= تذكرة الهوية, بطاقة الهوية) | مجهول الهوية von unbekannter Identität; تذكرة الهوية *taḏkirat al-h.* (*Ir.*, *Syr.*) Personalausweis; اوراق الهوية *'aurāq al-h.* Ausweispapiere; عرف هويته (*huwīyatahū*) j-n identifizieren

هوة[2] *huwwa* siehe هوى

هوتة *hauta*, *hūta* pl. هوت *huwat* Bodensenkung; Abgrund

هوج *hawağ* Torheit, Leichtfertigkeit, Unbedachtheit

اهوج *'ahwağ*[2], f. هوجاء *hauğā'*[2], pl. هوج *hūğ* rücksichtslos; ungeduldig, unüberlegt, gedankenlos, voreilig, tollkühn; heftig, rasend

هوجاء *hauğā'*[2] pl. هوج *hūğ* Sturmwind, Wirbelsturm

هاد (هود) *hāda u* (*haud*) Jude sein II langsam vorgehen; berauschen (ه j-n; Wein); zum Juden, jüdisch machen (ه j-n) III nachsichtig, versöhnlich, rücksichtsvoll, entgegenkommend sein (ه gegen j-n); aus dem Wege gehen (ه j-m) V Jude od. jüdisch werden

هود *Hūd* Name e-s Propheten im Koran

الهود *al-Hūd* die Juden

هوادة *hawāda* Nachsicht, Rücksicht, Entgegenkommen; Milde, Sanftmut; Lockerung, Milderung (von Gesetzen) | لا هوادة فيه (*hawādata*) rücksichtslos, unbarmherzig

تهويد *tahwīd* Judaisierung

مهاودة *muhāwada* Entgegenkommen, Nachsicht, Rücksicht | مهاودة الاسعار niedrige Preisberechnung

متهود *mutahawwid* judaisiert, jüdisch geworden

متهاود *mutahāwid* mäßig (Preis)

هودج siehe هدج

هوذا siehe ذا

هار (هور) *hāra u* (*haur*, هؤور *hu'ūr*) zerstört werden, einstürzen; — (*haur*) niederreißen, umstürzen, zerstören (ه etw., bes. ein Gebäude); niederwerfen (ه j-n) II gefährden, in Gefahr bringen (ه j-n); niederwerfen V zerstört werden, einstürzen; sich kopfüber in Gefahren stürzen; leichtsinnig sein; verstreichen, vergehen (Zeit) VII zerstört od. niedergerissen werden; einstürzen, zusammenbrechen; in nichts zerfallen (Beweisführung)

هور *haur* pl. اهوار *'ahwār* Überschwemmungssee

هورة *haura* pl. *-āt* Gefahr

هوري *hūrī* (*saudi-ar.*) kleines Fischerboot

هواري *hawwārī* pl. هوارة *hawwāra* Freiwilliger; O kurzfristig dienender Soldat, Zeitfreiwilliger; pl. الهوارة irreguläre Truppen (*mil.*)

هير *hayyir* rasch, unbesonnen, unüberlegt

تهور *tahawwur* Leichtsinn, Unbesonnenheit; Hast, Voreiligkeit, Überstürzung

انهيار *inhiyār* Einsturz; Zusammenbruch | انهيار ارضى (*'arḍī*) Erdrutsch; Einsturzbeben; انهيار ثلوج Schneelawine; انهيار سد *i. sadd* Dammbruch; انهيار عصبى (*'aṣabī*) Nervenzusammenbruch (*med.*)

متهور *mutahawwir* rasch, hastig, überstürzt, voreilig; leichtfertig; leichtsinnig; tollkühn

منهار *munhār* vom Zusammenbruch betroffen (übertr.)

هورمون *hurmōn* pl. *-āt* Hormon

هورمى *hurmī* hormonal

هوس[1] *hawisa a* (*hawas*) verblüfft sein; verwirrt und ratlos sein II verblüffen, verwirren, bestürzt machen; betören, verblenden; verrückt, närrisch machen (ه j-n) V betört, verblendet werden, den Kopf verlieren; sich völlig hingeben; Phantast, Schwärmer sein VII betört, verblendet werden

هوس *hawas* Narrheit, Torheit, Verrücktheit; Schwärmerei; Phantasterei; Raserei; Betörung, Verblendung; Manie (*psych.*) | ○ الهوس الخفيف Hypomanie (*psych.*); هوس السرقة *h. as-sariqa* Kleptomanie (*psych.*)

هوسى *hawasī* manisch (*psych.*)

هويس *hawīs* Gedanke, Idee, Vorstellung

هويس *hawīs* und هاويس *hāwīs* pl. اهوسة *'ahwisa* (*äg.*) Schleuse, Kanalschleuse

اهوس *'ahwas*[2] närrisch, töricht, verrückt; verblendet

مهووس *mahwūs* (religiöser) Schwärmer

مهوس *muhawwas* närrisch, töricht, verrückt; verblendet

متهوس *mutahawwis* pl. *-ūn* Phantast, Schwärmer

هوسة[2] *hausa* Kriegsgesang

هوش *hawiša a* (*hawaš*) und هاش *hāša u* (*hauš*) aufgeregt sein, in großer Erregung sein II in Aufregung versetzen (ه, ه j-n, etw.); aufreizen, verhetzen (ه die Menge); hetzen (ه Hund; على ه j-n auf); störend einwirken (على auf) III durch sein Gebell belästigen (ه j-n; Hund) V in Tumult, Aufregung geraten

هوشة *hauša* Aufregung, Erregung; Lärm, Streit; Wirrwarr, Tumult

تهويش *tahwīš* Aufregung, Erregung; Aufwiegelung, Aufhetzung

مهوش *muhawwiš* aufregend; (pl. *-ūn*) Unruhestifter, Aufwiegler, Hetzer

(هوع) هاع *hā'a u a* (*hau'*) erbrechen; würgen, erbrechen wollen II erbrechen lassen, zum Erbrechen bringen (ه j-n) V = I

هاك[1] *hāka* siehe ها

هوكى[2] *hokī* Hockey | هوكى الانزلاق Eishockey

(هول) هال *hāla u* (*haul*) schrecken, erschrecken, mit Entsetzen erfüllen (ه j-n), Schrecken einjagen (ه j-m) II beunruhigen, erschrecken (ه j-n), Entsetzen einflößen (ه j-m); bedrohen, schrecken (على ب j-n mit); drohend schwingen (ب Stock);

هوم II nickend herabsinken (Kopf des Schlafenden); einnicken; dösen, leicht schlafen; (*äg.*) übertreiben, flunkern V einnicken, einschlummern; leicht schlafen

هامة *hāma* pl. *-āt*, هام *hām* Kopf; Scheitel; Spitze; siehe auch unter هم

تهويم *tahwīm* Schläfrigkeit; gleichmäßiges, einschläferndes Murmeln od. Summen; (pl. *-āt*; *äg.*) Übertreibung, Flunkerei

(هون)[1] هان *hāna u* (*haun*) leicht sein od. werden (على j-m), von geringer Bedeutung sein (على für); هان عليه ان keinen Wert darauf legen, daß; — (*hūn*, هوان *hawān*, مهانة *mahāna*) verächtlich sein od. werden II leicht machen, erleichtern (ه على etw. j-m); als leicht od. geringfügig darstellen (ه etw., على j-m); gering, verächtlich machen (ه od. من etw.) | هون عليك (*hawwin*) nimm's nicht so schwer! reg dich nicht auf! mach dir nichts daraus! IV verachten (ه, ه j-n, etw.); demütigen, erniedrigen, mit Verachtung od. Geringschätzung behandeln; beleidigen (ه j-n) VI als leicht betrachten (ب etw.); gering denken (ب von), geringen Wert legen (ب auf), verachten (ب etw.); nachlässig sein (ف od. ب in e-r S.), etw. vernachlässigen; (mit Neg.:) nicht müßig sein (ف etw. zu tun) X استهان *istahāna* und استهون *istahwana* als leicht betrachten; geringschätzen; verachten; verkennen (ب etw.) | لا يستهان به (*yustahānu*) nicht zu verachten, nicht zu übersehen; sehr beachtlich

هون *haun* Ruhe, Gemächlichkeit, Bequemlichkeit; Leichtigkeit; هونا langsam, gemächlich, sacht, unmerklich | على هون

als schrecklich darstellen (ه etw.); übertreiben, übertrieben stark betonen (ه od. من etw.), viel Wesens machen (من von etw.) X als bedeutend ansehen (ه etw.); als schrecklich, gewaltig betrachten; entsetzt sein (ه über)

هول *haul* pl. اهوال *'ahwāl*, هؤول *hu'ūl* Schrecken, Entsetzen; Gewalt | ابو الهول die Sphinx; يا للهول *yā la-l-haul* o wie schrecklich!

هولة *haula* furchterregende Sache; Gegenstand der Furcht od. des Schreckens

هال *hāl* Luftspiegelung, Fata Morgana; Kardamom (Elettaria cardamomum; *bot.*)

هالة *hāla* pl. *-āt* Hof um den Mond od. die Sonne; Ring um das Auge; Heiligenschein, Nimbus, Aureole, Glorienschein

تهويل *tahwīl* pl. *-āt*, تهاويل *tahāwīl*[2] Erschrecken, Einschüchterung, Verängstigung; Übertreibung; Schreckbild, Gespenst, Popanz; pl. تهاويل Ausschmükkungen, ornamentale Verzierungen; schöne Vorstellungsbilder

هائل *hā'il* furchtbar, schrecklich, entsetzlich; gewaltig, riesig, ungeheuer; außerordentlich, enorm, fabelhaft, erstaunlich, überraschend; schwer (Kampf)

مهول *mahūl* schrecklich, furchtbar; gewaltig, riesig, ungeheuer; außerordentlich, enorm

مهول *muhawwil* schrecklich, furchtbar

هولاندا *Holandā* od. هولانده *Holanda* Holland

هولاندى *holandī* holländisch; (pl. *-ūn*) Holländer

هوليوود Hollywood

langsam, gemächlich, sacht, unmerklich; على هونك nach deiner Bequemlichkeit

هون ***hūn*** Schande, Erniedrigung

هوان ***hawān*** Verächtlichkeit, verachtete, unbedeutende Stellung; Bedeutungslosigkeit; Erniedrigung; Schande

هين ***hayyin***, ***hain*** pl. اهوناء ***'ahwinā'***[2] leicht; unbedeutend, von geringem Wert; unwichtig; unbeträchtlich; schlicht, bescheiden | هين لين ***hain lain*** schlicht und nett; القتل الهين (***qatl***, ***hain***) Gnadentod, Euthanasie

هينة ***hīna*** Leichtigkeit; Bequemlichkeit; Ruhe, Muße

هوينا ***huwainā*** Sanftheit, Milde, Güte; Langsamkeit, Gemächlichkeit; الهوينا langsam, gemächlich (Adv.)

اهون ***'ahwan***[2], f. هوناء ***haunā'***[2] leicht; bequem; — (El.) leichter; geringer; wertloser; schändlicher | اهون الشرين ***'a. aš-šarrain*** das geringere Übel; ما اهونه (***'ahwanahū***) wie gering, wie wertlos ist es!

اهين ***'ahyan***[2] (El.) leichter; geringer; wertloser; schändlicher

مهانة ***mahāna*** Verachtung, Verächtlichkeit; Erniedrigung, Schande

تهوين ***tahwīn*** Geringschätzung, Herabsetzung

اهانة ***'ihāna*** Beleidigung; Schimpf

تهاون ***tahāwun*** Geringschätzung; Gleichgültigkeit (ب gegenüber e-r S.)

استهانة ***istihāna*** Geringschätzung; Gleichgültigkeit (ب gegenüber e-r S.); Verachtung

مهين ***muhīn*** beleidigend, beschimpfend, kränkend; verächtlich, schimpflich

متهاون ***mutahāwin*** nachlässig, gleichgültig

مستهين ***mustahīn*** pl. ***-ūn*** Verächter

[2]الهون ***al-Hūn*** die Hunnen (hist.)

[3]هاون siehe Buchstabenfolge

هونغ كونغ ***Hong-Kong***, (äg. Schrb.) هونج كونج ***Hong-Kong*** Hongkong

[1]هوى ***hawā i*** (***huwīy***) fallen, herabfallen, -stürzen, niederfallen, sinken; umfallen; abstürzen (Flugzeug, Mensch); einstürzen; herabstoßen (Raubvogel); sich stürzen (على auf); wehen (Wind); هوى ب j-n od. etw. fallen lassen, stürzen; etw. (ب) herabsausen lassen (على auf) | هوى على رقبتها (***raqabatihā***) er fiel ihr um den Hals; هوى بمقامه (***maqāmihī***) j-n herabsetzen; — ***hawiya a*** (هوى ***hawan***) lieben; liebgewinnen; gern mögen (ه, ه j-n, etw.); sich verlegen (ه auf e-e Liebhaberei), als Hobby betreiben (ه etw.) **II** lüften, ventilieren (ه e-n Raum), den Wind od. der Luft aussetzen (ه etw.); Wind fächeln (mit e-m Fächer) **III** sich gefällig erweisen, willfahren; schmeicheln (ه j-m) **IV** herabfallen; fallen lassen (ب etw.); sich daraufstürzen (على auf j-n, ب mit); sich beugen (على über); greifen (الى nach), sich stürzen (الى auf); hinstreben, verlangen (الى nach) | اهوى بيده الى (***bi-yadihī***) die Hand ausstrecken nach **V** gelüftet, ventiliert werden **VI** zusammenbrechen; sich hinabstürzen **VII** herabfallen; herabgestürzt werden **X** an sich ziehen; verführen; verlocken; bezaubern, entzücken, hinreißen (ه j-n)

هوى *hawan* pl. اهواء *'ahwā'*, هوايا *hawāyā* Liebe; Zuneigung; Passion, Leidenschaft; Neigung, Wunsch; Begierde; Belieben, Laune, Willkür; — pl. اهواء willkürliche, auf Laune und Gutdünken beruhende Meinungen, Willkür (in bezug auf den muslim. Glauben); Sekten, ketzerische Richtungen | على هواه nach seinem Belieben; فى الهوى verliebt; اصحاب الاهواء Sektierer (pl.); وافق هواه j-m passen, angenehm sein

هوى *huwīy* Sturz, Fall

هوة *huwwa* pl. *-āt*, هوى *huwan* Abgrund, Kluft; tiefe Schlucht; bodenlose Tiefe; tiefe Grube; Kluft (übertr.)

هواء *hawā'* pl. اهوية *'ahwiya*, اهواء *'ahwā'* Luft; Atmosphäre; Wind, Luftzug; Wetter, Klima | الهواء الاصفر (*'aṣfar*) die Pest; هواء مضغوط Druckluft; هواء طلق (*ṭalq*) freie Luft; frische Luft; فى الهواء الطلق im Freien, in der frischen Luft; سلك الهواء *salk al-h.* Luftfahrt; طلمبة الهواء *ṭulumbat al-h.* Luftpumpe; على الهواء im Gang befindlich (Funk- od. Fernsehsendung), ausgestrahlt (Programm); ارسال على الهواء (*'irsāl*) Direktübertragung, Live-Sendung, بث الارسال على الهواء eine Sendung live ausstrahlen (*Fs.*, *Rf.*)

هوائى *hawā'ī* luftig; Luft-, atmosphärisch; pneumatisch, Druckluft-; ○ licht (Weite); (pl. *-āt*) Antenne, auch سلك هوائى (*silk*); flatterhaft; unbeständig; leichtsinnig, seinen Launen folgend, ungebunden; unreal, phantastisch | ○ هوائى اطارى (*'iṭārī*) Rahmenantenne; ○ هوائى مرسل (*mursil*) Sendeantenne; ○ هوائى مرتفع (*murtafi'*) Hochantenne; ○ هوائى مزدوج (*muzdawiǧ*) Doppeldrahtantenne; ○ هوائى طوقى (*ṭauqī*) Schleifenantenne; ○ هوائى مفرد (*mufrad*) Eindrahtantenne; ○ هوائى مستقبل (*mustaqbil*) Empfangsantenne; دولاب هوائى Windrad

هواء *hawwā'* Liebhaber, Amateur

هواية *hiwāya*, *hawāya* pl. *-āt* Liebhaberei, Hobby; Ausübung e-s Sportes od. e-r Kunst als Amateur

هواية *hawwāya* Fächer; Ventilator

اهوى *'ahwā* (El.) erwünschter, wünschenswerter, lieber

اهوية *'uhwīya* Abgrund, Tiefe

مهوى *mahwan*, مهواة *mahwāh* pl. مهاو *mahāwin* Abgrund; Ort der Sehnsucht, Gegenstand des Wunsches; Attraktion; Atmosphäre

مهواة *mihwāh* Ventilator; Fächer

تهوية *tahwiya* Lüftung, Ventilation

استهواء *istihwā'* Berückung; Bezauberung; Verführung; Suggestion

هاو *hāwin* pl. هواة *huwāh* fallend, sinkend; liebend, verliebt; Liebhaber; Amateur; Dilettant | مسرح هاو (*masraḥ*) und مسرح الهواة Laienbühne, Laientheater; مصور هاو (*muṣawwir*) Amateurphotograph

هاوية *hāwiya* Abgrund, Tiefe, Höllengrund

[2]هوية *huwīya* siehe هو[1]

هى *hiya* sie (3. Pers. sing. f. des Pers.-Pron.)

هيا *hayyā* (Interj.) auf! los! wohlan!

(هيء) هاء *hā'a i a* und هيؤ *hayu'a u* (هياة *hai'a*, هياءة *hayā'a*) wohlgestaltet, von schönem Äußeren sein; — *a* (هيئة *hī'a*)

begehren (الى nach) II bereit machen, in Bereitschaft setzen; vorbereiten; zubereiten; herrichten (ه etw.); den Weg bereiten (ل j-m od. e-r S.); rüsten (*mil.*); in Ordnung bringen, ordnen, anordnen (ه etw.); geneigt machen (ل ه j-n zu) | هيأ الاسباب ل (*'asbāba*) die Wege ebnen für; هيأ ذاته ل (*ḏātahū*) sich (innerlich) einstellen auf; هيأ فرصة ملائمة ل (*furṣatan mulā'imatan*) e-e passende Gelegenheit bieten zu III übereinkommen; übereinstimmen (في ه mit j-m über); sich anpassen (ه an) V vorbereitet, in Bereitschaft, bereit sein (ل für); gerüstet sein (*mil.*); sich bereiten, sich vorbereiten, sich rüsten (ل zu); sich bieten, bereitstehen (ل j-m; von e-r Chance, Gelegenheit); möglich sein (ل j-m); gut gekleidet sein | تهيأ *tahayya'* fertigmachen! (Kommando; *mil.*) VI sich einander anpassen; unter sich übereinstimmen

هيئة *hai'a* pl. *-āt* Form, Gestalt; Äußeres, Aussehen, Erscheinung; Miene, Physiognomie; Haltung, Einstellung; Lage, Beschaffenheit, Zustand; Gruppe, Stand, Klasse; Gesellschaft; Körperschaft; Organisation; Ausschuß, Kommission, Komitee; Korps; Kader | على هيئة (mit folg. Gen.) in Form von; هيئة الامم المتحدة *h. al-'umam al-muttaḥida* und الهيئة الاممية (*'umamīya*) die UNO; هيئة برلمانية (*barlamānīya*) parlamentarische Gruppe; Fraktion; الهيئة الاجتماعية (*iǧtimā'iya*) die Gesellschaft; هيئة التحرير Redaktion (e-r Zeitschrift); هيئة حاكمة (حكومية) (*ḥukūmīya*) Behörde, Regierungsstelle; هيئة التحكيم Schiedsgericht; Preisrichterkollegium; Jury (Kunst, Sport); هيئة المحلفين *h. al-muḥallafīn* die Geschworenen (bei Gericht); هيئة التخطيط Planungskomitee; هيئة دبلوماسية (*diblōmāsīya*) diplomatisches Korps; هيئة التدريس Lehrkörper; Dozentenschaft; هيئة اركان الحرب *h. 'arkān al-ḥarb* Generalstab (*mil.*); هيئة اركان حرب الاسطول (*'usṭūl*) Admiralstab (*mil.*); الهيئة السعدية (*sa'dīya*) die Sa'disten-Vereinigung (hist.; pol. Gruppe in Äg.); هيئة طبية (*ṭibbīya*) Sanitätsstaffel; علم الهيئة *'ilm al-h.* Astronomie

هيئ *hayyi'*, هيء *hayī'* gut aussehend; ansehnlich

تهيء *tahyī'* (bes. *maġr.*) = تهيئة

تهيئة *tahyi'a* Vorbereitung, Zubereitung; Herrichtung; Ausbildung; Anpassung

مهايأة *muhāya'a* Gemeinsamkeit des Nießbrauchs, der Nutzung od. des Gewinns (*i. R.*)

تهايؤ *tahāyu'* (gegenseitige) Anpassung

مهيئ *muhayyi'* Vorbereitungs- | تدريب مهيئ للعمل (*'amal*) berufsvorbereitende Ausbildung

مهيأ *muhayya'* vorbereitet; bereit, fertig | الفرصة مهيأة ل (*furṣa*) die Gelegenheit ist (nun) günstig für

(هيب) هاب *hāba* (1. P. Pf. *hibtu*) *a* (هيبة *haiba*, مهابة *mahāba*) fürchten, scheuen (ه, ه j-n od. etw.); Furcht, Ehrfurcht od. Scheu empfinden (ه, ه vor); ehren, verehren, respektieren (ه j-n) II gefürchtet od. furchtbar machen; als furchtbar erscheinen lassen (الى ه etw. j-m); bedrohen, erschrecken, einschüchtern (على j-n) IV anrufen (ب j-n); antreiben, aufrufen,

ermuntern (ب الى j-n zu) V = I; in Furcht setzen, erschrecken (ه j-n), drohen (ه j-m) VIII = I

هيبة *haiba* Furcht, Scheu; Ehrfurcht; Verehrung, Achtung, Respekt; ehrfurchtgebietendes Äußeres, Ernst, Würde; Ansehen, Prestige

هياب *hayyāb* furchtsam, schüchtern, scheu; respektvoll

هيوب *hayūb* furchtsam, schüchtern, scheu; respektvoll; furchterregend, furchtbar; ehrfurchtgebietend, ehrwürdig

مهاب *mahāb* Gegenstand der Ehrfurcht und des Respekts

مهابة *mahāba* Ehrfurcht, respektvolle Scheu; Würde

تهيب *tahayyub* Furcht; Scheu

مهوب *mahūb* und مهيب *mahīb* gefürchtet, furchtbar

مهيب *muhīb* ehrfurchtgebietend, ehrwürdig; ernst, feierlich, würdig, würdevoll; (*Ir.*) General (*mil.*)

متهيب *mutahayyib* ehrfurchtsvoll; ängstlich, besorgt

هيبي (*engl.*) *hibī* pl. *-ūn* Hippie

هيت II rufen (ب j-n)

هيت *haita*, هيت لك komm hierher!

(هيج) هاج *hāğa i* (*haiğ*, هيجان *hayağān*, هياج *hiyāğ*) bewegt, erregt, aufgeregt sein od. werden; sich erheben; wach werden (Lust, Wunsch); in großer Aufregung, in heftigem Zorn sein, empört sein (على über); hoch gehen (See); — هاج und II bewegen; erregen, aufregen; beunruhigen; aufreizen; entzünden, entfachen, entflammen (ه etw.); in Wallung bringen (ه das Blut); erwecken, wachrufen, erregen (ه z. B. Wunsch, Begierde); ans Licht bringen (ه etw.); reizen, entzünden (ه Organ); antreiben (على ه, ه j-n, etw. zu); aufscheuchen (ه Vogel) IV = II; V und VIII in Bewegung, in Unruhe, erregt, aufgeregt sein; wachgerufen, aufgescheucht werden od. sein

هيج *haiğ* Aufregung; Erregung; Unruhe; Zwietracht; Kampf

هيجة *haiğa* (*äg.*) Erregung

هيجا *haiğā* und هيجاء *haiğā'* Kampf, Krieg

هيجان *hayağān* Aufregung; Erregung; Unruhe, Tumult; Wutausbruch, Wut, Erbitterung

هياج *hiyāğ* Aufregung; Erregung; Unruhe, Tumult; Wutausbruch, Wut, Erbitterung; Wüten (der Elemente)

تهييج *tahyīğ* Erregung; Aufreizung; Anstachelung; Anfachung; Entflammung, Entzündung; ○ Induktion (*el.*)

تهيج *tahayyuğ* Unruhe; Aufregung, Erregung; Affekt (*jur.*); Reizung, Entzündung (*med.*)

هائج *hā'iğ* bewegt; erregt, aufgeregt; zornig, wütend | هاج هائجه er geriet in Zorn

مهيج *muhayyiğ* erregend; aufreizend; entzündend, entflammend; (pl. *-ūn*) Aufrührer, Aufwiegler, Hetzer, Agitator; (pl. *-āt*) Anregungs- od. Reizmittel, Stimulans

متهيج *mutahayyiğ* und مهتاج *muhtāğ* er-

regt, aufgeregt

هيدروجين **hidružēn**, **haidroǧīn** Hydrogen, Wasserstoff (*chem.*)

هيدروجينى **hidružēnī**, **haidroǧīnī** Wasserstoff-

هيدروكربون **hidrukarbōn** Kohlenwasserstoff (*chem.*)

هيدروليكى **hidrolīkī** hydraulisch

هيدرومتر **hidrumitr** Hydrometer

هير II herabstürzen, niederreißen, zerstören (ه etw.)

هير **hayyir** siehe هور

هيراطيقى **hīrāṭīqī** hieratisch (Schrift)

هيروغليفى **hīruġlīfī** hieroglyphisch

الهيروغليفية **al-hīruġlīfīya** die Hieroglyphenschrift, Hieroglyphen

هيروين **hīruwīn** Heroin (*chem.*)

(هيش) هاش **hāša i** (**haiš**) erregt sein

هيش **hīš** Dickicht, Gebüsch

هيشة **haiša** Aufregung; Tumult, Aufruhr

(هيض) هاض **hāḍa i**: هيض جناحه **hīḍa ǧanāḥuhū** sein Flügel war gebrochen, er war kraft- und machtlos

هيضة **haiḍa** Brechdurchfall; Cholera (*med.*)

مهيض **mahīḍ** gebrochen, zerbrochen; entmachtet, macht- und kraftlos | مهيض الجناح **m. al-ǧanāḥ** mit gebrochenem Flügel, matt, kraftlos

(هيط) هاط **hāṭa i** (**haiṭ**) schreien, lärmen, Tumult machen

هيط **haiṭ** Geschrei, Lärm

هياط **hiyāṭ** Geschrei | هياط مياط (**miyāṭ**) Schreien und Schelten, wildes Geschrei, Tumult

هيطل siehe هطل

مهيع **mahya'** pl. مهايع **mahāyi'**[2] breiter, gebahnter Weg

(هيف) هاف **hāfa i** (**haif**) ausgedörrt, durstig sein; — **a** (**haif**) entlaufen (Sklave); — **hayifa** und **hāfa a** (**haif**, **hayaf**) schlank, schmächtig sein

هيف **haif** f. ausdörrender Wind

هيف **hayaf** Schlankheit

هيوف **hayūf** vom Durst verzehrt

هيفان **haifān**[2] ausgedörrt; durstig

اهيف **'ahyaf**[2], f. هيفاء **haifā'**[2], pl. هيف **hīf** schlank; schmächtig

هيكل **haikal** pl. هياكل **hayākil**[2] Tempel; großes Gebäude; Altar; Skelett, Gerippe; Gerüst (e-s Bauwerks), Rahmen; Rahmenteile, Boden und Wände (e-s Schiffes); Fahrgestell, Chassis (des Kraftwagens); (bes. *Maġr.*) Rahmenordnung; Struktur; kolossal, riesig

هيكلى **haikalī** Rahmen-; strukturell | مناورة هيكلية (**munāwara**) Rahmenmanöver, Rahmenübung (*mil.*)

[1](هيل) هال **hāla i** (**hail**) ausschütten, streuen (ه على etw. auf) II und IV dass.; aufhäufen (ه Sand, Erde; vom Wind) VII auf e-n Haufen geschüttet werden; in Massen herabfallen (Bomben); überhäufen (على ب

j-n mit), herfallen (على über j-n, على ب über j-n mit; statt ب auch Akk. e-s Verbalsubst.) | انهال عليها ضربا وشتما (*darban wa-šatman*) er fiel mit Schlägen und Beschimpfungen über sie her

هيل *hail* aufgehäufter Sand | الهيل والهيلمان (*hailamān*) ein Haufen Geld, Unsummen

هيلان *hayalān* Sandhaufen

انهيال *inhiyāl*, انهيال الارض *i. al-'arḍ* Erdrutsch

هيل[2] *hail* und هال *hāl* Kardamom (Elettaria cardamomum; *bot.*)

هيول[3] *hayūl* Sonnenstäubchen (pl.), kleine Teilchen der Materie

هيولى *hayūlā*, *hayyūlā* Urstoff; Materie, Stoff

هيولى *hayūlī* materiell, stofflich

هيولانى *hayūlānī* materiell, stofflich

هيليكوبتر *hilikuptar* Hubschrauber

الهيلينية *al-hilēnīya* das Hellenentum, der Hellenismus

(هيم) هام *hāma i* (*haim*, هيمان *hayamān*) sich verlieben; verliebt sein (ب in); begeistert, außer sich sein; schwärmen (ب für); umherstreifen; geistesabwesend sein, schweben (فى in Träumen, Phantasievorstellungen) | هام على وجهه (*waǧhihī*) ziel- und planlos herumirren; هام بانظاره seine Blicke schweifen lassen; هام فى وديان (*widyān*) etwa: er war nicht mehr bei sich, schwebte in anderen Gefilden, geriet von Sinnen; — (هيام *huyām*, *hiyām*) dürsten (ب nach) II verwirren, irreführen (ه j-n); betören, bezaubern, hinreißen (ه j-n; von der Liebe) X Pass. استهيم *ustuhyima* betört, bezaubert, entzückt, hingerissen werden; leidenschaftlich verliebt sein

هيام *huyām*, *hiyām* leidenschaftliche Liebe; heftiger Durst

هيوم *hayūm* verwirrt, verblüfft

هيمان *haimān*[2], f. هيمى *haimā*, pl. هيام *hiyām* heftig verliebt; sehr durstig

هائم *hā'im* pl. هيم *huyyam*, هيام *huyyām* verblüfft, verwirrt; von Sinnen; verliebt, liebestoll

مستهام *mustahām* verliebt, liebestoll

هيمن *haimana* amen sagen; bewachen, überwachen (على j-n), wachen (على über); kontrollieren (على etw.)

هيمنة *haimana* Überwachung; Kontrolle; Oberhoheit, Vorherrschaft, Hegemonie

مهيمن *muhaimin* überwachend; kontrollierend; — (pl. *-ūn*) Wächter; Schützer; Herr (على e-r S., auch z. B. der Situation)

هين, هينة und اهين siehe هون[1]

هينم *hainama* leise murmeln

هيهات *haihātu*, *haihāta*, *haihāti* aber ach! weit gefehlt! fehlgeschossen! welch ein Irrtum! | هيهات ان es ist gar nicht daran zu denken, daß; هيهات ان يفعل كذا wie weit entfernt ist er davon, das zu tun! هيهات بين هذا وذاك welch ein Unterschied ist zwischen ihnen! وهيهات لك ذلك und wie unmöglich ist dir das!

و

و[1] Abkürz. für وكالة *wakāla*, z. B. in وات, وال = وكالة الانباء التونسية (الليبية) (*tūnisīya*, *lībīya*) Tunesische (Libysche) Nachrichtenagentur, und für ولد *wulida* geboren

و[2] *wa* 1. und; und auch | ولا واحد auch nicht ein einziger; — 2. (mit folg. Akk.) mit | واياه *wa-'iyyāhu* mit ihm; لا يتفق ومبادئهم (*yattafiqu*, *mabādi'ahum*) es stimmt nicht mit ihren Grundsätzen überein; — 3. als Einleitung von Zustandssätzen: während, indem, als; während doch | قال وهو يبتسم er sagte, indem er lächelte; جاء والشمس طالعة (*šamsu*) er kam bei Sonnenaufgang; — 4. (mit folg. Gen.) bei (Schwur) | والله bei Gott! — 5. (mit folg. Gen.) gar mancher, wie viele | وكأس شربت (*ka'sin*) wie manchen Becher habe ich getrunken! — أو *'a-wa* siehe أ

والا *wa-'illā* (und wenn nicht =) sonst, andernfalls

وان *wa-'in* wenn auch, obgleich

ولو *wa-lau* wenn auch, selbst wenn; (als Wunschpartikel) wenn doch

ولكن *wa-lākin*, *wa-lakinna* (letzteres mit folg. Akk. od. Pers.-Suff.) aber, jedoch

وا *wā* (das folg. Nomen mit der Endung *-āh*) ach, o | وا اسفاه *wā 'asafāh*! o Kummer! وا فرحتاه (*farḥatāh*) o welche Freude! وا حر قلباه (*ḥarra qalbāh*) o Herzenspein!

و.أ.أ Abkürz. für وكالة الانباء الاردنية (*'urdunnīya*) Jordanische Nachrichtenagentur

وابور (*frz. vapeur*) *wābūr* (umg.) pl. *-āt* Dampfmaschine; Dampfer; Lokomotive, Eisenbahn; Fabrik; Maschine, Apparat; Kocher | وابور اكسبريس Expreß-, Schnellzug; وابور البضاعة Güterzug; وابور الركاب *w. ar-rukkāb* Personenzug; وابور الرى *w. ar-rayy* Bewässerungspumpe; وابور الزلط *w. az-zalaṭ* (*äg.*) Dampfwalze; وابور طارة *w. ṭāra* Raddampfer; وابور العادة *w. al-'āda* Lokalzug, Bummelzug

وات[1] *wāt* Watt (*el.*)

وات[2] Abkürz. für وكالة الانباء التونسية (*tūnisīya*) Tunesische Nachrichtenagentur

و.ا.ج Abkürz. für وكالة الانباء الجزائرية (*ǧazā'irīya*) Algerische Nachrichtenagentur

واحة *wāḥa* pl. *-āt* Oase

وأد *wa'ada* يئد *ya'idu* lebendig begraben (ها ein neugeborenes Mädchen) V und VIII اتأد *itta'ada* langsam, langsamer werden; bedächtig sein, zaudern, zögern (فى in e-r S.) | اتأد فى مشيته (*mišyatihi*) gemächlich, bedächtig gehen

وئيد *wa'īd* bedächtig, langsam; Bedächtigkeit; وئيدا *wa'īdan* langsam; allmählich (Adv.)

تؤدة *tu'ada* Bedächtigkeit, Langsamkeit |

على تؤدة langsam, bedächtig

متئد *mutta'id* langsam

وأر *wa'ara* يئر *ya'iru* (*wa'r*) erschrecken (ه j-n) X in Schrecken versetzt werden

وارسو *Warsō* Warschau

واس Abkürz. für وكالة الانباء السعودية (*su'ūdīya*) Saudi-Arabische Nachrichtenagentur

واشنطون *Wāšinṭon* Washington

واط *wāṭ* Watt (*el.*)

واع Abkürz. für وكالة الانباء العراقية (*'irāqīya*) Irakische Nachrichtenagentur

واق واق *Wāq-wāq* Name zweier verschiedener Inselgruppen (östl. von China bzw. im Indischen Ozean) bei den arab. Geographen

وال siehe و

موئل *mau'il* Zuflucht, Asyl

(وأم) III übereinstimmen (ه, ه mit); passen (ه, ه zu) VI miteinander übereinstimmen, harmonieren

وئام *wi'ām* Übereinstimmung; Einigkeit, Eintracht, Harmonie

مواءمة *muwā'ama* Übereinstimmung; Einigkeit, Eintracht, Harmonie

وانيت *wanēt* Lieferwagen

واه *wāha*, واها *wāhā* (Interj.) mit ل od. ب bewundernd: wie herrlich ist ...! mit على bedauernd: ach über ...!

واو *wāw* f. Name des Buchstabens و

وئية *wa'iya* Kessel

وبئ *wabi'a* يوبأ *yauba'u* (وبأ *waba'*), وبؤ *wabu'a u* (وباء *wabā'*, وباءة *wabā'a*) und Pass. وبئ *wubi'a* verpestet, verseucht sein

وبأ *waba'* pl. اوباء *'aubā'* Seuche; Epidemie

وباء *wabā'* pl. اوبئة *'aubi'a* Seuche; Epidemie

وبائى *wabā'ī* ansteckend; epidemisch; pestartig

وبئ *wabi'* und وبىء *wabī'* verpestet, verseucht; von der Pest befallen, angesteckt, infiziert

موبوء *maubū'* verseucht; infiziert, befallen (ب von)

وبخ II e-n Verweis erteilen (ه على j-m wegen); tadeln, schelten (ه على j-n wegen)

توبيخ *taubīḫ* Vorwurf, Tadel; Verweis

وبر *wabira* يوبر *yaubaru* (*wabar*) viel Haare od. Wolle haben, reich behaart, haarig sein

وبر *wabr* pl. وبور *wubūr*, وبار *wibār*, وبارة *wibāra* Syrischer Klippdachs (Procavia syriaca; *zool.*)

وبر *wabar* pl. اوبار *'aubār* Haar, Fell der Kamele und Ziegen (aus dem die Zelte gemacht werden); weiches Haar, Flaum | اهل الوبر *'ahl al-w.* die Beduinen (Ggs. اهل المدر)

وبرى *wabarī* (*äg.*) aus Frottee-Stoff bestehend (z. B. Handtuch), Frottee-

وبر *wabir* behaart, haarig; flaumig, wollig

اوبر *'aubar*², f. وبراء *wabrā'*² behaart, haarig; flaumig, wollig

موبر *muwabbar* (*äg.*) genoppt, frotteeartig; wollig

وبش *wabaš* verächtliches Zeug; pl. اوباش *'aubāš* Pöbel

وبق *wabaqa* يبق *yabiqu* und *wabiqa* يوبق *yaubaqu* (*wabaq*, وبوق *wubūq*, موبق *maubiq*) zugrunde gehen, zerstört werden **IV** zugrunde richten, ruinieren; erniedrigen (ه j-n)

موبق *maubiq* Ort des Verderbens; Gefängnis

موبقة *mūbiqa* pl. *-āt* schweres Vergehen; Gewalttat, Verbrechen; Todsünde

اوبك, اوبيك siehe Buchstabenfolge

وبل *wabala* يبل *yabilu* (*wabl*) heftigen Regen ergießen (Himmel); — *wabula* يوبل *yaubulu* (*wabal*, وبال *wabāl*, وبالة *wabāla*, وبول *wubūl*) ungesund, schädlich sein (Klima, Luft)

وبل *wabl* Regenguß

وبال *wabāl* Ungesundheit der Luft od. des Klimas; schlimme Folgen e-r Tat; Unheil, Übel, Fluch | العاقبة وبال عليك die Folge wird für dich verheerend sein, das wird schlimme Folgen für dich haben

وبيل *wabīl* ungesund, unzuträglich (Klima, Nahrung); von schlimmen Folgen, schädlich, unheilvoll, verderblich

وابل *wābil* heftiger Regenguß; (übertr.) Hagel | امطره وابلا من الرصاص (*raṣāṣ*) j-n mit e-m Kugelregen überschütten; امطر عليه وابلا من الشتم (*šatm*) j-n mit Beschimpfungen überhäufen

وبه *wabaha*, *wabiha* يوبه *yaubahu* (*wabh*) und **IV** beachten (ل od. ب j-n), sich kümmern (ل od. ب um), Notiz nehmen (ل od. ب von)

وتد **II** fest einschlagen (ه e-n Pflock od. Pfahl); festmachen, befestigen, sichern (ه etw.) | وتد فى بيته (*baitihī*) zu Hause bleiben

وتد *watad*, *watid* pl. اوتاد *'autād* Pflock; Zeltpflock; Pfahl

وتر[1] *watara* يتر *yatiru* (*watr*) bespannen, mit e-r Sehne versehen (ه den Bogen); schädigen, betrügen (ه j-n, ه um, in bezug auf) **II** spannen, straff machen (ه ein Seil, e-e Saite od. dgl.) **III** in Zwischenräumen od. mit Unterbrechungen verrichten (ه etw.) **IV** bespannen, mit e-r Sehne versehen (ه den Bogen) **V** gestrafft, gespannt sein od. werden | توترت العلاقات die Beziehungen waren gespannt **VI** ununterbrochen aufeinanderfolgen; sich ständig, unaufhörlich wiederholen od. fortsetzen; nicht abreißen, ununterbrochen sein (historische Überlieferung)

وتر *watr*, *witr* ungerade (Zahl); وترا einzeln, getrennt (Adv.)

وترى *watrī*, *witrī* ungerade (Zahl)

وتر *watar* pl. اوتار *'autār* Sehne (des Bogens); Saite; Sehne, Flechse (*anat.*); Kreissehne (*geom.*); Hypotenuse (*geom.*) | وتر صوتى (*ṣautī*) Stimmband; فى اعمق اوتار صدره *fī 'a'maqi 'a. ṣadrihī* in seiner tiefsten Seele; شد على اوتار القلب (*šadda*, *'a. al-qalb*) das Herz bedrücken; ضرب على الوتر الحساس (*ḥassās*) die empfindliche Stelle berühren, den Kern der S. treffen

وترى *watarī* Saiten- | موسيقى وترية (*mūsīqā*) Streichmusik

(وتى) III kommen (ه zu, über; Angenehmes); freundlich entgegenkommen; günstig sein; gelegen kommen, passend sein (ه j-m); glücken, gelingen (ه j-m); passen, gut anstehen; gut bekommen (ه j-m)

مواتٍ **muwātin** angenehm, ansprechend; günstig

وثأ **waṯa'a** يثأ **yaṯa'u** (وثء **waṯ'**) quetschen (ه ein Glied); verrenken, verstauchen (ه ein Glied); — وثئ **waṯi'a yaṯa'u** (وثأ **waṯa'**, وثوء **wuṯū'**) und Pass. وثئ **wuṯi'a** gequetscht od. verrenkt werden IV = I **waṯa'a**

وثء **waṯ'** Quetschung; Verrenkung

وثاءة **waṯā'a** Quetschung; Verrenkung

وثب **waṯaba** يثب **yaṯibu** (**waṯb**, وثوب **wuṯūb**, وثيب **waṯīb**, وثبان **waṯabān**) springen; hüpfen; aufspringen; aufspringen und zueilen (الى auf); rasch zustreben (الى auf); losspringen, sich stürzen (على auf j-n), über j-n herfallen | وثب قائما von seinem Sitz aufspringen; وثب وثبة رائعة (**waṯbatan**) e-n glänzenden Sprung machen, d. h. e-n großen Erfolg erzielen II und IV springen lassen (ه, ه j-n, etw.) III sich stürzen (ه auf), herfallen (ه über) V hüpfen, springen; aufspringen; zueilen, losstürmen (الى auf); begeistert, energisch herangehen (الى an); sich daraufstürzen (فى, على auf); erwachen, erstarken VI springen, e-n Sprung machen; aufeinander losspringen; schnell, keuchend gehen (Atem)

وثب **waṯb** Springen, Sprung | وثب بالزانة (**zāna**) und وثب بالعصا (**'aṣā**) Stabhochsprung, وثب طويل Weitsprung, وثب عال (**'ālin**) Hochsprung (Sport); تخطى وثبا من فوق im Sprunge setzen über

وتيرة **watīra** pl. وتائر **watā'ir**[2] Art und Weise; Verfahren; Stil; Ton | على هذه الوتيرة auf diese Art; على وتيرة واحدة auf eine und dieselbe Weise; völlig einheitlich, im Gleichklang; استمر على هذه الوتيرة er fuhr in diesem Tone fort

تترى **tatrā** e-r nach dem andern, nacheinander, der Reihe nach

توتر **tawattur** Spannung (auch *el.*); Anspannung | توتر الاعصاب Nervosität; توتر سياسى (**siyāsī**) politische Spannung; تخفيف حدة التوتر **t. ḥiddat at-t.** Entspannung (*pol.*)

تواتر **tawātur** Aufeinanderfolge; Wiederholung; Häufigkeit, Unablässigkeit; Beharrlichkeit; Frequenz (*el.*); ununterbrochene Überlieferung, lückenlose historische Tradition (z. B. des Korans, e-s Ḥadīṯ) | على تواتر nacheinander, in fortgesetzter Aufeinanderfolge

موتور **mautūr** e-r, der durch Ermordung e-s Verwandten geschädigt ist und dem die Blutrache noch versagt ist

متوتر **mutawattir** gespannt, straff gezogen; angespannt (Nerven, Situation, Beziehungen) | ضحك متوتر (**ḍaḥik**) ein gezwungenes Lachen

متوتر **mutawattar** Spannung, Druck (seelisch, der Nerven)

متواتر **mutawātir** unablässig aufeinanderfolgend; fortgesetzt, nicht abreißend; in ununterbrochener Folge überliefert (z. B. Koran, Ḥadīṯ, Glaubenswahrheit); häufig

موتور[2] siehe Buchstabenfolge

وتين **watīn** pl. وتن **wutun**, اوتنة **'autina** Aorta, Herzader

وثبة *waṯba* (n. vic.) pl. *waṯabāt* Sprung; Angriff; kühnes Unternehmen; Erhebung; Erwachen | وثبة ثلاثية (*ṯulāṯīya*) Dreisprung (Sport); وثبة احساسية (*'iḥsāsīya*) impulsive Bewegung

وثاب *waṯṯāb* viel springend; feurig, hitzig; draufgängerisch, unternehmend

مواثبة *muwāṯaba* sofortige Erhebung des Anspruchs vor Zeugen (*i. R.*)

متوثب *mutawaṯṯib* erwachend, erstarkend, jäh aufstrebend; kraftvoll, energisch

وثر *waṯura* يوثر *yauṯuru* (وثارة *waṯāra*) weich sein (Bett); — *waṯara* يثر *yaṯiru* (*waṯr*) weich machen, glätten (ه etw., bes. das Bett)

وثر *waṯir* weich, mollig, bequem (Bett, Sitz); glatt (Stoff)

وثير *waṯīr* weich, mollig, bequem (Bett, Sitz); glatt (Stoff)

وثار *wiṯār* weiches Bett

ميثرة *miṯara* pl. مواثر *mawāṯir*², مياثر *mayāṯir*² Satteldecke, Überwurf

وثق *waṯiqa* يثق *yaṯiqu* (ثقة *ṯiqa*, وثوق *wuṯūq*) sein Vertrauen setzen, vertrauen, sich verlassen (ب auf; من ان darauf, daß) | يوثق به (*yūṯaqu*) vertrauenswürdig, verläßlich; وثق من النفس Selbstvertrauen haben; — *waṯuqa yauṯuqu* (وثاقة *waṯāqa*) fest sein; sicher od. gewiß sein (من e-r S.) II fest, solid machen, stärken, befestigen, konsolidieren (ه etw.); fest verbinden (بين — وبين j-n mit), fester binden (بين — وبين j-n an); beurkunden, bescheinigen (ه etw.), e-e notarielle Urkunde aufnehmen (ه über etw.); dokumentieren, durch Beweismaterial belegen (ه etw.) III übereinkommen, e-n Vertrag schließen (ه mit j-m) | واثق نفسه على (*nafsahū*) sich etw. fest vornehmen IV festbinden (ه etw., الى od. ب an); binden, fesseln (ه ب j-n mit) V fest, fest gegründet sein; mit Vertrauen handeln (في in e-r S.) X sich vergewissern, sich versichern (من e-r S.), nachprüfen; Vertrauen haben (ه zu j-m), vertrauen

ثقة *ṯiqa* Vertrauen, Zutrauen | على ثقة vertrauend (من auf), zuversichtlich, sicher; هو على ثقة من انه er ist sicher, daß er; ثقة بالنصر (*naṣr*) Siegeszuversicht; ثقة بالنفس od. ثقة بنفسه Selbstvertrauen; اخو ثقة *'aḫū ṯ.* vertrauenswürdig; عدم الثقة *'adam aṯ-ṯ.* Mißtrauen; طلب عدم الثقة (*ṭalab*) Mißtrauensantrag (*parl.*); — *ṯiqa* pl. *-āt* vertrauenswürdig, zuverlässig; vertrauenswürdige Persönlichkeit, Vertrauensmann, glaubwürdiger Gewährsmann; pl. ثقات Autoritäten | O ثقة عسكرى (*'askarī*) Militärsachverständiger

وثاق *waṯāq*, *wiṯāq* pl. وثق *wuṯuq* Band, Fessel, Kette (auch übertr.); Strick | شد وثاقه j-n fesseln; فك وثاقه (*fakka*) j-m die Fessel lösen; etw. aufschnüren (z. B. Paket)

وثاقة *waṯāqa* Festigkeit, Stärke

وثيق *waṯīq* pl. وثاق *wiṯāq* fest, stark, solide; sicher, zuverlässig | تعاون وثيق (*ta'āwun*) enge Zusammenarbeit

وثيقة *waṯīqa* pl. وثائق *waṯā'iq*² Urkunde, Dokument, Beleg, Bescheinigung, Zeugnis; diplomatische Note | وثيقة التأمين Versicherungspolice; وثيقة سفر *w. safar* Reiseausweis; الوثيقة العظمى die Magna Charta (hist.); وثيقة التفويض schriftliche Vollmacht

وثائقى *waṯā'iqī* dokumentarisch, Dokumentar-

وثوق *wuṯūq* Selbstsicherheit; feste Haltung

اوثق *'auṯaq*² (El.), f. وثقى *wuṯqā* fester, stärker

موثق *mauṯiq* pl. مواثق *mawāṯiq*² Abkommen, Vertrag

ميثاق *mīṯāq* pl. مواثيق *mawāṯīq*² Abkommen, Vertrag; Bündnis; Charta | ميثاق الاطلسى *m. al-'aṯlasī* Atlantikpakt; ميثاق (هيئة) الامم المتحدة *m. (hai'at) al-'umam al-muttaḥida* Charta der Vereinten Nationen; ميثاق عدم الاعتداء *m. 'adam al-i'tidā'* Nichtangriffspakt; الميثاق الوطنى (*waṭanī*) Nationalcharta

توثيق *tauṯīq* Festigung, Stärkung; Dokumentation, Belegung durch Beweismaterial (bes. *journ.*); Beurkundung, Errichtung e-r notariellen od. gerichtlichen Urkunde; notarielle Tätigkeit, Notariat | توثيق الديون Konsolidierung, Konsolidation, Zusammenlegung von Schulden, insbes. mehrerer Staatsanleihen zu e-r Gesamtschuld; مركز التوثيق *markaz at-t.* Dokumentationszentrum

توثقة *tauṯiqa* Sicherheit, Garantie

وثاق *wiṯāq* siehe *waṯāq* oben

واثق *wāṯiq* vertrauend, sicher, gewiß | واثق بنفسه (*bi-nafsihī*) selbstsicher, selbstbewußt

موثوق *mauṯūq*: موثوق به vertrauenswürdig, zuverlässig; من مصدر موثوق به (*maṣdar*) aus sicherer Quelle

موثق *muwaṯṯiq* pl. -*ūn* Notar | موثق عقود *m. 'uqūd* dass.

وثل *waṯal* Seil aus Palmfasern, Hanfstrick

وثيل *waṯīl* Seil aus Palmfasern, Hanfstrick

وثن *waṯan* pl. *wuṯun*, اوثان *'auṯān* Götzenbild, Götze

وثنى *waṯanī* Götzendiener, Heide; heidnisch, Götzen-

وثنية *waṯanīya* Heidentum

وجب *wağaba* يجب *yağibu* (وجوب *wuğūb*) nötig, notwendig, unerläßlich sein; obliegen, auferlegt sein (على j-m), Pflicht sein (على für j-n) | وجب عليه ان er ist verpflichtet zu, er muß; كما يجب wie es sich gehört, wie es sein muß; يجب ان لا, auch لا يجب ان, er darf nicht; — (*wağb*, وجيب *wağīb*, وجبان *wağabān*) pochen, schlagen (Herz) **II** zur Pflicht machen, auferlegen (ه على etw. j-m), verpflichten (ه على j-n zu) **IV** zur Pflicht machen, auferlegen (ه على etw. j-m), notwendig, verbindlich machen (ه على etw. für j-n), verpflichten (ه على j-n zu); positiv für j-n (ل) entscheiden (ه etw.), zusprechen, zuschlagen (ل ه etw. j-m) **V** erforderlich sein **X** erforderlich, notwendig machen (ه etw.); verlangen, benötigen (ه etw., z. B. Geduld); nach sich ziehen (ه etw.); verdienen (ه etw.); würdig sein (ه e-r S.); Anspruch haben (ه auf); für notwendig od. verpflichtend ansehen (ه etw.) | عمل يستوجب الشكر (*šukra*) e-e dankenswerte Handlung

وجبة *wağba* pl. *wağabāt* Mahlzeit; (*syr.*) Menü | وجبة خفيفة kleiner Happen, Snack; الوجبات الرئيسية die Hauptmahlzeiten; وجبة

موجوب *maugūb* Pflichtgebot, notwendige, verpflichtende Forderung

موجب *mūğib* zur Pflicht machend, notwendig machend, veranlassend; (pl. *-āt*) Veranlassung, Grund, Beweggrund, Ursache; Bedürfnis, Erfordernis, Notwendigkeit; Anstandspflicht, Formalität | بموجب od. على موجب gemäß, entsprechend; auf Grund, auf Veranlassung von; vermöge, kraft; لا موجب ل (*mūğiba*) es besteht kein Anlaß zu, man braucht nicht zu

موجبة *mūğiba* Anlaß, Motiv, Tat, die notwendig etw. herbeiführt

موجب *mūğab* notwendig, verbindlich gemacht; Wirkung; Folge; bejaht, affirmativ (*gramm.*); positiv (auch z. B. *el.*)

موجبة *mūğaba* positiver Satz (*gramm.*)

مستوجب *mustauğib* verdienend, würdig

وجد *wağada* يجد *yağidu* (وجود *wuğūd*) finden (ه etw.); stoßen (ه auf etw.); bekommen, erlangen; erfinden (ه ه etw. als); (gut, schlecht) finden (ه etw.); Pass. *wuğida* (وجود *wuğūd*): sich finden, vorhanden sein, existieren; sich befinden; يوجد *yūğadu* es gibt; — (*wağd*) empfinden, fühlen, verspüren (ه Affekte, Leiden); leiden, schmerzlich erregt sein; lieben (ب j-n), Leidenschaft, heißes Sehnen empfinden (ب nach); — *i u* (*wağd*) zürnen, grollen (على j-m) IV hervorrufen, ins Leben rufen, schaffen; erschaffen; zustande bringen; erfinden (ه etw.); ausfindig machen, auffinden, aufspüren (ه j-n, ه etw.); finden lassen, erlangen lassen (ه ه j-n etw.), verschaffen, besorgen (ه ه j-m etw.); zwingen (على ه j-n zu) V leidenschaftlich

وجبة الطعام *w. aṭ-ṭa'ām* Mahlzeit; وجبة ناشفة Trockenverpflegung, eiserne Ration (*mil.*)

وجوب *wuğūb* Notwendigkeit; Verpflichtung (على für j-n); وجوبا *wuğūban* notwendigerweise

ايجاب *'īğāb* Verbindlichkeit, Verpflichtung; Bejahung; Bestätigung; Einwilligung; positive Haltung, Entsprechung; Vertragsangebot, Offerte (*jur.*); ايجابا *'īğāban* positiv (Adv.) | ايجابا ل entsprechend, gemäß, in Ausführung von; محل الايجاب *maḥall al-'ī.* zuständige Stelle; مراجع الايجاب die maßgebenden Stellen; رد (اجاب) بالايجاب mit Ja antworten, bejahen

ايجابى *'īğābī* positiv; bejahend; affirmativ; aktiv (Mitarbeit, Abwehr); pl. ايجابيات positive Seiten

ايجابية *'īğābīya* positive, bejahende Einstellung; positiver Charakter (e-r S.); Positivismus

واجب *wāğib* nötig, notwendig, erforderlich, unerläßlich, unumgänglich, unvermeidlich; pflichtgemäß, pflichtmäßig, verbindlich, obligatorisch; geziemend, billig; — (pl. *-āt*, وجائب *wağā'ib*[2]) Pflicht, Verpflichtung; Obliegenheit; Erfordernis, Notwendigkeit; Aufgabe | واجب عليك es ist deine Pflicht; يرى من واجبه er hält es für seine Pflicht; بالواجب pflichtgemäß; nach Gebühr; verdientermaßen; واجبات الحفاوة *w. al-ḥafāwa* kleine Erfrischungen, Speisen usw., die man dem Besucher anbieten muß; واجب مدرسى (*madrasī*) Schulaufgabe, -arbeit; واجب العرض *w. al-'arḍ* geeignet, um unterbreitet zu werden (Bittschrift, Gesuch); واجبات منزلية (*manzilīya*) Hausaufgaben

verliebt sein (ب in); sich grämen (ل od. ب um) **VI** sich einfinden; vorhanden sein; anwesend, präsent sein (Personen); existieren; sich leidenschaftlich stellen

وجد ***wağd*** starke Gemütserregung; Leidenschaft; Liebesekstase

وجدان ***wiğdān*** leidenschaftliche Erregung; Ekstase; Gefühlsleben, Seelenkräfte; Gefühl

وجدانى ***wiğdānī*** auf das Gefühlsleben bezüglich; gefühlmäßig; seelisch; emotional; affektiv; sentimental | مشاركة وجدانية (*mušāraka*) Sympathie

وجود ***wuğūd*** Finden; Sein, Vorhandensein, Existenz; Dasein; Gegenwart, Anwesenheit; Sichbefinden; Aufenthalt | ○ فلسفة الوجود *falsafat al-w.* Ontologie (*philos.*)

وجودى ***wuğūdī*** existentiell; existentialistisch; (pl. *-ūn*) Existentialist | الفلسفة الوجودية (*falsafa*) die Existentialphilosophie (*philos.*)

وجودية ***wuğūdiya*** Existentialismus (*philos.*)

موجدة ***mauğida*** Gefühl, Leidenschaft; Erregung; Zorn, Groll

ايجاد ***'īğād*** Hervorbringung, Schaffung; Beschaffung, Besorgung; Auffindung, Aufspürung (j-s, e-r S.); Errechnung, zahlenmäßige Bestimmung

واجد ***wāğid*** findend; Finder; erregt, bekümmert (على über); verliebt (ب in)

موجود ***mauğūd*** gefunden; vorhanden, existierend; anwesend, gegenwärtig; Lebewesen; Bestand; pl. الموجودات alles Existierende, Schöpfung; (*kfm.*) Aktiva, Bestände

موجد ***mūğid*** Urheber, Schöpfer

متواجد ***mutawāğid*** vorhanden, anwesend, zu sprechen

وجر ***wağr*** **pl.** اوجار ***'auğār*** Höhle, Grotte; Bau, Behausung

وجرة ***wağra, wağara*** Fallgrube

وجار ***wiğār*** pl. اوجرة ***'auğira*** Höhle (wilder Tiere), Bau

ميجار ***miğār*** pl. مواجير ***mawāğīr***[2] Ballschläger; irdener Backtrog

وجز ***wağaza*** يجز ***yağizu*** und ***wağuza*** يوجز ***yauğuzu*** (***wağz***, وجازة ***wağāza***, وجوز ***wuğūz***) kurz und bündig sein, knapp gefaßt sein **IV** knapp sein; kurz und bündig sein (ه od. فى in); kurz fassen, kurz machen (ه etw.) | اوجز فى الحديث sich in der Rede kurz fassen

وجز ***wağz*** kurz, bündig; knapp zusammengefaßt, summarisch

وجيز ***wağīz*** kurz, bündig; knapp zusammengefaßt, summarisch | بوجيز العبارة kurz ausgedrückt, auf e-e kurze Formel gebracht

ايجاز ***'īğāz*** Kürze; Prägnanz; Abkürzung | ايجازا od. بالايجاز in Kürze, kurz, in knapper Form; واليكها بالايجاز (*'ilaikahā*) es handelt sich kurz gesagt um folgendes

موجز ***mūğaz*** kurzgefaßt; prägnant; Abriß; kurze Skizze; Resümee, Inhaltsangabe

وجس ***wağasa*** يجس ***yağisu*** (***wağs***, وجسان ***wağasān***) in Furcht sein, besorgt sein, von Furcht ergriffen werden **IV** Ahnungen, Befürchtungen haben; ahnen, befürchten; spüren, empfinden (ه etw.) | اوجس خيفة

(*ḫīfatan*) Furcht empfinden; اوجس فيه الملل (*malala*) spüren, daß j-d sich langweilt V = IV; angstvoll lauschen (ه auf); kosten, nippen (ه von) | توجس خيفة من (*ḫīfatan*) Furcht empfinden vor; توجس شرا من (*šarran*) etw. als böses Omen betrachten

وجس *waǧs* Angst, Befürchtung, Besorgnis, Unruhe

توجس *tawaǧǧus* Ängstlichkeit

واجس *wāǧis* beunruhigender Gedanke, böse Vorahnung

وجع *waǧiʿa* يوجع *yauǧaʿu* (*waǧaʿ*) Schmerz empfinden; weh tun (ه j-m) IV Schmerz verursachen; schmerzen, weh tun (ه j-m) V Schmerzen leiden; Schmerz äußern, wehklagen; Schmerz, Trauer od. Mitleid fühlen (ل um bzw. mit j-m), beklagen, bemitleiden

وجع *waǧaʿ* pl. اوجاع *ʾauǧāʿ*, وجاع *wiǧāʿ* Schmerz; Leiden | وجع الدماغ *w. ad-dimāġ* Kopfschmerzen; وجع السن *w. as-sinn* Zahnschmerz; الوجع بكبدك (*bi-kabidika*) Ausruf der Verwünschung (eig.: mögest du Schmerzen in der Leber haben!)

وجيع *waǧīʿ* schmerzhaft; schmerzlich

توجع *tawaǧǧuʿ* Schmerz; Wehklage

موجوع *mauǧūʿ* Schmerz empfindend; leidend

وجف *waǧafa* يجف *yaǧifu* (*waǧf*, وجوف *wuǧūf*, وجيف *waǧīf*) bewegt, erregt, beunruhigt sein; — (*waǧīf*) klopfen, schlagen (Herz) IV erregen, beunruhigen; erzittern lassen (ه etw.) X erbeben lassen (ه Herz)

واجف *wāǧif* klopfend (Herz) | فى صوت واجف (*ṣaut*) mit bebender Stimme

وجق *wuǧaq* (früher in Tun.) Bezeichn. der einheimischen Gendarmerie

وجاق *wuǧāq*, اوجاق *ʾūǧāq* pl. *-āt* Herd; Ofen

وجل *waǧila* يوجل *yauǧalu* (*waǧal*, موجل *mauǧal*) Furcht haben, sich fürchten; feige sein IV Furcht einflößen (ه j-m)

وجل *waǧal* pl. اوجال *ʾauǧāl* Angst, Furcht

وجل *waǧil* pl. *-ūn*, وجال *wiǧāl* furchtsam; feige

وجم *waǧama* يجم *yaǧimu* (*waǧm*, وجوم *wuǧūm*) schweigen; sprachlos sein (vor Furcht, Wut u. ä.); scheu sein; niedergeschlagen sein

وجم *waǧim* schweigend, sprachlos; niedergeschlagen

وجوم *wuǧūm* Schweigen; angstvolles, furchtsames Schweigen; Sprachlosigkeit vor Entrüstung; Niedergeschlagenheit; Scheu; Besorgnis, Kummer

واجم *wāǧim* schweigend, sprachlos; niedergeschlagen

وجنة *waǧna* pl. وجنات *waǧanāt* Backe, Wange

وجه *waǧuha* يوجه *yauǧuhu* (وجاهة *waǧāha*) ein angesehener Mann sein, zu den Notabeln gehören II angesehen und geehrt machen, auszeichnen, ehren (ه j-n); das Gesicht wenden, sich wenden, gehen (الى nach); senden, schicken (ه الى j-n nach); richten, lenken, dirigieren, leiten (ل od. الى ه etw. auf od. nach); zuwenden (ل od. الى ه etw., z. B. Gesicht, Aufmerksamkeit; e-r S. od. j-m); richten (الى ه e-e Bitte, Frage, e-n

Brief od. dgl. an, die Aufmerksamkeit auf) | وجه عليه تهمة (*tuhmatan*) gegen j-n e-e Anklage erheben; وجه النظر الى (*naẓara*) den Blick richten auf; وجهه الوجهة المرغوبة (*wiğhata*) etw. in die gewünschte Richtung lenken **III** gegenüberliegen; zugekehrt sein (ه e-r Örtlichkeit), mit der Front liegen nach, schauen auf (ه); von Angesicht zu Angesicht gegenübertreten, Auge in Auge begegnen (ه j-m); persönlich sprechen (ه mit), ein Interview od. e-e Audienz haben (ه mit bzw. bei); gegenüberstehen (ه e-r S., auch z. B. e-m Problem), konfrontiert sein (ه mit); entgegentreten, die Stirn bieten (ه e-r Gefahr); sich stellen (ه e-m Problem u. ä.); abhelfen, begegnen (ه Mängeln, Schwierigkeiten); sich behaupten (ه gegenüber e-r S.); ins Auge fassen (ه etw.); offen erklären, frank und frei heraussagen (ه بأن j-m daß); gegenüberstellen (ه ب j-m e-n anderen), konfrontieren (ه ب j-n mit) **IV** auszeichnen, ehren (ه j-n) **V** sich begeben, seine Schritte lenken (نحو od. الى nach); sich zuwenden (ل od. الى j-m); sich wenden (الى ب an j-n wegen) **VI** einander gegenüberstehen, sich Auge in Auge begegnen **VIII** اتجه *ittağaha* sich richten, gerichtet sein (نحو od. الى nach, auf); sich wenden (الى gegen od. nach); sich begeben (الى zu, nach); fahren (الى in Richtung auf, nach; z. B. Zug); sich zuwenden, zugewandt sein (نحو od. الى j-m od. e-r S.); verlaufen nach (Weg); zeigen nach (Wegweiser); in den Sinn kommen, einfallen (ل j-m; Gedanke)

جهة *ğiha* pl. *-āt* Richtung; Seite; Region, Gegend; Bezirk, Viertel; (behördliche) Stelle, Dienststelle; (*Tun.*, *Alg.*) Landesregion, Provinz; pl. الجهات die Provinzen (im Ggs. zur Hauptstadt; bes. *Tun.*, *Alg.*) | الى جهة in Richtung auf; من جهة aus Richtung; von seiten, was ... betrifft, hinsichtlich; من جهة الشمال (*ğ. aš-šamāl*) von Norden; من جهة ... ومن جهة اخرى (ثانية) (*'uḫrā*, *ṯāniya*) einerseits ... anderseits; من كل جهة von allen Seiten, auf allen Seiten; من جهتي meinerseits, was mich betrifft, ich für meinen Teil; من هذه الجهة von dieser Seite gesehen, unter diesem Gesichtspunkt; جهة الاختصاص od. الجهة المختصة (*muḫtaṣṣa*) die zuständige Stelle; الجهات الاربع die vier Himmelsrichtungen; جهة اليسار *ğihata l-yasār* links, auf der linken Seite

جهوى *ğihawī* (*Maġr.*) Provinz-, regional, auf provinzieller od. regionaler Ebene

وجه *wağh* pl. وجوه *wuğūh* Gesicht, Antlitz; Vorderseite, Front; Außenseite; Oberfläche; Spiegel (des Wassers); rechte Seite des Kleiderstoffes; Zifferblatt; Bildseite (der Münze), Avers; hochstehende Persönlichkeit; Äußeres, Anblick, Aussehen, Erscheinung; Seite; Richtung; Absicht, Zweck, Ziel; Weg, Richtschnur; Art, Weise, Methode; Grunde, Ursache; Sinn, Bedeutung; Anfang, Beginn, erster Teil e-s Zeitabschnittes; — (pl. *wuğūh* und اوجه *'auğuh*) Aspekt, Betrachtungsweise, Gesichtspunkt; — (pl. اوجه *'auğuh*) Phase (des Mondes; auch *el.*) | 1. Adverbielle Ausdrücke: وجها dem Anschein nach; وجها بوجه (لوجه) von Angesicht zu Angesicht, unter vier Augen, persönlich, unmittelbar, direkt; وجها من الوجوه (mit vorhergehender Neg.) auf keine Weise; بوجه الاجمال *bi-*

w. al-'iğmāl aufs Ganze gesehen, zusammengefaßt, im allgemeinen; بوجه (على وجه) خاص (*ḫāṣṣ*) in besonderer Weise, im besonderen; بوجه (على وجه) عام (*'āmm*) im allgemeinen; بوجه (على وجه) التقريب annäherungsweise, annähernd; بوجه ما auf irgendeine Art; in gewisser Weise; بدون وجه حق (*w. ḥaqqin*) ohne den mindesten Rechtsanspruch, völlig unrechtmäßig; على وجه in der Art von, in Form, in Gestalt von; in betreff, wegen; على وجهه auf seine Weise, auf eigene Art; in der rechten Weise, richtig, wie es sein soll; على غير وجهه nicht in geziemender Weise, unrichtig, falsch, verkehrt; ذهب على وجهه und مضى على وجهه seine eigenen Wege gehen, seiner Wege gehen; على هذا الوجه auf diese Weise, auf diese Art; على وجه الاجمال (*w. al-'iğmāl*) aufs Ganze gesehen, zusammengefaßt, im allgemeinen; insgesamt; على الوجه التالى auf folgende Weise, folgendermaßen; على وجه التحديد genau gesagt; streng genommen; genau, präzise (Adv.); على وجه الحصر (*w. al-ḥaṣr*) in zusammenfassender Weise, kurz zusammengefaßt; على وجه العموم in allgemeinen; على وجه التفصيل in eingehender Weise, ausführlich; على وجه اليقين mit Gewißheit, ganz sicher; فى وجهه vor ihm; ihm entgegen; vor seinen Augen; مفتوح فى وجه الجميع für jedermann geöffnet, für alle offen; لوجه الله um Gottes Willen, ohne Rücksicht auf irdischen Lohn; umsonst, gratis; من كل وجه in jeder Hinsicht; من وجوه كثيرة unter vielen Gesichtspunkten, in vieler Hinsicht; من بعض الوجوه in mancher Hinsicht; من كل الوجوه in jeder Hinsicht, in jeder Weise, durchaus; — 2. Verbale Ausdrücke: اخذ وجها Achtung, Ansehen erwerben; اخذ وجه العروسة (*wağha l-'arūsa*) die Ehe vollziehen; اهانه فى وجهه j-n ins Angesicht schmähen; بيض وجهه *bayyaḍa wağhahū* j-n rein, glanzvoll erscheinen lassen; j-m Ehre erweisen; j-n reinwaschen, rechtfertigen od. herausstreichen; ابيض وجهه *ibyaḍḍa wağhuhū* e-n glänzenden Ruf, ein gutes Renommee genießen; خلا له وجه الطريق (*ḫalā, wağhu ṭ-ṭarīq*) er hätte freie Bahn; سفه وجهه (*saffaha*) od. سود وجهه (*sawwada*) j-n bloßstellen, blamieren, beschämen, entehren; اسود وجهه (*iswadda*) in Verruf geraten, ehrlos dastehen; شوه وجه الحقيقة (*šawwaha*) die Wahrheit verdrehen; شوه وجه الوظيفة seinem Beruf od. Amt Unehre machen; ضرب وجه الامر وعينه (*wağha l-'amri wa-'ainahū*) den Kern der Sache treffen; قام فى وجه فلان j-m entgegentreten; هرب من وجه فلان vor j-m fliehen; قلب فيه وجوه الرأى siehe قلب II; — 3. Nominale Ausdrücke: الوجه البحرى (*baḥrī*) Unterägypten, الوجه القبلى (*qiblī*) Oberägypten; وجه الحال Sachverhalt; وجه الشبه *w. aš-šabah* Vergleichspunkt, اوجه الشبه Ähnlichkeiten; اوجه القمر *'a. al-qamar* die Mondphasen; وجوه الناس die Prominenten; وجه النهار *wağha n-nahār* tagsüber; خماسى الاوجه *ḫumāsī al-'a.* fünfflächig; Fünfflächner, سداسى الاوجه *sudāsī al-'a.* sechsflächig; Sechsflächner (*math., min.*); كلام ذو وجهين (*kalām*) zweideutige Worte; — 4. لا وجه ل (*wağha*) es besteht kein Grund zu; لا وجه له من الصحة (*ṣiḥḥa*) es hat in keiner Weise Gültigkeit

وجهى *wağhī* Gesichts-

وجهة *wiğha*, *wuğha* pl. *-āt* Richtung; Kurs (e-s Schiffes); Absicht, Ziel; Hin-

sicht, Rücksicht; (= وجهة النظر w. an-naẓar) Blickrichtung, Gesichtspunkt, Standpunkt; Vorderseite (e-s Hauses); Schaufenster | من هذه الوجهة in dieser Hinsicht; von diesem Standpunkt; من وجهة اخرى (*'uḫrā*) von e-m anderen Standpunkt, von e-m anderen Gesichtspunkt aus; وجهته باريس er begibt sich nach Paris

وجاهة *wağāha* Achtung, Ansehen, Rang, Würde, Vornehmheit; Annehmbarkeit; Wohlbegründetheit, Stichhaltigkeit | ذو وجاهة Standesperson; angesehen, distinguiert; اهل الوجاهة *'ahl al-w.* die Notabeln

وجيه *wağīh* vornehm, respektabel, distinguiert; beachtlich, Beachtung verdienend, wohlfundiert; — (pl. وجهاء *wuğahā'*[2]) hochgestellte Persönlichkeit; vornehmer Mann; Notabler; pl. الوجهاء die Spitzen der Gesellschaft | وجيه الطلعة *w. aṭ-ṭal'a* von vornehmer Erscheinung, von respektablem Aussehen; سبب وجيه (*sabab*) stichhaltiger Grund

وجيهة *wağīha* pl. *-āt* vornehme Dame; Dame der Gesellschaft

تجاه *tuğāha* (Präp.) vor, gegenüber

توجيه *tauğīh* Hinwendung, Hinlenkung; Lenkung, Steuerung; Ausrichtung, Orientierung (auf ein Ziel hin); Förderung (e-r Person); Direktive, Anleitung; pl. توجيهات Anweisungen, Direktiven, Leitlinien; Steuerungskräfte | توجيه خطاه *t. ḫuṭāhu* Direktiven, die j-d erhält; توجيه مهنى (*mihnī, mihanī*) berufliche Förderung; Berufsberatung

توجيهى *tauğīhī* richtungweisend, wegweisend, instruktiv, Instruktions- | سنة توجيهية (*sana*) 5. Schuljahr der höheren Schule zur Vorbereitung auf die Universität (*Äg.* bis 1957), شهادة توجيهية (*šahāda*) Zeugnis, das danach zum Universitätsstudium berechtigte; لجنة توجيهية (*lağna*) leitender Ausschuß

وجاهى *wiğāhī* kontradiktorisch (*jur.*)

مواجهة *muwāğaha* Gegenüberstehen; Begegnung; Entgegentreten; Zusammentreffen; Gegenüberstellung, Konfrontation; persönliche Aussprache; Audienz; Interview; *muwāğahatan* von Angesicht zu Angesicht, Auge in Auge | بمواجهته in seiner Gegenwart; فى مواجهة (mit folg. Gen.) gegenüber (räumlich)

توجه *tawağğuh* Sichbegeben (الى nach); Gunstbezeigung, Wohlwollen

اتجاه *ittiğāh* pl. *-āt* Richtung; Neigung, Streben; Tendenz; Orientierung; Kurs (z. B. e-s Schiffes) | الاتجاه المعتدل (*mu'tadil*) die gemäßigte Linie, الاتجاه المتشدد (*mutašaddid*) die harte Linie (*pol.*); اتجاه واحد Einbahnstraße (Verkehrszeichen); طريق ذو اتجاه واحد Einbahnstraße

واجهة *wāğiha* pl. *-āt* Vorderseite; Außenseite; Stirnseite, Front, Fassade; Schaufenster | واجهة القتال Kampffront, Frontlinie

موجه *muwağğih* steuernde, richtungweisende Kraft, lenkende Macht; Vektor (*math.*); (pl. *-ūn*) Lenker; Steuermann

موجه *muwağğah* (staatlich) gesteuert, gelenkt; ferngelenkt | اقتصاد موجه Planwirtschaft

مواجه *muwāğih* pl. *-ūn* Opponent, Widersacher | دولة مواجهة (*daula*) Frontstaat (*pol.*)

متجه *muttağih* gerichtet (فى in e-r Richtung)

متجه *muttaǧah* Richtung | في كل متجه nach allen Richtungen; auf allen Gebieten

وحد *waḥada* يحد *yaḥidu* (وحدة *waḥda*, حدة *ḥida*) und *waḥuda* allein, einzig, unvergleichlich sein II zu einem machen, einen, vereinigen, vereinheitlichen (ه etw.); verbinden, vereinigen, zusammenbringen, zusammenfügen (بينهم getrennte Teile) | وحد الله Gott als einen erklären; sich zum Glauben an die Einheit Gottes bekennen, Monotheist sein; وحد الديون die Schulden zusammenlegen, konsolidieren od. fundieren V einer, einzeln, einzig, allein sein; einsam sein, vereinsamt leben; allein tun, selbst verrichten od. erledigen (ب etw.); auf eins reduziert sein od. werden; vereinigt, vereinheitlicht, einheitlich zusammengefaßt, konsolidiert werden; sich vereinheitlichen, eine Einheit bilden | توحد برأيه (*bi-ra'yihī*) mit seiner Meinung allein stehen; توحده بعنايته (*bi-'ināyatihī*) j-n zum Gegenstand seiner besonderen Fürsorge machen VIII اتحد *ittaḥada* eins sein, e-e Einheit bilden; geeint, vereinigt, verbunden sein od. werden; sich vereinigen (ب mit); einig sein; übereinstimmen; gemeinsam handeln

حدة *ḥida* Alleinsein | على حدة allein, abseits, abgesondert; besonders, für sich; كل على حدة jeder für sich

وحد *waḥda-* (heute nur mit Pron.-Suff., in Genus und Numerus unveränd.): وحده *waḥdahū*, وحدها *waḥdahā*, وحدك *waḥdaka* (*-ki*), وحدى *waḥdī* er, sie, du, ich allein | انا وحدى ich ganz allein, nur ich; جاء وحده er kam ganz allein; لا ... وحده بل nicht allein ... sondern; لوحده *li-waḥdihī*, لوحدها *li-waḥdihā* usw. für sich allein; لم البث طويلا لوحدى (*'albaṯ*) ich blieb nicht lange allein; على وحده (*waḥdihī*), على وحدها (*waḥdihā*) usw. = وحده, وحدها; نسيج وحده siehe نسيج

وحدة *waḥda* Einheit; Alleinsein, Einsamkeit; Eigenständigkeit; Union; — (pl. *waḥadāt*) Einzelgruppe; militärische Einheit; Mannschaft; Betriebseinheit; Betriebsaußenstelle; Einzelstelle, Einzelstation (e-r Verwaltungsbehörde) | وحدة حرارية (*ḥarārīya*) Kalorie; O وحدة دلالية (*dalālīya*) Semem, O وحدة صرفية (*ṣarfīya*) Morphem, O وحدة صوتية (*ṣautīya*) Phonem, O وحدة قاموسية Lexem (*ling.*); وحدة الزمن *w. az-zaman* Zeiteinheit; وحدة الشعور Gefühlsgemeinschaft; O وحدات الاشارة *w. al-'išāra* Nachrichteneinheiten (*mil.*); وحدة صناعية (*ṣinā'īya*) Industrieanlage; وحدة طائفية konfessionelle Gruppe, religiöse Minderheit; الوحدة العربية die arabische Einheit; وحدة الوجود Monismus (*philos.*)

وحدوى *waḥdawī* für e-e (politische) Union eintretend, den Zusammenschluß fordernd; (pl. *-ūn*) Unionist

وحدانى *waḥdānī* einzeln; alleinig; einzig; unvergleichlich; alleinstehend, unverheiratet

وحدانية *waḥdānīya* Alleinsein, Einsamkeit; Einheit (bes. Gottes); Einzigartigkeit, Unvergleichlichkeit

وحيد *waḥīd* allein; einsam; einzeln, vereinzelt; alleinig; einzig; unvergleichlich | وحيدة ابويها *w. 'abawaihā* die einzige Tochter ihrer Eltern; وحيد الخلية *w. al-ḫalīya* pl. وحيدات الخلية Einzeller (*biol.*); وحيد القرن *w. al-qarn* Einhorn

اوحد *'auḥad*[2] einzig, einzigartig

توحيد *tauḥīd* Einigung, Vereinigung; Vereinheitlichung; Zusammenfassung; Glaube an die Einheit Gottes; Bekenntnis der Einheit Gottes; Monotheismus; (*myst.*) Aufgehen des Individuums in der Einheit des Universums | توحيد الديون Zusammenlegung von Schulden, Konsolidierung; توحيد الزوجة *t. az-zauǧa* Einehe, Monogamie; توحيد الكلمة *t. al-kalima* Einigung, Sammlung der Kräfte, geistiger Zusammenschluß; توحيد المنتوجات Normung der Industrieerzeugnisse; علم التوحيد *'ilm at-t.* die (islamische) Theologie

توحد *tawaḥḥud* Alleinsein; Einsamkeit; Vereinheitlichung (intr.)

اتحاد *ittiḥād* Einheit; Einigkeit, Eintracht, Übereinstimmung; Vereinigung; Zusammenschluß; Allianz; — (pl. *-āt*) Verein, Bund; Verband; Union; O chemische Verbindung | بالاتحاد vereint, zusammen, gemeinsam; اتحاد الآراء Einstimmigkeit, باتحاد الآراء einstimmig; الاتحاد البريدى العالمى (*barīdī, 'ālamī*) od. (obs.) اتحاد البريد العام (*'āmm*) der Weltpostverein; اتحاد جنوب افريقيا *i. ǧanūb 'Ifrīqiyā* die Südafrikanische Union; اتحاد الدول العربية *i. ad-duwal al-'arabīya* Vereinigte Arabische Staaten (Verbindung zwischen der V.A.R. und Jemen 1958-61); الاتحاد السوفيتى (السوفييتى) (*sovyetī, sovyētī*) od. (obs.) اتحاد السوفيت (*i. as-sovyet*) die Sowjetunion; الاتحاد الاشتراكى العربى Arabische Sozialistische Union (Name der Staatspartei; früher *Äg.*), الاتحاد الاشتراكى الليبى (السودانى) (*lībī, sūdānī*) Libysche, Sudanische Sozialistische Union (dass.; *Libyen, Sud.*)

اتحادى *ittiḥādī* Unionist; unionistisch; Bundes- | حكومة اتحادية Bundesregierung

واحد *wāḥid* einer, eins (Zahlwort); irgendeiner, ein gewisser; einzig; (ein und) derselbe; (pl. وحدان *wuḥdān*) einzeln, vereinzelt; الواحد der Eine (Beiname Gottes); (umg.) jemand, man | واحدا واحدا od. واحد od. واحد بعد واحد od. واحدا فواحدا بعد الآخر einzeln, einer nach dem andern, der Reihe nach; الواحد منهم jeder von ihnen; واحد كهذا ein solcher; كل واحد *kullu wāḥidin* ein jeder, jedermann; فى موضع واحد (*mauḍi'in*) an ein und demselben Ort; ولا واحد auch nicht einer, keiner; زرافات ووحدانا *zarāfātin wa-wuḥdānan* in Scharen und einzeln; واحدة بواحدة sachte, sachte! nicht so eilig! المشاكل ليست واحدة die Probleme sind nicht dieselben

الواحدية *al-wāḥidīya* Monismus (*philos.*)

موحد *muwaḥḥid* Bekenner der Einheit Gottes; pl. الموحدون die Almohaden (Berberdynastie im Maghreb, 1133 - 1269)

موحدى *muwaḥḥidī* almohadisch

موحد *muwaḥḥad* vereinigt; geeint; vereinheitlicht; genormt; O einseitig gerichtet, unipolar (*el.*); mit einem diakritischen Punkt versehen (Buchstabe)

متوحد *mutawaḥḥid* vereinzelt, isoliert; Einsiedler, Eremit

متحد *muttaḥid* vereinigt; einheitlich; einträchtig | الامم المتحدة (*'umam*) die Vereinten Nationen; المملكة المتحدة (*mamlaka*) das Vereinigte Königreich (Großbritannien und Nordirland); الولايات المتحدة (*wilāyāt*) die Vereinigten Staaten; الامارات العربية المتحدة siehe امارة *'imāra*

مستوحد *mustauḥid* vereinsamt

(وحش) **IV** verlassen, öde sein (Gegend); beklommen machen (ه j-n); die Einsamkeit fühlen lassen, einsam machen; durch seine Abwesenheit bekümmern (ه j-n) **V** öde, verlassen, wüst sein; wild, roh sein od. werden; verrohen **X** öde, verlassen, wüst sein; sich einsam fühlen; bekümmert, traurig sein wegen der Trennung (ل von j-m); e-e Abneigung od. e-n Widerwillen fühlen (من gegen), sich abgestoßen fühlen (من von); sich nicht befreunden können (من mit); entfremdet sein, sich entfremden; sich fürchten

وحش *waḥš* wüst, verlassen, einsam, öde; wild, ungezähmt (Tier); — (pl. وحوش *wuḥūš*, وحشان *wuḥšān*) wildes Tier; Ungeheuer; Biest, Bestie (übertr., auch als Schimpfwort) | الوحوش الضارية (*ḍāriya*) die Raubtiere

وحشة *waḥša* Einsamkeit, Verlassenheit, Trostlosigkeit; (übertr.) Frostigkeit, Kälte (z. B. der Beziehungen); Düsterkeit, Melancholie, unheimliches Gefühl; Fremdheit, Befremdung

وحشى *waḥšī* ungezähmt, wild; roh, unzivilisiert, barbarisch; brutal; grausam; häßlich; abstoßend; nach außen gerichtet, äußerer (bes. von Körperteilen) | الكعب الوحشى (*ka'b*) äußerer Fußknöchel

وحشية *waḥšīya* Wildheit; Brutalität, Roheit; Barbarei; بوحشية brutal (Adv.)

ايحاش *'īḥāš* Verlassenheit

توحش *tawaḥḥuš* Verwilderung, Wildheit, Barbarei, Verrohung; Brutalität

استيحاش *istīḥāš* Fremdheit, Entfremdung, Ungeselligkeit; Unheimlichkeit

موحش *mūḥiš* öde, verlassen, wüst; trostlos, düster, bedrückend; unheimlich; beklommen

متوحش *mutawaḥḥiš* wild lebend (Tier), wild; barbarisch; roh, grausam; — (pl. *-ūn*) Wilder; Barbar

مستوحش *mustauḥiš* wild, Wilder; sich vereinsamt fühlend, einsam; schwermütig, traurig

وحف *waḥf* üppig und schwarz (Haar)

وحل *waḥila* يوحل *yauḥalu* in Schmutz, in Schlamm versinken od. stecken bleiben; festsitzen, in der Klemme sein **II** mit Schlamm besudeln, beschmutzen (ه etw.); schlammig, kotig werden (Boden) **IV** in den Schlamm, in den Sumpf geraten lassen, in den Schmutz werfen (ه j-n) **V** schmutzig, schlammig, kotig sein od. werden **X** = **V**

وحل *waḥl*, *waḥal* pl. وحول *wuḥūl*, اوحال *'auḥāl* Schlamm, Kot, Morast, Schmutz

وحل *waḥil* schlammig, schmutzig, kotig

موحل *mauḥil* schlammiger, morastiger Boden; Klemme

موحل *muwaḥḥal*; *mūḥil* schlammig; mit Schlamm bedeckt; schmutzig

وحم *waḥima* يحم *yaḥimu*, يوحم *yauḥamu* (*waḥam*) Appetit haben (ه auf etw.), sich sehnen, begehren, Verlangen haben (ه nach)

وحم *waḥam* Schwangerschaftsgelüste; Gelüst, heftige Begierde

وحام *waḥām*, *wiḥām* Schwangerschafts-

gelüste; Gelüst, heftige Begierde

وحمى *waḥmā* pl. وحام *wiḥām*, وحامى *waḥāmā* Gelüste empfindend (Schwangere)

وحوح *waḥwaḥa* beben, schaudern (من vor)

وحى *waḥā* يحى *yaḥī* (*waḥy*) eingeben (geistig); offenbaren (الى ب j-m etw.) **IV** eingeben, inspirieren (الى ب j-m etw.); offenbaren (الى ب j-m etw.; von Gott); die Vorstellung erwecken (ان daß, als ob); e-e Vorstellung geben, e-n Eindruck vermitteln (من von); einflößen (ب Abscheu, Widerwillen, Abneigung); Pass. اوحى الى *'ūḥiya 'ilayya* es kam mir der Gedanke, ich wurde angeregt **X** sich Rat erbitten, Rat holen (ه bei j-m); sich eingeben lassen (ه ه etw. von j-m); entnehmen, herleiten (من ه etw. aus) | استوحى الفكرة (*fikrata*) sich von dem Gedanken leiten lassen; استوحى موعظة من (*mau'izatan*) e-e Lehre ziehen aus

وحى *waḥy* Eingebung; Inspiration; Offenbarung (*theol.*)

ايحاء *'īḥā'* pl. *-āt* Suggestion | ايحاء ذاتى (*ḏātī*) Autosuggestion

O واح *wāḥin* drahtloser Sender; O الواحى Rundfunk

موح *mūḥin* inspirierend; offenbarend; Spender von Offenbarungen

موحى *mūḥan* pl. موحيات *mūḥayāt* Inspiration, Offenbarung

مستوحى *mustauḥan* beeinflußt, beraten, geleitet, inspiriert (من von); entnommen, hergeleitet (من aus)

وخز *waḫaza* يخز *yaḫizu* (*waḫz*) stechen (ه j-n); durchbohren, erstechen (ه j-n); ärgern, quälen, schikanieren (ه j-n)

وخز *waḫz* Stechen; stechender Schmerz, Stiche | وخز الضمير Gewissensbisse; الوخز بالابر (*'ibar*) Akupunktur (*med.*)

وخزة *waḫza* (n. vic.) Stich

وخزان *waḫazān* Nörgeleien

وخاز *waḫḫāz* stechend; beißend, scharf, heftig

واخز *wāḫiz* stechend; beißend, scharf, heftig

وخط *waḫaṭa* يخط *yaḫiṭu* (*waḫṭ*) grau färben, ergrauen lassen (ه j-n; vom Alter)

وخم (siehe auch ¹تخم) *waḫuma* يوخم *yauḫumu* (وخامة *waḫāma*) ungesund sein (z. B. Luft, Klima); unzuträglich, unbekömmlich, unverdaulich sein; — *waḫima yauḫamu* (*waḫam*) e-e Magenverstimmung haben **VIII** اتخم *ittaḫama* e-e Magenverstimmung haben

تخمة *tuḫama*, *tuḫma*, auch *taḫma* gespr., pl. تخم *tuḫam*, *-āt* Übersättigung; Magenverstimmung, Verdauungsstörung, Übelkeit

وخم *waḫam* ungesunde Luft; Schmutz

وخم *waḫim* ungesund; unzuträglich, schwer verdaulich; schmutzig

وخيم *waḫīm* ungesund; unverdaulich; schlimm, gefährlich, verhängnisvoll | وخيم العاقبة von schlimmen Folgen

وخامة *waḫāma* Ungesundheit, Unzuträglichkeit; schlimme Beschaffenheit

اوخم *'auḫam*[2] (El.) ungesünder; schlimmer

مستوخم *mustauḫam* unverdaulich; unbekömmlich | مجاز مستوخم (*maǧāz*) ge-

schmackloses Bild (*rhet.*)

وخى ***waḫā*** يخى ***yaḫī*** (***waḫy***) beabsichtigen, erstreben, bezwecken (ه etw.) **II** dass.; hinleiten, lenken (ه j-n) **V** beabsichtigen, anstreben, erstreben, bezwecken (ه etw.); seinen Sinn richten, bedacht sein (ه auf) | توخى طريقة e-r Methode folgen, methodisch, planmäßig vorgehen; توخى غاية e-n Zweck verfolgen

وخى ***waḫy*** pl. ***wuḫīy***, ***wiḫīy*** Absicht, Vorhaben

توخ ***tawaḫḫin*** Bestreben, Vorsatz

ود ***wadda*** (1. P. Pf. ***wadidtu***) ***a*** (***wadd***, ***wudd***, ***widd***, وداد ***wadād***, ***wudād***, مودة ***mawadda***) lieben, gerne haben (ه, ه j-n, etw.); mögen, wünschen (ه etw., لو ان od. لو od. ان daß etw. wäre) | اود أن يفعل ذلك ich möchte, daß er das macht; كما يود wie er will; وددت لوكان غنيا (***lau***, ***ġaniyan***) ich wünschte, er wäre reich; ود نفسه بعيدا عن (***nafsahū***) sich weit weg wünschen von **III** Freundschaft schließen (ه mit j-m) **V** um Liebe werben (ه bei j-m), j-s (ه) Gunst zu gewinnen suchen; den Hof machen (ها e-r Frau), flirten (ها mit); Liebe od. Zuneigung zeigen (الى, auch ل, j-m); sich beliebt machen (الى bei); umschmeicheln (الى j-n), sich einschmeicheln (الى bei) **VI** sich lieben, in freundschaftlichen Beziehungen zueinander stehen

ود ***wudd***, ***widd*** Liebe, Zuneigung, Freundschaft; Wunsch, Begehren | كان بودنا لو (***bi-wuddinā***) wir sähen es gern, wenn

ود ***wudd***, ***widd*** pl. اوداد ***'audād***, اود ***'awudd***, ***'awidd*** liebend; liebevoll; zugetan; Liebender

ودى ***wuddī***, ***widdī*** freundlich, freundschaftlich, Freundschafts- | مباراة ودية (***mubārāh***), مقابلة ودية (***muqābala***) und لقاء ودى Freundschaftsspiel (Sport); علاقات ودية (***'alāqāt***) freundschaftliche Beziehungen

وداد ***widād*** Liebe; Freundschaft

ودادى ***widādī*** freundschaftlich, Freundes-

ودادية ***widādīya*** pl. ***-āt*** (***Maġr.***; = ***frz.*** amicale) Freundschaftsvereinigung, Verein

ودود ***wadūd*** geneigt, gewogen, zugetan, freundlich

وديد ***wadīd*** geneigt, gewogen, zugetan, freundlich

مودة ***mawadda*** Liebe; Freundschaft

تواد ***tawādd*** freundschaftliche Beziehungen

ودج ***wadaǧ*** pl. اوداج ***'audāǧ*** Halsader | انتفخت اوداجه seine Halsadern schwollen an, er geriet in Wut; (auch im Sinne von:) sich stolz aufblähen

وداج ***widāǧ*** Halsader

ودر **II** in Gefahr bringen, gefährden (ه j-n); verschwenden (ه etw.)

ودع ***wada'a*** يدع ***yada'u*** (***wad'***) niederlegen, hinterlegen, deponieren (ه etw.); (gewöhnl. nur im Impf. und Imp.) lassen; unterlassen; aufgeben, übergehen (ه etw., الى um sich anderem zuzuwenden) | دع عنك ***da' 'anka*** laß! unterlaß! دع عنك od. دعك من ***da'ka min*** ganz zu schweigen von; دعك من هذا (***da'ka***) unterlaß das; دعنا من هذا (***da'nā***) lassen wir das (beiseite)! genug damit! دعنا نذهب laß uns gehen;

يدع محلا (*maḥallan*) Platz lassen; — *waduʿa* (وداعة *wadāʿa*) sanft, mild, friedlich sein **II** verabschieden (ه j-n); Abschied nehmen (ه von), Lebewohl sagen (ه j-m) **IV** niederlegen (ه ه, ه j-n, etw. an e-m Ort; auch übertr. etw. in e-m Buch), deponieren; anvertrauen (ه ه j-m etw.); in Verwahrung geben (ه ه j-m etw.) | اودعه السجن (*signa*) j-n ins Gefängnis werfen **X** niederlegen, deponieren (ه ه etw. an e-m Ort); anvertrauen, in Verwahrung geben (ه ه j-m etw.); zur Disposition stellen (ه e-n Beamten); speichern, aufspeichern (ه etw.) | استودعه الله (*llāha*) j-n Gottes Schutz anbefehlen; استودعك الله (*'astaudiʿuka*) Lebewohl! Gott befohlen!

دعة *daʿa* Milde, Sanftmut; Ruhe, Gelassenheit; Gleichgültigkeit | ركن به الى الدعة siehe ركن *rakana*

ودع *wadʿ* Niederlegung; Hinterlegung

ودع *wadʿ*, *wadaʿ* (koll.; n. un. ة) Muscheln

وداع *wadāʿ* Abschied; الوداع und وداعا Lebewohl, Gott befohlen! | كان فى وداعه er war zu seiner Verabschiedung erschienen

وداعة *wadāʿa* Sanftmut, Sanftheit, Milde, Friedlichkeit

وديع *wadīʿ* ruhig, sanftmütig, mild

وديعة *wadīʿa* pl. ودائع *wadāʾiʿ*[2] anvertrautes Gut; hinterlegter Betrag; Depositum

ميدعة *mīdaʿa* Schürze; (Arzt-)Kittel

توديع *taudīʿ* Abschied; Verabschiedung | كان فى توديعه er war zu seiner Verabschiedung erschienen

ايداع *'īdāʿ* Niederlegung, Hinterlegung; Einzahlung, Einlegung; Deponierung | بطاقة الايداع Hinterlegungsschein; Haftbefehl (*jur.*); محضر الايداع *maḥḍar al-'ī.* Hinterlegungsprotokoll (*jur.*)

استيداع *istīdāʿ* Niederlegung, Hinterlegung; Deponierung; Reserve; Versetzung in den einstweiligen Ruhestand od. Wartestand (bei Beamten); Zurdispositionstellung (*mil.*) | فى الاستيداع im einstweiligen Ruhestand; zur Disposition gestellt; O مخزن الاستيداع *maḫzan al-i.* Depot

وادع *wādiʿ* Hinterleger, Deponent; sanft, mild; friedlich, gelassen, ruhig; gemäßigt

مودع *muwaddiʿ* pl. *-ūn* Person, die j-n verabschiedet (am Flugplatz, Bahnhof)

مودع *mūdiʿ* pl. *-ūn* Hinterleger, Deponent; sanft, mild; gemäßigt; niedrig, tief

مودع *mūdaʿ* hinterlegt; eingezahlt; deponiert; Depositum; المودع لديه (*ladaihi*) Verwahrer, Depositar

مستودع *mustaudiʿ* pl. *-ūn* Hinterleger

مستودع *mustaudaʿ* niedergelegt; deponiert; aufgespeichert; zur Disposition gestellt; in Reserve; — (pl. *-āt*) Verwahrungsort; Lager(haus); Niederlage, Speicher, Depot; O Flugzeughalle; O Behälter, Tank | O مستودع التدريب Ausbildungseinheit (*mil.*); مستودع السيارات *m. as-sayyārāt* (*Mar.*, *Tun.*) Auto-Garage

وديقة *wadīqa* pl. ودائق *wadāʾiq*[2] Rasen, Wiese

ودك *wadak* Fett

ودك *wadik*, ودوك *wadūk*, وديك *wadīk* und وادك *wādik* fett

ودى *wadā* يدى *yadī* das Blutgeld zahlen (ه

für e-n Ermordeten) **IV** umkommen, zugrunde gehen; hinwegraffen (ب j-n; vom Tod); töten, vernichten (ب j-n od. etw.); ein Ende bereiten (ب e-r S.) | اودى بحياته j-s Leben vernichten; اودى بصحته (*ṣiḥḥatihī*) seine Gesundheit untergraben

دية ***diya*** pl. *-āt* Blutgeld, Sühne, Wergeld; Schadenersatzzahlung bei Körperbeschädigung (*jur.*)

واد ***wādin*** pl. اودية *'audiya*, وديان *widyān* Tal; Flußtal, Flußbett; Fluß; Spalte (der Zeitung) | وادى حلفا *W. Ḥalfā* Wadi Halfa (Stadt im N-Sudan, an der äg. Grenze); الوادى الكبير Guadalquivir (Fluß in S-Spanien); فى كل واد überall, an allen Ecken und Enden; نحن فى واد وانتم فى واد wir stehen in verschiedenen Lagern; zwischen uns ist e-e tiefe Kluft, uns trennen Welten; حوم به الفكر فى اودية شتى (*ḥawwama, fikru, šattā*) etwa: seine Gedanken schweiften in die Ferne, er war im Geiste anderswo; ذهب صيحة فى واد (*ṣaiḥatan*) ungehört verhallen (Ruf); اسال اودية من الحبر (*ḥibr*) Ströme von Tinte vergießen; هام فى وديان etwa: er war nicht mehr bei sich, schwebte in anderen Gefilden, geriet von Sinnen

(وذر) nur Impf. يذر *yaḏaru* und Imp. ذر *ḏar* lassen, verlassen; in Ruhe lassen; sein lassen; hinterlassen

ورب **II** sich zweideutig ausdrücken (عن über) **III** hintergehen, überlisten (ه j-n)

ورب ***warb*** pl. اوراب *'aurāb* Schiefheit, Schrägheit; schiefe Richtung, Schiefe, Schräge, Diagonale | بالورب schief, schräg, in der Diagonale, quer

وراب ***wirāb*** Schiefheit

مواربة ***muwāraba*** Zweideutigkeit | دون مواربة, بدون مواربة od. فى غير مواربة un-zweideutig

موروب ***maurūb*** schief, schräg; diagonal, quer; halb offen, angelehnt (Tür)

موارب ***muwārab*** angelehnt (Tür)

ورث **waritā** يرث *yaritu* (*wirt*, ارث *'irt*, ارثة *'irta*, وراثة *wirāta*, رثة *rita*, تراث *turāt*) beerben (ه j-n); erben, ererben (ه etw., ه od. عن od. من von j-m) **II** als Erben einsetzen, zum Erben ernennen (ه j-n); vererben (auch *biol.*), hinterlassen, vermachen (ه ه j-m etw.) **IV = II**; verursachen, bringen (ه ه j-m etw.) **VI** ererbt haben; als Erbe besitzen (ه etw.); voneinander erben, sich nacheinander vererben (ه etw.; von verschiedenen Generationen)

ارث ***'irt*** Erbe, Erbschaft; Nachlaßvermögen

ورث ***wirt*** Erbschaft

وراثة ***wirāta*** Erbschaft; Erblichkeit, Vererbung | علم الوراثة *'ilm al-w.* Vererbungslehre, Genetik (*biol.*)

وراثى ***wirātī*** erblich, Erb- | مرض وراثى Erbkrankheit

وريث ***warīt*** pl. ورثاء *wuraṭā'*[2] Erbe

تراث ***turāt*** Erbe (bes. übertr.) | تراث ثقافى (*taqāfī*) kulturelles Erbe

تراثى ***turātī*** auf das (kulturelle) Erbe bezüglich

ميراث ***mīrāt*** pl. مواريث *mawārīt*[2] Erbe, Erbschaft, Hinterlassenschaft; pl. مواريث aus der Vergangenheit ererbte kulturelle Güter

توريث *taurīṯ* Vererbung (*biol.*)

توارث *tawāruṯ* Vererbung

وارث *wāriṯ* pl. ورثة *waraṯa*, وراث *wurrāṯ* erbend; Erbe

موروث *maurūṯ* ererbt; überkommen; erblich; pl. موروثات ererbter Besitz; aus der Vergangenheit ererbte kulturelle Güter

مورث *muwarriṯ* und *mūriṯ* Erblasser

O مورثة *muwarriṯa* pl. *-āt* Gen (*biol.*)

متوارث *mutawāraṯ* durch Erbschaft überkommen, ererbt

تواريخ siehe unter ارخ

ورد[1] *warada* يرد *yaridu* (ورود *wurūd*) kommen, ankommen; erscheinen; vorkommen (فى in e-m Buch, Brief usw.), darin stehen, erwähnt, genannt werden (فى in); erreichen (الى od. ه e-n Ort), ankommen (ه od. الى in), kommen, gelangen zu, reisen nach; anlangen, eingehen, einlaufen, eintreffen (على bei j-m; Brief, Geld od. dgl.); zufließen (على j-m; e-e Einnahme) II gelangen lassen; einbringen, einführen, liefern, zuführen; einlegen, einzahlen (ه ب etw. in) IV kommen lassen, führen, bringen (ه od. على ه, ه j-n od. etw. nach od. zu); wohin schaffen, überführen (ه الى etw. an e-n Ort); einführen, importieren; einlegen, einzahlen (ه Geldbetrag); hervorbringen, darbieten; liefern (ه etw.); anführen, erwähnen, vorbringen, zitieren (ه etw.), angeben, aufführen (ه Gründe, Wörter usw.); vorkommen lassen, einfließen lassen, einflechten (ه ب etw. in die Rede) VI nacheinander ankommen, sich der Reihe nach einstellen; aufeinander folgen; eingehen, einlaufen (Nachrichten); zufällig zusammentreffen od. übereinstimmen (Gedanken) | توارد على خاطره j-m in den Sinn kommen (Erinnerungen, Gedanken) X sich liefern lassen, beziehen; einführen, importieren (ه من etw. von od. aus)

ورد *wird* Wasserstelle; Tränke; — (pl. اوراد *'aurād*) Tiere, die zur Tränke kommen; bestimmte Zeit bei Tag od. Nacht, die der privaten Andachtsübung gewidmet wird (zusätzlich zum 5maligen Gebet); Koranabschnitt, der dabei täglich gesprochen wird | الورد الذى طالما التسبيح به (*ṭālamā*) und الورد الذى يتلى فى الغدو والآصال (*yutlā fī l-ġudūw wa-l-'āṣāl*) etwa: immer wieder das alte Lied

بنت وردان *bint wardāna* pl. بنات وردان *banāt w.* Küchenschabe, Kakerlak (Blatta orientalis; *zool.*)

وريد *warīd* pl. اوردة *'aurida*, ورد *wurud*, ورود *wurūd* Ader, Vene; Jugularvene, Drosselvene (*anat.*) | حبل الوريد *ḥabl al-w.* Jugularvene, Drosselvene; على طريق الاوردة intravenös (*med.*)

ورود *wurūd* Ankunft; Eingang, Eintreffen, Erscheinen

مورد *maurid* pl. موارد *mawārid*[2] Ankunftsort, Bestimmungsort; Zugang zum Wasser, zur Tränke; Tränke, Wasserstelle; Quelle; Hilfsquelle, Hilfsmittel; Herkunftsort; Einnahmequelle; pl. موارد Vorratsquellen, Versorgungsquellen; Ressourcen; Einkünfte, Einnahmen; Vorräte, Zufuhr von Vorräten | موارد الارض *m. al-'arḍ* die Vorratsquellen der Erde, natürliche Ressourcen; موارد الدولة *m. ad-daula* Staatsein-

nahmen; مورد رزق *m. rizq* Erwerbsquelle; موارد الزيت *m. az-zait* Ölquellen; موارد الطاقة Energiequellen, Energievorräte; موارد المعيشة *m. al-ma'īša* Mittel für den Lebensunterhalt

مورِدة *maurida* Tränkplatz; Landestelle, Landeplatz

توريد *taurīd* pl. *-āt* Lieferung; Einfuhr; Zufuhr, Versorgung | توريد البضائع Warenversorgung, -zufuhr

ايراد *'īrād* Anführung, Erwähnung, Vorbringen, Zitierung; — (pl. *-āt*) Einfuhr; Zufuhr; Versorgung; Einnahme; Einkünfte; Ertrag, Gewinn

توارد *tawārud* aufeinanderfolgendes Eintreffen, Ankunft nacheinander; zufällige Gedankenübereinstimmung

استيراد *istīrād* pl. *-āt* Einfuhr, Import

وارد *wārid* angekommen, eingetroffen; ankommend, eintreffend; importiert, Importware; vorkommend, darin stehend (في z. B. in e-m Buch); (pl. وراد *wurrād*) Ankömmling; الوارد eingehende Post, Posteingänge (Ggs. الصادر); — pl. واردات Eingänge; Einkünfte; eingeführte Waren, Importe, Einfuhr | الواردات والصادرات Ein- und Ausfuhr

مورد *muwarrid* pl. *-ūn* Lieferant

مستورد *mustaurid* pl. *-ūn* Importeur

مستوردات *mustauradāt* Importgüter

[2]ورد II Blüten tragen, blühen (Baum); Rot auflegen, schminken; rot färben (ه etw.) V rot sein od. werden; sich rosig färben, glühen (Wange) VI = V

ورد *ward* (koll.; n. un. ة) pl. ورود *wurūd* Rose (Rosa; *bot.*); — (koll.; n. un. ة) Unterlegscheibe (*techn.*) | ورد برى (*barrī*) Heckenrose (Rosa corymbiflora; *bot.*)

وردة *warda* (n. un.) Rose; Rosette; Kokarde; Rosenstock; (*äg.*) Dichtungsring, -scheibe; (*äg.*) Unterlegscheibe (*techn.*) | وردة دمشقية (*dimašqīya*) und وردة شامية Damaszener-Rose (Rosa damascena; *bot.*)

وردى *wardī* rosenfarbig, rosig; rosa

وردية *wardīya* Rosenkranz; Rosa-Färbung

وردة *wurda* rötliche Farbe

تورد *tawarrud* Rotfärbung

مورد *muwarrad* rosig, rot

متورد *mutawarrid* rosig

[3]وردية (*it. guardia*) *wardīya* pl. *-āt* (*äg., syr.*) Arbeitsschicht, Schichtdienst

[1]ورس *wars* jemenitische Färberpflanze (Memecylon tinctorium; *bot.*)

[2]جبال الاوراس *ǧibāl al-'Aurās* Aurès-Gebirge (in O-Alg.)

ورش *waraša* يرش *yarišu* (*warš*) störend dazwischenkommen (على j-m) II den Frieden stören, Unruhe stiften

ورش *wariš* lebhaft, munter; unruhig

ورشة *warša* pl. *-āt*, ورش *wiraš*, *wuraš* Werkstatt | ورشة الخراطة *w. al-ḫirāṭa* Dreherei; Drechslerwerkstatt; ورشة الصف *w. aṣ-ṣaff* Setzerei (*typ.*); ورشة تصليح الاحذية *w. t. al-'aḥḏiya* Schuhreparaturwerkstatt; ورشة تصليح السيارات *w. t. as-sayyārāt* Kraftfahrzeugreparaturwerkstatt; ورشة غسيل Wäscherei; ورشة لحام *w. liḥām* Schwei-

وارف *wārif* sich lang dehnend (Schatten); grünend, blühend; üppig

ورق **II** Blätter bekommen, sich belauben, grünen; durchblättern (ه ein Buch); mit Papier überziehen od. bekleben (ه etw.); tapezieren (ه e-e Wand) **IV** Blätter bekommen, sich belauben, grünen

ورق *waraq* (koll.; n. un. ة) pl. اوراق *'aurāq* Laub, Blätter; Papier; Papiergeld, Banknoten; Spielkarten; dünnes Blech, Metallblättchen | ورق تمغة *w. tamġa* Stempelpapier; اوراق الحكومة Staatspapiere (*fin.*); ورق حيطان *w. ḥīṭān*, ورق الحائط und ورق الجدران *w. al-ǧudrān* Tapete; ورق الرسم *w. ar-rasm* Zeichenpapier; ورق مزركش *w. muzarkaš* und ورق الزينة *w. az-zīna* Tapete; ورق السنفرة *w. as-sanfara* Schmirgelpapier, Sandpapier; ورق السيارة *w. as-sayyāra* Fahrzeugpapiere; ورق شفاف (*šaffāf*) Pauspapier; ورق الشاهدة Kohlepapier; ورق مطبوع (*Tun.*) Stempelpapier; ورق عادم Altpapier; اوراق الاعتماد Beglaubigungsschreiben (*dipl.*); اوراق القضية *'a. al-qaḍīya* Prozeßakten, Gerichtsakten; ورق مقوى (*muqawwan*) Karton, Pappe; ورق الكتابة Schreibpapier; ورق اللعب *w. al-la'ib* Spielkarten; ورق اللف *w. al-laff* Einwickelpapier, Packpapier; اوراق الموسيقى *'a. al-mūsīqā* Noten (*mus.*); اوراق مالية Wertpapiere; Banknoten; ورق نشاف (نشاش) (*naššāf, naššāš*) Löschpapier; ورق ناعم Seidenpapier; ورق النقد *w. an-naqd* und ورق نقدى (*naqdī*) pl. اوراق نقدية Papiergeld, Banknoten; ورق اليانصيب *w. al-yānaṣīb* Lotterielose; حبر على ورق (*ḥibr*) nur auf dem Papier stehend, wirkungslos (z. B. Abkommen); طرح الاوراق على المائدة die Karten auf den Tisch legen; seine Karten aufdecken; لعب الورق (*la'iba*) Karten spielen

ßerei; ورشة النجارة *w. an-niǧāra* Tischlerei

وارش *wāriš* aufdringlich; störend; ungebetener Gast, Eindringling, Schmarotzer

ورط **II** und **IV** verstricken, verwickeln, geraten lassen (في ه j-n in Schwierigkeiten), in e-e unangenehme Lage bringen (ه j-n) **V** sich in Unannehmlichkeiten bringen; verstrickt, verwickelt sein od. werden, sich verstricken, verwickeln (في in); hineingeraten sein (في in e-e strafbare Handlung od. ein Laster) **X** verstrickt, verwickelt werden, sich verstricken, sich verwickeln (في in)

ورطة *warṭa* pl. *waraṭāt*, وراط *wirāṭ* schwierige od. kritische Lage, Schwierigkeit, Verlegenheit, Klemme, Zwickmühle; böse Verstrickung

تورط *tawarruṭ* Verstrickung, Verwicklung (في in)

موروط *maurūṭ* in e-r bösen Lage, in der Klemme

مورط *muwarraṭ* in e-r bösen Lage, in der Klemme

ورع *wari'a* يرع *yari'u* (*wara'*) und *waru'a* يورع *yauru'u* (وراعة *warā'a*) fromm und gottesfürchtig sein **V** sich zurückhalten (عن von), sich enthalten (عن, من e-r S.)

ورع *wara'* Frömmigkeit, Gottesfurcht; Behutsamkeit; Furchtsamkeit, Scheu

ورع *wari'* pl. اوراع *'aurā'* fromm, gottesfürchtig; behutsam; zurückhaltend

ورف *warafa* يرف *yarifu* (*warf*, وريف *warīf*, وروف *wurūf*) sich ausdehnen (Schatten); grünen, blühen (Pflanze) **II** und **IV** sich ausdehnen (Schatten)

ورقة *waraqa* (n. un.) Blatt; Blumen- od. Blütenblatt; Blatt Papier, Bogen; Zettel; Karte, Billett; Dokument, Urkunde; dünne Metallplatte, Stück **Blech** | ورقة البريد Postkarte; ورقة البنك Banknote; ورقة مدموغة (*madmūġa*) Stempelbogen; ورقة رابحة Trumpf; ورقة لعب *w. laʿib* Spielkarte; ورقة مالية Banknote; Wertpapier; ورقة الاتهام *w. al-ittihām* Anklageschrift

ورقى *waraqī* aus Papier | نقود ورقية Papiergeld

ورق *wariq* belaubt, grünend

وراق *warrāq* pl. *-ūn* Papierfabrikant; Papier- und Schreibwarenhändler; Altpapierhändler; Schreiber, Kopist (von Handschriften)

وراقة *wirāqa* Papierfabrikation; Schreibwarenhandel

اورق *ʾauraq*[2] aschfarben, aschgrau

وارق *wāriq* belaubt, grünend

مورق *muwarriq* Papier- und Schreibwarenhändler

مورق *mūriq* belaubt, blattreich, grünend

ورك *wark*, *wirk*, *warik* f., pl. اوراك *ʾaurāk* Hüfte; Oberschenkel (*anat.*)

ورل *waral* pl. ورلان *wirlān*, اورال *ʾaurāl* Waran (Varanus; *zool.*)

ورم *warima* يرم *yarimu* (*waram*) geschwollen sein; anschwellen **II** schwellen lassen, e-e Geschwulst verursachen; aufblähen | ورم انفه (*ʾanfahū*) j-n ärgern, erzürnen; ورم بانفه (*ʾanfihī*) sich aufblähen, hochnäsig sein **IV** e-e Schwellung hervorrufen (ه z. B. des Auges) **V** = **I**

ورم *waram* pl. اورام *ʾaurām* Schwellung; Geschwulst, Tumor (*med.*) | ورم الدماغ *w. ad-dimāġ* Gehirntumor (*med.*); ورم سرطانى (*saraṭānī*), ورم السرطان Krebsgeschwulst, Karzinom (*med.*); ورم عظمى (*ʿaẓmī*) Knochentumor, Osteom (*med.*); فى انفه ورم (*ʾanfihī*) er ist hochnäsig

تورم *tawarrum* Schwellung, Anschwellung; Bildung e-s Tumors, Geschwulstbildung

وارم *wārim* geschwollen

مورم *muwarram* geschwollen

ورن *waran* (= ورل *waral*) Waran (Varanus; *zool.*)

ورنش *warnaša* firnissen, lackieren (ه etw.)

ورنيش *warnīš* Firnis, Lack; Schuhcreme | ورنيش الارضية *w. al-ʾarḍīya* Bohnerwachs

اوره *ʾaurah*[2], f. ورهاء *warhāʾ*[2] blöd, dumm; dummdreist

ورور *warwār* Bienenfresser (Merops; *zool.*)

[1]ورى *warā* يرى *yarī* (*wary*) zünden, Feuer geben (Feuerzeug) **II** dass.; Feuer schlagen; verbergen, verstecken, geheimhalten, verheimlichen (ه etw.); anspielen (عن ب auf etw. mit); vorgeben, vorschützen (ب etw.) **III** geheimzuhalten suchen, verbergen; verstecken; bergen (ه ه od. ه فى etw. in); verhehlen (ه etw.) | واراه التراب (*turāba*) j-n in der Erde bergen, begraben; واراه فى الحفرة (*ḥufra*) dass. **IV** = **I**; Feuer schlagen **V** sich verbergen, sich verstecken (من od. عن vor) **VI** dass.; den Blicken entschwinden (عن j-s, auch عن الانظار)

الورى *al-warā* die Sterblichen, die Menschen | خير الورى *ḫair al-w.* der beste der Menschen, der Prophet Mohammed

وراء *warā'a* (Präp.) hinter; nach; jenseits; über — hinaus, außer; (Adv.) *warā'u* hinten | الى الوراء nach hinten, rückwärts; وراءكم *warā'akum* zurück mit euch! weicht zurück! كان وراءه j-m günstig gesinnt, gewogen sein, hinter j-m stehen, ihn unterstützen; ما وراء الاردن (*'Urdunn*) Transjordanien; ما وراء الاكمة (*'akama*) was dahinter steckt; وراء الاكمة ما وراءها dahinter steckt etw., da stimmt etw. nicht; ما وراء البحر (*baḥr*) Übersee; ما وراء الطبيعة Übernatürliches, Übersinnliches; Metaphysik; ما وراء النهر (*nahr*) Transoxanien; من وراء *min warā'i* (mit folg. Gen.) hinter; jenseits; über ... hinaus; auf dem Wege des ..., mittels, durch; التكسب من وراء الدعارة (*takassub*, *di'āra*) das Geldverdienen auf dem Wege der Unzucht; كان من وراء مقدرة العقل البشرى (*maqdurat al-'aql al-bašarī*) über die Kraft des menschlichen Verstandes hinausgehen

ورائى *warā'ī* hinten befindlich, Hinter-, rückwärts gerichtet

اورى *'aurā* (El.) besser verbergend (ل etw.)

تورية *tauriya* Verbergen, Verheimlichung; Verstellung, Heuchelei; Zweideutigkeit, Anspielung, Andeutung

توراة[2] siehe Buchstabenfolge

وز[1] *wazza u* (*wazz*) aufhetzen, aufreizen (ه j-n على gegen)

وز[2] *wazz* = اوز *'iwazz* (siehe Buchstabenfolge)

وزب *wazaba* يزب *yazibu* (وزوب *wuzūb*) fließen (Wasser)

ميزاب *mīzāb* pl. ميازيب *mayāzīb*[2] Abflußrohr; Wasserrinne; Dachrinne | انفتحت ميازيب السماء *infataḥat m. as-samā'* die Schleusen des Himmels öffneten sich

وزر[1] *wazara* يزر *yaziru* (*wizr*) auf sich nehmen, tragen (ه e-e Last); — *wazara yaziru* und *wazira* يوزر *yauzaru* (*wizr*, *wazr*, زرة *zira*) e-e Sünde begehen **III** helfen, unterstützen (ه j-n على bei) **IV** stützen, stärken (ه j-n) **VI** einander helfen **VIII** اتزر *ittazara* ein Lendentuch tragen; anlegen, anziehen (ه ein Kleidungsstück); e-e Sünde begehen

وزر *wizr* pl. اوزار *'auzār* drückende Last, Bürde; Sünde, Verbrechen; Verantwortlichkeit, Verantwortung | حمله وزره (*ḥammalahū*) j-n die Verantwortung für etw. tragen lassen; وضعت الحرب اوزارها *waḍa'at al-ḥarbu 'auzārahā* der Krieg hat ein Ende genommen

وزرة *wizra* pl. *wizarāt* Lendentuch, Schurz

وزرة *wazara* pl. *-āt* Sockelleiste (*arch.*)

(وزر)[2] **V** Minister werden **X** zum Minister ernennen (ه j-n); zum Minister ernannt werden

وزير *wazīr* pl. وزراء *wuzarā'*[2] Minister; Wesir (hist.); Königin (im Schach) | الوزير الاول (*'auwal*; *Mar.*, *Tun.*) und الوزير الاكبر (*'akbar*; früher *Tun.*) Premierminister; وزير الدولة *w. ad-daula* Staatsminister, Minister ohne Portefeuille; وزير مفوض

(*mufawwaḍ*) bevollmächtigter Minister, Botschafter (*dipl.*); مجلس الوزراء *maǧlis al-w.* Kabinett; رئيس الوزراء Ministerpräsident; مقيم وزير (*muqīm*) Ministerresident (früher *Tun.*); Bezeichnungen der Geschäftsbereiche siehe unter وزارة

وزارة *wizāra*, auch *wazāra* pl. *-āt* Ministerium; Ministeramt; Kabinett | وزارة البحرية *w. al-baḥrīya* Marineministerium; وزارة التجارة Handelsministerium; وزارة الحربية *w. al-ḥarbīya* Kriegsministerium; وزارة الحقانية *w. al-ḥaqqānīya* Justizministerium; وزارة الخارجية *w. al-ḫāriǧīya* Außenministerium; وزارة التخطيط Planungsministerium (für Städte- und Straßenbau); وزارة الداخلية *w. ad-dāḫilīya* Innenministerium; وزارة الدفاع الوطنى (*waṭanī*) Ministerium für nationale Verteidigung; وزارة التربية والتعليم (*w. at-tarbiya*) Kultusministerium, Bildungsministerium; وزارة الارشاد القومى *w. al-'iršād al-qaumī* etwa: Ministerium für nationale Orientierung; وزارة الزراعة *w. az-zirā'a* und وزارة الفلاحة *w. al-filāḥa* Landwirtschaftsministerium; وزارة الشؤون البلدية والقروية (*baladiya, qarawīya*) Ministerium für Angelegenheiten der Städte und der ländlichen Gebiete; وزارة الشؤون الاجتماعية *w. aš-šu'ūn al-iǧtimā'īya* Ministerium für soziale Angelegenheiten; وزارة الاشغال العمومية (*'umūmīya*) Ministerium für öffentliche Arbeiten; وزارة الصحة العمومية *w. aṣ-ṣiḥḥa al-'umūmīya* Ministerium für Volksgesundheit; وزارة الصناعة والطاقة (*w. aṣ-ṣinā'a*) Ministerium für Industrie und Energiewesen; وزارة الطيران *w. aṭ-ṭayarān* Luftfahrtministerium; وزارة العدل (العدلية) *w. al-'adl* (*al-'adlīya*) Justizministerium; وزارة المعارف Bildungsministerium; وزارة الاعلام *w. al-'i'lām* Informationsministerium; وزارة الاقتصاد (الوطنى) (*waṭanī*) Wirtschaftsministerium; وزارة القوى العاملة والتدريب المهنى (*w. al-quwā, mihnī* od. *mihanī*) Ministerium für Arbeitskräfte und Berufsbildung; وزارة المالية *w. al-mālīya* Finanzministerium; وزارة التموين Versorgungsministerium; وزارة المواصلات *w. al-muwāṣalāt* Verkehrsministerium; وزارة الاوقاف das mit der Ausübung der Staatsaufsicht über den Grundbesitz der Toten Hand betraute Ministerium, Ministerium für religiöse Stiftungen

وزارى *wizārī* ministeriell

وزع *waza'a* يزع *yaza'u* (*waz'*) zurückhalten, zügeln, im Zaume halten (ه j-n) **II** verteilen (ه بين, ه على etw. unter, etw. auf); austeilen, zuteilen (ه على, ه الى etw. j-m); austragen (ه die Post); ausliefern, vertreiben (ه e-e Ware); verleihen (ه Filme, an Kinos); ausgeben (ه z. B. Rationierungskarten); Pass. *wuzzi'a* sich verteilen (بين auf); zerteilt, gespalten sein (بين zwischen verschieden Interessen; v. Menschen) **V** verteilt werden; sich verteilen; (nacheinander, abwechselnd) überfallen und peinigen (ه j-n; z. B. Ängste, Sorgen, Gedanken)

اوزاع *'auzā'* Gruppen od. Scharen von Menschen

وزيعة *wazī'a* pl. وزائع *wazā'i'*[2] Anteil

توزيع *tauzī'* Verteilung; Austeilung, Ausgabe; Verleih (Filmindustrie); Absatz | توزيع البريد Postzustellung; توزيع الثروة *t. aṯ-ṯarwa* Verteilung des Reichtums, des Volksvermögens; توزيع الجوائز Preisverteilung; توزيع الادوار Rollenverteilung, Besetzungsliste (Theater); توزيع الارباح Ausschüttung der Dividende; توزيع مستعجل (*musta'ǧil*) Eilzustellung (Post); توزيع العمل

t. al-'amal Arbeitsteilung; توزيع الكتب *t. al-kutub* Buchvertrieb; توزيع موسيقى (*mūsīqī*) Orchestrierung (e-s Musikstückes), mehrstimmige Bearbeitung; توزيع المال Vermögensverteilung (*ök.*)

وازع *wāzi'* zügelnde Macht, Moralgebot, innere Stimme (des Gewissens); innerer Antrieb, Trieb | بوازع نفسه aus eigenem Antrieb; بوازع من ضميره durch ein Gebot seines Gewissens; بلا رحمة ولا وازع من ضمير (*bi-lā raḥmatin*) ohne Erbarmen und Gewissensregung

موزع *muwazzi'* verteilend; (pl. *-ūn*) Verteiler; Auslieferer (*kfm.*) | موزع البريد Briefträger, Postbote; موزع افلام Filmverleiher

موزع *muwazza'* verteilt; zerstreut | موزع الخواطر und موزع الفكر *m. al-fikr* geistesabwesend; unkonzentriert, ohne innere Sammlung

وزال *wazzāl* Ginster (Genista; *bot.*)

وزن *wazana* يزن *yazinu* (*wazn*, زنة *zina*) wiegen, abwiegen (ه etw.); ins Gleichgewicht bringen, ausgleichen; zuwägen, nach Gewicht verkaufen (ه ل etw. j-m); (übertr.) abwägen, mit Bedacht prüfen (ه etw.) **III** an Gewicht gleichkommen, das Gleichgewicht halten (ه e-r S.); aufwiegen (ه etw.), e-n Ausgleich bilden (ه zu); ausbalancieren (بين zwei Dinge); vergleichen (بين — و etw. mit), e-n Vergleich anstellen (بين — وبين zwischen — und), gegeneinander abwägen; gleichmäßig verteilen (ه etw.) **VI** untereinander im Gleichgewicht sein, sich die Waage halten **VIII** اتزن *ittazana* ausgewogen, gleichmäßig sein; harmonieren

زنة *zina* Wägen; Gewicht

وزن *wazn* pl. اوزان *'auzān* Gewicht; Versmaß, Metrum; Formklasse, Formtyp (der arab. Wortbildung; *gramm.*); Rauminhalt (e-s Schiffes in Bruttoregistertonnen); Gewichtsklasse beim Boxen; — Abwägung, bedachtsame Prüfung (e-r S.) | لا وزن له (*wazna*) od. عديم الوزن unwägbar; bedeutungslos, unerheblich; وزن الذبابة *w. aḏ-ḏubāba* Fliegengewicht, وزن الديك *w. ad-dīk* Bantamgewicht, وزن الريشة *w. ar-rīša* Federgewicht, وزن خفيف Leichtgewicht, وزن خفيف متوسط (*mutawassiṭ*) leichtes Mittelgewicht, وزن متوسط Mittelgewicht, وزن خفيف الوسط (*ḫ. al-wasaṭ*) Halbweltergewicht, وزن الوسط *w. al-wasaṭ* Weltergewicht, وزن خفيف الثقيل Halbschwergewicht, وزن ثقيل Schwergewicht (Boxen); وزن زائد Übergewicht; الوزن الصافي Nettogewicht, الوزن القائم Bruttogewicht; الوزن المفتوح offene Klasse (Judo); الوزن الفارغ Leergewicht; وزن فوق الثقيل Superschwergewicht (Gewichtheben); مصلحة الوزن والكيل *maṣlaḥat al-w. wa-l-kail* Amt für Maße und Gewichte, Eichamt; اقام وزنا كبيرا ل e-r S. viel Gewicht beilegen, großen Wert legen auf

وزنة *wazna* pl. *wazanāt* Gewicht; Gold- od. Silbertalent; (*Ir.*) Gewicht von rund 100 kg (schwankend; offiz. 108,835 kg) | وزنة اضافية (*'iḍāfīya*) zusätzliches Gewicht, Übergewicht

وزني *waznī* Gewichts-; wägbar; gewichtig, schwer

وزان *wizāna* (Präp.) entsprechend, nach dem Muster od. Schema von

وزين **wazīn** gewichtig | وزين الرأى von ausgewogenem, klugem Urteil

ميزان **mīzān** pl. موازين *mawāzīn*[2] Waage; Gleichgewicht; Ausgeglichenheit; Bilanz (*ök.*); Meßgerät; Maßstab; Regel; Maß; Versmaß; Probe (beim Rechnen); الميزان Libra, die Waage (Tierkreiszeichen; *astr.*); der 7. Monat des Sonnenjahres (*Saudi-Ar.*; vgl. حمل *ḥamal*) | ميزان تجارى (*tiǧārī*) Handelsbilanz (*ök.*); ميزان الحرارة *m. al-ḥarāra* Thermometer; ميزان المدفوعات Zahlungsbilanz (*ök.*); ميزان راصد Registrierwaage; ميزان طبلى (*ṭablī*) Brückenwaage; ميزان القوى *m. al-quwā* Gleichgewicht der Kräfte; ميزان الماء Wasserwaage, Libelle; وضع موازين ل Maßstäbe od. feste Regeln aufstellen für etw.

ميزانية **mīzānīya** Gleichgewicht; Bilanz (*ök.*); Haushaltsplan, Budget, Etat | ميزانية الدولة *m. ad-daula* Staatshaushalt; ميزانية ملحقة (*mulḥaqa*) Nachtragsetat, -haushalt

موازنة **muwāzana** Gewichtsgleichheit, Gleichgewicht; Aufwiegen; Gegengewicht, Ausgleich; ausgleichende Wirkung; Vergleichung, Abwägung; Vergleich (بين zwischen); — (pl. *-āt*) Budget; (*Tun.*) Stundenplan

توازن **tawāzun** Gleichgewicht; Balance; Balancieren; Ausgewogenheit | توازن سياسى (*siyāsī*) politisches Gleichgewicht; توازن القوى *t. al-quwā* das Gleichgewicht der Kräfte; اعاد التوازن بين das Gleichgewicht wiederherstellen zwischen

اتزان **ittizān** Gleichgewicht; Ausgewogenheit; geistige und seelische Ausgeglichenheit, Gesundheit; Harmonie; Unparteilichkeit

وازن **wāzin** wiegend; vollwichtig; betrunken

موزون **mauzūn** gewogen; vollwichtig; ausbalanciert, im Gleichgewicht; abgewogen, wohl erwogen; richtig abgemessen; rhythmisch abgewogen; von gesundem Urteil

موازن **muwāzin** aufwiegend, das Gleichgewicht haltend, gleichwertig

متوازن **mutawāzin** gegenseitig ausbalanciert, im Gleichgewicht; ausgewogen

متزن **muttazin** abgewogen, abgemessen, gleichmäßig; ausgewogen, harmonisch (in den Farben usw.) | متزن فى رأيه von abgewogenem Urteil (Mensch)

(وزى) III gleichlaufend, parallel sein (ه e-r S.); gegenüberstehen (ه e-r S.), das Gegenstück bilden (ه zu); entsprechen, gleichkommen, gleich od. gleichwertig sein (ه e-r S.) VI miteinander parallel laufen; einander entsprechen; parallel laufen (مع zu)

موازاة **muwāzāh** gleicher Abstand; Parallelität, Parallelismus; Gleichwertigkeit | على موازاة (mit folg. Gen.) parallel zu

تواز **tawāzin** gleicher Abstand; Parallelität, Parallelismus; Gleichwertigkeit | على التوازى nebeneinander, parallel

مواز **muwāzin** gleichlaufend, parallel; gleichwertig

متواز **mutawāzin** parallel zueinander; gleichlaufend, gleichartig; parallel (مع zu); du. متوازيان Barren (Turngerät) | متوازى الاضلاع Parallelogramm (*geom.*); متوازى السطوح Parallelflächner (*geom.*)

وسخ *wasiḫa* يوسخ *yausaḫu* (*wasaḫ*) schmutzig sein od. werden **II** und **IV** beschmutzen, beflecken, verunreinigen (ه etw.) **V** und **VIII** اتسخ *ittasaḫa* = **I**

وسخ *wasaḫ* pl. اوساخ *'ausāḫ* Schmutz; Dreck

وسخ *wasiḫ* schmutzig, beschmutzt, unsauber

وساخة *wasāḫa* Schmutz, Unsauberkeit

وسد **II** unter den Kopf legen (ه ه j-m ein Kissen), betten (ه ه j-s Haupt auf, j-n auf ein Lager) | وسده التراب (*turāba*) j-n od. etw. in den Staub od. in die Erde betten; وسده صدره (*ṣadrahū*) j-n an seine Brust legen od. betten **V** das Haupt auf ein Kissen (ه) legen; auf e-m Kissen od. Polster (ه) ruhen; als Kopfkissen verwenden (ه etw.) | توسد ذراعه (*dirā'ahū*) seinen Kopf auf seinen Arm legen

وساد *wasād*, *wusād*, *wisād* pl. وسد *wusud* Kopfkissen, Kissen | لزم الوساد *lazima l-wasāda* das Bett hüten

وسادة *wisāda* pl. *-āt*, وسائد *wasā'id*[2] Kopfkissen, Kissen

موسد *muwassad* bequem, geebnet (Weg)

موسر[1] siehe يسر

مواسير[2] siehe ماسورة (Buchstabenfolge)

وسط **II** in die Mitte stellen od. setzen (ه etw.); zum Vermittler machen (ه بين j-n zwischen) **V** in der Mitte sein (ه von); sich in die Mitte stellen, sich in der Mitte halten, in der Mitte stehen zwischen den Extremen, e-e mittlere Richtung einschlagen; vermitteln (ب ل j-m etw.; بين zwischen), Vermittler sein (فى bei); als Medium dienen; توسط به j-n als Vermittler, Zwischenmann od. Medium verwenden

وسط *wasaṭ*, *wasṭ* pl. اوساط *'ausāṭ* Mitte; Zentrum; Körpermitte, Taille; Milieu, Umwelt, Sphäre; Mittel, Medium; Mittelmäßigkeit, mittlere Qualität, Durchschnitt; pl. اوساط Kreise, Schichten (der Bevölkerung); — *wasaṭ* pl. اوساط *'ausāṭ* in der Mitte befindlich, mittlerer, zentral; die Mitte haltend, gemäßigt; von beiden Extremen gleich weit entfernt; mittelmäßig, durchschnittlich, von mittlerer Art; — *wasṭa* (Präp.) mitten in, mitten unter, inmitten | فى وسط من (*wasaṭin*) inmitten von, innerhalb; فى الوسط mitten drin; von mittlerer Beschaffenheit; فى وسطنا mitten unter uns; الوسط الحسابى (*ḥisābī*) arithmetisches Mittel; الاوساط الدبلوماسية die diplomatischen Kreise; وسط الصيف *w. aṣ-ṣaif* Mittsommer; الاوساط العامة (*'āmma*) das große Publikum, die breite Öffentlichkeit; حجم وسط (*ḥaǧm*) mittlere Größe, mittlerer Umfang; حل وسط (*ḥall*) mittlere Lösung, Mittelweg, Kompromiß; السيرة الوسط (*saira*) die mittlere Gangart, gemäßigte, neutrale Haltung; فى بعض الاوساط in gewissen Kreisen; شقه من وسطه (*šaqqahū*) durch etw. mitten hindurchgehen

وسطى *wasaṭī*, *wasṭī* das Milieu, die Umwelt betreffend; — *wasaṭī* mittlerer | حل وسطى (*ḥall*) mittlere Lösung, Kompromiß

وسطية *wasṭīya* pl. *-āt* Innenhof, Patio

وسطانى *wasṭānī* in der Mitte befindlich; die Mitte haltend; mittelmäßig

وساطة *wasāṭa*, auch *wisāṭa*, pl. *-āt* Vermittlung; Verwendung, Empfehlung, Für-

sprache | بوساطة mittels, durch; عن وساطة فلان durch Vermittlung von; قدم وساطته ل seine Vermittlung anbieten zu

وسيط *wasīṭ* pl. وسطاء *wusaṭā'*[2] in der Mitte befindlich, mittlerer; Vermittler, Fürsprecher; Mittelsmann; Agent, Makler; Zwischenhändler; Medium (Okkultismus) | وسيط كيميائى (*kīmiyā'ī*), pl. وسائط كيميائية Katalysator (*chem.*); العصر الوسيط (*'aṣr*) das Mittelalter

وسيطة *wasīṭa* pl. وسائط *wasā'iṭ*[2] Mittel | وسائط المواصلات والنقل *w. al-muwāṣalāt wa-n-naql* Verkehrs- und Transportmittel

اوسط *'ausaṭ*[2] pl. اواسط *'awāsiṭ*[2], f. وسطى *wusṭā* pl. وسط *wusaṭ* mittlerer, Mittel-; الوسطى der Mittelfinger | اواسط افريقيا und افريقيا الوسطى Zentralafrika; اواسط الجزيرة العربية (*'arabīya*) Zentralarabien; اواسط الشهر *'a. aš-šahr* Mitte des Monats; اوروبا الوسطى (*'Urubbā*) Mitteleuropa; الشرق الاوسط (*šarq*) der Nahe od. Mittlere Osten; الطبقات الوسطى (*ṭabaqāt*) der Mittelstand; القرون (العصور) الوسطى das Mittelalter; مصر الوسطى (*Miṣr*) Mittelägypten; نتيجة وسطى mittleres Ergebnis, Durchschnitt; فى اواسط هذا الاسبوع (*'usbū'*) Mitte dieser Woche

توسط *tawassuṭ* Vermittlung; Mittellage, Mittelstellung; Mittelmäßigkeit

واسطة *wāsiṭa* pl. وسائط *wasā'iṭ*[2] Vermittler, Vermittlerin; Vermittlung; Mittel; Behelf; persönliche Beziehungen (j-s, durch die er etw. erreicht), Fürsprache | بواسطة mittels, durch; seitens, von; بالواسطة indirekt, mittelbar; بهذه الواسطة durch dieses Mittel, dadurch; بواسطة ذلك mittels dessen, dadurch; واسطة النقل *w. an-naql* Transportmittel, Beförderungsmittel; واسطة الاتصال *w. al-ittiṣāl* Verbindungsstelle

متوسط *mutawassiṭ* mittlerer; in der Mitte befindlich; zentral gelegen; vermittelnd; Vermittler; Mittel, Durchschnitt | متوسط الحجم *m. al-ḥağm* mittelgroß, von mittlerem Umfang; متوسطو الحال die mittelmäßig Begüterten; متوسط الدخل السنوى *m. ad-daḫl as-sanawī* jährliches Durchschnittseinkommen; متوسط العمر *m. al-'umr* in mittleren Jahren; متوسط القامة von mittlerer Statur, von mittlerer Größe; متوسط النوع *m. an-nau'* von mittlerer Art; متوسط الهجوم Mittelstürmer (Fußball); البحر الابيض المتوسط (*baḥr, 'abyaḍ*) das Mittelmeer; مدرسة متوسطة (*madrasa*) Mittelschule (*Saudi-Ar.*, *Kuwait*, *Alg.*); تعليم متوسط Mittelschulunterricht; Mittelschulwesen; موجة متوسطة (*mauğa*) und موجات متوسطة Mittelwelle (*Rf.*)

متوسطى *mutawassiṭī* mittelmeerisch, Mittelmeer-, mediterran | مناخ متوسطى (*munāḫ*) Mittelmeerklima

وسع *wasu'a* يوسع *yausu'u* (وساعة *wasā'a*) weit, geräumig, ausgedehnt sein; — *wasi'a* يسع *yasa'u* (سعة *sa'a*) weit, geräumig sein; wohlhabend sein, gut dastehen; zu fassen vermögen, fassen, aufnehmen (ه, ه j-n od. etw.), Raum bieten (ه, ه für); umfassen, enthalten, in sich schließen (ه etw.); groß genug sein, genügen, ausreichen (ه, ه für); — *wasi'a* يسع *yasa'u* (وسع *wus'*, سعة *sa'a*) bes. mit Verneinung: möglich sein, erlaubt sein (ه j-m), in der Macht stehen (ه j-s); können, vermögen, dürfen (ه etw.), fähig sein (ه zu) | لا يسعنى أن اقول ich kann nicht sagen; ما اسع ذلك ich kann das nicht (tun) II weiter, geräumiger machen (ه etw.); ausdehnen;

in der umfassendsten Bedeutung des Wortes **X** sich erweitern; sich vergrößern; weit od. groß finden (ه etw.)

سعة *sa'a* Weite, Geräumigkeit; Ausdehnung; Inhalt, Aufnahmefähigkeit, Fassungsvermögen; Kapazität; Fähigkeit, Vermögen; Bequemlichkeit; Fülle, Überfluß; Wohlstand, Reichtum | ذو سعة wohlhabend; بسعة od. عن سعة reichlich; على الرحب والسعة (*ruḥb*) willkommen! على قدر سعتى (*qadri sa'atī*) nach meinen Kräften; كان فى سعة من رزقه (*rizqihī*) wohlhabend sein, im Überfluß leben; سعة الاسطوانة *s. al-'usṭuwāna* Zylinderinhalt; سعة الذبذبة *s. ad-ḏabḏaba* Schwingungsweite, Amplitude (e-s Tones; *phys.*); سعة الصدر *s. aṣ-ṣadr* Geduld, Langmut; سعة كهربائية (*kahrabā'īya*) elektrische Kapazität; سعة الموجة *s. al-mauǧa* Wellenamplitude (*phys.*)

وسع *wus'* Fähigkeit, Vermögen; Leistungsfähigkeit; Macht, Kraft; Aufnahmefähigkeit, Fassungskraft, Kapazität | وسعه *wus'uhū* was er vermag, was in seiner Kraft steht; فى وسعه ان es steht in seiner Macht zu, er vermag; فى وسعى ان اقول ich kann od. ich darf wohl sagen; ليس فى وسعه الا (*'illā*) keine andere Möglichkeit haben als, nicht umhin können zu; بذل وسعه sich die größte Mühe geben, sein Äußerstes tun

وسع *wasa'* Weite, weiter Raum

وسعة *wus'a* Weite, Geräumigkeit; Ausdehnung, Umfang; Fülle, Überfluß (من an)

وسيع *wasī'* pl. وساع *wisā'* weit, weit ausgedehnt; geräumig; von großem Fassungsvermögen

اوسع *'ausa'*[2] (El.) weiter, geräumiger |

erweitern (من od. ه etw.); verbreitern (ه etw.); auseinanderrücken, den Durchschuß erweitern (*typ.*); großzügig, freigebig sein (على gegen j-n, ه ه gegen j-n mit etw.); reich machen, bereichern (على j-n) | وسع خطاه (*huṭāhu*) größere Schritte machen, seinen Gang beschleunigen; وسع المكان ل (*makāna*) Platz machen für **IV** = **II**; reich sein od. werden | اوسعه برا (*birran*) j-n sehr pietätvoll behandeln, j-m reichlich Wohltaten erweisen; اوسعه شتما (*šatman*) j-n mit Beleidigungen überhäufen; اوسعه ضربا (*ḍarban*) j-n schwer verprügeln; اوسع النفقة (*nafaqata*) große Ausgaben machen **V** ausgedehnt, erweitert werden; sich ausbreiten, sich ausdehnen, sich erweitern; Platz genug haben, bequem sitzen; es sich bequem machen (فى in); erweitern, ausweiten, ausdehnen (فى z. B. seine Tätigkeit, ein Programm, die Produktion); sich weitläufig auslassen (فى über); ausführlich sein (فى in, bei etw.); sich ausführlich beschäftigen (فى mit e-m Gebiet, e-m Studium) | توسع فى النفقة (*nafaqa*) große Ausgaben machen **VIII** اتسع *ittasa'a* ausgedehnt, erweitert, vergrößert werden; sich ausdehnen, sich erweitern, wachsen; sich weit dehnen; sich verbreitern; sich erstrecken; reich werden; groß od. weit genug sein, genügen, ausreichen (ل für); Platz bieten (ل für); zu Gebote stehen (ل j-m); empfänglich sein (ل für); können, vermögen (ه etw.) | اتسع فؤاده (*fu'āduhū*) weitherzig, großzügig, tolerant, geduldig sein; لم يتسع فؤادى ل in meinem Geist ist dafür kein Platz, d. h. ich weiß es nicht, kann mich nicht daran erinnern; بكل ما تتسع له الكلمة من معنى (*kalimatu, ma'nan*)

ميسم *misam* pl. مواسم *mawāsim*[2], مياسم *mayāsim*[2] Brandeisen; Brandmal; Stigma; Narbe (*bot.*)

موسوم *mausūm* gebrandmarkt; gezeichnet; gekennzeichnet (ب mit)

وسن *wasina* يوسن *yausanu* (*wasan*, سنة *sina*) schlafen, schlummern

وسن *wasan* Schlummer

سنة *sina* Schlummer | سنة من النوم (*naum*) ein kurzer Schlummer

وسن *wasin* schläfrig, schlaftrunken, verschlafen

وسنان *wasnān*[2], f. وسنى *wasnā* schläfrig, schlaftrunken, verschlafen

وسوس *waswasa* im Flüsterton sprechen (الى od. ل zu j-m), zuflüstern; Böses einflüstern (ل od. الى j-m; Leidenschaft, Teufel); Bedenken, Skrupel machen (ل od. الى j-m; Gewissen) II *tawaswasa* Beunruhigung, Skrupel empfinden, beunruhigt, bekümmert, voll Angst sein; Zweifel, Argwohn, Verdacht haben

وسوسة *waswasa* pl. وساوس *wasāwis*[2] teuflische Einflüsterung, Versuchung; Beunruhigung; Skrupel; Argwohn, Verdacht; Rascheln, Rauschen (von Blättern u. ä.)

وسواس *waswās* pl. وساوس *wasāwis*[2] teuflische Einflüsterung, Versuchung; böse Gedanken; Zweifel, Argwohn, Wahnvorstellung, fixe Idee; Unruhe, Sorge; Schwermut; الوسواس der Versucher, Satan | وسواس القطن *w. al-quṭn* Baumwollknospen

موسوس *muwaswas* in Wahnvorstellungen befangen

(وسى)[1] IV rasieren (ه den Kopf)

موسى *mūsā* pl. مواس *mawāsin*, امواس *'amwās* Rasiermesser; siehe auch Buchstabenfolge

(وسى)[2] III واسى (Nebenform zu آسى, siehe auch اسو III) kondolieren, sein Beileid aussprechen (ه j-m, ب zum Tode j-s, فى anläßlich e-s Trauerfalles) VI sich gegenseitig trösten

مواساة *muwāsāh* (siehe auch unter اسو) Beileid, Kondolenz

وشب *wišb* pl. اوشاب *'aušāb* Horde, Volkshaufe

وشيج *wašīǧ*: وشيج الاتصال *w. al-ittiṣāl* eng verbunden

وشيجة *wašīǧa* pl. وشائج *wašā'iǧ*[2] enges Band

متواشج *mutawāšiǧ* zuammenhängend, miteinander in Verbindung stehend

وشح II schmücken od. bekleiden (ه j-n, mit dem *wišāḥ*, s. d.) V und VIII اتشح *ittašaḥa* anlegen, umlegen (ب den Gürtel, die Schärpe u. ä.); umwerfen, überwerfen (ب den Mantel od. ein anderes Kleidungsstück); sich bekleiden (ب mit); sich zulegen, tragen (ب e-n Namen)

وشاح *wišāḥ*, *wušāḥ* pl. اوشحة *'ausiḥa*, وشح *wušuḥ*, وشائح *wašā'iḥ*[2] verzierter Frauengürtel (in älterer Zeit doppelt, quer über die Schulter getragen); Schärpe; Band (bes. e-s Ordens; auch übertr.); Degengehänge; Feldbinde

وشاحة *wišāḥa* Schwert, Degen

توشيح *taušīḥ* pl. تواشيح *tawāšīḥ*[2] Komposition (*mus.*); nachklassische arab. Gedichtform in Stanzen

موشح *muwaššaḥ*, موشحة *muwaššaḥa* pl. -*āt* nachklassische arab. Gedichtform in Stanzen

متشح *muttašiḥ* angetan (ب mit)

وشر *wašara* يشر *yaširu* (*wašr*) sägen, zersägen (ه etw.)

موشور *maušūr* pl. مواشير *mawāšīr*[2] Prisma (*geom.*)

موشوری *maušūrī* prismatisch

وشع II aufwickeln (ه Baumwolle)

وشيع *wašī'* Hecke

وشيعة *wašī'a* pl. وشائع *wašā'i'*[2] Haspel, Spule | وشيعة التحريض Induktionsspule (*el.*)

وشق *wašaq* Luchs (Lynx; *zool.*)

وشك *wašuka* يوشك *yaušuku* (*wašk*, وشاكة *wašāka*) und II schnell sein, eilen IV nahe daran sein (على an, etw. zu tun), im Begriff sein (أن etw. zu tun) | يوشك أن es fehlt wenig daran, daß er

وشك *wašk*, *wušk* Schnelligkeit, Eile | على وشك ان im Begriff zu, nahe daran zu, على وشك الخروج eben im Begriff auszugehen, على وشك التحرك (*w. at-taḥarruk*) im Begriff abzufahren, kurz vor der Abfahrt (z. B. Zug)

وشكان *waškān*, *wuškān* Schnelligkeit

وشيك *wašīk* nahe bevorstehend | وشيك الزوال *w. az-zawāl* dem baldigen Untergang geweiht; وشيك الحل *w. al-ḥall* der Lösung nahe, beinahe gelöst (Problem)

وشل *wašal* pl. اوشال *'aušāl* tropfendes Wasser, Tränen

وشم *wašama* يشم *yašimu* (*wašm*) und II tätowieren (ه etw.)

وشم *wašm* pl. وشام *wišām*, وشوم *wušūm* Tätowierung

وشيمة *wašīma* Feindschaft, Bosheit

وشنة *wašna*, *wišna* (*äg.*) Weichselkirsche

وشوش *wašwaša* leise ins Ohr flüstern (ه j-m) II *tawašwaša* flüstern

وشوشة *wašwaša* Geflüster

وشى *wašā* يشى *yašī* (*wašy*) schmücken, bunt verzieren, besticken (ه Stoff); — (*wašy*, وشاية *wišāya*) verleumden (ب الى j-n bei); denunzieren, verraten (ب j-n) II schmükken, bunt verzieren, besticken (ه Stoff)

شية *šiya* pl. -*āt* Fleck; Makel; Zeichen

وشى *wašy* pl. وشاء *wišā'* bunte Verzierung, Stickerei; bestickter od. bemalter Stoff

وشاء *waššā'* Verkäufer von Stickereien und bemalten Stoffen

وشاية *wišāya* Verleumdung

توشية *taušiya* Verschönerung, Verzierung; Bestickung

واش *wāšin* pl. واشون *wāšūn*, وشاة *wušāh* Verräter; Verleumder; Denunziant

وصب *waṣaba* يصب *yaṣibu* (وصوب *wuṣūb*) andauern; — *waṣiba* يوصب *yauṣabu* (*waṣab*) und V (chronisch) krank sein

وصب *waṣab* pl. اوصاب *'auṣāb* Krankheit; Mühsal, Härte, Leiden

واصب *wāṣib* andauernd

وصد *waṣada* يصد *yaṣidu* (*waṣad*) fest sein, fest stehen IV schließen (ه e-e Tür);

umschließen, einschließen (على etw.) | اوصد الباب فى وجهه (*waǧhihī*) j-m den Weg versperren, den Zugang verwehren

وصيد *waṣīd* pl. وصد *wuṣud* Schwelle

وصف[1] *waṣafa* يصف *yaṣifu* (*waṣf*) beschreiben, schildern (ه, ه j-n od. etw.); kennzeichnen, charakterisieren; loben, preisen (ه j-n); beilegen, zuschreiben (ه ب j-m e-e Eigenschaft), nachrühmen (ه ب j-m etw.); verschreiben (ه ل e-e Arznei j-m) | لا يوصف (*yūṣafu*) unbeschreiblich VI sich gegenseitig schildern od. erzählen (ه etw.) VIII اتصف *ittaṣafa* beschrieben werden; als Charakteristikum besitzen (ب e-e Eigenschaft); ausgezeichnet, gekennzeichnet sein, sich auszeichnen (ب durch e-e Eigenschaft) X konsultieren (ه e-n Arzt)

صفة *ṣifa* pl. *-āt* Eigenschaft; Attribut; Merkmal; Eigenschaftswort, Adjektiv (*gramm.*); Attribut (*gramm.*); asyndetischer Relativsatz (ohne Rel.-Pron.; *gramm.*); Art, Weise | بصفة als; بصفته وزيرا (in seiner Eigenschaft) als Minister; بصفة خاصة (*ḫāṣṣa*) in besonderem Maße, im besonderen, speziell, بصفة عامة (*ʿāmma*) im allgemeinen; بصفة غير رسمية (*ġairi rasmīyatin*) inoffiziell; بصفة منظمة (*munaẓẓama*) in organisierter Form, in systematischer Weise

وصف *waṣf* Beschreibung, Schilderung, Charakteristik; — (pl. اوصاف *ʾauṣāf*) Eigenschaft; Merkmal; Adjektiv (*gramm.*); pl. اوصاف Personalbeschreibung | شيء يفوق الوصف (*yafūqu l-waṣfa*) e-e unbeschreibliche Sache; اخذ اوصافه die Personalbeschreibung j-s aufnehmen

وصفة *waṣfa* Beschreibung, Schilderung; ärztliche Verordnung, Rezept; Kochrezept

وصفى *waṣfī* beschreibend; deskriptiv; schildernd; qualitativ | دراسة لغوية وصفية (*dirāṣa luġawīya*) deskriptive Sprachwissenschaft

وصفية *waṣfīya* deskriptive Darstellungsweise

وصاف *waṣṣāf* Schilderer

وصيف *waṣīf* pl. وصفاء *wuṣafāʾ*[2] Diener; Page

وصيفة *waṣīfa* pl. *-āt*, وصائف *waṣāʾif*[2] Mädchen, Dienerin; Kammerfrau, Hofdame

مواصفة *muwāṣafa* pl. *-āt* Einzelbeschreibung; nähere Erläuterung, Angabe von Einzelheiten; Spezifizierung; genaue Vorschrift, Anweisung; pl. مواصفات Vorschriften für die Herstellung (e-r Ware) | مواصفة العلاج Behandlungsanweisung

موصوف *mauṣūf* beschrieben, geschildert; charakterisiert (ب durch), als Attribut aufweisend (ب etw.); (pl. *-āt*) Nomen, dem ein Attribut od. ein asyndetischer Relativsatz folgt (*gramm.*); verordnet, vorgeschrieben

متصف *muttaṣif* charakterisiert (ب durch), als Eigenschaft od. Attribut aufweisend (ب etw.)

مستوصف *mustauṣaf* pl. *-āt* Klinik

وصف[2] Abkürz. für وكالة الصحافة الفرنسية (*faransīya*) AFP (Französische Nachrichtenagentur)

وصل *waṣala* يصل *yaṣilu* (*waṣl*, صلة *ṣila*) verbinden, vereinigen, verknüpfen, zusammenschließen (ه ب etw. mit); anknüpfen (صلة *ṣilatan* e-e Verbindung); e-e Verbin-

dung herstellen (و — بين zwischen — und); geben, schenken, verleihen (ب ه j-m etw.); — (وصول *wuṣūl*) ankommen, eintreffen, anlangen (الى od. ه an e-m Ort, ه bei j-m); erreichen (الى od. ه, ه j-n od. etw.); kommen, hingelangen (الى od. ه, ه zu); erreichen (الى od. ه e-n Betrag), sich belaufen auf; eintreten (الى in e-e Phase); gelangen lassen (ه od. الى ب etw. zu); bringen (الى ب j-n zu od. dahin, daß); arrivieren | وصلني خطاب ich habe e-n Brief erhalten; وصله الخبر (*ḫabar*) er erhielt die Nachricht; يصل هذا الى حد كذا (*ḥaddi*) dies geht so weit, daß; وصل الى الصفحة الحاسمة (*ṣafḥa*) in die entscheidende Phase treten **II** verbinden, vereinigen (ب ه etw. mit); e-e Verbindung herstellen (بين zwischen); gelangen lassen (الى ه, ه j-n od. etw. nach od. zu), ankommen lassen (الى ه, ه j-n od. etw. in od. bei); erreichen lassen (ه, الى ه j-n od. etw. e-e S.), bringen, führen, leiten; mitnehmen; befördern, transportieren (الى ه etw. nach); überbringen, überliefern, übermitteln (الى ه etw. j-m); begleiten, geleiten (الى ه j-n nach od. zu); anschließen (الى ه etw. an e-e el. Leitung, ب ه e-n Gerät an ein anderes, an e-e el. Leitung); einschalten, anschalten (ه etw.; *el.*); leiten (*el.*) **III** fortsetzen (في od. ه etw.), fortfahren (في od. ه in od. mit); dabeibleiben, verharren (في od. ه bei); in Verbindung stehen, zusammenhängen (ه mit), gehören (ه zu); freundschaftlich verbunden sein (ه mit j-m), in engen Beziehungen stehen (ه zu); geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) | واصل الليل بالنهار (*laila, nahāri*) Tag und Nacht arbeiten; واصل جهده (سعيه) في (*ǧahdahū, sa'yahū*) ununterbrochene Anstrengungen unternehmen für **IV** = **II**; ○ (Ferngespräch) verbinden, übermitteln | اوصل كل ذى حق بحقه (*kulla ḏī ḥaqqin bi-ḥaqqihī*) jedem das geben, was ihm gebührt **V** sich Zugang verschaffen (الى zu); gelangen (الى zu), erreichen (الى etw.), zu etw. kommen **VI** unter sich verbunden sein; ununterbrochen aufeinanderfolgen | تواصلت حلقاته (*ḥalaqātuhū*) fest in sich gefügt od. geschlossen sein, ein geschlossenes Ganzes bilden **VIII** اتصل *ittaṣala* verbunden sein; sich verbinden, vereinigen; sich in Verbindung setzen (ب mit j-m, auch z. B. telephonisch); Fühlung nehmen (ب mit); in Beziehung stehen (ب zu), in Zusammenhang stehen (ب mit); sich anschließen (ب j-m od. an); angeschlossen sein, anschließen (ب an); benachbart sein (ب j-m od. e-r Örtlichkeit), angrenzen, anstoßen (ب an), gehören (ب zu); zur Kenntnis gelangen, zu Ohren kommen (ب j-m); fortgesetzt werden, fortdauern, sich fortsetzen; e-e fortgesetzte Kette bilden; verwandt sein (الى mit); seine Abstammung zurückführen (الى auf); gelangen, kommen (الى zu), erreichen (الى etw.) | قد اتصل بنا ان es ist zu unserer Kenntnis gelangt, daß; اتصل به تلفونيا (هاتفيا) (*tilifōnīyan, hātifīyan*) mit j-m telephonischen Kontakt aufnehmen, telephonieren; اتصلت به النار Feuer fangen

صلة *ṣila* pl. *-āt* Verbindung; Beziehung; Zusammenhang; Bindung, Band; Verwandtschaft; Geschenk, Gabe; syndetischer Relativsatz (*gramm.*); ○ Einführungsdraht (*Rf.*) | صلة الوصل *ṣ. al-waṣl* Bindeglied

وصل *waṣl* Verbindung; Vereinigung; Verknüpfung; Zusammenfassung; Vereini-

gung der Liebenden; (pl. اوصال *'auṣāl*) Beziehung, Bindung, Zusammenhang; Anschluß (auch *el.*); (pl. وصولات *wuṣūlāt*) Beleg, Empfangsschein, Quittung | وصل الفائت Zusammenfassung der vorher erschienenen Kapitel des Fortsetzungsromans in der Zeitung; حركة الوصل *ḥarakat al-w.* Verbindungsvokal (*gramm.*); ليلة الوصل *lailat al-w.* letzte Nacht des Mondmonats; همزة الوصل siehe همزة

وصل *wuṣl*, *wiṣl* pl. اوصال *'auṣāl* Glied (des Körpers); pl. اوصال Gelenke | حل اوصاله (*ḥalla*) und قطع اوصاله etw. zergliedern, zerlegen

وصلة *waṣla* Schriftzeichen (ٱ) über nicht gesprochenem Alif (*gramm.*)

وصلة *wuṣla* pl. *-āt*, وصل *wuṣal* Verbindung; Zusammenhang, Anschluß (auch *el.*); Befestigung; Band, Bindeglied; Gelenk, Scharnier; Anschlußstück; Zwischenstück, -teil; Fuge; Überlappung (*arch.*); Verbindungsweg; Bindestrich | وصلة التمدد *w. at-tamaddud* Dehnfuge (*arch.*)

وصلية *wuṣlīya* Anschlußweg; Zubringerstraße

وصيل *waṣīl* unzertrennlicher Freund, Vertrauter

وصول *wuṣūl* Ankunft; Eintreffen; Eingang; Erreichung, Erlangung; Erhalt, Empfang; (pl. *-āt*) Quittung

وصولى *wuṣūlī* pl. *-ūn* Karrieremacher, Streber, Emporkömmling, Parvenü

وصولية *wuṣūlīya* Karrieremacherei, Strebertum, Wesen und Art des Emporkömmlings

الموصل *al-Mauṣil* Mossul (Stadt in N-Ir.)

توصيل *tauṣīl* Vereinigung, Verbindung; Zufuhr, Zuleitung; Anschluß; Leitfähigkeit (*el.*); Übermittlung, Überführung; Lieferung; Erledigung; — (pl. تواصيل) Quittung, Empfangsbestätigung; elektrischer Anschluß, Stromzuleitung; Leitung, Schaltung (*el.*) | توصيل الطلبات *t. aṭ-ṭalabāt* Ausführung von Bestellungen (*kfm.*); توصيل الى الارض (*'arḍ*) Erdverbindung, Erdung (*Rf.*); توصيل على التوازى (*tawāzī*) Nebeneinander-, Parallelschaltung (*el.*); توصيل على التوالى (*tawālī*) Hintereinander-, Reihenschaltung (*el.*); جيد التوصيل *ǧayyid at-t.* von guter Leitfähigkeit, guter Leiter (*el.*); سداد التوصيل *sidād at-t.* Stecker (*el.*); لوحة التوصيل *lauḥat at-t.* Schalttafel, Verteilerkasten (*el.*, *tel.*)

توصيلة *tauṣīla* pl. *-āt* Anschluß (*el.*); Nahtstelle, Verbindungsstelle (von zusammengeschweißten Rohren); Muffe, Kupplung (*techn.*); (*äg.*) Fahrgeld, -preis | توصيلة الارض *t. al-'arḍ* Erdung (*Rf.*)

توصيلية *tauṣīlīya* Leitfähigkeit (*el.*)

وصال *wiṣāl* Vereinigung, Vereintsein (der Liebenden); Liebesgenuß

مواصلة *muwāṣala* Verbindung; Fortsetzung, Fortdauer; Kontinuität; pl. مواصلات Verbindungslinien, Verkehrsverbindungen, Verkehrslinien; Verkehr | مواصلة حديدية (*ḥadīdiya*) Eisenbahnverbindung; مواصلة راديوية (*rādyawīya*) Funkverbindung; مواصلة سلكية (*silkīya*) Drahtverbindung; اسباب المواصلة Verbindungsmittel, Verkehrsmittel; طرق المواصلات *ṭuruq al-m.* Verkehrswege; وزارة المواصلات Verkehrsministerium

ايصال *'īṣāl* pl. *-āt* Verbindung; Vereinigung; Anschluß; Übermittlung; Beförde-

rung; Durchführung; Durchgabe (z. B. auch e-s Ferngesprächs); Empfangsbescheinigung, Quittung

توصل *tawaṣṣul* Erreichung (الى e-s Zieles); Ankunft; Vereinigung

تواصل *tawāṣul* Fortdauer; Kontinuität | بتواصل fortgesetzt, andauernd (Adv.)

اتصال *ittiṣāl* Verbunden-, Vereintsein; Verbindung; Zusammenhang; — (pl. *-āt*) Kontakt (ب mit, بين — و zwischen — und); Kommunikation (بين — و zwischen — und); Aufnahme von Verbindungen; — Fühlungnahme (ب mit); Anschluß, Treffpunkt (zweier Straßen); Fortdauer, Fortsetzung; Kontinuität | على اتصال ب in Verbindung mit; اتصال تليفونى (*tilifōnī*) Telephonverbindung, telephonischer Kontakt; اتصالات سياسية (*siyāsīya*) politische Kontakte; نقط الاتصال *nuqaṭ al-i.* Berührungspunkte; يجرى اتصالات مع (*yuğrī*) Kontaktgespräche führen mit; استمر فى اتصاله به (*istamarra*) mit j-m in Verbindung bleiben

موصول *mauṣūl* gebunden; geheftet (ب an; Augen); (pl. *-āt*) Relativpronomen (*gramm.*) | اياما موصولة (*'ayyāman*) einige (od. viele) Tage hintereinander, e-e Zeit hindurch

موصل *muwaṣṣil* verbindend; leitfähig (*el.*); (pl. *-āt*) Leiter (*el.*) | موصل ارضى (*'arḍī*) Erdleiter (*Rf.*); موصل سلكى (*silkī*) und سلك موصل Drahtleitung, Leitungsdraht (*el.*); طريق موصل Verbindungsstraße (بين zwischen)

متواصل *mutawāṣil* andauernd, fortgesetzt, fortwährend, unaufhörlich, ununterbrochen

متصل *muttaṣil* andauernd, fortgesetzt, fortwährend, unaufhörlich, ununterbrochen; anstoßend, zusammenhängend | ضمير متصل Pronominalsuffix (*gramm.*); متصل الحلقات *m. al-ḥalaqāt* eng miteinander verknüpft

وصم *waṣama* يصم *yaṣimu* (*waṣm*) entwerten, entehren (ه j-n, ب durch Worte); schänden, beflecken, mit e-m Makel behaften (ه Namen, Ehre); mit dem Makel od. Vorwurf behaften (ب e-r S., ه j-n) **V** befleckt sein (Ehre)

وصم *waṣm* Schande

وصمة *waṣma* Schande; — (pl. *-āt*) Schandfleck, Makel; Fehler, Defekt; leidender, kranker Zustand

توصيم *tauṣīm* leidender, kranker Zustand

وصوص *waṣwaṣa* verstohlen durch ein Loch od. durch e-n Spalt blicken; (auch = وسوس) flüstern

وصوص *waṣwaṣ* und وصواص *waṣwāṣ* pl. وصاوص *waṣāwiṣ*[2] Guckloch

وصوصة *waṣwaṣa* verstohlener Blick

وصى **II** anvertrauen, anempfehlen (ه der Obhut od. Fürsorge j-s, ب, على j-n od. etw.); empfehlen (ب ,على ه j-m etw. od. j-n); dringend ans Herz legen (ب ,على ه j-m etw.); raten, anraten (ب ه j-m etw.); betrauen, beauftragen (ب ,على ه j-n mit e-r Aufgabe); anweisen (ه j-n, ب od. ان etw. zu tun); bestellen (ب ,على etw., ه bei), in Auftrag geben, herstellen lassen (ب ,على etw., ه bei j-m) **IV** = **II**;

verschreiben, verordnen (ب ل j-m ein Heilmittel); sein Testament machen; letztwillig anordnen, bestimmen od. verfügen (ان daß); testamentarisch vermachen (ل ب j-m etw.), zum Testamentsvollstrecker ernennen (الى j-n) | اوصاه خيرا ب (*hairan*) er legte ihm warm ans Herz, zu sorgen für **VI** (mit pl. als Subj.) sich untereinander vererben (ب etw.), als Vermächtnis einander weitergeben (ب etw.); sich gegenseitig etw. (ب) empfehlen od. ans Herz legen, sich untereinander aneifern (ب zu e-r S., e-e Haltung od. Handlungsweise anzunehmen); annehmen (ب e-e Haltung, Gesinnung, ein Verhalten) **X** annehmen (ب e-e Haltung, Gesinnung usw.) | استوصى به خيرا (*hairan*) sich etw. angelegen sein lassen; es gut meinen mit; استوصى بالاجر خيرا (*bi-l-'ağri hairan*) e-n mäßigen od. billigen Preis machen

وصى *waṣīy* pl. اوصياء *'auṣiyā'* [2] Bevollmächtigter, Beauftragter; Testamentsvollstrecker; Vormund; Verwalter, Verweser; Reichsverweser, Regent; Erblasser, Testator; Auftraggeber, Mandant | وصى على العرش (*'arš*) Thronverweser

وصية *waṣīya* pl. وصايا *waṣāyā* Anweisung, Auftrag, Befehl, Gebot; Empfehlung, Rat, Ermahnung; letztwillige Verfügung, Testament; Vermächtnis, Legat | الوصايا العشر (*'ašr*) die zehn Gebote

وصاة *waṣāh* Verordnung; Verfügung; Anweisung, Rat

وصاية *waṣāya* Verordnung; Verfügung; Anweisung, Rat

وصاية *wiṣāya* Amt des Vormunds, des Testamentsvollstreckers; Vormundschaft; Mandat (*pol.*); Treuhandschaft | مجلس الوصاية *mağlis al-w.* Regentschaftsrat

توصية *tauṣiya* pl. *-āt*, تواص *tawāṣin* Empfehlung; Ermahnung, Rat; Vorschlag; Anordnung, Anweisung, Auftrag; Bestellung, Warenbestellung, Auftrag; pl. توصيات Empfehlungen (z. B. e-r Kommission) | بالتوصية auf Bestellung; خطاب توصية Empfehlungsschreiben; شركة توصية *šarikat t.* Kommanditgesellschaft (*kfm.*)

ايصاء *'īṣā'* = توصية; testamentarische Verfügung, Vermachung; Einsetzung e-s Testamentsvollstreckers (*i. R.*)

موص *muwaṣṣin* pl. *-ūn* Fürsprecher, Empfehler; Besteller, Auftraggeber; Mandant | شريك موص Kommanditist (*kfm.*)

موصى *muwaṣṣan*: موصى عليه anvertraut; empfohlen; bestellt usw.; eingeschrieben (Brief)

موص *mūṣin* Erblasser, Testator

موصى *mūṣan*: موصى به vermacht; Vermächtnis, Legat; الموصى له Vermächtnisnehmer, Erbe; الموصى اليه Testamentsvollstrekker

وضؤ *waḍu'a* يوضؤ *yauḍu'u* (وضوء *wuḍū'*, وضاءة *waḍā'a*) rein, sauber sein **V** die rituelle Waschung vollziehen (vor dem Gebet)

وضاء *wuḍḍā'* strahlend, hell

وضاءة *waḍā'a* Reinlichkeit, Sauberkeit

وضوء *wuḍū'* Reinlichkeit, Sauberkeit; rituelle Waschung vor dem Gebet; rituelle Reinheit

وضوء *waḍū'* Wasser für die rituelle Waschung

وضيء *waḍī'* pl. وضاء *wiḍā'* rein, sauber

توضؤ *tawaḍḍu'* rituelle Waschung

ميضأة *mīḍa'a* und ميضاءة *mīḍā'a* pl. *-āt* Brunnen, Becken zur rituellen Waschung

توضيب *tauḍīb* Anordnung; Herrichtung; Aufbereitung (Hüttenwesen)

وضح *waḍaḥa* يضح *yaḍiḥu* (وضوح *wuḍūḥ*) klar, deutlich, offenbar sein od. werden; erscheinen, zum Vorschein kommen, ans Licht kommen, sichtbar werden **II** und **IV** klarmachen, deutlich machen; erklären, aufklären, erläutern; darlegen; sichtbar, offenbar machen; angeben, bezeichnen, ausdrücken (ه etw.) **V** klar, deutlich, offenbar werden; klargemacht, aufgeklärt werden; gezeigt, angegeben werden; auf der Hand liegen **VIII** اتضح *ittaḍaḥa* klar werden, deutlich werden; sich zeigen; sich klar ergeben (من aus), sich erklären (من durch) **X** um Erklärung od. Aufklärung bitten (ه ه j-n über); untersuchen, erforschen (ه od. عن etw.); sich Klarheit zu verschaffen suchen (ه über)

وضح *waḍaḥ* pl. اوضاح *'auḍāḥ* Licht, Glanz, Helligkeit | في وضح النهار (*w. an-nahār*) am hellen, lichten Tage

وضاح *waḍḍāḥ* hell, klar, glänzend

وضوح *wuḍūḥ* Klarheit, Deutlichkeit; Sichtbarkeit; Augenscheinlichkeit; Erscheinen, Erscheinung | بوضوح klar und deutlich (Adv.)

اوضح *'auḍaḥ*[2] (El.) klarer

توضيح *tauḍīḥ* Verdeutlichung; Sichtbarmachung; Erklärung; Aufklärung; Erläuterung

ايضاح *'īḍāḥ* pl. *-āt* Verdeutlichung; Sichtbarmachung; Erklärung; Aufklärung; Erläuterung

ايضاحي *'īḍāḥī* aufklärend, erklärend, erläuternd

اتضاح *ittiḍāḥ* Klarheit; Deutlichkeit; Sichtbarkeit

استيضاح *istīḍāḥ* pl. *-āt* Bitte um Erklärung, Anfrage, Interpellation

واضح *wāḍiḥ* klar; deutlich; offenbar; sichtbar; augenscheinlich | واضح المعالم mit klaren Umrissen, fest umrissen; واضح بذاته (*bi-ḏātihī*) selbstverständlich; من الواضح ان es ist klar, daß; الامر واضح وضوح الشمس في رابعة النهار (*wuḍūḥa š-šamsi fī rābi'ati n-nahār*) die Sache ist sonnenklar, so klar wie der Tag

متضح *muttaḍiḥ* deutlich; klar; offenbar

وضر *waḍar* pl. اوضار *'auḍār* Fettflecken; Schmutz

وضع *waḍa'a* يضع *yaḍa'u* (*waḍ'*) legen, ab-, auf-, hin-, niederlegen; hinsetzen; hinstellen; aufrichten, aufstellen (ه etw.); anbringen (ه في etw. an od. in); hineinlegen (ه في etw. in); auferlegen (ه على etw. j-m); abnehmen (ه عن etw. j-m), von e-r Last befreien (عن j-n); absatteln (عن das Pferd); gebären, zur Welt bringen (ه ein Kind); erfinden, erzeugen; begründen (ه etw.); niederschreiben, niederlegen; schaffen, verfassen (ه ein Buch od. anderes Geisteswerk); prägen (ه ein neues Wort, e-e neue Bezeichnung od. dgl.); erniedrigen, verächtlich machen (من od. ه j-n); — (*waḍ'*, وضوع *wuḍū'*, ضعة *ḍa'a*, *ḍi'a*) mit نفسه *nafsahū*: sich erniedrigen, sich demütigen; — *waḍu'a yauḍu'u* (وضاعة

waḍā'a) niedrig, gering sein | وضع اساسا (*'asāsan*) ein Fundament, e-n Grundstein legen; وضع بيضا (*baiḍan*) Eier legen; وضع حدا ل (*ḥaddan*) e-r S. ein Ende setzen; وضع فى حسابه (*ḥisābihī*) einkalkulieren (ه etw.); وضع ختما على (*ḫatman*) ein Siegel setzen auf; وضع السلاح die Waffen niederlegen; وضعت السلسلة فى عنقه *wuḍi'at as-silsilatu fī 'unuqihī* etwa: e-n Klotz am Bein haben; وضع مشروعا e-n Plan entwerfen; وضع من قدره (*qadrihī*) den Wert von etw. herabsetzen; وضع تقريرا e-n Bericht verfassen od. erstatten; وضعه فى مقدمة اهتمامه (*muqaddimati htimāmihī*) e-r S. sein besonderes Interesse zuwenden; وضع اقتراحات Vorschläge ausarbeiten, machen; وضع الحانه (*'alḥānahū*) etw. komponieren; وضع لفظا ل (*lafẓan*) ein Wort prägen für; وضع للفظ معنى خاصا به (*li-l-lafẓi ma'nan ḫāṣṣan bihī*) e-m Ausdruck e-n besonderen Sinn unterlegen; وضع نظارته على عينيه (*naẓẓāratahū*) sich die Brille aufsetzen; وضع نظما (*nuẓuman*) Richtlinien aufstellen; وضع ثقته فى (*ṯiqatahū*) sein Vertrauen setzen auf; وضع يده على (*yadahū*) etw. in Besitz nehmen, Besitz ergreifen von; وضع يده على الف اسير 1000 Gefangene machen; وضع يده على ضميره die Hand aufs Herz legen; وضعه جانبا (على جانب) (*ğāniban*) etw. beiseite legen; وضعه فى جيبه (*ğaibihī*) etw. in die Tasche stecken; وضعه على حدة (*ḥidatin*) etw. absondern; وضعه نصب عينيه (*nuṣba 'ainaihi*) sein Augenmerk richten auf; j-m etw. vor Augen führen; وضعه موضعه (*mauḍi'ahū*) etw. an die Stelle e-r S. setzen; وضعه موضع التنفيذ (*mauḍi'a t-t.*) etw. in Kraft setzen; etw. zur Ausführung bringen; وضعه موضع الشك (*mauḍi'a š-šakk*) etw. bezweifeln, in Zweifel ziehen; وضعه موضع العمل (*mauḍi'a l-'amal*) etw. in die Tat umsetzen; وضع الفكرة موضع الفعل (*fikrata mauḍi'a l-fi'l*) e-e Idee in die Tat umsetzen; وضع نفسه موضع فلان sich in die Lage j-s versetzen; وضعه فى غير موضعه etw. verlegen, an die falsche Stelle legen; وضعه من يده (*yadihī*) etw. aus der Hand legen, etw. hinwerfen; وضعه تحت يده etw. der Gewalt j-s unterstellen IV eilen; tätigen Anteil nehmen (فى an); Pass. *'ūḍi'a* Verluste erleiden (فى in) VI sich demütig und bescheiden benehmen; bescheiden sein (auch von e-r S.); sich erniedrigen; übereinkommen (على über) VIII اتضع *ittaḍa'a* sich demütigen, sich erniedrigen

ضعة *ḍa'a*, *ḍi'a* Niedrigkeit; Dürftigkeit

وضع *waḍ'* pl. اوضاع *'auḍā'* Niederlegung; Hinlegung; Auflegung; Anbringung; Aufstellung; Setzung; Niederschrift; Anfertigung, Ausfertigung (e-s Schriftstükkes); Satz (e-s Druckwerkes); Abfassung (e-s Buches); Schöpfung; Erfindung; Prägung (e-s Wortes); Neuprägung; Schließung, Abschluß (e-s Vertrages); Gebären, Geburt; Bestimmung, Verfügung, Plan; Figur; Aufriß; Haltung; Stellung, örtliche Lage; Haltung, Stellung, Pose (des Körpers, z. B. b. Tanz, b. Photographieren); Situation; Ansatz (*math.*); Gründung, Einrichtung; — Demütigung; — pl. اوضاع Umstände, Verhältnisse, Zustände; Satzung; Regeln, Prinzipien; Art und Weise; Sitten, Gebräuche; Konventionen, konventionelle Verpflichtungen | وضعا وقولا *waḍ'an wa-qaulan* in Handlungen und Worten; الوضع الحالى die gegenwärtige Lage; الوضع السياسى (*siyāsī*) die politische Lage;

al-ḥanān Gegenstand der Sympathie; موضع الاعجاب m. al-'iʿǧāb Gegenstand der Bewunderung; siehe auch waḍaʿa I; موضع قدم m. qadamin Fußbreit (des Bodens); موضع النطق m. an-nuṭq Artikulationsstelle (phon.)

موضعى mauḍiʿī lokal, örtlich

تواضع tawāḍuʿ Demut, Bescheidenheit; Niedrigkeit

اتضاع ittiḍāʿ Demut, Bescheidenheit; Niedrigkeit

واضع wāḍiʿ pl. -ūn Verfasser; Schöpfer; Erfinder; Urheber; — gebärend; unverschleiert (Frau) | واضع برنامج w. barnāmaǧ Programmierer; واضع معجم w. muʿǧam Lexikograph; واضع اليد w. al-yad Besitznehmer, Okkupant; Inhaber der tatsächlichen Gewalt, Besitzer (jur.)

موضوع mauḍūʿ pl. -āt, مواضيع mawāḍīʿ[2] Gegenstand, Objekt; Thema; Frage, Problem; Stoff, Materie; Aufsatz, Abhandlung, Arbeit; Axiom; Postulat (philos.) | غير ذى موضوع gegenstandslos (Frage); nicht aktuell, nicht an der Tagesordnung; موضوع الغلاف Titelgeschichte (journ.); فهرس الموضوعات fihris al-m. Inhaltsverzeichnis; ادرك الموضوع 'adraka l-mauḍūʿa er merkte, was los war

موضوعة mauḍūʿa pl. -āt These; Postulat (philos.)

موضوعى mauḍūʿī den Gegenstand, die Sache betreffend (nicht die Form); substantiell; objektiv

موضوعية mauḍūʿīya Objektivität; Objektivismus (philos.)

مواضعات muwāḍaʿāt entsprechende Prägungen (sprachlich); Konventionen

وضع عائلى Familienstand; وضع اليد w. al-yad Handauflegung; Besitzergreifung; آلام الوضع Geburtswehen; على هذا الوضع auf diese Art und Weise

وضعة waḍʿa, wiḍʿa Lage, Situation; Stellung, Position

وضعى waḍʿī auf die Lage od. Stellung bezüglich; positiv; positivistisch; Positivist (philos.); gesetzt, von Menschen geschaffen; auf Konvention beruhend | قانون وضعى positives Recht (jur.); القيم الوضعية (qiyam) Stellenwerte (math.)

وضعية waḍʿīya pl. -āt Lage, Situation, Zustand, Stand; — Positivismus (philos.) | وضعية عائلية Familienstand; الوضعية المنطقية (manṭiqīya) logischer Positivismus (philos.)

وضاعة waḍāʿa Niedrigkeit

وضيع waḍīʿ pl. وضعاء wuḍaʿā'[2] niedrig, gemein; plebejisch; tiefstehend; minderwertig | الطبقة الوضيعة (ṭabaqa) die niedrigste Klasse; الوضيع والرفيع hoch und niedrig, vornehm und gering (= alle)

وضيعة waḍīʿa pl. وضائع waḍā'iʿ[2] was niedergelegt od. abgelegt ist; anvertrautes Gut, Depositum; (i. R.) Weiterverkauf mit Verlust; Preisnachlaß, Rabatt

موضع mauḍiʿ pl. مواضع mawāḍiʿ[2] Ort, Platz, Stelle, Örtlichkeit; Stelle, Passus (in e-m Buch); Gegenstand (von etw.); Stellung, Lage; Rang; Gelegenheit | فى موضعه am rechten Ort, zur rechten Zeit, gelegen, günstig; فى غير موضعه an der unrechten Stelle; فى موضع الحال im vorliegenden Falle; كان موضع حفاوة (mauḍiʿa ḥafāwatin) er war der Gegenstand e-s (festlichen) Empfanges; موضع الحنان m.

متواضع *mutawāḍiʿ* demütig; bescheiden, anspruchslos, einfach; klein, gering

وضم *waḍam* pl. اوضام *ʾauḍām* Fleischbank, Hauklotz des Fleischers

وطئ *waṭiʾa* يطأ *yaṭaʾu* (*waṭʾ*) mit Füßen treten (ه etw.), treten (ه auf); betreten (ه etw.); gehen (ه über); besteigen (ه das Pferd); niedertreten (ه etw.); geschlechtlich verkehren (ها mit e-r Frau) **II** ebnen, glatt od. eben machen (ه etw., bes. den Weg); glatt und weich machen, herrichten, in Ordnung bringen (ه den Sitz, das Bett od. dgl., ل für j-n); den Weg bereiten, die Voraussetzungen schaffen (ل für etw.), anbahnen, einleiten (ل etw.); bereit machen, vorbereiten; heruntersetzen, niederdrücken; erniedrigen (ه etw.) | وطأ صوته (*ṣautahū*) die Stimme senken; وطأ مهاده (*mihādahū*) etw. leicht zugänglich machen, etw. bequem machen, angenehm gestalten **III** übereinstimmen (على ه mit j-m über) **IV** betreten lassen; niedertreten lassen (ه ه j-n etw.) **VI** miteinander übereinstimmen, zusammenwirken, Hand in Hand arbeiten, im Einvernehmen sein (مع mit j-m, على bei etw., um etw. durchzuführen)

وطء *waṭʾ* Bodensenkung, Niederung; Beischlaf

وطاء *waṭāʾ* Bodensenkung, Niederung

وطأة *waṭʾa* Druck; Gewalt; Schwere; Heftigkeit | شديد الوطأة grausam (على gegen), von schlimmer Wirkung (على auf); اشتدت وطأة الشىء (*ištaddat*) schwer, hart werden, streng auftreten (Notlage); اشتداد وطأة المرض (*w. al-maraḍ*) die Heftigkeit des Auftretens der Krankheit

وطىء *waṭiʾ* niedrig; tief; flach, eben

اوطأ *ʾauṭaʾ*[2] (El.) niedriger

موطأ *mauṭaʾ* und موطئ *mauṭiʾ* pl. مواطئ *mawāṭiʾ*[2] Stelle, wo der Fuß auftritt; Fußtritt, Fußspur; Fußbank, -schemel | موطئ الاقدام Fußbreit; مواطئ الاقدام der Erdboden

توطئة *tauṭiʾa* Wegbereitung, Anbahnung, einleitender Schritt; Einleitung; Vorbereitung; Senkung | لتوطئة (mit folg. Gen.) zur Anbahnung, zum Zwecke des ...; توطئة الصوت *t. aṣ-ṣaut* Dämpfung der Stimme

مواطأة *muwāṭaʾa* Übereinstimmung; Einverständnis, geheimes Zusammenspiel

تواطؤ *tawāṭuʾ* Übereinstimmung; Einverständnis, geheimes Zusammenspiel

واطئ *wāṭiʾ* niedrig; tief (Ton, Gesangsstimme; *mus.*); gedämpft (Stimme), leise | الاراضى الواطئة die Niederlande

موطئ *muwaṭṭiʾ* vorbereitend, empfänglich machend; (pl. *-ūn*) Wegbereiter; pl. موطئات Dinge, die Bereitschaft od. Anfälligkeit erzeugen

وطب *waṭb* pl. وطاب *wiṭāb*, اوطاب *ʾauṭāb*, اواطب *ʾawāṭib*[2] lederner Milchschlauch | مملوء الوطاب ب reichlich versehen mit; خالى الوطاب mit leeren Händen

وطد *waṭada* يطد *yaṭidu* (*waṭd*) und **II** fest machen, festigen, stärken, kräftigen (ه etw.); festtreten, festklopfen; bahnen, ebnen (ه ل den Weg für j-n), vorbereiten (ه ل den Boden für) | وطد ثقته فى (*ṯiqatahū*) fest vertrauen auf; وطد العزم ان (*ʿaz-

ma) den festen Entschluß fassen zu; وطد عرى المحبة (*'urā l-maḥabba*) die Freundschaftsbande fester knüpfen; وطد اقدامه فى (*'aqdāmahū*) sich an e-m Ort festsetzen **V** sich festigen; sich festsetzen (فى an e-m Ort)

وطيد *waṭīd* fest; stark; solide; unerschütterlich | وطيد الامل ب (*w. al-'amal*) stark hoffend auf

اوطاد *'auṭād* (pl.) Berge

ميطدة *mīṭada* Werkzeug zum Festrammen des Bodens

توطيد *tauṭīd* Festigung, Kräftigung, Stärkung; Konsolidierung, Stabilisierung | توطيد السلم *t. as-silm* Sicherung od. Erhaltung des Friedens; توطيد سعر العملة *t. si'r al-'umla* Stabilisierung e-r Währung (*ök.*)

موطد *muwaṭṭad* fest, stark; solide | موطد الاركان festgegründet

وطر *waṭar* pl. اوطار *'auṭār* Wunsch, Anliegen; Ziel, Zweck

وطيس *waṭīs* Feuerofen | حمى الوطيس (*ḥamiya*) es wurde erbittert, hitzig gekämpft; حامى الوطيس hitzig, erbittert (Kampf)

وطش *waṭaša* يطش *yaṭišu* (*waṭš*) schlagen (ه j-n)

وطف *waṭifa* يوطف *yauṭafu* (*waṭaf*) starke Augenbrauen haben

اوطف *'auṭaf*², f. وطفاء *waṭfā'*² starke Augenbrauen habend; وطفاء regenschwer und tief (Wolke)

وطن *waṭana* يطن *yaṭinu* (*waṭn*) wohnen, sich aufhalten (ب an e-m Ort) **II** als Wohnort wählen (ه e-n Ort), sich niederlassen, den Wohnsitz aufschlagen (ه an e-m Ort) | وطن نفسه على (*nafsahū*) sich allmählich gewöhnen an, sich einstellen auf, sich abfinden mit; sich innerlich vorbereiten auf; sich entschließen zu **V** sich niederlassen (ه od. ب an e-m Ort) | توطنت نفسه على (*nafsuhū*) = وطن نفسه على (s. o.) **X** als Wohnort wählen; besiedeln (ه ein Land); sich niederlassen; dauernd weilen; sich festwurzeln, heimisch werden (ه in, an e-m Ort)

وطن *waṭan* pl. اوطان *'auṭān* Heimat, Vaterland; Heimstätte | الوطن العربى die Länder arabischer Nation, die arabische Welt; الوطن القومى اليهودى (*qaumī, yahūdī*) die jüdische Nationalheimstätte (hist.); اهل وطنه *'ahl w.* seine Landsleute; حب الوطن *ḥubb al-w.* Vaterlandsliebe, Patriotismus; ○ شائع الوطن Kosmopolit

وطنى *waṭanī* heimatlich; einheimisch; vaterländisch; national; nationalistisch; (pl. *-ūn*) Nationalist, Patriot | حى وطنى (*ḥayy*) Stadtviertel mit einheimischem Charakter; مصنوعات وطنية einheimische Waren, Landesprodukte

وطنية *waṭanīya* Nationalismus; Nationalgefühl, Vaterlandsliebe, Patriotismus

موطن *mauṭin* pl. مواطن *mawāṭin*² Wohnsitz; Heimatort; Vaterland; Ort, Gebiet, Bereich; Punkt, Stelle; rechter Ort; rechte Zeit | موطن الضعف *m. aḍ-ḍu'f* schwacher od. wunder Punkt; schwache Seite, Schwäche; موطن القوة *m. al-quwwa* starke Seite, Stärke; الموطن الوضيع der Tiefpunkt; فى مواطن كثيرة in vielen Punkten, an vielen Stellen; وضع يده على موطن العلة (*yadahū, m. al-'illa*) den Finger in die offene Wunde legen,

den wunden Punkt berühren

توطين *tauṭīn* Ansiedlung (j-s in e-m Land); Einbürgerung

استيطان *istīṭān* Einwanderung; Niederlassung (in e-m Land); Besiedlung

مواطن *muwāṭin* pl. *-ūn* Landsmann, Mitbürger; Staatsbürger, Bürger | مواطن عالمى (*ʿālamī*) Weltbürger

مواطنة *muwāṭina* pl. *-āt* Landsmännin, Mitbürgerin; Staatsbürgerin, Bürgerin

متوطن *mutawaṭṭin* einheimisch; ansässig; festgewurzelt; endemisch (*med.*)

مستوطن *mustauṭin* einheimisch; ansässig; festgewurzelt; endemisch (*med.*); (pl. *-ūn*) Siedler

مستوطنة *mustauṭana* pl. *-āt* Siedlung, Siedlergemeinschaft | مستوطنة زراعية (*zirāʿīya*) Landwirtschaftskollektiv, Kibbuz (in Israel)

وطواط *waṭwāṭ* pl. وطاوط *waṭāwiṭ*[2], وطاويط *waṭāwiṭ*[2] Fledermaus (Ordnung Chiroptera; *zool.*)

□ وطى II für وطأ II

واط *wāṭin* niedrig; tief; leise; siehe auch Buchstabenfolge

وظب *waẓaba* يظب *yaẓibu* (وظوب *wuẓūb*) anhaltend, regelmäßig tun, ununterbrochen üben (على od. ه etw.), fortfahren mit III dass.; beharren (على auf), sich befleißigen, sich eifrig widmen, unablässig und beständig obliegen (على e-r S.)

مواظبة *muwāẓaba* Fleiß, Ausdauer, Beharrlichkeit

مواظب *muwāẓib* fleißig, beharrlich, ausdauernd

وظف II anweisen, zuweisen, bestimmen (ه على etw. j-m); auferlegen (ه على etw., bes. e-e Steuer, j-m), belasten (ه على mit etw. j-n); ein Amt übertragen (ه j-m), anstellen (ه j-n); anlegen, investieren (ه Geld) V ein Amt od. e-e Stellung erhalten; ein Amt bekleiden, e-n Posten innehaben | توظف فى الحكومة als Beamter bei der Regierung tätig sein

وظيفة *waẓīfa* pl. وظائف *waẓāʾif*[2] tägliche Ration; Löhnung, Sold; Amt, Posten, Stellung; Beamtenstellung, Beamtentum; Pflicht, Aufgabe; Schulaufgabe; Dienst; Verrichtung; Funktion | وظائف خالية (*ḫāliya*) freie Stellen; Stellenangebote (Überschrift in der Zeitung); علم الوظائف *ʿilm al-w.* od. علم وظائف الاعضاء Physiologie; ادى وظيفة (*ʾaddā*) ein Amt versehen, eine Funktion ausüben

وظيفى *waẓīfī* funktionell | تحليل وظيفى Funktionsanalyse

وظيفية *waẓīfīya* Funktionalismus

توظيف *tauẓīf* Anstellung, Ernennung (zu e-m Amt) | توظيف المال Geldanlage, Investierung, Investition; مكتب التوظيف *maktab at-t.* Personalbüro (e-r Firma)

موظف *muwaẓẓaf* bestimmt, festgesetzt (Gehalt); angestellt, ernannt; angelegt, investiert (Kapital, فى in e-m Unternehmen od. Land); — (pl. *-ūn*) Angestellter; Beamter; Funktionär | موظف الحكومة Regierungsbeamter; موظف عمومى (*ʿumūmī*) öffentlicher Funktionär; اكبر الموظفين *ʾakbar al-m.* rangältester Beamter

موظفة *muwaẓẓafa* pl. *-āt* Angestellte; Beamtin

وعب *wa'aba* يعب *ya'ibu* (*wa'b*) das Ganze, alles nehmen (ه von e-r S.) **IV** dass.; hineinschieben, hineinstecken (ه في etw. in) **X** = **I**; entwurzeln, ausrotten (ه etw.); umfangen, umfassen (ه j-n, بين ذراعيه mit den Armen); enthalten, fassen; in sich aufnehmen können (ه etw.); begreifen, verstehen, aufnehmen (ه etw.)

استيعاب *istī'āb* Aufnahmefähigkeit, Kapazität; Studium; volles Verständnis

وعث *wa'ṯ*, *wa'iṯ* schwierig, mühsam, ermüdend

وعثاء *wa'ṯā'*[2] Schwierigkeit, Mühsal, Ungemach

وعد *wa'ada* يعد *ya'idu* (*wa'd*) ein Versprechen geben; sein Wort geben, versprechen (ه ب od. ه ه j-m etw.); androhen (ه ب j-m etw.) | وعد نفسه بأن sich geloben, sich fest vornehmen, daß; وعد بشرفه (*bi-šarafihī*) ehrenwörtlich versprechen, sein Ehrenwort geben **III** e-e Abmachung treffen; ein Zusammentreffen, ein Stelldichein verabreden, sich verabreden (ه ه mit j-m für e-e Zeit od. e-n Ort) **IV** = **I**; **V** drohen; bedrohen (ه j-n) **VI** sich miteinander verabreden; vereinbaren (ه e-n Zeitpunkt, مع mit j-m) **VIII** اتعد *itta'ada* untereinander verabreden (أن daß)

عدة *'ida* Versprechen

وعد *wa'd* pl. وعود *wu'ūd* Versprechen; Verheißung

وعيد *wa'īd* Drohungen; Verheißungen

وعيدى *wa'īdī* drohend

موعد *mau'id*, موعدة *mau'ida* pl. مواعد *mawā'id*[2] Versprechen; Verpflichtung, Zusage; Stelldichein, Verabredung; Zeit und Ort e-r Verabredung; festgesetzte Zeit; Zeitpunkt, Termin | انت على موعد du kommst pünktlich; كان على موعد معه (منه) mit j-m verabredet sein, e-e Verabredung mit j-m haben; هو على موعد في لندن er hat e-e Verpflichtung in London, wird in London erwartet

ميعاد *mī'ād* pl. مواعيد *mawā'īd*[2] Versprechung; Verabredung, Stelldichein; festgesetzte Zeit; verabredeter Zeitpunkt; Termin (bes. auch der Fälligkeit e-r Schuld); Sprechstunde; Besuchszeit; Öffnungszeit (in Museen usw.); Abfahrtszeit | في الميعاد od. في ميعاده zur rechten Zeit, pünktlich (Adv.); على غير ميعاد *'alā ġairi m.* außer der Zeit, unpünktlich; من غير ميعاد *min ġairi m.* unversehens, ganz unerwartet, plötzlich; كان على ميعاد مع verabredet sein mit; ميعاد الاكل *m. al-'akl* Essenszeit; ميعاد التسليم Lieferungstermin; مواعيد عرقوبية (*'urqūbīya*) trügerische Versprechungen; ميعاد العمل *m. al-'amal* Dienststunden, Arbeitszeiten; ميعاد المرأة *m. al-mar'a* Menstruation; ارض الميعاد *'arḍ al-m.* das Land der Verheißung, das Gelobte Land; بيان المواعيد *bayān al-m.* Eisenbahnfahrplan

مواعدة *muwā'ada* Verabredung; Stelldichein

ايعاد *'ī'ād* Drohung

توعد *tawa''ud* Drohung

توعدى *tawa''udī* drohend

واعد *wā'id* vielversprechend, aussichtsreich, hoffnungsvoll

موعود *mau'ūd* versprochen; festgesetzt,

befristet (Zeit); موعود und موعودة *mau'ūda* pl. مواعيد *mawā'īd*[2] Versprechen

وعر *wa'ara* يعر *ya'iru* (*wa'r* und وعور *wu'ūr*), *wa'ira* يوعر *yau'aru* (*wa'ar*) und *wa'ura* *yau'uru* (وعارة *wa'āra*, وعورة *wu'ūra*) rauh, uneben, schwierig sein (Gelände) V = I

وعر *wa'r* Geröll; unwegsames Gelände

وعر *wa'r*, *wa'ir* pl. وعور *wu'ūr*, اوعار *'au'ār* mit Geröll bedeckt; zerklüftet; rauh, uneben; unwegsam, schwer zugänglich (Gebiet); beschwerlich, schwierig

وعير *wa'īr* mit Geröll bedeckt; zerklüftet; rauh, uneben; unwegsam; beschwerlich, schwierig

وعورة *wu'ūra* Unebenheit, Rauheit; Unwegsamkeit, schwere Zugänglichkeit (e-s Gebietes); Schwierigkeit | وعورة الارض *w. al-'arḍ* schwieriges Gelände

اوعر *'au'ar*[2] (El.) rauher; unwegsamer; beschwerlicher

(وعز) IV zu verstehen geben, andeuten (ب od. في etw., الى j-m), durch e-n Wink od. ein Zeichen hinweisen (في od. الى ب j-n auf); eingeben; inspirieren; anraten, empfehlen (في od. ب الى j-m etw.); anregen; anweisen (الى ب j-n zu), befehlen (الى ب j-m etw.)

ايعاز *'ī'āz* pl. *-āt* Anraten, Empfehlung; Weisung, Wink

ايعازى *'ī'āzī* anratend, empfehlend, inspirierend

موعز *mū'az*: موعز به eingegeben, inspiriert, von höherer Stelle angeregt

وعس *wa'asa* يعس *ya'isu* (*wa's*) Erfahrung geben (ه j-m), weise machen (ه j-n; vom Schicksal)

وعس *wa's* pl. اوعاس *'au'ās* Triebsand

ميعاس *mī'ās* Triebsand

وعظ *wa'aẓa* يعظ *ya'iẓu* (*wa'ẓ*, عظة *'iẓa*) ermahnen (ه j-n); zureden, raten (ه j-m); warnen (ه عن j-n vor); predigen VIII اتعظ *itta'aẓa* sich ermahnen od. warnen lassen; e-r Mahnung gehorchen, Rat annehmen; e-e Lehre ziehen, e-e Warnung entnehmen (ب aus), sich zur Warnung dienen lassen (ب etw.)

عظة *'iẓa* pl. *-āt* Predigt; Lehre; Warnung; Ermahnung

وعظ *wa'ẓ* und وعظة *wa'ẓa* Ermahnung; Warnung; Predigt; Paränese

موعظة *mau'iẓa* pl. مواعظ *mawā'iẓ*[2] geistlicher Zuspruch; Mahnrede; Strafpredigt; Lektion (übertr.) | موعظة حسنة (*ḥasana*) e-e gute Lehre

واعظ *wā'iẓ* pl. وعاظ *wu''āẓ* Prediger

وعق *wa'q*, *wa'iq* mürrisch, übellaunig; reizbar, streitsüchtig

(وعك) V unpäßlich, unwohl sein

وعك *wa'ik* unpäßlich, unwohl

وعكة *wa'ka* Unwohlsein, Krankheit; Schwüle

توعك *tawa''uk* Unpäßlichkeit

موعوك *mau'ūk* unpäßlich, unwohl; erkrankt

متوعك *mutawa''ik* unpäßlich, unwohl; erkrankt

وعل *wa'l*, *wa'il* pl. اوعال *'au'āl*, وعول *wu'ūl*

Bergziege

وعوع *wa'wa'a* heulen, kläffen, bellen

وعى *wa'ā* يعى *ya'ī* (*wa'y*) in sich fassen; umfassen; enthalten (ه etw.); behalten, im Gedächtnis bewahren, auswendig wissen, kennen (ه etw.); achtgeben, achten, aufmerken (الى od. ه auf); sein Interesse widmen, seine Aufmerksamkeit schenken (الى od. ه e-r S.); vernehmen (ه etw.); sich bewußt sein od. werden (الى od. ه e-r S.) | وعى على نفسه zum Bewußtsein kommen; لا يعى (er ist) nicht bei Bewußtsein; لا يكاد يعى (er ist) fast bewußtlos; لا يعى ما يقول er weiß nicht, was er redet **II** Bewußtsein wecken (ه in j-m), bewußt machen (ه j-m); aufklären (ه j-n, auch sexuell); warnen (ه من j-n vor) **IV** hineintun (ه etw. in e-n Behälter, ein Gefäß) **V** vorsichtig handeln; auf der Hut sein (من vor)

وعى *wa'y* Aufmerksamkeit, Achtsamkeit; Bewußtsein; Wachzustand | دون وعى bewußtlos; unbewußt; عن وعى bewußt, im vollen Bewußtsein; عن غير وعى unbewußt; فى غير وعى unbemerkt; اللاوعى das Unbewußte (*psych.*); وعى قومى (*qaumī*) Nationalbewußtsein; ما وراء الوعى Unterbewußtsein; استرجع وعيه und عاد الى وعيه wieder zu Bewußtsein kommen; فقد وعيه das Bewußtsein verlie[illegible] ى وعى من [illegible] sic[illegible] r S. bewußt sein

وعاء *wi'ā'* pl. اوعية *'au'iya*, اواع *'awā'in* Gefäß (auch *anat.*), Behälter | وعاء دموى (*damawī*) pl. اوعية دموية Blutgefäß (*anat.*)

توعية *tau'iya* Aufklärung (j-s, des Volkes); Bewußtseinsbildung | توعية جنسية (*ǧinsīya*) sexuelle Aufklärung; توعية سياسية (*siyāsīya*) politische Aufklärung (der Massen); حملة توعية *ḥamlat t.* Aufklärungskampagne

واع *wā'in* aufmerksam, achtsam; bei wachem Bewußtsein

واعية *wā'iya* Bewußtheit, Bewußtsein

وغد *waġd* pl. اوغاد *'auġād*, وغدان *wuġdān* elend; Schuft, Schurke

وغر *waġara* يغر *yaġiru*, *waġira* يوغر *yauġaru* (*waġr*, *waġar*) heiß sein, zornig sein | وغر صدره على (*ṣadruhū*) von Zorn entbrennen gegen j-n, Groll od. Haß hegen gegen j-n **IV** اوغر صدره على (*ṣadrahū*) j-n zum Zorn reizen, aufhetzen, aufreizen gegen j-n **V** wutentbrannt sein, von Zorn entbrennen

وغر *waġr*, *waġar* Zorn, Groll, Haß

وغل *waġala* يغل *yaġilu* (وغول *wuġūl*) tief eindringen (فى in); — (*waġl*, *wuġūl*, وغلان *waġalān*) uneingeladen kommen (على zu j-m) **IV** tief eindringen (فى in); sich intensiv hingeben (فى an e-e Tätigkeit); hineindrängen (فى ه j-n in); eilen (beim Gehen) | اوغل فى السير (*sair*) schnell gehen, rasch voranschreiten; اوغل فى الكلام (*kalām*) übertreiben, aufschneiden **V** tief eindringen (فى in); immer weiter vordringen

وغل *waġl* Eindringling, Schmarotzer

اوغل *'auġal*[2] (El.) tiefer eindringend (فى in)

توغل *tawaġġul* Eindringen, Sichversenken, Vertiefung

واغل *wāġil* Eindringling, Schmarotzer; nicht dazugehörig; tief, tief eingewurzelt, tiefsitzend (Gefühl)

موغل *mūġil* weit hineinreichend, tief

eingewurzelt | موغل في القدم (*qidam*) alt, uralt (Zeit)

وغى *waġy*, *waġan* Lärm, Tumult

وفد *wafada* يفد *yafidu* (*wafd*, وفود *wufūd*, وفادة *wifāda*) kommen, reisen (على od. الى zu j-m, bes. als Abgesandter); ankommen (على od. الى bei, an e-m Ort, in e-r Stadt); aufsuchen (على j-n); eingereist sein, zureisen, neu eintreffen (Personen); (neu) dazukommen (Probleme, Umstände); sich einstellen (bei j-m; Gedanken, Erinnerungen usw.); einströmen (الى z. B. in e-e Sprache; von Wörtern) **II** und **IV** senden, schicken; abordnen, delegieren (الى ه od. على j-n zu, auch ه e-e Abordnung) **III** gemeinsam kommen (ه mit j-m) **VI** zusammen ankommen; sich in Scharen begeben, strömen (على zu); zusammenströmen (Menschen, an e-m Ort)

وفد *wafd* Ankunft, Eintreffen; — (pl. وفود *wufūd*, اوفاد *'aufād*) Gruppe angekommener Personen; Gesandtschaft, Abordnung, Delegation, Deputation; الوفد (früher *Äg.*) die Wafd-Partei | وفد سياحى (*siyāḥī*) pl. وفود سياحية Reisegesellschaft; وفد اقتصادى Wirtschaftsdelegation; حضروا وفودا (*ḥaḍarū*) sie kamen in Scharen herbei

وفدى *wafdī* zur Wafd-Partei gehörig, Mitglied od. Anhänger derselben

وفادة *wifāda* Ankunft | أكرم (احسن) وفادته j-n gut aufnehmen, freundlich empfangen, rücksichtsvoll behandeln

وفود *wufūd* Ankunft

ايفاد *'īfād* Abordnung, Entsendung

وافد *wāfid* pl. *-ūn* Angekommener, Ankömmling; eingereister Ausländer; Delegierter, Abgesandter; — epidemisch (Krankheit); sich einstellend (Ideen, Erinnerungen)

وافدة *wāfida* Epidemie

موفد *mūfad* für e-e besondere Aufgabe eingesetzt; — (pl. *-ūn*) Abgesandter; Delegierter | الموفد البابوى (*bābawī*) päpstlicher Delegat

وفر *wafara* يفر *yafiru* (*wafr*, وفور *wufūr*) und *wafura* (وفارة *wafāra*) reichlich vorhanden sein, in Menge zur Verfügung stehen; sich mehren **II** vermehren, reichlicher machen (ه etw.); reichlich geben (ل ه etw. j-m); zur Verfügung stellen, bereitstellen (ه finanzielle Mittel, Möglichkeiten, Hilfsmittel, ل für); verschaffen, gewähren, verleihen (ه etw., z. B. Schutz, Sicherheit, Gesundheit); sichern, sicherstellen, gewährleisten (ه etw., z. B. e-n Zustand, e-e künftige Entwicklung, die Fortdauer e-r S.); erfüllen (ه Voraussetzungen, Bedingungen); liefern (ه Beweise); sparen (ه etw.), schonend, sparsam umgehen, zurückhaltend sein, haushalten (ه mit); zurücklegen (ه etw., bes. Geld); ersparen (على ه etw. j-m) | وفره لنفسه (*li-nafsihī*) sich etw. verschaffen; وفر اسباب الشىء die Voraussetzungen für etw. schaffen; وفر اسباب الرزق ل (*'a. ar-rizq*) j-m seinen Lebensunterhalt sichern; وفر مزيدا من الامن (*mazīdan*, *'amn*) ein höheres Maß von Sicherheit bieten; وفر عليه مصاريف كثيرة j-m zahlreiche Ausgaben ersparen **IV** vermehren (ه etw.) **V** reichlich vorhanden sein, in Menge zur Verfügung stehen; in vollem, ausreichendem Maß existieren; zur Verfü-

sparen (*Alg.*); توفير الوقت *t. al-waqt* Zeitersparnis; صندوق التوفير *ṣundūq at-t.* Sparkasse

توفر *tawaffur* reichliches Vorhandensein; Verfügbarkeit, Vorhandensein; Erfüllung | عند توفر الشروط sobald die Bedingungen erfüllt sind

وافر *wāfir* reichlich; zahlreich, im Überfluß vorhanden; (mit folg. Gen.) reich an; überlang (Jahr); الوافر Name e-s poetischen Metrums

موفور *maufūr* reichlich, in Fülle; überhäuft; begütert, reich, besitzend; vollkommen, vollständig vorhanden, völlig in Ordnung | موفور جهده *m. ǧuhdihī* seine große, übermäßige Anstrengung; موفور المطالب *m. al-maṭālib* viele Wünsche habend

متوفر *mutawaffir* reichlich; vorhanden; verfügbar; vorrätig; sparsam; erspart; Ersparnis

متوافر *mutawāfir* reichlich, in Fülle vorhanden

(وفز) V wach und erregt sein od. werden X auf der Lauer liegen; in Spannung sein; in Bereitschaft sein

وفز *wafz*, *wafaz* pl. اوفاز *'aufāz* Eile | كان على اوفاز auf dem Sprunge sein

متوفز *mutawaffiz* wach und gespannt (Geist)

مستوفز *mustaufiz* sprungbereit, rasch reagierend, lebhaft (z. B. Verstand); aufgeregt

وفض *wafaḍa* يفض *yafiḍu* (*wafḍ*) laufen; eilen

وفضة *wafḍa* pl. وفاض *wifāḍ* Lederbeutel,

gung stehen, verfügbar sein od. werden, vorhanden sein; gesichert sein, gewährleistet sein; erfüllt sein od. werden (Bedingung; Voraussetzungen, Vorbedingungen, في in j-m); keine Mühe sparen (على bei e-r Arbeit od. Tätigkeit), die größte Aufmerksamkeit zuwenden, sich intensiv widmen (على e-r S.); (*maġr.*) verfügen (على über); gespart werden (Geld usw., Pass. zu II) | توفر عنده شيء من القروش er hatte ein paar Piaster übrig; توفرت فيه الصفات اللازمة (*ṣifāt*) er besitzt die nötigen Eigenschaften; توفرت فيه الشروط er erfüllt die Bedingungen **VI** zahlreich vorhanden sein; reichlich, in vollem Maße vorhanden sein; verfügbar, vorhanden sein; sich vermehren; erfüllt sein (Bedingungen); in vollem Maße zukommen (ل j-m, z. B. Eigenschaften) | توافر فيه الشباب والجمال (*šabāb*, *ǧamāl*) er ist mit Jugend und Schönheit gesegnet

وفر *wafr* Hülle und Fülle; Überfluß; (pl. وفور *wufūr*, *-āt*) Überschuß; Ersparung; Ersparnis | وفر الاستهلاك Sparsamkeit des Verbrauchs

وفرة *wafra* Fülle, große Menge; reichliches Vorhandensein, Verfügbarkeit

وفير *wafīr* reichlich vorhanden

اوفر *'aufar*[2] (El.) reicher (ه an); reichlicher ausgestattet (ه mit); sparsamer | اوفر حظا (*ḥaẓẓan*) glücklicher, stärker begünstigt

توفير *taufīr* Vermehrung; Bereitstellung (von Mitteln), Beschaffung; Sicherung, Gewährleistung; Erfüllung (von Bedingungen, Voraussetzungen); Sparen, Ersparung; Ersparnis | توفير سكني (*sakanī*) Bau-

Reisetasche | خالي الوفاض beutelos, mit leerem Beutel, mit leeren Händen

وفيعة *wāfi'a* Federwischer, Tintenwischer

وفق *wafiqa* يفق *yafiqu* (*wafq*) richtig, passend sein II passend machen, anpassen (ه etw.); in Einklang bringen, vereinbaren können (بين verschiedene Dinge; بين — وبين etw. mit); versöhnen (بين zwei Parteien), wieder normale Beziehungen herstellen (بين zwischen); Erfolg verleihen (ل od. الى ه j-m bei der Erreichung e-r S.; Gott); Pass. *wuffiqa* Erfolg haben (ل od. الى in od. bei), das Glück haben (الى zu), j-m glücken, gelingen (الى zu) | وفق كل التوفيق الى (*wuffiqa kulla t-t.*) vollen Erfolg haben bei III passen, wohl anstehen, zusagen (ه j-m); passend, geeignet, günstig sein (ه für j-n), j-s Wünschen und Interessen entsprechen; gut sitzen, stehen (ه j-m; Kleidungsstück); übereinstimmen (ه mit etw., ه mit j-m, في od. على in e-r S.); einer Meinung sein (في od. على ه mit j-m in e-r S.), beistimmen, beipflichten (في od. على ه j-m in); entsprechen (ه e-r S.); passen (ه zu), in Einklang stehen; zusammenfallen, zusammentreffen (ه mit); fallen (ه auf), entsprechen (ه e-m Datum e-r anderen Zeitrechnung); treffen (ه j-n, ه auf etw.), begegnen (ه j-m); zuträglich, bekömmlich sein (ه für); beistimmen, zustimmen (على e-r S.), bestätigen, bewilligen, genehmigen, gutheißen, ratifizieren (على etw.); anpassen, miteinander in Einklang bringen, untereinander ausgleichen (بين zwei Dinge) V unterstützt, begünstigt werden (von Gott); Erfolg haben, glücklich und erfolgreich sein VI miteinander übereinstimmen, konform sein; übereinstimmen (مع mit) VIII اتفق *ittafaqa* übereinkommen; übereinstimmen, in Einklang stehen, zusammenfallen, sich decken (مع od. و mit Akk.: mit); e-r Meinung sein; e-n Vertrag schließen, ein Abkommen, e-e Vereinbarung treffen; verabreden, vereinbaren (على etw.), sich einigen (على über, مع mit j-m); sich zufällig ereignen, geschehen, vorkommen, passieren, unterlaufen, zustoßen (ل j-m, z. B. ein Versehen); wider Erwarten gegeben werden, gelingen (ل j-m); beschieden sein (ل j-m) | كما اتفق (*ka-mā*) wie es sich gerade traf, aufs Geratewohl, sorglos; كيفما اتفق (*kaifa-mā*) wie es sich auch ergibt; ganz gleich wie, ohne viel zu überlegen; auf jeden Fall

وفق *wafq* genügende Menge; Genüge; Übereinstimmung, Einklang; Harmonie, Eintracht; *wafqa*, *wifqa* od. وفقا ل (*wafqan*, *wifqan*) od. على وفق in Einklang, in Übereinstimmung mit, entsprechend, gemäß, nach; auf Grund von | وفق الاصل originalgetreu (Abschrift)

وفقة *wafqa*: اجر بالوفقة *'aǧr bi-l-w.* Stücklohn, Akkordlohn

اوفق *'aufaq*[2] (El.) passender, geeigneter

توفيق *taufīq* Anpassung; Ausgleichung; Versöhnung, Vermittlung, Herstellung normaler Verhältnisse; Erfolg (den Gott verleiht), glücklicher Ausgang, Glück, Gelingen, Gedeihen, Erzielung e-s Erfolges | لجنة التوفيق *lağnat at-t.* Schlichtungsausschuß

وفاق *wifāq* Übereinstimmung; Einigkeit, Eintracht. Harmonie; Einwilligung, Zu-

stimmung; Übereinkommen; وفاقا ل **im** Einklang, in Übereinstimmung mit, entsprechend, gemäß, nach; auf Grund **von**

موافقة *muwāfaqa* Übereinstimmung; Einklang; Entsprechung, Analogie; Eignung, Tauglichkeit; Billigung, Einwilligung, Genehmigung, Zustimmung

توافق *tawāfuq* Zusammentreffen, Zusammenfallen; Übereinstimmung

اتفاق *ittifāq* Zusammentreffen, Zusammenfallen; Übereinstimmung; Zufall, Gelegenheit; — (pl. *-āt*) Übereinkommen; Einigung; Abmachung, Vereinbarung; Abkommen, Vertrag, Pakt; اتفاقا **zufällig** | بالاتفاق nach Vereinbarung; اتفاق بحرى (*baḥrī*) Flottenabkommen; اتفاق تجارى (*tiǧārī*) Handelsvertrag; اتفاق الآراء Einmütigkeit; باتفاق الآراء einmütig; اتفاق عدم الاعتداء *i. ʿadam al-iʿtidāʾ* Nichtangriffspakt (*pol.*); دول الاتفاق الصغير (*duwal al-i.*) die Staaten der Kleinen Entente (**hist.**)

اتفاقى *ittifāqī* zufällig; auf Übereinkunft beruhend

اتفاقية *ittifāqiya* pl. *-āt* Abkommen, Vertrag; Konvention, Konkordat | اتفاقية تجارة ودفع *i. tiǧāra wa-dafʿ* Handels- und Zahlungsabkommen

موفق *muwaffaq* erfolgreich, glücklich

موافق *muwāfiq* übereinstimmend, entsprechend, analog; passend; zusagend, günstig, zuträglich | ٢٧ من ربيع الثانى الموافق ٣٠ من مايو der 27. Rabīʿ II, d. i. der 30. Mai (= der dem 30. Mai westlicher Zeitrechnung entspricht)

متوفق *mutawaffiq* erfolgreich, glücklich

متوافق *mutawāfiq* miteinander in Einklang stehend, übereinstimmend

متفق *muttafaq*: متفق عليه verabredet, vereinbart

وفى *wafā* يفى *yafī* vollkommen, vollständig, vollzählig, unverkürzt sein; — (وفاء *wafāʾ*) einlösen, erfüllen, halten (ه od. ب ein Versprechen, e-e Abmachung, ein Gelübde o. ä.); erfüllen, befriedigen (ب Wunsch, Bedürfnis); nachkommen (ب e-r Verpflichtung); bezahlen (Schuld); einlösen (Pfand); aufwiegen, decken (Kosten, Ausgaben); ausreichen, genügen (ب für); vollwertig aufwiegen (ب etw.); gleichwertig sein (ب mit e-r S.), die Funktion erfüllen (ب von e-r S.); (voll und ganz) realisieren, ausführen (ب etw.) **II** vollwertig, voll machen (ه etw.); in vollem Maße zukommen lassen (ه ه j-m etw.); (ein Thema) erschöpfend darstellen | وفاه حقه (*ḥaqqahū*) j-m voll bezahlen, was ihm zukommt; j-m od. e-r S. volle Gerechtigkeit widerfahren lassen, gerecht werden **III** kommen (ه zu j-m), sich einstellen (ه bei j-m); bringen, liefern (ه ب j-m etw.), versorgen (ه ب j-n mit); erfüllen, nachkommen (ه j-s Wunsch) | وافاه اجله (*ʾaǧaluhū*), وافاه الاجل und وافته المنية (*manīya*) sein Geschick ereilte ihn, er verschied **IV** in vollem Maße geben; voll auszahlen, bezahlen (ه e-n Betrag, ه j-m); erfüllen, halten (ب od. ه etw.); (voll) durchführen, ausführen (ب etw., z. B. Absicht); erfüllen (ب seinen Zweck, ein Ziel); nahekommen, sich nähern (على e-r S.); überschauen (على etw.); vollenden (على ein Lebensjahr) | اوفى على الانتهاء sich dem Ende zuneigen; عمره الآن قد اوفى على التاسعة (*ʿumruhū*) er hat bereits das ne

Lebensjahr überschritten; اوفاه حقه (*ḥaqqahū*) = وفاه حقه, siehe **II**; **V** sich (voll) geben lassen, sich nehmen, gänzlich erhalten (ه etw.); توفاه الله Gott nahm ihn zu sich; Pass. *tuwuffiya* sterben | توفى عن ٨٠ سنة (*ṯamānīna sanatan*) er starb im Alter von achtzig Jahren **VI** vollständig, vollzählig sein; sich einhellig entscheiden (على für) **X** vollständig erhalten, sich (voll) geben lassen (ه etw.); vollen Ersatz od. volle Entschädigung erhalten; (in vollem Maße) geben (ه ل etw. j-m); voll bezahlen, entrichten (ه e-n Betrag, Gebühren); vollständig machen, ganz durchführen; bis zum Ende anhören (ه ein Programm); vollgültig machen; erschöpfend behandeln (ه Thema); erschöpfen; ausführlich darlegen (ه etw.); erfüllen (ه die Bedingungen) | استوفى قسطه من الراحة (*qisṭahū*) die vergönnte Ruhezeit voll ausnutzen, d. h. sich vollständig ausruhen

وفاء *wafā'* Erfüllung (z. B. e-s Versprechens); Einhaltung (e-r Verpflichtung); Bezahlung (e-r Schuld); Aufwiegung, Ausgleich; Treue; Gewissenhaftigkeit; Treu und Glauben; Loyalität; Erfüllung, Vollendung | وفاء ل *wafā'an li* in Erfüllung von; zum Ausgleich von; als Entgelt für; يوم وفاء النيل *yaum w. an-Nīl* das Fest der Nilüberschwemmung (Volksfest; *Äg.*); احتفظ بالوفاء ل j-m die Treue halten

وفاة *wafāh* pl. وفيات *wafayāt* Hinscheiden; Tod; Todesfall; Totenschein, Sterbeurkunde | كثرة الوفيات *kaṯrat al-w.* hohe Sterblichkeit

وفى *wafīy* pl. اوفياء *'aufiyā'*[2] sein Wort haltend; treu (Liebender); vertrauenswürdig; ganz, voll, vollständig, vollkommen | وفى للتراث (*turāṯ*) dem Erbe treu, an der Tradition hängend

اوفى *'aufā* (El.) treuer; vollständiger, vollkommener; besser erfüllend (ب e-n Zweck, Wunsch usw.)

توفية *taufiya* Befriedigung; Erfüllung

موافاة *muwāfāh* Ankunft; Mitteilung (ب e-r Nachricht)

ايفاء *'īfā'* Erfüllung; Bezahlung | قادر على الايفاء zahlungsfähig, solvent (*kfm.*)

استيفاء *istīfā'* Empfang des vollen Betrages; Entgegennahme der geschuldeten Leistung od. Zahlung durch den Gläubiger (*i. R.*); Erfüllung, erschöpfende Behandlung; Leistung, Vollziehung; Zahlung, Bezahlung

واف *wāfin* treu; voll, vollständig, vollkommen; voll ausreichend, genügend; reichlich; erschöpfend (z. B. Auskunft), ausführlich (z. B. Bericht); angemessen

موف *muwaffin* voll machend (e-e Zahl) | موفى الشهر der letzte Tag des Monats; موفى هذا العام der 31. Dezember dieses Jahres; فى الموفى عشرين (ثلاثين) من الشهر am 20. (30.) Tage des Monats

متوفى *mutawaffan* verstorben, tot

وقة *wuqqa*, *wiqqa* pl. *-āt*, وقق *wiqaq* Okka, Gewichtseinheit, siehe اقة

وقب يقب *waqaba yaqibu* (*waqb*) eingesunken, tiefliegend sein (Auge); sich verfinstern

وقب *waqb* pl. اوقاب *'auqāb* Höhle; Höhlung; Augenhöhle

وقبة *waqba* Höhle

اويقات *'uwaiqāt* (Dimin. zu اوقات) kurze Zeiten; schöne Zeiten

موقت *mauqit* pl. مواقت *mawāqit*[2] festgesetzte Zeit; Verabredung

ميقات *mīqāt* pl. مواقيت *mawāqīt*[2] festgesetzte Zeit; Termin; Zeit; Jahreszeit; Treffpunkt; pl. مواقيت Abfahrts-, Ankunftszeiten, Fahrplan | مواقيت الحج *m. al-ḥaǧǧ* Treffpunkte und -zeiten der Mekkapilger; مواقيت الاقلام Schalterstunden

توقيت *tauqīt* Zeitbestimmung; Zeitrechnung; Zeitmessung; zeitliche Beschränkung, Vorläufigkeit | توقيت محلى (*maḥallī*) Ortszeit; توقيت زوالى und توقيت غروبى siehe زوالى, غروبى; توقيت صيفى (*ṣaifī*) Sommerzeit; فى الساعة العاشرة حسب توقيت جرينتش (*ḥasaba t. G.*) um 10 Uhr GMT (Greenwich Mean Time)

موقوت *mauqūt* festgesetzt, bestimmt, (Zeitpunkt); zeitweilig; zeitlich begrenzt, festgelegt; mit Zeitzünder versehen (Bombe)

موقت *muwaqqit* die Zeit bestimmend; Zeitmesser; Kontrolleur

موقت *muwaqqat* (siehe auch مؤقت *mu'aqqat*) für e-e Zeit od. Stunde festgesetzt, zeitlich festgelegt; bestimmt (Zeitpunkt); mit Zeitzünder versehen (Bombe) | قنبلة موقتة (*qunbula*) Zeitbombe

وقح *waqaḥa* يقح *yaqiḥu* (قحة *qiḥa*, *qaḥa*), *waquḥa* يوقح *yauquḥu* (وقاحة *waqāḥa*, وقوحة *wuqūḥa*) und *waqiḥa yauqaḥu* (*waqaḥ*) frech, unverschämt sein **V** dass.; sich unverschämt benehmen (على gegen j-n), sich frech aufführen **VI** sich unverschämt benehmen, sich frech aufführen

وقت **II** auf e-e bestimmte Zeit festsetzen (ه etw.), e-e Zeit bestimmen (ه für), zeitlich bestimmen, festlegen; zeitlich beschränken (ه etw.)

وقت *waqt* pl. اوقات *'auqāt* Zeit; Zeitraum; Zeitpunkt; وقت *waqta* (mit folg. Gen.) zur Zeit, zum Zeitpunkt von; وقتا *waqtan* einst, einmal; e-e Zeitlang | بوقته sofort, sogleich; فى وقته zur rechten Zeit; فى غير وقته zur Unzeit, ungelegen; فى وقت سابق vorher, früher; فى وقت لاحق später, anschließend; in nächster Zeit, in der Folgezeit; فى نفس الوقت od. فى الوقت نفسه zur gleichen Zeit, gleichzeitig; فى مثل هذا الوقت *fī miṯli hāḏā l-w.* um diese Zeit; فى اول وقت *fī 'awwali waqtin* bei nächstbester Gelegenheit; للوقت od. لوقته sofort, sogleich; لهذا الوقت zu dieser Zeit; الى وقت قريب bis vor kurzem; مع الوقت mit der Zeit, im Laufe der Zeit, allmählich; من وقت لآخر (*li-'āḫara*) von Zeit zu Zeit; اوقاتا اوقاتا dass.; فى بعض الاوقات zuweilen, manchmal; فى كثير من الاوقات oft, häufig; قبل الموعد بوقت كاف ل (*qabla l-mau'idi, kāfin*) so rechtzeitig, daß; وقت اوربا الوسطى *w. 'Urubbā l-wusṭā* mitteleuropäische Zeit; وقت الفراغ *w. al-farāġ* Mußestunde, Freizeit; الوقت المدنى (*madanī*) bürgerliche Zeit(rechnung); اشارة الوقت *'išārat al-w.* Zeitangabe, Zeitzeichen (*Rf.*)

وقتئذ *waqta'iḏin* damals, dazumal, da

وقتذاك *waqtaḏāka* damals, dazumal, da

وقتما *waqtamā* (Konj.) während

وقتى *waqtī* zeitlich; Zeit-; zeitweilig; vorübergehend, vorläufig; augenblicklich; وقتيا e-e Zeitlang, für kurze Zeit | تصوير وقتى Zeitaufnahme (*phot.*)

قحة *qiḥa* Unverschämtheit, Frechheit

وقح *waqiḥ* unverschämt, schamlos, frech, dreist

وقاح *waqāḥ* (m. und f.) pl. وقح *wuquḥ* unverschämt, schamlos, frech, dreist

وقيح *waqīḥ* unverschämt, schamlos, frech, dreist

وقاحة *waqāḥa* Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit

وقوحة *wuqūḥa* Unverschämtheit, Frechheit, Dreistigkeit

وقد **waqada** يقد **yaqidu** (**waqd**, **waqad**, وقود **wuqūd**) sich entzünden, brennen **II** und **IV** anzünden (ه etw.) | اوقد فيه النار (*nāra*) etw. in Brand stecken **V** = **I**; anzünden (ه etw.) **VIII** اتقد *ittaqada* = **I**; entbrennen (Zorn, Eifer) | اتقد غيرة (حماسا) على (*ġairatan*, *ḥamāsan*) von Eifer (Begeisterung) entbrannt sein für **X** entzünden (ه etw.)

وقد *waqd*, *waqad* Brennen, Brand; Feuer; Feuerung, Brennmaterial

وقدة *waqda* Feuer; Gluthitze | فى وقدة الصيف (*w. aṣ-ṣaif*) bei glühender Sommerhitze

وقاد *wiqād* Brennstoff

وقاد *waqqād* brennend, feurig; lebhaft; leuchtend, strahlend (Stern); (pl. *-ūn*) Heizer

وقود *waqūd* Brennstoff (auch für Motoren) | مخزن الوقود *maḫzan al-w.* Kohlenkeller

وقيد *waqīd* Brennstoff

موقد *mauqid* pl. مواقد *mawāqid*[2] Feuerstelle; Herd; Gasherd; Ofen; Kamin; ○ Lokomotivkessel | موقد الغاز Gasherd; Petroleumofen; موقد كهربائى (*kahrabā'ī*) Elektroherd

ايقاد *'īqād* Anzünden, Entzündung

توقد *tawaqqud* Brennen, Brand

اتقاد *ittiqād* Brennen, Brand

موقود *mauqūd* angezündet, entzündet, brennend

موقد *mūqid* sengend heiß

متوقد *mutawaqqid* brennend, flammend | متوقد الذهن *m. aḏ-ḏihn* feurig, lebhaft, von lebhaftem Geist

متقد *muttaqid* entflammt, entbrannt, brennend

مستوقد *mustauqad* Herd, Feuerstelle; ○ Badeofen

وقذ *waqaḏa* يقذ *yaqiḏu* (*waqḏ*) tödlich, schwer treffen, niederwerfen (ه j-n)

وقيذ *waqīḏ* und موقوذ *mauqūḏ* tödlich erkrankt

وقر *waqara* يقر *yaqiru* (*waqr*) zerbrechen, spalten (ه etw., bes. e-n Knochen); — feststehen; verharren, bleiben | وقر فى نفسه ان es stand bei ihm fest, daß; وقر فى خلده (*ḫaladihī*) dass.; وقرت الصورة فى نفسه (*ṣūratu*) das Bild haftete in seiner Seele, stand ihm vor Augen; — *waqura* يوقر *yauquru* (وقار *waqār*, وقارة *waqāra*) würdevoll, gesetzt, ernst sein **II** achten, ehren, respektieren (ه j-n); ernst, gesetzt machen (ه j-n) **IV** beladen, belasten, überladen (ه ein Lasttier); bedrängen, drücken (ه j-n), schwer lasten (ه auf); mit Früchten über-

laden sein (Baum)

وقر *waqr* pl. وقور *wuqūr* Höhlung

وقرة *waqra* Höhlung

وقر *wiqr* pl. اوقار *'auqār* schwere Last, Bürde

وقار *waqār* Ernst, Würde, respektgebietende Haltung; gesetztes Wesen, würdige Haltung

وقور *waqūr* ernst, gesetzt; würdevoll; ehrwürdig

توقر *tawaqqur* würdevolle Haltung

موقر *muwaqqar* respektiert; verehrungswürdig, ehrwürdig

وقص *waqaṣa* يقص *yaqiṣu* j-m das Genick (ه) brechen

وقظ *waqaẓa* يقظ *yaqiẓu* (*waqẓ*) heftig schlagen (ه j-n) II aufstacheln, aufpeitschen (ه etw., z. B. Leidenschaften)

وقع *waqa'a* يقع *yaqa'u* (وقوع *wuqū'*) fallen; niederfallen, herabfallen; stürzen; vorfallen, eintreten, sich ereignen, stattfinden; geschehen, widerfahren, zustoßen (ل j-m); geraten (ف in e-e Lage, auch z. B. in Verlegenheit); vorkommen (ف in); gelangen (الى zu); kommen, stoßen (على auf); zufallen (على j-m); sich herablassen, sich setzen (على auf; Vogel); beiwohnen (على e-r Frau); zerfallen (ف in), bestehen aus, etw. enthalten, füllen, umfassen; liegen, gelegen sein (*geogr.*); — (وقيعة *waqī'a*) verleumden, verunglimpfen (ب od. ف j-n); — (*waq'*) sich stürzen (ب auf j-n), herfallen (ب über j-n) ‖ وقعوا فى بعضهم sie gerieten in Zank und Streit, sie haben sich überworfen; وقعت فى حبه (*ḥubbihī*) sie verliebte sich in ihn; وقعت حرب (*ḥarb*) ein Krieg brach aus; وقع تحت حواسه (*ḥawāssihī*) in j-s Wahrnehmungsbereich treten, für j-n greifbar in Erscheinung treten; وقع الحق (*ḥaqq*) das Recht ist gefunden, ist festgestellt worden; وقع الحق عليه er wurde für schuldig befunden; وقع فى خطأ (*ḫaṭa'in*) e-n Fehler begehen; وقع الاختيار عليه die Wahl fiel auf ihn; وقع فى الفخ (*faḫḫ*) in die Falle gehen, in die Schlinge geraten; وقع فريسته (*farīsatahū*) j-m zum Opfer fallen; وقع من قلبه فى مكان (*min qalbihī fī makānin*) sich etw. zu Herzen nehmen; sich etw. angelegen sein lassen; وقع القول عليه (*qaul*) es lag ihm ob, zu sprechen, er erhielt das Wort; وقع فى نفسه ان der Gedanke kam ihm, es fiel ihm ein, zu ...; وقع الكلام فى نفسه (*kalām*) die Rede beeindruckte ihn, berührte ihn innerlich; وقعت فى (من) نفسه sie hat Eindruck auf ihn gemacht, sie hat es ihm angetan; وقع فى هواها (*hawāhā*) er verliebte sich in sie; وقع موقعه (*mauqi'ahū*) stehen an Stelle von; وقع فى غير موقعه (*fī ġairi mauqi'ihī*) an falscher Stelle, in falschem Zusammenhang stehen (Wort); وقع الكلام منه موقعا (*kalāmu, mauqi'an*) die Rede bewegte od. beeindruckte ihn; وقع الامر منه موقعا حسنا (*mauqi'an ḥasanan*) die Sache gefiel ihm sehr, kam ihm sehr gelegen, war ihm äußerst angenehm; وقع عنده موقع الرضى (*mauqi'a r-riḍā*) es fand seine Billigung; وقع فى النفوس موقعا جليلا starken, prächtigen Eindruck machen; وقع موقع الاستغراب Befremden, Verwunderung hervorrufen; وقع من آذانهم موقعا غريبا es wirkte befremdlich, klang fremdartig für ihre Ohren; وقع بايديهم (*bi-'aidīhim*) er fiel ihnen in die

Hände II fallen lassen; zu Fall bringen, niederwerfen (ه, ه j-n od. etw.); vollziehen, ausführen (ه etw.); eintragen, verzeichnen, registrieren (على od. فى ه etw. in od. auf); unterschreiben, unterzeichnen (ه etw.); verhängen (ه على e-e Strafe über j-n); spielen (على auf e-m Musikinstrument); Zwietracht säen (بين unter) | وقع حجزا على (*hağzan*) etw. beschlagnahmen od. pfänden; وقعه بالاحرف الاولى (*bi-l-'aḥrufi l-'ūlā*) etw. paraphieren; وقع نفسه (*nafsahū*) sich selbst aufgeben; وقع على الوتر الحساس (*al-watar al-ḥassās*) die empfindliche Stelle berühren, den Kern der Sache treffen III angreifen (ه j-n), kämpfen (ه mit); beiwohnen (ها e-r Frau) IV fallen lassen; zu Fall bringen, niederwerfen (ه, ه j-n, etw.); stürzen (فى ه j-n in etw., bes. übertr.), geraten lassen, bringen (فى ه j-n in e-e Lage); machen, daß sich etw. (ه) ereignet, bewirken (ه etw.); projizieren (ه etw.); herfallen (ب über j-n), angreifen, überfallen (ب j-n); Treffer anbringen (ب bei); Unfrieden stiften, e-n Keil treiben (بين — وبين zwischen — und) | اوقع الرعب فى قلبه (*ar-ru'ba fī qalbihī*) j-m e-n Schreck einjagen; اوقع عقوبة على e-e Strafe verhängen über; اوقعه فى كمين j-n in e-n Hinterhalt fallen lassen V erwarten (ه etw.); sich gefaßt machen, warten (ه auf); vorhersehen, voraussehen, voraussagen (ه etw; z. B. e-e Entwicklung); befürchten (ه etw.); verhängt werden (على über j-n; Strafe), ergehen (على gegen j-n; Urteil) X erwarten; fürchten (ه etw.); beunruhigt od. besorgt sein (ه wegen)

وقع *waq'* Fallen; Fall; Schlag; Aufprall; Geschehen; Eindruck (den etw. macht), Wirkung | وقع الاقدام Fußtritt, Schritt; وقع اقدام ثقيلة schwerer Tritt; كان له احسن وقع فى النفوس (*'aḥsanu waq'in*) den besten Eindruck auf die Gemüter machen

وقعة *waq'a* pl. *waqa'āt* Fall; Schlag; Stoß; Vorfall, Geschehnis; Treffen, Kampf, Schlacht; Mahlzeit

وقاع *waqqā'* und وقاعة *waqqā'a* Ohrenbläser, Verleumder

وقوع *wuqū'* Fallen, Fall; Eintritt (e-s Ereignisses); — (pl. *-āt*) Geschehen, Vorfall

وقيعة *waqī'a* pl. وقائع *waqā'i'*[2] Treffen, Kampf, Schlacht; Verleumdung

موقع *mauqi'* pl. مواقع *mawāqi'*[2] Ort, wo etw. niederfällt; Ort, Platz, Stelle; Standort (z. B. e-s Schiffes); (*mil.*) Stellung; Schauplatz; Lage, Stellung; Eindruck; Zeitpunkt, auf den etw. fällt | مواقع الاطلال Ruinenstätten; موقع متقدم (*mutaqaddim*) vorgeschobene Stellung (*mil.*); مواقع القيادة *m. al-qiyāda* die Führungspositionen; مواقع النجوم die Stellungen der Gestirne; مواقع النظر *m. an-naẓar* Blickfeld; لم يكن يعرف موقع وقته ذاك من الليل (*mauqi'a waqtihī*) er wußte nicht, wie spät in der Nacht es um diese Zeit gerade war; siehe auch *waqa'a* (Schluß)

موقعة *mauqa'a* pl. مواقع *mawāqi'*[2] Schlachtfeld; Kampf, Schlacht

ميقعة *mīqa'a* Instrument zum Schärfen, Schleifen; Schleifstein

توقيع *tauqī'* Fallenlassen; Vollziehung, Vollzug, Vornahme (e-r Handlung); Verhängung (e-r Strafe); Eintragung, Verzeichnung, Registrierung; (pl. *-āt*, تواقيع

tawāqī'[2]) Unterschrift | (تحت توقيع) بتوقيع فلان unterzeichnet von, aus der Feder von; توقيع بالاحرف الاولى (*'aḥruf*, *'ūlā*) Paraphierung (على e-s Vertrages); مهمل التوقيع (*muhmal*) ohne Unterschrift, unsigniert

توقيعى *tauqī'ī* taktmäßig, rhythmisch

وقاع *wiqā'* Beiwohnung, Geschlechtsverkehr

ايقاع *'īqā'* pl. *-āt* Rhythmus

ايقاعى *'īqā'ī* rhythmisch

توقع *tawaqqu'* pl. *-āt* Erwartung; Voraussicht; Vorhersage, Voraussage

واقع *wāqi'* fallend; vorfallend, sich ereignend; wirklich, tatsächlich; real, greifbar; Ereignis, Tatsache; tatsächlicher Befund, Tatbestand; liegend, gelegen (*geogr.*); transitiv (*gramm.*); الواقع die Realität, reale Welt | واقعا *wāqi'an* od. فى الواقع od. فى واقع الامر in der Tat, tatsächlich, in Wirklichkeit, eigentlich; im Grunde (genommen); بواقع *bi-wāqi'i* in Höhe von, im Betrage von (mit folg. Zahlangabe des Geldbetrages); غير واقع unwahr, unwirklich; intransitiv (*gramm.*); واقع الحال Tatbestand; امر واقع vollendete Tatsache; الواقع ان (*'anna*) Tatsache ist, daß; دون الواقع بكثير (*dūna*, *bi-kaṯīrin*) weitab von der Wahrheit; من واقع هذه السجلات (*siǧillāt*) auf Grund der Angaben dieser Register

واقعة *wāqi'a* pl. *-āt*, وقائع *waqā'i'*[2] Vorfall, Ereignis; Vorgang; Tatsache; (Geburts-, Todes-) Fall; Unfall, Unglück; Kampf, Schlacht; Tatbestand (e-s Rechtsfalles); pl. وقائع Vorgänge; Tatsachen, Fakten; Tatbestand; Verhandlungen (e-r Versammlung) | الوقائع المصرية (*miṣrīya*) der ägypt. Staatsanzeiger (die älteste arab. Zeitung); دفتر الوقائع *daftar al-w.* Protokollbuch; دفتر واقعات الميلاد Geburtenregister

واقعى *wāqi'ī* tatsächlich, wirklich, real; de facto; realistisch; (pl. *-ūn*) Realist; positiv; positivistisch (*philos.*) | المذهب الواقعى (*maḏhab*) Realismus (in der Kunst)

واقعية *wāqi'īya* Wirklichkeit, Realität; Realismus | الواقعية الاشتراكية (*ištirākīya*) sozialistischer Realismus (in der Kunst); مذهب الواقعية النقدية (*maḏhab*, *naqdīya*) kritischer Realismus (*philos.*)

موقع *muwaqqi'* unterzeichnend; (pl. *-ūn*) Unterzeichner, Signatar

موقع *muwaqqa'* eingetragen, eingezeichnet, verzeichnet; unterschrieben, unterzeichnet

متوقع *mutawaqqa'* erwartet; mutmaßlich, wahrscheinlich | غير متوقع unerwartet, unvorhergesehen; من المتوقع ان man erwartet, daß

وقف *waqafa* يقف *yaqifu* (وقف *waqf*, وقوف *wuqūf*) stehenbleiben, stillstehen; sich stellen (فوق auf etw., دون e-r S. in den Weg); Halt machen (عند od. على bei); reichen, sich erstrecken (عند od. الى bis); halten, anhalten; (mit ب:) zum Stehen bringen; innehalten, e-e Pause machen; zögern, zaudern, Bedenken tragen (فى in e-r S.); die Pausalform aussprechen, die Form ohne *I'rāb*-Endung gebrauchen (*gramm.*); aufstehen, sich erheben; sich hinstellen, sich aufrecht stellen, sich aufrecht halten; stehen; zu Berge stehen (Haar); standhalten, widerstehen; Posten fassen (an od. bei); halten (مع zu j-m), es halten مع

mit), unterstützen (مع j-n); mit folg. Partiz.: etw. immer weiter tun; — (*wuqūf*) sich beschäftigen (على mit); lesen (على etw.); sich widmen (على e-r S.); sich interessieren (على für); sich erkundigen (على nach), sich unterrichten lassen (على über); erfahren; verstehen, begreifen, lernen; kennenlernen; wahrnehmen (على etw.); kennen (على etw.); — (*waqf*) zum Stehen bringen, anhalten, aufhalten, stoppen (ه, ه j-n od. etw.), Einhalt gebieten (ه e-r S.); hindern, zurückhalten (ه, ه od. ب j-n, etw., دون od. عن an bzw. von); abhängig machen (ه على etw. von); Pass. *wuqifa* abhängen (على von); mitteilen (ه على j-m etw.), bekannt machen (ه على j-n mit), benachrichtigen (ه على j-n von); belehren (ه على j-n über); stiften (ه على etw. für e-n frommen od. wohltätigen Zweck), als fromme Stiftung (*waqf*) vermachen (ه على etw. e-r S.); vermachen (ه على etw. j-m od. e-r S.); weihen, widmen (ه على etw. e-m Zweck); bestimmen, widmen (ه etw., ل e-r S., e-m Zweck) | قف *qif* halt! (Kommando); stopp! (z. B. auf e-m Verkehrszeichen); وقف امامه (*'amāmahū*) sich e-r S. widersetzen, gegen etw. Widerstand leisten, e-r S. Einhalt gebieten; وقف الى جانبه auf der Seite j-s stehen; وقف الى يساره (*yasārihī*) zu seiner Linken stehen; وقف بالسيارة (*sayyāra*) mit dem Wagen anhalten; وقف سدا دون (*saddan*) als Hindernis vor etw. stehen; لا يقف دونه شيء nichts kann ihm im Weg stehen, ihm hindernd entgegentreten; وقف حائرا zaudern, in Verlegenheit sein, nicht wissen, was man tun soll; وقف على الحياد (*ḥiyād*) die Neutralität wahren; وقف على ساق الجد (*sāqi l-ğidd*) siehe ساق od. جد; وقف على شفير الهلاك (*šafīri l-halāk*) seinem Untergang nahe sein, am Rande des Verderbens stehen; وقف على قدميه (*qadamaihi*) auf eigenen Füßen stehen; وقف عند حد ... (*ḥaddi*) stehen bleiben, Halt machen bei, sich beschränken auf etw., وقف عند حد الملاحظة (*mulāḥaẓa*) sich mit der Feststellung der Fakten begnügen, ما وقف عنده علمي (*'ilmī*) das, worauf mein Wissen beschränkt ist, alles was ich weiß; وقف فوق رأسه vor od. neben j-n (der sitzt od. liegt) hintreten, zu seinen Häupten od. bei ihm stehen; وقف في وجه فلان (*wağhi f.*) j-m die Stirn bieten, entgegentreten; وقف نفسه ل (*nafsahū*) sich e-r S. widmen; وقف موقفا من (*mauqifan*) e-e Haltung od. e-n Standpunkt gegenüber ... einnehmen; وقف موقفا ملؤه الحزم (*mil'uhū l-ḥazm*) e-e fest entschlossene Haltung annehmen; وقف وقفا (*waqfan*) e-e Stellung einnehmen; وقف وقفة (*waqfatan*) still stehen; eine Haltung einnehmen; وقفه عن العمل (*'amal*) j-n von Amte suspendieren **II** zum Stehen bringen, anhalten, stoppen (ه, ه j-n od. etw.; bes. im Auto, vom Fahrer, von der Polizei); parken (ه ein Auto); aufrichten, aufrecht stellen, hinstellen; aufhalten, hemmen; gefangensetzen, verhaften (ه j-n); abhalten (ه عن j-n von), hindern (ه عن j-n an); bekannt machen (ه على j-n mit); e-e fromme Stiftung (*waqf*) errichten (على zum Nutzen von) | وقفه عند حده (*ḥaddihī*) j-n in seine Schranken verweisen **IV** stehen lassen, auf- od. hinstellen (ه etw.); zum Stehen bringen, anhalten, aufhalten, hemmen, stoppen (ه, ه j-n od. etw.); einstellen, unterbrechen; suspendieren (ه j-n,

عن vom Dienst); aussetzen (ه ein Urteil; *jur.*); abbrechen (ه Beziehungen, Spiel u. ä.); festnehmen, verhaften, gefangennehmen (ه j-n); unterdrücken, verbieten (ه e-e Zeitung); bekannt machen (ه على j-n mit), Kenntnis geben (ه على j-m von), mitteilen (ه على j-m etw.); belehren (ه على j-n über); stiften (ه على etw. für e-n frommen od. wohltätigen Zweck), als fromme Stiftung (*waqf*) vermachen (ه على etw. j-m od. e-r S.); vermachen (ه على etw. j-m); bestimmen (ه على etw. zu); widmen (ه على etw. e-m Zwecke); aufwenden (ه Bemühungen, على für) | اوقف اهتمامه على (*ihtimāmahū*) sich konzentrieren auf; اوقف تنفيذ الحكم (*tanfīḏa l-ḥukm*) die Strafvollstreckung aussetzen, Strafaufschub gewähren; die Zwangsvollstreckung (aus e-m Zivilurteil) einstweilen einstellen (*jur.*); اوقف حركة المرور (*ḥarakata l-murūr*) den Verkehr aufhalten, behindern; اوقفه عن العمل (*ʿamal*) j-n suspendieren **V** stehenbleiben, Halt machen; zum Stillstand kommen; stillstehen; haften, verweilen (Blicke, على an, bei); steckenbleiben (übertr., von Verhandlungen u. dgl.); pausieren, innehalten (عن in e-r Tätigkeit), unterbrechen (عن etw.); aufhören (عن zu); abstehen, Abstand nehmen (عن von), sich enthalten (عن e-r S.); schwanken, unschlüssig sein, zögern, zaudern (في in e-r S.); abhängen, abhängig sein (على von); beruhen (على auf); bestehen (على in) | توقف عن الصدور ihr Erscheinen einstellen (Zeitung) **VI** gegeneinander fechten; einander zum Kampf gegenübertreten **X** stillzustehen bitten (ه j-n); zum Stehen bringen, anhalten, hemmen, aufhalten (ه, ه j-n od. etw.); stutzen lassen (ه j-n); zum Stoppen auffordern (ه ein Schiff); festzuhalten suchen; festhalten (ه etw.; übertr.) | استوقف نظره (*naẓarahū*) den Blick j-s fesseln, j-s Aufmerksamkeit erregen; استوقف الانتباه die Aufmerksamkeit fesseln

وقف *waqf* Stehenbleiben; Anhalten, Stoppen; Halt; Einstellung, Stillstand; Pausieren; Leblosigkeit, Flauheit (des Marktes); Pausa (*gramm.*); Aufhalten, Zurückhaltung; Unterbrechung, Hindernis; Suspendierung, Amtsenthebung; Sperrung (e-s Kontos od. des Gehaltes); — (pl. اوقاف *ʾauqāf*) fromme Stiftung, Waqf, Habous (*i. R.*); Stiftung (allg.), Stiftungskapital; unveräußerliches Vermögen; pl. الاوقاف das Stiftungswesen, die Tote Hand | كان وقفا على (*waqfan*) gebunden sein an; وقفا على mit Beschränkung auf; وقف اهلى (*ʾahlī*), وقف خاص (*ḫāṣṣ*) od. (*ir.*) وقف ذرى (*ḏurrī*), وقف ذرية Familienstiftung, privater Waqf, dessen Ertrag der Familie des Stifters und erst nach deren Aussterben e-m wohltätigen Zweck zufließt, وقف خيرى (*ḫairī*), (*tun.*) وقف عام (*ʿāmm*) gemeinnützige Stiftung, Stiftung für e-n wohltätigen od. religiösen Zweck, öffentlicher Waqf, ناظر الوقف *nāẓir al-w.* Verwalter der Stiftung, Stiftungsvorsteher, Treuhänder, Kurator, وزارة الاوقاف das mit der Ausübung der Staatsaufsicht über den Grundbesitz der Toten Hand betraute Ministerium, Ministerium für religiöse Stiftungen; وقف اطلاق النار *w. ʾiṭlāq an-nār* Feuereinstellung, Waffenruhe (*mil.*); وقف التنفيذ Vollstreckungsaufschub (*jur.*); اكل خبز الوقف (*ḫubza l-w.*) versorgt sein, ohne arbeiten zu müssen, e-e Sinekure haben

وقفى *waqfī* zur Stiftung od. zum Waqf gehörig, Waqf-

وقفية *waqfīya* Stiftungswesen; Verzeichnis der frommen Stiftungen, der Güter der Toten Hand; Stiftungsurkunde, Urkunde über die Errichtung e-s Waqf

وقفة *waqfa* (n. vic.) pl. *-āt* Stehen; Stellung; Stehenbleiben, Innehalten; Halt; Pause; O Punkt (Interpunktionszeichen); Station, Aufenthalt der Mekka-Pilger in ʿArafāt, siehe وقوف; Haltung, Verhalten; Vorabend e-s Festes, auch يوم الوقفة | وقفة العيد الصغير der Tag vor dem *ʿīd al-fiṭr*, dem Fest des Fastenbrechens am 1. Šawwāl; وقفة العيد الكبير der Tag vor dem *ʿīd al-'aḍḥā*, dem Opferfest am 10. Ḏū l-ḥiǧǧa

وقفة *wiqfa* Haltung beim Stehen, Art zu stehen

وقاف *waqqāf* Aufseher, Wächter

وقوف *wuqūf* Stehenbleiben; Halten; Parken (e-s Autos); Stehen; Stand; Station, Aufenthalt, Festversammlung der Mekka-Pilger in der Ebene ʿArafāt (am 9. Ḏū l-ḥiǧǧa, Teil des Pilgerfahrt-Zeremoniells); (mit على:) Studium, Beschäftigung, Kennenlernen, Nachforschung, Untersuchung, Kenntnis, Verständnis; (*i. R.*) Schweben von Rechten; pl. zu واقف *wāqif* stehend | ممنوع الوقوف Parken verboten!

موقف *mauqif* pl. مواقف *mawāqif*[2] Halteplatz; Station; Stand; Haltestelle; Parkplatz; Aufenthalt; Platz; Szene, Szenerie; Stellung; Lage, Situation; Haltung, Einstellung; Stellungnahme | موقف حربى (*ḥarbī*) Kriegslage; موقف سياسى (*siyāsī*) politische Lage; موقف عدائى (*ʿadā'ī*) feindliche Haltung; مهيمن الموقف *muhaimin al-m.* Herr der Lage; موقفه من seine Haltung gegenüber, zu

توقيف *tauqīf* Aufstellung, Aufrichtung; Anhalten (des Autos, durch den Fahrer od. die Polizei); Parken; Festnahme, Arretierung

ايقاف *'īqāf* Aufstellung, Aufrichtung; Festnahme, Arretierung; Anhalten, Aufhalten, Stoppen, Hemmung, Hinderung; Einstellung (z. B. der Arbeit); Unterbrechung; Aufschub, Aussetzung; Amtsenthebung, Suspension; Bekanntmachung, Benachrichtigung | ايقاف الحكم *'ī. al-ḥukm* Aussetzung des Urteils (*jur.*); ايقاف الدعوى *'ī. ad-daʿwā* Unterbrechung des Verfahrens (*jur.*); ايقاف الدفع *'ī. ad-dafʿ* Zahlungsaufschub; ايقاف العمل *'ī al-ʿamal* Arbeitseinstellung; ايقاف التنفيذ Vollstreckungsaufschub (*jur.*)

توقف *tawaqquf* Halt, Stillstand; Halten (im Ggs. zum Parken, *wuqūf*); Pause; Aufenthalt; Zwischenlandung; Zaudern, Zögern; Abhängigkeit (على von) | التوقف عن الدفع (*dafʿ*) Zahlungseinstellung (*jur.*)

واقف *wāqif* stehenbleibend, anhaltend; still stehend, ruhig; stehend; aufrecht; bekannt, vertraut (على mit etw.); Zuschauer (bei e-r Straßenszene); Stifter e-s Waqf | على الواقف stehenden Fußes, auf der Stelle, sofort; هب واقفا *habba wāqifan* sich hinstellen, sich erheben

موقوف *mauqūf* angehalten, gestoppt; stillgelegt; unterbrochen; aufgeschoben; festgenommen, verhaftet, arretiert; Inhaftierter, Häftling; suspendiert, des Amtes enthoben; durch Stiftung festgelegt, zum

Waqf gemacht; unveräußerlich; gestiftet; gewidmet; vorbehalten, bestimmt, reserviert (على für); abhängig (على von); beruhend (على auf); schwebend, in der Schwebe (Recht, *i. R.*) | الموقوف عليه Nutzungsberechtigter, Nutznießer e-s Waqf; موقوف قيد المحاكمة (*qaida l-muḥākama*) in Untersuchungshaft befindlich; الاراضى الموقوفة (*'arāḍī*) der Grundbesitz der Toten Hand; لاعب موقوف disqualifizierter Spieler (Sport)

متوقف *mutawaqqif* abhängig (على von)

(وقل) V klettern, hinaufsteigen

[1]وقواق *Waqwāq* und واقواق *Wāqwāq* Name zweier verschiedener Inselgruppen (östl. von China bzw. im Indischen Ozean) bei den arab. Geographen

[2]وقوق *waqwaq* Kuckuck (Cuculus canorus; *zool.*)

[1]وقى *waqā* يقى *yaqī* (*waqy*, وقاية *wiqāya*) behüten, in acht nehmen (ه etw.); sichern, beschirmen, bewahren (ه ه j-n vor); schützen (ه vor); vorbeugen (ه e-r Gefahr) II schützen (ه ه j-n vor) V und VIII اتقى *ittaqā* sich hüten, auf der Hut sein, sich schützen (ه vor), sich sichern (ه gegen) | اتقى الله Gott fürchten; اتقى فى حق شىء (*ḥaqqi*) sich aus e-r S. ein Gewissen machen; اتقى المطر (الغارات الجوية) (*maṭara*, *ǧawwīya*) vor Regen (Luftangriffen) Schutz suchen

وقى *waqy* Schutz; Sicherung

وقاء *waqā'*, *wiqā'* Schutz; Verhütung

وقاية *wiqāya* Schutz (من vor, gegen); Verhütung; Vorkehrung, Abwehr, Vorbeugung; Vorsorge, Prophylaxe (*med.*) | وقاية صحية (*ṣiḥḥīya*) Gesundheitsschutz; الوقاية من الغارات الجوية (*ǧawwīya*) Luftschutz; معدات الوقاية *mu'addāt al-w.* Sicherheitsvorrichtungen; فترة الوقاية *fatrat al-w.* Dauer des Impfschutzes (gegen Infektion), Immunitätsfrist; الوقاية خير من العلاج (*ḫairun*) Vorbeugen ist besser als Heilen

وقائى *wiqā'ī*, *waqā'ī* schützend; zum Schutz dienend; Schutz-; vorbeugend, präventiv | اجراءات وقائية (*'iǧrā'āt*) Vorbeugungsmaßnahmen; سياقة وقائية vorsichtiges, defensives Fahren; الطب الوقائى (*ṭibb*) vorbeugende Medizin, Vorsorgemedizin, Prophylaxe; مواد وقائية (*mawādd*) Präventivmittel, Prophylaktika (*med.*)

وقائية *wiqā'iya*: وقائية المياه *w. al-miyāh* (*Tun.*) Gewässerschutz

وقاية *waqqāya* Schutzhülle

وقى *waqīy* schützend; Schützer, Beschützer, Hüter

تقوى *taqwā* Gottesfurcht, Frömmigkeit

تقى *tuqan* Gottesfurcht, Frömmigkeit

تقى *taqīy* pl. اتقياء *'atqiyā'*[2] gottesfürchtig, fromm

تقية *taqīya* Furcht, Vorsicht; (bei den Schiiten) Verheimlichung des religiösen Bekenntnisses (bei Zwang od. drohendem Schaden)

واق *wāqin* bewahrend, behütend, schützend; vorbeugend; Schutz-; Hüter, Schützer; Schutzmittel, -vorrichtung | واق من الريح (*rīḥ*) Windschutz-; درع واق (*dir'*) Schutzpanzer; صفحة واقية (*ṣafḥa*) Schutzblatt, Schutzumschlag; مظلة واقية (*miẓalla*) Fallschirm; معطف واق (*mi'ṭaf*) Regenmantel; قناع واق Gasmaske

واقية *wāqiya* Schutz; — (pl. *-āt*) Schutzmittel, -vorrichtung; Verhütungsmittel

متق *muttaqin* gottesfürchtig, fromm

[2]□ وقية *wiqīya* (*äg.*), *wuqīye* (*syr.*) Gewichtseinheit (in Äg. = 1/12 *raṭl* = 37 g; in Aleppo = 320 g, in Beirut = 213,39 g, in Jerusalem = 240 g)

(وكأ) V und VIII اتكأ *ittaka'a* sich stützen (على auf), sich lehnen (على gegen, an); angelehnt sitzen (على auf e-m Sessel u. ä.)

تكأة *tuka'a* Stab; Stütze; Lehne; Faulenzer

توكؤ *tawakku'* Sichstützen, Anlehnung

اتكاء *ittikā'* Sichstützen, Anlehnung

متكأ *muttaka'* pl. *-āt* Stütze; Polster, Polsterkissen; Sofa; Couch, Ruhebett

وكب *wakaba* يكب *yakibu* (*wakb*, وكوب *wukūb*, وكبان *wakabān*) langsam gehen, vorrücken III begleiten (ه j-n), das Geleit geben (ه j-m, ه e-r S.); Geleitschutz übernehmen (ه für); Schritt halten (ه mit)

موكب *maukib* pl. مواكب *mawākib*[2] Umzug; Prozession; Geleit, Eskorte, Gefolge; Konvoi; Triumph | موكب المشاعيل Fackelzug; موكب الجنازة *m. al-ǧanāza* Leichenbegängnis

مواكبة *muwākaba* Geleitschutz

وكد II fest machen; bestärken, bekräftigen; bestätigen; versichern (ه etw.) V bekräftigt, versichert werden; sich vergewissern (من e-r Tatsache), sich überzeugen (من von)

وكد *wakd* Wunsch; Absicht, Ziel, Zweck; Bestreben, Bemühen

وكيد *wakīd* bekräftigt; fest; sicher, gewiß; positiv

اوكد *'aukad*[2] (El.) fester, stärker

توكيد *taukīd* pl. *-āt*, تواكيد *tawākīd*[2] Bestätigung; Versicherung; Behauptung; Hervorhebung, Nachdruck, Betonung; Verstärkung der Bedeutung (*gramm.*); (= توكيد الفعل *t. al-fi'l*) Energicus (*gramm.*); Pleonasmus

توكيدى *taukīdī* versichernd; bekräftigend, verstärkend

موكد *muwakkad* sicher, gewiß

متوكد *mutawakkid* sicher, gewiß, überzeugt

وكر II nisten (Vögel)

وكر *wakr* pl. اوكار *'aukār*, وكور *wukūr* Nest, Vogelnest; Horst; Behausung, Zufluchtsort; ○ Flugzeugschuppen | وكر اللصوص Räuberhöhle

وكرة *wakra* pl. وكر *wukar* Vogelnest

وكز *wakaza* يكز *yakizu* (*wakz*) mit der Faust schlagen (ه j-n); stoßen, schlagen; anspornen (ه Pferd); durchbohren (ب ه j-n mit)

وكس *wakasa* يكس *yakisu* (*waks*) an Wert verlieren, sich vermindern; mindern, herabsetzen (ه den Wert od. Preis von); Pass. *wukisa* Verluste erleiden (im Handel) II vermindern, herabsetzen (ه den Wert von)

وكس *waks* Sinken (des Wertes od. Preises); Wertminderung, Herabsetzung; Abgang, Verlust, Schaden | باع بالوكس mit

Verlust verkaufen

وكسة *waksa* Wertminderung

وكع *waku'a* يوكع *yauku'u* (وكاعة *wakā'a*) hart, stark sein

ميكعة *mīka'a* Pflugschar

وكف *wakafa* يكف *yakifu* (*wakf*, وكفان *wakafān*) durchsickern, tröpfeln, rinnen; defekt sein und Wasser durchlassen

وكف *wakf* Leckwerden, Leck (e-s Schiffes)

واكف *wākif* Regen

وكل *wakala* يكل *yakilu* (*wakl* und وكول *wukūl*) anvertrauen, übertragen (ه الى etw. j-m), beauftragen, betrauen (ه الى j-n mit) **II** bevollmächtigen, zu seinem Vertreter ernennen (ه j-n); beauftragen (ب ه j-n mit der Aufsicht über od. der Fürsorge für); mit der Vertretung beauftragen (ه e-n Anwalt, عن wegen e-s Streitobjektes); zum Bevollmächtigten machen (ب ه j-n über); anvertrauen (ب ه j-m etw.) **III** in e-m Vertrauensverhältnis stehen (ه zu, mit j-m); Vertrauen schenken (ه j-m) **IV** anvertrauen (ه الى etw., e-e Aufgabe, j-m) **V** zum Vertreter od. Bevollmächtigten ernannt werden, die Vertretung übernehmen; Beauftragter, Bevollmächtigter sein (في in e-r S.); auf sich nehmen (ب etw.); verantwortlich sein, bürgen (ب für); sich verlassen, sein Vertrauen setzen, vertrauen (على auf) | توكل على الله auf Gott vertrauen, seine Sache Gott anheimstellen **VI** einander vertrauen; sich gleichgültig, indifferent verhalten, gleichgültig sein **VIII** اتكل *ittakala* sich verlassen, vertrauen (على auf)

وكيل *wakīl* pl. وكلاء *wukalā'*[2] Bevollmächtigter; Geschäftsführer; Prokurist; Stellvertreter, Vize-; Konrektor (e-r Schule); Agent; Handelsvertreter; Treuhänder; Prozeßvertreter; Anwalt (*jur.*), Verteidiger; Hauptfeldwebel (*Jord.*, früher *Syr.*; *mil.*) | وكيل تأمين Versicherungsvertreter; الوكيل البابوى (*bābawī*) päpstlicher Legat; وكيل الجامعة Prorektor der Universität; وكيل الحق العام *w. al-ḥaqq al-'āmm* (früher) Regierungskommissar bei tun. Gerichten; وكيل مدير *w. mudīr* zweiter Direktor; وكيل شرعى (*šar'ī*) bevollmächtigter Vertreter, Anwalt (vor e-m Šarī'a-Gericht); وكيل عام (*'āmm*) od. وكيل عمومى (*'umūmī*) Generalvertreter (*kfm.*); وكيل قنصل *w. qunṣul* Vizekonsul; وكيل الكلية *w. al-kullīya* Prodekan der Fakultät, Vertreter des Dekans; وكيل الوزارة Unterstaatssekretär, Staatssekretär; (mil. Dienstgrade:) وكيل ضابط Stabsfeldwebel (*Jord.* usw.), وكيل عريف Obergefreiter (*Äg.*, *Syr.*), وكيل قوة *w. quwwa* Stabsfeldwebel (*Jord.*); (frühere mil. Dienstgrade:) وكيل اول (*'awwal*) Stabsfeldwebel (*Syr.*), وكيل اونباشى *w. 'onbāšī* Obergefreiter (*Äg.*, *Sud.*), وكيل سرية *w. sarīya* Hauptfeldwebel (*Syr.*, *Jord.*), وكيل شاويش (جاويش) Gefreiter in der Dienststellung eines Unteroffiziers (*Äg.*, *Sud.*), وكيل قائد Major (*Jord.*, *Saudi-Ar.*)

وكيلة *wakīla* f. zu وكيل (s. o.)

تكلة *tukala* e-r, der sich auf andere verläßt, der nicht imstande ist, seine Geschäfte selbst zu besorgen

وكالة *wikāla*, *wakāla* pl. *-āt* Stellvertretung; Vollmacht; Geschäftsführung; Agentur; (*Saudi-Ar.*) Verwaltungsbehörde, Amt; Handelsvertretung; (*Äg.*) Gasth

Khan | بالوكالة stellvertretend, z. B. رئيس الاركان بالوكالة stellvertretender Generalstabschef (*mil.*); وكالة المخابرات المركزية *w. al-muḫābarāt al-markazīya* CIA (US-amerikanischer Geheimdienst); الوكالة الدولية للطاقة الذرية (*duwalīya*, *ḏarrīya*) Internationale Atomenergie-Behörde, IAEA; وكالة شئون البلديات *w. š. al-baladīyāt* (*Saudi-Ar.*) Behörde für kommunale Angelegenheiten; وكالة الاشهار *w. al-'išhār* Werbeagentur, Anzeigenbüro; وكالة عقارية (*'aqārīya*) Immobilienbüro; وكالة عمومية (*'umūmīya*) Generalvertretung (*kfm.*); وكالة الانباء *w. al-'anbā'* Nachrichtenagentur

توكيل **taukīl** pl. *-āt* Ernennung zum Stellvertreter, Vollmachtserteilung; Bevollmächtigung; Vertretungsmacht, Vollmacht; Vollmachtsurkunde

توكل **tawakkul** Vertrauen; Gottvertrauen; Passivität der Lebensführung (bei den älteren Asketen und Mystikern)

تواكل **tawākul** gegenseitiges Vertrauen; Gleichgültigkeit, Indifferenz

اتكال **ittikāl** Vertrauen, Zutrauen

موكل **muwakkil** pl. *-ūn* Vollmachtgeber, Mandant (bes. *i. R.*)

موكل **muwakkal** beauftragt (ب mit), verantwortlich (ب für)

متوكلي **mutawakkilī**: المملكة المتوكلية اليمنية (*mamlaka*, *yamanīya*) das Jemenitische Königreich (1918 - 1962 offiz. Bezeichn. von Jem.)

موكم **mūkim** verletzend (Wort)

وكن **wakana** يكن *yakinu* (*wakn*, وكون *wukūn*) brüten; ausbrüten (على od. ه die Eier)

وكن **wakn** pl. وكون *wukūn* Vogelnest, Horst

وكنة **wakna**, *wukna* pl. *wukunāt* Nest

وكى **wakā** يكى *yakī* zubinden (ه Schlauch)

وكاء **wikā'** pl. اوكية *'aukiya* Riemen od. Schnur zum Zubinden e-s Schlauches od. Beutels

ولج **walağa** يلج *yaliğu* (لجة *liğa*, ولوج *wulūğ*) eintreten, eindringen (الى od. ه in) | ولج الباب zur Tür hineingehen **IV** eintreten lassen; einführen, einschieben, einfügen (ه ق etw. in) **V** = **I**; sich einlassen (ه in), auf sich nehmen (ه etw.)

ولوج **wulūğ** Eindringen, Eintritt

وليجة **walīğa** vertrauter Freund, Vertrauter; geheime Tiefe (der Seele)

ايلاج **'īlāğ** Hineinstecken, Einschachtelung, Einfügung

مولج **maulīğ** pl. موالج *mawālīğ*[2] Eingang

ولد **walada** يلد *yalidu* (ولاد *wilāda*, لدة *lida*, مولد *maulid*) gebären, zur Welt bringen (ه ein Kind); erzeugen; hervorbringen, produzieren (ه etw.) | ولدت منه ein Kind von j-m haben (Frau) **II** Geburtshilfe leisten (ه e-r Gebärenden; Hebamme); hervorbringen, erzeugen, produzieren (ه من etw. aus); verursachen, veranlassen (ه etw.); aufziehen, erziehen (ه ein Kind) **IV** gebären machen (ها e-e Frau), Kinder von ihr bekommen | اولدها طفلا (*ṭiflan*) er hatte von ihr ein Kind **V** geboren werden; abstammen (من von j-m); erzeugt, geschaffen, hervorgebracht, produziert werden (من von od. aus); entstehen, sich ergeben, folgen, resultieren (من aus) **VI** sich fort-

pflanzen, sich durch Zeugung vermehren X Kinder haben wollen; die Erzeugung wünschen (من ه e-r S. aus), erzeugen wollen (من ه etw. aus)

لدة *lida* Geburt; (pl. لدون *lidūn*, لدات *lidāt*) Gleichaltriger, Altersgenosse

ولد *walad* pl. اولاد *'aulād*, ولد *wuld* Nachkomme, Sprößling; Kind; Sohn; Knabe; Tierjunges; (koll.) Nachkommenschaft, Kinder | اولاد حرام *'a. ḥarām* niedrige Menschen, gemeine Kerle, kriminelles Gesindel; ولد الزناء *w. az-zinā'* uneheliches Kind, Bastard; ولد الملاعنة *w. al-mulā'ana* Kind, dessen Vaterschaft durch den لعان *li'ān* (s. d.) bestritten wurde (*i. R.*)

ولدة *walda* Geburt | ولدت اثنين فى ولدة sie hat zwei auf einmal geboren

وليد *walīd* pl. ولدان *wildān* neugeboren, kleines Kind; Knabe, Sohn; jung, neu; (mit folg. Gen.) hervorgegangen, entstanden, erschaffen aus | وليد ساعته *w. sā'atihī* vom Augenblick geboren (Idee o. ä.); وليد الصدفة *w. aṣ-ṣudfa* Zufallsprodukt; طفل وليد (*ṭifl*) neugeborenes Kind

وليدة *walīda* pl. ولائد *walā'id*[2] neugeborenes Mädchen; Mädchen; Erzeugnis, Produkt

وليد *wulaid* Kindchen

ولادة *wilāda* Gebären, Geburt, Niederkunft, Entbindung | ولادة عسرة (*'asira*) und ولادة متعسرة (*muta'assira*) schwere Geburt; ولادة معجلة (*mu'ağğala*) Frühgeburt; حديث الولادة neugeboren; علم الولادة *'ilm al-w.* Geburtshilfe (*med.*)

ولادى *wilādī* Geburts-; angeboren (z. B. Körperfehler)

ولادة *wallāda* vielgebärend; fruchtbar

ولود *walūd* vielgebärend; fruchtbar; Junge gebärend

ولودية *wulūdīya* kindliches Wesen

مولد *maulid* pl. موالد *mawālid*[2] Geburtsort; Geburtstag; Festtag, Geburtsfest e-s Heiligen (auch *chr.*) | المولد النبوى (*nabawī*), مولد النبى *m. an-nabīy* das Geburtsfest des Propheten; لغة المولد *luġat al-m.* Muttersprache

ميلاد *mīlād* pl. مواليد *mawālīd*[2] Geburt; Geburtszeit; Geburtstag; pl. مواليد Jahrgänge (bei der Aushebung) | عيد الميلاد *'īd al-m.* Weihnachten (*chr.*); عيد ميلاده sein Geburtstag; قبل ميلاد السيد المسيح (*sayyid*) od. nur قبل الميلاد vor Christi Geburt; نقصان المواليد *nuqṣān al-m.* Rückgang der Geburten(ziffer)

ميلادى *mīlādī* Geburtstags-; auf Christi Geburt bezüglich; nach Christus, n. Chr. | سنة ميلادية (*sana*) Jahr der christlichen Zeitrechnung

توليد *taulīd* Zeugung; Erzeugung, Hervorbringung, Produktion; Geburtshilfe, Entbindung | توليد الهلال (Erzeugung der Sichel, d. h.) erstes Sichtbarwerden der Mondsichel am Monatsersten; دار التوليد und مصحة للتوليد (*maṣaḥḥa*) Entbindungsheim; معمل (محطة) توليد القوة الكهربائية *ma'mal* (*maḥaṭṭat*) *t. al-quwwa al-kahrabā'īya* Elektrizitätswerk; فن التوليد *fann at-t.* Geburtshilfe

تولد *tawallud* Erzeugtwerden; Erzeugung (intr.)

توالد *tawālud* Fortpflanzung (*biol.*) | توالد غير تناسلى (*tanāsulī*) ungeschlechtliche Fo

…lanzung (*biol.*)

استيلاد *istilād* Erzeugung, Produktion

والد *wālid* Erzeuger; Vater; du. الوالدان die Eltern

والدة *wālida* pl. *-āt* Mutter; Gebärende

والدى *wālidī* elterlich; väterlich

مولود *maulūd* erzeugt, geboren, zur Welt gekommen; Geburt; Geburtstag; — (pl. مواليد *mawālīd*²) Neugeborenes, Säugling; Kind, Sohn; pl. مواليد Neuschöpfungen, neue Erzeugnisse | المواليد الثلاثة die drei Naturreiche; (هو ,هى) من مواليد ١٩٥٣ (er, sie ist) 1953 geboren; ... السيدة فلانة المولودة (*sayyida*) Frau N.N., geborene ...

مولد *muwallid* erzeugend; — (pl. *-ūn*) Erzeuger; Geburtshelfer; — (pl. *-āt*) Generator (*el.*, *chem.*) | مولد التيار *m. at-tayyār* od. مولد كهربائى (*kahrabā'ī*) Stromerzeuger, Dynamo; مولد دوامى (*duwwāmī*) Turbogenerator; مولد التيار المتناوب *m. at-t. al-mutanāwib* Wechselstromgenerator (*el.*); مولد ذرى (*ḏarrī*) Atommeiler, Kernreaktor (*phys.*); مولد طوربينى (*ṭurbīnī*) Turbodynamo (*techn.*); مولد الماء Wasserstoff (*chem.*)

مولدة *muwallida* pl. *-āt* Hebamme

مولد *muwallad* geboren, erzeugt; aufgezogen; unter Arabern geboren und aufgezogen (aber nicht von rein arabischem Blut); nicht echt altarabisch, erst später in den Gebrauch eingeführt, nachklassisch (bes. von Wörtern); Mischling, Halbblut; (pl. *-āt*) Erzeugnis, Produkt; pl. المولدون Auto-…chklassischen (auch neueren) …her Sprache

… Kinderei

ولس *walasa* يلس *yalisu* (*wals*) täuschen, betrügen (ه j-n) **III** heucheln; betrügerisch handeln (ه gegen j-n); falsch darstellen, verdrehen (ب etw.) **IV** falsch darstellen, verdrehen (ب etw.)

ولس *wals* Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

موالسة *muwālasa* Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

ولط *walṭ* Volt (*el.*)

ولع *wali'a* يولع *yaula'u* (*wala'*, ولوع *walū'*) Feuer fangen, brennen; erpicht, versessen sein (ب auf), leidenschaftlich verliebt sein (ب in); erglühen, begeistert sein (ب für) **II** entzünden, in Brand setzen (ه etw.); gierig machen (ب ه j-n nach), verliebt machen (ب ه j-n in) **IV** = **II**; Pass. *'ūli'a* zugetan, sehr ergeben sein (ب e-r S.); erpicht sein (ب auf); verliebt sein (ب in) **V** = **I**

ولع *wala'* leidenschaftliche Liebe; heftiges Begehren; Leidenschaft

ولع *wali'* heftig verliebt

ولوع *walū'* Gier, Begierde, Liebe

ولاعة *wallā'a* Feuerzeug

تولع *tawallu'* leidenschaftliche Li… heftiges Begehren; Leidenschaft

مولع *mūla'* verliebt (ب in); er… auf); leidenschaftlich zugetan … begeistert (ب für)

ولغ *walaġa* يلغ *yalaġu* (*wal*… lecken (bes. Hund); … ولغ فى الدم … Ehre) | … blutrünstig werden …

pflanzen, sich durch Zeugung vermehren X Kinder haben wollen; die Erzeugung wünschen (ه من e-r S. aus), erzeugen wollen (ه من etw. aus)

لدة *lida* Geburt; (pl. لدون *lidūn*, لدات *lidāt*) Gleichaltriger, Altersgenosse

ولد *walad* pl. اولاد *'aulād*, ولد *wuld* Nachkomme, Sprößling; Kind; Sohn; Knabe; Tierjunges; (koll.) Nachkommenschaft, Kinder | اولاد حرام *'a. ḥarām* niedrige Menschen, gemeine Kerle, kriminelles Gesindel; ولد الزناء *w. az-zinā'* uneheliches Kind, Bastard; ولد الملاعنة *w. al-mulā'ana* Kind, dessen Vaterschaft durch den لعان *li'ān* (s. d.) bestritten wurde (*i. R.*)

ولدة *walda* Geburt | ولدت اثنين فى ولدة sie hat zwei auf einmal geboren

وليد *walīd* pl. ولدان *wildān* neugeboren, kleines Kind; Knabe, Sohn; jung, neu; (mit folg. Gen.) hervorgegangen, entstanden, erschaffen aus | وليد ساعته *w. sā'atihī* vom Augenblick geboren (Idee o. ä.); وليد الصدفة *w. aṣ-ṣudfa* Zufallsprodukt; طفل وليد (*ṭifl*) neugeborenes Kind

وليدة *walīda* pl. ولائد *walā'id*[2] neugeborenes Mädchen; Mädchen; Erzeugnis, Produkt

وليد *wulaid* Kindchen

ولادة *wilāda* Gebären, Geburt, Niederkunft, Entbindung | ولادة عسرة (*'asira*) und ولادة متعسرة (*muta'assira*) schwere Geburt; ولادة معجلة (*mu'aǧǧala*) Frühgeburt; حديث الولادة neugeboren; علم الولادة *'ilm al-w.* Geburtshilfe (*med.*)

ولادى *wilādī* Geburts-; angeboren (z. B. Körperfehler)

ولادة *wallāda* vielgebärend; fruchtbar

ولود *walūd* vielgebärend; fruchtbar; Junge gebärend

ولودية *wulūdīya* kindliches Wesen

مولد *maulid* pl. موالد *mawālid*[2] Geburtsort; Geburtstag; Festtag, Geburtsfest e-s Heiligen (auch *chr.*) | المولد النبوى (*nabawī*), مولد النبي *m. an-nabīy* das Geburtsfest des Propheten; لغة المولد *luġat al-m.* Muttersprache

ميلاد *mīlād* pl. مواليد *mawālīd*[2] Geburt; Geburtszeit; Geburtstag; pl. مواليد Jahrgänge (bei der Aushebung) | عيد الميلاد *'īd al-m.* Weihnachten (*chr.*); عيد ميلاده sein Geburtstag; قبل ميلاد السيد المسيح (*sayyid*) od. nur قبل الميلاد vor Christi Geburt; نقصان المواليد *nuqṣān al-m.* Rückgang der Geburten(ziffer)

ميلادى *mīlādī* Geburtstags-; auf Christi Geburt bezüglich; nach Christus, n. Chr. | سنة ميلادية (*sana*) Jahr der christlichen Zeitrechnung

توليد *taulīd* Zeugung; Erzeugung, Hervorbringung, Produktion; Geburtshilfe, Entbindung | توليد الهلال (Erzeugung der Sichel, d. h.) erstes Sichtbarwerden der Mondsichel am Monatsersten; دار التوليد und مصحة للتوليد (*maṣaḥḥa*) Entbindungsheim; معمل (محطة) توليد القوة الكهربائية *ma'mal* (*maḥaṭṭat*) *t. al-quwwa al-kahrabā'īya* Elektrizitätswerk; فن التوليد *fann at-t.* Geburtshilfe

تولد *tawallud* Erzeugtwerden; Erzeugung (intr.)

توالد *tawālud* Fortpflanzung (*biol.*) | توالد غير تناسلى (*tanāsulī*) ungeschlechtliche Fo

pflanzung (*biol.*)

استيلاد *istilād* Erzeugung, Produktion

والد *wālid* Erzeuger; Vater; du. الوالدان die Eltern

والدة *wālida* pl. *-āt* Mutter; Gebärende

والدى *wālidī* elterlich; väterlich

مولود *maulūd* erzeugt, geboren, zur Welt gekommen; Geburt; Geburtstag; — (pl. مواليد *mawālīd*²) Neugeborenes, Säugling; Kind, Sohn; pl. مواليد Neuschöpfungen, neue Erzeugnisse | المواليد الثلاثة die drei Naturreiche; (هو، هى) من مواليد ١٩٥٣ (er, sie ist) 1953 geboren; السيدة فلانة المولودة ... (*sayyida*) Frau N.N., geborene ...

مولد *muwallid* erzeugend; — (pl. *-ūn*) Erzeuger; Geburtshelfer; — (pl. *-āt*) Generator (*el.*, *chem.*) | مولد التيار *m. at-tayyār* od. مولد كهربائى (*kahrabā'ī*) Stromerzeuger, Dynamo; مولد دوامى (*duwwāmī*) Turbogenerator; مولد التيار المتناوب *m. at-t. al-mutanāwib* Wechselstromgenerator (*el.*); مولد ذرى (*ḏarrī*) Atommeiler, Kernreaktor (*phys.*); مولد طوربينى (*ṭurbīnī*) Turbodynamo (*techn.*); مولد الماء Wasserstoff (*chem.*)

مولدة *muwallida* pl. *-āt* Hebamme

مولد *muwallad* geboren, erzeugt; aufgezogen; unter Arabern geboren und aufgezogen (aber nicht von rein arabischem Blut); nicht echt altarabisch, erst später in den Gebrauch eingeführt, nachklassisch (bes. von Wörtern); Mischling, Halbblut; (pl. *-āt*) Erzeugnis, Produkt; pl. المولدون die nachklassischen (auch neueren) Autoren arabischer Sprache

ولدنة *waldana* Kindheit; Kinderei

ولس **walasa** يلس *yalisu* (*wals*) täuschen, betrügen (ه j-n) **III** heucheln; betrügerisch handeln (ه gegen j-n); falsch darstellen, verdrehen (ب etw.) **IV** falsch darstellen, verdrehen (ب etw.)

ولس *wals* Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

موالسة *muwālasa* Betrug, Täuschung; Arglist, Doppelzüngigkeit

ولط *walṭ* Volt (*el.*)

ولع **wali'a** يولع *yaula'u* (*wala'*, ولوع *walū'*) Feuer fangen, brennen; erpicht, versessen sein (ب auf), leidenschaftlich verliebt sein (ب in); erglühen, begeistert sein (ب für) **II** entzünden, in Brand setzen (ه etw.); gierig machen (ب ه j-n nach), verliebt machen (ب ه j-n in) **IV** = **II**; Pass. *'ūli'a* zugetan, sehr ergeben sein (ب e-r S.); erpicht sein (ب auf); verliebt sein (ب in) **V** = **I**

ولع *wala'* leidenschaftliche Liebe; heftiges Begehren; Leidenschaft

ولع *wali'* heftig verliebt

ولوع *walū'* Gier, Begierde; Liebe

ولاعة *wallā'a* Feuerzeug

تولع *tawallu'* leidenschaftliche Liebe; heftiges Begehren; Leidenschaft

مولع *mūla'* verliebt (ب in); erpicht (ب auf); leidenschaftlich zugetan (ب e-r S.); begeistert (ب für)

ولغ **walaġa** يلغ *yalaġu* (*walġ*, ولوغ *wulūġ*) lecken (bes. Hund); schänden (ف j-s Ehre) | ولغ فى الدم (*dam*) Blut lecken, blutrünstig werden

ولف (< الف) **II** (*äg.*) verbinden, eng zusammenbringen, mischen (ه etw.) **III** sich verbinden od. verbünden (ه mit j-m); eng verbunden sein, übereinstimmen (ه mit j-m); abgestimmet sein (ه auf)

موالفة *muwālafa* Übereinstimmung, Harmonie (mit j-m od. etw. anderem); Gleichgestimmtheit | ضبط الموالفة *ḍabṭ al-m.* Abstimmung auf e-e Wellenlänge, Einstellung (des Gerätes) auf die entsprechende Schwingungsfrequenz (Funktechnik)

ولكن *wa-lākin, wa-lākinna* (letzteres mit folg. Akk. od. Pers.-Suff.) jedoch, aber, sondern

(ولم) **IV** ein Gastmahl geben

ولم *walm, walam* Sattelgurt

وليمة *walīma* pl. ولائم *walā'im*[2] Gastmahl, Bankett

وله *walaha* يله *yalihu, waliha* يوله *yaulahu* (*walah*) von Sinnen kommen (durch Liebe, Kummer u. ä.), aus dem Gleichgewicht gebracht sein **II** und **IV** verrückt, kopflos machen (ه j-n) **V** = **I**; vernarrt sein (ب in)

وله *walah* Sinnesverwirrung, Kopflosigkeit; schmerzliche Erregung; Liebesleidenschaft

ولهان *walhān*[2] verwirrt, kopflos; leidenschaftlich verliebt

توله *tawalluh* Verwirrtheit, Kopflosigkeit; Vernarrtheit

واله *wālih* verwirrt, kopflos; schmerzerfüllt

متوله *mutawallih* verwirrt, kopflos

ولو siehe و od. لو

ولول *walwala* „wehe" rufen; wehklagen, Klagegeheul erheben

ولولة *walwala* pl. ولاول *walāwil*[2] Klagegeheul, Wehgeschrei

ولى *waliya* يلي *yalī* nahe, unmittelbar benachbart sein; sich unmittelbar anschließen; folgen (ه, ه j-m od. e-r S.); angrenzen (ه an); — (ولاء *walā'*, ولاية *walāya*) Freund sein (ه von j-m); — (ولاية *walāya, wilāya*) leiten, verwalten, regieren (على od. ه etw.), die Macht od. den Befehl haben, herrschen (على od. ه über) | ما يلي das folgende; كما يلي wie folgt, folgendermaßen; فيما يلي im folgenden; ما يلي البدن من الملابس (*badana*) die Leibwäsche, Unterkleidung; غرفة تلي السقف (*ġurfa, saqfa*) e-e Kammer unmittelbar unter dem Dach; ولى الحكم (*ḥukma*) die Regierung übernehmen, an die Macht kommen **II** zuwenden, zukehren (ه ه j-m etw., z. B. den Rücken, das Gesicht e-r S.); sich abwenden (عن od. ه von e-r S.), etw. meiden; kehrtmachen; fliehen (ه od. عن e-e S.); dahingehen, enteilen (Tage, Jahre); zum Leiter, Verwalter, Gouverneur od. Regenten ernennen (ه j-n); an die Spitze stellen (ه ه j-n von); betrauen, beauftragen (ه ه j-n mit etw.), anvertrauen (ه ه j-m etw.) | ولاه دبره (*duburahū*) od. ولاه ظهره (*ẓahrahū*) j-m od. e-r S. den Rücken kehren; ولوا عنه الادبار sie wandten ihm den Rücken zu, wendeten sich von ihm ab; ولى هاربا (*hāriban*) sich zur Flucht wenden, davonlaufen; ولى وجهه (*waǧhahū*) sich wenden, sich richten (ه nach) **III** nahestehen (ه j-m, ه e-r Partei, Richtung usw.), sympathisieren (ه, ه mit); Freund,

Helfer, Beistand, Beschützer sein; helfen, beistehen (ه j-m); dauernd, unablässig tun (ه etw.), (ohne Unterbrechung) fortsetzen, der Reihe nach erledigen (ه etw.); betreiben (ه etw., z. B. Künste); unmittelbar folgen (ه auf etw.; Zeit) **IV** nahe bringen (ه ه j-m etw.); zuwenden (ه ه j-m den Rücken o. ä.); richten, zuwenden, widmen (ه اهتمامه od. اهتمامه ل sein Interesse, seine Aufmerksamkeit auf etw. bzw. e-r S.); anvertrauen (ه ه j-m die Sorge od. Verantwortung für), beauftragen (ه ه j-n mit); erweisen (ه ه j-m e-e Wohltat od. Gefälligkeit); bezeigen (ه ه j-m etw., z. B. Gleichgültigkeit); antun (ه ه j-m Böses) | اولاه ثقته (*tiqatahū*) j-m sein Vertrauen schenken; اولاه معروفا j-m e-n Gefallen erweisen **V** bekleiden, verwalten, innehaben (ه ein Amt); betraut, beauftragt sein (ه mit); in Besitz nehmen, auf sich nehmen, übernehmen, in die Hand nehmen (ه e-e Angelegenheit); sich befassen (ه mit); besorgen (ه etw.); die Verantwortung übernehmen (ه für), die Leitung an sich reißen (ه e-r S.); (absol.) die Regierung übernehmen, zur Macht kommen; sich abwenden, ablassen, abstehen (عن von) | تولى الحكم (*hukma*) die Regierungsgewalt innehaben; die Macht übernehmen; تولاه اليأس (*ya'su*) die Verzweiflung packte ihn **VI** ununterbrochen aufeinanderfolgen; fortschreiten (z. B. Vormarsch); dauernd kommen, beständig gelangen (على zu) **X** sich bemächtigen (على e-r S.); als Eigentum erhalten, in Besitz nehmen, erbeuten, beschlagnahmen, besetzen (على etw.); überwältigen (على j-n); zum Gefangenen machen (على j-n)

ولى *walīy* nahe; benachbart; nahestehend; — (pl. اولياء *'auliyā'*[2]) Helfer, Beistand, Wohltäter; Freund, Nahestehender; Verwandter; Patron, Schutzherr; Vormund; Bevollmächtigter der Braut bei der Schließung des Ehekontrakts (*i. R.*); Unterhaltspflichtiger (e-s Jugendlichen; *jur.*); Gott nahegestellter Mann, Heiliger (in der islam. Volksreligion); Herr; Eigentümer, Besitzer | ولى الله der Freund Gottes; ولى الامر *w. al-'amr* pl. اولياء الامور *'a. al-'umūr* verantwortlicher Leiter; Machthaber; Sachwalter; Erziehungsberechtigter; Vormund; ولى الدم *w. ad-dam* Bluträcher; ولى السجادة *w. as-saǧǧāda* Titel, den die Führer der Derwischorden als Besitzer des Gebetsteppichs des Gründers tragen; ولى العهد *w. al-'ahd* Thronfolger, Kronprinz; ولى النعمة *w. an-ni'ma* Wohltäter; والله ولى التوفيق ... und Gott ist es, der über den Erfolg entscheidet (Formel bes. als Abschluß e-r Rede)

ولية *walīya* Heilige; (*äg.*) Frau (der unteren Klassen)

ولاء *walā'* Freundschaft; Wohlwollen; Hilfe, Unterstützung; Treue; Ergebenheit, Loyalität; nahe Verwandtschaft; Schutzverhältnis, Klientel (*i. R.*) | معاهدة ولاء *mu'āhadat w.* Freundschaftsabkommen

ولائى *walā'ī* freundschaftlich

ولاية *wilāya* Herrschergewalt, Souveränität; Regierung; — (pl. *-āt*) Verwaltungsbezirk e-s Wālī, Wilāyet (im osm.-türk. Reich); Provinz (= Teilgebiet e-s Landes, z. B. *Tun.*, *Alg.*); souveräner Staat (in e-r Union) | الولايات المتحدة (*muttaḥida*) die Vereinigten Staaten; ولاية العهد *w. al-*

'ahd Thronfolge; — *walāya* Vormundschaft; rechtliche Gewalt, Rechtsmacht; Freundschaft | هم على ولاية واحدة sie halten zusammen, leisten einander Beistand

ولائى *wilā'ī* (*Alg.*) auf e-e Wilāya (s. o.) bezüglich | طريق ولائى (*Alg.*) etwa: Land(es)straße

اولى *'aulā* (El.) mehr Anspruch habend (ب auf); würdiger; passender, geeigneter (ب für), angemessener (ب e-r S.); siehe auch unter اول | بالاولى od. من باب اولى mit besserem Recht, um so mehr; هى اولى به منه es liegt für sie näher als für ihn, es kommt ihr mehr zu als ihm

اولوية *'aulawīya* pl. *-āt* Priorität, Vorrang

مولى *maulan* pl. موال *mawālin* Herr; Schutzherr, Patron; Klient; Schutzbefohlener; Freund, Genosse; المولى der Herr, Gott; pl. الموالى die Mawālī, Nichtaraber, die als freigelassene Sklaven od. als Freie zum Islam übertraten und in e-n arab. Stamm aufgenommen wurden (hist.) | مولاى *maulāya* und مولانا *maulānā* Anrede für Herrscher

مولاة *maulāh* Herrin

مولوى *maulawī* pl. *-īya* Derwisch vom Orden des Maulā Ǧalāl ad-dīn ar-Rūmī

مواليا *mawāliyā* siehe ²موال *mawwāl*

تولية *tauliya* Ernennung (zum Wālī, zu e-m leitenden Amt, zum Nachfolger); Weiterverkauf zum Einkaufspreis (*i. R.*)

ولاء *wilā'* Aufeinanderfolge, Reihenfolge, Fortsetzung; *wilā'an* od. على ولاء nacheinander, ununterbrochen

موالاة *muwālāh* Freundschaft; Klientelvertrag (*i. R.*); Dauer, Unablässigkeit (e-r Handlung); andauernde Ausübung, ständiges Praktizieren

أيلاء *'īlā'* Aufhebung der ehelichen Gemeinschaft durch den Eid des Mannes, mindestens 4 Monate den ehelichen Verkehr unterlassen zu haben (*i. R.*)

تول *tawallin* Übernahme e-s Amtes; Leitung, Verwaltung, Regierung

توال *tawālin* ununterbrochene Aufeinanderfolge, Fortsetzung | على التوالى immer weiter, ohne Unterbrechung; der Reihe nach, hintereinander; على توالى الايام (*t. l-'ayyām*) im Laufe der Zeit; بتوالى السنين (*t. s-sinīn*) mit den Jahren, mit der Zeit

استيلاء *istīlā'* Aneignung; Besitzergreifung; Einnahme, Eroberung

وال *wālin* pl. ولاة *wulāh* Herrscher; Gouverneur, Wālī; Statthalter; Präfekt (Verwaltungsbeamter), Provinzialpräsident (z. B. *Tun.*) | ولاة الامور die maßgebenden Persönlichkeiten, die führenden Männer, die Leitenden, die Obrigkeit

موال *muwālin* Freund, Helfer; Klient, Gefolgsmann, Anhänger; nahestehend (ل e-r S.), Sympathisant; pro- (z. B. proamerikanisch); (*maġr.*) nächster, folgender (Tag, Monat, Jahr)

موالية *muwāliya* Klientel, Anhängerschaft

متول *mutawallin* betraut, beauftragt | المتولى امره (*'amrahū*) der Verantwortliche (für j-n), der Unterhaltspflichtige (für ein Kind, e-n Jugendlichen), der Erziehungsberechtigte; متولى الاعمال (*Ir.*) Geschäftsträger

متوال *mutawālin* aufeinanderfolgend; un-

unterbrochen, unaufhörlich; — (pl. متاولة *matāwila*) Angehöriger der schiitischen Sekte der Metwālis in Syrien

متوالية *mutawāliya* pl. *-āt* Reihe (*math.*) | متوالية حسابية (*ḥisābīya*) arithmetische Reihe; متوالية هندسية (*handasīya*) geometrische Reihe

(ومأ) IV e-n Wink, ein Zeichen geben; hinweisen, hinzeigen (الى auf); e-e Gebärde machen

ايماء *'īmā'* Gebärdenspiel, Gestikulation | ايماء الى *'īmā'an 'ilā* unter Hinweis auf, mit Bezugnahme auf; فن الايماء *fann al-'ī.* Pantomime (als Kunstgattung)

ايماءة *'īmā'a* pl. *-āt* Gebärde, Geste; Anzeichen, Hinweis

ايمائى *'īmā'ī* pantomimisch

مومأ *mūma'*: المومأ اليه der, auf den hingewiesen wurde, der obenerwähnte

ومد *wamid* schwül

ومس *wamasa* يمس *yamisu* (*wams*) abreiben; glätten (ه ب etw. mit)

مومس *mūmis* und مومسة *mūmisa* pl. *-āt* Prostituierte, Dirne

ومض *wamaḍa* يمض *yamiḍu* (*wamḍ*, وميض *wamīḍ*, ومضان *wamaḍān*) aufblitzen; leuchten IV dass.; glühen; (plötzlich) aufleuchten; verstohlen blicken; ein Zeichen geben (ه j-m, mit dem Auge)

ومضة *wamḍa* (n. vic.) pl. *wamaḍāt* kurzes Aufleuchten; Blitz; Funke (*el.*); Szintillation (*phys.*); Blinken; Lichtglanz; Lichtreflex; (*saudi-ar.*, *äg.*) kurze Pause (bes. im Kino)

وميض *wamīḍ* Blinken, Funkeln

ومق *wamiqa* يمق *yamiqu* (*wamq*) zärtlich lieben (ه j-n)

موماه *maumāh*, موماء *maumā'* pl. موام *mawāmin* Wüste

ون *wanna* i (*wann*) surren, summen (Biene)

الوندل *al-Wandal* die Wandalen (hist.)

ونش (*engl. winch*) *winš* pl. *-āt*, اوناش *'aunāš* Winde; Kran | ونش دوار (*dawwār*) Drehkran; ونش عائم Schwimmkran; ونش كوبرى *w. kubrī* Laufkran; ونش باليد (*yad*) Handwinde

ونى *wanā* يني *yanī*, *waniya* يونى *yaunā* (*wany*, *wanan*, *wanīy*, وناء *winā'*) matt, schwach, mutlos, kraftlos sein od. werden, ermatten | لا يني (mit folg. Impf.) nicht müde werden (etw. zu tun); بهمة لا تنى *bi-himmatin lā tanī* mit unermüdlichem Eifer II langsam, schlaff, lässig sein (فى in od. bei e-r Arbeit) VI ermatten, erschlaffen; schlaff sein od. werden; zögern, zaudern, warten (فى mit)

ونى *wanan* Erschlaffung; Schlaffheit; Schwäche, Mattigkeit

وناء *wanā'* Erschlaffung; Schlaffheit; Schwäche, Mattigkeit

توان *tawānin* Mattwerden, Ermattung; Langsamkeit; Schlappheit; Nachlässigkeit, Gleichgültigkeit

وان *wānin* schwach, matt | غير وان unablässig, unermüdlich

متوان *mutawānin* matt, schlaff; nachlässig, langsam

ونيت *wanēt* Lieferwagen

وهب *wahaba* يهب *yahabu* (*wahb*) geben, schenken; gewähren, bewilligen (ه ه od. ل etw. j-m); beschenken (ل od. ه ه mit etw. j-n) | وهب نفسه ل (*nafsahū*) sich e-r S. weihen, verschreiben; وهبته من ذات نفسها sich j-m ganz hingeben (e-e Frau e-m Manne); هب *hab* setz den Fall, daß, angenommen, daß; هبنى فعلت *habnī fa'altu* gesetzt den Fall, ich hätte es getan; هبنى — هبنى (mit folg. Akk.) nimm an, ich sei ... oder ich sei ...; ولنهب ان (*wal-nahab*) nehmen wir an, daß IV schenken (ه ه j-m etw.) X als Geschenk erbitten (ه ه von j-m etw.), zu schenken bitten (ه etw., ه j-n)

هبة *hiba* pl. *-āt* Gabe, Geschenk, Schenkung | عقد الهبة *'aqd al-h.* Schenkungsurkunde

وهبة *wahba* Trinkgeld

وهابى *wahhābī* wahhabitisch; (pl. -ūn) Wahhabit

الوهابية *al-wahhābīya* das Wahhabitentum

موهبة *mauhiba*, *mauhaba* pl. مواهب *mawāhib*[2] Gabe; Begabung, Talent, Anlage

ايهاب *'īhāb* Schenkung

واهب *wāhib* Geber, Schenker, Spender

موهوب *mauhūb* geschenkt, gewährt; begabt; talentiert; موهوب له Beschenkter

وهج *wahağa* يهج *yahiğu* (*wahğ*, وهجان *wahağān*) glühen, flammen; in glühendem Zustand sein; glänzen, schimmern IV anzünden, entzünden (ه das Feuer) V glühen, flammen; in glühendem Zustand sein; glänzen, schimmern; flackern (Augen)

وهج *wahağ* Glut, Feuer; Weißglut; blendender Glanz der Sonne

وهاج *wahhāğ* glühend; weißglühend; lodernd; funkelnd; strahlend | نور وهاج (*nūr*) blendendes Licht; ذهب وهاج (*ḏahab*) gleißendes Gold

وهيج *wahīğ* Glut, Feuer; Weißglut; blendender Glanz der Sonne

وهجان *wahağān* Brand, Glut; Glanz

وهد II ebnen, flach od. eben machen, bereiten (ه ل etw. für)

وهد *wahd* Tiefland, Senke

وهدة *wahda* pl. وهاد *wihād*, وهد *wuhad* Bodensenkung, Niederung; Abgrund, tiefe Grube, Hohlweg; Tiefstand (moral.)

اوهد *'auhad*[2] niedrig, tief, vertieft, tief gelegen (Land)

وهر *wahara* يهر *yahiru* (*wahr*) in Schwierigkeiten verwickeln (ه j-n); erschrecken (ه j-n) II dass; aus dem Konzept bringen, verwirren (ه j-n)

وهرة *wahra* Schrecken, Furcht, Bestürzung

وهران *Wahrān*[2] Oran (Hafenstadt in Alg.)

وهق *wahq*, *wahaq* pl. اوهاق *'auhāq* Fangseil, Wurfschlinge, Lasso

وهل *wahila* يوهل *yauhalu* (*wahal*) erschreckt, bestürzt sein; erschrecken (intr.) II erschrecken, einschüchtern (ه j-n), Furcht einjagen (ه j-m)

وهل *wahal* Schreck, Furcht, Bestürzung

وهلة *wahla* Schreck; Augenblick, Moment | لاول وهلة *li-'awwali wahlatin* auf den

ersten Blick, im ersten Moment, sofort; في الوهلة الاولى (*'ūlā*) und عند الوهلة الاولى im ersten Augenblick

وهم **wahama** يهم *yahimu* (*wahm*) sich einbilden, wähnen, (fälschlich) annehmen; e-e falsche Vorstellung haben (ف von), im Irrtum od. im falschen Glauben sein (في über); — **wahima** يوهم *yauhamu* (*waham*) irrtümliche Meinungen od. wahnhafte Vorstellungen haben; sich irren (في in) **II** und **IV** e-e Wahnvorstellung, ein Vorurteil, e-e unbegründete Furcht einflößen (ه j-m); glauben machen (ه ان j-n, daß), weismachen, vorlügen (ه ان j-m, daß), so tun, als ob | اوهم نفسه ان (*nafsahū*) sich einreden, sich selber vorspiegeln, daß **V** ahnen, argwöhnen (ه etw.), vermuten, sich einbilden (ه das Bestehen e-r S.); halten (ه ه etw. für) **VIII** اتهم *ittahama* in Verdacht haben, verdächtigen (ه j-n); mißtrauen (ه j-m); in Zweifel ziehen (ه e-e Tatsache); zur Last legen (ه ب j-m etw.), verdächtigen, beschuldigen, anklagen (ه ب j-n e-r S.)

وهم **wahm** pl. اوهام *'auhām* Wahngedanke, Vorstellung; Meinung, Vermutung; Einbildung, Phantasie; Wahn, Vorurteil; Irrtum; Selbsttäuschung; Illusion; Argwohn, Zweifel; böse Ahnung; pl. اوهام Hirngespinste; Wahnideen; Idole, falsche Götter

وهمى **wahmī** gedacht, vorgestellt, eingebildet; imaginär; scheinbar; angenommen, hypothetisch; unrealistisch; Wahn- | غارة وهمية Scheinangriff (*mil.*); امراض نفسية ووهمية (*nafsīya*, *wahmīya*) Gemütskrankheiten

وهمية **wahmīya** Hirngespinst, Trugbild, Wahnvorstellung; Vermutung, Annahme; Einbildungskraft

تهمة **tuhma** Verdächtigung; Verdacht; Vorwurf; Anklage

ايهام **'īhām** pl. *-āt* Täuschung, Betrug; Irreführung; Suggestion | رفع الايهام *raf' al-'ī.* Richtigstellung, Berichtigung

توهم **tawahhum** Argwohn, Verdacht; Einbildungskraft; Imagination, Phantasietätigkeit | توهم المرض ○ *t. al-maraḍ* Hypochondrie (*med.*)

اتهام **ittihām** Verdächtigung; Beschuldigung; Anklage | دائرة الاتهام Anklagebehörde; قرار الاتهام *qarār al-i.* Beschluß der Staatsanwaltschaft auf Anklageerhebung; ورقة الاتهام *waraqat al-i.* Anklageschrift

اتهامية **ittihāmīya** (*Tun.*) Anklage | هيئة الاتهامية *hai'at al-i.* Anklagebehörde

واهم **wāhim** im Irrtum, im falschen Glauben befindlich

واهمة **wāhima** Phantasie, Einbildung, Einbildungskraft

موهوم **mauhūm** eingebildet, vorgestellt, imaginär; phantastisch

متهم **muttahim** pl. *-ūn* Ankläger

متهم **muttaham** beargwöhnt, verdächtig; beschuldigt; angeklagt; (pl. *-ūn*) Angeklagter | متهم به vermutlich begangen, vorgeworfen, zur Last gelegt; متهم المنظر *m. al-manẓar* von verdächtigem Aussehen

وهن **wahana**, **wahina** يهن *yahinu*, **wahuna** يوهن *yauhunu* (*wahn*, *wahan*) schwach, zu schwach, unfähig sein (عن zu etw.); schwach werden, ermatten; die Kraft od.

den Mut verlieren | لا يهن unermüdlich, unerschöpflich **II** schwächen; entmutigen, mürbe machen, entnerven (ه j-n); für schwach halten od. erklären (ه etw.) **IV** schwächen; entmutigen (ه j-n)

وهن *wahn* schwach

وهن *wahn*, *wahan* Schwäche, Kraftlosigkeit | الوهن النفسى (*nafsī*) Psychasthenie (*med.*)

وهين *wahīn* Vorarbeiter, Aufseher

موهن *mauhin* Tiefe der Nacht

واهن *wāhin* pl. وهن *wuhun* schwach; geschwächt; entnervt; kraftlos, mutlos

[1]وهى *wahā* يهى *yahī* (*wahy*), *wahiya* (*wahan*) schwach, gebrechlich, hinfällig, zerbrechlich sein **IV** schwächen (ه, من etw.)

واه *wāhin* pl. وهاة *wuhāh* schwach; dünn; zerbrechlich, brüchig; leicht zu zerreißen; unerheblich, unbedeutend; haltlos, unbegründet (Entschuldigung, Argument) | حجة واهية (*huğğa*) fadenscheiniges Argument

[2]واها, واه siehe Buchstabenfolge

وى *wai* wehe!

وبة *waiba* pl. *-āt* Trockenhohlmaß (*Äg.* = 33 l)

[1]ويح *waiḥa* (mit folg. Gen. od. Pers.-Suff.) wehe (über) ...! (z. Ausdruck des Bedauerns, der Mißbilligung); ويحك *waiḥaka* wehe dir! ويحا ل *waiḥan li* wehe dem ...!

[2]واحة *wāḥa* pl. *-āt* Oase

وركو (*türk. vergi*) *wērkō* Tribut, den früher Ägypten an den Sultan zahlte; Gewerbesteuer; (früher *Pal.*) Steuer auf den Grundbesitz

ويسكى *wiskī* Whisky

[1]ويك *waika* (= *wailaka*) wehe dir!

[2]ويكة *wēka* (*äg.*) = باميا *bāmiyā* Bamia (Hibiscus esculentus, *bot.*; Gemüseart)

ويل *wail* Unheil, Wehe; (mit ل od. ويل *waila* mit Pers.-Suff.) wehe! ويل لك *wailun laka* od. ويلك *wailaka* wehe dir!

ويلة *waila* pl. *-āt* Unheil, Unglück, Wehe, Mißgeschick

ى

يا *yā* (Vokat.- und Ausruf-Part.) o; ach | يا حسرتى (*ḥasratī*) o Jammer! wie schade! يا سلام (*salām*) (Ausruf der Bestürzung, des Erstaunens:) gütiger Himmel! mein Gott! ach du meine Güte! يا طالما (*ṭālamā*) wie oft ...!; يا للتعس ويا للشقاء *yā la-t-taʿsi wa-yā la-š-šaqāʾ* o welch ein Unglück, welche Not! يا للداهية *la-d-dāhiya*) so ein Pech! يا له من رجل (*rağulin*) o was für ein Mann! يا له من عم رائع (*ʿammin*) welch ein prächtiger Onkel! يا لها من خيبة (*hai-batin*) was war das für ein Fehlschlag! يا لك من مغرور o du Eingebildeter! يا ما wie sehr ..., wie oft ...! يا لله من (*li-llāhi*) welch ein Unglück ist ...! يا ترى siehe رأى; يا ايها (*ʾayyuhā*) siehe ايها

ياء *yāʾ* f. Name des Buchstabens ى

اليابان *al-Yābān* Japan

يابانى *yābānī* japanisch; (pl. *-ūn*) Japaner

يارده *yarda* pl. *-āt* Yard (engl. Längenmaß)

يازرجة *yāzirğa* Astrologie

يازرجى *yāzirğī* pl. *-īya* Astrologe

يئس *yaʾisa a i* (يأس *yaʾs*, يآسة *yaʾāsa*) Verzicht leisten (من auf); die Hoffnung aufgeben (من auf) IV verzichten lassen, der Hoffnung berauben (ه j-n, من auf) X = I

يأس *yaʾs* Verzicht; Aufgabe aller Erwartungen, Verzweiflung; Hoffnungslosigkeit | سن اليأس *sinn al-y.* Wechseljahre

يؤوس *yaʾūs* verzweifelt; hoffnungslos

يائس *yāʾis* verzweifelt; hoffnungslos (Mensch) | محاولة يائسة (*muḥāwala*) verzweifelter Versuch

ميؤوس *maiʾūs*: ميؤوس منه aufgegeben, hoffnungslos (Sache)

مستيئس *mustaiʾis* hoffnungslos (Mensch)

ياسمين *yāsamīn*, *yasmīn* Jasmin (Jasminum; *bot.*)

ياسنت *yāsint* Hyazinthe (Hyacinthus; *bot.*)

ياطاش *yāṭāš*: خدمة بالياطاش *ḫidma bi-l-y.* (*tun.*) Stückarbeit, Akkord

يافا *Yāfā* Jaffa (Hafenstadt in Israel)

يافث *Yāfiṯ*[2] Japhet (Sohn Noahs)

يافطة *yāfṭa* (*äg.*) pl. *-āt* Schild, Namensschild, Firmenschild; Aufschrift; Etikett

ياقة *yāqa* pl. *-āt* Kragen

ياقوت *yāqūt* (koll.; n. un. ة) pl. يواقيت *yawāqīt*[2] ein Edelstein, (*syr.*) Rubin (*min.*) | ياقوت جمرى (*ğamrī*) Karfunkel; ياقوت احمر (*ʾaḥmar*) Rubin; ياقوت اخضر (*ʾaḫḍar*) grüner Korund; ياقوت ازرق (*ʾazraq*) Saphir; ياقوت اصفر (*ʾaṣfar*) Topas (*min.*)

ياميش *yāmīš* getrocknete Früchte

يانسون *yānisūn* Anis (Pimpinella anisum; *bot.*)

يانصيب *yā-naṣīb* Lotterie | ورقة يانصيب *waraqat y.* Lotterielos

ياور *yāwir* pl. *-īya* Adjutant

ياى *yāy* pl. *-āt* Sprungfeder

يباب *yabāb* verwüstet, wüst

يبس *yabisa a* (*yabs, yubs*) trocken sein od. werden, trocknen (intr.) **II** und **IV** trocken machen, trocknen (trans.)

يبس *yabs, yubs, yabas* Trockenheit

يبس *yabs, yabis* trocken, ausgetrocknet, dürr; اليبس *al-yabs* das trockene Land, das Festland

يبوسة *yubūsa* Trockenheit (auch übertr., z. B. des Stils)

يابس *yābis* trocken, ausgetrocknet, dürr; starr, hart, fest; اليابسة *al-yābisa* das Festland

يتم *yatama i, yatuma u* und *yatima a* Waise sein od. werden, der Eltern beraubt werden **IV** zur Waise machen, der Eltern berauben (ه j-n) **V** = **I**

يتم *yatm, yutm, yatam* Verwaistheit, Elternlosigkeit

يتيم *yatīm* pl. ايتام *'aitām*, يتامى *yatāmā* Waise, Waisenkind; einzig in seiner Art, unvergleichlich; *yatīm* f. ة Einzel-, einer allein, isoliert | ملجأ الايتام *malǧa' al-'a.* und دار الايتام Waisenhaus

ميتم *maitam* pl. مياتم *mayātim*[2] Waisenhaus

ميتم *muyattam* verwaist; Waise

يثرب *Yaṯrib*[2] ursprünglicher Name der Stadt Medina

يحبور siehe حبر

ميحار *miḥār* Zepter; Krummstab; Ballschläger

يحمور siehe حمر

يحيى *Yaḥyā* Johannes

يخت *yaḫt* pl. يخوت *yuḫūt* Jacht | يخت شراعى (*širā'ī*) Segeljacht

يخضور siehe خضر

يخنة *yaḫna* und يخنى *yaḫnī* Fleischgericht, Art Ragout

يد *yad* f., pl. ايد *'aidin*, اياد *'ayādin* Hand; Vorderfuß, -bein; Handgriff, Henkel, Stiel, Griff; Macht, Gewalt, Einfluß, Autorität; Beistand, Hilfe; (*i. R.*) Besitz, tatsächliche Gewalt, manus, Munt; Wohltat; Gunst, Gefälligkeit | 1. Mit Präpositionen: يدا بيد *yadan bi-yadin* persönlich, von Hand zu Hand; بين يدى (*yadai*) (mit folg. Gen.) vor (räuml.); بين يديه vor ihm; in seiner Gegenwart; in seiner Gewalt; بايدينا *bi-'aidīnā* od. بين ايدينا zu unserer Verfügung stehend; الكلام بين ايديكم (*kalāmu*) ihr habt das Wort; ما بين ايدينا من was vor uns liegt, was sich uns darbietet an; تحت اليد in Händen, zur Hand, verfügbar, greifbar; تحت يده unter seinem Einfluß, in seiner Gewalt; على يده und على يديه (*yadaihi*), pl. على ايديهم (*'aidīhim*) durch ihn, durch seine Bemühung, dank seiner Tätigkeit; mit seiner Hilfe; على ايدى الناس mit Hilfe der Leute; درس على يد الاستاذ فلان er studierte bei Prof. N. N.; عن يده durch ihn, durch seine Bemühung; mit seiner Hilfe; فى اليد in der Hand, zur Hand, zur Verfügung; — 2. Genit.

verbindungen: يد الجوزاء *y. al-ǧauzā'* heller Stern im Orion; لا افعله يد الدهر (*yada d-dahr*) ich werde es niemals tun; يد المظلة *y. al-miẓalla* Schirmgriff; يد النكاح eheliche Gewalt (*i. R.*); ذو اليد mächtig, einflußreich; Inhaber der tatsächlichen Gewalt, Besitzer (*i. R.*); ساعة اليد Armbanduhr; سبط اليدين *sabiṭ al-y.* freigebig, großmütig; شنطة اليد *šanṭat al-y.* Handtasche; شغل اليد *šuġl al-y.* od. عمل اليد *'amal al-y.* Handarbeit; صفاد اليد Handschelle; صفر اليدين *ṣifr al-y.* mit leeren Händen; عربة اليد *'arabat al-y.* Handwagen; — 3. Sonstige Wendungen: يد بيضاء (*baiḍā'*) pl. اياد بيضاء Wohltat, Gunst; Geschick, Fähigkeit, Leistung; له يد بيضاء فى geschickt, bewandert, erfahren sein in; die Oberhand haben in; يد مبطلة (*mubṭila*) unberechtigter Besitz (*i. R.*); يد محقة *y. muḥiqqa* rechtmäßiger Besitz (*i. R.*); اليد العاملة Arbeitskraft; Arbeitskräfte; الايدى العاملة Arbeitskräfte; بقى مكتوف الايدى امام (*baqiya*) machtlos stehen vor; دق يدا بيد (*daqqa*) in die Hände klatschen; ذهبوا ايدى (ايادى) سبا *ḏahabū 'aidiya ('ayādiya) Sabā* in alle Winde zerstreut werden, تشتتوا ايدى سبا (*tašattatū*) dass., sich nach allen Richtungen abetzen und verschwinden; اسدى اليه يدا (*'asdā*) j-m e-n Gefallen erweisen; سقط فى يده (*suqiṭa*) bestürzt, verlegen, verwirrt sein; اسقط فى يده (*'usqiṭa*) dass.; شد يده على (*šadda yadahū*) festhalten an etw.; مشغول باليد od. مصنوع باليد handgearbeitet; طلب يد المرأة (*yada l-mar'a*) um die Hand e-r Frau anhalten; اعطاه شيئا عن ظهر يد *'a'ṭāhu šai'an 'an ẓahri yadin* j-m etw. umsonst geben, schenken; قدمه باليد (*qaddamahū*) etw. persönlich überreichen; له عندى يد ich bin ihm für e-e Wohltat zu Dank verpflichtet; له يد فى er hat die Hand im Spiele bei; له اليد الطولى فى (*ṭūlā*) mächtig sein in, maßgebenden Einfluß ausüben auf; له عند الناس يد er vermag viel bei den Leuten; ما لى بذلك يدان darüber habe ich keine Macht; مد يد المساعدة (المعونة, العون) *madda yada l-musā'ada (l-ma'ūna, l-'aun)* die Hand zur Hilfe reichen; هم يد واحدة على (*hum, 'alayya*) sie halten gegen mich zusammen; وضع يده على (*yadahū*) Besitz ergreifen von; يده قصيرة er ist unfähig, seine Fähigkeit ist beschränkt

يدوى *yadawī* Hand-; manuell | شغل يدوى (*šuġl*) od. عمل يدوى (*'amal*) manuelle Arbeit; Handarbeit, pl. اشغال يدوية (auch) Handwerkerarbeiten, صناعة يدوية Handwerk; طراز يدوى Modell (e-s Apparates) mit Handantrieb; العملة اليدويون (*'amala*) die Handarbeiter; قنبلة يدوية (*qunbula*) Handgranate

يربوع *yarbū'* pl. يرابيع *yarābī'*[2] Wüstenspringmaus (Jaculus jaculus; *zool.*)

يارده siehe Buchstabenfolge

يرع *yari'a a* (*yara'*) feige, furchtsam sein

يراع *yarā'* Rohr; Rohrfeder; (Schreib-) Feder; Feigling; feige; (koll.; n. un. ة) Glühwürmchen

يرقان *yaraqān* Pflanzenkrankheit, Mehltau (*bot.*); Gelbsucht (*med.*); (koll.; n. un. ة) Larven (*zool.*) | يرقان الضفادع Kaulquappen (*zool.*)

يرقة *yaraqa* pl. *-āt* Larve (von Insekten; *zool.*)

ميروق *mairūq* vom Mehltau befallen (*bot.*);

gelbsüchtig (*med.*)

اليرموك *al-Yarmūk* Jarmuk (Fluß in NW-Jord.)

يزيدى *yazīdī* jezīdisch, zur Jezīdīsekte gehörig

اليزيدية *al-yazīdīya* die Religion der Jezīdīs; die Jezīdīs od. Teufelsanbeter (in Kurdistan)

يزرجه *yazarğa* Astrologie

يزكى *yazakī* pl. يزك *yazak* Wachtposten

يازول *yāzūl* wilde Knoblauchart, Rosenlauch (Allium roseum; *bot.*)

يسر *yasira a* (*yasar*) leicht sein od. werden; — *yasura u* (*yusr*) wenig, unbeträchtlich sein; leicht sein od. werden **II** (von Gott:) leicht erreichbar machen, verschaffen, bescheren, zukommen lassen (ه etw., ل e-m Menschen, ohne dessen Zutun); ebnen, glatt machen, bereiten; leicht machen, erleichtern (ه على j-m etw.); möglich machen (ه etw., ل für j-n) | يسر السبيل امامه ل j-m den Weg ebnen für, j-m etw. ermöglichen **III** milde, nachsichtig, gefällig sein (ه gegen j-n) **IV** sich in guten Verhältnissen befinden; reich sein od. werden; Glück haben; leicht gebären (Frau) **V** leicht werden; erleichtert werden; glatt und leicht vonstatten gehen; gedeihen; ermöglicht werden, möglich sein (ل j-m) **X** leicht sein; gelingen

يسر *yusr* Leichtigkeit; bequeme, angenehme Lage, günstige Umstände; Wohlstand, Reichtum, Überfluß

يسرة *yasra* linke Seite

يسار *yasār* Leichtigkeit; Bequemlichkeit; Wohlstand, Überfluß; linke Hand, linke Seite | يسارا od. عن اليسار links; الى اليسار nach links; links; على يسار (mit folg. Gen.) links von; لليسار انظر (*unẓur*) Augen links! (Kommando; *mil.*)

يسارى *yasārī* linksgerichtet (*pol.*); pl. اليساريون die Linksparteien

يسرى *yusrā* pl. يسريات *yusrayāt* linke Seite; اليسرى die linke Hand

يسير *yasīr* leicht (على für); wenig, unbeträchtlich; (von der Zeit) kurz; schlicht; einfach, unkompliziert

ايسر *'aisar*[2] (El.) leichter; geringer, geringfügiger; wohlhabender; links; linkshändig; linksseitig

ميسر *maisir* altarab. Glücksspiel, bei dem mit Pfeilen ohne Spitze und Befiederung um geschlachtete und zerteilte Kamele gespielt wurde (vom Koran verboten)

ميسرة *maisara* pl. مياسر *mayāsir*[2] linke Seite; linker Flügel (e-s Heeres)

ميسرة *maisara*, *maisura*, *maisira* Leichtigkeit, Bequemlichkeit; Wohlstand, Reichtum, Überfluß

تيسير *taisīr* Erleichterung

ميسور *maisūr* pl. مياسير *mayāsīr*[2] leichtgemacht, leicht erreichbar, leicht ausführbar, leicht möglich; leicht; erfolgreich, glücklich; wohlhabend, in günstigen Vermögensumständen

ميسر *muyassar* erleichtert, leichtgemacht, leicht erreichbar; erfolgreich, glücklich; wohlhabend, reich

موسر *mūsir* pl. -*ūn*, مياسير *mayāsīr*[2] wohlhabend, reich

متيسر *mutayassir* erleichtert; leicht; leicht erreichbar; zur Verfügung stehend; leicht und glücklich vonstatten gehend; erfolgreich, glücklich; wohlhabend | متيسر الحال gut dastehend, in günstigen Verhältnissen

يسروع siehe سرع

يسقجي *yasaqğī* Kawaß, bewaffneter Diener

يسمين *yasmīn* Jasmin (Jasminum; *bot.*)

يسوع *Yasū'*[2] Jesus

يسوعي *yasū'ī* jesuitisch; (pl. *-ūn*) Jesuit

يشب *yašb* Jaspis (*min.*)

يشم *yašm* Jade (*min.*)

يشمق (*türk. yaşmak*) *yašmaq* Gesichtsschleier der Frauen

يشمك *yašmak* = يشمق

يصب *yaṣb* und يصف *yaṣf* Jaspis (*min.*)

ياطاش siehe Buchstabenfolge

يعبوب siehe عب

يعسوب siehe عسب

يعقوب *Ya'qūb*[2] Jakob; siehe auch عقب

يعقوبي *ya'qūbī* pl. يعاقبة *ya'āqiba* Jakobit (Anhänger des Jacobus Baradäus), Angehöriger der monophysitischen westsyrischen Kirche; jakobitisch (*chr.*)

يافث siehe Buchstabenfolge

يافوخ *yāfūḫ* pl. يوافيخ *yawāfīḫ*[2] höchster Punkt des Schädels, Scheitel, Vertex (*anat.*)

يفطة *yafṭa* siehe يافطة (Buchstabenfolge)

يفع *yafa'a u* (*yaf'*) das Jünglingsalter erreichen, heranwachsen; im Pubertätsalter sein IV und V dass.

يفع *yaf'* reiferes Jungenalter

يفع *yafa'* Hügel, Hochland; (pl. ايفاع *'aifā'*) Junge in der Pubertät, Jugendlicher, Halbwüchsiger

يفاع *yafā'* Hügel

يافع *yāfi'* herangewachsen; Junge in der Pubertät, Jugendlicher, Halbwüchsiger

ياقوت siehe Buchstabenfolge

يقطين siehe قطن

يقظ *yaqiẓa a* (*yaqaẓ*) und *yaquẓa u* (يقاظة *yaqāẓa*) wach sein; wachen; auf der Hut sein, aufmerksam, wachsam sein II und IV aufwecken; erregen, hervorrufen (ه etw.); warnen, zur Wachsamkeit auffordern (ه j-n) V wach sein; wachsam, auf der Hut sein X erwachen, aufwachen (على durch); sich wecken lassen; wach sein; wachsam sein

يقظ *yaquẓ*, *yaqiẓ* pl. ايقاظ *'aiqāẓ* wach; wachsam, vorsichtig

يقظة *yaqaẓa* (auch *yaqẓa* gespr.) Erwachen (auch übertr.); Wachen, Wachheit; Schlaflosigkeit; Wachsamkeit; Vorsicht; Aufgewecktheit, geistige Regsamkeit

يقظان *yaqẓān*[2], f. يقظى *yaqẓā*, pl. يقاظى *yaqāẓā* wach; aufmerksam; vorsichtig; wachsam | ابو اليقظان Hahn

ايقاظ *'īqāẓ* Wecken

تيقظ *tayaqquẓ* Erwachen (auch übertr.); Wachheit; Wachsamkeit; Vorsicht

متيقظ *mutayaqqiẓ* wach; wachsam; vor-

sichtig; aufgeweckt, aufmerksam

مستيقظ *mustaiqiẓ* wach

يقن *yaqina a* (*yaqn, yaqan*) sicher, gewiß sein; sicher wissen (ب od. ه etw.), überzeugt sein (ب od. ه von) **IV**, **V** und **X** sich vergewissern (ب od. ه e-r S.); sicher wissen (ب od. ه etw.), überzeugt sein (ب od. ه von)

يقن *yaqn, yaqan* Sicherheit, Gewißheit

يقن *yaqan, yaqun, yaqin* und يقنة *yaqana* leichtgläubig, arglos

يقين *yaqīn* Sicherheit, Gewißheit, Überzeugung (ب von); يقينا gewiß, sicher (Adv.) | انا على يقين من od. انا على يقين ان ich bin der Überzeugung, ich bin dessen gewiß, daß; كونوا على يقين ihr könnt überzeugt sein; حق اليقين *ḥaqq al-y.* absolute Gewißheit; الخبر اليقين (*ḫabar*) die absolut sichere Kenntnis der Wahrheit, volle Gewißheit

يقيني *yaqīnī* absolut feststehend; pl. يقينيات *yaqīnīyāt* feststehende Wahrheiten, Axiome

ميقان *mīqān* leichtgläubig

موقن *mūqin* überzeugt (ب von); sicher, gewiß (ب e-r S.)

متيقن *mutayaqqin* überzeugt, sicher

اليكون siehe كون

(يم) **II** sich begeben, sich hinwenden, hinstreben (ه od. صوب *ṣauba*, نحو *naḥwa* od. شطر *šaṭra* nach e-m Ort); hinlenken, zuwenden (ه etw.) | يمم فى فم البركان (*fam al-burkān*) sich in die Höhle des Löwen begeben; يمم وجهه شطر (*waǧhahū šaṭra*) sich wenden nach **V** sich begeben, sich hinwenden (ه zu); anstreben, beabsichtigen (ه etw.)

يم *yamm* pl. يموم *yumūm* Meer, offene See; (*syr.*) Seite | من يمي von meiner Seite, meinerseits

يمام *yamām* (koll.; n. un. ة) pl. -*āt*, يمائم *yamā'im*[2] Wildtaube, bes. Felsentaube (Columba livia; *zool.*)

يمن *yamana u, yamina a, yamuna u* (*yumn*, ميمنة *maimana*) glücklich sein **II** rechts od. nach rechts gehen **V** ein gutes Vorzeichen erblicken (ب in) **X** dass.

يمن *yumn* Glück, Wohlergehen, Erfolg

يمن *yaman* und ~~يمنة *yamna* rechte Seite~~ od. Hand; يمنا rechts; يمنة *yamnatan* dass. | شاما ويمنا nördlich und südlich; يمنة ويسرة (*yasratan*) nach rechts und links

اليمن *al-Yaman* f. und m. Jemen | جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية (*ǧumhūrīya al-Y., ša'bīya*) Demokratische Volksrepublik Jemen (= Südjemen; Kurzbezeichnung اليمن الديمقراطية)

يمني *yamanī* aus Jemen, jemenitisch; (pl. -*ūn*) Jemenit | الجمهورية العربية اليمنية (*ǧumhūrīya*) Jemenitische Arabische Republik (= Nordjemen)

يمان *yamānin*, f. *yamāniya* jemenitisch

يماني *yamānī* aus Jemen, jemenitisch; (pl. -*ūn*) Jemenit

يمين *yamīn* (für m. und f.) rechts, auf der rechten Seite befindlich; rechte Seite; (f.) rechte Hand | يمينا od. عن اليمين rechts; الى اليمين nach rechts; rechts; يمينا وشمالا nach rechts und links; ما ملكت (تملك) يمينه

mā malakat (*tamliku*) *yamīnuhū* sein Besitz

يمين *yamīn* f., pl. أيمن *'aimun*, أيمان *'aimān* Eid, Schwur | أيمن الله *'aimunu llāhi* und ايم الله *'aimu llāhi* ich schwöre bei Gott; يمين الامانة *y. 'al-amāna* Treueid; اليمين الدستورية (*dustūrīya*) Eid auf die Verfassung; يمين الصبر *y. aṣ-ṣabr* Meineid; يمين قانونية (*qānūnīya*) Amtseid; يمين كاذبة Meineid; يمين الولاء والاخلاص *y. al-walā' wa-l-'iḫlāṣ* Treueid

يميني *yamīnī* zur rechten Seite gehörig; rechtsgerichtet (*pol.*); pl. اليمينيون die Rechtsparteien

يمنى *yumnā* pl. يمنيات *yumnayāt* rechte Hand; rechte Seite

أيمن *'aiman*², f. يمنى *yumnā* rechts; glücklich

ميمنة *maimana* pl. ميامن *mayāmin*² rechte Seite; rechter Flügel (des Heeres); Glück

تيمن *tayammun* gute Vorbedeutung, günstiges Omen

ميمون *maimūn* pl. ميامين *mayāmīn*² vom Glück begünstigt, glücklich; gesegnet; Affe | ميمون الطائر günstig, glückverheißend; على الطائر الميمون glückliche Reise!

ميمن *muyamman* glücklich, glückverheißend

ميامن *muyāmin* auf der rechten Seite stehend (auch *pol.*)

يناير *yanāyir*, (selten) ينائر *yanā'ir* Januar

ينبوع siehe نبع

ينسون *yansūn* (= يانسون) Anis (Pimpinella anisum; *bot.*)

ينع *yana'a a i* (*yan'*, *yun'*, ينوع *yunū'*) reif werden, reifen IV dass.

ينيع *yanī'* reif

ايناع *'īnā'* Reife

يانع *yāni'* pl. ينع *yan'* reif; blühend (Garten)

اليهود *al-Yahūd* die Juden

يهودى *yahūdī* jüdisch; Jude

يهودية *yahūdīya* Judentum

يوبيل *yūbīl* Jubiläum

يوتنان (*frz. lieutenant*) *yutnān* Leutnant (in nicht-arab. Armeen; *Maġr.*)

يوتوبيا (*engl. utopia*) *yutōbiyā* Utopie

يوجوسلافيا (äg. Schrb.) *Yūguslāviyā* Jugoslawien

يوجوسلافى *yūguslāvī* jugoslawisch; (pl. *-ūn*) Jugoslawe

يوحنا *Yūḥannā* Johannes | يوحنا الصابغ und يوحنا المعمدان (*ma'madān*) Johannes der Täufer

يود II mit Jod behandeln (ه etw.)

يود *yōd* Jod

ياور siehe Buchstabenfolge

يورانيوم *yurāniyum* Uranium (*chem.*)

يوريا (*engl. urea*) *yūriyā* Harnstoff, Carbamid (*chem.*)

يوزباشى (*türk. yüzbaşı*) *yuzbāšī* pl. *-īya* Hauptmann (früher *Äg.*, *Sud.*; *mil.*)

يوسف *Yūsuf*² Josef; (*äg.*, *syr.*) يوسف افندى *Y. 'afandī* (koll.) Mandarinen (Citrus nobilis; *bot.*)

يوسفى *yūsufī* (*äg.*) Mandarinen

يوطنة (*frz. lieutenant*) *yūṭna* (*Tun.*) Leutnant (in nicht-arab. Armeen)

يوغسلافيا *Yūġuslāviyā* Jugoslawien

يوغسلافى *yūġuslāvī* jugoslawisch; (pl. *-ūn*) Jugoslawe

يوغورت *yōġurt* Joghurt

ياقة siehe Buchstabenfolge

يوليو ***yūlyū*, *yulyō*** und **يوليه** ***yūlya*, *yulya*** **Juli**

يوليوز ***yulyūz*** **(*Mar.*) Juli.**

(**يوم**) **III** tageweise mieten, im Tagelohn beschäftigen (ه j-n)

يوم *yaum* pl. ايام *'ayyām* Tag (= 24 Stunden, im Ggs. zu نهار *nahār* heller Tag); pl. auch: Zeitalter, Zeit; اليوم *al-yaumu* der heutige Tag, das Heute; *al-yauma* heute; الايام bedeutsame Tage; Lauf der Ereignisse, Geschicke; ايام *'ayyāma* in den Tagen ..., während; اياما *'ayyāman* einige Tage lang | صباح اليوم *ṣabāḥa l-yaumi* heute morgen; مساء اليوم *masā'a l-yaumi* heute abend; يوم *yauma*, يوم ان am Tage da, als; ايامه *'ayyāmuhū* seine Lebenszeit, sein Leben; يومها *yaumahā* damals; يوما od. يوما ما irgendwann, e-s Tages; ذات يوم *ḏāta yaumin* e-s Tages; يوما, يوما فيوما, يوما يوما od. يوما عن يوم Tag für Tag, von Tag zu Tag; بعد يوم od. بعد اليوم von heute an; فى يومنا هذا heutzutage; فى يوم وليلة über Nacht; كل يوم *kulla yaumin* täglich; من يوم الى يوم od. من يوم ليوم von e-m Tage zum anderen; من يومه und من يومها von diesem Tag an, seitdem, von Stund an; sofort; منذ اليوم von jetzt an, ab sofort; من ايام vor od. seit einigen Tagen; بعد ذلك بأيام einige Tage danach; ايام زمان *'ayyāma zamān* in vergangenen Tagen, einst; — يوم الاحد *y. al-'aḥad*, pl. ايام الآحاد Sonntag; يوم الاثنين *y. al-iṯnain* Montag; يوم الثلاثاء *y. aṯ-ṯulāṯā'*, *y. aṯ-ṯalāṯā'* Dienstag; يوم الاربعاء *y. al-'arbi'ā'*, *y. al-'arba'ā'* Mittwoch; يوم الخميس *y. al-ḫamīs* Donnerstag; يوم الجمعة *y. al-ǧum'a* Freitag; يوم السبت *y. as-sabt* Samstag, Sonnabend; Sabbat (*jüd.*); — يوم اسود Unglückstag; يوم حداد *y. ḥidād* Trauertag; يوم الدين *y. ad-dīn* Tag des Jüngsten Gerichts; يوم رأس السنة *y. ra's as-sana* Neujahrstag; يوم الاشتغال Werktag; يوم عطلة *y. 'uṭla* arbeitsfreier Tag, Feiertag; يوم وطنى (*waṭanī*) Nationalfeiertag; يوم ايوم (*'aiwam*) schlimmer Tag; ابن اليوم *ibn al-y.* der Mensch von heute; ابن يومه eintägig, vergänglich; ابن الايام ein Mann von Welt, erfahrener Mann; غدر الايام *ġadr al-'a.* Treulosigkeit des Schicksals, trügerisches Geschick; على توالى الايام (*tawālī l-'a.*) im Laufe der Zeit

يومئذ *yauma'iḏin* an jenem Tage, damals, dazumal

يومذاك *yaumaḏāka* damals, an jenem Tag

يومى *yaumī* täglich; tageweise; يوميا täglich (Adv.), jeden Tag; — pl. يوميات Alltägliches; Alltagschronik; tägliche Nachrichten; Tagebuchaufzeichnungen; Tagebuch | جريدة يومية Tageszeitung

يومية *yaumīya* Tagelohn; Tagesration; Tagewerk; Tagebuch; Kladde; Kalender

ايوم *'aiwam*: يوم ايوم (*yaum*) schlimmer Tag

مياومة *muyāwama* Tagesarbeit, Tageslohn;

muyāwamatan (Adv.) täglich, pro Tag | عامل مياومة Tagelöhner

مياوم *muyāwam*: عمال مياومون (*'ummāl*) Tagelöhner (pl.)

اليونان *al-Yūnān* die Griechen; (f.) Griechenland

يونانى *yūnānī* griechisch; (pl. *-ūn*) Grieche

يونانية *yūnānīya* Griechentum; griechische Sprache

يونس *Yūnus*[2] Jonas

اليونسكو *al-yūniskō* m. und f., auch هيئة اليونسكو *hai'at al-y.* die UNESCO

يونوسفير *yunusfēr* Ionosphäre (*phys.*)

يونيو *yūnyū*, *yunyō* und يونيه *yūnya*, *yunya* Juni